3 1761 11970523 4


Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

https://archive.org/details/31761119705234

Pub

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Thursday, May 8, 1980
Thursday, May 22, 1980

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 1

Le jeudi 8 mai 1980
Le jeudi 22 mai 1980

Président: M. Keith Penner

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Indian Affairs and Northern Development

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

DEPOSITORY LIBRARY MATERIAL

RESPECTING:

Main Estimates 1980-81:
Vote 1 under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1980-81:
crédit 1 sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN

APPEARING:

The Honourable John C. Munro
Minister of Indian Affairs and Northern Development

COMPARAÎT:

L'honorable John C. Munro
Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien

LIBRARY
JUN 27 1980
UNIVERSITY OF TORONTO

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980

27508—1

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Keith Penner
Vice-Chairman: Mr. René Gingras

Messrs.

Allmand
Cyr
Fretz
Gimaïel
Greenaway
Guilbault
Ittinuar
Korchinski
Loiselle

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Keith Penner
Vice-président: M. René Gingras

Messieurs

Lonsdale
Maltais
Manly
McCuish
Neil
Nickerson
Oberle
Watson
Weatherhead—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

David Cook

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Wednesday, April 30, 1980:

Mr. McRae replaced Mr. Chénier.

On Thursday, May 8, 1980:

Mr. Chénier replaced Mr. Maltais;

Mr. de Corneille replaced Mr. McRae;

Mr. Peterson replaced Mr. Guilbault;

Mr. Hovdebo replaced Mr. Manly;

Mr. Weatherhead replaced Mr. de Corneille;

Mr. Maltais replaced Mr. Chénier;

Mr. Guilbault replaced Mr. Peterson;

Mr. Manly replaced Mr. Hovdebo.

On Thursday, May 22, 1980:

Mr. Fretz replaced Mr. Schellenberger;

Mr. Korchinski replaced Mr. Shields.

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le mercredi 30 avril 1980:

M. McRae remplace M. Chénier.

Le jeudi 8 mai 1980:

M. Chénier remplace M. Maltais:

M. de Corneille remplace M. McRae:

M. Peterson remplace M. Guilbault;

M. Hovdebo remplace M. Manly;

M. Weatherhead remplace M. de Corneille;

M. Maltais remplace M. Chénier;

M. Guilbault remplace M. Peterson;

M. Manly remplace M. Hovdebo.

Le jeudi 22 mai 1980:

M. Fretz remplace M. Schellenberger;

M. Korchinski remplace M. Shields.

LIBRARY
SEP
17
1984
UNIVERSITY OF TORONTO

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

ORDERS OF REFERENCE

Monday, April 21, 1980

ORDERED,—That the following Members do compose the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development: Messrs. Allmand, Chénier, Cyr, Gimaïel, Gingras, Greenaway, Guilbault, Ittinuar, Loiselle, Lonsdale, Maltais, Manly, McCuish, Neil, Nickerson, Oberle, Penner, Schellenberger, Shields and Watson.

Tuesday, April 22, 1980

ORDERED,—That vote 5a relating to the Department of Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year ending March 31, 1981, be referred to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

Wednesday, April 30, 1980

ORDERED,—That Indian Affairs and Northern Development Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, L35, L40, 45, L50, L55, 60 and L65 for the fiscal year ending March 31, 1981, be referred to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

ATTEST:

ORDRES DE RENVOI

Le lundi 21 avril 1980

IL EST ORDONNÉ,—Que le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien soit composé des députés dont les noms suivent: Messieurs Allmand, Chénier, Cyr, Gimaïel, Gingras, Greenaway, Guilbault, Ittinuar, Loiselle, Lonsdale, Maltais, Manly, McCuish, Neil, Nickerson, Oberle, Penner, Schellenberger, Shields et Watson.

Le mardi 22 avril 1980

IL EST ORDONNÉ,—Que le crédit 5a, Affaires indiennes et Nord canadien, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981, soit renvoyé au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

Le mercredi 30 avril 1980

IL EST ORDONNÉ,—Que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, L35, L40, 45, L50, L55, 60 et L65, Affaires indiennes et Nord canadien, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981, soient renvoyés au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

ATTESTÉ:

Le Greffier de la Chambre des communes

C. B. KOESTER

The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 8, 1980
(1)

[*Text*]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 11:12 o'clock a.m., this day, for the purpose of organization.

Members of the Committee present: Messrs. Allmand, Chénier, de Corneille, Gimaïel, Gingras, Hovdebo, Lonsdale, McCuish, Neil, Nickerson, Penner, Schellenberger and Watson.

The Clerk of the Committee presided over the election of a Chairman.

Mr. Allmand, seconded by Mr. Lonsdale moved,—That Mr. Penner do take the Chair of this Committee as Chairman.

The question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Chénier, seconded by Mr. Hovdebo moved,—That Mr. Gingras be elected Vice-Chairman of the Committee.

The question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Watson moved,—That the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of the Chairman, Vice-Chairman, two members from the Liberal Party, two members of the Conservative Party and one member of the new Democratic Party.

The question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Neil moved,—That the Chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present provided that both a government member and a member of the official opposition are present.

And debate arising thereon; Mr. Hovdebo moved an amendment thereto,—That the motion be amended by deleting the phrase official opposition and substituting therefore the word opposition.

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Chénier, seconded by Mr. Schellenberger moved,—That the Committee print 1,200 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

At 11:40 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, MAY 22, 1980
(2)

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 8:10 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Penner presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allmand, Cyr, Fretz, Gingras, Greenaway, Ittinuar, Korchinski, Manly, Neil, Nickerson, Oberle, Penner and Weatherhead.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 8 MAI 1980
(1)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien tient aujourd'hui à 11 h 12 sa séance d'organisation.

Membres du Comité présents: MM. Allmand, Chénier, de Corneille, Gimaïel, Gingras, Hovdebo, Lonsdale, McCuish, Neil, Nickerson, Penner, Schellenberger et Watson.

Le greffier du Comité préside à l'élection du président.

M. Allmand, appuyé par M. Lonsdale, propose que M. Penner soit nommé président du Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Chénier, appuyé par M. Hovdebo, propose que M. Gingras soit élu vice-président du Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Watson propose—Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit formé du président, du vice-président, de deux membres du Parti libéral, de deux membres du Parti conservateur et d'un membre du Nouveau parti démocratique.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Neil propose,—Que le président soit autorisé, lorsqu'il n'y a pas quorum, à tenir des séances, à recevoir des témoignages et à en autoriser l'impression pourvu que le gouvernement et l'opposition officielle soient représentés.

Le débat s'engage et M. Hovdebo propose en amendement,—Que la motion soit modifiée en remplaçant l'expression opposition officielle par le mot opposition.

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Chénier, appuyé par M. Schellenberger, propose,—Que le Comité fasse imprimer 1,200 exemplaires de ses procès-verbaux et témoignages.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

A 11 h 40, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 22 MAI 1980
(2)

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord Canadien se réunit aujourd'hui à 20 h 10 sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: MM. Allmand, Cyr, Fretz, Gingras, Greenaway, Ittinuar, Korchinski, Manly, Neil, Nickerson, Oberle, Penner et Weatherhead.

Appearing: The Honourable John C. Munro, Minister of Indian Affairs and Northern Development.

Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Mr. Paul M. Tellier, Deputy Minister; Mr. R. J. Fournier, Assistant Deputy Minister and Mr. J. D. Nicholson, Assistant Deputy Minister.

The Order of Reference dated, Wednesday, April 30, 1980 being read as follows:

ORDERED,—That Indian Affairs and Northern Development Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, L35, L40, 45, L50, L55, 60 and L65 for the fiscal year ending March 31, 1981, be referred to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

The Chairman called Vote 1 under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT.

The Minister made a statement and, with the witnesses, answered questions.

The Chairman presented the First Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Subcommittee met on Tuesday, May 13, 1980, at 10:35 o'clock a.m., the Chairman, Mr. Penner presiding.

Members present: Messrs. Allmand, Gingras, Neil, Penner and Schellenberger.

It was agreed,—To recommend as:

i) the Minister of Indian Affairs and Northern Development be invited to appear on Vote 1 Department Administration on Wednesday, May 21 and Thursday, May 22, 1980.

ii) Votes 5, 10 and 15, Indian and Inuit Affairs Program be called on May 27 and 29, 1980.

iii) To schedule a further Subcommittee meeting for the week of May 19th, 1980, at a time to be determined.

At 11:35 o'clock a.m., your Subcommittee adjourned to the call of the Chair.

On motion of Mr. Gingras, it was resolved,—That the First Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be concurred in.

The Chairman presented the Second Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Subcommittee met on Wednesday, May 21, 1980 at 4:12 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Penner presiding.

Members present: Messrs. Allmand, Gingras, Ittinuar, Neil and Penner.

It was agreed,—To recommend as:

i) To schedule three meetings during the week of June 2 on the Northern Affairs Program should Committee Members be finished, for the time being, with the Inuit and Indian Affairs program votes. The meetings would be as:

1) June 3, 9:30 a.m.

2) June 4, 3:30 p.m.

3) June 5, 8:00 p.m.

Comparaît: L'honorable John C. Munro, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: M. Paul M. Tellier, sous-ministre; M. R. J. Fournier, sous-ministre adjoint, Finances et Services professionnels; M. J. D. Nicholson, sous-ministre adjoint, Programme des Affaires indiennes et inuit.

Lecture est faite de l'ordre de renvoi suivant du mercredi 30 avril 1980:

IL EST ORDONNÉ,—Que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, L35, L40, 45, L50, L55, 60 et L65, Affaires indiennes et Nord canadien, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981, soient renvoyés au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

Le président met en délibération le crédit 1 sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN.

Le ministre fait une déclaration et répond aux questions avec l'aide des témoins.

Le président présente le Premier rapport du Sous-comité du programme et de la procédure qui se lit comme suit:

Votre Sous-comité s'est réuni le mardi 13 mai 1980 à 10 h 35, sous la présidence de M. Penner (président).

Membres présents: MM. Allmand, Gingras, Neil, Penner et Schellenberger.

Il est convenu de faire les recommandations suivantes:

i) Que le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien soit invité à comparaître pour témoigner au sujet du crédit 1, Administration du ministère, les mercredi 21 et jeudi 22 mai 1980.

ii) Que les crédits 5, 10 et 15, Programme des affaires indiennes et inuit, soient mis aux voix les 27 et 29 mai 1980.

iii) Qu'une autre séance du Sous-comité soit prévue pour la semaine du 19 mai 1980, à une heure à déterminer.

A 11 h 35, votre Sous-comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Sur motion de M. Gingras, il est décidé,—Que le Premier rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Le président présente le Deuxième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure, qui se lit comme suit:

Votre Sous-comité s'est réuni le mercredi 21 mai 1980, à 16 h 12, sous la présidence de M. Penner (président).

Membres présents: MM. Allmand, Gingras, Ittinuar, Neil et Penner.

Il est convenu de faire les recommandations suivantes:

i) Prévoir trois séances au cours de la semaine du 2 juin sur le Programme des affaires du Nord si les membres du Comité ont terminé à ce moment-là l'étude des crédits ayant trait au Programme des affaires indiennes et inuit. Voici l'horaire des séances:

1) le 3 juin, 9 h 30

2) le 4 juin, 15 h 30

3) le 5 juin, 20 heures

ii) To consider, at a later date, the scheduling of outside witnesses in relation to the Main Estimates

iii) To hold an informal briefing session with Andy Rikard, Consultant on Indian Government, with respect to the Beaver Report.

At 4:40 o'clock p.m., Your Subcommittee adjourned to the call of the Chair.

On motion of Mr. Neil, it ws resolved,—That the Second Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be concurred in.

At 10:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

ii) Étudier, à une date ultérieure, l'établissement d'un calendrier de comparution des témoins de l'extérieur relativement au Budget principal

iii) Tenir une séance d'information non officielle avec Andy Rikard, conseiller au sein du gouvernement indien, relativement au rapport Beaver.

A 16 h 40, votre Sous-comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Sur motion de M. Neil, il est décidé,—Que le Deuxième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

A 22 h 10, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

David Cook

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Thursday, May 8, 1980

• 1113

[*Texte*]

The Clerk: Hon. members, there is a quorum. Your first item of business is to elect a chairman. I am ready to receive motions to that effect. Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Mr. Clerk, I move that Mr. Keith Penner, the member of Parliament for Cochrane, in northern Ontario, who has been a member of this Committee for 12 years, be chairman of the Committee.

The Clerk: Moved by Mr. Allmand, seconded by Mr. Lonsdale, that Mr. Penner do take the Chair of this Committee as chairman. Is it the pleasure of the Committee to adopt the motion?

Motion agreed to.

The Clerk: I declare Mr. Penner duly elected and would invite him to take the Chair at this time.

Mr. Allmand: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: On a point of order, Mr. Allmand.

Mr. Allmand: It is the first time in the history of parliamentary committee that I have had a motion carried.

The Chairman: Well, we will do our utmost to see that it does not happen again.

First, I would like to thank our Clerk, Mr. David Cook, for opening the meeting, getting us organized and on the way. I look forward to working with Mr. Cook. I just tell you that he has familiarity with my part of the country. He began his working career in northern Ontario, in my constituency, before he joined the Committees Branch. This is the first time I have had the opportunity, however, to work with him on a committee.

An hon. Member: Sounds like corruption.

The Chairman: But I want to assure you that there will be no conflict of interest at all.

An hon. Member: That was not hard.

The Chairman: I wish to thank all of the members for the confidence they have shown in electing me as chairman. This Committee has been very well chaired in past parliaments and it will be my goal to maintain that high standard.

• 1115

As always, we will have a heavy workload. This is one of the most important parliamentary committees so there will be a great deal for us to do, quite apart from what we have to do immediately, namely, the main estimates, which I will refer to later.

We have a lot of old experienced hands in this Committee whom I welcome back; we also have quite a number of new members and I am very anxious to work with them in the tasks that this Committee has.

Our first task is the election of a vice-chairman and the floor is now open for nominations.

Mr. Chénier, please.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le jeudi 8 mai 1980

[*Traduction*]

Le greffier: Honorables députés, nous avons le quorum. Votre premier devoir consiste à élire un président. Je suis prêt à recevoir les motions à cet effet. Monsieur Allmand.

M. Allmand: Monsieur le greffier, je propose que M. Keith Penner, député de Cochrane, dans le Nord de l'Ontario, et membre de ce Comité depuis 12 ans, soit élu président du Comité.

Le greffier: M. Allmand, appuyé par M. Lonsdale, propose que M. Penner soit élu président du Comité. Plaît-il au Comité d'adopter cette motion?

La motion est adoptée.

Le greffier: Je déclare M. Penner dûment élu président et je l'invite à venir occuper le fauteuil.

M. Allmand: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: M. Allmand, pour un rappel au Règlement.

M. Allmand: C'est la première fois qu'une de mes motions est adoptée en comité parlementaire.

Le président: Eh bien, nous veillerons à ce que cela ne se reproduise pas.

J'aimerais tout d'abord remercier notre greffier, M. David Cook, de nous avoir mis sur la voie en ouvrant la séance d'aujourd'hui. Je suis impatient de collaborer avec lui. Sachez seulement qu'il connaît bien ma région. Il a d'abord travaillé dans ma circonscription, dans le Nord de l'Ontario, avant d'être intégré à la division des comités. C'est cependant la première fois que j'ai l'occasion de travailler avec lui au sein d'un comité.

Une voix: N'y aurait-il pas eu favoritisme?

Le président: Soyez sûrs qu'il n'y aura aucun conflit d'intérêt entre nous.

Une voix: Ce n'est pas difficile.

Le président: Je voudrais remercier tous les membres du Comité pour la confiance qu'ils m'ont témoignée en m'élisant président. Ce Comité a toujours eu des présidents très compétents; mon objectif est donc de maintenir une telle compétence.

Nous aurons, comme toujours, à accomplir de nombreuses tâches. Nous constituons l'un des plus importants comités parlementaires, ce qui veut dire que nous aurons beaucoup de travail à faire, en plus, bien sûr, du budget principal qui sera mis en délibération tout de suite. J'en discuterai plus tard.

J'aimerais souhaiter la bienvenue aux membres chevronnés de ce Comité. Je tiens aussi à exprimer mon plaisir de pouvoir travailler avec les nouveaux députés dans l'accomplissement de nos tâches ici au Comité.

Le premier point de l'ordre du jour est l'élection du vice-président. J'attends vos motions à cet égard.

Monsieur Chénier, s'il vous plaît.

[*Text*]

M. Chénier: Monsieur le président, j'aimerais proposer que M. René Gingras accède à la vice-présidence. M. Gingras représente une circonscription, au Québec, qui recouvre à peu près la moitié de la province et, dans cette circonscription, il y a des Indiens et des Inuits. Alors, je crois qu'il est au courant des problèmes et qu'il pourrait très bien servir ce comité en occupant ce poste.

Le président: Merci beaucoup. Il est proposé par M. Chénier that Mr. Gingras be the vice-chairman of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

Are there further nominations?

Motion agreed to.

The Chairman: In order to arrange the affairs of this Committee so that we can function efficiently, there is a subcommittee on agenda and procedure that is selected to decide what witnesses are to be called and what order of business we will pursue, and which then reports to the entire Committee so that their recommendations can be either approved or amended in some way. It has been customary that the so-called steering committee consist of the Chairman, Vice-Chairman and six other members. The six other members, I presume would be composed of three from the government party, two from the official Opposition and one from the New Democratic Party. I open the floor to discussion from hon. members as to the constitution of the steering committee, or the Subcommittee in Agenda and Procedure. What is your wish?

Mr. Watson: Mr. Chairman, just one point. It seems to me that, at the time we decided to have six members of the steering committee in addition to the Chairman and Vice-Chairman, there was a Social Credit Party here, and there is not anymore. So it seems to me that that can be cut down to five.

Mr. Neil: I am inclined to agree, Mr. Chairman, as it gets a little bit unwieldy. I recall, when Mr. Watson was the Chairman of this Committee, having a great deal of difficulty getting sufficient members to attend the steering committee. Quite often, there were probably three of us in attendance, the Chairman and Dr. Holmes and myself. The decisions of the subcommittee are always brought before the whole Committee so I would like to see it cut down to make it more convenient.

The Chairman: Well, Mr. Watson, are you suggesting a motion that it be reduced by one or reduced by two?

Mr. Watson: Five certainly seems to me to be sufficient, in addition to the Chairman and Vice-Chairman. So I move, Mr. Chairman, that the size of the steering committee be a total of seven consisting of the Chairman, Vice-Chairman and five members of the Committee, including two members of the government, two members of the official Opposition and one member of the New Democratic Party.

Motion agreed to.

• 1120

The Chairman: Another problem that arises in this and all other committees is that witnesses are called and we wish to hear evidence. Sometimes there are long delays if we have a requirement that a quorum must be present in order to hear

[*Translation*]

Mr. Chénier: Mr. Chairman, I move that Mr. René Gingras be elected vice-chairman. Mr. Gingras represents a riding in Quebec about as big as half the province and in which there is a certain number of Indians and Inuit. I therefore feel he is aware of the problems and that he could do a great service to the Committee as vice-chairman.

The Chairman: Thank you. It has been moved by Mr. Chénier . . . que M. Gingras soit élu vice-président du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

Y a-t-il d'autres candidatures?

La motion est adoptée.

Le président: Dans le but d'assurer le fonctionnement efficace de ce Comité il existe un sous-comité du programme et de la procédure pour décider de la convocation des témoins et de l'ordre du jour du Comité permanent et qui fait rapport au Comité plénier de ses recommandations. Lors des dernières sessions, le comité directeur, puisqu'il est ainsi appelé, se composait du président, du vice-président, et de six membres. Ceux-ci comprennent, je suppose, trois membres libéraux, deux membres du Parti progressiste-conservateur et deux membres du Nouveau Parti démocratique. J'ouvre le débat sur la constitution du comité directeur, c'est-à-dire, le sous-comité du programme et de la procédure. Je m'en remets à vous.

M. Watson: Une petite chose, monsieur le président. Lorsque nous avons décidé qu'il y aurait six membres du comité directeur, en plus du président et du vice-président, il y avait un membre créditiste alors qu'il n'y en a plus. Il me paraît donc raisonnable que l'on réduise ce nombre à cinq.

M. Neil: Monsieur le président, je suis porté à être d'accord; autrement, nos travaux seront entravés. Je me rappelle des problèmes que nous avons connus lorsque M. Watson était président de ce Comité. Très souvent, il n'y avait que le président, M. Holmes et moi-même qui assistions aux réunions du comité directeur. Puisque les décisions du sous-comité sont toujours renvoyées au Comité plénier, j'aimerais que le nombre de membres soit réduit pour lui simplifier la tâche.

Le président: Ainsi, monsieur Watson, vous proposez que le nombre de membres soit réduit à quatre ou cinq?

M. Watson: Cinq seraient certes suffisants, en plus du président et du vice-président. Je propose, monsieur le président, que le comité directeur soit composé de sept membres, à savoir, le président, le vice-président, et cinq membres du Comité, y compris deux membres du Parti libéral, deux membres de l'Opposition officielle et un membre du Nouveau Parti démocratique.

La motion est adoptée.

Le président: Un autre problème pour tous les comités est que l'on souhaite entendre des témoins. On risque d'avoir quelquefois de longs retards s'il faut un quorum pour entendre et imprimer des témoignages. L'usage, dans les comités, veut

[*Texte*]

evidence and to have that evidence printed. It has been the practice in this and other committees to allow the chairman to open the meeting and proceed, if a quorum is not present, provided both a government and opposition member are present. In some committees there has been discussion about whether that should read

> "... An Opposition member" or "... a Member of the Official Opposition"

The chair is open now for consideration of this particular motion.

Mr. Neil: Yes, Mr. Chairman, it should be the "Official Opposition" rather than just the "opposition".

Mr. Watson: I would agree with that.

Mr. Chairman: It is suggested by Mr. Neil that the motion be as follows: that the Chairman be authorized to hold meetings and authorize the printing of evidence when a quorum is not present provided that both a government and an Official Opposition Member are present.

Mr. Chairman: Agreed? Mr. Hovdebo.

Mr. Hovdebo: Yes, I just wonder at that which means I know that the suggestion is that the NDP Party, being small, does not get there sometimes and so on but I am not sure that is a good enough reason for eliminating them from that particular situation. As it reads now it does not matter whether it is opposition, Conservative opposition or an NDP opposition. If one of them is there, they can proceed. I just think it is being a little bit nitpicking to say that it reads "Official Opposition" and, if that is a motion, I would move an amendment that "Official" be eliminated from it.

The Chairman: We do not have a motion as yet. It has been a suggestion of Mr. Neil. It has not yet been placed in the form of a motion. Any further discussion?

Mr. Watson: The only thing that I would like to add is that, traditionally you know, when you talk about the opposition, you talk about the official opposition; that is the tradition around here and that is really I think what Mr. Neil was getting at. He just wants to stick to the traditional wording, that is all.

The Chairman: Right. Mr. Neil did you wish to put that in the form of a motion?

Mr. Neil: I will, yes.

The Chairman: Is everyone aware of the motion? Do you want it repeated? All right.

Mr. Neil: I move

> that the chairman be authorized to hold meetings and authorize the printing of evidence when a quorum is not present provided that both a government and an official opposition member are present.

Mr. Watson: I second that.

Mr. de Corneille: Does that mean the government... at least the chairman and another member. Right?

The Chairman: The chairman and at least one member from the official opposition.

[*Traduction*]

que le président soit autorisé à ouvrir la séance en l'absence d'un quorum à condition que le parti au pouvoir et l'opposition soient représentés. Dans certains comités on s'est demandé s'il fallait dire

> «... l'opposition» ou «... l'opposition officielle».

J'ouvre maintenant le débat sur cette proposition.

M. Neil: Monsieur le président, il faut que ce soit «opposition officielle» plutôt que l'«opposition».

M. Watson: Je suis d'accord.

Le président: M. Neil fait la proposition suivante: que le président soit autorisé à tenir des réunions et à faire imprimer des témoignages en l'absence d'un quorum à condition que le parti au pouvoir et l'opposition officielle soient représentés.

Le président: D'accord? Monsieur Hovdebo.

M. Hovdebo: Oui, je sais bien que le parti néo-démocrate n'étant pas très nombreux, il n'est pas toujours représenté mais je ne crois pas que cela justifie qu'il soit éliminé de ce genre de considération. D'après le libellé actuel, peu importe qu'il s'agisse d'un conservateur ou d'un néo-démocrate. Du moment qu'il y a un député d'opposition, on peut ouvrir la séance. Je crois qu'il est un peu exagéré d'exiger qu'il s'agisse d'un député de l'«opposition officielle» et si c'est maintenant le nouveau libellé, je proposerais que soit supprimé le qualificatif «officielle».

Le président: Aucune motion n'a encore été déposée. C'est une suggestion de M. Neil. Autre remarque?

M. Watson: J'ajouterai simplement que, traditionnellement, quand on parle d'opposition, on parle de l'opposition officielle; c'est pourquoi, je crois, M. Neil voulait préciser. Il voulait simplement garder le libellé habituel.

Le président: Bien. Monsieur Neil, vouliez-vous proposer cela officiellement?

M. Neil: Oui, monsieur le président.

Le président: Tout le monde a compris quelle était la motion? Voulez-vous qu'on la répète? Bien.

M. Neil: Je propose

> que le président soit autorisé à tenir des réunions et à faire imprimer des témoignages en l'absence d'un quorum à condition que le parti au pouvoir et l'opposition officielle soient représentés.

M. Watson: J'appuie la proposition.

M. de Corneille: Le parti au pouvoir... cela signifie-t-il le président et un autre député?

Le président: Le président et au moins un député de l'opposition officielle.

[*Text*]

Mr. de Corneille: Just one? That should be two should it not?

The Chairman: It never has been really clear whether the chairman qualifies as representing the government member in this case or whether you would expect to have at least one on each side. I think tradition would have it that the chairman would not likely open a meeting unless there were at least two members present, one representing the government side and one representing the official opposition.

Mr. Neil: That is correct.

The Chairman: Is there further discussion on the motion?

Mr. McCuish: Mr. Chairman, being a second session virgin, I am really not too sure what the implications might be but I wonder if any of the more senior members could tell me what the objection would be were the motion to read simply that there be one member from each party available.

The Chairman: One member from each of the political parties?

Mr. McCuish: We are talking about the motion for this Parliament are we not?

The Chairman: Mr. Allmand.

Mr. Allmand: The purpose of this type of resolution is really to accommodate the witnesses who come to these meetings. Very often we have meetings and we call witnesses and it is rather sad sometimes at the meeting. When we used to have the old rule where you needed a quorum, there would be several members sitting here sometimes for 30 minutes, 45 minutes, with witnesses from either outside the government or from the RCMP or wherever, just sitting around waiting for the quorum to come in. So for a certain period a few years ago, they adopted resolutions like this so the meeting could start. You could not pass motions but at least they could start the meeting to accommodate the witnesses who sometimes had planes to catch at the end of the afternoon and so on. The problem then with respect to the NDP is that sometimes, since they only have two members and they have a smaller party, they cannot get here. If we had to require every party to be present, it might frustrate the purpose of the resolution. Sometimes the two members are out of town or they are taken up somewhere else. They know the meeting is on and they can come, but to hold up the meeting because they cannot be here at 2 o'clock or 10 o'clock I do not think is fair to the witnesses. It is not that it is a bother for us so much, but for the witnesses, so I would say that we should be able to proceed. I would not mind if there was anybody in the opposition; I will go along with the motion, but to make all parties be present I think is restricting it too much.

• 1125

Mr. Hovdebo: With respect, Mr. Chairman, the motion, as it was originally named, just does not say that it has to be either the . . . What you are doing is to make it necessary for a Conservative to be here. The original motion required just one opposition member to be here, and on that basis I would move an amendment to that motion stroking out "official".

[*Translation*]

M. de Corneille: Un seulement? Ne devrait-il pas y avoir deux députés?

Le président: On n'a jamais véritablement précisé si le président pouvait être considéré comme le député représentant le parti au pouvoir ou s'il fallait qu'il y a au moins un député de chaque côté. L'usage, si je ne m'abuse, veut que le président n'ouvre la séance que lorsque deux députés soient présents, un du parti au pouvoir et l'autre de l'opposition officielle.

M. Neil: C'est exact.

Le président: Autres remarques au sujet de la motion?

M. McCuish: Monsieur le président, comme je suis tout nouveau, je ne vois pas tellement quelles pourraient être les implications mais je serais reconnaissant à un député plus ancien de m'expliquer pourquoi la motion ne pourrait pas simplement exiger un député de chacun des partis.

Le président: Un député de chaque parti politique?

M. McCuish: On parle d'une motion s'appliquant à cette législature, n'est-ce pas?

Le président: Monsieur Allmand.

M. Allmand: Ce genre de résolution vise en fait surtout à arranger les témoins qui sont invités à comparaître. En effet, autrefois, lorsqu'on exigeait un quorum, il arrivait parfois que l'on organise des réunions et que des députés attendent là une demi-heure ou trois quarts d'heure, avec des témoins venus de l'extérieur de la Fonction publique, de la GRC ou d'ailleurs. Aussi, depuis quelques années, on a adopté ce système pour permettre de commencer les réunions sans attendre de quorum. Il n'était pas possible d'adopter des motions mais la séance pouvait tout du moins être ouverte pour, par exemple, permettre aux témoins de reprendre un avion en fin d'après-midi et ainsi de suite. D'autre part, du fait qu'il ne dispose ici que de deux membres, le NPD ne peut parfois pas être représenté. S'il fallait que chaque parti soit représenté, la situation pourrait parfois être difficile. Il arrive que les deux membres ne soient pas à Ottawa ou qu'ils soient retenus à d'autres tâches. Ils savent que la réunion a lieu et ils peuvent venir mais je ne trouve pas qu'il soit juste pour les témoins d'attendre pour ouvrir la séance parce que ces députés ne peuvent être présents à 14 h 00 ou à 10 h 00. Ce n'est pas tant pour nous mais c'est surtout pour les témoins et j'estime donc qu'il devrait être possible d'ouvrir la séance sans attendre. Peu m'importe qui est dans l'Opposition; je suis prêt à voter la motion mais demander à ce que tous les partis soient représentés est à mon avis trop restrictif.

M. Hovdebo: Monsieur le président, au départ, la motion ne précisait pas qu'il devait s'agir . . . D'après la version modifiée, un conservateur devra nécessairement être présent. A l'origine, la motion prévoyait simplement qu'un député de l'Opposition soit présent et je propose donc que la motion soit «remodifiée» et que l'on supprime le terme «officielle».

[*Texte*]

The Chairman: All right is there further discussion then? We have an amendment to the motion that it read simply "opposition member" rather than "a member of the official opposition". That is the amendment.

Mr. Allmand: I seconded the motion.

Amendment negatived.

The Chairman: Those in favour of the original motion, then, moved by Mr. Neil and seconded by Mr. Watson. All those in favour, please signify.

Motion agreed to.

The Chairman: The next item has to do with the printing of the *Minutes of Proceedings* of this Committee. Most committees print 1,000 copies. This Committee, by tradition, has a fairly extensive mailing list and has provided free copies of its issues to many interested parties, so we have been going for 1,200 copies. I would point out to new members that if there is particular interest in some hearing, additional copies are looked after for wider circulation by the Department of Supply and Services. We do not have to concern ourselves with that; it is done on a demand basis.

Mr. Chénier: I move that the Committee print 1,200 copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence*.

Mr. Schellenberger: I seconded the motion.

Motion agreed to.

Mr. McCuish: Mr. Chairman, would it be possible to have members of the Committee provided with a copy of the mailing list? I would be interested in knowing just where they do go.

The Chairman: I see no reason why that could not be done. We will make sure that you get that.

Mr. Allmand: Do all members of the Committee get copies?

The Chairman: Yes. All members of the House of Commons get copies.

Mr. Allmand: I mean the list.

The Chairman: Oh, the list. You want it circulated to all members.

Mr. Allmand: Yes, I would like to see those too. There may be groups that are not on it that we may want to add.

The Chairman: All right. Well, I will have that circulated at the earliest possible time.

That completes the business of organization. There will be a meeting of the subcommittee called early next week.

As I indicated at the opening of this meeting, we have before us now the Main Estimates and we will have to decide quickly when we want to begin and who we want to call for the examination of those estimates. Is there any new business or additional items that members of the Committee wish to raise? Mr. de Corneille.

[*Traduction*]

Le président: Très bien. D'autres interventions à ce propos? Nous avons donc une proposition d'amendement; au lieu d'un député de l'Opposition officielle, il s'agirait donc d'un député de l'Opposition.

M. Allmand: J'appuie la motion.

L'amendement est rejeté.

Le président: Je demanderais donc à ceux qui sont pour la motion proposée par M. Neil et appuyée par M. Watson de lever la main.

La motion est adoptée.

Le président: Nous en venons à l'impression des procès-verbaux du comité. Dans la plupart des Comités, on fait imprimer 1,000 exemplaires des procès-verbaux. Comme notre liste d'envoi a toujours été assez longue et que nous avons envoyé des exemplaires gratuitement à bon nombre de groupes intéressés par nos travaux, nous faisions imprimer 1,200 exemplaires de nos délibérations. A l'intention des nouveaux membres, permettez-moi de signaler que, quand certaines séances bénéficient d'un intérêt tout particulier, le ministère des Approvisionnements et des Services s'occupe de fournir des exemplaires supplémentaires. Nous n'avons pas à nous préoccuper de cette question; on peut en faire imprimer davantage, au besoin.

M. Chénier: Je propose que le Comité fasse imprimer 1,200 exemplaires de ses procès-verbaux et témoignages.

M. Shellenberger: Permettez-moi d'appuyer la motion.

La motion est adoptée.

M. McCuish: Monsieur le président, serait-il possible aux membres du Comité de recevoir un exemplaire de la liste d'envoi? J'aimerais savoir qui reçoit ces procès-verbaux.

Le président: Je ne vois absolument pas pourquoi vous ne pourriez pas obtenir satisfaction. Nous veillerons à ce que vous l'obteniez.

M. Allmand: Est-ce que tous les membres du Comité reçoivent des exemplaires des procès-verbaux?

Le président: Oui. Tous les députés de la Chambre des communes reçoivent des exemplaires de nos délibérations.

M. Allmand: Je veux parler de la liste.

Le président: Oh, de la liste. Vous voulez qu'elle soit envoyée à chaque membre?

M. Allmand: Oui, j'aimerais également la voir. Peut-être souhaitons-nous y ajouter des noms qui n'y figurent pas encore.

Le président: Très bien. Elle vous sera envoyée le plus tôt possible.

Nous en avons terminé avec l'organisation. Le comité directeur se réunira au début de la semaine prochaine.

Comme je l'ai signalé au début de la présente séance, nous sommes maintenant saisis du budget principal et il nous faudra vite prendre une décision quant au début de nos travaux et aux témoins que nous souhaiterons entendre dans le cadre de l'examen du budget. Y a-t-il d'autres points à soulever? Monsieur de Corneille.

[*Text*]

Mr. de Corneille: Mr. Chairman, probably next week will be fairly hectic with the matters that relate to the referendum and therefore you may not wish to commence quite as quickly.

• 1128

Mr. Allmand: Most of us will be here on Wednesday and Thursday because we are in Committee of the Whole. As a matter of fact, we will all be here Wednesday and Thursday. Those of us who work on the referendum will be probably away on Monday and Friday, but not on Wednesday and Thursday.

Mr. de Corneille: We have to be in the House though.

Mr. Allmand: But not in the morning. We could have the meeting Thursday morning.

Mr. de Corneille: Oh.

The Chairman: I thank you for that. The steering committee will take cognizance of those points. Are there any further items? Mr. Chénier.

Mr. Chénier: I move that we adjourn.

Mr. Nickerson: You did not recognize me, sir.

The Chairman: I am so sorry. Mr. Chénier.

Mr. Chénier: I will retract.

The Chairman: Mr. Nickerson, I apologize to you. I did not notice that you wished to raise an item.

Mr. Nickerson: I have another matter, Mr. Chairman. If you will recall, the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development of the 31st Parliament had received a reference from the House for it to study the report of the Northern Mineral Advisory Committee. It might well be that it would be a good idea if a similar reference for the Committee were received from the House again during this session of Parliament. I wonder if the steering committee would consider this matter and examine ways in which that reference could be obtained.

The Chairman: Yes, I think the Committee should consider that request and then a letter could be directed to the Government House Leader asking that he ask the House of Commons to approve such a reference.

Are there any further items? If not, then Mr. Chénier's motion is in order. We are adjourned.

[*Translation*]

M. de Corneille: Monsieur le président, la semaine prochaine va probablement être très animée du fait du référendum et peut-être ne faudrait-il pas commencer trop tôt.

M. Allmand: Nous serons pratiquement tous ici mercredi et jeudi puisque nous sommes en comité plénier. On peut même dire que nous serons tous ici mercredi et jeudi. Ceux d'entre nous qui s'occupent du référendum seront probablement absents lundi et vendredi mais pas mercredi et jeudi.

M. de Corneille: Il nous faut tout de même être à la Chambre.

M. Allmand: Mais pas le matin. Nous pourrions avoir une réunion jeudi matin.

M. de Corneille: Je vois.

Le président: Merci. Le comité directeur étudiera cela. Autres questions? Monsieur Chénier.

M. Chénier: Je propose que nous ajournions.

M. Nickerson: Vous ne m'avez pas donné la parole, monsieur.

Le président: Je suis désolé. Monsieur Chénier . . .

M. Chénier: Je retire ma proposition.

Le président: Monsieur Nickerson, veuillez m'excuser. Je n'avais pas remarquer que vous souhaitiez dire quelque chose.

M. Nickerson: Si vous vous souvenez, monsieur le président, le Comité des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien de la 31ième législature avait reçu un ordre de renvoi de la Chambre des communes à propos du rapport du Comité consultatif sur l'exploitation minière dans le Nord. Ne serait-il pas intéressant que la Chambre nous adresse à nouveau un tel ordre de renvoi? Le comité directeur pourrait-il y réfléchir?

Le président: Oui, il faudrait en effet étudier cette question et peut-être adresser une lettre au leader du gouvernement à la Chambre pour lui demander de prier la Chambre des communes d'approuver un tel ordre de renvoi.

Autres points? Sinon, nous revenons à la motion de M. Chénier. La séance est levée.

Thursday, May 22, 1980

• 2010

The Chairman: The meeting is called to order. I begin by welcoming honourable members to the first meeting of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development in the Thirty-second Parliament of Canada.

We do have two subcommittee reports, but we will have to wait until there have been some changes authorized in the Committee membership to give us a duly constituted quorum

Le jeudi 22 mai 1980

Le président: La séance est ouverte. Je suis heureux, à cette première réunion du Comité permanent des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien, d'accueillir les membres de la 32e législature du Parlement du Canada.

Le sous-comité a déjà rédigé deux rapports, mais il nous faudra attendre de pouvoir procéder à certains changements dans la composition du Comité pour avoir un quorum dûment

[*Texte*]

so that we can approve those, so we will postpone that part until a little later on.

I will call now upon the Clerk of our Committee, Mr. David Cook, to indicate to members what the order of reference is that the Committee has before it. Mr. Cook.

The Clerk of the Committee: Ordered, that Indian Affairs and Northern Development Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, L35, L40, 45, L50, L55, 60 and L65 for the fiscal year ending March 31, 1981 be referred to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

The Chairman: Honourable members will be aware that a reference like this for the examination of the main estimates gives us a very wide scope to order our work as we see fit and the steering committee has been addressing itself to that particular matter to the tasks that we will set for ourselves. But, for this evening, we begin quite appropriately with the Minister of Indian Affairs and Northern Development, the Honourable John C. Munro.

First of all Mr. Minister, we congratulate you on your appointment to a very important portfolio. All members of this Committee would agree that it is certainly one of the key portfolios in the government of Canada and I am delighted that a parliamentarian of your experience has assumed these difficult and sometimes onerous duties.

I am going to ask the Minister if he would introduce to the members of the Committee the officials he has with him this evening. Following that, Mr. Minister, I will ask you to make a brief opening statement and that will be followed by questions.

Hon. John C. Munro (Minister of Indian Affairs and Northern Development): Thank you very much, Mr. Chairman.

On my right is Mr. Paul M. Tellier, my Deputy Minister. Paul, I wonder if you would go through the officials who are here with us.

Mr. Paul M. Tellier (Deputy Minister, Department of Indian Affairs and Northern Development): Yes, Mr. Chairman: Mr. R. J. Fournier, Assistant Deputy Minister, Finance and Professional Services; Mr. J. D. Nicholson, Assistant Deputy Minister, Indian and Inuit Affairs Program; Mr. E. M. R. Cotterill, Assistant Deputy Minister, Northern Affairs; and, in the back, Mr. G. N. Faulkner, Executive Director, Office of Native Claims; further down, Madam Huguette Labelle, Assistant Deputy Minister, Corporate Policy, and other people from the Department; and Mr. Dan Brant, the Minister's Executive Assistant . . .

Mr. Munro (Hamilton East): . . . my Executive Assistant, and Mr. Raymond Good, my Special Assistant, Indian Affairs, Minister's office.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister and Mr. Tellier. Your statement, Mr. Minister, please.

Mr. Munro (Hamilton East): Mr. Chairman, I believe we distributed to the members copies of my opening statement, so I will go through it rather rapidly.

[*Traduction*]

constitué qui nous permettra d'adopter lesdits rapports; nous allons donc y surseoir pour quelques instants.

Je demanderai maintenant au greffier de notre Comité, M. David Cook, d'indiquer aux membres l'ordre de renvoi dont nous sommes saisis. Monsieur Cook, vous avez la parole.

Le greffier du Comité: Il est ordonné que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, L35, L40, 45, L50, L55, 60 et L65 concernant les Affaires indiennes et le Nord canadien pour l'exercice fiscal se terminant le 31 mars 1981 soient déférés au Comité permanent des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

Le président: Honorables membres, vous savez qu'un ordre de renvoi concernant le budget principal nous donne une grande latitude quant à nos travaux et le comité directeur s'est d'ailleurs penché sur cette question. Ce soir, et c'est tout à fait approprié, nous recevons le ministre des Affaires Indiennes et du Nord, l'honorable John C. Munro.

Tout d'abord, monsieur le ministre, permettez-nous de vous féliciter de vous être vu confier ce portefeuille très important. Tous les membres du Comité conviendront avec moi qu'il s'agit certainement là de l'un des portefeuilles essentiels du gouvernement du Canada et je suis ravi qu'un parlementaire de votre expérience se soit vu confier ces difficiles et parfois lourdes tâches.

Je prierai le ministre de bien vouloir nous présenter ses collaborateurs. Par la suite, monsieur le ministre, je vous demanderai de bien vouloir faire une déclaration liminaire et nous passerons alors aux questions.

L'honorable John C. Munro (ministre des Affaires indiennes et du Nord): Merci beaucoup, monsieur le président.

A ma droite se trouve monsieur Paul Tellier, mon sous-ministre. Monsieur Tellier, voulez-vous bien nous présenter ceux de nos collaborateurs qui sont ici ce soir.

M. Paul M. Tellier (sous-ministre, ministère des Affaires indiennes et du Nord): Oui monsieur le président: M. R. J. Fournier, sous-ministre adjoint, finances et services professionnels; M. J. D. Nicholson, sous-ministre adjoint, programme des Affaires indiennes et inuit; M. E. M. R. Cotterill, sous-ministre adjoint, Affaires du Nord et, derrière, M. G. N. Faulkner, directeur délégué, Bureau des revendications des autochtones; plus loin, M^me^ Huguette Labelle, sous-ministre adjointe, politique générale; et d'autres fonctionnaires du ministère; et M. Dan Brant, chef de cabinet du ministre . . .

M. Munro (Hamilton-Est): . . . mon chef de cabinet et M. Raymond Good, mon adjoint spécial, Affaires indiennes, bureau du ministre.

Le président: Merci monsieur le ministre. Vous avez une déclaration liminaire à faire?

M. Munro (Hamilton-Est): Monsieur le président, comme les membres en ont reçu des exemplaires, vous me permettrez de la survoler rapidement.

[*Text*]

I want to say a few words tonight about this government's commitment to Canada's native people, as we begin the nineteen eighties, and what it sees as its responsibilities toward both native and non-native people north of the 60th parallel at the start of this new decade.

Today this government, and my department in particular, is seeking to achieve a new and contemporary expression of the unique status of Indian and Inuit people within Canada and of their distinctive relationship with the federal government. It is seeking ways to enable the northern territories to reach their full economic, social and political potential in a manner which will accommodate the legitimate aspirations of northern native peoples.

These commitments share a common goal: to set the stage for the exercise of effective control by Indian and Inuit people and by all Northerners over the things that most concern these special groups of Canadians.

Indian people in Canada wish to see their special position in Canadian society and in Canadian history, and their special relationship with the federal government, expressed in new and more meaningful ways. This the government fully supports—and I would like to put on record here, Mr. Chairman, what that commitment means in terms of my portfolio.

Constitutional renewal has become more immediate in recent days. For some time now Indian leaders have pressed their case to be part of a renewed federation. Fortunately, the groundwork has been laid for Indian involvement in this process. The nature of Indian involvement was reaffirmed by the Prime Minister in his remarks to the National Chiefs and Elders Conference here in Ottawa on April 29. As the Prime Minister said, native people will be involved with the federal and provincial governments in the discussion of constitutional changes which directly affect them.

• 2015

Complementary to constitutional renewal and holding similar promise for the fulfillment of Indian aspirations is the emplasis which is being placed on reform of the Indian Act by way of enabling legislation. It will be necessary to identify issues that Indian people wish to deal with in the constitutional context from those that can be dealt with through revisions of the act.

It is hoped that a new government-Indian relationship will emerge from these two parallel processes which will achieve greater Indian self-government and a stronger basis for dealing with conditions in Indian communities.

We have had many indications that Indian people across the country are concerned about the Indian Act and seek an active role in the revisions to this legislation. It was in response to this concern that I indicated at the recent All Chiefs' confer-

[*Translation*]

Je tiens ce soir à vous parler du sens de l'engagement pris par le gouvernement envers les autochtones du Canada, en ce début des années '80, et à vous faire connaître les responsabilités qu'il croit avoir, en cette nouvelle décennie, envers les autochtones et les non-autochtones habitant au nord du 60e parallèle.

Aujourd'hui, le gouvernement, et plus particulièrement le ministère que je dirige, veulent donner une expression nouvelle et contemporaine au statut unique en son genre des Indiens et des Inuit du Canada, ainsi qu'aux rapports particuliers qui les lient au gouvernement fédéral. Il veut en outre définir des moyens qui permettront aux territoires du Nord de se développer entièrement sur les plans économique, social et politique d'une façon compatible avec les aspirations légitimes des autochtones du Nord.

Ces engagements visent un but commun, à savoir jeter les bases qui donneront aux Indiens, aux Inuit et à tous les habitants du Nord la possibilité d'exercer un contrôle réel sur les questions qui les touchent le plus en tant que groupes spéciaux de Canadiens.

Les Indiens du Canada veulent que leur place particulière dans la société et dans l'histoire de notre pays, de même que les rapports spéciaux qui les lient au gouvernement fédéral, soient exprimés d'une nouvelle façon plus significative. Le gouvernement appuie entièrement leurs aspirations à cet égard et je voudrais faire connaître publiquement, monsieur le président, ce que cet engagement signifie pour mon ministère.

Le renouvellement de la constitution est passé au premier plan dernièrement. Depuis quelque temps, les chefs indiens ont exprimé leur désir de faire partie d'une nouvelle fédération. Il existe heureusement une base solide pour que les Indiens puissent s'engager dans ce processus. La forme actuelle de cette participation a été réaffirmée par le premier ministre au cours de son allocution devant l'assemblée générale des chefs et des anciens des bandes indiennes à Ottawa le 29 avril. Comme le premier ministre l'a déclaré, les autochtones seront invités à discuter avec le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux des changements constitutionnels qui les concernent.

En plus du renouvellement de la constitution et des engagements visant à répondre aux aspirations des Indiens, l'accent est mis sur la revision de la Loi sur les Indiens. Il restera à déterminer les questions que les Indiens souhaiteraient aborder dans le cadre de la constitution et celles qui ne sont touchées que par la révision de la Loi.

Il est à espérer que de nouveaux rapports entre le gouvernement et le peuple indien seront créés à partir de ces deux processus parallèles, ce qui permettra de donner aux Indiens une administration plus autonome et constituera une assise plus stable pour apporter une solution à la situation des communautés indiennes.

De nombreux facteurs indiquent que la population indienne du pays s'intéresse à la question de la Loi sur les Indiens et souhaite prendre une part active à sa révision. En réponse aux préoccupations des Indiens, j'ai indiqué, lors de l'assemblée

[*Texte*]

ence that I would be willing to meet the chiefs across Canada this summer to talk with them further about possible revisions to the act.

My objective is to find some consensus on those areas of the act in need of revising now. Such revisions would allow the transfer to Indian bands of authority and responsibilities now exercised by myself under the act, while maintaining and strengthening the special relationship between the federal government and the Indian people.

The talks which I am proposing to hold with the chiefs would be centred around some basic principles, and they are as follows:

Enabling Indian legislation should allow flexibility for bands to assume more powers in ways they choose and at a pace they feel comfortable with.

Indian communities should be given more responsibility over activities that occur on their lands.

Control should be shifted from the Department of Indian Affairs to the level of the community where it belongs.

Band councils should have more power and more secure legal status to manage all development in the communities to whom they are responsible.

Financial accountability of band councils should be to their communities and financial arrangements should be structured to reflect this.

Agreements on these principles should get us well on the way to understanding the framework within which the revision of the act should take place. Just as important, this approach would provide the necessary framework for dealing with other aspects of the government-Indian relationship.

These include the strengthening of the special status of Indian people as the first citizens of Canada; recognition of the form of Indian government necessary for the self-reliance of Indian people; a modern definition of Indian land management; the legislative implementation of the mutually adopted policy of "Indian Control of Indian Education;" and the updating or elimination of sections of the Indian Act which are no longer relevant to Indian people today.

One of the areas of the act which is of particular concern are those provisions which discriminate against Indian women on the basis of sex. This has been a concern of the House for some time. I want to assure you that we will continue to work out a solution to this problem with the Indian people, which will deal with this type of discrimination in a manner which is acceptable to the Indian people as well as to Canadians generally.

[*Traduction*]

générale des chefs qui s'est tenue récemment à Ottawa, que j'était prêt à assister aux réunions des chefs, qui auront lieu dans diverses régions du pays cet été, pour continuer avec eux les discussions entreprises sur les révisions à apporter à la Loi, afin d'en arriver à un accord général sur les points de la Loi qu'il faut revoir dès maintenant.

De telles modifications permettraient de confier aux bandes indiennes les responsabilités et les pouvoirs qui me sont actuellement dévolus en vertu de la Loi, tout en maintenant et en renforçant les liens spéciaux qui existent entre le gouvernement fédéral et la population indienne.

Les discussions que je propose d'avoir avec les chefs, cet été, seraient axées sur les principes fondamentaux suivants:

Une fois révisée, la Loi sur les Indiens devrait être suffisamment souple pour que les bandes puissent exercer des pouvoirs accrus selon un mode et un rythme qui leur conviennent.

Il faudrait accorder aux collectivités indiennes des responsabilités plus importantes dans le domaine des activités entreprises sur leurs terres.

Ce sont les collectivités indiennes, et non plus le ministère des Affaires indiennes, qui devraient prendre en charge leurs intérêts.

Il faudrait donner aux conseils de bandes de plus grands pouvoirs et leur garantir un statut juridique afin qu'ils puissent gérer toutes les activités des collectivités qu'ils représentent.

La responsabilité financière dévolue aux conseils de bandes devrait relever des collectivités qu'ils représentent et les dispositions financières devraient être définies en ce sens.

L'acceptation de ces principes devrait nous permettre de comprendre la direction dans laquelle les révisions de la Loi pourraient être faites. Il serait en outre possible, en l'occurrence, de définir les méthodes nécessaires à l'examen des autres aspects des relations qu'entretiennent le gouvernement et les Indiens.

Ces aspects comportent notamment la confirmation du statut spécial des Indiens comme premiers habitants du Canada; la reconnaissance de la forme de gouvernement indien qu'il faut instituer pour que la population indienne devienne autonome; une nouvelle définition de la gestion des terres indiennes; la mise en application, sous forme législative, de la politique mutuellement adoptée et intitulée «les Indiens, maîtres de leur éducation»; ainsi que la mise à jour ou l'élimination des articles de la Loi sur les Indiens qui ne correspondent plus à la situation actuelle des Indiens.

Parmi les points de la Loi qui soulèvent des préoccupations particulières, on peut citer les dispositions fondées sur le sexe et qui sont discriminatoires à l'égard de la femme indienne. Cette question préoccupe la Chambre des communes depuis un certain temps. Je tiens à vous assurer que nous continuerons à chercher une solution à ce problème de concert avec les Indiens, solution qui mettra un terme à ce genre de discrimination d'une façon convenant et à la population indienne et à l'ensemble des Canadiens.

[*Text*]

I would hope that following these summer discussions I will be in a position to present some recommendations to the House by introducing enabling legislation. I would anticipate that members would agree to the formation of a parliamentary committee which would travel across the country to discuss these proposals still further with Indian people in their own communities.

By assuring the chiefs and their people that we are fully committed to such a sharing of the procedure with them, I am confident that the final form of a revised Indian Act will provide the appropriate legislative base upon which Indian communities at their option can become responsible for their own economic, social, cultural and political development.

North of the 60th parallel the government's responsibilities are particularly complex because of the push and pull of what often appear to be competing interests.

A major area of concern is how and at what pace northern development will occur in the nineteen-eighties. Currently the economies of both territories are relatively undeveloped. The dominance of government in these economies expresses itself in large per capita deficits, economic dependance on southern Canada and a coresponding lack of political autonomy.

Small business activity in the North, which has often grown up around resource development, has proven to be successful in creating local wealth and employment, however. In this regard, mining has provided a fundamental base for the development of transportation and communication networks which in turn have led to the growth of other industries such as tourism.

This pattern of development can be expected to continue. In fact, during the next decade northern economic development should expand quite significantly. The Alaska Gas Pipeline in the Yukon promises major regional, as well as national, benefits. Cominco is also well into development of a major lead-zinc mine at Little Cornwallis Island in the Northwest Territories.

• 2020

It is quite possible that by the late 1980s several major mines will have opened, with a significant investment value and potential export earnings. In oil and gas development, there are also a number of development possibilities including the Arctic Pilot Project to take gas from the Arctic Islands by liquefied natural gas tanker to southern markets.

These opportunities, some of national scope and importance, can provide the impetus for the development and growth of local businesses and local employment. At the same time, however, large-scale projects do arouse valid concerns. In this

[*Translation*]

J'espère qu'après les discussions prévues pur cet été je serai en mesure de soumettre certaines recommandations à la Chambre relativement à la modification de la Loi sur les Indiens. J'ose également croire que les membres de la Chambre accepteront de former un comité parlementaire qui se rendrait un peu partout dans le pays pour discuter des modifications proposées de façon plus approfondie avec les Indiens dans leurs localités.

En garantissant aux chefs et à la populatin indienne en général que nous nous engageons à partager avec eux les responsabilités liées à la révision de la Loi, je crois qu'une fois révisée, cette dernière version de la Loi constituera une base législative propre à permettre aux collectivités indiennes de s'occuper de leur développement économique, social, culturel et politique.

Au nord du 60e parallèle, les attributions du gouvernement sont de nature particulièrement complexe en raison des tiraillements posés par ce qui ressemble bien souvent à des intérêts divergents.

Un des principaux sujets d'inquiétude est le mode et le rythme qui seront adoptés dans le domaine du développement dans le Nord pendant les années '80. Actuellement, l'économie dans les Territoires du Nord-Ouest et au Yukon est assez faible. L'influence prépondérante du gouvernement dans ce domaine se traduit par un déficit considérable par habitant, par la dépendance économique vis-à-vis du sud du Canada et, du même coup, par l'absence d'autonomie politique.

Toutefois, les petites entreprises du Nord, qui on souvent fructifié là où il y a eu exploitation des richesses naturelles, ont été à l'origine de la prospérité locale et ont permis la création d'emplois. Par exemple, la mise en valeur des mines a entraîné l'amélioration des réseaux de transport et de communication, éléments qui ont par la suite favorisé la croissance d'autres industries, notamment le tourisme.

On peut s'attendre à ce que cette tendance se poursuive. De fait, le développement économique du Nord devrait faire de grands pas au cours de la prochaine décennie. Le pipeline de l'Alaska, qui traversera le Yukon, et le projet d'exploitation du gisement de Norman Wells dans les Territoires du Nord-Ouest font entrevoir de grands avantages économiques tant régionaux que nationaux. En outre, la société Cominco exploite actuellement une importante mine de plomb-zinc dans la Petite Île Cornwallis, dans les Territoirs du Nord-Ouest.

Il est fort possible que d'ici la fin des années '80, 5 ou 6 autres grandes mines soient en activité, facteur qui pourrait entraîner des investissements de plus de 2 milliards de dollars et des bénéfices à l'exportation de 500 millions de dollars par an. En ce qui concerne les ressources pétrolières et gazières, il existe également un certain nombre d'options, notamment le projet pilote de l'Arctique qui consisterait à acheminer vers les marchés du Sud le gaz des îles de l'Arctique au moyen de méthaniers.

Ces possibilités, dont certaines ont une portée et une importance nationales, pourraient contribuer à l'essor des entreprises locales et favoriser l'emploi. Cependant, les projets d'envergure suscitent également des préoccupations justifiées. A ce sujet, le

[*Texte*]

regard, the government will be continuing its efforts to ensure that detrimental impacts are minimized and that benefits to the region are maximized. The environmental assessment and review process is just one aspect of this approach. Once past this stage, major projects come under the scrutiny of a number of pieces of legislation and fall within a regulatory regime which has been developed in recent years. I anticipate that these mechanisms will be further developed and refined in the 1980s.

As well, my department, in conjunction with territorial government, is working closely with project proponents to develop and implement socio-economic plans of action that would maximize benefits at the local and community level. This is particularly important to ensure that the increasing involvement of native people in the northern wage economy is given every opportunity to expand, while protecting native interests and minimizing adverse socio-economic effects.

Native interests, of course, have found particular expression in the claims that have been put forward by native organizations across the North.

These claims, in their call for recognition of aboriginal rights, will result in a change in existing economic, social and political conditions, and go to the very heart of the historic relationship between native people and the federal government. In seeking settlements of these claims, the government is seeking nothing less than to provide the foundations for a new and equitable relationship between native and non-native Northerners. The settlements must clarify aboriginal rights, protect native interests, provide lands and access to resources, and provide compensation in exchange for whatever land rights or interests which may now exist.

This is not an easy process. The northern claims cannot be dealt with in isolation, nor can they be pursued exclusively at the expense of other residents of the North or of other priority issues in the North. The claims must be settled in the context of the evolving political, constitutional and economic development in the North today.

The government is committed to moving ahead as quickly as time and the negotiations permit to reach final settlements. I firmly believe this can be done without jeopardizing other Northern or national priorities. I believe we can fashion claim settlements that will not only well serve the broad spectrum of native needs as expressed in the claim, but will do so in a way that will allow the enormous potential of the North to take shape in the 1980s.

Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. I am advised that we now have a quorum to facilitate our proceedings. It may be appropriate at this time to have read into the record the report of the Subcommittee on Agenda and Procedure and have the

[*Traduction*]

gouvernement poursuivra ses efforts pour faire en sorte que les répercussions néfastes soient réduites au minimum et que les avantages pour la région soient les plus grands possibles. Le Processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement n'est qu'un aspect des mesures prises par le gouvernement. Une fois cette étape passée, les projets importants sont assujettis à un certain nombre de lois et sont réglementés par un ensemble de modalités qui ont été définies ces dernières années. Je pense que ces mesures seront précisées et mises au point au cours des années '80.

De plus, mon ministère, en étroite collaboration avec des chargés de projets, travaille à la préparation et à la mise en application de stratégies socio-économiques visant à porter au maximum les avantages sur le plan de la région et de la localité. Cette question est particulièrement importante parce qu'il faut garantir l'élargissement de la participation sans cesse croissante des autochtones à l'économie salariale du Nord tout en protégeant leurs intérêts et tout en réduisant les répercussions socio-économiques néfastes.

Les intérêts des autochtones ont été surtout réflétés dans les revendications présentées par les associations autochtones dans le Nord.

Ces revendications, dans lesquelles les personnes visées demandent une reconnaissance des droits aborigènes, entraîneront des changements dans les conditions économiques, sociales et politiques actuelles et touchent à l'essence même des rapports qu'entretiennent depuis toujours les autochotones et le gouvernement fédéral. En voulant régler ces revendications, le gouvernement vise essentiellement à établir les bases qui permettront aux autochtones et aux non-autochtones du Nord d'avoir des relations nouvelles et plus justes. Les règlements doivent définir les droits aborigènes, protéger les intérêts des autochtones, permettre l'octroi de terres ainsi que l'accès aux ressources, et prévoir des indemnisations en échange de droits ou intérêts fonciers qui peuvent actuellement exister.

Il ne s'agit pas là d'une tâche facile. On ne peut étudier les revendications des autochtones du Nord sans tenir compte d'autres éléments, ni y donner suite au détriment des autres habitants de la région ou des autres domaines de priorité dans le Nord. En effet, il faut les régler en fonction de la situation, qui évolue constamment dans le Nord sur les plans politique, constitutionnel et sur le plan du développement économique.

Notre gouvernement s'est engagé à agir aussi rapidement que le temps et les négociations le permettront afin de parvenir à des règlements définitifs. Je crois fermement que nous pourrons y arriver sans compromettre les autrs priorités du Nord ou les autres priorités du pays. J'estime de plus que nous sommes en mesure de définir des formes de règlements qui non seulement répondront avantageusement à la vaste gamme des besoins énoncés par les autochtones dans leurs revendications, mais aussi le feront d'une façon propre à mettre en valeur les grandes richesses du Nord au cours des années '80.

Merci beaucoup monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur le ministre. J'apprends que nous avons maintenant le quorum. Peut-être serait-il bon de donner lecture des rapports du sous-comité du programme et de la procédure afin de les adopter, ou d'en discuter, suivant le

[*Text*]

approval of the Committee or discussion, as the case may be, and then approval before we proceed wth questioning.

I will ask the Clerk if he will read the first report.

The Clerk of the Committee: Your subcommittee met on Tuesday, May 13, 1980, at 10.35 o'clock a.m., the Chairman, Mr. Penner, presiding. In attendance Messrs. Allmand, Gingras, Neil, Penner and Schellenberger. It was agreed to recommend, (1), the Minister of Indian Affairs and Northern Development be invited to appear on Vote 1, Department administration, on Wednesday, May 21 and Thursday, May 22, 1980; (2), Votes 5, 10 and 15, Indian and Inuit Affairs Program be called on May 27 and May 29, 1980; (3), to schedule a further subcommittee meeting for the week of May 19, 1980, at a time to be determined. At 11.35 o'clock a.m., your subcommittee adjourned to the call of the Chair.

The Chairman: The only change is that Mr. Munro was unable to meet our Committee yesterday so the subcommittee had a second meeting and we have Mr. Munro this evening.

Is there any discussion on the first report? If not, a motion to approve the report of the subcommittee is in order.

• 2025

Mr. Gingras: I move that the First Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be approved.

Motion agreed to.

The Chairman: Second report, please.

The Clerk of the Committee:

Your Sub committee met on Wednesday, May 21, 1980 at 4:12 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Penner presiding.

Members present: Messrs. Allmand, Gingras, Ittinuar, Neil and Penner.

It was agreed, To recommend as:

i) To schedule three meetings during the week of June 2 on the Northern Affairs Program should Committee Members be finished, for the time being, with the Inuit and Indian Affairs program votes. The meeting would be as: 1) June 3, 9:30 a.m. 2) June 4, 3:30 p.m. 3) June 5, 8:00 p.m.

ii) To consider, at a later date, the scheduling of outside witnesses in relation to the Main Estimates.

iii) to hold an informal briefing session with Andy Rickard, Consultant on Indian Government, with respect to the Beaver Report.

At 4:40 o'clock p.m., Your Sub committee adjourned to the call of the Chair.

The Chairman: Is there any discussion of the second report? Yes, Mr. Nickerson.

Mr. Nickerson: I wonder if at any of these subcommittee meetings the subcommittee addressed the possibility of the

[*Translation*]

cas, avant de les approuver, et ensuite nous pourrons passer aux questions.

Je demanderai au greffier de bien vouloir nous donner lecture du premier rapport.

Le greffier du Comité: Votre sous-comité s'est réuni le mardi 13 mai 1980 à 10 h 35 sous la présidence de M. Penner, président. Étaient présents MM. Allmand, Gingras, Neil, Penner et Schellenberger. Il a été recommandé, (1) que le ministre des Affaires indiennes et du Nord soit invité à comparaître à propos du crédit 1, Administration du ministère, le mercredi 21 mai et le jeudi 22 mai 1980; (2) que les crédits 5, 10 et 15, programme des Affaires indiennes et Inuit, soient mis en délibération les 27 et 29 mai 1980; (3) de prévoir une autre réunion du sous-comité pour la semaine du 19 mai 1980, à une date qui reste à préciser. La séance a été levée à 11 h 35.

Le président: La seule modification est due au fait que M. Munro n'était pas disponible hier de sorte que le sous-comité s'est réuni à nouveau et M. Munro a été invité à comparaître ce soir.

Quelqu'un veut-il intervenir à propos de ce premier rapport? Sinon, je suis prêt à accepter une motion en proposant l'adoption.

M. Gingras: Je propose l'adoption du premier rapport du sous-comité du programme et de la procédure.

La motion est adoptée.

Le président: Faites lecture du deuxième rapport s'il vous plaît.

Le greffier du Comité:

Votre sous-comité s'est réuni le mercredi 21 mai 1980 à 16 h 12, sous la présidence de M. Penner, président.

Membres présents: MM. Allmand, Gingras, Ittinuar, Neil et Penner.

Le sous-comité a convenu de faire les recommandations suivantes:

i) prévoir trois réunions au cours de la semaine du 2 juin pour l'étude du programme des Affaires du Nord dans la mesure où les membres du Comité auraient terminé celle des crédits du programme des Affaires indiennes et Inuit. Le calendrier prévu est le suivant: 1) le 3 juin, à 9 h 30. 2) le 4 juin à 15 h 30. 3) le 5 juin à 20 h 00.

ii) envisager d'établir, ultérieurement, une liste de témoins venant de l'extérieur lors de l'étude du Budget principal.

iii) tenir une séance d'information spéciale au cours de laquelle Andy Rickard, expert conseil en matière de gouvernement indien, renseignera les membres du Comité sur le rapport Beaver.

A 16 h 40, le sous-comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le président: Y a-t-il des remarques à propos du deuxième rapport? Monsieur Nickerson.

M. Nickerson: Lors de ces réunions, les membres du sous-comité ont-ils envisagé que le comité pourrait étudier le rap-

[*Texte*]

Committee dealing with the report of the Northern Mineral Advisory Committee and the report of the special representative for *Constitutional Development in the Northwest Territories*.

The Chairman: Mr. Nickerson, if I may report on behalf of the subcommittee, we did consider both those items. There were two ways in which we could have proceeded. One was to seek a special reference to examine either or both of those reports. As I indicated at the outset of the meeting, under the umbrella of examining the main estimates, the Committee has great latitude to pursue any matters of interest or concern to the Committee. Therefore, the subcommittee decided, unofficially without motion, but unofficially, that if these particular matters take up the time and attention of members, then we would make the appropriate arrangements to call in, for example, the author of the Bruk report, to all in the author of the Drury report and to also call as witnesses those who wish to react to those reports with some restrictions of course. That seemed to be the easier way to proceed rather than seek a special reference through the House. Those matters have been given our attention Mr. Nickerson and we plan to examine both those reports. The Minister indicates that copies of those reports are available, is that correct?

Mr. Munro: Yes, I told the mineral advisory people that I would make them public and that I would table them here when I first came, so they are here for distribution.

The Chairman: I think most members probably have them, but if any members do not have them and wish to acquire them they can be obtained tonight. Mr. Allmand.

Mr. Allmand: To complete your report, Mr. Chairman, I think we should make it clear that we did not rule out our requesting a special reference on the Beaver report or the Drury report once we had undertaken an initial examination of those reports under the estimates. I think we, more or less, agreed that, having had one or two meetings on them, we might then decide in Committee to request a special reference for a more profound examination.

The Chairman: You are quite right, Mr. Allmand. Usually, it is the practice of a committee to seek a special reference when they have no authority to act. We, in fact, do have authority to act between this time in this parliament up to I believe December 10, is that correct? That is the time when the main estimates if not reported back by us are deemed to be reported back. So we have all the latitude in the world to examine any of these issues and I doubt very much whether the seeking of a special reference will in any way enable this Committee to function more effectively.

Mr. Nickerson: Could I make one additional comment? It is my understanding that Mr. Drury's group, who were involved with him in the examination of constitutional affairs in the Northwest Territories, is in the process of being disbanded. So if we wish for those people to be available to us, it would mean

[*Traduction*]

port du Comité consultatif sur les minerais dans le Nord et le rapport du représentant spécial chargé des questions constitutionnelles dans les Territoires du Nord-Ouest.

Le président: Monsieur Nickerson, je vous répondrai au nom des membres du sous-comité. Effectivement, nous avons envisagé l'étude de ces deux rapports. Deux possibilités s'offraient à nous. D'une part, demander un ordre de renvoi spécial pour l'étude d'un de ces rapports ou des deux. Comme je l'ai dit au début de la séance, l'étude du Budget principal offre aux membres du comité tout le loisir d'étudier n'importe quelle question afférente. Par conséquent, tout à fait officieusement, le sous-comité a décidé que, si ces questions précises retenaient l'attention des membres du Comité, nous ferions le nécessaire pour inviter l'auteur du rapport Bruk, par exemple, l'auteur du rapport Drury et aussi pour inviter à témoigner tous ceux qui désirent se faire entendre au sujet de ces rapports, sous réserve de certaines restrictions bien entendu. Cela, semble-t-il, est un moyen plus commode que de demander un ordre de renvoi spécial à la Chambre. Nous nous sommes penchés sur ces questions, monsieur Nickerson, et nous avons l'intention d'étudier ces deux rapports. Des exemplaires de ces rapports sont disponibles, n'est-ce pas, monsieur le ministre?

M. Munro: En effet, j'ai signalé aux membres du Comité consultatif sur les minerais que ces rapports seraient rendus publics et que j'avais l'intention de les déposer lors de la première séance du Comité. Ils sont ici à votre disposition.

Le président: Je pense que la plupart des membres en ont déjà un exemplaire. Ceux qui n'en ont pas, peuvent, s'ils le veulent, se le procurer ce soir. Monsieur Allmand.

M. Allmand: Par souci de précision, je pense que nous devrions nous assurer qu'il est clair que nous n'avons pas rejeté la possibilité de demander un ordre de renvoi spécial pour l'étude du rapport Beaver ou pour celle du rapport Drury, même si nous en commençons l'étude à l'occasion de nos réunions sur les prévisions budgétaires. Je pense que, dans l'ensemble, nous convenons qu'après une ou deux séances consacrées à l'étude de ces rapports, il est possible que nous décidions de demander un ordre de renvoi spécial pour en faire un examen approfondi.

Le président: Très juste, monsieur Allmand. D'habitude, le comité demande un ordre de renvoi spécial quand il n'a pas l'autorisation d'entreprendre certains travaux. En fait, nous avons l'autorisation de poursuivre nos travaux, au cours de cette législature, jusqu'au 10 décembre. Est-ce que je me trompe? A cette date, si le Budget principal n'a pas été renvoyé à la Chambre, cela se fait automatiquement. Nous avons donc tout le loisir d'étudier ces questions et je doute fort qu'un ordre de renvoi spécial soit nécessaire pour donner plus d'efficacité au comité.

M. Nickerson: Je voudrais ajouter quelque chose. Si j'ai bien compris, le groupe de M. Drury, qui s'occupait des questions constitutionnelles dans les Territoires du Nord-Ouest, est sur le point d'être dissout. Si nous voulons avoir la possibilité d'entendre ces gens, il nous faudrait étudier le

[*Text*]

we would have to deal with the Drury Report or at least certain aspects of it as soon as possible.

• 2030

The Chairman: We will certainly take your comment under advisement, Mr. Nickerson. I would just indicate to you quickly, however, that even though there was a disbandment of that group, that would in no way prohibit the Committee from calling any person connected with it previously. We have the authority to call all persons, papers, documents, and so on, if we deem it necessary.

Further discussion on the second report? If not, may I have a motion that this second report be approved?

By Mr. Neil, seconded by Mr. Weatherhead, please. Thank you very much.

Motion agreed to.

The Chairman: Before we proceed with questioning, the Minister has indicated to me he does have an announcement he would be prepared to make this evening, with the consent of the Committee. It is the kind of announcement that may perhaps be made in Parliament, but this being a committee of Parliament and these being the members who are primarily concerned with matters related to the Department of Indian Affairs and Northern Development, it seems to me the Minister is providing some preference to us in our getting advance notice of the announcement he has to make. But I seek the advice of the Committee in this regard. Do you wish to hear the Minister on this announcement? Is it agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Unanimous consent.

Mr. Minister.

Mr. Munro (Hamilton East): Thank you, Mr. Chairman and members. The reason I thought it might be appropriate to announce it here is there might be questions concerning the matter. It is concerning the appointment of a negotiator for a land claim of the Council of Yukon Indians in the Yukon.

I am appointing, as of today, Dennis O'Connor, who is a former magistrate of the Yukon Territory as the federal government negotiator. The Yukon government will be part of his team. He will be backed up by senior federal officials as well as territorial officials, at his desire, for assistance. It is the desire of the Council of Yukon Indians, the Yukon government, as well as the department and everyone concerned, to have intensive negotiations.

It is anticipated that negotiations will start in June in the City of Vancouver. The negotiations will be primarily in Vancouver rather than Ottawa, as some previous claims have taken place, in terms of negotiation. Some of the negotiations could take place in the Yukon itself, but it is expected most of them will be, as I say, in Vancouver.

This does fulfil a commitment I made when I was in the Yukon approximately, I guess it was, seven or eight weeks ago, that I would appoint a negotiator as soon as I possibly could.

[*Translation*]

rapport Drury, en totalité ou en partie, dans les plus brefs délais.

Le président: Je prends bonne note de votre remarque, monsieur Nickerson. Je vous signale, néanmoins, que même si le groupe était démantelé, rien n'empêche les membres du comité d'en convoquer les participants. Nous avons le pouvoir de convoquer tous les témoins que nous voulons entendre, et de demander la déposition de tout document que nous jugeons nécessaire de consulter.

Y a-t-il autre chose à propos du deuxième rapport? Quelqu'un veut-il présenter une motion pour l'adoption de ce deuxième rapport, alors?

Si M. Neil veut présenter la motion et M. Weatherhead l'appuyer. Merci beaucoup.

La motion est adoptée.

Le président: Avant de passer aux questions, et avec l'assentiment des membres du Comité, je voudrais donner au ministre l'occasion de faire une déclaration. Il s'agit d'une déclaration qui pourrait être faite au Parlement, mais puisque nous constituons un comité du Parlement dont les membres s'intéressent avant tout aux questions ayant trait au ministère des Affaires indiennes et du Nord, j'estime que le ministre nous fait un honneur en nous donnant cette primeur. Je m'en remets aux membres du comité cependant. Voulez-vous entendre ce que le ministre a à annoncer? Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Nous avons le consentement unanime.

Monsieur le ministre.

M. Munro (Hamilton-Est): Merci. Ce qui me pousse à faire cette déclaration ce soir, c'est la possibilité que des questions soient soulevées là-dessus. Il s'agit de la nomination d'un négociateur pour les revendications territoriales du Conseil des Indiens du Yukon.

Je nomme dès aujourd'hui, négociateur du gouvernement fédéral M. Dennis O'Connor, ancien magistrat au Yukon. Le gouvernement du Yukon fera partie de son équipe. Il pourra compter sur l'aide des hauts fonctionnaires fédéraux de même que sur celle des fonctionnaires territoriaux, comme il l'entendra. Le Conseil des Indiens du Yukon, le gouvernement yukonais, le ministère et tous les intéressés souhaitent la tenue de négociations sérieuses.

On prévoit que les négociations commenceront en juin à Vancouver. Elles se tiendront surtout à Vancouver, plutôt qu'à Ottawa, contrairement à ce qui s'est produit dans certains cas dans le passé. Une partie des négociations pourrait avoir lieu au Yukon, mais on s'attend à ce qu'elles aient lieu surtout à Vancouver.

Je respecte ainsi un engagement que j'ai pris il y a environ sept ou huit semaines quand j'étais au Yukon, à savoir la nomination d'un négociateur dans les meilleurs délais.

[*Texte*]

The Yukon native people orginally presented their claim to the federal government back in 1973 and background work has been done with them since that time. As late as last winter, there were discussions on general principles underlying the claim. I announced the desirability to get on with it in an intensive way and try to get that claim settled. It is also the feeling that by appointing a negotiator right now to get on and try to get a settlement, it will remove a lot of uncertainties in the North, particularly in the Yukon in this case.

I have had assurance from the Yukon Territorial Government that they will be part and an active participant on the federal team behind Mr. O'Connor.

Mr. O'Connor is 38, took his law degree at Osgoode Hall in Toronto, and was called to the Bar in 1966. Following seven years of law practice in Toronto, he was appointed a magistrate in the Yukon in 1973. From 1976 until recently, he was a professor of law at the University of Western Ontario. He is currently with the Toronto law firm of Borden & Elliott. He is married with two children.

Thank you very much.

The Chairman: Mr. Minister, are there copies of that to distribute?

Mr. Munro (Hamilton East): Actually, we are going to make the formal announcement tomorrow, so we are just preparing it. I was referring to some notes.

• 2035

The Chairman: All right, all right. So that can be subject then to questioning by members of the Committee.

The usual practice of this committee is to allot, on the first round, ten minutes to a previously designated spokesman for each party, then followed by five minutes for members in the order in which they have indicated their desire to participate to the Chair. It has been indicated to me that the lead-off for the Progressive Conservative Party is Mr. Greenaway. He will have ten minutes, followed by Mr. Allmand for the Liberal Party and Mr. Ittinuar for the New Democratic Party.

Mr. Greenaway, please.

Mr. Greenaway: Mr. Chairman, first of all, I would like to congratulate the Minister on his appointment and wish him well. Also, I think our members are pleased to have the hon. member in the Chair whom we see here tonight. I was heartened by many of the remarks in the opening statement of the Minister. I think if we can fulfill some of those things we will have gone a long way towards getting to the point we want to arrive at. In this particular Committee it seems that we always have great ideas and ideals but it seems so difficult ever to get anything really accomplished. I hope we can move to accomplishing something.

The other day in the Committee of the Whole, May 15 as a matter of fact, the President of the Treasury Board gave us a list of cost overruns in various departments. We took a look at the Department of Indian Affairs cost overruns and we see that out of 76 projects, 42 of them, or 55 per cent, are in the overrun category. Some of these are as high as over 500 per

[*Traduction*]

La population autochtone yukonaise a présenté sa revendication au gouvernement fédéral dès 1973 et les travaux préliminaires ont duré jusqu'à maintenant. Encore l'hiver dernier, on débattait des principes généraux sur lesquels la revendication est fondée. J'ai déclaré qu'il était souhaitable de passer à des négociations sérieuses pour régler cette revendication. On estime d'autre part que la nomination d'un négociateur qui travaillera au règlement de cette revendication apaisera les inquiétudes qui planent dans le Nord, surtout au Yukon, dans le cas qui nous occupe.

J'ai reçu de la part du gouvernement territorial yukonais l'assurance qu'il participera activement aux travaux de l'équipe fédérale dirigée par M. O'Connor.

M. O'Connor a 38 ans; il a fait ses études de droit à Osgoode Hall à Toronto et il a été inscrit au barreau en 1966. Il a exercé sa profession à Toronto durant sept ans avant d'être nommé magistrat au Yukon en 1973. Depuis 1976 et jusqu'à récemment, il était professeur de droit à l'université Western de l'Ontario. Actuellement, il fait partie du cabinet d'avocats Borden & Elliott. Il est marié et il a deux enfants.

Merci beaucoup.

Le président: Monsieur le ministre, avez-vous des exemplaires de cette déclaration que nous pourrions distribuer?

M. Munro (Hamilton-Est): Nous comptons annoncer officiellement cette nomination, demain. Nous travaillons à la préparation du communiqué et je ne dispose que de quelques notes.

Le président: Soit. Les membres du comité peuvent donc poser des questions là-dessus.

D'habitude, au premier tour, dix minutes sont réservées au porte-parole de chacun des partis. Au tour suivant, chaque membre qui a demandé à prendre la parole dispose de cinq minutes. On m'avise que le porte-parole du parti progressiste conservateur est M. Greenaway. Il a donc dix minutes; M. Allmand, du parti libéral et M. Ittinuar du nouveau parti démocratique en auront autant.

Monsieur Greenaway.

M. Greenaway: Monsieur le président, je voudrais tout d'abord féliciter le ministre à l'occasion de sa nomination; nos meilleurs vœux de succès l'accompagnent. D'autre part, les membres du comité se réjouissent de siéger sous votre présidence. Les remarques préliminaires du ministre sont de bon augure. Si nous réussissons dans cette entreprise, nous aurons fait un grand pas vers notre but. Il semble que de tout temps, les membres de ce comité ont été animés de bonnes idées et de nobles idéaux, mais ont trouvé difficile de les concrétiser. J'espère que nos efforts seront enfin couronnés de succès.

L'autre jour, en comité plénier, le 15 mai en fait, le président du Conseil du Trésor nous a donné une liste des dépassements pour les coûts dans divers ministères. Au ministère des Affaires indiennes, les coûts dépassaient le montant prévu pour 42 des 76 projets entrepris, c'est-à-dire pour 55 p. 100 d'entre eux. Dans certains cas, le dépassement atteint 500 p. 100. Je

[*Text*]

cent. I realize that the Minister does not have the paper in front of him but there were only four that were under target. I think it is not fair to those who do come in on target, or even slightly under, to have so many of these others in the overrun position. It looks to me as though about $23 million is involved in overruns.

Mr. Munro, is there any way we can head off some of these overrun costs? Are we going to put any kind of facility in place that will help us to keep some of these estimates closer to reality?

Mr. Munro (Hamilton East): Yes. Some of my officials have been meeting with Treasury Board to try to work out an acceptable formula to cut this practice down in the sense you have indicated, Mr. Greenaway. It is an affront to Parliament that these overruns occur. I am also meeting, I anticipate, with the Auditor General very soon with respect to them. With a department of this nature, there are many around here—I take it there are one or two ex-ministers to the department on the Committee who realize—and I realize it too the more I occupy this slot—that it is quite different from the Department of Labour, the Department of Health and Welfare, in the sense that there is a legitimate desirability on the part of many of the Indian communities in the country to have a good deal more say about how they operate their affairs. And I think, to a degree of some legitimacy, they have a sense of resistance to excessive bureaucratic interference with the manner in which they do it. If there is too much interference it is back to the old paternalism that they feel so sensitive about and which has been identified by just about everybody as one of the root causes of their problems: they perceive themselves as having too much dependency. So it is trying to reconcile the stringent controls that we apply throughout the government apparatus on the one hand with the necessity here to be flexible, and the two objectives are not easily reconcilable at times. We will be entering into discussions—and I already have; so have my officials, but I have—with the chiefs at the all-chiefs conference and various Indian leadership and, if we can get some support for revisions to the Indian Act in terms of self-government to a far greater degree, Indian government, I think that is one of the best ways of coping with the situation. They have expressed that, if they could have Indian self-government for those bands who wish to exercise it, they are quite prepared to be fully accountable for the block funding, if you like, that will be placed at their disposal.

• 2040

That is probably the best way of going about coping with this rather persistent criticism that every minister in this department has been faced with, no matter at their political persuasion.

Mr. Greenaway: Thank you.

The Chairman: Mr. Greenaway.

Mr. Greenaway: Yes, there is another matter I would like to pursue. Last November when we were sitting on this committee, we were talking about the Indian Economic Development Fund and the subject came up about the overhead costs of this

[*Translation*]

me rends compte que le ministre n'a pas les chiffres sous la main, mais seuls les budgets de 4 projets ont pu être bouclés comme prévu. Quand il y a tant de projets pour lesquels le budget est dépassé, cela crée une situation injuste pour les responsables de ceux qui ont mené à bien leurs projets dans les limites du budget prévu. Si je ne m'abuse, le dépassement atteindrait 23 millions de dollars.

Monsieur Munro, y a-t-il une façon de réduire cette escalade des coûts? Allons-nous instaurer un mécanisme qui nous aidera à faire des estimations plus réalistes?

M. Munro (Hamilton-Est): Oui. Certains fonctionnaires de mon ministère ont rencontré les représentants du Conseil du Trésor pour élaborer une formule qui permettra de pallier la situation. L'escalade des coûts fait outrage au Parlement. Je compte du reste rencontrer sous peu le vérificateur général à ce propos. Je constate que sont présents ici ce soir un ou deux anciens ministres des Affaires indiennes et du Nord qui savent bien, tout comme moi, à mesure que j'exerce mes fonctions, que ce ministère est bien différent du ministère du Travail ou de celui de la Santé et du Bien-être social. En effet, beaucoup de collectivités indiennes veulent prendre une part plus active à l'administration de leurs propres affaires, ce qui est un souhait très légitime. De plus, ce qui est légitime jusqu'à un certain point, elles sont rébarbatives à une ingérence bureaucratique à outrance, qui tenterait de leur dicter la façon de s'y prendre. L'ingérence excessive est interprétée comme le bon vieux paternalisme qu'elles souffrent difficilement et en général, c'est à ce mal qu'on a attribué la cause fondamentale des problèmes. Les Indiens se sentent trop dépendants. Par conséquent, nous essayons de concilier les contrôles sévères que nous imposons à l'appareil gouvernemental, d'une part, et d'autre part un besoin vital de souplesse, ce qui n'est pas toujours facile. Il y aura des consultations . . . j'ai déjà abordé les chefs, lors de la conférence des chefs, ainsi que divers leaders indiens. Mes fonctionnaires aussi, d'ailleurs. L'une des meilleures façons de résoudre le problème serait de favoriser la modification de la Loi sur les Indiens pour assurer un plus grand degré d'autonomie. Les représentants nous ont dit que, si les bandes qui le voulaient pouvaient devenir autonomes, elles seraient prêtes à assumer la responsabilité des subventions qui leur sont accordées.

Ce serait probablement la meilleure façon de répondre aux critiques qui ont été adressées à tous les ministres sans exception, peu importe leur appartenance politique.

M. Greenaway: Merci.

Le président: Monsieur Greenaway.

M. Greenaway: J'aurais une autre question à soulever. En novembre dernier, le comité a abordé la question du Fonds du développement économique pour les Indiens et des coûts fixes

[*Texte*]

particular fund. Mr. Tellier told us at that particular meeting, he estimated it was about 6 per cent. Overhead used up about 6 per cent of the fund.

Well, on doing some reading, I see that in July 1979 an outfit called the DPA Consultants Limited completed a report for the National Indian Socio-economic Development Corporation entitled *Analysis of Flow of Funds from the Federal Government to Indians in 1978-79.*

That report showed that the overhead costs for the economic employment program represented 29 per cent. Then, when you look at the main estimates and do some figuring, in 1978-79 over $61 million was allocated for the Indian Economic Development Fund but, actually, only about $29 million, or less than 50 per cent, actually reached the Indian people directly in any form of grant or loan or whatever.

Now, you have got three figures here which indicate what the overhead might be. Is there any way that we could have some precise information on how the funding for this Indian Economic Development Fund is allocated and just how much actually is used up in overhead?

Mr. Munro (Hamilton East): I think we could bring before the committee a detailed analysis of this for your deliberation in the next few days. We have the answer. Do you wish to . . .

Mr. Tellier: Mr. Chairman, Mr. Greenaway, I can tell you right away, in terms of the administration of the IEDF, the Indian Economic Development Fund. Maybe David Nicholson has the percentage that you are talking about available now.

But I know that, in terms of the over-all costs of our Indian program, it is 8 per cent depending on whether you include only the overhead costs of the program per se or, if you add to this the cost of the administration program and other supporting programs such as personnel and computer services, information services, it goes up to 11 per cent. We discussed that recently among ourselves because I was eager to compare that with the similar activities in the private sector. David, do you want to add anything?

Mr. J. D. Nicholson (Assistant Deputy Minister, Indian and Inuit Affairs Program, Department of Indian Affairs and Northern Development): Mr. Chairman, Mr. Greenaway, I would like to have the opportunity to develop some precise information in relation to your question. But I would also like to take the opportunity to provide, perhaps, some additional information.

The percentage figure referred to back in November was generally for the department's operations as a whole. However, insofar as the overhead and administrative costs for the economic development program, we operate a rather large loan portfolio and today it sits somewhere between 4,200 and 4,600 accounts.

One of the difficulties we are experiencing at this time is the account load on individual officers in terms of providing follow-up and advice in each one of these accounts. For example, in private industry the conventional lenders will assign between 30 and 40 loan accounts to an officer to provide advice and service. In our operation, our account breakdown is somewhere between 90 and 120. So there is a

[*Traduction*]

encourus par celui-ci. M. Tellier estimait que les coûts fixes représentaient environ 6 p. 100 du Fonds.

Or, j'ai lu un peu, et je constate qu'en juillet 1979, la *DPA Consultants Limited* a rédigé un rapport destiné au *National Indian Socio-economic Development Corporation*, intitulé *Analysis of Flow of Funds from the Federal Government to Indians in 1978-1979.*

Selon le rapport, les coûts fixes du programme d'emploi pour le développement économique représentaient 29 p. 100. Il suffit de consulter le budget principal pour constater que, des 61 millions de dollars versés au Fonds de développement économique pour les Indiens en 1978-1979, seuls 29 millions, soit moins de 50 p. 100, sont parvenus aux Indiens eux-mêmes sous forme de subvention ou de prêt.

Vous avez donc trois évaluations des coûts fixes. Serait-il possible de nous fournir des données précises sur le financement du Fonds de développement économique pour les Indiens et le montant des coûts fixes?

M. Munro (Hamilton-Est): On pourrait déposer une ventilation détaillée d'ici quelques jours. Nous avons les données. Voulez-vous . . .

M. Tellier: Monsieur le président, monsieur Greenaway, je peux vous renseigner tout de suite sur l'administration du Fonds de développement économique pour les Indiens. M. David Nicholson a peut-être les chiffres que vous demandez.

Je sais que le coût du programme pour les Indiens, si vous ne comptez que les coûts fixes du programme proprement dit, est de 8 p. 100. Si vous ajoutez les frais d'administration et le coût des programmes connexes . . . personnel, services d'informatique et d'information . . . le coût monte à 11 p. 100. Nous en avons parlé récemment. Entre nous, quand j'ai voulu faire une comparaison avec le secteur privé. Avez-vous quelque chose à ajouter, David?

M. J. D. Nicholson (sous-ministre adjoint, Programme des affaires indiennes et inuit, ministère des Affaires indiennes et du Nord): Monsieur le président, monsieur Greenaway, je voudrais répondre d'une façon un peu plus précise à votre question, et fournir quelques données supplémentaires.

Le chiffre cité au mois de novembre valait pour le ministère dans son ensemble. Toutefois, en ce qui concerne les coûts fixes et les frais d'administration du Programme de développement économique, nous avons consenti un nombre considérable de prêts. Nous avons entre 4,200 et 4,600 comptes différents.

L'un de nos problèmes, c'est que les fonctionnaires sont responsables de beaucoup de comptes et doivent offrir des services de consultation pour chacun. Par exemple, dans le secteur privé, un agent s'occupe de 30 à 40 prêts. Au ministère, les fonctionnaires s'occupent de 90 à 120 comptes. Il nous en coûte donc très cher pour offrir le service de consultation avant

[*Text*]

requirement for a fairly large departmental expenditure to provide follow-up and loan counselling both pre- and post-loan. I cannot give you that percentage cost this evening, but I would like to have the opportunity to develop it for you.

• 2045

Mr. Greenaway: Thank you.

The Chairman: Do you have one final question, Mr. Greenaway?

Mr. Greenaway: If I could have one.

Getting back to how we look after cost over-runs and funding in general, I guess we could open up a bit of a can of worms by asking the Minister a little about this Treasury Board minute and all the problems that brought on. I think I understand fairly well what is happening, but it seems as if it has caused an awful lot of problems and unrest. Perhaps you could just comment briefly on it and on where it is at the present time. What is going to happen to these people in July, say if they do not sign?

Mr. Munro (Hamilton East): The July deadline is really not a deadline. As a result of my most recent discussions I think there are some grounds for optimism that the matter can be worked out. Its origins were in a Treasury Board minute which, it is generally agreed, is authorized under the Financial Administration Act, directed to the department, on the way the department should administer and see to proper accounting for the moneys expended. Following that procedure, we, the department, had a contribution agreement developed which they sent ou to all the chiefs, band councils, asking them to sign. I think it is fair to say we have come to the conclusion that we could have gone about the procedure probably in a more simplified way than was finally developed in the embellishment of the Treasury Board minute, in the detail that we went into, the length of the document, ans so on. We could have overcome the undeniable impression that it was a very burdensome type of bureaucratic exercise we were requiring. I think talking in terms of the perceptions of some of the Indian leadership, they felt they had spent so much time implementing it they felt it rather humiliating to have to go through the procedure of signing a document of that kind.

So I thought the best way of handling the situation was really to call a moratorium on the situation n terms of the requirement to sign this agreement, to see if I could not work out, through a process of negotiation with the Indian leadership, a more appropriate way of handling the situation. I think to a degree that is being accomplished. I am having further meetings over the course of the next two or three weeks particularly with the leadership who are expressing this concern I have received on behalf of a lot of the Indian people. Greg Nicholas in New Brunswick has really been up in the forefront expressing the dissatisfaction with this and I will be meeting with him in the next few days.

Mr. Greenaway: Thank you.

The Chairman: the next questioner is Mr. Allmand, please.

Mr. Allmand: Mr. Chairman and Mr. Minister, since I have only 10 minutes I am going to list the questions I wanted to

[*Translation*]

et après l'octroi du prêt. Je ne peux pas vous citer le chiffre exact, mais je peux vous le transmettre.

M. Greenaway: Merci.

Le président: Avez-vous une dernière question, M. Greenaway?

M. Greenaway: Si vous permettez.

Pour revenir au dépassement et au financement, je vais risquer d'ouvrir la boîte de Pandore en interrogeant le ministre sur la note du Conseil du Trésor et les problèmes qui en ont résultés. Je crois comprendre ce qui arrive, mais il me semble que cette note a causé beaucoup de problèmes et d'inquiétude. Vous pourriez peut-être en toucher un mot et nous dire où on en est rendu en ce moment. Que va-t-il arriver à ces gens s'ils ne signent pas avant le mois de juillet?

M. Munro (Hamilton-Est): L'échéance de juillet n'en est pas vraiment une. Les consultations que j'ai eues récemment laissent espérer qu'on trouvera une solution. Tout a commencé par une note adressée au ministère par le Conseil du Trésor, conformément à la Loi sur l'administration financière, lui indiquant comment administer ces fonds et justifier les dépenses. Pour faire suite à la note, les fonctionnaires du ministère ont fait rédiger un contrat portant sur les subventions, dont nous avons envoyé un expemplaire à tous les chefs et aux conseils de bandes pour qu'ils le signent. Il faut admettre, je crois, qu'on aurait pu trouver une façon beaucoup plus simple de donner suite à la note du Conseil du Trésor, car le contrat que nous avons rédigé était long et détaillé. Nous aurions pu éviter d'inonder les gens des paperasseries. Les leaders indiens, qui avaient consacré beaucoup de temps à l'application du programme, se sentaient humiliés de devoir signer un tel document.

A mon avis, la meilleure façon de résoudre le problème serait de cesser d'exiger la signature du document et de me laisser consulter les Indiens pour trouver une solution appropriée. C'est, dans une certaine mesure, ce que nous faisons. Je dois, dans les deux ou trois semaines qui viennent, rencontrer les leaders, qui ont les mêmes inquiétudes que les Indiens qui m'ont déjà adressé des plaintes. Greg Nicholas, du Nouveau-Brunswick, a déjà exprimé son mécontentement et je dois le rencontrer d'ici quelques jours.

M. Greenaway: Merci.

Le président: La parole est à M. Allmand.

M. Allmand: Monsieur le président, monsieur le ministre, étant donné que je n'ai que dix minutes, je vais vous soumettre

[*Texte*]

ask tonight so your officials might prepare answers whether I can complete them or not. So I will just list them, first of all, then I will return and do as much as I can.

First, I would like to ask some questions about the native involvement in the constitutional change process, especially in view of the referendum results the other night. I would like to know in particular what has happened since the All Chiefs conference.

Second, I wanted to ask you about the status of the five native claims in the North. You have answered already about the Yukon, but I would like to be brought up to date on COPE, the Dene claim, and the Nunauut claim.

• 2050

Third, I would like to know what the status is of the Drury report and where do you intend to go with it.

And fourth, do you intend to withdraw or change the instructions to the Yukon Council which were given on October 9 by the previous minister? What will be done with respect to a permanent commissioner in the Yukon?

Fifth, with respect to the Norman Wells pipeline what is the reaction of the department, and of you, as minister, to the request that the pipeline not proceed until the claims in the valley are settled?

Sixth, there has been a request by the ITC for a seven-year moratorium on uranium exploration in the North similar to the one in B.C., and I just want to know if you have replied to that request yet and what is the basis of the reply.

Seven, what is your department's follow-up with the Department of Health and Welfare on the second Berger report with respect to health services for Indians and Inuit?

And finally, Mr. Minister, with respect to the Beaver report on social-economic development, what is its present status and what do you intend to do with its recommendations?

I will go back to the first . . .

The Chairman: Excuse me, Mr. Allmand. Pardon me for interrupting. I just want to be clear about what your intention is. Is it the intention to get as many answers verbally this evening and have the remainder that are not covered in this evening's meeting answered in writing which would be circulated among committee members? Is that your wish . . .

Mr. Allmand: Yes.

The Chairman: . . . or are you just giving advance notice of questions which you will be raising over a period of time?

Mr. Allmand: I am putting out the questions. I will deal with as many as I can tonight and if the minister or his officials could answer them in writing, or at one of our future meetings, I would be pleased. But I thought it would help expedite matters to list them right away.

With respect to constitutional change, Mr. Minister. At the All-Chiefs conference the Prime Minister stated and he

[*Traduction*]

une liste de questions que je veux poser ce soir pour que vos fonctionnaires puissent me fournir des réponses, même si je n'ai pas le temps de toutes les poser. Je vais commencer par les énumérer et j'y reviendrai par la suite.

D'abord, j'aurais des questions à poser sur la participation des autochtones à la réforme constitutionnelle, surtout à la lumière des résultats du référendum. Je voudrais savoir quels progrès ont été faits depuis la conférence des chefs.

Deuxièmement, j'aurais des questions sur les revendications territoriales dans le Nord. Vous avez déjà parlé du Yukon, mais je voudrais une mise à jour pour le COPE et les revendicaitons territoriales des Denes et des Nunauuts.

Troisièmement, je voudrais savoir où en est le rapport Drury et ce que vous avez l'intention d'en faire.

Quatrièmement, avez-vous l'intention de retirer ou de modifier les directives données le 9 octobre par le ministre précédent au Conseil du Yukon. Que fera-t-on en ce qui concerne le commissaire permanent du Yukon?

Cinquièmement, quelle est la réaction du ministère et votre réaction, en tant que ministre, à la demande que le pipeline de la Norman Wells ne soit pas construit avant que les revendications touchant la vallée ne soient réglées?

Sixièmement, les Inuit Tapirisat du Canada ont demandé un moratoire de sept ans sur l'exploration de l'uranium dans le Nord, comme en Colombie-Britannique, et je voudrais savoir si vous avez déjà répondu à leur demande et, dans l'affirmative, quelle a été cette réponse.

Septièmement, qu'a fait votre ministère, de concert avec le ministère de la Santé et du Bien-être, pour donner suite au deuxième rapport Berger portant sur les services de santé offerts aux Indiens et Inuit.

Finalement, où en est actuellement le rapport Beaver sur le développement socio-économique et qu'avez-vous l'intention de faire de ces recommandations?

Je reviens à la première . . .

Le président: Excusez-moi, monsieur Allmand. Excusez-moi de vous interrompre. Je veux tout simplement savoir quelle est votre intention. Voulez-vous obtenir le plus de réponses possible de vive voix ce soir et obtenir les autres réponses par écrit pour qu'elles soient distribuées aux membres du Comité?

M. Allmand: Oui.

Le président: Ou est-ce tout simplement un avis de questions que vous allez poser sur une période donnée?

M. Allmand: Je donne tout simplement mes questions. J'aimerais recevoir autant de réponses que possible ce soir, et si le ministre ou ses fonctionnaires peuvent répondre aux autres par écrit ou à une autre réunion, j'en serais très heureux. J'ai pensé que cela irait plus vite si je vous en dressais la liste immédiatement.

En ce qui concerne le changement constitutionnel, monsieur le ministre, le premier ministre a déclaré à la Conférence des

[*Text*]

repeated tonight that the native people would be involved in matters which respect native people and, as you know, following those speeches at the conference, the native peoples objected. They felt, as original peoples in the country, that they should be involved with respect to all matters. They feel that they are 300,000 status Indians, over one million non-status Métis and Inuit—many more than Prince Edward Island which has a full place at the table, and little P.E.I. discusses every aspect of the constitution.

So, I would like to know if, following the all-chiefs conference, you met with representatives of the "all chiefs" or the NIB and tried to negotiate this thing still further. I also would like more specific information on how you intend to sit them at the table, or how you will meet with them on this constitutional process.

The Prime Minister asked Mr. Chrétien to go about the country meeting the provincial premiers and it was suggested to him that he also meet the territorial government, but what about the native groups?

Mr. Munro (Hamilton East): Yes. The Prime Minister—Mr. Trudeau, prior to the defeat of the Trudeau government, and this was endorsed in essence by Mr. Clark, and now again, Mr. Trudeau, has indicated that the Indian people would be involved directly in the process, as you have indicated, at the table with respect to matters directly concerning them. Now, I take it, where the problem lies is that some perceive this as pretty restrictive. I think that commitment, on the part of the Prime Minister, was based on the fact that he had won agreement with the other first ministers at a conference, that this would take place.

For the Prime Minister of Canada to indicate—and this is my thought process, not his—a wider involvement seems to me to be a position—even if he were of a view that this should take place, and he may be, for all I know—wherein I take it he at least would have to discuss it with, if not get the concurrence of many of the premiers at the table to a wider role. So I think that whole approach would require a good deal more, as your question implies, consultation with the Indian communities, which perhaps I will in an informal way be in a position to have as I go about talking to them, as I indicated in my opening remarks, Mr. Chairman, during the course of the summer talking about revisions to the Indian Act, which I anticipate can take place in a parallel fashion, complementary fashion to their constitutional role, and then relate it back to the Prime Minister and he can then discuss it further with the premiers, if that is his desire. But certainly there is no question about it; that is the position now. And it can be argued that that type of commitment puts the Indian communities right in the constitutional ballpark. You can give a pretty wide interpretation to matters that directly involve them when you consider the whole question of land claims and the areas where they have undeniable real influence in terms of not only their population, not only their articulate leadership, but also with respect to, in a sense, their ownership of valuable lands already, and the previous rulings with regard to aboriginal rights that you, as a previous minister, are fully aware of. The

[*Translation*]

chefs indiens et il a répété ce soir que les autochtones participeraient au débat portant sur des questions touchant les autochtones et, comme vous le savez, les autochtones ont rejeté cette offre. Ils estimaient qu'en tant que peuples originaux du pays, ils devraient participer au débat portant sur toutes les questions. Il y a 300,000 Indiens inscrits, et plus d'un million de Métis non inscrits et d'Inuit, c'est-à-dire beaucoup plus que la population de l'Île-du-Prince-Édouard, qui elle pourra participer de façon pleine et entière à tous les débats portant sur la constitution.

Après la conférence des chefs, avez-vous rencontré leurs représentants ou ceux de la fraternité nationale des Indiens pour essayer de négocier cette question. J'aimerais également avoir des renseignements plus précis sur la façon dont vous entendez assurer leur participation, ou comment vous allez les rencontrer afin de discuter de la question.

Le premier ministre a demandé à M. Chrétien d'aller rencontrer les premiers ministres provinciaux et on lui a également suggéré de rencontrer le gouvernement territorial, mais on n'a pas parlé des groupes autochtones.

M. Munro (Hamilton-Est): En effet. Le premier ministre, M. Trudeau, avant qu'il ne soit battu aux élections, avait indiqué que les Indiens participeraient directement au processus de négociations et, comme vous l'avez dit, siégeraient à la table des négociations lorsqu'il s'agirait de questions les touchant directement. Cette position a été ni plus ni moins adoptée par M. Clark. Je pense cependant que certains trouvent cette offre plutôt restrictive. Le premier ministre avait pris un tel engagement parce qu'il avait obtenu l'accord des autres premiers ministres à une conférence.

Pour que le premier ministre du Canada puisse leur offrir une plus grande paticipation, et c'est là ma propre pensée et non la sienne, il faudrait qu'il en discute d'abord avec les autres premiers ministres et peut-être même qu'il obtienne leur accord, même si personnellement il estimait la chose appropriée. Je pense donc, comme le sous-entend votre question, que toute cette façon d'envisager la question nécessite beaucoup plus de consultation aurprès des communautés autochtones. Je répète ce que j'ai dit dans ma déclaration préliminaire, monsieur le président, je serai peut-être en mesure de le faire, cet été, lors des discussions que j'aurai avec eux sur la révision de la Loi sur les Indiens. Je pense que cela se fera parallèlement et de façon complémentaire à leur rôle constitutionnel. Par la suite, je devrai en faire rapport au premier ministre, lequel, s'il le désire, en discutera davantage avec les premiers ministres provinciaux. Mais il va sans dire que c'est là la position actuelle. On peut prétendre que ce genre d'engagement permet aux communautés autochtones de participer à la révision constitutionnelle. Les questions les touchant directement se prêtent à une interprétation très vaste si l'on tient compte de toute la question des réclamations territoriales et des domaines où leur influence réelle est indéniable, non seulement sur le plan démographique, ou de leur leadership éloquent, mais également, dans un sens, à cause du fait qu'ils sont déjà propriétaires de territoires de valeur et, sans oublier, les décisions précédentes portant sur les droits aboriginaux dont vous

[*Texte*]

ambit may indeed be pretty wide. At any rate we have confirmed that we are funding the native organizations, as indeed has been the practice in the past, to permit them to marshal resources of a legal, technical and other natures to present their constitutional argument. They are accepting those funds on the basis that they can develop their case. And part of their case for presentation may be a wider role, and that will be one of the areas they will wish to negotiate. So I see it as an evolving thing and, if they have a marked dissatisfaction with that they can make that known and that dissatisfaction will be considered.

• 2055

Mr. Allmand: Mr. Minister, as you know, the Prime Minister acted pretty quickly after the referendum. He appeared in the House the other day, the day after, and said that he hoped that he would have some process in place before the summer adjournment for constitutional discussion, and he sent Mr. Chrétien on the road immediately. I think the native peoples of Canada, the Indians, the Metis and the Inuit, would feel more secure with respect to these discussions if your words, as Minister, that the role would have a wider ambit, was in fact to take place, and if somebody approaches them within the next few days—because I do not think anybody expected that the structure for constitutional discussion would be going so quickly. You know, it would be unfortunate if they were not prepared and all the provinces came with all their resources to a conference in July. So I will leave it with you. By the way, I had asked the Minister if they have met with you since the all-chiefs conference on this, and have they tried to discuss it further?

Mr. Munro (Hamilton East): I should make one thing clear, Mr. Chairman, members and Mr. Allmand. The Indian people, I am sure, are fully aware of the Canadian parliamentary process, that even if that were my disposition, to go about to them in the next few days and say they would have a wider role, they perfectly know that I have no capacity or authority to give that commitment. So I would not want to mislead them. The question of a wider role will be for an over-all governmental decision which will involve discussions possibly with other governments, to get their acquiescence and so on. So it is not a decision and it is not a commitment I am in a position to make.

• 2100

To answer your other question, yes, I have had discussions with many of the chiefs, and one thing is trying to detect whether, while the constitutional posture is being worked out, they are prepared to enter into discussions in respect of renovations of that Indian Act during the period that the constitutional discussions are taking place, based on getting rid of the more offensive aspects of it that are generally acknowledged to be outmoded. I take it there is some concensus developing that it is worthwhile discussing.

Mr. Allmand: My time is whittling away.

[*Traduction*]

êtes parfaitement au courant en tant qu'ancien ministre. Cette interprétation peut donc avoir une portée très vaste. De toute manière, nous avons confirmé, comme c'était la coutume, que nous finançons les organismes autochtones. Ce financement leur permettra de rassembler les ressources juridiques, techniques et autres, nécessaires à la préparation de leurs arguments constitutionnels. Étant donné que cela leur permet de préparer leur cas, ils ont accepté ce financement. Leur exposé mentionnera peut-être un rôle plus vaste au sein de la constitution et ce sera l'un des sujets qu'ils voudront négocier. A mon avis, c'est une situation en évolution, en cas de désaccord, ils peuvent l'exprimer, et nous examinerons la question.

M. Allmand: Monsieur le ministre, comme vous le savez, le premier ministre a agi très rapidement après le référendum. Le lendemain, en Chambre, il a dit espérer qu'un processus pour les discussions constitutionnelles puisse être mis sur pied avant l'ajournement estival et il a immédiatement demandé à M. Chrétien de parcourir le pays. A mon avis, les autochtones du pays: Indiens, Métis, Inuit, seraient plus rassurés face à ces discussions si vous leur disiez, monsieur le ministre, que leur rôle sera élargi, et si quelqu'un le leur faisait savoir dans les prochains jours, parce que personne ne s'attendait à ce que les discussions constitutionnelles soient organisées aussi rapidement. Vous savez, ce serait malheureux s'ils n'étaient pas prêts pour cette conférence en juillet, alors que toutes les provinces y seront, fortes de l'appui de toutes leurs ressources. Alors, je m'en remets simplement à vous. Soit dit en passant, je vous avais demandé si les chefs vous avaient rencontré après leur conférence, laquelle portait sur ce sujet, et ont-ils tenté d'avoir d'autres discussions avec vous?

M. Munro (Hamilton-Est): Monsieur le président, il y a une chose que je veux élucider pour M. Allmand et les membres du Comité. Je suis convaincu que le peuple autochtone est pleinement au courant du processus parlementaire canadien. Donc, même si j'étais prêt à les rencontrer au cours des prochains jours pour leur dire qu'ils auront un plus grand rôle à jouer, ils savent très bien que je n'ai pas la capacité ou le pouvoir de prendre cet engagement. Alors, je ne voudrais pas les induire en erreur. Cette question de rôle élargi devra faire l'objet d'une décision globale du gouvernement, comportant peut-être des discussions avec d'autres gouvernements, afin d'obtenir leur accord, et ainsi de suite. Donc, c'est une décision et un engagement que je ne suis pas en mesure de prendre.

Pour répondre à votre question: oui, j'ai discuté avec beaucoup de chefs. Alors que l'on est à établir la façon d'aborder l'aspect constitutionnel, j'ai essayé de déterminer au cours de ces discussions s'ils étaient prêts à participer aux discussions sur les modifications à la Loi sur les Indiens, au même moment où auront lieu les discussions constitutionnelles. Ces modifications visent l'abrogation des aspects les plus offensants de la loi, lesquels sont généralement reconnus comme étant dépassés. Je crois qu'il se forme un genre de consensus à savoir que cela vaut la peine d'en discuter.

M. Allmand: Mon temps s'écoule

[*Text*]

The Chairman: Just one simple comment, Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Pardon me?

The Chairman: Just one brief question or comment before your time expires.

Mr. Allmand: Well, I will go down to my fourth question which is on the instructions given to the Yukon Council and the Yukon commissioner on October 9 by the previous Minister. In opposition, we criticized that movement by the Conservative government. What are your plans for either changing or withdrawing those instructions and replacing the temporary or the acting commissioner with a full-time commissioner?

Mr. Munro: Since taking on these responsibilities, Mr. Allmand, I checked with independent legal officers of the Crown and got advice from them that my predecessor's there was valid within the umbrella legislation of the Yukon Act, and so on. So, because it is not illegal in any real sense, I am not in a position to challenge its legality. So the situation will remain as my predecessor determined in the letter. There will be no attempt on my part to diminish the powers that the Yukon government has set out in that letter. Of course, it does indicate a much reduced role for a commissioner than was previously the case, and, if any commissioner were to be appointed, he would be under the restrictions as set out in Mr. Epp's letter.

As to whether it is necessary, under those circumstances, to appoint one is questionable. I do not feel strongly one way or the other. There does not seem to be an overriding case, the legality of the letter being established, to appoint one. I do not consider it a priority matter.

The Chairman: Thank you.

The next questioner, Mr. Ittinuar, please.

Mr. Ittinuar: Thank you, Mr. Chairman. I congratulate you on your appointment as Chairman of this Committee.

Mr. Minister, like Mr. Allmand prior to me, I am at a loss for words with which to begin as usual. I believe we have at least two years to discuss matters of interest to natives in the country as well as others.

I think I might refer to your address to the Committee tonight in which, in the last two or three pages, you referred to the North or North of 60, and you seemed to emphasize, at least from my perspective, development as oil, gas, minerals, so on and so forth. You did mention northern claims but that these claims cannot be dealt with in isolation, nor can they be pursued exclusively at the expense of other residents. I, for one, would question what are "other residents of the North", what are "other priority issues in the North?" I think native claims in the North, and especially for me Nunavut, are of a priority that takes precedence over all other matters because these are matters that deal with constitutional matters; they deal with the political evolution of the North.

I appreciate other members have concerns such as the Bruk report, of which I am not a supporter. I appreciate other members who have concerns over such things as the Drury report, of which I am not a supporter nor are 90 per cent of the

[*Translation*]

Le président: Alors, un simple commentaire, monsieur Allmand.

M. Allmand: Excusez-moi?

Le président: Vous avez juste le temps de poser une toute petite question ou de faire une courte observation.

M. Allmand: Bon, je vais passer à ma quatrième question, qui porte sur les directives émises le 9 octobre par l'ancien ministre au Conseil et au commissaire du Yukon. En qualité de parti de l'opposition, nous avions critiqué ce geste du gouvernement conservateur. Avez-vous l'intention de modifier ou d'abroger ces directives et de remplacer le commissaire intérimaire ou suppléant, par un commissaire à plein temps?

M. Munro: Monsieur Allmand, depuis que j'ai assumé ce poste, j'ai demandé conseil à des avocats de la Couronne indépendants qui m'ont avisé que la lettre de mon prédécesseur était valide aux termes de la loi-cadre: la Loi sur le Yukon et ainsi de suite. Je ne suis donc pas en mesure d'en contester la légalité, puisqu'elle n'est pas vraiment illégale. La situation demeurera donc comme mon prédécesseur l'a établie dans sa lettre. Je ne ferai aucune tentative pour essayer de réduire les pouvoirs établis dans cette lettre par le gouvernement du Yukon. Évidemment, par rapport à ce qu'il était auparavant, le rôle du commissaire est réduit de beaucoup, et tout nouveau commissaire nommé serait assujetti aux restrictions établies dans la lettre de M. Epp.

Dans ces conditions, la nécessité d'en nommer un est plus ou moins claire. Je ne penche ni d'un côté ni de l'autre. Étant donné que la légalité de la lettre a été prouvée, cette nomination ne me semble pas primordiale. Je ne considère pas cette question comme prioritaire.

Le président: Merci.

Le prochain à prendre la parole est M. Ittinuar.

M. Ittinuar: Merci, monsieur le président. Je vous félicite de votre nomination comme président de ce Comité.

Monsieur le ministre, comme d'habitude, à l'instar de M. Allmand tout à l'heure, je ne trouve pas les mots par lesquels il faut commencer. A ma connaissance, nous avons au moins deux ans pour discuter des questions touchant les autochtones du pays ainsi que les autres.

Je reviens aux deux ou trois dernières pages de votre exposé de ce soir, où vous faites allusion au Nord et au nord du 60e parallèle, et vous semblez mettre l'accent, ou du moins d'après moi, sur l'exploitation du pétrole, du gaz, des minerais, et ainsi de suite. Vous avez fait allusion aux réclamations du Nord, mais pour dire qu'on ne pouvait en discuter isolément, ni aux dépens des autres éléments. Pour ma part, je demande qui sont ces «autres résidents du Nord» et quelles sont «ces autres questions prioritaires du Nord»? A mon avis, les réclamations des autochtones du Nord, et surtout la réclamation de Nunavut sont prioritaires par rapport à toutes les autres questions parce qu'il s'agit de questions constitutionnelles: elles portent sur l'évolution politique du Nord.

Je comprends que d'autres députés sont préoccupés par le rapport Bruk, par exemple, que je n'appuie pas. D'autres sont préoccupés par le rapport Drury, que je n'appuie pas ainsi que

[*Texte*]

people who live in the eastern Arctic. There is division between the western Arctic and the eastern Arctic in relation to those reports.

I would like to perhaps be a little more specific about Nunavut, or the proposed Nunavut, and that has to do with the appointment of a negotiator for the Nunavut claim. Following your announcement on the Yukon claim, I have no reflection on the recently announced appointment of the negotiator from the Office of Native Claims, because I have the utmost respect for that person; however, I think you have been made aware over the last couple of months by the Inuit Tapirisat of Canada that perhaps the discussion on the appointment of a negotiator could be re-opened. This is because last year, in the previous parliament, Mr. Thomas Suluk, project director of land claims for ITC raised this issue in this committee, at which time he raised the idea of a negotiator on behalf of the federal government who would be an elected member of government or somebody who would be from outside the Office of Native Claims in order that they may have a broader mandate or broader scope of concerns to deal with during negotiations. Now, the Minister and I have talked about this, Mr. Chairman, in the last month or two, as well I believe the Inuit Tapirisat of Canada will be bringing up the issue again with you, and this is is purely on the Inuit claim. I wonder if you have developed any more ideas on the matter or whether you could expain to this committee why you have appointed the negotiator for that claim, when these negotiations are to start, and whether you can deal with the discussions further on the appointment of a negotiator external to the Office of Native Claims, with help of course from the ONC.

• 2105

Mr. Munro: Yes, Mr. Chairman, dealing with Mr. Ittinuar's opening comments, I thought the last part of my remarks were very balanced indeed and I thought it would appeal to everyone. Howerver, on your specific question, I met with the IPC with regard to their land claim and they indicated that they wanted to get under way very soon with respect to negotiations, and that was fine with me. They indicated that to get down to serious negotiations they would see themselves wanting to sit at the table about the end of July or August. They wanted some lead time to refine their positions and we were prepared to give them support in doing that. So that is what they are doing. And, the impression I think was left, I hope was left, with both of us that as soon as they indicate to us that they are ready we will appoint our negotiator and get down to it. So I would anticipate that that would take place in August. If it is their preference, and, again, I have no objection, because I think there is some merit to it, that it not be somebody from the bureaucracy then we would appoint, as I did with respect to the Yukon, someone from outside, and generally I would endeavour to get agreement with respect to that particular personality. There would be no veto but I would consult with the ITC. In the case of the Yukon I consulted with the Yukon government, I consulted with the Yukon Inuit people, and there was as much consultation as possible with

[*Traduction*]

90 p. 100 des habitants de l'Arctique de l'Est. L'Arctique de l'Ouest et l'Arctique de l'Est sont divisés face à ces rapports.

Je voudrais être un peu plus précis au sujet de l'affaire Nunavut, ou de ce qu'on propose. La question porte sur la nomination d'un négociateur dans cette affaire de réclamation. Pour ce qui est du Yukon, je n'ai rien à dire au sujet de la nomination annoncée, il y a peu, du négociateur pour le bureau des revendications autochtones, car j'ai le plus grand respect pour cette prsonne. Cependant, les Inuit Tapirisat du Canada vous ont fait savoir au cours des deux derniers mois qu'il serait peut-être bon de relancer la discussion sur la nomination d'un négociateur. Au cours de la dernière législature, M. Thomas Suluk, directeur du programme des revendications territoriales des ITC, avait évoqué cette question devant ce comité. Il avait proposé que le négociateur représentant le gouvernement fédéral soit un membre élu du gouvernement ou une personne étrangère au bureau des revendications autochtones, afin que son mandat ou son champ d'action pendant les négociations soit plus large. Le ministre et moi-même, monsieur le président, en avons discuté au cours des derniers mois et je crois que les Inuit Tapirisat du Canada évoqueront également cette question dans le cadre de leurs propres revendications. Pourriez-vous expliquer aux membres de ce comité pourquoi vous avez nommé le négociateur pour cette revendication, alors que ces négociations sont sur le point de commencer, et s'il vous est possible de poursuivre la discussion au sujet de la nomination d'un négociateur ne faisant pas partie du bureau des revendications autochtones avec l'aide, bien entendu, de ce dernier?

M. Munro: Pour ce qui est de vos commentaires préliminaires, M. Ittinuar, j'avais pensé que la dernière partie de mes remarques était telle que chacun y trouverait son compte. Cependant, pour vous répondre directement, j'ai rencontré les représentants des ITC au sujet de leurs revendications territoriales et ils m'ont indiqué leur désir d'entamer les négociations le plus rapidement possible, ce qui me convient parfaitement. Ils m'ont indiqué que, pour que les négociations soient sérieuses, ils envisageaient pouvoir commencer fin juillet ou fin août. Il leur fallait ce laps de temps pour préparer leurs dossiers et nous sommes prêts à leur apporter toute l'aide nécessaire. C'est le travail qu'ils font actuellement. Nous avons compris, j'espère qu'il n'y a pas de malentendu, que dès qu'ils nous auront indiqué qu'ils sont prêts, nous nommerons notre négociateur et nous commencerons. J'ai donc tablé sur le mois d'août. S'ils préfèrent, et je n'y vois pas d'inconvénient car cela me semble légitime, que ce négociateur ne soit pas du bureau, nous nommerons alors, comme je l'ai fait pour le Yukon, quelqu'un de l'extérieur, et je m'efforcerai qu'il convienne aux parties en présence. Il n'y aura pas de veto et je consulterai les ITC. Dans le cas du Yukon, j'ai consulté le gouvernement du Yukon, les Inuits du Yukon et tous ceux que cette question intéressent d'une manière générale afin que le négociateur ait leur confiance. Par ailleurs, les Inuits disent vouloir procéder à

[*Text*]

respect to the person, so that all those that had a stake would have confidence in the negotiator we would appoint. The one hesitancy I had, and I expressed it in terms of appointing somebody in the political process—my predecessor appointed, for instance, Dr. Holmes—was that they are telling me they want intensive negotiations, that they do not want it to drag out indefinitely, which has been the accusation. So that and talking to some of the parliamentarians is a very heavy load for one to take, if he is really going to be the negotiator. If he is just going to sort of front and let somebody else do the negotiations, that is a different matter. But the groups do not perceive that as a very laudable role, and the parliamentarians are not very interested in just doing it in sort of a superficial fashion, but have somebody realiy doing it. So to avoid that, somebody would have to do it day in and day out. We all know at this table that we may have a majority government but we do not have that many members of majority and there are all sorts of duties they have with respect to Standing Committees of Parliament, caucuses and constituencies and so on. So it is just not very practical if they want intensive negotiations. That has been generally agreed so that, if their preference is to have somebody from outside, we endeavour to appoint one.

• 2110

Lastly, Mr. Chairman, they indicated, as indeed you have, that they want to get on with the land claim. They are very concerned about the political evolution with respect to the territories and all the implications that flow from the Drury Report. They felt that, because of the tremendous implications in terms of land claims with that political evolution, they may want to suspend the land negotiations until they can get some clearer indication of what the political drift is in terms of a greater degree of self-government in the territories and all the other recommendations of the Drury Report.

If they wish to suspend land claims until the issues there can be further defined, that is okay, too. Our negotiator is prepared to talk about it, get their feelings with respect to it, but he would not have any authority to resolve the political questions and the land negotiations could be suspended until they felt, all the parties felt, including the ITC, that they could resume, having got a clear indication of what the political evolution would be.

So we agreed on that also. So I would anticipate that, as soon as they indicate they are ready to resume in August, we would appoint a negotiator.

Mr. Ittinuar: Mr. Chairman, thank you, Mr. Minister. I agree that the ITC is endeavouring to start these negotiations as fast as possible. There has been enough preparation on both the federal government and the Inuit side for these negotiations to start. These discussions can continue at length, as you well know.

One more matter I would like to raise, a suggestion, perhaps—and this I have discussed with the ITC people—is the matter of a chairman rather than an appointment of another negotiator, a chairman who would be objective and oversee these negotiations, a chairman who is connected neither with

[*Translation*]

des négociations intensives, ne veulent pas qu'elles traînent indéfiniment en longeur, accusations souvent répétées, et c'est pourquoi j'ai exprimé mon hésitation à nommer une personne venant du monde politique, mon prédécesseur avait nommé, par exemple, M. Holmes. Certains parlementaires à qui j'en ai parlé trouvent que c'est une lourde tâche si c'est un véritable rôle de négociateur. S'il ne s'agit que d'un rôle de représentation et que quelqu'un d'autre se charge des négociations, la question est différente. Ce role est déconsidéré par les groupes politiques et cette fonction en quelque sorte superficielle n'intéresse pas les parlementaires qui veulent participer activement. Afin d'éviter cet écueil, il faudrait que ce parlementaire s'y consacre jour et nuit. Nous savons tous ici que nous avons un gouvernement majoritaire mais que le nombre des députés de la majorité n'est pas infini et qu'ils ont toutes sortes de fonctions à remplir auprès des comités permanents du Parlement, des caucus, de leur circonscriptions etc. Cela n'est donc pas très pratique s'ils veulent des négociations intensives. Cet argument a été généralement compris, et s'ils préfèrent avoir quelqu'un venant de l'extérieur, nous nous efforcerons de faire une nomination en conséquence.

Finalement, ils ont indiqué, tout comme vous d'ailleurs, leur volonté de s'attaquer aux revendications territoriales. L'évolution politique quant aux territoires et toutes les implications découlant du rapport Drury les préoccupent énormément. A cause des conséquences énormes de cette évolution politique sur les revendications territoriales, ils voudront peut-être suspendre les négociations à leur sujet, jusqu'à ce que devienne un peu plus clair le futur statut politique des territoires et lesquelles des recommandations du rapport Drury seront appliquées.

S'ils veulent suspendre leurs revendications territoriales jusqu'à ce que ces questions soient en voie de règlement, nous sommes également d'accord. Notre négociateur est disposé à en parler, à les sonder à leur sujet, mais il ne sera pas habilité à résoudre les questions politiques et les négociations territoriales pourront être suspendues jusqu'à ce qu'ils estiment que toutes les parties en cause, y compris les ITC, sont en mesure de les reprendre, ayant suffisamment d'indices pour déterminer l'évolution politique.

Il y a donc eu également accord à ce sujet. Dès que nous aurons indiqué qu'ils sont prêts à reprendre en août, nous nommerons un négociateur.

M. Ittinuar: Je vous remercie, monsieur le ministre. Je conviens que les ITC s'efforcent de faire démarrer ces négociations aussi vite que possible. La préparation du côté du fédéral et du côté des Inuit pour ces négociations a été suffisante pour commencer. Comme vous le savez, ces discussions pourraient durer longtemps.

J'ai un autre point à soulever, et il s'agit plutôt d'une suggestion dont j'ai discuté avec les représentants des ITC, soit la nomination d'un président plutôt que de celle d'un autre négociateur, d'un président qui serait objectif et qui superviserait ces négociations, d'un président qui n'aurait de liens ni

[*Texte*]

the federal government nor with the Inuit. Is this a possibility, or have you considered this possibility?

Mr. Munro (Hamilton East): I have not considered it; it is the first I have heard of it. It does not mean it has not been made before.

One thing I have indicated generally to all parties concerned—and they have all wanted that—is that when the federal negotiator is appointed and arrangements are struck and mutually agreed, all governments would be involved, would be committed. If it were otherwise, then the ITC would be in the position of thinking they got agreement with the federal government only to find that the NWT government was not part of the commitment, and that is not going to help them or anybody else. So the NWT government is fully aware that they would be part of the federal team behind the negotiator, assisting him and being part of the process.

We have also indicated that an advisory committee of people in the political area who can be of assistance, that the negotiator can turn to for advice would be helpful. I would hope that that would take place and we would have such an advisory committee that would be made up of personalities, I am sure, that would be perceived as pretty objective. That might be a legitimate substitute for the type of chairman that you are recommending because, as I see it, the type of chairman you are mentioning would be somebody that is objective and would oversee it in terms of being helpful but would not be part of the actual negotiation process. Maybe this advisory committee is not far off that type of suggestion.

Mr. Ittinuar: Thank you, Mr. Minister.

One more, Mr. Chairman. On the Minister's tour last week to the Keewatin and the Baffin region and Northern Quebec during which there were quite a number of regional and local issues raised with the Minister and I hope the Minister will have an answer of one type or another, and I will be watching very closely for that.

• 2115

The Makkivik Corporation in Fort-Chimo raised an issue which I think is probably of interest to all members here. The referendum had an indirect or perhaps even direct effect on the James Bay agreement and this had to do with funds for municipal services in communities in Northern Quebec. This was a specific concern those people in Fort-Chimo raised. I wonder, on behalf of those people, do you have anything further to tell us?

Mr. Munro (Hamilton East): Yes, I indicated to them, as you know, that my deputy would be in touch with them with regard to what they feel is a lack of zealousness on the part of the Quebec government in their commitments under the agreement to provide the services at a level that had been previously apparent there and some real concern that, if this continues, there is going to be some more deprivation. So we are going to be talking to them about that and, if necessary, as they indicated, taking up this particular grievance, along with them, with the Quebec government.

[*Traduction*]

avec le gouvernement fédéral, ni avec les Inuit. Est-ce dans le domaine des possibilités et l'avez-vous envisagé?

M. Munro (Hamilton-Est): Je ne l'ai pas envisagé, c'est la première fois que j'en entends parler. Cela ne veut pas dire qu'on n'en ait pas déjà discuté auparavant.

Une chose que j'ai indiquée à toutes les parties concernées—et c'est ce qu'elles veulent toutes—c'est qu'une fois le négociateur nommé, les dispositions prises et mutuellement approuvées, tous les paliers de gouvernement devront participer. S'il en allait autrement, les ITC pourraient alors penser qu'ils n'ont obtenu l'accord du gouvernement fédéral que pour constater par la suite que cela ne liait pas le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, et cela ne les aidera, ni personne d'autre d'ailleurs. Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est donc parfaitement conscient qu'il fera partie de l'équipe fédérale derrière le négociateur, l'aidant et participant à la discussion.

Nous avons par ailleurs indiqué qu'un comité consultatif de représentants de la scène politique auquel le négociateur pourrait faire appel, serait fort utile. J'aimerais qu'un tel comité consultatif soit établi, comité composé de personnalités perçues comme étant objectives par tous. Il pourrait fort bien remplacer le genre de président que vous recommandez, car, si j'ai bien compris, le genre de président que vous proposez serait quelqu'un d'objectif qui aurait un rôle de superviseur et d'animateur mais qui ne participerait pas directement à la négociation. Ce comité consultatif devrait pouvoir tout aussi bien remplir cet office.

M. Ittinuar: Je vous remercie, monsieur le ministre.

Encore une question, monsieur le président. Au cours de votre tournée la semaine dernière dans la région de Keewatin et de Baffin et du Nouveau Québec, un certain nombre de questions de caractère local et régional vous ont été posées, monsieur le ministre. J'espère que vous leur apporterez une réponse, et je serai toujours là pour les entendre.

La Corporation Makkivik de Fort-Chimo a posé une question qui intéressera probablement tous les députés présents ici. Le référendum a eu un effet indirect ou peut-être même direct sur l'accord de la Baie James au niveau des fonds pour les services municipaux dans les localités du Nouveau Québec. Cette question préoccupe vivement la population de Fort-Chimo. Je vous demande, en leur nom, si vous avez de nouveaux éléments à ce sujet?

M. Munro (Hamilton-Est): Oui, comme vous le savez, je leur ai dit que mon sous-ministre les contacterait au sujet de ce qu'ils estiment être un manque de zèle de la part du gouvernement du Québec dans les engagements que leur impose l'accord pour fournir ces services à un certain niveau. Ce niveau n'étant plus apparemment le même, si cela continue, la situation va empirer et c'est très inquiétant. Nous allons donc en discuter avec eux et, s'il le faut, comme ils l'ont d'ailleurs indiqué, nous déposerons, avec eux, ce grief particulier auprès du gouvernement du Québec.

[*Text*]

Mr. Ittinuar: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Ittinuar. We are now into the five-minute round of questioning. Mr. Oberle is first.

Mr. Oberle: Thank you, Mr. Chairman. I, too, want to first of all, as it is the first opportunity we have had, to congratulate you, Mr. Chairman, on your election or appointment, whichever, to the Chair, and I do want to join with my colleagues in congratulating the Minister on his appointment. In connection with that I wish to say that I sincerely hope that the Chairman will receive from his colleagues and his party and particularly from the Minister and the Prime Minister, the same kind of encouragement that I had to be innovative in respect of the relationship between the Committee and the Indian people who are, after all, our concern. We must be innovative in a manner which will achieve for the Committee a much greater role to initiate its own references, to make it available to Indian people in areas of their concern and to begin a process of discussing with the Indian people matters that are of concern to them in a non-partisan way which is a tradition of this Committee. Furthermore, this Committee should be in a position then to make recommendations to the House in the form of reports, and I will call to the attention of my colleagues and friends and the Minister that we have made such a report, as you know. I guess it was the only report that I had to make on behalf of the Committee, but it was of such a nature that it recommended some very courageous things to the House. It would certainly be our intention, on this side, to remind the Minister, the Prime Minister and yourself, Mr. Chairman, of this fact and to remind you of the important role the Committee could play in this area.

Having said that, I want to again congratulate the Minister. He brings to his job the same degree of enthusiasm and high principles that all his predecessors have, but I, for the moment, want to spend a little time, in the five minutes that are available to me, to sort of "de with open eyes" or "de-romanticize" as our mutual friend, Lincoln Alexander would say to "de-bamboozlize", in other words cut out the flim-flam that is in your statement, Mr. Minister, because it is a statement that has been made by every Minister previously. You know as well as I do, and as all our colleagues do, that there are certain contradictions in it. You are given more power, more jurisdiction over the economic, cultural and educational future of Indian people, and at the same time you are going to change the act to remove certain discriminatory aspects in the act which may be . . .

• 2120

Mr. Munro (Hamilton East): Which is that?

Mr. Oberle: Well, you say that one of the areas of the act that is of particular concern to you is that of native women. You know full well that the Indians are not necessarily in agreement with you. These are aspects that discriminate in our own culture and are not necessarily aspects that discriminate against Indian culture.

[*Translation*]

M. Ittinuar: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Ittinuar. Nous passons maintenant à la période des questions de cinq minutes. M. Oberle est le premier.

M. Oberle: Merci, monsieur le président. Moi aussi, je veux tout d'abord, puisque c'est notre première occasion de le faire, vous féliciter, monsieur le président, de votre élection ou de votre nomination à la présidence, et je veux me joindre à mes collègues pour féliciter le ministre de sa nomination. A cet égard, j'espère bien que le président recevra de la part de ses collègues, de son parti, et particulièrement du ministre et du premier ministre, le même genre d'encouragement que moi-même à être innovateur en ce qui concerne les rapports entre ce comité et les Indiens qui sont, après tout, le sujet de nos travaux. Son innovation doit être telle qu'elle permette au comité d'assumer un plus grand rôle dans le contenu de ses mandats, de le rendre accessible aux Indiens lorsqu'il s'agit de questions les concernant et de commencer à en discuter avec eux de la manière non partisane qui est la tradition de ce comité. De plus, ce comité devrait être en mesure alors de faire des recommandations à la Chambre sous forme de rapports, et j'attire l'attention de mes collègues et amis ainsi que du ministre sur le fait que nous avons déjà fait un tel rapport. Je suppose que c'est le seul rapport que j'ai eu à faire au nom du comité mais sa nature était telle qu'il recommandait certaines choses très courageuses à la Chambre. Nous ne manquerons pas, de ce côté-ci de la table, de le rappeler au ministre, au premier ministre et à vous-même, monsieur le président, et de vous rappeler le rôle important que ce comité peut jouer dans ce domaine.

Cela dit, je veux de nouveau féliciter le ministre. Il apporte à son poste le même degré d'enthousiasme et de principes nobles que tous ses prédécesseurs, mais je veux, pour le moment, consacrer les cinq minutes qui me sont allouées à un exercice de «déssillage des yeux», de «déromancisation» ou comme dirait notre ami mutuel, Lincoln Alexander, de «démystification», en d'autres termes, éliminer les boniments contenus dans votre déclaration, monsieur le ministre, car c'est une répétition de toutes les autres déclarations faites par les ministres précédents. Vous savez tout autant que moi, et tous nos collègues le savent aussi, qu'elle contient un certain nombre de contradictions. D'un côté, on vous donne plus de pouvoirs, plus de compétence dans les domaines économiques, culturels, et d'éducation pour l'avenir des Indiens; et, d'un autre côté, vous allez modifier cette loi pour supprimer certains de ses aspects discriminatoires qui pourraient . . .

M. Munro (Hamilton-Est): De quoi s'agit-il?

M. Oberle: Vous avez dit qu'un des domaines de notre loi qui vous inquiéte particulièrement était celui qui a trait aux femmes autochtones. Vous savez fort bien que les Indiens ne sont pas nécessairement d'accord avec vous à ce point de vue. Dans notre culture, ce que nous considérons comme discriminatoire, ne coïncide pas nécessairement avec ce que les Indiens considèrent comme discriminatoire.

[*Texte*]

I think as well, Mr. Minister, you know the direction in which Indian people want to go respecting self-government. They want some form of provincial status. They want to be full partners in confederation and they want to confer certain powers through this provincial arrangement to the bands throughout the country in the same manner that provinces confer powers to municipalities. They want to cut out the federal bureaucracy and they want to assume much more control over their own affairs. You know all that.

In this connection, have you had any discussions with the Prime Minister or those in government who are charged with working out a federal position in respect of constitutional reform? Have you had some discussions with your colleagues and have you had some encouragement to make some proposals yourselves? Have you in fact in response to that met with the Indian people and asked them to accelerate the process because time is now very pressing?

We are moving very quickly, as you know. It is only one day after the Quebec referendum and we have a Minister on the way trying to work out a timeframe in the schedule within which these constitutional discussions are to commence. And if Indian people are to participate, they need to know now and they need to prepare a position.

So, following a previous speaker's comments, can you give me an indication whether you yourself have something in mind and whether you have had discussions with your colleagues in respect of that? Just how far will Indian self-government go and how quickly can you respond to their demands?

M. Munro (Hamilton East): To answer the last part of your question, first, Mr. Oberle, yes, we have had discussions through the process of government with my colleagues in an endeavour to get some feeling as to whether I, as the Minister of Indian Affairs and Northern Development, should go out and talk about self-government and get their geelings and make certain commitments in terms of bringing legislation forward at some future time. I indicated, probably quite ambitiously, that we might be in a position to do so in the fall. I hope this Committee would assist, as you have indicated you would be willing to assist, in terms of going across the country—this is a suggestion—to deal with the questions. It is up to the Committee to decide whether or not they want to do so, to get their feeling as to how far we are prepared to commit ourselves to self-government if, indeed, that is the option that the Indian leadership, the Indian chiefs and the band councils, wish.

I feel I have that type of commitment. I think it is present amongst my colleagues. I can enter into the discussions and find out what their feeling is, and if they want a flexible Indian Act that they can opt in in terms of Indian government, then we can build that into the Indian Act as an option for them to

[*Traduction*]

Je crois aussi, monsieur le ministre, que vous savez fort bien dans quelle direction les Indiens veulent aller pour établir un gouvernement autonome: ils veulent obtenir le statut de province, ils veulent être des partenaires à part entière dans la Confédération et ils veulent aussi que le gouvernement provincial qu'ils revendiquent délègue aux bandes du Canada des pouvoirs de la même façon que les gouvernements provinciaux le font à l'égard des municipalités. Ils veulent supprimer la bureaucratie fédérale et prendre mieux en mains leurs affaires. Vous êtes au courant de ces revendications.

Dans cette optique, je voudrais donc savoir si vous avez eu des pourparlers avec le premier ministre ou avec ceux qui doivent, auprès du gouvernement, établir la position qu'adoptera le gouvernement fédéral dans le cadre de cette réforme constitutionnelle? Avez-vous eu, à ce propos des discussions avec vos collègues, ou bien vous a-t-on encouragé à avancer certaines propositions? A la suite de ces pourparlers avez-vous rencontré les représentants des Indiens pour leur demander d'accélérer le processus de leur côté; car, maintenant le temps presse?

Comme vous le savez, les événements se succèdent maintenant à un rythme accéléré: nous n'en sommes qu'au lendemain du référendum du Québec et déjà nous voyons un ministre qui s'efforce d'établir un calendrier pour lancer ces discussions constitutionnelles. Donc, si les Indiens ne veulent pas manquer le train, il leur faut être au courant de votre point de vue et établir dès maintenant leur position.

Je voudrais bien savoir, pour faire suite aux remarques du député qui a parlé avant moi, si vous pouvez nous indiquer si vous songez à proposer quelque chose dans ce cadre; et si vous avez discuté de ces questions avec mes collègues? Jusqu'à quel point peut-on permettre aux Indiens d'obtenir une autonomie administrative et jusqu'à quel point pouvez-vous donner suite sans tarder à leurs requêtes?

M. Munro (Hamilton-Est): Je vais commencer par répondre à la dernière partie de votre question, monsieur Oberle. Tout d'abord, j'ai eu dans le cadre de rouages gouvernementaux, des discussions avec mes collègues, pour savoir si c'était moi qui, à titre de ministre des Affaires indiennes et du Nord Canadien, devrait prendre l'initiative pour cette question de l'autonomie du gouvernement des Indiens et obtenir leur opinion à ce sujet et m'engager de quelque façon à présenter une loi dans l'avenir. Peut-être me suis-je montré ambitieux, mais j'ai déclaré qu'on serait éventuellement en mesure de procéder ainsi à l'automne. J'espère aussi que le Comité m'aidera dans cette tâche; et, comme vous l'avez promis, que vous serez disposés à vous déplacer dans le pays . . . c'est là de ma part une proposition . . . pour examiner ces questions. C'est au Comité à décider si les Indiens veulent qu'on agisse de la sorte et obtenir l'avis des chefs indiens, des conseils de bandes, etc., sur cette question d'autonomie et sur l'ampleur des engagements qu'ils attendent de nous si tel est en fait leur désir.

Je crois que mes collègues sont disposés à me donner ce mandat. Je peux donc entamer les pourparlers pour sonder les intentions des Indiens et savoir s'ils veulent qu'on établisse une loi sur les Indiens qui soit souple et leur permette de choisir un gouvernement; et dans laquelle on puisse intégrer cette notion

[*Text*]

exercise if, indeed, the band councils want to do so. They do not have to if they do not want to; they can if they wish. If it does not work, they can opt back out, a type of arrangement so that there is all that type of flexibility we have built in.

• 2125

So, if there is some acceptability of the proposals I will make as I go across, I will analyse the reaction, go back to my colleagues, and then come back to this Committee with draft legislation.

Mr. Oberle: Let me . . .

The Chairman: Your last question.

Mr. Oberle: Okay, I will try to be short, but it is important; I want it to be a constructive comment. Let me tell you that I, for one, would not be very interested in participating in an exercise in public relations, travelling across the country, meeting with Indian bands and coming back here not being able to formulate a report and make recommendations that could be presented to the House on behalf of the committees—and all members of the committees, not just those of the governing party. In other words—and I do not speak for all my colleagues, it may well be that they have other views—I would not personally be interested in that kind of exercise.

What I am saying, and I am advancing it to you in the form of a constructive proposal, is that you discuss with your colleagues the prospect of granting to this Committee some kind of special status, say along the lines of the committee we had on penitentiaries, where we could subpoena witnesses, where we could go out and have research staff and actually dig in and do some of the things that need to be done. It was, in fact, the intention of the committee that I chaired that we should first travel to British Columbia and study the whole question of fisheries and come back with recommendations that would be presented to the House. Of course, that tied in with the reform of committees and the establishment of a much more prominent role for the private member in a renewed institutional framework here in Ottawa.

There is no reason why you, as a minister, could not recommend to your colleagues that this Committee, because of the urgency, particularly of this matter of the land claims question and the Indian government question, should be strengthened with a special status giving it the kind of authority that the penitentiary committee had. Of course, I realize that there are certain risks connected with that to you and to the government, but, nevertheless, if you are as sincere as you indicate yourself to be in your statement—that comment is meant to be constructive and I would like you to take it under advisement.

Mr. Munro (Hamilton East): I just want to clarify one thing, Mr. Chairman—I see that you want to make some comments. I do not anticipate that this will be a public relations exercise; I would anticipate that the Committee would have a bill in front of it that would have had first reading and the Committee would then deal with it. I suppose

[*Translation*]

d'autonomie administrative, s'ils le veulent, c'est-à-dire si les conseils de bande le veulent. Ces conseils ne seraient pas forcés d'opter pour cette autonomie. Si cette façon de procéder ne leur convient pas, les Indiens pourront alors choisir quelque autre modalité. Cette Loi possèdera donc toute la souplesse voulue pour répondre à ces choix.

Donc, si en visitant les Indiens, je m'aperçois qu'ils sont bien disposés à l'endroit de certaines de mes propositions, j'analyserai leur réaction puis je consulterai à nouveau mes collègues et je reviendrai au Comité présenter un projet de loi.

M. Oberle: Permettez que . . .

Le président: Ce sera votre dernière question.

M. Oberle: Je vais essayer alors d'être aussi concis que possible, mais je veux apporter ici une remarque positive. Sachez que je n'aimerais pas que ce voyage du comité ne soit qu'un exercice de relations publiques qui consisterait simplement à rencontrer les bandes indiennes. Il ne faudrait pas qu'une fois revenus ici, nous ne soyons pas en mesure de présenter un rapport et de faire des recommandations pouvant être présentées à la Chambre comme venant des comités, de tous les membres du comités et non pas seulement des députés du parti du gouvernement. En d'autres termes, et je ne parle pas ici au nom de tous mes collègues car il se peut fort bien qu'ils aient d'autres points de vue, je ne voudrais pas que ce voyage soit un exercice de ce genre.

Je voudrais présenter ici une proposition constructive, c'est-à-dire que je voudrais que vous discutiez avec vos collègues de la possibilité d'accorder au Comité un statut spécial comme on l'avait fait dans le cas du Comité sur les pénitenciers. Ce statut nous permettrait de convoquer des témoins et de voyager et d'utiliser notre personnel de recherche pour approfondir les questions. Le comité que j'avais présidé avait, en fait, pour objectif tout d'abord de se déplacer en Colombie-Britannique et d'étudier toute la question des pêches et de revenir avec des recommandations pouvant être présentées à la Chambre. Bien sûr, cette façon de procéder entre dans le cadre d'une réforme des comités et de l'accroissement du rôle du simple député dans le cadre renouvelé des institutions ici à Ottawa.

Rien ne vous empêcherait, à titre de ministre, de recommander à vos collègues que l'on donne au Comité, en raison de l'urgence de ces questions de revendications territoriales et de gouvernement des Indiens, un statut renforcé c'est-à-dire qu'on lui accorde une situation particulière avec un pouvoir du genre de celui qui avait été conféré au Comité sur les pénitenciers. Je comprends bien que cette façon de procéder présente pour vous et pour le gouvernement certains risques; mais néanmoins si nous voulons faire preuve de sincérité, comme vous l'avez indiqué vous-même dans votre déclaration, ma proposition va dans un sens constructif et j'aimerais bien qu'on l'étudie.

M. Munro (Hamilton-Est): Je veux mettre une chose au point, monsieur le président . . . Je vois que vous voulez faire certaines observations. Je ne m'attends pas à ce que ce voyage soit un exercice de relations publiques mais je m'attends à ce que le Comité ait alors à l'étude un bill qui aurait déjà passé en première lecture. Ce serait donc plus qu'un exercice de

[*Texte*]

that that is a little more than a public relations exercise, it is a piece of legislation upon which the Committee would make a report. So the Committee would have some very real input.

As to special powers that the Committee may want to have to subpoena witnesses, and so on, I think that is a matter for the Committee, Mr. Chairman, to decide. The Chairman can meet with the steering committee and evaluate the situation, and to do a proper job the Chairman can let me know what his feelings are as a result of the discussion with colleagues at the table here and then we can take it up and see whether we can respond.

Mr. Oberle: I envisaged that the Committee would embark on this exercise before you brought in a bill, so that . . .

M. Munro (Hamilton East): Before?

Mr. Oberle: Yes, so that the recommendations of the Committee would be embraced in the bill, rather than what we normally do, which is to have a bill, call in the witnesses and try to defend it before them. I want the Indian people to have input into the bill that you bring to the House and that is one way to achieve it.

Mr. Munro (Hamilton East): I would anticipate that the Indian people would be coming before the Committee to make a report if there is . . . It is pretty well a nonpartisan issue, in the sense that if the Indian people want the bill then every parliamentarian on the Committee, irrespective of his political persuasion, may be inclined to go along, and in your report the Chairman and the Committee can have the latitude to make changes to the legislation, and so on. It is not going to be a hard-and-fast type of thing in terms of my approach, if that is what you mean.

The Chairman: If I may just interject, Mr. Oberle. I think you will be aware, as a past Chairman of this Committee, that the powers to which you refer are already within reach of the Committee. It is just a matter of the Committee's deciding among themselves to utilize those powers. I think it would be entirely out of order if we asked the Minister to give us more powers. In fact, the Minister is responsible to us. Therefore it would be unparliamentary for him to give us powers or for us to seek powers from him. If we want more powers to do something such as you have suggested, and I do not for a moment deny the considerable merit in your suggestion, those extra additional powers over and above what we already have would be attained from the House by way of report. You have already established for us a precedent, to which I subscribe, namely that parliamentary committees ought to be able to deliver recommendations to the House. You gave leadership in breaking through there, and I hope we can have other breakthroughs in the committee system. I think we are on side in that regard. But I would just point out that we would not go to the Minister for these powers. He in fact is compelled to come before us to carry out much of his work.

[*Traduction*]

relations publiques puisque le Comité étudieront une loi au sujet de laquelle il ferait rapport, et, par conséquent, le Comité apporterait dans ce cas une réelle contribution.

Quant aux pouvoirs spéciaux que le Comité voudrait avoir pour citer des témoins etc., je pense que ce serait au Comité d'en décider. Le président peut convoquer le comité de direction et étudier la situation puis me faire savoir quel est le résultat de la discussion avec ses collègues et nous verrons alors si nous pouvons vous appuyer.

M. Oberle: Je m'attendrais à ce que le Comité se lance dans cet exercice avant que vous nous apportiez un bill, afin que . . .

M. Munro (Hamilton-Est): Avant?

M. Oberle: Oui, afin que le bill reflète déjà les recommandations du Comité plutôt que de procéder, comme nous le faisons habituellement, en étudiant un bill, convoquant les témoins et en s'efforçant de défendre la cause du bill devant ceux-ci. Je voudrais que les Indiens apportent leur contribution au bill que vous présenterez à la Chambre et cet exercice serait une façon d'y parvenir.

M. Munro (Hamilton-Est): Je m'attendrais à ce que les Indiens se présentent au comité pour faire un rapport s'il y a . . . Cette question que nous débattons n'est pas entachée, pour autant que je sache, d'esprit de parti en ce sens que si les Indiens veulent qu'on établisse un bill alors tous les parlementaires qui font partie du Comité, quelle que soit leur appartenance, seront enclins à l'accepter et dans votre rapport, le président et le Comité pourront avoir toute la latitude voulue pour apporter des modifications, etc. Je ne me montrerai pas intransigeant dans ma façon d'aborder le sujet, si c'est cela que vous craignez.

Le président: Permettez que j'intervienne ici, M. Oberle. Je crois que vous savez bien, puisque vous avez été président de ce Comité, que le Comité a déjà les pouvoirs dont vous parlez. Il s'agit tout simplement de s'entendre au Comité pour savoir si on va utiliser ces pouvoirs. Il est tout à fait hors de question de demander au ministre de nous accorder plus de pouvoirs. En réalité, le ministre est comptable envers nous. Il serait donc contraire à la procédure parlementaire qu'il nous accorde plus de pouvoirs ou que nous lui en demandions. Si nous en voulons plus pour donner suite à votre proposition, que je trouve fort méritoire, des pouvoirs additionnels, en sus de ceux que nous avons déjà, peuvent nous être accordés par la Chambre en lui faisant un rapport sur la question. Vous nous avez montré le chemin en faisant cette percée; nous espérons qu'il y en aura d'autres dans le régime des comités. Dans ce sens, nous sommes du même avis. Je dois souligner, toutefois, que nous ne ferions pas appel au ministre pour demander ces pouvoirs, car en réalité, il doit comparaître devant nous pour s'acquitter en grande partie de sa tâche.

[*Text*]

• 2130

Mr. Oberle: Well, Mr. Chairman, just a brief remark. The Minister could be a very strong ally of the Committee . . .

The Chairman: We assume he is.

Mr. Oberle: . . . if he knew what our feelings were and conveyed them to the executive branch. The powers of which I speak are not within our reach. They are powers to subpoena witnesses, to establish our own terms of reference, and to make some recommendations to the House on a non-partisan basis.

The Chairman: But they are within our reach, or we can get additional ones from the House. That is the point.

Thank you very much, Mr. Oberle, for your comments.

Mr. Nickerson, you are next on the list.

Mr. Nickerson: Thank you very much, Mr. Chairman. I too would like to congratulate both yourself and our new Minister on your respective appointments.

The first thing I would like to say, Mr. Chairman, is the moccasin telegraph in the North has it that the department is going to lose the services of Ewan Cotterill. There have been times where Mr. Cotterill and I have disagreed on certain small issues. Sure, there have been times when many people in the North have disagreed with Mr. Cotterill, mainly because he was doing what he was told by various ministers with whom the people in the North also had a disagreement. But whatever was the nature of these little disagreements, Ewan Cotterill was always recognized by Northerners as one of us, and I think he has done an excellent job within the department and he did an excellent job when he was Assistant Commissioner of the Northwest Territories. I think that Northerners in general will be sorry to see him go. I would like to put in that little pitch. And I hope he does not stay now, or else I am going to be in the same position as the Right Honourable Pierre Elliott Trudeau.

I was very pleased with the statement made earlier on this evening by the Minister of Indian Affairs and Northern Development that he has no intentions of varying in any way the instructions given to the Commissioner of the Yukon Territory. During our term in office, we were quite proud of the fact that we had made several major steps towards responsible government in the northern territories. At that time there was a good deal of opposition, especially, in fact, by two of the members of this present committee, the honourable member from Cochrane and the honourable member for Notre-Dame-de-Grâce. I am very pleased, Mr. Chairman, that the incoming government has seen fit not to alter that, because in my opinion that was a very logical and necessary step in the evolution of government in the northern territory—in the Yukon Territory, in this particular case. I think it has been demonstrated by the elected representatives of the people of the Yukon at the territorial level that they can look after their own affairs and they are doing a commendable job there. I am pleased to see the department and the Minister are taking this

[*Translation*]

M. Oberle: Monsieur le président, je voudrais faire une petite observation. Le ministre pourrait être un allié très précieux pour le Comité . . .

Le président: Nous présumons qu'il l'est.

M. Oberle: . . . s'il connaissait nos sentiments et les transmettait à la direction de l'administration. Les pouvoirs auxquels je songe ne sont pas à notre portée. Il s'agit de pouvoirs nous permettant de faire comparaître des témoins, de définir notre propre mandat et de faire à la Chambre des recommandations exemptes de tout sectarisme politique.

Le président: Ces pouvoirs sont à notre portée, nous pouvons même en obtenir d'autres de la Chambre. C'est de cela qu'il s'agit.

Je vous remercie beaucoup, monsieur Oberle, de vos remarques.

Monsieur Nickerson, c'est à votre tour.

M. Nickerson: Merci bien. Je veux moi aussi féliciter le nouveau ministre et vous-même, monsieur le président, de vos nominations respectives.

Je voudrais d'abord souligner, monsieur le président, que le télégraphe indien dans le Nord laisse entendre que le ministère va perdre les services de Ewan Cotterill. M. Cotterill et moi-même avons parfois été en désaccord sur des questions sans trop d'importance. Il est certain que certaines personnes dans le Nord n'étaient pas toujours du même avis que M. Cotterill, surtout qu'il agissait selon les directives de divers ministres avec qui la population du Nord n'était pas toujours d'accord. Quelle que soit la nature de ces petits conflits, Ewan Cotterill a toujours été reconnu par les gens du Nord comme étant un des nôtres. Je crois qu'il a fait un excellent travail au ministère et également en tant que commissaire adjoint pour les Territoires du Nord-Ouest. La population du Nord en général sera déçue de le voir partir. Je tiens à placer ici un petit mot: J'espère qu'il ne va pas rester maintenant, autrement je me trouverais dans la même situation que le Très honorable Pierre Elliott Trudeau.

C'est avec grand plaisir que j'ai entendu ce soir le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien déclarer qu'il n'avait pas l'intention de modifier en quoi que ce soit les directives données au commissaire du Territoire du Yukon. Nous avons, durant notre mandat, été très fiers d'avoir pris plusieurs mesures importantes pour pouvoir obtenir un gouvernement responsable dans le territoire du Nord. Nous avons dû faire face à beaucoup d'opposition, surtout de la part de deux députés de ce Comité, ceux de Cochrane et de Notre-Dame-de-Grâce. Je suis ravi, monsieur le président, que le gouvernement actuel ait cru bon de ne rien modifier, car à mon avis c'était une mesure très logique et nécessaire à l'évolution d'un gouvernement dans les territoires du Nord, surtout au Yukon. Les représentants élus par la population du Yukon, au niveau territorial, ont prouvé qu'ils peuvent gérer leurs propres affaires, leur travail est digne d'éloges. Je me réjouis de voir que le ministère et le ministre sont d'avis que la population des territoires du nord peut gérer ses propres

[*Texte*]

attitude, that people in the northern territories can look after their own affairs and can work towards the same type of government that people in the other parts of Canada take for granted.

Now, I am going to go very easy on the Minister tonight, Mr. Chairman. He has not been in the job quite long enough to know what it is all about. That is very apparent from reading his speech tonight.

• 2135

Mr. Munro (Hamilton East): You just complimented me on the speech a minute ago.

Mr. Nickerson: So we will go very, very easy on him for the first time around.

I have here a very beautiful booklet put out by the department published under the authority of the Minister. I turn to the second page, which is numbered page 3, and it says herein, and I will quote. There is very beautiful wording here.

> . . . approaching the Beaufort Sea where the broad river tires and unloads its rich silt on the Mackenzie Delta, he would be awestruck.

I would like to know, because we in the north are very interested in developing agriculture, what concrete facts you have regarding the richness of the silt in the Mackenzie Valley. Is it, for instance, of the same richness as that in the Mississippi valley or the Nile valley?

An hon. Member: It is a good place to grow wild rice.

Mr. Munro (Hamilton East): I am just looking at some of the language you are talking about. Go ahead.

Mr. Oberle: In other words, can you plant wild rice?

Mr. Munro (Hamilton East): I did not proofread this report, Mr. Chairman, but if you want to give me your editorial expertise on other aspects I will answer your objections all at one time.

Mr. Nickerson: I would refer you, Mr. Minister, through the Chairman, of course, to the second page of this report, and I will quote again. It says:

> Giant mechanical dragonflies ferrying modern explorers chatter loudly as they wing erratically over the cold grey seas.

Now with all due respect, Mr. Chairman . . .

Mr. Oberle: Iron horses?

Mr. Nickerson: . . . I can understand the exercise of poetic licence in certain circumstances but this is what purports to be a serious publication made under the authority of a Minister of the Crown. Perhaps in future you could get your draftsmen to be a little less ecstatic.

Mr. Oberle: That is flim-flam.

Mr. Nickerson: But I have one valid point to make.

[*Traduction*]

affaires et peut travailler à créer le genre de gouvernement que la population d'autres parties du Canada prend pour acquis.

Je ne serai pas trop dur envers le ministre ce soir, monsieur le président. Il n'occupe pas ce poste depuis assez longtemps pour être au courant de tout. Il l'a bien révélé dans le discours qu'il a prononcé ce soir.

M. Munro (Hamilton-Est): Vous venez tout juste de me féliciter pour mon discours.

M. Nickerson: Nous serons donc très, très gentils, au premier tour.

J'ai ici une magnifique brochure qu'a publiée le ministère avec l'autorisation du ministre. A la deuxième page, numérotée la page 3, je lis cette très belle phrase-ci.

> . . . s'approchant toutefois de la mer de Beaufort, où ce grand fleuve prend fin et déverse son riche limon dans le delta du Mackenzie, il serait rempli d'étonnement.

J'aimerais bien savoir, car nous sommes très intéressés dans le Nord à favoriser l'exploitation agricole, ce que vous savez vraiment de la richesse du limon de la Vallée du Mackenzie. Est-il aussi riche par exemple, que celui de la Vallée du Mississippi ou de la Vallée du Nil?

Une voix: C'est un très bon endroit pour cultiver le riz sauvage.

M. Munro (Hamilton-Est): Je suis en train de lire ce texte dont vous parlez. Allez-y.

M. Oberle: Autrement dit, peut-on y cultiver du riz sauvage?

M. Munro (Hamilton-Est): Je n'ai pas corrigé ce rapport, monsieur le président, mais si vous voulez me faire profiter de votre compétence d'éditorialiste sur d'autres aspects du rapport, je répondrai à toutes vos objections en même temps.

M. Nickerson: Je vous reporte, monsieur le ministre, par votre entremise évidemment, monsieur le président, à la deuxième page du rapport, numérotée page 4, et je cite encore:

> De géantes libellules mécaniques, transportant des explorateurs modernes, volent bruyamment ici et là au-dessus de la mer grise et froide.

Avec tout le respect que je vous dois, monsieur le président . . .

M. Oberle: Des chevaux d'acier?

M. Nickerson: Je peux très bien comprendre qu'on puisse se permettre d'être poète à certains moments, mais cette brochure est censée être une publication sérieuse, autorisée par un ministre de la Couronne. Vous pourriez peut-être à l'avenir freiner un peu vos rédacteurs qui semblent nager en pleine extase.

M. Oberle: Tout cela c'est du boniment.

M. Nickerson: J'aimerais souligner un point important.

[*Text*]

Mr. Munro (Hamilton East): Be very careful; this might have been prepared under my predecessor.

Some hon. Members: Oh, oh!

Mr. Nickerson: I have one point to make with respect to the sentence that I quoted earlier and that is to the adverb " "erratically" which describes the flight of the giant mechanical dragon-flies which we presume are helicopters. I have spent some time in the Tuktoyaktuk area and I have nothing but the greatest respect for the pilots who work for the Bow Helicopters Limited and other companies there, and also for the people who operate and install the navigational aids. I do not think the flight of the helicopters could be described as erratic. Perhaps you could commit your assurance that no disrespect was made to the pilots.

Mr. Munro (Hamilton East): No, no.

Mr. Nickerson: Perhaps you would be prepared to make that statement just so that they do not get the wrong impression.

Mr. Munro (Hamilton East): My comment would be that perhaps the language is a little full blown, but I have heard reports all the time I have been around here about how drastically dull most government publications are, so as soon as we get one that is a little exciting then we have you going around knocking it.

Mr. Nickerson: I thank you.

The Chairman: You have one more question, Mr. Nickerson.

Mr. Nickerson: Maybe I will ask one question of a little more serious nature. This concerns the whole land-claims negotiating process. I understand that under the previous government policies were developed within the department in consultation with other departments. Then in order for these policies to become official government policy they were taken through a number of sessions with various Cabinet Ministers. It was a long, slow, tortuous trail but maybe there was a good reason for that.

I would be very pleased if the Minister could describe to us what the system is, both at the departmental and interdepartmental level and also amongst the Ministers of the Crown, for developing land-claims policy under the present government.

• 2140

Mr. Munro (Hamilton East): Well, we have obtained considerable expertise as a result of the agonies that were involved on the part of everybody, including ourselves, with respect to the negotiation of COPE, of the James Bay Agreement. It is obvious that many issues come up at the table. When you start to talk about aboriginal rights and so on you are into so many issues, fisheries, to name only one, Environmental factors are another, of course. So you have other departments of government that have a stake in the negotiations in terms of their own responsibility, if they are to discharge their responsibilities as set out by Parliament. So we involve those departments in terms of analysing and setting out, delineating, the mandate our negotiator has. And at various stages his mandate is reviewed by an interdepartmental committee, because there is

[*Translation*]

M. Munro (Hamilton-Est): Soyez très prudent, le texte a peut-être été préparé par mon prédécesseur.

Des voix: Oh, oh!

M. Nickerson: Dans la phrase que je viens de citer, en parlant des hélicoptères, nous le supposons, on dit que des géantes libellules mécaniques volent bruyamment en zigzaguant. J'ai passé quelque temps dans la région de Tuktoyaktuk et j'ai le plus grand respect pour les pilotes de la Bow Helicopters Limited et d'autres entreprises, de même que pour les gens qui installent et font fonctionner les aides à la navigation. Je ne crois pas qu'on puisse dire que les hélicoptères volent en zigzagant. Vous feriez peut-être bien de préciser qu'on n'a pas voulu être irrespectueux envers les pilotes.

M. Munro (Hamilton-Est): Mais non!

M. Nickerson: Vous seriez peut-être disposé à faire cette déclaration afin que les pilotes ne prennent pas cela du mauvais côté.

M. Munro (Hamilton-Est): Je dois dire que le langage est peut-être un petit peu exagéré, mais j'ai entendu dire tant de fois, depuis que je suis ici, que la plupart des publications du gouvernement sont mortellement ennuyenser; pourtant dès qu'il y en a une d'excitante, vous cherchez à la dénigrer.

M. Nickerson: Merci!

Le président: Vous avez encore une question, monsieur Nickerson?

M. Nickerson: Je vais en poser une qui sera un peu plus sérieuse. Il s'agit des méthodes de négociation pour les revendications territoriales. Je crois comprendre que, sous le gouvernement précédent, des politiques ont été adoptées par le ministère, après consultation avec les autres ministères. Pour que ces politiques deviennent la politique officielle du gouvernement, elles ont été soumises lors de certaines réunions des divers ministres du Cabinet. C'est un chemin long, lent et tortueux, mais il y a peut-être une bonne raison à cela.

Je voudrais bien que le ministre nous décrive le système aux niveaux ministériel et interministériel et aussi au niveau des ministres de la Couronne, lorsque le gouvernement voudra mettre au point une politique de revendications territoriales.

M. Munro (Hamilton-Est): Les problèmes énormes qu'ont causé à tous les négociations du COPE et de l'accord de la Baie James nous ont appris bien des choses. Il est évident que cela permet de considérer des tas d'éléments. Quand on parle des droits des autochtones, etc., cela englobe tellement de choses, comme les pêches, l'environnement, etc. Il y a donc d'autres ministères impliqués dans les négociations en raison des responsabilités qui leur sont confiées par le Parlement. Nous demandons donc à ces ministères de nous aider à analyser et à définir le mandat de notre négociateur, mandat qui est d'ailleurs révisé régulièrement par un comité interministériel car, même si nous sommes le ministère principal en cause, il y a en d'autres qui sont plus spécialisés que nous dans certains

[*Texte*]

more interest in this government of ours than . . . We may be the lead department but there are other departments with expertise there that we should not be expected to have. It would be simply expensive duplication.

So, yes, it goes through that process, but now we can give our negotiator a mandate to go and lead the negotiation and then seek the advice and involvement of other departments as he sees fit as he goes down the road to trying to find a final settlement.

Now, if you want to use the classic case of the present negotiator, he will be down—there is nothing terribly secret about it—he will be down in Ottawa next week. He will examine all the implications in the other departments involved, getting their view with respect to their feelings on the subject matter in terms of clearly delineating what his mandate will be before he goes to meet and seriously negotiate.

I am just going to tell you one thing, though. We are determined that he will have a wide mandate. He will be aware of all the implications. He will have a wide mandate so that when he is negotiating he does not have to be running to the phone every day to get instructions from Ottawa. If you want a more detailed analysis of the type of briefing and instructions that a negotiator has for us, perhaps it would be appropriate to have Mr. Faulkner to be more explicit. He is here to answer your questions, Mr. Nickerson.

Mr. Nickerson: I think I am more interested in the way that this goes through Cabinet than I am at the departmental level. Is there a subcommittee of Cabinet set up that . . .

Mr. Munro (Hamilton East): No, there is an interdepartmental committee. When the negotiator comes back and he thinks he can get a settlement on a certain basis, then it goes through very rigorous examination here. There is a lot of public moneys involved. The other people at the table, in the case I talked about tonight, the Council of Yukon Indians, know that there is no fundamental commitment until the government finally approves the settlement. Indeed, there is legislation that has to be passed to incarcerate this settlement by Parliament, and you cannot give iron-clad assurances that Parliament will automatically approve, without amendment, the settlement. So it goes through, it has to be ratified before it is final by the government, and the government has to recommend it to Parliament and it has to be approved by Parliament, each and every one of these settlements.

Mr. Nickerson: Is there . . .

The Chairman: Your time is up, Mr. Nickerson. I can put your name down . . .

Mr. Munro (Hamilton East): Does that answer your question?

Mr. Nickerson: No. There is one question I would like an answer to, a yes or no on. Is there a special subcommittee of Cabinet to deal with these things?

Mr. Munro (Hamilton East): I imagine there will be when the final settlement comes back for our ratification or otherwise.

[*Traduction*]

domaines. Ne pas leur faire appel nous obligerait à encourir des frais de personnel supplémentaire.

C'est donc bien le processus suivi mais cela nous permet de confier un mandat à notre négociateur qui pourra de temps à autre faire appel à d'autres ministères, s'il le juge nécessaire, au cours des négociations devant mener à un règlement définitif.

Prenons le cas classique du négociateur actuel; il sera à Ottawa la semaine prochaine et ce n'est pas vraiment un secret. Il viendra examiner les implications que cela pourra avoir pour d'autres ministères, leur demandera leur avis sur le mandat qui lui a été confié afin qu'il sache exactement à quoi s'en tenir lorsqu'il entreprendra sérieusement les négociations.

Je vais ajouter une seule chose: Nous sommes décidés à lui laisser un mandat très large. Il sera au courant de toutes les implications. Ainsi, lorsqu'il négociera, il ne sera pas obligé de se précipiter sur le téléphone chaque jour pour demander les instructions d'Ottawa. Si vous voulez davantage de détails sur le genre de renseignements que peut nous fournir un négociateur et sur les directives qui lui sont données, peut-être serait-il bon de demander à M. Faulkner de préciser. Il est ici et peut répondre à vos questions, monsieur Nickerson.

M. Nickerson: Je crois que ce qui m'intéresse davantage, c'est la façon dont la question est étudiée au Cabinet plutôt qu'à l'échelon ministériel. Existe-t-il un sous-comité du Cabinet qui . . .

M. Munro (Hamilton-Est): Non, mais il existe un comité interministériel. Lorsque le négociateur reviendra, pensant pouvoir obtenir un règlement quelconque, ses propositions seront alors très rigoureusement examinées. Cela représente énormément de fonds publics. Les autres parties intéressées, par exemple, dans le cas dont je parlais ce soir, le Conseil des Indiens du Yukon, savent qu'il n'y a pas d'engagement fondamental tant que le gouvernement n'a pas approuvé le règlement. Cela exige d'ailleurs une loi du Parlement et il est impossible d'assurer avec certitude que le Parlement approuvera automatiquement le règlement sans du tout le modifier. Il faut donc que cela soit ratifié par le gouvernement avant d'être recommandé au Parlement qui est libre ou non d'approuver chacun de ces règlements.

M. Nickerson: Y a-t-il . . .

Le président: Votre temps est écoulé, monsieur Nickerson. Je pourrais vous redonner la parole au prochain tour . . .

M. Munro (Hamilton-Est): Cela répond-il à votre question?

M. Nickerson: Non, et il y a une question à laquelle je voudrais que vous me répondiez par oui ou non. Existe-t-il un sous-comité spécial du Cabinet qui s'occupe de ce genre de choses?

M. Munro (Hamilton-Est): Je suppose qu'il y en aura un lorsqu'on nous demandera par exemple de ratifier le règlement final.

[*Text*]

Mr. Chairman, could I take the liberty of saying I just want to endorse your feelings with respect to Mr. Cotterill, a tremendously valuable adviser to the deputy and myself and previous ministers? We are very sorry to see him go but we know he will be back in a very important role with the federal government in the not too distant future, I would hope. I certainly agree with every remark he made.

• 2145

The Chairman: Mr. Neil.

Mr. Neil: Thank you, Mr. Chairman.

Following along the line of questioning that Mr. Greenaway had—Mr. Minister, first of all, I would like to congratulate you on your appointment and wish you well. Mr. Greenaway was questioning you with regard to the cost overruns as set forth in the Treasury Board cost control report.

If you look at most of the items under your department, they are either schools or sewer and water projects. I was wondering, could you tell this Committee who lets out the tenders for these contracts?

Mr. Munro (Hamilton East): Could I turn that over, if you do not mind, to Mr. Fournier?

Mr. R. J. Fournier (Assistant Deputy Minister, Finance and Professional Services, Department of Indian Affairs and Northern Development): Most projects over $250,000 in the department are tendered on our behalf by the federal Department of Public Works. They are, in fact, responsible for our cost estimates. They are also responsible for construction management and delivery of that project.

We do have some variances to that, however, in that we have cases where, make contributions to bands; there has been the case where the band has assumed the management of the project under some set guidelines or rules of procedure from the department.

I think the document that members are referring to was one that was asked for several months ago of the department. There is a danger, I guess, in that kind of document because it answers the question but sometimes the problem is in the question and not in the answer.

That document reflects, in the first instance, the approved project cost on capital construction projects in excess of $250,000 for the department. In order to really render justice, I guess, to the whole system, we would have to go back and ask the question: what did that initial estimate or the approved estimate include? In many cases, you will find that those estimates were approved as estimates in principle, in fact, probably before detailed specs were prepared for a tender call. Those are the kinds of figures that you are looking at in that report which we prepared for the Treasury Board Minister.

Some of those, very naturally, because of the way the system operates, would have to go back to the Treasury Board, in any event, for final review because it was only an approval estimate of project cost and the approval was such that it would

[*Translation*]

Monsieur le président, je vais profiter de l'occasion pour dire que je suis tout à fait d'accord avec le député. M. Cotterill a toujours été un conseiller des plus précieux pour le sous-ministre et moi-même ainsi que pour les ministres qui m'ont précédé. Nous sommes tous désolés de le voir partir mais nous savons qu'il reprendra sans tarder, nous l'espérons, un rôle très important au sein du gouvernement fédéral. Je suis tout à fait d'accord sur tout ce qui a été dit.

Le président: Monsieur Neil.

M. Neil: Merci, monsieur le président.

Dans la même ligne de pensée que M. Greenaway, je veux tout d'abord, monsieur le ministre, vous féliciter de votre nomination et vous souhaiter bonne chance. Je veux par ailleurs revenir sur cette question des dépassements de devis mis en évidence dans le rapport du Conseil du Trésor sur le contrôle des coûts.

La plupart des postes budgétaires de votre ministère touchent soit des écoles, soit des égouts, soit des installations d'eau. Pouvez-vous dire au comité qui est responsable des appels d'offres touchant ces contrats?

M. Munro (Hamilton-Est): Si vous n'y voyez pas d'inconvénient, je vais demander à M. Fournier de répondre.

M. R. J. Fournier (sous-ministre adjoint, Finances et Services professionnels, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): La plupart des travaux dépassant 250 mille dollars sont octroyés suite à des appels de soumissions émis par le ministère des Travaux publics. C'est en fait ce ministère qui est responsable de nos devis. Il est également responsable de la direction des travaux de construction et de la mise en œuvre des projets.

Toutefois, dans certains cas, nous offrons des contributions aux bandes; il est arrivé par exemple que la bande concernée ait assumé la direction des travaux dans un cadre défini par le ministère.

Je pense que le document dont vous parlez avait été demandé il y a quelques mois au ministère. Ce genre de document représente évidemment un certain risque car, s'il répond à la question, cela ne veut pas dire que le problème n'est pas dans la question plutôt que dans la réponse.

Enfin, ce document donne les budgets approuvés pour les travaux de construction dépassant 250 mille dollars. Pour être parfaitement juste, il faut se demander ce que contenait ce premier devis qui a été approuvé. Dans bien des cas, vous vous apercevrez que c'est le principe de ces devis qui est approuvé avant que les détails de l'appel d'offres n'aient été arrêtés. C'est là le genre de chiffres que vous avez dans le rapport que nous avions préparé pour le président du Conseil du Trésor.

Comme de juste, étant donné le système, certains de ces chiffres devront de toute façon être à nouveau soumis au Conseil du Trésor car son approbation ne touchait qu'un premier devis, ce qui nous obligeait automatiquement à rede-

[*Texte*]

automatically require us to go back to the Treasury Board before contract award for a reapproval.

Mr. Neil: You said in some instances you make arrangements with a band to build or to carry out a project. How many of these types of arrangements would your department have with bands?

Mr. Fournier: Oh, I am guessing—Mr. Nicholson could probably help me—but I would think that, out of our total capital program which probably has in it at any one point in time close to 2,000 capital construction projects of one form or another—it is the largest capital construction program in the federal government—there would not be any more than about a dozen.

Even on those projects where we make contributions to the bands as much as we possibly can, we insist that the band meet construction standards and, in fact, use in large projets, projects over $250,000, the Department of Public Works, who is our construction agent.

Mr. Neil: So most of the projects then are tendered by DPW. And the contracts they enter into, or the tenders they let: would they be on a cost-plus basis, or would they be for a fixed-contract price?

• 2150

Mr. Fournier: No, we have very very few cost-plus projects. I would venture to say we have none. They are usually fixed-price.

Mr. Neil: I was looking in the black book sent to us here a few days ago—in fact, I think it came in today—and in connection with some of these major capital projects, you numbered them with an explanation. For example, you have one, Natashquan municipal services: you say the increase in costs of $635,000 is due to price escalation factors. Then you have another one, Paint Hills electrification, Quebec: price escalation. This caused me to ask whether or not you do enter into contracts which are not fixed. There is another one here, Montreal Lake School, Saskatchewan: overrun or increased costs $849,000. You talk about it being due to the application of price indexing. Then you go to the Red Earth School, Saskatchewan: $679,000, inclusion of price escalation factors. This is why I am wondering, does DPW enter into contracts that provide for the government to pay the contractor additional amounts based on increased costs of material? Surely you should get a fixed price.

Mr. Fournier: What the honourable member is referring to, Mr. Chairman, is the difference between what was included in previous estimates on this particular project—estimated cost—and what is now included; and of couse we all try to cover ourselves. Since that question was posed to the department and we attempted to tighten cost control on our projects, naturally one of the things was to ensure that when we get a project approved by the Treasury Board we have covered all possible factors that would affect that project cost. When you are looking at a million-dollar project, which may take three years

[*Traduction*]

mander l'approbation du Conseil du Trésor avant d'adjuger un contrat.

M. Neil: Vous avez dit que dans certains cas vous vous arrangiez avec la bande pour qu'elle se charge de la réalisation d'un projet. Combien d'arrangements semblables avez-vous avec des bandes?

M. Fournier: Ma foi, je ne sais pas exactement, et M. Nicholson pourra peut-être m'aider, mais je dirais que sur la totalité de notre programme qui représente quelque chose comme 2,000 projets de travaux d'équipements d'une forme ou d'une autre, c'est-à-dire le plus important du gouvernement fédéral, il n'y en a pas plus d'une douzaine qui sont confiés à des bandes.

Même lorsque nous octroyons des contributions aux bandes, dans toute la mesure du possible, nous insistons pour que celles-ci répondent aux normes de construction et, d'ailleurs, lorsqu'il s'agit de travaux importants, de travaux qui dépassent 250 mille dollars, c'est le ministère des Travaux publics qui reste notre agent de construction.

M. Neil: C'est donc le ministère des Travaux publics qui lance les appels d'offres pour la plupart de ces travaux. Les contrats et les appels de soumissions sont-ils indexés sur les coûts ou sont-ils à prix fixes?

M. Fournier: Je ne pense pas que nous ayons des contrats indexés sur les prix; nous travaillons d'habitude à prix fixes.

M. Neil: J'ai devant moi le livre noir qui nous est parvenu aujourd'hui même, livre dans lequel les principaux grands travaux sont énumérés et assortis de notes explicatives. Ainsi pour les services municipaux de Natashquan, les coûts ont été majorés de 635,000 dollars en raison de la hausse des prix. La hausse des prix est également invoquée à propos du projet d'électrification de Paint Hills au Québec. C'est pourquoi je vous ai demandé s'il vous arrive d'adjuger des contrats sans prix fixes. Je relève un dépassement de 849,000 dollars pour l'école de Montreal Lake dans la Saskatchewan, dépassement qui serait dû à l'indexation des prix. Le dépassement de 679,000 dollars enregistré pour l'école de Red Earth, également en Saskatchewan, serait imputable à la hausse des prix. C'est pourquoi je voudrais savoir si le Ministère des travaux publics signe des contrats prévoyant le versement de montants supplémentaires aux entrepreneurs en cas de hausse des prix des matériaux. A mon avis, vous deviez toujours prévoir des prix fixes.

M. Fournier: Vous venez d'évoquer la différence entre les prévisions précédentes et les prévisions actuelles; or il est normal que nous cherchions toujours de nous couvrir. Depuis que nous essayons de contrôler de plus près les coûts de nos grands travaux, nous tâchons, avant de demander l'accord du Conseil du trésor, de prévoir tous les facteurs susceptibles de se répercuter sur les coûts définitifs. Ainsi, lorsqu'on calcule en dollars actuels le coût d'un chantier valant un million et dont les travaux s'étendront sur trois ans, il faut prévoir la hausse des matériaux et de la main-d'œuvre hausse qui fatalement se

[*Text*]

to construct, and you are estimating at today's prices, you have to include a factor with the 1980 dollar for future price increases in material and labour costs and whatnot that could affect the price of the project by the time it is finished three years down the road. And that is what this means. It means that last year, in the Blue Book, when we estimated projects, we were not doing this, but as a result of the practice that was developed last year and the project cost-control directive which came from the Treasury Board during Mr. Stevens' time, we now include in our project estimates price escalation, if it is a project that goes beyond the fiscal year, and also we build in a risk factor. And that is what this refers to. It explains the change in estimating our total project cost.

The Chairman: We have two questioners remaining: five minutes each.

Mr. Korchinski, followed by Mr. Manly.

Mr. Korchinski: Mr. Chairman, my first words must be to congratulate you and the Minister on your appointments. Knowing something of the Minister's capacity for total involvement, if anybody will serve the department well, I am sure he will.

Having said that, I am somewhat disappointed in the opening comment that was presented, because starting with the first paragraph and ending with the final one in the statement it would appear that somehow—at least my impression of his statement was that the department, who apparently drafted this statement for him, feel their responsibility ends at the 60th parallel; and in reality this is not the case. I almost feel as if I should go into another committee somewhere else, because the concentration of the emphasis is on everything north of 60° in this particular statement. I appreciate the fact that the constitutional question and the land claims and so on, are very basic to many of the problems suffered in the North, and that they are involved in them; but, at the same time, I somehow feel that statement did not in any way deal with some of the economic issues, the problems, that are faced in many of the reserves and the settlements other than south of the 60th parallel.

• 2155

Now this is the way it strikes me. My concern is because of the fact that there are many instances of provincial involvement in many of the areas, including the settlements where Indians or non-status Indians and Métis are, and so on. In some way, it is an easy way out for the department not to get totally involved with the problems that these people face in those areas. Because of the shortness of the time and because of the fact that the unemployment statistics do not include Indian reserves, I wonder if the Department has ever taken it upon itself to undertake and compile a list of unemployed people on those reserves the benefit of the department, and for everybody to see, and to try to cope with the problems that these people have in regard to unemployment and to face up to the fact that these people have an unemployment problem and an economic problem.

I also would like to know whether the department has taken it upon itself to compile the economic statistics for families in these areas, and make these available. These are basic to the people up in the North. It seems that all of this has not been

[*Translation*]

répercutera sur les coûts définitifs lorsque les travaux seront terminés au bout de trois ans. Lors de la publication du livre bleu, l'an dernier, nous ne tenions pas compte de cette hausse dans nos calculs. Mais à la suite de la directive sur le contrôle des prix émise par le Conseil du trésor sous l'égide de M. Stevens, nous prévoyons maintenant une indexation des coûts pour tous les travaux d'une durée supérieure à l'année fiscale; de plus, le facteur risque est également inclus dans nos prévisions. Voilà pourquoi les prévisions globales de dépenses pour ces travaux ont été modifiées.

Le président: Les deux derniers députés à intervenir disposeront chacun de cinq minutes.

La parole est à M. Korchinski, puis ce sera M. Manly.

M. Korchinski: Je tiens tout d'abord à féliciter le ministre de sa nomination et je ne doute pas un seul instant qu'il est apte mieux que quiconque à promouvoir les intérêts du Ministère.

Je dois néanmoins avouer que sa déclaration m'a quelque peu déçu, car d'un bout à l'autre, il donne l'impression que la responsabilité du ministère s'arrête au soixantième parallèle, ce qui n'est pas du tout conforme à la réalité. Du moins tel doit être l'avis du fonctionnaire qui a été chargé de rédiger cette déclaration. C'est au point que je me demande ce que je fais ici, car cette déclaration insiste presque exclusivement sur tout ce qui se passe au nord du soixantième parallèle. Il est évident que la question constitutionnelle et les revendications territoriales sont à l'origine de nombreuses difficultés dans le Nord; j'estime néanmoins que la déclaration du ministre s'est bornée à évoquer les problèmes économiques qui confrontent les seules réserves et agglomérations situées au nord du 60ième parallèle.

Bien souvent les autorités provinciales s'occupent de ces régions, et notamment des localités peuplées par des Indiens, inscrits ou non, ainsi que par des Métis. C'est pour le ministère une solution de facilité que de refuser de s'intéresser de près aux difficultés des habitants de ces régions. Vu que les statistiques du chômage ne tiennent pas compte des Indiens habitant dans les réserves, j'aimerais savoir si le ministère s'est jamais donné la peine de calculer le nombre de chômeurs parmi les habitants des réserves; si ces chiffres étaient mieux connus, il serait peut-être plus aisé d'aider ces gens à lutter contre le chômage. Mais pour ce faire, il faut tout d'abord admettre qu'un problème de chômage existe pour ces gens.

J'aimerais par ailleurs savoir si le ministère a établi des statistiques économiques pour les familles résidant dans le Nord et si nous pourrions obtenir ces chiffres. Il s'agit là de données essentielles, données qui n'ont pas été évoquées dans la

[*Texte*]

dealt with here. And perhpas the department has been dealing with it. Could you just briefly answer because of the shortness of the time?

Mr. Munro (Hamilton East): Yes, Mr. Chairman. First, naturally I am disappointed that you did not like the speech.

Mr. Korchinski: You did not put that together.

Mr. Munro (Hamilton East): I certainly would not have given it if I was not prepared to take responsibility for it. That is the bottom line.

You did not want me to speak an hour—seven or eight minutes—and the first half to two thirds of the speech did deal with the Indian situation and put emphasis on what we endeavoured to do with respect to the Indian Act in which there has been some concern. You go just af far back as the Beaver report that was reported to my predecessor. But if you feel that I did not deal sufficiently with the conditions of the Indian people, let me tell you that I could have and that would have taken up the entire evening.

Yes, the department has prepared a very thorough analysis, I think, of the social and economic conditions of the Indian people in Canada. I have looked at it. We are going to have this report. I would hope that I would be able to bring the committee in on that report that deals with the type of questions you are asking, in terms of unemployment which I think you mentioned. It deals with more questions than that in a statistical fashion. So that I would hope that in the not too distant future to be able to give you all that type of information which you are rightfully entitled to. And possibly, Mr. Chairman, it could be before you are finished your deliberations on this subject.

The Chairman: Thank you, Mr. Korchinski. Sorry to cut you short.

The final questioner, Mr. Manly.

Mr. Manly: Yes. Thank you, Mr. Chairman. And again, I would like to offer my congratulations to the minister and I hope that this committee working with him will be a fruitful one.

In your speech, again referring to the constitution, you said that:

> As the Prime Minister said, native people will be involved with the federal and provincial governments in the discussion of constitutional changes which directly affect them.

And, first of all, I would like to ask what the nature of this involvement is going to be, whether it is a matter of consultation or full participation. And, secondly, you were asked earlier and talked about a broad interpretation of the phrase, ""changes which directly involve them", and you pointed out that this was not really within your jurisdiction to decide. I would like to ask if you would give a commitment to work for a broad interpretation of that phrase.

• 2200

Mr. Munro (Hamilton East): As I indicated myself, in that which directly involves them they will be part of the constitutional process, and as I understand it, they will be at the table for those considerations with first ministers.

[*Traduction*]

déclaration ministérielle. Il se pourrait toutefois que le ministère dispose de ces chiffres, ou quelqu'un d'autre; pourrions-nous donc les recevoir?

M. Munro (Hamilton-Est): Je regrette que ma déclaration ne vous ait pas satisfait.

M. Korchinski: Ce n'est pas vous qui avez pondu cela.

M. Munro (Hamilton-Est): Je n'en aurais pas donné lecture si je n'étais pas prêt à en assumer la pleine responsabilité.

Vu les contraintes de temps, dans cet exposé, long de 7 à 8 minutes, les deux premiers tiers ont été consacrés à la situation des Indiens et aux améliorations que nous espérions apporter à la Loi sur les Indiens. C'est en effet une de nos préoccupations constantes, et il suffit de se reporter au rapport Beaver, soumis à mon prédécesseur. Mais je puis vous assurer que j'aurais pu facilement consacrer la soirée toute entière à vous entretenir des conditions des Indiens.

J'estime néanmoins que le ministère a fort bien analysé les conditions socio-économiques des Indiens du Canada. J'ai étudié la situation et le rapport sera soumis bientôt. J'espère d'ailleurs pouvoir vous le communiquer prochainement, car ce rapport traitera justement des questions que vous avez soulevées et notamment du chômage. J'espère pouvoir vous soumettre sous peu tous ces renseignements, peut-être même avant la fin de vos délibérations sur ce sujet.

Le président: Merci, monsieur Korchinski. Je m'excuse de vous couper la parole.

M. Manly sera le dernier à prendre la parole.

M. Manly: Merci, monsieur le président. Je tiens moi aussi à féliciter le ministre et j'espère bien que notre collaboration sera fructueuse.

Parlant de la Constitution, vous avez dit:

> Ainsi que le premier ministre l'a souligné, les autochtones participent aux discussions avec les gouvernements fédéral et provinciaux, relativement aux modifications apportées à la Constitution, dans la mesure où ces modifications auront des répercussions directes pour les autochtones.

Je voudrais bien savoir comment cette participation se traduira dans la pratique et notamment si les autochtones seront simplement consultés ou s'ils participeront à part entière. Aussi, en réponse à une question préalable, vous avez parlé de l'interprétation assez généreuse de la phrase ««a discuté des changements constitutionnels qui les touchent»; vous avez alors signalé que l'explication de ces propos ne relève pas de vous. Vous conviendrait-il maintenant de vous engager à trouver une interprétation souple de cette phrase?

M. Munro (Hamilton-Est): Ainsi que je l'ai déjà indiqué, ils seront invités à discuter des changements constitutionnels qui les touchent et, donc, à participer aux négociations en ce sens avec les premiers ministres.

[*Text*]

Mr. Manly: As full participants?

Mr. Munro (Hamilton East): That is my understanding, that this was agreed to in the February First Ministers' Conference that Mr. Trudeau chaired prior to our defeat as a government. That was last year. So, it was a fairly recent commitment and the first ministers were there when it was made.

Mr. Oberle: On a point of order, I am sure that the Minister would not want to mislead, the commitment was to have full participation in areas . . .

Mr. Tellier: Interesting them.

Mr. Oberly: That is what I just said, I thought.

Mr. Munro (Hamilton East): No, no, you said full participation in the constitutional process.

Mr. Oberle: In matters that directly affect them.

Mr. Munro (Hamilton East): Yes, right.

Mr. Oberle: But that is important.

Mr. Munro (Hamilton East): Is that not the way you perceived my answer? That is certainly what I meant. Thank you very much.

Mr. Oberle: I am sorry, yes.

Mr. Munro (Hamilton East): That can be pretty wide, depending on how you want to look at it, when you consider the concerns the Indian people have in any constitutional changes, there are so many changes that are going to have some direct impact on them. In my own view, I think it is wider than it has been judged to be by many people, I think, frankly, Mr. Allmand and I may have some minor difference of opinion as to just how wide that can be, but certainly your question was very similar to Mr. Allmand's. If, indeed, it is to be a wider sort of equal status with other first ministers at the table, and so on, that obviously is a decision that would be taken by any government, whatever its political persuasion, that would have to be a government decision. The Prime Minister and his full Cabinet would have to make decisions of that kind and certainly it would have to be vetted and win agreement from the other first ministers of the provinces; they are at the table too and they have a very rich input, as you know—and I am sure you would agree—to the agenda and the manner in which those discussions take place.

Mr. Manly: I realize that there are a great many factors involved in this. Realizing that probably some people would want a very narrow definition of this, I am asking if you would give some kind of commitment that you would work and push for a wide definition.

Mr. Munro (Hamilton East): Since I am embarking on this consultation period with the Indian community with respect to the Indian Act while this constitutional process is going on, I am going to get their views in a more explicit fashion during the course of the next couple of months. Then, I have my own latitude with which I can express my views to the Prime Minister and my colleagues, but to say right now what I would do is, in a sense, offensive to Cabinet solidarity, I think. I feel certain strictures in that regard.

[*Translation*]

M. Manly: Comme participants de plein droit?

M. Munro (Hamilton-Est): Oui, en conformité de l'accord conclu lors de la conférence des premiers ministres en février; M. Trudeau a présidé à cette réunion qui a précédé notre défaite l'année dernière. Les premiers ministres sont donc tous témoins de cet engagement pris tout récemment.

M. Oberle: J'invoque le Règlement. Je sais que le Ministre ne voudrait pas nous induire en erreur; on s'est engagé à leur permettre de participer de plein droit, à discuter des changements constitutionnels . . .

M. Tellier: Qui les touchent.

M. Oberle: C'est ce que je viens de dire.

M. Munro (Hamilton-Est): Vous avez parlé d'une participation de plein droit au processus constitutionnel.

M. Oberle: Pour discuter des changements qui les touchent.

M. Munro (Hamilton-Est): Oui, d'accord.

M. Oberle: Mais cela vaut la peine d'être signalé.

M. Munro (Hamilton-Est): N'est-ce pas justement la réponse que j'ai donnée? En tout cas, c'était bien celle que je voulais donner. Bien merci.

M. Oberle: Je m'excuse, vous avez raison.

M. Munro (Hamilton-Est): On peut envisager la question sous différents aspects étant donné que plusieurs changements constitutionnels touchent directement les autochtones. A mon sens, cette prhase donne souvent lieu à une interprétation plus large qu'on ne croit et M. Allmand et moi-même ne sommes pas toujours d'accord à ce sujet. Cependant, votre question ressemble fort à celle qu'a posée M. Allmand. Si le statut égalitaire avec les premiers ministres participants doit être plus largement établi, la décision dépendra du gouvernement du jour, quelle que soit sa couleur politique. Le premier ministre et le Conseil des ministres devraient prendre des décisions en ce sens. On analysera celles-ci scrupuleusement pour obtenir l'accord des premiers ministres provinciaux, car ils participent à ces discussions au même titre et, vous en conviendrez sûrement, leur apport est des plus substantiels.

M. Manly: Des tas de facteurs entrent en jeu, je le sais. Cela dit, je suis persuadé que certains voudraient une définition fort limitée. Or, moi je voudrais que vous vous engagiez à favoriser une définition plus large.

M. Munro (Hamilton-Est): Puisque la collectivité autochtone et moi-même devons, au cours des mois à venir, nous consulter à propos de la Loi sur les Indiens dans le contexte des négociations constitutionnelles, je connaîtrai mieux leurs opinions dans un mois ou deux. Alors, j'en aurai une meilleure idée, ce qui me permettra d'exprimer mon point de vue au premier ministre ainsi qu'à mes collègues; cependant, me prononcer tout de suite sur mes intentions gênerait, dans un

[*Texte*]

Mr. Manly: Thank you.

Mr. Allmand: On a point of order.

The Chairman: Yes, Mr. Almand. Members of the Committee will be aware that we are slightly past the normal or customary time of adjournment. Mr. Allmand has indicated that he would like to ask another question. I would be prepared to entertain one more question provided there was unanimous consent from the Committee. Is there unanimous consent? I would only do it with unanimous consent. Mr. AlLmand, do you have another point of order?

Mr. Allmand: Just a point of order. I do not want to ask another question because I have too many questions and it would take too long so I will not ask to ask questions. But what I want clarified . . .

Mr. Chairman: I have not been given consent.

Mr. Allmand: I want to, it clarified that I put a lot of question on the record and I realize that we do not have time to deal with them tonight. I merely wanted to say that these are the kinds of questions that are policy-type questions. I do not think they can be adequately answered by officials at the meetings we will have in the next few days, although maybe parts of them can.

• 2205

Perhaps the Minister may want to wait until he returns at another meeting on the Estimates to deal with those questions so I can pursue them at that time. I think I will leave it at that: rather than having written answers to those questions. I will wait to another meeting.

The Chairman: Well, Mr. Allmand, the decision of the steering committee was that if any member of the Committee was not satisfied that he had had enough time or that the questions had been inadequately dealt with, another request would go as soon as possible to have the Minister return. And you have already made that indication. The steering committee will take that under advisement.

Mr. Allmand: I realize the Minister is busy and we can negotiate that.

The Chairman: The next meeting of the Committee will be Tuesday, May 27, at 3.30 p.m. The Indian and Inuit program will be considered, and I have advised members that Mr. Gingras, the Vice-Chairman, will be in the Chair at that meeting.

Meeting adjourned. Thank you very much.

[*Traduction*]

sens, la solidarité du Conseil des ministres. J'ai certaines restrictions à respecter à cet égard.

M. Manly: Merci.

M. Allmand: J'invoque le Règlement.

Le président: Oui, monsieur Allmand. Les membres du Comité sauront que l'heure normale d'ajournement est déjà passée. M. Allmand voudrait toutefois prendre la parole. Je veux bien la lui accorder, pourvu que le Comité y consente à l'unanimité. Il me faudrait le consentement unanime. Monsieur Allmand, voulez-vous encore invoquer le Règlement?

M. Allmand: Oui. Je ne veux pas poser d'autres questions, car nous n'avons pas le temps qu'il faudrait. Toutefois, je voudrais préciser . . .

Le président: Je n'ai pas encore reçu le consentement unanime.

M. Allmand: Je veux préciser que j'ai fait consigné plusieurs questions, mais que le temps ne nous permet pas de les trancher ce soir. Il s'agit simplement de signaler que ces questions portent surtout sur la politique. Je ne crois pas que les fonctionnaires qui devront assister aux réunions subséquentes seront en mesure d'y répondre, du moins, en entier.

Le Ministre préfèrerait peut-être attendre sa prochaine comparution à propos du budget avant d'y donner suite; nous en resterons donc là. Je vais attendre une séance future pour poser mes questions au lieu d'exiger des réponses par écrit.

Le président: Monsieur Allmand, le comité directeur a décidé que l'on devait reconvoquer le Ministre si un membre du Comité n'est pas satisfait des réponses fournies ou du temps qu'on lui accorde. Puisque c'est le cas, le comité directeur le prendra en considération.

M. Allmand: Je sais que le Ministre est fort occupé; aussi, nous essayerons de l'accommoder.

Le président: La prochaine séance du Comité aura lieu le mardi 7 mai à 15 h.30, pour étudier le programme des Indiens et des Inuit. Ainsi que je l'ai annoncé, le vice-président, M. Gingras, présidera à cette réunion.

La séance est levée. Merci à tous.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Indian Affairs and Northern Development:

Mr. Paul M. Tellier, Deputy Minister;

Mr. R. J. Fournier, Assistant Deputy Minister, Finance and Professional Services;

Mr. J. D. Nicholson, Assistant Deputy Minister, Indian and Inuit Affairs Program.

Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:

M. Paul M. Tellier, sous-ministre;

M. R. J. Fournier, sous-ministre adjoint, Finances et Services professionnels;

M. J. D. Nicholson, sous-ministre adjoint, Programme des Affaires indiennes et inuit.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Government
Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Tuesday, May 27, 1980

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 2

Le mardi 27 mai 1980

Président: Mr. Keith Penner

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Indian Affairs and Northern Development

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Main Estimates 1980-81: Votes 5, 10 and 15, Indian and Inuit Affairs program under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1980-1981: crédits 5, 10 et 15, Programme des affaires indiennes et inuit sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN

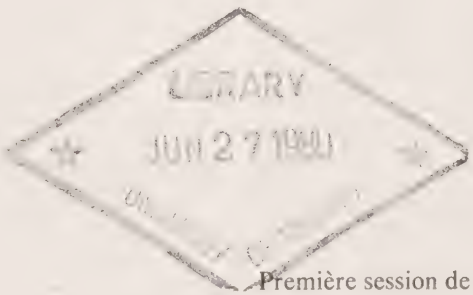
DEPOSITORY LIBRARY MATERIAL

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the Thirty-second Parliament, 1980

Première session de la trente-deuxième législature, 1980

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Keith Penner
Vice-Chairman: Mr. René Gingras

Messrs.

Allmand
Cyr
Gimaïel
Greenaway
Guilbault
Ittinuar
Korchinski
Loiselle
Lonsdale
Maltais
Manly
McCuish
Neil
Nickerson
Schellenberger
Shields
Watson
Weatherhead—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité
David Cook
Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Monday, May 26, 1980:

Mr. Schellenberger replaced Mr. Fretz;

Mr. Shields replaced Mr. Oberle.

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Keith Penner
Vice-président: M. René Gingras

Messieurs

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le lundi 26 mai 1980:

M. Schellenberger remplace M. Fretz;

M. Shields remplace M. Oberle.

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 27, 1980
(3)

[*Text*]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 3.34 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Gingras presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allmand, Cyr, Gimaïel, Gingras, Greenaway, Ittinuar, Loiselle, Manly, McCuish, Neil, Nickerson, Schellenberger and Shields.

Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Mr. Paul M. Tellier, Deputy Minister; Mr. R. J. Fournier, Assistant Deputy Minister, Finance and Professional Services; Mr. J. D. Nicholson, Assistant Deputy Minister, Indian and Inuit Affairs Program and Ms. Huguette Labelle, Assistant Deputy Minister, Corporate Policy.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, April 30, 1980 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1981. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, May 22, 1980, Issue No. 1*).

The Chairman called Vote 5 under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT.

The witnesses answered questions.

At 5.30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 27 MAI 1980
(3)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 15 h 34 sous la présidence de M. Gingras (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Allmand, Cyr, Gimaïel, Gingras, Greenaway, Ittinuar, Loiselle, Manly, McCuish, Neil, Nickerson, Schellenberger et Shields.

Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: M. Paul M. Tellier, sous-ministre; M. R. J. Fournier, sous-ministre adjoint, Finances et Services professionnels; M. J. D. Nicholson, sous-ministre adjoint, Programme des Affaires indiennes et inuit; Mad Huguette Labelle, sous-ministre adjoint, Politique générale.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 30 avril 1980 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981. (*Voir procès-verbal du jeudi 22 mai 1980, Fascicule nº 1*).

Le président met en délibération le crédit 5 sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN.

Les témoins répondent aux questions.

A 17 h 30, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

David Cook

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Le jeudi 27 mai 1980

• 1530

[*Text*]

Le vice-président: A l'ordre. Je remplace aujourd'hui M. Penner, le président.

Nous reprenons l'étude du Budget principal 1980-1981 sous la rubrique: Affaires indiennes et du Nord canadien.

Avec votre consentement, je mets à l'étude les crédits 5, 10 et 15, Programme des affaires indiennes et inuit.

AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN

A—Ministère—Programme des affaires indiennes et inuit.

Crédit 5—Dépenses de fonctionnement—$289,069,000

Crédit 10—Dépenses en capital—$73,214,000

Crédit 15—Subventions inscrites au Budget et contributions—$432,553,000

Le vice-président: Les crédits se trouvent aux pages 13-10 à 13-29 du Livre bleu.

M. Paul Tellier, le sous-ministre, assiste à la séance aujourd'hui. Je lui demanderais de présenter les hauts fonctionnaires qui l'accompagnent après quoi nous passerons directement aux questions. Monsieur Tellier.

Mr. Paul M. Tellier (Deputy Minister, Department of Indian Affairs and Northern Development): Monsieur le président; Mr. Ron Fournier, Assistant Deputy Minister, Finance and Professional Services; Mr. Dave Nicholson, Assistant Deputy Minister, Indian Affairs; and Madame Huguette Labelle, Assistant Deputy Minister, Corporate Policy. Thank you, Mr. Chairman. Merci.

Le vice-président: Je passe à la période de questions.

Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: Thank you, Mr. Chairman. You are prompt, as usual, with the meeting; I am glad I got here on time.

My first question has to do with the administration program of the department and perhaps the officials could fill me in on the reasons for the change in person-years between 1980 and 1979. In the Administrative and Foreign Service there has been an increase of 73 person-years. I do not understand the foreign service aspect of the Department of Indian Affairs and Northern Development. That would be my first question as to what, in fact, its function is; and, secondly, why the requirement for additional staff?

• 1535

Mr. Tellier: Mr. Chairman, perhaps I could try to answer the first part of the question, and I could ask Ron Fournier to deal with the justification of the increase.

The Foreign Service-Administrative category is one of the six basic categories administered by the Public Service Commission. It consists of a certain number of occupational groups,

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Tuesday, May 27th, 1980

[*Translation*]

The Vice-Chairman: Order, please. I am replacing Mr. Penner, the Chairman.

We resume consideration of the Main Estimates for 1980-81 under Indian Affairs and Northern Development.

With your consent, I will call votes 5, 10 and 15, Indian and Inuit Affairs Program.

INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

A—Department—Indian and Inuit Affairs Program

Vote 5—Operating expenditures—$289,069,000

Vote 10—Capital expenditures—$73,214,000

Vote 15—The grants listed in the Estimates and contributions—$432,553,000

The Vice-Chairman: These votes are found on pages 13-10 to 13-29 of the Blue Book.

We have with us today the Deputy Minister, Mr. Paul Tellier. I will ask him to introduce the other officials and then we will proceed directly to questions. Mr. Tellier.

M. Paul M. Tellier (sous-ministre, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Monsieur le président, il s'agit de M. Ron Fournier, sous-ministre adjoint, Finances et services professionnels, M. Dave Nicholson, sous-ministre adjoint, Affaires indiennes, et M^me^ Huguette Labelle, sous-ministre adjoint, Politique générale. Merci, monsieur le président.

The Vice-Chairman: We will now proceed directly to questions.

Monsieur Schellenberger.

M. Schellenberger: Merci, monsieur le président. Comme d'habitude, vous commencez à l'heure. Je suis heureux de ne pas être arrivé en retard.

Ma première question porte sur le programme d'administration du Ministère. Les fonctionnaires pourraient sans doute m'expliquer pourquoi le nombre des années-personnes n'est pas le même en 1980 qu'en 1979. Dans la catégorie de l'administration et du service extérieur, il y a 73 années-personnes de plus. Je ne comprends d'ailleurs pas pourquoi on retrouve des fonctionnaires de la catégorie du service extérieur au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Donc, pour commencer, quelles sont les fonctions des employés de cette catégorie et ensuite pourquoi avoir besoin de personnel supplémentaire?

M. Tellier: Monsieur le président, je vais tenter de répondre à la première partie de la question puis demander à Ron Fournier de justifier cette hausse.

La catégorie de l'administration et du service extérieur est l'une des 6 grandes catégories d'emploi administrées par la Commission de la Fonction publique. Elle comprend un certain

[*Texte*]

such as the Program Administrator, the Administrative Services people, and so on and so forth. So the Foreign Service component of the expression is not applicable to us. We do not have Foreign Service Officers per se in the department.

Mr. Schellenberger: I do not understand, then, why it is under your estimates. You have a foreign service in the Department of Indian Affairs and Northern Development.

Mr. Tellier: No.

Mr. Schellenberger: Why do you list it as such in the estimates?

Mr. Tellier: The answer is that, as I have tried to explain, the Public Service is divided into six broad categories. You have for instance the Executive Category, which we call the SX. You have the Professional category. You have the Administrative and Foreign Service categories. You have the Operational category, and so on. There are six of them. And within these categories you have a certain number of occupational groups. For instance, under the Administrative and Foreign Service category you have to Foreign Service Officers. Most of the personnel of the Department of External Affairs belong to that group. You have the Administrative Services people. You have the Program Managers; and so on in terms of occupational groups. So it is just a way to describe this broad category under the Public Service Employment Act. Your question is valid in the sense that the Foreign Service component of that expression is not applicable to the Department of Indian Affairs and Northern Development. It is just the way the Public Service Commission describes things.

Mr. Schellenberger: You have a budget for those 377 man-years within your department. Do you pay the salaries for these 377 personnel?

Mr. Tellier: Yes.

Mr. Schellenberger: Well, if they have nothing to do with your department, why are they listed under your estimates? Maybe I am missing something.

Mr. Tellier: Yes. Let me try again.

Under the Public Service Employment Act, the Treasury Board has, in conjunction with the Public Service Commission, established some occupational groups; and in order to regroup these groups, they used the term "categories". But instead of having a special category called Foreign Service and another one called Administrative Services, the two are combined together: Administrative and Foreign Service category.

Mr. Schellenberger: All right, you have me.

Mr. Tellier: You know, it is algebra.

Mr. Schellenberger: Thank you very much.

Mr. Tellier: Ron.

Mr. R. J. Fournier (Assistant Deputy Minister, Finance and Professional Services, Department of Indian Affairs and Northern Development): The first part of the question, Mr. Chairman, is the result of transfers from the Northern program, the Indian program, of 223 man-years, as a result of consolidating Financial Services, Personnel Services, Administrative Services, Contracting Services, and other small units, into a centralized unit at the departmental level under the

[*Traduction*]

nombre de groupes d'employés comme celui de l'administration des programmes, celui des services administratifs, et ainsi de suite. Évidemment, la partie service extérieur ne s'applique pas au Ministère puisque nous n'avons pas d'agents du service extérieur en soi.

M. Schellenberger: Alors je ne comprends pas pourquoi on la trouve dans vos prévisions budgétaires. Avez-vous un service extérieur au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien?

M. Tellier: Non.

M. Schellenberger: Alors pourquoi le trouve-t-on dans vos prévisions budgétaires?

M. Tellier: Comme j'ai essayé de vous l'expliquer, la Fonction publique est divisée en 6 grandes catégories. Il y a la catégorie de la direction où l'on retrouve les SX. Il y a aussi la catégorie professionnelle, la catégorie de l'administration et du service extérieur, celle de l'exploitation, etc. Il y en a 6 en tout. Chacune de ces catégories se compose d'un certain nombre de groupes d'employés. Par exemple, dans la catégorie de l'administration et du service extérieur, on trouve les agents du service extérieur. C'est ainsi que la plupart des employés du ministère des Affaires extérieures se trouvent dans ce groupe. Mais il y a aussi le groupe des services administratifs, celui de l'administration des programmes, et ainsi de suite. C'est donc tout simplement une façon de désigner cette grande catégorie d'emploi assujettie à la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique. Votre question a un certain sens puisque, effectivement, le groupe du service extérieur ne se retrouve pas au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. C'est tout simplement la façon dont la Commission de la Fonction publique décrit les groupes.

M. Schellenberger: Vous avez donc prévu 377 années-personnes pour votre Ministère. Est-ce que vous versez le traitement de ces 377 employés?

M. Tellier: Oui.

M. Schellenberger: Mais alors, s'ils n'ont rien à voir avec votre Ministère, pourquoi les trouve-t-on dans vos prévisions budgétaires? Je sens que quelque chose m'échappe.

M. Tellier: En effet. Je vais essayer à nouveau.

Aux termes de la Loi sur l'emploi sur la Fonction publique, le Conseil du Trésor, en collaboration avec la Commission de la Fonction publique, a créé divers groupes d'employés qu'ils ont regroupé en «catégories». Au lieu d'avoir une catégorie spéciale pour les agents du service extérieur et une autre pour les services administratifs, ils ont décidé de regrouper les deux dans la catégorie de l'administration et du service extérieur.

M. Schellenberger: Très bien, j'ai compris.

M. Tellier: Vous savez, c'est de l'algèbre.

M. Schellenberger: Merci beaucoup.

M. Tellier: Ron.

M. R. J. Fournier (sous-ministre adjoint, Finances et services professionnels, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Cette augmentation est due au transfert de 223 années-personnes du programme des affaires du Nord et de celui des affaires indiennes à la Direction générale du personnel qui relève du sous-ministre adjoint des Finances. On a ainsi regroupé tous les services financiers, services du personnel, services administrtifs et services des contrats, ainsi que

[*Text*]

Assistant Deputy Minister, Financing, and the Director General of Personnel. Instead of having three groups in Ottawa, in each of the program areas dealing with financial management, we have consolidated them into one organization. That has resulted in the transfer, as I say, of 223 man-years into the Administrative Program, which is a reduction in the other programs. So across the department there is no increase. Sixteen man-years were taken out of that increase because of the 2 per cent reduction that was imposed on the civil service last year by the Conservative government. An additional 184 man-years were transferred out of the department completely as a result of the transfer of Parks Canada from our department to the Department of the Environment, 184 man-years were transferred out of the administration program. So, it is basically 223 in, 16 out as a result of a staff reduction, and 184 out as a result of transfer to Parks Canada. So, the net is an increase of 23 man-years.

• 1540

Mr. Schellenberger: So, when I look at the scientific and professional aspect, are you saying that the decrease of 40 person-years there is, in fact, just a transfer from that area to the administrative section?

Mr. Fournier: Last year we had 116 person-years in scientific and professional and this year we have 73. That is a decrease.

Mr. Schellenberger: Yes.

Mr. Fournier: The decrease there is because that particular category includes all of our engineers and architects. One hundred of those were transferred with Parks Canada to the Department of the Environment and that is where the bulk of that decrease comes from. Then there is an offset because, in fact, we transferred in from other programs some of the other categories as a result of consolidation of those services that I mentioned awhile ago.

Mr. Schellenberger: So when we talked of the person-year strength of the department, minus the Parks Canada aspect, the number that you are projecting for the estimates will remain the same as in the previous year?

Mr. Fournier: If you look at the total department, we have fewer man-years in 1980-81 than we had in 1979-80. It is just because of the consolidation of services that the administration program is a little higher.

Mr. Schellenberger: That is all I have on that, sir.

The Vice-Chairman: Je reconnais M. Allmand.

Mr. Allmand: Oui, merci. I would like to ask the deputy Minister what steps the department has been taking, or has it been taking any steps with the Department of National Health and Welfare to see to the implementation of the Berger Report on health services for Indians and for Inuit people, or is that being left completely in the hands of the Ministry of National Health and Welfare? I am thinking of the Berger Report too.

Mr. Tellier: Mr. Chairman, Mr. Allmand, we have had some discussions with the Department of National Health and Welfare. We were consulted on the terms of reference of that study and we have monitored very closely the progress of that

[*Translation*]

d'autres moins importants, dans une unité centralisée pour l'ensemble du Ministère. Au lieu d'avoir 3 groupes différents à Ottawa pour chacun des programmes, nous les avons regroupé en un seul service de gestion financière. C'est ainsi que le programme d'administration s'est enrichi de 223 années-personnes, les autres programmes en ayant perdu autant. Tout s'équilibre donc au Ministère. Seize années-personnes ont même été supprimées par suite de la réduction de 2 p. 100 imposée à la Fonction publique l'an dernier par les conservateurs. De plus, le Ministère a perdu 184 autres années-personnes par suite du transfert de Parcs Canada du ministère de l'Environnement. Ces années-personnes ont été retirées du programme d'administration. Donc, en résumé, nous avons 223 années-personnes, 16 de moins en raison de la réduction de l'effectif et 184 de moins par suite du transfert de Parcs Canada. Le tout donne une hausse nette de 23 années-personnes.

M. Schellenberger: Pour ce qui est de la catégorie scientifique et professionnelle, cela signifie-t-il que les 40 années-personnes de moins sont dues à un transfert à l'administration?

M. Fournier: L'an dernier, nous disposions de 116 années-personnes dans la catégorie scientifique et professionnelle et, cette année nous en comptons 73 et donc moins.

M. Schellenberger: Oui.

M. Fournier: Si nous en avons moins, c'est que cette catégorie comprend tous les ingénieurs et architectes et que 100 d'entre eux sont passés avec Parcs Canada au ministère de l'Environnement. Cette perte est compensée par le regroupement de certains services des divers programmes dont j'ai parlé plus tôt.

M. Schellenberger: Donc, pour ce qui est des années-personnes du Ministère, si l'on exclut celles de Parcs Canada, vous prévoyez avoir besoin du même nombre cette année, n'est-ce pas?

M. Fournier: Pour l'ensemble du Ministère, nous disposons de moins d'années—personnes en 1980-1981 qu'en 1979-1980. Le programme d'administration affiche un nombre légèrement plus élevé à cause du regroupement des services.

M. Schellenberger: Je n'ai pas d'autres questions.

Le vice-président: I will now recognize Mr. Allmand.

M. Allmand: Thank you. J'aimerais demander au sous-ministre quelles mesures le Ministère a prises, le cas échéant, de concert avec le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social afin de veiller à la mise en œuvre du rapport Berger sur les services de santé aux Indiens et aux Inuit. A-t-on laissé carte blanche au ministère de la Santé nationale?

M. Tellier: Monsieur le président, nous en avons discuté avec le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. On nous a consultés à propos du mandat de cette étude que nous avons suivie de très près. Je vais maintenant demander à

[*Texte*]

study. Perhaps I could turn to Mrs. Labelle and ask her, with your permission, Mr. Chairman, to report on the most recent developments. Huguette.

Mrs. Huguette Labelle (Assistant Deputy Minister, Corporate Policy, Department of Indian Affairs and Northern Development): Indeed, as the deputy minister pointed out, we have been involved in the development of terms of reference and we have been involved in the evolution of the policy work that was part of that document that was released recently which we have monitored it all along. At this time I think Health and Welfare is really looking at a plan of action for the implementation. We have had discussions as recently as last week with them, and will continue to do so, regarding the development of their plan of action for it.

Mr. Allmand: Good. So, my understanding is you are involved and you are being consulted on the implementation of that report.

I have another question it appears, very sadly to say, that the large forest fires that are burning in Northwestern Ontario and Manitoba are threatening or in fact might have already destroyed parts of certain Indian reserves. I am wondering if you could bring us up to date and tell us how many Indian reserves have in fact been touched and destroyed by these fires and, again, is the department involved, or do they have any contingency plans, with respect to assisting or responding to the damages that will have taken place as a result of these very serious fires in Northwestern Ontario and Manitoba?

• 1545

Mr. Tellier: Yes, Mr. Chairman. Mr. Allmand, we are monitoring the situation very closely through the various district offices of the Indian Program. You may have heard Mr. Axworthy, the Minister of Manpower and Immigration, having flown recently over one of the burnt areas, saying that the Government of Canada will examine what can be done. In the department, as soon as the situation is under control, we will be ready to examine what kind of financial assistance, if any, is requested and justified, or, for instance, what other measures could be taken either by the federal government alone or in conjunction with the provincial government of these few provinces where the problem is especially acute. David would you like to add anything to . . .

Mr. J. D. Nicholson (Assistant Deputy Minister, Indian and Inuit Affairs Program, Department of Indian Affairs and Northern Development): Mr. Chairman and Mr. Allmand, I would like to add more recent information. For example at Grassy Narrows today there will be an air reconnaissance carried out to determine how much damage the reserve itself, the infrastructure, has suffered. We do not know that as of this hour. Our people in the field are very much involved and have been receiving the co-operation of the Department of National Defence and the Department of Energy, Mines and Resources for the airlift. I am also pleased to report that even in the area of education there will not be any interruption in the instruction of Indian children; we have made some temporary arrangements for school instruction.

[*Traduction*]

Mme Labelle, avec la permission du président, de nous donner un rapport à jour. Huguette.

Mme Huguette Labelle (sous-ministre adjoint, Politique générale, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Comme l'a souligné le sous-ministre, nous avons participé à l'élaboration du mandat et du plan de mise en œuvre de l'étude, que nous avons d'ailleurs suivie de près et dont le rapport a été publié dernièrement. Je crois que le ministère de la Santé nationale est à mettre au point un plan d'action visant son application pratique. Encore la semaine dernière, nous en avons discuté avec des représentants de ce ministère et nous continuerons à le faire tout au long de l'élaboration du plan d'action.

M. Allmand: Bien. Donc, vous participez activement à la mise en œuvre du rapport et on vous a consultés.

J'ai une autre question, il semble malheureusement que les gros incendies de forêt qui font rage dans le nord-ouest de l'Ontario et du Manitoba menacent certaines réserves indiennes si quelques-unes n'ont pas déjà été en partie détruites. Combien de réserves indiennes ont déjà été touchées sinon détruites par ces incendies? Le Ministère a-t-il prévu des plans d'urgence qui lui permettront d'aider à réparer les dégâts causés par ces graves incendies dans le nord-ouest de l'Ontario et du Manitoba?

M. Tellier: Oui, monsieur le président. Monsieur Allmand, nous suivons la situation de très près grâce aux divers bureaux de district du Programme des affaires indiennes. Vous avez sans doute entendu M. Axworthy, ministre de l'Emploi et de l'Immigration, qui a survolé récemment l'une des régions incendiées, dire que le gouvernement du Canada verra ce qu'il peut faire. Au Ministère, dès que la situation sera maîtrisée, nous serons disposés à réfléchir au genre d'aide financière, si on en fait la demande et si elle est justifiée, ou autre, que le gouvernement fédéral, seul ou de concert avec les gouvernements provinciaux concernés, pourra offrir. David, voudriez-vous ajouter quelque chose à . . .

M. J. D. Nicholson (sous-ministre adjoint, Programme des affaires indiennes et inuit, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Monsieur le président, monsieur Allmand, je peux ajouter des renseignements de dernière heure. A Grassy Narrows aujourd'hui, on doit faire de la reconnaissance aérienne pour évaluer les dégâts subis par la réserve même et son infrastructure. Nous ne connaissons pas encore les résultats. Notre personnel régional a participé très activement et a pu d'ailleurs profiter de la collaboration du ministère de la Défense nationale et de celui de l'Énergie, des Mines et des Ressources pour l'évacuation par avion. Je suis également heureux de dire que les jeunes Indiens n'ont eu à souffrir d'aucune interruption de leurs cours puisque nous avons réussi à prendre des arrangements temporaires.

[*Text*]

We have also had the co-operation of national defence in obtaining and operating field kitchens for food. We feel that adequate accommodation has been made available, although in an interim sort of nature, but as of recent telephone discussions today with Manitoba and Ontario, I feel that the reserves are adequately protected as to the evacuation and the safeguarding of Indian lives.

Mr. Allmand: Thank you. I have another question. Would the deputy minister tell us what the present status is of the Beaver report on socioeconomic development? If I recall correctly, there was rather severe criticism of that report by the National Indian Brotherhood. Would the deputy minister tell us whether there has been any support for the report and what are the department's plans for it? If he feels that if we are getting into policy areas, I understand, and we could wait for the minister.

Mr. Tellier: Mr. Chairman, Mr. Allmand, the Beaver report, I am inclined to think, is a very good piece of work. Having said that, you are perfectly right in saying that the NIB has rejected parts of it. As you know there was some criticism addressed to Indian associations in the Beaver report. There was some criticism addressed to the department and it is a document of such a nature that I do not think because it is not a black and white situation, it cannot be endorsed in 100 per cent fashion nor rejected.

We have analysed the Beaver Report, we have discussed it with its author, Mr. Beaver, and with the people who were involved; we have discussed it also with some Indian associations. Basically, the essence of the Beaver report is that decisions affecting Indian people should be taken at the community level. A community-based planning process should be put in place, Indian bands should have access to as many resources as possible from various sources and basically the role of the department should be modified and a developmental mentality, as Mr. Beaver is saying, should be adopted. The role of the department should be that of a facilitator, of being there to assist, to advise, to support but to let the Indian people manage their affairs.

• 1550

If I may refer to the opening statement of my minister made before this Committee last Thursday, it was very much the thrust of his opening statement in relation to Indian matters. The Minister is about to embark upon a round of consultations with all the chiefs across the land to discuss the very concept of Indian government and how the Indian Act could be amended to introduce enabling legislation promoting the concept of Indian government. So the whole philosophy of the Beaver Report is very similar to the one underlying this approach that the government is putting forward in terms of Indian government.

In terms of the more specific recommendations of the Beaver Report which have to do with economic development on Indian reserves or for the Indian people, again we have taken a very down-to-earth pragmatic approach and we are trying to develop some very concrete measures. For instance,

[*Translation*]

En outre, grâce à la collaboration de la Défense nationale, nous avons pu mettre sur pied une cuisine roulante pour nourrir les gens. Même si tout est assez provisoire, nous avons également trouvé à les loger décemment. Donc, si j'en juge d'après les conversations téléphoniques que j'ai eues avec les gens du Manitoba et de l'Ontario aujourd'hui, les réserves sont assez bien protégées du moins pour ce qui est de l'évacuation et de la mise en lieu sûr des Indiens.

M. Allmand: Merci. Je voudrais poser encore une question. Le sous-ministre peut-il nous dire où en est à l'heure actuelle le rapport Beaver sur le développement socio-économique? Si je ne m'abuse, ce rapport a été vertement critiqué par la Fraternité des Indiens du Canada. Le sous-ministre peut-il également nous dire si le rapport a trouvé des appuis et ce que le Ministère entend en faire? Si le sous-ministre croit que j'aborde des questions de politique, j'adresserai mes questions au Ministre.

M. Tellier: Monsieur le président, le rapport Beaver est, à mes yeux, très bon. Vous avez toutefois parfaitement raison de dire que la Fraternité l'a rejeté en partie. Vous vous souviendrez que le rapport Beaver faisait certaines critiques à l'endroit des associations d'Indiens comme du Ministère d'ailleurs. Un tel document ne peut pas être adopté ou rejeté en bloc puisque la situation est toute en nuances.

Nous avons analysé le rapport Beaver et nous en avons discuté avec son auteur de même qu'avec tous ceux qui ont participé à l'étude. Nous en avons également discuté avec certaines associations d'Indiens. En essence, le rapport Beaver préconise que toutes les décisions touchant les Indiens soient prises au niveau de la collectivité. Il faudrait instaurer dans la collectivité un processus de planification et donner aux bandes indiennes accès à une multitude de ressources. Il faudrait en fait modifier le rôle du Ministère de même que les attitudes pour mettre l'accent sur le développement. Le Ministère devrait plutôt servir d'instrument de facilitation et de personne-ressource pour aider, conseiller et soutenir les Indiens dans la gestion de leurs affaires.

C'est vraiment là le message qu'a livré le Ministre dans sa déclaration d'ouverture au sujet des affaires indiennes. Il doit bientôt commencer une tournée de consultations avec tous les chefs du pays pour débattre cette question du gouvernement indien et la façon dont la Loi sur les Indiens peut être modifiée pour permettre une loi habilitante à l'appui de cette question. Ainsi la théorie contenue dans le rapport Beaver est très semblable à celle que préconise le gouvernement pour ce qui est du gouvernement indien.

Quant aux recommandations précises du rapport Beaver relativement à l'expansion économique des réserves indiennes ou aux Indiens eux-mêmes, nous avons adopté une approche très terre-à-terre et nous essayons de mettre au point des mesures vraiment concrètes. Ainsi, par exemple, nous essayons

[*Texte*]

we are examining what would be the best possibility to ensure employment opportunities in these big natural resource development projects such as Cold Lake or the Oil Sands in Alberta, wherefore the coal project in the northeast B.C., and what would be the best way to ensure that the native people, the Indian people, are provided, first, with the proper training opportunities and, then, employment opportunities. And, in addition, on top of that, all these communities near these big development projects could have the infrastructure improved upon as a result of the proximity of these big projects. So it is a very concrete approach that we are trying to take. And all this, I should say, is surely in the spirit of the Beaver Report.

Mr. Allmand: In making this response on the report, do you have the support and approval of the Indian people of Canada? I mean have you had further consultations with respect to this response? Do you think you are going to have them behind you in this particular approach?

Mr. Tellier: Well, I think, Mr. Chairman, it would be pretentious to say that yes, we have the support of the whole people of Canada, but I can assure you that . . .

Mr. Allmand: Well, is there a consensus?

Mr. Tellier: Well, I can assure the hon. member that, for instance, in terms of the very active involvement in these resource projects that I am describing, for instance in Alberta, Joe Dion, the President of Indian Association of Alberta, for instance, has been very deeply involved in this and what we are talking about, and we are working in conjunction with him and his association on this. Dave Nicholson and myself have met on many occasions over the last six months with Mr. Dion to discuss that very subject matter. We are moving into that direction in conjunction with that association. And the same is true, you know, in other parts of the country on other aspects of the Beaver Report.

Mr. Allmand: Could I go on a second time?

The Vice-Chairman: Yes. Mr. Manly.

Mr. Manly: This carries on with some of the concerns raised by Mr. Allman. You were talking about the Oil Sands and Cold Lake projects in Alberta. These are projects that are going to be costing billions of dollars and producing billions of dollars, and the Alberta government has talked about spending some $750 million on infrastructure for the surrounding communities that are going to be growing up near these projects. But, so far, nothing specific has been done for the reserves. The people desperately need money for increased and improved sewage and water works and roads and housing, and I am wondering if you could give any details? I have written to the department and to the Minister about this. I am wondering if you could give any details about what you plan to do to help the people in the five reserves that are going to be directly impacted by these programs?

Mr. Tellier: Mr. Chairman, this question that you are raising, Mr. Manly, is one that is under discussion at the present time. For instance, in order to have a person turn up on the job, say, at seven o'clock in the morning on one of these projects, let us say three years down the road, that person is

[*Traduction*]

de définir le meilleur moyen de leur garantir des occasions d'emploi dans les gros projets d'exploitation des ressources naturelles, tels que Cold Lake ou les sables bitumineux de l'Alberta, et le projet houiller dans le nord-est de la Colombie-Britannique. Nous essayons également de déterminer le meilleur moyen d'assurer aux autochtones et aux Indiens des occasions de formation adéquates et, par la suite, des occasions d'emploi. De plus, toutes les collectivités établies à proximité de ces importants projets de développement pourraient avoir une meilleure infrastructure, à cause de cette proximité. Nous essayons donc d'envisager la chose de façon très concrète. J'ajouterai que tout cela se fait dans l'esprit du rapport Beaver.

M. Allmand: En agissant de cette façon, avez-vous l'appui, l'approbation des Indiens du Canada? Avez-vous eu d'autres consultations avec eux avant d'agir de la sorte. Croyez-vous qu'ils seront derrière vous dans cette entreprise?

M. Tellier: Monsieur le président, ce serait prétentieux de dire que nous avons l'appui de tous les Canadiens, mais je puis vous assurer que . . .

M. Allmand: Y a-t-il consensus?

M. Tellier: Je puis rassurer le député, pour ce qui est de la participation très active à ces projets de recherche. En Alberta, par exemple, Joe Dion, le président de l'Association des Indiens de l'Alberta, est associé très sérieusement à ce projet dont nous avons parlé. Nous travaillons de concert avec lui et son association. Dave Nicholson et moi-même avons rencontré M. Dion à plusieurs reprises au cours des six derniers mois pour débattre la question. L'association et nous faisons route ensemble. Pour d'autres aspects du rapport Beaver, je pourrais en dire autant quant à d'autres régions du pays.

M. Allmand: Puis-je prendre la parole au second tour?

Le vice-président: Oui. Monsieur Manly.

M. Manly: Je partage certaines préoccupations de M. Allmand. Vous avez mentionné les projets des sables bitumineux et de Cold Lake en Alberta. Ce sont des projets qui coûteront et rapporteront des milliards de dollars. D'après le gouvernement de l'Alberta, on a dépensé quelque 750 millions de dollars pour l'infrastructure des collectivités qui s'établiront à proximité de ces projets. Jusqu'à maintenant, toutefois, rien de précis n'a été fait pour les réserves. Ces gens ont désespérément besoin d'argent pour augmenter et améliorer les services d'aqueduc et d'égout, les routes et les habitations. Pourriez-vous nous donner plus de détails? J'ai écrit au Ministère et au Ministre à ce sujet. Que vous proposez-vous de faire pour aider la population des cinq réserves qui seront directement touchées par ces programmes?

M. Tellier: Monsieur le président, la question que soulève M. Manly fait présentement l'objet de discussions. Je vous donne un exemple: si vous voulez que quelqu'un se présente au travail à 7 h 00 du matin, disons sur l'un de ces projets, dans trois ans, d'après cette personne, il faudrait que les conditions

[*Text*]

saying housing conditions have to be improved, running water and waste disposal systems have to be put in place, and so on and so forth.

• 1555

The question that is being addressed and that has been raised in our discussion with the private sector and with the Indian Association of Alberta's discussions with the private sector, is how should these additional costs be allocated? To what extent should the housing in these communities that you are talking about the improved, totally at the cost of the Government of Canada, to what extent, the Province of Alberta or to what extent the companies involved are ready to participate? And preliminary discussions of that nature have been taking place recently.

Perhaps, Mr. Chairman, given that Mr. Nicholson was involved in some of these discussions, I may ask him whether he wants to add anything at this point.

Mr. Nicholson: The only other thing I would like to say, Mr. Chairman and Mr. Manly, is that there are actually seven bands in Northeastern Alberta that could be impacted by this megaproject. The bands have been involved with the department in determining the level of infrastructure that will be required if they are going to be able participate actively in terms of jobs and business-related opportunities on this project.

The submission came in from the seven bands through the tribal chiefs association about ten days ago, which identifies in a very preliminary way the level of infrastructure in terms of dollars required to upgrade the infrastructure on the seven reserves. The figures have not been refined yet but they are sizable.

And as the Deputy has mentioned, we have held discussions with the senior executive of Imperial Oil Limited, Mr. Jack A. Armstrong, and also with the province in terms of trying to work out a plan that would see these Indian communities improve their infrastructure at a pace that will be experienced by the non-Indian communities in that area. So I feel comfortable that the situation is being addressed.

Mr. Manly: As has been mentioned, the federal government is involved, also the provincial government and private industry. And there are discussions on who should be picking up final responsibility or how this responsibility is going to be split. But could we have an assurance that this responsibility will be picked up before any final agreement is reached, that it will not be left hanging fire until after the agreements have been signed?

Mr. Tellier: Yes, Mr. Chairman. I think, on behalf of the Minister, I can give that assurance. The Minister has already given that assurance that every occasion will be taken advantage of to make sure that the local population enjoy as many benefits as possible. The previous minister had made a similar statement. It is government policy to try to ensure that the native people and the local population, in general, are deeply involved and fully participate in these projects.

Mr. Manly: And these will be spelled out in advance.

[*Translation*]

de logement soient améliorées, qu'il y ait des installations d'eau courante et d'élimination des déchets notamment.

La question est à l'étude, elle a été soulevée lors de nos discussions avec le secteur privé et aussi lors des discussions de l'Association des Indiens de l'Alberta avec le secteur privé, pour savoir comment ces coût additionnels pourraient être répartis? Dans quelle mesure le logement dans les collectivités dont vous parlez peut-il être amélioré, le gouvernement du Canada doit-il payer complètement la note, la province de l'Alberta doit-elle contribuer? Dans quelle mesure les sociétés participantes sont-elles disposées à partager les frais? Des discussions préliminaires de ce genre ont eu lieu récemment.

Étant donné, monsieur le président, que M. Nicholson a participé à ces délibérations, puis-je lui demander d'ajouter quelques remarques.

M. Nicholson: Tout ce que je puis dire, monsieur le président, monsieur Manly, c'est qu'actuellement sept bandes du nord-est de l'Alberta seraient touchées par cet immense projet. Elles ont déjà participé avec le Ministère à la détermination du niveau d'infrastructure nécessaire pour leur permettre d'être activement associées à la créattion d'emplois et aux occasions d'entreprises connexes à ce projet.

Ces bandes nous ont fait parvenir leur soumission par l'intermédiaire de l'Association des chefs de tribu, il y a environ 10 jours. Nous pouvons ainsi savoir de façon très préliminaire le niveau d'infrastructure requis sur le plan financier afin d'améliorer l'infrastructure des sept réserves. Les montants ne sont pas définitifs, mais ils sont importants.

Comme l'a mentionné le sous-ministre, nous avons eu des discussions avec l'administrateur principal d'Imperial Oil Limitée, M. Jack A. Armstrong, et aussi avec la province afin de mettre au point un plan de travail permettant aux collectivités indiennes d'améliorer leur infrastructure à un rythme que connaîtront les collectivités non indiennes de la région. Nous avons donc la situation bien en main.

M. Manly: On a mentionné que le gouvernement fédéral participait de même que le gouvernement provincial et l'industrie privée. On a également discuté pour savoir qui serait responsable en définitive ou comment cette responsabilité pouvait être partagée. Pouvons-nous avoir l'assurance que cela sera fait avant qu'un accord final intervienne, que cela ne traînera pas en longueur une fois que les accords auront été signés?

M. Tellier: Oui, monsieur le président. Je puis, au nom du Ministre, vous donner cette assurance. Le Ministre l'a déjà fait, s'engageant à profiter de chaque occasion pour s'assurer que la population locale en tirerait tous les avantages possibles. Le ministre précédent avait fait une déclaration semblable. Le gouvernement a pour politique de voir à ce que les autochtones et la population locale en général soient étroitement associés à ces projets et y participent vraiment.

M. Manly: Ces conditions seront bien définies à l'avance.

[*Texte*]

Mr. Tellier: Yes.

Mr. Manly: Has the department undertaken any programs of study on the effects these kinds of major industrial projects are going to have on the surrounding native communities?

Mr. Tellier: Yers, Mr. Chairman. Usually the formula or the approach varies from one project to another.

To move to something very similar but somewhat different, in terms of the pipeline in B.C.—I am referring to the Alaska Highway gas pipeline—how could this pipeline affect the traditional pursuits of the native people and the kind of socioeconomic impact it could have, we have already provided the UBCIC, the Union of British Columbia Indian Chiefs, with a significant amount of money to undertake their own research on that socioeconomic impact.

If you include what we have contributed in the last fiscal year and this fiscal year, I think we are now up to $377,000 over two fiscal years to the UBCIC to undertake that kind of research. So we are working either with a group of bands, or with a tribal council, or with the provincial or regional association, and depending on whether the research is better conducted by us on them, arrangements are developed accordingly.

• 1600

Mr. Manly: All right. With respect to the tar sands, have you either made a commitment to do studies yourselves, or provided funding to the bands involved so that they can proceed with the study?

Mr. Tellier: May I ask Mr. Nicholson to answer?

Mr. Nicholson: Mr. Chairman, Mr. Manly, under the licensing hearing and approval process, for example in Alberta in connection with the heavy oilsands development, the process has the proponent of the project prepare environmental impact assessments; at subsequent hearings there is the opportunity for those people who made the impact to intervene with respect to their concerns on environmental and social matters. The department's role in that process is to support the Indian bands in preparing their intervention and also to organize and arrange the involvement of environmental protection services and environmental management services, first of all to access these impact assessments as prepared by the proponents, and through that process, to indicate both to the Indian people and to the department, what impacts may be expected as a result of the development of the projects.

In the case of Cold Lake, there was some concern with respect of the quality of water on a nearby reserve; there was some concern with respect to effluent in the atmosphere that may contaminate to a degree some of the flora and fauna on the reserve.

So through the intervention process, the lands and the Indian people themselves are protected to a degree.

Following that, there is a requirement for some community planning in relation to the development of infrastructure, or perhaps for economic development projects. The department then has the responsibility to provide them, or work co-operatively with the Indian people to carry out these studies.

[*Traduction*]

M. Tellier: Oui.

M. Manly: Le Ministre a-t-il entrepris des études sur les effets que ces projets industriels importants pourraient avoir sur les collectivités autochtones environnantes?

M. Tellier: Oui, monsieur le président. La formule ou l'approche utilisée varie habituellement d'un projet à l'autre.

Je vous signale un projet semblable quoiqu'un peu différent, le gazoduc de la Colombie-Britannique, le long de l'autoroute de l'Alaska. Il s'agissait de savoir comment ce gazoduc pouvait affecter les activités traditionnelles des autochtones et le genre de répercussions socio-économiques qu'il pouvait avoir. Nous avons déjà accordé à la UBCIC, l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique, une somme importante pour qu'elle puisse entreprendre sa propre recherche à ce sujet.

Si nous additionnons les sommes accordées l'an dernier et cette année, nous arrivons à un total de $377,000 pour les deux années financières. C'est ce qu'a reçu la UBCIC pour les deux années financières afin d'entreprendre cette recherche. Nous travaillons donc de concert avec un groupe de bandes ou avec un conseil des tribus ou alors avec une association provinciale ou régionale et selon ceux d'entre nous qui sont les plus aptes à effectuer la recherche, nous prenons des arrangements en conséquence.

M. Manly: Très bien. Vous êtes-vous engagé, relativement aux sables bitumineux, à faire des études vous-même ou avez-vous financé des bandes pour qu'elles les fassent elles-mêmes?

M. Tellier: Puis-je demander à M. Nicholson de répondre?

M. Nicholson: Monsieur le président, monsieur Manly, en vertu du mécanisme d'autorisation et d'audience, pour l'exploitation des sables bitumineux lourds de l'Alberta par exemple, il est prévu que l'auteur du projet prépare les évaluations des répercussions écologiques; lors d'audiences subséquentes, les gens qui veulent intervenir et faire connaître leurs inquiétudes au sujet des répercussions écologiques et sociologiques ont l'occasion de le faire. Le Ministère a pour rôle d'aider les bandes indiennes à préparer leur intervention et également à organiser et à mettre au point la participation de services de protection et de gestion de l'environnement, tout d'abord pour évaluer les rapports préparés par les auteurs et ainsi faire connaître aux Indiens et au Ministère ce à quoi on peut s'attendre suite à l'exploitation des projets.

Dans le cas de Cold Lake, on s'est inquiété de la qualité de l'eau dans une réserve avoisinante. On s'est également préoccupé des émanations dans l'atmosphère qui pouvaient contaminer dans une certaine mesure la flore et la faune de la réserve.

Par conséquent, grâce à ce mécanisme d'intervention, les terres et les Indiens eux-mêmes sont jusqu'à un certain point protégés.

Par la suite, on exige qu'il y ait une planification communautaire en rapport avec le développement de l'infrastructure et peut-être même pour les projets d'expansion économique. Le Ministère en est responsable, ou alors il doit travailler en collaboration avec les Indiens pour mener à bien ces études.

[*Text*]

Mr. Manly: The intervention process is open to the Indian people, but I think the experience of Native people all across this country has been that while the process might be theoretically open, unless the funding is there it is an unrealized possibility. I am asking whether there is any funding available up front so that the people can take effective advantage of this process and intervene in an effective way to protect their interests.

Mr. Nicholson: Mr. Chairman, yes, there was money provided in the case of the Cold Lake project and also in the case of oil sands. The money was for planning; it was to support the information collection for their own interventions at the board level. There is no question from the department's point of view in exercising the Minister's responsibility; particularly in the case of Cold Lake it became necessary at one time for the department in support of the Indian people to take leave to the Appellant Court of Alberta, in which we were actually asking for an interlocutory injunction against the hearings until the Indians were heard. As a result of that exercise, the AERCB re-opened the hearing to hear the concerns of the Indian people, because they did not feel their concerns were heard at the first level of hearings.

Mr. Manly: Could you indicate the extent of the funding that has been made available?

Mr. Nicholson: I could do that at a later meeting; I do not have that figure with me just now.

Mr. Manly: I would appreciate it.

Mr. Greenaway: I am still confsed over the question I was asking the other night about cost overruns, and perhaps I should spend some time at the department and try to get the answers. However, in this paper we got from Treasury Baord we have the three columns where you have the approved budget for a project; then we have the estimated cost to completion. I think what was explained to us as the bid cost. Is that right?

Mr. Tellier: Yes.

Mr. Greenaway: Then in the third column we have the cost overrun. Now perhaps we could use the example of Wollaston Lake and follow it through, where the the budgeted cost of the sewer and water project was $95,000; then the estimated or bid cost came in at $620,000, for a cost overrun of $525,000, which is over 500 per cent. I cannot understand how this works. If the original cost was a budgeted cost and we are that much out in our bids, how can we question on the budget? Do you see what I mean? How are we going to get these figures in line?

• 1605

Mr. Fournier: Mr. Chairman, I do not have the precise answers on that particular project but I can speak as to the approach.

When I hear about a $95,000 approved budget for a project after bids are received and before contract award, and we estimate that the project is going to cost $620,000, my automatic reaction is that all we got approval for from the Trea-

[*Translation*]

M. Manly: Les Indiens peuvent donc se servir de ce mécanisme d'intevention, mais je crois que par le passé les autochtones du pays n'ont pas profité de cette possibilité même si en théorie elle leur était offerte, à moins qu'elle ne soit accompagnée d'un financement. Je vous demande s'il y a un financement de prévu afin que la population puisse profiter de ce mécanisme et intervenir de façon efficace afin de protéger ses intérêts.

M. Nicholson: Monsieur le président, un financement était prévu dans le cas du projet de Cold Lake et également pour celui des sables bitumineux. Cet argent a été accordé pour la planification et devait aider à rassembler des renseignements en vue de leurs interventions auprès de l'Office. Les responsables du Ministère savent très bien comment s'acquitter de cette responsabilité du Ministre; je rappelle notamment le cas de Cold Lake où il fut nécessaire à un moment donné d'appuyer les Indiens qui demandaient l'autorisation de se présenter devant la Cour d'appel de l'Alberta où nous avions demandé une injonction interlocutoire contre les audiences jusqu'à ce que les Indiens soient entendus. Par suite de ces interventions, l'AERCB a repris les audiences pour entendre les revendications des Indiens qui n'avaient pas l'impression d'avoir été entendus au premier palier de l'audience.

M. Manly: Quel a été le financement accordé?

M. Nicholson: Je puis vous donner ce chiffre plus tard, je ne l'ai pas maintenant.

M. Manly: Je vous en serai reconnaissant.

M. Greenaway: Je ne comprends pas encore très bien la question que j'avais soulevée l'autre soir au sujet des dépassements de devis. Il me faudra peut-être passer quelque temps au Ministère pour tenter d'obtenir des réponses. Dans ce document que nous avons reçu du Conseil du Trésor, cependant, il y a trois colonnes où l'on donne le budget approuvé pour un projet, puis le coût estimatif à l'achèvement du projet. On nous a dit que c'était le coût de la soumission n'est-ce pas?

M. Tellier: Oui.

M. Greenaway: Dans la troisième colonne, il y a le dépassement de devis. Nous pourrions peut-être prendre exemple de Wollaston Lake pour lequel le coût budgétaire du système d'aqueduc et d'égout était de $95,000, le coût estimatif ou de la soumission de $620,000 et le dépassement de $525,000, soit plus de 500 p 100. Je ne comprends pas très bien. Si le coût initial était un coût budgétisé, et que nous ayons un tel dépassement, comment pouvons-nous poser des questions sur le budget? Voyez-vous ce que je veux dire? Comment nous y prendrons-nous pour faire concorder ces chiffres?

M. Fournier: Monsieur le président, je ne peux pas répondre de façon précise pour ce projet, mais je peux vous parler de nos méthodes.

Lorsqu'on nous signale qu'une somme de $95,000 a été approuvée au budget pour un projet après que les soumissions aient été reçues et avant que le contrat soit accordé et que nous prévoyons que le projet coûtera $620,000, automatiquement je

[*Texte*]

sury Board at that point in time was a feasibility study on that project and, therefore, only approval in principle for the project; in fact, approval for the feasibility study, with a commitment on the part of the Treasury Board to agree in principle as to the validity of the project. That makes it incumbent upon the department then that the department will go back to the Treasury Board, because that is the way the system operates, for a final project approval and authority to award the contract after tender specifications have been received and we have firm prices on the project.

What I was saying the other night, Mr. Chairman, is that the system in many ways and in many instances forces you to make an estimate at a point in time and to get a project approval before we have done the necessary feasibility study, which automatically ties in the definition of requirements, detailed estimates of the project. We have to go to the Treasury Board and get a project approval, which is not firm because the feasibility study has not been finished, we have not put the contract out to tender, we have not prepared a tender spec. Before you go through all those notes, you are in a position of knowing exactly what the project is going to cost, and we have to go back to the Treasury Board for an increase in estimate, or in any event we have to go back for final project approval, depending on the total cost of the project, and authority to award the project.

Mr. Greenaway: Mr. Fournier, then this cost overrun column really is a misnomer. That should be called, as you said the other night, the bid cost. Is that right? The overrun is yet to come.

Mr. Fournier: Mr. Chairman, whether or not it is a misnomer, it is definitely wide open to interpretation; there is no doubt about that. It is open to interpretation and that is the daner with that. The question posed to the department was, how many projects have you now got in the mill which were approved by the Treasury Board, what is the Treasury Board approved budget, do you intend coming back to the Treasury Board with any one of those projects and, if you do, what is the present estimated cost of the project? That was the gist of the question. Right off the top of your head, when you get a question like that you know yes, definitely, two thirds of our projects are at best what we call C estimates. C estimates are where you ballbark the thing. You say yes, I need a school with 15 rooms in it, running water, this, that and the next thing. The engineer sits down and he gives you a guesstimate, and that is a C-level type estimate. But at that point in time there has been no soil testing, there has been no sitting down with the client to ask exactly how big the school has to be, what are the other requirements, is there a gymnasium and how big is it going to be, school teacher rooms and all of the other facilities. It is only after all of that has been worked out, and once it is worked out then automatically you have got to go back to the Treasury Board.

The Vice-Chairman: Do you want one more?

Mr. Greenaway: Just one more very short question.

Mr. Nickerson: Maybe you could give him two of my minutes.

[*Traduction*]

me dis que tout ce que nous avons reçu, c'est une approbation du Conseil du Trésor pour une étude de faisabilité et que, par conséquent, il n'y a eu qu'une autorisation de principe pour le projet. On a en fait autorisé une étude de faisabilité et le Conseil du Trésor s'est engagé, pour sa part, à accepter en principe la validité du projet. Cela signifie donc que le Ministère doit retourner au Conseil du Trésor, car c'est comme cela que le système fonctionne, pour obtenir l'autorisation finale du projet et l'autorisation également d'accorder le contrat une fois que nous aurons reçu le devis et que nous disposerons de prix fermes concernant le projet.

Je disais donc l'autre soir, monsieur le président, que ce système de bien des façons et dans bien des cas nous oblige à faire une estimation à un moment donné et à obtenir l'autorisation du projet avant que l'étude de faisabilité nécessaire soit faite, ce qui lie automatiquement la définition des exigences et l'estimation détaillée du projet. Nous devons nous adresser au Conseil du Trésor pour obtenir une autorisation pour le projet, autorisation qui n'est pas ferme car l'étude de faisabilité n'est pas terminée, quand l'appel d'offre n'a pas encore été fait et le devis, pas encore préparé. Il faut donc étudier tous ces détails pour être en mesure de savoir exactement ce que coûtera le projet et nous devons retourner au Conseil du Trésor pour une augmentation du budget, de toute façon nous devons y retourner pour obtenir l'autorisation finale du projet—qui dépend du coût global—et celle d'octroyer le projet.

M. Greenaway: Monsieur Fournier, l'appellation dépassement de devis n'est donc appropriée. Il faudrait l'appeler, comme vous l'avez dit l'autre soir, coût de la soumission n'est-ce pas? Le dépassement de devis viendra par après.

M. Fournier: Monsieur le président, que l'appellation soit appropriée ou non, on peut l'interpréter de bien des façons sans aucun doute. C'est là le danger. On a posé les questions suivantes au Ministère: combien de projets avez-vous actuellement en préparation qui ont été approuvés par le Conseil du Trésor, quel est le budget approuvé par le Conseil du Trésor, avez-vous l'intention de vous adresser de nouveau au Conseil du Trésor pour l'un de ces projets et dans l'affirmative, quel est le coût estimatif actuel du projet? C'était le sens même de la question. Lorsqu'une question comme celle-ci vous est posée, vous répondez évidemment que les deux tiers de nos projets sont au mieux ce que nous appelons les projets du budget C. C'est un budget plus global. On peut dire par exemple j'ai besoin d'une école de 15 pièces, il faut l'eau courante, ceci et cela. L'ingénieur peut vous donner une idée de ce que cela peut coûter, c'est un budget de type C. Toutefois, jusque-là, il n'y a pas eu de tests de sol, ni de rencontres avec le client pour lui demander quelle doit être la grandeur de l'école, les autres exigences, s'il y aura un gymnase et le cas échéant, quelle sera sa superficie, les pièces pour les enseignants et d'autres installations. Une fois que tout cela aura été indiqué et évalué, il faudra automatiquement retourner au Conseil du Trésor.

Le vice-président: Avez-vous une autre question?

M. Greenaway: Une autre très courte.

M. Nickerson: Peut-être pouvez-vous lui donner deux minutes de mon temps.

[*Text*]

Mr. Greenaway: Just one other thing. You did say the other night that the department was attempting to tighten up on cost control and I wonder if you could just detail that a little bit. What are you actually putting into effect to control cost overruns in the department?

• 1610

Mr. Fournier: One of the first things is that we are now ensuring to our engineering organization that regardless of who manages the project, whether or not the project is going to be designed and built by Public Works, we have our own project manager, in-house project manager, who monitors the project. The outside engineer or architect, whether he be a private individual or whether he be from the federal Department of Public Works, has to answer to our project manager, who is in fact being held responsible for project control.

We have tightened the lines of communication and the specific items within a capital project on Public Works must report. They must now report to us, specifically, for engineering fees, if you want professional fees, the cost of sites, if there are any, and the contract cost itself. We have advised Public Works that there is to be no cost overruns whatsoever or no approval of extras on the project without first getting authorization from the department who is responsible for managing the project budget.

On top of that, if we are asked by the Treasury Board to manage within our given project estimates, we have changed our method of estimating; we have discussed this with the Treasury Board Program Branch. We tend now only to go to Treasury Board when we have a (b) budget type of estimate or (b) level estimate, which is an estimate that is prepared after we have at least a pretty good handle on the definition of requirement for the facility.

In addition to that, where we have projects that may go beyond six months to one year, but definitely in the case of projects that go beyond the one fiscal year that could experience an increase as a result of increased cost of materials, labour and all other like items that could affect the project, we, in our estimate, now provide for what we call a price factor, a price-increase factor. We also provide in our estimates now, for what we call, a risk factor, particularly in projects that extend well beyond a year, into two to three years, where you have $2 million or $3 million projects, and that factor is risk; it is risk against—the project manager may be faced with a strike; he may be faced, in remote locations with late delivery of materials, and those kinds of things, over which he has no control. There are many elements in the management of capital facilities over which we have no control, which were not provided for in the estimates of our capital projects, and if we are to be held accountable for these kinds of things, or to stop these things that I feel did not really reflect the picture—$95,000 finally estimated at $600,000; you have to look at that very carefully—but in order to stop that kind of thing . . .

An hon. Member: It would be hard to explain a lot of . . .

[*Translation*]

M. Greenaway: Autre chose, vous avez dit l'autre soir que le Ministère essayait de resserrer le contrôle des coûts. Pourriez-vous apporter des précisions. Quelles sont les mesures prises au Ministère pour contrôler les dépassements de devis?

M. Fournier: L'une des premières choses que nous avons faites a été de nous doter d'un service de construction, qui nous permettra d'avoir sur place notre propre administrateur de projet. Désormais, même si le projet est conçu et construit par un entrepreneur privé ou par le ministère des Travaux publics, le maître d'œuvre devra rendre compte à notre gérant de projet, qui sera en fait responsable du contrôle de celui-ci.

Nous avons établi, pour les travaux d'équipement, des listes détaillées des points sur lesquels le ministère des Travaux publics doit nous faire rapport, par exemple: les frais d'ingénierie, les honoraires professionnels aussi bien que les coûts même du contrat. Nous avons averti les Travaux publics que les dépassements de devis ne seront plus tolérés et que toute approbation de travaux supplémentaires devra venir directement du ministère responsable de la gestion financière du projet.

Afin de mieux répondre aux exigences du Conseil du Trésor et après en avoir discuté avec la Direction des programmes de celui-ci, nous avons modifié notre façon de préparer les estimations. Nous nous présentons au Conseil du Trésor uniquement lorsque nous avons en main un budget ou une estimation tu type B, c'est-à-dire une fois les détails du projet bien définis.

Dans le cas de projets qui s'échelonnent sur une période de six mois à un an, et plus précisément dans le cas de projets qui vont au-delà d'une année financière et qui risquent de connaître des majorations des coûts en matériel et en main-d'œuvre, nous avons incorporé dans l'estimation un mécanisme qui nous permet de prévoir ces majorations. Nous avons également ajouté ce que nous appelons un coefficient de risques, pour des projets qui s'échelonnent sur une période de deux à trois ans et dont les coûts représentent de deux à trois millions de dollars. Ce facteur couvre des risques tels que les grèves imprévues, la livraison tardive des matériaux de construction, enfin toutes les choses que l'on ne peut pas contrôler. Comme vous le savez, lorsqu'on se lance dans des grands projets d'équipement, il y a bien des éléments que nous ne pouvons pas prévoir et qui ne sont pas reflétés dans les prévisions de nos grands projets d'équipement. Et si on doit nous confier la responsabilité de ces imprévus, il faudra mettre au point une méthode qui reflète cette réalité . . . Il est évident que lorsqu'on vous présente un devis de $95,000 pour un projet qui finit par coûter $600,00 il faut l'examiner de très près afin de mettre fin à ce genre de pratique.

Une voix: Il serait pas mal difficile d'expliquer une bonne partie . . .

[*Texte*]

Mr. Fournier: . . . we are trying to tighten up, not only the control and the management, but also the front-end planning of those things.

Mr. Greenaway: Thank you.

The Vice-Chairman: Mr. Nickerson.

Mr. Nickerson: I am referring, Mr. Chairman, to an article which appeared in *The Edmonton Journal* on May 10 of this year in which he claims that a certain Texas-based company, Alabama Cherokee Corporation Limited, acquired in some way, through Northern Basic Economy Corporation Ltd., which is headed by Mr. Harold Cardinal of Alberta, the sole rights to negotiate on behalf of about seven communities in the Lesser Slave Lake area of Northern Alberta. I guess the idea behind this is that these communities assign to this corporation certain rights that they deem that they have, which have to be yet tested in court. It is a kind of contingency type of situation, whereby if the courts rule in the favour of the communities, and therfore in the favour of Alabama-Cherokee Corporation Limited, that corporation stands to make what is quoted in the newspaper as being up to $20 billion. I know that sometimes newspapers overestimate, but . . . I would like to know, Mr. Chairman, first of all, whether this information is substantially correct. Secondly, in this article, and I quote:

• 1615

> A senior Department of Indian Affairs employee said he could not comment because of the explosive Indian politics surrounding the issue.

If there is nothing to be concerned about, and nothing untoward in this deal, what is the nature of these explosive politics?

Mr. Tellier: Mr. Chairman, like the honourable member, I read that story and I could perhaps ask any of my colleagues here whether they have any additional information that I do not have. The only thing I can say, Mr. Nickerson, is that there is a claim, which you referred to as these northern isolated communities' claim, a claim which has been dormant for a certain number of years, in the sense that on that claim very preliminary discussions took place going back to 1974-1975, they took place between this group of bands and the department about the validity of their claim, and so on. They were of a very preliminary nature and very little discussion, if any, took place for a four- to five-year period. About two months ago, Mr. Cardinal resurfaced that claim and his counsel did also. The Minister and I had a very preliminary round of discussions with Mr. Cardinal. I communicated to Mr. Cardinal's counsel later on that the next step should be for the two parties to sit down together, review where things were at, examine the validity of that claim and what kind of process should be followed to negotiate it, if it was acceptable and recognized as a valid one by the government—if it was validated and so on and so forth. That is one aspect of the story that you are referring to.

In terms of the explosive nature of these discussions, not only do I not know what official of the department could have

[*Traduction*]

M. Fournier: Nous sommes en train d'essayer de resserrer non seulement le contrôle et la gestion, mais aussi la planification de ces projets.

M. Greenaway: Merci.

Le vice-président: M. Nickerson.

M. Nickerson: Monsieur le président, j'aimerais renvoyer le témoin à un article paru dans le *Edmonton Journal* du 10 mai de cette année et selon lequel une certaine société du Texas, la Alabama Cherokee Corporation Limited, aurait acquis par le truchement de la Northern Basic Economy Corporation Limited, dirigée par M. Harold Cardinal de l'Alberta, les droits exclusifs de négocier au nom de sept communautés autochtones vivant dans la région du petit Lac des Esclaves au nord de l'Alberta. Ces communautés cèdent, en fait, des droits qu'elles estiment posséder. Il faut se rappeler que la validité de ces droits n'a pas encore été mise à l'épreuve devant les tribunaux. Il s'agit d'un accord qui leur permettra d'agir rapidement si les tribunaux franchent en faveur des communautés, et donc en faveur de la Alabama Cherokee Corporation Limited, laquelle risquera alors de faire une fortune de 20 milliards de dollars. Il se peut que cela soit une exagération, mais j'aimerais savoir, monsieur le président, premièrement, si les faits sont exacts et, deuxièmement, si l'extrait de l'article que je vais vous citer reflète la réalité:

> Un haut fonctionnaire du ministère des Affaires indiennes a déclaré ne pas pouoir faire de commentaires à cause du caractère explosif des politiques des Indiens à l'égard de cette question.

S'il n'y a pas lieu de s'inquiéter, s'il n'y a rien de répréhensible dans ce marché, j'aimerais que vous m'éclairiez sur le caractère explosif de ces politiques.

M. Tellier: Monsieur le président, j'ai aussi lu l'article qui vient d'être cité, et je pourrais peut-être demander à mes collègues s'ils ont en mains des données supplémentaires que je n'ai pas. La seule chose que je puis dire, monsieur Nickerson, c'est que la revendication à laquelle vous faites allusion est celle des communautés isolées du nord, revendication dont on n'a pas entendu parler depuis plusieurs années, depuis les discussions préliminaires qui ont eu lieu en 1974-1975. Il s'agissait de discussions entre ce groupe de bandes et le Ministère concernant la validité de cette revendication. Il y a eu très peu de discussions depuis ces pourparlers préliminaires d'il y a quatre ou cinq ans. Il y a deux mois environ, M. Cardinal, avec l'appui de son avocat a remis cette question sur le tapis. Le Ministre et moi-même avons rencontré M. Cardinal. J'ai écrit à l'avocat de M. Cardinal pour lui indiquer qu'il faudrait organiser une réunion entre les deux parties afin de savoir où en étaient les choses, examiner la validité de la revendication et fixer la procédure à suivre afin d'en arriver aux négociations si la revendication était jugée valide par le gouvernement. Cela constitue un des volets de la question qui vous intéresse.

Quant au caractère explosif de ces discussions, je dois vous avouer que je ne sais pas quel haut fonctionnaire aurait pu être

[*Text*]

been quoted as saying that, but I personally do not see anything controversial in what I have seen in relation to that claim.

In terms of the story of whether the Alabama-Cherokee Corporation Limited is involved or not in that, I defer to my colleagues if anyone has additional information that I do not have on that part of the story.

Mr. Nicholson: Perhaps, Mr. Chairman, I could indicate to Mr. Nickerson my understanding, at least, of the most recent events. I read a copy of a statement of claim, which I understand was lodged last week in the Federal Court of Canada, by the seven isolated communities involved in this issue against Her Majesty in Right of Canada, Her Majesty in Right of the Queen, and I believe six or seven major oil consortiums that operate in and around Alberta. The claim, of course, is based upon their understanding of traditional or aboriginal claim on lands that may be used or licensed by the province for resource development, mainly in the area of energy. I made inquiries as recently as Friday of last week to try to develop some more information on it, but that is about all I have at this time.

• 1620

Le vice-président: Monsieur Gimaïel.

M. Gimaïel: Je voudrais aborder aujourd'hui un point de base. J'ai travaillé un bout de temps dans un centre de main-d'œuvre du Canada à Roberval, tout près de la réserve de Pointe-Bleue, et le premier problème que l'on rencontrait à cette époque-là était le suivant: on avait parfois la chance de trouver un emploi à un Amérindien, mais quand c'était hors de la réserve, il ne voulait pas travailler à cause de la fameuse déduction d'impôt que les Amérindiens ont lorsqu'ils sont sur la réserve. Cela, c'est le premier point que je veux aborder. A ce sujet, je serais désireux de savoir si, présentement, il y a quelque chose en marche. Je pense qu'il y a une couple de cas qui se sont présentés à un moment donné, peut-être des cas types. Est-ce que l'on est à la veille d'avoir une solution dans ce domaine-là? Est-ce qu'il doit payer de l'impôt lorsqu'il travaille hors de la réserve ou non? Parce que dans ce contexte-là, il devient difficile d'essayer de faire du placement indien si les Indiens eux-mêmes ne sont pas intéressés. Je les comprends, d'ailleurs. Je me mettrais dans leur peau et je ferais la même chose. Je ne sortirais pas de la réserve pour aller travailler et donner le tiers de mon salaire à d'autres ou le quart, selon ce que j'aurais comme emploi. C'est ma première question.

M. Tellier: Monsieur le président, peut-être puis-je répondre tout de suite à cette question-là. Comme vous le savez, l'article de la Loi sur les Indiens qui porte sur la taxation est loin d'être précis. On dit que la propriété et les terres des Indiens ne sont pas sujettes à la taxation. C'est imprécis, le ministère du Revenu national, division de l'impôt, a interprété cela en disant que le revenu gagné sur la réserve n'était pas taxable pour fins d'impôt sur le revenu. Maintenant, certaines associations indiennes, non seulement le Conseil Attikamek-Montagnais qui représente cette réserve-là de Pointe-Bleue de Aurélien Gill, mais également d'autres associations comme la Fédération des Indiens de la Saskatchewan, ont soulevé cette question

[*Translation*]

cité, et d'ailleurs moi-même, je ne comprends pas la controverse qui entoure cette revendication.

Pour ce qui est de la question de la participation de la Alabama Cherokee Corporation Limited, je demanderai à mes collègues s'ils ont d'autres renseignements sur la question.

M. Nicholson: Je pourrais peut-être tenter d'expliquer la situation telle que je la vois. J'ai lu récemment l'énoncé d'une réclamation qui a été déposée la semaine dernière auprès de la Cour fédérale du Canada par les 7 communautés isolées contre sa Majesté du chef du Canada et les 6 ou 7 grands consortiums pétroliers qui œuvrent en Alberta. La réclamation est évidemment fondée sur leur compréhension de leurs droits traditionnels ou autochtones aux terres qui sont exploitées par la province ou qui auraient été exploitées par la province elle-même, ou pour lesquelles la province aura émis des permis d'exploitation. Il s'agit surtout de l'exploitation des ressources énergétiques. Vendredi dernier, j'ai essayé d'obtenir d'autres renseignements mais sans succès.

The Vice-Chairman: Mr. Gimaïel.

Mr. Gimaïel: I would like to deal with a few basic matters. I worked for sometime for a Canada Manpower Centre at Roberval not far from the Pointe-Bleue Reserve, my first concern is the tax exemption provided to Indians working on the reserve. Many Indians will not take jobs off the reserve for fear of losing this exemption. I would like to know whether anything has been done in this regard and whether you had an opportunity to deal with some of the test cases. Are we about to see a solution to this problem? Will or will not the Indians have to pay taxes while working off the reserve? It makes it rather difficult to find jobs for Indians, if the Indians themselves are not interested. I understand their position. If I were in their shoes I would do exactly the same thing. I would not leave the reserve to work and give away one-third or one-quarter of my salary to someone else. That is my first question.

Mr. Tellier: Mr. Chairman, I might try to reply to that question right now. As you know the section of the Indian Act dealing with taxation is far from being clear. It states that property and lands owned by Indians are not subject to taxation. It is not clear. The Department of National Revenue, Taxation Branch, has interpreted this to mean that money earned on the reserve was not taxable for income tax purposes. A few Indian associations, such as the Attikamek-Montagnais Council, which represents the Pointe-Bleue Reserve headed by Aurélien Gill, and the Federation of Saskatchewan Indians have raised this matter. They would also like to know whether Indians are subject to the federal and provincial sales taxes. To

[*Texte*]

de la taxation. Dans quelle mesure, par exemple, les taxes de vente provinciale et fédérale devraient-elles s'appliquer? S'il y avait un poste d'essence en banlieue de Roberval sur la réserve de Point-Bleue, dans quelle mesure la taxe sur l'essence devrait-elle être perçue lorsque la consommation se fait par les Indiens qui résident sur la réserve?

La question a été soulevée directement, auprès de M. Rompkey, le ministre du Revenu national, lors de la conférence de tous les chefs indiens à la fin d'avril et du début de mai à Ottawa et M. Rompkey, à ce moment-là, s'est engagé à examiner la question et à faire un rapport aux associations indiennes. M. Munro a écrit récemment à M. Rompkey pour qu'on puisse en discuter, d'abord au niveau des fonctionnaires et ensuite au niveau politique, pour essayer d'avoir une réponse à cette question-là qui traîne depuis très longtemps.

M. Gimaïel: Toujours au sujet du travail pour les Amérindiens, il y a une hose que j'ai remarquée. Je peux peut-être me tromper; vous me corrigerez parce que je n'ai pas vu cela au niveau national, j'ai vu cela au niveau régional surtout. C'est que le seul ministère auquel les Indiens font confiance est votre ministère. Évidemment nous, on a entrepris là-bas un petit travail de recensement de la population active ou de ce qui pourrait devenir la population active sur la réserve et on a même eu un programme d'expansion qui nous a permis d'engager des Amérindiens, statués ou non statués, pour faire le travail dans le cas des deux projets. Et même là, il y a un grand manque de confiance envers le ministère de la main-d'œuvre et de l'Immigration ou envers les autres ministères fédéraux! On a même de la difficulté à déterminer les possibilités de main-d'œuvre qu'il y a sur la réserve et surtout les compétences qui peuvent y exister.

Dans ce sens-là, je serais intéressé à savoir si votre ministère a présentement un mécanisme qui permettrait de familiariser l'Indien avec la machine gouvernementale canadienne. Je pense qu'il y a un manque de confiance absolu parce qu'il n'y a aucun contact. C'est négatif quand vient le temps de faire un travail. Je ne sais pas si vous avez des outils; nous, on en a essayé un à Roberval et les résultats ne sont pas très forts. Parce que même si c'était des Indiens qui faisaient le travail, c'était rattaché à notre ministère. C'est donc ma deuxième question.

• 1625

Il y a un troisième point que je vais soulever tout de suite. C'est un peu plus personnel; je ne citerai pas de cas. J'ai eu connaissance quand j'étais au MEER de certaines ententes signées avec les provinces qui ne touchaient pas les Territoires du Nord-Ouest mais le nord de certaines provinces et qui avantageaient les Indiens dans certains domaines. Ce que j'ai cru constater, je dis bien cru, parce que je ne peux pas le prouver, ce qui arrivait souvent après la signature et la mise en application de ces ententes, les premiers à nous envoyer des demandes de subventions ou quelque chose comme cela, étaient des gens qui étaient carrément impliqués dans la négociation de l'entente. Et à partir de cela, je me pose des questions sur le statut à l'intérieur des réserves, de la population vis-à-vis les dirigeants. je suis inquiet un petit peu, je ne

[*Traduction*]

give you a concrete example: should an Indian, buying gas from a gas station, located on the reserve, have to pay the gasoline tax, when the gasoline is used by the Indians who live on the reserve?

This very question was put to Mr. Rompkey, the Minister of National Revenue during the Conference of Indian Chiefs held at the end of April, beginning of May, here in Ottawa. Mr. Rompkey, at that time, undertook to study the matter and report to the Indian associations. Mr. Munro just recently wrote to Mr. Rompkey in order to set up discussions, first at the official level, and then at ministerial level, in order to try to find a solution to this long-standing problem.

Mr. Gimaïel: My second question deals with native employmnt as well. I have noted that among the local Indian population. The only department that has any credibility is Indian Affairs. I would like to know whether this is a strictly regional phenomenon or does it apply nation-wide. Our office undertook to carry out a small survey of the active population and the potentially-active population on the reserve. We managed to get an outreach grant that enabled us to hire Amérindiens, status and nonstatus, to do the work in two cases. Even in those two cases, there was a marked distrust of the Department of Employment and Immigration and of other federal departments. We even had difficulty determining what possible employment situations existed and an even harder time determining what skills were available.

In this regard, I would like to know whether your Department now has some sort of mechanism that would help the Indians become a little more familiar with the workings of government. There is a total lack of trust because there is no contact. This has a very negative impact when the time comes to get a job done. I do not know whether you have the tools to improve this situation; we have attempted to bridge this gap to a certain extent in Roberval, but the results were not very successful. Even when the Indians did the work themselves the results were not much better because the work was sponsored by our Department. That is my second question.

I am going to raise a third point right away. It is slightly more personal and I will not mention any specific case. When I was at DREE, I heard about certain agreements signed with the provinces which did not affect the Northwest Territories, but rather the northern part of certain provinces, and which were beneficial to Indians in certain regards. What I believe happened, and I emphasize the word "believe", because I cannot prove it, is that often after these agreements were signed and implemented, the first people to send us applications for grants or something of that sort were the people who had been directly involved in negotiating the agreement. Because of that, I have some questions about the status of the population on the reserves with respect to the leader. I am somewhat concerned, I do not know what your role is in this. I

[*Text*]

sais pas quel rôle vous jouez dans tout cela. Je suis inquiet dans le sens que j'ai souvent l'impression que les lois adoptées pour les avantager ne se rendent pas jusqu'à la source. C'est une inquiétude que je ressens. Je n'ai pas de preuves à l'appui. Mais c'est une inquiétude qui me traverse l'esprit. Dans ce sens-là, j'aimerais qu'un bilan soit fait. Le MEER est un ministère qui a signé plusieurs ententes qui touchent le nord des des provinces et les réserves indiennes depuis quelques années.

J'aimerais qu'un bilan soit fait sur les résultats des ententes qui ont été signées, où sont allés les investissements. Quels sont à l'intérieur des cadres de chacune des réserves les individus qui ont pu en jouir et se développer. Parce qu'il y a un danger. Il ne faudrait tout de même pas aider à créer des cellules qui seraient sous le contrôle absolu d'une poignée d'hommes; ce n'est pas mieux. C'est souvent un danger qui risque d'arriver dans des groupes minoritaires.

M. Tellier: Monsieur le président, si vous me permettez de répondre brièvement aux deux questions.

D'abord, la première, le labyrinthe de l'organisation fédérale est un problème très sérieux, dans plusieurs cas. La question de la main-d'œuvre, par exemple, est un bon cas, l'habitation en est un autre. C'est extrêmement difficile pour un chef de bande ou pour une association indienne de se retrouver dans toutes ces relations-là, dans ce dédale des ministères et des organismes du gouvernement fédéral.

Dans un cas comme la réserve de Pointe-Bleue, par exemple, quand vous avez un chef extrêmement dynamique comme Aurélien Gill, qui est un ancien cadre supérieur du ministère, c'est plus facile pour eux, mais dans d'autres cas, c'est très difficile.

C'est un problème qui n'est pas facile à régler parce qu'il n'y a pas de consensus là-dessus à l'intérieur, je pense, de la communauté indienne. Dans certains cas, les chefs indiens et les chefs politiques et les chefs de bandes veulent d'abord et avant tout transiger avec le ministère des Affaires indiennes parce qu'ils considèrent que le ministre des Affaires indiennes est leur porte-parole privilégié au sein du Cabinet. Dans d'autres cas, il y a des chefs et des associations qui préfèrent faire affaires directement avec le ministère de la Santé et du Bien-Être social ou la Société centrale d'hypothèques et de logement ou le ministère de l'Expansion économique régionale et, par conséquent, c'est difficile d'en arriver à un consensus là-dessus.

Sur le deuxième point, je pense que votre suggestion est excellente et on va en discuter avec nos collègues du ministère de l'Expansion économique régionale. Les ententes du MEER, ce qu'on appelle entre autres les ARDA du Nord dans les régions nord des provinces, ont eu des effets bénéfiques dans certaines régions. Je ne sais pas quels sont les plans à moyen terme du ministère de l'Expansion économique régionale, mais c'est une excellente suggestion qu'on s'asseoit avec eux et qu'on fasse une évaluation conjointe des retombées de cela.

Quant à l'autre point que vous soulevez, est-ce que le bienfait des programmes gouvernementaux rejoint toujours la

[*Translation*]

am concerned in that I often have the impression that the legislation does not reach the people it is designed to help. This is a concern of mine, but I have no supporting evidence. However, it is a concern that runs through my mind. In this regard, I would like a survey to be made. DREE has signed several agreements in the last few years affecting the northern part of certain provinces and Indian reserves.

I would like a survey to be made of the results of these agreements, to look at where the money went. I would like to know which individuals on each of the reserves were able to benefit from these funds and develop as a result. Because a danger does exist. After all we should not be helping to create groups that would be under the absolute control of a handful of people; that is hardly better. This is often a danger in minority groups.

Mr. Tellier: Mr. Chairman, with your permission I would like to reply briefly to the two questions.

First, the complicated federal structure is a very serious problem in a number of instances, such as manpower and housing. It is extremely difficult for a band chief or for an Indian association to sort out all the various relationships in the maze of federal departments and agencies.

In a case such as the Pointe-Bleue Reserve, which has an extremely dynamic Chief in Aurélien Gill, who is a former senior official in the Department, it is much easier for them, but in other cases, it is very difficult.

It is a problem which is not easy to solve because there is no consensus on it within the Indian community in my opinion. In some cases, Indian and political leaders and band chiefs want to deal first and foremost with the Department of Indian Affairs, because they feel that the Department is their privileged spokesman within Cabinet. In other cases, some chiefs and associations prefer to deal directly with the Department of Health and Welfare or the Central Mortgage and Housing Corporation or the Department of Regional Economic Expansion and, consequently, it is difficult to reach a consensus on this.

With regard to the second point, I think that your suggestion is excellent, and we will be discussing it with our colleagues in the Department of Regional Economic Expansion. DREE agreements, including those known as northern ARDA agreements, in the northern areas of the provinces, have had beneficial effects in certain regions. I do not know what the medium-term plans of the Department of Regional Economic Expansion are, but it is an excellent idea that we sit down with them and make a joint assessment of the impact of these agreements.

With regard to the other point, as to whether the benefits of government programs always reach the population, you will appreciate that this is an extremely delicate question . . .

[*Texte*]

population? Vous comprendrez que cela est une question extrêmement délicate . . .

M. Gimaïel: Très délicate, oui.

M. Tellier: . . . parce que c'est comme s'adresser à un conseil municipal et soutenir que les échevins et le maire ne sont pas représentatifs de la population, de la ville ou de la cité ou du village.

M. Gimaïel: Je voudrais bien m'expliquer. Je ne veux pas aller aussi loin que cela.

M. Tellier: Non, je sais . . .

M. Gimaïel: Je voulais seulement souligner ce point. Il serait peut-être bon qu'une personne ayant reçu une certaine formation, ce pourrait être un Amérindien, fasse partie de votre ministère. Ce qui faciliterait la mise en place des ententes venant de tous les ministères fédéraux. Ce pourrait être une personne employée à plein temps sur les réserves. Ce qui créeraient un élément de confiance.

M. Tellier: Je pense, monsieur le président, que la suggestion est excellente. Et quand je parlais en répondant à M. Allmand tout à l'heure que le rôle du ministère devait changer, c'est ce genre de conseiller-là qui devrait être disponible auprès des bandes. Il pourrait les conseiller quand il y a des changements. Je pense aux changements effectués par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration à son programme d'emploi d'été des jeunes. Quand il y a des changements de cette nature-là, cela devient extrêmement complexe pour les bandes indiennes de comprendre ce qui se passe et on devrait être en mesure de mieux expliquer ce qui est disponible pour leurs membres.

The Vice-Chairman: Mr. McCuish.

• 1630

Mr. McCuish: Thank you, Mr. Chairman. I want to direct a question and the response might lead to a supplementary or two. As in the last Parliament, I am having difficulty in understanding the presentation because there is so little in it; there is so much left unsaid. Perhaps if I had been around here as long as Mr. Allmand I might understand. But it is all on one side of the ledger; there is no reference here as I would see in a budget or in a financial statement of incomes. I would venture to say that there is a vast income accruing from reserve lands leased. I understand that the leasing arrangements are the responsibility of your department. My first question would be on an assumption that those funds, those proceeds of the lease, are returned to the band. Is that correct?

Mr. Tellier: Yes, Mr. Chairman. The Minister of Indian Affairs is responsible for a certain number of trust accounts. When a band, for instance, has leased part of its land for, let us say, exploitation of an oil well or gas well then the royalties paid by the company are paid into a trust account administered by the Minister, and the disposal of these moneys is directed by the wish of the band council, the chief and the bank council members.

For instance, I am sure that every member around the table has read recently in the papers the decision taken by the Blood Band in Alberta which has a significant amount of money

[*Traduction*]

Mr. Gimaïel: Yes, it is very delicate.

Mr. Tellier: . . . because it is like going to a municipal board and claiming that the aldermen and the mayor are not representative of population of the city, town or village.

Mr. Gimaïel: I would like to make myself quite clear. I do not want to go that far.

Mr. Tellier: No, I know . . .

Mr. Gimaïel: I simply wanted to emphasize this point. It might be a good idea for your Department to have on staff a person with some training in this area; it could be a native person. This would facilitate the implementation of agreements from all federal departments. The person could work full-time ont the reserves. This would promote confidence among the population.

Mr. Tellier: I think that is an excellent suggestion, Mr. Chairman. And when I was saying to Mr. Allmand a few moments ago that the Department's role had to change, this is the type of advisor who should be available to the bands. He could advise them when there are changes. I am thinking of the changes made by the Department of Employment and Immigration in its summer employment program for young people. When there are changes of this type, it becomes extremely difficult for Indian bands to understand what is going on, and we should be able to better explain what is available for their members.

Le vice-président: Monsieur McCuish.

M. McCuish: Merci, monsieur le président. J'aimerais poser une question; la réponse suscitera peut-être une ou deux questions supplémentaires. Comme c'était le cas lors de la dernière législature, il m'est difficile de comprendre l'exposé parce qu'il contient si peu; on passe tant de choses sous silence. Peut-être si j'avais été ici aussi longtemps que M. Allmand, je pourrais comprendre. Mais nous ne voyons qu'un côté du grand-livre; contrairement à un budget ou un état financier, on ne fait pas mention des revenus. J'oserais dire qu'il y a d'importants revenus provenant de la location des terres de réserve. Je crois comprendre que la location de ces terres relève de votre Ministère. Ai-je raison de présumer que ces fonds, l'argent provenant de la location, sont remboursés à la bande? C'est ma première question.

M. Tellier: Oui, monsieur le président. Le ministre des Affaires indiennes est responsable d'un certain nombre de comptes de fiducie. Quand une bande loue une partie de ses terres, disons pour l'exploitation d'un puits de pétrole ou du gaz naturel, on verse les redevances payées par la compagnie dans un compte de fiducie administré par le Ministre, et c'est le Conseil de bande, le chef et les membres du Conseil de bande qui décident de l'utilisation de ces fonds.

Par exemple, je suis certain que tous les députés autour de la table ont lu dernièrement dans les journaux que la Bande des gens du sang en Alberta, qui reçoit des sommes considérables

[*Text*]

from options on Indian lands, or the exploitation of gas and oil on Indian reserve lands, and have decided through a referendum on the reserve to provide a per capita payment. The first time I think it is of about $2,000 to every band member. The second time, and that is a more recent decision, I think it is $3,200 per person. So these moneys, as a result, will be paid to these people according to the band council's wish or decision. In that case, it is not only the band council's wish but it is also the population's wish because there was a referendum held democratically on the reserve.

The reason, Mr. McCuish, it does not appear in this is that, as you know, the documentation you have in front of you deals with the estimates, the moneys appropriated by Parliament to the Minister of Indian Affairs and Northern Development. The other side of the ledger, to use your expression, are these trust accounts which are administered by the department on behalf of the Minister.

Mr. McCuish: That added revenue is considered when your department prepares its budget. They consider what they are going to realize in the lease yield.

Mr. Tellier: Yes, Mr. Chairman, it is. For instance, there is a built-in criterion that the worst should come first in terms of the allocation of the budget, in the sense that it is preferable to provide a proper water system as opposed to paving roads. Therefore, in the bands which have more revenue this will be taken into account in sitting down and discussing with the bands the allocation of the provincial or regional budget with a group of bands. Very well off bands, for instance, will indicate in one part of that ledger that you are talking about, their revenues which come from these leases or royalties and so on—a cottage lot being rented, what have you. Of course they establish their budget; on the one hand their expenditures, on the other hand their revenues and in the case of these bands which have their own revenues, the department will share—the program that goes to that band is only one item of revenue in their budget.

• 1635

Mr. McCuish: A last question if I may, please?

The Vice-Chairman: Six minutes.

Mr. McCuish: I realize that probably each case is taken on its own merit, but does the fact that one band has the opportunity to lease its land, act to that band's prejudice in any way? If there are two bands and you are going to spend $100,000 in capital programs on each band, but one of them recovers $50,000 in leasing, do you cut back or do you still provide them with $100,000 in capital projects and let them use that $50,000 windfall for some social program, for example?

Mr. Tellier: The level and the nature of the revenue of the band is taken into account in establishing the proportion of our

[*Translation*]

des options sur les terres indiennes, ou de l'exploitation du gaz et du pétrole sur les terres de réserve indiennes, a décidé par l'entremise d'un référendum sur la réserve de verser un montant par habitant. Je crois que le premier paiement est de l'ordre de $2,000 à chaque membre de la bande. Le deuxième paiement—et il s'agit d'une décision plus récente—je crois est de l'ordre de $3,200 par personne. Par conséquent, ces sommes seront versées à la population conformément à la décision du Conseil de bande. Dans ce cas, il s'agit non seulement de la volonté du Conseil de bande, mais également de la volonté de la population parce qu'il y a eu un référendum démocratique sur la réserve.

Si ces montants ne figurent pas dans la documentation que vous avez devant vous, monsieur McCuish, c'est parce que, comme vous le savez, cette documentation porte sur les prévisions budgétaires, les crédits affectés par le Parlement au ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien. De l'autre côté du grand-livre, pour reprendre votre expression, on retrouve les comptes de fiducie qui sont administrés par le Ministère au nom du Ministre.

M. McCuish: Votre Ministère tient compte de ces revenus supplémentaires quand il prépare son budget. On tient compte des sommes qui proviennent de la location des terres.

M. Tellier: Oui, monsieur le président, on en tient compte. Par exemple, il y a un critère qui prévoit que les fonds du budget doivent d'abord être affectés aux problèmes le splus graves, c'est-à-dire qu'il est préférable de mettre en place un système d'adduction d'eau convenable plutôt que de paver les routes. Donc, on tient compte de cela dans les bandes qui ont plus de revenus quand elles discutent avec un groupe de bandes de la répartition du budget provincial ou régional. Les bandes bien nanties, par exemple, indiqueront dans une partie du bilan dont vous faites mention les recettes provenant des baux ou des redevances etc . . . la location d'un terrain de chalet ou quoi que ce soit. Bien entendu, elles préparent leur budget avec les dépenses d'un côté et les recettes de l'autre côté, et dans le cas des bandes qui ont leurs propres revenus, le ministère répartira . . . le programme affecté à cette bande n'a qu'une recette dans leur budget.

M. McCuish: J'aimerais poser une dernière question, s'il vous plaît.

Le vice-président: Il vous reste six minutes.

M. McCuish: Je sais que probablement l'on considère chaque cas objectivement, mais le fait qu'une bande a l'occasion de louer ses terres est-il au préjudice de la bande de quelque façon que ce soit? Si on va dépenser $100,000 en programmes d'immobilisation sur chacune de deux bandes, mais que l'une d'entre elles récupère $50,000 des terres louées, est-ce qu'on diminue les sommes ou est-ce qu'on leur donne toujours $100,00 en programmes d'immobilisation et leur permet d'utiliser les $50,000 supplémentaires pour un programme social, par exemple?

M. Tellier: On tient compte du niveau et de la nature des recettes de la bande en établissant la proportion de notre

[*Texte*]

regional or provincial budget that will go to that band and, again, we are trying more and more to deal with the worst-off first.

Mr. McCuish: Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Ittinuar.

Mr. Ittinuar: Finally. I have a few brief questions for the Deputy Minister as well as his departmental officials. I will be very easy on them today; they can rest.

I have a couple of minor questions, one on the Inuit Development Corporation's intersettlement trade proposal. Perhaps, you can take this under advisement and consider it and come back with an answer at a later date. The Minister on his tour of the eastern Arctic a couple of weeks ago discussed this with the President of the Inuit Development Corporation in Rankin Inlet. I would like to know the status of that proposal as far as the department is concerned. I you could answer me now that would be fine. If not . . .

Mr. Tellier: Mr. Chairman, perhaps I could ask my colleague, the Assistant Deputy Minister responsible for the northern program, Mr. Faulkner, given the fact that he was on that trip with the Minister, to deal with that question if he has the information available at his fingertips now.

Mr. G. N. Faulkner (Executive Director, Office of Native Claims, Department of Indian Affairs and Northern Development): That request is being followed up on. I do not think it has been brought to a conclusion, but I imagine that within the next couple of weeks there will be a specific answer out to the groups concerned.

Mr. Ittinuar: As well, I believe the department, at least, the federal government has made commitments for funding to the National Indian Brotherhood and the Inuit Tapirisat of Canada for constitutional research in view of all this renewed interest in constitutional reform etc. I believe those funds have not been handed over yet. what is the status of that commitment?

Mr. Tellier: Mr. Chairman, the honourable member, Mr. Ittinuar is right. I do not recall whether it is the Prime Minister or our minister who has announced these three contributions that are being made to the three national associations, the Inuit Tapirisat of Canada, the Native Council of Canada and the National Indian Brotherhood plus an additional amount being made available for the review of the constitution exercise to assist native associations in the two territories. I think these amounts have been made public, so we are talking of $400,000 in each case and $60,000 in the case of the two territories. If the cheques have not been issued or if the discussions have not been completed, they should be very soon, Mr. Ittinuar, because to the best of my knowledge the budgets proposed by these associations came in some months ago, so it is just a question of taking the time to issue the cheques because I do not think there is any difficulty there. As you do realize, Mr. Ittinuar, this program is administered not by our Minister but by the Secretary of State in the overall context of the core funding program to the Métis Association in Secretary of State.

[*Traduction*]

budget régional ou provincial qui sera affecté à cette bande, et, encore une fois, nous essayons de plus en plus d'aider les dénantis d'abord.

M. McCuish: Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Ittinuar.

M. Ittinuar: Enfin. J'ai quelques questions brèves pour le sous-ministre et ses fonctionnaires. Je ne serai pas très sévère aujourd'hui; ils n'ont rien à craindre.

J'ai quelques questions mineures, dont l'une porte sur la proposition de commerce entre villages de la Société Inuit de développement. Vous pouvez prendre cette question en délibéré et revenir avec une réponse plus tard. Lors de sa visite de l'Arctique de l'est il y a quelques semaines, le ministre a discuté de cette question avec le président de la Société Inuit de développement à Rankin Inlet. J'aimerais savoir ce qu'il en est de cette proposition du point de vue du ministère. Si vous pouvez me répondre maintenant, c'est très bien, sinon . . .

M. Tellier: Monsieur le président, peut-être que je pourrais demander à mon collègue, le sous-ministre adjoint responsable du programme du Nord, M. Faulkner, étant donné qu'il a fait ce voyage avec le ministre, de répondre à cette question s'il a les renseignements nécessaires maintenant.

M. G. N. Faulkner (directeur délégué, Bureau des revendications des autochtones, ministère des Affaires indiennes et du Nord): On donne suite à cette demande, en ce moment. Je ne pense pas qu'il y a eu de réponse finale, mais j'imagine que d'ici quelques semaines les groupes intéressés recevront une réponse précise.

M. Ittinuar: Je crois qu'également le ministère, ou du moins le gouvernement fédéral, a pris des engagements pour fournir des fonds à la Fraternité des Indiens du Canada et à l'Inuit Tapirisat du Canada pour des recherches dans le domaine de la constitution étant donné l'intérêt renouvelé dans la réforme de la Constitution etc. Je ne pense pas que les associations aient reçu les sommes pour le moment. Qu'est-ce qu'il en est de cet engagement?

M. Tellier: Monsieur le président, monsieur Ittinuar a raison. Je ne sais pas si c'est le premier ministre ou notre ministre qui a annoncé les trois contributions à ces trois associations nationales, l'Inuit Tapirisat du Canada, le Conseil canadien des autochtones et la Fraternité des Indiens du Canada, en plus d'un montant supplémentaire que l'on fournit aux fins de la révision de la Constitution pour aider les associations des autochtones dans les deux Territoires. Je crois qu'on a déjà rendu publics les montants en question, il s'agit de $400,000 dans les deux cas, et de $60,000 pour les deux Territoires. Si on n'a pas encore émis les chèques ou si les discussions ne sont pas terminées, elles devraient l'être très bientôt, monsieur Ittinuar, parce qu'autant que je sache, on a reçu les budgets proposés par ces associations il y a quelques mois, donc il s'agit simplement de préparer les chèques; je ne pense pas qu'il existe un problème à cet égard. Vous savez sans doute, monsieur Ittinuar, que le programme est administré non pas par notre ministre mais par le secrétaire d'État dans le cadre du programme de financement de l'Association des Métis par le Secrétariat d'État.

[*Text*]

• 1640

Mr. Ittinuar: Thank you, sir. I will take that for the record, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Shields.

Mr. Shields: Yes. Mr. Chairman, I just have some remarks to make. I have spent approximately 14 hours going through this document and I would like to say that is an insult to my intelligence for me to come to this Committee and attempt to speak intelligently on this because it is so filled with generalities that I have to go back to my own experience in trying to draft some questions.

I was at a committee meeting this morning and it was entirely different. I found that the people there had explanation papers and I was able to follow them. But when I read through explanatory notes I see the decrease of $8.144 million is due to salary increases, promotions, etc., workload increases, transfer between activities. Then I go to the next one and I see exactly the same wording. I go to the next one and I see exactly the same wording. Now, who is kidding whom?

I have some specific questions that I would like you to answer and I would like to request that we get a copy of the statement of claim five that you mentioned earlier in the testimony I would really appreciate having that. What progress has been made on the settlement of land claims? This has been going on for a number of years. What actual progress has there been? My colleague earlier alluded to a United States corporation, an Indian corporation, coming to Alberta, offering their services, which they have a perfect right to do. The association, or whoever, agreed. Some bands possibly signed contracts and agreed. They have a perfect right to do that. They would do that with a lawyer possibly, but where are we at in land claims? Have we progressed any further than ten years ago, five years ago?

Mr. Tellier: Well, I like to believe, Mr. Chairman, that yes, some progress has been made. The previous government and this government have stated clearly their policies in relation to the settlement of native claims. I think the three parties in the House favour an early settlement of these claims whether we are talking about comprehensive claims or specific claims.

In terms of comprehensive claims, you are aware that the second last minister, Mr. Faulkner, succeeded in signing an agreement in principle with COPE—the Committee of Original People Entitlement—in the Mackenzie Delta. The present Minister met on a few occasions since his appointment just over two months ago with COPE and their counsel to resume these negotiations as quickly as possible in order to transform that agreement in principle into a final agreement. Very active discussions are taking place almost on a daily basis in order to appoint the proper negotiator, who is going to be a non-bureaucrat, as the Minister has stated before this Committee last week, to resume and complete these negotiations.

[*Translation*]

M. Ittinuar: Merci. C'est noté.

Le vice-président: Monsieur Shields.

M. Shields: Merci. J'aimerais d'abord faire quelques observations. J'ai passé près de 14 heures à étudier ce document et j'avoue le prendre comme une insulte à mon intelligence. Comment puis-je venir poser des questions intelligentes en comité avec un document rempli de généralités. Je dois puiser dans mon expérience les questions à poser.

Ce matin, je suis allé à une séance de comité où c'était une toute autre histoire. J'y ai trouvé des gens qui avaient présenté des documents explicatifs qui me permettaient de suivre leur raisonnement. Ici, quand je lis les notes explicatives, je comprends tout simplement que les 8.144 millions de dollars de moins sont dus aux hausses de salaire, aux promotions, à l'accroissement de la charge de travail, aux transferts d'activités, etc. Quand je passe à la rubrique suivante, je retrouve mot pour mot les mêmes explications. Et c'est la même chose d'une rubrique à l'autre. On se fout de qui?

Je vais maintenant poser des questions précises auxquelles je veux des réponses. Je voudrais également obtenir copie du texte de la cinquième revendication dont vous avez parlé plus tôt. Où en est le Règlement des revendications territoriales? Il y a des années que ça dure. Fait-on des progrès au moins? Mon collègue a plus tôt fait allusion à une société indienne américaine qui est venue offrir ses services aux Indiens de l'Alberta. Remarquez qu'elle en a parfaitement le droit. L'association visée a accepté. Certaines bandes ont peut-être signé un contrat à cet effet. Je ne dis pas qu'elles n'en ont pas le droit. Ce serait sans doute la même chose pour les avocats. Où en sont donc les revendications territoriales? Sommes-nous plus avancés qu'il y a cinq ou dix ans?

M. Tellier: Je préfère certainement croire que nous sommes plus avancés. Le gouvernement précédent et le gouvernement actuel ont très clairement énoncé leur politique à propos du règlement des revendications autochtones. Les trois partis représentés à la Chambre des communes préféreraient que les revendications soient réglées le plus rapidement possible, qu'il sagisse de revendications globales ou de revendications particulières.

Pour ce qui est des revendications globales, vous savez sans doute que l'avant-dernier ministre, M. Faulkner, a réussi à signer un accord de principe avec le CEDA, le Comité d'étude sur les droits des autochtones, à propos du Delta du Mackenzie. Le ministre actuel a, à quelques reprises depuis sa nomination il y a un peu plus de deux mois, rencontré le CEDA et son conseiller juridique afin que les négociations puissent recommencer le plus tôt possible, ce qui permettrait de finaliser l'entente de principe. Presque tous les jours on discute du choix du négociateur qui, comme l'a dit le ministre au Comité la semaine dernière, ne sera pas fonctionnaire. Ainsi, on pourra mener à terme les négociations.

[*Texte*]

In terms of the Council of Yukon Indians and their claim, which is a very important claim, you are aware that the Minister last Thursday night announced his intention of announcing the next day—which has been done—the appointment of a former magistrate of the Yukon, Mr. Dennis O'Connor, as the chief negotiator for the Yukon claim. Mr. Faulkner and I were meeting with Mr. O'Connor yesterday. He is planning to be in Whitehorse soon, I think early next week, to meet with the leader and the members of the Yukon Territorial government and with Harry Hallan, the Chairman of the Council of Yukon Indians, and his colleagues, to try to touch base with all the parties involved in an attempt to start these negotiations as quickly as possible and very likely, in the second week of June.

• 1645

In terms of the Inuit Tapirisat of Canada and their claim, you will recall hon. members, that the Minister reported last Thursday night that he had had two meetings since his appointment over the last few months with ITC to discuss when they would be ready to start negotiating their claim. They are completing their research now, and in that last meeting they had with the Minister they indicated that they would be ready to start negotiations some time toward the end of this summer.

In terms of the Dene in the Mackenzie Valley, again the Minister and his officials have meet with George Erasmus on a few occasions, both in Ottawa and in Yellowknife, and again, an agreement in principle has been reached that outside of the bureaucracy negotiators would be appointed and that these negotiations are going to start some time in the summer.

It is not that we are not ready to start the negotiations now but Mr. Erasmus and his colleagues have asked us to resume the funding of their research, and this has been done, to enable them to complete their research in order to sit down at the negotiating table whenever they are ready.

In terms of some of the other claims, I am thinking of the Conseil Attikamek-Montagnais, for instance, and le député de Québec en parlait il y un instant, I met personally with Aurélien Gill a couple of weeks ago, and we are providing them with some money to undertake some research. Whenever they are ready to sit down with us and start negotiations on the claims of the Conseil Attikamek-Montagnais, which is a grouping of about 15 or 20 bands in Quebec, especially along the St. Lawrence River, we are ready to proceed.

In terms of specific claims, again there are a great many claims that are under active consideration. I suppose the most active one is the one that has to do with the B.C. cut-off land claims in British Columbia. This has been active under three successive governments and Mr. Faulkner has started very actively sitting down with these bands that are involved. You are aware that in that situation, the problem is compounded because some of the 22 bands have decided to take their case to the courts, and we are negotiating and trying to set the ground for a resumption of the negotiations.

[*Traduction*]

Quant au Conseil des Indiens du Yukon et à sa revendication, fort importante en passant, vous savez que jeudi soir dernier, le ministre vous a fait part de son intention d'annoncer le lendemain la nomination d'un ancien juge du Yukon, M. Dennis O'Connor, comme négociateur en chef de la revendication des Indiens du Yukon. M. Faulkner et moi avons rencontré M. O'Connor hier. Il prévoit se rendre à Whitehorse très bientôt, au début de la semaine prochaine, je crois, pour y rencontrer le chef et les membres du gouvernement territorial du Yukon, de même que Harry Hallan, président du Conseil des Indiens du Yukon et ses collègues. Ainsi, il pourra prendre contact avec toutes les parties aux négociations afin que ces dernières puissent commencer le plus rapidement possible, fort probablement au cours de la deuxième semaine de juin.

Pour ce qui est du Inuit Tapirisat du Canada ainsi que leur revendication, vous vous souviendrez que le Ministre a dit jeudi dernier que, depuis sa nomination il avait eu au cours des derniers mois, deux réunions avec les ITC pour discuter de la date à laquelle ils seraient prêts à commencer les négociations relatives à leur revendication. Ils terminent leurs recherches, et au cours de leur dernière réunion avec le Ministre, ils ont dit qu'ils seraient prêts à commencer les négociations vers la fin de l'été.

Pour ce qui est des Dene dans la vallée du Mackenzie, le Ministre et ses hauts fonctionnaires ont rencontré George Erasmus à quelques reprises, à Ottawa ainsi qu'à Yellowknife; là aussi, on est arrivé à un accord de principe à savoir que des négociateurs non-fonctionnaires seraient nommés pour commencer les négociations au cours de l'été.

Nous sommes prêts à commencer les négociations dès maintenant, mais monsieur Erasmus et ses collègues nous ont demandé de reprendre le financement de leurs recherches; nous l'avons fait afin de leur permettre de terminer leurs recherches et de s'asseoir à la table de négociations quand ils seront prêts.

Pour ce qui est des autres revendications, par exemple, le conseil Attikamek-Montagnais, dont parlait le député de Québec il y a un instant, j'ai rencontré moi-même Aurélien Gill il y a quelques semaines, et nous leur fournissons des fonds pour entreprendre des recherches. Quand ils seront prêts à s'asseoir avec nous pour entamer les négociations quant aux revendications du conseil Attikamek-Montagnais, un regroupement de 15 ou 20 bandes du Québec dont la plupart se trouvent le long du fleuve Saint-Laurent, nous serons prêts à commencer.

Pour ce qui est des revendications particulières, un grand nombre sont actuellement à l'étude. Je crois que la revendication la plus active est celle qui a trait aux revendications territoriales des terres retranchées en Colombie-Britannique. On a étudié ce cas sous trois gouvernements de suite, et monsieur Faulkner a commencé à se réunir sérieusement avec les bandes en question. Vous savez que cette situation est rendue plus complexe du fait que certaines des 22 bandes ont décidé d'amener leur cause devant les cours, tandis que nous

[*Text*]

So I like to believe that progress is being made. My reading is that the two parties are fully supportive of the early settlement of these claims and I hope the rate of progress will be accelerated over the coming months.

I apologize, Mr. Chairman, for the length of my reply but it is a very complex subject, as the hon. member knows.

Mr. Shields: Mr. Chairman, I would like to believe that progress is being made but I do not really agree.

Where are your trust accounts held—all these band trust accounts?

Mr. Tellier: The great majority of them are held in Ottawa. There are some . . .

Mr. Shields: Do not cut into my time here. I made that really short.

Mr. Tellier: There are some bank accounts that are being opened now in the regions at the request of bands in order to facilitate the transactions, and so on. But the majority of the trust accounts are held in Ottawa.

Mr. Shields: Can you tell me the total amount of money held in all the trust accounts at this point?

Mr. Tellier: Yes, if my memory serves me well we are talking of just under $200 million.

Mr. Shields: It is $200 million.

Mr. Tellier: And we are talking of how many accounts?

Mr. Fournier: There are about 1,100 accounts. And the amount, I believe, at the last closing balance I had, was $180 million.

Mr. Shields: Is interest being paid on those trust accounts?

• 1650

Mr. Tellier: Yes, the interest is being paid based on the formula which is not fixed by us but by the Department of Finance. The formula consists of taking the average yield of Treasury Board bonds and developing an average on a yearly basis. It is significantly lower than the rate of interest you would get from commercial banks, from chartered banks, and this question is under active consideration by us and our colleagues in the Department of Finance.

Mr. Allmand: Before I start my questions—and I am not being critical of my colleagues on the committee, the Chair or the officials—it was my understanding that today's and Thursday's meeting were to be restricted to the Indian program, and that we were to have other meetings on the Northern Program and the Office of Native Claims, I personally prepared today merely for the Indian program. I did not raise points of order when people were asking questions on the Office of Native Claims or the Northern Program, but I think if we are going to have some order in the committee, I would ask the Chair to restrict the questions for the next meeting to what we had agreed upon in the committee, which is the Indian program, and we will then in turn do the Northern Program and the Office of Native Claims.

[*Translation*]

négocions et essayons de préparer le terrain pour reprendre les négociations.

Je me permets donc de croire qu'on fait du progrès. A mon avis, les deux parties sont entièrement en faveur d'un règlement rapide de ces revendications, et j'espère que les progrèt vons s'accélérer au cours des mois à venir.

Monsieur le président, je m'excuse de la longueur de ma réponse, mais ce sujet est très complexe, comme le sait l'honorable député.

M. Shields: Monsieur le président, je voudrais croire qu'on fait du progrès, mais je ne suis pas réellement convaincu.

Où se trouvent vos comptes de fiducie, tous ces comptes de fiducie de la bande?

M. Tellier: La grande majorité sont à Ottawa. Il y en a . . .

M. Shields: N'utilisez pas le temps qui m'est accordé. Ma question était extrêmement courte.

M. Tellier: On ouvre maintenant quelques comptes de banque dans les régions, à la demande des bandes, afin de faciliter les transactions, etc. Mais la majorité des comptes de fiducie sont à Ottawa.

M. Shields: Voulez-vous me donner le montant total des comptes de fiducie à l'heure actuelle?

M. Tellier: Oui; si je ne me trompe, il s'agit d'un peu moins de 200 millions de dollars.

M. Shields: Il y a 200 millions de dollars.

M. Tellier: Et il y a combien de comptes?

M. Fournier: Il y a environ 1,100 comptes. Et je crois qu'au dernier solde de clôture que j'ai vu le montant était de 180 millions de dollars.

M. Shields: Paie-t-on des intérêts sur ces comptes de fiducie?

M. Tellier: Oui, on paie des intérêts d'après une formule fixée non par nous mais par le ministère des Finances. D'après cette formule on prend le rendement moyen des bons du Conseil du Trésor et on établit une moyenne à chaque année. Le taux est de beaucoup inférieur au taux d'intérêt qu'offrent les banques commerciales, les banques à charte, et nous étudions sérieusement cette question de concert avec nos collègues du ministère des Finances.

M. Allmand: Avant de commencer mes questions—et je ne veux critiquer ni mes collègues au Comité, ni le président, ni les hauts fonctionnaires—je croyais comprendre que les réunions d'aujourd'hui et de jeudi seraient limitées au Programme des affaires indiennes, et que d'autres réunions auraient lieu au sujet du Programme du Nord et du Bureau des revendications des Autochtones; personnellement, je me suis préparé uniquement à poser aujourd'hui des questions sur le Programme des affaires indiennes. Je n'ai pas invoqué le Règlement lorsque d'autres personnes posaient des questions au sujet du Bureau des revendications des Autochtones ou du Programme du Nord, mais je crois que si nous voulons un peu d'ordre dans les délibérations de ce Comité, je dois demander au Président de limiter les questions posées au cours de la prochaine réunion

[*Texte*]

I want to ask a few supplementaries to begin with. On the trust accounts, Mr. Deputy Minister, in the last Parliament we unanimously passed a resolution in the House of Commons to have the Auditor General audit those trust accounts, which would have been the first audit by the Auditor General in the history of those accounts. Some of us go back over 100 years. Could you tell the committee whether in fact any of that auditing by the Auditor General's department has started?

Mr. Tellier: Mr. Chairman, I can tell Mr. Allmand that his motion adopted by the House of Commons, has generated a lot of work for both our people in the department and in the office of the Auditor General. No, Mr. Chairman, the work is not on the way. The reason is that . . .

Mr. Allmand: I am a bit confused. You said at first, it has generated a lot of work, and now you tell me the work is . . .

Mr. Tellier: Yes, let me explain, Mr. Allmand. Perhaps I should state at the outset in the most unequivocal manner that I surely do not want to speak on behalf of the Auditor General, who is an officer of Parliament, but there is no reservation whatsoever in the Office of the Auditor General or in the Department of Indian Affairs, in having each and every one of these accounts fully audited. The question is, is it feasible, and if so, how? It is a very difficult technical problem because first of all, a great many of them were audited, we have discovered, only until 1942.

Mr. Allmand: By whom?

Mr. Tellier: By the Auditor General. In 1942 they stopped auditing these accounts. Second, the Auditor General's office was able to audit the process, to audit the way these accounts are being kept, but as you know very well, this is not satisfactory to the 75-odd bands who have requested an audited statement.

The difficulty in going much further than that is manifold. For instance, in order to provide an audit of that nature, the documentation has to be available. We know for sure that part of that documentation no longer exists because, as you know, it is the practice that departmental records are turned over to the Canadian Archives after *x* number of years, and the documentation for each and every one of these transactions does not exist in all cases.

• 1655

Secondly, the difficulty is compounded because it would be very difficult for the auditors to pass a judgment on each and every one of these transactions. For instance, if a band, through the Minister, decides to lease a piece of land on the reserve, it would be very difficult for the auditor to examine

[*Traduction*]

au sujet convenu par les membres du Comité, c'est-à-dire le Programme des affaires indiennes; nous pourrons ensuite passer au Programme du Nord et au Bureau des revendications des Autochtones.

Je voudrais commencer en posant quelques questions supplémentaires. Pour ce qui est des comptes de fiducie, monsieur le sous-ministre, au cours de la dernière législature, nous avons adopté à l'unanimité une résolution à la Chambre des communes en vue de faire vérifier ces comptes de fiducie par le Vérificateur général; cette vérification aurait été la première faite par le Vérificateur général depuis la création de ces comptes, dont certains existent depuis cent ans. Pouvez-vous nous dire si cette vérification par le Bureau du Vérificateur général est en cours?

M. Tellier: Monsieur le président, je peux répondre à M. Allmand que sa motion, adoptée par la Chambre des communes, a donné beaucoup de travail au personnel de notre ministère ainsi qu'à celui du Bureau du Vérificateur général. Non, monsieur le président, le travail n'est pas en cours. La raison est que . . .

M. Allmand: Je suis un peu mêlé. Vous avez commencé en disant que cela a donné beaucoup de travail; maintenant vous dites que le travail n'est pas . . .

M. Tellier: Oui, monsieur Allmand, permettez-moi d'expliquer. Je devrais peut-être déclarer dès le début, sans équivoque, que je ne veux absolument pas parler au nom du Vérificateur général, qui est un fonctionnaire du Parlement; mais il n'existe aucune réserve au sein du Bureau du Vérificateur général ni au sein du ministère des Affaires indiennes quant à la vérification complète de tous ces comptes. La question est la suivante: Est-ce que ce travail est faisable, et si oui, comment? C'est un problème technique très complexe, parce que nous avons découvert, premièrement, que beaucoup de ces comptes n'ont été vérifiés que jusqu'en 1942.

M. Allmand: Par qui?

M. Tellier: Par l'Auditeur général. En 1942 son bureau a cessé de vérifier ces comptes. Deuxièmement, le Bureau du Vérificateur général a pu vérifier le processus, la façon dont ces comptes étaient tenus, mais comme vous le savez très bien, cela ne satisfait pas les quelques 75 bandes qui ont demandé un état de compte vérifié.

Aller plus loin présente des problèmes multiples. Par exemple, afin de fournir une vérification de ce genre, les documents doivent être disponibles. Nous sommes certains qu'une partie de cette documentation n'existe plus puisque, comme vous le savez, les dossiers ministériels sont normalement remis aux Archives du Canada après X années, et la documentation relative à chacune de ces transactions n'existe pas toujours.

Deuxièmement, le problème se complique du fait qu'il serait très difficile aux vérificateurs de porter un jugement au sujet de chacune de ces transactions séparément. Par exemple, si une bande décide de louer un terrain sur sa réserve par l'entremise du ministre, le vérificateur aurait beaucoup de

[*Text*]

and find out whether the rent, for instance, that the band got as a result of that lease was adequate or not; and so on.

So the Auditor General is about to meet with the Minister to discuss the technical administrative difficulties of completing these audits the House of Commons has said should be undertaken. So when I say that has created a great deal of work—the three of us, Mr. Nicholson, Mr. Fournier, and myself, have devoted, as recently as six weeks or two months ago, a full afternoon with very senior people, deputy auditors in the Office of the Auditor General, trying to find ways and means of making progress on that.

Mr. Allmand: That is very good.

Another supplementary to the question put by Mr. Nickerson about this action taken by the seven bands in northern Alberta against the Governments of Canada and Alberta and several companies: you stated in answer to Mr. Nickerson that you had suggested to Mr. Cardinal and his lawyer that it would be better to sit down and try to negotiate than to proceed through the courts. But is it not correct that the stumbling block in these particular claims in Alberta has always been the Alberta government? If I recall correctly, they have never agreed to negotiate the Prairie Land Entitlements as the Government of Saskatchewan has done. They have not accepted the formula, for example, that Saskatchewan accepted. There must be real frustration on the part—while I can understand that the Government of Canada has agreed to negotiate, the Government of Alberta has not.

So I can understand why they are going to court. Do you have any information that Alberta would sit down and negotiate with them? And if they will not, what good is it for them to negotiate just with the federal government?

Mr. Tellier: No, Mr. Chairman, basically what I meant is that, Mr. Jim O'Reilly, who is the lawyer acting on behalf of these bands, asked us to explore to what extent, for instance, the Government of Canada would be able to provide some kind of financial assistance for that litigation. And our reaction to that was it is totally premature to examine that question: what has to be done is for us to examine your claims, which have not been examined adequately—they have been dormant for the last four or five years—examine how you want to proceed, and so on, and then examine your request for financial assistance. And the bands have decided to proceed and take the Government of Alberta to court, of course involving the Government of Canada in doing so.

Le vice-président: La séance se termine ordinairement à 17 heures . . .

Mr. Allmand: On a point of order, is it agreed the meeting will end at 5 o'clock?

Le vice-président: Voulez-vous me laissez finir ma phrase, monsieur Allmand?

M. Allmand: Oui.

[*Translation*]

difficulté à déterminer, au cours de son examen, si, par exemple, le loyer qu'a reçu la bande, suite à ce bail, était suffisant ou non, et ainsi de suite.

Le Vérificateur général va donc rencontrer le ministre pour discuter des difficultés administratives techniques relatives aux vérifications qu'a demandées la Chambre des communes. Donc, lorsque je dis que cette question a créé beaucoup de travail . . . nous trois, M. Nicholson, M. Fournier et moi-même, avons consacré, il y a seulement 6 semaines ou deux mois, tout un après-midi avec de très hauts fonctionnaires, des sous-vérificateurs du bureau du Vérificateur général, pour essayer de trouver des moyens de faire du progrès à ce sujet.

M. Allmand: C'est très bien.

J'ai une autre question supplémentaire à celle posée par M. Nickerson au sujet de l'action intentée par les sept bandes du Nord de l'Alberta contre les gouvernements du Canada et de l'Alberta et plusieurs compagnies: dans la réponse que vous avez donnée à M. Nickerson, vous avez dit que vous avez proposé à M. Cardinal et à son avocat qu'il serait préférable de s'asseoir pour essayer de négocier plutôt que de passer par les tribunaux. Mais n'est-il pas vrai que la pierre d'achoppement dans ces revendications particulières en Alberta a toujours été le gouvernement de l'Alberta? Si je me souviens bien, il n'a jamais été prêt à négocier les revendications territoriales des Prairies comme l'a fait le gouvernement de la Saskatchewan. Par exemple, il n'a pas acceptée la formule qu'a accepté la Saskatchewan. Il doit exister une frustration réelle de la part de . . . Je comprends très bien que le gouvernement du Canada ait convenu de négocier, mais le gouvernement de l'Alberta n'est pas prêt à le faire.

Je comprends donc pourquoi ils ont recours aux tribunaux. Est-ce que vous avez reçu des indices à savoir que l'Alberta s'arrêterait à négocier avec eux? Et si l'Alberta n'est pas prête à négocier, à quoi sert-il pour les bandes de négocier uniquement avec le gouvernement fédéral?

M. Tellier: Non, monsieur le président, ce que je voulais dire, en fait, c'est que M. Jim O'Reilly, l'avocat qui agit au nom de ces bandes, nous a demandé de déterminer dans quelle mesure, par exemple, le gouvernement du Canada pourrait offrir de l'aide financière pour ce litige. Nous avons réagi en répondant qu'un examen de cette question est entièrement prématuré: ce qu'il nous faut faire, c'est d'étudier les revendications, les revendications qui n'ont pas été suffisamment étudiées—comme vous le savez, elles sont en veilleuses depuis 4 ou 5 ans—étudier la façon de procéder, etc., et étudier ensuite la demande d'aide financière. Et les bandes ont décidé de procéder en intentant une action contre le gouvernement de l'Alberta et, en ce faisant, contre le gouvernement du Canada aussi.

The Vice-Chairman: The meeting would normally end at 5 p.m . . . .

M. Allmand: J'invoque le Règlement. Est-on d'accord pour que la réunion se termine à 17 heures?

The Vice-Chairman: Mr. Allmand, would you let me finish my sentence?

Mr. Allmand: Yes.

[*Texte*]

Le vice-président: Il est possible de continuer la séance, si les membres du comité le désirent, jusqu'à 17 h 30. Est-ce que les membres du comité désirent continuer la séance?

Une voix: Cela exige le consentement unanime, monsieur le président.

Le vice-président: Cela prend un consentement unanime.

Mr. Allmand: I have some more questions; I do not know about the others.

The Vice-Chairman: Okay.

Mr. Schellenberger: Is the room rented after this?

The Vice-Chairman: No.

Mr. Schellenberger: We could go for a little while longer.

The Vice-Chairman: Mr. Schellenberger.

M. Allmand: A moins que . . .

Le vice-président: Monsieur Schellenberger.

M. Allmand: A moins que les fonctionnaires aient d'autres devoirs à remplir actuellement.

M. Tellier: Non, nous sommes à la disposition des parlementaires.

Le vice-président: Monsieur Schellenberger.

Mr. Schellenberger: Thank you, Mr. Chairman. I would like to pursue Mr. Allmand's question on auditing, but maybe I will do that another time.

I want to talk about the problem a number of Indian bands are raising regarding a trust fund held on their behalf here in Ottawa. The Minister said that he would check with the Auditor General within two weeks—and this is dated May 2—as to the rates of interest that are being allotted to the $198 million that is in that fund, and whether there could be a detailed audit of the fund which would be given to the bands that have moneys in that trust fund. Have you, as the Deputy Minister, carried out that check with the Auditor General as to why the interest rates seem lower than they could otherwise get on the open investment market?

Mr. Tellier: Mr. Chairman, I would like to take advantage of this occasion to put the recored straight. The Minister never said this, and the story distorted what the Minister said, because the Auditor General, as we all know, has nothing to do whatsoever in fixing the interest rate being paid. This is a decision, as you know, taken by the Department of Finance and not by the Auditor General.

So the story was confusing two things: on the one hand the audit of these trust accounts—and I have tried to reply to this. I can come back to this if you want me to; I have tried to reply to Mr. Allmand's question in this regard.

On the question of the rate of interest being paid to trust accounts, you are aware that we are talking of an issue that is much broader than the Indian trust accounts which are being administered by the Minister of Indian Affairs; we are talking of the interest being paid by the Government of Canada on a broad range of trust accounts. We have done the follow-up on

[*Traduction*]

The Vice-Chairman: If the members of the Committee so desire, we can extend the meeting to 5.30 p.m. Do the members of the Committee wish to extend the meeting?

An hon. Member: That requires unanimous consent, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: That requires unanimous consent.

M. Allmand: J'ai d'autres questions; je ne sais pas si les autres en ont.

Le vice-président: D'accord.

M. Schellenberger: Est-ce que la salle est réservée après notre réunion?

Le vice-président: Non.

M. Schellenberger: Nous pourrions continuer un petit peu.

Le vice-président: Monsieur Schellenberger.

Mr. Allmand: Unless . . .

The Vice-Chairman: Mr. Schellenberger.

Mr. Allmand: Unless the officials have other duties which they must see to.

Mr. Tellier: No, we are at the disposal of the members.

The Vice-Chairman: Mr. Schellenberger.

M. Schellenberger: Merci, monsieur le président. Je voudrais poursuivre la question de M. Allmand quant à la vérification, mais je pourrai le faire à un autre moment.

Je voudrais parler d'un problème soulevé par un certain nombre de bandes indiennes au sujet d'un compte de fiducie détenu en leur nom, ici, à Ottawa. Le ministre a dit qu'il vérifierait auprès du vérificateur général d'ici deux semaines—cela est daté du 2 mai—pour savoir quels sont les taux d'intérêt sur les 198 millions de dollars qui se trouvent dans le fonds et pour savoir si l'on pourrait préparer à l'intention des bandes qui ont déposé des sommes dans ce fonds de fiducie une vérification détaillée. Vous êtes sous-ministre, est-ce que vous avez demandé au vérificateur général pour quelle raison ces taux d'intérêt semblent inférieurs à ceux qu'on pourrait obtenir sur le marché normal des investissements?

M. Tellier: Monsieur le président, j'en profite pour mettre les choses au point. Le ministre n'a jamais dit cela; ce que le ministre a dit a été déformé. En effet, le vérificateur général n'a absolument rien à voir avec la fixation des taux d'intérêt. Comme vous le savez, cette décision est prise par le ministère des Finances et non par le vérificateur général.

On a confondu deux choses: d'une part la vérification de ces comptes de fiducie. . . j'ai essayé de répondre à cette question. Je peux développer ma réponse si vous le souhaitez, mais j'ai essayé de répondre à la question qui m'avait été posée par M. Allmand à ce sujet.

Au sujet des taux d'intérêt versés aux comptes de fiducie, vous savez que cela dépasse de beaucoup le cadre des comptes de fiducie des Indiens qui sont administrés par le ministère des Affaires indiennes. Il s'agit des intérêts versés par le gouvernement du Canada dans toute une série de comptes de fiducie. Nous avons pris les mesures appropriées à la suite de l'engage-

[*Text*]

that commitment made by the Minister, discussions are underway, and so on, but we are a small part of that bigger problem.

Mr. Schellenberger: Have you any applications before the department on behalf of bands to set up their own trust accounts so that they might invest the moneys in their own behalf, the trust account held on behalf of the people of that band, following the same guidelines as the department obviously follows? Have you any applications by bands to set up their own trust accounts?

Mr. Tellier: Yes. The difficulty comes from the very nature of the Indian Act, Mr. Schellenberger. As you know, act is interpreted in such a way that the Minister has a trust responsibility. This is a very difficult legal problem in the sense that trust responsibility has been defined by the courts but in different fashions. For example, with the authorization of the Minister a band opens a bank account. The fact that they manage their own affairs does not discharge the Minister totally. At least it is a question in law whether that fact, although authorized by the Minister, would discharge the Minister of the responsibility of the Crown for the transaction made by the bank. This is one of the areas that need to be revised under the Indian Act to reflect modern-day realities.

Mr. Schellenberger: Is it not possible under the Indian Act to set up a trust account on behalf of the band in a chartered bank, still maintaining the mnisterial responsibility for the investment of that fund while at the same time allowing that bank, through a competent investment agency, to invest those funds at a reasonable rate of interest? In the last year, short-term deposits have been yielding anywhere between 14 and 15 per cent. I do not know if this statistic is correct, but the chiefs are saying they are losing about $10 million a year. If my money was held in a trust account and I was losing anywhere near that I would be pretty upset. Are there talks now going on between the Minister, the department and the Indian bans who have made applications to attempt to do that?

• 1705

Mr. Tellier: Yes.

Perhaps, Mr. Chairman, I could ask David Nicholson to give the details.

Mr. Nicholson: Mr. Chairman, Mr. Schellenberger, a direct answer to the question is yes. There are two Alberta Indian bands that have presented proposals to incorporate trust companies for investment purposes in the area of economic development. There has been approval given to the first submission and we are dealing with the second submission now. Although under the existing Indian Act the bands can seek the approval of the Minister of Indian Affairs for the use of those dollars in those accounts for community and for economic development, the proposal that has been approved for the Alberta Indian band is one in the economic development area. By operating a trust company, the band now has the responsi-

[*Translation*]

ment pris par le ministre; des discussions sont en cours mais nous ne sommes qu'un petit rouage dans l'ensemble du problème.

M. Schellenberger: Est-ce que les bandes ont demandé au ministère l'autorisation d'ouvrir leurs propres comptes de fiducie, ce qui leur permettrait d'investir ces sommes en leurs propres noms—le compte de fiducie serait ouvert au nom de la population d'une bande donnée—conformément aux directives mêmes qui sont suivies par le ministère? Est-ce que les bandes vous ont demandé l'autorisation d'ouvrir leurs propres comptes de fiducie?

M. Tellier: Oui. Ce sont les dispositions de la Loi sur les Indiens qui posent une difficulté, monsieur Schellenberger. Comme vous le savez, d'après l'interprétation qui est donnée à cette loi, le ministre exerce une responsabilité financière. C'est un problème juridique très difficile car les tribunaux n'ont pas toujours donné la même définition de cette responsabilité. Par exemple, supposons qu'après avoir obtenu l'autorisation du ministre, une bande ouvre un compte en banque. Le fait que cette bande gère ses propres affaires n'exonère pas complètement le ministre. En tout cas, il reste un problème de droit, il n'est pas certain qu'en accordant son autorisation le ministre se libère de la responsabilité qu'il assume au nom de la Couronne face à la transaction effectuée par la banque. C'est un des passages de la Loi sur les Indiens qui doit être révisé pour tenir compte des réalités modernes.

M. Schellenberger: Est-ce que la Loi sur les Indiens ne permet pas d'ouvrir un compte de fiducie au nom de la bande dans une banque à charte tout en conservant la responsabilité ministérielle pour l'investissement de ce fonds et tout en permettant à cette bande d'investir ses fonds à un taux d'intérêt raisonnable par l'entremise d'un organisme d'investissements compétent? L'année dernière, les dépôts à court terme ont rapporté entre 14 et 15 p. 100. Je ne sais pas si cette statistique est correcte, mais les chefs prétendent qu'ils perdent environ 10 millions de dollars par année. Si mon argent était déposé en fiducie et si je perdais de l'argent à ce rythme-là, je serais vraiment très déçu. Est-ce que le ministre, le ministère et le bandes indiennes qui en ont fait la demande discutent actuellement de la possibilité de changer cette situation?

M. Tellier: Oui.

Peut-être, monsieur le président, que je devrais demander à M. David Nicholson de nous donner des détails.

M. Nicholson: Monsieur le président, monsieur Schellenberger, la réponse directe à la question est affirmative. Deux bandes indiennes de l'Alberta ont présenté des propositions visant à constituer des sociétés fiduciaires chargées d'investir dans le secteur du développement économique. La première requête a été approuvée et nous sommes en train d'examiner la deuxième. Même si, en vertu de la loi actuelle sur les indiens, les bandes peuvent demander au ministre des Affaires indiennes la permission d'utiliser ces sommes se trouvant dans ces comptes pour des objectifs de développement communautaire et économique, la requête qui a été approuvée en faveur de cette bande indienne de l'Alberta visait le secteur du dévelop-

[*Texte*]

bility to report back to the minister with respect to the investment portfolio they intend to support through trust investments. So the minister does retain a relationship to that trust investment portfolio.

Mr. Manly: I would like some more information as to what constitutes administration in the department's annual reports. What is included in administrative costs, and has the definition of administrative costs changed over the last decade?

Mr. Tellier: Mr. Chairman, perhaps I could start and then ask Ron Fournier to complete my reply.

The department has four programs: the Indian program, which is called the Indian-Inuit program, but it is a misnomer because it deals only with the Indian people; the Northern program; the Office of Native Claims; and the Administration program. In terms of the way the estimates are broken down, everything in terms of the budget of the department is in one of three components—Indian program, Northern program or Administration. So to answer very specifically your question, everything that is not in the Indian program or in the Northern program is in Administration. For instance, the minister's office, my office, the branch of corporate policy that Mrs. Labelle is responsible for, and so on; finance, personnel, professional services such as architecture and engineering and so on, our EDP, computer services; all these things appear in the estimates under Administration.

If you want to know the over-all overhead cost, we made a comparison recently in terms of the total budget. Last year, 1979-80, it was 9.9 percent; in 1980-81, it is 9.7 percent. So the overhead cost is roughly 10 percent. Again, I was a bit hesitant to quote that number because it may come back to haunt us at another meeting. It all depends on what you include and what you do not include in Administration. But roughly, to deliver these programs, the overhead cost of the department's total budget of $1.2 billion is roughly 10 percent.

Mr. Manly: Have there been any major shifts from the other departments to Administration, or from Administration to the other departments, in the last decade, or would the Administration component be relatively stable in terms of the work it has been doing?

Mr. Tellier: No, it keeps varying. For instance, Mr. Fournier was describing to one of your colleagues just a few minutes ago the consolidation of the personnel and financial services. Up to six or eight months ago there was a director of finance reporting to the assistant deputy minister of Indian Affairs, a director of finance reporting to the assistant deputy minister of

[*Traduction*]

pement économique. Du fait qu'elle administre maintenant une compagnie fiduciaire, la bande doit maintenant faire rapport au ministre au sujet de ce porte-feuille d'investissement fiduciaire. Donc le ministre continue à s'occuper de ce porte-feuille.

M. Manly: J'aimerais en savoir plus sur ce que représente la rubrique administration dans le rapport annuel du ministère. J'aimerais savoir ce qu'on entend par frais d'administration et j'aimerais savoir si la définition des frais d'administration a été modifiée au cours des dix dernières années?

M. Tellier: Monsieur le président, je vais commencer à répondre à cette question et je demanderai à M. Ron Fournier de terminer.

Le ministère présente quatre programmes: il y a le programme des affaires indiennes qu'on appelle Programme des affaires indiennes et inuit, ce qui est une mauvaise désignation puisque ce programme ne vise que les Indiens. Ensuite nous avons le Programme des affaires du Nord, puis le Programme des revendications des Autochtones et enfin le Programme d'administration. Les révisions budgétaires sont ventilées pour le ministère au titre de l'un de ces trois éléments, soit du programme des affaires indiennes, du programme des affaires du Nord ou du programme d'administration. Donc pour répondre précisément à votre question, tout ce qui ne se trouve pas dans le programme des affaires indiennes ou dans le programme des affaires du Nord se trouve dans le programme des services administratifs. Par exemple, le bureau du ministre, mon bureau, la direction de la politique générale dont M. Labelle est responsable etc., le service financier, le service du personnel, les services professionnels tels que ceux de l'architecture et du génie, le service d'informatique, de traitement des données etc. se trouveront dans le Budget indiqués au titre du Programme d'administration.

Si vous voulez connaître la part des frais généraux, je vous dirai que nous avons récemment établi cette proportion par rapport à l'ensemble du budget. L'an passé, soit en 1979-1980, cette proportion était de 9.9 p. 100; en 1980-1981, elle est de 9.7 p. 100; par conséquent il s'agit, pour les frais généraux, d'à peu près 10 p. 100 du budget total. J'ai hésité quelque peu à donner ce chiffre car ce chiffre pourrait nous revenir à quelque séance ultérieure. Tout dépend de ce que vous voulez inclure ou ne pas inclure au titre de l'administration. Mais d'une façon générale, le coût de ce programme, au point de vue frais généraux, s'établit pour le ministère à environ 10 p. 100 du budget total de 1.2 milliards de dollars.

M. Manly: Est-ce qu'on a constaté, au cours des dix dernières années, qu'il y avait déplacement important des chiffres allant d'autres programmes vers l'administration ou de l'administration vers les autres programmes ou est-ce que le facteur administration est resté relativement stable au point de vue travail effectué?

M. Tellier: Non, ce facteur varie continuellement. Par exemple, monsieur Fournier décrivait il y a quelques instants à l'un de vos collègues les regroupements qui avaient lieu au niveau des services et du personnel et des services financiers. Il y a six ou huit mois encore, il existait un directeur des services financiers qui relevait du sous-ministre adjoint des program-

[*Text*]

Northern program, and so on. Therefore the big programs, the big branches in the department had a personnel unit, a finance unti and so on. All this has been consolidated under the functional leadership of the Assistant Deputy Minister of Finance and Professional Services. Why is that? Because we hope to achieve an economy of scale' and we are because the number of person—years devoted to these two functions—personnel and finance—is going down; second, it is very much in line with the spirit of what the Auditor General and the Comptroller General are telling us to do. So we have a strong, functional leadership for finance, for personnel and so on.

• 1710

The other aspect of your question is that the number of units can, at any point, fall under administration and vary. For instance, there were some functions such as research which were one day, six months ago, under the Indian program because it is a departmental as opposed to a program research unit, under the responsibility of Messrs. Mrs. Labelle. So these person—years were previously under the Indian program, and last year, estimates, and next year will appear under administration and so on. Thus, it is a question of restructuring or re-deploying our resources internally.

Mr. Manly: Would it be possible to prepare a summary over the last decade of the kind of changes you have outlined and the number of person-years that have been involved in these changes?

Mr. Tellier: Yes, I think, Mr. Chairman, we can provide the honourable member with that kind of table. Of course, it will include several qualifications. For instance, Parks Canada was taken away or moved to Environment. Well, of course, this has an effect not only on the whole department, but also on the staff function; the number of personnel, people, for instance, who would be putting their efforts to Park Canada are gone to Environment Canada to support Parks Canada and Environment Canada and so on. We would be glad to attempt to provide you with something fairly crystal-clear.

The Vice-Chairman: Mr. Greenaway.

Mr. Greenaway: Thank you Mr. Chairman. I would like to address another question to Mr. Fournier. When I look at this list of capital cost expenditures, it seems as if the most of the worst offenders as far as the difference between estimate and the bid price or the overrun price, whatever you want to call it, are concerned, to be in the water and sewer division. Now, if a band wants to put in water and sewer system, what happens? Do you sent out an engineer from district to look this thing over? Is that where you get your ballpark price from, and if so, what parameters does he work under? Should he be coming within ten or fifteen per cent of that supposed or proposed bid price? When you get on to Treasury Board, what degree of latitude do you give him there? Surely at some point somebody has to come pretty close. If I wanted to put a sewer system in a town, and we wanted to get a costing for the town council, we could not be one hundred per cent out as most of these

[*Translation*]

mes des Affaires indiennes et inuit, et un directeur des services financiers qui relevait du sous-ministre adjoint du programme des affaires du Nord, etc. Ainsi les gros programmes, les grandes directions générales du ministère disposaient des services du personnel, d'un service financier, etc. Tout cela été regroupé sous la direction du sous-ministre adjoint des finances et des services professionnels. Pourquoi? Pour essayer de réaliser une économie d'échelle étant donné le nombre d'années-personnes engagées dans ces deux fonctions, à savoir «personnel» et «finance»; deuxièmement, c'est tout à fait conforme à l'esprit des recommandations du vérificateur général et du contrôleur général. Nous avons donc établi un système fonctionnel pour les opérations touchant les finances, le personnel, etc.

L'autre aspect de votre question touchait le nombre de services qui pourraient à un moment donné tomber sous la rubrique «administration». Par exemple, certaines fonctions comme la recherche relevaient il y a six mois du programme des affaires indiennes parce qu'il s'agit d'un service de recherches ministériel et non pas rattaché à un programme et que cela relève de la responsabilité de M^me^ Labelle. Ces années-personnes dépendaient autrefois du programme des affaires indiennes et, dans le budget de l'année dernière ainsi que dans celui de l'année prochaine, paraîtront sous «administration» etc. Il s'agit donc de restructurer ou de redéployer nos ressources au sein du ministère.

M. Manly: Serait-il possible de préparer un résumé de ce genre de modifications au cours de la dernière décennie en donnant le nombre d'années-personnes concernées?

M. Tellier: Oui, monsieur le président, je pense que nous pourrions fournir ce genre de tableau au député. Il est évident que cela comportera certaines réserves. Par exemple, Parcs Canada est passé au ministère de l'Environnement. Il est évident que cela touche non seulement l'ensemble du ministère mais également le rôle de notre service du personnel; par exemple, le nombre d'années-personnes attachées à Parcs Canada a été transféré à Environnement Canada pour servir Parcs Canada et Environnement Canada. Nous pourrions très volontiers essayer de vous fournir un tableau très clair.

Le vice-président: Monsieur Greenaway.

M. Greenaway: Merci, monsieur le président. J'aimerais adresser une autre question à M. Fournier. Quand je regarde cette liste des dépenses d'investissement, il semble que les pires exemples d'écart entre les devis et les offres ou les dépassements de devis, peu importe comment vous les appelez, touchent la division des eaux et égoûts. Que se passe-t-il si une bande décide de s'équiper en eau courante et en égoûts? Envoyez-vous un ingénieur de la région étudier la question? Est-ce lui qui vous prépare un devis et, dans l'affirmative, quels paramètres utilise-t-il? Est-il censé arriver à 10 ou 15 p. 100 du devis proposé? Quand vous vous présentez au Conseil du trésor, quelle latitude lui donnez-vous? Il faut bien qu'à un moment donné le devis soit assez exact. Si je veux installer des égoûts dans une ville et que le conseil municipal me demande un devis, je ne peux pas me tromper de 100 p. 100 dans les coûts comme ce que nous montre ce budget. il faudrait que les

[*Texte*]

estimates are. We would have to be closer than that. Can you give me a little insight into this problem?

Mr. Fournier: Well, Mr. Chairman, Mr. Greenaway, the first step in the process is to identify the requirement, and early in the requirement definition stage, which is a very preliminary stage, you sit down with the client and discuss exactly what he wants. That is usually done by our own internal engineering or architectural staff. The minute we see that the project is going to be over 250,000 at least, then we are bound by the process under which we operate, to prepare a Treasury Board submission asking for a feasility study and approval in principle on the project. But at that time you had not done any real investigation, you had not done the project feasibility studies, so it would not be at that stage feasible to even guesstimate whether or not the estimates should come in at twenty or fifteen per cent. There are several alternatives by which we can do this, and we have done this in some cases. What we have said is that we know the project is going to be over a quarter of a million and therefore we have to go to Treasury Board as the first phase of this project.

• 1715

Phase one of the project is the approval of $50,000, $75,000, $90,000, just to proceed with the feasibility study, on a project which could, at our best guess, cost us $500,000. Now, do we have authority to proceed with the feasibility study? If the answer comes back yes, then we proceed with the feasibility study, we move on to detailed project specifications, and once we have a project specification—the practice in the past was a little bit loose on this one, but what we had on our side and what we have now put in train as part of trying to tighten up the funding planning of our project is that we through the engineering organization, would like to go to the Treasury Board once we have a detailed estimate after project specification. As that time you can come up with what we call a B-level estimate which is more than just a guesstimate, which is what a C is, and I guess the feasibility at the earlier stage is nothing more than a very wild gut feeling.

Following from that, what you then have is a very detailed tender specification, and that is where you get down to the nuts and bolts, the size that they are going to be, and whether it is going to be a three and a half inch nail which is going to be coated black or just plain aluminum gray. So you have to get into that kind of a thing. But that varies as well. It varies as to whether or not you are going to call for tenders on a performance spec or whether you are going to call for a tender in a very detailed kind of spec. And, depending on what kind of a tender call you are going to have, what you expect from the contractor depends again on how good the estimate is at that point in time. But we in any case will only go back to the Treasury Board for contract awards after we have the tenders and after the bids have come in and the project has been submitted to the interplay within the market and people have bid on it and you have a bid.

Mr. Greenaway: Then these original estimates are just basically for feasibility studies, or are they for the whole project?

[*Traduction*]

chiffres concordent un peu mieux. Pouvez-vous m'expliquer un peu ce problème?

M. Fournier: Ma foi, monsieur le président, la première chose est de définir le besoin et c'est à cette étape très préliminaire que l'on discute avec le client de ce qu'il souhaite exactement. Ce sont en général nos propres ingénieurs et architectes qui se chargent de cette responsabilité. Dès que nous nous apercevons que les travaux dépasseront $250,000, le système nous oblige à préparer une demande au Conseil du trésor pour que soit effectuée une étude de faisabilité et que le projet reçoive une approbation de principe. A ce moment-là cependant, il n'y a pas encore eu d'enquête, ni d'étude de faisabilité, si bien qu'on ne peut même pas imaginer si les prévisions seront justes à 20 ou 15 p. 100. Diverses avenues s'offrent à nous et voici comment nous procédons parfois. Puisque nous savons que le projet dépassera le quart de million de dollars, nous sommes forcés de passer par le Conseil du trésor dès la première étape.

Il faut d'abord obtenir l'autorisation de dépenser $50,000, $75,000 ou $90,000 tout simplement pour faire l'étude de faisabilité d'un projet qui, d'après nos calculs, pourrait coûter jusqu'à $500,000. La question est donc d'abord de savoir si nous avons l'autorisation de faire cette étude de faisabilité. Si nous obtenons cette autorisation, l'étude de faisabilité est faite et nous passons à l'étape de la préparation d'un cahier des charges pour le projet. Une fois cela fait . . . J'ajoute tout de suite que, dans le passé, nous n'étions pas très rigoureux là-dessus mais, désormais, pour mieux contrôler la planification financière de nos projets, nous retournons au Conseil du Trésor forts des devis détaillés de nos ingénieurs qui ont pu se fonder sur le cachier des charges. A ce moment-là, nous avons ce que nous appelons des prévisions de type B par opposition à nos prévisions C du départ, car à l'étape de l'étude de faisabilité, c'est notre pifomètre qui nous guide.

Ensuite, nous avons un cahier des charges prêt pour les appels d'offres et c'est à ce moment-là que l'on commence à parler boulons et écrous sous toutes les coutures, tailles, 3 pouces et demi par exemple, couleurs, noir au tout simplement gris aluminium. Il nous faut passer par toutes ces étapes. Il y a cependant des dérogations à cette procédure. En effet, l'appel d'offres peut être fonctionnel ou encore il peut être détaillé. Suivant le genre d'appel d'offres, la réponse des entrepreneurs dépend de la précision du devis. De toute façon, nous ne nous adressons à nouveau au Conseil du Trésor pour l'octroi des contrats qu'après avoir obtenu des soumissions, une fois que le projet a été soumis aux forces du marché.

M. Greenaway: Les premières prévisions donc ne sont que pour les études de faisabilité, n'est-ce pas? Ou sont-elles faites pour tout le projet?

[*Text*]

M. Fournier: Not in all cases. I mean there are a lot of projects on that list that you are looking at, and I know that the situation is different on all projects. If in fact we were operating on the assumption that the project was going to cost us less than $250,000, we are not required to go to the Treasury Board for project approval. So we would have proceeded with that project right on up to, say, project specification, and would have been able at that time to come up with a good estimate of the project, and only at that point we would find out that the project, as originally ball-parked, if you wish, is not $100,000 but is in fact $265,000 because at that point it could very well be that in sitting down with the client that the client may very well have changed his intent with respect to the scope of the project. If you were looking at a school, for instance, and the client approached us on such and such a size of school but then during our projecting investigation, in doing our detailed definition of requirements, we found out that in fact they are only providing for today's known school population, in light of an increasing school population it would be unwise for us to invest $150,000 in the school, only to know that three years down the road we would need a bigger school. So it is that kind of a thing, and it is that kind of an interplay that takes place when you move from the identification of need to more detailed definitions requirements, to feasibility, which is off-site investigation, et cetera, et cetera, to detailed specification, exactly how big the project is going to be, how long we are providing for, what the life expectancy of the project is—and that, no doubt, as you know, affects the kind of material that you could put into the project. It depends on the weather conditions in the north in isolated areas.

• 1720

Mr. Allmand: I will just ask a supplementary question to one that was asked but I will not start any new subject. I will wait until next day.

Mr. Gimaïël had asked some questions about the taxation of Indians and you had responded to him and said that both the Federation of Saskatchewan Indians as well as some Indians in Quebec were interested in the subject. But is it not correct that the submission by the FSI is quite different than the ones, let us say, put forward by the Indians of Quebec or Nova Scotia in that Saskatchewan is completely covered by treaty, if I understand correctly?

Mr. Sanderson argues that the taxation position of Indians subject to treaty is a different one than those that are not subject to treaty. To bring you up to date on his submission, if I understand correctly, Mr. Baker, when he was Minister of National Revenue, agreed to the collection of taxes to Indians under treaty or to keep in a trust account those taxes until some decision had been made by the government as to whether they should be subject to tax or not.

Now, I cannot recall the details but I thought there was a moratorium of some kind implemented by Mr. Baker that was to be conditional upon a decision taken by the government. And I am wondering if you would inform the Committee on that.

[*Translation*]

M. Fournier: Pas toujours. La liste que vous avez sous les yeux contient un éventail de projets: chaque cas est différent. Si nous estimons qu'un projet coûtera moins de $250,000, nous ne sommes pas tenu d'obtenir l'approbation du Conseil du Trésor. Par conséquent, le projet est lancé jusqu'à l'étape du cahier des charges; à ce moment-là, nous avons une très bonne idée du coût et nous nous rendons compte parfois qu'il ne s'agit plus de $100,000, mais bien de $265,000, car en consultant notre client, nous apprenons qu'il en a changé la portée. Prenez l'exemple d'une école. Au départ, le client nous propose une certaine taille mais, au cours de l'enquête, en définisant les exigences, nous nous rendons compte que l'explosion de la population scolaire ne justifie pas un investissement de $150,-000 pour une école qui sera trop petite dans trois ans. A l'étape de l'identification des besoins, il y a un échange qui aboutit à une définition plus détaillée des exigences; ensuite, nous passons à l'étude de faisabilité, aux enquêtes externes, etc., et nous en arrivons au cahier des charges qui nous permet de savoir quelle sera la taille du projet, quelle en sera la portée, quelle en sera la durée. Vous savez que toutes ces considérations ont une incidence sur les matériaux utilisés dans un projet. Les conditions climatiques dans le Nord, dans les régions isolées, sont également un facteur.

M. Allmand: Je voudrais revenir sur un sujet qui a déjà été abordé et poser une question supplémentaire. Pour ce qui est du reste, j'attendrai la prochaine séance.

M. Gimaïel a parlé de l'imposition des Indiens et vous lui avez dit que la Fédération des Indiens de la Saskatchewan tout comme certains Indiens au Québec s'intéressaient à la question. Est-il vrai cependant que la Fédération des Indiens de la Saskatchewan ne veut pas du tout la même chose que les Indiens du Québec ou de Nouvelle-Écosse puisqu'en Saskatchewan tous les Indiens sont assujettis aux traités?

M. Sanderson prétend que la position des Indiens assujettis aux traités n'est pas la même que celle de ceux qui ne le sont pas. Voici ce qu'il en est. Si je ne m'abuse, M. Baker, quand il était ministre du Revenu national, a accepté de cesser de lever des impôts dans le cas des Indiens conventionnés ou à garder ces impôts en fiducie, jusqu'à ce que le gouvernement ait pris une décision à cet égard.

Si je me souviens bien, M. Baker a suspendu l'imposition sous réserve d'une décision gouvernementale. Pouvez-vous nous donner des précisions là-dessus?

[*Texte*]

Mr. Tellier: Yes, Mr. Chairman. Before I ask Mrs. Labelle to report on Mr. Baker's commitment and what is being done now, you are perfectly right, Mr. Allmand. There is a distinction between the treaty Indians and the others and so on.

What I was trying to say is that with our colleagues from the other departments, because obviously, Finance and Revenue are the key players in that, we are just trying to clarify this whole thing and trying to have a clearly stated policy in this, what is applicable, where it is and under what conditions and so on, and hopefully, to cast the net wide enough to include also the problem of provincial taxation because it does vary, as you know, from one province to another.

Mrs. Labelle.

Mrs. Labelle: Mr. Chairman, Mr. Allmand, indeed you are right that a decision has been taken—and it dates now quite a while—that income tax or funds paid towards income tax would be collected and put in a trust account for those associations—and there are a number of them: the National Indian Brotherhood is one; the Federation of Saskatchewan Indians is another—pending a judgment at the Supreme Court level and then a decision would be made depending on that.

That is one side of the equation. Of course, the other one is that Indian people have been pressing for policy decision and have indeed asked for a moratorium on the collection of income tax, especially in relation to provincial associations and the national Association staff, claiming that the staff who work in those associations are in a similar situation to those whose income is earned on reserves. And this is one area.

Now, of course, there was at one point a moratorium on further investigations in relation to Indian people that were not paying taxes, but the Department of Revenue has taken the position that it has to apply the law as it is until there is a change in the law. So these court cases are going to be important on one side and, as the Deputy indicated earlier, the Minister of National Revenue has agreed, with the support of our Minister, to meet with the Federation of Saskatchewan Indians and review the position that they have presented, which is one of its kind. At the same time . . .

Mr. Allmand: Is there a date for that meeting?

Mrs. Labelle: The date has not been set. However, it is being actively pursued at this time to find a suitable date for the two Ministers to meet with the FSI.

• 1725

At the same time, the Department of Finance, National Revenue and ourselves are really trying to bring together the state of the art in this very complex area because as the Deputy Minister pointed out, it deals not only with income tax, but with a question of sales tax, provincial, federal on all kinds of goods, the different positions that various provinces take on this; as well, the interpretation the Department of National Revenue has placed on the whole question of income earned on reserves in its bulletin IT-62 is being challenged at this time as you may know. Thus, there is movement on a number of fronts on the taxation question and, of course, the discussions that

[*Traduction*]

M. Tellier: En effet, monsieur le président, M. Allmand a tout à fait raison. Je demanderai à M^me^ Labelle de nous donner des précisions sur l'engagement pris par M. Baker et sur les mesures que l'on prend actuellement. Il y a une distinction entre les Indiens conventionnés et les autres.

Nos collègues des autres ministères, le ministère des Finances et celui du Revenu, sont en cause ici. Nous essayons de tirer les choses au clair pour formuler une politique précise sur l'application et les conditions de l'imposition. Nous essayons de donner à cette politique toute la portée nécessaire pour englober le problème de l'imposition provinciale car, vous le savez, cette dernière varie d'une province à l'autre.

Madame Labelle.

Mme Labelle: Monsieur le président, en effet une décision a été prise, il y a déjà assez longtemps. L'impôt ou les fonds versés en impôt seraient réunis en fiducie au nom de ces associations, en l'occurrence, la Fraternité des Indiens du Canada et la Fédération des Indiens de la Saskatchewan. L'affaire est pendante car aucune décision ne sera prise avant que la Cour suprême ne se soit prononcée.

Voilà donc un aspect de la question. Bien entendu, les Indiens réclament une décision de politique et ils ont demandé qu'on cesse de lever des impôts dans les cas des gens qui travaillent pour des associations provinciales ou des associations nationales, car ils prétendent que le personnel de ces associations est dans une situation comparable à celle des gens qui travaillent dans les réserves.

D'autre part, pendant un certain temps, on a cessé toute poursuite contre les Indiens qui ne versaient pas leurs impôts, mais le ministère du Revenu se voit dans l'obligation de faire respecter la loi telle quelle, tant qu'elle n'est pas modifiée. Il y a des causes qui sont actuellement devant les tribunaux mais, comme l'a dit le sous-ministre il y a un instant, le ministre du Revenu national a convenu, avec l'appui de notre ministre, de rencontrer les représentants de la Fédération des Indiens de la Saskatchewan pour examiner leurs revendications qui sont tout à fait particulières. En même temps . . .

M. Allmand: Quand aura lieu cette rencontre?

Mme Labelle: La date n'en a pas encore été arrêtée; on s'emploie actuellement à trouver une date qui convienne aux deux ministres et aux représentants de la Fédération des Indiens de la Saskatchewan.

De plus, le ministère des Finances, le ministère du Revenu national et nous-même essayons de réunir toutes les coordonnées de ce problème fort complexe car, comme l'a dit le sous-ministre, il ne s'agit pas seulement de l'impôt, mais également de la taxe de vente, provinciale et fédérale, sur toutes sortes de biens; diverses provinces ont adopté des positions différentes là-dessus et l'interprétation que le ministère du Revenu national donne aux revenus gagnés dans les réserves dans son bulletin IT-62 est contestée, comme vous le savez sans doute. Il y a donc plusieurs parties concernées et, indubitablement, les discussions que le ministre entreprendra cet été

[*Text*]

the Minister will be undertaking over the summer on the Indian Act will undoubtedly bring this issue to the table for discussion.

Le vice-président: Je vais accepter un dernier intervenant. Monsieur Shields?

Mr. Shields: I have just a few small questions.

The biggest complaint I get in my riding is the delay in having capital projects approved. Many of the capital projects are approved late in the year, and with the short construction season, they sometimes are starting construction in september or October. Is that prevalent throughout? Are you working on anything to change the process so that these projects are approved ahead of time or so that they can take advantage of May, June and July rather than September, October, November, December?

Mr. Tellier: Mr. Nicholson, Mr. Chairman.

Mr. Nicholson: Mr. Chairman, first there have some problems experienced in that area: late approvals. At the present time, we are following the set processes to obtain approvals for capital projects, but in order to improve the turnaround time for decisions for bands, we have put in place a capital management system this year intended to monitor the progress of submissions and to assure that they arrive at the board on time for approval in keeping with the construction season. Only our performance over this year and next will prove that there has been significant improvement. We are hoping for improvement in that area.

Mr. Shields: Is there any possibility of decentralizing that approval system to a field engineer who, once the original estimates are put forward as long as they come within these estimates, can say, yes, go ahead?

Mr. Nicholson: We have some of those authorities in the field now, but it depends on the level of funding with respect to the project.

Mr. Fournier: I think we have probably gone as far as we can with respect to delegating to the field the authorities delegated to them through the Minister, the Deputy, the Assistant Deputy Ministers, and in turn to the Regional Directors General. Some things are not delegated to the Minister, and therefore, we cannot delegate under the contract regulations and under certain directives from the Treasury Board. This usually applies to projects of $250,000; I think that has now been increased to $500,000. However, all projects over $2.5 million, or $1 million in our case, have got to be approved by Treasury Board before we can award the contract, but I am confident that anything we were able to delegate has been delegated to the field.

Mr. Shields: I have just one more small one here. The Note 10 on capital projects, would you turn to that for me for a minute? There is something there which probably has a very simple explanation, I do not know. Have you got Federal Construction $71.584 million, band construction contribution $78.905 million with a note? It says that that cost factor used is $46.50 per square metre.

Mr. Fournier: What page are you on, Mr. Shields?

[*Translation*]

au sujet de la Loi sur les Indiens porteront notamment sur cette question.

The Vice-Chairman: I will give the floor to a last questioner. Mr. Shields.

M. Shields: Je n'ai que quelques brèves questions.

La plainte qui revient le plus souvent dans ma circonscription a trait aux lenteurs dans l'approbation des grands projets d'immobilisation. Beaucoup de ces projets sont approuvés tard dans l'année et la saison de construction étant, courte, les mises en chantier ne se font qu'en septembre ou octobre. La situation est-elle la même partout? Essayez-vous d'apporter les modifications nécessaires pour que ces projets soient approuvés sans tarder pour qu'on puisse profiter des mois de mai, juin et juillet sans attendre l'automne pour les entreprendre?

M. Tellier: Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Monsieur le président, les approbations tardives nous ont causé des problèmes. Pour l'instant, nous avons une procédure établie pour faire approuver les projets d'immobilisation mais, pour améliorer la situation dans l'intérêt des bandes, nous avons instauré cette année un mécanisme de gestion du capital qui permet de surveiller le progrès des soumissions en veillant à ce que les demandes parviennent au conseil en temps utile pour profiter de la saison de construction. Ce n'est que l'an prochain que nous verrons si ce mécanisme fonctionne. Nous fondons beaucoup d'espoir sur lui.

M. Shields: Serait-il possible de centraliser le mécanisme d'approbation pour qu'un ingénieur puisse donner le feu vert dès que les premiers devis sont présentés, si les prévisions budgétaires sont respectées?

M. Nicholson: Nous avons déjà un responsable sur les lieux mais l'approbation dépend de l'importance des sommes engagées.

M. Fournier: Je pense que nous avons fait tout ce que nous avons pu pour déléguer aux responsables locaux les pouvoirs auxquels le ministre, le sous-ministre, le sous-ministre adjoint et les directeurs généraux nationaux ont renoncé à leur profit. Cependant, il y a des pouvoirs que le ministre ne possède pas car nous devons respecter les règlements et les directives du Conseil du trésor en ce qui a trait aux contrats. Il s'agit de projets de plus de $250,000 et, si je ne m'abuse, ce montant est désormais de $500,000. Quoi qu'il en soit, tous les projets de plus de 2.5 millions de dollars, et dans notre cas, c'est un million de dollars, doivent être approuvés par le Conseil du trésor avant l'octroi des contrats. Cela dit, tous les pouvoirs que nous pouvions déléguer l'ont été.

M. Shields: J'ai une autre brève question à poser. Pouvez-vous s'il vous plaît vous reporter à la note 10 sur les projets d'immobilisation? L'explication que je demande est peut-être fort simple. Avez-vous trouvé les rubriques construction fédérale, $71.584 millions de dollars, contribution des bandes, $78.905 millions de dollars, assorties d'une note? On y dit que le facteur coût utilisé est de $46.50 le mètre carré.

M. Fournier: C'est à quelle page, monsieur Shields?

[*Texte*]

Mr. Shields: Page 13-14-15, have you got it? Note 1? Note 1, I am just noticing that Note 10, Band Construction Contributions, $78.905 million with an asterisk and when you go down it says, cost factor used is $46.50 per square metre.

• 1730

Maybe I will just bring it around, it will be easier.

Mr. Fournier: Mr. Chairman, that is the unit cost, which is what we are really operating on, cost per square metre.

Mr. Shields: That is for band construction.

Mr. Fournier: That is right.

Mr. Shields: But then I go to the Department of Public Works—reporting services provided by other departments.

Mr. Fournier: This is accommodation, our office over in Hull, for instance. We occupy a leased building, which is paid for by the Department of Public Works. This is not in our estimates, we get these services free from the Department of Public Works; Public Works pay roughly $4.825 million for the accommodation in which we civil servants have our offices.

Mr. Shields: That is in your budget, though.

Mr. Fournier: No, it is not in our budget. This is provided in the budget of Public Works.

Mr. Shields: It is provided free by other departments.

Mr. Fournier: Right, it is provided free, just as Supply and Services, and the rest, provide the other services.

Mr. Shields: Okay, thank you.

Le vice-président: Nous allons maintenant terminer.

Je remercie M. Tellier, madame et messieurs.

La séance est maintenant ajournée jusqu'à nouvelle convocation du comité par le président.

Merci.

[*Traduction*]

M. Shields: Pages 13-14-15. Est-ce la note 1? C'est la note 10, contribution des bandes, $78.905 millions de dollars et il y a un renvoi qui dit: le facteur coût utilisé est de $46.50 le mètre carré.

Je vais venir vous le montrer dans mon exemplaire.

M. Fournier: Monsieur le président, il s'agit du coût unitaire d'exploitation par mètre carré.

M. Shields: Pour les constructions des bandes, n'est-ce pas?

M. Fournier: C'est cela.

M. Shields: Mais si je me réfère à la rubrique services fournis par d'autres ministères, ministère des Travaux publics . . .

M. Fournier: Il s'agit de nos locaux à Hull, par exemple. Nous occupons un édifice loué et c'est le ministère des Travaux publics qui paie le loyer. Ce loyer ne fait donc pas partie de nos prévisions budgétaires car le ministère des Travaux publics verse environ 4.825 millions de dollars pour ces locaux.

M. Shields: Vous inscrivez cette somme dans votre budget cependant.

M. Fournier: Non. Cette somme est prévue dans le budget du ministère des Travaux publics.

M. Shields: Ces services ne vous coûtent rien?

M. Fournier: C'est cela. Le ministère des Approvisionnements et Services, par exemple, nous fournit d'autres services.

M. Shields: Merci.

The Vice-Chairman: We shall call it a day.

I thank Mr. Tellier, I thank you, lady and gentlemen.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

Thank you.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Indian Affairs and Northern Development:

Mr. Paul M. Tellier, Deputy Minister;

Mr. R. J. Fournier, Assistant Deputy Minister, Finance and Professional Services;

Mr. J. D. Nicholson, Assistant Deputy Minister, Indian and Inuit Affairs Program;

Ms. Huguette Labelle, Assistant Deputy Minister, Corporate Policy.

Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:

M. Paul M. Tellier, sous-ministre;

M. R. J. Fournier, sous-ministre adjoint, Finances et Services professionnels;

M. J. D. Nicholson, sous-ministre adjoint, Programme des Affaires indiennes et inuit;

Ms. Huguette Labelle, sous-ministre adjoint, Politique générale.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Thursday, May 29, 1980

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 3

Le jeudi 29 mai 1980

Président: M. Keith Penner

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Indian Affairs and Northern Development

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Main Estimates 1980-81:
Votes 5, 10 and 15, Indian and Inuit Affairs program under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1980-1981:
crédits 5, 10 et 15, Programme des affaires indiennes et inuit sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN

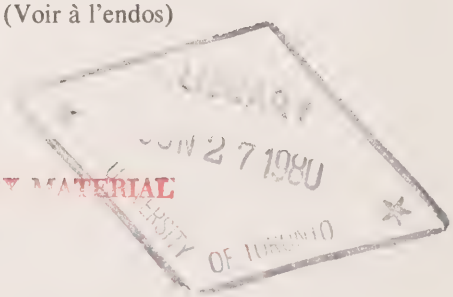
WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

DEPOSITORY LIBRARY MATERIAL



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Keith Penner
Vice-Chairman: Mr. René Gingras

Messrs.

Allmand
Chénier
Cyr
Gimaiel
Greenaway
Ittinuar
Korchinski
Loiselle
Lonsdale
Maltais
Manly
McCuish
Neil
Nickerson
Schellenberger
Shields
Watson
Weatherhead—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité
David Cook
Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Thursday, May 29, 1980:

Mr. Chénier replaced Mr. Guilbault.

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Keith Penner
Vice-président: M. René Gingras

Messieurs

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le jeudi 29 mai 1980:

M. Chénier remplace M. Guilbault.

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 29, 1980
(4)

[*Text*]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 11:09 o'clock a.m., this day, the Vice-Chairman, Mr. Gingras presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allmand, Chénier, Cyr, Gimaïel, Gingras, Ittinuar, Korchinski, Lonsdale, Manly, Neil, Nickerson, Schellenberger and Weatherhead.

Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Mr. Paul M. Tellier, Deputy Minister; Mr. R. J. Fournier, Assistant Deputy Minister, Finance and Professional Services and Mr. J. D. Nicholson, Assistant Deputy Minister, Indian and Inuit Affairs Program.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, April 30, 1980 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1981. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, May 22, 1980, Issue No. 1*).

The Committee resumed consideration of Vote 5 relating to the Indian and Inuit Affairs program.

By unanimous consent, the Chairman called Votes 10 and 15 relating to the Indian and Inuit Affairs program.

The witnesses answered questions.

At 12:31 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 29 MAI 1980
(4)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 11h 09 sous la présidence de M. Gingras (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Allmand, Chénier, Cyr, Gimaïel, Gingras, Ittinuar, Korchinski, Lonsdale, Manly, Neil, Nickerson, Schellenberger et Weatherhead.

Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: M. Paul M. Tellier, sous-ministre; M. R. J. Fournier, sous-ministre adjoint, Finances et services professionnels et M. J. D. Nicholson, sous-ministre adjoint, Programme des affaires indiennes et inuit.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 30 avril 1980 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981. (*Voir procès-verbal du jeudi 22 mai 1980, fascicule nº 1*).

Le Comité reprend l'étude du crédit 5, Programme des affaires indiennes et inuit.

Du consentement unanime, le président met en délibération les crédits 10 et 15, Programme des affaires indiennes et inuit.

Les témoins répondent aux questions.

A 12 h 31, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

David Cook

Clerk of the Committee

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le jeudi 29 mai 1980

• 1100

[*Text*]

Le vice-président: A l'ordre s'il vous plaît.

Nous reprenons l'étude du budget principal des dépenses sous la rubrique Affaires indiennes et Nord canadien. Si vous y consentez, je mets en délibération les crédits 5, 10 et 15, Programme des affaires indiennes et inuit. Les crédits se trouvent de la page 13-10 à la page 13-29 du Livre bleu.

• 1105

AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN

A—Ministère—Programme des affaires indiennes et inuit

Budgétaire

Crédit 5—Affaires indiennes et inuit—Dépenses de fonctionnement—$289,069,000

Crédit 10—Affaires indiennes et inuit—Dépenses en capital—$73,214,000

Crédit 15—Affaires indiennes et inuit—Subventions inscrites au Budget et contributions—$432,553,000

Le vice-président: M. Paul Tellier, sous-ministre, assiste à la séance aujourd'hui. Je lui demanderais de présenter les hauts fonctionnaires qui l'accompagnent. Ensuite, nous passerons directement aux questions.

M. Paul M. Tellier (sous-ministre, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Merci, monsieur le président. A ma droite, Ron J. Fournier, sous-ministre adjoint, responsable des finances et des services professionnels; et David Nicholson, sous-ministre adjoint, responsable du programme des Affaires indiennes et inuit.

Le vice-président: Merci. C'est tout.

Monsieur Schellenberger.

• 1105

Mr. Schellenberger: Thank you, Mr. Chairman. I want to follow up a little on my questioning of yesterday on the trust funds. As I understood it, the feeling was that you could set up a trust fund as long as the Minister remained as the trustee of that fund, or had some control over the way in which it was invested. Will you tell me if the trust fund concept was set up in the Indian Act to control funds that bands did not need or use as quickly as the revenue was coming up? I guess that is the important question first. Is this a relatively new concept or has it been used for quite some time?

Mr. Tellier: No, Mr. Chairman. The concept of these trust funds is built into the Indian Act. It goes back, I think, to the first Indian Act of 1876. It is part of what we call, the trust responsibility of the Minister for Indian interests, or Indian lands and Indian properties, and so on. As you know, Indian lands as referred to in the constitution, which fall under federal jurisdiction, are vested in the federal Crown, and the Minister has a trustee responsibility vis-à-vis these lands and properties, and so on. It is built into the act itself.

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Thursday, May 29, 1980

[*Translation*]

The Vice-Chairman: Order please.

We resume consideration of the main estimates under Indian Affairs and Northern Development. With your consent, I will call Votes 5, 10 and 15, Indian and Inuit Affairs Program. These votes are on pages 13-10 to 13-29 of your blue book.

INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

A—Department—Indian and Inuit Affairs Program

Budgetary

Vote 5—Indian and Inuit Affairs—Operating Expenditures—$289,069,000

Vote 10—Indian and Inuit Affairs—Capital expenditures—$73,214,000

Vote 15—Indian and Inuit Affairs—The grants listed in the Estimates and contributions—$432,553,000

The Vice-Chairman: Mr. Paul Tellier, the Deputy Minister, is with us today. I will ask him to introduce the other officials and then we will proceed directly to questions.

Mr. Paul M. Tellier (Deputy Minister, Department of Indian Affairs and Northern Development): Thank you, Mr. Chairman. On my right is Mr. Ron J. Fournier, Assistant Deputy Minister, Finances and Professional Services; and David Nicholson, Assistant Deputy Minister, Indian and Inuit Affairs Program.

The Vice-Chairman: That is it. Thank you.

Mr. Schellenberger.

M. Schellenberger: Merci, monsieur le président. J'aimerais poursuivre mes questions d'hier sur les comptes en fiducie. Si j'ai bien compris, vous pouvez détenir un compte en fiducie tant que le ministre en demeure le fiduciaire ou puisse contrôler la façon dont il est investi. Pouvez-vous me dire si ce principe du compte en fiducie a été établi par la loi sur les Indiens afin de permettre de contrôler les fonds dont les bandes n'ont pas un besoin immédiat? C'est sans doute la question la plus importante. Est-ce un principe relativement nouveau ou est-il utilisé depuis quelque temps?

M. Tellier: Non, monsieur le président. Le principe de ces comptes en fiducie figure dans la loi sur les Indiens. Je crois même qu'on le trouvait dans la première loi adoptée en 1876. C'est ce que nous appelons la responsabilité de fiduciaire du ministre pour tous les intérêts financiers des Indiens, propriétés, biens, etc. Vous savez que d'après la constitution, les terres des Indiens sont administrées par le gouvernement fédéral, par la Couronne fédérale, le ministre en étant le fiduciaire. Le principe est dans la loi même.

[*Texte*]

Mr. Schellenberger: The moneys that are held in trust for the native people, how do they come about, other than resource revenues and . . . In your trust fund, do the hundreds of bands all have money in that trust fund, or are there just a few that have?

Mr. Tellier: I do not know what the proportion is of the 573 bands who have revenues other than those funds provided by the department, but I would say it is a significant proportion. Maybe Mr. Nicholson has the exact information.

In terms of the second part of your question, what are the revenues available, the revenues that go into the trust accounts are all revenues paid to the bands, whether a rent on the lease, cottage lots—and so on and so forth.

Mr. Schellenberger: I think it was said yesterday that there was an audit done on that trust account. Is that a public document? Is it available to the bands? Is it available to us as a committee?

Mr. Tellier: Yes, Mr. Chairman. I think 75 bands have written to the department asking for an audited statement on their trust accounts and, as I explained at the last meeting, the Auditor General was able to audit the process through which we managed these accounts and came to the conclusion that everything was proper and well managed, and so on. That statement could be made available, on request, to individual bands. In addition to that, the whole problem that I was describing at the last meeting going back to 1942, the year in which the Auditor General's Office stopped auditing these trust funds, is a serious problem because of the various factors that I was explaining at last sitting.

Mr. Schellenberger: In order to get a better understanding of the procedure, would it be possible to table that audit if it is not a huge thing? Just a summary of it, or something of that sort?

Before I get into that, another question: Is the trust fund held in the consolidated revenue fund of the gouvernment or do you have a special account in Indian Affairs where you hold this money?

• 1110

Mr. Tellier: Each and every one of these accounts is held in the department. I think the revenues are going to the Consolidated Revenue Fund; maybe I could ask Ron Fournier to answer that part of the question.

Mr. J. Fournier (Assistant Deputy Minister, Finance and Professional Services, Department of Indian Affairs): Mr. Chairman, the account is definitely a part of the Consolidated Revenue Fund. It is one account on the government's balance sheet. The individual accounts that support that balance sheet account on the government's balance sheet are, in fact, managed by the department. It is the difference between the control account and the subsidiary account. The subsidiary accounts are with us; the control account is a government account.

Mr. Schellenberger: That disturbs me a little bit because it would seem to me then that the government has probably spent that money already. We have a deficit in the neighbourhood of $14 billion now. It seems like the government in effect then is using the Indians' money as a cheap source of borrow-

[*Traduction*]

M. Schellenberger: L'argent détenu ainsi en fiducie pour les autochtones, d'où vient-il? Provient-il seulement des revenus des ressources . . . Est-ce que les centaines de bandes ont toutes ainsi de l'argent en fiducie ou est-ce le cas de quelques-unes seulement?

M. Tellier: Je ne sais pas combien parmi les 573 bandes ont des revenus autres que les fonds fournis par le ministère mais je dirais qu'il y en a beaucoup. M. Nicholson peut sans doute être plus précis.

Quant à la deuxième partie de votre question, à savoir quels sont les revenus versés dans les comptes en fiducie, il s'agit de l'argent versé aux bandes pour la location de terrains et autres.

M. Schellenberger: Hier, on a dit avoir fait une vérification comptable de certains comptes en fiducie. Le rapport du vérificateur est-il public? L'a-t-on donné aux bandes? Les membres du comité pourraient-ils en avoir un exemplaire?

M. Tellier: Oui, monsieur le président. Environ 75 bandes ont écrit au ministère pour demander un état vérifié de leurs comptes en fiducie. Comme je l'ai expliqué lors de la dernière réunion, le vérificateur général a pu faire la vérification comptable de la gestion des comptes pour en arriver à la conclusion que tout se faisait selon les règles de bonne administration. Chacune des bandes peut en demander le rapport. En outre, comme je l'ai dit l'autre jour, le fait que la dernière vérification faite par le vérificateur général remonte à 1942 pose un grave probème pour les diverses raisons que j'ai alors mentionnées.

M. Schellenberger: Serait-il possible de déposer le rapport de vérification, s'il n'est pas trop volumineux, afin de nous permettre de mieux comprendre le procédé? Un résumé peut-être?

Une dernière question à ce sujet: ces fonds détenus en fiducie se trouvent-ils dans le fonds du revenu consolidé du gouvernement ou avez-vous ouvert un compte spécial au ministère des Affaires indiennes pour cet argent?

M. Tellier: Chacun de ces comptes est détenu par le ministère. Je crois que les revenus en sont versés au fonds du revenu consolidé. Toutefois, je ferais mieux de demander à Ron Fournier de répondre à cette question.

M. R. J. Fournier (Sous-ministre adjoint, Finances et services professionnels, ministère des Affaires indiennes): Monsieur le président, ce compte fait certainement partie du fonds du revenu consolidé. C'est l'un des comptes qui figurent dans le bilan du gouvernement. Chacun des comptes qui figurent dans ce bilan est administré par le ministère. C'est la différence entre le compte de contrôle et le compte auxiliaire. Les comptes auxiliaires sont administrés par nous tandis que le compte de contrôle est un compte du gouvernement.

M. Schellenberger: Cela m'ennuie quelque peu car j'ai l'impression que le gouvernement a sans doute déjà dépensé l'argent. Nous avons un déficit de l'ordre de 14 milliards de dollars à l'heure actuelle. J'ai l'impression que le gouvernement utilise l'argent des Indiens comme une source très écono-

[*Text*]

ing. Perhaps that is why they are not getting the interest rates that they should be. I seems to me that it would be in the interest of the Indians to immediately set up their own trust accounts as quickly as possible so that they could get the proper return on their investment.

It seems to me that the Minsister is, in effect, the executor of the trust account. That is his business. He is supposed to do the best that he can for the native people. He is in conflict of interest in this situation. On one side he is supposed to do the best he possibly can for the native people; on the other side the money is in the Consolidated Revenue Fund not earning a proper rate of interest for the native people and being used by the government as a source of funds to be spent in some other fashion. If they demanded this money tomorrow, I would be surprised if the government could come up with it.

Mr. Fournier: Mr. Chairman, it is just like moneys which we deposit. I am sure the honourable member deposits money into a bank account and the bank does not necessarily tell him what they do with that money. They agree to pay a certain rate of interest on the money and they agree to make the money available as and when he wants it; the same principle applies with the moneys held in trust by..,

Mr. Schellenberger: But I get worried because, you see, some of my bands had some money that got lost in the Consolidated Revenue Fund on the export tax for oil. They have never been able to sneak it out of there again. That is over seven years ago now. So I am worried that this may be—as I see it, apparently the trust fund is not being administered in the best interests of the native people. It might be a good thing for the government to have that money sitting there, but . . . That is my concern.

Mr. Fournier: Well, Mr. Nicholson can deal with the export tax situation, but there is no doubt that the money is there and the money is available. A good example of that is when the band in Alberta decided to pay a per capita payment to all of its bands. That money was made available the minute the referendum and the band resolution came in.

On the question of interest and money lost, that at the present time is a highly questionable item. I know that statements are being made and figures are being kicked around but those figures have not been challenged yet. In fact I do not think there is real support to demonstrate that the figures and the amounts that are being bandied around . . . For instance, we just had this week a meeting with the Fort Nelson band, who is going to be in receipt of a $20 million supplement. In going through the methodology used to calculate interest we demonstrated to them the yield, the interest paid by the federal government on these accounts. As a result they in fact are now seriously considering placing that money in the trust fund rather than putting it into a chartered bank. The information we have tends to support the fact that the government rate on these accounts is, over the long term, very competitive. It is a long-term rate and it does not fluctuate with the ups and downs of supply and demand in the market.

[*Translation*]

mique de financement. Peut-être est-ce la raison pour laquelle les Indiens ne reçoivent pas les taux d'intérêt qu'ils seraient en droit d'attendre. Ce serait donc dans l'intérêt des Indiens d'ouvrir immédiatement leur propre compte en fiducie afin d'obtenir des revenue décents pour leurs investissements.

Le ministre en fait est comme l'exécuteur du compte de fiducie. Il est censé obtenir le plus possible pour les autochtones. Il y a donc conflit d'intérêt puisque d'une part il est censé obtenir le plus possible pour les autochtones et que d'autre part l'argent est placé dans le fonds du revenu consolidé qui ne rapporte pas un intérêt intéressant pour les autochtones et qui est utilisé par le gouvernement comme une source de financement à des fins diverses. Si les Indiens exigeaient leur argent demain matin, je serais étonné que le gouvernement puisse le leur rendre.

M. Fournier: Monsieur le président, c'est comme l'argent que vous déposez dans un compte. Je suis certain que le député dépose son argent dans un compte bancaire sans que la banque lui dise nécessairement à quoi elle emploie cet argent. La banque accepte de verser un taux d'intérêt donné et de lui rendre l'argent lorsqu'il le demande. C'est le même principe qu'on applique à l'argent détenu en fiducie par . . .

M. Schellenberger: Ce qui m'inquiète, voyez-vous, c'est que certaines des bandes de ma circonscription ont perdu de l'argent dans le fonds du revenu consolidé à cause de la taxe à l'exportation du pétrole. Elles n'ont jamais été capables de récupérer cet argent et c'etait il y a 7 ans. J'ai donc l'impression, je crains même que les fonds en fiducie ne soient pas administrés dans le meilleur intérêt des autochtones. Le gouvernement a peut-être intérêt à laisser moisir cet argent, mais . . . Cela m'inquiète.

M. Fournier: M. Nicholson pourra vous parler de la taxe à l'exportation, mais je peux vous assurer que l'argent se trouve dans le compte et qu'il est disponible. À titre d'exemple, je peux vous parler de la bande en Alberta qui a demandé à ce qu'on lui verse un montant forfaitaire pour chacun des Indiens. Cet argent a été versé dès les résultats du référendum de la bande connue.

Quant au taux d'intérêt et au manque à gagner, la question est fort controversée. Je sais qu'on a dit cela et qu'on a aussi avancé des chiffres qui, à ma connaissance, n'ont pas encore été contestés. Je crois d'ailleurs personnellement qu'on ne peut étayer les allégations voulant que ces chiffres lancés ainsi à gauche et à droite . . . D'ailleurs, cette semaine nous avons rencontré les représentants de la bande de Fort Nelson qui est sur le point de recevoir 20 millions de dollars de plus. En leur expliquant la méthode de calcul de l'intérêt, nous avons pu leur prouver la rentabilité de ces comptes, l'intérêt versé par le gouvernement fédéral, à telle enseigne qu'ils songent maintenant sérieusement à investir leur argent dans le fonds en fiducie plutôt que dans une banque à charte. D'après les renseignements dont nous disposons, le taux d'intérêt consenti par le gouvernement pour ces comptes est, à long terme, très compétitif, précisément parce qu'il s'agit d'un taux à long terme qui ne fluctue pas parallèlement à l'offre et à la demande du marché.

[*Texte*]

• 1115

Mr. Schellenberger: Is it possible to table the interest rates paid on that money over the last year?

Mr. Fournier: The minister has made a commitment to the All Chiefs' conference that he would announce to the Indians how the rate is calculated and show a comparative analysis of the application of that rate on Indian trust funds, as compared with rates paid by chartered banks, within two months from the date of that meeting, and that could be made available.

Mr. Tellier: We can table that, Mr. Schellenberger.

The Vice-Chairman: Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Mr. Deputy Minister, I want to return to the constitutional discussions that will take place on June 9. I had raised this the other day.

I want to know if you have any up-to-date information as to whether the National Indian Brotherhood, the Inuit Tapirisat of Canada and the Native Council of Canada will be invited to participate in the meetings on June 9.

Mr. Tellier: Mr. Chairman, to the best of my knowledge, the June 9 meeting is going to be, first of all, a process meeting in the sense of First Ministers discussing the time frame, the objectives, how to proceed with the review, and how to resume these discussions of the constitution. That is an assumption I am making because, as you know, Mr. Allmand, it is a subject under the responsibility of the Prime Minister and his Minister of Justice.

The Minister and I met with the NIB yesterday, with Mr. Starblanket and so on, who, of course, expressed his eagerness to hear from the government on when they would be involved, how they would be involved and the nature and extent of their involvement. As you are aware, the Minister of Justice is away this week, and a tentative commitment was made my minister that a meeting would take place between the Minister of Justice, the Minister of Indian Affairs and Northern Development and the National Indian Brotherhood to discuss that very subject, hopefully in the course of next week and, therefore, before June 9.

Of course, the same question arises, as you have pointed out, in relation to the Native Council of Canada and the Inuit Tapirisat of Canada. In these latter cases, we will contact these two organizations to ensure that, if there is a meeting with the NIB, they will be invited as well, if this is their wish, or that a similar meeting take place as soon as possible to discuss these questions with them.

Mr. Allmand: I am pleased to have that news. I cannot emphasize too strongly—and I think you understand—that the Minister for Indian Affairs is the trustee for the Indian people and is their spokesman in the Cabinet. I would hope that he would press their interests on these constitutional talks. I hope that such a meeting does take place.

As I pointed out the other day, these three groups represent more than a million people in Canada; the original inhabitants

[*Traduction*]

M. Schellenberger: Serait-il possible de déposer un tableau des taux d'intérêt consentis au cours de l'année qui vient de s'écouler?

M. Fournier: À la conférence de tous les chefs de bandes, le ministre s'est engagé à communiquer aux Indiens, dans les deux mois suivant la réunion, la façon dont le taux d'intérêt est calculé ainsi qu'une analyse comparée du taux consenti aux fonds en fiducie des Indiens et de ceux consentis par les banques à charte. Si vous voulez, nous pouvons vous faire parvenir ces renseignements.

M. Tellier: Nous pouvons déposer le document, monsieur Schellenberger.

Le vice-président: Monsieur Allmand.

M. Allmand: Monsieur le sous-ministre, j'aimerais en revenir aux discussions sur la réforme constitutionnelle qui auront lieu le 9 juin prochain. J'en ai d'ailleurs parlé l'autre jour.

J'aimerais savoir si vous avez des renseignements de dernière heure quant à la participation de la Fraternité des Indiens du Canada, des Inuit Tapirisat du Canada et du Conseil canadien des autochtones à cette réunion du 9 juin.

M. Tellier: A ma connaissance, cette réunion du 9 juin doit être une réunion préparatoire, c'est-à-dire que les premiers ministres y discuteront du calendrier, des objectifs et de la procédure de la réforme constitutionnelle. C'est d'ailleurs là une simple présomption, car, comme vous le savez monsieur Allmand, la question relève directement du premier ministre et du ministre de la Justice.

Le ministre et moi avons rencontré hier M. Starblanket et les autres représentants de la Fraternité des Indiens, qui attendent impatiemment que le gouvernement leur dise à quel moment ils pourront participer, de quelle manière et dans quelle mesure. Vous savez que le ministre de la Justice est en voyage cette semaine et que mon ministre aimerait bien qu'il y ait dans le courant de la semaine prochaine, et donc avant le 9 juin, une réunion à laquelle assisteraient le ministre de la Justice, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et des représentants de la Fraternité des Indiens du Canada, afin de discuter de la question.

Bien entendu, c'est la même chose pour le Conseil canadien des autochtones et les Inuit Tapirisat du Canada. Nous allons communiquer avec ces deux associations afin d'être certains que, s'il y a une réunion avec la Fraternité, celles-ci soient également invitées à participer, si elles le désirent. Sinon, il pourra y avoir une autre réunion semblable le plus tôt possible sur le même sujet.

M. Allmand: Je suis bien heureux d'entendre cela. Je n'insisterai jamais assez—et je crois que vous me comprenez—sur le fait que le ministre des Affaires indiennes est le fiduciaire de tous les Indiens et leur porte-parole au conseil des ministres. J'espère qu'il fera valoir leur intérêt à participer à ces discussions sur la réforme constitutionnelle. J'espère que cette réunion aura lieu.

Comme je l'ai fait remarquer l'autre jour, ces trois associations représentent plus d'un million de personnes au Canada.

[*Text*]

were not consulted on the first constitution and really should be consulted on this constitution, I would hope as fully as possible.

I will move to another subject, if I have some time left. Could you tell the committee what your policy is with respect to regional or tribal councils? During the course of February the difficulties that were taking place in Northern Alberta were brought to my attention. I think originally there had been an agreement between approximately 10 to 12 bands—I may be wrong in the number—to join together to form a regional council and then two pulled out. I do not know what has happened there since then. I know we have had the Dakota, Ojibway, tribal council in Southern Manitoba for several years; they, of course, got together on sharing police duties and other things.

• 1120

In principle, I have always favoured regional councils because some of the bands are so small that they cannot afford to do alone what several of them can do together. They, together, can carry out programs very cost-effectively. What is your policy in the department now? Are you pushing these things? What are the criteria for their establishment, and what reaction are you getting from the bands in Canada? Could you tell us how many are about to be set up or will be set up? What is the situation in Alberta, can you give me a general report on that?

Mr. Tellier: Mr. Chairman, I will ask David Nicholson to answer the last part of your question, how many exist and so on.

In terms of the policy, first, it is the policy of the Minister and the department that we not tell the Indian people how they should organize themselves. We are not trying to push or promote the concept of tribal councils, regional associations or whatever. We feel that it is important at this point in time for the Indian people to decide how they want to organize themselves.

Second, the situation varies a great deal from one region to another. For instance, in B.C. and Alberta, to use these two provinces as an example, there are a certain number of tribal councils. Wherever these tribal councils have been established we deal with them on a very active basis. For instance, I can refer to a tribal council in Chilliwack which is a grouping of some 20-odd bands and that tribal council works in a very, very effective manner. As a matter of fact, they sit down with our district office in that part of B.C. and they discuss the allocation of their share of the annual budget for their region with our staff and basically they decide where the money should go and so on. So this is a very successful development. In other parts of B.C. tribal councils are less developed, but there are several.

In Alberta there are several. One, the Northeastern tribal council, is especially successful with strong leadership. Chiefs Eugene Steinhauer, Sam Bull and so on sit on that council. It is that tribal council, for instance, which is very deeply involved with the provincial association of Alberta on these big

[*Translation*]

Les indigènes n'ont pas été consultés avant l'adoption de la première constitution mais ils devraient l'être dans la pleine mesure du possible cette fois-ci.

S'il me reste quelques minutes, je voudrais passer à autre chose. Pourriez-vous nous dire quelle est votre politique à l'égard des conseils de tribus ou de régions? J'ai eu vent des difficultés rencontrées dans le nord de l'Alberta au cours du mois de février. Je pense qu'environ 10 ou 12 bandes, mais je peux me tromper, avaient conclu un accord en vue de créer un conseil régional puis, deux d'entre elles s'étaient désistées mais j'ignore ce qu'il est advenu depuis lors. Je sais par ailleurs qu'un conseil du sud du Manitoba réunissant les Dakota et les Ojibway s'est formé voici plusieurs années afin de partager les responsabilités en matière d'application de la loi, entre autres.

En principe, j'ai toujours été partisan des conseils régionaux; en effet, certaines des bandes sont si petites qu'il est plus intéressant et plus rentable pour elles de s'associer pour entreprendre des programmes. Quelle est actuellement la politique de votre ministère, encouragez-vous ce genre de solutions? Quels sont les critères de création des conseils et qu'en pensent les bandes du Canada? Pourriez-vous nous dire combien on en envisage de créer? Quelle est la situation en Alberta, pourriez-vous me donner un compte rendu à ce propos?

M. Tellier: Monsieur le président, je demanderai à David Nicholson de répondre à la dernière partie de votre question concernant le nombre de bandes, etc.

Maintenant, pour ce qui est de la politique, le ministre et le ministère préfèrent s'abstenir de donner aux Indiens des consignes quant à leur organisation. Nous n'incitons pas à la création de conseils de bandes, d'associations régionales ou de quoi que ce soit. Nous estimons par contre qu'il est important aujourd'hui que les Indiens décident d'eux-mêmes de leur organisation.

D'autre part, la situation est bien différente d'une région à l'autre: pour ne prendre que les exemples de la Colombie-Britannique et de l'Alberta, il existe dans ces régions un certain nombre de conseils de bandes avec lesquels nous traitons très activement. Je puis vous citer le conseil de bandes de Chilliwack qui en rassemble une vingtaine et fonctionne de manière extrêmement efficace. Leurs représentants rencontrent les agents de notre bureau de district de la région pour discuter des crédits annuels qui leur sont alloués et décider de leur répartition. Cette formule est donc une grande réussite. Dans d'autres régions de la Colombie-Britannique, les conseils de bandes sont moins développés mais il en existe de multiples.

L'Alberta en compte plusieurs aussi dont le conseil de bandes du Nord-Est fonctionnant à merveille qui a, à sa tête, des dirigeants dynamiques dont les chefs Eugene Steinhauer et Sam Bull qui siègent au conseil. C'est précisément ce conseil qui travaille en étroite collaboration avec l'association provin-

[*Texte*]

resource development projects that we were talking about at the last sitting such as Cold Lake and Alsands, and so on.

Mr. Nicholson, would you like to add anything on the possible number of tribal councils that could exist across the land?

Mr. J. D. Nicholson (Assistant Deputy Minister, Indian and Inuit Affairs Program, Department of Indian Affairs and Northern Development): Mr. Chairman, Mr. Allmand, yes, I would like to comment on the numbers that have developed over the past four years now. First, I should indicate that the department has program authority to support the development of tribal councils and, as the deputy minister has said, we are very much in a responsive role. This initiative, of course, is taken by those constituent bands within a geographic area who may decide to form an association because of either geographic or linguistic reasons.

Under our authority we are allowed for a period of three years to provide developmental financing to ensure that the structure is put in place the way the Indian people have designed it.

Following that three year period the constituent bands contributed the resources toward the tribal council to ensure its operation. From a departmental point of view the development of tribal councils is viewed to be very positive. As you probably know, we are in a period of time where we are devolving a lot of program responsibilities to bands. The way the department is organized in the field we have many departmental officers who have responsibilities for one to five to perhaps ten bands, and so through the devolution it is not possible for us to provide individual officers, or at least an officer capacity on a band-by-band basis. So if the tribal council decides to put in place those administrative structures to deliver our programs through the tribal council, we can then devolve the responsibility, convert salary dollars to contributions to bands, who then in turn contribute that to the tribal council who would then carry out the field operations. So from that point of view it is very positive. In B.C. there are eight district or tribal councils. In Alberta we have now associated five.

• 1125

Mr. Allmand: What about the one that was in the process of being established in February where difficulty arose? I think it was in Athabasca constituency.

Mr. Nicholson: It was in Lesser Slave Lake, and I can deal with that in just a moment, sir.

Mr. Allmand: Sorry.

Mr. Nicholson: In Manitoba there are seven, I believe, that formally associated themselves and there is one at the development stage. In other parts of Canada that has not happened as yet, although it is a possibility and perhaps in some cases an eventuality.

[*Traduction*]

ciale de l'Alberta pour les importants programmes d'exploitation de ressources de Cold Lake, Alsands etc. dont nous parlions à la dernière séance.

Monsieur Nicholson, voudriez-vous apporter des précisions relatives au nombre de conseils de bandes pour l'ensemble du pays?

M. J. D. Nicholson (sous-ministre adjoint au Programme des affaires indiennes et Inuit, ministère des Affaires indiennes et du Nord): Monsieur le président, monsieur Allmand: en effet, j'aimerais vous parler des bandes apparues ces 4 dernières années. Disons d'entrée, que le ministère est habilité en vertu du programme à appuyer la mise sur pied de conseils de bandes. Comme l'a dit le ministre, ce n'est pas nous qui prenons l'initiative mais bien les bandes d'une région géographique précise qui décident de constituer une association pour des raisons géographiques ou linguistiques.

Conformément à notre mandat, nous sommes autorisés pendant 3 ans à fournir les fonds de démarrage et à veiller à ce que l'organisation soit conforme aux exigences des Indiens.

A l'issue de cette période de trois ans, les bandes versent les fonds devant servir à assurer le fonctionnement du conseil. La formation de conseils de bandes est un élément très positif aux yeux du ministère car, comme vous le savez, nous nous efforçons actuellement de céder aux bandes bon nombre des responsabilités en matière de programmes. Pour ce qui est de l'organisation du ministère sur le terrain, nous avons plusieurs fonctionnaires responsables de une, cinq ou même dix bandes. Ce système de délégation de pouvoirs nous empêche d'affecter un grand nombre de fonctionnaires à chaque bande. Par conséquent, si le conseil de bande décide de se doter des structures administratives lui permettant de gérer nos programmes par l'intermédiaire du conseil, nous pouvons nous décharger de nos responsabilités sur lui, convertir les salaires en contributions aux bandes qui les versent à leur tour au conseil chargé des opérations sur le terrain. De ce point de vue, ce système est très efficace. La Colombie-Britannique compte huit conseils de district ou de bande. Nous en avons associé cinq en Alberta.

M. Allmand: Qu'est-il advenu de celui qui devait être créé en février mais pour lequel on s'est heurté à des difficultés? Si ma mémoire est bonne, il s'agit d'une circonscription de l'Athabasca.

M. Nicholson: Il est situé dans la région du petit lac des Esclaves et j'aborderai cette question dans un moment, monsieur.

M. Allmand: Excusez-moi.

M. Nicholson: Au Manitoba, on en compte sept qui se sont officiellement associés et un qui en est encore à ses débuts. Le phénomène ne s'est pas encore répandu dans d'autres régions du Canada bien que ce soit une possibilité et même, dans certains cas, une éventualité.

[*Text*]

With respect to Lesser Slave Lake, at one time we had a district office established at Lesser Slave Lake and it provided services and programs to 11 Indian bands. In February 1978 the bands decided that they would use the then existing Lesser Slave Lake tribal council to replace our total field operations in that setting, and at that time there was a commitment from the 11 bands to do that. During the processes of negotiation with the department and with themselves, the Bigstone Band and the Whitefish Band decided that they would rather have direct program service delivery from departmental operations in Edmonton. This position was identified both to the Lesser Slave Lake regional council and to ourselves. Of course, departmental policy regarding Indian government development is that we respond at a pace set by Indian bands. So, from that point of view we listened to the two bands; we listened to their reasons; we communicated with the remaining band chiefs of the Lesser Slave Lake regional council, and what happened at that time is that the process continued, the devolution was finalized during the course of this spring. Whitefish Band has since decided to opt back in under the Lesser Slave Lake regional council. At the present time Bigstone Band are receiving direct services from our operations in Edmonton, although they themselves have developed an administrative structure within the band to take on many of the programs and service delivery.

Mr. Allmand: Thank you.

The Vice-Chairman: Mr. Ittinuar.

Mr. Ittinuar: Thank you.

Mr. Chairman, Mr. Deputy Minister, I hate to belabour a subject but I want to return to the constitutional point that we talked about in the last Committee. I guess I am a frustrated native and perhaps my attitude towards this issue is somewhat different than the members sitting around the table. I do not know, maybe they sympathize with us. I know Mr. Allmand, to some extent, sympathizes with us. I do not know about the rest of the people here, although you can make your views known.

It bothers me that the department has not made a precise position on how natives should be included in constitutional talks. We are all aware that the country is again interested in reforming the constitution, bringing it home or however you want to put it. Natives have always been easy to deal with in that respect. Natives have always said, "we will work with you on the parts that concern us as far as the constitutional reform is concerned". I do not think you have worked very closely with any natives, Mr. Deputy Minister, on this issue. Other than the fact that you say you are going to provide money I do not think you have dealt substantially with the issue. It bothers me, for instance, that the department should side with industry in the infamous Baker Lake court case against natives. Is that constitutional? Was that legal? As far as the constitution is concerned, I do not know. I do not think the department knows. But their first response to the request of the natives of Baker Lake was to side with industry; and yet this is the department that is responsible for natives.

[*Translation*]

En ce qui concerne la région du petit lac des Esclaves, à un certain moment nous y avions installé un bureau de district fournissant des services et administrant des programmes à l'intention de onze bandes indiennes. En février 1978, celles-ci se sont engagées à recourir au conseil de bande existant dans la région pour remplacer toutes nos opérations sur le terrain. Au cours des négociations organisées entre elles et avec le ministère, les bandes de Bigstone et de Whitefish ont déclaré qu'elles préféraient être directement desservices par le bureau du ministère à Edmonton et nous ont communiqué leur décision ainsi qu'au conseil régional du petit lac des Esclaves. Ce sont les impératifs définis par les bandes qui déterminent la politique du ministère face à l'instauration d'une administration dirigée par les Indiens. A cet égard, nous avons consulté deux bandes, écouté leurs revendications puis contacté les autres chefs de bandes du conseil régional du petit lac des Esclaves. Le processus de passation de pouvoirs s'est poursuivi et a abouti ce printemps-ci. Depuis lors, la bande de Whitefish a décidé de réintégrer le conseil régional du petit lac des Esclaves. Actuellement, celle de Bigstone est directement desservie par nos bureaux d'Edmonton même si elle a mis sur pied une structure administrative interne qui lui permet d'administrer bon nombre de programmes et de services.

M. Allmand: Merci.

Le vice-président: Monsieur Ittinuar.

M. Ittinuar: Merci.

Monsieur le président, monsieur le sous-ministre, je déteste rebâcher les mêmes arguments mais j'aimerais en revenir à la question constitutionnelle dont nous avons discuté lors du dernier comité. Je me sens aliéné comme autochtone et sans doute, ma réaction face à ce problème est quelque peu différente de celle des membres autour de la table. Peut-être nous comprennent-ils, qui sait? M. Allmand partage, dans une certaine mesure, nos préoccupations. J'ignore ce qu'en pensent les autres, même s'ils peuvent nous donner leur opinion.

Ce qui me gêne, c'est que le ministère n'a pas donné de précision quant à la participation des autochtones à la réunion sur la Constitution. Nous avons tous pris conscience du regain d'intérêt à l'égard de la réforme constitutionnelle, du rapatriement, etc. Or, les autochtones se sont toujours montrés conciliants dans ce domaine et n'ont cessé de répéter qu'ils collaboreraient à la réforme constitutionnelle pour les questions qui les touchent. Monsieur le sous-ministre, je ne pense pas que vous ayez travaillé en étroite collaboration ou examiné consciencieusement la question avec eux: vous vous êtes contenté de leur dire que vous alliez leur fournir des fonds. Cela me chiffonne, par exemple, que le ministère prenne parti pour l'industrie dans cet infâme procès intenté aux autochtones de Baker Lake. Est-ce constitutionnel ou même légal? Pour ce qui est de la première partie de la question, je l'ignore. Les autochtones avaient à peine présenté leur requête que le ministère chargé de la défense de leurs intérêts s'est rangé du côté de l'industrie.

[*Texte*]

• 1130

As I said, I hate to belabour the subject. We talked about it the last time, and you said the funds were committed to the major organizations in the country for constitutional research. I remember three or four years ago we had requested these funds from the department and finally they came around when I was working for Inuit Tapirisat of Canada. But they were certainly never committed. It was a laughing matter as far as the people we dealt with in the department were concerned.

I would like to know when these funds are going to be turned over, first of all. Secondly, I would like to know just what the department is prepared to say on behalf of natives in these constitutional talks.

Mr. Tellier: Mr. Chairman, we surely agree with the honourable member that the involvement of the native people through their national associations in the review of the constitution is of utmost importance. Having said that, we are all aware that the review of the constitution was suspended as a result of the events that took place recently in Quebec, more precisely the referendum. That referendum did not take place three years ago; it took place less than two weeks ago. The Prime Minister as the members of this Committee know, made a statement in the House the very next day after the Quebec referendum. The Minister of Justice embarked the same day on a cross-country round of preliminary discussions with the premiers. And a meeting is scheduled for June 9 to resume the discussions and discuss a process and so on.

I am sure the honourable member will understand I am not the senior adviser to the Prime Minister or the government on constitutional matters. I am the Deputy Minister of Indian Affairs and Northern Development; and it is very difficult for me to state the government's policy on that subject matter.

Having said that, the department has been involved and the Minister has been involved in these questions. For instance, the department was deeply involved in the discussions that took place at a meeting of the steering committee of Ministers on the constitution some months ago. You may recall Prime Minister Trudeau at the last First Ministers' Conference on the Constitution, which he chaired in February 1979, convinced his colleagues, the First Ministers, that the native people should be involved. Following that, there was a meeting of the steering committee of the Continuing Committee of Ministers, and our Assistant Deputy Minister, Corporate Policy, Mrs. Labelle, was a key participant in that meeting, which was chaired by the Minister of State for Federal-Provincial Relations, Mr. Jarvis. Since that, the department has been involved with the Federal-Provincial Relations Office in the discussions on the kind of work program or research program the three native associations want to undertake to participate fully in that constitution review; and again Mrs. Labelle and her staff were deeply involved in the preparation and the examination of these budgets.

[*Traduction*]

Je ne voudrais pas passer pour un radoteur: en effet, nous avons déjà abordé cette question à la dernière réunion, et vous avez dit que les principaux organismes du pays ont obtenu des fonds pour entreprendre des études en matière constitutionnelle. Je me rappelle qu'il y a trois ou quatre ans, nous avions demandé ces fonds au ministère. Ils nous ont été finalement alloués sur papier alors que je travaillais pour les Inuit Tapirisat du Canada mais nous n'en avons certainement jamais vu la couleur. La question était devenue un objet de risée pour les fonctionnaires avec lesquels nous traitions au sein du ministère.

Je voudrais bien savoir premièrement quand ces fonds nous seront transférés et deuxièmement quels seront les arguments avancés par le ministère au nom des autochtones lors des négociations constitutionnelles.

M. Tellier: Monsieur le président, nous convenons assurément avec le député, que la participation des autochtones par l'entremise de leurs associations nationales à l'examen constitutionnel est d'une importance capitale. Cela dit, nous savons tous que la réforme a dû être suspendue en raison des événements, et, en l'occurence du référendum au Québec qui n'a pas eu lieu il y a trois ans mais bien il y a quinze jours. Les membres du Comité savent bien que le premier ministre a fait une déclaration à la Chambre le lendemain du référendum au Québec. Ce jour-là, le ministre de la Justice a entamé à travers le pays des discussions préliminaires avec ses homologues provinciaux. La réunion du 9 juin relancera le débat sur la réforme constitutionnelle.

Je suis sûr que le député comprendra que je ne suis pas le conseiller du premier ministre ou du gouvernement en matière constitutionnelle. Je ne suis que le sous-ministre des Affaires indiennes et du Nord et par conséquent, il m'est bien difficile de définir la politique adoptée par le gouvernement à ce sujet.

Le ministère et le ministre ont participé aux discussions sur cette question. Par exemple, le ministère a participé activement à une réunion sur la constitution du comité directeur rassemblant les ministres il y a quelques mois. Vous vous souviendrez que lors de la dernière conférence des premiers ministres sur la constitution, présidée par le premier ministre Trudeau en février 1979, celui-ci avait persuadé ses homologues provinciaux d'y faire participer les autochtones. Par la suite, notre sous-ministre adjoint à l'orientation générale, Mme Labelle, a collaboré activement à la réunion du comité directeur du Comité des ministres présidée par le ministre d'État aux relations fédérales-provinciales, M. Jarvis. Depuis lors, le ministère, de concert avec le bureau des relations fédérales-provinciales, a pris part aux discussions relatives au type de programmes de travail ou de recherches revendiqués par les trois associations autochtones qui devraient leur permettre de participer de plein droit à la réforme constitutionnelle. Mme Labelle et son personnel ont d'ailleurs participé à la préparation et à l'examen de leurs budgets.

[*Text*]

• 1135

On the point of when the money is going to return to the Associations, I tried to explain at the last sitting of this Committee that these funds were being administered by the Secretary of State. Maybe a cheque has already gone out; I do not know. The day before yesterday, we committed ourselves, Mr. Chairman, to provide that information to the Committee. Maybe Mrs. Labelle does have that information now. If not, we will communicate the information to the Committee as soon as it as available.

Mr. Ittinuar: Thank you, Deputy Minister. I am sure what we are talking about is not under the Votes 5, 10 and 15. However, I am sure the hon. member for the Western Arctic would agree with me that the Minister of Justice certainly did not go to Yellowknife or to Whitehorse to ask, as he did, of the provincial Premiers when there would be constitutional talks, and so on. He did not ask the Commissioner of the Northwest Territories; he did not ask the Commissioner of the Yukon nor did he ask other principal actors who reside or are concerned about both parts of Canada. And I am sure that you as a Deputy Minister have more power, more authority than you actually say you do to influence the Minister of the IAND in these matters.

An hon. Member: You have power too.

Mr. Ittinuar: We all do, but I think perhaps he has more than we do.

That is all, Mr. Chairman.

Mr. Tellier: Mr. Chairman, the hon. member is right in saying that Mr. Chrétien, the Minister of Justice, did not in these four days of crossing the land, go to Whitehorse and Yellowknife. He discussed that subject matter with the Minister of Indian Affairs and Northern Development, and this question of how the two Territorial governments would be involved, will come up in the discussion between my Minister and the Minister of Justice as soon as he comes back over the weekend. The member is accurate in his statement.

Le vice-président: Monsieur Ittinuar, à la page 13-17 du Budget des dépenses, on trouve les sous-objectifs du ministère et cela répond à votre question:

> —S'assurer que le Canada remplit envers les Indiens et les Inuit les obligations et les responsabilités qui lui incombent en vertu des traités . . .
>
> —Aider les Indiens et les Inuit à préserver, à développer et à exprimer leur identité culturelle, en mettant l'accent sur la préservation de leurs langues;
>
> —Aider les Indiens et les Inuit à déterminer, à planifier, à développer et à utiliser leurs ressources individuelles et collectives en vue de parvenir à l'autonomie économique;

Monsieur Korchinski.

Mr. Korchinski: Thank you very much, Mr. Chairman. I suppose I am as interested as anybody else in the constitutional talks that will be taking place. I do not feel that we have up until now received sufficient assurance that the native people

[*Translation*]

Quant à la question de savoir à quel moment ces argents reviennent aux associations, j'ai essayé d'expliquer lors de la dernière séance de ce Comité, que ces fonds étaient administrés par le Secrétariat d'État. Il se peut que les chèques aient déjà été envoyés; je n'en sais rien. Avant hier, nous nous sommes engagés, monsieur le président, à fournir ces renseignements au Comité. Peut-être M^me^ Labelle a-t-elle a ces renseignements en mains. Sinon, nous ferons parvenir ces données au président du Comité dès que nous les aurons en mains.

M. Ittinuar: Je remercie le sous-ministre. Ce dont nous parlons en ce moment ne relève pas des crédits 5, 10 et 15. Je suis sûr, tout comme l'est le député du Western Arctic, que le ministre de la Justice ne s'est pas rendu à Yellowknife ni à Whitehorse lorsqu'il a fait sa tournée des premiers ministres provinciaux pour les inviter à participer aux pourparlers constitutionnels. Il n'a pas consulté le commissionnaire des Territoires du Nord-Ouest, il n'a pas consulté le commissionnaire du Yukon ni les autres dirigeants de ces deux parties du Canada qui s'intéressent à la question. En tant que sous-ministre vous avez beaucoup plus de pouvoir et d'autorité pour influencer le ministre des Affaires indiennes du Nord canadien que vous ne voulez admettre.

Un député: Vous avez du pouvoir aussi.

M. Ittinuar: Nous en avons tous, mais il y en a qui en ont plus que nous.

C'est tout monsieur le président.

M. Tellier: Monsieur le président, le député a bien raison de dire que M. Chrétien, le ministre de la Justice ne s'est pas rendu à Whitehorse ni à Yellowknife lors de sa tournée de quatre jours. Il a discuté de cette question-là avec le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, et la question de faire participer les deux gouvernements des territoires sera discutée par mon ministre et le ministre de la Justice dès que celui-ci sera de retour la semaine prochaine. Le député a tout à fait raison.

The Vice-Chairman: Mr. Ittinuar, on page 13-17 of the Main Estimates, a list of some of the department's subobjectives, and this should answer your question, in part at least:

> —To ensure that Canada's constitutional obligations and responsibilities to the Indian and Inuit people under Treaties . . . are met.
>
> —To assist and support the Indian and Inuit peoples in preserving, developing and expressing their cultural identity, with emphasis upon their native languages.
>
> —To assis and support Indians and Inuit in identifying, planning, developing and utilizing collective and individual resources and opportunities for economic self-reliance.

Mr. Korchinski.

M. Korchinski: Merci, monsieur le président. Je m'intéresse comme les autres aux pourparlers constitutionnels qui vont avoir lieu. Je ne crois pas cependant que nous ayons reçu les garanties nécessaires quant à la participation des autochtones

[*Texte*]

will be represented at these constitutional talks. Is it the policy of your department to press for and demand a chair at the table when the constitutional talks will be taking place?

Mr. Tellier: Mr. Chairman, I want to say to the hon. members that I am not trying to beat around the bush, but this is not a question of departmental policy. I think when we are talking about the fundamental law of the land—the constitution—it is a question of government policy.

As the hon. member knows, both the Prime Minister and the Minister of Indian and Northern Affairs have stated quite clearly over the last month, especially at the All Chiefs' conference that took place in Ottawa at the end of April and early May, that yes, the native people of Canada would be fully involved in that review of the constitution in all matters that directly affect them. I am quoting now quite faithfully the commitment made by both the Prime Minister and the Minister. Of course, it begs the question of, how do you define these subject matters? I just do not feel that I am in a position to do that; it is really beyond my direct area of responsibility and I think it is a question of government policy.

• 1140

Mr. Korchinski: Could I ask you, then, as the Deputy Minister, would you be making a recommendation to your own Minister that the native people should be sitting at the conference table, sitting not as observes behind but at that table?

Mr. Tellier: Mr. Chairman, I do not think I can answer that question because I do not think it would be proper for me to share with the Committee the policy advice that I would be tendering to the Minister. But one thing that is sure in my mind and, I am sure, in the member's mind, is that the fundamental role of the Department of Indian Affairs is to be the advocate of natives' interests, especially status Indians' interests. There is no doubt in my mind that the review of the constitution is of the utmost importance and therefore the native people, Indians and Inuit, should be involved in that exercise.

Mr. Korchinski: I do not suppose I need pursue it any further. I guess you are not going to tell us anything, anyway.

Could I then go back to a question that I posed the other day, and that is with regard to the unemployment statistics as they affect the reserves, because Statistics Canada does not include the unemployment situation on the reserves. Are there statistics available within the department? Are they compiled on a monthly basis, at least? And what use is made of that statistic, which may or may not be there?

Mr. Tellier: Mr. Chairman, we have statistics and we would be glad to share these with the hon. member of this Committee. The problem is that one has to read the statistics carefully, because it is difficult to apply the normal standards that you apply to the rest of the population, especially in urban areas, to Indian communities. For instance, if you have a group of persons carrying out traditional pursuits, and so on, are these people unemployed while they are caribou hunting in the North or trapping in the South, and so on? One has to look at

[*Traduction*]

à ces pourparlers. Est-ce que le ministère va exiger qu'une place soit réservée à la table de négociations lorsque ces discussions constitutionnelles auront lieu?

M. Tellier: Monsieur le président, je tiens à assurer les membres du Comité que je n'essaye pas de contourner la question, mais je dois dire qu'il ne s'agit pas là d'une politique de mon ministère. Il s'agit plutôt d'une question de portée nationale, de la constitution même du pays et qui relève donc du gouvernement dans son ensemble.

D'ailleurs l'honorable député le sait déjà, le premier ministre et le ministre des Affaires indiennes se sont engagés lors de la Conférence des chefs indiens qui a eu lieu à Ottawa à la fin du mois d'avril, début mai, à faire participer pleinement les autochtones du Canada aux pourparlers constitutionnels sur les questions qui les touchent directement. Je crois avoir rendu fidèlement l'engagement pris par le premier ministre et le ministre des Affaires indiennes. Bien entendu, on se demande automatiquement comment définir ces sujets de discussion? Je ne suis pas en mesure de le faire, car cela dépasse le cadre de mes responsabilités et touche la politique du gouvernement.

M. Korchinski: En qualité de sous-ministre, recommanderiez-vous au ministre que les autochtones s'asseoient à la table de conférence, et n'y assistent pas seulement qu'à titre d'observateurs?

M. Tellier: Monsieur le président, je ne puis répondre à cette question car je ne crois pas pouvoir communiquer au comité la teneur de conseils que je donnerais au ministre. Cependant, je suis convaincu, comme le député, j'en suis certain, que le ministère des Affaires indiennes est chargé en premier lieu de défendre les intérêts des autochtones, surtout des Indiens inscrits. Je suis également d'avis que la revision de la Constitution est de la plus grande importance et que par conséquent les autochtones, les Indiens et les Inuit, devraient participer à ce processus.

M. Korchinski: Je n'irai pas plus loin, car je vois bien que vous ne nous direz rien, de toute façon.

Permettez-moi donc de revenir à une question que j'ai posée l'autre jour au sujet du taux de chômage dans les réserves, car Statistique Canada ne tient pas compte de ces données. Le ministère établit-il des statistiques de ce genre? Y a-t-il au moins un relevé mensuel? Dans l'affirmative, à quoi servent ces statistiques?

M. Tellier: Monsieur le président, nous établissons en effet des statistiques et nous serions entièrement disposés à les fournir au député. Toutefois, ces statistiques posent un problème, car on ne peut se servir pour les collectivités indiennes des normes s'appliquant au reste de la population, surtout celle des secteurs urbains. Par exemple, doit-on considérer que les autochtones s'occupant d'artisanat ou ceux qui sont partis chasser le caribou dans le nord, ou trapper dans le sud, sont en chômage? Il faut donc étudier ces statistiques dans cette

[*Text*]

the statistics with some qualifications or reservations. But, as the Minister mentioned at another sitting of this Committee, we have a report which is about to be made available describing Indian conditions in general in Canada, including economic conditions, and we would be glad to share with the hon. member that information.

Mr. Korchinski: I realize that there are different conditions and if you go into the South there is probably no trapping and no hunting in that area, so I appreciate that there will be differences, and so on. But, even though we have these differences, is the department prepared under a totally different set of circumstances, and indicating that these are totally different circumstances, to make available this information from time to time? And not only make it available, because there are many facilities available—band councils have their offices now, and so on—a list could be provided and names of people who are available for work, and that sort of thing.

What I am interested in is, really, are we getting at the root of the problem that is existent in every reserve? That is, there are a countless number of people available for work from time to time, and it may be that there are periods when they may not be available—and I appreciate that because of the nature of the situation as it exists on different reserves. Do we have this information available? Is it readily available to potential employers?

The sequel to that, and what I am trying to say is, what are we doing to improve the economic base for all these people?

• 1145

Now, can you tie all those together either on a reserve case or a group area, a general area, starting off from a certain line north and so on? The situation would be different in the south. Have you got that information or are you at work on that? Really, how are we getting at the economic conditions, which are very depressing in those areas?

Mr. Tellier: Mr. Chairman, perhaps I could ask Mr. Nicholson to describe in as much detail as possible the information that is available in terms of unemployment on Indian reserves.

Mr. Nicholson: Mr. Chairman, Mr. Korchinski, let me begin by saying that at almost any time during the year we can get a reasonable fix, in terms of numbers, on unemployed employables on reserve and on the band list. We do not have a separate reporting system that deals with unemployed employables, for some of the reasons the deputy minister has already referred to; people who are trapping, fishing, hunting, gathering, and other things. We can come up with a reasonable fix at any time of the year by cross-referencing our social assistance statistics and by obtaining from the band the list they have of people who are available for employment.

I would like to dwell on that point for just a moment. The bands have been taking a lead role in this regard. They are aware of the people available for jobs on the reserve and, if there is some regional activity under way, such as resource development or road construction or fire fighting, in this case, then the bands are contacted. Most of the bands have an

[*Translation*]

perspective. Toutefois, comme l'a mentionné le ministre à une réunion précédente, nous avons rédigé un rapport, qui sera bientôt publié, sur les conditions de vie des Indiens en général, y compris les conditions économiques, et nous fournirons bien volontiers ces renseignements au député.

M. Korchinski: J'admets que les conditions sont différentes et que les Indiens du sud ne s'adonnent probablement pas au piégeage et à la chasse. Malgré ces différences, le ministère est-il disposé à rendre ces données publiques de temps à autre? Non seulement les rendre publiques, mais étant donné que les conseils de bandes ont maintenant des bureaux, on pourrait fournir une liste des gens sans emploi, etc.

En fait, je voudrais bien s'avoir si l'on s'attaque à la racine des problèmes qui existent dans chaque réserve? Un grand nombre d'autochtones sont à même de travailler de temps à autre, bien qu'ils puissent être occupés pendant certaines périodes, et je comprends qu'il peut y avoir des variations. Ces renseignements sont-ils disponibles? Les employeurs éventuels peuvent-ils facilement se les procurer?

Dans le même ordre d'idée, que faisons-nous pour améliorer les conditions économiques dans lesquelles vivent les autochtones?

Ne pourriez-vous pas rassembler toutes ces données par réserve ou par région par réserve, bande ou que sais-je? La situation serait différente dans le Sud. Détenez-vous ces renseignements ou êtes-vous en train d'en recueillir? En fin de compte, que faisons-nous pour améliorer les conditions économiques dans ces régions très défavorisées?

M. Tellier: Monsieur le président, je vais demander à M. Nicholson de vous fournir tous les renseignements disponibles sur le chômage dans les réserves indiennes.

M. Nicholson: Monsieur le président, monsieur Korchinski, je dois dire tout d'abord qu'à toute période de l'année nous pouvons obtenir des données sur le nombre de chômeurs aptes au travail dans les réserves et sur les listes des bandes. Nous ne recueillons pas de données précises sur les chômeurs disponibles car, comme l'a mentionné le sous-ministre, certains sont occupés au piégeage, la pêche, la chasse, la cueillette ainsi de suite. Toutefois, nous pouvons faire des statistiques en nous servant de nos données relatives au bien-être social et en obtenant de la bande sa liste des chômeurs disponibles.

Je dois ajouter que les bandes jouent un rôle de premier plan dans ce domaine. Elles savent qui est disponible dans la réserve et l'on se met en communication avec elles quand une activité régionale est amorcée, comme la mise en valeur des resources, la construction de routes ou la lutte contre les incendies. La plupart des bandes ont nommé un préposé à l'emploi qui

[*Texte*]

employment officer who works closely with the band leadership, the department, Employment and Immigration, and other provincial agencies.

So the answer to your question is yes, we can get a reasonable fix, but we do not have a system that could develop finite information in that regard. Your more important question, I guess, sir, has to do with how we are dealing with this unemployment situation. We have some programs and some approaches in place. We have an economic development program that is available for Indian people for business enterprises. We have some local employment programs such as the band works process, which is available. One of the things we use there is that we have the authority to convert welfare dollars to a work project. One of the difficulties is the lack of a viable resource base in many of the Northern communities and the unavailability of the surrounding geography for Indian development.

The unemployment statistics are staggering. There has not been much of an improvement over the course of the past few years. We are, though, in a new approach to economic development, encouraging the Indian people to take a lead role in addressing that situation on a community-by-community basis or, in the case of tribal councils, on a regional basis. One of those areas was discussed at an earlier meeting, and also our participation with the Indian people in trying to obtain a position with respect to these large projects that are under way around the planning boards now. If it would be of interest to the Committee we could develop that ball-park figure, which would be a reasonable projection over the course of the coming summer, of what we expect the unemployment statistics to be between, say, now and September, which is the high peak employment period.

Mr. Korchinski: I would certainly be very interested in finding out the statistics for my particular area, and it probable could be projected the same way all across the country. One particular area is the DNS operation in northern Saskatchewan, for example. It might be a good area to operate in. Take it all across the north there, which may be the easiest way for you to operate.

The point is that the DNS is the provincial authority largely responsible for the Métis problem in that area, and in many cases it seems to me that what they do is look after their own problem first and the Indian problem comes in after that. It is incidental after that if they can be accommodate. This is the danger in a lot of those areas. Whatever statistics you do have I would certainly like to have, plus the economic conditions in those areas.

Mr. Nicholson: Mr. Chairman, Mr. Korchinski, I do have one interesting statistic; at least, it would be interesting to you, sir. I give it gratuitously.

• 1150

For example, in the summer season in Northern Saskatchewan, Northern Manitoba and, to a degree, Northern Alberta, under the operations of the Freshwater Fish Marketing Corporation, who have an annual volume of fish production something in the nature of 40 million pounds, it is interesting for us,

[*Traduction*]

travaille en collaboration étroite avec les dirigeants de la bande, notre ministère, celui de l'Emploi et de l'Immigration et d'autres organismes provinciaux.

Donc, pour en revenir à votre question, nous pouvons certes obtenir des données là-dessus, mais nous n'avons pas mis en place un système pour établir des statistiques définitives. Je crois que vous vous intéressez surtout à la façon dont nous combattons le chômage. Nous avons établi plusieurs programmes dans ce sens. Par exemple, nous offrons aux Indiens un programme d'expansion économique à l'intention des entreprises commerciales. Nous offrons aussi certains programmes d'emploi local comme celui grâce auquel les prestations de bien-être social peuvent être recyclées dans des projets créateurs d'emplois. Notre tâche se complique du fait qu'il existe peu de ressources pouvant être mises en valeur dans bon nombre de localités du Nord et qu'il s'agit de régions fort isolées.

Le taux de chômage est effarant et ne s'est pas beaucoup amélioré au cours des dernières années. Nous avons toutefois adopté une nouvelle attitude à l'égard du développement économique en encourageant les Indiens à s'attaquer aux problèmes sur une base locale ou régionale, dans le cas des conseils de bande. Nous avons déjà abordé le sujet à une réunion précédente et nous avons parlé de la façon dont nous aidons les Indiens à participer aux projets d'envergure que l'on compte entreprendre. Si cela peut vous intéresser, nous pourrions vous dire quel taux atteindra d'après nous le chômage au cours de l'été, disons d'ici au mois de septembre, la période de pointe.

M. Korchinski: J'aimerais beaucoup obtenir ces chiffres pour ma région et l'on pourrait probablement faire de même pour tout le pays. On pourrait en particulier se pencher sur les activités du ministère provincial dans le nord de la Saskatchewan. Il vous serait peut-être plus facile de vous occuper des régions du Nord.

Le ministère de la Saskatchewan du Nord est l'organisme provincial chargé de résoudre les problèmes des métis de cette région et il me semble qu'il cherche surtout à résoudre ces problèmes pour ensuite s'intéresser à ceux des Indiens. Leurs problèmes viennent en dernier lieu. C'est le risque dans bon nombre de ces régions. Je voudrais donc avoir toutes les statistiques dont vous disposez ainsi que celles portant sur les conditions économiques dans ces régions.

M. Nicholson: Monsieur le président, monsieur Korchinski, j'ai au moins une donnée intéressante à vous fournir.

Dans le nord de la Saskatchewan, du Manitoba et aussi de l'Alberta, l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce produit environ 40 millions de livres de poisson par an, et vous trouverez sans doute intéressant d'apprendre que 48 p. 100 de ce volume est produit par des Indiens inscrits ce qui

[*Text*]

and I am sure for you, sir, to know that 48 per cent of that production is produces by status Indian people, and I guess you could relate that directly to the income benefits, and so roughly half of that fishery is in their direct control, in terms of production and revenue, produced by the status Indians. Now a lot of that volume come from Northern Saskatchewan.

Le vice-président: Je donne la parole à M. Manly.

Mr. Manly: Yes. I would like to ask about some of the funding that goes to bands for administration. I wonder if we could have figures on the amount of funding for each year from 1970 to the present, and if we could be told what formula is being used to determine the amount of corps funding for bands and for Indian organizations. And has there been any change to the formula in the last decade?

Mr. Tellier: Mr. Chairman, Mr. Manly, we will be glad to provide you with that information which you have just requested. The last change to that, what we call the corps funding, i.e., the funding that goes to a band for the administration of the band council, the band offices and so on and so forth, the last time it was revised was in 1974.

The corps funding is provided to a band based on a certain formula, the size of the band and so on and so forth, and it has not been revised since 1974. I can assure you that we are trying very hard to have this revised for the simple reason that given inflation and so on, the amount of corps funding provided is in many instances no longer adequate. But in terms of the last decade and so on, we can provide you with that information at the next meeting.

Mr. Manly: You are saying that since 1974 there has been no upward revision per capita in corps funding?

Mr. Tellier: Yes, yes. I should have said 1975, because the last formula was introduced in 1974 but was slightly modified in 1975. So I should have said 1975. Yes, five years ago.

Mr. Manly: Could you explain the Department's justification for keeping funding at that level for such an inflationary period?

Mr. Tellier: Yes, Mr. Chairman. I think it should be made crystal clear that it is not a question of the Department having come to the conclusion that that level of funding is proper or not. It is basically a question of the restraints that we have to live with in terms of the total budget for the Department of Indian Affairs and Northern Development. And the reason why an item like this is not revised in an upward manner the way it should be is that a few years ago, in order to facilitate the funding of the Indian program, an agreement was reached with the Treasury Board Secretariat and then Treasury Board ministers that the budget of the Indian program would be broken down into two basic categories, the first category being the nondiscretionary items. And in order to avoid having, year after year, item program forecasts in main estimates or in supplementary estimates, having to argue these items which represent the largest proportion of our budget, it was agreed with Treasury Board that these would be considered as nondiscretionary.

[*Translation*]

veut dire que la moitié de la production et des recettes de cette pêche sont directement contrôlées par les Indiens inscrits. Une grande quantité vient justement du nord de la Saskatchewan.

The Vice-Chairman: I recongnize Mr. Manly.

M. Manly: Oui. Je vais poser des questions au sujet du financement offert aux bandes au titre de l'administration. Pourriez-vous nous donner des données sur les fonds débloqués chaque année, de 1970 jusqu'à maintenant, et nous dire quelle formule sert à fixer le niveau du financement de base offert aux banques et bandes et aux organisations indiennes. En outre, cette formule a-t-elle été modifiée au cours de la dernière décennie?

M. Tellier: Monsieur le président, nous vous fournirons bien volontiers ces renseignements. La dernière modification apportée au financement de base, c'est-à-dire les fonds versés aux bandes pour l'administration du conseil, des bureaux etc., remonte à 1974.

La formule dont on se sert pour déterminer l'importance du financement des bandes n'a pas été modifiée depuis 1974. Je puis vous assurer que nous tentons par tous les moyens de la réviser car le financement est souvent insuffisant à cause de l'inflation. Nous pourrons vous fournir les autres renseignements à la prochaine réunion.

M. Manly: Vous dites que le financement de base par habitant n'a pas été augmenté depuis 1974?

M. Tellier: Mais si, j'aurais dû dire 1975, car la dernière formule a été établie en 1974 mais légèrement modifiée en 1975. Je dirai donc depuis cinq ans.

M. Manly: Pouvez-vous nous expliquer comment le ministère justifie le maintien du financement à un tel niveau en période d'inflation?

M. Tellier: Oui monsieur le président. Je tiens à préciser que ce n'est pas le ministère qui a décidé que ce niveau était juste. Cette situation découle plutôt des restrictions imposées globalement au budget du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Ces montants n'ont pas été indexés comme ils auraient dû l'être parce qu'il y a quelques années, pour faciliter le financement du programme des Indiens, le secrétariat du Conseil du trésor et les ministres ont convenu de répartir le budget du programme des Indiens en deux catégories de base, la première étant celle des postes non discrétionnaires. Pour éviter d'être obligés de justifier chaque année certains postes du budget principal ou des prévisions supplémentaires, postes représentant la plus grande proportion de notre budget, nous avons convenu avec le Conseil du trésor qu'ils seraient jugés non discrétionnaires.

[*Texte*]

There was a recognition that we have very little discretion on the rate of expenditures in that area, in that category. In that category falls, for instance, education. As you know, there are three kinds of schools. In terms of the provincially-run schools and in terms of the band schools and so on, but especially the provincially-run schools, we do not have any control on costs. We just buy from the province a seat for an Indian child in that school. If there is an increase in the cost charged, for which we are billed by the province, we have no control over that. Consequently, instead of year after year arguing that case with Treasury Board, it was agreed that all these expenditures in education and in social assistance—again regarding social assistance, we usually pay the rate fixed by the provincial authorities in terms of people, families, welfare and child care—were going to be dealt with as a quasi-statutory item where there is no discretion. The other side of the budget is the so-called discretionary, and we include in that, (core) funding, but it is a bit of a misnomer because it is not really discretionary. For instance, you have there items such as road maintenance; obviously, road maintenance on Indian reserves is not something that you can or can not do; it has to be done, whether it is snow removal, what have you. Thus, that distinction exists at the present time and, as a result, when the costs on the non-discretionary side go up, (let us suppose that the budget increased by 10 or 15 per cent), most of the time that 10 or 15 per cent goes to the non-discretionary side of the budget, to the detriment of the discretionary expenditures. This is one thing we are trying to change in terms of finding new formula for funding the whole department. You see, we are quite unique, and the Government of Canada understands that. For instance, let us talk about the fiscal year 1979-80: last year 34 per cent of the budget of Indian Affairs was managed not by us, but by Indian bands, so when the time comes to go to Treasury Board and argue the funding required for the department, there are a great many factors totally beyond our control.

• 1155

It is a long reply, but I thought it was important, given that we are discussing the estimates of the department for this fiscal year, to spend a couple of minutes discussing how the resourcing of the department takes place between us and the Treasury Board.

Mr. Manly: Can I just make one comment?

The Vice-Chairman: Mr. Nickerson.

Mr. Manly: Can I just make one comment I think is very important . . .

The Vice-Chairman: A short one.

Mr. Manly: I find this explanation absolutely fantastic when we are giving lip service to the idea of devolution of power and authority to Indian governments, that they should be frozen at a 1975 level; while we recognize the valid needs of provincial educational and welfare authorities to have increased fundings, we have frozen Indian government at a 1975 level when we have been running at a percentage rate of around 8, 9 and 10 per cent inflation per year. This is a complete denial of what

[*Traduction*]

Il a été admis que nous ne pouvions exercer aucun droit de regard sur les dépenses dans cette catégorie, dont fait partie l'enseignement par exemple. Vous savez bien qu'il y a trois genres d'écoles. Il nous est impossible de contrôler les coûts des écoles provinciales et des écoles de bandes. Nous nous contentons d'acheter de la province une place pour chaque enfant indien. Nous sommes donc impuissants face à une augmentation des frais décidée par la province. Par conséquent, plutôt que de revenir là-dessus chaque année avec le Conseil du Trésor, il a été décidé que toutes les dépenses afférentes à l'enseignement et au bien-être social . . . dans le cas du bien-être social, nous versons le taux fixé par les autorités provinciales au titre des particuliers, des familles, du bien-être social et des soins à l'enfance . . . seraient considérées comme des postes statutaires. La deuxième catégorie est celle des postes discrétionnaires, qui comprennent le financement de base, mais on ne peut considérer qu'il s'agit vraiment de postes discrétionnaires. Par exemple, on n'a pas le choix dans le cas de l'entretien des routes dans les réserves et de l'enlèvement de la neige etc. C'est donc la distinction qui existe à l'heure actuelle et, par conséquent, lorsque le budget augmente, de 10 ou 15 p. 100 en général, cette hausse se fait au profit de la catégorie non discrétionnaire et au détriment des dépenses discrétionnaires. C'est pourquoi nous tentons de modifier les formules de financement du ministère dans son ensemble. Notre ministère est unique en son genre et le gouvernement du Canada le comprend bien. Si nous prenons comme exemple l'année financière 1979-80, 34 p. 100 du budget des Affaires indiennes était géré par les bandes indiennes, ce qui nous oblige à justifier les crédits nécessaires à notre ministère auprès du Conseil du Trésor alors que bien des éléments sont indépendants de notre volonté.

Ma réponse a été plutôt longue, mais j'ai cru qu'il importait de vous parler plus longuement du financement du Ministère étant donné que nous discutons du budget du Ministère pour la présente année financière.

M. Manly: Puis-je faire une observation?

Le vice-président: Monsieur Nickerson.

M. Manly: Pourrais-je faire une observation qui me semble fort importante . . .

Le vice-président: Soyez bref, alors.

M. Manly: Je trouve extraordinaire que l'on maintienne ces crédits au niveau de 1975 alors que l'on parle tant de déléguer des pouvoirs aux gouvernements indiens. Bien que nous admettions qu'il faille accroître les crédits consacrés à l'enseignement et au bien-être social, le budget des gouvernements indiens a été gelé au niveau de 1975 alors que le taux d'inflation se chiffre à 8, 9 et 10 p. 100 par année. C'est contraire à l'idée même d'un gouvernement indien. Je ne vois rien qui puisse justifier une telle situation.

[*Text*]

Indian government is all about. I cannot see any justification for it.

Mr. Tellier: Mr. Chairman, your point is very well taken, Mr. Manly, and this is why it is possible to modify the Indian Act and to introduce that concept of Indian government. Of course, if a band or group of bands totally manage their affairs and no longer rely on our program, the same kind of flexibility would have to follow in terms of the funding of these activities, and we are working on that. As a matter of fact, Mr. Fournier, the Assistant Deputy Minister of Finance, has been heading a task force with representatives from the Department of Finance, Treasury Board Secretariat and so on, to move in that direction. However—and it is unfair; I am the first one to recognize that and I agree 100 per cent with you—it is unfair to the Indian people, but that is the way the department is being funded now because the bands are considered, wrongly so but are still considered, an extension of the department, given the nature of the Indian Act. This is why the Indian Act has to be changed.

Mr. Manly: So we cannot expect relief until the Indian Act is changed?

Mr. Tellier: Well, we are trying, Mr. Chairman, yes, to address this whole question of resourcing the department in the context of the present Indian Act, but the whole question also has to be reconciled with the need for public accountability. I am sure, Mr. Manly, that you, as a member of this Committee, would be quite frustrated—I think frustrated would be the right word—if the Minister or myself or my colleagues came here next year saying that we cannot answer your question on education because this has been delegated to the bands and we do not know where the money is going. So we are accountable to you, parliament, and on the one hand we have to make sure that the Indian bands manage their affairs either directly or, as Mr. Allmand was saying, through tribal councils, and so on; but at the same time we have to ensure that there is a system of public accountability so that you, as a member of parliament voting on these estimates, know exactly where the money is going.

• 1200

Mr. Manly: But public accountability cannot be an excuse for freezing those funds.

The Vice-Chairman: Mr. Nickerson.

I will put you on the next round, Mr. Manly.

Mr. Nickerson: Thank you, Mr. Chairman.

If I might return to something a little bit more mundane now, it is the matter I was speaking about at the last Committee meeting: the apparent interest of an American corporation, Alabama—Cherokee Corporation Limited, in lawsuits that have been pursued by certain bands in Alberta.

At the last Committee meeting the departmental officials were not really aware of what this was all about, or had very limited information. I wonder if over the last couple of days or so they have been able to look into this and now confirm, one way or the other, whether the newspaper releases on the subject were substantially correct.

[*Translation*]

M. Tellier: Monsieur le président, je suis d'accord et c'est pourquoi il est possible de modifier la loi sur les Indiens pour y introduire le concept de gouvernement indien. Bien entendu, si une bande ou un groupe de bandes se charge entièrement de la gestion de ses affaires et ne dépend plus de notre programme, la même latitude devrait être accordée au financement de ces activités, et c'est à quoi nous travaillons. En fait, monsieur Fournier, le sous-ministre adjoint des Finances préside pour ce faire un groupe de travail formé de représentants du ministère des Finances, du Secrétariat du Conseil du Trésor etc. Je conviens que c'est une situation injuste pour les Indiens, mais c'est ainsi que nous procédons pour l'instant parce que les bandes sont considérées, à tort mais c'est la réalité, comme une extension du Ministère aux termes de la Loi sur les Indiens. C'est pourquoi il faut modifier cette loi.

M. Manly: Rien ne peut être fait jusqu'à ce que la Loi sur les Indiens soit modifiée?

M. Tellier: Si, monsieur le président, nous tentons d'améliorer le financement tout en respectant la loi actuelle, mais il faut aussi tenir compte du fait que nous sommes responsables de la gestion des fonds devant la population. Monsieur Manly, je suis certain que vous, en tant que membre du Comité seriez frustré—je dis bien frustré—si le ministre ou moi-même ou mes collègues venaient vous dire l'année prochaine que nous ne pouvons pas répondre à votre question sur l'éducation parce que notre autorité dans ce domaine a été déléguée aux bandes et nous ne savons pas comment cet argent est dépensé. Donc d'une part nous devons rendre compte à vous, au Parlement, et d'autre part nous devons nous assurer que les bandes indiennes gèrent leurs affaires directement, ou comme l'a dit M. Allmand, par l'entremise des Conseils de tribus tout en nous assurant que le système nous permettra de rendre compte à vous, députés, qui devez voter ces crédits et qui devez savoir comment cet argent est dépensé.

M. Manly: Mais le principe de notre responsabilité financière ne peut pas justifier un gel de ces fonds.

Le vice-président: Monsieur Nickerson.

J'inscris votre nom pour le prochain tour monsieur Manly.

M. Nickerson: Merci, monsieur le président.

Avec votre permission, je vais revenir à une question un peu plus terre à terre, et c'est la question qui a été soulevée lors de la dernière séance, l'intérêt manifeste d'une société américaine, *Alabama Cherokee Corporation Limited* dans les procès qui ont é té intentés par certaines bandes de l'Alberta.

Lors de la dernière réunion du Comité, les fonctionnaires du ministère n'étaient pas très bien informés de la question. Je me demande si depuis lors vous avez pu vous renseigner davantage et infirmer ou confirmer ce que nous avons lu dans les journaux sur la question.

[*Texte*]

Mr. Nicholson: Mr. Chairman, Mr. Nickerson, I would like to say first of all that I am off to Alberta this evening, and one of the things I will be dealing with tomorrow is exactly that. I did provide to the Committee today the statement of claim that we discussed last Committee meeting.

There is no acknowledgment, at least in the preamble or the recital to the claim, that there is an involvement of a company that is a third party or is a direct party to this proposed action. But I have made inquiries. I do not have any additional information to provide the Committee today but I will undertake to do so at the next meeting.

Mr. Nickerson: Thank you, Mr. Chairman.

Is there a legal process by which a band could assign to a third party, such as this corporation we are talking about now, their rights, or what might be found to be their rights in certain lands? Can that be done under the laws of Canada?

Mr. Tellier: Mr. Chairman,

Le vice-président: Je trouve que c'est une question quelque peu juridique et qui n'est pas . . .

Mr. Tellier: It is a very interesting question. What I was going to say is that it is for the native people, either the Indians or the Inuit, and so on, to decide who will negotiate for them or on their behalf, their claims, whether, for instance, in the case of the Indians it is an Indian band or a tribal council or a provincial association. I suppose that if a tribal council or group of bands were deciding that they want so-and-so to negotiate that on their behalf and that in return they would give, say, 20 per cent of the compensation that may come out as a result of the settlement, I do not see anything under the Indian Act or under the legislation we administer that would prevent that.

Obviously this is not a legal opinion. The Chairman is right. It is a legal question you are raising, but that is my layman's reaction.

Mr. Nickerson: Would I be correct in thinking that the way this would be done would be done would be by band council resolution? Is that the mechanism that would be used?

Mr. Tellier: Yes. In that case we are talking of seven communities. Therefore, I suppose, yes, it would require seven band council BCRs, seven band council resolutions.

Mr. Nickerson: Perhaps, Mr. Chairman, the departmental officials who are going to be looking into this matter could determine whether or not such band council resolutions exist. I believe each band council resolution has to go through the local Indian Affairs office, so perhaps if such resolutions do exist, copies of them could be made available to members of the Committee so we know exactly what is happening.

• 1205

I will not pursue any further legal questions, Mr. Chairman, because as you point out this is not the proper place to do that. But one thing that does concern me is if the newspaper reports are substantially correct—and I must say I suspect they are given to a little bit of exaggeration—but if they are correct,

[*Traduction*]

M. Nicholson: Monsieur le président, monsieur Nickerson, je dois vous dire tout d'abord que je pars pour l'Alberta ce soir et que l'une des questions à l'ordre du jour des discussions pour demain est justement celle-là. J'ai déjà déposé auprès du Comité l'énoncé de la réclamation dont nous avons parlé lors de la dernière séance.

On ne parle pas, ni dans le préambule, ni dans le texte de la réclamation, de l'implication d'une compagnie quelconque ni d'une tierce partie associée à ces poursuites. Je me suis informé, mais je n'ai pas de données plus récentes à soumettre au Comité, je m'engage cependant à vous mettre au courant de la situation lors de notre prochaine réunion.

M. Nickerson: Merci, monsieur le président.

Existe-t-il une procédure légale qui permettrait à une bande de céder à une tierce partie, telle que la société dont on parle, leurs droits, ou ce qui pourrait être considéré leur droit de propriété à certains terrains? Est-ce que cela peut se faire légalement au Canada?

M. Tellier: Monsieur le président,

The Vice-Chairman: You are verging on legal opinion here and it is not . . .

M. Tellier: Il s'agit d'une question très intéressante. Ce que j'allais dire c'est que c'est aux autochtones eux-mêmes, Indiens ou Inuits, de décider qui va négocier en leur nom. Ce sont les Indiens eux-mêmes qui doivent décider si c'est le conseil de bande ou le conseil de tribu ou l'association provinciale qui agira en leur nom. Si un conseil de tribu, ou un groupe de bandes décide de nommer un tel pour négocier leurs revendications moyennant un honoraire de 20 p. 100 des sommes résultant du règlement, je ne vois rien dans la loi sur les Indiens ou toute autre loi que nous administrons qui l'interdise.

Je vous ai répondu comme simple profane, ma réponse ne constitue pas une opinion juridique car comme le président vient de le dire, je ne peux pas le faire.

M. Nickerson: Est-ce que ce genre de choses se ferait par résolution du conseil de bande? Est-ce que c'est de ce mécanisme—là que l'on se servirait?

M. Tellier: Oui. Dans le cas qui nous intéresse, il s'agit de sept communautés autochtones, donc il faudrait en principe sept résolutions provenant de sept conseils de bandes.

M. Nickerson: Monsieur le président, je pourrais peut-être demander aux fonctionnaires qui vont se renseigner sur la question de déterminer si oui ou non de telles résolutions de conseils de bandes existent. Je crois que toute résolution de ce genre doit être déposée auprès du représentant local du ministère des Affaires indiennes, donc si de telles résolutions existent nous pourrons en faire des copies et les faire parvenir aux membres du Comité afin de les tenir au courant.

Je ne poserai pas d'autres questions de nature juridique, monsieur le président, parce que, comme vous l'avez souligné, ceci n'est pas l'endroit approprié pour se faire. Il y a cependant une chose qui me préoccupe et c'est, s'il faut en croire les journaux et je dois dire que je les soupçonne d'exagérer un peu,

[*Text*]

what could amount to billions of dollars transferred from Canada to the United States by way of this agreement, which may or may not have been made, are going to have quite a substantial effect on the Canadian balance of payments. The amount of money that would be going across the border would make the amount of money that Imperial Oil ships over the border insignificant in comparison. So obviously if this were to take place, it would attract the interest of the federal government; undoubtedly. So that is something the departmental officials can undoubtedly keep in mind when they do investigate this matter.

Mr. Nicholson: Mr. Chairman, Mr. Nickerson, I would like to discuss this just for a moment.

This is a non-legal opinion as well, but band council resolutions—there has been a lot of, I guess, interpretation placed on the legality of a band council resolution. Band council resolutions mean an awful lot to the Minister of Indian Affairs and his officials, and a lot to bands. They are a way of communicating program and service requirements, of communicating a decision that local government authority has taken. Because of the relationship between Indian people and Canada, through the Minister of Indian Affairs, band council resolutions are considered to be an instrument very important to us.

It is not necessary for band councils to approve a band council resolution to employ a private company, be it an offshore company or a resident Canadian company, to negotiate on behalf of the band, In fact, there are no systems or mechanisms in place that would indicate the bands would have to do that. I would take it in this case they have taken a decision that they have a certain claim to lands that are not now held by the Crown in Canada. They have chosen, I would think, to advance that claim through the Federal Court of Canada. They have employed a firm to help them develop the information necessary to advance that claim.

If they were successful in achieving what they set out to achieve, then another question has to be answered, and that is the status of the lands. If they, for example, were to negotiate or through settlement receive ownership to these lands, which are not now reserve lands, they would be private holdings in fee simple, I would think. They would be subject to the application of provincial laws, though, having to do with, I guess, the Alberta Natural Resources Act if it were oil or gas or other hydrocarbons. So the way I view that from a layman's point of view, the type of advice I would give bands if they asked me, is they could advance that claim, if they felt they had one—off reserve lands—without any contact at all with the Minister of Indian Affairs.

The Vice-Chairman: Mr. Neil.

Mr. Neil: I will be very short. About two or two and one-half years ago, this Committee spent some considerable time on Indian economic development. At that time the department supplied the Committee with some fairly comprehensive information on individual projects which had run into financial difficulties. I have not had an opportunity to go back into the minutes, but my recollection is at that time it was going to take many millions of dollars just to salvage some of

[*Translation*]

les milliards de dollars qui seraient transférés du Canada aux États-Unis grâce à cette entente, ce qui aurait un effet considérable sur la balance des paiements du Canada. Ces montants seraient assez importants pour que les sommes qu'envoie l'Imperial Oil de l'autre côté de la frontière semblent insignifiantes en comparaison. Si cela devait se produire, cela intéresserait certainement le gouvernement fédéral. C'est donc quelque chose que les fonctionnaires du ministère peuvent garder présent à l'esprit lorsqu'ils enquêteront sur cette question.

M. Nicholson: Monsieur Nickerson, je vais parler de cette question un instant.

Il s'agit d'une opinion non juridique également, mais on a interprété de bien des façons le statut légal des résolutions des conseils de bandes. Ces résolutions revêtent une grande importance pour le ministre des Affaires indiennes et ses fonctionnaires, ainsi que pour les bandes. C'est une façon de faire connaître les besoins en matière de programmes et de services et les décisions prises par les administrations locales. Étant donné les rapports qui existent entre les Indiens et le Canada, par l'intermédiaire du ministre des Affaires indiennes, nous considérons les résolutions des conseils de bandes comme des instruments très importants.

Il est nécessaire que les conseils de bandes approuvent une résolution d'un conseil prévoyant l'emploi d'une compagnie privée, canadienne ou étrangère, pour négocier au nom de la bande. En fait, aucun système ou mécanisme n'exigerait des bandes qu'elles le fassent. Je suppose que dans ce cas, la bande a décidé qu'elle avait certains droits sur des terres qui n'appartiennent pas en ce moment à la Couronne. Elle a choisi de présenter ses revendications à la Cour fédérale du Canada, et a retenu les services d'une société qui l'aide à réunir les renseignements nécessaires à cette fin.

Si la bande réussit dans son entreprise, il faudra alors résoudre une autre question, soit celle du statut des terres en question. Si, par règlement, la bande obtenait possession de ces terres, qui ne sont pas en ce moment des terres comprises dans les réserves, il s'agirait tout simplement d'une propriété sans condition. Elles seraient soumises aux lois provinciales et, je suppose, à *Alberta Natural Resources Act* s'il s'y trouvait du pétrole, du gaz ou d'autres hydro-carbures. Donc, si les bandes me demandaient mon avis, je leur dirais en tant que non initié qu'elles peuvent poursuivre cette revendication, si elles l'estime justifiée, sans passer par l'intermédiaire du ministre des Affaires indiennes.

Le vice-président: Monsieur Neil.

M. Neil: Je serai très bref. Il y a 2 ans ou 2 ans et demi, le Comité a consacré beaucoup de temps à la question du développement économique des Indiens. A l'époque, le ministère a remis au Comité des renseignements asez complets sur des projets qui avaient rencontré des difficultés d'ordre financier. Je n'ai pas eu l'occasion de relire les fascicules, mais si je me souviens bien, le ministère devait à l'époque consacrer des millions de dollars au renflouage de ces projets.

[*Texte*]

the projects that had been set up. We were led to believe the department intended putting in many millions of dollars to try to salvage these projects.

What I would ask of the departmental officials is to review the reports and information given to us about two years ago and to bring us up to date, so we can see whether or not the injection of those many millions of dollars had any effect in salvaging those businesses. And at the same time perhaps you could bring us up to date on the present status of the Indian Economic Development Fund and let us know how many corporations, how many businesses, are presently funded, and whether or not the businesses are viable. And I suppose it would not be too difficult for you to go back to the inception of the fund and indicate to this Committee of all the businesses and industries and so on that were funded how many are still in existence today and how many of them ended up in bankruptcy. I suppose it will take a fair amount of time, there is no rush on it, but I think this Committee is entitled to an update in that regard. And that is my only comment. Thank you.

• 1210

Mr. Tellier: Mr. Chairman, we will be glad to do that. Economic development is extremely important, we have been working on it, and will be glad to provide the hon. member and the members of this Committee with an update, going back to 1978, and describing what has taken place since.

Mr. Neil: Thank you.

The Chairman: Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: While you are doing that could we have the reserve-by-reserve economic plans out of these estimates as well for this coming year and your anticipated expenditures in that area?

Mr. Tellier: Yes, I suppose that we could. You just said an economic plan and I do not think there would be an economic plan existing for all of the reserves, all the bands and so on. But I think it would be possible to give you a breakdown of where the economic development funds are being allocated, for instance, in the course of this fiscal year.

Mr. Schellenberger: Good, thank you.

I would like as well, while we are getting breakdowns, a breakdown of what the scientific and professional group in the scientific part of your department are doing, a breakdown of exactly how many professionals you have working in that area and what in fact they are doing.

I assume that some of these people are involved in the looking after of the environment in the North. I assume that comes under your jurisdiction, under the department, and I would like to know exactly what these people are doing and in what areas of the country they are working.

Mr. Tellier: Well, Mr. Chairman, perhaps I could provide right at this stage a general comment to the member's question and then, if there is a need, we will be glad to provide additional information.

Again, going back to what I was saying at the previous meeting, when we talk about the professional and scientific category we talk of the number of occupational groups. For

[*Traduction*]

Je prie donc les fonctionnaires du ministère de revoir les rapports et les renseignements qui nous ont été remis il y a environ 2 ans et de les mettre à jour, afin que nous puissions voir si ces millions de dollars ont eu une incidence quelconque sur ces projets. Je les prie en même temps de faire une mise à jour de l'état actuel du fonds d'expansion économique indien et de nous dire combien de sociétés, d'entreprises sont actuellement financées et si elles sont rentables. Je ne crois pas qu'il vous serait bien difficile de remonter à la création du fonds et d'expliquer au Comité quelles sont les entreprises et les industries qui ont été financées, combien existent toujours et combien ont fait faillite. Je suppose que cela vous prendra quelque temps, nous ne sommes pas pressés, mais je crois que le Comité a droit à une mise à jour de ces renseignements. C'est tout, je vous remercie.

M. Tellier: Monsieur le président, nous le ferons avec plaisir. L'expansion économique est extrêmement importante, nous y travaillons et nous présenterons volontiers aux membres du Comité une mise à jour remontant à 1978 et une description de ce qui s'est produit depuis.

M. Neil: Merci.

Le président: Monsieur Schellenberger.

M. Schellenberger: Pendant que vous y êtes, pourriez-vous communiquer le projet économique compris dans ce budget et pour chaque réserve, pour l'année qui vient, de même que vos dépenses prévues dans ce domaine?

M. Tellier: Oui, je le suppose. Vous avez mentionné les projets économiques, je ne crois pas qu'il y en existe pour chaque réserve ni pour chaque bande. Toutefois, nous pourrions vous donner une ventilation des fonds d'expansion économique attribués par exemple au cours de l'année financière en cours.

M. Schellenberger: Très bien je vous remercie.

Je voudrais également, puisque nous parlons de ventilation, les détails concernant le groupe sciences et professions de votre ministère. Combien y a-t-il exactement de professionnels dans ce domaine et ce qu'ils font.

Je suppose que certains s'occupent d'écologie dans le Nord. Je présume que vous avez compétence dans ce domaine et j'aimerais bien savoir exactement ce que ces gens-là font et où ils travaillent au pays.

M. Tellier: Monsieur le président, je pourrais à ce moment-ci répondre de façon générale à la question du député et, si nécessaire, vous fournir des renseignements additionnels.

Pour revenir à ce que je disais lors de la réunion précédente, lorsque nous parlons du groupe de sciences et professions, nous englobons un certain nombre de professions. Ainsi par exemple

[*Text*]

instance, a financial officer, whether it is a financial clerk or a financial analyst or a very senior manager in the financial branch, is a professional. So we have financial people in that, we have some economists, and we have of course engineers. You know, we have the largest capital budget in the government in terms of departments. We have engineers, we have architects, and all these people are included in the professional and scientific category. We could give you a breakdown of 1) the list of these occupational groups, how many engineers we have as opposed to how many architects as opposed to many financial officers and so on and, secondly, I suppose whe could fairly quickly give you a breakdown of where they are located in terms of how many are in the NCR, the National Capital Region, as opposed to, let us say, the other provinces.

Mr. Schellenberger: Is it possible as well to get their names and their professional status, if they are scientists working in the environment, what credentials they have and this type of thing?

Mr. Tellier: Mr. Chairman, I would say yes to the extent that that information is computerized, because my evaluation is that you are talking of roughly maybe close to 50 per cent of the employees of the department . . .

• 1215

Mr. Schellenberger: No. There are only 73 people listed here . . .

Mr. Tellier: Oh, you are referring only to the scientific and professional.

Mr. Schellenberger: Yes.

Mr. Tellier: Oh, I see. Okay. No problem whatsoever.

Mr. Fournier: Mr. Chairman, is it only the administration program, scientific and professional category, or is it all programs, scientific and professional categories? There are close to 2,000 people in that category in the department. I would venture to say that it is . . .

Mr. Schellenberger: I am looking for the scientists you have employed in looking after . . .

Mr. Fournier: I think we can say right off-hand we have no scientists.

Mr. Schellenberger: Well, those that are looking after the environment in the North, on the native reserves and these types of things. I am not interested in your 2,000 or 3,000 people, but you have listed here a scientific and professional group of some 73 people, and I was wondering who they are and what they are doing.

Mr. Tellier: Yes, but the clarification I was trying to bring about is that these 73 that you have—I think you are referring to page 13-8 of the estimates—?

Mr. Schellenberger: Yes.

Mr. Tellier: . . . the 73 that are shown there in terms of total person-years authorized in 1980-81 (the second line, the scien-

[*Translation*]

un agent de finance qu'il soit un commis ou un analyste ou même un gestionnaire principal à la direction des finances est un professionnel. Ainsi ce groupe englobe également les finances, nous avons donc des économistes et évidemment des ingénieurs. Vous savez que notre budget d'immobilisation est le plus important du gouvernement au niveau des ministères. Nous avons donc des ingénieurs, des architectes qui sont tous regroupés dans la catégorie sciences et professions. Nous pouvons vous donner une ventilation, c'est-à-dire d'abord une liste de tous les groupes de professions, vous dire combien d'ingénieurs nous avons par opposition au nombre d'architectes ou au nombre d'agents de finance et deuxièmement nous pouvons vous donner rapidement je crois une ventilation des endroits où ces gens se trouvent, combien il y en a par exemple au Conseil National de Recherche, dans la région de la capitale nationale, comparativement à ceux qui sont dans les autres provinces, par exemple.

M. Schellenberger: Pourrions-nous également avoir leur nom, leur état professionnel, savoir qu'il s'agit de chercheurs travaillant en écologie, quelle est leur compétence et autres renseignements du même genre?

M. Tellier: Monsieur le président, je puis répondre par l'affirmative, pour autant que ces renseignements soient informatisés, car d'après moi il s'agit d'à peu près la moitié des employés du ministère.

M. Schellenberger: Non. Il n'y en a que 73 mentionnés ici . . .

M. Tellier: Vous voulez dire seulement la catégorie sciences et professions?

M. Schellenberger: Oui.

M. Tellier: Oh oui, je vois. Très bien, il n'y a pas de problème.

M. Fournier: Monsieur le président, s'agit-il du programme d'administration seulement, de la catégorie sciences et professions ou s'agit-il de tous les programmes des catégories sciences et professions? Cette catégorie regroupe quelque 2,000 employés du ministère. J'oserais même dire que . . .

M. Schellenberger: Je ne songe qu'aux chercheurs que vous avez engagés pour s'occuper . . .

M. Fournier: Je crois que nous pouvons dire carrément que nous n'avons pas de chercheurs.

M. Schellenberger: Je veux parler de ceux qui s'occupent d'écologie dans le Nord, dans les réserves indiennes par exemple. Je ne m'intéresse pas à vos 2,000 ou 3,000 employés mais à ceux qui figurent dans la catégorie sciences et professions; je voudrais savoir ce que ces 73 personnes font et où elles travaillent.

M. Tellier: Je vais essayer d'apporter des précisions, vous avez mentionné 73 personnes, c'est bien à la page 13-9 du budget . . . ?

M. Schellenberger: Oui.

M. Tellier: . . . il s'agit de 73 années-personnes autorisées pour l'année 1980-1981, (à la deuxième ligne, sciences et

[*Texte*]

tific and professionals, 73) are only within the Administration Program. "A" (at the top of the page, A—Administration Program) is the program for which Mr. Fournier is responsible, and these would be basically financial officers, engineers and so on. If you want a breakdown of all the scientific and professional people we have in the department, we are talking about roughly 2,000 people. However, we will provide you with the breakdown of the 73, if this is acceptable to you.

Mr. Schellenberger: If it is not too hard to get off the computer, I would like to know exactly how you are protecting in a scientific manner, the affairs of the native people in the North, particularly the Arctic pollution, the Artic Waters, I forget the name of the act. The Arctic Water Pollution Prevention Act, I believe it is called. I would like to know exactly how many people are working in that program, what funding is involved and what in fact they are doing. I would also like to know, regarding the application before the National Energy Board for the pipeline from Norman Wells to Zama, whether you are providing any funding for native peoples to make application or briefs before that hearing, or whether they are doing this on their own. If you are not making any funding, how are they as a group going to stand up to the large company which is obviously prepared? They would not have made the application. Can that information be provided as well?

Mr. Tellier: Mr. Chairman, as to the first part of your question, Mr. Schellenberger, if you are looking at page 13-38 of the estimates, and we are no longer in the Indian Program but in the Northern Program, the figure of 73 you were pointing to in the Administration Program: look at the Northern Program. Your concern has to do with the protection, for instance, of the environment in the North. These people would be the 136 number you have on page 13-38, and again we can try to give you a breakdown of who these people are: engineers or economists or statisticians or financial officers or whatever. We will be glad to do that. In terms of the Norman Wells, the second part of your question, it is the policy of the department to provide native groups or associations with funding, both on the Indian and Inuit side, in order to enable these groups to prepare themselves, undertake their research and express their views in the normal course of these hearings, whether you are talking about the National Energy Board or FEARO, the herb processing department of the environment, and so on. We will check for the next meeting if IT and C, or another group or association has recceived money for the Norman Wells-Zama Lake pipeline.

Mr. Schellenberger: Mr. Chairman, I know my time is up. Just to clarify that I get the right information: if you are going through the computers and the names come off, I would like those names as well, if that is possible.

• 1220

Mr. Tellier: Yes.

[*Traduction*]

professions, 73) pour le programme d'administration seulement. Vous avez «A» (au haut de la page, A—Programme d'administration), il s'agit du programme dont M. Fournier est responsable. Ce sont surtout des agents financiers, des ingénieurs et autres. Si vous voulez une ventilation de tous les fonctionnaires compris dans la catégorie sciences et professions du ministère, il s'agit de quelque 2,000 personnes. Toutefois, nous allons vous donner les détails concernant ces 73 personnes, si c'est cela que vous voulez.

M. Schellenberger: Si ce n'est pas trop difficile de sortir cela de l'ordinateur, je voudrais bien savoir exactement comment vous protégez de façon scientifique les affaires concernant les autochtones du Nord, surtout en matière de pollution dans l'Arctique, des eaux de l'Arctique, j'oublie le nom de la loi. Je crois qu'on l'appelle la Loi sur la prévention de la pollution des eaux de l'Arctique. J'aimerais bien savoir combien de personnes travaillent à ce programme, quel est son financement, et ce qu'elles font. Au sujet de la requête qui est présentement devant l'Office national de l'Énergie concernant le pipe-line de Norman Wells à Zama, je voudrais bien savoir si vous avez octroyé des fonds aux autochtones pour qu'ils puissent présenter des mémoires lors de l'audience. Le font-ils par leurs propres moyens? S'il n'y a pas de financement, comment, en tant que groupe, vont-ils pouvoir faire face à la grosse société qui est évidemment préparée? Ils n'auraient pas présenté de demande. Ces renseignements peuvent-ils nous être fournis également?

M. Tellier: Monsieur le président, en ce qui a trait à la première partie de la question, si vous vous reportez, monsieur Schellenberger, à la page 13-39 du budget (il ne s'agit plus du programme des Indiens mais du programme des Affaires du Nord), le chiffre de 73 que vous aviez souligné au Programme d'administration devient dans le Programme des Affaires du Nord, 136, où il s'agit de protéger l'environnement dans le Nord. Nous pouvons également vous donner une ventilation concernant ces gens-là: ce sont des ingénieurs, des économistes, des statisticiens ou encore des agents financiers. Nous serons heureux de vous donner les détails. Quant à la seconde partie de votre question au sujet de Norman Wells, le ministère a pour politique de financer les groupes ou associations d'autochtones, Indiens et Inuit, pour leur permettre de se préparer, de faire leurs recherches et de présenter leurs opinions, au cours du déroulement normal de ces audiences, que ce soit à l'Office national de l'Énergie ou au Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales. La division du ministère s'occupant du traitement des herbes, etc. Nous allons vérifier auprès du ministère du Commerce et de l'Industrie afin de savoir quand sera la prochaine réunion et pour savoir si un autre groupe ou une autre association a reçu de l'argent relativement au pipe-line de Norman Wells-lac Zama.

M. Schellenberger: Monsieur le président, je sais que mon temps est écoulé. Si vous devez vous servir de l'ordinateur et s'il sort ces noms, j'aimerais les obtenir aussi, si possible.

M. Tellier: Oui.

[*Text*]

The Vice-Chairman: Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Mr. Deputy Minister . . .

Mr. Fournier: I am just a little confused about that last request. If I heard the information that is being requested properly, in fact Mr. Schellenberger is interested in professionals of a scientific or environmental type category, people who are administering the Arctic Waters Pollution Prevention Act. I think that is where you ended up with your question.

Mr. Schellenberger: And other scientific, other environmental . . .

Mr. Fournier: You want us to identify all other scientific people within the 136 in the northern program?

Mr. Tellier: Yes.

Mr. Schellenberger: Yes, and your 73.

Mr. Fournier: Well, in the 73 we had none.

Mr. Schellenberger: Oh, I see.

Mr. Fournier: You can accept that as a fact. There are no scientists, no environmentalists or any of those kinds of people in the 73.

The Vice-Chairman: Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Mr. Deputy Minister, with respect to the lawsuit launched by the St. Regis band against Reynolds Metals of the United States and several other companies as a result of the pollution problem that they have been experiencing on their reserve, is the department assisting the St. Regis band in that particular lawsuit, either financially or with personnel?

The Vice-Chairman: Mr. Tellier.

Mr. Tellier: Mr. Chairman, Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Mr. Chairman and Mr. Allmand, I am aware of the case. I know there have been discussions between our Director General of Reserves and trusts—that would be his area—and the band. I am not able to provide information in terms of financial support at this time, but I will undertake to develop that answer.

Mr. Allmand: Fine. On a similar type case, with respect to the late David Cross of Caughnawaga, who was killed by policemen in the Montreal area, has the department made representations to the Attorney General of Quebec with respect to the expedition of that case, and are we assisting in any way the family of the late David Cross with respect to that particular matter?

Mr. Nicholson: Mr. Chairman and Mr. Allmand, yes, we have been involved with the band in that matter and with the band's attorney, Mr. Herbert Salmon of Montreal, in terms of trying to expedite the matter. In terms of special assistance, other than normal programming to Mr. Cross' family I am not aware that there is anything extra being done there.

Mr. Allmand: Do you have any idea when this case will come for trial? I believe we have had the preliminary inquiry but there seems to be a long delay which is troubling the

[*Translation*]

Le vice-président: Monsieur Allmand.

M. Allmand: Monsieur le sous-ministre . . .

M. Fournier: Je n'ai pas très bien saisi votre dernière requête. Si j'ai bien compris, ce que vous demandez en fait, monsieur Schellenberger, c'est la liste des professionnels ou des scientifiques qui œuvrent dans le domaine de l'environnement, les gens qui administrent la Loi sur la prévention de la pollution des eaux de l'Arctique. Je crois que vous étiez arrivé à ce point-là.

M. Schellenberger: Et les autres gens de la catégorie scientifique qui s'occupent de l'environnement . . .

M. Fournier: Vous voulez que l'on identifie les scientifiques parmis les 136 qui travaillent au programme des affaires du Nord?

M. Tellier: Oui.

M. Schellenberger: Oui, et les 73 autres.

M. Fournier: Bien, parmi ces 73, il n'y en a pas.

M. Schellenberger: Ah, je vois.

M. Fournier: Vous pouvez prendre pour acquis qu'il n'y a pas de personnel scientifique, ni d'écologues parmi ces 73.

Le vice-président: Monsieur Allmand.

M. Allmand: Monsieur le sous-ministre, je voudrais bien savoir si le ministère est venu en aide, soit en fournissant du personnel ou de l'argent aux Indiens de la bande de Ste-Régis qui ont intenté un procès contre la Reynolds Metals des États-Unis et plusieurs autres compagnies qui ont contribué à la pollution qui sévit dans cette réserve.

Le vice-président: Monsieur Tellier.

M. Tellier: Monsieur le président, M. Nicholson va répondre à la question.

M. Nicholson: Monsieur le président et M. Allmand, je suis au courant du cas. Je sais qu'il y a eu des pourparlers entre la bande et le directeur général des réserves et fidéicomis, qui en est le responsable. Je ne peux pas vous dire en ce moment siun appui financier a été accordé, mais je m'engage à vous fournir la réponse au plus tôt.

M. Allmand: Très bien. Maintenant pour ce qui est du cas de David Cross de Caughnawaga, qui a été abattu par un agent de police de la région de Montréal, est-ce que le ministère a présenté des instances auprès du procureur général du Québec afin d'accélérer un peu le règlement de cette affaire, et j'aimerais aussi savoir si le ministère fournit une aide quelconque à la famille de David Cross?

M. Nicholson: Monsieur le président et M. Allmand, en effet, nous avons communiqué avec M. Herbert Salmon de Montréal; l'avocat de la bande, afin d'essayer d'accélérer les choses. Quant à la question d'une aide spéciale à la famille de M. Cross, je ne crois pas que le ministère ait fourni d'autre aide que celle qui découle des programmes déjà établis.

M. Allmand: Savez-vous quand le procès aura lieu? Je crois que l'enquête préliminaire a déjà eu lieu, mais les choses semblent traîner, ce qui préoccupe énormément les gens de la réserve. Avez-vous une idée de la date du procès?

[*Texte*]

people there with respect to the trial. Is there any information as to when that might take place?

Le vice-président: Monsieur Allmand, est-ce que cela a un rapport avec le budget?

M. Allmand: Oui, c'est une question relative au programme indien.

Mr. Tellier: Well, Mr. Chairman, Mr. Almmand, I do not think we have the information but we would be glad to find that out and to get an update on that. You are perfectly right, Mr. Allmand, there was a coroner's inquiry, there was a preliminary inquiry, there was a commitment by the minister that if things were not proceeding accordingly that we would make representations, and we have monitored very seriously, very closely, the situation. But, now that it is in the hands of the Department of Justice and so on, I do not have an update, but we can provide you with one.

Mr. Allmand: The problem is that I have just recently received a letter, in the last month, from the family of the late David Cross, who feel that there is some undue delay, and they of course suspect prejudice. Whether there is or not, it would be important that this case be proceeded with quickly.

Mr. Tellier: Yes.

Mr. Allmand: My final question for today is this. With respect to the Caughnawaga reserve, have we resolved the problems relating to their band policing and their peacemakers? I had asked these questions in the last Parliament and the problems were still outstanding at that time. The band had hired the peacemakers who had not yet received the support of the department of the provincial government and the original police force had still been suspended. I do not know what the present status is.

• 1225

Mr. Tellier: Mr. Chairman, perhaps I could ask Mr. Nicholson because he recently met with Chief Andrew Delisle and the band council members on a few items and so on. Maybe, I could ask Mr. Nicholson to give an update on that.

Mr. Nicholson: Mr. Chairman, Mr. Allmand, yes, I was down there. I made a couple of trips recently because of the quarry dispute which I am sure you are familiar with. I can report that the peacemakers that were discharged as a result of that issue have not been reinstated. The police force that was appointed afterwards are exercising enforcement on the reserve.

Mr. Allmand: Could you clarify "peacemakers", because I understood that the new group were called the peacemakers while the older group were called the police?

Mr. Nicholson: I am sorry, that is right. The original police have not been reinstated, but the peacemakers are now carrying out law enforcement on the reserve.

[*Traduction*]

The Vice-Chairman: Mr. Allmand, does this have anything to do with the budget?

Mr. Allmand: Yes, it is a question that pertains to the Indian Program.

M. Tellier: Monsieur le président, M. Allmand, je n'ai pas les renseignements en main, mais je serai heureux de m'informer et de vous faire parvenir les dernières nouvelles à cet égard. Vous avez tout à fait raison, M. Allmand, il y a eu une enquête du coroner, et une enquête préliminaire. Le ministère s'était engagé à faire des démarches si les choses ne se déroulaient pas convenablement. Nous avons suivi l'affaire de très près puisque nous jugeons qu'il s'agit d'un cas sérieux. Maintenant la question est entre les mains du ministère de la Justice, et je n'ai pas les dernières données en main, mais je vous mettrai au courant de la question aussi tôt que possible.

M. Allmand: Si je soulève la question, c'est parce que je viens de recevoir une lettre de la famille du défunt, DAvid Cross, qui trouve ces délais non justifiés et soupçonne qu'il y a un élément de parti-pris qui entre en jeu. Si c'est vrai ou pas, je n'en sais rien, mais je sais qu'il est important de régler cette affaire sans tarder.

M. Tellier: Oui.

M. Allmand: Ma dernière question touche également la réserve de Caughnawaga. A-t-on réussi à résoudre les problèmes relatifs au maintien de l'ordre dans la réserve et la question des agents de paix? J'ai posé des questions à cet égard lors de la dernière législature et le problème n'avait pas encore été résolu. La bande avait engagé des agents de paix qui n'avaient pas encore reçu l'appui nécessaire de la part du ministère provincial tandis que les agents de police qui desservaient la réserve avaient été renvoyés. J'ignore où en est la question?

M. Tellier: Monsieur le président, je vais demander à M. Nicholson qui a rencontré le chef Andrew Delisle et les membres du conseil de bande très récemment de répondre à la question. Monsieur Nicholson, veuillez nous mettre au courant de ces entretiens.

M. Nicholson: Monsieur le président, monsieur Allmand, en effet, je m'y suis rendu à plusieurs reprises dernièrement à cause d'un malentendu concernant une carrière, un malentendu dont vous êtes sans doute au courant. Je peux vous dire que les agents de paix qui ont été mis à pied à cause de cette affaire n'ont pas été réengagés. Ce sont de nouveaux agents de paix qui s'occupent du maintien de l'ordre dans la réserve.

M. Allmand: Pourriez-vous préciser de quels «agents de paix» vous parlez, car je crois que c'est le nouveau groupe qui s'appelle «agents de paix» tandis que les anciens s'appelaient agents de police.

M. Nicholson: Je m'excuse, vous avez raison. Les anciens policiers n'ont pas été réembauchés. Ce sont les nouveaux agents de paix qui sont chargés d'appliquer la loi dans la réserve.

[*Text*]

With regard to the quarry, we thought we had that issue resolved last week between Beauvais, the band and the department. We had developed a permit which incorporated a lot of the requirements of the band and it was presented to Mr. Beauvais, Quarry and Company, and at that time they indicated they agreed with the conditions set out in the draft permit, but at a later date, they shifted their position and said they were not prepared to sign the permit, so the quarry operation remains shut down.

Mr. Allmand: Thank you.

The Vice-Chairman: Mr. Manly.

Mr. Manly: Yes, I understand from an earlier question that you are going to be tabling the figures on moneys available for economic development. Could yu do this on a regional basis, and could you tell us what criteria you use for determining the amount of money each region receives?

Mr. Tellier: Yes, Mr. Chairman, we would be glad to provide a regional breakdown of these numbers on economic development and would be glad to share with the Committee the criteria being used for the allocation of funds between regions.

Mr. Manly: Would you be able to state that in a general way right now?

Mr. Tellier: Yes, Mr. Chairman. Mr. Manly, there are certain factors that come to play in allocating resources. The first one, of course, is the one I was referring to at one of our previous meetings, the need to address the worst off first.

The second factor is the revenues that are available to the bands from other sources in that region or subregion.

The third, of course, is the population and the distribution of the population. For instance, for some of the reserves in northern Alberta, or especially northern Manitoba and Saskatchewan, you have to take into account the transportation costs and the fact that some of these reserves are accessible only by air or on foot and so on.

Another factor, of course, that has to be taken into consideration is the request from various associations to proceed or not to proceed on a per capita basis though, as you can imagine, those regions that feel they would be advantaged by using a per capita approach would suggest it and the others would suggest the contrary. For instance, if you look at the total budget now, the Atlantic region is receiving slightly more that the average per capita and, of course, they are arguing that because of the rate of unemployment and because of the regional disparities problem in the east, it is normal for them to receive more. At the same time, you have bands in northern Alberta who are saying, just because the Province of Alberta is the richest in Canada we should not suffer and get less than our share. When we come to allocate the budget all these factors plus others are taken into account.

[*Translation*]

Quant à la question de la carrière, nous avions cru avoir trouvé une solution au problème qui existait entre M. Beauvais, la bande et le ministère. Nous avions émis à M. Beauvais et sa compagnie, un permis qui reflétait sensiblement les exigences de la bande. Le permis a été soumis à M. Beauvais et consorts pour signature; initialement ils se sont dits d'accord quant aux conditions énoncées dans le projet de permis, mais par la suite, ils ont changé d'idée et ont refusé de le signer. La carrière reste donc fermée.

M. Allmand: Merci.

Le vice-président: Monsieur Manly.

M. Manly: D'après ce que j'ai compris à la réponse que vous avez donnée tout à l'heure à une question vous allez nous fournir des données sur les crédits qui seront affectés au développement économique. Pourriez-vous nous fournir ces chiffres sur une base régionale et nous expliquer quels sont les critères sur lesquels vous vous fondez pour répartir ces crédits?

M. Tellier: Monsieur le président, nous serons heureux de vous présenter une ventilation régionale des crédits affectés au développement économique et nous fournirons également les critères utilisés pour les répartir entre les régions.

M. Manly: Pourriez-vous nous en parler de façon générale à ce moment-ci?

M. Tellier: Oui, monsieur le président. Parmi les facteurs qui entrent en jeu lorsque nous répartissons les fonds, le premier, que vous connaissez déjà, est celui qui veut que l'on aide d'abord les plus démunis.

Deuxièmement, nous essayons de déterminer si la bande a d'autres sources de revenus provenant de la région ou de la sous-région.

Troisièmement, nous tenons compte de la population et de la distribution démographique. Par exemple, dans le cas de certaines réserves du nord de l'Alberta ou du nord du Manitoba et de la Saskatchewan, il faut tenir compte des frais du transport, et du fait qu'on ne peut se rendre à certaines réserves que par avion ou à pied.

Il faut également considérer la demande de certaines associations, d'être payées sur une base per capita. Comme vous pouvez vous imaginer, les régions qui sont avantagées par ce mode de paiement le demandent, tandis que les autres vous proposent le contraire. Si on examine le budget total, on voit que la région de l'Atlantique reçoit un tout petit peu plus que la moyenne per capita, et comme de juste ils prétendent qu'à cause du taux élevé de chômage et des disparités régionales dans l'Est, il est normal qu'ils reçoivent plus. D'autre part, vous avez les bandes du nord de l'Alberta qui prétendent que le fait de vivre dans la province la plus riche du Canada ne devrait pas jouer contre eux et les priver de leur juste part. Donc, au moment de la répartition du budget, nous devons tenir compte de tous ces facteurs et de bien d'autres encore.

[*Texte*]

• 1230

Mr. Manly: Is this done largely in a subjective manner or do you have a fairly fixed formula that tries to include all these factors?

Mr. Tellier: First of all, we try to do it in a very open way between regions and, within the regions, between the tribal councils or the bands, and so on. Secondly, we try to use a specific formula or formulae to the extent it is possible. For instance, we know that shipping materials on reserves in Northern Saskatchewan costs so much more than, let us say, in Southern Ontario, so, it is built into the formula. And when we talk about housing, or we talk about something else—other capital projects, and so on—a formula is applied automatically.

Le vice-président: Je vous remercie monsieur Tellier.

M. Tellier: Merci.

Le vice-président: La prochaine scéance du comité aura lieu le mardi 3 juin à 9 h 30. A l'ordre du jour ce sera le programme des Affaires du Nord. La scéance est donc ajournée jusqu'à nouvelle convocation du président, c'est-à-dire le 3 juin 1980 à 9 h 30.

Mr. Allmand: If I understand it correctly, the next three meetings are on the Northern Program?

The Vice-Chairman: Yes.

Mr. Allmand: Okay.

[*Traduction*]

M. Manly: S'agit-il, dans l'ensemble, d'une formule subjective ou bien d'une formule fixe assez précise, tenant compte de tous ces facteurs?

M. Tellier: Tout d'abord, nous nous efforçons d'en discuter franchement avec les régions, et au sein de celles-ci avec les conseils de tribus ou de bandes. D'autre part, nous essayons, dans toute la mesure du possible, d'utiliser une ou plusieurs formules précises. Par exemple, nous savons que l'expédition de matériaux dans les réserves du nord de la Saskatchewan coûte tant plus cher que dans le sud de l'Ontario, disons. Nous en tenons donc compte dans l'élaboration de la formule et lorsque nous parlons de logement ou d'autres programmes d'investissement, nous appliquons automatiquement une formule spéciale.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Tellier.

Mr. Tellier: Thank you.

The Vice-Chairman: The next Committee meeting will be held on Tuesday, June 3, at 9.30 A.M. The item on the agenda will be the Northern Program. The meeting is thus adjourned until the next call of the Chair on June 3, 1980 at 9.30.

M. Allmand: Si j'ai bien compris, les trois prochaines réunions porteront sur le grogramme des affaires du Nord?

Le vice-président: Exactement.

M. Allmand: Bon.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Indian Affairs and Northern Development:

Mr. Paul M. Tellier, Deputy Minister;

Mr. R. J. Fournier, Assistant Deputy Minister, Finance and Professional Services;

Mr. J. D. Nicholson, Assistant Deputy Minister, Indian and Inuit Affairs Program.

Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:

M. Paul M. Tellier, sous-ministre;

M. R. J. Fournier, sous-ministre adjoint, Finances et Services professionnels;

M. J. D. Nicholson, sous-ministre adjoint, Programme des Affaires indiennes et inuit.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Government Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Tuesday, June 3, 1980

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 4

Le mardi 3 juin 1980

Président: M. Keith Penner

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Indian Affairs and Northern Development

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Main Estimates 1980-81: Votes 20, 25, 30, L35 and L40—Northern Affairs Program under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1980-1981: crédits 20, 25, 30, L35 et L40—Programme des affaires du Nord sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

DEPOSITORY LIBRARY MATERIAL

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980

27524—1

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Keith Penner
Vice-Chairman: Mr. René Gingras

Messrs.

Allmand
Chénier
Cyr
Gimaïel
Ittinuar
Korchinski
Loiselle
Lonsdale
Maltais
Manly

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Keith Penner
Vice-président: M. René Gingras

Messieurs

McCuish
Neil
Nickerson
Oberle
Schellenberger
Shields
Watson
Weatherhead—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité
David Cook
Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Friday, May 30, 1980:

Mr. Oberle replaced Mr. Greenaway.

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le vendredi 30 mai 1980:

M. Oberle remplace M. Greenaway.

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 3, 1980
(5)

[*Text*]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 9:40 o'clock a.m., the Acting Chairman, Mr. Lonsdale presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allmand, Cyr, Gimaïel, Ittinuar, Loiselle, Lonsdale, Manly, Neil, Nickerson, Oberle, Schellenberger and Weatherhead.

Other Member present: Mr. Nielsen.

Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Mr. Paul M. Tellier, Deputy Minister; Mr. R. J. Fournier, Assistant Deputy Minister, Finance and Professional Services; Mr. G. N. Faulkner, Assistant Deputy Minister, Northern Affairs and Mr. D. G. MacKinnon, Director General, Northern Resources & Economic Planning. *From the Government of the Northwest Territories*: Mr. John Parker, Commissioner.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, April 30, 1980, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1981. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, May 22, 1980, Issue No. 1*)

By unanimous consent, the Chairman called Votes 20, 25, 30, L35 and L40 relating to the Department Northern Program.

The witnesses answered questions.

At 11:08 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 3 JUIN 1980
(5)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 9 h 40 sous la présidence de M. Lonsdale (président intérimaire).

Membres du Comité présents: MM. Allmand, Cyr, Gimaïel, Ittinuar, Loiselle, Lonsdale, Manly, Neil, Nickerson, Oberle, Schellenberger et Weatherhead.

Autre député présent: M. Nielsen.

Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: M. Paul M. Tellier, sous-ministre; M. R. J. Fournier, sous-ministre adjoint, Finance et Services professionnels; M. G. N. Faulkner, sous-ministre adjoint, Affaires du Nord; M. D. G. MacKinnon, directeur général, Planification des ressources et de l'économie du Nord. *Du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest:* M. John Parker, commissaire.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 30 avril 1980 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981. (*Voir procès-verbal du jeudi 22 mai 1980, Fascicule nº 1*).

Du consentement unanime, le président met en délibération les crédits 20, 25, 30, L35 et L40—Programme des Affaires du Nord.

Les témoins répondent aux questions.

A 11 h 08, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

François Prégent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Tuesday, June 3, 1980

• 0939

[*Text*]

The Acting Chairman (Mr. Lonsdale): I call the meeting to order. Hon. members, unfortunately Mr. Penner and Mr. Gingras are both unavoidably detained. Mr. Penner has asked me to sit in as chairman this morning. If that is at the pleasure of this group, I will proceed along those lines. Is there general agreement?

Some hon. Members: Agreed.

The Acting Chairman (Mr. Lonsdale): Hearing no dissension, we will move on to the suggested matters for discussion this morning in the order of reference relating to the Main Estimates for the Fiscal Year 1980-81. We have before us today the votes under Indian Affairs and Northern Development which you will find outlined in your briefing book. I will call, with your consent, Votes 20, 25, 30, L 35 and L 40.

• 0940

Indian Affairs and Northern Development

A—Department—Nothern Affairs Program

Vote 20—Northern Affairs—Operating expenditures and authority to make recoverable advances for services performed—$ 43,281,000

Vote 25—Northern Affairs—Capital expenditures including authority to make expenditures and recoverable advances in respect of services provided and work performed—$21,494,000

Vote 30—Northern Affairs—The grants and other transfer payments—$290,468,000.

Vote L35—Loans to the Government of the Yukon Territory, in accordance with terms and conditions approved by the Governor in Council—$5,000,000

Vote L40—Loans to the Government of the Northern Territoires, in accordance with terms and conditions approved by the Governor in Council for Territorial self-amortizing—$4,000,000

The Acting Chairman (Mr. Lonsdale): I want to begin by welcoming Mr. Paul M. Tellier, the Deputy Minister. Perhaps, Mr.Tellier, you can introduce members of your staff. I would remind members of your staff that, if there is occasion for them to speak or to answer inquiries by members, to kindly state your name prior to your speaking for the first time, so that our recording people can properly identify you.

Mr. Tellier.

Mr. Paul M. Tellier (Deputy Minister, Department of Indian Affairs and Northern Development): Thank you, Mr. Chairman. To my right is Mr. G. N. Faulkner, Assistant Deputy Minister responsible for the Northern Affairs program; Mr. R. J. Fournier, Assistant Deputy Minister, Finance and Professional Services; Madame Huguette Labelle, Assistant Deputy Minister, Corporate Policy, and from the Northern

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mardi 3 juin 1980

[*Translation*]

Le président suppléant (M. Lonsdale): A l'ordre, s'il vous plaît. Honorables députés, MM. Penner et Gingras ont malheureusement eu un empêchement. M. Penner m'a demandé de présider la réunion de ce matin, à condition que vous n'y voyiez pas d'inconvénient. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président suppléant (M. Lonsdale): Puisqu'il n'y a pas d'objection, nous passons à l'ordre du jour établi pour ce matin, conformément à notre ordre de renvoi. Nous devons étudier le Budget principal pour l'année financière 1980-1981, à la rubrique des Affaires indiennes et du Nord canadien. Avec votre permission, je mets donc en délibération les crédits 20, 25, 30, L35 et L40, que vous trouverez dans votre manuel d'information.

Affaires indiennes et Nord canadien

A—Ministère—Programme des Affaires du Nord

Crédit 20—Affaires du Nord—Dépenses de fonctionnement et autorisation de consentir des avances recouvrables pour services rendus—$43,281,000

Crédit 25—Crédit 25—Affaires du Nord—Dépenses en capital, y compris l'autorisation d'engager des dépenses et de consentir des avances recouvrables relativement aux services fournis et aux travaux effectués—$21,494,000

Crédit 30—Affaires du Nord—Subventions et autres paiements de transfert—$290,468,000

Crédit L35—Prêts à l'administration du Yukon, conformément aux conditions approuvées par le gouverneur en conseil—$5,000,000

Crédit L40—Prêts à l'administration des Territoires du Nord-Ouest, conformément aux conditions approuvées par le gouverneur en conseil pour des travaux d'équipement à autoamortissement effectués dans les Territoires—$4,000,000

Le président suppléant (M. Lonsdale): Je voudrais tout d'abord souhaiter la bienvenue au sous-ministre, M. Paul M. Tellier. Monsieur Tellier, auriez-vous l'obligeance de nous présenter vos collaborateurs? Je voudrais leur demander de s'identifier chaque fois qu'ils prennent la parole pour répondre aux questions des députés, afin de faciliter la transcription.

Monsieur Tellier.

M. Paul M. Tellier (sous-ministre, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Merci, monsieur le président. A ma droite M. G. N. Faulkner, sous-ministre adjoint, Programme des Affaires du Nord; M. R. J. Fournier, sous-ministre adjoint, Finances et Services professionnels; M^me^ Huguette Labelle, sous-ministre adjoint, politique générale. Comme représentants du Programme des Affaires du Nord, nous avons

[*Texte*]

Program, the Directors-General, MM. J. Ruel, D. G. MacKinnon and J. R. Goudie of the Office of Native Claims; W. D. Mills and Peter M. Armstrong. Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Lonsdale): The first round of questioning, as I understand it, will be one member from the Conservative Party for 10 minutes; one member from the Liberal Party, for 10 minutes and one member from the NDP for 10 minutes, after which any other members who are recognized by the Chair will be allowed 5 minutes to speak.

We will begin with Mr. Nickerson. You have 10 minutes.

Mr. Nickerson: Mr. Chairman, I notice that certain rearrangements have been made in the staff of the department. I see Mr. Faulkner now sitting at the side of Mr. Tellier. Perhaps we could have explained to us exactly what changes have been made in the higher echelons of the department. Who is doing whose job now?

The Acting Chairman (Mr. Lonsdale): Mr. Tellier.

Mr. Tellier: Mr. Chairman; yes, Mr. Nickerson, the week before last the Public Service Commission appointed Mr. Faulkner as the new Assistant Deputy Minister responsible for the Northern Program, succeeding E. M. R. Cotterill, who embarked last week on a language-training program to meet the requirement of the official languages policy of the Public Service. Mr. Cotterill's new assignment, will be announced, in due course, by the proper authority, so I do not think it would be proper for me to do so at this point in time.

I would like to point out, as I am sure the hon. members are aware, that Mr. Faulkner used to be the Executive Director of the Office of Native Claims, for close to three years. Prior to that he was in the Treasury Board secretariat but prior to that spent a great many years of his life in various postings in the Northwest Territories, including Frobisher, and Rankin Inlet, and so on. We are very pleased to have him in this new position because, as you said yourself, Mr. Nickerson, at the last meeting of this committee, when he came to the department almost five years ago, Ewan Cotterill brought to his position a very, very impressive knowledge of the North, having been an Assistant Commissioner in the Northwest Territories, and so on.

We are sorry to see him leave but, after four years in the department, he came to the conclusion that it was desirable for him to move to another assignment. I am very pleased to say that we were able to find a replacement, a successor to Mr. Cotterill. He also has a very impressive knowledge of both territories and has lived, as I said, many years in the N.W.T.

The Acting Chairman (Mr. Lonsdale): Mr. Nickerson.

Mr. Nickerson: Who took Mr. Faulkner's job in the Office of Native Claims?

Mr. Tellier: Mr. Chairman, the Public Service Commission will be proceeding with a selection process—hopefully in the course of this month. For the time being, J. R. Goudie is the

[*Traduction*]

M. J. Ruel directeur général, M. D. G. MacKinnon, M. J. R. Goudie, du Bureau des revendications des autochtones; sont aussi présents M. W. D. Mills et M. Peter M. Armstrong. Merci, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Londsdale): Pour le premier tour des questions, la tradition veut que nous accordions dix minutes au premier orateur du parti conservateur, dix minutes à celui du parti libéral et dix minutes également à celui du NPD. Les autres intervenants à qui le président donnera la parole disposeront chacun de 5 minutes.

Nous commençons par M. Nickerson. Vous avez 10 minutes.

M. Nickerson: Monsieur le président, je remarque que plusieurs changements de poste ont eu lieu au sein du ministère. M. Faulkner est maintenant assis à la droite de M. Tellier. Vous pourriez peut-être nous parler des nouvelles affectations survenues parmi les hauts fonctionnaires du ministère. Pourriez-vous nous dire qui remplit quelles fonctions maintenant?

Le président suppléant (M. Lonsdale): Monsieur Tellier.

M. Tellier: Monsieur le président, monsieur Nickerson, il y a deux semaines, la Commission de la Fonction publique a nommé M. Faulkner au poste de sous-ministre adjoint, responsable du programme des Affaires du Nord. M. Faulkner succède à M. E. M. R. Cotterill, qui suit depuis la semaine dernière un programme de formation linguistique afin de satisfaire aux critères établis par la Fonction publique en matière de langues officielles. Les nouvelles fonctions de M. Cotterill seront annoncées en temps voulu par les autorités compétentes, et il serait déplacé que je réponde à votre question pour le moment.

J'aimerais néanmoins rappeler, bien que les députés le savent certainement, que M. Faulkner a été pendant près de 3 ans, le directeur exécutif du Bureau des revendications des autochtones. Il travaillait auparavant pour le Secrétariat du Conseil du Trésor et encore avant il a passé de nombreuses années dans les Territoires du Nord-Ouest, à Frobisher, à Rankin Inlet, etc, à divers titres. Nous sommes très heureux de sa nouvelle nomination. Comme vous l'avez dit, monsieur Nickerson, au cours de la dernière réunion de ce comité, M. Ewan Cotterill a apporté une contribution précieuse au ministère lorsqu'il y a été nommé il y a presque 5 ans. En effet, ayant été commissaire adjoint dans les Territoires du Nord-Ouest, M. Cotterill a une connaissance impressionnante du Nord canadien.

Nous sommes navrés qu'il nous quitte, mais après avoir passé 4 ans, au ministère, il a jugé qu'il serait bon pour lui d'assumer de nouvelles fonctions. Je suis heureux que nous ayions réussi à lui trouver un remplaçant en la personne de M. Faulkner qui a également une connaissance impressionnante des Territoires du Nord-Ouest puisque, comme je l'ai dit, il y a vécu plusieurs années.

Le président suppléant (M. Lonsdale): Monsieur Nickerson.

M. Nickerson: Qui a remplacé M. Faulkner au Bureau des revendications des autochtones?

M. Tellier: Monsieur le président, la Commission de la Fonction publique doit organiser au cours du mois prochain un concours de sélection. Pour le moment, M. J. R. Goudie

[*Text*]

Acting Executive Director. Mr. Goudie has been for some years a director in the Office of Native Claims, and he is here with us this morning.

Mr. Nickerson: Mr. Chairman, would I be correct in assuming that, as a result of these rearrangements in the department and looking at some of the other changes that are shown to us in a book that has been distributed, the emphasis within the department in the coming years is to be almost exclusively on matters relating to land claims—and I am talking mainly about the northern territoires now. The economic development of the Territories and the political development of the Territories are going to take a back seat to the business of land claims. That is what I get from reading this and from seeing the appointments that have been made. Is that a correct assumption?

• 0945

M. Tellier: Mr. Chairman, no.

I would say, Mr. Nickerson, this is not an accurate assumption. As you know, my Minister has to maintain, to strike a proper balance between economic development in the North and the protection of native rights, and at the same time to ensure a sound environmental management policy. These often conflicting objectives have to be reconciled, as you know, almost on a day-to-day basis, whether we talk about the Norman Wells pipeline, as we were discussing just a few minutes ago with the Minister, or we talk about exploration by Cominco or Shell Resources or what have you, and the native claims. I think not only the Minister but we at the official level are trying to maintain that proper balance.

The irony of the situation, if you allow me to say that, is that for—well, I have been in the department for just over nine months, and I would say every week of every month I have heard the other criticism, that Mr. Faulkner was too much in debt to industry and was far too much pro-development and as a result was not discharging his role as Executive Director of the Office of Native Claims the way he should. Now the other side of the coin is being presented. Obviously it is a no-win situation. But I like to believe in my own mind that it is as a result of that balance we are trying to maintain between the two sides of the equation, which is a very difficult one because the protection of native rights has to be maintained and at the same time economic development has to be promoted in as good and as orderly a fashion as possible in both Territories.

The Acting Chairman (Mr. Lonsdale): Mr. Nickerson.

Mr. Nickerson: The three things the Deputy Minister mentioned are protection of the environment, native claims, and economic development. I think it is probably characteristic of what has been happening within the department over the last few weeks, that the political development of the Northwest Territories was excluded from that list. That is something we will be pursuing over the course of these Committee meetings.

On your Northern Affairs Program, I guess really there are two main sides to it. One is your relationship with the Territo-

[*Translation*]

assume les fonctions de directeur exécutif suppléant. Cela fait plusieurs années que M. Goudie dirige le Bureau des revendications des autochtones et il est d'ailleurs parmi nous ce matin.

M. Nickerson: Monsieur le président, d'après les changements de poste survenus ou envisagés au sein du ministère et décrits dans le document qui nous a été distribué, ai-je raison de conclure que le ministère va mettre l'accent exclusivement au cours des années à venir sur les questions liées aux revendications territoriales? Je parle surtout des Territoires du Nord-Ouest. La question du développement économique et politique des Territoires du nord-ouest va passer au second plan, tandis que celle des revendications territoriales aura priorité. C'est ainsi que j'interprète les nouvelles nominations dont vous venez de parler ainsi que le contenu de ce document. Ai-je raison?

M. Tellier: Non, monsieur le président.

Monsieur Nickerson, je crois que votre interprétation n'est pas exacte. Comme vous le savez, le ministre des Affaires indiennes et du Nord doit maintenir un équilibre satisfaisant entre le développement économique du Nord et la protection des droits des autochtones d'une part, et la mise en œuvre de politiques judicieuses de gestion de l'environnement d'autre part. Comme vous le savez, il faut souvent concilier au jour le jour ces objectifs contradictoires, qu'il s'agisse du pipe-line Norman Wells dont nous venons juste de discuter il y a quelques minutes avec le ministre, des activités de prospection de Cominco ou de Shell, etc., sans négliger les revendications des autochtones. Non seulement le ministre, mais encore tous les fonctionnaires du ministère, nous efforçons de maintenir cet équilibre.

L'ironie du sort, si vous me permettez de m'exprimer ainsi et même s'il n'y a qu'un peu plus de neuf mois que je suis au ministère c'est qu'il ne se passe pas de semaine sans que l'on reproche à M. Faulkner de favoriser le secteur de l'industrie et du développement, et donc de négliger ses fonctions de directeur exécutif du bureau des revendications des autochtones. C'est là le revers de la médaille. On ne peut parler de vainqueurs et de vaincus dans un tel cas, mais l'équilibre entre ces deux éléments de l'équation est extrêmement difficile à préserver, étant donné que d'une part les droits des autochtones doivent être protégés et que d'autre part le développement économique des territoires doit être encouragé le plus méthodiquement et rationnellement possible.

Le président suppléant (M. Lonsdale): Monsieur Nickerson.

M. Nickerson: Le sous-ministre a mentionné trois choses: protection de l'environnement, revendications des autochtones et développement économique. Cela est sans doute révélateur des tendances actuelles des politiques du ministère à savoir que le développement politique des Territoires du Nord-Ouest ne fait pas partie des priorités. Nous avons l'intention de revenir sur cette question au cours des réunions de ce comité.

Si j'ai bien compris, le programme des Affaires du Nord comporte deux aspects. Tout d'abord les relations que le

[*Texte*]

rial government and the fact that their subvention in the amount of a little in excess of $200 million is carried on the vote of the Department of Indian Affairs and Northern Development. Then there is the other side, which deals with resource management, environment, pipelines, the forest service, and everything else. So maybe we could concentrate this morning on the resource management type of activities.

I was just wondering if we could be given some information about recommendations of the forest fire task force set up there last year. What recommendations were made, how have these been applied, and how successful are these recommendations—beccause there will be now a little experience with working on this.

Mr. Tellier: Yes, Mr. Chairman, I will ask Mr. Faulkner to deal with the very specific question.

May I just say about the political evolution of the Territories, especially of the NWT, Mr. Nickerson, the reason I did not mention it is not that it is not a priority, it is just that we are trying to follow the principle that it is very much for northerners to decide on their political evolution and the pace of change should be decided by the people in the North and not by southerners. This very morning at 8.00 o'clock the minister was meeting with John Parker, and that subject came up. Not only with John Parker, but with several ministers of the executive committee, such as James Wah-Shee and George Braden and so on, and this whole question came up. So the reason I did not mention it, Mr. Nickerson, is not that we underestimate the importance of it, we just feel it is for the NWT people to decide on their evolution. This is why I did not put it in the same category as the other three concerns or questions that I have raised.

• 0950

Mr. G. N. Faulkner (Assistant Deputy Minister, Northern Affairs, Department of Indian Affairs and Northern Development): Just very briefly, as you know, the panel came about as a result of a lot of public concern and criticism about the operations of fire management people in the NWT. At the height of a very bad year there were a lot of major fires and there was a lot of public frustration over what appeared to be a poor operation, but what the panel felt was more as a result of a policy that did not accurately deal with the problems of fire control and suppression in the North.

We have now received the report. It is a very lenghty report and there are a lot of recommendations contained in it. I will not go into those at the moment, although if the Committee members are interested we could arrange to table either a synopsis of the report or the report as a whole. We are at the present time implementing a number of the recommendations, which are mainly increasing fire surveillance, a community consultation officer, and some other additional resources in terms of training. Increased senior firefighting officers will be made available. We have allocated an additional $1 million and about 16 additional man-years on an interim basis. We have to find these resources from within the program and it is

[*Traduction*]

ministère entretient avec l'administration des Territoires. En effet, les subventions de $200 millions accordées par le ministère figurent dans le budget de celui-ci. Il faut également tenir compte de la gestion des ressources, de l'environnement, des pipe-lines, du service des forêts, etc. Nous pourrions peut-être nous concentrer ce matin sur la gestion des ressources.

Pourrions-nous obtenir des précisions sur les recommandations du groupe de travail constitué l'année dernière pour étudier la question des incendies de forêts. Quelles ont été les recommandations de ce groupe, comment ont-elles été appliquées et quels ont été les résultats obtenus? Il me semble qu'à ce chapitre, nous ne devons pas manquer d'expérience.

M. Tellier: En effet monsieur le président. Je demanderai à M. Faulkner de répondre à cette dernière question.

Si je n'ai pas parlé de l'évolution politique des Territoires, et en particulier, monsieur Nickerson, des Territoires du nord-ouest, c'est qu'elle n'est pas une priorité. Nous partons du principe qu'il appartient aux résidents du Nord de décider de leur évolution politique ainsi que du rythme auquel certains changements doivent être apportés. Ce sont les résidents du Nord et non ceux du Sud qui doivent en décider. Le ministre a rencontré M. John Parker ce matin à 8 h 00, et cette question a été abordée. Le ministre s'est également entretenu à ce sujet avec d'autres ministres du comité exécutif, dont James Wah-Shee, George Braden etc. Si je n'ai pas parlé de cette question, M. Nickerson, ce n'est pas que nous en sous-estimions l'importance, mais nous croyons que les résidents des Territoires du Nord-Ouest eux-mêmes doivent décider de leur évolution. C'est la raison pour laquelle je n'ai pas classé cette question dans la même catégorie que les trois autres.

M. G. N. Faulkner (sous-ministre adjoint, Programme des Affaires du Nord, ministère des Affaires indiennes et du Nord): J'aimerais brièvement vous rappeler que ce groupe de travail a été constitué après que le public se soit plaint des responsables de la lutte contre les incendies dans les Territoires du Nord-Ouest. L'année avait été particulièrement mauvaise et avait vu un grand nombre d'incendies graves, et le public s'était montré extrêmement mécontent des mesures prises. D'après les conclusions du groupe de travail, il semble que ce soit les politiques établies en matière de lutte contre l'incendie dans le Nord, ainsi que les résultats obtenus, qui aient mécontenté les gens.

Nous avons reçu le rapport de ce groupe de travail. Il s'agit d'un document volumineux qui contient un grand nombre de recommandations. Je n'ai pas l'intention d'entrer dans le détail, mais si les membres du comité sont intéressés, nous pouvons peut-être le déposer dans son intégralité ou en version résumée. Nous mettons actuellement en application un certain nombre de recommandations: accroissement de la surveillance des incendies, nomination d'un agent local de consultation, affectation de ressources supplémentaires à la formation. Nous avons également l'intention d'augmenter le nombre des cadres dans les serivces de pompiers. Nous avons provisoirement augmenté les ressources disponibles de 1 million de dollars et

[*Text*]

our plan to complete a package of proposals that pick up the remainder of the recommendations. We have to work with people in the field in terms of accurately costing these recommendations, and once we have completed this we shall be seeking the resources that are required in order to implement the recommendations of the report.

The Acting Chairman (Mr. Lonsdale): Your time has expired.

Mr. Nickerson: It is not a new question. What was No. 2 on that list? First was increased surveilance, and what was the second one? I did not quite get the words.

Mr. Faulkner: It was training.

Mr. Nickerson: No, training was No. 3.

Mr. Faulkner: Additional funds for training.

Mr. Nickerson: That was No. 3. It was community something.

Mr. Faulkner: A community liaison officer. We have appointed a northerner who will be working full time as a community liaison officer in order to ensure that there is a good, open dialogue between the fine management people and the community councils, hunters and trappers et cetera.

• 0955

The Acting Chairman (Mr. Lonsdale): Thank you, Mr. Faulkner.

Before we get on to Mr. Allmand, I noticed when Mr. Faulkner was talking he talked about the possibility of tabling that report. I noticed some members nodded their heads. Is it the wish of the Committee that that report be tabled for your information?

Some hon. Members: Agreed.

The Acting Chairman (Mr. Lonsdale): Could that be done, then, Mr. Faulkner?

Mr. Faulkner: Okay. We have to translate it into the other language. We will be doing that and we will table the report as soon as it is available.

The Acting Chairman (Mr. Lonsdale): Thank you.

Mr. Allmand, you have 10 minutes.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, Deputy Minister, a Canadian Press story dated May 21, 1980, entitled *Canada-U.S. Headed for Arctic Showdown*, states that U.S. Congressmen are now considering the use of giant ice-breaking tankers to ship Alaskan natural gas east through the Northwest Passage to a terminal off the Newfoundland coast. It says:

> The scheme was outlined to the House of Representatives Merchant Marine Subcommittee recently by Michael Egelhof, Vice-President of Globtik Corporation of New York, which owns the two largest oil tankers in the world.

[*Translation*]

d'environ 16 années-hommes. Ces ressources doivent provenir du programme et nous envisageons de rédiger une série de propositions portant sur le reste des recommandations. Nous entendons collaborer avec les responsables locaux de façon à évaluer avec exactitude leur coût de mise en application. Par la suite, nous pourrons demander un supplément de ressources de façon à appliquer les recommandations du rapport.

Le président suppléant (M. Lonsdale): Votre temps est écoulé.

M. Nickerson: Ce n'est pas une autre question. Pourriez-vous nous rappeler quel est le deuxième article de votre liste? Le premier est l'accroissement de la surveillance. Quel est le deuxième? Je ne vous ai pas bien entendu.

M. Faulkner: La formation.

M. Nickerson: Non, la formation est la troisième.

M. Faulkner: Fonds supplémentaires pour la formation.

M. Nickerson: C'est le point 3. Vous avez parlé d'un agent de quelque chose.

M. Faulkner: D'un agent de liaison local. Nous avons nommé un résident du Nord qui assumera à plein temps les fonctions d'agent de liaison, de façon à assurer un dialogue constant entre les responsables de la lutte contre les incendies et les membres des collectivités, chasseurs, trappeurs, etc.

Le président suppléant (M. Lonsdale): Merci, monsieur Faulkner.

Avant de donner la parole à M. Allmand, lorsque M. Faulkner a parlé de la possibilité de déposer ce rapport, j'ai vu plusieurs députés hocher la tête. Souhaitez-vous que ce rapport soit déposé?

Des voix: Oui.

Le président suppléant (M. Lonsdale): Pourriez-vous alors le faire, monsieur Faulkner?

M. Faulkner: Oui. Il nous faut d'abord le faire traduire dans l'autre langue et nous le déposerons dès que cela sera fait.

Le président suppléant (M. Lonsdale): Merci.

Monsieur Allmand, vous avez 10 minutes.

M. Allmand: Monsieur le président, monsieur le sous-ministre, un article de l'Agence Canadian Press daté du 21 mai 1980, intitulé *Canada-U.S. Headed for Arctic Showdown* (États-Unis-Canada, l'Arctique cartes sur table), indique que les parlementaires américains envisagent maintenant l'utilisation de méthaniers brise-glaces géants pour le transport vers l'Est du gaz naturel de l'Alaska à travers le passage du nord-ouest jusqu'à des installations au large de la côte de Terre-Neuve. Je cite:

> Le projet a été communiqué tout dernièrement au sous-comité de la Marine marchande de la Chambre des représentants par Michael Egelhof, vice-président de la *Globtik Corporation* de New York qui possède les deux plus grands pétroliers du monde.

[*Texte*]

Each is capable of carrying more than 483,000 tons of cargo.

It goes on to say:

> Congressmen say they are interested in the proposal because of the escalating price tag of the proposed Alaska Highway Gas Pipeline—currently estimated at $23 billion.

I have not heard much more about this since that article appeared. I would like to know from you and your officials what you know about this tanker proposal through the Northwest Passage. Have any Canadian government officials been in touch with the Americans about this? I would also like to know whether the government intends to continue its position that the waters of the Northwest Passage are Canadian waters.

Mr. Tellier: Mr. Chairman, perhaps I could ask Mr. Dan MacKinnon, who is responsible for that area, just to report. He is planning, for instance, to talk to the U.S. in the coming days. Perhaps I could ask Mr. MacKinnon to speak on that matter.

The Acting Chairman (Mr. Lonsdale): Mr. MacKinnon.

Mr. D. G. MacKinnon (Director General, Northern Resources & Economic Planning, Department of Indian Affairs & Northern Development): Mr. Chairman, there really is not too much to say. There are proposals in the States which are very much in a formative stage, not even as advanced as some of the proposals which are on the drawing board for taking resources out of the Arctic. As it happens, every year we meet with American officials to discuss their operations in their part of the Beaufort Sea and our own and we will be doing that this week. That is one of the issues where we will just trade knowledge. We will inform them of industrial projects that seem to be in some preplanning in our area, and we will ask them for information they have on transportation projects in their areas.

Mr. Allmand: What level of officials do you meet, Mr. MacKinnon? Is the Minister going to meet these . . .

Mr. MacKinnon: No. We have really a working group around my level, on both sides. These meetings have been going on for three or four years and are exchange-of-information meetings.

Mr. Allmand: I see. And you intend to ask them about this particular project of Globtik Corporation and Michael Egelhof that was discussed in the American House of Representatives.

Mr. MacKinnon: Yes. On the agenda which we have seen and which was drafted by the American side, they have the general issue of ocean transportation on the Arctic. As you know, there are some proposals on Canadian waters. We know of this one and we will be asking them what sort of status it has with their government agencies.

Mr. Allmand: If I understand correctly, since we take the position that these are Canadian waters, we would have to

[*Traduction*]

Chacun peut transporter une cargaison de plus de 3,000 tonnes.

Un peu plus loin, on peut lire:

> Cette proposition intéresse les Parlementaires américains à cause de l'escalade des prix dans le cas du projet de gazoduc le long de la route de l'Alaska dont le devis se monte à l'heure actuelle à 23 milliards de dollars.

Je n'ai rien appris de plus depuis la parution de cet article. J'aimerais que vous et vos fonctionnaires me disiez ce que vous savez de cette proposition de transport par méthaniers par le passage du nord-ouest. Des représentants officiels du gouvernement canadien sont-ils en contact avec les Américains à ce sujet? J'aimerais également savoir si le gouvernement a l'intention de maintenir que les eaux du passage du nord-ouest sont des eaux canadiennes.

M. Tellier: Monsieur le président, je pourrais peut-être demander à M. Dan MacKinnon dont ce domaine est la responsabilité de nous dire où en sont les choses. Des entretiens avec les États-unis sont prévus pour les jours qui viennent. Je pourrais peut-être donc demander à M. MacKinnon de vous dire où en sont les choses.

Le président suppléant (M. Lonsdale): Monsieur MacKinnon.

M. D. G. MacKinnon (Directeur général, Planification des ressources et de l'économie du Nord, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Monsieur le président, il n'y a vraiment pas grand-chose à dire. Certaines propositions américaines sont à une étape tout à fait embryonnaire, à une étape encore moins avancée que certains projets d'exploitation des ressources de l'Arctique qui sont déjà sur les planches à dessin. Il se trouve que chaque année nous rencontrons les représentants américains pour discuter de leurs opérations dans la mer de Beaufort et des nôtres, et c'est ce que nous ferons cette semaine. C'est une des questions au sujet desquelles nous aurions un simple échange de renseignements. Nous les informerons des projets industriels qui semblent être en préparation dans notre région, et nous leur demanderons les renseignements qu'ils ont sur les projets de transport dans leurs régions.

M. Allmand: A quel niveau se font ces réunions, monsieur MacKinnon? Est-ce que le ministre rencontrera . . .

M. MacKinnon: Non. Il s'agit en réalité de groupes de travail à mon niveau, des deux côtés. Ces réunions au cours desquelles nous échangeons des renseignements ont lieu depuis 3 ou 4 ans.

M. Allmand: Je vois. Et vous avez l'intention de leur poser des questions au sujet de ce projet de Michael Egelhof et de la *Globtick Corporation* qui a été discuté à la chambre des représentants?

M. MacKinnon: Oui. A l'ordre du jour que nous avons vu et qui a été rédigé par les Américains, figure le problème général du transport dans l'Arctique. Comme vous le savez, il y a certaines propositions touchant les eaux canadiennes. Nous connaissons celle-ci et nous leur demanderons quel est son statut auprès des agences gouvernementales.

M. Allmand: Si je vous comprends bien, étant donné que nous considérons qu'il s'agit d'eaux canadiennes, il faudrait

[*Text*]

licence or approve of any passage by American or other foreign ships through the Northwest Passage. That is our position, is it not?

• 1000

Mr. MacKinnon: Well, our position certainly is that those waters are under Canadian sovereignty and are, therefore, subject to Canadian law, the primary piece of legislation being the Arctic Pollution Prevention Regulation.

Mr. Allmand: Okay, on another subject if I have some more time, Mr. Chairman, I would like the Deputy Minister to tell us what the present status is of the Drury Report. Are there plans to move it ahead or some of the recommendations of it? We have heard rumours that there will be a Cabinet document going to Cabinet from your department in the month of June or July on certain aspects of the report. Could you please bring us up to date?

Mr. Tellier: Yes, Mr. Chairman. Mr. Allmand, very soon after his appointment Mr. Munro, our Minister, went to visit the two territories, the two capitals, Whitehorse and Yellowknife and in Yellowknife at the meeting that took place between the members of the Executive Committee a fairly long discussion took place about the Drury Report. In addition the Minister got a detailed analysis from George Erasmus, the President of the Dene Nation, about the Drury Report, and had various meetings with the Inuit-Tapirisat of Canada. The Minister also asked the association for their views on the Drury Report and so on. There seems to be a consensus emerging of all these discussions, and this is especially true of the territorial government in Yellowknife, as I was saying to one of your colleagues just a few minutes ago, that the pace of change, the pace of devolution or evolution should be dictated by the Northerners and by the residents of the N.W.T. as opposed to the Government of Canada. The Minister is very sensitive to that body of opinion.

The Executive Committee of the N.W.T. have said at that meeting that I just referred to that took place in late March that there was going to be a meeting of the Council in Baker Lake—I think it is next week—and one of the items on the agenda would be the Drury Report, so the Minister's posture basically, could be one of being sensitive to the views being expressed and being careful not to rush things through by making decisions on the evolution of the Northwest Territories. You will recall, Mr. Allmand, that this is very much the spirit of what Mr. Drury is proposing in his report; that it is for Northerners to decide on the evolution and the form of government as opposed to the future's being dictated by people in Ottawa. I should add that as part of these consultations, three meetings also took place with Mr. Drury and some senior members of his staff, basically to exchange information and ask questions of clarification.

In terms of the memorandum to Cabinet that you have referred to, yes, this is accurate. The Minister is about to inform Cabinet, and that is basically the purpose of the exercise, on the essence of the Drury Report and basically to

[*Translation*]

que nous approuvions ou que nous autorisions toute utilisation par des bâtiments américains ou étrangers du passage nord-ouest. C'est bien notre position, n'est-ce pas?

M. MacKinnon: Nous considérons certes que ces eaux relèvent de la souveraineté canadienne et que par conséquent, elles sont soumises à la Loi canadienne, le texte principal étant le règlement sur la prévention de la pollution des eaux arctiques.

M. Allmand: Très bien, passons à un autre sujet s'il me reste du temps, monsieur le président. J'aimerais que le sous-ministre nous dise quel est le statut actuel du rapport Drury. Va-t-on passer à l'application de certaines de ces recommandations? Selon certaines rumeurs, un document portant sur certains aspects de ce rapport, préparé par votre ministère, va être communiqué au Cabinet au mois de juin ou de juillet. Pourriez-vous nous donner des précisions?

M. Tellier: Oui, monsieur le président. Monsieur Allmand, peu après sa nomination, M. Munro, notre ministre, s'est rendu dans les deux territoires, les deux capitales, Whitehorse et Yellowknife, et, dans cette dernière, lors de la réunion qui a eu lieu avec les membres du comité exécutif, une discussion assez longue a porté sur le rapport Drury. De plus, le ministre a reçu une analyse détaillée du rapport Drury préparé par George Erasmus, le président de la Nation Dene, et a eu de nombreuses réunions avec l'Inuit Tapirisat du Canada. Le ministre a également demandé à l'association de lui communiquer ses vues sur le rapport Drury. Un concensus semble se dégager de ces discussions, et c'est tout particulièrement vrai pour le gouvernement territorial de Yellowknife, comme je viens de le dire à un de vos collègues, il y a quelques minutes, à savoir que le rythme de changement, le rythme de la délégation ou de l'évolution devrait être dicté par les résidents du Nord, par les habitants des Territoires du Nord-Ouest plutôt que par le gouvernement du Canada. Le ministre est très sensible à ces opinions.

Les membres du comité exécutif des Territoires du Nord-Ouest, ont dit au cours de cette réunion dont je viens de parler et qui a eu lieu en mars dernier, que le Conseil se réunirait à Baker Lake—je crois que c'est la semaine prochaine—et qu'une des questions inscrites à l'ordre du jour serait le rapport Drury, et par conséquent, on peut dire, d'une manière générale, que le ministre est sensible aux opinions exprimées et prend garde de ne pas précipiter les choses au niveau des décisions quant à l'évolution des Territoires du Nord-Ouest. Vous vous souviendrez, monsieur Allmand, que cela correspond grandement à l'esprit proposé par M. Drury dans son rapport: c'est aux résidents du Nord de décider de leur avenir et de la forme future de leur gouvernement par opposition à un dictat d'Ottawa. J'ajouterai que dans le cadre de ces consultations, trois réunions ont également eu lieu avec M. Drury et certains de ses principaux collaborateurs, afin d'échanger des renseignements et d'éclaircir certaines questions.

Pour ce qui est du mémo au Cabinet, dont vous avez parlé, c'est exact. Le ministre est sur le point de faire une communication au Cabinet, portant justement sur l'essence du rapport Drury, dans le but d'informer ses collègues et d'obtenir leur

[*Texte*]

share with his colleagues and get endorsement for the approach that I have just described; so instead of taking immediate action on a set of fairly extensive recommendations, basically the Minister is informing his colleagues of the state of affairs as they exist, or as they unfold at the present time in the Northwest Territoires. As you know, there was an election quite recently in the Northwest Territories. There is now a majority of native people on the . . .

• 1005

An hon. Member: There was before.

Mr. Tellier: On October 2 of last . . .

An hon. Member: There was before.

Mr. Tellier: Yes; but what I was going to say is that there is now a native majority in the legislative council, and this is a factor that is being taken into account.

Mr. Allmand: A sub-point. You also have the Nunavut proposal which, in many senses, goes in the opposite direction of the Drury report, and so does the Dene. I understand you are about to start negotiations with ITC, on Nunavut, so I see before you three conflicting proposals if you consider the Dene as well.

Mr. Tellier: Yes. You are perfectly right, Mr. Allmand. In his report, Mr. Drury does not recommend against the divisions of the Northwest Territories but, basically, says that the question should -1 be debated in the North within a forum to be established; this could be the legislative council, or another forum, you know, which would be appropriate such as a constituent assembly. So, on the one hand, that process is underway.

On the other hand, yes, when the minister last met with Industry, Trade and Commerce, he said that he was ready to resume negotiations or discussions on their claim whenever they were ready. As I reported at the previous meeting of this committee, we expect that this will take place some time in the course of the summer—towards the end of the summer, or early fall. Yes, the Nunavut proposal in a sense you know, is based on a geographical division of the Northwest Territories, and you have got there the expression of not necessarily two conflicting points of view but, surely, two different processus being tabled.

Mr. Allmand: Could we go on again, Mr. Chairman?

The Acting Chairman (Mr. Lonsdale): Later on, yes. We can put you on the second round. Thank you, Mr. Tellier. Mr. Ittinuar, you have 10 minutes.

Mr. Ittinuar: Thank you, Mr. Chairman..You hear a lot of eloquence in a round meeting. Head table, I mean, you do not need to translate that. Mr. Faulkner knows what it is. I want to follow up on your comments on the Drury report. We from the North, have formed our opinions of it. There are two, I think basically: one of the old guard, consisting of people like Commissioner Parker, honourable member to my right here. As well as others from places like Hay River, and Pine Point, and Fort Smith and those areas from the southwestern part of

[*Traduction*]

adhésion à l'approche que je viens juste de décrire. Donc, plutôt que de prendre des mesures immédiates se fondant sur une série de recommandations relativement consistantes, le ministre informe ses collègues de l'état actuel des affaires, ou plus exactement de leur évolution actuelle dans les Territoires du Nord-Quest. Comme vous le savez, il y a eu dernièrement des élections dans les Territoires du Nord-Ouest. Il y a maintenant une majorité d'autochtones au . . .

Une voix: Elle existait déjà.

M. Tellier: Le 2 octobre dernier . . .

Une voix: Elle existait déjà.

M. Tellier: Oui, mais j'allais dire qu'il y a maintenant une majorité autochtone au sein du conseil législatif, et c'est un élément dont il faut tenir compte.

M. Allmand: Une question connexe. Vous avez également la proposition Nunavut qui, à de nombreux égards, va à l'encontre du rapport Drury, ainsi que la proposition des Dene. Je crois comprendre que vous allez entamer des négociations avec l'ITC au sujet de cette proposition Nunavut, et je vous vois donc saisi de trois propositions contradictories si on tient également compte de celles des Dene.

M. Tellier: Oui. Vous avez parfaitement raison, M. Allmand. Dans son rapport, M. Drury, ne rejette pas la division des Territoires du Nord-Ouest, mais déclare que cette question devrait faire l'objet d'un débat dans le Nord au sein d'une tribune qu'on pourrait juger appropriée, comme par exemple une assemblée constituante. Nous avons donc ceci d'une part.

D'autre part, lors de sa dernière rencontre avec les représentants de l'Inuit Tapirisat du Canada, le ministre a dit qu'il était prêt à reprendre les négociations ou les discussions dès qu'ils seraient prêts. Comme je l'ai dit lors de la réunion précédente de votre Comité, nous comptons que cette reprise aura lieu au cours de l'été . . . vers la fin de l'été ou au début de l'automne. Comme vous le savez, dans une certaine mesure, la proposition Nunavut se fonde sur une division géographique des Territoires du Nord-Ouest et cela donne une impression non pas forcément de deux points de vue contradictoires mais certainement de deux processus différents.

M. Allmand: Pourrons-nous avoir un deuxième tour, monsieur le président?

Le président suppléant (M. Lonsdale): Oui, plus tard. Nous pouvons vous inscrire pour le deuxième tour. Merci, monsieur Tellier. Monsieur Ittinuar, vous avez dix minutes.

M. Ittinuar: Merci, monsieur le président. L'éloquence au cours d'une telle réunion est manifeste. Je veux parler des témoins—il n'est pas nécessaire de traduire cela. M. Faulkner en sait quelque chose. J'aimerais ajouter mon mot au sujet du rapport Drury. Nous autres du Nord, avons formé notre opinion à son sujet. Il y a, je crois, deux camps: celui de la vieille garde, composée de personnes comme le commissaire Parker, l'honorable député à ma droite, ainsi que d'autres venant d'endroits comme Hay River, Pine Point, Fort Smith et

[*Text*]

the Northwest Territories; and there is the other consensus that Mr. Tellier, the Deputy Minister, talked about, that of the native side. Basically, I guess, one is for and one is against. Unfortunately, the government seems to be intent upon following the recommendations of the infamous Mr. Drury—an old man who did not really have any knowledge of the North, and, therefore, no qualifications for doing what he did. Unfortunately.

However, I want to go on to other things. Since Mr. Faulkner has been appointed Assistant Deputy Minister, this leaves open or vacant I believe, the position of negotiator for the federal government on Nunavut land claims. Is that true?

Mr. Tellier: Mr. Chairman, I will ask Mr. Faulkner to deal with the second part of your question. On the first part, I would like to say that I do not think it is totally accurate to say that the government or the minister at this point in time is following the advice tendered by Mr. Drury. I think, basically, what the minister is doing is maintaining very much of an open mind on this subject matter and listening to as many people as possible and not taking any hasty decisions in relation to either the Nunavut proposal or the conclusions of Mr. Drury because they are not recommendations, as you know, Mr. Ittinuar, they are conclusions.

Regarding the negotiator for the Nunavut proposal, I will ask Mr. Faulkner to deal with that.

• 1010

Mr. Faulkner: Mr. Chairman, Mr. Ittinuar, on a point of clarification, I have never been the negotiator for the Nunavut land claim; I was executive director of the office and therefore the manager and policy adviser regarding all land claims.

However, the Minister has met with ITC and one of the points that they did raise was that they would like to have the option of having a government negotiator who perhaps came from outside the bureaucracy. They suggested a politician. The Minister had some reservations about that, but the outcome of the meeting was really that that option could remain open, that there was no need to decide on a new negotiator at this stage. There was an expression of confidence made by the ITC representatives with regard to the acting negotiator, Mr. Keith Crowe, whom they felt they could work with and, in fact, are working with.

So, to answer your question, negotiations are expected to recommence in a more formal sense most likely by July or August. Mr. Keith Crowe will be acting as the negotiator on the government side but the option is open in the event that both parties come to the conclusion that perhaps it would be useful to have a new negotiator from outside the public service.

Mr. Ittinuar: Thank you for the clarifiction. I always feel as though I am up against a blank wall in this Committee because I am not sure that we can do anything.

However, to continue, I think Mr. Allmand had been concerned about a trip to Greenland to make a representation to the Inuit Circumpolar Conference. Could we have an update

[*Translation*]

d'autres régions du sud-ouest des Territoires du Nord-Ouest; et l'autre dont M. Tellier, le sous-ministre, a parlé, celui des autochtones. On peut dire qu'il y a les pour et les contre. Malheureusement, l'intention du gouvernement semble être de suivre les recommandations de l'honorable M. Drury, vieillard qui ne connaissait pas vraiment le Nord et qui par conséquent n'avait pas les qualifications requises pour faire ce qu'il a fait. Malheureusement.

Passons. Étant donné que M. Faulkner a été nommé sous-ministre adjoint, cela laisse le poste de négociateur du gouvernement fédéral pour les revendications territoriales des Nunavut libre ou vacant. N'est-ce pas?

M. Tellier: Monsieur le président, je demanderais à M. Faulkner de répondre à la deuxième partie de votre question. Pour ce qui est de la première, à mon avis, il n'est pas tout à fait exact de dire que le gouvernement ou le ministre s'alignent sur les recommandations de M. Drury. En réalité, le ministre garde l'esprit très ouvert sur cette question, écoute autant de personnes que possible et ne prend pas de décision hâtive en faveur de la proposition Nunavut ou des conclusions de M. Drury car il ne s'agit pas de recommandations, comme vous le savez, monsieur Ittinuar, mais de conclusions.

En ce qui concerne le négociateur pour la proposition Nunavut, je demanderais à M. Faulkner de vous répondre.

M. Faulkner: Monsieur Ittinuar, je préciserai tout d'abord que je n'ai jamais été le négociateur pour la revendication territoriale Nunavut; j'étais directeur exécutif du bureau et par conséquent le gestionnaire et le conseiller politique concernant toutes les revendications territoriales.

Néammoins, le ministre a rencontré les représentants de l'ITC et ils ont dit entre autre qu'ils aimeraient avoir un négociateur du gouvernement extérieur à l'appareil bureaucratique. Ils ont proposé que cela soit un homme politique. Le ministre a émis quelques réserves à ce sujet, mais il reste qu'après cette réunion cette option reste ouverte et qu'il n'est pas besoin de prendre de décision quant à un nouveau négociateur pour le moment. Les représentants de l'ITC ont exprimé leur confiance dans le négociateur suppléant, M. Keith Crowe, avec lequel ils ont estimé pouvoir travailler et avec qui, en fait, ils travaillent.

Donc, pour répondre à votre question, les négociations sont censées reprendre d'une manière plus formelle vraisemblablement en juillet ou en août. M. Keith Crowe jouera le rôle de négociateur du gouvernement mais l'option reste ouverte dans l'éventualité où les deux parties concluraient qu'il serait peut-être utile d'avoir un nouveau négociateur externe à la Fonction publique.

M. Ittinuar: Merci pour la précision. J'ai toujours l'impression de travailler à vide dans ce comité car je ne suis pas certain que nous puissions faire quelque chose.

Ceci dit, je crois que M. Allmand a parlé d'un voyage au Groenland pour que nous soyons représentés à la Inuit Circumpolar Conference (Conférence Circompolaire des Inuit).

[*Texte*]

on what has been happening? Have you been doing anything about that? Is there to be a Canadian parliamentary delegation to the Inuit Circumpolar Conference?

Mr. Tellier: Mr. Chairman, I could ask Mr. Faulkner to give you the details of the arrangements that are being considered. As you know, the Minister of Indian Affairs was pleased to be the host of the Danish Minister responsible for Greenland about two or three weeks ago. As several members of this Committee are aware, the Danish Minister, Mr. Hansen, was accompanied by the chairman of the Greenland government. They spent three days in Ottawa meeting with various people before making a trip to the Western Arctic and Alaska.

I have discussed personally with my counterpart in Denmark, the permanent secretary, the desirability of attending that conference, Mr. Ittinuar, to which you are referring. I think the original intent was to have representation at the official level only.

Mr. Faulkner, do you want to add anything at this point?

Mr. Faulkner: There is no question that the government regards the invitation to this conference as important. At present, we are discussing with the Department of External Affairs and with our Minister the actual constituents of the official party. It may contain both political representation and senior officials. That has yet to be decided.

• 1015

The Acting Chairman (Mr. Lonsdale): The next gentleman is Mr. Neil. You have five minutes, sir.

Mr. Neil: Thank you very much. I have one or two questions in connection with the grants, page 13-40. There is a grant there:

> Individuals or organizations for the advancement of Indian and Eskimo Culture—$50,000

I wonder, could you give the Committee the details of who the individuals and organizations are that benefit from this $50,000?

Mr. Tellier: Mr. Chairman, I do not have the information, Mr. Neil, at my fingertips but will be glad at the next meeting of this Committee, today, tomorrow or Thursday, to provide the member with that information.

Mr. Neil: Do you know whether they are native people or white people or native organizations?

Mr. Faulkner: They are native individuals, some native organizations and I think there is one corporation which involves native ownership. We have a list and we will make it available. It is a complete listing of all the people who are to receive support. It usually aids artists to attend exhibitions or to give talks or what have you regarding native art and native culture.

Mr. Neil: Could we also have a breakdown of the $425,000 that is allocated to

[*Traduction*]

Pourrions-nous savoir ce qui se passe? Avez-vous étudié la question? Y aura-t-il une délégation parlementaire du Canada à la Conférence Circompolaire des Inuit?

M. Tellier: Monsieur le président, je pourrais demander à M. Faulkner de vous indiquer le détail des dispositions qui sont envisagées. Comme vous le savez, le ministre des Affaires indiennes a eu le plaisir d'être l'hôte du ministre danois responsable du Groenland il y a deux ou trois semaines. Comme plusieurs membres de ce comité le savent, le ministre danois, M. Hansen, était accompagné du président du gouvernement du Groenland. Ils ont passé trois jours à Ottawa, rencontrant diverses personnes avant de faire un voyage dans l'Arctique ouest et en Alaska.

J'ai discuté personnellement avec mon homologue danois, le secrétaire permanent, de l'intérêt de notre participation à la conférence dont vous avez parlé, monsieur Ittinuar. Je crois qu'à l'origine l'intention n'était d'avoir une représentation qu'au niveau officiel.

Monsieur Faulkner, voulez-vous ajouter quelque chose?

M. Faulkner: Il est indubitable que le gouvernement considère l'invitation à cette conférence comme importante. A l'heure actuelle, nous discutons avec les représentants du ministère des Affaires extérieures et avec notre ministre de la composition éventuelle du groupe officiel. Il comprendra peut-être à la fois des hommes politiques et des hauts fonctionnaires. La décision n'a pas encore été prise.

Le président suppléant (M. Lonsdale): La parole est maintenant à M. Neil. Vous disposez de cinq minutes, monsieur.

M. Neil: Merci beaucoup. J'ai une ou deux questions concernant les subventions dont on fait état à la page 13-40. Plus particulièrement:

> Subventions à des particuliers ou à des organismes pour l'avancement de la culture indienne et de la culture esquimaude—$50,000.

J'aimerais savoir si vous pouvez fournir aux membres du Comité des précisions sur les personnes ou les organismes qui bénéficient de cet argent?

M. Tellier: Monsieur le président, monsieur Neil, je n'ai pas ces renseignements sous la main mais je serai heureux de vous les fournir lors de la prochaine réunion du Comité, aujourd'hui, demain ou jeudi.

M. Neil: Savez-vous s'il s'agit d'autochtones, de Blancs, ou d'organismes autochtones?

M. Faulkner: On compte parmi les bénéficiaires des autochtones, des organismes autochtones et je pense qu'il y a peut-être également une société qui appartient au moins en partie à des autochtones. Nous disposons d'une liste de tous les bénéficiaires et nous la mettrons à votre disposition. C'est une liste complète de toutes les personnes qui vont recevoir de l'aide. En général, cet argent permet à des artistes de participer à des expositions ou de faire des exposés ou autres conférences sur l'art et la culture autochtone.

M. Neil: Pourriez-vous également nous donner une ventilation des $425,000 alloués à des

[*Text*]

Universities and others for Northern Research and Northern Scientific Research Expeditions?

Mr. Tellier: Yes, Mr. Chairman.

Mr. Neil: In connection with this latter item in the universities and so on, does the department request them to do certain types of research or are they allocated funds and they are free to do as they wish with the money?

Mr. Faulkner: We have an advisory committee of northern development which specifically relates to scientific expenditures both within the government and through universities. That committee develops and identifies specific areas of interest which they feel universities ought to pursue. We also have a contributions program that dovetails into the objectives and goals of the department and the government and, as a result of this exercise, this planning exercise, and the identification of research needs, we dialogue with the universities. There is a committee on Canadian universities in northern research that we work with and, as a result of that, grants are made which relate to the specific research needs. We receive these reports and they are made available to those people, of course, who have a specific interest in the results of the research.

Mr. Neil: You are talking about an association or a group that co-ordinates it. Is that the third group listed under Grants:

Association of Canadian Universities for Northern Studies . . . $100,000.

Is that the group you are talking about that does the decision-making as to what should be studied?

Mr. Faulkner: Mr. Chairman, that is just one of the groups, one of the advisory groups that we work with. We have provided them with some core funding in order to bring together and keep updated, for the benefit of government departments and universities, of course, a list of all those researchers or students that have a particular interest in northern research so the department can work with Canadian universities to develop that expertise in northern research, to foster an interest in northern research and to develop and train the people who are needed, of course, in pursuing research and technological development in the north. So, we have found an extremely useful arrangement whereby the universities themselves are organized in such a way that we can dialogue with them and the territorial governments are able to dialogue with them also, and it provides a focus on northern research.

• 1020

Mr. Neil: Do you specifically request, say, research or studies in certain areas, you as a department?

Mr. Faulkner: Yes, we have.

Mr. Neil: Could you tell us some of the specific areas where you have requested them to do research? And what have been

[*Translation*]

universités et à d'autres établissements pour la recherche sur le Nord et des expéditions de recherche scientifique dans le Nord?

M. Tellier: Oui, monsieur le président.

M. Neil: Pour ce qui est de ce dernier poste concernant les universités, le ministère leur demande-t-il de réaliser certains types de recherche ou sont-elles libres de disposer comme elles l'entendent les sommes qui leur sont accordées?

M. Faulkner: Nous avons un comité consultatif sur le développement du Nord qui s'occupe tout particulièrement des dépenses dans le domaine scientifique faites au sein même du gouvernement et aussi par l'intermédiaire des universités. Ce comité étudie et identifie les domaines d'intérêt particuliers dans lesquels les universités devraient, selon lui, œuvrer. Nous avons également un programme de contributions qui se rattache aux buts et aux objectifs du Ministère et du gouvernement, aussi; grâce à cette activité de planification et à l'identification des besoins en matière de recherche, nous entretenons des rapports étroits avec les universités. Nous travaillons également avec un comité sur les universités canadiennes en matière de recherches nordiques et, grâce à ce travail, nous accordons des subventions pour la réalisation de travaux qui répondent aux besoins en matière de recherche ainsi identifiés. Nous recevons ces rapports et nous les mettons ensuite à la disposition des personnes qui s'intéressent aux résultats des travaux de recherche.

M. Neil: Vous parlez d'une association ou d'un groupe qui coordonne ce travail. S'agit-il du troisième groupe du poste des Subventions:

L'Association universitaire canadienne d'études nordiques . . . $100,000.

Est-ce le groupe dont vous parlez qui décide des domaines qui méritent d'être étudiés?

M. Faulkner: Monsieur le président, ce groupe n'est qu'un seul parmi de nombreux groupes consultatifs avec lesquels nous travaillons. Nous lui avons accordé des sommes considérables afin qu'il puisse compiler et mettre à jour, pour les ministères fédéraux ainsi que pour les universités, une liste de tous les chercheurs et de tous les étudiants qui s'intéressent tout particulièrement à la recherche sur le Nord afin que le Ministère puisse travailler de concert avec les universités canadiennes en vue: de mettre au point une expertise en matière de recherches nordiques; de promouvoir l'intérêt dans ces domaines; et de former les personnes dont on a besoin pour poursuivre la recherche et l'amélioration technologique dans le Nord. Nous pensons que nous avons là un système des plus utiles puisqu'il permet aux gouvernements territoriaux et à nous-mêmes d'entretenir des rapports étroits avec les universités. Aussi, ce système nous permet-il de mieux orienter nos efforts sur la recherche dans le Nord.

M. Neil: Votre ministère demande-t-il que des recherches ou des études soient réalisées, disons sur des domaines bien précis?

M. Faulkner: Oui, cela a déjà été le cas.

M. Neil: Pourriez-vous nous dire quels sont les domaines précis sur lesquels vous leur avez demandé de réaliser des

[*Texte*]

the results of this research? Have they delivered papers to you? Are these available to us, as members of parliament?

Mr. Faulkner: Mr. Chairman, having been around for just a week, I cannot rattle them off on my fingertips, however, I do know that we publish a report listing all these research activities, both in government and outside. I will make available to the Committee a list of, perhaps, the research that has been done as a result of this program over the last two years with the headings and perhaps a little paraphrase on what it was about. If any of the members are interested in following up on any particular reports there would be absolutely no problem with that at all, the reports are all available to the public.

Mr. Neil: I guess I have time for one final question. The Canadian Arctic Resources Committee is funded to the extent of $50,000 a year; do you, as a department, meet on a regular basis with CARC to discuss matters they are dealing with? What dialogue do you have with them?

Mr. Faulkner: Mr. Chairman, we dialogue with them on a very frequent basis, in fact, one of the letters I received was from the Executive Director to set up an early luncheon and, likewise, I was trying to reach him. We have always regarded them as valuable watchdogs, independent of governments, who, hopefully, provide us and the public and industry with some objective analysis and review of activities in the North. Our people who are more intimately involved in the day-to-day management of the environment and the regulatory procedures dialogue with them, there is an exchange of correspondence on a regular basis. So, to answer your question, we have an open-door policy with regard to exchanging views. Naturally enough, we do not necessarily always agree and it would appear that they do not necessarily always agree with us. But I would suggest that there is agreement on the objective, which is to ensure that there is a good management of the environment and the renewable resources in the North.

The Acting Chairman (Mr. Lonsdale): Thank you, Mr. Faulkner. Your time has expired, Mr. Neil.

Perhaps, before we move on to Mr. Oberle, we could take this opportunity to welcome some distinguished visitors we have sitting in on the meeting this morning from the Northwest Territories: the Commissioner of the Northwest Territories, Mr. John H. Parker and the Minister of Health and Social Services for the Government of the Northwest Territories, the Honourable Arnold McCallum. As well, we have the Director General and Liaison Officer for the Government of the Northwest Territories, Mr. Norman McPherson. We would like to welcome you gentlemen today.

Mr. Oberle, you have five minutes.

[*Traduction*]

recherches? Quels ont été les résultats de ces recherches? Vous ont-ils remis des documents? Ces documents pourraient-ils être mis à la disposition des parlementaires?

M. Faulkner: Monsieur le président, comme je n'occupe ce poste que depuis une semaine, je n'en connais pas toute la liste sur le bout des doigts; quoi qu'il en soit, je sais que nous publions un rapport où sont énumérées toutes ces activités de recherche, tant publiques que privées. Je fournirai au Comité une liste des travaux de recherche qui ont été entrepris ces deux dernières années dans le cadre de ce programme avec des titres et quelques petites indications sur les sujets traités. Il n'y a absolument aucun problème à ce que les membres obtiennent de plus amples détails sur tel ou tel rapport particulier, étant donné que tous ces rapports sont publics.

M. Neil: Je pense que j'ai le temps de poser une dernière question. Le Comité canadien des ressources de l'Arctique reçoit $50,000 chaque année. J'aimerais savoir si des membres de votre ministère rencontrent régulièrement des représentants du CCRA pour étudier avec eux les questions dont ils traitent. Quelle est la nature du dialogue que vous avez établi avec ce comité?

M. Faulkner: Monsieur le président, nous sommes fréquemment en contact avec des représentants de ce comité et, d'ailleurs, j'ai reçu une lettre du directeur exécutif qui me prie d'organiser un déjeûner d'ici peu alors que, pour ma part, j'étais justement en train d'essayer de l'atteindre. Nous avons toujours considéré ce comité comme un organisme de surveillance fort précieux, indépendant des gouvernements et fournissant au public, au secteur privé ainsi qu'à nous-même des analyses et des études objectives sur les activités entreprises dans le Nord, ce qui est encourageant. Les fonctionnaires de notre ministère qui s'occupent plus étroitement de la gestion de l'environnement et des procédures de réglementation correspondent régulièrement avec les membres de ce Comité. Par conséquent, pour répondre à votre question, en ce qui concerne les échanges de vue, nous pratiquons une politique de portes ouvertes. Naturellement, nous ne sommes pas toujours d'accord avec eux et il semble également qu'ils ne sont pas nécessairement toujours d'accord avec nous. Quoiqu'il en soit, permettez-moi de signaler que nous sommes d'accord sur les objectifs à poursuivre, à savoir assurer une bonne gestion de l'environnement et des ressources renouvelables dans le Nord.

Le président suppléant (M. Lonsdale): Merci, monsieur Faulkner. Monsieur Neil, le temps qui vous était imparti a expiré.

Avant de donner la parole à M. Oberle, permettez-moi de souhaiter la bienvenue à plusieurs visiteurs de marque en provenance des Territoires du Nord-Ouest: Le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, M. John H. Parker et le ministre de la Santé et des Services sociaux du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, l'honorable Arnold McCallum. Nous avons également le plaisir d'avoir parmi nous ce matin le directeur général et agent de liaison du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, M. Norman McPherson. Messieurs, nous sommes heureux de vous compter parmi nous aujourd'hui.

Monsieur Oberle, vous disposez de cinq minutes.

[*Text*]

Mr. Oberle: Mr. Chairman, to the Deputy Minister, just a couple of questions.

In the Northern Affairs Program in the Main Estimates, 1980-81, I am looking at the briefing pages 13-32, 13-33, page 1 of 5: I have been adding it up and I notice that there is a decrease of $80,000 under "Northern Co-ordination and Social Development" and the decrease arises from salary increases from promotions, and so on.

In the Northern Economic Planning program there is a decrease of $119,000, and this is as a result of salary increases, promotions, et cetera, and a number of other things.

• 1025

There is a decrease of $165,000 in the Environmental Protection and Renewable Resource Program; that results from salary increases, promotions and so on. Then there is a decrease in the Northern Roads Program of $83,000 and there are salaries and promotions in that program. I am just looking at these three pages and I end up with $203,000. The obvious question is how long will all these programs continue to function when one takes into account these salary increases and promotions and other things and inflation. What is left to run these programs? Has there been no new money to compensate for inflation and some of these things? How far are you going to promote these bureaucrats at the cost of these programs? Can we get some kind of explanation on that, please?

Mr. Tellier: Yes, Mr. Chairman. Before I ask Mr. Faulkner to deal with the specifics of your question, I could say that as the estimates show there was a slight increase between the estimates of 1979-80 and this year's estimates in northern programs. Neil.

Mr. Faulkner: What you are having a look at, of course, is the bottom line and in some instances, over-all, once the increases are offset against the decreases, one ends up with a decrease or in some instances, for example, nonrenewable with an increase.

Mr. Oberle: I deducted that $261,000 off my total of $203,000 after two pages. On the third page I end up with a decrease of $286,000 and I do not see . . .

Mr. Faulkner: Well, perhaps . . .

Mr. Oberle: Anyway, Mr. Chairman, the programs I have mentioned have all experienced a decrease. Are these programs phasing out or are they passed on to the territorial council or are they passed on to the native organizations to manage? Or has the program itself deteriorated to the point where it is no longer an effective program and the objectives of the program will not be met?

Mr. R. J. Fournier (Assistant Deputy Minister, Finance and Professional Services, Department of Indian Affairs and Northern Development): Mr. Chairman, if you look at the

[*Translation*]

M. Oberle: Monsieur le président, je n'aurais que quelques questions à poser au sous-ministre.

Dans le Programme des affaires du Nord du Budget principal pour l'exercice 1980-1981, aux pages 13-32 et 13-33, premières de 5, j'ai fait le compte, je vois une réduction de $80,000 à la rubrique Coordination et développement social du Nord. Cette réduction découle d'augmentations salariales, de promotions, et ainsi de suite.

Au titre de la Planification économique du Nord, il y a une réduction de $119,000 qui résulte d'augmentations salariales, de promotions, et cetera, et d'un certain nombre d'autres facteurs.

Il y a une réduction de $165,000 à la rubrique Protection de l'environnement et ressources renouvelables du Nord; ceci est le fait d'augmentations salariales, de promotions et ainsi de suite. Ensuite, il y a une réduction de $83,000 au titre du programme des Routes du Nord, et il y a là aussi des augmentations salariales et des promotions. Rien qu'avec les exemples pris sur ces trois pages, j'arrive au chiffre de $203,000. De toute évidence, on peut se demander combien de temps tous ces programmes vont continuer à fonctionner quand on fait entrer en ligne de compte les augmentations salariales, les promotions, divers autres facteurs et l'inflation. Que reste-t-il pour les gérer? De nouveaux fonds n'ont-ils pas été prévus pour contrecarrer les effets de l'inflation et de certains de ces autres facteurs? Jusqu'où allez-vous assurer la promotion de ces bureaucrates, jusqu'à y consacrer tous les budgets de ces programmes? J'aimerais bien que l'on nous donne quelques explications à ce propos.

M. Tellier: Oui, monsieur le président.Avant de demander à M. Faulkner de répondre en détail à votre question, permettez-moi de vous signaler que le budget du présent exercice fait état d'une légère augmentation par rapport au budget de l'exercice 1979-1980 au titre des programmes dans le Nord. Monsieur Faulkner, je vous laisse la parole.

M. Faulkner: Vous êtes bien sûr en train de regarder l'ensemble et, une fois que les augmentations ont contrebalancé les réductions, on arrive dans certains cas à une réduction ou, dans certains autres, à une augmentation, comme dans le cas des ressources non renouvelables.

M. Oberle: J'ai déduit ces $261,000 de mon total de $203,-000 après avoir étudié les deux premières pages. A la troisième page, j'arrive à une réduction de $286,000 et je ne vois pas . . .

M. Faulkner: Il est possible que . . .

M. Oberle: Quoi qu'il en soit, monsieur le président, il y a eu des réductions pour tous les programmes que je vous ai signalés. Est-on en train d'en supprimer progressivement l'application ou va-t-on en confier la gestion au conseil du territoire ou encore aux associations d'autochtones? Les choses se sont-elles détériorées au point que le programme en lui-même n'est plus efficace et que ses objectifs ne seront pas atteints?

M. R. J. Fournier (sous-ministre adjoint, Finances et services professionnels, ministère des Affaires indiennes et du Nord): Monsieur le président, si vous vous reportez à la page

[*Texte*]

overlap page, in the estimates on page 13-32, there is an over-all bottom line increase.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, with respect, I prefer not to look at the over-all bottom line. I made specific reference to one, two, three, four programs, all of which have suffered a decrease due to salary increases, promotions, price increases for goods and services, activities and so on. I do not want to look at the bottom line; I want specifically to look at these programs. Are they no longer programs that are necessary, the objectives of these programs? If not, they have not been met last year; how can they be met this year if there is a decrease in funding?

Mr. Fournier: There is no decrease in any of these, really.

Mr. Oberle: What are you sending us this nonsense for if you say there is not a decrease? Of course, there is a decrease. The decrease of $80,000 is due to a decrease, for instance, in the co-ordination of social development program from $6.1 million to $6.02 million, a decrease of $80,000. That is in Note 1, Co-ordination and Social Development. Is that a decrease or is it not a decrease?

The Acting Chairman (Mr. Lonsdale): Perhaps, Mr. Oberle, we could ask Mr. Fournier to . . .

Mr. Fournier: Mr. Chairman, it is not a decrease in the level of service which is being provided that specific activity, for instance, co-ordination and social development. There has been a $443,000 transfer of administrative responsibility which was largely under this particular activity of the program, which is now being carried out in the administration program. So the same level of administrative services to that particular activity is still available but now available in another program and, also, the $443,000 is related to the 10 man-years there were transferred.

The $44,000 reduction is an across-the-board reduction within government of 2.5 per cent of manpower and that is reflected. So that total of $487,000 is in fact a reduction which is offset by an increase for anticipated salary renegotiations, and the cost of reinstating the amount which was absorbed in this particular activity last year for fire suppression is being re-added here in the amount of $159,000.

• 1030

What has happened in all these particular activities will be explained in detail—the pluses and the minuses, which account for a very small increase in the overall program during 1980-81. The overall increase is only in the order of $129,000, which is not all that significant. So naturally some activities are suffering, but it does reflect, amongst other things, the reductions which were necessary because of manpower reduction, the fact that the program had to absorb and adjust its base for the $1 million-plus spent last year for fire suppression. It had to be absorbed within the program and that is being reflected here in the adjustments to the base.

[*Traduction*]

13-32 du Budget, vous pourrez constater que, dans l'ensemble, il y a une augmentation.

M. Oberle: Monsieur le président, en toute déférence, peu n'importe l'ensemble. J'ai fait spécifiquement allusion à un, deux, trois, quatre programmes qui ont tous fait l'objet de réductions du fait d'augmentations salariales, de promotions, d'augmentations des prix des biens et des services, de diverses activités et ainsi de suite. Peu n'importe l'ensemble, ce qui n'importe ce sont ces programmes. Ne sont-ils plus nécessaires, leurs objectifs sont-ils sans utilité? Sinon, vu que les objectifs en question n'ont pas été atteints l'année dernière, comment pourront-ils l'être au cours de la présente année s'il y a une réduction du financement?

M. Fournier: En fait, il n'y a pas de réduction, pour aucun de ces programmes.

M. Oberle: Foutaises que tout cela. Vous dites qu'il n'y a pas de réduction? Bien sûr que si il y a une réduction. Il y a une réduction de $80,000 au titre du programme de Coordination et de développement social du Nord qui passe de 6.1 millions de dollars à 6.02 millions de dollars, une réduction de $80,000. Cela figure à la première ligne, Coordination et développement social du Nord. C'est une réduction ou non?

Le président suppléant (M. Lonsdale): Monsieur Oberle, peut-être pourrions-nous demander à M. Fournier de . . .

M. Fournier: Monsieur le président, il n'y a pas de réduction du niveau des services fournis au titre de la coordination et du développement social. Un montant de $443,000, concernant les frais d'administration a été transféré de ce programme au programme d'administration. Ce programme-ci bénéficie donc toujours des mêmes services administratifs mais dans le cadre d'un autre programme et, d'autre part, les $443,000 se rattachent aux 10 années-hommes qui ont fait l'objet du transfert.

La réduction de $44,000 correspond à une réduction générale, dans l'ensemble du gouvernement, de 2.5 p. 100 de la main-d'œuvre. En fait, le total de $487,000 représente une diminution qui est compensée par une augmentation de salaire qui doit être négociée, et la part du montant consacrée l'année dernière à la lutte contre les incendies, à savoir $159,000, a été rajoutée ici.

Les modifications apportées aux budgets pour ces activités seront expliquées en détail: avec les augmentations et les diminutions, le budget du programme dans son ensemble augmentera légèrement en 1980-1981. L'augmentation est de l'ordre de $129,000, ce qui est minime. Naturellement, certaines activités y perdent, mais les réductions ont été rendues nécessaires par, entre autres, une diminution du nombre d'années-hommes et le fait que le budget du programme a dû être modifié pour tenir compte du million de dollars consacré l'année dernière à la lutte contre les incendies. On a dû aller chercher ce montant dans le budget du programme, qui a été modifié en conséquence.

[*Text*]

The Acting Chairman (Mr. Lonsdale): Your time has expired, Mr. Oberle. Perhaps we can get back to you on the second round.

Mr. Cyr.

M. Cyr: Merci, monsieur le président.

J'aimerais poser une question à notre sous-ministre. Je pense que c'est la première fois que j'ai l'occasion de lui poser une question depuis sa nomination. Je dois lui offrir toutes mes félicitations et mes vœux de succès.

Monsieur le président, hier, le ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration a annoncé différents programmes de création d'emplois. Il n'a pas beaucoup parlé des autochtones.

> Nous avons également l'intention de mettre sur pied un programme spécial de formation à l'intention des autochtones. Une subvention supplémentaire de 10 millions de dollars servira à former un plus grand nombre d'hommes et de femmes autochtones. Le programme est conçu de façon à leur permettre d'occuper des emplois créés par la mise en valeur de nouvelles ressources et de profiter des perspectives d'emplois offertes dans les villes.

Monsieur le président, j'aimerais demander à notre témoin, le sous-ministre, si des entretiens ont eu lieu avec les directeurs de la main-d'œuvre et de l'immigration relativement à la création d'emplois dans le grand Nord canadien, et même à d'autres endroits, pour nos autochtones. Il pourrait peut-être nous dévoiler ce matin, peut-être en primeur, quels sont les programmes qu'il entend mettre de l'avant conjointement avec le ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration pour pouvoir diminuer le taux de chômage dans ces régions.

> Les autochtones, même dans la très riche province de l'Alberta, connaissent un taux de chômage d'environ 75 p. 100.

Monsieur le président, est-ce qu'on peut nous donner un peu plus de détails que ceux que le ministre nous a donnés hier à la Chambre?

M. Tellier: Monsieur le président, d'abord, j'aimerais remercier le député pour ses félicitations à l'occasion de ma nomination.

En ce qui concerne votre question, monsieur Cyr, oui, des discussions ont eu lieu entre le ministère des Affaires indiennes et du Nord et la Commission de l'emploi et de l'immigration au sujet de la nouvelle politique de main-d'œuvre, ou des nouveaux programmes de main-d'œuvre qui ont été annoncés hier par le ministre de la Main-d'œuvre, M. Axworthy.

Essentiellement, comme vous l'avez noté vous-même, des sommes ont été mises de côté pour permettre la création de programmes destinés, soit à accroître la qualité de la main-d'œuvre dans certains secteurs où il y a une pénurie de main-d'œuvre, soit encore à fournir une formation dans des domaines où les autochtones pourraient facilement être embauchés.

Par exemple comme vous le savez, monsieur Cyr, il y a un certain nombre de projets importants reliés au domaine de l'énergie qui sont discutés présentement en Alberta. Par exem-

[*Translation*]

Le président suppléant (M. Lonsdale): Votre temps est écoulé, monsieur Oberle. Je vous inscris au deuxième tour.

Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: Thank you, Mr. Chairman.

I have a question for our Deputy Minister. I believe that this is the first opportunity I have had to question him since his appointment. I would like to congratulate him and wish him success.

Yesterday, Mr. Chairman, the Minister of Manpower and Immigration announced that various job creation programs would be put in place. He did not say much about natives. I quote:

> We also intend to provide a special training program for native people. A special allocation of $10 million will be provided for additional training of men and women of native ancestry. The program is designed to enable them to take advantage of employment generated by new resource developments and to move into job opportunities in our urban centres.

Mr. Chairman, I would like to ask our witness, the Deputy Minister, whether discussions were held with Manpower and Immigration officials on job creation in the Far North, and elsewhere, for native people. He could perhaps announce this morning, maybe for the first time, what programs he and the Minister of Manpower and Immigration intend to bring forward to reduce the unemployment rate in these areas. It was also stated that:

> Even in a province as rich as Alberta, the unemployment rate for native people is approximately 75 percent.

Mr. Chairman, could we be provided with more detailed information than was given yesterday by the Minister in the House of Commons?

Mr. Tellier: First of all, Mr. Chairman, I would like to thank the member for his congratulations on my appointment.

The answer to your question, Mr. Cyr, is yes: the Department of Indian and Northern Affairs and the Commission of Employment and Immigration have held discussions on the new manpower policy and on the new manpower programs announced yesterday by the Minister of Manpower, Mr. Axworthy.

As you noted, funds have been earmarked for the creation of programs designed to either increase the quality of the labour force in certain sectors where there is a lack of skilled manpower, or provide training in sectors where native people could easily be hired.

As you know, Mr. Cyr, a number of important energy-related projects are currently under discussion in Alberta. There is, for example, the Esso resources project, at Cold Lake. This

[*Texte*]

ple, je me réfère au projet de Esso Ressources, au projet de Cold Lake. Ce projet est situé juste à côté d'une réserve indienne et affecte un bassin de population d'à peu près sept bandes indiennes. Je songe aussi au programme de Alsands qui est un consortium de compagnies, comme vous le savez, qui aussi est un projet énergétique et ainsi de suite. Le ministre a reçu des représentations de la part des Indiens, par exemple, vivant à proximité de ces deux projets-là, demandant que le gouvernement canadien leur fournisse les outils nécessaires pour préparer la main-d'œuvre qui pourrait travailler sur ces chantiers-là durant la phase de la construction, et ensuite de cela, qui pourrait obtenir des emplois permanents lorsque ces installations-là seront en opération, seront en plein fonctionnement. Et les dix millions de dollars, par exemple, qui sont prévus pour cela, auxquels vous faites allusion, serviront en partie pour cela.

[*Traduction*]

project is located right next to an Indian reservation and affects the population basin of approximately seven Indian bands. There is also Alsands which, as you know, is a consortium, an energy project, etc. Representations were made to the Minister by Indians living near these two projects, who demanded that the federal government provide a means of training people to work on site during the construction phase and fill permanent positions once the project is in operation. Part of the $10 million which you mentioned will be used for this.

• 1035

En ce qui concerne l'embauche dans le Nord, le gouvernement, encore une fois, essaie de tirer le plus grand profit possible et d'utiliser les leviers à sa disposition pour s'assurer que les employeurs encouragent les autochtones et embauchent de la main-d'œuvre autochtone dans la plus grande mesure du possible. Par exemple, lorsque la mine Nanisivik au nord de Pond Inlet a été ouverte il y a quelque temps, l'entente qui existe avec la compagnie qui opère cette mine de Nanisivik prévoit un taux d'embauche qui peut aller jusqu'à 60 p. 100 de la main-d'œuvre autochtone. La même chose est vraie de la compagnie Cominco avec leur mine Arvik, le projet Polaris, située dans le Nord également, qui serait la mine située le plus au Nord du globe. La même chose est vraie pour d'autres projets. Par exemple le projet de pipe-line d'Imperial Oil ou de Esso-Ressources entre Norman Wells et Zama Lake est un autre cas où des discussions préliminaires ont déjà eu lieu avec la compagnie justement pour l'encourager, si ce projet devait débuter prochainement, et pour s'assurer que les autochtones ont leur juste part de la main-d'œuvre.

With regard to hiring in the North, the government has once again tried to make the greatest possible use of the ways available to ensure that employers encourage natives and hire native workers whenever possible. For example, the company which operates the Nanisivik mine north of Pond Inlet, which opened some time ago, has agreed that up to 60 per cent of the workers hired will be native. The same is true of the Cominco companies, Arvik Cominco company's Arvik mine, the Polaris project, also located in the North, which will be the most northerly mine on the face of the earth. And other projects. For example, the Imperial Oil or Esso Resources pipeline project between Norman Wells and Zama Lake is another case where the company to encourage and ensure, if the project is to be undertaken in the near future, that native people get their fair share of the work.

Donc, à chaque fois que le gouvernement, soit via le ministère ou autrement, est impliqué dans ces projets-là, on essaie d'utiliser les leviers qui existent pour encourager l'embauche et la formation d'autochtones.

Each time the government is involved in this sort of project, whether through the department or other channels, we try to use the means at our disposal to promote the hiring and training of native.

M. Cyr: J'aurais une autre question.

Mr. Cyr: I have another question.

The Acting Chairman (Mr. Lonsdale): I am sorry, sir, your time has expired. I will get back to you on the second round, if possible.

Le président suppléant (M. Lonsdale): Je suis désolé, monsieur, mais votre temps est écoulé. Vous pourrez poser vos questions au deuxième tour, s'il nous reste le temps.

Are there any other questioners from the Conservative or NDP side? Perhaps we will go with Mr. Manly.

Les Conservateurs ou les Néo-Démocrates ont-ils des questions? On pourrait peut-être donner la parole à monsieur Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask, concerning the proposal for a pipeline from Norman Wells down to the Alberta border, why are the social impact studies being lumped together with the environmental impact studies in the preliminary hearings?

M. Manly: Merci, monsieur le président. Ma question traite du pipeline qu'on propose de construire entre Norman Wells et la frontière de l'Alberta. Pourquoi a-t-on décidé d'étudier simultanément les répercussions sociales et écologiques lors des audiences préliminaires?

Mr. Tellier: Mr. Chairman, I am not sure, Mr. Manly, that it is accurate to say that. With the permission of the Committee, I would like to invite either the minister from the NWT or

M. Tellier: Je ne suis pas sûr, monsieur Manly, que ce soit le cas. Si le Comité me le permet, je voudrais inviter le Ministre des Territoires du Nord-Ouest ou le Commissaire de venir me

[*Text*]

the commissioner to put the record straight, if I am wrong. My perception of what is going on in relation to the Norman Wells pipeline project is that there is an application before the National Energy Board and a set of hearings will take place in that context. The Department of Indian Affairs and Northern Development has referred the project to EARP, the Environmental Assessment and Review Process on February 1 and another set of hearings will take place in that context. Following discussions with the government of the Northwest Territories, the Northwest Territories is assuming its responsibilities and is examining the socio-economic impact that could result from that project. I can add that the subject matter was discussed this morning with the Minister, with Mr. Parker and three or four ministers of the Northwest Territories Government in addition to very senior representatives of the two main native associations, i.e., The Métis Association of the Northwest Territories and the Dene Nation. So the regulatory process is a complex one, but each and every one of the partners in the project is looking to one aspect of that project.

• 1040

Mr. Manly: From what you said, I still do not get any sense that there are going to be social impact studies conducted by the department or that are going to be specifically oriented towards that. For example, in John Roberts' press release, the panel is going to be reviewing potential environmental and social impact, and as I look at the membership of the panel I do not get any sense that that membership has particular competence in the area of social impact. Their competence is rather in the area of environmental impact.

Mr. Tellier: Mr. Chairman, the EARP panel in the Department of the Environment has jurisdiction to examine both the environmental aspect of the project and also the socio-economic aspect, and, as I have said, the Government of the Northwest Territories are also examining the socio-economic aspect.

With the permission of the Committee, Mr. Chairman, and I do not know if it is proper for me to do this, I would like to see if Mr. Parker or Mr. McCallum has anything to add to what I have said, because they are very much involved in that project.

Mr. Manly: Yes, I would be glad to hear them, but I have a few more concerns if I could use my time in this way first.

The Acting Chairman (Mr. Lonsdale): One minute, Mr. Manly.

Mr. Manly: What surveys have been done of the long-term needs of the North itself for oil and gas for its own domestic and economic needs over the long term?

Mr. Tellier: Mr. Chairman, I may ask Dan MacKinnon to share with the Committee the results of any ongoing work. I know that in terms of energy supplies we are working on the development of a northern energy policy which would take into account the supply side, i.e. oil and gas and so on, and which would also try to analyze as best as possible the future demand. Obviously this has to be done in conjunction with the

[*Translation*]

corriger si j'ai tort. Pour ce qui est du projet de pipeline de Norman Wells, j'ai compris qu'une demande a été soumise à l'Office national de l'énergie et que des audiences doivent être tenues à ce sujet. Le 1er février, le ministère des Affaires indiennes et du Nord a soumis le projet au Processus d'évaluation et de revision environnementale, ce qui donnera lieu à une deuxième série d'audiences. Après consultation, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a décidé d'assumer ses responsabilités et d'étudier les répercussions socio-économiques qui pourraient découler des projets. J'ajouterais à ce propos que cette question a justement fait l'objet d'une discussion ce matin même entre le ministre, M. Parker et trois ou quatre autres ministres du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, ainsi que des représentants haut placés des deux principales associations des autochtones, c'est-à-dire l'Association des Métis des Territoires du Nord-Ouest et la Nation Dene. Le processus de réglementation est effectivement fort complexe, mais je puis vous assurer que ce projet sera étudié attentivement par tous les partenaires.

M. Manly: Dans tout ce que vous venez de dire, il n'a pas été question de l'intention du ministère d'effectuer des études sur les répercussions sociales de ce projet. Dans sa déclaration de presse, John Roberts a énuméré les personnes qui feraient partie du groupe d'étude chargé d'étudier les répercussions environnementales et sociologiques. Or à mon avis, ces personnes ne sont nullement qualifiées pour étudier l'aspect social de la question. Ce sont essentiellement des spécialistes de l'environnement.

M. Tellier: Le groupe du PEEE du ministère de l'Environnement est chargé d'étudier aussi bien les aspects environnementaux que socio-économiques de ce projet; d'ailleurs le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest pourra lui aussi étudier les répercussions socio-économiques, ainsi que je vous l'ai déjà expliqué.

Si vous le permettez, monsieur le président, je demanderais à M. Parker ou M. McCallum qui s'intéressent de près à cette question de préciser cet aspect du problème.

M. Manly: Je ne demande pas mieux que de les entendre mais je voudrais d'abord terminer mes questions.

Le président suppléant (M. Lonsdale): Il vous reste une minute, monsieur Manly.

M. Manly: A-t-on étudié les besoins à long terme en pétrole et en gaz des Territoires du Nord-Ouest, tant au plan des particuliers que de l'économie générale de la région.

M. Tellier: Je demanderais à Dan MacKinnon de répondre à cette question. Pour ce qui est de l'approvisionnement énergétique, nous sommes justement en train d'élaborer une politique énergétique pour le Nord, politique qui tiendra compte de l'offre de pétrole et de gaz; on essaiera bien entendu de déterminer la demande future dans le cadre de cette étude. Ces travaux seront menés conjointement avec les deux gouverne-

[*Texte*]

two territorial governments and with the NCPC, the Northern Canada Power Commission. Mr. MacKinnon?

Mr. Manly: Specifically relating to the Mackenzie . . .

Mr. MacKinnon: I have not got precise figures. What I can say on the problem of energy supply in the North is that really the problem on energy is not supply, it is price. Northern consumption of energy is really extremely small or minimal compared with even a large city in southern Canada. The problem with energy in the North, and particularly in those areas where they depend on fuel oil, is price.

Mr. Faulkner: Mr. Chairman, I wonder if I could add just a little bit to that.

The Acting Chairman (Mr. Lonsdale): Mr. Faulkner.

Mr. Faulkner: Obviously long-range planning is highly desirable and we are attempting that. However, it is extremely hard to do, as you would appreciate, in terms of what assumptions does one use, because they have a dramatic effect on what may be there in 50 years. Take, for example, the matter of demography, which obviously has a bearing on this. We are doing studies in conjunction with universities on the demography in the North. But over and above that, energy obviously relates to the type of economy that will be existing in the future. These are all very important issues and we are in the process of studying them and identifying them in conjunction with the territorial governments. But nobody has a plan at this stage that tells you in precise terms what it is going to be in 15 years time.

• 1045

Mr. Manly: So you are doing rather specific surveys rather than a comprehensive . . .

The Acting Chairman (Mr. Lonsdale): Mr. Manly, I know you brought up the subject and perhaps Mr. Parker would like to comment. We do have three more questioners and we are trying to wrap this up by 11 a.m.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, on a point of order.

Since we have the Commissioner of the Northwest Territories and Mr. MacKinnon and other ministers from the Northwest Territories, and we only have 15 minutes left in the meeting, could we ask them to . . .

The Acting Chairman (Mr. Lonsdale): I was going to ask whether Mr. Schellenberger and Mr. Weatherhead would be prepared to accept maybe four minutes apiece, leaving three or four minutes for Mr. Parker.

Mr. Allmand: My questions relate to the same subject as Mr. Manly's and I would like to go into them.

The Acting Chairman (Mr. Lonsdale): Is it the consensus of the Committee that you and Mr. Parker perhaps would take a few minutes? Is it agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Acting Chairman (Mr. Lonsdale): Mr. Parker, perhaps it is rather short notice but maybe you wish to comment on Mr. Manly's and Mr. Allmand's comments. If it is agreeable,

[*Traduction*]

ments territoriaux ainsi que la Commission d'énergie du Nord canadien. Monsieur MacKinnon?

M. Manly: En ce qui concerne plus particulièrement la vallée du Mackenzie . . .

M. MacKinnon: Je n'ai pas ici les chiffres précis. La question énergétique dans le Nord est une question de prix et non pas d'approvisionnent. En effet, la consommation d'énergie dans le Nord est négligeable par rapport à n'importe quelle grande ville du sud du pays. Il s'agit donc d'une question de prix, surtout dans les régions du Grand Nord où l'on utilise le mazout.

M. Faulkner: Vous permettez que j'ajoute quelques mots, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Lonsdale): Je vous en prie.

M. Faulkner: La prévision à long terme, bien que souhaitable, est extrêmement difficile à réaliser; tout dépend des hypothèses retenues, lesquelles risquent d'avoir des répercussions énormes d'ici une cinquantaine d'années. Ainsi nous avons entrepris des études sur la démographie du Grand Nord conjointement avec plusieurs universités, cette question étant de toute évidence en rapport étroit avec notre sujet. En tout état de cause, la question énergétique dépendra de la situation économique future. Il s'agit là d'une série de facteurs importants que nous sommes en train d'étudier conjointement avec les gouvernements territoriaux. Mais il est impossible de dire d'ores et déjà de façon précise ce qui arrivera d'ici 15 ans.

M. Manly: Vous effectuez donc des études ponctuelles plutôt que générales.

Le président suppléant (M. Lonsdale): Je crois que M. Parker pourrait utilement ajouter quelques mots à une question que vous avez vous-même soulevée. Trois membres du Comité doivent encore poser des questions; or nous devrions lever la séance à 11 heures.

M. Allmand: J'invoque le Règlement monsieur le président.

Étant donné que le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, M. MacKinnon et d'autres ministres de cette région sont réunis ici ce matin, et vu qu'il ne nous reste plus qu'un quart d'heure, pourrions-nous leur demander . . .

Le président suppléant (M. Lonsdale): J'allais justement demander à MM. Schellenberger et Weatherhead de limiter leur intervention à quatre minutes chacun de façon à laisser trois ou quatre minutes à M. Parker.

M. Allmand: J'avais l'intention de poser quelques questions sur le même sujet que M. Manly.

Le président suppléant (M. Lonsdale): Le Comité accepte-t-il d'accorder quelques minutes à MM. Allmand et Parker?

Des voix: D'accord.

Le président suppléant (M. Lonsdale): Même si vous n'avez pas été prévenu à l'avance monsieur Parker, vous pourriez peut-être néanmoins répondre aux questions soulevées par

[*Text*]

perhaps we will let Mr. Parker, if he wants to, make a few comments relating to the questions that Mr. Manly asked. I would be prepared to let you do that, and then we could go on with the other questioner as they are on the agenda. Is that all right, Mr. Parker? I think Mr. Manly was referring to the environmental studies, were you not?

Mr. Manly: And socio-economics.

Mr. Allmand: That was my question. Somebody said—I think the Deputy Minister—that the Government of the Northwest Territories was going to conduct its own socio-economic studies. Perhaps he could elaborate on that because the EARP panel is primarily environmental. I think Mr. Manly and I would be pleased to know what sort of socio-economic studies you have in mind and what approach the Territory is taking.

The Acting Chairman (Mr. Lonsdale): Mr. Parker.

Mr. J. H. Parker (Commissioner of the Northwest Territories): Mr. Chairman, thank you very much. The referral of socio-economic matters to the Government of the Northwest Territories is a very recent one. We have a specific referral in another project, the Arvik project, that was mentioned here earlier. But in the Norman Wells project we are only now considering that particular matter.

As the Deputy has outlined to you, we came to Ottawa for the specific purpose of discussing that project with the Minister. I have to say that our work on the socio-economic side is very much preliminary. In conjunction with that, though, we are developing on a territorial basis, an energy policy for the North. We are setting out the principles for the use of and development of energy in the Northwest Territories; we are not referring to the Yukon. We have set out some principles for our own guidance and we are now fleshing out that program. One of the elected ministers of our executive committee has specific responsabilities for energy policy. I can only repeat that in the case of the sociological studies for that pipeline we have not commenced any specific work.

Mr. Allmand: That is for the supplementary.

The Acting Chairman (Mr. Lonsdale): As Mr. Gimaïel is on the agenda at this point, perhaps he would allow you to pursue this or perhaps he wants to ask some questions on his own.

Mr. Gimaïel.

M. Gimaïel: Il y a peut-être un point que j'aimerais approfondir, et c'est au sujet du pipe-line. Il s'agit de l'annonce qui a été faite par Polar Gas Limited le 22 mai à savoir que la compagnie a l'intention de construire un nouveau pipe-line en forme de Y, qui partirait des Territoires du Nord-Ouest, c'est-à-dire du Delta du Mackenzie et de l'Ouest de la Baie d'Hudson pour descendre jusqu'à Long Lake en Ontario. Et il est dit dans le communiqué que le *National Energy Board* et le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien ont été avisés.

Ma question est double: Premièrement, quand votre ministère a-t-il été avisé? Et deuxièmement, y-a-t-il une étude

[*Translation*]

MM. Manly et Allmand, après quoi je donnerai la le aux autres membres qui ont demandé à intervenir. Vous êtes bien d'accord monsieur Parker? M. Manly avait soulevé la question des études environnementales.

M. Manly: Et socio-économiques.

M. Allmand: Si je ne m'abuse, le sous-ministre a dit que le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest allait effectuer ses propres études socio-économiques. M. Parker pourrait peut-être nous donner plus de détails à ce sujet, vu que le groupe du PEEE est composé essentiellement de spécialistes de l'environnement. M. Manly et moi-même aimerions savoir quelles études socio-économiques vous avez à l'esprit au juste et quelle est l'approche à cet égard du gouvernement des Territoires.

Le président suppléant (M. Lonsdale): Monsieur Parker.

M. J. H. Parker (commissaire des Territoires du Nord-Ouest): Je vous remercie monsieur le président. Ce n'est que tout récemment que le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a été saisi des questions socio-économiques. Ainsi qu'on vous l'a indiqué ce matin, nous avons également été saisi du projet Arvik. En ce qui concerne le projet Norman Wells, ce n'est que tout récemment que nous envisageons la question sous l'angle socio-économique.

Ainsi que le sous-ministre l'a souligné, nous sommes venus à Ottawa pour discuter de cette question avec le ministre. Je tiens à préciser que nos travaux relatifs à l'aspect économique du problème en sont encore à l'état d'ébauche. Par ailleurs, nous sommes en train d'élaborer une politique économique pour les Territoires, politique qui établira les principes régissant l'utilisation et l'exploitation de l'énergie dans la région, à l'exclusion du Yukon. Les grandes lignes de cette étude ont déjà été arrêtés; il s'agit maintenant d'ajouter les détails. Un des ministres élus du comité exécutif est chargé plus particulièrement de la politique énergétique. Par contre, les études sur les répercussions sociologiques du pipe-line n'ont pas encore été entamées.

M. Allmand: Ceci répond à ma question supplémentaire.

Le président suppléant (M. Lonsdale): C'est M. Gimaïel qui devrait en principe avoir la parole maintenant. C'est donc à lui de décider s'il vous cède son temps de parole ou s'il tient, lui aussi, à poser quelques questions.

Monsieur Gimaïel.

Mr. Gimaïel: I have a question concerning the pipeline and more specifically the announcement made by Polar Gas Limited on May 22 that the corporation was planning to build a new "Y" shaped pipeline which would start in the Northwest Territories, that is in the Mackenzie Delta and the western Hudson Bay and go all the way to Long Lake in Ontario. The press release adds that the National Energy Board as well as the Department of Indian Affairs have been informed of this decision.

I would therefore like to know on what date exactly your department was advised of this plan, and also whether a

[*Texte*]

socio-économique en cours ou doit-il y en avoir une? Quel serait l'impact sur l'environnement, de tout cela? La compagnie se dit même prête à aller de l'avant. Vers la fin de l'année 1980, les études devraient être complétées. J'ai trouvé cela un peu rapide pour un projet dont on entend parler pour une première fois. Ce sera ma première question.

• 1050

M. Tellier: Monsieur le président, monsieur le député, le projet Polar Gas est un projet qui remonte à plusieurs années. Je pense que la première fois que le gouvernement canadien a été saisi du projet de Polar Gas, c'était en 1975. Il s'agit d'amener vers le sud, vers Longlac comme vous l'avez dit, en Ontario, sur les marchés du Centre et de l'Est du Canada, du gaz, et la première décision que la compagnie devait prendre, c'est faut-il utiliser une route à l'est ou à l'ouest de la Baie d'Hudson. Et cette discussion-là a duré un certain temps. Par la suite la compagnie a décidé d'utiliser le côté ouest de la Baie d'Hudson, parce qu'il y a un certain nombre de passages sous-marins à faire et le coût semble t-il serait moindre du côté ouest que du côté de l'est. De plus, parce qu'il existe une relation entre ce projet-là et d'autres projets, comme par exemple celui du pipe-line de l'Alaska ou tout pipe-line possible dans la vallée du Mackenzie, Polar Gas a décidé de reviser ses plans et devis et d'examiner la possibilité de ce «Y» dont vous parlez, qui permettrait non seulement d'utiliser les réserves de gaz trouvées dans les Îles au nord de la Baie d'Hudson, mais également dans le Delta et dans les Îles de l'Arctique de l'ouest.

J'ai rencontré récemment les dirigeants de Polar Gas qui nous ont averti qu'ils avaient l'intention de modifier leur projet. C'est un projet extrêmement important; mais comme les dirigeants de la compagnie sont les premiers à en parler c'est un projet qui a un échéancier assez long parce qu'on parle d'un programme de construction qui pourrait débuter dans la deuxième partie de cette décennie-ci, donc vers 1986-1987. Ce n'est donc pas quelque chose qui va démarrer demain matin.

Ceci étant dit, le processus normal suivrait son cours à savoir: l'Office national de l'énergie en ce qui concerne l'autorisation du pipe-line, en ce qui concerne la possibilité de déplacer ce gaz-là et ainsi de suite, et toutes les autorisations requises. Évidemment, il y a aussi le processus de révision pour l'impact sur l'environnement, en ce qui concerne l'environnement même, et également d'autres aspects à caractères socio-économiques qui pourraient être examinés, soit par le gouvernement territorial ou encore par le ministère, chez-nous.

M. Gimaïel: D'accord. La question supplémentaire que j'aurais à poser, touche un petit peu la politique que M. Axworthy a annoncée hier. Sans avoir pu en prendre connaissance dans tous ses détails, je crois qu'à un moment donné il a été question de la création d'emplois pour les autochtones, dans les grands centres. Et encore là je me rapporte un petit peu à un point dont je parlais l'autre jour. Tout à l'heure, on nous a demandé s'il y avait eu consultation avec votre ministère. Je n'ai pas pu saisir dans votre réponse jusqu'à quel point ces consultations avaient eu lieu, mais quand on parle de création d'emplois pour les autochtones dans les grands centres, je trouve qu'on

[*Traduction*]

socio-economic study is being done or whether one is planned for the future. What will be the impact of all this on the environment? The company even said that it would be prepared to go ahead with this. The review should be completed by the end of 1980. I find that rather quick for a project that we are hearing of for the first time. That is my first question.

Mr. Tellier: Mr. Chairman, the Polar Gas project goes back several years. I believe that the federal government first reviewed it in 1975. The project was designed to move gas southward, to Longlac, in Ontario, as you said, and to the markets of central and eastern Canada. The first decision the company had to make was whether to use a route to the east or west of Hudson Bay. Discussion on this went on for quite some time. The company later decided to use the west coast of Hudson Bay, because it involved a certain number of underwater passages and the west coast route seemed to be less costly than the east coast one. And since this project is related to other projects—the Alaska pipeline, for example, or any pipeline that might be built in the Mackenzie Valley—Polar Gas decided to revise its plans and estimates and consider the "Y" option you referred to, which would provide access not only to the gas reserves found on the islands north of Hudson Bay, but also to the Delta and western Arctic islands.

I recently met with the directors of Polar Gas, who advised us that they intended to change their project. It is a very big project, but the company's directors are the first to admit that it will be built over a rather long period of time; the construction program could begin in the second part of the current decade, in 1986-87. So construction will not begin tomorrow morning.

This being said, the normal procedure will be followed: the National Energy Board will be asked to approve the pipeline, the possibility of moving the gas will be reviewed, et cetera, and everything will have to be approved. There is also the environmental impact review process, the strictly environmental part, and the socio-economic impact will have to be evaluated either by the territorial government or by our department.

Mr. Gimaïel: Fine. I have a supplementary on the policy announced yesterday by Mr. Axworthy. I am not aware of all the details, but I believe that something was said about job creation for native people in urban centres, and I would like to refer to a point that I raised the other day. Earlier on, you were asked whether your department had been consulted. I did not understand from your answer to what extent you were consulted, but insofar as job creation for natives in the cities is concerned, I do not think we are doing the right thing at all. This is why I wonder whether your department approached the Department of Employment and Immigration and pointed out

[*Text*]

n'y est pas du tout. Et dans ce sens-là je me demande si votre ministère a fait les revendications nécessaires auprès du ministère de l'Emploi et de l'Immigration, à savoir que ce n'est pas du bétail, les autochtones, et au Canada on ne transporte pas du monde comme cela vers les grands centres sous prétexte de leur trouver des emplois. Je suis sûr que dans ce sens-là, votre ministère doit avoir son mot à dire, s'il ne l'a pas déjà eu. Cela ne donne rien d'essayer de cracher des millions vers les grands centres. A ce propos-là, je ne sais pas jusqu'où vous êtes allé dans les négociations avec le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, mais j'aimerais surtout savoir jusqu'où ce ministère-là perçoit présentement votre vision de la création d'emplois pour les autochtones, surtout dans les territoires du Nord.

• 1055

M. Tellier: La situation en ce qui concerne l'embauche ou l'emploi des autochtones est déplorable et je partage sans aucun doute vos inquiétudes à ce sujet-là. Je peux ajouter qu'il serait fort souhaitable que les sommes disponibles soient beaucoup plus considérables. Il y a tout le problème des contraintes budgétaires que vous connaissez aussi bien que moi. Mais le problème est très sérieux, non seulement dans les grandes villes comme celles dont vous parlez, en particulier dans l'Ouest où vous avez une population autochtone qui se déplace et ainsi de suite, mais également sur les réserves indiennes ou encore dans les communautés rurales. Et ce programme-là a été élaboré de concert avec nous. Maintenant, tenant compte des paramètres qui existent, en ce sens que les 10 millions de dollars dont parlait tout à l'heure votre collègue, Alexandre Cyr, évidemment, c'est très peu étant donné la dimension. Maintenant, il y a d'autres programmes, comme vous le savez, qui existent et cette dimension-là du programme qui a été annoncée hier, elle a été élaborée chez nous, de concert avec le programme des Affaires indiennes et du Nord canadien.

The Acting Chairman (Mr. Lonsdale): Thank you, Mr. Gimaïel.

Before we hear Mr. Schellenberger, I think it is very close to the time when we customarily adjourn. I am wondering if it is agreeable to the Committee, because Mr. Parker is here and I know a couple of speakers on the second round would like to discuss with him, if perhaps we could continue until about 11.15 p.m. or so, unless somebody else comes in and requires the committee room. Would that be agreeable, to continue to allow some of the first round repeaters to have a chance to talk to and question Mr. Parker?

Mr. Allmand: I think that is a good idea, but some of us have other committees scheduled at 11 a.m. For example, Justice is sitting at 11 a.m., not in this room but in another room, and I hear the Northern Pipeline Committee is also meeting in another room.

The Acting Chairman (Mr. Lonsdale): I know that you are on first in the second round, Mr. Allmand. Perhaps once we have heard Mr. Schellenberger and Mr. Weatherhead . . .

[*Translation*]

that native people are not animals and that you cannot ship people off to the cities because you claim that you are going to find them jobs. I am sure that your department should have a say on this, if it does not already. It is no use funnelling millions of people into the cities. I do not know how far you went on this in your negotiations with the Department of Manpower and Immigration, but I would like to know how aware that department is of your view of job creation for native people, especially in the Northwest Territories.

Mr. Tellier: The situation with regards to the hiring and employment of native people is deplorable and I certainly share your concerns. And I might add that more funding should definitely be available. You are as aware as I am of budget limitations. But the problem is very serious, not only the cities that you mentioned (particularly in the West, where the native population is migratory), but on Indian reservations and in rural communities. We participated in the creation of the program. We have to consider the parameters in that the $10 million mentioned by your colleague, Alexandre Cyr, is not very much, given the extent of the problem. As you know, there are other programs, but that part of the program announced yesterday was set up by our department, in co-operation with the Indian and Northern Affairs Program.

Le président suppléant (M. Lonsdale): Merci, monsieur Gimaïel.

Avant de passer à M. Schellenberger, nous nous approchons de l'heure d'ajournement. Étant donné que M. Parker est présent et que certains des députés inscrits au deuxième tour ont des questions à lui poser, nous pourrions peut-être poursuivre jusqu'à 11 h 15, si personne n'a besoin de la salle. Êtes-vous d'accord pour prolonger la séance pour permettre à ceux qui sont inscrits au deuxième tour d'interroger M. Parker?

M. Allmand: C'est une excellente idée, mais il y a d'autres comités qui siègent à 11 heures. Le comité de la Justice siège à 11 heures, dans une autre salle, ainsi que le comité sur les pipe-lines du Nord.

Le président suppléant (M. Lonsdale): Je sais, monsieur Allmand, que vous êtes le premier inscrit au deuxième tour. On pourrait peut-être donner la parole à M. Schellenberger et à M. Weatherhead . . .

[*Texte*]

Mr. Weatherhead: Mr. Chairman, I am willing to yield my time so that Mr. Parker can be questioned by others.

The Acting Chairman (Mr. Lonsdale): Right, okay. Mr. Schellenberger, then.

Mr. Schellenberger: I will try to be short, because we do have these guests here I was not prepared for.

I just had a few more questions on the employment program. The $10 million is to be used in native employment right across Canada or in just specific areas? It is not designated specifically for the North or for . . .

Mr. Tellier: Mr. Chairman, no it is not, but if you are asking how that part of the budget is going to be allocated, I do not know the answer.

Mr. Schellenberger: Is it going to be handled totally by the Department of Manpower?

Mr. Tellier: Yes.

Mr. Schellenberger: They are setting up the programs. They have consulted you as to ways of setting up those programs?

Mr. Tellier: Yes, and basically we were involved in the usual manner; they asked us for our views on the program. In addition, there were some ongoing discussions, trying to find some money and resources to be able to answer positively these requests that were put forward to our Minister in terms of providing, especially in Alberta, some training opportunities and employment opportunities in relation to Cold Lake and oil sands and so on. That was the extent of the consultations.

Mr. Schellenberger: It would seem to me that at most times 60 to 70 to 80 per cent of the people are unemployed. If we have in the neighbourhood of 300,000 natives in Canada, $10 million is not going to employ very many of them. Do you have any idea, I know that the Department of Manpower has some idea, what the cost per job for native people would be?

The Acting Chairman (Mr. Lonsdale): I would suggest, Mr. Schellenberger, that perhaps Mr. Tellier is not prepared to answer those kinds of questions.

Mr. Schellenberger: Let him answer, Mr. Chairman, with respect. If he is not, he will tell me.

The Acting Chairman (Mr. Lonsdale): If he is prepared to, I will certainly be willing to have him.

Mr. Tellier: Mr. Chairman, no, I do not know, but we can try to find out the information for you. I just would like to add that the $10 million, for instance, that is available this year is not the only thing that is available for the native people in terms of providing them with employment opportunities. There is, for instance, the Indian Economic Development Fund that is administered in the Indian Program in our department, which is a revolving fund, as you know, which consists of both contributions and loans. There is in the North, for instance, a program like Hire North and so on. There is the Northern Careers Program.

[*Traduction*]

M. Weatherhead: Monsieur le président, je suis prêt à renoncer à mon tour pour que les autres puissent interroger M. Parker.

Le président suppléant (M. Lonsdale): D'accord. Monsieur Schellenberger, vous avez la parole.

M. Schellenberger: J'essayerai d'être bref, car je n'ai pas préparé de questions pour ces témoins.

J'ai quelques questions supplémentaires sur le programme de l'emploi. Les 10 millions de dollars doivent-ils servir à la création d'emplois pour les autochtones à travers le Canada, ou dans certaines régions? Le programme se limite-t-il au Nord ou . . .

M. Tellier: Non, monsieur le président, mais je ne suis pas au courant de la répartition du budget.

M. Schellenberger: Le programme relève-t-il exclusivement du ministère de la Main-d'œuvre?

M. Tellier: Oui.

M. Schellenberger: C'est le ministère de la Main-d'œuvre qui élabore les programmes. Les fonctionnaires vous ont-ils consulté à ce sujet?

M. Tellier: Oui. Comme d'habitude, ils nous ont demandé ce que nous pensions du programme. On a d'ailleurs poursuivi les discussions dans l'espoir de trouver les fonds et les ressources nécessaires pour offrir ce qu'on demande à notre ministre, à savoir des cours de formation et des emplois, surtout en Alberta, dans le cadre du projet de Cold Lake, des sables bitumineux, etc. Voilà la mesure dans laquelle nous avons été consultés.

M. Schellenberger: J'ai l'impression que, la plupart du temps, 60, 70 ou 80 p. 100 des autochtones sont en chômage. Il y a quelque 300,000 autochtones au Canada, et 10 millions de dollars ne créera pas beaucoup d'emplois. Pouvez-vous nous dire—je suis certain que le ministère de l'Emploi le pourrait—ce qu'il en coûte pour créer un emploi pour un autochtone?

Le président suppléant (M. Lonsdale): Je vous signale, monsieur Schellenberger, que M. Tellier n'est peut-être pas en mesure de répondre à ce genre de questions.

M. Schellenberger: Sauf votre respect, monsieur le président, permettez-lui de répondre. S'il n'est pas en mesure de le faire, il me le dira.

Le président suppléant (M. Lonsdale): S'il le peut, je veux bien.

M. Tellier: Monsieur le président, je ne peux pas répondre, mais nous pouvons essayer d'obtenir les chiffres. Cependant, je tiens à préciser que les 10 millions de dollars prévus pour cette année ne sont pas les seuls fonds disponibles pour la création d'emplois pour les autochtones. Il y a, par exemple, le Fonds de développement économique pour les Indiens, qui fait partie admissible au programme des Affaires indiennes du ministère; il s'agit d'un fonds renouvelable composé, comme vous le savez, de contributions et de prêts. Dans le Nord, par exemple, il y a le programme Embauche-Nord, et le Programme des carrières dans le Nord.

[*Text*]

• 1100

Mr. Schellenberger: I realize that, sir. The department's record on employment is before us because those programs were already in existence. They have done some good. But obviously they have not solved anywhere near the problem, not because of the status of the program, but because, as you said before, the funds are not available in order to go forward and employ as many people as you would like. Ten million dollars, not even in your department, I do not see as going very far. As you said, you would like to see more, and you probably may, representations to that department for more funds.

I have to agree with you that the situation for hiring natives is deplorable and that I do not see this fund assisting a great deal, particularly when most of them have to be trained in pretty intensive areas if they are going to work in the tar sands or in heavy oil projects, or in the North in some mining projects, or this sort of thing. I was just wondering whether you had any idea of just what the cost is for retraining or training initially a person to be hired in a fairly labour-intensive area.

Mr. Tellier: No. I do not think we have that information within the department, but it would be relatively easy to get it for you from the Department of Employment and Immigration and report to you at the next sitting.

The Acting Chairman (Mr. Lonsdale): Thank you, Mr. Tellier.

I am informed that the Public Accounts Committee is going to require this room. What I would be prepared to do, Mr. Allmand, is give you a quick five minutes . . .

Mr. Allmand: It will not even take that.

The Acting Chairman (Mr. Lonsdale): . . . with Mr. Parker, and then we will adjourn until tomorrow.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, on a point of order. Can we be assured that the list that you now have will be honoured at the next meeting?

The Acting Chairman (Mr. Lonsdale): I am informed that Mr. Gingras will be the Chairman tomorrow afternoon. I will pass the message on to him, to the Clerk, and hope that he will maintain the list in that order. I would think, perhaps, that if you got your party to designate you as the opening speaker tomorrow, because you are second on the list, and that would give you 10 minutes. The same with Mr. Ittinuar, as well. All right? Then both of you can have 10 minutes next meeting.

Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Very quickly, and the Deputy Minister, or the Commissioner of the Northwest Territories may answer this. If I understand correctly, on the Norman Wells pipeline, there are several applications for permits. There is one to the NEB; there is one to the Department—is that for a land-use permit?

[*Translation*]

M. Schellenberger: Je m'en rends compte, monsieur. Toutefois, nous sommes saisis du dossier du ministère sur l'emploi justement parce que ces programmes existent déjà. Ils ont accompli quelque chose. Toutefois, il est évident qu'ils ne sont même pas près de résoudre le problème, et ce non à cause du statut du programme, mais bien, comme vous l'avez dit auparavant, parce qu'il n'y a pas d'argent pour démarrer et embaucher tout le personnel voulu. Dix millions de dollars, qui n'apparaissent même pas dans le budget de votre ministère, je ne pense pas que ça aille loin. Comme vous l'avez dit, vous aimeriez voir un plus grand nombre de demandes, et il est probable que cela se fasse, pour obtenir plus d'argent du ministère.

Je conviens avec vous que la situation est déplorable en ce qui concerne l'embauche d'autochtones et je ne vois vraiment pas que les crédits mentionnés ici aident beaucoup les choses, surtout lorsque l'on songe à la formation poussée qui est nécessaire si l'on veut que les autochtones travaillent sur des projets associés aux sables bitumineux, à l'huile lourde, ou dans les mines du Nord, ce genre de choses. Je me demande si vous avez une idée de ce qu'il en coûte pour recycler ou former une personne qui pourrait être embauchée dans un secteur à forte concentration de la main-d'œuvre.

M. Tellier: Non. Je ne crois pas que nous ayons ces renseignements au ministère, mais il serait assez simple de les obtenir auprès du ministère de l'Emploi et de l'Immigration et de vous répondre à la prochaine réunion.

Le président suppléant (M. Lonsdale): Merci, monsieur Tellier.

On me dit que le comité des Comptes publics va bientôt avoir besoin de cette salle. Je serais donc disposé, monsieur Allmand, à vous donner cinq petites minutes . . .

M. Allmand: Il m'en faudra moins.

Le président suppléant (M. Lonsdale): . . . avec M. Parker, et ensuite nous reporterons la réunion à demain.

M. Oberle: Monsieur le président, j'invoque le règlement. Pouvez-vous nous assurer que vous respecterez à la prochaine réunion la liste que vous avez maintenant?

Le président suppléant (M. Lonsdale): On m'a dit que M. Gingras serait le président demain après-midi. Je demanderai au greffier de lui transmettre le message et j'espère qu'il respectera l'ordre établi sur la liste. Peut-être pourriez-vous demander à votre parti de vous désigner comme premier orateur demain, puisque vous êtes le deuxième sur la liste, vous aurez ainsi dix minutes. Il en est de même pour M. Ittinuar. Cela vous va-t-il? Ainsi, vous pourrez avoir dix minutes tous les deux à la prochaine réunion.

Monsieur Allmand.

M. Allmand: Très rapidement, ma question s'adresse au sous-ministre ou au commissaire des Territoires du Nord-Ouest: si je comprends bien, il y a plusieurs demandes de permis relativement au pipe-line Norman Wells. L'une à l'ONE, l'une à votre ministère . . . S'agit-il de permis d'utilisation du terrain?

[*Texte*]

Mr. Tellier: Yes.

Mr. Allmand: There is one to the Northwest Territories for a water permit.

Mr. Tellier: Yes.

Mr. Allmand: What I would like to know is this: are those the only applications for permits or are there others? For example, in the N.W.T. are you suspending the granting of a permit until you have explored the other questions of socio-economic and environmental, or will you make a decision on that right away? I would also like to have a similar answer from the department. Are they going to suspend their decision on the permit until the completion of the socio-economic studies—whatever they may be—and the environmental studies?

And I would like to know from Mr. Parker, if it is the intention of the Northwest Territories Government, with the advice of the Council of the elected members, to express their views on the Norman Wells pipeline? Will we hear sooner or later that they approve or do not approve, or approve of these conditions—whatever the conditions might be?

Mr. Tellire: On the first part of your question, Mr. Allmand, you are saying seven, I am inclined to think that it could be even higher than that. There are a great many permits or licences, and so on, that are required. For instance, the okay, the green light has to be obtained from the Department of Fisheries as the project may upset some fishing grounds, and so on. The same thing from the Canadian Wildlife Service, and the same thing in terms of safety during the construction phase of the project and the operation of the project, and so on. Some of these permits or licences are issued by the Territorial Government, others are issued by us, and others by our colleague departments in the system in Ottawa. John, do you want to add anything?

Mr. Parker: Mr. Chairman, the basic licences and permits are all based on federal legislation. The legislation that the Territorial Government has in place deals with town planning and use of lands within settlements. But the Water Board, although it has members on it that are nominated by the Commissioner and Council, still remains federal legislation.

Mr. Allmand: Mr. Parker, and this is my final question, is it the intention of the Government of the N.W.T., with the advice, or without the advice—I presume with the advice—of the elected members, to express their views on the pipeline in one way or another?

• 1105

Mr. Parker: Mr. Chairman, there is a session of the territorial legislature commencing next Wednesday in Baker Lake, expected to last perhaps some 10 days. The subject of the Norman Wells pipeline is bound to be discussed at that time and whether a conclusive style of motion is put forward or not remains to be seen, but there will be views, pro and con, put forward and the concerns that I am sure will surface will be in the area of long-range social effect, long-range economic planning and the effect the advancement of the project might

[*Traduction*]

M. Tellier: Oui.

M. Allmand: Une demande de permis d'eau a été envoyée aux Territoires du Nord-Ouest.

M. Tellier: Oui.

M. Allmand: Voici ce que je veux savoir: s'agit-il là des seules demandes de permis, ou y en a-t-il d'autres? Par exemple, dans les Territoires du Nord-Ouest, avez-vous reporté l'octroi de permis jusqu'à ce que vous ayez le temps d'étudier les autres questions socio-économiques et environnementales, ou allez-vous vous prononcer immédiatement? J'aimerais avoir une réponse à la même question du ministère. Va-t-on y retarder toute décision sur les permis jusqu'à ce que soient terminées les études socio-économiques quelles qu'elles soient, et les études sur l'environnement?

J'aimerais également que M. Parker me dise si c'est l'intention du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, sur l'avis du conseil constitué des membres élus, d'exprimer son avis sur le pipe-line Norman Wells? Va-t-on apprendre, tôt ou tard, s'il approuve ou non, s'il approuve ces conditions, quelles qu'elles soient?

M. Tellier: Pour répondre à la première partie de votre question, monsieur Allmand, vous parlez de 7 demandes, je suis plutôt porté à croire que le nombre en est plus élevé. Il faut en effet un grand nombre de permis ou autorisations. Par exemple, il faut obtenir le feu vert du ministère des Pêches puisque le projet risque de nuire à la pêche à certains endroits. Il en est de même dans le cas du Service canadien de la faune. C'est le cas également en matière de sécurité pendant la construction du projet et son fonctionnement, etc. Le gouvernement territorial délivre certains de ces permis ou autorisations, dans d'autres cas, nous le faisons, ou l'un de nos ministères-frères à Ottawa. John, avez-vous quelque chose à ajouter?

M. Parker: Monsieur le président, toutes les autorisations et permis essentiels reposent sur des lois fédérales. Les lois du gouvernement territorial portent sur la planification urbaine et l'utilisation du terrain dans les régions habitées. La Commission de l'eau, bien que ses membres soient nommés par le commissaire et le conseil, demeure un organisme fédéral créé en vertu d'une loi fédérale.

M. Allmand: Monsieur Parker, il s'agit de ma dernière question, est-ce l'intention du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, après consultation, ou sans consultation ... Je présume toutefois qu'on prendra conseil des membres élus d'exprimer son opinion sur le pipe-line, en un sens ou en l'autre?

M. Parker: Monsieur le président, l'Assemblée territoriale commencera une session de dix jours peut-être, mercredi prochain à Baker Lake. On parlera sûrement du pipe-line Norman Wells; bien qu'il reste à voir si on présentera une motion décisive on non, on exprimera certainement des opinions, pour et contre. Je suis persuadé que les préoccupations qui ressortiront porteront sur les effets sociaux, et la planification économique à long terme ainsi que sur les répercussions du projet sur l'ensemble de la question des revendications et

[*Text*]

have on the whole matter of land claims and aboriginal rights. The legislature can express itself, and probably will express itself with regard to the project, but that expression, I believe, can only take the form of advice to the Minister.

The Acting Chairman (Mr. Lonsdale): I think we are going to have to wrap it up. If there are other members of the Committee who may have further questions for Mr. Parker, if you want to advise the Clerk, we could perhaps try to arrange with Mr. Parker to be present at either tomorrow's sitting or at another occasion, if possible. Otherwise, we will have to continue with the departmental officials. I would ask you to pass on any requests in that line to the Clerk.

I want to thank you, Mr. Tellier, and the members of the department for being here this morning. The next meeting, I understand, is tomorrow afternoon at 3.30, June 4, in Room 269.

I adjourn the meeting.

[*Translation*]

des droits autochtones. L'Assemblée peut exprimer, et le fera probablement, son opinion sur le projet, mais, à mon avis, il ne peut que s'agir de conseils au ministre.

Le président suppléant (M. Lonsdale): Je crois qu'il va falloir s'arrêter. S'il y a d'autres membres du comité qui ont des questions à l'intention de M. Parker, peut-être pourriez-vous prévenir le greffier qui tentera de prendre des dispositions pour que M. Parker assiste, soit à la réunion de demain, soit à une autre reprise. Sinon, il nous faudra continuer avec les fonctionnaires du ministère. Je vous demanderais donc de transmettre toute demande de ce genre au greffier.

Je désire vous remercier, monsieur Tellier, ainsi que les fonctionnaires du ministère d'être venus ce matin. Si je comprends bien, la prochaine réunion aura lieu demain après-midi, le 4 juin, à 15 h. 30 dans la salle 269.

La séance est levée.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Indian Affairs and Northern Development:

Mr. Paul M. Tellier, Deputy Minister;

Mr. R. J. Fournier, Assistant Deputy Minister, Finance and Professional Services;

Mr. G. N. Faulkner, Assistant Deputy Minister, Northern Affairs;

Mr. D. G. MacKinnon, Director General, Northern Resources and Economic Planning.

From the Government of the Northwest Territories:

Mr. John Parker, Commissioner.

Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:

M. Paul M. Tellier, sous-ministre;

M. R. J. Fournier, sous-ministre adjoint, Finance et Services professionnels;

M. G. N. Faulkner, sous-ministre adjoint, Affaires du Nord;

M. D. G. MacKinnon, directeur général, Planification des ressources et de l'économie du Nord.

Du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest:

M. John Parker, commissaire.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Wednesday, June 4, 1980

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 5

Le mercredi 4 juin 1980

Président: M. Keith Penner

Government Publications

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Indian Affairs and Northern Development

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Main Estimates 1980-81: Votes 20, 25, 30, L35 and L40—Northern Affairs Program under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1980-1981: crédits 20, 25, 30, L35 et L40—Programme des affaires du Nord sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the Thirty-second Parliament, 1980

Première session de la trente-deuxième législature, 1980

27529—1

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Keith Penner
Vice-Chairman: Mr. René Gingras

Messrs.

Allmand
Chénier
Cyr
Gimaïel
Greenaway
Guilbault
Ittinuar
Korchinski
Loiselle
Lonsdale
Maltais
Manly
Neil
Nickerson
Oberle
Schellenberger
Shields
Watson—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité
David Cook
Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Wednesday, June 4, 1980:

Mr. Guilbault replaced Mr. Weatherhead;

Mr. Greenaway replaced Mr. McCuish.

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Keith Penner
Vice-président: M. René Gingras

Messiers

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le mercredi 4 juin 1980:

M. Guilbault remplace M. Weatherhead;

M. Greenaway remplace M. McCuish.

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, JUNE 4, 1980
(6)

[*Text*]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 3:37 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Gingras presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allmand, Gimaïel, Gingras, Greenaway, Ittinuar, Manly, Neil, Nickerson, Oberle and Schellenberger.

Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Mr. R. J. Fournier, Assistant Deputy Minister, Finance and Professional Services; Mr. G. N. Faulkner, Assistant Deputy Minister, Northern Affairs; Mr. F. B. Fingland, Director General, Northern Policy and Programming; Mr. D. G. MacKinnon, Director General, Northern Resources and Economic Planning and Mr. J. R. Goudie, Acting Executive Director, Office of Native Claims.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, April 30, 1980, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1981. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, May 22, 1980, Issue No. 1*).

By unanimous consent, the Committee resumed consideration of Votes 20, 25, 30, L35 and L40 relating to the Department Northern Program.

The witnesses answered questions.

At 4:50 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 4 JUIN 1980
(6)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 15 h 37 sous la présidence de M. Gingras (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Allmand, Gimaïel, Gingras, Greenaway, Ittinuar, Manly, Neil, Nickerson, Oberle et Schellenberger.

Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: Mr. R. J. Fournier, sous-ministre adjoint, Finance et Services professionnels; M. G. N. Faulkner, sous-ministre adjoint, Affaires du Nord; M. F. B. Fingland, directeur général, Politique et programmes du Nord; M. D. G. MacKinnon, directeur général, Planification des ressources et de l'économie du Nord; M. J. R. Goudie, directeur délégué intérimaire, Bureau des Revendications des autochtones.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 30 avril 1980 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981. (*Voir procès-verbal du jeudi 22 mai 1980, Fascicule nº 1*).

Du consentement unanime, le Comité reprend l'étude des crédits 20, 25, 30, L35, et L40, Programme des affaires du Nord.

Les témoins répondent aux questions.

A 16 h 50, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

François Prégent

Clerk of the Committee

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mercredi 4 juin 1980

• 1537

[*Text*]

Le vice-président: Nous reprenons l'étude du Budget principal pour l'année financière 1980-1981. Nous étudions aujourd'hui les crédits du programme des Affaires du Nord. Donc, avec votre consentement, nous reprenons l'étude des crédits 20, 25, 30, L35 et L40.

AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN

A—Ministère—Programme des affaires du Nord

Budgétaire

Crédit 20—Affaires du Nord—Dépenses de fonctionnement—$43,281,000.

Crédit 25—Affaires du Nord—Dépenses en capital—$21,494,000.

Crédit 30—Affaires du Nord—Subventions et autres paiements—$290,468,000.

Non-budgétaire

Crédit L35—Prêts à l'Administration du Yukon—$5,000,000.

Crédit L40—Prêts à l'Administration des Territoires du Nord-Ouest—$4,000,000.

Le vice-président: Je désire souhaiter la bienvenue à M. G. N. Faulkner, sous-ministre adjoint et lui demander de nous présenter les autres représentants du ministère qui l'accompagnent.

Mr. G. N. Faulkner (Assistant Deputy Minister, Northern Affairs, Department of Indian Affairs and Northern Development): Thank you very much, Mr. Chairman. I do not have any statement to make. I have with me today Mr. Ron J. Fournier, Assitant Deputy Minister, Finance and Professional Services; Peter Armstrong, Frank B. Fingland, Maurice J. Ruel and Dan MacKinnon, all of Northern Program Directors General; Bob Goudie from the Office of Native Claims and Bill Mills, Acting Director General, Northern Pipelines.

The Vice-Chairman: Thank you. Mr. Nickerson.

Mr. Nickerson: Thank you very much, Mr. Chairman. Before proceeding with the questioning: on a procedural point, I wish to bring something to the attention of the chairman and members of the steering committee. I think we are approaching the deliberations of this committee are probably not done in the best way. We flit from subject to subject, to anything encompassed in the estimates. It might be a good idea, Mr. Chairman, if the steering committee could decide specific subjects to be discussed on specific days and make arrangements for witnesses to be called. Mr. Allmand, a couple of meetings ago, gave a list of subjects he thought should be discussed: the Drury report on the uranium situation in Baker Lake; the proposed Norman Wells pipeline. Maybe for some of these important issues we could set a specific date and have witnesses. It might help in our deliberations and help us to be able to give good advice to the minister.

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Wednesday, June 4, 1980

[*Translation*]

The Vice-Chairman: We are resuming consideration of our order of reference relating to the main estimates for the fiscal year 1980-81. We have before us today the votes under the Department Northern Program and with your consent, we will resume consideration of Votes 20, 25, 30, L35 and L40.

INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

A—Department—Indian and Inuit Affairs Program

Budgetary

Vote 20—Northern Affairs—Operating Expenditures—$43,281,000.

Vote 25—Northern Affairs—Capital Expenditures—$21,494,000.

Vote 30—Northern Affairs—Grants and other transfer payments—$290,468,000.

Non-budgetary

Vote L35—Loans to the Government of the Yukon Territory—$5,000,000.

Vote L40—Loans to the Government of the Northwest Territories—$4,000,000.

The Vice-Chairman: I wish to welcome Mr. G. N. Faulkner, Assistant Deputy Minister and I would ask him to introduce the other representatives of the department who are accompanying him.

M. G. N. Faulkner (Sous-ministre adjoint, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Merci beaucoup, monsieur le président. Je ne ferai pas de déclaration. Aujourd'hui, je suis accompagné de M. Ron J. Fournier, sous-ministre adjoint, Finances et services professionnels; Peter Armstrong, Frank B. Fingland, Maurice J. Ruel et Dan MacKinnon, tous de la direction générale des Affaires du Nord; Bob Goudie du Bureau des Revendications des autochtones et Bill Mills, directeur général intérimaire, Pipe-lines du Nord.

Le vice-président: Merci. M. Nickerson.

M. Nickerson: Merci, monsieur le président. Avant d'aller plus loin, il y a une question de procédure que je voudrais soumettre à l'attention du président et des membres du comité directeur. A mon avis, notre façon d'aborder les délibérations de ce comité n'est pas la meilleure. Nous touchons à tout ce qui est compris dans le budget en passant du coq à l'âne. Il serait peut-être souhaitable, monsieur le président, que le comité directeur précise les sujets à être discutés ainsi que les jours où ils le seront et s'organisent de sorte que les témoins soient convoqués. A l'avant-dernière réunion, M. Allmand a suggéré une liste de sujets à discuter: le rapport Drury sur la question de l'uranium au lac Baker, le projet du pipe-line Norman Wells. Pour certaines de ces questions importantes, nous pourrions peut-être fixer une date et convoquer des témoins. Cela pourrait nous aider dans nos délibérations ainsi que pour bien conseiller le ministre.

[*Texte*]

• 1540

My first question, Mr. Chairman, results from an answer given yesterday in reply to a question on the Drury report. Because we have not got the transcript before us, could it be confirmed that the department is drawing up, for Cabinet consideration, a document giving their views as to what is said in the Drury report and what the departmental view is on this document? Is that the answer that we got yesterday?

Mr. Faulkner: Mr. Chairman, I too do not have the transcript in front of me, but it is correct that the minister will be proceeding to advise his colleagues in the form of an interim report, part of which will be to capture the essence of the recommendations of the Drury report, the views of northerners to whom he has spoken over the past couple of months subsequent to the release of that report. In summary, it is more of an interim report in order to advise his colleagues, not in order to make any decisions on any discrete matters.

Mr. Nickerson: I have one concern in the way that this has been done, Mr. Chairman. Of course, it is not up to me; it is up to the minister and his colleagues in Cabinet to say how the government should go about the study of the Drury report and the conclusions that Mr. Drury makes. However, it would seem to me that the department has a vested interest in the status quo, or at least a vested interest in keeping within the department those things which it now administers. To me, it would have seemed a better approach for the government to have a Cabinet document or interim report, or whatever it is, done by an agency that did not have those vested interests. Maybe it would have been possible, because Mr. Drury was the Prime Minister's representative, to have had that work done in the Prime Minister's office. Maybe it could have been done by the federal-provincial relations office; they would obviously have an interest in what Mr. Drury had to say because some of his recommendations would take away, from the present Department of Indian Affairs and Northern Development, some of their responsibilities and vest them with the ministry of federal-provincial relations.

That is probably enough to say on that subject just now, but undoubtedly the Drury report will be a matter of some discussion for a long time to come.

On another subject entirely, I have here before me figures published in the Yellowknife newspaper, the edition of May 21, which shows the decline in building permits issued for the City of Yellowknife. This is a very good indication, Mr. Chairman, as to what is happening to the economy of the Northwest Territories, and in particular to the capital city thereof.

In 1977, which I believe was the year that Commissioner Berger reported, building permits in that city amounted to $20.5 million. The year following Mr. Berger's doings, it dropped to $15.7 million. Last year, 1979, it was down to $3.7 million, and in the first quarter of this year it was down to $236,000. This is a very, very serious decline, and other municipalities in the Territories are suffering even worse. Inuvik is in bad straits, Hay River is in bad straits, Fort Simpson has lost at least one third of its population.

[*Traduction*]

Monsieur le président, ma première question fait suite à une réponse donnée hier à une question sur le rapport Drury. Puisque nous n'avons pas la transcription, pourrait-on me confirmer que le ministère prépare à l'intention du Cabinet un document exprimant son point de vue sur le rapport Drury et sur sa teneur? Est-ce bien ce qu'on nous a répondu hier?

M. Faulkner: Je n'ai pas non plus de transcription, mais c'est bien exact. De fait, dans le but de conseiller ses collègues, le ministre présentera une sorte de rapport provisoire portant en partie sur le fond des recommandations du rapport Drury, et en partie sur les opinions des gens du Nord avec qui il a eu l'occasion de s'entretenir au cours des derniers mois, après la divulgation du rapport. En somme, il s'agit plutôt d'un rapport provisoire visant à conseiller ses collègues sans intention de prendre des décisions sur des questions spécifiques.

M. Nickerson: Monsieur le président, une chose me préoccupe relativement à la préparation de ce rapport: il est évident que ce n'est pas à moi, mais au ministre et à ses collègues du Cabinet de déterminer la façon dont le gouvernement devrait examiner le rapport Drury et ses conclusions. Toutefois, il me semble que le ministère aurait intérêt à ce que le statu quo soit maintenu ou du moins à conserver les attributions qu'il détient présentement. A mon avis, il serait préférable de demander à une agence autonome de préparer ce document ou ce rapport provisoire pour le Cabinet. Puisque M. Drury était le représentant du premier ministre, ce travail aurait sans doute pu être confié au bureau de ce dernier. Encore, le Bureau des Relations fédérales-provinciales aurait peut-être pu s'en acquitter, car il est évident que les propos de M. Drury les intéresse puisque certaines de ses recommandations enlèveraient à l'actuel ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, une partie de ses attributions pour les confier au ministère des Relations fédérales-proviciales.

Je vais m'arrêter là pour l'instant, mais il va sans dire que le rapport Drury fera l'objet des discussions pendant longtemps encore.

Voici une question tout à fait différente, j'ai en mains des chiffres publiés par le journal de Yellowknife dans son numéro 21 mai, indiquant le déclin du nombre de permis de construction émis par la ville de Yellowknife. Monsieur le président, ces chiffres constituent un très bon indicateur de la situation économique des Territoires du Nord-Ouest et surtout de la capitale de cette région.

En 1977, année de publication du rapport de la Commission Berger, les permis de construction de cette ville se chiffraient à 20.5 millions de dollars; l'année suivante ce chiffre passait à 15.7 millions de dollars; l'an dernier, donc en 1979, il dégringolait à 3.7 millions de dollars et, lors du premier trimestre de cette année, il n'était plus que de 236,000 dollars. Ce déclin est désastreux, mais la situation est encore pire dans d'autres municipalités des Territoires. La situation est très grave à Inuvik, à Hay River; Fort Simpson, pour sa part a perdu un tiers de sa population.

[*Text*]

• 1545

I would like to know, Mr. Chairman, first of all, is the department aware these things are happening; and if so, what do they have in mind to alleviate this problem? Because it is the Department of Northern Development, they share a certain responsibility for getting the economy going. What are they going to do about these very serious problems?

Mr. Faulkner: Mr. Chairman, yes, we are aware generally of the state of the economy in the north. The statement Mr. Nickerson has made, of course, rings quite familiar here in Ottawa itself. It is in part due to a downturn in the economy generally, and the level of expenditure by governments. It has always been of concern to the minister responsible for northern development: the problem of development swings rather than establishing more of a sustained level of development. Lastly, it has always been a problem that the swings in the economy in the south tend to be intensified in the north, especially when there is a downturn in the economy or an increase in inflation.

On what we are doing about it: it is a matter of real concern both to the department and of course to the territorial governments. There are a number of ways in which the governments are going about it, one of which is through general development agreements whereby some fairly basic economic planning is being done to determine the resource base, identify opportunities, identify ways and means in which the economy can be strengthened, not only across the Territory as a whole in major projects but also, more importantly, in some of the miror projects which are important to communities. I can assure the committee a lot of work is being done and we are hopeful in the near future it will be possible to have a slightly clearer picture of a longer-term strategy so one can reduce the ups and downs and have more sustained growth in such a way that there will be a stronger mixed economy; it will not be predicated solely on government or solely on any other industry.

Mr. Nickerson: If I have just a couple of minutes left, Mr. Chairman: I am obviously talking a little out or turn, because I should be addressing these remarks not to the Deputy Minister or the Assistant Deputy Minister, but obviously to the Minister. Now, the Assistant Deputy Minister has given the government's approach to this problem; and I must say, Mr. Chairman, I thoroughly disagree with that approach.

I think we already know what the resources of the north are. I think what the government should be doing is not setting up more little committees to study this and plan that and do all these things, but rather they should open the country up to free enterprise, to the enterprise of the people who live there and also to the enterprise of people who would like to live there and who would like to come and invest their money. We know there is oil and gas there; all we need is a transportation system to get it out. We know there are minerals in the ground; but it is very often difficult to get to these. We know there is good agricultural hand; but the department will not let people buy or lease hand for agricultural purposes.

So my recommendation to the minister and to the Government of Canada would not be to hire more bureaucrats to

[*Translation*]

Monsieur le président, je voudrais savoir d'abord si le ministère est au courant de la situation et, le cas échéant, ce qu'il compte faire pour remédier à ce problème? Les cadres du ministère du Nord canadien ont une certaine responsabilité quant au relancement de l'économie. Que comptent-ils faire face à ces problèmes très graves?

M. Faulkner: En effet, monsieur le président, de façon générale nous sommes au courant de la situation économique du Nord canadien. La déclaration de M. Nickerson est un son de cloche bien connu ici à Ottawa. Cette situation est due en partie à un ralentissement général de l'économie et des dépenses des gouvernements. Le ministre du Nord canadien a toujours été préoccupé par le problème de l'expansion par-à-coups au lieu d'une croissance soutenue. En dernier lieu, il y a toujours eu le problème de la trop grande vulnérabilité de l'économie du Nord par rapport à celle du Sud, surtout face aux ralentissements économiques ou aux flambées inflationnistes.

Quant à notre réaction c'est une situation qui inquiète réllement le ministère et, bien sûr, le gouvernement des Territoires. Les gouvernements essaient de régler le problème de plusieurs façons: des ententes-cadres de développement basées sur une importante planification économique visant à identifier les ressources disponibles, les possibilités d'exploitation, les voies et moyens par lesquels on pourrait renflouer l'économie, non seulement sur l'ensemble du territoire par des projets importants, mais aussi, ce qui est bien plus important, par des projets secondiares d'une grande importance pour les municipalités. Je puis vous assurer que nous y consacrons beaucoup d'efforts et qu'avant longtemps il sera possible d'avoir une stratégie à long terme un peu plus précise permettant d'aplanir les sursauts de l'économie, d'en arriver à une croissance soutenue et à une économie mixte plus forte laquelle ne dépendra pas uniquement du gouvernement ni d'une quelconque industrie.

M. Nickerson: Monsieur le président, s'il me reste une minute ou deux, je vais faire quelques observations. Il est évident qu'elles devraient s'adresser au ministre et non au sous-ministre ou au sous-ministre adjoint. Celui-ci nous a expliqué la façon dont le gouvernement compte aborder ce problème. Je dois dire, monsieur le président, que je ne suis pas du tout d'accord avec cette façon de voir les choses.

A mon avis, les ressources du Nord sont déjà connues. Cela ne sert à rien que le gouvernement crée d'autres petits comités pour étudier ceci, planifier cela et ainsi de suite. Au lieu de cela, il devrait permettre l'accès à cette région à la libre entreprise locale et d'ailleurs, et aux gens qui veulent s'y installer et y investir leur argent. Nous savons qu'il y a là du pétrole et du gaz; tout ce qui nous manque pour pouvoir l'exploiter c'est un système de transport. Nous savons qu'il y a des minerais, mais ils sont très difficilement accessibles. Nous savons qu'il y a de bonnes terres agricoles, mais le ministère interdit aux gens d'acheter ou de louer des terres pour la culture.

Donc, ce que je recommande au ministre et au gouvernement du Canada n'est pas d'embaucher encore des bureaucra-

[*Texte*]

study things and to plan things, but rather to have a good legislative environment which encourages free enterprise in the north, which encourages people who live there to get into these things and invest the time and money. Then, I think, Mr. Chairman, you will see the building permits issued take a swing the other way and we can have a little bit of the good times there again.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, could I intervene on a point of order? It is my recollection that when we left that last meeting there was a list of people that could not be recognized and it was a commitment by the Chairman that that list would be respected as we begin the deliberations of this meeting. I wonder if it is the Vice-Chairman's intention to honour that commitment?

• 1550

Le vice-président: Nous commençons par les représentants des trois partis qui ont chacun une minute et ensuite nous donnons la parole à ceux qui n'ont pas pu parler lors de la dernière séance du comité. Est-ce bien?

Mr. Oberle: Okay.

The Vice-Chairman: Mr. Allmand.

Mr. Allmand: I am wondering if the new assistant deputy minister—and I congratulate him on his new appointment—could tell us what the department is doing as the representative of northern peoples to involve the Yukon government and the Northwest Territories government in the constitutional discussions. The Prime Minister answered in the House the other day that they would not be directly involved. I can recall that on other occasions, though, the minister or the deputy minister attended those conferences with leading officials of the territorial governments by his side. What will happen on Monday with respect to the two territories?

Mr. Faulkner: Mr. Chairman, the latest development is that the minister and the Honourable Jean Chrétien have made arrangements to meet with representatives of both the Yukon government and the N.W.T. government here in Ottawa over the next two days in order to have some exploratory discussions about ways and means of addressing their concerns, addressing their interests and determining some possibilities as to how they may well be involved. I understand that the Prime Minister and the Honourable Jean Chrétien will also be discussing this same matter with first ministers on Monday and the outcome of that most likely will be some clarification as to their involvement. But there is no question that there will be a way found whereby representatives of both governments will have a role in the over-all process.

Mr. Allmand: Thank you. During the month of December the former minister announced that due to financial difficulties experienced by the Yukon-White Pass Railway, the government was going to provide financial assistance. There was some discussion of that at the time and then the Parliament was dissolved for the election and we have only been back to work recently. Would you let us know whether, in fact, that program of financial assistance to the White Pass Railway is taking place and what are the conditions? I had never been

[*Traduction*]

tes pour effectuer des études et établir des projets, mais plutôt d'adopter des lois visant à favoriser la libre entreprise dans le Nord, à encourager les habitants de ces régions à participer et à y investir leur temps et leur argent. Alors, monsieur le président, on verrait un regain de vie, une augmentation des permis de construction, et nous pourrions en profiter.

M. Oberle: Monsieur le président, puis-je invoquer le Règlement? Si je me souviens bien, lors de la dernière réunion il y avait une liste des noms de ceux qui n'avaient pu obtenir la parole, et le président avait promis de s'en tenir à cette liste pour cette réunion, dès le début des discussions. Le vice-président a-t-il l'intention de tenir sa promesse?

The Vice-Chairman: We start by the representative who have one minute each, following that we will recognize those who did not have the opportunity to speak during the last meeting of the committee. Is that all right?

M. Oberle: Très bien.

Le vice-président: Monsieur Allmand.

M. Allmand: Je félicite le nouveau sous-ministre adjoint de sa nomination. Pourrait-il nous dire ce que le ministère, à titre de représentant des habitants du Nord, fait pour permettre la participation des gouvernements du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest aux discussions constitutionnelles. A la Chambre, l'autre jour, le premier ministre a déclaré qu'ils n'y participeraient pas directement. Toutefois, je me souviens qu'à certaines occasions le ministre ou le sous-ministre a participé à ces conférences accompagné des hauts fonctionnaires des gouvernements territoriaux. Lundi, qu'arrivera-t-il relativement aux deux territoires?

M. Faulkner: Monsieur le président, aux dernières nouvelles le ministre et l'honorable Jean Chrétien ont accepté de rencontrer les représentants des gouvernements du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest à Ottawa au cours des deux prochains jours afin de tenir des discussions préliminaires portant sur les voies et moyens visant leurs préoccupations, leurs intérêts, leurs désirs et les possibilités de participer à ces discussions. Je crois savoir que le premier ministre et l'honorable Jean Chrétien discuteront également de cette question lundi, lors de la rencontre des premiers ministres, et le résultat de cette discussion permettra sans doute de préciser leur participation. Mais il va sans dire que l'on trouvera le moyen de permettre aux représentants de ces deux gouvernements de participer au processus général.

M. Allmand: Merci. Au cours du mois de décembre, l'ancien ministre a déclaré que, pour soulager certaines difficultés financières, le gouvernement aiderait la compagnie de chemin de fer Yukon-White Pass. Il en fut question à ce moment-là, juste avant la dissolution du Parlement, et nous venons à peine de reprendre le travail. Ce programme d'aide financière au chemin de fer White Pass a-t-il été adopté et quelles en sont les modalités? Je n'ai jamais été convaincu que cette aide était nécessaire. Je voudrais bien en connaître la justification et, le

[*Text*]

convinced of the necessity of that and I would like to know the arguments for it and what are the conditions for this assistance if it is going ahead. Is it from this department, too, or is it from another department?

Mr. Faulkner: Mr. Chairman, I can confirm that this issue is being addressed as a matter of real urgency by the government. The department has been in communication with the parties concerned in the Yukon and here in Ottawa, and the minister and his colleagues are considering at this present time ways and means in which this problem can be addressed. Naturally I am not at liberty to explain what those ways and means may be, because that will be subject to, first of all, a decision by Cabinet and subsequently to some negotiations with the parties concerned. I can, however, assure you that it is a matter of real urgency, it is of real importance to the Yukon. The parties concerned have been kept informed of the stage of developments and we hope that over the next few weeks the problem of the Yukon-White Pass Railway will be brought to some conclusion and resolved.

Mr. Allmand: Is this financial condition being experienced by the entire company, the trucking side and so on, or is it just the railway?

• 1555

Mr. Faulkner: I would have to take that question under advisement, if you do not mind, and we will provide an answer to that. I am not sure to what extent such information is being made available and, as Mr. Allmand would appreciate, in matters such as this very often there are some elements of confidentiality in terms of the structure of the business which . . .

Mr. Allmand: When you do have an answer we would appreciate having it in the Committee.

In a similar vein, the former government had announced, and it was part of its privatization program, that they intended to privatize Northern Transportation Company Limited. While I was generally opposed to that, as many of us were, we were interested in the proposal that the Inuit Development Corporation had made for it because for many of us it seemed appropriate that the people in the North, through their institutions, should acquire ownership of that company. Again, I would just like to be brought up to date. Is that move still in play for the Inuit Development Corporation, or other groupings in the North of similar nature, to acquire ownership of Northern Transportation?

Mr. Faulkner: Mr. Chairman, I would like to ask Dan MacKinnon to speak both to that, and I believe he can add to the question and answer the question you raised just previous to that.

Mr. D. G. MacKinnon (Director General, Northern Resources and Economic Planning, Department of Indian Affairs and Northern Development): Mr. Chairman, on the latter question, the subject of privatization really is not current, but in respect to . . .

[*Translation*]

cas échéant, les conditions auxquelles elle a été accordée. Cela relève-t-il également de ce ministère, ou s'agit-il d'un autre ministère?

M. Faulkner: Monsieur le président, je puis vous confirmer que le gouvernement considère cette question comme étant très urgente. Le ministère s'est mis en rapport avec les parties visées au Yukon et ici à Ottawa, le ministre et ses collègues étudient actuellement les voies et moyens qui permettraient de régler cela. Évidemment je ne suis pas en mesure de vous fournir plus de précisions à ce sujet puisqu'il s'agit d'une décision qui devra être prise d'abord par le Cabinet et qui devra ensuite faire l'objet de négociations entre les parties en cause. Je puis toutefois vous assurer qu'il s'agit la d'une question vraiment urgente et d'une grande importance pour le Yukon. On a tenu les parties intéressées au courant des étapes de l'évolution de cette affaire et nous espérons que, dans les quelques semaines à venir, le problème de Yukon-White Pass Railway sera réglé.

M. Allmand: Est-ce que les difficultés que rencontre cette société tiennent du côté financier, du côté camionnage ou d'ailleurs, ou s'agit-il uniquement des chemins de fer?

M. Faulkner: Il va me falloir prendre note de cette question pour l'étudier, si vous le permettez, puis nous vous donnerons une réponse. Je ne sais pas jusqu'à quel point ces renseignements sont accessibles et M. Allmand comprend fort bien, que dans des cas semblables, la structure de l'affaire est souvent de nature confidentielle . . .

M. Allmand: Lorsque vous aurez la réponse, le comité vous saura gré de lui en faire part.

Dans le même ordre d'idées, nous savons que le précédent gouvernement avait annoncé, dans le cadre de son programme dit de «privatisation», qu'il avait l'intention de transformer la Société des transports du nord limitée en une société privée. Même si moi, et bien d'autres encore, nous nous opposions de façon générale à la transformation des sociétés d'États en sociétés privées, la proposition faite à ce sujet par la Société Inuvialuit de développement nous intéressait de près, car nous voudrions bien que les gens du Nord deviennent propriétaires de cette Société. Tout ce que je veux, c'est une mise à jour. Est-ce que l'offre faite par cette société Inuvialuit mise en valeur, ou par d'autres groupements semblables du Nord, en vue d'acquérir la Société des transports du nord limitée, est toujours valable?

M. Faulkner: Je préfère que Dan MacKinnon réponde à cette dernière question et je crois qu'il pourra aussi répondre à celle que vous avez posée auparavant.

M. D. G. MacKinnon (Directeur général, Planification des ressources et de l'économie du Nord, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Monsieur le président, pour répondre à la dernière question posée, je dirais que cette

[*Texte*]

Mr. Allmand: I know generally it is not, but I thought that with respect to the possible interest of the Inuit Development Corporation, which is kind of a different twist . . .

Mr. MacKinnon: Well, that part of it is still under review and also a related sort of situation where there have been proposals by people, particularly in the eastern Arctic, for perhaps something separate from NTCL as a locally owned transportation agency.

An hon. Member: Such as?

Mr. MacKinnon: Well, to either replace or supplement the NTCL service. There had been proposals by . . .

Mr. Allmand: But community owned?

Mr. MacKinnon: Yes. On White Pass, your question was: where are the financial problems in the corporate structure? As you know, White Pass is made up of various divisions, trucking, pipeline, rail and ocean. The financial difficulties are really on the rail side. There had been some with the trucking but they are in the process of being straightened out. It is the rail side, having lost back-call volume from mines closing and the exchange rate differential that has turned around in the last couple of years. A lot of the operations of the railway are paid for in U.S. dollars and consequently cost the company considerably more now than it did about four or five years ago.

Mr. Allmand: Thank you. I will go back on later, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Ittinuar.

Mr. Ittinuar: First, I suppose I should apologize for having used an Eskimo word in yesterday's meeting of the Committee. I believe the Assistant Deputy Chairman was the only one in the room who understood it besides myself. Someone specifically asked me not to use Eskimo words again. I said that I apologize, but being of a rebellious nature, I cannot guarantee that I will not use such words again.

However, I would like to touch on the Northern Games issue on which I have an interesting letter from Mr. Gerald Regan, dated June 2.

• 1600

The Fitness and Amateur Sports department will not be funding these games anymore due a phase-out policy decision taken some three years ago in which the northern games would be phased out as of this year, but would perhaps be funded by either the Secretary of State or this department as they are of a cultural nature rather than a competitive nature. The lack of funding was also speeded up by the fact that apparently the government is in a major undergoing major restraint programs and so on. I would like to ask the Assistant Deputy Minister,

[*Traduction*]

question de la privatisation des sociétés de l'État n'est plus à l'ordre du jour, mais en ce qui a trait à . . .

M. Allmand: Oui, je sais, mais je pensais que, vu l'intérêt manifesté à propos de cette société Inuvialuit de développement, l'optique serait différente . . .

M. MacKinnon: Pour tout dire, nous examinons toujours cette possibilité et aussi le bien-fondé d'autres proprositions faites notamment par des gens de l'est de l'Arctique visant à créer une entreprise différente de la Société des transports du nord limitée, comme par exemple une entreprise de transport d'appartenance locale.

Une voix: Comment ça?

M. MacKinnon: Il s'agirait de remplacer les services de la Société des transports du nord limitée ou d'y suppléer. Des propositions ont été avancées par . . .

M. Allmand: Mais d'appartenance locale, alors?

M. MacKinnon: Oui. A propos de White Pass, vous vouliez savoir quels étaient les problèmes financiers de la société, c'est bien cela? Vous savez bien que cette société comprend plusieurs entreprises: celle du camionnage, celle du pipe-line, celle des chemins de fer et celle des transports maritimes. C'est du côté chemins de fer que la Société a, en fait, eu des difficultés. Il y a eu aussi quelques ennuis du côté camionnage, mais on est en train de les régler. Du côté chemins de fer, les problèmes ont surgi parce qu'on a fermé les mines qui permettaient de recharger les wagons pour le voyage de retour et il y a eu aussi des difficultés, ces quelques dernières années, en raison des variations des cours du change. Un grand nombre des opérations ferroviaires sont acquittées en devises américaines; et, par conséquent, les dépenses sont beaucoup plus élevées maintenant pour cette société qu'elles ne l'étaient il y a quatre ou cinq ans.

M. Allmand: Merci. Je reviendrai sur ces questions plus tard, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Ittinuar.

M. Ittinuar: Tout d'abord, je m'excuse d'avoir utilisé un mot d'esquimau hier lors de notre séance du comité. Je pense qu'à part moi et le vice-président adjoint, personne dans la salle n'a compris ce mot. On m'a donc demandé de ne plus utiliser de mot d'esquimau, aussi je présente mes excuses, mais étant rebelle de nature, je ne puis totalement garantir que de tels mots ne m'échapperont pas.

Quoi qu'il en soit, je vais maintenant aborder la question des Jeux nordiques; et, à ce sujet, j'ai reçu une intéressante lettre datée du 2 juin de M. Gerald Regan.

La Direction générale de la santé et du sport amateur du Secrétariat d'État ne financera plus ces Jeux nordiques puisqu'il y a trois ans environ on a pris la décision de réduire progressivement les fonds; ces Jeux doivent disparaître cette année, mais peut-être que le financement de ces Jeux pourrait provenir du Secrétariat d'État ou du ministère des Affaires indiennes vu qu'il s'agit d'un événement culturel plutôt que de Jeux de nature compétitive. Il semble aussi que ce manque de fonds vient du fait que le Gouvernement est en train d'appli-

[*Text*]

and I believe he knows the details of what I am talking about, for an up-date on whether the northern games will be funded by this department or by the Secretary of State in the future, as the organization has expressed an aspiration for continuing these games annually and so on.

• 1600

Mr. Faulkner: Mr. Chairman, I would like to ask Mr. Frank Fingland to answer that question.

Mr. F. B. Fingland (Assistant Director General, Northern Policy and Programming, Department of Indian Affairs and Northern Development): Mr. Chairman, my understanding is that the application for funding of the northern games has, in fact, been turned down by Health and Welfare but that there is an application currently pending before the Secretary of State. We have a copy of that and we are endeavouring to see what financial support we can provide from within our department in respect of the cultural aspects of the games. We do not have a formal application as such, but we are aware of the application to the Secretary of State and we are endeavouring to see what we can do.

In addition, Mr. Chairman, we have an application, or are expecting an application, for $5,000 for certain cultural activities that accompany the games such as the dances and the singing. We anticipate that we would be able to provide some funds for that.

There is one further part of the games' funding that we are actively involved in and that is a request from the northern games for films which would make it possible to provide training of officials, training of participants. At the moment this is currently under negotiation between ourselves and the National Film Board and the northern games. The amount of money being discussed in that connection is $30,000 over two years.

Mr. Ittinuar: Thank you. That is a minute amount of money, $5,000 is a minute amount of money. The northern games have never had a very big budget anyway. I dare say within the Territories they have been a more popular even than the Arctic winter games, at least at the grassroots or community level, because there is no requirement preceding the games for any qualifications for such events such as the Arctic winter games require. I do not see why the northern games cannot be funded. I cannot emphasize strongly enough that these games should continue as both a cultural and competitive even for northerners. Mr. Nickerson, on my right, has taken part in the games and I am sure he would emphasize the same thing. However, I think you can take it as notice that you will probably receive my letter and application from the Northern Games Association for funding for this summer's games. It is unfortunate that funding had to be cut off.

I would like to turn to something else, if I may, Mr. Chairman. The Nature Council of Canada and the Canadian Wildlife Federation, as well as the Inuit Tapirisat of Canada

[*Translation*]

quer des programmes importants de restriction financière, etc. J'aimerais donc demander au sous-ministre adjoint s'il est au courant de cette situation et s'il peut nous faire une mise à jour afin que nous sachions si les Jeux nordique seront, à l'avenir, financés par son Ministère ou alors par le Secrétariat d'État car l'Association chargée d'organiser ces Jeux a indiqué combien elle croit qu'il est souhaitable que ces Jeux continuent à avoir lieu tous les ans, etc.

M. Faulkner: Monsieur le président, je vais demander à M. Frank Fingland de répondre à cette question.

M. F. B. Fingland (Directeur général adjoint, Planification des ressources et de l'économie du Nord, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Monsieur le président, je crois savoir que la demande de financement des jeux nordiques a été rejetée par le ministère de la Santé et du Bien-être social mais qu'actuellement une demande a été présenté au Secrétariat d'État et je trouve en attente d'une réponse. Nous avons la copie et nous nous efforçons de voir si nous pouvons libérer des fonds du budget de notre Ministère pour financer l'esprit culturel de ces Jeux. Nous n'avons pas reçu de demande officielle en tant que telle mais nous savons qu'une demande a été faite en ce sens au Secrétariat d'État et nous examinons comment y donner satisfaction.

De plus, monsieur le président, nous nous attendons à recevoir une autre demande pour un montant de $5,000 destiné à des activités culturelles se déroulant pendant la tenue de ces Jeux telles que danses, tours de chant, etc. Nous espérons pouvoir fournir certains fonds pour ces activités culturelles.

Dans le cadre de ce financement des jeux nordiques, nous sommes aussi saisis d'une demande en vue de l'obtention de films destinés à la formation des officiels et à l'entraînement des participants. Nous sommes donc actuellement en pourparlers à ce sujet avec l'Office national du film et avec l'association des Jeux nordiques. Il est question, dans cette optique, de fournir, répartie sur deux ans, une somme de $30,000.

M. Ittinuar: Merci. Cinq milles dollars, c'est bien peu! De toute façon il n'y a jamais eu beaucoup d'argent affecté aux Jeux nordiques; et pourtant, je dirais que dans les Territoires du Nord-Ouest, ces jeux sont même plus privés que les Jeux d'hiver de l'Arctique. Ces Jeux sont extrêmement populaires au niveau de la population ou de la communauté parce que, pour y participer on n'exige aucunement, comme dans le cas des Jeux d'hiver de l'Arctique, d'avoir satisfait à des épreuves de qualification. Je ne vois pas pourquoi ces Jeux nordiques ne pourraient être financés et je ne puis trop souligner l'importance qu'ils revêtent, au point de vue culturel et compétitif, pour les gens du Nord. M. Nickerson, à ma droite, y a participé et je suis sûr qu'il est d'accord avec moi. Donc, je crois que vous pouvez vous attendre probablement à recevoir ma lettre et la demande faite par l'Association des Jeux nordiques en vue d'obtenir des fonds pour la tenue de ces Jeux cet été. Il est fort regrettable qu'on ait pris la décision de supprimer ce financement.

J'aimerais maintenant passer à un autre sujet, si vous me permettez, monsieur le président. Le Conseil national des autochtones du Canada, la Fédération canadienne de la faune,

[*Texte*]

and the Canadian Arctic Resources Committee, sent the Minister of DIAND telegrams asking for EARD hearings on the Polaris project. There has been no reply to date. Can we have an up-date?

• 1605

Mr. Faulkner: Mr. Chairman, I believe that a reply can be expected fairly soon to that. I will certainly check into the matter. I do know, however, that representations have been made to the Minister by a number of groups, both by telegram, by letter and during personal visits when the Minister was in the North, so it is a matter that he has heard a number of people on and he will be considering a response in the near future.

Mr. Ittinuar: Thank you. I am going to ask the well-asked question throughout the North. When is the white elephant green paper on Lancaster Sound due to be released?

Mr. Faulkner: Mr. Chairman, I do not know about northern white elephants, but the green paper anyway . . .

Mr. Ittinuar: Southern white elephant, then.

Mr. Faulkner: Well, for the benefit of members of the Committee, this is what we would consider as a fairly major development in land use and resource planning . . .

Mr. Ittinuar: So do we.

Mr. Faulkner: It is an exercise which is involving a whole region, Lancaster Sound and North Baffin, and it is taking into account a number of resources, both marine and terrestrial. A draft report, which is being developed by various experts, is to be released sometime in September or October, and there will be opportunities for that to be presented to the communities of the area and to other interested groups. The final report I understand will be due sometime middle of next year. So it is a process of tackling a whole region, looking at the resources, natural environment and the ecology in a total way and involving communities, and quite honestly, we regard it as a very important development. It will be made available to northern communities this fall.

Mr. Ittinuar: Thank you. Mr. Allmand in his questioning asked about the NTCL. I have a comment question, if I may. I believe Mr. Ewan Cotterill, who is your predecessor, was on the board of the Northern Transportation Company Limited. Has the Assistant Deputy Minister replaced Mr. Cotterill or is Mr. Cotteril still connected with NTCL?

Mr. Faulkner: Well, let me put it this way. I am not aware that I am on the Board of Directors of NTCL. I will certainly find out whether Mr. Cotterill is still a board member. I presume that he is and I can assume that I am not, but we will confirm that through the normal channels to Mr. Ittinuar.

[*Traduction*]

ainsi que l'Inuit Tapirisat du Canada et le Comité canadien des ressources de l'Arctique ont envoyé au ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien des télégrammes demandant que soient tenues des audiences sur le processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement dans le cadre du projet Polaris. Jusqu'ici aucune réponse n'a été reçue. Pourriez-vous nous dire où on en est?

M. Faulkner: Monsieur le président, je crois que vous pouvez vous attendre à recevoir bientôt une réponse; en attendant, je vais vérifier quelle est la situation. Je sais cependant qu'un certain nombre de groupes ont présenté par télégramme, par lettre et au cours de visites personnelles, des instances au ministre lorsque celui-ci est allé dans le Nord. Le ministre a donc entendu un certain nombre de personnes et il va très bientôt donner une réponse.

M. Ittinuar: Merci. Je vais vous poser cette question si souvent posée dans le Nord: Quand paraîtra ce livre vert sur le Détroit de Lancaster, qu'on considère comme un «éléphant blanc»?

M. Faulkner: Ne confondez pas les ours blancs et les éléphants blancs du Nord; de toute façon ce livre vert . . .

M. Ittinuar: C'est un éléphant blanc du Sud alors . . .

M. Faulkner: Pour renseigner les membres du Comité, je dirai que nous considérons ce travail comme étant une étape importante dans l'évolution de l'utilisation des terres et de la planification des ressources . . .

M. Ittinuar: Nous aussi.

M. Faulkner: Il s'agit d'un travail qui vise toute la région du Détroit de Lancaster et du nord de la Terre de Baffin et dans lequel on tient compte d'un certain nombre de ressources tant maritimes que terrestres. Le projet du rapport est élaboré par différents experts et devrait paraître au cours du mois de septembre ou d'octobre et on donnera l'occasion de le connaître aux communautés de cette région ainsi qu'aux autres groupes intéressés. Le rapport définitif, si je comprends bien, devrait paraître vers le milieu de l'an prochain. Par conséquent, il s'agit-là d'un processus d'études qui englobe toute une région, qui en examine les ressources, l'environnement naturel et l'écologie, et qui touche les collectivités; par conséquent, nous considérons franchement qu'il s'agit-là d'une étape importante. Ce sera à l'automne que nous mettrons ce document à la disposition des communautés du Nord.

M. Ittinuar: Merci. Pour en revenir aux questions posées par M. Allmand au sujet de cette société des transports du Nord Ltée, je voudrais poser une question en guise de commentaire. Je crois que M. Ewan Cotterill, votre prédécesseur, siégeait au Conseil d'administration de cette société. Avez-vous remplacé le sous-ministre adjoint? Est-ce que le sous-ministre adjoint a remplacé M. Cotterill ou est-ce que M. Cotterill fait toujours partie de la société des transports du Nord Limitée?

M. Faulkner: Je dirai ceci: Autant que je sache, je ne fais pas partie du Conseil d'administration de la société des transport du Nord limitée. Je vais très certainement me renseigner pour savoir si M. Cotterill en fait toujours partie. Je suppose que c'est le cas et que moi je n'en fais pas partie, mais je vais

[*Text*]

Mr. Ittinuar: Thank you. The NTCL also have another project. It is called the Intersettlement Trade Project, and I asked you about that a couple of weeks ago in committee and you said you would have the latest information in a couple of weeks, which is roughly today. Perhaps you could provide some more information.

Mr. Faulkner: The situation is that there is a grant, a contribution to be made in order for further work to be done on intersettlement trade; that the nature, terms and conditions, I understand, are still under review with the people concerned, and we hope that an agreement will be reached on the contribution in the near future and funds made available.

Mr. Ittinuar: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Thank you, Mr. Chairman. I just want to get back briefly to the estimates here which I discussed last week, the estimates of the northern development. I was concerned, as you will recall, the decrease in the various departments, the one being the Social Development Program, the Northern Economic Planning Program, Environmental Protection Program and so on. There are a number of things that worry me about it. First of all, the decrease; and I understand that certain functions have been transferred to another program. Even so, if I go back to page 13-32, to the summary, there is an increase of $129,000 in total which is quite true. However, if one looks at the total budget that is an increase of roughly one third of one per cent.

• 1610

The other thing that worries me about all these programs is that it seems the fire problems that we had in the Territories or in the North last year were added in there and that, of course, would have created an extra burden and strain on that budget. What technique do you use? I see the fire suppression workload in the environmental protection, renewable resource, and the social development programs. What has the social development program got to do with fire protection and with economic planning? Each one of them has a figure for fire suppression in it. Why do you do that?

Mr. Faulkner: Mr. Chairman, quite simply this was a case of being able to find the funds that at that point in time were available; where no commitments had been made, and where it was possible to make funds available in these particular program element areas to offset increased expense as a result of fires. If these funds had not been available, it would have resulted in a supplementary estimate. But as a first step all the activities of the program were reviewed and where it was possible to determine that some surpluses were available, they were located. That is why those reductions appear there.

Mr. Oberle: In other words, what you are telling me is that you either overestimated the requirements of these various

[*Translation*]

vous faire confirmer ce renseignement en passant par les voies hiérarchiques normales, M. Ittinuar.

M. Ittinuar: Merci. Mais cette société des transports du Nord limitée a aussi un autre projet en cours qui se nomme l'Intersettlement Trade Project. Il y a quelques semaines, en Comité, je vous avais demandé des détails à ce sujet et vous m'aviez répondu que vous pourriez me fournir des renseignements plus à jour dans quelques semaines, ce qui serait à peu près aujourd'hui.

M. Faulkner: Je vous dirai que, pour que d'autres travaux soient faits, il faudrait que soit fournie une subvention, une contribution. D'après ce que je comprends, la nature et les conditions sont toujours en train d'être étudiées avec les personnes intéressées et nous espérons en arriver bientôt à un accord et pouvoir fournir des fonds.

M. Ittinuar: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Oberle.

M. Oberle: Merci, monsieur le président. J'aimerais en revenir rapidement à ces prévisions budgétaires dont j'ai discuté la semaine dernière, c'est-à-dire à ces prévisions budgétaires se rapportant au développement du Nord canadien. Vous n'avez pas oublié que la baisse enregistrée dans les divers services me préoccupait, notamment au chapitre du Développement social, de la Planification économique du Nord et de la Protection de l'environnement. Plusieurs choses m'inquiètent à ce propos. Tout d'abord, la réduction; et je crois comprendre que certaines activités ont été transférées à un autre programme. Pourtant, si je me reporte à la page 13-33, c'est-à-dire à la récapitulation générale, il est vrai qu'une augmentation totale de 29,000 dollars y figure. Néanmoins, si l'on prend en considération l'ensemble du budget, cela représente une augmentation d'à peu près 0. 33 p. 100.

Par ailleurs, ce qui m'inquiète dans tous ces programmes, c'est que les incendies, qui se se sont déclarés l'an dernier dans les Territoires ou dans le Grand Nord ont été, semble-t-il, pris en compte ici, ce qui, bien entendu, a dû grever encore davantage ce budget. Quelles méthodes utilisez-vous? Je vois que la lutte contre les incendies figure à la rubrique Protection de l'environnement et ressources renouvelables du Nord ainsi qu'à celle du Développement social. Quel rapport y a-t-il entre le programme de développement social et la prévention des incendies ou encore la planification économique? Dans chacun de ces postes budgétaires on trouve des crédits destinés à la lutte contre les incendies. Pourquoi faites-vous cela?

M. Faulkner: Tout simplement, monsieur le président, il a fallu prendre les fonds là où ils se trouvaient à ce moment-là, c'est-à-dire que nous avons prélevé sur ces différents postes budgétaires des crédits qui n'étaient pas encore engagés afin de compenser l'augmentation des dépenses due aux incendies. Sans ces crédits, il aurait fallu recourir à un budget supplémentaire. Cependant, dans un premier temps, nous avons réexaminé toutes les activités du programme afin de localiser tout reliquat. Voilà pourquoi ces réductions figurent ici.

M. Oberle: Cela revient à dire que, de deux choses l'une, ou bien vous aviez surestimé au départ les besoins liés à ces

[*Texte*]

functions to start with or else you ran short at the end; or, you know, the money would not have been there. There is a figure of $159,000 in one column and $15,000 in another and you just sort of dipped in $350,000 in the third. You just sort of dipped in; you had some money laying around and dipped in and fought fires. Should that not come under a special program—whatever it is—land use program or whatever? If you ran short in that you could go for a supplementary estimate. It is a concern of all Canadians, not just the natives and the northerners, that whatever was burned should have been protected. Can you tell me, did any of these Departments run short later on? What happened? You know, this whole thing is really out of kilter. Either you grossly overestimated what your requirements were, or else you did not fulfil your objectives—one of the two.

Mr. Faulkner: Just speaking generally, I think it is often possible to defer projects in the light of priorities which come about at the beginning of the year or mid-year. It means that projects perhaps have rolled over into other years. Now, this occurred last year and I am not familiar with the details. I would like to refer to Mr. Fournier as to whether he can answer specifically your question.

Mr. R. J. Fournier (Assistant Deputy Minister, Finance and Professional Services, Department of Indian Affairs and Northern Development): Mr. Chairman, Mr. Oberle; to begin with the operating costs that Mr. Oberle is referring to, it should be clear that the bulk of that is salary related, and is the ancillary cost of what you would call very much an overhead type of organization. Eighty per cent of the total budget in the Northern Affairs Program is, in fact, transferred directly to the territorial governments. That is found under Grants and Contributions and is not part of what is now being referred to here. In that particular instance, the operating grants, there was not a decrease; the concern i that there is a decrease and a drastic cutback in these activities. I can only identify the fact that there is an effective increase of $4.3 million in operating grants, as shown on page 13-33 of the blue book, to the territorial governments.

• 1615

The long and the short of the small increase, if you like, in the operating side of the department, when we are trying to look at the relevant increases and decreases from 1979-80 to 1980-81, is that last year, 1979-80, the department had to absorb approximately $1.6 million of additional funds that were required to fight forest fires. At that time, the Treasury Board ministers were in fact not receptive to additional moneys. This money had to be found, and it became a matter where the program officials in the department had to readjust priorities. It was not really a matter of having overestimated, it was a matter of probably slipping. Fortunately, because of the fact that things had not developed as quickly as they had been planned, we were able to force the saving of roughly $1.4 million to offset the increased cost of firefighting.

[*Traduction*]

diverses activités, ou bien, en définitive, il vous manquait de l'argent; les crédits auraient manqué, vous comprenez. On voit apparaître 159,000 dollars dans une colonne et 15,000 dollars dans une autre et vous avez tapé, si j'ose dire, dans les 350,000 dollars de la troisième. Vous avez simplement tapé dedans; vous aviez de l'argent en trop ici et là et vous vous en êtes servi pour lutter contre les incendies. Cela ne devrait-il pas entrer dans un programme spécial—quel qu'il soit—notamment le programme d'utilisation des terres? Si l'argent y manquait, vous pourriez recourir à un budget supplémentaire. Le fait que ce qui a brûlé aurait dû être protégé concerne tous les Canadiens et pas seulement les autochtones ou les habitants du Grand Nord. Pouvez-vous me dire si, ultérieurement, l'un ou l'autre de ces services s'est trouvé à court d'argent? Que s'est-il passé? C'est une véritable pagaille, vous savez. De deux choses l'une, ou bien vous avez grossièrement surestimé vos besoins, ou bien vous n'avez pas atteint vos objectifs.

M. Faulkner: En règle générale, je crois qu'il est souvent possible de différer des projets, compte tenu des priorités qui se présentent au début ou au milieu de l'année. Il s'ensuit que ces projets ne sont réalisés qu'au cours des années suivantes. En tout état de cause, cela s'est produit l'an dernier mais les détails ne me sont pas familiers. Je voudrais céder la parole à M. Fournier qui pourra sans doute vous donner une réponse précise.

M. R. J. Fournier (Sous-ministre adjoint, Finances et Services professionnels, ministère des Affaires indiennes et du Nord): Pour commencer, monsieur le président, les frais d'exploitation auxquels M. Oberle fait allusion, se composent en majeure partie des dépenses salariales et des frais administratifs. Quatre-vingt pour cent du budget total consacré au programme des Affaires du Nord sont, en fait, directement versés aux gouvernements des Territoires. Cela se trouve sous la rubrique Subventions et Contributions et ne fait pas partie de ce dont on parle ici. Dans ce cas précis, qui concerne les subventions d'exploitation, il n'y a pas eu de réduction; vous redoutiez que ces activités aient subi une réduction considérable. Je constate seulement que les subventions d'exploitation versées aux gouvernements territoriaux accusent en réalité une majoration de 4.3 millions de dollars, comme on le voit à la page 13-33 du Livre Bleu.

Pour dire très brièvement en quoi consiste cette petite augmentation, si vous voulez, des crédits d'exploitation du ministère, puisque nous cherchons à déterminer les majorations et les réductions intervenues entre 1979-1980 et 1980-1981, c'est que l'an dernier, c'est-à-dire en 1979-1980, le ministère a dû consacrer environ 1.6 million de dollars supplémentaires pour lutter contre les incendies de forêts. A cette époque, le Conseil du Trésor ne tenait pas à accorder des crédits supplémentaires. Il a donc fallu trouver cet argent quelque part et, au sein du ministère, les responsables des programmes ont du revoir leurs priorités. Le problème n'est pas que nous ayons surestimé nos besoins mais plutôt qu'il y a sans doute eu du retard. Heureusement, car dans la mesure où les choses ne s'étaient pas réalisées aussi rapidement qu'on

[*Text*]

The other thing that is causing a decrease in the operating side of the Northern program is the fact that the Northern program is experiencing a 2 per cent reduction, which was imposed by the former government right across the civil service; so something in the order of 70-odd man-years are being reduced in this program. That, plus the fact that the operating side of the Northern program has bad to contribute, out of overhead or administrative costs, a million dollars to the envelope system that was set up by the former government, a system we all support and agree with, but one which can only work if in fact the secretariats responsible for managing the system have the necessary flexibility within the envelope. The social and native affairs envelope, when it was created some time in October-November, did request that every department contribute to the establishment of a reserve. In fact, a million dollars was taken largely out of the overhead or the administrative part of the Northern program.

That is, as far as I am concerned, the complete story on that. There is a small increase but, you can see, a large part of the increase is for a statutory payment for employee benefits; the superannuation fund, and so on and so forth. The rest of the activity represents realy decreases, which are caused, in large part, by the two items I have just mentioned.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, I appreciate the explanation, but it really does not satisfy the question. I appreciate Mr. Fournier's support of the former government's approach to cutting down some of the heavy outlays and expenses that were associated with these programs, but if that kind of thing goes on then you might as well just come to us, as the government does anyway, as we are doing right now in the House of Commons, and ask for a blank cheque. There is no sense in our approving a budget and a program that have certain objectives in connection with social development, with economic planning, if three months into your budget year you decide to fight fires with that particular money, or do whatever.

• 1620

I mean, what check and balance is there? There has been an increase in salaries and promotions, and yet there has been a reduction in man-years. The fact is that the programs have been drastically scaled down as a result of the money you extracted from it for fire-fighting and whatever. The program has been drastically scaled down regardless of whether you look at the end figure or not. Inflation must apply the same in the North as it does everywhere else. So one third of one per cent increase would indicate to me there was at least a 10 per cent reduction in total activities, plus the fact that you have taken out this money for fire-fighting and whatever. I am just pointing this out—meaning we might as well just give you a blank cheque, and then at the end of the year you can tell us whether you fought fires with it or hired fishing boats or

[*Translation*]

l'avait prévu, nous avons pu épargner, par la force des choses, 1.4 million de dollars environ et compenser ainsi l'augmentation des dépenses liées à la lutte contre les incendies.

En outre, la baisse enregistrée dans les crédits d'exploitation du programme des Affaires du Nord s'explique par la réduction de 2 p. 100 que le gouvernement précédent a imposée dans toute la Fonction publique; voilà pourquoi ce programme enregistre une baisse de l'ordre de 70 années-personnes. A cela s'ajoute le fait que le secteur d'exploitation du programme des Affaires du Nord a dû prélever 1 million de dollars sur ses frais généraux ou ses dépenses administratives et les verser dans l'enveloppe budgétaire; ce système, qui a été établi par le gouvernement précédent, est un système auquel nous souscrivons tous et que nous appuyons mais qui ne peut donner de résultats que si les secrétariats responsables de la gestion du système ont suffisamment de latitude vis à vis de cette enveloppe budgétaire. Lorsqu'en octobre-novembre, on a réservé une enveloppe aux Affaires sociales et à celle des autochtones, on a exigé que tous les services créent une réserve. En fait, on a prélevé 1 million de dollars principalement sur le budget consacré aux frais généraux ou administratifs du programme des Affaires du Nord.

Voilà donc, selon moi, un aperçu complet de la question. Il y a une petite augmentation mais, comme vous pouvez le voir, elle s'applique pour une large part aux cotisations versées aux régimes de prestations des employés, notamment à la caisse de retraite. Le reste des activités accuse en fait une diminution qui est due, pour une large part, aux deux éléments dont je viens de parler.

M. Oberle: Je comprends l'explication, monsieur le président, mais cela ne répond pas pour autant à la question. Je comprends que M. Fournier soit favorable à la décision du gouvernement antérieur qui voulait réduire les lourdes dépenses liées à ces programmes, mais si cela continue, il faudra en définitive que vous vous adressiez à nous, comme le gouvernement le fait de toute façon et comme nous le faisons maintenant à la Chambre des communes, et que vous nous demandiez un chèque en blanc. Il serait insensé adoptions un budget et un programme visant certains objectifs relatifs au développement social et à la planification économique, si trois mois après le début de l'année financière, vous décidez de détourner les affectations pour combattre les incendies, ou quoi qui ce soit d'autre.

Vraiment, quel contrôle avons-nous? Il y a eu des augmentations de salaires et des promotions, et pourtant le nombre d'années-hommes a diminué. Le fait est que l'activité de ces programmes a été considérablement réduite à cause des sommes que vous avez soutirées pour combattre les incendies, ou pour d'autres fins. Le programme a été considérablement réduit, peu importe qu'on tienne compte ou non des chiffres définitifs. L'inflation doit avoir ses effets dans le nord autant que n'importe où ailleurs. Donc, une augmentation d'un tiers de 1 p. 100 me laisse croire qu'il y a eu une réduction d'au moins 10 p. 100 de l'activité totale, sans compter le fait que vous avez pris une partie de ces sommes pour combattre les incendies, etc. Tout ce que je veux souligner, c'est que nous pourrions tout aussi bien vous donner un chèque en blanc, et à

[*Texte*]

whatever you did, because really the end result is we have no control over what you are doing anyway.

Let me ask you this. Whose responsibility is it anyway to fight fires? Do not the Territories have a responsability there—the Territorial government? Or is that the responsibility of the department?

Mr. Faulkner: Mr. Chairman, responsibility for the management of land and resources, including management of forests, is the responsibility of the Minister of Northern Affairs, and it is done by the Northern Program.

Mr. Oberle: So whenever there is a fire you plug in into wherever there is money; away you go. Whenever there is a calamity like that, you . . .

Mr. Faulkner: Well, it has been the past practice that we have always attempted to obtain supplementary funding where necessary. In some instances, of course, the fiscal constraints are such that the Treasury Board ministers request we first of all examine our own budgets to see whether there is any room for movement.

Le vice-président: Est-ce je dois attendre que M. Schellenberger ait laissé son tour?

Mr. Schellenberger: Thanks very much, Mr. Chairman. I have a few questions. One relates to the Caribou Treaty Management Panel. Have the three people we are allowed to appoint been appointed; and if they have, are their names available?

Mr. Faulkner: Can you clarify?

Mr. Schellenberger: Well, the department has handed over a treaty it is negotiating with the United States regarding the caribou herd—I just misplaced which one it is . . .

An hon. Member: Porcupine.

Mr. Schellenberger: . . . the Porcupine caribou herd, and the treaty establishes that six people are to be involved in the negotiations. The proposal suggests that the federal and the Territorial governments and the native groups each have one representative. I was wondering, since I understand these negotiations are to begin fairly shortly, public hearings are already open or will soon be opening, whether the department is involved in this, and if it is, has it made recommendations as to who the person from the federal government might be, and if these other groups have chosen their representatives?

Mr. Faulkner: Mr. Chairman, the treaty has yet to be negotiated, of course. This involves the Minister of External Affairs, the Minister of Environment, and my own Minister. The process at the present stage is there is a draft paper in circulation to elicit public views on the matter, and I understand there was recently a tour of northern communities to hear their comments and what have you.

As to the actual appointment of negotiators or representatives or what have you, I think that has yet to take place. My Minister has made representations to his colleagues concerned that the native people in that area, in the north Yukon and the

[*Traduction*]

la fin de l'année, vous pourriez nous dire si vous avez combattu les incendies avec ces fonds, si vous avez loué des bateaux de pêche, ou quoi que ce soit d'autre; en définitive, nous n'avons aucun contrôle sur vos activités, de toute façon.

Permettez-moi la question suivante. Qui est responsable de la lutte contre les incendies? Les gouvernements territoriaux n'ont-ils pas une certaine responsabilité en ce domaine? Est-ce plutôt la responsabilité du ministère?

M. Faulkner: Monsieur le président, l'administration des terres et des ressources, y compris la gestion des forêts, est la responsabilité du ministère des Affaires du Nord, et cela s'inscrit dans les activités du programme des Affaires du Nord.

M. Oberle: Donc, sitôt qu'il y a un feu, vous prenez l'argent où vous pouvez le trouver. Sitôt qu'il y a une calamité de cette nature, vous . . .

M. Faulkner: Dans le passé nous avons toujours tenté d'obtenir des fonds supplémentaires quand c'était nécessaire. Évidemment, dans certains cas, les contraintes financières sont telles que les ministres du Conseil du trésor demandent que nous étudiions d'abord notre propre budget afin de déterminer si nous avons une certaine marge de manœuvre.

The Vice-Chairman: I must wait for Mr. Schellenberger to have completed his turn?

M. Schellenberger: Merci beaucoup, monsieur le président. J'ai quelques questions. L'une d'entre elles porte sur l'équipe de gestion du Traité Caribou. Les trois personnes que nous sommes autorisés à nommer ont-elles été choisies et, dans l'affirmative, pouvons-nous connaître leurs noms?

M. Faulkner: Pourriez-vous préciser?

M. Schellenberger: Le ministère a rendu public un traité qu'il est en train de négocier avec les autorités américaines, à propos du troupeau de caribous, j'ai oublié lequel c'était.

Une voix: Le troupeau *Porcupine*.

M. Schellenberger: . . . le troupeau de caribous *Porcupine*, et le traité précise que six personnes s'occuperont des négociations. Selon cette proposition, le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux, de même que les groupes autochtones auraient chacun un représentant. Puisque, si je ne m'abuse, ces négociations doivent débuter incessamment, et puisque les audiences publiques sont déjà en cours ou le seront bientôt, je voudrais savoir si le ministère participe à cette affaire et, dans l'affirmative, s'il a fait des recommendations quand à la personne qui devrait représenter le gouvernement fédéral? Les autres groupes ont-ils choisi leurs représentants?

M. Faulkner: Monsieur le président, évidemment, la négociation de ce traité reste encore à faire. Le ministre des Affaires extérieures, le ministre de l'Environnement et mon propre ministre y participeront. A l'heure actuelle, une ébauche de traité a été rendue publique afin d'amener la population à faire connaître ses opinions sur cette question, et je crois qu'une tournée des communautés nordiques a été organisée récemment afin de connaître l'avis de ces gens.

Quant à la nomination des négociateurs ou des représentants, je pense que ce n'est pas encore fait. Mon ministre a fait des instances auprès de ses collègues au sujet des autochtones de cette région, du nord du Yukon et des Territoires du

[*Text*]

N.W.T., who have a particular interest in the preservation and continuation of that resource, the caribou herd, be represented in some form or other in the actual process of negotiation. We will find out just where that is at, but I think my information is correct. If it has gone beyond that, we will let the Committee know.

• 1625

Mr. Schellenberger: If the reason for it is the management of the herd, then I understand that the—and I need some assistance in the pronounciation—Kaminuriak herd has been overhunted and is in some difficulty. I assume that the reason for the concern on this herd is because of the Dempster Lateral proposal before the National Energy Board or the government. Is the reason that we are negotiating this treaty based on the fact that the herd travels across the American border at times? Are we working in a similar manner to plan the use of the Kaminuriak herd or are we just concerned about this one based on the fact that there is an application?

Mr. Faulkner: These are two herds in vastly different areas.

Mr. Schellenberger: I realize that.

Mr. Faulkner: The Porcupine herd is involved in an international agreement because it does cross over into Alaska; it crosses the proposed route of the Dempster Lateral and, therefore, at a time when that project is considered, it will certainly require very serious consideration as to possible impact on the caribou herd.

The Kaminuriak herd that you mentioned is a herd that moves northward out of northeast Saskatchewan and northern Manitoba, up through the Keewatin around the Baker Lake area. You are correct that it is one that the territorial government, other wildlife officials and the Inuit are particularly concerned about, and various steps have been taken by the territorial government, the Canadian Wildlife Service, our own department and Inuit representatives from Keewatin—I am not sure about the two provinces, but I think they are involved also—in order to review what steps can be taken in order to ensure that there is not over hunting or any other form of mismanagement that might have a bad effect on that herd.

The Chairman: Mr. Neil.

Mr. Neil: Very good, thank you. In the section on northern economic planning there is an item for a subsidy, I would assume, for those communities using diesel units for power. The previous government, I understand, developed a policy of equalizing the price of fuel oil in the outlying settlements to that of Yellowknife and Whitehorse, and also equalized the price of power for small businesses with the price of power in those two cities. Has that policy been adopted by the department or by the present government?

[*Translation*]

Nord-Ouest, qui sont particulièrement intéressés à la préservation et au maintien de cette ressource qu'est un troupeau de caribous, afin que ces gens participent d'une façon ou d'une autre au processus de négociation. Nous verrons où nous en sommes, mais je crois que mes renseignements sont justes. Si le dossier est plus avancé, nous en ferons part au comité.

M. Schellenberger: Si ce traité porte sur la question du troupeau, alors sauf erreur . . . j'ai besoin d'aide ici pour la prononciation . . . je crois que le troupeau Kaminuriak a fait l'objet d'une chasse excessive et se trouve en difficulté. Je présume que ce troupeau nous préoccupe parce que l'Office national de l'Énergie ou le gouvernement étudient actuellement la proposition du raccordement de Dempster. Négocions-nous ce traité parce qu'occasionnellement, le troupeau traverse la frontière américaine? Travaillons-nous de la même façon pour surveiller les déplacements du troupeau Kaminuriak, ou si nous nous préoccupons de ce troupeau uniquement à cause de la demande de construction en instance?

M. Faulkner: Il s'agit ici de deux troupeaux situés dans des endroits très différents.

M. Schellenberger: J'en suis conscient.

M. Faulkner: Le troupeau Porcupine fait l'objet d'une entente internationale, puisqu'il traverse parfois en Alaska; il croise le trajet proposé pour le raccordement de Dempster, et conséquemment, au moment de l'étude de ce projet, il faudra certainement accorder beaucoup d'importance aux répercussions possibles de cette construction sur le troupeau de caribous.

Le troupeau Kaminuriak, dont vous avez parlé, se déplace vers le Nord en partant du nord de la Saskatchewan et du Manitoba pour se rendre jusque dans la région du lac Baker, en passant par la Keewatin. Vous avez raison de croire que le gouvernement territorial, certains responsables de la faune, de même que les Inuits, se préoccupent particulièrement de ce troupeau. Diverses mesures ont été prises par le gouvernement territorial, par le service canadien de la faune, par notre propre ministère et par les représentants inuits de Keewatin . . . pour ce qui est des deux provinces, sans en être certain, je crois qu'elles participent également . . . afin de voir ce qu'on pourrait faire dans le but d'assurer qu'il n'y aura pas de chasse excessive ou d'autres formes de mauvaise gestion pouvant avoir un effet néfaste sur ce troupeau.

Le président: M. Neil.

M. Neil: Très bien, merci. Dans la partie du budget sur la planification économique du Nord, il y a une rubrique portant subvention qui, je présume, serait accordée aux communautés utilisant des moteurs diesel pour produire l'énergie électrique. Si je ne m'abuse, le gouvernement précédent a mis au point une politique d'uniformisation des prix du mazout pour les établissements situés à l'extérieur de Yellowknife et de Whitehorse. De plus, le prix de l'énergie payé par les petites entreprises serait ramené au même niveau que le prix de l'énergie dans ces deux villes. Cette politique a-t-elle été adoptée par le ministère ou par le gouvernement actuel?

[*Texte*]

Mr. Faulkner: I would like to ask Mr. D. G. MacKinnon to speak to that question.

Mr. MacKinnon: Mr. Chairman, that proposal was put forward by the previous government and approved. Since that time we have been simply working out the details and the costs and the administrative procedures because included in the commitment to those two proposals was the commitment to have them administered by the territorial governments. I guess last week, after some discussions with the territorial governments, we set down on paper how and under what circumstances the program would be administered by those two governments.

• 1630

Mr. Neil: In effect you are proceeding with the adoption of the policy.

Mr. MacKinnon: Yes, yes. It is not budgeted in here because it was really proposed and costed after these estimates were prepared.

Mr. Neil: So it would undoubtedly require a supplemental estimate later on.

Mr. MacKinnon: Yes, it will. What we want to get a better handle on is the cost of each one of them. We have some experience now with the other subsidy program for residential consumers outside of Yellowknife and Whitehorse and we are trying to determine to what extent we can use the same lists in applying there two new proposals.

Mr. Neil: Fine. Now, on page 13-44 under Statutory is the payment of $1.31 million to Indians and Inuit for the James Bay and Northern Quebec Agreement. That is a statutory item. How many more years does that carry on?

Mr. Faulkner: On the James Bay Agreement, Mr. Goudie is here from the Office of Native Claims; I am not sure whether he is in a position to answer that one.

Mr. J. R. Goudie (Acting Executive Director, Office of Native Claims, Department of Indian Affairs and Northern Development): Mr. Chairman I do not think I can answer it in detail. I think there is about $8 million left of the federal share of that commitment and I think it is due to be paid out during the next 4 or 5 years. It is not that long a period of time. The over-all payment to the Inuit and the Cree under the agreement is for a 20-year period, the greater share being absorbed by the Province of Quebec.

Mr. Neil: So you are not sure how many years but it is another two or three years probably.

Mr. Goudie: Yes.

Mr. Neil: Yes. Okay now the . . .

The Vice-Chairman: Mr. Manly.

Mr. Manly: Yes. First of all, Mr. Ittinuar had to leave early and he asked me, Mr. Chairman, if I could ask the department to give the committee at an early date information on the following four projects, firstly, Arvik Mines; secondly, the

[*Traduction*]

M. Faulkner: M. D. G. MacKinnon pourra répondre à cette question.

M. MacKinnon: Monsieur le président, cette proposition a été présentée et adoptée par le gouvernement précédent. Depuis lors, nous avons simplement travaillé à définir les coûts et le fonctionnement des procédures administratives en cause puisque, en plus d'accepter ces deux propositions, le gouvernement s'est aussi engagé à en confier l'administration aux gouvernements territoriaux. La semaine dernière, après quelques discussions avec les gouvernements territoriaux, nous avons arrêté par écrit les modalités d'administration de ce programme par ces deux gouvernements.

M. Neil: Vous êtes donc en train de mettre la politique en œuvre.

M. MacKinnon: Certainement. Il n'en est pas question dans le budget parce qu'elle a été proposée et évaluée une fois les prévisions budgétaires terminées.

M. Neil: Il faudra donc sans doute présenter par la suite une prévision budgétaire supplémentaire.

M. MacKinnon: Oui. Nous voulons connaître avec plus de précision le coût de chacun. L'autre programme de subvention pour les abonnés du service résidentiel à l'extérieur de Yellowknife et de Whitehorse nous a apporté quelques données, mais nous essayons de déterminer dans quelle mesure les mêmes listes peuvent servir pour les deux nouveaux projets.

M. Neil: Bien. A la page 13-45, à la rubrique Statutaire, il est question d'une subvention de 1.31 million de dollars aux Indiens et aux Inuits à l'égard de la Convention de la Baie James et du Nord québécois. C'est donc une dépense statutaire. Pour combien d'année encore, est-elle prévue?

M. Faulkner: Pour ce qui est de la Convention de la Baie James, M. Goudie du Bureau des revendications des autochtones est ici, mais je ne suis pas certain qu'il soit en mesure de vous répondre.

M. J. R. Goudie (directeur administratif suppléant, Bureau des revendications des autochtones, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Monsieur le président, je ne peux pas donner une réponse détaillée, mais je crois que le solde de la part du gouvernement fédéral est de 8 millions de dollrs payables au cours des quatre ou cinq prochaines années. Ce n'est pas si long, comme vous voyez. L'indemnité totale à être versée aux Inuit et aux Cris en vertu de l'accord est étalée sur 20 ans, le gouvernement du Québec en assumant la large part.

M. Neil: Donc, vous n'en êtes pas certain, mais vous croyez que le paiement sera terminé d'ici deux ou trois ans.

M. Goudie: Oui.

M. Neil: Bien. Pour ce qui est de . . .

Le vice-président: Monsieur Manly.

M. Manly: Merci. Comme M. Ittinuar a dû partir plus tôt, il m'a chargé de demander au ministère de donner le plus rapidement possible au comité des renseignements sur les quatre projets suivants: Arvik Mines, le projet pilote de l'Arc-

[*Text*]

Arctic Pilot Project; thirdly, Echo Bay Mines Limited; and, fourthly, Keewatin Uranium Mines. He would very much appreciate having that information.

Mr. Nickerson: Do you mean the actual title of the project?

Mr. Manly: You will have to check with Mr. Ittinuar on that.

Mr. Nickerson: There is no such thing as an Arctic power project, as far as I know.

Mr. Manly: Arctic Pilot Project.

Mr. Faulkner: I believe it was a pilot, Mr. Manly.

Mr. Manly: Okay, that is fair. Secondly, I would like to ask if there is any report on meetings with the representatives of the Northwest Territorial Council yesterday. I understand that they were here and that there were going to be talks and I am wondering if the department has anything to report on those talks?

Mr. Faulkner: Mr. Chairman, there is nothing in particular to report on them other than they were very productive, useful discussions which covered a range of issues. Representatives of the executive committee of the NWTG, the commissioner and representatives of the Dene Nation and the NWT Metis Association participated in the talks and they revolved around a range of issues: constitutional development, economic development, planning, the need for long-term planning, the Norman Wells project, a wide range of topics. No major decision was taken; it was more an exploratory talk and exchange of views.

Mr. Manly: I see. Thank you very much.

Mr. Faulkner: Mr. Chairman, I wonder if I could just add to a question that Mr. Manly asked about the EARP process. I believe you asked why there was a linkage between the environmental and the socio-economic aspects. The reason for this is that in terms of the best use of experts' time, northerners' time, bringing a wide range of interrelated topics together into one process, it has been the government's experience and the views of other groups that it is best addressed through one process, and that is the EARP process, which is well established in this area. So a decision was made to involve the socio-economic aspects also. So the panel is made up of a chairman, two environmental experts and two socio-economic experts, one of whom is a northerner and who was recommended by the government of the NWTG. Therefore, it was viewed, if you are looking at the environmental considerations, very often in these circumstances there are direct linkages with socio-economic aspects, and it was felt that would be the best way to do it.

• 1635

Mr. Manly: In terms of the proposed timetable for the EARP process, it is pretty generally claimed by the native people that this is a completely unrealistic timetable in terms of their being able to get their submissions together in time for that. Does the department recognize this?

[*Translation*]

tique, Echo Bay Mines Limited at Keewatin Uranium Mines. Il vous en serait très reconnaissant.

M. Nickerson: Est-ce là le titre véritable des projets?

M. Manly: Je ne sais pas, il vous faudra vérifier auprès de M. Ittinuar.

M. Nickerson: A ma connaissance, il n'existe pas de projet d'énergie de l'Arctique.

M. Manly: Le projet pilote de l'Arctique.

M. Faulkner: Je crois que c'était un projet pilote, monsieur Manly.

M. Manly: Très bien. Je voudrais maintenant savoir si vous avez un compte rendu des réunions qui ont eu lieu hier avec les représentants du Conseil des Territoires du Nord-Ouest. J'ai entendu dire qu'ils étaient à Ottawa pour des discussions. Les gens du ministère peuvent-ils nous dire quelque chose à ce sujet?

M. Faulkner: Il n'y a pas grand-chose à rapporter sinon que ces discussions ont été très fructueuses et constructives et qu'elles ont porté sur toute une gamme de questions. Des représentants du comité exécutif du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, le commissaire et des représentants de la Nation Dene de même que de l'Association des Métis des Territoires du Nord-Ouest ont participé à la discussion et l'on a, comme je vous l'ai dit, abordé tout un éventail de sujets dont la réforme constitutionnelle, le développement économique, la planification, la nécessité d'une planification à long terme, le projet de Norman Wells, et ainsi de suite. Aucune grande décision n'a été prise puisqu'il s'agissait uniquement de discussions préliminaires et d'échanges d'opinions.

M. Manly: C'est bien, merci beaucoup.

M. Faulkner: Monsieur le président, si vous permettez, j'aimerais ajouter quelque chose à la question que M. Manly a posée au sujet du PERE. Si je ne m'abuse, vous avez demandé pourquoi il y avait un lien entre les aspects écologiques et socio-économiques. C'est parce que, pour exploiter au mieux le temps des experts et celui des habitants du Nord, il est beaucoup plus simple d'étudier en même temps tout l'éventail des sujets liés entre eux. Cette conclusion est le fruit de l'expérience du gouvernement et d'autres groupes intéressés. Voilà pourquoi l'utilité du PERE est bien reconnue dans le domaine. On a donc décidé d'y inclure également les questions socio-économiques. Le comité est composé d'un président, de deux spécialistes en écologie et de deux spécialistes en questions socio-économiques, l'un d'entre eux habite le Nord et l'autre a été recommandé par le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. Comme très souvent dans une telle situation il y a un lien direct entre les considérations écologiques et les aspects socio-économiques, on a jugé qu'il valait mieux procéder ainsi.

M. Manly: Pour ce qui est du calendrier de ce PERE, les autochtones ont presque tous prétendus qu'il était tout à fait farfelu car eux n'auraient pas suffisamment de temps pour rédiger leur mémoire. Le ministère a-t-il tenu compte de cette observation?

[*Texte*]

Mr. Faulkner: I believe that there is a good understanding of the problems of being able to make representation of a substantive nature to the EARP process, and subsequently to the NEB process, at the same time as the native groups are actively developing their positions on their aboriginal claim. These views have been expressed to the Minister and he is taking them under consideration at this point in time.

The Vice-Chairman: Mr. Allmand.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, could I intercede on a point of order before you go into the second round?

The Vice-Chairman: *Oui.*

Mr. Oberle: I find it, and my colleagues do too, exceedingly frustrating that we should be sitting here, taking one and a half, two hours, or three hours of our time on a day like this when there is important business in the House and other committees sitting, and the best you can hope for is a five-minute stretch on a certain subject.

I am told by my friend, Mr. Schellenberger, that the Committee chose at the organizing round to give the Chairman guidelines in accordance with the ten-minute, five-minute rule. I consider that to be terribly unfortunate. I draw from my experience in this Committee last year, when I chose to use my own discretion and often allowed a member to finish a subject, a perfect example being Mr. Schellenberger's discussion on the caribou herd. He has now got to come back at the next meeting, as I had to, with this business of the budget. One other question might have solved that problem.

If the Chairman had the discretion to allow a question to go on—until it is challenged from some other member if one goes on too long or jumps into other subjects, of course the Chairman would want to intercede. But I would think, and this is my advice to the Chairman, that this matter should be raised in the steering committee, which I understand is meeting after this meeting. I would like to see it debated, and I am sure my friends all agree that this is not an effective way to operate this Committee's business. I certainly have not got the time or the patience to sit here for an hour and a half to have five minutes of questioning that really does not amount to anything.

The Vice-Chairman: Do you remember, you had 13 out of your 5?

Mr. Oberle: Pardon?

The Vice-Chairman: A few minutes ago you had 13 minutes out of your 5 minutes.

Mr. Oberle: All right, and I needed more, but this subject is now complete. I will not come back to it. I can now go on to something else. That indicates to me that you yourself feel the same kind of frustration, because you know that the member is just about finished and has a train of thought that is interesting to other members as well, and you have to cut him off. It really does not make sense, with Mr. Neil it was the same thing, so I simply want to suggest to you that this matter should be taken up with the steering committee.

The Vice-Chairman: We will study that.

[*Traduction*]

M. Faulkner: On comprend très bien les problèmes que peut poser la présentation d'un mémoire substantiel au PERE et par la suite à l'Office national de l'énergie puisque les groupements d'autochtones doivent préparer en même temps leurs revendications territoriales. On a fait valoir ce point de vue auprès du ministre, qui y réfléchi pour le moment.

Le vice-président: Monsieur Allmand.

M. Oberle: Monsieur le président, avant de passer au second tour, je voudrais invoquer le Règlement.

Le vice-président: Oui.

M. Oberle: Mes collègues et moi-même trouvons extrêmement frustrant de passer une heure et demie, deux heures ou même trois assis ici tandis qu'il se passe des choses très importantes à la Chambre et dans les autres comités et qu'on ne nous accorde que 5 minutes par sujet.

Mon collègue, M. Schellenberger, me dit que le comité, au moment de son organisation, a choisi de donner au président des directives sur la règle des 10 et 5 minutes. C'est très malheureux. L'an dernier, mon expérience personnelle dans ce même comité m'a appris qu'il est parfois préférable d'utiliser son pouvoir discrétionnaire pour permettre à un député de vider une question. Un exemple en ce sens serait les questions qu'a posées M. Schellenberger à propos du troupeau de caribous. Il lui faudra maintenant attendre, comme moi, la prochaine réunion pour en finir avec ce sujet alors qu'une seule question de plus aurait très bien pu lui suffir.

Si le président avait le pouvoir d'autoriser quelques questions de plus, jusqu'à ce qu'il soit contesté par un autre député si c'est trop long ou si l'on passe à un sujet différent, ce serait préférable. Je suggère donc au président de soulever la question au comité directeur, qui doit se réunir tout de suite après la présente séance. Je voudrais que cela fasse l'objet d'une discussion car, les autres en conviendront certainement, la méthode actuelle n'est certes pas la plus efficace. Je n'ai pas le temps ni la patience de passer une heure et demie assis ici pour le plaisir de prendre la parole 5 minutes pendant lesquelles je n'aurai certainement pas le temps de régler quoi que ce soit.

Le vice-président: Vous avez déjà oublié que je vous ai laissé parler 13 minutes au lieu de 5?

M. Oberle: Je vous demande pardon?

Le vice-président: Il y a quelques minutes à peine, je vous ai accordé 13 minutes au lieu de 5.

M. Oberle: C'est vrai et quelques minutes de plus n'auraient pas été de trop, mais j'ai au moins épuisé le sujet. Je n'y reviendrai plus, ce qui me permettra de passer à autre chose. Votre observation signifie donc que vous vous sentez vous-mêmes frustré parce que vous savez que le temps du député est presque écoulé et que vous serez obligé de l'interrompre alors que ses questins sont fort intéressantes pour les autres membres du comité. Ce fut la même chose avec M. Neil. C'est ridicule. Je vous invite à soulever la question au comité directeur.

Le vice-président: Nous allons l'étudier.

[*Text*]

Mr. Oberle: If there is a hard and fast rule, it should be rescinded.

The Vice-Chairman: Mr. Allmand.

Mr. Allmand: First, on that point of order. When Mr. Nickerson raised his point of order at the beginning of the afternoon I agreed with what he said, and I agree in substance with what Mr. Oberle says, that it is very difficult to pursue a subject in depth when we are limited to five or ten minutes. One just gets started on Norman Wells pipelines; the next man goes on to Northern Quebec Inuit; the next to something else. They are all important subjects we are interested in, but it is very difficult to really explore each matter in depth. I think what we did at the first steering committee, if I understand correctly, is to decide that we would have preliminary round through the estimates where we would all ask our random questions with respect to the bands in our area and things that did not require in-depth study; after that first round, we would allocate entire days or several days to certain subjects. I now see the need for that more and more, but I hope, Mr. Chairman, since neither I nor Mr. Penner can be there this afternoon, that we will not plan the whole schedule of meetings for the month to come; perhaps only next week's meetings as was indicated to me at the beginning, because I agree this has to be done; however, I only got the notice this morning for that steering committee meeting. I hope you do not organize the whole balance of the session, or even the next month, this afternoon. Nonetheless, I agree it has to be resolved. I just wanted to talk on the point of order.

• 1640

The Vice-Chairman: Another point of order, Mr. Neil?

Mr. Neil: Yes, Mr. Chairman. We have always been a fairly friendly committee here, and as my friend Mr. Oberle says, it is very frustrating to sit here for an hour and a half or two hours and only get on for five minutes. Appreciating the fact that the steering committee is made up of only two or three representatives of the various parties, perhaps we could discuss it a little bit at the present time. I suggest that when the committee meetings start, we know how long we have. It may be that we could agree to an allocation of the time between the three parties . . .

The Vice-Chairman: I would suggest something, Mr. Neil. We could have a kind of a subcommittee meeting around 5 o'clock to discuss all this.

Mr. Neil: With all the members?

The Vice-Chairman: Yes, for 5 or 10 minutes.

Mr. Neil: Sure.

Mr. Allmand: No, because I have to be in Montreal by 7 o'clock, and even though I will try to remain within the speed limits, I have to leave at 5 o'clock, so you will be the only Liberal on the steering committee.

The Vice-Chairman: We will not vote.

Mr. Allmand: I told you and the Clerk that with respect to next week's meetings, I would agree to the examination of the Office of Native Claims, but I think we need another meeting

[*Translation*]

M. Oberle: S'il existe un règle inflexible, elle devrait être abandonnée.

Le vice-président: Monsieur Allmand.

M. Allmand: J'aimerais d'abord dire quelques mots au sujet du rappel au Règlement. Lorsque M. Nickerson a invoqué le Règlement au début de l'après-midi, j'ai dit être d'accord avec lui. Cette fois encore je suis d'accord avec M. Oberle, à savoir qu'il est très difficile de vraiment fouiller une question en 5 ou 10 minutes. On commence à peine à parler des pipe-lines de Norman Wells qu'il faut céder la parole au suivant, qui parle des Inuit du Nord du Québec, puis encore à un autre qui parle d'autre chose. Ce sont tous des sujets très importants qui nous intéressent, mais il est très difficile de vraiment les fouiller. Si je ne m'abuse, à la première réunion du comité directeur, nous avons décidé qu'il y aurait un premier tour portant sur l'ensemble des prévisions et pendant lequel on pourrait poser n'importe quelle question générale à propos des bandes dans notre région, après quoi nous pourrions passer plusieurs jours sur certains sujets précis. J'ai l'impression que c'est de plus en plus nécessaire puisque ni M. Penner ni moi-même ne pouvons venir cet après-midi et que nous ne voulons pas prévoir notre calendrier de réunions des mois d'avance. Le mieux que l'on puisse faire, j'avoue que c'est obligatoire, c'est de les prévoir une semaine d'avance. Encore là, c'est ce matin seulement qu'on m'a avisé d'une réunion du comité directeur. J'espère que vous ne déciderez pas cet après-midi du calendrier des réunions d'ici la fin de la session, ni même pour le mois prochain. Le problème doit toutefois être réglé. Voilà ce que je voulais dire à ce sujet.

Le vice-président: Un autre rappel au Règlement, monsieur Neil?

M. Neil: Oui, monsieur le président. Il n'y a jamais eu beaucoup de formalités à notre comité et, comme l'a fait remarquer M. Oberle, il est très frustrant de passer une heure et demie ou deux heures ici pour n'avoir le droit de parole que cinq minutes. Comme le comité directeur n'est composé que de deux ou trois représentants par parti, nous pourrions peut-être discuter un peu du problème tout de suite. Je crois qu'au début de chaque réunion du comité, on devrait nous dire à combien de minutes nous aurons droit. Peut-être pourrait-on convenir de répartir l'ensemble de la période entre les trois partis . . .

Le vice-président: Si vous permettez, monsieur Neil, je suggère que nous tenions une réunion du sous-comité vers 17 h et nous pourrons en discuter.

M. Neil: Avec tous les membres?

Le vice-président: Oui, cinq ou dix minutes.

M. Neil: Certainement.

M. Allmand: C'est impossible, car je dois être à Montréal avant 7 h et je dois partir au plus tard à 5 h si je veux arriver à respecter les limites de vitesse. Vous serez alors le seul libéral au comité directeur.

Le vice-président: Il n'y aura pas de vote.

M. Allmand: Je vous ai dit, au greffier et à vous-même, que pour ce qui était des séances de la semaine prochaine, je suis d'accord pour que l'on étudie le Bureau des revendications des

[*Texte*]

soon to decide what we will do after the Office of Native Claims. I agree with the general sentiments expressed, but for tonight's meeting I hope you do not go beyond that. However, if you wanted to discuss the time limits for people, that is fine, too, as long as everybody at the meeting has a chance to ask questions.

Mr. Neil: I think we are close to the hour of adjournment now. Perhaps we could discuss it now and get it over with.

Mr. Allmand: Well, I have only a few little questions to ask. It will only take two minutes.

Mr. Oberle: Why do you not wait until next week, because you will get cut off anyway before you get half way through? You only have five minutes.

Mr. Allmand: Was my name on the list next?

The Vice-Chairman: Yes, you are on the list.

Mr. Allmand: Well these are very short questions. One is a follow-up to Mr. Manly's. It is with respect to Arvik mine. There was a request by the ITC to the federal government to have public environmental hearings with respect to the Arvik mine proposals, and I have not read about any response so far. I know that is under the Department of the Environment, but very likely the Northern Program is involved. Will there be EARP hearings on Arvik mine?

Mr. Faulkner: Mr. Chairman, perhaps to give members a little bit of the background: a number of years ago when this project first came up, it was referred to Arvik, the office responsible, and that office decided the project itself would not require an EARP process as long as certain conditions were met. I believe they were related to dealing with the effluent of the mine; consequently, it was referred to the EARP office. As the result of their review at that point in time it was determined that it was not required. More recently the project was referred to the NWT Water Board and they have had a public hearing up in Resolute Bay with regard to that. I do not know the results of that at this point in time. Representations have been made more recently, starting last fall in actual fact, to the Minister of this department. At this point in time there has not been a reply to the most recent request by ITC or other agencies, but it is a matter on which the Minister has heard people's views and is under consideration.

• 1645

Mr. Allmand: Fine, we will follow up on that. Another very short question, Mr. Chairman. Last fall the town of Dawson was put into trusteeship because it was bordering on bankruptcy, and administrator was named by the Government of the Yukon. Is Dawson still under trusteeship or have they resolved their financial difficulties? What I wanted to ask as well is: has the withdrawal of Parks Canada activity slowed down in that area and if that had anything to do with the financial difficulties at Dawson.

Mr. Faulkner: I am afraid I cannot answer that. As the member knows, it is primarily the direct jurisdictional respon-

[*Traduction*]

autochtones, mais il faudra nous réunir à nouveau très bientôt pour choisir le sujet qui suivra. Je partage en gros les sentiments qui viennent d'être exprimés, mais je préférerais que vous n'alliez pas plus loin à la réunion, ce soir. Si vous voulez discuter de la durée du tour de chacun des membres, je suis d'accord, en autant qu'on autorise tous les membres présents à une séance de comité à poser des questions.

M. Neil: Nous approchons l'heure de la levée de la séance. Peut-être pourrait-on discuter de la question tout de suite pour la régler une fois pour toutes.

M. Allmand: J'aimerais poser quelques brèves questions. Il me faudra seulement deux minutes.

M. Oberle: Pourquoi n'attendez-vous pas à la semaine prochaine puisque de toute façon on va vous interrompre avant que vous n'ayez terminé? Vous n'avez que cinq minutes.

M. Allmand: Est-ce à mon tour?

Le vice-président: Oui.

M. Allmand: Ce sont des questions très brèves. Tout d'abord, pour faire suite à celles de M. Manly à propos de la mine Arvik. L'Inuit Tapirisat du Canada a demandé au gouvernement fédéral de tenir des audiences publiques sur l'aspect écologique du projet des mines Arvik. Je ne connais pas encore sa réponse. Je sais que cela relève du ministère de l'Environnement, mais il est fort probable que le programme des Affaires du Nord s'en mêle. Y aura-t-il des audiences au cours du processus d'évaluation écologique des mines Arvik?

M. Faulkner: Monsieur le président, j'aimerais faire un historique de la situation pour la gouverne des députés. Il y a quelques années, lorsqu'on a songé à ce projet, on l'a renvoyé à Arvik, le bureau responsable, qui a décidé qu'un processus d'évaluation serait inutile si l'on se pliait à certaines conditions. Il s'agissait surtout des déchets de la mine. On a donc renvoyé la question au bureau responsable du processus d'évaluation. A la suite de son étude, on a décidé que tout le processus était inutile. Il n'y a pas longtemps, le projet a été renvoyé au service d'aqueduc des Territoires du Nord-Ouest, qui a tenu une audience publique à Resolute Bay à ce sujet. J'en ignore les résultats. Plus récemment, en fait l'automne dernier, on a entrepris des démarches auprès du ministre des Affaires indiennes. On n'a pas encore répondu à la dernière requête de l'Inuit Tapirisat du Canada ni à celle des autres organismes, mais le ministre a certainement entendu l'opinion de ces gens et il y réfléchit.

M. Allmand: Très bien, nous y reviendrons. Une autre brève question, monsieur le président. L'automne dernier, la ville de Dawson a été mise en tutelle car elle était au bord de la faillite. Le gouvernement du Yukon a nommé un administrateur. Dawson est-elle toujours en tutelle et a-t-on réussi à régler ses problèmes financiers? Je voudrais également savoir si le retrait des services de Parcs Canada a ralenti l'expansion de la région et si cela ne pourrait pas être l'une des causes des difficutés financières de Dawson.

M. Faulkner: Je crains ne pas pouvoir répondre à votre question. Comme le sait le député, cette municipalité est sous

[*Text*]

sibility of the Yukon territorial government in terms of that particular municipality. I will try to determine what the latest information is on that and also whether there is any relationship at all to the withdrawal of any government offices in that area.

Mr. Allmand: Or activity. As you know, Parks Canada used to spend quite a bit of money in Dawson and I am just wondering if they, through cutbacks, have had anything to do with the Dawson financial situation.

Mr. Faulkner: Mr. Chairman, I am not aware of any of the details on that but we will investigate.

Mr. Allmand: My final little question. I put it to the Minister when he was here but it was one of the questions on the list, and it was whether the department has responded to the ITC request for a seven-year moratorium on uranium mining in the eastern Arctic, a moratorium which would be of a similar nature to the one the Government of British Columbia had announced. I would like to know if any response has been made to the ITC on that request.

Mr. Faulkner: Mr. Chairman, I am aware of the request. It is again a rather complex matter. It is under review and at this point in time no response has been made.

Mr. Allmand: Okay. Those are all the question I have. Just before we go on to the business, we do have some time now. Many of us have asked a number of questions to which the answers are not now readily available and I would hope that at some later date, before we report these estimates, we will have answers on these questions. I am taking note of them but I would hope that at some future time and before we report the estimates we would have answers.

Le vice-président: Le greffier est censé recevoir ces réponses-là. Elles commencent à rentrer présentement. Le Comité sera mis au courant.

Have you something to say, Mr. Schellenberger?

Mr. Schellenberger: I am prepared, if we wanted to discuss the . . .

The Vice-Chairman: Would you prefer to close the meeting and have a subcommittee meeting?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Schellenberger: Most people have to get away and that way we have a representation of the Committee. Perhaps it would be wise if we did that before 5 o'clock so Mr. Allmand . . . I do not know which clock is accurate, there is more time on that one.

The Vice-Chairman: Mine or yours? I would like to thank Mr. Faulkner and his associates. . . . et ses associés.

J'aimerais vous rappeler que la prochaine réunion aura lieu à 20 h 00 dans la même pièce, 269, à l'Édifice de l'Ouest.

M. Allmand: Est-ce que le Programme des affaires du Nord sera encore à l'étude?

Le vice-président: Les mêmes crédits seront à l'étude.

[*Translation*]

la compétence directe du gouvernement territorial du Yukon. Je vais me renseigner à ce sujet et j'essairai également de savoir s'il y a un lien entre ce problème et la fermeture de certains bureaux du gouvernement dans la région.

M. Allmand: Ou services. Parcs Canada dépensait beaucoup d'argent dans Dawson et je me demande si indirectement les contraintes budgétaires n'ont pas quelque chose à voir avec la situation financière de la ville.

M. Faulkner: Monsieur le président, j'ignore tout de ces détails, mais je vais me renseigner.

M. Allmand: Une toute dernière question. Elle était sur la liste des questions que j'ai posées au ministre quand il est venu. Le ministère a-t-il répondu à l'Inuit Taperisat du Canada qui lui a demandé d'imposer un moratoire de 7 ans sur l'exploitation des mines d'uranium dans l'est Artique. Ce moratoire ressemblerait à celui qu'a annoncé le gouvernement de la Colombie-Britannique. A-t-on répondu à l'Inuit Taperisat?

M. Faulkner: Monsieur le président, je sais qu'on a présenté une telle demande. La question est assez complexe et elle est à l'étude. L'Inuit Taperisat n'a pas encore reçu de réponse.

M. Allmand: Bien. Voilà, c'est tout. Avant de passer à autre chose, je souligne qu'il nous reste un peu de temps. Comme beaucoup d'entre nous avons posé des questions auxquelles on ne pouvait pas répondre sur le champ, je voudrais qu'on ne les oublie pas et que l'on nous réponde plus tard avant que nous ne fassions rapport du budget des dépenses à la Chambre. J'en ai pris note et j'espère que nous aurons les réponses à temps.

The Vice-Chairman: The Clerk is supposed to receive these answers. In fact, they have started coming in. The Committee will be kept informed.

Voulez-vous ajouter quelque chose monsieur Schellenberger?

M. Schellenberger: Je suis prêt. Si nous voulons discuter de . . .

Le vice-président: Ne préférez-vous pas que nous levions la séance pour avoir une réunion du sous-comité?

Des voix: D'accord.

M. Schellenberger: La plupart des députés doivent partir et ainsi nous avons une bonne représentation du comité. Il serait peut-être sage de commencer avant 17 h 00 afin que M. Allmand . . . Je ne sais pas laquelle des horloges est à l'heure. L'une a du retard par rapport à l'autre.

Le vice-président: La vôtre ou la mienne? Je désire remercier M. Faulkner et les fonctionnaires. . . . and his associates.

I would like to remind you that our next meeting will be held at 8:00 o'clock p.m. in this same room, Room 269, in the West Block.

Mr. Allmand: Will we still be considering the Northern Affairs program?

The Vice Chairman: We will be considering the same Vote.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Indian Affairs and Northern Development:

Mr. R. J. Fournier, Assistant Deputy Minister, Finance and Professional Services;

Mr. G. N. Faulkner, Assistant Deputy Minister, Northern Affairs;

Mr. F. B. Fingland, Director General, Northern Policy and Programming;

Mr. D. G. MacKinnon, Director General, Northern Resources and Economic Planning;

Mr. J. R. Goudie, Acting Executive Director, Office of Native Claims.

Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:

M. R. J. Fournier, sous-ministre adjoint, finance et services professionnels;

M. G. N. Faulkner, sous-ministre adjoint, affaires du Nord;

M. F. B. Fingland, directeur général, politique et programmes du Nord;

M. D. G. MacKinnon, directeur général, planification des ressources et de l'économie du Nord;

M. J. R. Goudie, directeur délégué intérimaire, bureau des revendications des autochtones.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6

Thursday, June 5, 1980

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 6

Le jeudi 5 juin 1980

Président: M. Keith Penner

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Indian Affairs and Northern Development

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Main Estimates 1980-81: Votes 20, 25, 30, L35 and L40—Northern Affairs Program under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1980-1981: crédits 20, 25, 30, L35 et L40—Programme des affaires du Nord sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the Thirty-second Parliament, 1980

Première session de la trente-deuxième législature, 1980

27530—1

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Keith Penner
Vice-Chairman: Mr. René Gingras

Messrs.

Allmand
Bloomfield
Bossy
Chénier
Cyr
Dion
Fretz
Greenaway
Guilbault

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Keith Penner
Vice-président: M. René Gingras

Messieurs

Ittinuar
Korchinski
Landers
Maltais
Manly
Neil
Nickerson
Oberle
Schellenberger—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

David Cook

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Thursday, June 5, 1980:

Mr. Fretz replaced Mr. Shields;

Mr. Bloomfield replaced Mr. Loiselle;

Mr. Bossy replaced Mr. Lonsdale;

Mr. Dion replaced Mr. Watson;

Mr. Landers replaced Mr. Gimaïel.

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le jeudi 5 juin 1980:

M. Fretz remplace M. Shields;

M. Bloomfield remplace M. Loiselle;

M. Bossy remplace M. Lonsdale;

M. Dion remplace M. Watson;

M. Landers remplace M. Gimaïel.

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 5, 1980
(7)

[*Text*]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 8:15 o'clock p.m. this day, the Acting Chairman, Mr. Chénier presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Bloomfield, Bossy, Chénier, Dion, Fretz, Korchinski, Landers, Maltais, Manly, Neil, Nickerson, Oberle and Schellenberger.

Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Mr. G. N. Faulkner, Assistant Deputy Minister, Northern Affairs and Mr. J. R. Goudie, Acting Executive Director, Office of native Claims.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, April 30, 1980, relating to the main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1981. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, May 22, 1980, Issue No. 1*).

By unanimous consent, the Committee resumed consideration of Votes 20, 25, 30, L35 and L40 relating to the Department Northern Program.

The witnesses answered questions.

The Chairman presented the Third Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Subcommittee met on Wednesday, June 4, 1980, at 4:50 o'clock p.m., the Vice-Chairman, Mr. Gingras presiding.

Members present: Messrs. Allmand, Gingras, Neil and Schellenberger.

Other Members present: Messrs. Manly, Nickerson and Oberle.

It was agreed,—To recommend as:

i) To schedule two meetings during the week of June 9 on the Native Claims Program. The meetings would be as:

1) June 10, 3:30 p.m.

2) June 12, 11:00 a.m.

At 5:04 o'clock p.m., Your Subcommittee adjourned to the call of the Chair.

On motion of Mr. Oberle, it was resolved,—That the Third Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be concurred in,

The witnesses answered questions.

At 9:29 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 5 JUIN 1980
(7)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 20 h 15, sous la présidence de M. Chénier (président suppléant).

Membres du Comité présents: MM. Bloomfield, Bossy, Chénier, Dion, Fretz, Korchinski, Landers, Maltais, Manly, Neil, Nickerson, Oberle et Schellenberger.

Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: M. G. N. Faulkner, sous-ministre adjoint, Affaires du Nord et M. J. R. Goudie, directeur délégué intérimaire, Bureau des revendications des autochtones.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 30 avril 1980, portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981. (*Voir procès-verbal du jeudi 22 mai 1980, Fascicule nº 1*).

Du consentement unanime, le Comité reprend l'étude des crédits, 20, 25, 30, L35 et L40, portant sur le Programme des affaires du Nord.

Les témoins répondent aux questions.

Le président présente le troisième rapport du sous-comité du programme et de la procédure suivant:

Votre sous-comité s'est réuni le mercredi 4 juin 1980, à 16h50, sous la présidence de M. Gingras (vice-président).

Membres présents: MM. Allmand, Gingras, Neil et Schellenberger.

Autres députés présents: MM. Manly, Nickerson et Oberle.

Il est convenu de faire la recommandation suivante:

i) Prévoir deux séances au cours de la semaine du 9 juin sur le Programme des réclamations des autochtones. Les séances se tiendraient:

1) le 10 juin, à 15h30

2) le 12 juin, à 11heures.

A 17h04, votre sous-comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Sur motion de M. Oberle, il est décidé,—Que le troisième rapport du sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Les témoins répondent aux questions.

A 21h29, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

François Prégent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)
Thursday, June 5, 1980

• 2013

[*Text*]

The Acting Chairman (Mr. Chénier): Order, please. Both Mr. Penner and Mr. Gingras, the Chairman and Vice-Chairman, are absent this evening and, with your permission, at Mr. Penner's request, I will chair the meeting. Is it agreeable to the Committee?

Some hon. Members: Agreed.

An hon. Member: Do you not feel lonely?

The Acting Chairman (Mr. Chénier): We may have some more members in a little while. First of all I would like to indicate to you that we will resume consideration of our Order of Reference relating to the Main Estimates for 1980-81, and today's votes are the following: Nos. 20, 25, 30, L35 and L40.

I would like first of all to introduce a number of distinguished visitors that we have here tonight, and I would like to start with Mr. Chris Pearson, who is leader of the Yukon Territorial Government. Then I have Mayor Paul Kaeser from Fort Smith, Mayor Otto Remeike from Pine Point, Mr. Bruce McLaughlin MLA, and two councillors, Mr. Don Webb and Mr. Charles Kennedy.

• 2015

Now I would like to welcome Mr. Faulkner, and I would ask Mr. Faulkner, who is Assistant Deputy Minister, to introduce the other officials he has brought with him tonight.

Mr. G. N. Faulkner (Assistant Deputy Minister, Northern Affairs, Department of Indian Affairs and Northern Development): Thank you very much, Mr. Chairman. This evening I have with me Mr. P. Armstrong, Mr. D. J. Gee, Mr. F. B. Fingland, and Mr. W. D. Mills, all of the Northern Program, and also Mr. J. R. Goudie, Acting Executive Director of the Office of Native Claims.

The Acting Chairman (Mr. Chénier): At this point we can start with the first round of questioning. I believe, Mr. Neil, you are the first.

Mr. Neil: Thank you very much.

This morning at the Standing Committee on Agriculture, we were dealing with a bill to amend the feed freight assistance act, which extended the provisions of that act to the Yukon and Northwest Territories. The indications were that the members of the Department of Agriculture had met with or discussed with the officials of Indian Affairs the concept of extending feed freight assistance to the N.W.T. and the Yukon. And I think it is rather important that this be done. But what concerns me, Mr. Faulkner, is the fact that over the years there really never has been any attempt to develop agriculture in the N.W.T. and the Yukon.

Several years ago an extensive study was carried out of the land capabilities and potential of the Mackenzie Valley and of the Liard River, and no attempt was made to take advantage

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)
Le jeudi 5 juin 1980

[*Translation*]

Le président suppléant (M. Chénier): La séance est ouverte. Comme M. Penner et M. Gingras, le président et le vice-président, sont absents ce soir, avec votre permission et à la demande de M. Penner, c'est moi qui présiderai la présente réunion. D'accord?

Des voix: D'accord.

Une voix: Ne vous sentez-vous pas un peu seul?

Le président suppléant (M. Chénier): D'autres membres viendront peut-être un petit peu plus tard. Tout d'abord, j'aimerais vous indiquer que nous allons reprendre l'étude de notre ordre de renvoi concernant le Budget principal pour l'année financière 1980-1981. Nous étudions aujourd'hui les crédits du Programme des affaires du Nord; les crédits 20, 25, 30, L35 et L40 sont mis en délibération.

Permettez-moi de vous présenter les distingués visiteurs que nous recevons ce soir et j'aimerais commencer par M. Chris Pearson, leader du gouvernement à l'Assemblée territoriale du Yukon. Nous avons également parmi nous M. Paul Kaeser, maire de Fort Smith, M. Otto Remeike, maire de Pine Point, M. Bruce McLaughlin, membre de l'assemblée législative territoriale et deux conseillers, MM. Don Webb et Charles Kennedy.

Permettez-moi maintenant d'accueillir parmi nous M. Faulkner, sous-ministre adjoint, à qui je demanderai de nous présenter ceux de ses collaborateurs qui sont ici ce soir.

M. G. N. Faulkner (Sous-ministre adjoint, Affaires du Nord, ministère des Affaires indiennes et du Nord): Merci beaucoup, monsieur le président. Je suis accompagné ce soir de MM. P. Armstrong, D. J. Gee, F. B. Fingland, W. D. Mills, tous faisant partie du Programme des affaires du Nord, et aussi de M. J. R. Goudie, directeur délégué intérimaire au Bureau des revendications des autochtones.

Le président suppléant (M. Chénier): Nous pouvons maintenant commencer par le premier tour des questions. Monsieur Neil, je crois que vous êtes le premier.

M. Neil: Merci beaucoup.

Ce matin, au Comité permanent de l'agriculture, nous avons étudié un projet de loi modifiant la Loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme et visant à inclure le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest dans le champ d'application de ladite loi. Nous avons donc appris que des représentants du ministère de l'Agriculture avaient rencontré des membres du ministère des Affaires indiennes pour envisager d'étendre au Yukon et aux Territoires du Nord-Ouest les dispositions de la loi ayant trait aux frais de transport. J'estime important que cela soit fait. Cependant, monsieur Faulkner, ce qui me préoccupe, c'est que l'on n'a jamais fait d'efforts pour développer l'agriculture dans les TNO et au Yukon.

Il y a plusieurs années, on a réalisé une étude importante sur le potentiel des terres de la vallée du Mackenzie et de la rivière Liard. Aucune tentative n'a cependant été faite pour tirer

[*Texte*]

of the information contained in that report. It was left, as I understand it, lying on the shelves.

About two years ago we on this side raised the question of the potential for agriculture in those areas, and we were told at that time that the Department of the Indian Affairs and Northern Development had decided or had started on another land-use study. It was apparently a duplication of what had been done a few years before.

I wonder whether you can tell this Committee if that study was ever completed and what plans you have with the government of the N.W.T. or the Yukon or both to develop agriculture, because it seems to me moneys might be better spend on the development of agriculture in the North than on feed freight assistance. I would like your comments, Mr. Faulkner.

Mr. Faulkner: Yes, Mr. Chairman. Back in 1975, I believe it was, a decision was made by the government to suspend any further expansion of agricultural activities or the agricultural base in both Territories, inasmuch as there had not been any in-depth study of the actual resource, the agricultural potential in those areas, and it was felt at that time it would be unwise to allow further expansion perhaps into areas not economically viable for agriculture.

The member is correct that a study was completed in 1978. It was a three-year intensive land-use study which looked into not only the climate but the agricultural potential of the lands in the N.W.T. and the Yukon, and after that a request was made to both Territorial governments, which have the lead role in determining agricultural policy in the North, for them to establish an agricultural policy whereby it may be possible, if thought desirable, to expand the agricultural base. A policy, I would assume, would obviously be predicated on this land-use plan and on the potential there, but it would have to elaborate on the fact that there are markets available and that the government was in a position to provide the necessary support structures and programs that would be desirable to expand an agricultural base and develop a sound agricultural base.

• 2020

I understand that in the last couple of months, in both territories, the governments have prepared draft agricultural policies and they are in the process of reviewing them either in their Cabinets or in their Councils. Having said that, if there is to be any substantive expansion of the resource base requiring a major transfer of lands, I believe such a transfer and allocation of lands would have to be considered in the context of land claims which in those areas are about to be negotiated or in the process of negotiations. However, I think it is well appreciated that there is an agricultural potential there and there is a need for an agriculture policy whereby this resource can be developed, primarily for the benefit of the north, of course, but if it has any export potential, to the extent that that could be developed, I would hope that it would be.

Mr. Neil: Then what you are suggesting to me is, I gather, that despite what policy the government of either territory

[*Traduction*]

profit des renseignements contenus dans le rapport publié à la suite de cette étude. Je crois savoir que l'on s'est contenté de le mettre au fond d'un tiroir.

Il y a deux ans environ, de ce côté-ci, nous avons cherché à nous informer sur le potentiel agricole de ces régions et nous nous sommes vus dire à l'époque que le ministère des Affaires indiennes et du Nord avait décidé de lancer une autre étude sur l'utilisation des terres. C'était, semble-t-il, recommencer ce qui avait déjà été réalisé quelques années auparavant.

J'aimerais que vous disiez au Comité si cette deuxième étude a été achevée et que vous nous précisiez quels sont les plans que vous avez élaborés en commun avec l'Administration des TNO ou avec celle du Yukon, ou encore avec les deux, pour développer l'agriculture dans ces régions; j'estime en effet qu'il serait préférable de consacrer les fonds disponibles au développement de l'agriculture dans le Nord plutôt qu'au financement des frais de transport. Monsieur Faulkner, j'aimerais que vous répondiez à cela.

M. Faulkner: Oui, monsieur le président. C'est en 1975, je crois, que le gouvernment a décidé de suspendre tous les efforts d'expansion des activités agricoles ou de la base agricole dans les deux territoires, dans la mesure où l'on n'avait pas réalisé d'étude approfondie du potentiel dans ces régions. On a estimé à l'époque qu'il n'était pas bon d'étendre ces activités à des régions où l'agriculture ne serait peut-être pas rentable.

Le député a raison de dire qu'une étude a été achevée en 1978. Cette étude approfondie de l'utilisation des terres a été faite 3 ans au cours desquels on s'est intéressé non seulement aux conditions climatiques des TNO et du Yukon mais aussi au potentiel agricole des terres de la région. Ensuite, on a demandé aux deux administrations territoriales, qui jouent un rôle de premier plan en ce qui concerne l'agriculture dans le Nord, d'élaborer une politique permettant un élargissement de la base agricole de la région, si cela était jugé souhaitable. Je suppose qu'une politique en la matière serait fondée sur ce plan d'utilisation des terres et élaborée en fonction du potentiel de la région, mais elle devrait aussi tenir compte des marchés disponibles et de la possibilité pour le gouvernement d'offrir les infrastructures nécessaires et de mettre en œuvre les programmes souhaitables pour développer et étendre une solide base agricole.

Je crois savoir que, ces derniers mois, les administrations des deux territoires ont préparé des projets de politique agricole qu'ils sont en train d'examiner en cabinet ou en conseil. Cela dit, avant de procéder aux transferts et aux affectations de terres nécessaires pour permettre un élargissement important de la base en question, il faudra tenir compte de la situation en matière de revendications territoriales, à propos desquelles on est sur le point d'entamer des négociations ou qui sont en cours de négociation. Quoi qu'il en soit, je pense que l'on connaît bien le potentiel agricole là-bas, ainsi que le besoin d'élaborer une politique agricole qui permettrait de l'exploiter dans l'intérêt du Nord, avant tout, bien sûr, mais aussi en tenant compte du potentiel d'exportation éventuel.

M. Neil: Vous voulez donc dire que, indépendamment de la politique qu'arrêteront les administrations de ces territoires,

[*Text*]

arrives at, until such time as the land claims are settled the Government of Canada is not prepared to allocate land to the territorial councillors to designate for agriculture purposes?

Mr. Faulkner: Mr. Chairman, I did not put it that way. The policy is that, for any land transfers to be made, it would require very careful consideration of all the implications, inasmuch as there are outstanding land claims in process and there are mechanisms already in place whereby land has been transferred and made available on a needs basis, but there is involved in this process of consultation with all parties who have an interest in those lands.

Mr. Neil: Well, you did not come out as directly as I did, you did not say what I said, but in effect you are saying that until such time as the land claims are settled, the Government of Canada will be reluctant to make any allocation of land for agricultural purposes, despite any policy that the NWT government or the Yukon government develops. Is this not basically the position?

Mr. Faulkner: I do not think there is a position that is stated quite that way. I would repeat that, before any transfer of a significant nature took place, it would not only have to be predicated on a clear need for that land but also a decision would have to be taken which would bear in mind the fact that there are outstanding claims and it would not be perhaps desirable to disturb any negotiations which may well be proceeding at that point in time. It is a decision, of course, that would have to be taken only when such a request is made.

Mr. Neil: I think I get the message, you know. I do not want to put you on the spot; you do not make the policy of the department. But I think you have answered my question, in that the governments of the two territories, despite the development of any agricultural policy, cannot expect to have any land available until such time as the land claims in both the Territories have been settled, or until such time as the native people involved in the negotiations have given their consent or their undertaking that Canada should be allowed to transfer the land effectively for that purpose.

• 2025

I do not think I have any further questions at the moment. Thank you very much.

The Acting Chairman (Mr. Chénier): Thank you, Mr. Neil.

Mr. Manly.

Mr. Manly: Yes, thank you, Mr. Chairman. I would like to place a statement on the record concerning the proposed pipeline between Norman Wells and Zama, Alberta.

As you know, the Berger Commission spent two years studying the socio-economic and the environmental impact of a proposed pipeline down the Mackenzie Valley, and at the end of that study, it recommended that there should be a ten-year moratorium on any pipeline construction to give an opportunity for land claims and aboriginal rights to be settled. The present proposal for a pipeline from Norman Wells to the Alberta border will not add greatly to Canada's energy supply but it will be the thin edge of the wedge in starting major

[*Translation*]

tant que les revendications territoriales n'auront pas été réglées le gouvernement du Canada n'attribuera pas aux conseillers des territoires des terres destinées à des fins agricoles?

M. Faulkner: Monsieur le président, ce n'est pas ainsi que je me suis exprimé. Il importe de bien tenir compte de toutes les incidences possibles des transferts de terres; en effet, il y a des revendications territoriales qui n'ont pas été réglées, il y a des mécanismes déjà en place pour le transfert des terres en fonction des besoins mais il y a aussi un processus de consultation avec toutes les parties intéressées par les terres concernées.

M. Neil: Vous n'avez pas été aussi direct que moi, vous n'avez certes pas tenu les mêmes propos que moi, mais votre déclaration revient à dire que, tant que les revendications territoriales n'auront pas été réglées, le gouvernement du Canada se refusera à affecter des terres à des fins agricoles, en dépit des politiques qu'arrêtera l'administration des TNO ou celle du Yukon. N'est-ce pas là la situation?

M. Faulkner: Je ne pense pas que la situation se présente exactement de cette façon. Permettez-moi de répéter que tout transfert important devrait non seulement être fondé sur l'expression claire et nette du besoin des terres en question mais aussi que la décision à ce propos devrait être prise en tenant compte des revendications en cours parce qu'il ne serait peut-être pas souhaitable de venir troubler des négociations qui pourraient être en bonne voie. Bien sûr, une telle décision ne devrait être prise que si une demande de la sorte était faite.

M. Neil: Je pense avoir bien reçu le message. Je ne tiens pas absolument à vous mettre sur la sellette; ce n'est pas vous qui élaborez la politique du Ministère. Quoi qu'il en soit, j'estime que vous avez répondu à ma question. Indépendamment, donc, de la politique agricole qu'elles ont pu élaborer, les administrations des Territoires ne pourront s'attendre à obtenir des terres tant que les revendications territoriales dans ces deux territoires n'auront pas été réglées ou tant que les Autochtones associés aux négociations n'auront pas donné leur consentement ou ne se seront pas engagés à autoriser le Canada à transférer des terres à ces fins.

Je ne pense pas avoir d'autres questions à poser pour l'instant. Je vous remercie beaucoup.

Le président suppléant (M. Chénier): Merci, monsieur Neil.

Monsieur Manly, vous avez la parole.

M. Manly: Oui, merci monsieur le président. Permettez-moi simplement de consigner au compte rendu une déclaration concernant le projet de pipe-line entre Norman Wells et Zama, en Alberta.

Vous savez que la Commission Berger a consacré deux années à étudier les incidences socio-économiques et écologiques du pipe-line que l'on se propose de construire le long de la vallée du Mackenzie. A l'issue de cette étude, on a recommandé que la construction de tout pipi-line fasse l'objet d'un moratoire de dix ans pour permettre le règlement des revendications territoriales et des droits des Autochtones. Le pipe-line actuellement proposé entre Norman Wells et la frontière de l'Alberta ne contribuera pas à accroître de beaucoup les

[*Texte*]

developments in the North, which are in opposition to Chief Justice Berger's recommendation, and it will have the effect of siphoning off the energy supplies that the people of the North will be wanting themselves in future years.

In talking with people from the Dene and also the Métis Association in the area, I understand that land claims and aboriginal rights are now at a crucial stage and that the climate has never been more favourable for a settlement. The Dene people and the Métis people are now working together and it looks as though a settlement is very possible if the government is willing to proceed to implement some kind of settlement. The idea of going ahead with this oil pipeline will seriously jeopardize these negotiations.

I do not see how the EARP hearings on the proposal can possibly look into the social impact of the pipeline and reach any conclusion other than that reached by Chief Justice Berger, namely that there should be a moratorium until land claims have been settled. Therefore, I would call for a moratorium on any pipeline proposals and call for the abandonment of the EARP hearings at present until land claims have been settled in the North.

Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Chénier): Thank you. No further questions, Mr. Manly?

Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Thank you very much. I too would want to ask a few questions in respect of the government's land-use policy in the Territories.

I have a report in my office which says that in 1905 there was more agricultural activity in the Territories than there is today. I just do not believe that anyone who wants to start a farm would actually wait for the government to tell him whether or not it is a viable operation. If that were the case there would not be any farming in Canada today at all.

When I look at the stack of reports that I have in my office—and I am sure I have not got them all because I doubt very much that there is a catalogue anywhere that would list all the reports and the surveys and the analysis that were made of the potential of the Slave River lowlands and the Mackenzie area, and so on, in respect to agriculture and other resources, the fact is that, as was the case with the mineral position, we just have not been in any way interested in any development in these areas in the North.

I note you are not making the policy and you are asked to carry it out, but there are areas in the North where land claims are not as crucial. Why is that you are discouraging people from going up there and starting farms? Why can we not give people a lease similar to the way provinces are developing their agricultural potential? You do not have to give them the land; you give them a lease and they make

[*Traduction*]

approvisionnements énergétiques du Canada, mais ce sera le premier pas vers une importante mise en valeur du Nord, ce qui va à l'encontre de la recommandation de M. le juge en chef Berger, et cela aura pour effet de siphonner les réserves en énergie dont les gens du Nord auront besoin dans les années à venir.

Lors de mes entretiens avec des représentants de l'Association des Métis et de l'Association des Dene de la région, j'ai appris que les négociations relatives aux revendications territoriales et aux droits des Autochtones sont maintenant arrivées à un point crucial et que le climat n'a jamais été plus favorable à un règlement. Les Dene et les Métis travaillent maintenant de concert et il semble qu'un règlement est à portée de la main si le gouvernement est prêt à l'appliquer. La construction du pipe-line risque de gravement compromettre ces négociations.

Je ne vois pas comment les audiences tenues dans le cadre du Processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement permettraient d'arriver à une conclusion autre que celle à laquelle le juge Berger est parvenu en ce qui concerne les incidences du pipe-line sur le plan social, à savoir qu'un moratoire devrait être imposé, en attendant que les revendications territoriales aient été réglées. Par conséquent, je demande que la construction de tout pipe-line fasse l'objet d'un moratoire et que l'on abandonne les audiences relatives au PEEME tant que les revendications territoriales dans le Nord n'auront pas été réglées.

Merci.

Le président suppléant (M. Chénier): Merci. Monsieur Manly, vous n'avez pas d'autres questions à poser?

Monsieur Oberle.

M. Oberle: Merci beaucoup. J'aimerais également poser quelques questions à propos de la politique du gouvernement en matière d'utilisation des terres dans les Territoires.

J'ai un rapport dans mon bureau où il est dit qu'en 1905 l'activité dans le domaine de l'agriculture dans les Territoires était plus intense qu'aujourd'hui. Je ne pense vraiment pas que celui qui veut se lancer dans l'agriculture attendra que le gouvernement lui dise si l'entreprise sera viable ou non. Si c'était le cas, il n'y aurait pas un seul agriculteur au Canada aujourd'hui.

J'ai des piles de rapports dans mon bureau . . . et je suis certain de ne pas les avoir tous parce que je doute fort qu'il y ait un catalogue de tous les rapports, enquêtes et analyses effectués sur le potentiel agricole et dans d'autres domaines, de la région du Mackenzie et de la rivière des Esclaves; il se trouve en fait que, comme cela a été le cas avec les minéraux, nous ne nous sommes abolument pas intéressés à la mise en valeur de ces régions du Nord.

Je sais que ce n'est pas vous qui élaborez les politiques, on vous demande de les appliquer, mais j'estime qu'il y a des régions dans le Nord où les revendications territoriales ne sont pas aussi essentielles que cela. Pourquoi dissuade-t-on les gens d'aller s'installer là-bas pour se lancer dans l'agriculture? Pourquoi ne pouvons-nous pas octroyer des baux, comme le font les provinces pour développer leur potentiel agricole? Il

[*Text*]

improvements on it. If it does not work, they will soon pack up and leave. The fact is that we have not only not developed any agricultural potential but we have chased out the farmers that have been up there.

• 2030

There is in the Yukon particularly and in some areas of the Northwest Territories, some real potential for production of commercial timber. Of course, it is impossible for anyone to go up there because you just cannot get a licence since we have not decided whose jurisdiction it should be to manage the resource.

Is it really only the land-claims question that is holding it up? If that is another point of contention for another 100 years, will the North be undeveloped for another 100 years? Or are you really serious about, first of all, taking an inventory of the timber potential? I know we have at least a dozen reports on that as well. Then, having established that there is a potential, we should encourage people to go and start ploughing the soil and cutting the logs.

Mr. Faulkner: Mr. Chairman, as the member will appreciate, I am not an expert on agriculture. However, it is my understanding that one of the ironies of development right across this country has been that it has effected some substantive changes on the nature of farming. This clearly has happened in Eastern Ontario here where there is a lot of land that has gone out of production.

The same thing has happened in the Northwest Territories where, before there were the roads and the airlines and the good communications, it certainly was a viable way—perhaps the only way—in which people were able to obtain fresh produce. They needed hay for their horses, and what have you. But times have changed, and as a result of that—or partly at least—a fair amount of land has just gone out of production in these areas. Technology and improvements in transportation have effected those changes. There is potential there but, certainly, as I am led to believe, it is a harsh environment. The growing season is short . . .

Mr. Oberle: Mr. Chairman, with respect, I did not ask the witness to make a comment on that. I am just saying, let not you be the judge whether or not there is a potential for agriculture or timber. If that is indeed the policy, if your Minister asks you to make sure that nobody goes up there and farms because he may starve to death, I would take strong objection to that. Let the fellow who wants to go up there and farm be the judge. As I was telling you, Canada would not exist today if it had not been for the pioneers who disagreed with the bureaucrats and went out there and challenged the elements and said, I can make a go of it here.

I have a situation in Fort Nelson, for instance, involving the Farm Credit Corporation. There are people up there who want to go farming. The fact is that because of the long summer days and the short ripening season, they grow better wheat in Fort Nelson than they do in the Peace River area of the

[*Translation*]

n'est pas nécessaire de leur donner les terres; vous leur donnez un bail et ils font l'exploitation. Si leurs efforts sont vains, ils iront vite s'installer ailleurs. Il se trouve que, non seulement nous n'avons pas mis le potentiel agricole en valeur, mais nous avons chassé les cultivateurs qui s'étaient installés là-bas.

Au Yukon, en particulier, et dans certaines régions des Territoires du Nord-Ouest, il y a un potentiel réel de production de bois à des fins commerciales. Bien sûr, personne ne peut aller là-bas; il est impossible d'obtenir des permis vu que nous n'avons pas décidé de quelle juridiction ces ressources relevaient.

Est-ce uniquement la question des revendications territoriales qui retarde les choses? Par ailleurs, le Nord va-t-il rester sous-développé pendant 100 ans si ces revendications continuent d'être une pomme de discorde pendant encore 100 ans? Avez-vous sérieusement l'intention de faire l'inventaire du potentiel en matière de bois de construction? Je sais que nous avons au moins 12 rapports à ce propos également. Par conséquent, le potentiel étant prouvé, j'estime que nous devrions encourager les gens à aller l'exploiter.

M. Faulkner: Monsieur le président, le membre sait fort bien que je ne suis pas un expert en agriculture. Quoi qu'il en soit, je sais que l'un des paradoxes de la mise en valeur de notre pays tient au fait que celle-ci a provoqué des modifications importantes sur le plan de l'exploitation agricole. C'est d'ailleurs ce qui s'est passé dans l'est de l'Ontario où beaucoup de terres sont maintenant incultivables.

Il en va de même dans les Territoires du Nord-Ouest, où avant d'avoir des routes, des liaisons aériennes et un réseau de communication de bonne qualité, l'agriculture était la façon la plus viable, la seule peut-être, d'obtenir des produits frais. Il leur fallait du foin pour leurs cheveaux et ainsi de suite. Cependant, les temps ont changé et, de ce fait, ou en partie du moins, des superficies importantes sont devenues incultivables dans cette région. Ce sont la technologie et les améliorations apportées dans le domaine du transport qui ont provoqué ces modifications. Il y a là-bas un potentiel, mais je pense que l'environnement est particulièrement hostile. La saison est courte . . .

M. Oberle: Monsieur le président, permettez-moi de vous faire remarquer que je n'ai pas demandé au témoin de faire des commentaires à ce propos. Ce que je veux dire, c'est que ce n'est pas à vous de juger s'il y a ou non un potentiel en matière d'agriculture ou de bois de construction. Cependant, je m'opposerai violemment au fait que votre ministre vous demande de vous assurer que personne ne va s'installer là-bas pour exploiter la terre de crainte qu'il meurt de faim, si tel est le cas. Que ceux qui veulent y aller jugent par eux-mêmes. Comme je vous le faisais remarquer précédemment, le Canada n'existerait pas s'il n'y avait pas eu de pionniers pour s'opposer aux bureaucrates, pour braver les éléments et tenter leur chance.

Il y a par exemple à Fort Nelson des cas mettant en cause la Société du crédit agricole. Dans cette région, certains veulent se lancer dans l'agriculture. Là-haut, les journées d'été sont longues, et la saison courte, certes, mais le blé que l'on y fait pousser est meilleur que dans la région de Peace River dans les

[*Texte*]

Prairies. But someone had to go and prove that because the bureaucrats were saying, well, you cannot go to Fort Nelson; it has never been tried. But the people went up there and tried it and, sure enough, there are grain farms, there are potatoes, there are cabbages as big as . . .

An hon. Member: Bureaucrat's heads.

Some hon. Members: Oh, oh!

Mr. Oberle: Oh, that was not fair, Mr. Chairman. Strike that from the record. But do you have a policy that discourages people from going up there and trying their skills? The potential is there. I see the report there. I see that hanging around in my office . . .

Mr. Nickerson: Did you see the pictures of what we can do?

Mr. Oberle: Yes, it is incredible. That was probably in 1925 when that picture was taken. We were farming grain and doing it well. Today we cannot do it any more because some bureaucrat in Ottawa says it cannot be done. Now, is there a directive from your Minister that you should discourage anyone from going up there and cutting timber and tilling the soil?

Mr. Faulkner: Mr. Chairman, I was just coming to the point that the study has been done. It is now in the hands of the territorial governments and they do have the lead role in determining agricultural policy in the north. The position of the government—and I am not sure that it is necessarily a policy at this point—but the position has been that it would be necessary before expanding the present agricultural base for the territorial governments to establish an agricultural policy, complete with an identification of the needs, the markets, the support programs and what have you that is required.

• 2035

I understand that this is in the mail and will be brought forward in the near future and I think once that has been done, then Ottawa would be in a position to work with the territorial governments in determining whether or not there ought to be an expansion of agriculture in the north.

Mr. Oberle: I have a farmer who was chased out of the north about 10 years ago. He must now be 55, 57 years old. I had better write to tell him that he will be 80 before he will ever be allowed to go back up there and farm again if that is the procedure.

When is it the intention of the federal government to turn over to the territorial governments the jurisdiction over easily identified areas that do have an agricultural potential and that do have a potential for timber production and areas that have commercial value in renewable resources?

Mr. Faulkner: That is a matter that quite honestly is very difficult for me to anticipate because I do not know when the two territorial governments will be producing an agricultural policy. When it is produced, obviously, it will be thoroughly reviewed and as a result of that, lands most likely will be made

[*Traduction*]

Prairies. Cependant, quelqu'un a dû en faire la preuve aux bureaucrates qui disaient qu'il n'était pas possible d'aller s'installer à Fort Nelson parce qu'on n'avait jamais essayé de la faire. Quoiqu'il en soit, certains sont allés s'installer là-haut, ils ont essayé et ils ont fait pousser des céréales, des pommes de terre, des choux gros comme . . .

Une voix: Gros comme des têtes de bureaucrates.

Des voix: Oh, oh!

M. Oberle: Voilà qui n'est pas juste; monsieur le président. Je vous prierais de bien vouloir supprimer cela du compte rendu. Quoi qu'il en soit, avez-vous une politique pour dissuader les gens d'aller s'installer là-haut pour tenter leur chance? Il y a un potentiel. C'est ce que disent les rapports. J'en ai plein mon bureau . . .

M. Nickerson: Voyez-vous ces photographies de ce que nous pourrions faire?

M. Oberle: Oui, c'est incroyable. C'est probablement en 1925 que cette photographie a été prise. A l'époque, nous cultivions des céréales et tout allait fort bien. Aujourd'hui, ce n'est plus possible parce qu'un bureaucrate d'Ottawa a dit qu'il n'en était pas question. J'aimerais savoir si votre ministre vous a donné une directive pour dissuader qui que ce soit d'aller s'installer là-haut pour couper du bois ou exploiter le sol?

M. Faulkner: Monsieur le président, j'allais justement dire que l'étude a été réalisée. Elle est maintenant entre les mains des administrations territoriales à qui il revient au premier chef d'établir une politique agricole pour le Nord. Je ne suis pas certain que la position du gouvernement fasse l'objet d'une politique à ce stade, mais de toute façon il veut qu'avant qu'on puisse procéder à l'élargissement de la base agricole actuelle, les administrations territoriales adoptent une politique agricole globale, recensant les besoins, les marchés, les programmes de soutien et tout ce qui est nécessaire à cette fin.

Je crois que le processus est déjà enclenchée et que la politique sera présentée très bientôt. Ottawa pourra à ce moment-là étudier avec les administrations territoriales la possibilité de développer l'agriculture dans le Nord.

M. Oberle: Je connais un agriculteur qui a finalement dû quitter le Nord il y a environ 10 ans. Il doit maintenant avoir 55 ou 57 ans. Je ferais mieux de lui écrire pour lui dire qu'il aura au moins 80 ans avant d'être autorisé à retourner là-bas pour y cultiver la terre, si c'est là la procédure qu'on a adoptée.

Quand le gouvernement fédéral a-t-il l'intention de remettre aux administrations territoriales ses pouvoirs touchant des régions facilement identifiables qui ont un potentiel agricole, forestier et commercial?

M. Faulkner: En toute honnêteté, il m'est très difficile de le prévoir parce que je ne sais pas quand les deux administrations territoriales arrêteront leur politique agricole. Lorsqu'elle aura été formulée, il faudra qu'elle soit étudiée de façon approfondie à la suite de quoi, on mettra très certainement des terres à

[*Text*]

available. But, it is hard to anticipate just when at this point in time.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, I know this would be a departure from our tradition but I saw it happen in another committee the other day. I see Mr. Pearson over there itching on his seat. He said he is not going to say anything, so we will not put him on the spot. But the problem we are facing is we cannot decide what comes first—the chicken or the egg. I just maintain that if it is up to government or bureaucracy to tell someone that there is a potential for agriculture, it will be a long time happening.

Why cannot persons who want to go up there and start a life, start a career someplace and take their own risks, why can they not get a land-use permit with some security of tenure and start farming? I know that there is no resistance as far as the territorial government is concerned. It is all right here. It is an attitude of the Ottawa Utopian thinkers who think that the North should be some kind of wilderness preserve, a park, and the few people who are up there should somehow match in with nature and do not dare disturb the pot. Is that the policy? There is not in the foreseeable future any possibility for anyone to get a permit to farm or to cut timber?

Mr. Faulkner: There may well be a possibility. I really cannot answer that. It is hard to anticipate that. It is a matter that would clearly have to be reviewed once there is a policy. Although there may well be people who would like to go up there and plough the land, the fact of the matter is that it can well lead to problems which fall on the territorial government to provide support, and they are in a position at the moment of determining just what their policy and their program for support will be in terms of agricultural development. Until they do that we are not in any position to anticipate when that will be or how land, or what the implications of it may well be.

Mr. Oberle: I will just make one final comment, Mr. Chairman; I know you are looking at the clock.

There is a lot of concern about urban sprawl and the alienation of productive farm land around the large cities as more and more of our people, encouraged by the governments, move to the concrete jungles and start gazing at the traffic lights. Up there is where the future is. There is a lot of great and very productive farmland in the North, and I think rather than discouraging people from going there we should reverse our policy and make it as easy as possible for them to adopt that form of life in that part of the country. So you will pass that on the Minister; I am sure you will.

• 2040

Mr. Faulkner: We will take that under advisement, Mr. Oberle.

The Acting Chairman (Mr. Chénier): Thank you very much, Mr. Oberle.

Mr. Oberle: And it will fly a long way.

The Acting Chairman (Mr. Chénier): Mr. Nickerson.

Mr. Nickerson: Thank you very much, Mr. Chairman.

[*Translation*]

la disposition des Territoires. Il est cependant difficile de prévoir quand cela se fera, pour le moment.

M. Oberle: Monsieur le président, je sais que ce serait rompre avec la tradition, mais j'ai vu cela arriver l'autre jour dans un autre comité. Je vois M. Pearson là-bas qui se tortille sur sa chaise. Il a déjà dit qu'il ne prendrait pas la parole, aussi nous ne le mettrons pas sur la sellette. Cependant, le problème, c'est que nous ne pouvons tout simplement pas décider de ce qui vient en premier, de l'œuf ou de la poule. Je maintiens que s'il faut attendre que le gouvernement ou la bureaucratie reconnaissent qu'il y a un potentiel agricole dans la région, nous attendrons certainement longtemps.

Pourquoi ceux qui veulent aller dans le Nord pour y faire carrière à leurs propres risques ne peuvent-ils obtenir de permis d'utilisation des terres, assortis d'une garantie quelconque, pour commencer à y cultiver la terre? Je sais que l'administration territoriale ne s'y oppose pas. C'est ici qu'il y a un problème. A cause des utopistes d'Ottawa qui pensent que le Nord devrait rester une réserve sauvage, un parc, et que les quelques personnes qui y vivent devraient se fondre dans le paysage et ne pas chercher à changer les choses. Est-ce là la politique? Que personne ne pourra, dans un avenir prévisible, obtenir un permis afin de cultiver les terres du Nord ou d'y couper du bois?

M. Faulkner: Cela pourrait bien être possible. Je ne peux pas vous répondre. C'est difficile à prévoir. C'est une question qu'il faudra étudier lorsqu'on aura une politique. Il peut évidemment y avoir des gens qui aimeraient aller cultiver les terres du Nord, mais cela peut entraîner des problèmes que l'administration territoriale devra résoudre; or elle n'est maintenant qu'en mesure de déterminer une politique et de concevoir des programmes de soutien pour le développement agricole. Tant que cela ne sera pas fait, nous ne pourrons pas prévoir quand on délivrera des permis, quelle superficie sera touchée, ou quelles seront les retombées de ces initiatives.

M. Oberle: J'ai une dernière observation à faire, monsieur le président. Je vois que vous regardez l'horloge.

On s'inquiète beaucoup des villes tentaculaires et de la disparition des terres arables productives autour des grandes villes, à mesure que notre population, encouragée par les gouvernements, se déplace vers ces jungles de béton. C'est dans le Nord qu'il y a de l'avenir. Il y a beaucoup de très bonnes terres agricoles là-bas et plutôt que de décourager ceux qui veulent y aller, nous devrions faire le contraire et faciliter autant que possible leur établissement dans cette partie du pays. Je suis certain que vous allez transmettre ce point de vue au Ministre.

M. Faulkner: J'en prends bonne note, monsieur Oberle.

Le président suppléant (M. Chénier): Merci beaucoup, monsieur Oberle.

M. Oberle: Et cela ira loin.

Le président suppléant (M. Chénier): Monsieur Nickerson.

M. Nickerson: Merci beaucoup, monsieur le président.

[*Texte*]

We did give advance notice—I am afraid it was not very long advance notice—but we did get in touch with the Chairman of the Committee telling him of our intentions to discuss the matter of northern agriculture tonight. I wonder if there is any technical expert in this field who might possibly be called as a witness?

Mr. Faulkner: Mr. Gee works in the lands area, but he is not a technical expert in agriculture. If the Committee would like—I am not sure whether it would be possible.

I was just ascertaining whether our technical expert in the program is available. Apparently he is away at the moment. If you would like to follow this line of questioning another time, we would advise the Committee when he is available and perhaps arrangements could be made when he would be available for questioning.

Mr. Nickerson: My question is rather general.

On one other point, before we get into the subject of farming: I understand the federal government response to the recommendations of the Forest Fire Review Panel are now available and the government would consent to have those tabled. I wonder if it would be possible to have that done, then maybe at a later date we could review those recommendations.

Mr. Faulkner: Mr. Chairman, we do have these available. They were released today, complete with an executive summary, and if it is okay with the Committee we will make them available.

The Acting Chairman (Mr. Chénier): Yes, Mr. Faulkner, if you would get enough copies for the . . .

Mr. Faulkner: We have them here.

The Acting Chairman (Mr. Chénier): You have them here, so they could be distributed now.

Mr. Nickerson: Mr. Chairman, in response to previous answers given by the Assistant Deputy Minister, it is my understanding there are presently outstanding lease applications in the Territories by people who would like to get into the agricultural business, who have applied and have been put on hold, so to speak. So there is a fair amount of interest in agriculture in the Northwest Territories, and people who are prepared, with practically no government assistance, to move in there, to use their own capital at the present time: some on a fairly substantial scale, I understand, and of course a lot of much smaller people who would like to get into market gardening and that type of thing—and I must say I am one of them. I am growing potatoes in Fort Simpson.

Mr. Oberle: It cannot be done.

Mr. Nickerson: Well, we will see at the end of the season.

But I cannot get agricultural land for that particular purpose, so I am farming on a commercial lot, and a lot of other people in the Territories have had to get around the regulations. This is what you might call bootleg agriculture. There are people who have a couple of pigs or a couple of goats and take them out on an island in the lake and hide them from the Department of Indian Affairs and Northern Development inspectors. There are people with chickens squirreled away so nobody can find them.

[*Traduction*]

Nous avons donné un préavis, mais je crains qu'il n'ait pas été bien long. De toute façon, nous avons communiqué avec le président du Comité pour lui faire part de notre intention de discuter de l'agriculture dans le Nord, ce soir. Y a-t-il ici des experts dans le domaine qui pourraient être appelés à la table comme témoins?

M. Faulkner: M. Gee s'occupe des terres, mais il n'est pas expert en agriculture. Si le Comité le veut, je ne sais pas si ce serait possible.

Je demandais si notre expert du programme était libre. Il semble qu'il soit en voyage en ce moment. Si vous voulez poser d'autres questions à ce sujet une autre fois, nous pourrions informer le Comité de la date à laquelle notre expert sera libre et prendre des arrangements en vue d'une comparution ultérieure.

M. Nickerson: Ma question est de nature plutôt générale.

J'ai une autre question à poser avant de passer à l'agriculture. Je crois qu'on peut maintenant avoir la réponse du gouvernement fédéral aux recommandations du Groupe d'étude des incendies de forêts, et que le gouvernement serait disposé à déposer ces recommandations. Est-ce qu'on pourrait déposer ce document afin que nous puissions étudier les recommandations à une date ultérieure?

M. Faulkner: Monsieur le président, elles sont en effet disponibles. Elles ont été publiées aujourd'hui, accompagnées d'un résumé, et si le comité le veut, nous les mettrons à sa disposition.

Le président suppléant (M. Chénier): Oui, monsieur Faulkner, si vous pouviez obtenir assez d'exemplaires pour . . .

M. Faulkner: Nous les avons ici.

Le président suppléant (M. Chénier): On pourrait les distribuer immédiatement.

M. Nickerson: Monsieur le président, d'après les réponses déjà fournies par le sous-ministre adjoint, on aurait laissé en suspens des demandes de bail présentées par des personnes qui voudraient pratiquer l'agriculture dans les Territoires. On semble donc manifester un intérêt certain pour l'agriculture dans les Territoires du Nord-Ouest, et il y a des gens qui sont prêts à se rendre là-bas et à y investir leur propre capital, certains dans des entreprises de grande envergure et d'autres, évidemment, dans des entreprises beaucoup plus modestes comme la culture maraîchère par exemple, et je dois dire que je suis l'un d'eux. Je cultive des pommes de terre à Fort Simpson.

M. Oberle: C'est impossible.

M. Nickerson: Nous verrons à la fin de la saison.

Comme je ne peux obtenir les terres agricoles nécessaires, je me vois dans l'obligation de pratiquer cette culture sur un terrain commercial. Nous sommes nombreux à contourner ainsi le règlement dans les Territoires. On pourrait appeler cela de l'agriculture illégale. Il y en a par exemple qui gardent quelques porcs ou quelques chèvres sur une île au milieu d'un lac pour les cacher à la vue des inspecteurs du ministère des Affaires indiennes et du Nord. Il y en a qui élèvent des poulets en cachette, pour que personne ne les découvre.

[*Text*]

So there is considerable interest in it. Im my view it would be much better if we were able to accommodate these people legitimately.

My first real question is that on the 25th, I think, of June last year, a letter was sent by the then Minister, the Honourable Jake Epp, to the Commissioner of the Northwest Territories, dealing with 3,200 acres of land in the Hay River Valley. In this letter I cannot find any reference to difficulties with land claims; I do not really think they exist in that area, and it is only a few thousand acres. I wonder if the policy then, as outlined by the former Minister, still stands today or whether a reluctance has grown within the department to carry on with the policies outlined under the Conservative administration?

• 2045

The Acting Chairman (Mr. Chénier): Mr. Faulkner.

Mr. Faulkner: Mr. Chairman, quite honestly I am not in a position to decide that. The member is quite correct, inasmuch as the previous government did advise the Government of the Northwest Territories, in response to its request, that it would be prepared to consider the transfer of 3,200 acres upon the receipt and acceptance of a detailed agricultural policy from that government. At this point in time, an agricultural policy has not been received, and so the issue of whether the lands would or would not be transferred, or the terms of the transfer, have just not arisen.

Mr. Nickerson: With respect, Mr. Chairman, to the draft policy that was formulated by the Government of the Northwest Territories, I wonder if it would be possible—presumably a request would have to be made to the Government of the Northwest Territories, but if that request meets with approval—would it be possible to have that draft policy made available to members of this Committee for their perusal? And perhaps we could be told, Mr. Chairman, whether the department has itself looked at this draft policy and been in touch with the Government of the Northwest Territories as to anything that might be contained in that policy.

Mr. Faulkner: Mr. Chairman, we can certainly convey the request made by the member to make available the draft, or whatever is available at this point in time, or at least make the request on your behalf. At this time I am not able to advise as to the extent to which there have been exchanges or dialogue on the draft policy or the extent to which the Northern Program or the Department of Agriculture have done any aalysis on any draft policy, but we will follow up on that and advise the Committee.

Mr. Nickerson: Thank you.

Some of the technical questions that I was going to ask related to the amount of arable and pastoral lands and also to the market for agricultural products in the territories itself. Looking through scraps of information here, one government report of 1972 refers, just in the Slave River Valley, in the Slave River lowlands, to an area of 2,179,000 acres of potential agricultural land. The result of the 1978 study, referring to the Hay River Valley, outlines a potential of 150,000 hec-

[*Translation*]

L'agriculture suscite donc un intérêt considérable. A mon avis, il serait préférable de légitimer ces activités.

Ma première véritable question est la suivante: le 25 juin de l'année dernière, le ministre de l'époque, l'honorable Jake Epp, a envoyé une lettre au commissaire des Territoires du Nord-Ouest au sujet des 3,200 acres de terre de la vallée de la rivière Hay. Je ne vois dans cette lettre aucune mention des difficultés que poseraient les revendications territoriales. Je ne pense pas qu'il y en ait dans la région et il ne s'agit après tout que de quelques milliers d'acres. Je me demande donc si la politique formulée par l'ancien ministre est toujours valable aujourd'hui ou si le Ministère répugne maintenant à appliquer les politiques élaborées par le gouvernement conservateur?

Le président suppléant (M. Chénier): Monsieur Faulkner.

M. Faulkner: Monsieur le président, je ne puis honnêtement le dire. Le député a raison de dire que l'ancien gouvernement avait informé l'administration des Territoires du Nord-Ouest, en réponse à une demande qu'elle lui avait adressée, qu'il serait disposé à envisager le transfert de 3,200 acres sur réception et acceptation d'une politique agricole détaillée mise au point par l'administration des territoires. Nous n'avons pas encore reçu de politique agricole et la question de savoir si ces terres devraient ou non être transférées, et à quelles conditions, ne s'est tout simplement pas présentée.

M. Nickerson: En ce qui concerne le projet de politique rédigé par l'administration des Territoires du Nord-Ouest, je me demande s'il serait possible—je suppose qu'il faudrait lui en faire la demande, mais si elle est d'accord, serait-il possible de mettre à la disposition des membres du Comité une copie de ce projet de politique, afin qu'ils puissent l'étudier? On pourrait peut-être également nous dire si le Ministère a lui-même étudié ce projet de politique et communiqué avec l'administration des Territoires du Nord-Ouest au sujet de son contenu.

M. Faulkner: Monsieur le président, nous pouvons certainement transmettre la demande du député, afin de mettre à votre disposition ce projet de politique, quelle que soit la forme qu'il ait maintenant. Nous pouvons au moins présenter cette demande en votre nom. Je ne peux pas encore vous dire s'il y a eu beaucoup d'échanges au sujet du projet de politique, ou si le Programme des affaires du Nord ou le ministère de l'Agriculture ont étudié un quelconque projet de politique, mais nous allons nous informer et transmettre ces renseignements au Comité.

M. Nickerson: Merci.

Certaines des questions techniques que j'allais poser ont trait à la superficie disponible pour la culture et les pâturages, ainsi qu'au marché pour les produits agricoles dans les Territoires eux-mêmes. J'ai ici des bribes de renseignements, un rapport du gouvernement daté de 1972 fait état d'une superficie de 2,179,000 acres qui pourrait être convertie en terres agricoles dans la Vallée de la rivière des Esclaves. L'étude de 1978 portant sur la vallée de la rivière Hay recense 150,000

[*Texte*]

tares—whatever that is in acres. So it would appear to me that there are in those two particular areas, without taking into account the Liard Valley, and the Fort Simpson area and Fort Providence area, very considerable acres of land that might be made available at some point in time for these purposes. It is also my understanding, through studies done for the Northwest Territories Founders' Association, that probably the market for agricultural products that could be produced in the Northwest Territories, the local market, is somewhere in the region of $40 million or $50 million annually. I would have liked expert testimony to find out whether or not those figures are reliable.

Have I very much more time, Mr. Chairman?

The Acting Chairman (Mr. Chénier): One more question.

Mr. Nickerson: I notice that other government departments, and Mr. Neil referred to this, such as the Department of Agriculture with the Livestock Feed Assistance Act, amendments to which are under consideration by the Standing Committee on Agriculture, appear to be interested. They would extend the same benevolence to other livestock feeders in other parts of the country. They would extend those to the territories. But there is no way that the Department of Indian Affairs and Northern Development will allow somebody who wishes to fatten cattle there, to feed cattle there, access to land on which to do that. I notice that the Department of Employment and Immigration, through programs such as the Summer Youth Employment Program, is giving grants to people to engage in horticulture, so it appears that while one branch of the government is stalling and does not want to see agriculture proceed, other departments of the same government do not take that rather negative type of view. I just wonder how much co-operation, how much consultation there is between various departments of government on matters relating to agriculture in the Northwest Territories and in the Yukon.

• 2050

The Acting Chairman (Mr. Chénier): Mr. Faulkner.

Mr. Faulkner: Mr. Chairman, on a wide range of issues, agriculture just being one of them, there is inevitably consultation between the Northern Program, the department and other government departments. In fact, there is a whole mechanism and structure established whereby there are advisory committees and co-ordinating committees which, when there are specific issues to be dealt with, meet and ensure that there is the proper consultation and co-ordination to enable programs to be developed in a co-ordinated fashion.

Mr. Nickerson: Could I ask just one more short question and then I get to every one on my list? The question is this. Is the department aware of its contractual obligations under Treaty No. 11 to provide help to the Indians who were signatures to that Treaty? Are they aware of their obligation to help those people to engage in agricultural pursuits and, if so, what have they actually done about that?

Mr. Faulkner: Mr. Chairman, I am not in any position to answer that question specifically. Obviously, the government is aware of its obligations under the treaties and has a policy that

[*Traduction*]

hectares, je ne sais pas ce que ça donne en acres, qui pourraient être également des terres agricoles. Sans parler de la vallée de la Liard et des régions de Fort Simpson et Fort Providence, ces deux régions recouvrent déjà une vaste superficie qui pourrait être plus tard consacrée à l'agriculture. D'après des études effectuées par la Northwest Territories Founders' Association, les produits agricoles des Territoires du Nord-Ouest peuvent prétendre à un marché local d'environ 40 ou 50 millions de dollars par année. J'aurais aimé qu'un expert me dise que si ces chiffres sont fiables.

Me reste-t-il beaucoup de temps, monsieur le président?

Le président suppléant (M. Chénier): Une autre question.

M. Nickerson: Je remarque que d'autres ministères gouvernementaux, et M. Neil en a déjà parlé, semblent s'intéresser à l'agriculture dans notre région. Il y a par exemple le ministère de l'Agriculture qui applique la Loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme, à laquelle on doit apporter des modifications qui sont présentement étudiées par le Comité permanent de l'agriculture. On veut appliquer cette loi à d'autres éleveurs dans d'autres parties du pays et dans les territoires. Cependant, le ministère des Affaires indiennes et du Nord ne veut pas autoriser ceux qui veulent élever du bétail dans le Nord à utiliser les terres à cette fin. Je remarque que le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, par des programmes comme le programme d'emplois d'été pour les jeunes, accorde des subventions à ceux qui veulent faire de l'horticulture. Il semble donc qu'alors qu'un ministère du gouvernement freine le processus et ne veut pas autoriser l'agriculture dans cette région, d'autres ministères du même gouvernement n'adoptent pas du tout cette attitude assez négative. Je me demande combien de collaboration et de consultation il y a entre les divers ministères au sujet de questions touchant l'agriculture dans les Territoires du Nord-Ouest et du Yukon.

Le président suppléant (M. Chénier): Monsieur Faulkner.

M. Faulkner: Monsieur le président, il y a inévitablement entre les responsables du programme des affaires du Nord, les représentants du Ministère et ceux d'autres ministères, des consultations sur toute une gamme de questions, dont l'agriculture n'est qu'une. En fait, on a établi une structure dans le cadre de laquelle des comités consultatifs et de coordination se réunissent, lorsque des questions précises doivent être réglées, afin d'assurer la consultation et la coordination nécessaires pour mettre le programme au point de façon coordonné.

M. Nickerson: Pourrais-je poser une autre petite question pour en finir avec ma liste? La voici. Le Ministère connaît-il ses obligations aux termes du traité numéro 11 qui l'obligent à fournir de l'aide aux Indiens parties au Traité? Sait-il qu'il a l'obligation d'aider ceux qui se lancent dans des entreprises agricoles et, dans l'affirmative, qu'a-t-il fait à ce sujet?

M. Faulkner: Monsieur le président, je ne peux pas répondre à cette question avec précision. Évidemment, le gouvernement est au courant des obligations qui lui incombent aux termes

[*Text*]

it honours and respects the treaties. The extent to which the matter the member raises has been an issue I am unable to answer at this point in time, but perhaps M. Goudie, from the Office of Native Claims—I am not sure whether he can add to that as . . .

The Acting Chairman (Mr. Chénier): Mr. Goudie, would you come to the table, please?

Mr. J. R. Goudie (Acting Executive Director, Office of Native Claims, Department of Indian Affairs and Northern Development): Thank you, Mr. Chairman. I do not want to muddy the waters here so where I can answer it in a specific manner, yes, the department is very much aware of the obligations within the treaty. I do not know to what extent it has been dealt with previously but, of course, it is tied into the lands. There are also obligations under the treaties to provide lands in accordance with a formula stipulated within the treaties, and the only band that has received land under the treaty at this point in time at their request has been the Hay River Band.

Mr. Nickerson: That concludes my questions, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Chénier): We will go to Mr. Schellenberger and then we will start the second round.

Mr. Schellenberger: If I could pass to Mr. Neil, he has a few more questions on agriculture, before I get into a new area.

The Acting Chairman (Mr. Chénier): Fine.

Mr. Neil: I wonder, Mr. Faulkner, if you could tell me, was it yourself that met with the Department of Agriculture, or who was it that met with the department, with respect to the feed freight assistance?

Mr. Faulkner: As the Committee knows, I have just recently been appointed to the position so it certainly was not myself. I will endeavour to find out whether any consultations have taken place, the extent of those consultations and the individuals concerned.

Mr. Neil: We were told by the officials of the department this morning, the Department of Agriculture, that is, that there had been consultations. Now, perhaps then you can tell me how many cattle and how many hogs there are in the NWT.

• 2055

Mr. Oberle: There are just mechanical dragon flies.

Mr. Faulkner: We will certainly take that under advisement but, having noted the comments of your colleague there about the ways in which these animals are spirited away, it may well be difficult for us to arrive at a final number. But we did make note of his potatoes.

An hon. Member: Since it is a commercial lot, will they be for sale?

[*Translation*]

des traités et il a pour politique d'honorer et de respecter ces traités. Je ne peux pas vous dire à ce stade si la situation exposée par le député s'est présentée souvent, mais M. Goudie, du Bureau des revendications des Autochtones, pourra peut-être ajouter quelque chose . . .

Le président suppléant (M. Chénier): Monsieur Goudie, voulez-vous venir à la table, s'il vous plaît?

M. J. R. Goudie (directeur délégué suppléant, Bureau des revendications des Autochtones, ministère des Affaires indiennes et du Nord): Merci, monsieur le président. Je ne veux pas semer la confusion ici et je m'en tiendrai donc aux questions auxquelles je peux répondre avec précision. Oui, le Ministère est au courant des obligations qui lui incombent aux termes du traité. Je ne sais pas dans quelle mesure il a été invoqué auparavant, mais il est évidemment lié à la question des terres. Nous sommes également tenus, aux termes des traités, de fournir des terres conformément à une formule stipulée par les traités et la seule bande qui a reçu des terres en vertu d'un traité quelconque jusqu'à maintenant, et ce, à sa demande, est la bande de la rivière Hay.

M. Nickerson: Cela met fin à mes questions monsieur le président.

Le président suppléant (M. Chénier): Je donne maintenant la parole à M. Schellenberger puis nous passerons au deuxième tour.

M. Schellenberger: Je céderai d'abord la place à M. Neil qui a encore quelques questions à poser au sujet de l'agriculture, puis je passerai à une autre question.

Le président suppléant (M. Chénier): Très bien.

M. Neil: M. Faulkner, pourriez-vous me dire si c'est vous qui avez rencontré les représentants du ministère de l'Agriculture ou si c'était quelqu'un d'autre, au sujet de l'aide à l'alimentation des animaux de ferme?

M. Faulkner: Comme vous le savez, je viens d'être nommé à mon poste, de sorte que ce n'était certainement pas moi. Je m'efforcerai de savoir s'il y a eu des consultations, dans quelle mesure, et qui y a participé.

M. Neil: Les fonctionnaires du Ministère de l'Agriculture nous ont dit ce matin qu'il y avait eu des consultations. Vous pouvez peut-être me dire alors combien il y a de têtes de bétail et combien de porcs dans les Territoires du Nord-Ouest.

M. Oberle: Il n'y a que «des libellules mécaniques géantes».

M. Faulkner: Nous prenons note de votre question, mais après avoir écouté les observations de votre collègue au sujet de la façon dont ces animaux sont dissimulés, il pourrait être difficile pour nous d'en arriver à un chiffre global. Nous avons cependant pris note de ses pommes de terre.

Une voix: Puisqu'elles poussent sur un terrain commercial, seront-elles mises en vente?

[*Texte*]

Mr. Neil: Am I to gather that neither yourself nor your officials here tonight can tell us how many cattle there are in the NWT and the Yukon and how many hogs there are?

Mr. Faulkner: Mr. Chairman, to the extent that the member is talking about commercial operations, I believe the statistics are kept and we will endeavour to produce them as soon as we can.

Mr. Neil: I would be very interested in finding out, because my understanding is that there are very, very few, and I am wondering, if the government is not going to allow the development of agriculture very soon in the territoires, what is the purpose of having a Feed Freight Assistance Act? Is it for some of the packhorses that they use up there? Is that the purpose of Feed Freight Assistance extension to the territories?

Mr. Oberle: It is for the rich silt in the Mackenzie delta.

Mr. Faulkner: Mr. Chairman, I regret I am unable to answer that question but we will endeavour to produce an answer in conjunction with our colleagues from the Department of Agriculture, who are putting forward the bill.

Mr. Neil: Well, Mr. Chairman, there is no point in my pursuing the matter further. I will have the opportunity in the next day or two, of course, to pursue it with the officials of the Department of Agriculture and, at a later date, come back and put some additional questioning to the officials of your department. Thank you very much.

The Acting Chairman (Mr. Chénier): Before we go on to the next person that will question the Assistant Deputy Minister, I would like at this time to ask the Clerk to read the report of the meeting that took place on Wednesday, June 4, at 4.30 pm. And, if you will do that, then we can receive it.

(See Minutes of Proceedings and Evidence)

The Chairman: We will continue with Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: Thank you, Mr. Chairman.

I listened to and checked the statement that the Deputy Minister gave last week and I just want to read the statement. He said that:

> the main objectives of the Northern Affairs Program is to advance the social, cultural, political and economic development of the Yukon and Northwest Territories' northern environment.

In light of that Deputy Minister's statement that we are trying to follow the principle that it is very much for Northerners to decide on their political evolution and the pace of change should be decided by the people in the North and not by Southerners, my question on those two statements to the Assistant Deputy Minister is how the department is endeavouring to achieve this main objective, and how quickly you are moving in that direction.

I noted the Minister's response to Mr. Epp in the House, saying that he intended to follow through with transfer of powers to the Yukon that were established during his tenure as

[*Traduction*]

M. Neil: Dois-je comprendre que ni vous ni vos fonctionnaires présents ici ce soir ne pouvez nous dire combien il y a de têtes de bétail dans les Territoires du Nord-ouest et du Yukon, et combien il y a de porcs?

M. Faulkner: Monsieur le président, je crois qu'il y a des statistiques sur les exploitations commerciales, et nous allons essayer de vous les fournir le plus tôt possible.

M. Neil: Cela m'intéresserait beaucoup, parce que je crois qu'il y en a très peu. Si le gouvernement ne veut pas autoriser le développement de l'agriculture bientôt dans les Territoires, à quoi peut bien servir cette Loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme? Est-ce pour les bêtes de somme qu'on utilise là-bas? Est-ce pour elles qu'on a l'intention d'étendre aux Territoires les dispositions de la Loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme?

M. Oberle: C'est pour le riche limon qu'on trouve dans le delta du Mackenzie.

M. Faulkner: Monsieur le président, je regrette de ne pas pouvoir répondre à cette question, mais nous nous efforcerons d'y répondre plus tard de concert avec nos collègues du ministère de l'Agriculture qui ont mis ce projet de loi au point.

M. Neil: Monsieur le président, il est inutile de continuer dans cette veine. J'aurai l'occasion dans les jours qui viennent de reprendre cette question avec les fonctionnaires du ministère de l'Agriculture et, à une date ultérieure, de poser à nouveau des questions à ce sujet aux fonctionnaires de votre Ministère. Merci beaucoup.

Le président suppléant (M. Chénier): Avant de donner la parole au député suivant, je voudrais maintenant demander au greffier de vous lire le rapport de la réunion qui a eu lieu le mercredi 4 juin, à 16 h 30. Si vous voulez bien nous le lire, nous pourrons l'accepter.

(Voir Procès-verbaux et témoignages)

Le président: Nous continuons avec monsieur Schellenberger.

M. Schellenberger: Merci, monsieur le président.

J'ai écouté et vérifié la déclaration que le Sous-ministre a faite la semaine dernière et je voudrais vous la lire. Il a dit:

> Le programme des affaires du Nord a pour objectif principal de favoriser le développement social, culturel, politique et économique des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon.

Comme le Sous-ministre a déclaré que nous essayons de respecter le principe voulant que ce soit aux gens du Nord de décider eux-mêmes de leur évolution politique et de la rapidité à laquelle les changements doivent être effectués, ma question est la suivante: que fait le Ministère pour atteindre cet objectif et à quelle rapidité progressez-vous dans cette direction?

J'ai remarqué la réponse qu'a donnée le Ministre à monsieur Epp à la Chambre, lorsqu'il a dit qu'il avait l'intention de poursuivre le transfert de pouvoirs au Yukon entrepris par

[*Text*]

Minister. Are you advancing beyond the developments that took place at that time with the transfer of more powers to the government of the Yukon, and are you intending to transfer certain other powers that are under the control of the department to the government of the Northwest Territories?

• 2100

Mr. Faulkner: Mr. Chairman, I must admit that I thought that the deputy minister gave a fairly extensive answer to that question. The evolution of government in the north has been an ongoing process, and it is not necessarily possible to identify specific changes in a progression or a plan. There are examples of it, for example, in here where there have been transfers of road maintenance programs and reconstruction programs. There is a whole range of things that happen that are not necessarily identified as substantive, constitutional changes, but they are all part of the evolution.

I think that the key point, though, that the deputy was referring to was how the government would be dealing with the Drury recommendations, and the answer was that the minister had consulted across the Northwest Territories with the government, with native associations and, on occasions with other individuals, town councils, and what have you. And people across the north made it very clear to him that they wanted some time to consider the report and to have further dialogue amongst themselves as to how constitutional change should take place—not only how but also when and what. He indicated to this committee that he was quite prepared to allow this process to go on and, in fact, once the territorial government had reached more of a consensus on some of the major ramifications of the recommendations he thought it would be desirable to put together a joint process of officials and work out, in a more specific form, some of the detailed proposals. He has advanced this idea and I understand that it will take place once the territorial government is in a position to give some indication of the direction that it wants to go in.

My understanding is that the government has an open mind, at this stage, as to what constitutional changes may be possible in the foreseeable future. It is awaiting some fairly clear signals from the people of the north and the governments of the north as to what directions they would like to go in.

The Acting Chairman (Mr. Chénier): Thank you. Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: I will not get into that too much farther right now.

Before my time is up, I want to question the assistant deputy minister as well on the Petro-Canada selection of Crown reserve lands in the Mackenzie area and in the whole of the north. As I understand it, that policy was under review as of last year—I think it was the summer of 1979—and that much of that area was under permit; that Petro-Canada had certain preferences in the area and there was something called a back-in option when those leases were removed. Now, that policy was under review when the election came upon us. And I am wondering whether you could fill us in as to what has happened with the option that was available and whether it has been utilized by Petro-Canada.

[*Translation*]

monsieur Epp. Avez-vous continué à transférer à l'administration du Yukon les pouvoirs qu'on avait commencé à lui remettre, et avez-vous l'intention de transférer certains autres pouvoirs que détient le Ministère à l'administration des Territoires du Nord-Ouest?

M. Faulkner: Monsieur le président, le sous-ministre m'a semblé avoir répondu en détail à cette question. L'évolution a été progressive et il n'est pas toujours possible de mettre le doigt sur des changements précis. On peut citer certains exemples comme le transfert des programmes d'entretien des routes et de reconstruction. Toutes sortes de mesures ont été prises, qui ne peuvent être considérées nécessairement comme des changements constitutionnels, mais qui font toutes partie de cette évolution.

Toutefois, le sous-ministre se reportait surtout à la façon dont le gouvernement appliquerait les recommandations de Drury. Il a signalé que le Ministre avait consulté le gouvernement, les associations d'autochtones, des particuliers et les conseils municipaux des Territoires du Nord-Ouest. Les habitants du Nord lui ont bien fait comprendre qu'ils voulaient prendre le temps d'étudier le rapport et de discuter plus longtemps entre eux des changements constitutionnels. Le Ministre a indiqué au Comité qu'il était entièrement disposé à permettre ce processus. En fait, il a dit qu'il serait souhaitable de réunir des fonctionnaires pour qu'ils rédigent des propositions détaillées plus précises une fois que l'administration territoriale en sera venu à un consensus relativement aux recommandations. Il a lancé cette idée et je crois que c'est ce qui se produira lorsque l'administration territoriale sera en mesure de nous faire connaître sa volonté.

A mon avis, le gouvernement garde l'esprit ouvert aux changements constitutionnels pouvant être apportés dans l'avenir. Il attend de disposer d'indices plus précis quant aux souhaits des habitants et des administrations du Nord.

Le président suppléant (M. Chénier): Merci. Monsieur Schellenberger.

M. Schellenberger: Je m'en tiendrai à cela pour l'instant.

Avant de terminer, j'aimerais poser une question au sous-ministre adjoint au sujet des terres de la Couronne choisies par Petro-Canada dans la région du Mackenzie et dans le Nord en général. Il me semble qu'une révision de cette politique a été amorcée à l'été de 1979, que la plupart de ces terres faisaient l'objet de permis, que Petro-Canada avait certaines préférences et qu'on envisageait une option de renouvellement à l'échéance des baux. La revision était en cours au moment du déclenchement des élections. Pourriez-vous me dire si cette option a été maintenue et si Petro-Canada semble s'en est prévalu.

[*Texte*]

Mr. Faulkner: Mr. Chairman, I believe that the policy or proposal that was under review related to a draft oil lands act. At this time I understand that the proposals are still under review. I cannot give you a definite answer about the status of the back-in proposals, but I will make note of that and if my answer is incorrect we will get back to you on it.

Mr. Schellenberger: Have any special renewal permits been granted to Esso, Gulf, Union Oil, Canadian Superior or some other companies in the Mackenzie Delta or in the Beaufort region since these options have come under review?

• 2105

The Acting Chairman (Mr. Chénier): Mr. Faulkner.

Mr. Faulkner: I regret, I cannot answer that and unfortunately I do not have an expert from that area with me tonight. We will take that question under advisement and get back to you.

Mr. Schellenberger: Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Chénier): Thank you. Mr. Oberle.

Mr. Oberle: I just have a couple of questions in regard to the government's response to the forest fire report.

The concern that I expressed at the last meeting over the funding of the forest fire suppression activities in the territory appears to be answered here, in that you were saying that another $1.15 million has been made available to the Northern Affairs Program with 39 seasonal and 11 full time specialized fire support staff for the 1980 season. We cannot find this, of course, in the estimates. Where did this money come from? It was not, by chance, taken from some other Northern program? Could the Deputy Minister give us some information on that?

Mr. Faulkner: Mr. Chairman, we are presently reviewing the resources that we have available to us under the Northern Program. We believe it will be possible to defer programs and defer projects in order to make available at least a portion of these funds. At the present time it is hard to say whether all the funds will be made available out of the program, it may well be necessary to make requests for supplementary estimates at a later date.

Mr. Oberle: So my suspicion is confirmed, that at present you are being asked to defer other programs to put this forest fire suppresion scheme in place; as the report says, there really is not any additional money at the present time, you are going to steal it from some other place again.

Mr. Faulkner: I would not quite describe it in those terms, it is a question of reassessing priorities and this was regarded as a high priority.

Mr. Oberle: Yes, but we already told you of how we feel about your reassessing your priorities after estimates have been approved and commitments have been made to carry out certain programs, and then something else comes along, the political winds are such that the Minsiter decides to make an

[*Traduction*]

M. Faulkner: Monsieur le président, je crois que la politique ou proposition faisant l'objet d'une révision se rapportait à un projet de loi sur les terres pétrolifères. Je crois que ces propositions sont encore à l'étude. Je ne suis pas en mesure de répondre de façon catégorique pour ce qui est de leur statut, mais je vais prendre la question en note. Si je me suis trompé, nous vous fournirons une réponse ultérieurement.

M. Schellenberger: A-t-on émis des permis spéciaux de renouvellement à Esso, Gulf, Union Oil, Canadian Superior ou à d'autres compagnies du Delta de Mackenzie ou de la région de Beaufort depuis que ces options sont à l'étude?

Le président suppléant (M. Chénier): Monsieur Faulkner.

M. Faulkner: Je ne suis pas en mesure de répondre à cette question et, malheureusement, aucun spécialiste du domaine n'est venu ce soir. Nous allons prendre cette question en considération et vous fournir une réponse plus tard.

M. Schellenberger: Merci.

Le président suppléant (M. Chénier): Merci. Monsieur Oberle.

M. Oberle: J'ai quelques questions à poser sur la façon dont le gouvernement a répondu au rapport sur les incendies de forêt.

Vous venez de répondre à une préoccupation que j'ai exprimée à la dernière réunion concernant la lutte contre les incendies de forêt dans les Territoires en disant que l'on a versé $1.5 million au programme des affaires du Nord, ce qui comprend un personnel pour l'année en cours de 39 employés saisonniers et 11 employés à plein temps. Bien sûr, ce chiffre ne figure pas dans le budget. D'où vient cet argent? L'aurait-on, par hasard, puisé dans un autre programme du Nord? Le sous-ministre, pourrait-il nous donner des précisions là-dessus?

M. Faulkner: Monsieur le président, nous passons actuellement en revue les ressources dont nous disposons dans le cadre du programme des affaires du Nord. Il nous semble possible de remettre certains programmes et certains projets en vue de débloquer au moins une partie de ces fonds. A l'heure actuelle, il est difficile de prévoir si tous les fonds proviendront du programme et s'il sera nécessaire par la suite de demander un budget supplémentaire.

M. Oberle: J'ai alors raison d'avoir soupçonné que l'on vous demande de remettre certains programmes afin de mettre en vigueur ce projet de lutte contre les incendies de forêt. Comme l'indique le rapport, des fonds supplémentaires ne sont pas disponibles à l'heure actuelle et vous allez encore une fois les voler ailleurs.

M. Faulkner: Je n'aurais pas employé ces mots pour expliquer la situation. Il s'agit d'une réévaluation des priorités dont ce projet était en tête de liste.

M. Oberle: Nous vous avons déjà fait part de nos opinions vis-à-vis la réévaluation des priorités une fois que l'on a approuvé le budget et que l'on s'est engagé à réaliser certains programmes. Les caprices politiques font que le Ministre décide d'annoncer un déblocage de fonds en disant simplement

[*Text*]

announcement of additional funds and he simply tells you, "I am going to say that I am going to spend another $1.15 million in the North", and he tells you to cancel some other program. It is no new money at all! For the moment, you are directed to find this money someplace else, is that it?

Mr. Faulkner: Mr. Chairman, I can assure you that the process is far more complicated than that.

Mr. Oberle: I realize that it is complicated, I am not saying that it is not.

Mr. Faulkner: It involves a very careful scrutiny of one's budget and also a reappraising of priorities. In this particular case the Minister felt that this was a serious issue that had to be dealt with this year and could not be deferred until a later time; as a result of that, we are endeavouring to provide the resources.

Mr. Oberle: Sir, would you agree with me that the Minister's communiqué, which we have just been handed, which I suppose is rather current is—I will not use the word "deliberate",—misleading in that it says

• 2110

> The Northwest Territories Forest Service has been given an additional $1.15 million funding and will hire an additional 39 seasonal and 11 full-time specialized fire-support staff for the 1980 season.

Would you say that statement is misleading?

Mr. Faulkner: I certainly do not; it is quite clear. I feel that the NWT Forest Service is obtaining additional resources.

Mr. Oberle: I suppose it is not misleading in the sense that it tells an untruth, but it avoids a very important component of truth, mainly, that the money is not additional; it was found from some other program. It is not additional money that goes to the Northwest Territories.

Mr. Faulkner: It could well be the funds that might have been spent elsewhere, either here in Ottawa or in the Yukon or wherever. But the fact of the matter is, with all due respect, I am sure the member appreciates the complexities of our budgeting system, but one starts the planning process a good 18 months in advance, and one cannot always anticipate things like fires or other such priorities. As a result of that, in order that one does not find oneself in a position to say, sorry we cannot do anything for another year, one has to take decisions such as this and reorganize one's priorities. And that is precisely what has happened.

Mr. Oberle: Yes. Last year we criticized you. In 1979 you had a very crucial and unpredictable calamity in the north, a lot of forest fires that cost a lot of money. Incidentally, if you have a figure on how much money was spent on fire suppression last year, I would like that. So, there was an emergency and, obviously, we had to scramble to find some money and programs has to be deferred to respond to this natural disaster.

[*Translation*]

qu'il va consacrer $1.15 million supplémentaire dans le Nord, alors qu'il faut annuler un programme ailleurs. Il ne s'agit pas de fonds supplémentaires. On vous a demandé de trouver ces fonds ailleurs, n'est-ce pas?

M. Faulkner: Monsieur le président, je puis vous assurer que le processus est beaucoup plus compliqué que vous ne le laissez croire.

M. Oberle: Je sais qu'il est compliqué: je ne dis pas le contraire.

M. Faulkner: Il suppose une analyse très scrupuleuse du budget et, également, une réévaluation des priorités. Le Ministre a cru, en l'occurrence, qu'il fallait trancher cette question très importante cette année et qu'il ne fallait pas remettre la décision à plus tard. Donc, nous tentons de fournir les ressources nécessaires.

M. Oberle: Monsieur, seriez-vous d'accord avec moi pour dire que le récent communiqué du Ministre, que l'on vient de nous distribuer, est quelque peu trompeur? Je n'utiliserai pas le mot «délibérément»; néanmoins, on y lit:

> Le Service des forêts des Territoires du Nord-Ouest a obtenu des fonds supplémentaires se chiffrant à 1.15 million de dollars et embauchera 39 employés saisonniers et onze employés à plein temps qui feront partie du personnel spécialisé de lutte contre les incendies pour la saison 1980.

Diriez-vous que cette déclaration est trompeuse?

M. Faulkner: Bien sûr que non; le sens en est très clair. Il est vrai que le Service des forêts des T.N.-O. a obtenu des fonds supplémentaires.

M. Oberle: La déclaration n'est pas trompeuse parce qu'elle ne dit pas la vérité, mais, plutôt, mais parce qu'elle en ignore une partie très importante, à savoir qu'il ne s'agit pas de fonds supplémentaires. Ils proviennent d'un autre programme. Il ne s'agit pas d'une affectation de fonds supplémentaires aux Territoires du Nord-Ouest.

M. Faulkner: On aurait très bien pu dépenser ces fonds ailleurs, à Ottawa ou au Yukon ou n'importe où. Néanmoins, il reste, avec tout le respect que je vous dois, que le système d'établissement du budget est très compliqué. On doit entamer sa planification au moins 18 mois d'avance et on ne peut pas toujours prévoir s'il va y avoir des incendies ou d'autres événements nécessitant une action ponctuelle. En conséquence, pour ne pas être obligé de remettre des programmes à l'année suivante, il faut être prêt à prendre des décisions comme celle-là et de réorganiser les priorités. Et voilà ce qui s'est passé.

M. Oberle: D'accord. Mais on vous a critiqué l'année dernière. En 1979, une catastrophe majeure et imprévisible est survenue dans le Nord, c'est-à-dire qu'il il y a eu de nombreux incendies de forêt ayant entraîné des dépenses considérables. A ce propos, j'aimerais savoir combien d'argent a été consacré à la lutte contre les incendies l'année dernière. Il s'agissait donc d'un cas d'urgence. Évidemment, on a fait des pieds et des

[*Texte*]

But this year there is not yet the urgency. It may burn up again and then again it may not. But we are now going in advance to rearrange our priorities to put in place this fire suppression capacity, and we are doing it, for the moment at least, as you are telling me, at the expense of other programs. So you are misleading. I am not saying that you are misleading but the Government is misleading the people in the North by saying, look, we have got a range of programs, all of which are described in the objectives, which are to bring about both directly and through the Territorial Governments, improvements in the social conditions for northern residents—and I could go on and on—and do all these great and wonderful things for the North. And that is the budget that will pay for all these things. Then you go and start bringing in additional programs and diverting or using the money. So you are misleading the public. Would not you agree that I am at least to some extent right in that?

Mr. Faulkner: Mr. Chairman, I would certainly hope that the intention is not to mislead—quite honestly.

Mr. Oberle: But that is the way it is interpreted. Do you blame me?

Mr. Faulkner: The funds are not going to be taken out of the northern program; they are being reallocated to an area that is one that the department feels is of greater benefit to the North at this point than perhaps they would have been if used elsewhere. The intent of this is to pre-empt the sort of situation that occurred last year, through presuppression and training and what have you.

Mr. Oberle: I am not saying that what you are saying is not right. But I am saying that you are spending a lot of time and a lot of effort to tell people in the North, and tell Canadians, that the resources in the North are being enhanced, that the northern environment is being enhanced, and that larger opportunities are being created for recreation. I am reading from these objectives here. And when we look at the budget and the estimates we see all these things in there and we expect that some day we can come to you and say, look, this has been the objective of your Northern Affairs Program of last year—I will not bother you with reading all of them—how many of these objectives have you actually achieved this year? If you continually take money away to do other things, then, of course, you will never achieve any of the objectives. You know, I have been on this Committee for the last eight years and the only objective that I can see that you have achieved is the last one here on the list, which is

• 2115

To maintain and improve inter-governmental and inter-departmental arrangements for joint planning and co-ordination for all governmental activities . . .

[*Traduction*]

mains pour trouver des fonds et on a dû remettre des programmes pour conjurer la catastrophe.

Toutefois, cette année, il n'y a pas encore d'urgence. Il se peut que les incendies se rallument, mais il se peut que non. Néanmoins, on s'arrange d'avance pour changer les priorités en vue de mettre sur pied le programme de lutte contre les incendies et on le fait, du moins d'après ce que vous me dites, aux dépens d'autres programmes. Donc, c'est trompeur. Je dis que c'est le gouvernement qui est trompeur, et non pas vous, en laissant croire aux gens du Nord qu'il y a toute une série de programmes, énumérés dans les objectifs, visant à «améliorer directement et par l'entremise des Administrations territoriales les conditions sociales des habitants des régions septentrionales en mettant l'accent sur les besoins des Autochtones du Nord» et ainsi de suite. Le gouvernement leur dit qu'il va faire toutes ces choses merveilleuses pour le Nord. Il leur dit qu'il dispose d'un budget qui servira à réaliser ces objectifs. Tout à coup, il change de cap et en ajoutant des programmes et en transférant des fonds. Le gouvernement trompe le public. Ne seriez-vous pas d'accord pour dire que c'est vrai dans une certaine mesure?

M. Faulkner: Monsieur le président, l'intention n'était certes pas de tromper.

M. Oberle: Mais on peut l'interpréter ainsi. Vous ne pouvez pas me le reprocher.

M. Faulkner: Les fonds ne seront pas pris dans le Programme des affaires du Nord; on les a redistribués à des fins qui, selon le Ministère, serviront mieux les besoins du Nord à l'heure actuelle. On cherche à empêcher que la situation de l'année dernière se reproduise par le biais du programme d'attaque initiale, par la formation et ainsi de suite.

M. Oberle: Je ne dis pas que vous n'avez pas raison. Je dis, néanmoins, que vous dépensez énormément de temps et d'énergie pour dire aux habitants des régions septentrionales et aux Canadiens que l'on met en valeur les ressources naturelles du Nord, l'environnement du Nord et que l'on accroît le nombre d'installations de loisirs. Je cite les objectifs énumérés dans le Budget. On s'attend à pouvoir un jour vous demander combien d'objectifs du Programme des affaires du Nord ont été réalisés? Si vous transférez systémaniquement les fonds de programme en programme, vous n'allez certainement pas les atteindre. Je fais partie de ce Comité depuis 8 ans. Je peux maintenant vous dire que le seul objectif que vous semblez avoir atteint est le dernier de la liste, à savoir.

maintenir et améliorer les ententes intergouvernementales et interministérielles de planification et de coordination conjointes pour toute activité gouvernementale . . .

[*Text*]

That is the only objective that you have achieved, and all the others which are here, there has not been a dint made in them, quite frankly.

An hon. Member: Window dressing.

Mr. Oberle: And I do not hesitate to tell you that it is certainly my intention to question the Minister in the House on why he continues to mislead the public by saying that he is spending an additional $1.5 million or $1.15 million for the north when in fact he is not.

Mr. Faulkner: Mr. Chairman, if I may respond in part to that, I think the fact of the matter is that considerable progress has been made over the years in achieving all of those objectives. It is possible, although not necessarily easy, to provide statistics which would show in a quantitative way the improvements, the real improvements, that have been made in the north as a result of federal and territorial expenditures and programs, and there is still progress in that direction. I would hope that this reallocation of funds will lead to a substantive enhancement of the situation in the Mackenzie.

Mr. Oberle: Well, I would personally prefer to let the people of the north be the judge of that.

The Acting Chairman (Mr. Chénier): Mr. Manly.

Mr. Manly: Just to clarify some of the things that Mr. Oberle was asking, is it what you are saying that this money was transferred strictly from Northern Development funds, or is there a possibility that it was transferred from some of the funds that had been allocated for Indian Affairs in the southern part of Canada, for example, economic development or housing?

Mr. Faulkner: No, at this point in time I can clarify it as not being transferred from another program such as Indian housing or what have you. The first place we usually look for funding, if we readjust priorities such as this, is the budget that we have in headquarters for some of the more discretionary areas, if I can use that word, and we are continuing to review our budget to see whether we can make the necessary adjustments to enable this to go ahead without having any serious effect on the other priorities of the department.

Mr. Manly: It is theoritically possible, however, to transfer moneys from one of your program areas to one of the others, then?

Mr. Faulkner: No, it is not possible for us to do it without a supplementary estimate. It would be a transfer between votes.

Mr. Manly: I see. Thank you very much.

The Acting Chairman (Mr. Chénier): Thank you. Mr. Neil, it is your turn.

Mr. Neil: Yes, this additional $1.15 million. It is additional to what, Mr. Faulkner? There is nothing in the budget that I can see for firefighting for this fiscal year.

Mr. Faulkner: Well, there is quite a bit of money, Mr. Chairman, and I do not have at my finger tips the budget for the Northwest Territories for forestry service. It is in addition to that. Mr. Armstrong, I see, is having a look for the number

[*Translation*]

C'est le seul. Pour ce qui est des autres, vous ne les avez même pas touchés, franchement.

Une voix: Ils ne sont qu'une façade.

M. Oberle: Je tiens à vous dire que j'ai l'intention de demander au Ministre en Chambre pourquoi il continue à tromper le public en disant qu'il affecte des fonds supplémentaires se chiffrant à 1.15 million de dollars dans le Nord alors que ce n'est pas vrai.

M. Faulkner: Monsieur le président, permettez-moi d'y répondre en partie. Il reste, à mon avis, que nous avons accompli d'importants progrès au cours des années dans la poursuite de ces objectifs. Il serait possible, mais pas nécessairement facile, de fournir des chiffres faisant état des améliorations apportées dans le Nord grâce aux dépenses et aux programmes fédéraux et territoriaux. D'ailleurs, nous poursuivons toujours ces mêmes objectifs. J'espère que le fait d'avoir réaffecté ces fonds entraînera une amélioration sensible de la situation dans la vallé du Mackenzie.

M. Oberle: A ce sujet, je préfère m'en remettre au verdict des habitants des régions septentrionales.

Le président suppléant (M. Chénier): Monsieur Manly.

M. Manly: En vue de préciser certains propos de M. Oberle, dites-vous que l'on a transféré ces fonds du programme de développement du Nord ou du budget consacré aux Affaires indiennes dans le sud du Canada, par exemple, à l'expansion économique ou à la construction?

M. Faulkner: Je suis maintenant en mesure de préciser que l'on n'a pas pris ces fonds d'un programme comme celui de la construction de logements pour Autochtones. dans le cas d'une réorganisation des priorités, nous cherchons d'abord les fonds dans le budget consacré aux activités «discrétionnaires», si je puis m'exprimer ainsi, se déroulant au siège social. Nous poursuivons la révision du budget afin de faire les ajustements nécessaires qui nous permettront de réaliser ce projet sans nuire aux autres priorités du Ministère.

M. Manly: Toutefois, en théorie, il est possible de transférer des fonds d'un programme à un autre, n'est-ce pas?

M. Faulkner: Non. Il nous est impossible de le faire sans budget supplémentaire, car il s'agit d'un transfert d'un crédit à un autre.

M. Manly: Je vois. Merci beaucoup.

Le président suppléant (M. Chénier): Merci. Monsieur Neil, je vous donne la parole.

M. Neil: Au sujet de ces 1.15 million de dollars, dans quel poste sont-ils supplémentaires, monsieur Faulkner? D'après moi, on n'a rien prévu pour la lutte contre les incendies pour l'année financière en cours.

M. Faulkner: Monsieur le président, la somme en jeu est importante et je n'ai pas en main le budget du Service des forêts des Territoires du Nord-Ouest. Mais, les fonds viennent s'ajouter à ce budget. Je vois que M. Armstrong cherche les

[*Texte*]

and if we can produce it we will make that available tonight. If not, later on.

Mr. Neil: So the figure for firefighting is included in the grants to the Northwest Territories?

Mr. Faulkner: Okay, we have it here, just a moment. I am advised that for fire presuppression in this year, we have an allocation of $5.7 million. In fire suppression, which is the firefighting aspect, we have $1.6 million. The total for the forestry resources area, the management of that resource, is $9.5 million. The $1.5 million that is identified here is incremental to the forestry service.

• 2120

Mr. Neil: Where do I find that in the estimates, at what page in the estimates?

Mr. Faulkner: It would be under the activity of northern environmental protection and renewable resources, which has a total budget of $23.4 million. The level of detail in the Main Estimates does not provide for a break-out of that.

Mr. Neil: At what page of the estimates do I find the lump sum of $23 million?

Mr. Faulkner: On 13-32 under the activities schedule, Northern Environmental Protection and Renewable Resources. There is identified 381 mean-years and $23.5 million.

Mr. Neil: So, on that particular item, between 1979-80 and 1980-81 you reduced it by $165,000?

Mr. Faulkner: I see it appears as a reduction there because as a result of the forest fires last year there was a supplementary estimate. In other words, an increment was made over and above Main Estimates of $1.4 million. And that, of course, has not occurred this year. Hopefully, there will not be any forest fires. But on previous occasions we have had to exceed our budget and we have to go for supplementary estimates in order to pay the cost of fire-fighting.

Mr. Neil: You are saying on page 13-32 that the forecast expenditure of $23.616 million did not include the Supplementary Estimates? Is that right?

Mr. Faulkner: No, it did include.

Mr. Neil: It did include. So there has been a reduction of $165,000 in that grouping, according to this.

Mr. Faulkner: That is right, because it was increased as a result of the supplementary estimate.

Mr. Neil: How much did you spend actually on fire-fighting last year?

Mr. Faulkner: Under forest protection last year, it is approximately $3.92 million.

Mr. Neil: Now you show in this news release additional support aircraft, including a DC-6B firebomber. Where would the additional aircraft come from? Are they hired under contract?

Mr. Faulkner: Under contract.

[*Traduction*]

chiffres exacts et si nous pouvons, nous vous les fournirons ce soir; autrement, nous vous les communiquerons plus tard.

M. Neil: La somme consacrée à la lutte contre les incendies fait donc partie des subventions aux Territoires du Nord-Ouest?

M. Faulkner: Nous les avons trouvés. Un instant s'il vous plaît. Je viens d'apprendre que nous disponsons de 5.7 millions de dollars au titre du programme d'attaque initiale pour l'année en cours. Pour ce qui est de l'extinction des incendies, c'est-à-dire, la lutte contre les incendies, la somme est de 1.6 million de dollars. Pour l'ensemble des ressources forestières et leur gestion, les ressources sont de 9.5 millions de dollars. Les 1.5 million de dollars viennent s'ajouter aux fonds consacrés au Service des forêts.

M. Neil: A quelle page du Budget trouve-t-on ces données?

M. Faulkner: Vous les trouverez à la rubrique Protection de l'environnement et ressources renouvelables du Nord, qui dispose d'un budget total de 23.4 millions de dollars. La présentation du Budget ne permet pas une ventilation de ce chiffre.

M. Neil: A quelle page est indiquée la somme totale de 23 millions de dollars?

M. Faulkner: A la page 13-32 à la rubrique Activité, Protection de l'environnement et ressources renouvelables du Nord. On a autorisé 381 années-personnes et 23.5 millions de dollars.

M. Neil: Donc, entre 1979-1980 et 1980-1981, vous avez réduit la somme prévue pour ce poste de $165.000?

M. Faulkner: A cause du Budget supplémentaire que l'on a consacré à la lutte contre les incendies l'année dernière, la présentation du budget laisse croire qu'il y a eu réduction. Autrement dit, il y a eu une augmentation de 1.4 million de dollars par rapport au Budget principal. Bien sûr, cela ne s'est pas reproduit cette année. Espérons qu'il n'y aura pas d'incendies de forêt. Dans le passé, nous avons dû dépasser notre budget et demander un budget supplémentaire pour assumer les coûts relatifs à l'extinction des incendies.

M. Neil: Dites-vous que les dépenses prévues de 23.616 millions de dollars qui figurent à la page 13-32, ne comprennent pas le Budget supplémentaire?

M. Faulkner: Non, c'était compris.

M. Neil: C'était compris. Donc, il y a eu réduction de $165.000 pour ce poste.

M. Faulkner: C'est exact. La différence découle du fait que l'on a approuvé un budget supplémentaire.

M. Neil: Combien d'argent avez-vous réellement dépensé pour la lutte contre les incendies l'année dernière?

M. Faulkner: Nous avons dépensé environ 3.92 millions de dollars pour la protection des forêts.

M. Neil: Dans le communiqué, vous parlez d'obtenir d'autres aéronefs de secours, y compris un groupe d'avions-citernes DC-6B. Comment obtiendriez-vous ces aéronefs supplémentaires? Procédez-vous par contrat?

M. Faulkner: Oui.

[*Text*]

Mr. Neil: The fire bomber as well?

Mr. Faulkner: Yes.

Mr. Oberle: Are they stationed in the north?

Mr. Faulkner: I understand that when it is use it is in frequently working out of Fort Smith, but it depends of course where the fire is. It may well move up the Mackenzie Valley towards the northern end. It is a large plane, it can cover a large territory and operate out of a base a long way away from the actual fire.

Mr. Neil: Now, you said earlier that your department spends some 18 months in preparation of these estimates. Is this right?

Mr. Faulkner: The process starts in fact before then, but program forecast is first reviewed about 18 months before, then Main Estimates come together in a draft form in the October of the year before, and eventually they are tabled in February, usually a month or two before the start of the new year.

Mr. Neil: So they are scrutinized at each stage very carefully?

Mr. Faulkner: That is correct.

Mr. Neil: And you went through a period with the previous government and you were told to cut back stringently and only spend those moneys which were absolutely necessary. Is this correct?

• 2125

Mr. Faulkner: That is what we are always told, of course: to manage the resources as effectively as possible.

Mr. Neil: So basically you have pared this thing down to those items you believe are vital to carry out the program of Indian Affairs and Northern Development properly. Is this not correct?

Mr. Faulkner: Well, vital is somewhat of a subjective word, perhaps. I would suggest there is a process whereby each element of the budget is very carefully scrutinized and determined as to what the correct level would be in the light of previous expenditures and in the light of what one might anticipate in the future. That all comes together, and obviously there is a balancing of priorities within each division, within each branch, within each element of the program, and then across the department, and eventually across the government. All these are weighed with as much objectivity and political input as can be given at that point in time.

Mr. Neil: So you are going to have to find $1.15 million dollars out of a budget that has been scrutinized and pared and felt was needed . . .

Mr. Faulkner: For 18 months.

Mr. Neil: Over a period of 18 months. So in fairness and in all honesty, you are going to have to cut back on some programs which you have felt were vital and important in order for you to find this $1.15 million. Is that not correct?

Mr. Faulkner: It is correct that it is going to take a lot of careful analysis and scrutiny to determine just where it is

[*Translation*]

M. Neil: Y compris pour l'avion-citerne?

M. Faulkner: Oui.

M. Oberle: Et leur base est-elle dans le Nord?

M. Faulkner: Je crois comprendre que son point de départ est normalement Fort Smith mais cela dépend, évidemment, du lieu où sévit l'incendie. Il peut très bien remonter la vallée du Mackenzie en direction nord. C'est un très gros avion qui peut couvrir un territoire assez vaste depuis une base qui se trouve assez loin de l'incendie.

M. Neil: Vous avez dit auparavant que votre Ministère passe quelque 18 mois à préparer ce budget, n'est-ce pas?

M. Faulkner: En fait, la période est plus longue que cela. Néanmoins, l'examen des prévisions de programmes commence 18 mois avant. Un projet du budget principal est prêt au mois d'octobre de l'année précédente et, finalement, les prévisions sont déposées en février, c'est-à-dire, un mois ou deux avant le début de la nouvelle année financière.

M. Neil: Elles font donc sujet d'une analyse scrupuleuse à chaque étape?

M. Faulkner: C'est exact.

M. Neil: Le gouvernement précédent vous a demandé de faire des réductions importantes et de dépenser seulement les fonds nécessaires. N'est-ce pas?

M. Faulkner: On nous dit toujours la même chose: de gérer les ressources de façon aussi efficace que possible.

M. Neil: Vous avez effectivement réduit le budget pour que seuls les postes qui, selon vous, sont d'une importance primordiale pour la réalisation efficace du programme des Affaires indiennes et du Nord soient maintenus, n'est-ce pas?

M. Faulkner: Primordial est peut-être un mot assez subjectif. Le processus permet d'étudier soigneusement chaque poste du budget en vue de déterminer son importance, compte tenu des dépenses précédentes et des besoins futurs. Tout cela se recoupe et, bien sûr, on essaie d'équilibrer les priorités au sein de chaque direction, de chaque direction générale de chaque composante du programme et, au niveau de tout le Ministère, voire de tout le gouvernement. On fait un effort pour soupeser tous ces besoins avec toute l'objectivité possible et avec toute l'attention qu'il nous est possible de porter sur le plan politique.

M. Neil: Il faut que vous trouviez 1.15 million de dollars dans un budget que l'on a analysé scrupuleusement et que l'on a réduit.

M. Faulkner: Pendant 18 mois.

M. Neil: Pendant 18 mois. Donc, en toute sincérité, pour trouver 1.15 million de dollars, vous êtes obligé de supprimer des programmes que vous estimiez primordiaux et importants, n'est-ce pas?

M. Faulkner: Il est exact qu'avant de déterminer exactement où l'on pourra puiser ces ressources additionnelles sans

[*Texte*]

possible to obtain these additional resources without seriously jeopardizing any particular program or objective.

Mr. Neil: And if you can find that $1.15 million on that basis, then, looking at it in a rational manner, it was money that was surplus to what your needs were then?

Mr. Faulkner: I can assure you the recipients of our programs would not agree with you on that matter.

Mr. Neil: I understand that. But that is what it boils down to.

Thank you very much.

The Acting Chairman (Mr. Chénier): Thank you.

If there are no more questioners, I would like, at this point, to thank Mr. Faulkner and the other officials who have spent their time here tonight, and I would also like to thank the members present.

The next meeting will take place at 3.30 p.m. on Tuesday next in Room 269 of the West Block.

This meeting stands adjourned until that time.

[*Traduction*]

compromettre des programmes ou des objectifs, il faudra analyser la situation scrupuleusement.

M. Neil: Et si, par la suite, vous arrivez à trouver le 1.15 million de dollars, il faudra en conclure que manifestement ces fonds étaient superflus pour vos besoins à l'époque?

M. Faulkner: Je puis vous garantir que les bénéficiaires de nos programmes ne seraient pas d'accord avec vous à ce sujet.

M. Neil: D'accord. Mais c'est comme cela que je résume la question.

Merci beaucoup.

Le président suppléant (M. Chénier): Merci.

S'il n'y a pas d'autres questions, j'aimerais maintenant remercier monsieur Faulkner et les fonctionnaires qui l'ont accompagné ce soir ainsi que les membres présents.

La prochaine réunion se tiendra mardi à 15 h 30 en la salle 269 de l'édifice de l'Ouest.

La séance est levée.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Indian Affairs and Northern Development:

Mr. G. N. Faulkner, Assistant Deputy Minister, Northern Affairs;

Mr. J. R. Goudie, Acting Executive Director, Office of Native Claims.

Du ministère des Affaires indiennes et développement du Nord canadien:

M. G. N. Faulkner, sous-ministre adjoint, Affaires du Nord;

M. J. R. Goudie, directeur délégué intérimaire, Bureau des Revendications des autochtones.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 7

Tuesday, June 10, 1980

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 7

Le mardi 10 juin 1980

Président: M. Keith Penner

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Indian Affairs and Northern Development

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Main Estimates 1980-81: Votes 45, L50 and L55—Native Claims Program under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1980-1981: crédits 45, L50 et L55—Programme des revendications des Autochtones sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the Thirty-second Parliament, 1980

Première session de la trente-deuxième législature, 1980

27536—1

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Keith Penner
Vice-Chairman: Mr. René Gingras

Messrs.

Allmand
Chénier
Cyr
Gimaïel
Greenaway
Guilbault
Ittinuar
Korchinski
Loiselle
Lonsdale

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Keith Penner
Vice-président: M. René Gingras

Messieurs

Maltais
Manly
McCuish
Neil
Nickerson
Oberle
Schellenberger
Watson

(Quorum 11)

Le greffier du Comité
François Prégent
Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Thursday, June 5, 1980:

Mr. Loiselle replaced Mr. Bloomfield;

Mr. Gimaïel replaced Mr. Landers;

Mr. Lonsdale replaced Mr. Bossy;

Mr. Watson replaced Mr. Dion.

On Monday, June 9, 1980:

Mr. McCuish replaced Mr. Fretz.

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le jeudi 5 juin 1980:

M. Loiselle remplace M. Bloomfield;

M. Gimaïel remplace M. Landers;

M. Lonsdale remplace M. Bossy;

M. Watson remplace M. Dion.

Le lundi 9 juin 1980:

M. McCuish remplace M. Fretz.

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 10, 1980
(8)

[*Text*]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 3:37 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Penner presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allmand, Chénier, Gimaïel, Gingras, Loiselle, Lonsdale, Manly, McCuish, Nickerson, Oberle, Penner, Schellenberger and Watson.

Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Mr. Paul M. Tellier, Deputy Minister; Mrs. Huguette Labelle, Assistant Deputy Minister, Corporate Policy; Mr. J. R. Goudie, Acting Executive Director, Office of Native Claims and Mr. J. D. Leask, Director General, Reserves and Trust, Indian & Inuit Affairs.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, April 30, 1980 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1981. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, May 22, 1980, Issue No. 1*).

By unanimous consent, the Chairman called Votes 45, L50 and L55 relating to the Native Claims Program.

The witnesses answered questions.

At 5:02 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 10 JUIN 1980
(8)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 15h37 sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: MM. Allmand, Chénier, Gimaïel, Gingras, Loiselle, Lonsdale, Manly, McCuish, Nickerson, Oberle, Penner, Schellenberger et Watson.

Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: M. Paul M. Tellier, sous-ministre; M^me^ Huguette Labelle, sous-ministre adjoint, Politique générale; M. J. R. Goudie, directeur délégué intérimaire, Bureau des revendications des autochtones, et M. J. D. Leask, directeur général, Réserves et fidéicommis, Programme des Affaires indiennes et inuit.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 30 avril 1980 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981. (*Voir procès-verbal du jeudi 22 mai 1980, Fascicule n° 1*).

Du consentement unanime, le président met en délibération les crédits 45, L50 et L55 portant sur le Programme des revendications des autochtones.

Les témoins répondent aux questions.

A 17 h 02, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

François Prégent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Tuesday, June 10, 1980

• 1536

[*Text*]

The Chairman: This meeting is called to order. The rules of our Committee allow that if we have a member of the Official Opposition and a member of the Government present, we can proceed to receive testimony and question witnesses, even in the absence of a quorum.

We are resuming today consideration of our order of reference relating to the main estimates 1980-81. We are going to look at Votes 45, L50 and L55, under the Native Claims Program.

INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

A—Department—Native Claims Program

Budgetary

Vote 45—Native Claims—The grants listed in the Estimates and contributions—$2,229,000

Non-Budgetary

Vote L50—Loans to Native Claimants—$8,400,000

Vote L55—Loans to the Inuvialuit Development Corporation—$1,650,000

The Chairman: I will ask the Deputy Minister, Mr. Paul Tellier, to introduce for the record those who are with him today so that we may ask questions as the committee meeting proceeds. Mr. Tellier.

Mr. P. M. Tellier (Deputy Minister, Department of Indian Affairs and Northern Development): Thank you, Mr. Chairman. To my right is Bob Goudie, Acting Executive Director, Office of Native Claims; Mrs. Labelle, Assistant Deputy Minister, Corporate Policy; Dr. K. B. Cooke, Director Research, Corporate Policy; and Mr. J. Leask, from the Indian program. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, sir. Is it your intention to give us an update on progress with respect to the negotiations and settlement of native claims, or do you wish to proceed directly into the questioning?

Mr. Tellier: Directly into questioning, Mr. Chairman. I do not have an opening statement.

The Chairman: All right. Mr. McCuish, are you prepared to proceed on behalf of your party?

Mr. McCuish: I am ill-prepared, Mr. Chairman. I am sorry, I was in my riding all last week and I have not read our *Minutes*. I apologize.

Mr. Loiselle: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: The Parliamentary Secretary is raising a point of order.

M. Loiselle: A cause des déclarations du premier ministre et des questions du leader de l'Opposition ainsi que du chef du

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mardi 10 juin 1980

[*Translation*]

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Les règles dirigeant notre Comité nous autorisent à entendre et à interroger des témoins en l'absence d'un quorum, à condition que soient présents un député de l'opposition officielle et un député de la majorité.

Nous reprenons donc aujourd'hui l'étude de notre ordre de renvoi touchant le budget principal pour 1980-1981. Nous examinerons les crédits 45, L50 et L55, Programme des revendications des Autochtones.

AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN

A—Ministère—Programme des revendications des Autochtones

Budgétaire

Crédit 45—Revendications des Autochtones—Subventions inscrites au Budget et contributions—$2,229,000

Non budgétaire

Crédit L50—Prêts à des revendicateurs autochtones—$8,400,000

Crédit L55—Prêts à la Société inuvialuit de développement—$1,650,000

Le président: Je demanderais au sous-ministre, M. Paul Tellier, de présenter les personnes qui l'accompagnent, de sorte que nous sachions qui interroger par la suite. Monsieur Tellier.

M. P. M. Tellier (sous-minisre, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Merci, monsieur le président. À ma droite, Bob Goudie, directeur délégué intérimaire, Bureau des revendications des autochtones; Mme Labelle, sous-ministre adjoint, Politique générale; M. K. B. Cooke, directeur de la recherche, Politique générale; et M. J. Leask, Programme des affaires indiennes. Merci.

Le président: Merci beaucoup, monsieur. Avez-vous l'intention de nous dire où en sont les négociations et le règlement des revendications des autochtones, ou souhaitez-vous que nous passions directement aux questions?

M. Tellier: Je n'ai pas de déclaration initiale, monsieur le président, si bien que nous pouvons passer immédiatement aux questions.

Le président: Très bien. Monsieur McCuish, êtes-vous prêt à prendre la parole pour votre parti?

M. McCuish: Je suis mal préparé, monsieur le président. Je suis navré, mais j'ai dû passer plus d'une semaine dans ma circonscription et je n'ai pas lu le procès-verbal de la dernière réunion. Je vous prie de m'excuser.

M. Loiselle: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: Le secrétaire parlementaire invoque le Règlement.

Mr. Loiselle: Because of statements by the Prime Minister and the Leaders of the Official Opposition and the New

[*Texte*]

nouveau parti démocratique sur la conférence d'hier tous les députés sont intéressés à rester à la Chambre des communes et nous n'aurons personne avant 10 ou 15 minutes. Je proposerais donc que tout le monde prenne un café pour une dizaine de minutes. On me dit que de notre côté, il y aura au moins cinq députés.

The Chairman: The Parliamentary Secretary raised a point of order; he is asking for a temporary adjournment of the Committee until members return from the House.

Is that in the form of a motion or are you just asking the Committee to consider it?

Mr. Loiselle: A consensus, as we do normally.

The Chairman: All right, Mr. McCuish, do you wish to comment on that?

Mr. McCuish: I concur, Mr. Chairman.

The Chairman: All right, the Committee will adjourn temporarily until members leave the House. I understand the point the Parliamentary Secretary is making; there are important statements being made in the House and I am prepared to wait. I would also advise the Committee that I, as Chairman, have another meeting that I cannot miss, there is a conflict at 4 p.m. However, my very able vice-chairman, Mr. Gingras will occupy the Chair at 4 o'clock if we resume our discussions by that time.

We will break for 10 minutes.

• 1540

The Chairman: May I call the Committee back to order. Since we decided to adjourn briefly, other members have arrived, and one of the members, Mr. Allmand, has a series of questions he is ready to present. The Official Opposition have been courteous enough to waive their usual right to begin the questioning. So we will begin, then, with Mr. Allmand on the ten-minute per party round, and then we will await the arrival of other members.

So Mr. Allmand, you are on.

Mr. Allmand: All right. These are questions about claims. I understand that is the principal purpose of this . . .

The Chairman: Mr. Allmand, you are quite correct. That is the subject of today's meeting. The Votes are 45, L50, and L55, the Native Claims Program.

Mr. Allmand: The first one is on the COPE claim. I read in my office this morning a press statement announcing that Senator David Steuart has been appointed to be the negotiator for the COPE claim. I know Senator Steuart has had a lot of experience with Indians in Saskatchewan and I wish him luck in bringing a quick settlement to this claim, but could the officials—the Deputy Minister or the people from the Office of Native Claims—tell me if Senator Steuart has already met with COPE and have they set out a schedule of meetings to resolve this as soon as possible?

[*Traduction*]

Democratic Party on yesterday's conference, many members are still in the House of Commons listening to the questions being asked and we might not have anyone here for 10 or 15 minutes. I, therefore, suggest that we all have some coffee and wait about 10 minutes. I am told that on our side we will have at least five members.

Le président: Le secrétaire parlementaire a invoqué le Règlement; il demande un ajournement temporaire du Comité, puisque certains députés sont retenus à la Chambre.

Faites-vous là une proposition officielle, ou demandez-vous seulement au Comité d'envisager cette possibilité?

M. Loiselle: Je crois que le consentement unanime suffit, normalement.

Le président: Très bien; monsieur McCuish, qu'en pensez-vous?

M. McCuish: Je suis d'accord, monsieur le président.

Le président: Très bien, le Comité suspendra donc temporairement ses travaux, pour attendre l'arrivée des députés. Je comprends bien le souci du secrétaire parlementaire; étant donné que ce sont des déclarations importantes, je suis tout à fait disposé à attendre. J'avise également le Comité que j'ai une autre réunion à 16 heures, à laquelle je dois absolument assister, si bien que je ne pourrai continuer à présider après cette heure. Cependant, mon excellent vice-président, M. Gingras, me remplacera à 16 heures, si nous reprenons alors nos délibérations.

Nous nous arrêtons donc dix minutes.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Étant donné que nous avons décidé de suspendre brièvement la séance et que d'autres députés sont arrivés, dont l'un, M. Allmand, est prêt à poser toute une série de questions, Je propose que nous reprenions nos travaux. L'opposition officielle a la courtoisie de lui céder la première place sur ma liste. Nous donnerons donc d'abord la parole à M. Allmand, qui a droit aux 10 minutes réservées à chaque parti, ce qui nous permettra d'attendre l'arrivée d'autres députés.

Monsieur Allmand, à vous.

M. Allmand: Très bien. Mes questions portent sur les revendications. Je crois d'ailleurs que c'est là l'objet de notre réunion . . .

Le président: Monsieur Allmand, vous avez tout à fait raison. C'est justement l'objet de la réunion d'aujourd'hui. Il s'agit du programme des revendications des autochtones, crédits 45, L50 et L55.

M. Allmand: Ma première question porte donc sur des revendications du Comité d'étude des droits des autochtones. Je lisais ce matin un communiqué annonçant la nomination du sénateur David Steuart au poste de négociateur pour les revendications du Comité d'étude des droits des autochtones. Je sais qu'il a une longue expérience des Indiens de la Saskatchewan et je lui souhaite bonne chance dans le règlement de cette revendication. Les fonctionnaires, le sous-ministre, ou quelqu'un d'autre du Bureau des revendications des autochtones, pourraient-ils toutefois me dire si le sénateur Steuart a déjà eu des contacts avec le Comité d'étude des droits des

[*Text*]

I will put this supplementary right away. Last December, when we were meeting here, this committee was made aware of certain disagreements—I do not know if that is too strong a word, but difficulties—the COPE settlement was causing its neighbours in the central Arctic to the east of it, the Central Arctic Inuit Association, over the boundary of the claim, and also the Dene to the south. When Mr. Hugh Faulkner was the Minister, he was going to set up some kind of arbitration system, or remediation system, to resolve those differences. Under the former Minister, the whole settlement was put into cold storage while he worked on the problems. I would like to know if a scheduled meeting has been set up to bring about a settlement; and what about these differences with the COPE neighbours?

Mr. Tellier: Mr. Allmand, as you have just stated, the appointment of Senator Steuart to negotiate COPE's claim and transform the agreement in principle into a final agreement was made only last Friday. I do not think Senator Steuart and COPE have met yet. I know that as recently as last Friday, I think, Senator Steuart was in communication with Sam Raddi, the Président of COPE.

• 1545

In terms of the second question, yes, Mr. Allmand, again your statement is accurate. There are some overlapping interests or areas in the COPE claim on the west in terms of the Yukon. As you know, in the agreement in principle there is a provision for putting aside 5,000 square miles in northern Yukon for the establishment of a northern wilderness park. There is also some overlapping in relation to the Dene claims in the valley, and the position taken up to now by the Minister is that these overlapping areas, or interests, should be addressed in the context of the ongoing negotiations. Therefore, given the fact that Mr. Dennis O'Connor was appointed less than a month ago by the Minister as his negotiator in relation to the Council of Yukon Claim, and as a result of Senator Steuart being appointed only last Friday, no meeting has taken place yet between the various parties in order to negotiate or to come to grips even with the definition of that overlapping area problem.

The Chairman: Mr. Allmand.

Mr. Allmand: All right. A supplementary question with respect to COPE. Is it the government's position that the agreement in principle that had been signed, I guess more than a year ago, with COPE will be the starting point? In other words, are the present government and COPE still sticking to that agreement in principle and using it as a starting point for further negotiations towards a final settlement? Or has the position of the previous government, which—it still is not clear to me what their position was but in effect they were not endorsing that agreement in principle as an agreement in principle—felt that they could have set it aside, has that position been overruled, and is the government now in power

[*Translation*]

autochtones et si un échéancier a été arrêté pour résoudre le problème aussi vite que possible?

Je vais poser immédiatement une question complémentaire. En décembre dernier, lors d'une séance du Comité, nous avons appris qu'il y avait certains désaccords,—je ne sais pas si ce terme est bien choisi,—mais disons du moins certaines difficultés. Il semble en effet que le règlement du Comité d'étude des droits des autochtones gênait les voisins du centre de l'Arctique à l'est, l'Association des Inuit de l'Arctique central, quant à la limite de la revendication, et ennuyait également les Dénés, au sud. Lorsque M. Hugh Faulkner était minitre, il devait mettre sur pied un genre de système d'arbitrage ou de compensation pour résoudre ces différends. Le dernier ministre, par contre, a laissé toute la question du règlement de côté pendant qu'il étudiait les problèmes. A-t-on donc maintenant prévu une réunion pour essayer de parvenir à un règlement et où en est-on arrivé avec les voisins du Comité d'étude des droits des autochtones?

M. Tellier: Monsieur Allmand, comme vous venez de le dire, ce n'est que vendredi dernier que le sénateur Steuart a été nommé pour négocier la revendication du Comité d'étude des droits des autochtones et transformer l'accord de principe en accord final. Je ne pense pas que le sénateur et le comité d'étude aient encore pu se rencontrer. Je sais toutefois que, vendredi dernier, le sénateur Steuart à contacté Sam Raddi, président du comité d'étude.

Quant à votre deuxième question, monsieur Allmand, là encore vous avez raison. Certains intérêts ou secteurs se chevauchent à l'ouest, au Yukon, dans la revendication du comité d'étude. Vous savez que dans l'accord de principe, on prévoit de réserver 5,000 milles carrés dans le nord du Yukon pour créer un parc naturel du Nord. Il y a d'autre part certains conflits avec les revendications des Dénés dans la vallée, et jusqu'ici, le ministre a jugé que cette question de chevauchement des intérêts ou secteurs devait être étudiée dans le cadre des négociations en cours. Étant donné que M. Dennis O'Connor a été nommé il y a un mois à peine, par le ministre, pour négocier la revendication du Conseil du Yukon et que le sénateur Steuart n'a été nommé que vendredi dernier, il n'y a pas encore eu de réunion entre les diverses parties qui devront négocier, ou du moins se pencher sur la définition de ce problème de chevauchement.

Le président: Monsieur Allmand.

M. Allmand: Très bien. Encore une question complémentaire à propos du Comité d'étude des droits des autochtones. Le gouvernement a-t-il décidé que l'accord de principe signé il y a plus d'un an, je crois, avec le Comité d'étude des droits des autochtones, servira de point de départ? Autrement dit, le gouvernement actuel et le comité d'étude se servent-ils toujours de cet accord de principe dans leurs négociations en vue d'un règlement final? Ou la position du gouvernement précédent, position que je n'ai toujours pas bien saisie, mais qui revenait en fait à ne pas considérer l'accord de principe comme tel et à le mettre de côté, a-t-elle été renversée, de sorte que le

[*Texte*]

absolutely recognizing the agreement in principle that was signed previously as the agreement in principle?

Mr. Tellier: Mr. Chairman, the position of the government is that the agreement in principle that was signed when Mr. Faulkner was minister is, and should be, the starting the point in order to resume these negotiations.

Mr. Allmand: Okay, fine. Now, I have a few questions with respect to the Dene claim. The Dene had written a letter to the Minister some months ago asking that they be recognized as the negotiating association, not only for the Dene or the status Indians in the Mackenzie of the Northwest Territories but also for the Métis. They alleged in their letter that in effect the Métis Association ceased to exist in some places and that, on the other hand, they had opened up their membership to non-status Indians and to Métis. I would like to know if the department is now recognizing the Dene as the sole negotiator of aboriginal claims in the Mackenzie, or are there still attempts to negotiate with the Métis Association of the Northwest Territories?

Mr. Tellier: The answer, Mr. Chairman, is both yes and no, in the sense that it is yes . . .

Mr. Allmand: Do public servants answer like that, too?

Mr. Tellier: Mr. Chairman, I think that it is recognized, generally recognized by all the parties, that it would be highly desirable to have a unified, single, well integrated negotiating team, and therefore when the Minister met during his last trip in the Western Arctic with the Dene he made that objective crystal clear, that it was a worthwhile objective to be pursued. At the same time, given the fact that these two major native associations have not yet reconciled their views on a broad range of issues. The Minister also met with the Métis Association of the Northwest Territories and went so far as to agree to provide them with some financial assistance to hold a certain number of additional meetings with the Dene in order to reconcile their views and so on.

• 1550

We expect the negotiations will take place, in relation to the Dene, towards the end of the summer. As you know, the department has resumed providing financial assistance or funding to the Dene for the final preparation of their claims in order to come to the negotiating table as soon as possible. When these negotiations start at the end of August or sometime early in the fall, whether the Dene will be then speaking for both the Dene and the Métis or only for the Dene nation, is something that we do not have the answer to yet. It is still possible at this point in time to envisage two sets of negotiations, with the Dene on the one side and the Métis on the other side. But the position of the Minister throughout these meetings has been that it is not for the department or the Minister to decide whether that kind of reconciliation should take place or not. It is basically for the native people to decide who they want to have at the negotiation table to represent them.

[*Traduction*]

gouvernement actuel puisse véritablement reconnaître l'accord de principe déjà signé comme un accord de principe réel?

M. Tellier: Monsieur le président, la position du gouvernement est que l'accord de principe a été signé lorsque M. Faulkner était ministre et doit donc servir de point de départ pour ces négociations.

M. Allmand: Merci, parfait. J'aurais maintenant quelques questions sur la revendication des Dénés. Les Dénés ont en effet écrit au ministre, il y a quelques mois, pour demander d'être reconnus comme association de négociation, non pas seulement pour les Dénés ou les Indiens inscrits de la vallée du Mackenzie dans les Territoires du Nord-Ouest, mais également pour les Métis. Ils invoquaient dans cette lettre que l'Association des Métis avait, à certains endroits, disparu et qu'en plus, ils avaient maintenant parmi leurs membres des Indiens non inscrits et des Métis. J'aimerais donc savoir si le ministère reconnaît maintenant les Dénés comme seuls négociateurs des revendications autochtones dans la région du Mackenzie ou s'il s'efforce toujours de négocier avec l'Association des Métis des Territoires du Nord-Ouest?

M. Tellier: Monsieur le président, je ne peux répondre que oui et non, en ce sens que oui . . .

M. Allmand: Les fonctionnaires répondent-ils aussi comme cela?

M. Tellier: Monsieur le président, je crois qu'il est en général reconnu qu'il serait très souhaitable d'avoir un seul et unique groupe négociateur. Lorsque le ministre, à l'occasion de son dernier voyage dans l'ouest de l'Arctique, a pris contact avec les Dénés, il a bien précisé cet objectif en disant qu'il souhaitait ardemment le poursuivre. Mais étant donné que ces deux grandes associations autochtones ne sont toujours pas d'accord sur tout un éventail de questions, l'objectif n'est pas encore atteint. Le ministre a également eu un entretien avec l'Association des Métis des Territoires du Nord-Ouest et a même convenu de leur offrir quelque assistance financière, pour qu'ils tiennent un certain nombre de réunions supplémentaires avec les Dénés, en vue de se mettre d'accord, etc.

Nous pensons que ces négociations avec les Dénés devraient se dérouler vers la fin de l'été. Comme vous le savez, le ministère a recommencé à offrir une assistance financière aux Dénés pour la préparation finale de leurs revendications, afin qu'ils puissent se présenter à la table de négociations aussi vite que possible. Lorsque ces négociations débuteront à la fin d'août, ou au début de l'automne, nous ne savons pas encore si les Dénés représenteront à la fois les Dénés et les Métis, ou s'ils se limiteront à la nation Déné. Il est encore possible d'envisager deux séries de négociations, d'un côté avec les Dénés, de l'autre, avec les Métis. Mais le ministre, tout au long de ces réunions, a bien précisé qu'il ne lui appartenait pas, ni à ses fonctionnaires, de décider que ce genre de regroupement doit se faire ou non. C'est fondamentalement aux autochtones eux-mêmes de décider qui les représentera à la table des négociations.

[*Text*]

Mr. Allmand: At a previous meeting with this Committee you or the Minister, I cannot recall whom, stated that you were looking for a negotiator from outside of the office of native claims of a kind that has been appointed in the Yukon, and now with COPE, you are looking for someone like that to negotiate the Dene claim as well. How far advanced is that? Do you have anybody in mind?

Mr. Tellier: No, Mr. Chairman, because basically it would be premature. Of course, there is a list of people who would be qualified to negotiate that claim but it would be premature to explore this question further until we know when these negotiations are going to start. If the Minister approached a person and asked him to take on that assignment today and the negotiations only started in September or October, the availability of that person may change between now and then. Therefore, the Minister is waiting for the Dene to tell him when they are ready to start negotiations before proceeding with a final selection of that negotiator.

Mr. Allmand: A final question on the Dene claim. When the previous Minister appointed Dr. Holmes to be the negotiator for the Yukon claim, he set out in the guidelines for the settlement of that claim the fact that they could consider political issues as well. Now I do not have the press statement here with me now, but, if I recall well, this was a new departure and I applauded it. I thought it was an important change in policy. In other words, they would consider in addition to land rights, certain political interests in the Yukon which might be considered aboriginal rights of a political nature that could be negotiated as well as land and resources and so on. Many of us asked at that time whether those principles would be extended or considered when negotiating the other principal northern claims which were outstanding i.e. the Dene claim and the Nunavut claim. In the instructions to Senator Steuart—well, I guess that is a different case because we have an agreement in principle there—but what I would like to know is, with the dene and the nunavut, will you follow the precedent of the Yukon and also discuss political and social issues as well as land and economic issues as part of the settlement?

• 1555

Mr. Tellier: Mr. Chairman, no doubt the Minister will want to cross that bridge only when he comes to that river. The position of the Minister up to now has been, and, as you have just said in the case of the Yukon the important thing is, to bring the parties to the table as soon as possible and to get the negotiations under way. If, prior to bringing the parties to the table, one or all the parties tried to define too precisely what should be the parameters, the framework within which these negotiations should take place, it would be almost impossible to make any progress. So I am inclined to think, Mr. Allmand, when the Dene indicate to the Minister that they are ready to start the negotiations, once the Minister has appointed a nonbureaucrat negotiator that negotiator will sit down with the parties at the table. It is only then, in the context of these

[*Translation*]

M. Allmand: Lors d'une autre réunion du Comité, le ministre, ou vous-même, je ne me souviens plus, avez déclaré que vous cherchiez un négociateur qui n'appartienne pas au Bureau des revendications des autochtones, un négociateur comme celui qui a été nommé au Yukon, et maintenant au Comité d'étude des droits des autochtones, pour la revendication des Dénés. Où en sommes-nous? Avez-vous trouvé quelqu'un?

M. Tellier: Non, monsieur le président, car ce serait prématuré. Nous disposons évidemment d'une liste de personnes qui seraient qualifiées pour négocier cette revendication, mais nous ne voulons pas pousser notre recherche plus loin tant que nous ne savons pas quand débuteront les négociations. Si le ministère allait demander à quelqu'un d'assumer cette responsabilité et que les négociations ne devaient commencer qu'en septembre ou octobre, il est bien évident que la personne ne serait peut-être plus disponible. Le ministre attend donc que les Dénés lui indiquent quand ils seront prêts à entamer les négociations, avant de procéder à la sélection finale du négociateur.

M. Allmand: Dernière question sur les revendications des Dénés. Lorsque le ministre précédent a nommé M. Holmes pour négocier la revendication du Yukon, il avait précisé, dans les lignes directrices devant présider au règlement de cette revendication, que les problèmes politiques pourraient également être envisagés. Je n'ai pas là le communiqué pertinent, mais, si je me souviens bien, il s'agissait d'une idée originale à laquelle j'avais applaudi. Je pensais que c'était un changement intéressant. Bref, il s'agissait de ne pas se limiter aux droits territoriaux, mais d'envisager certains intérêts politiques, au Yukon, qui pourraient être négociés tout autant que les terres et les ressources. Nombre d'entre nous avaient alors demandé si ces principes pourraient être élargis ou repris dans la négociation d'autres grandes revendications dans le Nord, comme la revendication des Dénés et la revendication des Nuvavuts. Évidemment, pour le sénateur Steuart, les choses sont différentes, puisque nous avons un accord de principe, mais suivrez-vous le précédent du Yukon pour les Dénés et les Nunavuts? Bref, lorsque vous négocierez le règlement, discuterez-vous des questions politiques et sociales en même temps que des questions territoriales et économiques?

M. Tellier: Monsieur le président, le ministre voudra sans doute franchir chaque étape en son temps. Comme vous l'avez dit, le ministre estime que dans le cas du Yukon, il importe avant tout d'amener les parties à la table de négociation dans les plus brefs délais. Si une partie, ou toutes, cherchait d'abord à définir de façon précise le cadre de ces négociations, il serait presque impossible d'accomplir des progrès. Donc, monsieur Allmand, une fois que le ministre aura nommé un négociateur de l'extérieur de la fonction publique et que les Dénés l'auront informé qu'ils sont prêts à commencer les négociations, ce négociateur s'assoira à la table de négociation avec toutes les parties. Alors seulement pourra-t-on se demander si les aspects politiques des revendications des Dénés peuvent faire l'objet des négociations. Je crois qu'on veut éviter de créer trop

[*Texte*]

starting negotiations, that that question will sit down with the parties at the table. It is only then, in the context of these starting negotiations, that that question will be discussed, to what extent, for instance, the political dimension of the Dene claim is on the table for discussion or negotiation. The inclination, I think, would be not to create too many barriers or obstacles right at the outset and make the life of that negotiator impossible even before he starts.

Mr. Allmand: Just to make . . .

The Chairman: Thank you, Mr. Allmand, I will put you down for the second round.

Mr. Allmand: Can I just finish this point?

The Chairman: You are slightly over your time now, but . . .

Mr. Nickerson: Go ahead.

The Chairman: All right, quickly, Mr. Allmand.

Mr. Allmand: The point is this the Dene have always insisted on discussing political rights as well as land rights and, as a matter of fact, as far as I can remember they were the most aggressive in insisting on those things; it seemed to me that the department and the ministry should give attention to that right now, because I do not know how you would succeed at all unless you were to adopt the same position as you adopted in the Yukon. I appreciate going on over my time.

The Chairman: Thank you, Mr. Allmand.

Just before I call upon Mr. Nickerson for the Progressive Conservative Party, I would like to take this opportunity to introduce the Clerk of our Committee, Mr. François Prégent, who has taken the place of Mr. David Cook. There have been some reassignments in the Committees Branch. We are pleased to have Mr. Prégent with us, we look forward to working with him.

I have on my list Mr. Nickerson, followed by Mr. Manly for the New Democratic Party. If other members wish to be on the list, I would appreciate it if they would so indicate to the Chair. Mr. Nickerson, please.

Mr. Nickerson: Thank you very much, Mr. Chairman. You know, the fullest notice that I got of the appointment of Senator Davey Stewart—and of course it is a very important issue in my particular constituency—was from people phoning me up, saying that there had been a local radio broadcast to this effect. I wonder if it would be possible to have these things made known to members whose constituencies are affected before, or at the same time as, the information is made available to the media.

Mr. Tellier: Yes, Mr. Chairman, the point is very well taken. I apologize, members like yourself should have been told before. I suppose the only explanation is that discussions took place until the last minute between the Minister, Senator Steuart and COPE. The appointment was made, you know, fairly late on Friday afternoon. But in spite of that, Mr. Nickerson, your point is very well taken and we apologize if you found out through the media about that appointment.

Mr. Nickerson: Mr. Chairman, of what political affiliation is Senator Steuart?

[*Traduction*]

d'obstacles dès le départ et de rendre la tâche des négociateurs impossible avant même qu'ils n'aient commencé.

M. Allmand: Je voudrais seulement . . .

Le président: Merci, monsieur Allmand, j'inscris votre nom pour le second tour.

M. Allmand: Me permettez-vous de terminer?

Le président: Votre temps est déjà écoulé, mais . . .

M. Nickerson: Allez-y.

Le président: Très bien, soyez bref, monsieur Allmand.

M. Allmand: Les Dénés ont toujours insisté pour discuter autant de droits politiques que de droits territoriaux. En fait, c'est eux qui le demandaient avec le plus de virulence. Il me semble que le ministère devrait se pencher là-dessus dès maintenant, car je ne vois pas comment vous pourriez réussir sans adopter la même attitude que celle que vous avez prise au Yukon. Je vous remercie.

Le président: Merci, monsieur Allmand.

Avant de donner la parole à M. Nickerson au nom du parti progressiste conservateur, je profite de l'occasion pour vous présenter le greffier de notre Comité, M. François Prégent, qui remplace M. David Cook. Il y a eu plusieurs mutations au sein de la Direction des comités. Nous souhaitons donc la bienvenue à M. Prégent.

J'ai sur ma liste les noms de M. Nickerson, suivi de M. Manly, du nouveau parti démocratique. Si d'autres membres veulent prendre la parole, je leur saurais gré de me le signaler. Monsieur Nickerson, s'il vous plaît.

M. Nickerson: Merci beaucoup, monsieur le président. Je n'ai appris la nomination du sénateur Davey Steuart—une question fort importante dans ma circonscription—que lorsque des gens m'ont téléphoné pour me dire qu'ils l'avaient entendu à la radio. Serait-il possible d'informer les députés des circonscriptions concernées avant ou en même temps que les médias?

M. Tellier: Oui, monsieur le président, j'en conviens. Je vous prie de m'excuser, vous auriez dû en être informé d'abord. La seule explication est que les discussions entre le ministre, le sénateur Steuart et le CEDA ont duré jusqu'à la dernière minute. Comme vous le savez, cette nomination n'a été faite qu'en fin d'après-midi, vendredi. De toute façon, vous avez raison, et nous regrettons que vous en ayez été informé par la radio.

M. Nickerson: Monsieur le président, quelle est l'allégeance politique du sénateur Steuart?

[*Text*]

The Chairman: To whom is your question addressed? To the witness?

Mr. Nickerson: To anybody who might possibly know.

Mr. Allmand: Liberal. You cannot hide that.

Mr. Nickerson: Apart from being a Liberal, what other qualifications does Senator Steuart have that would make him a good choice for this position?

Mr. Loiselle: When you are a Liberal, you have a lot of qualifications.

Mr. Nickerson: I have noticed that most recent appointments have gone to the people of that particular political stripe—I guess these things lie within the gift of the Government of Canada and the Government of Canada is taking every advantage of it. But what are the qualifications of Senator Steuart?

• 1600

Mr. Allmand: What about the political stripes of Dr. Holmes.

The Chairman: I am not so sure, Mr. Nickerson, that that is a question that can be permitted. I think it would be more properly directed to the Minister. The Minister has to take responsibility for the decision, and I think, when we returns, your question will be properly directed to him, rather than to an official of the department. I think it is an extremely awkward and difficult question for an official. It is a very fair question for the Minister, for an elected person.

Mr. Nickerson: It would be nice if we were able to have the Minister available. I notice that for the last several meetings of this Committee, we have had here departmental officials who, of course, can answer on technical points, but there is no way we have been able to question on policy matters, and I hope that the Minister will be available to us again.

Another point that I would like to make . . .

The Chairman: The parliamentary secretary has a point of order?

Mr. Loiselle: Maybe just a comment. The Minister will be available for the Committee, but you can understand that with the Indian Act revision and all the consultations which are going on right now, it is just impossible for the Minister to attend three meetings one week and two meetings the other week of this Committee.

When the opposition has asked all the questions of the officials of the department and want to ask questions of the Minister, then the minister will be here. Also, I would like to take advantage of this comment to say that the Minister both yesterday and today is sick and that is why he has not been in the House of Commons.

The Chairman: Just to clarify the situation, the Minister was not invited to this meeting or to previous meetings. The steering committe will be meeting next week, Mr. Nickerson, to decide the meetings we will have on into July, but the point that you have raised today is a valid one. It will be taken under consideration, I assure you.

[*Translation*]

Le président: A qui s'adresse votre question? Au témoin?

M. Nickerson: A quiconque peut me répondre.

M. Allmand: Liberale, on ne peut le cacher.

M. Nickerson: En plus d'être libéral, quelles compétences le rendent apte à occuper ce poste?

M. Loiselle: Un libéral a toujours beaucoup de compétences.

M. Nickerson: J'ai remarqué que la plupart des gens nommés récemment étaient de cette couleur politique . . . je suppose que c'est le privilège du gouvernement du Canada et que celui-ci ne manque pas d'en profiter. Cependant, quelles sont les compétences du sénateur Steuart?

M. Allmand: Qu'en est-il de la couleur politique de M. Holmes?

Le président: Je ne crois pas que cette question soit recevable, monsieur Nickerson, elle devrait plutôt être adressée au ministre, car c'est lui qui assume la responsabilité de cette décision, et c'est à lui qu'on la remettra. Autrement, ce serait placer un fonctionnaire dans une position extrêmement délicate. Il est tout à fait approprié de la poser au ministre, un représentant élu.

M. Nickerson: J'aimerais bien que le ministre soit ici. Au cours des dernières réunions, nous avons entendu des fonctionnaires du Ministère qui peuvent répondre aux questions de nature technique, mais nous ne pouvons poser de questions sur la politique. J'espère donc que le ministre pourra revenir.

Je vais maintenant aborder . . .

Le président: Le secrétaire parlementaire veut-il invoquer le règlement?

M. Loiselle: Je voudrais faire une petite observation. Le ministre viendra comparaître devant le Comité, mais vous comprendrez que la révision de la Loi sur les Indiens et toutes les consultations qu'elle suppose le tiennent fort occupé. Il ne peut simplement pas assister à 3 réunions du Comité une semaine et à 2 autres réunions la semaine suivante.

Quand l'Opposition aura posé toutes ses questions aux fonctionaires du Ministère et voudra en poser au ministre, il viendra. Je profite de l'occasion pour vous signaler que le ministre a été malade hier et aujourd'hui, et que c'est le motif de son absence à la Chambre des Communes.

Le président: Pour votre gouverne, le ministre n'a pas été invité à cette réunion-ci, ni aux réunions précédentes. Monsieur Nickerson, le comité directeur se réunira la semaine prochaine pour décider du programme du mois de juillet, mais vous avez bien fait de soulever cette question. Je peux vous assurer que nous en tiendrons compte.

[*Texte*]

Mr. Nickerson: Now, regarding Senator Steuart and Mr. O'Connor in the Yukon, would the government be willing to have these gentleman appear as witnesses before this Committee in order for them to answer questions?

Mr. Tellier: Mr. Chairman, I am a bit hesitant to say yes or no, but, obviously, this would be up to the Minister. These negotiators are not members of the public service or the department, they are negotiators appointed by the Minister and they report to the Minister. The only downside I would see—and I am surely not speaking on behalf of the Minister, I am just expressing a personal opinion—to having these recently appointed negotiators before the Committee is that these people have to be given a chance to get things going before having to argue or state their position and, by definition, their business is negotiation. That is strictly a personal opinion, and I would be glad, Mr. Nickerson, to make your representation known to my Minister that of having Dennis O'Connor or Senator Steuart before this kind of a committee.

Mr. Nickerson: I think it might be advantageous if these gentlemen were able to appear, because it is quite likely that the resulting settlements will have to be incorporated in an act of Parliament, and it would be good for those gentlemen to know what the views of the Committee members are for them to take them into account during these negotiations.

On the COPE claim, the statement was made, Mr. Chairman, by the deputy minister that the agreement in principle is a starting point now and he was rather reluctant to say, in reply to Mr. Allmand, that basically the agreement in principle is going to be the final agreement. Within the department, it may be the view that the agreement in principle can be looked at again in light of all the very constructive criticism that has been offered with respect to it by all manner of individuals and organizations, so would we be correct in thinking that a number of the points laid out in the agreement in principle are now again open for debate?

• 1605

Mr. Tellier: Mr. Chairman, it seems to me that it is more a question of mental attitude than anything else. I suppose there are two ways to resume these negotiations. As you were saying, Mr. Nickerson, obviously a great deal of thinking and a great many discussions have taken place since the agreement in principle was signed. A great many points in that agreement in principle need to be clarified, perhaps renegotiated, and so on.

I say it is basically a question of attitude, let us take a very concrete example. As you know, Mr. Nickerson, the oil and gas industry, for instance, has some concern that in the agreement in principle there is no mechanism provided for arriving at the decision on the question of access, the land controlled by the Inuvialuit. When I say it is a question of attitude, one could say, well, let us leave the agreement in principle aside for the time being and let us discuss that issue, because it is a very important one. Or one could say, well, we have an agreement in principle but that matter has been left out therefore let us find ways and means to address that issue

[*Traduction*]

M. Nickerson: Le gouvernement accepterait-il que le sénateur Steuart et M. O'Connor du Yukon comparaissent devant le Comité afin que nous puissions leur poser des questions?

M. Tellier: Monsieur le président, j'hésite à répondre car cela relève évidemment du ministre. Ces négociateurs-là ne font pas partie du Ministère ni de la Fonction publique. Ils ont été nommée par le ministre et son responsables devant lui. Je ne vois qu'un inconvénient—et ce n'est là qu'une opinion personnelle—on devrait permettre à ces négociateurs de mettre les choses en marche avant de leur demander de faire état de leur position, car ils sont strictement chargés de la négociation. Toutefois, ce n'est là que mon opinion personnelle et je ferai certainement part au ministre que vous proposez de faire comparaître Denis O'Connor ou le sénateur Steuart devant le Comité.

M. Nickerson: Cela pourrait être utile car ces règlements feront probablement l'objet d'une loi. Il serait donc bon que ces gens-là connaissent l'opinion des membres du Comité afin d'en tenir compte au cours des négociations.

Pour ce qui est des revendications du CEDA, le sous-ministre a mentionné que l'entente de principe n'est qu'un point de départ et n'a pas voulu affirmer à M. Allmand que cette entente deviendrait l'accord final. Il se peut qu'au ministère l'entente de principe, et ce à la lumière on décide de réexaminer des critiques très constructives qu'en ont faites toutes sortes d'organisations et de particuliers. Par conséquent, avons-nous raison de penser qu'un certain nombre des points qui y figurent pourraient encore faire l'objet de discussions?

M. Tellier: Monsieur le président, il me semble que ce qui est en cause ici, c'est devantage une question d'attitude qu'autre chose. Je crois qu'il y a deux façons de reprendre ces négociations. Comme vous le disiez, monsieur Nicholson, on a beaucoup réfléchi à l'entente et discuté de sa teneur depuis sa signature. Bon nombre de ses éléments devraient être éclaircis, voire même renégociés.

Lorsque j'affirme que c'est d'abord une question d'attitude qui est en cause, permettez-moi de vous en donner un exemple bien concret. Vous n'ignorez pas, monsieur Nickerson, que l'industrie du pétrole et du gaz est quelque peu préoccupée par le fait que l'entente de principe ne comporte aucune disparition prévoyant d'accorder l'accès aux territoires administrés par les Inuvialuit. Par attitude, ce que j'entends, c'est qu'on peut faire fi de l'entente de principe et décider de discuter d'abord de cette question étant donné qu'elle est très importante. Par ailleurs, on peut également considérer qu'on en est arrivé à un accord de principe, lequel a toutefois négligé de traiter de cette

[*Text*]

to try to transform that agreement in principle into a final agreement.

The same could be said on the issue you are familiar with, the access to certain resources such as the gravel pit in Tuktoyaktuk, and so on.

So the basic position in what I was saying in reply to the question posed by Mr. Allmand is that the starting point is the agreement in principle, and whether everything that is in the agreement in principle should remain in the final agreement or whether some of these things should be renegotiated is very much part of the negotiating process.

Mr. Nickerson: Thank you very much, Mr. Chairman.

Earlier in this session I asked whether the study had been completed that was under way within the Department of Justice with a view to coming up with their opinion as to whether lands transferred pursuant to the COPE agreement would or would not be lands reserved for Indians under the British North America Act. First, has that study been completed and has that opinion been made available to the Minister? And second, if so, has the Minister decided whether he would be prepared to make that opinion available to members of the Committee?

Mr. Tellier: Mr. Chairman, may I ask Mr. Goudie if he has the information to answer that question?

Mr. J. R. Goudie (Acting Executive Director, Office of Native Claims, Indian Affairs and Northern Development): No, Mr. Chairman, I am not aware that that information is currently available or that the opinion has been rendered yet. We can certainly check into it.

The Vice-Chairman: One minute, Mr. Manly.

Mr. Nickerson: I gave Mr. Allmand some time. I wonder whether I could ask one supplementary question relating to this opinion of the Department of Justice.

Some hon. Members: Agreed.

The Vice-Chairman: Agreed.

Mr. Nickerson: Is it the intention of the Minister and the department that the lands transferred under the COPE agreement be or not be lands reserved for Indians under the British North America Act?

• 1610

Mr. Tellier: Mr. Goudie.

Mr. Goudie: Mr. Chairman, as Mr. Nickerson knows, the intention is certainly not that they be lands reserved for Indians under the B.N.A. Act and consequently have the full course of reserves. The intention is that these lands that are granted, certainly under the COPE agreement in principle, would have private ownership and all of the rights, benefits and obligations that go along with private ownership.

Mr. Nickerson: Except for paying taxes.

[*Translation*]

question, et c'est pourquoi il faut trouver les moyens nécessaires pour la transformer en un accord définitif qui en tiendra compte.

On peut raisonner de la même façon au sujet d'une question que vous connaissez, soit l'accès à certaines ressources comme la carrière de gravier de Tuktoyaktuk, etc.

Ainsi, ma réponse fondamentale à la question posée par M. Allmand est que l'entente de principe constitue le point de départ. Quant à savoir si tout ce qui y figure doit demeurer dans l'accord définitif ou s'il faut renégocier certaines de ces clauses, il faudra l'établir hors des négociations.

M. Nickerson: Je vous remercie, monsieur le président.

J'ai demandé tout à l'heure si l'étude en cours au ministère de la Justice est terminée. Il s'agit d'un travail visant à établir si les territoires cédés conformément à l'entente CEDA (Comité d'étude des droits des autochtones) seront ou ne seront pas réservés aux Indiens désignés comme tels par l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. Premièrement, cette étude est-elle terminée et ses conclusions sont-elles à la disposition du ministre? Deuxièmement, si tel est le cas, ce dernier a-t-il décidé de permettre aux membres du Comité d'en prendre connaissance?

M. Tellier: Monsieur le président, me permettez-vous de demander à M. Goudie s'il dispose des renseignements là-dessus?

M. J. R. Goudie (Directeur délégué intérimaire, Bureau des revendications des autochtones, Affaires indiennes et du Nord): Non monsieur le président, à ma connaissance, ces renseignements ne sont pas disponibles à l'heure actuelle, et je crois d'ailleurs qu'on n'a même pas émis les conclusion du travail. Nous pouvons toutefois certainement vérifier.

Le vice-président: Un instant, monsieur Manly.

M. Nickerson: J'ai cédé de mon temps à M. Allmand; en retour, je voudrais qu'on m'accorde une question supplémentaire au sujet de l'avis que doit émettre le ministère de la Justice.

Des voix: D'accord.

Le vice-président: Accordé.

M. Nickerson: Le ministre et le ministère ont-ils l'intention d'effectuer la cession des territoires conformément aux dispositions de l'entente CEDA, qu'il s'agisse ou ne s'agisse pas de territoires réservés aux Indiens aux termes de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique?

M. Tellier: Monsieur Goudie.

M. Goudie: Monsieur le président, comme l'a indiqué M. Nickerson, nous n'avons certainement pas l'intention de réserver ces territoires aux Indiens désigné comme tels par l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, ce qui signifierait toutes les réserves. Ce qui est visé, c'est que les territoires concédés en vertu de l'entente CEDA, constituent des propriétés privées ce qui entraînerait tous les droits, bénéfices et obligations découlant du titre de propriété.

M. Nickerson: Sauf que l'on ne percevra pas d'impôts.

[*Texte*]

Mr. Goudie: Traditional rights have its benefits.

Mr. Manly: I would like to ask some basic questions about the underlying thinking of the department. Does the department think of itself, or have a mandate for itself to act as trustee for Indian interests beyond those of their land and other assets, such as band funds or trust accounts?

Mr. Tellier: Mr. Chairman, I wish I could answer precisely that question. Unfortunately it is not possible. As you may be aware, Mr. Manly, first of all that concept of trust responsibility has never been clarified up till now by the courts. Secondly, there is now a case which is around that very question, and I am referring to the Musqueam case in British Columbia. That case was heard and judgment is about to be rendered in the near future. And the crux of the matter in that case is whether that fiduciary relationship is one of a legal or political nature. So the question applies, not only under the Indian Act but also under legal instruments, such as when there is a surrender instrument which is ratified or endorsed by the Minister and so on. So that very point is now before the courts and we are waiting for that judgment to know more about the extent of that obligation.

Mr. Manly: The basic question has not been answered. In terms of the day-to-day operation of the department does the department operate as though it had such a trust or as though it does not have such a trust?

Mr. Tellier: The department and the Minister surely operate in the context of the existence of such a trust responsibility. Let me give you a very concrete implication of that. We were told, for instance, that in the case of the blood band in Alberta, where a decision has been taken by the band members to proceed to the distribution of per capita payments flowing from the benefits earned by leases on the reserve for oil and gas, the money paid to the people, to children who have not reached majority yet, implies an obligation on the part of the Minister when these people reach the age of majority, if the money was not, for instance, well invested. But I am not really answering your question because I have not said, in saying what I have just said, that it was either a legal or a political responsibility. And that is the question that is before the court. But there is no doubt that the Minister and the philosophy that prevails in the department is that the Department of Indian Affairs is there first and foremost to protect the interests of the native people, to be their privileged spokesmen within the Cabinet, and to advocate native rights. Under the Indian Act that is the prevailing philosophy.

Mr. Manly: How would the department carry out that trust or that advocate role with regard to aboriginal rights and land claims?

Mr. Tellier: Well, I am not sure I understand the sense of your question.

[*Traduction*]

M. Goudie: Les droits traditionnels donnent certains avantages.

M. Manly: Je voudrais poser quelques questions fondamentales au sujet des idées qui ont cours au ministère. Le ministère estime-t-il avoir un mandat ou en détient-il un effectivement, qui lui permette d'agir en tant que dépositaire ou administrateur des intérêts des Indiens, à part leurs territoires et d'autres avoirs, comme les fonds des bandes ou les comptes de fiducie?

M. Tellier: Monsieur le président, j'aimerais être en mesure de répondre à cette question de façon précise. Il ne m'est malheureusement pas possible de le faire. Vous savez peut-être monsieur Manly, qu'en premier lieu, cette idée d'un mandat permettant d'agir à titre de dépositaire, n'a jamais été tirée au clair par les tribunaux jusqu'à ce jour. En outre, à l'heure actuelle, une cause portée devant les tribunaux de la Colombie-Britannique touche à cette question même; il s'agit de la cause Musqueam, qui a déjà été entendue; le jugement doit être rendu bientôt. Or, le nœud du problème en l'occurrence, c'est de savoir si l'existence d'un dépositaire, est un fait de nature juridique ou politique. La question relève donc non seulement de la Loi sur les Indiens, mais aussi d'autres mécanismes juridiques comme par exemple, une mesure de cession qui serait ratifiée ou appuyée par le ministre, etc. Cette question est donc devant les tribunaux en ce moment et nous attendons de connaître le jugement rendu pour avoir une connaissance plus nette de la portée de cette responsabilité.

M. Manly: On n'a pas répondu à ma question. Sur le plan des activités quotidiennes, le ministère fonctionne-t-il comme s'il était investi de cette obligation, oui ou non?

M. Tellier: Le ministère et le ministre se comportent comme si cette responsabilité existait vraiment. Permettez-moi de vous en donner un exemple très concret. On nous a dit que dans le cas de la *Blood Band* de l'Alberta, les membres ont décidé de distribuer à chaque habitant de la réserve, les bénéfices provenant de la location des terrains de la réserve à des fins d'exploitation du pétrole et du gaz. Or, étant donné qu'il y a des sommes revenant à des enfants n'ayant pas encore atteint la majorité, cela sous-entend que le ministre sera tenu responsable si, à la majorité de ces derniers, on se rend compte que les bénéfices ont été mal investis. Je ne réponds quand même pas vraiment à votre question car mes propos n'ont pas précisé s'il s'agit d'une responsabilité de nature juridique ou politique et c'est bien cela qui est étudié par les tribunaux. Il ne fait quand même aucun doute que le ministre et ses collaborateurs estiment que la vocation première du ministère des Affaires indiennes est de protéger les intérêts des Indiens et des autochtones, de se faire leur porte-parole privilégié auprès du Cabinet et l'avocat de leurs droits. Enfin, c'est l'attitude la plus répandue par rapport à la Loi sur les Indiens.

M. Manly: Comment donc le ministère peut-il s'acquitter de cette responsabilité, soit être dépositaire des intérêts des Indiens et de se faire l'avocat des droits des autochtones et de leurs revendications territoriales?

M. Tellier: Je ne comprends pas très bien le sens de votre question.

[*Text*]

• 1615

As you know since 1973 and the policy statement made in those days by Mr. Chrétien, the policy of the government has been to recognize aboriginal rights and the fact that there are some obligations to the government flowing from these aboriginal rights.

Mr. Manly: Right. So, recognizing that there are such rights and that the native people often are in negotiation with the government concerning such rights, and considering that the office of native claims is to represent the department and represent the government as the negotiator for the government side, how is the trust responsibility for the native people carried out?

Mr. Tellier: If you are saying that there is a built-in conflict of objectives, I would agree you are right. This is something that is raised by a great many native groups, both status and non status Indians, Inuit and so on who claim that the office of native claims is both judge and participant as well as at the same time, counsel for the defence and counsel for the Crown. Basically it is the type of situation where the Crown is negotiating with the Crown. So there is that built-in conflict; there is no doubt about that in my own mind. I am ready to concede that.

Mr. Manly: Are there any proposals to remove that conflict?

Mr. Tellier: Mr. Chairman, I cannot at this point in time state government or departmental policy, but I personally think that it is essential to undertake a review of that process in the light of the very, very slow rate of progress that has been made, especially in relation to specific claims such as prairie land entitlements and so on. I think one has to ask himself or oneself whether the process, as it exists now, is the right one or whether another process would be better. For instance, as you know, Mr. Manly, the Americans decided to go another route; they established an Indian commission and some 30 years and $1 million later found that many of the claims had been settled through that commission. But I am in no position to state the government policy on that. Personally, I have very much an open mind for we now have a process which is not satisfactory in the sense that only very slow progress is being made.

Mr. Manly: Then it would seem reasonable that the functions of research, negotiation and adjudication should be separated rather than all lumped together?

Mr. Tellier: Mr. Chairman, I think that a good case could be made for that. However, I am not ready to go as far as saying whether things should be changed. I, for one, have very much an open mind on that, no doubt about this.

Mr. Manly: In connection with mediating cases, is there any provision for native people to have a choice of mediator?

Mr. Tellier: Yes, Mr. Chairman. The practice followed in these few cases has been that some very real negotiations have taken place about the negotiator. So, coming back to Mr. Nickerson's question which I was unable to answer a few minutes ago in terms of the qualifications of one negotiator, I

[*Translation*]

Vous savez que depuis l'énoncé de principe de M. Chrétien, en 1973, le gouvernement a pour politique de reconnaître les droits des autochtones et il accepte les obligations qui lui incombent de ce fait.

M. Manly: Très bien. Par conséquent, ces droits existent et les autochtones sont souvent en négociations avec le gouvernement à ce propos; étant donné que le Bureau des revendications des autochtones, qui représente le ministère et le gouvernement, négocie au nom du gouvernement, je voudrais bien savoir comment s'exerce la responsabilité de tutelle au nom des autochtones.

M. Tellier: Je suis d'accord avec vous pour dire qu'il y a un conflit interne en ce qui concerne les objectifs. Beaucoup de groupes autochtones, des Indiens inscrits et des Indiens non-inscrits, des Inuit et ainsi de suite font valoir que le Bureau des revendications des autochtones est à la fois juge et partie, avocat de la défense et avocat de la Couronne. En fait, la Couronne se trouve à négocier avec la Couronne. Je suis le premier à reconnaître qu'il y a effectivement là un conflit.

M. Manly: A-t-on déjà formulé des propositions pour supprimer ce conflit?

M. Tellier: Monsieur le président, je ne puis pour le moment vous dire quelle est la politique du ministère ou celle du gouvernement mais j'estime quant à moi qu'il importe au plus haut point de réexaminer ce processus vu que les progrès ont été très lents, notamment à propos de revendications précises comme celle concernant les terres des Prairies. Il importe de se demander si le processus actuel est satisfaisant ou s'il faut le changer. Comme vous le savez, monsieur Manly, les Américains ont choisi de prendre une autre voie; il y a 30 ans environ, ils ont créé une Commission des Indiens qui a permis de régler un grand nombre des revendications, au coût d'un million de dollars. Quoiqu'il en soit, je ne suis pas en mesure d'annoncer la politique gouvernementale sur cette question. Personnellement, je suis ouvert à toutes les propositions parce que le processus actuel n'est pas satisfaisant en ce sens qu'il n'a permis que des progrès très lents.

M. Manly: Il semblerait donc raisonnable de faire une distinction entre les fonctions de recherche, de négociation et d'adjudication, plutôt que de les rassembler toutes?

M. Tellier: Monsieur le président, voilà une position qui pourrait fort bien se défendre. Quoiqu'il en soit, je ne suis pas prêt à aller jusqu'à dire qu'il faudrait procéder à pareille modification. Pour ma part, je suis ouvert à toutes les propositions, cela est sûr et certain.

M. Manly: Je voudrais bien savoir si l'on prévoit que les autochtones pourront choisir les médiateurs.

M. Tellier: Oui monsieur le président. Pour ces quelques cas, des négociations très sérieuses ont eu lieu à propos du négociateur. Ainsi, pour revenir à la question de M. Nickerson, à laquelle je n'étais pas en mesure de répondre il y a quelques instants, à propos des qualifications des négociateurs. Je puis

[*Texte*]

can now say that in both the case of the CYI, the Yukon claims and also, in the case of COPE the process involved a great many discussions between various people in order to come up with a list of persons who would be acceptable to all parties. For instance in the case of COPE, the CYI obviously was informed; as were the YTG—the Yukon Territory Government—the government of the Northwest Territories and, of course, COPE itself. And, while referring to conversations between himself and those parties the Minister was very much at the centre of these parties, as opposed to his advisers.

• 1620

Mr. Manly: So mediators would not be appointed who would not be satisfactory to the native peoples?

Mr. Tellier: I am not ready to say in all cases it would be possible to satisfy all the parties. But let me describe to you very briefly the way the Minister went about the appointment of that negotiator.

When the Minister was in Inuvik in late March or early April, we had a one-day meeting with COPE. During that meeting the question of an independent negotiator came up and the subject was discussed at some length. COPE—Mr. Raddi and his associates—put on the table a list of negotiators they would like to see appointed. Some of these people were not available, others were not acceptable to some of the actors or those being consulted, and so on; and it is as a result of that discussion that Senator Steuart was appointed last Friday. So it is a process that went on for a good six to eight weeks.

Mr. Manly: Could I just make a concluding statement?

The Vice-Chairman: Yes. Your last question.

Mr. Manly: It would seem the process used in labour negotiations, where both labour and management have an equal share in determining who the third party is going to be in negotiations, would be a helpful one to follow here.

Mr. Tellier: Yes.

The Vice-Chairman: Mr. McCuish.

Mr. McCuish: Thank you, Mr. Chairman. I would appreciate some clarification on the position of the department on Indian land claims. The issues that seem to be before us or before the department relate to events after the fact. I am interested in what position the department takes before the fact. As an example, in central British Columbia industry intends to use Indian lands not to take off a resource but to desecrate the land. They will build dams which will cause flooding, which will cause changes in game habitat, which will cause loss of spawning gravels, which will change the aboriginal rights and the life-style of many Indians. This will be caused by industry.

What is the role of industry? What is the responsibility of industry to compensate the occupants of that land—the people who have the rights to the land? What is the role of the

[*Traduction*]

maintenant vous dire que dans le cas du Conseil des Indiens du Yukon, pour les revendications au Yukon, comme dans le cas du Comité d'étude des droits des autochtones, d'importantes discussions s'engagent avec diverses personnes pour arriver à une liste de gens susceptible d'être acceptée par toutes les parties concernées. En ce qui concerne le CEDA, le CIY a bien sûr été informé, ainsi d'ailleurs que le gouvernement territorial du Yukon, le gouvernement territorial des Territoires du Nord-Ouest et le CEDA lui-même. Ainsi, en ce qui concerne les conversations entre le ministre et ces parties, le ministre était tout à fait au centre, contrairement à ses conseillers.

M. Manly: Par conséquent, on ne nommerait pas des médiateurs qui ne seraient pas acceptés des autochtones?

M. Tellier: Je ne vais pas dire que dans tous les cas il serait possible de satisfaire toutes les parties concernées, mais laissez-moi vous décrire brièvement la façon dont le ministre a nommé ce négociateur.

Quand il s'est rendu à Inuvik en mars ou au début d'avril dernier, il a rencontré des représentants du CEDA lors d'une réunion au cours de laquelle on a longuement discuté du choix d'un négociateur indépendant. Les représentants du CEDA, M. Raddi et ses collègues, ont avancé une liste de personnes qu'ils souhaitaient voir nommées comme négociateurs. Certaines n'étaient pas disponibles, d'autres n'ont pas été acceptées par ceux qui étaient consultés etc.; c'est à la suite de cette discussion que l'on a décidé—vendredi dernier—de nomber le sénateur Steuart. Ce processus s'est donc étalé sur une période de six à huit semaines.

M. Manly: Permettez-moi de faire une dernière déclaration.

Le vice-président: Oui. Ce sera votre dernière intervention.

M. Manly: Il semble qu'il serait bon ici de suivre le processus utilisé au cours de négociations syndicales-patronales où les syndicats et le patronat se partagent également le choix de la partie tierce qui prendra part aux négociations.

M. Tellier: Oui.

Le vice-président: Monsieur McCuish.

M. McCuish: Merci, monsieur le président. J'aimerais obtenir quelques précisions à propos de la position du ministère en ce qui concerne les revendications territoriales des Indiens. Il semble que les questions dont nous sommes saisis, ou dont le ministère est saisi, concernent des événements qu'ont déjà eu lieu. J'aimerais savoir quelle est la position du ministère avant que les choses n'arrivent. Par exemple, dans le centre de la Colombie-Britannique, des entreprises du secteur privé envisagent d'utiliser des terres appartenant aux Indiens non pour en exploiter les richesses naturelles, mais pour les profaner. Elles vont construire des barrages qui vont provoquer des inondations, modifier l'habitat de la faune, provoquer la destruction des frayères, et modifier les droits et le mode de vie de beaucoup d'Indiens. Ce sont des industries du secteur privé qui seront la cause de tout cela.

Que doivent faire ces entreprises? Ne doivent-elles pas dédommager ceux qui habitent sur ces terres, ceux qui en détiennent les droits? Le ministère n'a-t-il pas pour rôle de s'assurer que les dédommagements sont justes et équitables?

[*Text*]

department to negotiate to determine that fair compensation has been provided?

Mr. Tellier: Mr. Chairman, I think it would be accurate in cases like this to describe the role of the department as being one of a facilitator, especially when you are talking about provincial lands, as opposed to the North, where in most cases you are talking about federal lands. The leverage or the responsibility or the powers of the government of Canada are quite different. So in a case like this, the department would try to facilitate the situation for the Indian band concerned or being affected by providing some assistance in arguing their case, doing whatever research is required to demonstrate that the development you for instance are talking about has affected their fishing or their hunting or their trapping and so on, depending on the location and what have you.

• 1625

Mr. McCuish: And whether industry goes on to that crown provincial land used by the Indian people, whether they are on there by reason of provincial legislation, namely water rights, the Department of Indian Affairs and Northern Development still has the right to act on behalf of the people on those reserves. Is that right?

Mr. Tellier: Yes. Mr. Chairman, I wonder if I could ask Mr. Leask if he has anything to add to this. Mr. Leask, from the Indian program.

Mr. J. D. Leask (Director General, Reserves and Trust, Indian and Inuit Affairs): Mr. Speaker, I have not a great deal to add but in circumstances such as the member describes, clearly the officers of the Department do act as facilitators. They provide advice to the Indians, economic advice as well as resource: development advice, and intercede on their behalf with the agencies, or whatever, in order to get the best possible deal for them.

Mr. Tellier: Madame Labelle, would you like to add anything?

Mrs. H. Labelle (Assistant Deputy Minister, Corporate Policy, Department of Indian Affairs and Northern Development): Mr. Chairman, in terms of concrete examples there are two most recent ones in Ontario in which the Department has acted in this way. One was approximately two years ago in funding the Treaty No. 9 Indian group so that they could establish their case with the Province of Ontario which was ready to provide licences to the Reid Paper Company to cut a very large wooded area. At that time the Treaty No. 9 people were successful in obtaining consent from the Province of Ontario that a commission be formed. This commission is still at work right now to try to establish what the needs of the various communities are, but primarily those of Indian people, and how these can be mitigated if indeed the Reid Paper Company were to go ahead. In other words, what kinds of conditions should be established by the province to alleviate some of those difficulties.

[*Translation*]

M. Tellier: Monsieur le président, dans des cas comme celui-ci, le ministère a pour rôle de faciliter les choses, notamment quand il s'agit de terres provinciales, contrairement à ce qui se passe dans le Nord où, dans la plupart des cas, les terres sont des terres fédérales. La responsabilité ou les pouvoirs du gouvernement du Canada sont alors tout à fait différents. Dans un cas comme celui qui vous intéresse, le ministère essaie de faciliter les choses à la bande indienne concernée en l'aidant à faire valoir ses arguments, en réalisant les travaux de recherche nécessaires pour démontrer, par exemple, qu'une utilisation des terres comme celle dont vous parlez a une incidence sur la pêche, la chasse ou le piégeage, et ainsi de suite, en fonction de l'endroit etc.

M. McCuish: Mais même si l'industrie s'installe sur cette terre de la Couronne appartenant à la province et dont se sert le peuple indien, même si elle s'y trouve en vertu de la législation provinciale, c'est-à-dire du droit de la captation d'eau, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien a toujours le droit d'agir au nom des habitants de ces réserves, n'est-ce pas?

M. Tellier: Oui. Monsieur le président, peut-être pourrais-je demander à M. Leask s'il a quelque chose à ajouter. Monsieur Leask, du programme des réserves indiennes.

M. J. D. Leask (Directeur général, Réserves et Fidéicommis, Affaires indiennes et inuit): Monsieur le président, je n'ai pas grand-chose à ajouter, mais dans des circonstances comme celles que décrit le député, il est clair que les fonctionnaires du Ministère sont là pour rendre les choses plus faciles. Ils agissent à titre de conseillers des Indiens, aussi bien en économique qu'en matière d'exploitation des ressources, ils se font leur porte-paroles pour plaider leur cause auprès des agences ou autres organismes afin de tirer le meilleur parti possible de la situation.

M. Tellier: Madame Labelle, vous voulez ajouter quelque chose?

Mme H. Labelle (sous-ministre adjoint, Politique générale, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Monsieur le président, je vous donnerai deux exemples concrets et récents où le Ministère a agi à ce titre, en Ontario. Dans un des cas, cela s'est passé il y a environ deux ans; nous avons fourni les fonds nécessaires au groupe indien du Traité nº 9 afin qu'ils puisse présenter son cas à la province de l'Ontario qui était prête à donner des permis de coupe de bois à la compagnie de papier Reid, lui permettant d'accéder à une surface boisée très importante. Ce groupe, donc, a réussi à obtenir du gouvernement de l'Ontario la mise sur pied d'une commission, qui poursuit toujours son travail, essaie de savoir quels sont les besoins des diverses collectivités, mais surtout ceux des Indiens, comment on pourrait atténuer les difficultés si jamais la compagnie de papier Reid devait poursuivre son projet, en d'autres termes, quelles conditions la province devrait imposer afin d'adoucir certaines difficultés.

[*Texte*]

In another area we are now working with the Ontario Hydro and the Manitoba Hydro to try to establish appropriate water levels, because they regulate water levels, to try to get optimal conditions for the wild-rice harvesting in that particular area and also prevent flooding in other areas. These are two examples.

One is not always capable of moving at the right time because sometimes we find out after the fact. But I think we are being more concerned about that and trying to work with provincial governments.

The Chairman: Mr. McCuish.

Mr. McCuish: Thank you, Mr. Chairman. May I just ask one final question leading out of that?

How then does an Indian band seek assistance from the department? And what lead information is required before the department would act specifically and parachially for the affected bands in central British Columbia and the Aluminum Company of Canada Kemano completion program?

Mr. Tellier: Mr. Chairman, I think the best approach would be for that band to talk directly either to our district office nearby or to our regional office. And from thereon, I repeat, they would do their darn best to assist in any way they can, either by making interventions on behalf of or in conjunction with the band with either the developer or the provincial government, wherever it applies.

Mr. McCuish: Thank you very much.

Le vice-président: Monsieur Gimaïel.

M. Gimaïel: Monsieur le président, merci.

Il s'agit d'un point dont il est question depuis longtemps au Québec et j'aimerais tout simplement suivre le progrès de ce dossier-là. C'est pour me rafraîchir la mémoire un peu. Est-ce qu'il serait possible d'obtenir des détails des principales clauses de l'entente qui a été signée entre le gouvernement du Québec et les autochtones en ce qui regarde la Baie James? Par la suite, j'aimerais savoir quel est maintenant le rôle du ministère des Affaires Indiennes et du Nord canadien dans tout ce que ce traité-là a amené et où on en est rendu dans les différentes étapes d'application.

M. Tellier: Monsieur le président, il nous fera plaisir de fournir à l'honorable député une note explicative qu'on n'a pas ici à portée de la main. On pourra facilement vous donner une description sommaire de l'entente et des différents éléments de la compensation qui existent dans le règlement de la Baie James. En ce qui concerne les étapes de la mise en œuvre de cette entente, comme vous le savez, l'Assemblée nationale et le Parlement ont tous les deux adopté la législation requise, à l'exception de la Loi sur les Cris qui doit être déposée prochainement devant la Chambre des communes, qui fait partie et qui découle de la Loi sur l'entente de la Baie-James et qui clarifie et précise certains aspects du régime qui est mis en place.

• 1630

En ce qui concerne le rôle du ministère, les obligations qui découlent de l'entente de la Baie James sont des obligations

[*Traduction*]

Dans un autre domaine, nous travaillons à l'heure actuelle de concert avec l'Hydro-Ontario et Hydro-Manitoba afin d'essayer de fixer les niveaux d'eau à maintenir—car ce sont eux qui régularisent les niveaux d'eau—et de trouver les conditions optimales pour la récolte du riz sauvage dans une région précise, tout en évitant d'inonder d'autres régions. Voilà deux exemples.

Il n'est pas toujours possible d'agir à temps, parce que nous apprenons parfois la nouvelle après coup. Cependant, je crois que cette question nous préoccupe davantage et nous essayons de travailler de concert avec les gouvernements provinciaux.

Le président: Monsieur McCuish.

M. McCuish: Merci, monsieur le président. Une dernière question, peut-être?

Comment, alors, une bande indienne s'y prend-elle pour avoir l'aide du Ministère? Que faut-il faire pour que le Ministère agisse concrètement et localement en faveur des bandes qui se trouvent au centre de la Colombie-Britannique où l'*Alcan* met le point final à son programme Kemano?

M. Tellier: Monsieur le président, le mieux pour cette bande, serait d'aller voir directement les fonctionnaires du bureau de district ou du bureau régional. A partir de ce moment, je le répète, ces fonctionnaires feront tout leur possible pour les aider, intervenant soit au nom de la bande soit de concert avec cette dernière auprès de l'exploitant ou du gouvernement provincial selon le cas.

M. McCuish: Merci beaucoup.

The Vice-Chairman: Mr. Gimaïel.

Mr. Gimaïel: Thank you, Mr. Chairman.

This is a point which has been the object of discussions for quite a while in Québec and I would simply like to follow the progress of that case, just to refresh my memory. Would it be possible to get the details of the main clauses of the agreement signed between the Government of Québec and the natives concerning James Bay? I would then like to know what the present role of the Department of Indian Affairs and Northern Development in that treaty has entailed so far and where things are landed in its different stages of application.

Mr. Tellier: Mr. Chairman, it will be a pleasure for us to give the honourable member an explanatory note which we do not have at hand right now. We could easily give you a summary description of the agreement and the different compensation elements which are to be found in the James Bay settlement. Concerning the stages of implementation of that agreement, as you know, the National Assembly and Parliament have both passed the required legislation except for the legislation on the Cree which should be tabled presently before the House of Commons and which is part of the flows from the James Bay Agreement Act and clarifies and specifies certain aspects of the system which has been set up.

As for the Department's role, the obligations stemming from the James Bay Agreement are, for the most part, obligations

[*Text*]

qui, pour la plupart, doivent être assumées par le gouvernement du Québec. Il y a à l'heure actuelle, comme vous le savez, certaines difficultés d'interprétation, certaines difficultés de mise en œuvre, tant du côté des Inuit que du côté des Indiens, des Cris. Il y a des inquiétudes très sérieuses qui sont exprimées tant par Billy Diamond que par Charlie Watt et les autres. Le ministre a rencontré récemment Charlie Watt à Fort Chimo et M^me^ Labelle et moi-même devons rencontrer les Inuit du Nord du Québec, mardi prochain à Québec, dans un premier temps, et ensuite rencontrer Eric Gourdeau qui est le principal conseiller de M. Lévesque sur les affaires autochtones. Donc, cette rencontre-là est prévue pour la semaine prochaine, justement pour essayer de concilier les points de vue.

M. Gimaïel: Donc, si je comprends bien, présentement il y a pas mal d'accrochages en cours de route.

M. Tellier: C'est exact.

M. Gimaïel: Serait-il possible qu'on nous fasse part de ce qui arrivera au juste lors de cette fameuse rencontre de mardi?

M. Tellier: Il me fera plaisir, monsieur le président, de faire un rapport.

M. Gimaïel: Autre chose: est-ce qu'il y avait des projets d'investissements bien définis de prévus dans cette entente-là? Je sais qu'il y a une masse monétaire de rattachée à tout cela. Il y a plusieurs questions. D'abord, est-ce que les versements sont faits? S'il y a eu des versements de faits, les Inuit et les Cris administrent-ils eux-mêmes cet argent? Si ce n'est pas le cas, qui le fait? Et s'il y a des projets d'investissements qui y sont rattachés, est-ce que c'est en voie de réalisation?

M. Tellier: Monsieur le président, sous toutes réserves, parce que je parle de mémoire, l'entente de la Baie James comporte des paiements et par le gouvernement canadien et par le gouvernement québécois de l'ordre de 225 millions de dollars. La majeure partie de ces sommes-là doit être payée par le gouvernement du Québec. Je pense que la contribution globale du gouvernement fédéral est de 32 millions de dollars.

Oui, les paiements sont faits selon l'échéancier qui était prévu dans l'entente. L'échéancier couvre une période de 20 ans, donc jusqu'à la fin du siècle présent. Ces paiements-là comportent un certain nombre de modalités des paiements en espèces ou des transferts d'obligations du gouvernement, ou de l'Hydro-Québec, dans certains cas. Autant que je sache, tous ces paiements-là sont effectués selon l'échéancier prévu.

En ce qui concerne les investissements, si je ne fais pas erreur et encore une fois sous toutes réserves, les paiements sont versés à la société que les Inuit ou les Cris ont mise sur pied et c'est à eux de décider des investissements qu'ils veulent faire avec ces fonds-là. Est-ce qu'ils veulent par exemple acquérir Autin Airways, ou encore Nordair? Ce sont toutes des choses qu'on lit ces jours-ci dans les journaux.

M. Gimaïel: Ce traité-là touche une partie bien définie de la population amérindienne. Combien y a-t-il d'individus d'impliqués?

M. Tellier: L'entente de la Baie James touche un total d'environ 10,000 individus, soit, je pense, 6,000 Cris et 4,000 Inuit et cela affecte, je pense, 14 communautés inuit et 8

[*Translation*]

which must be assumed by the Québec Government. As you know, there are presently certain problems concerning interpretation and implementation on the Inuit as well as on the Indian and Cree side. There are very serious concerns being expressed by Billy Diamond, Charlie Watt and the others. The Minister has recently met Charlie Watt in Fort Chimo, and Mrs. Labelle and myself are to meet with the Inuit from Northern Québec next Tuesday in Quebec first, and we will then meet with Eric Gourdeau, Mr. Levesque's main advisor on native affairs. That meeting is scheduled for next week to try and get some sort of consensus.

Mr. Gimaïel: In other words, unless I have misinterpreted you, there are still many slips twixt the cup and the lips.

Mr. Tellier: Exactly.

Mr. Gimaïel: Would it be possible for us to be informed of the results of that Tuesday meeting?

Mr. Tellier: It would be a pleasure for me to do so, Mr. Chairman.

Mr. Gimaïel: On another point: were there any definite investment plans provided for in that agreement? I know there is quite a mass of money involved in all that. There are many questions. First of all, are the payments being made? If there have been payments, are the Inuit and Cree managing that money themselves? If that is not the case, who is managing the funds? And if there are investment projects tied into all that, are they being implemented?

Mr. Tellier: Mr. Chairman, and I am saying this with reservations because I am speaking from memory, in the James Bay Agreement there is a question of payments both by the Canadian and Québec Governments to the tune of $225 million. The major part of that sum is to be paid by the Québec Government. I believe the total contribution of the federal government is $32 million.

Yes, payments are being made according to a schedule which was part of the agreement. This schedule covers a period of 20 years, in other words, it runs to the end of this century. Those payments are subject to a certain number of conditions, cash payments or the transfer of government or even Hydro-Québec bonds in some cases. As far as I know, all the payments have been made to schedule.

Now, if I am not mistaken and with the same reservations as before, as far as the investments are concerned, the payments are being made to the company that the Inuit or Cree have set up and it is up to them to decide what investments they want to make with those funds. For example, do they want to buy Austin Airways or Nordair? These questions come up from time to time in the news.

Mr. Gimaïel: That treaty affects a very specific part of the Amerindian population. How many individuals are involved?

Mr. Tellier: The James Bay Agreement concerns a total of approximately 10,000 individuals, I think it is 6,000 Cree and

[*Texte*]

communautés indiennes, mais sous toutes réserves encore une fois.

M. Gimaïel: Une petite question supplémentaire. Les 32 millions de dollars qui constituent la part du gouvernement canadien, c'est pour quels points particuliers de l'entente? Le développement de la Baie James étant surtout un développement provincial fait par l'Hydro-Québec et le Gouvernement du Québec, les 32 millions de dolars que nous versons, ou que nous avons versés ou que nous verserons concernent quel point particulier de l'entente? Il doit y avoir un point où nous avons une implication plus majeure, je suppose.

• 1635

Le vice-président: Je proposerais à M. le député de lire l'entente.

Monsieur Oberle, s'il vous plaît.

Mr. Oberle: I assume, Mr. Chairman, that we are prepared to talk about native claims, basically.

First off, I would like to relate to an item in the estimates, which eliminates a figure for funding that was earmarked in the last three previous years for the development of a claims position for non-status Indians. I wonder if the officials would be in a position to tell us what the department's position in regard to that particular problem is. In other words, has the three-year project that the non-status group or Native Council of Canada were involved in with the government resulted in a statement of claim? Are we aware of the position that they have arrived at in respect to land claims or aboriginal title? Is there a request for further funding from that particular group, and if there is, what is the response from the department?

Mr. Tellier: Mr. Chairman, Mr. Oberle, to the best of my knowledge, subject to any correction Madame Labelle may want to make, the government has not yet received the outcome or the result of that research that has been funded over the last three years, and I am not aware of any requests for additional funding. I think it was made clear to the Native Council of Canada, when they were provided . . .

Mr. Oberle: Mr. Chairman, if I may interrupt. I do not want to be unfair. I should have phrased my question somewhat differently. There is a statement of claim, which I have a copy of here, and there has been a request for further funding, I have copies of letters here. So before you dig yourself in too deep, maybe the question was unfair and someone that knows a little more about it should answer it, with respect, sir.

Mrs. Labelle: Actually, the Métis and non-status groups, such as the NCC, their major point of contact within the federal government is with Mr. Chrétien, as Chairman of the Cabinet NCC Committee. As you know, these organizations have been funded for the last three years to research their claim. This funding ended at the end of March of this year. Some of the groups have requested additional funds. The request of Mr. Chrétien has been that until there is an opportunity to review the work that has been done, this would

[*Traduction*]

4,000 Inuit, same 14 Inuit and 8 Indian communities, but this is subject, once again, to confirmation.

Mr. Gimaïel: A short supplementary question. Those $32 million contributed by the Canadian Government, what particular points of the agreement do they cover? In view of the fact that the James Bay project is mainly a provincial responsibility carried out by Hydro Quebec and the government of Quebec, towards which item of the agreement are we paying, or have we paid or shall we pay, these $32 million. I assume that there must be an area in which we are more directly involved.

The Vice-Chairman: I suggest that the honourable Member should read the agreement.

Mr. Oberle, please.

M. Oberle: Je suppose, monsieur le président que nous sommes prêts à discuter surtout des revendications des autochtones.

Tout d'abord, je voudrais parler de la disparition d'un poste budgétaire qui, depuis trois ans, était réservé à l'établissement des revendications des Indiens non conventionnés. Les hauts fonctionnaires seraient-ils en mesure de nous dire quelle est la position du ministère devant ce problème. Autrement dit, ce projet qui durait depuis trois ans et qui faisait intervenir le groupe des Indiens non conventionnés ou le Conseil canadien des autochtones ainsi que le gouvernment, a-t-il abouti à l'établissement des revendications? Sait-on où en sont rendus les revendications territoriales ou les droits aborigènes? Ce groupe a-t-il demandé des crédits supplémentaires et, dans l'affirmative, quelle est la réaction du ministère?

M. Tellier: Pour autant que je sache, monsieur le président, monsieur Oberle, mais il faudrait que Mme Labelle le confirme, on n'a pas encore communiqué au gouvernement les résultats de cette recherche qu'il finance depuis trois ans et, à ma connaissance, aucune demande de crédits supplémentaires n'a été présentée. Je crois qu'on a clairement indiqué au Conseil canadien des autochtones, quand on lui a donné . . .

M. Oberle: Permettez-moi de vous interrompre. Je ne veux pas être de mauvaise foi. J'aurais dû formuler ma question d'une autre manière. Il existe un état des revendications dont j'ai ici un exemplaire, et le double des lettres que voici attestent qu'on a demandé des crédits supplémentaires. La question était sans doute tendancieuse et, plutôt que de vous donner tout ce mal, quelqu'un qui en sait un peu plus long devrait y répondre, cela dit, monsieur, sans vouloir vous offenser.

Mme Labelle: En fait, c'est surtout par l'intermédiaire de M. Chrétien, en sa qualité de président du Cabinet chargé du Conseil canadien des autochtones, que les Métis et les organismes regroupant les Indiens non conventionnés sont en contact avec le gouvernement fédéral. Comme vous le savez, ces organismes ont reçu des crédits pour enquêter sur leurs droits. Ce financement s'est terminé à la fin du mois de mars dernier. Certains groupes ont sollicité des crédits supplémentaires. M. Chrétien a demandé que cela reste en suspens jusqu'à ce qu'on

[*Text*]

be pending, and Mr. Chrétien has agreed to meet with these groups over the next short period of time, as part of his mandate as Chairman of the Cabinet NCC Committee.

The reports of claims from these various groups are being submitted at this time to the federal government for consideration, and I think it will take some time before these can be reviewed by the Department of Justice, which is basically where they are being reviewed, as they come in. So I think that the future meeting of Mr. Chrétien with these groups will probably deal with some of the questions that they have raised by correspondence with him over the last months.

Mr. Oberle: Yes, we are all aware of the fact that this particular group, the Native Council of Canada, has expressed to the Prime Minister and to the ministers involved, including the Minister of Justice in his role of the minister responsible for social affairs and the Minister of Indian Affairs, that they are not happy with the consultative process that was established, in other words their relationship with the Cabinet Committee, and that they will rely on the Minister of Indian Affairs, who after all will have to play a major role in an assessment of any claim or any rights non-status Indians and Metis would have. The funding has run out. There is an active group within the Native Council of Canada which is involved in research and development of a position. The obvious question is, has the department received any kind of a request from Justice to be prepared to accommodate an interim request for funds?

• 1640

Mr. Tellier: The answer is no, because at this time we have, as such, no recognized responsibility for the non-status Indians.

Mr. Oberle: And yet, of course, we are dealing with the term—and it worries me that the Deputy Minister should use that term—"non-status Indians". That is not a very good term to use in connection with native people who do not have status under the Indian Act but who may be full-blooded Indians.

Mr. Tellier: Mr. Chairman, the honourable member is raising a major policy question. But under the Indian Act and under the act adopted by Parliament creating the Department of Indian Affairs, the jurisdiction of the Department is well defined and an Indian person is well defined in that context. An Indian person in that context is a status Indian; is not a non-status or a Métis.

Mr. Oberle: But the Deputy Minister of course would agree the term "native claim" will have to spill over automatically, particularly if you are going to respond to the request of the Indian Brotherhood that they should establish who is and who should not be eligible for any kind of a settlement.

Mr. Tellier: Yes.

Mrs. Labelle: Mr. Chairman, Mr. Oberle, on the funding, the funds for the claims research—the avenue—was through the Department of Indian Affairs and could have been through the Department of Secretary of State. You know, there was a

[*Translation*]

puisse étudier le travail effectué et, en sa qualité de président du Cabinet chargé du Conseil canadien des autochtones, il a accepté de recontrer bientôt ces groupes.

Les rapports qui font état des revendications et qui émanent de ces divers groupes sont actuellement étudiés par le gouvernement fédéral et, plus exactement par le ministère de la Justice, mais il faudra encore attendre un certain temps avant que l'étude en soit terminée. Je crois que la prochaine rencontre qui aura lieu entre M. Chrétien et ces organismes portera vraisemblablement sur certaines questions qui lui ont été soumises par correspondance au cours des derniers mois.

M. Oberle: Oui, nous savons pertinemment que le Conseil canadien des autochtones, en particulier, a fait savoir au premier ministre ainsi que, notamment, au ministre de la Justice, qui est responsable des Affaires sociales, et au ministre des Affaires indiennes, qu'il était mécontent du processus de consultation qu'on a établi, à savoir des rapports avec le comité du Cabinet, et il s'en remettra au ministre des Affaires indiennes qui, en définitive, aura un rôle déterminant à jouer dans l'examen des revendications ou des droits éventuels des Indiens non conventionnés et des Métis. Le financement a expiré. Au sein du Conseil canadien des autochtones, un groupe s'occupe activement d'établir une position. La question qui s'impose est la suivante: le ministère de la Justice vous a-t-il demandé d'être prêt à répondre à une demande provisoire de crédits?

M. Tellier: La réponse est non car, pour l'instant, aucune responsabilité nous est reconnue en ce qui concerne les Indiens non conventionnées.

M. Oberle: Et pourtant, bien sûr, on utilise l'expression—je suis désolé de voir que le sous-ministre utilise l'expression «Indiens non conventionnés». On est mal venu de s'en servir pour désigner des autochtones auxquels la Loi sur les Indiens ne confère pas ce statut mais qui peuvent être de race indienne pure.

M. Tellier: Monsieur le président, l'honorable député soulève un problème politique important. Quoi qu'il en soit, la Loi sur les Indiens ainsi que la loi du Parlement portant création du ministère des Affaires indiennes définissent clairement la compétence du ministère et, dans ce contexe, l'Indien est également défini sans ambiguïté. Dans ce contexte, l'Indien désigne celui à qui ce statut est reconnu; ce n'est ni un Métis ni un Indien non conventionné.

M. Oberle: Oui, mais le sous-ministre conviendra sûrement que l'expression ««revendications autochtones» débordera automatiquement, surtout si, comme elle le demande, on reconnaît à la Fraternité des Indiens le droit de déterminer qui peut prétendre à un règlement.

M. Tellier: Oui.

Mme Labelle: Pour ce qui est du financement, monsieur le président, monsieur Oberle, les crédits consacrés à l'enquête sur les droits des autochtones provenaient du ministère des Affaires indiennes, mais ils auraient pu être fournis par le

[*Texte*]

need for a home. And the authority from Cabinet was for the three years. So if there is to be a change in that, there is a requirement for a new authority. Hence I think Mr. Chrétien and his committee, in meeting with the various groups, the NCC and some of the other groups—hopefully, shortly, I think there will be a decision at that time on whether this authority is changed. But at this time it has expired, and this is the present difficulty.

Mr. Chénier: Mr. Chairman, I would like to discuss some of the problems of Grand Treaty No. 9. About a month ago at the National Indian Conference this Council presented a brief to the Minister concerning a new type of funding for that area of Northern Ontario so they could become autonomous and survive as a group. It would appear from my conversations with members of the Council that to establish a viable economic base the land settlements, or I suppose you may call them land entitlements, should be enlarged, because at the present time they are limited to very small reserves, and if they are going to establish an economic base they need to have access to more land than they have presently. Mrs. Labelle indicated earlier there were provincial negotiations presently with Reid Paper concerning some of that land. But I would like to know what is the status of that treaty as far as land is concerned for that group of Indian bands, if I may, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Goudie.

Mr. Goudie: Mr. Chairman, on the treaty itself, the treaty stipulates the basis on which land would be allocated to each of the bands, and to the best of my knowledge each of the bands subject to Treaty No. 9 has received the required allocation of lands and there would be no outstanding land entitlements.

Mr. Chénier: Are these lands exactly what we see as reserves today or are additional lands involved?

• 1645

Mr. Goudie: No. I believe those are the lands that you would see as Indian reserves today, yes.

Mr. Tellier: Mr. Chairman, I think Mrs. Labelle would like to add something to this.

Mrs. Labelle: Mr. Chairman, as part of the negotiations that are now taking place with the Province of Ontario, one of the areas that is being looked at is indeed the very limited land base of a number of reserves that are more or less bursting at the seams because the base was established a long time ago. And we are having discussions with the province to try to see whether there would not be ways of trying to expand that base, in certain cases add in a total way to their reserve, or in other cases at least make certain lands available to Indian people for traditional pursuits, especially in the areas of fishing, hunting and trapping.

Mr. Chénier: But it would appear from discussion again with Treaty Nine that there are three types of land I think they are talking about. There is the reserve itself, the present

[*Traduction*]

Secrétariat d'État. Vous savez, il fallait trouver quelqu'un pour s'en occuper. Et l'autorisation du cabinet valait pour trois ans. Par conséquent, si cela doit changer, il va falloir présenter une nouvelle demande. C'est la raison pour laquelle, je crois, lorsque M. Chrétien et son comité rencontreront les divers groupes dont le Conseil canadien des autochtones, rencontre qui, espérons-le, aura lieu sous peu, on jugera alors s'il est nécessaire de modifier ce mandat. Pour l'instant, il a expiré, d'où la difficulté actuelle.

M. Chénier: Monsieur le président, je voudrais aborder certains problèmes liés à la Convention générale numéro 9. Lors du Congrès national des Indiens, qui s'est déroulé il y a environ un mois, le Conseil a présenté au ministre un mémoire portant sur un nouveau type de financement qui permettrait au groupe du nord de l'Ontario d'être autonome. D'après les entretiens que j'ai eus avec les membres du Conseil, il semblerait que, pour établir des bases économiques solides, il faudrait étendre les territoires peuplés par les Indiens ou, si vous voulez, les titres de propriétés car, à l'heure actuelle, les Indiens sont confinés à des réserves de faible superficie; pour être économiquement autonomes, il leur faut davantage de terres qu'ils n'en ont actuellement. Mme Labelle a indiqué tout à l'heure que des négociations étaient en cours au niveau provincial avec Reid Paper à propos de ces terres. Cependant, je voudrais savoir quel est le statut de cette convention en ce qui concerne les terres destinées à ce groupe de bandes indiennes, si vous m'y autorisez, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Goudie.

M. Goudie: En ce qui concerne la convention elle-même, monsieur le président, elle définit les principes régissant la répartition des terres entre chacune des bandes et, pour autant que je sache, toutes les bandes ont reçu les terres qui leur revenaient en vertu de la Convention numéro 9, de sorte qu'il n'y a pas de revendication territoriale en instance.

M. Chénier: Ces terres correspondent-elles exactement aux réserves telles qu'elles existent aujourd'hui ou bien y en a-t-il davantage?

M. Goudie: Non. Ces terres sont aujourd'hui des réserves indiennes.

M. Tellier: Monsieur le président, je crois que Mme Labelle a quelques mots à ajouter.

Mme Labelle: Monsieur le président, l'exiguïté d'un certain nombre de réserves fait précisément l'objet de négociations en cours avec la province de l'Ontario. Ces réserves craquent aux entournures, si je puis m'exprimer ainsi, car leur superficie a été définie il y a longtemps. Nous discutons donc avec la province de façon à voir s'il serait possible d'augmenter la surface des réserves, ou dans d'autres cas d'octroyer certaines terres aux Indiens à des fins d'exploitation traditionnelle, en particulier dans les régions de pêche, de chasse et de trappe.

M. Chénier: D'après les discussions qui ont eu lieu sur le Traité Neuf, il semble qu'il s'agisse de trois catégories de terres. Premièrement la réserve elle-même, ensuite les terres

[*Text*]

reserve, then there is land on which they would have certain rights, and then the third category would be lands where they would be permitted to trap or fish or have other native traditional activities. But, if they are going to establish an economic base, there is absolutely no way that by using the present reserves that they can survive as a nation or as a group. What I would like to know is this. In the present negotiations with the province is the federal government looking at either compensating the province or trying to come up with additional lands that will help these different bands survive economically on their own?

Mrs. Labelle: Mr. Chairman, the work that has been done up to now was, firstly, to try to establish the need that was there, to try to identify possible available land, and I think we are now reaching a stage where we will soon be in a position of knowing to what extent the provincial government is capable or ready to transfer or make those lands available without compensation, to start with, and then there are other arrangements that are possible. But we are reaching that stage at this time and the question of compensation is not before us yet, or reimbursement of the provinces.

Mr. Chénier: All right. Has it been discussed with the Indian bands themselves to find out if these negotiations that you are pursuing with the province at this time will suffice for the needs that they perceive, or are they looking for more?

Mrs. Labelle: Mr. Chairman, the Indian people are full party to these discussions and, therefore, are there. I think it is very early at this stage to determine whether the requirements will be met. I doubt very much because the need is certainly likely to be much beyond the capacity of providing the land. But I think it is a bit early to answer this question.

Mr. Chénier: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Chenier, thank you. Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: And perhaps you could just give me the figure. How many claims have you now before the Office of Native Claims? Have you given that figure out already?

Mr. Goudie: Mr. Chairman, we are looking at nine active comprehensive claims. You will appreciate, I believe, that there are two categories of claims with which we deal, one is known as the comprehensive, which are the ones built around the concept of traditional use and occupancy of the land or aboriginal rights, and the others are what we refer to as specific claims, which are the ones that derive from allegations of mismanagement or nonfulfillment of treaties that have already been signed and so on.

In respect of aboriginal rights, I think we have nine under active negotiations at one stage or another.

On the specific claim side there is something like 233 that have been identified, some of which are single claims, some of which are multiple claims, such as the cutoff lands in British Columbia which involves 22 bands. Also, there is the treaty land entitlements in Saskatchewan which you think of in terms perhaps of one claim problem, but it involves 15 bands.

[*Translation*]

sur lesquelles les Indiens auraient certains droits et enfin les terres où ils seraient autorisés à pratiquer la trappe, la pêche ou d'autres activités indigènes traditionnelles. Quant à l'instauration d'une économie autochtone, les réserves actuelles ne permettent absolument pas aux Indiens de survivre en tant que groupe ou nation. Je voudrais donc vous poser la question suivante: d'après les négociations en cours entre la province et le gouvernement fédéral, pouvez-vous nous dire si ce dernier a l'intention d'indemniser la province ou bien d'octroyer des terres supplémentaires aux différentes bandes, afin qu'elles puissent assurer elles-mêmes leur survie?

Mme Labelle: Monsieur le président, jusqu'à présent, nous avons tout d'abord cherché à déterminer les besoins existants, puis à répertorier les terres éventuellement disponibles. Nous saurons bientôt dans quelle mesure le gouvernement provincial est prêt à remettre des terres aux Indiens sans recevoir d'indemnisation du gouvernement fédéral, ou bien s'il existe d'autres arrangements possibles. A ce stade, nous n'avons pas encore étudié la question de l'indemnisation ou du dédommagement des provinces.

M. Chénier: D'accord. Avez-vous discuté de cela avec les bandes indiennes elles-mêmes et pensez-vous que les négociations en cours permettront de leur donner satisfaction? Seront-elles faites ou voudront-elles d'autres terres?

Mme Labelle: Monsieur le président, les représentants autochtones sont partie prenante à ces discussions et par conséquent ils y assistent. Il est encore trop tôt pour dire si les demandes des Indiens trouveront satisfaction. J'en doute car les besoins excèdent certainement les possibilités . Néammoins, il est un peu tôt pour répondre à cette question.

M. Chénier: Merci monsieur le président.

Le président: Merci monsieur Chénier. Monsieur Schellenberger.

M. Schellenberger: J'aimerais simplement que vous me donniez un chiffre. Combien de revendications le bureau des revendications autochtones a-t-il enregistré? Avez-vous déjà donné ce chiffre?

M. Goudie: Monsieur le président, nous avons enregistré neuf revendications globales qui font l'objet de négociations actives. Vous savez sans doute que nous traitons deux catégories de revendications. Les premières, les revendications globales, touchent aux droits des autochtones, c'est-à-dire à l'occupation et à l'utilisation traditionnelle des terres. Les secondes, que nous appelons revendications spécifiques, sont liées à des accusations de mauvaise gestion ou d'irrespect de traités qui ont été signés, etc.

En ce qui concerne les droits des autochtones, neuf revendications font actuellement l'objet de négociations actives.

Quant aux revendications spécifiques, nous en avons enregistré environ 233. Certaines ont été déposées à titre individuel et d'autres à titre collectif, comme celle qui porte sur des terres isolées de la Colombie-Britannique et qui concerne 22 bandes. Quant aux terres de la Saskatchewan affectées aux Indiens en vertu d'un traité, si on considère qu'elles font l'objet d'une revendication, elles intéressent 15 bandes.

[*Texte*]

Mr. Schellenberger: If you have a list of the 233, fine, but I do not really need it. But the 9 comprehensive are the ones that I would be interested in having—a list of which ones they actually are. I cannot think of all 9; I can think of some of them.

• 1650

But in those claims that you have and regarding the problem that was just brought up, can you explain to me whether any of those claims are between treaty Indians and registered Indians? I note in Northern Saskatchewan a specific number of reserves who are very concerned about Indians living on them who are not, in fact, treaty Indians or status Indians. And they are asking for a split of lands or that additional lands be brought forward so that they can, in fact, utilize the reserve lands which actually have een set aside for them. Are you involved in any way with regard to that?

Mr. Goudie: No, I do not believe I am familiar with that. If you have a specific case I might be able to respond a little better but, as a general rule, no.

Mr. Schellenberger: Just strictly status Indian claims against treaties that were not fulfilled in their estimation.

An hon. Member: That is not an issue anyway.

Mr. Goudie: If you are now thinking in terms of what we refer to as a specific claim such as treaty land entitlement, yes, this would be in respect to the bands who have recognized outstanding entitlements under the treaties so that they would have to be status band members, yes.

Mr. Schellenberger: Okay. The case brought before me is called the Queen Victoria Treaty Protective Association and I believe it is the Pelican Lake band who tell me they have some problems with great numbers of people who are living on the reserve who, in fact, are not treaty or status but are classified as registered. I do not understand the difference. Perhaps there is no difference.

Mr. Tellier: Mr. Chairman, may we ask Mr. Leask of the Indian Program to clarify the distinction? Mr. Leask.

Mr. Leask: Mr. Chairman, there is no difference between a treaty Indian and a registered Indian. If you are a treaty Indian and share in the benefits of a treaty or you are an Indian as a result of a treaty, you are registered. And if you are not registered—if your name is not in the registered Indian record in Ottawa—you are not an Indian.

Mr. Schellenberger: So what happens then if a registered Indian travels from one band to another and begins to live in that reserve? Could that be the problem where there is a migration from one reserve to another? There are great numbers like that.

Mr. Leask: Mr. Chairman, that does not affect his status at all. He is still a registered Indian, a treaty Indian, whether he lives in Canada or the United States or wherever. They also migrate between reserves; but continue to be a member of the reserve under which they have been registered. His residence on a particular reserve is by virtue of the goodwill of the

[*Traduction*]

M. Schellenberger: J'aimerais bien connaître la liste des 233 revendications spécifiques, mais si vous ne l'avez pas, cela ne fait rien, je n'en n'ai pas vraiment besoin. J'aimerais beaucoup recevoir la liste des neuf revendications globales. Quelques-unes me viennent à l'esprit, mais pas toutes.

Compte tenu du problème que nous venons d'évoquer, pouvez-vous me dire si ces revendications concernent des Indiens inscrits ou non inscrits? J'ai cru comprendre que certaines réserves du nord de la Saskatchewan abritaient des Indiens non inscrits, qui demandent que les terres soient partagées ou bien que de nouvelles terres soient ajoutées à la réserve, de façon à ce qu'ils puissent tirer partie des réserves qui leur sont destinées. Savez-vous de quoi il est question?

M. Goudie: Non, pas du tout. Je pourrais peut-être vous répondre si vous me citiez un cas précis, mais en règle générale, je ne crois pas que le problème se pose.

M. Schellenberger: Vous vous occupez donc uniquement des revendications territoriales des Indiens inscrits, lorsqu'ils jugent que les traités n'ont pas été respectés?

Une voix: De toute façon, là n'est pas le problème.

M. Goudie: Si vous voulez parler des revendications territoriales portant sur des terres octroyées aux Indiens inscrits en vertu d'un traité, vous avez raison, seuls les membres inscrits d'une bande c'est-à-dire ayant droit à des terres en vertu d'un traité, peuvent déposer ce genre de revendications.

M. Scellenberger: D'accord. Le cas que l'on m'a cité est celui de la Queen Victoria Treaty Protective Association. Il s'agit de la bande du Lac Pelican. Cette bande se plaindrait qu'un grand nombre d'Indiens non inscrits, mais néanmoins enregistrés, vivent sur la réserve. Je ne comprends pas la différence entre ces deux termes. Peut-être n'y en a-t-il pas?

M. Tellier: Monsieur le président, je voudrais demander à M. Leask, du Programme des affaires indiennes, de vous expliquer cette distinction. Monsieur Leask.

M. Leask: Monsieur le président, il n'y a aucune différence entre un Indien inscrit et un Indien enregistré. Tous les Indiens désignés comme tels en vertu d'un traité sont automatiquement enregistrés. Le nom des Indiens non enregistrés ne figure donc pas dans le régistre des Indiens inscrits à Ottawa et ils ne sont pas considérés comme des Indiens.

M. Schellenberger: Que se passe-t-il si un Indien inscrit change de bande et s'installe dans une autre réserve? Ne pensez-vous pas qu'un grand nombre d'Indiens passe ainsi d'une réserve à l'autre?

M. Leask: Monsieur le président, cela ne change rien à leur statut. Qu'un Indien vive au Canada, aux États-Unis ou ailleurs, s'il est inscrit il le reste. Même s'il passe d'une réserve à l'autre, il n'en reste pas moins membre de la réserve dans laquelle il a été enrégistré. Il continue d'être considéré comme résident de telle ou telle réserve, mais la question est laissée au

[*Text*]

people who own that reserve; if they do not want him there, of course that creates a problem, but that is more a personal matter between them.

Mr. Schellenberger: So that is not something that you involve yourself in? If the band should decide that there are too many who have travelled, taken up residence and perhaps lived there for a number of years and now consider that reserve as their residence, they cannot make a claim for assistance from the department to help them solve this problem?

Mr. Leask: No, because, theoretically, these persons have a right to assistance or whatever back in their own area but, clearly, the ability of the department to assist Indian people is portable; the fact that they are not living on their own specific reserves does not limit in any way the degree to which they can be helped.

Mr. Schellenberger: Have you had many letters or requests from treaty Indians for assistance in establishing who are on the lists for their reserves? I understand that you have some person who declares certain people at age 21 the native people or not. Have they requested that they be given this opportunity? As you said before they have to solve this problem regarding treaty Indians who do not live on the reserves to which they were born.

Mr. Leask: Yes.

Mr. Schellenberger: How can you say then at age 21 someone is a native or not a native? Or should they be allowed to solve that problem as well?

Mr. Leask: Mr. Chairman, that particular problem—the one when they become 21 years of age—is something that is referred to as the "double mother clause" and that is governed by the Indian Act and the registrar who takes the action to strike a person from the list, in fact is doing it because he has to do it. He is bound to by virtue of the Indian Act and therefore it is not a judgment on his part so much as that the birth statistics of this individual reach a certain point and then he is not eligible to be an Indian any more under 12(1)(*a*)(v) of the Indian Act.

• 1655

Mr. Schellenberger: So that is a specific clause and there is no opportunity then for specific bands, if they wish to be in charge of their register, to take over that responsibility?

Mr. Leask: Not at the present time. In fact, many Indian bands do, Mr. Chairman, look after their membership records, but the authority that they exercise does not extend to deciding who should or who should not be admitted to membership. That is governed by the Indian Act and by the definition of Indians.

Mr. Schellenberger: Thank you, Mr. Chairman.

Le vice-président: La première ronde est terminée, à moins que quelqu'un qui n'a pas parlé une première fois désire le faire.

Monsieur Allmand.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, as a result of the questions posed by Mr. Nickerson and Mr. Manly with respect to

[*Translation*]

bon vouloir des propriétaires de la réserve. Si on ne veut plus de lui, il peut y avoir un problème, mais c'est tout à fait personnel.

M. Schellenberger: Vous n'avez donc rien à voir là-dedans? Si une bande décide qu'un trop grand nombre d'Indiens, venant d'autres réserves, s'est installé au cours des années dans telle ou telle réserve, elle ne peut pas demander au ministère d'intervenir pour résoudre le problème?

M. Leask: Non. Théoriquement, le ministère est censé aider les Indiens dans leur réserve, mais ce n'est pas parce qu'ils se déplacent ou changent de réserve, que l'on doit refuser de les aider.

M. Schellenberger: Les Indiens inscrits vous demandent-ils de les aider à établir la liste des membres des réserves? Je crois comprendre que dans certains cas, il faut attendre qu'un individu ait atteint l'âge de 21 ans pour qu'il puisse être inscrit. Vous ont-ils déjà demandé de les aider à résoudre le problème dont nous avons parlé, celui des Indiens inscrits qui vivent dans une réserve autre que celle où ils sont nés?

M. Leask: Oui.

M. Schellenberger: Pourquoi faut-il attendre d'avoir atteint l'âge de 21 ans pour être inscrit? Les Indiens doivent-ils résoudre eux-mêmes ce problème?

M. Leask: Monsieur le président, en effet, lorsqu'un individu atteint l'âge de 21 ans, le régistraire, pour le rayer du registre des Indiens inscrits, peut invoquer ce que nous appelons «la clause de la mère et grand-mère paternelles», qui se trouve expliquée dans la Loi sur les Indiens. Il est tenu d'agir ainsi aux termes de la Loi sur les Indiens; cela ne dépend donc pas de son opinion mais du fait qu'aux termes de l'article 12(1)*a*(IV) de la Loi sur les Indiens, à un certain moment cette personne n'est plus considérée comme étant un Indien.

M. Schellenberger: Donc aux termes de cet article, les bandes, même si elles le désirent, ne peuvent pas se charger des registres?

M. Leask: Pas à l'heure actuelle. En réalité, de nombreuses bandes tiennent les registres de leurs membres, bien qu'elles ne soient pas habilitées à attribuer ou à refuser la qualité de membre à telle ou telle personne, qualité qui est régie par les dispositions de la Loi sur les Indiens.

M. Schellenberger: Merci, monsieur le président.

The Vice-Chairman: This ends the first round, unless someone who has not spoken so far wishes to do so.

Mr. Allmand.

M. Allmand: A la suite des questions posées par MM. Nickerson et Manly concernant le sénateur Steuart, je me

[*Texte*]

Senator Steuart, there is some doubt in my mind as to his acceptability to the parties negotiating or involved in the COPE settlement. It was my understanding that Senator Steuart has been accepted by COPE and the other, as you called them, actors involved in that particular negotiation. It that correct or not?

Mr. Tellier: Mr. Chairman, yes, this is my understanding, but I am a bit hesitant to say yes, Sam Raddi and his associates and so on have stated in so many words, yes, they would like Senator Steuart to be appointed as a negotiator in order to resume the negotiations. I do not want to make that statement because I was not a part of these discussions that took place between my Minister, Sam Raddi and so on. The only involvement I have was a discussion with Mr. Delury last Friday or last Thursday, period. So that is why I do not want to be equivocal in my reply—nonequivocal, I am sorry.

Mr. Allmand: I see. Maybe there is a breakdown of information. I was told by the Minister's office that that had been cleared with COPE . . .

Mr. Tellier: This is correct.

Mr. Allmand: . . . and that they had agreed to the appointment of Senator Steuart.

Mr. Tellier: This is my understanding, yes, sir.

M. Allmand: Très bien. Maintenant j'ai quelques questions concernant les Naskapis et leurs revendications dans le nord-est du Québec. Si je comprends bien, on a presque complété un règlement avec les Naskapis, mais au dernier moment, un autre problème est survenu au sujet du déplacement de leur village, qui était peut-être situé à 40, 50 milles au nord de Schefferville. Et ce problème a été causé, si mes renseignements sont corrects, à cause de plusieurs délais dans les négociations avec Québec et avec le gouvernement du Canada. Donc ce qui en résulte, c'est que l'argent promis au départ n'est pas suffisant maintenant pour réétablir le village dans l'autre endroit du nord de Schefferville. Maintenant, ce problème existe et l'accord n'est pas complété. Est-ce que le sous-ministre ou ses fonctionnaires peuvent expliquer où en est la situation maintenant, parce que c'est une triste situation pour les Naskapis, pour ce groupe d'Indiens? Est-ce qu'il y a une possibilité d'augmenter le montant d'argent pour déplacer la communauté? Et quand espérez-vous conclure un règlement avec cette bande?

M. Tellier: Monsieur le président, madame Labelle.

Mme Labelle: Monsieur le président, des représentants des Naskapis Montagnais seront à Ottawa jeudi de cette semaine.

M. Allmand: Jeudi, dans deux jours?

Mme Labelle: Oui, afin de discuter de ce problème, si possible avec le ministre s'il est là. Et sinon, nous avons accepté, le sous-ministre adjoint des Affaires indiennes et moi-même, de les rencontrer afin de pouvoir éclaircir la situation telle qu'elle est dans le moment et de voir où est-ce qu'on peut aller. Donc, ce sera une session d'exploration avec eux, monsieur le président.

M. Allmand: Mais, vous avez mentionné, monsieur le sous-ministre, que vous aviez organisé une réunion avec le gouvernement du Québec. Est-ce que c'est vrai ou non que le

[*Traduction*]

demande si les personnes chargées de négocier l'accord CEDA, jugent sa candidature acceptable. Il paraîtrait quele Comité ainsi que les autres parti intéressé auraient accepté la candidature du sénateur Steuart. Est-ce bien exact?

M. Tellier: Je crois bien que oui, étant donné que Sam Raddi et ses collègues ont affirmé qu'ils aimeraient que le sénateur Steuart soit nommé en qualité de négociateur en vue de la reprise des négociations. Je ne voudrais cependant pas être catégorique étant donné que je n'ai pas participé aux discussions qui se sont déroulées entre le ministre d'une part, Sam Raddi et ses collègues de l'autre. Ma participation s'est bornée à une discussion jeudi ou vendredi dernier avec M. Delury. C'est pourquoi je préfère ne pas vous donner de réponse catégorique.

M. Allmand: Je vois. Le bureau du ministre m'a fait savoir que le CEDA était d'accord . . .

M. Tellier: C'est exact.

M. Allmand: . . . pour accepter la nomination du sénateur Steuart.

M. Tellier: C'est bien ce que j'ai cru comprendre.

Mr. Allmand: Okay. I have a few questions concerning the Naskapis and their claims in North-Eastern Quebec. It is my understanding that an agreement had practically been reached with the Naskapis, but that at the last moment, a new difficulty arose concerning the relocation of their village which is 40 or 50 miles North of Schefferville. Apparently this problem has have been further complicated because of several delays in the negotiations with Quebec and the federal government. The result is that the moneys which had been promised originally are no longer sufficient to relocate the village to another place North of Schefferville. So there is this problem and the agreement has not been concluded yet. Could the Deputy Minister or his officials tell us where the problem stands at the present time, because the Naskapis are in a rather sad situation. Is there any likelihood of their getting more money to move the community and when do you expect to arrive at an agreement with this band?

Mr. Tellier: I will ask Mrs. Labelle to answer.

Mrs. Labelle: Mr. Chairman, representatives of the Naskapis Montagnais will be in Ottawa on Thursday.

Mr. Allmand: Do you mean in two days' time?

Mrs. Labelle: Yes, and they will discuss this problem with the Minister, if he is in Ottawa Thursday. If not, the Deputy Minister and I will meet with them to see what can be done. We will be having an exploratory meeting with them, Mr. Chairman.

Mr. Allmand: The Deputy Minister just said that a meeting had been scheduled with the Government of Quebec. Is the Quebec Government involved in the relocation of this band?

[*Text*]

gouvernement du Québec est impliqué dans ce projet de déplacement? Est-ce que les deux gouvernements sont impliqués dans ce projet ou si c'est seulement le gouvernement fédéral?

M. Tellier: Les deux.

M. Allmand: Les deux?

M. Tellier: Les deux, monsieur le président.

M. Allmand: Alors, s'il y a une augmentation, il nous faut obtenir l'accord du Québec et du Canada?

• 1700

M. Tellier: Exact. Nous avons dans notre budget de cette année une somme d'allouée pour «relocaliser» ce village, mais comme vous le dites, monsieur Allmand, les coûts ont augmenté depuis et la somme prévue à l'heure actuelle n'est probablement pas suffisante.

M. Allmand: J'ai parlé moi-même avec les représentants et ils m'ont dit que c'était possible maintenant parce que cela a été originalement proposé il y a deux ans et avec l'inflation . . .

M. Tellier: C'est cela.

Mr. Allmand: I trust that you are going to pursue . . .

Le vice-président: Monsieur Allmand . . .

M. Allmand: C'est déjà terminé?

Le vice-président: Oui.

M. Allmand: Très bien.

Le vice-président: J'aimerais vous rappeler qu'il est 17 h 00.

M. Allmand: Pardon?

Le vice-président: Il est 17 h 00. A moins qu'il y ait consentement unanime . . .

Mr. Allmand: I will go on the next day. We have another day on claims?

Le vice-président: La séance est ajournée à jeudi, 11 h 00, dans cette pièce.

J'aimerais remercier le sous-ministre, M. Tellier, et les hauts fonctionnaires. A la prochaine et merci beaucoup.

[*Translation*]

Are both governments involved or is it just the federal government?

Mr. Tellier: Both are.

Mr. Allmand: Did you say, both?

Mr. Tellier: Yes, both, Mr. Chairman.

Mr. Allmand: So, if there is an increase, both the Quebec and federal governments have to agree.

Mr. Tellier: That is correct. There is an amount provided for in this year's budget for the relocation of this village; but as you mentioned, Mr. Allmand, costs have risen so that this amount is probably no longer sufficient.

Mr. Allmand: The representatives told me that this was due to the fact that this amount had been proposed two years ago and with inflation . . .

Mr. Tellier: That is correct.

Mr. Allmand: J'espère que vous étudierez . . .

The Vice-Chairman: Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Is my time up?

The Vice-Chairman: Yes.

Mr. Allmand: Okay.

The Vice-Chairman: May I remind you that it is 5.00 P.M.

Mr. Allmand: I beg your pardon.

The Vice-Chairman: It is 5.00 P.M. Unless there is unanimous consent . . .

M. Allmand: Je reprendrai mes questions lors de la prochaine réunion. Les revendications seront examinées à nouveau?

The Vice-Chairman: The meeting is adjourned until next Thursday at 11.00 A.M. in the same room.

I wish to thank the Deputy Minister, Mr. Tellier, and his officials. Thank you very much.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Indian Affairs and Northern Development:

Mr. Paul M. Tellier, Deputy Minister;

Mrs. Huguette Labelle, Assistant Deputy Minister, Corporate Policy;

Mr. J. R. Goudie, Acting Executive Director, Office of Native Claims;

Mr. J. D. Leask, Director General, Reserves & Trust, Indian & Inuit Affairs.

Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:

M. Paul M. Tellier, Sous-ministre;

Madame Huguette Labelle, Sous-ministre adjoint, Politique générale;

M. J. R. Goudie, Directeur délégué intérimaire, Bureau des Revendications des Autochtones;

M. J. D. Leask, Directeur général, Réserves et fidéicommis, Programme des Affaires indiennes et inuit.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Government Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 8

Thursday, June 12, 1980

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 8

Le jeudi 12 juin 1980

Président: M. Keith Penner

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Indian Affairs and Northern Development

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Main Estimates 1980-81: Votes 45, L50 and L55—Native Claims Program under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1980-1981: crédits 45, L50 et L55—Programme des revendications des autochtones sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

DEPOSITORY LIBRARY MATERIAL

First Session of the Thirty-second Parliament, 1980

Première session de la trente-deuxième législature, 1980

27542—1

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Keith Penner
Vice-Chairman: Mr. René Gingras

Messrs.

Allmand
Beauchamp-Niquet (Mrs.)
Chénier
Cyr
Gimaïel
Ittinuar
Korchinski
Loiselle
Lonsdale
Maltais

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Keith Penner
Vice-président: M. René Gingras

Messieurs

Manly
McCuish
Neil
Nickerson
Oberle
Schellenberger
Shields
Watson—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité
François Prégent
Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Wednesday, June 11, 1980:

Mrs. Beauchamp-Niquet replaced Mr. Guilbault.

On Thursday, June 12, 1980:

Mr. Shields replaced Mr. Greenaway.

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le mercredi 11 juin 1980:

M^me^ Beauchamp-Niquet remplace M. Guilbault.

Le jeudi 12 juin 1980:

M. Shields remplace M. Greenaway.

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 12, 1980
(9)

[*Text*]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 11:13 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allmand, Chénier, Gimaïel, Gingras, Ittinuar, Loiselle, Lonsdale, Manly, McCuish, Nickerson, Oberle, Penner, Schellenberger and Shields.

Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Mr. J. R. Goudie, Acting Executive Director, Office of Native Claims; Mr. R. J. Fournier, Assistant Deputy Minister, Finance and Professional Services; Mrs. H. Labelle, Assistant Deputy Minister, Corporate Policy and Mr. G. Abrahamson, Chief, Social and Cultural Development, Northern Affairs Program.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, April 30, 1980 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1981. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, May 22, 1980, Issue No. 1*).

By unanimous consent, the Committee resumed consideration of Votes 45, L50 and L55 relating to the Native Claims Program.

The witnesses answered questions.

At 12:44 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 12 JUIN 1980
(9)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 11 h 13, sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: MM. Allmand, Chénier, Gimaïel, Gingras, Ittinuar, Loiselle, Lonsdale, Manly, McCuish, Nickerson, Oberle, Penner, Schellenberger et Shields.

Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: M. J. R. Goudie, directeur délégué intérimaire, Bureau des revendications des autochtones; M. R. J. Fournier, sous-ministre adjoint, Finances et services professionnels; M^me^ H. Labelle, sous-ministre adjoint, Politique générale et M. G. Abrahamson, chef, Division du développement social et de l'épanouissement culturel, Affaires du Nord.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 30 avril 1980, portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981. (*Voir procès-verbal du jeudi 22 mai 1980, Fascicule n^o^ 1*).

Du consentement unanime, le Comité reprend l'étude des crédits 45, L50 et L55, Programme des revendications des autochtones.

Les témoins répondent aux questions.

A 12 h 44, le Comité suspend ses travaux, jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

François Prégent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Thursday, June 12, 1980

• 1112

[*Text*]

The Chairman: The meeting is called to order. We are resuming consideration of our order of reference relating to the main estimates, fiscal year 1980-81, and we have again before us today the votes under the Natives Claims Program. So, with your consent, we shall continue with the consideration of Votes 45, L50 and L55.

INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

A—Department—Native Claims Program

Vote 45—Native Claims—The grants listed in the Estimates and contributions—$2,229,000

Vote L50-Loans to Native Claimants—$8,400,000

Vote L55—Loans to the Inuvialuit Development Corporation—$1,650,000

Mr. Allmand: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Yes. Do I understand correctly that after this meeting today we have no meetings of the committee planned for next week, and for that reason you have called a meeting of the steering committee to schedule further meetings? Would that be the purpose of the steering committee meeting next Tuesday?

The Chairman: That is quite correct. Instead of using the meeting time within our block, the 9.30 a.m. meeting on Tuesday, June 17, will be a meeting of the Subcommittee on Agenda and Procedure to plan the program for this committee, subject to approval of the committee, of course, up until, probably, the middle of July.

Mr. Allmand: Thank you.

The Chairman: Before beginning with questions, I would like to draw to the attention of hon. members that we have in the room with us today a special guest, the Mayor of Inuvik, Mrs. Cynthia Hill. Mrs. Hill is sitting at the back.

Some hon. Members: Hear, hear!

The Chairman: We are very pleased, Mrs. Hill, to have you attend the proceedings of this committee. We wish you well in your important work in the municipal government at Inuvik.

Our witnesses were introduced at the last meetings, so I do not think there is any need to reintroduce our officials from the Department of Indian and Northern Affairs so we will proceed immediately to the questioning. The first round, as you know, is a ten-minute round, ten minutes for each party, and we will begin with Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: Mr. Chairman, I was wondering how long it would take to get the information I requested last meeting? Does that take quite some time? It concerned how

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le jeudi 12 juin 1980

[*Translation*]

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît! Nous reprenons l'étude de notre ordre de renvoi concernant l'étude du budget principal pour l'année financière 1980-1981. Nous étudions aujourd'hui à nouveau les crédits du programme de revendications des autochtones et, avec votre consentement, nous reprenons l'étude des crédits 45, L50 et L55.

AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN

A—Ministère—Programme des revendications des autochtones

Crédit 45—Revendications des autochtones—Subventions inscrites au budget et contributions—$2,229,000

Crédit L50—Prêts à des revendicateurs autochtones—$8,400,000

Crédit L55—Prêts à la société Inuvialuit de développement—$1,650,000

M. Allmand: Monsieur le président, j'invoque le règlement!

Le président: Monsieur Allmand.

M. Allmand: Si je comprends bien, après cette réunion nous n'avons rien de prévu pour la semaine prochaine et c'est pourquoi vous avez convoqué une réunion du comité directeur pour arrêter le calendrier de nos activités futures. C'est bien là l'objet de la réunion de mardi prochain?

Le président: C'est exact. Plutôt que de nous réunir en comité plénier le mardi 17 juin à 9h30, nous aurons une réunion du sous-comité du programme et de la procédure afin de discuter du programme que nous voulons nous donner, jusqu'à environ la mi-juillet, programme qui sera évidemment soumis à l'approbation du comité.

M. Allmand: Merci.

Le président: Avant de commencer à poser des questions, je signalerai aux députés que nous avons aujourd'hui une invitée spéciale, le maire d'Inuvik, M^me^ Cynthia Hill, qui est assise dans le fond.

Des voix: Bravo.

Le président: Nous sommes très heureux, madame Hill, que vous assistiez aujourd'hui à nos délibérations. Nous vous souhaitons bonne chance dans vos fonctions importantes à la municipalité d'Inuvik.

Nos témoins ont été présentés la semaine dernière si bien qu'il me semble inutile de présenter à nouveau les fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Nous pouvons immédiatement passer aux questions. Vous savez qu'au premier tour on donne dix minutes à chaque partie et c'est d'abord M. Schellenberger qui prendra la parole.

M. Schellenberger: Monsieur le président, je me demandais combien de temps il faudrait que j'attende les renseignements que j'ai demandés la semaine dernière? Cela sera-t-il assez

[*Texte*]

many claims you have before you, what the comprehensive claims are, and . . .

The Chairman: Mr. Goudie.

Mr. J. R. Goudie (Acting Executive Director, Office of Native Claims, Department of Indian Affairs and Northern Development): Mr. Chairman, I have with me this morning a map that I can distribute to the members. I can review the different outstanding comprehensive claims and give a short status report. I thought that might be useful to the committee, if that is your pleasure.

The Chairman: Is it the wish of the committee that that be done?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Mr. Schellenberger, do you wish?

Mr. Schellenberger: Sure, that is all right.

The Chairman: All right, Mr. Goudie, we will proceed then.

Mr. J. R. Goudie: Thank you, Mr. Chairman. It is always difficult, of course, to try and compress a country the size of Canada into such a small map and show any information with any precision or degree of detail, but this map attempts, through the legend on the left-hand side and the corresponding numbers on the map, to give an indication of the area covered by the several claims.

I indicated on Tuesday there are nine claims in various stages of negotiations. I have also included on the map four additional claims in British Columbia accepted by the federal government, but on which no negotiating work is being conducted at this time in view of the situation in B.C., which I can touch on when I get to there in respect to the Nishga.

If we can go across the map north of 60, I will start from the west and move into the east, and then come back down on the east end of the map, across the south, right into B.C.

The most westerly claim, of course, is the claim for the Council of Yukon Indians in the Yukon. This claim goes back to 1973. There have been several attempts at negotiations to work out agreements with the Indian people of the Yukon in coming to grips with an agreement in principle.

As you know, the minister, last month, appointed Dennis O'Connor as the senior government negotiator to negotiate that claim. His first official negotiating meeting on the claim is getting underway on Monday next, June 16, in Vancouver. Since those negotiations are due to get underway, I cannot of course go into any of the details of what is involved, but they are going to be talking about eligibility, and start the process of talking about the lands—the process of lands, land selection, constraints, this type of thing—that might be intoned into the discussions. Those meetings getting underway next week would go probably for two weeks, all in Vancouver.

Moving up to the east, right adjacent to the Yukon, we will touch on the Mackenzie Valley. There are two claims in the Mackenzie Valley, one submitted by the Dene Nation, then known as the Indian Brotherhood of the Northwest Territories, in 1976. The Metis Association of the Northwest Territories submitted a claim in 1977. As the members may know,

[*Traduction*]

long? Il s'agissait du nombre de revendications soumises au ministère, de ce que sont les revendications globales et . . .

Le président: Monsieur Goudie.

M. J. R. Goudie (directeur délégué intérimaire, Bureau des revendications des autochtones, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Monsieur le président, j'ai apporté ce matin une carte que je puis distribuer aux députés. Je pourrai alors reprendre, une après l'autre, les revendications globales en donnant un petit rapport sur chacune. J'ai pensé que cela pouvait en effet être utile au comité, si cela vous agrée.

Le président: Le Comité souhaite-t-il cette mise à jour?

Des voix: D'accord.

Le président: M. Schellenberger, cela vous va?

M. Schellenberger: Certainement, c'est parfait.

Le président: Bien, allons-y, Monsieur Goudie.

M. J. R. Goudie: Merci, monsieur le président. Il est évidemment toujours difficile d'essayer de comprimer un pays aussi vaste que le Canada dans une si petite carte et de donner des renseignements un peu précis ou détaillés mais cette carte, accompagnée de la légende à gauche, qui reprend les numéros indiqués, veut simplement montrer les secteurs couverts par les diverses revendications.

J'ai dit mardi qu'il y avait neuf revendications à diverses étapes de négociation. J'ai également indiqué sur la carte quatre autres revendications en Colombie-Britannique qui ont été acceptées par le gouvernement fédéral mais pour lesquelles les négociations n'ont pas encore commencé du fait de la situation en Colombie-Britannique sur laquelle je reviendrai lorsque nous parlerons des Nishgas.

Si nous considérons la carte au Nord du 60^{e} parallèle, je commencerai à l'Ouest et me déplacerai vers l'Est avant de redescendre à l'Est pour ensuite couvrir le Sud et revenir en Colombie-Britannique.

La revendication la plus à l'Ouest est évidemment celle du Conseil des Indiens du Yukon, au Yukon. Elle remonte à 1973. On a à plusieurs reprises essayé de négocier des accords avec les Indiens du Yukon pour parvenir à un accord de principe.

Vous savez que le ministre, le mois dernier, a nommé Dennis O'Connor premier négociateur gouvernemental pour négocier cette revendication. Les premiers pourparlers commencent lundi prochain 16 juin, à Vancouver. Étant donné que ces négociations n'ont pas encore démarré, je ne puis, bien sûr, vous donner aucun détail mais l'on parlera d'admissibilité, et l'on commencera à parler des terres, du produit et de la Sélection des terres, des limites, etc. Ces réunions se poursuivront probablement sur deux semaines et se tiendront toutes à Vancouver.

En nous dirigeant vers l'Est, juste à côté du Yukon, nous avons la vallée du Mackenzie. Il y a là deux revendications, une soumise par la Nation Dene en 1976 qui s'appelait alors la Fraternité des Indiens des Territoires du Nord-Ouest, l'autre par l'association des Métis des Territoires du Nord-Ouest, en 1977. Comme le savent peut-être les députés, étant donné qu'il

[*Text*]

because there was some difficulty in reaching an accord between the government and the native people on a negotiating process that would involve all the native people in the valley, there was a suspension placed on negotiating funds.

• 1120

The Minister, shortly after his appointment, was in the North—at the end of March, as a matter of fact—and had extensive discussions with the leadership of both the Dene Nation and the Métis association, and, as I believe was indicated last week, an agreement has been reached between the Dene Nation, the Métis association and the minister in respect to providing funding for a six-month period . . .

Mr. Nickerson: Excuse me for interrupting, Mr. Chairman, but could we have copies of that agreement distributed, please?

Mr. Goudie: It was a verbal understanding.

Mr. Nickerson: Oh, just a verbal understanding.

Mr. Goudie: That is right . . .

Mr. Nickerson: I see.

Mr. Goudie: . . . that funding would be made available. There will be, of course, a formal contract on the funding, and that is for a six-month period, I believe, at which time the matter will be reviewed by the minister. The intention of course, is to get negotiations started for the valley claims somewhere around September or October of this year.

The Chairman: On that formal contract, Mr. Goudie, could that be made available to the committee?

Mr. Goudie: I believe so. I think that these are public documents. Is this the document you were thinking of?

Mr. Nickerson: Yes, just the formal agreement . . .

The Chairman: Which has not yet been prepared, or is not ready yet, but will be soon?

Mr. Goudie: That is right.

Perhaps Mr. Abrahamson can add something on the status of that particular agreement.

Mr. G. Abrahamson (Chief, Social and Cultural Development, Northern Affairs Program): The ministers had discussions with the Dene Nation and they have come to an agreement on the level of funding but we are expecting approval from the Governor in Council of the terms and conditions for making these loans. As soon as these conditions are available, funding will be provided for the Dene Nation.

Mr. Goudie: That document can be tabled. This is what the request is, I understand, so it will be tabled.

The Chairman: That was the request, yes.

Mr. Goudie: Moving, then, north of the valley into the western Arctic region, this of course is the area that is covered by the COPE agreement in principle. I guess there was a degree of discussion on the COPE agreement on Tuesday, so I do not know that it is necessary at this time for me to go into anything. I can wait and see if you have any questions but I will remind members that the minister appointed Senator David Steuart last Friday to negotiate the claim on his behalf,

[*Translation*]

a été assez difficile de parvenir à un accord entre le gouvernement et les autochtones sur un processus de négociations qui impliquerait tous les autochtones de la vallée, on a suspendu les fonds de négociations.

Peu après sa nomination, le Ministre est allé dans le Nord, c'était d'ailleurs à la fin mars, et s'est longuement entretenu avec les dirigeants de la Nation Dene et de l'Association des Métis. Comme on l'a, je crois, indiqué la semaine dernière, la nation Dene, l'Association des Métis et le Ministre se sont mis d'accord sur le financement pendant six mois . . .

M. Nickerson: Excusez-moi d'interrompre, monsieur le président, mais pourrait-on obtenir le texte de cet accord, s'il vous plaît?

M. Goudie: C'est une entente verbale.

M. Nickerson: Oh, simplement une entente verbale?

M. Goudie: Oui.

M. Nickerson: Je vois.

M. Goudie: . . . il a été entendu que des fonds seraient disponibles. Cela donnerait évidemment lieu à un contrat officiel pour cette période de six mois après laquelle le Ministre ré-étudiera la question. L'intention est évidemment de faire démarrer les négociations pour les revendications de la vallée aux alentours de septembre ou octobre prochain.

Le président: Monsieur Goudie, ce contrat officiel pourra-t-il être distribué au Comité?

M. Goudie: Je le crois. Je crois qu'il s'agit de documents publics. S'agit-il des documents dont vous parliez?

M. Nickerson: Oui, simplement le document officiel . . .

Le président: Qui n'est pas encore prêt mais qui devrait l'être bientôt?

M. Goudie: C'est cela.

Peut-être monsieur Abrahamson pourrait-il ajouter quelque chose à propos de cet accord.

M. G. Abrahamson (chef, Division du développement social et de l'épanouissement culturel, Affaires du Nord): Le Ministre en a discuté avec la Nation Dene et ils se sont mis d'accord sur l'importance du financement mais nous attendons l'approbation du gouverneur en conseil quant aux modalités de prêts. Dès que nous l'aurons, le financement sera offert à la Nation Dene.

M. Goudie: Ce document peut-être déposé. C'est ce que demande le député, si je ne m'abuse? donc, on le déposera.

Le président: C'est en effet ce que l'on a demandé.

M. Goudie: Nous passons ensuite au Nord de la Vallée, dans la région de l'ouest de l'Arctique qui est évidemment la région couverte par l'accord de principe du Comité d'étude des droits des autochtones. Je crois qu'on a déjà pas mal parlé de cet accord mardi si bien qu'il n'est peut-être pas nécessaire que j'y revienne aujourd'hui. J'attendrai de voir si vous avez des questions à poser mais je rappelle aux députés que le Ministre a nommé vendredi dernier le Sénateur David Steuart pour

[*Texte*]

and Senator Steuart is in the process of getting familiar with the agreement and working out the arrangements to start the negotiations again.

Moving east, then, on the north of 60°, we run into the central and eastern Arctic, which is covered by the ITC claim, which is known as Nunavut. The status of that claim is that an understanding has been reached with ITC to resume discussions, the tentative date being around July 29—it will be late July or early August: the final date has still to be worked out yet—but the minister met with the ITC representatives on April 11 in Ottawa and the status of their claim was discussed, and the process of negotiations and the matter of a negotiator was discussed. It was agreed at that time that the land component of the Nunavut document, that was tabled and approved by the ITC at an annual general meeting last fall, would be the first item of discussion at these meetings that will resume at the end of July or early August.

On the question of a negotiator, the minister and the ITC did have some discussions on the possibility of a nongovernment or nonbureaucrat negotiator. It was agreed, however, that for the time being the ITC did not have anybody in particular in mind. They expressed some confidence in Keith Crowe, who is with the Office of Native Claims, as the acting senior negotiator for that claim, and have agreed to resume discussions with Mr. Crowe as the senior spokesman on behalf of the federal government.

• 1125

Moving across then, depicted on the map as items (9) and (10) is, of course, the territory covered by the James Bay Agreement. Further east of that, items (6) and (7) are the areas covered by the Labrador Inuit Association and the Naskapi Montagnais Inuu Association. Both of those claims were accepted by the federal government in July of 1978, and funding has been provided to those groups. They are in the process of working out and developing their negotiating positions. In the meantime, we are still waiting for official notice from the Province of Newfoundland and Labrador as to their position in respect to the negotiations. As you know, a feature of the policy requires that where a claim is situated in the provinces, the provinces must be part of the negotiating process. Representations have been made to the province. Discussions have been held at the officials level and the last information we had was that the provincial cabinet was due to consider the matter during the last few weeks. We expect then that we would have some word from the province on their position shortly.

Item (11) is a new claim by the Conseil Attikamek-Montagnais. It represents twelve bands on the north shore of Quebec. That claim was submitted in April of 1979 and accepted for negotiation on behalf of the government by the then Minister of Indian Affairs in October of 1979. That claim, is obviously at a very early stage of development. Again, contact is being made with the province to determine its position. In the meantime, funding is being provided to the conseil so that they can get into the process of getting themselves ready for

[*Traduction*]

négocier la revendication en son nom et que le Sénateur s'est mis à étudier l'accord et à prendre les dispositions nécessaires pour rouvrir les négociations.

Nous passons maintenant à l'Est, toujours au Nord du soixantième parallèle, et nous arrivons au centre et à l'est de l'Arctique, région couverte par la revendication des Innuits Tapirisat du Canada dénommés Nunavut. Les Inuits Tapirisat ont convenu de reprendre la discussion et on envisage que cela commence le 29 juillet, ou, en tous cas, fin juillet ou début août: la date finale n'a pas encore été arrêtée mais le 11 avril le Ministre s'est entretenu à Ottawa avec des représentants des Inuits Tapirisat et a discuté de leurs revendications et du processus de négociation ainsi que du négociateur. Il fut alors convenu que l'élément territorial du document Nunavut, déposé et approuvé par les Inuits Tapirisat à une assemblée générale annuelle à l'automne dernier, serait le premier point de discussion abordé à ces réunions.

Pour ce qui est du négociateur, le Ministre et les Inuits Tapirisat ont envisagé un négociateur extérieur au gouvernement ou à l'administrateur publique. Toutefois, pour le moment, les Inuits Tapirisat n'avaient personne en vue. Ils ont manifesté une certaine confiance à l'égard de Keith Crowe qui travaille au Bureau des revendications des autochtones et qui est le premier négociateur intérimaire pour cette revendication. Ils ont donc convenu de reprendre la discussion avec M. Crowe qui sera le porte-parole du gouvernement fédéral.

En avançant toujours, on arrive aux numéros 9 et 10 sur la carte qui représentent évidemment des territoires couverts par le Traité de la Baie James. Encore plus à l'Est, les numéros 6 et 7 sont des régions couvertes par l'Association des Inuits du Labrador et l'Association Naskapi, Montagnais et Inuits. Ces deux revendications ont été acceptées par le gouvernement fédéral en juillet 1978 et les groupes ont reçu des fonds de négociation. Ils sont en train de définir leur position en vue de la négociation. Sinon, nous attendons toujours que la province de Terre-Neuve et du Labrador nous donne officiellement avis de sa position quant aux négociations. Vous savez qu'il y a des principes généraux et que lorsque les revendications se trouvent dans les provinces, ces dernières prennent part au processus de négociation. Certaines démarches ont été faites auprès de la province. Il y a eu des entretiens à l'échelon officiel et, aux dernières nouvelles, le Cabinet provincial devait étudier la question au cours des semaines passées. Nous attendons donc des nouvelles sous peu.

Le numéro 11 est une nouvelle revendication soumise par le Conseil Attikamek-Montagnais. Ce Conseil représente 12 bandes sur la côte Nord du Québec. Cette revendication soumise en avril 1979 fut acceptée au nom du gouvernement par le ministre des Affaires indiennes d'alors, en octobre 1979. Les choses ne sont donc évidemment pas encore très avancées. Là encore, on a pris contact avec la province pour savoir quelle est sa position. En attendant, on a offert des fonds au Conseil afin qu'il puisse se préparer aux négociations. Il faudra donc

[*Text*]

negotiations. So that one is probably another year or so before the parties are ready to get into negotiations.

There is also outstanding, in respect to the James Bay Agreement, claims on the offshore islands that the government is committed to negotiating. Originally it was with the Grand Council of Crees, which is now the Cree Regional Authority, and then the Northern Quebec Inuit Association, which is now known as Makkivik Corporation. Those claims are an adjunct to the James Bay Agreement. They have been virtually in a state of limbo for the last couple of years while the two native parties have been very much involved in the process of the implementation of the James Bay Agreement per se. We have received indications from both groups, however, that they are interested in resuming, and shortly be in a position to resume, discussions on those claims.

Moving right across into British Columbia, we have the territory covered by the Nishga claim, which I believe is Item (8). Item (12) is the claim submitted and recently approved by the Tahltan band. Then there is the Gitksan-Carrier, Item (13). The Gitksan-Carrier Tribal Council includes the claim by the Kitwancool band, which has indicated that it might like to pursue its claim separate from the Gitksan-Carrier. And item (14) is Kitimaat.

The situation in B.C. then. On the Nishga, negotiations have been going on since 1976. One of the difficulties is getting the province to formally enter into negotiations on that particular claim, and they have also taken the position that no negotiations would be contemplated on any other claims in British Columbia until the situation is resolved with the Nishga. The Nishga have submitted two formal papers in respect to their claim. One was on the forestry and was submitted in early 1979. Because it deals with the resource which is under the control of the province, the province had the responsibility for reacting to that and they have reacted by indicating that they would not be prepared to entertain the type of claim made by the Nishga in respect to the forestry resources. The Nishga now would be interested in receiving counter proposals from the Province of British Columbia in respect to that.

• 1130

Last fall or early this year the Nishga presented to the federal government a position paper on the fisheries resources. The federal government is currently in the process of reviewing that with the Department of Fisheries and we expect to be able to go back to the Nishga people and give them some response on that paper within the next month or so.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Goudie. For the advice of hon. members and others present in the room, Mr. Goudie is Acting Executive Director, Office of Native Claims. Mr. Schellenberger, Mr. Goudie's response was initiated by your question but I will not count that as your time. We have all shared with this knowledge and so your 10 minutes will begin now and on the specific aspects of what Mr. Goudie presented to us.

[*Translation*]

encore attendre environ un an avant que les parties ne soient prêtes à entamer les négociations.

Il reste évidemment à régler, pour le Traité de la Baie James, les revendications des îles que le gouvernement s'est engagé à négocier. A l'origine, cela devait se faire avec le grand Conseil des Cree qui est devenu l'administration régionale des Cree, puis avec l'Association des Inuits du Nord du Québec, qui s'appelle maintenant la Société Makkivik. Ces revendications viennent s'ajouter au Traité de la Baie James. Elles ont pratiquement été abandonnées depuis deux ans, alors que les deux parties autochtones étaient occupées à surveiller l'application du Traité de la Baie James lui-même. Cependant, les deux groupes nous ont nettement signalé qu'ils souhaiteraient reprendre assez rapidement les discussions à propos de ces revendications.

Nous retraversons maintenant le pays pour arriver en Colombie-Britannique où nous avons le territoire couvert par la revendication Nishga qui, si je ne m'abuse, correspond au numéro 8. Le numéro 12 correspond à la revendication soumise par la bande Tahltan et récemment approuvée par le gouvernement. Il y a ensuite le numéro 12, Gitksan-Carrier. Le conseil tribal Gitksan-Carrier a également la revendication de la bande Kitwancool, laquelle a indiqué qu'elle souhaiterait peut-être poursuivre sa revendication séparément. Et le numéro 14 est la revendication Kitimaat.

Passons maintenant à la situation en Colombie-Britannique. Pour les Nishga, les négociations se poursuivent depuis 1976. Il faut, entre autre, amener la province à entamer des négociations officielles au sujet de cette revendication. De plus, elle a adopté comme principe de ne pas négocier d'autres revendications en Colombie-Britannique avant que le cas des Nishga soit réglé. Les Nishga ont déjà présenté deux documents officiels à l'appui de leur revendication. Celui qui a été déposé au début de 1979 avait trait à l'exploitation forestière. Comme il traitait d'une ressource relevant de la compétence de la province, celle-ci se devait de faire connaître sa réaction. Elle l'a fait en disant qu'elle n'était pas prête à accepter la revendication des Nishga relativement aux ressources forestières. Les Nishga attendent maintenant de recevoir des contre-propositions de la Colombie-Britannique relativement à cette affaire.

L'automne dernier ou au début de cette année, les Nishga ont présenté au gouvernement fédéral un rapport sur les ressources halieutiques. Le gouvernement fédéral étudie actuellement ce document avec le ministère des Pêches et nous espérons répondre aux Nishga d'ici un mois à peu près.

Le président: Merci, monsieur Goudie. Je signale aux membres du Comité et à toutes les personnes présentes que M. Goudie est directeur délégué intérimaire du Bureau des revendications des autochtones. Monsieur Schellenberger, la réponse de M. Goudie fait suite à l'une de vos questions, mais je ne vais pas la déduire de votre temps de parole. Nous en avons tous profité. Vos dix minutes commencent donc maintenant et votre intervention devra porter sur le sujet développé par M. Goudie.

[*Texte*]

Mr. Schellenberger: Thank you very much. That is very much appreciated because it gives us an indication by this map just how extensive these 14 claims are and what areas of Canada they actually cover.

I know that some of the people involved in these claims are a little threatened by the Office of Native Claims. The reasons they have been giving is that your negotiators, of course, are on a much higher salary level than theirs are, that in fact often the moneys granted to them to prepare claims are much less than the moneys available to you to research the other side of the story. For my interest I am just wondering how you explain that fear in regard to the minister's position as native affairs minister, which means he has an interest in seeing that the Indians and Inuit of this nation properly receive the claims that are justified.

Your department in fact prepares the position on behalf of the government as to the claim that is submitted and in fact the natives who are establishing the claim must come to your office for the funds in order to research their own claims. Now that is quite a process. I can understand, putting myself in that position, how I would feel a little threatened about submitting a claim that may well by my livelihood, my children's livelihood or even my people's, facing the huge operation of the minister when they are not sure whose side he is on, whether it is the government's side as far as the moneys submitted and the lands established or whether it is the Office of Native Claims they are facing and who are, of course, looking at researching perhaps on the side of the government, as I see it, as to the position. Then their position, where they are getting certain funds and out of those funds they have to hire people who are professional in preparing claims, and often are not able to pay the kind of salaries for the best, I suppose, or do not have the money to hire the requirement to do the proper research that is necessary. I understand that difficulty. I wonder if you have any explanation to soothe those fears?

• 1135

Mr. Goudie: Mr. Chairman, I do not know if I have any explanations to soothe those fears. I would say, however, you have raised a couple of issues that I would like to attempt to respond to. A couple of them would be by way of clarification.

First of all, I have to say that I am aware that there are certain difficulties in relationships with the associations with whom we have to conduct business in the process of negotiating claims. I was not particularly aware that one of them might be fear.

However, the question of funding in particular is a difficult and interesting one. In point of fact, the Office of Native Claims is not responsible for the process of funding. There is, perhaps, some confusion in the sense that the vote structure in the blue book now has an item that is known as native claims. That, however, is in respect to the funding made available through contributions and loans only. It is a program that is operated jointly by the corporate policy, the northern program, the Indian affairs program and the professional and financial services. The votes that we have now are a repository, if you

[*Traduction*]

M. Schellenberger: Merci beaucoup. La carte nous est très utile puisqu'elle nous indique l'étendue de ces 14 revendications ainsi que les régions du Canada auxquelles elles s'appliquent

Certains instigateurs de ces revendications se sentent quelque peu intimidés par le Bureau des revendications autochtones. Ils estiment en effet que vos négociateurs sont bien mieux rémunérés que les leurs et que les crédits qui leur sont accordés pour l'établissement de leurs revendications sont inférieurs à ceux dont vous disposez pour effectuer votre recherche en vue de présenter le point de vue contraire. Je me demande comment vous expliquez cette appréhension ressentie à l'égard du ministre en tant que ministre des affaires des autochtones, en tant que ministre des affaires des autochtones, en tant que ministre chargé de veiller à ce que les revendications justifiées des Indiens et des Inuits de ce pays soient bien accueillies.

C'est votre ministère qui établit la position du gouvernement quant aux revendications et c'est aussi votre bureau qui accorde les fonds nécessaires aux autochtones pour leur permettre de formuler leurs revendications et de faire la recherche qui s'impose. C'est toute une façon de procéder. Je sais qu'à la place des autochtones, je me sentirais intimidé au moment de présenter une revendication qui pourrait signifier ma survie, celle de mes enfants ou même celle de mon peuple. Je devrais faire face à l'énorme appareil ministériel sans savoir de quel côté il penche. Je me demanderais si je dois me fier au gouvernement pour l'octroi des fonds et la délimitation des terres ou au Bureau des revendications des autochtones qui s'occupe de faire la recherche peut-être pour le compte du gouvernement, en vue d'établir sa position. En autre, les autochtones, lorsqu'ils reçoivent des fonds, doivent s'en servir pour engager des professionnels qui puissent préparer leurs revendications. Souvent, ils ne peuvent pas se payer les meilleurs. Je suppose également qu'ils n'ont pas les fonds nécessaires pour mener la recherche qui s'impose. Je comprends leur point de vue. Je me demande si vous pourriez dire quelque chose pour apaiser leurs craintes.

M. Goudie: Monsieur le président, je ne sais pas si je puis dire quelque chose qui appaise leurs craintes. Vous avez cependant abordé quelques points sur lesquels j'aimerais revenir pour y apporter des éclaircissements.

Pour commencer, je savais que les rapports que nous avons avec les associations en vue de la négociation de leurs revendications pose des difficultés. J'ignorais cependant que le sentiment éprouvé était la crainte.

La question du financement, quant à elle, est assez intéressante. En réalité, le Bureau des revendications des autochtones n'a rien à voir avec le financement. La confusion vient sans doute du fait que parmi les postes budgétaires du livre bleu il y en a un qui est consacré aux revendications des autochtones. Cependant, il s'agit uniquement de contributions et de prêts. Cela résulte d'un effort commun du programme des affaires du Nord, du programme des affaires indiennes et des services professionnels et financiers. Les crédits dont il est question ici constituent une sorte de dépôt qui permet aux associations

[*Text*]

will, or an attempt to define the funding that is channelled towards the native associations in respect to claims negociations purposes, the research, development and negociation of their claims. It is not administered in any way by the Office of Native Claims because, as you indicated, that would certainly be a direct conflict of interest by the office. If we are in the process of trying to negotiate with the claimants and at the same time saying, yes, but to negotiate with us, you only need so much, as you say, the feeling is that we have these tremendous resources available to us so there is that situation.

Mr. Schellenberger: Are you telling me then that under your estimates, it is $1.3 million, that you have no control over who in these claims is allowed what funds to research their claims? Does that control rest with the minister?

Mr. Goudie: The control rests with the minister through the operation of the program in these several areas that I outlined, yes. The $1.3 million, I am not sure which one you are referring to there, is that the Office of Native Claims itself?

Mr. Schellenberger: Claims Research, Development and Negotiation.

Mr. Goudie: That is for James Bay.

Mr. Schellenberger: Okay. So, is there an estimate in your estimates that can tell us exactly how much money is allocated for research of claims on these 14 that you have mentioned? I suspect that there must be some moneys established for the non-comprehensive claims as well?

Mr. Goudie: That is right.

Mr. Schellenberger: Is that in your estimates or is that in the minister's estimates?

Mr. Goudie: It is in the estimates under the two votes that are under discussion today. The Office of Native Claims is reflected in the estimates for the financial and administration program.

Mr. Schellenberger: Can you give me that figure so that I know how much money is budgeted this year for research of claims and settlement of claims, and then I can compare that to your budget?

The Chairman: Mr. Schellenberger, do you want a total figure or do you want a breakdown of it?

Mr. Schellenberger: I do not need the breakdown now. That would be nice, but I would like the total figure now.

The Chairman: You want a total figure now and then as soon as possible a breakdown of how much has been allocated for claims research with respect to each of the claims that have been outlined by Mr. Goudie.

Mr. R. J. Fournier (Assistant Deputy Minister, Finance and Professional Services, Department of Indian and Northern Affairs): Mr. Chairman, if I might, that is, in fact, listed under the Native Claims Program on page 13-44 of the main estimates. Vote 45 reflects the total grants and contributions to be made for claims research.

[*Translation*]

d'autochtones de finances revendications, leurs recherches, leurs négociations. Ces fonds ne sont absolument pas administrés par le Bureau des revendications des autochtones. Comme vous l'avez indiqué, cela constituerait certainement un conflit d'intérêts. Si nous sommes en train négocier avec des autochtones et qu'en même temps nous leur disons de combien ils ont besoin pour négocier avec nous, ils pourront très bien penser, comme vous l'indiquez, qu'ils sont en butte à un organisme qui dispose d'une réserve de fonds considérable par rapport à eux.

M. Schellenberger: Vous me dites, relativement à vos crédits de 1.3 millions de dollars, que vous n'avez aucun moyen de savoir qui obtient quoi pour la recherche en vue de ces renvendications? C'est donc le ministre qui exerce le contrôle?

M. Goudie: C'est le ministère qui exerce le contrôle par la voie du programme appliqué à différents niveaux, comme je l'ai indiqué. Pour ce qui est des 1.3 million de dollars, je ne sais pas à quoi vous faites allusion au juste. Ils sont prévus pour le Bureau même des revendications des autochtones?

M. Schellenberger: Recherches, élaboration et négociations concernant les revendications.

M. Goudie: C'est pour la Baie James.

M. Schellenberger: Très bien. Y a-t-il des crédits quelque part dans ces prévisions qui nous indiquent exactement quels sont les fonds consacrés à la recherche en vue de ces 14 revendications? Il doit y avoir également des fonds prévus pour les revendications non-globales.

M. Goudie: En effet.

M. Schellenberger: Ils sont inclus dans vos crédits ou dans ceux du ministère?

M. Goudie: Ils se trouvent dans les deux crédits à l'étude aujourd'hui. Ceux du Bureau des revendications des autochtones sont inclus dans les crédits du programme financier et du programme d'administration.

M. Schellenberger: Vous pouvez me donner les chiffres de façon à ce que je sache ce qui est prévu cette année au titre de la recherche en vue des revendications et de leur règlement? Je voudrais les comparer à ce que vous obtenez.

Le président: Vous voulez le total seulement ou également une ventilation, monsieur Schellenberger?

M. Schellenberger: Je n'ai pas besoin de la ventilation pour l'instant. Ce serait préférable, mais je me contenterai du total maintenant.

Le président: Vous voulez le total maintenant et le plus tôt possible une ventilation des crédits qui sont prévus pour la recherche en vue de chacune des revendications indiquées par M. Goudie.

M. R. J. Fournier (sous-ministre adjoint, programme des finances et des services professionnels, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Si vous le permettez, monsieur le président, je voudrais vous signaler que ces chifffres se trouvent sous la rubrique Programme des revendications des autochtones, page 13-45 du budget principal. Le crédit 45 indique les subventions et contributions totales pour la recherche consacrée aux revendications.

[*Texte*]

Mr. Schellenberger: That is the $2.229 million.

• 1140

Mr. Fournier: $2.229 million, that is in terms of a grant or a contribution. In addition to that we have loans that are being made where a claim has been accepted and we have budgeted there an amount of $8.4 million, and in vote L55, which is a loan specific to the Inuvialuit Development Corporation, $1.65 million. I have excluded from the grand total of the program which is $13.6 million, rounded, the specific grant under the James Bay Agreement of $1.3 million. That is the total amount which is voted this year for claims, research and negotiation.

Mr. Schellenberger: Okay. And your total budget for the Office of Native Claims is . . .

Mr. Fournier: For the Office of Native Claims itself, you have to turn to the administration program and . . .

Mr. Goudie: It is $1.3 million, I think, or something like that.

Mr. Fournier: There is $1.453 million.

Mr. Schellenberger: Okay, and out of that budget you operate the Office of Native Claims and hire all the personnel.

Mr. Fournier: That is salary. Also, it would include moneys for contracts and other types of research being done by the Office of Native Claims.

Mr. Schellenberger: Once the government has settled with a claim, it is settled forever and a day, then? Is this the way you operate in the department to close a claim?

Mr. Goudie: Mr. Chairman, the rationale behind the negotiations, yes, is to reach a finality in respect of the claim. That does not mean, of course, that the document that then evolves from that would be forever etched in stone and that no part of it could be changed. In the James Bay Agreement, for instance, as an example, it depends on what would be discussed and how the parties view it, but most of the sections are capable of amendment by the parties. If it happens to be a matter that touches upon the Inuit, for instance, of northern Quebec only, and the province, then it is indicated in the actual section of the agreement that that section may be amended by agreement between the Inuit and the Province of Quebec. So the same thing would apply throughout the agreement, if it would be the federal government and either of the native parties.

The Chairman: One final question.

Mr. Schellenberger: The negotiators that are appointed by the minister, in a sense, are a third party negotiator so that there is a person established, an unbiased person on both sides. Is that the basis on which we are trying to establish these third party negotiators? Or is a list submitted from both sides, the minister submits a list, the claims people would submit a list, and you have chosen from that?

An hon. Member: An arbitrator.

[*Traduction*]

M. Schellenberger: C'est le montant de 2.229 millions de dollars.

M. Fournier: 2.229 millions de dollars en subventions et contributions. Il y a en outre les prêts que nous accordons une fois que les revendications ont été acceptées. Nous avons prévu à ce titre un montant de 8.4 millions de dollars. Enfin, il y a le crédit L55 représentant des prêts à la société Inuvialuit de développement, soit 1.65 millions de dollars. J'exclus du total général, qui est de 13.6 millions de dollars pour l'ensemble du programme, les subventions de 1.3 millions de dollars à l'égard du traité de la Baie James. C'est le montant total qui est consacré cette année aux recherches et aux négociations concernant les revendications.

M. Schellenberger: Et le budget total du Bureau des revendications des autochtones . . .

M. Fournier: Pour le Bureau même des revendications des autochtones, vous devez vous reporter au programme d'administration et . . .

M. Goudie: Il est d'à peu près 1.3 millions de dollars.

M. Fournier: Il est de 1.453 millions de dollars.

M. Schellenberger: A partir de ce budget, vous faites fonctionner le Bureau de revendications des autochtones et vous engagez tout le personnel.

M. Fournier: C'est le montant prévu pour les salaires. Il comprend le coût des contrats et de la recherche faite pour le compte du Bureau des revendications des autochtones.

M. Schellenberger: Une fois que le gouvernement a réglé une revendication, c'est immuable? C'est la façon dont le ministère voit les choses?

M. Goudie: Monsieur le président, le but des négociations est en effet d'aboutir à un règlement des revendications. Ce qui ne signifie pas que le document qui en résulte est immuable. La plupart des articles de traité de la Baie James, par exemple, selon l'interprétation des parties en cause, peuvent être modifiés au terme d'une entente entre les parties. S'il s'agit d'une question qui concerne seulement les Inuits, seulement le nord du Québec, seulement la province, par exemple, il est prévu que l'article de la convention qui s'y rapporte peut être modifié au terme d'une entente entre les Inuits et la province de Québec. La même chose s'appliquerait aux conventions dans le cas présent si le gouvernement fédéral et l'une ou l'autre des parties autochtones seulement étaient concernées.

Le président: Ce sera votre dernière question.

M. Schellenberger: Les négociateurs nommés par le ministre sont en quelque sorte des tierces parties. Il y a donc de part et d'autre une personne sans préjugés, n'est-ce pas? Ou bien, les deux parties, à savoir le ministre d'une part et les demandeurs de l'autre, soumettent-ils une liste à partir de laquelle vous choisissez?

Une voix: Vous parlez d'un arbitre.

[*Text*]

Mr. Schellenberger: I am talking about Mr. Crowe and Senator Steuart.

Mr. Goudie: Senator Steuart is an appointment, Mr. Chairman, made by the minister of someone, although he is a senator, I would say outside of government per se, in the same way that Mr. Dennis O'Connor, who was appointed in respect of the Yukon claim, is a practising lawyer from Toronto completely divorced from government. Mr. Crowe is, in fact, an employee of the Office of Native Claims, and until very recently the Office of Native Claims, the senior negotiators employed through the Office of Native Claims, were charged with the responsibility for conducting the negotiations fully on behalf of the Government of Canada as representatives of the minister.

I believe probably what has happened is that the comprehensive claims are so politically charged that several of the groups found it difficult to deal on a one to one basis with a bureaucrat, and they were looking for greater access directly to the minister and through the process being able to come to grips with the political content, which varies from claim to claim. So the government, as the previous ministers—Mr. Munro obviously is carrying on that, the previous minister under the previous government also did that, and this seems to be a good and new approach to the process of negotiating the claims.

• 1145

The Chairman: Thank you, Mr. Schellenberger. Mr. Goudie, do you have a document that breaks down grants, loans, for each of the claims?

Mr. Goudie: I do, Mr. Chairman. This particular one here, however, only relates to the Northern Program side of things, it is not allinclusive. We can provide a breakdown throughout the department of all associations that are receiving funds from the department either through contributions and/or loans.

The Chairman: And that can be shown separately with the grant and the loan?

Mr. Goudie: That is right.

The Chairman: Fine. Mr. allmand, please.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, at the last meeting I asked several questions about the COPE claim. Having thought about them after the meeting, it is not clear to me whether the answers were satisfactory. When I asked the deputy minister whether Senator Steuart had been accepted by COPE, or was acceptable to them, he seemed vague; and I had mentioned that I had spoken directly with the minister's office and they seemed to indicate that Senator Steuart was acceptable, but there was some doubt expressed by Mr. Tellier as to whether he was or not. My question to Mr. Goudie is, since that meeting have they checked this out? Is COPE agreeable to the appointment of Senator Steuart as the negotiator?

Mr. Goudie: Mr. Chairman, I do not think I can answer that directly, in the sense that the appointment was made by the minister directly. It was the result of several contacts, two

[*Translation*]

M. Schellenberger: Je parle de M. Crowe et du sénateur Steuart.

M. Goudie: Steuart, même s'il est sénateur, a été nommé par le ministre à titre de personne venant de l'extérieur du gouvernement, de la même façon que M. Dennis O'Connor, avocat qui exerce à Toronto, complètement à l'écart du gouvernement, a été nommé pour la revendication du Yukon. M. Crowe est en réalité employé par le Bureau des revendications des autochtones. Jusqu'à tout récemment le bureau des revendications des autochtones, c'est-à-dire les négociateurs principaux du Bureau des revendications des autochtones, étaient chargés de mener les négociations pour le gouvernement canadien en tant que représentants du ministre.

Ce qui s'est produit, c'est que, les revendications globales ayant tellement de connotations politiques, plusieurs groupes ont trouvé de plus en plus difficile de traiter d'égal à égal avec l'administration. Ils ont cherché à avoir accès plus directement au ministre et ainsi à discuter plus facilement du contenu politique, qui varie de revendication en revendication. A l'instar des ministres qui l'ont précédé, M. Munro s'est fixé la même ligne de conduite, ce qui paraît être une bonne méthode pour négocier les revendications sur des bases nouvelles.

Le président: Merci, monsieur Schellenberger. Monsieur Goudie, vous avez un document qui indique les subventions et les prêts pour chacune des revendications?

M. Goudie: Oui, monsieur le président. Malheureusement, il n'a trait qu'au programme des affaires du Nord. Il ne comprend pas tout. Nous pouvons en outre fournir le nom de toutes les associations qui reçoivent des fonds du ministère par voie de contributions ou de prêts.

Le président: Fait-on la distinction entre subventions et prêts?

M. Goudie: Oui.

Le président: Très bien. C'est au tour de M. Allmand.

M. Allmand: Monsieur le président, lors de la dernière réunion, j'ai posé plusieurs questions au sujet de la revendication du CEDA. Après y avoir réfléchi, je ne suis pas sûr maintenant que les réponses aient été satisfaisantes. Lorsque j'ai demandé au sous-ministre si la nomination du sénateur Steuart avait été acceptée par le CEDA, ou avait été jugée acceptable par le CEDA, il a été vague. J'avais dit que j'avais communiqué directement avec le bureau du ministre et que celui-ci croyait que c'était le cas. M. Tellier, lui, semblait entretenir des doutes à ce sujet. Ma question à M. Goudie est la suivante: depuis cette réunion, est-ce qu'on a vérifié? Est-ce que le CEDA accepte la nomination du sénateur Steuart en tant que négociateur?

M. Goudie: Monsieur le président, je ne sais pas si je puis répondre à la question directement en ce sens que la nomination a été faite par le ministre lui-même. Elle a résulté de

[*Texte*]

of them in person, that he had at the end of March when he was in Inuvik, in fact, and then I believe about 10 days ago when he met with representatives from COPE including, I believe, Mr. Raddy in Vancouver, at which time I guess the list was getting shorter and shorter. There were two names, as I understand it, on the list: one was Dr. Lloyd Barber, who I guess was the preferred choice by COPE, the other name was that of Senator Steuart.

As I understand it, the agreement reached was that both the minister and COPE would make another attempt to see if Dr. Barber could not make himself available to carry on this task of the negotiation of the final agreement on the COPE claim. Dr. Barber had to confirm to both the minister and to COPE that that was not possible, it was no possible for him to get the time away from his responsibilities as the President of the University of Regina. Consequently, the minister proceeded with the appointment of Senator Steuart. There was telephone contact between the minister and Mr. Raddi prior to the appointment. I am not privy to those discussions or any of the discussions he may have had following that.

Mr. Allmand: I think it is important that we know in this committee whether that is an acceptable appointment. I am wondering whether you could not confirm at the next meeting, whenever that may be, or even later in this meeting if somebody could phone the minister's office and let us know, whether in fact there is no problem with that particular appointment.

I want to move on to another matter that was left hanging in the air at the end of the last meeting with respect to the COPE claim, and that is with respect to the disagreements between COPE and Kitikmeot, the Central Arctic Inuit Association, on the boundary between the central Arctic area and the COPE area; and also the disagreement between the Dene and COPE with respect to the boundary on the southern part of the claim. The deputy minister said in the appointment of Senator Steuart that that would be one matter that would be pursued. What I would like to know from you is whether or not you intend to set up some type of arbitration or mediation authority which would include representatives of the Kitikmeot Inuit Association and Dene and COPE to work this out. It seems to me that, if we do not work out the disagreements on the overlapping areas, it is going to be difficult to proceed to the final settlement. I know that when Mr. Faulkner was the minister, he had promised to pursue some kind of institutional or formal setup to settle these boundary disagreements and I would like to suggest that something like that is very necessary if you are going to reach a final settlement; I would like to know whether you have plans to do that.

• 1150

Mr. Goudie: Mr. Chairman, first, I would like to deal with the first part of your question, the appointment of Senator Steuart. I believe that that is something that would have to be answered by the minister. The minister made the appointment; it is his appointment and I am not certain at all that I, as an official of the department, can answer that to your satisfaction.

[*Traduction*]

contacts qu'il a eus avec lui, dont deux rencontres personnelles, l'une à la fin de mars, lors de sa visite à Inuvik, l'autre il y a dix jours, je pense, lorsqu'il a rencontré les représentants du CEDA, y compris M. Raddi, à Vancouver. A ce moment-là, la liste était devenue assez limitée. Il n'y figurait plus que deux noms, je crois, celui de M. Lloyd Barber, à qui le CEDA accordait sa préférence, et celui du sénateur Steuart.

Sauf erreur, il avait été entendu que le ministre et le CEDA tenteraient ancore une fois de persuader M. Barber de mener les négociations en vue du règlement final de la revendication du CEDA. M. Barber a confirmé au ministre et au CEDA que c'était impossible et qu'il ne pouvait pas abandonner, même temporairement, sa charge de président de l'Université de Régina. Par la suite le ministre devait nommer le sénateur Steuart. La nomination a été précédée d'une communication téléphonique entre le ministre et M. Raddi. Je ne sais pas sur quoi ont porté les discussions à partir de ce moment-là.

M. Allmand: Il est important que le Comité sache si la nomination est acceptable ou non. Je me demande si vous ne pourriez pas le confirmer lors de la prochaine réunion voire à la fin de celle-ci. Quelqu'un pourrait téléphoner au cabinet du ministre et nous dire si, oui ou non, cette nomination cause des difficultés.

Je reviens sur une autre question qui est restée sans réponse à la dernière réunion. Il s'agit toujours de la revendication du CEDA. Il y a désaccord entre le CEDA et Kitikmeot, l'Association des Inuits de l'Arctique central, au sujet des limites de la région de l'Arctique central et de celles de la région du CEDA. En outre, les Dene et le CEDA ne s'entendent pas sur les limites du secteur sud couvert par la revendication. Le sous-ministre a déclaré que la question devait être examinée après la nomination du sénateur Steuart. Avez-vous l'intention de constituer un genre de conseil d'arbitrage ou de médiation qui comprendrait des représentants de l'Association des Inuits Kitikmeot, des Dene et enfin du CEDA pour résoudre cette question. Si nous n'arrivons pas à résoudre les conflits sur les limites des terres revendiquées, nous aurons du mal à conclure un règlement final. Lorsque M. Faulkner était ministre, il avait promis de trouver un moyen officiel de résoudre ces problèmes de frontières, et cela me semble indispensable à la conclusion d'un règlement final; je voudrais savoir si vous avez des projets en ce sens.

M. Goudie: Monsieur le président, je répondrai d'abord à la première partie de votre question, sur la nomination du sénateur Steuart. C'est au ministre lui-même que vous devriez vous adresser, puisque c'est lui qui a fait cette nomination. Je doute qu'un fonctionnaire du ministère puisse vous répondre de façon satisfaisante.

[*Text*]

Mr. Allmand: Okay.

Mr. Goudie: On the second part, there are two aspects. Last year or at the time the agreement was reached on a large portion of the land allocations under the COPE agreement, it became known that there were these difficulties between COPE and the Kitikmeot Inuit Association and the people of Copper Mine and Cambridge Bay on the east side and the Dene and Métis in the valley. The minister of the day indicated that he would appoint a factfinder to go out and deal with the situation, to try to determine the facts and make recommendations to him. Shortly after that, of course, the process was interrupted by a federal election. The new minister considered that as one of the situations but no factfinder was appointed. The current minister, Mr. Munro, has that before him as well. It is my understanding that, in the process of appointing Senator Steuart as negotiator, he would like the senator to look into that situation and to provide him the appropriate advice as to how he might proceed. So to that extent I would think that that is part of Senator Steuart's mandate from the minister.

I have personally been involved with discussions between COPE and the representatives of the Kitikmeot Inuit Association. I was involved in a meeting last winter, I believe in December, at which time at the request of the Kitikmeot Inuit Association a meeting was arranged with COPE and ITC and the groups agreed that they would work this out between them and that they have come to some accommodation on that. They will be carrying on further discussions amongst themselves and that will be resolved before a final agreement is reached. The situation with COPE and the Dene is no clearer than it was a year ago however and I am sure that will be one of the first items of business for Senator Steuart as he proceeds in making arrangements for the negotiations.

The Chairman: Final question, Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Has the government of the Northwest Territories, or the elected council of the Northwest Territories expressed an opinion on the appointment of Senator Steuart. Do you know if your office or the . . .

Mr. Goudie: Not to my knowledge, Mr. Chairman.

Mr. Allmand: . . . minister's office has received any comment?

Mr. Goudie: Not to my information, no.

Mr. Allmand: Well, Mr. Chairman, I would like to go back on again.

• 1155

The Chairman: All right, I will put you on the second round, Mr. Allmand.

The third questioner on the ten-minute round is Mr. Ittinuar.

Mr. Ittinuar: Thank you, Mr. Chairman. First of all I would like to go into the James Bay agreement. In a meeting in Fort Chimo a few weeks ago in which the Makkivik Corporation Board, the President, the Minister and I took part, it was made known to the Minister that apparently the Quebec provincial

[*Translation*]

M. Allmand: D'accord.

M. Goudie: La deuxième partie de votre question comporte deux aspects. L'année dernière, au moment de la répartition d'un grand nombre de terres en vertu du règlement du Comité d'étude des droits des autochtones, les conflits qui existent entre le CEDA, l'Association des Inuit Kitikmeot, les résidents de Copper Mine et Cambridge Bay du côté Est, et enfin les Dene et les Métis dans la vallée, ont surgi en pleine lumière. Votre prédécesseur avait indiqué qu'il chargerait un enquêteur de faire le point sur la situation, de rapporter les faits et de lui faire des recommandations. Ce processus a bien sûr été interrompu peu après par les élections fédérales. Le même problème se pose au ministre actuel, M. Munro. S'il a nommé le sénateur Steuart comme négociateur, c'est, je crois, pour qu'il fasse une enquête et lui donne des conseils sur les mesures à prendre. Je pense que cela fait partie du mandat que le ministre lui a confié.

J'ai personnellement assisté à plusieurs discussions qui ont eu lieu entre le CEDA et les représentants de l'Association des Inuit Kitikmeot et en particulier l'hiver dernier, en décembre, je crois. Les représentants du CEDA et des Inuit Tapirisat du Canada ont été convoqués à la demande de l'Association des Inuit Kitikmeot, dans le but d'élaborer en commun un compromis acceptable. De nouvelles discussions devraient avoir lieu entre eux et je pense que la question sera résolue avant la conclusion d'un règlement final. Cependant, en ce qui concerne les rapports qui existent entre le CEDA et les Dene, la situation n'est pas plus claire qu'il y a un an et je suis convaincu que ce point sera l'un des premiers inscrits à l'ordre du jour du sénateur Steuart lorsqu'il commencera à organiser les négociations.

Le président: Dernière question, monsieur Allmand.

M. Allmand: Pourriez-vous nous dire si le conseil élu des Territoires du Nord-Ouest ou l'administration territoriale a fait connaître son opinion sur la nomination du sénateur Steuart? Savez-vous si votre bureau ou . . .

M. Goudie: Pas que je sache, monsieur le président.

M. Allmand: . . . ou le bureau du ministre a reçu des informations à ce sujet?

M. Goudie: Pas que je sache, non.

M. Allmand: Monsieur le président, je voudrais que vous m'inscriviez au deuxième tour.

Le président: D'accord, je vous inscris au deuxième tour, monsieur Allmand.

M. Ittinuar est le troisième intervenant ayant droit à dix minutes.

M. Ittinuar: Merci, monsieur le président. Parlons tout d'abord de la convention de la Baie James. Au cours d'une réunion qui a eu lieu il y a quelques semaines à Fort Chimo et à laquelle participaient le conseil d'administration de la Société Makkivik, le président, le ministre et moi-même, le

[*Texte*]

government is not keeping up their part of the James Bay agreement. The Makkivik Corporation or the Kativik regional government are having problems implementing those parts of the agreement in which they would provide such things as municipal services, housing, et cetera, to northern Quebec settlements. The Minister had agreed to contact the provincial Government of Quebec and speak to them about these matters. Could you perhaps give us an update on what has happened since then?

An hon. Member: Mrs. Labelle can perhaps best answer that.

The Chairman: Mrs. Labelle, please.

Mrs. H. Labelle (Assistant Deputy Minister, Corporate Policy, Department of Indian Affairs and Northern Development): Mr. Chairman, on June 17 the deputy minister and myself will be meeting with the Inuit association to try to identify, in a very precise way, the concerns that have been raised. We have already had other discussions on this at the level of our regional office, as well as with some of the headquarters staff who have been involved in the implementation of the agreement. That same day we are meeting the federal government and the Inuit association, with the provincial government representative, Mr. Gourdeau, who as you know is really responsible to the Premier of the province for the implementation of the services to these local communities. So we hope that at that time, we can assist the two parties because it is really, to a great extent, between the Province of Quebec, and Makkivik Corporation to be able to work on the implementation of that part of the agreement. I guess at the end of that day we will be in a better position to determine whether additional representation is required by the minister. We hope that it can be resolved, and this is really as a follow-up to the minister's commitment.

Mr. Ittinuar: Thank you. Mr. Chairman, although I realize there is no love lost between the Quebec provincial government and Makkivik, I would like to know just precisely what was the cause of these delays in the implementation of those parts of the agreement. Because if I can draw sort of a parallel between that agreement and the Northwest Territories, I can foresee problems between, say, Nunavut and the Territories, or the Dene and the Territories, or the Métis and the Territories. I think you see what I mean. If you can explain to us precisely just what was the cause of these problems for the Makkivik Corporation and the regional government?

The Chairman: Mrs. Labelle.

Mrs. Labelle: I cannot pretend to speak for either Kativik, Makkivik or the Province of Quebec but our perception is that the issue is with the level of service and funding for services which is to be provided where, on one side, the Kativik Corporation feels that this is not in keeping with the understanding and the spirit of the agreement, whereas I think the Quebec government feels that what they are offering and providing is, indeed, in keeping with the spirit. So that there is a difference in interpreting the spirit of the agreement primarily as to the level of services and who has the ultimate

[*Traduction*]

ministre a appris que le gouvernement provincial du Québec ne respecte pas les engagements qui lui incombent en vertu de la convention de la Baie James. La Société Makkivik ou Kativik et les autorités régionales ont de la difficulté à faire respecter les clauses de la convention aux termes desquelles le gouvernement du Québec est responsable des services municipaux, du logement etc. dans les établissements du Nord du Québec. Le ministre s'est engagé à se mettre en rapport avec le gouvernement du Québec à ce sujet. Pourriez-vous nous mettre au courant de l'évolution de la situation?

Une voix: Je crois que M^me^ Labelle est mieux placée pour répondre à cette question.

Le président: Madame Labelle.

Mme H. Labelle (sous-ministre adjoint, Politique générale, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Monsieur le président, le sous-ministre et moi-même devons rencontrer le 17 juin l'Association des Inuit afin d'identifier avec précision les problèmes soulevés. Nous avons discuté avec les responsables du Bureau régional ainsi qu'avec certains employés de l'administration centrale qui ont particpé à l'exécution de la convention. A cette même date nous devons rencontrer l'Association des Inuit, ainsi que le représentant du gouvernement provincial, M. Gourdeau, qui comme vous le savez, est responsable, au nom du premier ministre de la province, de la prestation de ces services aux collectivités locales. Nous espérons pouvoir apporter notre aide aux deux parties en cause, puisque la mise en œuvre de cette partie de la convention repose essentiellement sur la Société Makkivik, d'une part, et le gouvernement du Québec, d'autre part. A la fin de cette rencontre, nous serions mieux à même de juger si une autre intervention du ministre est nécessaire. Nous espérons que le problème sera résolu, conformément aux engagements pris par le ministre.

M. Ittinuar: Merci. Monsieur le président, je sais bien que le gouvernement du Québec et la Société Makkivik ne s'aiment pas beaucoup, mais j'aimerais néanmoins savoir avec précision ce qui a retardé la mise en œuvre de ces clauses de la convention. Si vous me permettez de transposer les problèmes d'application de la convention aux Territoires du Nord-Ouest, je crois que nous pouvons anticiper certains conflits entre l'administration territoriale d'une part et les Nunavut, les Dene ou les Métis d'autre part. Je pense que vous voyez ce que je veux dire. Pourriez-vous nous expliquer quelle est la cause précise des conflits qui existent entre la Société Makkivik et le gouvernement régional?

Le président: Madame Labelle.

Mme Labelle: Sans me faire le porte-parole de Kativik, de Makkivik ou du gouvernement du Québec, je crois que le conflit existant se situe au niveau des services à fournir ainsi que de leur financement. Pour sa part, la Société Kativik estime que l'offre du gouvernement du Québec ne respecte pas l'esprit de la convention, alors que ce dernier affirme le contraire. Il y a donc une divergence d'interprétation de l'esprit de la convention: il s'agit de savoir qui est responsable en dernier ressort de la prestation de ces services, et quel est le niveau des services à fournir. Je crois que le conflit porte

[*Text*]

responsibility for the services, but I think it is primarily on the level of service and level of funding for services.

Mr. Ittinuar: Has there been a problem in the interpretation—never mind the spirit—of technicalities in that agreement; that the Quebec provincial government has a different interpretation of certain sections of that agreement and the federal government may have different interpretations. Has there been a problem in that sense?

Mrs. Labelle: Mr. Chairman, as the agreement has been implemented over the last years, there have been different times when people have had to pause to try to consider what was the intent of those who drafted that agreement at that time. However, I think I am right in indicating this is the first time this kind of impasse has arisen; that before, it was possible to arrive at a common interpretation and an understanding. We hope this will still be possible at this time.

• 1200

The Chairman: I hope you are optimistic.

Mrs. Labelle: Yes.

Mr. Ittinuar: I would like to turn to COPE for a moment and the appointment of Senator David Steuart as a negotiator. It was made known to me by the minister's office a couple of days ago that Senator David Steuart in fact, was not acceptable to COPE, and that Mr. Raddi of COPE had talked to the minister and told him they could not accept Senator Steuart. There are other concerns expressed by the honourable members to my left and right. Could you confirm this, perhaps in the next meeting?

The Chairman: Mr. Ittinuar, I think we are into some difficulty with this line of questioning because it is an appointment of the minister. If we want to pursue the qualification and acceptability of the appointee, we should address these questions to the minister when he next appears before this committee. I think it puts the officials in an extremely difficult position. This is the second time this matter has been raised, and I think the subcommittee on agenda and procedure will have to take particular note of that when they meet next Tuesday, so that these kinds of questions can be addressed in the near future.

Mr. Ittinuar: I am sure they can deal with it. They are highly paid, as someone mentioned earlier.

The Chairman: I do not think that is the point, with all due respect. The point is that questions have to be directed to ther proper source, and I think with respect to appointees of the minister, the minister is the one responsible before our committee. That is the point the chair is making. Mr. Ittinuar?

Mr. Ittinuar: Thank you. Henceforth I will take a note of respect for your humour. On the boundaries question, I wonder if the committee itself could address this question of boundaries between KIA, the Inuit Association and the COPE people. This is a question I addressed to the minister of the previous government. He and I had talked about a meeting between himself and the principal actors involved in that

[*Translation*]

essentiellement sur le niveau des services ainsi que sur leur financement.

M. Ittinuar: L'interprétation des clauses à caractère technique de la convention a-t-elle déjà posé des problèmes? Est-il déjà arrivé que le gouvernement provincial du Québec et le gouvernement fédéral aient des interprétations différentes de certains articles de cette convention? Savez-vous si la question s'est posée?

Mme Labelle: Monsieur le président, la mise en application de la convention a créé des difficultés à plusieurs reprises au cours des dernières années, et à plusieurs reprises il a été nécessaire de s'y reprendre à deux fois pour comprendre, ce qu'avaient voulu dire les rédacteurs de la convention. Toutefois, si je ne m'abuse, c'est la première fois que ce genre d'impasse se produit; auparavant, il était possible d'en arriver à une interprétation commune à une entente. Nous espérons que ce sera encore possible.

Le président: J'espère que vous êtes optimiste.

Mme Labelle: Oui.

M. Ittinuar: Je voudrais maintenant parler du CEDA et de la nomination du sénateur David Steuart, au poste de négociateur. Il y a quelques jours, le cabinet du ministre m'informait que cette nomination n'était pas acceptée par les gens du CEDA et que M. Raddi, du CEDA, en avait fait part au ministre. Les députés assis à mes côtés ont manifesté d'autres préoccupations. Pourriez-vous nous le confirmer lors de la prochaine réunion.

Le président: Monsieur Ittinuar, je crois que nous aurons quelques difficultés quant à cette question, puisque c'est le ministre qui a fait cette nomination. Si nous voulons discuter des compétences professionnelles et des qualifications de la personne choisie, nous devrions poser ces questions au ministre lors de sa prochaine visite au comité. A mon avis, cela met les fonctionnaires dans une situation très délicate. C'est la deuxième fois que cette question est soulevée, et je crois que le sous-comité de l'ordre du jour et la procédure devra en prendre note pour en discuter lors de la réunion de mardi prochain. Ainsi, nous saurons à l'avenir comment aborder ce genre de questions.

M. Ittinuar: Je suis persuadé qu'ils peuvent se débrouiller. Comme on le disait tout à l'heure, ils sont très bien payés.

Le président: En toute déférence, je ne crois pas que ce soit pertinent. Le fait est que les questions doivent être adressées aux gens qualifiés pour y répondre, et quand il s'agit de nominations faites par le ministre, je pense que c'est le ministre lui-même qui doit en répondre au comité. Voilà l'avis du président. Monsieur Ittinuar?

M. Ittinuar: Merci. Désormais, je respecterai votre opinion. Le comité pourrait-il discuter de cette question des frontières entre les populations de l'AIK, de l'Association des Inuits, et du CEDA? C'est là une question que j'ai posé au ministre du gouvernement précédent. Nous avions parlé d'une rencontre possible entre lui-même et les principaux protagonistes de cette affaire; nommément le président de la nation Dene, le prési-

[*Texte*]

dispute; that is, the president of the Dene nation, the president of COPE, the president of KIA, the president of ITC and perhaps the commissioner and himself in a day-long meeting to settle this dispute. I wonder if this committee could be given information in relation to this dispute, and could address itself to the settlement of this dispute as a recommendation to these organizations, because it is an ongoing dispute, and I believe I can credit the negotiations between Mr. Naysmith and COPE when they did not respect the traditional land use and occupancy study set out by Mr. Freeman. They overlapped into traditional KIA territory. Mr. Goudie may have other ideas on the matter?

The Chairman: Mr. Goudie.

Mr. Goudie: Mr. Chairman, as I indicated earlier, it is my understanding that the appropriate native groups, the KIA, the ITC and COPE have, in fact, agreed and determined they will resolve the boundary problem in their area among themselves. They made that very plain and clear to us, as I say, at a meeting. The question of other difficulties vis-à-vis the status of the boundary and the Dene and Métis claims will, of course, have to be addressed through the process of negotiations of the Mackenzie Valley claims as well. I am sure that in the long run the problem will have to be resolved, but there is more work to be done by all groups yet. It is my feeling that once the Mackenzie Valley negotiations pick up formally that that will be another impetus to get that particular problem straightened away.

• 1205

The Chairman: This will be your final question, Mr. Ittinuar.

Mr. Ittinuar: Thank you. We will get back to the boundary question at a future time. In respect to their Nunavut claim, ITC has informed me that at a future time further funds may be required during negotiations once negotiations have started. Are there contingency plans perhaps for further funds to be granted or contributed or loaned to ITC, if they are required by ITC while these negotiations are going on?

Mr. Goudie: I would ask Mr. Abrahamson to respond to that question.

The Chairman: Mr. Abrahamson.

Mr. Abrahamson: We have agreed on a budget that will allow them to research and negotiate their claim as they have been doing. Should more money be required because of process acceleration, we would certainly be pleased to discuss it with them.

Mr. Ittinuar: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: We are now into the shorter rounds, the five-minute rounds, and our first questioner is Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Thank you, Mr. Chairman. How are you? Did you have a nice holiday?

Mr. Chairman, I would like to ask a few brief questions in connection with this map that we have. I suppose it represents a special category of claims. Are they the . . .

[*Traduction*]

dent du CEDA, le président de l'AIK, le président des ITC, et peut-être le commissaire lui-même; cette réunion d'une journée entière pourrait mener à un règlement. Le comité pourrait peut-être obtenir des renseignements sur ce litige et tenter de régler le problème en faisant une recommandation à ces organismes, puisque cette affaire dure depuis assez longtemps; à mon avis, la difficulté découle des négociations entre M. Naysmith et le CEDA, alors qu'on n'a pas respecté l'étude faite par M. Freeman sur l'usage et l'occupation des terres. On a débordé sur une partie du territoire appartenant traditionnellement à l'AIK. M. Goudie ne partage peut-être pas cette opinion.

Le président: Monsieur Goudie.

M. Goudie: Monsieur le président, comme je le disais plus tôt, j'ai l'impression que les groupes autochtones en cause, à savoir l'AIK, l'ITC, et le CEDA, ont convenu qu'ils résoudront leur problème de frontières entre eux. Comme je l'ai dit, cela nous a été expliqué très clairement lors d'une réunion. Evidemment, les autres difficultés relatives aux frontières et aux revendications des Dene et des Métis devront être réglées au cours des négociations sur les revendications de la Vallée du Mackenzie. Je suis certain qu'à long terme, il faudra résoudre ces problèmes, mais tous les groupes ont encore beaucoup de travail à faire. Quand les négociations sur la vallée du Mackenzie débuteront officiellement, un nouvel élan sera donné vers le règlement de ces difficultés.

Le président: C'est votre dernière question, monsieur Ittinuar.

M. Ittinuar: Merci. Nous reviendrons plus tard à la question des frontières. Pour ce qui est de la revendication Nunavut, l'ITC m'a dit que d'autres fonds seront peut-être ultérieurement nécessaires en cours de négociation. A-t-on prévu une réserve de fonds qui pourraient être accordés ou prêtés à l'ITC, si cet organisme en avait besoin pendant les négociations?

M. Goudie: M. Abrahamson pourrait répondre à cette question.

Le président: Monsieur Abrahamson.

M. Abrahamson: Nous sommes convenus d'un budget qui leur permettra de faire des recherches et de mener des négociations sur leurs revendications, comme auparavant. Si d'autres sommes étaient nécessaires en raison de l'accélération du processus, nous serions certainement heureux d'en discuter avec eux.

M. Ittinuar: Merci, monsieur le président.

Le président: Nous passons maintenant aux interventions plus courtes, d'une durée de cinq minutes, et la parole est à M. Oberle.

M. Oberle: Merci, monsieur le président. Vous allez bien? Avez-vous passé d'agréables vacances?

Monsieur le président, j'aurais quelques brèves questions relatives à cette carte qu'on a distribuée. Je présume qu'il s'agit d'une catégorie spéciale de revendications. S'agit-il . . .

[*Text*]

Mr. Goudie: The comprehensive claims, Mr. Oberle.

Mr. Oberle: . . . the comprehensive claims? Have you got a similar map for any of the special claims? I suppose that would be very difficult to produce.

Mr. Goudie: I believe so. There are about 233 in number and they are, as you might say, all over the landscape, so it would be pretty difficult, yes.

Mr. Oberle: Yes. What about these claims here? Of course we would not want to publish details of negotiations and so on, but would it be possible to get, on each one of these claims, a brief outline in writing when the claim was filed; when it was accepted; how the negotiations are going; and who the negotiators are? I think that would help us all since some of them are obviously of varying degrees of interest to the members of the committee. Would that be agreeable to the witness, Mr. Chairman?

Mr. Goudie: Yes, it certainly would, Mr. Chairman. Mr. Oberle, I wonder if I can just pick up on the things that you would like to have included? You would like to know when the claim is presented, perhaps what it contains . . .

Mr. Oberle: Yes.

Mr. Goudie: Okay.

The Chairman: When it was accepted.

Mr. Goudie: When made and accepted, what are its contents, what is the history of negociations, who are the negotiators.

Mr. Oberle: Yes, briefly what is claimed, what are the different categories of lands and so on, without prejudicing either the federal or the native decision.

Mr. Goudie: That is right, we of course could not do that. But, yes, there is a degree of information that we can certainly make available. We will put it together and have it tabled in due course.

Mr. Oberle: All right, thank you. When we talked about some of the claims that go down into the provinces, you said that in all cases it is required, or it is desirable—I guess it is essential—that the provincial government participate in the negotiation.

Before I go into British Columbia, are you using the same criteria in the Territories? In other words, are the territorial governments always consulted? Are they invited to participate in the claims negotiation process?

Mr. Goudie: The territorial governments are very much involved in the process. They are involved at each of the negotiating meetings as part of the federal team. The negotiators have at their disposal the representatives of the several departments that may be implicated in the claim, such as the Departments of Fisheries and Oceans, and Environment, and certainly the Government of the Northwest Territories and the Government of the Yukon Territory, who are all part of the federal government negotiating team.

[*Translation*]

M. Goudie: Il s'agit de l'ensemble des revendications, monsieur Oberle.

M. Oberle: . . . de l'ensemble des revendications? Auriez-vous une carte semblable pour les revendications spéciales? Je présume que ce serait assez difficile à obtenir.

M. Goudie: Je le crois également. Au total, il y a en a environ 233, et l'on peut dire qu'il y en a aux quatre coins du pays; il serait donc assez difficile de dresser une telle carte.

M. Oberle: Oui. Qu'en est-il de ces revendications-ci? Évidemment, nous ne voulons pas rendre public le détail des négociations, mais serait-il possible d'obtenir, pour chacune de ces revendications, un bref rapport sur la date de présentation et d'acceptation, l'évolution des négociations, et le nom des négociateurs? Je crois que ce serait utile à tout le monde, puisque ces revendications présentent évidemment un intérêt plus ou moins grand pour chacun des membres du comité. Le témoin accepte-t-il, monsieur le président?

M. Goudie: Oui, certainement monsieur le président. Monsieur Oberle, permettez-moi d'énumérer les renseignements que vous voudriez obtenir. Vous voudriez savoir quand la revendication a été présentée, ce qu'elle contient, peut-être . . .

M. Oberle: Oui.

M. Goudie: D'accord.

Le président: Également, la date d'acceptation.

M. Goudie: Nous vous donnerons donc la date de présentation et d'acceptation, le contenu, l'historique des négociations, le nom des négociateurs.

M. Oberle: Oui, de même que quelques brèves données, notamment sur la nature des revendications et les diverses catégories de terres, sans toutefois préjuger des décisions du fédéral ou des autochtones.

M. Goudie: C'est juste, nous nous y refuserions évidemment. Toutefois, nous pouvons certainement vous communiquer certains renseignements. Nous recueillerons toutes ces données pour vous les communiquer en temps voulu.

M. Oberle: D'accord, merci. Parlant de certaines revendications qui touchent les provinces, vous avez affirmé que, dans tous les cas, il est nécessaire, ou souhaitable, voire essentiel que les gouvernements provinciaux participent à la négociation.

Avant de parler de la Colombie-Britannique, j'aimerais savoir si vous utilisez les mêmes critères dans les Territoires? Autrement dit, les gouvernements territoriaux sont-ils toujours consultés? Sont-ils invités à participer aux négociations des revendications?

M. Goudie: Les gouvernements territoriaux y participent beaucoup. Ils sont représentés au sein de l'équipe fédérale lors de chacune des séances de négociation. Les négociateurs ont à leur service les représentants de nombreux ministères qui peuvent être touchés par la revendication, comme le ministère des Pêches et Océans, le ministère de l'Environnement, et certainement les gouvernements des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon; tous ces gens font partie de l'équipe de négociation du gouvernement fédéral.

[*Texte*]

• 1210

Mr. Oberle: Why is it then that in the case of the Yukon the territorial government feels very much left out, particularly in connection with the COPE Claim? Were they not part of those discussions and, if they were, why did they drift so far apart? The agreement in principle was signed obviously without the consent or the concurrence of the Yukon government.

Mr. Goudie: Mr. Chairman, the basis of the COPE Claim is in the Northwest Territories. However, the area of traditional use and occupancy by the Inuvialuit, who comprise the beneficiaries of the claim of course, extended into the northern Yukon, and the claim makes provision for the protection of their traditional use and occupancy of that land through harvesting rights and so on. The total history of that claim insofar as who was at the table at any given time, I am not personally fully familiar with, but certainly in respect of the territorial government of the Yukon, and the Minister has indicated this just recently again, it is very much intended that they be part of the negotiations insofar as the negotiations on the final agreement have to do with the Yukon. The territorial government of the Yukon will be very much involved in that.

Mr. Oberle: But they have not been involved so far?

Mr. Goudie: There has been an involvement. The process was not quite the same then as it is now; now it is much more defined. Memoranda of understanding have been worked out with the territorial governments as to their participation and so on, and an agreement was signed with the Commissioner of the Yukon Territory in February, I believe it was, of 1979 and it was updated during the negotiations last fall as well—in November, I believe.

The Chairman: One brief question.

Mr. Oberle: All right. I will go into British Columbia then, and I will make it as brief as I can. It is in connection with the four comprehensive claims that are on your list for British Columbia. At what stage are you in your discussions with the British Columbia government? Has their position changed? Is there any more flexibility now than there was in the past, or will these claims have to be settled by court action and involvement of the judiciary?

Mr. Goudie: To the best of my knowledge, the position of the provincial government of British Columbia has not changed. The Minister, however, did have some discussions with his counterpart in British Columbia, the Honourable Allan Williams, who I believe is the provincial attorney general in the Cabinet. On this matter they discussed the problem of the impasse and how best to deal with it and so on, and it is my understanding that an understanding has been reached between them to try to consider the appointement of someone who would be acceptable to all parties to try to have another look at the process and develop recommendations that might be accepted for the resumption of formal negotiations to deal effectively with the claim of the Nishga people, first of all, and then hopefully for the rest of them as well.

Mr. Oberle: Thank you.

[*Traduction*]

M. Oberle: Comment se fait-il alors que le gouvernement territorial du Yukon se sente à tel point rejeté, surtout pour ce qui est de la revendication du CEDA? Les représentants de ce gouvernement n'ont-ils pas participé aux discussions et, le cas échéant, pourquoi s'est-il creusé un fossé aussi large? L'accord de principe a de toute évidence été signé sans le consentement ni la coopération du gouvernement du Yukon.

M. Goudie: Monsieur le président, la revendication du CEDA intéresse surtout les Territoires du Nord-Ouest. Toutefois, le territoire traditionnellement occupé par les Inuvialuit, qui sont les principaux intéressés dans cette revendication, s'étend jusque dans le nord du Yukon et on demande la protection de leurs droits traditionnels sur ces terres pour leur permettre de l'exploiter. Quant à vous dire qui a participé à la discussion et à quel moment, je ne suis pas suffisamment au courant. Quant au gouvernement territorial du Yukon, et le ministre l'a répété encore dernièrement, nous tenons à ce qu'il participe aux négociations qui aboutiront à l'entente finale sur les revendications qui touchent son territoire.

M. Oberle: Mais les représentants du gouvernement n'ont pas encore participé à ces négociations?

M. Goudie: Si, mais les mécanismes n'étaient pas alors tout à fait les mêmes; on les a depuis précisés. Nous avons élaboré, de concert avec les gouvernements territoriaux, une convention expliquant leur participation, notamment. Cette convention a été signée par le commissaire du territoire du Yukon en février 1979 et elle a été mise à jour au cours des négociations de novembre dernier.

Le président: Une dernière question rapidement.

M. Oberle: Très bien. Je vais essayer d'être le plus bref possible. J'aimerais passer aux quatre revendications globales concernant la Colombie-Britannique. Où en sont les discussions avec le gouvernement de cette province? Celui-ci a-t-il modifié sa position? Est-il plus souple que par le passé ou les revendications devront-elles être réglées par les tribunaux et donc par la voie judiciaire?

M. Goudie: A ma connaissance, la position du gouvernement de la Colombie-Britannique est demeurée la même. Toutefois, le ministre en a discuté à quelques reprises avec son homologue de la Colombie-Britannique, l'honorable Allan Williams, qui est en même temps procureur général de la province. Ils ont justement parlé de cette impasse et de la meilleure façon de faire débloquer les choses. Il semble qu'ils en soient venus à un accord et qu'ils nommeront quelqu'un qui fera l'unanimité des parties en cause. Cette personne sera chargée de revoir le dossier pour présenter des recommandations qui, si elles étaient acceptées, permettraient de reprendre officiellement les négociations qui aboutiront au règlement de la revendication de la nation Nishga en premier lieu, puis des autres revendications par la suite.

M. Oberle: Merci.

[*Text*]

The Chairman: Mr. Manly is the next questioner.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. First of all I would like to raise the question of the Kemano II Project, which is going to involve the flooding and diversion of major British Columbia rivers in the northwest. It directly affects two of the claims that are listed on this map, the Gitksan-Carrier Tribal Council claim and also the Kitimaat claim, and it also impinges upon other possible claims which have not yet been filed. If this project goes ahead it will have a detrimental effect on the native food fishery as well as on commercial fishing. I am not expecting an answer at this meeting but I would like you to go back to the department and get responsible people to answer whether or not the department will work with the federal Department of Fisheries to ensure that there is a federal public hearing under the Inquiries Act into this project as it will affect the native people and their land claims, and I would like an answer brought to an early meeting of the committee.

• 1215

I would now like to move on to another important matter relating to Alberta because of what the department admits is a conflict of interest in the Office of Native Claims. Most Indian organizations have given up on the ONC. However, the Indian Association of Alberta has not. They are still working with the ONC to get some degree of land entitlement, and I am wondering if you could give us a progress report on how well your office is doing in helping these people get land entitlement in accordance with the Saskatchewan formula. How many bands have brought land entitlement claims to the federal government, has any progress been made in any of them and what is the policy of the Alberta government with respect to these land entitlement claims?

Mr. Goudie: Mr. Chairman, with respect to the policy of the Alberta government, I would have to say that it certainly does not match the policy of the Province of Saskatchewan in the sense that they have taken quite a different approach to the process that might be used as a furmula to determine what the entitlement of bands may be. As you know, the Saskatchewan formula is based on using the population base of the bands once the factor of an outstanding entitlement has been determined and confirmed. It would use the population base of the band at December 31, 1976, and then there is a calculation formula to take into account the amount of land they have received since and so on.

The position of the Province of Alberta, as I understand it, would be one of going back to the population of the band at the time the treaty itself was signed. So there is a tremendous divergence of opinion with respect to that. Not only that, the Province of Alberta has also taken the position that in respect to any lands that would be made available for treaty land entitlements in their province it would not include the subsurface rights, oil, gas and mineral rights. That too is contrary to the position adopted by the Province of Saskatchewan. So there is quite a bit of work to be done there yet.

[*Translation*]

Le président: M. Manly a maintenant la parole.

M. Manly: Merci, monsieur le président. Je veux d'abord parler du projet Kemano II, qui aura pour effet d'inonder une région de la Colombie-Britannique en détournant les grands cours d'eau dans le nord-ouest de la province. Le projet touche deux des territoires revendiqués d'après cette carte, soit la revendication du conseil de la tribu Gitksan-Carrier et celle de Kitimaat. Il risque également de toucher d'autres territoires qui n'ont pas encore été revendiqués. En outre, si le projet est mis à exécution, il risque de nuire à la pêche dont les autochtones tirent leur subsistance ainsi qu'à la pêche commerciale. Je ne m'attends pas à ce que vous me répondiez ce matin, mais je voudrais que vous demandiez aux fonctionnaires responsables si le ministère a l'intention de travailler de concert avec le ministère fédéral des Pêches et d'organiser une audience publique sur la question, conformément à la Loi sur les enquêtes. C'est important puisque le projet risque de porter atteinte aux autochtones et à leurs revendications territoriales. J'attendrai une réponse lors d'une prochaine réunion du Comité.

Je passe maintenant à une autre question importante qui touche l'Alberta, étant donné que le ministère lui-même admet qu'il y a conflit d'intérêts au Bureau des revendications des autochtones. La plupart des associations indiennes ont perdu espoir vis-à-vis de ce Bureau, à l'exception de l'Association des Indiens de l'Alberta qui continue à travailler avec lui pour obtenir certains droits sur une partie du territoire. Pourriez-vous donc nous dire si votre Bureau des revendications aide effectivement ces autochtones à obtenir un règlement foncier suivant la formule utilisée en Saskatchewan. Combien de bandes ont présenté des revendications foncières au gouvernement fédéral? Où en sont les négociations à ce propos et quelle est l'attitude du gouvernement de l'Alberta face à ces revendications?

M. Goudie: Monsieur le président, pour ce qui est de la politique du gouvernement de l'Alberta, j'avoue qu'elle ne correspond pas à celle du gouvernement de la Saskatchewan car celui-ci a adopté une formule tout-à-fait différente pour déterminer à quoi les bandes peuvent avoir droit. Le gouvernement de la Saskatchewan, comme vous le savez sans doute, a choisi comme facteur, pour calculer et vérifier à quoi les bandes ont droit, la population de ces mêmes bandes au 31 décembre 1976. Il a également trouvé une formule de calcul qui tient compte de la superficie qu'on leur a déjà accordée depuis cette date.

Quant au gouvernement de l'Alberta, il veut tenir compte de la population de la bande au moment où la convention a été signée. Vous voyez que l'écart est grand entre les deux positions. En outre, le gouvernement de l'Alberta a décidé que même pour les terres qu'il concéderait, il n'accorderait aucun droit sur le sous-sol, le pétrole, le gaz naturel et les minerais. C'est aussi contraire à la position du gouvernement de la Saskatchewan. Tout n'est donc pas réglé, loin de là.

[*Texte*]

With respect to the IAA, there have in fact been no formal claims on treaty land entitlements submitted. I am not entirely sure, being out of that area for a little bit of time, but I do not think it is quite the case, however, that the Indian Association of Alberta is working that closely with us on that. We have asked them to do that and to submit a claim to us, but they have not done so yet.

The Chairman: A final question, Mr. Manly.

Mr. Manly: Yes. This also relates to Alberta where Petro-Canada and the Alberta Gas Trunk Line Company Limited entered an agreement for a fourth oilsands mining complex in northern Alberta. This agreement was made public on May 29. I would like some information on what areas are affected by the proposed project and whether or not any outstanding claims for land entitlement or possible comprehensive claims are in the affected area.

Mr. Goudie: I have no information on that at all. I would have to take that one under advisement.

Mr. Manly: Would you please and bring information at an early date to the committee? Thank you.

• 1220

The Chairman: Thanks, Mr. Manly. Mr. Nickerson.

Mr. Nickerson: I guess it woud be political of me maybe to bring to the attention of the committee more of those questions relating to the COPE claim and the differences of opinion between the municipalities such as Tuktoyaktuk and Inuvik which are in that area but I understand we are going to have a complete session on the COPE claim so maybe we will leave it to that time. But on the matter of comprehensive claims in general, Mr. Chairman, would I be correct in assuming that, once all the claims marked on this map have been dealt with, to the best of your knowledge. There will then be no areas left in Canada to which claims to aboriginal title have not been extinguished?

Mr. Goudie: Mr. Chairman, I do not think so in the sense that we do anticipate that there will be several more claims coming forward from the Province of British Columbia, for instance, in those areas not now covered by treaty. With respect to the rest of it, I think as a general indication, yes; however, that depends entirely of course on the attitude of the native people and what their perception of the situation might be. I guess it is fair to say that we do not always see eye to eye in respect of that particular matter. The Union of New Brunswick Indians, for instance, have indicated that they are interested in submitting a comprehensive claim that has not come forward yet. What the possibilities are in other areas I am not sure but, generally I guess, based on the current degree of knowledge available to the government and so on, yes, that would probably be the case—subject to these other claims being identified and coming forward in the Province of British Columbia.

Mr. Nickerson: At any rate, Mr. Chairman, is it the intention of the Government of Canada to achieve that aim, namely

[*Traduction*]

Quant à l'Association des Indiens de l'Alberta, elle n'a encore présenté aucune revendication officielle sur les territoires consentis par traité. Je ne peux pas l'affirmer catégoriquement car je ne m'occupe plus de ces questions depuis quelque temps, mais je ne dirais pas que l'Association des Indiens de l'Alberta travaille en étroite collaboration avec nous. Nous lui avons demandé de le faire et de nous présenter une revendication mais elle ne l'a pas encore fait.

Le président: Une dernière question, monsieur Manly.

M. Manly: Oui. Toujours à propos de l'Alberta; Pétro-Canada et l'Alberta Gas TrunkLine Company Limited ont conclu un accord sur la construction d'un quatrième complexe minier pour l'exploitation des sables bitumineux dans le nord de l'Alberta. L'accord a été annoncé le 29 mai dernier. Pouvez-vous nous donner des précisions sur les régions que touchera ce projet et nous dire si certaines revendications foncières, globales ou non, doivent encore être réglées à cet endroit?

M. Goudie: Je ne sais absolument rien à ce sujet; je vais devoir me renseigner.

M. Manly: Pourriez-vous nous communiquer ces renseignements à une séance prochaine du Comité? Merci.

Le président: Merci, monsieur Manly. Monsieur Nickerson vous avez la parole.

M. Nickerson: Je suppose que ce serait faire de la politique si je portais à votre attention d'autres questions concernant les revendications du CEDA et les divergences d'opinion entre certaines municipalités comme Tuktoyaktuk et Inuvik. Je crois comprendre, toutefois, que nous allons consacrer toute une séance à ce sujet, nous pouvons donc en rester là pour l'instant. Pour ce qui est des revendications globales, ai-je raison de prétendre, monsieur le président, que lorsque qu'on aura fait droit à toutes les réclamations signalées sur cette carte, les revendications des droits des autochtones auront partout été réglées?

M. Goudie: Monsieur le président, je ne le crois pas. Nous prévoyons qu'il y aura encore plusieurs revendications dans les régions de Colombie-Britannique qui ne sont pas englobées dans la convention. Pour le reste, je crois que, oui, ce sera le cas; toutefois, cela dépend entièrement de l'attitude des autochtones et de leur façon de voir la situation. Nous pouvons dire, je crois, que nous ne sommes pas toujours du même avis sur le sujet. Ainsi, par exemple, l'Union des indiens du Nouveau-Brunswick nous a laissé entendre qu'elle voudrait présenter une revendication globale mais nous ne l'avons pas encore reçue. Je ne sais pas exactement quelles sont les possibilités dans d'autres régions, mais si je me fonde sur les connaissances que nous avons déjà au gouvernement, c'est probablement ce qui va se passer—à condition que ces autres revendications soient identifiées et présentées en Colombie-Britannique.

M. Nickerson: De toute façon, le gouvernement du Canada a-t-il l'intention d'atteindre cet objectif, à savoir l'extinction de

[*Text*]

the extinguishment of claims to aboriginal title throughout the whole area of Canada?

Mr. Goudie: Certainly, Mr. Chairman, I believe it is the aim of the Government of Canada to deal with any group that can substantiate a claim to outstanding interest in the land based on traditional use and occupancy. Yes.

Mr. Nickerson: That is not quite the answer to the question. You have kind of twisted it around there a little bit. I guess that is the best I am going to get out of you. Of these comprehensive claim areas marked on the map, at the present time, which ones encompass areas to which claims to aboriginal title have been extinguished?

Mr. Goudie: The James Bay area, Mr. Chairman. Items 9 and 10 are completed and the ancillary claim to that one, the Northeastern Quebec Agreement is one. Of the others, the question of the extinguishment is still outstanding. We know of course that there are the treaties numbers 8 and 11; number 8 which extends into part of the Northwest Territories; and number 11 which is mainly within the Northwest Territories, and there is certainly a difference of opinion between the native people and the government as to the status of that insofar as it relates to the extinguishment factor.

Mr. Nickerson: I am particularly interested in Treaty Number 8. Number 8 takes into account lands in both the Province of Alberta and, possibly, Saskatchewan and, also, the southern part of the District of Mackenzie, and I am wondering what the view of the federal government is—and the view of the Government of Alberta—on this matter of extinguishment of claims to title in the area encompassed by that particular treaty. Obviously, you cannot give the view of the Government of Alberta. Could you give the view of the Government of Canada with respect to Treaty No. 8, whether or not claims to aboriginal title have been extinguished by virtue of that treaty?

• 1225

The Chairman: Mr. Goudie.

Mr. Goudie: Mr. Chairman, Treaty No. 8 is rather extensive. It goes into the norht-east corner of B.C., a good part of Alberta and Saskatchewan. I do not believe it goes into Manitoba at all. And it goes into a section of the south-east corner of the Mackenzie Valley in the Northwest Territories. I suppose the position of the government is that yes, to the extent that the people treated with in those treaties, that the aboriginal rights would have been extinguished. Certainly, subject to any claimant group being able to show otherwise, we would show that, with the exception of the situation which we know of in the Territories where there are, except for one instance, no lands yet allocated under the treaty, and the lands allocated under the treaty in the provinces, all other benefits and obligations under the treaty will have been met.

Mr. Nickerson: So as far as you're concerned, when you are negotiating land claims within the area encompassed by Treaty No. 8, you will be taking the view that what you have to do is to fulfil the terms of that treaty which is legal and

[*Translation*]

toute revendication aux droits autochtones partout au Canada?

M. Goudie: Monsieur le président, le gouvernement du Canada a certainement pour objectif de traiter avec tout groupe qui peut prouver la légitimité d'un droit revendiqué sur une terre, en se fondant sur l'utilisation et l'occupation traditionnelle.

M. Nickerson: Vous ne répondez pas tout à fait à ma question. Vous avez un peu tourné autour du pot, mais j'imagine que c'est la meilleure réponse que je peux obtenir de vous. Au sujet des régions indiquées sur la carte où il y a des revendications globales, pour quelles régions pouvons-nous dire actuellement que les revendications ont été réglées?

M. Goudie: Dans la région de la Baie James, monsieur le président. Les traités 9 et 10 sont terminés, il en va de même pour la revendication complémentaire, à savoir la convention du Nord québécois. Pour ce qui est des autres revendications, la question de l'extinction est toujours en suspens. Il y a évidemment les traités 8 et 11; le traité 8 s'étend sur une partie des Territoires du Nord-Ouest auquel s'applique surtout le traité 11. Il est certain que les autochtones et le gouvernement ne sont pas du même avis sur l'extinction de ce droit.

M. Nickerson: Le traité 8 m'intéresse surtout. Il englobe des terres situées en Alberta, peut-être en Saskatchewan ainsi que dans le sud du district du Mackenzie. Je me demande quelle est la position du gouvernement fédéral et du gouvernement de l'Alberta quant à l'extinction des droits fonciers revendiqués dans cette région couverte par le traité. Vous ne pouvez évidemment pas nous donner l'avis du gouvernement de l'Alberta. Pouvez-vous nous donner celui du gouvernement du Canada, les revendications aux droits autochtones ont-elles été abolies par le traité numéro 8?

Le président: Monsieur Goudie.

M. Goudie: Monsieur le président, le traité numéro 8 couvre une région très vaste; il s'étend jusqu'à la partie nord-est de la Colombie-Britannique, et recouvre une bonne partie de l'Alberta et de la Saskatchewan. Je ne crois pas qu'il comprenne le Manitoba. Il s'étend ensuite vers la partie est de la Vallée du Mackenzie, et les Territoires du Nord-Ouest. Je suppose que le gouvernement est d'avis que les droits des populations qui sont parties à ces traités ont été abolis. A moins qu'un groupe requérant puisse prouver le contraire, nous pouvons démontrer que tous les avantages et obligations mentionnés dans le traité ont été respectés, à l'exception de la situation des Territoires, où aucune terre n'a encore été accordée en vertu du traité, bien que des terres ont été accordées en vertu du traité dans les provinces.

M. Nickerson: Lorsque vous négociez des revendications territoriales, dans la région du traité numéro 8, vous reconnaîtrez que vous devez remplir les conditions du traité qui est légal et exécutoire. Cela ne sera pas le cas pour les revendica-

[*Texte*]

binding. It will not, for instance, be the same as the ITC claims, where there is at present no outstanding treaty of that nature. Is that a correct assumption, Mr. Chairman?

Mr. Goudie: Mr. Chairman, certainly land entitlement, land allocations, is one very important component of the negotiations that we are attempting to conduct, yes.

The Chairman: Your time has expired, Mr. Nickerson.

Next questioner is Mr. Lonsdale. I advise members of the committee that we have three questioners still on the list: Mr. Lonsdale, Mr. Shields and Mr. Gingras, and then the meeting will adjourn. No further names will be taken.

Mr. Lonsdale, please.

Mr. Lonsdale: Thank you Mr. Chairman. The map that you have given us, I believe, is based on comprehensive claims that are now in existence. Those are claims, as I understand it, that are claimed along the lines of aboriginal rights for traditional use of the lands. Could you indicate to me then what you consider to be specific or a special claim in terms of the request we made the other day? I see an omission here that I want to get clarified, and I am wondering whether it could not be clarified under the terms of a special claim or a specific claim.

Mr. Goudie: Mr. Chairman, the specific claims are defined in a broad way as claims that are based on allegations of mismanagement of Indian assets, such as the lands, non-fulfilment of treaty, the fact that perhaps at some point under a surrender the government had an obligation under the terms of the surrender to dispose of the land and get the market value, if you will, of the land at the time. And perhaps that may not have been done, or the band would allege that that may not have been done. So it is that category of claim that forms part of the specific claims program.

Mr. Lonsdale: You are dealing basically with grievances, those kinds of procedures.

Mr. Goudie: That is right.

Mr. Lonsdale: I notice here under the comprehensive claims then, what we are talking about, and you indicated to the previous questioner that you did not envision any other kinds of comprehensive claims in the future other than perhaps areas of British Columbia and New Brunswick. What has happened to the case of the Timagami Indian Band or the Deep Water people's claim in the Lake Timagami region? Is that not being considered as a possible comprehensive claim for the future?

Mr. Goudie: The Timagami Band claim, Mr. Chairman, is a little bit of an anomaly, I suppose, in the sense that it is recognized by the government that the band was omitted, or was certainly not a signatory but should have been, perhaps, of the Robinson—Superior Treaty that was signed in 1850. In point of fact, I believe it was in 1883 that the band started receiving annuities, and several attempts have been made by the government since then to get them at least a land base comparable to what the other bands who formed part of that treaty are getting. The government a few years ago indicated to the Timagami Band they would be prepared to sit down and

[*Traduction*]

tions ITC car il n'y a pas, pour le moment, de traité de ce genre en suspens. Ais-je raison, monsieur le président?

M. Goudie: Monsieur le président, il est certain que les titres de propriété foncière et l'attribution de territoires sont des facteurs très importants de nos négociations.

Le président: Votre temps est écoulé, monsieur Nickerson.

Le prochain à prendre la parole est M. Lonsdale. Je vous informe que nous avons encore trois noms sur la liste: MM. Lonsdale, Shields et Gingras. Nous lèverons ensuite la séance. Je ne prends plus de noms.

Monsieur Lonsdale, vous avez la parole.

M. Lonsdale: Merci, monsieur le président. La carte que vous nous avez distribuée délimite, je crois, les revendications globales qui existent actuellement. Si j'ai bien compris, ce sont des revendications fondées sur des droits autochtones découlant de l'utilisation traditionnelle des terres. Pour revenir à ce que nous vous avons demandé l'autre jour, pouvez-vous me dire ce que vous considérez être une revendication particulière ou spéciale? Il y a là une omission, et j'aimerais bien qu'on y remédie. On pourrait peut-être apporter des précisions et expliquer ce qu'est une revendication spéciale ou une revendication particulière.

M. Goudie: Monsieur le président, la définition des revendications particulières est assez vaste, ce sont des revendications qui sont fondées sur des allégations de mauvaise gestion des biens indiens, comme les terres, la non-exécution du traité, le fait que parfois lors de cessions, le gouvernement soit obligé par les conditions de la cession de disposer de la terre et d'en obtenir la valeur marchande courante. Parfois cela n'a pas été fait, ou du moins la bande le prétend-t-elle. C'est ce genre de revendications que nous retrouverons dans le programme des revendications particulières.

M. Lonsdale: Vous vous occupez surtout de griefs, de ce genre de procédures.

M. Goudie: C'est exact.

M. Lonsdale: Je vois ici dans les revendications globales dont nous parlons, et vous l'avez mentionné à un de mes prédécesseurs, que vous ne prévoyez pas d'autres revendications globales à l'avenir, sauf peut-être en Colombie-Britannique et au Nouveau-Brunswick. Qu'en est-il de la revendication de la bande indienne Timagami ou de celle de la population de Deep Water dans la région du lac Timagami? N'est-elle pas traitée comme étant une revendication globale possible?

M. Goudie: La revendication de la bande Timagami, monsieur le président, est en quelque sorte une anomalie, en ce sens que le gouvernement a reconnu que la bande avait été oubliée, elle n'était certainement pas signataire du traité Robinson-Superior qui date de 1850, alors qu'elle aurait dû l'être. En fait, je crois que c'est en 1883 que la bande a commencé à percevoir des rentes et depuis lors, le gouvernement a plusieurs fois tenté de lui accorder, un territoire au moins, comparable à celui obtenu par les autres bandes parties au traité. Il y a quelques années, le gouvernement a fait savoir à la bande de Timagami qu'il souhaitait négocier. Il pourrait s'agir d'un

[*Text*]

negotiate with them. The situation is that it could be a simple land-entitlement matter or it could be something more than that. The government has indicated it is prepared to sit down with the band and try to talk that one out.

• 1230

Mr. Lonsdale: As you can appreciate, several complications are involved in that claim.

Mr. Chairman, I know my time is running close to the end, but perhaps I could serve notice that in the next session I would like to pursue the questioning on the Timagami Band claim. I have been fairly briefed on the claim itself from the federal point of view. I think I am certainly lacking in a provincial perspective on it, as certainly almost everybody else is. I just want to advise the departmental officials I would like to pursue that at the next sitting, if I may, and to have some more concrete questions on that.

The Chairman: Thank you, Mr. Lonsdale.

Mr. Shields?

Mr. Shields: Thank you, Mr. Chairman.

There was a question by Mr. Manly, and I can give it quick answer: whether there will be outstanding claims, and so on. That will not be determined in my riding until Petro-can determines the lease they are going to be developing. I think that is just the answer. We have to wait for that. I thought Mr. Manly might like to know that.

One of the things I would like to go to is provincial participation in the claims process. When both the federal and the provincial governments become involved in a particular claim—and of course this has happened in my province—what types of consultation take place between the two levels, provincial and federal?

Mr. Goudie: Mr. Chairman, I guess one of the first things the governments, certainly the provincial government, are interested in trying to determine is what is it the federal government is looking at them for. What is it they are going to be looked to to provide, why are they in here and on what basis; and so on. Discussions take place about that, to try to reach a basic understanding between the governments. That can be rather difficult. We try to stay away from the type of thing of trying to make a joint position that would necessarily be taken to the Indian people at that time. It is simply a matter of saying to the provinces, Look, we know this group, in its claim, is interested in forestry, or it is interested in acquiring lands for oil and gas, and this type of thing. Those belong to you at this time, so certainly we would be looking to you to respond to the claims and demands being put forward by the claimants on those things, and the federal government is interested in seeing how the whole thing can be put together. So it will determine its input based on that.

Mr. Shields: Are the native people involved in these preliminary discussions, or just the provincial and federal governments?

Mr. Goudie: At the very early stages, it is mainly between the two levels of government.

[*Translation*]

simple droit sur les terres ou de plus que cela. Le gouvernement a précisé qu'il était disposé à discuter de cette question et à négocier avec la bande.

M. Lonsdale: Comme vous voyez, dans le cas de cette revendication il y a des complications.

Monsieur le président, je sais que le temps qui m'est alloué est presque écoulé mais je voudrais vous avertir de mon intention de reprendre mes questions sur les revendications de la bande de Timagami lors de la prochaine réunion. Je connais assez bien le point de vue fédéral sur la question mais ce qui me manque, et nous sommes presque bons dans ce cas, c'est l'opinion des provinces. Je tiens simplement à aviser les fonctionnaires du ministère qu'à la prochaine séance, je poserai des questions plus concrètes.

Le président: Merci, monsieur Lonsdale.

Monsieur Shields?

M. Shields: Merci, monsieur le président.

M. Manly a posé une question à propos des revendications non réglées, et je peux y répondre brièvement. Rien ne sera réglé dans ma circonscription tant que Pétro Canada n'aura pas pris de décision au sujet du contrat de location. Voilà tout ce qu'on peut en dire et j'imagine que M. Manly tenait à être informé à ce sujet.

Je veux maintenant parler de la participation des provinces aux négociations sur les revendications territoriales. Lorsque les autorités fédérales et provinciales participent au règlement de certaines revendications, comme cela s'est d'ailleurs passé dans ma province, quel genre de consultation y a-t-il entre les deux niveaux?

M. Goudie: Monsieur le président, une des premières choses que les provinces cherchent à savoir, c'est ce que le gouvernement fédéral attend d'elles. Quelles concessions attend-t-on d'elles, quel sera leur rôle, etc. Les négociations sont axées sur la recherche d'un terrain d'entente entre les différents gouvernements, et cela est parfois difficile. Nous préférons éviter de présenter une position conjointe aux Indiens à ce moment-là. Le fédéral dit simplement aux provinces qu'il connaît le groupe, sa revendication, l'intérêt qu'il manifeste pour les forêts ou l'acquisition de terres en vue de l'exploitation du pétrole et du gaz, etc. Les terres appartiennent pour l'heure aux provinces mais le fédéral espère qu'elles feront droit aux revendications et exigences des autochtones et il veillera à ce que l'on y parvienne. C'est ainsi qu'il envisage sa participation.

M. Shields: Les autochtones participent-ils à ces négociations préliminaires ou sont-elles réservées aux provinces et au fédéral?

M. Goudie: Au tout début, c'est surtout les deux paliers de gouvernement qui y participent.

[*Texte*]

Mr. Shields: Do the provinces often become involved in claims?

Mr. Goudie: Not as often as we would like them to, no. The Province of Quebec certainly was. Their situation perhaps is a little different from what we have in the others, in the sense that there was a statutory obligation on them to become involved in the negotiations. Unfortunately we do not have the same leverage, if you will, with the other provinces.

Mr. Shields: Right now there are two claims, basically, which are receiving a lot of press in my constituency, or my area, in northeastern and northwestern Alberta—that is the Peace River area and the Fort Chipewyan Band at Fort Chip.

• 1235

Is the process you are using to look into these claims being used satisfactorily? Are things satisfactory with the federal, provincial and native?

Mr. Goudie: Satisfactory in the sense that there appears now to be a possibility of providing a land base for the Cree-Chip Band for instance; not satisfactory in the sense that the amount of land the province of Alberta is prepared to provide at this point in time does not meet the request made by the band, nor does it include the mineral rights, but there will be a land base provided, yes.

Mr. Shields: I am thinking particularly of the national parks; are the federal lands' national park, Wood Buffalo Park, being used by the federal government in discussions with the province? Will these be lands that if you will not setttle, we will settle, or use in the non-negotiations?

Mr. Goudie: Mr. Chairman, the lands within the Wood Buffalo National Park are very much involved in the discussions and negotiations taking place in respect to the Cree-Chip. The initial land base—we are looking at some 19,000 acres—will, in fact, come from the park. The difficulty there is that the federal government is not in a position to deal with that matter unilaterally because under the Natural Resources Transfer Agreement which is now part of the BNA Act, when land is excised from the national park, it automatically comes under the administration and jurisdiction of the province. Thus, it requires the province's consent to take that land out of the park for the very specific process of making it an Indian reserve. I believe we now have an understanding with the Province of Alberta that if those 19,000 acres are in fact excised from the park for that purpose, they will provide the necessary Order in Council authority to re-transfer the land immediately to the federal government so that it can be made an Indian reserve under the Indian Act.

The Chairman: Are there final questions, Mr. Shields?

Mr. Shields: One final question.

The Chairman: Yes.

Mr. Shields: Are there any discussions at all taking place with regard to the Banff National Park and Jasper National Park in the same sense as the Wood Buffalo National Park?

Mr. Goudie: No, I do not believe so. Not to my knowledge; not in the same sense.

[*Traduction*]

M. Shields: Les provinces participent-elles souvent au règlement des revendications?

M. Goudie: Pas autant que nous le voudrions. La province de Québec y a certainement participé mais sa situation est peut-être un peu différente de celle des autres provinces puisqu'elle était tenue par la loi d'y participer. Malheureusement, nous n'avons pas la même influence, si l'on peut dire, dans les autres provinces.

M. Shields: Actuellement, deux revendications font les manchettes dans ma circonscription du nord-est et nord-ouest de l'Alberta; celles des autochtones de la région de Peace River et de la bande de Fort Chipewyan à Fort Chip.

Les méthodes de règlement des revendications sont-elles utilisées à bon escient? Les trois parties sont-elles satisfaites?

M. Goudie: Les résultats sont satisfaisants dans la mesure où il est possible aujourd'hui, que l'on cède par exemple des terres à la bande de Cree-Chip; ils laissent à désirer étant donné que la proposition faite par l'Alberta ne satisfait pas la bande et ne prévoit aucun droit sur l'exploitation des minerais mais il y aura effectivement cession de territoire.

M. Shields: Je pense en particulier aux parcs nationaux. Les autorités fédérales utiliseront-elles les terres fédérales ou les parcs nationaux, tel celui de Wood Buffalo, lors des consultations avec la province? Si vous ne réglez pas les problèmes posés par ces terres, devrons-nous nous en charger ou les utiliser comme argument lors des entretiens?

M. Goudie: Monsieur le président, les terres faisant partie du parc national de Wood Buffalo feront l'objet des discussions et négociations avec la bande de Cree-Chip. Nous envisageons, initialement, une superficie de quelque 19,000 acres provenant du parc. Le problème est que le gouvernement fédéral n'est pas en mesure de régler unilatéralement la question. En effet, aux termes de l'entente de transfert des ressources naturelles figurant aujourd'hui dans l'ANB, les terres retirées des parcs nationaux relèvent automatiquement des provinces. Il faut donc leur assentiment pour créer une réserve indienne sur des terres retranchées aux parcs. Nous avons, si je ne me trompe, conclu une entente avec l'Alberta prévoyant que si les 19,000 acres sont effectivement retranchés du parc pour en faire une réserve indienne, la province veillera à disposer, grâce à un décret en conseil, des pouvoirs nécessaires pour retransférer immédiatement les terres au gouvernement fédéral qui les transformera en réserves indiennes, conformément à la Loi sur les Indiens.

Le président: Dernières questions? Monsieur Shields.

M. Shields: Oui.

Le président: Je vous en prie.

M. Shields: Des discussions analogues à celles relatives au parc national de Woof Buffalo sont-elles actuellement en cours pour les parcs de Banff et de Jasper?

M. Goudie: Que je sache, non, pas exactement.

[*Text*]

Mr. Shields: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Thanks, Mr. Shields. Final questioner, Mr. Gingras.

M. Gingras: Ma question a trait à la Convention de la Baie James et du Nord québécois. Si je me fie à la carte, c'est tout le versant des eaux de la Baie James, soit la terre de Rupert anciennement.

Mr. Goudie: No, if I understand the question correctly—does it cover the whole of the James Bay?—no it does not. It deals with the land in the Province of Quebec only.

M. Gingras: C'est ça. Il y a encore des Algonquins dans le territoire au Sud; est-ce-que certains d'entre eux étaient parmi les négociateurs de cette Convention de la Baie James?

Mr. Goudie: No, the Algonquins were not part of the negotiations.

M. Gingras: Etant donné que c'est à l'intérieur du territoire numéro 9, est-ce qu'il y avait des traités antérieurs qui les éliminaient de la Convention de la Baie James?

Mr. Goudie: There is, as I recall, Mr. Chairman, the Abitibi Dominion Band which I believe would be part of the group you are referring to.

Mr. Gingras: Yes.

Mr. Goudie: They were part of the Treaty No. 9 in the Province of Ontario. It is an open question as to whether their rights have been fully extinguished as a result of that. They have not fully pursued that, however, at this point in time.

M. Gingras: Monsieur le président, est-ce qu'ils sont inclus à l'intérieur du territoire de l'entente numéro 9, qui est l'entente de la Baie James?

Mr. Goudie: Is the question: are they outside?

M. Gingras: Non, à l'extérieur . . . je pense aux réserves de l'Abitibi Dominion qui vont . . . peut-être, le Lac Simon, Obedjiwan Manowan . . .

Mr. Goudie: Yes, that is part of the Conseil Attikamek claim, and as you can see, the solid boundary you have in that area . . .

Mr. Gingras: It overlaps.

Mr. Goudie: . . . represents the claim of the Conseil Attikamek-Montagnais, and there is an overlap both with the James Bay Agreement and with the Northeastern Quebec Agreement. So their claim now being submitted is being looked at, and if necessary there will have to be amendments to the James Bay Agreement to respond to their claim.

M. Gingras: Mais il n'y a pas, comme on dit d'*overlap*, entre les Indiens, les autochtones du secteur, disons, de l'Harricana, qui font partie du versant de la Baie James.

M. Goudie: Non.

M. Gingras: Donc, ils ne sont pas dans la 11 mais ils sont dans la 9, tout en n'étant pas invités au Traité.

Mr. Goudie: That is correct. At the time of the James Bay negotiations, the Quebec Indian Association—I am not sur exactly what the name was at the time—was contacted about

[*Translation*]

M. Shields: Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Shields. Dernier intervenant, monsieur Gingras.

Mr. Gingras: My question deals with the James Bay and Northern Quebec area agreement. According to the map, it covers the whole side of the James Bay waters, what used to be called Rupert's Land.

M. Goudie: Si j'ai bien compris votre question, c'est-à-dire si cela comprend l'ensemble de la région de la Baie James, je vous réponds par la négative. Il s'agit uniquement des terres se trouvant dans la province du Québec.

Mr. Gingras: Exactly. There are still some Algonquins in the southern part. DId some of them take part in the negotiations concerning the James Bay agreement?

M. Goudie: Non, les Algonquins n'y ont pas participé.

Mr. Gingras: Since this land is within number 9 area, were there any former treaties excluding them from the James Bay agreement?

M. Goudie: Si ma mémoire m'est fidèle, monsieur le président, la bande de Abitibi Dominion faisait partie du groupe auquel vous faites allusion.

M. Gingras: Oui.

M. Goudie: Ils se trauvaient à l'intérieur du territoire couvent par le traité nº 9, dans la province de l'Ontario. Reste encore à savoir s'ils ne disposent plus d'aucun droit aujourd'hui, suite à cette entente. Ils ne sont pas allés plus loin, du moins pour le moment.

Mr. Gingras: Mr. Chairman, are they included within the number 9 treaty area, which is the James Bay one?

M. Goudie: Me demandez-vous s'ils en sont exclus?

Mr. Gingras: No, within . . . I am thinking of the Abitibi Dominion reservations, which go . . . maybe Lac Simon, or Obedjiwan, Manowan . . .

M. Goudie: Oui, cela fait partie de la revendication du Conseil Attikamek et, comme vous le voyez, la ligne continue qui traverse la région . . .

M. Gingras: Il y a un chevauchement.

M. Goudie: . . . représente la revendication du Conseil Attikamek-Montagnais, et il y a chevauchement avec l'accord de la Baie James et l'accord du Nord-Est du Québec. La revendication qui a été soumise est à l'étude et s'il est nécessaire de modifier l'accord de la Baie James pour régler les revendications, on le fera.

Mr. Gingras: But there is no overlap between the Indians, the natives of the Harricana area, which are part of the James Bay side?

Mr. Goudie: No.

Mr. Gingras: So they were not in area 11, but in area 9, and were not asked to sign the Treaty.

M. Goudie: C'est exact. Alors que les négociations de la Baie James se poursuivaient, l'Association des Indiens du Québec—je ne sais pas comme elle s'appelait à l'époque—a été

[*Texte*]

negotiations, and for whatever reason at the time, certain groups did not become part of them. The Naskapi of Schefferville, for instance, were invited to enter into the negotiations at the time the James Bay Agreement itself was being negotiated. They felt they were not in a position to do so, so they decided not to at that point. But subsequently we have entered into negotiations with them, and that is when the Northeastern Quebec Agreement was signed, in January of 1978.

M. Gingras: Est-ce que le ministère a reçu des demandes des Algonquins de l'Abitibi Dominion à propos de revendications de territoires, présentement?

M. Goudie: Non.

M. Gingras: Merci.

The Chairman: Merci, Monsieur Gingras.

I would again thank the officials from the department for appearing today and for the responses they provided.

The next meeting will be at the call of the Chair. I would announce in the meantime that the Subcommittee on Agenda and Procedure will meet Tuesday next at 9.30 a.m. in my office, 433 West Block.

The meeting is now adjourned.

[*Traduction*]

prévenue, mais, pour des raisons que j'ignore, certains groupes n'ont pas participé aux négociations. Les Kaskapi de Schefferville, par exemple, ont été invités à participer au moment où l'accord de la Baie James était en train d'être négocié. Comme ils ne croyaient pas être en mesure de participer, ils ont refusé. Depuis, nous avons entrepris des négociations avec eux, ce qui a résulté en la signature de l'accord du Nord-Est du Québec en janvier 1978.

Mr. Gingras: Has the Minister received land claims from the Algonquins of Abitibi Dominion?

Mr. Goudie: No.

Mr. Gingras: Thank you.

Le président: Thank you, Mr. Gingras.

Je remercie encore une fois les fonctionnaires du ministère d'avoir comparu et répondu à nos questions.

La date et l'heure de la prochaine séance seront fixées par le président. Je signale en passant que le sous-comité du programme et de la procédures se réunira mardi prochain 9 h 30 dans mon bureau, 433 Édifice de l'Ouest.

La séance est levée.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Indian Affairs and Northern Development:

Mr. J. R. Goudie, Acting Executive Director, Office of Native Claims;

Mr. R. J. Fournier, Assistant Deputy Minister, Finance and Professional Services;

Mrs. H. Labelle, Assistant Deputy Minister, Corporate Policy;

Mr. G. Abrahamson, Chief, Social and Cultural Development, Northern Affairs Program.

Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:

M. J. R. Goudie, directeur délégué intérimaire, Bureau des revendications des autochtones;

M. R. J. Fournier, sous-ministre adjoint, Finances et Services professionnels;

M^me^ H. Labelle, sous-ministre adjoint, Politique générale;

M. G. Abrahamson, chef, Division du développement social et de l'épanouissement culturel, Affaires du Nord.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 9

Thursday, June 26, 1980

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 9

Le jeudi 26 juin 1980

Président: M. Keith Penner

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Indian Affairs and Northern Development

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Main Estimates 1980-81 under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1980-1981 sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980

27566—1

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Keith Penner
Vice-Chairman: Mr. René Gingras

Messrs.

Allmand
Beauchamp-Niquet (Mrs.)
Chénier
Cyr
Elzinga
Gimaïel
Ittinuar
King
Loiselle
Lonsdale
Maltais
Manly
McCuish
Nickerson
Oberle
Schellenberger
Shields
Watson—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité
François Prégent
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Keith Penner
Vice-président: M. René Gingras

Messieurs

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Wednesday, June 25, 1980:

Mr. Fretz replaced Mr. Neil.

On Thursday, June 26, 1980:

Mr. King replaced Mr. Fretz;

Mr. Elzinga replaced Mr. Korchinski.

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le mercredi 25 juin 1980:

M. Fretz remplace M. Neil.

Le jeudi 26 juin 1980:

M. King remplace M. Fretz;

M. Elzinga remplace M. Korchinski.

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 26, 1980
(10)

[*Text*]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 11:13 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Penner presiding.

Members of the Committee present: Mr. Allmand, Mrs. Beauchamp-Niquet, Messrs. Cyr, Elzinga, Gimaïel, King, Manly, McCuish, Nickerson, Oberle, Penner, Schellenberger and Shields.

Witnesses: From the Northern Mineral Advisory Committee: Mr. John Bruk, Mr. W. T. Irvine, Mr. Harold Fargey, Mr. Robert Keyes and Mr. Ron Hawkes.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, April 30, 1980 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1981. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, May 22, 1980, Issue No. 1*).

By unanimous consent, the Committee resumed consideration of Votes 20, 25 and 30 relating to the Department Northern Program.

Mr. Bruk made a statement and, with the witnesses, answered questions.

The Chairman presented the Fourth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Subcommittee met on Tuesday, June 17, 1980, at 9:42 o'clock a.m., the Chairman, Mr. Penner presiding.

Members present: Messrs. Allmand, Ittinuar, Gingras and Schellenberger.

It was agreed,—To recommend that the following witnesses be invited to appear:

(1) Mr. W. T. Irvire, Executive Secretary to the Northern Mineral Advisory Committee on Thursday, June 19 at 8:00 p.m.

(2) The Northern Canada Power Commission on Thursday, June 26 at 11:00 a.m.

(3) Mr. John Bruk, past Chairman of the Northern Mineral Advisory Committee on Wednesday, July 2 at 3:30 p.m.

(4) The Canadian Arctic Resources Committee on Thursday, July 3 at 8:00 p.m.

(5) The National Indian Brotherhood on Tuesday, July 8 at 3:30 p.m.

(6) The Inuit Tapirisat of Canada on Thursday, July 10 at 11:00 a.m.

It was also agreed to schedule a further Subcommittee meeting for Thursday, July 3 at 9:30 a.m.

At 10:15 o'clock a.m., your Subcommittee adjourned to the call of the Chair.

Mr. Allmand moved,—That the Fourth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be concurred in.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 26 JUIN 1980
(10)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 11 h 13, sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: M. Allmand, Mme Beauchamp-Niquet, MM. Cyr, Elzinga, Gimaïel, King, Manly, McCuish, Nickerson, Oberle, Penner, Schellenberger et Shields.

Témoins: Du Comité consultatif sur l'exploitation minière dans le Nord: M. John Bruk, M. W. T. Irvine, M. Harold Fargey, M. Robert Keyes et M. Ron Hawkes.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 30 avril 1980 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981. (*Voir procès-verbal du jeudi 22 mai 1980, Fascicule nº 1*).

Du consentement unanime, le Comité reprend l'étude des crédits 20, 25 et 30 relatifs au programme du Nord.

M. Bruk fait une déclaration puis, avec les témoins, répond aux questions.

Le président présente le quatrième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure qui s'établit comme suit:

Votre Sous-comité s'est réuni le mardi 17 juin 1980, à 9 h 42, sous la présidence de M. Penner (président).

Membres présents: MM. Allmand, Ittinuar, Gingras et Schellenberger.

Il est convenu,—de recommander que les témoins suivants soient invités à comparaître:

1) M. W. T. Irvine, secrétaire exécutif du Comité consultatif sur l'exploitation minière dans le Nord, le jeudi 19 juin, à 20 heures.

2) La Commission d'énergie du Nord canadien, le jeudi 26 juin à 11 heures.

3) M. John Bruk président sortant du Comité consultatif sur l'exploitation minière dans le Nord, le mercredi 2 juillet, à 15 h 30.

4) Le Comité canadien des ressources de l'Arctique le jeudi 3 juillet, à 20 heures.

5) La Fraternité nationale des Indiens le mardi 8 juillet, à 15 h 30.

6) L'Inuit Tapirisat of Canada, le jeudi 10 juillet, à 11 heures.

Il est également convenu de prévoir une autre séance du Sous-comité pour le jeudi 3 juillet, à 9 h 30.

A 10 h 15, votre Sous-comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

M. Allmand propose,—Que le quatrième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Mr. Manly moved,—That the Fourth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be amended as follows:

(1) Mr. W. T. Irvine and Mr. John Bruk of the Northern Mineral Advisory Committee on Thursday, June 26 at 11:00 a.m.

(2) The Canadian Arctic Resources Committee on Wednesday, July 2 at 3:30 p.m.

(3) The National Indian Brotherhood on Tuesday, July 8 at 3:30 p.m.

(4) The Inuit Tapirisat of Canada on Thursday, July 10 at 11:00 a.m.

It was also agreed to schedule a further Subcommittee meeting for Thursday, July 3 at 10:30 a.m.

The question being put on the amendment, it was agreed to.

The question being put on the main motion, as amended, it was agreed to.

Mr. Shields proposed to move,—That this Committee make a report to the House requesting permission to travel to at least 12 reserves, six in Western Canada and six in Eastern Canada to gain first hand knowledge of the conditions referred to in the Report entitled "Indian Conditions, A Survey" and make recommendations to the House of Commons.

The Chairman reserved his decision on the procedural acceptability of the proposed motion.

At 12:34 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

M. Manly propose,—Que le quatrième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit modifié comme suit:

1) M. W. T. Irvine et M. John Bruk du Comité consultatif sur l'exploitation minière dans le Nord, le jeudi 26 juin, à 11 heures.

2) Le Comité canadien des ressources de l'Arctique, le mercredi 2 juillet, à 15 h 30.

3) La Fraternité nationale des Indiens, le mardi 8 juillet, à 15 h 30.

4) L'Inuit Tapirisat of Canada, le jeudi 10 juillet, à 11 heures.

Il est également convenu de prévoir une autre séance du Sous-comité pour le jeudi 3 juillet, à 10 h 30.

L'amendement, mis aux voix, est adopté.

La motion principale modifiée, mise aux voix, est adoptée.

M. Shields propose,—Que le Comité présente un rapport à la Chambre lui demandant la permission de voyager dans au moins 12 réserves, dont six dans l'Ouest canadien et six dans l'Est en vue de mieux connaître les conditions dont il est fait mention dans le rapport intitulé «Conditions des Indiens, relevé» et de faire des recommandations à la Chambre des communes.

Le président réserve sa décision concernant la recevabilité procédurale de la motion proposée.

A 12 h 34, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

François Prégent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)
Thursday, June 26, 1980

• 1111

[*Texte*]

The Chairman: The meeting is called to order.

Before I introduce our witnesses for today, I want to advise members of the committee that the Subcommittee on Agenda and Procedure met in an attempt to arrange our program. We agreed on a program; then, of course, in the process of contacting those whom we wanted to appear changes had to be made, as we expected. So what we have is a report of the steering committee plus changes. Lacking a quorum we cannot approve that report, but I thought I would get it out of the way now and have the clerk of the committee indicate to you the program we have set out. Then when a quorum appears, today or next week, we can move concurrence in this report as amended.

Francois, if you would do that for us now, we can get that out of the way.

The Clerk of the Committee: Your subcommittee met on Tuesday, June 17, 1980 at 9.42 a.m., the chairman, Mr. Penner, presiding. Members present: Messrs. Allmand, Ittinuar, Gingras and Schellenberger.

It was agreed to recommend that the following witnesses be invited to appear: first, Mr. W. T. Irvine, Executive Secretary to the Northern Mineral Advisory Committee, on Thursday, June 19 at 8.00 p.m.; secondly, the Northern Canada Power Commission, on Thursday, June 26 at 11.00 a.m.; thirdly, Mr. John Bruk, past Chairman of the Northern Mineral Advisory Committee, on Wednesday, July 2 at 3.30 p.m.; fourthly, the Canadian Arctic Resources Committee, on Thursday, July 3 at 8.00 p.m.; fifthly, the National Indian Brotherhood, on Tuesday, July 8 at 3.30 p.m.; sixthly, the Inuit Tapirisat of Canada, on Thursday, July 10 at 11.00 a.m.

It was also agreed to schedule a further subcommittee meeting for Thursday, July 3 at 9.30 a.m.

At 10.15 a.m., your subcommittee adjourned to the call of the chair.

The Chairman: Now the changes in that report.

The Clerk: First, Mr. W. T. Irvine and Mr. John Bruk of the Northern Mineral Advisory Committee, on Thursday, June 26 at 11.00 a.m.; secondly, the Canadian Arctic Resources Committee, on Wednesday, July 2 at 3.30 p.m.; thirdly, the National Indian Brotherhood, on Tuesday, July 8 at 3.30 p.m.; fourthly, the Inuit Tapirisat of Canada, on Thursday, July 10 at 11.00 a.m.

It was also agreed to schedule a further subcommittee meeting for Thursday, July 3 at 10.30 a.m.

The Chairman: Thank you very much.

We are resuming this morning consideration of our order of reference relating to the main estimates for the fiscal year 1980-81, and we have before us the votes under the Northern

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)
Le jeudi 26 juin 1980

[*Traduction*]

Le président: La séance est ouverte.

Avant de présenter les témoins d'aujourd'hui, je signale aux membres du comité que le Sous-comité du programme et de la procédure s'est réuni pour organiser notre programme. Nous nous sommes mis d'accord mais lorsqu'il s'est agi de se mettre en rapport avec les témoins il a fallu, comme on s'y attendait, apporter des modifications. Nous avons donc le rapport du comité directeur ainsi que les modifications. Le quorum faisant défaut, je ne puis faire approuver le rapport. Je vous propose donc de différer momentanément la question et de demander au greffier de nous lire le programme que nous avons établi. S'il y a quorum aujourd'hui ou la semaine prochaine on pourra alors proposer l'adoption du rapport tel qu'amendé.

François, vous voulez bien nous lire le programme maintenant, nous pourrons régler la question.

Le greffier du comité: Le sous-comité s'est réuni le mardi 17 juin 1980, à 9 h. 42 du matin, sous la présidence de M. Penner. Au nombre des membres présents se trouvaient MM. Allmand, Ittinuar, Gingras et Schellenberger.

Il a été convenu de recommander d'inviter les personnes suivantes à comparaître: M. W.T. Irvine, secrétaire administratif du Comité consultatif sur l'exploitation minière dans le Nord, le jeudi 19 juin, à 8 h 00 du matin; les représentants de la Commission, d'énergie du Nord canadien, le jeudi 26 juin, à 11 h 00 du matin; M. John Bruk, ex-président du Comité consultatif sur l'exploitation minière dans le Nord, le mercredi 2 juillet, à 3 h 30 p.m.; le comité des ressources canadiennes dans l'Arctique, le jeudi 3 juillet, à 8 h 00 du matin; la Fraternité des Indiens du Canada, le mardi 8 juillet, à 3 h 30 p.m.; l'Inuit Tapirisat du Canada, le jeudi 10 juillet, à 11 h 00 du matin.

Il a été également convenu d'organiser une nouvelle réunion du sous-comité le jeudi 3 juillet, à 9 h 30 du matin.

A 10 h 15 du matin, le sous-comité a levé la séance à l'appel du président.

Le président: Passons à présent aux modifications apportées au rapport.

Le greffier: Premièrement, MM. W. T. Irvine et John Bruk du Comité consultatif sur l'exploitation minière dans le Nord, le jeudi 26 juin, à 11 h 00 du matin; deuxièmement, le Comité des ressources canadiennes dans l'Arctique, le mercredi 2 juillet, à 3 h 30 p.m.; troisièmement, la Fraternité des Indiens du Canada, le mardi 10 juillet à 3 h 30 p.m.; quatrièmement, l'Inuit Tapirisat du Canada, le jeudi 10 juillet, à 11 h 00 du matin.

Il a été convenu d'organiser une réunion supplémentaire du sous-comité le jeudi 3 juillet à 10 h 30 du matin.

Le président: Merci beaucoup.

Nous reprenons ce matin l'examen de notre ordre de renvoi relatif au budget principal pour l'exercice financier 1980-1981. Nous avons devant nous les crédits consentis en vertu du

[*Text*]

Affairs Program. With your consent I call, and we will resume consideration of, Votes 20, 25 and 30.

INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

A—Department—Northern Affairs Program

Budgetary

Vote 20—Northern Affairs—Operating expenditures—$43,281,000

Vote 25—Northern Affairs—Capital expenditures—$21,494,000

Vote 30—Northern Affairs—The grants and other thanker payments—$290,468,000

The Chairman: We welcome this morning as our witnesses Mr. John Bruk and Mr. W. T. Irvine of the Northern Mineral Advisory Committee. Mr. Bruk and Mr. Irvine, you have a number of other people with you. Perhaps at the outset it would be good if they could introduce themselves and members of the committee would know whom they represent.

Mr. Shields: Just before you proceed, Mr. Chairman, I would like to move a motion, please.

• 1115

The Chairman: We can certainly accept a motion. As you know, we lack a quorum for the passing of any motion. But, if you would like the chair to receive that motion now, we could hold it until such time as a quorum is present. Is that agreeable?

Mr. Shields: My motion is as follows: Whereas the Department of Indian Affairs released a report yesterday, *Indian Conditions, a Survey,* and whereas the minister responsible for Indian Affairs stated yesterday in the House that this committee, and I quote:

> . . . could be an example of one of the most effective Standing Committee that we have. That Standing Committee has all the latitude it wishes in terms of going into this report and requesting further information.

I move, seconded by the honourable member for Wetaskiwin, that this committee make a report to the House requesting permission to travel to at least twelve Indian reserves, six in western Canada and six in eastern Canada, to gain first hand knowledge of the conditions referred to in the report and to make recommendations to the House of Commons.

The Chairman: All right. The motion has been read into the record and discussion of the motion will be postponed until we have a quorum. It could be discussed at the same time that we look at the report of the steering committee, if that is agreeable.

All right, we will proceed now. Mr. Bruk, I wonder if the other people with you could introduce themselves.

Mr. John Bruk (Past Chairman of the Northern Mineral Advisory Committee, and President, Cyprus Anvil, Vancouver, B.C.): Yes, Mr. Chairman. Can we start with Mr. Fargey?

Mr. Harold Fargey (Executive Vice-President, Cominco, Toronto, Ontario): Harold Fargey of Cominco.

[*Translation*]

Programme des affaires indiennes. Avec votre accord, j'aimerais remettre en délibération l'examen des Crédits 20, 25 et 30.

AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN

A—Ministère—Programme du Nord canadien

Budgétaire

Crédit 20—Affaires du Nord—Dépenses de fonctionnement—$43,281,000

Crédit 25—Affaires du Nord—Dépenses de fonctionnement—$21,494,000

Crédit 30—Affaires du Nord—Subventions et autres paiements de transfert—$290,468,000

Le président: Les témoins ce matin sont MM. John Bruk et W. T. Irvine du Comité consultatif sur l'exploitation minière dans le Nord. Messieurs, plusieurs personnes vous accompagnent. Peut-être conviendrait-il, pour commencer qu'ils se présentent afin que les membres du comité sachent qui ils représentent.

M. Shields: Avant de poursuivre, monsieur le président, j'aimerais, si vous me le permettez, présenter une motion.

Le président: Certainement. Comme vous le savez, il nous manque le quorum pour adopter une motion. Mais si vous désirez en présenter une dès maintenant, nous pouvons la reporter jusqu'à ce qu'il y ait quorum. Êtes-vous d'accord?

M. Shields: Ma motion est la suivante: Attendu que le ministère des Affaires indiennes a publié hier un rapport d'enquête sur les conditions de vie des Indiens du Canada et que le ministre responsable des Affaires indiennes a déclaré hier à la Chambre, et je cite:

> Il s'agit là d'un des comités permanents les plus efficaces que nous ayons à la Chambre. Ce comité particulier est entièrement libre d'étudier ce rapport et de demander de plus amples renseignements.

Je propose, appuyé par le député de Wetaskiwin: Que le Comité présente un rapport à la Chambre et lui demande l'autorisation de se rendre dans 12 réserves indiennes au moins, dont 6 dans l'Ouest et 6 dans l'Est du Canada, afin de s'informer surplace des conditions auxquelles il est fait allusion dans le rapport et de présenter des recommandations à la Chambre.

Le président: Très bien. La motion a été consignée au compte-rendu et les discussions la concernant seront reportées jusqu'à ce que l'on obtienne le quorum. Nous pourrions en débattre lors de l'examen du rapport du comité directeur, si cela vous va.

Parfait, poursuivons. Monsieur Bruk, ceux qui vous accompagnent pourraient peut-être se présenter.

M. John Bruk (Ancien président du Comité consultatif sur l'exploitation minière dans le Nord et président de la Cyprus Anvil, Vancouver, C.-B.): Certainement, monsieur le président. Pouvons-nous débuter par monsieur Fargey?

M. Harold Fargey (administrateur de la Cominco, Toronto, Ontario): Harold Fargey de la Cominco.

[*Texte*]

Mr. Terry Daniels (Manager, N.W.T. Chamber of Mines, Yellowknife, N.W.T.): Terry Daniels, Northwest Territories Chamber of Mines.

Mr. David Waugh (Manager, Yukon Chamber of Mines, Whitehorse, Yukon): David Waugh, Yukon Chamber of Mines.

Mr. Rick Higgs (B.C. and Yukon Chamber of Mines): Rick Higgs, the B.C. and Yukon Chamber of Mines.

Mr. Robert Keyes (Mining Association of Canada): Bob Keyes, Mining Association of Canada.

Mr. David Nutter (Pan Ocean Oil Ltd., Calgary, Alberta): Dave Nutter, Pan Ocean Oil Ltd., representing the Alberta Chamber of Resources.

Mr. Jack Patterson (Chief, Mining Division, Department of Indian Affairs and Northern Development): Jack Patterson, Department of Indian Affairs and Northern Development.

Mr. Norman MacPherson (Director General, Federal Liaison Bureau, Government of the Northwest Territories, Department of Indian Affairs and Northern Development): Norm MacPherson, Government of the Northwest Territories.

Mr. H. W. Woodward (Director, Northern Non-Renewable Resources Branch, Department of Indian Affairs and Northern Development): Harry Woodward of the department.

Mr. Ron Hawkes (Northwest Territories Chamber of Mines): Ron Hawkes, Northwest Territories Chamber of Mines.

Mr. D. G. MacKinnon (Director General, Northern Resources and Economic Planning Department of Indian Affairs and Northern Development): Dan MacKinnon of the department.

Mr. W. G. Jeffery (Assistant Deputy Minister, Mineral Policy, Department of Energy, Mines and Resources): I am W. G. Jeffery of Energy, Mines and Resources.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Bruk, do you or Mr. Irvine have an opening statement to begin the proceedings before we go into questions?

Mr. Bruk: Because of the delay in coming before you since the time we submitted this report, I would like, if I may, to highlight some of the history leading to the formation of the committee, the work of the committee and what has been done since the report.

At the outset, I must thank you and the members for giving us this second opportunity to appear before you. We have always felt, even before the report was published, that this was an important forum for us. It gives you, the members of Parliament, and, through you, other interested parties an opportunity to question us on any aspect of our report, and gives us an opportunity of explaining to you our concerns and our work.

We are very happy, indeed—although our work was interrupted by two national elections that, of necessity, impacted on

[*Traduction*]

M. Terry Daniel (directeur de la Chambre des mines des Territoires du Nord-Ouest, Yellowknife, T.N-O): Terry Daniel, Chambre des Mines des Territoires du Nord-Ouest.

M. David Waugh (directeur de la Chambre des Mines du Yukon, Whitehorse, Yukon): David Waugh, de la Chambre des Mines du Yukon.

M. Rick Higgs (Chambre des Mines de la C.-B. et du Yukon): Rick Higgs, Chambre des Mines de la C.-B. et du Yukon.

M. Robert Keyes (Association minière du Canada): Bob Keyes, Association minière du Canada.

M. David Nutter (Pan Ocean Oil Ltd., Calgary, Alberta): Dave Nutter, Pan Ocean Oil Ltd., de la Chambre des ressources de l'Alberta.

M. Jack Patterson (chef de la Division des Mines, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Jack Patterson, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

M. Norman MacPherson (directeur général du Bureau fédéral de liaison, gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Norm MacPherson, gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

M. H. W. Woodward (directeur de la Direction générale des ressources non-renouvelables du Nord, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Harry Woodward du ministère.

M. Ron Hawkes (Chambre des Mines des Territoires du Nord-Ouest): Ron Hawkes, Chambre des Mines des Territoires du Nord-Ouest.

M. D. G. MacKinnon (directeur général de la Planification des ressources et de l'économie du Nord, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Dan MacKinnon du ministère.

M. W. G. Jeffery (sous-ministre adjoint, politique minérale, ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources): Je m'appelle W. G. Jeffery et je représente le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

Le président: Merci beaucoup. Avez-vous, monsieur Bruk, ou monsieur Irvine, une déclaration à faire avant que nous passions aux questions?

M. Bruk: Étant donné que nous comparaissons bien après que nous vous ayons présenté le rapport j'aimerais, si vous me le permettez, vous expliquer ce qui nous a amené à mettre sur pied le comité, vous parler de ses travaux et de ce qu'il a réalisé depuis la rédaction du rapport.

Pour commencer, je tiens à vous remercier ainsi que les membres du Comité de nous avoir donné, pour la deuxième fois, la possibilité de venir témoigner. Même avant la publication du rapport, le Comité a toujours été pour nous une tribune importante. En effet, les députés et, à travers eux les autres parties intéressées peuvent nous y poser des questions sur certains aspects du rapport et nous pouvons de notre côté vous faire part de nos préoccupations et de nos activités.

Bien que nos travaux aient été interrompus par deux élections fédérales qui, forcément, nous ont quelque peu retardé,

[*Text*]

the progress of our work—that all three ministers who held the office of Minister of Indian Affairs and Northern Development during that time have given us their full support. And this goes for Mr. Faulkner, under whose office the committee was first instituted; Mr. Epp quickly became apprised of our activities and fully supported them; and, at our first meeting with the present minister, we received like support. So it is a great comfort to us to see the kind of support and understanding that our work has received to date.

As I said, the history of the committee, which is outlined in my statement to your committee delivered in march of 1979 and is on page 51 of the report, shows that we were organized as a committee in September of 1978. The organization of the committee was prompted primarily by a very strong feeling amongst the mining industry in the north that the priorities in the north were not in the right place; that the importance of the industry in the north was not fully understood nor fully supported by the government at the time.

• 1120

We maintained, and I think successfully went on to prove, that in addition to the government activities, the activities of the mining industry in the north are the most important activities to keep people employed and to develop the north for the northerners and for Canadians generally. We know and believe that the mining industry can do this to the satisfaction of all interested parties. We only need forums like this to express our program, express what can be done for Canada with the Canadian mining industry being strong in the north.

We have been able also in our deliberations to accomplish what we consider to have been the most important accomplishment, and that is we have a committee that is composed of both industry and government, and all the decisions of the committee were reached through unanimous consensus. So we never had a vote and no decision of the committee was decided by a majority of the members; it was a consensus process that gave us the strength, that showed to us that if people sit around a table and are prepared to see one another's points of view that what at the outset looked like irreconcilable points of view can easily be reconciled.

That, of course, is possible when you have a situation like the mining industry in the north is in. If we are going to have people working in the north, it has to be the mining industry that will open the north. It is the industry that, like hunting and fishing, is indigenous to the north. It is industry that, like forestry and farming, is indigenous to Canada. And it is our firm belief that it is the indigenous, the natural industries of Canada that can provide the stimulus for growth in Canada, that can provide revenue to pay taxes, that can provide the foreign exchange to eliminate our national deficit.

We have found that the government in the past has failed to provide a definite policy, definite goals and understandable and realistic strategy to achieve those goals. We have a

[*Translation*]

nous sommes très heureux que les trois ministres qui ont occupé successivement le poste des Affaires indiennes et du Nord canadien pendant cette période nous aient sans réserve accordé leur appui. Cela s'applique à M. Faulkner, le comité ayant été créé au cours de son mandat; M. Epp s'est rapidement mis au courant de nos activités et nous a appuyé; quant au Ministre actuel, il nous a lui aussi encouragé lors de la première réunion que nous avons eue avec lui. Il est donc très réconfortant de constater que nos travaux ont, jusqu'à présent été bien accueillis et bien compris.

Vous trouverez dans la retranscription de mon témoignage au comité en mars 1979 ainsi qu'à la page 63 du rapport, l'historique du comité mis sur pied en septembre 1978. Sa création est principalement due au fait que les représentants de l'industrie minière du Nord estimaient que les priorités dans leur région n'avaient pas été bien définies et que le gouvernement de l'époque n'avait pas entièrement saisi l'importance de l'exploitation minière ou ne l'avait pas suffisamment encouragée.

Nous avons soutenu et, à mon avis, sommes parvenus à prouver, qu'outre les activités gouvernementales, celles de l'industrie minière dans le Nord sont les plus importantes puisqu'elles permettent de maintenir l'emploi et d'exploiter le Nord, dans l'intérêt de ses habitants et, dans l'ensemble, des canadiens. Nous sommes convaincus que l'industrie minière peut y parvenir et satisfaire toutes les parties. Ce qu'il nous faut, ce sont des tribunes comme celles-ci pour présenter nos programmes et expliquer dans quelle mesure la force de l'industrie minière dans le Nord peut servir le Canada.

Une de nos réalisations les plus importantes est que nous sommes parvenus à mettre sur pied un comité composé de représentants de l'industrie privée et du gouvernement qui a pris toutes ses décisions par consentement unanime. Nous n'avons jamais dû passer par la mise aux voix ou par une décision prise par la majorité des membres. Cette méthode nous a conforté dans l'idée que si l'on s'assied autour d'une table et qu'on est disposé à écouter l'autre, on peut s'entendre facilement sur des questions qui, au départ, paraissaient incompatibles.

Cela n'est possible, bien sûr, que lorsque toutes les conditions sont rassemblées, comme c'est le cas pour l'industrie minière dans le Nord. Si l'on veut faire travailler les gens dans le Nord, c'est l'industrie minière qui devra exploiter cette région puisque, tout comme celle de la chasse et de la pêche, elle est propre au Nord et, comme l'industrie forestière et l'agriculture, elle est vraiment canadienne. Nous sommes fermement convaincus que c'est ce genre d'industries qui peuvent être le moteur de la croissance dans notre pays, fournir les recettes pour acquitter les impôts ainsi que les devises grâce auxquelles nous pourrons gommer le déficit de la balance des paiements.

Or, nous avons constaté que par le passé le gouvernement n'avait pas présenté de politique et d'objectif bien précis ou encore de stratégie compréhensible et réaliste qui permet-

[*Texte*]

situation now in the north in which the present infrastructure is no longer sufficient to meet the present requirements. It falls short of meeting the requirements for an expanded growth of which the mining industry is capable.

We ought to recognize that Canada is one of the great exporting nations. We export approximately 75 per cent of our total product. On the other hand, the other great exporting nations like Germany and Japan export only 33 and 24 per cent of their product respectively. And exporting as little, comparatively speaking, to Canada as they do, they still end up with substantial surpluses.

So something is wrong with the Canadian situation. Rather than exporting more, we have to upgrade what we export. We have to get better pay for what we sell, and I think this can be done. As far as the mining industry is concerned, we see the emergence of opportunity today which we had in the early 1960s or immediately after the last war. The mining industry can do much more for Canada than it is doing today, and that can only be done if the government sets a priority to support the mining industry. The mining industry needs to be told that it is being given this priority and it has to be given the required support as far as the structure is concerned. And I am sure that then you will see the benefits ensuing from that.

I am very happy to see that what we have done to date is not only just a report that reads well and that makes lots of sense, it is also a report that has been acted upon. We have seen today action on this report. The present minister, Mr. Munro, is continuing with a policy of consultation with the committee and with the industry which is an important aspect in our recommendations. He is continuing with the office of special adviser on mining, which is also important to us. In today's letter to us, to which I would like to refer and which is dated June 25 and is addressed to me, he is referring to specific areas where this report is being implemented; the organization of the department to provide mining expertise at the executive level; he also believes that the new committee should be put in place; he believes in that to facilitate exploration and development of non-renewable resources; he likes to encourage northern residents to participate in mineral development; encourage new mining developments through infrastructure support, which is very important and to which I referred earlier; amend mineral legislation where required and provide financial incentives for northern mining.

• 1125

We are happy to see the postal response from the minister and we hope that the members of your committee will help us to continue to implement these recommendations and, if necessary, to broaden the scope of the ongoing committee. This has been a good process to date and I am happy that so many members of our committee are here today, together with Mr. Irvine, to help us deal as fully and as seriously with any question that any member may have.

The Chairman: Thank you very much Mr. Bruk. Mr. Irvine, did you have anything to add?

Mr. W. T. Irvine (Executive Secretary, Northern Mineral Advisory Committee): I do not have anything to add at all.

[*Traduction*]

traient d'y parvenir. L'infrastructure actuelle dans le Nord ne suffit plus à absorber toute la croissance potentielle de l'industrie minière.

Nous devrions nous rendre compte que le Canada est l'un des grands pays exportateurs. En effet, nous exportons environ 75 p. 100 de notre production totale alors que les autres pays exportateurs d'envergure tels l'Allemagne ou le Japon n'exportent respectivement que 33 et 24 p. 100. Même si leurs exportations sont relativement minces, par rapport au Canada, ces deux pays enregistrent des excédents considérables.

On peut donc en déduire que quelque chose ne va pas chez nous. Plutôt que d'accroître nos exportations, nous devrions les améliorer et obtenir des prix plus avantageux et je crois que cela peut se faire. Pour ce qui est de l'industrie minière, les perspectives existant aujourd'hui sont réjouissantes, comme elles l'étaient au début des années 60 ou immédiatement après la dernière guerre. L'industrie minière peut rapporter beaucoup plus à notre pays qu'elle ne le fait aujourd'hui mais à la condition que le gouvernement en fasse une de ses priorités et l'appuie. Il faut qu'il dise bien à ses représentants qu'ils recevront l'appui nécessaire sur le plan des infrastructures. Je suis convaincu qu'alors on en retirera des avantages.

Je suis très heureux de voir que nous n'avons pas seulement présenté un rapport qui se lit bien et est raisonnable mais aussi qu'on y a donné suite, comme c'est le cas aujourd'hui. La politique de consultation du comité et de l'industrie poursuivie par le ministre actuel, M. Munro constitue un aspect important de nos recommandations. Il fait encore office de conseiller spécial pour les mines, ce qui est aussi important à nos yeux. A preuve, la lettre que nous avons reçue aujourd'hui datée du 25 juin et qui m'est adressée dans laquelle il parle de certains secteurs où les recommandations du rapport sont appliquées. Il nous y dit que le ministère est organisé de manière à apporter les conseils des experts en exploitation aux administrateurs; selon lui, le nouveau comité devrait être mis sur pied et devrait faciliter la prospection et l'exploitation des ressources non renouvelables; il incite les résidents du Nord à participer à l'exploitation des mines et encourage les nouvelles mises en chantier en appuyant les efforts d'infrastructure, aspect qui me paraît très important et auquel j'ai déjà fait allusion; il est aussi disposé à amender le cas échéant la loi en matière d'exploitation minière et à fournir des stimulants financiers à l'exploitation minière dans le Nord.

Sa lettre nous a réjouis et nous espérons que les membres du Comité nous aideront à continuer à appliquer ces recommandations et, le cas échéant, à élargir la portée des activités du comité. Tout s'est très bien passé jusqu'à présent et je suis très heureux de constater que la présence d'un grand nombre de membres du comité aujourd'hui ainsi que de M. Irvine nous permettra d'étudier à fond toutes les questions posées par les membres.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Bruk. Monsieur Irvine, avez-vous quelque chose à ajouter?

M. W. T. Irvine (secrétaire administratif, Comité consultatif sur l'exploitation minière dans le Nord): Non, rien du tout.

[*Text*]

The Chairman: All right. Thank you very much.

Mr. Manly: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Manly on a point of order.

Mr. Manly: Could we have the letter from the minister tabled for the Committee?

The Chairman: Yes. Does that agree with you?

Mr. Bruk: I have the only copy. He has tabled that report and I would be very happy to table his letter.

The Chairman: That is fine, we will return it to you.

Mr. Bruk: Yes, okay.

Mr. Manly: Thank you.

The Chairman: Our first questioner is Mr. Nickerson.

Mr. Nickerson: Thank you very much, Mr. Chairman. We are all very pleased to have Mr. Bruk with us today. We are also very pleased to have his colleagues from the mining industry with us. I think that this is a most important report. I am pleased to see that we have people from the Department of Indian Affairs and Northern Development and also from the Department of Energy, Mines and Resources. Maybe we should note that although requests have been made previously to have people here from the Department of Finance, these people are not here. A lot of the recommendations in the report are of a financial nature. They address themselves to things like royalties, corporate income tax, the taxation of northerners in general, taxation of prospectors and grub stakers, and it would have been good had we had somebody from the Department of Finance to listen in on us today.

Reading through the report, if I might briefly summarize some of the things I have taken out of the report, it addresses itself mainly to three areas. The first is tenure and access to mineral properties. It is absolutely essential, if we are to develop a viable mining industry in northern Canada, that security of tenure be given to owners of mineral rights. I think that the mining people have over the last few years seen this security of tenure no longer being in effect. When they get a lease on a property they do not really know if they are going to be allowed to go ahead on that, they do not really know if at some point in time they are going to be told, No, your title is not good and sufficient, and that really worries them, I am sure.

Another problem that worries them is the regulatory environment under which they operate. They have seen over the last few years the growing encroachment of government in their operations. Now everybody recognizes the need for fair and firm regulations, but I think what bothers them more than anything else is the ability of ministers or inspectors to vary at will the conditions under which they operate. They do not know in advance what terms and conditions they will face through the various stages of exploration, development and production.

• 1130

I think that they realize that we as people in government are going to insist that they conduct their operations in a way that

[*Translation*]

Le président: Très bien, merci beaucoup.

M. Manly: Un rappel au Règlement, monsieur le président.

Le président: M. Manly invoque le Règlement.

M. Manly: Pourrait-on déposer la lettre du ministre pour le Comité?

Le président: Oui. Êtes-vous d'accord?

M. Bruk: Je n'en ai qu'un seul exemplaire. Le ministre a déjà déposé le rapport et je serais très heureux de faire de même avec sa lettre.

Le président: Très bien, nous vous la rendrons.

M. Bruk: D'accord.

M. Manly: Merci.

Le président: Le premier intervenant est M. Nickerson.

M. Nickerson: Merci, monsieur le président. Nous sommes très heureux de compter parmi nous aujourd'hui M. Bruk ainsi que ses collègues de l'industrie minière car je pense qu'il s'agit d'un rapport très important. Je me réjouis de la présence des représentants du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien ainsi que de ceux de l'Énergie, des Mines et des Ressources. Notons par ailleurs que si nous avons demandé à plusieurs reprises au ministère des Finances d'envoyer des représentants, il ne l'a pas fait. Or, bon nombre des recommandations du rapport ont un caractère financier et portent sur les redevances, l'impôt sur le revenu des sociétés, l'imposition des habitants du Nord en général, ainsi que des prospecteurs et des commenditaires de prospection. La présence d'un représentant du ministère des Finances aurait donc été utile aujourd'hui.

J'ai jeté un coup d'œil au rapport et j'ai relevé certaines choses: je constate qu'il porte principalement sur trois questions. D'abord, la propriété et l'accès aux propriétés minières. Si nous voulons développer une industrie minière viable dans le Nord, il est absolument essentiel que l'on fournisse des garanties aux propriétaires de droits miniers. Or, je pense qu'ils se sont précisément aperçus, ces dernières années, que ces garanties avaient disparu. Lorsqu'ils obtiennent une concession, ils ignorent s'ils vont être autorisés à poursuivre leurs travaux et si l'on ne va pas venir leur dire à un certain moment que leur titre n'est plus valable. Cela doit assurément les inquiéter.

Autre problème, c'est la masse de règlements qu'ils doivent observer. Ils ont pu constater, ces dernières années, que le gouvernement empiétait de plus en plus sur leurs activités. Tout le monde s'entend pour dire que des règlements justes et solides sont nécessaires mais ce qui à mon avis ennuie le plus les gens du Nord, c'est que les ministres ou les inspecteurs peuvent modifier à leur gré les conditions dans lesquelles ils travaillent. On les laisse dans l'ignorance des modalités des différentes étapes de prospection, d'exploitation et de production.

Ils savent que le gouvernement va insister pour qu'ils mènent leurs opérations de manière à ne pas polluer l'environnement,

[*Texte*]

will not unduly affect the environment, in a way that will give maximum benefits to northern residents, and we will expect them to pay reasonable taxes, but they want to know in advance what the firm rules and regulations will be so that they can make intelligent investment decisions. I think that they would like to have what in the industry is termed the right to mine so that when they go out and do the initial exploration, if they find something, there will be a process which they can go through which will end up with the development of the mine, that they will not get stalled half way through the process and have spent a lot of money without getting any return on that investment.

A lot of the recommendations deal with taxation, taxation of people employed by the mining industry. It is becoming, I am aware, more difficult all the time to attract skilled miners and skilled tradesmen to northern operations because of the very heavy burden of personal taxation. They are also worried about the royalties and the corporate income taxes and all the other financial impositions put on them, because if we make those conditions, financial conditions, so onerous—and there is a great danger of doing this—that it does not make investment in the north attractive in terms of investment in the less costly areas of Canada, or overseas, for that matter, because in this game we compete with Australia and Europe and all other places where minerals are found—if we do not make it attractive for people to invest in high-cost areas like the north, industry just is not going to go there. They are going to go overseas or to southern Canada. So those seem to me to be the three main areas.

Now my first question, if I might get around to it in a rather long-winded way, is that in this report in the preface thereto, it talks about the downgrading of the minerals industry. In the view of the people in the mining business, it appears that the government at one time in the sixties had policies that were attractive to the mining industry and we had a good and growing mining industry in Canada, especially in northern Canada. But in the years 1972 to 1978, as he said in his report, there has been a downgrading, a lowering of priorities during these Trudeau years, because that is what the government was at that time. Along that line, you can see here today that we have one, two, three, four, five, six members of the opposition here to discuss this report, but with the exception of the chairman, there is only one member from the government side, so this probably indicates where people's priorities lie.

Now, I would like to ask Mr. Bruk whether in his opinion that downgrading, that lessening of priorities is still taking place, or whether he sees any light at the end of the tunnel.

Mr. Bruk: Mr. Nickerson, I appreciate everything you have said. You have zeroed in on very important issues to the mining industry if it is to grow. You have reminded us of the time when the industry was very strong, and it will be of interest to you to know that 10 to 15 years ago, the average Canadian productivity was well below that of the United States, except for one industry and that was mining. Mining productivity in Canada was well ahead of that in the United States and I think the mining industry of Canada can even today take pride in being one of the most efficient industries in

[*Traduction*]

et va avantager au maximum les résidents du Nord, et leur faire verser des impôts raisonnables. Mais ils veulent simplement connaître à l'avance les règles strictes auxquelles ils devront se conformer de manière à pouvoir investir intelligemment. A mon avis, ils voudraient obtenir ce que l'on appelle dans l'industrie, le droit à l'exploitation minière. Ainsi, lorsqu'ils s'embarqueront dans l'étape initiale de la prospection, s'ils découvrent quelque chose, ils pourront exploiter la mine et ne seront pas interrompus à mi-chemin, après avoir dépensé d'énormes sommes sans rien retirer de leur investissement.

Bon nombre des recommandations portent sur l'imposition des travailleurs de l'industrie minière. Il est de plus en plus difficile si je ne me trompe, de recruter des mineurs et des commerçants expérimentés dans le Nord étant donné les impôts très lourds qu'on leur réclame. Ils s'inquiètent aussi des redevances, de l'impôt sur le revenu des sociétés et de tous les autres impôts qu'ils ont à payer. Si les charges financières sont excessives—et le risque est gros de ce côté-là—si l'on rend les investissements dans les régions les moins coûteuses du Canada ou d'ailleurs inintéressants, car, à ce niveau, nous faisons concurrence à l'Australie, à l'Europe et à tous les autres continents riches en minerais, et si l'on n'incite pas les investisseurs à s'installer dans des régions comme le Nord, où l'exploitation est coûteuse, ils préféreront l'étranger ou le Sud du Canada. Voilà, à mon avis, les trois principaux problèmes abordés dans le raport.

Ma première question, et vous m'excuserez d'y arriver par d'aussi longs détours, porte sur la perte de vitesse de l'industrie minière mentionnée dans la préface au rapport. D'après les représentants de l'industrie minière, dans les années 60, le gouvernement avait adopté des politiques avantageuses pour l'industrie minière de notre pays qui avaient favorisé son essor surtout dans le Nord. Mais, comme il dit dans le rapport, de 1972 à 1978, le gouvernement Trudeau, car c'était lui qui était au pouvoir à l'époque, a retiré progressivement les mines de sa liste des priorités. A cet égard, j'aimerais faire remarquer que l'Opposition a envoyé un, deux, trois, quatre, cinq, six de ses représentants pour discuter du rapport alors qu'on ne compte, à l'exception du président, qu'un seul représentant du gouvernement. Voilà qui nous montre bien les priorités de chaque parti.

Monsieur Bruck pourrait-il nous dire si la tendance s'est poursuivie ou si l'avenir se présente sous un meilleur jour?

M. Bruk: Monsieur Nickerson, votre intervention est très intéressante et vous avez mis le doigt sur des questions très importantes si l'on veut assurer l'expansion de l'industrie minière. Vous nous avez rappelé l'époque où l'industrie minière était en plein essor et si je vous dis qu'il y a environ 10 ou 15 ans, la productivité moyenne au Canada était bien inférieure à celle des États-Unis, sauf dans un secteur, celui de la mine, cela vous intéressera sans doute. Dans ce domaine, le Canada devençait bien les États-Unis et je pense que l'industire minière peut, même aujourd'hui, se targuer d'être l'une

[*Text*]

the world. People come to learn from Canadians and not vice versa. So it was very disheartening to see the priorities changed some time ago, and the incentives that have existed and the recognition that existed at that time as to what mining can do for Canada somehow were put aside.

• 1135

I must say, however, that since the inception of this committee, we have perceived a change. We perceived this change in attitude when Mr. Faulkner agreed that there was need to re-examine the priorities. We, as I mentioned earlier had the total support of Mr. Epp when he was in office, and we have now a continuing support from Mr. Munro. I would like to be able to answer you in a positive way that there is a change, but for the change to be meaningful there has got to be action, and the action must definitely centre in the area that you have touched upon, namely, the tenure, the regulations and the system of taxation.

I understand that in the follow-up of this report, the mining association is having discussions with the Department of Finance, and I hope that there will be opportunities for your committee to have other meetings at which the specific recommendations on incentives and taxation will be discussed so that you will have an opportunity to have here not only members of the Department of Indian Affairs and Northern Development and the Department of Energy, Mines and Resources but also members of the Department of National Revenue and the Department of Finance.

Mr. Nickerson: The system under which we operate is that I get ten minutes and then the chairman is going to cut me off. I have about a thousand and one questions to ask on this report but because that will not be allowed, I am going to try and zero in—well, not really zero in but give you a lot of leeway to explain what are the major changes in the systems of taxation and royalties. I know that you have recommendations with respect to the recovery of capital costs, with respect to taxation of prospectors, individual taxation with respect to the investment tax credits, et cetera, et cetera, but in the short time that at least I have left to me, perhaps you could give an overview of the various recommendations respecting taxation and royalties that you have made in this report.

Mr. Bruk: I would be very happy to ask Mr. Bob Keyes of the mining association to give a short reply to that question; and also, Mr. Nickerson, if you have any questions that we cannot deal with today, please address them to our secretary, Mr. Irvine, and we will be very happy to deal with your questions extensively. We appreciate your interest.

Bob?

Mr. Robert Keyes (Mining Association of Canada): I might explain for the benefit of the members of the committee that at the time the financial part of this report was constructed, I was with the Department of Finance, and I was an observer on the committee and there to provide input into the group that was looking at it.

[*Translation*]

des plus rentables du monde. C'est chez nous qu'on vient prendre des leçons et pas l'inverse. Il est donc très décourageant de voir que l'on a éliminé ce secteur de la liste des priorités il y a quelque temps et que les stimulants et l'importance qu'on accordait à l'exploitation minière et à ses perspectives ont quelque peu disparu.

On constate toutefois une certaine évolution depuis la création du comité. Notons par exemple le changement d'attitude et la déclaration de M. Faulkner portant sur la nécessité de revoir les priorités. Comme je l'ai dit, nous avons bénéficié de l'appui sans réserve de M. Epp lorsqu'il était au pouvoir et M. Munro ne cesse aujourd'hui de nous encourager. J'aimerais pouvoir vous répondre par l'affirmative et vous dire que l'on assiste effectivement à des changements, mais si l'on veut que ceux-ci portent, c'est de mesures énergiques dont on a besoin dans les domaines que vous avez cités, c'est-à-dire la propriété, les règlements et le régime fiscal.

Si je ne me trompe, en guise de suite donnée au rapport, l'association minière va consulter le ministère des Finances et j'espère que votre Comité pourra, discuter des recommandations précises relatives aux incitations et à la fiscalité, à l'occasion d'autres séances, auxquelles assisteront les représentants des ministères des Affaires indiennes et du Nord canadien, de l'Énergie, des Mines et des Ressources, et aussi du Revenu national et des Finances.

M. Nickerson: Avec notre système, j'ai droit à dix minutes puis je suis interrompu par le président. J'ai à l'esprit toute une série de questions sur le rapport que je ne pourrai poser, aussi vais-je essayer de les concentrer ou plutôt de vous donner une large marge de manœuvre pour que vous m'expliquiez en gros la refonte du régime de fiscalité et de redevances que vous envisagez. Je sais que vous avez des recommandations à présenter concernant le recouvrement des frais d'établissement, l'imposition des prospecteurs, l'imposition des personnes et les crédits d'impôt à l'investissement, etc. Il me reste quelques minutes, aussi pourriez-vous peut-être me donner un aperçu des différentes recommandations que vous avez présentées dans le rapport concernant l'imposition et les redevances.

M. Bruk: Je me ferai un plaisir de demander à M. Bob Keyes de l'Association minière de répondre brièvement à votre question. Monsieur Nickerson, si vous avez d'autres questions que nous ne pouvons aborder aujourd'hui, veuillez les communiquer à notre secrétaire, M. Irvine, qui se fera un plaisir d'y répondre de manière exhaustive. Nous vous remercions de l'intérêt que vous manifestez.

Bob?

M. Robert Keyes (Association minière du Canada): Je signale aux membres du Comité qu'au moment où la partie financière du rapport a été rédigée, je travaillais au ministère des Finances et j'ai été envoyé comme observateur aux séances du Comité pour lui fournir des informations sur le sujet étudié.

[*Texte*]

The taxation side is really divided into three divisions. There is the royalty regime, the corporate income tax regime, and then the section dealing with individuals; and I am not quite sure which it is that you are interested in—or is it all of them?

Mr. Nickerson: Well, use the time available to get everything you want to on the record.

Mr. Keyes: Okay, I will start with the Indian employee benefits, and very, very quickly, because they are at the moment in the wake of the moratorium on taxation of employee benefits which was announced on April 3 by the Minister of National Revenue and the Minister of Indian Affairs.

A very intensive effort is under way now within government to review that situation and we have been doing a lot of work with the members of the NMAC to find out exactly what the level of benefits that are paid in the nort are, what their impact is, and what the impact would be if those benefits are in fact taxed. The situation in the past has been that these things have been taxable under the act, but the procedures of the Department of National Revenue have been such that they have not been taxed. They have not been reported, essentially, by the companies and by the government as an employer, by the territorial government as well, and through that mechanism have not been taxed; have been accepted by northern residents as being a condition of employment that they have come to expect, and, from the industry's point of view, a very necessary incentive to get people to go into the north and to stay.

• 1140

Our results to date, and I am just getting the last of the figures in, indicate that benefits paid in terms of vacation travel assistance, housing assistance and utilities allowances for 1979, by the 10 producers in the north, were in the order of $16 million. As you can appreciate when you look at about 3,000 employees in the north, this is a very considerable sum and this is going to each employee. If this were to be put on his T-4 slip and to be taxed at the marginal rate, the effect is going to be a severe disruption of management-labor relations, because most of these things are guaranteed by union contracts. The industry is going to have to increase wages to compensate, thus increasing its costs. This in turn has an effect on its profits. It can affect the operating life of a mine, because if your costs go higher you are in effect cutting into you ore grades, and there is a trade-off there. It could also be a decision on whether new deposits might come on.

That is the company's side. From the employee's side, there is already a problem with shortages and turnover. That is not going to get any easier in the future, and these incentives are really seen as a necessity to allow the companies to get the personnel they need.

This is why we say in this report that the whole system should be looked at, and the idea we came forward with as the easiest way to approach this is for some sort of new allowance where every benefit would be included; then northern residents north of sixty would be getting some sort of special deduction.

[*Traduction*]

Le régime de fiscalité comporte trois volets. Le régime de redevances, celui de l'impôt sur le revenu des sociétés et celui traitant des personnes. Vous intéressez-vous à tous ou à l'un d'entre eux en particulier?

M. Nickerson: Eh bien, profitez du temps qu'il nous reste pour en dire le plus possible.

M. Keyes: D'accord, je vais commencer par survoler très rapidement la question des prestations versées aux employés d'origine indienne. En effet, suite à la décision annoncée le 3 avril par les ministres du Revenu national et des Affaires indiennes, il a été décidé de différer l'imposition des prestations versées aux employés.

Actuellement, le gouvernement a entrepris un examen vigoureux de la situation et nous avons grandement collaboré avec les membres du CCEMN pour calculer avec précision le montant des prestations versées dans le Nord ainsi que leurs répercussions véritables et éventuelles au cas où elles seraient imposées. Dans le passé, en vertu de la loi, ces prestations étaient imposables, mais les procédures du ministère du Revenu national ont été telles qu'elles n'ont pas été imposées. Les compagnies, le gouvernement en tant qu'employeur ainsi que le gouvernement territorial ne les ont simplement pas signalées et elles n'ont donc pas été imposées. Les habitants du Nord les ont considérées comme des avantages sociaux non imposables, et l'industrie comme des avantages indispensables pour encourager les gens à venir s'installer dans le Nord.

Les derniers chiffres que je suis en train de recevoir indiquent que ces prestations versées sous forme d'indemnités de départ en vacances, d'assistance-logement et d'allocations de services publics pour 1979, par les dix producteurs du Nord, se sont montées à environ 16 millions de dollars. Ne s'agissant que d'environ 3,000 employés, c'est une somme très considérable. Si ces avantages figuraient sur leur T-4 et étaient imposés au taux maximum, les relations employeur-employé seraient gravement perturbées car la plupart de ces avantages sont garantis par les conventions collectives. Les compagnies seraient obligées d'augmenter les salaires majorant ainsi leurs frais, ce qui aurait une conséquence sur leurs bénéfices. L'exploitation d'une mine, par exemple, en pâtirait car une majoration des frais entraîne une réduction de la qualité et il faut tenir compte de cet équilibre. Cela pourrait également remettre en question l'exploitation de nouveaux gisements.

Voilà pour les compagnies. Pour les employés, il y a déjà un problème de pénurie et de roulement. Aucune amélioration n'est en vue, et ces avantages sont considérés comme étant nécessaires aux compagnies pour obtenir le personnel dont elles ont besoin.

C'est la raison pour laquelle nous préconisons dans ce rapport l'étude de l'ensemble du système et nous proposons comme solution la plus simple une sorte de nouvelle allocation qui incluerait toutes ces prestations, les habitants au Nord du 60ième parallèle bénéficieraient en quelque sorte d'une déduction spéciale.

[*Text*]

It very quickly gets very messy. National Revenue certainly has quite a problem on its hands and I sympathize; but at the same time it is very important, from the industry point of view and from the employee point of view, that something be done.

Mr. Bruk: I do not know if we have enough time to go into greater detail. I think it would be sufficient at this time to say it is an important issue that has to be dealt with. It is very difficult to understand, living in Ottawa or Toronto or Vancouver, or especially in Victoria, for that matter, how difficult it is to attract people to isolated communities, and how disruptive socially and every other way it is when people move frequently in and out. These are not really benefits we are talking about; these are the costs of living and working in the north. It is a completely different situation from opening a mine in Highland Valley or in places like that. This is something that is being recognized by the government. We are working with the government and will be talking more about it in due course.

The Chairman: Thank you, Mr. Nickerson. Next questioner, Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, Mr. Bruk, there are many recommendations in the report that I agree with. I also agree that we need stability and growth in the mining industry in the north. However, I am uncertain about some parts of the report and perhaps you or some members of your committee could clarify these for me.

I note in the report that you met on seven occasions. In one of the appendices to the report you list the people from outside the committee who contributed to the discussion at various committee meetings. What I would like to know is if, on any occasion, during those seven meetings or otherwise you had the views of any of the native peoples' groups with respect to the subject matters of the report. I note that in the list of names on appendix D there does not appear to be any representatives from the native peoples' groups in the north and I would like to be sure whether or not you had an opportunity to hear their views on any occasion.

• 1145

Mr. Bruk: Mr. Allmand, we had a very short period of time within which to examine the role of mining in the north and how that role can be reactivated. We have, in submitting our report, said that we have not been able to deal with all issues as extensively as we had wished but it was important to come up with a report and then have this kind of discussion and debate ensue, and to the extent that we have not dealt and heard from all the interested parties that you may intimate, the ongoing committees will do that. The points of view of the native organizations have been taken into account, their points of view are very well known, they are very well published, and those of us who operate in the north are aware of their points of view, and to that extent those points of view have been considered.

Mr. Allmand: I appreciate the answer you gave to the last question, I know you were pressed for time, and I feel it is

[*Translation*]

Les choses deviennent très vite compliquées. Cela pose certainement un gros problème au revenu national et je le comprends; mais en même temps il est très important du point de vue de l'industrie et des employés que quelque chose soit fait.

M. Bruk: Je ne sais si nous avons suffisamment de temps pour entrer dans les détails. Il devrait suffire de dire qu'il s'agit d'un problème important devant être réglé. Il est très difficile de comprendre, vivant à Ottawa, Toronto, Vancouver ou surtout Victoria, combien il est difficile d'attirer des gens dans ces communautés isolées, et combien difficile de maintenir un tissu social lorsque la population est si mobile. Il ne s'agit pas véritablement d'avantages sociaux mais de coûts inhérents à la vie et au travail dans le Nord. Cela ne peut se comparer à l'ouverture d'une mine à Highland Valley ou dans des endroits de ce genre. Le gouvernement le reconnaît. Nous travaillons avec le gouvernement et nous en parlerons davantage en temps utile.

Le président: Merci, monsieur Nickerson. Monsieur Allmand.

M. Allmand: Monsieur le président, monsieur Bruk, j'approuve nombre des recommandations contenues dans ce rapport. Je conviens également que la stabilité et la croissance sont nécessaires dans l'industrie minière du Nord. Cependant, certaines parties du rapport m'échappent et vous pourrez peut-être, ou l'un des membres de votre comité pourra peut-être, me donner quelques explications.

Je remarque dans ce rapport que vous vous êtes réunis sept fois. Dans une des annexes vous donnez la liste des non-membres ayant participé à la discussion au cours des diverses réunions. J'aimerais savoir si jamais au cours de ces sept réunions ou à d'autres occasions vous avez entendu le point de vue de représentants des autochtones concernant l'objet de ce rapport. Je remarque qu'à l'annexe D le nom d'aucun représentant des autochtones du Nord ne figure et j'aimerais savoir si vous avez eu, oui ou non, l'occasion d'entendre leurs points de vue.

M. Bruk: Monsieur Allmand, nous n'avons eu que très peu de temps pour étudier le rôle de l'exploitation minière dans le Nord et les moyens de le réactiver. En soumettant notre rapport, nous avons dit ne pas avoir pu traiter tous les problèmes aussi à fond que nous l'aurions souhaité mais il était important d'en soumettre un pour lancer le débat et la discussion. Et s'il est vrai, comme vous le dites, que nous n'avons pas entendu toutes les parties concernées, c'est ce que les comités permanents feront. Nous avons tenu compte des points de vue des organismes autochtones, ces points de vue sont parfaitement connus, ils sont largement diffusés, et ceux d'entre nous qui travaillent dans le Nord les connaissent et dans cette mesure ils ont été pris en considération.

M. Allmand: Je sais que vous étiez pressé par le temps et je comprends votre réponse à ma dernière question mais je trouve

[*Texte*]

unfortunate that more views could not have been heard, but we will probably have to do that.

In respect of the recommendation on participation by northern residents, and you use that term several times in the report, northern residents or northern people, your recommendation says that northern people will be encouraged by both government and industry to participate in northern Canada's mining industry. I could not find any definition of who northern people would be in the report, and from my experience this is quite a controversial question because many southerners go into the north for a year or two, make the most out of it, make as much as they can and then leave and go back south, either to southern Canada or to the United States or elsewhere. In your report when you use that term, northern people or northern residents, what do you mean?

Mr. Bruk: I really mean Canadians living in the north.

Mr. Allmand: But with any residence requirement, Mr. Bruk?

Mr. Bruk: Yes, there has to be a residence requirement, and this is something that we are addressing ourselves to in the question of taxation and who should be entitled to special assistance—a true northern resident. But rather than parcel this country up into too many people and interests, why do we not talk about Canadians? Why do we not give all Canadians the opportunity of being flexible to move about this country and maximize the opportunities for themselves in Canada?

Mr. Allmand: I would agree with that principle but you will recognize the experience of some northern peoples with the gold rush of 1890, which was one of the original and greatest mining sprees in Canadian history. What happened there was that thousands of people, both from the United States and Canada, went into the Yukon, stayed for a few years, and then left an environment which was not too pleasant to the people that remained there. There were piles of slag, removal of trees, wildlife, and it took a long time for that to come back. It is that problem that some of us have to address ourselves to in developing policies. As I say, the people that lived there from time immemorial worry about that happening again. In Dawson City at the turn of the century there were 30,000 people or more; they did not stay there very long. They came and took what they could get and got out and left quite a mess around the area. So, although I agree that Canadians should be treated equally, I am a bit concerned about Canadians going to any part of the country just for short-term gain and leaving that part of the country in a terrible state when they leave. At that time, there were not too many Indians involved; not too many that became rich at the turn of the century. That is the problem.

• 1150

You have a lot of very large mining companies here today. I would be interested in knowing—I do not know if I have time this morning—what they would recommend to involve northern residents, and I have in mind here those who have lived there for quite a period of time, not just native people but non-native people too. How would they involve them in the

[*Traduction*]

malheureux qu'un nombre plus grand de points de vue n'ait pu être entendu et il nous faudra probablement nous en charger.

En ce qui concerne votre recommandation sur la participation des habitants du Nord, et vous utilisez ce terme à plusieurs reprises dans votre rapport, les habitants du Nord ou la population du Nord, vous dites que le gouvernement et l'industrie les encourageront à participer à l'exploitation minière. Je n'ai pu trouver dans votre rapport de définition d'habitants du Nord, et selon mon expérience c'est une question fort controversée du fait que nombre de gens du Sud vont dans le Nord pendant un an ou deux, en tirent le maximum, puis retournent dans le Sud, le sud du Canada, les États-Unis ou ailleurs. Dans votre rapport lorsque vous parlez d'habitants du Nord ou de population du Nord, qu'entendez-vous?

M. Bruk: J'entends les Canadiens vivant dans le Nord.

M. Allmand: Mais des Canadiens résidant dans le Nord, monsieur Bruk?

M. Bruk: Oui, il faut qu'ils résident dans le Nord et, c'est une question sur laquelle nous nous penchons dans le contexte de la taxation et de l'admissibilité à l'assistance spéciale destinées aux véritables habitants du Nord. Mais plutôt que de parcelliser ce pays en catégories d'habitants, et d'intérêts, pourquoi ne pas parler de Canadiens? Pourquoi ne pas donner à tous les Canadiens une possibilité de mobilité sur tout le territoire et ne pas optimiser ces possibilités partout au Canada?

M. Allmand: Ce principe me convient mais vous vous souviendrez de ce qu'a fait subir la ruée vers l'or de 1890, une des premières et des plus grandes aventures minières de l'histoire canadienne, aux habitants du Nord. Des milliers d'hommes et de femmes venant des États-Unis et du Canada, se sont rués sur le Yukon, y sont restés quelques années et ont laissé derrière eux un environnement qui n'était pas trop plaisant pour ceux qui restaient. Paysage de montagnes de scorie, de forêts dévastées, de faune anéantie dont le nettoyage et la reconstitution a pris des années. C'est à ce problème que certains d'entre nous doivent penser lorsqu'ils élaborent les politiques. Ceux qui habitent là-bas depuis des temps immémoriaux ont peur que cela ne recommence. Au début du siècle Dawson City avait une population d'environ 30,000 habitants; ils n'y sont pas restés très longtemps. Ils sont venus, ont pris tout ce qu'ils pouvaient et ils sont repartis en laissant derrière eux le chaos. Donc, bien que tous les Canadiens doivent être mis sur un pied d'égalité, ceux qui se rendent dans une région du pays pour l'exploiter à court terme et la laisser dans un état lamentable après leur départ me donnent un peu à réfléchir. A cette époque, la participation des Indiens n'a pas été très importante, très peu d'entre eux sont devenus riches au début du siècle. C'est là le problème.

Il y a là-bas, aujourd'hui, un grand nombre de très grosses compagnies minières. J'aimerais savoir—je ne sais si j'aurai le temps de l'apprendre ce matin—ce que'elles recommandent en matière de participation des habitants du nord. Je pense ici à ceux qui vivent dans le Nord depuis longtemps, non pas simplement aux autochtones mais également aux autres. Com-

[*Text*]

mining industry? Are they having difficulties? I know that Dome up in the MacKenzie Delta have tried to involve the Inuit, and tried to maintain a certain percentage of them on certain work. I would be pleased to know your experience and the experience of the companies here on involving Indians in the Yukon and Inuit in the Northwest Territories; whether they have been flexible enough in dealing with that problem. But Mr. Chairman, I do not know if we have enough time to do that right now.

Mr. Bruk: I can quickly answer your question in this way, mr. Allmand. I agree with you that we should not do anything with a view of a short-term gain; that we should have long-term goals but we are hard pressed in Canada to foresee what are our long-term goals, so we do need a more clear and definite policy of goals. We suggest to you n this report that the mining industry can provide one such goal. The mining industry in the North welcomes the participation by the northerners in the development of that industry and that includes both native and non-native northerners.

I am sure that it is not the mining industry's problem that their claims have not been settled to give the native people opportunity of investment and otherwise. I would like to ask Mr. Hawkes to supplement my answer to your question with respect to the northern involvement in the mining industry.

Mr. Ron Hawkes (Northwest Territories, Chamber of Mines): Thank you Mr. Bruk and Mr. Chairman. Mr. Allmand the northern mining industry has been involved in many ways in encouraging both individual native northerners and native organizations to become involved in the mining industry.

I think one of the landmark points at which we did encourage very vocally and publicly the native groups to become involved with that, was what was known as the first northern development conference held in Hay River which was sponsored by the former Minister, Honourable Hugh Faulkner. At that meeting as President of the Northwest Territories Chamber of Mines, I did personally invite the various native groups, specifically the development corporations of the native groups, to become actively involved in the mining industry through various methods such as active exploration, through joint ventures with companies, through offering services to companies, and I did invite those groups to come and talk with us about these sorts of activities. As it turned out, three of the four native groups seeking a land claims settlement did come and talk with me in my capacity as President of the Northwest Territories Chamber of Mines, and I think even at this point in time there are still specific negotiations with individual companies and specific development corporations to pursue this end.

• 1155

So, many of the things that are happening may not be obvious to you today; sometimes it does take time for these things to bear fruit. But I can say that there are active negotiations taking place and you will see results of this in the near future. The various chambers, specifically the Northwest

[*Translation*]

ment entendent-elles les faire participer à l'industrie minière? Y a-t-il des difficultés? Je sais que la société Dome dans le Delta du MacKenzie a essayé de faire participer les Inuits, et essayé de maintenir un certain pourcentage pour certains travaux. Je serais heureux de connaître votre expérience et l'expérience des compagnies quant à la participation des Indiens du Yukon et des Inuits des Territoires du Nord-Ouest; savoir si elles ont été suffisamment souples en réglant ce problème. Je ne sais, monsieur le président, si nous aurons suffisamment de temps, maintenant, pour cela.

M. Bruk: Je crois pouvoir vous donner une réponse assez brève, monsieur Allmand. Je conviens avec vous que nous ne devrions rien faire dans un simple but de gains à court terme; nous devrions avoir des objectifs à long terme mais nous avons du mal au Canada à comprendre quels sont nos objectifs à long terme. Il nous faut une politique d'objectifs plus claire et plus précise. Nous suggérons dans ce rapport que l'industrie minière peut offrir un de ces objectifs. L'industrie minière dans le Nord souhaite la participation des habitants du Nord au développement de cette industrie et cela inclue à la fois les autochtones et les autres habitants.

Ce n'est pas la faute de l'industrie minière si leurs revendications n'ont pas été réglées donnant aux autochtones la possibilité de faire des investissements. J'aimerais demander à M. Hawkes de compléter ma réponse à votre question relative à la participation des habitants du Nord à l'industrie minière.

M. Ron Hawkes (Territoires du Nord-Ouest, Chambre des mines): Merci monsieur Bruk merci monsieur le président. Monsieur Allmand, l'industrie minière du Nord a encouragé de diverses manières à la fois les autochtones et les organismes d'autochtones à participer à ces activités.

Je crois qu'une des occasions les plus mémorables au cours de laquelle nous avons fortement et publiquement encouragé les groupes d'autochtones à participer à nos activités, a eu lieu au cours de la première conférence sur le Nord canadien réunis à Hay River sous l'égide de l'ancien ministre, l'honorable Hugh Faulkner. Au cours de cette réunion en tant que président de la Chambre des mines et des Territoires du Nord-Ouest, j'ai personnellement invité les différents groupes d'autochtones, tout particulièrement les sociétés de développement des groupes authochtones, à participer activement aux opérations de l'industrie minière par le biais de diverses méthodes telles que la prospection, l'association avec certaines compagnies, l'offre de service aux compagnies, et j'ai invité ces groupes à venir nous parler de ces possibilités d'activité. Trois des quatre groupes d'autochtones réclamant un règlement de revendications territoriales sont venus me voir en tant que président de la Chambre des mines des Territoires du Nord-Ouest, et je crois que même en ce moment, ils sont encore en pourparlers avec certaines compagnies et certaines sociétés de développement.

Donc, beaucoup des événements qui se déroulent à l'heure actuelle ne sont peut-être pas évidents car il faut un certain temps avant d'obtenir un résultat. Je peux néanmoins vous confirmer que des négociations actives ont lieu, et vous en verrez les résultats très bientôt. Les diverses Chambres, et en

[*Texte*]

Territories Chamber of Mines, have undertaken joint employment programs, training programs, with the territorial government, with the Department of Indian Affairs, to encourage the industry both to employ northern residents and natives in particular and to develop training programs so these people could actively become involved. These are broad-scale things that have happened and that are continuing to happen. I think if we look for magic in numbers or percentages then we will be discouraged, but I think if we can filter through some of these things and get down to what specifically is being done we will see that there is positive work taking place in this regard.

Mr. Allmand: Thank you for that answer. Mr. Chairman, I . . .

The Chairman: Your final question, Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Yes. That whole subject matter is one I would like to pursue more at a later meeting, but my final question is, under the recommendations listed under mineral tenure, you have a paragraph where you say, Mr. Bruk, that the mining industry is alarmed by the select alienation of the mineral resources undertaken by the government, and you refer to the agreement in principle that was signed with COPE. If I understand the report correctly, it is that the committee is opposed to aboriginal claims settlements where the government would recognize that native peoples in the settlement not only would have full right to certain territory but also to the resources under that territory. That is how I understand your recommendation.

I am wondering, why does that alarm you? Do you feel that the native people will be more difficult to deal with if they have control of the resources under the territory that is given to them? Do you feel that they would not be interested in making agreements with the industry to develop those resources for their benefit? I would just like to know the rationale behind that position of the committee.

Mr. Bruk: The rationale behind that is twofold. One is historical and the other is practical. The practical one is, the more obstacles you place on a prospector to find an ore body, the more difficult it will be to discover new mines. It is very difficult for a lone prospector in the Yukon or the Northwest Territories prospecting an area very far removed from the nearest community to come upon land, the right of entry to which is reserved with some group. He has got to go back to the community and lose a whole season in order to obtain the right of entry. I think the right of entry should remain regardless of to whom the minerals belong, because the difficulty is a practical one. You are going to discourage mining activity by imposing different rules on different areas.

The historical answer to your question is, specifically for Yukon. Yukon was created as a territory politically to respond to a mining activity. This is the historical background of mining in Yukon, that the minerals belong to the Crown and the access is free to all prospectors to come to look and search for minerals. So there is a historical right that has already been established there. The mining industry is not opposed to native claims. They are just claims and they are rightful

[*Traduction*]

particulier la Chambre des mines des Territoires du Nord-Ouest, se sont lancées dans des programmes d'emploi commun, des programmes de formation avec le gouvernement territorial, avec le ministère des Affaires indiennes, pour encourager l'industrie à employer à la fois en particulier des habitants du Nord et les autochtones et à mettre sur pied des programmes de formation afin que ces gens puissent participer activement. Ce sont des initiatives à grande échelle qui ont déjà eu lieu et continuent à avoir lieu. Si nous ne nous en tenons qu'aux chiffres ou aux pourcentages, nous ne pouvons qu'être découragés, mais si nous parvenons à suivre certaines de ces initiatives et remonter à la source de ce qui est véritablement fait, nous constatons que c'est très positif.

M. Allmand: Merci pour cette réponse. Monsieur le président, je . . .

Le président: Votre dernière question, monsieur Allmand.

M. Allmand: Oui. J'aimerais poursuivre toute cette question lors d'une autre réunion, mais ma dernière question sera la suivante. Dans vos recommandations relatives aux droits miniers, vous dites, monsieur Bruk, dans un paragraphe, que l'industrie minière s'inquiète de l'aliénation sélective de ressources minières entreprise par le gouvernement, et vous citez l'accord de principe conclu avec le CEDA. Si je vous comprends bien, vous vous opposez au règlement de revendications autochtones où le gouvernement reconnaît aux autochtones, non seulement le droit plein et entier sur certains territoires, mais également sur les ressources du sous-sol. C'est ainsi que je comprends votre recommandation.

Je me demande pourquoi cela vous inquiète? Pensez-vous qu'il sera plus difficile de traiter avec les autochtones s'ils ont le contrôle des ressources se trouvant dans le sous-sol du territoire qui leur aura été donné? Pensez-vous que conclure des accords d'exploitation de ces ressources avec l'industrie ne les intéressera pas? J'aimerais savoir ce qui a dicté votre position.

M. Bruk: Deux raisons. La première est historique et l'autre est pratique. Pour la pratique, plus il y a d'obstacles sur la route du prospecteur, plus il est difficile de faire de nouvelles découvertes de gisements. Il est très difficile au prospecteur solitaire du Yukon ou des Territoires du Nord-Ouest de prospecter une région très éloignée de la communauté la plus proche et dont le droit d'entrée est réservé à certains groupes. Il lui faut retourner dans cette communauté et perdre toute une saison à obtenir ce droit d'entrée. Ce droit d'entrée devrait être maintenu quel que soit le propriétaire des minerais, à cause de la difficulté pratique que cela impose. En imposant des règles différentes selon les régions, vous allez décourager les activités minières.

La raison historique s'applique au Yukon. Politiquement, le Yukon a été constitué en territoire pour répondre aux activités minières. L'histoire minière du Yukon veut que les minerais appartiennent à la Couronne et que tous les prospecteurs y aient librement accès pour chercher des minerais. Il existe donc un droit historique reconnu. L'industrie minière ne s'oppose pas aux revendications autochtones. Ces revendications et leur règlement sont légitimes. Par contre, nous recherchons les

[*Text*]

settlements. We are talking here of what is in the best interest of advancing mining development; any inhibition will make it that much more difficult.

• 1200

Mr. Allmand: Well, Mr. Chairman, I am finished but I just want to say that that is another question the committee must pursue at greater length.

The Chairman: Thank you, Mr. Allmand. Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman and Mr. Bruk. In your opening remarks, Mr. Bruk, you used the phrase "to open the north", and this phrase, I think, reflects the southern attitude, the southern frame of mind, that sees the north as a hinterland to be exploited rather than taking account of the fact that it has been for centuries the homeland of the people who already live there, and it envisages a kind of development which is often not in accord with the present cultural or economic life of the people there. I think the report implicitly recognizes this fact by ignoring, very largely, the situation of the native people. When you said that you had not heard from all interested parties, that implies that the native people of the north are one group amongst several, and I think we should emphasize that the native people of the north have a certain primacy, and they should not be considered as just one group amongst other interested parties. They should be considered basic, and I have regrets that this report does not take more account of them.

I would like to ask some questions, and I would like to begin by asking through you, Mr. Chairman, the Cominco executive about the Arvik mine. Could he let us know the proposed housing arrangements, and the possibility for workers to bring their families?

Mr. Bruk: Mr. Manly, you have asked three questions. I would like to deal with one, and I would ask Mr. Fargey to deal with the other two.

First, I am going to answer this question in a personal way. I do not feel a second rate Canadian just because I am a new Canadian. I feel equal to everybody else in this country, and I resent anybody restricting my opportunities. I respect the rights of the natives, and I like to find ways for all of us to co-operate to find a meaningful way to make their life as meaningful as we believe our life is. But that takes a terrific amount of understanding and willingness to compromise.

I share the concern of Mr. Allmand, who says let us not go up with short-term gain in mind; I do not like to see people taking things away from this country. However I do not want to be considered a second rate Canadian because I was not born here. You know that really bothers me. We will not breed a strong Canada by having all kinds of grades of Canadians.

On the question of Arvik and what Canadian mining does to canada, probably Mr. Fargey can deal with that question.

Mr. Fargey (Executive Vice-President, Cominco, Toronto): Thank you, Mr. Chairman, Mr. Bruk. I would like to speak a little more broadly to this question than to the specifics of the

[*Translation*]

moyens servant le mieux l'exploitation des ressources minières, et toute entrave ne pourra que nous gêner.

M. Allmand: J'ai terminé, monsieur le président, mais j'ajouterais simplement que le Comité devrait étudier plus attentivement cette autre question.

Le président: Merci, monsieur Allmand. Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président. Dans vos remarques préliminaires, monsieur Bruk, vous avez parlé d'"ouvrir le Nord". Je pense que cela reflète une attitude, un état d'esprit tout à fait méridional, qui voit le Nord comme un arrière-pays à exploiter et qui ne tient pas compte du fait que depuis des siècles, pour ceux qui y vivent, c'est leur pays. Souvent le type d'exploitation envisagé est incompatible avec leur culture ou leur économie. Le rapport le reconnaît implicitement en ignorant, dans une large mesure, la situation des autochtones. Lorsque vous dites ne pas avoir consulté toutes les parties concernées, cela sous-entend que les autochtones du Nord ne sont qu'un groupe parmi tant d'autres et c'est faux. Ils ont une certaine primauté, il faut leur accorder la prééminence, et je regrette que ce rapport ne le fasse pas.

Monsieur le président, j'aimerais commencer par quelques questions à la direction de la Cominco au sujet de la mine Arvik. Pourrait-on nous dire ce qui est prévu en matière d'hébergement et si les travailleurs pourront amener leurs familles?

M. Bruk: Monsieur Manly, vous avez posé trois questions. Je répondrai à une et je demanderai à M. Fargey de répondre aux deux autres.

Je vais d'abord vous donner mon opinion personnelle. D'être néo-Canadien ne me donne nullement le sentiment d'être un citoyen de deuxième classe. Je me sens l'égal de n'importe quel autre habitant de ce pays et je n'admets pas qu'on me limite dans mes entreprises. Je respecte les droits des autochtones et j'aimerais que nous trouvions ensemble un moyen intelligent de valoriser leur mode de vie, à l'instar du nôtre. Mais cela demande énormément de compréhension et de volonté de compromis.

Je conviens avec M. Allmand qu'il ne faut pas viser les gains à court terme, je n'aime pas voir les gens piller ce pays. Toutefois, je ne veux pas être considéré comme un citoyen de deuxième classe simplement parce que je ne suis pas né ici. Cela me préoccupe vraiment, vous savez. Nous ne bâtirons pas un Canada fort si nous avons différentes classe de citoyens.

Pour ce qui est de la mine d'Arvik et de ce que l'industie minière canadienne fait au Canada, M. Fargey pourra probablement répondre à cette question.

M. Fargey (vice-président de l'exécutif, Cominco, Toronto): Merci, monsieur le président. Je répondrai à la question en termes un peu plus généraux parce que le développement

[*Texte*]

question itself, because the development of the North really does open up great opportunities for the North. If I can take a moment, Mr. Chairman, I would like to talk just a little bit about the mineral industry . . .

Mr. Manly: Mr. Chairman, I have a very limited time for questions, and I would really appreciate it if the executive from Cominco could answer my questions fairly directly, because I do have other interests that I have to get on to.

• 1205

The Chairman: You may proceed.

Mr. Fargey: Thank you. I would like to talk a little bit about the development of the North and the opportunities that exist, not only to the northern peoples, but to all people of Canada. The situation is that during the first 80 years of this century consumption of metals in the world and minerals in the world has developed very, very rapidly indeed. In the case of lead, for example, in the past 80 years there has been a five-fold increase in consumption, in zinc there has been a ten-fold increase in consumption, and other materials such as copper and aluminum even more. Over the next 20 years, the world mineral consumption is expected to double under the inexorable pressure of population growth and the desire of people everywhere, including the North, for better living standards.

I would like the Committee to think about what this means. It means that a great many new ore bodies have to be found around the world. It means a doubling of smelting and refining capacity for most minerals. In the case of zinc, for example, it means 70 new mines the size of the Arvik or the Polaris mine that have just been mentioned here. That mine, incidentally, will be the eleventh largest in the world when it is brought on stream two years from now.

This represents a huge challenge to the mineral industry and it is a tremendous opportunity for Canada and, in particular, it is an opportunity for the North and the peoples in the North. Most Canadians are aware that our country has very extensive mineral resources, but many do not know the very strong position, the enviable position we hold among nations in mineral production and in international trade. We rank third in mineral production among all nations, that is behind the United States and Russia, which in a sense is not bad for a country in the area of 25 million people.

The contribution of the mineral industry to Canada is not widely recognized. We are providing employment, as an industry, directly and indirectly to 12 per cent of the Canadian labour force. The industry makes another important contribution to Canada in terms of its balance of payments. A third of all the revenues generated from the sale of Canadian exports of goods and services are derived from minerals. As far as the transportation side of the equation is concerned, minerals account for about 55 per cent of all freight handled by Canadian railways and minerals account for 60 per cent of all cargo loaded on ships at Canadian ports, including ports in the Arctic, when we get there. Mining has opened frontiers of Canada in the west and especially in the north. It is the catalyst for the building of new roads, new railways, new electric power plants, new communities and new jobs.

[*Traduction*]

économique offre vraiment de grandes possibilités au Nord. Si vous me le permettez, monsieur le président, je voudrais parler un peu de l'industrie minière . . .

M. Manly: Monsieur le président, mon temps est limité, et étant donné que j'ai d'autres questions à poser, j'apprécierais que le représentant de la Cominco réponde directement à mes questions.

Le président: Allez-y.

M. Fargey: Merci. Je voudrais parler un peu de l'exploitation du Nord et des possibilités existantes, non seulement pour les gens du Nord, mais pour tous les Canadiens. De 1900 à 1980 la consommation mondiale de métaux et de minerais a connu une croissance très rapide. Au cours de cette période, la consommation de plomb, par exemple, a quintuplé; la consommation de zinc a décuplé et pour d'autres métaux comme le cuivre et l'aluminium la croissance a été encore plus rapide. D'ici 20 ans on prévoit que, sous la pression inexorable de la croissance démographique et du désir universel, y compris dans le Nord, d'accéder à un meilleur niveau de vie, la consommation modiiale de minerais double.

Je voudrais que le Comité réfléchisse aux conséquences. Il faut découvrir beaucoup de nouveaux gisements, il faudra doubler les installations de fonderie et de raffinage. Pour le zinc, par exemple, il faudra 70 nouvelles mines aussi importantes que la mine Arvik ou la mine Polaris dont il a été question. Soit dit en passant, cette mine sera la onzième en importance dans le monde lorsqu'elle fonctionnera à pleine capacité d'ici deux ans.

C'est là un défi d'envergure pour l'industrie minière et une merveilleuse opportunité pour le Canada, surtout pour le nord du pays et ses habitants. La plupart des Canadiens savent que notre pays a des ressources minières importantes, mais peu connaissent la position vraiment forte, enviable, que nous occupons parmi les nations productrices de minerais et sur le marché international. Nous sommes le troisième producteur mondial de minerais, tout de suite derrière les États-Unis et la Russie, ce qui n'est pas mal pour un pays de 25 millions d'habitants.

De façon générale on connaît mal la contribution de l'industrie minière à l'économie du Canada. Directement ou indirectement, nous fournissons 12 p. 100 des emplois. Notre apport à la balance des paiements est important. Les minerais représentent un tiers des recettes à l'exportation de biens et de services canadiens. Au chapitre du transport, les minerais représentent environ 55 p. 100 de tout le fret transporté par les chemins de fer canadiens et 60 p. 100 de toutes les marchandises chargées sur les navires dans les ports canadiens, y compris les ports de l'Arctique, lorsque c'est possible. L'industrie minière a ouvert les frontières canadiennes dans l'ouest et surtout dans le nord. Cette industrie sert de catalyseur pour la construction de nouvelles routes, de nouvelles voies ferrées, de nouvelles centrales électriques, de nouvelles localités et pour la création de nouveaux emplois.

[*Text*]

The north has a particular function to play here because of its vast size. Forty per cent of the total Canadian . . .

Mr. Manly: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Manly.

Mr. Manly: If the executive does not wish to answer my specific questions about the housing arrangements for Arvik mine and the terms of conditions for working there, how long the workers are going to be there, could I get on with some other questions?

The Chairman: All right. It is your time, Mr. Manly, and if you would state your questions quite precisely to the witnesses . . .

Mr. Manly: I did state those questions very precisely.

The Chairman: All right. Repeat the last question that you want answered.

Mr. Manly: I asked, first of all, what are the proposed housing arrangements? Can workers bring their families? What are the work terms at the mine? How long a period do the people work?

The Chairman: Can those questions be addressed at this time?

Mr. Fargey: I cannot give you some of the precise data on that, but the housing arrangements at present contemplated are that there will not be a community built with private homes, and that sort of thing. We have to bear in mind that this is a pioneering project, very far north. We do not know whether or not the project will be economically viable at this time and will not know for a number of years, so we are contemplating starting with accommodation that will be essentially for single men. We are hoping, as far as the natives are concerned, that both native men and women will be employed, and if they happen to be families, husbands and wives, we would be very happy indeed to have that arrangement. However, at the moment we are not contemplating a community.

• 1210

Mr. Manly: So how do you see this project benefitting northern people?

Mr. Fargey: We think there can be a number of benefits, in fact a great number of benefits for the north. First of all, we are hopeful that there will be a large percentage of the employees who will be Inuit people. We have been visiting the communities in the north for a period of almost five years now to advise them of our plans and to solicit their interest in mining.

I think it is rather interesting that although we have only a few people on site at this point with the project going ahead, we have Inuit people there from Resolute Bay, from Grise Fiord, Holman Island, Coppermine, Cambridge Bay, Spence Bay and Inuvik. And the reason these people are there is that we have done what we consider to be a good job in advising them of the opportunities for employment. And these people are there.

The Chairman: Mr. Manly.

[*Translation*]

Étant donné son immensité, le nord a un rôle particulier à jouer. Quarante pour cent de la totalité . . .

M. Manly: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: Monsieur Manly.

M. Manly: Si le témoin n'a pas l'intention de répondre à mes questions précises sur le logement, sur les conditions de travail, sur la durée du travail à la mine Arvik, pourrais-je passer à d'autres questions?

Le président: Très bien. C'est votre temps de parole, monsieur Manly, et si vous voulez poser votre question de façon précise . . .

M. Manly: Je l'ai déjà fait.

Le président: Très bien. Posez à nouveau la question à laquelle vous voulez qu'on réponde.

M. Manly: J'ai d'abord demander ce qu'on avait prévu comme logement? Les travailleurs peuvent-ils amener leurs familles? Quelles sont les conditions de travail dans la mine? Quelle est la durée des périodes de travail?

Le président: Cette fois-ci, peut-on répondre à ces questions?

M. Fargey: Sans pouvoir vous donner de date précise, je peux vous dire que la construction d'une communauté avec des résidences privées est prévue. Il faut se rappeler que ce projet situé très au nord, fait figure de pionner. Présentement nous ne sommes pas certains de sa rentabilité et nous ne le saurons pas avant de nombreuses années, alors nous pensons commencer par des logements pour hommes seuls. Concernant les autochtones, nous espérons pouvoir embaucher des hommes et des femmes, et s'il y a des familles, nous serons ravis de pouvoir les héberger. Toutefois, pour le moment, nous n'envisageons pas aménager une communauté.

M. Manly: Quels avantages entrevoyez-vous pour les habitants du Nord?

M. Fargey: Nous pensons qu'il a des avantages pour le Nord, qu'en fait il en a beaucoup. D'abord, nous espérons pouvoir embaucher beaucoup d'Inuit. Depuis cinq ans, nous visitons les communautés du Nord afin de les informer de nos projets et de susciter leur intérêt pour le travail minier.

Il est intéressant de noter que bien qu'ayant peu de personnes sur place pour le moment, nous avons des Inuit de Resolute Bay, de Grise Fiord, d'Holman Island, de Coppermine, de Cambridge Bay, de Spence Bay et d'Inuvik. Ces gens sont là parce que, selon nous, nous les avons bien informer sur les possibilités d'emploi, et ils sont venus.

Le président: Monsieur Manly.

[*Texte*]

Mr. Manly: I would like to make one comment in response to Mr. Bruk, and that is simply that I do not believe that recognizing the basic rights of native people in Canada's north makes either himself or myself second-class citizens. But I do believe we have to recognize the rights of people.

Mr. Fargey: May I just add one more comment in response to the question that you have just asked as to what is being done with respect to opportunities for the native people of the north?

We have had some very constructive discussions with the Inuit Tapirisat Development Corporation. There have been four or five such meetings, and they, of course, are most interested to determine to what extent there will be opportunities for them to build industries or to provide food or whatever it may be, to the operations there.

I know there are several things in mind at present that are being discussed, such as the possibility of Inuit involvement in the airline which will be transporting people back and forth from the communities. There is also some discussion going on at present with respect to establishment of bakery facilities at Resolute Bay for the feeding of the people, and that sort of thing. So these are ongoing discussions which we are very happy about.

Mr. Manly: Just as a final statement, Mr. Chairman, I would like to recommend that the report be considered as a report which advocates only the specific interests of the mining companies, and, as such, is representative of only one side of the debate. And before the minister acts upon any of the recommendations, consultations with northern native associations and other public-interest groups in the north should be sought. This report should not be implemented as it now stands.

The Chairman: Do you want to make a motion to that?

Mr. Manly: I would be willing to make that a motion.

The Chairman: Your views in that respect, Mr. Manly, are on the record. I think that is sufficient. This committee is examining specific votes in the estimates, and in order to understand the northern program we have looked at this particular report. But I do not think that particular motion reflecting on the report, in my view, would be in order.

Mr. Allmand: On a point of order, Mr. Chairman.

I do not want to pursue it at great length, but you were willing to accept a motion introduced by Mr . . .

The Chairman: No, you are not correct, Mr. Allmand. The motion was tabled and it has not been discussed yet because there was no quorum present at the time. I am not so sure that the two motions are, in substance, in any way related. And it is the view of the Chair at this moment that they are not, in fact, related.

Mr. Allmand: No, but could not Mr. Manly make a motion and that be tabled as well in the same way as the other?

The Chairman: Mr. Manly is reflecting a view on the report. He is quite free to do that and his views are on the record. To move a motion in that respect, it would require debate by the Committee, and that motion is not directly related to the votes in the estimates that we are considering. Therefore, the Chair

[*Traduction*]

M. Manly: En réponse à la remarque de M. Bruk, je dirai simplement que je ne crois pas que le simple fait de reconnaître les droits fondamentaux des autochtones du Nord canadien fasse de lui ou de moi un citoyen de deuxième classe. Par contre, je crois nous devons reconnaître le droit des gens.

M. Fargey: Puis-je compléter ma réponse à votre question sur ce que l'on fait pour offrir des possibilités d'emploi aux autochtones du Nord?

Nous avons eu des discussions très constructives avec la Société de développement de l'Inuit Tapirisat. Nous les avons rencontrer à quatre ou cinq reprises, et ils sont intéressés par les possibilités de mettre sur pied à cet endroit des industries connexes d'alimentation ou autres.

Je sais qu'il y a de nombreuses choses qui font présentement l'objet de discussions, comme la possibilité de la participation des Inuit à la ligne aérienne assurant la liaison avec ces communautés. Il est aussi question de l'aménagement d'une boulangerie à Resolute Bay et d'autres projets du genre. Il y a donc des discussions en cours dont nous sommes très satisfaits.

M. Manly: En dernière analyse, monsieur le président, je recommenderais que ce rapport soit considéré comme partial envers les intérêts particuliers des compagnies minières, et donc à sens unique. Le ministre devrait consulter les associations des autochtones du Nord et d'autres groupes d'intérêt public du Nord avant de prendre quelque mesure que ce soit concernant ces recommandations. Ce rapport ne devrait pas être appliqué tel quel.

Le président: Voulez-vous en faire une motion?

M. Manly: Je serais prêt à la faire.

Le président: Monsieur Manly, étant donné que votre point de vue est enregistré, je ne pense pas que ce soit nécessaire. Nous étudions des crédits précis du budget, et c'est afin de comprendre le programme du Nord que nous avons étudié ce rapport en particulier. A mon avis, une motion portant sur ce rapport serait irrecevable.

M. Allmand: Monsieur le président, j'invoque le règlement.

Je ne veux pas en faire un débat, mais vous étiez prêt à accepter une motion présentée par M . . . .

Le président: Non, monsieur Allmand. Cette motion a été déposée, et comme il n'y avait pas le quorum, nous n'en avons pas encore discuté. Je ne suis pas sûr que les deux motions aient quelque chose en commun. Pour l'instant, mon opinion c'est qu'elles n'ont rien en commun.

M. Allmand: En effet, mais M. Manly ne pourrait-il pas proposer sa motion et la déposer comme dans l'autre cas?

Le président: M. Manly émet une opinion sur le rapport. Il est tout à fait libre de le faire et son opinion est enregistrée. Pour présenter une motion à cet effet, il faudrait que le Comité débatte la question; or, une telle motion ne porterait pas directement sur les crédits des prévisions budgétaires que nous

[*Text*]

would regard such a debate on that motion to be out of order and that the Committee would not be utilizing its time in the best way.

• 1215

Mr. Manly certainly has, as I said earlier, a right to reflect on the report, to put that on the record. There is no problem there. A motion, however, would be questionable. Mr. Manly.

Mr. Manly: I fail to follow your reasoning, Mr. Chairman. The report makes certain recommendations to the department and to the minister, and these are directly involved with the spending estimates and I would feel that this motion would be quite in order.

The Chairman: Well, Mr. Manly, if you want me to spell it out in more detail, I can do that for you. Is that your wish?

Mr. Manly: I would appreciate it.

The Chairman: To spell out a ruling on this?

Mr. Oberle: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Mr. Oberle.

Mr. Oberle: I think what Mr. Manly is trying to achieve is quite a legitimate objective. He wants to ensure that none of the recommendations in the report are being implemented without study. The very reason that this report has been referred to this Committee indicates that there is study, and really, I do not see the need to underline that with a motion.

He has stated his view over the last twenty minutes quite explicitly. They do not coincide with mine or probably some other members' of the Committee, but the fact that the report is before this Committee is an indication to me, and should be to Mr. Manly, that the minister intends to seek the advice, not only of this Committee but of other people who would be affected by the implementation of the recommendations before he proceeds with any further action.

Mr. Manly: I simply want clarification, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes.

Mr. Manly: Does this mean that this committee has no power to make recommendations regarding this report?

The Chairman: At the outset of the meeting I indicated to members of the committee that we were resuming consideration of votes 20, 25 and 30. The rules are quite clear that in the consideration of specific votes, the committee can do a number of things. They can approve, they can reject or they can reduce. In addition to that, of course, I have always taken the view as a chairman of a standing committee that in the examination of estimates, committees should be able to do more. We have not yet had a breakthrough in that regard.

As you know, we have two rulings in the House of Commons that run contrary to my own personal wishes as a committee chairman and those of others, namely, that in the tabling of a report with respect to estimates, a number of recommendations

[*Translation*]

étudions. Par conséquent, je jugerais un débat sur une telle motion irrecevable tout en estimant que le Comité n'utilise pas son temps à bon escient.

M. Manly a certainement, comme je l'ai déjà dit, le droit de faire des réflexions sur le rapport, de les consigner au procès-verbal. Cela ne pose aucun problème. Toutefois, il est douteux qu'une motion soit recevable. Monsieur Manly.

M. Manly: Je n'arrive pas à comprendre votre raisonnement, monsieur le président. Le rapport formule certaines recommandations à l'intention du ministère et du ministre qui portent directement sur les prévisions budgétaires et j'estime donc qu'une telle motion est tout à fait recevable.

Le président: Monsieur Manly, si vous voulez que je vous explique la chose plus en détail, je peux le faire. Est-ce ce que vous voulez?

M. Manly: Je vous en serais reconnaissant.

Le président: Vous voulez que je vous explique ma décision?

M. Oberle: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: Monsieur Oberle.

M. Oberle: Je crois que l'objectif de M. Manly est tout à fait légitime. Il veut s'assurer qu'aucune des recommandations du rapport ne soit mise en œuvre sans étude préalable. Or, si le rapport a été renvoyé au Comité, cela prouve qu'il y a étude et vraiment, je ne vois pas qu'il soit nécessaire de souligner la chose par une motion.

M. Manly a fait connaître son point de vue très clairement pendant les dernières vingt minutes. Ses opinions ne coïncident pas avec les miennes, ni probablement avec celles de certains membres du Comité, néanmoins le fait que nous sommes saisis de ce rapport me dit et devrait dire à M. Manly que le ministre a l'intention, avant de prendre des mesures, de chercher conseil, non seulement auprès de notre Comité, mais auprès de ceux qui seront touchés par la mise en œuvre des recommandations.

M. Manly: Je veux simplement des précisions, monsieur le président.

Le président: Oui.

M. Manly: Votre décision signifie-t-elle que le Comité n'a pas le pouvoir de formuler des recommandations au sujet du présent rapport?

Le président: Au début de la réunion j'ai annoncé aux membres du Comité que nous reprenions l'étude des crédits 20, 25 et 30. Le règlement stipule clairement que lors de l'étude de crédits précis, le comité peut faire plusieurs choses. Il peut approuver, rejeter ou réduire. En outre, évidemment, j'ai toujours préconisé, en ma qualité de président de comité permanent que lors de l'étude des prévisions budgétaires, les comités devraient avoir plus de pouvoir. Toutefois, rien n'a encore été réalisé en ce sens.

Comme vous le savez, deux décisions de la Chambre des communes sont contraires à mes propres désirs personnels comme président de comité et à ceux d'autres députés, à savoir que lorsqu'un rapport est déposé dans le cadre de l'étude des

[*Texte*]

are attached. However, one of the ways in which a committee can get around this is to continue to test the system It may be at some later time a decision of the steering committee that we will have a special meeting, the purpose of which will be to submit to the Chair a variety of recommendations with respect to the estimates, debate them in committee and if we agree upon them, we can table those in a report to the House and let the Chair—again, that is the Speaker of the House—decide what are the powers of committees in this regard.

But you can see already, Mr. Manly, that your motion at this time could not be accepted. First of all, the Chair acting on the instructions of the steering committee has not called such an extraordinary meeting. I was quite explicit at the outset that we are dealing with three specific votes. Therefore, motions would have to be quite narrowly in line with anyone of those votes in the areas that I indicated; that is, a vote to reject, a vote to accept or a vote to reduce.

I might just add in conclusion that it is my intention to urge the steering committee that we do have another opportunity before the deadline for the returning of the estimates to the House of Commons, that we do have a meeting whereby we can look at recommendations of which we would want the House to be aware, but that will not be done between now and 12.30 p.m.

Mr. Manly: I appreciate that. Thank you very much.

Mr. Schellenberger: Mr. Chairman, on that point of order.

The Chairman: Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: I am pleased that you have solved that problem. I note that we do have a quorum and perhaps we could deal with the other motion. Beyond that, Mr. Chairman, would it be in order to ask whether the witnesses could stay 10 minutes beyond our time of adjournment so that further questions could be asked on the report, since we are dealing with some points of order which, in effect, do not deal with the report?

• 1220

The Chairman: I have two names still on my list of questioners. I would propose at this time not to accept any additional names. I have the names of Mr. Oberle and Mr. Schellenberger. They have been on my list for quite some time. So, there will be no further names.

Since we do have a quorum, I think we should perhaps at least get the one matter out of the way and that is the report of the Subcommittee on Procedure and Agenda. I need a motion with respect to the Fourth Report and a second motion with respect to the changes. Then the two questions can be put following that. If I could have those. This is for purposes of tidiness. It is required that the Chair do this. So, if I could have those two motions—on the Fourth Report and a second one on the changes.

Mr. Allmand: I am willing to move that. But we have these important witnesses up here and I think we should spend our time right now questioning and hearing them and, when they

[*Traduction*]

prévisions budgétaires, nombre de recommandations y sont rattachées. Toutefois, une des façons qui permettent à un comité de contourner la question c'est de continuer à tenter le diable. Le comité directeur décidera peut-être plus tard que nous tenions une réunion spéciale afin qu'on me soumette diverses recommandations portant sur les prévisions budgétaires, que l'on en discute en comité et si nous nous entendons, nous pourrons les déposer à la Chambre et laisser le président, il s'agit évidemment de l'Orateur de la Chambre, décider des pouvoirs des comités dans ce domaine.

Toutefois, monsieur Manly, vous pouvez très bien voir que pour l'instant votre motion est irrecevable. Tout d'abord, le président agissant selon les instructions du comité directeur n'a pas convoqué une telle réunion extraordinaire. Dès le départ, il était tout à fait clair que nous étudions trois crédits précis. Par conséquent, il faut qu'une motion vise précisément l'un des crédits et se conforme étroitement aux réglèments, c'est-à-dire qu'elle rejette, accepte ou réduise un crédit.

Pour conclure, je peux peut-être ajouter que j'ai l'intention d'encourager le comité directeur à prévoir une autre occasion avant le délai fixé pour le retour des prévisions budgétaires à la Chambre des communes pour que nous tenions une réunion au cours de laquelle nous examinerons les recommandations que nous aimerions porter à l'attention de la Chambre, mais cela est impossible entre maintenant et 12 h 30.

M. Manly: Je m'en rends compte. Merci beaucoup.

M. Schellenberger: Monsieur le président, sur ce même sujet.

Le président: Monsieur Schellenberger.

M. Schellenberger: Je suis heureux que vous ayez résolu ce problème. Je remarque que nous avons le quorum; peut-être pourrions-nous examiner l'autre motion. En outre, monsieur le président, serait-il possible de demander aux témoins de rester 10 minutes plus longtemps que l'heure prévue pour l'adjournement de façon à ce que nous puissions poser d'autres questions sur le rapport puisque pour l'instant nous ne parlons pas du rapport, nous parlons de rappels au règlement.

Le président: J'ai encore deux noms sur ma liste. Je proposerais de ne pas accepter d'autres noms. J'ai les noms de MM. Oberle et Schellenberger. Ils sont déjà inscrits depuis quelque temps. Je n'ajouterai donc aucun autre nom.

Puisque nous avons le quorum, je crois que nous pourrions peut-être régler au moins une question, le rapport du sous-comité du programme de la procédure. Il me faudrait une motion visant le quatrième rapport et une deuxième motion visant les modifications. Nous pourrons ensuite passer au vote. D'abord, j'aimerais avoir les motions. C'est pour que tout soit en règle. Il faut que je procède ainsi. Si je pouvais entendre deux motions . . . une sur le quatrième rapport et l'autre sur les modifications.

M. Allmand: Je suis disposé à présenter les motions. Toutefois, nous avons ici des témoins importants et j'estime que nous

[*Text*]

leave, then we can deal with these procedural matters among ourselves.

The Chairman: I quite agree. The details of the steering committee's report have already been read into the record. All I want is to get that out of the way very quickly. The other matter, I agree with you, Mr. Allmand, should be postponed until we have finished questioning our witnesses.

Mr. Allmand: Fine then I will move that report if we can deal with the other matters after they leave.

The Chairman: Okay. We have a motion by Mr. Allmand on the Fourth Report and a motion by Mr. Manly on the changes that the Clerk gave us.

Mr. Manly: I so move.

The Chairman: First of all, the question is on the changes.

Motion agreed to.

Mr. Allmand: I move adoption of the Fourth Report as amended.

Motion agreed to.

The Chairman: Thank you very much. Perhaps members of the committee would be prepared to wait for a few minutes following the completion of the questioning of our witnesses to deal with Mr. Shields' motion. I think it is a very important motion. It does not fall precisely within the terms of reference of today's meeting; however, it is very important and I think all members of the committee want to deal with this in a way that will serve the interests of the committee most appropriately. If there is no strong objection, I would like to have an informal meeting at the end to discuss the best way of proceeding with this motion, if that is agreable to you.

Mr. Schellenberger: Because of the urgency of the matters and because we are not sure of the time of completion of the House of Commons this summer, and because some members do have meetings at 12.30 p.m., I would hope that we could deal with the motion now and ask the witnesses to stay a few minutes after.

The Chairman: Mr. Schellenberger, I appreciate the point that you are making and I did not want to rule this motion out on very narrow technical grounds, which I can do. I think that would be unfair to Mr. Shields; it would be unfair to the committee because the substance of the motion is very, very important. I think all members of the committee recognize that and so the Chair is not looking for the easy way out, with respect to this motion. The substance is vital and we have to make a decision, as members of the committee, on how to proceed most expeditiously. Therefore, I am suggesting that, in the best interests of all of us, we do meet informally so that we can find the best procedure; the best *modus operandi* which will assist us. Otherwise we are going to find ourselves locked into a debate on procedure which will lead nowhere. Therefore I am putting a suggestion to the Chair that we complete the questioning, and then sit down informally and discuss among ourselves what are the ways in which we can proceed regard-

[*Translation*]

devons leur consacrer notre temps, nous pourrons lorsqu'ils partiront régler ces questions de régie entre nous.

Le président: Je suis tout à fait d'accord. Nous avons déjà lu le texte du rapport du sous-comité pour qu'il soit consigné. Je veux simplement me débarrasser de cette question très rapidement. Dans l'autre cas, j'en conviens monsieur Allmand, nous attendrons jusqu'à ce que nous ayons fini de poser des questions à nos témoins.

M. Allmand: Parfait. Je proposerai donc une motion pour l'adoption du rapport si nous pouvons régler les autres questions après leur départ.

Le président: Très bien. M. Allmand propose l'adoption du quatrième rapport et M. Manly propose qu'on y apporte les modifications que le greffier nous a données.

M. Manly: Je le propose.

Le président: Tout d'abord, le vote porte sur les modifications.

La motion est adoptée.

M. Allmand: Je propose que nous adoptions le quatrième rapport tel qu'amendé.

La motion est adoptée.

Le président: Merci beaucoup. Les membres du Comité voudront peut-être attendre quelques minutes après que nous aurons terminé d'interroger nos témoins afin de s'occuper de la motion de M. Shields. Il s'agit d'une motion très importante. Cette motin ne relève pas expressément de notre ordre de renvoi tel que prévu à la réunion d'aujourd'hui; toutefois, c'est très important et je crois que tous les membres du Comité veulent régler la question de façon à servir au mieux les intérêts du Comité. S'il n'y a aucune opposition j'aimerais que nous tenions une réunion officieuse un peu plus tard afin de décider de la meilleure façon d'examiner la motion, si vous en convenez.

M. Schellenberger: Vue l'urgence de la question et parce que nous ne connaissons pas la date d'ajournement de la Chambre pour l'été et vu que certains membres ont des rendez-vous à 12 h 30, j'avais espéré que nous pourrions décider maintenant de la motion et demander aux témoins de rester quelques minutes de plus.

Le président: Monsieur Schellenberger, je comprends très bien votre point de vue et je ne veux pas rejeter la motion pour des raisons techniques plutôt minces, ce que je peux faire. Je crois que ce serait injuste envers M. Shields; ce serait également injuste à l'égard du Comité puisque le fond de la motion est extrêmement important. Je crois que tous les membres du Comité s'en rendent compte et c'est pourquoi je ne cherche pas une façon d'échapper à mes responsabilités en cette affaire. Le fond est essentiel et comme membres du comité, nous devons décider comment régler l'affaire le plus rapidement possible. Par conséquent, je propose, dans le but de servir les meilleurs intérêts de tous, que nous nous réunissions officieusement en vue de trouver la meilleure procédure; le meilleur «*modus operandi*» qui puisse nous aider. Sinon, nous allons nous trouver embarquer dans un débat sur la procédure qui ne mène nulle part. Ainsi, je proposerais que nous en terminions avec les questions et qu'ensuite nous nous réunissions, entre nous

[*Texte*]

ing consideration of this report on Indian conditions. If I could have your consent, I think that the end result will be of the greatest benefit to the committee. Agreed?

Some hon. Members: Agreed.

• 1225

The Chairman: On the report again, I would ask Mr. Oberle to proceed with questioning. Mr. Oborle, we are on a little shorter chain now than before.

Mr. Oberle: I will be very brief. Actually, my question is rather of a unique nature in that I wanted to ask Mr. Bruk to consider a private meeting, which I have already done. Out of my office I have just recently published a report which deals with the fundamental approach to the Income Tax Act, recognizing the particular problems of the north. What it entails is the philosophy that underlies our tax system, which is that individuals are charged or levied a tax in accordance with their ability to pay. What I recommend is simply this, that we follow the example of other countries like Australia, Denmark and so on, that in assessing one's ability to pay we take into account a cost of living in isolation factor, which is certainly very serious in the north.

My question to Mr. Bruk is: Is your committee in a position to take on the sponsorship of such a report, to study it, and if you find merit in it, to make recommendations and embrace it in your program? I must admit that I have quoted extensively from your report so the two should be looked at together. What means do you have to initiate a study of that kind, and would you be interested in it?

Mr. Bruk: At this stage of our committee's work we are dealing with the report as prepared. An ongoing committee will then be in a position to follow up on the work that stems from this report, including your own work on it, and I have made a note of what you said. Mr. Oberle, I would be very happy to have Mr. Bob Keyes and Mr. Bill Irvine follow up with you and read your report and see to what extent we can benefit in what we are doing in our recommendations. So what is needed, really, is information about your report and a discussion amongst ourselves, and that we will follow up right away.

Mr. Oberle: I take from your comments, Mr. Bruk, that you seek not only to pursue and concern yourself with the, let us say, selfish interests of the mining companies and their employees, but also you are prepared to look at the problem on a broader scale because you have the anomalies now. This is really the basis of my report, where an employee of the federal government receives an isolation and living allowance in the north, so do employees of large companies such as you represent. My report seeks to equalize the opportunities and establish a degree of equity and fairness that would also compensate the other people who live in the north for the hardships they suffer and the hardships that are associated with northern living.

[*Traduction*]

pour discuter de la meilleure façon d'aborder l'étude du rapport sur les conditions des Indiens. Si vous en convenez, je crois que le résultat final sera dans le plus grand intérêt du comité. D'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Revenons au rapport, je demanderais à M. Oberle de reprendre les questions. Monsieur Oberle, nous n'avons plus tout à fait autant de temps.

M. Oberle: Je serai très bref. En fait, ma question est assez unique, car je voulais demander à monsieur Bruk de songer à une réunion privée, ce que j'ai déjà fait. Avec l'aide de mon personnel, j'ai tout récemment publié un rapport qui porte sur l'approche fondamentale à la loi de l'impôt sur le revenu en tenant compte des problèmes particuliers dans le nord. Le rapport porte sur la philosophie sous-jacente à notre régime fiscal qui veut que l'individu se voit imputé ou se voit imposer un impôt selon sa possibilité de payer. Ce que je recommande, c'est tout simplement que nous suivions l'exemple d'autres pays comme l'Australie, le Danemark et d'autres en évaluant la possibilité de payer pour tenir compte du coût de la vie dans des régions éloignées, coût certainement très élevé dans le Nord.

J'aimerais poser la question suivante à M. Bruk: Votre comité est-il en mesure de parrainer un tel rapport, de l'étudier, et si vous y trouver mérite, de formuler des recommandations que vous inclureriez dans votre programme? Je dois avouer que j'ai cité librement votre rapport et donc les deux doivent être étudiés ensemble. De quels moyens disposez-vous pour initier une étude de ce genre et la chose vous intéresse-t-elle?

M. Bruk: A ce stade-ci des travaux du comité, nous nous intéressons au rapport que nous avons préparé. Un comité permanent sera ensuite en mesure de donner suite au projet qui découle du rapport, y compris votre travail sur ce sujet et j'ai noté ce que vous m'avez dit. Monsieur Oberle, je serais très heureux de demander à M. Bob Keyes et M. Bill Irvine de vous tenir au courant, de lire votre rapport et de voir dans quelle mesure nous pouvons tirer partie de vos recommandations. Ce qu'il faut en réalité, ce sont des renseignements sur votre rapport pour que nous puissions en discuter entre nous et ensuite nous vous mettrons immédiatement au courant.

M. Oberle: J'en conclus, monsieur Bruk que vous ne cherchez pas seulement à vous intéresser aux intérêts, comment dire, égoïstes des entreprises minières et de leurs employés, mais que vous êtes également disposé à examiner le problème sur une plus grande échelle à la lumière des anomalies que vous avez découvertes. C'est là le fondement même de mon rapport puisque les employés du gouvernement fédéral reçoivent des allocations d'isolement et de coût de la vie dans le Nord tout comme les employés des grandes entreprises comme celle que vous représentez. Mon rapport cherche à uniformiser les occasions et à instaurer l'honnêteté et la justice de façon à ce que les autres résidents du Nord reçoivent également une indemnité pour compenser les difficultés qu'ils endurent, difficultés provoquées par le fait de vivre dans le Nord.

[*Text*]

Mr. Bruk: We share your point of view, and we are not presenting a selfish report here that relates only to the interests of the mining industry. We feel that the mining industry is *the* industry of the north and it has taken to heart, to the best of its ability and within a short period of time, the interests of everyone in the north. We understand there are other views to be expressed and we will listen to them, so we share your views that the tax rules ought to apply to everyone.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, I will not pursue this further. I will seek private avenues.

The Chairman: The final questioner is Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: Thank you Mr. Chairman. I just have a few questions. Is your committee now at its conclusion? Do you have in your letter the authority now that perhaps the committee will be re-established by the minister?

Mr. Bruk: The work of our committee and this committee is at its end except for appearing before your committee and following up on that. But the new committee will not be put in place until it is the desire of all the participants, the government and the industry to have a continuing committee and that this is being done.

• 1230

Mr. Schellenberger: Did the government pull its members off your committee for a little while, or was this just some press reports that were unfounded?

Mr. Bruk: I do not believe anybody was pulled out. There has been consideration by the government as to the composition of the ongoing committee and they are in agreement that having the government participate with industry is desirable, and the continuing committee will have such composition.

Mr. Schellenberger: Okay. Has the minister personally been in touch with you or your committee regarding these recommendations and have you had a meeting with him to explain more fully, as you are at this committee, the areas that you feel should be acted upon very quickly?

Mr. Bruk: We had one very good meeting with the new minister and with the Minister of State for Mines, Mrs. Erola, and that was a good meeting. I accept also his letter today that was tabled as a good omen on the follow-up of this. But, for the benefit of Mr. Manly and Mr. Allmand, he has accepted the recommendations in principle, and I quote from his letter:

> I must, however, remind you that my approval is conditioned by my responsibilities to other northern interests, their needs and rights.

The other interests have never been ignored by the department nor by our committee. I only said that we did not have extensive time to debate all of the issues. But we took everybody's interests to mind.

Mr. Schellenberger: My final question is: Has your opinion changed regarding further development of the mining industry in the north taking place at the same time as native land

[*Translation*]

M. Bruk: Nous partagons votre point de vue et ce n'est pas un rapport égoïste que nous présentons ici qui ne tienne compte que des intérêts de l'industrie minière. Nous croyons que l'industrie minière est *l'*industrie du Nord, l'industrie qui prend à cœur selon ses possibilités et depuis peu de temps les intérêts de tous les habitants du Nord. Nous admettons qu'il y ait d'autres points de vue et nous sommes disposés à les écouter; nous partagons votre opinion, les règlements fiscaux devraient s'appliquer à tous.

M. Oberle: Monsieur le président, je n'irai pas plus loin dans cette veine. Je vais chercher des moyens privés.

Le président: Le dernier à poser des questions, monsieur Schellenberger.

M. Schellenberger: Merci, monsieur le président. Je n'ai que quelques questions. Votre comité est-il à la fin de son existence? La lettre que vous avez reçue vous laisse-t-elle entendre que le ministre va proroger votre comité?

M. Bruk: Les travaux de notre comité, ce comité, sont terminés sauf en ce qui est de comparaître devant vous et de donner suite à vos remarques. Toutefois, le nouveau comité ne sera pas établi à moins que tous les participants, le gouvernement et l'industrie désirent l'existence d'un comité permanent pour faire ce travail.

M. Schellenberger: Le gouvernement a-t-il retiré ses membres de votre comité pendant quelques temps où s'agissait-il de rapports sans fondement dans les journaux?

M. Bruk: Je ne crois pas qu'on ait retiré qui que ce soit. Le gouvernement étudie quelle devrait être la composition d'un comité permanent; on estime généralement qu'il serait souhaitable que le gouvernement participe tout comme l'industrie. Un comité permanent sera constitué de cette façon.

M. Schellenberger: Très bien. Le ministre a-t-il communiqué avec vous ou avec votre comité, personnellement, au sujet des présentes recommandations et l'avez-vous rencontré pour lui expliquer d'une façon plus détaillée, comme vous l'avez fait devant notre comité, les questions qui, à votre avis, exigent des mesures rapides?

M. Bruk: Nous avons eu une rencontre très fructueuse avec le nouveau ministre ainsi qu'avec le ministre d'État aux Mines, Mme Erola. J'estime également que la lettre qui a été déposée aujourd'hui laisse présager une suite heureuse. A l'intention de M. Manly et de M. Allmand, j'ajouterai qu'il accepte les recommandations en principe et je cite sa lettre:

> Je dois toutefois vous rappeler que mes responsabilités envers les autres intérêts, besoins et droits du Nord influenceront mon acceptation.

Le ministère et notre comité n'avons jamais fait fi des autres intérêts. J'ai simplement dit que nous n'avions pas suffisamment de temps pour discuter de toutes les questions. Toutefois, nous avons tenu compte des intérêts de tous.

M. Schellenberger: Ma dernière question est la suivante: Avez-vous changé d'idée en ce qui concerne l'expansion de l'industrie minière dans le Nord en même temps que les

[*Texte*]

claims take place, that neither should prejudice one another, and that it is possible to carry on both at the same time?

Mr. Bruk: Our point of view has not changed; in fact it strengthened. If you are to pay for the claims you have to make money, so you have to go on working.

Mr. Schellenberger: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Bruk and Mr. Irvine, I thank you very much for appearing today, along with other members of the committee. I thank those who assisted in the answering of questions. I think we have had a useful discussion this morning, and your presence here is greatly appreciated. Thank you for coming.

Mr. Bruk: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: The next meeting is Wednesday, July 2, at 3.30 p.m. in this room, and the witnesses will be members of the Canadian Arctic Resources Committee.

I would ask members of the committee if they would remain for just a few minutes for an informal discussion.

The meeting is adjourned.

[*Traduction*]

autochtones présentent des revendications territoriales, que l'un ne doit pas porter préjudice à l'autre et qu'il est possible que les deux activités se déroulent en même temps?

M. Bruk: Notre point de vue n'a pas changé; en fait, il s'est confirmé. Si vous voulez verser des indemnités, il vous faut gagner de l'argent, et donc il faut continuer les travaux.

M. Schellenberger: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Bruk, monsieur Irvine, je vous remercie beaucoup d'être venus témoigner aujourd'hui avec les autres membres du comité. Je remercie tous ceux qui ont aidé à répondre aux questions. La discussion a été des plus fructueuses ce matin et votre présence ici est grandement appréciée. Merci d'être venus.

Mr. Bruk: Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: La prochaine réunion se tiendra le mercredi 2 juillet à 15 h 30, dans cette salle alors que nous accueillerons les membres du Comité canadien des ressources de l'Arctique.

Je demande à tous les membres du comité de bien vouloir rester encore quelques instants pour un entretien officieux.

La séance est levée.

Canada Post
Postage paid
Postes Canada
Port payé

Third class
Troisième classe

K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Northern Mineral Advisory Committee:

Mr. John Bruk;
Mr. W. T. Irvine;
Mr. Harold Fargey;
Mr. Robert Keyes;
Mr. Ron Hawkes.

Du Comité consultatif sur l'Exploitation Minière dans le Nord:

M. John Bruk;
M. W. T. Irvine;
M. Harold Fargey;
M. Robert Keyes;
M. Ron Hawkes.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 10

Wednesday, July 2, 1980

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 10

Le mercredi 2 juillet 1980

Président: M. Keith Penner

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Indian Affairs and Northern Development

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Main Estimates 1980-81 under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1980-1981 sous la rubrique AFFAIRS INDIENNES ET NORD CANADIEN

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

DEPOSITORY LEGISLATIVE MATERIAL

First Session of the Thirty-second Parliament, 1980

Première session de la trente-deuxième législature, 1980

27575—1

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Keith Penner
Vice-Chairman: Mr. René Gingras

Messrs.

Allmand
Beauchamp-Niquet (Mrs.)
Chénier
Cyr
Deans
Gimaïel
King
Korchinski
Loiselle
Lonsdale

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Keith Penner
Vice-président: M. René Gingras

Messieurs

Maltais
Manly
McCuish
Neil
Nickerson
Oberle
Shields
Watson—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité
François Prégent
Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Friday, June 27, 1980:

Mr. Korchinski replaced Mr. Schellenberger;

Mr. Neil replaced Mr. Elzinga;

Mr. Deans replaced Mr. Ittinuar.

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le vendredi 27 juin 1980:

M. Korchinski remplace M. Schellenberger;

M. Neil remplace M. Elzinga;

M. Deans remplace M. Ittinuar.

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, JULY 2, 1980
(11)

[*Text*]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 3:42 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Gingras presiding.

Members of the Committee present: Mrs. Beauchamp-Niquet, Messrs. Chénier, Deans, Gimaïel, Gingras, King, Korchinski, Loiselle, Maltais, Neil, Nickerson, Oberle and Penner.

Witnesses: From the Canadian Arctic Resources Committee: Dr. Janet Wright, Editor and Publications Manager and Dr. Robert Keith, Member.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, April 30, 1980 relating on the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1981. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, May 22, 1980, Issue No. 1*).

By unanimous consent, the Committee resumed consideration of Votes 20, 25 and 30 relating to the Department Northern Program.

Dr. Wright and Dr. Keith made statements and answered questions.

At. 5:45 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 2 JUILLET 1980
(11)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 15 h 42 sous la présidence de M. Gingras (*vice-président*).

Membres du Comité présents: M^me^ Beauchamp-Niquet, MM. Chénier, Deans, Gimaïel, Gingras, King, Korchinski, Loiselle, Maltais, Neil, Nickerson, Oberle et Penner.

Témoins: Du Comité canadien des ressources de l'Arctique: M^me^ Janet Wright, Éditeur et directeur des publications et M. Robert Keith, membre.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 30 avril 1980 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981. (*Voir procès-verbal du jeudi 22 mai 1980, Fascicule n° 1*).

Du consentement unanime, le Comité reprend l'étude des crédits 20, 25 et 30, Programme des affaires du Nord.

M^me^ Wright et M. Keith font des déclarations et répondent aux questions.

A 17 h 45, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

François Prégent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Wednesday, July 2, 1980

• 1540

[*Text*]

Le vice-président: Bonjour messieurs, mesdames. Nous reprenons l'étude de notre ordre de renvoi portant sur le budget principal des dépenses pour l'année financière 1980-1981. Nous étudions aujourd'hui les crédits inscrits sous la rubrique Programme des affaires du Nord et, avec votre consentement, nous reprendrons l'étude des crédits 20, 25 et 30.

AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN

A—Ministère—Programme des affaires du Nord

Budgétaire

Crédit 20—Affaires du Nord—Dépenses de fonctionnement—$43,281,000.

Crédit 26—Affaires du Nord—Dépenses en capital—$21,494,000.

Crédit 30—Affaires du Nord—Subventions et autres paiements de transfert—$290,468,000.

Le vice-président: Nous accueillons cet après-midi M. Robert Keith et Mme Janet Wright, du Comité canadien des ressources de l'Arctique.

Mr. Korchinski: On a point of order, Mr. Chairman.

Le vice-président: Oui.

Mr. Korchinski: I wonder if you might entertain a point of order at this particular time. At one of our first meetings in this committee I indicated I was curious and I was interested in trying to determine the type of income that might be going into some of the Indian settlements. It is very important to me, as it must be of some importance to other members of the committee. But because of the fact that I feel I may have to frame some questions later on—I do not know whether somebody in the department is at work on this study or not, or whether they are vague on the type of question I had in mind—but it is very important to me, as it must be important to everybody who sits on this committee, to determine the amount of income going into a settlement, whether it be in northern Saskatchewan or anywhere where Indians are the type of people who inhabit that community. I feel that until such a time as I have some indication whether some work is being done, I am simply waiting for it. Is some work being done on it, or is it just one of those things where somebody thought perhaps the question was answered and that was sufficient?

I think some answer was given at that time that there was some income from fish being caught in Wollaston, for example. I do not think that is sufficient for my purposes. I want to know what kind of an income; how these people live. In simple terms, where do they make their livelihood? I want to know, and I think everybody should know. I want to have a breakdown. I do not care how you do it, whether you identify the community or you do not identify various communities. The

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mercredi 2 juillet 1980

[*Translation*]

The Vice-Chairman: Good afternoon, Ladies and Gentlemen. We are resuming consideration of our Order of Reference relating to the Main Estimates for fiscal year 1980-1981. Today, we will consider the Votes under the Northern Affairs Program and, with your agreement, we will resume consideration of Votes 20, 25 and 30.

INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

A—Department—Northern Affairs Program

Budgetary

Vote 20—Northern Affairs—Operating expenditures—$43,281,000.

Vote 25—Northern Affairs—Capital expenditures—$21,494,000.

Vote 30—Northern Affairs—Grants and other transfer payments—$290,468,000.

The Vice-Chairman: This afternoon, we will be welcoming Mr. Robert Keith and Mrs. Janet Wright from the Canadian Arctic Resources Committee.

M. Korchinski: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

The Vice-Chairman: Yes.

M. Korchinski: J'invoque le Règlement. A l'une des premières réunions de notre Comité, j'ai dit que j'aimerais savoir de quel genre de revenu bénéficiaient certaines communautés indiennes. Cette question me tient à cœur et c'est sans doute aussi le cas pour d'autres membres du Comité. Il se pourrait que j'aie à poser certaines questions plus tard et je ne sais pas si l'un des fonctionnaires du ministère a été affecté à cette étude ou non, je ne sais pas si l'on a bien compris ma question, mais il est très important pour moi et pour tous ceux qui font partie du Comité de savoir de quels fonds peut disposer une communauté indienne, que ce soit dans le nord de la Saskatchewan ou ailleurs. J'attends toujours qu'on me fasse savoir si cette étude est en cours. A-t-on entrepris cette étude ou s'agit-il encore d'un de ces cas où quelqu'un a cru avoir répondu à la question et que c'était suffisant?

Je crois qu'on a donné une certaine réponse concernant le revenu que l'on tirait de la pêche à Wollaston, par exemple. Cela ne suffit pas à mes fins. J'aimerais savoir de quel genre de revenu l'on dispose; comment ces gens vivent. Bref, quel est leur gagne-pain. Voilà ce que je veux savoir et ce que devraient savoir tous les autres. J'aimerais avoir des détails. Que l'on identifie ou non les différentes communautés dont il s'agit, cela importe peu. Voici ce qui importe: je veux savoir de quel genre

[*Texte*]

point is this: I want to know how much income is going to these people, how they live, how we expect them to live, and so on. This is the point of my question. Is any work being done on this?

Le vice-président: Monsieur Korchinski, nous allons demander au greffier de trouver ces informations et de les amener aux intéressés le plus tôt possible. Est-ce que vous êtes d'accord?

M. Korchinski: D'accord.

Le vice-président: J'inviterais les témoins, s'ils ont une déclaration d'ouverture à faire, à débuter leurs remarques. Monsieur Keith? Madame Janet Wright.

Dr. Janet Wright (Editor and Publications Manager, Canadian Arctic Resources Committee): Thank you, Mr. Chairman.

The Canadian Arctic Resources Committee is a group of Canadian citizens, experts in their various fields, who share a concern about the pace and the direction of development in Canada's north.

• 1545

I would like to express our regret that two of our senior staff members are unable to be present here today with the committee. Murray Coolican, the executive secretary of CARC, is in Godthaab, Greenland attending the Inuit Circumpolar Conference—I believe that one of your members, Peter Ittinuar, is there also at present—ant Don Gamble, our director of policy studies, is in Yellowknife.

J'aimerais aussi m'excuser auprès des députés de langue française de ne pas avoir fait faire la traduction de notre document. Je regrette, mais nous n'avions ni l'argent ni le temps de la faire traduire.

With me today is Dr. Robert Keith. Dr. Keith is a member of the Canadian Arctic Resources Committee. He is chairman of the Department of Man environment studies at the University of Waterloo. In 1976, he served as project director for the Science Council of Canada's study of petroleum development programs in the Mackenzie Delta, Beaufort Sea and high Arctic islands. For the past year, Dr. Keith has directed our overview study of mining in the Yukon and Northwest Territories.

Today, Dr. Keith will be making our presentation dealing with the report of the Northern Mineral Advisory Committee. Dr. Keith.

Dr. Robert Keith (Member, Canadian Arctic Resources Committee): Thank you, Dr. Wright.

Mr. Chairman, I will attempt to be brief and speak to points in our document rather than read it in its entirety. Furthermore, we will discuss some but not all of the recommendations made in the report of the Northern Mineral Advisory Committee. Those recommendations you can find in our brief, in italics, in the different sections.

I would begin, too, with a disclaimer. I am neither an economist, nor a financial analyst, and therefore I have chosen not to comment at this time on that section of the report of the Northern Mineral Advisory Committee which deals with corporate and individual taxation and royalties. But there are two aspects that we wish to address today: some of the recommen-

[*Traduction*]

de revenu disposent ces gens, comment ils vivent, comment nous voudrions qu'ils vivent et ainsi de suite. Voilà l'essentiel de ma question. A-t-on entrepris ce travail?

The Vice-Chairman: Mr. Korchinski, we will ask the Clerk that you get that information and give it to the interested parties as soon as possible. Is it agreed?

Mr. Korchinski: Agreed.

The Vice-Chairman: I would ask the witnesses if they have a preliminary statement or some remarks. Mr. Keith? Madam Janet Wright?

Mme Janet Wright (Éditeur et gérant de la publication, Comité canadien des ressources de l'Arctique): Merci, monsieur le président.

Le Comité canadien des ressources de l'Arctique rassemble un groupe de citoyens canadiens, experts dans leurs divers domaines, qui partagent certaines préoccupations concernant la vitesse à laquelle se développe le Nord canadien et l'orientation que prend ce développement.

Je dois malheureusement vous dire que deux membres très importants de notre personnel ne peuvent être présents ici aujourd'hui. Murray Coolican, secrétaire exécutif du CCRA, se trouve à Godthaab, au Groenland, où il assiste à la Conférence Inuit circumpolaire—je crois savoir qu'un de vos membres, Peter Ittinuar, s'y trouve aussi—et Don Gamble, directeur des études politiques, se trouve à Yelowknife.

I would also like to present my apologies to the French-speaking members for not having had our document translated. I am terribly sorry, but we had neither the money nor the time to have it translated.

A mes côtés se trouve M. Robert Keith. M. Keith est membre du Comité canadien des ressources de l'Arctique. Il est président du Département des études sur le milieu de vie humain à l'Université de Waterloo. En 1976, il a été directeur de projet auprès du Conseil des sciences du Canada pour les programmes d'étude sur l'exploitation du pétrole dans le Delta du Mackenzie, la mer de Beaufort et les Îles du Grand Nord. Depuis un an, M. Keith dirige notre étude portant sur l'industrie minière au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest.

Aujourd'hui, M. Keith vous présentera notre analyse du rapport du Comité consultatif de l'exploitation minière dans le Nord. Monsieur Keith.

M. Robert Keith (Membre, Comité canadien des ressources de l'Arctique): Merci, madame Wright.

Monsieur le président, je tenterai de résumer notre document plutôt que de vous le lire en entier. De plus, nous n'aborderons que certaines des recommandations qui se trouvent dans le rapport du Comité consultatif sur l'exploitation minière dans le Nord. Ces recommandations, vous les trouverez en italiques dans les différentes parties notre mémoire.

J'aimerais préciser quelque chose avant de commencer. Je ne suis ni économiste, ni analyste financier et j'ai donc choisi de ne faire aucun commentaire, pour le moment, sur cette partie du rapport du Comité consultatif sur l'exploitation minière dans le Nord qui traite des redevances et des impôts en ce qui concerne les corporations et les particuliers. Il y a

[*Text*]

dations made in the report of the Northern Mineral Advisory Committee and the manner in which that committee undertook its analysis.

While we think that an analysis of mineral policy in the north is timely, the recommendations of the Northern Mineral Advisory Committee give us, and we believe many other Canadians, some cause for concern. But let me please point out now that we do not suggest that these concerns should be construed as being either anti-mining or anti-development: rather they are based on an awareness of the wider interests for which this government has responsibility. The task, we suggest, is to relate mineral opportunities to this broader view of the needs of northern people, their resources and their environment, and we feel that the report of the Northern Mineral Advisory Committee falls short of this ideal.

The report makes quite clear the industry view that mining has somehow lost its rightful priority in the Yukon and Northwest Territories, and yet that report goes on to point out that in recent years, there have been marked increases in exploration expenditures, that more than 100,000 claims are in good standing, that the annual value of mineral production is over $425 million, and that, on a national basis, there are significant amounts of tungsten, lead, zinc, silver and gold that come from the north; and we would suggest that such statistics do not really support the contention that the industry is unhealthy.

There is also some feeling in the mining community that mining has been forced to take somewhat of a back seat in relation to social, cultural and environmental priorities, and yet, again, rapidly expanding placer mining in the Yukon, the recent decision by Cominco to proceed with its Polaris project, the potential for the development of iron ore bodies on Melville Peninsula are just a few examples of what really do appear to be a fairly healthy and active enterprise in the north.

The report, like so many others, alludes to the north as a storehouse of mineral wealth commensurate with the vastness of the region. It seems to us somewhat contradictory to argue then, as the mining industry has done, that only minimum amounts of land should be designated for nonextractive purposes. If indeed the wealth is so ubiquitous, then surely there is room for other land uses as well.

• 1550

We believe mineral development not only has been but should of course continue to be an important ingredient in northern development, but it must be mindful of other priorities. I hope the discussion that I will pursue now will show how perhaps that might be the case.

The report begins with a discussion of the role of nonrenewable resources in the future of the north, and few would disagree that they are likely to play a major role. However, if such developments are to proceed with the full recognition of the legitimate interests of northern people and the protection of the environment, then we think it is essential to spell out

[*Translation*]

cependant deux aspects que nous voudrions aborder aujourd'hui: certaines des recommandations que l'on trouve dans le rapport du Comité consultatif sur l'exploitation minière dans le Nord et la façon dont ce comité a effectué son analyse.

Même si nous croyons que l'analyse des politiques minières dans le Nord arrive à point nommé, les recommandations du Comité consultatif nous préoccupent, nous, et bien d'autres Canadiens. Permettez-moi cependant de souligner dès maintenant qu'il ne faudrait pas croire que ces préoccupations constituent une opposition caractérisée à l'industrie ou à l'exploitation minières: ces préoccupations portent plutôt sur les intérêts plus vastes dont ce gouvernement a la responsabilité. Il nous semble qu'il faut faire la relation entre les intérêts miniers et cet intérêt plus large portant sur les besoins des habitants du Nord, sur leurs ressources et leur milieu de vie, et nous croyons que le rapport du Comité consultatif sur l'exploitation minière dans le Nord est loin d'avoir atteint cet idéal.

Le rapport présente très bien le point de vue de l'industrie, à savoir que l'industrie minière, d'une façon ou d'une autre, n'a plus cette priorité légitime qui était la sienne au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest même s'il est souligné dans le rapport que depuis quelques années, les fonds consacrés à l'exploration ont augmenté considérablement, qu'il y a plus de 100,000 concessions valides, que la valeur annuelle de la production minière dépasse les 425 millions de dollars et que, à l'échelle nationale, des quantités importantes de tungstène, de plomb, de zinc, d'argent et d'or nous parviennent du Nord; d'après nous, de telles statistiques ne tendent pas à prouver que cette industrie se porte mal, au contraire.

L'industrie minière semble croire qu'on l'a obligée à se plier aux priorités sociales, culturelles et environnementales; or, encore une fois, l'exploitation des placers au Yukon, la décision récente de Cominco de poursuivre son projet Polaris, le potentiel d'exploitation du minerai de fer dans la péninsule de Melville ne sont que quelques exemples de ce qui semble constituer une entreprise très dynamique et plutôt prospère dans le Nord.

Ce rapport, comme tant d'autres, parle du Nord comme d'un entrepôt d'une richesse minière à la mesure de la démesure de cette région. Ça nous semble donc un peu contradictoire de dire, comme l'a fait l'industrie minière, que seul un minimum de terres devraient être désignées à des fins autres qu'extractives. Si la richesse est réellement présente partout, alors il est certainement possible de vouer les terres à d'autres utilisations.

Nous pensons que l'exploitation minière a non seulement été mais devrait continuer d'être un important élément du développement du Nord, mais il doit en même temps tenir compte d'autres priorités. J'espère que ce que je vais dire maintenant montrera comment cela pourrait se faire.

Le rapport commence avec un examen du rôle des ressources non renouvelables dans l'avenir du Nord et rares sont ceux qui ne seraient pas d'accord pour dire que ces ressources joueront un rôle des plus importants. Cependant, si ce développement doit se poursuivre en respectant pleinement les intérêts légitimes des habitants du Nord ainsi que l'environnement,

[*Texte*]

clearly whose and what interests are legitimate, and the meaning of a protected environment. In addition, there are other important aspects of the northern economy, including renewable resources, the traditional native economy, northern infrastructure and so on, that must be considered in conjunction with mineral development.

The report is not precise about what is meant by the rightful priority of mining in the territories. If that industry has been neglected, we suggest it has not been because of government's lack of interest in nonrenewable resources or in the ascendancy of environmental and social matters. Rather, it might be argued that it was the slump in mineral markets and, indeed, the preoccupation of governments with petroleum exploration, production and transportation that has led to the neglect of the interests of the mining community. To say that these mining interests, with the reorganization of DIAND, were completely dwarfed is really, I think, out of context and not fitting the situation at all.

The report goes on to add that environmental and social priorities have diminished interest in resource development. What about the Mackenzie Valley Pipeline Inquiry, the Alaska Highway Pipeline Inquiry, the National Energy Board hearings? All of those events were in response to massive industrial and resource ventures in the north. Economic development has in no way been allowed to languish in the early 1970s. Perhaps, if there is a crisis in the mining industry, it is one of identity; mining is no longer pre-eminent among the industrial interests in the territories.

Consultation is something that the report hones in on. We would of course agree that it is important that government and industry enhance the avenues for consultation with each other, but we would say again that if full recognition of the legitimate rights of northern people is to be truly achieved, then more than an industry-to-government dialogue is needed. There are many other interests, ones with which we are all familiar, that must have some involvement, and a continuing involvement, in the development process. CARC clearly supports the idea that there should be continuous consultation among this wider set of industry and peoples of the North. We would not support more committees of industry and government officials without some sort of wider view of the involvement of others.

When it comes to the question of mineral tenure, there is clear evidence of industry alarm in the recommendations here. They speak, for instance, of select alienation, and refer to parks, international biological program sites, fee-simple land transfers to the Committee for Original Peoples' Entitlement and so on, to which, of course, the mining industry, in its report, is opposed. As Mr. Bruk told this committee last week, "the more obstacles you place on a prospector to find an orebody, the more difficult it will be to discover new mines", and the granting of subsurface rights to native groups is

[*Traduction*]

nous pensons qu'il est essentiel de définir très clairement quels intérêts et les intérêts de qui sont légitimes, ainsi que ce qu'on entend par environnement protégé. De plus, il y a d'autres aspects importants de l'économie du Nord, dont les ressources renouvelables, les activités économiques traditionnelles des autochtones, l'infrastructure du Nord, etc., qu'il faudrait étudier en même temps que le développement de l'industrie minière.

Le rapport ne définit pas avec précision ce qu'il veut dire par priorité légitime de l'exploitation minière dans les Territoires. Si cette industrie a été négligée, à notre avis, cela ne tient pas à un manque d'intérêt du gouvernement envers les ressources renouvelables, ni à l'importance croissante accordée aux questions environnementales et sociales. On pourrait plutôt alléguer que la méconnaissance des intérêts de la communauté minière découle de l'effondrement des marchés des minerais ainsi que de la préoccupation des gouvernements envers des questions d'exploration pétrolière et de production et de transport de pétrole. Dire que la réorganisation du MAIDN a dominé les intérêts miniers est à mon avis une déclaration qui ne correspond absolument pas à la situation.

Le rapport ajoute par ailleurs que les priorités environnementales et sociales ont diminué l'intérêt qu'on porte à l'exploitation des ressources. Alors que dire de l'enquête sur le pipe-line de la vallée du Mackenzie, de l'enquête sur le pipeline de l'Alaska et des audiences du Conseil national de l'énergie? Tous ces travaux ont été entrepris en réponse aux recherches importantes dans les domaines de l'industrie et des ressources, réalisées dans le Nord. Le développement économique n'a connu aucun ralentissement au début des années 70. S'il y a crise dans l'industrie minière, il s'agit peut-être d'une crise d'identité; les intérêts industriels dans les Territoires ne sont plus tous axés sur l'exploitation minière.

Le rapport parle tout particulièrement de la consultation. Nous serions bien sûr d'accord pour dire qu'il importe que le gouvernement et l'industrie améliorent leurs réseaux de consultation; nous répétons cependant que si l'on veut pleinement reconnaître les droits légitimes des habitants du Nord, il faudra davantage qu'un dialogue entre l'industrie et le gouvernement. Car il y a bien d'autres intérêts que nous connaissons tous qui devront entrer en ligne de compte dans tout le processus de développement. Le CCRA est tout à fait d'accord avec l'idée qu'il devrait y avoir une consultation suivie entre les différentes industries et les habitants du Nord. Nous n'appuierions pas la création d'autres comités regroupant des responsables de l'industrie et du gouvernement et ne prévoyant pas la participation d'autres intérêts.

Lorsqu'on traite de la question du mode d'occupation des mines, il est très clair que l'industrie s'inquiète des recommandations qui sont faites. On parle, par exemple, de cas d'aliénation, et de parcs, de sites de programmes biologiques internationaux, de transferts de titres de pleine propriété au Comité d'étude des droits des autochtones, etc., auxquels l'industrie minière s'oppose bien sûr dans son rapport. Comme l'a dit M. Bruk au Comité la semaine dernière: «plus vous multiplierez les obstacles que doit affronter un prospecteur pour trouver du minerai, plus il sera difficile de découvrir de nouvelles mines.»

[*Text*]

clearly seen by them as an obstacle. But it seems also to us that the possibility that industrial development, in this case, mining, could itself be construed as a select alienation has somehow or other been overlooked. We feel it should not be.

We also hold the view that there is nothing inherently wrong in arrangements that would give, in fact, native peoples, under a land claim settlement, rights that are spoken to in this particular report.

• 1555

The further recommendation, that areas where economic development is prohibited should consist only of the minimum area required to achieve the objective, is unacceptable, not only to CARC, but to many other interests as well. We think that view is unnecessarily narrow, because the economic value of lands, we suggest, goes well beyond the inferred value of minerals and other nonrenewable resources. It seems as though those drafting this particular recommendation were unaware of the significance of renewable resources, all of which, we feel, have been amply demonstrated over the past few years.

With respect to access to lands, the report seems to suggest that environmental legislation is responsible for restricting the normal access of prospectors and miners to the land. These are cited as sort of major bottlenecks to the orderly development of mining. We would suggest, perhaps, that the preference of industry is really for unimpeded access, and yet we feel that experience clearly shows that prospecting and development warrant some form of regulation, whether it is the placer activities of the Yukon to the downstream waters of base metal and gold mines in the territories, or whatever, evidence over the past few years suggests taht some kind of planning assessment and monitoring should be in place.

Land use is a major concern of the committee, and I suspect that really very few, reading the particular policy statement, would disagree with it. A sense of balance is clearly what is being sought. I think I would pause here for a moment and say that this is not to say that the procedures with which the mining industry is faced should be arbitrary, discretionary or unduly time-consuming. In fact, if that is the case, those problems should be tended to, and we believe, from the report, indeed they are. What we do feel, however, is missing, and what the report, we also feel, fails to address, is the need for a more comprehensive and balanced land use policy in the north, indeed, a consultative process that will help to put that thing in place to make it work.

CARC would doubt that the recommendation for independent assessment bodies, composed of industry and government

[*Translation*]

Et l'octroi à des groupes d'autochtones de droits sur les minerais souterrains leur apparaît clairement comme étant un obstacle. Mais il nous semble également possible que le développement industriel (et dans ce cas il s'agit de l'industrie minière) puisse lui-même être interprété comme étant un cas d'aliénation et que, pour une raison ou une autre, il reste à l'arrière-plan. Nous ne pensons pas que les choses doivent être ainsi.

Aussi, nous ne voyons aucun mal à ce que soient conclus des arrangements qui donneraient aux autochtones, en vertu d'un accord sur les revendications territoriales, les droits dont fait état ce rapport.

L'autre recommandation, suivant laquelle les régions où le développement économique est interdit devraient se limiter aux espaces minimaux requis pour atteindre l'objectif, est tout à fait inacceptable, non seulement pour le CCRA mais également pour d'autres organismes et intéressés. D'après nous, c'est faire preuve inutilement d'étroitesse d'esprit puisque la valeur économique des terres va, selon nous, bien au-delà de la valeur des minerais ou des autres ressources non renouvelables qu'elles recèlent. On a l'impression que le personnes responsables de cette recommandation ne connaissent pas la signification des ressources renouvelables qui a cependant été largement expliquée au cours des dernières années.

Pour ce qui est de l'accès aux terres, le rapport semble suggérer que ce sont les lois régissant l'environnement qui ont restreint l'accès normal des prospecteurs et des mineurs aux terres. On en parle comme de goulots d'étranglement qui entravent le développement régulier et harmonieux de l'industrie minière. Nous aurions tendance à croire que l'industrie préfère nettement que l'accès aux terres ne soit pas du tout contrôlé; cependant, le passé démontre clairement que la prospection et le développement, qu'il s'agisse des activités d'exploitation des placers du Yukon ou des eaux en aval des mines d'or et des métaux communs des Territoires, doivent être régis par certains règlements. L'expérience des dernières années a démontré que des mécanismes de planification, d'évaluation et de contrôle devraient être mis en place.

L'utilisation des terres est une question qui préoccupe tout particulièrement le Comité, et je pense que la plupart d'entre nous serions d'accord avec cette déclaration de politique. On cherche très clairement un équilibre. Mais j'aimerais préciser que cela ne revient pas à dire que les procédures aux quelles est confrontée l'industrie minière devraient être arbitraires, discrétionnaires ou encore demander trop de temps. En fait, si c'est le cas, il faut s'occuper de ces problèmes, et nous pensons, d'après ce que dit le rapport, que c'est ce qui se pose. Cependant, nous reprochons au rapport de ne pas faire état de la nécessité de disposer d'une politique plus complète et mieux équilibrée en matière d'utilisation des terres dans le Nord, ou plutôt d'un processus consultatif qui permettrait de mettre en place les mécanismes nécessaires pour qu'une telle politique puisse être appliquée.

Le CCRA doute fort que la recommandation visant à mettre sur pied des organismes d'évaluation indépendants, composés

[*Texte*]

officials, would really substantially improve matters. We feel that existing mechanisms—the environmental and assessment review process, for example—have the potential to meet those kinds of needs.

With respect to land withdrawals, and in particular the Thelon Game Sanctuary, the implicit notion is that if now there are sufficient musk-oxen, then surely the intelligent decision is simply to open up the area to exploration. We support the idea of a study for that region, but would suggest that at least one of the options should be that the area be expanded; if, indeed, preservation was an important objective at one time, in all likelihood it will remain so, and the mere presence of mineral potential, in our view, is not sufficient to override that original objective.

Participation by northern residents is another topic about which the report speaks. CARC, of course, clearly supports the principle that northerners should be encouraged to participate in northern mining developments. However, the history of those projects has not been particularly marked with success, especially where native peoples have been concerned. A number of factors contribute to this: a preference for other lifestyles, a lack of training and skills, remoteness from home and community, and the list goes on. These projects have been rather unsuccessful in attracting permanent and stable workforces composed largely of native peoples.

• 1600

The case of the Nanasivik mine clearly demonstrates these difficulties. Native employment has fallen far short of the target of 60 per cent Inuit workers set out in the development agreement. In mid-1979 it would appear there were only about 25 per cent of the workforce that were Inuit.

It is in our view essential that the mining industry, in consultation with native organizations, territorial and federal governments, expand its efforts to try to involve all northerners in these kinds of projects.

With respect to infrastructure, it appears that there has been some shift in government policy in that regard from infrastructural support and equity participation, wherever that project may be—as was, for instance, the case in Nanisivik—to the point now where they are more selective, and the infrastructural support will likely go to those areas where clearly demonstrable regional benefits are likely. The Polaris project is a case in the former point: that remote location is likely to produce few local or regional economic benefits. And this factor, along with the very high grade of ore, have prompted Cominco to undertake virtually all of the needed infrastructure itself. On the other hand, there are areas of the Yukon and the Mackenzie Valley regions where infrastructural support would serve not only mineral interests but energy, tourism, and perhaps forestry as well.

We would like also to suggest that it is rarely possible to take care of the needs of infrastructure well in advance of their use, as the report recommends. Mineral projects, as I under-

[*Traduction*]

de représentants de l'industrie et du gouvernement, améliorerait vraiment la situation. Nous pensons que les mécanismes existants, c'est-à-dire le processus d'évaluation et de révision environnementales par exemple, pourraient répondre à ces besoins.

Pour ce qui est des retraits de terres, notamment dans le cas de la réserve naturelle de Thelon, nous pouvons déduire que, s'il y a à l'heure actuelle un nombre suffisant de bœufs musqués, la décision qui s'impose c'est tout simplement d'ouvrir cet endroit à l'exploration. Nous sommes en faveur d'une étude de cette région, mais nous proposerions qu'au moins l'une des possibilités soit l'élargissement de la région; si la préservation a à un moment donné été un objectif important, alors on peut supposer que cet objectif demeurera et que la simple présence de minerais ne suffira pas pour éliminer cet objectif premier.

Le rapport parle également de la participation des habitants du Nord. Le CCRA appuie bien sûr le principe suivant lequel on devrait encourager les habitants du Nord à participer au développement des mines du Nord. Cependant, les antécédents de ces projets révèlent que le taux de réussite n'a pas été mirobolant, surtout lorsqu'il a été question des autochtones. Un certain nombre de facteurs y contribuent: la préférence pour d'autres modes de vie, le manque de formation et d'aptitudes professionnelles, l'éloignement du foyer et de la communauté, et la liste continue. Ces projets n'ont plus véritablement attiré une main-d'œuvre permanente, stable, composée en majorité d'autochtones.

Le cas de la mine Nanasivik en est une preuve flagrante. Les 60 p. 100 de travailleurs Inuit visés par les accords sont loin d'être atteints. A la mi-79 il semblerait que les Inuit ne représentaient qu'environ 25 p. 100 de la main-d'œuvre.

A notre avis, il est essentiel que l'industrie minière, de concert avec les organisations autochtones, les gouvernements territoriaux et fédéral, multiplie ses efforts pour faire participer tous les habitants du Nord à ce genre de projets.

Pour ce qui est des équipements collectifs, il semble que le gouvernement soit passé d'une politique d'assistance et de participation financière, quel que soit le lieu, comme dans le cas de Nanisivik, par exemple, à une politique plus sélective, et que cette aide ira aux projets dont les retombées seront les plus susceptibles d'être bénéfiques aux régions où ils seront implantés. Le projet Polaris n'entre pas dans cette catégorie étant réalisé dans une région éloignée peu susceptible de générer des bénéfices économiques locaux ou régionaux. Le minerai étant de très grande qualité, la Cominco a décidé d'entreprendre elle-même la construction de pratiquement tous les équipements collectifs nécessaires. Par contre, dans certaines régions du Yukon et de la vallée du Mackenzie, une aide pour la mise en place de ces équipements servirait non seulement les intérêts miniers mais également l'énergie, le tourisme et peut-être l'industrie forestière.

Nous aimerions également rappeler qu'il est rarement possible de régler le problème des équipements collectifs suffisamment à l'avance, comme le recommande le rapport. Les projets

[*Text*]

stand them, by their very nature are very uncertain, even well into the planning process. The vagaries of the mineral markets often preclude a firm, corporate commitment at that early stage.

In fact, I believe this committee was apprised only a few days ago of the fact that things are not all that firm yet with the Polaris project. For a government to commit large sums of money in the hope that some day a mine might open up would appear to be unreasonable for small populations and dispersed communities. Therefore, a more phased approach would be appropriate.

The report goes on to make recommendations about the reorganization of the Department of Indian and Northern Affairs, and though there may be reasons to reorganize responsibilities within the department, we feel that simply shifting responsibilities around will achieve little. The recommendation that a special adviser on mining to the minister be appointed on a permanent basis is, in our view, unwarranted, and to some extent is an injustice to several members of the department, some of whom are fully occupied with mining-related responsibilities. In any case, in CARC's view, it is unacceptable that one interest should be accorded special status and privileges. This is not to say—and I underscore this—that there should not be better communication between industry and government, but to repeat once again, there needs to be a much more open and responsive process of information-sharing among all the interests.

I would like to make a comment about the Northern Mineral Advisory Committee itself. Originally established by the Honourable J. Hugh Faulkner and continued by his successor, the Honourable J. Epp, this committee was composed solely of industry personnel land senior government officials. Of the 22 persons from outside the committee who contributed to discussion at various committee meetings, 15 were from government and the balance from the mining industry. When specifically asked last week by this standing committee whether his committee had consulted with any of the native organizations, Mr. Bruk replied:

> Their points of view are very well known, they are very well published, and those of us who operate in the North are aware of their points of view, and to that extent those points of view have been considered.

• 1605

I should have thought also that the points of view of the mineral industry and the governments would have been rather well known, too. It appears that, no, native organizations were not consulted in this particular process.

Now had this report been the product of an industry only-task force, one would be inclined to suggest that its content and tone were that of a particular interest group whose concerns have not only been overlooked, but regulated against. But what is to us somewhat disturbing is that senior administrative officials of both federal and territorial governments have lent their support to the various recommendations. That is clearly evident in the letter of transmittal from Mr. Bruk to the minister.

[*Translation*]

d'exploitation minière, par leur nature, restent toujours incertains même lorsque la planification est fort avancée. Les caprices des marchés miniers empêchent souvent la prise d'engagements fermes à l'étape de la planification.

Je crois, d'ailleurs, qu'il y a quelques jours on vous a dit que rien n'était encore certain pour le projet Polaris. Qu'un gouvernement engage de fortes sommes d'argent dans l'espoir qu'un jour une mine ouvre semblerait déraisonnable pour de petites populations et des communautés dispersées. Par conséquent, une approche plus graduée s'impose.

Ce rapport fait ensuite des recommandations concernant la réorganisation du ministère des Affaires indiennes et du Nord, et bien qu'on puisse arguer de sa nécessité, nous estimons qu'une simple redistribution des responsabilités n'apportera pas grand-chose. Recommander la nomination auprès du ministre d'un conseiller spécial permanent pour les questions minières n'a pas de justification, à notre avis, et dans une certaine mesure fait injure aux fonctionnaires qui ont la responsabilité de ces questions. Quoi qu'il en soit, du point de vue du CCRA, il est inadmissible qu'une industrie bénéficie d'un statut spécial et de privilèges spéciaux. Ce qui ne veut pas dire, et j'insiste, qu'il ne devrait pas y avoir un meilleur réseau de communications entre l'industrie et le gouvernement, mais pour répéter de nouveau, un réseau d'échanges de renseignements beaucoup plus accessible à tous les concernés est indispensable.

J'aimerais faire une remarque au sujet du Comité consultatif sur l'exploitation minière dans le Nord. Établi à l'origine par l'honorable J. Hugh Faulkner et prorogé par son successeur l'honorable J. Epp, ce comité n'était constitué que de représentants de l'industrie et de hauts fonctionnaires. Des 22 personnes de l'extérieur ayant participé à la discussion lors de diverses réunions du comité, 15 venaient du gouvernement et le reste de l'industrie minière. Lorsque vous lui avez demandé la semaine dernière si son comité avait consulté des organisations autochtones, M. Bruk a répondu:

> Leurs points de vue sont très connus, ils sont largement diffusés, ceux d'entre nous qui travaillent dans le Nord les connaissent et dans cette mesure, nous en avons tenu compte.

J'aurais également cru que les points de vue de l'industrie minière et des gouvernements étaient plutôt bien connus également. Il semble donc qu'aucune organisation autochtone n'ait été consultée.

Or, si ce rapport n'était que le fruit d'un groupe d'étude de l'industrie uniquement, nous serions enclins à dire que son contenu et sa forme sont ceux d'un groupe particulier dont les intérêts non seulement ont été négligés, mais battus en brèche par les règlements. Mais ce qui nous trouble quelque peu, c'est que des hauts fonctionnaires du fédéral et des gouvernements territoriaux ont donné leur aval aux diverses recommandations. Nous en avons pour preuve la lettre d'accompagnement de M. Bruk au ministre.

[*Texte*]

We feel this is a matter of concern and, in fact, the recommendations that I have dealt with and others that you are familiar with in the report bear out, I think, and do little to allay, those concerns. If this is the manner in which Canada's northern policy is to be devised, all of us here today, I think, have reason to be concerned. The Canadian Arctic Resources Committee is particularly pleased that the report of the Northern Mineral Advisory Committee has been now referred to elected members of Parliament who make up this Standing Committee and who retain ultimate responsibility for policy. CARC has for some time advocated that parliamentary committees be allowed to assume a greater role in the design and assessment of northern policies and we view this opportunity to be here today with favour.

In conclusion I would like to suggest, though, that CARC remains concerned that, after much discussion and debate and in the wake of so many inquiries and so much research, there remains an atmosphere of secrecy and unresponsiveness both within and outside government.

In the conduct of its research on mining in the north CARC, and not alone, has met with considerable difficulty in its efforts to become informed about potential developments. The Arvik Mines Polaris Project is a case in point. It was only after a joint press conference called by the Canadian Arctic Resources Committee and Inuit Tapirisat of Canada that documents dating back to 1973 became available. All of this happened during the tenure of a government which had promised the Canadian people more open and consultative government and freedom of information legislation.

Recently we had hoped for a more responsive approach from the new minister. Unfortunately we have once again been disappointed. On 31 March 1980, a telegram was sent to the Honourable John Munro and the Honourable John Roberts, requesting that the multimillion dollar *Polaris* project be the subject of a comprehensive environmental and social assessment through the environmental assessment and review process. That telegram was signed jointly by the Canadian Arctic Resources Committee, the Inuit Tapirisat of Canada, the Canadian Nature Federation and the Canadian Wildlife Federation. On 23 May, 1980, almost two months later and after repeated requests for a response, Mr. Roberts replied that the matter was one for the Minister of Indian Affairs and Northern Development alone to handle.

On June 13, having still received no word, CARC sent a second telegram asking for attention to that matter. Five days ago we received a reply from Mr. Munro in which he refused to refer the project to EARP. Events such as this, we suggest, do little to inspire public confidence. Secrecy, circumvention and the neglect of legitimate interests are not, we suggest, the foundations of good policy.

We believe that these issues and those which we have addressed in the report of the Northern Mineral Advisory Committee are important and urgent, and we urge this standing committee to address its attention to them at its earliest convenience.

[*Traduction*]

Nous pensons que c'est inquiétant et, d'ailleurs, les recommandations dont je viens de parler ainsi que d'autres que vous connaissez, ne font rien pour dissiper ces inquiétudes. Si c'est ainsi que le Canada compte élaborer sa politique du Nord, nous avons tous, ici présents, des raisons de nous inquiéter. Le Comité canadien des ressources de l'Arctique est particulièrement heureux que le rapport du Comité consultatif sur l'exploitation minière dans le Nord soit maintenant entre les mains des membres élus du Parlement, constituant ce comité permanent et qui ont la responsabilité ultime de décision. Depuis un certain temps, le CCRA préconise qu'un plus grand rôle soit accordé aux comités parlementaires pour ce qui est de l'élaboration et de l'évaluation des politiques du Nord, et nous considérons notre présence ici aujourd'hui avec gratitude.

Pour conclure, néanmoins, j'aimerais dire qu'après tant de discussions et de débats et à la suite de tant d'enquêtes et de recherches, le CCRA s'inquiète toujours du maintien de cette atmosphère de mystère et d'inaccessibilité entretenue à l'intérieur et à l'extérieur du gouvernement.

Dans la conduite de ses études sur l'exploitation minière dans le Nord, le CCRA, et il n'est pas seul, a rencontré d'énormes difficultés à s'informer sur les divers projets. Le projet Polaris d'Arvik Mines en est un exemple. Ce n'est qu'après la tenue d'une conférence de presse commune du CCRA et de l'*Inuit Tapirisat du Canada* que des documents datant de 1973 ont été mis à notre disposition. Tout cela sous un gouvernement qui avait promis à la population canadienne une loi sur la liberté d'information, un gouvernement qui lui avait promis d'être plus ouvert et de la consulter.

Nous avions espéré une attitude plus positive du nouveau ministre. Malheureusement, une fois de plus, nous avons été déçus. Le 31 mars 1980, un télégramme a été envoyé à l'honorable John Munro et à l'honorable John Roberts, demandant que le projet Polaris, projet mettant en jeu des millions de dollars, soit soumis à une évaluation socio-écologique exhaustive en lui appliquant le processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement. Ce télégramme a été cosigné par le Comité canadien des ressources de l'Arctique, l'Inuit Tapirisat du Canada, la Fédération canadienne des naturalistes et la Fédération canadienne de la faune. Le 23 mai 1980, près de deux mois plus tard et après des demandes répétées de réponse, M. Roberts a répondu que cette question relevait uniquement du ministre des Affaires indiennes et du Nord.

Le 13 juin, n'ayant toujours rien reçu, le CCRA a envoyé un deuxième télégramme demandant qu'on prête attention à cette question. Il y a cinq jours, nous avons reçu de M. Munro une réponse dans laquelle il refusait de soumettre ce projet au PEEE. De tels procédés, selon nous, ne peuvent inspirer la confiance au public. Le secret, les subterfuges et la méconnaissance d'intérêts légitimes ne peuvent servir de base à de bonnes politiques.

Nous estimons que ces problèmes et ceux du rapport du Comité consultatif sur l'exploitation minière dans le Nord que nous avons abordés sont importants, urgents et nous pressons le Comité permanent d'y prêter son attention aussitôt que possible.

[*Text*]

Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Merci. Nous sommes maintenant à la période des questions. Monsieur Oberle, s'il vous plait.

Mr. Oberle: Thank you very much, Mr. Chairman.

First of all I want compliment and thank the representatives of CARC for appearing before us today and giving us their views on the report of the Northern Mineral Advisory Committee. It is somewhat unfortunate, Mr. Chairman, that we were not provided with the report which is rather lengthy beforehand, because it is virtually impossible to structure an intelligent response to it. I do not know the percentage of the time, but debate takes place. So I will restrict my comments and questions to the comments our witness has made before the committee in summary of the report before us.

I do not think it is fair for the witness to imply the committee is not intelligent enough to view the report of the Northern Mineral Advisory Committee as a report which represents one interest, and that is the interest of the mining industry. I do not see any signs in this committee that we have fallen all over ourselves implementing every recommendation that particular report proposes.

I am a little disappointed that the witness contradicted himself in that while he accuses the Northern Mineral Advisory Committee of representing a rather selfish interest of development without control, he goes on to say in summary, as I interpret the words, that the Northern Mineral Advisory Committee should have stuck to their expertise rather than go into other areas which require consultation and consent of government. In fact, I was somewhat impressed by one section of the report, one which has been of particular interest and concern to me, where considerable work has been done by the Northern Mineral Advisory Committee in an effort to achieve a greater degree of equity and fairness in dealing with northerners—not just those who happen to work for large mining companies or happen to be employees of the federal government, but all northerners—in the treatment northerners receive from our government and its institutions, particularly the taxation department. Indeed, I have had discussions with some officers of the Northern Mineral Advisory Committee who where very interested in a report I published out of my office recently which proposes a three-tier tax system, by which northerners would be compensated under the Income Tax Act for some of the hardships associated with working and living in the north: economic hardships and hardships associated with cultural and other isolation.

I am further somewhat concerned that the witness now tells us we are receiving yet another selfish submission. I do not see, at least in the comments summarizing the report, that there is more than a selfish view of no development in the north represented here; at least, no development that should proceed in a manner which would have been a departure from the way development has proceeded in the north in the past.

There is room for improvement on both sides, and there is a golden middle way. I should think it not very intelligent for you to come here and say the minister should not be advised about the selfish interests of the mining industry. He has advisers in other areas, and certainly he should know what the

[*Translation*]

Merci, monsieur le président.

The Chairman: Thank you. We shall begin with the questions. Mr. Oberle, if you please.

M. Oberle: Merci beaucoup, monsieur le président.

Je voudrais tout d'abord complimenter et remercier les représentants du CCRA d'être venus aujourd'hui nous dire ce qu'ils pensent du rapport du Comité consultatif sur l'exploitation minière dans le Nord. Il est malheureux, monsieur le président, qu'on n'ait pu nous faire parvenir à l'avance ce rapport relativement volumineux qui ne se prête pas à une analyse rapide. Je ne sais depuis combien de temps il dure, mais le débat a lieu. Je limiterai donc mes remarques et mes questions aux commentaires du témoin sur le rapport.

Que le témoin prétende que le Comité n'est pas assez intelligent pour comprendre que le rapport du Comité consultatif sur l'exploitation minière dans le Nord représente un intérêt, celui de l'industrie minière, me semble injuste. Rien ne permet de dire que nous allons approuver toutes les recommandations proposées dans ce rapport.

Je suis un peu déçu que le témoin se soit contredit lui-même dans la mesure où tout en accusant le Comité consultatif sur l'exploitation minière dans le Nord de représenter des intérêts plutôt égoïstes d'exploitation sans contrôle, il ajoute, et c'est mon interprétation, qui aurait dû s'en tenir à son mandat spécialisé plutôt que d'explorer des domaines qui nécessitent la consultation et le consentement du gouvernement. A la vérité, j'ai été fortement impressionné par une des parties du rapport, consacrée à l'énorme travail accompli par le Comité consultatif sur l'exploitation minière dans le Nord pour parvenir à un plus grand degré de justice et d'équité envers les habitants du Nord—pas simplement ceux qui travaillent pour de grandes compagnies minières ou qui sont employés par le gouvernement fédéral, mais tous les habitants du Nord—dans leurs rapports avec notre gouvernement et ses institutions, tout particulièrement le ministère du Revenu, problème qui m'intéresse tout particulièrement. Je me suis entretenu avec certains représentants du Comité consultatif sur l'exploitation minière dans le Nord qui s'intéressent vivement à un rapport que je viens de publier et qui propose un régime fiscal à trois paliers. Les habitants du Nord recevraient une compensation en vertu de la Loi sur l'impôt pour certaines des difficultés associées au travail et à la vie dans le Nord: difficultés économiques, culturelles et difficultés posées par l'isolement.

De plus, que le témoin nous affirme qu'il s'agit encore d'un autre rapport égoïste, m'étonne. Je ne vois pas, tout au moins dans les commentaires résumant le rapport, qu'il y ait plus qu'un point de vue égoïste de non-développement du Nord représenté ici; du moins, de non-développement devant se dérouler d'une manière différente de ce que le Nord a connu jusqu'à présent.

Il y a place pour l'amélioration des deux côtés, et il existe une voie moyenne royale. Il ne me semble pas très malin de venir nous dire que le ministre ne devrait pas être conseillé au sujet des intérêts égoïstes de l'industrie minière. Il a des conseillers dans d'autres domaines et, certes, il doit savoir

[*Texte*]

interests and the constraints of mining development in the north are. The should be advised what the benefits and the negative side-effects of development in mining are; and so should the committee. I would think CARC should have the spirit of generosity to credit members of Parliament and the minister with enough intelligence to see what are illegitimate selfish interests and what are the interests of people in the north.

This committee is made up of members who are all very seriously concerned about the problems of our native people, not just north of 60° but throughout Canada, and have a keen interest in what happens in the north. May I also say there are no political credits connected to being spokesman for northerners, simply because there is no political mileage to be made. The members who sit on this committee share many of the concerns and the views you are presenting us with, so it would not be fair to tell us that we have already made up our minds on something as important as the mineral advisory report. I think some components of it are crucially important and deserve the earnest and early consideration of this committee and the government.

• 1615

A specific question. You did use the term "equity participation" and I wonder in what context you use it, saying again that I have not read your report. Are you using it in the context that native people in the north should be offered equity participation in any mining ventures? If so, have you studied that in detail? Have you consulted with the natives and is that indeed what they want?

Also, the whole question of native employment. In your consultation with the native people, have you assured yourself that indeed it is the wish of people in some of these communities to participate in this kind of wage economy being imposed upon them, or would they prefer to continue their traditional lifestyle and let the mine work in isolation?

There is not, in my opinion at least, a straightforward, simple solution to any of these questions. What I perceive to be crucially important is the fact that we should build in an element of choice. If the native people do not wish to work in the mine we should not hold the mine responsible for not employing them; and if they do wish to, we should ensure that there is a work place for them.

I have a number of questions with respect to the comments you made regarding industry-government agreements without consultation, particularly in the placing or pre-placing of infrastructure. That is a very difficult problem to solve. It is often, or always, sort of a chicken-and-egg situation. The mining companies find it very difficult to pursue, with any degree of certainty, a certain venture, not having any guarantees that the product can be marketed some place because of a lack of infrastructure; conversely, the government finds it difficult to place a railway or any other infrastructure development where there are no clear guarantees that the mined will actually go ahead. To put all the blame on the mines again is certainly not in the best interest. Far be it from me to make a defence of this government, but in any discussion there needs

[*Traduction*]

quels sont les intérêts et les limites de l'exploitation minière dans le Nord. Il devrait être avisé des points positifs et des points négatifs de l'exploitation minière; et il en va de même pour le Comité. Le CCRA devrait avoir la générosité de prêter suffisamment d'intelligence aux parlementaires et au ministre pour distinguer les intérêts égoïstes et illégitimes des intérêts de la population du Nord.

Ce Comité est composé de députés qui s'intéressent sérieusement aux problèmes de notre population autochtone, non pas simplement au nord du 60ème parallèle, mais partout au Canada, et qui s'intéressent vivement à ce qui se passe dans le Nord. Je me permettrai d'ajouter que se faire le porte-parole des habitants du Nord n'est pas une opération politique, car, sur ce plan, les résultats sont nuls. Les députés qui font partie du présent Comité partagent nombre des préoccupations et des points de vue que vous avez présentés; il n'est donc pas juste de nous dire que nous savons déjà à quoi nous en tenir sur quelque chose d'aussi important que le Rapport du Comité consultatif sur l'exploitation minière dans le Nord. A mon avis, certains aspects de ce rapport sont extrêmement importants et méritent d'être étudiés attentivement et le plus tôt possible par notre Comité et le gouvernement.

Une question précise. Vous avez utilisé l'expression «participation au capital social» et je me demande dans quel contexte vous l'utilisez, je le répète, je n'ai pas lu votre rapport. Voulez-vous dire que les autochtones du Nord devraient se voir offrir une participation dans les entreprises minières? Si c'est le cas, avez-vous étudié cette possibilité en détail? Avez-vous consulté les autochtones et est-ce bien ce qu'ils veulent?

Il y a également toute la question de l'emploi pour les autochtones. Lors de vos consultations auprès des autochtones, vous êtes-vous assuré que les gens dans certaines localités désirent vraiment faire partie d'une économie salariale qu'on leur impose ou préféreraient-ils conserver leur mode traditionnel de vie sans se préoccuper des mines?

A mon avis du moins, il n'y a aucune solution directe et simple à toutes ces questions. Ce qui est essentiel, me semble-t-il, c'est que nous devons inclure un élément de choix. Si les autochtones ne désirent pas travailler dans une mine, nous ne devrions pas forcer les mines à les embaucher; par contre, s'ils désirent y travailler, nous devrions nour assurer qu'il y a de la place pour eux.

J'ai plusieurs questions sur ce que vous avez dit au sujet des ententes entre l'industrie et le gouvernement, sans consultation, particulièrement à l'étape de la planification ou de la mise en place des équipements collectifs. C'est un problème très difficile à résoudre. C'est souvent, ou toujours, une situation comme celle de la poule et de l'œuf. Les sociétés minières constatent qu'il est difficile de donner suite, avec certitude, à une certaine entreprise, n'ayant aucune garantie que l'on pourra vendre le produit, faute d'infrastructure; par contre, le gouvernement trouve difficile de construire une voie ferrée ou toute autre infrastructure alors que rien ne garantit que la mine sera effectivement exploitée. Rendre les mines responsables de cet état de choses n'est certainement pas, encore une fois, ce qu'il y a de mieux. Je n'entends pas me porter à la

[*Text*]

to be a co-operative effort of consultation. I was involved in discussions, and I particularly relate to discussions that took place in this particular case in British Columbia, not north of sixty, over the prospect of mining and exporting coal, and while it took that some time to develop it now is in place. Government and industry sat together and said okay, if you can place the infrastructure, if we can have the guarantees that the infrastructure is in place, we can go out and sell the product. This is what happened. The product is now sold and the mine will proceed.

One cannot happen without the other. I do not have any great concern that that is not happening in almost all cases in the north, because one simply will not happen without the other; nor should it. I would think your concerns in this area, unless you have some specific instances that you can relate, may not be very well founded.

Mr. Chairman, my time is limited. Maybe the witness would like to reply to some of the comments I have made so far.

The Vice-Chairman: Mr. Keith?

Mr. Keith: Thank you, Mr. Chairman, May I begin, sir, with your first comment. If you have interpreted my remarks to suggest that I believe, and that CARC believes, the mining industry should stick to mining, then I have obviously not said or written well enough what I wished. Clearly, that is not what I intended. It is not that this particular report, or even the mining industry, should stick to it. It is that it has not gone far enough, in my view, to involving itself in questions of consultation and access and all those other elements which I mentioned. I think, from the discussions I have had with people in the mining industry here and in the south and in the north from government people and native organizations and so on, it is clear that strides are being made. They are not marked, there is much more to be done.

• 1620

So the concern that I try to put before you is not to suggest that miners stick to locating and removing ore from the ground at all. Quite the contrary. What I am suggesting is that all of these matters addressed in the report are legitimate concerns of the mineral industry and a lot of other legitimate interests that we feel need to be addressed.

Nor are we saying, at least I do not recall having said, that members of Parliament, including the minister, should not be advised. We think this is extremely important. We say in our report here that certainly industry-government consultations should continue and avenues to improve that should be undertaken. There are a number of sources, notably some of the work done at the Centre for Resources in Queen's which suggests that there are a number of problems between industry and government that need to be ironed out. As we say in here, we understand, and the report of the Northern Mineral Advisory Committee suggests, that that is being worked on. We applaud that, we think that is very important. I am not suggesting for a moment that any interest should be exclud-

[*Translation*]

défense du présent gouvernement, mais lors de pourparlers, quels qu'ils soient, il faut que tous tendent vers la consultation. J'ai participé à des discussions, il s'agissait de celles qui ont porté en Colombie-Britannique sur les possibilités d'exploiter des gisements de charbon, ce n'était pas au nord du 60e parallèle, pour en exporter le produit et bien qu'il ait fallu un certain temps, tout est maintenant en place. Les représentants du gouvernement et de l'industrie se sont réunis et ont déclaré, très bien, si vous pouvez mettre en place l'infrastructure, nous pouvons vous garantir qu'une fois cela fait, nous allons vendre le produit. C'est ce qui s'est produit. La houille se vend maintenant et la mine est en opération.

L'un est impossible sans l'autre. Je ne suis pas du tout inquiet à l'idée que cela ne se passe pas dans presque tous les cas dans le Nord, car l'un est tout simplement impossible sans l'autre; et c'est bien ainsi. Je crois que vos inquiétudes à cet égard, à moins que vous n'ayez des cas précis à nous donner en exemple, ne sont pas très bien fondées.

Monsieur le président, mon temps est limité. Le témoin aimerait peut-être répondre à certaines des remarques que j'ai déjà formulées.

Le vice-président: Monsieur Keith?

M. Keith: Merci, monsieur le président. Puis-je commencer, monsieur, par votre première remarque. Si vous avez interprété mes propos de façon à conclure que je crois et que le CCRA croit que l'industrie minière devrait s'en tenir à l'exploitation minière, alors il est évident que je n'ai pas bien exprimé, ni oralement ni par écrit, ce que je voulais dire. Ce n'est pas, bien entendu, ce que je voulais dire. Il n'y a pas de raison pour que ce rapport, ou que le secteur de l'industrie minière, s'en tienne à ce domaine. A mon avis, on n'est pas allé suffisamment loin et il aurait fallu faire des consultations et tenir compte de ces autres facteurs que j'ai mentionnés. D'après les entretiens que j'ai eus avec ceux qui travaillent dans le secteur minier et avec les représentants des gouvernements et des organisations autochtones dans le sud et dans le nord, j'en déduis clairement que l'on fait des progrès en ce sens. Il reste cependant encore beaucoup à faire.

Donc, ce que j'essaie de vous faire comprendre, ce n'est pas que les mineurs devraient s'en tenir à trouver et à extraire du minerai, mais si toutes ces questions dont traite ce rapport intéressent à juste titre le secteur minier, il y a aussi toutes sortes d'autres intérêts légitimés dont il faudrait tenir compte.

Nous ne disons pas non plus, du moins je ne me souviens pas de l'avoir dit, que les députés, y compris le ministre, ne devraient pas être conseillés sur ces questions. Au contraire, nous pensons que c'est de la plus haute importance. Nous indiquons également dans notre rapport que les consultations entre le gouvernement et le secteur industriel devraient se poursuivre et que l'on devrait chercher des moyens de les améliorer. D'après toutes sortes de sources de renseignements, surtout d'après le travail effectué au Centre de ressources de l'Université Queen's, on peut déduire qu'il y aurait lieu d'aplanir un certain nombre de difficultés qui se posent dans le cadre des rapports qui existent entre le Gouvernement et le secteur industriel. Comme nous l'avons fait remarquer ici, nous

[*Texte*]

ed—on the contrary—to elected or appointed officials, but rather that the sweep should be widened so that more interests are involved in a more sustained fashion over time, and I am sorry if you took that in ways other than I had intented.

On the question of equity participation, I was referring to the Nanisivik situation, where in fact the federal government took out an equity position on that particular venture. It seems that that appears, anyway from discussions we have had, not to be a matter of high priority or policy now and that the location of infrastructure will be, as I had suggested, treated on a project by project basis and what seems best for that project and that particular region.

Mr. Oberle: I was not so much referring to equity participation by the government, which I am . . .

Mr. Keith: I see.

Mr. Oberle: . . . not ashamed at all to admit I have no great love for. I am talking about equity participation by native people.

Mr. Keith: Yes, I begin by simply saying that was my use of the concept of equity. With respect to equity participation by native peoples, I would suggest that that is a matter for them and those involved in the projects to work out. It may come in the context of land claims settlements. I am not sure, so many of those are in early stages of discussion now. The establishment of native corporations would perhaps be one vehicle for them to do that, but it would not be my view now that I should be saying that must happen or whatever. I think that is something that will have to be worked out in that particular context.

On the question of native employment, by all means, the question of choice I think is paramount here. The reactions, as best I can understand them from having talked with a number of people and from what reading I have done, is that they are mixed. Some clearly would like year round employment in the mines. Others would like a much more transient sort of arrangement. Others prefer not to be involved whatsoever. I think that one of the difficulties over the past few years has been that there have been quotas which have been set or suggested or perhaps even imposed or at least written into development agreements. I understand that that is no longer being pursued as an active kind of policy, and that the results in Cyprus Anvil, and Pine Point, and Nanisivik, and so on, suggest that there are great difficulties which simply we have not been able to overcome yet, that establishing quotas really is a meaningless kind of exercise, that what we need is a much more ingenious and creative approach to work scheduling, or whatever, to accommodations, and so on, to enable those who wish to do so to participate.

[*Traduction*]

croyons comprendre, et c'est d'ailleurs ce que laisse entendre le rapport du Comité consultatif sur l'exploitation minière dans le Nord, qu'on cherche actuellement à les résoudre. Nous en sommes fort heureux car nous considérons qu'il s'agit là de problèmes très importants. Je ne voudrais pas un instant laisser entendre que les fonctionnaires nommés au élus ne doivent pas s'intéresser à ces questions mais je voudrais que l'on étende le champ d'action de ces études afin d'obtenir à longue échéance un apport plus important de la part des autres parties intéressées. Je m'excuse de m'avoir mal fait comprendre.

Quant à la participation au capital social, je songeais au cas de Nanisivik, où le gouvernement fédéral a pris une participation dans le cas de ce projet. Il semble, d'après les discussions que nous avons eues, que l'affaire n'a pas pour l'instant une priorité très grande et qu'on décidera de l'endroit où sera implantée l'infrastructure, comme je l'ai indiqué, projet par projet c'est-à-dire lorsqu'on décidera quel est le meilleur projet à implanter dans telle région.

M. Oberle: Je ne parlais pas tellement de la participation au financement du Gouvernement, qui . . .

M. Keith: Je vois.

M. Oberle: . . . je n'ai pas honte de le dire qu'il ne me plaît pas beaucoup. Je parle de la participation des autochtones au capital social.

M. Keith: Oui, je dois vous dire tout d'abord que c'était à cette participation que je songeais. Je dirais que, dans le cas des autochtones, c'est à eux et à ceux qui s'occupent de la réalisation des projets d'établir ce qu'ils veulent faire. Cette question pourrait être traitée dans le cadre des règlements des revendications territoriales; mais je n'en suis pas sûr, et il y en a tellement de cas où l'on en est encore aux toutes premières discussions. La création de sociétés autochtones pourraient peut-être servir en ce sens, mais je ne saurais l'assurer. Il faudra régler cette question dans ce cadre spécifique.

Quant à l'emploi des autochtones, la question du choix revêt ici une importance primordiale. D'après les conversations que j'ai eues avec un certain nombre d'autochtones, et d'après ce que j'ai lu, je crois comprendre que certains d'entre eux voudraient être employés à longueur d'année dans les mines et que d'autres préféreraient un emploi plus temporaire et que d'autres encore préféreraient rester à l'écart. Je pense que l'une des difficultés que l'on a rencontrée dans le passé était que l'on avait établi ou proposé des contingents ou peut-être qu'on les avait imposés dans le texte des accords d'exploitation. Je crois comprendre qu'on ne suit plus cette politique et qu'après les résultats obtenus à Cyprus Anvil, Pine Point et Nanisivik, on soit confronté à des difficultés que nous n'avons tout simplement pas pu résoudre. L'établissement de contingents est un exercice inutile et il faudrait trouver une façon d'aborder le problème qui soit beaucoup plus ingénieuse et dynamique dans le domaine des échéanciers de travail, des logements, etc., pour permettre à ceux qui le désirent de participer à ces travaux.

[*Text*]

• 1625

I thought I had said—although I would certainly accept that your phrasing is more succinct and direct—that indeed the question of industry—government consultation and infrastructure is a chicken and egg problem, that it presents a very real dilemna. That is why I think my wording was here that we would suggest that some sort of phased approach is appropriate. The report itself, we thought, was rather stronger, in the sense that this should be put in place well in advance of the site's specific projects. Maybe that is an interpretive difference, or whatever, but clearly the particular needs of a project would have to be gauged, the potential benefits for the region, and so on, and there have to be commitments, understandings, and agreements on all sides before anybody could do that. I am sure that that is what has happened in some of these situations and it is what, really, we are advocating.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, do I have some time left?

The Vice-Chairman: No, do you have 20 minutes? *Monsieur Chénier.*

Mr. Chénier: I would like to start with a comment, Mr. Chairman. I find your documents very attractive, but I am a little bit disturbed. I realize that we are discussing northern affairs, but as has happened quite often in Canada, we seem to try to please one group and displease another. I would strongly suggest that whenever these publications come out you find time and money to make them into two languages. If we want Canada to work, I think we need that.

Mr. Chairman, my first question would be, when we look at the uses that would be made of the lands up north, how would you suggest that the land be spread, if you want, for mining, for farming, for tourism, for forestry or for other industries? Do you have any suggestion?

Mr. Keith: I think one of the efforts that should be pursued falls generally under the heading of regional planning, which, certainly from my own understanding of the situation in the north, has been a very difficult undertaking at best. Some years ago, there were attempts to do so in the context of the McKenzie Delta, a regional planning program was undertaken there. It met with all kinds of difficulties—lack of information, the fact that some groups felt they were not apprised of the process early enough, the scope of the exercise, who was involved and who was not, and so on.

I do not think, though, for a moment, that one difficult situation should dissuade us from attempting to undertake more of that. I am particularly pleased, for instance, in the context of Lancaster Sound to see the government undertake what I think is the beginning of a regional planning exercise there. You will recall that the environmental and assessment review panel, in its consideration of Norlands application to drill for oil and gas in the sound, rejected the application and called for a regional assessment of the resources, identification of potential conflicts, and some indication of what the policy options might be. This was, I think, seen as a sort of preliminary step to moving on towards a regional planning exercise.

[*Translation*]

Je pensais avoir indiqué, mais je reconnais que votre libellé est plus succinct et direct pour formuler ce problème, que toute cette question des consultations entre le gouvernement et le secteur industriel, l'infrastructure était un problème qui consistait à savoir ce qui vient en premier; il s'agit là d'un véritable dilemme. C'est pourquoi j'avais libellé la question de façon à proposer une approche progressive. Le rapport était assez catégorique à nos yeux en ce sens qu'il prévoyait que tous les rouages soient mis en place longtemps avant l'exécution sur place des divers projets. Peut-être qu'il s'agit d'une différence d'interprétation mais de toute façon, il faudra évaluer clairement si le projet est suffisamment avantageux pour la région, etc. Au préalable, il faudra que les engagements et les accords soient passés par toutes les parties. A mon avis, c'est ainsi qu'on a procédé dans certains de ces cas et c'est la manière de procéder que nous préconisons.

M. Oberle: Monsieur le président, me reste-t-il du temps?

Le vice-président: Non, il ne vous reste rien. *Mr. Chénier.*

M. Chénier: Je commence par une remarque: je trouve vos documents très intéressants mais ils m'inquiètent un peu car même si je comprends qu'il s'agit de discussions sur les affaires du Nord, comme cela se produit souvent au Canada, nous semblons vouloir faire plaisir à un groupe tout en déplaisant à un autre et je proposerais que lorsque de telles publications sont faites, vous trouviez le temps et l'argent de les présenter dans les deux langues officielles. Je crois que c'est essentiel qu'il en soit ainsi pour que tout fonctionne bien au Canada.

Monsieur le président, que proposez-vous, dans l'optique de l'utilisation de ces terres dans le Nord? Voulez-vous qu'elles soient consacrées aux mines, à la culture, au tourisme, aux forêts ou à d'autres industries?

M. Keith: Je crois que c'est dans le cadre de la planification régionale que nous devons exercer nos efforts de répartition, mais j'ai cru comprendre que dans le Nord c'est loin d'être une tâche facile. Il y a quelques années, on s'était efforcé de suivre un programme de planification régionale dans le delta du McKenzie. Malheureusement, on a rencontré toutes sortes de difficultés du côté information, du côté de groupes qui n'avaient pas été mis au courant suffisamment tôt, du côté de l'ampleur de cette planification, quant à savoir qui était impliqué et qui ne l'était pas, etc.

Je ne pense pas, cependant, qu'une intention difficile doive nous dissuader de tenter à nouveau une expérience en ce sens. Je suis particulièrement heureux de voir, par exemple dans le détroit de Lancaster, que le gouvernement se lance dans ce qui me paraît être un début d'opération de planification régionale. Si vous vous souvenez bien, le groupe d'étude du processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement, lorsqu'il a étudié la demande de Norland pour un permis de forage du pétrole et d'exploitation du gaz dans le détroit, a rejeté cette requête et a demandé qu'on fasse une évaluation régionale des ressources, qu'on détermine s'il y avait possibilité de conflits, et quels étaient les choix de politiques qui pouvaient se présen-

[*Texte*]

• 1630

Now, the resources that were to be included in that were not just nonrenewable resources, although those were clearly part of it, but also parklands, IBP sites, renewable resources and so on. To me, that kind of approach, albeit that there are difficulties with that particular review and so on, I think, our steps in the right direction. It is quite clear that we have conflicting interests in the list, for instances, which you have indentified here.

Mr. Chénier: At a previous meeting of the committee, one of the members of the opposition indicated that there had been requests for farmland and that, because of this planning or government indecision or whatever, it seems that it takes years and years and years before anything comes to fruition. Is there any way that this can be hastened so that, if there are people that want to go into farming, they can have the use of the land? And soon; because the few farmers that were there are gone.

Mr. Keith: As you, I am sure, realize, so many of these discussions around land, whether it is for farming or mining or forestry activities or whatever, are now enmeshed in this overriding concern for the aboriginal title and land claim settlement. My own personal view is that until there is some sort of demonstrable progress in the resolution of those claims, many of these uses are going to be subject to delays, uncertainty, debate and so on; and I think that has to be one of the major concerns with respect to the future of land use in the north. Until that happens—I am not suggesting until a claim is finally settled but until there is at least demonstrable progress towards that—then I think we will continue to have these kinds of problems.

Mr. Chénier: In another area concerning the infrastruture for development of the north, do you have any recommendations concerning the capital expenditures or how much it would cost the government to set up infrastructure for development?

Mr. Keith: No, I really do not. I think, so much of that would depend in large measure on what it was that was being developed. Are we talking about the development of electric power through hydro potential or are we talking about further small scale diesel generating facilities or are we talking about roads, and of what distance? I think so much of that would depend on particular projects that are site-specific. In the case of a nonrenewable resource, where they have to move the product from its source, whether it is an underground well or a mine, to its ultimate market, that would dictate much of the infrastructural needs.

So until there is some clear sense of what it is that someone wants to do and what has to be put in place to make that happen, it would be very difficult to forecast what the capital costs would be of that sort of thing.

Mr. Chénier: Of course, if we want to develop the north, there will have to be major investments both by government

[*Traduction*]

ter. Je crois que cela était considéré comme une étape préliminaire conduisant à une opération de planification régionale.

Dans ce cas, les ressources n'étaient pas uniquement constituées de ressources non renouvelables, même si ces dernières étaient évidentes, mais il y avait aussi les terres faisant partie de parcs, des stations du programme biologique international, des ressources renouvelables, etc. A mon avis, c'était là la bonne façon de procéder même si ce genre d'évaluation crée des difficultés. Je crois que nous allons dans la bonne direction et il est évident que vous avez établi dans notre cas qu'il y avait des conflits d'intérêt.

M. Chénier: Lors d'une précédente séance du Comité, un des députés de l'opposition a indiqué que dans le cas de demandes qui avaient été faites pour obtenir des terres de culture, le fait que le gouvernement était indécis dans sa planification avait pour conséquence qu'il fallait attendre des années avant qu'on en arrive à une réalisation quelconque. Ne pourrait-on pas accélérer ce processus, s'il y a des gens qui veulent se lancer dans l'agriculture afin qu'ils puissent obtenir ces terres et surtout qu'ils les obtiennent rapidement puisque les nouveaux cultivateurs qui se trouvaient là sont partis.

M. Keith: Comme vous le savez, je suis sûr, beaucoup de ces pourparlers relatifs à l'utilisation des terres, qu'il s'agisse de cultures ou d'opérations minières, forestières ou autres, s'enlisent du fait qu'il faut régler ces questions de titre des autochtones et de revendications territoriales. A mon avis, à moins qu'on fasse des progrès manifestes dans ce domaine du règlement des revendications, nous continuerons à connaître des retards, des incertitudes, etc. C'est là une des principales difficultés qui se posent pour l'avenir de l'utilisation des terres dans le Nord. Jusqu'à ce que nous en arrivions là, et je ne parle pas de règlements définitifs des revendications, mais jusqu'à ce que nous en arrivions à faire des progrès manifestes en direction de ces règlements, je crois que ces problèmes continueront à exister.

M. Chénier: Est-ce que pour l'aspect infrastructure de l'exploitation du Nord, vous avez présenté des recommandations visant les dépenses en capital et les frais que devrait engager le gouvernement?

M. Keith: Non, pas réellement, car je crois que ces mises de fonds dépendront dans une grande mesure de la nature des exploitations. Il faudrait savoir s'il s'agit d'installations hydro-électriques ou d'autres petites génératrices diesel ou s'il s'agit de construire des routes et de quelle longueur. A mon avis, tout dépendrait du projet et de l'endroit où il serait réalisé. Mais dans le cas des ressources non renouvelables, c'est-à-dire lorsqu'il s'agit de transporter le minerai par exemple d'une mine jusqu'au marché où il sera employé, les besoins en infrastructure dépendraient de ces facteurs.

Donc, avant de savoir exactement ce que nous allons entreprendre et installer, il serait difficile de prévoir quel serait le coût en capital.

M. Chénier: Naturellement, si nous voulons développer le Nord, le gouvernement et le secteur privé devront investir

[*Text*]

and by the private sector. How can we guarantee that these investments, which will bring physical development, will not cause social upheavals in the north?

Mr. Keith: I think the one thing we can be sure of is that physical development, as you suggest, is going to bring about social change. I would not want to suggest that all the results are going to be necessarily negative or in the form of social upheaval. There are clearly significant positive effects, at least for some people, but there clearly will be social change—population shifts, population growth, change in the cultural mix, change in lifestyles; and all of these are going to bring the pressures and tensions of growth. To the extent that the preference is for growth, then we can expect these kinds of difficulties.

• 1635

I think what we have to do is begin to develop ways of anticipating what those might be, and I think we have a long way to go in trying to anticipate, in the somewhat longer term, what the consequences of our actions are going to be. I do not think it is sufficient to be concerned only with very localized, site-specific consequences over a period of one or two or three years. I think we have to look at the long term and begin to add up all of those impacts; and when we get it in mind to do that and we understand how to do that better, then I think we will be able to deal more creatively with the kinds of social problems of which you are speaking.

The Chairman: Is that it, Mr. Chénier?

Mr. Chénier: Yes.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Deans, your party's round.

Mr. Deans: Thank you, Mr. Chairman. I want to be brief. I want at the outset to say that I think the CARC analysis of the report is an excellent analysis. It shows up the weaknesses, which of course was the intent. Even the chairman of the committee that produced the northern mineral advisory report states that they did, in fact, look almost solely at the industry side, so by their own admission they did not take into account what they considered to be a well-known position of the native people in Northern Canada. With that in mind, I think perhaps some of the criticism levelled at CARC this afternoon was perhaps a little unjustified and unwarranted.

I have four specific questions that I want to deal with. I want to capsulize, first of all, what I read into the report of CARC so that I get on the right track. What I read is that you are saying we need a comprehensive policy dealing with the coexistence of development and existing habits and lifestyles; that we can only achieve this if we have a much more involved and wider consultative process; and that we have to pay particular attention to cost and benefit—not only economic cost and benefit, but environmental cost and benefit. If I may say so, I think that basically covers the points you are trying to make: that it is not a matter of opposing development, and neither is it a matter of playing down the fact that there are benefits which flow from development; rather, that frequently the costs outweigh the benefits both in the short and the long

[*Translation*]

d'immenses capitaux. Comment pouvons-nous garantir que ces investissements, qui auront des conséquences sur le plan matériel, ne vont pas aussi perturber l'ordre social du Nord?

M. Keith: Il est bien certain que ces répercussions matérielles dont vous avez parlé vont provoquer des changements sur le plan social. Je ne prétends pas que tous les résultats seront négatifs ou perturberont l'ordre social; il y en aura très certainement de positifs tout au moins pour certaines personnes. Mais nous pouvons nous attendre à ce que des modifications se produisent sur le plan social, c'est-à-dire à ce qu'il y ait des déplacements de population, un accroissement de la population, des changements sur le plan culturel, dans les modes de vie. Il n'y a pas de doute que toutes ces activités s'accompagneront des tensions et pressions qui résultent d'une croissance. Si notre choix se porte du côté croissance dans le Nord, nous devons nous attendre à rencontrer ce genre de difficultés.

A mon avis, nous devons commencer à prévoir, à plus long terme les obstacles que nous rencontrerons. Nous avons aussi beaucoup de progrès à faire pour prévoir les répercussions de nos mesures. Penser à leurs conséquences sur certains sites bien particuliers d'ici un ou deux ans n'est pas suffisant. C'est beaucoup plus loin qu'il faut voir et lorsque nous aurons bien analysé toutes les répercussions, nous serons mieux en mesure de faire face au genre de problèmes sociaux que vous avez évoqués et de les régler de manière plus créative.

Le président: Est-ce bien cela, monsieur Chénier?

M. Chénier: Exactement.

Le président: Merci beaucoup.

Monsieur Deans, c'est au tour de votre parti.

M. Deans: Merci, monsieur le président, je serai bref. Pour commencer, j'estime que le CCRA a présenté une excellente analyse du rapport en en relevant les faiblesses, ce qui, manifestement, était son objectif. Le président du Comité consultatif qui a publié le rapport sur l'exploitation minière dans le Nord, a lui-même admis qu'ils n'avaient pratiquement étudié la question que du côté de l'industrie, et laissé de côté la position, bien connue, des autochtones du Nord. Si l'on tient compte de cet élément, certaines des critiques adressées au CCRA cet après-midi sont peut-être quelque peu injustifiées.

J'aimerais traiter de quatre questions. Pour commencer, j'aimerais vous résumer mon interprétation du rapport du CCRA. D'après vous, il nous faut élaborer une politique globale permettant de concilier à la fois l'expansion et des habitudes et des modes de vie différents. Nous n'y parviendrons que si nous élargissons le processus de consultation et de participation. Il faut donc mettre l'accent sur l'analyse de rentabilité mais aussi sur le rapport coût et avantages pour l'environnement. Voilà je crois, en quelques mots, les points saillants de votre argumentation. Il ne s'agit pas de s'opposer au développement ou de prétendre qu'il est inutile. En fait, très souvent, à court et à long termes, les coûts dépassent les avantages qu'on en retire et il est impossible de les évaluer car

[*Texte*],

run, and there is no way of assessing them because the assessment is done on an individual basis rather than in a comprehensive way.

In looking at your report and in cross-referencing it, I have some general questions, some specific questions, that I would like to put to you. You speak about participation, about a new consultative process, about involving native peoples in the decision-making. I would like you to expand a little bit, if you could, on how we could bring about that consultative process, how we can involve that participation at all stages of resource development, from the early planning stages through the policy-making stages into the implementation, and then, of course, the ongoing activity stage. What sort of specific recommendations would you make with regard to that in order to try to give people a sense that not only are they able to participate but that their participation is a meaningful participation, one that is in fact listened to? That it is seen as an equal participation, if not perhaps even a slightly more important participation, given the investment they have in the area?

The second thing is, I wonder if you might address yourself to the matter of environmental studies; the impact of mining in particular but the impact of development in general on the communities in the north. How might we have an over-all impact study conducted, as opposed to a project-by-project impact study, in order to set out the parameters and the ground rules so that people can understand what is both acceptable and beneficial to the communities that would be involved, that out of necessity become involved?

• 1640

With particular reference to the request by your own organization and others for a reference of the Polaris Project to the Environmental Assessment Board—and you quite rightly pointed out that the minister refused to proceed along that line—I would like you to just give us a little bit of the background on why you think that particular project should be referred and whether you feel that there are other projects that should also be referred and the general sense of what it is that you are hoping to achieve by the reference.

Another question is on the matter of the consultative process. You make mention, and I think quite rightly so, that there is always the tendency if you divide the ministry up to get a general lobbying position. And although it could be said that the position of the native peoples is well known, I think you are right in saying that it could be equally well said that the position of the mining interests is well known too. One hardly needs to have a study to determine the position of the mining interest any more than we need a study to determine the position of the native people.

I would like to get a sense of how you see this involvement of what you have called "legitimate interests" in this consultative process. And also, whether or not you feel generally optimistic that it is possible to arrive at a consensus among the groups that at times appear to have very diverse interests and long-term goals and whether you think there is a process that we could recommend or support that would be helpful in arriving at that.

[*Traduction*]

l'analyse n'est pas suffisamment faite dans une perspective d'ensemble.

J'ai consulté votre rapport et j'aimerais vous poser certaines questions générales et certaines autres plus précises. Vous nous parlez de la participation et de la mise sur pied d'un nouveau processus de consultation qui permettait aux autochtones de participer à la prise de décisions. Pourriez-vous m'expliquer comment nous allons lancer ce processus et faire participer les autochtones à toutes les étapes de l'exploitation des ressources, de la planification en passant par la prise de décisions et la mise en application et aussi, bien sûr, à toutes les activités en cours actuellement. Quel genre de recommandations précises allez-vous présenter qui donneraient aux autochtones le sentiment qu'ils participent réellement et qu'on les écoute? Comment les faire participer sur un pied d'égalité, et même un peu plus, étant donné l'importance qu'ils accordent à la région?

J'aimerais aussi que vous nous parliez de la question des études sur l'environnement, de l'incidence de l'exploitation minière en particulier, mais aussi des répercussions de la mise en valeur, en général, sur les collectivités du Nord. Comment entreprendre une étude des répercussions globales plutôt qu'individuelles de chaque projet, comment définir les modalités et les règles de base et faire comprendre aux autochtones ce qui est à la fois acceptable et avantageux pour les collectivités qui participeraient nécessairement à l'opération?

En ce qui concerne la demande présentée par votre organisme entre autres visant à soumettre le projet Polaris à la Commission d'évaluation de l'environnement—vous avez, à juste titre, fait remarquer que le ministre avait refusé cette solution—j'aimerais que vous nous disiez pourquoi vous estimez que le projet en question devrait lui être soumis, quels sont ceux qui devraient l'être aussi et, ce que, dans l'ensemble, vous voudriez accomplir, ce faisant.

Autre question: le processus de consultation. Vous nous dites, et cela est légitime, je crois, que si l'on divise le ministère, on risque d'obtenir un groupe de presion. Même si l'on peut dire que la position des autochtones est bien connue, je conviens avec vous que celle des représentants de l'industrie minière ne l'est pas moins, à tel point qu'une étude là-dessus serait totalement inutile.

Comment envisagez-vous la participation au processus de consultation de ce que vous avez appelé les «intérêts légitimes»? Dans l'ensemble, pensez-vous que les deux camps qui, quelquefois, semblent avoir des intérêts et des objectifs à long terme totalement opposés pourraient arriver à une entente. Serait-il possible de présenter des recommandations ou de faire en sorte de concilier leurs deux positions?

[*Text*]

And finally, you made reference a moment or two ago, to the Lancaster Sound review assessment if you will, as an example of how we might proceed with a general study of appropriate land uses and development potential. I wonder if you would suggest that that process be pursued in the larger scale or whether you think there is a better, different or somewhat more appropriate process that we might use to develop a comprehensive land-use policy in the north.

Having asked those questions, I want to put to you—this is my own position—I think for too long we have tended to view the north, the far north and the near north as an area to be used without a great deal of reinvestment of the benefits. I think you are right in identifying that the numbers of native people, of the numbers of people that are actually employed, are small compared to the projections. It may well be true that my colleague in the Conservative Party could be right, that there are a number of people that may not be interested. But of course, to some extent, that is a product of years and years of development and it may well flow from long-held beliefs about the disastrous impacts.

If we are going to be able to take advantage in the most positive way of the potential that is there, while at the same time not having the total disruption and destruction of the environment that we have seen occur over the course of many years, then we are going to have to have new processes. And those new processes are going to have to take into account that even though what might be seen to be the general good, where a project may appear to have appeal, unless it pays particular recognition to the impact on the existing population and if it does not take steps to protect the ongoing rights of the existing population, then the project cannot be worth supporting. The example that comes to mind is that some years ago in the Province of Ontario, not in the far north at all but in the very near north, a decision was made by Ontario Hydro to dam up a waterway and in the process to provide electrical power for a great number of people that they otherwise would not have gotten, and so that would be seen to be in the general good. The trouble was that in the process they completely wiped out three native communities, they flooded the rice fields and destroyed the economy of the people in the area. I think there are those who would have argued, because more people benefited than lost, that the benefit was greater than the loss. The problem was that the loss was a loss that could not be replaced. No amount of money in the world could replace the loss. Therefore, the end result was that a large number of people became both disenchanted and also economically disadvantaged. There could have been other procedures followed. Now, having said that, perhaps you could answer the specific questions I have asked.

• 1645

Mr. Keith: Let me try. With respect to improving the consultative process, I think we all recognize that we begin from a very difficult position because that situation has become so polarized. The interest and so on have had so little opportunity over the past to engage in sort of free and open exchange that we have a set of rather more polarized interests.

[*Translation*]

Pour terminer, vous avez évoqué, il y a quelques minutes, le *Lancaster Sound review* dont on pourrait s'inspirer pour rédiger un rapport général des possibilités en matières d'utilisation et de mise en valeur des terres. Vous pourriez peut-être nous dire si ce même processus pourrait être appliqué à grande échelle ou s'il convient d'adopter un processus amélioré, différent et mieux adapté qui nous permettrait de définir une politique globale d'utilisation des terres dans le Nord.

Après vous avoir posé une série de questions, j'aimerais à présent vous donner mon avis. Pendant trop longtemps, nous avons considéré le Nord—tant le grand Nord que le pré-Nord—comme une zone dans laquelle on ne réinvestit pas une grande partie des bénéfices. Vous avez affirmé que par rapport aux projections, le nombre d'autochtones qui y sont réellement employés est bien peu élevé et, c'est vrai. Il se peut que mon collègue du Parti conservateur soit fondé à dire que bon nombre de gens ne sont peut-être pas intéressés. Mais, dans une certaine mesure, peut-être est-ce là le fruit de longues années de développement et cela tient peut-être au fait que, depuis longtemps, on pense aux répercussions désastreuses.

Il nous faudra utiliser d'autres méthodes si nous voulons tirer un maximum de profit des possibilités qui y existent sans perturber et anéantir l'environnement, comme cela a été le cas depuis de nombreuses années. Pour ce faire, il faut se méfier des apparences. Même si un projet semble être attrayant et aller dans le sens de l'intérêt général, il faut qu'il tienne compte des répercussions sur la population autochtone dont les droits doivent être respectés sinon il n'en vaut pas la peine. Citons un exemple: il y a quelques années en Ontario, et pas dans le grand Nord, la société Ontario Hydro a décidé, dans l'intérêt général, de construire un barrage sur une voie navigable et de fournir de l'électricité à un grand nombre de personnes qui, autrement, en auraient été privées. Malheureusement, on a complètement détruit trois collectivités autochtones dont on a fait disparaître les moyens d'existence en inondant les rizières. D'aucuns auraient avancé que le projet profitant à la majorité, les avantages étaient donc supérieurs aux inconvénients. Malheureusement, la perte a été telle qu'aucune somme d'argent n'aurait pu la remplacer. Le résultat du projet est qu'aujourd'hui bon nombre de personnes sont à la fois désabusées et défavorisées sur le plan économique. On aurait pu recourir à d'autres méthodes. Peut-être pourriez-vous maintenant répondre aux questions précises que j'ai posées.

M. Keith: Je vais essayer. Pour ce qui est d'améliorer le processus de consultation, nous sommes tous d'accord pour dire qu'au départ, notre position est difficile car chaque camp reste sur ses positions. Par le passé, nous avons eu très peu l'occasion d'échanger nos points de vue librement et en toute franchise, ce qui a renforcé la polarisation des intérêts. J'es-

[*Texte*]

Having said that, though, I think that—I speak for myself now, not CARC—I personally believe that if northerners themselves become more centrally placed in policy and project processes and that in fact all of the legitimate interests are therefore involved, there is reason to be optimistic.

Mr. Bruk himself, commenting here a short time ago, pointed out that the Northern Mineral Advisory Committee began with people who had rather different views and yet at the conclusion of it, he was able to achieve a high degree of consensus, something that I sensed from the tone of his remarks he had rather expected might not be the case. So if indeed those two interests were as far apart as was suggested between, in this case, the government interests and the planning interests, the opportunity to achieve a high measure of consensus on all of the recommendations . . . I would like to suggest that that kind of consultative consensus building process might be expanded now to include other legitimate interests and so in that particular sense, I would be optimistic. I do think, though, that it will be a slow and halting kind of process and there will be times when it will appear, as many of these other discussions on land claims or whatever, to be moving backwards at times, but it would be possible to be both optimistic and to have a reasonable expectation that this wider sense of a comprehensive policy could emerge. I think that requires some political development in the north of the kind that we have been witnessing over the past few years. There are people here today who, for instance, participated in CARC's workshop on political development in 1978. It was by far and away the most widely sustained and a very excellent workshop. It signified, I think, a major sense, a mood, that needs to be capitalized upon.

Mr. Deans: Could you just enumerate quickly the other legitimate interests?

Mr. Keith: Well, I think beyond those in the report, and that is what I was really commenting on, there are clearly the native interests; there are northern small business interests that I think have to be involved in a sustained fashion on this. One of the concerns that northerners have spoken to me about is that particularly with large-scale projects, so much of the business opportunity passes them by because of the scale of operation, and they are wondering if there are not ways in which to begin, even in some of these larger projects, to develop opportunities for small businesses in the north. Parks, scientific interests and so on, there is a full range of these interests that I think should be brought into this sort of consultative process.

The Chairman: Dr. Keith, if I could just get you to comment briefly on the rest of Mr. Deans' questions so that we can get to other questioners on the list.

Dr. Keith: Yes. With respect to over-all environmental studies, we would support the notion that the environmental assessment and review process be made mandatory and that legislation be put in place to do so. That is the position that CARC has taken for some time now and I think this is the mechanism to do it. That is not to suggest that EARP as it

[*Traduction*]

time, et je parle en mon nom et non pas en celui du CCRA que si les habitants du Nord deviennent la plaque tournante des politiques et des projets et si l'on fait participer toutes les parties intéressées au processus, on peut se montrer optimiste.

M. Bruk lui-même a déclaré ici dernièrement que le Comité consultatif sur l'exploitation minière dans le Nord rassemblait au départ des personnes aux vues divergentes, lesquelles étaient pourtant parvenues à s'entendre vers la fin, ce à quoi, d'après ses remarques, il ne s'attendait pas. Si vraiment les deux groupes d'intérêts étaient aussi opposés qu'on l'a dit, en l'occurrence ceux du gouvernement et des planificateurs, il serait donc possible d'arriver à une entente sur toutes les recommandations en élargissant les négociations en y faisant participer d'autres groupes d'intérêts légitimes. Les progrès seront sans doute lents et en dents de scie et, à certains moments, comme cela est déjà arrivé lors des négociations sur les revendications territoriales, on aura l'impression de régresser. Mais je pense que l'on peut se montrer optimiste et s'attendre à la mise sur pied d'une politique globale. Mais il faut pour ce faire que l'on assiste dans le Nord à une évolution politique comme celle dont nous avons été témoins ces dernières années. Certains députés présents aujourd'hui ont, par exemple, participé aux travaux de l'atelier du CCRA sur le développement politique en 1978. Ce fut un atelier excellent dont les travaux ont reçu l'appui le plus massif. Je pense qu'il a constitué un tournant et qu'il faut profiter de ses résultats.

M. Deans: Pourriez-vous nous citer rapidement les autres intérêts légitimes, selon vous?

M. Keith: Eh bien, au-delà de ceux déjà cités dans le rapport sur lesquels portaient essentiellement mes commentaires, il y a évidemment ceux des autochtones et de la petite entreprise dans le Nord qu'il faut faire participer de manière soutenue. Les habitants du Nord m'ont fait part de leurs préoccupations à l'égard des projets de grande envergure auxquels ils n'ont pu participer étant donné l'échelle sur laquelle ils sont entrepris. Il se demande si l'on ne pourrait pas commencer à faire participer la petite entreprise à certains de ces grands projets entrepris dans le Nord. L'administration des parcs, les intérêts scientifiques, entre autres, sont autant de sujets qui devraient entrer dans le processus de consultation.

Le président: Monsieur Keith, je vous demanderais de répondre brièvement aux autres questions de M. Deans de façon à ce que les autres députés aient l'occasion de participer au débat.

M. Keith: Très bien. En ce qui concerne les études environnementales globales, nous sommes d'accord avec l'idée selon laquelle le processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement doit être requis par la loi. Le CCRA estime déjà depuis quelque temps que c'est le mécanisme qui convient. Ce qui ne veut pas dire que le processus d'évaluation et

[*Text*]

stands is perfect, it is not, it is imperfect, but I think it is one way to begin.

The Lancaster Sound review, very briefly, I think may be a possible model. It is very early in the stages of that particular review. I think we should keep an open mind on that, but I feel something of that regional review that, then moving into a regional planning process would be the appropriate mechanism.

The Chairman: Thank you, Dr. Keith. Mr. Nickerson, next questioner.

Mr. Nickerson: Yes, we have sound. Thank you very much, Mr. Chairman.

I am very pleased that the people from CARC have come today. It has been a long time that I have been wanting to lock horns with some of them.

Before I get into the details of what they came here to discuss, that is the report which we looked at a few days ago, I would like to make some general comments which you probably will not find particularly complimentary.

First, in looking through the list of members of the committee, the 18 members of the committee, I find that four are from Montreal, six are from Toronto, two are from Calgary, two are from Victoria, two are from the University of British Columbia, one is from Edmonton, and one is from Waterloo.

You have in the membership there at least one token woman but you do not even have a single token northerner. I think one of the reasons CARC has such low credibility in the north is that it is seen—and there is reason for this—in everything it says and does that it is one more bunch of southern experts trying to tell northerners how they should run their affairs and run their lives.

This southern-type attitude towards the north was shown today in some of the remarks made by the witness, Mr. Chairman, in the discussions on agriculture. The view that every other development in the north can be held up until land claims take place, is so very, very naive, nobody in the Northwest Territories, or very, very few people, would take that view. If people in the north took that view, I would not be here today. I think that one of the

I think what exemplifies the approaches taken by CARC is the exercise we have been going through today. One group of people tried to put some concrete, positive ideas down, in this particular case the minerals industry—and I was pleased to see that amongst their group people from the Northwest Territories, people who live there, who understand what the issues are and what the people who live in the north think—took the initiative and then CARC came in, in opposition. I do not think they have at any time done anything positive of their own volition. They always wait until somebody wants to do something and then they come back and say, it cannot be done for such and such reasons. We do not like that; we think you should do something else.

There are several criticisms that I have of the CARC organization, and of course I would like to give the witnesses here ample opportunity to dispute what I am saying, so before I go on to some more specific areas dealing with the report in

[*Translation*]

d'examen en matière d'environnement est parfait dans sa forme actuelle. Il n'est qu'un début.

L'étude Lancaster Sound peut servir de modèle. Le processus à cet égard n'en est qu'aux premières étapes. J'estime cependant que ce genre d'étude régionale, se développant en un processus de planification régionale, est le mécanisme approprié.

Le président: Merci, monsieur Keith. M. Nickerson est le suivant.

M. Nickerson: Nous entendons. Merci, monsieur le président.

Je suis heureux de voir aujourd'hui comme témoins les représentants du CCRA. Il y a longtemps que je voulais croiser le fer avec eux.

Avant d'en venir à l'objet du débat, le rapport qui nous a été présenté il y a quelques jours, je voudrais faire quelques observations d'ordre général que les témoins ne trouveront peut-être pas à leur goût.

D'abord, en examinant la liste des 18 membres du comité, je constate qu'il y en a quatre de Montréal, six de Toronto, deux de Calgary, deux de Victoria, deux de l'Université de la Colombie-Britannique, un d'Edmonton et un de Waterloo.

Il y a bien parmi ces membres, une femme symbole mais il n'y a pas de représentant du Nord symbole. Justement l'une des raisons pour lesquelles le CCRA a tellement peu de crédibilité dans le Nord est que tout ce qu'il fait est perçu, à juste titre, comme une tentative par des experts du Sud de dire aux gens du Nord comment ils doivent mener leurs affaires et régler leur vie.

Cette attitude typique de gens du Sud vis-à-vis du Nord a été illustrée aujourd'hui lorsqu'un témoion a parlé de l'agriculture. L'idée selon laquelle le moindre développement dans le Nord doit attendre le règlement des revendications territoriales est très naïve. Presque personne dans le Nord ne la partage. Si les gens du Nord étaient de cet avis, je ne serais pas moi-même ici aujourd'hui.

Ce qui s'est passé ici aujourd'hui montre bien l'attitude générale du CCRA. Un groupe, dans ce cas-ci, le secteur minier, a avancé des idées concrètes et positives. J'ai remarqué avec satisfaction qu'il comprenait des gens des Territoires du Nord-Ouest, des gens qui y habitent, qui comprennent la mentalité de la population du Nord. Le CCRA s'est opposé à leur initiative. Le CCRA, lui, ne fait jamais rien de positif, jamais rien de sa propre initiative. Il attend toujours que quelqu'un d'autre fasse les premiers pas, puis il s'y oppose. Il lui propose quelque chose d'autre.

J'ai plusieurs autres critiques à faire à l'endroit du CCRA. Cependant, comme je veux donner aux témoins suffisamment de temps pour se défendre, je voudrais connaître leurs réactions à ce que j'ai déjà dit.

[*Texte*]

question, perhaps they would like to respond to some of those remarks I just made.

• 1655

Mr. Keith: Just two or three very brief comments. CARC has for a number of years been the subject of this very same criticism that indeed it is southerners. I am not sure it must necessarily apologize for that. It recognizes perhaps it entails a certain limitation, but I do not think it necessarily means we apologize for that.

I think that CARC does have some credibility in the north; witness the appointment of Mr. Don Gamble to the water board of the Territories as a most recent example. I would suggest there are a number of projects to which CARC in principle has not been opposed to. I think if you read, for instance, its submission to the environmental and assessment review process for the arctic pilot project, you will find in the opening comments that CARC supports in principle the arctic pilot project.

I think you will also find the same true of the Alaska Highway pipeline; that indeed, it does question the specifics of that, and the particular manner in which it is being undertaken, and suggests there are areas that perhaps require further and very careful scrutiny. I think it is a responsible position to take, but it is done with the notion that the fundamental idea at this point appears to be sound. Thus, I do not think it quite fair to say CARC is only in opposition to everything that has ever been proposed in the north.

Dr. Wright: Mr. Chairman, may I just . . .

The Chairman: Yes, Miss Wright.

Dr. Wright: . . . add an additional comment. From the time CARC was founded in 1971, it was a deliberate intention not to have token northerners on the board. It would have been inappropriate for us to pretend to be anything other than a southern-based interest group, which is what we are. I think our process of review we go through every five years—where the utility of CARC is assessed and a number of the people that we consult with, in terms of asking their opinion as to the usefulness of CARC continuing—this process is begun precisely because there may very well be a day—I think we all in our heart of hearts hope there is—when CARC will no longer be needed.

A southern-based group of people, concerned as they may be, may not be necessary if northerners have the kinds of control over their destinies that we, all of us on the committee, I think hope there will be. Thus, rather than have a token native person—a token northerner—on the committee, it was felt we just stand up and say exactly what we are: southern-based, yes, but concerned as well.

I might add, on the subject of our low credibility in the north, that we have been engaged in negotiations with several members of the new Territorial Council of the Northwest Territories and are shortly going to be concluding a contract with them for consultation.

The Chairman: All right. Mr. Nickerson.

[*Traduction*]

M. Keith: Je voudrais d'abord faire quelques brèves observations. Le CCRA a été pendant des années la cible de ces critiques voulant qu'il soit composé de gens du Sud. Je ne sais pas s'il doit nécessairement s'en excuser. Il est certainement soumis à certaines limites de cette façon, mais il n'a pas à s'excuser.

Le CCRA jouit d'une certaine crédibilité dans le Nord. Il suffit de voir, par exemple, la nomination de M. Don Gamble à la commission hydraulique des Territoires. Par ailleurs, le CCRA ne s'oppose pas à tous les projets par principe. Si vous lisez son mémoire présenté à la commission des évaluations environnementales relativement au projet pilote de l'Arctique, vous vous apercevrez que le CCRA est d'accord en principe avec ce projet.

Vous constaterez qu'il en est de même pour le pipe-line de la route de l'Alaska. Le CCRA s'interroge au sujet de certains détails du projet, la manière dont il est entrepris; il souligne certains points qui doivent faire l'objet d'un examen approfondi. En cela, il adopte une attitude responsable. Il ne s'attaque pas cependant à l'idée fondamentale du projet. Il n'est donc pas juste de dire que le CCRA s'oppose à tout nouveau projet dans le Nord.

Mlle Wright: Si vous le permettez, monsieur le président . . .

Le président: Mademoiselle Wright.

Mlle Wright: . . . j'aimerais ajouter quelque chose. Dès la création du CCRA en 1971, il a été décidé délibérément de ne pas accepter de représentants du Nord pour la forme. Il aurait été inopportun de notre part de prétendre être autre chose qu'un groupe d'intérêts du Sud. C'est ce que nous sommes. Nous passons cependant pas un processus de réexamen tous les cinq ans. Nous nous remettons en cause. Nous consultons des personnes de l'extérieur afin de connaître leur opinion sur l'utilité du CCRA. Ce processus est justement en cours. Il se peut en effet qu'un jour, nous le souhaitons tous ardemment, le CCRA ne soit plus nécessaire.

Un groupe composé de personnes du Sud, aussi bien intentionné qu'elles puissent être, peut fort bien un jour ne plus être nécessaire si les gens du Nord en viennent à contrôler leurs propres destinées comme nous le souhaitons tous. Nous avons pensé que plutôt que de prendre parmi nous un autochtone symbole ou un représentant du Nord symbole nous faisions mieux de dire exactement qui nous étions, des gens du Sud, mais des gens intéressés.

En ce qui concerne notre manque de crédibilité dans le Nord, je signale que nous négocions actuellement avec plusieurs membres du nouveau conseil des Territoires du Nord-Ouest et que nous sommes sur le point de conclure une entente avec eux.

Le président: Très bien. Monsieur Nickerson.

[*Text*]

Mr. Nickerson: A contract between whom, to do what?

Dr. Wright: That has not yet been made public, but we have been up in Yellowknife in the last month talking with a number of elected members of the new Territorial Council, who have asked our advice on small-business opportunities in the north. They would like our advice on that. I mention that only because I think it refutes to a certain degree your statement that we lack credibility in the north.

The Chairman: Mr. Nickerson.

Mr. Nickerson: Am I on a five minute schedule?

The Chairman: You have time for another question.

Mr. Nickerson: If I thought I had a lot of time, I would like to continue the general discussions. To get back to the subject of the intervention today—the health of the minerals industry—I think there are a number of things that are probably wrong with the health of the industry at present. This is particularly noticeable in the junior sector of the industry.

Now, if you put a lot of restrictions and regulations on the minerals industry, you will find the International Nickel Company of Canada Limited and Cominco and other large organizations can survive. They have sufficient resources that they can plan a number of years ahead and that they can keep money tied up for long periods.

• 1700

But the people who are being hit are the small promoters, the small prospectors. You will see that a few years ago, a number of northerners, of all races—because I do not make the distinction that obviously CARC does—were involved in that industry in their own right. Because of the changes that have been made in regulations, we are seeing that that option is no longer there for them to the same extent. If they wish to become involved in the industry, they have to work for government or work for one of the big organizations.

So there is something to be said about the health of that particular sector of the industry, and I would say that however healthy you might think the over-all industry is, it would certainly be to everybody's advantage were it to be improved.

With respect to the witness's submission with respect to land requirements, I think he probably misrepresents what was said by the mining people. They of course do not want, on a permanent basis, very large acreages of land, but they are faced with the problem that mines are where you find them. You might only need four or five acres, or even less, for your mining operation but you do not know in advance where those four or five acres of land are going to be. They could be anywhere: you are looking for a needle in a haystack.

So what they are saying is that they do not want title to large areas of land, but they want the right to go in and explore as many places as possible. And what they also appear to be saying to me on this point was that they were concerned with very large areas of land being tied up for single-use purposes.

I think that with most uses to which land is put in the north, you can have several uses of the same patch of land. You can go in there and explore for oil; you can explore for minerals;

[*Translation*]

M. Nickerson: Une entente avec qui et au sujet de quoi?

Mlle Wright: Nous ne l'avons pas encore indiqué publiquement, mais nous nous sommes rendus à Yellowknife ce mois-ci pour parler avec un certain nombre de membres élus du nouveau conseil des Territoires. Ils ont voulu connaître notre avis sur la création possible de petites entreprises dans le Nord. Je le mentionne pour réfuter dans une certaine mesure l'argument selon lequel nous manquons de crédibilité dans le Nord.

Le président: Monsieur Nickerson.

M. Nickerson: Je suis retreint aux cinq minutes?

Le président: Vous pouvez encore poser une question.

M. Nickerson: Si j'avais plus de temps, j'aimerais bien continuer cette discussion. Je reviens cependant au sujet qui vous amène ici aujourd'hui, l'état de l'industrie minière. L'industrie souffre actuellement de plusieurs maux. C'est surtout vrai pour les membres de l'industrie de plus petite envergure.

Lorsque l'industrie minière est soumise à toutes sortes de restrictions et de règlements, l'*Inter national Nickel Company of Canada Limited*, la *Cominco* et les autres grosses compagnies s'en tirent assez bien. Elles ont les ressources qui leur permettent de planifier longtemps à l'avance. Elles placent leur argent en conséquence.

Les plus touchés sont les petits entrepreneurs, les petits prospecteurs. Il y a quelques années, un certain nombre d'habitants du Nord de toutes races, je ne fais pas la même distinction que le CCRA, se sont engagés dans ce genre d'entreprises, de leur propre chef. Avec les nouveaux règlements, ils n'ont plus cette possibilité ou ils n'ont pas la même possibilité. Pour travailler à cette entreprise, ils doivent passer par le gouvernement ou par l'une des grandes compagnies.

Il y a donc beaucoup à dire au sujet de l'état de ce secteur particulier de l'industrie. Quel que soit l'état de l'industrie de façon générale, tout le monde y gagnerait si l'on faisait quelque chose à ce niveau.

En ce qui concerne les déclarations du témoin relativement aux demandes de territoires, elles donnent une idée erronnée de ce que réclament les représentants de l'industrie minière. Ils ne cherchent pas à s'approprier de façon permanente de vastes territoires. Ils disent simplement que les mines sont là où on les trouve. Une exploitation minière en soi ne nécessite que 4 ou 5 acres, peut-être moins; le problème est qu'on ne sait pas à l'avance où sont ces 4 ou 5 acres. C'est comme chercher une aiguille dans une botte de foin.

Ils ne veulent donc pas le droit de propriété sur des territoires immenses; ils souhaitent seulement pouvoir explorer la plus grande superficie possible. Ils se préoccupent également, il me semble, du fait que des territoires considérables puissent être réservés à un usage unique.

De la façon dont l'exploitation se fait dans le Nord, je pense qu'il doit être possible de soumettre les terres à plusieurs usages. On peut chercher du pétrole, chercher des minéraux;

[*Texte*]

you can go in there trapping; you can take timber off; you can use it for recreational purposes. You can do all these things with the same area of land. Now you might not be able to do them all right on the same day, in the same week, but once the exploration crew comes out of there, you can go in there for recreational purposes or do what you will. So I think that that was the point they were trying to make.

I think that everybody on this committee wishes to see all potential industries in the north go ahead. We have already had reference to agriculture and for a long time this committee seems, to me, to have been of the opinion that we want to see agriculture developed in the north. But one thing that is special about the minerals industry, and also the oil and gas industry, is its potential for generating revenue, particularly governmental revenue.

We in the north are not like people in Toronto and Montreal, or the other places from which members come. We do not have all the sewerage plants we want; we do not have the water treatment plants; we do not have the medical facilities that you have; we do not have paved roads like they do in Toronto—and presumably in Waterloo, though I have never been there. So we want very much the same types of things which you people in the south take for granted, and if we can develop sources of revenue, such as the oil and gas industry, such as the minerals industry, then we can have those things; and I do not think that you, from you southern viewpoint, should deny those to us. But we do not want to take them as charity from southern Canadians. We think that we can do this for ourselves by developing the resources that we have available to us.

The witness was referring to the access requirements. I do not think that the industry was arguing that they do not want rules and regulations: they know that they have to have these things; and we, as legislators, at this table would be remiss if we did not lay down firm rules and regulations for the industry to abide by. What they want is firm rules and regulations, but rules and regulations that are not arbitrary. I think, to give credit where credit is due, you may have known of that. They would like access to as much land as possible. They do not want to have to go through three or four layers of government plus other people in order to go out and drill a few thousand feet of diamond drill hole, because then that especially would put the small operator and the individual prospector out of business.

• 1705

I have a couple of questions here somewhere. I will probably get around to them yet.

The Chairman: Maybe you could get to those quickly. We have a few more questioners.

Mr. Nickerson: I have two questions. One is with respect to land use, and in this particular case both the CARC and the industry submission seem to be reasonably close. They were of the opinion that something like a land body to deal with land use should be established similar to the water board that deals with the use of water, and I would like to see whether or not CARC agrees with that type of approach to this subject.

[*Traduction*]

on peut faire le trappage, couper le bois; on peut utiliser les terres à des fins récréatives. On peut faire tout cela sur le même territoires, peut-être pas en même temps, le même jour ou la même semaine, mais dans un certain délai; une fois que les équipes de prospection sont reparties, les terres peuvent servir à des fins récréatives ou autre chose. C'est ce qu'ont voulu dire les représentants de l'industrie minière.

Nous tous de ce Comité souhaitons que les industries possibles dans le Nord se réalisent. Il était question d'agriculture. Depuis longtemps, nous sommes d'avis que l'agriculture doit se développer dans le Nord. Ce qui est unique à l'industrie des mines, du pétrole et du gaz, cependant, c'est le montant des revenus qu'elle peut apporter aux divers gouvernements.

Nous, du Nord, n'avons pas tous les avantages qu'offrent Toronto, Montréal, ou les autres villes représentées ici. Nous n'avons pas d'égouts; nous n'avons pas d'usines de traitement; nous n'avons pas d'installations médicales; nous n'avons pas de routes pavées comme à Toronto et ailleurs, à Waterloo, je suppose, puisque je n'y suis jamais allé. Nous souhaitons donc avoir tout ce que les gens du Sud ont. Pour ce faire, nous devons tirer des revenus d'industries comme celles du pétrole et du gaz, comme celles des mines. En tant que gens du sud, vous devez pas nous les refuser. Nous ne voulons pas la charité des autres Canadiens. Nous pensons pouvoir nous doter de tous ces services en utilisant les ressources qui sont à notre disposition.

Le témoin a parlé de la question de l'accès. Je ne pense pas que l'industrie se refuse à toute forme de règles ou de règlements; elle en reconnaît la nécessité. Qui plus est, en tant que législateurs, autour de cette table, nous manquerions à nos obligations si nous n'établissions pas une réglementation ferme à l'intention de l'industrie. Ce qu'ils veulent, ce sont des règles et des règlements stricts, mais non arbitraires. Pour rendre à César ce qui lui revient, vous le saviez probablement déjà. Ils aimeraient avoir accès à tout le terrain possible. Ils ne veulent pas devoir faire affaire avec trois ou quatre paliers gouvernementaux et plusieurs autres responsables afin d'aller forer quelques milliers de pieds à la foreuse à diamant, car le petit exploitant et le prospecteur indépendant se retrouveraient éliminés.

J'ai quelques questions ici, quelque part. J'arriverai probablement à les poser.

Le président: Peut-être pourriez-vous les poser rapidement. Nous avons encore quelques autres personnes sur la liste.

M. Nickerson: J'ai deux questions. L'une porte sur l'utilisation du terrain; dans ce cas particulier, et le CCRA et le mémoire de l'industrie sont assez semblables. Dans le rapport de cette dernière, on était d'avis qu'il faudrait établir un organisme régissant l'utilisation du terrain assez semblable à l'organisme qui régit l'utilisation de l'eau; j'aimerais savoir si le CCRA approuve une telle approche.

[*Text*]

The second one was on the reorganization of the Department of Indian Affairs and Northern Development. I presume that the CARC witnesses have studied the Drury Report that has several recommendations concerning the possible reorganization of the department. I wonder if we could have the opinion of CARC as to whether in their opinion the Drury recommendations should be proceeded with by the Government of Canada.

The Chairman: Thank you, Mr. Nickerson. Mr. Keith.

Mr. Keith: Let me begin with some of these comments and so on. I fully recognize the problems of the junior sector. Perhaps maybe that is not evident in our brief and that is a shortcoming of it. Take, for instance, the situation in placer mining in the Yukon Territory, small two or three men operations, many of them. If the regulations are excessive and restrictive, they are out of business, just like that. That is not the intent of regulating that industry, or it should not be. On the other hand, though, when you begin to add up cumulatively and over time the impacts on fisheries, salmon and char and so on, in that whole area, there is growing concern over the viability of that in the longer term. Although these are small independent operations, there are many of them, they are scattered all over, and the total effect can be great. That is a dilemma that policy makers are clearly going to have to sort out.

Multiple use is a very well known land use concept, to be sure. Perhaps that should have been stated a little more clearly in the report of the Northern Mineral Advisory Committee. I think it perhaps was not emphasized; it may be implicit there. But it is quite clear that a lot of our land is multiple use, and there is reason to think that there is much land that could be put in that way. There is also reason, I suggest, for areas of exclusive use. That is why we have industrial zones, that is why we have ecological sites for preservation and so on. The task is to begin to sort all that out. As you say, we do not favour arbitrary or time-consuming processes for the land-use permits of whatever class, A or B. There should be some mechanism for dealing with that as directly as possible.

I will say I am not familiar in detail with all of Drury's recommendations for the reorganization of DIAND. My own personal view is that there should be a systematic and a phased development of political structures and so on in the north and that whatever steps are worked out there I think are appropriate. I think it is premature to move, as the report of the Northern Mineral Advisory Committee says, too quickly through their three phases. I suspect ultimately something like that will evolve where, if provincehood is attained, and we see by today's paper some people are proposing provincehood for the NWT, there will be a transfer of natural resource rights.

With reference to a land use board, without knowing precisely what you would mean by that and precisely what its terms of reference would be and so on, I think I would be somewhat hesitant to say, yes, we ought to model a board after

[*Translation*]

Ma deuxième question porte sur la réorganisation du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Je présume que les témoins qui représentent le CCRA ont étudié le rapport Drury, qui contenait plusieurs recommandations au sujet d'une réorganisation éventuelle du ministère. Je me demande si les représentants du CCRA pourraient nous dire si, à leur avis, le gouvernement devrait donner suite aux recommandations Drury.

Le président: Merci, monsieur Nickerson. Monsieur Keith.

M. Keith: Permettez-moi de commencer par certaines remarques. Je me rends parfaitement compte des problèmes des petits exploitants. Cela n'est peut-être pas évident dans notre mémoire, et c'est là une lacune. Regardons par exemple la situation des petites entreprises de deux ou trois hommes, dans nombre de cas, qui exploitent des gisements d'or au Yukon. Si les règlements sont excessifs et restrictifs, ils feront faillite, immédiatement. Or, ce n'est pas là l'intention, et ce ne devrait pas l'être, lorsque l'on fixe des règlements pour cette industrie. Par contre, lorsque l'on commence à regarder ensemble et à long terme les répercussions pour les pêches, le saumon et l'omble dans toute cette région, on s'inquiète de plus en plus de la viabilité de l'entreprise à long terme. Bien qu'il s'agisse de petits indépendants, ils sont nombreux, et même éparpillés, et l'effet total est grand. C'est là le dilemme auquel devront s'attaquer les législateurs.

L'utilisation multiple est certainement un concept bien connu. Peut-être aurait-il fallu énoncer plus clairement ce concept dans le rapport du comité consultatif sur l'exploitation minière. On n'a peut-être pas suffisamment souligné cet aspect, c'est peut-être sous-entendu. Toutefois, il est assez clair qu'une grande partie de notre terrain fait l'objet d'usages multiples et on a des raisons de croire que beaucoup d'autres terrains pourraient être utilisés de cette façon. L'idée de l'usage exclusif de certaines régions se défend aussi. C'est pourquoi nous avons des zones industrielles, c'est pourquoi nous avons des sites écologiques. Le travail consiste à faire un tri. Comme vous l'avez dit, nous ne sommes pas en faveur de processus arbitraires ou fastidieux de délivrance des permis d'utilisation du terrain, que ce soit de classe A ou B. On devrait mettre en place des mécanismes qui permettent d'aller le plus rapidement possible.

Je dois avouer ne pas connaître à fond toutes les recommandations du rapport Drury visant la réorganisation du ministère des Affaires indiennes. Personnellement, j'estime qu'on doit élaborer de façon systématique des structures politiques dans le Nord et, quelles que soient les mesures qui naîtront là-bas, elles seront appropriées. Je crois en outre qu'il est prématuré, comme le dit le rapport du comité consultatif sur l'exploitation minière dans le Nord, d'entreprendre trop rapidement les trois phases. J'ai l'impression qu'on finira par voir une évolution si les territoires deviennent provinces, ce qui est justement proposé dans le journal d'aujourd'hui, et ce qui permettrait le transfert des droits sur les ressources naturelles.

Pour ce qui est d'un organisme régissant l'utilisation du terrain, sans savoir exactement ce que vous entendez par là, et exactement quel serait son mandat, je crois que j'hésiterais à dire oui; j'hésiterais à recommander un organisme semblable à

[*Texte*]

the Water Board, because there are those even in and around and very close to the Water Board, and have been for some time, who would like to see more of the opportunities for initiating action, control, and so on, rest with northerners themselves.

• 1710

The Chairman: Our next questioner is *Monsieur Gimaïel.*

M. Gimaïel: En commençant, monsieur le président, je veux revenir à ce que disait Mme Wright, au début, en ce qui concerne justement le document unilingue anglais qui nous a été donné. Vous nous avez donné comme raison que vous n'avez pas eu le temps de le traduire. A ce sujet, je vous laisse le bénéfice du doute. Mais quand vous dites que vous n'avez pas l'argent nécessaire pour produire un document en français . . . Je ne sais pas si vous l'avez dit avec malice ou dans le but de sous-estimer la représentation francophone qu'il peut y avoir autour de cette table, mais je tiens à vous souligner deux points importants. D'abord, il y a plusieurs députés francophones qui siègent sur ce comité permanent, et cela de façon permanente.

Le deuxième point important, c'est qu'être francophone au Canada c'est faire partie d'une minorité. S'il y a des gens aptes à comprendre les problèmes des minorités, c'est bien quelqu'un qui vient d'une minorité.

Dans ce sens là, il est difficile pour moi de concevoir que votre organisme, qui ne produit, par manque d'argent, qu'un document en langue anglaise qui, d'ailleurs, doit être très coûteux si l'on se fie au papier sur lequel il est imprimé, puisse saisir l'importance de ces choses-là à l'égard d'une minorité tout en étant incapable de le faire à l'égard d'une autre minorité. En ce qui nous concerne tous, ici autour de la table, même si l'on fait partie de divers partis politiques, nous avons tous un élément en commun. Je dirais même deux éléments en commun. C'est pourquoi on vient s'asseoir ici dans ce comité qui est peut-être le plus austère de ceux qui siègent à la Chambre des communes. On veut tout d'abord le développement du Nord canadien, c'est-à-dire le développement de ce pays qui est le deuxième plus grand du monde, un des plus beaux du monde et sûrement le plus démocratique et le plus libre au monde.

Deuxièmement, nous nous soucions de l'importance de cette minorité de gens que sont les autochtones de ce pays-là, qui sont les premiers habitants et les premiers propriétaires de ce pays-là.

C'est pourquoi, aujourd'hui, il y a 18 demandes territoriales qui sont présentement devant les tribunaux du pays dans l'attente de règlements. C'est pourquoi, aussi, certaines minorités autochtones du pays ont déjà vu leurs droits respectés come ce fut le cas au Québec dans le cas de la Baie James, ou à tout autre endroit à travers le pays.

Pour continuer un petit peu dans le même ordre d'idées, monsieur le président, j'ai entendu Mme Wright dire tout à l'heure qu'un jour, peut-être, les autochtones du Nord auront la force de se défendre par eux-mêmes et qu'ils n'auront pas besoin de l'aide de groupements du sud. A ce sujet, je voudrais

[*Traduction*]

celui qui régit l'utilisation des eaux, car certaines personnes qui se trouvent placées très près de cet organisme désirent, et ce, depuis quelque temps, voir plus d'initiatives, de mesures et de contrôle émaner des habitants du Nord eux-mêmes.

Le président: Le prochain intervenant est M. Gimaïel.

Mr. Gimaïel: First of all, Mr. Chairman, I would like to get back to what Mrs. Wright said at the beginning of our meeting concerning the unilingual English document that was distributed. You said you did not have any time to have it translated. On that point, I will give you the benefit of the doubt. However, when you say that you do not have the funds necessary to produce a document in French . . . I do not know if you said that with malice or if your goal was to underestimate French-speaking representation that there might be around this table, but I would like to remind you of two very important points. First of all, there are many French-speaking members in this permanent Committee sitting as permanent members.

The second very important point is that being Francophone in Canada means being part of a minority. If there is anyone who is able to understand the problems of minorities, it is someone who is part of a minority himself.

Therefore, it is very difficult for me to even conceive that your organization who can only produce, because of a lack of funds, a document in English, which, on the other hand, must be rather costly if you look at the paper on which it is printed, can understand the importance of those things for one minority while it is unable of doing so for another minority. Insofar as we are all concerned here around this table, even if we belong to different political parties, we do have one thing in common. I might even say two things in common. That is why we are sitting here in this Committee which is perhaps the most austere and driest of all House committees. We are first of all interested in the development of the Canadian north, which means the development of this country which is the second largest in the world, one of the most beautiful in the world and surely, the most democratic and freest country in the world.

Secondly, we are concerned with the importance of that minority of people who are the natives of this country, who are the first inhabitants and the first owners of this country.

That is why, today, there are eighteen territorial claims presently before the courts of this country awaiting settlement. That is also why certain native minorities in this country have already had their rights respected as was the case in Quebec with the James Bay agreement or anywhere else in the country, for that matter.

To continue in the same vein, Mr. Chairman, I heard Mrs. Wright say a while ago that perhaps one day the northern natives would have the power to defend themselves and that they would no longer need help coming from southern groups. I would simply like to draw to her attention the fact that they

[*Text*]

intervenir et lui dire que, dès maintenant, ils ont cette force. Ils ont même plus parce qu'il existe, dans l'esprit du résident nordique, un respect de l'environnement et un respect des valeurs humaines qu'on retrouve difficilement dans le sud et qui commence à peine à s'y implanter. Cela, je veux que ce soit bien connu. Quand vous travaillez sur des dossiers qui touchent le Nord, ne pensez pas exclusivement à apporter des éléments nouveaux à la discussion, mais pensez surtout à apprendre quelque chose de nouveau. Parce qu'à les connaître et à travailler sur leurs dossiers, vous allez voir que vous allez apprendre beaucoup plus, possiblement, que vous n'allez leur en apprendre.

Sur des points plus spécifiques . . . On a parlé tout à l'heure du développement de ces terres ainsi que d'une planification à long terme au niveau de développement économique.

Suite aux contacts que vous avez eus avec les compagnies intéressées, les autochtones eux-mêmes, et les divers groupements qui s'intéressent à la question à travers le pays, seriez-vous présentement en mesure de me dire de quelle façon le gouvernement devrait procéder? Par le biais de quel organisme de développement ou au moyen de quelle structure le gouvernement devrait-il procéder pour en venir le plus rapidement possible à l'élaboration d'une planification globale pour le Nord canadien? Si vous avez des éléments positifs à nous donner dans ce sens-là, je crois que mes collègues et moi serons tous très heureux de les accepter.

En ce qui concerne le capital actions que les autochtones pourraient acquérir dans diverses entreprises, ne voyez pas cela trop au futur parce que, déjà, divers groupes d'autochtones possèdent de l'argent et ont beaucoup de travail de fait en ce sens. Ils possèdent du capital actions dans des entreprises qui les touchent personnellement tous les jours.

• 1715

Est-ce que vous croyez que l'acquisition de capital actions de leur part pourrait accélérer certains dossiers? Si oui, lesquels? Si vous pensez que c'est une chose qui ne se fait pas présentement pour des raisons bien spéciales, pouvez-vous nous énumérer ces raisons-là?

Un dernier point, avant de terminer. Je vous félicite pour le travail que vous faites, dans un sens, vous avez un point d'intérêt que vous voulez démontrer.

Sans vouloir vous conseiller, je voudrais tout de même vous dire qu'il serait bon qu'il y ait moins d'agressivité dans votre mouvement à l'égard de qui que ce soit. Deuxièmement, vous savez, la base fondamentale du travail que l'on fait ici, à la Chambre des communes au Canada, et je pense que c'est ce qui fait la force de ce pays, c'est le respect des individus, quels qu'ils soient, quelle que soit leur culture, leur langue, quel que soit l'endroit où ils demeurent, quelle que soit leur race ou leur couleur.

Cela, je pense que vous allez en tenir compte vous aussi. J'y inclus aussi la notion de participation à travers notre société. Que quelqu'un provienne d'une compagnie multinationale, d'un gouvernement, d'une université ou soit tout simplement un travailleur dans une usine, ici, autour de cette table, c'est

[*Translation*]

already have that power. They have even more than that because there already exists in the mind of northern residents a respect for the environment and for human values that we have difficulty finding in the south and which has just started to strike people down here. I would like those facts to be well known. When you work on northern cases, you should not concentrate exclusively on bringing in new elements for discussion but you should rather try to learn something new. Because through knowing and working on those cases, you will see that you just possibly might learn more from them than you will be able to teach them.

Now, on more specific points . . . there was talk, earlier on, about developing that land as well as long-term economic development planning.

According to the contacts you have had with the interested companies, the natives themselves, and different groups interested in this question across the country, would you presently be in a position to tell me how the government should proceed? Through what developmental organization or structure should the government proceed to set up comprehensive planning as rapidly as possible for the Canadian north? If you have positive elements to give us in that sense, I believe that my colleagues and myself would be quite happy to accept them.

As for the equity capital that the natives might take in different projects, do not speak of that too much in the future tense because different native groups already have interesting amounts of money and have already done a lot of homework on that subject. They already have equity capital in projects with which they personally do business every day.

Do you think that their having capital equity in certain projects could accelerate some of them? If so, which ones? If you think that it is something that is not being done presently for some very specific reasons, could you give us those reasons?

A last point, before concluding. I congratulate you for the work you have done as, in a sense, you do have a point of interest that you have been demonstrating.

While I do not want to give you any advice, as such, I would still like to say that it would be better if your movement showed less agressiveness, no matter who is involved. Secondly, as you know, the fundamental basis of the work we do here in the House of Commons of Canada, and I think that is what is the strength of this country, is the respect of individuals whoever they are, whatever their culture, their language, wherever they live, whatever their race or colour.

I believe you will be taking that into consideration. I also include the idea of participation throughout our society. Whether a person comes from a multinational company, a level of government, a university or is simply a worker in a factory, here, around this table, everyone is equal. I think it

[*Texte*]

tout égal. Je crois qu'il devrait en être de même pour vous. Dans ce sens-là, il faudrait que vous puissiez essayer de trouver tout ce qu'il y a de positif dans ce que ces gens-là amènent dans la discussion et les aider surtout en leur ouvrant des canaux de communication.

The Chairman: Before our witnesses respond to the questions raised by Mr. Gimaïel, the Chair would like to coment on the first point Mr. Gimaïel raised concerning the document that was presented in only one of the two official languages.

The Chair would indicate to members of the committee that whenever this happens it is most distressing. We not only prefer, we in fact insist that documents presented before the committee be Canada's two official languages. We do recognize, of course, that many of the groups and organizations we call before us do not by themselves have this capacity for one reason or another, be it restricted budget, access to capable translators and so on, therefore the Clerk of the Committee, in inviting witnesses to appear, always makes it very clear in the letter that if we are to have a document presented, if that document can be in the hands of the Clerk of the Committee in time, and I think generally that means approximately one week ahead of the hearing, then that document can be translated by the Committees Branch and will be ready for the hearing in one or other of the languages, as the case may be. In this case, it would be French.

I raise that point because I want it to be on the record for other organizations that will be appearing before us in the future and also to indicate to CARC that on other occasion if we can have compliance with the request of the Clerk it would assist us greatly. I might just, for purposes of the record, read one sentence from the second paragraph of the letter to Mr. Coolican, Executive Secretary of the Canadian Arctic Resources Committee. The Clerk said:

> If you intend to begin this meeting with a statement to the Committee, it would be most helpful for me to have a copy one week in advance in order to have it translated for the French-speaking members and sufficient copies made for all members of the Committee.

Having made that point, Dr. Keith, I would invite you now to respond to the other matters raised by Mr. Gimaïel. Dr. Wright.

Dr. Wright: I would just like to make one comment, Mr. Chairman. Quand j'ai parlé du temps donné pour faire la traduction, je voulais dire qu'on aurait eu du mal à préparer une traduction dans le temps disponible. Nous avons reçu cette lettre, dont monsieur le président vient de parler, le 18 juin, et on n'avait pas le temps de le traduire.

En ce qui concerne l'argent, je dois peut-être expliquer d'abord que le Comité des ressources de l'Arctique canadien est un organisme à but non lucratif. Nous avons toujours des problèmes d'argent. Après avoir dit tout cela, je dois avouer

[*Traduction*]

should be the same for you. In that sense, you should try to find everything that is positive in what those people bring into the discussion and help them especially by opening channels of communication.

Le président: Avant que nos témoins ne répondent aux questions soulevées par M. Gimaïel, la présidence aimerait commenter le premier point soulevé par ce dernier concernant le document qui n'a été remis que dans une seule des deux langues officielles.

Le président voudrait signaler aux membres du Comité que ce genre de choses est toujours désolant. Non seulement préférons-nous, mais nous exigeons que les documents présentés au Comités le soient dans les deux langues officielles du Canada. Nous savons, évidemment, que plusieurs des groupes et organismes à qui nous demandons de comparaître ici ne peuvent pas le faire pour une raison ou une autre, soit qu'il s'agisse de questions budgétaires, soit qu'ils ne trouvent pas de traducteurs compétents, et ainsi de suite; le greffier du Comité, donc, lorsqu'il invite nos témoins à comparaître, souligne toujours très clairement dans sa lettre que tout document qui doit être présenté devrait être remis, si possible, au greffier du Comité à temps,—je crois que cela signifie une semaine environ avant la comparution, pour la plupart des cas,—de façon à se que ce document puisse être traduit par les services des comités, afin que tout soit prêt, pour nos séances, et traduit dans l'une ou l'autre des deux langues. Dans le cas qui nous occupe, ce serait le français.

Je soulève cette question parce que je veux que tout autre organisme, sans oublier le Comité canadien les ressources de l'Arctique, qui comparaîtra devant notre Comité à l'avenir sache qu'il nous serait fort utile que l'on accède à cette demande du greffier. Tout simplement pour la consigner au compte rendu, j'aimerais lire une phrase tirée du deuxième paragraphe de la lettre envoyée à M. Coolican, secrétaire exécutif du Comité canadien des ressources de l'Arctique. Le greffier disait:

> Si vous désirez faire une déclaration liminaire, il me serait très utile d'en avoir un exemplaire une semaine d'avance, afin que je puisse la faire traduire pour les députés francophones et aussi en faire imprimer suffisamment d'exemplaires pour en remettre un à tous les membres du Comité.

Cela dit, monsieur Keith, je vous demanderais maintenant de répondre aux autres questions soulevées par M. Gimaïel. Madame Wright.

Mme Wright: J'aimerais tout simplement faire une observation, monsieur le président. When I raised the question of time concerning the translation, I simply meant to say that we would have had problems preparing a translation in the time available. We received the letter your Chairman has just told us about on June 18 and we did not have time to have the document translated.

As for money, I should perhaps explain that the Canadian Arctic Resources Committee is a nonprofit organization. We have always had funding problems. That being said, I must admit that I quite agree with the feelings you have expressed.

[*Text*]

que je suis tout à fait d'accord avec le sentiment que vous exprimez. Pour moi, comme rédacteur en chef des publications de ce comité, il a toujours été mon but, à l'avenir, si on a l'argent, de publier tous nos documents dans les deux langues officielles.

• 1720

M. Gimaïel: Je pense que vous devriez en faire une priorité, c'est une suggestion de ma part, peut-être même sacrifier d'autre chose pour y arriver.

Mme Wright: Vous avez parlé des problèmes des minorités, peut-être dans ce monde, on a toujours . . . je m'excuse, je ne parle pas très bien français . . .

M. Gimaïel: Dites-le moi en anglais, il n'y a pas de problème.

Mme Wright: . . . on a toujours le choix entre buts et *goals*.

M. Gimaïel: Très bien.

The Chairman: Mr. Keith.

Mr. Keith: Two very brief comments. With respect to your suggestion regarding global planning in the north, I would go back to my earlier comments and suggest that the efforts at regional planning, I think, should be pursued. I think the efforts of the past, although not entirely successful, have identified some opportunities for the future.

The basic approach of the Lancaster Sound review, which is first to identify what resources exist there, both renewable and nonrenewable, to identify the range of potential uses of those resources, to examine the possible conflicts which could emerge, is an important start. That must then be cast, it seems to me, in some sort of framework which deals with purposes and the priorities among those purposes. What is it we really want to happen? That is where I would suggest, as I did earlier in my response to Mr. Nickerson, that northerners themselves should be more centrally placed in that kind of process.

With respect to equity capital, again I was speaking of that in the context of the federal government's involvement in mineral ventures in the past. That seems now to be less a priority than it was then.

You raised the question, though, concerning equity capital for native peoples. My remarks at one point there dealt with the kind of equity that emerges from a land-claim settlement, and I think that is a matter, of course, for native peoples themselves in their own situation, in their own context, to make allocation decisions and decide where it is and what sort of ventures they wish their people to deal with. I think it can be a very significant tool in the development process.

M. Gimaïel: Oui, juste un point encore là-dessus. Au cours de vos consultations avez-vous réussi à identifier quelques dossiers? Cette prise de capital-actions par les autochtones, dont j'ai parlé pourrait accélérer le processus de réalisation, parce qu'il y a un besoin de réalisation, comme le disait M. Nickerson tout à l'heure, et s'il y avait quelques dossiers que vous pourriez nous identifier, à la suite de vos études, nous

[*Translation*]

As far as I am concerned, as editor in chief of this committee's publications, it has always been my goal, in the future, if we have the funds available, to publish all our documents in both official languages.

Mr. Gimaïel: I think you should make that a priority, that is a suggestion, and perhaps even sacrifice something else to attain that goal.

Dr. Wright: You spoke about the problems of the minorities, perhaps in this world we always have . . . I am sorry, my French is not very good . . .

Mr. Gimaïel: Say it in English, there is no problem.

Dr. Wright: . . . we always have a choice between objectives and goals.

Mr. Gimaïel: Fine.

Le président: Monsieur Keith.

M. Keith: Deux très brèves observations. En ce qui concerne vos propos portant sur la planification globale pour le Nord, j'en reviens à mes propos antérieurs pour dire que les efforts de planification régionale, à mon avis, devraient se poursuivre. Je crois que les efforts faits par le passé, même si le succès n'a pas été total, nous ont permis d'entrevoir l'avenir dans certains cas.

On a l'exemple d'un bon début dans le cas de l'étude du détroit de Lancaster, qui doit tout d'abord servir à identifier quelles sont les ressources renouvelables et non renouvelables qui s'y trouvent, nous donner la gamme d'usages potentiels que l'on peut faire de ces ressources et nous permettre de signaler quels conflits possibles pourraient surgir. Ensuite, tout cela doit se retrouver dans un cadre qui permettra de définir les buts, et les priorités de ces buts. Que désirons-nous vraiment? Voilà où, comme je le disais dans ma réponse à M. Nickerson, d'après moi, les gens du Nord eux-mêmes seraient les mieux placés pour participer à ce genre de processus.

En ce qui concerne le capital à participation, encore une fois, je parlais dans le contexte des interventions du gouvernement fédéral par le passé dans le domaine de l'exploitation minière. Les priorités semblent avoir été déplacées depuis lors.

Vous avez soulevé la question du capital à participation des autochtones. J'ai brièvement abordé la question du genre de capital que l'on trouve à la suite du règlement des réclamations territoriales, et je crois, évidemment, qu'il revient aux autochtones, d'après leur propre situation, dans leur propre contexte, de prendre les décisions qui s'imposent quant à la répartition des fonds et aux investissements qui les intéressent. Je crois que cela peut devenir un outil très important dans le processus de développement.

Mr. Gimaïel: Just one more point on that. During your consultation, have you managed to identify any case? The equity capital position taken by natives, that I spoke about, could accelerate the development process because, as Mr. Nickerson was saying before, something concrete must come out of this and if there were any specific cases you could identify through your studies, we would be quite happy to

[*Texte*]

serions heureux de pouvoir y travailler et essayer de les avantager par diverses façon, pour autant que l'identification de ces dossiers est faisable.

Mr. Keith: There is some work being done in a very preliminary manner now, involving Dr. peter Usher on renewable-resource strategies involving native peoples. I am not even sure, Janet, how far along that work has progressed, but there are fairly recent discussions that CARC has had with Dr. Usher, who has worked for years on these kinds of matters. He is looking at the capability for renewable resources for fish and game, and so on, what kinds of mechanisms could be established to promote that kind of economic development.

M. Gimaïel: Il me reste une question à propos de votre organisme. On parlait tout à l'heure d'argent. Quelles sont les principales sources de financement de votre organisme? Vous n'avez pas, toutefois, à les énumérer au complet.

• 1725

Dr. Wright: The major sources are private Canadian foundations and individuals. We get a percentage, and it has always been our policy not to make it higher than 33 per cent of our money from governments. We have rarely gotten close to 33 per cent, so it has not proven to be a major difficulty.

Le président: Merci, Monsieur Gimaïel. Mr. Neil is the next questioner.

Mr. Neil: Thank you, Mr. Chairman. You said, funding from governments, plural. Do you get funding from governments other than the federal government?

Dr. Wright: We have in the past received funding from provincial governments; to my knowledge, not from any of the territorial governments or municipal governments. Actually, small amounts I believe have come from municipal governments in cases where we have held a conference say in a city such as Edmonton. I believe we received money from the City of Edmonton to assist in accommodation or whatever; some kind of support such as that. It has been very largely from the federal government, and particularly the Department of Indian Affairs and Northern Development, but there has been some provincial money.

Mr. Neil: Fine. In view of the time constraints, I will restrict myself to one particular aspect, and that is your section on participation by northern residents. I was on this committee when the Nanisivik mine was being considered. We were given a copy of the contract between the government and the Nanisivik, and at that time we were led to believe that there was considerable consultation with the native people in the area with respect to the job opportunities, with respect to developing living accommodation for them, and I note that you say in your report that in mid 1979, only 25 per cent of the mine's work force were Inuit.

[*Traduction*]

work on them and try to provide different incentives insofar as the identification of such cases is possible.

M. Keith: M. Peter Usher est déjà mêlé de près à certains travaux préliminaires qui s'effectuent déjà en matière de stratégie portant sur les ressources non renouvelabes et les autochtones. Je ne sais pas encore, Janet, où ces travaux en sont rendus, mais le Comité canadien des ressources de l'Arctique a déjà discuté de ces questions récemment avec M. Usher, qui travaille depuis des années dans ces divers domaines. Il étudie les possibilités en matière de ressources renouvelables pour le poisson et le gibier, et ainsi de suite, le genre de mécanismes qu'on pourrait mettre sur pied pour encourager ce genre de développement économique.

Mr. Gimaïel: I would have another question on your organization. We were speaking a while ago about money. What are the main sources of financing of your orgnization? You need not list them all.

Mme Wright: Nous recevons surtout des dons d'associations canadiennes privées et d'individus. Nous obtenons un pourcentage et notre politique a toujours été de ne pas demander plus que 33 p. 100 aux gouvernements. Il est rare que nous nous soyons approchés de 33 p. 100; donc, ce n'est pas une grande difficulté.

The Chairman: Thank you, Mr. Gimaïel. Monsieur Neil est le suivant.

M. Neil: Merci, monsieur le président. Vous avez parlé de subventions qui venaient des gouvernements. Recevez-vous des subventions de gouvernements autres que le gouvernement fédéral?

Mme Wright: Par le passé, nous avons reçu des subventions des gouvernements provinciaux; à ma connaissance, nous n'en avons jamais reçu d'administrations territoriales, ni municipales. A vrai dire, nous avons, je crois, reçu de petites sommes des administrations municipales lorsque nous tenions une conférence, par exemple, à Edmonton. Je crois que nous avons reçu de l'argent de la ville d'Edmonton pour nous aider à payer les frais de logement, ou d'autres choses; un appui de ce genre. Nous avons en grande partie été subventionnés par le gouvernement fédéral, et plus particulièrement par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, mais également par quelques gouvernements provinciaux.

M. Neil: Très bien. Vu que mon temps est limité, je vais m'en tenir à un seul aspect, votre chapitre sur la participation par les habitants du Nord. Je faisais partie du présent Comité lorsqu'il a été question de la mine Nanisivik. On nous avait donné copie du contrat passé entre le gouvernement et Nanisivik et, à l'époque, on nous avait laissé croire que des consultations intensives avaient eu lieu avec les autochtones de la région au sujet des emplois, de la construction de logements; or, je note que dans votre rapport, vous déclarez qu'au milieu de l'année 1979, seulement 25 p. 100 de la main-d'œuvre de la mine se composait d'Inuit.

[*Text*]

I am wondering if you have done any studies to see the reason for the fact that only 25 per cent of the mine's work force are Inuit, because the target was for 60 per cent. Hs the company fallen down? Is it the fact that the Inuit people themselves are not that interested in working in the mine? I understand in talking to some of the people involved in mining and in taling to the people up in Melville Island, for example, that the Inuit people who are employees are very, very good employees. In fact, one of the people in the north told me that they would prefer Inuit workers to some of the white people, and I am wondering if you have done any study of the situation in Nanisivik to determine why there is such a low percentage of Inuit people employed there.

The Chairman: Miss Wright.

Dr. Wright: We have not spent an extensive amount of time studying Nanisivik. There is a study that was made available in November of 1979. It was commissioned jointly by the Department of Indian Affairs and Northern Development, the Baffin Region Inuit Association and, I believe, the territorial government as well.

That was part of the development agreement that was signed in 1974, that after a certain period of operation of the mine, such a study—it was entitled a socio-economic study—should be undertaken about employment at the mine. It was directed by Professor Charles Hobart from the University of Alberta, and we received a copy of it a few months ago.

His conclusions I think bear out what any people who have been studying the Nanisivik mine over the years would say. The native people who have worked there have not tended to stay on average very long. There has been a very rapid turnover of Inuit in the work force. He makes a number of conclusions and suggestions, and I think the study is worth looking at for that reason. One of the problems at Nanisivik is the lack of suitable family accommodation. Although there are some houses for families, there are not nearly enough to accommodate the number of Inuit who would themselves like to bring their wives and children to be with them. The kind of isolation that is involved at the very tip of Baffin Island, away from many of the communities where these Inuit have grown up and where their families now remain, is considered to be a major deterrent.

• 1730

There have been some problems with foremen. He alludes to those specifically. I was up in Nanisivik last July, and I know that anyone who visits the mine site will concur that there are reports that certain foremen were considered to discriminate against Inuit workers. I think that has largely been solved. I believe Strathcona Sound Mineral Services, who manages the mine, have made a concerted effort to resolve that problem. But nevertheless, there are not many Inuit who are in positions of authority, such as foremen at that mine. And that seems to be a source of discontent, one that many of the Inuit workers allude to.

And again, there is the entire question, and Mr. Oberle brought it up earlier, of whether this is the kind of employ-

[*Translation*]

Je me demande si vous avez effectué des études pour savoir pourquoi seulement 25 p. 100 de la main-d'œuvre de la mine se compose d'Inuit, car l'objectif était de 60 p. 100. Est-ce que la société a failli à la tâche? Est-ce parce que les Inuit eux-mêmes ne veulent pas travailler à la mine? D'après certaines personnes qui travaillent à la mine, et d'après certaines personnes de l'Île Melville, par exemple, les Inuit qui travaillent à la mine sont d'excellents employés. En fait, l'un des habitants du Nord m'a dit qu'il préfère les travailleurs inuit à certains blancs, et je me demande si vous avez effectué une étude sur la situation à Nanisivik, pour savoir pourquoi le pourcentage d'Inuit qui y travaillent est si faible.

Le président: Madame Wright.

Mme Wright: Nous n'avons pas consacré beaucoup de temps à étudier Nanisivik. Il y a eu une étude publiée au mois de novembre 1979. Il s'agissait d'un travail commandé conjointement par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, et l'association inuit de la région de Baffin, ainsi que par le gouvernement territorial, je crois.

L'étude a été effectuée dans le cadre de l'entente sur l'expansion signée en 1974, et qui voulait qu'après une certaine période d'exploitation, une telle étude—le titre était étude socio-économique—devait être entreprise sur l'emploi à la mine. Le professeur Charles Hobart, de l'Université de l'Alberta, a dirigé les travaux, et nous en avons reçu copie, il y a quelques mois.

Ses conclusions confirment, je crois, ce que tous ceux qui ont étudié la mine Nanisivik au cours des ans diraient. Les autochtones qui travaillent là ne restent pas en moyenne très longtemps. Il y a un roulement très rapide de la main-d'œuvre inuit. Il a présenté des conclusions et des suggestions; pour cette raison, l'étude est digne d'être examinée. Le manque de logements familiaux convenables est un des problèmes à Nanisivik. Il y a bien quelques maisons pour les familles, mais il n'y en a pas suffisamment pour y loger les femmes et les enfants qui voudraient accompagner les Inuit. S'ils ont été élevés, de même que leurs familles, dans certaines collectivités, ils n'aiment pas du tout se sentir isolés à l'extrémité de l'île de Baffin.

Il y a eu des problèmes également avec les contremaîtres. Les Inuit l'ont mentionné de façon bien précise. Je me suis rendue, en juillet dernier, à Nanisivik; quiconque visite la mine est au courant des rapports concernant certains contremaîtres qui font preuve de discrimination envers les travailleurs inuit. Je sais que ce problème est en grande partie résolu. Les services miniers de Strathcona Sound, qui gèrent la mine, ont joint leurs efforts pour en arriver à une solution. Néanmoins, peu d'Inuit occupent des postes de commande, contremaîtres de la mine, par exemple. Ils ne sont pas très heureux de la situation et de nombreux travailleurs ont souligné ce fait.

La question qui se pose, évidemment, et M. Oberle l'a soulevée plus tôt, est celle du genre d'emplois que les autochto-

[*Texte*]

ment that native people, in fact, are comfortable with. I think the answer, as in all cases, is that some are—and some are not. I know that mining companies such as Cominco, which are opening up new mines, are making a much greater attempt to explain to communities what working, say, underground in permafrost would entail for the workers. Cominco brought a number of people from seven communities in the high Arctic to Nanisivik to show them what that kind of a mine entails. I think that is an improvement. But perhaps, what it really amounts to is that the 60 per cent quota that was established as an objective in the initial development agreement was very unrealistic. It did not take into account either the capabilities of the company or, indeed, the desires of the Inuit workers themselves.

Mr. Neil: My recollection, and it goes back several years to the committee hearings when the minister was here, is that a concerted effort was made to have consultation between the officials of Indian Affairs, company officials and the Inuit themselves to determine the possibility of building up the work force to 60 per cent. As I recall, there was a choice of substantial housing being built in the area, as well as transportation being available to move people back and forth from their home community to the mine site. What I am trying to find out is, who fell down? Did the company carry out its commitment? Or is it a case that perhaps the native people are just not suited to this type of employment?

Dr. Wright: The only thing I can say is that I do not think it is obvious one can pinpoint the blame in this case, but I will mention one other thing which is the work schedule. There is considerable dissatisfaction with the work schedule at Nanisivik among the Inuit people. Among the things that were the responsibility of the company was to work out a compatible work schedule that would be favourable to the Inuit workers so that they could go back to their hunting, and fishing, and trapping—whatever they wish to do at certain periods of the year. There is considerable dissatisfaction with that schedule. Perhaps more flexibility should be employed on the part of the company in that one area.

Mr. Neil: Maybe this is a question you will not know the answer to, but I am wondering, does Indian Affairs monitor this situation on a continuing basis? And is there an ongoing effort to build up the percentage of Inuit workers in the mine itself?

Dr. Wright: Certainly the Department of Indian Affairs monitors it on a continuing basis. There are people in this room who are among those who are monitoring it. But, as to whether that attempt to build it up to 60 per cent is still being sought after, I would somehow expect that this is something that has been, if not formally put to rest as an ideal, is certainly not expected by anobody who has ongoing awareness of the situation at Nanisivik as it now exists.

[*Traduction*]

nes préfèrent. Comme dans tous les autres cas, je répondrai que certains sont satisfaits, d'autres pas. Je sais que les sociétés minières, comme Cominco, qui sont en train d'ouvrir de nouvelles mines, s'efforcent d'expliquer aux habitants des collectivités ce que le travail dans le sous-sol, dans le pergélisol, par exemple, signifie pour les travailleurs. Cominco a amené un certain nombre de personnes, de sept collectivités du grand Nord, à Nanisivik, pour leur montrer de quel genre de mine il s'agit. C'est déjà une amélioration. Le contingentement établi à 60 p. 100, au départ, lors du premier accord d'exploitation, n'était pas très réaliste. Il ne tenait pas compte des possibilités de la compagnie, ni même de ce que les travailleurs inuit désirent.

M. Neil: Si je me souviens bien, lors des audiences du Comité, il y a plusieurs années, le ministre y assistait, on avait fait un effort concerté pour qu'il y ait consultation entre les hauts fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes, les représentants de la société et les Inuit eux-mêmes, pour voir s'il était possible d'avoir une population active à 60 p. 100 inuit. Si j'ai bonne mémoire, il devait y avoir un projet de construction domiciliaire important, de même que des moyens de transport pour déplacer les travailleurs de leur collectivité au site minier. J'aimerais bien savoir ce qui n'a pas marché. La société a-t-elle donné suite à ses engagements? Le gouvernement ne s'est-il pas acquitté de ses promesses? S'agit-il simplement du fait que ce genre d'emploi ne sied pas aux autochtones?

Mme Wright: Tout ce que je puis dire, c'est qu'on ne peut pas mettre le doigt sur une raison évidente. Je soulignerai un autre problème, celui des horaires de travail. Les Inuit sont très mécontents des horaires de travail à Nanisivik. La compagnie devait mettre au point des horaires favorables aux Inuit et compatibles avec leurs activités, afin qu'ils puissent chasser, pêcher et piéger, pendant certaines périodes de l'année. Ce n'est pas du tout satisfait de ces horaires. La société ne pourrait-elle pas faire preuve de plus de souplesse?

M. Neil: Je vous pose une question à laquelle vous ne pourrez peut-être pas répondre, mais je me demande si le ministère des Affaires indiennes contrôle la situation de façon permanente. Est-ce qu'on fait toujours des efforts pour augmenter le pourcentage des travailleurs inuit au sein de la mine?

Mlle Wright: Le ministère des Affaires indiennes exerce certainement un contrôle permanent. Des personnes ici présentes participent à ce contrôle. Quant à savoir si on cherche toujours à augmenter à 60 p. 100 la participation, je vous répondrai que, même si officiellement cela n'a pas été mis de côté comme idéal à atteindre, on ne semble certainement pas s'y attendre, surtout pas ceux qui connaissent bien la situation de Nanisivik.

[*Text*]

• 1735

Mr. Neil: It seems to me this situation is going to be the same regardless of where a mine is located. I mean, you locate a mine where the ore body is. You cannot locate it right alongside a settlement. It seems to me as long as the companies and the government are doing their utmost to give the people the opportunity to have the employment, there cannot really be any complaints that the number of native employees in the company is not high enough.

Dr. Wright: Unless there is an attempt, as I say, to install greater flexibility in the schedules. For instance, the ill-fated Rankin Inlet mine, which no longer exists, at least proved that Inuit make good workers in the mining industry. There was no question there that at the time that mine was in operation it was extremely successful, and both company and workers were pleased with the working arrangements.

Mr. Neil: Well, any reports I have ever had have been to the effect that the Inuit people are excellent workers. The important thing, as far as I am concerned, is that they be given the opportunity. I suppose economics are a factor as well. A mine has to be economically viable to compete. If the cost are prohibitive, then of course the mine is not economically viable.

But I think my time has pretty well run out, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Neil.

Mr. Oberle, you requested to be heard on the second round, so you will be our final questioner, if you have a few brief questions.

Mr. Oberle: I do not wish to take very much time, Mr. Chairman. I just briefly want to get back to the conclusion of my earlier comments on the whole philosophy of corporate and government relationship in the context of a one-industry settlement.

I wonder if CARC has made a study, before you make some of the assertions you are making, not just in this report but in other reports as well, placing a burden and the responsibility on a corporation or a company to do more than, in this case, mine for minerals and market them. I do not have faith in corporate management, in corporate managers, to do more than that, because that is what they are trained to do—to mine and produce and sell ore. They are not at all trained to build communities and manage them in the context of or in cohesion with the mainstream of which we hae come to expect in Canada.

I do not want to be critical of the corporations, but some very startling revelations come out of any study made of a one-industry town, in western Canada particularly, where the experiences have never been happy ones, particularly when these towns are isolated in remote areas, because the people moving there, be they native or anything else, are not moving there because it is an environment in which they want to live and bring up their children but because it is a job. So when they move there, they are not related to their job for 8 hours a day but for 24 hours a day, because they get a subsidy for their house, they live in a company house, they shop in a company store, and when the light bulb burns out over the pool table

[*Translation*]

M. Neil: J'ai l'impression que la situation serait la lmême quel que soit l'endroit où la mine serait située. La mine est exploitée là où se trouve le minerai. Vous ne pouvez pas exploiter la mine à côté d'un peuplement. Pour autant que les sociétés et le gouvernement font leur possible pour fournir de l'emploi à la population, on ne peut pas se plaindre que le nombre d'employés autochtones de la société n'est pas suffisamment élevé.

Mlle Wright: Il faudrait plus de souplesse dans les horaires. Ainsi, par exemple, la mine de Rankin Inlet, qu'on a dû malheureusement fermer, a au moins prouvé que les Inuit étaient de bons travailleurs dans le secteur minier. Il n'y a pas de doute que cette exploitation minière a connu beaucoup de succès pendant qu'elle était en activité et que la société et les travailleurs étaient très contents des conditions de travail.

M. Neil: Dans les rapports que j'ai reçus, on a toujours dit que les Inuit étaient d'excellents travailleurs. Il faut leur donner l'occasion de le prouver, c'est ce qui est important. Je suppose que l'économie représente également un facteur de succès. Une mine doit être rentable sur le plan concurrentiel. Si les coûts sont prohibitifs, ce ne sera pas le cas, évidemment.

Je crois que mon temps est écoulé.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Neil.

Monsieur Oberle, vous aviez demandé d'être entendu au second tour; vous serez notre dernier intervenant, si vous vous limitez à quelques brèves questions.

M. Oberle: Je ne prendrai pas beaucoup de temps, monsieur le président. Je voudrais brièvement revenir à ma conclusion au sujet des relations entre les sociétés et le gouvernement dans le contexte d'un peuplement où il n'y a qu'une seule industrie.

Je me demande si le Comité canadien des ressources de l'Arctique a fait une étude, avant vos déclarations contenus dans ce rapport, et dans d'autres, portant qu'une société a la responsabilité, le fardeau du travail de la mine dans ce cas-ci, de l'extraction du minerai et de sa commercialisation. Je ne crois pas que l'administration des entreprises, les gestionnaires, feront beaucoup plus que cela, car c'est pour cela qu'ils ont été formés, pour exploiter une mine, la faire produire et vendre le minerai. Ils ne sont pas du tout formés pour construire des collectivités et les administrer dans un contexte où on tient compte du sens et de la qualité de la vie, ce à quoi nous nous attendons au Canada.

Je ne voudrais pas critiquer les entreprises, mais les études qui ont été faites concernant les villes où il n'y avait qu'une industrie, dans l'Ouest du Canada surtout, ont révélé des choses assez curieuses. Les expériences n'ont jamais été très bonnes, à mon avis, dans les villes situées dans les régions isolées. La raison en est, je crois, que les gens s'y rendent, autochtones ou autres, non pas parce que c'est un endroit où ils veulent vivre et élever leurs enfants, mais parce qu'ils y trouvent un travail. Ils ne sont donc pas associés à leur travail pendant 8 heures par jour, mais pendant 24 heures, puisqu'ils obtiennent une subvention pour leur maison, vivent dans une maison de la société, font leurs emplettes dans un magasin de

[*Texte*]

they run to a company official to replace it. That is not the kind of human relationship many social engineers would welcome, and the experiences have not been happy.

Going back to the final comments you made in response to my questions, in my opinion we should not in any way, shape, or form expect companies to do more than what they are in business for. There should be very strict guidelines on corporate citizenship, and they should be a member of a community like everyone else who lives in a particular community. Usually the benefits of this kind of economic activity, be it in the Northwest Territories or anywhere else, accrue not just to the people living in that particular community, but to all Canadians. Certainly the burden of financing community infrastructure would be taken away from the mining companies. That may place them in a more competitive position when they market their product. It would also result in a higher base of profit and revenue, which can be taxed back by territorial, provincial and federal governments; we can raise the economic rent for these activities. But the responsibility for infrastructure and building communities should be vested with those who have an expertise at that and it happens to be that a form of government is best suited to do these kinds of things. I do not agree at all with your assertion that mining companies, or any other industry, should be doing more than that which they are incorporated to be doing, because every time they try, they fail miserably. The only reason why they go into these schemes is because everyone else fails to do the necessary things to attract the workforce and to establish a climate in a community like that that would be conducive to recruiting workers to come to the mine site, or to the mill site, or whatever it is going to be.

• 1740

It would be wise—and I have the greatest admiration and appreciation for what you are doing; I know that you are doing it on a voluntary basis and that you share with all of us a certain degree of responsibility and romanticism about the north—it would pay you to study some of the one-industry experiences. They are to be found everywhere in remote and isolated areas of our country and they are usually not that . . .

Mr. Chairman, I have no particular questions.

The Chairman: Would you like to comment?

Mr. Keith: I concur with the view that one-industry towns, whether they are resource towns in the hinterland or even one-industry towns in the southern parts of this country—Hamilton might be a case in point, for instance—where they are dominated by a single economic fact it creates certain difficulties. When things are up, everything is up and when things are down, it is very difficult.

The Chairman: Right.

Dr. Wright and Dr. Kieth, we thank you for appearing today on behalf of CARC. I think we have had a useful and, at times, quite stimulating exchange and the committee certainly

[*Traduction*]

la société et, lorsque l'ampoule au-dessus de la table de billard grille, ils la font remplacer par un représentant de la société. Ce n'est pas le genre de rapports humains que des travailleurs sociaux préconiseraient, et l'expérience n'a pas été concluante.

Je reviens à vos dernières remarques en réponse à mes questions. Je ne crois pas qu'il faille, en aucune façon, façonner des sociétés et nous attendre à ce qu'elles fassent plus que ce pourquoi elles ont été créées. Il devrait exister des directives très sévères concernant les personnes morales, qui doivent faire partie de la collectivité comme toute autre personne qui vit dans une collectivité donnée. Les avantages qu'on retire de ce genre d'activité économique, que ce soit dans les Territoires du Nord-Ouest ou ailleurs, profitent habituellement non seulement à la population qui vit dans cette collectivité, mais à tous les Canadiens. Il est certain que les sociétés minières se verraient retirer le fardeau du financement de l'organisation économique de la collectivité. Cela les placerait dans une situation plus concurrentielle lors de la commercialisation de leurs produits. Il en résulterait également une base de profits et de revenus plus importante, qui pourrait être imposée par les gouvernements territoriaux, provinciaux et fédéral. Nous pouvons augmenter les loyers économiques de ces activités. Toutefois, la responsabilité de l'organisation économique et de la construction des collectivités devrait revenir aux experts en la matière et au gouvernement le mieux placé pour le faire. Je ne suis pas du tout de votre avis que les sociétés minières, ou toute autre industrie, doivent faire plus que ce pourquoi elles ont été constituées, car à chaque tentative, elles ont échoué lamentablement. La seule raison pour laquelle elles s'y engagent parfois, c'est que tous les autres n'ont pas réussi à faire le nécessaire pour attirer des travailleurs, pour faire régner un climat permettant de recruter des gens à la mine, à l'usine, ou ailleurs.

Il serait sage—j'admire et apprécie beaucoup ce que vous faites; je sais que vous le faites bénévolement et que vous partagez avec nous tous une certaine responsabilité et un certain romantisme pour le Nord—de prendre la peine d'étudier les expériences de collectivités où il n'y a qu'une industrie. On les trouve partout dans les endroits éloignés et isolés du pays, elles ne sont habituellement pas . . .

Monsieur le président, je n'ai pas vraiment de question à poser.

Le président: Voulez-vous répondre?

M. Keith: Je suis d'accord au sujet des collectivités à une seule industrie, que ce soit dans des endroits où il y a des ressources dans l'arrière-pays, ou même des collectivités à une seule industrie dans le sud du pays,—Hamilton pourrait en être une, par exemple; ces endroits sont dominés par un seul fait économique, ce qui soulève certains problèmes. Si les choses vont bien, tout va bien, mais si ça va mal, ça devient très difficile.

Le président: Bien.

Madame Wright, monsieur Keith, nous vous remercions d'avoir comparu aujourd'hui au nom du Comité canadien des ressources de l'Arctique. Ce fut un échange de vues très utile

[*Text*]

appreciates your interest in matters that are related to northern development.

Before adjournment, I would remind members that the Subcommittee on Agenda and Procedure is scheduled to meet tomorrow morning at 10.30 a.m. That meeting will be held in my office, which is Room 433 in this building, the West Block.

The next meeting of the standing committee is scheduled for Tuesday, July 8, 1980 at 3.30 p.m. in this room. The witnesses at that time will be members of the National Indian Brotherhood.

This meeting is adjourned to the call of the chair.

[*Translation*]

et parfois très stimulant. Les membres du Comité savent quel intérêt vous portez aux questions relatives à l'exploitation du Nord.

Avant de lever la séance, je rappelle aux membres du sous-comité du programme et de la procédure qu'il y aura réunion demain, à 10 h 30. Cette réunion aura lieu dans mon bureau, à la pièce 433 de l'Édifice de l'ouest.

La prochaine réunion du Comité permanent aura lieu le mardi 8 juillet 1980, à 15 h 30, dans cette pièce-ci. Les témoins seront des membres de la Fraternité nationale des Indiens.

La séance est levée.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canadian Arctic Resources Committee:

Dr. Janet Wright, Editor and Publications Manager;

Dr. Robert Keith, Member.

Du Comité canadien des ressources de l'Arctique:

M^me^ Janet Wright, éditeur et directeur des publications;

M. Robert Keith, membre.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Government
Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 11

Tuesday, July 8, 1980

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 11

Le mardi 8 juillet 1980

Président: M. Keith Penner

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Indian Affairs and Northern Development

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Main Estimates 1980-81 under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1980-1981 sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

DEPOSITORY LIBRARY MATERIAL

irst Session of the
hirty-second Parliament, 1980

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980

27590—1

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Keith Penner
Vice-Chairman: Mr. René Gingras

Messrs.

Allmand
Beauchamp-Niquet (Mrs.)
Chénier
Cyr
Gimaïel
Greenaway
Ittinuar
King
Korchinski

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Keith Penner
Vice-président: M. René Gingras

Messieurs

Loiselle
Lonsdale
Maltais
Manly
Neil
Nickerson
Schellenberger
Shields
Watson—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité
François Prégent
Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Wednesday, July 2, 1980:

Mr. Ittinuar replaced Mr. Deans.

On Monday, July 7, 1980:

Mr. Schellenberger replaced Mr. Oberle.

On Tuesday, July 8, 1980:

Mr. Greenaway replaced Mr. McCuish.

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le mercredi 2 juillet 1980:

M. Ittinuar remplace M. Deans.

Le lundi 7 juillet 1980:

M. Schellenberger remplace M. Oberle.

Le mardi 8 juillet 1980:

M. Greenaway remplace M. McCuish.

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JULY 8, 1980
(12)

[*Text*]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 3:47 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Penner presiding.

Members of the Committee present: Mr. Allmand, Mrs. Beauchamp-Niquet, Messrs. Greenaway, Gingras, Ittinuar, Loiselle, Manly, Neil, Nickerson, Penner, Schellenberger, Shields and Watson.

Witnesses: From the National Indian Brotherhood: Mr. Noel Starblanket, President; Mr. Alastair Campbell, Socio-economic consultant and Mr. Michael Posluns, Parliamentary liaison consultant.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, April 30, 1980 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1981. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, May 22, 1980, Issue No. 1*).

By unanimous consent, the Committee resumed consideration of Votes 5, 10 and 15 relating to the Indian and Inuit Affairs Program.

Mr. Starblanket made a statement and, with the witnesses, answered questions.

The Chairman presented the Fifth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Subcommittee met on Thursday, July 3, 1980 at 10:37 o'clock a.m., the Chairman, Mr. Penner presiding.

Members present: Messrs. Allmand, Gingras, Loiselle, Neil and Penner.

Other Members present: Mrs. Beauchamp-Niquet, Messrs. Cyr, Oberle and Watson.

It was agreed,—To recommend:

i) To schedule 3 meetings, on the same day, on Bill C-26 as soon as the said bill is referred to the Committee.

ii) To schedule no meetings during the month of August, in the event that the House is still sitting.

iii) To attempt to have the Report entitled "Indian Conditions, A Survey" referred to this Committee by the fall, with permission to travel, and that this be accomplished by way of representation to the respective House leaders by the various party spokesmen.

At 11:30 o'clock a.m., Your Subcommittee adjourned to the all of the Chair.

Mr. Neil moved,—That the Fifth Report of the Subcommitee on Agenda and Procedure be concurred in.

Mr. Allmand moved,—That the Report of the Subcommitee be amended by replacing recommendation (iii) by paragraph three (3) on page six (6) of today's document presented y the National Indian Brotherhood.

And debate arising thereon.

By unanimous consent, Mr. Allmand withdrew his nendment.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 8 JUILLET 1980
(12)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 15 h 47, sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: M. Allmand, M^me^ Beauchamp-Niquet, MM. Greenaway, Gingras, Ittinuar, Loiselle, Manly, Neil, Nickerson, Penner, Schellenberger, Shields et Watson.

Témoins: De la Fraternité nationale des Indiens du Canada: M. Noel Starblanket, président; M. Alastair Campbell, conseiller socio-économique, et M. Michael Posluns, agent de liaison parlementaire.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 30 avril 1980, portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981. (*Voir procès-verbal du jeudi 22 mai 1980, fascicule n^o^ 1*).

Du consentement unanime, le Comité reprend l'étude des crédits 5, 10 et 15 relatifs au Programme des affaires indiennes et Inuit.

M. Starblanket fait une déclaration et avec les témoins répond aux questions.

Le président présente le Cinquième rapport du sous-comité du programme et de la procédure dont voici le texte:

Votre sous-comité s'est réuni le jeudi 3 juillet 1980, à 10 h 37, sous la présidence de M. Penner (président).

Membres présents: MM. Allmand, Gingras, Loiselle, Neil et Penner.

Autres députés présents: M^me^ Beauchamp-Niquet, MM. Cyr, Oberle et Watson.

Il est convenu de faire la recommandation suivante:

i) Prévoir trois séances, le même jour, pour l'étude du Bill C-26, aussitôt qu'il sera déféré au Comité.

ii) Ne prévoir aucune séance pendant le mois d'août, au cas où la Chambre siégerait encore.

iii) Faire en sorte que le rapport intitulé «Les Indiens: situation actuelle» soit présenté au Comité d'ici l'automne, obtenir la permission de voyager et que les différents porte-parole des partis fassent les démarches à cet effet auprès des leaders respectifs à la Chambre.

A 11 h 30, votre sous-comité a suspendu ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

M. Neil propose,—Que le Cinquième rapport du sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

M. Allmand propose,—Que le rapport du sous-comité soit modifié en remplaçant la recommandation (iii) par le paragraphe trois (3) de la page six (6) du document présenté aujourd'hui par la Fraternité nationale des Indiens du Canada.

Le débat s'engage, puis:

Du consentement unanime, M. Allmand retire sa proposition de modification.

Mr. Shields moved,—That the Report of the Subcommittee be amended by deleting recommendation (iii), and that the substance of the deleted recommendation along with that of Mr. Allmand's amendment be discussed at the next meeting of the Subcommittee.

The question being put on the amendment, it was agreed to.

The question being put on the main motion, as amended, it was agreed to.

On motion of Mr. Gingras, it was resolved,—That reasonable travelling and living expenses be paid to witnesses who will appear before the Committee on Bill C-26, The Fort Nelson Indian Reserve Minerals Revenue Sharing Act.

Mr. Manly moved,—That the Subcommittee on Agenda and Procedure make time for the consideration of paragraph two (2) on page 18 of today's document presented by the National Indian Brotherhood. (*For text of document, see Evidence*).

The question being put on the motion, it was agreed to.

At 5:40 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

M. Shields propose,—Que le rapport du sous-comité soit modifié en supprimant la recommandation (iii) dont la teneur ainsi que le projet de modification de M. Allmand seraient débattus au cours de la prochaine séance du sous-comité.

La modification, mise aux voix, est adoptée.

La motion principale modifiée, mise aux voix, est adoptée.

Sur motion de M. Gingras, il est décidé,—Que des frais de déplacement et de logement raisonnables soient remboursés aux témoins qui comparaîtront devant le Comité au sujet du Bill C-26, Loi sur le partage des revenus miniers de la réserve indienne de Fort Nelson.

M. Manly propose,—Que le sous-comité du programme et de la procédure prévoit le temps qu'il faut pour étudier le paragraphe deux (2) de la page 18 du document présenté aujourd'hui par la Fraternité nationale des Indiens du Canada. (*Pour le texte du document, voir les témoignages*).

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A 17 h 40, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

François Prégent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Tuesday, July 8, 1980

[*Texte*]

The Chairman: This meeting is called to order.

We are resuming consideration of our order of reference relating to the main estimates for the fiscal year 1980-81. We have before us today the votes under Indian and Inuit Affairs Program. We will be resuming consideration of Votes 5, 10, and 15. We have with us this afternoon members of the National Indian Brotherhood as our witnesses.

INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

A—Department—Indian and Inuit Affairs Program

Budgetary

Vote 5—Indian and Inuit Affairs—Operating expenditures—$289,069,000

Vote 10—Indian and Inuit Affairs—Capital expenditures—$73,214,000

Vote 15—Indian and Inuit Affairs—The grants listed in the Estimates and contributions—$432,553,000

The Chairman: We are still lacking a quorum. As soon as we have a quorum, I will submit the fifth report of the Subcommittee on Agenda and Procedure.

We have another motion and a few other procedural matters to deal with, which I will postpone.

We will get right into the substance of today's meeting. I welcome this afternoon to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development Mr. Noel Starblanket, President of the National Indian Brotherhood. Mr. Starblanket has a statement he will be presenting to the committee.

Perhaps before you begin, Mr. Starblanket, you could introduce the other members of the Brotherhood with you today so members of the committee will know who they are, and then you could begin immediately with your statement, and that will be followed by some questions.

Mr. Noel Starblanket (President, National Indian Brotherhood): Thank you, Mr. Chairman. We of course have the Vice-President of the National Indian Brotherhood of Canada, Mr. Dennis Nicholas, who is a Malecite Indian from New Brunswick. I have several of the executive special assistants and executive assistants; first of all, Executive Assistant Arnold Goodleaf, as well as Special Assistant Dave Monture. We have with us Mr. Dave Nahwegabow, Special Legal Assistant. We have Sharon Venne, Canadian Indian Constitutional Commission of the National Indian Brotherhood, an Indian lawyer. On my right we have Michael Posluns, who is a consultant on the Parliamentary Liaison Unit of the National Indian Brotherhood; and Alastair Campbell, who is a socio-economic adviser. Various other members of the National Indian Brotherhood staff are around the room, from the different programming areas of our national organization. I cannot name them all; I do not know if I can see that far.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mardi 8 juillet 1980

[*Traduction*]

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît!

Nous reprenons l'étude de notre ordre de renvoi touchant le budget principal pour l'année financière 1980-1981. Nous étudions aujourd'hui le programme des Affaires indiennes et Inuit et plus précisément les crédits 5, 10 et 15. Comparaissent cet après-midi des membres de la Fraternité des Indiens du Canada.

AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN

A—Ministère—Programme des Affaires indiennes et Inuit

Budgétaire

Crédit 5—Affaires indiennes et Inuit—Dépenses de fonctionnement—$289,069,000

Crédit 10—Affaires indiennes et Inuit—Dépenses en capital—$73,214,000

Crédit 15—Affaires indiennes et Inuit—Subventions inscrites au budget et contributions—$432,553,000

Le président: Nous n'avons toujours pas le quorum. Dès que nous l'aurons, je soumettrai le cinquième rapport du sous-comité du Programme et de la Procédure.

Je remets également à plus tard une motion et quelques autres questions de procédure.

Nous allons immédiatement passer à l'objet de notre réunion. Nous accueillons cet après-midi au comité permanent des Affaires indiennes et du Nord canadien, M. Noel Starblanket, président de la Fraternité des Indiens du Canada. M. Starblanket a une déclaration à faire au comité.

Peut-être qu'avant de commencer, monsieur Starblanket. Vous pourriez présenter les autres membres de la Fraternité qui vous accompagnent aujourd'hui de sorte que les membres du comité sachent à qui ils s'adresseront? Vous pourrez ensuite immédiatement faire votre déclaration avant que nous ne vous posions quelques questions.

M. Noel Starblanket (président, Fraternité des Indiens du Canada): Merci, monsieur le président. Nous avons évidemment le vice-président de la Fraternité des Indiens du Canada, M. Dennis Nicholas, Indien Malécite du Nouveau-Brunswick. J'ai plusieurs des adjoints spéciaux à la direction et tout d'abord, l'adjoint de direction Arnold Goodleaf, ainsi qu'un adjoint spécial, Dave Monture. Il y a aussi M. Dave Nahwegabow, conseiller juridique spécial. Sharon Venne, Commission constitutionnelle des Indiens du Canada, juriste indien. A ma droite, Michael Posluns, conseiller pour les relations avec le Parlement et Alastair Campbell, conseiller socio-économique. Il y a également d'autres membres du personnel de la Fraternité des Indiens du Canada dans la salle mais je ne vois pas assez bien pour les distinguer tous.

[*Text*]

Ladies and gentlemen, these are the people whom I will be calling upon during the session.

The Chairman: Thank you, Mr. Starblanket. Would you proceed with your statement, please.

Mr. Starblanket: I will give you my statement now. I hope you will bear with me. I intended to give you a condensed version but because of the fact that it is such a historic document, I thought you would like to hear my voice for a full 30 minutes.

• 1550

Mr. Chairman and honourable members, the National Indian Brotherhood welcomes this opportunity to address your Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development on a matter that is, perhaps, not directly before you as an order of reference but that is, at the same time, the single most important question that is before us all in Canada today. We have discussed our views on the constitution and Indian government before this committee in previous parliaments, and we have also had the pleasure of meeting with a good many of the members here since the beginning of this session. This is the first time, however, that we have come before this committee strictly to discuss this topic without having, at the same time, to also do a general review of the Indian world, a critique of the estimates, or a statement on a specific bill. We will be doing that, of course, later on in the week, on Thursday, when we will be talking about Bill C-26.

It is timely for us to come before you to talk about the relationship between Indian government and the constitution at this point for a number of reasons. Not only is the question of the constitution the foremost question in public discussion in Canada today but it was also the great question with which the Assembly of First Nations, the First Nations Constitutional Conference—which was hosted by the National Indian Brotherhood—which gathered here in April, concerned itself.

Although our brief says that there were 376 chiefs, our further information details that there were, indeed, some 385 chiefs who gathered from all across Canada, and who were joined by approximately 2,000 other Indian people who came to listen and to discuss the Canadian constitution and Indian government. Our chiefs, of course, were supported by the moral and spiritual strength of all of our people who came to Ottawa.

The Assembly of First Nations unanimously resolved that aboriginal rights, treaty rights and Indian government must be entrenched in the Canadian constitution. They said that they would oppose any revisions to the Indian Act until that act was made the administrative statute for implementing those rights which must be entrenched in the constitution.

Mr. Chairman and honourable members, your own committee adopted our position on aboriginal rights in 1973 and commended it to the government of that day. The government rejected the position which your predecessors accepted, understood and embraced. The need to enshrine aboriginal rights in the constitution is neither more nor less than the need to put the basic rights of Indian people into the fundamental law of the land. Our rights, like those of Parliament, like those of the

[*Translation*]

Mesdames et messieurs, voilà les gens qui pourront répondre à vos questions.

Le président: Merci, monsieur Starblanket. Voulez-vous maintenant passer à votre déclaration, s'il vous plaît?

M. Starblanket: D'accord. J'espère que vous serez patients. J'avais l'intention de vous en donner un résumé, mais étant donné qu'il s'agit d'un document historique, j'ai jugé que vous ne verriez pas d'inconvénient à m'entendre pendant une demi-heure.

Monsieur le président, honorables députés. La Fraternité des Indiens du Canada est heureuse de l'occasion qui lui est offerte de se prononcer devant le Comité permanent des Affaires indiennes et du Nord canadien sur une question qui ne vous est peut-être pas présentée directement comme un ordre de renvoi, mais qui constitue la question à laquelle s'intéressent aujourd'hui tous les Canadiens. Nous avons exposé nos vues sur la Constitution et sur l'administration indienne au Comité au cours de législatures précédentes. Nous avons eu le plaisir de discuter avec de nombreux députés ici depuis le début de la présente session. C'est la première fois cependant que nous rencontrons le Comité pour étudier exclusivement cette question sans avoir, par la même occasion, à exposer dans son ensemble la situation des Indiens, à faire la critique du budget ou à nous prononcer sur un projet de loi particulier. C'est d'ailleurs ce que nous devons faire jeudi à propos du Bill C-26.

C'est le moment idéal pour nous de parler des liens entre l'administration indienne et la Constitution, et ce pour un certain nombre de raisons. La Constitution est actuellement le principal sujet de discussion sur la scène canadienne, mais c'est aussi la grande question qu'a étudiée l'Assemblée des autochtones—la Conférence constitutionnelle des autochtones—qui s'est réunie ici en avril.

Aux 376 chefs des quatre coins du pays se sont joints 2 000 autres Indiens venus pour écouter, et pour discuter de la Constitution canadienne et de l'administration indienne. Nos chefs ont reçu l'appui moral et spirituel des autochtones qui se sont rassemblés à Ottawa.

L'Assemblée des autochtones en est venue à la conclusion que les droits des autochtones, les droits découlant des traités et l'administration indienne devait être intégrés à la Constitution canadienne. Elle a affirmé qu'elle s'opposerait à toute modification de la Loi sur les indiens tant que cette dernière ne régirait pas le respect de ces droits qui doivent être intégrés à la Constitution.

Monsieur le président, honorables députés, le Comité a fait sienne notre position sur les droits des autochtones en 1973 et l'a recommandée au gouvernement d'alors. Le présent gouvernement a rejeté la cause que vos prédécesseurs avaient acceptée, comprise et embrassée. La nécessité d'inclure les droits des autochtones dans la Constitution équivaut à la nécessité d'inclure les droits fondamentaux des Indiens dans le droit fondamental du pays. Nos droits, tout comme ceux du Parlement

[*Texte*]

people of Canada, must be put on such a high shelf that they are not so easily toyed with by each successive government as they have been throughout the history of Canada until this time.

Our treaties have been recognized as legal instruments, as contracts made between two sovereign powers. Yet, at the same time, those rights guaranteed to us by treaty have not been enforceable by law, and have been subject to every subsequent law-making venture in this country. The irony of this, Mr. Chairman, is that, if we did not wish to develop within confederation, our treaties would have greater recognition than they have when we have chosen to be among the strongest advocates of a strong and united Canada. Confirming our treaty rights within the constitution is neither more nor less than your expression of a desire to include the first peoples of this land within confederation, within a strong and united Canada.

Our right to Indian governement is our right to create those political institutions which are essential to exercise, maintain and enhance our aboriginal and treaty rights. No people can truly be a people without seeking to give expression to their collective existence, without creating the institutions by which they will govern their own affairs. It is condescending double-speak to say that we may be "a sociological nation" but that we do not require the political rights corollary to nationhood. And that double-speak has been the position of the Prime Minister and the government of this day. That concept, incidentally, is called suzerainty.

The Assembly of First Nations mandated the National Indian Brotherhood to be the national secretariat for the chiefs of Canada. Nobody will come before any committee of Parliament with a stronger mandate than that, and especially not Liberals or Conservatives. A half-hearted commitment from Parliament or from the government of the day to recognize our rights will simply not be accepted by Indian people.

• 1555

We asked both the last government and the present one that we allowed full, equal and on-going participation in the constitutional discussions. The Government of Canada was aware of the constitutional concerns of the Indian people. Prime Minister Trudeau, in his address to the First Nations Conference, said that Indians would be allowed to participate in constitutional reform in those matters directly affecting us. He, at no point, has agreed to discuss with us a definition of what matters directly affect us. Nonetheless, we were left with the hope that we would have at least a foot in the door.

The first ministers met in Ottawa on June 9 of this year to discuss constitutional revisions. When we asked to be allowed to participate, we were told, "We are discussing only process and not substance and, therefore, it does not concern you."

And when the Prime Minister tabled his discussion paper on the Constitution in the House of Commons on June 10, 1980, we felt some comfort in seeing that a paragraph in the paper

[*Traduction*]

des autres Canadiens, doivent être protégés à un niveau tel qu'il ne sera pas facile pour les gouvernements successifs d'en disposer comme ils l'ont fait tout au cours de l'histoire du Canada.

Nos traités ont été reconnus comme étant des instruments juridiques, des contrats conclus entre deux États souverains. Pourtant, les droits qui nous avaient été garantis par traité n'ont pas été respectés par la loi et ont été assujettis à tous les textes législatifs adoptés subséquemment au Canada. L'ironie du sort, monsieur le président, c'est que, si nous n'avions pas voulu vivre au sein de la Confédération, nos traités auraient été davantage reconnus qu'ils ne l'ont été quand nous avons choisi d'être parmi les plus énergiques défenseurs d'un Canada fort et uni. En confirmant nos droits découlant des traités dans la Constitution, vous n'exprimeriez rien de plus que le désir d'intégrer les premiers habitants du pays dans la Confédération, dans un Canada fort et uni.

Notre droit à une administration indienne est notre droit de créer les institutions politiques essentielles à l'exercice, au maintien et à la revalorisation de nos droits autochtones et de nos droits découlant des traités. Aucune nation n'est digne de ce nom si elle ne peut exprimer son existence en tant que collectivité, si elle ne peut mettre en place les institutions qui la gouverneront. C'est être codescendant et trompeur que de dire que nous pouvons être «une nation sociologique» mais que nous n'avons pas besoin des droits politiques propres à la nation. Or, c'est l'attitude qu'ont adoptée le premier ministre et le gouvernement actuel. C'est d'ailleurs ce que l'on appelle la suzeraineté.

L'Assemblée des autochtones a demandé à la Fraternité des Indiens du Canada de se faire le secrétariat national des chefs du Canada. Aucun organisme se présentant devant tout comité du Parlement n'aura un mandat mieux définini, et sûrement pas des libéraux ou des conservateurs. Un semblant d'engagement, de la part du Parlement ou du gouvernement d'aujourd'hui, de reconnaître nos droits ne sera tout simplement pas accepté par les Indiens.

Nous avons revendiqué auprès des gouvernements précédent et actuel le droit de participer entièrement, également et de façon continue aux discussions constitutionnelles. Le gouvernement du Canada était au courant des préoccupations constitutionnelles des Indiens. Lorsqu'il a pris la parole à la Conférence des autochtones, le premier ministre Trudeau a dit qu'on permettrait aux Indiens de prendre part à la réforme constitutionnelle dans les domaines les touchant directement. Il n'a cependant, à aucun moment, accepté de définir avec nous ce qu'il entendait par là. Néanmoins, nous sommes restés sous l'impression que la porte nous avait été ouverte.

Les premiers ministres se sont rencontrés à Ottawa le 9 juin 1980 pour discuter de la réforme constitutionnelle. Lorsque nous avons demandé de participer, on nous a dit: «Nous ne discutons que du processus et non de la teneur donc, ça ne vous concerne pas.»

Lorsque le premier ministre a déposé son document de travail sur la Constitution à la Chambre des communes le 10 juin, nous avons été heureux de voir qu'un paragraphe portait

[*Text*]

referred to Indian participation. However, when the Prime Minister was first questioned on the point, he said that the first ministers did not agree with the paragraph. So we are left with no guarantee that we will ever be allowed to sit at the constitutional table, let alone have our rights entrenched in the Constitution.

Mr. Chairman, a government that is willing to protect Indian rights, "if the provinces agree", is just not good enough. It is in fact, no protection at all. In 1831, a Commons' committee at Westminster said that Indian affairs should remain an imperial power because the provinces' assemblies primarily served the interests of settlers and could not be expected to protect Indian interests. What has changed since 1831 is the language, not the reality. A government which makes fulfilment of their constitutional obligations subject to other parties' consent is not very intent on fulfilling their responsibilities.

It is a government and a Prime Minister who talk out of both sides of their mouths. There are no matters in the Constitution which do not directly affect the interests of Indian people. The very fact that we were ignored, that our interests were denied by the provinces and ill-represented by the federal leader, is proof that we need to be present to represent our own interests.

The most fundamental interest which we have in the Constitution is one which must be dealt with at the time and in the process of patriation. Most of our treaties were made after Confederation, but at a time when Canada did not have the power to make treaties in its own right. They were treaties with the Imperial Crown, though signed with the advice of the Canadian government of the day.

Members of this House of Commons, interested, sincere members, whom we count among our friends, have raised with us the question of whether our treaties would continue to have force if the Constitution is patriated. This is the same question our own elders have raised. A pat answer, a ministerial assurance, is no answer at all on such a fundamental question when it is seriously raised by both Indian and non-Indian statesmen. It is not a question to be covered by some generality about succession or some constitutional expert cum politician making an educated guess about what a future Supreme Court might say. Any government which is unwilling to entrench our aboriginal and treaty rights in the Constitution must be seen by Indian people as hostile to the maintenance and enhancement of those rights.

We would like to outline some specific requests which, we believe, this Committee has the power to act upon. We shall then elaborate on these requests.

First, we are asking you to support our demands for entrenching Indian rights within the Constitution of Canada before or concurrent with patriation.

[*Translation*]

sur la participation des Indiens. Cependant, lorsque M. Trudeau a été interrogé sur la question, il a répondu que les premiers ministres n'étaient pas d'accord avec le paragraphe. Rien ne nous garantit donc que nous pourrons prendre part aux discussions sur la Constitution et que nos droits pourront y être consacrés.

Monsieur le président, un gouvernement qui ne consent à protéger les droits des Indiens que «si les provinces sont d'accord» ne se respecte pas. Il est donc faux de parler de protection. En 1831, un comité des Communes de Westminster a dit que les Affaires indiennes devraient continuer à relever de la compétence impériale, car les Assemblées des provinces servaient essentiellement les intérêts des colonisateurs et ne pouvaient de ce fait servir ceux des Indiens. Depuis 1831, le libellé a peut-être changé, mais non la réalité. Un gouvernement qui assujettit le respect de ses obligations constitutionnelles au consentement d'autres parties n'a pas véritablement l'intention de les assumer.

C'est un gouvernement et un premier ministre qui parlent ainsi de façon équivoque. En effet, tout dans la Constitution concerne directement les intérêts des Indiens. Le fait qu'on nous ait ignoré, que les provinces aient refusé de s'occuper de nos intérêts et que nous ayons été mal représentés par le chef fédéral montre bien combien il est nécessaire que nous soyons là pour défendre nos propres intérêts.

Notre intérêt le plus fondamental dans la Constitution devra être considéré au moment et dans le cadre du processus de rapatriement. La majorité de nos traités ont été conclus après la Confédération, mais à une époque où le Canada n'était pas habilité à conclure des traités de son propre chef. Ces traités étaient en effet conclus avec la Couronne impériale, bien que signés sur recommandation du gouvernement canadien de l'époque.

Les membres de cette Chambre des communes, qui sont des députés sincères et s'intéressent à notre cause, que nous avons l'honneur de compter parmi nos amis, se sont demandés avec nous si les traités qui nous régissent continueraient à s'appliquer une fois la Constitution rapatriée. Nos dirigeants ont soulevé la même question. Les réponses toutes faites et les garanties ministérielles ne suffisent pas pour répondre à une question aussi fondamentale soulevée avec autant de sérieux tant par des hommes politiques indiens que non-indiens. Une vague réponse traitant de succession formulée par un quelconque expert en matière constitutionnelle et en même temps homme politique avançant des hypothèses sur ce que pourrait décider une future Cour suprême ne suffit pas. Un gouvernement qui n'est pas disposé à consacrer dans la Constitution nos droits d'autochtones ainsi que ceux qui nous ont été accordés par les divers traités ne peut être considéré par les Indiens que comme un gouvernement hostile au maintien et à la consécration de ces droits.

Nous aimerions vous exposer quelques demandes précises à l'égard desquelles nous croyons que ce Comité est habilité à prendre des mesures. Les voici:

Premièrement, nous vous demandons d'appuyer notre désir de consacrer les droits des Indiens dans la Constitution du Canada avant son rapatriement ou en même temps.

[*Texte*]

Second, we are asking that, if the Minister of Indian Affairs introduces his bill to amend the Indian Act or to provide parallel legislation on Indian government, before entrenching Indian rights, that this Committee refuse to deal with any such bill.

And third, we are asking that you not act on the proposal which has recently been touted in these halls to study the recent departmental report, *Indian Conditions*, but that you *instead* undertake (a) a study of ways and means to entrench Indian rights in the Constitution; (b) ways and means to transfer control over Indian resources from the Minister of Indian Affairs to Indian bands and (c) ways and means, including equalization, to guarantee adequate funding for Indian government, while stopping the waste of taxpayers' money that is inherent in the operation of the Department of Indian Affairs and Northern Development.

• 1600

Fourthly, we are asking that this committee form a partnership with the Assembly of First Nations to undertake the research and the draftsmanship of the necessary constitutional amendments. We will work with you do develop a common understanding among your colleagues and your constituents.

Canada has only been possible as a country because we have divided jurisdiction between matters of common interest to the whole country and matters of local and private interest. "Local matters" does not mean municipal questions. The internal constitutions of provinces, natural resources, the education of your children, hospitals and the administration of justice are all described as local matters subject to the jurisdiction of the sovereign legislatures of the provinces. While Indian government is not exactly parallel to a province, it must have the same sovereignty, the same right to come to the bargaining table of Confederation and the same right to make its own laws, including its own internal constitution.

Indian government is as old as the presence of Indian people on this continent. Indian government has lived and continues to live in the hearts and minds of Indian people despite the forcible interruptions of external forces with parliamentary sanction in the past century. Indian government is the manifestation of Indian sovereignty.

It was a great English philosopher, John Vincent Viscount Morley, who said, "You have not converted a man because you have silenced him." The efforts of non-Indian government to assimilate Indian people since Confederation, the firm belief and wishful thinking of the Macdonald and Mackenzie governments that we would just die off, stand among the world's most massive efforts to "silence a man." And he was a liberal, by the way. The early governments of Canada fully expected that Indian people would have mainly died off by 1921 and that those of us who did not could be brought under the Indian Advancement Act of 1874 and forced to enfranchise.

[*Traduction*]

Deuxièmement, nous demandons, dans le cas où le ministre des Affaires indiennes déposerait un projet de loi portant modification de la Loi sur les Indiens ou un projet de loi parallèle sur l'administration indienne, avant de consacrer les droits des Indiens dans la Constitution, que ce Comité refuse d'étudier un tel projet de loi.

Troisièmement, nous vous demandons de ne pas donner suite à la proposition formulée dernièrement dans cette salle, de vous pencher sur un rapport publié récemment par le ministère et intitulé: *Les Indiens:* situations actuelles, mais d'entreprendre plutôt une étude *a*) des moyens de consacrer les droits des Indiens dans la Constitution, *b*) des moyens de transférer le contrôle des ressources des Indiens du ministère des Affaires indiennes aux bandes indiennes, et *c*) des moyens, dont la péréquation, de garantir des fonds suffisants pour le fonctionnement d'une administration indienne, tout en mettant un terme au gaspillage de l'argent des contribuables destiné au financement des activités du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Quatrièmement. Nous demandons à ce Comité de s'associer à l'Assemblée des autochtones pour effectuer des recherches sur les modifications constitutionnelles qui s'imposent et en rédiger le libellé. Nous collaborerons avec vous pour que vos collègues et vos commettants comprennent bien la situation.

Si le Canada a pu survivre en tant que pays, c'est uniquement grâce à un partage des compétences en fonction, d'une part, des questions intéressant l'ensemble du pays et, d'autre part, des questions d'intérêt local ou privé. Par questions d'intérêt local, nous n'entendons pas uniquement les questions d'ordre municipal. La Constitution interne des provinces, les ressources naturelles, l'éducation des enfants, les hôpitaux et l'administration de la justice sont considérés comme des questions d'intérêt local et relèvent par conséquence des assemblées législatives souveraines des provinces. Même si une administration indienne ne resemble pas tout à fait à un gouvernement provincial, elle doit avoir la même souveraineté, le même droit de se présenter à la table des négociations de la Confédération, les mêmes droits de légiférer, et notamment le droit de rédiger sa propre constitution interne.

L'administration indienne est un concept aussi vieux que l'établissement des peuples indiens sur ce continent. C'est un idéal qui a vécu et continue de vivre dans l'esprit et le cœur des peuples indiens en dépit des interruptions imposées par des forces extérieures, avec le consentement du Parlement, au cours du siècle dernier. L'administration indienne est une manifestation de la souveraineté des Indiens.

Un grand philosophe anglais a déclaré: «Vous ne convertissez pas un homme en lui imposant le silence.» Les efforts du gouvernement non indien pour assimiler le peuple indien depuis la Confédération—la ferme croyance et le désir des gouvernements Macdonald et Mackenzie de nous voir disparaître—s'insèrent dans le cadre des plus grands efforts au monde pour «réduire un homme au silence». Les premiers gouvernements du Canada, et à propos le premier gouvernement était libéral, s'attendaient à ce que les peuples indiens disparaissent complètement vers 1921, ceux d'entre nous qui

[*Text*]

World War I saw a massive Indian enlistment for the defence of the realm. But it also saw a king in England who refused to send any Six Nations troups to the fronts until the Grand Council of the Confederency had declared war as an ally of Britain, as required by the Two-Row Wampum Treaty. Yet during that war, during that same war, large numbers of Indian men in the Canadian army were stood at attention on parade grounds in England by their commanding officers and forced to sign enfranchisement papers.

By the time of the Mackenzie King government of 1921, it was clear that the policy of enfranchisement, assimilation and starvation had failed. Indian people were going to be a continuing presence in Canada. So the new government produced a new policy. Briefly stated, the new policy was called "more of the same".

That policy was reinforced by the repeated use of the federal power over Indians and lands reserved for the Indians in purely negative ways. Hunting rights were superseded by agreements with foreign powers ratified by Parliament. Indians on the prairies travelling without a pass were punished. When British Columbia Indian people brought their aboriginal rights claim to a joint comittee of Parliament, the committee and the government responded by making it a criminal offence to raise funds for the purpose of pressing Indian claims in Canada. When the Six Nations took their case to the League of Nations, their entire Council was arrested by the RCMP.

It would be easy to say that this was the work of Mackenzie King. It was the work of successive parliaments of Canada when Indian rights had not been entrenched in the constitution. We are suggesting to you, honourable members, that you have a special opportunity at this time of renewal to change the course of the history of this country, the less than honourable course of Canadian history.

The joint committee of 1947-48 removed some of the more oppressive measures from the Indian Act but they continued the policy of assimilation. They supported a prime minister who said that Indians could not exercise the full rights of Canadians and still remain Indians. The only interlude in that policy was the work of the joint committee of 1958-61 and the Diefenbaker bill to allow Indians the right to vote without enfranchisement in the old sense of giving up our rights as Indians.

The White Paper of 1969 was written by the ghost of Mackenzie King. The policies from then until now have continued and sustained that policy with minor changes. It is true that the pursuit of Indian rights is no longer a criminal offence. It is hard to congratulate even a parliament for not robbing a bank. Governments which say that they will do such and such for Indians if the provinces agree are surely engaged

[*Translation*]

survivraient pourraient alors être assujettis à la Loi sur l'avancement des Indiens et être obligés de s'émanciper.

Or, à la Première guerre mondiale, les Indiens se sont enrolés en masse pour défendre le royaume. Or, c'est également à ce moment-là qu'un roi d'Angleterre a refusé d'envoyer des troupes des Six nations au front jusqu'à ce que le Grand conseil de la Confédération déclare la guerre au côté de la Grande-Bretagne, aux termes du traité Two-Row Wampum. Cependant, au cours de cette même guerre, un grand nombre d'Indiens de l'armée canadienne ont été obligés, par leurs commandants, de rester en Angleterre et de signer des documents d'émancipation.

Un peu plus tard, lors du gouvernement Mackenzie King de 1921, il est devenu très clair que la politique d'émancipation, d'assimilation et d'affamement avait échoué. Les peuples indiens continueraient de faire sentir leur présence au Canada. Le gouvernement a alors élaboré une nouvelle politique. En résumé, cette nouvelle politique était intitulée: «Continuons dans la même voie.»

Cette politique a été renforcée par l'usage répété et négatif des pouvoirs fédéraux sur les Indiens et les terres qui leur étaient réservées. Les droits de chasse ont été annulés par des ententes passées avec des puissances étrangères et ratifiées par le Parlement. Les Indiens des Prairies voyageant sans laissez-passer étaient punis. Lorsque les Indiens de la Colombie-Britannique ont réclamé leurs droits d'autochtones à un comité mixte du Parlement, la réaction du comité et du gouvernement a été de déclarer que constituait une infraction tout recueil de fonds pour appuyer les revendications des Indiens du Canada. Lorsque les Six nations ont soumis leur cause à la Ligue des nations, tous les membres de leur conseil ont été arrêtés par la GRC.

Il serait facile de blâmer Mackenzie King. En fait, c'est la faute des Parlements qui se sont succédés au Canada, si les droits des Indiens n'ont jamais été consacrés dans la Constitution. Nous estimons, honorables députés, que vous avez, en cette époque de renouvellement, l'occasion unique de changer le cours de l'histoire canadienne, lequel n'est d'ailleurs pas sans reproche.

Le comité mixte qui a siégé en 1947-1948 a fait disparaître de la Loi sur les Indiens certaines de ses mesures les plus oppressives. Mais la politique d'assimilation a été maintenue. Les membres du Comité soutenaient un premier ministre qui proclamait que les Indiens ne pouvaient en même temps exercer pleinement les droits de citoyens canadiens et garder leur statut d'Indiens. Les travaux du comité mixte qui s'est réuni de 1958 à 1961 et le projet de loi présenté par le gouvernement Diefenbaker pour permettre aux Indiens de voter sans perdre leurs droits rattachés au statut d'Indiens ont constitué le seul assouplissement de cette politique.

Le Livre blanc de 1969 a été régidé par le fantôme de Mackenzie King. Les politiques adoptées depuis ont soutenu, à quelques détails près, les principes originaux. Il est vrai que le fait de défendre les droits des Indiens ne constitue plus une infraction. Il est difficile de féliciter quiconque, fut-ce un Parlement, de ne pas dévaliser une banque. Le gouvernement qui promet d'accorder certains droits aux indiens à condition

[*Texte*]

in a de facto transfer of jurisdiction over Indian matters to the provinces.

• 1605

The Indian government now being talked about by the minister of Indian Affairs and his minions has nothing to do with the recognition of Indian rights. Their very need to call it self-government is a need to put a label where there is no reality. Every discussion paper produced on this subject by the Indian Affairs branch creates some municipal institutions sponsored by the federal government. Municipal institutions are not governments, and calling a thistle a rose will not make it any easier on the touch.

Indian government has a right to shape its own internal constitution for the same reasons which any other government in Canada has that right. Any body which cannot do that, and any body which does not enjoy exclusive and original jurisdiction over its areas of competence is not a government within Confederation. It is at best a subordinate law-making body. Indian government is not subordinate to any body. It is a third order of government if it is within Confederation. It is our heritage as sovereign Indian peoples, whether you allow us in Confederation or not.

An Indian administration created by amendments to the Indian Act or other parallel legislation without entrenching Indian rights will remain a creature of Parliament just as municipal institutions are creatures of the provinces. This is what the chiefs of Canada assembled together in this city rejected. Any minister who introduces a bill specifically rejected by 385 elected leaders from Indian bands in every corner of Canada should at least be congratulated for sheer gall and utter contempt of the people he is sworn to serve.

In fact, we rather expect that this present minister will not stoop to the level of the advice he has been receiving, but should our optimism be mistaken, we are asking you to do the courtesy of lifting him out of their slough. For those of you who do not know what a slough is, it is a putrid pond.

We recognize that any minister of Indian Affairs faces a constant conflict between his stated interest in the service of Indian people and his primary obligation to Cabinet solidarity and the maintaining of the Commons' confidence in the government of which he is a part. No minister has been free to administer the Indian Act simply by judging the best interests of the Indian people. A very few have made valiant attempts, and one of them is here today.

The failure of the Department of Indian Affairs and Northern Development to serve our interests has perhaps been inevitable, given its origins, its other obligations and the need of any bureaucracy to perpetuate itself. Were there no right inherent in our peoplehood to create our own Indian government, the department's continued mismanagement of our affairs would surely create such a right out of pure self-defence. The government often says we should negotiate from

[*Traduction*]

que les provinces y consentent, sont certainement en train de transmettre aux provinces leur juridiction sur les affaires indiennes.

Le gouvernement indien dont parle le ministre des Affaires indiennes et ses acolytes n'a rien à voir avec la reconnaissance des droits des autochtones. Ils parlent d'auto-détermination pour mettre l'étiquette sur un concept qui n'existe pas. Tous les documents de travail produits par la Direction des Affaires indiennes qui traitent de cette question, tiennent à créer un organisme municipal financé par le gouvernement fédéral. Les conseillers municipaux ne sont pas des gouvernements et le fait d'appeler un chardon une rose ne le rend pas plus doux au toucher.

Le gouvernement indien a le droit d'établir sa propre constitution interne au même titre que toutes les autres administrations canadiennes. Un organisme qui n'est pas investi de ce pouvoir et qui n'a pas juridiction exclusive et complète dans son champ d'activités n'est pas un gouvernement au sein de la Confédération. Il ne serait au mieux qu'un organisme subordonné, investi d'un pouvoir de réglementation. Le gouvernement indien ne relève d'aucune autorité. Il constitue un troisième palier de gouvernement lorsqu'on l'incorpore aux structures de la Confédération. Que nous restions ou non au sein de la Confédération, ces pouvoirs constituent un héritage qui nous revient en tant que peuple indien souverain.

Une administration créée, par voie de modification de la loi sur les indiens ou par d'autres lois parallèles, sans entériner les droits des indiens, restera un instrument du Parlement de la même façon que les administrations municipales sont les instruments des gouvernements provinciaux. C'est ce qu'ont rejeté les chefs du Canada réunis dans cette ville. Le ministre qui présente un projet de loi condamné par 385 dirigeants élus par les bandes indiennes de tout le Canada devrait être au moins félicité pour son impudence effrontée et son souverain mépris de la population qu'il s'est engagé à servir.

En réalité, nous espérons que le ministre actuel ne va pas s'abaisser au niveau des conseils qu'il a reçus, mais si notre optimisme était sans fondement, nous vous demandons d'avoir la courtoisie de le sortir de cette fange.

Nous savons que le ministre des Affaires indiennes est constamment déchiré entre ses responsabilités qui consistent à servir la population indienne et son obligation de rester solidaire du Cabinet et d'aider le gouvernement dont il fait partie à garder la confiance de la Chambre des communes. Jusqu'à présent, aucun ministre n'a été libre d'administrer la loi des indiens en tenant compte surtout des intérêts des autochtones. Quelques-uns seulement ont fait des efforts louables en ce sens.

Il était inévitale que le ministère des Affaires indiennes et du Nord n'ait pu servir nos intérêts à cause de ses origines, de ses obligations dans d'autres sphères d'activités et de la nécessité pour toute bureaucratie de se perpétuer. Même si notre existence en tant que peuple ne nous donnait pas le droit de constituer notre propre gouvernement indien, la mauvaise gestion de nos affaires par le ministère justifierait certainement la revendication d'un tel droit par simple mécanisme de défense.

[*Text*]

need rather than right. Well, we need to remove that impediment to the free exercise of our rights.

The Department of Indian Affaires has yet to run a successful program from an Indian point of view. We need not elaborate beyond pointing to this committee's own collected testimony.

Indian government has a spiritual base and a historical base, but it is also has a solid economic foundation. The entire history of land grabs throughout the colonization of Canada has been an effort to rob Indian people of our economic base. It was often necessary to assault our spiritual and political structures in order to get at the economic resources underlying them. But it is clear that the history of Indian-White relations is the history of a struggle over our natural resources.

As an Indian government within Confederation we are entitled to share in the resources of this country. With our signing of peace treaties, we did not relinquish our rights to the naturel resources. In fact, treaty commissioners told our people at the time of signing that the non-Indians only wanted the depth of a plough for themselves. The rest was to remain with the Indians. What has happened to that treaty obligation?

Our people are destitute but we are not poor. We have been deprived of access to our wealth but there is a tremendous difference between a person who has no assets and one whose assets are held in trust by a trustee who has failed to manage them with diligence and dedication and who has failed to produce the audit ordered by the House of Commons on request by seventy-five bands from across Canada. Where is the audit that was ordered last session on the unanimous motion moved by Mr. Allmand and Dr. Holmes? Perhaps you will soon reach the conclusion that your servants are as contemptuous of you as they are of us.

• 1610

An Indian government within Confederation is entitled to a share of the wealth of this country on an equalization formula along the same lines as the provinces receive. Equalization would replace the Department of Indian Affairs and Northern Development estimates which you are annually asked to approve. The entire amount would go to the bands. The 50 per cent overhead which is now siphoned off for bureaucrats, consultants, office space for institutional inactivity, and general mismanagement would be a saving to be shared by the Indian people and the general taxpayers of Canada.

The National Indian Brotherhood has had a strategy for economic development we have been trying to implement since 1977. It is the economic underpinning of the development of Indian government. The Beaver Board was created to see to its implementation. Instead, the Beaver Board chose to promote departmental interests in a political polemic. The Recent Knox Report laments Indian poverty in a way that produces clever arguments for making more jobs for consultants to write more

[*Translation*]

Le gouvernement répète souvent que nous devrions fonder nos négociations sur des besoins plutôt que sur des droits.

Le ministère des Affaires indiennes n'a pas encore établi un programme qui soit satisfaisant du point de vue des indiens. Les témoignages recueillis par le Comité devraient suffir à en établir la preuve.

Le gouvernement indien s'appuie non seulement sur une base spirituelle et historique mais également sur de solides fondations économiques. Les différentes étapes de l'appropriation des terres pendant la colonisation du Canada ont été marquées par des efforts visant à retirer aux Indiens leurs racines économiques. L'étranger a été souvent forcé d'attaquer nos structures spirituelles et politiques pour atteindre les ressources économiques qu'elle dissimulait. Mais il est clair que les histoires entre les Indiens et Blancs est celle d'une lutte dont l'enjeu était nos ressources naturelles.

En tant qu'Indien représenté au sein de la Confédération, nous avons droit à notre part des ressources de ce pays. En signant des traités de paix, nous n'avons pas renoncé à nos droits sur les ressources naturelles. En fait, les commissaires qui ont signé ce traité ont expliqué à nos gens que les Blancs n'avaient besoin que de la profondeur d'un sillon. Le reste devait rester à notre possession. A-t-on respecté cet engagement?

Notre peuple est indigent mais il n'est pas dépourvu. On nous a interdit l'accès à nos richesses. Mais il existe une différence profonde entre celui qui n'a rien et celui dont l'avoir est confié à un tiers qui a négligé de l'administrer avec diligence et dévouement. D'autant plus que cette tierce personne a oublié de soumettre les rapports réclamés par la Chambre des communes à la demande des 75 bandes dispersées dans tout le Canada. Où se trouve le rapport qui a été exigé au cours de la dernière session par voie de motion unanime présenté par messieurs Allmand et Holmes? Peut-être comprendrez-vous bientôt que vos subalternes vous témoignent aussi peu de respect qu'à nous.

Selon la formule de péréquation, un gouvernement indien faisant partie de la Confédération aurait droit, de la même façon que les provinces, à une part des richesses de ce pays. Cette formule remplacerait les prévisions budgétaires du ministère des Affaires indiennes et du Nord qu'on vous demande chaque année d'approuver. La totalité des sommes reviendrait aux bandes. Si la moitié de cet argent n'était pas consacrée inutilement aux salaires de fonctionnaires et de conseillers et à la location de locaux que nécessitent l'inactivité érigée en système et la mauvaise gestion, la population indienne et les contribuables canadiens réaliseraient des économies appréciables.

La fraternité nationale des Indiens du Canada a conçu un programme de développement économique que nous tentons d'appliquer depuis 1977. Il constitue la base économique pour la mise en place du gouvernement indien. Le Beaver Board a été créé pour veiller à son application. Au lieu de cela, il a choisi de servir les intérêts du ministère sous le couvert d'un débat politique. Le récent rapport Knox déplore la pauvreté des Indiens d'une façon qui laisse croire à la necessité de

[*Texte*]

reports. And the mismanaged Indian Economic Development Fund, as well as its suspension pending reforms which changed nothing, served only to expand the activities of the department while doing nothing to raise the economic life of Indian people above a level that, in real goods and services, is on a par with Botswana.

Our economic development strategy is the economic arm of Indian government. the repeated efforts of the department to retard its implementation stand as a stark political statement of the attitude of non-Indian government to the emergence of Indian government.

Controlling the purse-strings is basic to sovereignty within the British system we have inherited in Canada. Indian government, to provide for our citizens, must be able to control the purse-strings. Access to the same direct grants as provinces receive will give us t further financial base which is the common right of all citizens in this country.

One of the major disputes about Indian affairs in non-Indian circles is about the membership sections of the Indian act and the concern lest these sections discriminate against Indian women. This has become the focal point of many non-Indian groups who wish to see the section repealed. We ask you to take a more studied view of Indian history, to try to understand the implications of this section and to get a grasp on the problems we have been wrestling with for the past 113 years.

The Indian Act of 1848, inherited by the Dominion from the Province of the United Canadas at Confederation, did not enfranchise women for marrying a non-Indian. The first sections dealing with loss of status were enacted in 1869, in line with the government policy of assimilation. Men who became self-supporting could be enfranchised. Women who married a self-supporting man or a non-Indian, whether or not he supported his family, would be enfranchised.

It was the belief of the Parliament of Canada that an Indian woman who could find a non-Indian to marry her had raised her condition in life, was on the road to civilization, and no longer needed to claim her heritage as an Indian. The legislators were quite confident non-Indian women would never want to lower themselves by marrying an Indian man. Many Indian women have lost their status and their children have lost their birthrights as a result of the acts of previous Parliaments, just as many Indian men were enfranchised because they worked hard, and many others because they fought for the defence of this country.

Does this give the non-Indian government the right to create new definitions of Indianness to assuage their own conscience? The injustice that began in 1869 will continue until Indian government defines its own membership—in other words, until Indians define who Indians are; not Mr. Chapman, who has been there for 30 years in the Department of Indian Affairs and who as a non-Indian at the stroke or a pen decides a person is not in Indian any more.

[*Traduction*]

confier à d'autres conseillers la tâche de rédiger d'autres rapports. La mauvaise gestion du Fonds de la promotion économique des Indiens et son interruption pendant des réformes qui n'ont rien changé n'ont servi qu'à étendre les activités du ministère sans contribuer à hausser le niveau de vie des Indiens qui se compare, en ce qui concerne les biens et les services réels, à celui du Botswana.

Notre stratégie de développement économique constitue l'arme économique d'un gouvernement indien. Les efforts répétés du ministère pour en retarder l'application trahissent la détermination du gouvernement non indien à empêcher la création d'un gouvernement des autochtones.

Le contrôle des finances est un élément essentiel de la souveraineté dans le système britannique dont le Canada a hérité. Un gouvernement indien responsable doit être en mesure de contrôler ses finances. L'accès aux subventions directes dont bénéficient les provinces lui assurera l'assise financière à laquelle ont droit tous les citoyens de notre pays.

L'un des principaux points de litige au sujet des affaires indiennes dans les cercles non indiens concerne les dispositions de la Loi sur les Indiens relatives à l'inscription. On soutient que cet article est discriminatoire à l'endroit des Indiennes. Cette question est devenue le point central de discussion de nombreux groupes non Indiens qui souhaitent l'abrogation de cet article. Nous vous demandons d'étudier l'histoire des Indiens plus en profondeur de façon à mieux comprendre les répercussions de ces dispositions et les problèmes avec lesquels les autochtones sont aux prises depuis 113 ans.

La loi sur les Indiens que le Dominion a héritée du Canada-Uni au moment de la Confédération ne prévoyait par l'émancipation d'une femme épousant un non-Indien. Les premières dispositions régissant la perte de statut ont été adoptées en 1869 dans l'esprit de la politique d'assimilation du gouvernement de l'époque. Un homme devenant autonome pouvait être émancipé. Une femme épousant un homme autonome ou un non-Indien subvenant ou non aux besoins de sa famille était émancipée.

Le Parlement du Canada croyait qu'une Indienne, en épousant un non-Indien, accédait à un niveau de vie supérieur, adoptait la civilisation et n'avait plus, dès lors, besoin de revendiquer son patrimoine d'Indienne. Les législateurs étaient convaincus qu'une non-Indienne n'aurait jamais voulu s'abaisser à épouser un Indien. De nombreuses Indiennes ont perdu leur statut, et leurs enfants ont perdu leurs droits de naissance à cause de lois adoptées par les assemblées législatives précédentes. Un nombre tout aussi important d'Indiens ont été émancipés parce qu'ils ont travaillé dur pour y parvenir et d'autres parce qu'ils ont comparru pour la défense de ce pays.

Le gouvernement non Indien a-t-il pour autant le droit de modifier le statut des Indiens à seule fin de se donner bonne conscience? L'injustice qui remonte à 1869 se perpétuera tant qu'un gouvernement indien ne définira pas lui-même ce qu'est un Indien, pas M. Chapman, qui est au ministère de Affaires indiennes depuis trente ans et qui, bien qu'ils ne soit pas Indien, peut, d'un coup de plume, décider qu'une personne n'est plus Indienne.

[*Text*]

We told the Joint Committee on the Constitution in August, 1978 that we supported Indian rights for Indian women. We suggested that those rights be extended to all who had been forcibly enfranchised, male or female, since Confederation, and that any increase in numbers be paralleled by a proportionate increase in our land base and in our financial base. No one has answered us on that point.

The belief that the National Indian Brotherhood has failed to support Indian rights for Indian women is unsupported by the record. We suggest that some of those members and many of those nonIndian organizations who have verbalized such concern for Indian women are less than supportive of Indian rights for either men or women. Would they take such a position of studied ignorance about their own history?

• 1615

Removing the present Section 12.(1)(b) without dealing seriously with the history with which it is burdened will not remove the problem. It will simply mask the fundamental rights of Indian women with nonIndian rhetorical muck. We have certainly not seen a corresponding concern for Indians now being enfranchised as a result of paragraph 12.(1)(a)(iv), the infamous double mother section. There is a section which discriminates against white women and against Indian men. Where is the concern for Indian veterans? And Indians who went into business and were forced into enfranchisement?

We have proposed to the minister that he use the powers he already has under subsection 4(2) to suspend the operation of both paragraph 12(1)(a) and paragraph 12(1)(b) on the resolution of a Band Council. We are asking that you support us in this demand. When the minister appears here we hope that you will insist upon a demand to the voice of the Indian people on this very serious and pressing matter. The requirement that the Band Council pass a resolution before the minister acts would be an interim recognition of the right of Indian government to define our own membership until such time as our rights can be entrenched.

Mr. Chairman and honourable members, Indian government is a gift of the Creation which came to us when the land of which we are the aboriginal inhabitants was given to us. Indian government is as fundamental to our aboriginal rights as the land itself.

Bringing Indian government into confederation is not absurd. It is your opportunity to reaffirm your own faith in the Creation. It is your opportunity to say, We cannot change the history of Canada past but we very much want to have a hand in guiding the history of the Canada yet to come. We ask you to consider whether you cannot give more credence to the gifts of the Creation than your predecessors have done.

Indian government is the right of Indian people to the exclusive jurisdiciton over all matters that affect our lives and

[*Translation*]

Nous avons déclaré au Comité mixte de la constitution en août 1978 que nous souhaitions que les Indiennes bénéficient des mêmes droits que les Indiens. Nous avons proposé que ces droits soient étendus à tous ceux, hommes ou femmes, qui ont été émancipés de force depuis le début de la Confédération et que toute augmentation du nombre de membres soit compensée par un accroissement proportionnel des terres et des ressources financières. Nous n'avons reçu aucune réponse à ce sujet.

La croyance selon laquelle la Fraternité nationale des Indiens du Canada n'a pas réussi à faire valoir les droits des Indiennes n'est pas conforme à la réalité. À notre avis, ceux parmi les membres et bon nombre des organisations de non-Indiens qui ont formulé cette crainte à l'endroit des Indiennes défendent mal les droits des Indiens, hommes ou femmes. Feraient-ils preuve de la même ignorance à l'égard de leur propre histoire?

On ne réglera rien si on abroge l'actuel alinéa 12(1)b) sans tenir véritablement compte des problèmes historiques auxquels il a donné lieu. Une telle attitude ne ferait que noyer les droits fondamentaux des Indiennes dans le flot d'une vaine rhétorique non-indienne. On n'a certainement pas assisté au même empressement à l'endroit des Indiens qui sont actuellement émancipés conformément au sous-alinéa 12(1)a)(iv), l'infâme disposition dite des deux mères. La Loi comporte une disposition discriminatoire à l'endroit des femmes blanches et des Indiens. Se préoccupe-t-on des vieux Indiens et de ceux qui ont été émancipés de force parce qu'ils se sont lancés en affaires?

Nous avons proposé au ministre de recourir aux pouvoirs qui lui sont conférés en vertu du par. 4(2) pour suspendre l'application des alinéas 12(1)a) et 12(1)b), conformément à une résolution d'un conseil de bande. Nous vous demandons votre aide à cet égard. Lorsque le ministre comparaîtra, nous espérons que vous insisterez pour qu'on tienne compte de l'opinion des Indiens sur cette question très importante et urgente. Le fait d'exiger qu'un conseil de bande adopte une résolution préalablement à l'intervention du ministre équivaudrait à la reconnaissance provisoire du droit du gouvernement indien de définir lui-même ce qu'est un membre jusqu'à ce que ses droits soient garantis par la constitution.

M. le président, honorables députés, le gouvernement indien est un don du Créateur qui nous a été fait lorsque les terres dont nous sommes les premiers habitants nous ont été données. L'existence d'un gouvernement indien est tout aussi essentielle à la protection des droits des Indiens que le territoire lui-même.

La création d'un gouvernement indien au sein de la Confédération n'est pas une absurdité. Vous avez la chance de réaffirmer votre confiance dans la Création. Vous êtes en mesure de dire: «Nous ne pouvons pas changer l'histoire du Canada, mais nous désirons fermement orienter l'avenir de notre pays.» Demandez-vous si vous ne pouvez pas mettre plus de foi que ne l'ont fait vos prédécesseurs dans les dons de la Création.

L'existence d'un gouvernement indien équivaut à reconnaître les droits des Indiens à exercer leur souveraineté exclusive

[*Texte*]

the administration of our lands. The exact extent of our lands is today a subject of negotiation in every province and territory. But we do not need to wait until every land claim is settled to agree that whatever the extent of Indian lands, our rights to those lands should be made clear beyond doubt. Indian rights must be put on that high constitutional shelf where they cannot be toyed with should capricious governments ever be visited upon Canada in the future.

Our right to our land necessarily entails our right to govern. Some people have called these rights *sui generis*, existing in themselves. Others have said they are self-evident. But they, too, have, at some point, said that they are "endowed by their Creator with certain inalienable rights".

Our Assembly of First Nations Resolution Number Two specifies 24 areas of jurisdiction in which we believe Indian people have a direct and immediate interest. Some of those are federal areas under the present constitution. Others are provincial outside of Indian lands. It is clear that Indian lands and Indian peoples are federal.

Whenever any governments in Canada meet to discuss any of those 24 areas or the process for patriating the constitution, we have a direct and immediate interest which can be satisfied only by a full and equal and on-going right to participate in those meetings and the decisions which they may take.

On those 24 areas of substance, we do not expect perfect accord. After all, we would not need a division of powers if everyone proposed to use their powers identically. We do propose that our right to be full participants in all discussions of those matters is essential to our well-being and to the development of Indian government and the enhancement of Indian rights.

Thank you, Mr. Chairman, that concludes my presentation.

The Chairman: Thank you, Mr. Starblanket.

The committee will proceed almost directly with questioning. While we have a quorum, I think the fifth report of the subcommittee should be dealt with. If the Clerk would read that report, I would ask, then, for a motion to concur.

The Clerk of the Committee: Your sub-Committee met on Thursday, July 3, 1980 at 10.37 o'clock a.m., the Chairman, Mr. Penner, presiding. Members present: Messr. Allmand, Gingras, Loiselle, Neil and Penner. Other members present: madame Beauchamp-Niquet, Messrs. Cyr, Oberle and Watson.

• 1620

It was agreed to recommend as *i*), to schedule three meetings on the same day on Bill C-26, as soon as the said bill is referred to the committee; ii), to schedule no meetings during the month of August, in the event that the House is still sitting; iii), to attempt to have the report entitled *Indian Conditions, A Survey* referred to this committee by the fall,

[*Traduction*]

sur toutes les questions qui touchent directement leur vie et l'administration de leurs territoires. L'étendue exacte de nos terres fait actuellement l'objet de négociations dans chaque province et territoire. Il n'est pas nécessaire d'attendre que toutes les revendications territoriales soient réglées pour reconnaître que quelle que soit l'étendue des terres accordées aux autochtones, les droits qu'ils détiennent sur ces terres doivent être reconnus sans ambiguïté. Les droits des Indiens doivent être garantis par la constitution afin qu'il ne puisse prendre la fantaisie à aucun gouvernement d'y porter atteinte à l'avenir.

Notre droit à posséder des terres comporte nécessairement celui de gérer. Certaines personnes définissent ces droits par les termes *sui generis*, c'est-à-dire allant de soi. Ces mêmes personnes ont également soutenu que ces droits «ont été donnés par leur Créateur avec certains droits inaliénables».

La résolution nº 2 de l'Assemblée des premières nations désigne 24 domaines de compétence dans lesquels, selon nous, le peuple indien possède un intérêt direct et immédiat. Certains ce ces domaines sont de compétence fédérale en vertu de la constitution actuelle. D'autres, gérés par les provinces, se trouvent à l'extérieur des territoires indiens. De toute évidence, le peuple et les territoires indiens ont un caractère fédéral.

Lorsque des gouvernements au Canada se réunissent pour discuter de ces 24 semaines ou du mode de rapatriement de la constitution, nous estimons avoir un intérêt direct et immédiat qui ne peut être préservé que par un droit entier et réel de participation aux réunions et aux décisions qui sont prises.

Nous ne nous attendons pas à ce que les 24 domaines fassent l'objet d'un accord parfait. Après tout, il n'y aurait pas besoin de répartition des pouvoirs si tous proposaient d'exercer leurs pouvoirs de façon identique. Nous soutenons que notre droit d'agir à titre de participant à part entière aux délibérations concernant ces questions est essentiel à notre bien-être, à la création d'un gouvernement indien et à la promotion des droits des Indiens.

Merci, monsieur le président, ceci termine mon exposé.

Le président: Merci, monsieur Starblanket.

Le Comité passe presque directement aux questions. Pendant que nous avons le quorum, nous allons adopter le cinquième rapport du sous-comité. Si le greffier veut bien lire ce rapport, je demanderai ensuite qu'on présente une motion pour l'adopter.

Le greffier du Comité: Le sous-comité s'est réuni le jeudi 3 juillet 1980 à 10 h 37, en présence du président, M. Penner. Étaient présents: Messieurs Allmand, Gingras, Loiselle, Neil et Penner. Autres députés présents: Mme Beauchamp-Niquet, messieurs Cyr, Oberle et Watson.

Le sous-comité a convenu de recommander *i*) que trois séances soient prévues le même jour sur le Bill C-26 dès que le dit Bill aura été envoyé au Comité; ii) qu'aucune séance ne soit prévue pour le mois d'août, au cas où la Chambre siègerait toujours; iii) que le Comité tente d'obtenir d'ici l'automne le renvoi du rapport intitulé les Indiens: Situations actuelles,

[*Text*]

with permission to travel, and that this be accomplished by way of representation to the respective House Leaders by the various party spokesmen.

At 11.30 a.m. your subcommittee adjourned to the call of the chair.

The Chairman: Is there a motion to approve that? Are you so moving, Mr. Allmand?

Mr. Allmand: No.

The Chairman: I need a motion before we can debate the report.

Mr. Neil: I move that the report be concurred in.

The Chairman: It is now open for debate. Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, in view of the representations made today by the National Indian Brotherhood with respect to the report on Indian conditions, which views we were not aware of when the steering committee met, I would like to recommend, or perhaps file an amendment that we . . .

As a matter of fact, I will move an amendment to the report that we remove that part of the report which recommends that we ask for a reference of study on that report relating to Indian conditions and that instead we adopt the requests that were made in this brief at page 6, paragraph 3. It says there:

> We are asking that you not act on the proposal which has recently been touted in these halls to study the recent departmental report, *Indian Conditions*, but that you instead undertake 1) a study of ways and means to entrench Indian rights in the Constitution, 2) ways and means to transfer control over Indian resources from the Minister of Indian Affairs to Indian Bands, and 3) ways and means, including equalization, to guarantee adequate funding for Indian Government, while stopping the waste of taxpayers' money that is inherent in the operation of the Department of Indian Affairs.

So I move that we replace paragraph iii) of the report with what I just read from the brief of the National Indian Brotherhood on page 6, paragraph 3.

The Chairman: Okay. Mr. Allmand has moved an amendment to the Fifth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure. That amendment has been duly moved. The amendment can now be debated. Is there a discussion on the amendment? Yes, Mr. Shields.

Mr. Shields: The motion was put forth with the idea—I understand exactly the presentation and what Mr. Allmand is saying, but I would like to submit that for the members of this committee, in their job, with the function that they have, particularly with a report of this magnitude, the information that could be gathered firsthand by travelling to the areas I feel would be most beneficial to this group. It would not detract in any way from working with the National Indian Brotherhood on their submission today. I do not think that that detracts from it at all. In fact, I think that would enhance

[*Translation*]

ainsi que la permission de voyager, et ce par la voie d'interventions des portes-paroles des partis auprès de leur leader respectif à la Chambre.

A 11 h 30, le sous-comité a levé la séance.

Le président: Y a-t-il une motion pour approuver ce rapport? Présentez-vous cette motion, monsieur Allmand?

M. Allmand: Non.

Le président: Une motion doit être présenté avant de débattre le rapport.

M. Neil: Je propose que le rapport soit adopté.

Le président: Le débat est maintenant ouvert. Monsieur Allmand.

M. Allmand: Monsieur le président, étant donné les doléances présentées aujourd'hui par la fraternité des indiens du Canada au sujet du rapport sur la condition des indiens, doléances que nous ne connaissions pas avant la réunion du comité directeur, je voudrais recommander, ou peut-être proposer un amendement pour que nous . . .

De fait, je propose que le rapport soit amendé et que nous supprimions la partie de ce rapport recommandant que nous demandions le renvoi pour étude du rapport sur la condition des indiens et qu'à la place nous donnions suite aux demandes figurant à la page 6, paragraphe 3, du mémoire libellé comme suit:

> Nous vous demandons de ne pas donner suite à la proposition formulée dernièrement dans cette salle, de vous pencher sur un rapport publié récemment par le ministère et intitulé: Les indiens: Situations actuelles, mais d'entreprendre plutôt une étude 1) de moyens de consacrer les droits des indiens dans la constitution, 2) des moyens de transférer les contrôles des ressources des indiens du ministère des Affaires indiennes aux tribus indiennes et 3) des moyens, dont la péréquation, de garantir des fonds suffisants pour le fonctionnement d'une administration indienne, tout en mettant un terme au gaspillage de l'argent des contribuables destiné au financement des activités du ministère des Affaires indiennes.

Je propose donc que nous remplacions le paragraphe iii) du rapport par ce que je viens de lire, tiré du mémoire de la fraternité des indiens du Canada à la page 6, paragraphe 3.

Le président: Très bien. M. Allmand propose un amendement au cinquième rapport du sous-comité du programme et de la procédure. Cet amendement a été proposé en bonne et due forme. Il peut maintenant faire l'objet d'une discussion. Y a-t-il des remarques à ce sujet? Oui, monsieur Shields.

M. Shields: . . . Je comprends parfaitement pourquoi la motion a été présentée et ce que M. Allmand vient de dire, mais je voudrais rappeler que pour les membres du Comité, surtout lorsqu'il s'agit d'un rapport de cette envergure, l'information qu'ils pourraient recueillir directement en se rendant sur place serait à mon avis, fort utile. Cela ne nous empêcherait nullement de discuter aujourd'hui avec la fraternité des indiens du Canada de leur mémoire. De fait, cela confirmerait probablement certains des arguments contenus dans le mémoire car, comme vous le savez, de nombreuses observa-

[*Texte*]

probably some of the very points that are being made by this submission because, as you know, in the report many of the comments that were made about the Department of Indian Affairs are being made here. Now I think the members of the Standing Committee, by actually getting out and being able to speak with them about some of the more particular problems . . . It is very difficult to understand what is happening at Beaver Lake, a place like Janvier, a place like the Sawridge Band, and some of the brick walls that they run up against when dealing with the bureaucracy. It is very difficult to understand the magnitude of this and how it affects the daily life on the reserve unless the Standing Committee is able to get out there and do that, but I think it would only reinforce many of the points that were made today in this presentation. I think we should not pass the amendment; I think we should go with the original motion.

• 1625

The Chairman: Mr. Manly.

Mr. Manly: Yes, Mr. Chairman, I would like to speak in favour of the amendment. First of all I think it is recognized that the report does not produce anything new; rather it is a compilation of previous studies. We all know, and the Indian people know, that they have been studied and studied and studied. They have set out some of their own objectives and I think it is time that we began to deal with some of the agenda of the Indian people. Many of the studies, and I think specifically of the Berger study on Indian health that was released a couple of months ago, pointed out that at the root of so many of the problems that Indian people faced, the root of so many of the conditions that this report outlines, is the need for Indian people to have some control over their own lives. Therefore I think it is mandatory for us, as a committee, to begin to study ways by which the Indian people can get that control, rather than to have another repetitive study that will just go over the same ground that has been ploughed time and time again.

The Chairman: Mr. Greenaway, please.

Mr. Greenaway: I would like to speak in favour of the amendment. I am personally tired of looking at reserves and the mess that they are in. I would just as soon sit here and get the job done as just tootle around the country; that is how I feel about it.

The Chairman: Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: I guess one of our dilemmas is, first, that the original motion that we still have before the committee was to ask the House to give us a special reference so that our committee would have certain powers to deal with a report and then we used the report as the basis to get that reference, because we did not feel we had sufficient room under the estimates to study specific problems.

Now to say that we should reject that, to accept another area proposed by the National Indian Brotherhood, I think, requires more study by our steering committee. I do not think we can accept this just now and say that this committee should be involved in somehow determining what amendments should

[*Traduction*]

tions faites dans le rapport sur le ministère des Affaires indiennes sont reprises ici. Les membres du comité permanent devraient pouvoir se rendre sur place pour discuter avec les indiens de certains problèmes. Il est en effet très difficile de comprendre d'ici ce qui se passe à Beaver Lake, à Janvier ou à Sawridge Band et de s'imaginer l'incompréhension à laquelle ils se heurtent lorsqu'ils ont à traiter avec les fonctionnaires. Pour bien se rendre compte de l'incidence de tout ceci sur la vie de tous les jours dans les réserves, il est essentiel que le Comité se rendre sur place; je suis d'ailleurs convaincu que cela ne ferait que renforcer ce qui a été dit aujourd'hui. J'estime donc qu'il ne faut pas adopter l'amendement mais plutôt le texte original de la motion.

Le président: Monsieur Manly.

M. Manly: Moi je suis pour l'amendement. Tout le monde est d'accord pour dire que le rapport, loin d'innover, ne fait que ressasser des études antérieures. Nous savons tous que le problème indien a été étudié à satiété. Or maintenant que les indiens se sont fixés leurs propres objectifs, il nous incombe à mon avis d'en discuter avec eux. De nombreuses études, y compris l'étude Berger sur la santé des indiens publiée il y a 2 mois, attribuent une partie des difficultés éprouvées par les indiens au fait qu'ils ne maîtrisent pas leurs conditions d'existences. Il nous incombe donc de voir ce qu'il y a moyen de faire pour que le peuple indien recouvre la maîtrise de sa propre existence plutôt que de rédiger un 'enième rapport qui ne ferait que ressasser les précédents.

Le président: Monsieur Greenaway.

M. Greenaway: Je suis moi aussi pour l'amendement. J'en ai plus qu'assez de me rendre dans les réserves pour constater leur état déplorable. Je trouve que nous devons rester sur place et faire notre boulot. plutôt que de nous habader à travers le pays.

Le président: Monsieur Schellenberger.

M. Schellenberger: Nous avions tout d'abord été saisis d'une motion invitant la Chambre des Communes à nous donner un ordre de renvoi nous accordant certains pouvoirs relativement à un rapport; par la suite, nous avons utilisé ce même rapport en vue d'obtenir un ordre de renvoi, estimant que le budget des dépenses ne nous fournissait pas suffisamment de latitude pour étudier des problèmes bien précis.

Avant de revenir sur cette décision et d'accepter la suggestion faite par la Fraternité nationale des indiens, j'estime que le Comité de direction devrait examiner la situation plus à fond. Il n'appartient pas au Comité de décider quel amende-

[*Text*]

be brought forward for the national Indians of this nation as far as the constitution is concerned. I do not know whether that is part of the role that this committee should be playing.

I think, since in our motion before the Committee in the first place we have decided that our steering committee seek the guidance of the House leaders on whether they in fact would give us a reference, and since we have not that guidance as yet, although we hope to have it within the next few days, we should not proceed with any amendments or proceed with the motion until we do have that guidance. That would be my advice to the committee, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Allmand is seeking the floor. As the mover of the motion I think if he seeks the floor that will end debate. I just want to determine Mr. Allmand whether there are other speakers.

Mr. Allmand: No, it is a point of order.

The Chairman: A point of order, all right.

Mr. Allmand: Since we have some important representatives from the National Indian Brotherhood with us, I wonder whether we could not postpone debating and voting on this motion and spend the time, since they are here, questioning the National Indian Brotherhood about the matters in their brief and deal with the motion later in the day or at the next meeting. In this respect I agree with Mr. Schellenberger to a certain extent. I would be willing to pass the first part of the report, but I thought we might be able to postpone debate on the part that I wish to amend, and spend our time with the witnesses rather than continue debate on it and have these representatives listen to us. I ask for your guidance on that.

• 1630

The Chairman: All right. What Mr. Allmand is proposing to the chair is that in the Fifth Report, we delete recommendation (iii) and that we approve the other parts and that the steering committee, in a subsequent meeting, make a decision about what further action we will take on the report: if there should be any conditions, and what action we will take on the recommendations of the National Indian Brotherhood. Is that right?

Mr. Allmand: That is right.

The Chairman: All right.

Mr. Allmand: My amendment, combined with Mr. Shields' original proposal, which led to the . . .

The Chairman: Well we can certainly do that with unanimous consent of the committee.

Mr. Neil: On a point of order. Mr. Allmand will then have to withdraw his motion. The motion is on the table before us.

The Chairman: Yes, that is right.

Mr. Allmand: I would do that. I would do that as long as you do not go ahead with the third part of the report today.

The Chairman: All right. Mr. Allmand is seeking unanimous consent to withdraw his amendment. Is that agreed?

Amendment withdrawn.

[*Translation*]

ment constitutionnel doit être soumis au nom du peuple indien. Je ne trouve pas que nous soyons mandatés pour le faire.

Vu qu'il a été décidé que le Comité de direction demanderait conseil au leader à la Chambre relativement à la motion dont nous sommes saisis, et qu'une réponse à ce sujet devrait nous parvenir dans les prochains jours, j'estime qu'en attendant, nous devrions laisser les amendements ainsi que la motion en suspends.

Le président: Monsieur Allmand a demandé la parole. Vu que c'est lui qui a proposé la motion, son intervention devrait normalement clôturer le débat. Je voudrais au préabable m'assurer s'y d'autres personnes désirent intervenir.

M. Allmand: Je voulais simplement invoquer le règlement.

Le président: Allez-y.

M. Allmand: Vu la présence parmi nous des représentants de la Fraternité nationale des indiens, je me demande s'il ne voudrait pas mieux remettre le débat sur la motion et consacrer le temps qui nous reste à la Fraternité; la motion pourrait être remise à plus tard ou à une prochaine réunion. Je suis donc dans une certaine mesure d'accord avec M. Schellenberger. Nous pourrions adopter la première partie du raport, tandis que la partie relativement à laquelle j'ai déposé une motion pourrait être reportée, ce qui nous permettrait de consacrer le reste de la réunion à une discussion avec nos témoins. Je vous demande votre avis.

Le président: M. Allmand propose que dans le cinquième rapport, nous supprimions la recommandation (iii) et que nous approuvions les autres parties et que le comité de direction, au cours d'une séance ultérieure, décide de la suite à donner au rapport, c'est-à-dire s'il faut tenir compte d'autres conditions, et quelle mesure nous prendrons à la suite des recommandations présentées par la Fraternité nationale des indiens. Est-ce exact?

M. Allmand: Oui.

Le président: D'accord.

M. Allmand: Mon amendement, combiné à la proposition faite à l'origine par M. Shields, nous amènera à . . .

Le président: Nous pouvons très certainement procéder ainsi avec le consentement unanime du comité.

M. Neil: J'invoque le règlement. Il faudra alors que M. Allmand retire sa motion, motion qui a été déposée.

Le président: Oui.

M. Allmand: Je suis d'accord à la condition que vous n'étudiez pas aujourd'hui la troisième partie du rapport.

Le président: Parfait. M. Allmand demande le consentement unanime pour retirer son amendement. Êtes-vous d'accord?

L'amendement est retiré.

[*Texte*]

The Chairman: Next we are seeking consent to delete recommendation (iii) and a motion to concur in the rest of the report excluding recommendation (iii). Is that agreed?

Mr. Allmand: With the understanding that the substance of my amendment be referred to the steering committee.

The Chairman: That is given, yes. There is no problem there.

Mr. Allmand: Okay.

The Chairman: All right. The chair is asking for a motion then to concur in the Fifth Report with the deletion of recommendation (iii).

Mr. Shields: I move that the report of the subcommittee be amended by deleting recommendation (iii), and that the substance of the deleted recommendation along with that of Mr. Allmand's amendment be discussed at the next meeting of the subcommittee.

The Chairman: Any further debate? All in favour?

Motion agreed to.

The Chairman: In order to facilitate the meetings on Thursday on Bill C-26, I would like to receive from the committee a motion that reasonable travelling and living expenses be paid to witnesses who will appear before the committee on Bill C-26. That is the Fort Nelson Indian Reserve Minerals Revenue Sharing Act. May I have such a motion?

Mr. Allmand: Could we ask, will all the witnesses we wanted to appear appear? Will the Union of B.C. Indian Chiefs appear?

The Chairman: Well, the Union of B.C. Indian Chiefs have said they would appear, but they wanted some assurance from the clerk of our committee that these outstanding expenses would be looked after.

Mr. Allmand: and the band will appear as well?

The Chairman: Yes, the band and the National Indian Brotherhood. Mr. Gingras.

Mr. Gingras: I move that reasonable travelling and living expenses be paid to witnesses who will appear before the committee on Bill C-26, the Fort Nelson Indian Reserve Minerals Revenue Sharing Act.

The Chairman: Any discussion? Mr. Neil.

Mr. Neil: The motion is to cover the expenses but, there must be some limitations placed on the number of people who will attend. It has been customary to . . .

The Chairman: Yes, that could be done by the committee. Did you want to make some reference to that now or deal with that by way of the steering committee?

Mr. Neil: I think the steering committee.

The Chairman: All right. Any further discussion?

Motion agreed to.

[*Traduction*]

Le président: Nous demandons maintenant le consentement pour supprimer la recommandation (iii) et une motion pour adopter le reste du rapport, non compris la recommandation (iii). Êtes-vous d'accord?

M. Allmand: A condition que le sujet de mon amendement soit envoyé au comité de direction.

Le président: J'accepte.

M. Allmand: D'accord.

Le président: Je vous demanderais donc une motion en une de l'adoption du cinquième rapport, moins la recommdantion (iii).

M. Shields: Je propose que le rapport du sous-comité soit modifié en supprimant la recommandation (iii), et qu'au cours de sa prochaine séance, le sous-comité étudie le sujet de la recommandation supprimée ainsi que l'amendement de M. Allmand.

Le président: Y a-t-il d'autres questions? Tous ceux qui sont en faveur?

La motion est adoptée.

Le président: Afin de nous faciliter la tâche lois des séances se rapportant au Bill C-26 jeudi prochain, il me faut une motion en vue du versement d'indemnités de déplacement et de séjour aux témoins qui comparaîtront devant le comité. Il s'agit des témoins qui comparaîtront devant le comité pour l'étude de la loi sur le partage des revenus miniers de la réserve indienne de Fort Nelson. J'attends la motion.

M. Allmand: Est-ce que tous les témoins invités à comparaître, comparaîtront effectivement? Est-ce que l'*Union of B.C. Indian Chiefs* comparaîtra?

Le président: Oui, ces derniers témoins comparaîtront, mais ils veulent que le greffier du comité leur donne l'assurance qu'on remboursera leurs dépenses.

M. Allmand: Est-ce que la bande comparaîtra?

Le président: Oui, la bande et la Fraternité nationale des indiens. Monsieur Gingras, vous avez la parole.

M. Gingras: Le propose donc que l'on verse des frais de déplacement et de séjour raisonnables aux témoins qui comparaîtront devant le comité pour l'étude du Bill C-26, loi sur le partage des revenus miniers de la réserve indienne de Fort Nelson.

Le président: Y a-t-il des questions? Monsieur Neil.

M. Neil: Cette motion vise à rembourser ces dépenses mais il faut quand même limiter le nombre des personnes qui comparaîtront. D'habitude . . .

Le président: D'accord, le comité pourra s'en charger. Voulez-vous en discuter tout de suite ou est-ce que vous voulez que le comité de direction s'en occupe?

M. Neil: Je crois que c'est au comité de direction de s'en occuper.

Le président: D'accord. Y a-t-il d'autres questions?

La motion est adoptée.

[*Text*]

The Chairman: That motion then is carried, of course, with the understanding that the steering committee will establish reasonable guidelines as to numbers.

I just want to advise you again so that it is clear that Bill C-26 was referred to this committee yesterday afternoon. In order to hold meetings on the bill as soon as possible, as agreed to in the subcommittee report, we have scheduled three meetings for this Thursday, July 10. The scheduled meetings are as follows: at 9.30 a.m., the National Indian Brotherhood; at 11.00 a.m., Union of B.C. Indian Chiefs; and, at 3.30 p.m., Fort Nelson Indian Band, and clause-by-clause consideration of the bill.

The meeting originally scheduled this Thursday morning with the Inuit Tapirisat of Canada has been moved forward to Wednesday afternoon, that is tomorrow at 3.30 p.m. That does not require any motion, but is there any discussion on that? If there is no further discussion, thank you for your patience in getting to the questioning. We will now start with Mr. Schellenberger on questions.

Mr. Schellenberger: Thank you very much, Mr. Chairman.

I want to thank the National Indian Brotherhood for presenting to members of this committee their views on the constitution and some advice as to how members of the committee can be helpful.

• 1635

As you know, we have moved a number of motions suggesting to the House that the National Indian Brotherhood be at the table discussing with the representatives of the province and the federal government their reasons or suggestions as to how rights should be placed in the constitution at the meetings that have started yesterday, I believe. That motion was rejected. My question to you is, have you been approached by the minister or the federal government to be present at any of the meetings in the next three weeks?

Mr. Starblanket: No.

Mr. Schellenberger: So, as we look at the motion that was tabled—I forget which section, I wish I had it with me—it stated that Indian people would be allowed to participate in those conferences; that, in fact, is not the case.

Mr. Starblanket: We just came from a meeting with the Minister of Indian Affairs an hour ago. He is attempting to set up a meeting between the national executive council, which is the president of the provincial and territorial member organizations of the National Indian Brotherhood along with the vice-president and myself, to set up a meeting with the Prime Minister and the executive council in what he has called a frank and open discussion on Indian participation at the constitutional talks and constitutional first ministers meetings. That is all. There is not even an assurance that we will be meeting except that he will be trying to set up a meeting. That is the extent of our involvement.

[*Translation*]

Le président: La motion est donc adoptée, compte tenu, naturellement, du fait que le comité de direction établira des directives raisonnables en ce qui a trait au nombre des témoins qui comparaîtront.

Je voulais vous prévenir à nouveau, afin que les choses soient bien claires, que le Bill C-26 a été renvoyé à notre comité hier après-midi. Afin de tenir des séances consacrées à ce bill, le plus tôt possible conformément au rapport du sous-comité, nous avons prévu 3 séances pour jeudi le 10 juillet. Nous recevrons donc à 9h30 du matin, la Fraternité nationale des indiens, à 11h00 l'*Union of B.C. Indian Chiefs;* 15h30 la bande des indiens de Fort Nelson et nous passerons ensuite à l'étude du bill, article par article.

A l'origine, l'Inuit Tapirisat du Canada devait comparaître jeudi matin mais cette séance a été avancée et aura lieu mercredi après-midi c'est-à-dire demain à 15h30. Nous n'avons pas besoin dans ce cas de motion mais avez-vous des questions à poser à ce sujet? S'il n'y a rien d'autre, je vous remercie d'avoir patienté si longtemps avant de pouvoir poser vos questions. Nous allons commencer par M. Schellenberger.

M. Schellenberger: Merci beaucoup, monsieur le président.

Je tiens à remercier la Fraternité nationale des indiens de nous avoir exposé leur vue sur la constitution et de nous avoir indiqué ce en quoi nous pouvons leur être utiles.

Comme vous le savez, nous avons proposé à la Chambre une série de motions visant à convier la Fraternité des Indiens du Canada aux négociations qui, si je ne me trompe, ont commencé hier, avec les représentants des provinces et du fédéral afin de lui permettre de présenter des explications ou des propositions quant à la manière dont on pourrait inscrire leurs droits dans la constitution. La motion a été rejetée. Le ministre ou le gouvernement fédéral vous ont-ils demander d'assister à l'une des réunions prévues au cours des trois prochaines semaines?

M. Starblanket: Non.

M. Schellenberger: J'ai oublié de quelle partie il s'agit . . . et j'aurais dû l'apporter avec moi . . . mais la motion qui a été présentée spécifiait que l'on autoriserait les Indiens à participer aux réunions. Or, ce n'est pas le cas.

M. Starblanket: Nous venons d'avoir une réunion avec le ministre des Affaires indiennes il y a une heure. Il s'efforce d'organiser une réunion entre le conseil exécutif national, organisme qui chapeaute les associations provinciales et territoriales affiliées à la Fraternité des Indiens du Canada, le vice-président et moi-même, ce qui nous permettrait d'organiser une réunion à laquelle assisteraient le premier ministre et le conseil exécutif et d'entamer un dialogue franc et ouvert, concernant la participation des Indiens aux négociations constitutionnelles ainsi qu'aux réunions des premiers ministres sur la constitution. Voilà. Il va s'efforcer d'organiser une réunion mais rien ne dit qu'elle aura lieu. Voilà à quoi se résume notre participation.

[*Texte*]

Mr. Schellenberger: As I understand the discussions, they are moving towards a deadline of a meeting in late September wherein many things may well have been decided. It would seem to me that, if the government is standing behind the statements that it has made, Indian people would be involved in discussions in matters that affect them. I understand your statement that you do not know what the definition of that is. Unless you are present as a group before the meetings that go on at this time, it may well not be important after that; the decisions may well have been made. I suppose I am asking for your guidance in how you feel we can assist to help you be present at some of those meetings.

Mr. Starblanket: I do not know if I have any liberty in making any pronouncements of the nature that I am about to make but, as you know, some 350 chiefs of Canada travelled to London, England about this time last year to tell the United Kingdom Parliament along with the House of Lords that the Canadian government either under the Conservative rule at that time, or previous to that as well as presently, did not desire to include the original peoples, whether Indian, Inuit or Métis in any constitutional discussions.

At that time we were given assurances that an all-party parliamentary committee would be set up as between the House of Lords and the House of Commons to study the effects of patriation of the Canadian constitution to Canadian soil. I am pleased to tell you that that committee has been established and is now working with the Conservative, Liberal and Labour members of Parliament along with members of the House of Lords.

Recent public news reports have indicated that, indeed, members of Parliament and the opposition side are prepared to debate the patriation and to try to hold up the patriation with an embarrassment to the Canadian government, of course, and the Canadian Parliament along with the provinces and the different provincial legislatures by refusing to recognize the original people as the founding nations of this country and included in a new, revised Canadian constitution. And so, suffice to say, that your committee will probably be the most embarrassed if you do not support the inclusion of original peoples in Canadian constitutional discussions. With the all-party committee functioning as it is in London, Indian leaders again are prepared to travel to England, through raising their own money, and, as certain British statesmen have stated, if the Canadian peoples do not work out their own mess with their own people, then it will only be an embarrassment to the Canadian government, that as a Parliament of all parties, they do not recognize the Indian people or the original people in the discussions.

• 1640

Mr. Schellenberger: That may be so. I think there may be some possibilities there, but I really believe that if a joint address is accepted by both Houses, there is not much hope for a group of people to go over to England and suggest that the British House hold up patriation because that group of people feels they have not been dealt with adequately. It seems to me it would be more important for adequate representations to be

[*Traduction*]

M. Schellenberger: D'après ce que je sais des négociations, on a fixé une date limite pour la réunion qui devrait se tenir fin septembre et d'ici là bon nombre de choses auront pu être décidées. Si le gouvernement s'en tient à ses déclarations, les Indiens devraient participer aux discussions sur des questions qui les intéressent. Je comprends très bien que vous ne sachiez pas exactement ce que l'on entend par là. Si vous n'assistez pas aux réunions qui se déroulent actuellement, après ce sera trop tard car les décisions auront peut-être été prises. Peut-être pourriez-vous nous dire de quelle manière nous pouvons vous aider à assister à certaines de ces réunions.

M. Starblanket: J'ignore si j'ai le droit de faire ce genre de déclaration mais, comme vous le savez, à la même période environ l'année dernière, quelques 350 chefs du Canada se sont rendus à Londres, en Angleterre pour déclarer aux deux chambres que les gouvernements canadiens, que ce soit sous les conservateurs, ou sous les libéraux, hier comme aujourd'hui, ne désiraient pas faire participer les autochtones, qu'il s'agisse des Indiens, des Inuit ou des métisses, aux négociations constitutionnelles.

On nous avait assuré, à l'époque, qu'un comité parlementaire réunissant tous les parties et composé de représentants de la Chambre des Lords et de la Chambre des communes serait chargé d'étudier les répercussions du rapatriement de la constitution. J'ai le plaisir de vous aviser que le comité en question a été créé et qu'il regroupe des députés conservateurs, libéraux et travaillistes ainsi que des membres de la Chambre des lords.

Des articles parus dans la presse récemment indiquent d'ailleurs que les députés de la majorité et de l'opposition sont disposés à discuter du rapatriement; ils essayeront de le retarder pour gêner le gouvernement canadien, le Parlement et les diverses provinces qui refusent de reconnaître les droits des autochtones en tant que nation fondatrice de notre pays et de les inclure dans une nouvelle constitution canadienne. Inutile de dire que le plus embarrassé sera probablement le Comité si vous n'appuyez pas la participation des autochtones aux négociations constitutionnelles. Compte tenu de la façon dont fonctionne à Londres le comité regroupant tous les partis, les chefs indiens sont prêts à y retourner à leurs propres frais. Selon certains hommes d'État britanniques, si les Canadiens ne parviennent pas à régler le problème de leurs autochtones, le gouvernement canadien sera dans une situation bien embarrassante si le Parlement qui regroupe tous les partis, refuse de donner la parole lors de ces discussions, aux premiers habitants de ce pays.

M. Schellenberger: C'est possible, mais je pense néanmoins que même si une requête a pu être présentée aux deux Chambres, il y a peu d'espoirs qu'un groupe se rendant en Angleterre réussissent à convaincre la Chambre britannique de retarder le rapatriement parce que ce groupe s'estime lésé. A mon avis, il est plus important de soumettre vos doléances maintenant que d'attendre une occasion qui se présentera plus

[*Text*]

made now at this time rather than try to hang your hat on something somewhere down the road. That is the important part. That is why various motions have been moved by members of this committee, and various assurances have been sought and, we thought, accepted. I am rather surprised that you have not been approached in any fashion whatsoever to be asked to attend any of the discussions that are going on in the next couple of months. That surprises me very much, Mr. Chairman.

Mr. Starblanket: I appreciate the fact that the Conservative opposition, while in opposition, are very supportive; on the other hand, the Conservative Party, at the time it was in power, also took the same position that the present Liberal party is taking while it is in power.

Mr. Schellenberger: That is not going to get you anywhere, Mr. Starblanket . . .

Mr. Starblanket: I know it is not.

Mr. Schellenberger: . . . because I know it is not the case. We made commitments at that time that you would be asked to be present at constitutional conferences. The statement that you are making has no basis in fact at all.

Mr. Starblanket: It has basis in fact because the . . .

Mr. Schellenberger: No.

Mr. Starblanket: . . . Minister of Indian Affairs at the time, Jake Epp, spoke to the national executive council of the National Indian Brotherhood and refused to grant an audience with the Queen, on the advice of the Canadian Parliament, on the basis of the constitutional requests that we were making of the Queen. He also refused to coordinate a meeting between the Prime Minister or any members of Cabinet with the chiefs of Canada who would travel to England. That is fact.

Mr. Schellenberger: That has no basis in the discussion that we are having right now. I am sorry our discussion has deteriorated. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Schellenberger. The next questioner is Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, I think I will postpone my questioning for the moment. As far as I can see the brief speaks for itself; it is very clear and to the point, and for the moment I have no questions.

The Chairman: Thank you, Mr. Allmand. The next questioner, Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I would like to congratulate the NIB for an excellent brief. Regarding Section 12. (1)(b) of the Indian Act I notice there is a Canadian Press release today that reads:

> Indian leaders should be given a maximum of two more years to agree to eliminate non-legal discrimination against Indian women, Prime Minister Trudeau said Monday.

This is more or less indicating that there is some ultimatum here. Has Mr. Trudeau in any way responded to the suggestion that you made first to the Minister of Indian Affairs? Has the Minister of Indian Affairs responded to that suggestion that

[*Translation*]

tard. C'est la raison pour laquelle les membres de ce Comité ont proposé diverses motions et ont cherché à obtenir des garanties diverses que nous pensons d'ailleurs avoir obtenues. Je suis plutôt surpris que l'on ne vous ait pas invités à participer aux discussions qui auront lieu au cours des prochains mois. Voilà qui me surprend énormément, monsieur le président.

M. Starblanket: J'apprécie l'appui de l'opposition; mais, lorsque les conservateurs étaient au pouvoir, ils avaient adopté la même position que l'actuel gouvernement libéral.

M. Schellenberger: Monsieur Starblanket, ce genre de propos ne vous apportera rien . . .

M. Starblanket: Je le sais.

M. Schellenberger: . . . parce qu'ils sont faux. A l'époque, nous nous étions engagés à ce que vous assistiez aux conférences constitutionnelles. Vos propos sont tout à fait sans fondement.

M. Starblanket: Ils sont fondés puisque . . .

M. Schellenberger: Non.

M. Starblanket: . . . le ministre des Affaires indiennes de l'époque, Jake Epp, a dit au conseil exécutif de la Fraternité nationale des Indiens que sur l'avis du Parlement canadien il avait décidé de ne pas lui accorder une audience auprès de la Reine à cause des demandes constitutionnelles que ce dernier voulait lui présenter. Il a aussi refusé d'organiser une rencontre entre le premier ministre ou tout autre membre du Cabinet et les chefs canadiens qui devaient se rendre en Angleterre. C'est un fait.

M. Schellenberger: Ce fait n'a rien à voir avec la discussion actuelle. Je regrette qu'elle ait pris cette tournure. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Schellenberger. Nous passons maintenant à M. Allmand.

M. Allmand: Monsieur le président, je n'ai pas de question pour l'instant. Le mémoire est très éloquent, et très clair et il va droit au but.

Le président: Merci, monsieur Allmand. La parole est à M. Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président. Je tiens à féliciter la Fraternité pour son excellent mémoire. J'ai relevé aujourd'hui, un communiqué sur l'article 12. (1)b) de la Loi sur les Indiens paru dans la presse canadienne et rédigé comme suit:

> Le premier ministre Trudeau a déclaré lundi, qu'il faut accorder un délai maximum de deux ans aux chefs indiens pour mettre fin à la discrimination illégale contre les femmes indiennes.

Cela ressemble fort à un ultimatum. M. Trudeau a-t-il répondu à la suggestion que vous aviez faite au ministre des Affaires indiennes? Comment le ministre des Affaires indiennes a-t-il réagi à l'idée que les bandes pourraient lui demander

[*Texte*]

bands could ask him to waive Section 12. (1)(b) and the other section of the Indian Act? Has Mr. Trudeau responded to the suggestion that there be lands and funds made available to make it attractive for bands to receive enfranchised people, both women and men, back into full status? Has there been any response to your suggestions in that area?

• 1645

Mr. Starblanket: We have gone to the extent of preparing an order in council for the Minister of Indian Affairs to act on Sections 12.1 (1)(a) and 12.1 (1)(b), the question of the double-mother clause as well as the question of an Indian woman loosing her status upon marrying a non-Indian, and all to no avail. The minister has responded only by saying that he will agree to take it under advisement and he has not gone beyond that.

The fact that Indian women are being discriminated against by the act, contrived by non-Indian people over the years, has not stood in the way of Indian band councils and Indian leaders in different parts of the country building houses for Indian women who have lost their status for them to be able to return and live on their reserves—in spite of the fact that they have no status on those reserves or in the act. That has not detracted from the will of those Indian leaders who want to do something to resolve the social dilemma of these particular people who are affected by both these sections of the Indian Act.

We are presently under fire, as you know, from the United Nations, which will be presented with the case under section 12.1 (1)(b) this summer, as well as from the Canadian Human Rights Commission, and all other non-Indian womens groups who have criticized national Indian male leadership for standing in the way of the revision of 12.1 (1)(b). We have said that 12.1 (1)(b) is discriminatory. I have personally taken that decision, that monumental decision, incidentally, by myself and I have stood alone.

Now, the Indian people in this country have come to the point where they are saying that it should not be a non-Indian government, or a non-Indian person who is not even a legal mind, sitting in the office of Indian Affairs who should be saying who is an Indian and who is not an Indian. I have no right to tell you whether you are of any nationality, and neither should any other people tell me, or my people, what nationality or what group we come from. The Indian people have now moved to that point in our own political development where we say that Indians should determine who Indians are, and not non-Indians or non-Indian governments.

Mr. Manly: Thank you. Another question. You talk about the entrenchment of treaty rights, and yet in many cases the treaties represent a non-Indian interpretation of what actually took place at the treaty making. Recently there have been studies done on the understanding among the Indian people as to what took place at the treaty making and sometimes that understanding is quite different from what was written down.

[*Traduction*]

d'abroger l'article 12. (1)b) et d'autres articles de la Loi sur les Indiens? M. Trudeau a-t-il répondu à la suggestion qu'afin d'inciter les bandes à rendre aux hommes et aux femmes affranchis toutes les prérogatives dues aux Indiens inscrits, des terres et des fonds devraient être mis à la disposition des bandes? A-t-on répondu aux propositions que vous avez faites à cet égard.

M. Starblanket: Nous sommes allés aussi loin que de préparer un décret du conseil destiné au ministre des Affaires indiennes, afin qu'il modifie les articles 12 (1)a) et 12 (1)b) portant sur la question de la double maternité, ainsi que sur celle de la femme indienne qui perd son statut lorsqu'elle épouse un non-Indien, et tout cela n'a rien donné. Le ministre s'est contenté de répondre qu'il prenait note de cela et qu'il aviserait; ce n'est pas allé plus loin.

Le fait que les femmes indiennes soient victimes de discrimination, en vertu d'une loi conçue par des gens autres que des Indiens, n'a pas empêché les conseils de bande et les dirigeants indiens des diverses parties du pays de construire des maisons à l'intention de ces femmes, afin qu'elles puissent retourner dans leur réserve et y vivre—en dépit du fait qu'elles y sont privées de leur statut, ainsi que dans la loi. Cela n'a modifié en rien la détermination de ces dirigeants indiens, qui veulent résoudre le problème social auquel font face ces personnes en raison des deux articles précités de la Loi sur les Indiens.

Vous n'ignorez pas qu'à l'heure actuelle, nous faisons l'objet de critiques de la part des Nations-Unies, auxquelles on soumettra le dossier relatif à l'article 12 (1)b), cet été, ainsi que de la part de la Commission canadienne des droits de la personne et de tous les groupes de femmes non-indiennes, qui ont reproché aux dirigeants indiens, à l'échelle nationale, de s'être opposés à la modification de cet article. Nous avons effectivement affirmé que l'article 12 (1)b) est discriminatoire, j'en suis personnellement arrivé à cette décision monumentale, et ce, soit dit en passant, de mon propre chef et sans l'appui de quiconque.

A l'heure actuelle, les Amérindiens en sont arrivés au point où ils font savoir que ce n'est ni à un gouvernement indien, ni à un non-Indien assis dans son bureau du ministère des Affaires indiennes et qui, de surcroît, n'est même pas un juriste, de déterminer qui est un Indien et qui ne l'est pas. Je n'ai pas le droit de vous dire de quelle nationalité vous êtes, et les autres ne doivent pas s'arroger ce droit de me dire, à moi, ou à mon peuple, de quelle nationalité nous sommes ou à quel groupe nous appartenons. L'évolution politique des Amérindiens est telle que maintenant, nous en sommes au point où nous affirmons qu'il revient aux Indiens de se définir et non aux non-Indiens ou aux gouvernements de ces derniers.

M. Manly: Je vous remercie. Une autre question: vous parlez de faire inscrire les droits concédés par traités dans la constitution, et malgré cela, dans bon nombre de cas, les traités illustrent une conception non-indienne de ce qui s'est passé lors de la signature. Récemment, certaines études ont été effectuées au sujet de l'interprétation des Indiens par rapport aux événements survenus lors de la signature du traité, et il en

[*Text*]

Do you have any suggestions as to how the Indian understanding of the rights involved in treaties, as opposed to the legalistic wording of the treaties, could be entrenched in any constitutional rights?

Mr. Starblanket: Mr. Chairman, these are specifics of the negotiations that we would like to hold with the Canadian people, through their representatives either of the provincial or the federal governments. The differences that exist between our interpretation and the interpretation of present government bureaucrats, or government ministers, or members of parliament, are such that it will take a great deal of negotiation and understanding to try to bring our minds together on the issue of interpretation of treaty rights.

Suffice it to say that, generally speaking, Indian government rights in this country, when we talk—as Mr. Allmand has pointed out—about the ability to share in the wealth and resources of this country of Indian governments of Indian elected councils will, in fact, be part of those specific treaty rights that we would like to talk about in greater detail at a later time. Generally speaking, right now what is contained in the brief on the Indian government rights concept in pretty much as specific as you want to get at this point, until Canadian governments are willing to sit down, whether they are Conservative or Liberal, and discuss with us what are Indian treaty rights. Right now, we do not have the opportunity; neither with the Conservative government of the past year nor with the Liberal government—the previous one as well at this present government. They are not willing to sit down and discuss and negotiate treaty rights. So until that comes forward, we have to talk about Indian government rights.

• 1650

Mr. Manly: On page 12 of your submission, you say that "government often says we should negotiate from need rather than from right." I am wondering if you could expand on that idea a little bit.

Mr. Starblanket: Well, those of you who were around in 1974, 1975, 1976, 1977 and 1978 will remember that there was a major confrontation on Parliament Hill in September, 1974 between Indian people and members of security forces—the R.C.M.P. and Parliament Hill security, I am not sure; but for certain, it was the R.C.M.P. That violent clash resulted in the joint National Indian Brotherhood-Cabinet committee which functioned, although in fits and starts, from 1974 to 1975, 1976 and 1977, and we intended to negotiate with the Cabinet—at that time, the Liberal Cabinet—on the whole question of Indian rights. We put our position forward and the Canadian Cabinet came back with their position on Indian rights.

It finally broke off in 1978, after four years of "fitting and starting", if you want, and we pulled out of the Cabinet committee—NIB process simply because of the fact that they

[*Translation*]

ressort que l'interprétation de ces événements est sensiblement différente de ce qui figure sur les documents. Avez-vous des propositions à faire afin que la conception amérindienne des droits garantis par les traités soit inscrite dans la constitution, par opposition à un libellé légaliste?

M. Starblanket: Monsieur le président, ce sont des détails des négociations dont nous aimerions discuter avec le peuple canadien, par l'entremise de ses représentants, qu'ils soient des gouvernements provinciaux ou fédéral. Les divergences qui existent quant à l'interprétation des textes entre les bureaucrates, ou les ministres du gouvernement, ou encore les députés et nous, sont tellement prononcées qu'elles exigeront de longues négociations et des efforts très poussés, afin que l'on en arrive à s'entendre sur cette question de l'interprétation des droits accordés par les traités.

Qu'il suffise de dire qu'en général, les pourparlers engloberont le droit qu'ont les administrations autochtones de ce pays de partager ses richesses et ses ressources. Nous aimerions donc discuter plus longuement là-dessus, plus tard; il en sera donc question—ainsi que M. Allmand l'a rappelé—lors des négociations, c'est-à-dire d'inclure ces dispositions permettant au gouvernement indien, ou aux conseils électifs, d'avoir le droit d'administrer ces richesses. En général, le contenu du mémoire relatif aux droits du gouvernement indien est aussi précis qu'il peut l'être maintenant, jusqu'à ce que les gouvernements canadiens, qu'ils soient libéraux ou conservateurs, soient résolus à discuter avec nous de la nature des droits concédés aux Indiens par les traités. A l'heure actuelle, nous n'en avons pas la possibilité; il en était de même pour le gouvernement conservateur de l'année dernière et pour le gouvernement libéral qui l'avait précédé. Ils n'ont pas l'intention de venir à la table de négociations pour discuter des droits relatifs au traité. Par conséquent, en attendant, il nous faut parler des droits du gouvernement indien.

M. Manly: A la page 12 de votre mémoire, vous dites que «le gouvernement déclare souvent que nous devrions négocier par besoin plutôt que par droit». J'aimerais que vous nous donniez quelques précisions à ce sujet.

M. Starblanket: Ceux d'entre vous qui étaient ici en 1974, en 1975, en 1976, en 1977 et en 1978 se souviendront d'importants affrontements qui se sont déroulés en septembre 1974 sur la colline parlementaire entre des Indiens et des membres des forces de sécurité . . . la Gendarmerie royale et les services de sécurité de la colline parlementaire, je ne m'en souviens pas exactement; il est certain qu'il y avait la Gendarmerie royale. A l'issue de ces affrontements violents, un comité mixte formé de représentants de la Fraternité nationale des Indiens et de membres du Cabinet a été créé, qui s'est réuni par à-coups de 1974 à 1977, et je puis dire qu'à l'époque, nous avions l'intention de négocier avec le Cabinet libéral sur l'ensemble de la question des droits des Indiens. Nous avons fait valoir nos arguments et le Cabinet canadien nous a présenté sa position à l'égard des droits des Indiens.

Ce comité a finalement interrompu ses travaux en 1978, après quatre années d'un fonctionnement par à-coups, si je puis m'exprimer ainsi, et nous nous sommes donc retirés de ce

[*Texte*]

refused to recognize the basis of our position as being that of aboriginal and treaty rights. They were quite prepared to recognize in Cabinet or in government that Indian people would be given resources on the basis of need—in other words, sociological needs and all of the other needs that require some form of assistance from the Canadian government—but nothing in the way of recognizing, fully, aboriginal rights and treaty rights, either in terms of legislation or in terms of support to Indian bands, Indian organizations in this country so that they would be able to implement those rights.

So we have been faced with the question of the government acceding to Indian requests on the basis of need rather than on the basis of recognizing the rights, aboriginal rights or treaty rights, in this country the basis of which is to provide support to Canadian Indian people.

Mr. Manly: Thank you.

Mr. Chairman, at this time, would it be in order for me to make a motion with regard to this paper?

The Chairman: Well, we will have some difficulties, you know, Mr. Manly, because what we are doing is examining this document under specific votes that I outlined at the beginning, Votes 5, 10 and 15; and, of course, our authority for talking about constitutional matters is that in the estimates, there is a reference to these under "Objective" and "Sub-objectives" of "Department—Indian and Inuit Affairs Program." So the votes that we are considering are Votes 5, 10 and 15; and what we are supposed to do, as a committee, is to approve those estimates, or reduce them, as we see fit.

The chair has indicated that at some point we may decide to bring a report to the committee to submit to the House certain recommendations. That would be what I would describe as an extraordinary meeting and that would have to be decided upon by the committee. Until we make that decision, however, the chair has ruled that on documents, various kinds of documents, that are presented or that are being considered, specific motions on those documents will not be in order.

Mr. Manly: Would it be in order for me to refer something to the steering committee?

• 1655

The Chairman: Yes, certainly. That is always in order, Mr. Manly, at any time, either by your own personal attendance at a steering committee meeting where you could make representations directly, or by way of letter to the Chairman or the Clerk.

Mr. Manly: I would then, Mr. Chairman, like to move that on page 18 of this report the committee make time for the discussion of the proposal that the minister use the powers he already has under Subsection 4(2) of the Indian Act to suspend the operation of both paragraphs 12(1)(a) and 12(1)(b) on the resolution of Band Council.

[*Traduction*]

comité mixte, simplement parce qu'il refusait de reconnaître que nous fondions notre position sur la question des droits des traités et des droits aborigènes. Le Cabinet, ou le gouvernement, était tout à fait prêt à reconnaître que les Indiens devaient recevoir des ressources en fonction de leurs besoins, autrement dit en fonction de leurs besoins sociologiques et en fonction de tous les autres besoins qui exigent du gouvernement canadien une aide sous une forme ou sous une autre, mais il n'était absolument pas question de reconnaître pleinement les droits aborigènes et les droits des traités, que ce soit sous la forme de lois ou sous la forme d'une aide aux bandes et organisations indiennes du pays, pour leur permettre de faire valoir ces droits.

Par conséquent, le gouvernement est prêt à accéder aux demandes des Indiens en fonction de leurs besoins et non pas par le biais de la reconnaissance des droits aborigènes ou des droits des traités, ce qui constituerait la base à partir de laquelle on pourrait fournir une aide au peuple indien du Canada.

M. Manly: Merci.

Monsieur le président, me serait-il possible de présenter une motion à propos du présent document?

Le président: Monsieur Manly, vous savez que cela posera quelques difficultés, parce que nous sommes actuellement en train d'étudier le présent document dans le cadre de l'étude des crédits 5, 10 et 15, que j'ai mis en délibération au début de la séance; vous souhaitez parler des questions constitutionnelles, mais, en ce qui concerne les crédits dont nous sommes saisis, le budget fait allusion aux «objectifs» et aux «sous-objectifs» du «ministère—Programme des Affaires indiennes et inuit». Par conséquent, nous étudions les crédits 5, 10 et 15; nous sommes censés les approuver, ou les réduire, si nous le jugeons justifié.

Nous avons indiqué que nous déciderons peut-être de rédiger un rapport dans lequel nous formulerons certaines recommandations à l'intention de la Chambre. Il s'agirait là de ce que je décrirais comme une réunion extraordinaire, et c'est au Comité qu'il incombera de se décider à ce propos. Cependant, en attendant, la présidence a décidé qu'aucune des motions présentées à propos des documents déposés ici ne serait recevable.

M. Manly: Me serait-il alors possible de saisir le comité directeur d'une question?

Le président: Oui, bien sûr. Vous pouvez le faire n'importe quand, monsieur Manly, soit en assistant vous-même à une réunion du comité directeur, où vous pouvez faire connaître votre point de vue, soit en envoyant une lettre au président ou au greffier.

M. Manly: J'aimerais donc, monsieur le président, proposer que, pour ce qui est de la page 18 du présent rapport, le Comité prenne les dispositions nécessaires pour discuter de la proposition suivant laquelle le ministre utiliserait les pouvoirs dont il est déjà doté en vertu du sous-alinéa 4(2) de la Loi sur les Indiens pour suspendre l'application des paragraphes

[*Text*]

The Chairman: What is your motion?

Mr. Manly: My motion is that the steering committee make time at an early meeting of the committee as a whole to discuss this, with the idea of bringing it before Parliament.

The Chairman: All right, I think that is in order. To assist the Clerk, can you write that motion out and we will present it? The way you have worded it, it seems to be perfectly in order.

Mr. Manly: Good, thank you.

The Chairman: While you are doing that, Mr. Manly, shall we proceed with other questioners and then we can come back to your motion?

Mr. Manly: That will be fine, thank you.

The Chairman: All right. The next questioner then is Mr. Greenaway.

Mr. Greenaway: Thank you, Mr. Chairman.

This report spends a sentence or two on the Knox Report and I was wondering if I could ask Mr. Posluns to elaborate on this report, perhaps to give us a critique, as he sees it, or as the NIB sees it.

Mr. Michael Posluns (Parliament Liaison Consultant, National Indian Brotherhood): That report, *Indian Conditions, A Survey,* has, first of all, nothing new in it. It does not mean that it is not of tremendous concern, but the question is whether that report makes any of us any wiser. Perhaps it does for all those who really benefit from having a *Reader's Digest* version of half-baked figures and incomplete statistics. I think perhaps my colleague, Mr. Campbell, could elaborate on where some of those figures come from. But, subject to his elaboration, I think it is not particularly more than an illuminating update of a tremendous number of things that we have seen earlier. And I think that is our concern. We are aware that it was largely put together for the political expediencies of the department. They selected who they wanted to talk to and they gathered their figures from how they wanted to gather them. It does not mean that particular statements may not be more or less true, apart from those that are not provable or not measurable in any meaningul sense. But I think the very fact that that kind of a report is issued in such a half-baked way raises the question of whether this is the best use that the department can find to make of $350,000. That amount could have put up 30 Indian houses at the rate that they are putting out money. I think, had Indian people been asked about it, there would have been other priorities besides producing something so unilluminating.

I think perhaps Mr. Campbell could add something in terms of where that material comes from or how it was organized.

Mr. Alastair Campbell (Socio-economic consultant, National Indian Brotherhood): Just to make a very brief comment on

[*Translation*]

12(1)a) et 12(1)b) concernant la résolution de la question du Conseil de bande.

Le président: Quelle est votre motion?

M. Manly: Ma question est que le comité directeur prenne les dispositions nécessaires pour que, lors d'une prochaine réunion du comité plénier, nous puissions discuter de cette question, en vue de présenter notre point de vue au Parlement.

Le président: D'accord, je pense que nous pouvons accepter cela. Cela faciliterait la tâche du greffier si vous rédigiez votre motion, pour que nous puissions ensuite la présenter. Le libellé que vous venez de donner semble parfaitement acceptable.

M. Manly: Très bien. Merci.

Le président: Pendant que vous êtes occupé à cela, monsieur Manly, accepteriez-vous qu'on donne la parole à d'autres députés qui ont des questions à poser; on pourrait ensuite revenir à votre motion?

M. Manly: Cela me va parfaitement. Merci.

Le président: D'accord. Monsieur Greenaway, vous avez la parole.

M. Greenaway: Merci, monsieur le président.

Ce rapport touche au rapport Knox, et je voudrais demander à M. Posluns de donner quelques précisions sur ce rapport, peut-être de nous en faire une critique, suivant son point de vue, ou celui de la FIC.

M. Michael Posluns (conseiller de liaison parlementaire, Fraternité des Indiens du Canada): Ce rapport, intitulé: *Indian Conditions, A Survey,* ne contient en fait rien de nouveau. Je ne veux pas dire par là que la question n'est pas importante, mais il s'agit de savoir si le rapport nous apprend quelque chose que nous ne connaissions pas auparavant. C'est peut-être utile aux gens qui aiment avoir une version style *Reader's Digest,* avec des chiffres sortis on ne sait trop d'où et des statistiques incomplètes. Mon collègue, M. Campbell, pourrait peut-être nous donner des précisions sur la provenance de ces chiffres, mais, en attendant ses remarques, je puis dire que d'après moi, cela ne constitue pas plus qu'une petite mise à jour d'un certain nombre de choses que nous connaissons déjà. Je pense que pour nous, c'est cela le problème. Nous savions que ce document a été préparé pour des motifs de tactique ministérielle. Ils ont eux-mêmes choisi les personnes avec lesquelles ils voulaient discuter et ils ont obtenu les chiffres de personnes qu'ils ont également choisies. Mais cela ne veut pas dire que certaines déclarations ne sont peut-être pas correctes, en dehors de celles qu'il est impossible de démontrer ou de mesurer. Mais je pense que le ministère aurait mieux fait d'utiliser ces $350,000 pour autre chose que la production d'un rapport aussi incomplet. On aurait pu utiliser cet argent pour faire construire 30 habitations pour les Indiens. Je pense que si on avait demandé l'avis du peuple indien, il aurait certainement accordé la priorité à autre chose que la production d'un rapport qui nous éclaire aussi peu que celui-ci.

M. Campbell pourrait peut-être nous donner des précisions sur la provenance des documents et des chiffres et sur la façon dont le travail a été organisé.

M. Alastair Campbell (expert-conseil en matière de questions socio-économiques, Fraternité des Indiens du Canada):

[*Texte*]

one or two of the figures and statements that are in the report, for example on page 59 of the report where it discusses unemployment, I think it would have been really useful to have accurate statistics on Indian unemployment, but they are not contained in the report anywhere. The statement on page 59 merely reads that recent estimates of Indian unemployment have ranged from 35 to 75 per cent of the labour force. I think that is quite a wide range with no specificity attached to it. That is the same figure that was given to Treasury Board in the program forecast last year, and at that time it was already two years old. The figure was taken from band profiles that had been prepared by district offices. These band profiles are themselves often totally unreliable, so I think, given that sort of data base, the entire statistical base of the study is questionable.

• 1700

I would also point out a statement that is on page 3, which says the use of native languages appears at least stable. I think that is again a very questionable statement. It varies a lot from community to community. In some areas, particularly in the Yukon and northern remote areas, languages are in fact being eroded very, very rapidly and there are only one or two persons left who are able to speak them. That is, I think, another example of a very superficial and misleading statement.

Mr. Greenaway: Mr. Chairman, Mr. Posluns stated that the report cost $350,000. Do you people know if that was paid to a consultant? Was Mr. Knox a consultant or was he working for the department? Can anybody answer that question?

Mr. A. Campbell: Mr. Knox is an employee of the department at the director general level. In addition to that, there were consultants contracted for on various aspects of the report.

Mr. Greenaway: Did the NIB have any input at all into the report?

Mr. A. Campbell: No.

Mr. Greenaway: They were not asked for any figures or any input at all?

Mr. A. Campbell: No, certainly not to my program. Mr. Starblanket could clarify if any others were.

Mr. Starblanket: Mr. Chairman, Mr. Knox was placed on special assignment. I do not know what the bureaucratic situation was at the time but he was placed on this as a kind of putting out to pasture and given the assignment to conduct this study, gleaning all the departmental files, et cetera to put forward a rationalization for the spending of $350,000 to keep him happy. As well, different political friends of the Liberal Party at the time gained a lot of contracts from various governmental departments, including the Department of Indian Affairs, and Northern Development, and spent this money for this kind of a report which, as Mr. Posluns and Mr. Campbell have told you, produced nothing new and certainly did not have the input of Indian leaders at the political level.

[*Traduction*]

Je vais faire quelques brefs commentaires sur certains chiffres et sur certaines déclarations qui sont contenus dans le rapport. Par exemple, à la page 59 du rapport, où il est question du chômage, je pense qu'il aurait été utile de fournir des statistiques fiables sur le taux de chômage chez les Indiens. Cependant, on ne trouve ces données nulle part dans le document. A la page 59, on lit par exemple que les estimations du taux de chômage parmi la population indienne se situent entre 35 et 75 p. 100 de la population active. Il s'agit donc d'une gamme très large, qui ne donne aucune précision. Ce sont les mêmes chiffres que ceux donnés au Conseil du Trésor, dans les prévisions du programme, l'année dernière, et déjà à cette époque, ils dataient de deux ans. Ces chiffres ont été pris dans les profils des différentes demandes préparées par les bureaux de district. Ces profils eux-mêmes sont parfois totalement inexacts, ce qui nous oblige à nous poser de sérieuses questions sur la base statistique de l'étude dans son ensemble.

Je signale aussi l'affirmation, à la page 3, selon laquelle la pratique des langues indigènes reste pour le moins stationnaire. Encore une fois, je crois que cette observation est douteuse. La situation varie beaucoup d'une localité à l'autre. Dans certaines régions, notamment au Yukon et dans le Nord, les langues autochtones subissent une érosion extrêmement rapide, et il ne reste qu'une ou deux personnes qui peuvent les parler. Voilà, à mon avis, un autre exemple d'information superficielle et trompeuse.

M. Greenaway: Monsieur le président, M. Posluns a dit que le rapport a coûté $350,000. Savez-vous si ce montant a été versé à un expert-conseil? Peut-on me dire si M. Knox était expert-conseil ou employé du ministère?

M. A Campbell: M. Knox est employé du ministère; il y est directeur général. En plus de sa participation, on a passé des contracts avec divers experts-conseil, pour différents aspects du rapport.

M. Greenaway: La Fraternité des Indiens du Canada a-t-elle contribué de quelque façon que ce soit au rapport?

M. A. Campbell: Non.

M. Greenaway: On ne lui a demandé aucun chiffre, aucune donnée?

M. A. Campbell: Ce ne fut certainement pas le cas pour mon programme. M. Starblanket pourrait vous dire ce qu'il en était pour les autres.

M. Starblanket: Monsieur le président, M. Knox a été en mission spéciale. Je ne sais pas au juste quelle était la situation bureaucratique à l'époque, mais on avait décidé de l'obliger à prendre une sorte de retraite anticipée pour mener cette étude, qui consistait à dépouiller les différents documents du ministère, etc. Cette étude a servi de prétexte pour dépenser la somme de $350,000, et assurer en même temps la bonne humeur de M. Knox. Par ailleurs, d'autres amis politiques du parti libéral, à l'époque, ont obtenu de nombreux contrats des divers ministères du gouvernement, y compris le ministère des Affaires indiennes. L'argent a servi à l'élaboration d'un rapport qui, comme l'ont fait remarquer M. Posluns et M. Campbell, n'a rien produit de nouveau et auquel les chefs politiques des Indiens n'ont certainement pas participé.

[*Text*]

Mr. Greenaway: Mr. Starblanket, are you saying then that certain friends of the Liberal Party were given contracts to help prepare this report?

Mr. Starblanket: This report, and all kinds of other reports.

Mr. Greenaway: I think I will stop there. Thank you.

The Chairman: Just before I call on Madam Beauchamp-Niquet, I will invite Mr. Manly's motion.

Mr. Manly: I move that the Subcommittee on Agenda and Procedure make time for the consideration of paragraph 2 on page 18 of today's document presented by the National Indian Brotherhood.

Motion agreed to.

Le président: Madame Beauchamp-Niquet, s'il vous plait.

Mme Beauchamp-Niquet: Merci, monsieur le président. J'aimerais également, comme mes prédécesseurs l'ont fait, féliciter ceux qui ont participé de près ou de loin à la rédaction de ce mémoire qui nous est présenté aujourd'hui par la Fraternité nationale des Indiens du Canada. J'aurais deux ou trois questions à poser. Ma première question consiste à vous demander d'élaborer un peu sur l'expression «pouvoir local». Étant moi-même maire d'une municipalité, je me demande à quoi cela pourrait ressembler, ce pouvoir local. S'agit-il d'un pouvoir identique à celui d'un gouvernement municipal ou s'agit-il de plus que cela? Si cela ressemble à un gouvernement provincial, est-ce plus qu'un gouvernement provincial? Est-ce semblable?

• 1705

Également, est-ce qu'il serait question de régions administrative? Si oui, à ce moment-là, quelles seraient les structures que cela demanderait? Également, il est question de 24 champs d'activité. Alors, quelle serait la signification exacte du mot «exclusivié» employé au niveau de ces champs d'activité?

Il est question également de transférer aux Indiens l'administration des programmes actuels et de remplacer le budget actuel par un système de péréquation. J'aimerais, peut-être, que M. Starblanket élabore un peu sur ces expressions, qu'il nous donne des explications.

Mr. Starblanket: Mr. Chairman, when we talk about local powers we are talking about Section 92 of the British North America Act, which confers certain powers on the provincial governments and in turn, through their provincial legislation, on municipalities, who then have what is referred to as local powers. For example, the City of Ottawa has provincial legislation called the City of Ottawa Act, and similarly with all other municipalities in the country, whether rural or urban. What we are saying is Indian people do not desire to have that kind of power, because what the Minister of Indian Affairs previously as well as presently has been putting forward as a basis of local government powers has been nothing but what we have called a civic sandbox—in other words, allowing Indian people to play at making decisions, but at the same time the Great White Father or the Minister of Indian Affairs has complete power over bands and has the power to turn back

[*Translation*]

M. Greenaway: Monsieur Starblanket, vous prétendez que certains amis du parti libéral ont reçu des contrats ayant trait à la préparation de ce rapport?

M. Starblanket: De ce rapport et de beaucoup d'autres rapports.

M. Greenaway: Je vis m'arrêter là. Merci.

Le président: Avant de donner la parole à Mme Beauchamp-Niquet, j'invite M. Manly à nous soumettre sa motion.

M. Manly: Je propose que le sous-comité du programme et de la procédure prévoie l'étude du premier paragraphe de la page 19 du mémoire présenté aujourd'hui par la Fraternité des Indiens du Canada.

La motion est adoptée.

The Chairman: Mrs. Beauchamp-Niquet.

Mrs. Beauchamp-Niquet: Thank you, Mr. Chairman. Like my predecessors, I would also like to congratulate all those who took part either directly or indirectly in the preparation of this brief presented to us today by the National Indian Brotherhood. I have two or three questions to ask. First of all, I would like to ask you to elaborate a bit on what you understand by the term "local power". As the Mayor of the municipality myself, I am wondering what exactly such local power would be. Are you talking about power similar to that of a muncipal government or something more? If it is more in the nature of a provincial government's power, would it be like or similar to a provincial government?

Are you considering the idea of administrative regions? If so, what type of structures would be necessary? In the twenty-four areas of jurisdiction you refer to, what exactly do you mean by the term "exclusive"?

You are also suggesting that the administration of present programs be transferred to Indians and the present financing be replaced by an equalization system. I would appreciate some explanation.

M. Starblanket: Quand nous parlons de pouvoirs locaux, nous pensons à l'article 92 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique qui accorde certains pouvoirs aux gouvernements provinciaux, qui les délèguent à leur tour aux municipalités par des lois provinciales. Par exemple, la ville d'Ottawa est régie par une loi provinciale, la Loi sur la ville d'Ottawa, et il en va de même pour d'autres municipalités du pays, qu'elles soient rurales ou urbaines. Nous disons que le peuple indien ne désire pas avoir ce genre de pouvoirs, puisque tout ce que le ministère des Affaires indiennes a déjà présenté, et continue à présenter, comme pouvoirs d'administration locale ne constitue rien d'autre qu'un simulacre ou une parodie. Il ne veut donner aux Indiens que l'illusion de prendre des décisions, tandis que le grand manitou blanc, ou le ministre des Affaires indiennes, garde la totalité de son pouvoir à l'égard des bandes et peut refuser toute résolution adoptée par les Indiens. Nous ne

[*Texte*]

any resolutions made to the Indian people. We do not want those kinds of powers because we know full well that the municipalities are creatures of the provincial governments and we do not desire to be creatures of the provincial governments.

On the question of the 24 heads we talked about under Indian government, I will read to you from the chart we had prepared for us detailing the federal government on the one side, the provincial government on the other side, and Indian government coming down the middle.

> Our Indian governments are to have exclusive jurisdiction to make laws in relation to matters coming within classes of subjects without limiting the scope of possible subjects to be under Indian control. Some of the areas under the jurisdiction and authority of our Indian governments include . . .

And we list the 24 and I will list them for you.

You have received Resolution No. 2 of the First Nations Conference, which details—I will just name the first two—band constitutions, citizenship, all the way down to 23 and 24, Indian law enforcement, local and private matters. All those areas of jurisdiction are areas we would like to detail ourselves for our own control for our own people. Presently the minister has complete control over all those areas and the only areas of control Indian people have right now are those delegated by special order in council by the minister. We would like something more than that because right now we do not have those powers.

On the question of equalization, that just speaks directly to the question of the Canadian taxpayer saying—and these include members of Parliament who are not as enlightened on the problem of Indian resourcing as members of this committee, unfortunately; in other words, moneys that are appropriated by Parliament to Indian people through their organizations or through the bands. When we say equalization, all we are saying is let us look at a different method of giving parliamentary appropriation to Indian people so that they can function and administer their own affairs. Right now it takes something like between 40 and 50 per cent in administrative costs to look after the problems of Indian people. That is an awful lot of money when you look at an $800 million budget that is administered by the Department of Indian Affairs. And so when we say, let us do away with that old kind of federal appropriation of money to Indian people so that we will not waste the taxpayers money through the mismanagement of the Department of Indian Affairs who is constantly being called to task by the Auditor General of Canada.

• 1710

And while we are on the subject of the Auditor General, last year, Mr. Allmand and Dr. Holmes called for an audit by the Auditor General of the trust accounts that the federal government holds in trust for the Canadian Indian people, but such an audit has not come forward. So even the Auditor General will not agree with us in conducting an audit into the management of our trust funds. Literally hundreds of millions of dollars that the Canadian government is holding in trust for

[*Traduction*]

voulons pas de ce genre de pouvoirs, car nous savons fort bien que les municipalités dépendent du gouvernement provincial, et ce n'est pas cet état de dépendance que nous cherchons.

Au sujet des 24 domaines de compétence indienne, je vais vous lire un extrait d'un document que nous avons fait préparer, détaillant, d'un côté, les pouvoirs du gouvernement fédéral, de l'autre côté, ceux du gouvernement provincial, et au milieu, les questions qui relèveraient de l'administration indienne.

> Nos administrations indiennes doivent avoir la compétence exclusive de faire des lois ayant trait à diverses activités, sans que soit restreinte la portée des éventuelles questions des compétences indiennes. Certains des domaines qui relèveraient de nos administrations indiennes sont . . .

Et nous en énumérons 24, dont je vais vous identifier certains.

Vous avez reçu la résolution numéro 2 de la Conférence des premières nations, qui mentionne les constitutions des bandes et la citoyenneté, au début de la liste, qui se termine par les articles 23 et 24, c'est-à-dire l'application des lois indiennes, les questions locales et privées. Nous voulons que la compétence dans tous ces domaines soit réservée à notre peuple. A l'heure actuelle, c'est le ministre qui jouit de tous les pouvoirs dans ces domaines, et c'est seulement par des décrets du conseil spéciaux qu'il partage ces pouvoirs avec nous. Nous voudrions avoir plus que cela, parce que maintenant, nous n'avons pas ces pouvoirs.

Au sujet de la péréquation, cette suggestion vise le contribuable canadien, et également certains députés, qui ne sont pas aussi éclairés au sujet du financement des programmes pour les Indiens que les membres de ce Comité. Autrement dit, les fonds attribués par le Parlement au peuple indien, par l'entremise de leurs organismes ou des bandes. Si nous parlons de péréquation, il s'agit tout simplement de penser à un moyen différent de transmettre les crédits parlementaires au peuple indien, afin qu'il puisse fonctionner indépendamment et administrer ses propres affaires. A l'heure actuelle, les frais administratifs qu'entraînent l'étude et la solution des problèmes du peuple indien équivalent à 40 ou 50 p. 100. Étant donné que le ministère des Affaires indiennes administre un budget de 800 millions de dollars, cela représente beaucoup d'argent. Nous disons donc qu'il faut abandonner ce vieux système fédéral d'affectation de fonds au peuple indien, afin de ne pas gaspiller l'argent des contribuables à cause de la mauvaise gestion des Affaires indiennes, ministère qui fait toujours l'objet de reproches de la part du vérificateur général du Canada.

Encore au sujet du vérificateur général, M. Allmand et M. Holmes ont demandé l'an dernier que le vérificateur général fasse une vérification des comptes en fiducie détenus par le gouvernement fédéral au nom du peuple indien du Canada; cette vérification n'a toujours pas eu lieu. Donc, même le vérificateur général ne sera pas d'accord avec nous pour faire une vérification de la gestion de nos propres fonds en fiducie. Sans exagération, il y a des centaines de millions de dollars

[*Text*]

Indian people is being refused to be audited by the Auditor General. If not directly refused, then certainly being stalled by the Department of Indian Affairs because they will not or cannot account for the moneys that they have held for Indian people all of these hundreds of years.

So on equalization then, all it means is a different formula of sharing in the wealth and the resources of this country so that Indian people will become self-sufficient. We are recommending ways, and one of the ways is equalization to Indian government. And once we get an Indian government entrenched in the Canadian constitution then we will have a third order legislative body which can then share in the wealth of this country by making its own appropriations to its own groups, its own people, its own bands and its own organizations, and we do not have to depend on 7,000 white civil servants to make those decisions for us—we will make them ourselves.

Madame Beauchamp-Niquet: Merci.

The Chairman: The next quesioner is Mr. Shields, please.

Mr. Shields: Thank you, Mr. Chairman, I have a couple of questions for clarification. First, I would like to say that a lot of what you say makes sense, but there are a couple of things that I do not understand and I am just asking for clarification.

You mention that the Indian people would determine who was an Indian and who was not an Indian. Surely, is that not determined at birth in the same way as who is a Canadian? You see, I am losing something here, I am not understanding what you mean.

Mr. Starblanket: Mr. Chairman, that is so of a registered Indian who is born either illegitimately of a registered Indian woman or legitimately of a registered Indian man and wife. But right now, for example, if an Indian woman decides to marry a non Indian, whether he is a Metis, or a non Indian . . .

Mr. Shields: You are talking now as it refers to the Indian Act?

Mr. Starblanket: Yes.

Mr. Shields: That was the clarification I wanted, thank you.

Mr. Starblanket: . . . then the registrar strikes out or deletes the name of that person or any of her children and that takes away part of the powers of determination of a people to determine who they are.

Mr. Shields: All right, fine, that clarifies it.

You mentioned earlier, in response I think to Mr. Schellenberger, that the Indian delegation was blocked in making representation to the Queen through the constitutional conference. I would like to point out, and I do this in a constructive way, that I think, if any body, whether it is any provincial government, for example, sent a delegation to London to make representation on constitutional matters to the Queen, I think they would be blocked by whatever federal government was in power. I would just like to throw that out.

[*Translation*]

détenus en fiducie par le gouvernement canadien, au nom du peuple indien, qu'on refuse de faire vérifier par le vérificateur général. Le ministère des Affaires indiennes n'a peut-être pas refusé directement, mais il est certain qu'il a retardé cette vérification, parce qu'il ne veut pas, ou ne peut pas, rendre compte des fonds détenus en fiducie depuis des centaines d'années au nom des Indiens.

Pour en revenir à la péréquation, cela veut simplement dire une autre formule de partage des richesses et des ressources de ce pays, formule qui permettra au peuple indien de devenir autosuffisant. Nous recommandons des mécanismes, dont un est la péréquation pour le gouvernement indien. Une fois un gouvernement indien entériné dans la constitution canadienne, nous aurons un troisième niveau législatif, qui pourra participer à la richesse de ce pays en affectant lui-même des fonds à ses propres groupes, son propre peuple, ses propres bandes, et ses propres organismes; nous ne serons plus obligés de nous fier à 7,000 fonctionnaires blancs pour prendre ces décisions en notre nom—nous les prendrons nous-mêmes.

Mrs. Beauchamp-Niquet: Thank you.

Le président: Monsieur Shields a la parole.

M. Shields: Merci, monsieur le président, j'ai seulement quelques questions à poser en vue d'obtenir des éclaircissements. Premièrement, je voudrais dire qu'il a beaucoup de bon sens dans ce que vous dites, mais il y a quelques éléments que je ne comprends pas, et j'aimerais qu'on m'éclaire.

Vous dites que le peuple indien déterminerait qui est Indien et qui ne l'est pas. Est-ce que ce n'est pas une chose déterminée à la naissance, tout comme il en est pour un Canadien? Vous voyez, il y a quelque chose qui m'échappe, je ne comprends pas ce que vous voulez dire.

M. Starblanket: Monsieur le président, c'est vrai pour l'Indien inscrit qui est l'enfant illégitime d'une Indienne inscrite, ou l'enfant légitime d'un couple d'Indiens inscrits. Mais à l'heure actuelle, par exemple, si une femme indienne veut épouser un homme qui n'est pas Indien, qu'il s'agisse d'un Métis, d'une personne qui n'est pas indienne . . .

M. Shields: Vous faites référence maintenant à la Loi sur les Indiens?

M. Starblanket: Oui.

M. Shields: Voilà l'éclaircissement que je voulais. Merci.

M. Starblanket: . . . alors, le nom de cette personne et ceux de tous ses enfants sont radiés par le registraire, et cela enlève en partie à un peuple le pouvoir de déterminer qui il est.

M. Shields: D'accord, bien, c'est l'explication que je voulais.

Je crois que c'est dans une réponse à une question de M. Schellenberger que vous avez dit, tout à l'heure . . . que la délégation indienne était empêchée de faire des instances auprès de la reine par l'intermédiaire de la conférence constitutionnelle. Je vous signale, et je le fais pour vous aider, que si un organisme quelconque, même un gouvernement provincial, tentait d'envoyer une délégation à Londres pour s'adresser à la Reine sur des questions constitutionnelles, le gouvernement fédéral les en empêcherait. Je vous le dis tout simplement.

[*Texte*]

• 1715

This is where sometimes we get into difficulties: you are criticizing in the one sense but, in the other sense, it is really treating your delegation, by going there, no differently from a delegation from the province attempting to do the same thing. I wonder if you see that.

Mr. Starblanket: In previous situations Indian delegations have gone to England and have, indeed, met with the Queen to make the same kind of representations that we have made, except that we went over in perhaps a more controversial way. The Minister of Indian Affairs at that time, Hon. Hugh Faulkner, said we were conducting a piece of live theatre and scoffed at us and the next government then said, I am sorry, we cannot allow you to meet with the Queen.

The Indian people used the rationale that they fought for this country, they signed treaties with the Queen of this country and I presume the Canadian people of this country hold the Queen in great esteem, much like the Indian people do. So we went, knowing full well that we were about to meet the Queen, not to create any displeasure to the Crown, the Queen herself, but merely to appeal to her to get rid of the last vestiges of colonialization in this country. The Queen and her government of the day, back in the 1800s or earlier, had agreed to colonize Canada and Canada itself still being a colony, the Canadian people themselves are perpetrating the same kind of colonization upon the original people.

All we did in the most respectful way that we could—we did not go marching or demonstrating to England—was make an appeal to the gates and presented our proposals to the Prime Minister's residence as well as the Queen's representative and made a sincere appeal, not in any way as to be confrontationist or violent. Presumably the Canadian parliamentarians at the time thought we would venture into some form of demonstration of that nature.

We conducted ourselves in the most respectable manner. In fact, the press and the media people took to us like a bunch of flies because they had intended to see us as "Red Indians" regaled in our feathers and beads and were quite surprised to find very sophisticated presentations done by Indians in three-piece suits and briefcases in the most respectable manner.

That proved for one thing that Indian people can make adequate representation of their own concerns with respect to aboriginal or treaty rights or all of the things that we are struggling to fight for. It is too bad that both Hugh Faulkner and Jake Epp as well as Mr. Schellenberger are upset by the fact that both governments sought not to recognize our valid representations which were, incidentally, very legal representations as well within the Canadian legal system.

It is really too bad that Canadian parliamentarians, representative of Canadians in this country, sought to take that kind of action. So, I am not sorry if our discussions deteriorated; our discussions deteriorated long before he and I ever got into a discussion with the Canadian government.

[*Traduction*]

C'est là que nous avons parfois des difficultés: vous critiquez le système, mais dans un certain sens, votre délégation serait sur un pied d'égalité avec une délégation provinciale qui chercherait à faire la même chose. Je ne sais pas si vous le comprenez.

M. Starblanket: Dans le passé, des délégations indiennes se sont rendues en Angleterre; elles ont eu des audiences avec la reine et elles ont fait valoir les mêmes points que nous, sauf que nous l'avons fait de façon un peu controversée. Le ministre des Affaires indiennes de l'époque, l'honorable Hugh Faulkner, prétendait que nous faisions du théâtre, et il s'est moqué de nous; le gouvernement suivant nous a interdit d'avoir une audience avec la reine.

Le peuple indien est parti du principe qu'il a lutté pour ce pays, qu'il a signé des traités avec la reine, et je présume que le peuple canadien a autant de respect pour la reine que le peuple indien. Nous savions donc que nous allions avoir une audience avec la reine, non pas pour la contrarier, mais pour lui lancer un appel en vue de supprimer les dernières traces de colonisation dans notre pays. La reine et le gouvernement de l'époque, du dix-neuvième siècle ou même avant, avaient convenu de coloniser le Canada, et le Canada demeure une colonie; et le peuple canadien continue de se comporter en colonisateur envers les autochtones.

Ce que nous avons fait, avec autant de respect que possible—nous n'avons pas fait de manifestation—ce fut de lancer un appel et de présenter nos propositions à la fois à la résidence du premier ministre et aux représentants de la reine. Nous avons lancé un appel très sincère, sans confrontation ou violence. Je présume que les parlementaires canadiens s'attendaient à une sorte de manifestation.

Nous nous sommes comportés de façon extrêmement respectueuse. En fait, les journalistes et les gens des media étaient très impressionnés, car ils s'attendaient à voir arriver des «peaux rouges», avec des plumes et tout le reste, et ils étaient très étonnés d'entendre des instances faites de la façon la plus respectueuse par des Indiens en cravate, avec porte-documents.

Cela a démontré, entre autres, que le peuple indien est capable de faire valoir ses demandes relatives aux droits aborigènes, aux droits des traités, et à tout ce pourquoi nous luttons. Il est regrettable que Hugh Faulkner, Jake Epp et M. Schellenberger soient troublés par le fait que les deux gouvernements ont choisi de ne pas reconnaître nos démarches, qui étaient, d'ailleurs, tout à fait conformes aux lois canadiennes.

C'est vraiment dommage que les députés du Parlement canadien, qui représentent les Canadiens, aient voulu prendre une telle mesure. Je ne regrette donc pas que les négociations se soient détériorées; elles se sont détériorées bien avant que je n'aie entrepris avec lui des négociations avec le gouvernement fédéral.

[*Text*]

Mr. Shields: The point that I am trying to make is that if the provinces had attempted to do this in their request for equal status, I think they would have been treated in the same way.

The other question that I have is on equalization. You talk about equalization. Is it in terms of the gross national product, that type of equalization? Or are you talking equalization with respect to how you would treat, for example, revenue on the reserves? As you know, there are some very wealthy reserves with oil revenue, particularly in western Canada. Obviously, the point is coming where there may be quite a few more. Would you see equalization, first, as taking into account all revenues on the reserves from mineral rights and, then having that equalized basically throughout the reserves—and then have another formula attached? How would you treat the wealthy reserves? I am pointing out here that I think there are serious problems among the reserves themselves who have indicated flatly that under no circumstances would they, the have reserves, share their revenue with the have-not reserves.

• 1720

An hon. Member: In Alberta?

Mr. Shields: There are some very poor reserves in Alberta and it is too bad that you are not wanting to get acquainted with a few of them. Some of the reserves in Alberta are very poor and some are quite wealthy—yet they will not share. How do we attack this? I am asking for guidance here because I just do not know.

Mr. Starblanket: Okay. Mr. Chairman, in fact many of the reserve's rich Indian bands in his country have agreed to share their resources, whether you know it or not.

Mr. Shields: And some of them have not.

Mr. Starblanket: Well, most of them would like to share their ressources with the poorer bands who are willing to invest in, say, economic ventures with a quick return, for example. They are less willing perhaps in some respects to invest in ventures that do not have as quick a return. However, that is an area in which Indian people are very quickly gaining a lot of experience and knowledge as to how to provide their fellow Indians or fellow bands with a share of these resources. Whether you call that equalization or not is another question. We are talking about, basically, all of the moneys that are collected. When we talk about resources, we mean those areas that have yet to be determined as belonging to Indian people or the aboriginal people—whether they are Inuit or Métis—in Canada for purposes of resource sharing.

We have made representations to the Canadian government that we should be part of this resource pricing and current discussions simply because there are many bands with vast resources under their lands who would like to participate. For example, we have had Indian people going and shutting off

[*Translation*]

M. Shields: J'essaie de vous convaincre que, si les provinces avaient tenté de faire la même chose, elles auraient reçu la même réponse.

Mon autre question porte sur la péréquation. Vous parlez de péréquation. Parlez-vous de la répartition du produit national brut? Ou s'agit-il de péréquation concernant la façon dont, par exemple, on traite le revenu sur les réserves? Comme vous le savez, il y a des réserves très riches tirant des revenus du pétrole, surtout dans l'Ouest du Canada. Il semble bien qu'on arrive à une époque où il y en aura encore beaucoup d'autres. Voudriez-vous tout d'abord une péréquation tenant compte de tous les revenus que tirent les réserves des droits minéraux, pour ensuite imposer une péréquation de base pour toutes les réserves, quitte à y rattacher une autre formule par la suite? Que ferait-on des réserves riches? Je veux tout simplement signaler ce que j'en pense. Il y a des problèmes sérieux d'une réserve à l'autre et certaines ont dit très clairement qu'elles, c'est-à-dire les réserves riches, ne partageraient jamais, quelles que soient les circonstances, leur revenus avec les réserves pauvres.

Une voix: En Alberta?

M. Shields: Il y a des réserves très pauvres en Alberta et il est dommage que vous ne vouliez pas aller vous renseigner sur place. Certaines réserves de l'Alberta sont très pauvres, tandis que d'autres sont très riches, mais ces dernières ne veulent pas partager. Comment nous attaquons-nous à ce problème? Je vous demande ce que vous en pensez, parce que je n'ai moi-même aucune idée à ce sujet.

M. Starblanket: D'accord. Monsieur le président, en réalité, plusieurs des bandes indiennes des réserves riches de ce pays veulent bien partager leurs ressources avec les autres, que vous soyez au courant de ce fait ou non.

M. Shields: Et certaines d'entre elles ne veulent pas partager.

M. Starblanket: La plupart d'entre elles voudraient bien partager leurs ressources avec les bandes pauvres, qui voudraient investir dans un projet qui rapporterait vite des profits, par exemple. Peut-être qu'à certains égards hésiteraient-elles à engager leurs fonds dans des projets qui ne seraient rentables qu'à long terme. Cependant, il s'agit là d'un domaine où le peuple indien acquiert beaucoup d'expérience et de connaissances, c'est-à-dire ce qu'il faut faire pour permettre à leurs frères indiens, ou aux autres bandes sœurs, d'avoir leur part de ces ressources. Qu'il s'agisse là de péréquation ou non, c'est une tout autre question. L'objet de notre débat, fondamentalement, c'est la somme des fonds reçus. Lorsque nous parlons de ressources, il s'agit de ces régions dont on n'a pas encore décidé si elles appartenaient au peuple indien ou aux autochtones du Canada, qu'il s'agisse d'Inuit ou de Métis, aux fins du partage de ces ressources.

Nous avons bien précisé au gouvernement canadien que nous devrions être partie aux discussions actuelles concernant l'établissement des prix des ressources, tout simplement parce qu'il y a plusieurs bandes qui se trouvent à disposer de vastes ressources dans le sous-sol de leurs terres et qui aimeraient y

[*Texte*]

taps to wells when, in negotiations, they could not get the kind of interest or royalties they believed to be proper for their area, for their own band, or whatever.

But we are talking more about the federal-provincial agreements now in existence, even those between the have and the have-not provinces. Personally I would not expect any difficulty in having the have and have-not bands entering into agreement. I suppose that would be a part of a problem that a national president might have about Indian resources in this country. After all, we are a people who want to take advantage of those resources in this country along with everybody else; so we have to go through those kinds of negotiations ourselves. But the point right now is that Indian people do not have a say in general federal or provincial agreements; these affect Indian people too, and, whether members of Parliament here realize it or not, Indian people are paying taxes through cigarettes, through booze and through many other hidden taxes; yet we are not sharing in the kinds of benefits that we feel are being put towards the Canadian coffers. So we are saying right now that the government has not done well by its present funding formula. We suggest that an alternative arrangement be established along the lines of the federal-provincial equalization payments provided to the provinces from the federal coffers.

Mr. Shields: Thank you.

• 1725

The Chairman: Our final questioner is Mr. Neil, but before I call on Mr. Neil I wonder if the steering committee would agree to meet with me for five minutes at the end of this meeting just back here. We have a few fast decisions to make on Thursday's meeting. It will not take very long.

Mr. Shields: May I have one quick one?

The Chairman: All right, Mr. Shields, one final question.

Mr. Shields: I do not know, Mr.Chairman, if you are aware the motion we presented was an attempt to gain special status with the House of Commons, because with special status you have a little more clout when your recommendations go before the House of Commons. We were thinking really along the lines of the special status given to the penitentiaries subcommittee a while back when there was some trouble there. Would you or your organization see any problem with continuing with that in mind? This is what we were after, really: some special status with a little more clout.

The recommendation you put in here on page 6 that we do not act on this proposal—it was not a proposal, it was a motion, a motion for special status. The motion contained certain things we wanted to do. One of them probably was to travel and attempt to become a little more familiar with some of the bureaucratic walls some of the local chiefs and bands

[*Traduction*]

participer. Par exemple, certains Indiens ont fermé des vannes de puits lorsque, lors de négociations, ils ne pouvaient obtenir le genre d'intérêts ou de redevances qu'ils croyaient être dus à leur région, à leur bande, ou quelque chose du genre.

Mais nous parlons de plus en plus des accords fédéraux-provinciaux qui existent maintenant, même de ceux qui existent entre les provinces riches et pauvres. Personnellement, je ne crois pas qu'il y ait de problème à faire intervenir un accord entre les bandes pauvres et riches. Je crois bien que ce serait là une partie du problème qu'aurait à régler un président national au sujet des ressources indiennes de notre pays. Après tout, nous formons un peuple qui veut, avec tous les autres habitants de ce pays, tirer parti de ses ressources; il nous faut donc entreprendre nous-mêmes ce genre de négociations entre nous. Le problème, à l'heure actuelle, c'est que les peuples indigènes n'ont pas leur mot à dire dans le cas d'accords généraux, fédéraux ou provinciaux; ces accords touchent aussi les intérêts des peuples indiens, et que les députés ici présents le sachent ou non, les Indiens versent des taxes au Trésor fédéral par le biais de taxes sur les cigarettes, sur les boissons alcooliques, sans parler de bien d'autres taxes cachées; cependant, tous ces fonds qui s'envolent vers les coffres fédéraux ne nous sont d'aucun profit. Nous disons donc maintenant que le gouvernement, avec sa présente formule de financement, n'a vraiment pas réussi. Nous voudrions proposer l'adoption d'une solution de rechange inspirée de la formule de péréquation fédérale-provinciale, où le Trésor fédéral effectue des transferts aux provinces.

M. Shields: Merci.

Le président: Le dernier à parler sera M. Niel, mais avant de lui céder la parole, les membres du comité direteur seraient-ils d'accord pour me rencontrer pendant cinq minutes, ici même, à la fin de la réunion? Il faut prendre quelques décisions urgentes au sujet de la réunion de jeudi. Je ne vous retiendrai pas très longtemps

M. Shields: Puis-je poser encore une petite question?

Le président: Très bien, monsieur Shields, une dernière question.

M. Shields: Saviez-vous, monsieur le président, que la motion que nous avons présentée est une tentative d'obtenir de la Chambre des communes un statut spécial, qui pourrait ajouter à notre influence lorsque nos recommandations seront étudiées par la Chambre. Nous pensions obtenir le statut spécial qu'avait obtenu le sous-comité des pénitenciers, il y a quelque temps, à cause des problèmes dans ce domaine. Seriez-vous, vous ou votre organisme, prêt à continuer dans un tel cas? Voilà vraiment ce que nous cherchons: un statut spécial nous donnant plus d'autorité.

Vous recommandez à la page 6 que nous ne poursuivions pas cette proposition, —ce n'était pas une proposition, mais plutôt une motion demandant un statut spécial. La motion propose certaines mesures que nous voulions prendre. Entre autres, celle de pouvoir voyager, afin de mieux connaître certains des obstacles bureaucratiques que rencontrent les chefs et les

[*Text*]

run into when they attempt to put in housing or whatever. But expanding that out with the amendment there, would you see any problem in that—because really what it is doing is giving us special status.

Mr. Starblanket: Yes, I agree with that approach, but I hearken back to 1971, when Mr. Watson and the Indian control of Indian education concept came about. It was as a result of this committee. I am very appreciative of the fact that the committee is thinking along those lines, but I would hasten to add, as my recommendation says in the brief, that you will have more to do than just to visit reserves and see and feel the conditions. I think enough has been reported and enough consultants' reports have been written and enough money has been done. We ourselves spent $2 million on a socio-economic strategy for Indian reserves in this country. It would be not near anything you people plan to spend, but still, what we are saying is enough studying has been done, enough reporting has been done, enough travelling has been done, to satisfy the need to be able to determine what are some of the other alternatives and options available to the House of Commons, this committee, and the Indian people as a whole, to be able to attack some of those problems and some of those situations which exist. What we need is some action, not some more travelling and reporting on general conditions. We need some specifics now. I think we are at that point in the development of Indian people as well as the understanding of this committee. We have gone beyond just trying to see the conditions on Indian reserves. We all realize that by now.

Mr. Watson: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Mr. Watson.

Mr. Watson: I wonder if I could ask, since we have Mr. Starblanket here, and we probably will be discussing this in our steering committee—but just for our guidance, Mr. Starblanket, one of the reasons we thought it would be a good idea to have this report referred to us specifically was to allow us to look into a couple of the areas we have already looked into in the past, by way of follow-up: for example, both education and Indian employment—Indian employment, or unemployment in particular, being a matter which is of major concern to you people as it is to us. There has been very little progress in this area, as we all know, since the report in 1970. It seems to me there are two alternatives: either we get a general reference of the annual report or we use this particular report to focus attention on these matters. You have made a specific recommendation to us not to get an order of reference for this report specifically. I presume you have no objection to us having the annual report referred to the committee, obviously, but you prefer us to go in that direction.

The Chairman: Mr. Watson, the committee has made the decision to postpone a discussion of that. However, I will let Mr. Starblanket make a brief comment on that and then we will conclude the questioning. Since you did not participate in that debate, it was on a motion, you may want to comment briefly.

[*Translation*]

bandes locales, au moment de l'installation de logements, ou autres projets. Toutefois, cet amendement vous gênerait-il, car il s'agit là d'obtenir un statut spécial?

M. Starblanket: Oui, je suis d'accord sur cette approche, mais j'en reviens à 1971, et à la venue de M. Watson et du concept du contrôle de l'éducation des autochtones par les autochtones. C'est le Comité qui en a été responsable. J'apprécie que le Comité se penche sur un concept semblable, mais j'ajoute, comme l'affirme ma recommandation dans le mémoire, qu'il faudrait faire plus que de visiter les réserves et en connaître les conditions. Il y a déjà assez de données, de rapports de conseillers, et d'argent dépensé. Nous avons nous-mêmes dépensé 2 millions de dollars pour établir une stratégie socio-économique pour les réserves indiennes du pays. Ce n'est rien comparativement à ce que vous vous proposez de dépenser, mais nous pensons quand même que la question a été suffisamment étudiée, qu'il y a en suffisamment de rapports, qu'il y a eu suffisamment de voyages pour permettre de déterminer quels sont les choix que peuvent faire la Chambre des communes, ce Comité, et l'ensemble du peuple autochtone, pour s'attaquer aux problèmes et aux situations actuelles. Ce qu'il nous faut maintenant, ce sont des décisions, et non pas d'autres voyages et d'autres rapports sur l'ensemble des conditions des autochtones. Il nous faut maintenant des mesures précises. Le développement du peuple autochtone et la compréhension de ce Comité en sont là. Nous avons dépassé l'étape de l'étude des conditions dans les réserves indiennes. Nous en sommes tous conscients maintenant.

M. Watson: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: Monsieur Watson.

M. Watson: Puisque M. Starblanket est ici, et puisque cela fera sans doute l'objet de discussions au comité directeur—afin de nous aider, monsieur Starblanket, souvenez-vous que justement une des raisons pour lesquelles on a demandé que le rapport nous soit renvoyé était de nous permettre d'étudier certains domaines, pour faire suite à certaines études antérieures: par exemple, dans les domaines de l'éducation et de l'emploi des Indiens—surtout dans le domaine de l'emploi des autochtones, et en particulier dans le domaine du chômage, c'est une préoccupation majeure pour votre peuple, comme pour nous. Il y a eu très peu de progrès dans ce domaine, nous le savons tous, depuis le rapport de 1970. Nous avons donc une alternative: soit que nous demandions un ordre de renvoi pour étudier le rapport annuel, soit que nous prenions ce rapport particulier pour concentrer notre attention sur ces questions. Vous nous recommandez particulièrement de ne pas exiger un ordre de renvoi au sujet de ce rapport. Je suppose donc que vous ne vous opposez pas à ce que le rapport annuel soit envoyé au Comité, bien sûr, et que vous préférez qu'on adopte cette solution.

Le président: Monsieur Watson, le Comité a décidé de remettre la discussion sur cette question. Cependant, je vais permettre à M. Starblanket de faire un bref commentaire à ce sujet, et ensuite, on terminera les questions. Puisque vous n'avez pas participé à ce débat,—il s'agissait d'une motion,—vous voudrez peut-être faire un bref commentaire.

[*Texte*]

• 1730

Mr. Starblanket: I have already made some statements on that. All we want is that we not confer too much dignity on that report; it is abhorrent enough in that it is stated. What we would like to do is to try to guide this committee into more specific areas of concern that we have and that we would like to see for the Indian people of this country, and we recommend them very specifically. So if you would be kind enough to consider those options, we would be most grateful.

The Chairman: Mr. Neil, please.

Mr. Neil: I have two areas that I would like clarification on, Mr. Starblanket. It is in connection with the status of the Indians under Section 12 and so on. Do you visualize that an Indian government would make one law or one regulation to determine whether or not a person was an Indian throughout the whole of Canada, or would you leave it up to the bands?

The reason I am asking is that at your Assembly of First Nations you had a reception and I was approached by three individuals whom I did not know. They were members or delegates to the assembly, and they were quite upset and tried to impress upon me the fact that they felt the individual bands should be the ones to make the decision as to whether a particular individual is an Indian or is not an Indian as far as their tribe is concerned. What is your position in that regard?

Mr. Starblanket: That is the essence of our position: that Indians should determine that, not Starblanket or Nicholas or any one individual group or organization. We feel that the Indian government should be able to determine their own criterion. It cannot be any worse than the criterion that now exists, or that has existed by an action of legislation by previous parliaments.

Mr. Neil: You are evading my question.

Mr. Starblanket: No, I am not. I am saying that the Indian people should be able to determine that themselves at whatever level. If the bands want to group together with two or three others, if they want to group together provincially or if they want to do it nationally, that is their option.

Mr. Neil: Or if they want to do it as an individual band. You would agree on that?

Mr. Starblanket: That is right.

Mr. Neil: That is fine.

The other thing is, I just want some clarification on the type of Indian government that you visualize. Would it be a parallel type of government to the federal government, a parallel type to the provincial government? would you have a federal organization, a regional and a band sort of municipal type? What is the structure that you visualize?

Mr. Starblanket: At present we have the Assembly of First Nations, as I stated in my brief, which has been mandated to act as the secretariat of the Assembly of First Nations. The first nations could be determined by themselves to mean any number of things. It could mean other tribal groupings, it could mean bands, it could mean provincial organizations; whatever kind of entity they want to develop is, again, their

[*Traduction*]

M. Starblanket: J'ai déjà fait quelques déclarations à ce sujet. Tout ce que nous voulons, c'est ne pas accorder trop d'importance à ce rapport; le simple fait que de telles déclarations soient faites est déjà assez odieux. Nous voudrions essayer d'orienter le Comité dans des domaines plus précis, qui nous préoccupent et qui préoccupent les Indiens de ce pays, et de faire des recommandations très précises. Donc, nous vous serions fort reconnaissants d'avoir l'obligeance d'étudier ces possibilités.

Le président: Monsieur Neil, s'il vous plaît.

M. Neil: Je voudrais avoir des éclaircissements sur 2 questions, monsieur Starblanket. La première porte sur le statut des Indiens en vertu de l'article 12, etc. Pensez-vous qu'un gouvernement indien adopterait une loi ou un règlement pour déterminer si une personne était indienne, ou laisseriez-vous ce soin aux bandes?

Si je pose la question, c'est que, lors de votre assemblée des premières nations, il y avait une réception, et 3 personnes que je ne connaissais pas sont venues me parler. C'était des délégués à l'assemblée, et ils étaient assez troublés et essayaient de me convaincre qu'à leur avis, c'était les bandes qui devraient prendre la décision, à savoir si une personne est indienne ou non, pour ce qui est de la tribu. Qu'en pensez-vous?

M. Starblanket: C'est l'essentiel de notre position; c'est-à-dire que ce sont les Indiens qui devraient déterminer cela, et non pas Starblanket, ni Nicholas, ni aucun groupe, ou organisation. Nous estimons que c'est le gouvernement indien qui devrait pouvoir déterminer son propre critère. Il ne pourrait pas être pire que le critère actuel, c'est-à-dire qui existe à cause d'une loi adoptée par une législature antérieure.

M. Neil: Vous ne répondez pas à ma question.

M. Starblanket: Ce n'est pas vrai. Je dis que les Indiens devraient pouvoir déterminer cela eux-mêmes, à quelque niveau que ce soit. Si 2 ou 3 bandes veulent se regrouper, ou si les bandes de toute une province ou du pays entier veulent se regrouper, c'est à elles de décider.

M. Neil: Pensez-vous qu'une bande pourrait le faire toute seule?

M. Starblanket: Oui.

M. Neil: Bien.

J'aimerais également avoir des précisions sur le genre de gouvernement indien que vous envisagez. Serait-ce un groupement semblable au gouvernement fédéral ou semblable au gouvernement provincial? Y aura-t-il une organisation fédérale, régionale, municipale ou par bandes? Quelle structure envisagez-vous?

M. Starblanket: Comme je l'ai dit dans mon mémoire, nous avons actuellement l'assemblée des premières nations, qui a le mandat de faire office de secrétariat pour ce groupe. Les premières nations pourraient être des tribus, des bandes, des organisations provinciales, etc. Encore une fois, c'est aux Indiens de décider de l'organisme qu'ils veulent. L'organisation nationale devient le secrétariat et le lieu de rencontre de tous

[*Text*]

option. The national organization then becomes the secretariat and the meeting place for all the leaders of the different Indian governments in the country that will come together, but not to form a national Indian government. I have never personally advocated that. Although some members or organizations have advocated that they become separate and independent, et cetera, we have tried to take the middle line of all these various options that have been bandied about, from complete separation to whatever.

I think we have come to the point now where we are saying that we want, first, to be recognized as the founding nations; secondly, to participate in constitution deliberations; and thirdly, to have those rights entrenched in a Canadian constitution to be able to determine what kind of self-governing powers we should have, which will be negotiable. But suffice it to say that we are not looking at a national government. Neither are we looking at a provincial or a municipal government style. We are looking at a very unique kind of Indian governing structure or structures in this country. It is something Indian people have been saying, because they have tried to emulate European methods of government and they have not been totally successful with it in many respects. You have only to look as far as St. Regis, for example, where they are having great difficulties right now as between a European system of self-government and a traditional Indian model of self-government.

• 1735

So there is a lot of feeling about those kinds of problems that we are facing right now. But those are, again, questions of a very specific nature that we will have to negotiate, both with the federal and provincial governments and even among ourselves.

Mr. Neil: Now, the British North America Act, as you know, provides for a division of powers between the provinces and the federal government that is quite specific. Are you asking for a similar section which says that the Indian people shall have the exclusive jurisdiction to deal with certain powers, these 24 powers which you are listing here?

Mr. Starblanket: Yes, that is what we are asking for, specific exclusive jurisdiction within the constitution; that Indian people will have self-determining powers within the Confederation. In that way, we will have a true confederation.

Mr. Neil: And the British North America Act, of course, sets up the type of government that the provinces shall have and the type of government at the federal level. Would you be asking to have enshrined in the Constitution the type of structure of government that the Indian people would have as well as the jurisdiction that they are able to wield?

Mr. Starblanket: Yes, we would be asking that Indian people be allowed to make laws that affect their own people. We are not talking about by-laws, because, right now, a by-law is either agreed to or not agreed to by the Minister of Indian Affairs. We want something more in the way of power than that.

Mr. Neil: You are asking for exclusive jurisdiction in the areas that you have delineated in this resolution no. 2.

[*Translation*]

les dirigeants des divers gouvernements indiens du pays qui se réuniront, mais pas pour former un gouvernement indien national. Personnellement, je n'ai jamais préconisé cela. Bien que certains membres ou certaines organisations aient préconisé de devenir séparés, indépendants, etc., nous avons essayé d'adopter un compromis parmi ces diverses options dont on a parlé, de la séparation complète à tout ce que vous voulez.

Je pense que nous sommes rendus maintenant au point où nous disons que nous voulons d'abord être reconnus comme des nations fondatrices; deuxièmement, participer aux négociations constitutionnelles; et troisièmement, faire entériner ces droits dans une constitution canadienne, afin de pouvoir déterminer le genre de pouvoirs autonomes que nous devrions avoir, ce qui sera sujet à négociation. Mais nous ne chercherons pas à avoir un gouvernement national, ni provincial, ni municipal. Nous voulons une structure, ou des structures, de gouvernement unique pour les Indiens de notre pays. C'est quelque chose que les Indiens demandent depuis longtemps, parce qu'ils ont essayé d'imiter les systèmes de gouvernement européens, et ils n'ont pas réussi tout à fait, à bien des égards. Vous n'avez qu'à regarder St. Regis, par exemple, où il y a de graves conflits maintenant entre un système européen de gouvernement et le modèle traditionnel indien de gouvernement.

Dans ce genre de problèmes actuels, cela nous tient à cœur. Mais il s'agit de questions très précises qu'il faudra négocier avec le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux, et même entre nous-mêmes.

M. Neil: Comme vous le savez, l'Acte de l'Amérique du Nord britannique prévoit une répartition assez précise des pouvoirs entre les provinces et le gouvernement fédéral. Réclamez-vous un article semblable, qui prévoie que les Indiens devront avoir une compétence exclusive dans certains domaines, c'est-à-dire les 24 domaines que vous énumérez?

M. Starblanket: Oui, nous demandons une compétence exclusive dans la Constitution, nous voulons que les Indiens aient des pouvoirs autonomes au sein de la Confédération. De cette façon, on aura une vraie confédération.

M. Neil: L'Acte de l'Amérique du Nord britannique prévoit, bien entendu, le genre de gouvernement qu'auront les provinces et qu'aura le palier fédéral. Demandez-vous qu'on entérine dans la Constitution le genre de structure gouvernementale qu'auront les Indiens, en plus de la compétence qu'ils auront?

M. Starblanket: Oui, on demandera que les Indiens puissent adopter des lois qui ont une incidence sur leurs gens. Il ne s'agit pas de règlements, parce qu'à l'heure actuelle, un règlement doit être approuvé par le ministre des Affaires indiennes. Nous demandons un plus quand pouvoir.

M. Neil: Vous réclamez la compétence exclusive dans les domaines énumérés dans la résolution numéro 2.

[*Texte*]

Mr. Starblanket: That is right.

Mr. Neil: But I am asking further: are you asking that, in the British North America Act, if it is revised, or in a new constitution, that there be entrenched there or set down in detail the structure of government that the Indian people would have? Or would it just set out that you have jurisdiction within these areas and that you would be able, on your own, to set up the type of administrative or governmental structure that you want?

Mr. Starblanket: We would like to have the privilege and the alternative of making our own mistakes and devising our own government structures. Up to this point in time in our history, we have not had that privilege. We are not saying it is going to be perfect; we are just saying we would like the right to make those mistakes if we do make them.

Mr. Neil: Fine. You have clarified the matters that I was interested in. Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Neil.

Mr. Starblanket, on behalf of the committee, I thank you and other representatives of the National Indian Brotherhood for appearing today. The document, as many members have commented, obviously enrailed a great deal of work and thought.

This, of course, will be not the last time we will meet in this Thirty-second Parliament and we hope that all our meetings will be as informative and as constructive as this one has been. We will be meeting with you again on a particular item on Thursday, with reference to a bill.

Mr. Allmand, do you have a point of order?

Mr. Allmand: Yes. On a point of order, may I just ask, and this is very direct and specific: has the NIB yet received their money from the federal government to assist them in preparing their constitutional position? This money was promised to the three national organizations more than two months ago, I believe.

Mr. Starblanket: The answer is, no, but we have gone ahead and appointed our own advisers on the Canadian Indian Constitutional Commission. But pending, say, an agreement with the federal government, and a cheque, we are operating at sort of a marking time pace as oppposed to full speed ahead, right now.

The Chairman: Again, thank you, Mr. Starblanket.

The next meeting of this committee is scheduled for tomorrow afternoon at 3.30 in this room, and the witnesses will be members of the Inuit Tapirisat of Canada.

This meeting is adjourned to the call of the chair and I remind the steering committee to meet with me for five minutes in the room behind.

[*Traduction*]

M. Starblanket: C'est exact.

M. Neil: Mais ma question va plus loin: réclamez-vous que l'on entérine dans l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, s'il est révisé, ou dans une nouvelle constitution, la structure de gouvernement des Indiens? Ou est-ce que la Constitution prévoirait simplement que vous avez la compétence dans ces domaines et que vous pourriez, de votre propre chef, établir le genre de structure administrative ou gouvernementale que vous voulez?

M. Starblanket: Nous voulons avoir le privilège et la possibilité de faire nos propres erreurs et de créer nos propres structures gouvernementales. On n'a pas encore eu ce privilège jusqu'ici, dans notre histoire. Nous ne disons pas que notre structure sera l'idéal, nous disons simplement que nous voulons avoir le droit de faire des erreurs, si erreurs il y a.

M. Neil: Bien. Vous m'avez donné des éclaircissements sur les questions qui m'intéressaient. Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Neil.

Monsieur Starblanket, au nom du Comité, je vous remercie, vous et les autres membres de la Fraternité des Indiens du Canada, d'avoir comparu aujourd'hui. Comme beaucoup des députés l'ont dit, il est évident que le document a demandé beaucoup de travail et de réflexion.

Bien entendu, ce n'est pas la dernière fois que nous nous réunirons lors de la 32e législature, et nous espérons que toutes nos séances seront aussi instructives et constructives que l'a été celle d'aujourd'hui. Vous serez parmi nous de nouveau jeudi, pour un projet de loi.

Monsieur Allmand, avez-vous un rappel au Règlement à faire?

M. Allmand: Oui. J'invoque le Règlement; j'ai une question très directe et très précise: la Fraternité a-t-elle reçu des fonds du gouvernement fédéral pour préparer sa position constitutionnelle? On s'est engagé à donner ces fonds aux trois organisations nationales, il y a plus de deux mois, je crois.

M. Starblanket: La réponse est non, mais nous avons déjà nommé nos propres conseillers à la Commission constitutionnelle des Indiens du Canada. Mais en attendant un accord avec le gouvernement fédéral et un chèque, nous marquons le pas, plutôt que d'atteindre notre vitesse de croisière.

Le président: Je vous remercie encore une fois, monsieur Starblanket.

La prochaine séance du Comité aura lieu demain après-midi, à 15h30, dans cette salle, et les témoins seront des membres de l'Inuit Tapirisat du Canada.

La séance est levée; je rappelle au comité directeur qu'il doit se réunir cinq minutes dans la salle qui se trouve derrière celle-ci.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the National Indian Brotherhood:

Mr. Noel Starblanket, President;

Mr. Alastair Campbell, Socio-economic consultant;

Mr. Michael Posluns, Parliamentary liaison consultant.

De la Fraternité nationale des Indiens du Canada:

M. Noel Starblanket, président;

M. Alastair Campbell, conseiller socio-économique;

M. Michael Posluns, agent de liaison parlementaire.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Government Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 12

Wednesday, July 9, 1980

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 12

Le mercredi 9 juillet 1980

Président: M. Keith Penner

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Indian Affairs and Northern Development

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Main Estimates 1980-81 under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1980-1981 sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

DEPOSITORY LIBRARY MATERIAL

First Session of the Thirty-second Parliament, 1980

Première session de la trente-deuxième législature, 1980

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Keith Penner
Vice-Chairman: Mr. René Gingras

Messrs.

Allmand
Beauchamp-Niquet (Mrs.)
Chénier
Cyr
Gimaïel
Greenaway
Ittinuar
King
Korchinski

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Keith Penner
Vice-président: M. René Gingras

Messieurs

Loiselle
Lonsdale
Maltais
Manly
Neil
Nickerson
Schellenberger
Shields
Watson—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité
François Prégent
Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, JULY 9, 1980
(13)

[*Text*]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 3:43 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Cyr, Gimaïel, Gingras, Greenaway, Ittinuar, Loiselle, Manly, Neil, Nickerson, Penner and Schellenberger.

Other Member present: Mr. McCuish.

Witnesses: From the Inuit Tapirisat of Canada: Mr. Thomas Suluk, ITC Land Claims Project Director; Mr. John F. Merritt, Legal Counsel and Mr. Allen Maghagak, Assistant Land Claims Project Director.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, April 30, 1980 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1981. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, May 22, 1980, Issue No. 1*).

By unanimous consent, the Committee resumed consideration of Votes 5, 10 and 15 relating to the Indian and Inuit Affairs Program, and of Votes 45, L50 and L55 relating to the Native Claims Program.

Mr. Suluk made a statement and, with the witnesses, answered questions.

The Chairman presented the Sixth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Subcommittee met on Tuesday, July 8, 1980 at 5:45 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members present: Messrs. Allmand, Gingras, Loiselle, Neil and Penner.

Other Members present: Messrs. Greenaway and Watson.

It was agreed,—To recommend:

i) That on Thursday, July 10 at 3:30 p.m. the Committee sit until the consideration of Bill C-26 is completed, in order that the Chairman may report the said bill back to the House that same evening.

ii) That for the payment of expenses of witnesses who will appear before the Committee on Bill C-26, a limit of three (3) witnesses per organization be established.

At 5:55 o'clock p.m., your Subcommittee adjourned to the call of the Chair.

On motion of Mr. Greenaway, it was resolved,—That the Sixth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be concurred in.

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Thursday, May 8, 1980, the Chairman authorized that a document entitled "Address to the Parliamentary Committee on Indian Affairs and Northern Development, July 9, 1980" submitted by the Inuit Tapirisat of Canada, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "AND-1"*).

PROCÈS-VERBAL

MERCREDI 9 JUILLET 1980
(13)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 15 h 43 sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: MM. Cyr, Gimaïel, Gingras, Greenaway, Ittinuar, Loiselle, Manly, Neil, Nickerson, Penner et Schellenberger.

Autre député présent: M. McCuish.

Témoins: De l'Inuit Tapirisat du Canada: M. Thomas Suluk, directeur du projet de revendications territoriales de l'ITC; M. John F. Merritt, conseiller juridique et M. Allen Maghagak, directeur adjoint du projet de revendications territoriales.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 30 avril 1980 concernant le Budget principal des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981 (*voir procès-verbal du jeudi 22 mai 1980, fascicule nº 1*).

Du consentement unanime, le Comité reprend l'étude des crédits 5, 10 et 15 concernant le programme des affaires indiennes et inuit et des crédits 45, L50 et L55 concernant le programme de revendications des autochtones.

M. Suluk fait une déclaration puis, avec les témoins, répond aux questions.

Le président présente le sixième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure qui est le suivant:

Votre Sous-comité se réunit le mardi 8 juillet 1980 à 17 h 45 sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: MM. Allmand, Gingras, Loiselle, Neil et Penner.

Autres députés présents: MM. Greenaway et Watson.

Il est convenu de recommander:

i) Que le jeudi 10 juillet, le Comité siège à partir de 15 h 30 jusqu'à ce qu'il ait terminé l'étude du bill C-26 pour que le président puisse en faire rapport à la Chambre le même soir.

ii) Que pour le paiement des dépenses des témoins qui comparaîtront devant le Comité à propos du bill C-26, une limite de trois (3) témoins par organisme soit fixée.

A 17 h 55, votre Sous-comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Sur motion de M. Greenaway, il est décidé: Que le sixième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Conformément à une motion du Comité présentée au cours de sa séance du jeudi 8 mai 1980, le président permet qu'un document intitulé «Discours prononcé devant le Comité parlementaire des affaires indiennes et du développement du Nord canadien, 9 juillet 1980» et présenté par l'Inuit Tapirisat du Canada, soit imprimé en annexe des procès-verbaux et témoignages de ce jour (*voir annexe «IAND-1»*).

At 5:36 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 17 h 36, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

François Prégent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Wednesday, July 9, 1980

• 1543

[*Texte*]

The Chairman: The meeting is called to order.

We are resuming consideration of our order of reference relating to the main estimates for the fiscal year 1980-81. Today we are going to consider votes under the Indian and Inuit Affairs Program and under the Native Claims Program. We will resume consideration of Votes 5, 10, 15, 45, L50 and L55.

Department of Indian Affairs and Northern Development

A—Department—Indian and Inuit Affairs Program

Vote 5—Indian and Inuit Affairs—Operating expenditures—$289,069,000

Vote 10—Indian and Inuit Affairs—Capital expenditures—$73,214,000

Vote 15—Indian and Inuit Affairs—The grants listed in the estimates—$432,553,000

A—Department—Native Claims Program

Vote 45—Native Claims—The grants listed in the estimates—$2,229,000

Vote L50—Loans to Native Claimants in accordance with—$8,400,000

Vote L55—Loans to the Inuvialuit Development Corporation to support—$1,650,000

The Chairman: In order to assist us in this task, we have with us this afternoon the members of the Inuit Tapirisat of Canada as our witnesses: Mr. Thomas Suluk, the ITC Land Claims Project Director; Mr. Allen Maghagak, Assistant Land Claims Project Director; and Mr. John F. Merritt, Legal Counsel, ITC Land Claims Counsel.

Thomas, you have a statement. Do you wish to read that into the record? I think members have all received a copy of the statement. Do you wish to read that and then follow with questions?

Mr. Thomas Suluk (ITC Land Claims Project Director): Yes, Mr. Chairman.

The Chairman: All right, if you would like to proceed now.

Mr. Suluk: Okay. Mr. Chairman, first of all, perhaps I could advise members of the committee that I will be confining my remarks to two of the major issues facing us today, but we will be available to discuss matters of administration and funding and so on.

I would like to begin by thanking members of the committee for giving me the opportunity to make this address.

First of all, my name is Thomas Suluk. I am both a member of the Inuit Tapirisat of Canada Board of Directors and the ITC Land Claims Project Director, as well as being the chief

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Mercredi le 9 juillet 1980

[*Traduction*]

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

Nous reprenons l'étude de notre ordre de renvoi portant sur le budget principal pour l'exercice financier 1980-1981. Nous étudierons aujourd'hui les crédits relatifs au programme des Affaires indiennes et inuit et à celui des revendications des autochtones, en particulier les crédits 5, 10, 15, 45, L50 et L55.

Ministère des Affaires indiennes et du Nord Canadien.

A—Ministère—Programme des Affaires indiennes et Inuit

Crédit 5—Affaires indiennes et Inuit—dépenses de fonctionnement—$289,069,000

Crédit 10—Affaires indiennes et Inuit—dépenses en capital—$73,214,000

Crédit 15—Affaires indiennes et Inuit—subventions inscrites au budget—$432,553,000

A—Ministère—Programme des revendications des autochtones

Crédit 45—revendications des autochtones—subventions inscrites au budget—$2,229,000

Crédit L50—Prêts à des revendicateurs autochtones, conformément au—$8,400,000

Crédit L55—Prêts à la société Inuvialuit de développement, conformément—$1,650,000

Le président: Pour nous aider dans nos travaux, nous avons aujourd'hui cet après-midi les membres de l'Inuit Tapirisat du Canada: M. Thomas Suluk, directeur de projet pour les revendications territoriales de l'ITC, M. Allen Maghagak, directeur adjoint de projet pour les revendications territoriales, et M. John F. Merritt, avocat pour les revendications territoriales de l'ITC.

Thomas, vous avez une déclaration. Avez-vous l'intention de la lire afin qu'elle soit portée au compte rendu? Je crois que tous les membres du Comité en ont reçu un exemplaire. Avez-vous l'intention de la lire avant que nous ne passions aux questions?

M. Thomas Suluk (Directeur de projet pour les revendications territoriales de l'ITC): Oui monsieur le président.

Le président: D'accord, vous pouvez commencer.

M. Suluk: Bien. Monsieur le président, je voudrais tout d'abord souligner aux membres du Comité que ma déclaration porte uniquement sur deux des principaux problèmes qui se posent, mais je serai prêt à répondre à toutes vos questions sur l'administration, le financement etc.

Je voudrais tout d'abord remercier les membres du Comité de m'avoir donné la possibilité de prendre la parole ce matin.

Je m'appelle Thomas Suluk. Je suis membre du conseil d'administration de l'Inuit Tapirisat du Canada et directeur de projet pour les revendications territoriales de l'ITC. Je suis

[*Text*]

negotiator for the Nunavut claims negotiator, and I have the responsibility of overseeing the carrying out of research, the formulation of policy and the supervision of field work related to upcoming land claims negotiations between the Government of Canada and ITC. Negotiations will begin within a few weeks and will be conducted on behalf of all Inuit living in the existing NWT apart from the Inuvialuit of the western Arctic region. As you are aware, the Inuvialuit are represented by COPE, the Committee for Original Peoples' Entitlement, for the purpose of land claims negotiations. I shall also be acting as chief negotiator for ITC once land claims negotiations commence.

• 1545

With me today are several of my colleagues from ITC. On my right, as mentioned before, is Allen Maghagak, the Assistant Land Claims Project Director and, on his right, Mr. John Merritt, one of our land claims lawyers. I would like to confine my remarks today to two matters that are of vital concern to the Inuit and, I hope, are of more than passing interest to members of this committee.

I am referring to land claims negotiations and to political development in the existing NWT. These issues are closely connected; discussion of one requires reference to the other. These issues may or may not be music to your ears. If they are, my remarks may be all too brief; if they are not, my remarks may not be brief enough. In any event, I propose to keep my eloquency in check and to allow a maximum amount of time for an exchange of questions and answers. I would be interested in hearing your views as well as expressing my own.

Attached to the text of my address are copies of various letters and speeches. These letters and speeches set out some of the perceptions and objectives of ITC with respect to land claims and political development. I would hope that members take the time to review this material.

In turning to the question of land claims, I am going to make a presumption. I am presuming that the members of the committee share my belief that fundamental principles of justice and morality demand that the Government of Canada seek to negotiate a land claims settlement with the Inuit of Nunavut. As you are aware, the Inuit of Nunavut have lived off their lands for more than 4,000 years, and they have never given up rights to their lands. These are simple statements of fact. Some people do not share my belief that these simple statements place the federal government under an obligation to conclude a land claims settlement with Inuit; such people have ideas about justice and morality that are far removed from mine and, I trust, yours.

Let us be honest. The need for a land claims settlement proceeds from a determination on the part of the government of Canada that certain activities go forward on lands traditionally used and occupied by Inuit. In entering into land claims negotiations, Inuit are being asked to accommodate this determination. Who is claiming what? I believe that room for accommodation does exist. I hope that the will for accommodation also exists.

[*Translation*]

chargé de contrôler l'exécution des recherches, la formulation des politiques et la progression des travaux concernant l'aboutissement des négociations sur les revendications territoriales entre le gouvernement du Canada et l'ITC. Ces négociations commenceront dans quelques semaines et seront menées au nom de tous les Inuit vivant actuellement dans les Territoires du Nord-Ouest, à l'exception des Inuvialuit de la région de l'Arctique occidental. Comme vous le savez, les Inuvialuit sont représentés par le COPE—Committee for Original Peoples' Entitlement—aux fins des négociations des revendications territoriales. Je vais également diriger les négociations des revendications territoriales pour l'ITC.

Je suis accompagné aujourd'hui par des collègues de l'ITC, Allen Maghagak, directeur adjoint de projet aux revendications territoriales et John Merritt, notre avocat en matière de revendications territoriales. J'aimerais m'en tenir aujourd'hui à deux questions vitales pour les Inuit, qui, je l'espère, suscitent plus qu'un intérêt passager chez les membres de ce comité.

Je veux parler des négociations des revendications territoriales et de l'évolution politique dans les Territoires du Nord-Ouest. Ces questions sont interdépendantes et ne peuvent être évoquées indépendamment l'une de l'autre. Il se peut que ces questions vous tiennent à cœur. Si c'est le cas, mes remarques paraîtront trop brèves; dans le cas contraire, vous allez trouver le temps long. De toute façon, je vais mettre un frein à mon éloquence et ménager suffisamment de temps pour les questions et les réponses. Il m'importe autant de connaître votre point de vue que d'exprimer le mien.

Vous trouverez annexés au texte de mon allocution des discours et des lettres qui énoncent le point de vue et les objectifs de l'ITC en ce qui concerne les revendications territoriales et l'évolution de la situation politique. J'espère que les membres du Comité prendront le temps d'étudier ces documents.

En ce qui concerne les revendications territoriales, je vais partir de l'hypothèse selon laquelle les membres du Comité conviennent avec moi qu'au nom des principes fondamentaux de la justice et de la moralité, le gouvernement du Canada doit négocier un règlement des revendications territoriales avec les Inuit du Nunavut. Comme vous le savez, les Inuit du Nunavut vivent des ressources de leurs territoires depuis plus de quatre mille ans; ils n'ont jamais renoncé à leurs droits sur ces territoires. Voilà les faits tels qu'ils sont. Certains prétendent que ces faits n'obligent pas le gouvernement fédéral à parvenir à un règlement des revendications territoriales avec les Inuit; ceux qui raisonnent ainsi ont une conception de la justice et de la moralité différente de la mienne et, je l'espère, de la vôtre.

Soyons honnêtes. Il est indispensable de régler les revendications territoriales, car le gouvernement du Canada est déterminé à ce que certaines activités soient entreprises sur des territoires traditionnellement utilisés et occupés par les Inuit. On demande à ceux-ci d'accepter cette décision dans les négociations des revendications territoriales. Qui a des revendications à formuler, et quelles sont-elles? Je pense qu'il est possible de parvenir à une solution, et j'espère que c'est là la volonté de chacun.

[*Texte*]

Accommodation will not be brought about by treating Inuit as mortgage holders that have to be paid off. Accommodation will not be brought about by seeking to confine Inuit to reserves. Accommodation will not be brought about by denying the importance of local impact in assessing the desirability of a development project. Accommodation will not be brought about by suggesting that Inuit have to tailor their future into the patterns set out in earlier agreements between the federal government and native peoples. Accommodation will not be brought about by mistaking Inuit criticism of the ramshackle system of land use planning and management in Nunavut for some kind of greedy grab of resources. And accommodation will not be brought about by portraying Inuit proposals to realign political boundaries to conform to feelings of community as experiments in racial "aparte-ness." Accommodation will not be brought about by refusing to apply the power of creative thought or by dismissing creative suggestions by Inuit negotiators as nonstarters.

• 1550

Like all Inuit, I am conscious of the tremendous risks to Inuit in entering into negotiations that may lead towards a land claims settlement. I am aware of how agreements concluded in the past between government and native peoples in southern Canada have backfired on the native parties. I am aware of how the niggardly, short-sighted provisions of such arrangements have resulted in horrendous consequences for many native peoples in southern Canada: unemployment, poverty, family unrest, crime, drug addiction—all the incidents of social breakdown. The recent survey on Indian conditions prepared by the Department of Indian Affairs and Northern Development provides shocking testimony to the sad history of government dealings with native peoples in southern Canada. A land claims settlement between the Inuit of Nunavut and the federal government should reflect an awareness that the days of trinkets and tiny reserves are over, an awareness that a people cannot retain its self-reliance and self-esteem if the power to shape its future is appropriated by others.

As you are aware, our negotiations will proceed on a topic-by-topic basis. ITC will not present a single package to the federal government on a take-it-or-leave-it basis. As a result, it is not possible for me today to reveal our bargaining objectives in detail. I would, however, like to offer my opinions about what a land claims settlement between ITC and the Government of Canada should accomplish.

A settlement should provide Inuit with an adequate economic base for a rapidly growing population. This economic base should both allow Inuit to contine making extensive use of renewable resources and, when appropriate, allow Inuit to become involved in non-renewable resource development. An Inuit economic base should be anchored in a fair share of property benefits, particularly in the form of land ownership, harvesting rights and royalties, and a system for regulating development activities that pays close attention to the economic and social needs of Inuit.

[*Traduction*]

La solution ne consiste pas à traiter les Inuit comme des détentkeurs d'hypothèques qui doivent régler leurs dettes. Il ne s'agit pas non plus d'essayer de parquer les Inuit dans des réserves, ni de nier l'importance des répercussions locales dans l'évaluation des projets de développement, ni de proposer aux Inuit d'envisager l'avenir en fonction des accords antérieurs conclus entre le gouvernement fédéral et les autochtones, ni d'ignorer les critiques des Inuit à propos du système chancelant de planification et de gestion de l'utilisation des terrains instauré au Nunavut pour faire main basse sur les ressources, ni de qualifier d'expérience de ségrégation raciale les propositions des Inuit visant à un réajustement des frontières politiques en conformité des sentiments d'appartenance des collectivités. Il ne s'agit pas non plus de refuser d'accueillir les propositions constructives des négociateurs Inuit en prétendant qu'ils refusent de faire les premiers pas.

Comme tous les Inuit, je suis conscient des énormes dangers que comporte pour les Inuit l'amorce de négociations susceptibles de mener à un règlement des revendications territoriales. Je sais comment des accords conclus dans le passé entre le gouvernement et les autochtones du Sud du Canada ont eu des retombées néfastes pour ces derniers. Je sais comment les clauses restrictives et bornées de ces accords ont entraîné des conséquences horribles pour de nombreux autochtones du sud du pays: chômage, pauvreté, malaise familial, criminalité, toxicomanie, soit toutes les incidences de l'écroulement d'une structure sociale. La récente étude du ministère des Affaires indiennes et du Nord sur les conditions de vie des Indiens constitute un témoignage marquant de la triste histoire des rapports du gouvernement avec les autochtones du Sud du Canada. Le règlement des revendications territoriales présentées par les Inuit du Nunavut au gouvernement fédéral devrait faire ressortir le fait que l'époque des babioles et des petites réserves est révolue, et qu'un peuple ne peut garder son autonomie et sa dignité s'il n'est pas maître de sa destinée.

Vous le savez sans doute, nos négociations se feront sujet par sujet, et l'ITC ne présentera au gouvernement fédéral aucun projet global qu'il devra ou prendre ou laisser. Par conséquent, il m'est impossible de vous exposer aujourd'hui en détail les objectifs que nous poursuivrons. J'aimerais toutefois vous donner mon avis sur les résultats que devrait donner un règlement des revendications territoriales entre l'ITC et le gouvernement du Canada.

Un tel règlement devrait permettre aux Inuit d'établir une base économique convenable pour sa population qui croît rapidement. Cette base économique habiliterait les Inuit à continuer de faire grandement usage des ressources renouvelables et, au besoin, à participer à l'exploitation des ressources non renouvelables. L'économie Inuit devrait reposer assez équitablement sur des biens fonciers, particulièrement sous la forme de propriétés foncières, de droits de récolte et de redevances, ainsi que sur un système de contrôle des activités de

[*Text*]

What would a satisfactory system of regulating development activities look like? A number of features come to mind. Such a system should identify the well-being of northern communities as the primary concern in the assessment of development proposals. Such a system should carry out long term economic planning based on a realistic appraisal of the advantages and drawbacks of various types of economic activity. Such a system should incorporate an environmental review process that operates according to clear-cut rules. Such a system should define the rights of Inuit to be involved in negotiations between government bodies and development proponents about the terms and conditions of development; the lack of a coherent policy about Inuit involvement in these negotiations has forced development proponents and Inuit into open confrontations. The lack of coherent policy on land and offshore planning and management in Nunavut has led to fly by the seat of your pants decision making; a land claims settlement should provide some assurance that Inuit will no longer learn about projects such as Nanisivik and Arvik through the business sections of southern newspapers.

It is obvious that many of the matters that I have mentioned go beyond the property-oriented issues of land entitlement and compensation. Many of the matters I have mentioned go to the heart of public administration in Nunavut.

This is not surprising. Inuit want guarantees that government decision making with respect to the lands and resources upon which they depend reflect Inuit needs. These guarantees must take the form of satisfactory changes to government structures, programs and policy making. Without such guarantees, a land claims agreement between Inuit and the government will be impossible. The survival of the Inuit as a people will not be safeguarded by a land claims agreement that reduces Inuit either to passive welfare recipients or equally passive dividend collectors. Community life means more than standing in the same lineups for handouts, whatever form handouts may take.

• 1555

The Government of Canada has already recognized the legitimate inclusion of matters of public administration in modern-day land claims settlements. While many of the provisions of the James Bay and northern Quebec agreement are not acceptable to the Inuit of Nunavut, it is important to remember the James Bay Agreement covered such topics as environmental protection, regional government, education, social services, policing and judicial districts. Any statement on the part of the federal government to the effect that topics of public administration cannot be included in land claims settlement is clearly at odds with the James Bay Agreement precedent.

[*Translation*]

développement axées sur les besoins économiques et sociaux des Inuit.

En quoi consisterait un système de contrôle des activités de développement? Un certain nombre de caractéristiques me viennent à l'esprit. Ce système devrait faire passer au premier plan le bien-être des collectivités du Nord dans l'évaluation des projets de développement. Il devrait permettre une planification économique à long terme fondée sur une appréciation réaliste des avantages et des inconvénients de divers types d'activités économiques. Il comporterait un processus d'éducation au sujet des répercussions écologiques, appliqué selon des règles claires et précises. Il définirait le droit des Inuit de participer aux négociations amorcées entre des organismes gouvernementaux et les promoteurs de projets de développement sur les conditions du développement; l'absence de politique cohérente concernant la participation des Inuit à ces négociations a provoqué de graves conflits entre ces promoteurs et les Inuit. L'absence de politique cohérente en matière de planification et de gestion relative aux terres et à la haute mer à Nunavut a entraîné la prise de décisions très aléatoires; le règlement des revendications territoriales devrait assurer aux Inuit une certaine garantie d'information pour qu'ils ne prennent plus conscience de la mise en œuvre de projets comme ceux de Nanisivik et d'Arvik en lisant la page des affaires de journaux du Sud.

Il est évident que j'ai soulevé bien des questions qui débordent les questions territoriales et compensatoires. Nombre de ces questions touchent au cœur de l'administration publique de Nunavut.

Il ne faut pas s'en étonner. Les Inuit veulent des garanties pour que le processus décisionnel du gouvernement concernant les terres et les ressources sur lesquelles ils comptent reflète leurs besoins. Ces garanties doivent prendre la forme de changements satisfaisants quant aux structures, aux programmes et au processus décisionnel du gouvernement. Sans ces garanties, le règlement des revendications territoriales des Inuit est impossible. La survie des Inuit en tant que peuple ne pourra être assurée par un règlement qui les réduit à une masse passive d'assistés sociaux ou de personnes touchant des dividendes. La vie communautaire signifie plus que de faire la queue pour accepter la manne, quelle qu'elle soit.

Le gouvernement du Canada a déjà reconnu l'opportunité d'inclure les questions d'administration publique dans le règlement des revendications territoriales d'aujourd'hui. Bien que nombre de dispositions de la convention de la Baie James et du Nord québécois soient inacceptables pour les Inuit de Nunavut, il est important de se rappeler que cet accord portait sur des thèmes comme la protection de l'environnement, le gouvernement régional, l'éducation, les services sociaux, la surveillance policière et les districts judiciaires. Toute décision de la part du gouvernement fédéral visant à exclure les questions d'administration publique d'un règlement de revendications territoriales est tout à fait contraire au précédent établi par la convention de la Baie James.

[*Texte*]

For a number of years, ITC had been committed to the creation of a new Nunavut Territory. The Territory would include all those areas within the existing NWT that are north and east of the treeline. The institutions of government within Nunavut would conform to all the legal and political practices of Canadian federalism; the territory would move towards provincial status as its self-sufficiency and self-assurance permitted.

The shape of government institutions in Nunavut would be consistent with provisions of a land claims settlement between ITC and the Government of Canada, both with respect to property matters and matters dealing with public administration.

ITC had made very clear its support for the creation of Nunavut in correspondence with the Minister of the Department of Indian Affairs and Northern Development about the resumption of land claims negotiations. While ITC has not demanded a federal government commitment to the creation of Nunavut as a precondition to negotiations, ITC has signalled the federal government that all its arguments at the negotiating table will be predicated on an assumption that Nunavut will come to pass.

ITC is prepared to commence negotiations on the property aspect of the claim, with the expectation that questions about political development will be dealt with to the satisfaction of Inuit prior to the conclusion of a land claims settlement. ITC has been frank in stating its objectives in this regard; I would refer you to copies of correspondence exchanged with the minister that are attached to this address.

It is conceivable that the federal government would prefer to deal with some matters of public administration inside land claims negotiations, and some other matters, including perhaps the creation of Nunavut, outside land claims negotiations. While ITC is prepared to negotiate all matters relating to public administration and the creation of Nunavut through the land claims forum, it is flexible as long as necessary changes are brought about.

The creation of Nunavut has attracted wide support among the residents of Nunavut, both Inuit and non-Inuit.

A recent survey conducted in the Keewatin region indicates that seventy per cent of the non-Inuit residents of the region support Nunavut. This high level of support is even more gratifying when it is remembered that most of the non-Inuit living in the Keewatin are employees of the Territorial government that is headquartered in Yellowknife. In addition to such expressions of support among individual residents, many organizations and elected leaders have expressed support of Nunavut.

The leadership of the Dene Nation has supported the creation of new territories out of the existing NWT. The Baffin Regional Council has voiced its endorsement. Members of this committee have spoken out in favour of Nunavut: Peter Ittinuar, MP for Nunatsiaq, has been particularly vocal; Warren Allmand has introduced a private member's bill to create Nunavut. In addition, the ninth Legislative Council of the NWT is acting more and more sympathetically to the

[*Traduction*]

Pendant un certain nombre d'années, l'ITC s'est engagé à créer un nouveau Territoire Nunavut, qui comprendrait toutes les zones des Territoires du Nord-Ouest situées au nord et à l'est de la ligne d'arborescence. Les institutions et les établissements gouvernementaux au sein de ce nouveau Territoire se conformeraient à toutes les pratiques juridiques et politiques du fédéralisme canadien. Le Territoire s'acheminerait vers le statut de province dans la mesure où il prendrait de l'assurance et deviendrait autosuffisant.

La forme des institutions gouvernementales serait conforme aux dispositions du règlement sur les revendications territoriales intervenu entre l'ITC et le gouvernement du Canada, en matière de biens fonciers et d'administration publique.

L'ITC a signifié nettement son appui à la création de Nunavut dans sa correspondance avec le ministre des Affaires indiennes et du Nord concernant la reprise des négociations sur les revendications territoriales. Il n'a pas exigé, comme condition préalable à la reprise des négociations, que le gouvernement fédéral s'engage à créer Nunavut, mais il lui a fait savoir qu'il présentera ses arguments à la table des négociations en partant de l'hypothèse que la création de Nunavut sera adoptée.

L'ITC est prêt à entamer les négociations sur la question des biens fonciers en espérant que les questions d'ordre politique seront réglées à la satisfaction des Inuit avant la signature de l'entente sur les revendications territoriales. Il a fait preuve de franchise en faisant connaître ses objectifs à cet égard. Vous trouverez ci-joint copie des lettres échangées entre le Ministre et l'ITC.

Selon toute vraisemblance, le gouvernement fédéral préférerait régler certaines questions d'administration publique dans le cadre des négociations sur les revendications territoriales et certaines autres, y compris la création de Nunavut, au cours d'autres négociations. L'ITC est prêt à négocier toutes ces questions dans le cadre des discussions sur les revendications territoriales, mais il fera preuve de souplesse dans la mesure où des changements nécessaires seront apportés.

La création de Nunavut a obtenu l'appui général des résidents de ce Territoire, qu'il s'agisse ou non d'Inuit.

Une récente étude effectuée dans la région de Keewatin indique que 70% des résidents non Inuit de la région appuient la création de Nunavut. Ce pourcentage élevé est d'autant plus satisfaisant si l'on considère que la plupart des non-Inuit de cette région sont des employés du Conseil territorial, dont l'administration centrale se trouve à Nunavut. Outre cet appui manifesté par des particuliers, bon nombre d'associations et d'élus se sont déclarés en faveur de ce projet.

Les dirigeants de la Nation Déné ont appuyé la création de nouveaux territoires à l'extérieur des Territoires du Nord-Ouest actuels. Le Conseil régional de Baffin a fait connaître son appui. Les membres de ce comité se sont prononcés en faveur de Nunavut; M. Peter Ittinuar, député fédéral de Nunatsiaq, s'est montré particulièrement éloquent à cet égard; M. Warren Allmand a présenté un bill privé créant le territoire de Nunavut. En outre, le 9e Conseil des Territoires du

[*Text*]

creation of Nunavut. Ten members of the council from constituencies north of the treeline have formed a Nunavut caucus. At its recent session at Baker Lake, the council voted unanimously to support ITC making assumptions about Nunavut in upcoming land claims negotiations. When the council meets for its fall session in October at Frobisher Bay, ITC is confident that a straightforward resolution supporting the creation of Nunavut will be passed by the council.

• 1600

A consensus is developing in the north about the desirability of creating Nunavut. In his recently published report, Mr. Drury, perhaps remembering some of the policies expressed by the 8th Legislative Council and which have since been ignored by the 9th Legislative Council, failed to detect the emergence of this growing consensus. Mr. Drury suggested that the creation of Nunavut be postponed for an unspecified period of time. In a letter to the Prime Minister concerning the Drury report, a copy of which is attached to this address, ITC has urged the federal government to make a fundamental definition of policy in favour of Nunavut prior to transferring additional administrative and legislative responsibilities to the north. ITC does not disagree with Mr. Drury's accurate observations about the need for greater self-government in the north; ITC considers the questions of what political units should exist in the north to be equally important. Logic dictates the need to identify the proper recipients of powers in the north before commencing any process of transferring additional powers to the north.

I would like to conclude by saying that the Government of Canada enjoys a rare opportunity to make considerable progress on many of the issues that have plagued the north for many years. The following attitudes on the part of the federal government could go a long way to overcoming the feelings of unrest and frustration among the peoples of the north: a desire to provide native peoples with the property benefits essential to an effective economic base; a willingness to make changes to systems of public administration so as to add greater clarity, coherence and involvement of native peoples; and a determination to act on a growing consensus in the north favouring the creation of two new territories out of the existing Northwest Territories. Thank you for your attention.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Suluk. Before we commence with questions, since we now have a quorum, I will ask the Clerk to read the Sixth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure and then seek a motion of concurrence.

(See *Minutes of Proceeding and Evidence*)

Motion agreed to.

The Chairman: We will now proceed with the questioning of Mr. Suluk and the others from the ITC. We will begin our questioning with Mr. Schellenberger, please.

Mr. Schellenberger: Thank you very much, Mr. Chairman. I want to thank the witnesses for their excellent presentation

[*Translation*]

nord-ouest manifeste de plus en plus de sympathie pour la création de ce territoire. Dix membres du Conseil provenant des circonscriptions situées au nord de la ligne d'arborescense ont formé le caucus de Nunavut. Lors de sa dernière réunion à Baker Lake, le Conseil a soutenu à l'unanimité l'ITC pour considérer Nunavut comme un fait accompli au cours des prochaines négociations sur les revendications territoriales. Lorsque le Conseil se réunira pour la session d'automne à Frobisher Bay, en octobre, l'ITC est convaincu qu'une résolution appuyant franchement la création de Nunavut sera adoptée.

L'unanimité se fait de plus en plus dans le Nord à ce sujet. Se souvenant peut-être de certaines politiques qui ont été formulées par le 8e Conseil territorial et dont le 9e Conseil n'a pas tenu compte, M. Drury, dans son rapport publié récemment, n'a pas vu se former cette unanimité. Selon lui, la création de Nunavut devrait être reportée à une date indéterminée. Dans une lettre adressée au Premier ministre concernant le rapport Drury, lettre dont vous trouverez copie ci-joint, l'ITC a exhorté le gouvernement fédéral à définir une politique favorisant la création de Nunavut avant de transférer d'autres responsabilités administratives et législatives au Conseil territorial. L'ITC n'a pas rejeté les observations exactes de M. Drury concernant la nécessité d'accorder davantage d'autodétermination au Nord, il considère que les entités politiques qui devraient être constituées dans cette région sont une question toute aussi importante. La logique exige de déterminer qui recevra les pouvoirs dans le Nord avant d'entamer tout processus visant à en transférer d'autres.

J'aimerais conclure en disant que le gouvernement du Canada a l'occasion rare de faire évoluer considérablement bon nombre de questions dont le Nord a eu à souffrir pendant de nombreuses années. Le gouvernement fédéral pourrait, dans une très large mesure, apaiser les inquiétudes et les frustrations des populations en adoptant les mesures suivantes: assurer aux autochtones les avantages essentiels qu'ils peuvent tirer de leurs biens fonciers pour jeter les bases d'une économie efficace; être prêt à modifier l'administration publique afin de rendre cet appareil plus cohérent et d'obtenir une plus grande participation des autochtones; enfin, être déterminé à tenir compte de l'unanimité qui se dégage de plus en plus dans le Nord en ce qui concerne la création de deux nouveaux territoires à l'extérieur des Territoires du Nord-Ouest. Je vous remercie de votre attention.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Suluk. Avant de passer aux questions, et puisque nous avons le quorum, je demanderai au greffier de lire le sixième rapport du sous-comité du programme et de la procédure. Je vous demanderai ensuite de proposer une motion d'approbation.

(Voir la rubrique *Procès-verbal et témoignages*)

Motion adoptée.

Le président: Vous pouvez maintenant poser vos questions à M. Suluk et aux autres représentants de l'ITC. Nous commençons avec M. Schellenberger, s'il vous plaît.

M. Schellenberger: Merci beaucoup, monsieur le président. Je voudrais remercier les témoins pour leur excellent exposé,

[*Texte*]

bringing us up to date on the two areas of concern. I notice that it has only been a few months since the last time you appeared, in November, I guess, of 1979. It is good to have an update on what is happening because things are, hopefully, moving along at a pace. I guess my first question is, I believe a negotiator has been appointed, so are you meeting at a specific place within the next two weeks to begin negotiations?

• 1605

Mr. Suluk: To my understanding and to the understanding of ITC and its land claims department, we have not been advised by the Department of Indian Affairs and Northern Development on whether a negotiator has been appointed. There is an interim or acting negotiator in the Office of Native Claims, Mr. Keith Crowe. However, I received a telephone call from one of our people in the north that there was a news item on the CBC yesterday of this morning to the effect that since the Minister of Indian Affairs and Northern Development will not be appointing a bona fide federal negotiator for the ITC claim until August 15, next month, the negotiations which, as was previously agreed, were scheduled to start July 29 will be delayed for a further two or four weeks. We do not know whether this information is correct or not; we have not been able to confirm it. We called the minister's office today, but did not get any clear confirmation. However, we are expecting to meet with the minister next Monday or Tuesday. So I cannot say whether or not a federal negotiator has been appointed.

Mr. Schellenberger: So you have a meeting set up with the minister so that you will be aware of a definite date for a start and hopefully, you will know who will be sitting on the other side of the table by that time.

Mr. Suluk: That is correct.

Mr. Schellenberger: In your last presentation, you stated that although all participants in the negotiations had been doing their very best many delays had been caused by errors in the mandate which the government gave to the negotiators. These errors were brought to the attention of the federal government at that time by yourself and it was our hope that that would lead to a more logical mandate and that these Inuit proposals will result in a much speedier settlement. My question, following up from your statement, is, have there been changes made in the mandate and, if so, are they satisfactory?

Mr. Suluk: Going back to the previous government: we believe that the previous government, which was defeated last December, was in the process of developing a policy concerning all native claims in Canada. However, before they had a chance to advise us on setting up the federal negotiator Mr. Goudie moved up to replace Hugh Faulkner on an acting basis; he was the acting chief negotiator for the Office of Native Claims.

Since that time we have been dealing with the Department of Indian Affairs and Northern Development through ONC on an acting basis, perhaps, due to the uncertainty in the political

[*Traduction*]

qui nous apporte une mise à jour sur deux problèmes importants. Je crois savoir que vous avez déjà comparu il y a quelques mois en novembre 1979. Une petite mise au point sera donc la bienvenue, car il faut espérer que, dans ce domaine, les choses iront vite. J'ai cru comprendre qu'un négociateur a déjà été nommé et je voudrais savoir si vous devez le rencontrer quelque part au cours des deux prochaines semaines afin d'entamer les négociations?

M. Suluk: Le Bureau des revendications territoriales de l'ITC et moi-même n'avons pas encore été informés par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien de la nomination d'un négociateur. Le Bureau des revendications des autochtones a néanmoins désigné un négociateur intérimaire ou suppléant, M. Keith Crowe. D'après ce que m'a dit un de mes concitoyens du Nord hier soir au téléphone, le réseau anglais de Radio-Canada semble avoir diffusé un communiqué de presse selon lequel les négociations qui étaient censées commencer le 29 juillet seront reportées de deux ou quatre semaines, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien n'étant pas en mesure de nommer un négociateur fédéral pour les revendications territoriales de l'ITC avant le 15 août, c'est-à-dire le mois prochain. Mon informateur ne sait pas si ces renseignements sont exacts ou non, et nous n'avons pas pu les confirmer. J'ai appelé aujourd'hui même le bureau du ministre, mais je n'ai pas pu obtenir de confirmation ferme. Cependant, nous devons rencontrer le ministre lundi ou mardi prochain. Je ne peux donc pas vous dire si un négociateur fédéral a été nommé.

M. Schellenberger: Puisque vous devez rencontrer le ministre, il vous apprendra certainement à quelle date les négociations commenceront et quels seront les représentants du côté fédéral.

M. Suluk: C'est exact.

M. Schellenberger: Dans votre dernière allocution, vous avez déclaré que malgré la bonne volonté de tous les participants, les négociations ont été retardées par des erreurs au sujet du mandat confié par le gouvernement aux négociateurs. C'est vous-même qui avez porté ces erreurs à l'attention du gouvernement fédéral, et nous avions bon espoir que le mandat des négociateurs serait défini de façon plus logique afin que l'on puisse trouver plus rapidement une réponse aux propositions des Inuit. Pourriez-vous nous dire si le mandat des négociateurs a été modifié et si vous êtes satisfait de ces modifications?

M. Suluk: Je dois revenir au précédent gouvernement: celui-ci, qui a été mis en minorité en décembre dernier, avait amorcé l'élaboration d'une politique relative à toutes les revendications des autochtones du Canada. Cependant, avant même que nous ayons pu être mis au courant de la nomination du négociateur fédéral, M. Hugh Faulkner s'est vu remplacer par M. Goudie, à titre provisoire, c'est lui qui était le négociateur principal suppléant pour le Bureau des revendications des autochtones.

Depuis, nous n'avons eu que des relations provisoires avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien par le biais du Bureau des revendications des autochtones, ce qui

[*Text*]

climate this past winter, referring to the federal elections of February, so we have not been able to get any clear communication from the Department of Indian Affairs and Northern Development on any federal negotiator let alone get any assurance on what kind of mandate they have.

To our knowledge, up to this time, we still have not received any clear answer on whether the federal government has a mandated federal negotiator to deal with the ITC claims. Until we meet with the Minister of Indian Affairs and Northern Development and until we know who the federal negotiator will be, I cannot tell you whether we feel that the person has the mandate to deal with us. Previously, the federal government was dealing with us through various people and through various channels, and we were quite dissatisfied with the process that the government was using. We could not get any answer at all with the past negotiators; because they had not received any clear mandate we were not able to get any satisfactory answers. But we are optimistic that the federal government will deal seriously with us this time around.

• 1610

Mr. Schellenberger: You have been prepared then for some time to meet with the negotiator on your settlement. I notice that this time you did not mention anything about funding, as you did last time. Your claim is prepared, and you are prepared to go ahead if funding is adequate and the research is completed?

Mr. Suluk: We have not, at this time, made any reference to funding; however, that does not mean we are not concerned about funding. It is just that this time around we may be a little tired of dealing with funding, administration, reorganization and all that. We are getting to the point where we are a little sick and tired of dealing with preparation, administration, funding, money and all these kinds of things. We would like to get down to business.

However, perhaps I should point out that it is our understanding that the Department of Indian Affairs and Northern Development, through its Northern program, have taken away our so-called surplus of $140,000 that was left over at the end of the last fiscal year on March 31. Last fall the previous government advised us that they would be cutting off in excess of $200,000. As we could not operate too well in this climate we curtailed a lot of our activities. Towards the end of the last fiscal year we found out that we had done a little too well in curtailing expenditures and we would have at least $140,000 left over. We immediately proceeded to approve many of the proposed projects concerning land claims that we had not approved this past winter, and we made supplementary budget estimates concerning the $140,000 on top of the regular budget for this year, which was in excess of $1.4 million. We advised the federal government that in anticipation of renewed negotiations we felt this time around we had to collect and put together all of our material. As a result, we hired four extra researchers for the summer on the assumption that we would be able to keep the $140,000. We were not sure whether or not

[*Translation*]

s'explique peut-être par l'incertitude du climat politique de l'hiver dernier. En raison des élections fédérales qui ont eu lieu au mois de février, nous n'avons reçu aucune communication précise du ministère des Affaires indiennes et du Nord au sujet de la nomination d'un négociateur fédéral et encore moins au sujet du mandat qui lui serait confié.

Jusqu'à présent, nous n'avons, à notre connaissance, pas reçu d'information précise sur la nomination d'un négociateur fédéral mandaté pour s'occuper des revendications territoriales de l'ITC. Tant que nous n'aurons pas rencontré le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et tant que nous ignorerons qui sera le négociateur fédéral, nous ne pourrons pas vous dire si nous sommes satisfaits ou non du mandat qui lui aura été confié. Par le passé, le gouvernement fédéral a toujours traité avec nous par le biais de nombreux intermédiaires et nous avons toujours déploré un tel état de choses. Les anciens négociateurs n'ont jamais pu nous fournir de réponse claire pour la bonne raison que leur mandat n'a jamais été clairement établi. Nous sommes malgré tout optimistes, et nous espérons que cette fois le gouvernement se montrera plus sérieux à notre égard.

M. Schellenberger: Si je comprends bien, vous attendez depuis un certain temps de discuter de vos revendications territoriales avec le négociateur fédéral. Contrairement à ce que vous aviez dit la dernière fois, vous n'avez pas parlé aujourd'hui de financement. Avez-vous déjà rédigé votre revendication, vos recherches sont-elles terminées et disposez-vous de fonds suffisants pour entamer ces négociations?

M. Suluk: En effet, nous n'avons pas parlé cette fois de financement. Cependant, cela ne signifie pas que le problème ne se pose plus. C'est simplement que nous sommes un peu fatigués de toujours parler de financement, d'administration, de réorganisation, etc. Nous sommes fatigués de nous occuper de préparation, d'administration, de demandes de fonds, etc. Nous aimerions attaquer le problème à la racine.

Cependant, je crois savoir que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, par le biais du programme du Nord, a supprimé le soi-disant excédent de $140,000 qui nous restait du budget de l'an dernier. A l'automne dernier, le précédent gouvernement nous a fait savoir qu'il avait l'intention de réduire ce budget de $200,000. Dans un climat aussi peu propice à nos travaux, nous avons donc décidé de réduire nos activités. Vers la fin du dernier exercice financier, nous avons découvert que nous avions parfaitement réussi à réduire nos dépenses et qu'il nous resterait environ $140,000. Nous avons donc immédiatement approuvé certains projets relatifs aux revendications territoriales que nous avions écartés au cours de l'hiver dernier, et nous avons présenté un budget supplémentaire au sujet de ces $140,000, somme qui aurait dû s'ajouter au budget normal de cette année, soit plus de 1.4 million de dollars. Nous avons donc informé le gouvernement fédéral qu'en vue de la reprise des négociations, nous avions l'intention de récupérer et de regrouper tous nos dossiers. Partant du principe que nous disposerions de ces $140,000, nous avons donc engagé quatre chercheurs supplémentaires

[*Texte*]

we would have that much. After coming back from my holiday, I was advised by my staff that the Department of Indian Affairs and Northern Development will be taking the $140,000 away from our budget this year, which means we are going to be short; we will be running into a deficit by the end of this coming fiscal year. And since, when we made out our budget this spring, we were not quite sure due to the political climate at that time whether the federal government would be able to deal with the ITC claims seriously, we put a note in our budget submission reserving the right to submit a supplementary budget as soon as things get clearer and as soon as we know whether we will be entering into negotiations. So that is where things stand at this time. It is now apparent that we are going to run into a deficit in this coming year.

• 1615

The Chairman: Your final question.

Mr. Schellenberger: Thank you, Mr. Chairman.

I then assume that you are ready and prepared adequately to meet the negotiator when he is appointed. Is that what the drift of what you are saying is, that you will be running a little deficit?

Mr. Suluk: Yes. I just issued a press release this afternoon to our people in the north, to the various news media in the north, advising our people that we have pretty well completed all of our research on various aspects, on all aspects of the claim, we have conducted our research, we are ready to meet with the negotiator at any time agreeable and we also have our proposals in writing, including the formulation of the proposal on interim measures before the resumption of negotiations. Yes, we are ready.

Mr. Schellenberger: Thank you very much.

Monsieur Gimaïel, s'il vous plaît.

M. Gimaïel: Premièrement, monsieur Suluk, je veux vous féliciter de votre exposé et vous remercier d'être venu à ce Comité. Je vais vous parler en français pour être bien certain que vous comprendrez mes questions, parce que je ne suis pas assez sûr de mon anglais. Votre présentation est très sérieuse, bien faite et elle dénote un raisonnement extrêmement logique qui vient, je crois, d'un travail de longue date et surtout d'une étude des possibilités de développement dont il est question dans votre territoire.

En ce qui me regarde, je suis nouveau au Comité des Affaires indiennes et développement du Nord canadien, ayant été élu au mois de février. Il y a quelques points, dont votre document ne fait pas état, sur lesquels j'aimerais avoir plus d'éclaircissements, afin de me faire un bon portrait de ce qui se passe vraiment dans ces territoires pour le moment.

Ma première question est la suivante: j'aimerais savoir combien de personnes résident sur le territoire physique, duquel vous aimeriez faire un territoire séparé des Territoires du Nord-Ouest?

Mr. Suluk: First of all, I would like to thank you for your fine compliments to our presentation. We normally do not get very many compliments.

In reply to your first question . . .

[*Traduction*]

pour l'été. Nous ignorions alors si nous disposerions de la totalité de cette somme. A mon retour de vacances, mes collaborateurs m'ont informé que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien avait décidé de supprimer ces $140,000 de notre budget de cette année. Cela signifie que nous allons manquer de fonds et que nous accuserons un déficit d'ici la fin de la prochaine année financière. Étant donné qu'au moment d'établir notre budget au printemps, nous ne savions pas, à cause du climat politique, si le gouvernement fédéral serait en mesure d'étudier les revendications de l'ITC, nous avons ajouté à notre présentation du budget une note qui nous réserve le droit de soumettre un budget supplémentaire dès que nous saurons si les négociations seront entreprises. Voilà notre position à l'heure actuelle. Nous aurons forcément un déficit l'année prochaine.

Le président: Ce sera votre dernière question.

M. Schellenberger: Merci, monsieur le président.

J'en conclus donc que vous êtes prêt à rencontrer les négociateurs lorsqu'ils seront nommés et que vous avez fait les préparat nécessaires. Est-il vrai que vous aurez un petit déficit?

M. Suluk: Oui. Je viens d'émettre un communiqué à l'intention de nos gens et des journalistes du Nord leur signalant que nous avons presque terminé nos recherches sur tous les aspects de la revendication, que nous avons fait des études, que nous sommes prêts à rencontrer le négociateur à n'importe quel moment et que nous avons mis nos propositions par écrit, y compris les propositions relatives aux mesures à prendre en attendant la reprise des négociations. Oui, nous sommes prêts.

M. Schellenberger: Merci beaucoup.

Mr. Gimaïel, please.

Mr. Gimaïel: I would first like to congratulate you, Mr. Suluk, on your presentation and thank you for appearing before the committee. I will speak French to be sure that you understand my questions, because I do not feel quite comfortable in English. Your presentation is very serious, very well done and very well-thought-out, which I believe is the result of a sustained effort and a complete review of development possibilities in your territory.

I was elected in February, so I am new on the Indian and Northern Affairs Committee, and I would like to have further clarification on several points which are not mentioned in your brief; this will give me a better picture of what the current situation is in the Territories.

I would first like to know how many people reside in the area that you would like to see become a separate territory within the Northwest Territories?

M. Suluk: Je veux d'abord vous remercier de vos félicitations. Nous ne recevons pas beaucoup de compliments.

Pour répondre à votre première question . . .

[*Text*]

Mr. Cyr: Members of Parliament either.

Mr. Suluk: . . . in the area for which we are responsible, which includes the central Arctic, the Keewatin region and the Baffin region, as it pertains to the existing Northwest Territories, excluding people in the western Arctic, the Inuvialuit of those under our responsibility—this is a rough estimate—there are approximately 17,000 Inuit in the three regions not counting non-Inuit, government staff and western Inuvialuit.

M. Gimaïel: J'ai une autre que je je désire vous poser, j'espère que vous allez bien me comprendre, car je crois qu'elle est assez importante. Parmi ces 17,000 Inuits, il doit y avoir plusieurs peuplades, et il est certain qu'à l'intérieur même des Inuits, il doit y en avoir qui favorisent plus ou moins cette idée. Ce qui m'intéresse le plus, c'est de savoir s'il y a une peuplade bien stricte et définie comme entité qui s'oppose à votre idée de créer un nouveau territoire à cet endroit ou qui y voit des restrictions sérieuses.

• 1620

Mr. Suluk: I do not quite understand reference, I think, to a race. However, I suppose the one particular group opposed, although not working very hard and very vocally and very publically at this time in the north, is the existing government under the general responsibility of the Department of Indian and Northern Affairs, responsible to the Commissioner of the Northwest Territories and responsible to the territorial government executive and the N.W.T. legislative assembly.

To make a correct reply, the people who might be opposed to our Nunavut proposal or the creation of our territory, which I assume you are referring to—correct me if I am wrong—are the present territorial government administration, and predominantly those in the western region of the Territories, the Mackenzie region, where that region was exposed to the influx of settlers, as you may call them, and to people coming in from other parts of Canada over the last century. Those people are living in the western region of our Northwest Territories, those close to the Yukon Territory. Principally the people who have been opposed to the formation of this Nunavut territory are the present government of the Northwest Territories, which I believe are comprised of approximately, in total, 2,000 civil servants—that includes all government department employees and so on; they normally can influence a lot of decisions in the north, basically—and also predominantly those people involved in resource industries, large businesses or mining companies, and so on. In view of the fact that the people in the eastern Arctic do not feel they have a single relationship with people in the western region of the territory, because it it obvious there are two groups of people, not so much in race as in political inclination and business inclination, we felt it was logical to create a new territory out of the existing territories so we do not get into too many serious conflicts with our government in Yellowknife.

I wonder if that answers your question. It is a little involved.

M. Gimaïel: Oui, en grande partie. Si j'ai bien compris, en fait, il n'y aurait pas d'autochtones opposés à l'idée de ce nouveau territoire. Est-ce exact?

[*Translation*]

M. Cyr: Les députés non plus.

M. Suluk: . . . dans la région dont nous sommes responsables—qui comprend l'Arctique du centre, la région de Keewatin et la partie de la région de Baffin qui se trouve dans les Territoires du Nord-Ouest mais non pas l'ouest de l'Arctique, les terres des Inuvialuit il y a environ 17,000 Inuit, sans compter les non-Inuit, les fonctionnaires et les Inuvialuit de l'ouest.

Mr. Gimaïel: I have another question to ask you, and I hope that you will understand, because I feel that it is important. Among these 17,000 Inuit, there must be many tribes, some of which must be more or less in favour of this idea. What I would be most interested in knowing is whether a particular tribe or entity is opposed to your idea of creating a new territory or finds that it would be unduly restrictive.

M. Suluk: Je ne suis pas certain de vous avoir bien compris. Toutefois, s'il y a un groupe qui s'oppose à notre projet, sans pour autant proclamer sa position, c'est le gouvernement existant, qui relève du ministère des Affaires indiennes et du Nord et qui est responsable devant le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, le gouvernement territorial et l'Assemblée législative des Territoires du Nord-Ouest.

S'il y a des personnes qui s'opposent au projet de Nunavut—j'imagine que c'est de cela que vous parlez, vous me corrigerez si je me trompe—ce sont les fonctionnaires du gouvernement actuel, surtout ceux de l'ouest des Territoires, de la région du Mackenzie, qui a été peuplée au cours des cent dernières années par des Canadiens venus d'autres régions. Comme je l'ai dit, ces derniers habitent l'ouest des Territoires, près de la frontière du Yukon. C'est surtout le gouvernement actuel des Territoires du Nord-Ouest, qui compte environ 2,000 fonctionnaires, qui s'oppose à la création du territoire du Nunavut; les fonctionnaires influent beaucoup sur les décisions prises dans le Nord, comme le font d'ailleurs les exploitants de ressources naturelles, les grandes entreprises et les sociétés minières. A vrai dire, les habitants de l'est de l'Arctique n'ont pas beaucoup de liens avec les habitants de l'ouest; il s'agit de deux groupes bien distincts, non pas du point de vue de la race, mais du point de vue de l'appartenance politique et de l'attitude envers le commerce. Nous croyons donc qu'il serait logique de créer un nouveau territoire à partir des territoires existants pour éviter des conflits sérieux avec le gouvernement à Yellowknife.

Je ne sais pas si j'ai répondu à votre question. C'est un peu complexe.

Mr. Gimaïel: Yes, for the most part. If I understood correctly, no native people are opposed to the idea of a new territory. Is that right?

[*Texte*]

Mr. Suluk: I think in any society or in any group of people . . .

M. Gimaïel: Je dis bien en tant que groupe. En tant qu'individu, je sais, c'est normal. Mais en tant que groupement, il n'y a pas de groupement d'autochtones qui soit vraiment opposé à cela?

Mr. Suluk: Unless they are just not vocal. But no, they are not.

M. Gimaïel: D'accord. Autre chose: toujours au niveau de la population, il y a peut-être deux autres choses vis-à-vis de l'application de votre idée qui me préoccupent un petit peu. Tout d'abord, vous voulez la création d'un territoire. Est-ce que ce territoire-là au point de vue constitution politique ressemblerait aux Territoires du Nord-Ouest, au Yukon? Et s'il y a des différences majeures, quelles seraient-elles? Je reviendrai, si j'ai le temps, monsieur le président, avec une autre question.

• 1625

Mr. Suluk: Yes, we have made a proposal, the ITC, that is, the national organization for the Inuit in the Northwest Territories, which the NWT Inuit are part of. They had made a proposal similar to the existing Northwest Territorial government system, with the difference that it would be smaller, as most people would recognize, and it would be a lot less complicated. In order to make our proposal viable and in order for people in southern Canada and the present Government of Canada to accept our proposal more readily, in view of the political climate which existed until recently and probably exists now concerning the Quebec question, we felt that, although previously the Inuit had made a proposal stating that they would want to create a government system along Inuit political circles, we have made a compromise by proposing to use an existing system in federal government circles and in the Canadian democratic system, because we do not want to separate from Canada or to make a very radical government. We just want to be in control of our government in the north by electing people there, which would not exclude non-Inuit in this territory.

Because of convenience and because of the fact that we hope the Government of Canada would be more readily able to accept our proposal, therefore we proposed one which had been accepted by the annual general meeting of the Inuit last year. This proposal had been accepted and this is the one that we have been presenting to the federal government and to the Canadian people at every opportunity.

Le président: C'est votre dernière question.

M. Gimaïel: Encore une autre question, celle-là est très personnelle, monsieur Suluk. J'espère que vous comprendrez mon état de pensée vis-à-vis tout cela. Evidemment, quand on vient ici notre préoccupation est de pouvoir établir une justice envers tout le monde y compris les races autochtones qui ont peut-être été celles qui ont eu le plus de difficulté à faire valoir leurs points dans ce merveilleux pays qui est le nôtre. Dans ce sens, la question personnelle que je veux vous poser est la suivante: il est évident qu'avec l'arrivée des Blancs dans vos

[*Traduction*]

M. Suluk: Au sein de n'importe quelle société ou de n'importe quel groupe . . .

Mr. Gimaïel: I mean as a group. It is normal for some individuals to be opposed. But are any of the native groups really opposed to the idea?

M. Suluk: Non, a moins qu'ils ne le disent pas.

Mr. Gimaïel: Fine. I have one more point to raise. There are two aspects of the implementation of your idea that cause me some concern. You are proposing that a territory be created. Politically and constitutionally, would that territory resemble the existing Yukon and Northwest Territories? And if there are major differences, what are they? I will come back with another question, Mr. Chairman, if I have time.

M. Suluk: Oui, nous avons formulé une proposition; je parle, évidemment, du ITC, qui est l'agence nationale des Inuit des Territoires du Nord-Ouest, dont les Inuit des Territoires du Nord-Ouest font partie. Nous avons proposé la création d'un territoire dont le gouvernement serait semblable au gouvernement actuel des Territoires du Nord-Ouest, mais plus petit, évidemment, beaucoup moins complexe. Pour que la population du sud du Canada et le gouvernement soient plus prêts à accepter notre proposition, compte tenu de la situation politique prévalant jusqu'à récemment au Québec, nous avons fait un compromis par rapport à la proposition précédente, qui préconisait la création d'un gouvernent Inuit; nous proposons à la place un système qui s'inspire du système fédéral et du principe de la démocratie, car nous ne voulons pas nous séparer du Canada pour former un gouvernement radical. Nous voulons simplement avoir notre propre gouvernement dans le Nord et pouvoir élire des représentantns, sans exclure les non Inuit qui habitent les Territoires.

Pour faciliter les choses et pour encourager le gouvernement fédéral à accepter nos propositions, nous avons décidé de soumettre une proposition qui avait été adoptée l'année dernière à l'assemblée général annuelle des Inuit. La proposition qui a été sanctionnée est celle que nous soumettons au gouvernement fédéral et au peuple canadien chaque fois que nous en avons l'occasion.

The Chairman: This will be your last question.

Mr. Gimaïel: I have one more question, Mr. Suluk, and it is quite personal. I hope you will follow my thinking on this. The reason we are here is to ensure that everyone is treated fairly, including native people, who have perhaps had the most trouble making their views known in this wonderful country of ours. The personal question I would like to ask you is this one: since the whites arrived in your part of the country, some of your people have naturally spent more time with them than others and a ruling class has tended to emerge, as has happe-

[*Text*]

secteurs, il y a des parties de population qui ont côtoyé les Blancs beaucoup plus que d'autres, et il y a une tendance qui se dégage chez vous comme ailleurs à créer une classe dirigeante. Par contre, il arrive que vis-à-vis des autochtones cette classe dirigeante soit très forte quelques fois, dans le sens qu'elle est elle-même autochtone mais qu'elle s'est développée plus vite souvent à l'esprit des Blancs que l'autre partie de la population. La question personnelle que je veux vous poser, et elle m'instruira en même temps, quels sont les besoins majeurs au niveau social, et fondamentalement peut-être au niveau économique, qui touchent votre population, selon vous? Et jusqu'où nous, en tant que représentants élus de ce gouvernement-ci, pouvons compter sur le fait que la classe dirigeante locale chez vous saura vraiment tenir compte des besoins de tout le monde? Et je dis cela sans malice, c'est autant pour m'instruire que pour savoir quel est vraiment le fond de votre pensée vis-à-vis votre peuple.

Mr. Suluk: We have not dealt too much with the question of upper classes as recognized by people in southern Canada, mainly because we have not been exposed to it all that much. I suppose we would be regarded, I, myself, and Allan here would be considered, as one of the upper class. However we do not consider ourselves personnally as being members of the new Inuit upper class.

• 1630

There are, as in any society, in the Inuit culture, members of—I suppose you can call them—upper class, middle class, lower class; it could not be avoided. I suppose the reason why there are many young people, so to speak, in the Inuit leadership today is because they could at least understand government systems and the people that they have to deal with in southern Canada, both at the national and international level there. However, whenever we deal with the Inuit leadership, I suppose I should make a clarification here: the policy makers are predominately older Inuit, people who might be considered as the lower class or middle class as opposed to us young upper-class people, I guess.

It is accepted that as long as those people are able to give general policy and direction to people working in executive positions and in a few elected Inuit positions, it is accepted and we defer to the older people and both to the higher middle or lower class of Inuit, if there are any. It is an accepted way of life in the north. Perhaps in the future, as there are more Inuit talking about putting more nonbilingual people into high positions; however, at this moment the Inuit accept people in present positions as representing them, therefore, I cannot give you a clearer answer on this. I have never been asked this question before so I am quite ignorant on it.

Mr. Gimaïel: Thank you for your presentation and answer; it was well put.

Le président: Merci, Monsieur Gimaïel.

The next questioner is Mr. Ittinuar.

Mr. Ittinuar: Thank you, Mr. Chairman. I am also not sufficiently eloquent in english. However, perhaps if a Nuna-

[*Translation*]

ned elsewhere. What happens with native people is that this ruling class is sometimes very powerful, since it is composed of native who in touch with the Whites, have developed more quickly than the rest of the population. I would like to know what you feel are the major social and economic needs of your people. And I would like to know to what degree we, as elected representatives, can count on the local ruling class to really consider everyone's needs? I am not trying to be malicious, I am simply trying to find out how you really feel about your own people.

M. Suluk: Nous n'avons pas beaucoup réfléchi à la question des classes dirigeantes, telles que définies par les gens du Sud, car nous n'avons pas été exposés à ce phénomène. Je suppose que moi et Allen, qui m'accompagne, serions considérés comme des membres de la classe supérieure. Mais nous ne nous voyons pas personnellement comme des membres de la nouvelle classe supérieure des Inuit.

Comme partout, on retrouve dans la société inuit, la haute classe, une classe moyenne et une basse classe. C'est inévitable. S'il y a tant de jeunes parmi les chefs inuit maintenant, c'est parce qu'ils comprennent mieux le système gouvernemental du sud du Canada ainsi que les gens auxquels ils ont affaire, que ce soit à l'échelle nationale ou internationale. Je veux toutefois préciser, pendant qu'il est question des chefs inuit, que les législateurs, si je peux dire, sont surtout des Inuit âgés qu'on pourrait rattacher à la classe moyenne ou inférieure, par opposition à nous qui sommes les jeunes de la classe supérieure.

Tant que ces gens pourront donner à ceux de l'exécutif et aux rares Inuit élus des directives et lignes de conduite générales, on s'en remettra aux anciens, qu'ils soient de la classe moyenne ou inférieure. C'est ainsi que cela se passe dans le Nord. Peut-être qu'à l'avenir, comme il y a de plus en plus d'Inuit qui songent à placer des unilingues dans les postes supérieurs, les choses changeront, mais, à l'heure actuelle, les Inuit respectent ceux qui les représentent. Je ne peux donc pas vous répondre avec précision. C'est la première fois qu'on me pose la question, alors je ne sais trop quoi dire.

M. Gimaïel: Merci de votre exposé et de votre réponse, c'était très bien.

The Chairman: Thank you, Mr. Gimaïel.

C'est maintenant au tour de M. Ittinuar.

M. Ittinuar: Merci, monsieur le président. Moi aussi, j'ai du mal à m'exprimer en anglais. Toutefois, si on crée un gouver-

[*Texte*]

vut government is created, we can revert to our own language in forums such as this in Nunavut.

Further to comments made by my colleague from the Liberals . . .

Mr. Cyr: We will pretend your colleague is Inuit. We are allowed to.

Mr. Ittinuar: (Speaking in Inuktituut). That will not be translated.

M. Gimaïel: *Vous pouvez être sûr.*

Mr. Ittinuar: Further to comments made by my Liberal colleague, perhaps a particular group of people would oppose Nunavut as the Ku Klux Klan.

Needless to say, I am in full support of Nunavut in its most autonomous form, and that is not something I would have said to, say the Northern Mineral Advisory Committee which, I understand, were here before this committee as witnesses last week. And I understand your reluctance to negotiate on beads and trinkets, however indexed for inflation. In all its elements and contents Nunavut, I hope, will come to a realization. I am glad that you make the presumption that you will not negotiate without presuming that Nunavut will be created.

I have some questions, first of all . . . Nunavut needs a constitutional base and we were made to understand a few weeks ago by departmental officials that funds had been committed to the ITC for constitutional research. I had asked the officials whether further funds, if needed or required by ITC, could be committed, and they had assured me that these funds could be committed. Have you had that same response from the department?

Mr. Suluk: If it is in reference to our specific responsibility, which is to deal with the resolution of land claims from its negotiation to its conclusion and all the related things concerning research and also trying to deal with the Nunavut territorial question. We have not yet, at this moment, at this early a time in the fiscal year, requested any further funding, however we advised the Department of Indian and Northern Affairs, telling them specifically, that it looks as though we will need some supplementary funding.

• 1635

In reference to funding provided to ICNI, the body created to deal with constitutional matters, the Inuit Committee on National Issues, they had said that they were getting less than 50 per cent of what they had requested for their budget which, if I remember correctly, is in the area of $400,000. However I try not to deal with their business, since I have enough of my own to deal with.

Mr. Ittinuar: Thank you, Tommy. Perhaps also you could inform the committee on what kind of negotiator you would like to see on the federal side. I know this was raised earlier, however the issue had arisen in committee before, when the minister was before the committee, as to whether he would consider someone who is elected, from the House of Commons, or someone from the other place, the Senate—Mr. Dave Nickerson says he would like that appointment as federal

[*Traduction*]

nement nunavut, nous pourrons de nouveau discuter dans notre propre langue.

Suite aux observations faites par mon collègue libéral . . .

M. Cyr: Disons que votre collègue est Inuit. Nous le pouvons.

M. Ittinuar: (disant quelques mots d'Inuktituut). Mes propos ne seront pas traduits.

Mr. Gimaïel: You can be sure of that.

M. Ittinuar: Suite, donc, aux observations de mon collègue du parti libéral, je dirai que certaines gens s'opposent au gouvernement nunavut en le comparant au Ku Klux Klan.

Il va sans dire que je suis tout à fait en faveur d'un tel gouvernement autonome, ce que je n'aurais certainement pas osé dire au Comité consultatif sur l'exploitation minière dans le Nord, qui a comparu comme témoin devant ce même comité, la semaine dernière. Je comprends que vous soyez réticents à négocier des babioles, même soumises à l'inflation. J'espère toutefois que le gouvernement nunavut se matérialisera dans sa forme voulue. Je suis bien heureux de voir que vous présumez qu'il n'y aura pas de négociations, avant même de présumer que ce gouvernement sera créé.

Avant de passer à mes questions, je tiens à préciser que le Nunavut doit avoir des fondements constitutionnels et, il y a quelques semaines, des fonctionnaires du Ministère nous ont fait savoir que l'on avait consenti à l'Inuit Tapirisat des fonds pour la recherche constitutionnelle. Je leur ai alors demandé si on pouvait nous promettre que l'Inuit Tapirisat recevrait une somme supplémentaire s'il en avait besoin et on me l'a assuré. Le Ministère vous a-t-il répondu de la même façon?

M. Suluk: Si vous faites allusion à notre mandat exprès, à savoir le règlement des revendications territoriales du début, c'est-à-dire à partir des négociations jusqu'à la fin, ainsi que toutes les recherches connexes, plus l'étude de la question territoriale du Nunavut nous n'avons pas encore demandé de fonds supplémentaires puisque nous en sommes au tout début de l'année financière. Toutefois, nous avons avisé le ministère des Affaires indiennes et du Nord que nous le ferons sans doute plus tard.

Quant au comité inuit sur les questions nationales, organisme créé pour s'occuper des affaires constitutionnelles, il a dit avoir reçu 50 p. 100 de moins que ce qu'il a demandé, soit environ $400,000. Toutefois, j'essaie de ne pas me mêler de ses affaires, car j'en ai assez avec les miennes.

M. Ittinuar: Merci, Tommy. Pouvez-vous dire au comité quel négociateur vous souhaiteriez voir choisi par le gouvernement fédéral? Je sais que la question a déjà été posée au comité quand le ministre a comparu. On lui avait alors demandé s'il serait disposé à nommer un député ou un sénateur. M. Dave Nickerson a dit qu'il aimerait bien être choisi négociateur du gouvernement fédéral. En avez-vous discuté avec le ministre? Pouvez-vous nous en toucher un mot?

[*Text*]

negotiator. Has this been raised with the minister? Have you any comments on it?

Mr. Suluk: I should say we are not asking for a superman, since it might create some difficulties.

In the past, we explored this idea of what kind of negotiators we would have. We do recognize that the federal government seems to give the Yukon the number one priority and the second priority seems to be going to COPE, third priority probably going to the Dene nation. It seems to me that we in ITC are considered small fry by the Department of Indian and Northern Affairs, otherwise they would have provided us with a fairer negotiator.

The former negotiator is present in this room, Mr. Bob Goudie. Although we do not have any personal differences with him, the Inuit negotiators felt they would want a federal negotiator who does not have to go through two or three channels, or two or three civil service colleagues. Here, I am referring to having to go through an executive director, a deputy minister, another deputy minister, before finally managing to reach the Department of Indian and Northern Affairs.

What we would be able to accept, I think, as long as the federal government appoints a negotiator, is that since it is recognized that the minister himself could not be the negotiator,we would like a negotiator who could be directly responsible to a minister and also who could have access to Cabinet, someone who would not have t go through various departments in order to find out whether any particular concern is possible or not, someone who would not have to go through channels for weeks on end to get any answer at all, a negotiator who would be high-profile enough, respected enough by the Cabinet or by the government of the day to be able to make decisions on behalf of the Government of Canada and also on behalf, probably, I suppose, of various federal government departments. This is not the kind of negotiator we would prefer, if it were at all possible. We felt that this way we could have made faster progress.

• 1640

In the past, MP negotiators have been discussed as possible alternatives. Personally, I have no preference, as long as the negotiator appointed for ITC would be someone with enough responsibility and enough of a mandate to have direct access to the various ministers of the federal government,and also to Cabinet.

Mr. Ittinuar: Bud Drury immediately comes to mind. However, I do not think he would be your first choice.

On the question of negotiations, again I believe you raised the other alternative of having a "bureaucrat" as a federal negotiator as well as having an objective, externally-employed, person to chair the negotiations—someone that is, who is not employed by either the federal government as an elected official or as a bureaucrat, nor is employed by the Inuit Tapirisat of Canada. Is this still an option that you would consider?

[*Translation*]

M. Suluk: Nous ne voulons pas de surhomme, car ce serait sans doute difficile à trouver.

Nous avons déjà réfléchi au type de négociateur que nous souhaiterions. Nous nous rendons bien compte que le gouvernement fédéral semble accorder la priorité au Yukon et que viennent ensuite, dans l'ordre, le CEDA, puis la nation Déné. Pour le ministère des Affaires indiennes et du Nord, j'ai l'impression que l'Inuit Tapirisat du Canada est considéré comme du menu fretin, sinon il aurait certainement choisi un négociateur un peu plus juste.

L'ancien négociateur, M. Bob Goudie, est ici aujourd'hui. Nous ne lui reprochons rien, à lui, personnellement, mais les négociateurs inuit préféreraient avoir affaire à un négociateur fédéral qui n'est pas obligé de passer par deux ou trois autres fonctionnaires. Lui est obligé de passer par un directeur administratif, un sous-ministre, un autre sous-ministre avant d'atteindre enfin le ministère des Affaires indiennes.

Nous voulons que le gouvernement fédéral nomme un négociateur qui serait comptable directement au ministre puisque ce dernier ne peut pas négocier lui-même. Ce négociateur devrait également avoir accès au Conseil des ministres. Il ne devrait pas être obligé de remonter toute la filière afin de savoir si telle revendication peut être acceptée. Le problème dans ce cas c'est qu'il faut des semaines avant d'avoir une réponse. Le négociateur doit être suffisamment connu et respecté du Conseil des ministres et du gouvernement au pouvoir pour être capable de prendre des décisions au nom du gouvernement du Canada et des divers ministères fédéraux concernés. Ce n'est pas le genre de négociateur que nous préférerions si c'était possible, car nous croyons pouvoir ainsi progresser plus rapidement.

On a déjà envisagé de choisir des négociateurs parmi des députés. Personnellement, cela m'est égal, tant que le négociateur choisi pour l'Inuit Tapirisat se voit confier suffisamment de responsabilités pour être en contact direct avec tout le Conseil des ministres fédéral.

M. Ittinuar: Bud Drury est un nom qui me vient immédiatement à l'esprit. Toutefois je ne crois pas qu'il soit votre préféré.

Je crois que vous avez également soulevé la possibilité que le négociateur soit un «bureaucrate» si les négociations sont dirigées par une personne objective choisie à l'extérieur, c'est-à-dire qu'elle ne serait au service ni du gouvernement fédéral ni de l'Inuit Tapirisat du Canada et qu'elle ne serait pas non plus un représentant élu. Êtes-vous toujours disposé à envisager cette option?

[*Texte*]

Mr. Suluk: First of all, in view of the past experience of a year or a year-and-a-half ago when we were dealing in ideological differences, it was our feeling that, in order for us not just to deal in "one-upmanship" of each other, and in case our blood pressure rose a little too much and we went beyond the proper, and accepted methods of negotiation, we should consider another approach. In case we got into another situation like that in the last set of negotiations we had involving the Land Claims Commission, we entertained the idea of having referees who would not be directly affiliated with either the federal government, the ITC or the Inuit. We also entertained the idea of having co-chairmen— one person in greater sympathy with the federal government and one person in greater sympathy with the Inuit cause. However, this is not a pressing matter. I think it could be dealt with as negotiations progress.

The Chairman: Your final question, Mr. Ittinuar.

Mr. Ittinuar: Thank you, Mr. Chairman. On a different subject, I wonder if you could state your position on the development of nonrenewable resources in Nunavut while negotiations are going on?

Mr. Suluk: First, if it is not understood yet I think we should make it clear that we are not opposed to all development. But we are opposed to unrestricted development without any input and participation from Inuit. However, we will be requesting the federal government to impose some kind of protective measures concerning development when we will not be able to keep our eye on things during negotiations. We hope that the federal government or at least the Minister of Indian Affairs and Northern Development will be acceptable to this idea. We would hope that at least major development proposals at this time could be delayed, restricted, or strictly controlled, for a period of at least a year. This should result in both sides finding the incentive to negotiate seriously with the federal government. It would give them an incentive to negotiate seriously because presumably the resource companies would continually keep pressuring them and also we would be pressured by possible developments in the north. So we would hope that during negotiations at least we would have some kind of measures in order that negotiations could be carried out without prejudice.

• 1645

The Chairman: Thank you, Mr. Ittinuar. The next questioner, please.

Mr. Greenaway: Mr. Chairman, I will refer to either Mr. Neil of Mr. Nickerson as they both come from the north. I will maybe catch it later.

Mr. Neil: I come from the north?

Mr. Greenaway: Well, you are on the northern end of this Committee.

The Chairman: I have on my list, if you wish to yield, Mr. Nickerson. I will trade places, Mr. Greenaway, and put Mr. Nickerson first. Go ahead.

Mr. Nickerson: Thank you very much. I was rather impressed with the seemingly honest answers given to difficult questions by the principal witness for Inuit Tapirisat of

[*Traduction*]

M. Suluk: Étant donné les divergences idéologiques que nous avons connues depuis environ un an et demi, nous avons choisi une tactique différente afin de ne pas nous emporter car malheureusement la moutarde nous a monté au nez et nous n'avons pas respecté les règles de la négociation. S'il devait arriver la même chose qu'à la Commission sur les revendications territoriales, nous songeons à demander la nomination d'arbitres qui n'auraient pas de liens directs avec le gouvernement fédéral, l'Inuit Tapirisat du Canada ou les Inuit. Nous avons également envisagé la possibilité de faire nommer deux coprésidents, l'un penchant plutôt pour le gouvernement fédéral et l'autre, pour les Inuit. De toute façon, il n'y a rien d'urgent. La question pourra être réglée dans le cours des négociations.

Le président: Une dernière questio, monsieur Ittinuar.

M. Ittinuar: Merci, monsieur le président. Pouvez-vous nos dire quelle est votre position à la table des négociations sur l'exploitation des ressources non renouvelables de Nunavut?

M. Suluk: Au cas où il y aurait eu malentendu, je répète que nous ne nous opposons pas catégoriquement à toute forme d'exploitation. Nous sommes contre l'exploitation désordonnée sans consultation ni participation des Inuit. Nous demanderons toufefois au gouvernement fédéral d'imposer des mesures qui nous protégeront de l'exploitation pendant les négociations puisque nous ne pourrons pas nous en occuper. Nous espérons que le gouvernement fédéral, ou du moins le ministre des Affaires indiennes du Nord acquiescera à notre suggestion. Nous espérons que les grands projets d'exploitation seront retardés d'au moins un an, ou alors limités ou étroitement surveillés. Cela incitera certainement les deux parties à négocier sérieusement avec le gouvernement fédéral. Les parties seraient forcées de négocier sérieusement puisque les compagnies intéressées par l'exploitation de ces ressources les talonneraient continuellement. Nous serions pressés également. Nous souhaiterions donc des mesures au moins au cours de la période de négociations de façon à ce que celles-ci puissent être menées sans atteinte à nos droits.

Le président: Merci, monsieur Ittinuar. Le suivant est M. Greenaway.

M. Greenaway: Monsieur le président, je suis prêt à céder mon tour à M. Neil ou à M. Nickerson qui sont du Nord. Je me reprendrai plus tard.

M. Neil: Je viens du Nord?

M. Greenaway: Vous êtes dans la partie nord du Comité.

Le président: Dans ce cas, le suivant est M. Nickerson. Je vais simplement intervertir vos noms.

M. Nickerson: Merci beaucoup. J'ai été impressionné par ce qu'il m'a semblé être des réponses franches de la part du principal témoin pour les Inuit Taparisat du Canada. Les

[*Text*]

Canada. I only wish that the same forthrightness and honesty could be displayed by certain members of the federal government here in Ottawa.

With respect to the observation that it appears that the Government of Canada is giving top priority to land claim negotiations in the Yukon, I think that is indeed the case. In fact, at the recent Liberal Party convention in Winnipeg I believe that was laid down as point of that party's policy, that the Yukon claim would be proceeded with as a matter of top priority and the others, if necessary, put on a back burner. Some of the Liberal members could probably give you more details on what actually did go on in Winnipeg.

Now under the guise of asking a question, Mr. Chairman, I intend to state once again my particular point of view with respect to the splitting of the Territories into two distinct political entities. As a personal opinion which I have held for a long, long time, since before the time of the Conservative Commission, this is a desirable thing to happen. The elementary lesson in geography and demography of the presently existing Territories, which was given today by Mr. Suluk, must lead any thinking individual to that same conclusion. In historical terms, provinces in Canada have been created by taking out parts of the Northwest Territories so I think that it would in fact . . . I would look at it in a little different way around. I would say take out the Mackenzie area, basically the western area, and that can proceed along its own route to provincial status. The remaining Territories, basically Baffin, Keewatin and parts of the central Arctic, should be able to go their own route. There is a very great difference in geography and people's outlook in those two areas of the present Northwest Territories. However, that is a personal opinion and the diligence with which I would pursue that goal would be to a large extent dependent on the views of my constituents, in particular in the western of the Territories, and also all the people of the Territories.

I would concur with the evidence given today that particularly in the east, and they are the people most concerned with the creation of Nunavut, I guess, there is a very great feeling on the part of the people that this is the course of action which should be pursued. I think that in the west people are coming more around to that view again. Ten, twelve, thirteen, fourteen years ago the big push then was for the west to go its own route. In the meantime, probably for the reasons cited by the witness today, the large influx of public servants into Yellowknife, that view no longer held for the majority in all possibilities, but I see a resurgence of that particular view all over the Northwest Territories to date.

• 1650

Now, looking at the motion passed by the Legislative Assembly of the Northwest Territories, it appears to me this is so waffly as to be almost meaningless, and I would hope they would come to a clear indication of their view. It would make my job a lot easier here. I see this particular motion was apparently drafted by my good friend Mr. Patterson, and it is not hard to see from this motion that his occupation is that of

[*Translation*]

questions qu'on lui a posées étaient en effet délicates. Si seulement certains membres du gouvernement fédéral ici à Ottawa faisaient preuve de la même franchise.

Pour revenir à l'observation voulant que le gouvernement du Canada accorde priorité absolue aux négociations visant les revendications territoriales au Yukon, je pense qu'elle est juste. Lors du récent congrès du Parti libéral à Winnipeg, cette priorité est justement devenue la politique du parti. Les négociations visant les revendications au Yukon doivent venir en premier. Certains députés libéraux pourraient vous donner plus de détails sur ce qui s'est passé à Winnipeg.

En guise d'introduction à ma question, monsieur le président, j'ai l'intention de réitérer mon point de vue au sujet de la séparation des Territoires en deux entités politiques distinctes. C'est une opinion que je professe depuis fort longtemps puisqu'elle date d'avant la Commission Carrothers. Je pense que la séparation est souhaitable. Quiconque examine la situation de près en vient à la même conclusion. Les facteurs géographiques et démographiques existant dans les territoires actuels et relevés par M. Suluk le confirment. Historiquement, les provinces canadiennes sont toutes issues des Territoires du Nord-Ouest. Le processus ne ferait que . . . Dans ce cas-ci, les choses seraient un peu différentes. La région du Mackenzie, essentiellement la partie occidentale, serait scindée et pourrait essayer d'obtenir le statut de province. Le reste des Territoires, c'est-à-dire les régions de Baffin, de Keewatin et de l'Arctique centrale, suivraient leur propre destin. Dans les Territoires du Nord-Ouest actuels, ces deux régions sont bien délimitées du point de vue géographique et démographique. L'opinion que j'émets ici est une opinion personnelle. La rapidité avec laquelle je procéderais en vue d'en arriver à cet objectif dépendrait dans une large mesure de la réaction de mes commettants, en particulier de mes commettants de la partie occidentale des Territoires, et de tous les autres habitants des Territoires.

Je suis prêt à confirmer les témoignages rendus aujourd'hui voulant que les habitants de la partie orientale des Territoires en particulier, ce sont ceux qui sont le plus touchés par la création de Nunavut, souhaitent qu'elle se réalise. Même dans la partie occidentale des Territoires, l'idée commence à faire son chemin. Il y a dix, treize ou quatorze ans, l'opinion la plus courante voulait que la partie occidentale fasse route à part. Puis, probablement pour la raison citée par le témoin d'aujourd'hui, l'arrivée en masse de fonctionnaires à Yellowknife, l'idée a perdu du terrain. Voilà que maintenant elle refait surface avec encore plus de vigueur dans tous les Territoires du Nord-Ouest.

Lorsqu'on examine la motion adoptée par l'assemblée législative des Territoires du Nord-Ouest, on constate qu'elle est tellement vague qu'elle ne signifie presque rien. Je souhaiterais que l'assemblée indique clairement ses vues. Mon travail en serait d'autant facilité. Cette motion a probablement été rédigée par mon bon ami M. Patterson. On se rend bien compte qu'il est avocat de profession. Maintenant, ma question au

[*Texte*]

a lawyer. Perhaps the question I should be asking at this point in time is: In your dealings with members of the Territorial Legislature, do you anticipate they will come out in support of your proposals within the reasonably near future?

Mr. Suluk: As we have stated in part of our report, under existing circumstances and considering recent events, our relationship with the present Territorial Legislative Assembly, due to the fact that many of its members are native and are from the eastern Arctic, our dealings with the present Territorial Legislative Assembly have been more conciliatory, more co-operative, more open.

However, I suppose when it comes down to the crunch, there is still some reluctance which we detect on their part to give a clear indication of whether they oppose the idea of splitting the territories, or whether they approve or support the creation of Nunavut. I suppose it is in their interest to keep the territories united, and idea which Drury in his report also supported. However, it is our feeling that when all things are considered, there is not going to be a major change in the Territorial government system. It is still going to be responsible to the federal government of Canada, specifically, I suppose, mostly to the Department of Indian and Northern Development and to the Commission of the Northwest Territories.

I suppose the reason we have wanted a council or a government which we could at least give some input to is because we recognize that through a land claim settlement we are not going to gain the majority of land control, or will not be able to control or have enough of an input to large scale development in the North. However, possibly through a Territorial government and Territorial Legislative Assembly in Nunavut, we would be able to elect people whose political inclinations are more with the east and more conforming to the views of the people of the eastern Arctic, and that somehow we may be able to satisfy our people if we can give them direct participation in major issues happening in the North.

We recognize we are not going to be able to control everything, even through our land claim settlement. That is the main reason we had worked towards getting our own territory, and once somebody makes a commitment to the territory or to Nunavut, we could then proceed with the negotiations with the understanding that people in the North, and both levels of government, will be dealing with this question and that we can deal mainly with our main concern which is aboriginal rights. We just want to get some kind of commitment from somebody on dealing with this issue, so that we can get down to business. We would be just as happy to give over how the Nunavut territory will evolve two responsible governments. We think we will be able to participate through accepted channels as soon as somebody in the government, federal I suppose, or in Parliament makes some commitment to the territory.

[*Traduction*]

témoin est la suivante: d'après les contacts qu'il a eus avec les membres de l'assemblée législative des Territoires, s'attend-il à ce qu'ils se déclarent en faveur de sa proposition dans un avenir rapproché?

M. Suluk: Comme nous l'indiquons dans notre mémoire, nous pouvons dire qu'à la suite des événements récents, nos rapports avec les membres de l'assemblée législative des Territoires, compte tenu du fait que plusieurs d'entre eux sont autochtones et viennent de la région orientale de l'Arctique, se font de plus en plus sous le signe de la conciliation, de la coopération et de l'ouverture.

Pour ce qui est de la possibilité qu'ils se déclarent ouvertement, qu'ils se prononcent pour ou contre la séparation des Territoires et la création de Nunavut, ils hésitent toujours à le faire. Je suppose qu'il est de leur intérêt de garder les Territoires intacts, une idée que reprend d'ailleurs le rapport Drury. Nous estimons pour notre part que la séparation n'entraînerait pas de changement majeur dans le système de gouvernement des Territoires. Les Territoires relèveraient toujours du gouvernement du Canada, principalement, je suppose, par le biais du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et de la Commission des Territoires du Nord-Ouest.

La raison pour laquelle nous souhaitons la création d'un conseil ou d'une forme de gouvernement quelconque est que nous pourrions participer aux décisions et que nous nous apercevons que, par le seul processus de règlement des revendications territoriales, nous n'arriverons pas à détenir une mainmise suffisante sur les terres ou à avoir notre mot à dire dans le développement du Nord sur une grande échelle. Il est possible que par l'intermédiaire d'un gouvernement territorial ou d'une assemblée législative de Nunavut nous parvenions à élire des gens qui, par leurs tendances politiques, se rapprochent davantage de la population de la région orientale et qui partagent davantage leurs vues. Il est possible qu'ainsi nous donnions satisfaction à notre population et nous lui permettions d'influencer directement le règlement des questions de l'heure dans le Nord.

Nous nous rendons très bien compte du fait que nous n'allons pas pouvoir solutionner tous les problèmes en réglant les revendications territoriales. C'est la principale raison pour laquelle nous souhaitons l'établissement de notre propre territoire. Une fois que les autorités se seront engagées vis-à-vis de la création de Nunavut, nous pourrons entamer les négociations en sachant que la population du Nord, à deux paliers de gouvernement, sera en mesure d'influencer les grandes décisions. Nous pourrons aborder le principal sujet qui nous intéresse, les droits des autochtones. Auparavant, nous devons avoir un engagement des autorités relativement à Nunavut. Nous sommes prêts à laisser de côté la question du fonctionnement de deux paliers de gouvernement responsable à l'intérieur du territoire de Nunavut. Nous pensons pouvoir participer, en empruntant les voies convenues, dès que le gouvernement fédéral, je suppose, ou le Parlement, se sera prononcé.

[*Text*]

• 1655

Mr. Nickerson: Of course, only the Government of Canada can bring amendments to the Northwest Territories Act or bring a separate act before the Parliament of Canada.

Mr. Suluk: Yes, I suppose so.

Mr. Nickerson: That is right, so that is who you have to persuade. You do not have to persuade me; you have to persuade the minister.

Have I a few more minutes, Mr. Chairman?

The Chairman: Please.

Mr. Nickerson: Getting away from the question of political division of the Territories. On the land claim itself, there are virtually no details in the presentation today. I would like to know roughly what you will be looking for in the land claims' settlement. Will you be, for instance, pursuing the same lines that the Committee for Oboriginal Peoples' Entitlement have? Do you anticipate, on the lands that are made over in the course of a settlement, that they will be made over to individuals or to collective bodies of one kind or another? For instance, would you be following to any extent what has gone on in Alaska with the establishment of these various corporations? What will your approach to the land claims' question be apart from the question of political division?

Mr. Suluk: Well, first, forgive me for hesitating to provide details to this Committee on our position. It is our preference to disclose our various positions and proposals at the negotiating table, preferably behind closed doors with the federal Government of Canada. However, we will be pursuing, on your reference to corporate structures or eligibility or financing and so on, the most acceptable form at this time, unless there is an alternative, which is to provide the proceeds of any land claims' settlement to public corporations. In this case, I suppose it would go to recipients of the settlement, predominantly Inuit, I suppose, through corporations since that is the accepted system in Canada or in business circles.

However I would like to pass on any more detailed answer to our lawyer, here, John Merritt. He worked on the corporate structures; that is one of his responsibilities. Perhaps he can give you a more concise answer.

The Chairman: Mr. Merritt.

Mr. Nickerson: I take back all comments I previously made about . . .

Mr. John F. Merritt (Legal Counsel, Inuit Tapirisat of Canada Land Claims Counsel): Just expanding a little on what Tom has said, I think it would be difficult to provide detailed information, because, of course, we are in a negotiating situation and we are not entirely clear as to what the federal government is going to propose by way of counter-offer.

We have conducted research into corporate structures and a lot of other issues in the last 6 months or so in preparation for starting up again at the end of July and we hope to have a lot

[*Translation*]

M. Nickerson: Évidemment, seul le gouvernement du Canada peut présenter des amendements à la Loi sur les Territoires du Nord-Ouest ou proposer une nouvelle loi au Parlement du Canada.

M. Suluk: Je suppose.

M. Nickerson: C'est donc le gouvernement que vous devez réussir à persuader. Ne vous adressez pas à moi, mais au ministre.

Il me reste encore du temps monsieur le président?

Le président: Oui.

M. Nickerson: Je laisse de côté pour l'instant la question de la séparation des Territoires sur le plan politique. En ce qui concerne les revendications territoriales elles-mêmes, je remarque que vous ne donnez pas beaucoup de détails dans votre exposé. Je voudrais savoir ce que vous envisagez en gros comme règlement? Entretenez-vous à peu près les mêmes espoirs que le Comité d'étude des droits des autochtones? Prévoyez-vous que les terres qui seront cédées aux termes du règlement le seront à des particuliers ou à des sociétés quelconques? Entendez-vous suivre l'exemple de l'Alaska, par exemple, où des sociétés diverses ont été créées? Quelle est votre approche vis-à-vis des revendications territoriales, mis à part la question de la séparation sur le plan politique?

M. Suluk: D'abord, je vous prie de m'excuser de ne pas donner tellement de détails au Comité sur notre position. Nous préférons révéler nos vues et nos propositions à la table des négociations, derrière des portes closes, face à face avec le gouvernement du Canada. Cela dit, pour ce qui est de la création de sociétés et de modes de financement, nous entendons adopter le système qui sera le plus connu, sauf s'il y a une autre façon de procéder que de passer par des sociétés publiques pour distribuer les revenus provenant du règlement des revendications territoriales. Je suppose que les revenus seraient distribués par l'intermédiaire de sociétés puisque c'est le système accepté au Canada dans les milieux d'affaires. Les bénéficiaires en seraient en grande partie les Inuit.

Si vous voulez plus de détails au sujet des revendications, je dois faire appel à l'avocat de l'association, M. John Merritt. Il a examiné les diverses structures corporatives possibles dans le cadre de son mandat. Il est peut-être en mesure de vous donner une meilleure réponse.

Le président: Monsieur Merritt.

M. Nickerson: Je retire tout ce que j'ai dit au sujet . . .

M. John F. Merritt (Conseiller juridique, avocat des Inuit Tapirisat du Canada pour les revendications territoriales): Comme Tom l'a souligné, il est difficile de donner des détails sur cette question. Vous savez sans doute que nous négocions et que nous ne sommes pas encore sûrs de ce que le gouvernement fédéral entend nous présenter comme contre-proposition.

Nous avons examiné les structures corporatives ainsi que d'autres questions au cours des six derniers mois en vue de nous préparer à la reprise des négociations à la fin de juillet.

[*Texte*]

of things prepared in written form to present to the government when we sit down again.

We have explored a number of options relating to corporate structures and perhaps the only thing I would like to emphasize is that there appears to be some consensus amongst Inuit negotiators that there would be considerable advantage in building on existing strengths, looking to organizations that already exist at the community level, including hunters' and trappers' associations, and, to some extent, local government councils, in order to avoid a situation where an enormous number of new corporations are thrown at people with a whole new set of rules and ways of handling business which are quite unfamiliar to people.

• 1700

So we would hope to build on existing strengths. That, to some extent, would distinguish, perhaps, what we are thinking about from some precedents, such as in Alaska.

The Chairman: One final question, Mr. Nickerson.

Mr. Nickerson: That is my five minutes up? That will be fine.

The Chairman: All right.

M. Gingras: Je m'excuse, monsieur Suluk, je ne parle pas aussi bien l'Inuit que je le désirerais. Je suis un nouveau député, je représente la circonscription d'Abitibi, dont une petite pointe se dirige vers votre territoire. Je représente la ville de Sugluk, Povungnituk, qui sont dans mon comté. Je crois que leurs habitants font partie de la *Northern Québec Inuit Association*. Est-ce qu'il y a des rencontres avec ce groupe d'Inuits et le vôtre, l'ITC?

Mr. Suluk: First of all, the Northern Quebec Inuit Association is no longer in existence. It has been replaced by the Makivik Corporation as the top body in northern Quebec today. We do meet with representatives of the recognized official northern Quebec representative, Mr. Charlie Watt being the president, and there are also a number of people affiliated with—first of all, the people of Quebec, through their organization, are a part of the leadership of the national organization of ITC. So therefore, we have no choice but to meet with them or deal with them even if we do not want to.

We do not deal with them specifically; we do deal with them mainly on political issues and issues dealing with Inuit in general. Yes, we do deal with people in northern Quebec through their organization because they are part of the Inuit leadership of ITC. They are members of the board—Charlie Watt, being president of the Makivik Corporation, has to be a member of the board; and there are also various other members from northern Quebec, including the dissident group, the ITN, the group which is opposed to the James Bay Agreement.

They do have a seat, although they do not have a voting privilege. They take part in proceedings of Inuit issues.

M. Gingras: Vous vous opposez au transfert de pouvoirs accrus à Yellowknife avant que le nouveau territoire, celui de Nunavut, soit créé. Pourquoi?

[*Traduction*]

Nous comptons avoir un grand nombre de propositions écrites à présenter au gouvernement à ce moment-là.

En ce qui concerne les structures corporatives, nous en avons étudié un certain nombre. Tout ce que je puis dire à ce sujet c'est que le consensus chez les négociateurs Inuit veut que les structures et les organismes existants qui sont sains soient utilisés. Il en existe au niveau local, y compris les associations de chasseurs et de trappeurs et jusqu'à un certain point les Conseils locaux afin d'éviter qu'un nombre énorme de nouvelles corporations soient imposées aux gens avec leurs nouveaux jeux de règles et leur façon différente de faire les choses qui sont étrangères aux habitants.

Nous espérons donc construire sur ce qui existe déjà. Dans une certaine mesure, ce sera à partir de précédents comme en Alaska.

Le président: Une dernière question, monsieur Nickerson.

M. Nickerson: Cela fait déjà cinq minutes? C'est parfait.

Le président: Très bien.

Mr. Gingras: I am very sorry, Mr. Suluk, I do not speak Inuit as well as I would like to. I am a new M.P., I represent the riding of Abitibi, of which a small part is in the direction of your territory. I represent the cities of Sugluk and Povungnituk, which are in my riding. I think the residents in this area are part of the Northern Quebec Inuit Association. Are there meetings held between this group and yours, the ITC?

M. Suluk: Tout d'abord, l'Association des Inuit du nord du Québec n'existe plus. La *Makivik Corporation* l'a remplacée dans le nord du Québec. Nous rencontrons les représentants de l'Association qui regroupe les Inuit du nord du Québec, dont M. Charlie Watt est le président. Nous avons également un grand nombre de membres affiliés, tout d'abord, les gens du Québec, par le truchement de leur association, font partie du chapitre national de l'ITC. Par conséquent, nous n'avons pas d'autre choix que de les rencontrer ou de faire affaire avec eux même si nous ne le voulons pas.

Nous ne faisons pas affaire avec eux surtout; nous les consultons sur des questions surtout politiques et des questions qui visent les Inuit en général. Par conséquent, oui, nous entretenons des relations avec les habitants du nord du Québec par l'entremise de leur association qui fait partie de la direction Inuit de l'ITC. Ils font partie du conseil d'administration, Charlie Watt comme président de *Makivik Corporation* fait partie de ce conseil; il y a également d'autres membres du nord du Québec, y compris des représentants du groupe dissident, l'ITN, le groupe qui s'est opposé à l'entente sur la baie James.

Ils ont un siège bien qu'ils n'aient pas le privilège de voter. Ils sont partie aux délibérations qui portent sur les questions inuit.

Mr. Gingras: You object to powers being increased in Yellowknife before the new territory, that of Nunavut, is established. Why?

[*Text*]

Mr. Suluk: The opposition that we expressed is that, due to the present uncertainty of the political structures pertaining to the Northwest Territories, we feel that, since we are entering into negotiations very soon with the federal Government of Canada and since, in our view, we will be dealing with all matters pertaining to administration and to a new relationship with the Government of Canada or a new relationship with governments in the north. Therefore, it is our opinion that if more powers are transferred to the existing Northwest Territories that it would be all that much more difficult for us to get anything out of the Government of Canada, and also it would entrench a determination on the part of the present Territorial Government to keep what powers are given to them by the Government of Canada so that in the end, if we want anything at all, we would have to first of all, I suppose, beg the Territorial Government in northern Canada. Therefore, since it is, in our opinion, that negotiations with the Government of Canada are large issues and since the Territorial Government and people of northern Canada are in competition with each other in terms of receiving responsibilities and in terms of administering responsibilities in northern Canada, such as wildlife management or lands or having some say into resource development in the north, therefore in our opinion it would be to our disadvantage if more responsibility is given to the existing NWT government, since it may happen that once they get them they are not going to want to give them to anybody else and they are going to want to retain them. Therefore, for this reason, before any arrangement is made with the Government of Canada we oppose the federal government handing over more responsibility to the Territorial Government.

[*Translation*]

M. Suluk:P Nous nous y opposons, vu l'incertitude actuelle concernant les structuresa politiques des Territoires du Nord-Ouest, car nous estimons que, puisque nous allons bientôt entreprendre des négociations avec le gouvernement fédéral et puisqu'à notre avis, nous allons examiner toutes les questions qui se rapportent à l'administration et à une nouvelle relation avec ce gouvernement et avec les gouvernements du nord . . . Nous estimons donc que si de plus amples pouvoirs doivent être conférés au gouvernement actuel des Territoires du Nord-Ouest, ce sera encore plus difficile pour nous d'obtenir quoi que ce soit du gouvernement du Canada. En outre, le gouvernement territorial actuel se trouvera ancré dans sa détermination de s'accrocher au pouvoir que lui conférerait le gouvernement du Canada et, en fin de compte, si nous voulons quoi que ce soit, il nous faudra tout d'abord, je suppose, supplier le gouvernement territorial du nord du Canada. Par conséquent, puisqu'à notre avis, les négociations avec le gouvernement du Canada portent sur des questions d'envergure et puisque le gouvernement territorial et les habitants du Nord du pays se font concurrence pour obtenir des responsabilités administratives dans le nord du pays, telles que la gestion de la faune et des terres, et même, disent certains, l'exploitation des ressources dans le Nord, nous croyons qu'il serait à notre désavantage que le gouvernement actuel des Territoires du Nord-Ouest reçoive plus de responsabilités puisqu'une fois que ce dernier aura plus de pouvoir, il ne voudra peut-être pas en céder à d'autres, il voudra tout garder pour lui. Pour cette raison donc, avant que nous n'en venions à une entente avec le gouvernement du Canada, nous nous opposons à ce que celui-ci transmette plus de responsabilités au gouvernement territorial.

• 1705

Le président: Monsieur Gingras, dernière question.

Mr. Gingras: Regarding land claims, will you tell us if you are including lands outside the area of territorial occupancy, like all the Arctic islands and the north?

Mr. Suluk: No, although for future purposes and thinking over, for example, 20 years down the road, and also considering the fact that the Inuit population is increasing very fast in anticipation of this increasing population, we feel that in 20 years time we are going to need more space. With this consideration, although we are not including areas such as the high Arctic, which we do not occupy other than making occasional forays into the high Arctic in terms of hunting on the hunting range, we are not presently claiming the very high Arctic. However, it would be in our interest through Nunavut government perhaps to be able to have some say because they are right at our backyard and it is part of the Arctic environment. Therefore, we view that part of the world as part of our tradition, or of our having some legal or traditional or moral obligation to take part in what is happening up in the high Arctic. Also, considering the fact that in case the Nunavut government should be formed, and in view of the fact that a lot of minerals or gas or oil had been discovered, and in considering less dependence on the Governement of Canada for handouts, it would be in our interest to retain some responsibility

The Chairman: Mr. Gingras, your last question.

M. Gingras: Au sujet des revendications territoriales, pouvez-nous nous dire si vous incluez les territoires à l'extérieur de ceux que vous occupez, comme les Îles de l'Arctique et le Nord?

M. Suluk: Non, bien qu'à l'avenir, disons dans 20 ans, compte tenu du fait que la population Inuit augmente très rapidement, nous estimons qu'il nous faudra plus d'espace. C'est pourquoi, bien que nous nous rendions à l'extrémité de l'Arctique pour la chasse, à l'occasion, nous ne revendiquons pas actuellement cette région. Toutefois, il serait à notre avantage, en passant peut-être par le gouvernement de Nunavut, d'avoir notre mot à dire, puisque cette région se trouve presque dans notre cour et fait partie de l'environnement de l'Arctique. D'ailleurs, nous envisageons cette partie du monde comme faisant partie de notre tradition et nous estimons avoir une obligation légale ou traditionnelle ou morale de prendre part à ce qui va se passer à l'extrémité nord de l'Arctique. Si le gouvernement de Nunavut est constitué, compte tenu du fait qu'on a découvert beaucoup de minerai, de gaz ou de pétrole dans cette région et compte tenu du fait que nous voulons dépendre moins de la charité du gouvernement du Canada, il serait à notre avantage de garder certaines responsabilités dans la région de façon à pouvoir nous approprier une partie de cet argent pour notre gouvernement, si jamais il est constitué, à

[*Texte*]

for the high Arctic so that we can divert some of the funds to our government, if it should be formed in the future, so that we do not have to depend continuously on handouts from the federal government and from the taxpayers of southern Canada, and we would like to be self-reliant, if at all possible and, therefore, we do have some interest, although at this time we are not claiming it as part of our land claims.

Le président: Merci, monsieur Gingras.

Mr. Gingras: Thank you.

The Chairman: Mr. Greenaway.

Mr. Greenaway: Thank you, Mr. Chairman. I was interested in a letter that is appended to your presentation here from the minister specifically to point 6 on page 3 of this—I think it is May 12, 1980—in which it states that the problem of on-going development or new development occurring at the same time negotiations are going on, and he states that he has instructed his officials to take this problem up with you. Has, indeed, a meeting occurred between the ITC and officials of the department on this problem?

• 1710

Mr. Suluk: This proposed meeting has not yet come about. However, we anticipate, as we previously stated, that we might be meetingn with the minister next Monday or next Tuesday, specifically among other things to deal with interim measures proposals. In reply to the minister's letter, we now have a proposal for interim measures for us to get this matter out of the way prior to serious negotiations and to his offer of his willingness to deal with issues during negotiations such as interim measures. We have made a proposal and are planning to submit our proposal to him when we meet with him rather than channelling it through the regular mail and through regular departments. In view of the closeness of the meeting, we feel that the letter may not get to him soon enough, so we would like to present it to him personally. No, we have not yet met with him and have not yet discussed these things with him. However, we are hoping to deal with this next week.

Mr. Greenaway: And Mr. Suluk, just another point in that letter, point 9, where it would appear that you might be receiving some funding for wildlife harvesting research and environmental impact studies, I see that Mr. Faulkner was to contact Mr. Cotterill on that funding. Have there been any funds forthcoming?

Mr. Suluk: No, there has not been any funding on this particular issue. One region, specifically the Baffin region, is doing research on it. No, we have not.

Mr. Greenaway: That is all, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Greenaway. M. Loiselle, s'il vous plaît.

Mr. Loiselle: Thank you, Mr. Chairman. Just for the record, I want to say that in the Department of Indian Affairs we had no priority, say, for the Yukon Indians for COPE, for the Dene or for ITC. It is just a matter that we have been in office just for a few months and we had to take the files as they were. But I would say that the land claims negotiations, ITC, COPE, the Yukon Indians or the Dene, each file is a

[*Traduction*]

l'avenir, de façon à ne pas devoir compter continuellement sur la charité du gouvernement fédéral et celle des contribuables du sud du Canada. Nous voulons être autosiffusants si c'est possible et, par conséquent, c'est dans notre intérêt, bien que pour l'instant, nous n'en parlons pas dans nos revendications territoriales.

The Chairman: Thank you, Mr. Gingras.

M. Gingras: Merci.

Le président: Monsieur Greenaway.

M. Greenaway: Merci, monsieur le président. Je m'intéresse à la lettre du ministre qui est annexée à votre mémoire, plus particulièrement au point 6 à la page 3 du texte du 12 mai où l'on parle des problèmes du développement qui se poursuit ou de nouvelles activités qui sont mises sur pied alors que les négociations sont en cours. Le ministre y déclare qu'il a donné instructions à ses fonctionnaires d'aborder le problème avec vous. Y a-t-il eu en fait une réunion entre vos représentants et les fonctionnaires du ministère à ce sujet?

M. Suluk: La réunion en question n'a pas encore eu lieu. Toutefois, nous prévoyons, comme nous l'avons dit précédemment, que nous rencontrerons le ministre lundi ou mardi prochain pour parler expressément de nos propositions visant des mesures intérimaires. En réponse à la lettre du ministre dans laquelle il se montre disposé à discuter au cours des négociations de questions telles que des mesures intérimaires, nous avons préparé une proposition visant des mesures de ce genre. Nous avons l'intention de lui soumettre notre proposition lorsque nous le rencontrerons plutôt que de l'envoyer par le courrier au ministère comme cela se fait habituellement. D'ailleurs, puisque la réunion doit avoir lieu très bientôt, nous avons pensé qu'une lettre ne le rejoindrait pas assez tôt et donc nous le ferons en personne. Non, nous ne l'avons pas encore rencontré, nous n'en avons pas encore discuté avec lui. Toutefois, nous espérons que cela se fera la semaine prochaine.

M. Greenaway: Monsieur Suluk, juste un autre point dans cette lettre, le numéro 9, où il semblerait que vous recevrez peut-être des subventions pour la recherche sur la capture de la faune et l'étude des répercussions écologiques; je constate que M. Faulkner devait communiquer avec M. Cotterill à ce sujet. Avez-vous reçu de l'argent?

M. Suluk: Non, nous n'avons pas reçu d'argent à cette fin. Dans une région, celle de Baffin, on fait des recherches sur ce sujet. Non, nous n'avons rien reçu.

M. Greenaway: C'est tout, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Greenaway. Mr. Loiselle, if you please.

M. Loiselle: Merci, monsieur le président. J'aimerais qu'il soit noté que le ministère des Affaires indiennes n'accorde pas la priorité à un groupe plutôt qu'à l'autre, ni aux Indiens du Yukon, ni au CEDA, ni aux Dene, ni aux Inuit de l'ITC. Nous ne sommes en place que depuis quelques mois et nous avons dû prendre les dossiers comme ils se présentaient. J'aimerais faire remarquer qu'au cours des négociations sur les revendications

[*Text*]

priority for the government. Also for my good friend, I would say that this resolution was defeated in Winnipeg. We did not mention the Yukon land claims but we said, all the land claims.

Also, for clarification, there is no delay, as I mentioned to Allen, in Baker Lake before making any appointments for negotiator. We had in mind to have this meeting that you will have with the minister next week for more consultation to clear the road on some issues and after that to make a decision. I did not hear this news on the radio, but there is really no delay on our part anyway because we are waiting for this meeting.

Normally it is frustrating for a parliamentary secretary to sit at this table and be unable to say anything, but I would say that I want to congratulate you people, Thomas, because if I would have to describe the discussion and the file that I have seen about the ITC land claims negotiations, I would use words like "frank", "open" and "really objective". Thanks a lot.

Le président: Merci beaucoup. Mr. Manly, please.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. First of all, I would like to congratulate Mr. Suluk on his presentation, and along with Mr. Ittinuar I would like to indicate my support for the Inuit people in their land claims negotiations and their effort for self-determination.

• 1715

I would first of all like to ask if you could please explain the position of the ITC on the boundary between Nunavut and the COPE claim in the western Arctic.

Mr. Suluk: In reference to the Nunavut boundary, with a few differences in the southern Keewatin region where the treeline overlaps in a few cases into the traditional ancestral hunting grounds of the Inuit in that area, our proposal calls for the territory generally along the treeline, with a few variations, subject to negotiation with the Dene or any other people or government.

With reference to the central Arctic and the COPE boundary, the boundary you are referring to is the land caims issue in relation to the COPE land claims agreement with the Government of Canada. The people of the central Arctic have expressed some doubts about some of their land that they made agreement with the federal government on. Some of the land, their land, they are claiming is part of the people of the Central Arctic. This controversy has been dragging on for over a year now. I am going to have allen Maghagak explain it to you some more; he is the immediate past president of the Central Arctic Kitikmeot Inuit Association and he deals mainly with that. Since I think you are referring to that boundary dispute on land claims I will give it to Allan, but before I do, in reference to the Nunavut territory respecting

[*Translation*]

territoriales, l'ITC, le CEDA, les Indiens du Yukon ou les Dene, chaque dossier en fait, constitue une priorité pour le gouvernement. J'aimerais également faire remarquer, à l'intention de mon bon ami, que cette résolution a été défaite à Winnipeg. Nous n'avons pas parlé des revendications territoriales du Yukon, mais nous avons dit, toutes les revendications territoriales.

Pour plus de précision aussi, il n'y a eu aucun retard, comme je l'ai mentionné à Allen à Baker Lake avant de nommer un négociateur. Nous avons pensé tenir cette réunion de consultation avec le ministre la semaine prochaine de façon à préciser certaines questions et ensuite prendre une décision. Je n'ai rien entendu à la radio, mais nous ne nous trainons pas les pieds puisque nous nous préparons à cette réunion.

En général, il est frustrant pour un secrétaire parlementaire de s'asseoir à cette table et de se voir incapable de dire quoi que ce soit, mais je veux vous féliciter, Thomas, vous et les autres, car si j'avais à décrire les entretiens et les dossiers que j'ai vus portant sur les négociations des revendications territoriales de l'ITC, je songerais à des expressions comme «franches, ouvertes, vraiment objectives.» Merci beaucoup.

The Chairman: Thank you very much. Monsieur Manley, s'il vous plaît.

M. Manley: Merci, monsieur le président. Tout d'abord, j'aimerais féliciter M. Suluk ainsi que M. Ittinuar pour leur mémoire. Je tiens à assurer le peuple Inuit de mon appui dans les négociations touchant les revendications territoriales et dans leur effort d'autodétermination.

Il faudrait d'abord savoir comment les témoins voient la position de l'ITC relativement à la délimitation de la frontière entre Nuvavut et les revendications du CEDA dans l'Arctique Occidental.

M. Suluk: En ce qui concerne la frontière de Nunavut, sauf pour quelques exceptions dans la région du sud Keewatin, où la ligne d'arborescence chevauche à quelques endroits les territoires de chasse ancestraux des Inuit, nous proposons qu'elle suive de façon générale la ligne d'arborescence; les exceptions pourraient faire l'objet de négociations avec les Dene ou les autres peuples ou gouvernements.

Pour ce qui est de l'Arctique central et de la limite du CEDA, cette limite s'applique aux revendications territoriales du CEDA face au gouvernement du Canada. Les habitants de l'Arctique central ont émis quelques doutes au sujet de certaines des terres qui font l'objet de l'entente avec le gouvernement fédéral. Selon les habitants de l'Arctique central, certaines des terres que réclame le CEDA leur appartiennent. La controverse à ce sujet remonte à il y a plus d'un an. Je dois demander à Allen Maghagak de vous donner d'autres précisions; il a été le dernier président de la Central Arctic Kitikmeot Inuit Association. A ce titre, il a été saisi du dossier. Je dois m'en remettre à lui pour ce qui est de la contestation et des revendications territoriales. Auparavant, je voudrais dire au sujet du territoire de Nunavut et du peuple des Inuvialuit

[*Texte*]

the people of the Inuvialuit, and considering the fact that they are part of the Inuit race, I suppose, in our proposal we give them the choice of opting into the Nunavut territory. If they recognize that Nunavut is going to be coming into being, and in order to give them an opportunity to opt into it, we have stated in our proposal that if they wish to do so during the time when the Nunavut territory would be formed, certain steps have been taken. If at a certain stage they wish to opt for entering into the territory as part of the Nunavut territory it is open to them; if they opt to stay in the western Arctic, that is their business. However, the door is kept open.

I would now like to give the reference to the COPE central boundary to Allen Maghagak, if I may.

The Chairman: Certainly.

Mr. Allen Maghagak (Assistant Land Claims Project Director, Inuit Tapirisat of Canada): You are aware that the boundary problem has been in existence for quite some time between the western Arctic and the central Arctic Inuit, represented by COPE and the Kitikmeot Inuit Association as their respective organizations. We will be meeting with the minister on Monday or Tuesday to discuss various issues.

I just got off the telephone yesterday afternoon with Sam Raddi, who is the president of COPE, requesting his assurance. I was planning to make the request to the minister, realizing that both the Inuvialuit of the western Arctic and the Inuit of central Arctic have a very strong feeling towards the land around that area, and also requesting full protection prior to signing any kind of agreement by both parties. I will be bringing it to the attention of the minister, when we meet with him, that this area of land overlap be put on interim measures until such time that both COPE and KIA—ITC have had a chance to negotiate properly with the federal government in that area of land. Although it is small, it is as important to the Inuit of central and to the Inuvialuit in the western Arctic, so the request I will be making to the minister in regards to the interim measures has been approved both by the President of COPE and also the representatives of KIA in central Arctic.

• 1720

Mr. Manly: Thank you very much. You talked about wanting some kind of guarantees that no developments go ahead that would prejudice the future development of your own territory. Are there developmental projects planned for the north now that you could tell us about, that you see as a threat to this?

Mr. Suluk: This is in reference to major development, not the little ones that happen everywhere. We are not concerned with the little ones. I suppose the things that come to mind immediately are such projects as a large-scale development around the area of Baker Lake, specifically a uranium mining proposal to, I suppose, further explore, with the view towards developing or opening a mine, along with the implications of shipping uranium through tanker or by ship along the Baker Lake River, along the Hudson Bay and so on, which is going to have a lot of effects if it goes on.

[*Traduction*]

que vu le fait qu'ils font partie des Inuit, d'une certaine façon nous avons l'intention de leur donner le choix de se joindre au territoire Nunavut. Dans l'attente de la création de Nunavut, pour leur donner l'occasion d'en faire partie s'ils le désirent, nous indiquons que certaines mesures peuvent être prises. Ils ont donc la possibilité de se joindre au territoire Nunavut au moment opportun; ils peuvent également opter pour l'Arctique occidental. Il leur appartient d'en décider. La possibilité leur est offerte.

Pour ce qui est de la frontière entre le CEDA et l'Arctique central, je dois faire appel à Allen Maghagak.

Le président: Je vous en prie.

M. Allen Maghagak (directeur adjoint de projets, revendications territoriales, Inuit Tapirisat du Canada): Vous n'ignorez pas qu'il y a un problème de frontière depuis quelque temps pour les Inuit de l'Arctique occidental, représentés par le CEDA, et pour les Inuit de l'Arctique central, représentés par la Kitikmeot Inuit Association. Nous devons rencontrer le ministre lundi ou mardi pour discuter de certaines questions.

Je parlais justement hier après-midi par téléphone à Sam Raddi, le président du CEDA, pour qu'il me précise sa pensée. J'entendais aborder le sujet avec le ministre et je savais que les Inuvialuit de l'Arctique occidental et les Inuit de l'Arctique central avaient des idées très arrêtées au sujet des terres contestées dans cette région. Je voulais être sûr de ce que je faisais avant de signer quoi que ce soit liant les deux parties. J'attirerai l'attention du ministre sur ce problème. Je lui proposerai que ces terres qui se chevauchent soient mises de côté temporairement d'ici à ce que le CEDA et le KIA—ITC aient eu l'occasion de négocier vraiment avec le gouvernement fédéral relativement à l'ensemble de ce territoire. Même si les terres en question ne sont pas tellement étendues, elles sont importantes aux yeux des Inuit de l'Artique central et aux yeux des Inuvialuit de l'Arctique occidental. La mesure temporaire que je vais demander au ministre d'appliquer a été approuvée et par le président du CEDA et par les représentants des KIA de l'Arctique central.

M. Manly: Merci. Vous avez parlé de garanties voulant qu'aucun nouveau projet de développement ne soit autorisé qui nuise à la création future de votre propre territoire. De tels projets de développement sont-ils prévus actuellement dans le Nord qui puissent avoir ce résultat?

M. Suluk: Nous parlons évidemment des grands projets, non pas des petits projets qui se développent un peu partout. Ces derniers ne nous font pas peur. Parmi les grands projets qui viennent à l'esprit, il y a celui qui concerne la région de Baker Lake; il s'agit d'un projet de mine d'uranium pouvant mener à l'ouverture d'une mine, avec tout ce que cela comporte comme conséquences: le transport de l'uranium par bateau le long de la rivière de Baker Lake, dans la baie d'Hudson et le reste. Le projet est lourd de conséquences s'il se réalise.

[*Text*]

That is one of the areas—specific concerns—which, incidentally, the Baker Lake people went to court for. The other one is in reference to the Arctic pilot project, the Arctic mines—development of the mines in the high Arctic, development of oil fields, gas fields, the Lancaster Sound project, LNG tankers up in the high Arctic generally. All those things put together just north of Resolute Bay and in little Cornwallis Island. That is also one of the major concerns.

We are not necessarily saying we would oppose those things forever. It is just for a short time—for a year or somewhere close to a year—if we could have some kind of measures which would ensure our claims in those areas will not be prejudiced due to full scale implementation of those projects, and also in reference to a park proposal by Parks Canada which is at least 400 miles north of Grise Fiord, which is the northernmost community under our responsibility, on Ellesmere Island I think.

Although we do not have major concerns over the proposal for that park, I do not think it would hurt the government too much if full implementation of any plans they may have could be delayed for a short time so we can resolve the aboriginal rights question and the Inuit rights to those areas of land. We are not necessarily opposed to them forever; just for this period of time that we will be negotiating with the Government of Canada. Let us see if some of those major development projects could at least be curtailed for a short period of time. Those are some of the major ones we are referring to.

• 1725

The Chairman: Mr. Manly.

Mr. Manly: I have a quick question. Could you say what you see as the role of non-Inuit people in Nunavut? For example, would there be a residency requirement for voting such as the Dene have proposed?

Mr. Suluk: The present one, for discussion purposes, and to spark discussion or debate, is one that has been kicked around for 10 years. I suppose even to a lot of us in ITC and in Land Claims that may be a little too long. However, as I mentioned, it is for discussion purposes.

Yes, there would possibly be some kind of residency requirement, in view of the fact that there is a lot of turnover in the civil service and the territorial governments. There is a lot of turnover especially in teachers, who are in great number. There will probably be a lot more turnover with the escalation of development, mining, exploration, pipelines, what have you. I think it is understood by everybody that those people do not normally stay in the north for any longer than a year, six months, two years. However, if people are serious in living in the north and contributing to the north, development of the north, with a small residency requirement to ensure that they are fully committed, there will obviously be some kind of residency requirement. Also, presumably a lot of those non-Inuit people, because of their skills, background, education, and so on, would probably be employed in a new government, if there is to be a new government at all; also as resource

[*Translation*]

Je signale en passant que c'est justement le genre de préoccupations qui a forcé les habitants de Baker Lake à aller devant les tribunaux. Parmi les autres projets d'envergure, il y a le projet pilote de l'Arctique, les mines de l'Arctique, l'exploitation de mines dans l'Arctique éloigné, l'exploitation des champs pétrolifères et «gazifères», le projet de Lancaster Sound, le trafic de méthaniers dans l'Arctique éloignée de façon générale. Tout cela doit se passer un peu au nord de Resolute Bay près de la petite île de Cornwallis. C'est très inquiétant.

Nous ne sommes pas à jamais opposés à ce genre de développement. Nous voulons seulement qu'il soit stoppé pendant à peu près un an en attendant que nous recevions des assurances à l'effet que nos revendications dans ces régions ne seront pas touchées. Également, en ce qui concerne le projet de Parcs Canada visant à créer un parc à 400 milles ou plus au nord de Grise Fiord, la localité qui se trouve le plus au nord sur le territoire que nous représentons, sur l'île Ellesmere, je crois nous formulons des réserves.

Même si nous ne sommes pas violemment opposés à la création de ce parc, nous ne voyons pas pourquoi le gouvernement n'attendrait pas, avant de lancer de tels projets, le règlement de la question des droits des aborigènes et des droits des Inuit dans ces régions. Nous ne sommes pas opposés à ces projets pour toujours, seulement pour la période au cours de laquelle nous allons négocier avec le gouvernement canadien. Nous demandons seulement que certains de ces grands projets soient retardés pendant une courte période. Je parle des projets les plus importants.

Le président: Monsieur Manly.

M. Manly: J'ai une courte question. Pouvez-vous nous décrire le rôle que joueraient les non-Inuit dans le territoire du Nanavut? Par exemple, y aurait-il obligation de résidence pour avoir le droit de vote, comme le proposaient les Dene?

M. Suluk: Ce que nous proposons actuellement, plutôt pour les fins du débat, est à l'étude depuis dix ans. Même pour les membres de l'ITC et ceux qui travaillent sur les revendications territoriales, c'est un peu trop long. Mais, comme je l'ai mentionné, c'est plutôt pour les fins du débat.

Oui, on exigera certainement la résidence, étant donné le roulement dans la Fonction publique et les gouvernements territoriaux. Il y a un roulement considérable, surtout parmi les enseignants, qui sont très nombreux. Avec les divers projets, l'exploitation minière, l'exploration, la construction de pipeline, etc., il y en aura sans doute encore plus. Il faut bien comprendre qu'il s'agit des personnes qui ne restent pas normalement dans le Nord pendant plus de six mois, un an ou deux. Par contre, ceux qui veulent vivre dans le Nord et contribuer à son développement devront avoir un certificat de résidence pour démontrer leur bonne foi. Il est évident qu'un bon nombre des non-Inuit, en raison de leur compétence, de leur expérience et leur éducation, seront probablement employés par le nouveau gouvernement, si gouvernement il y a; il y aurait aussi des experts-conseils dans divers domaines. Pour ceux qui veulent vraiment vivre dans le Nord, il suffit

[*Texte*]

people, consultants in any number of fields—because as long as it is recognized by the native people that they are serious about living in the north, then the only condition is that to show it they live up there and show their intention by living up there for a longer period than a year to two years.

Mr. Manly: Thank you.

The Chairman: Our last questioner is Mr. Cyr.

M. Cyr: Je vous remercie, monsieur le président. Au lieu de me référer au mémoire qui a été présenté par M. Suluk, je vais me référer à la letter qu'il adressait le 2 avril 1980 au premier ministre, M. Trudeau. Dans cette lettre il fait état de l'empiètement du contrôle gouvernemental exercé par Yellowknife, ville étrangère aux Inuit, par son aspect, sa constitution, son emplacement, et plus loin, il parle des ressources naturelles. Il dit à la troisième page de la lettre adressée au premier ministre:

> Nous estimons donc que l'exploitation des ressources du territoire de Nunavut doit être contrôlée par ses habitants, tout en reconnaissant qu'elles doivent être accessibles aux autres citoyens canadiens.

Monsieur le président, Sa Sainteté le pape vient de déclarer il y a quelques jours en Amérique du sud, que les biens de la terre ne sont pas la propriété de goupes privilégiés mais de toute l'humanité.

Je voudrais demander à notre témoin comment il conçoit ou comment il peut interpréter en 1980, cette année, cette phrase qui est dans la lettre adressés à M. Trudeau disant:

> Tout en reconnaissant qu'elles doivent être accessibles aux autres citoyens canadiens.

Est-ce que cela veut dire que les ressources naturelles vont être accessibles aux citoyens canadiens sur le même pied d'égalité qu'aux Américains, qu'aux Français, qu'aux Japonais qui voudront exploiter ou qui voudront acheter les matières premières, les ressources de ce territoire?

• 1730

Mr. Suluk: I think it would be difficult for us, unless we are thinking along the lines of Greenland, where under their home rule they have veto power over the decisions of things happening in Greenland with respect to natural resources, whether they would be developed or not. I do not foresee at this time whether we would have not much of a power to veto the decision of the Government of Canada.

I should restate again that we are not opposed to having other companies, whether they be Canadian or otherwise, as long as there are proper guidelines and measures and control, because normally a territory does not have power over who takes what or who does not take what in terms of natural resources. We recognize this fact and we are not proposing to have any veto power over any natural resources as long as we are taking part in decision-making, and presumably if we should get approval from the federal government of Canada for a new territory, I think we recognize as well as anybody that a territory does not have control over resources until it becomes a province. So, I think our answer will be obvious.

[*Traduction*]

démontrer qu'ils ont l'intention d'y habiter pendant plus d'un an ou deux.

M. Manly: Merci.

Le président: M. Cyr est le dernier sur la liste.

Mr. Cyr: Thank you, Mr. Chairman. Instead of referring to the brief presented by Mr. Suluk, I will refer to a letter addressed to the Prime Minister, Mr. Trudeau, on April 2, 1980. In this letter, he refers to the encroachment of government control from Yellowknife, a city alien to Inuit in its outlook, constitution and location, and further on he refers to natural resources. On the third page of his letter to the Prime Minister, he makes the following statement:

> Our view is that the development of the resources of Nunavut must be amenable to control by its inhabitants, yet we recognize that these same resources must be accessible to the benefit of Canada.

Mr. Chairman, His Holiness the Pope declared several days ago in South America that the earth riches do not belong to privileged groups, but to all of humanity.

I would like to ask the witness how he interprets, this year, in 1980, the sentence which appeared in the letter addressed to Mr. Trudeau to the effect that:

> . . . yet we recognize that these same resources must be accessible to the benefit of Canada.

Does this mean that the Americans, French and Japanese who want to develop or buy raw materials and resources found in the Territories will have as much access to them as Canadians?

M. Suluk: Il nous serait difficile de procéder de cette façon, sauf si nous avions la même protection que les habitants du Groenland qui, en vertu de leur système d'autonomie politique, ont droit de veto sur toutes les décisions touchant les ressources naturelles au Groenland. Ce sont eux qui décident si elles doivent être exploitées ou non. Je ne sais pas si nous pourrions avoir ici le même droit de veto sur les décisions du gouvernement canadien.

Je répète que nous ne sommes pas opposés à la venue de compagnies canadiennes ou autres, à condition qu'il y ait des directives et des mesures de contrôle adéquates qui s'y appliquent. Normalement, un territoire n'a rien à dire au sujet de l'exploitation de ses ressources naturelles. Nous acceptons ce fait et nous ne demandons pas de droit de veto relativement à l'exploitation des ressources naturelles, pour peu que nous fassions partie du processus de décision. Si le gouvernement canadien approuvait la création d'un nouveau territoire, nous serions prêts à admettre aussi bien que quiconque qu'un territoire ne peut pas avoir le contrôle de ses ressources tant qu'il n'est pas devenu une province. Notre réponse est donc

[*Text*]

The Government of Canada would still have to act on behalf of the territory in terms of resources. Now whether in fifteen, twenty or thirty years down the road the territory becomes a province, I suppose that is something else, but it is too far down the road. So, I cannot give you a clear answer because we do not have that responsibility.

M. Cyr: Merci, monsieur le président. Je crois que je suis le dernier député à poser des questions aux témoins car il est 17 h 30. J'aimerais tout de même poser une dernière question. Si vous pouviez obtenir votre nouveau territoire, qui s'appelle Nunavut, quel poste, monsieur Suluk, envisageriez-vous au sein de ce nouveau conseil d'administration?

Mr. Loiselle: Not less than president.

Mr. Cyr: Let us say that within a year the government gave you authorization to have a new territory.

Mr. Loiselle: Kingdom.

Mr. Cyr: Which position, which post are you planning? What job?

Mr. Suluk: The same as in the existing territories there would be a commissioner, the same system as in the present territory. We are not asking for any radical or different one from that in the present territory. I suppose it is commissioner.

The Chairman: That is it, Mr. Cyr?

Mr. Cyr: That is it.

The Chairman: Thank you, Mr. Suluk. Thank you for yourself and other representatives of the ITC for veing with us today. We have had a useful and constructive meeting. We thank you for your presence.

I would advise member of the committee that tomorrow we meet on Bill C-26. Three meetings are scheduled, at 9.30 with the National Indian Brotherhood, at 11 o'clock with the Union of B.C. Indian Chiefs, and then at 3.30, the Fort Nelson Band will be appearing. After we have heard from them we will proceed to the clause-by-clause study, remaining in committee until we complete the bill. The steering committee has agreed to sit even past six. If the bill is not completed by six, we will continue to sit until the bill is completed.

Mr. Cyr: Before closing, on a point of order.

The Chairman: Mr. Cyr.

Mr. Cyr: I know that attached to the brief of Mr. Suluk there are many, many letters. I wonder if the members will agree to have all those letters attached to the debate of today, letters to the Prime Minister letters to the Minister of Indian Affairs. Have you any objections? It would be good for reference later.

• 1735

The Chairman: Are the members of the committee agreed . . .

Mr. Loiselle: No problem.

An hon. Member: I agree.

The Chairman: That the statement and the attached documents should be appended to today's proceedings? Agreed?

[*Translation*]

simple. Le gouvernement canadien aurait toujours le pouvoir d'agir au nom du territoire en matière de ressources. Si 15, 20 ou 30 ans plus tard, le territoire devenait une province, la situation serait différente. Mais c'est une éventualité bien trop éloignée. Nous pouvons vous répondre tout de suite que nous n'avons pas ce pouvoir.

Mr. Cyr: Thank you, Mr. Chairman. I think I am the last speaker to address the witnesses this afternoon. It is 5.30 p.m. I ask this final question. If your wish for a new territory called Nunavut was granted, what position would you seek for yourself, Mr. Suluk, within the new board?

M. Loiselle: Rien de moins que celui de président.

M. Cyr: Supposons qu'au bout d'un an le gouvernement vous autorise à créer ce nouveau territoire.

M. Loiselle: Ce nouveau royaume.

M. Cyr: Quel poste y convoiteriez-vous?

M. Suluk: Le système serait le même que dans les territoires existants où il y a un commissaire. Nous ne demandons rien de radicalement différent de ce qui se fait déjà dans les territoires. Il y aurait un commissaire.

Le président: C'est tout, monsieur Cyr?

M. Cyr: Oui.

Le président: Merci, monsieur Suluk. Merci également aux autres représentants de l'ITC aujourd'hui. Nous avons eu une réunion intéressante et utile.

Je signale aux membres du comité que le sujet à l'ordre du jour demain est le Bill C-26. Il y a trois réunions de prévues: à 9 h 30, avec la Fraternité des Indiens du Canada, à 11 h 00, avec l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique, et à 15 h 30, avec la bande de Fort Nelson. Une fois que nous aurons entendu ces témoins, nous procèderons à l'étude du projet de loi article par article, jusqu'à ce que nous ayons terminé. Le comité directeur a accepté que le comité siège après 18 h 00 au besoin. Nous allons siéger jusqu'à ce que l'étude du projet de loi soit terminée.

M. Cyr: J'invoque le Règlement.

Le président: Monsieur Cyr.

M. Cyr: Il y a des pièces jointes au mémoire de M. Suluk. Il y a un bon nombre de lettres. Je me demande si les députés sont d'accord pour ces lettres soient jointes au compte rendu des délibérations d'aujourd'hui. Elles sont adressées au premier ministre, au ministre des Affaires indiennes, entre autres. Il serait bon de pouvoir s'y référer plus tard.

Le président: Les membres du comité . . .

M. Loiselle: Sans doute.

Une voix: D'accord.

Le président: . . . consentent-ils à ce que le mémoire et les pièces jointes soient annexés aux délibérations d'aujourd'hui?

[*Texte*]

An hon. Member: Agreed.

The Chairman: All right, the . . .

Mr. Nickerson: That would be all the attached documents?

The Chairman: That is what Mr. Cyr is suggesting.

Mr. Nickerson: All the . . .

The Chairman: Yes.

Mr. Cyr: Unless Mr. Suluk has objection to some of those documents.

Mr. Suluk: I have no objections.

Mr. Cyr: Or the Parliamentary Secretary has no objections?

Mr. Loiselle: No problem.

The Chairman: It is agreed then?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: All right, thank you very much.

The meeting is adjourned, then, to the call of the chair, 9.30 tomorrow morning in this room.

[*Traduction*]

Une voix: D'accord.

Le président: Très bien . . .

M. Nickerson: Tous les documents qui se trouvent là seraient annexés?

Le président: C'est ce que propose M. Cyr.

M. Nickerson: Tous les documents . . .

Le président: Oui.

M. Cyr: A moins que M. Suluk ne s'y oppose.

M. Suluk: Je n'y vois pas d'inconvénient.

M. Cyr: Ou le secrétaire parlementaire.

M. Loiselle: Pas du tout.

Le président: D'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: C'est entendu? Merci.

La séance est levée. La prochaine réunion aura lieu à 9 h 30 demain dans cette pièce.

APPENDIX "IAND-1"

ADDRESS TO THE PARLIAMENTARY COMMITTEE

ON

INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

JULY 9, 1980

BY: Thomas Suluk
ITC Land Claims
Project Director

ADDRESS TO THE PARLIAMENTARY COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT - JULY 9 , 1980

I would like to begin by thanking members of the Committee for giving me the opportunity to make this address.

My name is Thomas Suluk. I am both a member of the Inuit Tapirisat of Canada Board of Directors and ITC Land Claims Project Director. I have the responsibility of overseeing the carrying out of research, the formulation of policy and the supervision of field work related to upcoming land claims negotiations between the Government of Canada and ITC. Negotiations will begin within a few weeks and will be conducted on behalf of all Inuit living in the existing NWT apart from the Inuvialuit of the Western Arctic Region. As you are aware, the Inuvialuit are represented by COPE -- the Committee for Original Peoples' Entitlement -- for the purpose of land claims negotiations.

I shall also be acting as chief negotiator for ITC once land claims negotiations commence.

With me today are several of my colleagues from ITC: Allen Maghagak, Assistant Land Claims Project Director, and John Merritt, our land claims lawyer.

I would like to confine my remarks today to two matters that are of vital concern to Inuit and, I hope, are of more than passing interest to the members of this Committee.

I am referring to land claims negotiations and to political development in the existing NWT. These issues are closely connected; discussion of one requires reference to the other.

These issues may or may not be music to your ears. If they are, my remarks may be all too brief; if they are not, my remarks may not be brief enough. In any event, I propose to keep my eloquence in check and to allow a maximum amount of time for an exchange of questions and answers. I would be interested in hearin your views as well as expressing my own.

Attached to the text of my address are copies of various letters and speeches. These letters and speeches set out some of the perceptions and objectives of ITC with respect to land claims and political development. I would hope that members take the time to review this material.

In turning to the question of land claims, I am going to make a presumption. I am presuming that the members of the Committee share my belief that fundamental principles of justice and morality demand that the Government of Canada seek to negotiate a land claims settlement with the Inuit of Nunavut. As you are aware, the Inuit of Nunavut have lived off their lands for more than four thousand years; they have never given up rights to their lands. These are simple statements of fact. Some people do not share my belief that these simple statements place the federal government under an obligation to conclude a land claims settlement with Inuit; such people have ideas about justice and morality that are far removed from mine and, I trust, yours.

Let's be honest. The need for a land claims settlement proceeds from a determination on the part of the Government of Canada that certain activities go forward on lands traditionally used and occupied by Inuit. In entering into land claims negotiations, Inuit are being asked to accommodate this determination. Who is claiming what?

I believe that room for accommodation does exist. I hope that the will for accommodation also exists.

Accommodation will not be brought about by treating Inuit as mortgage-holders that have to be paid off. Accommodation will not be brought about by seeking to confine Inuit to reserves. Accommodation will not be brought about by denying the importance of local impact in assessing the desirability of a development project. Accommodation will not be brought about by suggesting that Inuit have to tailor their future into the patterns set out in earlier agreements between the federal government and native peoples. Accommodation will not be brought about by mistaking Inuit criticism of the ramshackle system of land use planning and management in Nunavut for some kind of greedy grab at resources. Accommodation will not be brought about by portraying

Inuit proposals to re-align political boundaries to conform to feelings of community as experiments in racial aparte-ness. Accommodation will not be brought about by refusing to apply the power of creative thought or by dismissing creative suggestions by Inuit negotiators as "non-starters". Like all Inuit, I am conscious of the tremendous risks to Inuit in entering into negotiations that may lead towards a land claims settlement. I am aware of how agreements concluded in the past between government and native peoples in southern Canada have backfired on the native parties. I am aware of how the niggardly, short-sighted provisions of such arrangements have resulted in horrendous consequences for many native peoples in southern Canada: unemployment, poverty, family unrest, crime, drug addiction -- all the incidents of social breakdown. The recent survey on Indian conditions prepared by the Department of Indian Affairs and Northern Development provides shocking testimony to the sad history of government dealings with native peoples in southern Canada.

A land claims settlement between the Inuit of Nunavut and the federal government should reflect an awareness that the days of trinkets and tiny reserves are over, an awareness that a people cannot retain its self-reliance and self-esteem if the power to shape its future is appropriated by others.

As you are aware, our negotiations will proceed on a topic by topic basis -- ITC will not present a single package to the federal government on a take-it-or-leave-it basis. As a result, it is not possible for me today to reveal our bargaining objectives in detail. I would, however, like to offer my opinions about what a land claims settlement between ITC and the Government of Canada should accomplish.

A settlement should provide Inuit with an adequate economic base for a rapidly growing population. This economic base should both allow Inuit to continue making extensive use of renewable resources and, when appropriate, allow Inuit to become involved in non-renewable resource development. An Inuit economic base should be anchored in a fair share of property benefits, particularly in the form of land ownership, harvesting rights and royalties, and a system for regulating development activities that pays close attention to the economic and social needs of Inuit.

What would a satisfactory system of regulating development activities look like? A number of features come to mind. Such a system should identify the well being of northern communities as the primary concern in the assessment of development proposals. Such a system should carry out long term economic planning based on a realistic appraisal of the advantages and drawbacks of various types of economic activity. Such a system should incorporate an environmental review process that operates according to clear-cut rules. Such a system should define the rights of Inuit to be involved in negotiations between government bodies and development proponents about the terms and conditions of development; the lack of a coherent policy about Inuit involvement in these negotiations has forced development proponents and Inuit into open confrontations. The lack of coherent policy on land and offshore planning and management in Nunavut has led to fly-by-the-seat-of-your-pants decision making; a land claims settlement should provide some assurance that Inuit will no longer learn about projects such as Nanisivik and Arvik through the business sections of southern newspapers.

It is obvious that many of the matters that I have mentioned go beyond the property-oriented issues of land entitlement and compensation. Many of the matters I have mentioned go to the heart of public administration in Nunavut.

This is not surprising. Inuit want guarantees that government decision-making with respect to the lands and resources upon which they depend reflect Inuit needs. These guarantees must take the form of satisfactory changes to government structures, programmes and policy-making. Without such guarantees, a land claims agreement between Inuit and the Government will be impossible. The survival of the Inuit as a people will not be safeguarded by a land claims agreement that reduces Inuit either to passive welfare-recipients or equally passive dividend collectors. Community life means more than standing in the same line-up for hand-outs, whatever form hand-outs may take.

The Government of Canada has already recognized the legitimate inclusion of matters of public administration in modern-day land claims settlements. While many of the provisions of the James Bay and Northern Quebec Agreement are not acceptable to the Inuit of Nunavut, it is important to remember that the James

Bay Agreement covered such topics as environmental protection, regional government, education, social services, policing and judicial districts. Any statement on the part of the federal government to the effect that topics of public administration cannot be included in land claims settlement is clearly at odds with the James Bay Agreement precedent.

For a number of years, ITC has been committed to the creation of a new Nunavut Territory. The Territory would include all those areas within the existing NWT that are north and east of the treeline. The institutions of government within Nunavut would conform to all the legal and political practices of Canadian federalism; the territory would move towards provincial status as its self-sufficiency and self-assurance permitted.

The shape of government institutions in Nunavut would be consistent with provisions of a land claims settlement between ITC and the Government of Canada, both with respect to property matters and matters dealing with public administration.

ITC has made very clear its support for the creation of Nunavut in correspondence with the Minister of the Department of Indian Affairs and Northern Development about the resumption of land claims negotiations. While ITC has not demanded a federal government commitment to the creation of Nunavut as a precondition to negotiations, ITC has signalled the federal government that all its arguments at the negotiating table will be predicated on an assumption that Nunavut will come to pass. ITC is prepared to commence negotiation on the property aspect of the claim with the expectation that questions about political development will be dealt with to the satisfaction of Inuit prior to the conclusion of a land claims settlement. ITC has been frank in stating its objectives in this regard; I would refer you to copies of correspondence exchanged with the Minister that are attached to this address.

It is conceivable that the federal government would prefer to deal with some matters of public administration inside land claims negotiations and some other matters, including perhaps the creation of Nunavut, outside land claims negotiations. While ITC is prepared to negotiate all matters relating to

public administration and the creation of Nunavut through the land claims forum, it is flexible as long as necessary changes are brought about.

The creation of Nunavut has attracted wide support among the residents of Nunavut, both Inuit and non-Inuit.

A recent survey conducted in the Keewatin region indicates that seventy-percent of the non-Inuit residents of the region support Nunavut. This high level of support is even more gratifying when it is remembered that most of the non-Inuit living in the Keewatin are employees of the Territorial Government that is headquartered in Nunavut.

In addition to such expressions of support among individual residents, many organizations and elected leaders have expressed support of Nunavut.

The leadership of the Dene Nation has supported the creation of new territories out of the existing NWT. The Baffin Regional Council has voiced its endorsement. Members of this committee have spoken out in favour of Nunavut: Peter Ittinuar, MP for Nunatsiaq, has been particularly vocal; Warren Allmand has introduced a private member's bill to create Nunavut. In addition, the 9th Legislative Council of the NWT is acting more and more sympathetically to the creation of Nunavut. Ten members of the Council from constituencies north of the treeline have formed a Nunavut Caucus. At its recent session at Baker Lake, the Council voted unanimously to support ITC making assumptions about Nunavut in upcoming land claims negotiations. When the Council meets for its fall session in October at Frobisher Bay, ITC is confident that a straight-forward resolution supporting the creation of Nunavut will be passed by the Council.

A consensus is developing in the North about the desirability of creating Nunavut. In his recently published report, Mr. Drury, perhaps remembering some of the policies expressed by the 8th Legislative Council and that have since been ignored by the 9th Legislative Council, failed to defect the emergence of this growing consensus. Mr. Drury suggested that the creation of Nunavut be postponed for an unspecified period of time. In a letter to

the Prime Minister concerning the Drury Report (a copy of which is attached to this address), ITC has urged the federal government to make a fundamental definition of policy in favour of Nunavut prior to transferring additional administrative and legislative responsibilities to the North. ITC does not disagree with Mr. Drury's accurate observations about the need for greater self-government in the North; ITC considers the questions of what political units should exist in the North to be equally important. Logic dictates the need to identify the proper recipients of powers in the North before commencing any process of transferring additional powers to the North.

I would like to conclude by saying that the Government of Canada enjoys a rare opportunity to make considerable process on many of the issues that have plagued the North for many years. The following attitudes on the part of the federal government could go a long way to overcoming the feelings of unrest and frustration among the peoples of the North: a desire to provide native peoples with the property benefits essential to an effective economic base; a willingness to make changes to systems of public administration so as to add greater clarity, coherence and involvement of native peoples; and a determination to act on a growing consensus in the North favouring the creation of two new territories out of the existing NWT.

Thank you for your attention.

INUIT TAPIRISAT OF CANADA

ᐃᓄᐃᑦ ᑕᐱᕆᔭᑦ

Board of Directors

MICHAEL AMAROOK, President, Ottawa, Ont.

JOHN AMAGOALIK, Vice-President, Frobisher Bay, N.W.T.

CATHY TOWTONGIE, Secretary-Treasurer, Rankin Inlet, N.W.T.

CHARLIE WATT, President, Fort Chimo, Quebec

SAM RADDI, President, C O P E., Inuvik, N.W.T.

WILLIAM EDMUNDS, President, Nain, Labrador

ALLEN MAGHAGAK, President, Cambridge Bay, N.W.T.

SIMON AWA, President, B.R.I.A., Frobisher Bay, N.W.T.

PETER ALAREAK, President, K.I.A., Rankin Inlet, N.W.T.

THOMAS SULUK, Ottawa, Ontario

BARNABUS PERYUAR, Baker Lake, N.W.T.

LOUIS PILAKAPSI, Rankin Inlet, N.W.T.

CALEB SANGOYA, Pond Inlet, N.W.T

April 2, 1980

File No: 52.102

176 Gloucester St
3rd Floor
Ottawa, Ont.
K2P 0A6
Ph (613) 238-8181
Telex 053-3517

The Right Honourable Pierre Elliott Trudeau
Prime Minister of Canada

Dear Prime Minister,

I am writing to you on behalf of the Board of Directors of Inuit Tapirisat of Canada with respect to the recently published Report of the Special Representative for Constitutional Development in the Northwest Territories.

Mr. Drury has written at some length and many of the factors affecting constitutional development have been examined. In response, we should prefer to offer an Inuit perspective on the major conclusions of the Report.

As you know, this organization for several years has advocated the creation of a new political unit, called Nunavut, from those portions of the existing Northwest Territories north and east of the treeline. As outlined in a discussion paper released by the 1979 ITC Annual General Meeting in Igloolik, Nunavut would become a territory and would approach provincial status according to a practical, flexible timetable. The political institutions within Nunavut would be compatible with the established legal and constitutional traditions of Canadian federalism. We should like to repeat what Inuit leaders have been saying for a decade: the Inuit of Nunavut seek to join Confederation and to participate more actively in Canadian society.

A pressing reason for the creation of Nunavut is that for more than four thousand years the Inuit have represented a distinct human community living north of the treeline. A unique opportunity is now available to those Inuit residing in the existing NWT. The creation of Nunavut would resolve the question of government north of the treeline in a way both consistent with the Canadian experience of responsible government and supportive of the Inuit will to survive as a people.

We have clearly stated in our Nunavut proposal that Nunavut would be a territory within which the cultural and language rights, and political freedoms and responsibilities of all its inhabitants, Inuit and non-Inuit alike, would be fully respected according to the highest ideals and principles of the Canadian experience. Our affirmation of these fundamental rights has been frequently ignored, denied, or misrepresented by commentators. We cannot stress strongly enough how committed we are to the protection of these rights, a commitment we know you will understand and support.

Creation of Nunavut alone, of course, cannot guarantee the survival of the Inuit as a people. The increasing pressures of economic development in the North may well result in the Inuit becoming a minority even in their traditional homeland. At the same time, the absence of Nunavut will almost certainly guarantee the disappearance of a distinct and viable Inuit collectivity; the entrenchment of government control from Yellowknife, a city alien to Inuit in its outlook, constitution, and location, would relegate the Inuit of the NWT to the status of a demographically-receding, culturally-fading minority.

No single issue currently may be more in the public mind than the use, management and conservation of natural resources. The Inuit approach this subject with certain deep convictions. One is that the lands, seas and resources of the world are the very supports of life and not amenable to the sorts of exclusive ownership or arbitrary administration which some developers and their government supporters would urge. Related to this is our belief that the harmony and renewal of the living environment require careful management, a fact too often forgotten by an industrial society. Finally, as a primarily maritime people throughout history, we use and value the seas and the ice of our homeland as much as the land areas, and respect them no less rigorously. We see more and more Canadians coming to understand these facts, but we also fear that the appeal of short-term projects or the panic over scarce conventional energy sources may lead to precipitous decisions compromising the future of all Canadians.

Our view is that the development of the resources of Nunavut must be amenable to control by its inhabitants, yet we recognize that these same resources must be accessible to the benefit of Canada. We reject Mr. Drury's view that the concerns of the Inuit of Nunavut can be adequately protected through their ownership of small pockets of reserved lands. The concerns of Inuit with respect to resources can only be met through reasonable proprietary participation and an effective planning regime. This regime would reflect, in its make-up and activity, the interests of both people of Nunavut and Canadians generally.

We feel that this whole subject requires much more funadmental understanding and discussion between Inuit, and indeed all native peoples, and governments.

Nunavut also presents an opportunity for the Federal government to promote accommodation. While the forces of sovereignty-association in Quebec may constitute the most serious challenge to Confederation, the aspirations of the Inuit of Nunavut constitute its most exciting prospect.

Our chief criticism of the Drury Report is its treatment of the question of creation of new territories. While identifying the question as a fundamental one, the Report then argues that a decision cannot be made at present:

> The proponents of (new territories) have not examined as thoroughly the constraints on autonomy in the real-politic of federal-provincial relations as they have the weaknesses of current government in the NWT...The consequences and conditions of (new territories) have not been fully examined, the education of the peoples and communities of the NWT on the alternative governments proposed has not yet been undertaken, nor has the testing of their public acceptability in the NWT.

The Report then devotes four further chapters detailing how to transfer additional administrative and jurisdictional responsibilities to the Government of the Northwest Territories. The final chapter of the Report returns to the matter of the creation of new territories:

> Even greater frustration and dissatisfaction would result in the North if constitutional evolution were effectively frozen for several years. Furthermore, gradual reform of existing institutions should permit territorial residents to continue to test the potential of these institutions while allowing them, at the same time, to examine other options.
>
> ...The Council and the GNWT should initiate and assume responsibility for negotiating with their federal counterparts changes in the jurisdictions and structures of the GNWT. The Council should judge the pace at which the GNWT is best capable of assuming new authorities or adjusting to structural changes. The corollary to this proposition is that the federal government should consult and obtain the concurrence of the NWT Council on any changes that would affect the Council's responsibilities or the structure of the GNWT.

> While it is essential that the Council strive to maintain the momentum of constitutional development, it is also important that the long-term question of (new territories) not to be ignored. To avoid overloading the Council, the two processes -- short-term, incremental change and consideration of the fundamental options -- might be separated, and a forum created with the specific mandate to examine and advise the Council on the question of (new territories).

We are critical of the Report's handling of the question of new territories for two principal reasons: first, the Report calls for the transfer of increased authority to the existing Legislative Council and Government of the Northwest Territories prior to decision on new territories and, secondly, the Report does not identify a growing consensus in the North favouring the creation of new territories.

In our view, further transfer of federal administrative and legislative responsibilities should be halted until the matter of new territories is resolved. While the Drury Report recognized the need to make a decision about new territories at some point, the entrenchment of the status quo in Yellowknife during the period leading up to that decision would be counterproductive. Many in the North, particularly Inuit and Dene, feel that the incremental transfer of authority to existing institutions in Yellowknife would bring about a fait accompli. This direction of constitutional change would thus be prejudged before Northerners were given the opportunity to choose from amongst the options available. This could only lead to untold future bitterness and fractiousness. In addition, a process that contemplates creation of new territories subsequent to the concentration of power in Yellowknife would be fiscally imprudent. The cost of effecting a transfer of existing federal government programs to the North would be substantial; to transfer such programs to Yellowknife, only to discover that the creation of Nunavut would require further transfer, seems a rather expensive and unnecessary proposition.

We submit that the further transfer of federal powers to the North should await the decision on new territories. Logic suggests that the appropriate vehicles for political change in the North should be identified before the status quo is seriously altered.

The Drury Report suggests that no consensus exists in the North on the question of new territories. Our reading is very different. Although ITC support for Nunavut goes back a number of years, the release in September, 1979 of an ITC discussion paper entitled "Political Development in Nunavut" brought the question of Nunavut clearly into focus. This paper has received a very positive response from Inuit. The leaders of the Dene Nation have also endorsed the creation of Nunavut. In October, 1979 a new twenty-two member Legislative Council was elected. The ten members from north of the

treeline have formed a "Nunavut Caucus". The members of the Caucus have refused positions on the Executive Committee of the Legislative Council, rather, they speak as a group for the people of Nunavut. The five Dene and Metis members on the Legislative Council have made numerous remarks sympathetic to Nunavut.

The message is clear. A growing consensus is emerging in the existing NWT among representative native associations, such as ITC and the Dene Nation, and the Legislative Council. This consensus favours the creation of new territories as a first and necessary step in further constitutional development.

ITC, speaking on behalf of approximately sixteen-thousand Inuit living in the existing NWT, seeks the support of your government for the creation of Nunavut. This end, of course, can only be realized through the creation of new territories out of the existing NWT. I would hope that the Government of Canada would indicate clearly that the further transfer of authority from Ottawa will await decision on the fundamental question of new territories.

While we think the Drury Report prematurely rejects the creation of new territories, it does have some interesting observations and recommendations. ITC certainly supports in principle increased control by Northerners over their future; more effective delivery of government programmes; assignment of additional responsibilities to governments at the community and regional level; municipal ownership of lands within municipal boundaries; rationalization of administrative and management regions; increasing the proportion of native employees in the Northern section of the federal public service; and statutory recognition of the importance of native languages. Although ITC has reservations about how the Report proposes to reach these and other objectives, ITC and affiliated Inuit organizations would certainly consider the Drury Report to be a useful source document when assisting in the development of federal legislation establishing Nunavut. At the same time, ITC considers many of the recommendations concerning the transfer of program and legislative responsibilities to Yellowknife, to be best answered subsequent to a decision on Nunavut. It is conceivable, for example, that the people of Nunavut would seek a longer timetable for the acquisition of a provincial-type government than the residents of area south of the treeline.

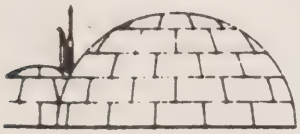
We are not however prepared at this time to endorse Mr. Drury's proposed dismemberment of DIAND and the assumption by other federal departments of existing DIAND responsibilities. Experience has shown that the northern priority is best supported by a specific department concerned with northern issues rather than left to departments whose main work lies in the south.

Some of the conclusions reached by the Report, particularly those reached with respect to land claims, are unacceptable to Inuit. ITC looks forward to early discussions with the Honourable John Munro, Minister of DIAND, to establish a positive atmosphere for the early resumption of land claims negotiations.

Constitutional development in the North remains a topic of vital importance to Inuit and, indeed, to all Canadians. We would welcome the opportunity to meet you to discuss the very important question of the political future of the N.W.T.

Yours sincerely,

Michael Amarook
ITC President



INUIT TAPIRISAT OF CANADA

ᐃᓄᐃᑦ ᑕᐱᑎᖅᑦ ᑲᓇᑕ

File No.: 50.106

176 Gloucester St
3rd Floor
Ottawa, Ont.
K2P 0A6
Ph (613) 238-8181
Telex 053-3517

April 16, 1980.

The Honourable John Munro,
Minister of Indian Affairs and
Northern Development,
Les Terrasses de la Chaudiere,
Ottawa, Ontario.
K1A OH4

Dear Mr. Munro,

I am writing further to your meeting with ITC representatives in Ottawa on April 11th, 1980.

Regrettably, a recent attack of appendicitis prevented me from taking part in the meeting. I look forward to our meeting on future occasions.

I have been fully informed about the discussion that took place. As the timing, set-up and scope of land claims negotiations are of particular importance to me, I would like to convey some comments with respect to these matters.

ITC has been using the period since last summer to carry out organizational and research work necessary to ensure that resumed negotiations proceed in a satisfactory manner. This work will be completed by the beginning of July, 1980. As indicated by ITC representatives at your recent meeting with them, I would propose that negotiations recommence in late July or early August, 1980. For the sake of being specific, I would suggest Tuesday, July 29th or Tuesday, August 5th.

As has been evident for some time, the questions of land claims and political change in the existing NWT are intimately connected. While ITC would prefer political change to be negotiated within the context of land claims negotiations, ITC is prepared to resume negotiations on the property-related issues involved in

land claims negotiations. We would intend to negotiate property related issues in a way consistent with the ITC objective for a new Nunavut Government. We recognize, of course, that the federal government has not yet committed itself to the creation of Nunavut. This lack of commitment may constitute a constraint on the achievement of consensus on property-related issues; at the same time, ITC would prefer to press forward on these issues while the direction of political change in the existing NWT is debated.

Based on the experience of the James Bay Agreement, it is likely that two to three years are necessary for the negotiation of an agreement-in-principle, refinement into a final agreement and implementation by way of federal legislation. ITC looks forward to the resumption of negotiations on property-related issues with confidence that political change satisfactory to Inuit will be accomplished within that time frame.

I am comfortable with your suggestion made to ITC representatives that both ITC and the federal government should be free to call for temporary suspensions of negotiations on property-related issues in the event that political change is slow to develop.

Distinctions between property-related issues and political matters are, of course, difficult to draw. I would hope that both ITC and the federal government would enter into negotiations on property-related issues with an understanding that a number of matters of public administration shall have to be dealt with during negotiations over land entitlement, harvesting rights, compensation, etc. This is particularly desirable with respect to development of an effective land/offshore planning regime for Nunavut. Precedents exist, of course, to the handling of political topics in an essentially property-related land claims settlement; both the James Bay Agreement and the COPE Agreement-in-Principle dealt with new governmental bodies, land use planning, environmental review procedures and similar topics.

ITC is prepared to commence negotiations with officials in the Office of Native Claims. We would like to do so with two further assurances. First, we would like to have ready access to Deputy Minister Tellier and yourself throughout negotiations. Secondly, we would like to keep open the possibility of a non-public servant carrying out the role of chief federal negotiator inthe event faster progress could result through going that route.

The question of the participation of the GNWT in the negotiations remains problematic. It is apparent that the 9th Legislative Council of the NWT, unlike the 8th Legislative Council, may not be particularly anxious to sit as part of the federal negotiating team. As you are aware, James Wah-Shee, Minister of Local Govern-

ment in the NWT, has tabled a sessional paper in the Legislative Council that suggests, among other things, that

> ...the Memorandum of Understanding on the Role of the Government of the Northwest Territories in the Claims Progress between the Minister of Indian Affairs and Northern Development and the Commissioner, signed October 1978, be reviewed by the Territorial Minister responsible and the NWT native associations, with a view to amendment or termination...

This sessional paper is due to be debated by the Legislative Council in June. Definitive discussion on the question of GNWT participation in land claims negotiations might usefully await the outcome of this debate.

I have been informed that the question of on-going development activities on lands over which the Inuit of Nunavut have aboriginal title is of concern to you. Given the possibilities of renewed confrontation on this question, I share your concern. I would suggest that the kind, location and terms of any development activities in advance of the conclusion of an agreement-in-principle be clarified between ITC and the federal government prior to resumption of negotiations. ITC will attempt to provide some suggestions on this regard over the next few months. We would appreciate similar efforts on the part of your Department.

I hope my comments are of some use. I look forward to your consideration and reply.

Yours truly,

Thomas Suluk

Thomas Suluk,
ITC Land Claims
Project Director.

c.c. Regional Project Directors

ts/mf

Mr. Michael Amarook,
President,
Inuit Tapirisat of Canada,
176 Gloucester Street,
3rd Floor,
Ottawa, Ontario.
K2P 0A6

Dear Mr. Amarook:

My answer to your letter of March 4 was delayed during my tour of the Western Arctic. In the meantime, my meeting with I.T.C. representatives took place as you had proposed, and though I regret your unavoidable absence, I was pleased to meet your colleagues. Please consider this letter my answer to yours of March 4, with the addition of my summary of the arrangements agreed upon on April 11.

1. Timing of negotiations on lands

Mr. Amagoalik conveyed to me Mr. Suluk's estimate that the I.T.C. would be ready to commence negotiation of land ownership and related matters by late July or early August. I confirmed that the federal team would be prepared to meet that schedule, and that it would permit the N.W.T. Assembly to complete definition of its position during the proposed June session in Baker Lake.

2. Choice of federal negotiator

Mr. Amagoalik indicated a preference for the Honourable Warren Allmand as negotiator, but I pointed out that in view of Mr. Allmand's parliamentary duties, it would not be possible for him to devote the necessary time. I could, however, confirm that Mr. Allmand would be available to assist the federal team as a "back-up" person.

I invited the I.T.C. to suggest alternatives for my consideration. Mr. Amagoalik agreed to do so and also indicated that the I.T.C. would not object to Mr. Keith Crowe of the Office of Native Claims being considered. I was pleased to hear that but as this is not a pressing issue in view of the need to confirm when and how full negotiations will be able to commence, it is not necessary to make an immediate appointment.

3. Role of the government of the N.W.T.

Mr. Amagoalik stated the I.T.C. preference for an elected councillor of the N.W.T. on the federal negotiating team, but recognized that some councillors, particularly Inuit of the Central or Eastern Arctic, might feel compromised in such a position.

I pointed out the necessity for unity of approach to the negotiations on the part of territorial and federal negotiators, and that if an elected councillor were appointed, he or she should be a territorial Minister speaking unequivocally for government.

I emphasized that negotiation of the I.T.C. claim would not be possible without the participation of the territorial government on the federal team, but that this did not imply a third-party status for the N.W.T.

4. Conceived conflict of interest - development v/v native affairs - in the Indian and Northern Affairs portfolio

Mr. Amagoalik expressed in several ways a concern over the juxtaposition of my responsibilities. I pointed out that my round of meetings with northern native associations, and the commitments made to claims negotiation - including that of the I.T.C. - are evidence of my intention to fulfil my responsibility to native peoples in spirit and in letter.

With respect to Mr. Drury's proposal that the present Ministry or portfolio be "split", I gave my view that the present mixture gives flexibility and "muscle", so that what cannot be achieved in the role of advocate for native people may be achieved via other program responsibilities and leverage. I am pleased to note that in their letter of April 2 to the Prime Minister, your Board of Directors draws a similar conclusion.

If, however, the native people of Canada were in future to press for divestment of all other responsibilities except those in relation to native people, I have no particular or personal reason for opposing such a move.

5. Constitutional/political change, and Nunavut, in relation to land claims negotiations

Mr. Denhez and others quite rightly emphasized the interdependence of the land claims and political processes. In recognition of this I put the question to your colleagues as to whether they would prefer to hold off on land claims talks altogether until the constitutional/political issue is resolved.

The I.T.C. consensus, as summarized by Mr. Merritt, was that progress could be made on negotiation of land ownership, pending resolution of the political question, and on the assumption that the I.T.C. political aims will be addressed.

I stressed the danger of public misunderstanding and press intervention if the two processes are not clearly defined and distinguished, and appropriate guidelines set. I then proposed the following parallel process, with I believe, acceptance by your colleagues at the meeting:

a) Following the June Assembly of the Territorial Legislature, negotiation to begin - say, early in August - on an exploratory basis, into land ownership and related matters. If we reach a point where further agreement is contingent upon decision in the political sphere, we will "shelve" whatever agreement has been reached on lands, pending the necessary information from the political process.

b) I will seek the views of the Territorial Assembly and of I.T.C. and other native associations with respect to the Drury Report and political evolution in the N.W.T. in general, and these views will subsequently be considered by Cabinet. If an early consensus is reached on the nature and process for political evolution in the N.W.T. it is possible that guidance could be obtained from Cabinet during the month of August.

I emphasized the fact that the process of resolution or negotiation of the political question is quite different from the process of land claims negotiations, but with that distinction in mind, I would look into the possibility of having someone appointed to lead or to negotiate, the question of political change.

6. Perceived prejudicial effect of current industrial activities upon land claims negotiation process

Mr. Amagoalik confirmed that while the I.T.C. perceives current development activity as prejudicial to land claims, the I.T.C. position is not to call for a complete "freeze".

I emphasized that we cannot afford continued confrontation and animosity over development while we try to negotiate claims and work out the political question. I therefore proposed that we explore the relationship between development and claims concurrently with the land negotiations. I have instructed my officials to take this up with you.

7. Overlapping claims in C.O.P.E. Agreement area

In response to Mr. Maghagak, I explained my view, as given to Mr. Raddi, that it is up to C.O.P.E. to settle the question of overlapping native interests within the Western Arctic Region.

8. Meeting in the Eastern Arctic with the three regional presidents

Again in response to Mr. Maghagak, I stated my intention to visit the Eastern Arctic, and agreed to meet the three regional presidents in a northern community. I asked my assistant, Mr. Dan Brant, to arrange the meeting about two weeks from April 11.

9. Funding of Inuit Regional Associations for wildlife harvesting research and environmental impact studies with respect to mining, oil and gas development.

Mr. Faulkner of the Office of Native Claims replied to Mr. Maghagak on this; he indicated that some funding might be possible and agreed to pass on the request to Ewan Cotterill of the Northern Program.

I believe that I have covered all of the issues raised during my meeting with your colleagues, and I think you will agree that the exchange was worthwhile. I look forward to meeting you in the not-too-distant future.

Yours sincerely,

John C. Munro

Mr. Thomas Suluk,
I.T.C. Land Claims Project Director,
Inuit Tapirisat of Canada,
176 Gloucester Street,
3rd Floor,
Ottawa, Ontario.
K2P 0A6

Dear Mr. Suluk:

Thank you for your letter of April 16, concerning land claims negotiations.

May I say first of all that I trust you are well on the way to full recovery from your recent operation.

I was pleased to have your comments on the timing and scope of the proposed negotiations. It appears that we are substantially in agreement on the points you have raised, and that there should be no major obstacles to a recommencement of negotiations on the proprietary aspects of the I.T.C. land claim.

With regard to timing, I am prepared to accept your suggestion that negotiations recommence on, or about Tuesday, July 29. The location and agenda for the initial negotiation session can be arranged in the coming weeks by the I.T.C. and the Office of Native Claims. I am sure that you will have some suggestions to make on these aspects.

I recognize the reservations which the I.T.C. has towards negotiating the property-related aspects of land claims separately from the broader issue of political development of the Northwest Territories. While I realize that lack of agreement on the creation of Nunavut may constitute a constraint on negotiations, I think that given the time normally required to reach a settlement it is still mutually advantageous to begin negotiations as soon as possible on the proprietary aspects of the I.T.C. claim in anticipation that Inuit political aspirations will be addressed in another forum.

Negotiations should be flexible. I am pleased that you agree that both the I.T.C. and the Federal negotiator should be free to call for temporary suspensions of negotiations in the event that parallel developments on political evolution are slow to emerge, or if further progress on land-related issues becomes impossible without some resolution of political issues.

Location
Les Terrasses de la Chaudière
10 Wellington Street
Hull, Quebec

Mailing Address
Les Terrasses de la Chaudière
Ottawa, Ontario
K1A 0H4

Emplacement
Les Terrasses de la Chaudière
10, rue Wellington
Hull (Québec)

Adresse postale
Les Terrasses de la Chaudière
Ottawa (Ontario)
K1A 0H4

With regard to the parameters of negotiations, I agree that the precedent exists for discussion of public administration and political topics such as land use planning bodies, environmental review procedures and wildlife management in an essentially proprietary claims settlement. Our ability to reach agreement on certain issues such as Inuit participation in land/offshore planning regimes may, of course, be limited pending resolution of the broader question of political evolution. It should be possible, however, to pursue these issues, on the understanding that whatever level of agreement is reached can be shelved pending decisions on the political future of the N.W.T.

I note that you are willing to begin negotiations with officers in the Office of Native Claims. While the Deputy Minister and I will be accessible to the I.T.C. it will, I am sure, be appreciated that because of our various other responsibilities such access will be on a selective basis.

In my meeting with the I.T.C. on April 11, I stated my view that the presence of an executive member or a representative of the Government of the N.W.T. on the Federal negotiating team is essential to successful negotiations. The debate in the June session of the N.W.T. Legislative Assembly should enable the Territorial Government to establish a position on their role in claim negotiations and permit some firm arrangement to be made for resumption of negotiations by July 29.

I am concerned that renewed negotiations should not be jeopardized by problems created by on-going resource development. In view of your shared concerns on this matter, I would welcome your suggestions on measures for guiding development during the negotiating period. These measures might, for example, include identification of some areas of primary interest to the I.T.C. where interim protection from development might be contemplated or some form of participation in the development. Departmental staff are in the process of formulating some suggestions on this matter. I hope it may be possible to discuss the issue and reach some accord prior to resumption of negotiations.

Yours sincerely,

John C. Munro.

INUIT TAPIRISAT OF CANADA

ᐃᓄᐃᑦ ᑕᐱᕆᔭᑦ File No.: 50.106
50.800

170 Gloucester St
3rd Floor
Ottawa, Ont
K2P 0A6
Ph: (613) 238 8181
Telex: 053 3517

June 12, 1980.

The Honourable John Munro,
Minister of Indian Affairs
and Northern Development,
Les Terrasses de la Chaudiere,
Ottawa, Ontario.
K1A OH4

Dear Mr. Munro,

Thank you for your letter of May 16, 1980 concerning land claims negotiations. I have also had the opportunity of reviewing your letter to Michael Amarook, ITC President, dated May 12, 1980 concerning land claims.

It appears that we are in substantial agreement on the timing and scope of negotiations. I would, however, like to seek clarification on a number of points made in your letters and to offer comments on the structure of negotiations.

I read with interest your remarks on constitutional/political change raised in Item 5(b) of your letter to Michael Amarook. In a letter to Prime Minister Trudeau dated April 2, 1980, the ITC Board of Directors afforded both an expression of commitment to Nunavut and an assessment of the Drury Report from the standpoint of that commitment (in the event you have not already reviewed the contents of this letter, I have attached a photocopy for your reference). While the letter provides a broad statement on the position of Inuit, Inuit leaders would welcome the opportunity to meet with the Prime Minister and yourself, and possibly with other members of the Cabinet, prior to a Cabinet decision on the nature and process of political evaluation for Nunavut. I would anticipate that Dene and Inuvialuit leaders would welcome a similar opportunity. As your letter to Michael Amarook suggests that

Cabinet guidance could be sought as early as August, I would appreciate knowing your reaction to this request for a meeting. I would further appreciate any information about the kind of guidance that you will be seeking from Cabinet.

As the Prime Minister's office has also been approached on this topic, I am sending a copy of this letter to Mr. Dennis Morantz.

In your letters to Michael Amarook and myself, you stated a number of opinions on the role of the NWT Government in negotiations between ITC and the Government of Canada. As the position of the NWT Government is likely to remain uncertain until the conclusion of the Baker Lake session of the NWT Legislative Council, I would prefer dealing with this issue after the position of the NWT Government is more clear.

I am pleased to note your willingness to discuss measures for controlling development during the negotiating period. I have directed my staff to develop some proposals to this end. I anticipate that I shall be able to forward these proposals to you in the first or second week of July. I would, of course, appreciate receiving any suggestions being formulated by your department officials.

I would like to turn to the question of the structure of upcoming negotiations.

I have been involved in land claims negotiations for a number of years. It is my belief that negotiations in the past between ITC and the Government of Canada suffered from at least three major structural defects: a low public profile; insufficient participation by federal politicians; and the lack of consensus on how the day-to-day problems that surface during negotiations should be handled. Elimination of these defects is essential if upcoming negotiations are to be productive.

I have devoted considerable time to the practical problem of securing the elimination of these defects. I have concluded that one way could involve the appointment of two co-chairmen to take part in the negotiations. Each co-chairman could be an individual of recognized stature and experience. This could help to raise the profile of negotiations. One co-chairman could be a Member of Parliament sitting on the Government side of the House of Commons. This could both contribute to a high profile for negotiations and bring about a direct federal political presence. The other co-chairman could be a well-known individual having some familiarity with Inuit and an understanding of northern issues. The use of co-chairmen could greatly assist in ensuring that negotiations are conducted

in an orderly, productive way. Their efforts could lighten the atmosphere of confrontation that has been a stumbling block at other negotiating sessions. The appointment of two co-chairmen, as opposed to a single chairman, could be advantageous for a number of reasons: co-chairmen could allow a Member of Parliament to limit his participation at times without disrupting negotiations; co-chairmen could allow more flexibility in the location of negotiations as the co-chairmen could take turns travelling to the North.

The role of co-chairmen would, of course, have to be clearly defined. Co-chairmen could carry out some or all of the following functions: administrative matters relating to the negotiations; proposing agendas; recognizing speakers; defining differences in positions; encouraging consensus; assisting in drafting; dealing with federal government officials in order to expedite negotiations; and reporting to the Minister of DIAND and the ITC Board on the progress and problems of negotiations.

I have given some thought to candidates for the positions of co-chairmen. While many names came to mind, a combination worth consideration could be Aubrey Golden, the well-known Toronto lawyer, and either the Honourable Warren Allmand or Keith Penner, MP.

I would like to make a number of further suggestions about the structure of negotiations. As negotiations will probably be taking place in Ottawa more often than in any other location, there could be an advantage in identifying "neutral" office space as a place to conduct the negotiations. Similarly, the availability of a cartographer to prepare maps for the negotiators and an interpreter would be helpful. Details could be worked out with officials of the Office of Native Claims.

At a recent ITC Board of Directors meeting, a number of Board members expressed interest in being on hand at the opening day of negotiations in order to emphasize the importance of the occasion. Your presence, of course, would also be welcome at that time.

I would appreciate the opportunity of meeting with you in order to discuss the matters outlined above and other items affecting negotiations. As you are aware, ill health prevented my attending the first meeting between yourself and ITC representatives in April. As I shall be out of Ottawa in the next few weeks, a meeting during the second or third week in July might be appropriate. Please be assured that the contents of a written response to this letter or the contents of conversations between your officials and the ITC staff in

Ottawa shall be communicated to me at once.

I look forward to your response.

Yours sincerely,

Thomas Suluk,
ITC Land Claims
Project Director.

cc. Mr. Denis Morantz, PMO.
Mr. Aubrey Golden
The Hon. Warren Allmand
Mr. Keith Penner, MP.

ts/mf

INUIT TAPIRISAT OF CANADA

ᐃᓄᐃᑦ ᑕᐱᕆᓯᐊᑦ ᑲᓇᑕ

176 Gloucester St
3rd Floor
Ottawa, Ont.
K2P 0A6
Ph. (613) 238-8181
Telex: 053-3517

Board of Directors

MICHAEL AMAROOK,
President,
Ottawa, Ont.

JOHN AMAGOALIK,
Vice-President,
Frobisher Bay, N.W.T.

CATHY TOWTONGIE,
Secretary-Treasurer,
Rankin Inlet, N.W.T.

CHARLIE WATT,
President,
Fort Chimo, Quebec

SAM RADDI,
President, C.O.P.E.,
Inuvik, N.W.T.

WILLIAM EDMUNDS,
President,
Nain, Labrador

ALLEN MAGHAGAK,
President,
Cambridge Bay, N.W.T.

SIMON AWA,
President, B.R.I.A.,
Frobisher Bay, N.W.T.

PETER ALAREAK,
President, K.I.A.,
Rankin Inlet, N.W.T.

THOMAS SULUK,
Ottawa, Ontario

BARNABUS PERYUAR,
Baker Lake, N.W.T.

LOUIS PILAKAPSI,
Rankin Inlet, N.W.T.

CALEB SANGOYA,
Pond Inlet, N.W.T

June 26, 1980

The Honourable John Munro
Dept. of Indian and Northern Affairs
Les Terrasses de la Chaudiere
10 Wellington Street
Ottawa, Ontario
K1A 0H4

Dear Mr. Munro;

Attached please find a motion passed unanimously by the Council of the Northwest Territories at the session held in Baker Lake, June 11-20, 1980.

The motion gives the Council's support to ITC making the assumptions about the creation of Nunavut necessary to expedite negotiating matters of aboriginal rights with the Government of Canada. As you are aware, these assumptions are, that in agreeing to re-enter claims negotiations with the Federal Government, the questions of political change resulting in the creation of a Nunavut territory will be dealt with before ITC will sign an agreement on land claims with the Federal Government.

You will also note that the motion calls for the Council to encourage the Government of Canada to recognize these assumptions.

ITC fully supports the Council in this action and welcomes its initiative in this area as an indication of the changes in policy direction by the Ninth Assembly providing support to Inuit people in the north.

We would be very interested in your reaction to this motion and would appreciate hearing from you before the start of our negotiations on July 29. In particular, is the Federal Government prepared to recognize publicly the assumptions ITC has made about the creation of Nunavut in agreeing to re-enter land claims negotiations with the Government of Canada?

We feel such public recognition from you as Minister would properly set out the framework of negotiations in the North and, as well, among the federal negotiators.

In addition, we expect that the NWT Council will be debating the question of Nunavut in its Fall Session to be held in Frobisher Bay in October. From our observations of the sessions at Baker Lake, there is strong evidence of a consensus emerging in the Council in support of the creation of Nunavut. Given the emergence of such a consensus in the Council and in the areas comprising Nunavut, will the federal government be prepared at that time to respond in a positive manner on the question of Nunavut? At the least, will it be prepared to acknowledge the Council opinion, along with that of the long-held principles of ITC concerning Nunavut, as a basis for concrete discussion about the future creation of a new Nunavut Territory?

We view these questions as being of some importance and would appreciate an early response or an opportunity to discuss these matters with you more fully.

Yours sincerely,

Thomas Suluk
Land Claims Project Director

DRAFT MOTION

WHEREAS Inuit Tapirisat of Canada has developed a position on political change in the Northwest Territories that contemplates the creation of a new Nunavut Territory;

AND WHEREAS this Council recognizes the creation of Nunavut to be a serious option worthy of careful consideration by this Assembly in its deliberations for political development in the Northwest Territories;

AND WHEREAS Inuit Tapirisat of Canada speaks for the Inuit of the Eastern and Central Arctic in negotiating matters of aboriginal rights, also known as land claims issues with the Government of Canada;

AND WHEREAS Inuit Tapirisat of Canada seeks to recommend negotiating matters of aboriginal rights with the Government of Canada without prejudicing its commitment to Nunavut;

AND WHEREAS this Assembly is interested in supporting Inuit Tapirisat of Canada and other Native organizations in negotiating matters of aboriginal rights with the Government of Canada;

AND WHEREAS representatives of Inuit Tapirisat of Canada have recently addressed this Assembly and asked for the support of this Assembly in making certain assumptions about Nunavut while negotiating matters of aboriginal rights with the Government of Canada;

BE IT RESOLVED THAT this Assembly support Inuit Tapirisat of Canada in making assumptions about the creation of Nunavut necessary to expedite negotiating matters of aboriginal rights between Inuit Tapirisat of Canada and the Government of Canada;

BE IT FURTHER RESOLVED that this Assembly encourage the Government of Canada to recognize assumptions about the creation of Nunavut made by Inuit Tapirisat of Canada while negotiating matters of aboriginal rights;

AND BE IT FURTHER RESOLVED that this Assembly reserve its own position on the creation of Nunavut to a later date;

AND BE IT FURTHER RESOLVED that this Assembly communicate these resolutions to Inuit Tapirisat of Canada and the new Federal Minister of Indian Affairs and Northern Development.

Mr. Patterson
26/2/80

APPENDICE «IAND-1»

DISCOURS PRONONCÉ DEVANT LE COMITÉ PARLEMENTAIRE

DES AFFAIRES INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT

DU NORD CANADIEN

9 JUILLET 1980

PAR: Thomas Suluk
Directeur de projet pour
revendications territoria
de l'ITC

DISCOURS PRONONCÉ DEVANT LE COMITÉ PARLEMENTAIRE DES AFFAIRES INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT DU NORD CANADIEN - 9 JUILLET 1980

Je voudrais tout d'abord remercier les membres du Comité de m'avoir donné la possibilité de m'exprimer.

Je m'appelle Thomas Suluk. Je suis membre du Conseil d'administration de l'Inuit Tapirisat du Canada et directeur de projet pour les revendications territoriales de l'ITC. Je suis chargé de contrôler l'exécution des recherches, la formulation des politiques et la progression des travaux concernant l'aboutissement des négociations sur les revendications territoriales entre le gouvernement du Canada et l'ITC. Ces négociations commenceront dans quelques semaines et seront menées au nom de tous les Inuit vivant actuellement dans les Territoires du Nord-Ouest, à l'exception des Inuvialuit de la région de l'Arctique occidental. Comme vous le savez, les Inuvialuit sont représentés par le COPE - Committee for Original Peoples' Entitlement - aux fins des négociations des revendications territoriales.

Je vais également diriger les négociations des revendications territoriales pour l'ITC.

Je suis accompagné aujourd'hui par des collègues de l'ITC, Allen Maghagak, directeur adjoint de projet aux revendications territoriales et John Merritt, notre avocat en matière de revendications territoriales.

J'aimerais m'en tenir aujourd'hui à deux questions vitales pour les Inuit et qui, je l'espère, suscitent plus qu'un intérêt passager chez les membres de ce Comité.

Je veux parler des négociations des revendications territoriales et de l'évolution politique dans les Territoires du Nord-Ouest. Ces questions sont interdépendantes et ne peuvent être évoquées indépendamment l'une de l'autre.

Il se peut que ces questions vous tiennent à coeur. Si c'est le cas, mes remarques paraîtront trop brèves, et dans le cas contraire, vous allez trouver le temps long. De toute façon, je vais mettre un frein à mon éloquence et ménager suffisamment de temps pour les questions et les réponses. Il m'importe autant de connaître votre point de vue que d'exprimer le mien.

Vous trouverez annexé au texte de mon allocution des discours et des lettres qui énoncent le point de vue et les objectifs de l'ITC en ce qui concerne les revendications territoriales et l'évolution de la situation politique. J'espère que les membres du Comité prendront le temps d'étudier ces documents.

En ce qui concerne les revendications territoriales, je vais partir de l'hypothèse selon laquelle les membres du comité conviennent avec moi qu'au nom des principes fondamentaux de la justice et de la moralité, le gouvernement du Canada doit négocier un règlement des revendications territoriales avec les Inuit du Nunavut. Comme vous le savez, les Inuit du Nunavut vivent des ressources de leurs territoires depuis plus de quatre mille ans; ils n'ont jamais renoncé à leurs droits sur ces territoires. Voilà les faits tels qu'ils sont. Certains prétendent que ces faits n'obligent pas le gouvernement fédéral à parvenir à un règlement des revendications territoriales avec les Inuit; ceux qui raisonnent ainsi ont une conception de la justice et de la moralité différent de la mienne et, je l'espère, de la vôtre.

Soyons honnêtes. Il est indispensable de régler les revendications territoriales car le gouvernement du Canada est déterminé à ce que certaines activités soient entreprises sur des territoires traditionnellement utilisés et occupés par les Unuit. On demande à ceux-ci d'accepter cette détermination dans les négociations des revendications territoriales. Qui a des revendications à formuler, et quelles sont-elles?

Je pense qu'il est possible de parvenir à une solution, et j'espère que c'est là la volonté de chacun.

La solution ne consiste pas à traiter les Inuit comme des détenteurs d'hypothèques qui doivent régler leurs dettes. Il ne s'agit pas non plus d'essayer de parquer les Inuit dans des réserves, ni de nier l'importance des répercussions locales dans l'évaluation des projets de développement, ni de proposer aux Inuit d'envisager l'avenir en fonction des accords antérieurs conclus entre le gouvernement fédéral et les autochtones, ni d'ignorer les critiques des Inuit à propos du système chancelant de planification et de gestion de l'utilisation des terrains instauré au Nunavut pour faire main basse sur les ressources, ni de qualifier d'expérience de ségrégation raciale les propositions

des Inuit visant à un réajustement des frontières politiques en conformité des sentiments d'appartenance des collectivités, ni de refuser d'accueillir les propositions constructives des négociateurs Inuit en prétendant qu'ils refusent de faire les premiers pas.

Comme tous les Inuit, je suis conscient des énormes dangers que comporte pour les Inuit l'amorce de négociations susceptibles de mener à un règlement des revendications territoriales. Je sais comment des accords conclus dans le passé entre le gouvernement et les autochtones du Sud du Canada ont eu des retombées néfastes pour ces derniers. Je sais comment les clauses restrictives et bornées de ces accords ont entraîné des conséquences horribles pour de nombreux autochtones du Sud du pays: chômage, pauvreté, malaise familial, criminalité, toxicomanies, soit toutes les incidences de l'écroulement d'une structure sociale. La récente étude du ministère des Affaires indiennes et du Nord sur les conditions de vie des Indiens constitue un témoignage marquant de la triste histoire des rapports du gouvernement avec les autochtones du Sud du Canada.

Le règlement des revendications territoriales présentées par les Inuit de Nunavut au gouvernement fédéral devrait faire ressortir le fait que l'époque des babioles et des petites réserves est révolue, et qu'un peuple ne peut garder son autonomie et sa dignité s'il n'est pas maître de la destinée.

Vous le savez sans doute, nos négociations se feront sujet par sujet, et l'ITC ne présentera au gouvernement fédéral aucun projet global qu'il devra ou bien prendre ou bien laisser. Par conséquent, il m'est impossible de vous exposer aujourd'hui en détail les objectifs que nous poursuivrons. J'aimerais toutefois vous donner mon avis sur les résultats que devrait donner un règlement des revendications territoriales entre l'ITC et le gouvernement du Canada.

Un tel règlement devrait permettre aux Inuit d'établir une base économique convenable pour sa population qui croît rapidement. Cette base économique habiliterait les Inuit à continuer de faire grandement usage des ressources renouvelables et, au besoin, à participer à d'exploitation des ressources non renouvelables. L'économie inuit devrait reposer assez

équitablement sur des biens fonciers, particulièrement sous la forme de propriété foncières, de droits de récolte et de redevances, ainsi que sur un système de contrôle des activités de développement axées sur les besoins économiques et sociaux des Inuit.

En quoi consisterait un système de contrôle des activités de développement? Un certain nombre de caractéristiques me viennent à l'esprit. Ce système devrait faire passer au premier plan le bien-être des collectivités du Nord dans l'évaluation des projets de développement. Il devrait permettre une planification économique à long terme fondée sur une appréciation réaliste des avantages et des inconvénients de divers types d'activités économiques. Il comporterait un processus d'éducation des répercussions écologiques appliqué selon des règles claires et précises. Il définirait le droit des Inuit de participer aux négociations amorcées entre des organismes gouvernementaux et les promoteurs de projets de développement quant aux conditions de développement; l'absence de politique cohérente concernant la participation des inuit à ces négociations a provoqué de graves conflits entre ces promoteurs et les Inuit. L'absence de politique cohérente en matière de planification et de gestion relative aux terres et à la haute mer à Nunavut a entraîné la prise de décisions très aléatoires; le règlement des revendications territoriales devrait assurer aux Inuit une certaine garantie d'information pour qu'ils ne prennent plus concience de la mise en oeuvre de projets comme ceux de Nanisivik et d'Arvik en lisant la page des affaires de journaux du Sud.

Il est évident que j'ai soulevé bien des questions qui débordent les questions territoriales et compensatoires. Nombre de ces questions touchent au coeur de l'administration publique de Nunavut.

Il ne faut pas s'en étonner. Les Inuit veulent des garanties pour que le processus décisionnel du gouvernement concernant les terres et les ressources sur lesquelles ils comptent reflète leurs besoins. Ces garanties doivent prendre la forme de changements satisfaisants quant aux structures, aux programmes et au processus décisionnel du gouvernement. Sans ces garanties, le règlement des revendications territoriales des Inuit est impossible. La survie des Inuit en tant que peuple ne pourra être assurée par un règlement

qui les réduit à une masse passive d'assistés sociaux ou de personnes touchant des dividendes. La vie communautaire signifie plus que de faire la ligne pour accepter la manne, quelle qu'elle soit.

Le gouvernement du Canada a déjà reconnu l'opportunité d'inclure les questions d'administration publique dans le règlement des revendications territoriales d'aujourd'hui. Bien que nombre de dispositions de l'Accord de la Baie James et du Nord québécois soient inacceptables pour les Inuit de Nunavut, il est important de se rappeler que cet accord portait sur des thèmes comme la protection de l'environnement, le gouvernement régional, l'éducation, les services sociaux, la surveillance policière et les districts judiciaires. Toute décision de la part du gouvernement fédéral visant à exclure les questions d'administration publique d'un règlement de revendications territoriales est tout à fait contraire au précédent établi par l'Accord de la Baie James.

Pendant un certain nombre d'années, l'ITC s'est engagé à créer un nouveau Territoire Nunavut, qui comprendrait toutes les zones des Territoires du Nord-Ouest situées au nord et à l'est de la ligne d'arborescence. Les institutions et les établissements gouvernementaux au sein de ce nouveau Territoire se comformeraient à toutes les pratiques juridiques et politiques du fédéralisme canadien. Le Territoire s'acheminerait vers le statut de province dans la mesure où il prendrait de l'assurance et deviendrait autosuffisant.

La forme des institutions gouvernementales seraient conforme aux dispositions du règlement sur les revendications territoriales intervenu entre l'ITC et le gouvernement du Canada, en matière de biens fonciers et d'administration publique.

L'ITC a signifié nettement son appui à la création de Nunavut dans sa correspondance avec le ministre des Affaires indiennes et du Nord concernant la reprise des négociations sur les revendications territoriales. Il n'a pas exigé, comme condition préalable à la reprise des négociations, que le gouvernement fédéral s'engage à créer Nunavut, mais il lui a fait savoir qu'il présentera ses arguments à la table de négociations en partant de l'hypothèse que la création de Nunavut sera adoptée. L'ITC est prêt à entamer les

négociations sur la question des biens fonciers en espérant que les questions d'ordre politique sont réglées à la satisfaction des Inuit avant la signature de l'entente sur les revendications territoriales. Il a fait preuve de franchise en faisant connaître ces objectifs à cet égard. Vous trouverez ci-joint copie des lettres échangées entre le Ministre et l'ITC.

Selon toute vraisemblance, le gouvernement fédéral préférerait régler certaines questions d'administration publique dans le cadre des négociations sur les revendications territoriales et certaines autres, y compris la création de Nunavut, au cours d'autres négociations. L'ITC est prêt à négocier toutes ces questions dans le cadre des discussions sur les revendications territoriales, mais il fera preuve de souplesse dans la mesure où des changements nécessaires seront apportés.

La création de Nunavut a obtenu l'appui général des résidents de ce Territoire, qu'il s'agisse ou non d'Inuit.

Une récente étude effectuée dans la région de Keewatin indique que 70% des résidents non Inuit de la région appuient la création de Nunavut. Ce pourcentage élevé est d'autant plus satisfaisant si l'on considère que la plupart des non-Inuit de cette région sont des employés du Conseil territorial, dont l'administration centrale se trouve à Nunavut. Outre cet appui manifesté par des particuliers, bon nombre d'associations et d'élus se sont déclarés en faveur de ce projet.

Les dirigeants de la Nation Dénè ont appuyé la création de nouveaux territoires à l'extérieur des Territoires du Nord-Ouest actuels. Le Conseil régional de Baffin a fait connaître son appui. Les membres de ce Comité se sont prononcés en faveur de Nunavut; M. Peter Ittinuar, député fédéral du Nunatsiaq, s'est montré particulièrement éloquent à cet égard; M. Warren Allmand a présenté un bill privé créant le territoire de Nunavut. En outre, le 9^{e}conseil des Territoires du nord-ouest manifeste de plus en plus de sympathie pour la création de ce territoire. Dix membres du Conseil provenant des circonscriptions situées au nord de la ligne d'arborescense ont formé le caucus de Nunavut. Lors de sa dernière réunion à Baker Lake, le Conseil a soutenu à l'unanimité l'ITC pour considérer Nunavut comme un fait accompli au

cours des prochaines négociations sur les revendications territoriales. Lorsque le Conseil se réunira pour la session d'automne à Frobisher Bay, en octobre l'ITC est convaincu qu'une résolution appuyant franchement la création de Nunavut sera adoptée.

L'unanimité se fait de plus en plus dans le Nord à ce sujet. Se souvenant peut-être de certaines politiques qui ont été formulées par le 8e Conseil territorial et dont le 9e Conseil n'a pas tenu compte, M. Drury, dans son rapport publié récemment, n'a pas vu se former cette unanimité. Selon lui, la création de Nunavut devrait être reportée à une date indéterminée. Dans une lettre adressée au Premier ministre concernant le rapport Drury, lettre dont vous trouverez copie jointe, l'ITC a exhorté le gouvernement fédéral à définir une politique favorisant la création de Nunavut avant de transférer d'autres responsabilités administratives et législatives au Conseil territorial. L'ITC n'a pas rejeté les observations exactes de M. Drury concernant la nécessité d'accorder davantage d'autodétermination au Nord et il considère que les entités politiques qui devraient être constituées dans cette région sont une question toute aussi importante. La logique exige de déterminer qui recevra les pouvoirs dans le Nord avant d'entamer tout processus visant à en transférer d'autres.

J'aimerais conclure en disant que le gouvernement du Canada a l'occasion rare de faire évoluer considérablement bon nombre de questions dont le Nord a eu à souffrir pendant de nombreuses années. Le gouvernement fédéral pourrait, dans une très large mesure, apaiser les inquiétudes et les frustrations des populations en adoptant les mesures suivantes: assurer aux autochtones les avantages essentiels qu'ils peuvent fixer de leurs bien fonciers pour jeter les bases d'une économie efficace; être prêt à modifier l'administration publique afin de rendre cet appareil plus cohérent et d'obtenir une plus grande participation des autochtones; enfin, être déterminé à tenir compte de l'unanimité qui se dégage de plus en plus dans le Nord en ce qui concerne la création de deux nouveaux territoires à l'extérieur des Territoires du Nord-Ouest.

Je vous remercie de votre attention.

Le 2 avril 1980

Numéro de dossier: 52.102

Le Très. Honorable Pierre Elliott Trudeau
Premier Ministre du Canada

Monsieur,

Je vous écris au nom du Conseil d'administration de l'Association Inuit Tapirisat du Canada au sujet du rapport soumis par le représentant spécial de la Réforme constitutionnelle dans les Territoires du Nord-Ouest et qui vient d'être publié.

M. Drury a fait une étude en profondeur, examinant nombre des facteurs qui touchent la Réforme constitutionnelle. Nous désirons toutefois, en réponse, offrir une perspective Inuit concernant les principales conclusions du rapport.

Comme vous le savez, notre organisation préconise depuis plusieurs années déjà la création d'une nouvelle unité politique qui s'appellerait "Nunavut" et qui comprendrait les parties des Territoires du Nord-Ouest actuelles situées au Nord et à l'Est de la limite arboricole. Comme l'expose le document de travail diffusé par l'Assemblée générale annuelle des ITC qui a eu lieu à Igloolik en 1979, Nunavut constituerait un territoire visant à obtenir le statut de province selon un échéancier pratique et souple. Les institutions politiques de Nunavut respecteraient les traditions établies du fédéralisme canadien que ce soit sur le plan juridique ou constitutionnel. Nous aimerions réitérer ici ce que disent les chefs Inuit depuis une décennie Les Inuit de Nunavut veulent se joindre à la Fédération en tant que citoyens canadiens à part plus entière.

Ce qui rend pressant la création de Nunavut, c'est que depuis plus de 4,000 ans, les Inuit constituent une collectivité distincte vivant au Nord de la limite arboricole. Une chance unique s'offre maintenant à ceux qui habitent les Territoires du Nord-Ouest actuels. En effet, la création de Nunavut

réglerait la question de gouvernement au Nord de la limite en question d'une manière à la fois conforme à l'expérience canadienne et respectant l'identité Inuit. Nous avons clairement affirmé, dans notre proposition, que Nunavut constituerait un territoire au sein duquel les droits culturels et linguistiques, les libertés et responsabilités politiques de ses habitants, tant les Inuit que les autres, seraient respectés, dans l'esprit des plus grands idéaux et principes du fédéralisme canadien. Or, cette affirmation a souvent été ignorée, rejetée ou présentée sous un faux jour par des commentateurs. Nous ne pouvons que répéter notre engagement à protéger ces droits, engagement que vous devez comprendre et appuyer.

Bien entendu, la seule création de Nunavut ne peut garantir la survie du peuple Inuit. En effet, augmentation des pressions qu'exerce la croissance économique dans le Nord pourrait bien réduire le peuple Inuit à une minorité, même sur ses terres ancestrales. Mais, si l'on ne crée pas ce territoire, on court presque totalement à la disparition de notre collectivité.

En effet, l'empiètement du contrôle gouvernemental exercé par Yellowknife - ville étrangère aux Inuit par son aspect, sa constitution, son emplacement - relèguerait le peuple Inuit des Territoires du Nord-Ouest au statut d'une minorité en voie disparition sur les plans démographiques et culturels.

A l'heure actuelle, les esprits se tournent vers l'utilisation, la gestion et la conservation des ressources naturelles. Les Inuits ont en ce domaine de profondes convictions: ils croient en effet que les terres, les mers et les ressources naturelles de ce monde constituent une base vitale et ne peuvent être des propriétés exclusives ou faire l'objet d'une administration arbitraire comme le préconisent certains promoteurs ceux qui, au sein du gouvernement, leur prêtent leur appui. Nous estimons à ce sujet que l'harmonie et l'équilibre de notre milieu nécessite une gestion attentive, fait qu'oublie trop souvent la société industrielle. Enfin, pour nous peuple de la mer depuis toujours, la mer et ses glaces sont aussi importantes que les terres et nous les respectons donc au même titre.

Nous constatons que de plus en plus de Canadiens commencent à s'éveiller à ces réalités, mais nous craignons également que l'attrait de projets à court terme, ou la panique devant la pénurie des sources énergétiques classiques, n'entraînent la prise de décisions hâtives qui compromettraient l'avenir de tous les Canadiens.

Nous estimons donc que l'exploitation des ressources du territoire de Nunavut doit être controlé par ses habitants, tout en reconnaissant qu'elles doivent êtres accessibles aux autres citoyens canadiens.

Nous ne sommes pas d'accord avec M. Drury lorsqu'il dit que les Inuit peuvent suffisamment protéger leurs intérêts en possédant de petites enclaves de réserve. En effet, les inquiétudes que nous ressentons face aux ressources ne pourront s'estomper que si une participation raisonnable nous est permise en tant que propriétaire et si un système de planification efficace est mis en place. Ce système doit, par sa composition et ses activités, réfléter fidèlement les intérêts tant du peuple de Nunavut que des Canadiens dans leur ensemble.

Nous croyons que cette question, dans son enssemble, doit faire l'objet d'un plus large consensus et davantage de débats parmi les Inuit, en fait parmi les populations autochtones et aussi entre les différents gouvernements.

Nunavut donne également l'occasion au gouvernement fédéral de prouver qu'il peut faire des compromis. Bien que les forces à la base de la Souveraineté Association au Québec constituent le défi le plus sérieux que la Confédération doive relever, les aspirations des Inuit de Nunavut sont également un cas des plus intéressants.

La principale critique à l'endroit du rapport Drury porte sur le cas qui est fait de la création de nouveaux territoires. Même si cette question est reconnue d'ordre fondamental, le rapport précise que, pour l'instant, aucune décision ne peut être prise:

> Nous en arrivons à la conclusion suivante: les conséquences externes à long terme de la division n'ont pas été étudiées comme il se doit. Les tenants de la division ont examiné de façon beaucoup moins approfondie les contraintes imposées à l'autonomie dans le quotidien des relations fédérales-provinciales que les faiblesses de l'administration dans les T.N.-O. Par ailleurs, les partisans de l'unité n'ont pas étudié aussi sérieusement le renforcement de l'infrastructure politique interne et les conditions requises pour assurer un meilleur gouvernement dans les T.N.-O. qu'ils ne l'ont fait pour les conditions nécessaires à l'accession au statut de province.
>
> Les conséquences de la division et les conditions de la réalisation n'ont pas été étudiées à fond. On n'a pas encore commencé à renseigner la population et les communautés des T.N.-O. sur les nouveaux modes de gouvernement proposés, ni à vérifier l'accueil que leur réserverait le public.

Le rapport consacre ensuite 4 chapitres dans lesquels sont examinés en détail les transferts supplémentaires de responsabilités administratives et juridictionnelles au profit du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. Le dernier chapitre du rapport revient sur la question de la création de nouveaux territoires:

> Il en résulterait un sentiment encore plus grand de frustration et d'insatisfaction à la perspective de voir l'évolution constitutionnelle à toutes fins utiles bloquée pour plusieurs années.
>
> Par ailleurs, il importe que ces changements se fassent de façon réfléchie, ordonnée et efficace. Le gouvernement fédéral n'a pas à établir de façon unilatérale le calendrier de la mise en oeuvre de ces changements. Les membres du Conseil et du gouvernement territorial devraient plutôt amorcer les négociations avec leurs homologues fédéraux en vue des changements de juridiction et de structure du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. Le Conseil devrait évaluer à quel rythme le gouvernement territorial est le plus apte à assumer de nouvelles responsabilités ou à s'adapter à des changements de structure. En corollaire, le gouvernement fédéral devrait consulter le Conseil des Territoires du Nord-Ouest et en obtenir la participation concernant tout changement susceptible d'avoir un effet sur les responsabilités du Conseil ou la structure du gouvernement territorial.
>
> Il est essentiel que le Conseil s'efforce de maintenir le rythme de l'évolution constitutionnelle. Néanmoins, il est également

important que les questions à long terme comme la division et les problèmes qui s'y rattachent ne soient pas négligés au profit de changements exclusivement cumulatifs. Pour éviter de surcharger le Conseil, les deux démarches pourraient être séparées et l'on pourrait créer un organe de discussion spécial qui aurait le mandat précis d'examiner la question de la division et de faire rapport au Conseil.

Nous critiquons la façon dont le rapport considère la question des nouveaux territoires, essentiellement pour deux raisons: premièrement, il demande le transfert de plus de pouvoirs au Conseil législatif et au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest avant de prendre une décision sur la création du nouveau territoire et, deuxièmement, il ne reconnaît pas qu'il existe un consensus de plus en plus marqué chez les populations du Nord en faveur de la création de nouveaux territoires.

A notre avis, il conviendrait d'arrêter les transferts de responsabilités fédérales et administratives jusqu'à ce que la question des nouveaux territoires soit résolue. Bien que le rapport Drury convienne du besoin de prendre une décision au sujet des nouveaux territoires à un moment donné, la consécration du statu quo à Yellowknife dans l'intervalle n'aidera pas. En effet, beaucoup dans le Nord, notamment les Inuit et les Denes, sont d'avis que les transferts de pouvoirs au profit des institutions existantes à Yellowknife ne seraient qu'un fait accompli. L'orientation des changements constitutionnels serait donc déterminée avant que les populations du Nord n'aient pu se prononcer sur les différentes options possibles. Cela ne peut conduire qu'à des divisions et des ressentiments accrus dans le futur. De plus, vouloir créer de nouveaux territoires après avoir centralisé les pouvoirs à Yellowknife serait une mesure financièrement imprudente. Il serait très coûteux de transférer les programmes fédéraux existants au Nord; transférer ces programmes à Yellowknife pour s'apercevoir que la création du Nunavut nécessiterait d'autres transferts, semble être un projet coûteux et inutile.

Nous estimons qu'avant de transférer d'autres pouvoirs fédéraux au Nord, il faut que l'on sache à quoi s'en tenir quant à la décision sur les nouveaux territoires. La logique dicte que l'on connaisse les politiques les plus indiquées à mettre en oeuvre dans le Nord avant de changer quoi que ce soit.

Selon le rapport Drury, il n'existe aucun consensus dans le Nord quant à la question des nouveaux territoires. Ce n'est pas du tout notre avis. Bien que les ITC soient favorables à Nunavut depuis plusieurs années, la publication en septembre 1979 d'un document de travail intitulé "Développement politique de Nunavut" a nettement attiré l'attention sur Nunavut. Ce document a reçu un accueil favorable de la population Inuit. Les leaders de la nation Dene ont également approuvé la création de Nunavut. En octobre 1979, un nouveau Conseil législatif de 22 membres a été élu.

Les dix membres du Nord de la limite de la zone forestière ont constitué un "Caucus Nunavut". Ils ont refusé de siéger au Comité exécutif du Conseil législatif pour se faire plutôt les porte-parole des populations du Nunavit. Les cinq membres Dene et Metis du Conseil législatif ont eu de nombreuses remarques de sympathie à l'égard du Nunavut.

Le message est clair. Une majorité croissante se dessine dans les Territoires actuels du Nord-Ouest, parmi les représentants des associations d'autochtones, comme ITC et le peuple Dene et le Conseil législatif. Cette majorité souhaite la création de nouveaux territoires comme première étape nécessaire au processus constitutionnel.

ITC, parlant au nom d'environ seize-milles Inuit habitant dans les Territoires actuels du Nord-Ouest cherche l'appui de votre gouvernement pour la création du Nunavut. Cet objectif ne peut être atteint que grâce à la création de nouveaux territoires à partir des Territoires actuels du Nord-Ouest.

J'espère que le gouvernement du Canada indiquera nettement que dorénavant tout transfert de pouvoirs depuis Ottawa attendra que soit réglée la question fondamentale des nouveaux territoires.

Bien qu'à notre avis le rapport Drury rejette prématurément la création de nouveaux territoires, il présente toutefois certaines observations et recommandations intéressantes. ITC appuie le principe d'un contrôle accru de leur avenir par les habitants du Nord; une mise en oeuvre plus efficace de programmes du gouvernement; la délégation de nouvelles responsabilités à l'échelle communautaire et régionale; la délimitation des terres municipales au sein des limites des municipalités; une gestion administrative rationalisée

des régions; une augmentation de la proportion des employés autochtones s'occupant des questions du Nord à la Fonction publique fédérale; la reconnaissance par une loi, de l'importance des langues autochtones. Bien que ITC et ses organismes Inuit affiliés aient des réserves quant à la façon dont le rapport se propose d'atteindre ces nombreux objectifs, ils estiment u'il constitue un document utile à l'élaboration d'une loi fédérale créant le Nunavut. Par ailleurs, ITC considère que nombre des recommandations concernant le transfert du programme et des responsabilités législatives à Yellowknife devraient être fonction d'une décision sur le Nunavut.

Il est, par exemple, possible que les habitants du Nunavut demandent pour acquérir un gouvernement de type provincial des échéances plus grandes pour que ne l'ont exigé les rédisents des régions au sud de la limite de la zone forestière.

Cependant, nous ne sommes pas encore disposés à appuyer les propositions de M. Drury quant à un démembrement du MAIN et de ses responsabilités actuelles. L'expérience a montré que les priorités du Nord sont mieux desservies lorsqu'un ministère s'intéresse directement à la question qu'elles ne le sont quand on les confie,à des ministères dont les principales activités se situent au Sud.

Certaines des conclusions du rapport, notamment celles qui concernent les revendications territoriales sont inacceptables pour les Inuit. ITC souhaite discuter le plus tôt possible avec l'honorable John Munro, ministre du MAIN d'une reprise des négociations sur les revendications territoriales.

Les questions constitutionnelles dans le Nord restent d'importance vitale pour les Inuit, voire pour tous les Canadiens. Nous serions heureux de vous rencontrer pour discuter de la question capitale de l'avenir politique des Territoires du Nord-Ouest.

Veuillez agréer, Monsieur,L'expression de mes sentiments les plus distingués.

Le président d'ITC

Michael Amarook

L'honorable John Munro Le 16 avril 1980

Ministre des Affaires indiennes et du Nord

Les Terrasses de la Chaudière

Ottawa (Ontario)

K1A 0H4

Monsieur le Ministre,

Cette lettre fait suite à l'entretien que vous avez eu avec les représentants de l'ITC le 11 avril dernier à Ottawa.

Une attaque d'appendicite m'a malheureusement empêché de prendre part à cet entretien mais j'espère vous rencontrer à d'autres reprises.

J'ai été pleinement informé des discussions qui ont eu lieu. Etant donné que le calendrier, la structure et la portée des négociations sur les revendications territoriales m'intéressent tout particulièrement, j'aimerais vous faire part de mes observations à ce sujet.

Depuis l'été dernier, l'ITC a consacré son temps à effectuer les travaux d'organisation et de recherche nécessaires en vue de s'assurer que la reprise des négociations se déroulerait de façon satisfaisante. Ces travaux seront terminés d'ici le début du mois de juillet 1980. Comme l'ont indiqué les représentants de l'ITC lors de votre entretien avec eux, nous pourrions reprendre les négociations à la fin du mois de juillet ou au début du mois d'août 1980. Pour être plus précis, je vous proposerais soit le mardi 29 juillet soit le mardi 5 août.

Dans les Territoires du Nord-Ouest, la question des revendications territoriales et de la réforme politique est intimement liée. Si l'ITC préfère que la réforme politique soit négociée dans le cadre des négociations

sur les revendications territoriales, notre association est néanmoins prête à reprendre les négociations sur les questions foncières. Nous voudrions entreprendre ces négociations dans le cadre de l'objectif de l'ITC qui est de former un nouveau gouvernement à Nunavut. Nous savons évidemment que le gouvernement fédéral ne s'est pas encore engagé à créer Nunavut. Cette lacune risque de compromettre tout consensus sur les questions foncières; en même temps, l'ITC préférerait faire avancer ces questions lors du débat sur la réforme politique des Territoires du Nord-Ouest actuels.

A en croire les enseignements tirés de l'accord de la Baie James, deux à trois ans risquent d'être nécessaires pourarriver à négocier un accord de principe, à conclure un accord définitif et à l'appliquer par voie législative. L'ITC attend la reprise des négociations sur les questions foncières en espérant qu'une réforme politique acceptable aux Inuit sera accomplie dans ces mêmes délais.

J'accepte la proposition que vous avez faite aux représentants de l'ITC selon laquelle notre association et le gouvernement fédéral devraient pouvoir demander la suspension provisoire des négociations sur les questions foncières au cas où la réforme politique accuserait un retard.

Il est évidemment difficile d'établir une ligne de démarcation entre les questions foncières et les questions politiques. J'espère que l'ITC et le gouvernement fédéral négocieront en sachant qu'un certain nombre de questions d'ordre administratif devront être résolues au cours des négociations notamment sur le droit foncier, les droits de récolte, les indemnisations, etc.

Ceci est particulièrement souhaitable en ce qui concerne la mise sur pied d'une planification de la zone territoriale de Nunavut. Il existe

évidemment des précédents en ce qui concerne l'abord de sujets politiques dans le cadre d'un règlement portant essentiellement sur des revendications territoriales; tant l'accord de la Baie James que l'accord de principe du CEDA portaient sur la création de nouveaux organismes publics, l'aménagement du territoire, les procédures d'examen en matière d'écologie et autres sujets similaires.

L'ITC est prêt à entamer des négociations avec les responsables au Bureau des revendications autochtones. Nous voudrions auparavant poser deux conditions. Tout d'abord, nous aimerions pouvoir communiquer avec les sous-ministre, M. Tellier, et vous-même au cours des négociations. Deuxièmement, nous aimerions pouvoir confier à un non-fonctionnaire le rôle de négociateur fédéral en chef au cas où des progrès plus rapides seraient accomplis de cette façon.

La question de la participation du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest reste problématique. Il semble que le 9^{e} Conseil législatif des Territoires du Nord-Ouest, contrairement au 8^{e} Conseil législatif, ne désire pas particulièrement faire partie de l'équipe de négociation fédérale. Comme vous le savez, M. James Wah-Shee, ministre du gouvernement local des Territoires du Nord-Ouest, a déposé un document auprès du Conseil législatif qui propose, entre autres, que:

> ... le mémoire d'entente sur le rôle que joue le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest dans l'affaire des revendications territoriales entre le ministre des Affaires indiennes et du Nord et le Commissaire, signé en octobre 1978, soit révisé par le ministre territorial responsable et les associations autochtones des Territoires du Nord-Ouest, en vue de modifier ou de mettre fin...

Ce document devrait être débattu par le Conseil législatif au mois de juin. Une participation définitive du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest aux négociations sur les revendications territoriales pourrait alors attendre attendre l'issue de ce débat.

On m'a dit que la question de l'aménagement des terres sur lesquelles les Inuits de Nunavut ont un droit ancestral vous préoccupe. Je partage votre préoccupation compte tenu des risques que représenterait une reprise des confrontations à cet égard. Je propose que le genre, le lieu et les conditions de tout aménagement devant être effectué avant la conclusion d'un accord de principe fassent l'objet d'une concertation entre l'ITC et le gouvernement fédéral avant la reprise des négociations. L'ITC essaiera de proposer certaines recommandations à cet égard au cours des prochains mois. Nous espérons que votre ministère en fera de même.

J'espère que ces quelques observations vous auront été utiles et que vous y apporterez toute la considération voulue.

Dans l'attente de votre réponse, je vous prie d'agréer, Monsieur le ministre, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Le directeur de projet
sur les revendications territoriales
de l'ITC,

Thomas Suluk

c.c. Directeurs de projets régionaux

(TRADUCTION)

Le 12 mai 1980

Monsieur Michael Amarook, président
Inuit Tapirisat of Canada
176, rue Gloucester, 3e étage
Ottawa (Ontario)
K2P 0A6

Monsieur,

J'ai tardé à répondre à votre lettre du 4 mars en raison de la tournée que j'ai effectuée dans l'Articque de l'ouest. J'ai rencontré des représentants de l'I.T.C. comme vous l'aviez proposé et, malgré votre absence inévitable, j'ai été heureux de rencontrer vos collègues. Veuillez considérer la présente lettre comme la réponse à votre correspondance du 4 mars. Vous trouverez également un résumé des accords conclus le 11 avril.

1. Calendrier des négociations territoriales

M. Amagoalik m'a fait part des vues de M. Suluk selon qui l'I.T.C. est disposée à entamer les négociations concernant la propriété des territoires et autres questions connexes vers la fin de juillet ou le début d'août. J'ai confirmé que l'équipe fédérale de négociations serait en mesure de se conformer à ce calendrier qui, du reste, permettra à l'Assemblée des Territoires du Nord-Ouest de définir sa position pendant la session projetée au lac Baker en juin.

2. Choix du négociateur fédéral

M. Amagoalik a marqué sa préférence pour l'honorable Warren Allmand, mais j'ai indiqué qu'en raison de ses fonctions au Parlement, M. Allmand ne serait pas en mesure de consacrer le temps nécessaire à un tel rôle. J'ai pu confirmer cependant que M. Allmand est disposé à servir de personne ressource à l'équipe fédérale.

J'ai invité l'I.T.C. à me proposer les noms d'autres personnes. M. Amagoalik a accepté et m'a informé que l'I.T.C. ne s'opposerait pas à la candidature de M. Keith Crowe, membre du Bureau des revendications des autochtones. J'ai reçu cette information avec plaisir, mais étant donné que cette question ne présente aucune urgence pour déterminer quand et comment les négociations pourront véritablement commencer, il n'est pas nécessaire de procéder à une nomination immédiatement.

3. Rôle du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

M. Amagoalik a déclaré que l'I.T.C. préférait qu'un conseiller élu des Territoires du Nord-Ouest fasse partie de l'équipe fédérale de négociation, mais il a reconnu que certains conseillers, particulièrement des Inuit de l'Articque central ou de l'Est pourraient s'y sentir mal à l'aise.

J'ai rappelé qu'il importe que les négociateurs des Territoires et du gouvernement fédéral fassent preuve d'unité de vue en matière de négociations et que si un conseiller élu était nommé au sein de l'équipe des négociateurs, ce devrait être un ministre des Territoires parlant sans équivoque au nom du gouvernement.

J'ai insisté sur le fait que la négociation des revendications de l'I.T.C. ne pourrait avoir lieu sans la présence de représentants du gouvernement des Territoires au sein de l'équipe fédérale, mais que les Territoires du Nord-Ouest ne devaient pas pour autant jouer un rôle de tierce partie.

4. Possibilité de conflit d'intérêt (développement par opposition aux affaires autochtones) au portefeuille des Affaires indiennes et du Nord

M. Amagoalik a exprimé de diverses façons son inquiétude au sujet du chevauchement des responsabilités que j'exerce. J'ai répondu que la série de rencontres que j'ai eues avec les associations d'autochtones du Nord et les engagements que j'ai pris au sujet de la négociation des revendications (y compris celle de l'I.T.C.) démontrent bien que j'ai l'intention de m'acquitter de mes responsabilités envers les autochtones, selon l'esprit et à la lettre.

Au sujet de la proposition de M. Drury selon laquelle le ministère ou portefeuille pourrait être "divisé", j'ai répondu qu'en raison de son organisation actuelle le ministère jouit d'une certaine souplesse de "muscle" et que ce qui ne peut être obtenu en défendant les intérêts des autochtones peut l'être en exerçant d'autres responsabilités en matière de programmes. Je note avec plaisir que dans sa lettre du 2 avril au premier ministre, votre conseil exécutif arrive à la même conclusion.

Si toutefois les autochtones du Canada devaient par la suite pousser à renoncer à toutes les autres responsabilités sauf celles qui les concernent, je ne m'y opposerais pas.

5. Changement constitutionnel/politique, et Nunavut, relativement aux négociations sur les revendications territoriales

M. Denhez et d'autres personnes ont rappelé à juste titre l'interdépendance des revendications territoriales et des processus politiques. En reconnaissance de ce fait, je demande à vos collègues s'ils ne préféreraient pas se réserver au sujet des pourparlers concernant les revendications territoriales jusqu'à ce que la question constitutionnelle/politique soit résolue.

De l'avis général de l'ITC, comme l'a résumé M. Merritt, certains progrès pourraient être réalisés à l'égard des négociations touchant la propriété foncière, en attendant qu'une solution soit apportée au problème politique et en supposant que l'on s'attaque aux objectifs politiques de l'ITC.

J'ai insisté sur le danger d'une méprise de la part du public et de l'intervention des journalistes si les deux processus ne sont pas clairement définis et différenciés et si l'on n'établit pas des lignes directrices pertinentes. J'ai ensuite proposé le processus parallèle énoncé ci-dessous et que vos collègues ont à mon sens accepté lorsque nous nous sommes rencontrés:

a) Après l'ajournement de juin de l'Assemblée législative des Territoires, les négociations devraient commencer sur une base exploratoire - disons au début d'août - et devraient aborder la question de la propriété foncière ainsi que d'autres sujets connexes. Si nous en arrivons au point où un nouvel accord dépend d'une décision politique, nous mettrons au rancart tout accord conclu relativement aux terres et ce tant que le processus politique ne nous fournira pas les données nécessaires.

b) J'essaierai d'obtenir les vues de l'Assemblée des Territoires, de l'ITC ainsi que d'autres associations d'autochtones relativement au rapport Drury ainsi qu'à l'évolution politique des Territoires du Nord-Ouest en général; ces opinions feront ensuite l'objet d'une étude par le Cabinet. Si nous arrivons assez tôt à s'entendre quant à la nature et au processus de l'évolution politique des Territoires du Nord-Ouest, il est possible que le Cabinet nous fasse part de ses recommandations au cours du mois d'août.

J'ai insisté sur le fait que le processus de règlement ou de négociation de la question politique est tout à fait différent de celui des négociations touchant les revendications territoriales; ne perdant pas de vue cette distinction, je songerais à nommer une personne qui s'occuperait de diriger ou de négocier la question du changement politique.

6. Répercussions préjudiciables perçue des activités industrielles actuelles sur le processus de négociation des revendications territoriales

M. Amagoalik m'a confirmé que même si l'ITC perçoit le développement actuel comme préjudiciable aux revendications territoriales, elle n'a pas pour autant l'intention de demander un "gel" complet.

J'ai insisté sur le fait que nous ne pouvions nous permettre d'entretenir cette confrontation et cette animosité au sujet du développement alors que nous tentons de négocier des revendications et de régler la question politique. J'ai donc proposé que nous explorions le lien qui existe entre le développement et les revendications pendant que se poursuivent les négociations territoriales. J'ai demandé à mes représentants de vous en parler.

7. Chevauchement des revendications découlant de l'accord COPE

En réponse à M. Maghagak, j'ai exposé mon point de vue qui a été transmis à M. Raddi, à savoir qu'il revient à COPE de régler la question du chevauchement des intérêts des autochtones dans la région septentrionale de l'Arctique.

8. Rencontre dans l'est de l'Arctique avec les trois présidents régionaux

Une fois de plus en réponse à M. Maghagak, j'ai manifesté mon intention de visiter l'est de l'Arctique et j'ai accepté de rencontrer les trois présidents régionaux dans une localité du Nord. J'ai demandé à mon adjoint M. Dan Brant, d'organiser une rencontre quelque deux semaines après le 11 avril.

9. Financement des associations régionales Inuit pour la recherche sur la capture de la faune et l'étude des répercussions écologiques découlant de l'exploitation minière et de la mise des ressources de pétrole et de gaz

M. Faulkner du Bureau des revendications des autochtones a répondu à M. Maghagak sur ce sujet. Il a indiqué qu'il sera peut-être possible d'obtenir des fonds et a convenu de transmettre la demande à M. Ewan Cotterrill du Bureau du Programme des affaires du Nord.

Je crois avoir traité toutes les questions soulevées au cours de la rencontre que j'ai eue avec vos collègues et vous en conviendrez que cet échange en valait la peine. J'ose espérer que vous pourrez nous rencontrer dans un proche avenir.

Veuillez agréer, Messieurs, l'expression de mes sentiments distingués.

John C. Munro

Monsieur Thomas Suluk
Directeur, Revendications territoriales
Inuit Tapirisat of Canada
176, rue Gloucester
3ième étage
Ottawa (Ontario)
K2P 0A6

Monsieur,

J'accuse réception de votre lettre du 16 avril relative aux négociations sur les revendications territoriales.

J'ose espérer que vous êtes en bonne voie de rétablissement de votre récente opération.

J'ai été heureux de recevoir vos observations sur l'opportunité et l'ampleur des négociations proposées. Il semble que nous soyons passablement d'accord sur les points que vous avez soulevés et qu'il ne devrait y avoir aucun obstacle majeur à la reprise des négociations sur les aspects fonciers des revendications territoriales de l'Inuit Tapirisat of Canada.

En ce qui concerne l'opportunité de cette reprise, je suis disposé à accepter votre proposition de reprendre les négociations, le ou vers le mardi 29 juillet. Le lieu et l'heure de la première séance de négociation peuvent être fixés au cours des semaines à venir, par l'ITC et le bureau des revendications des autochtones. Je suppose que vous aurez quelques suggestions à faire à cet égard.

Je comprends que l'ITC hésite à négocier séparément les aspects fonciers des revendications territoriales et à isoler cette question du problème, plus vaste, que constitue l'évolution politique des Territoires du Nord-Ouest. J'admets que le manque d'accord, au sujet de la création du Nunavut, puisse entraver le déroulement des négociations; néanmoins, je pense que, vu les délais normalement requis pour en arriver à un règlement, il serait avantageux pour les deux parties de commencer le plus tôt possible les entretiens sur les droits de propriété en cause dans les revendications de l'ITC, d'autant plus que les aspirations politiques des Inuit seront étudiées à une autre tribune.

Les négociations doivent être souples. Je me réjouis de voir que vous reconnaissez que l'ITC et le négociateur fédéral doivent être libres de réclamer la suspension temporaire des négociations, si l'évolution politique parallèle tardait trop ou si tout progrès en matière de questions territoriales devenait assujetti au règlement de questions politiques.

En ce qui concerne les paramètres de négociations, il existe déjà un précédent permettant la discussion de la gestion publique et de sujets politiques, comme les organismes de planification de l'utilisation des terres, le processus de révision des répercussions sur le milieu et la gestion de la faune dans un règlement portant essentiellement sur des revendications foncières. Il est bien clair que notre aptitude à en arriver à un règlement sur certaines questions comme la participation des Inuit aux programmes de planification, territoriale et offshore, peut être réduite, en attendant le règlement de la question plus vaste de l'évolution politique. Il devrait néanmoins être possible de poursuivre l'étude de ces points, en admettant que, quel que soit le niveau d'entente atteint, ils peuvent être mis de côté en attendant que soient prises des décisions sur l'avenir politique des Territoires du Nord-Ouest.

Je constate que vous êtes disposé à entreprendre des négociations avec des fonctionnaire du bureau des revendications des autochtones. Le sous-ministre et moi-même seront à la disposition de l'ITC, mais il va sans dire que, compte tenu de la grande variété des autres responsabilités que nous devons assumer, cette disponibilité sera assujettie à une certaine sélection.

Lors de ma rencontre avec l'ITC, le 11 avril dernier, j'ai exprimé l'avis que la présence d'un cadre ou d'un représentant du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest à l'équipe fédérale des négociations est essentielle à la réussite de ces négociations. Les délibérations auxquelles a procédé l'Assemblée législative des Territoires du Nord-Ouest pendant le mois de juin devraient aider le gouvernement territorial à prendre position sur le rôle qu'il doit jouer dans les négociations portant sur les revendications et permettre qu'une entente ferme soit prise en vue de la reprise des négociations le 29 juillet.
Je tiens à ce que la reprise des négociations ne soit pas compromise par des problèmes résultant de l'actuelle mise en exploitation des ressources. Considérant que vous partagez sans doute cette préoccupation, je vous saurais gré de me faire part de vos propositions sur les mesures qui doivent guider la mise en valeur, pendant le déroulement des négociations. Elles pourraient inclure la définition de certains domaines qui revêtent un grand intérêt pour l'ITC et pour lesquels pourrait être assuré une protection provisoire contre les aléas de l'évolution ou une certaine forme de participation à cete évolution. Le personnel du Ministère rédige actuellement certaines propositions à ce sujet. J'espère qu'il sera possible d'étudier cette question et d'en arriver à un accord avant la reprise des négociations.

Veuillez agréer, Monsieur, l'assurance de ma considération distinguée.

John C. Munro

T R A D U C T I O N

Dossier n° 50.106
50.800

Le 12 juin 1980

L'honorable John Munro
Ministre des Affaires indiennes
et du Nord
Les Terrasses de la Chaudière

Monsieur le ministre,

Je vous remercie pour votre lettre du 16 mai 1980 relative aux négociations sur les revendications territoriales. J'ai pu, par ailleurs, informer M. Michael Amarook, président de ITC, du contenu de votre lettre du 12 mai 1980 sur le même sujet.

Nous sommes tout à fait d'accord sur les dates et la portée des négociations; j'aimerais toutefois obtenir certaines précisions sur plusieurs points de vos lettres, et vous donner mon avis sur le déroulement et l'organisation des négociations.

C'est avec intérêt que j'ai lu vos suggestions concernant les modifications constitutionnelles et politiques exposées au paragraphe 5(b) de votre lettre à Michael Amarook. Dans une lettre adressée au premier ministre M. Trudeau, le 2 avril 1980, le Conseil d'administration de ITC énonce ses engagements pris à l'égard du Nunavut et donne une appréciation du rapport Drury du point de vue de ces engagements (au cas où vous n'auriez pas pris connaissance de cette lettre, je me permets de vous en joindre une photo-copie en annexe). La lettre énonce en termes très généraux la position de la communauté Inuit; les chefs de cette communauté seraient très heureux de pouvoir rencontrer le premier ministre et vous-même et si cela était possible, d'autres membres du Cabinet avant que ce dernier ne prenne une décision sur la nature et la forme de la procédure d'évaluation politique du Nunavut. Je pense que les chefs Dene et Inuvialuit se réjouieraient de pouvoir également vous rencontrer. Comme il ressort des termes de votre lettre à Michael Amarook que le Cabinet pourrait faire connaître ses directives dès le début du mois d'août, vous m'obligeriez beaucoup en me faisant connaître le contenu que vous aimeriez voir donner à ces directives, ainsi que votre réponse au sujet de rencontres possibles.

Le bureau du premier ministre ayant ainsi été contacté à ce sujet, je fais donc parvenir une copie de cette lettre à M. Denis Morantz.

Dans vos lettres à Michael Amarook et à moi-même, vous faites certaines déclarations sur le rôle du gouvernement des TNO, dans des négociations entre ITC et le gouvernement fédéral. Comme la position du gouvernement des TNO risque de rester imprécise jusqu'à la conclusion de la session de Baker Lake du Conseil législatif des TNO, j'aimerais attendre que la position de ce gouvernement soit définie avant de débattre ces questions.

Je suis heureux que vous approuviez l'idée de discuter de mesures de contrôle applicables pendant la durée des négociations. J'ai donc demandé à mes adjoints de mettre au point certaines propositions à cet effet. Je suppose que je serai en mesure de vous les faire parvenir dans le courant de la première ou de la seconde semaine de juillet. N'hésitez pas, bien sûr, à me faire parvenir toutes suggestions émanant de vos hauts fonctionnaires.

J'aimerais maintenant aborder la question du contenu et de la forme des négociations.

Voilà de nombreuses années que je participe aux négociations relatives aux revendications territoriales. Je crois que ces négociations entre ITC et le gouvernement du Canada, ont dans le passé souffert de trois défauts structurels essentiels: une participation trop faible du public; une participation insuffisante des hommes politiques fédéraux; une incapacité de s'entendre pour faire face aux problèmes quotidiens survenant en cours de négociations. Il est essentiel de remédier à ces manques si l'on désire mener à bien les négociations projetées.

J'ai consacré beaucoup de temps à mettre au point un certain nombre de solutions permettant d'y parvenir. On pourrait, par exemple, nommer deux coprésidents à la table des négociations. Chacun pourrait être choisi en fonction de sa notoriété et de son expérience. Cela permettrait d'élever la portée des débats. L'un des coprésidents pourrait être député du parti au pouvoir, ce qui donnerait plus de poids aux négociations et y apporterait la contribution du gouvernement fédéral. L'autre pourrait être une personnalité connue, un familier de la communauté Inuit et des problèmes du Nord. Je pense que ce principe des deux coprésidents permettrait de conduire ces négociations avec méthode et succès. Leurs efforts pourraient alléger l'atmosphère d'affrontement qui a parfois constitué la pierre d'achoppement à l'occasion d'autres sessions de négociations. La nomination

de deux coprésidents, au lieu d'un seul, pourrait être avantageuse pour un certain nombre de raisons: Les coprésidents pourraient permettre de temps à autre à un député de limiter sa participation sans bouleverser les négociations. Cette double présidence donnerait plus de souplesse dans le choix du lieu des négociations puisqué les deux coprésidents pourraient, à tour de rôle, voyager dans le Nord.

Bien entendu, le rôle des coprésidents devrait être clairement défini. Ils pourraient exercer toutes ou certaines des fonctions suivantes: s'occuper des questions administratives ayant trait aux négociations, proposer des ordres du jour, donner la parole aux orateurs, définir les différences dans les positions adoptées, encourager le consensus, aider à la rédaction, négocier avec les fonctionnaires du gouvernement fédéral afin d'accélérer les négociations, rendre compte au ministre des Affaires Indiennes et du Nord et au conseil d'administration de ITC des progrès réalisés et des problèmes de négociations.

J'ai songé aux candidats susceptibles d'occuper les postes de coprésidents. Bien que beaucoup de noms me soient venus à l'esprit, on pourrait envisager de combiner à la présidence Aubrey Golden, l'avocat bien connu de Toronto et l'honorable Warren Allmand ou Keith Penner, député.

Je voudrais formuler un certain nombre d'autres propositions sur la structure des négociations. Comme elles se dérouleront probablement plus souvent à Ottawa qu'ailleurs, il pourrait être avantageux d'identifier des locaux "neutres" pour négocier. De même, il serait utile d'avoir un cartographe pour préparer les cartes des négociateurs, ainsi qu'un interprète. Ces détails pourraient être mis au point avec les fonctionnaires du Bureau des revendications des autochtones.

Au cours d'une récente réunion du conseil d'administration de ITC, un certain nombre de membres de ce conseil ont exprimé le désir d'être présents le jour de l'ouverture des négociations afin de mettre en relief l'importance de l'événement. Bien entendu, votre présence serait également bienvenue.

Je serais heureux d'avoir l'occasion de vous rencontrer pour discuter des affaires susmentionnées, ainsi que d'autres questions touchant les négociations. Comme vous le savez, la maladie m'a empêché d'assister à la première réunion que vous avez eue avec les représentants d'ITC, en avril. Comme je ne me trouverai pas à Ottawa au cours des prochaines semaines, on

pourrait envisager une réunion pendant la deuxième ou la troisième semaine de juillet. Je vous demanderais de bien vouloir vous assurer que le contenu d'une réponse écrite à la présente lettre, ou que les conversations entre vos fonctionnaires et le personnel d'ITC à Ottawa, me seront communiqués immédiatement.

Dans l'attente de votre réponse, je vous prie d'agréer, Monsieur le ministre, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Revendications territoriales de ITC

Le directeur des projets

Thomas Suluk

cc.: M. Denis Morantz, Cabinet du premier ministre
M. Aubrey Golden
L'honorable Warren Allmand
M. Keith Penner, député

176, rue Gloucester
3e étage
Ottawa (Ontario)
K2P 0A6
Téléphone (613) 238-8181
Télex: 053-3517

Le 26 juin 1980

L'honorable John Munro
Ministère des Affaires indiennes et du Nord
Les Terrasses de la Chaudière

Monsieur le ministre,

Veuillez trouver ci-joint une proposition adoptée à l'unanimité par le Conseil des Territories du Nord-Ouest à la session qui a eu lieu au Lac Baker du 11 au 20 juin 1980.

Par cette proposition, le Conseil appuie les conditions posées par ITC au sujet de la création de Nunavut jugée nécessaire afin d'accélérer les négociations avec le gouvernement du Canada en matière de droits aborigènes. Comme vous le savez, lorsqu'il a accepté de reprendre les négociations avec le gouvernement fédéral au sujet des réclamations territoriales, ITC a réclamé avant de signer un accord avec le gouvernement fédéral à ce sujet, qu'on règle la question des changements politiques résultant de la création du territoire de Nunavut.

Vous noterez aussi que la proposition demande au Conseil de recommander au gouvernement du Canada d'accepter ces conditions.

ITC appuie pleinement le Conseil et se réjouit de l'initiative qu'il a pris dans ce domaine, laquelle dénote de la part de la neuvième assemblée un changement de politique en ce qui touche les revendications des Inuit du Nord.

Nous aimerions connaître votre avis sur cette proposition et nous vous saurions gré de nous en faire part avant le début de nos négociations le 29 juillet. En particulier, le gouvernement fédéral est-il prêt à accepter publiquement les conditions posées par ITC au sujet de la création de Nunavut lorsqu'il a accepté de reprendre les négociations sur les revendications territoriales avec le gouvernement du Canada?

Nous jugeons que votre appui public en tant que ministre lanceraient dans la bonne voie les négociations touchant le Nord et éclaireraient les négociateurs fédéraux.

En outre, le conseil des TN-O doit discuter de la question de Nunavut lors de la session d'automne qui aura lieu en octobre à Frobisher Bay. D'après ce qui nous a été permis d'observer lors de la session au lac Baker, un consensus semble s'établir au sein du Conseil en faveur de la création de Nunavut. Compte tenu de ce consensus au conseil et dans les régions composant Nunavut, le gouvernement fédéral est-il prêt à adopter une attitude positive à l'égard de la création du nouveau territoire? Du moins, est-il prêt à fonder des discussions concrètes sur la création future de ce territoire sur la recommandation du Conseil et les principes bien établis d'ITC sur le sujet?

Ces questions revêtent à nos yeux une certaine importance et nous vous saurions gré de nous faire parvenir votre réponse le plus possible ou de nous permettre de discuter plus à fond de la question avec vous.

Veuillez agréer, Monsieur le ministre, l'assurance de ma très haute considération.

Le directeur des revendications territoriales,

Thomas Suluk

PROJET DE MOTION

ATTENDU qu'Inuit Tapirisat of Canada a élaboré au sujet du changement politique dans les Territoires du Nord-Ouest, une position qui prévoit la création d'un nouveau Territoire Nunavut;

ATTENDU que ce Conseil reconnaît que la création de Nunavut constitue une option sérieuse, méritant d'être attentivement considérée par cette Assemblée dans ses délibérations relatives à l'évolution politique des Territoires du Nord-Ouest;

ATTENDU qu'Inuit Tapirisat of Canada est le porte-parole des Inuit de l'Arctique de l'Est et du Centre lorsqu'elle négocie les droits des autochtones, aussi connus sous le nom de revendications territoriales auprès du gouvernement du Canada;

ATTENDU qu'Inuit Tapirisat of Canada voudrait recommander qu'on négocie les questions touchant aux droits des autochtones avec le gouvernement du Canada, sans préjudice de son engagement à l'égard de Nunavut;

ATTENDU que cette Assemblée désire appuyer Inuit Tapirisat of Canada ainsi que d'autres organisations d'autochtones dans leurs négociations avec le gouvernement du Canada des questions relatives à leurs droits;

ATTENDU que les représentants d'Inuit Tapirisat of Canada se sont récemment adressés à cette Assemblée et lui ont demandé de l'appuyer par l'énoncé de certaines hypothèse concernant Nunavut, pendant la négociation avec le gouvernement du Canada des questions relatives aux droits des autochtones;

QU'IL SOIT DÉCIDÉ que cette Assemblée donne son appui à Inuit Tapirisat of Canada pour que cette association énonce sur la création de Nunavut certaines hypothèses qui sont nécessaires pour hâter la négociation des questions relatives aux droits des autochtones entre Inuit Tapirisat of Canada et le gouvernement du Canada;

ET QU'IL SOIT ÉGALEMENT DÉCIDÉ que cette Assemblée encourage le gouvernement du Canada à reconnaître les hypothèses énoncées à propos de la création de Nunavut et faites par Inuit Tapirisat of Canada pendant la négociation des questions relatives aux droits des autochtones;

ET QU'IL SOIT ÉGALEMENT DÉCIDÉ que cette Assemblée se réserve le droit de préciser, à une date ultérieure, sa position sur la création de Nunavut.

ET QU'IL SOIT ÉGALEMENT DÉCIDÉ que cette Assemblée communique ces résolutions à Inuit Tapirisat of Canada et au nouveau ministre fédéral des Affaires indiennes et du Nord.

M. Patterson

26.2.80

Canada Post / Postes Canada
Postage paid / Port payé
Third class / Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES-TÉMOINS

From the Inuit Tapirisat of Canada:

Mr. Thomas Suluk, ITC Land Claims Project Director;

Mr. John F. Merritt, Legal Counsel;

Mr. Allen Maghagak, Assistant Land Claims Project Director.

De l'Inuit Tapirisat du Canada:

M. Thomas Suluk, directeur du projet de revendication territoriales de l'ITC;

M. John F. Merritt, conseiller juridique;

M. Allen Maghagak, directeur adjoint du projet de revendi cations territoriales.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 13

Thursday, July 10, 1980

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 13

Le jeudi 10 juillet 1980

Président: M. Keith Penner

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Indian Affairs and Northern Development

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Bill C-26, The Fort Nelson Indian Reserve Minerals Revenue Sharing Act

INCLUDING:

The First Report to the House

CONCERNANT:

Bill C-26, Loi sur le partage des revenus miniers de la réserve indienne de Fort Nelson

Y COMPRIS:

Le premier rapport à la Chambre

DEPOSITORY LIBRARY MATERIAL

APPEARING:

Mr. Bernard Loiselle
Parliamentary Secretary to Minister of Indian Affairs and Northern Development

WITNESSES:

(See back cover)

COMPARAÎT:

M. Bernard Loiselle
Secrétaire parlementaire du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980

27597—1

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Keith Penner
Vice-Chairman: Mr. René Gingras

Messrs.

Allmand
Beauchamp-Niquet (Mrs.)
Chénier
Cyr
Gimaïel
Greenaway
Korchinski
Loiselle
Lonsdale
Maltais

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Keith Penner
Vice-président: M. René Gingras

Messieurs

Manly
McCuish
Nickerson
Oberle
Riis
Schellenberger
Schields
Watson—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité
François Prégent
Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Wednesday, July 9, 1980:

Mr. Oberle replaced Mr. Neil;

Mr. McCuish replaced Mr. Shields.

On Thursday, July 10, 1980:

Mr. Shields replaced Mr. King;

Mr. Riis replaced Mr. Ittinuar.

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le mercredi 9 juillet 1980:

M. Oberle remplace M. Neil;

M. McCuish remplace M. Shields.

Le jeudi 10 juillet 1980:

M. Shields remplace M. King;

M. Riis remplace M. Ittinuar.

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

ORDER OF REFERENCE

Monday, July 7, 1980

Ordered,—That Bill C-26, An Act to implement an agreement between Her Majesty in right of the Province of British Columbia and Her Majesty in right of Canada respecting the sharing of revenues from the exploitation of minerals in the Fort Nelson Indian Reserve, be referred to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

ATTEST:

ORDRE DE RENVOI

Le lundi 7 juillet 1980

Il est ordonné,—Que le Bill C-26, Loi de mise en œuvre de l'accord conclu entre Sa Majesté du chef de la province de la Colombie-Britannique et Sa Majesté du chef du Canada en matière de partage des revenus produits par l'exploitation des gisements minéraux de la réserve indienne de Fort Nelson, soit déféré au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

ATTESTÉ:

Le Greffier de la Chambre des communes

C. B. KOESTER

The Clerk of the House of Commons

REPORT TO THE HOUSE

THURSDAY, JULY 10, 1980

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development has the honour to present its

FIRST REPORT

In accordance with its Order of Reference of Monday, July 7, 1980, your Committee has considered Bill C-26, An Act to implement an agreement between Her Majesty in right of the Province of British Columbia and Her Majesty in right of Canada respecting the sharing of revenues from the exploitation of minerals in the Fort Nelson Indian Reserve, and has agreed to report it with the following amendment:

New Clause 9

Add immediately after Clause 8, on page 2, the following therefor:

"9. This Act applies to the Fort Nelson Indian Band, and to no other Indian Band."

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-26, as amended, for the use of the House of Commons at the report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issue No. 13*) is tabled.

Respectfully submitted,

CHAMBRE DES COMMUNES

LE JEUDI 10 JUILLET 1980

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien à l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du lundi 7 juillet 1980, votre Comité a étudié le Bill C-26, Loi de mise en œuvre de l'accord conclu entre Sa Majesté du chef de la province de la Colombie-Britannique et Sa Majesté du chef du Canada en matière de partage des revenus produits par l'exploitation des gisements minéraux de la réserve indienne de Fort Nelson, et a convenu d'en faire rapport avec la modification suivante:

Nouvel article 9

Ajouter immédiatement après l'article 8, à la page 2, ce qui suit:

«9. La présente loi ne s'applique qu'à la Bande d'Indiens du Fort Nelson et à nulle autre.»

Votre Comité a ordonné la réimpression du Bill C-26, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce Bill (*fascicule nº 13*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président

KEITH PENNER

Chairman

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JULY 10, 1980
(14)

[*Text*]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 9:47 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Penner presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allmand, Cyr, Gimaïel, Gingras, Greenaway, Ittinuar, Loiselle, Manly, McCuish, Oberle, Penner, Schellenberger, Shields and Watson.

Witnesses: From the National Indian Brotherhood: Mr. Noel Starblanket, President; Mr. Michael Posluns, Parliamentary liaison consultant and Mr. William T. Badcock, Special Legal Advisor. *From the Union of British Columbia Indian Chiefs:* Mr. James Harper, Member; Chief Kelvin Davis, Doig River Indian Band and Chief Sandy Yahey, Blueberry River Indian Band.

The Order of Reference dated Monday, July 7, 1980 being read as follows:

Ordered,—That Bill C-26, The Fort Nelson Indian Reserve Minerals Revenue Sharing Act, be referred to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

The Chairman called Clause 2.

Mr. Starblanket made a statement and, with the other witnesses from the National Indian Brotherhood, answered questions.

At 11:21 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:36 o'clock a.m., the sitting resumed.

The Committee resumed consideration of Clause 2.

Mr. Harper and Mr. Davis made statements and, with the other witnesses from the Union of British Columbia Indian Chiefs, answered questions.

Mr. Manly moved,—That the Committee invite the Minister of Indian Affairs and Northern Development, if available, to appear before our Committee before completion of committee consideration of Bill C-26.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

At 12:28 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

AFTERNOON SITTING
(15)

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 3:36 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Penner presiding.

Members of the Committee present: Mr. Allmand, Mrs. Beauchamp-Niquet, Messrs. Gimaïel, Gingras, Greenaway, Ittinuar, Loiselle, Lonsdale, Manly, McCuish, Nickerson, Oberle, Penner, Riis, Schellenberger, Shields and Watson.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 10 JUILLET 1980
(14)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 9 h 47, sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: MM. Allmand, Cyr, Gimaïel, Gingras, Greenaway, Ittinuar, Loiselle, Manly, McCuish, Oberle, Penner, Schellenberger, Shields et Watson.

Témoins: De la Fraternité nationale des Indiens: M. Noel Starblanket, président; M. Michael Posluns, conseiller en relations parlementaires et M. William T. Badcock, conseiller juridique spécial. *De l'Union of British Columbia Indian Chiefs:* M. James Harper, membre; le chef Kelvin Davis, Bande d'Indiens de la rivière Doig et le chef Sandy Yahey, Bande d'Indiens de la rivière Blueberry.

L'ordre de renvoi du lundi 7 juillet 1980 se lit comme suit:

Il est ordonné,—Que le bill C-26, Loi de mise en œuvre de l'accord conclu entre Sa Majesté du chef de la province de la Colombie-Britannique et Sa Majesté du chef du Canada en matière de partage des revenus produits par l'exploitation des gisements minéraux de la réserve indienne de Fort Nelson, soit déféré au Comité permanent des affaires indiennes et du Nord canadien.

Le président met en délibération l'article 2.

M. Starblanket fait une déclaration puis, avec les témoins de la Fraternité nationale des Indiens, répond aux questions.

A 11 h 21, le Comité suspend ses travaux.

A 11 h 36, le Comité reprend ses travaux.

Le Comité reprend l'étude de l'article 2.

MM. Harper et Davis font une déclaration puis, avec les autres témoins de l'*Union of British Columbia Indian Chiefs*, répondent aux questions.

M. Manly propose,—Que le Comité invite le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, s'il est disponible, à venir témoigner avant que le Comité ait terminé son étude du Bill C-26.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

A 12 h 28, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(15)

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 15 h 36, sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: M. Allmand, M^me^ Beauchamp-Niquet, MM. Gimaïel, Gingras, Greenaway, Ittinuar, Loiselle, Lonsdale, Manly, McCuish, Nickerson, Oberle, Penner, Riis, Schellenberger, Shields et Watson.

Appearing: Mr. Bernard Loiselle, Parliamentary Secretary to the Minister of Indian Affairs and Northern Development.

Witnesses: From the Fort Nelson Indian Band: Mr. George Behn, Chief; Mr. Harry Dickie, Councillor and Former Chief and Mr. Andrew Schuck, Band Lawyer. *From the Department of Indian Affairs and Northern Development:* Mr. J. D. Leask, Director General, Reserves and Trusts, Indian and Inuit Affairs Program, DIAND. *From the Government of British Columbia:* Mr. Robert Exell, Provincial Co-Ordinator, Indian Programs, Ministry of the Attorney-General, Government of British Columbia (Agreement Negotiator).

The Committee resumed consideration of Bill C-26, the Fort Nelson Indian Reserve Minerals Revenue Sharing Act.

The Committee resumed consideration of Clause 2.

Mr. Schuck made a statement and, with the other witnesses from the Fort Nelson Indian Band, answered questions.

STATEMENT BY THE CHAIRMAN

THE CHAIRMAN: The Chair has received notice of certain editorial changes that cannot properly be regarded as amendments in any sense. The Chair is empowered by parliamentary precedents to introduce such changes since they are simply editorial in nature. They in no way affect the substance of the bill.

On motion of Mr. Oberle: *Ordered,*—That the document entitled—"Technical Changes to Bill C-26"—submitted by the Department of Indian Affairs and Northern Development be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix IAND "2"*).

The Parliamentary Secretary and Mr. Leask answered questions.

Clauses 2 to 5 inclusive carried.

Mr. Allmand proposed to move,—That Bill C-26 be amended by adding immediately after Clause 5 on page 2 the following new Clause and renumber the remaining clauses in consequence:

"6. Notwithstanding the preambule to the annexed agreement, nothing in this Act or the said annexed agreement shall be construed to recognize any principle of provincial title to Indian lands."

The Chairman ruled the proposed amendment out of order on the grounds that it was beyond the scope of the bill.

Clauses 6 to 8 inclusive carried.

Mr. Allmand moved,—That Bill C-26 be amended by adding immediately after Clause 8 on page 2 the following:

"9. This Act applies to the Fort Nelson Indian Band, and will have no force and effect in law or policy, over any other Indian Band in Canada."

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived:

YEAS: 3; NAYS: 7.

On motion of Mr. Oberle, it was agreed,—That Bill C-26 be amended by adding immediately after Clause 8 on page 2 the following:

Comparaît: M. Bernard Loiselle, secrétaire parlementaire du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Témoins: De la Bande d'Indiens de Fort Nelson: M. George Behn, chef; M. Harry Dickie, conseiller et ancien chef et M. Andrew Schuck, avocat de la bande. *Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:* M. J. Leask, directeur général, Réserves et Fiédicommis, Programme des affaires indiennes et inuits, MAINC. *Du gouvernement de la Colombie-Britannique:* M. Robert Exell, coordonnateur provincial, Programmes des Indiens, ministère du Solliciteur général, gouvernement de la Colombie-Britannique (négociateur de l'accord).

Le Comité reprend l'étude du Bill C-26, Loi sur le partage des revenus miniers de la réserve indienne de Fort Nelson.

Le Comité reprend l'étude de l'article 2.

M. Schuck fait une déclaration et, avec les autres témoins de la Bande d'Indiens de Fort Nelson, répond aux questions.

DÉCLARATION DU PRÉSIDENT

LE PRÉSIDENT: Le président a reçu avis de certaines modifications de rédaction qui ne sont pas, à proprement parler des amendements. Les précédents parlementaires autorisent le président à faire des modifications, car elles ne touchent que la forme et non le fond du projet de loi.

Sur la motion de M. Oberle, il est convenu,—Que le document intitulé: «Changements techniques du Bill C-26», soumis par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien soit imprimé en appendice aux Procès-verbaux et Témoignages de ce jour. (*Voir Appendice IAND «2»*).

Le secrétaire parlementaire et M. Leask ont répondu aux questions.

Les articles 2 à 5 inclusivement adoptés.

M. Allmand propose,—Que le Bill C-26 soit amendé en y ajoutant immédiatement après l'article 5 de la page 2, l'article suivant et en renumérotant les autres articles:

«6. Nonobstant le préambule de l'accord ci-annexé, rien dans la présente loi ou son annexe, ne sera interprété comme une reconnaissance d'un principe de droit de la province sur les terres indiennes.»

Le président déclare la motion irrecevable du fait qu'elle est sans rapport avec le sujet du bill.

Les articles 6 à 8 inclusivement sont adoptés.

M. Allmand propose,—Que le Bill C-26 soit amendé en ajoutant immédiatement après l'article 8 de la page 2, l'article suivant:

«9. La présente loi s'applique à la Bande indienne de Fort Nelson et ne touche pas d'autres bandes d'Indiens au Canada.»

Après discussion, l'amendement mis aux voix, est rejeté.

POUR: 3; CONTRE: 7.

Sur motion de M. Oberle, il est convenu,—Que le bill C-26 soit modifié en ajoutant immédiatement après l'article 8 de la page 2, l'article suivant:

"9. This Act applies to the Fort Nelson Indian Band and to no other Indian Band."

Clause 1 carried.

The Schedule carried.

The Bill, as amended, carried, on division.

Ordered,—That the Chairman report Bill C-26, as amended, to the House.

Agreed,—That the Committee order a reprint of Bill C-26, as amended, for the use of the House of Commons at the report stage.

At 6:25 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

«9. La présente loi ne s'applique qu'à la Bande d'Indiens de Fort Nelson et à nulle autre.»

L'article 1 est adopté.

L'annexe est adoptée.

Le projet de loi, modifié, est adopté sur division.

Il est ordonné,—Que le président renvoie le Bill C-26, modifié, à la Chambre.

Il est convenu,—Que le Comité ordonne la réimpression du Bill C-26, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

A 18 h 25, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

François Prégent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Thursday, July 10, 1980

• 0946

[*Text*]

The Chairman: The meeting is called to order. I will ask the Clerk to read our order of reference given to us by the House, Monday, July 7, 1980. François?

The Clerk of the Committee: Ordered that Bill C-26, The Fort Nelson Indian Reserve Minerals Revenue Sharing Act, be referred to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

The Chairman: Thank you.

Mr. Allmand: On a point of order . . .

The Chairman: Mr. Allmand, on a point of order.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, it only occurred to me in preparing for this bill last night that we perhaps made an oversight in scheduling the witnesses for today on the bill, in that we did not schedule the minister or anybody from his department to answer questions on the bill from the point of view of the government. It seems to me a lot of questions will be raised with respect to the bill and our discussions with the National Indian Brotherhood, the Union of B.C. Indian Chiefs and the Band, that only the minister or his officials could answer.

The Chairman: Well, Mr. Allmand, we have looked after that though.

Mr. Allmand: Oh, you have? I see.

The Chairman: Yes. Following the hearing of the Fort Nelson Band at 3:30 p.m., we will have officials from the department, the person that drafted the bill, another person in the mineral section, and the parliamentary secretary representing the minister at the table, and he has been fully briefed on the bill. He will be responding for the minister with the help of the officials who are present.

Mr. Allmand: I see. Again, in preparing for this bill, it seemed to me there were some very basic issues with respect to aboriginal rights, extinguishment and so on, that are policy questions only the minister himself could answer. I do not know whether Mr. Loiselle has been briefed or can speak on behalf of the government in that respect or not. It would be unfortunate if the witnesses who came on behalf of the government were not able to answer the questions because they were political rather than merely factual or administrative. I put that caveat in now because many of us may want to ask questions of that nature.

The Chairman: All right. Mr. Oberle.

Mr. Oberle: I would suggest that Mr. Allmand's remarks are hypothetical; at this particular point we do not know what the questions and the problems may be, so why do we not go on with the meeting and make judgment on that later?

Mr. Allmand: Well, I agree with Mr. Oberle. We should go on now, but I am giving warning to the chairman and to the government through the parliamentary secretary that there

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le jeudi 10 juillet 1980

[*Translation*]

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Je demande au greffier de lire l'ordre de renvoi de la Chambre daté du lundi 7 juillet 1980. François?

Le greffier du Comité: Il est ordonné que le bill C-26, Loi sur le partage des revenus miniers de la réserve indienne de Fort Nelson, soit renvoyé au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord.

Le président: Merci.

M. Allmand: J'invoque le règlement.

Le président: Monsieur Allmand invoque le règlement.

M. Allmand: Monsieur le président, en étudiant le bill hier soir, je me suis rendu compte que nous avions sans doute oublié quelqu'un en invitant les témoins d'aujourd'hui. En effet, nous n'avons pas invité le ministre ni aucun des fonctionnaires qui pourraient répondre à certaines questions intéressant le gouvernement. Des tas de questions sur le projet de loi découleront de notre discussion avec la Fraternité des Indiens du Canada, avec l'Association des Chefs indiens de la Colombie-Britannique et avec les représentants de la bande, questions auxquelles seuls le ministre ou ses fonctionnaires pourraient répondre.

Le président: Monsieur Allmand, nous y avions songé.

M. Allmand: Vraiment?

Le président: Oui. Après la bande de Fort Nelson qui vient à 15 h 30, nous pourrons interroger des fonctionnaires du ministère, la personne qui a rédigé le projet de loi, quelqu'un du service des ressources minérales ainsi que le secrétaire parlementaire qui représentera le ministre. Celui-ci a été mis parfaitement au courant; il pourra donc répondre au nom du ministre avec l'aide des fonctionnaires.

M. Allmand: Bien. Je me suis également rendu compte que certaines questions fondamentales touchant les droits des autochtones, leur extinction et tout le reste, sont des questions de nature politique auxquelles seul le ministre en personne peut répondre. J'ignore si M. Loiselle peut parler en ce sens au nom du gouvernement. Il serait malheureux que des témoins venus représenter le gouvernement soient incapables de répondre à nos questions parce qu'elles sont de nature politique plutôt que de nature administrative ou générale. Je vous avertis donc maintenant que plusieurs d'entre nous auront des questions de cette nature.

Le président: Très bien. Monsieur Oberle.

M. Oberle: Je trouve que c'est là pure spéculation de la part de M. Allmand car nous ne savons pas encore quel genre de questions nous poserons puisque nous ne connaissons pas les problèmes. Alors, si nous commençions la séance au lieu de faire des suppositions?

M. Allmand: Je suis d'accord avec M. Oberle. Nous devons commencer tout de suite mais je tenais à avertir le président et le gouvernement, par l'entremise du secrétaire parlementaire,

[*Texte*]

could be questions asked later in the day, and it might be wise to have somebody present who can answer the questions.

The Chairman: Mr. Manly.

Mr. Manly: Yes, Mr. Chairman. I hope that there will be someone here from the department who can answer questions concerning the trust that might arise.

The Chairman: Well, the chair was cognizant of this need, and I think you will find the people we will have here after 3:30 will be competent to answer all questions. If additional people are required, the parliamentary secretary, I am sure, will quickly summon those people to be present. All right, Mr. Allmand?

• 0950

Mr. Manly: Thank you.

The Chairman: Clause 1 of the bill is only the short title so under the provisions of Standing Order 75(1) that is postponed. I now call Clause 2 and that will permit us to hear our witnesses.

On Clause 2—Definitions

The Chairman: Shall Clause 2 carry?

Mr. Allmand: No. I want to hear the witnesses first.

The Chairman: All right, you want to hear the witnesses.

Mr. Allmand: We should explain to the witnesses that they can discuss the entire bill and not just Clause 2.

The Chairman: Yes, that is quite right. The calling of Clause 2 is an opportunity for members or witnesses to range over the entire bill either in general or in any particular aspect. Having said that, Mr. Starblanket, welcome back once again and we will be pleased to hear your views on Bill C-26.

Mr. Noel Starblanket (President, National Indian Brotherhood): Thank you, Mr. Chairman. Honourable members, it is a special week when we are before you so often.

Allow me to tell you that there is a real relationship between the constitutional discussion and the concept of Indian government which was laid out at our Assembly of First Nations in the bill before the committee.

Bill C-26, the Fort Nelson bill, puts into the statute law of Canada the historic denial of aboriginal title which has been the position of the Province of British Columbia since Confederation.

The Act of Union provides that the Indian people of Canada shall be treated under the federal administration "as liberally as heretofore". This is probably the finest piece of sarcasm in any constitutional enactment. The Trutch administration which preceded Confederation proposed that where Indian land could not be readily taken over, naval bombardment was the procedure of choice. There is no coincidence, therefore, that in our Assembly of First Nations, resolution 2 outlining the principles of Indian government came to the Assembly from British Columbia.

[*Traduction*]

que nous aurions des questions les concernant à poser plus tard et que, par conséquent, il serait souhaitable d'avoir ici quelqu'un qui puisse y répondre.

Le président: Monsieur Manly.

M. Manly: Merci monsieur le président. J'espère moi aussi que quelqu'un du ministère pourra répondre à toute question sur les comptes en fiducie.

Le président: Le président y a songé et vous verrez à 15 h 30 des fonctionnaires qui pourront répondre à toutes les questions seront là. Si jamais on avait besoin d'autres personnes-ressources, le secrétaire parlementaire pourra certainement les faire venir très vite. Ça vous va, monsieur Allmand?

M. Manly: Merci.

Le président: L'article 1 du projet de loi porte sur le titre abrégé du bill; par conséquent, conformément à l'article 75(1) du règlement permanent, il est réservé. Je mets donc en délibération l'article 2 du projet de loi, ce qui nous permettra d'entendre les témoins.

Article 2—Définitions

Le président: L'article 2 est-il adopté?

M. Allmand: Non, je veux d'abord entendre les témoins.

Le président: Très bien, écoutons-les.

M. Allmand: Vous devriez préciser aux témoins qu'ils peuvent discuter de tout le projet de loi et pas seulement de l'article 2.

Le président: Certainement. Nous mettons en délibération l'article 2 tout simplement pour que les députés et les témoins puissent aborder n'importe quel aspect, général ou particulier, de l'ensemble du projet de loi. Je souhaite à nouveau la bienvenue à M. Starblanket qui nous parlera cette fois du bill C-26.

M. Noel Starblanket (président, Fraternité des Indiens du Canada): Merci, monsieur le président. Monsieur le président, honorables députés, c'est vraiment une semaine spéciale qui nous vaut de comparaître si souvent devant vous.

Il existe réellement une relation entre la discussion constitutionnelle, l'idée d'un gouvernement indien qui a été énoncée à l'Assemblée des premières nations, et le bill dont le comité est saisi.

Ce bill, la loi sur le partage des revenus miniers de la réserve indienne de Fort Nelson, introduit dans la législation canadienne le refus historique des droits des autochtones et entérine ainsi la position prise par la Colombie-Britannique depuis son entrée dans la Confédération.

L'Acte d'Union prévoit que l'administration fédérale traitera la population indienne du Canada «aussi libéralement qu'auparavant». Aucune loi constitutionnelle ne comprend probablement d'affirmation plus sarcastique. L'administration Trutch qui était en place avant la Confédération a proposé que les terres indiennes qui ne pouvaient être facilement accaparées soient bombardées par les forces navales. Ce n'est pas une coïncidence si la résolution nº 2 de notre Assemblée des premières nations, qui fait ressortir les principes du gouvernement indien, a été proposée par la Colombie-Britannique.

[*Text*]

The Indian people of British Columbia have been petitioning and protesting for their rights since Lord Dufferin met with Nootka chiefs when he travelled to the west coast as Governor General. When the allied tribes of British Columbia petitioned the Government of Canada to allow their aboriginal land claims to be heard by the Privy Council in 1927, their petition was referred to a joint committee of the Senate and the House of Commons. On April 11, 1927, on the recommendation of that committee, a bill was passed making it a criminal offence to raise funds for the purpose of pressing Indian land claims in Canada.

We hope that this committee is not going to be quite so compliant with the government of the day as was that committee. We understand that we are the first of a line of witnesses who wish to be heard on this bill. We also understand that you intend to dispose of this bill in this single day.

Our first request is that this committee, the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development of the House of Commons of Canada, at the very least demonstrate its concern for Indian rights by a fair, reasonable and thorough study of this bill.

This is not a bill concerning a local matter. This is a bill which perpetuates and ratifies a situation which has long existed. Bill C-26 is framed in a way that extinguishes aboriginal title to the land it describes and confirms a provincial title which is, in fact, very cloudy. The term "if any" in Article 6 subarticle (6) of the Schedule, and in Schedule "B", the instrument of surrender, serve mainly to underline the provincial assumption that aboriginal rights do not exist.

The McKenna-McBride Commission, to which this bill refers in the preamble, is the greatest source of grievance in the interior of British Columbia among Indian people. That commission fancied it a fine thing to take away bottom lands from Indians and give them mountain tops instead. The value of the land which it took away on the market of 1912 was three times the value of the land it purported to give in its stead. What is more important is to realize that Indians were being paid with their own land. There had been no settlement of land claims in the first place.

• 0955

This bill acknowledges these grievances in the preamble, and proceeds in its substance to confirm the joint federal-provincial theft of the land which was done by the adoption of that report.

We realize that the people of the Fort Nelson Band, their lawyer, and the Member from Prince George-Peace River feel that they fought long and hard to get the province to come this far. We do not want to detract from their hard work. Yet, we can hardly congratulate the province for its sudden rush of liberality. That would be like congratulating someone on not assaulting anyone recently.

[*Translation*]

La population indienne de cette province n'a cessé, depuis que Lord Dufferin a rencontré les chefs Nootka lorsqu'il se rendit sur la côte de l'Ouest en qualité de gouverneur général, de présenter des pétitions et de protester pour qu'on lui reconnaisse ses droits. Lorsqu'en 1927 les tribus alliées de la Colombie-Britannique ont présenté une pétition au gouvernement du Canada afin qu'il leur permette de saisir le Conseil privé de leurs revendications territoriales, cette pétition a été renvoyée à un comité mixte du Sénat et de la Chambre des communes. Le 11 avril 1927, sur la recommandation de ce comité, on adoptait un bill qui faisait de toute campagne de financement en faveur des revendications territoriales indiennes au Canada une infraction criminelle.

Nous espérons que ce comité n'aura pas, à l'égard du gouvernement actuel, une attitude aussi complaisante. On nous dit que nous sommes les premiers témoins à être entendus à propos de ce bill et également que vous avez l'intention de disposer de ce bill aujourd'hui-même.

Notre première requête est que ce comité, le Comité des affaires indiennes et du développement du Nord canadien de la Chambre des communes du Canada, donne au moins la preuve qu'il se soucie des droits des Indiens en faisant de ce bill une étude juste, réfléchie et approfondie.

L'objet de ce bill n'a pas un caractère purement local. Le projet de loi ratifie et perpétue une situation qui dure depuis longtemps. Le libellé actuel du bill C-26 éteint le droit des Autochtones sur le territoire qu'il décrit, et confirme les droits de la province qui sont en fait très nébuleux. Les expressions «éventuellement» et «s'il en est», respectivement du paragraphe 6(6) de l'Annexe et de l'Annexe «B», Acte de cession, ne font essentiellement que souligner la présomption provinciale que les droits des autochtones n'existent pas.

La Commission McKenna-McBride, à laquelle ce bill renvoie dans son préambule, est le plus grand sujet de plainte parmi la population indienne de l'intérieur de la Colombie-Britannique. La Commission a cru bien faire en enlevant aux Indiens les terres bases des plaines pour leur donner les sommets des montagnes. Les terres qu'elle leur a enlevées valaient, sur le marché de 1912, trois fois plus que celles qu'elle voulait leur donner. Il importe encore davantage de noter que les Indiens étaient payés à même leur propre territoire. Or, la question des revendications territoriales n'avait jamais fait l'objet d'un règlement.

Le préambule de ce bill reconnaît l'existence de ces griefs, mais procède essentiellement à confirmer le vol fédéral-provincial de nos terres, vol effectué par l'adoption de ce rapport.

Nous savons que la population de la bande de Fort Nelson, son avocat et le député de Prince George-Peace River ont le sentiment de s'être longtemps et beaucoup battus pour que la province en vienne jusque-là. Nous ne voulons pas les détourner de leur travail ardu. Cependant, il nous serait difficile de féliciter la province pour sa crise soudaine de libéralité. Cela équivaudrait à féliciter quelqu'un de ne pas s'être récemment livré à des voies de fait.

[*Texte*]

This bill is, in respect to the fundamental concern of aboriginal rights on all fours—exactly alike—with the James Bay bill. What it has most in common with that bill is its extinguishing of aboriginal rights. What is particularly appalling about that approach today is that there is no need to take that approach in order to free up the situation to allow the bank to make the best possible use of their resources.

We are not challenging the band's wish to see the money which this bill promises them. We do, however, think that this committee should not pass the bill until a full accounting is provided as to how the figures are calculated for the payment which becomes due on passage of the bill and the future payments. It is passing strange that an amount of $4 million is promised with no indication of how that amount is calculated. Is this a debt? Or is it a payment for a sale of land and mineral rights?

We are asking these questions for a very specific and very principled reason. The same agreement to co-operate on the sale of natural resources could have been made between the province and the band without extinguishing aboriginal rights. The decision to use the approach of this bill is not done strictly to free up the resources. It is done for some other reason. We suggest that it has been the policy of the federal government to allow the extinguishment of aboriginal title, and to allow the rights of successive Indian groups to be struck down in this fashion. And we ask that this Committee make it its job to find the reason why, and to insist that the sale of resources be framed in such a way that aboriginal rights are upheld and recognized rather than further diminished.

The extent to which this government is intent upon the further degradation of aboriginal rights is reflected in this bill in the arbitration provisions. This bill is not an agreement between the Fort Nelson Band and the Province. It ratifies an agreement between the Crown of the province and the Crown of Canada. This is not an obscure point of constitutional law, but an issue which goes to the very heart of Indian government.

Because the bill is to ratify an agreement between Canada and B.C., it makes extensive provision for arbitration in the case of disagreement. But what happens if Canada and B.C. do not have a disagreement, but it appears to the bank that the federal government is failing to act in a manner properly befitting a trustee of its interests. The question of the trust responsibility of the Crown for Indian interests has been before the courts on numerous occasions. The courts have agreed that the Crown does have a trust. But they have also held that because it is the Crown which holds the trust, the Indians cannot enforce it.

Whatever merit such medieval ideas of kingship had in their own time and place, they simply do not belong in future Indian-Canada relations. We have seen too often what use has been made of the irresponsible trusteeship of the Crown. We are still waiting for the Auditor General's report on the 75

[*Traduction*]

Ce bill est identique au bill sur la Baie James, en ce qui concerne la question fondamentale des droits des Autochtones. Ces deux bills sont identiques du fait qu'ils éteignent ces droits. L'aspect le plus navrant de cette attitude aujourd'hui, c'est qu'il ne serait pas nécessaire d'aborder le problème de cette façon pour éclaircir la situation et permettre à la bande de faire le meilleur emploi possible de ses ressources.

Nous ne remettons pas en question le désir de la bande qui veut voir l'argent que ce bill leur promet. Nous pensons cependant que le comité ne devrait pas adopter le bill tant que n'aura pas été complètement expliquée la méthode de calcul des montants à payer, qui seront recevables dès l'adoption du bill, ainsi que des paiements futurs. Il est assez étrange que l'on promette une somme de $4 millions sans préciser comment elle a été calculée. S'agit-il d'une dette? S'agit-il d'un paiement pour la vente des terres et des droits miniers?

Nous posons ces questions pour une raison bien précise et au nom d'un principe. Le même accord de collaboration en ce qui a trait à la vente de ressources naturelles aurait pu être conclu entre la province et la bande sans extinction des droits des autochtones. La décision d'orienter ainsi ce projet de loi ne procède pas à proprement parler d'une volonté de libérer les ressources, mais d'une autre raison. Nous présumons que le gouvernement fédéral a tenté de faire en sorte que s'éteignent les droits fonciers des autochtones et que soient piétinés les uns après les autres les droits des groupes indiens. Nous prions le présent comité de faire son travail afin de découvrir la raison de cet état de choses, et d'insister pour que la vente des ressources s'effectue de manière que les droits des autochtones soient maintenus et reconnus plutôt que diminués encore davantage.

Il suffit de lire les dispositions sur l'arbitrage pour voir à quel point le gouvernement actuel s'acharne à réduire encore plus les droits des autochtones. Ce projet de loi n'est pas un accord conclu entre la bande de Fort Nelson et la province. Il ratifie un accord entre la province et la Couronne du Canada. Il ne s'agit pas d'un obscur point de droit constitutionnel mais bien d'une question qui touche de très près le gouvernement indien.

Parce que ce projet de loi vise à ratifier un accord entre le Canada et la Colombie-Britannique, il compte une disposition exhaustive sur l'arbitrage, au cas où surgirait un différend. Toutefois, qu'arrive-t-il si, sans qu'il y ait désaccord entre le Canada et la Colombie-Britannique, la bande estime que le gouvernement fédéral n'agit pas comme devrait le faire le fiduciaire de ses intérêts. La question de la responsabilité de fiduciaire des biens des Indiens a déjà été soumise aux tribunaux à maintes reprises, et ces derniers ont conclu que la Couronne agit bel et bien à titre de fiduciaire. Cependant, ils ont aussi jugé que puisque c'est la Couronne qui assume la responsabilité de la fiducie, les Indiens ne peuvent l'obliger à suivre une ligne de conduite de préférence à une autre.

Quelle qu'ait pu être à l'époque la valeur de principes aussi moyenâgeux, il n'en demeure pas moins qu'ils n'auront plus place dans les relations qu'entretiendront les Indiens avec le Canada. Il n'existe déjà que trop d'exemples de la façon irresponsable dont a été joué le rôle de fiduciaire confié à la

[*Text*]

trust accounts which the House of Commons, after the matter was discussed in this committee, ordered him to audit last session. We wonder what future minister plans to misplace, destroy or distort the records of this trust account.

We suggest that what you have here is not just a bill which will make the Fort Nelson people relatively wealthy. It is a bill that will allow the Department of Indian Affairs to replay the Grand River Navigation Company scandal. The wealthiest band of the eighteen forties was the Six Nations Band at Ohsweken on the Grand River. When the government of the day could find no one else to put up enough money for the Grand River Navigation Company, the Six Nations trust moneys were used. When the company went belly-up, no prudent investor in Canada suffered. Only the wards of the Government of Canada were seriously disadvantaged. The very least this committee could do is write into this bill a provision that the band shall have the right to bring an action against the Crown or the minister, should they in any way fail to pursue their best interests.

• 1000

Such an amendment has several points to commend it. First, no amendment to the parallel B.C. legislation would be needed. Secondly, the committee has an opportunity to change the course of Canada-Indian relations by allowing Indian bands the same right to enforce a trust responsibility in the fashion of so many of the minister's predecessors. You can give him the opportunity to ensure that his successors will have to rise to his own high standards. We think, in fact, the committee can do more than that. We have enough confidence in this committee to ask that you rewrite this bill so as to confirm the aboriginal title of the Indian people.

It may be argued that the Fort Nelson band comes under Treaty No. 8 and is therefore not the subject of an aboriginal rights dispute. Our main answer to that is that it is a highly subtle and technical question, which only a thorough study by this committee or some other body of great competence and good will could resolve. The Dene nation went to the Supreme Court to argue that Treaty No. 8, as it was translated to them before they signed, did not involve any land surrenders. If that is the case, then there is no land surrender involved in Treaty No. 8 and aboriginal rights apply in the Fort Nelson area. The Supreme Court overturned Mr. Justice Morrow's decision, but they did not reject the testimony of the translators of the treaty into the Indian languages, whose recollections formed the basis of the Dene's case. The court simply held that the official version had application. We suggest it is not a question that should be finally resolved in court, where the rules of interpretation prevail over any standard of equity. Nor is it an issue which you will resolve today by rushing this bill through.

[*Translation*]

Couronne. Nous attendons toujours le rapport de vérification des soixante-quinze comptes en fiducie que la Chambre des communes, après que cette question eut été abordée à ce présent comité, a ordonné au Vérificateur général d'effectuer au cours de la dernière session. Nous nous demandons bien quel futur ministre essaiera d'égarer, de détruire ou de fausser les dossiers relatifs à ce compte en fiducie.

Nous estimons qu'il ne s'agit pas simplement d'un projet de loi qui, toute proportion gardée, enrichira les gens de Fort Nelson. C'est un projet de loi qui permettra au ministère des Affaires indiennes de nous refaire le coup du scandale de la Grand River Navigation Company. Pendant les années 1840, la bande la plus fortunée était celle des Six nations installée à Ohsweken sur la Grande-Rivière. Quand le gouvernement d'alors n'a plus trouvé personne pour investir suffisamment dans la Grand River Navigation Company, il a utilisé l'argent que les Six nations lui avaient confié en fiducie. Quand l'entreprise s'est effondrée, aucun investisseur avisé au Canada n'a eu à en souffrir. Seuls les fidéi commissaires du gouvernement du Canada s'en sont trouvé gravement désavantagés. Le présent Comité pourrait tout au moins inscrire dans ce projet de loi une disposition établissant que la bande a le droit d'intenter des poursuites contre la Couronne ou le ministre s'il ne parvient pas à défendre les intérêts réels de la bande.

Cette modification offre plusieurs avantages. D'abord, aucune modification à la loi parallèle de Colombie-Britannique ne serait nécessaire, ensuite, le comité se voit offrir une occasion de modifier le ton des relations entre le Canada et les Indiens en accordant aux bandes indiennes le droit de faire assumer au ministre sa responsabilité de fiduciaire comme la plupart de prédécesseurs. Vous pouvez ainsi lui donner la possibilité d'obliger ses successeurs à faire preuve d'autant d'intégrité. Nous pensons au fond que le Comité peut faire encore bien davantage. Nous avons assez confiance en lui pour lui demander de refaire ce projet de loi de façon à confirmer les titres de propriétés autochtones du peuple indien.

Certains pourront objecter que la band de Fort Nelson est assujettie aux dispositions du Traité nº 8 et qu'elle ne peut donc pas faire l'objet d'un différend sur les droits des autochtones, ce à quoi nous répondons qu'il s'agit d'une question très délicate et technique que seule une étude approfondie du présent comité ou de quelque autre organisme partageant la même compétence et la même bonne volonté pourrait permettre de résoudre. La nation des Dénés s'est adressée à la Cour suprême pour faire reconnaître que dans la traduction qui lui a été faite du Traité nº 8, avant sa signature, il n'a jamais été question de cession de terres. Si ce fut bien le cas, il n'est donc pas question de cession de terres dans le Traité nº 8 et les dispositions relatives aux droits des autochtones s'appliquent à la région de Fort Nelson. La Cour suprême a renversé la décision du juge Morrow, mais n'a toutefois pas rejeté les témoignages de ceux qui ont traduit le traité en langues indiennes et dont les souvenirs constituent le point de départ de l'affaire des Dénés. La Cour a simplement conclu que la version officielle était maintenue et s'appliquait. Nous estimons que c'est une question qui en dernier ressort ne doit pas être tranchée par un tribunal où les règles d'interprétation

[*Texte*]

This bill is supposedly primarily concerned with the sale of natural gas. Yet it is clear that what it describes is something else again. If you list all the items with which this bill deals, it is clear that what you are doing in this bill is making a complete transfer of all natural resources from the Indian people to the province. For what other reason would you need to deal here with timber, lime, or gravel? If the need to deal with those other resources in a bill that is ostensibly about oil and gas is unclear to you, honourable members, then take the time to find out before you report this bill back from the committee.

We ask that you put a provision into the bill declaring that nothing in this bill will be construed to diminish the rights of any other band in British Columbia. We think it should be made clear that any statement in this bill conferring title on the province does not recongize any general principle of provincial title to Indian land in British Columbia.

Mr. Chairman and honourable members, we asked you to form a partnership with the Assembly of First Nations when we were here on Tuesday. Our mandate to come here today comes not only from the assembly's resolution on Indian government and their resolution on aboriginal rights. Their final resolution madated the National Indian Brotherhood to serve as the secretariat to the assembly. We recognize your mandate as members of the House of Commons. We recognize the concerns, the rights, and the interests of the Fort Nelson band. We think neither your mandate nor the rights and interests of the Fort Nelson band need conflict with the rights and interests articulated in the position of the collected chiefs of Canada. We believe no body is better able to state the nature of Indian title than a body which includes all the elected chiefs of Canada.

Before you extinguish aboriginal title in one more part of Canada, we ask that you study the bill before you with the utmost thoroughness and that you bring it into line with the proper standards of equity, equal rights, and sound draftmanship which it presently lacks; and as well, that you consider that the form in which you finally report the bill back to the House of Commons will stand as a precedent for all of Canada. We ask you to make this a precedent your successors will have to line up to rather than another case which later generations will have to surmount.

Thank you, Mr. Chairman.

• 1005

The Chairman: Thank you, Mr. Starblanket.

[*Traduction*]

priment tout principe d'équité. Ce n'est pas non plus une question que vous pourrez régler aujourd'hui en faisant adopter ce projet de loi à toute vapeur.

Ce projet de loi est censé porter principalement sur la vente de gaz naturel. Il est pourtant bien clair qu'il parle d'autre chose. Si l'on énumère tout ce dont il y est question, on constate qu'il n'envisage rien de moins que le transfert pur et simple de toutes les ressources naturelles des Indiens à la province. Pour quelle autre raison aurait-il été question de bois debout, de chaux ou de gravier? Si la nécessité de parler d'autres ressources dans un projet de loi qui ne doit manifestement viser que le pétrole et le gaz ne vous paraît pas évidente, alors, messieurs les députés, prenez le temps d'y réfléchir avant de faire rapport du bill à la Chambre.

Nous demandons que vous insériez une disposition établissant que rien dans ce projet de loi ne pourra être interprété comme réduisant les droits de toute autre bande de la Colombie-Britannique. Nous pensons qu'il faut bien préciser que toute affirmation de ce projet de loi conférant un titre de propriété à la province se fait au mépris de tout principe général reconnaissant des titres de propriété provinciale sur les terres indiennes de Colombie-Britannique.

Monsieur le président, Messieurs les députés, nous vous demandé de vous associer à l'Assemblée des premières nations lorsque nous avons comparu mardi. Le mandat que nous exécutons aujourd'hui ne nous a pas été confié seulement par la voie d'une résolution de l'Assemblée sur le gouvernement indien mais aussi d'une résolution sur les droits des autochtones. Aux termes de la dernière, la Fraternité des Indiens du Canada doit agir à titre de secrétaire auprès de l'Assemblée. Nous reconnaissons que vous êtes mandatés par la Chambre des communes. Nous reconnaissons les préoccupations, les droits et les intérêts de la bande de Fort Nelson. Nous estimons que ni votre mandat ni les droits et intérêts de la bande de Fort Nelson ne doivent entrer en conflit avec les droits et intérêts revendiqués dans la prise de position collective des chefs avisés du Canada. Nous croyons que personne n'est mieux en mesure de proclamer la nature du titre indien qu'un organisme qui compte tous les chefs élus du Canada.

Avant que vous procédiez à l'extinction des titres de propriété autochtones dans un autre coin du pays, nous vous demandons d'étudier le projet de loi qui vous est soumis avec la plus grande attention, de le mettre en rapport avec les justes principes d'équité et d'égalité des droits ainsi qu'avec les règles de rédaction qui n'ont pas été respectées, et également, vous rappeler que la façon dont vous aurez en dernier ressort rendu le projet à la Chambre des communes constituera un précédent pour tout le Canada. Nous vous demandons de créer ce précédent dont vos successeurs pourront être fiers plutôt que de donner lieu à une autre affaire que les générations à venir auront à démêler.

Je vous remercie, Monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Starblanket.

[*Text*]

We are now ready to proceed with questioning on this statement. Mr. Oberle, are you prepared to begin?

Mr. Oberle: Yes, thank you, Mr. Chairman. I have a few questions for Mr. Starblanket, but before I go into them I want to express to you, Mr. Chairman, and to my colleagues and friends on the committee, my appreciation and the appreciation of the Fort Nelson Indian Band for the accommodations that have been made not only to hold, in an unprecedented fashion, three meetings today to do exactly what Mr. Starblanket is proposing which is to look at this bill from all angles, but also for agreeing to extended hours tonight should it be the case that clause-by-clause consideration takes further time. I also wish to say now that I appreciate the fact that officials of the department are here now and will be available later on to answer technical questions should they arise.

Mr. Chairman, I would like to say to Mr. Starblanket first that far be it from me to challenge his authority to be here and to express his concern. Nationally he has a mandate to do that, just as he has a mandate, I assume, to represent the interests of my constituents, the Fort Nelson Indian Band. In this regard, I assume that consultation has taken place between himself and Chief Behn of the Fort Nelson Indian Band and other officials there. Could Mr. Starblanket first tell me what form of consultations have taken place between himself and his authority and that if the Fort Nelson Indian Band.

Mr. Starblanket: Mr. Chairman, we have constituent member organizations of the National Indian Brotherhood, which is in the form of the Union of British Columbia Indian Chiefs. We have full competence in the provincial organization of the Union of British Columbia Indian Chiefs to do all of our consultation at the provincial level where it concerns a particular matter in that province. We do not, as a mandate, interfere with internal matters concerning a particular band, but when a matter of this type of magnitude comes before the National Indian Brotherhood we take it as a right of legal mandate to protect the interests of all Indian people in the country by making presentations such as this.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, could I ask the witness a simple question. Did you discuss with the Fort Nelson Indian Band their interest in the contents of this bill?

Mr. Starblanket: Yes, we have done so, Mr. Chairman, through special assistance. We have talked with the chief as well as with various legal advisers of the band concerned about this particular bill, and stated as well with the constituent organization that we would be taking an opposite viewpoint from the band.

Mr. Oberle: Could the witness tell me when these consultations took place?

Mr. Starblanket: Mr. Chairman, I can detail these quite specifically if the hon. member wishes.

[*Translation*]

Nous sommes maintenant prêts à passer aux questions au sujet de cette déclaration. Monsieur Oberle, vous voulez commencer?

M. Oberle: Oui, merci monsieur le président. J'ai quelques questions à l'intention de M. Starblanket, mais auparavant, je voudrais vous remercier monsieur le président, ainsi que mes collègues et amis du Comité, en mon nom personnel et au nom de la Bande des Indiens de Fort Nelson, d'avoir accepté, non seulement de tenir exceptionnellement trois séances aujourd'hui, pour faire exactement ce que M. Starblanket propose, c'est-à-dire étudier ce projet de loi en détail, mais également d'avoir prévu des heures de séance supplémentaires ce soir, si jamais l'étude article par article prenait plus de temps. Je suis également heureux de voir les fonctionnaires du ministère parmi nous, et de savoir qu'ils seront disponibles un peu plus tard pour répondre aux questions de nature technique qui pourraient être soulevées.

Monsieur le président, je voudrais d'abord dire à M. Starblanket que je n'ai aucun doute quant à son droit d'être ici, et d'exprimer ses préoccupations. Sur la scène nationale, il a le mandat de faire exactement cela, tout comme il a le mandat, je le présume, de représenter les intérêts de mes commettants, les Indiens de Fort Nelson. En ce sens, je présume qu'il a tenu des consultations avec le chef Behn, et avec d'autres dirigeants de la Banque indienne de Fort Nelson. M. Starblanket peut-il d'abord me dire quelle a été la forme de ces consultations entre lui-même, son organisme, et les représentants de la Bande indienne de Fort Nelson.

M. Starblanket: Monsieur le président, l'un des organismes rattachés à la Fraternité nationale des indiens du Canada est la Union of British Columbia Indian Chiefs. Nous avons confié à cet organisme provincial qui regroupe les chefs indiens de Colombie-Britannique, la pleine responsabilité d'effectuer des consultations au niveau provincial, pour les questions relevant précisément de la juridiction provinciale. Notre mandat ne nous permet pas de nous ingérer dans les affaires internes des bandes, mais quand une question de cette importance est soumise à la Fraterminé nationale des indiens du Canada, nous croyons que notre mandat nous donne le droit de protéger les intérêts de tous les indiens du pays, en nous exprimant comme nous le faisons aujourd'hui.

M. Oberle: Monsieur le président, je vais poser aux témoins une question très simple. Avez-vous discuté avec la Bande des Indiens de Fort Nelson de l'intérêt qu'elle porte au contenu de ce projet de loi?

M. Starblanket: Oui, nous l'avons fait monsieur le président, grâce à une aide spéciale. Nous en avons discuté avec le chef, de même qu'avec quelques conseillers juridiques de la bande, qui s'occupaient précisément de ce projet de loi; nous avons également prévenu l'organisme provincial membre de notre Fraternité que nous adopterions une position contraire à celle de la bande.

M. Oberle: Le témoin peut-il me dire quand ces consultations ont eu lieu?

M. Starblanket: Monsieur le président, je peux donner des détails très précis, si le député le souhaite.

[*Texte*]

Mr. Oberle: I think it would help because we will discover later on in the day that there would be some conflict of opinion in regard to that.

The Chairman: If you could provide that to the Chair, it will be circulated.

Mr. Oberle: I would like to ask some specific questions with regard to some of the statements that Mr. Starblanket made in respect to the bill. He talks about the extinguishment of aboriginal title. With regard to this particular band, the Fort Nelson Indian Band became a signatory to Treaty No. 8 in 1915 in an adhesional document. They were not original signatories to the agreement, which was signed at the turn of the century, but only became partners to the treaty in 1915. Maybe Mr. Starblanket could, for the benefit of the committee, define the term "aboriginal title" as it applies to the Fort Nelson Indian Band.

• 1010

Mr. Starblanket: Mr. Chairman, I would like to defer to one of our legal advisers to express the viewpoint of the National Indian Brotherhood on aboriginal title.

Mr. W. T. Badcock (Special Legal Advisor, National Indian Brotherhood): Mr. Oberle, Mr. Chairman, when we speak of aboriginal title, we do not usually speak of it in a particular but rather in a generality. In the case of British Columbia, we speak of aboriginal title as that title that was vested in the Indian people of British Columbia at the time and prior to the time that the Europeans came to Canada.

In British Columbia, as you understand, there are a great many areas where there are no treaties whatsoever, where there were no wars, there were no surrenders, there was no conquest. In this particular case, with the Fort Nelson Band, because of the adhesion there is a title, but in general in British Columbia aboriginal title exists because it was never extinguished.

In this case, when we speak of aboriginal title with this particular agreement, we are concerned with the fact that the agreement seems to recognize aboriginal title while at the same time denying it. The words of the agreement say, "or title, if any". There are quite a few "if any" phrases in that agreement which seem to indicate that the drafters of the agreement recognized that there was some kind of title but refused to give recognition to whatever that title was. Our concern is that with this kind of agreement and setting this kind of precedent, we will end up with aboriginal title being as clouded as it ever was but now being clouded in legislation. It has never been clouded in legislation before; it was never recognized.

The "if any" clauses in this particular agreement seem, as I say, to recognize that there is such a thing as aboriginal title, but for some reason do not go far enough and as a consequence, when we speak of aboriginal title in this context, our

[*Traduction*]

M. Oberle: Je crois que ce serait utile, puisque nous verrons plus tard au cours de la journée qu'il y a des conflits d'opinion à ce sujet.

Le président: Si vous pouviez fournir ces renseignements au Comité, ils seraient distribués.

M. Oberle: Je voudrais poser quelques questions précises sur certaines déclarations de M. Starblanket sur ce Bill. Il parle de l'extinction des droits aborigènes. Dans ce cas la Bande des Indiens de Fort Nelson est devenue signataire du Traité numéro 8, par un document d'adhésion. La bande ne faisait donc pas partie au départ des signataires de l'accord qui a été ratifié au tournant du siècle, puisqu'elle ne s'est associée au traité qu'en 1915. Afin d'aider le Comité, M. Starblanket pourrait peut-être définir l'expression «titre aborigène» telle qu'elle s'applique à la Bande des Indiens de Fort Nelson.

M. Starblanket: Monsieur le président, je vais demander à l'un de nos conseillers juridiques de nous donner l'opinion de la Fraternité nationale des Indiens du Canada sur les titres aborigènes.

M. W. T. Badcock (conseiller juridique spécial, Fraternité nationale des Indiens du Canada): Monsieur Oberle, monsieur le président, quand nous pensons aux titres aborigènes, nous n'en parlons pas de façon particulière, mais plutôt en termes généraux. Dans le cas de la Colombie-Britannique, nous définissons les titres aborigènes comme étant ceux qui appartenaient aux populations indiennes de la Colombie-Britannique au moment de l'arrivée des européens au Canada, et auparavant.

Vous savez qu'en Colombie-Britannique de vastes régions ne sont couvertes par aucun traité puisqu'il n'y a eu ni grève, ni défaite, ni conquête. Dans ce cas particulier, puisque la bande de Fort Nelson est devenue partie au traité, ces titres existent toutefois dans l'ensemble de la Colombie-Britannique, les titres aborigènes existent parce qu'ils n'ont jamais été abolis.

Dans le cadre de cet accord précis, en matière de titres aborigènes, ce qui nous préoccupe, c'est que l'accord semble reconnaître les titres aborigènes tout en les niant. Le libellé de l'accord précise: «ou titre, le cas échéant». On répète souvent: «le cas échéant» dans cet accord, ce qui semble indiquer que les rédacteurs du document admettent qu'il existe une forme quelconque de titres, sans toutefois le reconnaître officiellement. Ce qui nous préoccupe, c'est qu'en concluant un tel accord, et en créant un tel précédent, la notion de titre aborigène sera aussi vague qu'auparavant, sauf que maintenant cette confusion sera consacrée dans une loi. Aucune loi n'avait consacré cette confusion auparavant; cela n'avait jamais été reconnu.

Comme je le disais, en utilisant l'expression «le cas échéant» dans le cadre de cet accord, on semble reconnaître qu'il existe des titres aborigènes mais pour une raison qui m'échappe, on ne va pas assez loin; par conséquent, quand nous parlons de

[*Text*]

consideration in general is a consideration of what this kind of question will be.

As you can appreciate, over the next few years more and more of these kinds of agreements are going to be signed. They will have to be signed if there is going to be exploitation of minerals on Indian lands, and if we cannot get basic things straightened out, we are going to be in difficulty later on when other agreements are signed.

To get back to what I said originally, when we speak of aboriginal title and then we bring up these considerations now, we are bringing them up in general but for the purpose of making sure things are straightened out now before these kinds of agreements go any farther.

The Chairman: Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, the witness raised my next question. He says that the bill does for the first time accept, not, admittedly, in the form that we would like to see it, the existence of some form of aboriginal title. The witness also said that he is not in a position to define what aboriginal title means in the case of the Fort Nelson bank or indeed what aboriginal title means in any situation, but he does say that this bill for the first time—and in that sense it is a historic document—recognizes in the Province of British Columbia that there are some Indian rights.

Now, I would have assumed that the National Indian Brotherhood or any other Indian association would have come here and would have joined in the jubilation, because for the first time without the surrender of any land—and the term "land" is used repeatedly in Mr. Starblanket's opening remarks—without the surrender of any land, for the first time in the history of British Columbia the Fort Nelson Indian Band took the initiative without the help, may I suggest, of the National Indian Brotherhood or the Union of B.C. Indian Chiefs and brought the province to the bargaining table and established for the first time the concept of some form of aboriginal right. To me, that is a foot in the door, something that we should all work on to pry the door open further.

• 1015

But, let me get into the land question. I wonder if the witness, Mr. Starblanket, or his legal advisor, could show me in the bill, because I have looked through it, where there is any surrender of any kind of any land. And furthermore, equally important—and I am sure that a lot of research has been done—whether the witness would be in a position to show me in Treaty 8, on which obviously the aboriginal title that refers to this bill would find its foundation, whether there is any mention of minerals, particularly natural gas?

Mr. Badcock: In answer to the first part of your question, Mr. Oberle, the bill itself, as you well know, does not mention any surrender whatsoever. The surrender is mentioned in the agreement itself, which is annexed to the bill.

But certainly in section A of the preamble, the very first line mentions land surrender.

[*Translation*]

titres aborigènes dans ce contexte, nous ne savons pas trop de quoi il s'agit.

Vous savez qu'au cours des prochaines années, un nombre croissant de ces accords sera conclu. Ils devront l'être pour permettre l'exploitation minière des terres des indiens, et si nous ne pouvons préciser ces notions élémentaires, nous aurons des difficultés lors de la signature d'autres accords.

Comme je le disais au début, dans le contexte actuel, nous parlons de titres aborigènes de façon très générale, afin de nous assurer que certaines précisions seront données avant que d'autres accords ne soient conclus.

Le président: Monsieur Oberle.

M. Oberle: Monsieur le président, le témoin m'inspire ma prochaine question. Il dit que le projet de loi reconnaît pour la première fois l'existence d'une forme quelconque de titres aborigènes, même si, admettons le, ce n'est pas de la façon dont nous le souhaitions. Le témoin affirme également qu'il n'est pas en mesure de définir ce que sont les titres aborigènes dans le cas de la bande de Fort Nelson, pas plus que dans n'importe quel autre cas; mais il dit que pour la première fois dans ce bill—et en ce sens, il s'agit d'un document historique—on reconnaît certains droits aux indiens en Colombie-Britannique.

Je me serais attendu à ce que la Fraternité nationale des Indiens du Canada—ou toute autre association d'Indiens—se présente ici pour se joindre aux réjouissances, puisque pour la première fois sans cession de terre—et le mot «terre» est répété souvent dans l'exposé de M. Starblanket—sans cession de terre, pour la première fois dans l'histoire de la Colombie-Britannique, la Bande d'Indiens de Fort Nelson a pris l'initiative et ce, sans l'aide de la Fraternité nationale des Indiens du Canada ou de la Union of B.C. Indian Chiefs, précisons-le, elle a réussi à amener la province à négocier un accord dans lequel on reconnaît pour la première fois l'existence de droits aborigènes quelconques. A mon avis, c'est un bon début et nous devrions tous essayer d'exploiter cette percée.

Toutefois, venons-en à la question des terres. Le témoin, M. Starblanket, ou son conseiller juridique peuvent-ils m'indiquer à quel endroit dans le bill on fait état d'une cession de terre. Pour ma part, je n'ai rien trouvé. De plus, ce qui est aussi important,—je suis certain que de longues recherches ont été effectuées—le témoin peut-il m'indiquer à quel endroit dans le Traité numéro 8 il est question de minéraux, et plus particulièrement de gaz naturel? De toute évidence, les droits aborigènes dont on parle dans ce bill doivent trouver leur source dans le Traité numéro 8.

M. Badcock: En réponse à votre première question, monsieur Oberle, vous savez bien que le projet de loi ne fait aucunement mention d'une cession quelconque. On ne fait mention d'une cession que dans l'accord qui est annexé au bill.

Cependant, au paragraphe A du préambule, la première ligne fait état d'une cession de terres.

[*Texte*]

Mr. Oberle: I am talking about land, where is there a surrender of land?

Mr. Badcock: They surrender "all their rights, titles and privileges whatsoever to certain lands within British Columbia". That is one page 3:

> Whereas: A. By Treaty No. 8, the Fort Nelson Indian Band (hereinafter called the "Band") for various considerations surrendered to Canada all their rights, titles and privileges whatsoever to certain lands . . .

It is a direct reference to surrender of lands. I will admit that it is not part of the bill itself, it is part of the annexed agreement to the bill.

In regard to your question on Treaty 8, I am sorry, I do not have an answer to that, I would have to look at the treaty itself. I do not know what the treaty says about mineral rights.

Mr. Oberle: Could I get back to Mr. Starblanket and ask him what consultation he has had with the Union of British Columbia Indian Chiefs in regard to this bill, and could he tell me whether there was any participation, any assistance given to the Fort Nelson Indian Band by either his own association or the Union of British Columbia Indian Chiefs?

Mr. Ittinuar: Mr. Chairman, on a point of order please.

The Chairman: Mr. Ittinuar on a point of order.

Mr. Ittinuar: Could you watch the time allotted to members when they are speaking? I believe Mr. Oberle had been on for more than 10 minutes now.

The Chairman: Everybody will get equal time, Mr. Ittinuar.

Mr. Ittinuar: Thank you.

The Chairman: Mr. Oberle.

Mr. Oberle: I will make this my final question, Mr. Chairman, and come back later. If Mr. Starblanket could give me that information: What help, financial or in manpower, has been available to the Fort Nelson Indian Band in the course of their negotiations which began in 1975 and took five years to complete, either by himself, or is he informed of any help, either financially or otherwise, given to the Fort Nelson Indian Band by the Union of British Columbia Indian Chiefs to assist with their negotiations.

Mr. Starblanket: Mr. Chairman, I understand that the Fort Nelson Band has hired a non Indian lawyer at a considerable expense. As a matter of fact, we are informed that a lawyer is on a contingency to negotiate this agreement on behalf of the band. If Mr. Oberle insists, we will phone the special assistants to the Union of British Columbia Indian Chiefs in British Columbia for the day book. Had we known that Mr. Oberle wanted to know the exact details of our consultation about the negotiations, I guess, we would have brought the day books of both the Union of British Columbia Indian Chiefs and the National Indian Brotherhood with us.

We were not aware that we were to be questioned on the fact that we had to have exact details of our consultation both with respect to the negotiation as well as with every consultation we have had on Bill C-26. We will share with the

[*Traduction*]

M. Oberle: Je parle de terres, où fait-on une cession de terres?

M. Badcock: Elle renonce «à l'ensemble des droits, des titres et des privilèges qu'elle pouvait détenir sur certaines terres de la Colombie-Britannique». Cela se trouve à la page 3:

> Aux termes du Traité numéro 8, la bande d'Indiens de Fort Nelson (appelée ci-après la «bande»), a renoncé en faveur du Canada à l'ensemble des droits, des titres et des privilèges qu'elle pouvait détenir sur certaines terres . . .

On fait directement allusion à une cession de terres. Je reconnais que cela ne fait pas partie du bill même, mais bien de l'accord annexé au bill.

Quant à votre question au sujet du Traité numéro 8, je suis désolé de ne pouvoir vous répondre, puisque je devrais consulter le Traité. Je ne connais pas les dispositions du Traité sur les droits miniers.

M. Oberle: M. Starblanket peut-il me dire quelles consultations il a eu au sujet de ce bill, avec la Union of British Columbia Indian Chiefs? Peut-il également me dire si la Bande d'Indiens de Fort Nelson a reçu une aide quelconque, soit de la Fraternité, ou de la Union of British Columbia Indian Chiefs?

M. Ittinuar: Monsieur le président, j'invoque le règlement.

Le président: M. Ittinuar invoque le règlement.

M. Ittinuar: Pouviez-vous faire attention au temps accordé aux députés? Je crois que M. Oberle parle depuis plus de 10 minutes.

Le président: Tout le monde aura un temps de parole égal, monsieur Ittinuar.

M. Ittinuar: Merci.

Le président: Monsieur Oberle.

M. Oberle: Ce sera ma dernière question, monsieur le président, et je me reprendrai plus tard. M. Starblanket peut-il me dire si, au cours de ces négociations entamées en 1975 et qui ont duré cinq ans, la Bande des Indiens de Fort Nelson a reçu une aide, financière ou autre, soit de la Fraternité, soit de la Union of British Columbia Indian Chiefs?

M. Starblanket: Monsieur le président, je crois que la bande de Fort Nelson a embauché un avocat non-Indien, à grands frais. De fait, on nous dit qu'un avocat était à sa disposition pour négocier cet accord au nom de la bande. Si M. Oberle insiste, nous téléphonerons aux adjoints spéciaux de la Union of British Columbia Indian Chiefs, en Colombie Britannique, pour obtenir le registre quotidien. Si nous avions su que M. Oberle s'informerait du détail de nos consultations au sujet des négociations, nous aurions amené les registres quotidiens de la Union of British Columbia Indian Chiefs, de même que de la Fraternité nationale des Indiens du Canada.

Nous ne savions pas que nous allions être interrogés sur tous les détails de nos consultations, tant en ce qui a trait aux négociations, qu'au Bill C-26 en général. Afin que tout soit bien clair, nous partagerons avec le comité tous les détails de

[*Text*]

committee, in the interest of thoroughness, all of the exact details that we have with respect to consultation on this whole negotiation and Bill C-26.

Since the bill was brought before the House, we met for a week with the Union of British Columbia Indian Chiefs plus the surrounding reserves on this matter and on other matters, while the whole thing was going on. While the National Indian Brotherhood does not act on its own accord, when we are not requested, we are mandated nonetheless to protect the rights and interests of other Indian people in this country and we have done so before this Committee for example, with the James Bay legislation which was before this very committee a couple of years ago. We do not, as it is with members of Parliament, act unilaterally, we act entirely for the benefit of Indian people in this country. As the House of Commons of this country acts on behalf of the national interest of Canadian people, the National Indian Brotherhood acts on behalf of the national interests of Indian people in this country whether or not a particular individual Indian or a particular band agrees with us. We have taken that same position here today. Simply because we do not agree on a particular piece of legislation that is coming before this committee and before the House, and simply because they have not asked us to assist them either legally, financially or otherwise, does not mean that we do not represent their interests; we represent their interests in spite of the fact that they do not agree with us.

• 1020

Mr. Oberle: Mr. Chairman, just a point of clarification. Again I would like Mr. Starblanket to understand that I am not questioning his authority, but see my mandate as raising pertinent questions on how certain moneys that we allocate from purpose of land claims' research and development, is applied. I see that as my responsibility. In the case of British Columbia in 1979, 1980 and 1981 we allocated $400,000 for that particular purpose and massive amounts of money prior to that and, of course, I need to know just how much of that money was used to develop the position that we are discussing here: the position that has been advanced and negotiated by the Fort Nelson Indian Band.

Mr. Starblanket: Mr. Chairman, we would be prepared to enter the audit of the National Indian Brotherhood which, by the way, is an unquestioned audit unlike the Department of Indian Affairs and Northern Development's. The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development knows full well that the Department of Indian Affairs and Northern Development, itself, has not had an unqualified audit in the last hundred years. If it so pleases the hon. member, we are prepared to enter our audit to allow the members to note that we are spending a considerable amount of money and time in researching and developing our position. It is not a question of delivering these positions off the top of our head. All of these items have been researched and are presented with the utmost legal consideration along with the proper appropriation of funding. If the hon. member is ques-

[*Translation*]

nos consultations sur l'ensemble des négociations, et sur le Bill C-26.

Depuis le dépôt du bill à la Chambre, nous avons discuté pendant une semaine avec la *Union of British Columbia Indian Chiefs*, de même qu'avec les représentants de réserves environnantes, tant de cette question que d'autres affaires. La Fraternité nationale des Indiens du Canada ne prend pas d'initiatives si on ne fait pas appel à services, mais nous avons quand même le mandat de protéger les droits et les intérêts des autres populations indiennes du pays; nous l'avons fait auparavant devant votre comité, par exemple lors de l'étude du projet de loi sur la Baie James, il y a quelques années. Contrairement aux députés, nous n'agissons pas unilatéralement; nous sommes entièrement au service des populations indiennes du pays. Tout comme la Chambre des communes du Canada qui agit dans l'intérêt national, au nom de la population canadienne, la Fraternité nationale des Indiens du Canada protège les intérêts nationaux des populations indiennes du pays, peu importe qu'un Indien ou une bande en particulier soit en désaccord avec nous. Nous avons adopté cette même position ici aujourd'hui. Même si nous n'approuvons pas une législation précise présentée à votre comité et à la Chambre, et même si cette bande n'a pas demandé notre aide, financière, juridique ou autre, cela ne signifie pas que nous ne représentons pas ses intérêts; nous représentons les intérêts de cette bande, bien qu'elle ne soit pas d'accord avec nous.

M. Oberle: Monsieur le président, j'apporte une précision. Je voudrais que M. Starblanket comprenne bien que je ne doute aucunement de son autorité; toutefois, mon propre mandat est de poser des questions pertinentes sur la manière dont sont dépensées certaines sommes que notre comité accorde, à l'occasion, pour des travaux de recherche sur les revendications territoriales. Je considère que c'est là ma responsabilité. Dans le cas de la Colombie-Britannique, pour les années 1979, 1980 et 1981, nous avons accordé à cette fin une somme de $400,000; des sommes considérables y ont été consacrées auparavant, et évidemment, je dois savoir quelle part de cet argent a servi à élaborer la position dont nous discutons ici, c'est-à-dire la position proposée par la Bande des Indiens de Fort Nelson lors des négociations.

M. Starblanket: Monsieur le président, nous sommes disposés à vous présenter les états financiers de la Fraternité nationale des Indiens du Canada; d'ailleurs, la vérification de nos comptes a prouvé que nos états financiers sont inattaquables, ce qui n'est pas le cas du ministère des Affairs indiennes et du Nord. Les membres du comité permanent des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien savent très bien que le ministère des Affaires indiennes et du Nord n'a jamais mérité l'entière approbation des vérificateurs, au cours des cent dernières années. Si l'honorable député le désire, nous sommes disposés à déposer nos rapports de vérification afin de permettre aux députés de constater que nous consacrons un temps et des fonds considérables à la documentation et à l'élaboration de notre position. Nos prises de positions ne se font pas à la légère. Des recherches ont été effectuées sur

[*Texte*]

tioning the fact that we are using our money against a particular viewpoint that he seems to have received from his constituents, then I am sorry but that is what the government of the day, be it Conservative or Liberal, has mandated us in our agreement to do.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, with respect, I was not questioning the auditing and the financial behaviour of the National Indian Brotherhood. I am just asking a question, how much money has been spent by either the brotherhood or the Union of B.C. Indian Chiefs on the development of the case of the Fort Nelson Indian Band. I do not need to look at the whole global situation. I just want to know whether the process in this particular case worked. Again, I want to get back to the situation that regardless of whether it was a white lawyer or black lawyer or green lawyer, it is the first damn agreement that we have had in the Province of British Columbia and it is something that we all should be hanging our hat on.

The Chairman: The next questioner is Mr. Allmand.

• 1025

Mr. Allmand: In the brief the National Indian Brotherhood presented to us and which was read by the president, Mr. Starblanket, on page 4 he points out that they are not opposed to the band negotiating an agreement with government of British Columbia, and to obtain as much money as they can out of the government of British Columbia. As a matter of fact, he congratulates them on getting as much as they have out of the government of British Columbia.

However, he suggests to us on the top of page 4 that such an agreement could have been arrived at without extinguishing aboriginal rights. I think that is an interesting concept, because I know when we had the Jame Bay bill before us—and I was the minister then; the agreement had been signed before I became the minister, and I inherited the agreement, and I felt uneasy with the fact at the extinguishment was in there—at that time we were looking for a way in which we could write aboriginal claim settlements without extinguishing aboriginal rights. We were looking for a way in which we could write settlements on the specific points involved, whether it is gas rights or hydro rights, or whatever, without extinguishing all aboriginal rights.

I find the National Indian Brotherhood's proposal that such agreements could be written without extinguishing aboriginal rights very interesting, and I would ask Mr. Starblanket or the officials with him, if he wishes to call on them, to inform the committee—because it could be to our advantage to know more about this—how they would see this agreement written to achieve what the band wants, yet not extinguish aboriginal rights. I think we are all looking for a way to do that, and I wonder if they could expand on that proposal on how we might do that. Maybe amend this bill to do it?

Mr. Badcock: Mr. Allmand, you have touched on one of the areas that concerns us most in this bill. I can quite appreciate why Mr. Oberle is quite enamoured with the entire agreement,

[*Traduction*]

toutes ces questions, et le tout est présenté en tenant compte de toutes les considérations juridiques, et de la bonne administration des fonds. Si le député critique le fait que nous utilisons nos fonds pour nous opposer à un point de vue défendu par ses commettants, alors je dois bien lui dire que c'est là le mandat qui nous a été confié par le gouvernement de l'époque, qu'il ait été conservateur ou libéral.

M. Oberle: Monsieur le président, en toute déférence, je ne critique pas la vérification et le comportement financier de la Fraternité nationale des Indiens du Canada. Je veux simplement savoir quelles sommes ont été consacrées à la préparation du dossier sur la Bande des Indiens de Fort Nelson, soit par la Fraternité, soit par l'Union of British Columbia Indian Chiefs. Je n'ai pas besoin de tous les états financiers. Je veux simplement savoir si, dans ce cas particulier, le processus a été efficace. Je voudrais également répéter que peu importe qu'un avocat blanc, noir ou vert ait fait le travail, c'est la première fois qu'un accord est conclu avec la Colombie-Britannique, et cela devrait nous inciter à persévérer.

Le président: Le prochain intervenant est M. Allmand.

M. Allmand: Dans le mémoire de la Fraternité des Indiens du Canada que vient de nous lire son président, M. Starblanket, on dit à la page 4 que la Fraternité ne s'oppose pas à ce que la bande négocie un accord avec le gouvernement de la Colombie-Britannique afin d'en obtenir le plus d'argent possible. D'ailleurs, on la félicite d'avoir réussi à obtenir autant de la Colombie-Britannique.

Toutefois, au bas de la page précédente, on déplore qu'un tel accord soit impossible sans l'extinction des droits des autochtones. Le principe est intéressant car je sais que lorsque nous avons étudié le projet de loi sur la convention de la Baie James, nous cherchions précisément un moyen d'arriver à un règlement des revendications territoriales sans éteindre les droits des autochtones. Je m'en souviens, d'autant plus que j'étais alors le ministre responsable. En fait, la convention avait été signée avant que je ne le devienne, mais comme j'en avais hérité, j'étais ennuyé de voir qu'on prévoyait l'extinction des droits. Nous avons donc cherché à rédiger des ententes de règlements sur les droits au gaz ou aux ressources hydro-électriques, par exemple, sans éteindre tous les droits des autochtones.

Je trouve donc la suggestion de la Fraternité des Indiens du Canada fort intéressante et je vais demander à M. Starblanket ou à ceux qui l'accompagnent, de nous dire, comment à leur avis, cet accord pourrait être rédigé pour accordant à la bande ce qu'elle demande sans pour autant éteindre ces droits. Comme nous cherchons tous une façon d'y parvenir, peut-être pourront-ils nous faire quelques suggestions plus précises. Peut-on par exemple modifier le projet de loi en ce sens?

M. Badcock: Monsieur Allmand, vous abordez précisément le plus grand sujet de crainte que nous donne le projet de loi. Je sais que M. Oberle est très fier de l'accord parce que,

[*Text*]

because legally it is a very good agreement. It is an excellent agreement between Canada and the province, and unfortunately it is between Canada and the province; it is not between Canada and the Indian band; it is not between the province and the Indian band. In fact, the Indian band is not a party to this agreement at all.

It comes, I guess, right down to the bottom line of Indian government we have been talking about. It comes down to the same think we were talking about at the Assembly of First Nations Conference. It comes down to the fact that Indian people have no control over their own resources. They have no control over what happens on their own land.

In this case, there are formulas set down in the agreement that guarantee the Indian people of the Fort Nelson band will share in the revenue from the mills. However, although there is a formula for them to share in the revenue, there is no formula within the agreement at all for the Indian people themselves to have anything to do with the agreement.

For example, Article 12 of the agreement is the article that provides for arbitration in case of any dispute on the terms of the agreement. Arbitration is only provided for between Canada and the province. There is nothing in the agreement at all that allows the Indian people of the Fort Nelson band to go to arbitration if they have a question, if they come up with any dispute on the terms of the agreement.

Now, of course, I understand legally the reason for this, of course, is that Canada, the federal government, by 9124 of the British North America Act, has the jurisdiction to make laws for Indians. The federal government has the trust responsibility for Indian people, and of course, the underlying assumption is that Canada, under this agreement, will do the best for Indian people through that trust responsibility. The fact is that over the years the federal government has not necessarily discharged its trust responsibility. In this case, we are talking about a band that has resources which are going to be exploited, and that band under this agreement has no right whatsoever to do anything in the administration of the terms of the agreement that exploits those minerals.

• 1030

Mr. Allmand mentioned there is a possibility this kind of thing could be done without extinguishment of aboriginal title. I am not exactly sure legally how it can be done, because of the fact that the federal government has the jurisdiction to make laws for Indians and lands reserved for Indians, and because the federal government has the trust responsibility. Legally, that is why the agreement is written the way it is. However it can be done legally, the fact remains when these kinds of federal agreements are made—and as I said before, more agreements are going to be made in the coming years—the Indian people themselves are not party to them. However, it can be done. Some mechanism has to be made so that Indian people themselves can become a direct party to agreements which purport to exploit their minerals, their resources.

I am sorry, Mr. Allmand; I do not know whether that answers your question.

[*Translation*]

légalement parlant, c'est une très bonne entente. L'accord est excellent, mais malheureusement, il a été conclu par le Canada et le gouvernement provincial, et non par le Canada et la bande indienne, ni par le gouvernement provincial et la bande indienne. De fait, la bande indienne n'est pas du tout partie à l'accord.

Nous en arrivons donc au fondement même du gouvernement indien dont on discute depuis quelque temps. C'est bien ce dont il a été question à la Conférence de l'Assemblée des premières nations. Cela signifie bien que la nation indienne n'a aucun contrôle sur ses propres richesses, ni sur ce qu'il advient de ses propres territoires.

Dans le cas présent, l'accord prévoit des formules qui garantissent aux Indiens de la bande de Fort Nelson une part des revenus de l'exploitation. Toutefois, même s'il y a bel et bien une formule pour le partage des revenus, rien dans l'accord ne prévoit que les Indiens y sont partie.

Ainsi, l'article 12 de l'accord traitant de l'arbitrage, ne prévoit que l'arbitrage des litiges entre le gouvernement canadien et le gouvernement provincial. Absolument rien qui autorise les Indiens de la bande de Fort Nelson à aller en arbitrage si jamais ils n'étaient pas satisfaits des modalités de l'accord.

Je comprends les raisons juridiques de cet état de chose puisque le gouvernement fédéral du Canada, en vertu d l'article 9124 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, le pouvoir de légiférer sur tout ce qui touche aux Indiens. L gouvernement fédéral est également le fiduciaire des Indiens e partant, et l'on prend pour acquis dans cet accord que tout c que le gouvernement fédéral, dans le cadre de ses responsabil tés de fiduciaire, fera pour les Indiens, sera pour le mieux. E fait, pendant toutes ces années, le gouvernement fédéral r s'est pas toujours acquitté très bien de ses responsabilit fiduciaires. Dans le cas qui nous occupe, la bande possède d ressources qui seront exploitées et cet accord stipule qu celle-ci n'aura plus aucun droit de regard sur l'application l'accord régissant l'exploitation de ces minerais.

M. Allmand dit qu'il serait possible arriver au même poi sans nécessairement éteindre les droits des autochtones; je sais pas comment y parvenir légalement puisque le gouverr ment fédéral a bel et bien le pouvoir de légiférer sur ce c touche les Indiens et les terres qui leur sont réservées puisqu'il est en plus leur fiduciaire. C'est pourquoi l'accor été rédigé de cette façon. Le fait est que lorsque de tels accor fédéraux sont conclus, les Indiens n'y sont pas partie. C' légalement possible et d'autres accords semblables seront s doute conclus à l'avenir. Il faut trouver un mécanisme permettrait aux Indiens d'être directement partie aux acco concernant l'exploitation de leurs richesses naturelles.

Je ne sais pas si j'ai bien répondu à votre question, monsi Allmand.

[*Texte*]

Mr. Allmand: It is helpful. I guess I was asking something quite complex and very difficult, something I was struggling with myself. I guess this is a question I will have to ask the minister or his officials this afternoon. But I was lead to believe the department,—as a result of the debate and discussion on the James Bay Agreement and Act—and I know we were looking, at the time when I was there—they were trying to develop a formula whereby aboriginal settlements could be agreed upon or could be drafted without general extinguishment of aboriginal title. I do not know how far they have advanced in the work of looking for new formulas in the Office of Native Claims or elsewhere. In any case, certainly, if it can be done, I would like to see it done in this bill.

Another thing which I had forgotten about but which is very relevant to this bill is that, as you point out, the agreement being ratified by the bill is an agreement between the Crown of B.C. and the Crown in Canada, and the Band itself is not a party to the agreement. It is true that through Band council resolution they have approved of the agreement; but they are not a party to the agreement, and the arbitration clause to the agreement does not provide them with the right to enforce the agreement does not provide them with the right to enforce the agreement in the courts. It only allows the Government of Canada and the Government of B.C. to do that. In this respect it is different from the James Bay Agreement, because if the James Bay Cree or the Inuit or northern Quebec are not getting the services under that agreement, or the money on time, which they feel is due to them under the agreement, they can go to court, I believe.

Mr. Badcock: Theoretically—I will mention that in just a minute.

Mr. Allmand: I think they can go to court. But it seems strange that this band, let us say two or three years hence, if they are not getting what they believe they should have got under the agreement, cannot go to court to get it. They cannot go to arbitration. There is no arbitration set up to get it.

Mr. Badcock: That is right. Under this agreement there is no arbitration.

Mr. Allmand: Right. What I had forgotten about is you referred to a court case which said the Crown acts as a trustee for the band and consequently is supposed to argue the band's rights. But say the band believes the minister or the government is not doing that properly. From what I understand, you say here the courts have said on another occasion that the Indian people in question cannot force the minister or the Crown, through any kind of legal procedure, to take action—to arbitrate, let us say.

Mr. Badcock: That is right.

Mr. Allmand: Under this bill they could not force the Crown to arbitrate on their behalf if they requested it.

• 1035

What court was that? I recall it but I forget the details. Was it the Supreme Court of Canada?

Mr. Badcock: It would have to be the Federal Court, then, the old Exchequer Court.

[*Traduction*]

M. Allmand: C'est intéressant. C'est en fait une question très complexe que j'ai moi-même du mal à saisir. Je vais sans doute devoir interroger le ministre ou ses fonctionnaires à ce sujet cet après-midi. Pourtant, j'avais conclu, à la suite du débat sur la convention de la Baie James et sur la Loi qui s'y rapporte, que le ministère cherchait une formule qui permettrait de rédiger les protocoles d'accords sur les revendications des autochtones en évitant l'extinction de leurs droits de propriété autochtone. Je ne sais pas où en sont les travaux à ce sujet. J'ignore s'il s'git du bureau des revendications des autochtones ou d'un autre service. De toute façon, si une telle chose est possible, j'aimerais bien que le projet de loi en témoigne.

Une autre remarque fort pertinente me rappelle que l'accord ratifié par ce projet de loi a en fait été conclu par la Couronne de la Colombie-Britannique et celle du Canada, la bande elle-même n'y étant pas partie. Évidemment, le conseil de bande a adopté une résolution approuvant l'accord, mais celle-ci n'y est toutefois pas partie directement, si bien que la disposition sur l'arbitrage ne la touche pas. Elle ne pourra donc pas se pourvoir devant les tribunaux, seul le gouvernement du Canada et celui de la Colombie-Britannique le pourront. A cet égard, c'est toute une différence avec la convention de la Baie de James puisque les Cris de la Baie James et les Inuits du Nord du Québec pourront avoir recours aux tribunaux, je crois, s'ils n'obtiennent pas tout ce que l'on promet dans la convention, services, argent ou autre.

M. Badcock: En théorie . . . J'y reviendrai dans un moment.

M. Allmand: Je crois qu'ils peuvent se pourvoir devant les tribunaux. Je trouve bizarre que cette bande n'aie pas le même recours si d'ici quelques années elle se jugeait lésée. Elle n'a même pas le droit à l'arbitrage.

M. Badcock: C'est exact. L'accord ne prévoit aucun recours à l'arbitrage.

M. Allmand: Vous m'avez également rappellé une cause où le tribunal a jugé que c'était la Couronne qui devait défendre les droits des bandes puisqu'elle agissait à titre de fiduciaire de celle-ci. Pourtant, si la bande juge que le ministre ou le gouvernement ne protège pas bien ses intérêts, celle-ci n'a aucun recours judiciaire pour l'y obliger à cause d'un précédent. Elle ne peut même pas faire appel à l'arbitrage.

M. Badcock: C'est exact.

M. Allmand: En vertu de ce projet de loi, les Indiens ne peuvent même pas obliger la Couronne à aller en arbitrage en leur nom.

De quel tribunal s'agissait-il? Il y a des détails que j'oublie. S'agissait-il de la Cour suprême du Canada?

M. Badcock: C'est vraisemblablement la Cour fédérale, qui s'appelait alors la cour de l'échiquier.

[*Text*]

Mr. Allmand: The old Exchequer Court; so it is not a case of the Supreme Court.

As a lawyer, I find this very strange. If you are a trustee, the person for whom you are holding that trust certainly has legal recourse to enforce the trust.

Mr. Badcock: I might point out one difficulty with that. As you well know, in the law of trust, in fact, any of the laws of Canada, under the common law only two types of people have standing before a court: there are individuals and there are legal fictions such as corporations. They are the only things that can come to court and sue and be sued. As far as I know, and the Federal Court of Appeal just confirmed that recently in the St. Regis case, the band is not a legal entity. The band does not exist in law. Consequently, as the law stands right now the Fort Nelson band, as far as I know, would have no standing before the court to try to force the Crown to do anything under a trust relationship.

Mr. Allmand: But I think individual Indians or groups of Indians from the band could.

Mr. Badcock: Possibly, if they can find standing in court.

Mr. Allmand: But in any case they could not arbitrate under this agreement.

Mr. Badcock: That is right. I was going to point that out. Under this agreement, even if they had standing in court they have no way to arbitrate. That is another difficulty that will come up when we finally resolve these kinds of agreements. As the law stands right now, even if we scrap this kind of agreement and make direct arrangements between the province and the band, or between Canada and the band, the fact is that we have no band legally to make an agreement. It would be an empty contract. That, of course, is another question entirely. Under this particular agreement, though, the fact is that the band is not a party.

To get back to your question on how this kind of thing can be resolved, certainly one way, a stopgap measure, would be to make the band a third party to the agreement. There is no reason at all why the band could not have been a third party under that agreement, and why the band could not have had, in that agreement, guarantees of how they can go to arbitration, how they can resolve what they see in their own minds as disputes, which Canada and the provinces might not see as disputes at all.

Mr. Allmand: I agree with you. Although there are certain court decisions that refuse to recognize the bands as legal entities, on the other hand, the Government of Canada, through the Department of Indian Affairs and Northern Development, and other departments, DREE and so on, makes agreements with Indian bands regarding development.

[*Translation*]

M. Allmand: Je vois. La cause n'a donc pas été entendue par la Cour suprême.

A titre d'avocat, je m'en étonne. La personne pour laquelle un fiduciaire détient une fiducie a certainement un recours judidique pour faire respecter les termes de la fiducie.

M. Badcock: Je voudrais vous signaler une difficulté. Comme vous le savez, en droit fiduciaire, en fait en général au Canada, le droit coutumier veut que seulement 2 catégories de gens puissent se faire entendre par un tribunal. Les particuliers et les personnes morales, comme les sociétés. Seuls les gens qui appartiennent à l'une ou l'autre de ces catégories peuvent se faire entendre au tribunal, intenter des poursuites ou être poursuivis. D'après ce que j'en sais, la Cour fédérale d'appel vient de confirmer cela tout récemment dans la cause St-Régis, car on a refusé de considérer la bande comme une entité juridique. Du point de vue de la loi, la bande n'existe pas. Par conséquent, la bande de Fort Nelson ne pourrait pas se faire entendre par le tribunal, d'après la loi actuelle, et elle ne pourrait pas forcer la Couronne à faire quoi que ce soit au sujet d'une fiducie.

M. Allmand: Des indiens particuliers ou des groupes d'indiens pourraient cependant se faire entendre.

M. Badcock: C'est possible mais il faudrait qu'ils puissent se faire reconnaître comme une entité devant le tribunal.

M. Allmand: Oui, mais ils ne pourraient pas avoir recours à l'arbitrage en vertu de cette entente.

M. Badcock: Tout à fait. J'allais justement vous le faire remarquer. En vertu de cette entente, même s'ils pouvaient se faire entendre au tribunal, ils ne pourraient pas avoir recours à l'arbitrage. Voilà donc une autre difficulté qui surgira quand en définitive, toutes ces ententes seront conclues. D'après la lo actuelle, même si nous supprimions ce genre d'accord pou conclure des accords directs entre la province et une bande, o encore entre le Canada et une bande, la bande ne pourrait pa non plus être une entité juridique habilitée à conclure un entente. Le contrat serait donc nul. Bien entendu, c'est un toute autre question. En vertu de l'entente qui nous occupe, l bande n'est pas partie au contrat.

Pour répondre à votre question sur la façon de résoudr cette impasse, on pourrait certainement, à titre de palliati faire de la bande une tierce partie à l'entente. Rien n'interd cela et rien dans cet accord n'interdit à la bande de se fai garantir le recours à l'arbitrage, ce qui lui permettrait résoudre les conflits qui pourraient surgir même si le Canac et les provinces refusaient de reconnaître le conflit.

M. Allmand: Je suis d'accord avec vous. Il est vrai q certains tribunaux refusent de reconnaître les bandes comr des entités juridiques. D'autre part, le gouvernement Canada, par l'intermédiaire du ministère des Affaires indie nes et du Nord et d'autres ministères, comme le ministère l'Expansion économique régionale, conclut des ententes av les bandes d'indiens, notamment des accords de dévelop ment.

[*Texte*]

Mr. Badcock: Contribution agreements, for example, is one.

Mr. Allmand: Yes. Several band councils sign. They are done. Things are done in this world, in this country, between bands and the government which have an appearance of legal effect.

Mr. Chairman, it seems very relevant to our discussion on this bill, this question of what right to arbitration the band might have if it feels later on that the agreement is not being administered as it thinks it should be. I say that because right now the James Bay Inuit are saying, for example, that the Quebec government is not living up to the terms of the James Bay Agreement, and they are looking for recourse at this stage.

Before we finish our discussion on this bill, I would like it if somebody could bring more information on this court case that says Indian bands cannot enforce their trust agreement with the Crown. My recollection of it is faint, and I am wondering if later in the day, or tomorrow or whenever, somebody could bring us some details on that particular matter. I think it is unfair that the band should not have a right of recourse if they feel the agreement is not being lived up to. That is a basic principle of justice.

I will return to that later. I have a further question. You have referred to the resolution that was passed last year that the Auditor General review the 75 trust accounts and you say that you have not heard any more about this, especially on the Fort Nelson band. I asked a question of the minister and his officials when they were before this committee about this auditing and this was at the first or second meeting on the estimates. Could Mr. Starblanket perhaps tell us, have you been in touch with the minister or with the Auditor General's office to enquire why it is taking so long for them to carry out this auditing that was supposed to take place and, in particular have you requested any information on any trust relating to the Fort Nelson band? What answers are given when you ask about that auditing?

• 1040

Mr. Starblanket: Mr. Chairman, could I ask Mr. Posluns to respond to that?

Mr. Michael Posluns (Parliamentary Liaison Consultant, National Indian Brotherhood): Mr. Allmand, we are, of course, referring to the Standing Order 43 motion that was passed unanimously. It was your motion seconded by Dr. Holmes, and I believe it was around November 15. What we are saying is that to date that has not been forthcoming.

We recall, of course, the discussions that took place here with officials of the department but the report, after all, has to come from the Auditor General. We have not had any indication of that report but the report would be due from the Auditor General to the House of Commons so we have been looking to that source. Presumably the Auditor General will

[*Traduction*]

M. Badcock: Oui, en effet, les ententes relatives aux contributions en sont un exemple.

M. Allmand: C'est juste. Ce sont les Conseils de bandes qui signent. Il y a donc effectivement au pays des pactes qui sont conclus entre les bandes et le gouvernement et qui ont toutes les apparences d'une entente juridique.

Monsieur le président, toute la question du droit à l'arbitrage pour les bandes touche directement notre discussion du projet de loi car les bandes doivent disposer d'un recours si elles estiment que les conditions de l'entente ne sont pas respectées comme il se doit. En effet, les Inuits de la Baie-James prétendent actuellement que le gouvernement du Québec ne respecte pas les conditions de l'entente de la Baie-James et ils voudraient bien trouver une instance qui les entende.

Avant que nous terminions l'étude de ce projet de loi, je voudrais que quelqu'un me donne des précisions sur cette cause où le tribunal a décidé que les bandes d'indiens ne pouvaient pas exiger que l'entente fiduciaire conclue avec la Couronne soit respectée. Je ne me souviens pas très bien des faits et je me demande si quelqu'un pourrait aujourd'hui, ou demain ou plus tard, m'apporter des précisions là-dessus. Je pense qu'il est injuste de refuser aux bandes le droit de recours, si elles estiment que les conditions de l'entente ne sont pas respectées. C'est un principe fondamental de justice.

J'y reviendrai plus tard. Je voudrais poser une autre question. Vous dites que vous n'avez plus entendu parler de la résolution adoptée l'année dernière et selon laquelle le vérificateur général devait examiner 75 comptes en fiducie, notamment ceux de la bande de Fort Nelson. Quand ils ont comparu devant le comité, j'ai demandé au ministre et à ses collaborateurs où en était la vérification en question; c'était lors de la première ou de la deuxième séance que nous avons eue sur le budget. J'aimerais que M. Starblanket nous dise s'il s'est informé auprès du ministre ou du Vérificateur général pour savoir pourquoi on attend encore pour faire cette vérification, et j'aimerais aussi savoir si vous avez demandé des précisions à propos des comptes en fiducie de la bande de Fort Nelson. Que vous a-t-on répondu quand vous vous êtes informé de la vérification?

M. Starblanket: Monsieur le président, permettez-moi de demander à M. Posluns de répondre à votre question.

M. Michael Posluns (responsable des liaisons avec le Parlement, Fraternité nationale des Indiens): Monsieur Allmand, cela nous ramène bien sûr à la motion présentée conformément à l'article 43 du Règlement et adoptée à l'unanimité. C'était vous qui l'aviez présentée, appuyé par M. Holmes, vers le 15 novembre, je crois. Nous voulons dire que jusqu'à présent rien de nouveau n'est intervenu.

Nous nous souvenons bien sûr des discussions qui se sont déroulées ici avec les fonctionnaires du ministère, mais, en fait, c'est du vérificateur que le rapport devra venir. Nous n'avons encore eu aucun renseignement à ce sujet mais le vérificateur général est censé faire rapport à la Chambre des communes et, par conséquent, c'est de ce côté que nous nous tournons. On

[*Text*]

follow the usual procedure that he follows with his reports. We have not had any indication beyond the material given to this committee in testimony by officials of the department.

They, after all, are the subjects of the Auditor General's audit so I think that information needs to be brought here by the Auditor General, not by us or by the officials. That was in fact the whole logic of having those accounts audited and I should say it is not only the 75 trust accounts that have been specifically requested by those 75 bands but any others that might be requested. This was so important to have because we would then have an audit in which everybody could have confidence and it would be placed before the Parliament of Canada so that it would be public knowledge and would come from a source in which everybody had confidence. We have not received that. We would not expect to receive it except through the proper channels.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, how is my time?

The Chairman: You are just about up. One final question, if it is very brief, otherwise I will go to Mr. Manly.

Mr. Allmand: I do not know whether or not it is. It has to do with a reference in their brief to the legal action that the Dene took on Treaty No. 8.

The Chairman: Let us reserve that for the second round. I will go to Mr. Manly now.

Mr. Allmand: All right.

The Chairman: We will come back. Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. In your brief, Mr. Starblanket, I think you pointed first to the denial that this bill has of aboriginal rights in British Columbia and second to the fact that there is no arbitration provision for the Fort Nelson Band. I would think that the lack of these is bad both for the Fort Nelson band and also bad as precedent for other bands. I am wondering, could you elaborate on your statement that this bill affects the rights of other Indian groups in British Columbia. How do you see this bill affecting other Indian groups in B.C. because I think this is the crux of the matter for me as a member. From the point of view of the Fort Nelson people this seems to be acceptable but you indicate that it is not acceptable to other Indian groups and I would like to hear some elaboration on that.

Mr. Starblanket: Mr. Chairman, could I defer to my legal adviser again on that?

• 1045

The Chairman: Certainly. Mr. Badcock.

Mr. Badcock: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Manly, I go back again to what we said at the beginning. We, for better or worse, have to talk now in generalities rather than particulars. One of the obvious problems with this bill, as it is now, is that it is going to set a legal precedent one

[*Translation*]

peut supposer que le vérificateur général suivra la procédure habituelle. Nous ne savons rien de plus que ce qui figure dans les documents déposés au comité par les fonctionnaires du ministère.

En fait, ils passent eux aussi sous le regard du vérificateur général, aussi je pense que c'est à ce dernier de fournir ces renseignements ici, et non à nous ni aux fonctionnaires. C'est pour cette raison que ces comptes ont été vérifiés et je dois dire qu'il ne s'agit pas simplement des 75 comptes en fiducie dont ces 75 bandes ont demandé la vérification mais qu'il peut aussi s'agir d'autres comptes. Tout cela était très important parce que nous voulions avoir une vérification digne de la confiance de tous, cette vérification aurait été déposée devant le Parlement du Canada de façon à être rendue publique et elle serait venue d'une source jouissant de la confiance de tout un chacun. Nous ne l'avons pas eue. Maintenant toute vérification devra passer par les voies normales.

M. Allmand: Monsieur le président, reste-t-il du temps?

Le président: Pratiquement pas. Je vous laisse poser une dernière question, si elle est très brève, sinon nous passons à M. Manly.

M. Allmand: Je ne sais pas si elle est brève ou non. Elle concerne l'allusion du mémoire aux procédures judiciaires intentées par les Dene à propos du traité numéro 8.

Le président: Nous attendrons le deuxième tout pour soulever cette question. Je passe maintenant la parole à M. Manly.

M. Allmand: Très bien.

Le président: Nous reviendrons là-dessus. Monsieur Manly c'est à vous.

M. Manly: Merci, monsieur le président. Monsieur Star blanket, dans votre mémoire, vous commencez par signale combien le gouvernement s'acharne à réduire encore plus le droits des autochtones en Colombie-Britannique, puis vou dites ensuite qu'il n'existe pas de disposition sur l'arbitrag dans le cas de la bande de Fort Nelson. J'estime que l'absenc de telles dispositions constitue un facteur négatif tant pour l bande de Fort Nelson que pour les autres bandes, en ce ser qu'il s'agit d'un regrettable précédent. J'aimerais que vou nous précisiez pourquoi vous dites que le présent projet de l porte atteinte aux droits des autres groupes indiens de Colon bie-Britannique. Pour moi, il s'agit d'une question très impo tante. Il semble que cela soit acceptable pour les gens de Fo Nelson mais vous dites que les autres groupes indiens ne so pas d'accord et j'aimerais donc que vous nous donniez quelqu précisions.

M. Starblanket: Monsieur le président, permettez-moi demander à mon conseiller juridique de répondre à ce question.

Le président: Très certainement. Monsieur Badcock.

M. Badcock: Merci monsieur le président.

Monsieur Manly, permettez-moi de revenir sur ce que vo avez déclaré au début. Pour le meilleur ou pour le pire, il no faut maintenant parler de généralités plutôt que de détails est clair que, dans son état actuel, le présent projet de loi

[*Texte*]

way or the other. As Mr. Oberle pointed out so very well, it is an historic document. This kind of thing has not happened before, and if things do not get straightened out now, it might happen again. Whether other Indian groups in B.C. accept this premise or whether they do not, the fact is that they have not had a chance to say anything about it. We have to assume that not everyone might be happy with the kind of deal that Fort Nelson is negotiating, but in the bill itself there is nothing to indicate that whatever happens here only applies to Fort Nelson. If it becomes a precedent, Indian people in B.C. may be saddled with something they did not particularly want. So it is not a question of saying it is a bad agreement and, therefore, the other Indians in B.C. will not like it, it is just a question of saying other people in B.C. may not necessarily want that same kind of agreement. We would like it spelled out very clearly that this agreement only applies to the people in Fort Nelson and does not affect the rights, whatever they might be, of other Indian people in their lands or any minerals on those lands.

Mr. Manly: All right.

On page 4 of your brief, Mr. Starblanket, you ask the question:

> Is this a debt?

. . . referring to the payment . . .

> Is this a debt? Or is it a payment for the sale of land and mineral rights?

I am wondering if you could indicate what aspects of the bill would point to either of those possibilities.

Mr. Starblanket: Mr. Chairman, could I defer to one of my advisers?

The Chairman: Certainly. Who will respond, Mr. Posluns? Mr. Posluns, please.

Mr. Posluns: On the coming into force of the bill, there is to be a payment. We referred to $4 million, and that is not quite accurate, because it is a more complex formula. But if this money, as Mr. Badcock was saying, becomes a trust, at least at the moment when it gets paid by British Columbia to Canada and it becomes then a subject of a trust account in the Department of Indian Affairs, regardless of how long it stays there and where else it might go, it seems to us to be a matter of great concern both to the National Indian Brotherhood and, hopefully, to this committee, the committee having asked the minister to account for how these trust accounts are to be managed. Here you have a whole new trust account with a great many millions of dollars, whatever the actual figure might be.

What we are saying is, what is the total amount? How is this trust account going to be managed? You have not managed to give an accounting of existing trust accounts, how do you agree on the total figure to come into this account, simply to open it up? That is what we are saying here, is this a

[*Traduction*]

poser des problèmes en ce sens qu'il constitue un précédent sur le plan juridique. Comme M. Oberle l'a fort bien signalé, il s'agit d'un document historique. Ce genre de chose ne s'est pas produit auparavant et, si la situation n'est pas redressée, cela risque de se reproduire. Que d'autres groupes indiens de Colombie-Britannique acceptent cette situation ou non, le fait est qu'ils n'ont pas eu l'occasion de dire quoi que ce soit à ce propos. Il nous faut supposer que tout le monde n'est pas satisfait de ce que les gens de Fort Nelson sont en train de négocier, mais rien dans le projet de loi n'indique que ce qui va se passer ici ne s'appliquera qu'à Fort Nelson. Si cela constitue un précédent, les Indiens de Colombie-Britannique vont se retrouver avec quelque chose dont ils n'auront pas particulièrement voulu. Il ne s'agit donc pas de dire que c'est un accord défavorable et que, par conséquent, les autres Indiens de Colombie-Britannique n'en voudront pas; il s'agit simplement de dire que d'autres personnes en Colombie-Britannique ne voudront pas nécessairement d'un même type d'accord. Nous voudrions que l'on précise très clairement que cet accord ne concerne que les gens de Fort Nelson et qu'il n'a aucune incidence sur les droits d'autres Indiens sur leurs terres ou les richesses minières de leurs terres.

M. Manly: Très bien.

A la page 4 de votre mémoire, monsieur Starblanket, vous demandez:

> S'agit-il d'une dette?

Et, à propos du paiement:

> S'agit-il d'une dette? S'agit-il d'un paiement pour la vente des terres et des droits miniers?

J'aimerais que vous nous précisiez quels sont les passages du projet de loi qui se rattachent à l'une ou l'autre de ces possibilités.

M. Starblanket: Monsieur le président, permettez-moi de demander à l'un de mes collaborateurs de répondre.

Le président: Très certainement. Qui va répondre, M. Posluns? Monsieur Posluns, je vous en prie.

M. Posluns: Quand la loi entrera en vigueur, un paiement sera effectué. Nous parlons de 4 millions de dollars mais cela n'est pas très exact parce que la formule est plus complexe. Supposons que, comme M. Badcock le disait, une fois que la Colombie-Britannique l'aura versée au Canada, cet argent est déposé dans un compte en fiducie au ministère des Affaires indiennes. Indépendamment du temps où il restera ainsi placé ou de ses destinations ultérieures, nous estimons que cela mérite de préoccuper profondément tant la Fraternité nationale des Indiens que votre comité qui a d'ailleurs demandé au ministre des précisions sur la gestion des comptes en fiducie. Il s'agit donc d'un nouveau compte en fiducie, de millions et de millions de dollars.

Quel est le montant total? Comment ce compte sera-t-il géré? On n'est pas parvenu à donner des précisions sur les comptes en fiducie actuels, comment va-t-on convenir du montant total de ce compte? Nous voulons savoir de quoi il s'agira au départ. S'agira-t-il d'une dette ou d'autre chose?

[*Text*]

debt or how are you entering this in the first place? How are you going to administer it from here on in? How is it going to be done more effectively, more competently, than accounts have been done since the Grand River Navigation Company in the eighten forties? In a sense, this is almost a money bill, in a very real sense. Here you are taking some double digit number of millions of dollars and pouring them into a trust account, which will immediately be loaned to the Consolidated Revenue Fund of Canada, and yet there are no records of any of the existing trust accounts.

Mr. Manly: Trust me.

Mr. Posluns: That is right.

We are saying that at least most of the Indian bands in Canada would like to see the same quality of accounting as any other subject of a trust is entitled to, and we would hope that the Parliament of Canada would expect, in relation to this trust account as with every other trust account, the same quality of accounting from the Minister of Indian Affairs, through the Auditor General of Canada. If he cannot indicate exactly how he proposes to do that differently from what was done in the past, we can only assume that the money will go down the drain without account, as it has in the past. This is not out of any paranoid assumptions on our part but out of the most rational assumption in the world, that is the assumption that the procedures followed in the past will go on until there is some clear, concrete evidence of change. We are asking then that the minister and his staff come before you and outline in enough detail to satisfy any competent accountant just what the whole procedure will be, what the dollar value will be, all the things that the tax man would ask to see.

• 1050

Mr. Manly: There is a kind of corollary to this concern. I note here a press report from *The Journal* on May 2 when you were holding your All Chiefs' conference, Mr. Starblanket, where a chief from Alberta was complaining that his band was losing about $9,000 a day in interest because of the way the trust was being held. And in the transcript from the committee for May 29, Mr. Fournier, appearing for the department before the committee told Mr. Schellenberger that:

> The minister has made a commitment to the All Chiefs' conference that he would announce to the Indians how the rate is calculated and show a comparative analysis of the application of that rate on Indian trust funds, as compared with rates paid by chartered banks, within two months from the date of that meeting, and that could be made available.

Has this commitment been fulfilled and have been satisfied with the comparison of the rates if it has been?

Mr. Starblanket: The answer to both questions, Mr. Chairman, is no.

Mr. Manly: Mr. Chairman, I think it is becoming increasingly obvious to me that in order to get answers to some of the basic questions that are being raised, we do need to have the minister appear before this committee. I am asking if there is any provision in the time for the minister to appear today?

The Chairman: I think I have already indicated to Mr. Allmand when he raised his point of order that we made

[*Translation*]

Comment va-t-on le gérer par la suite? Ce compte sera-t-il géré avec plus d'efficacité et de compétence que cela a été le cas depuis le temps de la *Grand River Navigation Company* (Compagnie de navigation de la Grande Rivière) aux environs de 1840? En fait, il s'agit presque d'une loi de finances. Ici on prend des nombres à deux chiffres représentant des millions de dollars, on verse tout cela dans un compte en fiducie qui sera immédiatement prêté au Fonds du revenu consolidé du Canada, et pourtant, il n'existe aucun dossier sur les comptes en fiducie actuels.

M. Manly: Fiducie, fiducia, faites-moi donc confiance.

M. Posluns: Vous avez raison.

A notre avis, la plupart des bandes indiennes du Canada aimerait avoir là-dessus autant de précisions que celles auxquelles a droit quiconque est concerné par un compte en fiducie et, à propos du compte qui nous intéresse, comme à propos de n'importe quel autre, nous espérons que le Parlement du Canada s'attendra à recevoir du ministre des Affaires indiennes, par l'entremise du Vérificateur général du Canada, autant de précisions que cela est nécessaire. S'il ne veut pas nous dire dans quelle mesure il envisage d'agir différemment de ce qui a été fait dans le passé, nous n'avons alors qu'à supposer que ces fonds disparaîtront sans laisser d'adresse, comme dans le passé. Ces suppositions n'ont rien de paranoïaque, elles sont les plus raisonnables qui soient, nous supposons que les méthodes adoptées dans le passé vont continuer d'être appliquées tant que l'on n'aura pas de preuves claires et concrètes d'une modification en la matière. Nous demandons que le ministre et ses collaborateurs comparaissent devant vous pour vous donner tous les détails sur l'ensemble de ces méthodes, sur ce que sera la valeur en dollars, sur tous les éléments que le percepteur voudra examiner.

M. Manly: Cette préoccupation a un corollaire. J'ai ici un article du *Journal* du 2 mai concernant la conférence de tous les chefs. Un chef de l'Alberta se plaignait de ce que sa bande perdait quelques $9,000 par jour d'intérêts à cause de la façon dont son compte en fiducie était géré. Dans les Procès-verbaux et témoignages de la séance du 29 mai, M. Fournier, qui représentait le ministère, a déclaré à M. Schellenberger:

> A la conférence de tous les chefs de bande, le ministre s'est engagé à communiquer aux Indiens, dans les 2 mois suivant la réunion, la façon dont le taux d'intérêt est calculé ainsi qu'une analyse comparée du taux consenti aux fonds en fiducie des Indiens et de ceux consentis par les banques à charte. Si vous voulez, nous pouvons vous faire parvenir ces renseignements.

J'aimerais savoir si l'on a rempli cet engagement et si vous êtes satisfaits de la comparaison des taux.

M. Starblanket: Monsieur le président, je réponds par la négative à ces 2 questions.

M. Manly: Monsieur le président, il me semble de plus en plus évident que pour obtenir des réponses aux questions élémentaires que nous posons il sera nécessaire d'inviter le ministre à comparaître devant notre comité. J'aimerais savoir si le ministre doit venir aujourd'hui?

Le président: J'ai déjà indiqué à M. Allmand, quand il a invoqué le règlement, que lors de notre troisième séance

[*Texte*]

provision for our third meeting today to have officials from the department and the parliamentary secretary representing the minister. If you have further points to raise at that time you would certainly be free to do so.

Mr. Manly: Will the minister not be available then to deal with this bill at all?

The Chairman: The minister has not been invited.

Mr. Manly: I would like to move that the committee invite the minister to appear before the committee.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, with respect, the procedure that has been adopted for the purpose of dealing with this particular bill was a procedure which has been discussed at length in the full committee, almost full committee. It was billed as a steering committee meeting and report has been adopted. With respect, to now amend what had been agreed upon before just simply does not make sense and is not fair to the witnesses.

I have no qualms about attempting to bring the minister before the committee if that could be accomplished some time today.

The Chairman: Mr. Oberle is quite correct. The report of the steering committee was adopted. However, at any time during the course of the proceedings it is in order for a member to suggest a change. I see no reason why Mr. Manly's motion would not be procedurally acceptable with the one proviso, of course, that if you make such a motion it be "if the minister is available".

The Clerk has just pointed out that there is not a quorum present to vote on the motion and we would have to have a quorum present. I can accept your motion and when there is a quorum I can put the question. I would caution you, Mr. Manly, to add "if the minister is available", because the committee on such short notice could not possibly force the minister to travel back from some other place or change some other plans. We would have to seek his co-operation.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, could I make a final point?

The Chairman: Did the parliamentary secretary have a point?

Mr. Loiselle: No, no, it is all right.

The Chairman: Mr. Oberle.

• 1055

Mr. Oberle: I wonder if I could ask all members of the committee to seriously consider holding motions of this type or any other amending the bill until we get to the final meeting because it may just be that the points that you are wanting to raise with the minister may well be answered by other witnesses who will appear before the committee, but that does not preclude us from inquiring even now whether the minister is available tonight.

Mr. Manly: With respect, I would like to have the motion stand and when a quorum is present have it put, Mr. Chairman.

[*Traduction*]

d'aujourd'hui, nous recevrons des fonctionnaires du ministère ainsi que le secrétaire parlementaire du ministre. Si vous avez d'autres questions à soulever, vous pourrez très certainement profiter de l'occasion.

M. Manly: Le ministre ne pourra donc pas venir nous parler du présent projet de loi?

Le président: Le ministre n'a pas été invité.

M. Manly: Je propose que le comité invite le ministre à comparaître.

M. Oberle: Monsieur le président, pour ce qui est du présent projet de loi, notre comité a longuement discuté de la procédure à suivre, et nous étions d'ailleurs presque tous là. Un comité directeur a présenté un rapport qui a été adopté. En toute déférence, j'estime qu'il n'est pas juste à l'égard des témoins de revenir sur ce qui a été convenu; cela n'aurait d'ailleurs aucun sens.

Je n'ai rien contre le fait que l'on cherche à faire comparaître le ministre devant le comité si cela lui était possible aujourd'hui.

Le président: M. Oberle a tout à fait raison. Le rapport du comité directeur a été adopté. Cependant, un député peut proposer des modifications à n'importe quel moment de nos délibérations. Je ne vois pas pourquoi la motion de M. Manly ne serait pas acceptable sur le plan de la procédure à condition bien sûr de préciser: «Si le ministre est disponible».

Le greffier vient de me signaler que nous n'avons pas la quorum pour mettre la motion aux voix. Je peux accepter votre motion mais je ne pourrai la mettre aux voix que lorsque nous aurons le quorum. Cependant, monsieur Manly, je vous propose d'ajouter: «Si le ministre est disponible», parce que, avec un préavis si bref, le comité ne peut obliger le ministre à modifier ses plans ou à revenir précipitamment d'un endroit éloigné. Nous devons faire appel à ses bons sentiments.

M. Oberle: Monsieur le président, permettez-moi de faire une dernière remarque.

Le président: Le secrétaire parlementaire a-t-il quelque chose à dire?

M. Loiselle: Non, non, tout est parfait.

Le président: Monsieur Oberle c'est à vous.

M. Oberle: J'aimerais demander aux membres du comité d'attendre la dernière réunion pour présenter des motions de ce type ou d'autres amendements au projet de loi parce qu'il est possible que les autres témoins qui vont comparaître devant le comité puissent répondre aux questions que vous souhaitez poser au ministre. Quoi qu'il en soit, cela ne nous empêche pas de chercher à savoir dès maintenant si le ministre est disponible ce soir.

M. Manly: En toute déférence, monsieur le président, j'aimerais réserver ma motion et attendre que nous ayions le quorum pour la présenter.

[*Text*]

The Chairman: All right. Mr. Manly, if you would write out your motion and submit it to the chair the question will be put when there is a quorum.

Mr. Manly: Thank you.

The Chairman: Do you have further questions?

Mr. Manly: No, thank you.

The Chairman: The chair would just like to point out that we have a slight problem with respect to time. We did start somewhat late. We have asked the Union of British Columbia Indian Chiefs to be present to make their presentation at 11.00 o'clock. I was generous on the first round to give the spokesman for each of the three political parties a chance to develop their questioning. I have three names on the list; Mr. Greenaway, Mr. Loiselle, and Mr. Allmand on a second round. I propose not to accept any more names for this meeting and I would ask those three persons to be somewhat more brief than on the first round so that we can commence quite quickly into our second meeting. So, with that notice, I will call upon Mr. Greenaway.

Mr. Greenaway: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Cyr: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, Mr. Cyr.

Mr. Cyr: I notice here that we are having the second meeting in Room 269.

The Chairman: That is this same room, Mr. Cyr.

Mr. Cyr: Oh, this is the same room.

The Chairman: We will change our venue to Room 308 this afternoon.

Mr. Cyr: Room 308 this afternoon. Okay, thanks.

The Chairman: Mr. Greenaway.

Mr. Greenaway: I have a question to Mr. Starblanket. On page 5 of his presentation, he mentions that this bill is not an agreement between the Fort Nelson Band and the province. I think what he is suggesting is that it should be an agreement between the Fort Nelson Band and the province. Now, can he tell me would this be a precedent or do bands actually make agreements with provinces, or does the federal government have to make the agreement on behalf of the band with the province?

Mr. Badcock: Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Badcock.

Mr. Badcock: Mr. Greenaway, I believe we went through this just a little while ago in my answer to Mr. Allmand. If the band made the agreement with the province in this case, if there was such an agreement it certainly would be a precedent, because under our laws as they are now, under the Indian law in Canada, it is the federal government that makes agreements with other people on behalf of the bands through that federal trust arrangement. As a consequence, bands do not make their own agreements with the provinces. There is also the hypothetical problem I brought up, that in fact it is not very clear whether bands are in a position to make agreements yet or not. But the ideal situation, especially, of course, from our point of view, from an Indian government point of view, would be to

[*Translation*]

Le président: Très bien. Monsieur Manly, si vous rédigez votre motion, vous pourrez me la remettre et nous la mettrons aux voix une fois que nous aurons le quorum.

M. Manly: Je vous remercie.

Le président: Avez-vous d'autres questions à poser?

M. Manly: Non, merci.

Le président: Permettez-moi de vous signaler que nous avons un petit problème de temps. Nous avons commencé assez tard. Nous avons demandé aux représentants de l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique de nous faire leur communication à 11 heures. J'ai été généreux pour le premier tour et j'ai donné aux porte-parole de chacun des partis politiques l'occasion de poser toutes leurs questions. Il me reste trois noms sur la liste; M. Greenaway, M. Loiselle et M. Allmand pour le deuxième tour. Je n'accepte plus de noms pour cette séance et je demanderai à ces trois personnes d'être plus brèves que lors du premier tour pour que nous puissions passer rapidement à la deuxième partie de la séance. Cela étant dit, la parole est à M. Greenaway.

M. Greenaway: Merci, monsieur le président.

M. Cyr: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: Oui, monsieur Cyr.

M. Cyr: Je vois ici que la deuxième partie de la séance aura lieu dans la salle 269.

Le président: C'est justement celle où nous sommes, monsieur Cyr.

M. Cyr: Oh, c'est celle où nous sommes.

Le président: C'est cet après-midi que nous changerons de salle pour nous rendre dans la salle 308.

M. Cyr: La salle 308 pour cet après-midi. très bien, merci.

Le président: Monsieur Greenaway.

M. Greenaway: Monsieur le président, j'aimerais poser une question à M. Starblanket. A la page 5 de son mémoire, il signale que le présent projet de loi ne constitue pas un accord entre la bande de Fort Nelson et la province. J'imagine qu'il le souhaiterait. J'aimerais qu'il me dise si cela constituerait un précédent, si les bandes concluent des accords avec les provinces ou si le gouvernement fédéral doit conclure un accord avec la province au nom de la bande.

M. Badcock: Monsieur le président.

Le président: Monsieur Badcock.

M. Badcock: Monsieur Greenaway, je pense avoir parlé de cela à l'instant dans une réponse à M. Allmand. Tout accord conclu par la bande avec la province constituerait certainement un précédent parce que, nos lois actuelles et la législation canadienne sur les Indiens donnent au gouvernement fédéral l'exclusivité des accords au nom des bandes par le biais des accords de fiducie. Par conséquent, les bandes ne concluent pas elles-mêmes des accords avec les provinces. D'autre part, on ne sait pas exactement si les bandes sont en mesure de conclure des accords ou non. Pour un gouvernement indien, l'idéal serait que les bandes négocient elles-mêmes avec les provinces, fédéral ou qui que ce soit, les accords concernant l'exploitation des richesses minérales et qu'elles soient directement parties

[*Texte*]

have the Indian band negotiate its own agreement with the province, with the federal government, or with whoever they wanted to negotiate with to exploit minerals and be a first party to that agreement. As the law stands now it does not happen and it is not very likely to happen in the near future.

Mr. Greenaway: Okay. I would like to talk about the timber for a moment. On page 8 of the bill, section 5, it mentions timber and lime. Now, that section says:

> The ownership, administration and control of all timber and lime in, upon or under the Reserve shall be in Canada for the use and benefit of the Band, provided however, that the Province shall have the like powers to take timber and lime from the Reserve as are provided under British Columbia Order-in-Council No. 1036 of 1938 . . .

Does that mean the timber royalties belong half to the province and half to the band, or does the band control the right of the timber?

Mr. Badcock: Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Badcock.

Mr. Badcock: Mr. Greenaway, maybe I am just a little vague about this whole thing. I am afraid I do not know exactly how that stands legally. I am under the impression, and other lawyers here can correct me if I am wrong, that under Canadian law it is very unclear exactly what Indians own, if they own anything. When we talk about title in the Canadian context it is very unclear exactly what the title for and consists of. In other words, do the Indians own the minerals, how far down do they own them, how far up do they own them, how far do the resources really go?

• 1100

There have been United States cases that ruled on exactly what Indians do own, but as far as I know in Canada there are no such cases at all. So it is very difficult to determine exactly what the Indian interest is in these particular resources, but certainly under this agreement the Indians are to get a share based on whatever that complicated formula is in there. I would expect by extension that the Indians would therefore have the same interest in the timber and the lime and whatever that they would have in the minerals under the agreement, but that is only speculation on my part. I do not know legally at all.

Mr. Posluns: It is not very clear.

Mr. Badcock: No, it is not very clear at all. It is certainly not clear in my mind.

Mr. Greenaway: I cannot understand that section. I cannot understand whether the province can just move in and take the timber, or whether the band can take the timber and sell it to a mill and get paid for it. To me it is not very clear. Is it clear to you?

Mr. Badcock: No, it is not clear to me at all, Mr. Greenaway. I am sorry. Perhaps Mr. Posluns can clarify it for us.

[*Traduction*]

ce genre d'accord. Dans la législation actuellement en vigueur ce n'est pas le cas et il est fort peu probable que ce le devienne dans un proche avenir.

M. Greenaway: Très bien. J'aimerais pendant quelques instants parler du bois. L'article 5 à la page 8 du projet de loi concerne le bois et la chaux. L'article stipule:

> Le droit de propriété, l'administration et le contrôle de l'ensemble des bois et de la chaux qui se trouvent sur le sol ou dans le sous-sol de la réserve appartiennent au Canada, au profit et à l'usage de la Bande, à condition toutefois que la Province ait les mêmes pouvoirs de se procurer le bois et la chaux sur la Réserve que ceux qui ont été accordés par le décret du conseil numéro 1036 de la Colombie-Britannique de 1938 . . .

Cela veut-il dire que les droits relatifs au bois appartiennent pour moitié à la province et pour moitié à la bande ou bien est-ce que la bande a le contrôle total du bois?

M. Badcock: Monsieur le président.

Le président: Monsieur Badcock.

M. Badcock: Monsieur Greenaway, peut-être suis-je quelque peu vague à propos de tout cela. Je suis désolé, mais je ne connais pas exactement la situation juridique à cet égard. J'ai l'impression—et les avocats ici présents me reprendront si je me trompe—que la législation canadienne stipule fort clairement ce qui appartient aux Indiens, si tant est que quoi que ce soit leur appartienne. Dans le contexte canadien, il est très difficile de savoir exactement en quoi consiste le titre de propriété foncière. Autrement dit, les richesses minières appartiennent-elles aux Indiens, jusqu'à quelle profondeur leur appartiennent-elles, jusqu'à quelle hauteur leur appartiennent-elles, que représentent exactement ces richesses?

Aux États-Unis, à l'occasion de certaines causes, on a déterminé exactement ce qui appartenait aux Indiens mais, pour autant que je sache, il n'y a eu rien de tel au Canada. Il est par conséquent très difficile de déterminer exactement quels sont les intérêts des Indiens à l'égard de ces richesses naturelles mais, en vertu de cet accord, il est certain que les Indiens recevront une part fondée sur la formule fort complexe prévue ici. Par extension, je suppose que, dans le cadre de l'accord, les Indiens ont à l'égard du bois, de la chaux ou de quoi que ce soit d'autre les mêmes intérêts qu'à l'égard des richesses minières. Je ne sais pas exactement quelle est la situation sur le plan juridique.

M. Posluns: Elle n'est pas très claire.

M. Badcock: Non, elle n'est absolument pas claire. De toute façon, cela n'est certainement pas clair dans mon esprit.

M. Greenaway: Je ne comprends pas cet article. Je ne sais pas si la province peut prendre le bois ou si la bande peut prendre le bois et le vendre à une scierie. Pour moi, tout cela n'est vraiment pas très clair. Est-ce que vous le comprenez?

M. Badcock: Non, monsieur Greenaway, tout cela n'est pas clair pour moi non plus. Je suis désolé. Peut-être M. Posluns pourrait-il nous éclairer?

[*Text*]

Mr. Posluns: If I can add a word, Mr. Greenaway, I think part of the confusion is that it says on the one hand it belongs to the band but on the other hand the province can take it, which surely does not make common sense about ownership. If something is yours I am not usually supposed to just take it. Perhaps the thing would be clear, except that it then refers to an order in council; not a federal order in council alone, but one federal one and one provincial one. When we talk about bad draftmanship, I think that is an excellent example. The Statutory Instruments Committee of this Parliament has said that the practice of adopting one piece of legislation into another is particularly abhorrent, and here you have not one but two; not federal legislation alone but also provincial, with the result that you are left not knowing what it is you are going to pass if indeed you pass this. It would seem to us that you should at least have some fairly clear notion as to whom the timber rights belong to.

It is one thing, as Mr. Badcock points out, to say that historically the question of title has been unclear, but then to write into law a section that is equally unclear, except that now the unclarity becomes the law of the land because nobody can understand it?

Mr. Greenaway: The way I interpret the thing is that the province could go in and take the timber. Is that how you interpret it?

Mr. Posluns: That is what it seems to say, but I am not really familiar with British Columbia Order in Council No. 1036 of 1938, I must confess. I do not understand what it means when it says it belongs to the band but somebody else can walk in and take it. What kind of ownership is that?

Mr. Badcock: If I might, Mr. Chairman, the only way I can possibly interpret the whole thing is to interpret it from the rest of the agreement and from historically what the agreement say. Mr. Starblanket mentioned the $4 million payment or whatever; is that a debt or what? That part of the agreement itself seems to set a rather odd legal precedent. It seems to say, and this is to go along now with the timber rights and whatever, that the province can come in at any time, exploit the resources, and if sooner or later someone raises a stink they can come back and say: "Ah, yes, you might possibly have had some interest. If you have any interest"-the "if any" clauses—"we will pay you off for that interest, whatever it might have been". But it is a payment after the fact. It appears that the province can go in, can do whatever they want, and then later on can negotiate if they get into enough hot water to do that.

Mr. Greenaway: But the $4 million really is retroactive pay for gas that has been taken from the reserve. Is that right?

Mr. Badcock: That is right. Exactly.

The question there is the procedure itself. It is not the fact that the province will pay the $4 million, but why did it come about that they have to make that retroactive payment? And what about the province in other areas too, not just in Fort Nelson? If this kind of thing stands, does that mean that

[*Translation*]

M. Posluns: Monsieur Greenaway, la confusion est due en partie au fait que l'article stipule que, d'une part, cela appartient à la bande mais que, d'autre part, la province peut se servir, ce qui n'est certainement pas logique si l'on considère le principe de la propriété. Si quelque chose vous appartient, d'ordinaire, je ne suis pas censé pouvoir le prendre. Par ailleurs, on fait allusion à des décrets du Conseil; pas seulement à des décrets fédéraux; d'une part un décret fédéral et d'autre part un décret provincial. On a déjà parlé de mauvaise rédaction et je pense que nous en avons là un exemple flagrant. Le comité des Textes réglementaires du Parlement a déclaré que la pratique qui consiste à adopter une mesure législative à l'intérieur d'une autre est particulièrement inacceptable et ici il n'y a pas seulement une mesure mais deux; il y a une mesure fédérale et aussi une mesure provinciale de sorte que l'on ne sait pas ce que l'on va adopter, si tant est que l'on adopte le présent article. Nous estimons que vous devriez savoir à qui reviennent les droits de propriété sur le bois.

Comme M. Badcock l'a signalé, c'est une chose que de dire que, du point de vue historique, la question des titres de propriété n'est pas très claire mais voilà que maintenant on insère dans un projet de loi un article tout aussi peu clair, sauf que maintenant ce manque de clarté risque de se trouver érigé en statut et personne n'y comprend quoi que ce soit.

M. Greenaway: D'après ce que je comprends, la province peut aller se servir en bois. Ne pensez-vous pas la même chose?

M. Posluns: C'est bien ce qu'il me semble mais je dois avouer que je ne connais pas très bien le décret du conseil nº 1036 de la Colombie-Britannique de 1938. Je ne comprends pas ce qu'on a voulu dire en disant que ces droits appartiennent à la bande mais que d'autres peuvent aller se servir. Voilà un bien curieux type de propriété.

M. Badcock: Monsieur le président, pour interpréter tout cela, la seule façon est de se placer dans la perspective du reste de l'accord et de sa signification sur le plan historique. M. Starblanket a fait allusion à un paiement de $4 millions; s'agit-il d'une dette? Cette partie de l'accord semble établir un précédent juridique assez curieux. Pour ce qui est des droits sur le bois et sur les autres richesses, on semble dire que la province peut venir se servir au moment où elle le souhaite et si quelqu'un vient faire un esclandre, elle se déclarera prête à effectuer des paiements aux titres des intérêts éventuels de ceux qui se seront plaints; cela se rattache aux articles ol'on di «que peut éventuellement . . .» Quoi qu'il en soit, ces paiement seront effectués après coup. Apparemment la province peu venir se servir et ensuite elle négociera si jamais il y a de plaintes.

M. Greenaway: Mais ces $4 millions constituent en fait u versement rétroactif pour le gaz qui a été extrait de cett réserve, n'est-ce pas?

M. Badcock: C'est exact.

Il y a là une question de procédure. Il ne s'agit pas de demander pourquoi la province va verser $4 millions ma pourquoi elle doit faire un versement rétroactif. Et que passe-t-il dans les autres régions, ailleurs qu'à Fort Nelson? les choses restent ainsi, cela signifie-t-il que n'importe

[*Texte*]

anywhere else in Canada the province can come in, exploit the reserve, and then turn around, eventually, and say, "Okay, we agree that you must have had some kind of interst. We will pay you retroactively". Certainly that cannot happen in any other kind of contract law in Canada. I cannot come to your house, sell it, and then say to you, "Okay, well, if you had an interest, I will give you part of the money back, then".

• 1105

Mr. Greenaway: But then, where was the Department of Indian Affairs, who were supposedly looking after the interests of the Indian people, where were they when this gas was being taken from the reserve?

Mr. Badcock: Lord knows.

That is exactly what you mentioned before about the federal government not necessarily discharging its trust obligations all along, and if we take the historic procedure of the federal government in relation to its trust agreement, then we can hardly assume that they will now discharge all the obligations under the trust agreement, even though they are the party to the agreement and the band is not.

Mr. Greenaway: Well, it should go on the record that somebody in the department was asleep to let all this happen. I mean, these kind of things should not be allowed to happen.

I had better stop at that because we are running out of time.

The Chairman: Thank you, Mr. Greenaway.

M. Loiselle: Il y a sûrement confusion parce que je n'ai pas donné mon nom.

Le président: Je m'excuse.

The final questioner, then, is Mr. Allmand, on your second round—and quite briefly, please.

I am sorry; there was an error there. It should be Mr. Gingras. I am sorry, Mr. Allmand, but I will call on Mr. Gingras before you.

Monsieur Gingras, s'il vous plaît.

M. Gingras: Vous avez dit tout à l'heure que cette entente créait un précédent. Quels sont exactement les articles qui créent ce précédent?

Mr. Badcock: I understand you want to know which clauses of the bill are creating precedents?

Mr. Gingras: Yes.

Mr. Badcock: There is another difficulty we have had with this whole thing, and I am sorry to talk around the question, but it is not the clauses of the bill, unfortunately, that are causing the precedents, it is the agreement annexed to the bill that is causing them. There are only, as you can see, eight clauses to the bill, all of which are rather benign. There is nothing in the bill itself that is abhorrent; it is rather some of the things that are in the agreement between Canada and the provinces.

Just off the top of my head, one of the things that will be setting a precedent here is the recognition-denial of aboriginal rights that is in this agreement. Since this agreement is

[*Traduction*]

ailleurs au Canada, une province pourrait venir exploiter des richesses naturelles, puis reconnaître ensuite qu'un autre groupe avait des intérêts dans ces richesses et enfin lui proposer de le payer rétroactivement. Il est certain que les choses ne peuvent se passer ainsi dans le cadre de la Loi canadienne sur les contrats. Je ne puis vendre votre maison, vous dire ensuite que je reconnais les intérêts que vous avez dans cette maison et vous rendre par conséquent une partie du fruit de la vente.

M. Greenaway: Mais alors, où était le ministère des Affaires indiennes, lui qui était censé surveiller les intérêts des Indiens, où était-il quand ce gaz a été extrait de leur réserve?

M. Badcock: Dieu seul le sait.

Cela revient exactement à ce que vous avez dit précédemment à propos du gouvernement fédéral qui ne remplit pas nécessairement ses obligations en matière de fiducie. Vu la façon dont le gouvernement fédéral a rempli ce genre d'obligations jusqu'à présent, il serait difficile de supposer qu'il va maintenant les remplir toutes, quand bien même il est partie à l'accord et que la bande ne l'est pas.

M. Greenaway: Faut-il donc dire que les responsables du ministère dormaient, pour avoir laissé les choses se dérouler ainsi? Je veux dire qu'on aurait jamais dû laisser se faire ce genre de choses.

Peut-être devrais-je m'arrêter parce que nous n'avons plus beaucoup de temps.

Le président: Monsieur Greenaway, je vous remercie.

Mr. Loiselle: There surely is confusion because I did not give my name.

The Chairman: I am sorry.

Le dernier à intervenir sera M. Allmand, pour le deuxième tour, et je vous demanderai d'être bref.

Je suis désolé; il y a eu une erreur. Ce devrait être M. Gingras. Monsieur Allmand, je suis désolé, je donnerai d'abord la parole à M. Gingras.

Mr. Gingras, if you please.

Mr. Gingras: You said earlier that this agreement creates a precedent. Could you tell me exactly which clauses create that precedent?

M. Badcock: Si j'ai bien compris, vous voulez savoir quels sont exactement les articles qui créent ce précédent.

M. Gingras: Oui.

M. Badcock: Nous devons faire face à une autre difficulté à ce propos, et je suis désolé de contourner votre question, mais ce n'est pas tel ou tel article du projet de loi qui crée un précédent, mais l'accord joint en annexe au projet de loi. Comme vous pouvez le voir, ce projet de loi ne se compose que de 8 articles, tous assez simples d'ailleurs. Il n'y a rien dans le projet de loi en soi qui pose de problèmes extraordinaires; ces problèmes tiennent plutôt à certains éléments de l'accord entre le Canada et la province.

Parmi les éléments qui créeront un précédent, je puis vous citer ce qui, dans l'accord, concerne la reconnaissance et le deni des droits autochtones. Comme l'accord est joint en

[*Text*]

annexed to the bill, for the first time we will have a federal statute that seems to recognize aboriginal title but does not necessarily recognize aboriginal title—the "if any" clauses.

As you go through this agreement: Article 8 of the agreement, I believe, is the article that deals with books and records. Article 8 says that Canada is allowed to look at the books and records of the province but the band is not allowed to look at the books and records of the province.

Article 12 deals with the arbitration process, and we have gone through that before, that the band itself has no standing under the arbitration process.

There are all kinds of things in the annexed agreement that will definitely set a precedent for these kind of negotiations from now on but bill C-26 itself does not really have any precedent-setting clauses. Now it might have some precedent-setting clauses if it were to be amended and be made a federal statute that takes into account some of the things we have been saying now but as it stands right now, there are not precedent-setting clauses in that at all.

Mr. Gingras: You told us just a few minutes ago that the band could not make an agreement with the province. I agree with you in that, but what I do not agree with is that we have only the eight clauses that presume to accept the agreement they have together. That is just playing with words. I think there was definitely an agreement between the band and the Province of British Columbia.

Mr. Badcock: Mr. Gingras, you are right to the extent that that agreement has been made. It has been in force since January 1, 1977. That is a *fait accompli*—the agreement itself—but the bill as it stands could take into account the interests of Indian people we are talking about now. Amendments could be made to Bill C-26 as it stands to take into account the fact that the band does not have the right to arbitration; the fact there is this rather cloudy area of aboriginal title in here; the fact the agreement seems to recognize the provincial title in Indian lands of some sort. All of these kind of things I think can be rectified by amendments to the bill as it stands.

• 1110

To go back to what was said again. The agreement is not between the band and the province, or the band and Canada. It is between Canada and the province, and if there are going to be any changes made they have to be made in the bill because this committee... the House cannot change that annexed agreement. This committee can look at the bill in front of it and try to take into account our concerns within the bill without changing the agreement.

Mr. Gingras: Thank you.

The Chairman: Mr. Allmand, briefly.

Mr. Allmand: Well I will try, Mr. Chairman, but there are some very complicated issues in this bill, and I think they should be dealt with. In the brief, at the bottom of page six, the National Indian Brotherhood refers to legal action the

[*Translation*]

annexe au projet de loi, nous aurons pour la première fois une loi fédérale qui semble reconnaître les droits autochtones, mais qui ne reconnaît pas nécessairement ces droits... je veux parler de toutes les dispositions où l'on utilise l'expression «que veut éventuellement faire valoir...».

L'article 8 de l'accord concerne les livres et états de comptes. Cet article stipule que le Canada a le droit d'examiner les livres et les états de comptes de la province mais la bande ne dispose pas de ce droit.

L'article 12 traite de l'arbitrage. Nous avons déjà fait remarquer auparavant que la bande n'a aucun rôle dans le processus d'arbitrage.

Dans l'accord joint en annexe, il y a toutes sortes d'éléments qui vont maintenant constituer un précédent pour les négociations de ce genre qui seront engagées à l'avenir. Cependant, dans le projet de loi C-26, il n'y a pas d'articles qui, en eux-mêmes, établissent de précédents. Bien sûr, ce pourrait être le cas si le projet de loi était modifié et si l'on en faisait une loi fédérale qui tienne compte de certaines des remarques que nous venons de faire.

M. Gingras: Vous venez de nous dire que la bande ne peut conclure d'accord avec la province. Je suis d'accord avec vous là-dessus, mais je ne suis pas d'accord avec vous pour dire que ces 8 articles visent à nous faire accepter l'accord joint en annexe. Cela reviendrait à jouer sur les mots. Je crois qu'il y a eu indéniablement un accord entre la bande et la province de la Colombie-Britannique.

M. Badcock: M. Gingras, vous avez raison en ce sens qu'un accord a été conclu. Il est en vigueur depuis le 1er janvier 1977. L'accord constitue un fait accompli, mais le projet de loi pourrait prendre en compte les intérêts des Indiens dont nous parlons actuellement. Nous pourrions modifier le projet de loi C-26 en tenant compte du fait que la bande n'a pas le droit à l'arbitrage que ce qui concerne les droits autochtones n'est pas très clair et que l'accord semble reconnaître à la province un droit de propriété sur les terres indiennes. Ce sont autant d'éléments qui peuvent être rectifiés par le biais d'amendements au projet de loi.

Il ne s'agit pas d'un accord entre la bande et la province, entre la bande et le Canada. Il s'agit d'un accord entre le Canada et la province, et si nous voulons que des modifications soient faites, il faut que ce soit au projet de loi parce que le Comité... la Chambre ne peut modifier l'accord joint en annexe. Le Comité peut modifier le projet de loi afin de répondre à nos préoccupations, mais pas l'accord.

M. Gingras: Merci.

Le président: Monsieur Allmand, et soyez bref.

M. Allmand: J'essaierai, monsieur le président, mais il y a dans ce projet de loi des questions très complexes sur lesquelles il convient de se pencher. Au bas de la page 6 de son mémoire, la Fraternité nationale des Indiens parle de procédures judi

[*Texte*]

Dene Nation took with respect to Treaty No. 8 which covers territory where the Dene live, and also covers territory where the Fort Nelson band is situated.

In that court action, among other things, they ask the court to agree that the treaty did not involve any land surrenders. Now, in the brief—again my memory of all these things is vague—it says the Supreme Court overturned Mr. Justice Morrow's decision. Justice Morrow was the judge for the North West Territories, if I can recall. Therefore, if I understand correctly, the Dene first went to the court of the North West Territories and Judge Morrow agreed with them that Treaty No. 8 did not involve any land surrenders, and I want you to correct me if I am wrong in this. Then it says the Supreme Court overturned Justice Morrow's decision.

Now, did the case go—this is where my memory is vague—did the case go directly from the court of the North West Territories right to the Supreme Court of Canada, or are you referring to the Supreme Court of Alberta there? I think if there is an appeal court in between, there must be.... I cannot remember all of the legal appeal procedures for North West Territories' cases, but could you fill us in on that, because again that is an important principle. That Supreme Court you are referring to, is that the Supreme Court of Alberta, or is it the Supreme Court of Canada? Were there intervening appeal decisions if it did go to the Supreme Court?

Mr. Badcock: I am sorry, it has been so long ago now, I cannot remember. I remember one of the problems at that time was that Mr. Justice Morrow was a judge of the Supreme Court of Alberta, but when he went into these interviews on Treaty 8 and went around taking interviews, I believe there is a question of whether he was sitting *persona designata* of the federal government or whether he ws sitting in his capacity as the Justice of the Supreme Court of Alberta. I believe the federal government told him he could not go any further because he ws a *persona designata*. I further believe he told the federal government that was a pile of horsey-poo and he went ahead and did it anyhow.

I do not exactly know what the procedure ws from there. The interesting point though, in those three-day discussions, was that when Mr. Justice Morrow went up north, he was in a position—a very unique position—of being able to talk to peple who signed that treaty. This kind of thing had not happened before, and he was able to go up and talk to people who knew first-hand what they thought the treaty missed. Those people first-hand told him that as far as they were concerned, when they signed that treaty and when it was interpreted to them, it was not a land surrender. If anything it was a treaty of amity, a contract to get along, a kind of peace treaty.

• 1115

Now, I also understand that the Canadian courts, the federal courts, are loath to take that kind of first-hand testimony into account, when there are strict rules of interpretation for treaty statutes and whatever. I believe that is what is

[*Traduction*]

ciaires que la nation Dene a entreprises à propos du traité numéro 8 qui couvre le territoire où elle vit, ainsi d'ailleurs que celui où se trouve la bande de Fort Nelson.

Les Dene ont demandé au tribunal de reconnaître que le traité ne prévoyait pas la cession de terres. Si je me souviens bien, vous dites dans votre mémoire que la Cour suprême a renversé la décision du juge Morrow. Si je ne me trompe, M. Morrow était le juge des Territoires du Nord-Ouest. Par conséquent, les Dene se sont d'abord adressés au tribunal des Territoires du Nord-Ouest, et le juge Morrow a convenu avec eux que le traité numéro 8 ne prévoyait pas la cession de terres; vous me reprendrez si je me trompe. Vous dites ensuite que la Cour suprême a renversé la décision du juge Morrow.

Comme je ne m'en souviens pas très bien, j'aimerais savoir si l'affaire est passée directement du tribunal des Territoires du Nord-Ouest à la Cour suprême du Canada ou si la Cour suprême de l'Alberta en a été saisie? Je crois savoir qu'entre les deux, il y a un tribunal d'appel, il doit y avoir . . . je ne me souviens pas exactement quelles sont les procédures d'appel pour les affaires juridiques dans les Territoires du Nord-Ouest et j'aimerais donc que vous nous donniez quelques précisions à ce propos parce que j'estime qu'il s'agit d'un principe important. Faites-vous allusion ici à la Cour suprême de l'Alberta ou à la Cour suprême du Canada? Y a-t-il eu entretemps des décisions en appel, avant que la cour suprême soit saisie de l'affaire.

M. Badcock: Je suis désolé, cela remonte à il y a longtemps, et je ne m'en souviens pas. L'un des problèmes qui s'est posé à l'époque tenait au fait que M. le juge Morrow siégeait à la Cour suprême de l'Alberta et, à propos de l'affaire concernant le traité 8, il s'agissait de savoir s'il siégeait en tant que personne désignée par le gouvernement fédéral ou en tant que membre de la Cour suprême de l'Alberta. Je crois savoir que le gouvernement fédéral lui a fait remarquer qu'il était limité dans ses actes parce qu'il avait été désigné. Je crois en outre savoir qu'il a dit au gouvernement fédéral que tout cela n'était que de la crotte de bique et qu'il a, de toute façon, continué comme il en avait l'intention.

Je ne sais pas exactement ce qui s'est passé par la suite. Ce qui est intéressant, cependant, c'est que lors de ces trois jours d'entretien, quand M. Morrow s'est rendu dans le Nord, il a été en mesure, ce qui est tout à fait exceptionnel, de parler avec ceux qui avaient signé le traité. C'était là chose tout à fait nouvelle, et il a parlé avec ces personnes de ce que, selon elles, le traité avait omis. Elles lui ont dit que, d'aprés l'interprétation qu'on leur a faite du traité, il n'était pas question de cession de terres. Ils estimaient qu'il s'agissait d'un traité d'entente, une sorte de traité de paix.

Je crois savoir que les tribunaux canadiens, les tribunaux fédéraux, répugnent à tenir compte de ce genre de témoignage direct, notamment quand il y a des règles strictes sur l'interprétation des traités. Je crois que c'est ce à quoi on fait

[*Text*]

referred to in this brief; that the court, even though they knew that there were people who could give a first-hand account of what they felt the treaty meant, even though that testimony was there, the courts—and probably rightly—refused to look at that testimony and rather looked at the treaty and what the clear and plain meaning of the words of the treaty was. The difficulty, I guess, comes from the fact that what was said in the treaty in legal language is not necessarily what was translated to the people or was not necessarily what the people understood when it was translated. As you can appreciate, the commissioners went up with those treaties at 9 o'clock in the morning and had the whole thing signed by noon.

Mr. Allmand: Well, the Treaty 8 area is a very large area; it covers a lot of the Northwest Territories and comes down into British Columbia. Does it cover the northern part of Alberta, too? Yes.

There are several Indian languages involved there; there is Dogrib . . .

Mr. Badcock: Sekani Chipewyan; there are all kinds of languages.

Mr. Allmand: What is the language of the Fort Nelson band? Maybe Mr. Oberle, without being a witness, could you tell us what is the language of the Fort Nelson band?

The Chairman: Mr. Allmand, the Fort Nelson band will be appearing later today. We can ask those kind of questions to them. I will allow one more question, Mr. Allmand, and then we will have to hear our next witnesses.

Mr. Allmand: Well, the point I am getting at is whether in interviewing certain people who had actually signed the treaty, Justice Morrow, had interviewed just those Indians from the Northwest Territories or whether he had also interviewed any descendants or survivors from the Fort Nelson band who had signed the treaty, and what was their recollection of the interpretation. Do we know that? Do you know that?

Mr. Badcock: Mr. Chairman, I am afraid Mr. Allmand, that I do not know that at all. Perhaps Chief Behn can tell you that when he comes up. I do not know exactly whom he interviewed, but certainly Justice Morrow went up and interviewed extensively in that area and, as far as I can see from the transcript of their testimony, he did get a very good overview of what the people up there understood by Treaty No 8. I do not know whether it was Fort Nelson or who in particular he talked to, but he certainly talked to a lot of people.

Mr. Allmand: Yes. Well . . .

The Chairman: Mr. Allmand, I am going to have to discontinue the questioning at this point in order to be fair to the Union of British Columbia Indians who have travelled a long ways to appear before this committee.

Mr. Allmand: I agree. But I just want to leave a request with you for the Clerk . . .

The Chairman: Yes?

[*Translation*]

allusion dans ce mémoire; quand bien même ils savaient que certaines personnes pouvaient témoigner directement à propos de leur interprétation du traité, les tribunaux, à juste titre probablement, ont préféré ne s'en remettre qu'aux termes du traité. Je pense que la difficulté qui se pose ici tient au fait que la traduction du traité ne correspond peut-être pas nécessairement au langage juridique qui y figure. D'ailleurs, sachez que les commissaires sont arrivés avec ces traités à 9 heures du matin et que tout était signé à midi.

M. Allmand: Le traité 8 couvre une grande partie des territoires du Nord-Ouest et une partie de la Colombie-Britannique. Je crois d'ailleurs savoir qu'il couvre également le nord de l'Alberta.

On utilise plusieurs langues indiennes dans ces régions; il y a le Dogrib . . .

M. Badcock: Le Sékani, le Chipewyan; il y a toutes sortes de langues.

M. Allmand: En quelle langue s'exprime la bande de Fort Nelson? Monsieur Oberle, bien que vous ne soyez pas un témoin, peut-être pourriez-vous nous dire quelle est la langue utilisée par les membres de la Bande de Fort Nelson.

Le président: Monsieur Allmand, des représentants de la bande de Fort Nelson comparaîtront plus tard aujourd'hui. Vous pourrez leur poser directement cette question. Je vous laisserai poser une autre question et ensuite nous passerons aux témoins suivants.

M. Allmand: M. le Juge Morrow a interviewé certains de ceux qui avaient signé le traité. J'aimerais savoir s'il n'a interviewé que des Indiens des Territories du Nord-Ouest ou s'il s'est aussi adressé à des descendants de membres de la bande de Fort Nelson qui avaient signé le traité. Et de quoi se souviennent-ils à propos de l'interprétation. Que savons-nous à ce propos? Qu'en savez-vous?

M. Badcock: Monsieur le président, monsieur Allmand, je suis désolé, je ne suis au courant de rien à ce propos. Peut-être le Chef Behn pourra-t-il vous donner des précisions quand il comparaîtra. Je ne sais pas exactement qui il a interviwé mais je sais que M. le juge Morrow s'est rendu dans ces régions, qu'il a interviewé beaucoup de monde; d'après ce que j'ai pu voir dans la transcription des témoignages, il s'est fait une très bonne idée de ce que les gens de ces régions comprennent par le Traité nº 8. Je ne sais pas exactement à qui il s'est adressé mais je sais qu'il a parlé à beaucoup de monde.

M. Allmand: Oui. Bien . . .

Le président: Monsieur Allmand, pour être juste envers les représentants de l'Union des Chefs Indiens de la Colombie-Britannique qui ont fait un long voyage pour comparaître devant notre Comité, je devrai maintenant interrompre la période des questions.

M. Allmand: D'accord. Je voudrais simplement déposer une demande à l'intention du greffier . . .

Le président: Oui?

[*Texte*]

Mr. Allmand: I think it would be important if the Clerk could get for the committee those two judgments that I have referred to: the judgment referred to on page 5 of the brief, which ruled that the Indians cannot enforce their trusteeship against the Crown—which I and maybe the other members of the committee would like to examine—which then might give rise to some kind of provision for arbitration for the band. And then also this judgment of Judge Morrow's that was overturned by the Supreme Court on the interpretation of Treaty 8 which relates to the transfer of resources. I would just like to know if we can get those judgments and file them with the committee.

The Chairman: Well, Mr. Allmand, since they were referred to in the brief submitted by the National Indian Brotherhood, I wonder whether in their files they have records of these that they could send to Mr. Allmand.

Mr. Badcock: Mr. Chairman, I do not know where they are right now but I am sure, Mr. Allmand, we can find them for you.

Mr. Loiselle: I will table the two judgments plus the order in council of B.C. this afternoon.

The Chairman: You will do that this afternoon?

All right. Mr. Manly.

Mr. Manly: In a similar vein, could we have tabled P.C. Order No. 208 of 1930 referred to on page 8 of the bill in article 5 of the proposed treaty.

The Chairman: Could you look into that?

Mr. Loiselle: Yes.

The Chairman: Thank you for appearing, Mr. Starblanket. Mr. Badcock.

• 1120

Mr. Badcock: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: We will briefly adjourn, and then the Union of B.C. Indian Chiefs will be our next witnesses.

• 1130

The Chairman: All right, members of the committee, we are continuing with our consideration of Bill C-26. We are dealing with Clause 2, which allows us to deal generally or specifically with the bill as we see fit. We have with us three representatives from the Union of British Columbia Indian Chiefs: Mr. James Harper; Chief Kelvin Davis, Doig River Indian Band; Chief Sandy Yahey Blueberry River Indian Band.

I believe, Mr. Harper, you have a statement you wish to make at the outset, and then we will proceed, in the normal course, with questions.

• 1135

Mr. Allmand: Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, Mr. Allmand.

[*Traduction*]

M. Allmand: Il serait bon que le greffier trouve les deux jugements auxquels j'ai fait allusion: le jugement dont on parle à la page 5 du mémoire et où l'on dit que les Indiens ne peuvent obliger la Couronne à suivre une ligne de conduite de préférence à une autre en ce qui concerne la responsabilité de la fiducie. J'aimerais beaucoup étudier ce jugement, ainsi peut-être que certains autres membres du Comité, parce que cela pourrait donner lieu à certaines dispositions en matière d'arbitrage à l'intention de la bande. Par ailleurs, il y a la décision du juge Morrow que la Cour Suprême a renversée. Elle concerne l'interprétation du Traité nº 8 et le transfert des ressources. J'aimerais savoir s'il serait possible d'obtenir ces jugements et de les déposer devant le Comité.

Le président: Monsieur Allmand, étant donné que le mémoire de la Fraternité nationale des Indiens y fait allusion, peut-être la Fraternité a-t-elle ces jugements dans ses dossiers et qu'elle pourrait ainsi vous les faire parvenir.

M. Badcock: Monsieur le président, je ne sais pas exactement où ils se trouvent mais, monsieur Allmand, nous pourrions les rechercher à votre intention.

M. Loiselle: Je déposerai cet après-midi les deux jugements et le décret du conseil de la Colombie-Britannique.

Le président: Cet après-midi?

Très bien. Monsieur Manly.

M. Manly: Peut-être pourrait-on aussi déposer le décret du conseil Nº 208 du Dominion de 1930 auquel on fait allusion à la page 8 du projet de loi, à l'article 5 du projet de traité.

Le président: Cela serait possible?

M. Loiselle: Oui.

Le président: Monsieur Starblanket, monsieur Badcock, je vous remercie d'avoir comparu devant nous aujourd'hui.

M. Badcock: Merci, monsieur le président.

Le président: Nous allons ajourner quelques minutes pour entendre ensuite les représentants de l'Union des Chefs indiens de la Colombie-Britannique.

Le président: Nous allons poursuivre l'étude du projet de loi C-26. Nous en sommes à l'article 2, ce qui nous permet d'examiner le projet de loi comme nous le désirons, de façon générale ou plus particulière. Nous accueillons trois représentants de l'Union des Chefs indiens de la Colombie-Britannique: M. James Harper, le Chef Kelvin Davis de la bande indienne Doig River et le Chef Sandy Yahey, de la bande indienne Blueberry River.

Monsieur Harper, je crois que vous avez une déclaration à faire maintenant. Nous passerons ensuite à la période habituelle des questions.

M. Allmand: Monsieur le président.

Le président: Oui, monsieur Allmand.

[*Text*]

Mr. Allmand: Would this statement be written out so that it can be distributed?

The Chairman: I do not know. Is there a written statement for distribution?

Mr. James Harper (Union of B.C. Indian Chiefs): Mr. Chairman, we do not have a written statement. We were informed that one was not absolutely necessary and so we just put our thoughts to some remarks that we have to make and we have some very specific comments.

The Chairman: That is fine.

Mr. Allmand: Thank you.

Mr. Harper: Mr. Chairman and members of the committee, we would like to thank you for your invitation to appear here. As you probably know, we have some specific amendments to the legislation that we would like to see made; on that basis the invitation was extended and we were pleased to take it up.

Right at the outset, I should make a fairly formal statement, I think, and this is at the instructions of the union of whom I am a staff member and of the two chiefs who are travelling with me. The statement is as follows.

We recognize and respect the right of the Fort Nelson band to enter into any agreement of their choosing. We know that Fort Nelson has struggled for 20 years to gain recognition of their mineral rights and to have those rights implemented on a continuing basis. The agreement before you now is where they have come to. If Fort Nelson believes this agreement safisfies what they have been fighting for all this time, then their judgment about what is right for their people must be respected. It is not now nor has it ever been the union's purpose nor that of these bands to obstruct the realization and wishes of the Fort Nelson band. That is our comment as a preface to all that will follow.

I should add that I am given to understand that there has been some concern expressed as to the degree of consultation between the Union of Chiefs and the Fort Nelson band on this matter. I should say that the ressources of the Union of Chiefs have always been available to Fort Nelson and they have known that. They have chosen to proceed on their own and that is fine; that is fine, that is their right.

As I say we never sought to obstruct anything and the remarks I just made were contained in a Telex, sent recently, to put in writing a statement to that effect from George Manuel, the President of the Union of Chiefs, to George Bain, the Chief of Fort Nelson, and I am given to understand that the Chief of Fort Nelson understands why we are here and what we have to say. We have also spoken directly in person in addition to the Telex.

With those remarks I should outline what we intend to do for the rest of this presentation. The chiefs have a statement or two that they would like to make and, then, I will simply be presenting some summary remarks and then introducing the specific amendments that we have to make. So without further comment, Chief Kelvin Davis.

[*Translation*]

M. Allmand: S'agit-il d'une déclaration écrite qui peut être distribuée?

Le président: Je ne sais pas. Avez-vous une déclaration écrite que nous pouvons faire circuler?

M. James Harper (Union des Chefs indiens de la Colombie-Britannique): Monsieur le président, nous n'avons pas de déclaration écrite. On nous a dit que ce n'était pas vraiment nécessaire; nous avons donc jeté quelques idées sur le papier au sujet de certaines remarques et de quelques commentaires très particuliers que nous voulons formuler.

Le président: Très bien.

M. Allmand: Je vous remercie.

M. Harper: Monsieur le président, messieurs, mesdames du Comité, nous voulons tout d'abord vous remercier de nous avoir invité à comparaître. Vous le savez sans doute, nous avons des amendements précis à présenter au sujet du projet de loi. C'est pour cette raison que nous avons accepté avec plaisir votre invitation.

Je voudrais pour commencer faire une déclaration plutôt formelle, suivant les instructions de l'Union dont je fais partie et des deux chefs qui m'accompagnent.

Nous reconnaissons et respectons le droit de la bande de Fort Nelson de signer les accords, quels qu'ils soient, qu'elle désire. Nous savons que cette bande lutte depuis 20 ans pour faire reconnaître ses droits miniers et les appliquer de façon permanente. L'accord que vous avez devant vous vous montre où ils en sont rendus. Si la bande de Fort Nelson croit que cet accord répond aux aspirations pour lesquelles elle a lutté tout ce temps, il faut respecter sa décision sur ce qui est juste pour sa population. L'Union n'a pas l'intention maintenant, et ne l'a jamais eue, de nuire à l'épanouissement et aux souhaits de la bande de Fort Nelson. Voici donc en quelque sorte une préface à ce qui va suivre.

J'ajouterai qu'on semble s'être inquiété du degré de consultation qu'il y a eu entre l'Union des chefs et la bande de Fort Nelson sur la question. Je dois dire que les ressources de l'Union des chefs ont toujours été à la disposition de la bande de Fort Nelson, et cette dernière le sait. Elle a choisi d'agir seule, c'est très bien, c'est son droit.

Je le répète, nous n'avons jamais voulu nuire à quoi que ce soit et les remarques que je viens de faire sont contenues dans un télex envoyé récemment, afin qu'on puisse avoir sous forme écrite les déclarations que George Manuel, président de l'Union des chefs, a envoyées à George Bain, le chef de la bande de Fort Nelson. Je crois que le chef de Fort Nelson comprend la raison pour laquelle nous sommes ici et ce que nous avons à dire. En plus du télex, nous avons discuté avec eux directement de la question.

Cela dit, je vais maintenant vous donner une idée de ce que nous entendons faire pendant le reste de cet exposé. Les chefs aimeraient présenter une déclaration ou deux. Pour ma part, je n'ai que quelques remarques sommaires, et nous proposerons ensuite des amendements précis au projet de loi. Sans plus de détours, voici le chef Kelvin Davis.

[*Texte*]

Mr. Kelvin Davis (Chief, Doig River Indian Band): I have come today as Chief of the Doig River Indian Band. Sandy here is Chief of the Blueberry River Indian Band. We have come here also to speak for George Manuel, the Chief of the Union of British Columbia Indian chiefs at his request.

George cannot be here today and he has asked us to represent him on behalf of the Indian bands of British Columbia. We have come here to tell you one thing: our people own the mineral rights to our land. For our two bands the mineral rights belong to us on treaty rights. They are part of our land, just as they are for other bands under the treaty. But we do not have these mineral rights on our reserve today.

The B.C. government kept back the mineral rights when our reserve was set up, that was in 1970, 10 years before the Fort Nelson band got their reserve. We say those mineral rights do not belong to the province, we say that they belong to us. Indian Affairs should have got the mineral rights for us back in 1950 but they did not. Back then we did not understand about mineral rights. We had another reserve then the Montney Reserve. That reserve had mineral rights. In 1948, Indian Affairs sold that reserve. Nothing was said about selling the mineral rights with the land. But today we are told we do not have the mineral rights either. We say those mineral rights belong to us too. Mineral rights are important to us. We understand mineral rights now. It should be recognized that these rights belong to us. We own them now, we have always owned them. Right now our people have poor housing. We do not have enough land to live on. We need mineral rights for the future of our people. It is not for the province or anyone else to act as if they owned these mineral rights. This is why our band and other British Columbia bands do not want an agreement like Fort Nelson. Fort Nelson Reserve is like the reserve that we live on. If Fort Nelson wants to let the province own the mineral rights that is for them but it is not for us.

Mr. Harper: Sandy, do you have anything you want to add? Chief Yahey has informed me he is willing to wait until questions to make any further remarks. I should explain that the Blueberry and Doig Indian Bands at the time of the events that Chief Davis has spoken of were one band called the Fort St. John Beaver Indian Band and as such they owned the land that he is talking about. The reserves that they live on now as two separate bands were reserves they received as part of those events.

All of that situation is the subject of a court action entitled Appsassin and Attachie et al. and Her Majesty the Queen as represented by the Department of Indian Affairs and Northern Development and the Department of Veterans Affairs—

[*Traduction*]

M. Kelvin Davis (chef, Bande indienne de Doig River): Je suis ici aujourd'hui en tant que chef de la bande indienne de Doig River. Quant à Sandy, il est chef de la bande indienne de Blueberry River. Nous sommes venus parler au nom de George Manuel, chef de l'Union des Chefs indiens de la Colombie-Britannique, conformément à sa demande.

George ne pouvait assister à cette réunion et nous a demandé de le représenter au nom des bandes indiennes de la Colombie-Britannique. Nous sommes venus vous dire une chose: nos gens considèrent que les droits miniers de leurs terres leur appartiennent. Les deux bandes sont d'avis que les droits mentionnés dans le traité leur appartiennent. Ils font partie de nos terres, comme ils font partie de celles de toutes les autres bandes signataires du traité. Toutefois, nous ne possédons pas ces droits miniers dans notre réserve actuellement.

Le gouvernement de la Colombie-Britannique a retenu les droits miniers lorsque notre réserve a été établie, en 1970, dix ans avant que la bande de Fort Nelson n'obtienne sa réserve. Nous prétendons que ces droits miniers n'appartiennent pas à la province mais à nous. Le ministère des Affaires indiennes aurait dû nous donner les droits miniers en 1950, mais il ne l'a pas fait. A cette époque, nous ne savions pas vraiment ce que représentaient les droits miniers. Nous avions une autre réserve, celle de Montney et les droits miniers appartenaient à cette réserve. En 1948, le ministère des Affaires indiennes a vendu cette réserve. Rien n'a été dit au sujet de la vente des droits miniers avec la terre. On nous dit aujourd'hui que nous ne possédons pas non plus de droits miniers dans cette réserve. Nous prétendons que ces droits nous appartiennent aussi. C'est très important pour nous. Nous en comprenons maintenant la signification. Vous devez reconnaître que ces droits nous appartiennent, maintenant, comme ils nous ont toujours appartenu. Pour le moment, nos gens sont mal logés et nous n'avons pas suffisamment de terres pour tout le monde. Nous avons besoin de ces droits miniers pour l'avenir de notre population. La province, ou qui que ce soit d'autre n'a pas le droit d'agir comme si les droits lui appartenaient. C'est pourquoi notre bande et d'autres bandes indiennes de la Colombie-Britannique ne veulent pas d'un accord comme celui de la bande de Fort Nelson. La réserve de Fort Nelson est semblable à celle où nous vivons. Si la bande de Fort Nelson abandonne à la province ses droits miniers, c'est son affaire, mais nous ne voulons pas faire la même chose.

M. Harper: Sandy, voulez-vous ajouter quelque chose? Le chef Yahey veut bien attendre vos questions avant de faire ses commentaires. Je dois vous expliquer que les bandes Blueberry et Doig étaient, au moment des événements dont parle le chef Davis, une seule bande appelée la bande indienne de Fort St. John Beaver. En tant que telles, les terres dont il est question lui appartenaient. Les réserves où vivent ces bandes distinctes leur ont été accordées lors de ces événements.

Cette situation est maintenant l'objet d'une poursuite devant les tribunaux; l'affaire est désignée sous le nom Appsassin et Attachie et al. et Sa Majesté la Reine, représentée par le ministère des Affaires indiennes et du développement du Nord

[*Text*]

the Department of Veterans Affairs were the recipients of the original reserve. And so this is a matter that is under litigation at the present time. I might further add, just by way of explaining one statement that Chief Davis made, that the reserves on which the Blueberry and Doig Indian Bands today reside were received in precisely the same manner as the Fort Nelson Band's reserve was received by the federal government from British Columbia; in other words, the surface title with the reservation of the mineral rights under Form Number 12 of the British Columbia Land Act. So it is very much a parallel situation and very much a precedent in the sense that it occurred 10 years before Fort Nelson received their land. So it is a closely related matter.

I would like to step a bit broader for a moment and put this in a context that has application to British Columbia in general terms in non treaty areas, and that is precisely the point. Only the Treaty No. 8 area in the northeast and what are known as Douglas Treaties on Vancouver Island are the treaty lands in British Columbia. The rest of the province is nontreaty. As a result, the bands have said for I do not know how many years—you can count them if you want—that they own the minerals, that the ownership is still in their hands and that there has been no treaty. And as such it is still an outstanding issue between the bands and the federal and provincial governments.

• 1145

Although this has been the case, the province has assumed ownership of the subsurface and hence caused the continuing demands of the bands. I would also point out, that the 1943 federal-provincial agreement in respect of mineral resources underlying Indian lands, the B.C. Indian Reserves Mineral Resources Act I believe it is called, gives over to the province the base minerals underlying Indian reserves, but it specifically includes petroleum, natural gas, coal, peat, other energy sources.

Mr. Shields: Includes or excludes?

Mr. Harper: Excludes, sorry, and as such that only points out again a bit of a vacuum there and only points out again why the bands would argue that they still have those rights. So, this is what we are saying. I have been instructed to introduce you to the *Aboroginal Rights Position Paper* put out by the Union of British Columbia Indian Chiefs Bands in B.C., which is an outline of what B.C. sees as the future of Indian government in that province. I would refer you to Article 5 and I propose to read certain sections of it to make clear what B.C. bands say in terms of a future direction.

> Our Indian governments or legislatures are to have exclusive jurisdiction to make laws in relation to matters coming within classes of subjects hereinafter referred to, without limiting the scope of the possible subjects to be under the jurisdiction and authority of our Indian governments, Band Councils, including . . .

[*Translation*]

canadien de même que le ministère des Affaires des anciens combattants. Ce dernier ministère détenait la réserve originale. La question fait donc maintenant l'objet d'un procès. J'ajouterai, pour vous expliquer la déclaration du chef Davis, que les réserves sur lesquelles vivent actuellement les bandes indiennes Blueberry et Doig ont été reçues exactement de la même façon que dans le cas de la réserve de la bande de Fort Nelson, où la Colombie-Britannique a cédé la réserve au gouvernement fédéral. Autrement dit, l'acte comprenait les titres de surface avec réserve des droits minéraux en vertu du formulaire numéro 12 de la British Columbia Land Act. C'est donc une situation très semblable, un précédent qui a été créé 10 ans avant que la bande de Fort Nelson ne reçoive ses terres. Les deux questions sont donc étroitement reliées.

J'irai un peu plus loin et replacerai toute l'affaire dans un contexte qui s'applique à la Colombie-Britannique, de façon générale, pour les régions qui ne font pas partie d'un traité. Voilà ce qui se passe. Seule la région du traité numéro 8 dans la partie nord-est et, ce qu'il est convenu d'appeler les traités Douglas sur l'île de Vancouver, comprennent les terres faisant partie des traités de la Colombie-Britannique. Dans le reste de la province, il n'y a pas de traité. C'est pourquoi, depuis je ne sais combien d'années, vous pouvez compter si vous voulez, les bandes prétendent que les minéraux leur appartiennent, qu'ils en sont toujours les propriétaires et qu'il n'y a pas eu de traité. La question est toujours en suspens entre les bandes et les gouvernements fédéral et provincial.

Tel était donc le cas, mais la province s'est arrogée le droit de propriété du sous-sol; c'est pourquoi les bandes réclament sans arrêt ces droits. Je dois également souligner que l'accord fédéral-provincial de 1943 concernant les ressources minières dans les terres indiennes et la Loi de la Colombie-Britannique sur les ressources minérales des réserves indiennes, comme on l'appelle je crois, accordent à la province les minéraux de base dans le sous-sol des réserves indiennes et y incluent plus précisément le pétrole, le gaz naturel, le charbon, la tourbe et d'autres sources d'énergie.

M. Shields: Y incluent ou en excluent?

M. Harper: En excluent, excusez-moi; il manque donc quelque chose et cela explique pourquoi les bandes prétendent que ces droits devraient encore leur appartenir. Voilà ce que nous avons à dire. On m'a demandé de vous présenter le document concernant les droits des autochtones publié par l'Union des Chefs indiens de la Colombie-Britannique, qui met en lumière ce que cette province voit comme perspectives d'avenir pour le gouvernement indien. Je vous renvoie à l'article 5 et je me propose de vous lire certaines parties du document pour vous montrer bien clairement ce que pensent les bandes de la Colombie-Britannique de leur orientation future.

> Nos assemblées législatives ou gouvernements indiens doivent avoir compétence exclusive en matière de lois sur des questions relevant des catégories de sujets mentionnés ci-après, sans limitation du champ d'application des sujets possibles relevant de la compétence et de l'autorité de nos

[*Texte*]

Under Section 8:

> All oil and gas resources located within the boundaries of our Indian reserve lands, and within any additional lands or waters that from time to time may be negotiated and agreed to by the federal, provincial and Indian governments as being under the jurisdiction of Indian governments.

Secondly, Section 7:

> All mineral resources located under and within the boundaries of all those lands, waters and resource areas established under the jurisdiction of Indian governments.

This is what the Union is saying and the bands as to what they look forward to in the resolution of this situation.

The concern obviously then is directed toward the feature of the Fort Nelson agreement, and the legislation, which would give ownership of the minerals, past and future, I understand, over to the province. This is our central point that that is unacceptable to other bands and especially to these two guys in similar circumstances in their bands.

We, therefore, have specific amendments to make. I do not know whether these have been circulated, Mr. Chairman, but I propose to read them. These would be amendments to the actual law. We understand that the agreement is done. The first would be under Clause 2, under the Interpretation part of the bill. We seek to add a third item there:

> Band. "Band" means the Fort Nelson Indian Band.

Mr. Greenaway: Mr. Chairman, do you have other copies.

Mr. Shields: No, I am sorry, I was told I did not need them.

The Chairman: Do you have one additional copy, so we can get it reproduced?

Mr. Harper: Yes, I do. I am sorry, I was informed that we did not need to do this.

An hon. Member: It will be circulated shortly.

Mr. Harper: So, again, under Clause 2, the addition of "Band" means the Fort Nelson Indian Band. That is pretty straightforward. Then, following Clause 8, we propose the addition of a new clause entitled "Application" which would read as follows:

Clause 9

Mr. Greenaway: Excuse me, could you give the page number please.

Mr. Harper: Sorry, it is on page 2 of my version.

> 9. This Act will apply to Fort Nelson Indian Band and will have no force and effect in law or in policy over any other Indian Band in Canada.

The objective here is based on the band's views that they own the mineral rights and that provincial ownership is not something tenable, in their minds. In recognition of Fort

[*Traduction*]

> gouvernements indiens, des conseils de bandes, y compris . . .

A l'article 8:

> Toutes les ressources de pétrole et de gaz situées dans les limites de nos terres sur les réserves indiennes, et dans les limites de toutes terres ou eaux additionnelles qui peuvent être l'objet de négociation ou d'accord à certains moments entre les gouvernements fédéral, provincial et indien comme tombant sous la juridiction des gouvernements indiens.

Deuxièmement, à l'article 7:

> Toutes les ressources minières situées dans le sous-sol et dans les limites de toutes ces terres, eaux et régions contenant des ressources et relevant de la compétence des gouvernements indiens.

Voilà ce que l'Union et les bandes veulent obtenir dans le règlement de cette situation.

On s'inquiète évidemment de l'accord de Fort Nelson et de la loi qui céderait à la province la propriété, passée et future, des minéraux. Ce point surtout est tout à fait inacceptable pour les bandes, surtout pour les deux bandes qui se trouvent dans des situations analogues.

Nous avons donc des amendements précis à proposer. Je ne sais pas si on les distribues, monsieur le président, mais je me propose de les lire. Il s'agit d'amendement à la loi actuelle. Nous croyons comprendre que l'accord a été rédigé. Le premier amendement concerne l'article 2, définitions, nous voulons ajouter un troisième élément:

> Bande. «Bande» signifie la bande indienne de Fort Nelson.

M. Greenaway: Monsieur le président, avez-vous d'autres exemplaires?

M. Shields: Non, je m'excuse, on m'avait dit que ce n'était pas nécessaire.

Le président: Avez-vous un autre exemplaire afin que nous puissions le faire photocopier?

M. Harper: Oui. Excusez-moi, on nous avait dit que nous n'en aurions pas besoin.

Une voix: Ce sera distribué très bientôt.

M. Harper: Je répète qu'à l'article 2, nous voulons qu'on ajoute «bande» qui ifie la bande indienne de Fort Nelson. C'est simple. Nous proposons ensuite, après l'article 8, d'ajouter un nouvel article intitulé «application» qui se lirait comme suit:

Article 9

M. Greenaway: Excusez-moi, à quelle page, s'il vous plaît:

M. Harper: Excusez-moi, à la page 2 de ma version.

> 9. Cette loi s'applique à la bande indienne de Fort Nelson et n'aura force de loi ou de politique pour aucune autre bande indienne au Canada.

L'objet de cet amendement se fonde sur l'opinion des bandes voulant que les droits minéraux leur appartiennent et qu'il ne saurait être question d'un droit de propriété provinciale. Nous

[*Text*]

Nelson's right to do what they want to do about their future, we will simply say, make that explicit. It seems to us a fairly straightforward matter. It seems somewhat loosely set out as an underpinning of the bill and so on, and we simply ask them that that be made crystal clear in the law and that it has application only to Fort Nelson. In that fashion, it could not be constructed as a precedent and it will not prejudice the future actions and objections of the Blueberry and Doig or other bands in British Columbia.

Mr. Chairman, that is basically what we have come to say.

The Chairman: Thank you very much.

Before we get into questioning, now that we have a quorum, perhaps we could deal with Mr. Manley's motion. Mr. Manley has moved that the committee invite the Minister of Indian Affairs and Northern Development, if available, to appear before our committee before completion of the committee's consideration of Bill C-26. It has been so moved. Is there discussion? Mr. Loiselle.

Mr. Loiselle: Mr. Chairman, I will try to make it possible, but I am not sure because today the minister is in Cabinet and also he has people from the Northwest Territories. I think it could be difficult for him, but I will have a clear answer at the question period to know whether it is possible for him to be here between 1700 and 1730 or not, and I will let you know after the question period.

The Chairman: Further discussion?

Mr. Oberle: Well Mr. Chairman, I have assured myself that the parliamentary secretary has made every effort to assure that, if at all possible, the minister will appear sometime today, and as well, that the parliamentary secretary is sufficiently briefed about this matter to respond to any questions that have arisen so far. With that in mind, I have no problem with the motion, provided we are dealing with today.

The Chairman: That has already been agreed to. Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Does the motion mention any time frame?

The Chairman: It says "before completion of the committee's consideration" of the bill, but we have already committed ourselves to complete the clause by clause study of the bill today. We will sit from 15:30 on until completion. That has been agreed to.

Mr. Allmand: that is in an order? The more I listen to . . .

The Chairman: That is.

Mr. Allmand: . . . a discussion of the bill. . . . You know, the House is going to sit until the 25th of July anyway. It seems that . . . .

The Chairman: Are you speaking of the motion, Mr. Allmand?

Mr. Allmand: Yes, I am just wondering, if the minister is all tied up, why he could not come tomorrow morning. I did not realize that we had an order.

The Chairman: That has already been agreed to. Any further discussion on the motion?

[*Translation*]

demandons simplement que soit précisée la reconnaissance du droit des autochtones de Fort Nelson de décider eux-mêmes de leur avenir. En somme, c'est très simple. Nous vous demandons simplement de préciser nettement dans la loi cette sous disposition plutôt vague du bill en spécifiant qu'elle vise uniquement le cas de Fort Nelson. De cette manière, on n'établit pas de précédent et on ne porte pas préjudice aux actions et objections futures des bandes *Blueberry, Doig* ou autres de la Colombie-Britannique.

Monsieur le président, voilà essentiellement ce que nous avions à dire.

Le président: Merci beaucoup.

Maintenant que nous avons le quorum, avant de passer aux questions, nous pourrions peut-être discuter de la motion de M. Manly. Celui-ci a proposé, que le Comité invite le ministre des Affaires indiennes et du Nord à comparaître, si ce dernier peut venir, d'ici à ce que nous ayons terminé l'étude du Bill C-26. Voilà la proposition, y a-t-il des questions? Monsieur Loiselle.

M. Loiselle: Je vais tenter de le faire, monsieur le président, mais je doute que ce soit possible aujourd'hui puisque le ministre assiste à une réunion du Cabinet et qu'il rencontre aussi des représentants des Territoires du Nord-Ouest. Il y a peu de chances qu'il puisse venir, mais à la période des questions, je saurai s'il saurra être là entre 17 h 00 et 17 h 30 et je vous en informerai par après.

Le président: Y a-t-il d'autres questions?

M. Oberle: Monsieur le président, je suis convaincu que le secrétaire parlementaire a fait tout son possible pour s'assurer que le ministre comparaîtra s'il le peut aujourd'hui et qu'il est lui-même suffisamment bien informé sur le sujet pour répondre à toutes les questions posées jusqu'ici. Cela dit, je suis d'accord avec la motion en autant que cela se fasse aujourd'hui.

Le président: Nous en avons déjà convenu. Monsieur Allmand.

M. Allmand: Mentionne-t-on l'heure dans la motion.

Le président: On dit simplement «d'ici à ce que le Comité ait terminé l'étude du bill», mais nous avons déjà convenu d'en terminer l'étude article par article aujourd'hui. Nous siégerons à partir de 15 h 30 jusqu'à ce que tout soit terminé. Voilà ce qui a été convenu.

M. Allmand: Est-ce compris dans le renvoi? Plus j'écoute . . .

Le président: En effet.

M. Allmand: . . . la discussion sur le bill . . . De toute manière, vous savez que la Chambre continuera de siéger jusqu'au 25 juillet. Il me semble que . . .

Le président: Est-ce que cela porte sur a motion, monsieur Allmand?

M. Allmand: En effet, si le ministre est dans l'impossibilité de venir aujourd'hui, pourquoi ne pourrait-il pas comparaître demain matin? Je ne savais p que nous avions un ordre de renvoi.

Le président: Nous en avons déjà convenu. Y a-t-il d'autres questions portant sur la motion?

[*Texte*]

M. Gimaïel: Si M. Manly n'a pas d'objections, nous pourrions peut-être reporter la présentation de la motion à un peu plus tard, parce qu'au fur et à mesure que les témoins passent devans nous, je crois que les questions que nous voudrions poser au Ministre sur le bill C-26 s'éclaicissent de plus en plus. Quant à moi, j'ai l'impression que plusieurs points, qui touchent le ministère, deviennent de plus en plus clairs au fur et à mesure que les témoins de présentent devans nous et le ministre et nous-mêmes serions en meilleure position, je crois, à partir du début de la séance de 15 h 30 pour savoir si nous avons vraiment besoin de la présence du ministre ou lors du débat sur ce bill.

The Chairman: Well, the motion has been called. It would require another motion to postpone putting the question. I am not so sure that is going to facilitate the committee to any great extent. The parliamentary secretary has indicated his willingness to co-operate. The motion simply is a motion to invite, if available. If there is no further discussion, I think we will just put the question. Any further discussion? Ready for the question? Those in favour?

Motion agreed to.

Mr. Oberle, are you prepared to begin questioning?

Mr. Oberle: Mr. Chairman, we have recently experienced the publication of a report entitled *Indian Conditions, A Survey*, a report made public by the Department of Indian Affairs. There is probably no area in our country, Mr. Chairman, for the benefit of my friends and colleagues on the committee, where a graphic illustration in that report is more evident than in the area of northeastern British Columbia. In the particular areas of the northern bands—Doig, Blueberry, Moberley, Fort Nelson, Fort Bare, Longenika—the conditions are unbelievable, to say the least.

It is quite true that what the witnesses have said is that in the case of Doig and Blueberry, the option of a court action against the Province of British Columbia and the Crown was the option which was exercised there. I personally believe the option exercised by the Fort Nelson Band, namely that of consultation, was the better option to pursue, but that remains to be proven. I do not wish in any way, shape or form to support this bill if it should do anything to my constituents in Doig or Blueberry in their quest to achieve equity and justice, and if it would hinder in any way the approach they have chosen to adopt.

The situation between Fort Nelson and the two reserves that are represented by our witnesses is somewhat different, in that in 1948, there was an agreement made with the federal government that at the time met the legitimate aspirations of the people of the Montney, the so-called Fort St. John Indian Reserve; namely, that they would wish to be closer to the resource; that they felt too oppressed by what had happened in the war; the construction of the Alaska Highway; they felt too close to civilization. I have always maintained there was a sinister plot by those who negotiated on behalf of the federal government with the elders of those reserves, because the land that was held by the reserve at that time was needed for another purpose, and there was a sinister plot to convince the

[*Traduction*]

Mr. Gimaïel: If Mr. Manly agrees, we could stand the motion for some time because as we hear witnesses, I think we see more clearly what type of questions we would like to ask the minister on Bill C-26. I, for one, am under the impression that with each witness we hear that subjects concerning the department are becoming clearer and that at the outset of the 15 h 30 meeting this afternoon we would be in a better position to know if we really need the minister during the discussion on the bill.

Le président: Bien, la motion a été présentée. Il faudrait une autre motion pour en retarder la mise aux voix. Je ne suis pas convaincu que cela aura facilité de beaucoup la tâche du Comité. Le secrétaire parlementaire a dit qu'il était prêt à collaborer. La motion vise simplement à inviter le ministre, si celui-ci est disponible. Alors, s'il n'y pas d'autres questions, nous allons mettre la motion aux voix. Y a-t-il d'autres questions? Prêts pour la question? Ceux qui sont en faveur?

La motion est adoptée.

M. Oberle, êtes-vous prêt à poser vos questions?

M. Oberle: Monsieur le président, le ministère des Affaires indiennes et du Nord a récemment rendu public un rapport intitulé *Les Indiens . . . situation actuelle*. Monsieur le président, pour le bénéfice de mes amis et de mes collègues du Comité, le tableau contenu dans ce rapport met en évidence, plus que tout autre, une région du nord-est de la Colombie-Britannique. Les conditions sont pour le moins incroyables dans les régions du Nord où vivent les bandes Doig, Blueberry, Moberley, Fort Nelson, Fort Bare et Ingenika.

Le témoin avait tout à fait raison de dire que les bandes Doig et Blueberry ont choisi d'avoir recours aux tribunaux contre la province de la Colombie-Britannique et la Couronne. Je crois personnellement que la voie de la consultation, choisie par la bande Fort Nelson, est la meilleure, mais cela reste à prouver. Je ne veux pas appuyer ce bill d'aucune façon s'il doit nuire à la démarche de mes commettants de Doig ou de Blueberry dans leurs efforts pour obtenir justice, et s'il doit entraver la démarche qu'ils ont choisie.

A Fort Nelson, la situation est différente de celle des deux réserves représentées par nos témoins. L'entente conclue en 1948 avec le gouvernement fédéral répondait, à l'époque, aux aspirations légitimes des gens de Montney, ou ce que l'on appelle la réserve indienne de Fort St. John. Ce groupe voulait être plus près des ressources, et se sentait trop brimé par ce qui s'était passé pendant la guerre, par la construction de la route de l'Alaska, et se sentait trop près de la civilisation. J'ai toujours soutenu que c'était une machination sinistre des négociateurs fédéraux qui ont conclu cette entente avec les anciens de ces réserves, parce qu'on avait besoin, à d'autres fins, des territoires détenus par les réserves à l'époque et c'était une machination sinistre pour convaincre les autochtones des

[*Text*]

natives of the two reserves to surrender that land and exchange it for land closer to the reserve in isolation from civilization.

The agreement was made, was entered into, and in the exchange, the people of Doig and Blueberry lost the mineral rights. The old reserve retained the mineral rights, and the people who are now the inhabitants there, the owners of that land—it was settled under the Veterans Land Act—do have the mineral rights. There should really be no question as to what is equitable and just, in regards to those two particular bands.

I have no hesitation, Mr. Chairman, to support anything we can do to assure this bill does not interfere with the actions that have been initiated in this particular case by the two bands in co-operation and in trust with the Union of B.C. Indian Chiefs. I happen to think that sufficient safeguards may be in the bill, but if there is any way that we can make absolutely sure, I have no hang-up with the amendments at all. The only thing I want to be very careful about is that, conversely, we do not inhibit the procedure we are involved in in accommodating the Fort Nelson Indian Band. In other words, if you are moving any amendments here today it should be understood, and I would hope that I have the co-operation of all my colleagues here, that we would take the matter to the House, hopefully with unanimous consent, and that the bill, with the amendments, should pass in the manner planned, namely before the end of this session so that we do not get ourselves into any procedural legal hassle in the House that would delay the execution of this agreement and the passing of this bill beyond this session. We all know what could happen in the fall.

• 1200

Mr. Chairman, I have no further questions to the witnesses other than to say that I appreciate very much their effort in coming down here and participating in the debate, and to assure them that I have the support of all the members on this committee of all parties in my efforts to assist in any way possible with their grievance. As I have said, I would have chosen another route, namely that that the Fort Nelson Band chose for itself. It might have been more productive. Nevertheless, I would think the courts in our country are just and fair; if they are, your rights will eventually be restored. Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Oberle. Mr. Allmand, next question.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, to the witnesses, am I correct in assuming that the reserves of the Blueberry River Band and the Doig River Band are contiguous to that of the Fort Nelson Band, that they border on the Fort Nelson Band? I understand that you are saying, no, they do not, but are they very far away? Are these two reserves close? How far away are they?

Mr. Sandy Yahey (Chief, Blueberry River Indian Band): From Fort Nelson, about 200 miles.

Mr. Allmand: One is 200 miles away . . .

Mr. Yahey: And one is about 230 miles away from Fort Nelson.

[*Translation*]

deux réserves d'échanger leurs terres contre d'autres situées plus près des réserves et plus loin de la civilisation.

Aux termes de l'entente conclue, les gens de Doig et de Blueberry ont perdu leurs droits miniers. L'ancienne réserve a conservé les droits miniers, et les propriétaires actuels du terrain, qui s'y sont installés en vertu de la loi sur les terres destinées aux anciens combattants, possèdent maintenant ces droits. Il ne devrait y avoir aucun doute quant à ce qui est juste et équitable relativement à ces deux bandes en particulier.

Monsieur le président, j'appuie sans hésitation toutes mesures que nous pourrons adopter pour nous assurer que ce bill ne nuira pas aux efforts déployés dans ce cas-ci par ces deux bandes en collaboration avec l'Union des Chefs indiens de la Colombie-Britannique. Je pense que le bill contient des garanties suffisantes, mais s'il est possible de faire davantage, je n'ai absolument rien contre ces amendements, au contraire. Par contre, je ne voudrais pas qu'aucun arrangement visant la Bande indienne de Fort Nelson nuise aux procédures actuelles. En d'autres termes, il faudrait que tous les amendements proposés aujourd'hui bénéficient de la collaboration de tous mes collègues; il faudrait obtenir à la Chambre le consentement unanime afin que le bill et ses amendements puissent être adoptés comme prévu, c'est-à-dire d'ici la fin de la présente session; on éviterait aussi tout problème de procédure en Chambre qui retarderait l'application de cette entente et l'adoption de ce bill. Nous savons tous ce qui pourrait arriver à l'automne.

Monsieur le président, je n'ai pas d'autre question à poser aux témoins. Je tiens à leur dire que j'apprécie qu'ils soient venus participer au débat et je tiens à les assurer que j'ai l'appui de tous les membres de ce Comité de tous les partis dans mes efforts visant à les aider de toutes les façons possible dans leur réclamation. Je le répète, j'aurais choisi une autre voie qui aurait peut-être été plus efficace à l'instar de la Bande de Fort Nelson. Toutefois, je pense que les tribunaux de notre pays sont justes et équitables et que vos droits vous seront restitués un jour. Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Oberle. M. Allmand est le suivant.

M. Allmand: Monsieur le président, ai-je raison de croire que la réserve de la Bande Blueberry River et celle de Doig River sont limitrophes à la réserve de Fort Nelson? Vous dites non, mais sont-elles très éloignées? Quelle distance les sépare?

M. Sandy Yahey (chef, Bande indienne de Blueberry River) Nous sommes à environ 200 milles de Fort Nelson.

M. Allmand: L'une est distante de 200 milles . . .

M. Yahey: L'autre est environ à 230 milles de Fort Nelson.

[*Texte*]

Mr. Allmand: I see. I was mislead. I had the impression that they were very close by.

Mr. Chairman, there seemed to be a consensus, from what Mr. Oberle said, that the amendments proposed by the two bands and the witness on behalf of the Union of British Columbia Indian Chiefs that these proposed amendments are reasonable. I would like to ask, I do not expect him to answer we—where has he gone? He can hear me over there. I was going to say that I would like, when we get the clause-by-clause this afternoon, to move the adoption of the amendments proposed. I want to give the parliamentary secretary notice of that and ask him to see as soon as possible whether that would be acceptable, so that we can do what Mr. Oberle suggests, get, if possible, unanimous consent. Mr. Oberle said that as far as he is concerned, and as far as the Fort Nelson Band is concerned, they do not want to affect the rights of these two bands or any other bands in British Columbia. They, on the other hand, are willing to accept what the Fort Nelson Band has done. So if we can amend this bill to make that absolutely clear, I would like to move that this afternoon.

I am told that we can do that without jeopardizing the agreement in any way, because there were, in the past, agreements entered into between the provinces and the federal government on behalf of Indian bands and legislation introduced. In two cases the bill at the federal level was amended despite the fact that it passed in the province a bit differently—one did not affect the other. Both these cases are B.C. cases. There is the Indian Affairs Settlement Act in British Columbia, in the statutes of 1919, Chapter 32, which was with respect to the McKenna-McBride Commission. The federal statute on the same matter was an act to provide for the settlement of differences between the governments of Canada and B.C. respecting Indian bands—Revised Statutes of Canada 1920, 10-11, George V, Chapter 51. In any case, in the federal statute, in the federal Parliament there were amendments which actually in that case were opposed to Indian interests but which were different in the statute of British Columbia, but it did not affect the agreement.

• 1205

So we have a precedent there that we can amend this bill because the amendments proposed so far do not go to the substance of the agreement. what they say is that the agreement will not in any way affect others. I just wanted to give notice now to the parliamentary secretary so that we can avoid any trouble later in the day.

I might say at the same time, although it does not relate to the brief of the Union of B. C. Indian Chiefs, that I am also looking for a way to draft an amendment which would give the band—although I will ask the band this afternoon—a right to the arbitration procedures that we talked about in the last meeting earlier this morning. It seems to me that that is a gap in the bill. So I am trying to find a way of doing that, if we can agree, if the Minister and all parties could agree, that would be the best way of doing it.

The Chairman: Is that the finish Mr. Allmand? No questions? All right. Mr. Ittinuar.

[*Traduction*]

M. Allmand: Je vois. On m'a mal informé. Je pensais qu'elles étaient très près l'une de l'autre.

Monsieur le président, comme l'a dit M. Oberle, nous semblons tous d'accord pour dire que les amendements proposés par les deux bandes et le témoin représentant l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique sont raisonnables. Je voulais lui demander . . . Je ne pense pas qu'il puisse m'entendre . . . Où est-il passé? Il peut m'entendre de là-bas. Cet après-midi, lors de l'étude article par article, j'ai l'intention de proposer l'adoption de ces amendements. J'en avise le secrétaire parlementaire afin qu'il s'assure si possible du consentement unanime, comme l'a suggéré M. Oberle. Celui-ci a déclaré qu'il ne voulait pas touché aux droits de ces deux bandes ou de toutes autres bandes en Colombie-Britannique et que la Bande de Fort Nelson était d'accord. Les autres, réciproquement, sont prêts à accepter l'action entreprise par la Bande de Fort Nelson. Alors, si nous pouvons amender ce bill afin de préciser nettement cette situation, j'aimerais le proposer cet après-midi.

On m'a dit que nous pouvons le faire sans, en aucune façon, mettre en danger l'accord. Par le passé en effet, des accords ont été conclus entre les provinces et le gouvernement fédéral au nom des bandes indiennes et des lois ont été adoptées. A deux reprises, en dépit du fait qu'un projet de loi quelque peu différent avait été adopté par la province, le bill fédéral a été amendé, l'un n'affectant pas l'autre. Ces deux cas touchaient la Colombie-Britannque. Au chapitre 32 des Statuts de 1919 de cette province figure l'«'Indian Affaires Settlement Act», découlant de la Commission McKenna-McBride. La loi fédérale portant sur la même question visait le règlement des différents entre le gouvernement du Canada et de la Colombie-Britannique au sujet des bandes indiennes. Il s'agit du chapitre 51, George V, page 10-11 des Statuts revisés du Canada de 1920. Les modifications apportées à la loi fédérale étaient contraires aux intérêts des Indiens, mais n'affectaient pas l'accord, même s'ils ne correspondaient pas à la loi de la Colombie-Britannique.

Il y a donc un précédent nous permettant d'amender ce projet de loi puisque ces amendements ne portent pas sur le fond de l'accord. Laquelle dit-on n'affectera pas les autres en aucune façon. Je tiens simplement à en avertir le secrétaire parlementaire afin d'éviter tout problème cet après-midi.

Quoi que cela ne touche pas au mémoire de l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique, j'essaie de rédiger l'amendement de façon à accorder à la bande, quoique je la consulterai cet après-midi, l'accès aux procédures dont il a été question ce matin. A mon avis, c'est une lacune dans le bill que j'essaye de combler. Si nous sommes d'accord, si le ministre et tout les partis sont d'accord, je pense que ce serait la meilleure façon de procéder.

Le président: Avez-vous terminé, monsieur Allmand? Vous n'avez pas de questions? Très bien. Monsieur Ittinuar.

[*Text*]

Mr. Ittinuar: Thank you, Mr. Chairman.

If you do not mind, I would like to hand over my period of questioning to Mr. Manly, because the question I had for the witnesses was answered quite explicitly by the other proposed amendment. I was going to illustrate my question by citing examples in the Nortwest Territories and the subsequent response of the former Minister of Indian Affairs and Northern Development, Hugh Faulkner, but I think you have said very well what you wanted to do. So if you do not mind, I would like to hand over my period to Mr. Manly.

The Chairman: Fine Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I also welcome what seems to be perhaps an emerging consensus, that we can have some provision written into this bill that will respect the rights of other Indian groups in British Columbia and Canada and will protect their claim on aboriginal rights, and at the same time will not obstruct the people from Fort Nelson in their desire to have what is to them a satisfactory settlement.

I would like to ask Mr. Harper some questions, first of all regarding Treaty 8. In many of the treaties it is the understanding of the Indian people that when they signed the treaties they were only giving the depth of a ploughshare in terms of land. Is there anything in Treaty 8 that explicitly mentions the mineral rights?

Mr. Harper: I am sorry, I do not have a copy of the treaty with me, Mr. Manly.

The assumption is, however, that, certainly in the northeast, the bands have the subsurface rights under Treaty 8, and that the bands understand that to be part of what they were to receive as their due under the treaty. I can cite, well, just about every other band in the northeast with the exception of Blueberry, Doig and Fort Nelson, since the fifties ans sixties, that have been without their mineral rights. The other bands have them. Also I would suggest and point to the case of the original Montney Reserve, which was set up in 1915-16 and was possessed of mineral rights.

Mr. Manly: So that the aboriginal mineral rights are still there.

Mr. Harper: To the reserve.

Mr. Manly: Right. Could you say some more then about the B. C. Mineral Act of 1943? Is this a federal act, or was it passed with federal concurrence?

• 1210

Mr. Harper: I have it here somewhere, if you will just give me a moment. It is a B.C. act which was passed in 1943 and gives force to an agreement entered into between the Minister of Mines and Resources on behalf of Canada, Thomas Crerar, and the Minister of Mines of British Columbia, John Walker, on behalf of their respective governments. The act is not very different than the proposed bill here. It simply adopts the agreement and puts it in place as law.

Mr. Manly: But there was no corresponding federal legislation that you are aware of?

[*Translation*]

M. Ittinuar: Merci, monsieur le président.

Si vous n'y voyez pas d'inconvénient, je veux céder mon tour à M. Manly puisque les autres amendements proposés ont répondu de façon explicite aux questions que je voulais poser aux témoins. Je voulais le faire en donnant l'exemple des Territoires du Nord-Ouest et de la réponse que leur avait fait l'ancien ministre des Affaires indiennes et du Nord, Hugh Faulkner, mais je pense que vous avez dit clairement ce que vous aviez l'intention de faire. Donc, si vous êtes d'accord, je cède mon tour à M. Manly.

Le président: Très bien. Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président. Je suis ravi de voir qu'un consensus semble se manifester nous permettant d'inclure dans ce bill les dispositions visant les droits des autres groupes indiens de la Colombie-Britannique et du Canada et protégeant leurs revendications des droit autochtones, tout en respectant le désir des gens de Fort Nelson de tenter d'obtenir ce qu'ils considèrent être un règlement satisfaisant.

J'aurais d'abord des questions à poser à M. Harper sur le Traité nº 8. Selon les Indiens, dans beaucoup de traités qu'ils ont signés, ils ne cédaient que les droits de surface. Dans le Traité nº 8 est-ce qu'on cite précisément les droits miniers?

M. Harper: Je regrette, monsieur Manly, je n'en ai pas d'exemplaire en main.

Toutefois, on suppose, certainement dans le Nord-Est, que les bandes détiennent ces droits miniers aux termes du Traité nº 8, et, selon celles-ci ces droits font partie de ce qui leur est dû aux termes de ce traité. Sauf les bandes de Blueberry, Doig et Fort Nelson, qui depuis les années 50 et 60 sont sans droits miniers, toutes les autres bandes du Nord-Est les ont. Par exemple, il y a le cas de la réserve originale Montney, crée en 1915-1916 et qui détenait des droits miniers.

M. Manly: Donc, ces droits miniers au tochtone existent toujours.

M. Harper: Sur la réserve.

M. Manly: En effet. Pourriez-vous nous en dire davantage propos du *B.C. Mineral Act* de 1943? S'agit-il d'une loi fédérale ou d'une loi adoptée avec l'accord fédéral?

M. Harper: Donnez-moi un moment pour m'y trouver. C'est une loi de la Colombie-Britannique adoptée en 1943, visant une entente conclue par le ministre canadien des Mines et Ressources, Thomas Crerar, et le ministre des Mines de la Colombie-Britannique, John Walker, au nom de leur gouvernement respectif. Cette loi n'est pas très différente de projet de loi. Elle porte simplement sur l'adoption de l'accord et son application en tant que loi.

M. Manly: Mais, à votre connaissance, il n'existait pas de loi fédérale correspondante?

[*Texte*]

Mr. Harper: My understanding is that there was. I cannot cite it to you at the moment but I understand that there was. Certainly the agreement was entered into. There is no question about it.

Mr. Manly: There was a federal order in council, someone says.

Mr. Harper: Yes. I think that would have been sufficient.

Mr. Manly: Obviously someone who was supposed to be protecting the rights of the Indian people was not doing so at that important time.

Mr. Harper: Yes, I think that is right. I might add that in the act it states that B.C. had already withheld the precious minerals and that because they could not get at them because the minerals are concurrent, they then took over ownership of the base metals also.

Mr. Manly: I am wondering if Mr. Davis, from Doig River, could say anything about the relations between your reserve and the Fort Nelson reserve. Are there a lot of comings and goings between the two people, or do you tend to be separate?

Mr. Davis: We come and go. We are quite separate but we come and visit.

Mr. Manly: So there would be a lot of family ties and a lot of friendships between the two groups. Then it is definitely in your interests not to do anything that would in any way obstruct your friends and neighbours in the Fort Nelson area?

Mr. Harper: I wonder if you could rephrase the question.

Mr. Manly: Because you have these ties of friendship and family, you do not want to do anything that will obstruct the people of Fort Nelson from getting what seems to them to be a good deal, but at the same time, you want to protect your own interests.

Mr. Davis: Right, yes.

Mr. Manly: But you would like to see their interests protected. And you would feel that your interests would be protected if we had these additional clauses in the bill, if we made these changes in the bill?

Mr. Davis: Right.

Mr. Manly: That is all I wish to ask, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Shields is the next questioner.

Mr. Shields: Yes, just very briefly, first I would like to compliment you on your very straightforward presentation and the very positive way that you did it and the very positive approach that you took by submitting what you felt to be specific amendments that would protect the position that you are taking.

I would like to ask, though, one thing. At what stage is the litigation that you mentioned in the presentation? What stage is that at now?

Mr. Harper: We are about to commence discoveries.

Mr. Shields: So it is at the discovery stage.

[*Traduction*]

M. Harper: Je pense qu'il y en avait une, quoique je ne puisse pas vous dire laquelle pour le moment. L'accord a certainement été conclu. Il n'y a aucun doute.

M. Manly: Quelqu'un a mentionné qu'il y avait un décret en conseil au fédéral.

M. Harper: En effet. Je pense que cela aurait été suffisant.

M. Manly: Il est évident que la personne censée protéger les droits des Indiens ne remplissait pas son rôle à ce moment important.

M. Harper: En effet. Je pense que c'est exact. J'ajouterai que la loi stipule que la Colombie-Britannique avait déjà retenu les droits sur les minerais précieux et comme elle ne pouvait les exploiter à cause de la présence des minéraux de base, elle a aussi pris les droits sur ces derniers.

M. Manly: M. Davis, de Doig River, pourrait-il nous parler des rapports entre sa réserve et celle de Fort Nelson? Les liens sont-ils étroits entre les deux peuples, ou est-ce que vous gardez vos distances?

M. Davis: Ils sont étroits. Nous sommes très distincts, mais nous avons de bons rapports.

M. Manly: Alors il y aurait beaucoup de liens familiaux et d'amitié entre les deux groupes. Ce serait certainement dans votre intérêt de ne pas faire quoi que ce soit qui puisse nuire à vos amis et voisins de Fort Nelson?

M. Harper: Pourriez-vous préciser cette question?

M. Manly: Étant donné ces liens familiaux et d'amitié, vous ne voudriez pas faire quoi que ce soit qui empêche les gens de Fort Nelson d'obtenir ce qui semble une bonne affaire, mais, simultanément, vous voulez protéger vos intérêts.

M. Davis: En effet.

M. Manly: Mais vous voulez aussi protéger les leurs. Selon vous, vos intérêts seraient saufs si nous insérions ces articles additionnels dans le bill, si nous y apportions ces changements?

M. Davis: En effet.

M. Manly: Je n'ai pas d'autre question, monsieur le président.

Le président: La parole est à M. Shields.

M. Shields: Rapidement, je veux d'abord vous féliciter de l'exposé très clair que vous avez présenté, ainsi que de l'attitude et de la démarche positives que vous avez adoptées en soumettant des amendements précis visant à protéger vos intérêts.

Toutefois, j'aurais une question. Où en sont les procédures auxquelles vous faites allusion dans votre exposé? A quel stade êtes-vous rendus?

M. Harper: Nous en sommes à la communication des pièces et aux interrogatoires sur faits et articles.

M. Shields: Donc vous en êtes à l'interrogatoire sur faits et articles.

[*Text*]

Mr. Harper: That is right. The preliminary research has been done. The statement of claim, which I have here, has been filed and so on, and there has been an exchange of documents. We are at that stage.

• 1215

Mr. Shields: Thank you. The other question that I had to ask has to do with Treaty No. 8. Now, it is my understanding that all reserves under Treaty No. 8 that had land assigned prior to the mineral rights being turned over to the province, all received the mineral rights. Is that correct?

Mr. Harper: That is my understanding.

Mr. Shields: All reserves that were assigned after, for example, 1950 just did not get them because the province took the position that these do not belong to them. So the litigation, really, is on Treaty No. 8, whether Treaty No. 8 applies in the same way to the later reserves as it did prior to, say, the turn of the century. We are having out problems too in northern Alberta. Is that not basically the litigation?

Mr. Harper: No, it is not. There are several points there. The first is that yes, the reserves that were set up subsequent to the treaty did retain mineral rights, certainly in northeast British Columbia. Those reserves were set up—in other words, surveyed and set aside—especially in what was then the dominion block, the Peace River block, between 1900 and 1920. The situation in terms of today's circumstances facing Fort Nelson and Blueberry and Doig arises from an event subsequent to the Second World War. Now, the litigation seeks to establish that not only was the Montney reserve, we say illegally sold and the mineral rights not accounted for in that sale and therefore are in the hands of the band, but further that the department at that time should have and did not obtain the mineral rights to the replacement reserves inasmuch as that is what would be due to the bands. The perception is that the treaty would be a continuing agreement and if that is true, what bands received once they should continue to receive. I think that is the assumption.

Mr. Shields: Yes, that is what I am leading to. The point I am trying to make is that—and I do not like to use this as an example because you might misconstrue what I am saying—ranchers, homesteaders and so on, all gained mineral rights prior to a certain point in time, but anyone who homesteaded after that did not get them. I am saying that basically the question is exactly the same. Those who were assigned lands under Treaty No. 8 up to a certain period gained their mineral rights, but mineral rights were withhead on lands assigned after. I am wondering if really there are not two separate questions there. Possibly you have two separate litigations here.

Mr. Harper: They are all one at this moment. I understand what you are saying. The answer I can give is that from the research that I have done and so on, I think you are right. It was certainly the view of the B.C. government that they gave it once, that is all they are going to give. What we are saying is that that is wrong. The federal government was wrong to accept that, to accept the conveyance minus the mineral rights.

[*Translation*]

M. Harper: En effet. Les recherches préliminaires ont été effectuées. Les énoncés de revendications, que j'ai là, ont été déposés et ainsi de suite, et il y a eu échange de documents. Voilà où nous en sommes.

M. Shields: Merci. La question suivante porte sur le traité numéro 8. Si j'ai bien compris, toutes les terres accordées aux termes de ce traité, avant que les droits miniers soient cédés à la province, comportaient les droits miniers. N'est-ce pas?

M. Harper: C'est la façon dont je le comprends.

M. Shields: Par exemple, ce ne fut pas le cas pour les réserves accordées après 1950, la province ayant adopté la position selon laquelle ces droits n'appartenaient pas à la réserve. De là découlent les litiges portant sur le traité numéro 8, à savoir que ce traité s'applique de la même façon aux réserves les plus récentes qu'à celles du début du siècle. Nous avons également des problèmes dans le Nord de l'Alberta. N'est-ce pas là le fond du litige?

M. Harper: Non, ce n'est pas cela. Il est question de plusieurs choses. D'abord, il est vrai que les réserves créées aux termes du traité ont conservé les droits miniers, du moins dans le Nord-Est de la Colombie-Britannique. Ces réserves ont été créées entre 1900 et 1920, surtout dans ce qui était alors le bloc du Dominion, le bloc de Peace River. Dans le cas de Fort Nelson, Blueberry et Doig, il s'agit d'événements survenus depuis la Deuxième Grande Guerre. Le recours légal cherche à établir non seulement que la réserve de Montney a été vendue, disons illégalement, sans tenir compte des droits miniers qui demeurent donc propriété de la bande, mais, de plus, qu'à ce moment là le ministère aurait dû obtenir les droits miniers pour la nouvelle réserve, ce qu'il n'a pas fait. Notre interprétation c'est que le traité devrait être permanent et, le cas échéant, les bandes devraient recevoir maintenant ce à quoi elles avaient droit par le passé. Je pense que c'est là le postulat.

M. Shields: En effet, c'est là où je veux en venir. J'hésite à utiliser cet exemple parce que vous pourriez mal me comprendre, mais ce que j'essaie de dire c'est que les agriculteurs jusqu'à une certaine époque ont tous obtenu les droits miniers mais ceux qui se sont installés plus tard ne les ont pas obtenus Fondamentalement, le problème est le même. Jusqu'à une certaine époque ceux qui ont obtenu des terres aux termes du traité numéro 8 ont aussi obtenu les droits miniers, mais pas après ces droits ont été retenus. Je me demande s'il ne s'agit pas de deux questions distinctes. Il se peut que vous ayez là deux litiges distincts.

M. Harper: Pour l'instant il n'y en a qu'un. Je comprends ce que vous dites. D'après les recherches que j'ai effectuées, je pense que vous avez raison. C'est certainement l'opinion du gouvernement de la Colombie-Britanique, l'ayant accordé une fois, il ne l'accordera plus. Nous prétendons qu'il se trompe. Le gouvernement fédéral a commis une erreur en acceptant la cession des terres sans les droits miniers.

[*Texte*]

I would just like to touch on the point you mentioned on the farmers. In the case of the Montney reserve Mr. Oberle has correctly pointed out that today those farmers are among the few in B.C. who own subsurface rights in fee simple. That was as a result of a course of events in the transaction because veterans affairs believed that they had the mineral rights themselves. What we have said in that case, and the research certainly shows this, is that mineral rights were never contemplated. So, in that particular instance what we are saying to explain the litigation is, first, that the mineral rights on the original reserve belong to the bands—today it is the bands but then it was one band—and second, that under the treaty the reserves on which they now reside should also be possessed of mineral rights. And, I might add that from my research, I believe that is one of the initial points that Fort Nelson made way back in the early 60's, that that was the right of the band. I do not mean to speak for them but that is what my research has indicated.

• 1220

Mr. Shields: I guess what I am trying to get at here is that in your litigation, there are two things: there is a specific instance where a reserve ws sold, other reserves were created and the mineral rights were lost and not accounted for . . .

Mr. Harper: Well, what we say is they remained with the band.

Mr. Shields: That is what you are saying, in essence, that they should have remained with the band?

Mr. Harper: Well, they do.

Mr. Shields: I was talking about Treaty No. 8, but there are other treaties that were signed with the provision that land would be provided but which never has been provided; and if that land is provided after a certain period, no mineral rights are being transferred. That, to me, is a litigation that should probably be spearheaded by the National Indian Brotherhood or some such national body. Is this happening, to your knowledge?

Mr. Harper: No. As I have indicated, the entire matter is bound up in one court action.

Mr. Shields: Okay, that answers my question. Thank you very much.

The Acting Chairman (Mr. Schellenberger): Thanks, Mr. Shields.

Mr. Greenaway.

Mr. Greenaway: Just a point of curiosity, really. When did you people become aware of the Fort Nelson move to get this bill through?

Mr. Harper: To get the bill through?

Mr. Greenaway: Well, to do it in this manner; to do it the political way.

Mr. Harper: Well, speaking for the union, and I have not been employed by the union for longer than a year or so, my understanding is that the union was aware of the direction that Fort Nelson was taking and so on pretty well since those negotiations that were blockaged at one point in time; and then

[*Traduction*]

Je voudrais parler de cette question des agriculteurs. M. Oberle avait raison lorsqu'il a dit, dans le cas de la réserve Montney, que ces agriculteurs étaient parmi les seuls en Colombie-Britannique à détenir des droits miniers sans condition. Cela découle d'une série d'événements au cours des transactions parce que le ministère des Anciens combattants croyait détenir ces droits miniers. Ce que nous prétendons et ce que les recherches démontrent c'est que ces droits miniers n'avaient jamais été inclus. Alors, dans ce cas-ci, nous essayons d'expliquer face à ce recours que ces droits miniers sur les réserves originales appartiennent à la bande. Aujourd'hui il y en a plusieurs, mais à l'époque il n'y en avait qu'une et, deuxièmement, aux termes du traité, ces bandes devraient aussi être propriétaires des droits miniers des réserves actuelles. Mes recherhes ont démontré que c'est là un des premiers arguments invoqués par le groupe de Fort Nelson au début des années 60, c'est-à-dire que ces droits appartenaient à la bande. Je ne suis pas leur porte-parole, mais c'est là le résultat de mes recherches.

M. Shields: Là où je veux en venir, c'est que votre litige porte sur deux choses: il y a des cas précis où une réserve a été vendue, d'autres ont été créées, et les droits minéraux ont été perdus . . .

M. Harper: Nous prétendons que la bande les a conservés.

M. Shields: Fondamentalement, vous dites que la bande aurait dû les conserver?

M. Harper: Oui.

M. Shields: Je parlais du traité numéro 8, mais il y en a eu d'autres stipulant que des terres seraient fournies, ce qui n'a jamais été le cas; après un certain temps, aucun droit minier n'a été transféré avec la terre. A mon avis, c'est un argument que la Fraternité nationale des Indiens ou un organisme national devrait mettre de l'avant. Est-ce que c'est le cas?

M. Harper: Non. Je le répète, toute cette question ne fait l'objet que d'un seul recours en justice.

M. Shields: Très bien, cela répond à ma question. Merci beaucoup.

Le président suppléant (M. Schellenberger): Merci, monsieur Shields.

Monsieur Greenaway.

M. Greenaway: Simple question de curiosité: quand avez-vous su que le groupe de Fort Nelson avait pris des mesures pour faire adopter ce bill?

M. Harper: Pour faire adopter ce bill?

M. Greenaway: Bien, pour règler le problème de cette façon, par la voie politique.

M. Harper: Je suis au service de l'union depuis environ un an, et, selon moi, l'on savait, après que les négociations aient achoppé, que le groupe du Fort Nelson avait choisi cette voie. Nous savions que ce groupe voulait négocier et que ces négociations étaient en cours. Nous n'avons pas participé aux

[*Text*]

we were aware that Forth Nelson was wanting to sit down and start negotiations, and we were aware that those negotiations were under way. We were not party to the negotiations, but that is fine; that is Fort Nelson's direction; and it was not, actually, until we saw the bill that we understood all of what the agreement contained.

Mr. Greenaway: Well, what I am curious about is, when you could see what could happen to the Fort Nelson band with this bill, then why would the Blueberry and Doig River people decide to go the court route rather than the political route? I mean, it appears to me that this has got to be the way to get the thing done.

Mr. Harper: Well, you know, you have your view.

The action was commenced at the instruction of the predecessor chiefs to these gentlemen. I was not present at that time but my understanding was that they felt that going this route and addressing partly the issue of breach of trust, I am sure, which is part of what is alleged, was a route that would have greater benefit for themselves, and perhaps for other bands as well, than simply just sitting down to negotiate—which is an option open at any point in time, I might also add.

Mr. Greenaway: Thank you. I was just curious.

The Acting Chairman (Mr. Schellenberger): Honorable members, I have no further questioners; therefore I will ask Mr. Harper if he would like to make a concluding statement before we adjourn.

Mr. Harper: Well, perhaps I will defer to the chiefs. Do you have anything further you want to say, gentlemen?

Mr. Yahey: At that time, in those days, 1948, they sold them off because the chief did not really understand English or did not talk English. He did not really understand what he sold and he did not understand what mineral rights mean. Even nowadays, the older people still do not understand—they do not really understand what has been sold. And the band did not agree at that time with what they had done. The chief himself had sold the land. Some band members did not find out until about a year later. That is why the minerals are still ours today. Nothing was said about mineral rights back in 1948 when the land was sold.

Mr. Oberle: Just to underline, Mr. Chairman, the tragedy is that mineral rights do not mean anything unless there are minerals and they are being harvested, and there are minerals being harvested on the reserve of the old Montney Fort St. John band, and significant amounts of it, on the new land that is being occupied by our witnesses. All of us were witness to the very drastic accident, the explosion of a valve, adjacent to the Blueberry Reserve. The reserve had to be evacuated. There has not been proper compensation. It is a real tragedy, a miscarriage of justice and an abrogation of trusteeship as the witnesses are saying. You know, Parliament must be very much aware of that.

• 1225

The Acting Chairman (Mr. Schellenberger): Anything further? Mr. Harper.

[*Translation*]

négociations, mais cela ne fait rien, c'est la voie choisie par le groupe de Fort Nelson, et ce n'est que lorsque nous avons vu le projet de loi que nous avons compris tout ce que contenait cet accord.

M. Greenaway: Ce que je serais curieux de savoir c'est pourquoi le groupe de Blueberry et de Doig River ont décidé d'en appeler aux tribunaux plutôt que de choisir la politique lorsque vous avez vu les résultats obtenus par le groupe de Fort Nelson avec ce bill? Il me semble que c'est la façon logique de procéder.

M. Harper: C'est votre opinion.

Cette démarche a été entreprise à la demande des chefs qui ont précédé ces messieurs. Je n'étais pas présent à l'époque, mais j'ai l'impression qu'ils pensaient qu'il était plus avantageux, pour eux et pour les autres bandes aussi, de procéder de cette façon, en soulevant aussi la question d'abus de confiance, au lieu de simplement négocier, car cette possibilité existe toujours.

M. Greenaway: Merci. J'étais simplement curieux.

Le président suppléant (M. Schellenberger): Messieurs, comme il n'y a pas d'autre question, je vais demander à M. Harper s'il a une dernière déclaration à faire avant de lever la séance.

M. Harper: Je céderai la parole aux chefs. Messieurs avez-vous quelque chose à ajouter?

M. Yahey: A cette époque, en 1948, le chef ne comprenait pas vraiment l'anglais ou ne le parlait pas. Il ne comprenait pas vraiment ce qu'il avait vendu et ce qu'étaient des droits miniers. Même de nos jours, les anciens ne comprennent toujours pas ce qui a été vendu. A cette époque, la bande n'était pas d'accord avec ce qui avait été fait. C'est le chef lui-même qui a vendu la terre. Certains membres de la bande n'ont appris qu'un an plus tard ce qui s'était passé. C'est pourquoi les droits miniers nous appartiennent toujours. Lors de la vente du terrain en 1948 il ne fut fait aucune mention des droits miniers.

M. Oberle: Monsieur le président, simplement pour souligner l'aspect tragique de la situation, les droits miniers ne signifient rien à moins qu'on n'exploite les gisements minéraux ce qui est le cas sur l'ancienne réserve de Montney de la bande Fort St. John, et il y en a beaucoup sur le nouveau territoire occupé par nos témoins. Tous nous avons été témoins de l'accident dramatique, de l'explosion d'une valve, près de la réserve Blueberry. A cette occasion il a fallu évacuer la réserve, et les gens n'ont pas été indemnisés convenablement. Les témoins nous disent que ce fut une vraie tragédie, une erreur judiciaire et un abus de confiance. Vous savez, il faut que le Parlement en soit bien conscient.

Le président suppléant (M. Schellenberger): Y a-t-il autre chose? Monsieur Harper.

[*Texte*]

Mr. Harper: Just a final point of elaboration. Mr. Oberle's remark about a travesty of justice is probably right in respect of the Montney reserve and he is right—that is a very prolific oilfield today, and he is right that the experience of Blueberry and Doig with the oil industry and the mineral rights and so on, has been something I do not think very many people would want to go through. However, they have, I think, made the point very clearly that we came to make. I think it is pretty obvious that Fort Nelson may proceed to win what they are satisfied with, but there is more yet to come from northeast B.C. in that respect. We appreciate, as I indicated, the invitation to present these views and are very much appreciative of what you people have indicated to be a consensus; that the amendments are acceptable and that the interests of Blueberry and Doig and other bands in British Columbia and Canada will not in any way be influenced by the bill in respect of Fort Nelson. We thank you for your time and that is about it.

The Acting Chairman (Mr. Schellenberger): On behalf of the members of the committee, I would like to thank you for presenting your views today. I want to remind members that we meet at 3.30 p.m. in Room 308, West Block; that is one floor up. The meeting is adjourned.

AFTERNOON SITTING
Thursday, July 10, 1980

• 1534

The Chairman: The meeting is called to order. We are resuming our consideration of Bill C-26, the Fort Nelson Indian Reserve Minerals Revenue Sharing Act. Clause 2 has been called, which enables us to hear a variety of points of view on any particular aspect of the bill or on the bill in general.

• 1535

On Clause 2—Definitions

The Chairman: We have with us this afternoon representatives of the Fort Nelson Indian Band. At my immediate right, Mr. George Behn, Chief, Fort Nelson Indian Band. Sitting next to Chief Behn, Mr. Andrew Schuck, the Band Lawyer, and at the end of the table, Mr. Harry Dickie, Councillor and former Chief of the band.

We are pleased to have you with us to assist us in our deliberations with respect to Bill C-26. Do you have an opening statement, Chief, or Mr. Schuck, that you wish to present before we ask you some questions?

Mr. Andrew Schuck (Band Lawyer, Fort Nelson Indian Band): Yes, I have a statement that I would like to present.

The Chairman: All right. If you would like to proceed now we will listen and ask questions when we have heard it.

Mr. Schuck: Ladies and gentlemen, we would like to start by saying that we particularly appreciate and understand the position of the Union of British Columbia Indian Chiefs and have no argument with that position that the bill should be amended to make it clear that this agreement applies only to the Fort Nelson band. We have no difficulty with that position

[*Traduction*]

M. Harper: Juste une dernière précision. M. Oberle a probablement raison lorsqu'il parle de parodie de justice à la réserve Montney puisqu'il y a là un champ pétrolier très fructueux et il a aussi raison concernant l'expérience de Blueberry et Doig quant à l'industrie pétrolière et aux droits miniers et ainsi de suite. C'est une expérience que beaucoup de personnes ne voudraient pas connaître. Toutefois, je pense qu'ils ont clairement réussi à faire passer le message. Je crois qu'il est évident que le groupe de Fort Nelson obtiendra ce qu'il désire, mais il y aura d'autres réclamations provenant du Nord-est de la Colombie-Britannique. Nous apprécions le fait que vous nous ayez invités à présenter nos opinions; vous avez indiqué que vous êtes d'accord, qu'à votre avis ces amendements sont acceptables et que les Dispositions du bill visant le groupe de Fort Nelson ne poseront pas de préjudice aux intérêts des groupes de Blueberry et de Doig et des autres bandes de la Colombie-Britannique et du Canada. Nous vous remercions de nous avoir écoutés.

Le président suppléant (M. Schellenberger): Au nom du comité, je vous remercie d'avoir comparu aujourd'hui. Je rappelle aux membres que nous nous rencontrons cet après-midi à 15 h 30 dans la pièce 308 de l'Édifice de l'Ouest, c'est à l'étage d'au-dessus. La séance est levée.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
Le jeudi 10 juillet 1980

Le président: La séance est ouverte. Nous poursuivons l'étude du Bill C-26, loi relative au partage des revenus produits par l'exploitation des gisements minéraux de la réserve indienne de Fort Nelson. L'article 2 a été mis en délibération, ce qui nous permet de discuter du bill en général.

Article 2—Définitions

Le président: Nous accueillons cet après-midi les représentants de la bande indienne de Fort Nelson. A ma droite, M. George Behn, chef de la bande. A côté de lui, M. Andrew Schuck, avocat de la bande et au bout de la table, M. Harry Dickie, conseiller et ancien chef de la bande.

Nous sommes heureux que vous soyez venus nous aider dans nos délibérations sur le Bill C-26. Avez-vous une déclaration à faire, monsieur Schuck, avant que nous passions aux questions?

M. Andrew Schuck (avocat de la bande indienne de Fort Nelson): Oui, j'aimerais faire une déclaration.

Le président: Très bien. Allez-y et nous vous poserons des questions ensuite.

M. Schuck: Mesdames et messieurs, nous tenons premièrement à signaler que nous comprenons bien la position de l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique et que nous convenons entièrement que le projet de loi devrait être amendé pour préciser que cet accord ne s'applique qu'à la bande de Fort Nelson. Cette position ne pose aucune difficulté,

[*Text*]

at all. In fact, that has always been the position of the Fort Nelson band. It has always been the position of the federal government and it has always been the position of the provincial government that this agreement did not set any widespread precedent but dealt simply with a specific problem.

We would like to bring to the attention of the members of the committee—we would like you to note the reasonableness and the understanding and the conciliatory approach of the Indian spokesmen from the Union of British Columbia Chiefs. In a moment I intend to go through a brief history for you, but our position is that the amendments can be made to the bill but not to the agreement. I would like you to bear that in mind, that if there are amendments to the agreement itself, that would require agreement with the provincial government of British Columbia, and the provincial government of British Columbia have made it very, very clear that they do not intend to enter into any further negotiations in regard to this matter. They felt that some five years is sufficiently long to negotiate a settlement and they have no intention of allowing or agreeing to any furhter amendments.

I might also say that while we agree that amendments could be made to the bill and have no argument with that, we would caution you that the amendments should be of a nature which would not lead to delaying the enactment of the legislation, and I would like to deal with that a little later. We think that the amendment requested by the Union of British Columbia Chiefs is a reasonable request and should not lead to any delays. We think that some other suggested amendments would run into resistance from the federal government, from the Cabinet, and we do not wish that to happen.

Just to give you a brief summary of the history of this claim, in 1899 the federal government concluded a treaty with various Indian bands residing in what is now known as Area Treaty No. 8, and that included parts of Saskatchewan, Alberta, the Northwest Territories, British Columbia and parts of the Yukon. The Fort Nelson band did not sign that particular treaty until 1915. The gist of that treaty was that the Indians in the area would give up certain claims to land and in exchange they would receive a pick and a shovel and the Indian chief would get a medal and a suit of clothes and they would get a medicine chest and $5 and a pick and shovel—you might question the equity of that particular agreement—but also the right in any event to select a reserve.

The Fort Nelson band did not get around to selecting a reserve until 1952, and the reason for that is that they—well, there were various reasons given. Some of them because they were somewhat transitory for a period; others, because they were just forgotten.

• 1540

In 1952, Chief Behn and Harry Dickie went out and marked off an area of land and then went to the federal government and said that this was the area they wished for a reserve. The federal government, then Indian Affairs, wrote to the Province of British Columbia and said that this is the area we wish to have designated the reserve. In view of the fact that you own the land, would you please transfer it to the federal govern-

[*Translation*]

en fait, elle a toujours été également celle de la bande de Fort Nelson. De plus, les gouvernements fédéral et provincial ont toujours estimé que cet accord ne pouvait créer de précédent et visait uniquement un problème bien précis.

Nous attirons l'attention du Comité sur l'esprit de compréhension et de conciliation qui anime les porte-parole de l'Union des chefs de la Colombie-Britannique. Je vous dresserai tantôt un bref historique, mais nous sommes d'avis que des amendements peuvent être apportés au projet de loi, mais non à l'accord. Je vous signale que tout amendement à l'accord nécessiterait l'approbation du gouvernement provincial de la Colombie-Britannique et que ce dernier a déclaré catégoriquement qu'il n'avait pas l'intention d'amorcer d'autres négociations à ce sujet. Celui-ci estime en effet que des négociations d'une durée de 5 ans sont suffisamment longues et il n'a pas l'intention d'envisager ou d'accepter d'amendement supplémentaire.

Par ailleurs, bien que nous convenions qu'il faille apporter des amendements au projet de loi, ils ne devraient cependant pas en retarder l'adoption et j'y reviendrai plus tard. Nous estimons que l'Union des chefs de la Colombie-Britannique a présenté une requête raisonnable et que cet amendementne devrait donner lieu à aucun retard. Toutefois, d'autres amendements proposés se heurteraient à une opposition du gouvernement fédéral, du Cabinet, et nous ne voulons pas que cela se produise.

Pour vous faire l'historique de cette revendication, en 1899, le gouvernement fédéral concluait un traité avec les bandes indiennes vivant dans ce qu'on appelle maintenant la région du Traité numéro 8 qui englobait une partie de la Saskatchewan de l'Alberta, des Territoires du Nord-Ouest, de la Colombie-Britannique et du Yukon. La bande de Fort Nelson n'a pas paraphé ce traité avant 1915. Ce traité prévoyait en substance que les Indiens de la région renonceraient à certains de leurs droits sur les terres en échange d'une pelle et d'une pioche. Le chef indien devait recevoir une médaille et un costume et les indiens une pharmacie, $5, une pelle et une pioche . . . on peut mettre en doute la justice de cet accord . . . et le droit de choisir l'emplacement d'une réserve.

La bande de Fort Nelson n'a pas choisi de réserve avant 1952 pour diverses raisons. D'aucuns disent que cela découle du fait qu'ils étaient nomades, d'autres, que c'est parce qu'ils ont tout simplement été oubliés.

En 1952, le Chef Behn et Harry Dickie ont établi les limites d'un territoire et ont indiqué au gouvernement fédéral qu'ils voulaient en faire leur réserve. Le ministère des Affaires indiennes a ensuite informé la province de la Colombie-Britannique qu'il voulait que cette région soit désignée comme réserve. Étant donné qu'elle était propriétaire des terres en question, il lui a demandé de les transférer au gouvernement

[*Texte*]

ment in trust for the Indians? This was back about 1951 because there was a coalition government at the time and the coalition government in British Columbia took the position that they did not give land for Indians, that they would lease it to them. The band found that unacceptable. Then Social Credit got into power and they took a similar position. They then amended the position to say that they would transfer the lands to the federal government, but in so doing they would withhold any mineral rights.

Now part of the reason for withholding the mineral rights was because the province had already alienated the rights to petroleum and natural gas. They had issued permits and sold permits to petroleum companies, and the companies had explored on the land. There were those in the provincial government who said that was a very clever group of Indians, they waited to discover where gas was discovered and then selected that particular piece of land for a reserve.

Be that as it may, the provincial government refused to transfer the mineral rights. The reason given by the province was that the land belonged to the province and they said that they were under no obligation to transfer land. Their position was, look, the federal government concluded an agreement or a treaty with Indian bands. You could do that in Saskatchewan in 1899 because in 1899 Saskatchewan was not a province, nor was Alberta, nor was the Northwest Territories. The federal government owned those and if the federal government wished to conclude a treaty, they then had the means to enact that treaty, to fulfil the terms, and therefore if you want to give away your mineral rights, feel free to do so but do not expect the Province of British Columbia to honour the terms of a treaty you made. You are now purporting to give away mineral rights that belong to us.

Of course, it will be recalled that British Columbia was a province prior to the signing of the treaty and therefore in 1899 they had a very strong position and they said, we will not transfer any mineral rights because we are not a party to the treaty you had and if you signed a treaty and cannot fulfil the terms, that is your problem. That was the basic position of the provincial government.

Now you will have noted that in the Treaty No. 8 area there were other bands and those gentlemen were here today, the Bluebearry Reserve and the Halfway Reserve. You might ask how is it possible that those people got the mineral rights. The explanation for that is that in, I have forgotten the exact date, but about 1913, I believe, one of the terms of union to British Columbia was that the federal government would build a railroad. They would come into Canada if they got a railroad built. So in order to build the railroad the province turned over to the federal government a huge area of land known as the Peace River block. That was to enable the federal government to build a railroad, and then when it was constructed they would return whatever land was remaining to the provincial government. So the province turned over all this land of the Peace River block to the federal government. The federal government then turned around and fulfilled the terms of its treaty. Once it had the land for the purpose of building a

[*Traduction*]

fédéral au profit des Indiens. C'était en 1951 et le gouvernement de coalition au pouvoir en Colombie-Britannique à l'époque a refusé de donner des terres aux Indiens, voulant seulement les leur louer à bail. La bande a jugé cette position inacceptable. Par la suite, le Crédit social a été porté au pouvoir et a pris la même position. Plus tard, il s'est ravisé, et a accepté de transférer les terres au gouvernement fédéral à la condition de conserver tous les droits sur les gisements minéraux.

C'est en partie parce qu'elle avait déjà cédé les droits sur le pétrole et le gaz naturel que la province a décidé de retenir tous les droits sur les gisements minéraux. Elle avait déjà délivré des permis aux sociétés pétrolières et celles-ci s'étaient adonnées à la prospection. Certains membres du gouvernement provincial ont déclaré que les Indiens avaient agi fort intelligemment, qu'ils avaient attendu que des gisements de gaz soient découverts pour choisir ensuite justement leur emplacement comme réserve.

Quoi qu'il en soit, le gouvernement provincial a refusé de transférer les droits miniers en disant que la province était propriétaire de ces terres et qu'elle n'était aucunement tenue de les transférer. D'après elle, le gouvernement fédéral avait conclu un accord ou un traité avec des bandes indiennes comme il pouvait le faire en 1899 avec la Saskatchewan, l'Alberta ou les Territoires du Nord-Ouest qui n'avaient pas encore de gouvernement provincial ou territorial. A cette époque, le gouvernement fédéral était propriétaire des terres, il pouvait conclure un traité, l'appliquer et agir à sa guise quant aux droits sur les gisements minéraux. Toutefois, il ne devait pas s'attendre à ce que la province de la Colombie-Britannique respecte un tel traité. Le gouvernement fédéral ne peut céder des droits sur des gisements minéraux qui appartiennent à la province.

Il faut se rappeler que la Colombie-Britannique était déjà une province au moment de la conclusion du traité et c'est pourquoi en 1899 elle a pu refuser de transférer tout droit sur les gisements minéraux en prétextant ne pas être signataire du traité et ne rien avoir à faire avec son application. C'était la position du gouvernement provincial.

Vous avez pu constater que d'autres bandes vivaient dans la région du Traité nº 8, dont certains représentants sont venus aujourd'hui, la réserve Blueberry et la réserve Halfway. Vous vous demandez peut-être comment il se fait que ces bandes ont pu obtenir des droits sur les gisements minéraux. Le fait est qu'en 1913, la Colombie-Britannique a accepté de se joindre au Canada à la condition que le gouvernement fédéral construise un chemin de fer. Pour ce faire, la province a dû transférer au gouvernement fédéral un territoire énorme, la région de Peace River. Cela devait permettre au gouvernement fédéral de construire un chemin de fer, après quoi il devait rendre au gouvernement provincial toute terre non utilisée. La province a donc transféré au gouvernement fédéral ces terres de la région de Peace River. De son côté, le gouvernement fédéral s'en est servi pour remplir les conditions de son traité. Il a réparti des terres entre les différentes bandes, y compris

[*Text*]

railroad it used it for the additional purpose of settling its treaties. It then started to hand out to various bands lands for reserves, including the mineral rights. The province was not particularly enamoured with that piece of work and thought that there was a little skullduggery, but not a great deal was said.

Fort Nelson, unfortunately, lies outside of the Peace River block and that is why Fort Nelson is in a particularly unique situation. That is why the rest of these Indian bands received their mineral rights—because of a sleight of hand by the federal government which took for one purpose and used for another—and the Fort Nelson band did not.

• 1545

There was a further problem, as was explained by the Chief of the Blueberry Band, in that once his band had the mineral rights and a reserve near Fort St. John after the Second World War, and we had returning veterans into the Peace River country, the federal government then persuaded the Indians that they should move and they persuaded them to take some land away from the community and that land they bought from the provincial government. The province did not give it to them; they bought it, which is a pretty significant distinction. It was not under any treaty fulfilment or anything of the sort. The province said, if you want land we will sell it to you, and they sold it on the terms that they sell it to any white person; namely, you do not get the mineral rights.

Well, of course, then the federal government gave the mineral rights to the returning veterans, and that is what Mr. Oberle means, I think, when he says he suspects that there was a conspiracy there. But in any event, the returning veterans in the Blueberry Reserve now received mineral rights and they are producing large quantities of oil and the federal government now finds itself sued by the Blueberry Reserve for a breach of trust. That is the essence of their law suit. They said, Look, you had the mineral rights; you persuaded us to move off it; you got us something that does not have the mineral rights. And it looks like, if they are successful, that the range of damages could be about $500 million. So, one day you gentlemen will be dealing with the question of whether the federal treasury should be paying for negligence of the civil servant, or others, some $500 million from the taxpayers' purse. But that is a separate issue.

I think you should bear in mind though that there are very significant distinctions between the Blueberry Reserve case and ours. Ours is unique, very unique. Theirs is quite unique too, but of course they chose to sue because they really cannot lose. They have no action against the province because the province did anything that you could have asked them to do. Their only cause of action now is against the federal government and that is the one they are pursuing. So it is altogether different than the Fort Nelson situation. I do not want you to be misled by what anyone else might say that there is any similarity between the two, because there is not.

In 1961, the federal government transferred the reserve. Now, the province kept the mineral rights and they kept all of the mineral rights, not just the petroleum and natural gas but

[*Translation*]

les droits sur les gisements minéraux. La province ne l'a pas vu d'un très bon œil, mais n'a pas vraiment protesté.

Malheureusement, Fort Nelson ne fait pas partie de la région de Peace River et c'est pourquoi son cas est unique. C'est pour cette raison que contrairement à la bande de Fort Nelson, les autres bandes indiennes ont obtenu des droits sur les gisements minéraux, parce que le gouvernement fédéral s'est permis de concéder des terres qu'on lui avait transférées à d'autres fins.

Un autre problème s'est posé plus tard. Comme l'a expliqué le chef de la bande Blueberry, après que sa bande ait obtenu des droits sur les gisements minéraux et une réserve près de Fort St. John, des anciens combattants sont revenus dans la région de Peace River après la deuxième guerre mondiale. Le gouvernement fédéral a alors persuadé les Indiens de déménager et d'acheter d'autres terres du gouvernement provincial. La province ne leur a pas donné ces terres, elle les leur a vendues, c'est une distinction importante à faire. Aucun traité n'entrait en jeu, la province leur a vendu les terres comme s'ils étaient des Blancs, autrement dit sans accorder de droits sur les gisements minéraux.

Ensuite, le gouvernement fédéral a accordé les droits sur le gisements minéraux à ses anciens combattants, et c'est à quoi fait allusion M. Oberle lorsqu'il dit soupçonner un complot. De toute façon, les anciens combattants qui occupent d'ancienne terres de la réserve Blueberry produisent maintenant d grandes quantités de pétrole et le gouvernement fédéral s trouve maintenant confronté aux poursuites de la réserv Blueberry pour abus de confiance. Cette bande souligne qu'ell occupait des terres assorties de droits sur les gisements min raux, que le gouvernement les a persuadés de les abandonn et d'acheter d'autres terres sans droit sur les gisements min raux. Il semble qu'elle pourrait obtenir environ 500 millions dollars en dommages intérêts si elle gagne sa cause. Un jou vous devrez donc décider si le gouvernement fédéral devra assumer les frais de cette négligence de la part de fonctio naires ou d'autres personnes. Mais je m'écarte du sujet.

Il faut établir une grande distinction entre le cas de réserve Blueberry et le nôtre. Le nôtre est unique en son gen Le leur aussi, mais évidemment ils ont décidé d'intenter poursuites car ils sont dans leur bon droit. Ils ne peuve intenter une action contre la province car cette dernière rien à se reprocher. Il ne leur reste plus qu'à s'adresser gouvernement fédéral. Leur cas est donc tout à fait différ de celui de Fort Nelson. Je ne voudrais pas que quelqu d'autre vous donne l'impression qu'il y a des similitudes, ca y en a aucune.

En 1961, le gouvernement fédéral a transféré la réserve. province avait conservé les droits sur tous les gisements mi raux, pas seulement sur le pétrole et le gaz naturel. La banc

[*Texte*]

all of the mineral rights. What happened then was that the band went to the federal government and said: We want that problem resolved. In fact, they had said that right from 1952. I have minutes of meetings of both Chief Behn and Harry Dickie who was the chief, and they have both been the chiefs through the last 30 years, where they dealt with this, and they said: We will only accept this land for reserve on the condition that it does not prejudice our right to pursue our mineral claim. They made that very clear in their band council resolution. That is somewhat interesting because later federal officials were to claim, What are you complaining about, you have already received the reserve and you took it voluntarily without the mineral rights?

It is rather interesting to note the position that the federal government has taken throughout this matter. Now, the civil servants attempted to resolve the matter. It went to the deputy minister; he could not resolve it. The province went to their Attorney General's Department. Their Attorney General's Department examined all the data and the information and came back with the legal opinion that the Fort Nelson Band did not have a legally enforceable claim. The federal department requisitioned a legal opinion from their legal advisers and their legal advisers said, You do not have a legally enforceable claim; it is unfortunate, you have been treated wrongly and improperly but you do not have a case at law. Now, the federal ministers acted on the basis of that information. There was extensive correspondence between federal ministers, and among others, Arthur Lang and the provincial Minister of Energy, Mines and Petroleum and very simply he attempted to use political means and pressure and persuasion but the provincial government held firm.

There is a letter that I have here dated September 30, 1960. It is a letter from a woman named Ellen Fairclough, who was the Minister of Indian Affairs at the time—there may even be some of you who recall her—addressed to one W. Harold Hicks explaining the situation to Mr. Hicks. What she says among other things is that the band is reluctant to make a conveyance and, on the advice of its attorney general, the Province of British Columbia has refused to include mines and minerals within the surface rights. According to an opinion expressed by our departmental legal adviser, no legal arguments exist to support such an inclusion. Attempts have been made in the past to persuade the province to reconsider their stand on moral grounds. The Slaves of Fort Nelson will have been accorded the same treatment as the other bands in British Columbia. Unfortunately, there has been no change in the attitude.

• 1550

She goes on to say:

> In conclusion, I feel that the band has a grievance on moral grounds but apparently one that can be settled only following a change of policy on the part of the province.

So the band was working on this problem from 1951 until 1975 but there was not any satisfactory resolution of the problem. Ministers came, ministers went, but no significant

[*Traduction*]

alors demandé au gouvernement fédéral de résoudre le problème. En fait, elle l'avait demandé dès 1952. J'ai le compte rendu des réunions du chef Behn et d'Harry Dickie, les chefs de la bande au cours des trente dernières années, où ils disent: nous accepterons ces terres comme réserve pourvu que cela ne nous enlève pas nos droits sur les gisements minéraux. Ils l'ont bien précisé dans la résolution du conseil de bande. C'est assez intéressant car les fonctionnaires fédéraux leur ont ensuite demandé de quoi ils se plaignaient étant donné qu'ils avaient déjà obtenu une réserve et qu'ils avaient accepté de renoncer à leurs droits sur les gisements minéraux.

Il est plutôt intéressant de constater l'attitude adoptée par le gouvernement fédéral pendant toute cette affaire. Les fonctionnaires ont tenté de résoudre le problème. On s'est adressé au sous-ministre, mais il n'a pu trouver de solution. La province a confié le problème à son procureur général qui, après avoir étudié toutes les données, a décidé que la bande de Fort Nelson ne pouvait rien revendiquer en justice. Le gouvernement fédéral s'est renseigné auprès de ses conseillers juridiques. Ils ont déclaré que la bande ne pouvait malheureusement rien revendiquer en justice, malgré l'injustice subie. Les ministres fédéraux ont pris des mesures en se fondant sur ces renseignements. De nombreuses lettres ont été échangées entre les ministres fédéraux, dont Arthur Lang, et les ministres provinciaux de l'Énergie, des mines et du pétrole. Tous les moyens de pression et de persuasion ont été déployés, mais le gouvernement provincial a tenu bon.

J'ai ici une lettre datée du 30 septembre 1960. Il s'agit d'une lettre qu'a envoyée Ellen Fairclough, ministre des Affaires indiennes de l'époque, vous vous en souviendrez peut-être, à M. Harold Hicks pour lui expliquer la situation. Entre autres choses, elle dit que la bande hésite à céder les terres et que, sur l'avis de son procureur général, la province de la Colombie-Britannique refuse de concéder les droits sur les mines et minéraux. Selon notre conseiller juridique, rien ne justifie une telle cession du point de vue juridique. On a tenté par le passé de persuader la province de revenir sur sa position pour des raisons morales. les Esclaves de Fort Nelson auraient alors été traités de la même façon que les autres Indiens de la Colombie-Britannique. Malheureusement, l'attitude de la province ne change pas.

La lettre poursuit en disant:

> En conclusion, j'estime que le grief de la bande est fondé du point de vue moral, mais qu'aucune solution ne peut y être apportée sans une modification de la politique provinciale à cet égard.

La bande s'est donc penchée sur ce problème de 1951 à 1975, sans pouvoir obtenir une solution satisfaisante. Les ministres allaient et venaient, sans que rien ne change. La

[*Text*]

change occurred. The Province of British Columbia extracted the natural gas and sold it off and kept the profits, and the ministers sat by and nothing was resolved.

In 1967 the band went to the Union of B.C. Indian Chiefs. The federal government had requisitioned a legal opinion by a Vancouver law firm on the question of mineral rights in British Columbia. The Union of B.C. Indian Chiefs referred the band to that Vancouver law firm. Mr. Dickie will tell you later that they went to the Vancouver law firm and they told them that they did not have a legally enforceable claim. There is a legal opinion on file to that effect. So now we have two legal opinions telling them that there is no legally enforceable claim.

Mr. Manly: On a point of clarification, Mr. Chairman. May I ask for the date again? You said 1967?

Mr. Schuck: Yes, 1967.

Mr. Manly: The Union of B.C. Indian Chiefs was not in existence at that point.

Mr. Schuck: The opinion was done in 1967 but Mr. Dickie went by the law firm of Wall and Page at the request of the federal Department of Indian Affairs. Mr. Dickie subsequently went to the union and the union referred him to that particular law firm and to that particular opinion. He will tell you when that was and he will fill you in on those details, but they had referred him to that particular group of lawyers.

At some point the band had been involved with the union and the union had offered them advice on how to bring certain political pressure to bear. There was the blockade of a railway that went through the Fort Nelson reserve. The premier of British Columbia was on this railway celebrating the inaugural run of the Fort Nelson extension and the band blocked the railroad. That sort of thing.

In 1975, I was retained and we did some research and the result was that my legal opinion was different from the legal opinion of the other lawyers. The band, the client, made a determination that he would like to know the full extent of the background; that is, the research. He wished an agreement negotiated on the most favourable terms possible, and once he had received, on the one hand, the legal opinion and, on the other hand, an agreement, he would hold a referendum with his band and the band would make a decision as to whether the band would pursue its action in court or whether it wished to settle. They have made that decision. You will note that this was approved by the band council. A referendum on this agreement was held, a referendum wherein spokesmen from the federal department of Indian Affairs and Northern Affairs were present. I was present. They had an expression of opinion as to the chances of success, they weighed the matter and ruled in favour of a settlement.

There was a great deal of publicity surrounding the settlement. The legislation received first, second and third readings in Victoria, and it had royal assent in Victoria. It received a greaat deal of publicity, and I think the band feels somewhat surprised that at this late stage such interest is being expressed

[*Translation*]

province de la Colombie-Britannique exploitait le gaz naturel, le vendait et gardait les bénéfices sans que les ministres ne lèvent le petit doigt.

En 1967, la bande s'est adressée à l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique. Le gouvernement fédéral avait demandé à une société juridique de Vancouver de lui fournir une opinion sur la question des droits sur les gisements minéraux en Colombie-Britannique. L'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique a renvoyé la bande à cette société juridique. M. Dickie vous dira plus tard que cette société juridique lui a répondu que la bande n'avait droit à rien du point de vue juridique. Une opinion juridique a été déposée à ce sujet. Donc, jusqu'à maintenant, les deux opinions juridiques sont conformes.

M. Manly: Je voudrais des éclaircissements, monsieur le président. Puis-je vous demander la date encore une fois? Vous avez dit 1967?

M. Schuck: Oui, 1967.

M. Manly: L'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique n'existait pas à cette époque.

M. Schuck: L'opinion juridique a été fournie en 1967, mais M. Dickie s'est adressé à la société Wall and Page à la demande du ministère fédéral des Affaires indiennes. Par la suite, M. Dickie s'est adressé à l'Union et celle-ci l'a renvoyé à cette même société. Il vous donnera tous les détails à ce sujet mais il a bien été renvoyé à ce groupe d'avocats.

A um moment donné, la bande avait consulté l'Union sur l façon d'exercer des pressions politiques. Par exemple, la band a bloqué la voie ferrée traversant la réserve de Fort Nelson l jour de son inauguration par le premier ministre de l Colombie-Britannique.

En 1975, on a retenu mes services et j'ai effectué d recherches qui ont donné lieu à une opinion différente de cel fournie par les autres avocats. Mon client, la bande, a voulu renseigner à fond sur la nature de mes recherches. En effe elle voulait négocier un accord dans les meilleures conditio possibles, et après avoir envisagé d'une part, une opini juridique, et, d'autre part, un accord, elle voulait tenir référendum auprès de la bande pour que celle-ci choisisse ent des poursuites devant les tribunaux ou un règlement. Cet décision a été prise. Vous noterez que ceci a été approuvé p le Conseil de bande. Un référendum a été tenu sur cet accor référendum auquel ont participé des porte-parole du ministè fédéral des Affaires Indiennes et du Nord. J'étais présent. L membres de la bande ont entendu tous les arguments, ont pe le pour et le contre et ont choisi un règlement.

Il y a beaucoup de publicité là-dessus. La Loi a fran l'étape de la première, deuxième et troisième lecture à Victo et y a reçu la sanction royale. On en a beaucoup parlé, et bande est quelque peu étonnée que cet accord suscite un intérêt après tant d'années. Il est certain qu'aucun secret

[*Texte*]

in their particular agreement. Certainly, there was no secrecy concerning the fact of negotiations. In fact, the Union of B.C. Indian Chiefs even sent observers along to some of our negotiating sessions, so the union was certainly aware of what transpired. No one from any Indian group had ever called me asking for details of the agreement or the ramifications. Chief Behn will give evidence shortly to show you that he tried desperately to contact the head of the National Indian Brotherhood; for 10 straight days he made phone calls. He will tell you that he was assured that the message had been passed that he had the message. Never was that phone call returned and never was the Fort Nelson Band consulted in any way about the submission that was to be made here; that the efforts by the band to find out what the problem was and hopefully to alleviate the problem met with rebuff in that no effort was made to correspond with them. I think they are going to tell you that they are a little surprised that now there should be such vigorous interest by one particular group. Having said that, they find, nevertheless, that the position of the union is a very reasonable position.

• 1555

Dealing with the question of precedent, the word was used this morning in terms of a political or policy precedent, but let me just say to you that that is really a matter on which there cannot be any restraint. How in the world is one to tell a legislator or a government that a certain decision cannot be followed by him again or used as a precedent. We know it is not a binding precedent. All you are concerned about is a binding precedent to start with and certainly no legislator and no government is going to be told that it cannot use this particular agreement as a precedent should it so choose to use it for a particular people and should that particular band wish to use it. So I think that really is a red herring, if you will. The more substantial question is, is it a legally binding precedent.

And on that issue, let me just say to you, gentlement, that that was always a concern of the Fort Nelson Band and also of two ministers, a Conservative minister and a Liberal minister, Mr. Buchanan. One of the first questions he raised. Is this going to bind other bands? He was so concerned about that that he asked his officials and his legal department to prepare an opinion for him on that question, and he received an opinion that it is not a legally binding precedent on any other band but the Fort Nelson Band. We are assured that it is binding only upon the Fort Nelson Band, and the provincial government, I think, are going to discover they do not want it to be binding on any other band either.

We do not understand the particular concern. This agreement between the federal and provincial governments is to resolve a specific problem, and if you turn to the act, . . .

What is the problem? Well, the problem is defined very clearly in the preamble, and the preamble sets forth the gist of the problem. Now, I might say, that neither the federal nor the provincial government wanted a preamble, particularly the federal government. They were a little more vigorous on opposing any preamble, they just wanted the agreement. We

[*Traduction*]

entouré les négociations. L'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique y a même envoyé des observateurs, rien ne lui a donc été caché. Aucun représentant de groupe indien ne m'a appelé pour me demander des détails sur l'accord ou ses ramifications. Le chef Behn vous dira qu'il a tenté par tous les moyens de communiquer avec le chef de la Fraternité nationale des Indiens, pendant 10 jours consécutifs. Il vous dira qu'on l'a assuré que le message avait été fait. On n'a jamais répondu à ces appels et la bande de Fort Nelson n'a jamais été consultée quant à la présentation qui devait être faite devant vous. Tous les efforts déployés par la bande afin de se renseigner sur le problème, et de l'éviter si possible, ont été vains car on n'a jamais tenté de communiquer avec elle. Ils vont nous dire qu'ils sont quelque peu étonnés de l'intérêt soudain de ce groupe. Ceci dit, toutefois, ils estiment que la position de l'union est raisonnable.

Par ailleurs, on a fait allusion ce matin à la création d'un précédent, mais permettez-moi de dire qu'il ne peut y avoir de restrictions dans ce domaine. Comment peut-on interdire à un législateur ou à un gouvernement de s'inspirer d'une décision antérieure, ou de s'en servir comme précédent. Nous savons qu'il ne s'agit pas d'un précédent coercitif, et c'est tout ce qui peut vous préoccuper. En effet, on ne pourra jamais empêcher qu'un législateur et un gouvernement s'inspirent de cet accord s'ils le souhaitent ainsi que la bande visée. C'est vraiment un faux-fuyant. Il faut plutôt se demander s'il s'agit d'un précédent coercitif.

Permettez-moi de dire que c'est toujours demeuré une préoccupation de la bande de Fort Nelson et des deux ministres, un conservateur et un libéral, M. Buchanan. Une de ses premières questions a justement été de savoir si cet accord allait lier d'autres bandes? Il en était tellement préoccupé qu'il a demandé à ses conseillers juridiques de lui préparer une opinion là-dessus et on lui a répondu que cet accord ne pouvait lier aucune autre bande que la bande de Fort Nelson. C'est ce que l'on nous assure et le gouvernement provincial se rangera probablement à cet avis.

Nous ne comprenons donc pas ces préoccupations. Les gouvernements fédéral et provincial ont conclu cet accord pour résoudre un problème précis qui est clairement énoncé dans le préambule de la loi.

Je dois dire que ni le gouvernement fédéral ni le gouvernement provincial ne voulaient de ce préambule, surtout pas le gouvernement fédéral. Il voulait que l'on se contente d'un accord. Nous avons exigé l'inclusion d'un préambule au nom de la bande pour que tout le monde comprenne bien la nature du problème.

[*Text*]

insisted on behalf of the band that there be a preamble so that if anyone reads this they will understand what the issue is and what the problem is, and the problem is set forth.

Paragraph A, says that there was a Treaty No. 8. Paragraph B says that on November of 1961 land was transferred and that they never got the mineral rights. Paragraph C says that they never got the mineral rights. And paragraph D says that the band, through Canada, continued to demand the mineral rights. And paragraph E says that is the problem defined now, they want those mineral rights, and it has been agreed between the parties to resolve this long-standing issue of rights to minerals, petroleum and natural gas. That is the only question. It is stated in black and white in clear and precise terms, to resolve that particular problem they have agreed that ownership will lie with the province and that the band will get 50 per cent of the revenues.

• 1600

Frankly, gentlemen, I do not see from that how anybody could claim there is going to be a legally binding precedent but if it makes people who feel somewhat uneasy—and we can understand that they might—feel better that we should add a clause to the bill that says, "here we flagged it", then we agree to that. That does not create a problem for us. There is the gist of it.

You have heard the statement, made and it runs throughout this brief presented by the brotherhood, about the extinguishment of aboriginal title. All the arguments are predicated on the assumption that this act to solve a specific problem dealing with a specific band is going to extinguish aboriginal title. I say to you where in that agreement does anybody see anything said about extinguishment of aboriginal title. From what paragraph, from what clause could you draw that conclusion? And the answer is again, there is not any. Look at what this says: A to E define the problems; it gives you the history and it defines the problem in D and E. It says that the band wants those mineral rights and E says, we have an agreement, and then we have a release section. It says we are going to give a release to the provincial government.

What does that release section say? Read that release. This is all we are giving up for the provincial government. Nothing more and nothing less. I can tell you that many hours of negotiation went into that particular release first with the provincial government and then again with the federal government so everybody felt that they were protected from another law suit. All we have agreed to release is the right to pursue the minerals, gas, petroleum and coal except through this agreement. We can sue on this agreement. We can arbitrate on this agreement but that is all we have agreed to release them from. If there are problems with aboriginal title, we retain the right to sue them on aboriginal title. If there are problems under Treaty No. 8 because Harry Dickie gets mad that they have lost the trapping areas—every time we met with some federal-provincial minister Harry brought up the trapping—they can sue for trapping rights under the treaty if they wish to sue. If they have not received a suit of clothing lately, they can get the suit from the clothes. They can sue the federal

[*Translation*]

Ainsi, le paragraphe A stipule qu'il existe un Traité numéro 8. Le paragraphe B stipule qu'en novembre 1961, des terres ont été transférées au profit de la bande. Le paragraphe C stipule que la bande n'a jamais obtenu de droits sur les gisements minéraux. Le paragraphe D stipule que la bande, par l'entremise du Canada, a continué d'exiger ces droits. Le paragraphe E stipule qu'il existe un conflit, que la bande veut obtenir ces droits sur les gisements minéraux et que les parties ont convenu de résoudre ce conflit de longue date sur les minéraux, y compris le pétrole et le gaz. C'est le seul but de ces accord. Il est écrit noir sur blanc, en termes bien précis, que pour résoudre ce problème, il a été convenu que la province serait propriétaire des gisements et que la bande recevrait 50 p. 100 des recettes.

Franchement, je ne vois pas comment on peut prétendre que cet accord liera qui que ce soit d'autre, mais si nous pouvons dissiper une certaine inquiétude, que nous comprenons d'ailleurs en ajoutant au projet de loi une disposition à cet égard, nous n'y voyons aucun inconvénient. C'est l'essentiel de notre position.

Dans son mémoire, la Fraternité fait souvent allusion à l'extinction des droits des autochtones. Tous ces arguments sont fondés sur la supposition selon laquelle cette loi visant à résoudre le problème d'une bande bien précise aura pour effet d'éteindre les droits des autochtones. Peut-on me dire où cet accord fait allusion à l'extinction des droits des autochtones? De quel paragraphe, de quelles dispositions peut-on tirer une telle conclusion? J'estime pour ma part que c'est impossible. Il suffit de constater que les paragraphes A à E, définissent le problème et dressent un historique. On y dit que la bande veut ses droits sur les gisements minéraux, que l'on a conclut un accord à cet égard et que l'on renonce à tout autre droit.

Que dit la disposition relative à la renonciation? Lisez la bien. Ce sont les seuls droits auxquels nous renonçons vis-à-vis du gouvernement provincial, ni plus ni moins. Il a fallu des heures pour négocier cette disposition, tout d'abord avec le gouvernement provincial et ensuite avec le gouvernement fédéral afin que toutes les parties se sentent protégées. Nous avons uniquement convenu de renoncer aux droits sur les minéraux, gaz, pétrole et charbon soumis à cet accord. Nous pouvons intenter des poursuites aux termes de cet accord, mais nous n'avons renoncé à aucun autre droit. Nous conservons le droit d'intenter des poursuites en vertu des droits des autochtones. S'il y a infraction au traité numéro 8 parce que la bande a perdu des terres réservées au piégeage, comme le signalait Harry Dickie chaque fois que nous rencontrions un ministre, la bande peut intenter des poursuites relativement aux droits de piégeage en vertu du traité. Si elle ne reçoit pas de vêtements elle intenter une action. Elle peut toujours poursuivre le gou

[*Texte*]

government for those things. But all they have agreed to release is contained in Article 10. Let us see:

> In consideration of this Agreement, and in particular to the agreement of the Province to share equally with Canada for the use and benefit of the Band the net profit, gross revenue, royalties or any like proceeds from the disposition of the Subject Minerals as herein provided, Canada in its own right and on behalf of the Band realeases . . .

Releases what?

> . . . any and all claims to any right, title or interest whatsoever which Canada or the Band ever had, now has, or hereafter can, shall, or may have to the Subject Minerals . . .

What is it. Well, the band cannot have it both ways. The provinces are not entirely idiotic. They are not going to agree that you can have an agreement with them. They will give you half the money and then you will get it and turn around and sell them. It is like any settlement. If you settle to take the mineral rights then you agree that you are not going to sue them for the mineral rights.

If you get your leg broken in a car accident and you sue the driver, and you settle it, then you give your release to him for having run you over. You cannot take the money and sue him aftewards and that is what it says. I tell you, gentlemen, that is a total and complete red herring, the question of whether or not there is a denial of aboriginal rights.

First, what is an aboriginal right? Mr. Oberle asked the question of the native lawyer—and apparently it was of some significance this morning whether the lawyer was native or not—and the native lawyer did not answer the question of what is an aboriginal right. He could not answer that particular question. So we are dealing, first, with what is an aboriginal right. The Supreme Court of Canada, since he did know it, has defined it in the Calder case as a usufructuary right which runs with the land and can be extinguished by the federal government. What does that tell you? Precisely that we are still back on the same question of what is a usufructuary right. Some people in some countries have solved the problem, like the Americans, by simply saying that we do not know what an aboriginal right is, we have never seen one; we do not know what is is but we will buy it from you. They wrote them a cheque, bought it and said, we do not know what it was but do not bother us about it again in Alaska. So, first of all, what is it?

Secondly, if you have a treaty, Treaty No. 8, have you not given up the aboriginal title? Is not that what a treaty is all about? If you have signed a treaty, though the treaty may be unfair, it may be unjust, have you not given up your aboriginal right in any event if you have signed the treaty? For heaven's sake, aboriginal rights can be extinguished by very simple expedients called force and conquest. We might also tell you that by conquest you can terminate an aboriginal right. That does not make it right to do so, but that is the law. But these

[*Traduction*]

vernement fédéral sur ces aspects. Cependant, les seuls droits auxquels elle a renoncés sont énoncés à l'article 10. Voyons:

> En contre-partie du présent accord et notamment du fait que la province a consenti au partage égal avec le Canada, au profit et à l'usage de la bande, des bénéfices nets, du revenu brut, des redevances et de toutes rétributions, tirés de l'alinéation des minéraux soumis à l'accord, le Canada, de son propre chef et au nom de la bande, renonce . . .

Renonce à quoi?

> A tous les droits, titres ou intérêts auxquels le Canada ou la bande peut, pourrra ou a pu prétendre sur les minéraux soumis à l'accord . . .

Et c'est tout. La bande ne peut tout avoir, les provinces ne sont pas complètement stupides. Elles ne vont pas accepter que vous concluiez un autre accord avec elles. Autrement, la bande pourrait obtenir la moitié des recettes puis vendre ensuite ses droits sur les gisements. C'est comme pour tout règlement. Si vous acceptez une compensation pour les droits sur les gisements minéraux, vous devez convenir ensuite que vous ne pourrez intenter des poursuites en vertu de ces droits.

Si vous vous brisez une jambe dans un accident de voiture et que vous poursuivez le chauffeur, et que vous acceptez une indemnité, vous devez ensuite renoncer à toute réclamation supplémentaire. Vous ne pouvez intenter d'autres poursuites après avoir accepté son indemnisation. C'est ce que l'on dit ici. Je vous assure que l'extinction des droits des autochtones est un faux-fuyant.

Premièrement, qu'est-ce que le droit des autochtones? M. Oberle a posé la question à l'avocat autochtone, il semble que sa nationalité importait ce matin . . . et ce dernier n'a pu lui donner de définition. Nous devons donc nous demander tout d'abord ce qu'est le droit des autochtones. Dans l'affaire Calder, la Cour Suprême du Canada l'a défini comme étant un droit usufructuaire sur les terres qui peut être éteint par le gouvernement fédéral. Qu'est-ce que cela veut dire? Simplement que nous devons maintenant définir un droit usufructuaire. Certains pays ont résolu le problème, comme les États-Unis, en déclarant simplement qu'ils ingorent ce qu'est le droit autochtone parce qu'ils n'en ont jamais vu. Nous ne savons pas ce que c'est, mais nous allons vous l'acheter. C'est ce qu'ils ont fait et ils ont dit ensuite, nous ne savons pas ce que c'était, mais ne nous en parlez plus en Alaska. Il faut donc premièrement se demander ce que c'est.

Deuxièmement, si l'on a signé un traité, comme le traité numéro 8, n'a-t-on pas renoncé à ses droits d'autochtones? N'est-ce pas justement là la nature d'un traité? Si l'on signe un traité, aussi injuste soit-il, n'a-t-on pas renoncé à ses droits d'autochtones? Mon Dieu, les droits autochtones peuvent être éteints par un moyen très simple, la force, la conquête. C'est aussi ce que nous pourrions vous dire. Ce n'est peut-être pas juste, mais c'est la loi. De toute façon, ces questions n'ont rien à voir avec l'accord dont nous discutons. Ce n'est pas pour

[*Text*]

questions are just totally and completely irrelevant to this particular agreement. We have nothing to do with it. That was not the reason based on which I was retained that was not the service I was performing and that is not what the band intended or wanted.

There is the question of ownership. In this particular case, the simple proposition of who is going to own those minerals had to be negotiated. The province owned them; the province in fact de facto had them. The band was claiming a right to them. In my view they had the right to them, but in fact the Government of British Columbia owned them. That was a de facto situation and the province was saying to us, if you want to claim ownership then sue; you can go to court and establish that you are entitled to do it, establish that we have a legal obligation. They had a choice.

The band determined that they would not pursue that course, that they were interested in the revenue that was to be derived, and accordingly they made a settlement. That is the rea&son that the ownership remains in the provincial government and administration. Certainly the administration is not as radical as it might appear because in the 1943 legislation dealing with minerals, also the administration rests with the provincial government. So a lot of negotiation went into that question.

We did not want to tie down the federal government to particular fixed positions on that, but ultimately the province made it very clear: if you think you own it, then sue and a court will tell you, and if they do, we will pay you, but if they do not, my friend, you have just lost the whole bundle. So the decision was left to the client, and the client made the decision that he has.

There were a number of issues raised in this brief by the brotherhood, and I am only going to deal with them briefly. Turn to page 2. It says that this is not a bill concerning a local matter, it is a bill which perpetuates and ratifies a situation which has long existed. Well, it has existed for a long time, primarily because, says the band, certain federal officials have never performed their functions. Bill C-26 is framed in a way that extinguishes aboriginal title. We say absolute nonsense! It does no such thing; it cannot be inferred, it cannot be implied. It is nothing but a figment of the imagination of a group of people who, from the questions and answers that were given, it would appear to me never read the bill and never read the agreement. It certainly cannot be implied in any way.

Then they go on to say:

> The "if any" clauses in article 6, article (6) . . . serve mainly to underline the provincial assumption that aboriginal rights do not exist.

We do not know what assumptions the province is making, nor do we particularly care what assumptions they are making. The fact is that we are not dealing with aboriginal title and so we do not care what assumptions they are going to make. But just have a look at Article 6. Article 6(6) says:

> The Province shall pay to Canada for the use of the benefit of the Band the sum of $4,329,377.00 . . . in full

[*Translation*]

cette raison qu'on a retenu mes services. Ce n'était pas du tout l'intention de la bande.

Dans notre cas, il a fallu négocier relativement à la propriété des gisements minéraux. La province en était propriétaire d'office et la bande prétendait avoir des droits sur eux. Ils avaient bien des droits à mon avis, mais en fait c'est le gouvernement de la Colobie-Britannique qui en était propriétaire. C'est pourquoi la province nous disait d'intenter des poursuites, de prouver devant les tribunaux qu'elle nous devait quelque chose. Il y avait donc différentes options.

La bande a décidé de ne pas procéder de cette façon; elle préférait partager les revenus qui en seraient tirés, c'est pourquoi elle a conclu un accord. C'est également la raison pour laquelle le gouvernement provincial demeure propriétaire des minéraux. Les dispositions à l'égard de l'administration des ressources peuvent sembler radicales, mais en fait, aux termes de la loi adoptée en 1943 à ce sujet, l'administration relevait du gouvernement provincial. Il y a donc eu de nombreuses négociations sur cette question.

Nous ne voulions pas obliger le gouvernement fédéral à prendre position là-dessus, mais finalement la province a bien précisé que nous devions intenter des poursuites devant les tribunaux, et gagner notre cause, pour qu'elle accepte de nous donner quoi que ce soit. Il incombait donc à mon client de prendre une décision, et c'est ce qu'il a fait.

Dans son mémoire, la Fraternité soulève un certain nombre de questions, et je me propose d'en discuter brièvement. A la page 2, la Fraternité déclare que l'objet de ce bill n'a pas un caractère purement local. Le projet de loi ratifie et perpétue une situation qui dure depuis longemps. Justement, la bande dit qu'elle dure depuis longtemps parce que certains fonctionnaires fédéraux n'ont pas rempli leur tâche. «Le libellé actuel du Bill C-26 éteint le droit des autochtones». Quelle absurdité! Il n'en est rien. On ne peut tirer une telle conclusion. Ce n'est que le produit de l'imagination d'un groupe qui semble n'avoir jamais lu le projet de loi ou l'accord, si j'en juge d'après les réponses qu'il a fournies.

Il poursuit en disant:

> Les expressions «éventuellement» et «s'il en est» du paragraphe 6(6) . . . ne font essentiellement que souligner les prémisses provinciale voulant que les droits des autochtones n'existent pas.

Nous ignorons quelles sont les hypothèses de la province, et elles nous importent peu de toute façon. En effet, pourquoi en serait-il ainsi étant donné que nous ne nous occupons pas du droit des autochtones. Toutefois, regardons l'article 6(6). Il stipule ceci:

> La province doit verser au Canada, au profit et à l'usage de la bande, la somme de $4,329,377.00 . . . à titre d'ac

[*Texte*]

satisfaction of all claims, rights and demands, if any, which Canada may have . . . .

For what? For the subject minerals that have already been harvested. So again the province is saying we are not admitting you have the right to those minerals we have already harvested. We are not making an admission; but we will give you the money. Well, you know, that is exactly how any release is drawn by any lawyer who practises. Every time there is a car accident or every time there is a suit in a civil case and the parties settle, the first thing they say is, we do not agree you were right, but we are going to pay you the money anyway. Every single release reads in that fashion, with a denial of liability and an agreement to pay the money. And that is exactly what this says.

It does not say anything about even aboriginal title. That is why this argument is fallacious and misleading. The if-any clause, it says, serves mainly to underline the assumption that aboriginal rights are nonexistent. The province was not talking about aboriginal rights. The province was talking about minerals that were reduced to possession. From 1961 until 1977 they had taken the gas. They agreed that we will pay you the money, half the money, but you must agree that if you have a right—and we are not agreeing you do, but if you do—you are waiving it.

I do not see how you can interpret that as being anything but deliberately misleading, but I leave that for you to decide when you read that particular clause. It goes on to say the McKenna-McBride Commission deals with it. It refers somewhere, I think, to a matter of theft, does it not? This agreement, it says, confirms the McKenna-McBride Commission, which was theft. The McKenna-McBride Commission had a number of functions. The function they refer to, where they say the Commission went along and took away lands from some Indians and gave it to other people—that had nothing to do with the Fort Nelson band. The McKenna-McBride Commission did not deal with that. The McKenna-McBride Commission merely dealt with an agreement between the provincial and the federal governments back in 1912 that whenever they found those Fort Nelson Indians, because they could not find them, they would give them a reserve. That is why there is the reference to the particular agreement. But again, if you were to read that, you would be misled by what is nothing more than hyperbole and propaganda, that in some ways we are confirming, or you would be confirming, a state of affairs that everybody admits is highly unsatisfactory, to the point that his government is trying to negotiate a settlement to that particular thing. Everybody agrees that when the royal commission did that, it was wrong. But they did not do that in Fort Nelson, so why mention it?

Again, it deals with the James Bay, again extinguishing aboriginal rights. You gentlemen will know possibly more than I do about that particular bill, but I have talked to their lawyer and I was never ever under the impression we were dealing with extinguishment of aboriginal rights. Really, we do not care if they did in James Bay. We are not doing it, nor is the agreement doing it, nor was it ever intended.

[*Traduction*]

quittement total de l'ensemble des revendications, des droits et des réclamations que peut éventuellement faire valoir le Canada . . .

Pourquoi? En contrepartie des minéraux soumis à l'accord qui ont déjà été exploités. Une fois de plus, la province refuse de reconnaître que nous avons droit à ces gisements miniers, sous prétexte qu'elle les a déjà exploités. Elle refuse de reconnaître nos droits, mais, en même temps, elle serait disposée à nous verser de l'argent. N'importe quel avocat vous dira que c'est pratique courante pour régler un litige. Dans le cas d'accident de voiture ou de poursuite civile, souvent, sans reconnaître que la personne lésée était dans son droit, on lui offre une somme forfaitaire pour la dédommager. Le règlement classique ni la culpabilité, mais accorde le dédommagement. Ce que nous avons ici, c'est la même chose.

On ne parle absolument pas des titres des autochtones. C'est pourquoi l'argument est trompeur. La clause hypothétique vient renforcer la présomption que les droits des autochtones n'existent pas. La province n'en parle tout simplement pas. La province parle des gisements miniers et les réduit à des possessions. En 1961 et 1977, c'est le gaz qui a été exploité. On nous a dit alors que, bien sûr, on allait nous dédommager, en versant la moitié de la somme, mais il nous fallait, nous, renoncer aux droits que nous prétendions avoir. Cela ne voulait pas dire que la province nous reconnaissait ces droits.

Comment ne pas dire que cet argument est trompeur. Vous en jugerez vous-mêmes quand vous lirez cette clause particulière. Ensuite, on dit que la Commission McKenna-McBride s'est occupée de la question. Quelque part, on parle de vol, n'est-ce pas? Cet accord, dit-on, confirme les conclusions de la Commission McKenna-McBride, et c'est du vol. Le mandat de la Commission McKenna-McBride était varié. On dit que la Commission McKenna-McBride a soustrait aux Indiens des terres pour les donner à d'autres gens. Cela n'a cependant rien à voir avec la bande de Fort Nelson. La Commission McKenna-McBride n'a rien eu à voir là-dedans. Elle s'en est tenue à conclure un accord entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux, en 1912, et elle s'est dit que quand on trouverait les Indiens de Fort Nelson, parce qu'ils étaient alors introuvables, on leur donnerait une réserve. Voilà pourquoi on fait allusion à cet accord, mais une lecture attentive risque de vous induire en erreur, car ce document est truffé de détours et, si on l'acceptait, on ne ferait que confirmer une situation que tout le monde juge très insatisfaisante. A preuve, le gouvernement essaie de négocier une entente sur ce point en particulier. Tout le monde s'accorde à croire que la commission royale a eu tort. Je me demande bien pourquoi on fait allusion aux conclusions de cette commission royale, car elle n'a rien eu à voir avec Fort Nelson.

Une fois de plus, on parle de la suppression des droits des autochtones à la baie James. Messieurs, vous connaissez beaucoup mieux que moi les tenants et les aboutissants de ce projet de loi, mais, d'après les entretiens que j'ai eus avec les avocats du gouvernement, je n'ai jamais eu l'impression qu'il était question de supprimer les droits des autochtones, peu importe ce qui s'est passé à la baie James. Ce n'est pas ce que nous

[*Text*]

They go on to say:

> We think the Committee should not pass the bill until a full accounting is provided as to how the figures are calculated for this $4 million . . .

Well, really, gentlemen, it seems to me that you are more in the position of a judge who refers the accounting on to somebody else. If you want to get involved in great detail with accounting procedures, that can be done. But the federal government has not been irresponsible in this matter. The federal government retained the services, at the request of the Fort Nelson Band, of a resource economist, an accountant in Calgary, a very well-respected firm. This man travelled to Victoria, offered advice on a continuing basis to the band and to the federal government, and did those calculations. We have another accounting firm from Vancouver that will also be reviewing the figures. We are satisfied the province is not going to cheat us on a few dollars on this matter of how the calculations were arrived at. We have hired the accounting expert. We sent him out, he came back and said everything is in order. In fact he even made us $530, out of $4 million. The province made a mistake, but we got the $537.

• 1615

May I ask the question is it a debt or is it payment for the sale of land and mineral rights? Well, those are questions that are answered by reading the agreement. The mere asking of the question raises a further question of whether people read the agreement. It states specifically what it is for. It says, look, we have agreed to settle the whole question: we are going to give you half of the money, and here is your half. It has nothing to do with the sale of land.

You will note that in this agreement it provides specifically that the control of the surface of the reserve remains with an Indian band. So that question has been dealt with. They are not giving up to the provincial government the control of that surface of the reserve. Nobody said in this agreement that the land is going to be sold. That is something that just said that we will settle that question of mineral rights if you promise to give us half and if at any time there are problems we will refer to arbitration to ensure that we are getting treated fairly.

"The same agreement to co-operate on the sale of natural resources could have been made between the province and the band without extinguishing aboriginal rifhts." Again, where there is no extinguishment of aboriginal rights, and it could not have been done other than through an agreement. Well, it could have been done. I guess the province could have said, Here, we will give you the money, and the federal governement said, yes, but we cannot give you a release. That was said: we cannot give you a release until we have an agreement and until that agreement is ratified by legislation. That was the argument of the federal lawyers, and a very reasonable argument it was.

It goes on to say:

[*Translation*]

avons l'intention de faire, ce n'est pas l'intention de l'accord non plus.

Je poursuis:

> Nous pensons que les membres du Comité ne devraient pas adopter ce projet de loi tant et aussi longtemps qu'on n'aura pas donné une ventilation du montant total de 4 millions de dollars . . .

A la vérité, messieurs, vous êtes mieux en mesure de faire office de juge qui renvoit la comptabilité à quelqu'un d'autre. Si vous voulez vous occuper vous-mêmes de comptabilité, c'est possible. Le gouvernement fédéral, cependant, s'est révélé très responsable à cet égard. A la demande de la bande de Fort Nelson, il a retenu les services d'un économiste, d'un comptable de Calgary, qui appartient à un cabinet très respecté là-bas. Ce comptable s'est rendu à Victoria et il a fait bénéficié la bande et le gouvernement de ses conseils. Il a fait toute la ventilation. Un autre cabinet de Vancouver reverra ces chiffres. Nous savons bien que la province n'essaiera pas de nous couler et ne contestera pas la méthode de calcul. Nous avons embauché un expert-comptable. Il s'est rendu sur place et nous a rapporté que tout était en ordre. En fait, il y a eu une erreur de $530, $537 plus précisément, sur le total de 4 millions de dollars, dont nous avons profité.

J'aimerais qu'on me précise quelque chose: s'agit-il d'une dette ou s'agit-il plutôt du paiement pour la vente de terrains ou la renonciation à des droits miniers? On peut trouver la réponse en lisant l'entente. Si on se pose la question, c'est qu'on peut se demander si les gens ont lu l'entente. L'entente précise exactement ce qu'elle vise. Elle vise à régler toute la question: on dit précisément, vous aurez votre part, la moitié la voilà. Cela n'a rien à voir avec la vente de terrains.

L'entente prévoit précisément que le contrôle de l'aire de la réserve demeurera privilège de la bande indienne. La questio est donc réglée. Ce n'est pas le gouvernement provincial qu aura le contrôle de l'aire de la réserve. L'entente ne di absolument pas que le terrain sera vendu. La question de droits miniers sera réglée s'il y a partage égal. De plus, si u problème surgit, il y aura arbitrage pour veiller à ce qu'il y ai règlement équitable.

«La même entente pour collaborer dans la vente des res ources naturelles aurait pu être conclue entre la province et l bande sans suppression des droits des autochtones.» Une fo de plus, il n'y a pas suppression des droits des autochtones, ca pour cela, il aurait fallu une entente. Cela aurait pu être fai Je suppose que la province aurait pu déclarer qu'elle versera l'argent et le gouvernement fédéral aurait pu refuser le règl ment. On l'a dit du reste: nous ne pouvons pas vous donner règlement tant que nous n'avons pas d'entente et tant qu l'entente ne sera pas entérimée par une loi. C'est un argume qu'ont utilisé les avocats du gouvernement fédéral, argume très solide, j'en conviens.

Je poursuis:

[*Texte*]

We suggest that it has been the policy of the federal government to allow the extinguishing of aboriginal title, and to allow the rights of successive Indian groups to be struck down in this fashion.

Maybe it is. It does not apply to us. We have nothing to do with that.

I just might say taht that is one thing which concerns us somewhat. we are not concerned with that particular issue in this agreement and we do not want to be used as a tool by another organization that has larger objectives. If they wish to pursue their larger objectives, that is entirely up to them, but the Fort Nelson Band should not be held at ransom in order that they can extract from the federal government, certain rights they feel are accruing to them.

It goes on to say that the bill is not an agreement between the band and the province, that it ratifies an agreement between the Crown provincial and the Crown federal. That is true, but they know the reason for that; they tell you the reason. On the one hand they say, yes, but the law does not allow the band to be a party to it. Then they tell you that they want us to be a party to it. How can we do it both ways? It was not our job to go out and settle all the Indian problems in the country, merely to deal with one specific problem.

The band negotiated without any assistance from the federal government disagreement. The federal government had absolutely no input into the substantive terms of this agreement. The only time the band received any satisfaction was when the band ignored the federal government, when they took it into their own hands and then went out and settled it. The federal ministers could not settle it. Federal lawyers could not settle it. Federal civil servants could not settle it. But when the band went out and exercised its own initiative, it put together a package with which it is satisfied. They ratified that by a band council resolution. They further ratified that by a referendum wherein I think only three people did not vote. They ratified that particular agreement which you will note contains a clause that says it cannot be amended unless the Fort Nelson Band agrees to it being amended. The federal government has committed itself to that. And it can be amended upon the request of the Fort Nelson Band.

While we cannot legally make a repartee, this is the first time they have ever had any input, and I would like to know how many other bands have received commitments from governments that they can get that type of particular input.

If you want to change the Indian Act, if you want to make new legislation which says that Indian Bands can contract, then make that law. But do not expect this little Fort Nelson agreement to settle that particular type of problem.

We suggest that what you have here is not just a bill which will make the Fort Nelson people wealthy. It is a bill that will allow the Department of Indian Affairs to replay the Grand River Navigation scandal.

[*Traduction*]

Nous pensons que le gouvernement fédéral a eu pour politique de permettre la suppression des titres des autochtones, ce qui pourrait entraîner l'annihilation des droits de tous les autres groupes indiens.

C'est possible. Cela ne nous concerne cependant pas.

Il y a autre chose qui nous concerne cependant. Ce point particulier de l'entente ne nous concerne pas et nous ne voulons pas qu'un organisme avec des objectifs de plus grande envergure nous utilise. Si un tel organisme veut poursuivre l'atteinte d'objectifs de plus grande envergure, cela le regarde mais la bande de Fort Nelson ne se prêtera pas à son jeu et ne l'aidera pas à extirper du gouvernement fédéral des droits qui sont siens.

On dit ensuite que le projet de loi ne constitue pas une entente entre la bande et la province mais qu'il entérine une entente entre la Couronne provinciale et la Couronne fédérale. C'est juste mais on sait très bien pourquoi c'est indiqué. D'autre part, on dit que le projet de loi ne permet pas à la bande d'être partie à une entente. On vous dira qu'on veut que nous soyons partie. Comment peut-on ainsi ménager la chèvre et le chou? Il ne nous appartient pas d'essayer de régler tous les problèmes des Indiens au pays, car notre problème est particulier.

La bande a négocié sans l'aide du gouvernement fédéral. Le gouvernement fédéral n'a absolument pas eu son mot à dire dans les principales conditions précisées dans l'entente. La bande a réussi à progresser uniquement quand elle a exclu le gouvernement fédéral, quand elle a pris son sort en main et qu'elle a décidé d'agir. Les ministres fédéraux ne pouvaient rien régler, et les avocats fédéraux non plus. Les fonctionnaires ne pouvaient rien faire non plus. Quand la bande a fait preuve d'initiative, elle a réussi à dresser une liste de conditions satisfaisantes. Ensuite, le conseil de bande a adopté une résolution qui a été mise aux voix, par référendum, et seules trois personnes se sont abstenues de voter. Cette entente a donc été ratifiée et vous remarquerez qu'elle contient une clause qui précise qu'elle ne peut pas être modifiée sans l'accord de la bande de Fort Nelson. Le gouvernement fédéral s'est donc engagé à cet égard. D'autre part, l'entente peut être modifiée à la demande de la bande de Fort Nelson.

Même si la bande ne peut pas légalement faire une contre-proposition, c'est la première fois qu'on la consulte et je vous défie de me nommer d'autres bandes qui bénéficient de tels engagements de la part des gouvernements.

Si vous voulez modifier la Loi sur les Indiens, si vous voulez présenter une autre loi qui permettrait aux bandes d'Indiens de se lier par contrat, faites-le. Ne comptez cependant pas sur l'entente de Fort Nelson pour régler ce genre de problème.

Nous disons que ce projet de loi ne suffira pas à enrichir Fort Nelson. Tout ce qu'il réussira à faire, c'est de permettre au ministère des Affaires indiennes de créer un nouveau scandale de la navigation sur la rivière Grand.

[*Text*]

• 1620

I do not know a lot about the Grand River Navigation scandal, but that is not the situation in this particular case. What is being alleged here, on absolutely no evidence, is that an Indian band does not have the right to insist upon a trustee obligation or to insist upon certain responsibilities from the federal government in its role as a trustee. What they are saying to you is that in a number of the cases—and the case is vaguely referred to but not by name, not by citation; nor is it produced. The person with the legal training and the research staff sitting here cannot find it and produce it for you, but there is some case somewhere which says that maybe they could not compel the government to go to arbitration.

I say to you, gentlemen, that this is unmitigated nonsense. If in fact this band wanted to go to arbitration because they were mistreated by the provincial government, and the federal government would not submit the matter to arbitration, they would be sued immediately; and they would be sued on the very same basis as the Blueberry Reserve is suing the federal government: for a breach of its obligation as a trustee. I would certainly not wish to be the lawyer who stands before the court in this country and says to a court that the federal government has no obligations; that despite the fact that it controls the lives of Indians, as a trustee, it has no obligations to those people. That is a denial of the basic, fundamental law in this country that a trustee has an obligation to the party. It is just as fundamental as can be. Certainly the Blueberry Band felt it a sufficiently strong position to bring an action based on that. So did the band in the Musqueam Reserve in Vancouver. Years ago the federal government made a contract with certain white people to use their land for leases, and the fees paid are ridiculously low. They have sued the federal government and the decision will be out shortly; I do not think anybody is going to be surprised when it goes against the federal government. Again you are going to have people coming to you and asking you to pay possibly $40 million in damages.

So this whole question is up in the air. I raise it for another reason. The federal government is extremely sensitive about its trustee relationship. It is being sued all over the country for that particular relationship. If an amendment is to be made to this bill, which will in any way disturb the traditional position of the federal government, the chances of this bill's ever being passed are, I suggest, nil. The federal government would be idiots to go ahead and agree to change a particular traditional stand while they are in the midst of litigation. They are not going to do it. Anyway, let them do it under the Indian Act. If the brotherhood or other people want to solve these larger Indian problems, do not put them into our little bill unless you can persuade us and convince us that you can get it through with no problem. We are only here to solve one problem.

[*Translation*]

Je ne connais pas grand-chose du scandale maritime de Grand River, mais ce n'est pas la situation qui prévaut dans le cas actuel. On soutient ici, absolument sans preuve, qu'une bande indienne n'a pas le droit d'exiger qu'on impose certaines responsabilités au gouvernement fédéral, dans son rôle de fiduciaire. On vous dit que, dans un certain nombre de causes . . . et on fait vaguement allusion à une cause, sans la nommber, sans la citer; on ne la présente pas non plus. Nos recherchistes que voici, qui ont reçu une formation juridique, n'ont pu retracer cette cause, mais il y aurait eu quand même une cause où il aurait été dit qu'on ne pourraît peut-être pas obliger le gouvernement à aller en arbitrage.

A mon avis messieurs, cela est absolument insensé. De fait, si cette bande voulait aller en arbitrage parce qu'elle a été maltraitée par le gouvernement provincial, et si le gouvernement fédéral ne voulait pas soumettre la question à l'arbitrage, le gouvernement serait immédiatement poursuivi; il serait poursuivi exactement pour les raisons invoquées par les indiens de la réserve Blueberry, dans leur poursuite contre le gouvernement fédéral: c'est-à-dire pour ne pas avoir respecté ses obligations de fiduciaire. Je ne voudrais sûrement pas être l'avocat qui devra dire à un tribunal de ce pays que le gouvernement fédéral n'a aucune obligation et que, malgré le fait qu'à titre de fiduciaire, il contrôle la vie des indiens, le gouvernement fédéral n'a aucune obligation envers ces gens. Ce serait nier une loi élémentaire et fondamentale de ce pays, voulant qu'un fiduciaire ait des obligations envers les gens dont il a la charge. C'est tout à fait fondamental. De toute évidence, la bande Blueberry a jugé que ce principe était bien établi, puisqu'elle s'en est servi comme fondement de sa poursuite judiciaire. Les indiens de la réserve Musqueam à Vancouver ont suivi le même exemple. Il y a de nombreuses années, le gouvernement fédéral avait conclu avec certains Blancs un contrat de location de terres appartenant à ces Indiens; le loyer versé était ridiculement bas. Ils ont poursuivi le gouvernement fédéral, et une décision sera rendue bientôt; je crois que personne ne sera étonné si le gouvernement fédéral est condamné. Une fois de plus, vous devrez verser en dédommagement une somme pouvant atteindre 40 millions de dollars.

Toute cette question est donc en instance. Je l'ai soulevée pour une autre raison. Le gouvernement fédéral est très prudent dans ses relations avec ses fiduciaires. Il est poursuivi partout au pays à ce sujet. Si, par un amendement à ce projet de loi, on modifie d'une façon ou d'une autre la position traditionnelle du gouvernement fédéral à ce sujet, je crois que le Bill n'a aucune chance d'être adopté. Le gouvernement fédéral serait stupide d'accepter un changement à ce chapitre, alors qu'il se trouve en plein litige. Le gouvernement n'acceptera pas cela. De toute façon, qu'il le fasse aux termes de la Loi sur les indiens. Si la Fraternité ou quelqu'un d'autre désire résoudre ces grands problèmes des Indiens, qu'ils ne le fassent pas dans le cadre de notre petit projet de Loi, à moins qu'on puisse nous persuader et nous convaincre que ce bill sera adopté sans difficulté. Nous sommes ici pour résoudre un seul problème.

[*Texte*]

The question of timber was raised. If I can deal briefly with that, let me just say what this act did. In 1943 a bill was passed. There had been an argument between the federal and provincial governments over who owned resources, the minerals under reserve land in British Columbia. The province claimed some of the minerals, the federal government claimed others. They left the issue basically unresolved. Certainly they left it unresolved as to petroleum, coal and natural gas; those they did not deal with at all. They specifically excluded those from the agreement.

So every Indian in British Columbia has a certain problem with minerals. Even if you can argue that the question of ownership has been resolved you still have a problem, because how can you take out a base metal without taking out a precious metal? So they drew up the 1943 agreement, which said, here is how you do it: the administration lies with the province, we share the profits. But for various reasons it has not worked. Most Indians did not want to have their lands developed on that basis so it has not worked.

• 1625

What we have done in this agreement is to place the Fort Nelson Band in the same position as every other band in British Columbia. The 1943 Act applies to this particular agreement. Look at page 5 of the agreement:

> Minerals—All minerals as defined in the Indian Reserve Mineral Resources Act, R.S.B.C. 1960, c. 187, in, upon or under the reserve and all rights and claims thereto shall be administered as though specifically subjected to and included in:

And it goes on. All right. So we have made that act apply to this group of Indians—something which they never had before, but it applies to them specifically, we have said. The province even threw us a crumb. They said:

> The ownership, administration and control of all peat, limestone, marble, clay, gypsum, or any building stone . . .

et cetera, et cetera, shall be reserved for Canada. That was also left somewhat in the air, so they threw that in. Timber and lime: that question was raised because one of the members did not understand it. The answer to that question is that timber and lime belong to the Indians, no question about it. However, the federal government in its wisdom, passed an order in council and the provincial government back in 1930, 1938, wherein they said the province can come in and take timber for certain limited purposes. I do not have a copy of the agreement here. The purpose was very limited. They just said, you can use it among other things—as I recall—for roads. Well, here it says:

> Provided it shall be lawful for any person to take from or upon the land any gravel, sand, stone, lime, timber or other materials which may be required in the construc-

[*Traduction*]

On a soulevé la question du bois. Je vais tenter de régler le problème rapidement en vous décrivant les effets de cette loi. Un projet de loi a été adopté en 1943. Le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial ne pouvaient s'entendre sur la propriété des ressources minérales souterraines dans les réserves de Colombie-Britannique. La province réclamait la propriété de certains minéraux, le gouvernement fédéral de certains autres. Essentiellement, le problème n'a pas été résolu. Ce fut certainement le cas pour le pétrole, le charbon et le gaz naturel; on n'a même pas discuté de ces ressources. Elles ont été précisément exclues de l'entente.

Conséquemment, toutes les bandes indiennes de Colombie-Britannique ont des difficultés quand il s'agit de minéraux. Même si on pouvait soutenir que la question de la propriété a été résolue, il y aurait toujours un problème. En effet, comment peut-on extraire un minerai de base, sans extraire en même temps un métal précieux? Voici donc les modalités établies dans l'accord élaboré en 1943: la province est responsable de l'administration des ressources, mais les profits sont partagés. Toutefois, pour diverses raisons, l'accord n'a pas été appliqué. La plupart des Indiens ne voulaient pas permettre l'exploitation de leurs terres selon ces modalités, et l'accord n'a pas été appliqué.

Par cet accord, nous avons placé la bande de Fort Nelson dans la même situation que toute autre bande en Colombie-Britannique. La loi de 1943 s'applique précisément à cet accord. Regardez la page 5 de l'accord:

> Minéraux . . . Tous les minéraux définis dans l'*Indian Reserve Mineral Resources Act, R.S.B.C., 1960, c.187*, que l'on trouve sur le sol ou dans le sous-sol de la réserve, ainsi que tous les droits et revendications qui s'y rattachent, doivent être administrée comme relevant: . . .

Et cela continue. D'accord. Nous avons donc fait en sorte que cette loi s'applique à ce groupe d'Indiens . . . cela ne s'était jamais produit auparavant, mais nous avons dit que cette loi devait les toucher directement. La province nous a même fait un tout petit cadeau. Elle a dit:

> Le droit de propriété, l'administration et le contrôle de toutes les formations de tourbe, de calcaire, de marbre, d'argile, de gypse, de pierre de construction . . .

et cetera, et cetera, reviennent au Canada. La propriété de ces ressources était également imprécise, alors on nous l'a donnée. Quant au bois et à la chaux, cette question a été soulevée parce que l'un des députés ne comprenait pas. La réponse, c'est que le bois et la chaux appartiennent aux Indiens, sans l'ombre d'un doute. Toutefois, dans leur grande sagesse, le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial ont adopté un décret du conseil en 1930, 1938, où il était précisé que la province pouvait s'approprier le bois, pour certains usages définis. Je n'ai pas ici un exemplaire de cet accord. Le but en était très limité. On disait seulement que la province pouvait prendre ce bois, entre autres, pour les routes . . . si je me souviens bien. Je l'ai ici, et je cite:

> Que toute personne soit autorisée à tirer du sol ou du sous-sol de ces terres du gravier, du sable, de la pierre, de la chaux, du bois ou d'autres matériaux qui pourraient

[*Text*]

tion, maintenance or repair of roads, ferries, bridges or other public works, but, nevertheless paying therefor reasonable compensation.

That was asked by the federal government. We did not do it. We have to live with this particular law as it now exists. It was not our function to change these particular things. That has been confirmed recently by a court decision, where one of the bands in British Columbia sued the provincial government and they held that that applies. So. what could we do with that particular thing except to say, look, for that limited purpose if you want to come in, I guess that is the law and you can come in? There is no question about it; those things belong to us, as a practical matter. The Fort Nelson Band has been such a thorn in the side of the provincial government, I would suspect that even if it were desperately needed, they would not be coming around to get it.

Let me just say it was no easy matter to get the provincial government to negotiate with the Fort Nelson Band. This is the only one, you know, despite the fanfare of two governments now—or more than that, three governments and two political parties—to resolve the questions of Indian problems in British Columbia. This, after all that labour, is the only result. The people in Fort Nelson have examined it. They have made a decision that since all the advice they have received was that they did not have a case, they listened to me who said they did. Maybe I am wrong. They have weighed all that. They have weighed the sum of money they will be deriving, and they have made a decision that they wish to settle.

They do not want to be used by other Indian organizations, to resolve any particular policy questions that organizations may have with the federal government. If the federal government wishes to negotiate massive changes to the Indian Act which will remove some of the inequities, they will do that when it should be done, in a different agreement; not in our particular agreement, unless you can persuade us the federal government will agree with no problem. I think we all know that is a fallacy, and that is precisely the reason this organization is trying to have the changes made here.

One more question was raised about money in trust. The money, I think about $17 million or $18 million, is sitting in two banks in Fort Nelson.

• 1630

That is for the retroactive portion up to the date of the agreement, and for the monthly revenues that have been coming in from production. That has been paid into a bank account, or two bank accounts, but we negotiated very good interest rates.

The question arose then as to what would happen when all of the legislation if passed. Does that money stay in the banks or does it to Ottawa? The Fort Nelson band wished it to stay in the banks. They wished to have it maintained in their own community. They wished to have the opportunity to invest it so

[*Translation*]

être nécessaires pour la construction, l'entretien ou la réparation de routes, traversiers, ponts ou autres ouvrages publics, moyennant le versement d'une compensation raisonnable.

C'est ce qu'avait demandé le gouvernement fédéral. Nous ne l'avons pas demandé. Nous devons accepter les dispositions de cette loi telle qu'elle existe maitenant. Ce n'était pas notre rôle de changer ces choses. Cela a été confirmé récemment par une décision d'un tribunal, où l'une des bandes de la Colombie-Britannique a poursuivi le gouvernement provincial qui a soutenu que cette loi s'appliquait. Alors, que pouvions-nous faire d'autre que d'accepter cette appropriation de nos ressources, à des fins limitées, puisque c'est la loi? Toutefois, il ne fait aucun doute qu'en pratique, ces ressources nous appartiennent. La bande de Fort Nelson a été une grande source d'ennuis pour le gouvernement provincial, et je soupçonne que même si ces ressources étaient désespérément nécessaires, la province ne se les approprierait pas.

Je puis vous dire qu'il n'a pas été facile d'amener le gouvernement provincial à négocier avec la bande de Fort Nelson. Malgré tout le bruit qu'ont fait deux gouvernements, et même plus, trois gouvernements et deux partis politiques, seule cette bande a pu résoudre la question des problèmes indiens en Colombie-Britannique. Après tout le travail qui a été accompli, c'est le seul résultat. Les gens de Fort Nelson ont étudié la question. Après avoir entendu les conseillers leur dire qu'il n'y avait pas matière à poursuite, ils ont décidé de m'écouter, moi qui disais qu'ils pouvaient intenter ces poursuites. J'ai peut-être tort. Ils ont pesé tous les éléments. Ils ont réfléchi à la somme qu'ils en tireront, et ils ont décidé qu'ils voulaient un accord.

Ils ne veulent pas être utilisés par d'autres organisations d'Indiens qui voudraient résoudre des problèmes de politiques qu'elles ont avec le gouvernement fédéral. Si le gouvernement fédéral désire effectuer dans la Loi sur les Indiens des changements considérables qui élimineraient certaines inégalités, cela devrait se faire au moment opportun, dans le cadre d'un autre accord, plutôt que dans le cadre de notre accord, à moins que vous puissiez nous persuader que le gouvernement fédéral acceptera ces changements sans difficulté. Nous savons tous que c'est impossible, et c'est précisément pourquoi cet organisme tente de faire reconnaître ces changements ici.

On a posé une autre question relative à la somme déposée en fiducie. Cette somme, d'environ 17 ou 18 millions de dollars, je crois, a été déposée dans deux banques à Fort Nelson.

Cette somme représente le paiement rétroactif, jusqu'à la date de signature de l'accord, de même que les revenus mensuels tirés de la production. Ces sommes ont été versées dans un compte en banque, ou plutôt dans deux comptes, mais nous avons négocié de très bons taux d'intérêt.

On s'est alors demandé ce qui se produirait une fois la loi adoptée. L'argent doit-il rester dans les banques ou doit-il être envoyé à Ottawa? La bande de Fort Nelson voulait qu'il reste dans les banques. Elle voulait garder ces sommes dans sa propre communauté. Elle voulait avoir la possibilité d'investi

[*Texte*]

that they could get the maximum rate of return. I think it was a good question that Mr. Manly raised about other people getting paid more by the lending institutions than you do by the government.

But the federal government has persuaded us that they have no choice. It has to go in there. We hired an accountant. The accountant sat down with the people of the Department of Finance, and he is confident that the rates which are paid by the federal government on a long term basis are equal to or higher than those paid by the lending institutions. So he is satisfied with that.

The present market situation is an anomaly and the band has said that they are prepared to have the money go to the trust account in Ottawa. However, we have told the federal government with whom we are negotiating that we will want to set up a development corporation and that the moneys then can be invested. They intend to go out and hire a board of directors which will consist of prominent and successful businessmen. They intend to hire a professional manager and they intend to have that professional manager then make decisions on investing the moneys so they do get the highest rate of return. That, gentlemen, is all I have to say.

The Chairman: All right. Chief Behn advises me that he has nothing further to add. We will get under way with questions.

I would advise members of the committee that, sitting at the side, we also have present Mr. Robert Exell who is the Provincial Co-Ordinator, Indian Programs, Ministry of the Attorney-General of the Government of British Columbia, who was the agreement negotiator. It would be in order to assist the committee if you address questions to Mr. Exell as well as to members of the Fort Nelson Indian Band. That being said, we will proceed now. Mr. Oberle do you wish to begin?

Mr. Oberle: Yes, thank you Mr. Chairman. Before I address some questions to Chief Behn and former Chief Dickie, with your indulgence let me just say a couple of words so as to enlarge a little bit on what I said this morning with regard to the negotiating technique that was used for this kind of agreement.

In order to to that, one has to reflect a little on the persons and personalities who were involved in bringing to the bargaining table some new ideas. You see, sometimes I found myself in a rather uncomfortable position of acquiescence with Mr. Schuck who is a lawyer and was the mayor of Fort Nelson throughout most ot the time of the negotiations. In addition to that, he was a candidate in a political election and; I confess to you, was not of my political persuasion. So I found myself sometimes acquiescing with this man in what sometimes looked almost like a conspiracy to bring to the bargaining table these trustees of whom we have been talking all along—trustees of the federal government who had a responsibility to ensure that my constituents in Fort Nelson and my constituents in Blueberry and Doig were not neglected or cheated as they have been over the ages.

[*Traduction*]

cet argent afin d'en tirer le meilleur rendement possible. Je crois que M. Manly avait raison de demander si d'autres personnes recoivent un meilleur taux de rendement des institutions prêteuses que du gouvernement fédéral.

Toutefois, le gouvernement fédéral nous a persuadé qu'il n'y avait pas d'autre choix. Cet argent doit lui revenir. Nous avons embauché un comptable. Ce comptable a discuté avec les représentants du ministère des Finances, et il croit maintenant que les taux offerts par le gouvernement fédéral sont, à long terme, égaux sinon plus élevés que ceux offerts par les institutions prêteuses. Il est donc satisfait de cette disposition.

Le marché se trouve présentement dans une situation anormale, et la bande s'est montrée disposée à permettre que cet argent soit versé au compte en fiducie à Ottawa. Toutefois nous avons dit au gouvernement fédéral avec qui nous négocions, que nous voudrions établir une société de développement, et que ces sommes pourront alors être investies. Les Indiens de Fort Nelson ont l'intention d'engager un conseil de direction qui sera constitué d'hommes d'affaires bien connus et accomplis. Ils ont l'intention d'embaucher un gestionnaire professionnel qui prendra des décisions sur le meilleur moyen d'investir ces sommes afin d'en tirer un rendement maximum. Messieurs, voilà ce que j'avais à dire.

Le président: D'accord. Le chef Behn m'a dit qu'il n'a rien à ajouter. Nous passons maintenant aux questions.

Que les membres du Comité sachent que nous recevons également aujourd'hui M. Robert Exell, coordonnateur provincial, programme des Indiens, ministère du Procureur général de la Colombie-Britannique, et négociateur de l'accord. Il est assis sur le côté. Si vous voulez poser des questions à M. Exell, de même qu'aux membres de la bande d'indiens de Fort Nelson, ils pourront nous aider. Cela dit, nous poursuivons. Monsieur Oberle, voulez-vous commencer?

M. Oberle: Oui, merci, monsieur le président. Avant de poser des questions au chef Behn et à son prédécesseur, le chef Dickie, avec votre permission, monsieur le président, j'aimerais ajouter quelques mots afin de préciser ce que j'ai dit ce matin au sujet de la méthode de négociation utilisée pour ce genre d'accord.

Afin d'en arriver là, il faut réfléchir un peu aux personnes responsables de la présentation de certaines idées nouvelles à la table des négociations. Voyez-vous, j'ai parfois dû approuver ce que disait M. Schuck, ce qui était plutôt désagréable. Ce dernier est un avocat, et il a été maire de Fort Nelson; de plus, il a été candidat lors d'une élection et je dois admettre qu'il ne partagait pas mes convictions politiques. J'ai donc dû parfois approuver ce que disait cet homme, ce qui paraissait presque être une conspiration afin d'amener à la table des négociations ces fiduciaires dont nous parlons depuis le début . . . Ces fiduciaires du gouvernement fédéral qui avaient la responsabilité d'assurer que mes commettants de Fort Nelson, de Blueberry et Doig n'étaient pas négligés ou trompés, comme ils l'ont toujours été.

[*Text*]

• 1635

Mr. Schuk is a northerner and he has told you that there were several legal opinions, including some of the sharp highly-paid lawyers with the Department of Justice here, who were advising the federal minister, and sharp, slick, pin-striped suited lawyers from the city of Vancouver, all of whom said that there is no legal position on which to base a claim. But we got together, with the determination of Chief Dickie and Chief Behn, and said, To Hell with all these sharp characters in the concrete jungle, let us work out a position that is good for Fort Nelson and that is good and just and fair and equitable for the people in the north. And it may well serve the members of the committee to refer to what Mr. Schuck has said before the committee, because without that determination and without these innovative ideas that he particularly brought to the bargaining table there would not have been an agreement in Fort Nelson. And I dare say, since it is the first agreement in the Province of British Columbia, that until we get people like that to the bargaining table with ideas like that and who ignore the traditional ways—the ways of confrontation, the ways of the court—it may well be that the people of Doig and Blueberry and many other reserves will have to wait a long time.

In connection with that, may I also say that while we have agreement among all the members of the committee that we will build in certain safeguards to make absolutely sure that this agreement will not have any affect on any other Indian band in British Columbia or Canada, let me tell you that my friend who is here from the Province of British Columbia and his masters out there will be very pleased with that kind of an arrangement, because they do not want, and have never demonstrated any great compassion and generosity in the past, to pay out $17 million and another $300,000 a month to a bunch of Indians in Fort Nelson or any other place. So they will be very pleased that we built in these safeguards because they will be fighting just that much harder next time and that much longer.

This agreement took five years to negotiate and it is just going to be interesting to see how long the Doig and Blueberry reserve agreement takes to negotiate, because if it fails in court it will end up in the same place where the Nishga and the other agreements have ended up—Nishga with nothing. And here we have something that is, for the moment, at least acceptable, and is fair and equitable, at least, in the view of the people that have negotiated it and that will benefit from it.

Mr. Chairman, if I may, I would like to briefly question Mr. Behn on a couple of areas. First of all, you were in the room this morning when I questioned the National Indian Brotherhood in regard to any consultations and you heard the President of the National Indian Brotherhood say that there had been consultations with your band. I heard your lawyer say that that is not the case. Could you enlighten the committee? What kind of negotiations have been carried on between you and the National Indian Brotherhood, either in the last three

[*Translation*]

M. Schuk est originaire du nord, et il vous a dit que plusieurs avis juridiques avaient été exprimés, y compris celui de quelques avocats raffinés et bien payés, au service du ministère de la Justice, qui servaient de conseillers au ministre fédéral: il y avait également l'avis de ces avocats de la ville de Vancouver, raffinés et vêtus de complets rayés; tous disaient que cette revendication n'était pas juridiquement défendable. Nous nous sommes quand même réunis, à la demande du chef Dickie et du chef Behn, et nous avons envoyé promener tous ces bonhommes raffinés sortis de leur jungle de béton, pour mettre au point une position qui soit bonne pour Fort Nelson et qui soit juste et équitable pour la population du nord. Les membres du Comité feraient bien de se rappeler ce que disait M. Schuck tout à l'heure, puisque sans cette détermination et les idées innovatrices qu'il a amenées à la table de négociations, l'accord de Fort Nelson n'aurait jamais pu exister. J'ose même dire que puisque c'est là le premier accord en Colombie-Britannique, tant que nous n'aurons pas des gens comme lui à la table de négociations, avec des idées comme celles-là, et qui ne tiennent pas compte des méthodes traditionnelles . . . la confrontation, les batailles devant les tribunaux . . . il est bien possible que les peuples de Doig et de Blueberry, et de nombreuses autres réserves, doivent attendre longtemps avant d'obtenir un accord.

A ce sujet, j'ajoute également que puisque tous les membres du Comité acceptent d'enchasser dans l'accord certaines dispositions de protection établissant que cette entente n'aura aucun effet sur d'autres bandes indiennes en Colombie-Britannique ou au Canada, je puis vous assurer que mon ami qui représente ici la Colombie-Britannique, ainsi que ses maîtres là-bas, seront très heureux d'un tel arrangement. En effet, ils n'ont jamais fait preuve d'une grande compassion et d'une infinie générosité dans le passé, et ils ne veulent pas payer 17 millions de dollars, plus $300,000 par mois à une poignée d'Indiens de Fort Nelson, ou d'ailleurs. Ils seront donc très heureux d'apprendre que nous avons adopté ces mesures de protection, puis que la prochaine fois, la lutte sera plus dure et encore plus longue.

Il a fallu 5 ans pour négocier cet accord, et il sera intéressant de voir combien de temps les Indiens des réserves Doig et Blueberry devront négocier, puisque s'ils échouent devant les tribunaux, ils n'obtiendront rien de plus que les Nishgas et que d'autres bandes d'Indiens ont eu, c'est-à-dire rien. Pour le moment au moins, nous avons ici un accord qui est acceptable, juste et équitable, au moins de l'avis des gens qui ont négocié cette entente et qui en bénéficieront.

Monsieur le président, si vous me le permettez, j'aimerais poser quelques questions à M. Behn. D'abord, vous étiez présent ce matin lorsque j'ai interrogé les représentants de la Fraternité nationale des Indiens du Canada, au sujet des consultations; vous avez entendu le président de la Fraternité nationale des Indiens du Canada affirmer qu'il y avait eu des consultations avec votre bande. Pour sa part, votre avocat a affirmé que ce n'était pas le cas. Pourriez-vous éclairer la lanterne du Comité? Quelle est la nature des négociations

[*Texte*]

of four days, in the last month, or throughout the time it took to have the agreement negotiated?

Mr. George Behn (Chief, Fort Nelson Indian Band): Mr. Chairman, I had no consultation with the National Indian Brotherhood other than about ten days ago I got a phone call from Ottawa here, what is taking place down here. I had been calling Mr. Starblanket constantly by telephone to have a talk with him but that never took place. My messages were delivered to him, I understood, but other than talking to him today, that is the only time I ever had any word with him.

Mr. Oberle: In your own mind, Chief Behn, and if former Chief Dickie would like to answer that, are you satisfied that you yourself and your lawyer have negotiated this agreement, or did you, at any time in the course of the negotiation, feel intimidated by any federal presence, or was there, indeed, to your knowledge, any significant input by any of the federal people that were present—the people who are acting as your trustees and who now have to ratify this agreement—do you, in your own mind, think that it is your own agreement? Do you think it is fair and equitable?

Mr. Behn: Yes, I do believe that, you know, in negotiation we came up with an agreement with the provincial government. I am quite happy with it. At no time was the federal government involved during negotiation.

• 1640

Mr. Oberle: A practical question, Chief Behn: How many people are members of your band in Fort Nelson, right now?

Mr. Behn: We have in the neighbourhood of 300 members.

Mr. Oberle: Three hundred people. Roughly, how many families?

Mr. Behn: It ranges from about 35 to 40.

Mr. Oberle: About 40 families? Just to illustrate, and I do not want to leave the impression with you or anyone here that you can buy self-respect, your soul, your way of life or buy or sell your way of life. But I want to put it into proper perspective. Your lawyer said that there are roughly $16 million to $17 million in the bank right now, and you are expecting a monthly cheque for 50 per cent of the royalties being charged against the gas harvested on the reserve. Is it fair to say that that cheque would be about $250,000 or $300,000?

Mr. Behn: During the winter months it runs, I think from $600,000 to $700,000 a month. During the summer it can be different. Just recently I think we got an amount of $357,000. That was in the month of May.

Mr. Oberle: Chief Behn, as those who have calculated the benefits from this agreement, if we were to project that ahead for 20 years, would it be fair to say that you would be expecting to earn between $50 million and $60 million over that 20-year period? Then, if the $17 million were added to

[*Traduction*]

menées entre votre bande et la Fraternité nationale des Indiens du Canada, soit au cours des 3 ou 4 derniers jours, au cours du dernier mois, ou pendant toute la période de négociations de l'accord?

M. George Behn (chef, bande d'Indiens de Fort Nelson): Monsieur le président, je n'ai pas eu de consultations avec la Fraternité nationale des Indiens du Canada, sinon une fois, il y a environ 10 jours, où quelqu'un m'a téléphoné d'Ottawa pour m'apprendre ce qui se passait ici. J'ai téléphoné continuellement pour tenter d'obtenir une discussion avec M. Starblanket, mais cela ne s'est jamais produit. Je crois que mes messages lui ont été communiqués, mais à l'exception de ma discussion avec lui aujourd'hui, je n'ai jamais eu l'occasion de discuter avec lui de cette affaire.

M. Oberle: Le chef Behn et son prédécesseur, le chef Dickie, pourraient répondre à la question suivante. A votre avis, avez-vous vous-même négocié cet accord, avec l'aide de votre avocat? Pendant les négociations, vous êtes-vous senti intimidé par la présence fédérale? A votre connaissance, y a-t-il eu de fait une participation importante de la part des représentants du gouvernement fédéral présents à ces négociations, ces gens qui sont vos fiduciaires et qui doivent maintenant ratifier cet accord? Croyez-vous en toute conscience que cet accord est bien le vôtre? Croyez-vous qu'il est juste et équitable?

M. Behn: Oui, je crois qu'au cours des négociations, nous avons élaboré un accord avec le gouvernement provincial. Je suis très heureux de cet accord. Le gouvernement fédéral n'a jamais participé à ces négociations.

M. Oberle: Une question pratique, chef Behn. Votre bande à Fort Nelson regroupe à l'heure actuelle combien de membres?

M. Behn: Elle compte environ 300 membres.

M. Oberle: Trois cents personnes. Cela correspond en gros à combien de familles?

M. Behn: Environ 35 à 40 familles.

M. Oberle: Environ 40 familles? Je ne voudrais pas vous donner l'impression que vous pouvez acheter ou vendre le respect, votre âme ou votre genre de vie, mais j'aimerais, à titre d'illustration, placer la situation dans la bonne perspective. Votre avocat a dit que votre compte en banque s'élevé en ce moment à environ 16 ou 17 millions de dollars, et que vous attendez un chèque mensuel correspondant à 50 p. 100 des redevances pour le gaz pris sur la réserve. Vous vous attendez à ce que ce chèque mensuel s'éléve à environ $250,000 ou $300,0000, n'est-ce pas?

M. Behn: Pendant les mois d'hiver, je pense qu'il s'élève à $600,000 ou $700,000 par mois. Pendant l'été, le montant peut être différent. Je pense que nous avons récemment reçu un chèque au montant de $357,000. Je crois que c'était pour le mois de mai.

M. Oberle: Chef Behn, si, comme ceux qui ont calculé les avantages que vous retirez en vertu de cet accord, nous établissions des projections pour les vingt prochaines années, aurais-je raison de dire que vous pourriez vous attendre à toucher entre 50 et 60 millions de dollars pendant vingt ans, et que, si

[*Text*]

that, you would be looking at between $80 million to $100 million?

Mr. Behn: Yes.

Mr. Oberle: What could be considered the total settlement of sharing in the revenue from the sale of natural gas. We are taking just some ball-park figures. Would that mean then that, given the figures you gave me with respect to families, every family in the band would be entitled to share to the tune of about two million dollars?

Mr. Behn: I would say that is about right.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, let me just conclude. I know that my colleagues have other questions. This agreement was negotiated and arrived at, using unconventional techniques at times. It took a lot of political pressure which Mr. Schuck, on behalf of his clients, was asserting on the province. It took pressure by the media. There was a request for public support in the area, and it is a unique agreement. I would suggest to the committee therefore, this comment, let us get on with it so that these people may benefit from what they worked so hard for.

The Chairman: Thank you, Mr. Oberle. Before calling on Mr. Allmand, I would advise members of the committee that certain documents requested by Mr. Allmand and Mr. Manly this morning are now available. There is a court judgment *Hechmer et al and His Majesty the King* in the matter of the right of petition that has to do with the jurisdiction in respect of trust.

The second document that was requested is the Privy Council Order No. 208, the Mineral Resources Act, 1943; the document that Mr. Manly wanted, the Province of British Columbia Executive Council Order No. 1036; Justice Morrow's decision. There is an additional document that was brought to my attention by the National Indian Brotherhood which members may wish to look at. It is a document outlining a number of projects in Canada that will affect specific bands or reserves.

• 1645

All of those documents are in one language only: the English language, one of the two official languages. Therefore, the chair is reluctant to officially distribute them. However, members know that they are here.

I guess these documents are available in English only because of the short notice—we just asked for them this morning. I am not sure whether they are available in the other official language or not. However, if you want the documents, would you request one of our messengers to get them for you; they can then be brought to your place. They are all here.

Mr. Manly: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, on a point of order, Mr. Manly.

Mr. Manly: I believe that the document I asked for was not Order-in-Council No. 1036 but rather the Privy Council Order No. 208 of 1930.

[*Translation*]

l'on ajoutait à cela les 17 millions de dollars, cela vous procurerait un total situé entre 80 et 100 millions de dollars?

M. Behn: Oui.

M. Oberle: Cela serait donc considéré comme le règlement intégral du partage des revenus retirés de la vente du gaz naturel, n'est-ce pas? Il ne s'agit bien sûr que de chiffres approximatifs. Compte tenu du nombre de familles qu'appartiennent à la bande, chacune d'entre elles se verrait accorder une part d'une valeur d'environ de 2 millions de dollars, n'est-ce pas?

M. Behn: C'est à peu près cela, oui.

M. Oberle: Monsieur le président, permettez-moi de conclure, car je sais que mes collègues ont également des questions à poser. Les techniques utilisées pour négocier et conclure cet accord n'ont pas toujours été des plus habituelles. Il a fallu que M. Schuck exerce beaucoup de pressions politiques sur les provinces, au nom de ses clients. Il a également fallu que les média exercent certaines pressions. Aussi, on avait demandé l'appui du public. Pour toutes ces raisons, donc, l'accord est des plus originaux. Je propose par conséquent au Comité que nous poursuivions notre étude pour que ces personnes, qui ont travaillé si fort pour l'obtenir puisent en profiter.

Le président: Merci, monsieur Oberle. Avant de donner la parole à M. Allmand, j'aimerais faire savoir aux membres ici présents que certains des documents que MM. Allmand et Manly avaient demandés ce matin sont maintenant disponibles. Je dispose entre autres du texte de la décision de la cour dans la cause *Herchmer et al et Sa Majesté le roi* sur la question du droit de pétition concernant la juridiction en matière de fiducie.

J'ai également en main le deuxième document qu'on avait demandé, c'est-à-dire le décret numéro 208 du Conseil privé, Loi de 1943 sur les ressources minérales. J'ai aussi le document qu'avait demandé M. Manly, le décret numéro 1036 du Conseil exécutif de la province de la Colombie-Britannique, la décision du juge Morrow. La Fraternité des Indiens du Canada m'a également soumis un autre document que les membres voudront peut-être consulter. Ce document esquisse plusieurs projets entrepris au Canada qui auront une incidence sur certaines bandes ou réserves indiennes.

Tous ces documents ne sont disponibles qu'en anglais, donc dans une seule des deux langues officielles. J'hésite par conséquent à les distribuer officiellement, mais les députés savent que je les ai ici.

Je suppose que les documents n'ont été fournis qu'en anglais à cause des délais très courts. Nous les avons demandés ce matin seulement. Je ne sais pas s'ilt ont été préparés dans l'autre langue officielle ou non. Mais si vous voulez obtenir ces documents, je vous conseille de demander à l'un des messagers de venir les chercher et de vous les apporter. Ils sont tous ici.

M. Manly: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: Oui, allez-y monsieur Manly.

M. Manly: J'avais demandé qu'on me fournisse non pas le décret du conseil numéro 1036 mais le décret numéro 208 du Conseil privé daté de 1930.

[*Texte*]

The Chairman: Oh, that is the one you want? All right. Well, that is the one we have.

Mr. Manly: Fine.

The Chairman: I am not sure who requested Order-in-Council No. 1036. Anyway they are all here.

Mr. Allmand, we are ready to hear your questions now.

Mr. Allmand: Well, before I start, I want to assure Chief Behn and Mr. Schuck that if we ask questions about this bill and this agreement, it is because we have a responsibility as members of Parliament to make sure that what we are passing is proper and correct. We respect your right to make an agreement with the Province of British Columbia and we have no objection to you using your authority to do that, but we have to make sure that we are not going to, as legislators, legislate something very quickly—and this has been put ot us very quickly: maybe you have known it for a long time but it has been put to us rather quickly—that we are not legislating something that was not intended. Consequently, the questions I ask will be for the purpose of clarifying that.

Now, Mr. Schuck, in commenting on the National Indian Brotherhood's fears that this bill does extinguish aboriginal title, you said that they had failed to refer to any clause in the bill that did that; but in re-reading their brief, I see they say it in this way:

> Bill C-26, is framed in a way that extinguishes aboriginal title to the land it describes, and confirms a provincial title which is in fact very cloudy.

So what it appears to me is that they do not allege that the bill directly, or in those terms, extinguishes aboriginal title but they say it is *framed* in a way that does that. On the other hand, we have had bills before us in recent years which used those terms "extinguishment" or "extinguishes".

From what I can see, and unless you can show me otherwise, there is some substance to what they say because, if you read the preamble to the agreement, it does repeat and almost enshrine the province's claim that the resources belong to them—in paragraph C of the preamble and perhaps in paragraph E of the preamble. Also, there is recognition of the province's claim to those resources at other places in the agreement, and I have listed these others here: Article 1.(4); Article 1.(17); Article 2; Article 6.(1); Article 6.(6)—which they refer to; Article 10; and Article 13, which is the surrender clause and which refers to Schedule "B"; and of course, Schedule "B" also has terminology which appears to recognize—I do not say that it is absolutely crystal clear but it seems to recognize—the province's longstanding claim that they are the owners of these resources.

• 1650

What they are saying is that if you consecrate in legislation those claims by the province, you are in fact recognizing those

[*Traduction*]

Le président: C'est ça que vous aviez demandé? D'accord. De toute façon, c'est ce document qu'on nous a fourni.

M. Manly: D'accord. C'est très bien.

Le président: Je ne sais plus qui avait demandé le décret du conseil numéro 1036. De toute façon j'ai tous les documents devant moi.

Monsieur Allmand, vous pouvez poser vos questions.

M. Allmand: Avant de commencer, j'aimerais tout d'abord rassurer le chef Behn et M. Schuck. Si nous posons des questions au sujet du bill et de l'accord qui a été conclu, c'est parce que nous sommes responsables, en tant que députés au Parlement, de nous assurer que ce que nous adoptons est à la fois à-propos et correct. Nous respectons votre droit de conclure un accord avec la province de la Colombie-Britannique et nous ne faisons aucune objection à ce que vous utilisiez votre autorité pour ce faire. Nous devons néanmoins nous assurer que nous n'allons pas, législateurs, que nous sommes, adopter quelque chose trop rapidement. Et cette question nous a été renvoyée très vite. Vous connaissez peut-être le problème depuis longtemps déjà, mais on vient de nous le soumettre. Et nous ne voulons pas adopter quelque chose qui viendrait à l'encontre des intentions premières. Par conséquent, les questions que je vais vous poser ont pour objet de préciser la situation.

Monsieur Schuck, lorsque vous nous disiez que la Fraternité des Indiens du Canada craignait que le bill supprime les droits des autochtones, vous avez dit que les Indiens avaient été incapables de trouver un seul article du bill que le fasse. Mais j'ai relu la déclaration, et voici ce qu'ils disent:

> Le libellé actuel du Bill C-26 éteint le droit des autochtones que le territoire qu'il décrit, et confirme les droits de la province que sont en fait très nébuleux.

Ils ne disent donc pas que le bill annule directement les droits des autochtones mais plutôt qu'il est libellé de façon à le faire. D'un autre côté, nous avons, ces dernières années, étudié des bills où on trouvait les termes «extinction» et «éteindre».

D'après ce que je vois, et sauf preuve du contraire, il y a du vrai dans ce qu'ils disent. Si vous relisez le préambule de l'accord, vous remarquerez qu'on répète en fait la réclamation des provinces suivant laquelle les ressources leur appartiennent—cela se trouve dans le paragraphe C du préambule et peut-être également dans le paragraphe E. On reconnaît également la revendication des provinces concernant ces ressources dans les articles 1(4), 1(17), 1, 6(1) et 6(6), dont ils font état, ainsi que dans les articles 10 et 13, qui correspondent à la cession et qui se rapportent à l'annexe B. Le texte de l'annexe B semble d'ailleurs reconnaître, même si ce n'est pas très très clair, la revendication des provinces selon laquelle ces ressources leur appartiennent.

Ce qu'ils veulent dire par là, c'est que si vous officialisez ces revendications des provinces dans les lois, vous reconnaissez en

[*Text*]

claims, you are recognizing them to a greater extent than they are now recognized because they are not in any legislation—there is no federal legislation incorporating those claims—and, furthermore, by doing that, you are in fact, by that indirect recognition, bringing about an extinguishment of their aboriginal title.

So that is what their claim is and that is what their fears are, and I would ask you to deal with that.

Mr. Schuck: I think that merely by saying a great many times that aboriginal title will be extinguished does not make it so. Really, it seems to me that what you have indicated is no different than what the Brotherhood has indicated—that they seem to indicate an abolition or an extinguishment. I do not read it that way. I do not see how it could be interpreted or read that way by any reasonable person.

You have quoted paragraph C in the preamble; you have said that that supports the argument that, indeed, that could be interpreted as an extinguishment.

Mr. Allmand: Yes.

Mr. Schuck: I say that that cannot possibly be interpreted as an extinguishment, and let the words speak for themselves, simply:

> C. The Province, by the said Order-in-Council No. 2995, reserved unto itself all rights to any minerals, precious or base, including coal, petroleum and any gas or gases underlying the Reserve and the Band, through Canada, took exception to this said reservation as being contrary to the terms and meaning of, *inter alia,* the aforesaid McKenna-McBride agreement and Treaty No. 8;

So they specifically said, "Sure you have reserved them for yourself but we took exception to it."

Then it goes on to say, in paragraph D, that they have continued to demand it, have said that they are not agreeing that that is the case. And paragraph E says that it has been agreed to resolve this issue.

And what issue are we talking about? We are not talking about abolition or extinguishment of any type of title. The words speak for themselves and I do not see how any reasonable person could misinterpret those words. It says specifically that it resolves the outstanding issue of the rights to minerals, precious or base, including coal, petroleum or gases. How? By the parties entering into this agreement.

And then we go on to say, "As part of the terms of settlement of this particular agreement, we agree that ownership can remain with you"—because they do own it. Until a court rules otherwise, the simple fact of the matter is that they own it and . . .

Mr. Allmand: Excuse me but is that not where the difference arises?

You see, the problem as I see it, having dealt with these matters for several years, is that while you say the words speak for themselves and how could any reasonable person interpret otherwise, if we look at the history of the Indian peoples in

[*Translation*]

fait ces revendications plus qu'elles ne le sont déjà, puisqu'aucune loi n'en fait état à l'heure actuelle. D'autre part, par une reconnaissance indirecte de ces revendications, vous amenez une extinction des droits des autochtones.

Voilà qui explique leurs craintes et leurs réclamations, et j'aimerais que vous nous en parliez.

M. Schuck: Le simple fait de répéter à plusieurs reprises que les droits des autochtones seront abolis n'opère pas le changement. En fait, je pense que vous avez souligné exactement ce qu'a déjà dit la Fraternité, c'ext-à-dire qu'on parle d'une abolition ou d'une extinction des droits. Je ne vois pas les choses de la même façon. J'ai du mal à comprendre comment une personne raisonnable puisse interpréter le texte de la sorte.

Vous avez soulevé le paragraphe C du préambule en disant qu'il appuie l'argument suivant lequel il serait possible d'interpréter le texte comme constituant une abolition des droits.

M. Allmand: Oui.

M. Schuck: Je ne suis pas du tout d'accord avec vous. Le texte s'explique de lui-même. Je vais vous le lire:

> C. La Province, par ledit décret du conseil numéro 2995, s'est réservé tous les droits sur l'ensemble des minéraux, précieux ou de base, y compris le charbon, le pétrole et le ou les gaz naturels que contient le sous-sol de la réserve, la bande, par l'entremise du Canada, s'y opposant toutefois en déclarant cette procédure contraire à la lettre et à l'esprit, notamment, de l'accord McKenna-McBride, et du traité numéro 8.

Cela signifie en fait: «d'accord vous vous être réservé les droits, mais nous nous y opposons».

Le paragraphe D poursuit en expliquant que la bande a continué de l'exiger en maintenant que ces droits ne leur appartiennent pas en ce moment. Le paragraphe E explique qu'on a convenu de résoudre ce conflit.

Alors de quoi discutons-nous? On ne fait pas du tout état d'abolition ou de suppression de titres ou de droits quels qu'ils soient. Le texte s'explique de lui-même et je ne comprends pas comment une personne raisonnable puisse mal l'interpréter. Le texte précise qu'on a convenu de résoudre ce conflit de longue date, en matière de juridiction sur les minéraux, précieux ou de base, y compris le charbon, le pétrole et le ou les gaz. Comment? Par la conclusion de cet accord par les parties intéressées.

On poursuit en disant que «en vertu de dispositions du règlement de cet accord, nous acceptons que vous restiez propriétaires» parce que ces ressources leur appartiennent. Jusqu'à ce qu'un tribunal en décide autrement, ils sont en fait les propriétaires de ces ressources et . . .

M. Allmand: Pardonnez-moi, mais la différence n'est-elle pas justement là?

Vous voyez, d'après moi, qui m'occupe de questions semblables depuis plusieurs années déjà, le problème c'est que bien que vous disiez que le texte s'explique de lui-même, et qu'une personne raisonnable ne pourrait l'interpréter autrement, si on

[*Texte*]

Canada, we find that courts have often blatantly interpreted otherwise, and you wonder how judges could have ever judged in that way.

There was a judgment there this morning that I was referred to, where Judge Morrow ruled in one way and the Supreme Court in another way. We had the same thing in the James Bay cases in Quebec where the courts differed on important interpretations.

From what I understand the National Indian Brotherhood to have said, they are afraid that what we are doing here is enshrining in legislation, which may very well take away certain rights; and what they want us to do—and they recommend this in their brief—is to put an amendment in the bill which will make absolutely clear that these things are not that way. You feel that they are absolutely clear right now; they do not feel they are absolutely clear and they would like to make sure, because they have seen in the past too many judgements and interpretations by officials or by courts which ruled to the contrary. So, that is the problem. It is a question of in their minds being absolutely certain. It may be clear in your mind, but not in theirs.

• 1655

Mr. Schuck: Mr. Allmand, whose rights are they worried are going to be taken away, to use your phrase? You said that they may take away certain rights.

Mr. Allmand: Well, it is the provincial . . .

Mr. Schuck: We can agree that there should be an amendment which says that this agreement applies only to the Fort Nelson Indian Band which would resolve, I suspect, the concern they have; but, then to go on to suggest, yes, but we are going to see that the Fort Nelson Indian Band is protected from itself, and that is the inference I drew from the comments that were made by its President this morning; that they were prepared to even protect the Fort Nelson Indian Band from itself. In that regard, we say that the words read for themselves; that we are satisfied that there is absolutely no extinguishment of any aboroginal right or title and the band is prepared to live with the amendment so that the Brotherhood can go away safe and secure that it is not going to affect any other band and that is what our band wants. Our people want the same thing, but we are happy that even with that amendment, we are protected.

I could go through each one of these and I would defy anyone to point out how that could be interpreted. It is not just enough to say yes, it could be interpreted as an abolition or extinguishment of an aboroginal right. How? How would it be done? How would the definition that you have quoted, Article 1.(4) which says: "Excepted Minerals" . . .

> (4) "Excepted Minerals" means all minerals, precious or base including coal, petroleum and gas or gases which may be found in, upon on under the lands conveyed by the Province to Canada in trust.

[*Traduction*]

regarde de plus près l'histoire des peuples indiens au Canada, on s'aperçoit que les interprétations faites par les tribunaux sont parfois allées tout à fait à l'encontre de leurs intérêts, et on se demande comment des juges aient pu prendre de telles décisions.

J'ai fait état ce matin d'un jugement où la décision du juge Morrow a été renversée par la Cour suprême. La même chose s'est passée dans les cas de la Baie James au Québec, où les tribunaux avaient chacun leur propre interprétation.

D'après ce que j'ai cru comprendre, la Fraternité des Indiens du Canada a dit qu'elle craint que la loi, dans sa présentation actuelle, concrétise en fait l'annulation de certains de leurs droits. Ce qu'ils demandent de faite, et ils le recommandent dans la déclaration qu'ils ont faite, c'est de modifier le bill de façon à ce que le texte précise clairement que ce n'est pas là son objet. On pourrait penser que c'est clair, mais les Indiens estiment que ce n'est pas le cas et voudraient remédier à cette situation car dans le passé, bon nombre de jugements rendus et d'interprétations présentées par les fonctionnaires ou par les tribunaux ont indiqué le contraire. Voilà le problème. Ils veulent que les choses soient absolument claires, cela l'est peut-être pour vous, mais pas pour eux.

M. Schuck: Monsieur Allmand, pour vous citer, quels sont les droits qu'ils craignent de se voir retirer? Vous avez déclaré qu'on pourrait les priver de certains droits.

M. Allmand: Eh bien, ce sont les autorités provinciales . . .

M. Schuck: Nous pouvons convenir de présenter un amendement précisant que la disposition ne s'applique qu'à la bande indienne de Fort Nelson ce qui permettrait, je suppose, de les apaiser. Mais n'est-ce pas un peu poussé que de dire que nous allons protéger la bande de Fort Nelson d'elle-même, car c'est bien ce que j'ai déduit des remarques faites par son chef ce matin, qui a déclaré qu'ils étaient disposés à protéger la bande indienne de Fort Nelson d'elle-même. A cet égard, tout est clair: la bande est convaincue qu'il n'y a aucun extinction des droits ou des titres des autochtones et elle est prête a accepter l'amendement pour bien assurer à la Fraternité des Indiens du Canada qu'il ne va pas se répercuter sur les autres bandes. C'est exactement ce que nous revendiquons aussi, mais nous sommes satisfaits de cet amendement grâce auquel nous sommes protégés.

Je pourrais passer en revue tous les articles et vous mettre au défi de me dire comment les interpréter. Il ne suffit pas de prétendre que l'on peut les entendre comme consacrant l'abolition ou l'extinction des droits des autochtones. Comment interpréteriez-vous la définition que vous avez citée à l'article 1.(4) qui précise: «minéraux non inclus» . . .

> (4) «minéraux non inclus» désigne l'ensemble des minéraux, précieux ou de base, y compris le charbon, le pétrole et le ou les gaz que l'on peut trouver sur le sol ou dans le sous-sol des terres transférées en fiducie par la Province au Canada

[*Text*]

Well, what have we said? All we have said is, look, the minerals we are talking about are the ones that you guys kept from us. So, how could that be in any way—you see, I could go through each one and I do not want bore the other members, because I could.

An hon. Member: I do not think we could . . .

Mr. Schuck: It will not help because, you see, they do not imply, they do not say what the Brotherhood thinks they might say. I do not think anybody could persuade anyone in this room that they do mean that.

Mr. Allmand: To begin with I do not think we should pursue this at great length. We will, of course, deliberate on your views on this and we also have the views of the NIB. They have submitted their opinions based on their experience with the system of courts in Canada that have not always been too kind to them, and you come to this with your experience as a lawyer which may be different than theirs. Their fears are founded on that experience and their history, and they want things to be absolutely clear so that they do not have more rights taken away from them because something we passed this year. Again, they are not saying that the words directly say that these things are extinguished; what they are saying is that these words seem to give credibility and sanctity to the province's claims that they have the right to keep those resources whereas the Indian people of British Columbia, a majority, from what I understand, claim that they never gave up those resources and that they had always had the sub-surface resources with the surface resources. Anyway, there are two views. I have other questions. I think we have pursued both arguments to a certain extent right now.

My second question is why in the agreement would the band, and again that is up to you but I just do not understand it, transfer coal, petroleum and gas when, at the present time, all that was in question was the transmission of gas? Why was there a transfer of these other resources?

Mr. Schuck: Because the order in council that transferred the land for the reserve was done pursuant to provincial legislation. It was done pursuant to the Land Act. It referred to the Land Act of British Columbia Form 12, and Form 12 is the form of a conveyance which any person in British Columbia gets when he gets land and it contains a number of exceptions and those were some of the exceptions.

• 1700

Mr. Allmand: Of course, that goes along with my earlier argument with respect to their fears that this act might confirm the province's position with respect to those rights. My third question . . . .

Mr. Schuck: How do you do that, though? You see, I do not understand how by saying it enough that makes it so.

Mr. Allmand: Well, it does not absolutely make it so, but it leaves certain doubts in National Indian Brotherhood's minds.

Mr. Schuck: But how can I deal with a conjecture if you do not put forth an argument to support the conjecture?

Mr. Allmand: The argument is this, and I will go through it again. There has been for a long period of time a difference of opinion between the Governments of British Columbia, several

[*Translation*]

Eh bien, que voulons-nous dire exactement? Simplement que les minéraux dont nous parlons sont ceux que vous nous avez empêché d'exploiter. Alors, comment pourrait-on l'interpréter ainsi? Je pourrais citer tous les articles, mais je risque d'ennuyer les autres membres, aussi je m'abstiendrai.

Une voix: Je ne pense pas que nous puissions . . .

M. Schuck: Cela serait inutile car ils ne disent pas implicitement ou explicitement ce que la Fraternité pense qu'ils pourraient dire. Je pense que personne ne pourrait persuader les députés ici présents que c'est bien cela que l'on veut dire.

M. Allmand: A mon avis, il faudrait éviter de s'attarder sur ce sujet. Nous discuterons des avis que vous avez présentés là-dessus et nous entendrons aussi les représentants de la Fraternité. Ils ont dit ce qu'ils avaient à dire en se fondant sur l'expérience qu'ils ont des tribunaux au Canada qui ne les ont pas toujours très bien traités et votre point de vue en tant que juriste diverge peut-être quelque peu du leur. Leurs craintes sont ancestrales et basées sur l'expérience. Ils veulent que tout soit absolument clair pour éviter que le bill que nous avons adopté cette année ne contribue pas à leur retirer encore plus de droits. Ils ne prétendent pas que la façon dont le bill est formulé consacre une extinction de leurs droits, mais bien que l'on consacre ainsi les droits de la province à garder ces ressources alors que la majorité, des Indiens de la Colombie-Britannique prétendent de leur côté n'avoir jamais cédé les ressources du sol et du sous-sol. Voilà deux points de vue différents. J'ai d'autres questions à poser et je crois que nous avons, dans une certaine mesure, suffisamment discuté des arguments présentés par les deux parties.

J'aimerais savoir, et c'est ma deuxième question, pourquoi dans l'entente la bande, et ici, je vous demande encore une fois de me l'expliquer car je ne comprends pas, parle de transferts de charbon, de pétrole et de gaz alors qu'actuellement, il s'agit simplement de gaz? Le transfert a-t-il porté sur d'autres ressources?

M. Schuck: Parce que le décret en conseil par lequel on a cédé les terres à la réserve a été adopté conformément à la loi provinciale *Lands Act*. Il y est fait allusion au *Lands Act* de Colombie-Britannique et à la formule 12 qui correspond à une forme de cession applicable à tout résident de la Colombie-Britannique qui obtient des terres la formule contient un certain nombre d'exceptions, comme c'est le cas ici.

M. Allmand: Voilà pourquoi je disais qu'ils craignaient que la loi ne vienne entériner les revendications de la province à l'égard de ces droits. Ma troisième question . . .

M. Schuck: Mais comment donc? Je ne saisis pas comment en répétant cela, on contribue à les consacrer.

M. Allmand: On ne les consacre pas réellement mais la fraternité des Indiens du Canada a quelques doutes à ce sujet.

M. Schuck: Mais comment voulez-vous que j'en sorte si vous me présentez une hypothèse qui n'est pas étayée?

M. Allmand: Laissez-moi vous réexpliquer le problème. Eh bien, depuis longtemps, les gouvernements de la Colombie-Britannique et les Indiens de la Colombie-Britannique ne s'enten-

[*Texte*]

governments, and the Indians of British Columbia as to who in fact owns these subsurface resources. You yourself have admitted that the British Columbia government by their legislation, by a law which the Indians do not consider to be just law, has stated that these resources are the province's and that they have never accepted that.

Mr. Schuck: We are the only one under Treaty 8 who was excluded, as we have pointed out. We are the only case, to my knowledge, in British Columbia that under Treaty 8 did not get what they were supposed to get. There were some historical reasons for that. I do not see how we can be brought into the larger ambit of all those natives who do not have treaties but want to solve all the native problems in British Columbia.

My client said, "No thanks", I do not want to get involved in all the native problems. I do not want to adversely affect their claims but I do not want to get involved in solving the problem of all the other Indians in the province. I got a treaty. Now you go out and get those mineral rights and come back with an agreement I can live with". That is what I was instructed to do. That is what I have done. It is the most unique case in the province; it cannot be used for a precedent because who else is there in Treaty 8 who did not get what he should have got? There is not anyone. So I do not see how . . . There is another thing, the National Indian Brotherhood . . .

Mr. Allmand: I think we have to leave it at that. That is what I say, you make that statement coming from your experience as a lawyer, and they make their statements coming from their experience as Indian people in this country having had many bad experiences, and maybe you just cannot understand their fears. They want greater assurance on the point you say that you agree with, that you do not want to adversely affect other Indians.

Mr. Schuck: We do not mind that amendment. But let me just say that if they are that concerned, why do they not do the obvious? Why do they not sue the provincial government for all those Indians who do not have a treaty, all those guys they claim to represent? Go take the route of the courts, grab the bull by the horns, do something that they have not done, and sue them. If they lose, there will be every Indian in the province crying with a great gnashing of teeth because they blew it. Yet we are being told that maybe there are some reasons that our agreement cannot come through, which is a unique case.

Mr. Allmand: No, no.

Mr. Schuck: And really this little band is minding its own business and trying to resolve its own problems. But let them go and sue. There is the answer. They have a choice.

Mr. Allmand: Maybe they considered that and for many reasons they rejected it. Maybe they have not come to final decisions with respect to that. But let us make it clear again. They are not opposed to your agreement on what affects the Fort Nelson Band, but they are afraid there may be something

[*Traduction*]

dent pas sur la propriété des ressources souterraines. Vous-même avez admis que, par le biais d'une loi que les Indiens estiment injuste, les autorités de la Colombie-Britannique avaient déclaré que ces ressources leur appartenaient, affirmation que les Indiens n'ont jamais acceptée.

M. Schuck: Comme nous vous l'avons dit, nous sommes les seuls à avoir été exclus en vertu du traité numéro 8. A ma connaissance, nous sommes les seuls à n'avoir pas obtenu ce que nous étions censés obtenir par le traité numéro 8 de la Colombie-Britannique et certaines raisons historiques l'expliquent. Je ne vois pas comment on va pouvoir nous intégrer au groupe de tous les autochtones qui ne sont pas protégés par traité mais qui veulent résoudre tous les problèmes des autochtones de la Colombie-Britannique.

Mon client a déclaré qu'il se refusait à être entraîné dans la solution de tous les problèmes de tous les autochtones. Loin de moi l'idée de nuire à leurs revendications mais je n'ai rien à voir avec les difficultés rencontrées par tous les autres Indiens de la province. J'ai un traité. Mon client m'a demandé d'obtenir les droits sur les minéraux et de lui présenter une entente qu'il juge acceptable. Voilà ses instructions, et c'est ce que j'ai fait. C'est un cas unique dans la province et on ne peut l'utiliser comme précédent car personne d'autre n'a été lésé en vertu du traité numéro 8. Personne, je le répète. Alors, je ne vois pas comment . . . Mais il y a autre chose, la Fraternité des Indiens du Canada . . .

M. Allmand: Laissons là ce problème. Vous vous fondez sur votre expérience de juriste alors que les craintes des Indiens sont justifiées par l'histoire et peut-être n'êtes-vous pas en mesure de les comprendre. Vous vous refusez à nuire aux autres Indiens. Eh bien c'est précisément là-dessus qu'ils réclament des garanties.

M. Schuck: L'amendement proposé ne nous dérange pas. S'ils s'inquiètent, alors pourquoi ne poursuivent-ils pas les autorités provinciales au nom de tous les Indiens qu'ils prétendent représenter et qui n'ont pas de traité? Qu'ils prennent le taureau par les cornes et poursuivent la province devant les tribunaux. S'ils sont déboutés, tous les Indiens de la province grinceront des dents et leur reprocheront leur échec. Et pourtant, on nous dit, et c'est un cas unique, que certaines raisons nous empêcheraient d'arriver à une entente.

M. Allmand: Pas du tout.

M. Schuck: En réalité, cette petite bande s'occupe de ses affaires et essaie de résoudre ses propres problèmes. Ils ont le choix: qu'ils poursuivent les autorités devant les tribunaux, voilà la solution.

M. Allmand: Peut-être y ont-ils pensé et ont de bonnes raisons pour ne pas l'avoir fait; ils ne l'ont peut-être pas encore décidé. Précisons qu'ils ne s'opposent pas à votre accord relatif à la bande de Fort Nelson mais ils craignent qu'on ne nuise ainsi aux droits des Indiens de la Colombie-Britannique et d'ailleurs.

[*Text*]

there that may affect Indian rights in general in British Columbia and elsewhere.

I want to move on to a further question which was asked. I do not know whether you fully dealt with how that sum of money, which is $4 million and something, was arrived at. That is on page 9, Article 6(6):

> The Province shall pay to Canada for the use and benefit of the Band the sum of $4,329,377.00 . . . in full satisfaction of all claims, rights and demands, if any, which Canada may have either in . . .

In their brief the National Indian Brotherhood was asking how that was calculated. I am not sure. I did not hear a full answer on that.

• 1705

Mr. Schuck: We have taken all the moneys the province receive prior to that particular date, January 1, 1977, and we have calculated all the royalties; because the province was on a royalty system, then it went to a Crown corporation system wherein they paid the producers and then got a profit. We have taken the profit and we have taken any monies that have been paid to the province—because if you are an oil company and you want to explore, you have to go and bid on a piece of property; so the province puts it up for option, the oil companies come and they bid against each other for the privilege to explore. On one piece of property of ours it was I think around $1 million they paid just for the right, the privilege, to explore. They did not know whether they would find anything; but just for that privilege. So taking all those fees, rentals, bonus bids, the whole thing, and calculating it to January 1, 1977 from the date of first production, from the date the province first received any monies, we then got one half of that amount.

I might say on that, Harry Dickie here has pointed out to me that they are not only getting monies from gas produced on the reserve, but also from gas produced off the reserve . . .

Mr. Allmand: Yes.

Mr. Schuck: . . . because you have an ocean of gas. Part of it flows through the reserve, so we are sharing in gas that comes off the reserve as well.

Mr. Allmand: Yes.

Mr. Schuck: We are getting a nice return on that gas off the reserve. It is more than just the land mass of the reserve, if you will. It is better.

Mr. Allmand: Yes, I understand that.

The Chairman: Mr. Allmand, I will have to put you down for the second round.

Mr. Allmand: Okay.

The Chairman: You have gone just slightly over your time.

I will call next on Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I would like to assure the people from Fort Nelson that we are anxious to see you get your just due in this. But we also feel we have a

[*Translation*]

J'aimerais à présent reprendre une question qui a été posée. J'ignore si vous nous avez bien expliqué comment on en était arrivé à la somme de quelque 4 millions de dollars évoquée à la page 9, article 6(6):

> La Province doit verser au Canada, au profit et à l'usage de la Bande, la somme de $4,329,377.00, à titre d'acquittement total de l'ensemble des revendications, des droits et des réclamations que peut éventuellement faire valoir le Canada, soit . . .

La Fraternité des Indiens du Canada a demandé dans son mémoire comment on avait calculé cette somme. Je ne suis pas sûr que vous ayez complètement répondu à cette question.

M. Schuck: Nous avons pris tout l'argent que la province avait reçu avant le 1er janvier 1977 et avons calculé toutes les redevances. Étant donné que la province prélevait des redevances, ils se sont adressés à une société de la Couronne, ont payé les exploitants et touché des bénéfices. Nous avons pris les bénéfices et en avons déduit les redevances versées à la province. En effet, les compagnies pétrolières désireuses de se lancer dans l'exploitation doivent attendre que la province mette les terres en adjudication pour présenter chacune leur soumission. Pour un de nos terrains, ils ont déboursé, sauf erreur de ma part, environ 1 million de dollars rien que pour les droits et privilèges de prospection puisqu'ils ignoraient s'ils découvriraient quelque chose. Si l'on ajoute tous les droits, redevances, primes à la soumission et que l'on calcule à partir du 1er janvier 1977, date de la première phase d'exploitation coïncidant avec le moment où les provinces ont touché des redevances, nous avons obtenu la moitié de cette somme.

A ce sujet, Harry Dickie m'a signalé qu'ils ne touchaient pas seulement les revenus d'exploitation du gaz dans la réserve, mais aussi à l'extérieur . . .

M. Allmand: C'est exact.

M. Schuck: . . . car il y en a pléthore. Une partie vient de la réserve mais nous partageons aussi les bénéfices d'exploitation du gaz en dehors de la réserve.

M. Allmand: D'accord.

M. Schuck: Les bénéfices d'exploitation du gaz situé hors des limites de la réserve sont considérables. Il n'y a donc pas que la réserve.

M. Allmand: Oui, j'ai bien compris.

Le président: Monsieur Allmand, je dois vous inscrire au deuxième tour.

M. Allmand: D'accord.

Le président: Vous avez dépassé quelque peu le temps qui vous était alloué.

La parole est à M. Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président. Je tiens à garantir aux Indiens de la réserve de Fort Nelson que nous veillerons à ce qu'ils obtiennent leur dû et aussi à ce que l'accord ne porte pas préjudice aux autres groupes autochtones du pays.

[*Texte*]

responsibility to make sure that any agreement made will not be prejudicial to other native groups in Canada.

Mr. Schuck, you said we are here to solve only one problem. But surely it is a legitimate activity for another organization to make sure that in the solution of your one problem you do not in any way prejudice the solution of their problems further down the road.

Mr. Schuck: Is that a rhetorical question, or do you want a response?

Mr. Manly: It was just a statement; it was not a question at all, I do not believe.

I would like to ask Chief Behn about his position on aboriginal rights.

I would like to begin by asking, do you believe your people had certain aboriginal rights at the time when non-Indians first came into your territory?

Mr. Behn: From my experience, what I know of, when the treaty was made, we were treaty Indians. What we are in addition, I do not know. You had better ask somebody else who knows.

Mr. Schuck: Could Councillor Dickie respond as well?

Mr. Manly: Would you be interested, Councillor Dickie?

Mr. Harry Dickie (Councillor and former Chief, Fort Nelson Indian Band): I will give you my definition of the way we understand the treaty. Our ancestors signed the treaty, and we abide by that. When we accepted reserve status, we claimed everything with the mineral rights as ours. We understand our ancestors has to give up some claim to the land when they signed the treaty; well, we have followed that rule. We are just going by what the treaty says. That is our belief about aboriginal rights. We did not hear of that until the union was established; the Union of B.C. Indian chiefs. As a matter of fact, when we first were involved with them, one of their recommendations was, you guys should throw your Treaty 8 out. It is no good for you guys; join the rest of B.C. But we were satisfied with our treaty. Because our ancestors signed the treaty, we were going to stick by it. When you ask the question, what is your understanding about aboriginal rights—I think that is your question . . .

Mr. Manly: Yes.

Mr. Dickie: . . . my answer to that would be, we just went according to what the treaty says, the way we understand it. Once we accepted reserve status, naturally, we had to give up some area where we were roaming around. But when we did accept reserve status, we wanted everything that went with it in the treaty, in the agreement, when that was made.

• 1710

Mr. Manly: I suppose this leads to one of the concerns that the National Indian Brotherhood has for example in A of the Schedule.

> By Treaty No. 8, the Fort Nelson Indian Band (hereinafter called the "Band") for various considerations surrendered to Canada all their rights, titles and privileges whatsoever to certain lands within British Columbia, such

[*Traduction*]

Monsieur Schuck, vous avez déclaré que nous sommes ici pour résoudre un seul problème. Toutefois, il est assurément légitime pour une association de veiller à ce qu'en apportant une solution à votre problème, vous n'empêchiez pas les autres de régler les leurs plus tard.

M. Schuck: S'agit-il là d'une question de pure forme ou désirez-vous que j'y réponde?

M. Manly: C'est une affirmation et pas du tout une question.

J'aimerais demander au chef Behn ce qu'il pense des droits des autochtones.

Estimez-vous que votre peuple avait certains droits à l'époque où des non-Indiens ont mis, pour la première fois, le pied sur votre territoire?

M. Behn: A ma connaissance, lorsque le traité a été conclu, on a estimé que nous en relevions. Pour le reste, je l'ignore. Vous devriez poser la question à une personne plus compétente.

M. Schuck: M. Dickie pourrait-il y répondre?

M. Manly: Le désirez-vous, monsieur le conseiller Dickie?

M. Harry Dickie (conseiller et ancien chef de la Bande indienne de Fort Nelson): Je vais vous expliquer comment nous voyons le traité. Ce sont nos ancêtres qui l'ont conclu et nous nous y sommes conformés. Lorsque nous avons accepté d'être placés dans la réserve, nous avons déclaré que tout nous appartenait, y compris les droits sur les minéraux. Nous savons que nos ancêtres ont dû céder certains droits sur les terres lors de la signature, mais cela ne nous a pas empêché d'observer la règle et de nous en tenir au traité. Voilà ce que nous pensons des droits des autochtones. Nous n'en avions jamais entendu parler jusqu'à la création de l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique à laquelle nous avons adhéré. On nous a recommmandé de résilier le traité 8 qui ne présentait aucun avantage pour nous et de nous rallier aux autres Indiens de la Colombie-Britannique. Or, nous en étions satisfaits car nos ancêtres l'avaient signé, aussi avons-nous décidé de l'observer. Voilà, je crois avoir répondu à votre question.

M. Manly: Oui.

M. Dickie: Nous nous en sommes tenus à la lettre du traité et à la manière dont nous l'interprétions. Quand nous avons accepté de vivre dans la réserve, nous avons dû céder des terres sur lesquelles nous nous déplacions. Mais nous voulions aussi que l'on nous accorde tout ce qui avait été prévu dans l'entente signée.

M. Manly: Cela nous amène à l'une des préoccupations évoquée par la Fraternité des Indiens du Canada relative à le partie A de l'Annexe.

> Aux termes du Traité nº 8, la Bande d'Indiens de Fort Nelson, (appelée ci-après la «Bande»), a renoncé en faveur du Canada à l'ensemble des droits, des titres et des privilèges qu'elle pouvait détenir sur certaines terres de la

[*Text*]

considerations including the setting apart of lands to be reserved for the exclusive use of the Band;

Now, considering the fact that other Indian groups which signed Treaty No. 8 have since indicated that they saw that as a treaty of friendship rather than as one that signed away their basic rights, I would say that this pretty well confirms some of the fears of the National Indian Brotherhood and I would be interested in hearing your response to that.

Mr. Schuck: Well, I do not think it does at all, Mr. Manly, because that is the wording of the treaty. It is not our fault that the ancestors of this band signed a treaty and that the federal government drew the treaty and signed it. That is exactly what the band agreed to in the treaty; that is exactly what the federal government agreed to. They said "you give up your rights, titles and privileges"—those are the words specifically of the act—"to certain lands, then we are going to give you, among other things, not only the metal and the shovel and the pick, but you are also going to get lands for reserves." That is a statement of historical fact. In a trial that would be agreed as a set of facts. We all agree that is what was agreed to in the treaty. You know, it makes more sense now the more you listen to Harry Dickie say "yes, but these Indian groups were telling us to scrap Treaty 8". Well, what you are suggesting, in effect, is that they should be talking about scrapping Treaty 8. Maybe it was a good deal; maybe it was not—Treaty 8. I think you will have some difficulty now persuading the band when they are looking at something in excess of $100 million that it was all that bad.

But I think I have answered your question; namely, those are just a set of facts that exist. You cannot change them and I cannot.

Mr. Manly: You have answered my question with respect to setting forth your position, but the point that I would like to make and reiterate is that increasingly evidence is coming out that there was a very strong understanding amongst many of the people who signed the treaties that the legal wording of the treaties did not correspond to their understanding at the time of the signing. Now, evidently from your statement and the statement from Mr. Dickie, that kind of problem does not exist there, but certainly it did exist with regard to some of the Dene in the Northwest Territories who also signed Treaty 8 and I think that their record is also before the courts, so that is also a statement of fact.

Mr. Schuck: What they are doing would be arguing, I guess, that what the treaty said either did not mean what it said or they did not understand it. This band is saying "sure, we understood it and we are living by it and we think we are entitled to a little more" because you see the treaty never referred to mineral rights and they are saying "we think we are entitled to those as well".

Mr. Manly: I would like to go on to a further question. Could I have a clarification of your statement about the relationship with the federal government in terms of their requiring you to put money in trust.

[*Translation*]

Colombie-Britannique, en contrepartie de certains avantages dont la mise en réserve de certaines terres à l'usage exclusif de la Bande;

Etant donné que les autres groupes d'Indiens qui ont signé le Traité nº 8 ont depuis lors signalé qu'ils le considéraient comme un traité d'amitié plutôt que comme un traité par lequel ils reconçaient à leurs droits fondamentaux, il me semble que cela confirme bien certaines des craintes de la Fraternité. J'aimerais que vous me disiez ce que vous en pensez.

M. Schuck: A mon avis, ce n'est pas du tout le cas, monsieur Manly, étant donné la formulation du traité. Ce n'est pas notre faute si les ancêtres de la bande ont signé un traité que le gouvernement fédéral a rédigé et contresigné. Voilà exactement sur quoi la bande et le gouvernement fédéral se sont entendus. On a dit aux Indiens de céder leurs droits, titres et privilèges—ce sont les termes employés dans le traité—sur certaines terres en échange, entre autres, du métal, de la pelle et de la pioche ainsi que de certaines terres de la réserve. C'est un fait historique. Dans un procès, cela aurait valeur de faits. Nous sommes tous d'accord pour dire que c'est bien ce qui avait été convenu dans le traité. Quand on entend Harry Dickie dire que les autres associations d'Indiens ont demandé à la bande d'oublier le traité nº 8, on comprend d'autant mieux la situation. C'est bien ce que vous lui proposez, en réalité. Il est difficile de dire si le traité nº 8 était une bonne affaire. De toute manière, il vous sera difficile aujourd'hui de persuader la Bande que le marché conclu était si peu avantageux puisque la somme en jeu dépasse 100 millions de dollars.

Je pense avoir répondu à votre question: il s'agit simplement d'une série de faits qui existent et auxquels ni vous ni moi ne pourrons rien changer.

M. Manly: En effet, vous avez bien répondu à ma question puisque je vous demandais de me donner votre avis. Mais il apparaît de plus en plus évident que le jargon juridique dans lequel les traités ont été rédigés n'était pas clair bon nombre des signataires de l'époque. D'après vous et M. Dickie, la difficulté ne se pose pas dans ce cas-ci mais je vous dirai qu'elle est bien réelle pour certains des Dene de Territoires du Nord-Ouest qui ont signé le traité nº 8 et qui, sauf erreur, ont fait appel aux tribunaux. Cela aussi, ce sont des faits.

M. Schuck: Leur argument sera, je suppose, que le traité n'est pas rédigé clairement ou qu'ils ne l'ont pas compris. Mais, dans le cas qui nous occupe, la Bande affirme qu'elle l'a compris, l'accepte, tout en pensant avoir droit à un peu plus et pourtant, le traité ne fait nullement allusion aux droits sur les minéraux.

M. Manly: Passons à une autre question. Pourriez-vous nous donner quelques détails sur la question du gouvernement fédéral qui vous demande de placer l'argent en fiducie.

[*Texte*]

Mr. Schuck: Well, the situation, as you know, is that Indian moneys are defined in the Indian Act and once they become Indian moneys, then the position of the federal government is that they must go to Ottawa and must be put into a—I presume it is the Consolidated Revenue Fund. It collects interest and they pay a certain rate of interest.

The provincial government, or the band, was anxious that the moneys in the interim accruing should go to Ottawa so that they would be put into a bank. The province agreed to put it into a bank to show good will that they intended to follow through with this agreement. So the moneys are now resting in a bank collecting interest. We did not want the money to go to Ottawa because the bank rates were so high and what Ottawa was paying was considerably lower. But we have subsequently been advised by the federal government that it must go to Ottawa.

• 1715

We brought our accountant to Ottawa, met with people in the Department of Finance. They brought along a lot of historical data concerning the interest rates generally paid and the interest rates paid by the department and they persuaded our adviser that they are reasonable, that they, in fact have traditionally paid something more than the lending institutions. I think we have reached the point now where the rates are coming down so that they are almost identical. That is what has happened.

We have told them that we intend to get those moneys out by setting up a corporation to invest the moneys and we are going to hire professional advisers. We think those people can move the money around in such a fashion that the band is going to get a much better rate of return, and the department has been amenable to that. I might say that we have not had . . .

Mr. Manly: If I could interject at this point, I think you have made the point that I wanted to have clarified. This brings me to the fact that this is in direct contradiction to the testimony of Mr. Fournier before this committee on the 29th of May. This is on page 3:6 of our transcript, when he was replying to a question from Mr. Schellenberger. He said:

> For instance, we just had this week a meeting with the Fort Nelson band, who is going to be in receipt of a $20 million supplement. In going through the methodology used to calculate interest we demonstrated to them the yield, the interest paid by the federal government on these accounts. As a result they in fact are now seriously considering placing that money in the trust fund rather than putting it into a chartered bank.

If I understand your testimony correctly, Mr. Schuck, you are saying that they gave you no option.

Mr. Schuck: That is right. We have a memorandum, which I can probably get. I think our accountant has a copy of the memorandum that was drawn up of the meeting. But I think the answer is . . .

[*Traduction*]

M. Schuck: Les revenus des Indiens sont définis dans la Loi sur les Indiens. Le gouvernement fédéral estime qu'une fois versés, ils doivent être envoyés à Ottawa pour être déposés dans un fonds du revenu consolidé et porté intérêt.

La bande voulait que l'argent versé entre-temps soit placé dans une banque à Ottawa. En gage de sa bonne volonté, la province ou la bande a accepté et à présent la somme a été déposée dans un compte portant intérêt. Nous ne voulions pas que l'argent soit placé à Ottawa car l'intérêt versé par les banques est très élevé et Ottawa paie beaucoup moins. Mais le gouvernement fédéral nous a ordonné de le faire.

Nous avons amené notre comptable à Ottawa et rencontré les représentants du ministère des Finances qui nous ont fait l'historique des taux d'intérêt en général et de ceux accordés par le ministère. Ils ont persuadé notre conseiller que les leurs taux étaient raisonnables et habituellement plus avantageux que ceux consentis par les organismes financiers. A présent, les taux d'intérêt diminuent de sorte qu'ils sont plus ou moins analogues. Voilà.

Nous leur avons dit que nous avions l'intention de retirer cet argent et de créer une société qui serait chargée de l'investir et que nous allions engager des conseillers en la matière. Nous leur avons fait valoir que les spécialistes connaissent bien le marché et pourraient faire obtenir aux Indiens de meilleurs bénéfices et le ministère y a consenti. Nous n'avons pas eu, par contre . . .

M. Manly: Je vous interromps: je pense que vous avez bien éclairci la question. Mais je constate une contradiction flagrante avec le témoignage présenté par M. Fournier le 29 mai devant le Comité. En réponse à la question de M. Schellenberger et je vous renvoie à la page 3.6 du compte rendu, il a déclaré:

> D'ailleurs, cette semaine nous avons rencontré les représentants de la bande de Fort Nelson qui est sur le point de recevoir 20 millions de dollars de plus. En leur expliquant la méthode de calcul de l'intérêt, nous avons pu leur prouver la rentabilité de ces comptes, l'intérêt versé par le gouvernement fédéral, à telle enseigne qu'ils songent maintenant sérieusement à investir leur argent dans le fonds en fiducie plutôt que dans une banque à charte.

Or, si je vous ai bien compris, monsieur Schuck, on ne vous a pas donné le choix.

M. Schuck: C'est exact. D'ailleurs, j'ai à l'appui un document que je pourrais probablement me procurer. Je pense que notre comptable a un exemplaire du compte rendu de la réunion. La réponse, à mon avis . . .

[*Text*]

The Chairman: Mr. Schuck, it is very difficult to give testimony wandering around the room. It does not get recorded. Perhaps you could repeat what you said.

Mr. Schuck: We had made a memorandum of that particular meeting. I will just quickly glance through it. The minutes of the meeting say that the $15-million proceeds first will go into revenue and capital funds in the Consolidated Revenue Fund in Ottawa. So it appears that upon a formal resolution the Department of Indian Affairs will release some moneys for distribution and it appears that the Department of Indian Affairs will look favourably on a substantial amount of money to be withdrawn from Ottawa for investment purposes under the following guidelines—and we started to work out the guidelines. But the answer really is, no, we have been told that it must go to Ottawa, but they allayed our fears by producing this data, and they argued quite persuasively that the band would not be hurt at all.

Mr. Manly: Perhaps this is a matter that has to be clarified with Mr. Fournier.

Mr. Schuck: I wish you would clarify it. My client would be very interested in knowing what is the position of the department, because it conflicts with what we have been told. If they are prepared not to have that money go to Ottawa, then we are very interested.

Mr. Manly: Right. Mr. Chairman, would it be possible to have Mr. Fournier here to clarify this position with regard to these moneys? I think this is very much to the point, it is in the interest of the Fort Nelson Band to have a clarification and it is certainly in the interest of the committee.

The Chairman: I think, as we said earlier, the parliamentary secretary is taking note of officials who may be required when we get into the clause-by-clause study of the bill. I am sure that he has noted that, and if that person is available he will be here.

Mr. Manly: Fine.

I would like to carry on with a further question to Mr. Schuck. I presume that you are quite familiar with the Calder case relating to the Nishga land claim. Could you inform the committee of the reason why this case was dismissed by the Supreme Court?

• 1720

Mr. Schuck: The case was significant for two reasons, I think. One was that it dit establish something know as an "aboriginal title", but it failed in that they could not agree on what it was. Basically, however, it did define what an aboriginal title was.

It said that there is an aboriginal title, and then they got into the question of what it is. So you have the establishment of the term "aboriginal title"—affirmative, yes; there is an aboriginal title. The lawyer for the band was Judge Berger who argued the matter with a particular interpretation and three of the judges said, yes, we agree with the interpretation. Three said no. Another said that for a technical reason he would not rule.

Mr. Manly: Could you give me the technical reason?

[*Translation*]

Le président: Monsieur Schuck, il est très difficile d'enregistrer votre témoignage si vous vous déplacez continuellement. Pourriez-vous nous répéter ce que vous venez de dire?

M. Schuck: Nous avons le compte rendu de la réunion et je vais y jeter rapidement un coup d'œil. Il y est dit que les 15 millions de dollars de recettes seront déposés dans le fonds du revenu consolidé à Ottawa sous forme de revenu de placement. Il semble donc qu'à la suite d'une résolution officielle, le ministère des Affaires indiennes libérera une partie de l'argent qui sera réparti et qu'il consentira à ce qu'une grosse partie en soit retirée d'Ottawa pour être investie d'après certaines directives sur lesquelles nous avons commencé à travailler. Mais je dois vous répondre par la négative, on nous a dit de placer l'argent à Ottawa. Grâce aux données présentées, nos craintes ont été apaisées et on nous a convaincus que cela ne nuirait pas du tout à la bande.

M. Manly: Voilà peut-être une question qu'il faudrait tirer au clair avec M. Fournier.

M. Schuck: Certainement, car mon client aimerait connaître la position du ministère qui est en contradiction avec les instructions que nous avons reçues. S'ils se refusent à expédier cet argent à Ottawa, alors cela nous intéresse au premier chef.

M. Manly: Très bien. Monsieur le président, pourrait-on inviter M. Fournier à venir comparaître et nous expliquer ce qu'il entend faire de cet argent? Voilà une question très importante et il serait bon pour la bande de Fort Nelson et pour le Comité d'avoir certains éclaircissements là-dessus.

Le président: Comme je vous l'ai dit, le secrétaire parlementaire prend note des noms des fonctionnaires qui seront convoqués lorsque nous entamerons l'étude de chaque article du bill. Je suis sûr qu'il l'a fait pour M. Fournier qui viendra, s'il peut se libérer.

M. Manly: Très bien.

J'aimerais poser une autre question à M. Schuck. Je suppose que vous avez entendu parler de l'affaire Calder relative à la revendication territoriale des Nishga. Pourriez-vous dire au Comité pourquoi la Cour suprême a rejeté cette cause?

M. Schuck: L'affaire était importante, pour deux raisons. L'une était qu'on y établissait ce qu'on appelle «le titre autochtone» mais elle n'a pas abouti car on n'a pu s'entendre sur la signification de cette expression. Elle a toutefois servi à en donner une définition.

On est parti du principe qu'il existait effectivement un titre puis on a abordé la question du sens que l'on donne à ce mot. On a donc répondu par l'affirmative en établissant l'expression «titre des autochtones» et en reconnaissant l'existence. L'avocat de la bande était le juge Berger dont la plaidoirie a reposé sur une interprétation particulière à laquelle se sont ralliés trois des juges. Trois autres l'ont refusée. Le septième juge a refusé de se prononcer en invoquant une raison d'ordre technique.

M. Manly: Pourriez-vous me dire en quoi elle consistait?

[*Texte*]

Mr. Schuck: And they went home with a tie.

Mr. Manly: Yes, but the technical reason, could you give us that?

Mr. Schuck: No, I would have to read the case. I am giving you the general principle of . . .

Mr. Manly: My understanding of it is that the technical reason is that they could not sue the Crown without the Crown's permission, and I see this as being somewhat in contradiction to your statement that the people of Fort Nelson would have no difficulty in bringing suit with regard to trust provisions.

Mr. Schuck: Now, your best example of that was just before you today, regarding a group of Indians. We have had two law suits to my knowledge in British Columbia, both of which have sued the government. I do not think that you are correct in your interpretation. What I am saying to you is, look, you have the federal government being sued by the band that was here today for breach of trust obligation, and you have also got them being sued on the Musqueam case. The question of whether or not a band can sue as an entity or whether the chief and council must sue on behalf of the band, I do not think is all that relevant.

Mr. Manly: I do not think it is a question of whether it is the band or the chief and council. It is whether either really have that right without government permission.

Mr. Schuck: No, that has not been established. The people can sue them. The technical argument is that the band cannot sue because it is not an entity, but the people can sue on its behalf.

Mr. Manly: To go on to a further related question, you say that we can still sue on other issues. I would like to refer to proposed Section 10, on page 17, in the bill, where the agreement talks about

> . . . any moneys arising from the exploration, development, production. . . . and so on.

—and so on. Then in proposed Section 9(3) it provides

> . . . rights of entry to the reserve to those persons licensed by the province to explore for, develop or produce petroleum or natural gas within the reserve . . . .

My question is, how can someone who traps be involved in a suit for loss of such a livelihood against someone who comes in and destroys the trapping grounds through exploration?

Mr. Schuck: First of all, and I know it sounds terribly practical and pragmatic, but there is nobody trapping on the reserve. So that is the first one.

Mr. Manly: You have used trapping as an example before this committee, Mr. Schuck.

Mr. Schuck: Yes. Second, the simple fact is, if somebody comes on to the reserve, there is a procedure for consultation with the band council. The council then will make its decision

[*Traduction*]

M. Schuck: C'est pourquoi le jugement n'a pu être rendu.

M. Manly: Oui, mais quelle était la raison technique invoquée?

M. Schuck: Je ne me rappelle malheureusement pas, je devrais consulter les dossiers de l'affaire. Je vous donne le principe général de . . .

M. Manly: A mon avis, la raison technique était la suivante: ils ne pouvaient intenter des poursuites contre la Couronne sans lui en demander l'autorisation. C'est ici que je note une contradiction dans ce que vous avez dit, c'est-à-dire que les Indiens de la réserve de Fort Nelson pourraient facilement intenter un procès pour ce qui est des dispositions du fonds de fiducie.

M. Schuck: Vous en avez le meilleur exemple aujourd'hui avec un groupe d'Indiens. Si je ne me trompe, deux procès ont été intentés au gouvernement en Colombie-Britannique. Selon moi, votre interprétation est erronée. Le gouvernement fédéral est poursuivi par la bande qui a témoigné aujourd'hui pour n'avoir pas rempli les obligations prévues par le fonds de fiducie et est poursuivi aussi dans l'affaire Musqueam. Je ne pense pas qu'il importe de savoir si une bande peut poursuivre une entité ou si le chef et le conseil doivent intenter procès au nom de la bande.

M. Manly: La question n'est pas de savoir s'il revient à la bande ou au chef et au conseil de le faire mais plutôt si cela est possible sans l'autorisation du gouvernement.

M. Schuck: Eh bien, on ne s'est pas encore mis d'accord là-dessus mais on peut les poursuivre. Pour ce qui est de l'argument technique, la bande n'est pas habilitée à intenter des poursuites parce qu'il ne s'agit pas d'une entité, mais les Indiens peuvent le faire à sa place.

M. Manly: Passons à une question connexe. Vous prétendez que nous pouvons intenter encore des poursuites pour d'autres motifs. Je vous renvoie au projet d'article 10, page 17 du bill:

> . . . toute somme d'argent tirée de l'exploration, de la mise en valeur, de la production . . .

. . . etc. A l'article 9(3) propose, il est prévu de concéder des

> . . . droits d'accès sur la Réserve aux personnes auxquelles la province a délivré une licence d'exploration, de mise en valeur ou de production de pétrole ou de gaz naturel sur cette Réserve . . .

Je vous demande donc comment un trappeur peut intenter un procès pour perte de moyens de subsistance à la personne qui vient détruire les terrains où sont placés les pièges en y faisant de l'exploration?

M. Schuck: Je sais que ma réponse va vous paraître trop pratique et pragmatique, mais personne ne fait plus de piégeage dans la réserve.

M. Manly: M. Schuck, vous avez pourtant déjà invoqué l'argument du piégeage devant le comité.

M. Schuck: Oui. Deuxièmement, si quelqu'un entre dans la réserve, il doit consulter le conseil de bande qui va décider s'il le laissera entrer, et dans quelles conditions. Voilà la méthode

[*Text*]

as to whether allow them entry and on what terms. That is the procedure. If they cannot agree with the provincial government, if for various reasons they cannot agree, then the matter can be referred to an arbitrator who can make decisions pursuant to Section 9(8) under the agreement. He can make various decisions on the conditions under which they will enter, whether they are going to have to pay certain compensation, and whether they will have to pay certain damages. So that, really, your average resident on the reserve is in even a better position than your average white citizen in British Columbia.

Mr. Manly: But you have not answered the questions about any rights with regard to suit.

The Chairman: Your final question, Mr. Manly.

• 1725

Mr. Manly: But you have not answered the question about any rights with regard to suit.

The Chairman: This is your final question, Mr. Manly.

Mr. Schuck: He would proceed under the arbitration section. In British Columbia—and this is not true only in British Columbia, it is true throughout the whole west—if an oil company wishes to come onto your land to explore, they will go to you and negotiate the terms on which they will come in. But they are not even obliged to do that, they actually just go in and the whole question is then referred to arbitration. But not the question of whether they can go in, that right is given to them by legislation. So if you did not want them to come in, they would go in and then the matter would be referred to arbitration and the arbitrator would decide the terms and conditions upon which they could enter, including arbitration. We have done the same thing here: we have given even greater rights to the Indians on the reserve than the white citizens of British Columbia possess, that is that the arbitrator will make a determination.

The Chairman: Thank you, Mr. Manly. The next questioner, Mr. Shields, please.

Mr. Shields: Thank you, Mr. Chairman. With your indulgence, I could just like to congratulate Chief Behn and Councillor Dickie for what I feel to be a very enlightened approach. I think that what you are seeing here today typifies in my mind, and I would like to appeal to all the members, something we are constantly saying, that the native people should get out and do things for themselves; it is time they took over their own business.

Today we are questioning. I think clearly we should just say to these people from whom we heard representation this morning . . . I personally was offended by the representation made by the Native Indian Brotherhood. I felt that they could have made a presentation outlining their case very quickly and in exactly the same way. I want to compliment again the Blueberry Band and the Doig Band for their presentation. They had a problem. They wanted to make sure and clarify that it is not going to affect them because this agreement in no way affects them. I think that is good and we have all agreed that we are going to put those two short, little pieces of

[*Translation*]

suivie habituellement. S'ils ne parviennent pas, pour diverses raisons, à s'entendre avec la province, l'affaire doit être soumise à un arbitre qui rendra sa décision conformément à l'article 9(8) de l'entente. L'arbitre décidera des conditions d'entrée, des indemnités à verser ou des dommages et intérêts. L'habitant de la réserve est en fait avantagé par rapport aux Blancs de la Colombie-Britannique.

M. Manly: Vous n'avez pas répondu à la question concernant les droits en matière de poursuites.

Le président: Dernière question, monsieur Manly.

M. Manly: Vous n'avez pas répondu à la question au sujet des droits dans le cadre de poursuites intentées.

Le président: Monsieur Manly, c'est votre dernière question.

M. Schuck: Nous nous conformerions à l'article relatif à l'arbitrage. En Colombie-Britannique—et ce principe est valable pour tout l'Ouest—si une compagnie pétrolière veut exploiter votre terre, elle doit négocier avec vous les modalités de mise en valeur. En fait, elle n'y est pas forcée et elle peut renvoyer toute la question à l'arbitrage. Toutefois, le droit d'exploitation lui est conféré par la Loi. Votre refus ne l'arrêtera pas et l'affaire sera soumise à un arbitre qui devra se prononcer sur les modalités d'exploitation. Dans ce cas-ci, c'est ce que nous avons fait; nous avons donné aux Indiens de la réserve des droits plus considérables que ceux dont jouissent les blancs en Colombie-Britannique et c'est là-dessus que l'arbitre devra rendre son jugement.

Le président: Merci, monsieur Manly. Au suivant; M. Shields.

M. Shields: Merci, monsieur le président. Qu'il me soit permis de féliciter tout d'abord le chef Behn et le conseiller Dickie pour la façon très éclairée dont ils ont abordé le problème. L'affaire dont nous sommes saisis aujourd'hui est classique, et je ferai remarquer aux membres du comité que les autochtones ont réagi comme nous l'avons toujours recommandé c'est-à-dire en prenant en mains leurs propres affaires.

Aujourd'hui, nous posons des questions. Je tiens à signaler aux représentants dont nous avons entendu le témoignage ce matin—et je dirai que pour ma part, j'ai été offusqué de celui de la Fraternité des Indiens du Canada—qu'ils auraient pu présenter une brève allocution analogue résumant leur affaire. Je tiens à féliciter une nouvelle fois les bandes de Blueberry et de God de leur présentation. Ils éprouvaient des difficultés et ont voulu s'assurer que l'entente n'allait pas leur nuire. C'est très bien et nous avons tous convenu d'apporter ces deux minces amendements au bill et de le faire adopter le plus rapidement possible.

[*Texte*]

amendment to the bill and that we are going to try to get it through as fast as possible.

The key here is that when we start questioning, and I do not mean to be personal about this in any way, but when we start to question on calculation on an agreement that these people have worked out, and worked out over a period of five years, we are being paternalistic to the worst degree. That band made a decision to settle out of court with the provincial government in the same way that I may make a decision, if I had a law suit, that rather than go to court and spend 10 years in court, make a decision to settle out of court, which they have done. Now that is done every day. There is no precedent that I can see to settle because when you settle out of court everyone disclaims liability. I think that was very well explained by the lawyer present, Mr. Schuck. The B.C. government says, Hey, we do not owe you anything, but we will give you something anyway." They always do that when you settle out of court.

I think that I would just like to appeal to this committee that it is time we allowed natives to control. I think we have to satisfy our own minds that the legislation is proper and worded properly. I think we have to take into consideration how it might affect other bands, but that is as far as it should go.

I just want to compliment you. I think you have done something here which I think is going to set precedent, but not in a legal sense. I think it is going to set precedent for other bands across Canada to look at and say, Hey, these guys have sat down in a very realistic way, they have worked on a problem, they have settled their problem, but look, we are still fighting and we may lose. I think that is very good. Mr. Chairman, that is all I have to say, but I do appeal to the members of this committee that we should get away from this paternalistic stuff. Thank you.

The Chairman: All right. Mr. McCuish.

• 1730

Mr. McCuish: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Watson: On a point of order, Mr. Chairman, we are going to have a vote in 15 minutes and we will be called away from the committee. Members have all expressed an interest in getting the bill through. It seems to me we should proceed now to clause-by-clause consideration of the bill. If members are anxious to get it through, let us move.

The Chairman: Well, there are two questioners remaining. Mr. McCuish has had his name on the list for a while. Mr. Allmand requested a second round, if I am not mistaken. I ask both of them to be very brief. We are at the usual time of adjournment for committee meetings. We would normally, because of our special agreement, now get on to clause-by-clause study. But I think in fairness we will allow Mr. McCuish to get his questions and then we will give Mr. Allmand a brief time. That will wind it up.

Mr. McCuish.

Mr. McCuish: Would you believe two minutes?

The Chairman: Yes. That is fine.

[*Traduction*]

Je ne m'adresse à personne en particulier, mais il me semble que lorsque nous commençons à poser des questions portant sur les sommes qui avaient été calculées aux termes d'une entente sur laquelle les Indiens ont travaillé pendant cinq ans, nous nous montrons beaucoup trop paternalistes. La bande a décidé de régler son différend avec le gouvernement provincial en-dehors des tribunaux. Plutôt que d'attendre 10 ans pour que la justice règle une affaire, il vaut mieux s'entendre à l'amiable; cela se fait d'ailleurs tous les jours. Malheureusement, je ne vois aucun précédent sur lequel me fonder car lorsqu'on décide de régler une affaire en-dehors des tribunaux officiels, toutes les parties refusent d'assumer la moindre responsabilité. Je pense que le juriste qui a témoigné, M. Schuck nous l'a bien expliqué. Le gouvernement de Colombie-Britannique prétend ne rien devoir aux Indiens mais accepte de leur faire certaines concessions. C'est ce qui arrive toujours en pareil cas.

Il est temps, messieurs les membres du comité que nous laissions les autochtones prendre en mains leurs affaires. Nous devons nous assurer que la loi est formulée et appliquée de manière satisfaisante et penser à ses répercussions sur les autres bandes, sans aller plus loin.

Je tiens à vous féliciter car vous avez créé un précédent mais pas dans le sens juridique. Cela servira de précédent aux autres bandes du Canada qui pourront dire que la question a été traitée de manière réaliste, que le problème a été réglé, qu'on peut continuer à se battre tout en risquant de perdre. C'est très bien, à mon avis. Monsieur le président, c'est tout ce que j'avais à dire mais j'exhorte les membres du comité à se montrer moins paternalistes. Je vous remercie.

Le président: Très bien. Monsieur McCuish.

M. McCuish: Merci, monsieur le président.

M. Watson: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Nous allons avoir un vote dans quinze minutes et devrons quitter cette salle. Tous les membres du Comité veulent que le bill soit adopté, par conséquent il me semble que nous devrions procéder à son étude article par article. Si les membres le veulent bien, commençons.

Le président: Oui, mais il reste deux membres qui désirent poser des questions. M. McCuish est inscrit sur ma liste depuis un bon moment. Quant à M. Allmand, sauf erreur, il a demandé d'être inscrit au deuxième tour. Je leur demande donc d'être très brefs. Normalement, car il est déjà l'heure de lever la séance. Toutefois, étant donné l'entente que nous avons conclue, nous pouvons à présent passer à l'étude du bill article par article. Pour être justes, nous allons laisser M. McCuish poser ses questions, ensuite nous accorderons quelques instants à M. Allmand. Ce sera tout.

M. McCuish.

M. McCuish: Deux minutes, d'accord?

Le président: Oui, c'est très bien.

[*Text*]

Mr. McCuish: I would like first, sir, to echo Mr. Shields' views. I think this has been an excellent demonstration of self-determination—the first time I personally have seen it. I believe the committee is outside its terms of reference and certainly morally wrong if it wants to start picking at the contractual agreement the band has with the provincial government. I do not think we belong in that realm at all.

We should determine two things: whether or not there has been a precedent in aboriginal rights, whatever that phrase might mean, and in the contractual right of the band to negotiate, arbitrate, or sue, whether or not that has been surrendered and whether or not that fallacy or weakness in the bill is going to be to the prejudice of some other band. I think the band has been extremely well served by competent counsel and I think the chief and the counsellor have acted on behalf of their people in an incredibly sound way.

My one concern is that we have heard evidence of two lawyers on precedents and prejudices. I am inclined to accept what the band's lawyer has had to say, and I have a question which perhaps would go to the parliamentary secretary.

The Chairman: Are you addressing your question now to the parliamentary secretary?

Mr. McCuish: Well, all right. I will address it to you, then.

The Chairman: No, no. I am just going to suggest that later on the parliamentary secretary will be at the table at the front with advisors from the department.

Mr. McCuish: That is fine. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: That would be the appropriate time to ask that kind of question.

Mr. McCuish: I will question him later.

The Chairman: There will be lots of opportunity to do that. Any questions to these witnesses?

Mr. McCuish: No.

The Chairman: All right.

Mr. Allmand, briefly, please.

Mr. Allmand: This is very brief.

Mr. Schuck, Chief Behn, and Chief Dickie, I want to repeat that I am strongly in favor of the band making an agreement to determine its own destiny. My only concern is that there may be something in the settlement and in the bill which may affect others.

I had prepared two amendments which were intended to give additional rights to the band, but I will not move them if you feel they are not necessary; if you do not want them. I just want to make that clear on the record. One had to do with your right to arbitration, to participate in the arbitration process. It would not entail the B.C. government. It only relates to any disagreement with the Government of Canada as your trustee. In these amendments I wrote out by hand it is amendment 8. I would just like to know whether you feel it would be worth while for me to move it. From your remarks, I had the impression you did not feel it was necessary. But I want to be absolutely clear.

[*Translation*]

M. McCuish: Tout d'abord, monsieur le président, pour reprendre ce qu'a dit M. Shields, nous avons ici la preuve d'une grande ténacité et, pour ma part, c'est la première fois que je vois un exemple pareil. A mon avis, le Comité dépasse son mandat et aurait tort, sur le plan moral, d'aborder la question de l'entente contractuelle conclue par la bande avec le gouvernement provincial. Cela n'est pas de notre ressort.

Deux choses doivent être bien claires: il s'agit de savoir si l'on a créé un précédent sur le plan des droits des autochtones, quel que soit le sens que l'on donne à cette expression, ou sur le plan des droits conférés par l'entente à la bande et qui lui permettent de négocier, d'intenter des poursuites ou de recourir à l'arbitrage; il s'agit de savoir aussi s'ils ont cédé ces droits ou si la lacune ou la faiblesse du bill va être préjudiciable aux autres bandes. A mon avis, le conseiller s'est montré extrêmement compétent et a rendu un fier service, de concert avec le chef de la bande, aux Indiens de la réserve.

Nous avons entendu les témoignages des deux avocats relatifs aux précédents et aux dommages. Pour ma part, je me rallierais plutôt au témoignage de l'avocat de la bande, et j'ai une question à poser au secrétaire parlementaire.

Le président: Voulez-vous poser votre question au secrétaire parlementaire?

M. McCuish: Très bien. Je vous la pose, alors.

Le président: Non, non. Ultérieurement, le secrétaire parlementaire siégera à la table de devant avec les conseillers du ministère.

M. McCuish: Très bien, merci monsieur le président.

Le président: Ce serait le moment idéal pour poser ce genre de question.

M. McCuish: je la lui poserai plus tard.

Le président: Vous aurez amplement l'occasion de le faire. Avez-vous des questions à poser aux témoins?

M. McCuish: Non.

Le président: Très bien.

Monsieur Allmand, soyez bref, s'il vous plaît.

M. Allmand: Certainement.

Monsieur Schuck, chefs Behn et Dickie, je tiens à répéter que j'espère de tout cœur que la bande concluera une entente qui lui permettra de décider de son propre avenir. Ce qui m'inquiète, c'est que l'une des clauses de l'entente et du bill pourrait nuire aux autres bandes.

J'avais élaboré deux amendements afin de donner des droits supplémentaires à la bande, mais je m'abstiendrai de les présenter si vous les jugez inutiles. Je voulais simplement faire consigner cela au compte rendu. L'un portait sur votre droit à renvoyer la question à l'arbitrage et à y participer. Cela ne concernerait pas le gouvernement de Colombie-Britannique. Mon amendement ne porte que sur toutes les ententes que vous pourriez avoir avec le gouvernement fédéral considéré comme votre mandataire. J'ai écrit à la main ces amendements et il s'agit de l'amendement numéro 8. Pourriez-vous me dire si vous estimez utile que je le propose? D'après ce que vous avez dit, j'ai déduit que ce n'était pas le cas, mais je tiens toutefois à m'en assurer.

[*Texte*]

Mr. Schuck: What we want to avoid is amendments that are going to run into resistance from the federal government.

• 1735

Mr. Allmand: This one might, I do not know.

Mr. Schuck: Maybe you could get from the other witnesses, such as Mr. Moore, or the others who are here, what their opinion on that is, and from Mr. Loiselle. If they were to say, "Look, that does not create a problem for us," obviously we are quite satisfied that that should go in, that does not present a problem.

Mr. Allmand: Okay. I understand.

Mr. Schuck: But we do not want a lot of amendments that are going to solve a lot of other broader problems and are going to create for us a big problem.

Mr. Allmand: Okay, fine. I will ask them. This would allow you, instead of going to court, to go to arbitration procedure with the federal government only if they did not co-operate. This is number 8.

Mr. Schuck: Let me just read 8, then.

What you are doing by that would be referring any disputes between the federal government and the band to arbitration.

Mr. Allmand: The same type of arbitration as is in the agreement.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, on a point of order. You know my friend was the former minister; supposing a member of the committee had come to him with that kind of proposition, let me ask him, in fairness, what he would have said. He knows the answer to it, so I do not think . . .

Mr. Allmand: I would have said, yes.

Mr. Oberle: No, you would not have, come on!

The Chairman: Order please. i do not think we should be questioning each other at this point, we will have great disorder.

Mr. Schuck: One thing that concerns me is that, if that were to be accepted, the band would be referring to arbitration a right that I think they would have in law, to sue. So . . .

Mr. Allmand: That is right, but there would be a more speedy process, I suppose, or . . .

The Chairman: A point of order, Mr. Parliamentary Secretary?

Mr. Loiselle: Yes, please. I think my honourable colleague knows the rule of the game. We will not change the world by this bill. What we are trying to do with this bill is to solve a specific question, the one of Fort Nelson. My colleague knows, too, that we are in the process of the revision of the Indian Act, we are in the process of constitutional evolution. And my colleague, who was in, probably, *une situation privilégiée* when we went on with the James Bay proposal and agreement too knows that if we want to create some new rule of the game, really, l'arbitrage entre les Indiens de Fort Nelson et ce que vous demandez, cela va à l'encontre de la Loi, the Indian Act, in a moment, if you try to put in some amendment we will not go out of this room with the bill.

[*Traduction*]

M. Schuck: Nous voulons éviter que l'on propose des amendements qui se heurtent à une certaine résistance de la part du gouvernement fédéral.

M. Allmand: Ce pourrait être le cas pour celui-ci.

M. Schuck: Peut-être certains témoins, M. Moore ou quelqu'un d'autre, pourraient-ils vous donner leur avis à ce sujet et M. Loiselle aussi. S'ils disent: «Écoutez, cela ne nous cause pas de difficulté» il est évident que nous ferons un effort pour que ce soit ajouté; il n'y a donc pas de problème.

M. Allmand: Très bien. Je comprends.

M. Schuck: Nous ne voulons pas cependant trop d'amendements qui pourraient résoudre de nombreux gros problèmes mais en créer un énorme pour nous.

M. Allmand: Très bien. Je vais le leur demander. Au lieu de se présenter devant un tribunal, on pourrait avoir recours à l'arbitrage avec le gouvernement fédéral, au cas seulement ou ils ne voudraient pas collaborer. Il s'agit du numéro 8.

M. Schuck: Je vais vous le lire de nouveau.

De cette façon, vous référez tout différend entre le gouvernement fédéral et la bande à l'arbitrage.

M. Allmand: Le genre d'arbitrage qui est mentionné dans l'accord.

M. Oberle: J'invoque le règlement monsieur le président. Mon ami est un ancien ministre. Supposons qu'un membre du Comité ait présenté ce genre de proposition, en toute honnêteté qu'aurait-il répondu? Il connaît la réponse, par conséquent je ne sais pas si . . .

M. Allmand: J'aurais répondu oui.

M. Oberle: Non, ce n'est pas ce que vous auriez fait, voyons!

Le président: A l'ordre s'il vous plaît. Ce n'est pas le moment de vous interpeller, autrement c'est le désordre.

M. Schuck: Ce qui me préoccupe, si c'est accepté, c'est que la bande pourra référer à l'arbitrage un droit qui aurait dû être prévu dans la loi et pour lequel il nous aurait fallu poursuivre. Par conséquent . . .

M. Allmand: C'est juste, mais ce serait plus rapide, je suppose, ou . . .

Le président: Vous voulez invoquer le Rêglement, monsieur le secrétaire parlementaire?

M. Loiselle: Oui, je crois que mon honorable collègue connaît les règles du jeu. Le monde ne sera pas changé par ce projet de loi. Nous essayons simplement de résoudre un problème particulier celui de la Banque de Fort Nelson. Mon collègue sait fort bien que nous ne sommes pas en train de réviser la Loi sur les indiens, car nous sommes en pleine évolution constitutionnelle. Mon collègue, qui était sans doute dans une situation privilégiée lorsque nous avons étudié la proposition de la Baie James et de l'accord qui a suivi, sait bien que si nous adoptions de nouvelles règles du jeu, en réalité the arbitration between the Indians of Fort Nelson and what you are asking for, will be in violation of the Indian Act. Si

[*Text*]

Mr. Allmand: I said I would not proceed with it if the band felt that it was not—First of all, I was going to ask you this later; if you were going to fight it, then he says drop it. That is all there is to it, as far as I am concerned. We do not have to spend a lot of time on it.

Mr. Loiselle: Maybe he has to know my answer before to answer you.

Mr. Allmand: There is one other one, Mr. Schuck, and that is number 6, with respect to your possible aboriginal title. I drafted this before I heard your remarks this afternoon. Read number 6, but I have the impression that you do not feel that is necessary.

Mr. Schuck: No, I do not think it is necessary.

Mr. Allmand: I just wanted that on the record. That is all I wanted to know, Mr. Chairman.

The Chairman: All right, thank you, Mr. Allmand.

If there are no further questions, we will end this part of the meeting but not the meeting, just this part of it, and we will get immediately into clause-by-clause study of the bill. I would suggest that members just remain in their places.

Mr. Allmand: Let us go on as long as we can, if the bells do not ring, and even if the bells ring, find out when the vote will be and let us try to do it.

• 1740

The Chairman: I will have the parliamentary secretary come forward now, and to have with him . . .

Mr. Watson: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Point of order, Mr. Watson?

Mr. Watson: Are members wanting to question the parliamentary secretary further, or could we not move immediately to clause by clause?

The Chairman: No, no. This is not for purposes of questioning. This is to facilitate the clause by clause study. There is no questioning of the parliamentary secretary.

Mr. Allmand: Now wait. Wait a minute. On a point of order. This morning, Mr. Manly and I both said we might have questions to the minister and to the officials. I have a few questions I would like to ask the government, whoever represents the government here.

The Chairman: Well, Mr. Allmand . . .

Mr. Allmand: They are not long.

The Chairman: There is no dispute. A clause by clause study of a bill . . .

Mr. Allmand: Yes?

The Chairman: . . . does not preclude debate . . .

Mr. Allmand: No.

The Chairman: . . . or questioning.

Mr. Allmand: Right.

[*Translation*]

vous voulez apporter des amendements, nos n'arriverons jamais à terminer l'étude du projet de loi.

M. Allmand: J'ai dit que je n'allais pas le faire si la bande était d'avis que ce n'était pas . . . Tout d'abord, j'allais vous le dire plus tard, si vous deviez contester, il a dit qu'il laisserait tomber. C'est tout, en ce qui me concerne. Point n'est besoin de nous éterniser sur le sujet.

M. Loiselle: Il veut peut-être connaître ma réponse avant de vous répondre.

M. Allmand: Il y a autre chose, monsieur Schuck, le paragraphe 6, qui a trait à votre titre éventuel d'aborigène. J'ai rédigé ceci avant de vous entendre cet après-midi. Lisez le paragraphe 6, mais j'ai l'impression que ce n'est pas nécessaire.

M. Schuck: Non, ce n'est pas nécessaire.

M. Allmand: Je voulais simplement que cela soit consigné. C'est tout monsieur le président.

Le président: Très bien, je vous remercie monsieur Allmand.

Si vous n'avez pas d'autres questions, nous allons terminer cette partie de la réunion, mais nous reprendrons immédiatement après l'étude article par article du projet de Loi. Je propose que les membres du Comité ne quittent pas leur siège.

M. Allmand: Siégeons aussi longtemps que possible jusqu'à ce que le timbre sonne, et essayons de savoir quand le vote sera pris, pour en finir rapidement.

Le président: Je prie le secrétaire parlementaire de s'approcher et avec lui . . .

M. Watson: J'invoque le règlement monsieur le président.

Le président: Vous invoquez le Règlement, monsieur Watson?

M. Watson: Les membres du Comité veulent-ils poser d'autres questions au secrétaire parlementaire ou commencer immédiatement l'étude article par article du projet de loi?

Le président: Non, non. Il s'agit de faciliter l'étude article par article, non pas d'interroger le secrétaire parlementaire.

M. Allmand: Un instant, j'invoque le règlement. Ce matin, M. Manly et moi-même avons signalé que nous aurions peut-être des questions à poser au ministre et aux fonctionnaires. J'ai quelques questions à poser au gouvernement, c'est-à-dire à la personne qui le représente ici.

Le président: Ma foi, monsieur Allmand . . .

M. Allmand: Ce ne sera pas bien long.

Le président: Il n'y a pas de problème, l'étude article par article du projet de loi . . .

M. Allmand: Oui?

Le président: . . . n'empêche pas les délibérations . . .

M. Allmand: Non.

Le président: . . . ni les questions.

M. Allmand: Juste.

[*Texte*]

The Chairman: I am saying we are now going into that phase of the bill—that we are going to study clause by clause. We are either going to debate them, stand them, agree to them, consider amendments and so on. That is the order of business.

Mr. Allmand: D'accord.

The Chairman: All right. Just before we proceed with clause by clause consideration of C-26, I would like to bring to the attention of the committee a matter which is related to this stage of the bill. The Chair has received notice of certain changes. They cannot properly be regarded as amendments in any sense. They are really editorial changes. I thank the clerk of the committee who has checked the precedents very carefully for me, and the Chair is empowered by parliamentary precedents to introduce such changes, since they are simply editorial in nature. They in no way affect the substance of the bill. What they do, simply, is to complete it for informational purposes.

I would think all members have a copy of the document. I do not think I need to go into any of the citations which allow the Chair to do that, but if members are interested they could be provided. If you have before you a list of those changes, I would ask you to search through your papers now and get that document in front of you so you can be aware of these changes. These editorial changes, as I said before, in no way affect the substance of the bill. They are printing corrections or omissions. They are filling in the blanks, as far as dates are concerned. That is the type of changes they are. If you want further information on any of these, of course, the Chair will entertain questions on them, and we have the parliamentary secretary and Mr. Leask who can respond to you about them.

Mr. Oberle: Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Oberle.

Mr. Oberle: I am prepared, having examined the recommendations for editorial changes and minor technical changes to the bill, myself having discussed these changes with the authors of the bill and the lawyer and his clients, to make a motion to have them incorporated as they are presented.

The Chairman: All right. If you . . .

Mr. Allmand: I have examined them as well. They are just editorial.

The Chairman: Yes they are.

Mr. Allmand: I agree on that.

The Chairman: All right. Well, you would be assisting the Chair, Mr. Oberle, in doing that, because if we have such a motion, they can become part of the official records.

Mr. Oberle: I move that the editorial changes that have been circulated become part of the official record.

Some hon. Members: Agreed.

Motion agreed to.

The Chairman: All right. We are still on Clause 2.

[*Traduction*]

Le président: J'ai dit que nous allions passer à l'étude article par article du projet de loi. Nous allons soit discuter, réserver, ou accepter les amendements, et ainsi de suite. C'est ce qui est prévu à l'ordre du jour.

M. Allmand: D'accord.

Le président: Très bien. Avant d'étudier le bill C-26 article par article, je voudrais porter à l'attention des membres du Comité une question pertinente. Le président a reçu certains avis de motions, qui ne peuvent pas être considérées vraiment comme étant des motions d'amendement mais plutôt des corrections. Je remercie le greffier du Comité qui a vérifié cela attentivement, à ma demande; la présidence a le droit d'invoquer des précédents parlementaires, pour faire ces modifications qui ne sont que de simples corrections de texte. Elles ne changent rien à la substance du projet de loi, mais le complètent en quelque sorte pour en préciser le sens.

Je crois que vous avez tous reçu copie de ce document. Je ne crois pas nécessaire de lire les citations qui permettent à la présidence d'agir ainsi, mais si certains membres le désirent, je peux le faire. Vous avez une liste de ces modifications en détail; placez la devant vous afin que vous puissiez voir de quelles corrections il s'agit. Je répète que ce sont de simples corrections qui ne changent absolument rien à la substance du projet de loi. Il ne s'agit que de corriger des erreurs ou des omissions typographiques. Il s'agit aussi d'inscrire des dates là où il y a des blancs. Si vous voulez d'autres renseignements, je veux bien recevoir vos questions, le secrétaire parlementaire et M. Leask sont à votre disposition pour y répondre.

M. Oberle: Monsieur le président.

Le président: Monsieur Oberle.

M. Oberle: J'ai étudié les recommandations concernant les corrections et des modifications techniques mineures au projet de loi, j'en ai discuté avec les auteurs du projet de loi, avec l'avocat et ses clients, et je suis prêt à présenter une motion pour que ces modifications soient incorporées telles quelles.

Le président: Très bien. Si vous . . .

M. Allmand: Je les ai aussi étudiées. Il s'agit de simples corrections . . .

Le président: C'est bien cela.

M. Allmand: Je suis d'accord.

Le président: Très bien. Vous pourriez aider la présidence, M. Oberle, car si vous présentez une motion, ce document sera consigné aux dossiers officiels.

M. Oberle: Je propose que les corrections typographiques soient consignées au dossier officiel.

Des voix: D'accord.

La motion est adoptée.

Le président: Très bien. Nous en sommes toujours à l'article 2.

[*Text*]

• 1745

Mr. Allmand: On a point of order Mr. Chairman. I have a general question—it is on the agreement—that I want to ask the officials.

The Chairman: Well you can do that under Clause 2.

Mr. Allmand: I can do that now?

The Chairman: I am asking, shall Clause 2 carry? You are saying that you have questions.

Mr. Allmand: I have a lot of questions I want answered but I have one right now.

The Chairman: All right. This is the time to do it.

Mr. Allmand: Well, this is to the parliamentary secretary or his officials. On page three of the bill we have article C. This is one of the sections in this bill that the National Indian Brotherhood feels might give credibility to the Province of British Columbia's claim to reserve

> unto itself all rights to any minerals, precious or base, including coal, petroleum and any gas or gases underlying the Reserve . . .

Then it goes on to say:

> . . . and the Band, through Canada, took exception to this said reservation as being contrary to terms and meaning of, *inter alia*, the aforesaid McKenna-McBride agreement and Treaty No. 8;

Now I can recall when I was minister that we were still trying to resolve this thing with British Columbia. Where does that stand now? Is Canada still taking exception to these reservations by British Columbia and is that clear in letters and documents between the Government of British Columbia and the Government of Canada? Is there any recent correspondence confirming that? You see, I want to make absolutely certain, as much as possible, that we are not giving in at all to the claims of B.C. as set out in that paragraph and in other places.

The Chairman: Mr. Leask.

Mr. Leask: Regarding the question that you posed—if I understand the question correctly—on the certainty or lack of certainty of understanding between Canada and the province about the ownership of minerals and so on . . .

Mr. Allmand: Right.

Mr. Leask: Is that what the question is related to?

Mr. Allmand: Yes, I want to know whether it is still clear this year, 1980. What is the most recent date of opposition, and what form did it take, to the B.C. position of reservation of those resources.

Mr. Leask: Well, I am not certain that we do not agree with them . . .

An hon. Member: That is how.

Mr. Allmand: That is what I have been afraid of.

[*Translation*]

M. Allmand: J'invoque le règlement, monsieur le président. Je voudrais poser une question d'ordre général concernant l'accord aux hauts-fonctionnaires.

Le président: Vous pouvez très bien le faire dans le cas de l'article 2.

M. Allmand: Je peux la poser maintenant?

Le président: Je vous demande si l'article 2 est adopté et vous me dites que vous avez des questions à poser.

M. Allmand: J'ai beaucoup de questions pour lesquelles je voudrais obtenir des réponses, mais pour le moment je voudrais en poser une.

Le président: Très bien. C'est le moment de le faire.

M. Allmand: Cette question s'adresse au secrétaire parlementaire ou aux huats-fonctionnaires. A la page 3 du projet de loi se trouve l'article C. Il s'agit d'un des articles du projet de loi qui pourrait rendre crédible, selon la Fraternité nationale des Indiens, la revendication de la province de la Colombie-Britannique à réserver.

> Tous les droits sur l'ensemble des minéraux précieux ou de base, y compris le charbon, le pétrole et le ou les gaz naturels que contient le sous-sol de la Réserve . . .

L'article stipule encore:

> . . . la bande, par l'entremise du Canada, s'y oppose toutefois en déclarant cette procédure contraire à la lettre et à l'esprit, notamment, de l'accord McKenna-McBride, et du Traité No. 8.;

Je me souviens que lorsque j'étais ministre, nous avons aussi essayé de résoudre ce problème avec la Colombie-Britannique. Où en sommes-nous maintenant? Le Canada s'oppose-t-il toujours à ces réserves de la Colombie-Britannique, est-ce clair dans les lettres et les documents échangés entre le gouvernement de la Colombie-Britannique et le gouvernement du Canada? Avez-vous une correspondance récente qui en fait état? Comme vous le voyez, je veux m'assurer de façon certaines, autant que possible, que nous n'allons pas céder aux revendications de la Colombie-Britannique, telles qu'elles sont définies au paragraphe C et ailleurs.

Le président: Monsieur Leask.

M. Leask: Si j'ai bien compris votre question, il s'agit de la certitude ou de la non-certitude d'une entente entre le Canada et la province au sujet du droit de propriété des minéraux, etc . . .

M. Allmand: C'est exact.

M. Leask: C'est bien ce que vous voulez savoir?

M. Allmand: Oui, je veux savoir si c'est toujours bien clair, cette année, en 1980. Il s'agit de la position et des réserves de la Colombie-Britannique concernant ces ressources, quelle est la date de leur plus récente opposition, et quelle forme a-t-elle empruntée?

M. Leask: Je ne suis pas certain que nous ne soyons pas d'accord avec eux . . .

Une voix: C'est cela.

M. Allmand: C'est bien ce que je craignais.

[*Texte*]

Mr. Leask: In respect of the Fort Nelson band and the Fort Nelson reserve, as they pointed out in their testimony, the mineral rights were reserved to the province but under other reserves in British Columbia the mineral rights are to Canada. When oil and gas and other rights are found under those reserves then Canada's share is 100 per cent or the Indians' share is 100 per cent of what is derived from what is produced beneath the reserve.

Mr. Allmand: Mr. Leask in paragraph C it says "and the Band"; the band, according to the definitional section means the Fort Nelson band. It says:

> and the Band, through Canada, took exception to this said reservation as being contrary to the terms and meaning of *inter alia*, the aforesaid McKenna-McBride agreement and Treaty No. 8;

So I have the impression that the Fort Nelson band, with the support of its trustee, the Canadian government, has opposed the Government of B.C. on that reservation of minerals, precious and base, coal, petroleum and so on. This seems to be contrary to what you have just told me.

Mr. Leask: Under the Fort Nelson reserve, when the land was given to Canada and then subsequently made a reserve, since the mineral rights were already alienated by the province, at least to other interests, they gave the surface rights and the reserve to Canada and the subsurface rights they reserved to themselves right from the outset and there is correspondence on file to show that.

• 1750

Right from the outset, Canada pressed the province for an interest in the mineral rights the same as in other reserves in British Columbia, and in Treaty No. 8, as a matter of fact, for a share of those rights for the Indians, but they were not successful and we were not successful in achieving that for them. It was only through the intervention of the chiefs and the actions of the chief and council and their solicitor—and we supported them in this, by the way—that they were successful in getting British Columbia to the table and then were successful as well in getting an agreement that they would share in 50 per cent of the resources.

Mr. Allmand: From what you tell me . . .

The Chairman: Mr. Allmand, excuse me, Mr. Exell has indicated he may wish to comment on that. Is that correct? Would you come to the table to the microphone right in front of you there so that it can be recorded.

Mr. Robert Exell (Provincial Co-ordinator, Indian Programs, Ministry of the Attorney General, Government of British Columbia): Thank you. I would just like to say that in the most recent conveyances that British Columbia has made, there has been no reservation of any mineral rights. The policy now is that any conveyances of reserve lands to Canada for the use and benefit of Indians is made in the context of Order in Council 1036 of 1938, which conveys the subsurface rights subject to the 1943 legislation.

[*Traduction*]

M. Leask: Au sujet de la bande de Fort Nelson et de la réserve de Fort Nelson, ils l'ont souligné lors de leurs témoignages, les droits miniers ont été réservés par la province mais pour d'autres réserves en Colombie-Britannique, ces droits appartiennent au Canada. Lorsque du pétrole, du gaz et d'autres minéraux sont trouvés dans ces réserves, le Canada ou la réserve indienne a tous les droits sur ce qui dérive des produits provenant du sous-sol de la réserve.

M. Allmand: Dans le paragraphe C, monsieur Leask, on lit ceci «et la bande». Selon la définition, cette bande signifie la bande de Fort Nelson. Le paragraphe dit:

> La bande, par l'entremise du Canada, s'y oppose toutefois en déclarant cette procédure contraire à la lettre et à l'esprit, notamment, de l'accord McKenna-McBride, et du Traité No. 8;

J'ai donc l'impression que la bande de Fort Nelson avec l'appui de son fiduciaire, le gouvernement du Canada, s'est opposé au gouvernement de la Colombie-Britannique au sujet de cette réserve de minéraux, précieux ou de base, du charbon, du pétrole, et le reste. Cela m'a l'air d'être le contraire de ce que vous venez de me dire.

M. Leask: Lorsque les terres de la réserve de Fort Nelson ont été cédées au Canada et qu'on a ensuite créé la réserve, puisque les droits minéraux avaient déjà été cédés par la province, à d'autres intérêts du moins, les droits de surface de la réserve ont été cédés au Canada et la province s'est réservée les droits du sous-sol dès le départ. Il y a dans les dossiers un échange de correspondance à ce sujet.

Dès le départ, le Canada a poussé la province à s'intéresser aux droits sur les minéraux, comme cela s'est passé pour d'autres réserves en Colombie-Britannique, et même dans le cadre du Traité nº 8, pour pouvoir obtenir pour les Indiens une part de ces droits. Or, ni eux ni nous-mêmes n'avons réussi à faire cela pour eux. Ce n'est que grâce à l'intervention des chefs et aux mesures prises par les chefs, le conseil et leur avoué . . . et je souligne, en passant, que nous leur avions donné notre appui . . . qu'ils ont réussi à faire venir la Colombie-Britannique à la table des négociations et qu'ils ont pu conclure un accord leur donnant droit à 50 p. 100 des ressources.

M. Allmand: D'après ce que vous me dites . . .

Le président: Monsieur Allmand, excusez-moi, mais M. Exell a signalé qu'il a des commentaires à faire au sujet de vos remarques. N'est-ce pas? Veuillez vous approcher de la table et parler dans le microphone pour que l'on puisse enregistrer ce que vous dites.

M. Robert Exell (coordonnateur provincial des programmes pour les Indiens, Bureau du procureur général, gouvernement de la Colombie-Britannique): Merci. Je tiens à signaler que la Colombie-Britannique, dans ses plus récents actes de cession de propriétés, n'a aucunement fait état de réservation de droits sur les minéraux. La politique, dans sa présentation actuelle, prévoit que toute cession au Canada de terres de réserve, au profit et à l'usage des Indiens, doit être fait dans le contexte du décret en conseil 1036 de 1938, qui accorde les droits sur tout

[*Text*]

Mr. Allmand: What you just told me about the federal government's position does not seem to reflect what is written into this paragraph C. This paragraph C gave to me the impression—and by the way, Mr. Schuck when he was here a few minutes ago read it that way, too. He said, "How can any reasonable person ever interpret it the way I was suggesting it might be interpreted, because it said that the band through Canada took exception of this." But from what you are telling me now, they protested but then they more or less gave in. They argue that they are still protesting, which gives some credibility to the position of the National Indian Brotherhood that this bill may be consenting in the position of the Province of British Columbia with respect to these transfers. This is the only question I have but I want it clarified.

The Chairman: Is there a further response?

Mr. Leask: Mr. Allmand, I just want to make clear that in saying that the federal government was not successful on its own part in getting British Columbia to agree to the right of the Indian band and the federal government to share the mineral resources certainly does not indicate that we acquiesced or gave in, because we had pressure all the time on them, not necessarily successfully. And then when the band came forward, we were able to support them and work with them in achieving the same thing, and we are here today with them supporting them in this agreement with British Columbia.

Mr. Allmand: That is all I have.

The Chairman: Thank you, Mr. Allmand. Mr. Shields.

Mr. Shields: When I was reading through it, I read it in exactly the same way as Mr. Allmand is suggesting, but after hearing today, the conclusion that I came to is only that the statement there was that the band had taken exception to not getting the mineral resources. That is really how it reads as I understand it, and that that was their position, their case. The Province of British Columbia has on the same hand stated that they do not agree, so they have disclaimed. They have both not in any way backed off from their position, neither the band nor the province, but in effect all they have done is to settle out of court and they have said, "Yes, we will settle but we still do not agree with the position." To me it became clear that way. I do not know whether that helps.

Mr. Allmand: I do not want to pursue it any more. I must say that in my mind the clause is weaker than I originally thought it to be, but I will decide what I will do about that. I have no further questions—a general question.

The Chairman: Shall Clause 2 carry?

Clause 2 agreed to.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, the two bands that were here this morning have suggested an amendment to Clause 2 to

[*Translation*]

ce que contient le sous-sol des réserves, en vertu des lois de 1943.

M. Allmand: Ce que vous venez de me dire au sujet de la position du gouvernement fédéral ne semble pas correspondre à ce que dit le paragraphe C. Ce paragraphe m'a d'ailleurs fait une toute autre impression et je dis, en passant, que M. Schuck, qui était ici il y a quelques minutes, l'a interprété de la même façon que moi. Il a dit: comment une personne raisonnable pourrait-elle interpréter le texte de la façon que je proposais, parce que ce texte dit justement que la bande, par l'entremise du Canada, s'y est opposée. Mais, d'après ce que vous venez de me dire, il me semble que la bande aurait protesté mais qu'elle aurait plus ou moins concédé. Les Indiens maintiennent qu'ils protestent toujours, ce qui donne une certaine crédibilité à la position adoptée par la Fraternité des Indiens du Canada, suivant lequel le bill accepte peut-être en fait la position du gouvernement de la Colombie-Britannique concernant ces transferts. C'est ma seule question, et je voudrais bien que l'on me donne des précisions à ce sujet.

Le président: Peut-on y répondre?

M. Leask: Monsieur Allmand, je tiens à bien préciser que le fait que le gouvernement fédéral n'ait pas réussi à convaincre la Colombie-Britannique d'accepter les droits de la bande et du gouvernement fédéral à une part des ressources minérales ne veut pas dire que nous avons accepté la chose ou que nous nous plions à leurs vœux, parce que nous faisions sans cesse pression sur eux, même si cela semble avoir été en vain. Lorsque les Indiens ont fait connaître leur point de vue, nous avons pu l'appuyer et collaborer avec eux en vue d'atteindre cet objectif, et encore une fois, aujourd'hui, nous les appuyons dans cet accord avec la Colombie-Britannique.

M. Allmand: C'est tout, en ce qui me concerne.

Le président: Merci, monsieur Allmand. Monsieur Shields.

M. Shields: Lorsque j'ai lu le document, je l'ai interprété de la même façon que M. Allmand. Cependant, après avoir entendu les discussions d'aujourd'hui, j'en suis venu à la conclusion que le texte déclare tout simplement que la bande s'est opposée au fait que l'on n'ait pas décidé de leur accorder les ressources minérales. D'après moi, c'est comme cela qu'il faut interpréter le texte, et cela correspond à leur position. La province de la Colombie-Britannique a déclaré qu'elle n'était pas d'accord, donc, elle l'a nié. Ni la bande ni la province n'ont changé de position. Elles se sont tout simplement mises d'accord toutes les deux pour régler la question à l'amiable et elles ont dit: «Oui, on va régler le problème, mais on n'est toujours pas d'accord avec la prise de position.» Cela me paraît clair et net. Je ne sais pas si cette explication vous aide à comprendre.

M. Allmand: Je ne veux plus poursuivre la question. Toutefois, je dois dire que l'article est plus faible que je ne le pensais au départ, mais, je déciderai plus tard quoi faire. Je n'ai plus de question . . . une question générale.

Le président: L'article 2 est-il adopté?

L'article 2 est adopté.

M. Allmand: Monsieur le président, les deux bandes qui étaient ici parmi nous ce matin ont proposé une modification à

[*Texte*]

include as a definition the word "band" but I had received the advice of lawyers that . . .

Mr. Oberle: It was section 9.

• 1755

Mr. Allmand: Yes, but they had suggested two amendments; one to Clause 2, and to add a Clause 9, but we came to the conclusion that the amendment in section 9 would do the job of both, so I just want to make that clear.

Mr. Loiselle: Yes, exactly, and I checked with the Justice Department. If we have an amendment or a Clause 9, it would be clear there. Okay?

Mr. Allmand: Yes. Clauses 3 to 5 inclusive agreed to.

At this stage I want to introduce an amendment. You have a series of amendments I tabled with you, saying that after Clause 5, I wanted to introduce three sections. I am withdrawing two of those sections—the ones that are numbered 6 and 8—but the one that is numbered 7, I still wish to add in. If we take out 6 and 8, as they are in that proposed amendment, what is numbered 7 becomes 6, so the amendment would be:

> "Add immediately after Clause 5 on page 2 the following section, and renumber the remaining clauses in consequence:
>
> 7. Notwithstanding the preamble to the annexed agreement, nothing in this Act or the said annexed agreement shall be construed to recognize any principle of provincial title to Indian lands."

I am making that because I want to make it absolutely sure in the bill that we do not recognize the claim by British Columbia that they have title to Indian lands when they do not have it. I am moving that amendment.

The Chairman: All right. Before the Chair accepts your motion, I have to say that the Chair has serious reservations about its procedural acceptability. I emphasize procedural. However, I am prepared to listen to some arguments about that before I make a ruling on it, but I think any arguments that are made ought to be with respect to its procedural acceptability rather than to the substance, because the Chair will not rule on the substance of it, but whether or not it is acceptable procedurally. So, if any members want to present their arguments . . .

Mr. Allmand: We do not know what the objection is. What are your reservations based on? I cannot argue against them when I do not know what they are.

The Chairman: I am not going to make my ruling, Mr. Allmand, and then have it debated. I will make my ruling and then we will go on to the next clause. I am saying I have reservations about its acceptability. If members want at this point to make any arguments in those respects, the Chair would openly debate on that subject. If not, I will move directly into the ruling. The parliamentary secretary indicated that he wanted to—was it on the substance or . . . ?

[*Traduction*]

l'article 2 à inclure en tant que définition du mot «bande», mais des avocats m'ont conseillé de . . .

M. Oberle: Il s'agissait de l'article 9.

M. Allmand: Oui, mais on a proposé de modifier l'article 2 et d'ajouter un article 9 alors que nous sommes arrivés à la conclusion que la modification à apporter à l'article 9 pouvait porter sur ces deux aspects; je tenais à faire cette précision.

M. Loiselle: C'est exact et j'ai vérifié la chose auprès du ministère de la Justice. Si donc nous modifions l'article 9, la situation sera claire et nette. Cela va?

M. Allmand: Oui. Donc, les articles 3 à 5 inclusivement sont acceptés.

Maintenant, je voudrais proposer un amendement. J'ai déposé une série de modifications en précisant que j'avais l'intention de présenter 3 articles. Or, j'en retire deux, ceux qui portent les numéros 6 et 8 mais je tiens encore à intercaler le numéro 7. Si nous retirons les articles 6 et 8 tels qu'ils sont rédigés dans les modifications, faisant du numéro 7 le numéro 6, l'amendement se lirait comme suit:

> «Ajouter, immédiatement après l'article 5 à la page 2, l'article suivant et changer en conséquence le numéro désignant les autres articles:
>
> 7. Malgré le préambule de l'entente annexée, rien dans cette Loi ou dans l'entente jointe ne devra être interprété comme la reconnaissance d'un droit provincial quelconque sur les territoires indiens.»

Je propose d'intercaler ce texte car je désire m'assurer tout à fait que le projet de loi ne reconnaisse pas à la Colombie-Britannique les droits qu'elle croit avoir sur des territoires indiens alors qu'elle ne les a pas. Je propose donc cet amendement.

Le président: C'est bien. Toutefois, avant de recevoir votre motion, je dois préciser que j'ai des doutes sérieux sur sa recevabilité quant à la procédure. J'insiste bien, quant à la procédure. Je suis toutefois disposé à entendre certains des arguments s'y rapportant avant de trancher la question; les observations qu'on voudra bien faire doivent porter sur sa recevabilité sur le plan de la procédure plutôt que sur sa teneur car je n'ai pas à me prononcer sur ce dernier aspect. Il s'agit donc de savoir si la motion est recevable sur le plan de la procédure. Par conséquent, si des députés désirent intervenir . . .

M. Allmand: Nous ne connaissons pas les raisons pour lesquelles on s'y oppose. A quoi tiennent vos réserves? Je ne peux m'opposer à vous sans les connaître.

Le président: Monsieur Allmand, je ne vais pas rendre ma décision puis demander qu'on en discute. Une fois le règlement adopté nous passerons à l'article suivant. Je dis tout simplement que j'ai certaines réserves à propos de sa recevabilité. Si donc certains membres du comité le désirent, je les laisserai débattre de la question. Sinon, je vais me prononcer immédiatement. Le secrétaire parlementaire a indiqué qu'il le désirait—est-ce au sujet de la teneur ou . . . ?

[*Text*]

Mr. Loiselle: Yes it is on the substance, simply because I intend to move Clause 9 with this reading:

> This act applies to the Fort Nelson Indian Band and to no other Indian Band.

After I checked with the Justice Department, it covers all of what the NIB and the Chiefs of British Columbia are expecting from us, and it means that this bill, if we had this clause, will have no consequences and will not be any precedent on any aboriginal rights or anything else.

Mr. Martin: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Yes, on a point of order, sir.

Mr. Martin: I would also argue that the amendment proposed by Mr. Allmand introduces into the bill a concept which so far has not even been recognized either by the Government of Canada or by the courts of Canada and, therefore, it introduces a new element into the bill, because the words "shall be considered by Canada to confirm the existence of an aboriginal title" . . .

Mr. Allmand: That can be struck out. I am not moving that. I have dropped that one; it is the next paragraph. Can I argue?

The Chairman: Yes, certainly, Mr. Allmand.

Mr. Allmand: On the procedure, I am not sure what your reservations are, but if your reservations are that we cannot amend this bill because it is based on agreements signed by the Government of British Columbia and the Government of Canada. Earlier in the day I cited citations where this in fact had been done in 1919. There there was an agreement and British Columbia introduced a bill and passed it, called the Indian Affairs Settlement Act, Revised Statutes of British Columbia 1919, Chapter 32. Then the federal government went about to introduce the same bill but it was amended in the federal Parliament only to affect the federal government but to reduce the rights of the Indians. That bill, the federal bill, was called An Act to provide for the settlement of differences between the Governments of Canada and British Columbia respecting Indian lands, Revised Statutes of Canada, 1920, 1011 George V, Chapter 51.

• 1800

So amendments of this kind have been accepted and there is a precedence in the past. So on the procedural grounds, Mr. Chairman, I argue that the amendment can be accepted on procedural grounds.

With respect to the substance, and the argument made my Mr. Loiselle, the parliamentary secretary, I do not feel the amendment—and I have a similar amendment to the one that he has for paragraph 9—but I do not think that it covers

[*Translation*]

M. Loiselle: Oui, je voudrais discuter de la teneur étant donné que j'ai l'intention de proposer la version suivante de l'article 9, et je cite:

> Cette loi s'applique à la bande indienne du Fort Nelson et à aucune autre.

Après vérification auprès du ministère de la Justice, le projet de loi couvre tout ce que nous ont demandé la Fraternité nationale des Indiens et les chefs de la Colombie-Britannique. Cela signifie que si nous ajoutons le présent article au projet de loi, il n'aura aucune conséquence sur les droits des autochtones ou sur autre chose et ne constituera donc pas un précédent à cet égard.

M. Martin: Monsieur le président, j'invoque le règlement.

Le président: Oui, un rappel au règlement.

M. Martin: Je suis d'avis que la modification proposée par M. Allmand introduit, une idée qui, jusqu'à ce jour, n'a pas été reconnue, ni par le gouvernement du Canada ni par les tribunaux canadiens. Cela constitue donc un nouvel élément, et cela, à cause des suivants: «sera considéré par le gouvernement du Canada comme une confirmation de l'existence d'un droit des autochtones» . . .

M. Allmand: On peut éliminer cela, cela n'est pas là-dessus que porte la proposition, je l'ai d'ailleurs abandonnée celle-là. C'est au paragraphe suivant qu'il faut s'arrêter. Me permettez-vous de discuter?

Le président: Oui, assurément, monsieur Allmand.

M. Allmand: Je ne connais pas vos réserves quant à la procédure mais si elles tiennent au fait que nous ne pouvons modifier ce projet de loi parce qu'il se fonde sur des ententes signées par le gouvernement de la Colombie-Britannique et le gouvernement du Canada . . . Au début de la journée, j'ai cité des textes établissant que cela a été fait en 1919. Une entente a alors été signée et la Colombie-Britannique a présenté et fait adopter un projet de loi intitulé *The Indian Affairs Settlement Act* (Loi de règlement des Affaires indiennes) et l'a intégrée au chapitre 32 des Statuts revisés de la Colombie-Britannique de 1919. Le gouvernement fédéral allait présenter un projet de loi analogue mais ce dernier a été modifié par le Parlement afin qu'il ne porte que sur le gouvernement fédéral, et il visait à restreindre les droits des Indiens. Ce projet de loi fédéral portait le titre de *Loi permettant le règlement des différends existants entre les gouvernements du Canada et de la Colombie-Britannique au sujet des territoires indiens, Statuts revisés du Canada, 1920, chapitre 51, sous le règne de George V (An Act to provide for the settlement of differences between the government of Canada and British Columbia respecting the Indian Lands, provided Statutes of Canada, 1920, Georges V, Chapter 51*).

Les modifications analogues ont donc été acceptées, ce qui constitue un précédent. Sur le plan de la procédure, monsieur le président, je maintiens donc qu'il est possible de recevoir l'amendement.

Pour ce qui est de sa teneur et me reportant aux propos de M. Loiselle, le secrétaire parlementaire, je ne suis pas d'avis que la modification—et j'ai préparé un amendement analogue au sien pour le paragraphe 9—mais je crois que les deux ne

[*Texte*]

exactly the same ground. Consequently I still would like to see my proposed amendment, which deals with the claim by the province of title to Indian lands. I would like to see in our federal bill that we at the federal level, the Canadian government, do not recognize that, make that absolutely clear.

The Chairman: Yes, Mr. Shields.

Mr. Shields: I would argue against including it because of its content, basically because this is really a very simple agreement. There is a bill struck to ratify this agreement, as it has to be. This is opening up into another area that is provincial, federal. Negotiations may have to take place, I do not know what has to take place and I do not know all the background, but it is opening up a whole new area and it really does not belong in an amendment of this nature of a bill that is going to just handle a very simple agreement. So I would be against it on that ground and I would urge you to rule it out.

The Chairman: Thank you, Mr. Shields.

Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, the amendement is not acceptable for the reason that it stands in conflict with some provincial laws, and the agreement as it has been ratified by the province at the present time would not be acceptable, or the bill would not be acceptable to the provincial government. I have just informed myself that it is Order in Council 1036 which permits the Province of British Columbia to expropriate up to 5 per cent of Indian reserves. Not that I am in agreement or that I like that particular provision, but certainly this agreement would hinder that provision and therefore the province could not live with it, and if the province cannot live with it the agreement would have to be reopened. So I would strongly argue against our considering that . . .

Could one of the officials comment on that? Would you agree with that assessment?

Mr. Leask: Yes, I do, Mr. Oberle. That Order in Council 1036 does provide that B.C. reserve to itself the right to hold pu to one twentieth, or to recover up to one twentieth, of the land for roads, for canals, for power line rights of way and so on. It is a right that the federal government and the Indian people have respected and it has worked really, really well. I am certain that if there was any change that tried to infringe on that . . .

That is all it is. There was a reference to timber as well, Mr. Chairman, this morning, in respect to that, and the use of timber, gravel, marl, granite or whatever is simply to carry out the works that they propose to do on the land that they expropriate and take under that provision of the order in council.

Mr. Oberle: That is the only reference there was to land.

[*Traduction*]

couvrent pas tout à fait la même chose. Par conséquent, j'aimerais quand même qu'on accepte l'amendement que je propose, qui porte sur les droits que la province estime avoir sur les territoires indiens. J'aimerais que notre projet de loi fédéral indique indubitablement que nous ne sommes pas de cet avis.

Le président: Oui, monsieur Shields.

M. Shields: Je trouve que cette modification est discutable en raison de son contenu, pour la bonne raison qu'il s'agit d'une entente très simple. On a rédigé un projet de loi afin de ratifier la dite entente, comme il se doit. Or, la modification ouvre des portes vers d'autres domaines qui relévent du provincial et du fédéral. Il se peut qu'à cet égard, des négociations devront avoir lieu, enfin, je ne le sais pas car je ne suis pas bien au courant de tout cela mais il est certain que cela débouche sur un domaine tout à fait différent et partant, ne devrait pas figurer dans ce projet de loi, qui porte niquement sur un accord très simple. C'est donc la raison pour laquelle je m'y oppose et vous demande de ne pas l'accepter.

Le président: Merci, monsieur Shields.

Monsieur Oberle.

M. Oberle: Monsieur le président, la modification est irrecevable parce qu'elle est en conflit avec certaines lois provinciales, ce qui aurait pour effet que l'entente ratifiée par la province à l'heure actuelle deviendrait nulle et non avenue ou le contraire, c'est-à-dire que le projet de loi fédéral deviendrait nul et non avenu aux yeux du gouvernement provincial. Je viens d'apprendre que c'est l'arrêté en Conseil 1036 qui permet à la Colombie-Britannique d'exproprier jusqu'à 5 p. 100 des territoires des réserves indiennes. Ce n'est pas que je sois d'accord ou que j'approuve pareille disposition, mais il ne fait pas de doute que le projet de loi nuirait à cette disposition et serait donc inacceptable aux yeux du gouvernement provincial; dès lors, si la province ne peut composer, il faudra remettre sur le tapis la question de l'entente. Je m'opppose donc vigoureusement à ce que nous acceptions l'amendement . . .

L'un des hauts fonctionnaires a-t-il des commentaires à faire là-dessus? Etes-vous d'accord avec moi quant à cette évaluation de la situation?

M. Leask: Oui, je le suis, monsieur Oberle. L'Arrêté en conseil 1036 accorde effectivement au gouvernement de la Colombie-Britannique, le droit de s'approprier jusqu'à un vingtième ou de reprendre jusqu'à un vingitème des territoires indiens, à des fins de construction routière, de construction de canaux, emprises de lignes de transmission, etc. Or, ce droit, le gouvernement fédéral et les Indiens l'ont respecté et les choses se sont toujours très, très bien passées. Je ne doute pas du tout que si on essayait de modifier cette disposition . . .

C'est tout ce qu'elle signifie. Ce matin, on a également mentionné du bois sur pied, monsieur le président, à cet égard, l'utilisation de bois, de gravier, de marne, de granite ou n'importe quelle autre matière nécessaire pour effectuer les travaux envisagés sur ces terrains expropriés et acquis en vertu du décret en Conseil.

M. Oberle: C'est la seule mention qu'on fait les territoires.

[*Text*]

Mr. Leask: That is correct, yes.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, you see my reservations. I have no question with the sincerity of my friend, Mr. Allmand, but we are sitting here in one afternoon trying to solve the world's problems. These people have worked out an agreement over five years and all these things have been considered. So there is a grave danger that if we accept or incorporate any of these amendments we might injure the bill and injure the agreement.

• 1805

The Chairman: Mr. Manly.

Mr. Manly: I will pass.

The Chairman: Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Very quickly, I just want to respond to the argument of Mr. Oberle and Mr. Shields. That amendment would not rule inoperative provincial legislation. What it wants to say is that we, at the federal level, read it. It says:

> . . . nothing in this Act or the said annexed agreement shall be construed to recognize any principle of provincial title to Indian lands.

That cannot annul provincial laws. It just says that in our federal bill, the bill that we pass in our federal Parliament, we do not recognize their claim of title; that nothing "shall be construed to recognize any principle of provincial title". In other words, although we do not recognize their claim of title it cannot knock down the provincial legislation. What it does is to make our position clear.

Mr. Oberle: With respect, Mr. Chairman, what Mr. Allmand is now suggesting is that we are building in a clause that contradicts certain other sections of the bill where we say that certain lands, for the purpose of power lines and the removal of gravel, can be considered as lands for which the province holds title. We cannot contradict our own legislation. I think the amendment is rather meaningless.

Mr. Allmand: We could argue that point.

Mr. Greenaway: Mr. Chairman, I just want to make a comment. I was listening to the witness up there saying how the Indians respected 1036. In my particular riding, 1036 is a large bone of contention, whereby they wander in and take land for whatever. I would like that to be on the record. I do not think you can say that Indians respect 1036 or that they like it. They have to live with it, they cannot do anything about it, but it is certainly a distasteful piece of legislation.

Mr. Loiselle: If I can answer you, what we feel here as a department is that this is not the right forum to correct this situation. That is all we say.

[*Translation*]

M. Leask: C'est exact, en effet.

M. Oberle: Monsieur le président, vous voyez bien quelles sont mes réserves à l'endroit de la proposition de M. Allmand, mais qu'il sache que je ne doute pas de sa dincérité, mais nous sommes en train de tenter de régler les problèmes du monde ainsi. Cette entente est en préparation depuis cinq ans et toutes ces choses ont été étudiées. Par conséquent, si nous acceptons et intégrons ces modifications, nous courons sérieusement le risque de nuire au projet de loi et à l'entente.

Le président: Monsieur Manly.

M. Manly: Je cède mon tour.

Le président: Monsieur Allmand.

M. Allmand: Je vais répondre en quelques mots aux arguments présentés par MM. Oberle et Shields. L'amendement en question ne rendrait pas la loi provinciale caduque. Il permettrait simplement d'exprimer les vues du fédéral là-dessus, c'est-à-dire les nôtres. Je cite:

> . . . rien dans cette Loi ou dans l'entente précitée annexée ne sera interprété pour qu'on y voit la reconnaissance d'un droit provincial sur les territoires indiens.

Cela ne peut annuler les lois provinciales. ça ne fait qu'affirmer que la loi fédérale, le projet de loi que nous ferons adopter par le Parlement fédéral, ne reconnaît pas ce droit, c'est-à-dire que rien «ne sera interprété comme la reconnaissance d'un droit provincial.» Autrement dit, bien que nous ne reconnaissions pas les droits que réclame la province, cela ne peut rendre nulle et nonavenue la législation provinciale. Un tel amendement ne fait que préciser très clairement notre position.

M. Oberle: Monsieur le président, malgré le respect que je lui dois, M. Allmand propose maintenant que nous ajoutions une disposition qui est en contradiction avec certains autres articles du projet de loi, ainsi, ceux qui prévoient que la province peut acquérir certains terrains afin de construire des lignes de transmission et déblayer du gravier. Or, nous ne pouvons pas avoir un texte de loi qui soit en contradiction avec lui-même. J'estime donc que l'amendement n'a aucune raison d'être.

M. Allmand: Cela est discutable.

M. Greenaway: Monsieur le président, j'ai une observation à faire. J'ai écouté le témoin ayant rapporté que les Indiens respectent le décret 1036. Or, dans ma circonscription, cet arrêté en conseil 1036 est une véritable pomme de discorde permettant aux autorités de se promener et de choisir les terrains qui leur plaisent, pour n'importe quel motif. Je tiens à ce que mes propos soient consignés au procès-verbal. Je ne crois pas qu'on puisse affirmer que les Indiens respectent l'arrêté en conseil 1036, ni que cette situation leur plaît. Ils sont tout simplement obligés de l'accepter, ils ne peuvent rien y faire. Cette loi demeure toutefois fort déplaisante.

M. Loiselle: Si vous me permettez de vous répondre, notre ministère estime que ce comité n'est pas la tribune qui pourrait y changer quoi que ce soit. C'est tout ce que nous disons.

[*Texte*]

Mr. Greenaway: I agree with you there. I am just making a comment.

Mr. Loiselle: We did not say if they like it or not; they have to live with it. It is not the officials who said it, it is somebody on this side, but it is a matter of fact. We say there is some other forum where it will be possible to change this situation. Not here. That is it.

Mr. Greenaway: I was not proposing that we change it here. I was just making a comment.

Mr. Oberle: It is not something we are very excited about, but it is nothing we can change here.

The Chairman: First of all, I want to thank Mr. Allmand for providing the Chair and members, well in advance, with copies of the amendments. In this case it did not work in your favour, Mr. Allmand, because we had ample time to consult widely as to the procedural acceptability of the bill. The committees branch worked hard on it to see whether it could be considered within the scope of what we are considering, and so as to be very sure the committees branch went to the Table to get a further verification of the ruling that the Chair thought at the outset was the right one: that this amendment No. 7 in your list of amendments did go beyond the scope of the bill. That is a ruling you are very familiar with, I know. It is not very difficult to determine what is within the scope of the bill because it is clearly outlined in the title itself. We are dealing with an agreement respecting the sharing of revenues from the exploitation of minerals in the Fort Nelson Indian Reserve. That is what we are dealing with.

Many witnesses this afternoon have brought to our attention that this has been an opportunity for members of the committee to deal with many larger questions. It is only expected, of course, that in debate and discussion and questioning parliamentarians would do that. But having been through that exercise, we are now into a very restricted scope of what we can and cannot do in terms of altering the bill by way of amendment, and all of the precedents that are available to the Chair are quite clear; that is, we cannot, by way of amendment, go beyond the clearly defined scope of the bill.

• 1810

Any reference, therefore, in an amendment to provincial entitlement of land, of Indian lands, any reference of that kind would take us beyond the limits. Therefore, the Chair would have no alternative but to rule such a motion to amend the bill to be out of order.

Mr. Allmand: I will have to change it when I submit it for the report stage.

The Chairman: That is certainly a privilege that the honourable member has.

Mr. Allmand: Okay.

[*Traduction*]

M. Greenaway: Je suis d'accord là-dessus, je voulais tout bonnement faire une observation.

M. Loiselle: Nous n'avons pas à mentionner que ce décret plaît ou non aux Indiens; ils doivent tout simplement s'en accommoder. Ce ne sont d'ailleurs pas les hauts fonctionnaires qui ont dit cela, c'est quelqu'un de ce côté-ci de la table, mais cela demeure toutefois un fait. Nous ajoutons cependant qu'il existe d'autres instances ou d'autres tribunes où l'on peut prendre la décision de modifier la situation mais pas ici. C'est cela.

M. Greenaway: Je ne proposais pas que nous modifiions la loi ici, je faisais tout simplement une observation.

M. Oberle: Ce n'est pas quelque chose qui nous exalte mais nous ne pouvons pas changer cet état de choses ici.

Le président: Premièrement, je tiens à remercier M. Allmand de nous avoir envoyé longtemps d'avance les textes des amendements. En l'occurrence, cela n'a pas été favorable à votre cause, monsieur Allmand, étant donné que nous avons eu amplement de temps pour effectuer les consultations nécessaires pour savoir si le projet de loi était recevable sur le plan de la procédure. La Direction des comités a travaillé très fort afin de voir si cela peut s'intégrer à l'ensemble des questions dont nous sommes saisis, et à cette fin, la Direction des comités s'est adressée à la table afin d'obtenir une autre vérification du règlement que le président a estimé approprié au début, c'est-à-dire que celui établissant que l'amendement numéro 7 de votre liste de modifications dépassait le mandat du projet de loi. Je sais fort bien que vous connaissez ce règlement à fond. Il n'est d'ailleurs pas difficile de déterminer quelle est la portée du projet de loi, étant donné que cela est précisé dans son intitulé même. Il s'agit d'une entente visant à respecter le partage des recettes provenant de l'exploitation des minéraux extraits de la réserve indienne de Fort Nelson. Voilà la portée des questions dont nous sommes saisis.

Cet après-midi, bon nombre de témoins ont attiré notre attention sur le fait que des membres du comité en ont profité pour discuter de beaucoup de questions plus vastes. Bien entendu, cela n'est que normal de la part de parlementaires lorsqu'on arrive au débat, à la discussion, et l'interrogation des témoins. Cette étape est terminée toutefois et nous sommes maintenant limités pour ce qui est de savoir ce que nous pouvons ou ne pouvont pas faire pour modifier le projet de loi. A cet égard, tous les précédents dont j'ai pris connaissance sont bien clairs: nous ne pouvons donc pas outrepasser la portée clairement établie du projet de loi par voie d'amendement.

Par conséquent, toute mention dans la modification, des droits provinciaux sur les territoires indiens, toute mention de ce genre outrepasse les limites de notre mandat. Le président n'aura donc pas le choix: il doit déclarer irrecevable la motion visant à modifier le projet de loi.

M. Allmand: Je devrai donc la modifier lorsque je la soumettrai à l'étape du rapport.

Le président: Ce privilège revient certainement à l'honorable député.

M. Allmand: Bon.

[*Text*]

The Chairman: We are at the committee stage and the Chair at this moment is only concerned with the stage that we are at and the rulings that seem appropriate at this stage.

We are now at Clause 6.

Clauses 6 to 8 inclusive agreed to.

The Chairman: Mr. Allmand.

Mr. Allmand: I see the department has a proposed amendment for Clause 9 . . .

The Chairman: Yes.

Mr. Allmand: . . . and I have one. Mine is word for word similar to the one that the Blueberry Band and the Doig River Band presented. I discussed with their representative with them—they said that they would insist on their version. They feel that the version that the department has presented does not cover as wide an area as they would like and I cannot see why the department would be opposed to their proposal in law. The department may prefer it for its tightness of language, but . . .

So I would like to move—which I have given to you—it is:

And immediately after Clause 8 on page 2, the following therefor:

> 9. This Act applies to the Fort Nelson Indian Band, and will have no force and effect in law or policy, over any other Indian Band in Canada.

It is the exact wording that the Blueberry Band and the Doig River Band presented.

The Chairman: All right. In terms of the procedural acceptability of this amendment, there is no particular problem other than the question of whether or not it is absolutely necessary, but the Chair is not about to launch a debate on that question. I would have hoped that Mr. Allmand could have got together with the drafters and we could have reached one amendment that would be acceptable. I gather that is not your wish, that you want to proceed with your motion. Is that right?

Mr. Allmand: Well, I discussed it with the . . . I do not know if he is still here but I discussed it with the people from Blueberry and Doig River . . .

The Chairman: A comment from the parliamentary secretary.

Mr. Loiselle: Warren, I told you we had no problem living with this amendment but we went twice to Justice and this wording seems to be not acceptable. I put the question twice, too, whether this amendment really has the same meaning, and I got the ruling that yes, it is the proper wording and it covers exactly what the two bands are expecting.

Nous cherchons la même vertu, mais nous n'avons pas le même choix de mots. Nous allons atteindre le même objectif, cher ami.

Mr. Allmand: What the two bands told me, through their representative from the Union of B.C. Indian Chiefs, is that

[*Translation*]

Le président: Nous en sommes à l'étape de l'étude en comité et, par conséquent, en ce moment, le président ne se préoccupe que de notre travail et des règlements qui sont appropriés à cette étape.

Nous en sommes maintenant à l'article 6.

Les articles 6 à 8 inclusivement sont acceptés.

Le président: M. Allmand.

M. Allmand: Je remarque que le ministère a proposé une modification à l'article 9 . . .

Le président: Oui.

M. Allmand: . . . et j'en ai une, moi aussi. La mienne reprend mot pour mot celle qui a été présentée par les bandes *Blueberry et Doig River*. J'en ai discuté avec leur représentant et ils insistent pour que l'on s'en tienne à leur libellé. Ils estiment que le texte choisi par le ministère n'a pas assez de portée, et je ne vois d'ailleurs pas pourquoi le ministère s'opposerait à ce que l'on inscrive leur amendement dans la loi. Il préférera peut-être sa propre version en raison de la concision de son langage mais . . .

J'aimerais donc proposer le texte suivant que je vous ai fait distribuer.

On l'ajoute immédiatement après l'article 8 à la page 2, et je cite:

> 9. Cette loi s'applique à la bande indienne de Fort Nelson et sera nulle et non-avenue comme loi ou politique pour ce qui est de toute autre bande indienne du Canada.

Il s'agit du libellé exact qu'ont présenté les bandes *Blueberry et Doig River*.

Le président: C'est bien. Pour ce qui est de la recevabilité de cette modification sur le plan de la procédure, cela ne présente aucun problème particulier à part de savoir si elle est absolument nécessaire mais je ne vais pas amorcer un débat là-dessus. J'aurais préféré que M. Allmand rencontre les rédacteurs afin qu'ils puissent ensemble en arriver à un libellé qui nous soit acceptable. Je crois deviner que ce n'est pas ce que vous souhaitez faire et que vous voulez présenter votre motion. C'est bien cela, n'est-ce pas?

M. Allmand: Ma foi, je ne sais pas s'il est encore ici mais j'ai discuté avec le . . . avec les gens représentant les bandes de *Blueberry et Doig River* . . .

Le président: Le secrétaire parlementaire a une remarque à faire.

M. Loiselle: Monsieur Allmand, je vous ai dit que nous n'avions pas de difficulté à accepter l'amendement mais nous avons consulté le ministère de la Justice, après quoi nous avons décidé que le libellé tel qu'il est, n'est pas acceptable. J'ai aussi demandé aux spécialistes du ministère si notre amendement a tout à fait le même sens et on m'a répondu par l'affirmative, en ajoutant que le libellé était convenable et qu'il fait référence à exactement ce que demandent les deux bandes.

We are seeking the same quality and meaning but have not the same choice of words. We will still reach the same goal, my dear friend.

M. Allmand: Les deux bandes indiennes, par l'entremise de leur représentant de la *Union of B.C. Indian Chief* (Syndicat

[*Texte*]

this was drafted by their lawyer in British Columbia, in Vancouver, and they feel that it is legally sound. I personally think it is legally sound. From what I can see, Justice does not usually like this type of language . . .

Mr. Loiselle: No.

Mr. Allmand: . . . but I do not think it is illegal. I would prefer the Blueberry Band's amendment and if it is defeated, I would then . . .

The Chairman: For purposes of order, then, the Chair will accept the motion. It has been moved by Mr. Allmand that a proposed Section 9 be added, which shall say:

> 9. This Act applies to the Fort Nelson Indian Band and will have no force and effect in law or policy over any other Indian Band in Canada.

It has been so moved. Are you ready for the question? Debate? Yes, Mr. Oberle.

• 1815

Mr. Oberle: Again, I am somewhat nervous about the thing. I have no hesitation, I know what this wants to say and it is probably precisely the same thing that Justice has recommended to us to build into the thing. You cannot write into a law the word policy, it is something quite different and distinct. I just do not want to get myself into a situation where later on, you know, this thing is not acceptable as far as the legality of it is concerned. Certainly the word policy does not appear in a bill, you cannot write that into a bill. We cannot make a bill that would dictate policy to the government.

I too have discussed it with my constituents from Blueberry and what they want is that the Fort Nelson agreement does not in any way prejudice their own situation. Both amendments achieved the same thing. But the one that we had suggested to us from Louise Mandell the lawyer for the B.C. Indian Chiefs, may well not be clean enough to write into this legislation. So I would strongly recommend that we take the other, and I would be very anxious to second that, in fact.

The Chairman: Okay we will hold that. We will deal with one motion at a time. Is there any further debate on Mr. Allmand's motion?

Motion negatived.

Mr. Oberle: I am prepared to move an amendment, Mr. Chairman.

I move that a new clause, Clause 9, be added to Bill C-26, which shall read:

> 9. This Act applies to the Fort Nelson Indian Band and to no other Indian Band.

The Chairman: It has been so moved by Mr. Oberle. Is there any discussion or debate?

[*Traduction*]

des chefs indiens de la Colombie-Britannique), m'ont dit que ce texte a été rédigé par leur avocat de Vancouver, et qu'à leurs yeux, il est solide sur le plan juridique. Pour ma part, j'estime qu'il l'est, moi aussi. A en juger d'après ce que j'observe, le ministère de la Justice en général, n'aime pas ce genre de libellé . . .

M. Loiselle: Non.

M. Allmand: . . . mais je ne crois pas que ce soit quelque chose d'illégal. Je préférerais voir inscrire l'amendement proposé par les Indiens de la bande *Blueberry*i et s'il est rejeté, alors . . .

Le président: Dans ce cas, je considérerais la motion comme recevable. Il est donc proposé par M. Allmand que l'on ajoute un article 9, lequel se lit comme suit:

> 9. Cette loi s'applique à la bande indienne de Fort Nelson et sera nulle et non avenue comme loi ou politique pour ce qui est de toute autre bande indienne du Canada.

C'est donc là la motion. Etes-vous disposés à poser des questions? Discussion? Oui, M. Oberle.

M. Oberle: Encore une fois, cette motion me tracasse un peu. Je n'ai aucune hésitation pour ce qui est de l'objectif poursuivi, je sais ce que ce texte essaie d'exprimer et c'est probablement précisément la même chose que le ministère de la Justice nous a recommandé d'intégrer sous une autre forme. Pour en revenir à la modification, on ne peut écrire le mot politique dans un texte de loi, il s'agit de quelque chose de tout à fait différent et distinct. Je ne veux pas me retrouver, plus tard, dans une situation où l'on se rendrait compte qu'une telle motion n'est pas légale à cause de cela. Enfin, il est certain que le mot «politique», ne figure pas dans un projet de loi et on ne peut l'y faire figurer, car on ne peut rédiger un projet de loi qui dicterait au gouvernement la politique à suivre.

Pour ma part, j'ai aussi discuté de cette question avec mes commettants de Blueberry et ce qu'ils veulent, c'est que l'entente relative à Fort Nelson, ne nuise en rien à leur propre situation. Les deux amendements atteignent le même objectif, mais celui que nous a proposé Maître Louise Mandell, l'avocate retenue par les chefs indiens de la Colombie-Britannique, n'est pas assez transparent pour que nous puissions l'inscrire dans la loi. J'insiste donc pour que nous retenions l'autre, et je suis même tout à fait disposé à appuyer celle-là.

Le président: Bon, J'en prends note. Nous étudierons une motion à la fois. Y a-t-il d'autres observations au sujet de la modification proposée par M. Allmand?

La motion est rejetée.

M. Oberle: Je suis disposé à proposer un amendement, monsieur le président.

Je propose qu'un nouvel article, article 9, soit ajouté au bill C-26, et qu'il se lise comme suit:

> 9. Cette loi s'applique à la bande de Fort Nelson et à aucune autre bande indienne.

Le président: M. Oberle vient de proposer qu'il en soit ainsi. Veut-on en discuter?

[*Text*]

Mr. Allmand: How does that read again, please?

Mr. Oberle:

This Act applies to the Fort Nelson Indian Band and to no other Indian Band. That embraces Indian Bands anywhere in Canada.

Mr. Loiselle: Do you want to add "in Canada"?

Mr. Oberle: I am prepared to add Canada.

Mr. Allmand: I do not think that is necessary. We have no legislative jurisdiction over the bands in the United States.

Mr. Loiselle: Not yet, Warren.

Motion agreed to.

The Chairman: Now, we are back to the beginning of the bill.

Mr. Oberle: You have not carried Clause 9 yet.

The Chairman: I think it carries with your motion. It is a new Clause 9 and that carries automatically. Yes.

Clause 1 agreed to.

Schedule agreed to.

The Chairman: Mr. Manly.

Mr. Manly: On a point of order, Mr. Chairman, when would be an appropriate time for us to have some clarification from Mr. Fournier about the whole question of whether or not the bank is required to place its money in trust or whether this is an option?

The Chairman: Okay. I will ask the parliamentary secretary to respond to that.

Mr. Loiselle: If you want at least a part of the question, and if it is not clear enough Mr. Fournier will come to the next meeting, Mr. Leask will give you full details on that.

The Chairman: Mr. Leask.

Mr. Leask: As defined in the Indian Act, any moneys collected on behalf of the band or by the government on behalf of Indians by the government become Indian moneys and, according to the Financial Administration Act, would have to be deposited in the Consolidated Revenue Fund. But the instant they are in, they can be dispensed of or disposed of according to Section 66 if they are revenue, or Section 64 if they are capital.

• 1820

The approach that is used at the present time is a very flexible one, and in fact the Fort Nelson band, as they described, are considering a trust company—different ways of expending the money. But in the initial stages, because the funds accrue from lands which are in the Crown, they come into the consolidated revenue fund and then immediately go out.

[*Translation*]

M. Allmand: Voulez-vous la relire encore une fois, s'il vous plaît?

M. Oberle:

Cette Loi s'applique à la bande indienne de Fort Nelson et à aucune autre bande indienne. Cela englobe toutes les bandes indiennes, où qu'elles se trouvent au Canada.

M. Loiselle: Voudriez-vous ajouter «au Canada?»

M. Oberle: Je suis disposé à ajouter «au Canada».

M. Allmand: Je ne crois pas que cela soit nécessaire. Nous n'avons pas juridiction sur les bandes indiennes se trouvant au États-Unis.

M. Loiselle: Pas encore, monsieur Allmand.

La motion est adoptée.

Le président: Bon, nous revenons donc au début du projet de loi.

M. Oberle: Vous n'avez pas encore adopté l'article 9.

Le président: Je crois qu'il est adopté en même temps que la motion puisqu'elle fait adopter un nouvel article 9; il y a adoption d'office.

L'article 1 est adopté.

Le calendrier est adopté.

Le président: Monsieur Manly.

M. Manly: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Quand pourrons-nous nous réunir pour recevoir des éclaircissements de la part de M. Fournier à propos de la question de savoir si la bande indienne est tenue ou non de placer son argent dans un fonds de fiducie ou si cela n'est qu'une possibilité parmi d'autres?

Le président: Bon. Je prie le secrétaire parlementaire de répondre à cela.

M. Loiselle: Si vous désirez une réponse au moins partielle, je veux bien et si cela ne suffit pas, M. Fournier reviendra lors de la prochaine séance. Toutefois, la parole est à M. Leask qui va vous donner tous les détails possibles là-dessus.

Le président: Monsieur Leask.

M. Leask: Tel que le précise la Loi sur les Indiens, toute somme recueillie de la part de la bande ou par le gouvernement de la part des Indiens deviennent des fonds appartenant aux Indiens et, d'après la Loi sur l'administration financière, ils doivent être versés au fonds du revenu consolidé. Toutefois, dès que c'est chose faite, on peut en disposer en fonction de l'article 66, s'il s'agit de revenus ou en fonction de l'article 64, s'il s'agit de capitaux.

A l'heure actuelle, l'attitude qui prévaut est marquée d'une grande souplesse et, de fait, la bande de Fort Nelson, à laquelle il est fait référence, envisage de recourir à une compagnie de fiducie, c'est-à-dire à l'une des diverses possibilités s'offrant pour disposer des sommes en question. Toutefois, étant donné que les sommes proviennent des terrains appartenant à la Couronne, elles doivent d'abord être versées au Fonds du revenu consolidé puis elles sont immédiatement virées ailleurs.

[*Texte*]

Mr. Manly: So it is not required that they be held in the consolidated revenue fund?

Mr. Leask: No, they do not have to be held in the consolidated revenue fund.

Mr. Manly: But they have to pass through it.

Mr. Leask: That is right. That is it exactly.

Mr. Manly: Thank you.

The Chairman: Shall the schedule carry?

Mr. Allmand: Look, there are four schedules . . . .

The Chairman: I know there are, Mr. Allmand. I am aware of that. But we are not calling Schedules A, B and D for the simple reason that they are schedules to the one main schedule and not to the bill, therefore procedurally we just call the schedule itself.

Mr. Allmand: Okay.

Schedule agreed to.

Title agreed to.

Bill C-26 as amended agreed to on division.

The Chairman: Shall I report Bill C-26 as amended to the House?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: All right. Carried.

One final item. Shall the committee order a reprint of Bill C-26 to take into account the editorial changes and the one amendment? Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Loiselle: *Monsieur le président, dans l'unité* and not on division, I want to thank all the members for having attended this long day of meeting. I am sure you will convince your colleagues in your own party to give unanimous consent, because this bill is so important for the people of Forth Nelson.

And I want to congratulate Mr. Oberle for the marvellous work he done on this mater. Thank you.

The Chairman: Mr. Oberle.

Mr. Oberle: I opened my remarks with these same sentiments this morning and I want to close it by aligning myself with the parliamentary secretary and expressing, on behalf of the people of Fort Nelson, my appreciation for their indulgence.

The Chairman: I thank members for their co-operation. This meeting is adjourned to the call of the Chair.

[*Traduction*]

M. Manly: Il n'est donc pas nécessaire que ces sommes restent déposées au Fonds du revenu consolidé?

M. Leask: Non, elles ne doivent pas rester dans ce fonds.

M. Manly: Elles doivent toutefois y transiter.

M. Leask: C'est juste, c'est précisément cela.

M. Manly: Je vous remercie.

Le président: Le calendrier est-il adopté?

M. Allmand: Songez qu'il y a quatre calendriers . . .

Le président: Je le sais bien, monsieur Allmand, mais nous ne considérons pas les calendriers A, B et D pour la simple raison qu'ils se rapportent au calendrier principal et non au projet de loi; par conséquent, pour ce qui est de la procédure, nous n'étudions que le calendrier proprement dit.

M. Allmand: Bon.

Le calendrier est adopté.

Le titre est adopté.

Le Bill C-26 modifié est adopté après vote nominal.

Le président: Vais-je renvoyer le Bill C-26 modifié à la Chambre pour en faire rapport?

Des voix: D'accord.

Le président: Bon. Adopté.

Une dernière chose. Le comité va-t-il demander une réimpression du Bill C-26 modifié et corrigé? Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

M. Loiselle: *Mr. Chairman, by unity* et non par vote nominal; je tiens à remercier tous les députés d'être venus assister à cette réunion, à la fin d'une longue journée. Je suis certain que vous saurez convaincre les tenants de vos partis respectifs d'accorder leur consentement unanime car ce projet de loi est d'une très grande importance pour la population de Fort Nelson.

J'en profite également pour féliciter M. Oberle pour le magnifique travail qu'il a réalisé à ce sujet. Je vous remercie.

Le président: M. Oberle.

M. Oberle: J'avais les mêmes sentiments ce matin lors de mes propos liminaires et je vais terminer ce soir en me joignant au secrétaire parlementaire pour remercier tous ceux qui ont travaillé sur ce projet de loi, au nom de la population de Fort Nelson.

Le président: Je remercie les députés pour leur esprit de collaboration. La séance est levée.

APPENDIX "IAND-2"

TECHNICAL CHANGES TO

BILL C-26

FORT NELSON INDIAN RESERVE—MINERALS REVENUE SHARING

Page		EXPLANATION
1	Definitions "agreement" "....being a map not set out in the schedule to this Act but tabled in the House of Commons by the Minister on *May 29, 1980* and recorded as document number *321 - 7/6;*"	Printing complications due to colour-coding on map. It was therefore decided to table separately colour-coded reproduction of the map.
12	Alternative One Line 2 should read: $DP = \frac{P}{V}$	"V" inserted in error.
13	CS - (ii) *Add* following last line: "expressed in an amount per Mcf of Total Sales as defined in Step Two, during the Subject Month;"	Typographical omission in printing.
22	French version, after line 17 add "George Behn" and after last line, add "George Behn"	Typographical omission.
26	Line 3 Add: "...held on the *18th* day of *February, 1980..*"	Date not available at time of printing.
28	Line 4 Add: "...our seals this *18th* day of *February* in the year of Our Lord One Thousand Nine Hundred and *Eighty*" Line 6 - delete "Seventy-Nine" add "Eighty"	Date not available at time of printing.
28	Add following: in the presence of: Adolphus Capot-Blanc George Behn Harry Dickie Witness as to all signatures Karen M. Copp	Document unsigned at time of printing.
29) 30)	—No changes necessary (refer to Section 16 (i) - p. 20, Bill C-26)	

APPENDICE «IAND-2»

MODIFICATIONS DE DÉTAIL APPORTÉES AU BILL C-26

PARTAGE DES REVENUS MINIERS DE LA RÉSERVE INDIENNE DE FORT NELSON

PAGE		EXPLICATION
1	Définition «accord» «. . . qui consiste en une carte, fait aussi partie de l'accord même si elle n'est pas reproduite dans l'annexe de la présente loi, ayant été déposée devant la Chambre des communes le *29 mai 1980* et enregistrée sous le numéro *321 — 7/6;»*	Complications d'imprimerie dues au codage en couleurs sur la carte. Il a en conséquence été décidé de déposer séparément la reproduction de la carte codée en couleurs.
12	Première solution La deuxième ligne doit se lire ainsi: $P1 = \frac{P}{V}$	«V» suivant inséré par erreur.
13	CS — (ii) *Ajouter* après la dernière ligne «exprimés en un montant par Mcf du total des ventes défini dans la Deuxième étape, au cours du mois de calcul;»	Omission typographique, à l'impression.
22	Version française, à la suite de la ligne 17, ajouter «George Behn» et à la suite de la dernière ligne, ajouter «George Behn»	Omission typographique.
26	Ligne 3 Remplacer «jour de , 1979» par «*18 février 1980*»	On ignorait la date au moment de l'impression.
28	Ligne 5 Remplacer «jour de» par «*18 février de*» Ligne 6 Remplacer «soixante dix-neuf.» par «*quatre-vingt*».	On ignorait la date au moment de l'impression.
28	Remplacer les deux dernières lignes par: «en présence de: Adolphus Capot-Blanc George Behn Harry Dickie Témoin de toutes les signatures Karen M. Copp	Le document n'était pas signé au moment de l'impression.
29	— Aucune modification n'est nécessaire (se reporter à l'article 16 (i) — p. 20, du bill C-26)	

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the National Indian Brotherhood:

Mr. Noel Starblanket, President;

Mr. Michael Posluns, Parliamentary liaison consultant;

Mr. William T. Badcock, Special Legal Advisor.

From the Union of British Columbia Indian Chiefs:

Mr. James Harper, Member;

Chief Kelvin Davis, Doig River Indian Band;

Chief Sandy Yahey, Blueberry River Indian Band.

From the Fort Nelson Indian Band:

Mr. George Behn, Chief;

Mr. Harry Dickie, Councillor and Former Chief;

Mr. Andrew Schuck, Bank Lawyer.

From the Department of Indian Affairs and Northern Development:

Mr. J. D. Leask, Director General, Reserves and Trusts, Indian and Inuit Affairs Program, DIAND.

From the Government of British Columbia:

Mr. Robert Exell, Provincial Co-Ordinator, Indian Programs, Ministry of the Attorney-General, Government of British Columbia, (Agreement Negotiator).

De la Fraternité nationale des Indiens:

M. Noel Starblanket, Président;

M. Michael Posluns, Conseiller en relations parlementaires;

M. William T. Badcock, Conseiller juridique spécial.

De l'Union of British Columbia Indian Chiefs:

M. James Harper, Membre;

Chef Kelvin Davis, Bande d'Indiens de la rivière Doig;

Chief Sandy Yahey, Bande d'Indiens de la rivière Blueberry

De la Bande d'Indiens de Fort Nelson:

M. George Behn, Chef;

M. Harry Dickie, Conseiller et ancien chef;

M. Andrew Schuck, Avocat de la bande.

Du Ministère des Affaires indiennes et du Nord:

M. J. D. Leask, Directeur général, Réserves et Fidéicommis, Programme des affaires indiennes et inuits MAIN

Du Gouvernement de la Colombie-Britannique:

M. Robert Exell, Coordonnateur provincial, Programmes des Indiens, Ministère du Solliciteur général, Gouvernement de la Colombie-Britannique, (Négociateur de l'accord).

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Government Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 14

Tuesday, October 21, 1980
Tuesday, November 4, 1980

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 14

Le mardi 21 octobre 1980
Le mardi 4 novembre 1980

Président: M. Keith Penner

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Indian Affairs and Northern Development

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Main Estimates 1980-81 under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1980-1981 sous la rubrique AFFAIRS INDIENNES ET NORD CANADIEN

DEPOSITORY LIBRARY MATERIAL

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980

29302—1

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Keith Penner
Vice-Chairman: Mr. René Gingras

Messrs.

Allmand
Beauchamp-Niquet (Mrs.)
Chénier
Cyr
Gimaïel
Greenaway
Ittinuar
Loiselle
Lonsdale
Maltais

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Keith Penner
Vice-président: M. René Gingras

Messieurs

Manly
McCuish
Neil
Nickerson
Oberle
Schellenberger
Shields
Watson—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité
François Prégent
Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Monday, October 27, 1980:

Mr. Neil replaced Mr. McCuish.

On Monday, November 3, 1980:

Mr. McCuish replaced Mr. Korchinski.

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le lundi 27 octobre 1980:

M. Neil remplace M. McCuish.

Le lundi 3 novembre 1980:

M. McCuish remplace M. Korchinski.

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, OCTOBER 21, 1980
(16)

[*Text*]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met *in camera* at 9:47 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Penner presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Chénier, Gingras, Greenaway, Ittinuar, Manly, Nickerson, Oberle, Penner, Schellenberger and Shields.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, April 30, 1980 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1981. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, May 22, 1980, Issue No. 1.*)

The Committee proceeded to consider its future business.

At 10:43 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, NOVEMBER 4, 1980
(17)

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 9:56 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Penner presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allmand, Chénier, Cyr, Gimaïel, Greenaway, Ittinuar, Manly, McCuish, Nickerson, Oberle, Penner, Schellenberger and Watson.

Witnesses: From the Northern Canada Power Commission: Mr. James Smith, Chairman and Chief Executive Officer and Mr. Joe Long, General Manager and Chief Operating Officer. *From the Consumers' Association of Canada, Yellowknife Branch:* Mr. Allan J. Hunt, Vice-President. *From the Association of Municipalities:* Mayor Michael Ballantyne of Yellowknife, Vice-President. *From the Chamber of Mines:* Mr. Terry Daniels, General Manager and Mr. Ron Dalby, Adviser.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, April 30, 1980 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1981. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, May 22, 1980, Issue No. 1.*)

By unanimous consent, the Chairman called Votes 60 and L65 relating to the Northern Canada Power Commission.

The witnesses made a statement and answered questions.

On motion of Mr. Schellenberger: *Ordered*,—That the document entitled—"Equity and Fairness, A New Approach to Northern Development"—submitted by Mr. Frank Oberle, M.P., be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "IAND-3".*)

On motion of Mr. Nickerson: *Ordered*,—That the document entitled "Petition: We, the undersigned request that a freeze be placed on all power rates in the North until such time as a full and public enquiry has been made into all aspects of N.C.P.C."—submitted by Mr. Nickerson, M.P., be filed as an Exhibit with the Clerk of the Committee. (*Exhibit A*)

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 21 OCTOBRE 1980
(16)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à huis clos à 9 h 47, sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: MM. Chénier, Gingras, Greenaway, Ittinuar, Manly, Nickerson, Oberle, Penner, Schellenberger et Shields.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 30 avril 1980, portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981. (*Voir procès-verbal du jeudi 22 mai 1980, Fascicule nº 1.*)

Le Comité entreprend l'étude de ses prochains travaux.

A 10 h 43, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 4 NOVEMBRE 1980
(17)

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 9 h 56, sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: MM. Allmand, Chénier, Cyr, Gimaïel, Greenaway, Ittinuar, Manly, McCuish, Nickerson, Oberle, Penner, Schellenberger et Watson.

Témoins: De la Northern Canada Power Commisssion: M. James Smith, président et directeur exécutif; M. Joe Long, directeur général et directeur des opérations. *De l'Association des consommateurs du Canada, section Yellowknife:* M. Allan J. Hunt, vice-président. *De l'Association des municipalités:* Le maire Michael Ballantyne de Yellowknife, vice-président. *De la Chamber of Mines:* M. Terry Daniels, directeur général; M. Ron Dalby, conseiller.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 30 avril 1980, portant sur le Budget principal de l'année financière se terminant le 31 mars 1981. (*Voir procès-verbal du jeudi 22 mai 1980, Fascicule nº 1.)*

Du consentement unanime, le président met en délibération les crédits 60 et L65, portant sur la Northern Canada Power Commission.

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

Sur motion de M. Schellenberger: *Il est ordonné*,—Que le document intitulé—«Équité et justice, une nouvelle approche du développement du Nord»—soumis par M. Frank Oberle, député, soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. *(Voir Appendice «IAND-3».)*

Sur motion de M. Nickerson: *Il est ordonné*,—Que le document intitulé «Pétition: Nous les soussignés demandons qu'un gel soit établi sur tous les taux d'électricité dans le Nord, jusqu'à ce qu'une enquête entière et publique ait été faite sur tous les aspects de la N.C.P.C.»—soumis par M. Nickerson,

On motion of Mr. Oberle: *Ordered*,—That reasonable travelling and living expenses be paid to the spokesman for each of the groups which were invited to appear before the Committee this day.

At 12:55 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

député, soit déposé comme pièce auprès du greffier du Comité. (*Pièce A*)

Sur motion de M. Oberle: *Il est ordonné*,—Que des frais raisonnables de déplacement et de séjour soient versés aux représentants de chacun des groupes qui sont invités à comparaître devant le Comité aujourd'hui.

A 12 h 55, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

François Prégent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Tuesday, November 4, 1980

• 0957

[*Texte*]

The Chairman: The meeting of the standing committee is called to order.

Hon. members will be aware that we are resuming consideration of our order of reference relating to the main estimates for the fiscal year 1980-81. We have before us today the votes relating to the Northern Power Commission and we will be calling Votes 60 and L65.

INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

B—Northern Canada Power Commission

Vote 60—Payments to the Northern Canada Power Commission—$2,150,000

Vote L65—Loans to the Northern Canada Power Commission—$7,312,000

The Chairman: The steering committee decided that along with inviting the Northern Canada Power Commission, in the person of the Chairman and Chief Executive Officer, Mr. James Smith, and the General Manager and Chief Operating Officer, Mr. Joe Long, who are sitting at my immediate right, we would also respond to requests from other organizations and associations in the Northwest Territories who had asked to appear before the standing committee. It seemed advisable to the steering committee that we hear all these associations, along with the Northern Canada Power Commission, at the same time. So we also have with us, from the Consumers' Association of Canada, Yellowknife Branch, Mr. Allan J. Hunt, Vice-President; we have from the Association of Municipalities in the Northwest Territories, Mayor Michael Ballantyne of Yellowknife, Vice-President of the association, and Mr. Paul F. Nind, Executive Director; from the Chamber of Mines, we have Mr. Terry Daniels, General Manager, and Mr. Ron Dalby, Adviser.

It would seem to the chair that the best way to proceed would be to ask the Northern Canada Power Commission to open with a statement, if they so wish, and then in turn to hear from the Consumers' Association, the Association of Municipalities, and the Chamber of Mines and then to open up the meeting for questions from members. That would be the suggestion of the chair, however, I will not proceed unless I have the consent of the committee. If there is some other way in which you would like to proceed, the chair will certainly be prepared to listen. Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, on a point of order, I have no question as to your preference in the way of proceeding with the committee this morning, but before we begin, I wonder if you would permit me, following the discussion we had at the last meeting, to table this report, with the consent of the members?

The Chairman: Yes. Do you wish to do that now, Mr. Oberle?

Mr. Oberle: Yes.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mardi 4 novembre 1980

[*Traduction*]

Le président: La séance est ouverte.

Messieurs, nous reprenons l'étude du budget de l'année financière 1980-1981. Nous avons aujourd'hui les crédits relatifs à la Commission d'énergie du Nord canadien et nous délibérerons sur les crédits 60 et L65.

AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD

B—Commission d'énergie du Nord canadien

Crédit 60—Paiements à la Commission d'énergie du Nord canadien—$2,150,000

Crédit L65—Prêts consentis à la Commission d'énergie du Nord canadien—$7,312,000

Le président: Le comité directeur a décidé qu'en plus d'inviter la Commission d'énergie du Nord canadien dans la personne du président et mandataire général, M. James Smith, et du directeur général et chef de l'exploitation, M. Joe Long, assis immédiatement à ma droite, nous répondrons également aux questions d'autres organismes et associations des Territoires du Nord-Ouest qui nous ont demandé de comparaître devant le comité permanent. Le comité directeur a recommandé que nous entendions toutes ces associations, ainsi que la Commission d'énergie du Nord canadien, en même temps. Nous avons donc également avec nous M. Allan J. Hunt, vice-président de l'Association des consommateurs du Canada, section de Yellowknife; M. Michael Ballantyne, maire de Yellowknife et vice-président de l'association des municipalités des Territoires du Nord-Ouest, et M. Paul F. Nind, le directeur exécutif; et de la Chambre des mines, nous avons M. Terry Daniels, directeur général, et M. Ron Dalby, conseiller.

Il me semble que la meilleure façon de procéder serait de demander aux représentants de la Commission d'énergie du Nord canadien d'ouvrir le débat avec un compte rendu, s'ils le désirent, et après, nous entendrons, l'un après l'autre, les représentants de l'Association des consommateurs, ceux de l'Association des municipalités et ceux de la Chambre des mines; ensuite les membres pourront poser des questions. C'est ce que nous proposons, cependant, je n'en ferai rien sans le consentement du comité. Si vous voulez procéder d'une autre façon, nous sommes prêt à vous écouter. M. Oberle.

M. Oberle: Monsieur le président, j'ai une objection à formuler. Ce n'est pas au sujet de votre choix sur la façon de procéder ici ce matin, mais avant de commencer, me permettez-vous, suite à la discussion que nous avons eu à la dernière réunion, de déposer ce rapport avec le consentement des membres?

Le président: Oui. Voulez-vous le faire tout de suite, M. Oberle?

M. Oberle: Oui.

[*Text*]

The Chairman: That would be in order? The report by Mr. Oberle will be considered to be tabled now.

• 1000

Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: Mr. Chairman, I would just like to add, to the matter of the tabling of the report, that perhaps it would be in order to append it to today's record, so that those people to whom we send copies who are not on Parliament Hill would have the opportunity to follow it, particularly northerners, because they are going to be interested in what we are doing here today.

The Chairman: Yes, I think that would have to be in the form of a motion, then it would be perfectly in order. The only difficulty we have is that we are still lacking a quorum, which requires 11. As soon as that quorum is present, your motion can be put. It is, of course, a debatable motion, but it does seem to me that this is one way in which to have work done by hon. members, such as Mr. Oberle has done, distributed more widely. As soon as there is a quorum, Mr. Schellenberger, we will have that motion, there are a couple of others as well that we want to put. Mr. Nickerson.

Mr. Nickerson: Thank you, Mr. Chairman. Before we start in earnest this morning, it may be in order to set the stage for the discussion we are going to have, which is bound to be fairly interesting. I would like to table a petition, or rather it is a copy of a petition—I do not know whether it is in order to table copies of petitions. This is a petition that was drawn up by the Consumers' Association of Canada, Yellowknife Branch. The original was tabled in the Legislative Assembly of the Northwest Territories. The text reads as follows:

> We, the undersigned, request that a freeze be placed on all power rates in the North until such time as a full and public enquiry has been made into all aspects of N.C.P.C.

This petition, which was circulated in the western Arctic area, contains 1,483 signatures; that is about one fifth of the adult population of that area.

The Chairman: Mr. Nickerson, in a standing committee, tabling really means distribution of material, and that is perfectly in order with the consent of the committee. As I pointed out earlier, to append any distribution of material requires a motion, but to circulate it just requires the consent of those who are present. Mr. Cyr.

M. Cyr: Monsieur le président, vous avez dit que cette motion pourrait être mise aux voix lorsqu'il y aurait quorum à ce Comité. Je crois cependant qu'il y aurait lieu de vérifier le règlement. J'ai plusieurs années d'expérience à ce Comité et je crois que nous allons établir un précédent si nous commençons à accepter des requêtes qui viennent de tous les coins du pays.

Je ne mets aucunement en doute le bon sens et la responsabilité de ce député qui désire faire valoir à ce Comité les vues de ses concitoyens, mais de là à établir un précédent, en ce qui concerne le dépôt de documents par les membres du Comité . . . Je crois que vous devriez étudier le règlement attentivement et prendre une décision à la prochaine réunion de ce Comité. Merci.

[*Translation*]

Le président: Cela est conforme au règlement, n'est-ce pas? Le rapport de M. Oberle sera donc considéré comme déposé.

M. Schellenberger.

M. Schellenberger: Monsieur le président, je voudrais simplement ajouter au sujet du rapport, qu'il serait peut-être bon de l'annexer au compte rendu d'aujourd'hui, de façon à ce que ceux à qui nous envoyons des exemplaires et qui ne sont pas sur la colline parlementaire puissent le voir, car ils seront sûrement intéressés par le sujet que nous traitons aujourd'hui.

Le président: Oui, mais je crois qu'il faudrait que ce soit présenté sous forme de motion, pour être conforme au règlement. La seule difficulté, c'est que nous n'avons pas encore le quorum qui est de 11. Dès que nous aurons le quorum, la question pourra être mise aux voix. Celle-ci peut évidemment être débattue, mais il me semble que ce soit là une bonne façon de faire connaître à un plus grand nombre de personnes le travail fait par les députés, comme celui de M. Oberle. Dès que nous aurons le quorum, M. Schellenberger, nous voterons sur cette motion; il y en a quelques autres que nous voulons présenter. M. Nickerson.

M. Nickerson: Merci, monsieur le président. Avant d'entrer dans le vif du sujet à l'ordre du jour, il serait peut-être bon de préparer le débat qui sera vraisemblablement très intéressant. Je voudrais déposer une pétition, ou plutôt la copie d'une pétition—Je ne sais pas s'il est conforme au règlement des copies de pétition. Il s'agit d'une pétition qui a été faite par l'Association des consommateurs du Canada, section de Yellowknife. L'original a été déposé devant l'Assemblée législative des Territoires du Nord-Ouest. Le texte se lit comme suit:

> Nous, soussignés, demandons que le prix de l'énergie soit gelé dans le Nord jusqu'à ce qu'une enquête publique ait été faite sur tous les aspects de la C.E.N.C.

Cette pétition qui a circulé dans la région ouest de l'Arctique a été signée par 1,483 personnes, soit un cinquième de la population adulte de cette région.

Le président: M. Nickerson, dans un comité permanent, déposer un document signifie le distribuer, et c'est parfaitement conforme au règlement, avec le consentement du comité. Comme je l'ai déjà fait remarquer, l'annexion de tout document exige une motion, mais il ne faut que le consentement des membres présents pour le faire circuler. M. Cyr.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, you said that this motion could be voted on as soon as this Committee will have a quorum. However, I think that we should look at the regulations. I have been sitting on this Committee for several years and I think we will create a precedent if we start to accept the requests that come from all over the country.

I do not question for a minute the judgement and the reliability of the hon. member who wishes to put before the Committee his fellow citizens's concerns, but to create a precedent with the tabling of material by the members of the Committee . . . I think you should review carefully the regulations and make a decision at the next meeting of this Committee. Thank you.

[*Texte*]

The Chairman: Mr. Cyr, the chair is very uncertain about what regulation you may be referring to. I wanted to make it perfectly clear that there are two aspects to the question of the distribution of material. One is the circulation of material that will be of interest to members of the standing committee. The chair frequently receives documentation that, in the opinion of the chair, will be of interest to members and he instructs the Clerk to distribute this to members of the standing committee. There is no motion required, it is just a judgment that is made. Similarly, any member of the committee, thinking he has some material that would be of interest to other members, can ask the chair to undertake to distribute this material. The only difficulty we have, really is with respect to the Official Languages Act, material that is distributed is supposed to be in both official languages; therefore, we ask the consent of the committee, when it is brought up by an hon. member and it is only in one language, for it to be distributed for the interest of the members. That is the simple procedure, it is not bound by any standing orders or regulations that are binding in any way.

The second request is to append some document to the proceedings of the committee. That requires a motion.

• 1005

That motion is debatable and then there has to be a division in the committee to decide whether it is to be appended or not.

I believe, Mr. Cyr, you were speaking to the second part. We have not come to that yet, there is no motion on the floor now, as we are lacking a quorum. We will have to delay that. I understand the point you are making, that if we were to append everything we would have a very large document. There may be problems with that, I appreciate that point of view, however, that is not at this moment what we are dealing with. The Clerk is pointing out that such documents can be classified as an exhibit and distributed, and that therefore it is not always necessary to append all of this material to the proceedings.

Is it agreed, then, that the petition to which Mr. Nickerson referred be distributed?

An hon. Member: As an exhibit.

The Chairman: Okay, fair enough. Agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: There is another document that I think should be in the hands of hon. members, motion 41-80(2), which is a motion regarding Northern Canada Power Commission introduced into the Legislative Assembly at Frobisher Bay on October 27, 1980 and carried. I would like to see that distributed.

Along with that, the associations, I think, have opening statements that are available for distribution. I need unanimous consent, because these documents are in one language only. Of course, we can undertake in due course to have them translated and the French-speaking members of the committee will get them in the other official language, but, for the meantime, we do need consent for the distribution of these documents. Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

[*Traduction*]

Le président: Monsieur Cyr, nous ne savons pas très bien de quel règlement vous parlez. Je voulais que ce soit parfaitement clair qu'il y a deux aspects à la question de la distribution des documents. L'un est de faire circuler les documents qui peuvent intéresser les membres du comité permanent. Nous recevons souvent de la documentation qui, d'après nous, pourrait intéresser les membres et nous demandons au greffier de la distribuer aux membres du comité permanent. Aucune motion n'est nécessaire, c'est une simple décision à prendre. Il en va de même pour tout membre du comité qui croit qu'un document quelconque peut intéresser les autres membres, il peut demander au président de faire distribuer ce document. Le seul problème a trait à la Loi sur les langues officielles qui stipule que tout document distribué doit être rédigé dans les deux langues officielles; nous demandons donc le consentement du comité lorsqu'un membre demande qu'un document rédigé dans une seule langue soit distribué, dans l'intérêt des autres membres. C'est la façon de procéder, elle n'est régie ni par un Règlement de la Chambre ni par d'autre règlement.

L'autre aspect est l'annexion d'un document au compte rendu du comité. Dans ce cas, une motion doit être présentée.

Cette motion peut être débattue et le comité doit décider si le document sera annexé ou non.

Je crois, Monsieur Cyr, que vous parliez de la deuxième partie. Nous n'en sommes pas encore là, aucune proposition n'a été faite puisque nous n'avons pas le quorum. Je comprends très bien ce que vous voulez dire; notre compte rendu serait en effet très volumineux s'il fallait y joindre tous les documents qui nous sont présentés. Cela pourrait causer des problèmes, je le reconnais, mais ce n'est pas de cela que nous traitons actuellement. Le greffier me dit que ces documents peuvent être classés comme pièces à l'appui et distribués, il n'est donc pas toujours nécessaire d'annexer tous les documents au compte rendu.

Sommes-nous d'accord pour que la pétition dont parlait M. Nickerson soit distribuée?

Une voix: Comme pièce à l'appui.

Le président: D'accord, c'est bien. Vous êtes tous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Il y a un autre document que les députés, je crois, devraient avoir, c'est la motion 41-80(2) portant sur la Commission d'énergie du Nord canadien, qui a été présentée devant l'Assemblée législative à Frobisher Bay, le 27 octobre 1980 et adoptée. J'aimerais qu'elle soit distribuée.

Je crois que les associations ont également leur déclaration préliminaire à distribuer. Il me faut le consentement unanime puisque ces documents sont unilingues. Nous pouvons évidemment les faire traduire en temps utile, et les membres francophones du comité pourront ainsi en avoir un exemplaire dans l'autre langue officielle, mais en attendant, il nous faut le consentement des membres pour faire distribuer ces documents. Est-ce que tout le monde est d'accord?

Des voix: D'accord.

[*Text*]

The Chairman: Any other comments before we proceed?

I take it, then, that members of the committee are agreed that we proceed on the basis that the chair has suggested. That being so, Mr. Smith, we are delighted to have you back with us again. We regret that we were not able to meet with you in the spring. We did make some attempts to have you come down and we could not work out a suitable date. I know how co-operative you were, you phoned me and indicated that you were anxious to come before the committee. We are pleased that you are here now. This is the last item in our estimates before they return to the House and we are delighted to have you before the committee. If you have an opening statement, we would be pleased to hear that now.

Mr. J. Smith (Chairman and Chief Executive Officer, Northern Canada Power Commission): Mr. Chairman, thank you very much for your welcoming words. I am certainly very happy to have the opportunity to be before your committee, and although we are the last item on your agenda, I trust that we are not looked upon as the least important.

The Chairman: Not by any means.

Mr. Smith: We have no opening statement. We are present today, and my general manager, Mr. Joe Long, to do our very best to answer the questions that will be posed to us by members of your committee. We have no other substantive business that we wish to bring to your attention at this time.

The Chairman: Very good. Thank you kindly, Mr. Smith.

We will move to the Consumers' Association of Canada, the Yellowknife Branch, Mr. Allan J. Hunt, vice-president. I believe there is a document. Is this the document? Is this now in the hands of all members? Mr. Hunt, do you wish to read the document—in that way it would get into the record.

Mr. Allan J. Hunt (Vice-President, Consumers' Association of Canada Yellowknife Branch): Yes, I would prefer to read it, sir.

The Chairman: All right, you may proceed.

Mr. Hunt: Thank you for the opportunity to appear before you and express the concerns of the Consumers' Association of Canada, Yellowknife Branch, with regard to NCPC.

In September of this year, NCPC refused to appear before the N.W.T. Public Utilities Board as an applicant, and our Public Utilities Board declined to act in an advisory capacity, adding merely window-dressing to NCPC's rate increases.

In their refusal to appear before the Public Utilities Board, NCPC removed themselves from any form of public accountability, something that the citizens of the N.W.T. have experienced over the past three years. I now appear before you in an attempt to again make NCPC accountable for its actions.

[*Translation*]

Le président: Y a-t-il d'autres commentaires avant de commencer?

Je considère donc que les membres du comité sont d'accord pour que nous procédions de la façon que nous avons proposée. Puisque c'est le cas, M. Smith, nous sommes ravis de vous revoir parmi nous. Nous sommes navrés de ne pas avoir pu vous rencontrer au printemps. Nous avons vraiment essayé de vous recevoir mais nous n'avons pu convenir d'une date. Je sais que vous avez fait preuve de coopération, vous m'avez appelé pour me dire que vous aviez hâte de comparaître devant le comité. Nous sommes donc ravis de vous avoir aujourd'hui. C'est le dernier poste de notre budget avant de le renvoyer à la Chambre. Maintenant, si vous avez une déclaration préliminaire, nous serons heureux de l'entendre.

M. J. Smith (président et mandataire général de la Commission d'énergie du Nord canadien): Monsieur le président, je vous remercie beaucoup de cet acceuil chaleureux. Je suis assurément très heureux de comparaître devant votre comité, et bien que nous soyons les derniers sur votre liste, j'espère que vous ne nous considérez pas comme les moins importants.

Le président: Loin de là.

M. Smith: Nous n'avons pas d'exposé d'introduction. Nous sommes ici aujourd'hui, mon directeur général M. Joe Long et moi-même pour essayer de répondre le mieux possible aux questions que nous poseront les membres de votre comité. Nous n'avons aucun autre point à vous soumettre pour l'instant.

Le président: Très bien. Merci beaucoup monsieur Smith.

Nous passerons donc à M. Allan J. Hunt, vice-président de l'Association des consommateurs du Canada, section de Yellowknife. Je crois qu'il y a un document. Est-ce que c'est celui-là? A-t-il été distribué à tous les membres? Monsieur Hunt, désirez-vous lire le document?—De cette façon il sera dans le compte rendu.

M. Allan J. Hunt (vice-président, Association des consommateurs du Canada, section de Yellowknife): Oui, je préfère le lire, monsieur.

Le président: D'accord, vous pouvez commencer.

M. Hunt: Merci de nous avoir donné l'occasion de comparaître devant vous pour exprimer les doléances de l'Association des consommateurs du Canada, section de Yellowknife, relativemnt à la C.E.N.C.

En septembre dernier, la C.E.N.C. a refusé de comparaître devant le Public Utilities Board des T.N.-O. à titre de requérant, et notre Public Utilities Board a refusé d'agir en tant que conseiller, se contentant de présenter sous un jour favorable les augmentations de tarif de la C.E.N.C.

En refusant de comparaître devant le Public Utilities Board, la C.E.N.C. évite de rendre des comptes au public, ce que les citoyens des T.N.-O. endurent depuis trois ans. Je comparais donc devant vous pour essayer encore une fois de rendre compte des actions de la C.E.N.C.

[*Texte*]

• 1010

As a result of the following brief presentation, I would hope that you will agree:

One, that a full and public inquiry must be made into all aspects of NCPC to determine what constitutes just costs to be borne by the consumers of today and what course of action NCPC will be following in the future;

Two, that while this inquiry is proceeding, NCPC will be instructed to freeze the rates to the level in effect prior to September 1980;

Finally, that NCPC must return before the N.W.T. Public Utilities Board as a proper applicant so that the public of the N.W.T. will again be afforded the protection of a full, impartial scrutiny of NCPC.

I would like now to address some specific areas of concern. Due to the shortness of the time allotted this presentation, I will only highlight our major concerns.

NCPC debt: We are told that NCPC has total liabilities in 1980 of $210 million, of which approximately 65 per cent, or $136 million, is related to the N.W.T. portion of the operation. As a consumers' association we are concerned that a good portion of this debt is the result of poor judgment by management. As examples, the Snare-Yellowknife hydro system cost overruns: On February 12, 1979, Mr. Ron Dalby, consultant for Cominco and formerly for DIAND, indicated under oath at a Public Uitilities Board hearing that there had been $15 million in avoidable cost overruns during the construction of the Snare-Yellowknife hydro facility. This statement was not challenged or questioned by NCPC representatives at the hearing. The only conclusion we can draw is that this is a true statement.

Inuvik power outages: Starting on November 24, 1979, Inuvik experienced a series of prolonged interruptions of their power supply. The result was an approximate expenditure of $650,000 to provide emergency repair and service. The Public Utilities Board, after reviewing the matter, concluded that the situation could have been prevented, but improper management was the main contributory factor to the incidents. As a result of bad management decisions, are the consumers of the N.W.T. to absorb and pay this $650,000?

I apologize that a copy of the Public Utilities Board report is not attached. I grabbed the wrong one in my rush to leave and I will be happy to forward it to you later.

The Chairman: Would you be sure that that is done and forwarded to our Clerk?

Mr. Hunt: Yes, it will be.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Hunt: It should also be pointed out that a similar incident happened at Eskimo Point prior to the Inuvik incident. It was never investigated by the Public Utilities Board but it may well be that poor management decisions have again increased consumer costs.

[*Traduction*]

J'espère, à la suite de ce bref exposé, que vous conviendrez:

Premièrement, qu'une enquête publique complète doit être menée relativement à tous les aspects de la C.E.N.C. afin d'établir les coûts qui doivent être pris en charge par les consommateurs actuels et la ligne de conduite que la C.E.N.C. devra adopter à l'avenir.

Deuxièmement, que pendant l'enquête, la C.E.N.C. devra ramener ses tarifs à ce qu'ils étaient avant septembre 1980.

Enfin, que la C.E.N.C. doit recomparaître devant le Public Utilities Board des T.N.-O. en tant que requérant ordinaire afin que la C.E.N.C. fasse l'objet d'une vérification impartiale dans l'intérêt du public des T.N.-O.

Je voudrais maintenant parler de certains points particuliers. Étant donné la courte période qui m'est allouée, je ne ferai que souligner nos principales préoccupations.

La dette de la C.E.N.C.: on nous dit qu'en 1980, la C.E.N.C. a un passif total de 210 millions de dollars, dont environ 65 p. 100, soit 136 millions, sont reliés aux opérations de la commission dans les T.N.-O. En tant qu'association de consommateurs, nous considérons qu'une grande partie de cette dette résulte d'une mauvaise gestion. Par exemple, l'augmentation du coût du réseau Snare-Yellowknife: le 12 février 1979, M. Ron Dalby, expert-conseil de la Cominco et anciennement du MAIN, a déclaré sous serment lors d'une audience du Public Utilities Board qu'une somme de 15 millions de dollars aurait pu être épargnée au cours de la construction des installations hydro-électriques de Snare-Yellowknife. Cette déclaration n'a pas été niée ni mise en doute par les représentants de la C.E.N.C. présents à cette audience. La seule conclusion possible est que celle-ci était vraie.

Pannes de courant à Inuvik: à partir du 24 novembre 1979, il y a eu une série d'interruptions prolongées de courant à Inuvik, qui ont entraîné des dépenses approximatives de $650,000 au chapitre des réparations d'urgence et de l'entretien. Après avoir étudié ces faits, le Public Utilities Board a conclu que cela aurait pu être évité, et que ces incidents étaient dus principalement à une mauvaise gestion. Est-ce que les consommateurs des T.N.-O. doivent payer ces $650,000 dus à de mauvaises décisions administratives?

Je m'excuse de ne pas avoir joint une copie du rapport du Public Utilities Board. Je suis parti tellement vite que j'ai pris un autre document, mais je vous le ferai parvenir avec plaisir.

Le président: Veuillez vous assurer qu'il soit bien envoyé à notre greffier.

M. Hunt: Oui, j'y veillerai.

Le président: Merci beaucoup.

M. Hunt: Il faut également mentionner qu'un incident semblable s'est produit à Eskimo Point avant Inuvik. Mais il n'a jamis fait l'objet d'une enquête par le Public Utilities Board, et il est très probable que ce sont de mauvaises décisions administratives qui ont augmenté les coûts aux consommateurs.

[*Text*]

Fort Simpson, overexpansion: The Public Utilities Board in March, 1978, investigated the power supply facilities to the Town of Fort Simpson and concluded that they exceeded the need of the community by 30 per cent, or about $600,000. This overexpansion was a result of NCPC's anticipating a Mackenzie Valley pipeline. The result, though, is that the ratepayers are again bearing the costs of works that NCPC imprudently undertook.

Inuvik, overexpansion: Again for reasons of an impending pipeline, NCPC expanded the Inuvik plant beyond the needed capacity, the result being that unit No. 6 in Inuvik, a Mirless diesel, has been inoperative since 1976, as it was not needed. Again, another substantial investment imprudently acquired for which the ratepayers are paying.

Depreciation policy: The policy NCPC uses to charge for depreciation does not reflect the actual use users make of the capital equipment. It is called a sinking fund. As a result, NCPC has approximately $10 million in book assets that have been depreciated but have not been recovered through the rates. NCPC intends to collect this money from future customers. In other words, in future years I will be paying for capital consumed by previous consumers. The CAC feels this method of depreciation to be archaic and nonequitable.

In conclusion, gentlemen, I think you can see that the liabilities, which we as ratepayers are held responsible for, are not, in our opinion, prudently acquired nor useful and in some cases nonexistant.

In privately owned public utilities there is a return on equity to compensate the owners for the risk of operation. One such risk is management inefficiency, which to date the ratepayers of the N.W.T. have been bearing the cost of. As there are no real stockholders, I would suggest to you that these cost items become the responsibility of the people of Canada, not the people of the N.W.T. The federal government calls the tune and we pay the piper.

• 1015

I feel there are probably more of these imprudently acquired costs, hence the need for an in-depth public review of all NCPC's operations, past and present.

NCPC's efficiency: We are also concerned that NCPC is not an efficiently run company, and that the rates we are charged reflect this inefficiency.

As an example, we can compare the Inuvik operations of NCPC with the Hay River operations of Alberta Power Ltd. Both are diesel powered communities. The 1980 price of fuel in Inuvik is reported at 60 cents a gallon, while a comparable price in Hay River is 65 cents per gallon. Inuvik, in 1980, projected a total generation of 38.5 million kilowatts at a total cost of $7.17 million. Hay River projected a 1980 generation of 23.085 million kilowatt-hours at a total cost of $2.705 million. The average cost per kilowatt in Inuvik was 18.6 cents and in Hay River it was 11 cents per kilowatt.

[*Translation*]

La trop grande expansion des installations de Fort Simpson: en mars 1978, le Public Utilities Board a enquêté sur les installations d'approvisionnement en électricité de la ville de Fort Simpson et a conclu qu'elles excédaient de 30 p. 100, soit environ $600,000, les besoins de cette collectivité. Cette trop grande expansion est due au fait que la C.E.N.C. a anticipé la construction du pipeline de la vallée du Mackenzie. Il en résulte néanmoins que les consommateurs paient encore une fois les décisions imprudentes de la C.E.N.C.

La trop grande expansion des installations d'Inuvik: Encore une fois à cause du projet de pipe-line, la C.E.N.C. a amélioré sa station d'Inuvik au-delà de la capacité nécessaire. En conséquence, l'unité nº 6, un Diesel Mirless, n'a pas fonctionné depuis 1976 parce qu'on n'en avait pas besoin. Voilà encore un autre exemple d'un important investissement fait de façon imprudente et pour lequel les consommateurs paient plus cher.

Politique d'amortissement: la politique utilisée par la C.E.N.C. pour débiter l'amortissement ne reflète pas l'utilisation réelle des immobilisations. C'est ce qu'on appelle un fonds d'amortissement. Ainsi, la C.E.N.C. a environ 10 millions de dollars d'actif amorti mais n'en a pas tenu compte dans ses tarifs. La C.E.N.C. entend récupérer cette somme auprès des futurs clients. Autrement dit, je paierai plus cher dans les années à venir pour des biens consommés par les anciens clients. L'ACC juge cette méthode d'amortissement archaïque et injuste.

Pour conclure, messieurs, vous voyez que les dettes que nous, les abonnés, devons payer sont, d'après nous, des dépenses faites imprudemment, et inutilement et, dans certains cas, un élément de passif qui n'existe pas.

Dans les compagnies privées de services publics, les propriétaires retirent un intérêt sur leurs avoirs pour compenser les risques d'exploitation. L'un de ces risques est une gestion incompétente pour laquelle, jusqu'à présent, les abonnés des T.N.-O. ont payé. Puisqu'il n'y a pas de réels actionnaires, je propose que ces frais soient imputés au peuple canadien, et pas seulement à la population des T.N.-O. Le gouvernement fédéral donne la note et nous payons les violons.

Je crois qu'il y a beaucoup d'autres frais imprudemment engagés, de là la nécessité d'un examen public de toutes les activités actuelles et passées de la C.E.N.C.

L'efficacité de la C.E.N.C.: Nous considérons également que la C.E.N.C. n'est pas une compagnie bien gérée, et que les tarifs qu'elle nous fait payer reflètent cette incompétence.

En guise d'exemple, nous pouvons comparer les installations de la C.E.N.C. à Inuvik avec celles de l'Alberta Power Ltd. à Hay River. Elles fonctionnent toutes les deux avec des moteurs diesel. En 1980, le gallon de gas-oil coûtait 60 cents à Inuvik comparativent à 65 cents à Hay River. On prévoyait produire 38.5 millions de kilowatts à Inuvik en 1980 à un coût total de 7.17 millions de dollars et, à Hay River, 23.085 millions de kilowatts-heures à un coût total de 2.705 millions de dollars. Le coût moyen du kilowatt est de 18.6 cents à Inuvik comparativement à 11 cents à Hay River.

[*Texte*]

It should be borne in mind that Alberta Power has a higher debt-servicing cost, exceeding 10 per cent on debt and 15 per cent on common equity, as compared to NCPC's 8 per cent cost on debt with no equity. It is also to be borne in mind that, in general, the larger system is more efficient, theoretically yielding lower per unit costs.

Consequently, I submit to you that if Alberta Power, with a smaller, less efficient system, higher fuel costs and with a 15 per cent return on equity and a 10 per cent return on debt can produce power cheaper than this nonprofit semi-Crown corporation, then something is wrong.

As a next to final point, gentlemen, I invite you to examine a copy of NCPC's cost of service study. It will reveal to you a rate structure that defies logical analysis. For example, the commercial, nongovernment customer in Rankin Inlet is paying 16.1 cents per kilowatt, plus fuel clause adjustment, which represents 92 per cent of the cost of producing that kilowatt. The same type of customer in Frobisher Bay pays 11.3 cents per kilowatt, plus an appropriate fuel clause adjustment, which represents 80 per cent of what it costs to produce that power.

Now, I ask you, who decided the businessmen in Frobisher Bay should be subsidized more than the person in Rankin Inlet? What basis was used to determine the level of subsidization? Is the method of delivering this subsidization rational and efficient?

I have no answers to the above questions, I suspect you do not either, and I know NCPC does not.

As a consumers' association, we sincerely believe that NCPC is not an instrument of income redistribution, it is supposed to be a utility company. I strongly feel that NCPC must again become a utilitiy company, divorcing itself from its income redistribution function, and that that function must return to elected officials, where it belongs.

Conservation: As a final brief point, the results of conservation in the N.W.T. appear to be higher rates on a per unit basis and on a total billing basis. In other words, conservation does not bear any reward in the N.W.T. The efforts I would expend conserving electrical energy would appear to bear no reward.

This sad fact is illustrated by comparing two documents, NCPC's submission to the Public Utilities Board of April, 1980, and its subsequent submission of June, 1980. The two main differences between these reports are lower consumption in June, 1980, as compared to April, 1980, and higher prices and higher bills in June, 1980, than in April, 1980.

So, gentlemen, we in the north are apparently on the borns of a dilemma. If we conserve electricity our bills will increase, if we do not conserve, our dependence on fossil fuels increases and our bills increase even more.

[*Traduction*]

Il faut se rappeler que l'Alberta Power a un service de la dette plus élevé: plus de 10 p. 100 sur la dette et 15 p. 100 sur le capital actions, comparativement aux 8 p. 100 du service de la dette de la C.E.N.C. qui n'a rien au chapitre du capital actions. Il faut également se rappeler qu'en général, un système plus important est plus efficace avec, du moins en théorie, un coût unitaire inférieur.

Par conséquent, je dis que si l'Alberta Power qui a un système moins important, qui paie plus cher le carburant, et qui doit rembourser 15 p. 100 au chapitre du capital actions et 10 p. 100 au chapitre de la dette peut produire de l'électricité meilleur marché que cette demi-société d'État à but non lucratif, il y a quelque chose qui ne va pas.

Comme avant-dernier point, messieurs, je vous invite à étudier une copie d'une étude du coût des services de la C.E.N.C. Vous y découvrirez une tarification qui défie toute analyse logique. Par exemple, le client commercial non gouvernemental de Rankin Inlet paie 16.1 cents le kilowatt, plus un ajustement pour le prix du carburant, ce qui représente 92 p. 100 du coût de production du kilowatt. A Frobisher Bay, le même type de client paie 11.3 cents le kilowatt, plus un ajustement approprié pour le coût du fuel, ce qui représente 80 p. 100 du coût du kilowatt.

Maintenant, je vous demande, qui a décidé que les entreprises de Frobisher Bay auraient droit à plus de subventions que celles de Rankin Inlet? Sur quoi se base-t-on pour établir le taux de subvention? Cette méthode de subvention est-elle rationnelle et efficace?

Je n'ai aucune réponse à ces questions, je suppose que vous n'en avez pas non plus, et je sais que la C.E.N.C. n'en a aucune.

En tant qu'association de consommateurs, nous croyons sincèrement que la C.E.N.C. n'est pas un instrument de redistribution des revenus, elle est censée être une compagnie de services publics. Je crois fermement que la C.E.N.C. doit revenir à son but premier et laisser la redistribution des revenus aux représentants élus, dont c'est la fonction.

Conservation: En dernier lieu, les résultats de la conservation de l'énergie dans les T.N.-O. semblent se traduire par des tarifs plus élevés tant sur une base unitaire que sur une base de facturation totale. Autrement dit, la conservation ne rapporte rien dans les T.N.-O. Les efforts que je ferais pour conserver l'énergie ne seront probablement pas récompensés.

Ce triste fait est illustré par la comparaison de deux documents: Le mémoire de la C.E.N.C. présenté au Public Utilities Board en avril 1980 et son mémoire suivant de juin 1980. Les deux principales différences entre ces deux rapports sont: une moins forte consommation en juin 1980 comparativement à avril 1980, et des prix plus élevés et de plus grosses factures en juin 1980 par rapport à avril 1980.

Ainsi, messieurs, nous les gens du Nord, sommes enfermés dans un dilemme. Si nous conservons l'électricité, nos facteurs vont augmenter et si nous ne la conservons pas, notre dépendance vis-à-vis des combustibles fossiles augmentera, et nos factures encore plus.

[*Text*]

The culprit, in my opinion, is NCPC, its financial structure and its management. Conservation is like motherhood, but NCPC appears to be barren.

In conclusion, gentlemen, I think I have given you food for thought and demonstrated to you, in a brief, informal manner that:

• 1020

One, many of the items we, as ratepayers, are being asked to pay are not proper charges, as they are the result of management's inefficiency;

The operation of NCPC is less than efficient as compared to similar operations;

The rate structure is illogical, as NCPC is trying to redistribute income in some unknown and irrational manner;

And four, conservation of electrical energy will never happen until the rates and financial structure of NCPC are changed so that conservation can be reflected in the rates in a meaningful manner.

Consequently, I call upon you gentlemen, as NCP's only avenue of public accountability, to freeze the rates of NCPC as of September, 1980; to institute a full investigation of all NCP's operations, so that all expenses in the rate base are justified and the direction of NCPC in a future of energy scarcity is drawn up so that we are not being carried about on a sea of uncertainty by a ship without a rudder or a captain; and, three, to direct NCPC to return to the Public Utilities Board as an applicant, subject to the rulings of the board, to allow the citizens of the north full participation in the regulatory process.

As a brief aside, Mr. Chairman, I would like to point out that CAC is partially familiar with what the Chamber of Mines is about to say. Essentially, we support the position of the mine; any time that you get a consumers' group, such as CAC, agreeing with Cominco and a chamber of mines about something, it has to be pretty important.

I thank you for your time and attention.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Hunt.

We will now go to the second of the three associations; the association of Municipalities in the Northwest Territories, His Worship Mayor Ballantyne of Yellowknife. You may now proceed.

His Worship Mayor Michael Ballantyne (City of Yellowknife, Vice-President, Northwest Territories Association of Municipalities): Thank you, Mr. Chairman.

My name is Michael Ballantyne. I am Mayor of Yellowknife and the Vice-President of the Northwest Territories Association of Municipalities. As part of our delegation, we have Paul Nind, who is the Executive Director of the Association of Municipalities. We would like to thank the committee for this opportunity to voice our concerns.

[*Translation*]

Le coupable, selon moi, c'est la C.E.N.C., sa politique financière et sa gestion. La conservation est comme la maternité, mais la C.E.N.C. semble stérile.

Pour conclure, messieurs, je crois vous avoir donné de quoi réfléchir et vous avoir démontré de façon brève et informelle:

D'abord, que beaucoup de ce que nous payons comme abonnés n'est pas justement imputé, conséquence directe d'une mauvaise gestion.

La C.E.N.C. est loin d'être compétente par rapport aux entreprises semblables.

Sa méthode de tarification est illogique puisque la C.E.N.C. essaie de redistribuer les revenus d'une façon tout à fait inconnue et irrationnelle.

Et enfin, la conservation de l'électricité ne pourra se faire tant que la structure tarifaire et financière de la C.E.N.C. ne sera pas modifiée de façon à ce que la conservation se reflète significativement dans les tarifs.

Par conséquent, je fais appel à vous messieurs, qui êtes les seuls à pouvoir exiger des comptes de la C.E.N.C., pour geler les tarifs de la C.E.N.C. au taux en vigueur en septembre 1980; pour mener une enquête complète relativement à toutes les activités de la C.E.N.C. de façon à justifier toute hausse des tarifs et à guider la direction de la C.E.N.C. afin que dans cet avenir de pénurie énergétique, nous ne soyons pas entraînés sur une mer d'incertitude dans un navire sans gouvernail ou sans capitaine; et pour ordonner à la C.E.N.C. de retourner devant le Public Utilities Board à titre de requérant sujet aux décisions de ce conseil, afin de permettre aux citoyens du Nord une pleine participation au processus de règlementation.

Incidemment, monsieur le président, j'aimerais faire remarquer que l'ACC est en partie au courant de ce que les représentants de la Chambre des mines vont dire. Nous sommes absolument d'accord avec eux. Lorsqu'une association de consommateurs comme l'ACC est d'accord avec la Cominco et une chambre des mines, il s'agit de quelque chose de très important.

Je vous remercie de votre temps et de votre attention.

Le président: Merci beaucoup M. Hunt.

Nous passerons maintenant à la deuxième des trois associations, l'Association des municipalités des Territoires du Nord-Ouest. Vous avez la parole votre Excellence, M. Ballantyne, maire de Yellowknife.

Son Excellence le maire, Michael Ballantyne (ville de Yellowknife, vice-président, Association des municipalités des Territoires du Nord-Ouest): Merci, monsieur le président.

Je m'appelle Michael Ballantyne, je suis le maire de Yellowknife et le vice-président de l'association des municipalités des Territoires du Nord-Ouest. Notre délégation comprend M. Paul Nind, directeur de l'Association. Nous aimerions remercier le comité de nous donner la possibilité de nous exprimer.

[*Texte*]

Power rates in the N.W.T. have been increasing at a disturbingly high rate. With Northern Canada Power Commission's recently proposed increase, power rates in Yellowknife alone would show an increase of some 440 per cent in only 6 years.

In view of the long winters and harsh climate prevalent in the Northwest Territories, high power costs have significantly more impact on government, industry, and on private individuals than they do in the south. Unless these spiralling costs are kept under control, we feel that the ability of government and industry to function effectively, and the ability of individuals to afford the high cost of living in the north will be seriously impaired. The following motion was passed unanimously by the City Council of Yellowknife on September 22, 1980. I will read it for you:

> WHEREAS the City Council of Yellowknife supports the need of an N.W.T. Public Utilities Board, and further supports the P.U.B.'s role of monitoring and ruling on utility power increases for the Northwest Territories;
>
> AND WHEREAS the City of Yellowknife supports amendments to the Northern Canada Power Commission Act to bring the operation of N.C.P.C. under the control of the Government of the Northwest Territories;
>
> AND WHEREAS the City of Yellowknife recognizes that the refusal of N.C.P.C. to adhere to P.U.B. rulings relates directly to the present Northern Canada Power Commission Act;
>
> THEREFORE, I move that the City of Yellowknife forward an invoice to the Honourable John Munro, Minister of the Department of Indian and Northern Affairs, for that portion of N.C.P.C.'s cost for both interventions made by the City.

I have included letters and telegrams in support of our motion from Rae-Edzo, Pine Point, Fort Smith and Inuvik. The Mayor of Frobisher Bay has also informed me that he supports the motion. You will find these letters at appendices A, B, C and D.

In addition, I have included a motion passed by the Legislative Assembly of the Northwest Territories last week in Frobisher Bay, and this motion was fully supported by the Yellowknife City Council. I shall read it again, and again I am emphasizing that we are supporting it. I did not realize that it had been distributed, but I think it is worth repeating. It is, that the Northern Canada Power Commission Act be repealed by the Parliament of Canada; that the Government of Canada sell the assets of NCPC to a newly created territorial power corporation for the nominal sum of $1, and that NCPC be turned over debt free to be managed and owned by the people of the N.W.T. through a territorial power corporation. I emphasize that the City of Yellowkinfe supports our government's stand in this area.

[*Traduction*]

Le prix de l'énergie dans les T.N.-O. a augmenté de façon inquiétante. Avec la dernière hausse prévue par la Commission d'énergie du Nord canadien, les tarifs à Yellowknife seulement auront augmenté d'environ 440 p. 100 au cours des six dernières années.

Si nous considérons les longs hivers et le dur climat qui prédominent dans les Territoires du Nord-Ouest, ces coûts élevés ont un impact beaucoup plus important sur le gouvernement, les industries et les particuliers dans le Nord que dans le sud du pays. Si nous ne parvenons pas à arrêter ces hausses continuelles, nous croyons que le bon fonctionnement du gouvernement et de l'industrie dans le Nord et l'aptitude des particuliers à pouvoir vivre dans le Nord seront très sérieusement mis en danger. La proposition suivante a été adoptée unanimement par les membres du Conseil municipal de Yellowknife le 22 septembre 1980. Je vous la lis:

> ATTENDU que le Conseil municipal de Yellowknife soutient le besoin d'un Public Utilities Board des T.N.-O., qu'il soutient également le rôle du P.U.B. de contrôle et de réglementation des hausses du coût des services publics dans les Territoires du Nord-Ouest;
>
> ET ATTENDU que la ville de Yellowknife appuie les amendements à la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien visant à mettre les activités de la C.E.N.C. sous le contrôle du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest;
>
> ET ATTENDU que la ville de Yellowknife reconnaît que le refus de la C.E.N.C. de se rallier à des décisions du P.U.B. relativement à la présente Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien;
>
> Je propose que la ville de Yellowknife envoie une facture à l'honorable John Munro, ministre des Affaires indiennes et du Nord, pour cette partie du coût de la C.E.N.C. relative aux deux interventions faites par la ville.

J'ai joint les lettres et télégrammes de Rae-Edzo, Pine Point, Fort Smith et Inuvik appuyant notre motion. Le maire de Frobisher Bay m'a également fait savoir qu'il appuyait notre motion. Vous trouverez ces lettres aux annexes A, B, C et D.

De plus, j'ai joint une motion adoptée par l'Assemblée législative des Territoires du Nord-Ouest, la semaine dernière, à Frobisher Bay, et cette motion était unanimement appuyée par le Conseil de la ville de Yellowknife. Je vous la relis, et encore une fois je tiens à souligner que nous l'appuyons. Je ne m'étais pas rendu compte qu'elle avait été distribuée, mais je crois que cela vaut la peine de la répéter. Il s'agit que la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien soit abrogée par le parlement canadien; que le gouvernement du Canada vende les avoirs de la C.E.N.C. à une nouvelle corporation d'énergie territoriale pour la somme nominale de $1; et que la C.E.N.C. soit cédée, libre de toute dette, à la population des T.N.-O. qui la gérera par l'entremise d'une corporation d'énergie territoriale. Je tiens à souligner que la ville de Yellowknife appuie la position de notre gouvernement à ce sujet.

[*Text*]

• 1025

The Liberal Party of the Northwest Territories passed the following motion at its annual meeting in Fort Smith—the reason why I am reading all these is because so many different groups in the Northwest Territories, with different aspirations, have come together and are supporting each other in dealing with this problem we are finding with power rates in the Northwest Territories. I think that is a very important point for everybody to consider. I will read the motion:

> WHEREAS Northern Canada Power Commission is incorporated by an act of Parliament and is therefore not subject to the jurisdiction of the Public Utilities Board of the Northwest Territories;
>
> AND WHEREAS recent rate increases, without the approval of the Public Utilities Board, have been implemented;
>
> AND WHEREAS it is in the interest of the public in the Northwest Territories to control the generation of electrical energy and the rates to be charged respecting same;
>
> NOW THEREFORE BE IT RESOLVED that the Liberal Party of Canada be encouraged to petition the Government of Canada to resolve the problems created by Northern Canada Power Commission in the following manner:
>
> (1) instruct the Commissioners of Canada's two Territories to present legislation to their respective Councils to create Territorial bodies corporate for the generation of electric energy within their respective Territories;
>
> (2) transfer the assets of Northern Canada Power Commission in each Territory to the Territorial power corporations of the Yukon and the Northwest Territories, respectivelyl, for the price of $1.00; then
>
> (3) have Parliament repeal the Northern Canada Power Commission Act.

An hon. Member: There are a few smart Liberals in the Northwest Territories.

Mayor Ballantyne: At the February PUB hearing held in Yellowknife, NCPC was instructed by the board to pay one half of the City of Yellowknife's intervention costs. You can see that in appendix F. NCPC's refusal to abide by the board's decision is outlined in appendices F and G, which are attached to my submission.

Under the present act, NCPC is not bound by decisions of the Public Utilities Board and, in fact, does not consider itself as an applicant before the board. You will find that documented in appendix G. This situation is not acceptable. NCPC must be made accountable for its actions to the people of the Northwest Territories.

The Northwest Territories Association of Municipalities represents 12 municipalities in the N.W.T. Its long-standing policies with regard to NCPC are outlined in resolution 74-9, which I will read: Be it resolved that federal legislation be

[*Translation*]

Le parti libéral des Territoires du Nord-Ouest a voté la motion suivante au cours de sa réunion annuelle tenue à Fort Smith—je vous lis tous ces documents parce que tant de groupes différents dans les Territoires du Nord-Ouest, avec des aspirations différentes, en sont venus à être d'accord et à s'appuyer mutuellement en ce qui concerne ce problème des tarifs en matière d'énergie que nous avons chez nous. Je pense que tout le monde doit réaliser que c'est un point très important. Je vous lis la motion:

> ATTENDU que la Commission d'énergie du Nord canadien est constituée en société en vertu d'une loi du parlement et qu'elle n'est donc pas sujette à la juridiction du Public Utilities Board des Territoires du Nord-Ouest;
>
> ET ATTENDU que les récentes hausses de tarifs annoncées sans l'approbation du Public Utilities Board ont été appliquées;
>
> ET ATTENDU qu'il est dans l'intérêt de la population des Territoires du Nord-Ouest d'avoir le contrôle de la production d'énergie électrique et des tarifs demandés pour cette énergie;
>
> IL EST ARRÊTÉ que le Parti libéral du Canada présente une pétition au gouvernement du Canada afin de résoudre les problèmes créés par la Commission d'énergie du Nord canadien de la façon suivante:
>
> (1) charger les commissaires des deux territoires du Canada de présenter une loi à leur conseil respectif, visant à créer des corporations territoriales responsables de la production de l'énergie électrique dans leur territoire respectif;
>
> (2) transférer les avoirs de la Commission d'énergie du Nord canadien aux corporations d'énergie territoriales du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest pour la somme de $1; et
>
> (3) faire abroger la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien par le parlement.

Une voix: Je vois qu'il y a quelques libéraux intelligents dans les Territoires du Nord-Ouest.

M. Ballantyne: Lors de l'audience du PUB tenue en février, à Yellowknife, la C.E.N.C. a été enjointe par le PUB de payer la moitié des coûts d'intervention de la ville de Yellowknife. Cela se trouve à l'annexe F. Le refus d'obtempérer de la C.E.N.C. est mis en évidence dans les annexes F et G jointes à mon mémoire.

En vertu de la loi actuelle, la C.E.N.C. n'est pas liée aux décisions du Public Utilities Board et, en fait, ne se considère pas comme un requérant auprès du PUB. Vous trouverez la documentation à ce sujet à l'annexe G. Cette situation est inacceptable. La C.E.N.C. doit rendre compte de ses actions devant la population des Territoires du Nord-Ouest.

L'Association des municipalités des Territoires du Nord-Ouest représente 12 municipalités des T. N.-O. Sa politique de longue date en ce qui a trait à la C.E.N.C. est exposée dans la résolution 74-9 qui se lit comme suit: il est décidé que la loi

[*Texte*]

amended to provide for NCPC to come under territorial laws. That has been a standing policy since 1974 and annually reviewed since 1972.

Resolution 78-5-4 was a board of directors decision initially, then it became a policy of the association. I will read that: Whereas NCPC is required by its act of incorporation to recover all costs of its operation from its consumers; and whereas the largest single element of NCPC's operational costs consists of the servicing of its debt to the Government of Canada; and whereas the Government of Canada has adopted the principle of converting its Crown corporations's debt to equity where the public interest is better served by such a conversion; now therefore, since it is recognized that territorial power consumers must pay generally twice the amount that is normal for the rest of Canada because of climatic conditions; and since our economic growth and our costs of living are materially affected by these excessive costs and because such public utilities are normally controlled by the political jurisdiction in which they are located, it is resolved that all NCPC debt to the Government of Canada be converted into territorial equity in that corporation and that all future major plant or facility needs of NCPC be similarly financed; and further, it is resolved that territorial equity be invested in a territorial Crown corporation controlled by the Government of the N.W.T. This has been a policy of the association since 1978 and it is reviewed annually.

• 1030

Another resolution was put forward by the Municipality of Inuvik at our February general meeting, resolution 80-3, which was: Be it resolved that the Northern Canada Power Commission Act be changed so as to make NCPC liable and accountable for their acts. So, as you can see now, for at least eight years we have been concerned and our concerns have been ignored. Hopefully, this meeting here today will be the beginning of achieving some objective results in relation to these concerns.

The Association of Municipalities feels that a territorial power corporation should be set up, because the establishment of any purely social, financial and political objectives, together with the mechanisms to accomplish those objectives, should be the prerogative of the elected representatives of the people—not delegated to an agency of another government.

Secondly, NCPC is operating in the Northwest Territories and its headquarters should definitely be in the north if it is to effectively interface with government and responsibly deal with the many problems facing it. NCPC should operate from the Northwest Territories and at the same time contribute to the local economy that pays for its existence.

Thirdly—this is a point brought up by the Consumers' Association and one we would like to emphasize also—it is illogical for the NWTAM to counsel its members to conserve energy when NCPC's costs are so fixed that any savings in consumption are largely offset by price increases required under the act to pay for the costs of running NCPC. It is really illogical at a time of energy shortage, and it is very difficult to

[*Traduction*]

fédérale soit modifiée de façon à ce que la C.E.N.C. soit régie par des lois territoriales. C'est notre politique depuis 1974, revue annuellement depuis 1972.

La résolution 78-5-4 était originellement une décision du conseil d'administration, elle est ensuite devenue la politique de l'Association. Je la lis: Attendu que la C.E.N.C. doit, en vertu de la loi, recouvrer tous ses frais d'exploitation à partir des tarifs d'abonnement; et attendu que l'élément unitaire le plus important des coûts d'exploitation de la C.E.N.C. est le service de la dette au gouvernement du Canada; et attendu que le gouvernement du Canada a adopté le principe visant à convertir la dette de ses Sociétés d'État en capital actions pour mieux servir les intérêts du public; donc, puisqu'il est reconnu que les consommateurs d'énergie des territoires doivent généralement payer deux fois plus que dans le reste du Canada à cause des conditions climatiques; et puisque notre croissance économique et notre coût de la vie sont matériellement influancés par ces coûts excessifs et parce que ces services publics sont normalement gérés par l'autorité locale, il est arrêté que la dette de la C.E.N.C. envers le gouvernement du Canada soit convertie en capital actions des territoires dans cette société et que toutes les futures stations ou installations importantes de la C.E.N.C. soient financées de cette manière; et de plus, il est décidé que les actions territoriales soient investies dans une Société d'État territoriale contrôlée par le gouvernement des T.N.-O. C'est la politique de l'association depuis 1978, et elle est revue chaque année.

Une autre résolution a été présentée par la municipalité d'Inuvik à notre réunion générale de février, la résolution 80-3 qui se lit comme suit: il est décidé que la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien doit être modifiée afin de rendre la C.E.N.C. responsable de ses actes. Ainsi, comme vous pouvez le voir, nous nous préoccupons de cette situation depuis au moins huit ans et personne n'a tenu compte de nos doléances. J'espère que notre rencontre d'aujourd'hui permettra de commencer d'obtenir des résultats objectifs.

L'Association des municipalités croit qu'une société d'énergie territoriale devrait être formée parce que l'établissement d'objectifs purement sociaux, financiers et politiques ainsi que les mécanismes nécessaires pour les atteindre doit être la prérogative des représentants élus par le peuple—et non délégué à un organisme d'un autre gouvernement.

Deuxièmement, la C.E.N.C. dessert les Territoires du Nord-Ouest et son siège social devrait donc être dans le Nord afin d'établir des liaisons efficaces avec le gouvernement et de traiter de façon responsable les nombreux problèmes qu'elle a à régler, La C.E.N.C. devrait gérer ses activités à partir des Territoires du Nord-Ouest et ainsi contribuer à l'économie locale dont dépend son existence.

Troisièmement—et c'est un point soulevé par l'Association des consommateurs et que nous voudrions souligner—il est tout à fait illogique que L'A.M.T.N.-O. conseille à ses membres de conserver l'énergie lorsque les coûts de la C.E.N.C. sont fixés de telle façon que toutes les épargnes réalisées au chapitre de la consommation sont largement compensées par des augmentations de prix requises, en vertu de la loi, pour

[*Text*]

encourage people to conserve energy when there is very little benefit to them by doing so. The association made a submission to the PUB on February 12 and that has been added as appendix H, which you could read at your leisure.

In conclusion, Mr. Chairman, we would like to emphasize that the present situation with regard to NCPC is intolerable and must be resolved. There have been many suggestions as to how to accomplish this, but we respectfully submit that the most logical solution would be—and this again is the motion of our territorial council, which we support—that the NCPC Act be repealed by the Parliament of Canada; the government of Canada sell the assets of NCPC to a newly created territorial power corporation for the nominal sum of $1; and, further, that the NCPC be turned over debt free to be managed and owned by the people of the N.W.T. through a territorial power corporation.

Thank you very much for your time.

The Chairman: Thank you, Your Worship. Shortly, there will be questions from members of the committee. Before that, however, we have one more brief to be heard, which is from the Chamber of Mines. That brief is in the hands of members. Mr. Daniels, general manager of the chamber of Chamber of Mines, will be making this presentation. Mr. Daniels.

Mr. Terry Daniels (General Manager, Northwest Territories Chamber of Mines): Thank you very much, Mr. Chairman. I might say that in preparing this brief it has been our intent, wherever possible, to offer constructive criticism that will be of assistance to the Government of Canada in coming to grips with the problems that have been expressed in terms of power generation in the Northwest Territories.

We have summarized those recommendations, five of which are on the first page of our brief.

The first one is that electrical energy should be made available on a cost of service basis, following generally accepted utility practice, so that economic development in the Northwest Territories is stimulated;

Second, that legislation be enacted to compel NCPC to submit its rate proposals to review by a regulatory board, and that NCPC be required to comply with decisions of that board;

Third, that as an interim measure and pending enactment of the appropriate legislation, the minister direct NCPC to submit its applications for rate increases to the PUB of the Northwest Territories and to comply with rulings made by that board;

• 1035

Fourth, that legislation with respect to NCPC's regulatory board be enacted, and that the legislation specifically define the powers of the regulatory board and the procedures governing review of NCPC's rate schedules;

[*Translation*]

absorber les coûts d'exploitation de la C.E.N.C. C'est vraiment illogique en ces temps de crise énergétique, et il est très difficile d'encourager les gens à économiser l'énergie, alors qu'ils n'en retirent que très peu d'avantages. L'association a présenté un mémoire au PUB le 12 février; il figure à l'annexe H et vous pourrez le lire quand vous aurez le temps.

Pour conclure, monsieur le président, nous aimerions souligner que la situation actuelle en ce qui a trait à la C.E.N.C. est intolérable et que quelque chose doit être fait. Bien des suggestions ont été faites à ce sujet, mais nous prétendons très respectueusement que la solution la plus logique serait—et là encore c'est la motion de notre conseil territorial que nous appuyons—que la Loi sur la C.E.N.C. soit abrogée par le parlement du Canada; que le gouvernement du Canada vende les avoirs de la C.E.N.C. à une nouvelle société d'énergie territoriale pour la somme nominale de $1; et, de plus, que la C.E.N.C. soit cédée, libre de toute dette, à la population des T.N.-O. qui la gérera par l'entremise d'une société d'énergie territoriale.

Merci beaucoup de m'avoir accordé votre temps.

Le président: Merci votre honneur. Les membres du comité pourront bientôt poser des questions. Mais avant, nous avons un autre mémoire à entendre, celui de la Chambre des mines. Ce mémoire a été distribué. M. Daniels, directeur général de la Chambre des mines, va faire son exposé. Monsieur Daniels.

M. Terry Daniels (directeur général, Chambre des mines des Territoires du Nord-Ouest): Merci beaucoup monsieur le président. Je puis dire qu'en rédigeant ce mémoire, nous avions l'intention, autant que possible, de faire une critique constructive qui puisse aider le gouvernement du Canada à saisir les problèmes relatifs à la production d'électricité dans les Territoires du Nord-Ouest.

Nous avons résumé ces recommandations dont cinq se trouvent à la première page du mémoire.

La première stipule que l'énergie électrique devrait être vendue à un prix établi en fonction des services fournis, comme le font généralement les compagnies de services publics, afin de stimuler le développement économique des Territoires du Nord-Ouest;

La deuxième, qu'une loi soit votée pour ordonner à la C.E.N.C. de soumettre ses tarifs à l'approbation d'un conseil de réglementation, et que la C.E.N.C. soit obligée de se conformer aux décisions de ce conseil;

La troisième, qu'en attendant l'adoption d'une telle loi, le ministre ordonne à la C.E.N.C. de soumettre ses demandes d'augmentation des tarifs au PUB des Territoires du Nord-Ouest et de se conformer aux décisions prises par le PUB;

La quatrième, qu'une loi relative au conseil de réglementation de la C.E.N.C. soit votée, et que cette loi établisse de façon bien précise les pouvoirs du conseil de réglementation ainsi que les procédés d'examen de la tarification de la C.E.N.C.;

[*Texte*]

Fifth, that the minister direct NCPC to follow normal utility practice in allocating costs and designing rate structures, and that it discontinue imposing discriminatory rates that are aimed at income redistribution.

I have with me today Mr. Ronald Dalby of R. N. Dalby and Associates Ltd. He has had a lot of experience in jurisdictions within Canada other than the Northwest Territories in dealing with public utility operations and public utility regulations. When we get to the question phase, feel free to draw on his expertise wherever possible.

The Northwest Territories Chamber of Mines represents more than 150 corporations and individual members actively engaged in the mining industry in the Northwest Territories. This membership includes seven operating mines employing in excess of 2,200 employees. There are six mines in various stages of development, as well as exploration companies and independent prospectors. The mineral industry is the single largest nongovernment . . .

Mr. Ittinuar: On a point of order, Mr. Chairman, I thought this presentation had to do with NCPC and not the mines of the Northwest Territories.

The Chairman: Mr. Ittinuar, I think it is in order for any association, in making a presentation on a particular subject, to set the framework in which it wants to make its presentation. I know the point you are making, that you do not want a rundown of the role of the mining industry in the N.W.T. I think, however, Mr. Daniels is just setting the stage to get to the point about NCPC and it seems to me that it is not out of order to do that.

Mr. Daniels.

Mr. Daniels: Thank you, Mr. Chairman.

With respect to our first recommendation, that rate structures should stimulate economic development in the Northwest Territories: At the present time, three producing mining companies purchase electric power from the Northern Canada Power Commission. These companies are Pine Point Mines, which has been operating an open-pit lead and zinc mine in Pine Point since 1967; Cominco Ltd., which has operated a gold mine in Yellowknife since 1938; and Giant Yellowknife Mines Limited, which has operated a gold mine in Yellowknife since 1948. These three companies are the largest industrial accounts of NCPC and provide annual revenues in excess of $6.2 million. The remaining four operating mines are currently generating their own electrical power.

Although the chamber recognizes that the costs of electrical energy are increasing in all jurisdictions of Canada, it is particularly concerned with the pace of rate increases to the mining industry in the Northwest Territories. If this trend to greatly increased cost of power continues, it will have a negative impact on economic development in the north.

We therefore recommend that electrical energy be made available on a cost of service basis, following generally accept-

[*Traduction*]

La cinquième, que le ministre ordonne à la C.E.N.C. de suivre la pratique normale des services publics en ce qui concerne la répartition des coûts et la tarification et qu'elle cesse d'imposer des tarifs discriminatoires dans un but de redistribution des revenus.

J'ai avec moi aujourd'hui M. Ronald Dalby de la R. N. Dalby and Associates Ltd. Il a beaucoup d'expérience dans les lois au Canada, ailleurs que dans les Territoires du Nord-Ouest, portant sur l'exploitation de compagnies de services publics et sur la réglementation de telles compagnies. Lorsque nous en serons à la période de questions, ne vous gênez pas pour faire appel à sa vaste expérience.

La Chambre des mines des Territoires du Nord-Ouest représente plus de 150 sociétés et particuliers très actifs dans l'industrie minière des Territoires du Nord-Ouest. Elle comprend sept mines en exploitation employant plus de 2,200 personnes. Il y a six mines qui sont à diverses étapes de développement, ainsi que des compagnies d'exploration et des prospecteurs indépendants. L'industrie minière est le plus important secteur non gouvernemental . . .

M. Ittinuar: Objection, monsieur le président, je croyais que cet exposé avait trait à la C.E.N.C., et non aux mines des Territoires du Nord-Ouest.

Le président: M. Ittinuar, je crois qu'il est bon que toute association qui fait un exposé sur un sujet particulier, donne un aperçu général de la situation sur laquelle l'exposé porte. Je sais ce que vous voulez dire, vous ne voulez pas avoir l'histoire complète du rôle de l'industrie minière dans les T.N.-O. Je crois, cependant, que M. Daniels nous dresse un tableau pour arriver au point touchant la C.E.N.C. et il me semble que c'est conforme au règlement.

Monsieur Daniels.

M. Daniels: Merci, monsieur le président.

En ce qui a trait à notre première recommandation, c'est-à-dire que la tarification devrait stimuler le développement économique des Territoires du Nord-Ouest, pour l'instant, trois compagnies minières achètent de l'électricité à la Commission d'énergie du Nord canadien. Ces compagnies sont la Pine Point Mines qui exploite une mine à ciel ouvert de plomb-zinc à Pine Point depuis 1967; la Cominco Ltd. qui exploite une mine d'or à Yellowknife depuis 1938; et la Giant Yellowknife Mines Limited, qui exploite une mine d'or à Yellowknife depuis 1948. Ces trois compagnies constituent les plus importants comptes industriels de la C.E.N.C. et lui procurent des revenus annuels de plus de 6.2 millions de dollars. Les quatre autres compagnies minières produisent actuellement leur propre électricité.

Bien que la Chambre reconnaisse que le prix de l'électricité augmente partout au Canada, elle est particulièrement inquiète du rythme auquel les augmentations sont demandées à l'industrie minière des Territoires du Nord-Ouest. Si cela continue, ces hausses auront un effet négatif sur la croissance économique du Nord.

Nous recommandons donc que l'électricité soit vendue à un prix fixé en fonction des services offerts, comme le font toutes

[*Text*]

ed utility practice, so that economic development in the Northwest Territories is stimulated.

With respect to NCPC and the regulatory process: NCPC, in having the exclusive right to distribute and sell electrical power in the Northwest Territories, enjoys a monopoly; yet NCPC takes the position that its rate setting process is not, by law, subject to scrutiny by any reviewing body.

General principles of good regulatory control require that where there is a monopoly there be an independent review of rates to be charged to the customers, and that there be some means of providing the customer with the opportunity to challenge those rates. The consumers of the Northwest Territories had been led to believe that NCPC would not implement any new or revised rates which did not have the approval of the Public Utilities Board.

• 1040

In March, 1980, NCPC proposed to increase its rates and sought the approval of the PUB. Following a public hearing, the PUB, in its decision 2-80 of May, 1980, approved a schedule of rates which NCPC then implemented.

As late as July of this year, NCPC submitted another proposed rate increase to the PUB and applied for an order, pursuant to Subsection 36(1) of the Public Utilities Ordinance, which would permit NCPC to implement the rates without a public hearing on the grounds of urgency.

The PUB set a hearing date for September 4, 1980. In its appearance before the PUB on that date, however, NCPC indicated that it did not consider itself as an applicant to the PUB and that any decision of the PUB was merely to be regarded as a suggestion or recommendation.

NCPC then proceeded to discuss the matter of PUB's direction to NCPC to pay certain intervener's costs arising from the March rate increase application—this refers to board decision 2-80 on page 22 of that decision. At that point, because NCPC did not give the PUB the assurance that NCPC would pay the intervener's costs and because NCPC did not appear before the PUB in the capacity of an applicant, the PUB adjourned the hearing and the regulatory process ground to a halt.

Even though there had been no public hearing to consider NCPC's July, 1980, rate increase application, NCPC attempted to implement its new rates.

Certain customers have taken the position that the new rates used by NCPC in its billing process are not valid as: one, NCPC's customers had not been afforded the protection normally extended through the regulatory process and, two, the PUB had not sanctioned the rates and had not made an order pursuant to Subsection 36(1) of the Northwest Territories Public Utility Ordinance.

These customers, we understand, have continued to pay for electricity according to the schedule of rates approved by the

[*Translation*]

les compagnies de services publics, afin de stimuler le développement économique des Territoires du Nord-Ouest.

En ce qui a trait à la C.E.N.C. et à la réglementation, étant donné qu'elle a le droit exclusif de distribuer et de vendre de l'électricité dans les Territoires du Nord-Ouest, la C.E.N.C. bénéficie d'un monopole, et elle n'est pas tenue par la loi de soumettre sa tarification au contrôle d'un organisme de révision.

Les principes généraux de bon contrôle exigent que dans le cas de monopole, les tarifs d'abonnement soient étudiés par un organisme indépendant et que les clients aient le moyen de contester ces tarifs. Les consommateurs des Territoires du Nord-Ouest ont été portés à croire que la C.E.N.C. n'appliquerait aucun tarif nouveau ou révisé qui ne soit approuvé par le Public Utilities Board.

En mars 1980, la C.E.N.C. a envisagé d'augmenter ses tarifs et elle a demandé l'approbation du PUB. A la suite d'une audience publique, le PUB, dans sa décision 2-80 de mai 1980, a approuvé la nouvelle tarification de la C.E.N.C.

En juillet de cette année, la C.E.N.C. a présenté un autre projet d'augmentation des tarifs au PUB et a demandé qu'un décret soit rendu, en vertu du paragraphe 36(1) de l'ordonnance des Services publics, afin de lui permettre de mettre ces nouveaux tarifs en application sans qu'audience publique soit tenue, parce que c'était urgent.

Le PUB a fixé la date d'une audience au 4 septembre 1980. Lorsqu'elle a comparu devant le PUB ce jour-là, la C.E.N.C. a indiqué qu'elle ne se considérait pas comme un requérant auprès du PUB et qu'elle considérait toute décision de ce dernier comme une simple suggestion ou recommandation.

La C.E.N.C. a alors discuté de l'ordre que lui avait donné le PUB de payer certains coûts d'intervention consécutifs à sa demande d'augmentation du mois de mars—qui figure dans la décision 2-80 du PUB à la page 22 de cette décision. A ce moment, puisque la C.E.N.C. n'a pas donné au PUB l'assurance qu'elle paierait les coûts d'intervention et parce que la C.E.N.C. ne s'est pas présentée devant le PUB à titre de requérant, le PUB a ajourné l'audience et arrêté le processus de réglementation.

Bien qu'il n'y ait pas eu d'audience publique pour étudier la demande d'augmentation des tarifs de la C.E.N.C. en juillet 1980, cette dernière a essayé de mettre ses nouveaux tarifs en application.

Certains clients n'ont pas considéré les nouveaux tarifs valides pour les raisons suivantes: premièrement, les clients de la C.E.N.C. n'ont pas bénéficié de la protection à laquelle ils ont normalement droit et, deuxièmement, le PUB n'a pas approuvé les tarifs et n'a pas émis d'ordre en vertu du paragraphe 36(1) de l'ordonnance des services publics des Territoires du Nord-Ouest.

Ces clients ont donc continué de payer leur électricité selon les tarifs approuvés par le PUB dans sa dernière décision 2-80 rendue en mars 1980.

[*Texte*]

PUB in its earlier decision 2-80, which it rendered in March, 1980.

The chamber submits that there must be some provision for public review of NCPC rates and that the NCPC Act should be amended to provide for such a review.

The chamber considers that it is immaterial whether the reviewing board is federally or territorially constituted, provided that customers have some forum in which they can be heard, and provided that there is proper public scrutiny of proposed rates and that NCPC be required to comply with any lawful rulings of the reviewing board.

We therefore recommend that legislation be enacted to compel NCPC to submit its rate proposals to review by a regulatory board and that NCPC be required to comply with the decisions of that board.

As to an interim measure, the chamber anticipates that some time may elapse before appropriate legislation is enacted and we are concerned that some process of review be established to cover the intervening period of time.

Pursuant to Subsection 3(9) of the NCPC Act, NCPC is required to comply with a direction given to it by the Governor in Council or the Minister of Indian and Northern Affairs. If the Governor in Council or the minister elects to direct NCPC to submit its proposed rates to the PUB, there should be a clear and unequivocal direction to that effect. The limits of PUB's jurisdiction over NCPC should be clearly defined, so that the potential for jurisdictional disputes is eliminated.

• 1045

The chamber therefore recommends that, as an interim measure and pending enactment of the appropriate legislation, the minister direct NCPC to submit its applications for rate increases to the PUB and to comply with rulings made by the PUB.

Public utilities legislation: Unless jurisdictional and procedural matters are well defined in legislation governing the regulatory board, there can be continuing breakdown in the regulatory process.

In this regard, the chamber makes the point that the Public Utilities Ordinance does not clearly set out and define the requirements for review of proposed rates and the powers and authority of the PUB.

One can see the deficiencies in the ordinance by comparing it with other public utilities legislation that commonly sets out: the powers of the board; the procedures to be followed in fixing just and reasonable rates, and the restrictions placed on the owner of a public utility relating to making, imposing or extracting any unjust or unreasonable rates; the procedures which a public utility must follow to increase utility rates.

The chamber therefore recommends that legislation with respect to NCPC's regulatory board be enacted, and that the legislation specifically define the powers of the regulatory board and the procedures governing review of NCPC's rate schedules.

[*Traduction*]

La chambre soutient qu'il doit y avoir des dispositions prévoyant l'examen public des tarifs de la C.E.N.C. et que la Loi sur la C.E.N.C. doit être modifiée de façon à permettre un tel examen.

La chambre estime peu important le fait que le conseil de vérification soit un organisme fédéral ou territorial, du moment que les clients ont un forum où ils peuvent être entendus et du moment qu'il y a une vérification publique adéquate des tarifs proposés et que la C.E.N.C. soit obligée de se conformer aux décisions du conseil d'examen.

Nous recommandons donc qu'une loi soit votée pour ordonner à la C.E.N.C. de soumettre ses augmentations de tarifs à l'examen d'un conseil de réglementation et que la C.E.N.C. doive se conformer aux décisions de ce conseil.

En attendant, la chambre prévoit qu'il y aura une certaine période de flottement avant qu'une loi adéquate soit votée et juge qu'il faudrait mettre au point une certaine forme de vérification durant cette période.

En vertu du paragraphe 3(9) de la Loi sur la C.E.N.C., la C.E.N.C. doit se conformer aux ordres du Gouverneur en conseil ou du ministre des Affaires indiennes et du Nord. Si le Gouverneur en conseil ou le ministre décide d'ordonner à la C.E.N.C. de soumettre ses demandes d'augmentation au PUB, il devrait y avoir des instructions claires et précises à ce sujet. Les limites de la juridiction du PUB vis-à-vis de la C.E.N.C. doivent être clairement établies de façon à éliminer toute possibilité de dispute.

La Chambre recommande donc qu'en attendant qu'une loi adéquate soit votée, le ministre ordonne à la C.E.N.C. de soumettre des demandes d'augmentation de tarifs au PUB et de se conformer aux décisions de ce dernier.

Loi sur les services publics: A moins de stipuler clairement les questions de compétence et de procédure dans la loi régissant le conseil de réglementation, le processus de réglementation sera continuellement susceptible d'être rompu.

A ce sujet, la Chambre souligne que l'Ordonnance concernant les services publics n'établit ni ne définit clairement les exigences relatives à la vérification des tarifs proposés, ni les pouvoirs et l'autorité du PUB.

On se rend facilement compte des lacunes que comporte cette ordonnance en la comparant avec les autres lois régissant les services publics et qui établissent: les pouvoirs du conseil; les procédures à suivre pour fixer des tarifs justes et raisonnables, et les restrictions imposées au propriétaire d'un service public relativement à l'imposition de tarifs injustes et non raisonnables; les procédures qu'un service public doit suivre pour augmenter ses tarifs.

La Chambre recommande donc qu'une loi relative au conseil de réglementation de la C.E.N.C. soit votée et que cette loi établisse clairement les pouvoirs de ce conseil ainsi que les procédures régissant la vérification de la tarification de la C.E.N.C.

[*Text*]

Rates should not be a vehicle for income redistribution: The chamber acknowledges that electrical power consumption has increased in the Northwest Territories over the past few years, but submits that mining companies of the Northwest Territories have been responsible for only a small part of the growth. It is difficult, then, to understand why NCPC has taken the position that mining companies should now be called upon to finance expansion of power generation systems into remote areas throughout northern Canada and subsidize other electrical power users. The chamber suggests it is the government of Canada's responsibility, and not the mining companies, to subsidize power supplied in the remote areas of northern Canada.

In summary argument before the PUB hearing on NCPC's March, 1980, rate application, one of our members took the position that if electricity rates based on cost of service prove burdensome to low-income customers, redress of any imbalance is not the responsibility of NCPC nor the PUB, but is the direct responsibility of government, through subsidy voted by elected representatives and raised as a result of direct taxation, and that it is wrong in principle for NCPC or the PUB to become instruments of social order.

That position was endorsed by the PUB. In its decision 2-80, the PUB quotes from a 1978 decision of the board as follows:

> The Board is to the very strong opinion that utility rates are not a vehicle for delivering social programs. In the Board's decisions consideration is given to the rates and the rate structure, the Board cannot judge and rule upon the social and economic goals that any level of Government may wish to build into the rates. The Board's sole concern is to determine if the costs incurred by the utility are justified and if the method they propose to recover those costs by is just and reasonable.

• 1050

The chamber endorses the opinion that utility rates are not a vehicle for delivering social programs. It recommends that the minister direct NCPC to follow normal utility practice in allocating costs and designing rate structures, and that it discontinue imposing discriminatory rates that are aimed at income redistribution.

In conclusion, Mr. Chairman, the spiralling cost of power in the Northwest Territories, the lack of adequate regulatory control over NCPC, and the rate-setting practices of NCPC, which are aimed at income redistribution, are matter which are of serious concern to the mining industry.

In closing, I would like to thank you, sir, for the opportunity to express our concerns here today.

The Chairman: Thank you, Mr. Daniels.

We are now ready for questioning. I would just like to remind hon. members that our Clerk has reserved the committee room for us until 1.00 p.m. I think you will all recognize

[*Translation*]

Les tarifs ne devraient pas servir à la redistribution des revenus: La Chambre reconnaît que la consommation d'électricité a augmenté dans les Territoires du Nord-Ouest au cours des dernières années, mais elle estime que les compagnies minières des T.N.-O. ne sont responsables que d'une petite partie de cette augmentation. Il est donc difficile de comprendre pourquoi la C.E.N.C. a décidé que les compagnies minières devaient financer l'expansion des systèmes de production d'électricité dans les régions reculées du Nord canadien et ainsi subventionner les autres consommateurs d'électricité. La Chambre juge que cette responsabilité incombe au gouvernement du Canada et non aux compagnies minières.

Dans sa conclusion à l'audience publique tenue en mars 1980 par le PUB relativement à la demande d'augmentation des tarifs de la C.E.N.C., un de nos membres a fait valoir que si les tarifs basés sur le coût des services étaient trop élevés pour les clients à faible revenu, il appartient au gouvernement, et non à la C.E.N.C. ni au PUB, de redresser le déséquilibre en votant des subventions provenant de l'impôt direct, et que la C.E.N.C. ou le PUB n'ont pas à devenir des instruments d'ordre social.

Le PUB a adopté cette position. Dans sa décision 2-80, le PUB cite une décision de 1978:

> Le Conseil est fortement d'avis que les tarifs des services publics ne doivent pas servir de véhicule aux programmes sociaux. Dans sa décision, le Conseil prend en considération les tarifs et la tarification, le Conseil ne peut ni juger ni régir les objectifs sociaux-économiques dont un palier de gouvernement désire doter les tarifs. La seule préoccupation du Conseil est d'établir si les frais engagés par la compagnie de services publics sont justifiés et si la méthode de recouvrement des coûts qu'elle propose est juste et raisonnable.

La chambre endosse cette opinion à savoir que les tarifs des compagnies de services publics ne sont pas le véhicule des programmes sociaux. Elle recommande que le ministre ordonne à la C.E.N.C. de suivre les pratiques normales suivies par les autres compagnies de services publics en ce qui concerne la répartition des coûts et la tarification, et qu'elle cesse d'imposer des tarifs discriminatoires dans un but de redistribution des revenus.

En guise de conclusion, monsieur le président, la hausse vertigineuse du prix de l'énergie dans les Territoires du Nord-Ouest, le manque de réglementation adéquate vis-à-vis de la C.E.N.C. et les pratiques de tarification de cette dernière visant la redistribution des revenus sont des questions qui préoccupent beaucoup l'industrie minière.

Pour terminer, je voudrais vous remercier, monsieur, de nous avoir donné la possibilité de nous exprimer devant vous aujourd'hui.

Le président: Merci, Monsieur Daniels.

Nous sommes maintenant prêts pour les questions. Je voudrais juste rappeler aux députés que notre greffier a réservé la salle du comité jusqu'à 13 h. Je crois que vous reconnaîtrez

[*Texte*]

that our witnesses have travelled a long way to make their representations before us; we certainly want to give them, and members, ample time for an exchange of views and the answering of questions, ans so on. I am not suggesting that we have to sit until 1.00 p.m., but we have that much time available to us, if it is required.

The first questioner is Mr. Nickerson.

Mr. Nickerson: Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to thank the various people who made these submissions this morning, I found them very interesting. One of the most interesting aspects was that they were all very similar, although they had been proposed by diverse groups of people. I think it would be fair and reasonable to point out that the view on this subject of the three political parties in the Northwest Territories is very similar, there is very little difference of opinion over that matter. I have a couple of questions for the Chairman of NCPC, Mr. Chairman.

The first one is, when will the head office of NCPC be moved into the Northwest Territories? This was referred to in the submission made by the Association of Municipalities and we have been given to understand that that has been the policy of the Government of Canada for some time, so we would like to know when that move into the Northwest Territories is to take place.

Mr. Smith: Mr. Chairman, I am not aware that it is the policy of the Government of Canada to move the headquarters of NCPC into the Northwest Territories. The question to which the board of directors of NCPC has been directing their attention is a request from a previous minister of the Department of Indian and Northern Affairs to make a report to him, after having investigated a whole series of possibilities. That is what the board's attention is being directed to. As to the limitations, that it be moved into the Northwest Territories, the only limitation I am aware of is that the question of moving it into the north be examined, I am not aware that it be limited to the Northwest Territories, Mr. Chairman.

Mr. Nickerson: Mr. Chairman, there was a general understanding that because NorthwesTel went to the Yukon, and also because it would make a lot more sense to have the head office of NCPC located close to the centre of its activities rather than stuck off to the west in the Yukon, the logical place for it to move to would be some location within the territories.

I am sorry to see that there seems to be some kind of backtracking on that, and I get the impression that one of the options being considered now is to leave it in the south. I would certainly hope that that is not the case.

Mr. Smith: Mr. Chairman, I do not want to leave the impression that there is any backtracking at all on the subject. There is far more to this than just picking up 110 bodies in Edmonton and moving them to some other location. This matter has had the attention of our board for some time, it is very close to being brought to a head. The most recent presentations that were made to our board have resulted in a request to the current minister that before a final recommendation is made to him on this relocation subject that our board would like to meet with him. A tentative meeting has been

[*Traduction*]

tous que nos témoins ont fait un long voyage pour comparaître devant nous; nous voulons certainement leur donner, ainsi qu'aux membres, suffisamment de temps pour échanger des opinions et répondre aux questions. Je ne dis pas que nous devons absolument rester ici jusqu'à 13 h, mais plutôt que nous avons tout le temps qu'il faut.

Monsieur Nickerson, vous avez la parole.

M. Nickerson: Merci beaucoup, monsieur le président. Je voudrais remercier tous ceux qui ont fait des exposés ce matin, je les ai trouvés très intéressants. L'un des aspects les plus intéressants provient du fait qu'ils se ressemblaient tous beaucoup bien qu'ils aient été présentés par des groupes différents. Je crois qu'il serait juste et raisonnable de souligner que le point de vue des trois partis politiques à ce sujet est très semblable dans les Territoires du Nord-Ouest, il y a très peu de différence d'opinion à ce sujet. J'ai quelques questions à poser au président de la C.E.N.C., monsieur le président.

Premièrement, quand le siège social de la C.E.N.C. sera-t-il transféré dans les Territoires du Nord-Ouest? Ce sujet a été signalé dans l'exposé de l'Association des municipalités et on nous a laissés entendre que telle avait été la politique du gouvernement du Canada depuis un certain temps, nous voudrions donc savoir quand se fera ce transfert.

M. Smith: Monsieur le président, je ne suis pas au courant de la politique du gouvernement du Canada relativement au transfert du siège social de la C.E.N.C. dans les Territoires du Nord-Ouest. La question étudiée par le conseil d'administration de la C.E.N.C. est une demande faite par l'ancien ministre des Affaires indiennes et du Nord pour qu'un rapport lui soit fait après avoir étudié toutes les possibilités. C'est ce qui a été porté à l'attention du conseil. En ce qui concerne le transfert dans les Territoires du Nord-Ouest, la seule chose que je sais est que la question de transférer le siège social dans le Nord est à l'étude, mais je ne sais pas du tout si ce sera dans les T.N.-O., monsieur le président.

M. Nickerson: Monsieur le président, nous avions compris qu'étant donné que la Northwestel s'est installée au Yukon, et qu'il serait beaucoup plus sensé que le siège social de la C.E.N.C. se trouve près de son centre d'activités plutôt que dans l'ouest du Yukon, l'endroit logique serait dans les territoires.

Je suis désolé de voir qu'il y a un renversement de position à ce sujet; j'ai l'impression que l'on considère maintenant la possibilité de le laisser dans le Sud. J'espère sincèrement que ce n'est pas le cas.

M. Smith: Monsieur le président, je ne veux pas laisser l'impression qu'il y a un renversement de position à ce sujet. Il ne s'agit pas simplement de prendre 110 personnes à Edmonton et de les placer dans un autre endroit. Cette question attire l'attention de notre conseil depuis pas mal de temps, et elle devrait être réglée prochainement. Les présentations les plus récentes faites devant notre conseil l'ont poussé à demander au ministre actuel de le rencontrer avant qu'une décision finale soit prise à ce sujet. Une rencontre préliminaire a été prévue entre notre conseil et le ministre dans le Nord, le 14 ou 15

[*Text*]

arranged between our board and the minister to be held in the north on either November 14 or 15—I believe these are the two dates that are under consideration—so that our board can meet with the minister to discuss certain aspects of the subject prior to a final recommendation's being made, or coming, from our board to the minister.

Mr. Nickerson: So I would be correct in thinking the board has not yet itself determined the location to which it would like to go and is not in a position to give that advice to the minister yet?

Mr. Smith: Mr. Chairman, I think that is a fair assessment. There is a whole series of options before our board at the present time and each one of these options carries with it certain consequences. It is a discussion in this regard that our board wishes to have with the minister prior to that recommendation being made, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes.

Mr. Nickerson: Maybe if we could move on to another subject, Mr. Chairman.

Concerning the budget that was announced last Tuesday, it would appear to me that that is going to have a very serious effect on the operation of NCPC in that, as a result of that budget, there are going to be great increases in the cost of fuel oil, which NCPC uses to generate electricity in a lot of places. I wonder if NCPC has had time to study the budget and what, in the opinion of NCPC, the effects of that budget will be on future power rates in the territories?

Mr. Smith: Mr. Chairman, we have had no opportunity to examine in detail the content of the budget as it would affect the cost of the fuel that we use in the north. I was just able to procure the full text of the budget yesterday. But the cost of the fuel we use to generate electricity is directly reflected in the price we have to charge for the electricity generated. To the extent that fuel forms a component of our cost, the extra costs of that fuel will be directly translated into the cost of electricity.

The Chairman: Mr. Nickerson.

Mr. Nickerson: That was not a very reassuring answer for northern consumers of electricity, but I guess there is nothing really that NCPC, under the present legislation, can do about these things. One of the things that bothers me at this annual review of NCPC is that a lot of the questions that have to be addressed are not really within the purview of NCPC, and we all tend to get rather mad with the chairman and board of NCPC when really the fault lies with the Government of Canada and the minister. Sometimes I feel rather guilty about the feelings I have towards NCPC when those feelings should, in reality, be directed towards the Government of Canada.

I wonder if NCPC, or other of the inverveners today, could give a bit more detail about the capitalization problems of NCPC—the vast amount of debt that the company has run up in the past and now has to service and has to pass that cost on directly to the consumers of electrical power—and the various ways in which these capitalization problems can be

[*Translation*]

novembre—je crois que ce sont les deux dates envisagées—notre conseil pourra ainsi renconter le ministre et discuter avec lui de certains aspects de ce sujet avant de lui faire connaître notre recommandation finale.

M. Nickerson: Il serait donc juste de croire que le conseil n'a pas encore décidé lui-même où il voudrait aller et qu'il n'est pas encore en position de le dire au ministre?

M. Smith: Monsieur le président, je crois que c'est une bonne évaluation de la situation. Il y a toute une série de possibilités qui s'offrent actuellement à notre conseil et chacune d'elles entraîne certaines conséquences. C'est justement de cela que notre conseil veut entretenir le ministre avant de faire une recommandation, monsieur le président.

Le président: Oui.

M. Nickerson: Si nous pouvions passer à un autre sujet, monsieur le président.

En ce qui a trait au budget annoncé mardi dernier, il me semble qu'il aura de graves répercussions sur les activités de la C.E.N.C. puisque le prix du mazout que la C.E.N.C. utilise dans bien des endroits pour produire son électricité augmentera considérablement. Je me demande si la C.E.N.C. a eu le temps d'étudier le budget et quelles sont, d'après elle, les répercussions qu'aura ce budget sur les futurs tarifs dans les territoires?

M. Smith: Monsieur le président, nous n'avons pas eu l'occasion d'étudier en détail le contenu du budget relativement à ses répercussions sur le prix du mazout que nous utilisons dans le Nord. Je viens juste d'obtenir un exemplaire complet du budget hier. Mais le prix du mazout que nous utilisons pour produire de l'électricité se reflète directement dans les prix de cette électricité. Dans la mesure où le mazout est un élément de coût, les frais supplémentaires dus à l'augmentation du prix du mazout se reflèteront directement dans le prix de l'électricité.

Le président: Monsieur Nickerson.

M. Nickerson: Ce n'était pas une réponse très rassurante pour les consommateurs d'électricité du Nord, mais je suppose que la C.E.N.C. ne peut pas faire grand chose d'autre dans l'état actuel de la loi. L'une des choses qui me dérangent à cette vérification annuelle de la C.E.N.C. est qu'un grand nombre de questions qui doivent être posées ne sont pas réellement du ressort de la C.E.N.C., et nous avons tendance à en vouloir au président et au conseil d'administration de la C.E.N.C., alors que les vrais responsables sont le gouvernement du Canada et le ministre. Je me sens coupable quelquefois des sentiments que j'éprouve envers la C.E.N.C. alors que c'est le gouvernement du Canada qui est en faute.

Je me demande si les représentants de la C.E.N.C. ou un autre intervenant pourraient nous donner d'autres détails au sujet des problèmes de capitalisation de la C.E.N.C.—l'énorme dette accumulée par cette compagnie dans le passé doit maintenant être remboursée et cela se traduit par une hausse des prix demandés aux consommateurs d'électricité—et

[*Texte*]

addressed—such as the transformation of a certain amount of that capital, or all of it, the debt part of it, into equity, or the forgiveness of a certain amount of that debt by the Government of Canada? I think I am correct in saying that a lot of it was due to expansion at the time of the proposed Arctic Gas pipeline when the Hon. Jean Chrétien had been in the north and made all kinds of statements leading government agencies, such as the Solicitor General and NCPC and NTCL, to expand the facilities—and then, of course, that never came. I wonder if there are any good suggestions as to how we might approach some of these problems relating to the vast amount of debt that NCPC carries?

• 1100

Mr. Smith: Mr. Chairman, I am sure that if hon. members had access to 10 financial experts who have professional competence in these matters, they would have 10 different suggestions as to how this matter could be handled. It is strictly the prerogative of our political masters as to whether or not any of the current debt should be forgiven, translated into equity—and there is a whole series of other options that might possibly be conceived. However, there is one thing I would like to bring to the hon. member's attention, Mr. Chairman, and that is that the cost of debt servicing is not the biggest portion of our total cost of operation. Debt servicing, current interest and the current portion of our debt payable, runs at approximately 40 per cent of our costs. In the current fiscal year, 40 cents out of each $1 is the approximate cost of paying the interest and the current portion of our debt.

Mr. Nickerson: Do we know how that would compare with other utilities in similar lines of business? How would that compare with Calgary Power, for instance?

Mr. Smith: Mr. Chairman, could I suggest that it is absolutely impossible to compare apples and oranges. If you want to compare the Northern Canada Power Commission with a privately owned utility in so far as debt structuring or debt costs are concerned, it is literally impossible. I would suggest to you that a better comparison may well be either other Crown corporations operating in a similar environment to ours or electric public utilities that are publicly owned in the provincial jurisdiction. I am sorry, I cannot give you any direct comparisons; I simply caution hon. members, Mr. Chairman, that if you are going to do these kinds of comparisons you had better try to be comparing like to like, as opposed to privately owned to publicly owned.

Mr. Nickerson: I am running out of time, but I have one last question. I would like to address this, Mr. Chairman, to the representatives of the Chamber of Mines. In their submission they refer to rates being based on the cost of service, and one of their objections appeared to be that cost of service was calculated by NCPC in a manner that was not standard throughout the industry. I wonder if they could elaborate on that particular problem a little, Mr. Chairman?

[*Traduction*]

les diverses façons d'aborder ces problèmes de capitalisation—comme la transformation d'une certaine partie du capital, ou la totalité, en capital-actions ou l'effacement d'une certaine partie de cette dette par le gouvernement du Canada? Je crois qu'il est juste de dire qu'une grande partie de cette dette est due à l'expansion du réseau au moment du projet de construction d'un gazoduc de l'Arctique, alors que l'honorable Jean Chrétien est allé dans le Nord et a fait toutes sortes de déclarations poussant les organismes gouvernementaux comme le solliciteur général et la C.E.N.C. et la S.T.N.L. à agrandir leurs installations—et, bien sûr, le gazoduc n'a jamais été construit. Je me demande s'il y a de bonnes suggestions sur la façon de résoudre certains de ces problèmes relatifs à l'immense dette accumulée par la C.E.N.C.?

M. Smith: Monsieur le président, je suis sûr que si les députés faisaient appel à 10 spécialistes financiers en la matière, ils recevraient 10 suggestions différentes sur la façon de mener cette affaire. Il appartient strictement à nos chefs politiques de décider si une partie de la dette courante devrait être effacée ou transformée en actions—et il y a une série d'autres solutions possibles. Toutefois, j'aimerais souligner, monsieur le président, que le coût du service de la dette ne représente pas la plus grande part du coût total d'exploitation. Le service de la dette, l'intérêt courant et la part courante de la dette à payer comptent pour 40 p. 100 environ de nos coûts. Pour l'exercice financier en cours, 40c. sur chaque dollar servent à payer les intérêts et la partie courante de notre dette.

M. Nickerson: Pouvons-nous comparer les résultats avec ceux d'autres services similaires? Par exemple, le Calgary Power?

M. Smith: Monsieur le président, dois-je rappeler qu'il est tout à fait impossible de comparer des pommes et des oranges? Si vous voulez comparer la Commission d'énergie du Nord canadien à une société d'utilité publique privée quant à la structure de la dette ou au coût de la dette, c'est littéralement impossible. Je crois qu'il vaudrait mieux comparer notre organisme à des sociétés d'État œuvrant dans le même secteur ou à des compagnies d'électricité relevant de la compétence provinciale. Je suis désolé, mais je ne peux pas faire de comparaisons directes. J'aimerais tout simplement prévenir les députés, monsieur le président, que s'ils tiennent à faire ce type de comparaison, ils devraient plutôt comparer des sociétés d'appartenance semblable plutôt que des sociétés d'appartenance privée et publique.

M. Nickerson: Le temps passe, mais j'aimerais poser une dernière question. J'aimerais poser la question suivante, monsieur le président, aux représentants de la Chambre des mines. Dans leur mémoire, ils indiquent que les tarifs sont basés sur le coût du service et l'une de leurs objections semble tenir au fait que le coût de service a été estimé par la Commission d'énergie du Nord canadien d'une façon non généralisée dans l'industrie. Je me demande s'ils pourraient nous donner quelques précisions sur ce point, monsieur le président.

[*Text*]

Mr. Ron Dalby (Adviser, Northwest Territories Chamber of Mines): Mr. Nickerson, the Northern Canada Power Commission submits a cost analysis which sets out its costs of providing service by customer classifications. The problem arises when you go to set rates, and NCPC has taken the position that the mining companies, for example, should pay substantially more than the costs of service. This arises from the fact that there has been a tremendous expansion in the north, which you referred to earlier, and that there is, in effect, not sufficient business to recover the costs, say, of these more remote areas or, from a political point of view, it is desirable not to recover the full costs of service. As a result of this, NCPC has taken the decision that it would collect more than the fair share of costs of service from the mining companies and, as a result, there is a subsidization. This is what the chamber brief is speaking to when it talks in terms of income redistribution. The chamber feels that this should be the responsibility of elected officials, the taxation scheme should be the responsibility of elected officials and NCPC should not be in the position, or be placed in the position, where it has actions directed at income redistribution.

If I may, for a moment, just comment on how other utilities have taken care of this, in British Columbia, for example, where electricity rates are amongst the lowest in the world, two actions have been taken. One was an historical action, and I read from the annual report of the British Columbia Hydro Power Authority of 1978-79. It reads as follows:

• 1105

> B.C. Hydro receives an annual grant of $3 million from the Province of British Columbia to provide assistance for rural electrification. In the year under review $1.7 million of this grant was used to offset operating losses of electric systems purchased or constructed in isolated areas with such funds. The remaining $1.3 million was used to improve and extend electric service in rural areas.

That is comparable with the situation we find in the territories, the difference is that, in the territories, instead of government's picking up the subsidy for this remote area this has been transferred to the mining companies.

The Government of Ontario faced this situation in a very extensive review of electric utility company operation; the Ontario Energy Board reviewed the operations of Ontario Hydro and they took a similar position. I would refer you to the Ontario Energy Board's Report to the Minister of Energy on Principles of Electricity Costing and Pricing for Ontario Hydro, H.R. 5, December 20, 1979, which speaks of the particular question we have here. I could read it, but I would be in danger of offending the committee. I am prepared to outline what is in here or submit a copy to the committee, if this is desirable. It would take me a minute, maybe, to read it.

An hon. Member: What is basically in it?

Mr. Dalby: The board says that:

> The Board considers that electricity rates should be based on a fair allocation of costs consistent with the fairness

[*Translation*]

M. Ron Dalby (conseiller, Chambre des mines des Territoires du Nord-Ouest): Monsieur Nickerson, la Commission d'énergie du Nord canadien présente une analyse des coûts dans laquelle les coûts de prestation d'un service varient selon les types de clients. Le problème survient lorsqu'il faut établir des tarifs et la CENC estime que les sociétés minières, par exemple, doivent payer beaucoup plus que les coûts de service. Cela tient au fait que les régions du Nord ont connu une très grande expansion, comme vous l'avez mentionné auparavant, et l'activité n'est pas suffisante pour être rentable, disons, dans les régions plus éloignées, ou il est préférable, politiquement, de ne pas recouvrer tous les coûts de service. Aussi, la CENC a-t-elle décidé de faire payer aux sociétés minières un coût supérieur aux coûts de service; il s'agit donc de subventions. C'est ce à quoi la Chambre fait allusion dans son exposé, lorsqu'elle parle de redistribution des revenus. Les membres de la Chambre estiment que cette tâche devrait être remplie par des fonctionnaires élus. Le barème de taxation devrait être établi par des fonctionnaires élus et la CENC ne devrait pas être en position, ou placée en position, d'influencer la redistribution des revenus.

J'aimerais expliquer brièvement comment d'autres services d'utilité publique ont réussi à résoudre le problème. En Colombie-Britannique, par exemple, où les tarifs de l'électricité sont parmi les plus bas au monde, deux actions ont été prises. La première est historique et je cite le rapport annuel 1978-1979 de la Compagnie d'électricité de la Colombie-Britannique:

> La B.C. Hydro reçoit de la province une subvention annuelle de $3 millions pour la prestation de services d'électricité dans les régions rurales. Au cours de l'année considérée, $1.7 million a été utilisé pour compenser les pertes d'exploitation des systèmes électriques achetés ou construits dans des régions isolées. Le reste, soit $1.3 million, a servi à améliorer et à étendre les services d'électricité dans les régions rurales.

Cette situation est comparable à celle des Territoires du Nord-Ouest à la différence près que ce n'est pas le gouvernement qui fournit les subventions, mais les sociétés minières.

Le gouvernement de l'Ontario a analysé le problème en faisant une étude approfondie de la compagnie d'électricité; le Conseil ontarien de l'énergie a analysé les activités de l'Hydro-Ontario et a adopté une position similaire. Je vous renvoie au rapport du Conseil ontarien de l'énergie sur les principes de l'attribution des coûts pour l'Hydro-Ontario, H.R. 5, présenté au ministre de l'Énergie le 20 décembre 1970. Je pourrais le lire, mais je risquerais d'offenser les membres du comité. Je peux en exposer les grandes lignes ou présenter une copie du rapport au Comité, s'il le désire. Cela ne me prendrait qu'une minute pour le lire.

Une voix: Qu'y a-t-il au juste dans ce rapport?

M. Dalby: Le Conseil indique:

> Le Conseil estime que les tarifs d'électricité devraient être fixés en fonction d'une juste répartition des coûts, confor-

[*Texte*]

objective defined earlier. Rate forms not based on the costs of supplying power should thus not be introduced.

The Board believes that Ontario Hydro or any of the municipal utilities should not introduce any form of "lifeline rate" based on efforts at income redistribution or "perceived equity". No participant

—and this was the interesting part, that no participant in these very extensive hearings . . .

advocated such rates.

An increase in rate levels further than minor swings about a revenue-requirement base resulting from rate structure changes will undoubtedly result in some hardship for individual customers, but it would be imprudent to depart from a rate-making process based on the cost of supplying power and plunge into the maze of value judgments that underlie "perceived equity".

The Board therefore recommends that rates not based on the costs of supplying power be rejected by Ontario Hydro and the municipal utilities.

It then concludes:

Income redistribution in particular is not an appropriate rate design goal but a function of government that could be handled best through its taxing policy or through welfare assistance, business grants and loans, or other social measures.

I think Ontario also subsidizes in remote areas and I think Quebec also. Here are the areas in Canada that have the lowest rates, and you would have thought, if someone were going to embark on using industry to subsidize the installation of electric systems in remote areas, this should have originated in the low-rate areas.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Dalby.

Just before calling on Mr. Watson, while we have a quorum, there are three motions that I would present to the committee. First, Mr. Schellenberger has moved that a copy of the document *Equity and Fairness, a New Approach to Northern Development*, submitted by Mr. Oberle, be appended to today's proceedings and minutes. The chair rules that that motion is in order.

Mr. Schellenberger: I so move.

Motion agreed to.

The Chairman: Mr. Nickerson has requested that a petition be filed as an exhibit with the Clerk. I think that is the best way, Mr. Nickerson, to proceed, because the translation of the petition causes certain difficulties, I am adivsed by the Clerk. That motion is in order.

Mr. Nickerson: I so move.

Motion agreed to.

The Chairman: Thirdly, I require a motion that the reasonable travelling and living expenses be paid to the spokesman for each of the groups which were invited to appear before the committee this day. The steering committee decided that the

[*Traduction*]

mément au principe d'équité défini précédemment. Les tarifs non fixés d'après les coûts d'approvisionnement en électricité devraient être modifiés.

Les membres du Conseil croient que l'Hydro-Ontario ou tout autre service municipal ne devrait pas établir un «tarif de sauvetage» basé sur une redistribution des revenus ou des intérêts perçus. Aucun participant

—et c'est la partie intéressante, aucun participant à ces audiences . . .

n'a recommandé ces tarifs.

Un accroissement des tarifs (autre que les variations mineures basées sur les besoins en revenus associé à une modification de la structure tarifaire sera, sans aucun doute, dur pour les particuliers, mais il ne serait pas prudent de laisser de côté un processus d'établissement des tarifs basé sur le coût d'approvisionnement en énergie et de se perdre dans un dédale de jugements de valeur sous-jacents dans l'expression «intérêts perçus».

Le Conseil recommande donc que les tarifs non établis d'après les coûts d'approvisionnement en énergie soient rejetés par l'Hydro-Ontario et les services municipaux.

Il conclut:

La redistribution des revenus, en particulier, n'est pas un objectif approprié mais une fonction que le gouvernement devrait remplir de son mieux grâce à sa politique fiscale, à l'assistance sociale, aux subventions et prêts à l'entreprise ou à d'autres mesures sociales.

Je crois que l'Ontario et le Québec accordent des subventions aux régions éloignées. Ce sont les régions où les tarifs sont les plus bas au Canada et on aurait pu penser que si quelqu'un veut utiliser l'industrie pour subventionner l'installation de systèmes électriques dans les régions éloignées, il le ferait au moins dans les régions où les tarifs sont bas.

Le président: Merci beaucoup monsieur Dalby.

Avant de donner la parole à monsieur Watson, j'aimerais présenter trois motions au comité pendant que nous avons le quorum. Premièrement, monsieur Schellenberger a proposé qu'une copie du document intitulé *Equity and Fairness:* A New Approach to Northern Development, présenté par monsieur Oberle soit annexée au procès-verbal d'aujourd'hui. Le président déclare que cette motion est recevable.

M. Schellenberger: J'en fais la proposition.

La motion est adoptée.

Le président: Deuxièmement, monsieur Nickerson a demandé qu'une pétition soit déposée comme pièce justificative. Je crois, monsieur Nickerson, que cette façon de procéder est la meilleure car la traduction de la pétition pose certains problèmes, comme me l'a dit le greffier. Cette motion est recevable.

M. Nickerson: J'en fais la proposition.

La motion est adoptée.

Le président: Troisièmement, je présente une motion à l'effet que les frais de déplacement et de subsistance des porte-parole de chaque groupe invité à se présenter devant le comité aujourd'hui soient payés par le comité. Le comité

[*Text*]

committee would pay for one representative of each of the three associations before us today. I require such a motion.

Mr. Oberle: I so move.

• 1110

The Chairman: It is moved by Mr. Oberle. Any discussion? Ready for the question? In favour?

Mr. Ittinuar: Mr. Chairman, I think they can pay for themselves, especially the Chamber of Mines.

Motion agreed to.

The Chairman: Mr. Watson.

Mr. Watson: Thank you, Mr. Chairman. A question or two for the Consumers' Association. I agree that there should be some kind of public review of NCPC decisions. I just want to ask you, though, about two or three of the items that are mentioned in your brief, for which, it seemed to me, the NCPC could hardly be blamable, for example, the Fort Simpson overexpansion, the Inuvik overexpansion. The NCPC was obviously responding to what, at that time, seemed to be an almost sure bet that the pipeline was going to be built. They were taking, in my view, a very wise course to prepare for this increased load that would be inevitable. They would have been in a much worse situation if the pipeline decision had been to go ahead and they did not have power in place. So, if there is any blame to be placed here, certainly I do not think it should be placed with the NCPC. But, if there is going to be a cost involved, I think I would agree with you, the cost should be borne by someone other than the consumers of the Northwest Territories. What is your response to that? Would you not agree, in effect, that the NCPC could hardly be blamed here, but if there is going to be an absorbing of the costs of these unnecessary facilities that were brought about in anticipation of the pipeline, which was going to be in Canada's general interest, this should be paid for in some other way?

The Chairman: Mr. Hunt.

Mr. Hunt: We agreed, in making this presentation, that we were not trying to assign the blame to NCPC for the overexpansion. Our main point was that the people of the Northwest Territories had no say in the initial decision to expand, the people of the Northwest Territories had a minimal amount of input into the decision to cancel the pipeline, and I do not think the ratepayers should pick up that cost. I am not trying to finger NCPC and say that they acted, totally imprudently in doing that.

The Chairman: Mr. Watson.

Mr. Watson: As to the other points you made here about mistakes in Inuvik, the Inuvik power outages, and the Snare-Yellowknife hydro system overruns, you say that Mr. Dalby is with you? Can he perhaps give us some more details on that?

Mr. Dalby: Mr. Chairman, I would be quite prepared to give some answers, because I would like to bring the particular comment that was made into context. Just prior to my making

[*Translation*]

directeur a décidé que le comité prendra à sa charge les frais d'un représentant de chacune des trois associations présentes devant nous aujourd'hui. Je présente cette motion.

M. Oberle: J'en fais la proposition.

Le président: La motion est proposée par monsieur Oberle. Y a-t-il des questions? Le Comité est-il prêt à se prononcer? Pour?

M. Ittinuar: Monsieur le président, je crois qu'ils peuvent payer eux-mêmes les frais, surtout la Chambre des mines.

La motion est adoptée.

Le président: Monsieur Watson.

M. Watson: Merci, monsieur le président. J'aimerais poser une ou deux questions à l'Association des consommateurs. Je suis d'accord pour que les décisions de la Commission d'énergie du Nord canadien fassent l'objet d'un examen public. J'aimerais seulement vous poser quelques questions sur deux ou trois points que vous avez mentionnés dans votre mémoire et pour lesquels, à mon avis, la Commission d'énergie ne peut être blâmée. Par exemple, l'expansion excessive des installations de Fort Simpson et de Inuvik. La commission d'énergie du Nord canadien agissait, à cette époque, sur la base de la construction quasi certaine du pipeline. A mon avis, elle a agi d'une façon très prudente en se préparant à une augmentation inévitable de la charge. La situation aurait été beaucoup plus grave s'il avait été décidé de construire le pipeline sans que les systèmes électriques aient déjà été mis en place. Donc, s'il faut trouver un coupable, je ne crois pas que ce soit la Commission d'énergie. Mais en ce qui concerne les coûts, je suis d'accord avec vous; ils ne devraient pas être à la charge des consommateurs des Territoires du Nord-Ouest. Qu'en pensez-vous? Ne croyez-vous pas en effet que la Commission ne peut guère être blâmée, mais qu'il faudrait trouver une autre solution pour absorber les coûts de ces installations inutiles mises sur pied en prévision de la construction du pipeline?

Le président: Monsieur Hunt.

M. Hunt: Nous avons convenu de ne pas blâmer la Commission d'énergie du Nord canadien pour cette expansion excessive. Notre argument principal était que les habitants des Territoires du Nord-Ouest n'ont pas été consultés sur l'expansion de la région, et pratiquement pas sur la décision d'annuler la construction du pipe-line, et je ne crois pas que les contribuables devraient payer les frais. Je n'essais pas d'accuser la Commission d'énergie ni de dire qu'en agissant ainsi, elle a fait preuve d'un manque total de prudence.

Le président: Monsieur Watson.

M. Watson: Quant aux remarques que vous avez faites ici sur les erreurs commises à Inuvik, soit les pannes du système d'alimentation d'Inuvik et les surplus du système hydro-électrique de Snare-Yellowknife, vous dites que monsieur Dalby est avec vous? Pourrait-il nous donner quelques détails sur ce point?

M. Dalby: Monsieur le président, je suis prêt à répondre, car j'aimerais remettre ce commentaire particulier dans le contexte. Juste avant de faire ce commentaire, nous étions devant

[*Texte*]

this comment, we were sitting before the Public Utilities Board of the Northwest Territories and a representative of Northern Canada Power Commission was commenting that the mines in Yellowknife were being served at less than the cost of service. This goes back some years ago. I commented that this arose, if my memory serves me correctly, as a result of the Snare hydro project, where the cost of the project, I believe, which was approximately $15 million estimated, actually came in at $30 million. I think, in this particular case, NCPC got behind the curve, it did not have its rates up front because it really did not know what its costs were evolving into as a result of the Snare project.

I should mention that the overrun was due to a number of factors, and these are recorded. One was that NCPC was placed under the review of the Water Services Board in getting a licence to build this particular project, and I think NCPC found itself between a rock and hard spot as far as doing engineering design was concerned. If it went to the cost of proceeding with engineering design and incurred a large cost and the Water Services Board did not allow the project to proceed, then it would have a problem on its hands as to what should happen to those costs. So I believe it took the decision that it would not proceed with detailed engineering.

• 1115

After some delay, the project was approved, and the engineering was not completed to the stage that I suggest it should have been before construction started. So, at this point, NCPC in proceeding with construction got a little ahead of the curve, coupled with the fact that when they started to build the project it was discovered that they would flood a mining claim and some of the earthwork had to be relocated. As a result of this and other problems, the cost overrun was rather dramatic. I just pointed out, in giving testimony before the Public Utilities Board, that when you talk in terms of the mining companies' being served under cost at this time, we should give recognition to the dynamics of the situation at that time.

The mining companies have not taken the position that they should not, in the rates, pay for the cost of the Snare system; that is a fact of life that is in place now. What the mining companies take exception to is subsidizing costs in the remote areas.

Mr. Watson: Is that my time?

The Chairman: No, no, go ahead.

Mr. Watson: You are saying, in effect, that with the benefit of hindsight they could have saved a lot of money—but hindsight can save a lot of money in almost any situation. It seems to me that if this electric power that was needed from the Snare-Yellowknife hydro system was to be used primarily by industry—Was it? Or was it, for instance, mostly for other areas?

Mr. Dalby: I can answer your second question fairly readily. When NCPC submitted rates for April, 1980, it included in those rates the full costs of the Snare system. The Public Utilities Board, in its decision, ruled that the mining companies were to pay 100 per cent of their cost of service. Those

[*Traduction*]

le Public Utilities Board des Territoires du Nord-Ouest et un représentant de la Commission d'énergie du Nord canadien affirmait que les tarifs établis pour les mines de Yellowknife étaient inférieurs au coût de service. Cela remonte à quelques années. J'ai alors dit, si je me rappelle bien, que cette situation résultait du projet hydro-électrique de Snare qui avait été estimé à près de $15 millions et a, en réalité, coûté $30 millions. Je crois que, dans ce cas particulier, la CENC a sous-estimé les coûts et qu'elle n'a pas révisé ses tarifs, ne sachant pas quels seraient les coûts du projet Snare.

J'aimerais signaler que le surplus était dû a différents facteurs qui ont été décrits. Entre autres, la Commission d'énergie avait adressé une demande au Water Services Board pour obtenir un permis de construction, et je crois que la Commission d'énergie du Nord canadien s'est trouvée en mauvaise position en ce qui concerne les études techniques. Si elle s'était engagée dans des études techniques fort coûteuses et que le Water Services Board n'avait pas autorisé la réalisation du projet, elle aurait eu certains problèmes à justifier ces coûts. Elle a donc décidé de ne pas faire d'études techniques approfondies.

Finalement, le projet a été approuvé mais les études techniques n'avaient pas, selon moi, atteint le niveau souhaitable pour entreprendre les travaux de construction. Sur ce point, la Commission d'énergie s'est un peu trop aventurée, surtout qu'au moment de la mise en œuvre du projet, elle a découvert qu'une concession minière pouvait être inondée. Il a fallu relocaliser certains travaux de terrassement. L'augmentation subséquente des coûts a été plutôt dramatique. Dans mon témoignage devant le Public Utilities Board, j'ai indiqué que lorsqu'on parle des sociétés minières qui payent l'électricité à un prix inférieur au coût de service, il faut que la situation à cette époque soit bien claire.

Les sociétés minières n'ont pas décidé de refuser que les coûts du projet Snare soient inclus dans les tarifs; c'est une réalité qui est maintenant acceptée. Ce que les sociétés minières contestent, c'est d'avoir à payer pour les coûts dans les régions éloignées.

M. Watson: Est-ce que je peux encore parler?

Le président: Oui, oui, allez-y.

M. Watson: En fait, vous dites que, retrospectivement, la Commission aurait pu économiser beaucoup d'argent . . . mais c'est une situation qui est loin d'être inhabituelle. Il me semble que si l'électricité produite par le système hydro-électrique Snare-Yellowknife devait être utilisée principalement par l'industrie c'était le cas, n'est-ce pas? Ou était-elle plutôt destinée à d'autres régions?

M. Dalby: Je peux répondre à la deuxième question assez facilement. Lorsque la Commission d'énergie du Nord canadien a présenté les tarifs pour avril 1980, les tarifs comprenaient le coût total du système Snare. En rendant sa décision, le Public Utilities Board a déclaré que les sociétés minières

[*Text*]

rates went into effect in April and we had no problem at that time. But what happened subsequently to that was that NCPC cam forward with another submission, just weeks following that, in which it asked for an approximately 49 per cent increase in the costs of power for the mining companies. This increase was basically to support the costs of providing power to places such as Inuvik and other areas in the far north, where the NCPC decided that it would not collect 100 per cent of the costs of service.

Mr. Watson: I do not know whether to address this question to you or to Mr. Daniels, but would you not agree that the mining companies should not only pay for the cost of the electricity that is supplied to them, the total cost, but that also they should pay for any subsidy necessary to alleviate the cost of electricity to customers who may be working, either directly or indirectly, for mining companies in the north? This is a standard practice, usually, through company towns, where a company, whether mining or other, would pay for at least a part of the electricity costs of consumers who are working for the company, directly or indirectly. Would you not agree that that would be reasonable?

Mr. Dalby: Generally, throughout North America, utility boards attempt to cut the rates in such a way that they will recover the cost of service. If you are talking in terms of the Snare system, or the system under which Pine Point Mines is supplied, I think inherent in both of those is a need for the Public Utility Board to collect money from the total of the customers who are being served. What I hear you say is that maybe the rates for Yellowknife customers should be subsidized by, say, Con and Giant Yellowknife Mines Limited. Public utility boards and governments have been faced with this kind of thing for some time now. As I mentioned to you, in British Columbia their system is going to be put under public utility regulation and they will be dealing in terms of a 100-per cent cost of service basis. In Ontario, it is essentially the same thing—Quebec. The general utility practice is not to use industry to subsidize other customers.

• 1120

Mr. Watson: Okay. Then who is going to subsidize them? We agree, I think everyone agrees, that there has to be some help for the consumers up there. The rates can only be absorbed up to a certain level, and after that people would have to move out. They just cannot stand it. So, who is going to subsidize it? Should government down here be subsidizing the consumers, those consumers who are there to serve the mines, which are making the money? For example, you are talking about increases in electricity, of four times, but gold has gone up—what? to 12 times? 15 times?

Mr. Dalby: There is no problem in the mining areas in NCPC's recovering the cost of providing service. Where the difficulty is is in the high Arctic, where power is being provided, with very expensive systems, partly in anticipation of the pipeline. If the pipeline is not there, the business is not there, so NCPC has to recover that money. I suggest that this is a Government of Canada responsibility, because if you

[*Translation*]

devaient payer la totalité des coûts de service. Ces tarifs sont entrés en vigueur en avril et nous n'avons eu aucun problème à cette époque. Mais, quelques semaines après, la Commission d'énergie du Nord canadien a présenté une autre demande, qui correspondait à une hausse approximative de 49 p. 100 du coût de l'électricité pour les sociétés minières. Cette augmentation visait à supporter les coûts d'approvisionnement en électricité de certaines collectivités telles que Inuvik ou d'autres situées dans le Grand Nord où la Commission d'énergie a décidé de ne pas faire payer tous les frais de service.

M. Watson: Je ne sais pas si je dois poser cette question à monsieur Daniels ou à vous-même, mais ne croyez-vous pas que les sociétés minières devraient non seulement supporter la totalité des coûts de l'électricité qu'elles consomment, mais aussi verser les subventions nécessaires pour alléger le coût de l'électricité des clients qui travaillent directement ou indirectement pour les sociétés minières dans le Nord? C'est une pratique courante dans les villes patronales où une compagnie, minière ou autre, supporte une partie au moins des coûts d'électricité des gens qui travaillent pour la compagnie, directement ou indirectement. Ne croyez-vous pas que cela serait raisonnable?

M. Dalby: En Amérique du Nord, les régies de services publics essaient généralement de fixer les tarifs de façon à récupérer les coûts de service. Quant au système Snare ou le système qui dessert la mine de Pine Point, j'estime que le Public Utilities Board devrait percevoir des sommes d'argent de tous les clients desservis. Vous dites que les tarifs des clients de Yellowknife devraient être subventionnés par Con and Giant Yellowknife Mines Limited. Les régies des services publics et les gouvernements sont aux prises avec ce genre de problème depuis quelque temps déjà. Comme je l'ai dit précédemment, en Colombie-Britannique le système sera régi par un règlement sur les services publics et les coûts de service seront payés dans leur totalité. En Ontario, c'est pratiquement la même chose—Québec. En règle générale, on n'utilise pas l'industrie pour subventionner d'autres clients.

M. Watson: Bon. Qui va les subventionner alors? Nous reconnaissons, je crois que tout le monde reconnaît, que les clients de là-bas ont besoin d'une certaine aide. Si les augmentations sont trop élevés, ils devront déménager. Ils n'ont tout simplement pas les moyens. Donc, qui va fournir les subventions? Le gouvernement devrait-il accorder des subventions aux consommateurs qui travaillent dans les mines, lesquelles font des bénéfices? Par exemple, vous dites que le prix de l'électricité a quadruplé, mais le prix de l'or est maintenant 12 ou 15 fois plus élevé qu'avant.

M. Dalby: Il n'y a aucun problème dans le secteur minier en ce qui concerne la récupération, par la Commission d'énergie du Nord canadien, du coût de prestation du service. C'est dans l'Extrême nord canadien où les collectivités sont alimentées en électricité grâce à des systèmes fort coûteux et ce en prévision de la construction du pipeline, que le problème se pose. S'il n'y a pas de pipeline, il n'y a pas d'activité économique et la

[*Texte*]

burden the mining companies with this you are going to harm . . .

Mr. Watson: I quite agree with you on that. I do not think it should be . . .

Mr. Dalby: That is the point.

Mr. Watson: The communities that are not serving mines should not be subsidized by mines, for sure.

Mr. Dalby: We have no fundamental problem with your basic concept that the mines must pay their fair share and maybe plus a little. In the Pine Point Mines' case they have agreed to pay 130 per cent of a— I should be careful on that, I should not use 130 per cent. Under an agreement that NCPC has with Pine Point Mines, Pine Point Mines has agreed to pay an additional amount, and that additional amount in the contract is described as a justifiable amount. For a period they have been paying 130 per cent of the cost of service on the hydro system that is used to supply the Pine Point operation and on the current rate 100 per cent on some additional specific facilities that were installed to serve Pine Point Mines.

Mr. Watson: So that . . .

The Chairman: Final question, Mr. Watson.

Mr. Watson: Okay, I will wait and go on a second round.

The Chairman: Mr. Ittinuar.

Mr. Ittinuar: Thank you, Mr. Chairman.

As usual, I do not see anybody from the eastern Arctic up there as an intervener. I do not know whether you had the wisdom to ask anybody such as the Keewatin Chamber of Commerce, the Mayor of Frobisher Bay. This has happened a number of times. I am going to keep reminding you, from now on, because I think this is totally unfair, although the thrust of their interventions are akin to what most people in the eastern Arctic would say anyway about the NCPC, albeit I have some reservations about accepting at face value what the Chamber of Mines is saying on their own behalf. For instance, a mine situated in a community may affect more communities than that community in which they are situated and employ people, in terms of environment and in various other ways. I think that throws a bit of a monkeywrench into the argument by Mr. Watson, purporting to say that communities should not be subsidized by industrial development. Why not? I can give you some arguments about that.

I have some questions, one question to the chairman of the NCPC. I get the strongest feeling that he does not take these arguments from the Association of Municipalities, the Consumers' Association of Canada, the Chamber of Mines to heart. He does not really think they are serious reflections of what people want in the north. I get that feeling, anyway. I asked the question a year ago when we had representatives of the NCPC before this committee. I asked those representatives to take this back to their board and discuss it and they said,

[*Traduction*]

Commission d'énergie du Nord canadien doit récupérer cet argent. Je propose que le Gouvernement du Canada assume cette responsabilité, car si vous faites porter ce fardeau aux sociétés minières, vous nuirez . . .

M. Watson: Je suis d'accord avec vous sur ce point. Je ne crois pas que ce soit la solution . . .

M. Dalby: En effet.

M. Watson: Les collectivités qui ne desservent pas les mines ne devraient pas être subventionnées par les sociétés minières, c'est certain.

M. Dalby: Nous ne nous opposons pas au principe voulant que les sociétés minières paient leur juste part, et même un peu plus. Dans le cas de la mine Pine Point, la société a accepté de payer 130p. 100 mais je m'avance un peu trop, je ne devrais pas parler de 130p. 100. Dans le cadre d'une entente avec la Commission d'énergie du Nord canadien, la société minière Pine Point a accepté de verser une somme supplémentaire, laquelle est décrite dans le contrat comme une somme justifiable. Pendant un certain temps, elle a supporté 130p. 100 du coût de service du système hydro-électrique qui alimente la mine de Pine Point et, dans le tarif actuel, 100p. 100 du coût de quelques installations construites pour desservir la mine Pine Point.

M. Watson: De telle sorte . . .

Le président: C'était votre dernière question, monsieur Watson.

M. Watson: D'accord, j'attendrai la deuxième période de questions.

Le président: M. Ittinuar.

M. Ittinuar: Merci, monsieur le président.

Comme d'habitude, il n'y a aucun représentant de l'Est de l'Arctique présent ici. Je ne sais pas si vous avez pensé à inviter la Chambre de Commerce de Keewatin, le maire de Frobisher Bay. Cela est arrivé à maintes reprises. Je vais me faire un devoir de vous le rappeler, car je crois que c'est tout à fait injuste. Même si les interventions traduisent assez bien l'opinion de la majeure partie des habitants de l'Est de l'Arctique sur la Commission d'énergie du Nord canadien, j'ai quelques réticences à accepter le point de vue de la Chambre des mines. Par exemple, une mine située dans une collectivité peut avoir des répercussions sur d'autres collectivités du point de vue de l'environnement et pour d'autres aspects. Je crois que cela démolit un peu l'argument de monsieur Watson qui soutient que les collectivités ne devraient pas être subventionnées par l'industrie. Pourquoi pas? Je peux vous donner quelques bonnes raisons à ce sujet.

J'aimerais poser quelques questions dont une au président de la Commission d'énergie du Nord canadien. J'ai la nette impression qu'il ne prend pas au sérieux les arguments de l'Association des municipalités, de l'Association des consommateurs du Canada et de la Chambre des mines. Il ne croit pas vraiment qu'ils reflètent les aspirations des habitants du Nord. Enfin, c'est ainsi que je vois les choses. J'ai posé la question il y a un an, lorsque des représentants de la Commission d'énergie du Nord canadien comparaissaient devant ce comité. Je leur ai

[*Text*]

yes, they certainly would and would come back to me as well as to the then minister of Indian Affairs and Northern Development, the Honourable Jake Epp. It was, would they consider the small businessman in the north as a special case in point for a subsidy in terms of power? Have they done anything on that? It has been a year since I asked that question—you probably do not even remember.

• 1125

Mr. Smith: Mr. Chairman, I am going to claim that my memory leads me directly to the question that the hon. member refers to, but the Northern Canada Power Commission itself has no particular abilities to direct subsidies in any particular direction. I think hon. members are aware that there is a power support program funded by the federal government. It applies to consumers up to a certain level of relief—I forget what the number of kilowatt-hours of relief is—and it is based on the rates that apply in Yellowknife. That federal power support program appears on the monthly bills to those consumers to whom the federal government has dictated that it go.

Mr. Itttinuar: Mr. Chairman, the people who enjoy those kinds of subsidies are government employees and such outfits as the mines of the territories—indirectly, although they try not to show it. But I emphasize again that the small businessman who is a nongovernment consumer of power in the north is the hardest hit of anybody. I can tell you of people earning in excess of $30,000 who pay only $125 a month for rent, people who are government employees—total rent. You cannot tell me that they are suffering, but there are certainly others who are suffering. I emphasized that point very strongly last year and I emphasize it again. I do not care about all the regulations, I do not care whether you say that the NCPC board is powerless to influence it, but you can certainly make representations to the minister and make a special case in point. You should be more aware than anybody else of who is in more need, who pays more, discriminately, that anybody else.

I will ask one more question. How do you feel about this motion by the Legislative Assembly, of which I am sure you are aware, Motion 41-80(2), regarding the Northern Canada Power Commission? The general gist of the intervention was that:

> 1. The N.C.P.C. Act be repealed by the Parliament of Canada;
>
> 2. The Government of Canada sell the assets of the N.C.P.C. to a newly created Territorial Power Corporation—et cetera, et cetera . . .

I believe you have answered the third point already, but on the first two points could you tell us your feelings?

Mr. Smith: Mr. Chairman, I have no arguments at all with this particular proposal. If the people who have passed this motion, the legislature of the Northwest Territories can prevail upon the political powers that be here in the senior government

[*Translation*]

demandé d'étudier le problème avec les membres de leur conseil et ils ont accepté; ils étaient prêts à faire part de leurs conclusions au ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien de l'époque, l'honorable Jake Epp et à moi-même. La question était la suivante: Considérez-vous le petit homme d'affaires du Nord comme un cas d'espèce pour l'obtention d'une subvention en termes d'énergie? Ont-ils examiné la question? Je l'ai posée il y a un an? Vous ne vous en rappelez probablement pas.

M. Smith: Monsieur le président, je ne peux affirmer me souvenir de la question à laquelle le député fait allusion, mais la Commission d'énergie du Nord canadien, elle-même, n'a pas la compétence de désigner les bénéficiaires des subventions. Les députés savent que le gouvernement fédéral subventionne un programme de soutien de l'énergie électrique qui s'applique aux consommateurs jusqu'à concurrence d'un certain nombre de kilowatt-heure—J'ai oublié le chiffre exact—et qui est basé sur les tarifs en vigueur à Yellowknife. Ce programme fédéral apparaît sur la facture mensuelle des consommateurs concernés.

M. Ittinuar: Monsieur le président, les personnes qui bénéficient de ces subventions sont des fonctionnaires et certaines entreprises comme les mines des territoires—indirectement, bien qu'elles essayent de le cacher. Je réaffirme que le petit homme d'affaires du Nord est le plus durement touché. Je peux vous donner des exemples de personnes qui gagnent plus de $30 000 et qui ne paient que $125 par mois de loyer, sont des fonctionnaires—tout compris. Ce ne sont pas eux qui souffrent, mais d'autres. J'ai insisté très fortement sur ce point l'année dernière et je le répète encore. Je ne me soucie guère des règlements ou du fait que la Commission d'énergie du Nord canadien ne peut influencer les décisions mais vous pouvez certainement faire des recommandations au ministre et faire un cas d'espèce. Vous devriez connaître plus que tout autre, les gens les plus défavorisés, ceux qui paient davantage de façon discriminatoire.

Je vais poser une autre question. Que pensez-vous de la motion 41-80 (2) adoptée par l'Assemblée législative sur la Commission d'énergie du Nord canadien. L'intervention portait sur:

> 1. L'annulation, par le Parlement de la Loi sur la Commission d'énergie du Nord Canada;
>
> 2. La vente par le gouvernement du Canada de toutes les actions de la Commission d'énergie du Nord canadien à une nouvelle Commission d'énergie territoriale—et cetera, et cetera . . .

Je crois que vous avez déjà répondu sur le troisième point, mais que pensez-vous des deux premiers?

M. Smith: Monsieur le président, je n'ai rien à dire sur cette proposition en particulier. Si les députés qui ont adopté cette motion, la législature des Territoires du Nord-Ouest, obtien-

[*Texte*]

in Ottawa to comply with their wishes, frankly, more power to them.

Mr. Ittinuar: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Ittinuar.

The next questioner is Mr. Oberle.

• 1130

Mr. Oberle: Thank you, Mr. Chairman. I take the liberty this morning of saying to my friends in the New Democratic Party and the Liberal Party, we told you so. My researcher is just out getting the documents but I can think back to the time when we made the Northern Power Commission the sole supplier of energy, we gave them the monopoly power that permits them to be the only generator of power in the Northwest Territories. We told you what was going to happen, we told you of the horror stories you were going to be hearing in the future, we told you of the things the chairman said here this morning, that you can no longer compare apples with oranges, once you have a monopoly like that. The rates are going up.

But what concerns me more than that is that the minister stated at the time that that company would be totally accountable to the people in the territories. We told you that they would not be accountable to the people in the territories, we told you that in committee and we told it to you in the House. So, do not let the NDP—you supported them at the time they made this move against our wishes, now do not cry. That is what you get when you give somebody a monopoly, particularly when you give a government agency a monopoly to treat the people in the north the way they are. There is no excuse for it and we have no excuses to make. We will continue to keep shouting in the way we did when this asinine move was made in the first place. You simply have to live with the consequences of it for a while.

All we really have to do to solve half of this problem is to ask the government to approve this report, to implement the report *Equity and Fairness* the arguments are all in there. We should not have to argue about who should pay for the high cost of living in the north. The north is the storehouse of all our resources, that is where the future is for this country, it is the ratepayers and the taxpayers in the south who should be paying for it. You cannot ask the mining companies to pay for all the schemes of extravagance that these bureaucrats dream up to go up there and make the north some kind of Utopian backyard, where all the do-gooders and weirdos want to go to fish once every 10 years. The mining companies would not go up there, it simply would not be viable. So, do we all moved to Ottawa, or Victoria, B.C., or London, Ontario? We would all freeze in the dark. You cannot burden the companies, companies that have the courage and the guts to go up there and do something for the north, with paying the costs of these bureaucrats.

I can think back to taking a trip up the Mackenzie Highway. Everyone was gearing up for the Mackenzie Valley pipeline. One of the reasons why we needed to give the power

[*Traduction*]

nent d'Ottawa ce qu'ils demandent, donnons-leur plus de pouvoirs.

M. Ittinuar: Merci.

Le président: Merci, monsieur Ittinuar.

A vous, monsieur Oberle.

M. Oberle: Merci, monsieur le président. Je prends la liberté ce matin de dire à mes amis du Nouveau parti démocratique et du Parti libéral que nous les avions prévenus. Mon recherchiste est parti chercher les documents, mais je me rappelle de l'époque où nous avons fait de la Commission d'énergie du Nord canadien le seul fournisseur d'énergie. Nous leur avons accordé le monopole qui leur permettait d'être le seul producteur d'énergie dans les Territoires du Nord-Ouest. Nous vous avons prévenu de ce qui arriverait, des horreurs que vous entendriez dans l'avenir. Nous avons dit la même chose que le président ce matin, que vous ne pouvez comparer des pommes et des oranges lorsque vous avez un monopole comme celui-là. Les tarifs augmentent.

Mais ce qui m'afflige davantage c'est que le ministre a indiqué à cette époque que la Commission devrait rendre compte de toute ses décisions aux habitants des Territoires. Nous vous avons alors dit qu'elle ne le ferait pas. Nous vous l'avons dit au Comité et à la Chambre. Alors, ne laissez pas le NPD—vous les avez appuyés à l'époque lorsqu'ils ont passé outre nos désirs. Alors maintenant, ne vous plaignez pas. C'est ce qui arrive lorsque vous accordez un monopole à quelqu'un, surtout lorsque vous accordez à un organisme gouvernemental le monopole de traiter les habitants du Nord comme il le fait. Rien ne peut justifier cette situation et nous n'avons aucune excuse à présenter. Nous continuerons à protester comme nous l'avons fait lorsque cette décision stupide a été prise. Vous devrez supporter les conséquences de vos actes pendant un certain temps.

Tout ce que nous avons à faire pour résoudre une bonne partie du problème, c'est de demander au gouvernement d'approuver ce rapport *Equity and Fairness*; les solutions s'y trouvent. Nous ne devrions même pas nous demander qui doit payer pour le coût élevé de la vie dans le Nord. Le Nord, c'est le grenier de toutes nos ressources, c'est l'avenir de ce pays. Ce sont les abonnés et les contribuables du Sud qui devraient en supporter les frais. Vous ne pouvez demander aux sociétés minières de payer les pots cassés, de soutenir la folie des grandeurs des fonctionnaires qui rêvent de transformer le Nord en une sorte de paradis où tous les bien pensants et les toqués iraient à la pêche une fois tous les dix ans. Les sociétés minières n'iraient pas là-bas, cela ne serait tout simplement pas rentable. Alors, est-ce que nous déménageons tous à Ottawa ou à Victoria ou à London? Nous serions tous paralysés. Vous ne pouvez accabler les sociétés qui ont le courage et le cran de s'implanter là-bas en leur faisant payer pour ce qu'ont fait ces fonctionnaires.

Je me rappelle un voyage sur la route Mackenzie. Tout le monde pensait au pipeline de la vallée du Mackenzie. L'une des raisons qui nous a incités à accorder le monopole à la

[*Text*]

commission the monopoly up there was because you did have to have some co-ordination. You would think if you have a government agency supplying power and another government agency deciding whether or not we should build a Mackenzie Valley pipeline, that you should get your act together. It was not just your company but the transportation company as well. I remember landing in Norman Wells, and I bet you there was $250,000 worth of oak furniture sitting out in the rain; they were gearing up for the pipeline and somebody had ordered all this furniture. The houses were not built yet, that was another department, so the furniture sat out there. I do not know what eventually happened to it, but it was pretty well ruined when I saw it. It was not the type of furniture that we use in our offices here, this was bureaucrats' furniture; it was a different style, oak and maple and all those beautiful things. And it was sitting out in the rain, because there was no warehouse to put it in.

You people were told, look, there is a Mackenzie Valley pipeline, so gear up and get your things. Now you want to charge the people in the north for this nonsense. I say not. The best argument I saw in the briefs this morning was that when you have a company—that is the orange company, you are the apple company—when you have an orange company and the managers screw up, the shareholders who have their money invested in it pay, not the people the company serves. I say that the same thing should apply here. The people here who make these dumb decisions should pay. It should be accrued to all the taxpayers in the country and maybe they would wake up some day, come to reason and decide that we need new managers—not only in the NCPC but in government here as well.

I get angry. I am usually the most rational member of this committee, but whenever you guys are before this committee I get angry, because I can think back to when we went through all these arguments and we told you exactly what was going to happen. My honourable friend over there was there; he was told and he did not believe us. Now you have it all, Mr. Chairman . . .

• 1135

Mr. Allmand: On a point of order, Mr. Chairman. When that bill went through I was the Solicitor General. I learned a lot later—I might agree with him. But please do not implicate me, it was Mr. Chrétien who was the minister then.

The Chairman: Mr. Oberle.

Mr. Allmand: I will get into that a little later.

Mr. Oberle: All right. Tell me, what are the interest rates that you are paying for your debt load?

Mr. Smith: Mr. Chairman, the interest rates vary over a whole spectrum, because this debt has been incurred over roughtly a period of about 30 years. I believe the average interest cost of our debt at the moment is somewhere in the neighbourhood of 8 per cent.

Mr. Oberle: What are you paying for the most recent debt that you have incurred?

[*Translation*]

commission d'énergie, c'est que vous aviez besoin d'une certaine coordination. Vous pensiez que, si un organisme gouvernemental fournissait l'énergie et un autre décidait de construire ou non le pipeline de la vallée du Mackenzie. Il ne s'agissait pas seulement de votre compagnie, mais aussi de la compagnie de transport. Je me souviens qu'en atterrissant à Norman Wells, j'ai vu pour $250,000 de meubles en chêne sous la pluie; ils avaient été commandés en prévision de la construction du pipeline. Comme les maisons n'étaient pas encore construites, c'était l'affaire d'un autre ministère, les meubles étaient tout simplement entreposés en plein air. Je ne sais pas ce qui leur est arrivé, mais ils étaient déjà dans un piteux état. Ce n'était pas le genre de meubles que nous avons dans nos bureaux ici, mais des meubles de bureaucrates; tout un autre style, du chêne et de l'érable, le luxe. Et ils restaient sous la pluie car il n'y avait pas d'entrepôt.

On vous a dit, écoutez, le pipeline de la vallée du Mackenzie sera construit, alors préparez-vous. Maintenant, vous voulez que les habitants du Nord supportent les frais de cette bêtise. C'est injuste. Le meilleur argument que j'ai vu dans les mémoires ce matin, c'était celui de la compagnie d'oranges—vous avez une compagnie de pommes—donc, si les administrateurs de cette compagnie font des erreurs, ce sont les actionnaires et non pas les clients de la compagnie qui payent. Ce devrait être la même chose ici. Les personnes qui ont pris ces mauvaises décisions doivent payer. On devrait faire passer la note à tous les contribuables du pays devraient et peut-être qu'un jour ils se rendraient compte qu'il faut d'autres administrateurs—non seulement à la Commission d'énergie du Nord canadien, mais aussi au gouvernement.

Je m'emporte. Je suis généralement le membre le plus rationnel de ce comité, mais lorsque vous comparaissez devant nous, je me mets en colère car je me rappelle avoir déjà invoqué ces raisons et vous avoir prévenu de ce qui allait se passer. Mon collègue ici présent assistait à la séance; il n'a pas voulu nous croire. Je n'ai plus rien à ajouter, monsieur le président . . .

M. Allmand: Objection, monsieur le président. Lorsque le projet de loi a été adopté, j'étais le solliciteur général. J'ai beaucoup appris par la suite—je dois bien l'avouer. Mais s'il vous plaît, ne me mettez pas en cause. C'est monsieur Chrétien qui était le ministre à l'époque.

Le président: Monsieur Oberle.

M. Allmand: Je reviendrai sur ce point plus tard.

M. Oberle: Très bien. Dites-moi, quel taux d'intérêt payez-vous pour votre dette?

M. Smith: Monsieur le président, les taux d'intérêt varient à l'intérieur d'une fourchette, car la dette a été contractée sur une période d'environ 30 ans. Je crois que le taux d'intérêt moyen s'approche en ce moment de 8 p. 100.

M. Oberle: A combien s'élevait le taux d'intérêt du dernier emprunt?

[*Texte*]

Mr. Smith: Approximately 10.5 per cent, Mr. Chairman.

Mr. Oberle: You were speaking about certain subsidies that are phased on to consumers from Ottawa. Of the total of your operating costs and debt charges, how much is paid for in the form of subsidies that are passed on—or are they passed on directly to consumers? You are not getting any subsidy.

Mr. Smith: Mr. Chairman, as to the subsidy I referred to, namely the federal power support program, we are simply a delivery vehicle for that money. I am sorry, I cannot tell you how much it is.

However, I think it should be clearly understood by members of the committee, Mr. Chairman, that a very heavy subsidy is already paid by the Government of Canada into . . .

Mr. Oberle: I do not want to interrupt you . . .

Mr. Smith: . . . the rate structure of the Northern Canada Power Commission in the form of a thing called government rates. I am sorry, I cannot tell you the actual total dollars, but this is a holdover from days gone by when, in certain communities, the government, or a government agency, had a power plant and representations were made from the private sector to have power delivered from that plant to the private sector. A rate was established that the private sector would pay that bore no relationship at all to what the actual cost of running the power plant was to be.

When the Northern Canada Power Commission was instructed to become the operator of these plants, this so-called government rate structure continued to prevail, and continues to prevail today. When you hear hon. members being critical of our rate-making process, it is going to take us years to overcome the problems we have had thrust upon us by a whole series of actions that took place over the past 20 or 30 years, which no one involved in NCPC today or in government today had anything at all to do with. They have simply grown up like Topsy, and you cannot cure these things overnight with a stroke of a pen.

Mr. Oberle: I am used, from you, to getting answers like that. You say that you cannot put a dollar figure on the rates, or the subsidies, or the loss of revenue that you are experiencing as a result of these preferred rates that are in existence. Is that a direct cost to your company or do you get anything from Ottawa?

Mr. Smith: I am sorry, Mr. Chairman, I am probably not explaining this is a manner that is easily understandable.

In practically every community in the Northwest Territories, outside of the southern Mackenzie, if you represent a government agency the rates you are charged for electricity are much higher than if you had a similar building or were a similar customer in the nongovernment sector. The difference between what the government rates supply us with and what the nongovernment rates supply us with, and the actual figure that is involved, is an accounting figure that is debatable and arguable. I am sorry, that is why I cannot give it to you. It is, literally speaking, an indeterminate figure. One accountant

[*Traduction*]

M. Smith: A environ 10.5 p. 100, monsieur le président.

M. Oberle: Vous avez dit que certaines subventions avaient été accordées par Ottawa à certains consommateurs. Par rapport aux coûts d'exploitation et du service de la dette, combien représentent les subventions—ou ces subventions vont-elles directement aux consommateurs et vous ne recevez aucune subvention?

M. Smith: Monsieur le président, en ce qui concerne les subventions auxquelles j'ai fait allusion auparavant, soit le programme fédéral d'énergie, nous agissons uniquement à titre d'intermédiaire. Je suis désolé, mais je ne peux dire à combien s'élève cette somme.

Toutefois, je crois que les membres du Comité doivent comprendre, monsieur le président, que le gouvernement du Canada verse déjà des subventions très élevées . . .

M. Oberle: Je ne veux pas vous interrompre . . .

M. Smith: . . . pour la tarification de la Commission d'énergie du Nord canadien sous la forme de tarifs d'État. Je suis désolé, mais je ne peux préciser le montant exact. C'est un restant de l'époque où le gouvernement ou un organisme gouvernemental avait une centrale hydro-électrique dans certaines collectivités et où le secteur privé avait demandé au gouvernement d'utiliser l'énergie provenant de cette centrale. La tarif imposé au secteur privé n'aurait aucune relation avec le coût réel d'exploitation de la centrale.

Lorsque la Commission d'énergie du Nord canadien a été chargée de gérer ces centrales, cette soi-disant tarification de l'État a continué de s'appliquer et s'applique toujours aujourd'hui. Les députés critiquent notre méthode de tarification mais il nous faudra des années pour résoudre les problèmes engendrés par une série de mesures prises au cours des 20 ou 30 dernières années et dont personne, aujourd'hui, à la Commission d'énergie du Nord canadien ou au gouvernement n'est responsable. Ils ont pris des proportions démesurées et on ne peut les abolir d'un trait de plume.

M. Oberle: Je suis hatitué à ce genre de réponse de votre part. Vous dites ne pas pouvoir nous préciser les tarifs ou les subventions ou les pertes de revenus que vous avez subies conséquemment à l'établissement des taux préférentiels. Votre compagnie doit-elle débourser elle-même les sommes nécessaires ou reçoit-elle des subventions d'Ottawa?

M. Smith: Je suis désolé, monsieur le président, je ne suis peut-être pas très clair.

Dans presque toutes les agglomérations des Territoires du Nord-Ouest, à l'exception du Mackenzie-Sud, si vous représentez un organisme du gouvernement, les tarifs d'électricité qui vous sont imposés sont beaucoup plus élevés que dans le secteur privé. La différence entre ce que nous percevons des organismes d'État et ce que le secteur privé nous verse, est un chiffre comptable qui est discutable. Je suis désolé mais c'est pourquoi je ne peux le citer. C'est littéralement, un chiffre indéterminé. Un comptable peut l'évaluer à $6 millions par année, un autre à $4 millions par année.

[*Text*]

can come up with a figure of $6 million annually and another accountant will come up with a figure of $4 million annually.

Mr. Oberle: Now you really have me confused. You are saying that the government agencies are paying more for power than the private customers . . .

• 1140

Mr. Smith: This is exactly correct, under similar circumstances, correct.

Mr. Oberle: Are they paying more than what it costs to deliver the power to them?

Mr. Smith: In some instances, yes to the government agency, yes.

Mr. Chairman, I think the best thing we could do to assist hon. members in understanding this is to see that we supply sufficient copies of our current rate structure for distribution to members. They can understand these for themselves and they will soon see illustrated, right before them, precisely what I am talking about.

The Chairman: Is it agreed that we have that sent to the Clerk to be distributed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Thank you.

Mr. Oberle: How do you react to this criticism that you should not be playing the role of God as an income distributor, that you should be producing power and someone else, in the way the Government of British Columbia does should give you some money every year for rural electrification or to subsidize remote communities that cannot stand on their own? How do you feel about that criticism?

Mr. Smith: Mr. Chairman, my contention is that the Northern Canada Power Commission should be expected to conduct itself in a prudent, business-like manner and operate in a business-like manner and produce a profit. In the process of doing so, if, in the opinion of our political masters, certain of our customers, individually or by class, are unable, or should not be called upon, to pay the costs consequent to that task of running a business, it is up to the government, or the political arm of government, to see that those customers are relieved of sufficient of those costs as the political people decide they should be. We should not be called upon to be a social agency—although we have to be cognizant of our social responsibilities, we cannot get away from that.

Mr. Oberle: So, you agree with this criticism; how forceful are you in making this argument to your political masters?

Mr. Smith: To the extent that we have made very strong representations which resulted in a task force report that was brought down here approximately two years ago. The decisions of that task force we are living with today, sir.

Mr. Oberle: The way I look at your political masters, they are looking at the north as a place to visit. Even the employees of the government here are guests up there. They are preferred citizens; they get a subsidy for their house; they get a subsidy for this, northern living allowances and a free trip back

[*Translation*]

M. Oberle: Maintenant, je suis vraiment embrouillé. Vous dites que le gouvernement le prix de l'énergie fixé aux organismes gouvernementaux est plus élevé que celui des clients particuliers . . .

M. Smith: Oui, dans des circonstances similaires, c'est exact.

M. Oberle: Est-ce qu'ils versent une somme supérieure aux frais de transport?

M. Smith: Oui. Dans certains cas, les coûts pour les organsimes gouvernementaux sont plus élevés.

Monsieur le président, je crois que la meilleure façon d'aider les honorables membres à comprendre serait de tirer suffisamment de photocopies de nos barèmes actuels de tarifs et de leur distribuer. Ils pourront étudier ceux-ci eux-mêmes et ainsi comprendre exactement ce dont je parle.

Le président: Êtes-vous d'accord d'envoyer ce document au commis qui s'occupera de la distribution?

Des voix: Oui.

Le président: Merci.

M. Oberle: Quelle est votre réaction face à ce reproche que vous ne devriez pas jouer le rôle de Dieu à titre de répartiteur de revenu, que vous devriez vous occuper de la production de l'énergie et que quelqu'un d'autre, comme dans le cas du gouvernement de la Colombie-Britannique, devrait vous verser une somme chaque année pour l'électrification rurale, ou bien subventionner les localités éloignées qui ne peuvent suffire à leurs besoins? Que pensez-vous de ce reproche?

M. Smith: Monsieur le président, d'après moi, la Commission d'énergie du Nord canadien devrait avoir un comportement prudent et pratique, fonctionner de façon méthodique et faire un profit. Si, de cette manière, selon nos experts en science politique, certains de nos clients, individuellement ou par classe, sont incapables de payer les coûts occasionnés par l'exploitation d'une affaire ou qu'on ne devrait pas leur demander de les payer, il incombe au gouvernement ou à l'organe politique concerné de voir à ce que ces clients soient exonérés d'une partie suffisante des frais, conformément aux décisions des hommes politiques. Nous ne devrions pas devenir un organisme social,—bien que nous devons être conscients de nos responsabilités sociales. Nous ne pouvons nous en dégager.

M. Oberle: Vous êtes donc d'accord avec ce point de vue, mais pourrez-vous convaincre vos experts politiques?

M. Smith: Sur nos instances, un rapport d'un groupe de travail nous est parvenu il y a environ deux ans. Les décisions prises par ce groupe de travail sont en vigueur actuellement.

M. Oberle: Selon moi, vos experts politiques considèrent le Nord comme un lieu de visite. Même les fonctionnaires du gouvernement d'ici sont reçus comme des invités là-bas. Ils sont des citoyens priviligés: ils reçoivent une subvention pour leur maison, des indemnités de séjour et un voyage gratis de

[*Texte*]

home—all these kinds of things. We are more concerned about the other people of the north, the true northerners. Most of them live there by choice, of course, the small businessman, the trapper—the farmers have pretty well been chased out—the small businessmen and the people who work for them, who get none of these subsidies. The subsidies are not insignificant at all; you will see a table in my report there, they range from $500 to $12,000 a year. It is not too difficult, if you get a $12,000 subsidy, to pay a little higher rate, but if you are a government employee your rate is subsidized as well. You live in a company house and you pay, as my friend says, $125 for a house that should cost $600, $700. We are concerned about the people who are on the outside looking in, the people who are hosts to the guests who come from Ottawa. Do you feel a responsibility toward them, or is your responsibility mainly toward those who have to be posted up there from other centres?

Mr. Smith: Mr. Chairman, we have no option, nor should we have any privilege, of distinguishing between customers. Furthermore, Mr. Chairman, I would like the hon. member to know that I am not a guest of the north, I have lived there for the last 40 years. I earn my living there, I own my own home there, I pay my taxes there, I pay my light bill, furthermore, I have raised my family there and they are doing the same thing.

Mr. Oberle: Okay. Are you getting a subsidy?

Mr. Smith: If there is anything wrong with this, Mr. Chairman, I would like to know what it is.

Mr. Oberle: Are you getting a northern living allowance?

Mr. Smith: Not a cent.

Mr. Oberle: You are not?

Mr. Smith: I get paid what the Governor in Council of Canada deem that I should get paid, and that is it. I do not get any northern allowance.

Mr. Oberle: Is it good? Can you make a living on it?

Mr. Smith: I certainly can. If I did not, I would be doing something else. And I made a living long before I got into government, the hon. member should know too.

Mr. Oberle: I do not mind your getting a little incensed. We are damned incensed with what we hear.

Mr. Smith: Mr. Chairman, I do not mind the hon. member getting incensed, but I also want him to know exactly where I personally stand in this matter. If the inference is that I am some kind of intruder who is simply collecting a paycheque from the Northern Canada Power Commission on a guest basis, I want to be on the record that that is not the case at all.

• 1145

Mr. Oberle: So you are all for moving headquarters up there someplace?

Mr. Smith: Absolutely.

[*Traduction*]

retour à la maison—toutes sortes d'avantages. Les autres gens, les vrais habitants du Nord, sont ceux qui nous intéressent. La plupart d'entre eux vivent là parce qu'ils le veulent, bien sûr, c'est-à-dire le petit homme d'affaires, le piégeur—il ne reste presque plus de fermiers—les employés des petits hommes d'affaires qui ne reçoivent aucune subvention. Les subventions accordées sont assez considérables. Regardez le tableau du rapport: elles varient de $500 à $12,000 par année. Ce n'est pas difficile de payer un peu plus cher lorsqu'on reçoit une subvention de $12,000 et si vous êtes un fonctionnaire, vous obtenez également des indemnités pour les frais d'énergie. Les fonctionnaires habitent dans les maisons de la compagnie et payent, comme le signale mon ami, $125 pour une maison qui devrait être louée à $600 ou $700. Nous nous préoccupons des personnes qui ne bénéficient pas de ces subventions, des gens qui reçoivent les priviligiés d'Ottawa. N'avez-vous pas des responsabilités envers elles ou devez-vous vous occuper principalement des besoins des fonctionnaires d'autres centres affectés dans le Nord?

M. Smith: Monsieur le président, nous n'avons pas le choix et nous ne devrions pas avoir le droit de faire des distinctions entre les clients. En outre, monsieur le président, je voudrais que l'honorable membre sache que je ne suis pas un invité du Nord, j'y demeure depuis 40 ans. J'y gagne ma vie; je suis propriétaire d'une maison; je paye mes impôts; je paye mon compte d'électricité; et, de plus, j'y ai élevé mes enfants qui font actuellement la même chose.

M. Oberle: D'accord. Recevez-vous des subventions?

M. Smith: Si recevoir une subvention est fautif, monsieur le président, je voudrais savoir pourquoi.

M. Oberle: Avez-vous une indemnité de subsistance?

M. Smith: Pas un sou.

M. Oberle: Vous n'en avez pas?

M. Smith: Mon traitement est établi par le Gouverneur en conseil du Canada. C'est tout. Je ne reçois pas d'indemnité de séjour dans le Nord.

M. Oberle: Votre salaire est-il bon? Pouvez-vous vivre seulement avec votre salaire?

M. Smith: Certainement. Sinon, je ferais autre chose. Et je voudrais aussi que l'honorable membre sache que je gagnais ma vie bien avant de devenir fonctionnaire.

M. Oberle: Peu m'importe votre exaspération. Nous sommes terriblement exaspérés par ce que nous entendons.

M. Smith: Monsieur le président, je me moque de l'exaspération de Monsieur le député, mais je veux qu'il sache exactement qu'elle est ma position dans cette affaire. S'il insinue que je suis une sorte d'intrus qui reçoit simplement un chèque de paye de la Commission d'énergie du Nord canadien pour ses fonctions d'invité, je veux déclarer que ce n'est pas du tout le cas.

M. Oberle: Vous êtes donc d'accord pour déménager le bureau central dans le Nord?

M. Smith: Certainement.

[*Text*]

Mr. Oberle: And you have made that decision strongly here?

Mr. Smith: I certainly cannot make it any stronger, Mr. Chairman, I made it long before I was with the Northern Canada Power Commission.

Mr. Oberle: Yes. We get the best out of you when you are mad, too.

The Chairman: Thank you, Mr. Oberle.

Mr. Smith: You have not seen anything yet. I have been around this political world for a long time, Mr. Chairman, it is nothing new, as far as I am concerned.

The Chairman: Just before I call on Mr. Allmand, I have one question in connection with Mr. Oberle's line of questioning, it has to do with the debt burden of NCPC. At any time, Mr. Smith, has there been a recommendation that the precedent—I hope it is a precedent—now established with respect to the CNR, namely that they be relieved of some of their debt burden, ever been proposed by NCPC, that the government, with the consent of Parliament, do something about this heavy overburden of debt that has accumulated over the years and provide NCPC with a fresh opportunity to move along with its program and its rate structure?

Mr. Smith: Mr. Chairman, that was one of the options proposed by the power commission to the task force that examined our whole financial structure here two or three years ago; I believe it was chaired by representatives from IAND.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Allmand, please.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, I think it is extremely important that we know, as exactly as possible, what percentage of the total costs of NCPC are subsidized by the federal government. Mr. Smith has referred to the fact that certain government agencies—and I think you mean federal government agencies, not territorial government, is that correct, Mr. Smith?

Mr. Smith: Mr. Chairman, the definition of government agencies, as agreed to by all the governments concerned, I will supply you with a copy of. It is a very extensive list. It covers Northwest Territories government, Yukon government and federal government installations, and all their departmental installations.

Mr. Allmand: I see. That is a broader definition. If that is the case, then there are much greater numbers of government agencies paying this hydro rate than if it were just federal, because other than the RCMP, some Transport Canada installations and Parks Canada in the Yukon and the N.W.T.—I would be quite interested to know. I would like to ask you, Mr. Chairman, through you to Mr. Smith or whatever government officials we can get at, to find out exactly what percentage of the costs is subsidized, and I would like to know through what department. Do these subsidies come through the departments concerned, for example, so that the RCMP pays the full rate for their power, Transport Canada pays the full rate for their power, so that this subsidy is spread out among many, many

[*Translation*]

M. Oberle: Et vous vous êtes prononcé fortement en faveur de cette proposition?

M. Smith: Je ne peux certainement pas être plus fortement en faveur, Monsieur le président. J'étais de cet avis bien avant de travailler à la Commission d'énergie du Nord canadien.

M. Oberle: Oui. Savez-vous que votre colère n'aura pas été inutile?

Le président: Merci, Monsieur Oberle.

M. Smith: Attendez, ce n'est rien! Je suis un ancien du milieu politique, Monsieur le président; ce n'est rien de nouveau, selon moi.

Le président: Avant de céder la parole à Monsieur Allmand, je voudrais vous poser une question qui est liée à celles de Monsieur Oberle. Il s'agit des obligations de la CENC. Est-ce qu'il y a déjà eu, Monsieur Smith, une recommandation à l'égard du précédent—et j'espère que c'est un précédent—actuellement établi dans le cas des Chemins de fer nationaux du Canada, à savoir qu'ils sont exonérés d'une partie de leurs dettes, qui a été déjà été présentée par la CENC, que le gouvernement, avec l'approbation du Parlement, s'occupe de cette lourde charge de dettes qui s'est accumulée avec les années et qu'il donne une nouvelle occasion à la CENC de progresser quant à ses programmes et à sa structure de tarifs?

M. Smith: Monsieur le président, c'était une des possibilités proposées par la Commission de l'énergie au groupe de travail qui a étudié notre structure financière en entier ici, il y a deux ou trois ans. Je crois que le président était un représentant des Affaires indiennes et du Nord.

Le président: Merci beaucoup.

Monsieur Allmand, à vous la parole.

M. Allmand: Monsieur le président, je pense que c'est extrêmement important que nous sachions, à un chiffre près, quel pourcentage des coûts totaux de la CENC est subventionné par le gouvernement fédéral. M. Smith a mentionné que certains organismes gouvernementaux—et je crois que vous parliez des organismes fédéraux et non pas territoriaux. Est-ce exact, M. Smith?

M. Smith: Monsieur le président, je me sers de la définition des organismes fédéraux telle que convenue entre tous les organismes concernés. Je vous en donnerai une liste qui est très longue. On y retrouve les organismes du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, du gouvernement du Yukon et du gouvernement fédéral ainsi que tous leurs ministères.

M. Allmand: Je vois. Cette définition est plus vaste. Si tel est le cas, Il y a alors un nombre plus considérable d'organismes gouvernementaux qui payent ce tarif d'électricité que s'il ne s'agissait uniquement d'organismes fédéraux car, à part la Gendarmerie royale, les installations de Transport Canada et Parcs Canada au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest . . . J'aimerais bien savoir. Je voudrais vous demander, Monsieur le président, si vous pourriez obtenir de Monsieur Smith ou de tout autre fonctionnaire fédéral accessible, le pourcentage exact des coûts qui est subventionné et par quel ministère. Ces subventions viennent-elles des ministères concernés, par example, de façon à ce que la Gendarmerie royale paye le plein tarif pour l'énergie et de même pour Transport

[*Texte*]

departments? Is that correct? Is that the way I am to understand it?

Mr. Smith: This is a correct analysis of the situation.

Mr. Allmand: If we are going to deal properly with this question, we really have to get the facts on this. I want to say now, Mr. Oberle raised it, that for some time I have seen certain contradictions regarding the government's approach to NCPC and its role in economic development in the north.

On the one hand, the government says that there should be no provincial status for the territories at this time, that the resources of the territories are to benefit all Canadians, that the populations there are too small, in other words they are saying that the north should benefit all Canadians. On the other hand, the government has taken the position that for the most part, I do not know what part that is, but for the most part the people in the north must pay the costs for NCPC. I see a contradiction in that. You cannot say that the north should be for the benefit of all Canadians and then say, just you northerners pay for the infrastructure, or pay for the greater percentage of the infrastructure—especially when the decision to turn off or turn on things is in the hands of the federal government.

I saw that contradiction when I was minister and it was with Mr. Smith that we started that task force. However, when the task force sat and made its report, I was no longer the minister. I must say that I was not very happy with the recommendations, because I personally felt, I became convinced the more I listened to it, that the federal government should pay the major share of the cost of the infrastructure in the north, including power, if it was to benefit the economy of the entire country. And I . . .

Mr. Oberle: Just as we are getting money from Alberta.

Mr. Allmand: That is right. I might point out, Mr. Chairman, that in the Atlantic provinces the Department of Regional Economic Expansion helps pay for important infrastructure, including power, but DREE, I understand, pays no share of the costs for power infrastructure in the north. Is that correct, Mr. Smith?

• 1150

Mr. Smith: Mr. Chairman, that is a correct statement.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, I, personally, feel that we cannot drop this with the end of these estimates; I feel that there are some important facts to ascertain and we have to pursue this study. I came in late because I was in another committee until eleven o'clock, but I have looked at the briefs presented by the Consumers' Association of Canada, the Chamber of Mines and the territorial government; I think they make a lot of sense, but we really have to pursue this further. I am willing to support a motion to take up a study to pursue it further, to resolve what I think are real contradictions in government policy.

[*Traduction*]

Canada et que la subvention soit répartie parmi de nombreux ministères? Est-ce vrai? Est-ce que je comprends bien?

M. Smith: Oui, votre analyse de la situation est exacte.

M. Allmand: Si vous voulons traiter cette question comme il faut, il nous faut absolument tous les détails. Je veux signaler à présent, comme l'a déjà fait Monsieur Oberle, que depuis un certain temps, j'ai constaté certaines contradictions en ce qui concerne la politique gouvernementale à l'égard de la CENC et de son rôle dans le développement économique dans le Nord.

D'une part, selon le gouvernement, les territoires ne devraient pas actuellement avoir le statut de province, les ressources des territoires devraient profiter à tous les Canadiens, les populations des territoires sont trop faibles, en d'autres termes le Nord devrait bénéficier à tous les Canadiens. D'autre part, le gouvernement a adopté l'attitude que dans la majorité des cas—mais je ne sais pas ce que ça représente—les gens du Nord doivent payer les coûts de la CENC. C'est une contradiction. Vous ne pouvez affirmer que le nord devrait profiter à tous les Canadiens et imposer uniquement aux gens du Nord l'obligation de payer pour l'infrastructure ou pour la plus grande partie de l'infrastructure, surtout lorsque les décisions relatives à la consommation d'énergie incombent au gouvernement fédéral.

Je me suis rendu compte de cette contradiction lorsque j'occupais le poste de ministre et, c'est avec Monsieur Smith que nous avons formé ce groupe de travail. Cependant, je n'étais plus ministre au moment de l'élaboration du rapport du groupe de travail. Je dois dire que je n'étais pas très satisfait des recommandations, car je croyais, et en relisant le rapport, j'en suis devenu convaincu, que le gouvernement fédéral devrait payer la plus grande partie du coût de !'infrastructure dans le Nord, y compris dans le cas de l'énergie, si l'économie à l'échelle du pays devait en bénéficier. Et je . . .

M. Oberle: Comme dans le cas de l'Alberta qui nous verse de l'argent.

M. Allmand: C'est ça. Je voudrais signaler, monsieur le président, que dans les provinces de l'Atlantique, le ministère de l'Expansion économique régionale (Department of Regional Economic Expansion) contribue au paiement de l'infrastructure importante, y compris dans le cas de l'énergie, mais que ce ministère ne partage aucun des coûts de l'infrastructure énergétique dans le Nord. Est-ce exact, monsieur Smith?

M. Smith: Oui, monsieur le président.

M. Allmand: Monsieur le président, pour ma part, je ne crois pas que nous puissions laisser tomber la question avec la fin des évaluations. Nous avons des points importants à vérifier et nous devons poursuivre notre étude. Je suis arrivé en retard car j'ai siégé à un autre comité jusqu'à onze heures, mais j'ai consulté les mémoires présentés par l'Association canadienne des consommateurs, la Chambre des Mines et le gouvernement des Territoires. Leur contenu a beaucoup de bon sens, mais nous devons absolument approfondir la question. Je suis prêt à soutenir une proposition pour entreprendre une étude plus détaillée afin de résoudre le problème des contradictions—d'après moi, sérieuses—dans la politique gouvernementale.

[*Text*]

The Chairman: Mr. Allmand, your point is well taken. That, and a number of other related items, will be discussed, for the purpose of presenting a report to the committee, when the steering committee meets November 13 at 10.00 a.m. in my office. That will be on the agenda for that meeting.

Do you have any further questions, Mr. Allmand?

Mr. Allmand: It all depends; I cannot ask further questions unless I know the exact rate of the subsidies. I need to know that.

The Chairman: We are going to get that material as quickly as Mr. Smith . . .

Mr. Allmand: Obviously, we are going to have to go to almost every department that has offices in the north and compare what they pay for power with what others pay for power to find out what the subsidy is. I do not know long that will take.

The Chairman: We will begin with the material Mr. Smith has promised and then we will determine from that what other data may be required. How long do you think that would take, Mr. Smith?

Mr. Smith: The rate structure, as it stands now, we will deliver to you within the next 24 hours—whatever transmission time it takes to get it here to Ottawa. As far as the calculation of the government subsidy that applies on the government rate structure is concerned, we will supply you with our calculations on it. But, Mr. Chairman, I tell you, just as there are 20 different ways of calculating a cost of service study, there are also 20 different ways of calculating what the government subsidy is. We will give you our analysis.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, before I give up my time, I think this is also an important point on this subject. We are here in this committee on Indian and Northern Affairs, and very often many things that affect the north are carried out in other departments. Some way or other, I think it would be beneficial for the members of this committee to find out—and we cannot probably do that through the Minister of Indian and Northern Affairs—from the government why, for example, the government will subsidize power in certain provinces of Canada as an important infrastructure for Canadians, but not in the north. I do not know whether we need DREE officials in here; whether we should have Privy Council Office people in here, but we have to get to the bottom of why they distinguish in their policy with respect to the financing of important infrastructure that will support the economy between parts of Canada. I am not on the DREE committee or these other committees, I am on this committee and the Justice and legal Affairs Committee, and I cannot seem to get at those other people. We raised this once before. When the hon. member was the chairman, we were just about to drag in some other people, but something happened there. We have changed—now we have a better chairman. I withdraw that comment, that was not fair.

[*Translation*]

Le président: Monsieur Allmand, votre proposition est bien fondée. Le point que vous mentionnez ainsi que d'autres questions connexes seront débattus dans le but de présenter un rapport au comité lorsque le Comité de direction se réunira le 13 novembre, à 10 heures, dans mon bureau. Ces points seront à l'ordre du jour de cette réunion.

Avez-vous d'autres questions, monsieur Allmand?

M. Allmand: Peut-être, mais je ne peux poser d'autres questions sans savoir le montant exact des subventions. Je dois le connaître.

Le président: Nous aurons ces données aussitôt que M. Smith . . .

M. Allmand: Il est évident que nous devrons communiquer avec presque tous les ministères représentés dans le Nord et comparer leurs coûts d'énergie avec ceux des autres pour savoir quel est le montant de la subvention. Je ne sais pas combien de temps ça prendra.

Le président: Nous allons d'abord étudier les documents promis par M. Smith et nous déterminerons ensuite quelles autres données seront nécessaires. Combien de temps pensez-vous avoir besoin, monsieur Smith?

M. Smith: La structure actuelle des tarifs vous sera envoyée dans les prochaines 24 heures, dans le temps qu'il faudra pour l'expédier ici, à Ottawa. En ce qui concerne le calcul de la subvention gouvernementale qui s'applique à la structure des tarifs du gouvernement, nous vous donnerons nos calculs. Mais, monsieur le président, je dois vous dire qu'il y a 20 façons de calculer le coût des services et il y a autant de façons de calculer la somme des subventions du gouvernement. Nous vous donnerons notre analyse.

M. Allmand: Monsieur le président, avant de céder la parole à quelqu'un d'autre, j'ai un autre point important à soulever concernant cette affaire. Nous siégeons ici au comité sur les Affaires indiennes et du Nord et, très souvent, bien des affaires qui touchent le Nord sont traitées dans d'autres ministères. D'une manière ou d'une autre, je crois qu'il serait utile aux membres de ce comité de s'informer—et nous ne pouvons probablement pas le faire par l'intermédiaire du ministre des Affaires indiennes et du Nord—auprès du gouvernement, pourquoi, par exemple, il subventionne l'énergie dans certaines provinces du Canada comme étant une infrastructure d'importance nationale, mais non pas dans le Nord. Je ne sais pas si nous avons besoin de représentants du ministère de l'Expansion économique régionale ni du Conseil privé pour nous donner des explications, mais nous devons comprendre pourquoi ils font des distinctions dans la politique de financement d'une infrastructure dont l'importance favorisera l'expansion économique entre les diverses régions du Canada. Je ne fais pas partie du comité du ministère de l'Expansion économique régionale ou de ces autres comités; je siège au présent comité et à celui du ministère de la Justice et des affaires légales et je ne semble pas être capable de contacter les personnes de ces autres comités. Nous en avons déjà parlé. Au moment où l'honorable membre était président, nous allions justement faire venir d'autres personnes, mais quelque chose s'est produit. Actuellement, nous avons un meilleur président. Je retire ce commentaire, ce n'était pas justifié.

[*Texte*]

The Chairman: Mr. Allmand, when we get the supplementary estimates, the minister has expressed a desire to appear as soon as possible. We might then determine whether we have to go into other departments to get some of these answers, but the point is well taken.

Our next questioner is Mr. Greenaway.

Mr. Greenaway: Mr. Chairman, I defer to Mr. Nickerson. This is my first session with the Northern Canada Power Commission and I am just here to learn today.

The Chairman: I have a little problem there, because we have heard Mr. Nickerson and Mr. Manly is still on the first round. So, Mr. Greenaway or Mr. Manly, as you wish.

All right, I will call Mr. Manly and then we will hear Mr. Nickerson.

Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

First of all, I would like to ask Mr. Smith about information on pages 3 and 4 of the submission of the Consumers' Association of Canada. It talks about the NCPC's cost of service study and says that:

• 1155

> It will reveal to you a rate structure that defies logical analysis. For example, the commercial non-government customer in Rankin Inlet is paying 16.1 cents/KWH (plus fuel clause adjustment) which represents 92 per cent of the cost of producing that kilowatt. The same type of customer in Frobisher Bay pays 11.3 cents/KWH (plus fuel clause adjustment) which represents 80 per cent of what it costs to produce that power.

I would like the comment of the commission's representatives on this discrepancy.

Mr. Smith: Mr. Chairman, we do not disagree with the figures that are given by the Consumers' Association because they are supplied by us. They are public figures and we make them available to the public utility boards on a willing basis. I simply say this, that we have been working very hard for the past three or four years to try to rationalize our rate structures in the Northwest Territories. They are essentially a mixed bag that has grown up over the years, as I have said before, like Topsy. We do not attempt to defend them on an individual basis. We have been working with the Northwest Territories government to attempt a rate rationalization program throughout the Northwest Territories, and we are very hopeful that the work that has been done between the Northwest Territories government and ourselves will result in anomalies such as this being minimized. They are not going to be eliminated, Mr. Chairman, but they certainly can be minimized. We are hopeful that in the course of the next couple of years these anomalies will be very much less than what they are today. But we do not dispute the figures; furthermore, we do not claim that our rate structure in the Northwest Territo-

[*Traduction*]

Le président: Monsieur Allmand, lorsque nous aurons reçu les estimations supplémentaires, le ministre se présentera à notre assemblée aussitôt que possible. Nous pourrons alors décider si nous devrons contacter d'autres ministères pour qu'ils répondent à certaines questions, mais l'objection est bien fondée.

Vous avez des questions, monsieur Greenaway?

M. Greenaway: Monsieur le président, je laisse la place à M. Nickerson. C'est ma première séance avec la Commission d'énergie du Nord canadien et je préfère écouter, aujourd'hui.

Le président: Un problème se pose étant donné que M. Nickerson a eu déjà l'occasion de poser des questions et non pas M. Manly. Alors, c'est à vous de décider, monsieur Greenway ou monsieur Manly.

Très bien, je donne la parole à M. Manly et ensuite à M. Nickerson.

Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président.

D'abord, je voudrais poser des questions à M. Smith au sujet des renseignements des pages 3 et 4 sur le rapport de l'Association canadienne des consommateurs:

> Ils portent sur l'étude du coût des services de la CENC et révèlent une structure de tarifs qui défie toute analyse logique. Par exemple, le client Rankin Inlet paye 16.1 cents/kwh (plus l'indexation du prix des combustibles), ce qui représente 92 p. 100 du coût de production de ce kilowatt. Le même type de client de Frobisher Bay paye 11.3 cents/kwh (plus l'indexation du prix des combustibles), ce qui représente 80 p. 100 du coût de production de cette énergie.

Je voudrais connaître l'avis des représentants de la Commission à propos de cette discrimination.

M. Smith: Monsieur le président, nous ne contestons pas les chiffres donnés par l'Association des consommateurs étant donné que c'est nous qui les leur avons communiqués. Ils sont accessibles au public et nous n'hésitons pas à les mettre à la disposition des Commissions des services publics. Je signale simplement que depuis trois ou quatre ans, nous travaillons très fort pour essayer de rationaliser nos structures tarifaires dans les Territoires du Nord-Ouest. Le problème des structures s'est aggravé au cours des années et, comme je l'ai déjà mentionné, la complexité de ce problème ajoute à la confusion. Nous n'essayons pas de justifier les tarifs individuellement. De concert avec le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, nous essayons d'élaborer un programme de rationalisation des tarifs pour l'ensemble des Territoires et nous espérons que le travail qui a été accompli par le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et nous-mêmes permettra de minimiser de telles anomalies. Celles-ci ne peuvent être éliminées, Monsieur le président, mais elles peuvent être réduites au minimum. Nous espérons qu'au cours des prochaines années, ces anomalies seront moins fortes qu'actuellement. Mais nous ne nions

[*Text*]

ries at the present time is one that could stand the test of saying that it was a rational one, it is not.

Mr. Manly: Can you outline briefly some of the reasons why these discrepancies have grown up?

Mr. Smith: Yes. It is quite easy, I think. I do not have a copy of our annual report in front of me here, but if you take a look at it, you will see that the power commission until approximately seven, eight, or possibly nine years ago, had very few plants in the north. All of a sudden, you will see a growth, with very many more plants coming into our control. These plants were, for the most part, gifted assets to us from the Northwest Territories government, the Ministry of Transport, the Department of Indian and Northern Affairs and possibly some other agencies as well. We were instructed to take these plants over and operate them and we inherited the rate structures along with the plants. It is not the easiest thing in the world to turn around and change these rate structures overnight, simply because the plant started to come under a common ownership as opposed to an individual departmental ownership. That is where some, if not all of these anomalies arose.

Mr. Manly: You talk about gifted assets from the Northwest Territories council, they asked you to take over these assets and provide the service. Can you explain the reason for the difference between their asking you to take the situation over a few years ago and their wanting to have control of the total situation now?

Mr. Smith: I think you are talking about two different sets of conditions. The plants we were asked to take over were being operated in an isolated situation.

Mr. Manly: Small isolated diesel plants.

Mr. Smith: This is correct. The request now from the Northwest Territories government is that the whole package of Northern Canada Power Commission operations in the Northwest Territories be made available to the N.W.T. government. I think you are talking about two different things, sir.

Mr. Manly: Just pursuing this very briefly, I would like to ask the CAC spokesman whether or not he feels that the Frobisher Bay—Rankin Inlet example is a kind of isolated case or if this is typical, or if he feels that there is progress being made to remove these anomalies.

• 1200

Mr. Hunt: To answer the first part of your question first, that is not an isolated case, it is the typical case. All you have to do is get this document—which is the submission that NCPC put before the Public Utilities Board and from which derived those figures that Mr. Smith referred to—look at any community in the Northwest Territories and compare the rates, and you will find, as I said, that it defies logical analysis. How these rates came about, Mr. Smith has explained.

With regard to the progress that NCPC has made, going back in my memory, I recall that in the 1976 submission to the Public Utilities Board reference was made to rate rationaliza-

[*Translation*]

pas les chiffres et, en outre, nous ne prétendons pas que notre structure tarifaire actuelle dans les Territoires du Nord-Ouest est rationnelle, car elle ne l'est pas.

M. Manly: Pouvez-vous résumer brièvement les raisons pour lesquelles ces écarts se sont élargis?

M. Smith: Oui. C'est assez simple, je crois. Je n'ai pas d'exemplaire de notre rapport annuel ici-même, mais si vous y jetez un coup d'œil, vous verrez que jusqu'à il y a environ sept ou huit ans et peut-être même neuf ans, il y avait très peu de centrales de la Commission d'énergie dans le Nord. Tout d'un coup, un certain développement s'est produit et de nombreuses autres centrales sont passées sous notre contrôle. La majorité de celles-ci était des biens qui nous ont été donnés par le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, le ministère des Transports et le ministère des Affaires indiennes et du Nord et peut-être d'autres organismes. Nous avons été chargés de prendre en main et d'exploiter ces centrales dont les structures tarifaires étaient déjà établies. Ce n'est pas la chose la plus facile de modifier ces structures tarifaires du jour au lendemain simplement parce qu'une centrale devient une propriété commune au lieu d'appartenir à un ministère particulier. C'est pourquoi certaines, sinon toutes les anomalies, sont survenues.

M. Manly: Vous parlez de biens donnés par le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. Celui-ci vous a demandé d'exploiter ces biens et d'assurer le service. Pouvez-vous expliquer pourquoi on vous avait demandé de prendre la situation en main il y a quelques années et, qu'à présent, ils désirent assurer eux-mêmes le contrôle?

M. Smith: Je pense que vous mentionnez deux séries de conditions différentes. Les centrales qui nous ont été confiées étaient exploitées isolément.

M. Manly: C'était des petites centrales à diesel isolées.

M. Smith: C'est exact. La demande actuelle du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est que toute l'exploitation de la Commission d'énergie du Nord canadien dans les Territoires du Nord-Ouest soit transférée au gouvernement des T. du N.-O. Vous confondez deux points différents, Monsieur.

M. Manly: Pour poursuivre brièvement, je voudrais demander au porte-parole de l'Association canadienne des consommateurs s'il est d'avis que l'exemple de Frobisher Bay, de Rankin Inlet est en quelque sorte un cas isolé ou s'il est typique, et s'il croit que certaines mesures sont prises pour éliminer ces anomalies.

M. Hunt: Pour répondre à la première partie de votre question, non, ce n'est pas un cas isolé, c'est un cas typique. Vous n'avez qu'à consulter ce document—qui est la requête présentée à la Commission des services publics et duquel ont été tirés les chiffres présentés par monsieur Smith—et étudier n'importe quelle localité dans les Territoires du Nord-Ouest. Comparez les tarifs et vous verrez, comme je l'ai mentionné, qu'ils défient toute logique. Monsieur Smith a expliqué l'origine des tarifs.

En ce qui concerne les mesures prises par la CENC, je me souviens qu'en 1976, l'application des mesures de rationalisation des tarifs demandées à la Commission des services publics

[*Texte*]

tion, that the process was going to be started, it was going to be done. It has never been done. That was four years ago, and all we ever hear from NCPC is lip-service to rationalization, that there are proposals circulating between NCPC and the senior members of our government with regard to rate rationalization. But this disturbs me as well, because Mr. Smith, with all due respect, is an employee of DIAND, Mr. Parker, the commissioner, is an employee of DIAND, and I wonder whether the rationalized rates these two people agree on will be in the interests of the people of the Northwest Territories or in the interests of the federal government and the department, of DIAND.

Mr. Manly: Could you, Mr. Smith, give some indication of what progress has been made in trying to rationalize the rates? I understand that this has been going on since 1976.

Mr. Smith: Mr. Chairman, if I were an outsider looking in, I would suggest that it appears as though it is at something less than a snail's pace. When you start to get into the details of this and analyse the impact that it is going to have on certain classes of customers, and you have to find a way of minimizing that impact, phasing it in over a long period of time, and then you take a look at all the options that are available in this whole rationalization process, you begin to realize that simplicity is hardly the name of the game. We have had a submission that was given to us from the Executive Committee of the Government of the Northwest Territories, it was proposed in this submission that we attempt to place this in the context of our current rate structure and get back to the Northwest Territories government with that, plus an implementation strategy. We have had one person working on that particular exercise for something between six months and a year and it has not been completed as yet, but we are hopeful that it will be completed within the next few weeks and that we will be able to get it back to the Northwest Territories government for their examination. Once that has been done, the process will be to the N.W.T. PUB. But, Mr. Chairman, I make no excuses for the time element that has been involved; it took something approaching 30 years for the mess to occur and it is not going to be resolved in 30 weeks or 30 days. It is a very long process.

Mr. Manly: Do you think Public Utility Board hearings would help to remove some of these anomalies, rather than simply going through an internal process?

Mr. Smith: In all fairness, Mr. Chairman, if you are going to present something to any public body for scrutiny I do not think you should present the problem to them. I think you should present some means of resolving the problem, with possible alternatives as well, so that they can be examined in the public domain and a recommendation can come forth that will apply either in the acceptance or the rejection of the alternatives, or in something to take its place. I do not think just presenting the question by itself really lends itself to a resolution of the problem.

Mr. Manly: Could you briefly indicate the reasons why the NCPC refuses to appear before the Public Utilities Board?

[*Traduction*]

devait commencer. Elles n'ont jamais été prises. Il y a quatre ans de cela et la CENC continue d'en parler. Des propositions sont échangées entre la CENC et les hauts fonctionnaires à l'égard de la rationalisation des tarifs. Mais ce fait m'inquiète également car Monsieur Smith—sans vouloir manquer de respect envers lui—est un employé du MAINC ainsi que monsieur Parker, le commissaire, et je me demande si les tarifs rationnels convenus entre ces deux personnes seront conformes aux intérêts des gens des Territoires du Nord-Ouest ainsi qu'à ceux du gouvernement fédéral et du MAINC.

M. Manly: Monsieur Smith, pourriez-vous nous donner une idée des progrès concernant la rationalisation des tarifs? Je comprends que cette tâche a été entreprise en 1976.

M. Smith: Monsieur le président, si j'étais un spectateur, je dirais que l'affaire avance comme un escargot. Quand vous en étudiez les détails et que vous analysez l'impact éventuel de la rationalisation sur certaines classes de clients et que vous devez trouver un moyen de minimiser cet impact échelonné sur une longue période et qu'ensuite, vous analysez toutes les possibilités du processus, vous commencez à réaliser que la simplicité ne caractérise guère ce jeu. Le Comité exécutif du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest nous a soumis un rapport dans lequel il a été proposé d'appliquer ces points à la structure tarifaire actuelle et de soumettre les résultats au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest ainsi qu'une stratégie de mise en œuvre. Une personne est affectée à cette tâche depuis environ six mois à un an et ce n'est pas encore fini, mais nous espérons que le rapport sera terminé d'ici quelques semaines et que nous pourrons le remettre au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest pour qu'il l'étudie. Une foix que ce sera fait, il incombera à la Commission des services publics des T. du N.-O. d'en faire l'application. Cependant, monsieur le président, je n'excuse pas le délai, mais il a fallu une trentaine d'années pour arriver à un tel désordre et celui-ci ne peut être éliminé en trente semaines ou trente jours. Le processus est très lent.

M. Manly: Croyez-vous que les audiences de la Commission des services publics aideraient à éliminer certaines anomalies au lieu de se fier uniquement à un processus interne.

M. Smith: En toute honnêteté, monsieur le président, si vous prévoyez soumettre un document à n'importe quel organisme public pour qu'il l'étudie, je ne crois pas que vous devriez le faire. Vous devriez présenter un moyen de résoudre le problème ainsi que différentes possibilités pour qu'ils soient analysés relativement au domaine public et les organismes pourront faire des recommandations qui s'appliqueront soit à l'adoption ou au rejet des possibilités ou encore à des propositions susceptibles de les remplacer. Je ne crois pas que le simple fait de leur soumettre le problème seul permettra réellement de trouver une solution.

M. Manly: Pourriez-vous brièvement donner les raisons pour lesquelles la CENC refuse de se présenter devant la Commission des services publics.

[*Text*]

Mr. Smith: Mr. Chairman, that is a totally incorrect statement. We are happy to appear before the Public Utilities Board. By a decision of our board in 1976, relations with public utility boards and the policies governing that were established. That decision was to provide the fullest co-operation and support to the electric public utility boards in both territories and abide by the rate recommendations of the public utility boards, so long as those recommendations did not conflict with the Northern Canada Power Commission Act.

• 1205

I am here to tell you, Mr. Chairman, that the Northern Canada Power Commission has done that in every instance. We have obeyed the recommendations—whether you call them decisions, or whatever terminology you want to use with regard to them—we have applied every rate recommendation that we have received as a consequence of our submissions to the Northwest Territories Public Utilities Board.

Mr. Manly: You say in every situation where there has not been conflict with the Northern Canada Power Commission Act, yet there seems to be a great deal of unhappiness about the relationship between the NCPC and the Public Utilities Board in the N.W.T. Could you indicate where there have been conflicts between the recommendations of the Public Utilities Board and the act?

Mr. Smith: To my knowledge, Mr. Chairman, the only area in which we ever had any conflict was that of the funding of interveners.

Mr. Manly: So, from your point of view, there is no real difference between you and the PUB—apart from the funding of interveners.

Mr. Smith: There may well be differences, there may well be all kinds of differences of opinion, but all I am doing is recording the history of the actions of the Northern Canada Power Commission with regard to the electric Public Utilities Board in the Northwest Territories. I have pointed out to you the policy that was adopted by our board, and that policy has been followed.

Mr. Manly: I wonder if the CAC spokesman could comment on that.

Mr. Hunt: Thank you very much. At the most recent Public Utilities Board hearing, NCPC was represented by a lawyer, Mr. Miles Patterson, from Edmonton. He appeared before the board and indicated that NCPC would not pay the interveners' costs, which is a correct statement on Mr. Smith's part, and he also indicated that NCPC was not making application to the Public Utilities Board. On those grounds, the Public Utilities Board said, we are here to hear applications, we are empowered by the Public Utilities Board Ordinance of the Northwest Territories, that is our term of reference and our means of operation NCPC refused to be applicants before that board. I

[*Translation*]

M. Smith: Monsieur le président, voici une déclaration entièrement fausse. Nous sommes heureux de paraître devant la Commission des services publics. En 1976, notre commission a établi les relations qui existent avec les Commissions des services publics ainsi que la ligne de conduite adoptée. Il a été décidé de fournir notre entière collaboration et notre appui aux Commissions des services publics d'électricité et de respecter les recommandations relatives aux tarifs faites par les Commissions des services publics, dans la mesure où celles-ci sont conformes à la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien.

Je désire vous signaler, monsieur le président, que la Commission d'énergie du Nord canadien a suivi les recommandations dans toutes les circonstances. Nous avons été fidèles aux recommandations ou décisions—peu importe l'appellation que vous désirez leur donner—et nous avons appliqué toutes les recommandations concernant les tarifs qui nous ont été faites pa la Commission des services publics des Territoires du Nord-Ouest par suite du rapport que nous leur avons soumis.

M. Manly: Vous parlez de tous les cas où il n'y avait pas de conflit avec la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien, et malgré cela, il semble y exister un mécontentement considérable à propos des rapports entre la CENC et la Commission des services publics des Territoires du Nord-Ouest. Pourriez-vous donner les cas où les recommandations de la Commission des services publics n'étaient pas conformes à la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien?

M. Smith: A ma connaissance, monsieur le président, le seul conflit qui se soit produit concernait le subventionnement des intervenants.

M. Manly: Selon vous, il n'y a pas de véritable différence entre vous et la Commission des services publics, à part le subventionnement des intervenants.

M. Smith: Il peut certainement y avoir des différences, il peut certainement y avoir toutes sortes de divergences d'opinion, mais tout ce que je vous présente, c'est l'historique des activités de la Commission d'énergie du Nord canadien en ce qui concerne la Commission des services publics d'électricité des Territoires du Nord-Ouest. Je vous ai mentionné la ligne de conduite qui a été adoptée par notre commission et elle a été respectée.

M. Manly: Est-ce que le porte-parole de l'Association canadienne des consommateurs pourrait apporter quelques précisions?

M. Hunt: Merci beaucoup. Au cours de la dernière audience de la Commission des services publics, la CENC était représentée par un avocat, monsieur Miles Patterson, d'Edmonton. Il a paru devant la Commission et a dit que la CENC ne payerait pas les frais des intervenants, ce dont monsieur Smith nous a fait part, et qu'elle ne présenterait pas de demande à la Commission des services publics. Compte tenu de ceci, la Commission des services publics lui a signalé qu'elle était là pour entendre des requêtes en vertu des pouvoirs conférés par le Règlement sur la Commission des services publics (Public Utilities Board Ordinance) des Territoires du Nord-Ouest, et

[*Texte*]

think what they were doing was heading off a problem before it was created, because I feel that NCPC sensed that in the next board decision they might be getting between a rock and a hard place and they wished to avoid that, and that is why they used that ploy.

The Chairman: Is that your final question, Mr. Manly?

Mr. Manly: Perhaps I will come back to this later on.

The Chairman: All right. If I may, just before I call upon Mr. Nickerson, I just want to be clear here. In the CAC brief, it says that in September NCPC refused to appear before the N.W.T. Public Utilities Board as an applicant. Mr. Smith is saying that they have never refused to co-operate. Is these some meaning that I am missing here? "As an applicant", is that the catch phrase there?

Mr. Hunt: Mr. Chairman, I have trouble speaking for the board. I used to work for them, I did not in this case. My understanding of the situation is that the board understood that NCPC was saying, we will present information to you, you can give us advice on certain aspects of that information, on a limited number, and we are not making application under the terms of the Northwest Territories Public Utility Ordinance. It is a fine line, but it is the main cause of the conflict, I think, between the board and NCPC.

The Chairman: There is no contradiction here, though.

Mr. Hunt: No.

The Chairman: Mr. Oberle.

Mr. Oberle: That is an important point. Mr. Smith rightly said that he feels that the company is accountable to the utilities board and that, as long as their decisions, or whatever they are, do not conflict with the Northern Power Commission Act, they have been followed. That is precisely what they are arguing about. They will go before the board, they will have the decision rendered, and if the decision in any way conflicts with the Northern Canada Power Commission Act, which dictates that the company has to recover all its costs from the rate it charges, that is a conflict. They are saying, look, you dictate this certain rate, we cannot live by that because the Northern Canada Power Commission Act does not allow us to. So, for that reason, the whole process is meaningless. They are not giving the utilities board the right or the power or the means to establish what is a fair rate. In other words, they are not letting the utilities board, as is customary in the provinces or in other areas, look at their books and say: Hey, you guys, you are not managing this thing properly; we know your costs are high, but that is your own damn fault, get your costs down and you can live with the rates we are imposing. They are saying, no, we are above you, you may impose one rate but we cannot charge that because it is in conflict with the act, which says that we have to recover all our costs. As I see it, that is the crucial problem. The utility board is not a utility board of the type you are accustomed to in the provinces, where they go in and look at the books and say, fellows, that rate is too

[*Traduction*]

que tels étaient leurs attributions et leur système de fonctionnement. La CENC a refusé aux requérants la possibilité de présenter une demande à la commission. Je crois qu'elle essayait d'éviter un problème car je crois qu'elle prévoyait qu'en raison de la prochaine décision de la Commission, elle se retrouverait dans une situation sans issue, ce qu'elle voulait éviter en refusant de présenter une demande.

Le président: Est-ce que c'est votre dernière question, monsieur Manly?

M. Manly: J'y reviendrai peut-être plus tard.

Le président: D'accord. Permettez-moi, avant de donner la parole à monsieur Nickerson, d'éclaircir la situation. D'après l'exposé de l'Association canadienne des consommateurs, la CENC a refusé de paraître devant la Commission des services publics des Territoires du Nord-Ouest à titre de requérant. Monsieur Smith signale que la CENC n'a jamais refuser de coopérer. Est-ce qu'il y a quelque chose qui m'échappe? Est-ce que c'est le mot «requérant» qui est l'expression clef?

M. Hunt: Monsieur le président, je ne peux pas parler au nom de la Commission. J'ai travaillé pour elle, mais pas au sujet de cette affaire. D'après moi, la Commission a compris que la CENC lui disait qu'elle lui donnerait des renseignements limités et qu'elle ne présenterait pas une demande conformément au Règlement sur la Commission des services publics des Territoires du Nord-Ouest. C'est une différence subtile, mais c'est également la principale cause du conflit, selon moi, entre la commission et la CENC.

Le président: Il n'y a cependant pas de contradiction.

M. Hunt: Non.

Le président: Monsieur Oberle.

M. Oberle: C'est un point important. M. Smith avait raison de dire qu'il croit que la société doit rendre compte à la Commission des services publics et que dans la mesure où les décisions, peu importe leur nature, ne créent pas de conflit avec les dispositions de la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien, elles ont été respectées. C'est précisément ce dont ils discutent. Ils se présenteront devant la commission et la laisseront prendre une décision, mais si celle-ci n'est pas conforme à la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien selon laquelle la société doit récupérer tous ses coûts à même le tarif appliqué, il y a conflit. D'après la commission d'énergie, la Commission des services publics prescrit un certain tarif qui ne lui convient pas en vertu des dispositions de la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien. C'est pourquoi toutes ces démarches sont inutiles. La commission d'énergie n'accorde pas à la Commission des services publics, ni le pouvoir ni le droit ni les moyens d'établir une structure tarifaire équitable. En d'autres termes, la commission d'énergie ne permet pas, comme c'est la coutume dans les provinces ou dans d'autres régions, que l'on étudie ses registres et que l'on évalue ses tarifs. Nous savons que les coûts de la commission sont élevés mais c'est de sa faute: elle n'a qu'à faire baisser ses coûts et elle pourra facilement s'accommoder des tarifs imposés. Mais elle ne veut pas. La Commission des services publics peut lui imposer une structure tarifaire mais elle ne pourra pas l'appliquer compte tenu des prescriptions de

[*Text*]

high—or whatever. These guys do not open the books to the . . .

• 1210

Mr. Smith: Mr. Chairman, with respect, the Northern Canada Power Commission has never, under any circumstances, made it difficult to get, or refused, any information sought by the public utility boards of either the Yukon Territory or the Northwest Territories. They send their representatives to our office, and let me assure you, Mr. Chairman, they are denied no access to any information we have.

Mr. Oberle: All right. But am I right in saying that if they disallow a proposed rate increase you can overrule them, because the act dictates differently? In other words, what it boils down to, when you are talking . . .

The Chairman: Mr. Oberle, that is a difficult question.

Mr. Oberle: It is a crucial point.

The Chairman: You are really asking, can they disobey the law of the land? Obviously, they cannot. The problem is one that we recognize.

Mr. Oberle: Yes, but they are making the law, and usually in other cases it is the utility board that makes the law. When we disallow a rate increase for Bell Canada, say, we have gone in there and Bell Canada says: "Look we are going broke." We say, "Well, clean up your act, fellows, you cannot have the rate increase." We have sent in experts to look at their books and we have determined that there are other factors that the company has not considered and they cannot have the rate increase. The utilities board in the territories does not have that power.

The Chairman: Mr. Nickerson.

Mr. Nickerson: Thank you, Mr. Chairman.

I have been flipping through the book of the rate schedules; these are dated August, 1980. There are some very interesting figures in here, apparently. The rates for government users in Arctic Red River and Jean Marie River appear to be in the order of 43 cents per kilowatt-hour. I have just done some calculations, and at that rate it would cost about $10 a day, of 24 hours, to burn a 100-watt incandescent light bulb. Just figuring out, very roughly, again, the amount of power that is being used in this one room, were this room to be located in Arctic Red River, the electrical costs would be $100 per day just to run the lights and the other electrical equipment that is being used in this room right now. So the rates for domestic consumers in those two communities is subsidized, to a certain extent; there is costs only $5 a day to burn one light bulb, and the costs of operating a room such as this would only be $50 a day so I guess they get a bit of a break.

[*Translation*]

la Loi selon lesquelles elle doit récupérer tous ses coûts. D'après moi, voilà le problème capital. La Commission des services publics n'est pas une commission habituelle comme l'on trouve dans les provinces et qui étudie les registres pour évaluer l'équité des tarifs. Les membres de la commission n'ouvrent pas les registres . . .

M. Smith: Monsieur le président, soit dit sans vouloir offenser, la Commission d'énergie du Nord canadien a toujours, indépendamment des circonstances, mis tous les renseignements requis à la disposition des commissions des services publics du Territoire du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest. Ceux-ci envoient des représentants dans nos bureaux et je vous assure, monsieur le président, que nous ne refusons jamais de leur donner les informations que nous avons en main.

M. Oberle: D'accord. Mais j'ai raison de dire que si la Commission des services publics rejette une proposition d'augmentation des tarifs, la commission d'énergie peut annuler la décision en vertu des prescriptions contraires de la Loi? En d'autres termes, l'affaire se résume à ceci, lorsque vous mentionnez . . .

Le président: Monsieur Oberle, c'est une question difficile.

M. Oberle: C'est un point capital.

Le président: En réalité, vous demandez si la commission d'énergie a le droit de désobéir à la loi du pays? Elle ne peut évidemment pas. Nous reconnaissons ce problème.

M. Oberle: Oui, mais elle élabore la loi, tandis qu'habituellement c'est la Commission des services publics qui le fait. Lorsque nous rejetons une augmentation tarifaire de Bell Canada et que la société nous dit qu'elle sera en déficit, nous lui répondons: «Mais, écoutez . . . Organisez-vous autrement, nous ne vous accordons pas l'augmentation tarifaire». Nos experts ont étudié leurs registres et ils ont décidé qu'il y avait d'autres facteurs qui n'ont pas été pris en considération par la société. Elle ne peut donc pas augmenter ses tarifs. La Commission des services publics des territoires n'a pas ce pouvoir.

Le président: Monsieur Nickerson.

M. Nickerson: Merci, Monsieur le président.

J'ai consulté le barème des tarifs qui est en vigueur depuis août 1980. Il semble y avoir des chiffres très intéressants. Les tarifs imposés aux utilisateurs gouvernementaux à Arctic Red River et à Jean Marie River semblent être de l'ordre de 43 cents par kilowatt-heure. D'après mes calculs, à ce tarif, l'utilisation d'une lampe à incandescence de 100 watts coûterait environ $10 par journée de 24 heures. D'après mes calculs approximatifs, le coût actuel de l'électricité consommée dans cette pièce, si cette dernière se trouvait à Arctic Red River, serait de $100 par jour juste pour s'éclairer et se servir d'autres appareils électriques dans cette seule pièce. Les clients particuliers dans les deux agglomérations reçoivent des subventions qui couvrent une certaine partie des coûts; dans ces localités, cela coûte uniquement $5 par jour pour faire fonctionner une lampe et s'il y a d'autres appareils électriques, le tarif s'élève à seulement $50 par jour. On les aide donc un peu.

[*Texte*]

I, frankly, do not know of any other place on the face of the world where power rates of that magnitude are charged. Surely, there must be some kind of record there; it is not a record to be very proud of, but certainly if we do not have the highest rates in the whole world they must be pretty close to them.

I have some questions regarding the makeup of the board of NCPC. I wonder if we could be told, because I understand that some recent appointments have been made, who is now on the board, where they make their residence, and if there are any vacancies on the board.

• 1215

The Chairman: Mr. Smith.

Mr. Smith: Mr. Chairman, the Northern Canada Power Commission Act provides for the appointment by the Governor in Council of a chairman and four members. Two of the members are to be appointed on the recommendation of the Commissioner in Council: the Commissioner in Council for the Northwest Territories recommends one, and the Commissioner in Council for the Yukon Territory recommends one. The current members of the board are: myself, as chairman; Mr. Ivan J. Cable, of Whitehorse, Yukon Territory; Mr. Donald M. Stewart, of Hay River, Northwest Territories; Mr. Paul Tellier, of Ottawa; and Mrs. Hilda Watson, of Haines Junction, Yukon Territory.

Mr. Nickerson: When was Mr. Tellier's appointment made, Mr. Chairman?

Mr. Smith: I am sorry, I do not have the dates in front of me, but it was in recent months.

Mr. Nickerson: I would sincerely hope that when the board has to vote on matters such as the relocation of the head office, the fact that we have three out of five people on that board from the Yukon Territory—of course, the chairman probably would not get a vote, except to break a tie—would not mean that they would be persuaded solely by considerations of what their friends might wish when they come to make that recommendation. I see that we are outvoted there three to one.

In one of the submissions that was made this morning, costs were given for the operation of Alberta Power in Hay River which runs a plant of similar capacity to that, say, at Inuvik. Their costs came in away lower than the plant operated by NCPC in the Inuvik area. I wonder if there is any good or valid reason for this, or is it just that Alberta Power is a much more efficient organization than NCPC?

Mr. Smith: Mr. Chairman, if you want to start comparing these kinds of costs, the only kind of validity that is attainable here is if you take a whole series of costs of operating various things in Hay River and take an equivalent cost of operating that whole series of things in Inuvik. You cannot extract the power commission's costs of operating in Inuvik as opposed to the costs of an electric utility operating in Hay River, irrespective of who the owner is. If you want to take a whole series of costs of operation—of government agencies, schools, hospitals,

[*Traduction*]

Je ne connais franchement pas d'autre endroit sur terre où les coûts d'énergie sont si élevés. Nous battons sûrement un record dont nous ne devrions pas être fiers et si nos tarifs ne sont pas les plus élevés du monde, nous n'en sommes certainement pas loin.

J'ai quelques questions au sujet des membres de la CENC. Je voudrais savoir, étant donné les récentes désignations, qui siège actuellement à la commission, où les membres habitent et si certains postes ne sont pas comblés.

Le président: Monsieur Smith.

M. Smith: Monsieur le président, en vertu de la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien, le Gouverneur en conseil est investi du pouvoir de nommer un président et quatre membres. Deux des membres doivent être désignés sur la recommandation du Commissaire en conseil, c'est-à-dire que le Commissaire en conseil des Territoires du Nord-Ouest en recommande un et celui du Territoire du Yukon propose l'autre. Les membres actuels de la commission sont: moi-même au poste de président; Monsieur Ivan J. Cable de Whitehorse, Territoire du Yukon; Monsieur Donald M. Stewart, de Hay River, Territoires du Nord-Ouest; Monsieur Paul Tellier d'Ottawa et Madame Hilda Watson de Haines Junction, Territoires du Yukon.

M. Nickerson: Quand Monsieur Tellier a-t-il été nommé, Monsieur le président?

M. Smith: Je m'excuse, mais je n'ai pas les dates avec moi; il a été nommé au cours des derniers mois.

M. Nickerson: J'espère sincèrement qu'au moment où la commission doit passer au vote sur des questions comme le déménagement du bureau central, étant donné que trois membres sur cinq viennent du Territoire du Yukon—bien sûr, le président n'aurait pas le droit de vote sauf en cas d'égalité des voix—que ces derniers ne voteraient pas uniquement en fonction des besoins de leurs amis au moment d'énoncer une recommandation. Nous sommes en minorité dans une proportion de trois contre un.

Dans un exposé de ce matin, les coûts d'exploitation d'Alberta Power ont été donnés dans le cas d'une centrale de Hay River dont la capacité est similaire, par exemple, à celle d'Inuvik. Leurs coûts étaient très inférieurs à ceux de la centrale exploitée par la CENC dans la région d'Inuvik. Je me demande s'il y a une raison valable pour cet écart ou bien si Alberta Power est un organisme plus efficace que la CENC?

M. Smith: Monsieur le président, si vous commencez à comparer ce genre de coûts, il faut dans ce cas, pour en vérifier la validité, comparer toute une série de coûts d'exploitation de diverses installations à Hay River avec les coûts équivalents de toute une série d'installations à Inuvik. Vous ne pouvez prendre les coûts d'exploitation de la commission d'énergie à Inuvik par opposition aux coûts d'exploitation des centrales électriques à Hay River, sans tenir compte du propriétaire. Si vous prenez toute une série de coûts d'exploitation—des organismes

[*Text*]

private businesses—in Hay River, and then relate those to the costs of operating similar operations in Inuvik to see what the ratio is and see whether the power commission falls into those ratios, that is a fair comparison, but just trying to compare the two things is not a proper comparison of any kind. Furthermore, I would suggest to the hon. member, Mr. Chairman, who has a lifetime of experience in the Mackenzie district, that he knows full well that the kind of operation we operate in Inuvik bears no relationship to the kind of operation that the privately owned power utility operates in Hay River. They are not required to operate a utilidor and all the things that are associated with that utilidor. They are not required to put in a year's supply of fuel at one time—the list is endless. All these things add up to costs. You cannot put in five million or six million gallons of fuel without this adding to your cost of doing business, because the money that you invest in that fuel costs you money until such time as you can turn it into electricity or into heat and collect the money for it.

An hon. Member: You would have made money last year if you . . .

Mr. Nickerson: Be it there are certain differences between Hay River and Inuvik, if you just take the trouble to walk around and take a quick look at the plant in Hay River and the one at Fort Simpson, it is pretty evident that the one in Hay River, the privately owned one, is a compact plant, it is well run, you do not see that many people wandering around there and you get the impression of a pretty efficient operation. You go to Fort Simpson and the plant, although it is connected to the Mackenzie Highway system and there is not that much difference in location, is probably twice the size of the one in Hay River. I do not profess to be an expert on electrical generation, but my impression is certainly that the organization and operation in Hay River is a lot more efficient. It looks a lot better run than the one in Fort Simpson. I do not think it would be fair to say that the operators in Fort Simpson are not doing their job, it is just the nature of the plant that has been put in there.

• 1220

I do not have too much time; out of the list of 20 questions that I would like to ask, I have to think of which ones are probably the most important.

Maybe we should get into the question of this inquiry, a public inquiry or some other, that should be made into the affairs of NCPC. This has been a recommendation of several people here today, and I think it was something along the lines that Mr. Allmand was suggesting. This must be the first time in my life that I have ever agreed with Mr. Allmand, but I certainly support him in this. I think there could be considerable value to an in-depth study of NCPC; it might be well worthwhile to have a person with a lot of experience in electrical power generation do a technical and financial study of NCPC, and it also might be worthwhile to have some kind of public inquiry. I wonder if I could solicit the ideas of the

[*Translation*]

gouvernementaux, des écoles, des hôpitaux, des entreprises privées—à Hay River et vous les comparez aux coûts d'exploitation d'installations similaires à Inuvik afin d'établir un rapport et de déterminer si la commission d'énergie obtient les mêmes rapports, c'est tout à fait équitable. Mais la comparaison que vous faites n'est pas du tout correcte. En outre, je voudrais signaler à l'honorable membre, Monsieur le président, qui a passé toute sa vie dans le district du Mackenzie, qu'il sait très bien que le type de centrale que nous exploitons à Inuvik n'a rien de senblable avec le type de centrale que les services privés exploitent à Hay River. Ils ne sont pas obligés de se servir d'utilidor et de tous les éléments connexes à celui-ci. Ils ne sont pas obligés de produire une réserve de conbustible suffisante pour un an d'un seul coup—et il y a une infinité de différences. Toutes ces exigences font monter les coûts. Vous ne pouvez produire cinq ou six millions de gallons de combustible sans augmenter vos frais d'exploitation car l'argent investi dans la production vous occasionne des dépenses jusqu'à ce que l'énergie soit transformée en électricité ou en chauffage et que vous puissiez la vendre.

Une voix: Vous auriez fait de l'argent l'année dernière, si vous . . .

M. Nickerson: Admettons qu'il existe des diffrences entre Hay River et Inuvik. Si vous vous donnez la peine d'aller voir rapidement les centrales de Hay River et de Fort Simpson, il est assez évident que la centrale de Hay River, qui est en mains privées, est compacte et bien gérée, et que vous n'y voyez pas trop de gens qui perdent leur temps. Enfin, l'exploitation semble donner un bon rendement. Cependant, à Fort Simpson, bien que la centrale ait accès au réseau routier du Mackenzie et que l'emplacement ne diffère pas beaucoup, l'installation est probablement deux fois plus grande que celle de Hay River. Je ne prétends pas être spécialiste en production d'électricité, mais d'après moi, l'organisation et l'exploitation de la centrale à Hay River sont beaucoup plus valables. Celle-ci semble être beaucoup mieux administrée que celle à Fort Simpson. Il ne serait pas juste de dire que les exploitants de Fort Simpson ne font pas leur travail; l'inefficacité est due à la conception de la centrale.

Je n'ai pas beaucoup de temps. Parmi les vingt questions que je voudrais poser, je dois trouver les plus importantes.

Nous devrions peut-être traiter de l'enquête, publique ou autre, qui devrait être faite concernant les affaires de la CENC. Plusieurs personnes ici aujourd'hui ont proposé que l'on fasse une enquête selon, je crois, les mêmes idées que celles de M. Allmand. C'est sûrement la première fois de ma vie que je suis d'accord avec Monsieur Allmand, mais je l'appuie certainement cette fois. Je crois qu'il serait considérablement profitable de faire une étude approfondie de la CENC. Il serait peut-être bon de demander à une personne ayant une solide expérience dans la génération de l'électricité de faire une étude technique et financière de la CENC et il serait peut-être bon également de faire une enquête publique à

[*Texte*]

chairman of NCPC on this, whether he thinks this would be a worthwhile course of action?

Mr. Smith: Mr. Chairman, my personal observations are that if that is a decision of the political arm of government, we will fully co-operate with them. I take a hard view that anything that the Northern Canada Power Commission is doing that will not stand the fullest public scrutiny we had better not be doing. The object of the exercise, as I understand it, is that you want the power commission to move its headquarters into the north, you want it to be an efficient organization, you do not want it to become involved in the social aspect of delivering electricity, you want all these things. My suggestion is that the easiest way to attain these is to allow the commission to go about its business of trying to attain them for you. In the whole situation of the criticism that is levelled from time to time at the Northern Canada Power Commission, I certainly think our annual report is an indication that we are working pretty assiduously to clean our act up—and believe you me, it needed cleaning up, I am the first person to agree with you on this.

Mr. Nickerson: The Chairman, quite rightly, is quite defensive of NCPC. I was thinking that, out of an inquiry into the affairs of NCPC and the whole problem of electrical power generation, the idea would not be to lay blame necessarily on NCPC but to find out how we could arrange these affairs in a better manner. A number of recommendations have been made, of a political nature, as to whether or not we keep NCPC in its virtual monopoly position, whether we open it up to competition, whether we vest the assets of NCPC into territorial Crown corporation—there are various ways of going about this. I would like to see a full and proper public discussion on these matters.

One last question; let us see if we can find a good one. Maybe we should say a little on the public record—this is a repetition of the question that comes up every time this meeting is held—about the possibility of tying in the southern Mackenzie area to the Alberta grid, and things that could be done in that particular area of the Northwest Territories. People have suggested, for instance, that it might be possible to use natural gas in the Hay River area, because apparently there are deposits there, for the generation of electricity; there are proposals for dams on the Kakisa and Hay Rivers, although there is very little water there in the wintertime. I wonder if NCPC has looked at some of these ideas for that area, how they could work in co-operation with Alberta Power, which supplies power to Hay River and Fort Providence, and what they see as the future for the Hay River-Pine Point area in the matter of tying it into northern Alberta, with possibly a major dam to be built on the Slave River?

• 1225

Mr. Smith: Mr. Chairman, I am going to ask the general manager to address the vast majority of these questions, because they fall into the area with which he is more familiar. But I am going to tell you this much, Mr. Chairman, the whole thing falls out in simple economics—whatever is the

[*Traduction*]

son propos. J'aimerais avoir l'avis du président de la CENC à ce sujet. Pensez-vous que cette ligne de conduite soit utile?

M. Smith: Monsieur le président, selon mes observations personnelles, si la décision est laissée à l'organe politique du gouvernement, nous collaborerons entièrement avec lui. Je suis entièrement convaincu que si la Commission d'énergie du Nord canadien fait des choses qui ne doivent pas être dévoilées au public, elle ne devrait pas les faire. L'objet en cause, je pense, c'est que vous désirez que la commission d'énergie déplace son bureau central dans le Nord, que vous voulez qu'elle soit un organisme efficace et qu'elle ne s'implique pas dans le côté social de la distribution de l'électricité. Vous voulez tous ces points. D'après moi, la façon la plus facile d'atteindre ces objectifs est de permettre à la commission de les atteindre d'elle-même. En ce qui concerne toutes les critiques dont fait l'objet la Commission d'énergie du Nord canadien, notre rapport annuel est sans doute la preuve que nous travaillons assidûment pour régler les anomalies et croyez-moi, celles-ci étaient nombreuses, je suis le premier à l'avouer.

M. Nickerson: Le président défend beaucoup, et avec raison, la CENC. Mais le but d'une enquête sur les affaires de la CENC et sur tout le problème de la génération d'électricité ne serait pas de jeter nécessairement le blâme sur la CENC, mais de trouver un moyen de mieux administrer ses affaires. Plusieurs recommandations ont été présentées du point de vue politique, à savoir s'il faut laisser ou non le monopole réel à la CENC, s'il faut solliciter la concurrence, s'il faut confier les actifs de la CENC aux sociétés territoriales de la Couronne—il y a diverses possibilités. Je voudrais qu'on élabore un rapport public complet et approprié sur ces questions.

Une dernière question: voyons si je peux en trouver une bonne. Peut-être devrions-nous commenter les statistiques—encore une fois, je pose la question qui est soulevée chaque fois que notre comité siège—sur la possibilité de rattacher le sud de la région du Mackenzie à l'Alberta et sur ce qui pourrait être fait être fait dans cette région particulière des Territoires du Nord-Ouest. Des personnes ont proposé, par exemple, qu'il serait peut-être possible d'utiliser le gaz naturel pour la génération de l'électricité, dans la région de Hay River, car il semble y avoir des dépôts de ce gaz dans cette zone. D'autres propositions portent sur la construction d'un barrage sur les rivières Kakisa et Hay, bien que le niveau de ces cours d'eau soit très bas en hiver. Je me demande si la CENC a songé à ces possibilités dans la région, si elle a pensé à travailler en collaboration avec l'Alberta Power qui fournit l'électricité à Hay River et à Fort Providence et si elle prévoit rattacher éventuellement la région de Hay River-Pine Point au nord de l'Alberta et peut-être construire un important barrage sur la rivière des Esclaves?

M. Smith: Monsieur le président, je vais demander au directeur général de répondre à la majorité des questions étant donné qu'elles traitent du domaine qui lui est familier. Mais je peux vous dire ceci, monsieur le président, toute l'affaire est une question d'économie—quel est le moyen le moins coûteux

[*Text*]

least-cost method of providing the power. It is just that simple. Mr. Chairman, I wonder if I could ask the general Manager, Joe Long, to address this question.

The Chairman: Mr. Long.

Mr. Joe Long (General Manager and Chief Operating Officer, Northern Canada Power Commission): Mr. Chairman, the question of discussions with Alberta Power has been going on for a number of years. We have discussed the possibility of extending a transmission line from Alberta to Hay River and then connecting Hay River to the Taltson system to have a grid system. Alberta Power has determined that such a line would not be economic, in their opinion, therefore, that is not being carried out for the time being.

We have looked at the possibility of supplying Hay River from the Taltson system for the last 10 years and we have made offers to supply power, offers which were not accepted at that time. We have looked at the Kakisa as a possible development; that has not been pursued, because environmental implications have indicated that we should not proceed at this time.

The Chairman: Thank you, Mr. Long and Mr. Nickerson. Le prochain à prendre la parole est monsieur Gimaïel, s'il vous plaît.

M. Gimaïel: Merci, monsieur le président.

D'abord, il y a une parole qui a été prononcée tout à l'heure par un de nos collègues conservateur, je ne sais pas lequel, à propos de l'Alberta. Il était fait une comparaison avec ce qui se passe dans le Nord. Je peux dire à cette personne, quelle qu'elle soit, que si les gens qui habitent le Nord canadien pouvaient ramasser présentement les milliards de dollars que ramassent les albertains, ils seraient très heureux, ceci dit entre parenthèses.

Pour revenir au point qui nous touche . . . J'ai entendu parlé tout à l'heure de 16.1c. le kilowatt et de 11.3c. du kilowatt? Ceci dit en passant, je trouve ces prix absolument inhumains, inacceptables. En comparant cela avec ce que nous payons au Québec présentement, et nous pensons payer très cher l'électricité au Canada, nous payons 2.2c. le kilowatt, je ne vois pas comment les gens, là-bas, peuvent se procurer l'essentiel après avoir payé leur électricité. Si ces prix-là, évidemment, s'appliquent aux consommateurs . . . Vous pourriez peut-être me le dire, monsieur Smith . . . Et à ce propos j'ai un point à relever et que M. Allmand soulignait tout à l'heure, car il m'intéresse beaucoup . . . En ce qui regarde l'Île-du-Prince-Édouard, une entente fédérale/provinciale a été signée pour le transport de l'électricité par câble sous-marin et le MEER en a payé 90 p. 100 des coûts de construction pour permettre aux gens de l'Île-du-Prince-Édouard de payer un prix raisonnable l'électricité. Et ce prix était de beaucoup en deçà de 16.1c. le kilowatt, avant que l'on fasse cette construction-là. Pourquoi votre Commission ne pourrait-elle pas donner à ces utilisateurs les mêmes avantages qu'ont pu recevoir des provinces? Est-ce parce que les Territoires du Nord-Ouest et du Yukon ne sont pas des provinces? D'autre part, si les prix qui m'ont été cités tout à l'heure par M. Manly sont les bons, est-ce qu'à long terme votre Commission pense pouvoir diminuer ces prix-là à un niveau humain, sinon raisonnable?

[*Translation*]

de produire l'énergie? C'est aussi simple que ça. Monsieur le président, permettez-moi de demander au directeur général, Joe Long, de répondre à la question.

Le président: Monsieur Long.

M. Joe Long (directeur général et agent principal de l'exploitation, Commission d'énergie du Nord canadien): Monsieur le président, les pourparlers avec l'Alberta Power durent depuis des années. Nous avons étudié la possibilité de faire passer une linge de transport de l'Alberta à Hay River et de rattacher Hay River au réseau de grilles de Taltson. Selon l'Alberta Power, une telle ligne ne serait pas rentable et, par conséquent, l'idée a été abandonnée pour le moment.

Depuis dix ans, nous étudions la posiblité que le réseau de Taltson fournisse l'énergie à Hay River et nous avons présenté des offres d'alimentation d'énergie qui n'ont pas été acceptées à ce moment-là. Kakisa était un site possible, mais aucune démarche n'a été faite car les implications environnementales indiquaient que nous devrions abandonner ce projet pour le moment.

Le président: Merci, monsieur Long et monsieur Nickerson. It is now Mr. Gimaïel's turn to speak. Please, sir.

Mr. Gimaïel: Thank you, Mr. President.

First, one of our conservative colleagues—I don't know which one—said something earlier about Alberta. He compared the situation there with what is going on in the north. By the way, I would like to tell that person, whoever he is, that if the people who live in the Canadian North could now make the billions of dollars that the Albertans make, they would be very happy.

To come back to the question . . . someone talked about 16.1 c. per kilowatt and 11.3 c. per kilowatt? Incidently, I find these prices absolutely inhuman, and inappropriate. To compare them to the present Quebec rates—and we think that we pay a lot for electricity in Canada—we pay 2.2c. per kilowatt. I don't know how people there can manage the bare essentials after having paid for their power. If those rates evidently apply to consumers . . . Maybe you can tell me, Mr. Smith? And along the same line, I have another point to make, as mentioned by Mr. Allmand earlier, because I am very interested . . . As for Prince Edward Island, a federal-provincial agreement was signed for the transport of electricity by underwater cable and the DREE paid for 90 per cent of the construction costs in order that the people of Prince Edward Island could pay a reasonable price for power. And that price was much lower than 16.1 c. per kilowatt before the construction of the cable. Why could'nt your commission give the same advantages to these users as those granted to the provinces? Is it because the Northwest and the Yukon Territories are not provinces? Furthermore, if the prices quoted earlier by Mr. Manly are right, does your commission think that it will be able on a long term basis to reduce these prices so that they are humanly, if not reasonably payable?

[*Texte*]

Mr. Smith: Mr. Chairman, with regard to the first question of the honourable member, I think the best way to answer that will be by circulating the copies of our current rate structures that we will give to you, and then the honourable member can see for himself exactly what customers are called upon to pay. The instances referred to by the honourable member from the Mackenzie district are, I believe, quite factual, but to this must be calculated the federal power subsidy, which applies as far as the small consumer is concerned, to get the actual rate that he pays.

• 1230

With regard to the financing of our activities in the north and the availability of subsidies, such as the DREE-type agreements that have, as I understand it, been made available in other parts of the country, there is at the present time DREE activity in both the Northwest Territories and the Yukon. The extent to which they are being encouraged to look at the financing, or the possible financing, of electric generation installations, I cannot say. We do not have any knowledge that they actually are, they have not participated in any up until now. As to whether the agreements that exist between the department involved and the two territorial governments include the movement of DREE funding into electrical generating projects, I am sorry, I cannot answer that question definitively. But these agreements exist, they are in the public record, and it should be quite easy to determine if, indeed, that is a fact or is possible.

M. Gimaïel: Merci monsieur Smith. Un autre point qui m'intéresse un peu, c'est la situation pas très claire des groupes autochtones à travers tout le contexte du Nord canadien. On a des représentants élus qui viennent siéger au gouvernement du Canada et qui représentent le Nord canadien. Les autochtones eux-mêmes se situent en groupes de nations, ou en nations, qui habitent certains territoires.

Ce qui m'intéresse, en fait, c'est de savoir quelle est la participation des autochtones, en tant que groupe, à vos prises de décisions, à la commission? Est-ce que la représentation qu'ils ont sur la commission se limite au représentant du ministère des Affaires indiennes ou si eux-mêmes, en tant que groupe, ont quelque chose à dire dans l'établissement d'une politique énergétique à moyen ou à long terme pour le Nord canadien?

Mr. Smith: Mr. Chairman, the direct answer to that question would have to be no. There is no specific mechanism that exists for the native community as such in Canada's north to have a direct part in the decision-making process of the Northern Canada Power Commission board. The representation from the Northwest Territories on the NCPC board comes as a consequence of the actions of the Northwest Territories legislature, on which, as hon. members are well aware, there is a majority of native membership at the present time.

Le président: Une autre question?

M. Gimaïel: Non, merci.

[*Traduction*]

M. Smith: Monsieur le président, en ce qui concerne la première question de l'honorable membre, je crois que la meilleure façon d'y répondre serait de faire circuler des exemplaires de notre structure tarifaire actuelle que nous vous remettrons, pour que l'honorable membre puisse voir lui-même ce que les consommateurs doivent payer. Les cas cités par l'honorable membre du district du Mackenzie sont, je crois, des faits réels, mais il faut en outre tenir compte de la subvention énergétique du gouvernement fédéral appliquée dans le cas du petit consommateur pour connaître réellement ce qu'il paye.

En ce qui concerne le financement de nos activités dans le Nord ainsi que l'accessibilité des subventions prévues par les accords du type de celui du MEER qui, à ma connaissance, sont accordées dans d'autres parties du pays, le MEER s'occupe actuellement des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon. Je ne peux vous dire jusqu'à quel point on les encourage d'analyser le financement ou le financement possible des centrales électriques. Rien ne nous indique qu'il subventionne celles-ci actuellement et il n'a partagé aucun coût jusqu'à présent. Je n'excuse, mais je ne sais pas réelement non plus si les accords signés entre le ministère concerné et les deux gouvernements territoriaux traitent du subventionnement par le MEER des projets de génération de l'électricité. Mais ces accords existent. Ils figurent dans les archives et il devrait être assez facile de savoir s'ils traitent en fait de ces projets ou de leur possibilité.

Mr. Gimaïel: Thank you, Mr. Smith. Something else that interests me a little is the not so clear position of the groups of natives in the Northern Canadian context. We have elected representatives that sit in with the Canadian government in the name of the Canadians of the North. The natives themselves live in groups of nations or in nations in some territories.

What, in fact, I want to know is to what extent do the natives, as a group, participate in the decision making of the commission? Is their represenmtation limited to the representative of the Department of Indian and Northern Affairs or do they themselves, as a group, have something to say in the decisions regarding energy policies on a short or long term basis in the Canadian North?

M. Smith: Monsieur le président, pour répondre directement à cette question, non. Il n'y a pas comme tel de mécanisme particulier qui existe dans la communauté autochtone du Nord canadien et qui permet aux autochtones de participer directement aux prises de décision de la Commission d'énergie du Nord canadien. La représentation des Territoires du Nord-Ouest auprès de la CENC existe en raison de la composition du corps législatifs des Territoires du Nord-Ouest qui, comme les honorables membres le savent, comptent actuellement une majorité d'autochtones.

The Chairman: Another question?

Mr. Gimaïel: No, thank you.

[*Text*]

Mr. Oberle: Could I make a few comments?

The Chairman: Yes, please, Mr. Oberle.

Mr. Oberle: My friend picked up on the comparison I made with the Province of Alberta and he did not quite understand what I was getting at. As we all know, we are about to entrench the principle of sharing, the principle of transferring wealth from one region of the country to another. We are about to entrench that in the constitution. We are all very much aware of the desire that the incredible wealth generated in the western provinces should be shared in some way with other provinces. Some of us have different ideas about that and the manner in which it should be done—the west does not mind sharing its resources, but it does not want to give up ownership of them. I am just saying that if we should share wealth we should also share equally the costs that are associated with living and operating in parts of our country that are climatically inhospitable and have other inherent inhibiting factors associated with them. I am just saying, for the record—I am sorry I was harsh, I am really mad at your masters, not at you yourself, I think you are probably doing a good job, and you understand that—I think it should be on the record, that if it is fair to share the wealth throughout the country, it should also be necessary and fair to share the costs that are associated with the kind of frontier work we are doing in the north. If the transfer concept that already exists between the regions south of 60 degrees were applied to the north—in fact, the north, in my opinion, is paying its own bills. Once we get the pipeline down from Norman Wells and get some of these projects under way, the people in the north will be net contributors rather than recipients of subsidies. It is always held out as if they were getting a lot of subsidies. When municipalities in the south get a transfer from the provinces in terms of per capita grants, it is a normal transfer from the public purse to individual persons and smaller governments; if it happens to a native community in the north, it is called welfare. These are some of the anomalies that need to be straightened out.

• 1235

The Chairman: Thank you, Mr. Oberle.

Our last questioner is Mr. Watson. Mr. Watson, if you will forgive me for a moment, I want to get one clarification from Mayor Ballantyne in relation to his submission. It has to do with your motion, Your Worship, to the effect that you have forwarded an invoice to the minister for:

> that portion of NCPC's cost for both interventions made by the City;

I have been searching through the documentation attempting to put a figure on that cost. I notice in appendix F there is a reference to one half of the cost of one intervention, namely $3,250. What would be the total cost of the two interventions? In other words, what was the invoice sent to the minister?

[*Translation*]

M. Oberle: Est-ce que vous me permettez de faire quelques commentaires?

Le président: Oui, s'il vous plaît, monsieur Oberle.

M. Oberle: Mon ami a critiqué la comparaison que j'ai faite avec la province de l'Alberta, mais il n'a pas bien compris ce que je voulais dire. Au point où nous sommes rendus actuellement, nous sommes sur le point d'empiéter sur le principe de transfert de la richesse d'une région à une autre. Nous sommes sur le point d'élaborer une telle proposition dans la constitution. Nous sommes tous très conscients du désir de partager d'une manière quelconque l'immense richesse des provinces de l'ouest avec les autres provinces. Certains d'entre nous diffèrent d'opinion à ce sujet ainsi que sur la façon de partager la richesses. Les provinces de l'ouest n'ont pas d'objection à partager leurs ressources, mais elles ne veulent pas perdre leur droit de propriété. Je signale simplement que si nous partageons la richesse, nous devrions aussi partager également les coûts associés aux conditions de vie et d'exploitation dans des régions du pays inhospitalières au point de vue du climat et caractérisées par d'autres facteurs défavorables inhérents. Je veux simplement dire—et que ceci soit pris en note, je m'excuse d'avoir été dur, c'est contre vos supérieurs que je suis réellement choqué, non pas contre vous; vous faites sans doute votre travail consciencieusement et vous devez comprendre—ceci doit être pris en note—que s'il est juste de partager les richesses parmi tous les Canadiens, il devrait être nécessaire et équitable de partager également les coûts associés au genre de travail frontalier que nous accomplissons dand le Nord. Si le concept de transfert qui est déjà en vigueur entre les régions au sud du 60° était appliqué dans le Nord—en fait, d'après moi, les gens du Nord payent leurs propres comptes. Dès que le pipe-line sera prolongé de Norman Wells et que certains projets seront commencés, les gens du Nord contribueront plus aux coûts qu'ils ne recevront des subventions. L'on parle toujours comme si ces particuliers recevaient beaucoup de subventions. Lorsque les agglomérations dans le sud reçoivent des transferts en capital des provinces sous la forme de subventions proportionnelles au nombre d'habitants, c'est un transfert normal des fonds publics aux particuliers ou aux petits gouvernements. Si la communauté est autochtone et se situe dans le Nord, cependant, le transfert est appelé assistance sociale. Voilà quelques anomalies qui doivent être rectifiées.

Le président: Merci, monsieur Oberle.

Le dernier à poser des questions sera M. Watson. Monsieur Watson, si vous me le permettez un instant, je voudrais que monsieur Ballantyne m'explique un point concernant son exposé. Je parle de votre motion, Monsieur le maire, décrétant que vous avez envoyé une facture au ministre pour:

> la partie des coûts de la CENC occasionnée par les deux interventions de la ville.

J'ai consulté les documents pour essayer de trouver ce coût. A l'annexe F, l'on donne la moitié du coût d'une intervention, soit $3,250. Quel est le coût total des deux interventions? En d'autres termes, de combien était la facture envoyée au ministre?

[*Texte*]

Mayor Ballantyne: Mr. Chairman, I do not have the exact figures, but I think it is somewhere in the neighbourhood of $5,000.

Mr. Dalby: Mr. Chairman, I may be able to help.

The Chairman: Yes?

Mr. Dalby: I am reading here from page 22 of PUB Decision 2-80. It says that:

> With regard to costs, and primarily because of the interest groups represented, the Board directs NCPC to pay to the City of Yellowknife $3,250, essentially one half of the cost of the intervention.

The Chairman: Yes, I have that in appendix F, but that is not what the motion from the City of Yellowknife says. It talks about both interventions.

Mr. Dalby: The total cost, I presume, would be twice $3,250. Would that be correct?

Mayor Ballantyne: If I can clarify it.

Mr. Dalby: I am sorry.

Mayor Ballantyne: What happened was that the board has asked NCPC to pay half of the cost of the original intervention. Because NCPC, for reasons outlined by Mr. Smith, did not do that, this motion—there was a little bit of anger involved here—was that not only would we ask for that, we would also ask them to pay the cost of our second intervention, which was done unilaterally, there was no input from the PUB, this was just the feeling of our council. If they would not pay for the first one, then we would ask the minister, who is ultimately responsible, to pay for both of them.

The Chairman: The total cost for both.

Mayor Ballantyne: Half the cost of the first and the total cost of the second.

The Chairman: Have you had an acknowledgment? That invoice has been sent to the minister, has it been acknowledged received?

Mayor Ballantyne: No, not at this point.

The Chairman: All right. I wonder if you could make available that invoice to the committee?

Mayor Ballantyne: Yes, certainly.

The Chairman: Thank you.

The final questioner is Mr. Watson.

Mr. Watson: Mr. Smith, would you have any quarrel with a formula—which presumably should be possible here as you have a fairly small total population in the Northwest Territories; with computers, and so on, all of it, what I am proposing certainly should be technically feasible anyway—would you have a quarrel with a situation where in all residents of the north in receipt of northern allowances would pay the real costs of electricity, if this were to require an increase in the northern allowances, so be it? And the mining companies

[*Traduction*]

M. Ballantyne: Monsieur le président, je n'ai pas les chiffres exacts mais je crois qu'elle s'élève à environ $5,000.

M. Dalby: Monsieur le président, je pourrais peut-être éclaircir la situation.

Le président: Oui?

M. Dalby: Je cite un passage de la page 22 d la Décision 2-80 de la Commission des services publics:

> En ce qui concerne les coûts et en raison principalement des groupes d'intérêt représentés, la commission conseille à la CENC de payer $3,250 à la ville de Yellowknife, ce qui représente essentielement la moitié du coût de l'intervention.

Le président: Oui, c'est ce qui est présenté à l'annexe F, mais ce n'est pas en quoi consiste la motion de la ville de Yellowknife. Celle-ci traite des deux interventions.

M. Dalby: Je suppose que le coût total serait deux fois $3,250. Est-ce exact?

M. Ballantyne: Si vous permettez, c'est . . .

M. Dalby: Je vous demande pardon.

M. Ballantyne: C'est que la commission avait demandé à la CENC de payer la moitié des coûts de l'intervention initiale. Puisque, pour les raisons résumées par M. Smith, la CENC n'a pas versé cette somme, cette motion—qui témoignait d'un peu de colère—était que non seulement nous demanderions ce que proposait la commission, mais nous demanderions également que la CENC paye le coût de notre deuxième intervention. Cette dernière demande a été décidée unilatéralement sans aucune participation de la Commission des services publics; c'est ce que notre conseil voulait faire. Si la CENC ne voulait pas payer pour la première intervention, nous allions alors demander au ministre qui est le dernier responsable de verser la somme des deux.

Le président: Le coût total des deux.

M. Ballantyne: La moitié du coût de la première intervention et le coût total de la deuxième.

Le président: Avez-vous reçu un accusé de réception? Cette facture a été envoyée au ministre mais vous a-t-il fait parvenir un accusé de réception?

M. Ballantyne: Non, pas encore.

Le président: Bon. Est-ce que vous pourriez mettre cette facture à la disposition du comité?

M. Ballantyne: Oui, certainement.

Le président: Merci.

Le dernier à poser des questions sera M. Watson.

M. Watson: Monsieur Smith, seriez-vous d'accord avec la proposition—qui, je suppose, devrait être possible dans ce cas puisque la population totale des Territoires du Nord-Ouest est assez faible; à l'aide d'ordinateurs, etc, enfin, ce que je propose devrait sûrement être applicable techniquement—seriez-vous d'accord avec une situation où, sur réception des indemnités destinées aux habitants du Nord, tous ces derniers payeraient le coût réel de l'électricité et s'il faudra alors augmenter ces indemnités, qu'on le fasse? Les sociétés d'exploitation minière

[*Text*]

would pay the real costs of electricity, while all those working directly for the mining companies, or indirectly in a fairly immediate way for the mining companies, would pay a subsidized rate, the subsidy being paid in effect by the mining companies, because those people would be in the north to serve the mining companies. Finally, every other consumer in the north would receive a subsidy, which would bring their electricity costs down to what the average Canadian cost is, and the subsidy that would be required to do that would be paid for by the public of Canada. Would that sort of formula not be feasible, although perhaps not under the present rules guiding the NCPC? Is that the sort of thing that would make sense to you, in an ideal situation?

• 1240

Mr. Smith: Mr. Chairman, the Northern Canada Power Commission would be very pleased to act as the delivery mechanism for any such subsidy; as to being the determinant of what the subsidy is to be, the answer is no.

Mr. Watson: Who do you suggest would be the determiner of such . . .

Mr. Smith: Whatever agency of government is going to collect the taxes that are going to be necessary in order to have the money to pay the subsidy.

Mr. Oberle: Read my report, it is all right in there. No income tax for people north of 60 degrees.

An hon. Member: You are blowing your horn now.

Mr. Oberle: And so I should.

Mr. Watson: If it were possible to do this with somebody else taking the responsibility for it, you see nothing wrong with that sort of formula?

Mr. Smith: Mr. Chairman, as I say . . .

Mr. Watson: Would it be fairer than what is now the situation up there?

Mr. Smith: You are getting into the whole question of northern development, the policies of all governments towards the north, the people who live there . . .

Mr. Watson: Okay.

Mr. Smith: You are into a very very broad question.

Mr. Watson: All right, fine.

I will go on to something else, just a short question. Has the NCPC been offered any help from federal government agencies for experimental efforts for developing alternate power sources? And have you been offered any other forms of assistance to assist you in encouraging conservation? You are not a very large organization and you do not have the capacity of Hydro Quebec or Hydro Ontario to launch conservation programs on your own. Has anyone come along from the federal level and offered help to you, offered man-years, offered the National Research Council? Have you any complaint in this regard, Mr. Smith?

[*Translation*]

payeraient le coût réel de l'électricité, tandis que toutes les personnes qui travaillent directement pour ces sociétés ou indirectement, mais d'assez près, payeraient un tarif subventionné, la subvention provenant en fait des sociétés d'exploitation minière étant donné que les personnes en questions seraient présentes dans le Nord pour les servir. Enfin, tous les autres consommateurs du Nord recevraient une subvention qui réduirait leur coûts d'électricité à celui du Canadien moyen et cette subvention serait versée par le public canadien. Cette proposition ne serait-elle pas réalisable, mais peut-être pas selon les règlements actuels de la CENC? Est-ce que cela aurait du bon sens, d'après vous, dans une situation idéale?

M. Smith: Monsieur le président, la Commission d'énergie du Nord canadien serait très heureuse de servir de mécanisme de distribution d'une telle subvention; cependant, en ce qui concerne le fait de déterminer la somme de la subvention, la réponse est non.

M. Watson: Qui, pensez-vous, devrait déterminer . . .

M. Smith: L'organisme gouvernemental qui sera chargé de recueillir les impôts qui serviront à payer cette subvention.

M. Oberle: Consultez mon rapport. Tout y est. Il n'y aura pas d'impôt sur le revenu pour les gens au nord du 60°.

Une voix: Quelle exaltation!

M. Oberle: Avec raison.

M. Watson: Si c'était possible de le faire en laissant la responsabilité à quelqu'un d'autre, seriez-vous d'accord avec ce processus?

M. Smith: Monsieur le président, comme je dis . . .

M. Watson: Est-ce que ce serait plus juste que ce qui se fait là-bas, actuellement?

M. Smith: Vous traitez de toute la question du développement dans le Nord, des politiques de tous les gouvernements concernant le Nord, des gens qui y vivent . . .

M. Watson: D'accord.

M. Smith: Vous parlez d'un point qui est extrêmement vaste.

M. Watson: Oui, j'ai compris.

Je vais passer à autre chose. J'ai une petite question. Est-ce que les organismes du gouvernement fédéral ont offert d'aider la CENC dans des projets expérimentaux pour mettre au point d'autres sources d'énergie? Et est-ce que la commission a reçu d'autres moyens d'assistance pour encourager la conservation? Votre organisme n'est pas très grand et vous n'avez pas les moyens mis à la disposition d'Hydro Québec ou d'Hydro Ontario pour appliquer vous-mêmes des programmes de conservation. Est-ce qu'au niveau fédéral, l'on a offert de vous aider, de vous accorder des années-personnes, de mettre le Conseil national de recherches à votre disposition? Avez-vous des plaintes à cette égard, monsieur Smith?

[*Texte*]

Mr. Smith: Mr. Chairman, we have not been offered directly any help along the lines that the honourable member is referring to, but in all fairness, other agencies of the federal government and the territorial government are very actively involved in conservation measures in Canada's north at the present time, measures which ultimately are going to benefit not only the power commission's position with regard to the generation of energy and the things that are related to it, but which will benefit the consumer. So, although these programs have not been offered to the power commission, they are being offered directly by other federal agencies.

Mr. Watson: So you have no particular request to make at this point for additional support of this kind?

Mr. Smith: I think, Mr. Chairman, that our requests for additional support would depend on the kinds of requests that we would get, say, from the Northwest Territories government, the Yukon government, or agencies of the Government of Canada, to do specific things that resulted from their current examination of energy conservation measures in the north. If they came to us with requests that we do certain things, it is highly unlikely that we would have the money to do them ourselves and we would have to seek funds from another federal agency to do them. But that would be the order, as I see . . .

• 1245

Mr. Watson: But, so far, you have not had that sort of request and you have not forwarded such requests along.

Mr. Smith: This is quite correct, sir.

Mr. Watson: A final question, it is really for the mining representative, Mr. Daniels. We have heard about industry in southern Canada making some real progress in the last several years in reducing energy requirements by various changes in procedures. To your knowledge, have the mines in the area that your organization covers made any changes that do save energy, or are any planned? Are you getting the kind of advice you need?

Mr. Daniels: Mr. Chairman, there is a very good example of that at Pine Point Mines, where the management of the company undertook a substantial capital cost program to reduce energy consumption, only to have the rates for their power increased because of the necessity of NCPC through their policies, to recover the cost of generating the power. The capital cost of the power-generating infrastructure is there and it has to be covered, whether the power is used or not.

Mr. Watson: I would like Mr. Smith's reply to that, because it seems to me that, if this is an accurate criticism, it is pretty serious. What you are saying is that as soon as you reduce consumption, because the local unit was costing so much they immediately had to increase the price to make up for that

[*Traduction*]

M. Smith: Monsieur le président, personne ne nous a offert directement de l'aide du genre mentionné par l'honorable membre, mais en toute honnêteté, d'autres organismes du gouvernement fédéral et du gouvernement territorial jouent un rôle actif dans l'application des mesures de conservation actuelles dans le Nord canadien, des mesures qui finalement bénéficieront non seulement à la situation de la commission d'énergie en ce qui concerne la génération de l'électricité mais également à d'autres points connexes qui avantageront le consommateur. Enfin, bien que ces programmes n'aient pas été offerts à la commission d'énergie, ils sont directement assurés par d'autres organismes fédéraux.

M. Watson: Vous n'avez donc aucune demande particulière à présenter en ce moment relativement à un appui supplémentaire de ce genre?

M. Smith: Je pense, monsieur le président, que nos demandes d'aide supplémentaire, dépendraient des types de requêtes que nous recevons, par exemple, du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, du gouvernement du Yukon ou des organismes du gouvernement du Canada quant à l'exécution de tâches spécifiques dans le cadre de leurs mesures de conservation de l'énergie dans le Nord. S'ils nous présentent des demandes pour que nous fassions certaiens choses, il est fort probable que nous n'aurons pas suffisamment d'argent pour les faire nous-mêmes et nous serions obligés d'aller chercher des fonds d'un autre organisme fédéral pour les accomplir. Mais ce serait de l'ordre de, d'après moi . . .

M. Watson: Mais vous n'avez pas encore reçu de telles demandes et vous n'en avez pas fait acheminer.

M. Smith: C'est exact, monsieur.

M. Watson: Une dernière question que je pose en réalité au nom du représentant des exploitations minières, monsieur Daniels. Nous savons que l'industrie dans le sud du Canada a fait un progrès réel depuis plusieurs années dans la réduction de la consommation d'énergie en apportant divers changements aux méthodes appliquées. D'après vous, est-ce que votre organisme a modifié l'exploitation de ses mines afin de conserver l'énergie ou prévoit-elle appliquer de tels changements? Est-ce que l'organisme reçoit les conseils nécessaires?

M. Daniels: Monsieur le président, un très bon exemple de ce genre de mesures est le cas des mines de Pine Point, où la direction de la société a entrepris un programme important relatif au coût en capital afin de diminuer la consommation de l'énergie. Mais, en raison des besoins de la CENC prescrits par leurs politiques selon lesquelles cet organisme doit récupérer le coût de génération de l'électricité, ses tarifs ont été augmentés. Le coût en capital de l'infrastructure de génération d'énergie doit être récupéré, peu importe si l'énergie a été utilisée ou non.

M. Watson: Je voudrais savoir ce que pense Monsieur Smith de cette situation, car il me semble que si cette critique est fondée, elle est assez grave. Ce que vous signalez, c'est que dès que la société a réduit sa consommation compte tenu du coût élevé de celle-ci dans l'unité locale, elle a immédiatement dû

[*Text*]

reduction in consumption, and if you had left it the way it was, you would have had the same basic cost.

Mr. Daniels: Except for the cost of energy such as additional fuel costs, and so on, yes.

Mr. Watson: Is that an accurate criticism, Mr. Smith?

Mr. Smith: In the narrow sense in which it is presented, it is an accurate criticism. In the larger context, I would suggest to you that there is a bit more to it than that. This has to do with the estimated energy consumption that is given to us by our major customers. We are being accused, on a continuing basis, of being unable to forecast properly our markets in the north. We accept that criticism, because for the information on which we base our forecasts of market consumption, we have to rely upon what is supplied to us by our major customers.

I will give you a perfect example. One of our major customers in the Yellowknife system had a dramatic decrease in consumption due to a labour problem, which essentially shut down their operations for something approaching four months. When you translate these kinds of things into our money requirements, there is no way we can simply say, oh, well, that was a miscalculation on your part, we did not get that kind of revenue but we will find that revenue somewhere else—because we have nowhere else to find it, Mr. Chairman. Therein lies the larger context in which this particular question has been answered.

The Chairman: Thank you, Mr. Watson.

Mr. Smith, on behalf of all members of the committee, I want to thank you for apppearing today. Your replies have been forthright and vigorous, and you and Mr. Long have helped the committee to grasp a better understanding of your situation—complex to be sure, certainly difficult in many ways.

Mr. Hunt, Mayor Ballantyne and Mr. Nind, Mr. Daniels and Mr. Dalby, you have provided the committee members with a good description, a good understanding of the serious problem being faced by the consumers. There is not any doubt at all that a good deal of sympathy has been generated in this committee. Certainly the matter is not to be dropped here. There will be further questions with the minister, when he appears. There will be further comments and discussion in Parliament itself, and possibly the committee will decide that additional inquiries and further investigation on our part are deemed necessary. You have helped to launch us on a very, very important issue for the north, probably one of the central issues. It is certainly the desire of this committee that, in some way, we can be useful in resolving this difficulty.

• 1250

So, to all of you who have come a long way to be with us today, we thank you very much.

If there is no further comment from committee members, this . . .

[*Translation*]

augmenter ses prix pour compenser la réduction de la consommation et que si les directives n'avaient été modifiées au départ, le coût de base aurait été le même.

M. Daniels: A l'exception du coût de l'énergie comme les coûts supplémentaires des combustibles, etc, oui.

M. Watson: Est-ce que cette critique est exacte, Monsieur Smith?

M. Smith: Dans ce cas restreint, c'est exact. Dans un contexte plus vaste, je dirais que la situation n'est pas aussi simple. Le problème est dû aux estimations de consommation d'énergie qui nous parviennent de nos principaux clients. Nous sommes sans arrêt accusés d'être incapables de prévoir convenablement les exigences du marché dans le Nord. Nous acceptons ce reproche étant donné que les informations sur lesquelles nous nous basons pour projeter les exigences de consommation proviennent des calculs de nos principaux clients.

Je vais vous donner un exemple parfait. L'un de nos clients principaux du réseau de Yellowknife a diminué considérablement sa consommation par suite d'un problème de main-d'œuvre qui l'a forcé à interrompre ses activités pendant environ quatre mois. Lorsque vous traduisez ce genre de situation en nos besoins monétaires, nous ne pouvons en aucune façon simplement déclarer que c'était un mauvais calcul de la part du client. Cette somme a été perdue—mais nous devons compenser autrement—car nous ne pouvions pas la récupérer ailleurs, Monsieur le président. Voilà le contexte plus vaste dont j'ai tenu compte pour répondre à cette question particulière.

Le président: Merci, Monsieur Watson.

Monsieur Smith, au nom de tous les membres du comité, je veux vous remercier d'être venu aujourd'hui. Vos réponses ont été directes et dynamiques, et vous et Monsieur Long ont aidé le comité à mieux comprendre votre situation—certainement complexe et difficile à bien des points de vue.

Monsieur Hunt, Monsieur le maire Ballantyne, Monsieur Nind, Monsieur Daniels et Monsieur Dalby, vous avez présentez au comité une bonne description et une bonne compréhension des graves problèmes auxquels font face les consommateurs. Il n'y a aucun doute qu'une sympathie considérable a été suscitée au sein du comité. La question ne doit certainement pas être abandonnée à ce point. D'autres questions seront adressées au ministre lorsqu'il sera présent. Les commentaires et les pourparlers continueront au Parlement et sans doute, le comité décidera qu'il sera nécessaire de faire des enquêtes supplémentaires. Vous nous avez mis sur la bonne piste en ce qui concerne un problème très important dans le Nord, sans doute un problème capital. Le comité désire sûrement, d'une manière ou d'une autre, être utile dans la résolution du problème.

Merci beaucoup à toutes les personnes qui sont venues de loin pour se joindre à nous.

Si les membres du comité n'ont pas d'autres points . . .

[*Texte*]

Mr. Chénier: There is one thing . . .

The Chairman: The honourable parliamentary secretary.

Mr. Chénier: Some of the members have indicated that they would like to have briefing sessions from both Indian Affairs and Northern Development. I am quite willing to organize them. Could I have, maybe, dates or days of the week that would be best for all the members here?

The Chairman: I think we will take that under advisement in the steering committee meeting and see if we can provide the parliamentary secretary—That is a request, by the way, of all members, that these briefings be held. We will endeavour to co-operate with you with the provision of specific dates.

Mr. Chénier: Okay.

The Chairman: Speaking about the Subcommittee on Agenda and Procedure, I repeat, it is scheduled for Thursday, November 13, at 10 a.m. in my office, 433 West Block.

This meeting is adjourned to the call of the chair.

[*Traduction*]

M. Chénier: J'ai un point . . .

Le président: L'honorable secrétaire parlementaire.

M. Chénier: Certains membres ont signalé qu'ils voudraient avoir des séances d'information données par les Affaires indiennes et l'Expansion économique régionale dans le Nord. Je suis prêt à les organiser. Pourriez-vous me donner des dates ou des jours particuliers qui conviendraient le mieux à tous les membres présents?

Le président: Je crois que nous demanderons l'avis des gens au cours de la réunion du Comité de direction et nous essayerons de donner au secrétaire parlementaire . . . Ceci dit en passant, c'est une demande de la part de tous les membres que de telles séances soient organisées. Nous essaierons de collaborer avec vous pour vous fournir des dates spécifiques.

M. Chénier: D'accord.

Le président: En ce qui concerne le sous-comité sur l'Ordre du jour et la procédure, je répète qu'il se réunira le jeudi 13 novembre, à 10 heures, dans mon bureau situé au 433 West Block.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

APPENDIX "IAND-3"

EQUITY AND FAIRNESS

A NEW APPROACH TO NORTHERN DEVELOPMENT



PRODUCED BY THE OFFICE OF:

FRANK OBERLE, M.P.
PRINCE GEORGE-PEACE RIVER

ERRATA

Page 38 - In line 4 of proposal 1, "see TABLE 5" should read "see TABLE 3".

Page 38 - In line 4 of proposal 2, "see TABLE 5" should read "see TABLE 3".

Page 38 - In line 4 of proposal 3, "see TABLE 5" should read "see TABLE 3".

EQUITY

&

FAIRNESS

A New Approach To Northern Development

BY: FRANK OBERLE, M.P.
KIRK RUSTAD, B.A.

June 1980

EQUITY AND FAIRNESS: A NEW APPROACH TO NORTHERN DEVELOPMENT

INTRODUCTION . . . . .

JOHN DIEFENBAKER'S VISION OF NORTHERN CANADA . . . . .

URBANIZATION AND NORTHERN DEVELOPMENT . . . . .

THE CASE FOR AN INDEXED NORTHERN INCOME ALLOWANCE . . . . .

ATTITUDES . . . . .

LIFE IN NORTHERN CANADA -- THE HARDSHIPS . . . . .

INCOME SUPPLEMENTS FOR NORTHERN TAXPAYERS . . . . .

EQUITY AND FAIRNESS FOR NORTHERNERS . . . . .

INCOME SUPPLEMENTS IN OTHER COUNTRIES . . . . .

OBJECTIONS TO AN INDEXED NORTHERN INCOME ALLOWANCE . . . . .

MOST NORTHERNERS ALREADY RECEIVE INCOME SUPPLEMENTS . . . . .

LIKE IT OR LUMP IT! . . . . .

NORTHERNERS DON'T WANT POPULATION IN-FLOWS OR ECONOMIC DEVELOPMENT . . . . .

NORTHERN DEVELOPMENT AND AN INDEXED NORTHERN INCOME ALLOWANCE . . . . .

PROPOSALS FOR AN INDEXED NORTHERN INCOME ALLOWANCE . . . . .

AN APPLICATION OF EXISTING FEDERAL POLICY . . . . .

CRITERIA . . . . .

ANNUAL TOTAL INCOME SUPPLEMENTS FOR MARRIED FEDERAL EMPLOYEES IN ISOLATED POSTS . . . . .

BOUNDARIES . . . . .

PROPOSED TAX ZONES . . . . .

DETAILS . . . . .

PROPOSALS . . . . . .

ADMINISTRATION . . . . . .

SAMPLE CALCULATIONS . . . . . .

REVENUE LOSS TO THE FEDERAL GOVERNMENT . . . . . .

OTHER RECOMMENDATIONS . . . . . .

NORTHERNERS WITH FIXED INCOMES . . . . . .

EARLY RETIREMENT . . . . . .

PROVINCIAL TAXATION . . . . . .

SUMMARY AND CONCLUSIONS . . . . . .

SUMMARY . . . . . .

PROPOSALS FOR EQUITY AND FAIRNESS . . . . . .

CONCLUSIONS . . . . . .

APPENDIX A . . . . . .

APPENDIX B . . . . . .

BIBLIOGRAPHY . . . . . .

INTRODUCTION

> *The majority, being satisfied with the ways of mankind as they now are -- for it is they who make them what they are -- cannot comprehend why those ways should not be good enough for everybody.* (1)

Northern Canada[2] has not reached its potential for economic development because Northerners have not been treated fairly by our laws and institutions. A new and more enlightened approach to Northern Development is needed, one sensitive to the hardships of Northern living, and one which treats Northerners with equity and fairness.

Canada's economic development was influenced enormously by her frontier regions. This fact remains unchanged after 113 years of Confederation, although the frontier has receded somewhat. Today, that frontier is Northern Canada.

Major economic, social, and political challenges facing Canadians in the 1980's will only be resolved through the use of resources and space in Northern Canada and, more importantly, with the co-operation of Northern residents. There are two ways of securing their co-operation and, hence, of influencing Northern Development: through unilateral legislative and declatory powers, or through negotiation, compromise, and a respect for the minority rights of Northern Canadians.

The first approach is unacceptable because it will isolate Northerners from the mainstream of Canadian life. Furthermore, this approach will increase regional tensions by cultivating feelings of resentment and isolation, and by destabilizing economic ties between Northern Canada and the rest of Canada.

Federal politicians must realize that national policies designed to win votes from those living in large cities -- the Urban majority -- but showing little consideration for the values and aspirations of those living in Northern Canada, will hurt all of Canada, both economically and politically.

---

[1] *John Stuart Mill, On Liberty (Indianapolis: The Bobbs-Merill Company, Inc., 1975 (1859), p. 69.*

[2] *Northern Canada contains Zones A and B on Page 29. Specifically, Northern Canada is that area North of 55° in B.C. and Alberta, North of 54° in Saskatchewan, North of 52° in Manitoba, and North of 50° in other provinces. The Queen Charlotte Islands, other small islands off the coast of Northern Canada, and all of the Yukon Territory and the N.W.T. are also included.*

Equity, national unity, and a healthy economy demand the second approach.

A Northern Development strategy founded on the concept of *equity and fairness for Northerners*(3) is consistent with the second approach and provides the theme for this paper.

We question the wisdom of allowing urban sprawl to absorb increasing shares of the nation's wealth while Northern Canada and, indeed, Canada's future, remain neglected.

Hardships endured by Northerners are surveyed and we show how *Northern taxpayers pay approximately $470 million (real 1979 dollars) in unfair Federal taxes every year.*

Proposals for a Federal *Indexed Northern Income Allowance* created through amendments to the Canadian Income Tax Act are presented, along with their estimated cost to the Federal Government. Other recommendations include:

-- *a cost of living allowance for Northerners with fixed incomes*

-- *retirement one year earlier for every five years spent working in Northern Canada*

-- *a Provincial Indexed Northern Income Allowance*

Canada's future is inextricably tied to Northern Development; and the key to successful Northern Development is a strategy based on *equity and fairness for Northerners.*

---

[3] *We defined equity and fairness as follows:*

FAIRNESS: treating someone as you would want to be treated were you in their position

EQUITY: fair compensation

JOHN DIEFENBAKER'S VISION OF NORTHERN CANADA

. . . In so far as Northern Canada is concerned, there can be no question whatever that in the territories there has not been a policy of vision in keeping with the tremendous potentialities of that area. . . In that area there are vast resources that should be developed, with the state making possible that development by providing the means and the climate for private industry to develop and expand. I can see this Northland of ours with developments envisaged by D'Arcy McGee in his magnificent speech at the time of Confederation as he saw that great Canada. I can see cities in Northern Canada north of the Arctic Circle. There are vast power potentialities in that area. I can see cities developing there as they are developing today in Norway, if only the government would catch the vision of the possibilities.

--The Right Honourable John G. Diefenbaker
February 11, 1957

URBANIZATION AND NORTHERN DEVELOPMENT

Ten years after the Ontario Government announced a major plan to stop urban sprawl from choking the Toronto region, (Toronto) is growing as fast as ever. (4)

Northerners, as we will demonstrate, are not treated fairly by Canada's Income Tax Act. This discrimination compounds their hardships and, because income is the most significant factor influencing Canadian migration patterns(5), it impedes Northern Development by discouraging people from living in the North and by encouraging them to live in urban centres.

A good case can be made arguing that Northern Canada has not been developed, but exploited; exploited to feed urban sprawl. Urban Canadians are a formidable political interest group. Almost 90% of Canada's population lives within 200 miles of the Canada-United States border and most of these people are clustered in cities. (6)

No federal political party could remain in power very long if its policies did not favour urban Canada. Consequently, although pipelines, tar sands plants, and hydro electric dams benefit rural areas and smaller communities in the North, these projects are undertaken in response to the needs of the majority -- urban Canadians -- with little regard shown for the values and aspirations of Northern Canadians.

National Unity is threatened because power, exercised by majority groups and insensitive to minority needs and wishes, is creating unnecessary feelings of resentment and isolation in Canadians. When an individual feels his ability to make fundamental decisions affecting his future and the future of his family is restricted, when he feels his freedom is impaired, he will identify with others who are experiencing the same feelings. These people will eventually see themselves as a group or region and, if they have the ability, will rebel.

---

[4] *Michael Keating, "Regional Fences No Match For Urban Sprawl," The Globe and Mail, March 3, 1980 (Toronto).*

[5] *Economic Council of Canada, Living Together - A Study of Regional Disparities, (Ottawa: Government of Canada, 1977), p. 176.*

[6] *Eugene Fodor, Fodor's Canada - 1980 (Don Mills, Ontario: Nelson, Foster, and Scott, 1979), p. 46.*

Feelings of resentment and isolation are present in Quebec because Canada's English majority have traditionally imposed their will on the French minority. Economic co-operation between Ontario and the Western provinces is threatened because Eastern manufacturers have always had more influence over the established political order and, thus, over Federal tariff, transportation, and industrial policies than Western oil, natural gas, lumber, and grain producers have had. Federal/Provincial relations are threatened because the Federal Government, which represents a constitutional majority, has continually infringed upon the legal rights of each Provincial Government, which represent constitutional minorities.

There is another serious conflict emerging between a majority and minority interest group: a conflict between Canadians living in urban centres in Southern Canada and those living in smaller communities in Northern Canada.

Throughout the history of Confederation, urban Canada has developed economically, socially, and culturally -- while the aspirations of people living in rural and Northern Canada have largely been ignored. As a result, the co-operation of Northern municipalities in planning and constructing huge pipeline or hydro electric projects is not secured as easily today by the Federal Government or large corporations as it was ten years ago; tension arising from the slow process of Indian Land Claims negotiations and government expropriation of Indian land for a pipeline right-of-way could erupt in violence; and Northern taxpayers resent paying unfair taxes to the Federal Government.

Other feelings of isolation and resentment were uncovered by the Berger and Lysyk inquiries into environmental, social, and economic problems accompanying proposed pipeline projects through the Yukon and Northwest Territories and, more recently, by the Northern Pipeline Agency's Public Hearings held in Northeastern British Columbia. These problems will only be reconciled when the Federal Government adopts a new approach to Northern Development.

There are healthier, more creative, and more productive ways to disperse people and industry throughout Canada than to concentrate most of both in a few concrete jungles.(7) Northern Development should be seen as a necessary requirement for, but also as an alternative to, continued urbanization.

---

[7] *West Germany has perhaps the healthiest economy and society of all Western Nations. Yet, with a population three times the size of Canada and territory equal to approximately one half the size of British Columbia, it has no cities as large as Toronto or Montreal.*

The consequences of channeling more and more Northern resources into bulging urban centres are increasing social illness and a less productive economy. Crime and other social problems abound in large cities. The Economic Council of Canada suggests the optimal urban size conducive to efficient manufacturing in Canada occurs when a city's population approximates 1.4 million people. (8) Nevertheless, the populations of Toronto and Montreal exceed this limit and continue to grow. How long will Canadian Governments delay before taking meaningful steps to control urban sprawl? Once that decision is made, how long will it take to bring about the desired result?

Canada is assuming an increasingly enviable position internationally as the world's supply of non-renewable resources diminishes. Efficient use of Northern resources will be crucial to Canada's continued economic prosperity for many decades to come. The North's resources can make Canadians energy self-sufficient; they already earn important foreign exchange needed to secure a favourable Balance of Payments; their exploitation is a primary stimulus for economic growth; and they will supply Canada's secondary and manufacturing industries long after resources in other countries disappear.

The Department of Regional Economic Expansion, in its 1979 overview of the regional economies, argues that:

> *". . . Canada's growth and development is tied closely to its ability to meet world demand for resources and the extent to which resource-related industries can flourish."* (9)

Clearly, successful development of Canada's North is in the best interests of all Canadians.

The amendments to the Canadian Income Tax Act we propose will ensure Northerners are treated with *equity and fairness*; but they will also encourage Northern Development and will entice Canadians to share in the adventure and excitement of Canada's frontier.

---

[8] *Economic Council of Canada, Living Together, pp. 131 - 133.*

[9] *Department of Regional Economic Expansion, Major Development Opportunities and Issues in Canada's Regions, (Ottawa: Government of Canada, December 1979), p. 20.*

THE CASE FOR AN INDEXED NORTHERN INCOME ALLOWANCE

ATTITUDES

Northern Canada is populated by many cultures. Canadians of European decent, of Inuit, Metis and other Native origins, work in mines and sawmills, or on oil drilling rigs and farms, or as trappers and prospectors. Northern Canada is a refuge for wildlife, a land of ice and snow, of forests, rivers, lakes, mountains, and muskeg. Canadians know it is endowed with abundant natural wealth, including large timber, oil, natural gas, tar sands, and mineral deposits.

Most Canadians see the North as a huge warehouse containing natural resources, one that will be emptied when necessary. They feel secure with this knowledge and, indeed, they should. These same people often forget, however, that Northern Canada is more than a warehouse . . . it is home for five percent of Canada's population.

Canadians should realize that residents of small Northern communities are often as overjoyed at the prospect of a huge hydro-electric project in their back yard as residents of large urban centres are at the prospect of a nuclear reactor in their back yard.

Northern residents don't want special status; but neither do they want to be taken for granted.

* * * * * * * * * * * * *

LIFE IN NORTHERN CANADA -- THE HARDSHIPS

. . . *Inadequate Services:*

Canada, like other industrialized nations, has changed dramatically with the introduction of computer technology, sophisticated communications systems, rapid transit, a massive service industry, and other modern developments. However, these changes have occurred primarily in urban centres where rapid economic growth, large populations, and relative affluence create demands for extensive cultural activities and many consumer services.

City dwellers accept communications services as part of their natural environment. Northerners see them as a luxury. Television, radio and even telephone services are poor and, with respect to television and radio, of limited variety.

TABLE 1 -- COMMUNICATIONS SERVICES

LOCATION	*(a) TELEPHONES/CAPITA (Res. & Bus.)*	*(b) AM RADIO STATIONS*	*(b) FM RADIO STATIONS*	*(b) TELEVISION STATIONS*
Ottawa, Ontario	.84	5	15	16
Toronto, Ontario	.82	7	26	17
Montreal, Quebec	.77	6	13	13
Edmonton, Alberta	.85	6	10	10
Vancouver, B.C.	.76	7	14	12
Whitehorse, Y.T.	.40	2	--	5
Yellowknife, N.W.T.	.41	1	--	3
Inuvik, N.W.T.	.40	1	--	1
Tuktoyaktuk, N.W.T.	.24	1	--	1
Frobisher Bay, N.W.T.	.13	1	--	1

SOURCES: *(a) - Stat. Can. 56-203 (1978)*
- Explorers Guide N.W.T. (1978)
- D.O.C. Winnipeg Regional Office (1978)

(b) - Statistical Information Services D.O.C. (1978)

Mail service, where there is any, is very slow. Mail is delivered to the doorstep in cities at no cost, while Northern residents must often rent a mailbox and then drive to a central location for their mail.

Transportation and medical services are costly and in short supply. The poor transportation infrastructure impedes economic growth, isolates individuals, and leads to a higher cost of living. Skilled medical personnel and modern diagnostic and preventative equipment are found only in major cities. Thus, senior citizens in Watson Lake must move away from their homes and families to receive proper treatment. And children in Inuvik who require special therapy must travel hundreds of miles to receive treatment, placing distressing financial burdens on their parents. Health care, in general, is substandard: the infant mortality rate is 42.8 per 100,000 live births in the N.W.T. and 22.7 in the Yukon Territory, but 15.9 as a national average.(10)

Institutions offering higher education are located in Southern Canada. Consequently, students in Yellowknife face exhorbitant transportation costs to and from a college or university, must leave their families for long periods of time, and, unlike students from Vancouver, cannot live at home while attending school.

10 *The infant mortality rate is used to indicate the standard of health care in a region and equals the number of deaths of infants (under one year old) per 100,000 live births. Economic Council, Living Together, p. 58.*



SOURCE: *Association of Universities and Colleges of Canada, Directory of Canadian Universities (Ottawa: Association of Universities and Colleges of Canada, 1979)*

Man's mind is the creative element in economic development, in social progress, and in cultural advancement. The productive capacity of our minds is maintained and strengthened through education. Educational institutions pass today's knowledge on to our children and prepare them for their role as future leaders in society. Young people who do not learn adequate skills in school and who gain little or no understanding of the complex world around them will not be effective leaders and will not compete equitably in job markets or the business world.

Compared with Urban youth, young people in Canada's North are isolated. Their education is of substandard quality, and they are not exposed in any depth to national and international affairs. Consequently, they are handicapped when migrating to urban centres in search of employment.

The North's sparse and dispersed population forces school districts to spend a disproportionate share of their annual budgets on bussing, causing the quality of education to suffer. Students find themselves inadequately prepared to meet the academic standards of southern institutions.(11) They are not inclined to seek post secondary education because it is largely impractical.(12) Culture shock inhibits them from attending southern institutions: they feel alienated, inferior, and discriminated against.(13)

In their empirical study of socio-economic effects expected from the proposed Alaska Highway Natural Gas Pipeline, the Women's Research Centre in British Columbia concluded that:

> *Regardless of whether the Alaska Highway Gas Pipeline is constructed, existing services in Fort Nelson and Whitehorse must be improved . . .*(14)

A similar conclusion is reached when examining many communities in Northern Canada, particularly those furthest North. There are few shopping centres and limited recreational facilities. Residents of Fort Smith must travel several hundred miles to shop in Edmonton. The Unemployment Insurance and Immigration Offices in Dawson Creek must service the entire northeast corner of British Columbia. Some people drive 80 miles or more to see their dentist; others charter a plane. There are no psychiatrists or other special services. Employment opportunities for women are limited.

---

11 *Del M. Koenig, Northern People and Higher Education: Realities and Possibilities (Ottawa: Association for Universities and Colleges of Canada, 1975), p. 33.*

12 *Ibid., pp. 40 - 46.*

13 *Ibid., pp. 29 - 30.*

14 *Women's Research Centre, Beyond the Pipeline (Vancouver, B.C.: Women's Research Centre, 1979), p. xviii.*

. . . *Higher Rates of Crime and Suicide:*

Insufficient social services and police protection, compounded by isolation, boredom, and in some locations, rapid economic growth, have given the Yukon and Northwest Territories the highest crime and suicide rates in Canada.

The national offence rate is 8,459, while the rate is 33,331 in the Yukon and 31,929 in the Northwest Territories.(15) And the national suicide rate is 9.31, while the rate is 27.38 in the Yukon and 10.63 in the Northwest Territories.(16)

. . . *Higher Cost of Living:*

APPENDIX A contains price indexes used by the Federal Government to determine 'cost of living supplements' paid to Federal employees in Northern Canada -- the indexes are a composite of food, household operation, transportation, personal care, and tobacco and alcohol prices. The indexes show that the cost of these living essentials in Northern Canada exceed that in large cities in Southern Canada by 20 to 80%, depending on the degree of isolation.

. . . *Colder Climate:*

The cold climate has a major impact on both the lifestyles and the bank accounts of Northern residents. Average temperatures are colder and the number of frost free days fewer in Northern Canada than in the rest of Canada (see TABLE 2).

Living costs attributed to colder weather are difficult to quantify. We can compare prices in the North with prices in Urban centres, but we also need to know what quantities of different goods are purchased. For example, Northerners must purchase extra home insulation, extra clothing, extra blankets, and extra fuel for their automobiles and furnaces. An automobile's life is shortened by cold weather, snow, and ice, and by gravel roads.

Price indexes can, therefore, understate significant cost of living differences between urban and Northern Canada.

---

15 *Economic Council, Living Together, p. 58.*
The offence rate is the number of offences reported per 100,000 population, aged seven and over.

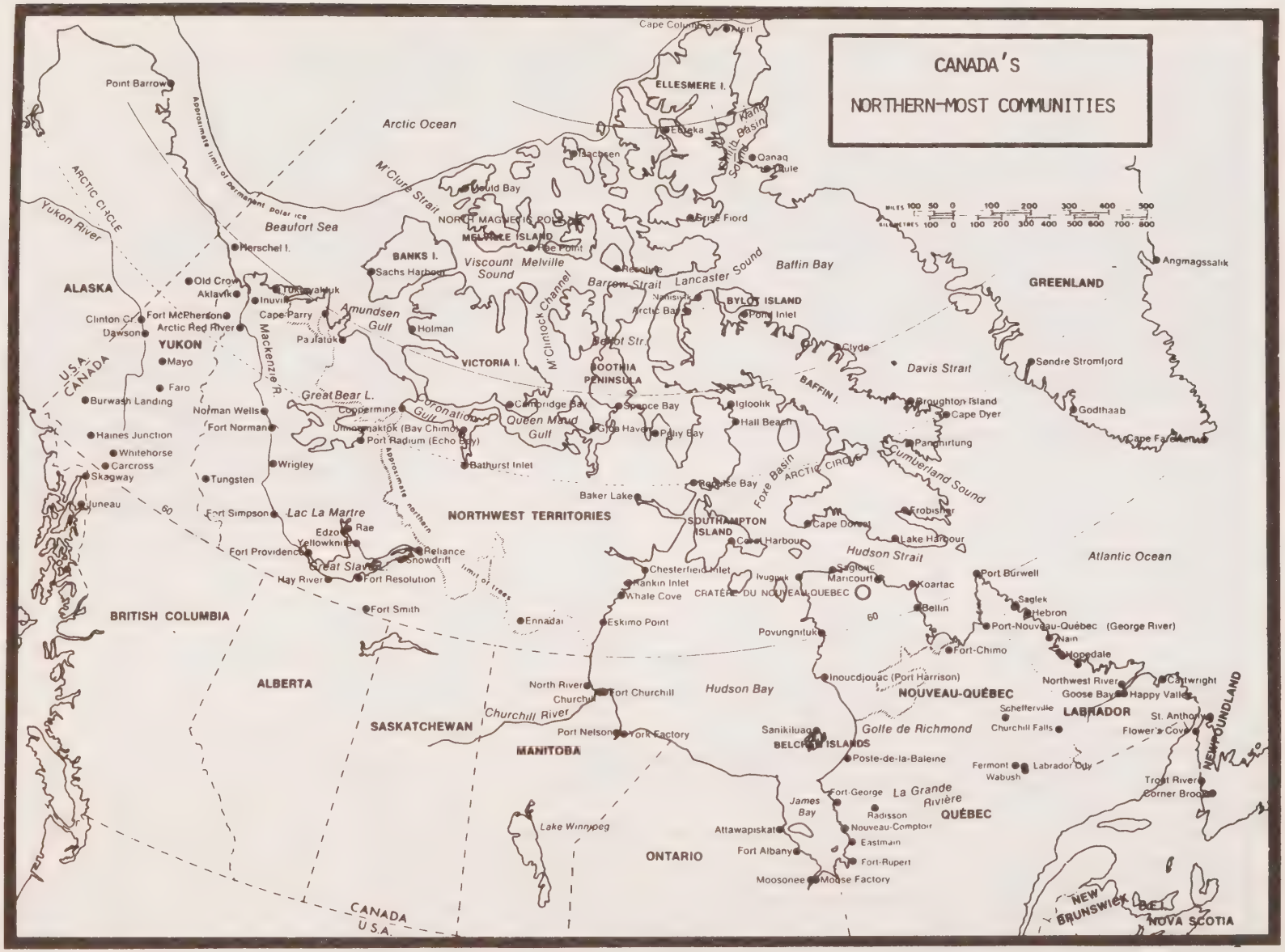
16 *Ibid., p. 58.*

TABLE 2

CANADIAN CLIMATIC DATA

LOCATION	MEAN DAILY TEMPERATURES (°C)					AVERAGE FROST DATES	
	ANNUAL	JAN.	APR.	JULY	OCT.	LAST IN SPRING	FIRST IN FALL
Ottawa, Ontario	5.8	-10.9	5.6	20.7	8.7	May 11	Oct. 1
Toronto, Ontario	8.9	- 4.4	7.6	21.8	11.2	Apr. 20	Oct. 30
Montreal, Quebec	6.5	- 9.9	5.9	21.2	9.4	May 5	Oct. 7
Edmonton, Alberta	2.8	-14.7	4.0	17.5	5.4	May 14	Sept. 19
Vancouver, B.C.	9.8	2.4	8.9	17.4	10.1	Mar. 31	Oct. 30
Winnipeg, Manitoba	2.3	-18.3	3.3	19.7	5.4	May 25	Sept. 21
Dawson, Y.T.	- 4.7	-28.6	- 1.8	15.5	- 3.2	May 26	Aug. 27
Whitehorse, Y.T.	- 0.9	-18.9	- 0.1	14.1	0.7	June 5	Sept. 1
Aklavik	- 8.9	-28.6	-12.7	13.8	- 7.1	June 12	Aug. 30
Frobisher Bay, N.W.T.	- 9.0	-26.2	-14.2	7.9	- 4.7	June 30	Aug. 29
Resolute, N.W.T.	-16.4	-32.6	-23.1	4.3	-14.7	July 10	July 20
Yellowknife, N.W.T.	- 5.6	-28.6	- 7.8	16.0	- 1.2	May 30	Sept. 16

SOURCE: Canadian Almanac & Directory 1978
(Climatic Data, p. 814)



SOURCE: *Department of Indian & Northern Affairs, North of 60 - Facts and Figures - Northwest Territories (1977) p. 25.*

INCOME SUPPLEMENTS FOR NORTHERN TAXPAYERS

The majority of Northern taxpayers receive special compensation for working in the North. Federal, provincial or territorial, and municipal government employers, as well as large corporations, offer income supplements to attract and retain qualified personnel.

Federal government employees, for example, receive up to three different income supplements. They are given: an "environment allowance" assessed on the basis of population, climate, barren or taiga lands, and access to all-weather roads or public transportation; a "living cost differential" assessed on the basis of comparative living costs between the specified working location and the major source of supply as determined by Statistics Canada; and, a "fuel and utilities allowance" paid to subsidize high fuel and utility costs.(17)

Federal employees working in a location that formerly qualified for special income supplements but, because of recent changes in demographic or economic criteria, is no longer classified as "isolated", may still qualify for a "special location allowance". This allowance is compensation for abnormally high food, fuel, utility, and other commodity prices.(18)

The need for most employers to supplement employee incomes is easily understood: few people are willing to abandon a comfortable lifestyle in Ottawa for a more difficult one in Inuvik unless they receive financial compensation.

A married federal government employée who lives and works in Inuvik, Northwest Territories, receives $5,088 per year over and above his annual salary; the same employee living in Grise Fiord, N.W.T., receives an income supplement of $10,306 per year.(19)

The "Report of the Northern Mineral Advisory Committee" submitted to the Minister of Indian Affairs and Northern Development in August, 1979, states that . . .

> *. . . the total dollar value of benefits and subsidies provided to individuals by their employers is quite variable, ranging from an estimated $4,500 to $12,000 per year, with a mid-point of $7,000 to $8,000 per year for a family with two children.*(20)

---

17 *Treasury Board of Canada, Personnel Management Manual System (Ottawa: Government of Canada, January 1979), Section 530-6, p. 2.*

18 *Ibid., p. 2.*

19 *Calculated from Isolated Post Indexes and Income Supplement Data in Personnel Management Manual System, op. cit.*

The Report goes on to say that a married man with two children living in Yellowknife, N.W.T., receives an income supplement of $7,500 working for the School Board, $7,218 as a Federal Government employee, $7,192 as a mining employee living in a company owned house, $5,736 as a mining employee living in an apartment, and $4,473 as a Territorial Government employee. These estimations included tax-free subsidies for shelter, power, oil, airfare, and territorial taxes, as well as a taxable Northern Income Allowance. (21)

TABLE 3 contains a summary of income supplements paid by the Federal Government to its employees throughout Northern Canada. These figures indicate the cost of living differences between Northern Canada and urban Canada by showing the income supplements required to balance the difference. The Map on Page 27 shows income supplements paid to Federal Government employees for 259 different locations in Northern Canada.

Clearly, if Federal Government or Noranda Mines employees have difficulty coping with living conditions in Northern communities, and, therefore, require special income supplements to compensate them for their hardships, then employees and owners of small businesses, and trappers, farmers and others living in the North must find life equally difficult.

All Northerners are culturally isolated, endure harsh environmental conditions, and pay higher prices for goods and services than do other Canadians. They are all entitled to a Northern Income Allowance.

---

[20] *John Bruk et al., Report of the Northern Mineral Advisory Committee (Ottawa: Government of Canada, 1979), p. 40.*

[21] *Ibid., pp. 40 - 41.*

TABLE 3

FEDERAL EMPLOYEE INCOME SUPPLEMENTS IN NORTHERN CANADA

LOCATION	NUMBER OF ISOLATED POSTS CONSIDERED	HIGHEST ANNUAL INCOME SUPPLEMENT		LOWEST ANNUAL INCOME SUPPLEMENT		AVERAGE ANNUAL INCOME SUPPLEMENT		90TH PERCENTILE	
		MARRIED	SINGLE	MARRIED	SINGLE	MARRIED	SINGLE	MARRIED	SINGLE
Yukon Territory	17	$ 4,730	$2,643	$2,227	$1,333	$4,002	$2,355	$ 4,655	$2,793
Northwest Territories	54	$10,306	$6,211	$1,220	$ 732	$7,008	$4,212	$ 9,566	$5,740
Northern Quebec (North of 60)	6	$10,226	$6,136	$9,238	$5,543	$9,910	$5,946	$10,226	$6,136
Northern Labrador (North of 60)	--	--	--	--	--	--	--	--	--
Queen Charlotte Islands (B.C.)	5	$ 2,513	$1,508	$1,220	$ 732	$1,845	$1,107	$ 2,513	$1,508
Northern B.C. (North of 55)	21	$ 5,531	$3,319	$1,220	$ 732	$2,509	$1,485	$ 3,280	$1,968
Northern Alberta (North of 55)	22	$ 4,905	$2,943	$1,220	$ 732	$2,568	$1,541	$ 4,075	$2,445
Northern Sask. (North of 54)	16	$ 5,918	$3,551	$1,220	$ 732	$3,335	$1,939	$ 4,655	$2,793
Northern Manitoba (North of 52)	21	$ 6,418	$3,851	$1,220	$ 732	$4,019	$2,394	$ 6,235	$3,741
Northern Ontario (North of 50)	36	$ 7,315	$4,389	$1,595	$ 957	$3,843	$2,252	$ 5,703	$3,422

TABLE 3 (CONT'D)

FEDERAL EMPLOYEE INCOME SUPPLEMENTS IN NORTHERN CANADA

LOCATION	NUMBER OF ISOLATED POSTS CONSIDERED	HIGHEST ANNUAL INCOME SUPPLEMENT		LOWEST ANNUAL INCOME SUPPLEMENT		AVERAGE ANNUAL INCOME SUPPLEMENT		90TH PERCENTILE	
		MARRIED	SINGLE	MARRIED	SINGLE	MARRIED	SINGLE	MARRIED	SINGLE
Quebec Main (50 - 60)	24	$ 8,078	$4,847	$ 976	$ 586	$3,847	$2,308	$7,851	$4,711
Labrador Main (50 - 60)	23	$ 4,951	$2,971	$2,465	$1,479	$3,653	$2,210	$4,838	$2,903
Northern Nfld. (North of 50)	14	$ 3,075	$1,845	$2,090	$1,254	$2,686	$1,596	$3,075	$1,845
ZONE A	77	$10,306	$4,847	$1,220	$ 732	$6,570	$3,937	$9,642	$5,788
ZONE B	182	$ 8,078	$2,643	$ 976	$ 586	$3,343	$1,987	$5,155	$3,093

SOURCE: *Treasury Board, "Isolated Posts Directive", Personnel Management Manual (Ottawa: Government of Canada, 1978), Section 530-6, Annex A, Schedules A, B, C, D, G.*

NOTE: *Figures for Table 5 were calculated by totalling the income supplements paid to married and single Federal employees at isolated posts in each region. The total income supplements are plotted on the map of Northern Canada on Page 27.*

EQUITY AND FAIRNESS FOR NORTHERNERS

. . . *Discrimination:*

Regardless of any objections one might have to a Northern Income Allowance, the facts remain:

(1) *After allowing for the purchase of essentials (food, clothing, shelter, fuel, transportation, health care, etc.), NORTHERNERS HAVE SMALLER NET INCOMES THAN OTHER CANADIANS.*

(2) *The Canadian Income Tax Act requires Canadian families of equal size, earning the same gross income, to PAY THE SAME FEDERAL TAXES NO MATTER WHERE THEY LIVE OR WHAT THEIR COST OF LIVING.*

(3) *As a result, CANADA'S TAXATION SYSTEM DISCRIMINATES AGAINST NORTHERNERS.*

. . . *Ability to Pay Principle:*

All Canadian Taxpayers are allowed a minimum deduction from their taxable income. They are granted further personal deductions for dependents: when an individual has other people dependent upon him or her for their sustenance, the resulting higher cost of living imposed on the taxpayer justifies the larger minimum tax deduction. The underlying principle of taxation on which a larger tax exemption for individuals with dependents is based is that people should be taxed according to their *"ability to pay":*

> *This calls for equal amounts of tax to be paid by taxpayers with equal abilities to pay and for different amounts of taxes when such capacities differ.* (22)

One's *"ability to pay"* is usually defined in terms of income; the more money one earns, the greater one's capacity to pay and, hence, the more one is taxed.

The Federal Government recently indexed our taxation system in recognition of inflation's erosive effect on the *"ability to pay":*

> *. . . the benchmark tax structure should, if it is to be neutral, be based on real income and therefore both the rate structure and the tax base should be indexed for price inflation; . . .* (23)

---

22 *R.A. Musgrave and Peggy B. Musgrave, Public Finance in Theory and Practice (United States: McGraw Hill Book Company, 1973), p. 198.*

23 *Department of Finance, Government of Canada Tax Expenditure Account (Ottawa: Government of Canada, 1979), p. 5.*

However, the Federal Government failed to consider the price level. Both the rate at which prices rise relative to increases in our income and the price level itself affect real purchasing power. In Northern communities, where price levels are much higher than those in urban centres in Southern Canada, higher wages are needed just to make ends meet. If the *"ability to pay"* principle were given fair and practical consideration, and if the benchmark tax structure were truly neutral, then the Federal Government would permit personal income tax deductions to reflect the significant cost of living differences in Canada.

The Federal Government recognizes that inflation and the number of dependents affect one's *"ability to pay"*; it also recognizes that Federal civil servants facing a high cost of living in isolated locations deserve an income supplement.

Where one lives in this country affects one's *"ability to pay"*. Since living essentials cost significantly more in the North than in other areas of Canada then, on grounds of equity and fairness, all Northern residents should be granted an Indexed Northern Income Allowance in the form of larger Federal personal income tax deductions.

. . . *National Unity and Northern Development:*

Speaking on National Unity in the House of Commons on April 15, 1980, Prime Minister Trudeau noted that:

> *. . . if a person cannot feel that in any part of the country he or she will get a fair share . . . of the abundance of wealth in this country and (have access to) the richness and diversity of its laws . . . then (he or she) will transfer their loyalty from the whole to the particular part of the country in which they choose to live . . . That is how we come to shut doors in each other's face, because we feel we will not get a fair share in every part of the country.* (24)

Do Canadians in urban Canada feel they would receive a fair share of Canada's abundant wealth if they moved to Northern Canada? Are Northern Canadians treated fairly by the Canadian Income Tax Act when it does not acknowledge their high cost of living and ability to pay taxes? The answer to both these questions is *"no"*.

Northern Development policy will be ill-fated and National Unity will be flawed so long as Northern Canadians are treated inequitably and unfairly by our laws and institutions.

---

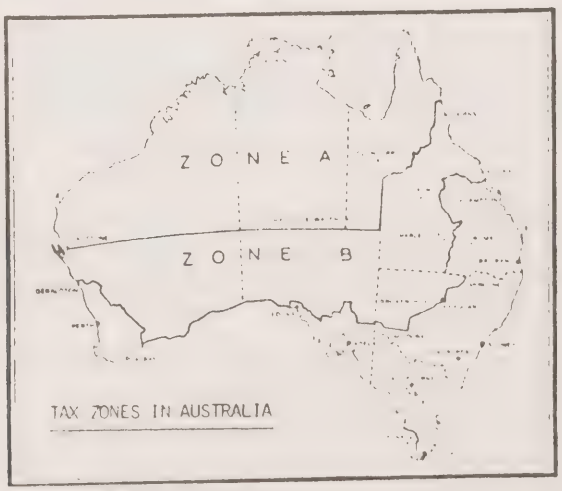
[24] *The Right Honourable Pierre Trudeau, House of Commons Debates (Ottawa: Government of Canada, April 15, 1980), p. 33.*

Income Supplements In Other Countries

Our proposals for an Indexed Northern Income Allowance are not unique. Income supplements for residents of areas having a high cost of living and other social, cultural, and climatic disadvantages, are granted in other countries. The Australians recognize that residents living in isolated and costly areas deserve an income supplement from their Federal Government. The following paragraph is quoted from the Australian Income Tax Act:

> *79A (1) For the purpose of granting to residents of the prescribed area an income tax concession in recognition of the disadvantages to which they are subject because of the uncongenial climatic conditions, isolation and high cost of living in ZONE A and, to a lesser extent, in ZONE B, in comparison with parts of Australia not included in the prescribed area, a taxpayer who is a resident of the prescribed area in the year of income is entitled, in his assessment in respect of income of that year of income, to a rebate of tax ascertained in accordance with this section.* (25)

Residents of Greenland receive special taxation privileges from the State of Denmark. And monetary incentives are offered by the Central Government in the Soviet Union to entice migration to Northern areas . . . Canada is behind the times.



TAX ZONES IN AUSTRALIA

25 *"Section 79A - Rebates for Residents of Isolated Areas," Assessment Act, Part III, Australia Master Tax Guide (Australia: CCH Australia Limited, 1979), pp. 7752 - 3.*

OBJECTIONS TO AN INDEXED NORTHERN INCOME ALLOWANCE

MOST NORTHERNERS ALREADY RECEIVE INCOME SUPPLEMENTS

One objection people have to a Northern Income Allowance is expressed something like this: "Since most Northern taxpayers receive an income supplement from their employer and earn higher incomes than people doing the same work in other areas of Canada, they do not need more money. If any group of Northerners should qualify for a greater income tax exemption, it should only be those who do not already benefit from an income supplement."

First--high wages alone do not provide sufficient compensation for the high cost of living and isolation in Northern Canada. If this were so, income supplements would not exist.

Second--the Federal Government has, in the past, classified some income supplements to Northern employees as "essential benefits" and not required taxpayers to declare these benefits as taxable income, even though the Income Tax Act makes no explicit provision for such exemptions. However, Revenue Canada has recently taken steps to implement strict taxing powers with respect to all employee benefits. The value of existing benefits will diminish significantly.

The following are headlines and excerpts from three of Canada's major newspapers showing public reaction to Revenue Canada's change in policy:

1. *IT'S A TAXING SITUATION FOR NORTHERN MINERS:*

The 240 mineworkers in the company town of Tungsten, N.W.T., . . . pay an annual average of $12,500 (each) in taxes and get little back for it in the way of services.

. . . Tungsten is a mining town of 400 people, most of them single males working in the mine, but also some families.

According to rough estimates by local unions, they paid approximately $3 million (in taxes). Canada Tungsten, also paid -- according to union figures -- approximately $7 million in corporate taxes.

In other words, the Canadian Government took the town of Tungsten for about $10 million last year.

In return, the Canadian Government supplied the town with one RCMP Officer, three teachers, and a small school. The people of Tungsten feel a little short-changed . . . (26)

---

26 *Pete McMartin, The Vancouver Sun (Vancouver: Tuesday, March 25, 1980).*

2. *TAX MOVE INFURIATES THE NORTH (Whitehorse, Yukon):*

All three Federal Parties campaigned in the Yukon on platforms which included opposing plans by Revenue Canada to tax special benefits to Northern workers to which it had turned a blind eye in the past.

However, after the election, it was discovered that none of the Parties were . . .

. . . in a position to offer a moratorium in the first place since it would require Revenue Canada to ignore the law.

That left both workers and employers in the Yukon flabbergasted as the former found themselves facing retroactive bills taxing benefits back to 1978 and the latter watched one of the few enticements they have for attracting employees slip through their fingers . . .

Another point that pops up in this dispute is that the workers receiving these benefits are the North's "have" employees. Perhaps just as many workers in the North are in the "have not" position of working for small businesses which cannot afford to hand out free flights or other aid and which pay only basic incomes. If their more fortunate fellow Northerners are saved from the tax man, it is reasonable to assume these workers would appreciate a break too.(27)

* * * * * * * * * * *

3. *JEERING NORTHERNERS CONFRONT MUNRO ON GRIT TAX PLEDGE:*

(Yellowknife, N.W.T.)

Many workers in the Territories are paid an extra northern allowance to offset the high cost of living and expensive transportation.

It was the second time in as many days that Munro had arrived in a northern community to be greeted by a demonstration. A smaller, but equally vocal group met the Minister . . . when he landed in Iruvik . . .

Northern benefits, which range from extra pay to employer-paid trips to southern centres and grants for students travelling to schools away from their homes, have always been taxable. But a change in Revenue Canada's policy . . . ended the traditional exemption of northern allowances from taxable income.(28)

---

27 *David Tait, The Globe & Mail (Toronto: March 29, 1980).*

28 *CP, The Citizen (Ottawa: Tuesday, April 1, 1980).*

Revenue Canada's change in policy will create financial problems for employers and will further discourage competent personnel from moving North. The labour market will become increasingly unstable and additional strains will be placed on labour/management relations because employees will demand higher salaries. Employers will face higher costs and some will be forced out of business. Clearly, significant problems will remain even if those Northerners currently not receiving salary supplements are given a special income allowance by the Federal Government. (29)

Just as Chrysler Corporation turned to the Federal Government for assistance when it faced financial difficulties, large companies operating in Northern Canada will lobby the Federal Government for increased subsidies and grants, or faster depreciation allowances on their capital equipment, and use this money to finance extra benefits for their employees. Large companies are skilled at this: they simply point out how much taxation revenue the Government stands to lose and how much welfare and unemployment insurance it will have to pay--and the Government signs a cheque. Smaller companies lacking the same political clout are rarely as successful.

The end result will be increased labour/management tension, unemployment, lost government revenue, more paper work for civil servants, more civil servants to do the paper work, and fewer employees receiving adequate compensation for the hardships created by Northern living conditions. Those who presently do not receive income supplements will not be any better off.

If all subsidies and benefits paid to employees in the North were classified and taxed as personal income, but all Northern taxpayers were allowed income tax deductions based on their cost of living and degree of isolation, problems arising from the change in Revenue Canada's policy would be solved. Labour/management tensions would be relieved because a Northern Living Allowance would be guaranteed. Employees would keep their jobs. The Federal Government's wasteful practices of hiring people to administer an unproductive program and taxing benefits financed by tax revenue in the first place would be eliminated . . . at least in this case.

Most importantly . . . all Northern taxpayers would be treated fairly.

---

29 *See, for example, "Submission to the Department of National Revenue on the Taxation of Employee Benefits", Published by the Mining Association of Canada, 1979.*

LIKE IT OR LUMP IT

Another objection to a Northern Income Allowance comes from the "like it or lump it" school of thought. In other words, "if people living in the North don't like the living conditions, they can leave. If they do like the living conditions, why should we compensate them? Northern residents are free to move South if they wish and if they remain where they are, it is by their own choice. Moreover, many people in the North enjoy the wilderness. Northerners live in open and unpoluted spaces and are, in many ways, compensated for the high cost of living and cultural isolation by Nature's beauty. Their lifestyle naturally entails a degree of isolation and higher costs. Why should the rest of Canada subsidize their incomes through tax exemptions?"

First, economic barriers — no job skills, widespread unemployment in Canada, the cost of moving — and social barriers — discrimination, feelings of alienation, cultural differences — prevent Northerners from securing employment in Canada's urban centres. These barriers are particularly prohibitive for Native Indians. In short, Northerners cannot "leave" very easily.

Second, Urban Canada will always need people working in the North to supply their industries with resources, their homes with electricity, their cars with oil, and their contractors with lumber. Northerners deserve fair treatment.

Third, there are many subsidies paid by one group of people in Canada to another and the validity of these subsidies is not questioned merely because those being subsidized enjoy living where they do. What would happen to Canada if Western Canadians argued that, because Maritimers enjoy living in the Maritimes, the cost of imported oil should not be subsidized; if rural Canadians argued that, because urban dwellers enjoy living in cities, public transit should not be subsidized; or if farmers in Saskatchewan argued that, because people in Southern Ontario enjoy their lifestyle, manufacturing wages should not be subsidized through tariff protection, which reduces the supply of imported manufactured goods, thus reducing competition, increasing profits and, ultimately, wages? Such bickering would divide our people into greedy little groups unable to function as a mature nation. Why use this argument against Northerners?

Fourth, by not allowing Northern taxpayers a fair income tax deduction based on their exhorbitant cost of living, Revenue Canada discriminates against them. We are not making a case for a subsidy, we are asking for equity.

NORTHERNERS DON'T WANT POPULATION IN-FLOWS OR ECONOMIC DEVELOPMENT

A third objection to a Northern Income Allowance is raised by people who express romantic, but insensitive feelings about life in the North and aspirations of Northern people. Proponents of this objection argue that "residents of Canada's North would prefer to pay discriminatory rates of taxation if it means discouraging population in-flows and economic development." Do Northerners enjoy being isolated, culturally deprived, unemployed, and cut-off from the mainstream of life in Canada?

Thorough examinations of the hopes and aspirations of residents in the Yukon Territory and the Northwest Territories were made by Thomas Berger in The Report of the Mackenzie Valley Pipeline Inquiry(30) and by Kenneth Lysyk in the Alaska Highway Pipeline Inquiry(31). They reach a different conclusion.

The Berger and Lysyk inquiries indicate only a small minority of Northerners oppose economic development. This minority consists primarily of "Whites" who have fled urban society for a life in the wilderness.(32) The main concern most residents of the Yukon and Northwest Territories have is one of degree: they fear unrestrained and large scale industrial development.

> *It is . . . clear to us that many Yukoners regard properly controlled economic development not only as inevitable but also as desirable.* (33)

Berger suggests that Native people, who form the large majority of those living in the Mackenzie Valley and Western Arctic, want to build on their Native economy which is based on hunting, fishing and trapping. They are not opposed to economic change but want "economic development (to) accord with Native values and preferences."(34)

Progress, economic development, and the migration of people to Canada's North are not, by themselves, inconsistent with the values and aspirations of those already living there.

---

30 *Thomas Berger et al., The Report of the Mackenzie Valley Pipeline Inquiry: Volume One (Ottawa: Government of Canada, 1977).*

31 *Kenneth M. Lysyk et al., Alaska Highway Pipeline Inquiry (Ottawa: Government of Canada, 1977).*

32 *Kenneth M. Lysyk, p. vii.*

33 *Kenneth M. Lysyk, p. vi.*

34 *Thomas Berger, p. xxi.*

NORTHERN DEVELOPMENT AND AN INDEXED NORTHERN INCOME ALLOWANCE

AN INDEXED NORTHERN INCOME ALLOWANCE *is fair; it will compensate Northerners for their hardships; it will resolve problems created by Revenue Canada's recent change in tax policy; it will help stabilize and increase the Northern labour force; it will give all Northern taxpayers, not just an elite few, the income supplement they deserve.*

AN INDEXED NORTHERN INCOME ALLOWANCE *will encourage Canadians to move North; but it will not cause large scale industrial development. Granting Northerners a larger tax deduction will put more money in their pockets, thus increasing their effective demand for goods and services and creating more opportunities for small businesses and entrepreneurs. Economic development resulting from this increase in effective demand will respond to the needs and desires of Northerners and their values will be reflected in their purchases and investments.*

AN INDEXED NORTHERN INCOME ALLOWANCE *will give Northerners greater equity and, more than any other economic policy could, will promote efficient economic development in accordance with the values and aspirations of Northern residents.*

PROPOSALS FOR AN INDEXED NORTHERN INCOME ALLOWANCE

AN APPLICATION OF EXISTING FEDERAL POLICY

Our proposals are not unique. They are not founded on any radical definition of equity and fairness. We have merely demonstrated that existing Federal policy regarding income supplements paid to Federal employees working in isolated locations should be applied to all Canadians, not just civil servants.

The dollar value of our proposals was determined in the same way that the Federal Government determines the dollar value of its income supplements. Even our boundaries are consistent with existing Federal policy.

* * * * * * * * * * * * *

CRITERIA

The Federal Government's "Isolated Posts Directive" states:

> *A location that is north of the 60th parallel of latitude shall (automatically) be designated as an isolated post . . . ; and,*
>
> *A location that is south of the 60th parallel of latitude may be designated as an isolated post if (certain criteria are satisfied) . . .* (35)

Criteria used to establish our tax zones were:

(a) *Residents in Canada who live north of the 60th parallel of latitude should receive special consideration;*

(b) *Locations qualifying as "isolated posts" according to Federal Government policy and receiving less than $1,000/year in total income supplements per married federal employee should not be granted a Northern Living Allowance;*

(c) *No community having a population in excess of 10,000 should be included in ZONE B;*

(d) *The lower boundary of ZONE B should lie above major transportation infrastructure.*

---

35 *Treasury Board of Canada, Personnel, Annex A, p. 53.*

Plotted on the Map on Page 27 are letters representing dollar values of income supplements paid to married Federal employees working in Northern Canada. Income supplements totalling less than $1,000 are not plotted. The great majority of isolated posts receiving income supplements over $1,000 are located in ZONE A & B; other isolated posts are therefore not shown. The lower boundary for ZONE B parallels and lies above major transportation routes in ZONE C.

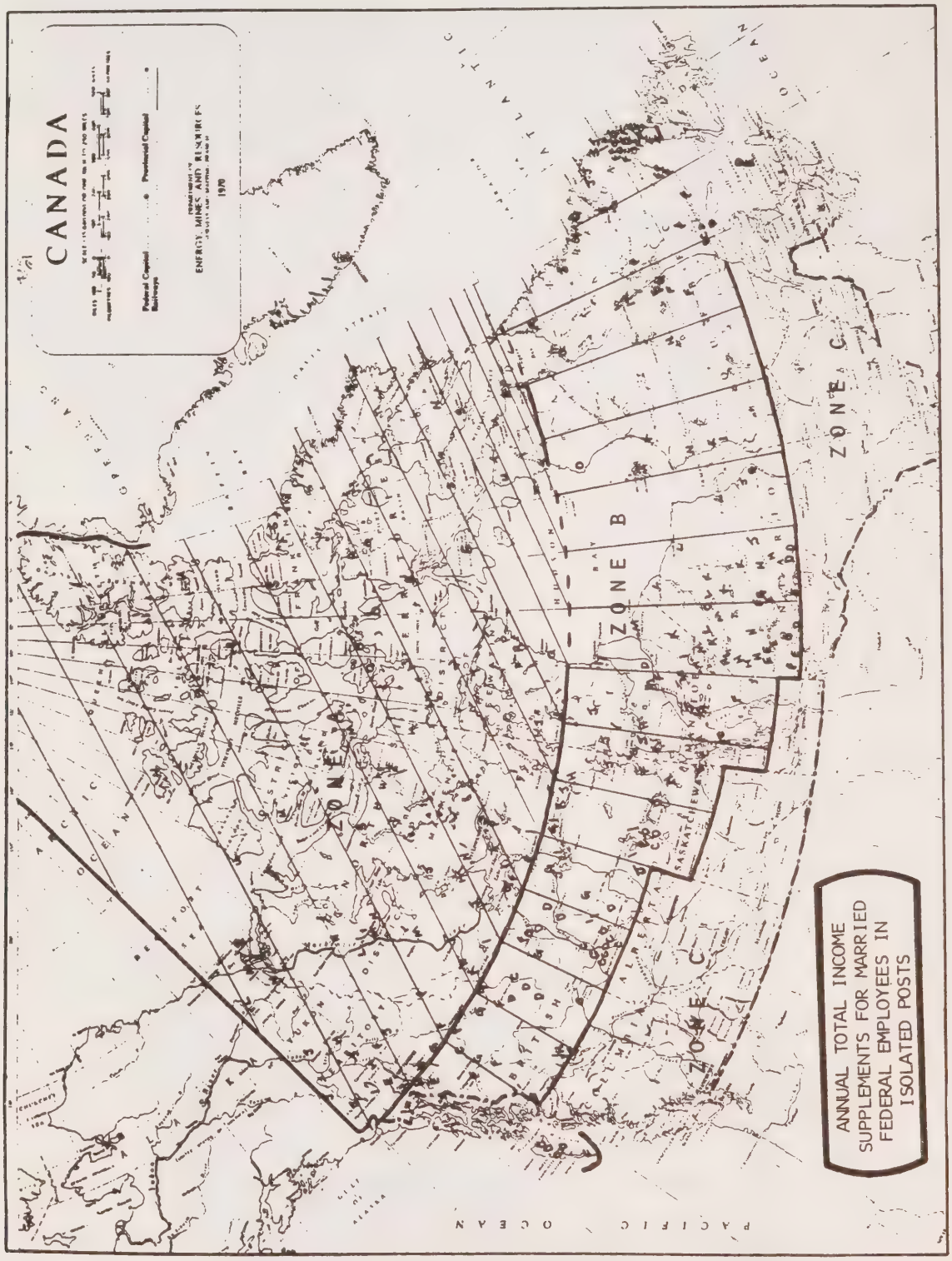
****

TABLE 4 - LEGEND FOR MAP

ANNUAL TOTAL INCOME SUPPLEMENTS FOR MARRIED FEDERAL EMPLOYEES IN ISOLATED POSTS

$ 0	-	$ 500	A
$ 501	-	$ 1,000	B
$ 1,001	-	$ 1,500	C
$ 1,501	-	$ 2,000	D
$ 2,001	-	$ 2,500	E
$ 2,501	-	$ 3,000	F
$ 3,001	-	$ 3,500	G
$ 3,501	-	$ 4,000	H
$ 4,001	-	$ 4,500	I
$ 4,501	-	$ 5,000	J
$ 5,001	-	$ 5,500	K
$ 5,501	-	$ 6,000	L
$ 6,001	-	$ 6,500	M
$ 6,501	-	$ 7,000	N
$ 7,001	-	$ 7,500	O
$ 7,501	-	$ 8,000	P
$ 8,001	-	$ 8,500	Q
$ 8,501	-	$ 9,000	R
$ 9,001	-	$ 9,500	S
$ 9,501	-	$10,000	T
$10,001	-	$10,500	U
$10,501	-	$11,000	V

SOURCE: *Treasury Board of Canada, "Isolated Posts Directive", Personnel Management Manual (Ottawa: Government of Canada, 1978).*


CANADA
ZONE A
ZONE B
ZONE C
ANNUAL TOTAL INCOME
SUPPLEMENTS FOR MARRIED
FEDERAL EMPLOYEES IN
ISOLATED POSTS

BOUNDARIES

Our boundaries will not please everyone. Those living close to, but not within, the chosen boundaries will feel discriminated against. Those living in other isolated areas having a high cost of living will also feel left out. Any boundaries chosen will seem more or less arbitrary, especially to those who feel qualified for a special income supplement but are not given one. A decision must be made, however, even though some people who should be included on grounds of equity and fairness, will not be included for practical reasons.

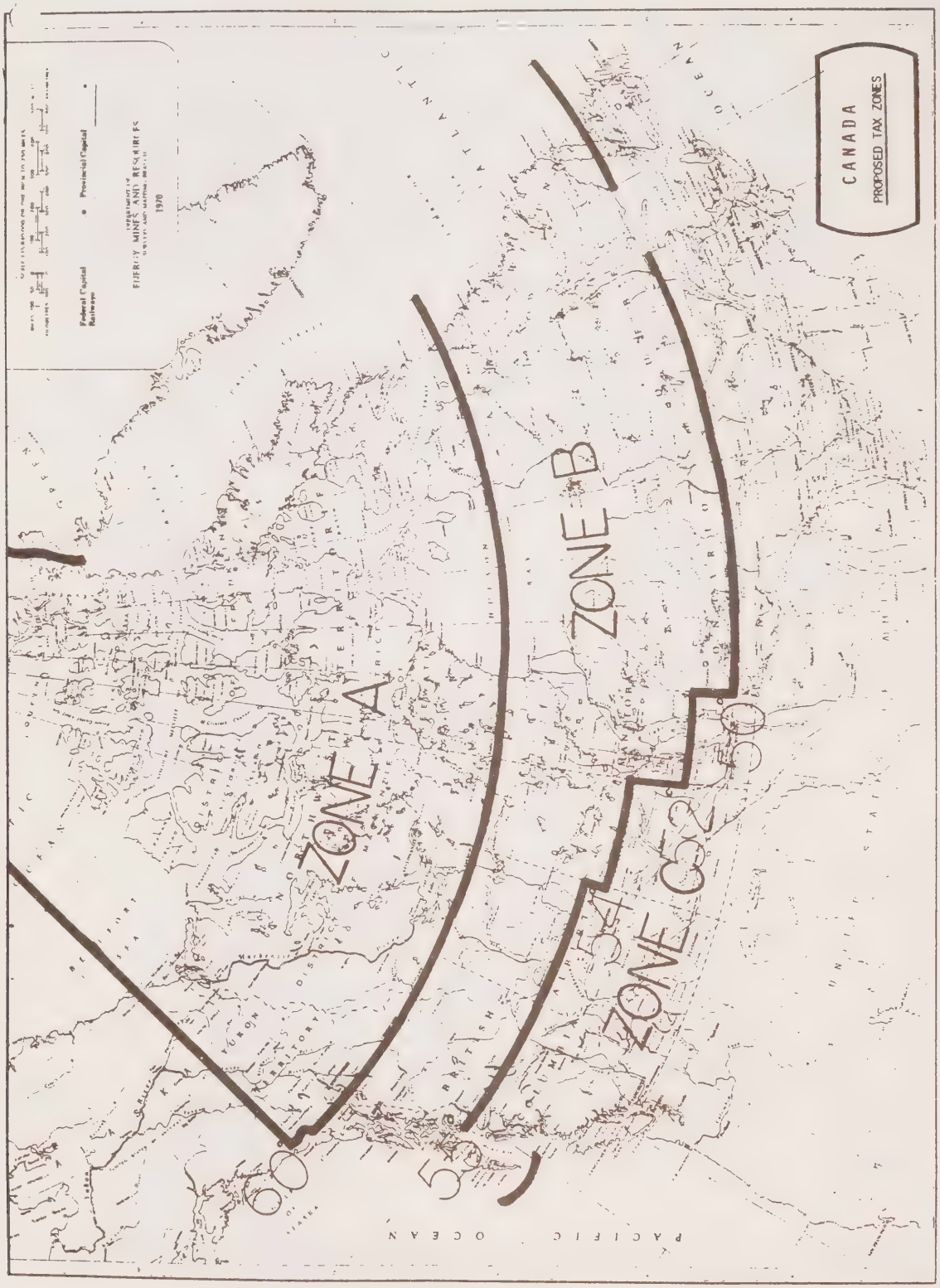
We did not include small communities in ZONE C because of the enormous difficulty in establishing many isolated boundaries, the desire to minimize the impact of our proposals on settlement patterns in communities situated on or near boundaries, and the desire to minimize administrative problems arising from boundary disputes.

In the end, the importance of our proposals to the many Canadians who will receive an Indexed Northern Income Allowance will far outweigh the inconveniences caused by complaints over our choice of boundaries.

ZONE A: That area of Canada located north of the 60th parallel of latitude, including all of the Yukon Territory and the Northwest Territories, and the northern most parts of Quebec and Labrador.

ZONE B: That area of Canada lying between: the 55th and 60th parallel in British Columbia, and will include the Queen Charlotte Islands; the 55th and 60th parallel in Alberta; the 54th and 60th parallel in Saskatchewan; the 52nd and 60th parallel in Manitoba; the 50th and 60th parallel in Ontario; the 50th and 60th parallel in Quebec; the 50th and 60th parallel in Newfoundland, including Labrador; and will include all islands in the Hudson Bay, in the Gulf of St. Lawrence (excluding P.E.I.), and off the coast of Labrador. (The combined area in *ZONES A & B* is Northern Canada).

ZONE C: That area of Canada not included in *ZONES A & B.*


CANADA
PROPOSED TAX ZONES
ZONE A
ZONE B
ZONE C
60
54
PACIFIC OCEAN

DETAILS

(a) The Northern Income Allowance (N.I.A.) should be indexed for inflation at the same rate as other personal income tax exemptions.

(b) Taxpayers are only eligible to claim the full N.I.A. if they were "bona fide" residents(36) of Northern Canada during the preceding 18 month period(37).

(c) Only a fraction of the total N.I.A. equal to the ratio of complete months spent in Northern Canada over the last 18 months, to 18 (i.e. number of months/18) is deductible.

(d) The minimum residency requirement is 6 months.

(e) A taxpayer who lives part of any year in both ZONE A and ZONE B qualifies for a fraction of both Allowances providing he meets the 6 month minimum residency requirement for both zones--in this case, the total Allowance cannot exceed that to which the taxpayer would have been entitled had he lived the entire year in ZONE A, and will not be less than that to which the taxpayer would have been entitled had he lived the entire year in ZONE B.

(f) The maximum N.I.A. cannot exceed a taxpayer's net income, less all other deductions.

* * * * * * * * * * *

---

36 *A "bona fide" resident is a person (other than a company or a trustee):*

(i) who resides in the area for more than 6 months of the year of income;

(ii) who has actually been in the area, whether continuously or not, during more than one-half of the year of income; or

(iii) not being a person to whom paragraph (i) or (ii) applies, who died during the year of income and at the date of his death resided in the area.

37 *The "Report of the Northern Mineral Advisory Committee" also recommends an 18 month residency requirement (see page 39 of Report)*

PROPOSALS

Three proposals are made for each zone:

PROPOSAL 1: for both zones is equal to the average income supplement paid to single Federal Government employees working is isolated posts in the specified zone (see TABLE 5: "Average Annual Income Supplement"), plus a housing allowance of $1,500 in ZONE A and $1,000 in ZONE B;

PROPOSAL 2: for both zones is equal to an income supplement no greater than that paid to 90% of all single Federal Government employees in the specified zone (see TABLE 5: "90th Percentile"), plus a housing allowance of $1,500 in ZONE A and $1,000 in ZONE B;

PROPOSAL 3: for both zones exceeds the highest income supplement paid to all single Federal Government employees in the specified zone (see TABLE 5: "Highest Annual Income Supplement"), plus a miscellaneous allowance. *PROPOSAL 3 IS RECOMMENDED BY THE AUTHORS.*

A fraction of the sum of all 'Basic Personal Exemptions' allowed on Federal Income Tax Returns — for children, spouse, old age, etc. — is included in the N.I.A. The fraction is $\frac{1}{2}$ in ZONE A and $\frac{1}{4}$ in ZONE B, representing an average cost of living difference between ZONES A and B and ZONE C.

Shelter, clothing, and automobile costs are not included in income supplements paid to Federal employees. In *PROPOSALS 1 & 2*, therefore, a housing allowance is included.

Other miscellaneous expenses, including clothing and the cost of purchasing transportation vehicles, are embodied in *PROPOSAL 3*.

ZONE A: (38)

PROPOSAL 1(a): Northern Income Allowance equals:

$5,437 + ½ x (The Sum of all Basic Personal Exemptions Allowed on Federal Income Tax Returns)

PROPOSAL 2(a): Northern Income Allowance equals:

$7,288 + ½ x (The Sum of all Basic Personal Exemptions Allowed on Federal Income Tax Returns)

PROPOSAL 3(a): Northern Income Allowance equals:

ALL INCOME EARNED IN THE LAST 12 MONTHS, LESS OTHER PERSONAL DEDUCTIONS

****

ZONE B:

PROPOSAL 1(b): Northern Income Allowance equals:

$2,987 + ¼ x (The Sum of all Basic Personal Exemptions Allowed on Federal Income Tax Returns)

PROPOSAL 2(b): Northern Income Allowance equals:

$4,093 + ¼ x (The Sum of all Basic Personal Exemptions Allowed on Federal Income Tax Returns)

PROPOSAL 3(b): Northern Income Allowance equals:

$5,000 + ¼ x (The Sum of all Basic Personal Exemptions Allowed on Federal Income Tax Returns)

****

---

38 *The "Report of the Northern Mineral Advisory Committee" recommends an Indexed Northern Income Allowance of up to $8,000 per year for qualified residents of the Yukon and N.W.T. (see pages 39 - 40 of Report).*

ADMINISTRATION

Our proposals will not create an administrative burden for Revenue Canada; nor will they lead to more bureaucracy. Statistics Canada already gathers the necessary information and the Treasury Board already has a formula for applying that information to Northern income supplements. Our main departure from the Treasury Board formula is to propose an Indexed Northern Income Allowance that will be fair for all residents in a zone as opposed to only those residents in a particular community.

The dollar amount of an Indexed Northern Income Allowance should be adjusted periodically in response to fluctuations in cost of living differences between urban and Northern Canada. As Northern Canada develops, the need for a Northern Income Allowance will diminish.

Unless Provincial and Territorial Governments adopt proposals similar to ours, the Northern Income Allowance will require taxpayers in Northern Canada to calculate Provincial/Territorial and Federal taxes from two different net incomes so that only Federal tax revenue is affected. Provincial/Territorial taxes will be levied against net income before deducting the Northern Income Allowance, while Federal taxes will be levied against net income after deducting the Northern Income Allowance.

SAMPLE CALCULATIONS: (39)

****

CASE 1: A married man with three children born after 1963, whose wife and children do not work, would receive the following exemptions:

Basic Personal Exemption	$ 2,650.00
Married Exemption	2,320.00
Exemptions for Wholly Dependent Children	1,500.00
SUB TOTAL:	$ 6,470.00

If this man lived in ZONE A for the last eighteen months, he would receive additional deductions from his N.I.A. *(PROPOSAL 2(a))* of:

($7,288 + ½ x $6,470)	OR	$10,523.00
TOTAL EXEMPTIONS:		$16,993.00

****

CASE 2: A single woman with no dependants would receive the following exemptions:

Basic Personal Exemption	$ 2,650.00
SUB TOTAL:	$ 2,650.00

If this woman lived in ZONE B for the last six months, in ZONE A for six months prior to that, and in ZONE C before that, she would receive additional deductions from her N.I.A. *(PROPOSALS 1(a)* and *1(b))* of:

$[\frac{6}{18}$ x ($5,437 + ½ x $2,650) plus		
$\frac{6}{18}$ x ($2,987 + ¼ x $2,650)]	OR	$ 3,470.50
TOTAL EXEMPTIONS:		$ 6,120.50

****

SAMPLE CALCULATIONS (CONT'D):

****

CASE 3: A married man with two children born after 1963, whose wife earns too much for him to claim the Married Exemption, would receive the following exemptions:

Basic Personal Exemption	$ 2,650.00
Exemptions for Wholly Dependent Children	1,000.00
SUB TOTAL:	$ 3,650.00

If this man lived in ZONE B for the last twelve months and in ZONE C prior to that, he would receive additional deductions from his N.I.A. (*PROPOSAL 2(b)*) of:

$\left[\frac{12}{18} \times (\$4{,}093 + \frac{1}{4} \times \$3{,}650)\right]$	OR	$ 3,337.00
TOTAL EXEMPTIONS:		$ 6,987.00

****

---

[39] *Calculated from our proposals and with the use of: Revenue Canada, Your 1979 General Tax Guide and Return — For Residents of Ontario (Ottawa: Government of Canada, 1980).*

REVENUE LOSS TO THE FEDERAL GOVERNMENT

Seen in isolation, our recommendations—*PROPOSALS 3(a)* and *3(b)*—will cost the Federal Government approximately $70 million and $400 million per year respectively in lost tax revenue. Revenue loss calculations are explained in APPENDIX B and results are contained in TABLE 5.

Funding for our proposals will come from four sources:

(1) The Federal Government spends approximately $20 million per year on isolated post benefits.(40) A Northern Income Allowance (N.I.A.) will free the Federal Government from paying most of these benefits; money saved here will help replace that lost from the N.I.A.

(2) Corporations operating in Northern Canada deduct employee benefits from their taxable revenue. The N.I.A. will free these companies from paying some benefits, thus reducing their deductions from taxable revenue and increasing their taxes paid to the Federal Government. This increased corporate tax revenue will help replace lost personal tax revenue.

(3) The lure of higher incomes provided by the N.I.A. will attract people to Northern Canada. Small businesses will respond to higher incomes and increased consumer demand for goods and services. New jobs will reduce unemployment insurance payments and increase Federal tax revenue, both of which will help finance the N.I.A.

(4) How much Government revenue would be raised from the above three sources is difficult to determine. Any additional financing for the N.I.A. should be raised by increasing the rate of taxation levied against personal incomes of all Canadians—for example, all rates of taxation could be raised by $\frac{1}{4}$ or $\frac{1}{2}$ a percent.

---

40 *Information obtained from Personnel Policy Branch, Treasury Board, Ottawa, April 1980.*

Three reasons for including the fourth source of funding are:

(a) *Northern Canadians have $470 million per year in unfair Federal taxes levied against their personal incomes (the cost of a N.I.A.). Assuming this tax revenue is needed by the Federal Government, then responsibility for paying it should be divided evenly across Canada's population and not heaped on Northerners.*

(b) *A disproportionate share of Federal tax revenue, amounting to billions of dollars per year, is allocated to nation-wide services which, in reality, are provided almost exclusively to Urban Canada. Three examples are:*(41)

(i)	Post Office:	$1,274,804,919	(1978/79)
(ii)	Transport:	$1,657,882,000	(1978/79
(iii)	CBC:	$ 481,671,000	(1979)

Granting $470 million per year of Federal tax revenue to Northerners is a mere pittance by comparison.

(c) *An unnatural, inefficient, and inequitable quota of Canada's resources and population flows to large cities because the Canadian Income Tax Act discriminates against Northern Canada. Just as an artificially low price of oil will encourage excess and wasteful consumption of oil, similarly, an artificially low cost of Urbanization will encourage excess Urbanization, resulting in a waste of national recources.*

Since part of the cost of Urbanization is imbedded in Federal taxes, which finance many services in Urban Canada, higher than equitable levels of taxation in Northern Canada and, consequently, lower than equitable levels of taxation in Urban Canada, will encourage excess Urban development at the expense of Northern development. This hidden incentive is undesirable from political, economic, and social viewpoints. The problem will only be resolved by ensuring Canada's taxation system is consistent with principles of equity and fairness, thus increasing Federal taxes paid by Urban Canada.

All Canadians are responsible for ensuring that Northerners are treated with equity and fairness.

---

[41] *Receiver General for Canada, Public Accounts of Canada: 1978 - 79. (Ottawa: Government of Canada, 1979) Volume 2, Table 2; Volume 3, p. 30.*

TABLE 5

LOSS IN FEDERAL TAX REVENUE

LOCATION	LOSS IN FEDERAL TAX REVENUE					
	$4,000 N.I.A.		$6,000 N.I.A.		$7,500 N.I.A.	
	AVERAGE PER TAXPAYER	TOTAL MILLIONS	AVERAGE PER TAXPAYER	TOTAL MILLIONS	AVERAGE PER TAXPAYER	TOTAL MILLIONS
Northern B.C.	$ 874	$ 47.99	$1,305	$ 71.64	$1,620	$ 88.94
Northern Alberta	$ 861	$ 40.60	$1,286	$ 60.63	$1,601	$ 75.49
Northern Sask.	$ 849	$ 16.69	$1,269	$ 24.94	$1,554	$ 30.54
Northern Manitoba	$ 851	$ 18.81	$1,253	$ 27.69	$1,538	$ 33.99
Northern Ontario	$ 849	$ 66.02	$1,269	$106.80	$1,564	$131.63
Northern Quebec	$ 850	$ 41.96	$1,270	$ 62.69	$1,563	$ 77.15
Northern Newfoundland (Including Labrador)	$ 850	$ 13.09	$1,266	$ 19.50	$1,551	$ 23.89
TOTAL ZONE B		$245.16		$373.89		$461.63

LOCATION	LOSS IN FEDERAL TAX REVENUE					
	$7,000 N.I.A.		$10,000 N.I.A.		NO INCOME TAX	
	AVERAGE PER TAXPAYER	TOTAL MILLIONS	AVERAGE PER TAXPAYER	TOTAL MILLIONS	AVERAGE PER TAXPAYER	TOTAL MILLIONS
Yukon	$1,511	$ 20.20	$2,107	$ 28.17	$2,995	$ 40.04
Northwest Territories	$1,312	$ 28.75	$1,387	$ 30.39	$1,387	$ 30.39
TOTAL ZONE A		$ 48.95		$ 58.56		$ 70.43

SOURCE FOR TABLE 5: APPENDIX B

OTHER RECOMMENDATIONS

NORTHERNERS WITH FIXED INCOMES

The case for an Indexed Northern Income Allowance applies equally well to Northern residents with fixed incomes—the elderly, the unemployed, and those on welfare; they also deserve a N.I.A. Fixed incomes paid by the Federal Government to Northern Canadians should, therefore, be increased in proportion to the cost of living differences between ZONE C and ZONES A and B.

Cost estimates for this proposal are not included in this paper. We suggest, however, that revenue to finance a N.I.A. for Northerners with fixed incomes be raised by increasing, for all Canadians, the rate of taxation and/or Canada Pension Plan and Old Age Security contributions and/or Unemployment Insurance Premiums.

* * * * * * * * * * * * * * *

EARLY RETIREMENT

In recognition of:

(a) *those Northern residents who have already worked many years in Northern Canada and paid thousands of dollars in discriminatory Federal taxes, and*

(b) *the cumulative impact of hardships and isolation endured by Northerners over time,*

and, as a means of:

(c) *adding stability to the Northern labour force,*

(d) *enticing Canadians to make Northern Canada their home, and*

(e) *promoting Northern Development,*

we recommend that Northern Canadians be allowed to retire one year earlier for every five years spent working in Northern Canada. This benefit can be constrained by a maximum five year reduction in retirement age so that Canadians working twenty-five years or more in Northern Canada will be eligible for full Federal pensions at age sixty.

PROVINCIAL TAXATION

The case for a tax differential or an Indexed Northern Income Allowance can be applied to both the Federal and Provincial tax systems.

Like the Federal Government, Provincial Governments discriminate against Northerners by not adjusting provincial income taxes for cost of living differences, but also because provincial sales taxes are insensitive to important differences in living conditions.

The Provinces' gasoline taxes, which usually finance road construction and maintenance, are levied against all motorists at the same rate regardless of the condition and upkeep of local highways. In Northeastern British Columbia, for example, where the Province has not assumed responsibility for highway construction and maintenance since World War II, the gasoline tax is nevertheless inflicted upon area residents.

Retail sales taxes are also discriminatory: a disproportionately high share of sales tax revenue is siphoned from the pockets of Northerners because sales taxes are charged as a fixed percentage of retail prices even though retail prices are much higher in Northern Canada than in urban centres.

The Provincial Governments should consider restructuring their tax system using the criteria and boundaries proposed in this paper, and introduce a Provincial Indexed Northern Income Allowance to relieve Northerners of their unfair tax burden.

Summary And Conclusions

SUMMARY

Federal politicians must favour urban Canada — the largest political interest group in Canada — or lose their power. The result of this lop-sided distribution of political influence is exploitation: major economic projects undertaken in Northern Canada on behalf of urban residents are insensitive to the values and aspirations of Northern residents. The imminent dangers include protests from Northern Canadians and extraction of Northern resources to feed excessive urban sprawl.

Northern Development is an alternative to, and a necessary requirement for, continued urbanization. Indeed, Canada's future is closely linked to Northern Development; but successful Northern Development requires national policies founded on equity and fairness, not on exploitation.

Urban Canada has developed while Northern Canada has been ignored. Vast and sophisticated services and infrastructure are part of the natural environment in cities, but are luxuries in the North.

The cold climate, poor transportation, and sparse population cause high costs of living. Northern residents are isolated from the main stream of Canadian life. Their medical, communications, cultural, educational, shopping, protection, and other needs are not adequately met.

The high cost of living and the isolation in Northern Canada create financial and spiritual hardships not encountered in urban Canada. Many employers in the North must therefore pay special income supplements, ranging from $2,000 to $12,000 per year to attract and retain qualified personnel. Revenue Canada recently complicated the situation by announcing it will tax all Northern benefits that were once exempt.

Many Northern taxpayers do not receive any special benefits but must endure Northern hardships. They too deserve a Northern Income Allowance.

One reason Northern Canada is underdeveloped is that Federal laws and policies are not equitable. Consequently, hardships endured by Northerners are not compensated for . . . they are, in fact, compounded by a discriminatory tax system.

The Federal Government levies taxes according to one's *"ability to pay"*. Inflation and the number of dependents affect real income and are, therefore, duly recognized by Canada's Income Tax Act. Price levels also affect real incomes and, hence, the ability to pay taxes; but Canada's Income Tax Act does not recognize the cost of living in its statutes. The result is a serious injustice suffered by the five percent of Canadians who live in Northern Canada.

Northerners pay $470 million in unfair taxes every year. This figure was derived from information used to determine the value of income supplements paid to Federal employees working in Northern Canada.

Other side effects of Canada's discriminatory tax system are an unstable Northern labour force and a disincentive for people and business to locate in Northern Canada.

In Australia, Denmark, and the Soviet Union, special income allowances are granted to all residents inhabiting isolated and costly areas . . . Canada is behind the times.

* * * * * * * * * * * * * * * *

PROPOSALS FOR EQUITY AND FAIRNESS

(1) *Canadian taxpayers in the Yukon, in the Northwest Territories and in those parts of Quebec and Labrador North of the 60th parallel of latitude should be EXEMPT FROM ALL FEDERAL TAXES.*

(2) *Canadian taxpayers in the remainder of Northern Canada deserve a Northern Income Allowance of $5,000 PLUS ONE QUARTER OF THE SUM OF ALL BASIC PERSONAL EXEMPTIONS allowed on Federal Income Tax Returns.*

(3) *Northerners with fixed incomes also deserve a Northern Income Allowance equal to the COST OF LIVING DIFFERENCE between Northern Canada and urban Canada.*

(4) *Northerners should be ELIGIBLE FOR FEDERAL PENSIONS ONE YEAR EARLIER FOR EVERY FIVE YEARS SPENT WORKING IN NORTHERN CANADA. Canadians working twenty-five years or more in Northern Canada will be eligible for their pensions at age sixty.*

CONCLUSIONS

Our proposals are not unique. They are not founded on any radical definition of equity and fairness. We have merely demonstrated that existing Federal policy regarding income supplements paid to Federal employees working in isolated locations should be applied to all Canadians, not just civil servants.

The Indexed Northern Income Allowance (N.I.A.) will cost the Federal Government approximately $470 million per year in lost tax revenue; this amount equals the unfair taxes currently levied against Northerners. Responsibility for raising the lost tax revenue should be shared evenly by all taxpayers.

Financing for the N.I.A. will come from reduced Federal employee income supplements and increased corporate taxes since our proposals will replace current Northern benefits. Other revenue from reduced U.I.C. payments and increased taxes will come from new economic activity responding to the N.I.A. The balance of funding can be raised by increasing the rate of taxation levied against all taxpayers.

Responsibility for financing the other proposals should be shared evenly by all Canadians. Revenue can be raised by increasing the rate of taxation and/or C.P.P. and O.A.S. contributions and/or U.I.C. premiums.

Our proposals will ensure Northerners are treated fairly. They are equitable and, because they are generalized incentives, they will not distort market signals; efficient economic development that is sensitive to values and aspirations of Northern residents will be encouraged. Our proposals will attract people and business to Northern Canada and will help create a stable, diversified, and productive national economy.

Northern Development will be ill-fated and National Unity will be flawed so long as Canadians know they will not be treated fairly by Canada's Income Tax Act and will not receive an equitable share of Canada's wealth if they move North.

Frontier resources provide the foundation for Canada's industrial progress. Today, the frontier is Northern Canada.

Our future as an industrial nation is therefore inextricably tied to the development of Northern Canada. A more enlightened approach to Northern Development . . . one founded on equity and fairness for Northerners . . . is essential to Canada's continued prosperity.

APPENDIX A

APPENDIX A contains price indexes showing the cost of living differences between major urban centres and selected locations in Northern Canada. The indexes were compiled by Statistics Canada for the Federal Government. They are used to determine 'cost of living supplements' paid to Federal employees in Northern Canada and are a composite of food, household operation, transportation, personal care, and tobacco and alcohol prices. Shelter costs, clothing, and automobile purchase are not included in the measurements.

The 'Base City' for each region has an index level of 100. If we take Anahim Lake, British Columbia as an example, the TABLE shows that retail prices for the above mentioned goods are 20 to 30 percent higher in Anahim Lake than in Vancouver, British Columbia.

The comparative indexes embrace the following: *

(1) FOOD:

a) Meat, Fish & Poultry
b) Dairy Products
c) Fats & Oils
e) Fruits & Vegetables
f) Miscellaneous Groceries

(2) SUPPLEMENTARY GOODS & SERVICES:

a) Household Operation

- Soaps, Detergents, and Other Household
- Other Household Care Articles
- Laundry and Dry Cleaning
- Telephone

b) Transportation

- Automobile Operation (Substituted by Snowmobile Operation at Locations where Automobiles are not Used)
- Local and Long Distance Transportation

c) Personal Care

d) Tobacco & Alcohol

* *SOURCE: "Notes on Isolated Posts Indexes", Treasury Board. op. cit.*

TABLE 6

COST OF LIVING DIFFERENCES BETWEEN URBAN & NORTHERN CANADA

ZONE B *(BASE CITY INDEX = 100.0)*

LOCATION	*DATE OF SURVEY*	*BASE CITY*	*INDEX LEVEL*
BRITISH COLUMBIA			
Anahim Lake	May/June 1978	Vancouver	120.0-129.9
Blueberry I.O.S.	May/June 1978	Vancouver	*110.0-119.9
Dease Lake	May/June 1978	Vancouver	130.0-139.9
Fort Nelson	May/June 1978	Vancouver	110.0-119.9
Lower Post	May/June 1978	Vancouver	130.0-139.9
Stikine River	May/June 1978	Vancouver	*140.0-149.9
ALBERTA			
Assumption	June/July 1977	Edmonton	120.0-129.9
Chipewyan Lake	June/July 1977	Edmonton	*130.0-139.9
Fort McMurray	June/July 1977	Edmonton	100.0-109.9
Hay Lake	June/July 1977	Edmonton	120.0-129.9
Janvier	June/July 1977	Edmonton	*130.0-139.9
SASKATCHEWAN			
Black Lake	June/July 1977	Edmonton	140.0-149.9
Fond du Lac	June/July 1977	Edmonton	130.0-139.9
Ile A La Crosse	June/July 1977	Saskatoon	110.0-119.9
La Loche	June/July 1977	Saskatoon	120.0-129.9
Stoney Rapids	June/July 1977	Edmonton	130.0-139.9
Uranium City	June/July 1977	Edmonton	120.0-129.9
MANITOBA			
Churchill	Feb/March 1976	Winnipeg	120.0-129.9
God's River	Feb/March 1976	Winnipeg	150.0-159.9
Lac Brochet	Feb/March 1976	Winnipeg	140.0-149.9
Oxford House	Feb/March 1976	Winnipeg	140.0-149.9
Shamattawa	Feb/March 1976	Winnipeg	150.0-159.9
York Factory	Feb/March 1976	Winnipeg	140.0-149.9

**Indicates index calculated by association with other posts in same general area due to insufficient data being received.*

"Notes on Isolated Posts Indexes", Treasury Board, op. cit.

TABLE 6 (CONT'D)

COST OF LIVING DIFFERENCES BETWEEN URBAN & NORTHERN CANADA

ZONE B

LOCATION	*DATE OF SURVEY*	*BASE CITY*	*INDEX LEVEL*
ONTARIO			
Angling Lake	Feb/March 1979	Winnipeg	160.0-169.9
Big Trout Lake	Feb/March 1979	Winnipeg	150.0-159.9
Ogoki	Feb/March 1979	Toronto	150.0-159.9
Sachigolake	Feb/March 1979	Winnipeg	160.0-169.9
Spirit Lake	Feb/March 1979	Winnipeg	160.0-169.9
Winisk	Feb/March 1979	Toronto	170.0-179.9
QUEBEC			
Blanc Sablon	Sept/Oct. 1976	Montreal	120.0-129.9
Fermont	Sept/Oct. 1976	Montreal	120.0-129.9
Harrington Harbour	Sept/Oct. 1976	Montreal	*120.0-129.9
Mingam	Sept/Oct. 1976	Montreal	110.0-119.9
Natashquan	Sept/Oct. 1976	Montreal	*120.0-129.9
Schefferville	Sept/Oct. 1976	Montreal	120.0-129.9
LABRADOR			
Charlottetown	Sept/Oct. 1976	St. John's	*130.0-139.9
Fox Harbour	Sept/Oct. 1976	St. John's	*130.0-139.9
Labrador City	Sept/Oct. 1976	Montreal	120.0-129.9
Mud Lake	Sept/Oct. 1976	Montreal	130.0-139.9
Separation Point	Sept/Oct. 1976	Montreal	130.0-139.9
White Point	Sept/Oct. 1976	St. John's	130.0-139.9
NEWFOUNDLAND			
Blue Cove	Sept/Oct. 1976	Halifax	*120.0-129.9
Cook's Harbour	Sept/Oct. 1976	Halifax	*120.0-129.9
Flower's Island	Sept/Oct. 1976	Halifax	*120.0-129.9
Pine Cove	Sept/Oct. 1976	Halifax	*120.0-129.9
Ramea	Sept/Oct. 1976	Halifax	*120.0-129.9
St. Tunaire	Sept/Oct. 1976	Halifax	120.0-129.9

**Indicates index calculated by association with other posts in same general area due to insufficient data being received.*

"Notes on Isolated Posts Indexes", Treasury Board, op. cit.

TABLE 6 (CONT'D)

COST OF LIVING DIFFERENCES BETWEEN URBAN & NORTHERN CANADA

ZONE A

LOCATION	*DATE OF SURVEY*	*BASE CITY*	*INDEX LEVEL*
YUKON			
Beaver Creek	Oct/Nov. 1978	Vancouver	130.0-139.9
Dawson	Oct/Nov. 1978	Vancouver	130.0-139.9
Old Crow	Oct/Nov. 1978	Vancouver	160.0-169.9
Ross River	Oct/Nov. 1978	Vancouver	130.0-139.9
Watson Lake	Oct/Nov. 1978	Vancouver	130.0-139.9
Whitehorse	Oct/Nov. 1978	Vancouver	120.0-129.9
N.W.T.			
Aklavik	Jan/Feb. 1978	Edmonton	140.0-149.9
Fort Good Hope	Jan/Feb. 1978	Edmonton	150.0-159.9
Fort Liard	May/June 1978	Vancouver	130.0-139.9
Gjoa Haven	May/June 1978	Edmonton	170.0-179.9
Inuvik	May/June 1978	Edmonton	130.0-139.9
NORTHERN QUEBEC			

****FIGURES NOT AVAILABLE****

(See Page 15 For Living Cost Supplements)

SOURCE FOR TABLE 6: *Statistics Canada - Prices Division - Government Allowances Indexes Section, "Comparative Indexes of Retail Price Levels Encountered by Federal Government Employees". Treasury Board, op. cit.*

APPENDIX B

Estimates of the 'Loss in Federal Tax Revenue' (shown in TABLE 5), were calculated with the following formula:

LOSS = OLD TAXES − NEW TAXES where,

LOSS: is the 'Loss in Federal Tax Revenue' (shown in TABLE 5)

OLD TAXES: are the 'Total Federal Taxes Payable' (shown in TABLE 7)

NEW TAXES: are calculated with the following formula:

NEW TAXES = NO. EMPL. x NEW AVE. FED. TAX where,

NEW TAXES: are the Total Federal Taxes that would be payable if Northerners were given Northern Income Tax Allowances recorded in TABLE 5.

NO. EMPL.: are the 'Number of People Employed' in a given region (shown in TABLE 7).

NEW AVE. FED. TAX: is the 'Average Federal Income Tax Payable Per Employee' in a given region after allowing for a deduction equivalent to the Northern Income Allowances recorded in TABLE 5. The N.I.A. is substracted from the 'Average Annual Salary' (shown in TABLE 7) with the resulting net income having Federal taxes (shown in TABLE 8) levied against it.

NOTE *Different calculations were done for the Yukon and N.W.T. because we had access to preliminary estimates from Revenue Canada. In TABLE 7, the 'Total Federal Taxes Payable' was divided by the 'Number of People Employed' to get a new 'Average Federal Income Tax Payable per Employee' Checking this figure with TABLE 8 gives an estimated 'Average Annual Salary'. The N.I.A. is subtracted from this figure with the resulting net income having Federal taxes (shown in TABLE 8) levied against it. The difference between 'Average Federal Income Tax Payable per Employee' before and after the N.I.A. is deducted, when multiplied by the 'Number of People Employed', gives the 'Loss in Federal Tax Revenue' (shown in TABLE 5).*

TABLE 7

FEDERAL PERSONAL INCOME TAX REVENUE

LOCATION	(4) % OF TOTAL LABOUR FORCE IN PROV. OR TER.	(5) LABOUR FORCE POP. ACTIVE (15 & OVER)	(6) NO. OF PEOPLE EMPLOYED	(7) AV. ANNUAL SALARY (1979)	AV. FEDERAL INC. TAX (8) PAYABLE/EMP. (MILLIONS)	(9) TOTAL FEDERAL TAXES PAYABLE (MILLIONS)
Northern B.C.	5%	60,100	54,900	$16,932.97	$3,053	$167.61
Northern Alberta	5%	49,300	47,150	$15,862.13	$2,810	$132.49
Northern Sask.	5%	20,800	19,650	$14,249.35	$2,453	$ 48.20
Northern Manitoba	5%	23,600	22,100	$13,410.23	$2,280	$ 50.39
Northern Ontario	2%	84,160	77,760	$14,790.78	$2,568	$199.68
Northern Que. (1)	2%	55,920	49,360	$14,731.03	$2,556	$126.16
Northern Nfld. (2)	10%	19,300	15,400	$14,119.30	$2,426	$ 37.36
Yukon Territory	100%	N/A	13,368	$18,272.43	$3,385	$ 40.04
N.W.T.	100%	N/A	21,914	$20,160.97	$3,841	$ 30.39
Z O N E A	--	N/A	35,282	$15,034.61*	$3,667	$ 70.43
Z O N E B (3)	--	313,180	286,320	$19,483.31*	$2,621	$761.89

*Weighted Average

FOOTNOTES FOR TABLE 7

(1) -- Includes all of Quebec North of 50 degrees.

(2) -- Includes all of Labrador

(3) -- Includes area North of 60 degrees in Quebec and Labrador which are actually part of ZONE A

(4) -- The population figures recorded in "Population: Geographic Distributions - Federal Electoral Districts", Census of Canada (1976), were adjusted for a population growth equal to that occurring between 1971 and 1976, then divided by four to estimate the labour force, and then divided by the total labour force for the Province or Territory as reported by Statistics Canada in "The Labour Force", March 1979, to derive a percentage.

(5) -- These figures are the corresponding percentage of the total labour force in the Province or Territory as reported by Statistics Canada in "The Labour Force", March 1979.

(6) -- These figures are the corresponding percentage of the number of people employed in the Province or Territory as reported by Statistics Canada in "The Labour Force", March 1979, except for the Yukon Territory and the N.W.T., where figures are preliminary estimates by Revenue Canada for the 1978-1979 taxation year (Ottawa).

(7) -- Source: Statistics Canada, "Employment, Earnings, and Hours", 1979. The figures are an average of all average weekly earnings for the months of January to October, 1979, multiplied by 52 weeks.

(8) -- These figures are the average Federal taxes payable per employee earning the average annual salary in his region, assuming no Federal deductions. Calculations correspond with 1979 Federal Tax Table.

FOOTNOTES FOR TABLE 7 (CONT'D)

(9) -- Total federal taxes payable are derived by multiplying the number of people employed in a given region by the average federal taxes payable per employee of that region. In the case of ZONE A, the Yukon Territory, and the N.W.T., the figures are preliminary estimates by Revenue Canada for the 1978-1979 taxation year (Ottawa). Note that these figures are less than what would be derived by calculations done for the Provinces. ZONE A estimates are less than they should be because the northern-most areas of Quebec and Labrador are not included. ZONE B estimates are greater than they should be because the northern-most areas of Quebec and Labrador are included.

****

TABLE 8

1979 RATES OF FEDERAL INCOME TAX

TAXABLE INCOME	*TAX*
$ 829 or less	6%
$ 829	$ 50 + 16% On Next $ 829
$ 1,658	$ 182 + 17% On Next $ 1,658
$ 3,316	$ 464 + 18% On Next $ 1,658
$ 4,974	$ 763 + 19% On Next $ 3,316
$ 8,290	$ 1,393 + 21% On Next $ 3,316
$11,606	$ 2,089 + 23% On Next $ 3,316
$14,922	$ 2,852 + 25% On Next $ 3,316
$18,238	$ 3,681 + 28% On Next $ 4,974
$23,212	$ 5,073 + 32% On Next $16,580
$39,792	$10,379 + 36% On Next $24,870
$64,662	$19,332 + 39% On Next $34,818
$99,480	$32,911 + 43% On Remainder

SOURCE: *Your 1979 General Tax Guide and Return - For Residents of Ontario (Ottawa: Government of Canada, 1980).*

****

BIBLIOGRAPHY

Association of Universities and Colleges of Canada. Directory of Canadian Universities. Ottawa: A.U.C.C., 1979.

Berger, Thomas. The Report of the Mackenzie Valley Pipeline Inquiry. Volume I. Ottawa: Government of Canada, 1977.

Bruk, John. Report of The Northern Mineral Advisory Committee. Ottawa: Government of Canada, 1979.

Canada, Department of Finance. Government of Canada Tax Expenditure Account. Ottawa: Government of Canada, 1979.

Canada, Department of Indian Affairs & Northern Development. North of 60 - Facts and Figures - Northwest Territories. Ottawa: Government of Canada, 1977.

Canada, Department of Regional Economic Expansion. Major Development Opportunities and Issues in Canada's Regions. Ottawa: Government of Canada, 1979.

Canada, Department of Revenue. Your 1979 General Tax Guide and Return - For Residents of Ontario. Ottawa: Government of Canada, 1980.

Canada, Economic Council of. Living Together - A Study of Regional Disparities. Ottawa: Government of Canada, 1977.

Canada, Receiver General For. Public Accounts of Canada: 1978 - 79. Volumes II and III. Ottawa: Government of Canada, 1979.

Canada, Treasury Board of. Personnel Management Manual System. Ottawa: Government of Canada, 1979.

Canadian Manufacturers' Association. Trade-Offs: Some Crucial Economic Choices. Toronto: Canadian Manufacturers' Association, 1980.

CCH Australia, Ltd. Australia Master Tax Guide. Australia: CCH Australia Ltd., 1979.

Diefenbaker, John G. One Canada. Volumes I & II. Toronto: MacMillan of Canada, 1976.

Fodor, Eugene. Fodor's Guide to Canada - 1980. Don Mills, Ontario: Nelson, Foster and Scott, 1979.

Gilder, George. "The Make-Work Economy." Harpers. (November, 1979), pp. 39 - 48.

Keating, Michael. "Regional Fences No Match For Urban Sprawl," The Globe & Mail, March 3, 1980, p. 1.

BIBLIOGRAPHY (CONT'D):

Koenig, Del M. Northern People and Higher Education: Realities and Possibilities. Ottawa: Association for Universities and Colleges of Canada, 1975.

Lysyk, Ken, Edith E. Bohmer, and Willard L. Phelps. Alaska Highway Pipeline Inquiry. Ottawa: Government of Canada, 1977.

Mill, John Stuart. On Liberty. Indianapolis: The Bobbs-Merill Company, Inc., 1975 (1850).

Mining Association of Canada. Submission to the Department of National Revenue on the Taxation of Employee Benefits. Ottawa: Mining Association of Canada, 1979.

Musgrave, R.A. and Peggy B. Musgrave. Public Finance in Theory and Practice. United States: McGraw Hill Book Company, 1973.

National Atlas of Canada. Toronto: MacMillan of Canada, 1974.

Northern Pipeline Agency. British Columbia Public Hearings. Volumes I - XIII. Vancouver: Allwest Reporting Ltd., 1979.

Oberle, Frank. "Developing Canada's North." Press Release, Ottawa, November 20, 1979.

----------. "Submission to the Northern B.C. Public Hearings on Proposed Socio-Economic and Environmental Terms and Conditions for the Alaska Highway Gas Pipeline." Ottawa, December, 1979.

Ostry, Sylvia. "Issues of Regional Economic Significance," Proceedings of the Standing Senate Committee on National Finance. Ottawa: Government of Canada, 1979.

Ottawa Citizen, Tuesday, April 1, 1980.

Richardson, Harry W. The Economics of Urban Size. England: Saxon House, D.C. Heath Ltd., (1973) 1975.

Schumacher, E.F. Small is Beautiful. London: Sphere Books Ltd., (1973) 1976.

Statistics Canada. Census of Canada - 1976. Ottawa: Government of Canada, 1976.

----------. "Comparative Indexes of Retail Price Levels Encountered by Federal Government Employees." (Cited from Personnel, listed above).

----------. "Employment, Earnings, and Hours - March, 1979." Ottawa: Government of Canada, 1979.

BIBLIOGRAPHY (CONT'D):

Statistics Canada. "The Labour Force - March 1979." Ottawa: Government of Canada, 1979.

The Globe & Mail, March 29, 1980.

Trudeau, The Right Honourable Pierre. "Speech from the Throne - Continuation of Debate on Address in Reply," House of Commons Debates. Ottawa: Government of Canada, April 15, 1980, pp. 31 - 37.

Vancouver Sun, Tuesday, March 25, 1980.

Walters, Susan, ed. Canadian Almanac and Directory. Toronto: Cop, Clark, and Pitman, 1980.

Women's Research Centre. Beyond the Pipeline. Vancouver: Women's Research Centre, 1979.

****

APPENDICE «IAND-3»

ÉQUITÉ ET JUSTICE

UNE NOUVELLE APPROCHE DU DÉVELOPPEMENT DU NORD

PRODUIT PAR LE BUREAU DE:

M. FRANK OBERLE, DÉPUTÉ
PRINCE GEORGE-PEACE RIVER

ÉQUITÉ
ET
JUSTICE

Une nouvelle approche du développement du Nord

Par: Frank Oberle, député
Kirk Rustad, B.A.

juin 1980

ÉQUITÉ ET JUSTICE: UNE NOUVELLE APPROCHE DU DÉVELOPPEMENT DU NORD

INTRODUCTION

LE GRAND NORD CANADIEN VU PAR JOHN DIEFENBAKER

L'URBANISATION ET LE DÉVELOPPEMENT DU NORD

ARGUMENTS EN FAVEUR D'UNE INDEMNITÉ DE REVENU INDEXÉE POUR LE NORD

- Attitudes
- La vie dans le Nord du Canada—les difficultés
- Supplément de revenu pour les contribuables du Nord
- Justice pour les résidents du Nord

SUPPLÉMENT DE REVENU DANS D'AUTRES PAYS

OBJECTIONS À L'OCTROI D'UNE INDEMNITÉ DE REVENU INDEXÉE AUX RÉSIDENTS DU NORD

- La majorité des résidents du Nord reçoivent déjà un supplément de revenu
- Allez voir ailleurs si vous n'êtes pas contents
- Les résidents du Nord s'opposent à l'immigration et à l'expansion économique

LE DÉVELOPPEMENT DU NORD ET L'INDEMNITÉ DE REVENU INDEXÉE POUR LE NORD

PROPOSITIONS RELATIVES À UNE INDEMNITÉ DE REVENU INDEXÉE POUR LE NORD

- Explication d'une politique fédérale existante
- Critères
- Total annuel des suppléments de revenu des fonctionnaires fédéraux mariés en postes isolés
- Frontières
- Zones fiscales proposées
- Détails
- Propositions
- Application
- Exemples de calcul
- Les pertes causées au revenu fédéral

AUTRES RECOMMANDATIONS

- Habitants du Nord jouissant d'un revenu fixe
- Départ en retraite anticipée
- La fiscalité provinciale

FAITS SAILLANTS ET CONCLUSIONS

- Faits saillants
- Justice et impartialité—propositions
- Conclusions

ANNEXE A

ANNEXE B

BIBLIOGRAPHIE

INTRODUCTION

> La majorité, satisfaite des voies actuelles de l'humanité—puisque c'est elle qui les a faites ce qu'elles sont—ne peut comprendre pourquoi ces voies ne satisferaient pas tout le monde.[1]

Le Nord canadien[2] n'a pas réalisé ses possibilités d'expansion économique, parce que ses habitants n'ont pas été traités équitablement par nos lois et institutions. Il nous faut, du Nord canadien, une nouvelle approche, plus éclairée, qui tienne compte des difficultés de la vie dans le Nord et traite ceux qui y vivent avec justice et équité.

Le développement économique du Canada a été grandement influencé par ses régions frontalières. Ce fait demeure inchangé après 113 ans de confédération, bien que la frontière ait quelque peu reculé. Aujourd'hui, la frontière est le Nord canadien.

C'est seulement en utilisant les ressources et l'espace du Nord canadien et, fait encore plus important, avec la coopération de ses habitants, que nous pourrons relever les grands défis économiques, sociaux et politiques des années 80. Il y a deux moyens d'obtenir cette coopération, donc d'influer sur le développement du Nord: les pouvoirs législatifs et déclaratoires unilatéraux, et la négociation, le compromis et le respect des droits de la minorité du Nord.

La première approche est inacceptable, car elle écartera du principal courant de la vie canadienne les habitants du Nord. De plus, elle accroîtra les tensions régionales en cultivant la rancœur et les sentiments d'isolement et en déstabilisant les liens économiques entre le Nord et le reste du Canada.

Les hommes politiques fédéraux doivent se rendre compte que des politiques nationales conçues pour obtenir le vote des citadins, la majorité urbaine, sans vraiment avoir égard aux valeurs et aux aspirations des habitants du Nord, seront préjudiciables à l'ensemble du Canada, tant sur le plan économique que politique.

L'équité, l'unité nationale et une saine économie appellent la seconde approche.

Une stratégie de développement du Nord fondée sur la notion de l'égalité de la justice pour les habitants du Nord[3] cadre avec la seconde approche, et constitue le thème du présent document.

Nous doutons qu'il soit sage de laisser les villes s'agrandir et absorber une part croissante de la richesse nationale, tandis que le Grand Nord et, en fait, l'avenir du Canada, restent dans l'ombre.

Nous passons en revue les inconvénients subis par les habitants du Nord et montrons comment les contribuables du Nord paient injustement chaque année environ $470 millions (en dollars réels de 1979) en impôts fédéraux.

---

[1]John Stuart Mill, *On Liberty* (Indianapolis: The Bobbs-Merill Company, Inc., 1975 (1859), p. 69.

[2]Le Nord canadien comprend les zones A et B figurant à la page 29, soit la région située au nord du 55e parallèle en C.-B. et en Alberta, au nord du 54e en Saskatchewan, au nord du 52e au Manitoba et au nord du 50e dans d'autres provinces. Il comprend aussi les Îles de la Reine Charlotte, d'autres petites îles au large du grand Nord et l'ensemble du Territoire du Yukon et des T.N.-O.

[3]Nous avons défini l'équité et la justice comme suit:

JUSTICE: traitement semblable à celui qu'on voudrait soi-même obtenir

ÉQUITÉ: indemnisation appropriée

Nous proposons que le gouvernement fédéral verse dans le Nord une indemnité de revenu indexée, en modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu du Canada, et en donnant le coût estimatif pour le gouvernement fédéral. Parmi nos autres recommandations figurent:

—une indemnité du coût de la vie pour les habitants du Nord ayant un revenu fixe

—une retraite anticipée d'un an pour chaque période de cinq ans passée à travailler dans le Nord

—une indemnité de revenu indexée provinciale pour le Nord

L'avenir du Canada est intimement lié au développement du Nord, et la clé du succès du développement du Nord est une stratégie fondée sur l'équité et la justice pour ses habitants.

LE NORD CANADIEN VU PAR JOHN DIEFENBAKER

. . . En ce qui concerne le Nord canadien, on ne saurait nier qu'il, dans les Territoires, n'y a pas eu une politique conforme aux possibilités énormes de cette région... Celle-ci a de vastes ressources qui devraient être exploitées, ce que l'État devrait favoriser, en fournissant à l'industrie privée les moyens et le climat nécessaires à son expansion. J'entrevois dans le Nord des développements comme ceux décrits par d'Arcy McGee dans le magnifique discours qu'il a prononcé à l'époque de la Confédération, après avoir vu le Canada. J'entrevois des viles canadiennes, au nord même du cercle polaire. Il y a de vastes possibilités énergétiques dans cette région. J'y vois facilement des villes comme on en construit aujourd'hui en Norvège si le gouvernement parvient à entrevoir le possible.

Le Très Honorable John G. Diefenbaker
11 février 1957

L'URBANISATION ET LE DÉVELOPPEMENT DU NORD

> Dix ans après l'annonce, par le gouvernement ontarien, d'un grand plan visant à freiner l'agrandissement des villes, qui étouffe la région de Toronto, (Toronto) s'agrandit plus vite que jamais.[4]

Les habitants du Nord, comme nous le montrerons, ne sont pas traités équitablement par la Loi de l'impôt sur le revenu du Canada. Cette discrimination ajoute à leurs maux, et comme le revenu est le principal facteur qui influe sur les modèles de migration canadiens[5], elle freine le développement du Nord en décourageant les gens de vivre dans le Nord et en les encourageant à s'établir dans les centres urbains.

On peut facilement alléguer que le Nord canadien a été non pas développé, mais exploité, de façon à alimenter l'agrandissement des villes. Les citadins représentent un groupe d'intérêt politique énorme. Presque 90% de la population du Canada vit dans les 200 milles de la frontière canado-américaine et la plupart sont reclus dans les villes.[6]

Aucun parti politique fédéral ne pourrait rester très longtemps au pouvoir si ses politiques ne favorisaient pas le Canada urbain. Donc, même si les pipe-lines, les usines de sables bitumineux et les barrages hydro-électriques profitent aux régions rurales et aux petites localités du Nord, ces projets ne sont entrepris que pour satisfaire les besoins de la majorité, les citadins, sans vraiment avoir égard aux valeurs et aux aspirations des Canadiens du Nord.

L'unité nationale est menacée, parce que le pouvoir, exercé par des groupes majoritaires insensibles aux besoins et aux souhaits des minorités, engendre de la rencœur et un sentiment d'isolement chez les Canadiens. Quelqu'un qui se sent limité dans son aptitude à prendre des décisions fondamentales concernant son avenir et celui de sa famille, qui sent sa liberté diminuée, s'identifiera à ceux qui éprouvent les mêmes sentiments que lui. Ces personnes se considéreront éventuellement comme un groupe ou une région et, si elles le peuvent, se rebelleront.

Il y a de la rancœur et un sentiment d'isolement au Québec, parce que la majorité anglaise canadienne a toujours imposé sa volonté à la minorité francophone. La coopération économique entre l'Ontario et les provinces de l'Ouest est menacée, parce que les fabricants de l'Ouest ont toujours eu plus d'influence que les producteurs de pétrole, de gaz naturel et de céréales de l'Ouest, sur l'ordre politique établi, donc sur les politiques fédérales relatives aux tarifs, au transport et aux industries. Les relations fédérales-provinciales sont menacées, parce que le gouvernement, qui représente une majorité constitutionnelle, a toujurs empiété sur les droits de chaque gouvernement provincial, qui représente une minorité constitutionnelle.

Il y a un autre conflit grave entre deux groupes, l'un majoritaire, l'autre minoritaire. Il s'agit d'un conflit entre les citadins du Sud du Canada et les habitants des petites localités du Nord du Canada.

Tout au long de l'histoire de la Confédération, le Canada urbain s'est développé sur le plan économique, social et culturel, tandis que les aspirations des habitants des régions rurales et de ceux du Nord du Canada étaient grandement négligés. Le gouvernement fédéral ou les grandes sociétés ont donc plus de mal qu'il y a dix ans à obtenir la coopération des municipalités du Nord en matière de planification et de construction de vastes projets de pipe-lines et de centrales hydro-électriques; la tension qu'engendre la lenteur des négociations des revendications des Indiens et de l'expropriation des terres indiennes pour les emprises de pipe-lines pourrait dégénérer en violence. De plus, les contribuables du Nord sont mécontents de payer des impôts injustes au gouvernement fédéral.

---

[4]Michael Keating, «Regional Fences No Match for Urban Sprawl», *The Globe and Mail*, 3 mars 1980 (Toronto).
[5]Conseil économique du Canada, *Vivre ensemble — Une étude des disparités régionales* (Ottawa: Gouvernement du Canada, 1977), p. 176.
[6]Eugene Fodor, *Fodor's Canada* — 1980 (Don Mills, Ontario: Nelson Foster and Scott, 1979), p. 46.

Les enquêtes menées par Berger et Lysyk sur les problèmes écologiques, économiques et sociaux liés aux projets de pipe-lines, dans le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest, et les récentes audiences publiques de l'Administration du pipe-line du Nord, tenues dans le Nord-Est de la Colombie-Britannique ont également révélé cette rancœur et ce sentiment d'isolement, problèmes qui ne seront résolus que si le gouvernement adopte une nouvelle approche du développement du Nord.

Il y a des façons plus seines, créatives et productives de répartir la population et l'industrie au Canada que de les concentrer dans des jungles de béton.[7] Le développement du Nord devrait être considéré, non seulement comme une condition nécessaire, mais aussi comme une solution de rechange de l'urbanisation.

L'affectation croissante de ressources du Nord à la construction de centres urbains rend la société plus malade et l'économie moins productive. Le crime et autres problèmes sociaux abondent dans les grandes villes. D'après le Conseil économique du Canada, une ville d'environ 1.4 million d'habitants est la plus propice à la fabrication au Canada.[8] Il est à noter que les populations de Toronto et de Montréal dépassent cette limite et continuent à augmenter. Jusqu'à quand les gouvernements canadiens attendront-ils pour prendre des mesures permettant de réellement contrôler l'expansion des villes? Une fois la décision prise, combien de temps faudra-t-il pour obtenir les résultats voulus?

Le Canada a une position de plus en plus enviable à l'échelle internationale, au fur et à mesure que diminuent les ressources non renouvelables du monde. L'utilisation efficace des ressources du Nord sera d'une importance cruciale pour la prospérité économique du Canada dans les décennies à venir. Ces ressources peuvent assurer au Canada l'auto-suffisance énergétique, et interviennent déjà pour une large part du change étranger nécessaire à une balance des paiements favorable. Leur exploitation est un stimulus de base à la croissance économique, et vu les quantités en cause, elles permettront d'approvisionner les industries canadiennes secondaires et manufacturières, longtemps après que les ressources d'autres pays auront disparu.

Dans son étude de 1979 sur les économies régionales, le ministère de l'Expansion économique régionale allègue que la croissance et le développement du Canada sont étroitement liés à sa capacité de répondre à la demande mondiale de ressources et à capacité des industries de prospérer dans ce domaine.[9]

De toute évidence, le développement du Nord sert les intérêts de tous les Canadiens.

Les modifications de la Loi de l'impôt sur le revenu du Canada que nous proposons, non seulement assureront aux habitants du Nord un traitement juste et équitable, mais favoriseront aussi le développement du Nord et inciteront les Canadiens à partager l'aventure passionnante de la frontière du Canada.

---

[7]L'Allemagne a peut-être l'économie et la société la plus saines de tous les pays occidentaux. Et bien qu'elle ait une population trois fois plus grande que celle du Canada et une superficie qui est environ la moitié de celle de la Colombie-Britannique, elle n'a pas de ville aussi grande que Toronto ou Montréal.

[8]Conseil économique du Canada, *Vivre ensemble*, pp. 131-133.

[9]Ministère de l'Expansion économique régionale, *Les principales perspectives de développement économique des régions du Canada*, (Ottawa: Gouvernement du Canada, décembre 1979), p. 20.

ARGUMENTS EN FAVEUR D'UNE INDEMNITÉ DE REVENU INDEXÉE POUR LE NORD

ATTITUDES

Le Nord du Canada est peuplé d'habitants de cultures variées. Des Canadiens de descendance européenne, inuit et métisse et des Canadiens sont employés dans les mines, dans les scieries, dans des exploitations de forage pétrolier et, dans des fermes ou encore s'occupent de la trappe et de la prospection. Le Nord du Canada, c'est le refuge de la faune, c'est le royaume de la glace, de la neige, des forêts, ds rivières, des lacs, des montagnes et des marécages. Les Canadiens savent qu'il recèle des ressources naturelles abondantes, y compris les arbres, le pétrole, le gaz naturel, les sables bitumineux, et les dépôts minéraux.

La plupart des Canadiens pensent que le Nord est un vaste entrepôt de ressources naturelles et qu'il sera vidé si nécessaire. Cette pensée les rassure, à bon droit en fait. Toutefois, ils oublient souvent que c'est plus qu'un entrepôt...c'est le refuge de 5% de la population canadienne.

Les Canadiens devraient réaliser que la perspective de construire un énorme projet hydro-électrique près des petites collectivités du Nord réjouit souvent ces résidents autant que la perspective d'installer un réacteur nucléaire près des grands centres urbains ne réjouit ces citadins. Les résidents du Nord ne veulent pas un statut spécial, mais ils ne veulent pas également être pris pour acquis.

LA VIE DANS LE NORD DU CANADA—LES DIFFICULTÉS

Services insuffisants:

Comme les autres pays industrialisés, le Canada a changé considérablement avec l'avènement de l'informatique, des systèmes de communication sophistiqués, du transport rapide, de l'industrie des services en série et d'autres progrès. Toutefois, ce changement s'est opéré essentiellement dans les centres urbains où la croissance économique rapide, les importants bassins de population et l'abondance relative créent une demande d'activités culturelles accrues et de services offerts aux consommateurs.

Les citadins considèrent que les services de communication font partie de leur milieu naturel. Pour les habitants du Nord, ils constituent un luxe. Les services de télévision, de radio et même de téléphone sont médiocres; en outre, la télévision et la radio offrent des services dont la variété est limitée.

TABLEAU I—SERVICES DE COMMUNICATION

ENDROIT	(a) TÉLÉPHONE PAR HABITANT (Rés. et Aff.)	(b) STATIONS RADIOPHONIQUES AM	(b) STATIONS RADIOPHONIQUES FM	(b) STATIONS DE TÉLÉVISION
Ottawa, Ontario	.84	5	15	16
Toronto, Ontario	.82	7	26	17
Montréal, Québec	.77	6	13	13
Edmonton, Alberta	.85	6	10	10
Vancouver, C.-B.	.76	7	14	12
Whitehorse, Yukon	.40	2	—	5
Yellowknife, T.N.O.	.41	1	—	3
Inuvik, T.N.-O.	.40	1	—	1
Tuktoyaktuk, T.N.-O.	.24	1	—	1
Frobisher Bay, T.N.-O.	.13	1	—	1

SOURCES: (a) – Statistique Canada 56-203 (1978)
– Explorers Guide NWT (1978)
– Ministère des Communications, bureau régional de Winnipeg (1978)
(b) – Services d'information statistique
Ministère des Communications (1978)

Lorsque les services postaux sot offerts, ils sont très lents. Dans les villes, le courrier est distribué à la porte tandis que les résidents du Nord doivent souvent louer une boîte postale et se rendre jusqu'au bureau central pour obtenir leur courrier.

Les services de transport et les services médicaux coûtent cher et ils sont insuffisants. En matière de transport, l'infrastructure médiocre restreint la croissance économique, isole les résidents et entraîne une hausse du coût de la vie. Seules les principales villes peuvent tirer profit d'un personnel médical compétent ainsi que d'un équipement de diagnostic et de prévention moderne. Ainsi, les personnes âgées de Watson Lake doivent quitter leur foyer et leur famille pour recevoir des traitements appropriés. A Inuvik, les enfants, qui doivent recevoir une thérapie spéciale, doivent être envoyés à des centaines de milles, ce qui constitue un fardeau très lourd pour leurs parents. En règle générale, les soins médicaux sont inférieurs aux normes: le taux de mortalité infantile est de 42.8 par 100,000 naissances vivantes dans les Territoires du Nord-Ouest et de 22.7 au Yukon tandis que la moyenne nationale s'élève à 15.9.[10]

Les établissements offrant les niveaux d'enseignement supérieur sont tous situés dans le Sud du Canada. Par conséquent, les étudiants de Yellownife font face à des coûts de transport exhorbitants pour l'aller et le retour entre l'université ou le collège et la maison; ils doivent quitter leurs familles pendant de longues périodes et, contrairement aux étudiants de Vancouver, ils ne peuvent pas vivre chez eux tout en fréquentant l'université.

L'intelligence humaine est le catalyseur du développement économique, du progrès social et de l'avancement culturel. L'instruction renforce et maintient la productivité de notre intelligence. Les établissements d'enseignement transmettent aujourd'hui les connaissances à nos enfants et les préparent à devenir les prochains dirigeants de la société. Les jeunes, qui n'acquièrent pas les compétences appropriées à l'école et qui apprennent peu ou pas de notions sur notre monde complexe, ne seront pas des dirigeants efficaces et ne pourront pas concurrencer les autres sur le marché de l'emploi ou dans le monde des affaires.

Par rapport aux jeunes des villes, ceux du Nord du Canada sont isolés. La qualité de l'enseignement qu'ils reçoivent est inférieure aux normes et on ne leur inculque pas assez de connaissances profondes sur les affaires nationales et internationales. Par conséquent, lorsqu'ils se rendent dans des centres urbains en quête d'emplois ils sont désavantagés.

[10]Le taux de mortalité infantile est utilisé pour indiquer le niveau des soins médicaux dans une région. Il est égal au nombre de décès d'enfants de moins d'un an sur 100,000 naissances vivantes. Conseil économique, *Vivre ensemble*, p. 58.



SOURCE: Association des Universités et collèges du Canada, *Répertoire des universités canadiennes* (Ottawa: Association des universités et collèges du Canada, 1979)

La dispersion de la population dans le Nord oblige les districts scolaires à dépenser une partie disproportionnée de leurs budgets annuels pour le transport par autobus, ce qui fait diminuer la qualité de l'enseignements. Les élèves ne possèdent pas les connaissances leur permettant de satisfaire aux exigences des établissements du Sud.[11] Ils ne sont pas enclins à s'inscrire aux cours postsecondaires parce que c'est pratiquement impossible.[12] Le choc culturel les empêche de fréquenter les établissements du Sud, car ils ont l'impression d'être isolés et inférieurs et de faire l'objet de discrimination.[13]

Dans son étude empirique des répercussions socio-économiques du projet de gazoduc de la route de l'Alaska, le Women's Research Center de la Colombie-Britannique a conclu que:

> Le gazoduc de la route de l'Alaska soit construit ou non, il faut améliorer les services actuellement offerts à Fort Nelson et à Whitehorse[14]...

On en arrive à une conclusion analogue lorsque l'on examine la situation de nombreuses collectivités du Nord du Canada, particulièrement celles situées le plus au Nord. Il y a quelques centres commerciaux et des installations récréatives restreintes. Les résidents de Fort Smith doivent faire plusieurs centaines de milles pour faire leurs courses dans les magasins d'Edmonton. Les bureaux d'assurance-chômage et d'immigration de Dawson Creek doivent servir tout le nord-ouest de la Colombie-Britannique. Certains doivent faire 80 milles ou plus afin de consulter leur dentiste tandis que d'autres nolisent un avion. Aucun service psychiatrique ou autre service spécial n'est dispensé. Les perspectives d'emplois pour les femmes sont restreintes.

Taux d'infraction et de suicide plus élevés:

Ajoutée à l'isolement, à l'ennui et, parfois, à une croissance économique rapide, l'insuffisance des services sociaux et policiers a fait en sorte que le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest sont aux prises avec les taux d'infraction et de suicide les plus élevés au Canada.

Le nombre moyen d'infractions au niveau national est de 8,459, tandis qu'il atteint 33,331 au Yukon et 31,929 dans les Territoires du Nord-Ouest.[15] Le taux national de suicide est de 9.31, par opposition à 27.38 au Yukon et à 10.63 dans les Territoires du Nord-Ouest.[16]

Coût de la vie plus élevé:

L'ANNEXE «A» comprend les indices de prix utilisés par le gouvernement fédéral pour déterminer les indemnités de vie chère versées aux fonctionnaires fédéraux dans le Nord du Canada: ces indices tiennent compte du coût des aliments, de l'exploitation d'une maison, des transports, des soins personnels, du tabac et des boissons alcoolisées. Ils permettent d'établir que le coût de la vie dans le Nord canadien est, selon les distances en cause, de 20 à 80% supérieur à celui observé dans les villes importantes du Sud du Canada.

Climat plus froid:

Le climat a une incidence importante sur le mode de vie des résidents du Nord, ce qui se répercute sur leurs comptes de banques. Dans le Nord, les températures moyennes sont plus froides et les jours sans gel, moins nombreux que dans le reste du Canada (Voir TABLEAU 2).

---

[11] Del M. Doenig, *Northern People and Higher Education: Realities and Possibilities* (Ottawa: Association des universités et collèges du Canada, 1975), p. 33.

[12] Ibid., pp. 40-46.

[13] Ibid., pp. 29-30.

[14] *Women's Research Centre*, Beyond the Pipeline (Vancouver, Colombie-Britannique): Women's Research Centre, 1979.

[15] Conseil économique, *Vivre ensemble*, p. 58. Le taux d'infraction représente le nombre d'infractions signalées par tranche de 100,000 habitants de sept ans et plus.

[16] Ibid, p. 58.

TABLEAU 2
Données sur le climat canadien

Endroit	Températures quotidiennes moyennes (°C) Annuelle	Janvier	Avril	Juillet	Octobre	Dates moyennes de gel Dernier gel au printemps	Premier gel à l'automne
Ottawa, Ontario	5.8	–10.9	5.6	20.7	8.7	11 Mai	1er Oct.
Toronto, Ontario	8.9	–4.4	7.6	21.8	11.2	20 Avril	30 Oct.
Montréal, Québec	6.5	–9.9	5.9	21.2	9.4	5 Mai	7 Oct.
Edmonton, Alberta	2.8	–14.7	4.0	17.5	5.4	14 Mai	19 Sept.
Vancouver, C.-B.	9.8	2.4	8.9	17.4	10.1	31 Mars	30 Oct.
Winnipeg, Manitoba	2.3	–18.3	3.3	19.7	5.4	25 Mai	21 Sept.
Dawson, Y.	–4.7	–28.6	–1.8	15.5	–3.2	26 Mai	27 Août
Whitehorse, Y.	–0.9	–18.9	–0.1	14.1	0.7	5 Juin	1er Sept.
Aklavik	–8.9	–28.6	–12.7	13.8	–7.1	12 Juin	30 Août
Frobisher Bay, T.N.-O.	–9.0	–26.2	–14.2	7.9	–4.7	30 Juin	29 Août
Resolute, T.N.-O.	–16.4	–32.6	–23.1	4.3	–14.7	10 Juillet	20 Juillet
Yellowknife, T.N.-O.	–5.6	–28.6	–7.8	16.0	–1.2	30 Mai	16 Sept.

SOURCE: Canadian Almanac & Directory 1978
(Données sur le climat, p. 814)

Les coûts de vie imputés au climat plus froid sont difficiles à quantifier. Nous pouvons comparer les prix dans le Nord à ceux des centres urbains, mais nous devons également connaître quelles quantités de produits divers sont achetés. Par exemple, les habitants du Nord doivent acheter plus de matériaux d'isolation et plus de vêtements, de couvertures, d'essence et de mazout. Le temps froid, la neige et la glace, ainsi que les routes non pavées, abrègent la durée utile des automobiles.

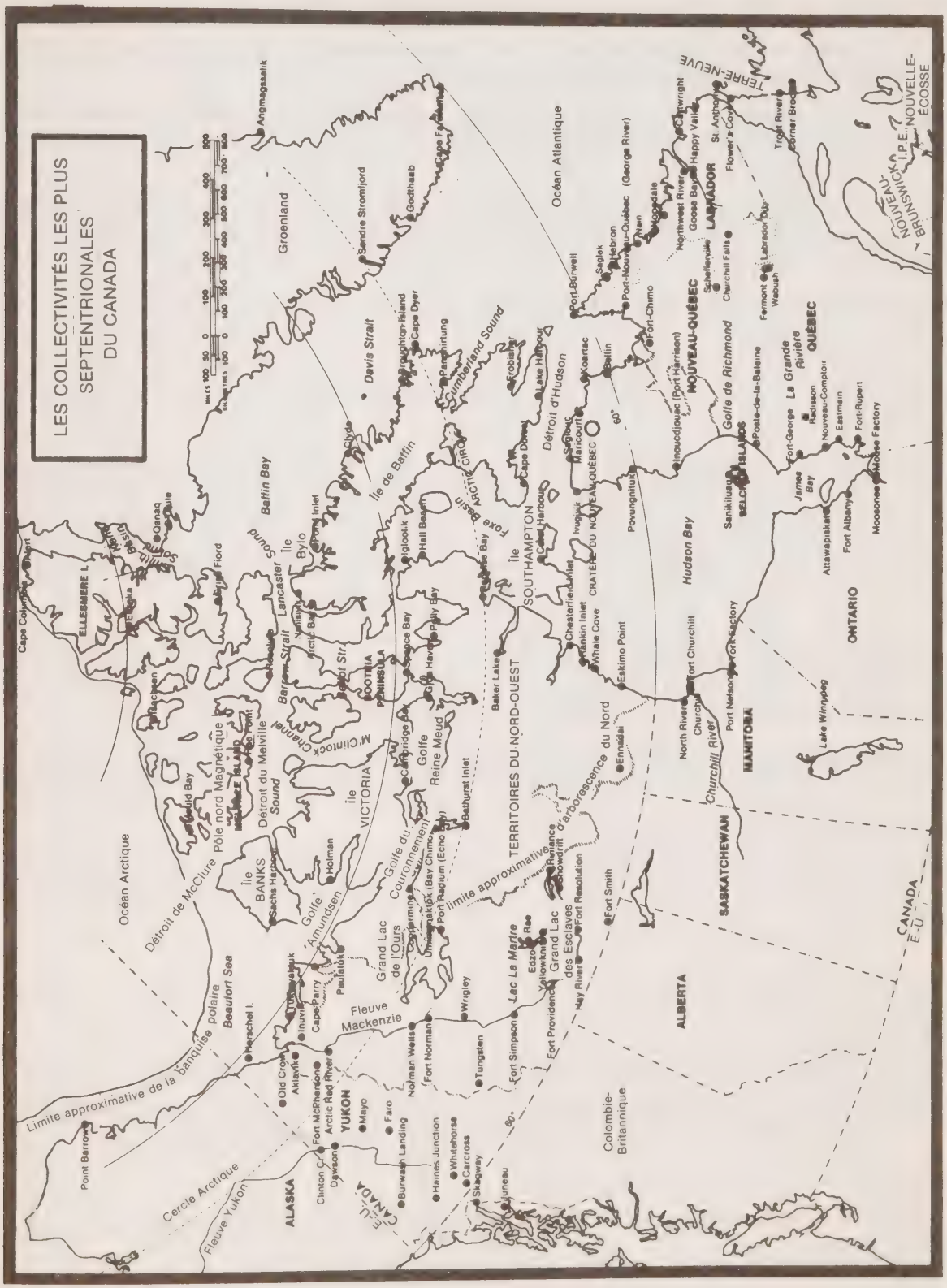
Les indices des prix peuvent donc ne pas pleinement mettre en lumière les écarts importants du coût de la vie entre le Sud et le Nord du Canada. Le taux de suicide correspond au nombre de morts par suicide par tranche de 100 000 habitants.

SUPPLÉMENTS DE REVENU POUR LES CONTRIBUABLES DU NORD

La majorité des contribuables du Nord touchent une compensation spéciale pour travailler dans le Nord. Les gouvernements fédéral et provinciaux, les conseils territoriaux, les administrations territoriales et municipales ainsi que les sociétés importantes, offrent des suppléments de revenu afin d'obtenir et de conserver le personnel qualifié.

Les employés du gouvernement fédéral, notamment, reçoivent jusqu'à trois suppléments de revenu différents. Ils touchent une «indemnité d'environnement» en fonction de la population, du climat, de la situation géographique et de l'accès aux routes toute-saison ou aux transports publics; une «indemnité de vie chère», en fonction du coût de la vie qui diffère selon les endroits de travail et de la principale source d'approvisionnement, comme le détermine Statistique Canada; et une «indemnité de combustible et de services publics» accordée afin de subventionner les coûts élevés qu'il faut payer pour le combustible et les services publics utilisés à la maison.[17]

[17]Conseil du Trésor, Manuel concernant le système de gestion du personnel (Ottawa: gouvernement du Canada, janvier 1979), section 530-6, page 2.


LES COLLECTIVITÉS LES PLUS SEPTENTRIONALES DU CANADA
Océan Arctique
Océan Atlantique
Détroit de McClure
Pôle nord Magnétique
Détroit du Melville
Sound
Île BANKS
Île VICTORIA
Golfe Amundsen
Golfe Reine Meud
Golfe du Couronnement
Baffin Bay
Davis Strait
Île de Baffin
Groenland
Détroit d'Hudson
Hudson Bay
Île SOUTHAMPTON
Foxe Basin
Cumberland Sound
Limite approximative de la banquise polaire
Beaufort Sea
Limite approximative
TERRITOIRES DU NORD-OUEST
Fleuve Mackenzie
Grand Lac de l'Ours
Lac La Martre
Grand Lac des Esclaves
Cercle Arctique
Fleuve Yukon
Colombie-Britannique
ALASKA
YUKON
ALBERTA
SASKATCHEWAN
MANITOBA
ONTARIO
QUÉBEC
NOUVEAU-QUÉBEC
LABRADOR
TERRE-NEUVE
NOUVEAU-BRUNSWICK
I.P.E.
NOUVELLE-ÉCOSSE
CANADA
E.-U.
Golfe de Richmond
La Grande Rivière
Churchill River
Lake Winnipeg
Baker Lake
Eskimo Point
Whale Cove
Chesterfield Inlet
Rankin Inlet
Repulse Bay
Coral Harbour
Cape Dorset
Lake Harbour
Cape Dyer
Broughton Island
Clyde
Pangnirtung
Frobisher
Sandre Stromfjord
Godthaab
Angmagssalik
Inoucdjouac (Port Harrison)
Povungnituk
Port-Burwell
Saglek
Hebron
Port-Nouveau-Québec (George River)
Fort-Chimo
Wakeham Bay
Northwest River
Goose Bay
Happy Valley
St. Anthony
Flower's Cove
Churchill Falls
Labrador City
Fermont
Wabush
Tigit River
Corner Brook
Fort-George
Poste-de-la-Baleine
Sanikiluaq
Belcher Islands
James Bay
Attawapiskat
Fort Albany
Moosonee
Moose Factory
Eastmain
Fort-Rupert
Nouveau-Comptoir
Hudson
Port Nelson
Gr. Factory
Churchill
Fort Churchill
Ennadai
Fort Smith
Fort Resolution
Fort Providence
Fort Simpson
Fort Norman
Norman Wells
Tungsten
Wrigley
Hay River
Yellowknife
Edzo
Rae
Lac La Martre
Paulatuk
Holman
Cambridge Bay
Coppermine
Bathurst Inlet
Port Radium (Echo Bay)
Cape Parry
Inuvik
Aklavik
Old Crow
Fort McPherson
Arctic Red River
Dawson
Clinton Creek
Mayo
Faro
Burwash Landing
Haines Junction
Whitehorse
Carcross
Skagway
Juneau
Point Barrow
Herschel I.
Pelly Bay
Spence Bay
Gjoa Haven
Hall Beach
Iglolik
Arctic Bay
Resolute
Craig Harbour
Cape Columbia
Alert
Eureka
Isachsen
Grise Fiord
Resolute Bay
Lancaster Sound
Barrow Strait
Prince of Wales Strait
Victoria Strait
M'Clintock Channel
Île Bylot
Île Devon
Île Somerset
Île Prince of Wales
Île Victoria
Île Baffin
Île Southampton
Île Coats
Île Melville
Île Ellesmere
Île Axel Heiberg
Île Ellef Ringnes
Île Amund Ringnes
Île Cornwallis
Île Somerset
Île Prince of Wales
Île Victoria
Île Banks

Une «indemnité de localité spéciale», peuvent toucher les employés fédéraux qui ne peuvent plus obtenir les suppléments de revenu spéciaux parce que, selon les récents changements apportés aux critères démographiques ou économiques, leurs postes ne sont plus désignés «isolés». Cette indemnité est versée là où le prix des aliments, du combustible et des services publics est anormalement élevé.[18]

Il est facile de comprendre que la plupart des employeurs doivent accorder des suppléments de revenu car très peu d'employés sont intéressés à abondonner le mode de vie confortable à Ottawa pour aller vivre à Inuvik, à moins de recevoir une compensation.

En ce qui concerne le gouvernement fédéral, un employé marié, qui vit et travaille à Inuvik dans les Territoires du Nord-Ouest, reçoit $5,088 par année en plus de son salaire annuel; le même employé vivant à Grise Fiord dans les Territoires du Nord-Ouest reçoit un supplément de $10,306 par année.[19]

Le «Report of the Northern Mineral Advisory Committee» présenté au ministre des Affaires indiennes et du Nord en août 1979 faisait état que...

> ...la valeur totale en dollars des bonis et indemnités versés aux employés par leurs employeurs varie passablement: elle peut osciller entre $4,500 et $12,000 par année et la moyenne est de $7,000—$8,000 pour une famille de 2 enfants.[20]

Le rapport indique qu'un homme marié ayant deux enfants et vivant à Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest) reçoit un supplément de revenu de $7,500 s'il travaille au conseil scolaire; de $7,218 s'il est fonctionnaire fédéral; de $7.192 s'il est mineur et vit dans une maison appartenant à l'employeur; de $5,736 s'il est mineur et vit à loyer et de $4,473 s'il est fonctionnaire du gouvernement des Territoires. Ces données tiennent compte de subventions non imposables accordées pour compenser les coûts du logement, de l'électricité, du pétrole, des tarifs aériens et des impôts territoriaux de même que d'une indemnité de revenu imposable accordée aux résidents du Nord.[21]

Le tableau 3 contient un résumé des suppléments de revenu versés par le gouvernement fédéral à ses employés du Nord du Canada. Le tableau illustre les différences du coût de la vie entre le Nord du Canada et les régions urbaines en indiquant les suppléments de revenu nécessaires pour combler l'écart. La carte de la p. 27 indique 259 localités du Nord où des suppléments de revenu sont versés aux employés du gouvernement fédéral.

Il ne fait aucun doute que si les employés du gouvernement fédéral ou de la société *Noranda Mines* éprouvent des difficultés financières à cause du coût de la vie dans le Nord et ont, par conséquent, besoin de suppléments de revenu en guise de compensation, les employés et propriétaires de petites entreprises, les trappeurs, les agriculteurs et autres résidents du Nord doivent éprouver les mêmes difficultés.

En outre, les résidents du Nord sont soumis à un isolement culturel et à un environnement rude et payent plus cher que les autres Canadiens les mêmes biens et services. Ils ont donc tous droit à l'indemnité de revenu accordée aux résidents du Nord.

JUSTICE POUR LES RÉSIDENTS DU NORD

...Discrimination:

Quelque argument qu'on oppose à l'indemnité de revenu aux résidents du Nord, il n'en demeure pas moins que:

(1) après l'achat des biens essentiels (nourriture, vêtement, logement, combustible, transport, soins de santé, etc.), les résidents du Nord ont un revenu net moins élevé que les autres Canadiens.

---

[18]Ibid., p. 2

[19]Calculé à partir des indices pour les postes isolés et des données sur le supplément de revenu du Manuel concernant le système de gestion du personnel, op. cit.

[20]M. John Bruk et autres, *Rapport du comité consultatif de l'exploration minière dans le Nord* (Ottawa: gouvernement du Canada, 1979), p. 40.

[21]Ibid, p. 41-41.

TABLEAU 3

SUPPLÉMENTS DE REVENU VERSÉS AUX EMPLOYÉS FÉDÉRAUX DU NORD DU CANADA

Endroit	Nombre de postes isolés visés	Supplément de revenu annuel le plus élevé		Supplément de revenu annuel le moins élevé		Supplément de revenu annuel moyen		90eme percentile	
		marié	célibataire	marié	célibataire	marié	célibataire	marié	célibataire
		$	$	$	$	$	$	$	$
Territoire du Yukon	17	4,730	2,643	2,227	1,333	4,002	2,355	4,655	2,793
Territoires du Nord-Ouest	54	10,306	6,211	1,220	732	7,008	4,212	9,566	5,740
Nord du Québec (nord du 60e parallèle)	6	10,226	6,136	9,238	5,543	9,910	5,946	10,226	6,136
Nord du Labrador (nord du 60e parallèle)	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Îles de la Reine Charlotte (GB)	5	2,513	1,508	1,220	732	1,845	1,107	2,513	1,508
Nord de la Colombie-Britanique (nord du 55e parallèle)	21	5,531	3,319	1,220	732	2,509	1,485	3,280	1,968
Nord de l'Alberta (nord du 55e parallèle)	22	4,905	2,943	1,220	732	2,568	1,541	4,075	2,445
Nord de la Saskatchewan (nord du 54e parallèle)	16	5,918	3,551	1,220	732	3,335	1,939	4,655	2,793
Nord du Manitoba (nord du 52e parallèle)	21	6,418	3,851	1,220	732	4,019	2,394	6,235	3,741
Nord de l'Ontario (nord du 50e parallèle)	36	7,315	4,389	1,595	957	3,843	2,252	5,703	3,422
Région centrale du Québec (50e – 60e parallèle)	24	8,078	4,847	976	586	3,847	2,308	7,851	4,711
Région centrale du Labrador (50e – 60e parallèle)	23	4,951	2,971	2,465	1,479	3,653	2,210	4,838	2,903
Nord de Terre-Neuve (nord du 50e parallèle)	14	3,075	1,845	2,090	1,254	2,686	1,596	3,075	1,845
Zone A	77	10,306	4,847	1,220	732	6,570	3,937	9,642	5,788
Zone B	182	8,078	2,643	976	586	3,343	1,987	5,155	3,093

Source: Conseil du Trésor, «Directive concernant les postes isolés», Manuel de gestion du personnel (Ottawa: gouvernement du Canada, 1978), section 530-6, Appendice A, annexes A, B, C, D, G.

NOTE: Les données du tableau 5 sont la somme des suppléments de revenu versés aux employés fédéraux mariés et célibataires occupant des postes isolés dans chaque région. Le total des suppléments de revenu est indiqué sur la carte du Nord du Canada à la p. 27.

(2) En vertu de la Loi canadienne de l'impôt sur le revenu, les familles canadiennes de nombre égal et de revenu brut identique doivent payer le même impôt fédéral sur le revenu, où qu'ils vivent et quel que soit le coût de la vie auquel ils ont à faire face.

(3) Dès lors, le régime fiscal canadien est discriminatoire à l'endroit des résidents du Nord.

...le principe de la capacité de payer:

Tous les contribuables canadiens ont le droit de déduire un montant minimum de leur revenu imposable. Ils ont également droit à d'autres déductions personnelles s'ils ont des personnes à charge: lorsqu'un particulier doit assurer la subsistance de personnes à charge, le coût de la vie plus élevé qui en résulte pour ce contribuable justifie le montant plus élevé de la déduction d'impôt minimale à laquelle il a droit. Le principe sous-jacent à l'imposition, sur lequel repose l'exemption d'impôt plus importante accordée aux particuliers ayant des personnes à charge, est le principe selon lequel le revenu des individus doit être imposé selon leur «capacité de payer»:

> Il s'ensuit que les contribuables ayant des moyens financiers égaux doivent payer des impôts égaux et que le montant de l'impôt doit varier selon les moyens du contribuable.[22]

[22]R. A. Musgrave et Peggy B. Musgrave, *Public Finance in Theory and Practice* (États-Unis: *McGraw Hill Book Company* 1973), p. 198.

La «capacité de payer» de chacun est habituellement définie en termes de revenu; plus le revenu d'une personne est élevé, plus elle a les moyens de payer et plus elle payera d'impôt.

Le gouvernement fédéral a récemment indexé le régime fiscal de manière à tenir compte des effets de l'inflation sur la «capacité de payer»:

> ...L'assiette de base de l'impôt devrait, pour être équitable, être établie en fonction du revenu réel; ainsi, le barème d'imposition et l'assiette de l'impôt devraient être indexés en fonction de la hausse des prix[23]...

Néanmoins, le gouvernement du Canada n'a pas tenu compte du niveau des prix. Le taux d'augmentation des prix par rapport à l'augmentation des revenus et le niveau des prix influencent le pouvoir d'achat réel. Dans les collectivités du Nord, où les prix sont beaucoup plus élevés que dans les centres urbains du sud du Canada, des salaires élevés permettent tout juste de joindre les deux bouts. Si le principe de la «capacité de payer» était appliqué de façon équitable et réaliste, et si l'assiette de base de l'impôt était vraiment équitable, le gouvernement fédéral accorderait des déductions d'impôt sur le revenu des particuliers qui tiennent compte des importantes différences du coût de la vie selon les régions au Canada.

Le gouvernement fédéral admet que l'inflation et le nombre de personnes à charge influencent la «capacité de payer»; et que les fonctionnaires fédéraux des régions reculées qui doivent faire face à un coût de la vie élevé ont droit à un supplément de revenu.

La région de résidence influence la «capacité de payer». Étant donné que les biens essentiels coûtent sensiblement plus chers dans le Nord qu'ailleurs, on devrait, par souci d'équité, accorder une indemnité de revenu indexée aux résidents du Nord sous forme de déductions plus élevées aux termes de l'impôt fédéral sur le revenu des particuliers.

...L'unité nationale et le développement du Nord:

Le 15 avril 1980, le premier ministre Trudeau a déclaré à la Chambre des communes au sujet de l'unité nationale:

> . . . «si quelqu'un ne peut avoir le sentiment qu'il obtiendra dans une partie quelconque du pays sa juste part de l'abondance des richesses au Canada et (avoir accès à) la richesse et à la diversité de ses lois, alors cette personne transférera sa loyauté de l'ensemble à la partie du pays où elle décide de vivre... C'est ainsi que nous en venons à nous fermer la porte au nez les uns aux autres parce que nous avons le sentiment que nous n'obtiendrons pas notre juste part dans toutes les parties du pays.[24]

Est-ce que les Canadiens vivant dans les régions urbaines sont d'avis qu'ils recevraient leur juste part de la richesse du Canada s'ils allaient vivre dans le Nord? Les Canadiens vivant dans le Nord sont-ils traités équitablement par la Loi canadienne de l'impôt sur le revenu qui ne tient pas compte du coût élevé de la vie auquel ils doivent faire face et de leur capacité de payer des impôts? La réponse à ces deux questions est «non».

La politique de développement du Nord sera décriée et l'unité nationale boîtera tant que les Canadiens vivant dans le Nord seront traités injustement par nos lois et institutions.

---

[23]Ministère des Finances, Compte des dépenses fiscales du gouvernement du Canada, Ottawa: gouvernement du Canada, 1978, p. 5.
[24]Le très honorable Pierre Trudeau, *Débats de la Chambre des communes*, (Ottawa: gouvernement du Canada, le 15 avril 1980), p. 33.

SUPPLÉMENT DE REVENU DANS D'AUTRES PAYS

Notre projet d'indemnités de revenu indexées en faveur des résidents du Nord n'est pas unique en son genre. Dans certains pays, on accorde des suppléments de revenu aux résidents de régions où le coût de la vie est élevé et où existent certains inconvénients d'ordre social, culturel et climatique. En Australie, les résidents de régions isolées où le coût de la vie est élevé ont droit à un supplément de revenu du gouvernement fédéral. Le paragraphe suivant est tiré de la loi australienne de l'impôt sur le revenu:

> 79*a* (1) Afin d'assurer aux résidents de la région visée une réduction d'impôt sur le revenu en compensation des désavantages auxquels ils sont soumis à cause de conditions climatiques peu favorables, de l'isolement ou du coût de la vie élevé dans la zone A et, à un moindre degré, dans la ZONE B, par rapport aux autres régions de l'Australie non comprises dans la région visée, un contribuable résidant dans la région visée pendant l'année d'imposition a droit au dégrèvement d'impôt établi aux termes du présent article.[25]

Le gouvernement du Danemark accorde aux résidents du Groenland des privilèges fiscaux. En Union soviétique, le gouvernement central accorde des stimulants financiers afin de favoriser l'immigration vers des régions du Nord... Comme on le voit, le Canada est en retard.



[25]«Art. 79A — *Rebates for Residents of Isolated Areas*» (Dégrèvements accordés aux résidents des régions isolées) «*Assessment Act, Australia Master Tax Guide* (Australie: *CCH Australia Limited*, 1979), p. 7752-3.

OBJECTIONS À L'OCTROI D'UNE INDEMNITÉ DE REVENU INDEXÉ AUX RÉSIDENTS DU NORD

LA MAJORITÉ DES RÉSIDENTS DU NORD REÇOIVENT DÉJÀ UN SUPPLÉMENT DE REVENU

L'une des objections que l'on oppose à une indemnité de revenu en faveur des résidents du Nord est exprimée à peu près dans les termes suivants: «Étant donné que la plupart des contribuables du Nord reçoivent un supplément de revenu de leur employeur et gagnent des salaires plus élévés que les personnes effectuant le même travail ailleurs au Canada, ils n'ont pas besoin de plus d'argent. Seuls les résidents ne bénéficiant pas déjà d'un supplément de revenu devraient avoir droit à des exemptions fiscales accrues.»

Premièrement, un revenu élevé ne suffit pas à lui seul à compenser le coût de la vie élevé et l'isolement du Nord du Canada. Si tel était le cas, il n'y aurait pas de supplément de revenu.

Deuxièmement, le gouvernement fédéral a, dans le passé, classé certains suppléments de revenu accordés aux employés du Nord comme «gains essentiels» et n'a pas tenu les contribuables de déclarer ces gains comme revenus imposables, même si la loi de l'impôt sur le revenu ne prévoit pas de façon précise ce genre d'exemption. Néanmoins, Revenu Canada a recemment pris des mesures en vue d'assujettir rigoureusement à la Loi de l'impôt toutes les indemnités versées aux employés. La valeur de ces idemnités en sera grandement diminuée.

On trouvera ci-dessous des titres et extraits de trois des principaux journaux du Canada faisant état de la réaction du public à la nouvelle politique du ministère du Revenu du Canada:

1. L'IMPÔT ET LES MINEURS DU NORD

Les 240 mineurs de la ville minière de Tungsten (Territoires du Nord-Ouest) payent chacun en moyenne $12,500 d'impôt, mais reçoivent en retour peu sous forme de services.

. . . Tungsten est une ville minière de 400 personnes peuplée principalement d'hommes célibataires travaillant dans les mines, mais comptant aussi quelques familles.

Selon les calculs approximatifs des syndicats locaux, les travailleurs ont payé environ $3 millions en impôts. La société *Canada Tungsten* a également payé, toujours selon les chiffres du syndicat, environ $7 millions sous forme d'impôts sur le revenu des sociétés.

En d'autres termes, le gouvernement du Canada a retiré $10 millions de la ville de Tungsten l'an dernier. En retour, les autorités canadiennes ont fourni à la ville un agent de la GRC, trois enseignants et une petite école. Les résidents de Tungsten se sentent quelque peu perdants. . .[26]

2. LA NOUVELLE POLITIQUE FISCALE PROVOQUE LA COLÈRE DES RÉSIDENTS DU NORD (Whitehorse, Yukon):

Au Yukon, les 3 partis fédéraux ont défendu pendant la campagne électorale des programmes s'opposant aux projets de Revenu Canada d'imposer les avantages spéciaux accordés aux travailleurs du Nord au sjet desquels il avait jusque-là fait preuve d'indulgence. Néanmoins, après les élections, on a constaté qu'aucun des partis. . . n'était en mesure d'appliquer un moratoire puisqu'une telle mesure aurait contraint Revenu Canada à outrepasser la loi. Les travailleurs et les employeurs du Yukon en sont restés bouche bée, les premiers parce qu'ils se retrouvaient face à un projet de la loi rétroactif comportant l'imposition des avantages spéciaux jusqu'en 1978 et les seconds parce qu'ils perdent ainsi l'un des rares moyens dont ils disposent pour attirer des travailleurs...

---

[26]Pete McMartin, *Vancouver Sun* (Vancouver: le mardi 25 mars 1980).

Un autre aspect qui ressort de ce différend est que les travailleurs qui reçoivent ces avantages spéciaux sont les employés «possédants» du Nord. Il existe sans doute dans le Nord un nombre égal de travailleurs «non-possédants» qui travaillent pour de petites entreprises qui n'ont pas les moyens de leur payer leur transport aérien et d'autres avantages et qui ne peuvent leur verser qu'un salaire de base. Si leurs collègues plus fortunés peuvent échapper aux griffes de l'impôt, ne peut-on pas présumer que les travailleurs moins favorisés apprécieraient eux aussi un traitement similaire.[27]

3. DES RÉSIDENTS DU NORD CONFRONTENT M. MUNRO AU PROJET FISCAL — (Yellowknife, Territoires du Nord-Ouest)

De nombreux travailleurs des territoires reçoivent une indemnité supplémentaire pour compenser le coût de la vie élevé et leurs frais de transport.

Pour la seconde fois en autant de jours, M. Munro a fait face à une manifestation à son arrivée dans une localité du Nord. Quoique moins nombreux mais tout aussi loquaces un groupe de citoyens attendaient le ministre à son arrivée à Inuvik.

Les indemnités accordées aux résidents du Nord, du supplément de revenu au paiement par l'employeur des frais de transport vers les régions du Sud, sans oublier les subventions aux étudiants qui fréquentent des écoles loin de leur foyer, ont toujours été imposables. Néanmoins, un changement apporté à la politique de Revenu Canada est venu mettre fin au traitement de faveur accordé depuis toujours aux indemnités aux résidents du Nord relativement à l'impôt sur le revenu.[28]

Le changement de politique entraînera des problèmes financiers pour les employeurs et découragera encore plus le personnel compétent de déménager dans le Nord. Le marché du travail deviendra de moins en moins stable et des tensions supplémentaires se feront sentir dans les relations syndicales-patronales comme les employés revendiqueront des salaires plus élevés. Les employeurs devront faire face à des coûts supérieurs et certains devront même abandonner les affaires. Il ne fait aucun doute que des problèmes graves subsisteraient même si les résidents du Nord qui ne touchent, à l'heure actuelle aucun supplément salarial, recevaient l'indemnité spéciale de revenu du gouvernement fédéral.[29]

Tout comme la société Chrysler s'est adressée au gouvernement fédéral pour obtenir de l'aide lorsqu'elle faisait face à des problèmes financiers, les sociétés importantes qui oeuvrent dans le Nord du Canada exerceront des pressions sur le gouvernement fédéral pour obtenir des contributions et subventions supplémentaires ou des indemnités d'amortissement plus rapides sur leurs immobilisations et se serviront de cet argent pour financer des avantages supplémentaires pour leurs employés. Les grandes sociétés sont passées maître dans cet art: Elles signalent tout simplement au gouvernement combien de revenus sous forme d'impôt il susceptibles de perdre et combien d'argent il devra verser sous forme de prestations de bien-être social et d'assurance-chômage et ce dernier leur signe un chèque. Les sociétés moins importantes n'ont pas la même force de frappe politique et réussissent rarement aussi bien.

Il s'ensuivra donc des tensions accrues dans les relations de travail, des pertes de revenus pour le gouvernement, un surplus de chinoiseries administratives pour les fonctionnairs, plus de fonctionnaires pour remplir la paperasserie supplémentaire et moins d'employés qui recevront une compensation appropriée pour les difficultés inhérentes aux conditions de vie dans le Nord. Et ceux qui ne reçoivent pas actuellement de supplément de revenu ne s'en trouveront pas mieux.

Si toutes les subventions et avantages versés aux employés travaillant dans le Nord étaient considérés comme un revenu personnel et imposé en conséquence, mais que tous les contribuables du Nord avaient droit à des déductions

---

[27]David Tait, le *Globe and Mail* (Toronto, 29 mars 1980)

[28]CP, le *Citizen* (Ottawa: le mardi 1er avril 1980).

[29]Voir, par exemple: «*Submission to the Department of National Revenue on The Taxation of Employee Benefits*», publié par l'Association minière du Canada en 1979.

d'impôt fondés sur leur coût de vie et degré d'isolement, les problèmes découlant du changement de politique de Revenu Canada seraient résolus. Cette façon de procéder soulagerait les tensions dans les relations de travail, car il y aurait une garantie d'indemnité de vie dans le Nord. Les employés pourraient conserver leur emploi. Ceci mettrait également un frein à la pratique ruineuse du gouvernement de recruter des employés pour administrer un programme non productif et d'imposer des avantages financés au départ par les revenus fiscaux. . du moins dans ce cas.

Et qui plus est . . . tous les contribuables du Nord seraient traités de façon équitable.

ALLEZ VOIR ALLEURS SI VOUS N'ÊTES PAS CONTENTS

Ceux qui estiment que si les personnes qui travaillent dans le Nord ne sont pas contentes de leur condition de vie, elles devraient aller voir ailleurs ceux qui s'opposent à une indemnité de revenu pour le Nord. Voici, à peu près, ce qu'ils disent: «Si les conditions de travail leurs plaisent, pourquoi devrions-nous les compenser? Les résidents du Nord sont libres de déménager dans le Sud. S'ils restent là où ils sont, c'est qu'ils sont contents de leur sort. En outre, nombreux sont les résidents qui aiment le caractère sauvage de cette région. Les résidents du Nord vivent dans de grands espaces libres de pollution et la beauté de la nature compense, de diverses façons, la cherté de vie et l'isolement culturel. Leur mode de vie entraîne, évidemment, un certain degré d'isolement et des coûts supérieurs. Mais pourquoi le reste du Canada devrait-il subventionner leur revenu par le truchement d'exemptions fiscales?»

Premièrement, des obstacles d'ordre économique—le manque de spécialisation, le taux de chômage très élevé au Canada, le coût d'un déménagement—et des obstacles sociaux—la discrimination, le sentiment d'aliénation, les différences culturelles,—empêchent les résidents du Nord d'obtenir du travail dans les centres urbains du Canada. Ces obstacles s'avèrent particulièrement insurmontables dans les cas des autochtones. Bref, il est faux de croire que les résidents du Nord peuvent partir aussi facilement.

Deuxièmement, les centres urbains du Canada auront toujours besoin des travailleurs du Nord pour approvisionner leurs industries en ressources naturelles, leur logement en électricité, leur véhicule en essence et leurs entrepreneurs, en bois de charpente. Les résidents du Nord méritent qu'on les traite plus justement.

Troisièmement, il existe déjà de nombreuses subventions financées par un groupe de Canadiens pour un autre et la validité de ces dernières n'est pas remise en question simplement parce que ceux qui reçoivent ces subventions préfèrent vivre là où ils sont. Que se passerait-il au Canada si les résidents de l'Ouest prétendaient que, vu que les habitants des maritimes préfèrent vivre dans cette région du pays, le coût du pétrole importé ne devrait pas être subventionné; et si les habitants des régions rurales prétendaient que, vu que les citadins préfèrent vivre dans une ville, le transport en commun ne devrait pas être subventionné ou encore, si les agriculteurs de la Saskatchewan prétendaient que, vu que les habitants du sud de l'Ontario aiment leur mode de vie, les salaires dans l'industrie de la fabrication ne devraient pas être subventionnés par le truchement d'une protection tarifaire qui réduit les sources de biens d'importation fabriqués, réduisant ainsi la concurrence et contribuant à l'augmentation des profits et enfin, des salaires? Ce genre de chamaillage diviserait la population du pays en petits groupes avides incapables d'agir avec maturité à l'échelle nationale. Pourquoi alors appliquer ce raisonnement aux résidents du Nord?

Quatrièmement, en n'accordant pas aux contribuables du Nord une déduction d'impôts raisonnable pour compenser le coût de la vie exorbitant de cette région, Revenu Canada se rend coupable de discrimination. Nous n'essayons pas de justifier une subvention, nous voulons simplement un traitement juste.

LES RÉSIDENTS DU NORD S'OPPOSENT À L'IMMIGRATION ET À L'EXPANSION ÉCONOMIQUE

Une troisième objection à l'indemnité de revenus pour le Nord a été soulevée par des personnes qui éprouvent un sentiment romatique, mais insensibles à l'égard de la vie dans le Nord et des attentes des résidents du Nord. Ils prétendent en effet que les résidents du Nord canadien préfèrent payer un taux discriminatoire d'impôt si cela contribue à décourager l'immigration et l'expansion économique. Mais les résidents du Nord aiment-ils vraiment leur vie isolée, les privations culturelles, la rupture avec l'axe de la vie dans le reste du pays?

Des études exhaustives des espoirs et attentes des résidents du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest ont été effectuées par Thomas Berger, voir son *Rapport de l'enquête sur le pipe-line de la Vallée du Mackenzie*[30] et par Kenneth Lysyk, voir son *Enquête sur le pipe-line de la route de l'Alaska*[31]. Les auteurs sont arrivés à des conclusions différentes.

Les enquêtes Berger et Lysyk révèlent toutes deux que seule une minorité de résidents du Nord s'oppose à l'expansion économique. Cette minorité se compose surtout de «blancs» qui ont fui la société urbaine pour aller vivre dans la nature.[32] La principale préoccupation de la majorité des résidents du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest est une question de degré. Ils craignent en effet une expansion industrielle non contrôlée et de trop grande envergure.

> Il est . . . évident à nos yeux que de nombreux Yukonnais considèrent le développement économique bien pensé non seulement comme inévitable, mais aussi comme souhaitable.[33]

D'après Berger, ce sont les autochtones, qui constituent la grande majorité de résidents de la Vallée du Mackenzie et de l'Arctique occidental, qui sentent le besoin de bâtir leur propre avenir économique sur des assises plus stables que la chasse, la pêche et le piégeage. Ils ne s'opposent pas aux changements économiques, mais veulent «. . . Examiner les formes d'expansion économique qui se marient le mieux aux valeurs et aux préférences des autochtones».[34]

Le progrès, l'expansion économique et la migration vers le Nord du Canada ne sont pas, en eux-mêmes, contraires aux valeurs et aux attentes de résidents actuels du Nord.

LE DÉVELOPPEMENT DU NORD ET L'INDEMNITÉ DE REVENU INDÉXÉE POUR LE NORD

UNE INDEMNITÉE INDEXÉE DE REVENU POUR LE NORD s'impose. Cette indemnité compenserait les résidents du nord de leurs difficultés, servirait à résoudre les problèmes résultant du récent changement apporté par Revenu Canada à la politique fiscale, servirait à stabiliser et à accroître l'effectif de main-d'œuvre du Nord, et donnerait à tous les contribuables du Nord, et non seulement à l'élite, le supplément de revenu qu'ils méritent.

UNE INDEMNITÉ INDEXÉE DE REVENU POUR LE NORD encouragerait les Canadiens à déménager dans le Nord sans pour cela contribuer à une expansion industrielle de grande envergure. L'octroi aux contribuables du Nord d'une déduction d'impôt plus importante augmenterait le revenu disponible et entraînerait une augmentation de leurs demandes en matière de biens et services, créant ainsi plus de débouchés commerciaux pour les petites entreprises et les entrepreneurs. L'expansion économique qui résulterait de cette augmentation de la demande réelle rencontrerait les besoins et désirs des résidents du Nord et leurs valeurs se réflèteraient dans leurs achats et investissements.

UNE INDEMNITÉ INDEXÉE DU REVENU POUR LE NORD assurerait un traitement plus juste aux résidents du Nord et contribuerait à promouvoir, plus que toute autre politique économique, une expansion économique efficace conforme aux valeurs et aux attentes des résidents du Nord.

---

[30]Thomas Berger et al. *Rapport de l'enquête sur le pipe-line de la Vallée du Mackenzie: Volume I* (Ottawa, Gouvernement du Canada, 1977).
[31]Kenneth M. Lysyk et al., *Enquête sur le pipe-line de la route de l'Alaska* (Ottawa, Gouvernement du Canada, 1977).
[32]Kenneth M. Lysyk, p. vii.
[33]Kenneth M. Lysyk, p. vi.
[34]Thomas Berger, p. xxi.

PROPOSITIONS RELATIVES À UNE INDEMNITÉ DE REVENU INDEXÉE POUR LE NORD

EXPLICATION D'UNE POLITIQUE FÉDÉRALE EXISTANTE

Nos propositions ne sont pas uniques en leur genre. Elles ne sont pas fondées sur une définition radicale de la justice. Nous avons simplement montré que la politique existante du gouvernement fédéral sur les suppléments de revenu versés aux fonctionnaires fédéraux travaillant dans des postes isolés devrait s'appliquer à tous les Canadiens et non seulement aux fonctionnaires.

La valeur financière de nos propositions a été calculée à partir de la formule dont se sert le gouvernement fédéral pour déterminer le montant de ses suppléments de revenu. Même les frontières que nous avons établies sont conformes à la politique fédérale existante.

CRITÈRES

La directive sur les postes isolés du gouvernement fédéral stipule que tout endroit situé au nord du 60e parallèle de latitude est «automatiquement» désigné comme poste isolé et que tout endroit situé au sud du 60e parallèle de latitude peut être considéré comme poste isolé si certains critères sont satisfaits.[35]

Les critères que nous avons utilisés pour déterminer nos zones fiscales sont les suivants:

(a) Tout résident canadien qui vit au nord du 60e parallèle de latitude doit bénéficier d'une considération spéciale.

(b) Tout endroit désigné comme poste isolé en vertu de la politique du gouvernement fédéral et où les fonctionnaires fédéraux mariés touchant moins de $1,000 par année en supplément de revenu ne devrait pas faire l'objet d'une indemnité de vie pour le Nord.

(c) Aucune collectivité comptant une population de plus de 10,000 habitants ne doit être incluse dans la zone B.

(d) La frontière inférieure de la zone B est située en haut de l'infrastructure de transport principale.

Vous trouverez sur la carte qui figure à la page 27 des lettres représentant la valeur en dollars des suppléments de revenu versés aux fonctionnaires mariés qui travaillent dans le Nord du Canada. Les suppléments de revenu de moins de $1,000 n'y figurent pas. La grande majorité des postes isolés qui bénéficient d'un supplément de revenu supérieur à $1,000 sont situés dans les zones A et B; les autres postes isolés ne figurent par conséquent pas. La frontière inférieure de la zone B est parallèle aux principales routes de transport de la zone C et située juste au-dessus.

---

[35]Conseil du Trésor du Canada, *Personnel*, annexe A, p. 53.

TABLEAU 4 — LÉGENDE DE LA CARTE

TOTAL ANNUEL DES SUPPLÉMENTS DE REVENU DES FONCTIONNAIRES FÉDÉRAUX MARIÉS EN POSTES ISOLÉS

$ 0 — $ 500	A
$ 501 — $ 1,000	B
$ 1,001 — $ 1,500	C
$ 1,501 — $ 2,000	D
$ 2,001 — $ 2,500	E
$ 2,501 — $ 3,000	F
$ 3,001 — $ 3,500	G
$ 3,501 — $ 4,000	H
$ 4,001 — $ 4,500	I
$ 4,501 — $ 5,000	J
$ 5,001 — $ 5,500	K
$ 5,501 — $ 6,000	L
$ 6,001 — $ 6,500	M
$ 6,501 — $ 7,000	N
$ 7,001 — $ 7,500	O
$ 7,501 — $ 8,000	P
$ 8,001 — $ 8,500	Q
$ 8,501 — $ 9,000	R
$ 9,001 — $ 9,500	S
$ 9,501 — $10,000	T
$10,001 — $10,500	U
$10,501 — $11,000	V

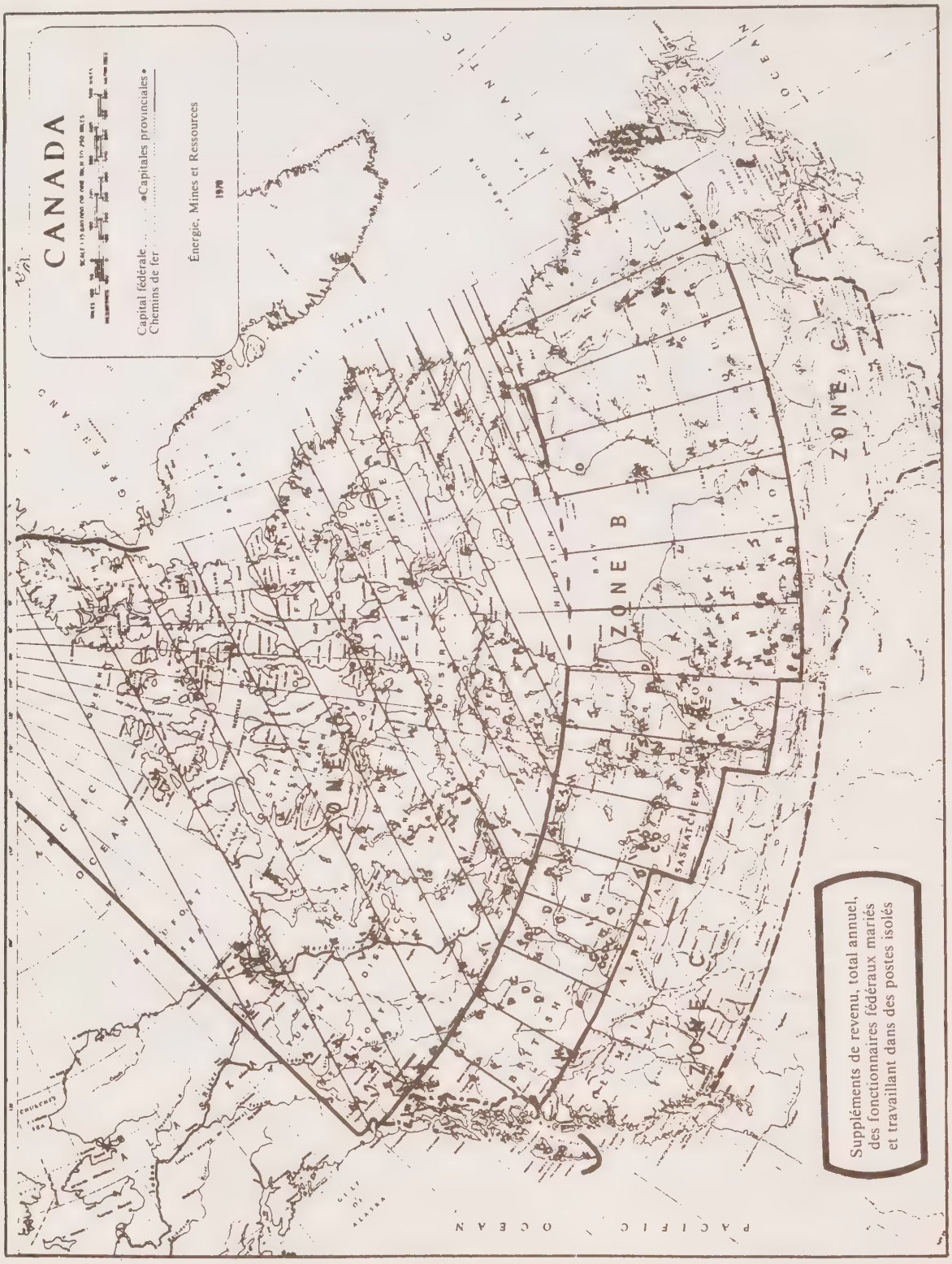
SOURCE: Conseil du trésor du Canada, «Directive sur les postes isolés», *Manuel de gestion du personnel* (Ottawa, gouvernement du Canada, 1978).

FRONTIÈRES

Nos frontières ne rencontreront pas l'approbation de tous. Ceux qui vivent à proximité mais non à l'intérieur des frontières que nous avons établies, auront l'impression de faire l'objet de discrimination. Ceux qui vivent dans d'autres régions isolées où le coût de la vie est très élevé se sentiront également laissés pour compte. Toute frontière semblera plus ou moins arbitraire, surtout dans le cas de ceux qui estiment avoir droit à un supplément spécial de revenu, mais n'en touchent pas. Il faut toutefois prendre une décision même si certaines personnes qui devraient être incluses pour des raisons de justice ne le seront pas pour des raisons d'ordre pratique.

Nous n'avons pas inclus les petites collectivités de la zone C en raison des grandes difficultés qui existent pour ce qui est d'établir les frontières de régions isolées pour réduire au minimum l'incidence de nos propositions sur l'établissement dans les collectivités situées près ou à proximité de nos frontières et enfin pour réduire à leur plus simple expression les problèmes d'ordre administratif découlant des différends attribuables au tracé des lignes frontalières.

A long terme, l'importance que revêteront nos propositions pour les nombreux Canadiens qui toucheront une indemnité indexée de revenu pour le Nord fera plus que compenser les inconvénients découlant des plaintes reçues quant à notre choix de frontières.


CANADA
Capital fédérale
Chemins de fer
Capitales provinciales
Énergie, Mines et Ressources
1979
ZONE A
ZONE B
ZONE C
ZONE D
Suppléments de revenu, total annuel, des fonctionnaires fédéraux mariés et travaillant dans des postes isolés

ZONE A: La région du Canada située au nord du 60ième parallèle de latitude, y compris tout le territoire du Yukon et les Territoires du Nord-Ouest ainsi que les parties les plus septentrionales du Québec et du Labrador.

ZONE B: La région du Canada située entre les 55e et le 60e parallèles en Colombie-Britannique, y compris les Îles de la Reine Charlotte; entre les 55e et 60e parallèles en Alberta; les 54e et 60e parallèles en Saskatchewan; les 52e et 60e parallèles au Manitoba; les 55e et 60e parallèles en Ontario; les 50e et 60e parallèles au Québec; les 50e et 60e parallèles à Terre-Neuve, y compris le Labrador, ainsi que toutes les îles situées dans la Baie d'Hudson, le golfe du Saint-Laurent (à l'exception de l'Île du Prince Édouard), et au large des côtes du Labrador (les Zones A et B couvrent tout le Nord du Canada).

ZONE C: La région du Canada qui n'entre pas dans les zones A et B.

DÉTAILS

a) L'indemnité de revenu pour le Nord devrait être indexée pour tenir compte de l'inflation au même taux que les autres exemptions personnelles d'impôts sur le revenu.

b) Ne sont admissibles à l'indemnité de revenu pour le Nord que les résidents «véritables»[36] du Nord du Canada ayant vécu dans cette région pendant les 18 mois précédents leur demande.[37]

c) Seul est déductible un pourcentage du total de l'indemnité de revenu pour le Nord égal au nombre de mois complets passés dans le Nord du Canada au cours des 18 mois précédents la demande, jusqu'à concurrence de 18 (par exemple nombre de mois/18).

d) L'exigence minimale quant à la résidence est de six mois.

e) Un contribuable qui vit une partie d'une année donnée dans les deux zones, A et B, est admissible à un pourcentage des deux indemnités à condition de satisfaire de résidence minale de six mois dans chacune des deux zones — dans ce cas, l'indemnité totale ne peut exécéder le montant auquel le contribuable aurait eu droit s'il avait vécu une année complète dans la zone A et ne doit pas être inférieure au montant que le contribuable aurait reçu s'il avait vécu toute l'année dans la zone B.

f) L'indemnité maximale de revenu pour le Nord d'un contribuable ne doit pas excéder son revenu net moins toutes les autres déductions.

PROPOSITIONS

Trois propositions ont été faites pour chaque zone:

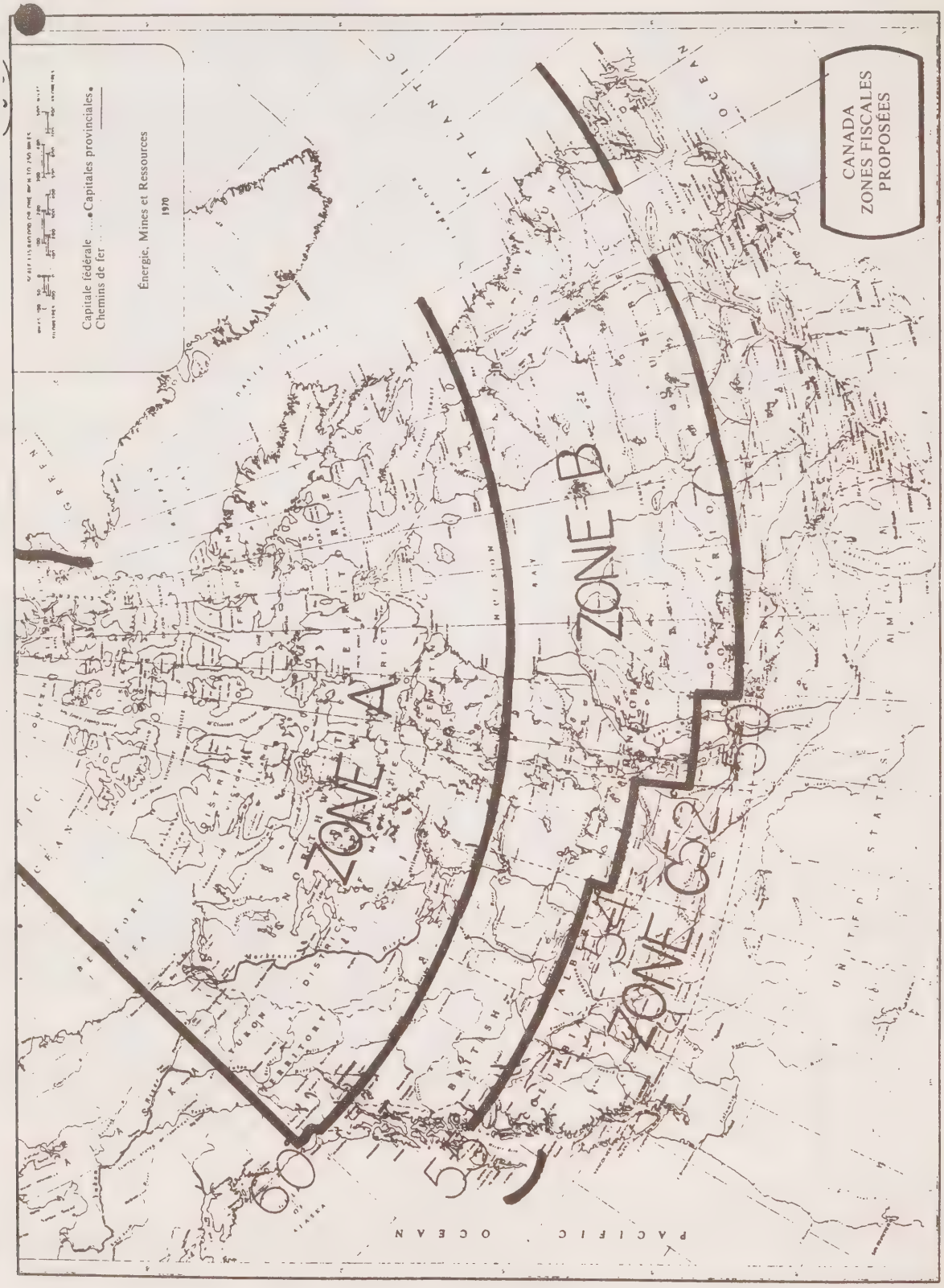
PROPOSITION 1: la somme est égale pour les deux zones à la moyenne du supplément au revenu, accordé aux fonctionnaires du gouvernement fédéral travaillant dans des postes isolés de la zone désignée (cf. tableau no 3: «Supplément de revenu annuel moyen»), augmentée d'une allocation-logement de $1 500 pour la zone A et $1 000 pour la zone B;

PROPOSITION 2: la somme est égale pour les deux zones à un supplément de revenu qui ne dépasse pas celui qui est accordé à 90% des fonctionnaires du gouvernement fédéral de la zone désignée (tableau no 3: «le 90e pourcent»), augmenté d'une allocation-logement de $1 500 pour la zone A et $1 000 pour la zone B;

---

[36]Un résident «véritable» est une personne (autre qu'une société ou un fiduciaire):
(i) Qui réside dans une région plus de six mois pendant l'année d'imposition.
(ii) A vécu dans la région, de façon continue ou non, plus d'une demi-année pendant l'année d'imposition; ou encore
(iii) À l'exception des personnes visées aux alinéas (1) ou (2), toute personne décédée au cours de l'année d'imposition et ayant résidée dans la région au moment de son décès.

[37]Le Rapport du *Comité consultatif de l'exploitation minière dans le Nord* recommande également une exigence de résidence de 18 mois (voir page 39 du *rapport*).


CANADA
ZONES FISCALES
PROPOSÉES
ZONE A
ZONE B
ZONE C
60°
55°
Capitale fédérale ..... Capitales provinciales
Chemins de fer
Énergie, Mines et Ressources
1970
PACIFIC OCEAN
ATLANTIC OCEAN
ARCTIC OCEAN
UNITED STATES OF AMERICA

PROPOSITION 3: la somme excède, dans les deux zones, le supplément de revenu maximum versé à tous les fonctionnaires du gouvernement fédéral de la zone désignée (tableau nº 3: «Supplément de revenu annuel maximum»), augmentée d'une allocation variable. LES AUTEURS DU PRÉSENT MÉMOIRE RECOMMANDENT LA PROPOSITION Nº 3.

On inclut dans le supplément de revenu pour le Nord une fraction de toutes les «exemptions personnelles de base» appliquées à la déclaration fédérale d'impôt sur le revenu (c'est-à-dire pour les enfants, l'épouse, les personnes âgées etc.). Ce pourcentage est de 0,5 pour la zone A, 0,25 pour la zone B, calculé en fonction d'une différence du coût moyen de la vie entre les zones A et B et C.

Le logement, l'habillement, les frais de véhicules automobiles ne sont pas inclus dans les suppléments au revenu payés aux fonctionnaires fédéraux. C'est pourquoi les propositions 1 et 2 tiennent compte d'une allocation logement.

D'autres dépenses diverses, comprenant l'habillement et l'achat d'un véhicule automobile, sont incluses dans la proposition 3.

ZONE A: (38)

PROPOSITION 1(a): Le supplément de revenu pour le Nord est égal à:

$5 437 + 0,5 × (le total des exemptions personnelles de base appliquées au remboursement fédéral de l'impôt sur le revenu)

PROPOSITION 2(a): Le supplément de revenu pour le Nord est égal à:

$7 288 + 0,5 × (le total de toutes les exemptions personnelles de base appliquées au remboursement fédéral de l'impôt sur le revenu)

PROPOSITION 3(a): Le supplément de revenu pour le Nord est égal à:

Le total du revenu des 12 derniers mois, moins diverses exonérations individuelles

****

ZONE B:

PROPOSITION 1(b) Le supplément de revenu pour le Nord égale:

$2 987 + 0,25 × (le total de toutes les exemptions personnelles de base appliquées au remboursement fédéral de l'impôt sur le revenu)

PROPOSITION 2(b): Le supplément de revenu pour le Nord égale:

$4 093 + 0,25 × (le total de toutes les exemptions personelles de base appliquées au remboursement fédéral de l'impôt sur le revenu)

PROPOSITION 3(b): Le supplément de revenu pour le Nord égale:

$5 000 + 0,25 × (le total de toutes les exemptions personnelles de base appliquées au remboursement fédéral de l'impôt sur le revenu)

****

[38]Le «Rapport du comité consultatif chargé des questions minières du Nord» recommande un supplément de revenu indexé pour le Nord, ne dépassant pas $8 000 par année pour les résidents légaux du Yukon et des Territoire du Nord-Ouest (cf. page 39-40 du Rapport).

APPLICATION

Nos propositions ne créeront pas de surcroît de travail pour l'administration financière canadienne, le travail de ces administrations ne sera pas alourdi. Statistique Canada fait déjà les enquêtes nécessaires et le Conseil du Trésor a mis au point une formule permettant d'utiliser ces informations dans le calcul du supplément au revenu des résidents du Nord. Notre objection essentielle relative à cette formule du Conseil du Trésor est qu'il faudrait proposer la définition d'une zone entière pour l'application de ce revenu supplémentaire indexé du Nord, au lieu d'en faire uniquement profiter les résidents de communautés désignées.

La valeur monétaire d'un supplément de revenu indexé devrait subir un ajustement périodique correspondant aux fluctuations du coût différentiel de la vie entre les zones urbaines et le Nord du Canada. Au fur et à mesure que le Nord se développera, le besoin de ce revenu supplémentaire ira diminuant.

A moins que les gouvernements provincial et territorial adoptent des propositions semblables aux nôtres, l'adoption d'une allocation au revenu pour le Nord exigera des contribuables du Nord qu'ils calculent leurs impôts provincial-territorial et fédéral à partir de deux chiffres différents de revenus nets, si bien que seule la recette des impôts fédéraux en sera affectée. Les impôts provincial/territorial seront appliqués au revenu net avant déduction du supplément de revenu pour le Nord, tandis que les impôts fédéraux seront calculés à partir du revenu net après déduction du supplément de revenu pour le Nord.

EXEMPLES DE CALCUL:[39]

****

Exemple 1: Un homme marié avec trois enfants nés après 1963, dont la femme et les enfants ne travaillent pas, aurait droit aux exemptions suivantes:

Exemption personnelle de base	$ 2 650.00
Exemption de l'épouse	2 320.00
Exemptions pour enfants complètement à charge	1 500.00
Total partiel:	$ 6 470.00

Si cet homme réside dans la zone A depuis 18 mois, il pourrait bénéficier des déductions supplémentaires du R.S.N. (Proposition 2a)) soit:

($7 288 + 0,25 × $6 470) ou	$10,523.00
Total des exemptions:	$16 993.00

****

Exemple 2: Une femme seule sans personne à charge bénéficierait des exemptions suivantes:

Exemption personnelle de base	$ 2 650.00
Total partiel:	$ 2 650.00

Si cette femme vivait dans la zone B depuis six mois, dans la zone A au cours des six mois précédant son installation dans la zone B, et dans la zone C avant de venir s'installer dans la zone A, elle aurait droit aux déductions supplémentaires du S.R.N. (Propositions 1a) et 1b)) soit:

[39]Calcul correspondant à nos propositions et fait à l'aide du manuel de Revenu Canada, Votre guide général et votre déclaration d'impôt pour 1979—Résidents de l'Ontario (Ottawa: Gouvernement du Canada, 1980).

$[\frac{6}{18} \times (\$5\,437 + \frac{1}{2} \times \$2\,650)$ plus

$\frac{6}{18} \times (\$2\,987 + \frac{1}{4} \times \$2\,650)$ ou	$ 3 470.50
Total des exemptions:	$ 6 120.50

****

Exemple 3: Un homme marié avec deux enfants à charge nés après 1963, et dont la femme gagne trop pour qu'il puisse avoir droit à l'exemption de l'épouse, aurait droit aux exemptions suivantes:

Exemption personnelle de base	$ 2 650.00
Exemptions pour enfants entièrement à charge	$ 1 000.00
Total partiel:	$ 3 650.00

Si cet homme vivait dans la zone B depuis deux mois et dans la zone C dans la période précédente, il aurait droit aux déductions supplémentaires du S.R.N. (Proposition 2 (b)) soit:

$[\frac{12}{18} \times (\$4\,093 + 0{,}25 \times \$3\,650)]$ soit	$ 3 337.00
Total des exemptions:	$ 6 987.00

LES PERTES CAUSÉES AU REVENU FÉDÉRAL

Si l'on fait un calcul isolé, nos recommandations «PROPOSITIONS 3(a) et 3(b)» coûteront au revenu fédéral respectivement $70 millions et $400 millions annuellement, en diminution de la recette fiscale. Nous donnons un détail du calcul de ces pertes en Annexe 3 et avons inscrit les résultats au Tableau 5.

Le financement de nos propositions se fera à partir de quatre sources:

(1) Le gouvernement fédéral qui dépense environ $20 millions annuellement en allocations au bénéfice des postes isolés[40] sera exempté de ces versements dès l'application d'un revenu supplémentaire; les sommes engagées pour les versements du SRN viendront donc d'une économie faite ailleurs.

(2) Les sociétés installées dans le Nord du Canada déduisent les avantages sociaux qu'elles versent pour les employés, de leur bénéfice imposable. L'application d'un SRN exemptera ces sociétés de verser ces avantages sociaux, ce qui réduira les exonérations fiscales dont elles bénéficient et accroîtra d'autant la recette fiscale du gouvernement fédéral. L'impôt sur les sociétés augmentera et permettra de compenser les pertes sur les impôts appliquées aux personnes.

(3) Les avantages du SRN attireront les Canadiens vers le Nord. Les petites entreprises seront motivées par une promesse de revenus supérieurs et de demande accrue des consommateurs de biens et services. La création de nouveaux emplois réduira les versements faits sous forme d'assurance-chômage et augmentera la recette fiscale fédérale, à partir de quoi l'on pourra donc financer le SRN.

(4) Il est difficile de chiffrer l'accroissement de la recette fédérale que nous venons d'expliquer. Toute somme supplémentaire nécessaire au financement du SRN devrait être prélevée sur des augmentations

[40] Les renseignements nous ont été fournis par le Conseil du Trésor, Direction de la politique du personnel, Ottawa, avril 1980.

d'impôt sur le revenu, appliquées à l'ensemble des Canadiens (par exemple l'ensemble du taux d'imposition pourrait être majoré de 0,25 ou 0,5%).

La quatrième source de financement citée s'explique comme suit:

a) Les Canadiens du Grand Nord versent injustement $470 millions de dollars annuellement, au titre des impôts fédéraux appliqués à leurs revenus individuels (soit le coût du SRN). A supposer que le gouvernement fédéral ait besoin de cette recette fiscale, la charge devrait en être répartie équitablement sur toute la population canadienne et non assumée par les Canadiens du Grand Nord seuls.

b) Une part gigantesque des recettes fiscales fédérales, atteignant des milliards de dollars par année, est consacrée à des services nationaux qui ne profitent en réalité qu'aux citadins. Donnons trois exemples:[41]

(i) les Postes: $1 274 804 919 (1978-1979)
(ii) Transports: $1 657 882 000 (1978-1979)
(iii) Radio-Canada: $ 481 671 000 (1979)

La somme de $470 millions de dollars annuels retirée à la recette fiscale fédérale, au bénéfice des habitants du Grand Nord, est une somme dérisoire en comparaison des chiffres précédemment cités.

c) On constate des mouvements de population et de richesses, anormaux, infructueux, et injustes, au profit des grandes villes, s'expliquant à partir d'une Loi de l'impôt sur le revenu frappant injustement le Nord du Canada. De la même manière que l'on encourage le gaspillage pétrolier en maintenant artificiellement des prix extrêmement bas, on encourage l'urbanisation à outrance, cause de gaspillage des ressources nationales, en maintenant artificiellement le coût de l'urbanisation à un niveau très bas.

Le coût de l'urbanisation étant répercuté dans les calculs des impôts fédéraux, grâce auxquels on finance de nombreux services du Canada urbain, ces différences injustes entre la fiscalité des régions du Nord et celles dont jouissent les régions urbaines, encouragera un développement urbain excessif aux dépens du développement du Nord. D'un point de vue politique, économique et social ce soutien à l'urbanisation est une erreur. Le problème ne sera résolu qu'en appliquant une fiscalité équitable, c'est-à-dire en augmentant les impôts fédéraux prélevés dans les régions urbaines.

Il dépend de l'ensemble de la population canadienne que les résidents du Nord ne soient pas désavantagés.

[41] Receveur général du Canada, comptes publics du Canada: 1978-1979 (Ottawa: Gouvernement du Canada, 1979) vol. 2, tableau 2; vol. 3, page 30.

TABLEAU 5

LES PERTES DE LA RECETTE FISCALE FÉDÉRALE

	PERTES DE LA RECETTE FISCALE FÉDÉRALE					
	$4,000 S.R.N.		$6,000 S.R.N.		$7,500 S.R.N.	
Région	Moyenne par contribuable	Total en millions	Moyenne par contribuable	Total en millions	Moyenne par contribuable	Total en millions
C.-B. Nord	$ 874	$ 47.99	$1,305	$ 71.64	$1,620	$ 88.94
Alberta Nord	$ 861	$ 40.60	$1,286	$ 60.63	$1,601	$ 75.49
Sask. Nord	$ 849	$ 16.69	$1,269	$ 24.94	$1,554	$ 30.54
Manitoba Nord	$ 851	$ 18.81	$1,253	$ 27.69	$1,538	$ 33.99
Ontario Nord	$ 849	$ 66.02	$1,269	$106.80	$1,564	$131.63
Québec Nord	$ 850	$ 41.96	$1,270	$ 62.69	$1,563	$ 77.15
Terre-Neuve Nord (avec le Labrador)	$ 850	$ 13.09	$1,266	$ 19.50	$1,551	$ 23.89
TOTAL DE LA ZONE B		$245.16		$373.89		$461.63

	PERTES DE LA RECETTE FISCALE FÉDÉRALE					
	$7,000 S.R.N.		$10,000 S.R.N.		Sans impôt sur le revenu	
Région	Moyenne par contribuable	Total en millions	Moyenne par contribuable	Total en millions	Moyenne par contribuable	Total en millions
Yukon	$1,511	$ 20.20	$2,107	$ 28.17	$2,995	$ 40.04
Territoires du Nord-Ouest	$1,312	$ 28.75	$1,387	$ 30.39	$1,387	$ 30.39
TOTAL DE LA ZONE A		$ 48.95		$ 58.56		$ 70.43

LES CHIFFRES DU TABLEAU 5 SONT REPORTÉS DE L'ANNEXE B

AUTRES RECOMMANDATIONS

HABITANTS DU NORD JOUISSANT D'UN REVENU FIXE

Le supplément de revenu indexé pour le Nord s'appliquera de façon uniforme à tous les résidents du Nord bénéficiant d'un revenu fixe (même les personnes âgées, les chômeurs et les bénéficiaires du bien-être social, qui ont également droit au S.R.N.. Un revenu fixe versé par le gouvernement fédéral aux Canadiens du Nord devrait donc être indexé proportionnellement aux variations du coût de la vie entre les zones C, A et B.

Nous n'avons pas cité ici les chiffres des dépenses supplémentaires, si cette proposition était acceptée. Nous recommandons toutefois à l'administration des finances d'accroître pour tous les Canadiens: la fiscalité, les cotisations versées au titre des régimes de retraite du Canada et des pensions au troisième âge, ainsi que les cotisations aux fonds d'assurance-chômage, afin de pouvoir verser aux habitants du Nord à revenu fixe un R.S.N.

* * * * * * * * * * * * *

DÉPART EN RETRAITE ANTICIPÉE

Étant donné que:

a) les résidents du Nord qui ont travaillé plusieurs années dans ces régions ont versé à la recette fédérale des sommes prélevées injustement, et que

b) ces habitants ont eu à subir les effets de l'isolement et à lutter contre un environnement inhospitalier,

et afin de:

c) donner à la main-d'œuvre de ces régions une stabilité accrue,

d) encourager les Canadiens à s'installer dans le Nord, et

e) promouvoir le Développement du Nord,

nous recommandons que les Canadiens du Nord soient autorisés à prendre leur retraite une année plus tôt par tranche de cinq années passées dans le Nord canadien. On pourrait appliquer à cette mesure un plafond de cinq ans, si bien qu'à partir de 25 années d'activité dans le Nord canadien l'âge de départ en retraite avec versement d'une pension complète serait de 60 ans.

LA FISCALITÉ PROVINCIALE

Le principe d'une fiscalité modulée, ou d'un revenu supplémentaire du Nord indexé peut être appliqué aussi bien à la fiscalité fédérale que provinciale.

En effet, la fiscalité provinciale, comme la fiscalité fédérale est injuste à l'égard des habitants du Nord dans la mesure où elle ne tient aucun compte des différences du coût de la vie dans son imposition, mais aussi parce que les taxes de ventes provinciales ne tiennent pas compte des différences essentielles entre les conditions de vie.

Les taxes provinciales sur l'essence par exemple, qui servent normalement à financer la construction et l'entretien des routes, s'appliquent uniformément à tous les conducteurs de véhicules au même taux, sans tenir compte des conditions et de l'état des routes locales. Ainsi, dans la Colombie-Britannique du Nord-Est, où la Province ne s'est pas occupée des routes depuis la dernière Guerre mondiale, la taxe sur l'essence n'en est pas moins payée par les résidents locaux.

Les taxes de vente au détail sont également injustes: ainsi les habitants du Nord contribuent pour une proportion nettement exagérée à la recette des taxes de ventes, puisque celles-ci représentent un pourcentage fixe du prix de détail, mais que celui-ci est bien plus élevé dans le Nord du pays que dans les centres urbains.

Les gouvernements provinciaux devraient envisager de restructurer leur fiscalité en tenant compte des suggestions et des limites proposées dans ce mémoire, et en appliquant une indemnitée provinciale indexée au revenu des habitants du Nord afin de compenser les inégalités dont ils pâtissent.

FAITS SAILLANTS ET CONCLUSIONS

FAITS SAILLANTS

La classe politique fédérale doit privilégier les centres urbains du Canada, le plus important groupe d'intérêt politique du pays, afin de ne pas perdre son pouvoir. Cette distribution inégale de l'influence politique a pour résultat l'exploitation: les grands projets économiques entrepris dans le nord du Canada au nom de la population urbaine ne respectent pas ses valeurs ni ses aspirations. Cette politique risque de l'amener à multiplier ses protestations et d'autre part, l'extraction des ressources du Nord servira à nourrir la population urbaine en extension.

Le développement du Nord est une solution de rechange à la poursuite de l'urbanisation, mais il en est une condition indispensable. En fait, l'avenir du Canada est étroitement lié à ce développement, mais il ne réussira que si la politique nationale est fondée sur la justice et l'impartialité et non sur l'exploitation.

Les centres urbains du Canada se sont développés pendant que le Nord du pays était ignoré. Une vaste infrastructure et des services modernes font partie du paysage naturel des villes, mais ils sont un luxe dans le Nord.

Le coût de la vie y est élevé en raison du climat, de la médiocrité des moyens de transport et de la faible densité de la population. Celle-ci est isolée du courant principal de la vie canadienne. Les communications, les centres d'achat, la protection sont insuffisants de même que leurs besoins médicaux, culturels, éducatifs et autres.

Le coût élevé de la vie et l'isolement a créé des tensions financières et spirituelles inconnues dans les centres urbains. De nombreux employeurs du Nord doivent par conséquent verser des suppléments de revenu spéciaux, allant de $2,000 à $12,000 par an, pour attirer et conserver une main-d'œuvre qualifiée. Le ministère du Revenu a récemment compliqué la situation en annonçant qu'il taxerait tous les profits qui étaient autrefois exonérés.

De nombreux contribuables du Nord ne bénéficient d'aucun avantage spécial, mais ils doivent supporter les rigueurs du climat. Ils méritent eux aussi une indemnité de revenu pour le Nord.

Si le nord du Canada est sous-développé, c'est parce que les lois et les politiques fédérales ne sont pas équitables. En conséquence, les difficultés que supporte la population ne sont pas compensées... elles sont, en fait, multipliées par un régime fiscal discriminatoire.

Le gouvernement fédéral perçoit des impôts en fonction de la «solvabilité» de chacun. L'inflation et le nombre de personnes à charge se répercutent sur le revenu réel et sont, par conséquent, reconnus à juste titre par la Loi de l'impôt sur le revenu du Canada. Les prix pèsent également sur les revenus réels et, donc, sur la capacité de payer des impôts; mais la Loi de l'impôt sur le revenu du Canada ne reconnaît pas la notion du coût de la vie. Il en résulte une injustice grave dont pâtissent les 5% de Canadiens qui vivent dans le nord du pays.

Ces Canadiens versent injustement $470 millions d'impôts chaque année. Ce chiffre provient des données utilisées pour déterminer la valeur des suppléments de revenu versés aux employés fédéraux travaillant dans le nord.

Le régime fiscal discriminatoire du Canada a pour effet secondaire de déstabiliser la main-d'œuvre du Nord et de décourager les personnes et les entreprises qui voudraient s'implanter dans cette région.

En Australie, au Danemark et en Union Soviétique, des indemnités de revenu spéciales sont versées à tous les résidents habitant dans des régions isolées et chères. ...Le Canada retarde.

JUSTICE ET IMPARTIALITÉ: PROPOSITIONS

1) Les contribuables canadiens du Yukon, des Territoires du Nord-Ouest et des régions du Québec et du Labrador situés au nord du 60e parallèle devraient être EXONÉRÉS DE TOUT IMPÔT FÉDÉRAL.

2) Les contribuables canadiens vivant dans les autres régions du nord du Canada méritent une indemnité de revenu de $5,000 PLUS UN QUART DE LA SOMME DE TOUTES LES EXONÉRATIONS PERSONNELLES DE BASE figurant sur les déclarations d'impôt sur le revenu.

3) La population du Nord dont le revenu est fixe mérite également une indemnité de revenu égale à la DIFFÉRENCE DU COÛT DE LA VIE entre le Nord du pays et les centres urbains.

4) Les habitants du Nord devraient POUVOIR PRENDRE LEUR RETRAITE UN AN AVANT POUR CHAQUE TRANCHE DE CINQ ANS DE TRAVAIL EFFECTIVE DANS LE NORD DU CANADA. Les Canadiens ayant travaillé 25 ans ou plus dans le Nord devraient pouvoir toucher leur pension à l'âge de 60 ans.

CONCLUSIONS

Nos propositions ne sont pas uniques. Elles ne se fondent pas sur une définition radicale de la justice et de l'impartialité. Nous avons simplement voulu montrer que la politique fédérale concernant les suppléments de revenu versés aux employés fédéraux travaillant dans des postes isolés devrait s'appliquer à tous les Canadiens et non seulement aux fonctionnaires.

L'indemnité de revenu indexée pour le Nord coûtera environ $470 millions par an en recettes fiscales au gouvernement fédéral, montant qui équivaut aux impôts injustes que verse actuellement la population du Nord. Tous les contribuables devraient compenser cette perte de recettes fiscales.

L'indemnité de revenu pour le Nord sera financée par une diminution des suppléments de revenu versés aux employés fédéraux et par une augmentation de l'impôt sur les sociétés, étant donné que nos propositions remplaceront les prestations actuelles versées aux citoyens du Nord. Les autres recettes découlant d'une réduction des cotisations d'assurance-chômage et de l'augmentation des impôts proviendront d'une relance de l'activité économique, compte tenu de l'indemnité de revenu. Le reste du financement peut se faire en augmentant l'assiette de l'impôt de tous les contribuables.

Le financement des autres propositions devrait être partagé équitablement entre tous les Canadiens. Les recettes pourraient être augmentées en relevant l'assiette de l'impôt, les cotisations au Régime de pensions du Canada et à la sécurité de la vieillesse et (ou) les primes d'assurance-chômage.

Nos propositions permettront de nous assurer que les habitants du Nord sont traités en toute égalité. Elles sont justes et ne perturberont pas le marché étant donné que ce sont des stimulants d'ordre général; c'est ainsi qu'un mode de développement économique répondant aux valeurs et aux aspirations de Nord sera encouragé. Nos propositions attireront des particuliers et des entreprises et contribueront à créer une économie nationale stable, diversifiée et productive.

Le développement du Nord sera condamné au désastre et l'unité nationale ne pourra être réalisée tant que les Canadiens sauront qu'ils ne seront pas traités équitablement par la Loi de l'impôt sur le revenu du Canada et ne recevront pas une part équitable de la richesse du Canada s'ils viennent s'installer dans le Nord.

Les ressources frontalières sont à la base du progrès industriel du Canada et aujourd'hui, cette frontière est celle du Nord canadien.

Notre avenir en tant que nation industrielle est, par conséquent, inextricablement lié au développement du Nord du Canada. Une attitude plus éclairée envers le développement du Nord, une attitude fondée sur la justice et l'impartialité pour tous les résidants du nord . . . est essentielle à la prospérité continue du Canada.

ANNEXE A

L'ANNEXE A renferme les indices de prix montrant les différences du coût de la vie existant entre les principaux centres urbains et certaines localités du nord du Canada. Les indices ont été recueillis par Statistique Canada pour le compte du gouvernement fédéral. Ils sont utilisés pour déterminer les «suppléments au coût de la vie» versés aux employés fédéraux travaillant dans le nord du Canada et sont calculés en fonction des prix des produits alimentaires, des besoins ménagers, des transports, des soins personnels, du tabac et de l'alcool. Les frais d'hébergement, les vêtements et les achats d'automobile ne sont pas compris dans ces calculs.

Le «centre urbain» de chaque région a l'indice 100. Si nous prenons Anahim Lake (Colombie-Britannique) comme exemple, le tableau montre que les prix au détail des biens susmentionnés sont de 20 à 30% plus élevés à Anahim Lake qu'à Vancouver (Colombie-Britannique).

Les indices comparatifs comprennent les éléments suivants:*

(1) PRODUITS ALIMENTAIRES

a) Viande, poisson et volaille
b) Produits laitiers
c) Graisses et huiles
e) Fruits et légumes
f) Produits divers

(2) BIENS ET SERVICES SUPPLÉMENTAIRES

a) Besoins ménagers

— Savons, détergents, et autres articles ménagers
— Autres articles ménagers
— Teinturerie et blanchissage
— Téléphone

b) Transport

— Entretien d'une automobile (on entretien d'une motoneige là où l'automobile ne peut pas être utilisée)
— Transports locaux et à longue distance.

c) Soins personnels

d) Cigarettes et alcool.

*SOURCE: «Notes sur les indices des postes isolés», Conseil du Trésor. op. cit.

TABLEAU 6

DIFFÉRENCES DU COÛT DE LA VIE ENTRE LES CENTRES URBAINS ET LE NORD DU CANADA

ZONE B (CENTRE URBAIN — INDICE = 100)

LIEU	*DATE DE L'ENQUÊTE*	*CENTRE URBAIN*	*INDICE*
COLOMBIE-BRITANNIQUE			
Anahim Lake	Mai/Juin 1978	Vancouver	120.0-129.9
Blueberry I.O.S.	Mai/Juin 1978	Vancouver	*110.0-119.9
Dease Lake	Mai/Juin 1978	Vancouver	130.0-139.9
Fort Nelson	Mai/Juin 1978	Vancouver	110.0-119.9
Lower Post	Mai/Juin 1978	Vancouver	130.0-139.9
Stikine River	Mai/Juin 1978	Vancouver	*140.0-149.9
ALBERTA			
Assumption	Juin/Juillet 1977	Edmonton	120.0-129.9
Chipewyan Lake	Juin/Juillet 1977	Edmonton	*130.0-139.9
Fort McMurray	Juin/Juillet 1977	Edmonton	100.0-109.9
Hay Lake	Juin/Juillet 1977	Edmonton	120.0-129.9
Janvier	Juin/Juillet 1977	Edmonton	*130.0-139.9
SASKATCHEWAN			
Black Lake	Juin/Juillet 1977	Edmonton	140.0-149.9
Fond du Lac	Juin/Juillet 1977	Edmonton	130.0-139.9
Île A la Crosse	Juin/Juillet 1977	Saskatoon	110.0-119.9
La Loche	Juin/Juillet 1977	Saskatoon	120.0-129.9
Stoney Rapids	Juin/Juillet 1977	Edmonton	130.0-139.9
Uranium City	Juin/Juillet 1977	Edmonton	120.0-129.9
MANITOBA			
Churchill	Février/Mars 1976	Winnipeg	120.0-129.9
God's River	Février/Mars 1976	Winnipeg	150.0-159.9
Lac Brochet	Février/Mars 1976	Winnipeg	140.0-149.9
Oxford House	Février/Mars 1976	Winnipeg	140.0-149.9
Shamattawa	Février/Mars 1976	Winnipeg	150.0-159.9
York Factory	Février/Mars 1976	Winnipeg	140.0-149.9
ONTARIO			
Angling Lake	Février/Mars 1979	Winnipeg	160.0-169.9
Big Trout Lake	Février Mars 1979	Winnipeg	150.0-159.9
Ogoki	Février/Mars 1979	Toronto	150.0-159.9
Sachigolake	Février/Mars 1979	Winnipeg	160.0-169.9

*Indice calculé par comparaison avec d'autres postes situés dans la même région, en raison d'une insuffisance de données.
«Notes sur les indices de postes isolés».
Conseil du Trésor, op. cit.

TABLEAU 6 (suite)

DIFFÉRENCES DU COÛT DE LA VIE ENTRE LES CENTRES URBAINS ET LE NORD DU CANADA

ZONE B (CENTRE URBAIN — INDICE = 100)

LIEU	*DATE DE L'ENQUÊTE*	*CENTRE URBAIN*	*INDICE*
ONTARIO—suite			
Spirit Lake	Février/Mars 1979	Winnipeg	160.0-169.9
Winisk	Février/Mars 1979	Toronto	170.0-179.9
QUÉBEC			
Blanc Sablon	Septembre/Octobre 1976	Montréal	120.0-129.9
Fermont	Septembre/Octobre 1976	Montréal	120.0-129.9
Harrington Harbour	Septembre/Octobre 1976	Montréal	*120.0-129.9
Migam	Septembre/Octobre 1976	Montréal	110.0-119.9
Natashquan	Septembre/Octobre 1976	Montréal	*120.0-129.9
Schefferville	Septembre/Octobre 1976	Montréal	120.0-129.9
LABRADOR			
Charlottetown	Septembre/Octobre 1976	St-Jean	*130.0-139.9
Fox Harbour	Septembre/Octobre 1976	St-Jean	*130.0-139.9
Labrador City	Septembre/Octobre 1976	Montréal	120.0-129.9
Mud Lake	Septembre/Octobre 1976	Montréal	130.0-139.9
Separation Point	Septembre/Octobre 1976	Montréal	130.0-139.9
White Point	Septembre/Octobre 1976	St-Jean	130.0-139.9
TERRE-NEUVE			
Blue Cove	Septembre/Octobre 1976	Halifax	*120.0-129.9
Cook's Harbour	Septembre/Octobre 1976	Halifax	*120.0-129.9
Flower's Island	Septembre/Octobre 1976	Halifax	*120.0-129.9
Pine Cove	Septembre/Octobre 1976	Halifax	*120.0-129.9
Ramea	Septembre/Octobre 1976	Halifax	*120.0-129.9
St. Tunaire	Septembre/Octobre 1976	Halifax	120.0-129.9
YUKON			
Beaver Creek	Octobre/Novembre 1978	Vancouver	130.0-139.9
Dawson	Octobre/Novembre 1978	Vancouver	130.0-139.9
Old Crow	Octobre/Novembre 1978	Vancouver	160.0-169.9
Ross River	Octobre/Novembre 1978	Vancouver	130.0-139.9
Watson Lake	Octobre/Novembre 1978	Vancouver	130.0-139.9
Whitehorse	Octobre/Novembre 1978	Vancouver	120.0-129.9

*Indice calculé par comparaison avec d'autres postes situés dans la même région, en raison d'une insuffisance de données. «Notes sur les indices de postes isolés». Conseil du Trésor, op. cit.

TABLEAU 6 (suite)

DIFFÉRENCES DU COÛT DE LA VIE ENTRE LES CENTRES URBAINS ET LE NORD DU CANADA

ZONE B (CENTRE URBAIN — INCIDE = 100)

LIEU	*DATE DE L'ENQUÊTE*	*CENTRE URBAIN*	*INDICE*
T.N.-O.			
Aklavik	Janvier/Février 1978	Edmonton	140.0-149.9
Fort Good Hope	Janvier/Février 1978	Edmonton	150.0-159.9
Fort Liard	Mai/Juin 1978	Vancouver	130.0-139.9
Gjoa Haven	Mai/Juin 1978	Edmonton	170.0-179.9
Inuvik	Mai/Juin 1978	Edmonton	130.0-139.9

NORD DU QUÉBEC

Chiffres non disponibles

(Voir page 15 pour les suppléments au coût de la vie)

SOURCES DU TABLEAU 6: Statistique Canada—Division des prix—
Section des indices des indemnités de l'État
«Mesures de la disparité du coût de la vie»
Conseil du Trésor. op. cit.

ANNEXE B

Les estimations des «Pertes de la recette fiscale fédérale» (TABLEAU 5) ont été calculées d'après la formule suivante:

PERTE = ANCIENS IMPÔTS — NOUVEAUX IMPÔTS Lorsque

LA PERTE: «la perte de la recette fiscale fédérale» (Tableau 5)

ANCIENS IMPÔTS: «total des impôts fédéraux à recevoir» (Tableau 7)

NOUVEAUX IMPÔTS: sont calculés en utilisant la formule suivante:

NOUVEAUX IMPÔTS = NOMBRE D'EMPLOYÉS
NOUVELLE MOYENNE D'IMPÔT FÉDÉRAL Lorsque

NOUVEAUX IMPÔTS: le total des impôts fédéraux à recevoir si les gens du Nord recevaient l'idemnité de revenu pour le Nord décrite au TABLEAU 5.

NOMBRE D'EMPLOYÉS: Nombre de personnes employées dans une région donnée (TABLEAU 7).

NOUVEL IMPÔT FÉDÉRAL MOYEN: «Impôt fédéral moyen payable par employé», dans une région donnée, *après* déduction de l'indemnité de revenu pour le Nord prévue au TABLEAU 5. L'indemnité de revenu pour le Nord est défalquée du «salaire annuel moyen» (TABLEAU 7) et un impôt fédéral (TABLEAU 8) est perçu sur le résultat net obtenu.

NOTE Les calculs diffèrent pour le Yukon et les T.N.-O. car nous avons pu obtenir de Revenu Canada des estimations provisoires. Au TABLEAU 7, les «impôts fédéraux à payer ont été divisés par le nombre d'employés pour obtenir un «nouvel impôt fédéral moyen» à recevoir par employé». La comparaison de ces chiffres avec ceux du TABLEAU 8 donne une estimation du «salaire annuel moyen». On soustrait l'indemnité de revenu pour le Nord de ce chiffre et on perçoit un impôt fédéral sur le revenu net obtenu (TABLEAU 8). On obtient la «perte de la recette fiscale» (TABLEAU 5) en calculant la différence de «l'impôt fédéral moyen payable par employé» avant et après la déduction de «l'indemnité de revenu pour le Nord» et en le multipliant par le «nombre d'employés».

TABLEAU 7

RECETTES PROVENANT DE L'IMPÔT FÉDÉRAL SUR LE REVENU DES PARTICULIERS

LIEU	(4) % de la population active dans la province ou territoire	(5) population active au travail (15 ans et plus)	(6) nombre de personnes employées	(7) salaire annuel moyen (1979)	Impôt fédéral (8) moyen à payer par employé (millions)	Impôts fédéraux à payer (millions)
Nord de la C.-B.	5%	60,100	54,900	$16,932.97	$3,053	$167.61
Nord de l'Alberta	5%	49,300	47,150	$15,862.13	$2,810	$132.49
Nord de la Saskatchewan	5%	20,800	19,650	$14,249.35	$2,453	$ 48.20
Nord du Manitoba	5%	23,600	22,100	$13,410.23	$2,280	$ 50.39
Nord de l'Ontario	2%	84,160	77,760	$14,790.78	$2,568	$199.68
Nord du Québec (1)	2%	55,920	49,360	$14,731.03	$2,556	$126.16
Nord de Terre-Neuve (2)	10%	19,300	15,400	$14,119.30	$2,426	$ 37.36
Territoire du Yukon	100%	N/D	13,368	$18,272.43	$3,385	$ 40.04
T.N.-O.	100%	N/D	21,914	$20,160.97	$3,841	$ 30.39
ZONE A	—	N/D	35,282	$15,034.61*	$3,667	$ 70.43
ZONE B (3)	—	313,180	286,320	$19,483.31*	$2,621	$761.89

*Moyenne pondérée

RENVOIS POUR LE TABLEAU 7

(1) — Comprend le territoire québécois au Nord du 50e parallèle

(2) — Comprend tout le Labrador

(3) — Comprend la région au Nord du 60e parallèle au Québec et dans le Labrador, qui constitue en réalité une partie de la Zone A

(4) — Pour obtenir le pourcentage, les chiffres inscrits dans «Population: répartition géographique—districts électoraux fédéraux», recensement du Canada (1976), ont été rectifiés pour tenir compte d'une croissance de la population égale à celle enregistrée entre 1971 et 1976, puis, divisée par quatre pour évaluer la population active, et divisée par l'ensemble de la population active de la province ou du territoire en question comme l'explique Statistique Canada dans «La population active», mars 1979.

(5) — Ces chiffres indiquent le pourcentage correspondant de l'ensemble de la population active dans la province ou le territoire selon Statistique Canada dans «La population active», mars 1979.

(6) — Ces chiffres indiquent le pourcentage correspondant au nombre de personnes employées dans la province ou le territoire, selon Statistique Canada dans «La population active», mars 1979, sauf pour le territoire du Yukon et les T.N.-O.; dans ces deux cas, les chiffres sont des estimations provisoires faites par Revenu Canada pour l'année d'imposition 1978-1979 (Ottawa).

(7) — Source: Statistique Canada, «Emploi, gains et durée de travail» 1979. Ces chiffres indiquent une moyenne de tous les mois de janvier à octobre 1979, multipliée par 52 semaines.

(8) — Ces chiffres indiquent la moyenne des impôts fédéraux à recevoir par employé remunéré, d'après le salaire annuel moyen dans sa région, en supposant qu'aucune déduction fédérale n'ait été faite. Les calculs correspondent au tableau d'impôt fédéral de 1979.

(9) — L'ensemble des impôts fédéraux à payer est calculé en multipliant le nombre d'employés dans une région par la moyenne des impôts fédéraux à payer par employé, dans cette même région. Dans le cas de la zone A, le Territoire du Yukon et les T.N.-O., les chiffres donnés sont des estimations provisoires faites par Revenu Canada pour l'année fiscale 1978-1979 (Ottawa). Il faut noter que ces chiffres sont inférieurs au résultat qui serait obtenu en faisant des calculs pour les provinces. Les estimations de la ZONE A sont inférieures à ce qu'elles devraient être parce que les régions dans le grand Nord du Québec et du Labrador n'entrent pas en ligne de compte. Les estimations de la ZONE B sont supérieures à ce qu'elles devraient être parce qu'elles tiennent compte des régions les plus au Nord du Québec et du Labrador.

TABLEAU 8

TAUX D'IMPÔT SUR LE REVENU FÉDÉRAL-1979

REVENU IMPOSABLE	IMPÔT
$ 829 ou moins	6% 6%
$ 829	$ 50 + 16% sur les prochains $ 829
$ 1,658	$ 182 + 17% sur les prochains $ 1,658
$ 3,316	$ 464 + 18% sur les prochains $ 1,658
$ 4,974	$ 763 + 19% sur les prochains $ 3,316
$ 8,290	$ 1,393 + 21% sur les prochains $ 3,316
$11,606	$ 2,089 + 23% sur les prochains $ 3,316
$14,922	$ 2,852 + 25% sur les prochains $ 3,316
$18,238	$ 3,681 + 28% sur les prochains $ 4,974
$23,212	$ 5,073 + 32% sur les prochains $16,580
$39,792	$10,379 + 36% sur les prochains $24,870
$64,662	$19,332 + 39% sur les prochains $34,818
$99,480	$32,911 + 43% sur le reste

SOURCE: *1979, Déclaration et guide généraux d'impôt, résidents de l'Ontario* (Ottawa: gouvernement du Canada, 1980).

BIBLIOGRAPHIE

Association des universités et collèges du Canada. *Répertoire des universités canadiennes*, Ottawa: A.U.C.C., 1979.

Berger Thomas, Rapport de l'enquête sur le pipe-line de la vallée du Mackenzie, Volume I, Ottawa: gouvernement du Canada, 1977.

Bruk John, Rapport du Comité consultatif de l'expansion minière dans le Nord, Ottawa, gouvernement du Canada, 1979.

Canada, ministère des Finances, Comptes des dépenses fiscales du gouvernement du Canada, Ottawa, gouvernement du Canada, 1979.

Canada, ministère des Affaires indiennes et du Nord, Faits et données, Territoires du Nord-Ouest, Ottawa: gouvernement du Canada, 1977.

Canada, ministère de l'Expansion économique régionale, Principales perspectives de développement économique des régions du Canada, Ottawa, gouvernement du Canada, 1979.

Canada, ministère du Revenu, 1979, Déclaration et guide généraux d'impôt — résidents de l'Ontario, Ottawa, gouvernement du Canada, 1980.

Canada, Conseil économique du, Vivre ensemble — une étude des disparités régionales, Ottawa, gouvernement du Canada, 1977.

Canada, Receveur général du, Comptes publics du Canada, 1978-1979, Volumes II et III, Ottawa, gouvernement du Canada, 1979.

Canada, Conseil du Trésor du, Manuel de gestion du personnel, Ottawa, gouvernement du Canada, 1979.

Association des manufacturiers du Canada, *Options: certains choix économiques cruciaux*, Toronto, Association des manufacturiers canadiens, 1980.

CCH Australia, Limited, *Australia Master Tax Guide*, Australie, CCH Australia Limited, 1979.

Diefenbaker John G., *One Canada*, Volumes I & II, Toronto: MacMillan of Canada, 1976.

Fodor Eugene, *Fodor's Guide to Canada — 1980*, Don Mills, Ontario, Nelson, Foster and Scott, 1979.

Gilder George, «*The Make-Work Economy*,» Harpers (Novembre 1979), pp. 39 à 48.

Keating Michael, «*Regional Fences No Match for Urban Sprawl*,» *The Globe & Mail*, 3 mars 1980, p. 1.

Koenig Del M. *Northern People and Higher Education: Realities and Possibilities*, Ottawa, Association des universités et collèges du Canada, 1975.

Lysyk Ken, Edith E. Bohmer, and Willard L. Phelps, Enquête sur le pipe-line de la route de l'Alaska, Ottawa, gouvernement du Canada, 1977.

Mill John Stuart, *On Liberty*, Indianapolis, The Bobbs-Merill Company, Inc., 1975 (1850).

Association minière du Canada, *Submission to the Department of National Revenue on the Taxation of Employee Benefits*, Ottawa, Association minière du Canada, 1979.

Musgrave R. A. and Peggy B. Musgrave, *Public Finance in Theory and Practice*, États-Unis, McGraw Hill Book Company, 1973.

L'Atlas national du Canada, Toronto, MacMillan of Canada, 1974.

Administration du pipe-line du Nord, *British Columbia Public Hearings*, volumes I — XIII, Vancouver, Allwest Reporting Ltd., 1979.

Oberle Frank, Developing Canada's North, communiqué, Ottawa, 20 novembre 1979.

.....«Submission to the Northern B.C. Public Hearings on Proposed Socio-Economic and Environmental Terms and Conditions for the Alaska Highway Gas Pipeline», Ottawa, décembre, 1979.

Ostry Sylvia, «Issues of Regional Economic Significance,» *Délibérations du Comité sénatorial permanent des finances nationales,* Ottawa, gouvernement du Canada, 1979.

Ottawa Citizen, mardi 1er avril 1980.

Richardson Harry W., *The Economics of Urban Size*, Angleterre, Saxon House, D. C. Heath Ltd., (1973) 1975.

Schumacher E. F., *Small is Beautiful*, London, Sphere Books Ltd., (1973) 1976.

Statistique Canada, Recensement du Canada — 1976, Ottawa, gouvernement Canada, 1976.

.....«Comparative Indexes of Retail Price Levels encountered by Federal Governement Employees.» (Extrait de *Personnel*, voir ci-dessous).

.....«Emploi, gains, et durée du travail» — mars 1979, Ottawa, gouvernement du Canada, 1979.

Statistique Canada, La population active — mars 1979, Ottawa, gouvernement du Canada, 1979.

The Globe & Mail, 29 mars 1980.

Trudeau Pierre, Discours du Trône, suite du débat de l'Adresse en réponse au discours du Trône, Débats de la Chambre des communes, Ottawa, gouvernement du Canada, 15 avril 1980, pp. 31 à 37.

Vancouver Sun, mardi 25 mars 1980.

Walters Susan, ed. *Canadian Almanac and Directory*, Toronto, Copp, Clark and Pitman, 1980.

Women's Research Centre, *Beyond the Pipeline*, Vancouver, Women's Research Centre, 1979.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES-TÉMOINS

From the Northern Canada Power Commission:

Mr. James Smith, Chairman and Chief Executive Officer;

Mr. Joe Long, General Manager and Chief Operating Officer.

From the Consumers' Association of Canada, Yellowknife Branch:

Mr. Allan J. Hunt, Vice-President.

From the Association of Municipalities:

Mayor Michael Ballantyne of Yellowknife, Vice-President.

From the Chamber of Mines:

Mr. Terry Daniels, General Manager;

Mr. Ron Dalby, Adviser.

De la Northern Canada Power Commission:

M. James Smith, président et directeur exécutif;

M. Joe Long, directeur général et directeur des opérations.

De l'Association des consommateurs du Canada, section Yellowknife:

M. Allan J. Hunt, vice-président.

De l'Association des municipalités:

Le maire Michael Ballantyne de Yellowknife, vice-président.

De la Chamber of Mines:

M. Terry Daniels, directeur général;

M. Ron Dalby, conseiller.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Government Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 15

Tuesday, November 18, 1980

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 15

Le mardi 18 novembre 1980

Président: M. Keith Penner

DEPOSITORY LIBRARY MATERIAL

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Indian Affairs and Northern Development

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Supplementary Estimates (B) 1980-81: Vote under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (B) 1980-1981: Crédits sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN

APPEARING:

The Honourable John C. Munro
Minister of Indian Affairs and Northern Development

COMPARAÎT:

L'honorable John C. Munro
Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Keith Penner
Vice-Chairman: Mr. René Gingras

Messrs.

Allmand
Beauchamp-Niquet (Mrs.)
Chénier
Cyr
Gimaïel
Greenaway
Ittinuar
Loiselle
Lonsdale
Maltais
Manly
McCuish
Neil
Nickerson
Oberle
Schellenberger
Shields
Watson—(20)

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Keith Penner
Vice-président: M. René Gingras

Messieurs

(Quorum 11)

Le greffier du Comité
François Prégent
Clerk of the Committee

Published under authority of the Senate by the
Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Sénat par
l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

ORDER OF REFERENCE

Wednesday, November 5, 1980

ORDERED,—That Indian Affairs and Northern Development Votes 5b, 15b, 20b, 30b and 45b for the fiscal year ending March 31, 1981, be referred to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

ATTEST:

ORDRE DE RENVOI

Le mercredi 5 novembre 1980

IL EST ORDONNÉ,—Que les crédits 5b, 15b, 20b, 30b et 45b, Affaires indiennes et Nord canadien, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981, soient déférés au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

ATTESTÉ:

Le Greffier de la Chambre des communes

C. B. KOESTER

The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 18, 1980
(18)

[*Text*]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 9:38 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allmand, Chénier, Gimaïel, Gingras, Greenaway, Ittinuar, Manly, McCuish, Nickerson, Oberle, Penner, Schellenberger and Shields.

Appearing: The Honourable John C. Munro, Minister of Indian Affairs and Northern Development.

Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Mr. Paul M. Tellier, Deputy Minister and Mr. R. J. Fournier, Senior Assistant Deputy Minister, Finance and Management.

The Order of Reference dated, Wednesday, November 5, 1980 being read as follows:

Ordered,—That Indian Affairs and Northern Development Votes 5b, 15b, 20b, 30b and 45b for the fiscal year ending March 31, 1981, be referred to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

By unanimous consent, the Chairman called Votes 5b, 15b, 20b, 30b and 45b under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT.

The Minister made a statement and, with the witnesses, answered questions.

The Chairman presented the Seventh Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure which is as follows:

> Your Sub-committee met on Thursday, November 13, 1980, at 10:12 o'clock a.m., the Chairman, Mr. Penner, presiding.
>
> *Members present:* Messrs. Chénier, Ittinuar, Penner and Watson.
>
> *It was agreed*,—To recommend:
>
> 1) That the Minister of Indian Affairs and Northern Development be invited to appear on the Votes under Supplementary Estimates (B) on Tuesday, November 18, 1980.
>
> At 11:05 o'clock a.m., Your Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

On motion of Mr. Schellenberger, it was resolved —That the Seventh Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure be concurred in.

At 11:13 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 18 NOVEMBRE 1980
(18)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 9 h 38, sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: MM. Allmand, Chénier, Gimaïel, Gingras, Greenaway, Ittinuar, Manly, McCuish, Nickerson, Oberle, Penner, Schellenberger et Shields.

Comparaît: L'honorable John C. Munro, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: M. Paul M. Tellier, sous-ministre et M. R. J. Fournier, sous-ministre adjoint principal, Finances et gestion.

Lecture est faite de l'ordre de renvoi suivant du mercredi 5 novembre 1980:

Il est ordonné,—Que les crédits 5b, 15b, 20b, 30b and 45b, Affaires indiennes et Nord canadien, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981, soient déférés au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

Du consentement unanime, le président met en délibération les crédits 5b, 15b, 20b, 30b et 45b sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN.

Le ministre fait une déclaration puis, avec les témoins, répond aux questions.

Le président présente le Septième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure suivant:

> Votre Sous-comité s'est réuni le jeudi 13 novembre 1980, à 10 h 12, sous la présidence de M. Penner (président).
>
> *Présents:* MM. Chénier, Ittinuar, Penner et Watson.
>
> *Il est convenu*,—De faire la recommandation suivante:
>
> 1) Que le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien soit invité à comparaître concernant les crédits sous la rubrique Budget supplémentaire (B), le mardi 18 novembre 1980.
>
> A 11 h 05, votre Sous-comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Sur motion de M. Schellenberger, il est décidé,—Que le Septième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

A 11 h 13, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

François Prégent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Tuesday, November 18, 1980

• 0939

[*Texte*]

The Chairman: The meeting is called to order. We have members of Parliament from both sides of the House present. First I will ask the Clerk to read our order of reference.

The Clerk:

> Wednesday, November 5, 1980, ORDERED, That Indian Affairs and Northern Development Votes 5b, 15b, 20b, 30b, and 45b for the fiscal year ending March 31, 1981, be referred to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

The Chairman: Just before I call upon the minister, I would like to advise members of the Committee that the steering committee met and it was decided to call the Minister, that is in the seventh report of your subcommittee on procedure and agenda. The only other matter that I wish to report is that Commissioner Parker was in Ottawa along with two members of the executive committee, Mr. Braden, Mr. Butters and also the Deputy Minister of Finance, Mr. Neilsen, from the Northwest Territories.

• 0940

They were hoping that the standing committee would be in session and that they could meet with members of the committee. That not being the case, they did come to the subcommittee meeting and briefed us on some matters relative to their visit to Ottawa prior to meeting with the Minister. I just wanted to report that to the standing committee. Representatives from the various parties were present for that briefing.

I also draw to the attention of the members of the committee that we have received a letter from the Northern Canada Power Commission from Mr. James Smith, and in the letter he indicates that he is preparing the various documents that members requested. I am prepared to circulate that letter to the members. It is in English only and perhaps I can have the consent of the committee to circulate it in the language in which it was received. If you do not wish to do that, we can have it translated and then circulated at a later time. Is it agreed that the letter be circulated?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Thank you. We are now commencing consideration of our order of reference relating to supplementary estimates (B) fiscal year 1980-1981, and I will call the votes under those supplementary estimates.

INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

A—Department—Indian and Inuit Affairs Program

Vote 5b—Indian and Inuit Affairs—Operating expenditures—$19,686,249

Vote 15b—Indian and Inuit Affairs—The grants listed in the Estimates and contributions—$24,492,100

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mardi 18 novembre 1980

[*Traduction*]

Le président: La séance est ouverte. Des députés des deux côtés de la Chambre sont présents aujourd'hui. Je vais d'abord demander au greffier de faire la lecture de l'ordre de renvoi.

Le greffier:

> Le mercredi 5 novembre 1980, IL EST ORDONNÉ que les crédits 5b, 15b, 20b, 30b et 45b des Affaires indiennes et des Affaires du Nord canadien pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981 soient renvoyés au Comité permanent des Affaires indiennes et du Développement du Nord canadien.

Le président: Avant de laisser la parole au ministre, je voudrais informer les membres du Comité que la décision de convoquer le ministre a été prise par le Comité d'orientation. Je vous renvoie au septième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure. Je précise également que le commissaire Parker était à Ottawa, accompagné de deux membres du Comité de direction, messieurs Braden et Butters, et aussi du sous-ministre des Finances, monsieur Neilsen des Territoires du Nord-Ouest.

Ils espéraient pouvoir rencontrer les membres du Comité lors d'une de ses séances. N'ayant pu le faire, ils se sont présentés devant le sous-comité pour lui expliquer la raison de leur visite à Ottawa avant de rencontrer le ministre. Je voulais simplement en informer le Comité permanent. Des représentant des divers partis étaient présents ce jour-là.

J'attire également l'attention des membres du Comité sur le fait que nous avons reçu une lettre de monsieur James Smith, au nom de la Commission d'énergie du Nord canadien, dans laquelle il nous informe qu'il est chargé de compiler les divers documents demandés par les membres. Je veux bien faire circuler la lettre. Comme elle a été rédigé en anglais, je demande la permission de la faire circuler dans sa version originale, sinon nous pouvons la faire traduire et la faire circuler plus tard. Y-a-t-il des objections?

Des voix: Non.

Le président: Merci, Nous allons donc commencer l'étude de l'ordre de renvoi du Comité portant sur le budget supplémentaire (B) pour l'année financière 1980-1981. Je vais énumérer les crédits en question:

AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN

A—Ministère—Programme des Affaires indiennes et inuit

Crédit 5b—Affaires indiennes et inuit—dépenses de fonctionnement—$19 686 249

Crédit 15b—Affaires inndiennes et inuit—Subventions inscrites au Budget et contributions—$24 492 100

[*Text*]

A—Department—Northern Affairs Program

Vote 20b—Northern Affairs—Operating expenditures—$11,362,000

Vote 30b—Northern Affairs—The grants listed in the Estimates and contributions—$2,662,161

A—Department—Native Claims Program

Vote 45b—Native Claims—Contributions—$1,000,000

The Chairman: We are very pleased, Mr. Minister, that you are able to be with us this morning. We called upon you at rather short notice, and we understand that you have an opening statement and then you and the officials who are with you this morning will be prepared to respond to questions. Perhaps either at the outset or the end, Mr. Minister, your officials could be introduced. I think some of them are new to members of the Committee.

Hon. John C. Munro (Minister of Indian Affairs and Northern Development): By all means. Thank you, Mr. Chairman, and members. On my right is Paul Tellier, my Deputy Minister of Indian Affairs and Northern Development. I wonder, Paul, if you would be kind enough to go around the table and introduce the officials.

Mr. Paul M. Tellier (Deputy Minister, Department of Indian Affairs and Northern Development): Mr. Chairman, on my right is Ron Fournier, the Senior Assistant Deputy Minister, responsible for Finance and Management; Don Goodwin, the recently appointed Assistant Deputy Minister, Indian Affairs; Clovias Demers, the Assistant Deputy Minister responsible for the claims policy; Neil Faulkner, the Assistant Deputy Minister responsible for the northern program; Jerome Cyr, the Director General of Personnel and Bob Knox the Acting Assistant Deputy Minister, Corporate Policy, and Bob Goudie that most of you know, the Assistant Executive Director of the Office of Native Claims.

Mr. Munro (Hamilton East): From the Minister's office, Dan Brant, Ray Good, Special Assistant Indian Affairs, Bill Webber, Special Assistant, Yukon, and Kit Spence, Special Assistant, Northwest Territories.

By the way, because I am aware that members of the Committee like to have copies of what I say to refer to—it is very short—copies in both official languages will be available for members of the committee in about five or ten minutes. They are on their way in.

Mr. Chairman, members of the standing committee, at a time like this I am drawn to reflect on the scope of my responsibilities as Minister of Indian Affairs and Northern Development, not to mention native claims. The mandate of this department is as broad as that of any in government.

It is relatively rare when a minister in this job has a chance to pause and to glance at the horizon, so to speak, of his responsibilities. Knowing that the interests of members of this committee are likely to range across the whole spectrum of issues and events, I thought I would take a moment now to touch on some of them.

[*Translation*]

A—Ministère—Programme des Affaires du Nord

Crédit 20b—Affaires du Nord—Dépenses de fonctionnement—$11 362 000

Crédit 30b—Affaires du Nord—Subventions inscrites au Budget et contributions—$2 662 161

A—Ministère—Programme des revendications des autochtones

Crédit 45b—Revendications des autochtones—Contributions—$1 000 000

Le président: Monsieur le ministre, nous sommes heureux de vous avoir avec nous ce matin. Nous nous excusons du peu de préavis. Sauf erreur, vous allez prononcer une allocution après quoi vous et les personnes qui vous accompagnent allez rester à notre disposition pour répondre aux questions. Pourriez-vous nous les présenter, monsieur le ministre, soit maintenant ou lorsque vous aurez terminé? Je crois qu'il y en a qui sont ici pour la première fois.

L'hon. John C. Munro (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien): Certainement. Merci, monsieur le président et membres du Comité. A ma droite se trouve monsieur Paul Tellier, le sous-ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien. Je vous saurais gré, Paul, de faire les présentations.

M. Paul M. Tellier (sous-ministre, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Monsieur le président, à ma droite se trouvent messieurs Ron Fournier, sous-ministre adjoint, Finances et Services professionnels; Don Goodwin, nouveau sous-ministre adjoint des Affaires indiennes; Clovias Demers, sous-ministre adjoint, Programme des revendications; Neil Faulkner, sous-ministre adjoint, Programme du Nord; Jerome Cyr, directeur général du personnel et Bob Knox, sous-ministre adjoint intérimaire, Politique générale, et monsieur Bob Goudie, que la plupart d'entre vous connaissez, le directeur délégué intérimaire du Bureau des revendications des autochtones.

M. Munro (Hamilton-Est): Du cabinet du ministre, monsieur Dan Brant, M. Ray Good, adjoint spécial des Affaires indiennes, monsieur Bill Webber, adjoint spécial, Yukon, et monsieur Kit Spence, adjoint spécial, Territoires du Nord-Ouest.

Soit dit en passant, ayant été informé que le Comité aime recevoir des copies des mémoires dans les deux langues officielles, j'ai pris les dispositions nécessaires pour vous faire transmettre dans 5 ou 10 minutes des copies de mon allocution en français et en anglais.

Monsieur le président, membres du Comité permanent, l'occasion me porte à réfléchir sur l'étendue de mes responsabilités en tant que ministre des Affaires indiennes et du Nord, sans parler des revendications des autochtones. Le mandat du ministère est aussi important que celui de n'importe quelle autre ministère.

Il est relativement rare qu'un ministre puisse prendre le temps de regarder vers l'avenir en ce qui concerne ses responsabilités. Puisque les intérêts des membres du Comité portent sans doute sur toute une gamme de questions, j'ai pensé vous entretenir sur quelques-unes en particulier.

[*Texte*]

When you look at what the not-too-distant future holds in various areas of my responsibility, there is one prospect that stands out amongst all others and is common to each of these areas. That likelihood is for change—political change of the kind that holds promise for the future if handled properly.

Looking first to the north, it is fairly evident that we are on the threshold of some major decisions about political development. The next few years will see a careful re-examination of various relationships, spurred in part by the sort of discussion on Nunavut that took place in early October at the annual general meeting of Inuit Tapirisat of Canada in Coppermine and again at the recent Northwest Territorial Council assembly in Frobisher Bay.

• 0945

For the moment I can say we are listening with great interest to representations of the kind at Coppermine and the specific resolution adopted by the territorial council. We are giving them careful consideration. It is important for us to have a clear and complete expression of the preferences of northerners.

The question of redefining boundaries in the north has significant impact for all residents of the Northwest Territories and possibly all Canadians. My Cabinet colleagues and I are jointly responsible for the well being of all Canadians and we will have to make our decision on the issues. I have indicated to northerners that the implications of such a division must be carefully examined. At this time my officials and others in the federal government are carefully examining all the social, economic and constitutional implications. I hope it will be possible for the government to impart some direction of parameters within which northerners may examine the various options for responsible government in the north.

On the land claims front, committee members will be aware of certain appointments I have made. Last May I appointed Mr. Dennis O'Connor, a former magistrate of Yukon territory, as chief federal negotiator for the Yukon claim. Negotiations began in Vancouver in June and have been progressing quite well, I am told. Also in June, I named Senator Davie Steuart as chief negotiator for the COPE claim. In addition, in August I appointed Robert Mitchell from Saskatchewan to initiate discussions with the Inuit of Canada. Robert Young of Calgary was also named in August to deal with the Nishga Tribal Council and the British Columbia government on Nishga's historic claim to B.C.'s Nass River Valley.

When you add it all up, the activity represents a fairly determined effort on my part to get things moving again and to live up to the federal government's commitment to negotiate claims. If all goes well, the results of these various negotiations will be to prepare native people, whether they live in the Nass

[*Traduction*]

Lorsque je regarde ce que me réserve le proche avenir, en ce qui concerne mes responsabilités, il y a un point en particulier qui ressort: le changement. De ce côté, l'avenir est prometteur, si nous savons comment nous y prendre.

Prenons le développement politique du Nord par exemple. Il est évident que nous sommes à la veille de décisions importantes. Au cours des quelques années à venir, nous pouvons nous attendre à des changements en profondeur sur le plan des divers rapports qui existent, provoqués par le genre de discussions qui ont eu lieu sur Nunavut au début d'octobre lors de l'assemblée générale annuelle des Inuit Tapirisat du Canada, qui s'est tenue à Coppermine et aussi lors de l'assemblée du Conseil des Territoires du Nord-Ouest qui s'est tenue à Frobisher Bay.

Pour l'instant, je puis vous assurer que nous tenons compte de tout ce qui se dit à des réunions comme celle qui s'est tenue à Coppermine et en particulier de la résolution adoptée par le conseil territorial. Il est important pour nous de bien connaître le choix des habitants du Nord.

La question de la délimitation des frontières dans le Nord n'est pas sans exercer un impact considérable sur toute la population des territoires du Nord-Ouest et sans doute du Canada. Mes collègues au sein du Cabinet et moi-même sommes responsables du bien-être de tous les Canadiens et nous devrons nous prononcer sur ces questions. J'ai expliqué aux habitants du Nord qu'il faudra soigneusement étudier les implications d'une telle division. Les hauts fonctionnaires de mon ministère et d'autres personnes au sein du gouvernement fédéral en examinent attentivement les conséquences sociales, économiques et constitutionnelles. J'espère que le gouvernement pourra donner à la population du Nord une indication des paramètres selon lesquels elle pourra étudier les diverses options relativement à l'établissement d'une administration responsable pour le Nord.

En ce qui concerne les revendications territoriales, les membres du Comité seront heureux d'apprendre qu'en mai dernier j'ai nommé M. Dennis O'Connor, un ancien juge du Yukon, comme négociateur fédéral en chef pour ce qui est de la revendication du Yukon. Les négociations ont commencé en juin à Vancouver et on me dit qu'on a accompli beaucoup de progrès. En juin également, j'ai nommé monsieur le sénateur David Steuart comme négociateur en chef pour ce qui est de la revendication COPE. De plus, en août, j'ai nommé M. Robert Mitchell de la Saskatchewan pour commencer les discussions avec les Inuit du Canada, et M. Robert Young de Calgary pour traiter avec le Conseil de la tribu des Nishga et le gouvernement de la Colombie-Britannique au sujet de la revendication des Nishga en ce qui concerne la vallée de la rivière Nass en Colombie-Britannique.

Lorsqu'on fait le total, on ne peut que se rendre compte de tout le travail que je fais pour relancer les discussions et respecter l'engagement du gouvernement fédéral de négocier les revendications. Si tout va bien, ces discussions auront comme conséquences de préparer la population autochtone,

[*Text*]

Valley, the central arctic barrenlands or along the Yukon River, for the change that will inevitably come to them.

But it is perhaps in Indian and Inuit affairs these days where discussion about political change, how to make it happen and now to deal with it when it does, assumes the most dramatic proportions. Last summer I spent several weeks travelling among Indian people and talking to their leaders and checking to see if there was a consensus amongst them—now dealing with the Indian Act—to revise the Indian Act. From what I have seen, the capacity of Indian bands to manage their own affairs is growing steadily.

However, the message I received this summer is it would be inappropriate to go ahead now with major amendments to the Indian Act. Still, Indian peoples' future is being repressed by the lack of movement on the legislative front, and from what I have seen in recent months there are significant number of Indian leaders who realize this. They want to get on with some concrete action. They want the instruments of self-government and increased self-reliance now while they and their own children can benefit from them, not in another generation. On this point I do not need to tell members of this committee how long it takes to saw legislative action and see it bear fruit. I have been telling people across the country that legislation must be introduced in the coming year, no later than next fall, if Indians are going to see any results within the life of this Parliament. This is my view.

In the meantime, Indians have to live in a legislative strait-jacket called the Indian Act that keeps them trussed up in the injustices of the past. Also, in the meantime the government is legally bound to deal with Indian people in ways that are totally inappropriate to the nineteen-eighties. With these restrictions in mind, we are doing what we can through legislative interpretation and administrative means to reinforce the notion of local control. That is why, for example, I agreed last summer to suspend sections of the Indian Act which discriminated against Indian women when asked to do so by band councils. I did this using the authority given to me to suspend any portion of the Indian Act. This action reflects my own conception of how Indian government should work, wherein band councils should make the important decisions affecting their band members.

Also last July my colleagues approved an additional $20 million to improve Indian housing on reserves. Couples with the existing funds, it brought the amount available for on-reserve housing in 1980-81 to more than $93 million. The initial impact of these funds is to raise the quality of housing built and repaired on reserves. Over the longer term, measures like this are designed to strengthen Indian communities so the people who live in them can more vigorously and meaningfully participate in the decision-making process.

• 0950

Members of the committee, Mr. Chairman, I appreciate the opportunity of appearing before you today. I trust my remarks have helped to put some of the actions of myself and the

[*Translation*]

que ce soit celle de la vallée de la rivière Nass, des terres désertiques de l'Arctique ou de la rivière Yukon, au changement inévitable qui les attend.

Mais ces jours-ci, c'est peut-être au niveau des affaires indiennes et inuit que les discussions sont les plus vives. Elles portent sur les changements politiques et sur la façon de s'y prendre lorsque le moment viendra. L'été dernier j'ai passé plusieurs semaines à voyager parmi les Indiens et à discuter avec les chefs afin de savoir s'il y avait consensus au sujet de la révision de la Loi sur les Indiens. J'ai pu constater que les bandes sont de plus en plus en mesure de s'occuper de leurs propres affaires.

Cependant, le message était qu'il serait inapproprié actuellement d'adopter des modifications importantes à la Loi. Il n'en demeure pas moins que l'évolution du peuple indien se trouve dans un carcan en raison de l'inaction sur le plan législatif. Je m'en suis rendu compte au cours des derniers mois après avoir parlé à de nombreux chefs indiens. Ils attendent des mesures concrètes. Ils veulent être dotés des moyens pour s'auto-gouverner et accroître leur autonomie afin qu'eux et leurs enfants puissent en jouir maintenant, non pas la prochaine génération. Là-dessus il est inutile de dire aux membres du présent comité combien le processus législatif est lent à porter fruit. Je ne cesse de répéter partout au Canada que nous devons introduire une nouvelle loi dans l'année qui vient, au plus tard l'automne prochain, si nous voulons obtenir des résultats au cours de la vie du présent parlement.

Entretemps, les Indiens doivent endurer la camisole de force qu'est la Loi sur les Indiens et qui maintien les injustices du passé. En outre, le gouvernement est juridiquement lié à traiter avec les Indiens d'une façon qui est absolument inadaptée aux années 1980. Compte tenu de ces restrictions nous essayons de nous accommoder d'interprétations législatives et de moyens administratifs provisoires pour renforcer l'idée de contrôle locale. C'est pourquoi par exemple l'été dernier j'ai accepté d'annuler à la demande de conseils de bandes certains articles discriminatoires de la Loi sur les Indiens à l'égard des Indiennes. Je l'ai fait en vertu du pouvoir que me confère la Loi à cet égard. Cette mesure est une indication de ma conception de la façon dont les affaires indiennes doivent être administrées, c'est-à-dire qu'il revient aux conseils de bandes de prendre les décisions importantes en ce qui concerne leurs membres.

En juillet dernier également, mes collègues ont accepté d'accroître de $20 millions le programme d'aide pour la remise en état des logements des réserves. La somme prévue pour cette fin est dont maintenant de $93 millions. Comme l'indique le nom du programme ces fonds visent à améliorer la qualité des logements des réserves. A long terme, de telles mesures ont comme objectif de renforcer les communautés indiennes afin que la population puisse mieux participer aux processus de prise de décision.

Membres du Comité, monsieur le président, je vous remercie de m'avoir donné l'occasion de comparaître aujourd'hui. J'espère que mes observations vous ont aidé à mieux comprendre

[*Texte*]

government in a context that contributes to your understanding of this diverse portfolio. Thank you, very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Before we proceed with questioning now that there is a quorum, may I have a motion to accept the Seventh Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure?

Mr. Schellenberger: I so move.

Motion agreed to.

The Chairman: Mr. Schellenberger, are you leading off?

Mr. Schellenberger: Thank you, Mr. Chairman. This is my first opportunity to question the minister in his new role in charge of Indian and northern affairs and I look forward to doing that.

My first concern, and it is still, I know, the chief concern of native people, is regarding their ability to have some input in the constitution. I understood, and I have read a number of speeches, that money was to be made available to them to put together their case. There seems to be some discrepancy, and I looked into the supplementary estimates to see whether that money is coming from the Department of Indian Affairs and Northern Development and how much it is. Is it the $400,000 I see in some speeches, or the $1.4 million that the Prime Minister keeps making reference to?

Mr. Munro (Hamilton East): Yes, it was a Cabinet decision, Mr. Schellenberger, some time ago—some many months ago now, actually—to do that type of funding you are talking about. I believe I can get you the specific figures in a moment, but I believe it was something like $425,000, roughly, for the National Indian Brotherhood and about another $900,000 or $800,000 was divided between the Native Council of Canada and the . . .

Mr. Schellenberger: Inuit Tapirisat.

Mr. Munro (Hamilton East): . . . Inuit, of course. So that is what was done plus . . .

Mr. R. J. Fournier (Senior Assistant Deputy Minister, Finance and Management): Plus $60,000 to the two territorial associations on top of that.

Mr. Munro (Hamilton East): This was done to give them some financial resources to prepare their constitutional position.

Mr. Schellenberger: Thank you. Now, the thing does not seem to be going all that well. I read a speech by the President of the National Indian Brotherhood who tells the Minister to stick to native issues and stay out of the constitutional debate. I see instructional papers from the department leaked, devised for Cabinet members suggesting ways for them to counteract native claims and wiggle out of commitments about entrenching rights in the Constitution.

I read the minister's speech that he gave in Saskatchewan. I have that speech wherein he states that, well, you know, there were a number of opportunities for native people to be a part of the process, as I understand, through the summer and yet

[*Traduction*]

les mesures que le gouvernement et moi-même avons adoptées et la diversité de mon portefeuille. Merci beaucoup.

Le président: Merci monsieur le ministre. Maintenant que nous avons le quorum et avant de commencer la période des questions, est-ce que quelqu'un pourrait proposer l'adoption du septième rapport du sous-comité du Programme et de la procédure?

M. Schellenberger: Je fais la motion.

Motion adoptée.

Le président: M. Schellenberger, voulez-vous commencer?

M. Schellenberger: Merci monsieur le président. C'est la première fois que j'ai l'occasion d'interroger le ministre depuis qu'il a été chargé des Affaires indiennes et du Nord, et j'en suis fort heureux.

Mon premier point d'inquiétude, et je crois celui des autochtones, concerne la participation de ces derniers au processus constitutionnel. Il ressort des mes lectures de nombreux discours, qu'on devait leur remettre une certaine somme pour les aider dans la préparation de leur point de vue. Comme il semblait y avoir certaines contradictions j'ai consulté le budget supplémentaire afin de savoir si ces fonds allaient provenir du ministère des Affaires indiennes et du Nord Canadien et combien. Est-ce $400 000 comme j'ai pu le lire dans certains discours ou $1,4 millions, montant mentionné à plusieurs reprises par le Premier ministre?

M. Munro (Hamilton-Est): Oui, M. Schellenberger, c'est une décision que le Cabinet a prise il y a déjà quelque temps. Ce sont des fonds qui seraient précisément réservés à cette fin dont vous parlez. Je pourrais vous obtenir les chiffres exacts dans un instant, mais je crois que c'était $425 000 pour la Fraternité des Indiens du Canada et $900 000 ou $800 000 que devaient se partager le Conseil des Autochtones du Canada et . . .

M. Schellenberger: Les Inuit Tapirisat.

M. Munro (Hamilton-Est): Les Inuit, naturellement. Ainsi c'est ce que nous avons fait outre que . . .

M. R. J. Fournier (sous-ministre adjoint, Finances et gestion): En plus des $60,000 pour les deux associations territoriales.

M. Munro (Hamilton-Est): Ceci a été fait pour leur permettre de préparer leur position constitutionnelle.

M. Schellenberger: Merci. Les choses ne semblent pas aller trop bien. Dans un discours du président de la Fraternité des Indiens du Canada, celui-ci demande au ministre de s'en tenir aux questions des autochtones et de ne pas se mêler au débat constitutionnel. D'après d'autres documents préparés à l'intention des membres du Cabinet, on leur propose des façons de contrebalancer les revendications des autochtones et de se sortir d'engagements pris en ce qui concerne l'enchâssement des droits des autochtones dans la Constitution.

J'ai lu le discours que le ministre a prononcé en Saskatchewan. Il y précise qu'on a offert aux autochtones au cours de l'été différentes possibilités de participer au processus. En fait la réalité est toute autre. Il leur dit qu'il faut absolument

[*Text*]

they really did not have any opportunity. In effect, he is saying to them that well, you know, we have got to get this constitution back first and then we will make amendments. So, in effect, what you are saying is that the native people, who are a minority group in this country, should place their minority options at the majority's feet through amendment which the provinces then have to agree on or, ultimately a referendum—God forbid that should ever be brought in!

That is the position that the minister is telling the native people they should be pleased with. Now, the money really does not mean much to them if they cannot have any input before the constitution is brought back if, in fact, the Prime Minister goes ahead and asks the British House to amend the Constitution. Section 4 says, the only reference in the constitution:

> . . . including any rights or freedoms that pertain to native peoples of Canada.

They do not believe they have a lot of rights or freedoms now under the Indian Act if some government intends to change them. That is why they would like to make some positions clear to the committee or to the government before the constitution is brought back, and as I see it they have no opportunity to do that. Now they are taking their claims to Britain and lobbying there, and I think it is too bad that the native people of Canada have to take their claims to another government because they really do not have any opportunity to take it to this government.

• 0955

Really what I am asking is: does the minister really stick by his statement that natives need not worry, that their concerns will be listened to after the constitution is brought back and that, in fact, he will assure that?

Mr. Munro (Hamilton East): Yes, I am convinced that their concerns will be addressed in a constructive fashion when the constitution comes back. I have a lot of basis for that conclusion. The Prime Minister of Canada has indicated that it would be one of the first items on the agenda of first ministers when the constitution comes back. This partriation bill brings the constitution back to Canada, but there is an awful lot to be done in terms of constitutional discussions amongst the first ministers with respect to division of powers, and so on, once the constitution is back here.

That type of discussion, division of powers between the federal and provincial governments, is of prime interest to the Indian peoples of this country because it affects many of the key areas of their concern like aboriginal rights, land claims, and so on, which is of overwhelming importance to them. Hunting and fishing rights are part of these claims, and so on, some of which fall, particularly hunting, you could argue—within provincial jurisdiction. So they want to, and must have, a real say in that type of discussion when the constitution comes back. They have been assured that will be one of the first items.

Also, this resourcing of funds in the short term allows them the opportunity to appear before the joint committee that is

[*Translation*]

rapatrier la Constitution avant de procéder aux amendements. Ce que vous dites alors c'est que les autochtones, une minorité au pays, doivent soumettre leurs options au pied de la majorité en les chargeant de s'occuper des amendements sur lesquels les provinces doivent ensuite s'entendre ou qui seraient soumis à un référendum, que Dieu nous en sauve.

Donc, le ministre demande aux autochtones de se contenter de ça. Or, il est inutile pour eux d'avoir accès à des fonds s'ils ne peuvent proposer quoi que ce soit en ce qui concerne la Constitution avant le rapatriement et si le Premier ministre décide de demander à la Chambre britannique de modifier la Constitution. L'article 4 précise et c'est le seul endroit dans la Constitution:

> «y compris les droits et les libertés des autochtones du Canada».

Si effectivement un gouvernement quelconque se propose d'apporter des changements à la Loi sur les Indiens, les autochtones en concluent qu'ils n'ont pas énormément de droit ou de liberté. C'est pourquoi ils voudraient faire connaître leur position au Comité ou au gouvernement avant le rapatriement, ce qu'ils ne peuvent faire selon moi. Ils ont donc décidé de porter leurs revendications devant le Parlement britannique et de faire pression là-bas. Je crois qu'il est malheureux que les autochtones du Canada aient à s'adresser à un autre gouvernement parce que le leur ne leur a pas donné l'occasion de le faire.

Ma question donc est la suivante: Le ministre persiste-t-il à maintenir que les autochtones n'ont pas à s'inquiéter, qu'on les écoutera une fois que la Constitution aura été rapatriée? En fait, est-il prêt à le garantir?

M. Munro (Hamilton-Est): Oui. Je suis convaincu qu'ils seront écoutés et que leurs revendications seront étudiées avec soin une fois que la Constitution aura été rapatriée. Je l'affairme en toute connaissance de cause étant donné que le Premier ministre du Canada a donné à entendre que leurs revendications seraient parmi les premiers points de discussion lors d'une conférence des premiers ministres. Le rapatriement ne fera que ramener la Constitution au Canada. Les premiers ministres ont encore beaucoup de travail à faire en ce qui conerne la division des pouvoirs ainsi de suite.

La question de la division des pouvoirs entre les gouvernements fédéral et provinciaux intéresse les Indiens du Canada au plus haut point puisque c'est une question qui touche de très près leurs droits aborigènes, leurs revendications territoriales ainsi de suite. Leurs droits de chasse et de pêche font partie de ces revendications. D'aucuns pourraient arguer que la chasse en particulier relève du provincial. C'est pourquoi ils veulent et doivent avoir leur mot à dire lorsque ces questions seront discutées et on leur a dit qu'elles seront parmi les premières à l'ordre du jour.

Aussi, les fonds qui leur sont réservés leur permet de comparaître devant le Comité mixte qui se réunit ce matin précisé-

[*Texte*]

meeting just on the other side of this building this morning, which I understand they are going to take advantage of, on the patriation, to make their views with respect to what they would like to see entrenched made known to parliamentarians in a specific sense. In the longer term, during the second phase when the constitution comes back, that refined position will permit the native peoples to place this before all the first ministers who have indicated, I believe, pretty well that they want to deal with this during the second phase.

So, yes, I feel that Section 14 in the present patriation bill, protecting the status quo, which in effect, is any rights, whether it is statute, common law or jurisprudence, whatever rights are there are protected. So it builds the floor and during the second phase you can build on that with respect to the articulation of rights they want, and because of the necessity of input from other first Minister, i.e., the provinces, they will have that input during the second phase.

Mr. Schellenberger: They were given the assurance when I sat in on the speech at the conference of the elders earlier this year that they would have input into the discussions before a resolution was brought to the House. The Prime Minister gave them that assurance. The minister gave them that assurance. As they look at Section 24, it really does not give them much confidence that any of their rights are going to be protected other than the way that they are now, and they do not believe that is all that much assurance.

If the minister really felt that they should have some protection, why did he not recommend, as in the Nishga case where the proclamation of 1763, the Treaty of Utrecht and the Treaty of Paris were the basis of aboriginal claim, that those be included in the schedule as addendums to section 24? In that way certain aboriginal claims, regardless of whether he feels that we should now move on entrenchment of Indian rights in the constitution, at least would be protected in the sense that those treaties were included with all the others that were referred to under the Schedule I.

• 1000

Mr. Munro (Hamilton East): For one thing, if you wanted to put schedules in there is a whole wide range of areas that the Indian people want entrenched more than just the treaty aspect. You could not just deal with one treaty with the Nishgas in any type of scheduling. And certainly I think in terms of provincial input you would have to have an awful lot more to build a consensus necessary to try to meet the Indian real concerns. It was premature at this stage, may I say, in terms of what the Prime Minister said at the all chiefs conference, I believe back in April. He did say that he was very concerned about addressing the primary concerns of the native peoples of this country in terms of aboriginal rights, representation in political institutions, self government.

The primary concern with servicing, he indicated that he was well aware of those concerns; he indicated that he very much wanted to address them. He certainly did not indicate that he would do so during the first phase in terms of bringing the constitution home, so in that sense there has been no breach of commitment. He indicated he would address them

[*Traduction*]

ment à l'autre extrémité de l'immeuble. On me dit qu'ils vont profiter de l'occasion pour l'entretenir de la question du rapatriement, plus particulièrement des points qu'ils voudraient voir enchâsser dans la Constitution. Ceci leur permettra, une fois la Constitution rapatriée, de soumettre la position définitive des autochtones aux premiers ministres qui ont donné à entendre, je crois, qu'ils avaient l'intention de traiter de cette question à ce moment-là.

Ainsi, je crois en effet que l'article 14 du projet de rapatriement prévoit le maintien du statu quo, c'est-à-dire le maintien de tous les droits actuellement prévus par la législation, la Common Law ou la jurisprudence. C'est donc un point de départ et lors de la deuxième étape ils pourront s'en servir pour faire part de leur position quant aux droits qu'ils désirent voir enchâsser, car à ce moment-là les premiers ministres, c'est-à-dire les provinces, auront aussi leur mot à dire.

M. Schellenberger: J'étais présent lorsqu'on leur a garantie, dans un discours qui a été prononcé à la conférence des anciens au début de l'année, qu'ils pourraient participer aux discussions avant qu'une résolution soit soumise à la Chambre. Le Premier ministre leur a donné cette garantie de même que le ministre. Selon leur interprétation de l'article 24, ils ne considèrent pas que leurs droits seront davantage protégés qu'ils ne le sont actuellement, ce qui les rend quelque peu incrédules vis-à-vis cette garantie.

Si le ministre avait vraiment cru qu'ils devaient être protégés, pourquoi n'a-t-il pas recommandé, comme dans l'affaires Nishga où on a invoqué la proclamation de 1763, le Traité d'Utrecht et le Traité de Paris pour soutenir les revendications, que ces droits soient inclus dans un annexe qui figurerait en appendice de l'article 24? De cette façon, certaines revendications, peu importe s'il croit que nous devrions echâsser les droits des Indiens dans la Constitution, seraient au moins protégées dans le sens que ces traités seraient inclus à l'annexe I au même titre que les autres.

M. Munro (Hamilton-Est): Premièrement, si vous voulez y joindre des annexes, il n'y a pas que les traités que le peuple indien voudrait voir enchâsser dans la Constitution. On ne pourrait pas ne tenir compte que d'un seul traité avec les Nishga dans la préparation de quelque annexe que ce soit. Il faudrait aussi qu'il y ait beaucoup plus de discussion au niveau des provinces pour parvenir à un concensus au sujet des inquiétudes véritables des Indiens. Il était trop tôt en avril. Le Premier ministre a affirmé alors, à la conférence des chefs que les inquiétudes manifestées par les autochtones à l'égard de leurs droits, de leur représentation au sein des institutions politiques, de leur autonomie, étaient très importantes.

Quant à la question des services il a précisé qu'il s'y intéressait beaucoup. Quoiqu'il en soit il n'a pas promis qu'il étudierait cette question avant le rapatriement ainsi on ne peut dire qu'il a manqué à ses engagements. Il a précisé à ce moment-là, et il a réitéré sa promesse, qu'il les étudierait pendant la deuxième étape.

[*Text*]

and he has indicated since, speaking for the government, that he would do so during the second phase.

Putting his remarks in context, it was a prepared speech for the native peoples of this country and, more particularly, the chiefs who were at the meeting. It is there in writing and that is a commitment he gave, so I just do not want to leave the inference that there was some breach of commitment, because there was not.

Mr. Schellenberger: I think the native people understood that the second phase was the phase of discussions through the summer with officials, that they would have some opportunity there. The first phase was the setting up of the commitment to bring home the constitution, that it would be dealt with unilaterally by the federal government. I think there was some misunderstanding and the native people obviously misunderstood that.

The Minister, Mr. Chrétien, says that we have put a provision in the act that all their rights would be protected and the incorporation of the charter of rights will not affect the treaty rights of Indians. He says that is clear in the constitution but obviously the native people do not think so; they would like some more assurances that it would be clear in the constitution and they are asking—and I think it is not an unreasonable request—that certain of these proclamations and bases on which aboriginal claim was founded in the Nishga case be added to the schedule. I do not think that is an unreasonable request if we intend to go through with this procedure in the manner that we are.

Native people obviously are concerned about putting their minority rights at the basis of the province and the majority when the constitution is brought back. I think we all know how difficult it is to make any constitutional amendments to a constitution, particularly for a minority. I think that is a reasonable request and I cannot understand why there would be some worry about adding a few more proclamations to the schedules.

Mr. Munro (Hamilton East): I do not think quite frankly that adding a few more proclamations to the schedule is going to be satisfactory to the Indian people in terms of the entrenchment of their rights, and I do not think they are suggesting that.

Mr. Schellenberger: It will not be satisfactory, but it will be a small step in the right direction.

Mr. Munro (Hamilton East): I would indicate that there has been a real endeavour on the part of the federal-provincial relations officials over the course of the summer, and since the summer, to meet and discuss the concerns of the Indian people with regard to the constitution. Those meetings have been going on. I do not want to leave you with the impression that there has not been an effort by the government to consult with the Indian people during this period; there has been. It is obvious that it has not resulted in any agreement between the Indian people with regard to the first and second phase. That is obvious, but I think the discussions have been helpful in allowing the government to get a clearer comprehension more specifically of what the Indian people are concerned with in terms of entrenchment.

[*Translation*]

Il faut se placer dans le contexte de la réunion avec les chefs. C'est un engagement qu'il a pris, c'est par écrit. Je ne veux donc pas donner l'impression qu'il y a eu manquement, car il n'y en a pas eu.

M. Schellenberger: Je crois que pour les autochtones, la deuxième étape devait être la phase des discussions au cours de l'été avec certains représentants. La première étape était le processus de rapatriement de la Constitution, et ce dont se chargerait unilatéralement le gouvernement. Je crois qu'il y a eu mésentente. Enfin c'est ce qu'ont compris les autochtones.

M. Chrétien dit que tous leurs droits seraient protégés en vertu de la Loi et que l'inclusion de la charte des droits ne changerait rien aux droits prévus. Selon lui la Constitution le précise, ce dont les autochtones ne sont pas convaincus; ils voudraient obtenir des garanties là-dessus et ils demandent que certaines des proclamations qui étaient à la base des revendications des Nishga soient ajoutées à l'annexe. Je ne crois pas que ce soit là une demande déraisonnable si nous avons l'intention de procéder comme nous le faisons.

Les autochtones éprouvent certaines inquiétudes quant à laisser les provinces et la majorité s'occuper de leurs droits une fois que la Constitution aura été rapatriée. Je crois que nous sommes tous conscients des difficultés inhérentes à l'amendement d'une Constitution, en particulier du point de vue d'une minorité. Je crois que c'est une demande raisonnable de leur part et je me demande pourquoi on refuse d'ajouter quelques proclamations supplémentaires aux annexes.

M. Munro (Hamilton-Est): Franchement, je ne crois pas que ce soit l'addition de quelques proclamations supplémentaires aux annexes qui satisfera la population autochtone en ce qui concerne l'enchâssement de leurs droits et je ne crois pas que ce soit ce qu'ils proposent.

M. Schellenberger: Ce ne sera pas suffisant, mais ce sera un pas dans la bonne direction.

M. Munro (Hamilton-Est): Je vous assure que les représentants fédéraux et provinciaux ont vraiment essayé, au cours de l'été et depuis, de tenir compte des revendications du peuple indien en ce qui concerne la Constitution. Des réunions se poursuivent là-dessus. Je ne voudrais pas que vous ayez l'impression que le gouvernement n'a pas essayé de consulter le peuple indien au cours de cette période, car il l'a fait. Même si les discussions n'ont abouti à aucune entente entre la population autochtone et le gouvernement en ce qui concerne les deux étapes, il n'en demeure pas moins que ces discussions ont aidé le gouvernement à mieux comprendre les inquiétudes des Indiens du Canada.

[*Texte*]

• 1005

I frankly think it has probably been of assistance to the Indian people too in defining what they wish entrenched in the constitution. I do not pretend to be a constitutional expert, but I do believe that when you start talking about entrenchment of rights of the kind we are talking about, you have to be fairly concise with respect to what you are putting in the document because it is dealing with rights in a specific sense, and not an awful lot of detail that can go on literally for paragraphs. This is a real challenge to define them in the constitutional context to be entrenched and I think that process still has to go on.

I think it can be handled well at the second phase. I know there is difference of opinion with respect to that, and I point it out because there are provincial jurisdictions which the Indian people acknowledged are very pertinent to the issue. I think all of us as parliamentarians have to recognize the fact that we have to have a certain degree of readiness to deal with these questions not only on the part of the federal government—I have already indicated I think that willingness is there—but on other first ministers also.

The Chairman: You have one more question.

Mr. Schellenberger: I will just make a comment, then. I do not think that is a great deal of assurance to native people. They worry a great deal about the provincial governments getting involved in this discussion, because every time that happens they tend to lose some of the rights they feel they have, or are concerned about losing them, because they have always dealt and intend to deal with the federal government. That has been their history and as soon as you bring in the provincial government—that seems to be the way the discussions have been going now. First we discuss with the provinces, then we will look after the minority groups, and that is the frightening aspect of the way the constitutional discussions have been going with native people.

They are very concerned about this. The money the federal government allotted will be of some assistance, but to be of more assistance certain assurances, I feel, should have been put in that document. They do not have to be a great deal, just to establish the aboriginal claim, to establish that treaty rights do exist, that there are some special statutes in this country and they should continue to exist after the constitution is brought back.

Mr. Munro (Hamilton East): Could I point out one thing specifically, and that is in my opening remarks, why I went into some detail. Even while, if you like, this dispute is going on with respect to whether this should be addressed in the first or the second phase we are proceeding, I think frankly, with a good deal of speed compared to the past with the negotiation of land claims in a positive response to native interests, and this is going on, I think, generally to their satisfaction. We have appointed, after consultation with the Nishgas, a negotiator, and we are getting down to trying to arrive at a fair formula for compensation, including hunting and fishing.

We are doing the same across the far north, so I just want to indicate that while this so-called controversy is going on, we

[*Traduction*]

Je crois également que les discussions ont aidé les Indiens à définir ce qu'ils désiraient voir enchâsser dans la Constitution. Je ne me dis pas spécialiste en matière constitutionnelle, mais je crois que lorsqu'on commence à parler d'enchâssement de droits comme ceux dont on parle, il faut être sûr du libellé puisqu'on traite littéralement de droits et non de foule de détails dont l'énumération peut se poursuivre au long de plusieurs paragraphes. C'est un véritable défi de les circonscrire dans le contexte constitutionnel et je crois que le processus doit se poursuivre.

Je crois que cela peut très bien se faire lors de la seconde étape. Je sais qu'il existe diverses opinions à cet égard mais je le souligne quand même puisque les Indiens ont reconnu que la question de la compétence provinciale était très pertinente. Je crois que chacun d'entre nous en tant que parlementaires devons reconnaître le fait que nous devons être prêts jusque dans une certaine mesure à traiter de ces questions, non seulement au niveau du gouvernement fédéral comme je l'ai déjà mentionné puisque à ce niveau on est prêt à le faire, mais au niveau provincial.

Le président: Il vous reste une question.

M. Schellenberger: Je ne ferai qu'ajouter alors que je ne crois pas qu'on ait garantie grand chose aux autochtones. Ils s'inquiètent énormément que les gouvernements provinciaux se mêlent à cette discussion, car chaque fois que cela se produit, ils ont l'impression de perdre une partie de leurs droits ou ils craignent de les perdre puisqu'ils ont toujours fait affaire avec le gouvernement fédéral et c'est ce qu'ils veulent. L'évolution des discussions semble indiquer que les gouvernements provinciaux seront consultés d'abord et ensuite les groupes minoritaires. C'est précisément ce que craignent les autochtones.

Outre que les fonds prévus par le gouvernement fédéral, qui sauront sûrement les aider, celui-ci aurait dû leur offrir certaines garanties. Il n'est pas nécessaire d'en préciser tous les détails. Il suffit de reconnaître leurs revendications, de reconnaître l'existence des traités, d'une législation spéciale au pays, et qu'il devrait continuer d'en être ainsi après le rapatriement.

M. Munro (Hamilton-Est): Puis-je reprendre un point en particulier de mon allocution. Même s'il y a différend quant à savoir si cette question devrait être résolue maintenant ou après le rapatriement, je crois que nous travaillons avec beaucoup plus de célérité que par le passé en ce qui concerne la négociation des revendications territoriales, point d'intérêt pour les autochtones qui est en train de se régler à leur satisfaction. Après consultation avec les Nishga, nous avons nommé un négociateur. Nous essayons d'élaborer une formule d'indemnisation équitable, qui comprend la chasse et la pêche.

Nous faisons la même chose pour ce qui est du Grand Nord. Je voulais donc préciser que malgré la controverse, nous

[*Text*]

are addressing in an official way, in terms of the Indian leadership of Saskatchewan, the entitlement and land claim question. That is what the Indian leadership told me, so it has not prevented our dealing constructively with their land claims in a way that I think they are relatively satisfied with. May I just add to that, you can talk to the Nishga leadership in British Columbia, but I think they realize that there is a degree of provincial co-operation essential because the compensation package takes various forms. Hunting is one of them and there are some real provincial questions of jurisdiction in an area like that and to have that type of right guaranteed in any compensation package requires inevitably a degree of co-operation with the provinces.

• 1010

They cannot be excluded and I believe, for instance, if you want to use the Nishga as an example of Indian leadership, we are glad that the feds, so to speak, were able to meet with the responsible provincial ministers there and have them come to the table with us and try to arrive at a settlement that is satisfactory. You cannot exclude the provinces, and they know it, and for that reason they do not want them necessarily excluded if they are to get the type of final compensation they wish.

The Chairman: Just before I call on Mr. Allmand, I have two brief announcements.

First, the steering committee will meet tomorrow following question period in my office, 433 in this block.

The second announcement; the Parliamentary Secretary in response to requests from members of the committee has arranged for Thursday evening between 6 p.m. and 8 p.m. the first of two or perhaps three briefing sessions with the department. This briefing session this Thursday night between 6 p.m. and 8 p.m. is on the Indian and Inuit program. The Parliamentary Secretary has arranged for taxis to be at the members' entrance at the Centre Block at 5.45 p.m. There will be coffee and sandwiches at the department, and members will be provided with transportation so they can get back to the House—those that must—shortly after 8 p.m.

I think it is important that as many members as possible respond to this invitation. A good deal of work has gone into it by department officials and by the Parliamentary Secretary, and if we want to have briefings on the other major areas of the department—that is the northern program and the land claims section—I think it is important that we respond. My office or the office of the Parliamentary Secretary will be calling all members to ascertain whether they will be able to attend.

Mr. Allmand: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Allmand.

Mr. Allmand: I just want to bring to your attention that there is a very important caucus at the same time with respect to the constitution, and those of us who are concerned with Indian Affairs and the role of Indians in the constitutional

[*Translation*]

étudions de façon officielle avec les chefs indiens de la Saskatchewan la question des revendications territoriales et celle des droits. Donc, nous accomplissons des progrès au sujet de ces revendications et je crois qu'ils sont relativement satisfaits. Vous pourriez peut-être en parler aux représentants Nishga en Colombie-Britannique mais je puis vous dire qu'ils sont conscients de la nécessité de collaborer avec les provinces étant donné qu'un tel programme d'indemnisation peut prendre diverses formes. La chasse en est un exemple puisque les provinces ont une certaine compétence dans ce domaine et pour que l'on puisse leur garantir des droits à cet égard il faut absolument inclure les provinces.

Donc, on ne peut les exclure, et je crois que si l'on prend les représentants Nishga, nous sommes heureux que les fédéraux, si vous me prêter l'expression, aient pu rencontrer les différents ministres provinciaux responsables de cette question pour essayer de s'entendre. Les Indiens savent qu'il est impossible d'exclure les provinces. C'estla raison pour laquelle ils ne désirent pas nécessairement les exclure. Leur présence est nécessaire pour qu'ils puissent obtenir ce qu'ils désirent.

Le président: Avant de laisser la parole à M. Allmand, j'ai deux annonces à faire.

Premièrement, le Comité d'orientation se réunira demain à la fin de la période des questions, dans mon bureau, pièce 433, dans cet édifice.

Le second: Le secrétaire parlementaire, à la demande des membres du Comité, a organisé une session d'information avec des représentants du ministère. Il y en aura deux ou trois, mais la première aura lieu jeudi soir entre 18 heures et 20 heures. Cette première séance portera sur le Programme des affaires indiennes et inuit. Le secrétaire parlementaire a pris des dispositions pour que des taxis viennent chercher les membres du Comité à la sortie de l'édifice central à 17 h 45. Du café et des sandwichs seront servis. Les membres auront un moyen de transport à leur disposition pour les ramener à la Chambre peu après 20 heures, si leur présence y est nécessaire.

Je crois qu'il est important que le plus grand nombre de membres possible soit présent à cette session. Des représentants du ministère de même que le secrétaire parlementaire y ont mis beaucoup de travail et si nous voulons que le ministère nous prépare d'autres sessions au sujet du Programme des affaires du Nord et du Programme des revendications des autochtones, je crois qu'il est important que nous participions. Quelqu'un de mon bureau ou du bureau du secrétaire parlementaire téléphonera à tous les membres pour leur demander s'ils ont l'intention d'assister.

M. Allmand: Monsieur le président, j'invoque le règlement.

Le président: Monsieur Allmand.

M. Allmand: Je désire simplement apporter à votre attention que la session a lieu en même temps qu'une réunion sur la Constitution et que ceux qui parmi nous s'intéressent aux affaires indiennes et au rôle des Indiens dans le processus

[*Texte*]

process are going to go to that caucus. As much as we want to go to this other meeting, and maybe others, it would be impossible to do so, so you may not get the turn out that you wish.

The Chairman: We realize that, Mr. Allmand. There are always conflicts around here, and I guess if we worried about every conflict we would not do anything, so we just hope we get as many members out as possible. I realize there is that problem, but if we postponed it we would still have another problem next week. Mr. Allmand, you are next for questioning.

Mr. Allmand: Thank you. I would like first to ask the Minister how many bands have taken advantage of his policy announced last summer under the Indian Act to release the bands from the application of Section 12(1)(b) so that they could vary for their own band the rules with respect to Indian women marrying non Indians. How many bands have actually acted on the decision of the minister and have varied the policy for themselves?

Mr. Munro: About 15.

Mr. Allmand: Could I have a list of those?

Mr. Munro: About 15 so far, and my deputy reminds me that they have indicated they wish to do so. We are getting out further information to them with respect to the type of Band Council Resolution to send in. Presumably, they are going to do that, but 15 so far have indicated that they wish me to use my powers to set aside the discrimination section.

Mr. Allmand: If I understand correctly, 15 have given notice that they are going to but they have not, in fact, done it yet.

• 1015

Mr. Tellier: Mr. Chairman, as you know, the parliamentary women of all parties have taken a stand on that issue and have communicated with many, if not all, Indian bands, and so on. There has been a bit of confusion, so about 15 bands have written back to the minister saying: yes, we would like you, Minister, to use Section 4 in order to suspend the application of Section 12(1)(b) of the Indian Act.

Certain of these bands did it in the proper manner with a duly adopted band council resolution. Others just wrote to a member of Parliament and then the request was passed to my Minister, or wrote to the Minister, but it was not a BCR, a band council resolution.

I think that the minister has exercised his power based on a duly adopted resolution in the case of three or four bands. I would have to check that. In the others it is in the process of being done.

Mr. Allmand: So to be exact, three or four have done it properly through band council resolution and there are another nine or so . . .

Mr. Tellier: That is it.

Mr. Allmand: . . . that have given notice but have not done it in the proper form yet. Is it in order to ask the names of those bands and where they are located?

[*Traduction*]

constitutionnel s'y rendront. Il sera donc impossible pour plusieurs d'entre nous de se rendre à la session d'information.

Le président: Nous en sommes conscients monsieur Allmand. Les conflits ne sont pas rares ici et si nous nous arrêtions à tous les conflits qui sont susceptibles de surgir, nous ne ferions rien. Nous attendons donc le plus de membres possibles malgré cette difficulté. Reporter la séance à la semaine prochaine ne réglerait rien. Monsieur Allmand vous avez la parole si vous avez une question.

M. Allmand: Merci. Je voudrais d'abord demander au ministre combien de bandes profitent de la politique qui a été annoncée l'été dernier en vertu de la Loi sur les Indiens, soit celle de ne pas obliger les bandes à appliquer l'alinéa 12(1)b) de la Loi en ce qui concerne le mariage d'Indiennes à des non-Indiens. Combien de bandes ont donné suite à la décision du ministre et ont modifié leur règlement?

M. Munro: Une quinzaine.

M. Allmand: Pourriez-vous les énumérer?

M. Munro: Une quinzaine jusqu'ici et mon sous-ministre m'informe que c'est à leur demande. Nous leur envoyons des renseignements sur le type de résolution que le Conseil de bande doit soumettre. Nous supposons qu'ils procèderont par résolution, mais jusqu'ici une quinzaine m'ont demandé de me servir de mon pouvoir pour annuler l'article discriminatoire.

M. Allmand: Donc, si je comprends bien, une quinzaine de bandes ont précisé qu'elles allaient le faire mais ne l'avaient pas encore fait.

M. Tellier: Monsieur le président, comme vous n'êtes pas sans le savoir, les députés féminins de tous les partis ont pris position sur cette question et en ont fait part à la plupart sinon à toutes les bandes d'Indiens. En raison de la confusion que cela a créée, une quinzaine de bandes ont demandé au ministre d'invoquer les pouvoirs que lui confère l'article 4 pour supprimer l'alinéa 12(1)b) de la Loi sur les Indiens.

Certaines bandes s'y sont pris de la bonne façon en adoptant une résolution du Conseil de bande. D'autres ont simplement écrit à un député qui a passé leur demande au ministre; d'autres encore ont écrit directement au ministre sans que ce soit une résolution du Conseil de bandes.

Je crois que le ministre a exercé son pouvoir dans trois ou quatre cas où les bandes avaient dûment adopté une résolution. Il faudrait que je vérifie. Dans d'autres cas le processus est en marche.

M. Allmand: Pour être précis donc trois ou quatre bandes ont dûment adopté une résolution du Conseil mais il en reste une dizaine . . .

M. Tellier: C'est exact.

M. Allmand: . . . qui ont fait part de leur intention sans par contre avoir franchi toutes les étapes de la procédure. Pourrait-on savoir lesquelles et où elles sont situées?

[*Text*]

Mr. Tellier: Yes; I do not think we have this information here but we will be glad to provide the honourable member with that information, Mr. Chairman.

Mr. Allmand: I see. With three or four that have done it in proper form, I would be interested in knowing how many Indian women have been actually taken back into the band as a result of that band council resolution and the policy of the minister. In other words, has there been a great influx of people on to those reserves as a result of the decision by those bands?

The reason I ask is that the position of the National Indian Brotherhood last year was that they would support amendments to the Indian Act if the department would provide the Indian people of Canada with the additional land resources, and so on, to take care of the potential maybe doubling of the Indian population that would take place if you amended that section.

Since the Minister has taken the other route of allowing each band to make the decision, I would like to know what the demographic effects have been with respect to the bands and the pressure on their resources, so that we can look on them as experimental situations to see actually what is the effect on a band of changing that rule with respect to the increase of its population, the pressure on its housing, the pressure on its infrastructure, schooling, welfare, budgets, and so on. Do you understand the purpose of my question?

Mr. Tellier: Yes, sir.

Mr. Allmand: Will that information be given to us?

Mr. Tellier: Yes.

Mr. Allmand: Good. I will move on to another point.

Mr. Munro (Hamilton East): May I add something to that, though?

Mr. Allmand: Yes.

Mr. Munro (Hamilton East): As indicated in my opening remarks, this was part of the direction that we wished to take progressively toward self government by the Indian people. It was put in the context that this would be a decision at this stage for the duly elected bodies of the Indian people themselves to make. We will get that information for you, but they would assess the type of implications that are very serious that Mr. Allmand is talking about. They would take the responsibility in terms of their own leadership to make that decision whether they wished this discriminatory feature to be removed.

In other words, we can get this information, but I think it is the philosophy behind it in terms of myself and the department. We are not going to say: "It is your decision to make and we are not going to be paternalistic about it," and then second guess them every time they make it. They make it by BCR, that is the decision of the leadership of that band and I will obey their directions. I just wanted to indicate that is the context. I might also add that I and the Department did consult with Indian leadership at the time. I was told by the previous leadership, the president of the NIB, that he supported that type of action on my part.

[*Translation*]

M. Tellier: Oui. Je ne crois pas avoir ces renseignements ici mais il est possible de les obtenir monsieur le président.

M. Allmand: Très bien. Puisque trois ou quatre bandes l'ont déjà fait, j'aimerais savoir combien d'Indiennes ont été réacceptées au sein de la bande à la suite d'une résolution du Conseil de bande et de la décision du ministre. En d'autres mots, est-ce que la décision des bandes a accru considérablement la population des réserves?

Si je vous le demande, c'est que la Fraternité des Indiens du Canada a donné à entendre l'année dernière qu'elle était en faveur de ces modifications dans la mesure où le ministère étendrait le territoire des Indiens du Canada puisque la population indienne serait susceptible de doubler si l'article en question était modifié.

Puisque le ministre a décidé de laisser la décision aux bandes, j'aimerais savoir quelles ont été les conséquences démographiques sur les bandes et les ressources territoriales, afin que nous puissions étudier la situation pour connaître effectivement l'impact du changement du règlement sur le taux de population, le logement, l'infrastructure, les écoles, le bien-être, les budgets ainsi de suite. Vous savez où je veux en venir?

M. Tellier: Oui monsieur.

M. Allmand: Pourrons-nous obtenir ces renseignements?

M. Tellier: Oui.

M. Allmand: D'accord. Je vais passer à autre chose.

M. Munro (Hamilton-Est): Puis-je ajouter quelque chose là-dessus?

M. Allmand: Oui.

M. Munro (Hamilton-Est): Comme je l'ai dit au début cela fait partie de la nouvelle orientation vers laquelle nous désirons voir le peuple indien se diriger, leur auto-gouvernement. La décision à cet égard a été prise dans le contexte qu'il fallait à ce moment-ci laisser les personnes dûment élues par la population indienne s'en charger. Nous obtiendrons ces renseignements pour vous, mais il faudra pondérer les conséquences très graves que M. Allmand a mentionnées. Les représentants des Indiens devront assumer leur responsabilité lorsque viendra le moment de décider s'ils doivent ou non supprimer l'article discriminatoire.

En d'autres mots, nous pouvons obtenir ces renseignements, mais le ministère et moi même avons décidé que ce serait leur responsabilité et que nous n'avions pas à assumer un rôle paternaliste. C'est une décision qui sera prise au niveau du Conseil de bande, une décision à laquelle devra se conformer la population de la bande. C'est dans cette perspective que nous avons adopté cette ligne de conduite. Je précise également que des représentants du ministère et moi-même avons consulté avec les représentants indiens. L'ancien président de la Fraternité des Indiens du Canada m'a dit qu'il nous appuyait.

[*Texte*]

• 1020

Mr. Allmand: You know that in the spring, I think it was May or June, we got this further report on the deplorable conditions existing in Canada on Indian reserves with respect to housing, mortality rates, alcoholism, incarceration rates, et cetera, et cetera, et cetera. You can go through those statistics and they show that in many parts of Canada where we have Indian reserves and Métis communities the conditions are just way out of proportion compared to the general population. What I understood the National Indian Brotherhood to say is that if you really deal with what some of the feminist groups have stated and just amend 12(1)(b), you double the Indian populations and make them share that poverty, which is terrible and deplorable already.

In other words, where you have 10 people living in two-room houses, it you suddenly amend the Indian Act so all these new, potentially registerable Indians go on the reserves and you divide that poverty by one quarter, or a third, or double, or whatever it is, that is not the solution. If you are going to open up the Indian Act for a lot of new people—and maybe that should be done—you also have to provide the resources in terms of all the things that I have referred to, and that was the purpose of my question. It is no good just saying: "You can be an Indian if you want to" but you do not give them the housing, the schooling, the welfare programs, the infrastructure, in terms of sewage, and so on, and so on.

Mr. Munro (Hamilton East): The answer to that, in fairness to what I just said before, the Indian leadership that indicated support for the action that I took also, I believe, did it as an interim measure. It is part of their motivation, I think, that they expected at some stage we would address the over-all problem of revision to the Indian Act, or some type of legislation establishing Indian self-government that of necessity would have to address in a global sense many of the items that you are talking about.

Mr. Allmand: I want to move to another point, and I am trying to refresh my memory here because it has been a while since I have dealt with it, I believe the section in the Indian Act which deals with expropriation of Indian lands is Section 35. It is also my understanding—and I am going to give you my understanding and you can correct me, you and your officials—that under that section no provincial or federal expropriation act can apply to reserve land unless there is an Order in Council of the federal Cabinet permitting such an expropriation law to apply to reserve land.

As far as I can recall, it has been the policy of governments under the Liberal Party since the days of Mr. Chrétien and maybe even Mr. Laing—and I want facts on this—that no government—no Liberal government, anyway, since the days of the expropriation of the Caughnawaga reserve land for the St. Lawrence Seaway—will agree to expropriation of Indian land unless the band agrees; in other words, that the government will not permit expropriation over the head of a band council that was opposed. That has been the policy, I think,

[*Traduction*]

M. Allmand: Vous savez que le printemps dernier, je crois que c'était en mai ou en juin, nous avons pu lire des rapports sur les conditions déplorables qui existaient dans les réserves indiennes au Canada en ce qui concerne le logement, le taux de mortalité, l'alcoolisme, le taux d'incarcération, ainsi de suite. Il suffit de lire ces statistiques pour constater que dans de nombreuses régions au Canada où nous avons des réserves indiennes et des communautés métis, les conditions sont vraiment lamentables comparativement à la situation canadienne en général. Sauf erreur, la position de la Fraternité des Indiens du Canada était que si on ne faisait que modifier l'alinéa 12(1)b) comme le demande les groupes féministes, les conséquences seraient le doublement de la population indienne et partant un accroissement du taux de pauvreté qui est déjà terrible et déplorable.

En d'autres mots, en modifiant la Loi sur les Indiens, là où actuellement demeurent dix personnes dans une maison de deux pièces, il pourrait y en avoir deux, trois ou quatre fois plus puisque le nombre d'Indiens admissibles dans les réserves augmenterait. Donc ce n'est pas la solution. Si l'intention du gouvernement est de modifier la Loi sur les Indiens dans ce sens, et c'est sans doute ce qui devrait être fait, il faudra qu'il prenne en considération les besoins accrus de ressources à tous les points de vue. Il ne suffit pas de dire: «Vous pouvez être un Indien si vous le voulez», sans donner le logement, les écoles, les programmes de bien-être, l'infrastructure tels que les égouts ainsi de suite.

M. Munro (Hamilton-Est): Ma réponse à cela, sans oublier ce que je viens de dire, c'est que les représentants indiens nous ont donné à entendre qu'ils considéraient la mesure que j'avais adoptée, comme une mesure provisoire. C'est une mesure qui sert à les motiver, je crois, car ils s'attendent à ce que tout le problème de la révision de la Loi sur les Indiens sera éventuellement étudié ou que nous adopterons quelque mesure législative qui établirait un gouvernement des Indiens. Il va sans dire qu'une telle mesure nous obligerait à étudier la question dans son ensemble, notamment les points que vous avez mentionnés.

M. Allmand: Je passe maintenant à un autre point et j'essaie de me rafraîchir la mémoire car il y a un bon moment que j'ai étudié la question. Je crois que c'est l'article 35 de la Loi sur les Indiens qui traite de l'expropriation des terres des Indiens. Selon mon interprétation de cet article, et vous pouvez me corriger si je me trompe, les administrations provinciales ou fédérales ne peuvent adopter de lois d'expropriation en ce qui concerne les réserves à moins que ce soit par décret du cabinet fédéral.

Aussi loin que je puis remonter, la ligne de conduite des administrations libérales, depuis monsieur Chrétien et même monsieur Laing, du moins depuis l'expropriation des terres de la réserve de Caughnawaga en vue de la construction de la voie maritime du St-Laurent, a toujours été de refuser d'exproprier les terres des Indiens sans le consentement de la bande. En d'autres mots, le gouvernement n'accordera pas le droit d'expropriation si le Conseil de bande s'y oppose. Est-ce exact? L'expropriation des terres de la réserve de Caughnawaga était

[*Text*]

and I would like to know. The last time that the government ever agreed to an expropriation against the wishes of a band was in the Caughnawaga situation.

If that is the case, I would like to know why the government does not agree to legislate that policy, at least to make it a part of the Indian Act, or constitutionalize it. The recent proposals by the National Indian Brotherhood and the First Nations Conference have been to the effect that there should be no expropriation of Indian lands without the consent of the band. That is in accordance with our policy, as far as I know, but it is not legislated, and consequently a new government could come in, a new minister could come in and change that policy overnight, like that. So, there is no protection with respect to that policy. The Indian people of Canada are saying, why do you not entrench since you have been doing it now for nearly 25 years. Could you clarify the government policy with respect to Section 35 and tell me whether I am not correct in my interpretation of the policy?

• 1025

Mr. Munro (Hamilton East): I have just consulted with my deputy and that policy has not changed. So, you are quite right on the situation as it stands.

Now, as to the question of whether it, in a sense, is entrenched . . .

Mr. Allmand: No, it is not entrenched.

Mr. Munro (Hamilton East): I know, but that deals with the present policy as you have identified it. The question as to whether it is entrenched or not, again, I think this deals with the whole aboriginal rights situation in a general way. I have already gone through answers to the approach the government is taking with respect to discussion of that question in a second phase. Also, if we do get the type of consensus and involvement of the Indian peoples on revisions to the Indian Act, whether it be in the context of a bill they are talking about self-government, we definitely talked about substantial revisions to the land provisions as part of that revision. Really what I am saying is we can approach it from two fronts, discussions between the first ministers in the constitutional context in the second phase, and also revisions to the Indian Act.

Mr. Allmand: Mr. Minister, I just want to make clear that . . .

The Chairman: This will be your final question, Mr. Allmand.

Mr. Allmand: . . . if you just put it in the Indian Act, the federal government could pass another statute—let us say a statute to construct a pipeline from the Yukon to the American border which would allow for the expropriation of land—that statute would override the Indian Act because it would be a specific statute; it would not provide any protection for those reserved lands. What the Indian people are asking for in their recent proposals on the constitution is that that policy which you . . . By the way, am I correct, was the last time the

[*Translation*]

la dernière fois que le gouvernement a accepté d'exproprier des terres contre le gré d'une bande.

Si c'est exact, je voudrais savoir pourquoi le gouvernement n'adopte pas une loi à cet égard. Il pourrait au moins inclure cette ligne de conduite dans la Loi sur les Indiens ou encore la faire inscrire dans la Constitution. Aux termes des propositions arrêtées par la Fraternité des Indiens du Canada et la Conférence constitutionnelle des premières nations il ne devrait y avoir aucune expropriation des terres des Indiens sans le consentement de la bande. Autant que je sache, c'est conforme à la ligne de conduite, mais ce n'est pas loi, et par conséquent un nouveau gouvernement ou un nouveau ministre par exemple, pourrait changer cette ligne de conduite du jour au lendemain. Ainsi c'est une ligne de conduite qui n'offre aucune protection. Les Indiens du Canada se demandent alors pourquoi ne pas l'inclure dans la Constitution puisqu'elle existe maintenant depuis 25 ans. Pourriez-vous nous expliquer la ligne de conduite du gouvernement en ce qui concerne l'article 35 et me dire si mon interprétation est la bonne?

M. Munro (Hamilton-Est): Je viens de consulter mon sous-ministre et il me dit que cette ligne de conduite n'a pas changé. Vous avez donc raison en ce qui concerne la situation actuelle.

Maintenant en ce qui concerne la question de savoir si elle est enchâssée . . .

M. Allmand: Non elle ne l'est pas.

M. Munro (Hamilton-Est): Je sais mais je parle de la ligne de conduite dont vous avez parlée. Donc, pour revenir à la question de savoir si elle est enchâssée ou non, je crois que cela concerne de façon générale les droits aborigènes. J'ai déjà fait part de la position du gouvernement en ce qui concerne les discussions qui auront lieu à ce sujet au moment de la seconde étape. En outre, si nous obtenons effectivement le genre de concensus et de participation des peuples indiens au sujet de la révision de la Loi sur les Indiens, dans le contexte d'un projet de loi où il est question d'auto-gouvernement, nous aborderons définitivement la question des révisions substantielles qui devraient être apportées aux dispositions relatives aux terres des Indiens. En réalité, je veux dire que nous nous attaquerons à la question sur deux fronts: en discutant avec les premiers ministres dans le contexte constitutionnel pendant la seconde étape et en révisant la Loi sur les Indiens.

M. Allmand: Monsieur le ministre, je veux tout simplement expliquer que . . .

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Allmand.

M. Allmand: Si vous l'inscrivez dans la Loi sur les Indiens, le gouvernement fédéral pourrait adopter une autre loi, disons une loi qui autoriserait la construction d'un oléoduc à partir du Yukon jusqu'à la frontière américaine et qui, partant, autoriserait l'expropriation des terres. Cette loi aurait pour effet d'annuler toute disposition de la Loi sur les Indiens à cet égard puisque ce serait une loi particulière. Les terres ne seraient donc pas protégées. Ce que demande le peuple indien, aux termes des propositions à l'égard de la Constitution, c'est que

[*Texte*]

Caughnawaga situation? I would just like to know if that is a fact or not.

Mr. Munro (Hamilton East): I would have to check this.

Mr. Tellier: Mr. Chairman, Mr. Allmand, we would have to check this. I think, Mr. Allmand, you are right. I would ike to ask our legal services to go back and make sure that this is accurate. To the best knowledge of those of us present, yes, you are right, that when there is expropriation of Indian lands it always follows a consideration by the minister and the adoption of an order in council which, to the best of my knowledge, has not taken place for a long time.

Mr. Allmand: Well, the St. Lawrence seaway was in 1954-55, so that means that it has been nearly 30 years.

Mr. Tellier: Yes.

Mr. Allmand: So that policy is becoming almost a convention. Anyway, I put it to you, Mr. Minister, it is a serious concern of Indian people that that policy you now have, and previous ministers have had, they do not want that subject to the whim of a new minister or a new government, that it, in some way, should be entrenched.

Mr. Munro (Hamilton East): Yes. They have indicated to me, Mr. Chairman, that they would prefer the entrenchment route to the Indian Act. I am aware of the position they have taken.

The Chairman: Thank you, Mr. Allmand. The next questioner is Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. First of all, I would like to join my colleagues in stressing to the minister the importance of getting some positive action from the government side in terms of constitutional guarantees for native people in the new constitution because I have found that the response of the government has been generally unsatisfactory to me, and also to my colleagues, when I raised this issue on a number of occasions. I am going to leave that, but I want to emphasize it, and I hope that I can perhaps get some answers on some other questions.

I would like to deal with the question of land claims. First of all, in the Mackenzie Valley, as the minister knows, we have proposal for a pipeline from Norman Wells to northern Alberta. Three years ago, Chief Justice Berger recommended that there should be a 10-year moratorium for all major projects in the Mackenzie Valley. The minister is aware and is involved in negotiations with the Dene people over their land claims in the area, and he is also aware of the disruption that the pipeline would bring.

• 1030

I also understand that the department owns some of the land that is involved in the area and stands to profit from the pipeline itself. There seems to be a fairly clear conflict of interest here, and I would appreciate the minister's comments on that.

[*Traduction*]

la ligne de conduite dont vous . . . en passant, ai-je raison de dire que les dernières terres qui ont été expropriées étaient les terres de la réserve de Caughnawaga? J'aimerais le savoir.

M. Munro (Hamilton-Est): Il faudrait que je vérifie.

M. Tellier: Monsieur le président, monsieur Allmand, il nous faudrait vérifier. Monsieur Allmand je crois que vous avez raison. Je demanderai au service du contentieux de s'en assurer. Selon ceux qui sont présents ici vous avez raison. Les terres des Indiens ne peuvent être expropriées à moins d'un décret du Conseil à cet effet. Ceci ne s'est pas produit depuis longtemps.

M. Allmand: La voie maritime du St-Laurent a été construite en 1954-1955. Donc cela fait une trentaine d'années.

M. Tellier: D'accord.

M. Allmand: Donc, cette ligne de conduite est presque devenue un règlement. Quoiqu'il en soit, monsieur le ministre, le peuple indien s'inquiète que cette ligne de conduite soit assujettie aux caprices d'un nouveau ministre ou d'un nouveau gouvernement. Elle devrait donc être enchâssée.

M. Munro (Hamilton-Est): Oui. Les Indiens ont indiqué, monsieur le président, qu'ils préféraient à la Loi sur les Indiens l'enchâssement. Je suis au courant de leur position là-dessus.

Le président: Merci, monsieur Allmand. Monsieur Manly, vous avez la parole.

M. Manly: Merci, monsieur le président. Premièrement, je fais mienne la position de mes collègues concernant l'importance d'inclure les garanties constitutionnelles des peuples autochtones dans la nouvelle Constitution. En général, la réaction du gouvernement laisse à désirer lorsqu'on soulève la question. Je vais laisser ce point de côté mais je voulais le mentionner. J'espère pouvoir obtenir des réponses à d'autres questions que je vais poser.

Je vais traiter de la question des revendications territoriales. Premièrement, en ce qui concerne la vallée du Mackenzie, comme n'est pas sans le savoir le ministre, on se propose de construire un oléoduc à partir de Norman Wells jusqu'au nord de l'Alberta. Il y a trois ans, le juge en chef Berger a recommandé de n'entreprendre aucun projet d'envergure dans la vallée du Mackenzie d'ici les dix prochaines années. Le ministre participe aux négociations qui sont actuellement en cours avec le peuple Dene au sujet de leurs revendications territoriales dans la région, et il est au courant des perturbations que provoquerait la construction d'un tel oléoduc.

Sauf erreur, une partie de ces terres est la propriété du ministère qui est susceptible de profiter de la construction de l'oléoduc. Il me semble donc que nous sommes en présence d'un conflit d'intérêts et j'aimerais savoir ce que le ministre en pense.

[*Text*]

Second, the National Energy Board has been holding hearings and we expect that their report will be delivered shortly. I ask the minister if this issue will be brought before the House for full debate before Cabinet announces any decision on the pipeline, and given the need for the Dene people to have some protection in this area, will the minister have a moratorium on this issue until land claims have been settled in that area to the satisfaction of the Dene people?

Mr. Munro (Hamilton East): Mr. Chairman, before I answer Mr. Manly, would you please clarify for me how you perceive the area of conflict—you referred to conflict a few minutes ago?

Mr. Manly: It is my understanding that the department has a trust for the native people and the government also stands to gain financially because it is one of the major land owners in the area, and the department represents the government and as well as represents the Dene people. Does the government not stand to make financial gains in the Mackenzie Valley?

Mr. Munro (Hamilton East): Do you mean financial gains in the sense of . . . ? Yes, I suppose the people of Canada would tend to gain in terms of the production of oil coming on stream sooner rather than later, if that is what you mean.

Mr. Manly: I am thinking in terms of financial gain.

Mr. Munro (Hamilton East): In terms of taxation and so on on the production, yes, I suppose we do; we would gain, there is no question of that.

As to whether there is a conflict or not, I do not see it in that light. I think the native peoples have a real stake in having a department that has a trust responsibility to natives also having some real impact on the speed and manner of development north of 60 because that interest tends to temper the policies that are taken by Northern Development to make sure that they take into account the interests of the natives. I think you could argue if that function were in some other department, the native input with respect to the manner in which it is done would not be as great. So, as a general philosophy, I think the native peoples have a real stake in the northern development aspect of this portfolio, and because of this portfolio's concern for that trust relationship you talk about, we look at development in a different light than perhaps departments that do not have that type of responsibility. I think on the surface you see conflict but, in essence, it is a joint endeavour that can be beneficial.

Mr. Manly: In order to ensure that the trust responsibility is carried out, will the minister guarantee that this matter is brought before the House before Cabinet makes any further decision?

Mr. Munro (Hamilton East): I cannot guarantee it will be brought before the House in that sense. I could certainly think about that. You are aware of the way the process happens. As I understand it, the National Energy Board will make a decision.

[*Translation*]

Deuxièmement, l'Office national de l'énergie doit publier d'ici peu un rapport sur les auditions qu'il tient actuellement. Je demande au ministre si la question sera abordée en Chambre pour être débattue avant que le Cabinet n'annonce sa décision au sujet de l'oléoduc. Compte tenu également de la nécessité d'offrir une certaine protection au peuple Dene, le ministre a-t-il l'intention de suspendre toute discussion jusqu'à ce que les revendications territoriales aient été réglées à la satisfaction du peuple Dene?

M. Munro (Hamilton-Est): Monsieur le président, avant de répondre à M. Manly, j'aimerais qu'il m'explique ce qu'il entend par le conflit d'intérêts qu'il vient de mentionner?

M. Manly: Sauf erreur, le ministère dispose d'un fond en fidéicommis pour la population autochtone et comme le gouvernement est un des principaux propriétaires dans la région, celui-ci est susceptible de réaliser des avantages financiers. En outre le ministère ne représente-t-il pas le gouvernement de même que le peuple Dene?

M. Munro (Hamilton-Est): Voulez-vous dire un profit dans le sens . . . ? Oui. Je suppose que la population du Canada est susceptible de profiter de la situation puisque le pétrole coulera plus tôt que prévu, est-ce que c'est cela que vous voulez dire?

M. Manly: Je parle du point de vue financier.

M. Munro (Hamilton-Est): Du point de vue fiscal et ainsi de suite? Oui, je suppose que nous pourrions réaliser un profit. Il n'y a pas de doute là-dessus.

Quand à savoir s'il y a effectivement un conflit d'intérêts, je ne le vois pas ainsi. Je crois qu'il est de l'intérêt des peuples autochtones d'avoir un ministère qui soit chargé de s'occuper de ces aspects financiers et qui puisse avoir un impact considérable sur la rapidité du développement de la région située au nord du 60e parallèle et sur la façon dont on s'y prendra car l'intérêt du ministère a tendance à modérer l'adoption précipitée de politiques de développement du Nord. Il s'assure que les intérêts des autochtones sont pris en considération. Vous auriez motif à argument si cette fonction était entre les mains d'un autre ministère, puisque la participation des autochtones en ce qui concerne la façon de s'y prendre, ne serait pas aussi importante. Ainsi, en général, je crois que les peuples autochtones ont intérêt à maintenir le développement du Nord dans le même portefeuille car cet aspect nous permet de voir le développement de façon différente que pourrait peut-être le voir d'autres ministères qui n'ont pas cette responsabilité. Je crois qu'à la surface vous voyez un conflit mais qu'en réalité c'est une entreprise conjointe qui ne peut être qu'avantageuse.

M. Manly: Afin de s'assurer de la bonne exécution de cette responsabilité, le ministre est-il prêt a s'engager à soulever la question en Chambre avant que le Cabinet ne prenne quelque décision?

M. Munro (Hamilton-Est): Je ne puis m'engager dans ce sens. Je peux cependant y penser. Vous connaissez le processus. Sauf erreur, l'Office national de l'énergie prendra une décision.

[*Texte*]

Mr. Manly: Does it not make a recommendation and Cabinet makes the decision?

Mr. Munro (Hamilton East): Right. My legal advice is that it will go to Cabinet and Cabinet being in the theoretical sense the Government of Canada as opposed to Parliament will make a decision as to whether to act on that recommendation or delay it, or whatever. Now, we have not got to that stage yet. I know people are projecting what the position the National Energy Board will take, but they have not made that decision yet. It will go to Cabinet and it will be discussed very thoroughly there I assure you and it will be a joint decision, or a Cabinet decision if you like, not solely the decision of the Minister of Indian Affairs. Certainly this department would not be discharging its responsibilities if we did not make Cabinet fully aware, as indeed, we have in a sense already and will, as to what the feelings and concerns of the native people are with respect to that matter, and Cabinet will make a decision in that light.

• 1035

Mr. Manly: From the information that you have received so far, what would you say are the socio-economic impacts upon the Dene people of this proposal?

Mr. Munro (Hamilton East): The Dene had a meeting at Fort Good Hope in the Northwest Territories which lasted I think for two or three days. I was there for a good part of the meeting when the Dene leadership dealt for a good portion of the meeting with that very question, and I have had many discussions as your opening remarks indicated with George Erasmus and the Dene, so I think I have a pretty thorough grasp on what their concerns are.

Mr. Manly: Could you share those with the committee, please?

Mr. Munro (Hamilton East): Well, yes. It is a matter of public record. Their concerns in essence are that, if there is a decision to go ahead with Norman Wells prior to the settlement of their land claim, they will be prejudices because the negotiations with respect to their land claim may very well encroach in certain areas where the pipeline will be involved and that there will be a decision on the pipeline before there is a determination through the normal process of negotiations on their land claim.

Mr. Manly: Do you feel that those concerns are valid?

Mr. Munro (Hamilton East): I can certainly understand their concern. I am having discussions and have raised with the Dene and George Erasmus what type of policy the government could incorporate to relieve their concerns. We have had discussions with key officials in the oil and gas industry, not just with respect to Norman Wells but generally with respect to the involvement of native peoples in their decision-making, and they are well aware of this concern too. Now, it is possible that certain areas of assurances could be make as a hedge against the possibility that their land claim may encroach on Norman Wells. There are all sorts of possibilities which are not policy right now, but these firms might very well be

[*Traduction*]

M. Manly: Je croyais que c'était le Cabinet qui prenait la décision, que l'Office n'était chargé que de faire des recommandations?

M. Munro (Hamilton-Est): C'est exact. D'après les services du contentieux, cette question sera soumise au Cabinet, et le Cabinet étant en théorie le gouvernement du Canada et non le Parlement, c'est à lui que reviendra la responsabilité de prendre une décision quant à savoir s'il doit donner suite aux recommandations ou non. Cependant nous n'en sommes pas encore rendus à ce stade même si certaines personnes croient savoir ce que sera la position de l'Office national de l'énergie, la décision n'a pas encore été prise. Les recommandations de l'Office seront soumises au Cabinet qui en discutera avant de prendre sa décision. Je puis vous assurer que ce ne sera pas uniquement la décision du ministre des Affaires indiennes. Il va sans dire que le ministère ne s'acquitterait pas de sa tâche s'il n'informait pas le Cabinet de la position des autochtones sur cette question.

M. Manly: D'après les renseignements dont vous disposez jusqu'ici, quels seraient les impacts socio-économiques sur le peuple Dene?

M. Munro (Hamilton-Est): Les Dene ont tenu une réunion à Fort Good Hope dans les Territoires du Nord-Ouest, qui a durée je crois deux ou trois jours. J'étais présent pendant presque toute la réunion où les représentants Dene ont traité longuement de cette question et j'ai eu de nombreuses discussions comme vous l'avez souligné avec M. George Erasmus et les Dene. Aussi j'ai une très bonne idée de ce que sont leurs inquiétudes.

M. Manly: Pourriez-vous nous en faire part?

M. Munro (Hamilton-Est): Certainement. Ce n'est pas un secret. Essentiellement, ils s'inquiètent que si on prend la décision de mettre le projet Norman Wells en exécution avant d'avoir réglé leurs revendications territoriales, une telle décision leur sera préjudiciable puisque les négociations relatives à leurs revendications territoriales pourraient très bien portées sur certaines régions que traverserait l'oléoduc et que cette décision sera prise avant que soit terminé le processus normal de négociation concernant leurs revendications.

M. Manly: Leur donnez-vous raison?

M. Munro (Hamilton-Est): Certainement. Je suis en train de discuter avec les Dene et M. George Erasmus de la ligne de conduite que devrait adopter le gouvernement pour les soulager de leurs inquiétudes. Nous avons eu des discussions avec des cadres supérieurs de l'industrie du pétrole et du gaz, non seulement au sujet de Norman Wells, mais au sujet de la participation des peuples autochtones au processus décisionnel. Ces personnes sont également conscientes de cette inquiétude. Il est possible d'élaborer certaines garanties qui pourraient protéger les territoires que les Dene revendiquent. Toutes sortes de possibilités, même si elles ne sont pas incluses dans notre ligne de conduite actuellement, existent pour les proté-

[*Text*]

prepared to hedge off certain of their assets as against that type of claim—they are giving some thought to that.

Mr. Manly: Would you be prepared to recommend that there be a moratorium until the claims have been implemented or at least settled to the satisfaction of the Dene people?

Mr. Munro (Hamilton East): No. At this stage, I have not come to the conclusion that it is necessary yet. I believe there is a good deal more discussion that is going to take place between the Dene and ourselves as a government over the course of the next couple of months. It is pretty hypothetical because I do not know, and neither does the Cabinet, what the decision of the National Energy Board will be.

Mr. Manly: On a related matter, with the British Columbia cut-off lands, there is a need on the part of B.C. Indian people to have these negotiations based on the 1980 value of the lands rather than on the value of the lands 65 years ago when they were cut off. Could you inform the committee of the current status of this situation?

• 1040

Mr. Munro (Hamilton East): Mr. Chairman, we are concerned at the moment with process to get the negotiations in the B.C. cut-off claims reinstituted in terms of trying to get a settlement. When we appoint a negotiator on that matter, they will try to get an acceptable formula with the bands involved in the B.C. cut-off claim. When I was in British Columbia last, maybe six weeks ago, I met with Allan Williams, the minister with the key responsibility in this particular area. He indicated that he would be prepared, and as you are aware, I am sure, the B.C. government is involved in this process, to have a meeting between myself as Minister of Indian Affairs and himself and bring together all the B.C. cut-off claim bands to see if they are prepared to stay together to complete the negotiations. There are one or two who have indicated that they wish to separate out of the grouping and make individual settlements. I think before we enter into a process of negotiating each one, we would like to ascertain one more time, finally, whether all the bands are prepared to stay as part of the committee and make an over-all settlement.

Mr. Manly: One more question, Mr. Chairman.

In the 1978-79 Public Accounts there was $70 million appropriated for economic development. Of this $70 million, only $44 million was expended for economic development and that means that $26 million that had been originally appropriated for economic development was spent on other objectives. There seems to be a pattern by which money appropriated for economic development is diverted to meet cost overruns in other sections of the department; for example, administration, community affairs, and so on. I would like to know what the operating pattern of the department is in this regard for 1979 and 1980, why these discrepancies and holdbacks occur with regard to economic development, and what is the projection for 1980-81—is the same pattern going to reoccur in the coming fiscal year?

[*Translation*]

ger. Les compagnies en cause sont prêtes à offrir des garanties. Elles se penchent sur la question.

M. Manly: Êtes-vous prêt à recommander l'arrêt de tout projet de construction jusqu'à l'entrée en vigueur des revendications ou au moins jusqu'à ce que cette question soit réglée à la satisfaction du peuple Dene?

M. Munro (Hamilton-Est): Non. A ce stade-ci, je ne crois pas que ce soit nécessaire. Je crois que les pourparlers entre les Dene et le gouvernement se poursuivront au cours des prochains mois. C'est une question très hypothétique car je ne connais pas la décision du Cabinet ni celle de l'Office national de l'énergie.

M. Manly: En ce qui concerne les limites territoriales en Colombie-Britannique, la population indienne de cette province a intérêt à ce qu'on tienne pour acquis au cours de ces négociations que la valeur des terres doit être celle de 1980 et non celle d'il y a 65 ans au moment où les limites ont été établies. Pourriez-vous informer le Comité où on en est là-dessus?

M. Munro (Hamilton-Est): Monsieur le président, nous essayons actuellement de rétablir les négociations au sujet des limites territoriales en Colombie-Britannique afin d'en arriver à une entente. Lorsque nous nommerons un négociateur pour s'occuper de cette question on essaiera de trouver une formule qui sera acceptable aux bandes concernées. Il y a six semaines, lorsque j'étais en Colombie-Britannique, j'ai rencontré M. Allan Williams, le ministre provincial chargé de cette question. Il m'a donné à entendre qu'il était prêt à me rencontrer en tant que ministre des Affaires indiennes et à discuter des revendications territoriales des bandes en Colombie-Britannique afin de voir si elles désirent toujours des négociations globales. Une ou deux ont dit qu'elles désiraient discuter à titre individuel pour en venir à une entente. Je crois qu'avant de commencer le processus des négociations, il faudra déterminer encore une fois, et une fois pour toutes, si les bandes sont prêtes à demeurer au sein du Comité pour discuter d'une entente globale.

M. Manly: Une autre question monsieur le président.

Les comptes publics de 1978-1979 prévoyaient une somme de $70 millions aux fins du développement économique. De ces $70 millions, seulement $44 millions ont été dépensés pour le développement économique, ce qui veut dire que de la somme qui avait été prévue à l'origine pour le développement économique $26 millions ont été dépensés ailleurs. En général il semble que des fonds prévus pour le développement économique soient dépensés par d'autres sections du ministère, par exemple l'administration, les affaires communautaires ainsi de suite. J'aimerais savoir quelles sont les intentions du ministère à cet égard pour 1979-1980, comment expliquer ces écarts, et quels sont les projections pour 1980-1981? Peut-on s'attendre à voir la même chose se répéter au cours de la prochaine année financière?

[*Texte*]

Mr. Munro (Hamilton East): Mr. Manly, Mr. Chairman, I will ask Mr. Fournier to answer that question.

The Chairman: Mr. Fournier.

Mr. Fournier: Mr. Chairman, the economic development loan fund of $70 million is simply an authority to draw down on the consolidated revenue fund to make loans up to that amount. It is not in that sense, therefore, a lapsing appropriation. It is neither an appropriation that you can use the money for purposes other than that stated, which is to make loans. The only reason we have not utilized the full authority, or our capability to draw on the loan account, is that we have not had requests for loans to the extent of the loaned money available. Many of our Indian economic development projects require an investment in terms of equity through a contribution which is not a loan, it is a straight pay out, an accountable advance, and on that side of the ledger, we do not have all of the money that would be required in order to provide that front-end equity or working capital for Indians to start off an economic development venture that we could subsequently loan money to out of the economic development loan fund. So, again, the loan fund is not a lapsing appropriation, the money cannot be used for other purposes. It is not like the other votes that we have where in fact you have moneys given to you to spend and if you do not spend it you elapse it. The loan fund is an entirely different kind of animal, it is simply an authority to draw.

• 1045

Mr. Manly: I think the answer really points to a very serious problem that this money has not been drawn upon because there have not been sufficient applications and the reason there has not been sufficient applications is because the Indian bands do not have sufficient front-end equity. I would like to ask the minister what steps he will take to make sure that Indian bands are able to take advantage of this money which is voted by the people of Canada to assist them in economic development and because of the restrictions that are on this they are only able to use about 70 per cent of it. What steps will the department take to make sure that the Indian people can use that full appropriation?

Mr. Munro (Hamilton East): I will start off with a general observation, Mr. Manly, and then I would like the officials to follow up. There is a general feeling that we do not have adequate funds in the economic development aspect of the portfolio to meet some of the legitimate demands of the Indian people. We are endeavouring to find and we have discussed ways in which we could built up the financial resources necessary to do this. We also have, in terms of some of the big development projects, endeavoured to identify moneys that we could come forward with to be supportive of that. That has been the general thinking going on between the minister's office and the department at the moment. Does anyone wish to enlarge on that?

Mr. Fournier: The only other thing that I would like to emphasize is that the principle of the loan fund is a fund of last resort. We should look favourably at the small draw on that fund, because it means that Indian companies or individuals that start economic development type ventures have been

[*Traduction*]

M. Munro (Hamilton-Est): M. Manly, monsieur le président, je demande à M. Fournier de répondre.

Le président: M. Fournier.

M. Fournier: Monsieur le président, le fond de développement économique de $70 millions n'est que l'autorité d'emprunter à même le fonds de revenu consolidé jusqu'à concurrence de cette somme. Ce n'est donc pas une disposition temporaire. Ces fonds ne peuvent être utilisés à d'autres fins que des emprunts. L'unique raison pour laquelle nous n'avons pas emprunté le plein montant c'est que le total des demandes d'emprunt était inférieur au montant d'argent disponible. De nombreux projets de développement économique ont besoin de fonds de premier investissement, d'une contribution qui n'est pas un prêt mais un octroi pour leur lancement. Nous ne disposons donc pas de l'argent qui serait nécessaire comme capital de premier investissement pour permettre aux Indiens de se lancer dans une entreprise de développement économique qui nous obligerait à puiser à même le fond de développement économique qui Donc, je répète, le fonds n'est pas un crédit provisoire. Ainsi l'argent ne peut servir à d'autres fins. Ce n'est pas comme dans le cas des autres crédits où les sommes prévues reviennent au trésor fédéral si elles ne sont pas dépensées. En effet ce n'est qu'une autorisation pour emprunter.

M. Manly: Je crois que cette réponse révèle un problème très grave, soit que l'argent demeure inutilisé faute de demande et la raison de ce manque de demande est que les bandes d'Indiens ne disposent pas de suffisamment de capitaux de risques. Je demande au ministre quelles mesures il entend prendre afin de s'assurer que les bandes d'Indiens puissent profiter de cet argent que leur réserve la population du Canada pour les aider dans leur développement économique. A cause de certaines restrictions, ils n'ont accès qu'à 70 p. 100 environ de la somme totale.

M. Munro (Hamilton-Est): Permettez-moi d'abord M. Manly de faire une observation générale à laquelle les personnes qui m'accompagnent pourront ajouter quelque chose. L'impression générale est que nous ne disposons pas de suffisamment de fonds pour satisfaire aux demandes légitimes de la population indienne. Nous essayons de trouver des façons de constituer des ressources financières pour y parvenir. En ce qui a trait aux grands projets de développement, nous avons également essayé de trouver des fonds pour leur mise sur pied. C'est du moins ce qui se fait au niveau du cabinet du ministre et du ministère. Est-ce que quelqu'un aurait quelque chose à ajouter?

M. Fournier: Le seul point que j'aimerais souligner est que le fonds d'emprunt est un fonds de dernier recours. Nous devrions nous réjouir du fait que le fonds demeure inutilisé puisque cela signifie que ceux qui se lancent en affaire réussissent à obtenir leurs fonds du secteur privé. Il ne faut pas

[*Text*]

quite successful in tapping private sector funds, because it was intended as a fund of last resort, last resort being where an economic venture could not, for whatever reasons, secure funding from the private sector. So, we do not tend to look at it as a bad sign that we do not use the full draw-down capability of the fund.

Mr. Manly: I think that this . . .

The Chairman: Mr. Manly, I will have to call you at this point.

Mr. Manly: May I just simply make a final comment—because I think this has to be commented upon—that the department looks favourable on the short draw of this fund of last resort I think is absolutely disgraceful when we consider the lack of economic development in so many of the Indian reserves across Canada. I am disappointed that the department is not able to announce a policy that will mean that this fund will be fully utilized so that this money will be out there and be used by the Indian people rather than sitting here in Ottawa.

The Chairman: Following the established practice of this committee, the first-round questioner from each party gets a little extra time, and in order to hear the other members we will restrict the time now to five minutes per member. I will now call on Mr. McCuish as the next questioner.

Mr. McCuish: Thank you, Mr. Chairman. To the minister I must say, sir, that from this distance you are not nearly as tough as you are across the floor of the House.

Mr. Munro (Hamilton East): Thank you. I do not know if that is a compliment or not.

Mr. McCuish: I hope that look is compassion and not softness. Mr. Minister, you announced in July, I believe it was, the increase in funding for Indian housing and you made reference to it in your address. From what I can understand, there is either a complete lack of communication between your department and the Indian people or there is something very, very wrong with the approach. I will use, for example, the Six Nations Iroquois Confederacy. They have a very real need for new housing. They have a very really need for funding for renovations. There are two things here; one, in a letter to them, which you signed, you stated:

• 1050

> To meet the increasing demands by Bands for new houses, our Quebec Region has assigned all its housing money for the current fiscal year to this objective.

Now, am I to understand from that, Mr. Minister, that there will be no funding for renovations or repairs?

Mr. Munro (Hamilton East): I do not think that is the understanding because it was clear when I made the announcement that moneys would be available for renovation and repairs. So, I do not think that is a conclusion you can draw from that letter. I do not, frankly, recall that particular letter.

Mr. McCuish: This is what that particular nation is faced with. In your letter, you say that all is being used for new

[*Translation*]

oublier que le fonds est un fonds de dernier recours ce qui veut dire qu'on peut y avoir recours que lorsqu'il a été impossible d'obtenir du financement du secteur privé. Donc, il ne faut pas regarder la non-utilisation du potentiel du fonds d'un mauvais œil.

M. Manly: Je crois que c'est . . .

Le président: M. Manly je dois vous arrêter là-dessus.

M. Manly: Je n'ai qu'un dernier commentaire que je crois nécessaire. Il est absolument aberrant que le ministère considère d'un œil favorable le fait qu'on utilise ce fonds que comme dernier recours compte tenu du manque de développement économique d'un si grand nombre de réserves indiennes au Canada. je suis déçu par le fait que le ministère n'est pas en mesure d'énoncer une ligne de conduite selon laquelle le fonds serait pleinement utilisé afin que la population indienne puisse tirer profit de cet argent qui reste à rien faire à Ottawa.

Le président: La pratique du Comité veut que chaque partie dispose de temps supplémentaire au premier tour donc afin d'entendre les autres membres je dois réduire le temps alloué à chaque membre à cinq minutes. Je laisse la parole maintenant à M. McCuish.

M. McCuish: Merci monsieur le président. Je dois dire monsieur le ministre qu'à cette distance vous n'êtes pas aussi dur que vous l'êtes à la Chambre.

M. Munro (Hamilton-Est): Merci. Je ne sais pas si c'est un compliment ou non.

M. McCuish: J'espère que ce regard révèle de la compassion et non de la mollesse. Monsieur le ministre vous avez annoncé en juillet, je crois, une augmentation au titre des fonds prévus pour le logement des Indiens et vous en avez parlé dans votre allocation. Il me semble qu'il y ait soit un manque total de communication entre votre ministère et le peuple indien ou que l'approche laisse énormément à désirer. Je vais prendre comme exemple la Confédération des six Nations iroquoises qui ont absolument besoin de nouveaux logements. Ils ont également énormément besoin de fonds en vue de procéder à des rénovations. Il y a deux choses à ce sujet dont je voudrais parler: la première, dans une lettre que vous avez signée vous dites:

> pour satisfaire aux demandes croissantes des bandes pour obtenir de nouvelles maisons, tous les fonds prévus pour le logement pour la région du Québec au cours de la présente année financière seront réservés à cette fin.

Ai-je raison de penser monsieur le ministre que vous voulez dire qu'il n'y aura pas de fonds pour les rénovations ou les réparations?

M. Munro (Hamilton-Est): Ce n'est pas ce que j'ai voulu dire puisque j'ai bien précisé qu'il y aurait effectivement des fonds pour la rénovation et les réparations. Donc ce n'est pas une bonne interprétation à donner à la lettre. Quoiqu'il en soit je ne me souviens pas de cette lettre.

M. McCuish: C'est en tout cas le problème auquel doit faire face cette nation en particulier. Dans votre lettre, vous dites

[*Texte*]

housing. If that is not your position, then there is something wrong with communication.

Mr. Munro (Hamilton East): I am subject to correction here and the official will correct me, the additional money I identified in my opening remarks that I got this year to bring it up to the total of $93 million, the additional component was to address the problem of new housing starts. The moneys that were already in the budget, not counting the additional amount, a component of that was always available for renovation and repairs. Again, I would like to refresh my memory, Mr. McCuish, on that letter, but I think clearly that is what I was referring to, that the new additional moneys were for new housing.

Mr. McCuish: But in the meantime, sir, that particular confederacy has accepted your statement and they are entering the winter with leaking roofs and leaking windows because they feel that there is no financial remedy.

Mr. Munro (Hamilton East): That is a question of the allotment at the regional level for repairs and renovations out of the pre-existing or the existing budget before the increase. I can only tell you that it was my intent and I did discuss this when I came out with the announcement, having got the additional moneys, in considerable detail with the National Indian Brotherhood and identified that that is what the money was for at that stage.

Mr. McCuish: Thank you.

The Chairman: A final question, Mr. McCuish.

Mr. McCuish: All right, I will remain on this point then. Again, and this is communication, these people have absolutely no idea how to go about getting new houses on their reserves. A representative of your department appears on the scene with a great supply of RRAP applications and simply says, anybody that wants a house fill these in and send them in. Now, to apply for a new home, am I to understand that a particular Indian family has to enter into an agreement with CMHC, Mr. Tellier?

Mr. Tellier: Mr. Chairman, we would have to look into that specific case, because the way the housing program is administered by bands varies a great deal across the country. In certain bands and certain reserves, a significant use of CMHC money either for renovations or for new units is made. In other bands, they do not use CMHC money, they use only the minister's money in the housing programs on reserves. In some places, band councils directly administer the program, build the houses, decide who is going to live in these houses and under what conditions and so on. On certain reserves there is what we call "a certificate of possession" where the resident lives under the same conditions that you live in in your own house, sir, and so on and so forth. So it is difficult, to give a general reply. We would be glad if the honourable member could give us a specific reference to that letter signed by Mr. Munro. We would be glad to look into it and get back to you, sir.

[*Traduction*]

que tous les fonds sont réservés pour la construction de nouvelles maisons. Si ce n'est pas là votre position, alors il y a un problème de communication.

M. Munro (Hamilton-Est): Je me trompe peut-être, et je demande aux hauts fonctionnaires qui m'accompagnent de me corriger si c'est le cas, mais j'ai précisé au début de mon allocution que les sommes prévues à cet effet cette année avaient été portées à $93 millions, justement pour régler le problème relatif aux mises en chantier de nouveaux logements. A l'exception du montant additionnel, il y a toujours eu dans le budget des fonds prévus pour les rénovations et les réparations. Donc, M. McCuish, comme je vous l'ai dit je ne me souviens pas de cette lettre, mais c'est ce à quoi je faisais allusion lorsque je parlais de fonds additionnels pour le logement.

M. McCuish: Entre temps par contre cette confédération particulière, ayant donné la même interprétation que la mienne à votre déclaration, est aux prises cet hiver avec des toits qui coulent et des fenêtres qui ferment mal car on est convaincu qu'il n'y a aucun recours financier.

M. Munro (Hamilton-Est): C'est une question de répartition au niveau régional des fonds prévus au budget pour les réparations et les rénovations avant l'augmentation. Je ne puis que vous dire que c'était là mon intention et j'en ai longuement parlé, lorsque le programme a été rendu public, avec la Fraternité des Indiens du Canada et j'ai précisé à ce moment-là que l'argent devait servir à cette fin.

M. McCuish: Merci.

Le président: Une dernière question M. McCuish.

M. McCuish: D'accord. Je vais m'en tenir à ce sujet. C'est toujours un problème de communication, ces gens n'ont absolument aucune idée de ce qu'ils doivent faire pour obtenir de nouvelles maisons. Un représentant de votre ministère arrive sur la scène avec une quantité considérable de formules de demande d'aide pour la remise en état des logements et demande à tous ceux qui voudraient une maison de les remplir et de les envoyer. Sauf erreur, la demande est assujettie à une entente que la famille indienne doit conclure avec la SCHL n'est-ce pas monsieur Tellier?

M. Tellier: Monsieur le président, il faudrait étudier le cas en particulier car le programme du logement est administré par les bandes et il varie énormément selon les régions du pays. Certaines bandes et certaines réserves utilisent une partie considérable des fonds de la SCHL pour les rénovations ou pour la construction de nouvelles unités. Dans d'autres cas, on n'utilise pas cet argent mais uniquement celui du ministère, soit celui prévu dans les programmes de logement pour les réserves. Dans certaines régions encore, le Conseil de bande administre directement le programme, construit les maisons, décide qui les habitera et dans quelles conditions ainsi de suite. Certaines réserves émettent un certificat de possession selon lequel le résident accepte d'habiter la maison dans les mêmes conditions que vous avez accepté d'habiter la vôtre monsieur ainsi de suite. Ainsi il est difficile de vous donner une réponse générale. Nous serions heureux de le faire si le député pouvait préciser de quelle lettre il s'agit.

[*Text*]

• 1055

Mr. McCuish: All right. Just one short statement. Under no circumstances, Mr. Minister, should any of these families be required to enter into a signed document with another department because they are the responsibility of your department, and these forms which have loan agreement clauses in them should not be signed by the Indian people.

The Chairman: Thank you, Mr. McCuish. Mr. Oberle, please.

Mr. Oberle: Thank you, Mr. Chairman.

I just want to ask a couple of questions with respect to the constitution, but before I do, I want to intervene a little bit in this mutual admiration society with respect to expropriation of Indian lands. It is ridiculous to say that there has not been any expropriation of Indian lands since the seaway, there are expropriations every day. What do you think happened when the Peace River dam was built? The Ingenika Band was told to get lost and they still have not got any land. You know what happens to all the expropriations that the provinces undertake. I think it behooves you to take a serious look at these things and when you do you will discover that the Indians have no rights when it comes to their land, particularly when the provinces intercede to exercise what they consider to be their rights over that of federal jurisdiction.

Mr. Allmand: On a question of order, I just want to make it clear that I asked for the facts on that and the deputy minister said he would give it to me. I know that when I was the minister, no expropriations were agreed to at all during that period of time and last year I asked the minister and I understood that there had been none since that time unless through agreement. So, let us get the facts, let us get the facts.

Mr. Oberle: You may not have agreed to any expropriations but they were carried out by the provinces.

Mr. Allmand: It is impossible, that is impossible.

The Chairman: . . . debate, please, Mr. Oberle.

Mr. Oberle: All right. The time is awfully short, surely we will have the minister back on this important question. In his opening statement he speaks about getting things moving again and he talks about the second phase of constitutional reform, I wonder if he is privy to some information as to time-frame within which this second phase of constitutional debate and reform will proceed.

Mr. Munro (Hamilton East): Yes, I must say my feeling is that once the constitution is brought back, once it has passed the United Kingdom House, then we will start almost immediately on reconvening the first ministers' conferences with respect to the constitution.

Mr. Oberle: All right. At that particular stage of reconvening first ministers' conferences, do you have any assurance that the Indian people will be involved immediately in these conferences?

Mr. Munro (Hamilton East): Yes, I do.

Mr. Oberle: With the first ministers?

[*Translation*]

M. McCuish: D'accord. Un bref commentaire. En aucun cas monsieur le ministre ces familles devraient-elles être tenues de signer un document émis par un autre ministère puisqu'elles sont votre responsabilité. Les formules d'emprunt ne devraient pas être signées par le peuple indien.

Le président: Merci M. McCuish. Monsieur Oberle vous avez la parole.

M. Oberle: Merci monsieur le président.

Je n'ai qu'une ou deux questions à poser en ce qui concerne la Constitution. Auparavant, j'aurais quelque chose à dire sur la question de l'expropriation des terres indiennes. Il est ridicule d'affirmer qu'il n'y a jamais eu d'expropriation des terres indiennes depuis la construction de la voie maritime. Il y en a tous les jours. Comment appellez-vous ce qui s'est passé au moment de la construction du barrage de Peace River? On a tout simplement dit à la bande Ingenika de déguerpir et on ne lui a pas donné d'autres terres. Vous savez ce qui arrive dans tous les cas d'expropriation au niveau provincial? Je crois que vous devez étudier la question sérieusement et vous découvrirez alors que les Indiens n'ont aucun droit lorsqu'il est question de leurs terres, en particulier lorsque les provinces exercent ce qu'elles considèrent comme étant leurs droits.

M. Allmand: J'ai une question de procédure. Je veux tout simplement préciser que j'ai demandé qu'on me donne des faits et que le sous-ministre m'a dit qu'il m'en donnerait. Je sais que lorsque j'étais ministre, aucune entente n'a été signée relativement à des expropriations. L'année dernière j'en ai parlé au ministre et il m'a répondu qu'il n'y en avait pas eu depuis sauf à la suite d'ententes. Donc, allons au fait.

M. Oberle: Il se pourrait que vous n'ayiez pas conclu d'ententes pour des expropriations. Il n'en demeure pas moins que les provinces s'en ont chargé.

M. Allmand: C'est impossible, impossible.

Le président: Vous nous entraînez dans un débat. S'il vous plaît monsieur Oberle.

M. Oberle: D'accord. Nous sommes à court de temps. J'espère que le ministre pourra revenir pour nous entretenir sur cette question très importante. Au début de son allocution il parle de relancer les choses et de la deuxième étape de la réforme constitutionnelle. Je me demande s'il a des renseignements quant à l'échéancier de la deuxième étape du débat de la réforme constitutionnelle.

M. Munro (Hamilton-Est): Oui. A mon avis une fois que la Constitution aura été rapatriée, une fois que la Chambre du Royaume-Uni aura adopté la motion de rapatriement, alors commenceront presque immédiatement les préparatifs de la conférence des premiers ministres sur la Constitution.

M. Oberle: D'accord. Donc à l'étape de la conférence des premiers ministres, avez-vous des garanties que le peuple indien pourra y participer?

M. Munro (Hamilton-Est): Oui.

M. Oberle: Avec les premiers ministres?

[*Texte*]

Mr. Munro (Hamilton East): Yes.

Mr. Oberle: In fairness, the first ministers will be very much pre-occupied. No meaningful change will take place and, frankly, I do not think it will ever come back from Britain in its present form. But supposing it does, there is the question that is left up in the air with respect to the amending formula. If you recall, the first ministers will be very much pre-occupied for two years to find a new solution to the amending formula. After that time the question will be put to a referendum. Even if you arrived at a consensus on anything else, you would have to wait until you have the amending formula because it would just simply be impossible to make any amendments to the constitution until that time, or do you think that all the first ministers will sit down and say, Oh, well, as far as the Indians are concerned, let us go ahead and make these changes. You and I both know that that is nonsense. So there would be at least a two-year period, would you not agree, within which nothing will happen?

• 1100

Mr. Munro (Hamilton East): No, I do not agree.

Mr. Oberle: Well, now, if you say you do not agree, you are less than honest because surely you and I both know that nothing will happen unless there is an amending formula in place that can break the deadlock.

Mr. Munro (Hamilton East): Mr. Oberle, I do not question your honesty, I wish you would not question mine. The reason I do not agree with you, and the Prime Minister has already indicated, is that this would be one of the first items on the agenda of the first ministers meeting. Now, the Indian people would be the first to agree that what they want entrenched in the constitutional process it is a very complex question. So, that process can start immediately with first ministers to find out the degree of unanimity that can be achieved with respect to the entrenchment of Indian rights in the constitution. If you say it is impossible to get any degree of unanimity between first ministers on the question, that is a fair statement on your part. In a sense I suppose it is justified to be somewhat pessimistic in terms of getting unanimity among all first ministers on any question—we have seen that—but certainly you can get an awful long ways on discussion during that period of time with respect to the degree of consensus you can develop, and then achieve it when you require less than unanimity. Certainly we have all seen the momentum of the political process on the constitution. If a fair number of first ministers of all political complexions would agree to something then that means you can pretty well get the rest on side on it, so I am not as pessimistic as you might indicate. You are of a political persuasion different than mine. You know how some of the premiers think. I hope the case is not that because Conservative premiers as opposed to Liberal premiers are involved they are going to be less sympathetic with respect to trying to do something. If the Conservative premiers feel anything like you do, maybe there is a good deal of hope for success with respect to trying to achieve something in the second phase.

[*Traduction*]

M. Munro (Hamilton-Est): Oui.

M. Oberle: En toute justice, les premiers ministres seront très préoccupés . . . Aucun changement important n'aura lieu et, à mon avis, je ne crois pas que la Constitution sera jamais rapatriée dans sa forme actuelle. Mais supposons quelle le soit, il reste la question de la formule d'amendement. Si vous vous souvenez, les premiers ministres seront très préoccupés au cours des deux prochaines années à trouver une nouvelle solution à la formule d'amendement. Après quoi la question sera soumise à un référendum. Même si vous arrivez à un consensus au sujet de quelqu'autre point, il vous faudrait attendre l'adoption de la formule d'amendement puisqu'il serait absolument impossible de procéder à quelque amendement à la Constitution d'ici là. Pensez-vous que les premiers ministres se réuniront et seront d'accord avec les changements proposés par les Indiens. Tous les deux, nous savons qu'il ne faut pas y penser. Donc, il faut s'attendre que rien ne se produira d'ici les deux prochaines années, n'êtes-vous pas d'accord là-dessus?

M. Munro (Hamilton-Est): Non je ne le suis pas.

M. Oberle: Alors vous êtes moins qu'honnête car sûrement vous comme moi savez qu'il ne se produira rien sans la formule d'amendement.

M. Munro (Hamilton-Est): M. Oberle, je ne mets pas votre honnêteté en doute. Je vous demande d'en faire autant en ce qui me concerne pour la mienne. La raison pour laquelle je ne suis pas d'accord avec vous c'est que le Premier ministre a déjà donné à entendre que ce serait là un des premiers points à l'ordre du jour de la conférence des premiers ministres. Le peuple indien serait sans doute le premier à convenir que ce qu'il veut enchâsser dans la Constitution est une question fort complexe. Ainsi, le processus peut commencer immédiatement si on demande aux premiers ministres d'essayer de s'entendre sur les droits des autochtones, qui doivent être enchâsser dans la Constitution. Si vous dites qu'il est impossible de s'entendre, c'est votre droit. Dans un sens je suppose que vous êtes justifié dans votre pessimisme quant à l'unanimité des premiers ministre sur quelque question que ce soit. Nous en avons fait l'expérience. Mais il n'en demeure pas moins qu'il est possible de régler beaucoup de questions par la discussions et ainsi obtenir un certain degré de consensus même si ce n'est pas l'unanimité. Vous n'êtes pas sans constater le momentum du processus constitutionnel. Si un bon nombre de premiers ministres de toutes les convictions politiques tombent d'accord sur quelque chose, alors cela signifie que vous pouvez obtenir l'accord du reste sur la même question. C'est pourquoi je ne partage pas votre pessimisme. Nous ne partageons pas les mêmes convictions politiques. Vous savez ce qu'en pense certains des premiers ministres. J'espère que ce ne sera pas une question d'opposition entre premiers ministres conservateurs et premiers ministres libéraux. Si les premiers ministres conservateurs pensent le moindrement comme vous, peut-être pouvons-nous espérer réussir à s'entendre au cours de la deuxième étape.

[*Text*]

Mr. Oberle: I am not questionning that you have every intention to debate the question. But if we want to be honest with each other, you must agree that nothing tangible will take place until there is an amending formula in place and that is a process that will take two years, and with concessions, maybe even three years. So, that would be very much a preoccupation of the premiers and I do not care what their political persuasion is, I do not think that any Conservative premiers are more compassionate to the question than any Liberals would be. Of course, it is much easier for the Liberals to say that they would be more compassionate, there are not any Liberal premiers so you do not have to be proven right or wrong on this question. But if we want to be fair with each other, we must look at least three years ahead to arrive at a concise idea of what these changes should be all about.

I could never see why in the situation relating to Indian people you have to be so concise. You know, we are not at all concise when it comes to entrenching cultural and language questions for French and English minorities. We say, for instance, there has to be a French school or an English school where numbers permit. Nobody has ever said what the numbers would be, where these schools would be and who would have jurisdiction over these schools, would it be the local school boards or the provinces or would they be federal schools, nobody has ever said that. And yet the Indian people are forced to run to international tribunals in Amsterdam and all over the place to claim cultural genocide. You know, we do not have to be that concise. I always maintain, and so do my colleagues, if there were a need to entrench anything with respect to culture and language, it should be the culture and the language of Indian people because they have no place else in the world to go to replenish their culture where every other ethnic group does. French is spoken all over the world, as is English, and to some extent, Ukrainian. But as far as the Indian people are concerned, their culture and their language, it is mother earth, that is their soul, they have no place else to go to replenish it. So, if there is any need to entrench that to preserve it, if we are serious about that, that should be the first thing that is entrenched in the constitution, do you not agree?

• 1105

Mr. Munro (Hamilton East): I agree that this concern of the Indian people for some type of entrenchment is a very valid concern. What we are arguing now about is the manner in which that is achieved. I personally feel that that process can be frustrated if there is not a degree of goodwill and intent on the part of other first ministers in addition to the federal government. I think that when the constitution gets home, and this is one of the first items of the agenda on the second phase, with the Indian people very much involved, if you can build up a consensus among many of the first ministers I think there is a real chance that the others will come along. I think there has to be intensive discussion by first ministers on this whole question, and I think the second phase, when they start to talk about division of powers, becomes very relevant, and I think that gives a good opportunity to cope constructively with it.

[*Translation*]

M. Oberle: Je ne dis pas que vous n'avez pas l'intention de débattre la question. Mais pour être honnête vous devez convenir que rien de concret ne se produira avant l'adoption d'une formule d'amendement et c'est un processus qui exigera deux années de discussion, de concession, je dirais même que cela pourrait prendre jusqu'à trois ans. Et si c'est là certainement une des préoccupations des premiers ministres et peu m'importe vos convictions politiques, je ne crois pas que les premiers ministres conservateurs soient moins intéressés que les libéraux à la question. Naturellement, il est beaucoup plus facile pour un libéral de dire qu'il l'est davantage, puisqu'il n'a aucun premier ministre libéral au provincial pour contredire ou lui donner raison. Mais en toute justice, nous devons penser en fonction de trois années de discussion avant d'obtenir une idée précise de ce que seront ces changements.

Je n'ai jamais vraiment compris pourquoi en ce qui concerne le peuple indien vous devez être si précis. Nous ne le sommes pas lorsque vient le moment d'enchâsser les droits culturels et linguistiques des minorités francophones et anglophones. Nous disons par exemple qu'il faut qu'il y ait une école francophone ou une école anglophone là où le nombre l'exige. Personne n'a jamais précisé quel était ce nombre, où serait construit ces écoles et qui aurait compétence à leur égard. Seraient-ce les conseils scolaires locaux ou les provinces ou seraient-elles des écoles fédérales, personne ne l'a jamais précisé? D'autre part, le peuple indien doit s'adresser à des tribunaux internationaux à Amsterdam et ailleurs pour revendiquer leur génocide culturel. Vous savez qu'il n'est pas nécessaire d'être si précis. Je maintiens toujours, comme mes collègues, que s'il y avait vraiment un besoin d'enchâsser quoi que ce soit en ce qui concerne la culture et la langue, ce devrait être la culture et la langue du peuple indien car il n'a aucune place au monde où aller pour un bain de culture comme le peuvent les autres groupes ethniques. Le français se parle dans le monde entier, comme l'anglais et jusque dans une certaine mesure l'ukrainien. Mais en ce qui concerne le peuple indien, la culture et la langue, leur père et leur mère, leur âme, c'est tout ce qu'ils ont. Ainsi, si nous sommes sérieux au sujet de l'enchâssement des cultures pour les conserver, la leur devrait être la première sur la liste n'en convenez-vous pas?

M. Munro (Hamilton-Est): Je conviens que le peuple indien a raison de s'inquiéter. Ce sur quoi nous ne nous entendons pas c'est la façon dont il faut procéder. Personnellement, je crois qu'il faut beaucoup de bonne volonté et de bonnes intentions de la part des autres premiers ministres et non seulement de la part du gouvernement fédéral. Cette question est l'un des premiers points à l'ordre du jour après que la Constitution aura été rapatriée. Le peuple indien sera appelé à participer si les premiers ministres sont d'accord. Je crois que les chances sont bonnes qu'ils le soient. Il faut qu'ils discutent cette question et je crois que lorsque commenceront les discussions sur la division des pouvoirs, elle deviendra très pertinente. A ce moment-là l'occasion sera bonne pour le traiter de façon constructive.

[*Texte*]

Mr. Oberle: One comment, if you would allow me, Mr. Chairman. You just mentioned the operative words right there, "the division of powers," because that is really the crux of the question. Your white paper of 1969 is where you abrogate your responsibility over Indian people and give it to the provinces. It is not a question of division of power, it is a question of honouring the commitments and the treaties tht we have with the Indian people, not the provinces and the Indian people but the Queen and the federal government.

Mr. Munro (Hamilton East): Mr. Oberle, let me make it quite clear, I am not talking about the division of powers in the sense of the federal government trying to unload its trust responsibility or abrogate its recognition of the rights of Indian people. I was talking about the question that we all know has to be addressed at some stage during the second phase of the division of powers in the British North America Act as between the federal and provincial governments. That is the division of powers, and the Indian people have a stake in their views with respect to that division of powers, because there are some areas that they know very well now fall into provincial jurisdiction in a cultural sense and in another context that they will want to have an input in. So, it can be done in that context. But I did not mean to imply, because we are talking about, as we have in this country for years, the division of powers between the federal and provincial governments, that this involved any type of intent on our part to try to get rid of whatever our responsibily is toward the Indian people.

Mr. Oberle: Mr. Chairman . . .

The Chairman: Mr. Shileds, you are the next questioner.

Mr. Oberle: . . . on a point of order.

The Chairman: Mr. Oberle, on a point of order.

Mr. Oberle: The House is sitting.

The Chairman: I am aware of that.

Mr. Oberle: There is a crucial question to the minister. First, is it his intention to ask to be heard before the constitutional committee? Second, could you take under advisement a proposition whereby this committee meets several times with the minister to discuss nothing but the constitutional question concurrent with the constitution committee?

The Chairman: Mr. Shields, please.

Mr. Shields: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, I want to thank you for appearing before us and answering questions. I have a couple I would like to ask you in particular, but I would like to, while it is fresh in my mind, go through you, Mr. Chairman, and Mr. Minister, to ask Mr. Fournier a question regarding the economic development fund. I find it difficult to believe that you indicate at this point in time that this is a fund of last resort when, in effect, it is a fund of only resort. You infer that all Indian bands can go to a bank or a lending institution, borrow money on the strength of its assets, knowing full well that the strength of their assets cannot be attached to an overriding debenture of any form or any form of financial instrument to protect the loan. So, in effect the fund is a loan of last resort. Could you please explain what you are trying to tell us, because I sure do not understand what you are saying?

[*Traduction*]

M. Oberle: J'aurais un autre commentaire monsieur le président si vous me le permettez. Vous venez de mentionner les mots-clés: la «division des pouvoirs». C'est là en effet le nœud gordien. Avec la publication de votre livre blanc de 1969 vous avez cédé votre responsabilité à l'égard du peuple indien aux provinces. Ce n'est pas une question de division de pouvoir, c'est une question d'honorer les engagements et les traités que nous avons avec le peuple indien, non pas les provinces et le peuple indien, mais la Reine et le gouvernement fédéral.

M. Munro (Hamilton-Est): M. Oberle, permettez-moi de m'expliquer. Je ne parle pas de division des pouvoirs dans le sens que le gouvernement fédéral essaie de se défaire de sa responsabilité ou de ne pas tenir compte des droits du peuple indien. Je parle de la question sur laquelle il faudra absolument s'arrêter à un moment donné au cours de la deuxième étape, celle de la division des pouvoirs qui figure dans l'Acte de l'Amérique du Nord britannique entre les gouvernements fédéral et provinciaux. C'est la division de pouvoirs et le peuple indien a un mot à dire en ce qui concerne cette question car, comme il n'est pas sans le savoir, il y a des domaines qui tombent sous le coup de la compétence provinciale, c'est l'aspect culturel. Dans un autre contexte ils voudront certainement en discuter. Même si depuis des années nous parlons au pays de la division des pouvoirs entre les gouvernements fédéral et provinciaux, je n'ai pas voulu dire que nous avions l'intention de quelque façon que ce soit de nous défaire de notre responsabilité vis-à-vis le peuple indien.

M. Oberle: Monsieur le président . . .

Le président: M. Shields vous avez la parole.

M. Oberle: Une question de procédure.

Le président: M. Oberle, une question de procédure.

M. Oberle: La Chambre siège.

Le président: Je sais.

M. Oberle: J'ai une question critique à poser au ministre. Premièrement, est-ce son intention de se faire entendre devant le Comité constitutionnel? Deuxièmement, pourriez-vous prendre en considération la proposition selon laquelle le Comité rencontrerait le ministère à plusieurs reprises pour discuter uniquement de la question constitutionnelle?

Le président: M. Shields.

M. Shields: Merci monsieur le président.

Monsieur le ministre, je vous remercie de comparaître devant le Comité et de répondre aux questions. J'en ai une ou deux que je voudrais vous poser en particulier, mais je voudrais aussi, puisque je l'ai frais en mémoire, monsieur le président et monsieur le ministre, poser une question à monsieur Fournier en ce qui concerne le fond de développement économique. Je conçois mal que vous considériez ce fond comme étant un fond de dernier recours puisqu'en effet c'est le seul recours. Vous donnez à entendre que toutes les bandes indiennes peuvent s'adresser à une banque ou à une institution prêteuse, emprunter en offrant ces fonds comme garantie, tout en sachant fort bien qu'ils ne peuvent se servir de ces fonds comme débentures de quelque façon que ce soit pour protéger leur emprunt. Ainsi, en effet le fond est un emprunt de dernier recours.

[*Text*]

• 1110

Mr. Fournier: Mr. Chairman, I should point out to members that in addition to the loan fund, and in addition to $36 million of contribution money . . .

Mr. Shields: No, come on, let us get off . . .

Mr. Fournier: . . . the minister also has a guarantee authority of $30 million.

Mr. Shields: Mr. Fournier, I am asking you about this fund specifically. You said that this is a fund of last resort and was an economic fund that the Indian people could borrow from. Now you are going into what the minister can do; we know what the minister can do. I am asking you about this fund. It is not a fund of last resort, it is the only fund they have to go to.

Mr. Fournier: I guess facts would prove differently because, in fact, our $30 million loan guarantee is where Indian companies or individuals on their economic development have gone to the private sector, and our guarantee authority for guaranteeing funds which they have borrowed in private institutions is very extensively used. We also have many economic projects where in fact Indian companies have gone out and have borrowed money and then have supplied as security the assets of the venture.

Mr. Shields: So, in other words this fund is not a fund then, there is nothing there. Is that correct?

Mr. Fournier: Pardon?

Mr. Shields: Why bother with that fund then?

Mr. Fournier: Oh, no, the fund is there, and it is available for Indians who make application for loan money to us for viable economic proposals.

The Chairman: I regret I will have to interrupt at this point. The bells are summoning us to the House for divisions.

Mr. Minister, I thank you and your officials for appearing this morning. There are some members who did not get a chance to either complete their questioning or even get started. I hope it will be possible to have you back next week for one more session with us. The steering committee will meet tomorrow and we will advise the minister's office right away.

Mr. Munro (Hamilton East): Thank you, Mr. Chairman and members of the committee.

The Chairman: The meeting is adjourned.

[*Translation*]

Pourriez-vous élaborer là-dessus car je ne comprends pas très bien où vous voulez en venir?

M. Fournier: Monsieur le président, je voudrais signaler aux membres qu'outre le fond d'emprunt et les $36 millions . . .

M. Shields: Ne changez pas de sujet . . .

M. Fournier: Le ministre a aussi l'autorité de garantir jusqu'à $30 millions.

M. Shields: Monsieur Fournier, je parle du fond économique en particulier. Vous avez dit que c'était un fond de dernier recours et que c'était un fond économique dont le peuple indien disposait pour emprunter. Maintenant vous me dites ce que le ministre peut faire. Nous le savons. Ce n'est pas un fond de dernier recours, c'est le seul fond auquel ils ont accès.

M. Fournier: Les faits sont tout autre. Les $30 millions que peuvent utiliser les compagnies indiennes ou les particuliers pour leur développement économique ont été versés au secteur privé et nous utilisons énormément notre pouvoir de garantie précisément pour les fonds qui ont été empruntés par des institutions privées. Il existe également de nombreux projets où les compagnies indiennes ont emprunté des fonds en offrent cet argent comme garantie.

M. Shields: Ainsi, en d'autres mots, le fond n'est pas un fond. Il n'y a rien. Est-ce exact?

M. Fournier: Pardon?

M. Shields: Pourquoi parlez de fond alors?

M. Fournier: Le fond existe et l'argent est disponible pour les Indiens qui font une demande d'emprunt pour des projets rentables.

Le président: Je m'excuse mais je dois vous interrompre ici. J'entends le timbre de la Chambre.

Monsieur le ministre je vous remercie vous et vos collègues d'avoir comparu ce matin. Certains membres n'ont pas eu l'occasion de poser toutes les questions qu'ils auraient aimé poser ou même d'en poser. J'espère que vous pourrez revenir la semaine prochaine. Le Comité d'orientation se réunira demain et nous contacterons le cabinet du ministre le plus tôt possible.

M. Munro (Hamilton-Est): Merci monsieur le président et membres du Comité.

Le président: La séance est levée.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Indian Affairs and Northern Development:

Mr. Paul M. Tellier, Deputy Minister;

Mr. R. J. Fournier, Senior Assistant Deputy Minister, Finance and Management.

Du ministère des Affaires indiennes et Nord canadien:

M. Paul M. Tellier, sous-ministre;

Mr. R. J. Fournier, sous-ministre adjoint principal, Finances et gestion.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Canadiana
Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 16

Monday, November 24, 1980

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 16

Le lundi 24 novembre 1980

Président: M. Keith Penner

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Indian Affairs and Northern Development

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

LEGISLATIVE LIBRARY MATERIAL

RESPECTING:

Supplementary Estimates (B) 1980-81:
Votes under INDIAN AFFAIRS
AND NORTHERN DEVELOPMENT

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (B) 1980-1981:
Crédits sous la rubrique AFFAIRES
INDIENNES ET NORD CANADIEN

APPEARING:

The Honourable John C. Munro,
Minister of Indian Affairs and
Northern Development

COMPARAÎT:

L'honorable John C. Munro,
Ministre des Affaires indiennes
et du Nord canadien

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980

29301—1

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Keith Penner
Vice-Chairman: Mr. René Gingras

Messrs.

Allmand
Beauchamp-Niquet (Mrs.)
Chénier
Cyr
Gimaïel
Greenaway
Ittinuar
Loiselle
Lonsdale

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Keith Penner
Vice-président: M. René Gingras

Messieurs

Maltais
Manly
McCuish
Neil
Nielsen
Nickerson
Oberle
Schields
Watson—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité
François Prégent
Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Monday, November 24, 1980:

Mr. Nielsen replaced Mr. Schellenberger.

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le lundi 24 novembre 1980:

M. Nielsen remplace M. Schellenberger.

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, NOVEMBER 24, 1980
(19)

[*Text*]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 8:14 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Gimaïel, Gingras, Greenaway, Ittinuar, Manly, McCuish, Nielsen, Nickerson, Oberle, Penner and Schields.

Appearing: The Honourable John C. Munro, Minister of Indian Affairs and Northern Development.

Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Mr. R. J. Fournier, Senior Assistant Deputy Minister, Finance and Management; Mr. G. N. Faulkner, Assistant Deputy Minister, Northern Affairs; Mr. C. Demers, Executive Director, Office of Native Claims and Mr. R. H. Knox, Acting Assistant Deputy Minister, Corporate Policy.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, November 5, 1980, relating to the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1981. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, November 18, 1980, Issue No. 15*).

By unanimous consent, the Committee resumed consideration of Votes 5b, 15b, 20b, 30b and 45b under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT.

The Minister, with the witnesses, answered questions.

At 10.20 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 24 NOVEMBRE 1980
(19)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 20 h 14 sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: MM. Gimaïel, Gingras, Greenaway, Ittinuar, Manly, McCuish, Nielsen, Nickerson, Oberle, Penner et Schields.

Comparaît: L'honorable John C. Munro, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: M. R. J. Fournier, sous-ministre adjoint principal, Finances et Gestion; M. G. N. Faulkner, sous-ministre adjoint, Affaires du Nord; M. C. Demers, directeur délégué, Bureau des Revendications des autochtones; M. R. H. Knox, sous-ministre adjoint intérimaire, Politique générale.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 5 novembre 1980 portant sur le Budget supplémentaire (B) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981. (*Voir procès-verbal du mardi 18 novembre 1980, Fascicule nº 15*).

Du consentement unanime, le Comité reprend l'étude des crédits 5b, 15b, 20b, 30b, 45b sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

A 22 h 20, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

François Prégent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Monday, November 24, 1980

• 2013

[*Text*]

The Chairman: The meeting is called to order. My apologies to members of the committee. I had a conflict this evening between my responsibilities to the Commonwealth Parliamentary Association and my responsibilities to this committee, and I tried to fit them together.

We will delay looking at the eighth report of the steering committee for the time being until I am sure that there is a quorum present; we will deal with it at that time.

Members of the committee will be aware that when the minister was with us last week a number of members did not have all the time they required to put questions. We asked the minister to return. We appreciate, Mr. Minister, your willing and ready response to come back and be with us again. We will get under way immediately but I understand, Mr. Greenaway, that you have a point of order you wish to raise before we start.

Mr. Greenaway: Thank you, Mr. Chairman. I have an idea that I would like to put before the committee for consideration. And it is that I think we are all aware the Constitutional Express is coming across the country and there will be a good number of Indian people in Ottawa at the end of this week, and next week, to present their constitutional worries to the joint committee. I was wondering if it might be in order, seeing as most of them will not get a chance to be heard, for us to strike a special meeting of the committee, say for a week tonight, and perhaps we could hear delegations from the various organizations across the country at that time, on the Constitution.

• 2015

The Chairman: The Clerk has just reminded me that there would be some question whether or not it would fit into our order of reference. But it seems to me that once we have a reference from the House, the committee is really in charge of its own affairs. I personally would not see that as any stumbling block. Because it did not quite precisely and categorically fit into that definition, that would not particularly bother me. At any rate, it would not be my decision to make; it would be a decision of the committee.

I think we could make that decision tonight, rather than have a steering committee meeting and decide. If the members of the committee feel it would be a good idea to provide a forum for these people who are coming to Ottawa, if we could perform a useful function in hearing what they have to say, from the point of view of the chair I do not see any great objections which could be raised from a procedural point of view.

Mr. Nickerson: Will they also be appearing before the Constitutional Committee?

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le lundi 24 novembre 1980

[*Translation*]

Le président: La séance est ouverte. Je m'excuse auprès des membres du comité; ce soir, j'avais un conflit d'intérêts entre mes responsabilités envers l'Association des parlementaires du Commonwealth et mes responsabilités envers ce comité. J'ai donc voulu concilier les deux.

Pour l'instant, nous allons remettre à plus tard l'étude du huitième rapport du comité directeur, jusqu'à ce que je sois sûr que nous ayons le quorum; nous l'étudierons donc à ce moment-là.

Vous vous souviendrez que la semaine dernière, alors que le ministre était là, certains membres n'ont pas eu l'occasion de poser des questions. Nous lui avons donc demandé de revenir. Monsieur le ministre, nous vous sommes reconnaissants d'avoir accepté de revenir répondre aux questions. Nous allons donc y passer immédiatement, mais je vois que M. Greenaway veut soulever un rappel au règlement.

M. Greenaway: Merci, monsieur le président. J'ai une idée que je voudrais soumettre au comité pour qu'il l'étudie. Nous savons tous que l'Express de la Constitution traverse le pays, en route vers Ottawa. En fin de semaine et la semaine prochaine il y aura ici un bon nombre d'Indiens qui viendront présenter au Comité mixte leurs doléances sur la Constitution. Étant donné que la plupart d'entre-eux n'auront pas l'occasion d'être entendus, je me demande s'il ne serait pas pertinent que nous tenions une séance spéciale du comité, d'ici une semaine, pour entendre les diverses délégations de partout au pays sur la question constitutionnelle.

Le président: Le greffier me rappelle qu'il n'est pas du tout sûr que cela cadre avec notre mandat. Toutefois, il me semble que dès que nous avons un renvoi de la Chambre, le comité est maître de son propre destin. Pour moi, ce n'est pas un obstacle insurmontable. Le fait qu'une telle initiative ne réponde pas précisément et catégoriquement à cette définition, ne me préoccupe pas fort. De toute façon, ce ne serait pas à moi d'en décider, mais au comité.

Je pense que nous pourrions le faire ce soir plutôt que de convoquer le comité directeur. Pour ma part, je ne pense pas qu'il y ait tellement d'objection du point de vue de la procédure, si les membres du comité pensent que c'est une bonne idée d'offrir à ces gens qui viennent à Ottawa, la possibilité de s'exprimer, s'ils pensent que nous pouvons remplir un rôle utile en écoutant ce qu'ils ont à dire.

M. Nicherson: Comparaîtront-ils également devant le comité sur la Constitution?

[*Texte*]

The Chairman: I have no way of knowing that. It would seem there would be unnecessary duplication if we were hearing exactly the same concerns expressed in another committee.

Perhaps the best thing to do at this point, then, would be for the chair to ascertain whether the Constitution Committee has made provision to hear these people through designated spokesmen. If there does seem to be a useful role we could play in hearing what they have to say, I see no reason why we could not proceed.

Would that be agreeable to you, Mr. Greenaway—if we made some further inquiries?

Mr. Greenaway: I think that would be fine. I would be almost sure not very many of the representatives of the groups are going to be able to appear before the joint committee, and perhaps we could perform a useful function by giving them a chance to say what they have on their minds.

The Chairman: I will instruct the clerk of our committee, then to make inquiries. Once we have that information, then I could on very short notice get the steering committee together, maybe just outside the lobby of the House of Commons. We could have a quick meeting just to deal with this one issue and make a determination of whether there is something useful we could do.

Is that agreeable, Mr. Greenaway? We will get back to you very quickly on that.

At the last meeting of the standing committee, Mr. Shields was in the process of asking questions, He was cut off by the ringing of the bells. It was indicated he could be the lead-off speaker at this session.

So it is all yours, Mr. Shields.

Mr. Shields: We bounced away for 11 votes, was not, it which brought our averages up.

The Chairman: I am sorry. Before I get under way, it has been brought to my attention by the honourable member form the Western Arctic that we have a guest with us tonight in the person of His Worship John Meltenberger, Mayor of Fort Smith, N.W.T. We have with us also Dan Lang, who is Minister of Economic Development in the Yukon.

We are delighted to have both of you with us this evening to observe our proceedings. We hope members of the committee will have an opportunity to speak with you privately following the meeting.

Mr. Shields, please.

• 2020

Mr. Shields: When we were cut off last evening, we were talking about the Indian economic development fund; I wonder if I could have again, just to refresh my memory, a quick summary of the economic development fund and how it operates?

Hon. John C. Munro (Minister of Indian Affairs and Northern Development): Could I turn that over, Mr. Shields, to Mr. Fournier?

Mr. Shields: Sure.

[*Traduction*]

Le président: Je n'en sais rien. Il me semble que ce serait inutile d'entendre exactement les mêmes préoccupations exprimées à notre comité.

Pour le moment, je pense que la meilleure chose à faire c'est que le président s'assure si le Comité sur la Constitution a pris des dispositions pour entendre les représentants de ce groupe. Toutefois, je ne vois pas pourquoi nous ne pourrions pas le faire si nous pouvons jouer un rôle utile en le faisant.

Monsieur Greenaway, est-ce que cela vous conviendrait si nous nous informions davantage de la situation.

M. Greenaway: Ce serait très bien. Je suis presque certain que très peu de représentants de ces groupes auront l'occasion de comparaître devant le comité mixte et peut-être que nous remplirions un rôle utile en leur donnant l'occasion de nous dire ce qu'ils pensent.

Le président: Je vais demander à notre greffier de s'en informer. Dès que cela sera fait, je pourrais à très court avis, réunir le comité directeur, peut-être même dans le corridor de la Chambre des communes. Nous pourrions tenir un bref conciliabule afin de décider de cette question et voir si nous pouvons faire quelque chose d'utile.

Est-ce d'accord, monsieur Greenaway? Nous vous mettrons brièvement au courant de la situation.

Lors de la dernière séance du comité permanent, M. Shields avait commencé à poser des questions, mais il a été interrompu par la sonnerie de la cloche. Il avait été décidé qu'il serait le premier à prendre la parole à cette séance-ci.

Donc c'est à vous, monsieur Shields.

M. Shields: Nous sommes partis dare dare pour 11 votes, n'est-ce pas? Cela a amélioré notre moyenne.

Le président: Pardons. Avant d'aller plus loin, l'honorable député de l'Arctique de l'Ouest m'a signalé que nous avions un invité distingué avec nous ce soir en la personne de son honneur le maire de Forth Smith aux Territoires du Nord-Ouest, John Meltenberger. Nous avons aussi parmi nous ce soir le ministre de l'Expansion économique du Yukon, Dan Lang.

Nous sommes ravis que vous soyez là tous les deux ce soir pour assister à nos délibérations. Nous espérons que les membres du comité auront l'occasion de discuter avec vous après la séance.

M. Shields, s'il vous plaît.

M. Shields: Avant d'être interrompus, hier soir, nous discutions du compte de progrès économique des Indiens. Afin de me rafraîchir la mémoire pourriez-vous nous donner un bref résumé de ce qu'est ce compte et de la façon dont il fonctionne?

L'honorable John C. Munro (ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Puis-je demander à M. Fournier de répondre?

M. Shields: Bien sûr.

[*Text*]

Mr. R. J. Fournier (Senior Assistant Deputy Minister, Finance and Management, Department of Indian Affairs and Northern Development): Mr. Chairman, the economic development fund has three elements, three authorities, I guess, is another way of putting it. One of them is an authority to make grants and contributions to Indian economic ventures. In a lot of cases, we use the contribution as seed money, working-capital type of money, to get these companies going and as additional funding for companies of that nature. If any is required, usually, first of all, private lending institutions are approached. If the company is successful in obtaining funding on its own, so much the better. If, however, private institutions require guarantees on the funds to be advanced, the federal government has a guarantee authority, which is $30 million, to guarantee these loans. In the event that they are unable to obtain private funding, even with guarantees, we have a loan appropriation, from which we will make loans.

Our experience over the years has been that although we hope in many cases some of them will become viable companies, always with the risk that they are still very much in the developmental stage, on the whole, we have not done that badly. Although we have had large loan write-offs, we do not think this is disproportionate to what happens in white society, if you want, vis-à-vis attempts by entrepreneurs to start companies.

Mr. Shields: What was the write-off, sir, last year? What is the percentage?

Mr. Fournier: That is now in these estimates that are before the committee, Mr. Chairman. We are looking at a total write-off in the current year for the Indian program of $20 million, which is the clean-up of the stabilization exercise that was started several years ago, which some members of the committee are quite familiar with. This is a write-off that spanned a three-year review. It is the end result of the stabilization program that was put in motion two or three years ago. The attempt at that time, if you remember, in this stabilization program, was to reduce the debts on some companies that we felt had a chance of survival with a much smaller debt load. So that was one of the objectives, to bring some of these debts down; we call that debt reduction in this case. In other cases, it is simply the write-off of some of our companies that have gone bankrupt and the debts are being deleted.

Mr. Shields: Can you give me a percentage figure on the portion of those debts that was actually written off because of bankruptcy?

Mr. Fournier: Of the total $20 million that is being written off, $6.5 million is for debt deletion.

Mr. Shields: And that is based over three years?

Mr. Fournier: That spans a three-year period—at least three years.

[*Translation*]

M. R. J. Fournier (Sous-ministre adjoint principal, Finance et gestion, ministère des Affaires indiennes et du Nord Canadien): Monsieur le président, le Compte du progrès économique est en trois éléments ou comporte trois compétences, si vous voulez. L'une d'elle consiste à accorder des octrois et des contributions aux entreprises économiques indiennes. Souvent, nous utilisons ces contributions comme fonds de lancement, comme fonds de roulement servant à mettre ces compagnies en marche et aussi comme fonds additionnels pour les compagnies de cette nature. Ordinairement, quand le besoin s'en fait sentir, pour faire appel aux institutions prêteuses privées. Tant mieux, si la compagnie réussit à se financer elle-même. Toutefois, si les institutions privées exigent des garanties pour avancer ces fonds, le gouvernement fédéral a le droit de le faire jusqu'à concurrence de $30 millions. Lorsque ces compagnies ne peuvent pas obtenir le financement prévu, même avec garanties, alors nous avons un crédit budgétaire qui nous permet de consentir des prêts.

En gros, nous ne nous en sommes pas trop mal tirés au cours des années, quoique certaines de ces compagnies sont toujours en voie de développement, mais nous espérons que la plupart deviendront rentables. Même si les prêts à passer par profits et pertes représente des sommes importantes, nous ne croyons pas que c'est excessif par rapport au taux de faillites des entrepreneurs de la société blanche.

M. Shields: Combien ont été passés par profits et pertes l'an dernier, quel est le pourcentage?

M. Fournier: Monsieur le président, en ce qui a trait au budget qui est devant vous, pour le programme indien il y a au total 20 millions de dollars passés au compte profits et pertes dans l'année en cours c'est-à-dire le reliquat des exercices de stabilisation entrepris il y a de nombreuses années, dont certains membres du Comité sont bien courant. Ces sommes ont été passées par profits et pertes sur une période de trois ans. C'est le résultat final du programme de stabilisation entrepris il y a deux ou trois ans. Si vous vous en souvenez, à ce moment-là le programme de stabilisation visait à réduire les dettes de certaines compagnies lesquelles, à notre avis, auraient des chances de survivre avec un fardeau de dettes moins lourd. Alors, l'un des objectifs était de réduire certaines de ces dettes et nous appelons cela la réduction de dettes. Dans d'autres cas, nous avons simplement passé par profits et pertes certaines de nos compagnies qui ont fait faillite et les dettes ont été annulées.

M. Shields: Pouvez-vous me donner un pourcentage des sommes passées par profits et pertes pour cause de faillite?

M. Fournier: Pour les 20 millions de dollars passés par profits et pertes, 6.5 millions de dollars l'ont été pour annulation de dettes.

M. Shields: Étalés sur une période de trois ans?

M. Fournier: Étalés sur une période de trois ans, au moins trois ans.

[*Texte*]

Mr. Shields: What would that be percentage-wise for the total loan for economic funding? Do you know offhand?

Mr. Fournier: No, I do not have that offhand, Mr. Shields.

Mr. Shields: Was that based on the $100 million, that $6.5 million that was written off?

Mr. Fournier: Well we are talking about debt deletions within that $70 million loan fund.

Mr. Shields: I am looking at the debt deletions as an outright grant. I would assume that that is an outright grant to the company to reduce its debt load; is that correct?

Mr. Oberle: It is a 100 per cent write-off.

Mr. Shields: That is a 100 per cent write-off. That is just a grant and lots of companies receive grants for economic development across Canada through DREE and other agencies. That is not what I am getting at. I am wondering what the percentage is. This $6.5 million is bad debt; money given to companies that have gone bankrupt and that is what you were saying I think. However I think you have to look at that a little differently, at least I am. What I am asking is: what activity in the economic development account is the $6.5 million based on—$100 million dollars?

Mr. Fournier: Mr. Chairman, I do not have the answer but Mr. Knox might.

The Chairman: Mr. Knox please.

Mr. R. H. Knox (Acting Assistant Deputy Minister, Corporate Policy, Department of Indian Affairs and Northern Development): Mr. Chairman, in the study that was produced in the Indian Conditions—A Survey report there is a paragraph which perhaps I can read that would be helpful. It says:

> If provisions were made for losses on an annual basis for the Indian Loan Fund the requirement would be in the order of 3 to 4 per cent of new loans made.

It is a very hard figure to calculate because the loans over a period of time have not been limited strictly to $100 million but in fact have been in the order of about $120 million to $130 million. Some have been paid off and the money re-lent over a period of time. I think 3 to 4 per cent would give you an idea of the size of the loan loss which is relatively high to private sector experience but the Indian loan fund is a high risk fund.

Mr. Shields: I would suggest that 3 to 4 per cent is not high considering the high risk nnature of the loans. Alberta Opportunity Company, for example, I think are considerably higher. The federal Industrial Development Bank would accept 3 or 4 per cent write-off as acceptable. I am suggesting that maybe we are not looking at this realistically because the fund is not being utilized—and this was one of our questions last week. Possibly why the fund is not being utilized is that we are being

[*Traduction*]

M. Shields: Quel serait le pourcentage du total des prêts pour le financement de l'expansion économique? Le savez-vous?

M. Fournier: Non, monsieur Shields je ne puis le dire au pied levé.

M. Shields: Les 6.5 millions de dollars passés par profits et pertes provenaient-ils du fonds de 100 millions de dollars?

M. Fournier: Ma foi, il s'agit de la rédemption de dettes effectuées à partir d'un fonds de 70 millions de dollars.

M. Shields: Je considère la rédemption de dettes comme un octroi pur et simple. Je présume que c'est simplement un octroi à la compagnie visant à réduire le fardeau de sa dette; n'est-ce pas?

M. Oberle: C'est intégralement passé par profits et pertes.

M. Shields: Intégralement, en effet. Il s'agit d'un octroi comme beaucoup de compagnies en reçoivent pour l'expansion économique partout au Canada par l'intermédiaire du MEER et d'autres organismes. Ce n'est pas là où je veux en venir. Ce que je veux savoir c'est le pourcentage. Ces 6.5 millions de dollars sont composés de mauvaises créances, d'argent accordé à des compagnies qui ont fait faillite. C'est bien ce que vous avez dit. Toutefois, je pense qu'il faut considérer la situation sous un angle un peu différent, du moins c'est ce que je fais. Voici ce que je veux savoir: A quel volet du compte de l'expansion économiques sont imputables ces 6.5 millions de dollars... Est-ce le volet qui représente 100 millions de dollars?

M. Fournier: Monsieur le président, je l'ignore, mais peut-être M. Knox le sait-il, lui.

Le président: Monsieur Knox s'il vous plaît.

M. H. R. Knox (Sous-ministre adjoint par intérim, politique générale, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Monsieur le président, dans l'étude intitulée «Un relevé de la situation des Indiens,» il y a un paragraphe qui pourrait peut-être nous aider; le voici:

> Si nous établissons sur une base annuelle les prévisions pour pertes dans le cadre du fonds de prêts indiens, elles seraient de l'ordre de 3 à 4 p. 100 pour les nouveaux prêts accordés.

Le calcul est fort difficile parce que sur la période misée les prêts ont dépassé les 100 millions, en fait, ils ont atteint en tout entre 120 et 130 millions de dollars. Certains ont été remboursés et cet argent a été prêté à nouveau pour une nouvelle période. A mon avis, 3 ou 4 p. 100 vous donnent un aperçu de l'importance des pertes subies pour ce qui est des prêts, c'est un pourcentage relativement élevé comparativement au secteur privé, mais le fonds de prêts indiens est un fonds effectuant des prêts à risques élevés.

M. Shields: Je prétends que 3 ou 4 p. 100 est bas si l'on tient compte de l'élément de risques élevés de ces prêts. Par exemple, ce pourcentage est considérablement plus élevé pour l'*Alberta Opportunity Company*. La Banque fédérale de développement industriel considère que 3 ou 4 p. 100 passés par profits et pertes est un pourcentage acceptable. Et je prétends que nous n'envisageons peut-être même pas la situation d'un œil réaliste parce que le fonds n'est pas entièrement utilisé et

[*Text*]

too stringent on what we might write off on our risk. It is a risk venture and we must accept that, and I am wondering what your thoughts would be on that.

Mr. Fournier: Well, Mr. Chairman, as I indicated at the last meeting we are not attempting to hold back the approval of loans, far from it, but what we are finding is that a lot of these companies to get started need seed money or front-end working capital to get organized and that is the money that we do not have, which is a contribution. It is on top of the loan. This $6 million in loan loss, I just referred to, has been written off the books completely. I do not know exactly what the figure would be but there would be a substantial sum of money that preceded that $6 million by way of contribution which is not included in this write-off.

Mr. Chairman, our problem is not in trying to stop people from gaining access to the economic development loan fund. We are quite prepared to loan them money. The problem is the seed money to get them off the ground. We are now working at that and we hope that there will not be disincentives. We will be able to come forward with proposals on how we can improve the front end of the economic development fund.

Mr. Shields: Thank you, Mr. Chairman.

• 2030

The Chairman: Next questioner, Mr. Gingras.

M. Gingras: Merci monsieur le président.

Monsieur le ministre, comme vous le savez, je représente la circonscription électorale de l'Abitibi, toute le nord-ouest du Québec donc, où il existe une convention dite de la Baie James. Présentement les esprits s'échauffent dans ce territoire entre les Cris et les Inuit. Le ministre est-il au courant des problèmes de base, de ce qui se passe présentement avec cette convention de la Baie James? Quelqu'un peut-il me répondre?

Mr. Munro (Hamilton East): Mr. Chairman, monsieur Gingras, I have had a lot of meetings with Billy Diamond of the Cree and Charlie Watt of the Inuit with reference to the James Bay agreement going back several months, and my deputies also had follow-up meetings in Quebec City with the Quebec government with respect to many of the problems arising out of the James Bay agreement. Some of the complaints are very detailed, but very generally there seems to be a feeling, both on the part of the Inuit and the Cree, that the Quebec government is not adhering to the agreement, or at least not to the spirit of the agreement, in their terms, if not the strict legal interpretation of the agreement.

If I may state their position as they stated it to me, I think they feel that not only are they not adhering to the spirit of the agreement, but their lawyers advise them that the Quebec government is "breaching" various provisions of the agreement. That is the advice they have received from their lawyers

[*Translation*]

c'est l'une des questions qui nous avons posées la semaine dernière. Le fait que nous soyons trop stricts vis-à-vis les risques que nous acceptons d'assumer explique peut-être pourquoi on ne fait pas suffisamment appel à ce fonds. C'est une entreprise risquée et nous devons l'accepter. Je voudrais bien savoir ce que vous en pensez.

M. Fournier: Monsieur le président, je répète ce que j'ai dit hier soir: nous n'essayons aucunement de retenir l'autorisation des prêts, au contraire, mais nous nous apercevons que pour s'organiser, beaucoup de ces entreprises ont besoin de fonds de lancement ou d'un fonds de roulement, c'est-à-dire une contribution et nous n'avons pas ces fonds-là. Elles ont besoin de cela en plus du prêt. Les 6 millions de dollars en question représentent les pertes imputables aux prêts et elles ont été rayées intégralement des livres. J'ignore quels sont les chiffres exacts, mais des sommes importantes ont été versées sous forme de contributions avant ces 6 millions de dollars et elles ne sont pas comprises dans ce chiffre.

Monsieur le président, notre problème n'est pas d'essayer d'interdire aux gens l'accès aux prêts accordés par le compte d'expansion économique, nous sommes disposés à leur prêter de l'argent. Ce qu'il leur manque c'est le fonds de lancement pour mettre leur entreprise en marche. C'est à cela que nous travaillons présentement et nous espérons que cela n'aura pas d'effets dissuasifs. Présentement nous sommes à formuler des propositions sur la façon d'améliorer cet aspect du compte d'expansion économique.

M. Shields: Merci, monsieur le président.

Le président: Au suivant, M. Gingras.

Mr. Gingras: Thank you, Mr. Chairman.

As you know, Mr. Minister, I represent the riding of Abitibi in the northwestern part of the Province of Quebec where the James Bay agreement applies. Right now the Cree and the Inuit in the territory are getting very upset. Is the Minister aware of the fundamental problems resulting from the James Bay agreement right now? Or does somebody else know?

M. Munro (Hamilton-Est): Monsieur le président, monsieur Gingras, pendant de longs mois j'ai eu des entretiens avec M. Billy Diamond pour les Cris et M. Charlie Watt pour les Inuit au sujet de la convention de la Baie James. Mes sous-ministres, quant à eux, ont tenu des réunions subséquentes à Québec avec le gouvernement du Québec afin d'examiner les nombreux problèmes auxquels donne lieu la convention de la Baie James. Il y a des plaintes qui sont très précises, mais disons que de façon générale, les Inuit et les Cris estiment que le gouvernement du Québec ne respecte pas la convention ou du moins, comme ils le disent, n'en respecte pas l'esprit.

Je répète ici ce qu'ils m'ont dit. Ils estiment que non seulement le gouvernement du Québec ne respecte pas l'esprit de la convention mais, encore, qu'il viole plusieurs dispositions de la convention; leurs avocats le leur confirment. C'est de cette opinion dont ils m'ont fait part. Donc, les Inuit et les Cris

[*Texte*]

and have related to me. So there is a good deal of unhappiness on the part of both the Inuit and the Cree with respect to the implementation of the agreement.

Mr. Gingras: Was it written in the convention, Mr. Chairman, that the Province of Quebec was responsible for the health of the Indians sponsored by the minister in Ottawa?

Mr. Munro (Hamilton East): There is a provision in the agreement that the Quebec government takes on the responsibility for providing health services.

Mr. Gingras: I heard from some Algonquin who said they had some rights in the territories, but that convention was signed only with the Cree, the Inuit. Were there any rights due to Algonquins in that territory before the convention?

Mr. Munro (Hamilton East): Were there any rights accruing to the Inuit and the Cree?

Mr. Gingras: In the territory there were some Algonquin too.

Mr. Munro (Hamilton East): You are talking about northern Quebec?

Mr. Gingras: Yes.

Mr. Munro (Hamilton East): Prior to the signing of the agreement?

Mr. Gingras: Yes.

Mr. Munro (Hamilton East): I do not think the Quebec government and the federal government would have entered into the James Bay agreement at all if they did not feel it was necessary in terms of dealing in a compensation way with the claims of both the Inuit and the Cree. They recognized certain aboriginal rights that they both had in northern Quebec; those formed one of the bases of the compensation stipulated under the agreement.

Mr. Gingras: But there is a third party there, the Algonquin, who were along the Harricanaw River. They say they were not invited to the table.

• 2035

Mr. Munro (Hamilton East): They submitted a separate claim, did they?

Mr. C. Demers (Executive Director, Office of Native Claims, Department of Indian Affairs and Northern Development): They have not submitted a formal claim as yet, but they have stated they feel they have rights in that area. If they do, I understand they are protected by article 214 of the agreement.

Mr. Munro (Hamilton East): Did you hear that?

Mr. Gingras: Yes, I see article 214.

Thank you. I will come back later.

The Chairman: Thank you, Mr. Gingras.

Mr. Ittinuar.

Mr. Ittinuar: Thank you, Mr. Chairman.

I guess the members of Abitibi riding have found out who their member is. I am glad the member from Abitibi is starting to take an interest in the northern parts of his riding. I

[*Traduction*]

sont très mécontents de la façon dont la convention est appliquée.

M. Gingras: Monsieur le président, est-il prévu dans cette convention que la province de Québec doit assurer les services sanitaires aux Indiens, sous la direction du ministre à Ottawa?

M. Munro (Hamilton-Est): Une disposition de la convention oblige le gouvernement du Québec à assurer les services de santé.

M. Gingras: Des Algonquins m'ont dit qu'ils avaient des droits sur ce territoire mais que la convention n'avait été signée qu'avec les Cris et les Inuit. Les Algonquins avaient-ils effectivement des droits sur le territoire avant la signature de la convention?

M. Munro (Hamilton-Est): Vous voulez savoir si les Inuit et les Cris avaient des droits?

M. Gingras: Il y avait également des Algonquins sur ce territoire.

M. Munro (Hamilton-Est): Vous parlez toujours du nord du Québec?

M. Gingras: Oui.

M. Munro (Hamilton-Est): Avant la signature de la convention?

M. Gingras: Oui.

M. Munro (Hamilton-Est): Je ne crois pas que le gouvernement du Québec et le gouvernement fédéral auraient signé la convention de la Baie James s'il n'avaient pas jugé absolument nécessaire de satisfaire certaines des revendications des Inuit et des Cris. Les deux gouvernements ont reconnu certains droits aux autochtones dans le nord du Québec; ces droits notamment ont donné lieu à la compensation prévue aux termes de la convention.

M. Gingras: Il y a cependant une tierce partie, les Algonquins, qui étaient établis sur les rives de la rivière Harricanaw. Ils affirment ne pas avoir été invités à la table des négociations.

M. Munro (Hamilton-Est): N'ont-ils pas soumis des revendications distinctes?

M. C. Demers (Directeur délégué, bureau des revendications des autochtones, ministère des Affaires indiennes et du Nord): Ils n'ont pas encore présenté de revendications officielles mais ils ont indiqué qu'ils estimaient avoir des droits dans cette région. Si c'est le cas, je pense qu'ils sont protégés par l'article 214 de la convention.

M. Munro (Hamilton-Est): Vous avez entendu?

M. Gingras: Oui, l'article 214.

Merci. Je reprendrai cela au prochain tour.

Le président: Merci, monsieur Gingras.

Monsieur Ittinuar.

M. Ittinuar: Merci, monsieur le président.

Je crois que les électeurs de la circonscription d'Abitibi savent maintenant qui est leur député. Je suis bien content de voir qu'il commence à s'intéresser au secteur nord de sa

[*Text*]

know some communities in the northern part of that riding have written to me asking me who their member is.

I have a minor point to raise with you, Mr. Minister. I notice as usual, in names of dignitaries from your department, there is not one Inuk name. This is something I have been raising with you for a few months now. Nor is there anybody from your office who is Inuk, although there is a young man here from Yellowknife who I believe represents the eastern part of the territories, Mr. Kit Spence. However, I have noted also in my part of the territories that there has been some unhappiness about the lack of representation or under representation both in the department and in your office.

Could you perhaps comment, Mr. Minister?

Mr. Munro (Hamilton East): Yes, Mr. Ittinuar. I have talked to you, about various personalities who could be approached about coming with the department. You are quite right, it has been under consideration as far as I am concerned, from the point of view of the minister's office, for some time. I realize it is a deficiency, and it is one I regret it has taken this long to decide, but as I told you myself, it is certainly my intent to do something. I think it is in the power of the department to approach more Inuit of Canada to participate within the department.

So that is a declaration of good intent. I hope next time I appear before the committee we can show we have done something about it.

Mr. Ittinuar: Thank you very much. That would make a staunch Liberal like Tagak Curley happy.

The other point I want to raise is on the recent first negotiations meeting between the Inuit Tapirisat and your department—or rather your representative, the federal negotiator. I understand things have gone so on, and well, but the same old problem exists, in that the federal negotiator does not have as wide a mandate as the Inuit would like him to have, and they are rather narrowed down to issues which do not include all the principles they would like to have included in those negotiations.

Could you comment, please?

Mr. Munro (Hamilton East): Yes, I met with the negotiator, Mr. Mitchell, a few days ago. He is meeting again to carry on negotiations.

I stand by what I originally indicated, which was satisfactory to the Inuit at that time, that if they wished to stall or create a hiatus in the negotiations on the comprehensive claim until the government can evolve a position—or come out with a position, perhaps would be a more accurate way of putting it—on the political evolution of the Northwest Territories, getting into that fundamental question of division and what kind of division and Nunavut proposals, which you are very familiar with—then we would go along with that type of suspension of negotiations until we could address that particular question. That arrangement was satisfactory both to the Inuit and to ourselves, and it still is. I do not think it has reached that stage where the Inuit have asked for a suspension of negotiations, but if it does, as I say, we will be agreeable to it. In the meantime, as a government, we are coming gradually

[*Translation*]

circonscription. Certaines communautés de cette région m'ont déjà écrit pour me demander qui était leur député.

Il y a un point mineur que je veux aborder avec vous, monsieur le ministre. Je remarque comme d'habitude que parmi les hauts fonctionnaires de votre ministère il n'y en a pas un seul qui ait un nom Inuk. Je vous en parle depuis quelques mois déjà. Il n'y a personne de votre bureau non plus qui ait un nom Inuk, même s'il s'y trouve un jeune homme de Yellowknife qui je crois représente la partie est des Territoires, M. Kit Spence. Dans ma partie des territoires, je note qu'on commence à s'impatienter au sujet du manque de représentation de la région tant au ministère qu'au bureau du ministre.

Voudriez-vous nous en parler monsieur le ministre?

M. Munro (Hamilton-Est): Certainement, monsieur Ittinuar. Je vous ai déjà parlé de certaines personnes qui pourraient être intéressées à venir travailler au ministère. Le fait est que j'examine la possibilité de nommer quelqu'un à mon bureau depuis quelque temps déjà. J'admets que c'est une lacune et je regrette qu'il ait fallu tout ce temps pour décider. Cependant, comme je vous l'ai promis, j'ai fermement l'intention d'agir. Je crois que le ministère devrait inviter plus d'Inuit à rejoindre ses rangs.

Voilà donc ce que j'ai l'intention de faire. J'espère que l'an prochain lorsque je comparaîtrai devant le comité je pourrai montrer des résultats.

M. Ittinuar: Merci bien. Un libéral mordu comme Tagak Curley en serait ravi.

L'autre point dont je veux vous faire part a trait à la première séance de négociations qui a eu lieu récemment entre les Inuit Tapirisat et votre ministère ou plus précisément votre représentant, le négociateur fédéral. Si je comprends bien, les négociations se sont déroulées avec plus ou moins de succès; le sempiternel problème demeure, cependant: le négociateur fédéral n'a pas un mandat aussi étendu que le souhaiteraient les Inuit. Ils sont limités quant aux questions qu'ils voudraient discuter au cours de ces négociations.

Qu'en est-il au juste?

M. Munro (Hamilton-Est): J'ai justement rencontré le négociateur, M. Mitchell, il y a quelques jours. Il compte poursuivre les négociations.

Je maintiens ce que j'ai déclaré au départ, les Inuit en ont semblé satisfaits à ce moment-là: s'ils veulent retarder ou suspendre les négociations à propos de leurs revendications globales d'ici à ce que le gouvernement ait pris position, je ne sais pas si c'est le terme qui convient, au sujet de l'évolution politique des Territoires du Nord-Ouest, à savoir la question de la division des Territoires et de la création possible de Nunavut que vous connaissez très bien, je suis disposé à l'accepter. Je suis disposé à accepter une suspension des négociations d'ici à ce que cette question soit réglée. Cet arrangement nous a satisfaisait et a satisfaisait les Inuit. C'est toujours le cas. Je ne pense pas que les Inuit souhaitent une suspension des négociations pour l'instant, mais si c'est le cas, je suis parfaitement prêt à l'accepter. Par ailleurs, en tant que gouvernement, nous sommes sur le point de prendre position

[*Texte*]

to a point of having to take a position on the question. I do not feel that we should do it precipitously though, because, again as you know, we wanted to feel that we were not coming to conclusions—we realize the buck stops with the federal government—prior to there being adequate discussion in both the eastern and western Arctic itself, in terms of northerners themselves coming to grips with the question and making their feelings known to me.

• 2040

They had their assembly in Frobisher Bay where they discussed the question at considerable length. I think you were there too, as was my parliamentary secretary. The cabinet of the Northwest Territories are bringing together all the deliberations made at Frobisher and within the next couple of weeks they will make a presentation to me. The Government of the Northwest Territories told me they would be coming down to indicate their position on the matter. They are weighing what was done at Frobisher Bay—are putting it together but they have not completed it yet. I think their preference would be to give them that opportunity to present it to me before the government takes a position. As I say, I expect them to formally put their position to me within a couple of weeks. At that time I will give it consideration and at some stage, hopefully, following that I will go to my colleagues.

Mr. Ittinuar: Thank you, that is all, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Ittinuar. At the outset of our meeting, Mr. Nielsen, who is not a member of the committee, asked if he could raise some questions. I gather he has had consultations with his colleagues and they are prepared to yield to the honourable member from Yukon. If there are no objections heard from the Official Opposition, I will call Mr. Nielsen next.

Mr. Nielsen: Thank you, Mr. Chairman, and thank you, colleagues, and thank you, gentlemen.

An hon. Member: There will be trade-off.

Mr. Nielsen: It is in keeping with the long-established principle that members who are not on the roster are heard after members of the committee. The principle was cleared up in the House the other day. It is a valid practice and one which I think should continue, particularly in my case, where I get so few opportunities to ask questions in the House, failing which I would probably be flayed alive by my colleagues on my side of the House.

I have some questions that I would like to ask; some important ones dealing with policy for the minister, and some of a more mundane nature which perhaps might be answered by the officials of the department who are here.

The first has to do with native affairs, the negotiations between the federal negotiator and the YTG representative and CYI. I understand they are making some tangible progress, some encouraging progress since the appointment of Mr. Dennis O'Connor as the federal negotiator, an ideal choice I might add. However, there are some policy decisions which are urgent. If those negotiations are to culminate in a successful agreement, which some, even native leaders, esti-

[*Traduction*]

sur la question. Nous voulons éviter d'agir précipitamment. Nous savons bien qu'en tant que gouvernement fédéral nous devons prendre la décision finale mais nous voulons discuter suffisamment de la question avec les gens de l'est et de l'ouest de l'Arctique. Nous voulons que les gens de l'Arctique eux-mêmes examinent la question et nous fassent connaître leur point de vue.

Ils ont tenu une réunion à Frobisher Bay où ils ont longuement débattu le sujet. Je pense que vous y étiez, au même titre que mon secrétaire parlementaire. Le cabinet du Territoire du Nord-Ouest est à revoir les délibérations qui se sont tenues à Frobisher Bay et doit me présenter un mémoire d'ici quelques semaines. Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest m'a fait savoir qu'il entendait bien me faire connaître son opinion sur le sujet. Pour l'instant, il est toujours à soupeser les arguments présentés à Frobisher Bay; il n'a pas encore terminé ce travail. Je pense que le gouvernement des Territoires veut avoir l'occasion de présenter ses instances avant que la question soit tranchée. Comme je l'ai dit, il doit le faire officiellement d'ici quelques semaines. Je les examinerai et quelque temps plus tard, je l'espère, je m'adresserai à mes collègues.

M. Ittinuar: Merci. C'est tout, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Ittinuar. Au début de la réunion, M. Nielsen, qui n'est pas membre du comité, a demandé la permission de poser quelques questions. Si je comprends bien, il a consulté ses collègues et ces derniers sont prêts à lui céder leurs places. Si les autres députés de l'Opposition officielle n'y voient pas d'inconvénient, je suis prêt à céder la parole à l'honorable député du Yukon, M. Nielsen.

M. Nielsen: Merci, monsieur le président, messieurs mes collègues et messieurs du comité.

Une voix: Il y aura un échange.

M. Nielsen: Tout ceci se fait dans le respect de la procédure qui veut que les députés qui ne sont pas membres du comité soient entendus après les autres. Le principe en a été réaffirmé à la Chambre l'autre jour. Il est juste et doit être maintenu, particulièrement dans mon cas, moi qui ai si peu l'occasion de poser des questions à la Chambre; si j'y manquais mes propres collègues me marcheraient probablement sur le corps.

Je désire aborder avec le ministre quelques points importants touchant à la politique et avec les hauts fonctionnaires du ministère présents, des sujets plus prosaïques.

D'abord, une question qui a trait aux affaires indiennes, les négociations qui se déroulent entre le représentant du gouvernement fédéral d'une part, et les représentants du gouvernement du Territoire du Yukon et du Conseil des Indiens du Yukon d'autre part. Si je comprends bien, elles progressent de façon encourageante depuis la nomination de M. Dennis O'Connor comme négociateur fédéral, le meilleur choix possible, soit dit en passant. Des décisions d'ordre politique doivent

[*Text*]

mate could happen by the summer of eighty-one, the first and most important of those is a policy decision required by the government with respect to the stance of the federal government in the recognition of extraterritorial claims. The minister will be aware that the Tahltan people of B.C. have made a claim with respect to the user of lands in B.C., which spills over the boundaries of Yukon and lays claim to a portion of Yukon. If that policy is recognized by the federal government, namely, the validity of such extraterritorality in those claims, of course it opens the door wide, permitting native people who live in one province to extend their claims territorally into another. Whether the view of the government might be that compensation has to be paid in cash but not in specie is one thing, but it is a policy decision that requires urgent decision, in my submission, if there is to be any possibility of the achievement of a successful conclusion to the CYI negotiations by the summer of 1981.

The question there is apparent: has such a policy decision been made, has it been considered, and if not, is it likely to be in the immediate future so as to enable the impetus already gained under Mr. O'Connor to cultimate in success?

That is one question. The next question has to do with a solution to the financial difficulties of the White Pass ad Yukon route. The real problem arose during the time in office of the previous government, but it was one of those problems which the minister inherited. I would like to know what the policy is of the government with respect to fiscal participation in that conclusion and if there is any formula with respect to any cost-sharing arrangement vis-à-vis the federal government, the American government, the state of Alaska and private enterprise. I would like to have the details of that formula disclosed if it is not going to result in prejudicing any current negotiations.

The third problem I would like the minister to enlighten us on is the function of the Northern Canada Power Commission. It has been oft advanced by the territorial government in Yukon that the function of NCPC in Yukon should be performed by Yukon Power Corporation, the assets of NCPC in Yukon being assumed by YPC for the purpose of the creation of a Yukon corporation to manage and administer that public utility in Yukon. I understand that the committee has already discussed the operations of NCPC, and perhaps there might be some disposition in your next report to the House to ask for the annual report of NCPC to be referred to the committee so that perhaps an in-depth study might be made of their operations.

In the meantime, as I understand the accounts of NCPC, something is happening which we were assured would not be happening under the stewardship of the now Minister of Justice, who was then Minister of Northern Affairs. When the functions of NCPC were zoned into those in the Northwest Territories and those in the Yukon, we were assured that the changes in the legislation were designed to prevent the revenues from the Yukon portion being used to cover losses in any other portion outside of the Yukon. The zone system was intended to prevent that. I understand it is happening. I would

[*Translation*]

cependant être prises de façon urgente. Si ces négociations doivent aboutir à une convention, et certains, même les chefs indiens, l'attendent pour l'été de 1981, ce qui presse le plus c'est une décision politique du gouvernement fédéral, relativement aux revendications extraterritoriales. Le ministre sait que les Tahltans de la Colombie-Britannique revendiquent l'utilisation de terres dépassant les frontières de la Colombie-Britannique et englogant une partie du territoire du Yukon. Si le principe est reconnu par le gouvernement fédéral, c'est-à-dire la validité des revendications extraterritoriales, rien n'empêche plus les Indiens d'une province de revendiquer des territoires dans une autre. Que le gouvernement estime ou non que la compensation doit être payée au comptant est autre chose. Cette décision politique doit être prise de façon urgente par le gouvernement, je crois, si les négociations avec le Conseil des Indiens du Yukon doivent donner des résultats d'ici l'été de 1981.

La question se pose donc: cette décision politique a-t-elle déjà été prise, est-elle seulement envisagée? Dans le cas contraire, doit-elle être prise dans un avenir rapproché de façon à ce que les progrès réalisés avec M. O'Connor se poursuivent et en viennent à leur conclusion ultime?

C'est ma première question. Ma question suivante a trait aux difficultés financières éprouvées à l'égard de la route de White Pass et du Yukon. Le problème s'est vraiment manifesté au moment où le gouvernement antérieur était en poste, mais il était l'un de ceux dont le ministre a hérité. Je voudrais savoir quelle est la politique du gouvernement relativement à sa participation financière dans la réalisation du projet et s'il a pu en arriver à une formule de partage des coûts entre le gouvernement fédéral, le gouvernement américain, l'état de l'Alaska et l'entreprise privée. Je voudrais que soient révélés les détails de cette formule à condition évidemment que cette divulgation ne nuise pas aux négociations en cours.

Le troisième problème que je voudrais aborder avec le ministre a trait à la fonction de la Commission d'énergie du nord canadien. Le gouvernement du Territoire a maintes fois fait valoir que la fonction de la CENC au Yukon devrait être assumée par la Yukon Power Corporation, que les actifs de la CENC devraient être pris en charge par le YPC en vue de la création d'une société de la Couronne du Yukon qui gère et administre ce service d'utilité publique au Yukon. Si je comprends bien, le Comité a déjà discuté du fonctionnement de la CENC. Dans son prochain rapport, le Comité voudra peut-être demander à la Chambre que le rapport annuel de la CENC lui soit renvoyé de façon à ce qu'il puisse mener une étude approfondie sur l'activité de la Commission.

Entre-temps, les comptes de la CENC révèlent un problème qui ne devait pas se produire, selon celui qui est maintenant ministre de la Justice et qui était à l'époque ministre des Affaires indiennes et du nord. Lorsque la CENC s'est vu accorder des responsabilités distinctes pour les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon, nous avons reçu l'assurance que les modifications apportées à la loi ne devaient pas faire en sorte que les revenus provenant des opérations au Yukon servent à compenser les pertes occasionnées à l'extérieur du Yukon. Le système de zone devait être conçu pour empêcher cela. Or, je

[*Texte*]

like to have the assurance, which perhaps the minister does not have with him tonight, that it is not happening. I do not think I am going to get that assurance, but I would hope that whatever is being done would return to the assurances we were given by his predecessor in office, the now Minister of Justice, and indeed adhere to the law as I understand it.

The remaining matters are more mundane. Heating fuels: Under the former budget, there was no increase in the cost of heating fuels to accrue to northern residents. There was no tax on heating fuels to northern residents. Heating fuels, indeed, were exempt any taxation under the former budget. As a result of this budget, the cost of heating fuels is going to leap enormously, where people—to quote the Prime Minister—can least afford to pay these horrendously escalating costs.

• 2050

Not only was there no tax applied to protect northerners, who live at least two months of the year longer in far colder climes than the south, from these terribly increased costs of fuel, but there were shelters, cost shelters, built in for northern residents in the form of at least two decisions of Cabinet which were announced.

One was the equalization of costs for small businesses in the north, tying small businesses in communities outside Yellowknife and outside Whitehorse to the costs in those two communities respectively. So there was an equalization of fuel costs throughout both northern territories.

The other was the cost of transporting—these are little things that the southern mind does not direct itself to in dreaming up budgets; and that applies to all southerners, not just Liberal southerners, not just Liberal southerners but all—Liberal, NDP and Conservative alike. Most fuel is transported to the north by vehicle, by truck, so that any costs on transportation fuels naturally are going to add to the additional cost of fuel in the north. That shelter was built in.

When one considers that the cost of a gallon of gasoline for operating ski-doos that have almost entirely replaced dog teams now throughout the north, ski-doos that provide for the transportation necessary to eke out a livelihood for a large number of northern Canadians, when one realizes that the cost of a gallon of gas for that ski-doo in some areas of the north is as much as $3.50 and higher, one realizes the compelling need to provide for some kind of shelter. And when one realizes also that there are communities in the far north, and indeed in some places that enjoy greater communications than does the Northwest Territories, in terms of roads and the like, when one realizes that many communities are heating entirely by oil, one comes to a greater appreciation of the impact that those increased costs have on the over-all cost of living of northerners.

So perhaps we might be informed as to whether any thought has been given—it has not yet been expressed, not in the

[*Traduction*]

pense que c'est justement le contraire qui se produit. Je voudrais que le ministre me rassure à ce sujet. Je ne sais pas s'il peut le faire ce soir. Quoi qu'il arrive, j'espère que les mesures qui seront prises rétabliront cette garantie qu'avait donnée le prédécesseur du ministre, celui qui est maintenant ministre de la Justice, et serviront à faire respecter la loi de la façon dont je la comprends.

Les autres points que je vous soumets sont plus routiniers. D'abord, en ce qui concerne le mazout, le budget précédent n'augmentait pas le coût du mazout pour les résidents du Nord. Les résidents du Nord n'étaient pas taxés pour les combustibles de chauffage, car l'ancien budget ne prévoyait aucune taxe à ce chapitre. Le résultat de ce budget c'est que le coût des combustibles de chauffage va faire un bond énorme dans les endroits où les gens, pour citer le premier ministre, peuvent le moins se permettre de payer cette escalade horrible des coûts.

Non seulement il y avait une exemption fiscale visant à protéger les habitants du Nord de ces terribles augmentations des coûts des combustibles, car l'hiver là-bas est au moins deux mois plus long et le climat est beaucoup plus froid que dans le Sud, mais de plus on offrait aux habitants du Nord des exemptions de coûts, sous forme d'au moins deux décisions du Cabinet qui ont été annoncées.

L'une de ces décisions portait sur la péréquation des coûts pour les petites entreprises dans le Nord, en liant les coûts des petites entreprises à l'extérieur de Yellowknife et de Whitehorse aux coûts respectifs de ces villes. Il y avait donc une égalité des coûts des combustibles partout dans les deux territoires du Nord.

L'autre aspect, ce sont les frais de transport. Ce sont des petites choses auxquelles les gens du Sud ne pensent pas lorsqu'ils rêvent de budget et cela s'applique à tous les gens du Sud, non seulement aux libéraux, mais aussi aux néo-démocrates et aux conservateurs. Dans le Nord, la plupart des combustibles sont transportés par camion, de sorte que tout frais de transport s'ajoute naturellement aux coûts des combustibles. Il y avait une exemption prévue pour ces coûts.

Prenons par exemple les moto-chenillettes qui ont presque entièrement remplacé les traîneaux à chiens partout dans le Nord. Ces chenillettes sont le gagne-pain indispensable pour la plupart des hyperboréens du Canada. Lorsque l'on considère que dans certaines régions un gallon d'essence coûte jusqu'à $3.50 et même plus, cela montre bien la nécessité d'offrir des exemptions. Lorsque l'on comprend aussi qu'il y a des localités plus au Nord ayant de meilleurs réseaux de communication que les Territoires du Nord-ouest, pour ce qui est des routes et du reste, lorsque l'on comprend que beaucoup de localités se chauffent uniquement au mazout, on comprend mieux l'incidence de l'augmentation de ces coûts sur le coût de la vie en général pour les habitants du grand Nord.

Alors, est-ce qu'on pourrait nous aviser si l'on a songé—cela n'a pas encore été mentionné dans le budget ni en réponse aux

[*Text*]

budget nor in answers to questions in the House—whether any thought has been given to the creation of the kind of cost shelter which had been built in to protect northerners under the former administration.

Although the minister has answered one question in the House that bordered close to it, that has nothing to do with the tax treatment which has been enjoyed for decades by northerners with respect to fringe benefits, such as one trip outside, as we call it, per year on the airlines, or whatever other mode of transportation. That has nothing to do with this over-all question. That is a question that should commend itself to the minister in the form of a recommendation to his colleagues that the Income Tax Act itself should be amended so that northern Canadians may continue to enjoy the tax treatment that has been afforded them over several decades now; because without that kind of benefit, not only government but the private sector would find it extremely difficult if not impossible to entice people to go north and to assist the government in the carrying out of its function and more importantly, to assist the private sector in the development that can make such a strong contribution to the rest of this country if it is allowed to do that. Having asked all those questions, and having done so slowly, perhaps I could ask the minister to respond.

• 2055

Mr. Munro (Hamilton East): Some of the questions you have asked me will be the subject matter of a great speech I want to deliver in the Yukon about the middle of next month. I sort of hesitate to answer them all because I will not have anything to say when I get up there.

On your first one—I am talking about the Tahltan claim—I have a letter going to the head of the government, Mr. Pearson. Actually I am holding it now because I expect he is going to be here in the next day or two and I will be talking to him about it. I think there has been some misunderstanding there which I regret. I think when that claim was funded for research to prepare their claim, I did not formally communicate to Mr. Pearson; it was an oversight. I should have, and would have in normal circumstances, but I say it was an oversight. As I explained to him, I had been insisting all along in these negotiations on the land claims, not only with respect to the CYI claim that is going on in the Yukon now, and the COPE claim, and the one now in the eastern Arctic, that I want territorial government involvement with us in the negotiations, and by and large that is working. The Yukon have had their appointee involved with our negotiator in the negotiations so that they can be fully informed of what they are doing and, indeed, participate in and render advice and input in a sense as part of the federal team during the process. My information is that the Yukon representative was aware, and the matter was discussed with the federal negotiator and the Yukon representative. This can be checked out, but that is my information.

Mr. Nielsen: That was not my question. My question was regarding the federal policy decisions.

[*Translation*]

questions posées en Chambre—si on a songé à créer une exemption quelconque de ces coûts afin de protéger les habitants du Nord, comme le faisait l'ancienne administration.

Même si le Ministre a répondu à une question connexe à la Chambre cela n'avait rien à voir avec les exemptions fiscales dont les habitants du Nord ont bénéficié pendant de longues années concernant les avantages supplémentaires, comme un voyage gratuit à l'extérieur une fois par an, par avion ou par un autre moyen de transport. Cela n'a absolument rien à voir avec cette question en général. C'est une question que le Ministre devrait adresser à ses collègues sous forme de recommandation à l'effet que l'on modifie la loi de l'impôt sur le revenu pour que les Canadiens du Nord continuent de bénéficier des exemptions fiscales qui leur avaient été accordées depuis de nombreuses années, car sans ces avantages, il sera difficile non seulement pour le gouvernement, mais aussi pour le secteur privé, sinon impossible, d'amener des gens à aller dans le Nord et à aider le gouvernement à remplir son rôle et ce qui est plus important, à aider l'entreprise privée au niveau du développement lequel peut vraiment apporter une contribution au reste de ce pays si l'on permet que cela se fasse. Ayant posé toutes ces questions lentement, je compte bien que le ministre prendra la peine d'y répondre.

M. Munro (Hamilton-Est): Certaines des questions que vous m'avez posées seront le sujet d'un grand discours que j'ai l'intention de prononcer vers le milieu du mois prochain au Yukon. J'hésite un peu à répondre à toutes ces questions car je n'aurai plus rien à dire une fois rendu là-bas.

Quant à la première question, relativement aux réclamations Tahltan, j'ai préparé une lettre à l'intention du chef du gouvernement, M. Pearson. Je ne l'ai pas envoyée car je compte qu'il sera là d'ici un jour ou deux et que j'aurai l'occasion d'en discuter avec lui. Je crois que c'est quelque chose qu'on a mal compris et je le regrette. Quand on a financé cette réclamation pour fins de recherche, j'ai oublié d'en aviser officiellement M. Pearson. J'aurais dû le faire et je l'aurais fait dans des circonstances normales, mais je le répète c'était un oubli de ma part. Comme je le lui ai expliqué, j'ai toujours insisté sur ces négociations des revendications territoriales, non seulement pour ce qui a trait aux revendications du Conseil des Indiens du Yukon qui se déroulent présentement au Yukon, et la réclamation du CEDA, et maintenant celle de l'Est de l'Arctique, mais j'ai aussi insisté pour que les gouvernements territoriaux participent à ces négociations et de façon générale, cela fonctionne. Le Yukon a un délégué qui participe aux négociations avec notre groupe de négociateurs, de sorte qu'ils sont pleinement informés de ce qui se passe et ils y sont vraiment comme participants et conseillers dans ce sens qu'ils font partie du groupe fédéral. D'après mes informations, le représentant du Yukon était au courant de la question. On en a discuté avec le négociateur fédéral. Nous pouvons vérifier cela, mais ce sont les renseignements que j'ai obtenus.

M. Nielsen: Ce n'est pas la question que j'ai posée. Ma question portait sur les décisions en matière de politique fédérale.

[*Texte*]

Mr. Munro (Hamilton East): Well, I am just getting to that. So they were involved in the funding of this claim. It is true, if you are funding a claim that is rooted on aboriginal rights, as perceived by the claimants, it can have some extra-territorial application. The fact of the matter is, as I think you suggested in your question, because it does spill over into another jurisdiction, that rather than alienate land in the Yukon, for instance, which is a minor aspect in terms of land area, the compensation may take place in the form of money, so that the serious implications that flow from that can be reduced. When it does, we try to involve, and do involve, the government of the area where you consider the claim has extra-territorial application, in this case, the Yukon. So we did involve the Yukon in this. Their views will be taken into account. It can be somewhat hypothetical until land site selection is made, and until the claim is accepted. It is just being researched now. In a sense, I think I am right in this, it has not been accepted yet. Is that right? It is just giving them research money. I suppose theoretically it is quite possible that I might get advice from Justice that as a result of the research . . .

• 2100

I am sorry, it has been accepted; so that might have some real application in terms of the type of compensations made to reduce that type of impact. But certainly the Yukon will be very much involved in the final determination of what happens with respect to that claim, to avoid undue prejudice as far as the Yukon is concerned.

Mr. Goudie, do you want to add anything to what I have just said, in terms of the involvement of the Yukon in that claim?

Mr. Nielsen: I was interested only in the policy angle; I am pretty familiar with the claim. I just wanted to know whether the federal government had made a decision as to how they are going to treat not just this one claim but other interprovincial claims.

Mr. Munro (Hamilton East): Well, being the federal government, if the research indicates that it spills over, we cannot say, especially when it is the Yukon with the degree of federal involvement there, that we are not prepared to entertain it. I think that really what we must do is involve in the negotiations the government in question—in this case, the Yukon—and this is what we are being very careful to do.

I will move on to your second one, then: the White Pass. Yes, there are certain things, as you yourself indicated, that probably should be kept in some confidence with negotiations going on but certainly there has been an indication on the part of the federal government that we would be prepared to put up about $5 million, and with the Yukon government itself putting up $1 million, this makes a total of $6 million. We are looking elsewhere for the balance of the moneys necessary . . .

Mr. Nielsen: For a total of what?

Mr. Munro (Hamilton East): For a total of $13 million, roughly.

[*Traduction*]

M. Munro (Hamilton-Est): Bon, j'y arrive. Ils ont donc participé au financement de cette réclamation. Il est vrai, lorsque vous financez une réclamation basée sur les droits aborigènes, comme le perçoivent les réclamants, il est possible que cette réclamation déborde le territoire. Puisque vous l'avez suggéré dans votre question, étant donné que cette réclamation déborde dans une autre juridiction, dans ces cas-là, on pourrait les indemniser en argent au lieu d'aliéner des terres au Yukon, ce qui atténuerait les incidences graves que tout cela pourrait avoir. Lorsque ces réclamations ont une portée extra-territoriale, comme c'est le cas, nous essayons d'amener la participation du gouvernement visé, dans ce cas-ci, celui du Yukon. C'est donc ce que nous avons fait. Nous tiendrons compte de leur opinion d'ici à ce que la délimitation des terres soit faite et à ce que la réclamation soit adoptée, la question est quelque peu hypothétique. Présentement, c'est simplement à l'étape de la recherche. Je crois avoir raison de dire que cela n'a pas encore été accepté. N'est-ce pas? Tout ce qu'on a fait, c'est financer la recherche. Suite aux résultats de cette recherche, je suppose qu'il est possible que le ministère de la Justice me conseille de . . .

Pardon, cela a été accepté; ce pourrait donc être une sorte d'indemnisation visant à atténuer ces incidences. Toutefois, le Yukon participera certainement à la décision finale concernant cette réclamation, afin de lui éviter tout préjudice injustifié.

Monsieur Goudie, avez-vous quelque chose à ajouter à ce que je viens de dire concernant la participation du Yukon relativement à cette réclamation?

M. Nielsen: Tout ce qui m'intéresse, c'est l'aspect politique. Je suis bien au courant de cette réclamation. Ce que je veux savoir, c'est si le gouvernement fédéral a pris une décision sur la façon dont il va traiter les autres réclamations interprovinciales, et non seulement celle-ci.

M. Munro (Hamilton-Est): Si les recherches démontraient que la réclamation débordait les frontières, en tant que gouvernement fédéral, nous ne pouvons pas refuser d'étudier la rénovation, surtout dans le cas du Yukon, étant donné le degré de participation fédérale. Dans ces cas-là, ce que je pense que nous devons faire c'est inviter le gouvernement avisé à y participer, dans ce cas-ci, le Yukon, et c'est la précaution que nous avons prise.

Alors, je vais passer à votre deuxième question concernant White Pass. En effet, vous l'avez dit vous-même, il vaut mieux garder le secret sur certains aspects des négociations en cours, mais le gouvernement fédéral a certainement fait savoir qu'il était prêt à fournir environ 5 millions de dollars et le gouvernement du Yukon 1 million de dollars, ce qui fait en tout 6 millions de dollars. Nous cherchons ailleurs pour trouver le reste de l'argent nécessaire.

M. Nielsen: Combien faudrait-il en tout?

M. Munro (Hamilton-Est): En tout, il faudrait environ 13 millions de dollars.

[*Text*]

We think, and I think the Yukon government agrees with us, that because of the degree of involvement of Alaska in the White Pass—I guess the majority of employees are in Alaska—they might very well be willing to put up some money, and we had indications at one time that they were. Things were slowed up a bit because of the recent elections and so on but we are carrying on negotiations with them and hope that they will be prepared to make a decision to put in some money along with the Yukon government and ourselves. The fourth player in the act is Cyprus, as I know you are aware, and that application is before FIRA. Until that is determined, we do not know exactly what the situation there will be.

Mr. Nielsen: The application by Standard?

Mr. Munro (Hamilton East): Yes.

Mr. Nielsen: I thought that was rejected by FIRA.

Mr. Munro (Hamilton East): Well, I understand it is being reviewed now by FIRA.

Mr. Nielsen: Back for a second time.

Mr. Munro (Hamilton (East): Yes. So if I could just leave it there for the time being.

The third was NCPC. Well, I talked to Mr. Smith about many of the matters you raised. He was intending to have a board of directors' meeting very shortly at which time they would probably be passing a committee recommendation as to a relocation of the head office; but it was going to tie in a lot of other matters, I think, with respect to where the head office should be—what part of the facility would be centred in Whitehorse and what part would be centred in Yellowknife, with perhaps a suggestion of the inevitability of a division, as you suggest. A Yukon power commission and a Northwest Territories power commission, and so on, might be the rationale of what their ultimate recommendation to me would be.

I think it was the intention of myself and the department then to use that recommendation that came from the commission itself as a starting point and to have a review of other recommendations of theirs with respect to whether it should be public ownership, that Mr. Smith is talking about, in terms of other facilities, the method of pricing and so on, and various techniques that we would be prepared to consider . . .

• 2105

Mr. Nielsen: I am sorry, did you say public ownership of other facilities?

Mr. Munro (Hamilton East): Yes.

Mr. Nielsen: Meaning other private facilities in the Yukon and the Northwest Territories?

Mr. Munro (Hamilton East): Yes. These are questions he has been raising with me. I think it was our intention then to use this as a basis for making an over-all study to respond to the various questions that are being asked about NCPC, both in the territories and the Yukon. So, for a commencement point, we are waiting for that recommendation to come in.

[*Translation*]

Nous pensons, et le gouvernement du Yukon est d'accord, qu'en raison de la participation de l'Alaska dans le White Pass, je pense que la majorité des employés sont de l'Alaska, ils seraient peut-être disposés à fournir une partie de l'argent. A un moment donné, c'est ce qu'ils nous avaient dit. Les choses ont un peu ralenti à cause des dernières élections, mais nous poursuivons les négociations et nous espérons qu'ils prendront la décision d'y participer financièrement avec le gouvernement du Yukon et nous-mêmes. Le quatrième partenaire c'est Cyprus et vous savez bien que leur demande a été soumise à l'Agence d'examen des investissements étrangers. D'ici à ce que nous ayons une décision, il nous est impossible de savoir quelle sera exactement la situation.

M. Nielsen: La demande de Standard?

M. Munro (Hamilton-Est): Oui.

M. Nielsen: Je croyais que l'Agence de l'examen des investissements étrangers l'avait rejetée.

M. Munro (Hamilton-Est): Eh bien, d'après mes renseignements, il l'étudie présentement.

M. Nielsen: Pour une deuxième fois?

M. Munro (Hamilton-Est): Oui, mais laissons cela de côté pour l'instant.

Troisièmement, il y avait la CENC. J'ai parlé à M. Smith de plusieurs questions que vous avez soulevées. Ils prévoyaient tenir bientôt une réunion du conseil d'administration où l'on adopterait probablement une recommandation du comité visant le déménagement de l'administration centrale, mais cela comportait beaucoup d'éléments, quant à savoir où l'administration centrale devrait aller, quelle partie des activités devrait être centralisée à Whitehorse et quelle partie devrait l'être à Yellowknife et, comme vous l'avez suggéré, peut-être avec une division inévitable. Peut-être que leur recommandation finale sera qu'il devrait y avoir une commission d'énergie du Yukon et une commission d'énergie des Territoires du Nord-Ouest.

Le ministère et moi-même avions l'intention d'utiliser cette recommandation de la commission comme point de départ et d'étudier leurs autres recommandations quant à savoir si ces services publics devraient être propriétés publiques, donc comme le mentionnait M. Smith, ainsi que la méthode d'évaluation et des diverses techniques que nous étions prêts à envisager . . .

M. Nielsen: Pardon, avez-vous mentionné la propriété publique des autres installations?

M. Munro (Hamilton-Est): Oui.

M. Nielsen: En parlant d'autres installations privées du Yukon ou des Territoires du Nord-Ouest?

M. Munro (Hamilton-Est): En effet. Ce sont des questions qui m'ont été posées. Notre intention était de baser notre étude générale sur cette recommandation afin de répondre à diverses questions qu'on nous a posées dans les Territoires et dans le Yukon au sujet de la CENC. Donc, comme point de départ, nous attendons cette recommandation-là.

[*Texte*]

Mr. Nielsen: When do you expect that, Mr. Minister?

Mr. Munro (Hamilton East): The chairman indicated to me that he would be having his directors' meetings and making this recommendation to me within a couple of weeks, and that was about a week and a half ago, maybe a little longer.

Mr. Nielsen: Thank you.

Mr. Munro (Hamilton East): When you got into the question of heating fuels—first, may I deal with your income tax question? Yes, the moratorium—with reference to my answer in the House—was extended for a year on the taxation of northern benefits. Clearly, it is part of the announcement that Mr. Rompkey and I made, that there would be a committee made up of Revenue, Finance and my own department with respect to coming up with a package of proposals with regard to northern incentives, which they could not fundamentally come to grips with in the first extension of the moratorium. Now we have bought another year in order to try to deal with it adequately and thoroughly. That is where we are on that.

In terms of the other fundamental questions, you talked about shelters. Yes, we are giving consideration to that. Part of this may be taken into account in this over-all study about northern incentives, during this further moratorium extension, but also it is my intention, after getting various inputs—NCPC I have already indicated—and after some more discussion with the governments of both the Yukon and the Northwest Territories, to go to Cabinet with a paper on the whole question of energy in the north, probably within the first two or three months of the new year.

Mr. Nielsen: That is great. Mr. Chairman, I thank you for your tolerance and the tolerance of members in allowing me to ask these very important constituency questions and get those answers.

The Chairman: Thank you, Mr. Nielsen. Next questioner, Mr. Oberle, please.

Mr. Oberle: Thank you, Mr. Chairman. I would be remiss if I did not, with my first question, follow up on Mr. Nielsen's question with respect to northern benefits and the use of the Income Tax Act to bring about a greater degree of equity and fairness with respect to the cost of living and the individual Canadian's or taxpayer's, ability to pay, the cost of living being a factor. If the minister does not already know, there has been a paper tabled and appended to the minutes of this committee.

Mr. Munro (Hamilton East): I have your paper.

Mr. Oberle: The question is, is this committee of Finance, Revenue and your own department taking a look at proposals like this?

Mr. Munro (Hamilton East): You are referring to your own proposal that you gave me. Yes; I will check it, but certainly your proposal will be referred to the committee for consideration.

Mr. Oberle: Okay. Mr. Chairman, as you recall, at the last meeting I asked the minister some questions with respect to

[*Traduction*]

M. Nielsen: Pourquoi l'attendez-vous, monsieur le ministre?

M. Munro (Hamilton-Est): Il y a une dizaine de jours, le président m'a dit qu'il tiendrait une réunion du conseil d'administration et qu'il me ferait cette recommandation d'ici quelques semaines.

M. Nielsen: Merci.

M. Munro (Hamilton-Est): Vous avez abordé le problème des combustibles de chauffage... mais pourrais-je d'abord répondre à votre question à propos de l'impôt sur le revenu? Alors, à propos de ma réponse à la Chambre, oui, nous avons prolongé d'un an le moratoire sur les avantages fiscaux dans le Nord. Cela a été dit clairement dans la déclaration que M. Rompkey et moi-même avons faite, au sujet d'un comité composé de Revenu Canada, du ministère des Finances et de mon propre ministère, visant à établir un ensemble de propositions quant aux incitations pour les gens du Nord, ce à quoi on ne pouvait s'attaquer fondamentalement pendant la première extension du moratoire. Maintenant, nous avons réussi à acheter une année de plus afin d'essayer de le faire convenablement et à fond. Voilà donc où nous en sommes.

Vous avez aussi parlé des questions fondamentales des exemptions. Oui, nous les envisageons également. Cela pourrait faire partie de l'étude générale sur les incitations accordées aux citoyens du Nord au cours de cette autre prolongation du moratoire, mais j'ai aussi l'intention de demander des avis divers, celui de la CENC, comme je l'ai déjà dit, et des gouvernements du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest, dans le but de présenter au cabinet un document sur l'ensemble de la question énergétique dans le Nord, probablement au cours du premier trimestre de l'an prochain.

M. Nielsen: Voilà qui est excellent, monsieur le président, je vous remercie de votre patience et de la patience dont ont fait montre les députés en me permettant de poser ces questions très importantes pour ma circonscription et d'obtenir ces réponses.

Le président: Merci, monsieur Nielsen. Au suivant, monsieur Oberle.

M. Oberle: Merci, monsieur le président. Je ne puis rater cette occasions de faire suite à la question de M. Nielsen concernant les avantages accordés aux habitants du Nord et de faire appel à la Loi de l'impôt sur le revenu afin d'établir plus de justice et d'équité concernant le coût de la vie par rapport à ce que chaque Canadien ou chaque contribuable a les moyens de payer, le coût de la vie étant l'élément principal. Au cas ou le ministre ne le saurait pas encore, un document a été déposé et annexé au procès-verbal du sous-comité.

M. Munro (Hamilton Est): J'ai ce document.

M. Oberle: Est-ce que ce comité, composé du ministère des Finances, du Revenu et de votre propre ministère étudie ces propositions-là?

M. Munro (Hamilton Est): Vous parlez de celles que vous m'avez remises? Oui, j'ai vérifié, mais elles seront certainement renvoyées à ce comité pour étude.

M. Oberle: Très bien. Monsieur le président, vous vous souvenez sans doute que lors de la dernière séance, j'ai posé au

[*Text*]

native rights in the constitutional proposals. They were with regard to timing. The minister said to me, at the time, that steps would be taken almost immediately after the resolution has had its approval by the joint Houses and the British Parliament and is back in Canada.

• 2110

Looking very closely at what is in the resolution, I have worked out three different scenarios of what could possibly happen, none of which would coincide with the minister's assessment of the situation unless there were, of course, unanimous consent by the provinces in the two-year period between patriation of the Constitution and the agreement or referendum on an amending formula. I am sure the minister would agree it is not too likely there would be unanimous consent on something as crucial as Indian rights, particularly if that required a clearer definition of the meaning of "aboriginal rights".

The second scenario would then be two years from the date the Canada Act, without the amending provision, comes into effect. This will happen if a provincial alternative amending formula is not put to a referendum. In effect Part V, which is now written in the proposed resolution, would become the amending formula. Again, we all agree that is not too likely. There certainly would be more discussion, and improvements would have to be made to the Victoria Charter proposal.

Then we get to the third scenario, in which it would take four and a half years before any meaningful changes could be made to the Constitution, and that is after the date the Canada Act, without Part V, comes into effect. This delay would result from this scenario. The provinces deposit a copy of their alternative within two years of the Canada Act coming into force. Two years after the Canada Act comes into effect, the federal government will select a date for a referendum on the amending formula. This is outlined in Section 38.(3) of the resolution. The federal government can then delay the referendum for up to additional two years. This procedure is also outlined in Section 38.(3). If the provinces find an alternative, it many not be voted on for up to four years after the Canada Act takes effect, under this scenario. Surely we cannot expect the Canada Act to take effect until July of next year, so it would be naive for anyone to think any meaningful changes in Indian rights would come into effect in any time less than four and a half years.

The reason I ask these questions is I am sure the minister will be confronted with that next week as he receives his guests on the Constitutional Train.

Have you given any thought to that? It certainly would be naive to think, do you not agree, that changes could come about almost immediately, meaning next year or after July, after the act has been patriated?

Mr. Munro (Hamilton East): You asked me this question, essentially along the same lines, last time.

[*Translation*]

ministre certaines questions sur les propositions constitutionnelles concernant l'application des droits des autochtones. Ces questions portaient sur les délais. Le ministre m'a dit alors que des mesures seraient prises presque sur-le-champ. Dès que la résolution aura reçu l'approbation des deux Chambres et du Parlement britannique, et qu'elle sera revenue au Canada.

En examinant de près la résolution, je me suis aperçu qu'il y avait 3 scénarios possibles, aucun d'entre eux ne correspondant à l'évaluation de la situation par le ministre, à moins évidemment que les provinces ne donnent leur consentement unanime au cours de la période de 2 ans qui se situe entre le rapatriement de la constitution et le consentement ou le référendum sur la formule d'amendement. Je suis sûr que le ministre est le premier à admettre qu'il est peu probable que les provinces soient unanimes sur un sujet aussi important que celui des droits des Indiens, surtout si pour y arriver elles doivent définir plus clairement la notion de «droits des autochtones».

Le deuxième scénario commencerait 2 ans après la promulgation de la loi sur le Canada, sans formule d'amendement. Il se produirait si aucune formule d'amendement de rechange émanant des provinces n'était soumise à un référendum. Ce qui se trouve maintenant à la partie V du projet de résolution deviendrait effectivement la formule d'amendement. Encore une fois, je pense que tout le monde en convient, c'est assez peu probable. Il y aurait certainement d'autres pourparlers; des améliorations seraient sûrement apportées aux propositions de Victoria.

Nous voici au troisième scénario qui nous oblige à prévoir au moins 4 ans et demi avant que des changements vraiment significatifs soient apportés à la constitution, et c'est 4 ans et demi après la promulgation de la loi sur le Canada, sans la partie V. Selon ce scénario, un tel retard se produirait. Les provinces présenteraient leur formule de rechange dans un délai de 2 ans après la promulgation de la Loi sur le Canada. Le délai écoulé, le gouvernement fédéral choisirait la date du référendum sur la formule d'amendement. Tout cela se trouve à l'article 38(3) de la résolution. Le gouvernement fédéral pourrait encore retarder la tenue du référendum pendant 2 ans. C'est aussi prévu à l'article 38(3). Le gouvernement fédéral pourrait attendre 4 ans après la promulgation de la loi sur le Canada pour demander le référendum sur la formule de rechange présentée par les provinces. Or, la loi sur le Canada n'entrera sûrement pas en vigueur avant juillet de l'année prochaine, ce qui fait qu'il serait naïf de croire que des changements vraiment significatifs surviendront avant 4 ans et demi relativement à la reconnaissance des droits des Indiens.

La raison pour laquelle je pose toutes ces questions, c'est que le ministre aura à y faire face la semaine prochaine lorsqu'il recevra ses invités du train de la constitution.

Y avez-vous songé? Il serait naïf de croire, n'en convenez-vous pas, que des changements puissent être apportés presque tout de suite, c'est-à-dire tout de suite après le rapatriement en juillet de l'année prochaine?

M. Munro (Hamilton-Est): Vous m'avez posé à peu près les mêmes questions la dernière fois.

[*Texte*]

Mr. Oberle: At the time I did not realize it would take four and a half years to five years.

Mr. Munro (Hamilton East): I am just checking you on your third scenario, for my own satisfaction, whether it is the Victoria formula because there is no provincial alternative forwarded within the first two years. To my recollection, the Victoria formula applies; in which case it would not be four and a half years. I am just getting some further advice on that.

But essentially your question is am I very optimistic about this whole question being resolved after the Constitution comes home from the U.K.? I am not as pessimistic as you are, because as I indicated the last time, for aboriginal rights to be entrenched in the Constitution I think of necessity involves a high degree of provincial compliance. Many provinces have clearly indicated about the settlement of many of these claims arising from aboriginal rights that they have jurisdiction. I gave you the hunting example. They would be resistant to any type of extrenchment without full consultation and involvement of themselves. I am entirely convinced of that, as I believe you are.

• 2115

So we have given assurance now that this would be one of the very first items on the agenda for a first ministers' conference after the constitution comes home. We have given that to the native community, the native leadership. The Prime Minister gave that assurance to them. We have talked about native representations in political institutions. We have talked about servicing. We have talked about aboriginal rights. We have talked about Indian self-government. All of those areas we would address as one of the first items on the agenda. Since many of us are prepared to acknowledge that it is going to take provincial agreement and compliance, with some considerable study by the provinces, I do not think it would be realistic to think you would have got first ministers to agree to that type of thing; when one looks at the range of disagreements between various first ministers prior to our coming in with the resolution that the House is now dealing with, that they could have come to any consensus with respect to this matter. Once the constitution comes home, I believe the environment will be better to deal with it. That is logical to me.

Mr. Oberle: Is it the intention to involve the territorial government in this crucial question in this particular discussion.

Mr. Munco (Hamilton East): Absolutely. The territorial governments are now involved in dealing with comprehensive land claims that are taking place in the territories right now. These are based on aboriginal considerations, or we would not be at the table negotiating comprehensive land claims, both the Yukon and the territories. Both those governments are involved with our federal negotiators right now.

In the constitutional talks themselves, I guess it is fair to say the territorial governments are not entirely happy. I think they have indicated that they would like to be in a position analo-

[*Traduction*]

M. Oberle: Je ne m'étais pas encore aperçu à ce moment-là que nous pourrions devoir attendre 4 ou 5 ans.

M. Munro (Hamilton-Est): Je reviens à votre troisième scénario. Si je me souviens bien, s'il n'y a pas de formule de rechange provenant des provinces les deux premières années, la formule de Victoria s'applique. Dans ce cas, il ne serait pas nécessaire d'attendre 4 ans et demi. Je suis en train de recevoir d'autres avis sur le sujet.

Ce que vous voulez savoir essentiellement si je suis optimiste quant à la solution de toute cette question une fois que la Constitution sera rapatriée du Royaume-Uni. Eh bien, je ne suis pas aussi pessimiste que vous, parce que, comme je l'ai indiqué la dernière fois, les provinces ont un rôle de premier plan à jouer si les droits des autochtones doivent être inclus dans la Constitution. Beaucoup de provinces ont en effet indiqué très clairement qu'elles considéraient que le règlement d'un grand nombre de ces revendications relevait d'elles. Je vous ai parlé de la chasse, par exemple. Les provinces verraient d'un mauvais œil l'inclusion de ce droit si elles n'avaient pas été consultées à fond et impliquées directement au préalable. J'en suis absolument convaincu, et je pense que vous devez l'être.

Nous avons donc donné l'assurance que cette question serait l'une des premières inscrites à l'ordre du jour d'une conférence des premiers ministres après le rapatriement de la Constitution. Nous avons donné cette assurance aux Indiens et à leurs dirigeants. C'est le premier ministre lui-même qui l'a fait. Nous avons parlé de la représentation des Indiens dans les institutions politiques. Nous avons parlé des services. Nous avons parlé des droits des autochtones. Nous avons parlé de l'autonomie pour les Indiens. Tous ces sujets seraient inscrits en tête de l'ordre du jour. Comme les provinces doivent être prêtes à coopérer dans ce genre de choses et doivent mener des études approfondies, nous ne nous attendons pas à ce que les premiers ministres en viennent à un accord. Il faut voir le désaccord qui existait entre eux avant que nous introduisions notre projet de résolution. Aucun consensus n'était possible. Une fois que la constitution sera rapatriée, je pense que les conditions seront meilleures. Cela me semble logique.

M. Oberle: Le gouvernement fédéral a-t-il l'intention de faire participer les gouvernements des Territoires aux discussions sur cette importante question?

M. Munro (Hamilton-Est): Absolument. Les gouvernements des Territoires participent actuellement aux discussions sur les revendications globales qui les concernent. Ces revendications se fondent sur le droit des autochtones; nous ne serions pas à la table des négociations si elles ne concernaient pas le Yukon et les Territoires du nord-ouest. Les deux gouvernements participent actuellement aux discussions avec les négociateurs fédéraux.

Pour ce qui est des pourparlers sur la Constitution elle-même, il est juste de dire que les gouvernements des Territoires sont loin d'être satisfaits. Je pense qu'ils ont indiqué qu'ils

[*Text*]

gous to a province and be at the table with first ministers, that not being the case yet as far as either the territories or the Yukon is concerned. We have talked about their being part of the federal team when we sit down at a first ministers' conference. They would be there and have observer status besides.

Mr. Oberle: You are backing off a bit now. What you are saying is that the territorial governments will be there when this particular constitutional question is debated among the first ministers . . .

Mr. Munro (Hamilton East): Yes, they will.

Mr. Oberle: . . . and the Indians have been given the assurance that they will be there as participants. Are the territorial governments there as participants or are you expecting them to be part of the federal team, because they are not interested in that.

Mr. Munro (Hamilton East): They are part of the federal—Their officials are there as part of the federal team of officials that participates.

Mr. Oberle: That is quite a bit less than having them there as participating partners, equal partners, in these discussions, which they expect.

Mr. Munro (Hamilton East): Yes, it is, but just as their officials are there as part of the federal team so that they are involved, their political people can be there as observers of what goes on. So they are there as observers and then they can feed in their views by being part of the federal team.

Mr. Oberle: You had better not say that in your speech in the Yukon. It may not go over too well. We want you to be a hero up there.

Mr. Munro (Hamilton East): Well, thanks, Frank. You know, that is the situation. It is not a question of my being a hero or not. That is the position we have taken. If you could tell me that 10 provinces might agree to treat the territories and the Yukon as provinces . . .

• 2120

Mr. Oberle: What do you want?

Mr. Munro (Hamilton East): Let me finish. —and are prepared to give them equal status at the table and they would form a unanimous consensus with respect to that, maybe we would be agreeable to that proposition.

Mr. Oberle: Maybe you should try it.

Mr. Munro (Hamilton East): You might have some difficulty giving me that assurance though.

Mr. Oberle: Try it on.

The Chairman: You have time, Mr. Oberle, for a short, fast question.

Mr. Oberle: Okay. It is difficult to make this one short because I have to give you a little quotation. Again, with regard to the charter of rights, as you know you have given answers to questions in the House, as have your colleagues in Cabinet, with respect to the so-called guarantees in the consti-

[*Translation*]

voudraient être sur le même pied que les provinces à la table des négociations. Évidemment, ce n'est pas encore le cas pour les Territoires ou pour le Yukon. Nous avons déjà envisagé de les inclure dans l'équipe du gouvernement fédéral lors des conférences des premiers ministres. Leurs représentants agiraient à titre d'observateurs.

M. Oberle: Vous revenez un peu sur ce que vous avez dit. Vous déclarez maintenant que les gouvernements des Territoires seront là lorsque la question de la Constitution sera débattue par les premiers ministres . . . .

M. Munro (Hamilton-Est): En effet.

M. Oberle: . . . et que les Indiens ont reçu l'assurance de participer aux discussions également. Est-ce que les représentants des gouvernements des Territoires seront là à titre de participants ou est-ce qu'ils seront simplement inclus dans l'équipe fédérale? Ils ne sont pas tellement intéressés à la dernière option.

M. Munro (Hamilton-Est): Leurs représentants feront partie de l'équipe fédérale qui sera appelée à participer.

M. Oberle: Ce n'est pas du tout comme s'ils étaient participants au même titre que les autres, ce à quoi ils s'attendent.

M. Munro (Hamilton-Est): Si leurs hauts fonctionnaires sont appelés à faire partie de l'équipe fédérale, rien n'empêche leurs politiciens d'être là également à titre d'observateurs. Leurs dirigeants politiques peuvent faire part de leurs vues par la voie de leurs hauts fonctionnaires qui font partie de l'équipe fédérale.

M. Oberle: Évitez de le mentionner dans votre allocution au Yukon. La réaction ne va pas être très favorable. Nous voulons que vous soyez reçu comme un héros là-bas.

M. Munro (Hamilton-Est): Merci de vos conseils. Vous savez comme moi que c'est la situation. Peu importe que je sois considéré comme un héros ou non. La décision a été prise. En revanche, si vous pouvez m'assurer que les dix provinces sont prêtes à traiter d'égal à égal avec les Territoires et le Yukon . . .

M. Oberle: Vous dites?

M. Munro (Hamilton-Est): Laissez-moi finir. Si vous êtes prêt vous-même à leur accorder un statut égal à la table des négociations et que toutes les provinces y consentent, nous sommes prêts à envisager cette possibilité.

M. Oberle: Vous devriez essayer.

M. Munro (Hamilton-Est): Vous auriez du mal à m'en donner l'assurance, n'est-ce pas?

M. Oberle: Essayez pour voir.

Le président: Il ne vous reste que le temps de poser une brève question, monsieur Oberle.

M. Oberle: J'aurais bien du mal à me restreindre puisque je dois vous citer un petit texte. Relativement à la Charte des droits et à ce que vous avez appelé des garanties touchant les droits des Indiens dans la proposition constitutionnelle, vous et vos collègues du Cabinet avez répondu à certaines questions à

[*Texte*]

tutional package with respect to Indian rights. I quote from the charter that is now before us:

> The guarantee in this Charter of certain rights and freedoms shall not be construed as denying the existence of any other rights or freedoms that exist in Canada, including any rights or freedoms that pertain to the native peoples of Canada.

That is what is in the resolution now which is something quite different than what was in Bill C-60 where it said:

> Nothing in this Charter shall be held to abrogate, abridge or derogate from any right or freedom not declared by it that may have existed in Canada at the commencement of this Act, including, without limiting the generality of the foregoing, any right or freedom that may have been acquired by any of the native peoples of Canada by virtue of the Royal Proclamation of October 7, 1763.

Now, can you tell me why you have shortened this paragraph and what the difference is between the two? Obviously, you must have been involved in drafting at least the latter, if not the . . .

Mr. Munro (Hamilton East): I can only repeat what I said last time that, in my view, Clause 24 of Schedule B protects and, in that sense, entrenches all the rights that the native peoples have whatever they are; that protects them and nothing can override that. That would include convention, that would include statute law, that would include jurisprudence, and common law, if you like. So, all the court cases and statutes and British North America Act provisions with respect to Indians and Indian lands, all rights that are clearly articulated and all those through jurisprudence are protected in Clause 24 of Schedule B. Clause 24 was primarily designed to assure the native peoples at least of this, that the bringing home of the constitution would in no way be a diminution of the rights that they have now.

Mr. Oberle: But how does it differ?

The Chairman: Mr. Oberle, I am sorry, I have to cut you off because other members are patiently waiting. If there is time we can go another round.

Mr. Oberle: Okay.

The Chairman: Mr. Manly.

Mr. Nickerson: Mr. Chairman . . .

The Chairman: Mr. Nickerson.

Mr. Nickerson: . . . I thought the idea was that the people who had not had the opportunity to question the minister at the last meeting were to be heard before people who had already spoken once?

The Chairman: That is quite true, but I think we also have to distribute time according to parties. We are going to get everyone in, so you will be recognized.

Mr. Nickerson: Can I get 10 minutes to make up for the fact that I have not spoken once and this gentleman has now spoken twice?

[*Traduction*]

la Chambre. Je vous cite un petit passage de cette charte des droits:

> Les présente charte ne nie pas l'existence des droits et libertés qu'elle ne garantit pas expressément et qui existent au Canada, notamment les droits et libertés des peuples autochtones du Canada.

c'est tout à fait différent de ce qui se trouvait dans le Bill C-60. Il était prévu ceci dans le Bill C-60:

> . . . la présente charte ne limite ni ne supprime les droits et libertés qu'elle ne reconnaît pas expressément et qui pouvaient exister lors de la prise d'effet de la présente Loi, notamment les droits et libertés qu'ont pu acquérir les peuples autochtones du Canada par la proclamation royale du 7 octobre 1763.

Vous pouvez me dire pourquoi vous avez résumé ce paragraphe et qu'elle est la différence entre les deux? Vous avez dû avoir quelque chose à voir avec la rédaction du dernier projet, au moins . . .

M. Munro (Hamilton-Est): Je ne puis que vous répéter ce que je vous ai dit la dernière fois; l'article 24 de l'annexe B, à mon avis, protège et consacre tous les droits, quels qu'ils soient, des peuples autochtones. Rien ne peut aller à l'encontre de ces droits, ni convention, ni loi, ni jurisprudence. Dans toutes les causes devant les tribunaux, dans toutes les lois, dans toutes les dispositions de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique relativement aux Indiens et aux territoires indiens, leurs droits sont clairement établis et protégés par l'article 24 de l'annexe B. L'article 24 a été conçu pour garantir aux peuples autochtones que le rapatriement de la Constitution ne diminue en rien les droits dont ils jouissent actuellement.

M. Oberle: Quelle est la différence entre les deux articles?

Le président: Je regrette, monsieur Oberle, mais je dois vous interrompre. Il y a d'autres membres du Comité qui attendent patiemment leur tour. S'il reste du temps, nous vous accorderons un autre tour.

M. Oberle: Très bien.

Le président: Monsieur Manly.

M. Nickerson: Monsieur le président . . .

Le président: Monsieur Nickerson.

M. Nickerson: Je pensais que les gens qui n'avaient pu interroger le ministre à la première réunion avaient la préséance sur les autres.

Le président: C'est vrai, mais il faut également tenir compte de la répartition du temps entre les partis. Tout le monde aura un tour, de sorte que vous pourrez vous aussi interroger le ministre.

M. Nickerson: Aurais-je droit à dix minutes puisque je n'ai pas eu la parole encore et que le député a eu la parole deux fois déjà?

[*Text*]

The Chairman: We will be generous, Mr. Nickerson. Mr. Oberle was recognized on the last round as well. We will come to you quickly. Mr. Manly, you are next.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I would first of all like to differ with the minister regarding Clause 24 of Schedule B. There is nothing in Clause 24 of Schedule B that protects native rights. It only says that the charter does not take away any of those rights, but there is nothing that gives any kind of positive protection. It seems to me that the way the government responds to the demands of native people about the need for change now is by saying, wait until the constitution comes home. When the constitution comes home is becoming an eschatological event on the level of the Second Coming or world-wide revolution that is going to usher in a new society, because it seems that everything is going to be changed in the twinkling of an eye and somehow the provinces which now are very intractable regarding native rights are going to be much more open. I have difficulty seeing that.

• 2125

However, I would like to get on and raise some concerns about housing. In the government's policy it is ignored. One of the major requests of native people in their political organizations is the establishment of a permanent source of funding, administered by the Department of Indian Affairs, for the labour component of home construction. In the past this labour component came from Canada Works, then from LEAP, and it now comes through the short-term Canada community development projets. I would like to ask whether the Minister will look into the possibility of creating a more permanent source of funding, administered by his department, rather than shifting the responsibility to Employment and Immigration. This would eliminate the bureaucratic problems involved in determining which department is responsible and at the same time it would utilize the one readily available resource that native people have in abundance: their labour.

Secondly, in his announcement of 31 July of an additional $20 million for native housing, there was no mention of any program, for the present or the future, to deal with the backlog of housing—13,000 new units and 11,700 units in need of major repair. In the book *Indian Conditions—A Survey* we are told that to eliminate the existing backlog and to meet the new housing demands of 2,000 units per year, the current rate of construction, which is 2,200 per year, would have to be doubled for five years. In spite of this and all the other reports we have had on the dismal conditions of Indian housing, we have had no indication from the minister what he and his department have planned to do about it. I would like to ask if there is anything in the works and if there is, when can we expect to hear about it. In the $20 million that was announced, there is no new money for major renovations and again, this is an urgent need.

[*Translation*]

Le président: Nous serons généreux à votre égard, monsieur Nickerson. M. Oberle a eu la parole au tour précédent également. Vous n'aurez pas à attendre longtemps. C'est à vous, monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président. Je voudrais d'abord dire au ministre que je ne suis pas de son avis en ce qui concerne l'article 24 de l'annexe B. Il n'y a rien dans cet article qui protège les droits des autochtones. L'article mentionne simplement que la charte n'enlève aucun de ces droits. Il ne comporte rien de positif. En réponse aux exigences des Indiens, le gouvernement se contente actuellement de leur dire qu'ils doivent attendre le rapatriement de la Constitution. Ce rapatriement doit être aussi important que la fin du monde, que le retour du Christ ou que la révolution mondiale. Il est censé être à l'origine d'une nouvelle société. En un clin d'œil, tout va changer et les provinces qui se montrent actuellement intraitables en ce qui concerne les droits des autochtones vont soudainement devenir très conciliantes. J'ai bien du mal à le croire.

Je laisse ce sujet cependant pour aborder celui du logement. La politique du gouvernement en effet ignore ce secteur. L'une des demandes les plus importantes des autochtones par la voix de leur structure politique a trait à la création d'une source permanente de financement gérée par le ministère des Affaires indiennes, en vue de payer les coûts de la main-d'œuvre dans la construction des habitations. Dans le passé, ces coûts ont été pris en charge par Canada au travail, puis par le PACLE; ils entrent maintenant dans les projets de développement communautaires à court terme du Canada. Je voudrais savoir si le ministre envisage la possibilité de créer une source de financement plus stable, administrée par son ministère, plutôt que de confier cette responsabilité au ministère de l'Emploi et de l'Immigration. On pourrait ainsi diminuer les problèmes bureaucratiques de déterminer quel ministère est concerné et en même temps, on utiliserait une ressource que les Indiens ont en abondance, leur main-d'œuvre.

Deuxièmement, dans l'annonce qu'a faite le ministre, le 31 juillet, et qui concernait un montant supplémentaire de 20 millions de dollars, à titre du logement pour les Indiens, il n'était pas question d'un programme présent ou futur, permettant de rattraper le retard dans le domaine du logement; en effet, 13,000 nouvelles unités sont nécessaires, et 11,700 unités ont besoin de réparation majeure. Dans l'ouvrage, *Indian Conditions-A Survey*, on signale que pour éliminer le retard actuel, et pour satisfaire à la demande pressante qui est de 2,000 unités par année, le rythme de la construction qui est maintenant de 2,200 unités par année, devrait être doublé pendant 5 ans. Malgré ce rapport et tous les autres sur la condition déplorable des logements pour les Indiens, le ministre et son ministère n'ont toujours pas indiqué ce qu'ils entendent faire à ce sujet. Si des mesures sont prévues, je voudrais savoir quand elles seront annoncées. Les 20 millions indiqués ne contiennent rien pour les réparations majeures qui sont une nécessité urgente.

[*Texte*]

The increase in subsidy per housing unit was not parallelled by an increase in funding for community infrastructure, in spite of the fact that more than half of the existing housing lack safe water or proper waste disposal. New improved housing is more than desirable, but if the community water supply and sewage systems are not updated, native people will continue to live in unhealthy and unsafe conditions. I would like to ask if we can expect any increase in funding for this area.

Finally, I would like to ask about the ministerial guarantee of CMHC loans. Does the fact that the minister's signing authority has been increased reflect the government's policy to encourage Indian people to assume more loans to deal with their desperate housing situation?

Mr. Munro (Hamilton East): On your questions about housing—when the present government came in that was really the first thing the department itself addressed. You appreciate how difficult it is now, with the deficit the government is running, for any department to get additional funding. We were successful; we are getting additional funding which brought the total for housing up to $93 million.

You have the *Indian Conditions—A Survey* document and so do I, Mr. Manly. I would not suggest that this kind of money is going to correct the type of housing situation that really is very sad in many of the Indian communities across the country, but it is a step in the right direction and that is where we are putting additional funding which is indicative of the priority we do put on it. It was to try to deal with the short-fall in the stock of housing that we put the emphasis on new housing as far as the $20 million is concerned.

• 2130

You asked what we are going to do about the labour component. Officials of the department, because of Canada Works and LEAP being on the shelf, are working now with Central Mortgage and Housing Corporation and CEIC and we hope that we can have something that will be reassuring insofar as you are concerned and all of us are concerned by the latter part of January or February to ensure that that element which is so important is there. So that answers your question on when you can expect something from us with respect to that.

Mr. Manly: Can we expect anything in terms of infrastructure or renovation funding?

Mr. Munro (Hamilton East): Well, the $20 million is primarily for new housing; the money that we already have in the program, over and above that money, is available for that.

Mr. Manly: But there will be nothing to pick up the backlog of over 11,000 homes that are in urgent need of renovation?

[*Traduction*]

L'augmentation des subventions pour les unités individuelles n'a pas été accompagnée d'une augmentation des fonds pour l'infrastructure communautaire malgré le fait que plus de la moitié des habitations actuelles ne soient pas dotées de services d'eau et d'égoûts convenables. C'est bien d'avoir de nouvelles habitations, mais si les réseaux d'eau et d'égoûts de la communauté ne sont pas améliorés, les Indiens doivent continuer de vivre dans des conditions non sanitaires et non sécuritaires. Je voudrais savoir si vous entendez accroître les fonds à ce niveau.

Enfin, je voudrais savoir ce qu'il en est de la garantie ministérielle pour les prêts consentis par la société canadienne d'hypothèques et de logement. Le fait que le ministre ait reçu l'autorisation de signer pour des montants plus élevés reflète-t-il le désir du gouvernement d'encourager les Indiens à emprunter davantage pour améliorer leur situation désespérée dans le domaine du logement?

M. Munro (Hamilton-Est): En ce qui concerne le logement, lorsque le gouvernement actuel est arrivé au pouvoir, c'est le premier domaine que le ministère a examiné. Malheureusement, comme vous le savez, sans doute, avec le déficit actuel du gouvernement, il est très difficile pour n'importe quel ministère d'obtenir des fonds supplémentaires. Nous y sommes parvenus cependant; nous avons obtenu des fonds supplémentaires qui ont haussé le total à 93 millions de dollars pour le logement.

Vous avez en mains la publication *Indian Conditions-A Survey*. Je l'ai aussi, monsieur Manly. Je ne dis pas que ce montant est suffisant pour redresser une situation qui est vraiment déplorable dans bien des communautés indiennes au pays. Il permet toutefois de faire un pas dans la bonne direction, car c'est au domaine du logement que nous allons affecter ces fonds supplémentaires. Pour nous, c'est un domaine prioritaire. C'est pour pallier à une pénurie d'unités de logement que nous avons opté de faire porter ces 20 millions de dollars, dont vous avez parlé, sur les nouvelles unités.

Vous avez demandé ce que nous avions l'intention de faire du côté de la main-d'œuvre. Puisque les programmes Canada au travail et PAEL ont été supprimés, nous travaillons avec la Société centrale d'hypothèques et de logement et avec la Commission de l'emploi et de l'immigration et nous espérons produire des résultats d'ici janvier ou février. Voilà la réponse à votre question.

M. Manly: Y autra-t-il une nouvelle infrastructure ou des fonds pour faire des rénovations?

M. Munro (Hamilton-Est): Les 20 millions de dollars sont réservés à la construction de nouveaux logements; en plus des 20 millions de dollars, les crédits prévus au budget du programme peuvent être utilisés pour l'établissement d'une infrastructure ou la rénovation.

M. Manly: Vous n'avez rien prévu pour les 11,000 maisons qui ont fort besoin de rénovations?

[*Text*]

Mr. Munro (Hamilton East): Well as long as we put the emphasis on new housing with this additional money, we would not be able to do more than we are doing at the present time, with the $73 million. I do not know. I will have to check to see if we had a reassessment in terms of the backlog for renovation repair, whether or not we could encroach on that $20 million.

Mr. Fournier: Mr. Chairman, any new proposal that we come up with would definitely encompass both.

Mr. Manly: I beg your pardon?

Mr. Fournier: Would encompass both. Our pitch would not only attempt to deal with the backlog, but also to do significantly more renovations to the existing stock. That is the way we are now thinking about it and that is how we would propose to move with it. Whether or not we will be able to do all that will depend on the moneys available.

Mr. Manly: I would think, given the government's commitment to help those first who need help the most, that there should be major funding directed towards areas such as Indian housing, infrastructure and renovation of existing stock.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Manly. Je donne la parole à M. Gimaiel.

M. Gimaiel: Merci monsieur le président.

Monsieur le ministre, la plupart de mes collègues qui sont ici représentent des circonscriptions électorales où se trouvent des autochtones, en quantité plus ou moins grande certes, mais il y en a . . . Ce n'est pas tout à fait mon cas, même si je suis d'un comté semi-rural du Québec, et même si dans le comté voisin il y a la réserve de Pointe-Bleue. Je ne peux pas dire que je représente ici une région où les autochtones sont en nombre suffisant pour constituer un groupe vraiment fort.

Par contre, depuis plusieurs mois que je suis assis autour de cette table, j'ai l'occasion d'écouter mes collègues poser des questions sur des points très précis, et je ferais probablement comme eux si j'avais à rencontrer les mêmes difficultés. J'ai eu aussi l'occasion de discuter avec des leaders autochtones du pays, et j'ai eu quelque peu la chance autrefois de travailler au ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration, justement dans le comté de Roberval où il y a un groupe d'autochtones important.

Les points que je veux toucher avec vous ce soir sont peut-être plus d'ordre philosophique ou concernant plutôt une politique globale que des choses précises. Connaissant votre travail en tant que ministre, et votre franc-parler, je sais très bien que vous avez probablement des idées personnelles assez fortes comme ministre des Affaires indiennes sur ce que peut être l'avenir de ce groupe d'individus ici au Canada. On discute souvent de possibilités de fonds, ou d'argent pour les autochtones. Ce qui me touche et qui me surprend depuis que je travaille au sein de ce Comité, c'est qu'à chaque fois que j'ai rencontré des groupes d'autochtones, ou qu'il en est venu ici, malgré leurs revendications, leurs façons de voir l'avenir, lorsqu'on leur pose la question: Êtes-vous canadiens? . . . La réponse, généralement, est «non». Lorsqu'on leur demande: Votre réserve est-elle comme vous le voulez qu'elle soit, et

[*Translation*]

M. Munro (Hamilton-Est): Tant que l'on mettra l'accent sur la construction de nouveaux logements, nous n'arriverons pas à faire beaucoup plus que nous faisons actuellement avec les 73 millions de dollars. Je ne le sais pas. Il faudrait que je vérifie s'il y a vraiment un retard dans le domaine des rénovations et des réparations et si nous pourrions utiliser une partie de ces 20 millions de dollars.

M. Fournier: S'il y avait un nouveau programme, monsieur le président, il toucherait les deux aspects.

M. Manly: Pardon?

M. Fournier: Il tiendrait compte des deux aspects. Nous voulons non seulement rattraper le retard, mais aussi faire plus de rénovations dans les logements existants. C'est ce que nous comptons faire si jamais les fonds arrivent.

M. Manly: Étant donné que le gouvernement s'est engagé à aider ceux qui en ont le plus besoin, il devrait certainement y avoir des fonds pour la construction et la rénovation de logements pour les Indiens.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Manly. Mr. Gimaiel is next.

Mr. Gimaiel: Thank you, Mr. Chairman.

Most of my colleagues on this committee come from ridings where there are quite a few native people. That is not really my case, although I come from a semi-rural constituency in Quebec, next to a riding which includes the Pointe-Bleue reservation. I cannot really say that I represent a riding where there are a significant number of native people.

On the other hand, I have had the opportunity to listen to my colleagues' questions over the past few months, and I would probably act as they do if I were faced with the same problem. I have also had the opportunity to talk with native leaders and to work with the Department of Employment and Immigration in Roberval, where there is a large group of natives.

The points I would like to raise this evening may be somewaht philosophical. They deal more with over-all policy than with specifics. I am aware of what you have done as a minister and also of your reputation as a square shooter, and I am sure that you have very strong personal views, as Minister of Indian Affairs, on the future of this group of individuals in Canada. There is a lot of talk about funding or money for native peoples. What has surprised and moved me since I have been working on this committee is that, every time I met with native groups, whatever their claims and hopes for the future, and ask them whether they were Canadian, the answer was invariably no. When they are asked whether they are satisfied with their reservations and what it would be like if the changes they are asking for were made, they say that they do not know. All this to say that I am afraid that, since the Department of Indian

[*Texte*]

étant donné les transformations que vous nous demandez comment serait-elle? On nous répond: «Je ne le sais pas!» Tout cela pour vous dire que je crains, les affaires indiennes étant concentrées dans un ministère à Ottawa, ministère qui a des contacts réguliers avec les différentes bandes ou réserves à travers le pays, qu'il ne se crée au sein même de la population autochtone une hiérarchie extrêmement puissante . . . Je crains que nous en soyons un peu complices. Il y a des preuves à cela comme le statut de la femme autochtone, un statut que nous ne reconnaissons pas encore en tant que gouvernement; il y a la façon différente dont les négociations sont faites, lorsque des ministères comme le MEER ou comme Emploi et Immigration signent des ententes avec votre ministère ou avec des représentants des autochtones, ou avec des représentants provinciaux pour le nord des provinces impliquées. Quelle est votre attitude en face de ce phénomène-là? Il est certes difficile pour le gouvernment d'intervenir auprès des leaders autochtones, eux-mêmes, pour la façon dont ils conçoivent leur existence . . . et le travail qui se fait ici pour que ce statut de citoyens canadiens que nous avons, et qui représente davantage un ensemble de libertés individuelles qu'autre chose, puisse leur être conféré à eux, aussi, en tant que résidants de ce pays. Quelle est votre approche sur ce point?

[*Traduction*]

Affairs is concentrated in Ottawa and regularly contacts different bands and reservations across the country, a very powerful hierarchy will develop within the native population. And I am afraid that we would be accomplices in this. There is proof of this in the status of native women which is not recognized by the government. There is the way in which negotiations are carried on, when departments like DREE or the Department of Employment and Immigration sign agreements with your department, native representatives or provincial representatives for the north of the provinces involved. How do you feel about this phenomena? It is hard for the government to approach native leaders about the way they choose to live and ensure that the status of Canadian citizens, which we all have and which represents a package of individual freedoms more than anything else, will be granted to the native peoples, as residents of this country. What is your approach on this?

• 2135

Mr. Munro (Hamilton East): Mr. Gimaïel, I think it is a very difficult question to answer. I think the Department and I just got some figures while you were talking—there are 43 offices across Canada and 90 per cent of the personnel is not located in Ottawa but is located across the country. There is a high degree of decentralization by the Department of Indian Affairs and Northern Development, in order to be in closer proximity to the people whom they are assigned to deal with and assist in ways they wish.

I think the Department is committed, and I am committed, to working with the Indian leadership and the Indian people to attain a greater degree of self-determination. The native people are resistant, generally, to a type of dependency that seems to have been encouraged in the past in connection with the Department. We, essentially, agree with them. We are trying to work out a technique that is satisfactory to them. This will void us as a government of the type of decision-making that we are now embarking upon, and have for some time, with respect to how they run their lives. We are going to try to do something about that in the months ahead. And to the degree we are successful, it might ameliorate some of the possible situations we are put in as a department, when it comes to trying to meet satisfactorily some of the concerns and criticisms that the native people direct to the Department. In the meantime, while we are doing this, we can do what we are doing now, and that is give funding to these organizations. If we make funding available to these organizations they can do the type of research necessary to make approaches to us and express their views. There are no preconditions on our part to try to ensure that their views necessarily coincide with our own. I do not know whether I am answering your question directly or not.

M. Munro (Hamilton Est): C'est une question fort difficile, monsieur Gimaïel. Pendant que vous parliez, mes fonctionnaires ont trouvé des chiffres là-dessus. Il y a 43 bureaux à travers le Canada et 90 p. 100 du personnel ne travaille pas à Ottawa. Le ministère est fortement décentralisé, de façon à pouvoir rejoindre ceux que nous sommes censés aider.

Le ministère s'est engagé, et moi aussi je me suis engagé, à aider les représentants et le peuple indien à devenir plus autonome. Les autochtones s'opposent généralement au genre de dépendance que le ministère a encouragé dans le passé, et nous sommes d'accord avec eux. Nous essayons de trouver une solution qui leur conviendra et qui évitera au gouvernement de devoir prendre des décisions qui touchent la vie des autochtones. Nous espérons trouver une solution d'ici quelques mois. Dans la mesure où nous réussirons, nos efforts pourront améliorer les possibilités du Ministère de faire face aux inquiétudes et aux critiques que lui adressent les autochtones. Cependant, nous pouvons toujours continuer à faire ce que nous faisons à l'heure actuelle, à savoir aider à financer ces organismes. Avec les fonds, ils peuvent faire la recherche qui leur permettrait de nous faire part de leur point de vue. Nous n'imposons pas de conditions préalables afin d'être certains que leurs opinions coïncident bien avec les nôtres. Je ne sais pas si j'ai bien répondu à votre question.

[*Text*]

• 2140

M. Gimaïel: A un certain point de vue, oui; mais dans un sens plus profond, vous me corrigerez si je fais erreur, j'ai étudié il y a quelques semaines l'Acte de l'Amérique du Nord britannique et une chose m'a révolté en lisant les documents. On définissait les autochtones comme étant sous juridiction fédérale. Cela m'a révolté, je vous explique en deux mots pourquoi: personne dans ce pays n'est sous juridiction fédérale à ma connaissance. On peut dire que la défense nationale est de juridiction fédérale, les affaires sociales peuvent être de juridiction provinciale, des points peuvent être sous une certaine juridiction, mais lorsqu'on définit des individus, par exemple les autochtones, qui sont des êtres humains, comme étant sous une juridiction, j'ai de la difficulté à concevoir un être humain sous la juridiction d'un gouvernement.

Votre idée là-dessus je ne la connais pas et j'aimerais la connaître, parce que selon moi, si on définit les autochtones de cette façon, cela veut dire que selon l'esprit du pays ils sont plus une série d'événements ou une série de choses ou une juridiction, qu'ils sont des êtres vivants. Et je trouve difficilement acceptable cette idée-là. J'espère que dans le renouveau constitutionnel qui se fait présentement votre ministère aura son mot à dire. Que l'on dise que tout ce qui touche les autochtones est de juridiction fédérale, je le comprendrais; mais qu'un autochtone soit sous juridiction du gouvernement canadien, j'ai beaucoup de difficulté à accepter l'idée. Et j'espère que cela entre autres pourra être corrigé lors de cette révision constitutionnelle qui s'engage présentement.

Si vous me le permettez en terminant, j'ai remarqué que dans la plupart des plaintes formulées par les autochtones ici, il y a un domaine dans lequel il semble y avoir un consensus, et c'est au sujet du travail que le gouvernement a fait ou fait comme fiduciaire des autochtones du pays. C'est peut-être un peu ce qui me fait comprendre pourquoi ils ne se disent pas Canadiens. C'est peut-être nous présentement qui les excluons de différentes façons, en étant leurs représentants quand ils parlent aux autorités canadiennes ou aux juges canadiens; en étant leurs fiduciaires lorsqu'ils ont de l'argent canadien en leur possession; en les laissant se définir des droits entre eux ou s'enlever des droits, ce que nous ne permettrions jamais à un gouvernement provincial d'enlever des droits à tout résidant du Canada.

J'essaie de trouver une valeur humaine qui fait de ces gens-là, pour notre pays, des gens comme les autres. Et j'espère que cette vision-là vous l'avez aussi et que votre ministère peut l'acquérir aussi. Dans le même sens, j'espère qu'un jour on concédera le phénomène suivant: si les autochtones sont des êtres humains, ils sont capables de s'administrer eux-mêmes dans une certaine mesure, c'est-à-dire qu'ils n'ont pas besoin de fiduciaires et s'ils en ont besoin ils peuvent en engager eux-mêmes. Parce qu'en leur imposant une certaine fiducie, en leur imposant des volontés, en leur imposant des porte-parole, le danger existe que le gouvernement canadien crée une élite parmi des gens qui sont capables de s'en donner une très démocratiquement si on leur laisse la chance de le faire, je pense.

[*Translation*]

Mr. Gimaïel: To a certain extent, yes. However, and please correct me if I am mistaken, a few weeks ago I went over the British North American Act and, in my reading, I found something quite revolting. In that document, native people are said to come under federal jurisdiction. I found that repulsive, and I will explain briefly why. No one in this country comes under federal jurisdiction, to my knowledge. It may be said that National Defence comes under federal jurisdiction or that social affairs comes under provincial jurisdiction and so forth; but when individuals, in this case, native people, who are human beings, are said to come under a given jurisdiction, I cannot quite fathom that.

I do not know what your perception of that question is but I would like to know how you feel. In my opinion, when we define native peoples in that way, we, as a country, consider them more as a series of events or of objects, rather than human beings. That notion is very difficult for me to accept. In the proposed constitutional resolution currently being studied, I hope that your department will come forth with its views. It may be stated that anything related to native peoples comes under federal jurisdiction and that I would understand. However, I have severe problems swallowing the notion that a native person should be considered as a jurisdiction of the Canadian government. I hope that the constitutional revision now under way will correct that perception.

In conclusion, if I may, I had pointed out earlier that most of the complaints we receive here from native people seem to share a common denominator and that is a disatisfaction with the government's work as a trustee for native peoples in Canada. Perhaps that is why I am beginning to understand why they do not consider themselves Canadians. Perhaps it is we who are excluding them in various ways as they speak to us to the authorities or to the courts in Canada. We have also perhaps been excluding them by letting them define and then extinguish their own rights, which we would never allow a provincial government to do in Canada.

I am searching a human value which makes native people the same as other people in our country. I hope that you and your department also share my concern. Moreover, I hope that one day, when native people are seen as human beings, they will be able to govern themselves and not have to depend on trustees, or if they do, those people will be of their own choosing. By imposing a dependence on trusteeship, by imposing others wishes on them and by imposing spokespeople on them, the Canadian government risks creating an elite among native people, who are quite capable of choosing their own, democratically, if they are given the chance.

[*Texte*]

• 2145

Mr. Munro (Hamilton East): You covered a very wide area.

When you talked about the Indian people feeling more like Canadians, if I understood you correctly, my perception is they regard themselves not only as Canadians but as the first Canadians. You hear the expressions "first citizens" and "citizens plus" quite often with the native people; and I find it gratifying that they so regard themselves. When the native people talk about falling under federal jurisdiction, it is their way of saying not that they want to be regarded as inanimate objects but that because of the British North America Act and the reference in federal jurisdiction which says Indians and Indian lands, they feel that carries with it clearly that they are unique vis-à-vis other Canadians, in that they are specifically identified as coming under federal jurisdiction in the sense that the federal government, as opposed to the provincial governments, has a primary responsibility towards them.

Also, I think they look to the federal government more than the provinces simply because of all the treaties that have been signed, both prior to Confederation and afterwards. Certainly for the treaties signed prior to Confederation we were the custodians, when Confederation took place, responsible for the implementation of those treaties, as a federal government—again, as opposed to the provinces.

Then of course the passage of the Indian Act, which established a trust relationship—and that is a federal statute—is another reason why the Indian people, although they are not entirely happy with many of the provisions of the Indian Act—but the Indian Act in itself is an expression of federal responsibility, in the sense of a trust relationship, vis-à-vis the Indian people. No matter what renovations we make to the Indian Act, I take it they feel nothing should derogate from that essential trust relationship, although its character would change with the evolution to self-government that they desire to take place and so do we.

So it is for all those reasons that you and I continually hear the preoccupation of Indians holding the federal government accountable—because of the guarantees they have had in the past as a result of the Indian Act, the British North America Act, the treaties, and so on. If you are saying, will that change, I think it will change in the oppressive nature of the Indian Act and the degree of paternalism it inflicts upon the Indian people, but I do not think their perception of the primary responsibility of the federal government will change. They will continue to look to the federal government, for reasons I have stated, to a greater degree than they will look to the provincial governments.

I might add, though, that the Indian people and the Indian leadership do approach all the provinces to make those governments responsive to their needs. They point out many ways in which taxation is derived, sales taxes and other types of taxes that are levied by the provinces and that the Indians pay, for which sometimes they feel the provinces are not giving adequate services in recompense. This is not to mean that the Indian people look only to the federal government, they look primarily to the federal government but they are holding the

[*Traduction*]

M. Munro (Hamilton-Est): Le sujet de votre question est très vaste.

Vous avez parlé des autochtones et de leur besoin de se sentir plus Canadiens, si je vous ai bien compris. Personnellement, j'ai l'impression qu'ils se considèrent non seulement comme Canadiens, mais comme les premiers Canadiens. Souvent, les autochtones s'appellent «les premiers citoyens» ou «plus que citoyens», titre que je trouve bienséant. En disant qu'ils relèvent de la juridiction fédérale, les autochtones ne veulent pas qu'on les prenne pour des objets, mais plutôt qu'ils ne sont pas du ressort provincial et que c'est le gouvernement fédéral qui est responsable en premier et dernier lieu. En vertu de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, les autochtones et les terres indiennes sont du ressort fédéral. Pour ces gens-là, cette disposition prévoit leur caractère unique vis-à-vis d'autres Canadiens car il y est précisé qu'il relève de la juridiction fédérale.

D'un autre côté, la signature de traités avant et après la Confédération c'est que les autochtones comptent plutôt sur le gouvernement fédéral que sur le gouvernement provincial. Surtout en ce qui concerne les traités signé avant la Confédération, puisque nous étions alors les gardiens et les responsables de la mise en application de ces traités, les autochtones préfèrent s'adresser au gouvernement fédéral.

Étant donné que la Loi sur les Indiens a donné un rôle de fiduciaire au gouvernement fédéral, les Indiens, bien qu'ils ne soient pas satisfaits de beaucoup de ses dispositions, estiment qu'elles confirment la responsabilité fédérale à l'égard de la population indienne. Peu importe les modifications qu'on peut apporter à la Loi, sauf erreur les autochtones sont convaincus qu'aucun amendement ne devrait déroger au rapport fiduciaire, quoique, progressivement, l'autonomie administrative qu'ils désirent, comme le ministère, d'ailleurs, viendrait changer le caractère de ces rapports.

Ainsi, pour toutes les raisons susmentionnées, les autochtones nous font part régulièrement de la responsabilité du gouvernement fédéral aux termes des garanties découlant de la Loi sur les Indiens, de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, des traités et tout le reste. Pour répondre à votre question, je crois que notre rôle va changer dans le sens que la Loi sur les Indiennes serait modifiée en vue d'éliminer l'oppression et le paternalisme qu'elle impose au peuple indien. Toutefois, les autochtones ne cesseront pas, à mon sens, d'envisager le gouvernement fédéral comme premier responsable. Pour les raisons que j'ai citées, ils continueront à compter sur le gouvernement fédéral plutôt que sur les gouvernements provinciaux.

Toutefois, je tiens à souligner que le peuple et les chefs autochtones se sont adressés aux gouvernements provinciaux afin de les rendre sensibles à leurs besoins. Ils leur signalent les diverses taxes que prélèvent les provinces et que, parfois, celles-ci ne leur prodiguent pas des services à l'avenant. Je ne veux pas dire que le peuple indien compte uniquement sur le gouvernement fédéral. Il s'y adresse en premier lieu, tout en tenant responsables les gouvernements provinciaux de leur fournir les mêmes services qu'à d'autres Canadiens.

[*Text*]

provincial governments responsible for being of service to them as, indeed, they are to other Canadians.

• 2150

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Mr. Gimaïel, thank you. Mr. Nickerson.

Mr. Nickerson: Thank you very much, Mr. Chairman. You eventually got around to me. I guess I will have to go fairly quickly through these questions.

The Chairman: I do not think we have to terminate exactly at 10 o'clock. You have waited patiently, so you will be given adequate time.

Mr. Nickerson: Very patiently, Mr. Chairman.

Mr. McCuish: You can spend two minutes being snotty, if you like, and you will still have your 10 minutes.

Mr. Nickerson: The first question, to which I anticipate the answer will be yes, is, could the letter that was circulated to all the bands in my constituency, and presumably to all the bands in Canada, relating to the opting-in provision that you have offered the bands, relating to Indian women and their retention of status on marriage to non-Indians, could that letter be circulated to members of the committee?

Fortunately a number of the questions that I wanted to bring up have already been brought up by the honourable member for the Yukon, but with respect to NCPC I would like to make one observation and then ask one very specific question. The observation is that from your reply to the member for the Yukon you contemplated the taking over of the few remaining private utilities in the territories. I would urge you not to do this, because they provide a very useful yardstick with which to measure the operations of NCPC. There is not much doubt, for instance, that Alberta Power, which operates in the southern Mackenzie area, provides a better service, a more reliable service and a less costly service than NCPC, so if you have one nationalized power company operating in the territory, there is no way of measuring its effectiveness.

The specific question is, and you may have answered this already, have you received from the board of NCPC a recommendation as to where the head office should be located?

Mr. Munro (Hamilton East): Let me say that I am not making any decision on the part of the government, Mr. Nickerson, that we take over. Perhaps it was a little unfair to me. I was anticipating some of the thinking that is going on in NCPC in indicating what one of the recommendations may be, it may be along these lines. I was projecting what may be the case, which, as you know, is a dangerous thing to do. I did not mean to suggest any decision of the government to take over.

On the question of the location of the head office of NCPC, I expect that that recommendation, or that advice from the chairman of the board of directors of NCPC will be forthcoming very shortly, within a matter of days or certainly a week or two.

Mr. Nickerson: When that recommendation does come to you, I would hope that you would keep in mind the requests of

[*Translation*]

Le président: Merci, monsieur le ministre. Merci, monsieur Gimaïel. Monsieur Nickerson.

M. Nickerson: Merci, monsieur le président. Enfin, c'est mon tour. Il faudra bien que j'arrive à passer très vite sur mes questions.

Le président: Nous ne sommes pas obligés de lever la séance à 10 h 00 pile. Vous avez attendu patiemment, donc, on vous accordera le temps qu'il vous faudra.

M. Nickerson: Très patiemment, monsieur le président.

M. McCuish: Vous pouvez même faire le malin et faire perdre deux minutes au comité! Vous aurez quand même vos dix minutes.

M. Nickerson: A la première question, je compte sur une réponse dans l'affirmative. Pourrait-on distribuer aux membres du comité la lettre qui a été envoyée à toutes les bandes de ma circonscription et censément de tout le Canada, au sujet de la clause de participation optionnelle à la disposition prévoyant le maintien du statut des Indiennes qui épousent des non-Indiens?

Heureusement, l'honorable député du Yukon a déjà posé plusieurs des questions que j'avais à l'esprit. Cependant, je vais faire un commentaire et poser une question par la suite concernant la Commission d'énergie du Nord canadien. Je vais faire ressortir votre réponse aux députés du Yukon, concernant votre rachat éventuel du petit nombre de services publics qui appartiennent toujours au secteur privé dans les territoires. Je vous supplie de ne pas le faire, car ils servent de points de repère pour mesurer les activités de la CENC. Par exemple, il est hors de question que la Alberta Power, qui opère dans la partie sud du Mackenzie, offre un service supérieur, plus fiable et moins coûteux que la CENC. Ainsi, il serait impossible de juger de l'efficacité d'une commission d'énergie nationalisée desservant les territoires.

Vous aurez peut-être déjà répondu à la question suivante, mais je voudrais bien savoir si le Conseil de la CENC vous a fait parvenir une recommandation sur l'emplacement éventuel du siège social?

M. Munro (Hamilton-Est): Sachez, monsieur Nickerson, que je n'ai rien décidé au nom du gouvernement quant à la reprise de ces services. Peut-être n'est-ce pas juste à mon égard. J'anticipais les agissements de la CENC en vous indiquant l'une des recommandations éventuelles. Je prédisais l'avenir, ce qui était peut-être risqué de ma part. Je ne voulais aucunement laisser entendre que le gouvernement avait l'intention de prendre les services publics à son compte.

Quant à l'emplacement du siège social, j'attends la recommandation ou les conseils du président du Conseil d'administration de la CENC d'ici peu, certainement d'ici une quinzaine de jours.

M. Nickerson: Lorsque vous accuserez réception de cette recommandation, j'espère que vous garderez à l'esprit que les

[*Texte*]

both territories to have what amounts to a territorial Crown corporation set up to take over the operations of NCPC in the two areas concerned. Also, if this is not to be the case, if it is your decision that that is not to take place, then in my opinion—and Mr. Smith has said that this is not necessarily his opinion—the deal was that because the Yukon got NorthwesTel when they moved their head office into the northern areas, then, to be fair, the head office of NCPC should be moved into the Northwest Territories rather than the Yukon.

• 2155

I also want to make mention of some of the very harsh effects that the budget of October 28 has had and is likely to have in the Northwest Territories in particular. I must say I am very pleased that in your reply to Mr. Nielsen on this same question you said it was your intention, and I believe I got this correctly, to announce some time early next year an energy policy or an energy package for the northern areas. I hope you could confirm that.

What I have to say is very much a repetition, with some additions, of what the hon. member for the Yukon said. There is no doubt that the effects of that budget will hit people in the north to a much greater extent than in any other part of Canada, for very simple geographic reasons and because we already pay such high prices for oil and gasoline. Under the budget of Mr. MacEachen, there is no provision for the type of tax credits that were incorporated into the budget of 1979. There is no provision in there for subsidizing the costs of electricity generated for oil, as was going to be the case under the previous budget for certain areas of eastern Canada and also in the territories, where there is no real alternative except to generate electricity from oil.

One problem that does exist in the territories is that there is very little room for the territorial governments to levy taxes. One of the few areas that they do have in which to raise a revenue is by levying sales taxes on petroleum products. Consequently, you find yourself in a very anomalous situation: just below the border in Alberta you have the cheapest prices for gasoline and heating oil in Canada, and just north of the border you have some of the highest prices in Canada. Perhaps there could be consideration given to allowing the territories some other forms of revenue, because they are very restricted in the ways they can raise taxes. They are forced into the position where they have to levy taxes on gasoline and, even worse, on heating oil.

In the budget of October 28, some of the things that were done to alleviate the effects in other parts of Canada and that have been applied to the territories in fact do not make very much sense there. The investment tax credit, for instance, for manufacturing; there is very little manufacturing that it is possible to do in the territories. When you look through the provisions of the investment tax credit proposals, you will see that things like logging and fishing are not included. Fish processing is there, but that has already been nationalized in the territories and is not something people can get into. So that really does not do us that much good.

[*Traduction*]

deux territoires ont déjà demandé qu'une société de la Couronne soit créée afin de prendre charge des activités de la CENC dans les deux régions qu'elle dessert. D'ailleurs, si vous décidez de ne pas la créer, en toute justice, on devrait rétablir le siège social de la CENC dans les Territoires du Nord-Ouest. M. Smith a dit qu'il ne partageait pas nécessairement mon opinion là-dessus, mais il avait été convenu qu'il serait juste de faire ce déménagement puisque le Yukon a déjà profité de l'établissement d'un siège social de NorthwesTel.

Je tiens aussi à vous faire part de certaines des conséquences néfastes du budget du 28 octobre sur les Territoires du Nord-Ouest. Je suis bien content qu'en répondant à la question de M. Nielsen sur ce même sujet, vous ayez dit avoir l'intention d'annoncer, au début de l'an prochain, une politique énergétique s'appliquant aux régions septentrionales. J'espère que cela se confirmera.

Je ne peux en fait que répéter ce que le député du Yukon a déjà dit, en y ajoutant toutefois quelque peu. Il est évident que le budget touchera beaucoup plus la population du Nord que celle des autres régions du Canada pour de simples raisons géographiques et aussi parce que nous payons déjà le prix fort pour le pétrole et l'essence. Le budget de M. MacEachen ne prévoit aucun des crédits d'impôt que l'on trouvait dans le budget de 1979. On ne prévoit aucune subvention pour le coût de l'électricité produite avec du pétrole, comme le prévoyait le budget précédent pour certaines régions de l'Est du Canada et aussi pour les Territoires, où l'on est ni plus ni moins obligé de produire l'électricité à partir du pétrole.

Le problème dans les Territoires c'est que les gouvernements là-bas n'ont pas une très grande marge de manœuvre s'ils veulent lever des impôts. L'une des rares façons pour eux d'obtenir des revenus c'est de lever une taxe de vente sur les produits pétroliers. Par conséquent, on se retrouve dans une situation plutôt anormale puisque juste de l'autre côté de la frontière, en Alberta, on trouve les prix les plus bas pour l'essence et le mazout au Canada, tandis qu'au Nord on y trouve les prix les plus élevés. On devrait peut-être songer à permettre aux Territoires d'autres formes de revenus car les gouvernements y ont un pouvoir fiscal très limité. Ils sont obligés de lever des taxes sur l'essence et, pire encore, sur le mazout.

Dans le budget du 28 octobre, certaines mesures visent à atténuer ces effets dans d'autres régions du Canada mais elles ne sont pas applicables dans les Territoires. Par exemple, le crédit fiscal à l'investissement pour les fabriques. Elles sont très rares dans les Territoires. En lisant le texte de ces dispositions sur le crédit fiscal à l'investissement, vous verrez qu'il n'est pas question de la coupe du bois ni de la pêche. On y prévoit la transformation du poisson mais cette industrie a déjà été nationalisée dans les Territoires et le secteur privé ne peut en profiter. Cela ne nous avance pas du tout.

[*Text*]

In the budget there is assistance to be given for switching from oil to natural gas and other sources of fuel, but that option does not apply to people in the territories because there is no gas. Had the Arctic gas pipeline gone ahead, there would have been a source of gas for people to switch to; but because of the actions of the government of the day, especially in the appointment of the commissioner at that time, who really shot down the proposal, I think the responsibility for the fact that there is now no gas in the Territories which people can switch to lies with the Government of Canada more than anybody else. The people there wanted it and Ottawa said no.

• 2200

I do not want to go on too long on this specific point but perhaps first you could confirm that you did say that you would be announcing an energy policy or an energy package for the Northwest Territories some time in the new year. And second, perhaps you could confirm information that has been given to me that in the western Arctic constituency of the Northwest Territories, unless the go-ahead is given for the proposed Norman Wells development, as a result of the budget and other factors there is now only one well planned to be drilled this coming winter in that area—just one well. Other rigs are moving out of the country. Most of them are not even stopping at the Alberta border; they are going straight on to the United States.

Mr. Munro (Hamilton East): First, may I deal with your latter part first. Norman Wells? You know the situation there; the National Energy Board will have to make its recommendations. When that happens, we will have to have the government decide what we are going to do with it. We do not expect the National Energy Board to give us a decision until January some time.

With respect to only one other source being drilled for the winter, may I turn to Mr. Faulkner on that in terms of what Mr. Nickerson wishes to know.

Mr. G. N. Faulkner (Assistant Deputy Minister, Northern Affairs, Department of Indian Affairs and Northern Development): Right. I do not have any up-to-date information on that, but I could follow up on the question. I do know that some seismic work is being done in the Mackenzie region over a fairly large area, and perhaps that will result in increased exploration activities over the next couple of years.

Mr. Munro (Hamilton East): With regard to the one well you were talking about, do you specific well in mind?

Mr. Nickerson: That is information that I received in fact from your employees, Mr. Minister. This is what they told me; they anticipated that only one well, apart from any that might be . . .

Mr. Munro (Hamilton East): Apart from the Norman Wells project?

Mr. Nickerson: . . . apart from Norman Wells. They anticipate that there is only one well scheduled to be drilled this winter.

[*Translation*]

Le budget prévoit aussi qu'une aide financière sera apportée à ceux qui abandonnent le pétrole au profit du gaz naturel ou d'autres combustibles. Les citoyens des Territoires n'ont pas ce choix car il n'y a pas de gaz là-bas. Si l'on avait approuvé le projet de gazoduc de l'Arctique, les gens auraient maintenant une source d'approvisionnement en gaz. Pourtant, à cause des mesures du gouvernement du jour, surtout la nomination du commissaire d'alors qui a vraiment critiqué le projet, les gens des Territoires n'ont pas le choix de se servir plutôt de gaz naturel et c'est la faute du gouvernement du Canada. Les gens étaient en faveur du projet, mais pas Ottawa.

Je ne vais pas m'étendre sur cette question, mais je voudrais tout de même que vous confirmiez cette politique énergétique pour les Territoires du Nord-Ouest que vous annonceriez dans le courant de la nouvelle année. Je voudrais également que vous confirmiez un renseignement qui m'a été donné, à savoir que dans la circonscription de l'Arctique Ouest des Territoires du Nord-Ouest, un seul puits sera foré cet hiver dans la région, à moins que l'on ne donne le feu vert pour le projet de Norman Wells. Ce serait dû au budget et à d'autres facteurs aussi. Les autres installations de forage quittent le pays. Ils ne s'arrêtent même pas en Alberta, ils s'en vont directement aux États-Unis.

M. Munro (Hamilton-Est): Je vais commencer par votre dernière question. Vous savez ce qui se passe pour Norman Wells. L'Office national de l'énergie doit présenter des recommendations. Une fois celles-ci connues, le gouvernement devra décider de ce qu'il va en faire. Nous nous attendons à ce que l'Office rende une décision en janvier.

Quant au fait qu'un seul puits serait foré cet hiver, je vais demander à M. Faulkner de répondre à M. Nickerson.

M. G. N. Faulkner (sous-ministre adjoint, Affaires du Nord, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Bien. Je n'ai pas de renseignements à jour là-dessus, mais je peux faire des recherches. Je sais que des prospections sismiques sont faites à l'heure actuelle dans la région du Mackenzie et qu'elles portent sur une assez grande superficie. Peut-être que cela permettra d'intensifier la prospection au cours des deux prochaines années.

M. Munro (Hamilton Est): Pour ce qui est de ce puits dont vous parlez, songez-vous à un en particulier?

M. Nickerson: Il s'agit de renseignements que j'ai obtenus de l'un de vos employés, monsieur le ministre. C'est ce que l'on m'a dit, que l'on s'attendait à ce qu'un seul puits, à part les autres . . .

M. Munro (Hamilton Est): Outre le projet de Norman Wells?

M. Nickerson: C'est bien cela. On s'attend à ce que seulement un puits soit foré cet hiver.

[*Texte*]

Mr. Faulkner: Well, I will have to confirm that. I know that on the Alberta-N.W.T.-Yukon border, in that area there is activity and development, actually. But I will get back to the committee on that particular point.

Mr. Munro (Hamilton East): Okay. I confirm to you, yes, I did say that. Certainly it would be my hope that by no later than March I would have that proposal to Cabinet. Does that deal with most of the questions that you asked?

Mr. Nickerson: That deals with most of the questions I have asked so far. With the permission of the Chairman and your compliance, Mr. Minister, I have lots more that I could ask.

The Chairman: Mr. Greenaway has not yet been heard from, and I would like to give him an opportunity before we adjourn.

Mr. Nickerson: May I ask just one further question then. I would just like to have the name of a particular departmental employee or the names of several departmental employees. In the presentation the minister gave at the last meeting of this standing committee, he said that as far as the Nunavut proposal was concerned, he was listening to the debate and giving very careful consideration to it. I compliment him for doing so, but he also said that he was examining the socioeconomic and constitutional implications of the Nunavut proposal. Now I wonder if we could be advised of the particular departmental official or officials who are undertaking this examination.

Mr. Munro (Hamilton East): Yes. Mr. Faulkner is the Assistant Deputy Minister for northern development, and there are people under him who are looking at this.

Mr. Faulkner: That is correct, Mr. Minister. In the northern programs, Mr. Bill Musgrove is Director of Policy and Mr. Frank Fingland is Acting Director of Northern Programming and Policy. So those two individuals will be involved in it, as will I. Of course, a number of other government departments, such as the Department of Justice, the Privy Council Office, FPRO; they would all have an interest in this also, and no doubt would be working with us on this matter.

• 2205

Mr. Nickerson: So some form of committee has been established which will be presumably looking into these matters and preparing some kind of report for the minister on these various implications of the Nunavut proposal. Am I correct in thinking that?

Mr. Munro (Hamilton East): Yes. Well, essentially correct. You heard what I said about the government of the territories coming down within the next couple of weeks to submit a proposal to me. I take it from that they would prefer that we not make any firm decisions until they have had an opportunity to present their views, following up from Frobisher Bay. This has been conveyed to me by Mr. Braden and others connected with that government.

We are working on a paper that we would take to my colleagues because many people, including you and others in the eastern and western Arctic, have had their views on this. We would go to my colleagues and of course that engenders all

[*Traduction*]

M. Faulkner: Je vais devoir me renseigner. Je sais qu'il se passe des choses dans le coin des frontières entre l'Alberta, les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon, mais je vais devoir vous faire parvenir les renseignements plus tard.

Mr. Munro (Hamilton Est): Je peux toutefois vous confirmer que j'ai bien dit cela. J'espère qu'au plus tard en mars, le Cabinet aura reçu cette proposition. Avons-nous répondu à la plupart de vos questions?

M. Nickerson: Oui, mais si j'avais la permission du président et aussi votre obligeance, monsieur le ministre, je pourrais en poser bien d'autres encore.

Le président: M. Greenaway n'a pas encore eu la parole et je voudrais bien lui donner l'occasion de poser une question avant de lever la séance.

M. Nickerson: Une dernière question alors? Je voudrais que vous me nommiez un employé du ministère ou plusieurs employés de divers ministères. Dans l'exposé que nous a présenté le ministre à la dernière séance du comité permanent, il a dit suivre le débat sur le projet Nunavut et y réfléchir sérieusement. Je l'en félicite, mais il a également dit être en train d'étudier les répercussions socio-économiques et constitutionnelles de ce projet. Pourrait-il alors nous nommer le ou les fonctionnaires qui s'occupent de cette étude?

M. Munro (Hamilton Est): Certainement. M. Faulkner est sous-ministre adjoint aux Affaires du Nord et c'est son personnel qui s'en occupe.

M. Faulkner: C'est exact, monsieur le ministre. Au programme des Affaires du Nord, M. Bill Musgrove est directeur de la politique et M. Frank Fingland est directeur intérimaire de la politique et des programmes du Nord. Ces deux fonctionnaires-là participent à l'étude, comme moi. Bien entendu, plusieurs autres ministères, comme le ministère de la Justice, le bureau du Conseil privé, et le bureau des relations fédérales provinciales, s'y intéressent aussi et travailleront certainement de concert avec nous.

M. Nickerson: Donc, une sorte de comité a été créé pour étudier ces questions et rédiger à l'intention du ministre un rapport sur les diverses incidences du projet Nunavut. Est-ce que je me trompe?

M. Munro (Hamilton-Est): Non. En gros, vous avez raison. Vous avez entendu ce que j'ai dit à propos du gouvernement des territoires qui devrait me présenter un projet d'ici quelques semaines. Il semble préférer que nous nous abstenions de prendre toute décision tant qu'il n'aura pas eu l'occasion de venir nous faire valoir son point de vue, ce qui fait suite à Frobisher Bay. M. Braden et d'autres qui ont des relations avec ce gouvernement m'ont communiqué ce renseignement.

Nous sommes en train de rédiger un document que je vais présenter à mes collègues car bien des gens, y compris vous comme d'autres de l'Arctique est et ouest, nous ont fait part de leur opinion. Nous le présenterons donc à mes collègues, ce qui

[*Text*]

sorts of inputs from other departments because it goes through Cabinet subcommittee, Justice, FPRO, as Mr. Faulkner has mentioned. Many come in to examine what we are thinking, and the department makes their inputs and so on. By the time a final decision is made, they have all had their input.

Mr. Nickerson: Again, I would congratulate you on taking this approach. I think this is the approach that certainly the legislature, and I think the majority of the people of the territories would want to take, whereby all the implications insofar as they can be determined—and you never know for sure—are considered when that decision is made. Apparently you have not set up a formalized mechanism within the department but any opinions or any facts that can be determined in the department should presumably be published so that the people who in the first instance will have to make the decision—that is the people of the territories themselves—have that information available to them. I notice that the government of the territories, at the request of the legislature, is engaged in very much the same kind of exercise, and I think it is a very useful exercise.

Mr. Munro (Hamilton East): In your preliminary remark about this letter you made reference to the chief of the band council asking me, under Section 4, to set aside the post-discriminatory features of Section 12. It was not exactly a letter, but I think we can make available the material that we are communicating to the bands as to the type of BCR and so on that we wish before I exercise that discretion. The type of communication we are making, we made reference to at the last committee hearing, and we will make it available to you.

Mr. Nickerson: There was a letter that went to the bands in my particular area.

Mr. Munro (Hamilton East): We could certainly check that and make that available to you.

The Chairman: The final questioner, Mr. Greenaway. We will try to wind up by a quarter past, if you can confine yourself to that time slot.

Mr. McCuish.

Mr. McCuish: A point of order, Mr. Chairman. Does the fact that I am not going to be recognized, have anything to do with the minister dropping $5 to me on the Grey Cup yesterday or . . .

The Chairman: I think, quite precisely.

Mr. Greenaway.

Mr. Greenaway: With all due respect, I have sat here for four and a half hours, and I am just getting on now, and I am expected to compress my questions into a five-minute period. Some of these guys have been rambling on for 20 minutes. I would like that to go on the record.

First of all, I would like to get back to the economic loan development fund. What are the interest rates charged on those loans?

[*Translation*]

nous permettra d'avoir le son de cloche des autres ministères. En effet, le document sera étudié par le sous-comité du Cabinet qui comprend la justice et le BRFP. Certains viennent pour savoir ce que nous en pensons et font part de leurs intentions. D'ici à ce qu'une décision finale soit prise, ils auront tous eu leur mot à dire.

M. Nickerson: Je vous félicite de cette façon de procéder. L'Assemblée législative et la plupart des gens des territoires aimeraient certainement procéder de cette façon puisqu'ainsi on aura l'occasion d'examiner les incidences probables d'une décision. Il semble que vous n'avez pas de processus public au ministère mais on peut quand même faire connaître tous les faits et toutes les opinions afin que ceux qui devront prendre la décision, à savoir les habitants des territoires, disposent des renseignements à leur portée. Je remarque que le gouvernement des territoires, à la demande de l'Assemblée législative, a entrepris à peu près la même chose qui ne peut qu'être fructueuse.

M. Munro (Hamilton-Est): Dans votre entrée en matière, vous avez parlé d'une lettre dans laquelle le chef du Conseil des bandes me demande, conformément à l'article 4, de mettre de côté les dispositions discriminatoires de l'article 12. Ce n'est pas vraiment une lettre mais je crois que nous pouvons vous donner copie de ce que nos envoyons aux bandes sur le genre de renseignement que nous voulons avant d'exercer pareil pouvoir discrétionnaire. La communication dont nous avons parlé lors de la dernière séance du Comité vous sera envoyée.

M. Nickerson: Une lettre a été envoyée aux bandes de ma circonscription.

M. Munro (Hamilton Est): Nous pouvons vérifier et vous en envoyer copie si vous voulez.

Le président: Le dernier sur la liste est M. Greenaway. Nous allons essayer de terminer à dix heures et quart si cela vous laisse suffisamment de temps.

Monsieur McCuish.

M. McCuish: J'invoque le Règlement. Me refuse-t-on la parole parce que j'ai gagné $5 en pariant contre le ministre sur la Coupe Grey hier ou . . .

Le président: En effet, c'est bien cela.

Monsieur Greenaway.

M. Greenaway: Je vous fais remarquer que j'ai passé quatre heures et demie assis ici et que, pour la première fois, on me donne la parole et qu'en plus, on me demande de me limiter à cinq minutes. Les autres là ont pu discourir pendant une vingtaine de minutes. Je veux que cela soit consigné.

Quels sont actuellement les taux d'intérêt des prêts consentis à même la caisse de prêts pour l'expansion économique?

[*Texte*]

• 2210

Mr. Fournier: Mr. Chairman, the interest rate, if memory serves me right, is the prime rate charged by private banks plus 1 per cent.

Mr. Greenaway: Okay, now I think that is pretty unfair because that does not go along with what we charge Crown corporations or a CIDA loan. I would ask the minister: has he made any representation or what action is he planning to take to try to get this interest rate reduced, because we talk about these loans being a loan of last resort. How do we expect these people to get any economic development going if they have to pay bank prime plus 1 or 2 per cent. To me it just seems very unjust.

Mr. Fournier: Mr. Chairman, I think the rate charged—and I know that you are liable to come back with another question on this one because I said it the last time and nobody liked it—because it is regarded as a source of lending of last resort and therefore high risk. That is the principle that establishes the rate. But it is not necessarily something that the department agrees with. We have made attempts, and the Minister has indicated, that he is prepared to go another round on looking at a more favourable rate on that fund.

Of course, this is part and parcel of a discussion which we are now having with the NIB and with the provincial Indian organizations on where are we going with economic development, and what is the thrust of economic development for the eighties, and we hope to revisit that issue within a broader context. But we agree basically with what the member is saying—not basically, we agree 100 per cent.

Mr. Greenaway: It is my understanding that January 1 of every year there is to be a report tabled by the Minister to do with the economic development loan program, and I think it is laid out by an order in council. I presume that would be a detailed accounting of loan funds, for instance, the names of those who received the loans, the dates the loans were made, the original amounts that were loaned out, contributions made by the DIA to help pay off these loans, and any loan reductions or deletions. I was wondering, has this report been tabled this Janaury? I can read you the order in council. It just says:

> The Minister shall on January of each year, prepare a report with respect to the administration of this Order during the immediately preceding fiscal year, and shall include that report in the report submitted to him by Parliament pursuant to Section 7 . . . and so on.

Mr. Fournier: Yes, Mr. Chairman that kind of a requirement for reporting is what brings us at this particular point in time before the committee with a $20 million writeoff. We hope that future such issues which will cost us less, to say the least, but we are required through the normal process—it is not something which is unique to the economic development fund. All debts owed to the Crown go through this process on an annual basis, usually in January in time for writeoff in final supplementaires. We are now reviewing our total loan portfolio and assessing the viability of those loans.

[*Traduction*]

M. Fournier: Le taux d'intérêt correspond au taux de base plus 1 p. 100.

M. Greenaway: Cela me paraît injuste car ce taux n'est pas égal à celui des prêts des sociétés de la Couronne ou de l'ACDI. Le ministre pourrait-il nous dire quelles mesures il compte prendre pour réduire ces taux d'intérêt, vu qu'il s'agit de prêt de dernier ressort? Comment voulez-vous que ces gens amorçent un développement économique quelconque s'ils sont obligés de payer 1 ou 2 p. 100 de plus du taux de base? Cela me paraît tout à fait injuste.

M. Fournier: Ce taux d'intérêt a justement été fixé à ce niveau car s'agissant d'un prêt de dernier ressort, il est considéré fort risqué. C'est donc ainsi que ces taux ont été établis, ce qui ne signifie pas que le ministère soit nécessairement d'accord. Le ministère a déjà fait savoir qu'il essaierait d'obtenir un taux plus favorable.

Cela fait partie des discussions qui se poursuivent actuellement avec la Fraternité nationale des Indiens et les organisations indiennes provinciales relativement au développement économique pour les années 1980; nous espérons pouvoir reprendre toute la question dans un contexte élargi. Mais en principe nous sommes tout à fait d'accord avec le député.

M. Greenaway: Aux termes d'un décret en conseil, le ministre est tenu de déposer, chaque premier de l'an, un rapport relativement au programme de prêts de développement économique. Je présume que ce rapport doit contenir la liste détaillée des personnes ayant obtenu un prêt, les dates auxquelles ces prêts ont été accordés, le montant des prêts, le montant des contributions effectuées par le ministère des Affaires indiennes pour aider au remboursement des prêts ainsi que tout renseignement relatif à une réduction ou à une rédemption de prêts. Ce rapport a-t-il été déposé en janvier de cette année? Voici le texte du décret en conseil:

> Le ministère est tenu en janvier de chaque année, de préparer un rapport relativement à l'administration de ce décret portant sur l'exercice fiscal précédent, ce rapport devant être inclu dans le rapport qui lui est soumis par le Parlement conformément à l'article 7.

M. Fournier: C'est justement ce qui nous amène à faire état devant le comité de l'annulation d'un montant de 20 millions de dollars. Nous espérons qu'à l'avenir il ne sera plus question de montants aussi importants, et d'ailleurs cela fait partie de la procédure normale et ne s'applique pas exclusivement au fond de développement. En effet, toutes les créances de la Couronne doivent faire l'objet de pareilles procédures au mois de janvier de façon à ce qu'elles puissent être passées par pertes et profits dans les budgets supplémentaires. Nous sommes donc en train d'étudier toutes nos créances pour voir lesquelles sont bonnes et lesquelles ne le sont pas.

[*Text*]

Mr. Greenaway: So this report has not, in effect, then been tabled in January?

Mr. Fournier: No not yet.

Mr. Greenaway: Are there lists of . . .

Mr. Fournier: I am sorry. I am told it was tabled in January of last year.

Mr. Greenaway: January 1979?

Mr. Fournier: Yes.

Mr. Greenaway: But not January 1980?

Mr. Fournier: January 1980 was tabled as well.

Mr. Greenaway: Could we have a copy of that report?

Mr. Fournier: Yes.

Mr. Greenaway: I thought you were trying to pull a quick one on me, looking ahead to next January, and I was going to make sure we get that. And also does the department presently allow access to budget control, and system and expenditure accounting, systems report? Are the Indian associations allowed to see these reports as they come out?

• 2215

Mr. Fournier: Yes. Mr. Chairman, we have no objections to providing financial information on request under the freedom of information legislation. There is some information, I am sure you will recognize, that has to do with individuals which we cannot give but, generally speaking, we are quite prepared to make financial statements available to Indian organizations or to their representatives. There is no problem.

Mr. Munro (Hamilton East): May I add to what Mr. Fournier said? I met and so did some of the senior officials, including, I believe, Mr. Fournier and Mr. Tellier, with the NIB very recently and discussed this question fairly thoroughly because it was their desire and ours, too, that they be involved to a greater extent in financial planning of this department. We talked it over with Mr. Del Riley, the president of the NIB, and I had the feeling that they welcomed the suggestion. They are going to come forward with the manner in which they would like to participate in the type of thing that Mr. Greenaway is talking about.

Just as Mr. Fournier indicated, they accepted that there were certain areas of confidentiality that we could not reveal to anybody in terms of statute requirements to treat records with a degree of confidentiality—they understand that very well. So, subject to considerations of that kind, we are trying to establish a degree of involvement not only because the Indians are concerned but the department.

Mr. Greenaway: One more question. On October 20 of this year, the NIB held a conference at Montebello and there was one resolution that they passed, and it states very briefly that the practice of using discretionary funds to offset nondiscretionary deficits be stopped immediately and such transfers be reversed. Did the minister agree to that and, if so, what has been done about it?

[*Translation*]

M. Greenaway: Donc ce rapport n'a pas été déposé à la Chambre?

M. Fournier: Non, pas encore.

M. Greenaway: Existe-t-il des listes de . . .

M. Fournier: Pardon, on me signale que le rapport a été déposé en janvier de l'an dernier.

M. Greenaway: En janvier 1979?

M. Fournier: Oui.

M. Greenaway: Mais pas encore pour janvier 1980?

M. Fournier: Le rapport pour janvier 1980 a également été déposé.

M. Greenaway: Pourrions-nous avoir un exemplaire de ce rapport?

M. Fournier: Certainement.

M. Greenaway: Je craignais que vous n'essayiez de me jouer un tour car je tiens à ce que nous ayons ces documents. Les associations indiennes tiennent-elles communication de ces rapports?

M. Fournier: Monsieur le président, lorsqu'on nous en fait la demande, nous fournissons des renseignements financiers, comme prévu par la Loi sur la liberté de l'information. Bien entendu, il n'est pas question de divulguer certains renseignements se rapportant directement à des particuliers. Mais en principe les états financiers sont à la disposition des organisations indiennes et de leurs représentants.

M. Munro (Hamilton-Est): Certains hauts fonctionnaires du ministère dont MM. Fournier et Tellier ainsi que moi-même avons justement discuté de cette question récemment avec des représentants de la Fraternité nationale des Indiens, laquelle souhaite tout comme nous d'ailleurs pouvoir participer davantage à la planification financière effectuée par le ministère. Nous en avons parlé notamment avec M. Del Riley, président de la Fraternité, qui était d'accord sur ce point. Nous essaierons donc de mettre au point les modalités de participation à ces associations.

Toutefois il a été entendu de part et d'autre que certains renseignements de caractère strictement confidentiel ne seraient pas divulgués. Donc, sous cette réserve, nous allons essayer de mettre au point les modalités de participation car nous y tenons tout autant que les Indiens eux-mêmes.

M. Greenaway: Une dernière question. Lors du congrès de la Fraternité nationale des Indiens qui a eu lieu à Montebello le 20 octobre dernier, la résolution suivante a été adoptée: L'utilisation de fonds discrétionnaires pour combler des déficits non discrétionnaires doit être stoppée immédiatement et tout les transferts de ce genre doivent être annulés. Cette proposition a-t-elle été acceptée par le ministre et dans l'affirmative quelle suite y avez-vous donnée?

[*Texte*]

Mr. Munro (Hamilton East): As an objective, it is one that both the department and myself would like to accommodate, no question about that. The problem has been with the department for some considerable time. As I understand it, the nondiscretionary must of necessity be paid, that is social assistance but there are overruns—we are limited—and we cut into the discretionary. It is a situation that the department has never been very happy about. Mr. Fournier and others in his shop have been working for some time to try to establish a basis in the future where this will not be necessary. We hope we could attain that objective soon, that it will not be necessary. Is that fair?

Mr. Greenaway: Yes. One other thing arising out of the meeting tonight, if, in fact, the loan repayment failures, or whatever you want to call them, are only 4 or 5 per cent, that seems to me a good argument against not calling these loans loans of last resort. I agree with Mr. Oberle, I do not think that 4 or 5 per cent is a very high failure rate. Surely that could be used as an argument to get the interest down. We know darn well that, in many cases, as Mr. Shields said, it is their only resort. I think, if we are going to get any economic development, we have got to get the interest down and make it easier for these people to get the money.

• 2220

Mr. Munro (Hamilton East): As Mr. Fournier has indicated, we have taken one run at it and we are going to take another.

Mr. Greenaway: Good luck.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Greenaway.

Mr. Minister, we thank you and your officials of the department for being with us this evening.

The next meeting of the committee is scheduled for this Thursday, November 27, at 11:00 a.m.

We have to change that, Mr. Nickerson, because of the availability of witnesses.

The topic is forestry and economic development under the Northern Program. We will be dealing with Votes 5b and 20b, and we will have the appropriate departmental officials here.

This meeting is adjourned.

[*Traduction*]

M. Munro (Hamilton Est): En principe je suis tout à fait d'accord. Mais le ministère s'est heurté à certaines difficultés. Les fonds non discrétionnaires devant obligatoirement être payés, il s'agit en l'occurrence d'assistance sociale, nous avons recours au fonds discrétionnaire lorsque les fonds d'assistance sociale sont épuisés. Le ministère a toujours regretté de devoir recourir à cette procédure. M. Fournier et ses adjoints essaient depuis quelque temps déjà de trouver des méthodes pour empêcher que cela ne se présente à nouveau à l'avenir. Nous espérons réussir bientôt.

M. Greenaway: S'il est vrai comme vous le dites que 4 ou 5 p. 100 de ces prêts ne sont pas remboursés, je ne vois pas pourquoi on les traiterait de prêt de dernier ressort. Ainsi que M. Oberle l'a souligné, 5 p. 100, ce n'est pas un taux d'échec important. Dans ces conditions, je ne vois pas pourquoi on ne réduirait pas les taux d'intérêt. Ainsi que M. Shields l'a expliqué, c'est très souvent leur seul recours. Si nous tenons réellement à assurer le développement économique, des mesures doivent être prises pour rabaisser les taux d'intérêt et faciliter l'obtention de ces prêts.

M. Munro (Hamilton Est): Nous avons déjà essayé de le faire, ainsi que M. Fournier vous l'a expliqué, et nous essayerons encore.

M. Greenaway: Bonne chance.

Le président: Merci, monsieur Greenaway.

Nous vous remercions, monsieur le président, ainsi que vos collaborateurs, d'être venus ici ce soir.

La prochaine séance du comité est prévue pour le jeudi 27 novembre à 11 heures.

La date initialement fixée a dû être changée pour permettre aux témoins de venir.

Nous étudierons notamment les crédits 5b et 20b, sous la rubrique Programme des affaires du Nord, au chapitre de l'exploitation forestière et du développement économique. Les officiels du ministère chargés de ces différentes questions seront présents.

La séance est levée.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES-TÉMOINS

From the Department of Indian Affairs and Northern Development:

Mr. R. J. Fournier, Senior Assistant Deputy Minister, Finance and Management;

Mr. G. N. Faulkner, Assistant Deputy Minister, Northern Affairs;

Mr. C. Demers, Executive Director, Office of Native Claims;

Mr. R. H. Knox, Acting Assistant Deputy, Minister, Corporate Policy.

Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:

M. R. J. Fournier, sous-ministre adjoint principal, Finances et Gestion;

M. G. N. Faulkner, sous-ministre adjoint, Affaires du Nord;

M. C. Demers, directeur délégué, Bureau des Revendications des autochtones;

M. R. H. Knox, sous-ministre adjoint intérimaire, Politique générale.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Government Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 17

Thursday, November 27, 1980

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 17

Le jeudi 27 novembre 1980

Président: M. Keith Penner

DEPOSITORY LIBRARY MATERIAL

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Indian Affairs and Northern Development

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Supplementary Estimates (B) 1980-81:
Votes 5b and 20b under
INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (B) 1980-1981:
Crédits 5b et 20b sous la rubrique
AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

FEB 20 1981

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980

29358—1

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Keith Penner
Vice-Chairman: Mr. René Gingras

Messrs.

Allmand
Beauchamp-Niquet (Mrs.)
Chénier
Cyr
Gimaïel
Greenaway
Ittinuar
Loiselle
Lonsdale
Maltais

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Keith Penner
Vice-président: M. René Gingras

Messieurs

Manly
McCuish
Neil
Nickerson
Nielsen
Oberle
Shields
Watson—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité
François Prégent
Clerk of the Committee

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 27, 1980
(20)

[*Text*]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 11:06 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allmand, Chénier, Greenaway, Manly, McCuish, Nickerson, Oberle and Penner.

Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Mr. G. N. Faulkner, Assistant Deputy Minister, Northern Affairs; Dr. M. J. Ruel, Director General, Northern Environment; Mr. D. G. MacKinnon, Director General, Northern Resources and Economic Planning and Mr. J. de Lestard, Forest Protection Adviser, Northern Environment.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, November 5, 1980, relating to the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1981. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, November 18, 1980, Issued No. 15.*)

By unanimous consent, the Committee resumed consideration of Votes 5b and 20b under INDIANS AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT.

The witnesses answered questions.

At 12:52 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 27 NOVEMBRE 1980
(20)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 11 h 06, sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: MM. Allmand, Chénier, Greenaway, Manly, McCuish, Nickerson, Oberle et Penner.

Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: M. G. N. Faulkner, sous-ministre adjoint, Affaires du Nord; M. M. J. Ruel, directeur général, Environnement du Nord, M. D. G. MacKinnon, directeur général, Planification des ressources et de l'économie du Nord et M. J. de Lestard, conseiller en protection des forêts, Environnement du Nord.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 5 novembre 1980, portant sur le Budget supplémentaire (B), pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981. (*Voir procès-verbal du mardi 18 novembre 1980, Fascicule nº 15.*)

Du consentement unanime, le Comité reprend l'étude des crédits 5b et 20b, sous la rubrique des AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN.

Les témoins répondent aux questions.

A 12 h 52, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

François Prégent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Thursday, November 27, 1980

• 1107

[*Text*]

The Chairman: The committee will resume consideration of our Order of Reference, Supplementary Estimates (B) for the fiscal year 1980-81. Today we are looking into forestry and economic development, Votes 5b and 20b.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

A—Department—Indian and Inuit Affairs Program

Vote 5b—Indian and Inuit Affairs—Operating expenditures—$19,686,249

A—Department—Northern Affairs Program

Vote 20b—Northern Affairs—Operating expenditures $11,362,000

To assist us in this task we have sitting at my right Mr. Neil Faulkner, Assistant Deputy Minister of Northern Affairs. Next to Mr. Faulkner is Dr. M. J. Ruel, Director General of Northern Development; Mr. D. G. MacKinnon, Director General of Northern Resources and Economic Planning; Mr. P. Armstrong, Acting Director, Program Support, Northern Affairs Program; and Mr. J. de Lestard, Forest Protection Adviser, Northern Environment.

Just before we get under way, I would like to draw to the attention of members that we have one more meeting under the reference that has been given to us for the supplementary estimates. It is a rather important meeting. It is scheduled for next Wednesday at 3.30 p.m..

The members will know that the House is in committee of the whole, and many standing committees have been terminated because of that, but I have been able to make arrangements for this committee to meet because of the importance of the topic. Commissioner Parker and other officials from the territorial government, elected and non-elected, will be with us, and the matter we want to raise, namely territorial financing, is a rather vital matter. Therefore we will sit on December 3rd, and I urge members to prepare themselves for that meeting, because it is a vital topic.

Having said that, we can now get on with today's questioning.

Mr. Faulkner, you did not wish to make an opening statement or any comments to get under way?

Mr. G. N. Faulkner (Assistant Deputy Minister, Northern Affairs, Department of Indian Affairs and Northern Development): No, we are here to answer questions.

The Chairman: Mr. McCuish, we did not get to you the other evening, so you can start off today.

Mr. McCuish: Well, that is all right. That is another ball game.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le jeudi 27 novembre 1980

[*Translation*]

Le président: Le Comité va reprendre l'étude de l'ordre de renvoi dont il a été saisi, à savoir le Budget supplémentaire (B) de l'année financière 1980-1981. Nous étudierons plus particulièrement aujourd'hui les crédits 5b et 20b, Développement forestier et économique.

MINISTÈRE DES AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN

A—Ministère—Programme des affaires indiennes et inuit

Crédit 5b—Affaires indiennes et inuit—Dépenses de fonctionnement—$19,686,249

A—Ministère—Programme des affaires du Nord

Crédit 20b—Affaires du Nord—Dépenses de fonctionnement—$11,362,000.

Pour nous aider dans cette tâche, nous avons avec nous aujourd'hui, à ma droite, M. Neil Faulkner, sous-ministre adjoint des affaires du Nord. Vous avez ensuite M. J. Ruel, directeur général du développement du Nord; M. D. G. MacKinnon, directeur général de la planification des ressources et de l'économie du Nord; M. P. Armstrong, directeur suppléant du programme de soutien du Programme des affaires du Nord et M. J. de Lestard, conseiller en protection des forêts à la Division des ressources forestières.

Avant de commencer, j'aimerais vous signaler que, selon notre ordre de renvoi, il nous reste encore une séance pour l'étude du budget supplémentaire. Cette dernière séance est donc assez importante et elle est prévue pour mercredi prochain, à 15 h 30.

Vous savez sans doute que bon nombre de comités permanents ont dû cesser leurs délibérations étant donné que la Chambre siège en comité plénier, mais j'ai quand même réussi à obtenir que notre Comité puisse se réunir étant donné l'importance du sujet. Le Commissaire Parker et des fonctionnaires élus et non élus du gouvernement territorial seront avec nous ce jour-là pour discuter de cette question très importante qu'est le financement du territoire. Nous nous réunirons donc le 3 décembre et je vous conseille à tous de vous préparer pour cette séance, étant donné qu'elle revêt une importance capitale.

Cela dit, nous allons maintenant commencer nos questions.

Monsieur Faulkner, vous n'aviez rien de particulier à dire pour commencer?

M. G. N. Faulkner (sous-ministre adjoint des Affaires du Nord, ministère des Affaires indiennes et du Nord): Non, nous sommes ici pour répondre aux questions.

Le président: Monsieur McCuish, puisque vous n'avez pas pu poser de questions l'autre soir, c'est vous qui allez commencer aujourd'hui.

M. McCuish: D'accord, quoique la situation soit un peu différente aujourd'hui.

[*Texte*]

Just for my own clarification, Mr. Chairman, Mr. de Lestard is the Forest Protection Adviser, Northern Environment. Does that mean he is not involved in forestry matters on Indian reserves within the provinces?

• 1110

The Chairman: I do not know. We will ask Mr. de Lestard to tell us what his responsibilities are.

Mr. J. de Lestard (Forest Protection Adviser, Northern Environment, Department of Indian Affairs and Northern Development): My responsibilities are with the northern program, covering only the Yukon and the Northwest Territories, not the reserves specifically.

Mr. McCuish: There goes my list of questions again. I will yield for now, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Allmand, are you ready to go?

Mr. Allmand: No.

The Chairman: We will go then to Mr. Manly. Mr. Manly, please.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask, how is economic planning in the north integrated with the needs and concerns of the native peoples in the north?

The Chairman: Mr. Faulkner.

Mr. Faulkner: Mr. Chairman, economic planning is taking place in a number of ways. The territorial governments have a basic responsibility in social and economic areas and they are doing planning both on their own as a government with their constituencies, with the communities, and with their economic developers. At the same time, they are participating with us in economic planning. The department has an over-all responsibility for economic planning in the north and this is being done within the context, for example, of general development agreements which have been signed with the government and the territorial governments. For example, in the Yukon, economic planing is proceeding, in the tourism area and also in the renewable-resource area . . .

Mr. Manly: But how does this relate to the needs of the native people in the north; that is my specific question?

Mr. Faulkner: Well, it directly relates to the needs of all northerners and specifically native northerners. Renewable resource planning is an area, of course, of immediate concern, as is tourism, which to a large extent relates to renewable resources, and native associations are involved in this program. Perhaps I could ask Mr. MacKinnon to add specifically to the role of the native organizations and native interests in this area.

The Chairman: Mr. MacKinnon.

Mr. D. G. MacKinnon (Director General, Northern Resources and Economic Planning, Department of Indian Affairs and Northern Development): Yes, Mr. Chairman. There are a whole bunch of little mechanisms and advisory committees and other venues: for example, we get briefs from native organizations in which they state what their priorities are.

In the Beaufort Sea region, there is a Beaufort Sea advisory committee which advises both the company and ourselves on

[*Traduction*]

A titre d'information personnelle, monsieur le président, vous avez dit que M. de Lestard était conseiller en protection des forêts à la Division de l'environnement du Nord. Cela signifie-t-il qu'il ne s'occupe pas des forêts situées sur les réserves indiennes des provinces?

Le président: Je n'en sais rien. Nous allons demander à M. de Lestard de nous donner des détails sur ses responsabilités.

M. J. de Lestard (conseiller en protection des forêts, Environnement du Nord, ministère des Affaires indiennes et du Nord): Mes responsabilités sont définies dans le cadre du programme du Nord, lequel ne couvre que le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest, donc pas les réserves en particulier.

M. McCuish: Je n'ai plus de questions, monsieur le président.

Le président: Monsieur Allmand, êtes-vous prêt?

M. Allmand: Non.

Le président: Dans ce cas, je vais donner la parole à M. Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président. J'aimerais savoir de quelle façon la planification économique du Nord tient compte des besoins et des problèmes des autochtones de cette région?

Le président: Monsieur Faulkner.

M. Faulkner: Monsieur le président, la planification économique revêt plusieurs aspects. D'une part, les secteurs sociaux et économiques relèvent essentiellement des gouvernements territoriaux, lesquels prennent leurs décisions en tant que gouvernement à part entière, en consultation avec leurs circonscriptions, leurs collectivités et leurs planificateurs économiques. Parallèlement, ces gouvernements participent avec nous au processus de planification économique. C'est le ministère qui a la responsabilité globale de la planification du Nord et il s'en acquitte, notamment, en signant des accords-cadres avec les gouvernements territoriaux. Au Yukon, par exemple, la planification économique progresse notamment dans les domaines du tourisme et des ressources renouvelables.

M. Manly: Mais je vous ai demandé dans quelle mesure vous teniez compte des besoins des autochtones du Nord?

M. Faulkner: Une telle planification tient compte directement des besoins de tous les habitants du Nord, et plus particulièrement des autochtones. Ainsi, des organisations autochtones participent au processus de planification des ressources renouvelables et du tourisme qui sont deux domaines vitaux. Je vais maintenant demander à M. MacKinnon de vous donner plus de détails quant au rôle des organismes autochtones et à la nature de leurs intérêts.

Le président: Monsieur MacKinnon.

M. D. G. MacKinnon (directeur général de la planification des ressources et de l'économie du Nord, ministère des Affaires indiennes et du Nord): Monsieur le président, il existe à cet égard toutes sortes de mécanismes et de comités consultatifs. Par exemple, les organismes autochtones nous soumettent des mémoires dans lesquels ils nous indiquent leurs priorités.

Dans la région de la Mer de Beaufort, un comité consultatif est chargé d'indiquer à la société et à notre ministère le genre

[*Text*]

the kinds of things that they like to see happen in terms of economic development.

In the last three years there would have been, I think, two major regional, sort of economic development conferences that brought in representatives from all the communities in the eastern region of the NWT and in the western region, then in addition in each region there were a number of small conferences, sort of on a sub-region basis, such as the Liard Valley, where again representatives of communities came together with government people and stated the sort of priorities that they had in their communities in terms of economic development. A lot of this has found its way, in the NWT, into the subagreement with the NWT on community development. The sorts of projects and programs in that particular agreement came out of these conferences.

Mr. Manly: Can you tell me how much, for example, your branch is involved in the planning for the Norman Wells pipeline project.

• 1115

Mr. MacKinnon: Well, the sort of planning we are doing in my area on the Norman Wells pipeline is of two kinds. One is the technical regulation and control of the field just from a good engineering, conservation-practice point of view; then with other parts of the northern program we are assessing, making lists, analyzing the sorts of benefits that should be implemented in the socio-economic area.

Mr. Manly: But you are dealing mainly with specific problems of either a technological or an economic nature. What department would have overall responsibility for looking at that project and saying whether it is good or bad for the people of the Northwest Territories?

Mr. Faulkner: All right, perhaps I can respond to that. This department has a key responsibility in that area to determine the benefits or the disbenefits of a particular project, primarily because of the minister's responsibility with regard to Native people, people of the north, and the management of the resources, the environment, non-renewable resources in the north.

As you know, the project, because of its major implications, was referred to the environmental review process under the Minister of the Environment, and we are presently awaiting the recommendations of that process. It is also being referred to NEB for its review. In the interim, of course, the department has made representations to that review process indicating the concerns that it has environmentally, socially and what have you.

Mr. Manly: Would you say that on balance, the department is opposed to the project because of the environmental and social cost of the project?

Mr. Faulkner: I do not think there is a conclusion reached on that. The department has some major concerns with regard to the project which it has clearly enunciated in the process; concerns about environmental management, concerns about

[*Translation*]

d'activités qui lui semblent souhaitables en matière de développement économique.

Au cours des trois dernières années, deux conférences régionales importantes ont été convoquées sur le développement économique, conférences auxquelles assistaient des représentants de toutes les collectivités de l'est et de l'ouest des Territoires du Nord-Ouest; de plus, des conférences ont été organisées dans chaque région, notamment dans la vallée du Liard, où des représentants des collectivités ont rencontré des représentants du gouvernement pour leur faire part des priorités qu'ils jugeaient les plus appropriées au développement économique de leurs collectivités. Toutes ces consultations ont abouti à la signature d'une entente auxiliaire avec les Territoires du Nord-Ouest en matière de développement communautaire. La plupart des projets et programmes prévus dans cette entente résultaient de ces conférences.

M. Manly: Pouvez-vous me dire, par exemple, dans quelle mesure votre division participe à la planification du projet de pipe-line de Norman Wells.

M. MacKinnon: En ce qui concerne le pipe-line de Norman Wells, le genre de planification que nous faisons dans ma région revêt deux aspects. Le premier concerne les règlements techniques qui s'appliquent sur les plans professionnel et technique; le deuxième concerne les autres activités du programme du Nord, activités qui consistent à évaluer, dresser des listes et analyser les avantages qu'on pourrait retirer sur le plan socio-économique.

M. Manly: Si je comprends bien, votre ministère s'occupe essentiellement des problèmes technologiques ou économiques. J'aimerais donc savoir quel ministère a la responsabilité globale de tel projet et doit déterminer s'il répond aux besoins des habitants des Territoires du Nord-Ouest?

M. Faulkner: Je vais essayer de vous répondre. Notre ministère détient une responsabilité essentielle dans ce domaine étant donné qu'il détermine les avantages ou désavantages que présente tel projet, d'autant plus que le ministre est responsable des autochtones, des habitants du Nord, de la gestion des ressources, de l'environnement et des ressources non renouvelables de cette région.

Comme vous le savez, en raison de ses conséquences importantes, ce projet fait l'objet d'une étude écologique réalisée par le ministère de l'Environnement, étude dont nous attendons les résultats. Ce projet a également été soumis à l'Office national de l'énergie. En attendant, notre ministère a, bien sûr, fait des démarches auprès des responsables de cette étude, en indiquant tout problème qu'il pose sur le plan écologique, social ou autre.

M. Manly: Tout bien considéré, peut-on dire que votre ministère est opposé au projet en raison de son coût écologique et social?

M. Faulkner: On n'a tiré encore aucune conclusion en ce sens. Le ministère a fait clairement savoir qu'il avait certaines réserves importantes à l'égard de ce projet en ce qui concerne ses conséquences écologiques, économiques et sociales. Tous

[*Texte*]

possible economic or social implications and opportunities. These have been identified and will be further identified as being pre-conditions for any project going ahead.

I guess the ultimate decision on whether it proceeds or not, Mr. Chairman, will of course rest with the Cabinet, but the department obviously has a major interest in any development like this to ensure that it does not create any problems, and that if there are any potential problems, that these are dealt with and mitigated and that the benefits which exist in such a project are maximized in terms of the north.

Mr. Manly: Could you spell out for the committee what you consider to be the major problems for the Native people of this project?

Mr. Faulkner: The major problems?

Mr. Manly: Please.

Mr. Faulkner: I guess the problems exist as being potential problems; in some instances they have not been clearly identified. The possible problems which may exist in such a project could be, for example, if the construction were done in a way that was not very carefully regulated. In other words, if a large construction camp impacted on a small community, it would have a potential for serious economic and social problems. But our understanding at this point in time is that that is not going to be the case; it is not going to happen. There are ways and means of containing that and minimizing it. There are ways and means in which the interests of the Native people in terms of economic opportunities, employment for example, the training and these types of things, can be handled in such a way that the project would be beneficial in an overall sense.

• 1120

Mr. Manly: Was the department aware and did the department submit concerns about the project prejudicing land-claim negotiations with the Dene prople?

Mr. Faulkner: In terms of the land claims, the minister is well aware of this; he has had a number of meetings with the Dene.

Mr. Manly: Did the department, in its submission to the FIRA process, indicate that this project could prejudice land claims?

Mr. Faulkner: No, it did not, because that review process is looking largely at the technical issues and not the political issues, and I think the question of land claims is a matter which has been categorized more as a political issue, and the policy of the government is quite clear with regard to the land claims.

Mr. Manly: But were socio-economic issues not related to that process? There is no separate forum for dealing with the impact of the pipeline on people apart from the FIRA process.

Mr. Faulkner: That is the public forum where it is dealt with. That is correct.

Mr. Manly: And land claims are ruled out of court, as far as the department is concerned?

[*Traduction*]

ces éléments ont été identifiés et serviront désormais de conditions préalables à la réalisation de tout projet.

Quant à savoir si ce projet sera réalisé ou non, monsieur le président, c'est bien sûr au Cabinet d'en décider, mais notre ministère a évidemment intérêt à s'assurer que ce genre de projet ne pose pas de problèmes et que, s'il risque d'en poser, ils sont suffisamment atténués pour que le Nord retire de ce projet les avantages maximums.

M. Manly: A votre avis, quels sont les principaux problèmes que ce projet pose aux autochtones?

M. Faulkner: Les principaux problèmes?

M. Manly: Oui.

M. Faulkner: Je pense qu'il s'agit surtout de problèmes potentiels, qui n'ont pas tous été clairement identifiés. Par exemple, il se peut que la construction du pipe-line ne soit pas soigneusement réglementée. En d'autres termes, un chantier de construction important risque d'avoir des conséquences économiques et sociales assez néfastes sur une petite collectivité. Pour l'instant, nous ne pensons pas que ce genre de problème se posera car il y a plusieurs façons de le minimiser. En effet, il est possible de faire en sorte que ce projet offre des avantages globaux aux autochtones sur le plan des possibilités économiques, de l'emploi, de la formation, et cetera.

M. Manly: Le ministère est-il au courant des conséquences néfastes que risque d'avoir ce projet sur les négociations avec le peuple Dene au sujet des revendications territoriales?

M. Faulkner: Le ministère est tout à fait au courant et il a déjà rencontré plusieurs fois des représentants des Dene.

M. Manly: Dans les documents qu'il a soumis à l'Agence de surveillance des investissements étrangers, le ministère a-t-il indiqué que ce projet risquait de nuire aux revendications territoriales?

M. Faulkner: Non, car cette agence s'occupe essentiellement des problèmes techniques et non pas des questions politiques; or, je crois que la question des revendications territoriales est généralement considérée comme politique. De toute façon, la position du gouvernement à l'égard de ces revendications est tout à fait claire.

M. Manly: Cette agence ne s'occupe-t-elle pas des problèmes socio-économiques? A part l'ASIE, aucun autre organisme ne s'occupe des conséquences sociologiques et démographiques de la construction de ce pipe-line.

M. Faulkner: Vous avez raison, c'est cette agence qui s'en occupe.

M. Manly: En ce qui concerne ce projet, donc, le ministère a décidé de ne pas tenir compte des revendications territoriales?

[*Text*]

Mr. Faulkner: Well, I cannot speak for the review process, whether it ruled them out of court. It was my impression that . . .

Mr. Manly: But the department ruled internally that this was not a concern they wanted to present, although this was the major concern of the Dene people.

Mr. Faulkner: Let us put it this way: That was not an issue that was specifically addressed; it is a concern that we are all well aware of in terms of ensuring that development which is beneficial—and that, of course, is a question mark on any project at this stage—that such projects should be able to go ahead in such a way that they are not prejudicial to the inputs of the Native people.

Mr. Manly: Do you not think, given the major concern of the Dene people that this pipeline was going to prejudice their whole land claim, that the department, as a trustee for Native people, should at least have raised this as one of the concerns when it was presenting the socio-economic impacts to the process?

Mr. Faulkner: That concern is raised in the context of potential socio-economic implications in the general sense, not tied to land claims. However, the point you make is well known and is accepted and is the sort of issue that the minister and Cabinet will obviously have to consider very seriously.

Mr. Manly: I think it is the sort of issue that illustrates very clearly the conflict of interest that the department finds itself in, and that the government is in, where on the one hand it is to act as a trustee for the interests of the Native people and on the other hand, it stands to benefit from the oil development, claiming that it owns up to one third of the oil that will be produced, and at the same time the government is in charge of both hearings; hence, the Native people have a very difficult time, given this conflict of interest, of having their concerns raised in an appropriate way. I feel the department has let the Native people down and has not acted in a responsible manner to their trust in this regard.

Mr. Faulkner: Well, Mr. Chairman, with regard to that last comment, I think there inevitably are inherent conflicts in government, and there is always a process of reconciliation. This department has a very broad mandate for the purpose of being able to do just that; to integrate all these potentially conflicting issues in such a way that all the interests can best be dealt with. I know the minister feels very strongly about this and would certainly not accept a position which would indicate that he is not either aware or dealing in a responsible way with all his responsibilities, including his clear responsibility to Native people.

Mr. Manly: I would feel that the whole concept of the department integrating the different interests, when these interests are contradictory and conflicting, really is an impossible task and in trying to do that task, the real interests of the Native people are being overlooked. Thank you, Mr. Chairman.

[*Translation*]

M. Faulkner: Je suis mal placé pour vous dire si l'agence a décidé de ne pas en tenir compte. Je croyais que . . .

M. Manly: Pourtant, le ministère a décrété que, sur le plan interne, il préférait ne pas parler de ce problème maintenant, bien qu'il revête une importance capitale pour le peuple Dene.

M. Faulkner: Disons plutôt qu'il ne s'agit pas d'un problème auquel nous nous sommes attaqués spécifiquement, même si nous sommes parfaitement conscients de son existence et des répercussions qu'il risque d'avoir sur le développement. Toutefois, comme pour n'importe quel autre projet, nous devons nous assurer qu'il n'entravera pas la participation des autochtones.

M. Manly: Étant donné les problèmes graves qu'ont exposés les Dene, ne pensez-vous pas que ce pipe-line va nuire à leurs revendications territoriales et que le ministère, en tant que curateur des droits des autochtones, aurait dû au moins soulever ce problème lorsqu'il a exposé les conséquences socio-économiques du projet à l'Agence de surveillance des investissements étrangers?

M. Faulkner: Ce problème a été soulevé dans le contexte général des conséquences socio-économiques potentielles du projet, et non pas dans le contexte particulier des revendications territoriales. Toutefois, nous sommes tout à fait conscients de la situation dont vous venez de parler et le ministre et le Cabinet devront évidemment l'étudier de très près.

M. Manly: Ce genre de problème illustre parfaitement la situation de conflit d'intérêts dans laquelle le ministère se trouve puisque, d'une part, il doit protéger les intérêts des autochtones et que, d'autre part, il cherche à bénéficier de l'exploitation du pétrole en revendiquant la propriété du tiers du pétrole qui sera produit. Étant donné que le gouvernement est responsable des deux séries d'audiences, il y a véritablement conflit d'intérêts et les autochtones ont beaucoup de mal à faire connaître leurs problèmes d'une façon appropriée. J'ai l'impression que le ministère a laissé tomber les autochtones puisqu'il n'a pas répondu aux espoirs qu'ils avaient mis en lui.

M. Faulkner: Monsieur le président, en ce qui concerne cette dernière remarque, je pense qu'il est évident que le gouvernement se retrouve dans des situations de conflits, mais il est toujours possible de les concilier. C'est justement pour lui permettre de le faire qu'on a donné au ministère un mandat très large, selon lequel il peut concilier tous ces conflits potentiels de façon à servir le maximum d'intérêts. Je sais que le ministre en est fermement convaincu et qu'il n'accepterait pas qu'on lui reproche de ne pas être au courant de ce problème ou de ne pas s'y attaquer de façon responsable, d'autant plus que les autochtones font partie de ses responsabilités.

M. Manly: Je crains que, en essayant de concilier ces intérêts divergents, le ministère ne s'attaque à une tâche impossible et, par là, ne nuise aux intérêts mêmes des autochtones. Merci, monsieur le président.

[*Texte*]

• 1125

The Chairman: Thank you Mr. Manly. Mr. Allman please.

Mr. Allman: Mr. Chairman, just a clarification to begin with. Am I to understand correctly that today we are only dealing with Votes 5b and 20b of the supplementary estimates and consequently only the Northern Program?

The Chairman: That is the purpose of today's meeting. That is correct.

Mr. Allmand: On the schedule set out by the steering committee, you distributed, and unfortunately I was not able to attend the steering committee, I do not see a place where we can ask questions on other of the supplementary estimates, for example Vote 15b and so on. Was there consideration given to that? In other words, my question is: when are we going to discuss the other supplementary estimates that are not dealt with today that are under the Inuit—the Indian and Inuit Program?

Were those dealt with with the Minister directly?

The Chairman: Under the supplementary estimates, Mr. Allmand, we did have the Minister here for two meetings.

Mr. Allmand: Okay.

The Chairman: Which was wide open. However, it is not the intention of the Chair to rule out any questions that you may have relating to the Northern Program. We have senior officials in the Northern Program here today, and if there are specific matters that you want to raise, they will certainly be in order.

Mr. Allmand: But just the Northern Program. You would rather not have questions on the Indian and Inuit Program?

The Chairman: Because officials from that program are not present with us this morning.

Mr. Allmand: All right. My first question, and it is a sort of a follow-up on Mr. Manly's. Could you tell me what restrictions exist—still exist with respect to the transfer of properties in the North as the result of pending land claims. There had been restrictions on transfers to municipalities—from municipalities to private owners for agricultural purposes and for building. Could you give me an overview of the standing restrictions or freezes or whatever you wish to call them on the transfer of Crown land to the municipalities, the territorial government to private interests as a result of pending claims.

Mr. Faulkner: Yes, Mr. Chairman. The situation or the policy which exists at this time is to minimize any transfer of lands for any purpose. For example, there would be no major block transfers as were carried out in previous years for the purposes of creating municipal lands under the jurisdiction of the territorial governments. However, from time to time we do receive requests for specific parcels of land which relate to expansion for housing, for example, subdivisions for housing, subdivisions for industrial development. There may well be

[*Traduction*]

Le président: Merci, monsieur Manly. Monsieur Allmand, vous avez la parole.

M. Allmand: Monsieur le président, j'aimerais tout d'abord avoir une petite précision. Est-il exact que nous n'étudions aujourd'hui que les crédits 5b et 20b du Budget supplémentaire et que, par conséquent, nous ne sommes saisis que du programme du Nord?

Le président: C'est en effet là l'objet de notre réunion d'aujourd'hui.

M. Allmand: Le programme qui a été distribué par le Comité directeur, à la réunion duquel je n'ai malheureusement pas pu assister, ne prévoit aucune réunion pour l'étude d'autres crédits du budget supplémentaire, notamment le crédit 15b. En d'autres termes, j'aimerais savoir quand nous pourrons discuter des autres crédits du Budget supplémentaire, notamment ceux du programme des Affaires indiennes et inuit?

Avez-vous déjà étudé ces crédits en présence du ministre?

Le président: Monsieur Allmand, le ministre a assisté à deux réunions purtant sur l'étude du Budget supplémentaire.

M. Allmand: Très bien.

Le président: Ces deux réunions portaient sur l'ensemble du budget. Cependant, le président n'a pas l'intention de vous interdire de poser des questions relatives au programme du Nord. Plusieurs hauts fonctionnaires responsables de ce programme sont ici aujourd'hui et, si vous avez des questions particulières à poser à ce sujet, elles seront tout à fait recevables.

M. Allmand: Il ne s'agit donc que du programme du Nord. Or, j'aurais aimé poser des questions sur le programme des Affaires indiennes et inuit.

Le président: Malheureusement, les responsables de ce programme ne sont pas ici ce matin.

M. Allmand: Bien. Sur le même sujet abordé par M. Manly, j'aimerais savoir s'il y a encore des restrictions au transfert des propriétés dans le Nord, en attendant le règlement des revendications territoriales. Je sais qu'il y en avait auparavant en ce qui concerne les transferts de propriétés aux municipalités et des municipalités à de simples particuliers, pour des activités agricoles ou pour la construction. Pourriez-vous donc me dire s'il y a toujours des restrictions au transfert de terres de la Couronne aux municipalités et du gouvernement territorial à de simples particuliers, en attendant le règlement des revendications territoriales?

M. Faulkner: Monsieur le président, la politique actuelle consiste à minimiser le nombre de transferts fonciers, pour quelque raison que ce soit. Par exemple, contrairement à ce qui s'est fait pendant les années précédentes, il n'y a plus de transferts massifs destinés à créer des terrains municipaux sous la compétence des gouvernements territoriaux. Cependant, de temps à autre, nous recevons des demandes de lotissements domiciliaires ou industriels sur une parcelle en particulier. Il se

[*Text*]

requests, for example, for the pipeline—matters such as that both for the Northern nature in terms of housing or industrial development, or ones that relate to a particular project.

These are scrutinized with great care. The native associations are informed about the request, and their views are sought in terms of whether this particular parcel of land, in any way affects their interests or aspirations in terms of land claims.

By and large any decision to make a transfer would rest on their being a clear and urgent need to make the transfer in the public interest in terms of the Northern public interest. So the policy really is to move with extreme caution and not to transfer any land that is not required in the immediate future. For example, agricultural lands, Mr. Allmand mentioned. There has been no transfers or alienation of lands for agricultural purposes pending the development initially of an agricultural policy by the two territorial governments. We understand that the Yukon is close to formulating a policy on that. The NWT I think is less anxious to pursue that line. Once we receive those then obviously they would have to be viewed very carefully in terms of other considerations such as native interests and land claims.

• 1130

Mr. Allmand: So whenever there is a request or consideration of a transfer, notice is given to the native organization in the area so they can give their advice, that is standard procedure.

My next question is with respect to the roads program and I just want your response with respect to three projects in particular. I would like to know whether the Dempster Highway will be kept open in the winter. That is the assessment of last years use of the Dempster Highway, and also in the plans is consideration still being given to extend the Dempster to Tuktoyaktuk? That is with respect to the Dempster. With respect to the proposed Liard Highway to connect the MacKenzie Highway to the Alaska Highway, what are the plans on that and are their any plans for the extension of the MacKenzie?

Mr. MacKinnon: Mr. Chairman, the Dempster will be open again this winter. The Dempster so far as it is completed to Inuvik is now under the management of the territorial governments. The assessment of last year's use is that it has stood up very well. The use is greater year round than had been anticipated in the first cuple of years of the highway being open; also there is a management plan which was developed in the department that is being implemented by the two territorial governments.

Regarding the Liard which will hook up to the MacKenzie—the visional rationale was for tourism and to open up an area—is proceeding on schedule with now about three years of construction and probably another year and a half to complete it and meet up with the B.C. portion.

Mr. Allmand: The Alaska Highway.

[*Translation*]

peut que ce genre de demandes soit soumis dans le cadre du projet de construction du pipe-line ou d'un autre projet.

Ces demandes sont examinées avec beaucoup de soins. Elles sont également communiquées aux associations autochtones qui peuvent ainsi nous faire savoir si la parcelle en question nuit à leurs intérêts ou à leurs aspirations en matière de revendications territoriales.

Dans la majorité des cas, avant de donner notre autorisation, nous voulons avoir la preuve que ce transfert sert bien l'intérêt du public et, plus particulièrement, celui des habitants du Nord. Nous nous montrons donc extrêmement prudents et n'autorisons aucun transfert de terrain qui n'est pas nécessaire dans un avenir immédiat. Prenons l'exemple des terres agricoles dont a parlé M. Allmand. Aucune terre agricole n'a été transférée ou cédée tant que les deux gouvernements territoriaux n'ont pas élaboré leur politique agricole. Apparemment, le Yukon est sur le point de formuler une politique à ce sujet. Les Territoires du Nord-Ouest, quand à eux, semblent moins pressés de le faire. Quand nous les recevrons, nous les étudierons de très près en tenant compte de nombreux facteurs, notamment des intérêts et des revendications territoriales des autochtones.

M. Allmand: Donc, chaque fois que vous recevez une demande de transfert, vous en informez automatiquement l'association autochtone locale afin de savoir ce qu'elle en pense.

Ma deuxième question concerne le programme de construction routière et, à ce sujet, j'aimerais avoir une réponse au sujet de trois projets en particulier. J'aimerais savoir si la route de Dempster va rester ouverte pendant l'hiver. Dans quelle mesure a-t-elle été utilisée l'année dernière? Envisagez-vous toujours de la prolonger jusqu'à Tuktoyaktuk? En ce qui concerne maintenant le projet de route de Liard qui relierait la route de MacKenzie à la route de l'Alaska, j'aimerais savoir où en sont les plans et s'il est prévu de prolonger la route de MacKenzie?

M. MacKinnon: Monsieur le président, la route de Dempster restera encore ouverte cet hiver. Dans la mesure où elle a été percée jusqu'à Inuvik, elle relève maintenant des gouvernements territoriaux. L'année dernière, un grand nombre d'automobilistes l'ont empruntée. En fait, son utilisation annuelle est plus grande qu'on ne l'avait prévue pendant les deux premières années de l'ouverture de la route. Par ailleurs, un programme de gestion a été mis au point au ministère et est appliqué par les deux gouvernements territoriaux.

En ce qui concerne la route de Liard, qui doit conduire à celle de MacKenzie et ainsi ouvrir toute cette région au tourisme, le projet avance bon train; la construction a commencé il y a environ trois ans et il faudra probablement encore un an et demi pour le terminer et ainsi atteindre le tronçon de Colombie-Britannique.

M. Allmand: La route de l'Alaska.

[*Texte*]

Mr. MacKinnon: Well, no, not really, this would have to branch off from the B.C. portion to get to the Alaska Highway.

Regarding the MacKenzie, in terms of extending that and/or the Dempster to Tuktoyaktuk there are no firm plans. That project is in the forward roads plan and some initial environmental and pre-engineering money is spent but very little and it is really not on the books as a hard project yet.

Mr. Allmand: Are there any major projects for roads that I have not mentioned for the Territories?

Mr. MacKinnon: One that we are going to look at this summer is a major road reconstruction project in the Yukon on the old Canol Road which exists as a road and can be driven on from the MacMillan Pass which is right on the Yukon/NWT border to Ross River. The reason we are looking at that is that there is the prospect of one or two mines in the mid-eighties possibly coming into production.

Mr. Allmand: My final question on this turn would be with respect to Arvik Mine. Are the hearings complete with respect to the Arvik Mine? Where does that project stand right now?

• 1135

Mr. Faulkner: Mr. Chairman, my understanding is that the main hearings are all complete. The last public hearing, that I am aware of, was the Water Board one for the licence. However, of course, the project is going ahead, and from time to time it has to meet certain regulations that exist for the use of the land, the use of the lake, and the use of the docks for marine transportation. All of these come under various statutes and regulations, and they will, of course, be obtained here. But in terms of any further public hearings, at this juncture there are none anticipated.

Mr. Allmand: When would you expect that the mine would be in operation?

Mr. Faulkner: In 1982. I believe they have constructed a barge which contains accommodation, milling operations, and what-have-you, and I understand that that is on schedule, and that it will be taken into the Arctic next year. It is a new concept, a rather interesting one that has everything fairly self-contained in a mobile unit, and it will be taken up and anchored there. Work is proceeding on the actual mine entrance and elements of that. And so it will be opening up in about two years' time.

Mr. Allmand: Has there been a completed employment program with the native people, as there is with Nanisivik? Is there also, as there has been in other major developments in the north, a socioeconomic plan for the communities close by? Has this been completed, or is it being developed?

Mr. Faulkner: It is in train at the moment, Mr. Chairman. It was one of the conditions, of course, that was placed on the project, to develop this social economic action plan. The leadership of this plan is being taken by the territorial government, other government departments, along with industry and native groups. It is proceeding, but it has yet to be completed.

[*Traduction*]

M. MacKinnon: Pas tout à fait, car il faudra emprunter d'abord le tronçon de Colombie-Britannique avant d'arriver à la route de l'Alaska.

Quant au prolongement de la route de MacKenzie ou de la route de Dempster jsuqu'à Tuktoyaktuk, aucun plan n'a encore été arrêté de façon définitive. Nous en sommes encore à la phase initiale; quelques études techniques et écologiques ont été effectuées, mais rien n'est encore définitif.

M. Allmand: Avez-vous d'autres projets routiers importants dans les territoires?

M. MacKinnon: L'été prochain, nous allons commencer un important projet de reconstruction de l'ancienne route Canol au Yukon, laquelle est actuellement carrossable et relie le Col MacMillan, qui se trouve à la droite de la frontière du Yukon et des territoires, à la rivière Ross. Nous avoons décidé de réaliser ce projet en prévision d'une ou deux mines qui pourraient être ouvertes dans cette région au cours des années 80.

M. Allmand: J'aimerais maintenant vous poser une dernière question au sujet de la mine Arvik. Les audiences organisées à ce sujet sont-elles terminées? Où en est le projet?

M. Faulkner: Monsieur le président, je crois que toutes les audiences principales sont terminées. Si je me souviens bien, la dernière concernait l'octroi d'un permis à la Commission de l'eau. Cependant, la réalisation du projet se poursuit et, de temps à autre, il faut tenir compte des règlements relatifs à l'occupation des sols, à l'utilisation du lac et à l'utilisation des quais pour le transport. Tous ces règlements doivent donc être appliqués mais, en ce qui concerne la tenue d'autres audiences publiques, aucune n'est prévue pour le moment.

M. Allmand: A votre avis, quand la mine sera-t-elle inaugurée?

M. Faulkner: En 1982. Je crois qu'ils ont construit un bateau pour transporter notamment des abris et de l'équipement dans l'Arctique, l'année prochaine. D'après ce que je sais, le calendrier à jusqu'à présent été respecté. Il s'agit d'un concept tout à fait nouveau puisque tout le nécessaire sera transporté dans ce bateau, lequel sera amarré là-bas. Ils s'occupent actuellement de l'entrée de la mine. Elle devrait donc être inaugurée dans deux ans environ.

M. Allmand: La société a-t-elle présenté, à l'instar de Nanisivik, un programme complet d'emploi des autochtones? A-t-on également prévu, comme c'est le cas pour n'importe quel autre projet de développement important dans le Nord, un programme socio-économique pour les collectivités environnantes? Cela est-il terminé ou non?

M. Faulkner: Pas encore, monsieur le président. L'une des conditions imposées à la réalisation du projet était, bien entendu, la présentation d'un plan d'action socio-économique. Le gouvernement territorial a décidé de s'occuper de ce plan, en collaboration avec d'autres ministères du gouvernement, avec l'industrie et avec des groupes autochtones. Le processus se poursuit donc.

[*Text*]

Mr. Allmand: Mr. Chairman, I have a few short questions, but I will wait until after other members have completed their questioning.

The Chairman: Thank you, Mr. Allmand.

Mr. Greenaway.

Mr. Greenaway: Thank you, Mr. Chairman.

I think I would like to confine my questions to the area of forestry and forest management in the north. First of all, I would like a little background material, or a little overview of what is happening. Should I confine my questions to Mr. de Lestard? Would that be in order?

The Chairman: I think if you direct your questions to Mr. Faulkner, then he can determine, knowing his officials and their responsibilities, who is best able to answer.

Mr. Greenaway: I would like to know where the responsibilities lie, as far as forestry is concerned. Does the department oversee a great area of forest that they have the management control over?

Mr. Faulkner: Mr. Chairman, from the perspective of perhaps P.E.I., yes, the area is vast. However, the actual valuable resource of timber is perhaps confined to two main areas of the north. In the Northwest Territories, it is the Slave Lake area—Hay River, that stretch, and part of the Liard Valley. And in the Yukon, it is the upper Liard, Watson Lake, that area. And in those two areas, there is a very valuable timber base.

In terms of statistics, there are, in the upper Liard area—the Yukon area—eighteen sawmills operating, intermittently. However, they are producing only about a 100,000 board feet. The largest mill is at Watson Lake, having a production of 20 million. In the Northwest Territories, there is a native-operated sawmill at Fort Resolution, and there are a number of small mills. The industry has an annual cut of about three of four million, some of which goes north, some of which is exported into Alberta. So, you can see the development at this juncture is not that great. As to jurisdiction, this department has responsibility for the management and the protection of the forest resources. As I indicated, there is a huge area that is noneconomic as a timber resource, but it certainly is of significance for other renewable resources and activities such as trapping. Of course that is where we are involved in the protection aspects of it, especially the management of fire suppression. That is by far, in a way, the most expensive and most labour-intensive aspect of our jurisdiction at this juncture. We do, of course, license the economic development of forest products. The planning we do of course, in conjunction with the territorial governments who have an interest, and responsibilities, in the economic aspects of the forest products industry.

[*Translation*]

M. Allmand: Monsieur le président, j'ai encore d'autres questions à poser, mais j'attendrai que mes collègues aient posé les leurs.

Le président: Merci, monsieur Allmand.

Monsieur Greenaway.

M. Greenaway: Merci, monsieur le président.

Je vais circonscrire mes questions au domaine de la gestion des forêts dans le Nord. Tout d'abord, j'aimerais que l'on m'explique un peu la situation. Dois-je m'adresser à M. de Lestard? Puis-je le faire?

Le président: Vous pouvez vous adresser à M. Faulkner, qui déterminera ensuite lequel de ses fonctionnaires est le mieux placé pour vous répondre.

M. Greenaway: J'aimerais savoir qui est le principal responsable des forêts. Le ministère contrôle-t-il une grande partie des forêts qu'il gère?

M. Faulkner: Monsieur le président, comparées à l'Île-du-Prince-Édouard, les forêts recouvrent en effet une vaste superficie. Toutefois, les ressources de bois les plus importantes sont circonscrites à deux principales régions dans le Nord. Il s'agit, dans les Territoires du Nord-Ouest, de la région du grand Lac des esclaves, de la rivière Hay et d'une partie de la vallée du Liard. Au Yukon, il s'agit de la région du cours supérieur du Liard et du lac Watson. Donc, ces deux régions renferment d'importantes ressources de matière ligneuse.

Sur le plan des satistiques, 18 scieries fonctionnent par intermittence dans la région du cours supérieur du Liard, au Yukon. Toutefois, ces usines ne produisent qu'environ 100,000 pieds de planche. La plus importante se trouve au lac Watson, avec une production de 20 millions. Dans les Territoires du Nord-Ouest, une usine est administrée par des autochtones à Fort Resolution; on trouve également dans ce territoire un certain nombre de petites usines. La coupe annuelle de cette industrie est d'environ trois ou quatre millions, dont une partie est utilisée dans le nord et une autre exportée en Alberta. Donc, comme vous le voyez, cette industrie n'est pas très prospère. Sur le plan de la compétence, le ministère est responsable de la gestion et de la protection des ressources forestières. Comme je vous l'ai dit tout à l'heure, l'exploitation du bois n'est pas rentable dans la majeure partie des régions boisées. Toutefois, ces dernières présentent un certain intérêt parce qu'elles renferment d'autres ressources renouvelables et se prêtent à des activités comme le piégeage. C'est là, bien sûr, que nous intervenons puisque nous devons protéger les forêts et, plus particulièrement, éviter les incendies. Parmi toutes nos responsabilités, c'est, de loin, celle qui nous coûte le plus d'argent et le plus de personnel. Nous sommes également responsables de l'octroi de permis d'exploitation des produits forestiers. La planification de cette activité se fait bien sûr en collaboration avec les gouvernements territoriaux qui ont des intérêts et des responsabilités dans divers aspects économiques de l'industrie forestière.

[*Texte*]

• 1140

The Chairman: Excuse me for interrupting, Mr. Greenaway. I just wondered, Mr. Faulkner, is there any attempt to market the wood chips from the sawmills or is that just a waste product? Do you know?

Dr. M. J. Ruel (Director General, Northern Development): It is a waste product at this time because there is no market with easy access.

The Chairman: Would the transportation costs be too great?

Mr. Ruel: Yes, the transportation costs would be very great and there would be difficulties also to get to the place where they process it. It is definitely a potential in the future, when access is there; when the industry base is organized to process chips. As a matter of fact, it is one of the great potentials in the area.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Faulkner: I might just add also, Mr. Chairman, that in recent budget, there is an emphasis on conservation and alternative energy sources, and there are some elements of that which may or may not be attractive. It is too early to say at this point in time, but some of the byproducts of these mills or other activities may be worth our having a look at in the future.

Mr. Greenaway: Has the department an up-to-date inventory on the resource?

Mr. Faulkner: A number of price inventories have been taken. I understand that, in terms of the micro, getting down to the real details, there is a lot that still has to be done, but by and large we have a reasonable inventory. I believe there is a requirement for research though into northern forestry management inasmuch that, at this point in time, we do not have a good appreciation of the rate of regrowth, for example, the extent to which you could develop an industry—the rate of sustainable cut. Dr. Ruel has just advised me that, in his judgment, the inventory is far from adequate so, presumably, we are still proceeding to improve on that inventory. Would you like to add to that?

Mr. Ruel: Yes. At this time we have a certain amount of inventory; for example, the Watson Lake area. We are also obtaining some more data associated with the Fort Resolution area—a sawmill operation.

As the market will be open or considered to be open for various forest products, it is, I think, the intention of the department to develop the inventory to go along with it so that timber can be managed in a very proficient manner. At this time, we have, as Mr. Faulkner has mentioned. macro aspects of the inventory, but not sufficient at all, to manage the resource properly if we are going to start producing timber for a marketable product.

Mr. Greenaway: What would your main species be? Is it balsam?

Mr. Ruel: It is log pine.

Mr. Greenaway: Log pine?

Mr. Ruel: White spruce, river pine.

[*Traduction*]

Le président: Excusez-moi de vous interrompre, monsieur Greenaway. Monsieur Faulkner, j'aimerais savoir si l'on essaie de vendre les copeaux de bois produits par les scieries ou bien s'ils sont simplement considérés comme des déchets?

M. J. Ruel (directeur général de l'Environnement du Nord): Pour l'instant, ce sont des déchets car il n'y a pas de marché facilement accessible.

Le président: Les coûts de transport sont-ils trop élevés?

M. Ruel: Oui, et il serait également difficile de transporter ce produit là où on peut le transformer. Il y aura certainement un potentiel à exploiter lorsque les marchés seront plus accessibles et lorsque l'industrie se sera organisée pour transformer ces copeaux. En fait, c'est là un des principaux potentiels de la région.

Le président: Merci beaucoup.

M. Faulkner: J'aimerais simplement ajouter, monsieur le président, que le dernier budget met l'accent sur la conservation et les autres sources d'énergie; en conséquence, certaines activités seront peut-être plus séduisants que d'autres. Il est encore trop tôt pour le dire, mais il sera peut-être rentable d'exploiter certains sous-produits de ces usines.

M. Greenaway: Le ministère a-t-il fait un inventaire récent de cette ressource?

M. Faulkner: Un certain nombre d'inventaires de prix ont été faits. Même s'il reste encore beaucoup à faire sur le plan des détails, on peut dire que nous avons un inventaire acceptable. Il faudrait certes faire davantage de recherches dans le domaine de la gestion des forêts du nord car, à l'heure actuelle, nous ne connaissons pas bien le rythme de reproduction, par exemple, le niveau de rentabilité d'une industrie ou le niveau de coupe raisonnable. M. Ruel m'informe que l'inventaire est loin d'être adéquat; je suppose donc que nous sommes en train d'y remédier. Avez-vous quelque chose à ajouter?

M. Ruel: Oui. Nous avons jusqu'à présent réalisé plusieurs inventaires, notamment dans la région du lac Watson. Nous allons également obtenir des données plus précises sur la scierie de la région de Fort Resolution.

Lorsqu'on aura trouvé un marché pour ces différents produits forestiers, le ministère a l'intention d'améliorer cet inventaire afin de mieux gérer la matière ligneuse. Comme vous l'a dit M. Faulkner, l'inventaire dont nous disposons actuellement porte essentiellement sur les aspects macro-économiques de cette ressource; il n'est donc pas suffisant si nous voulons la gérer de façon adéquate afin d'obtenir un produit commercialisable.

M. Greenaway: Quelle est l'essence la plus courante? Est-ce le sapin baumier?

M. Ruel: C'est le pin à billots.

M. Greenaway: Le pin à billots?

M. Ruel: L'épinette blanche.

[*Text*]

Mr. Greenaway: I understand there was a considerable loss due to fire this summer. What action have you taken as far as fire protection is concerned? Are you reforesting the burnt-off areas?

• 1145

Mr. Faulkner: You are correct. In the N.W.T., Mr. Chairman, we have had three consecutive years that were very dry, with probably less than 25 per cent of the average rainfall. Therefore in the previous year we had a very bad fire season, as a result of which we had a review of our activities, the management and the policy, and this review was in fact tabled at this committee last July, or June, I believe; the report was tabled in January. As a result of that we have increased the resources on an interim basis into that area. We have gone through a process of consultation along the lines of the recommendations of the report, consultation with communities and other interested groups, and we are pulling this together with our recommendations to the minister as to how the policy may be changed.

At the moment we have a policy which relates to fire attack in a number of zones, but primarily it is predicated on those areas immediately adjacent to a community, in order to protect property, those areas along lines of communication, and those areas where there is a valuable economic resource. The other areas, which is by far the largest area, of course, have been only attacked if the resources were available. Well, this year, resources were stretched to the limit. In fact, we had to employ teams from the Yukon, teams from B.C. and Ontario and we even called in National Defence at one time. In fact, as you can see from the estimates here, we have an item in there for $11 million as a direct result of the high degree of burn.

In terms of reforestation, we do not have any plans to do that at the moment. I discussed this on my last trip with a number of people. You will appreciate that there were mixed views on the effects of the fire, but a number of people have responded to me that there is a tremendous re-growth in a lot of these areas and that re-growth happens to be particularly good for certain species of game, deer and moose in particular. So that has come up as a result of some mature areas being burned down.

The extent to which areas of valuable timber were lost, I would like to ask my officials here about that. Any comment on the amount of timber lost?

Mr. de Lestard: In this particular year we have not got the final figures. The fire resports are not all totalled, summarized, for us yet, so at this point in time we do not have a final estimate.

Mr. Faulkner: In terms of what we are trying to implement, we have improved our fire detection using these lightning detectors. We have increased our patrols, bird dog patrols, and we are trying to increase our capacity for intial attack. Our

[*Translation*]

M. Greenaway: J'ai entendu dire que beaucoup de forêts avaient été détruites par des incendies l'été dernier. Quelles mesures avez-vous prises à titre de prévention? Par ailleurs, êtes-vous en train de reboiser les zones brûlées?

M. Faulkner: En effet, les Territoires du Nord-Ouest ont connu trois années consécutives de sécheresse, puisqu'il est tombé moins de 25 p. 100 des précipitations moyennes. En raison des très nombreux incendies de l'année dernière, nous avons dû revoir toutes nos activités, notre système de gestion et notre politique; cette étude a été déposée devant votre Comité en juin ou juillet dernier et le rapport en janvier. A la suite de cela, nous avons augmenté provisoirement nos ressources dans cette région. Conformément aux recommandations du rapport, nous avons entamé des consultations avec les collectivités et autres groupes intéressés et nous en tiendrons compte lorsque nous ferons nos recommandations au ministre sur les modifications à apporter à la politique actuelle.

Pour l'instant, cette politique nous demande d'intervenir en cas d'incendie dans un certain nombre de zones, mais il s'agit surtout de zones contiguës à une collectivité, afin de protéger les propriétés, les communications et tout ce qui représente une ressource économique valable. Dans les autres zones, qui couvrent une superficie beaucoup plus importante, nous ne pouvons intervenir que si nous avons les ressources suffisantes. Or, cette année, nous avons dû épuiser complètement nos ressources. En fait, nous avons dû employer des équipes du Yukon, de la Colombie-Britannique et de l'Ontario et avons même dû faire appel à la Défense nationale. Le budget supplémentaire contient d'ailleurs un crédit de 11 millions de dollars qui est le résultat direct de ces nombreux incendies.

En ce qui concerne le reboisement, nous n'avons pas de plan précis pour le moment. J'en ai discuté avec un certain nombre de personnes lors de mon dernier voyage, mais vous comprendrez aisément que les opinions étaient partagées quant aux conséquences des incendies. Certains m'ont dit que le rythme de repousse était assez rapide dans ces régions et que cela bénéficiait tout particulièrement à certaines espèces animales comme les chevreuils et les orignaux. Voilà donc une des conséquences des incendies ayant touché certaines forêts parvenues à maturité.

En ce qui concerne les zones où l'on a enregistré des pertes de bois considérables, je vais demander à l'un de mes fonctionnaires de vous donner des précisions sur l'importance de ces pertes.

M. de Lestard: Nous n'avons pas encore les chiffres définitifs correspondant à cette année en particulier. En effet, les rapports sur les incendies n'ont pas encore été tous compilés et il nous est donc impossible de vous donner une évaluation globale.

M. Faulkner: A propos des initiatives que nous avons prises, je pense que nous avons réussi à améliorer nos systèmes de détection des incendies provoqués par la foudre. Nous avons augmenté le nombre de patrouilles de reconnaissance et nous

[*Texte*]

experience is that if we cannot attack a fire within the first six to twelve hours it gets out of control.

Mr. Greenaway: So, virtually, we do not really have a reforestation program. Do you have a silviculture wing to your forest service?

Mr. Faulkner: Mr. Chairman, there is an interest in the Yukon to develop a nursery, at this stage it has been doing more of a research orientated thing on seeds, propagation of seeds and things like that. At this point we have not moved into a nursery in order to do reforestation. That is matter which we will have a look into. At the moment, though, with the amount of timber that is readily available for economic purposes, there appears to be no immediate need for that. But it is a question that obviously we are considering.

Mr. Greenaway: But what about thinning, though, for instance, in these new stands? You know how they grow, they just grow like hair on a dog's back, and it seems to me that you could provide good employment for native people on thinning projects. Have you considered that?

Mr. Faulkner: We are always considering ways and means of increasing the economy in the north. Native people are used extensively on pre-suppression for example, as you mentioned, the thinning along roads, clearing of brush. Obviously we try and employ as many native people as we can in all these activities. In fact, we have formed committees in communities, for example, and we have done training in communities so that we have access to people who are ready to go, if they are willing. Hopefully this will help the economy and improve their own well-being.

• 1150

Mr. Greenaway: How do you work with the other departments? There is a federal Forest Service department and there is also, I presume, departments for the territorial governments. Is there an overlap there, or do you work together with them? Are you completely separate? How does this all come together?

Mr. Faulkner: There is no overlap in terms of jurisdiction. The Department of Environment, which is responsible for forestry, has an over-all responsibility right across Canada to the extent that they deal with provinces. They deal with the territories and with us in terms of that national interest in forestry, forestry research, forestry policy management, this type of thing. We do consult with them and they are involved with us on a number of committees and activities. In terms of the territorial governments, they too are involved with us, their interests being more related to economics, planning and employment, and of course the game which lives in the forest.

[*Traduction*]

essayons d'accroître notre capacité d'intervention immédiate. En effet, nous avons constaté que si nous ne pouvons pas intervenir dans les six à douze heures suivant le moment où l'incendie s'est déclaré, il est impossible de maîtriser ce dernier.

M. Greenaway: En d'autres termes, nous n'avons pratiquement pas de programmes de reboisement. Votre division des forêts- a-t-elle un service de sylviculture?

M. Faulkner: Monsieur le président, le Yukon a manifesté un certain intérêt pour la création d'une pépinière. Jusqu'à présent, il s'est surtout occupé de faire des recherches sur les semences et nous n'avons pas encore décidé de créer une pépinière afin de procéder à ce reboisement. C'est une question que nous allons étudier. Pour le moment, étant donné les quantités de bois que nous pouvons déjà expoiter de façon rentable, il ne semble y avoir aucun besion urgent. C'est toutefois une question que nous envisagerons très certainement.

M. Greenaway: N'avez-vous pas pensé, par exemple, à éclaircir ces nouveaux peuplements? Vous savez bien qu'ils poussent aussi vite que les poils de la barbe et il me semble que vous pourriez employer des autochtones pour éclaircir ces peuplements. Y avez-vous pensé?

M. Faulkner: Nous étudions toujours de nouveaux moyens de revitaliser l'économie du Nord. On emploie beaucoup d'autochtones pour débroussailler certaines zones et pour couper des arbres le long des routes. Il est évident que nous essayons d'employer le maximum d'autochtones dans toutes ces activités. En fait, nous avons formé des comités dans les collectivités et nous y organisons des cours de formation, de sorte que nous pouvons savoir directement si certains autochtones sont intéressés à travailler dans ce genre de projet. Nous espérons que cela permettra d'améliorer l'économie de cette région et le bien-être de ses habitants.

M. Greenaway: Comment collaborez-vous avec les autres ministères? Il existe un ministère fédéral pour les forêts et il en existe aussi, je pense, au sein des gouvernements territoriaux. J'aimerais donc savoir s'il y a des chevauchements ou bien si vous collaborez avec eux? Êtes-vous des entités complètement distinctes ou bien travaillez-vous tous ensemble?

M. Faulkner: Il n'y a pas de chevauchement de compétence. Le ministère de l'Environnement, qui est responsable des forêts, exerce cette responsabilité dans tout le Canada en collaborant avec les provinces et les territoires. Ce ministère travaille également avec nous pour la préservation de l'intérêt national dans le domaine de la recherche et de la gestion forestière. Nous consultons régulièrement ce ministère et celui-ci participe à un certain nombre de nos comités et activités. Quant au gouvernements territoriaux, ils participent également à nos activités, quoique leurs intérêts se situent davantage au niveau de l'économie, de la planification et de l'emploi, sans oublier bien sûr les animaux qui peuplent ces forêts.

[*Text*]

Mr. Greenaway: Why are there not more lumber mills? Why is there not more economic development in the forestry industry in the north? You are telling me that it is minor.

Mr. Ruel: At this time, Mr. Chairman, the main controlling factor is market. Of course, second or almost equivalent the question of access to the timber stands.

Mr. Greenaway: With respect, two years ago the market was great. You cannot just develop on a high market. I mean, you have to do some planning. I would think that the market always has been a cycle, and it is not all that bad right now. It is not good, but surely two years ago you should have been thinking about getting more development up there.

Mr. Ruel: I would like to add, Mr. Chairman, that it is market in the sense of access to the market. For example, if you cut timber at Watson Lake and you want to reach a market at Vancouver, it is rather a long distance. There is the expense of transport and so on.

Mr. Greenaway: So it is transportation more than marketing.

Mr. Ruel: Well, I suppose part of it is transportation; it is access to the market itself. For example, the Liard highway being considered at this time will pass through an area where there is very, very good timber. It will open an area as far as the possibility for the forestry industry to develop. At this time the forestry is there, the very mature stands are not there, but there is no access to that forestry resource.

Mr. Greenaway: Just one final question, Mr. Chairman. I think we are all well aware of the shortage of housing on Indian reserves across the country. Had the department ever thought about portable mills and packaged log homes? If lodgepole pine is one of your main resources, that lends itself well to the building of log homes. Why could not native people up there get into this and ship these packages all across the country? Everybody in Canada wants to live in a log house. They last a long time, they do not have to be painted every other day and they do not have plaster walls that can be damaged. There are all kinds of advantages, and they are warm. Why would not somebody have the imagination to use the resource which is fairly inexpensive? you have a labour pool. You are looking for employment and you are looking for economic development. These could be pre-cut and pre-milled up there and shipped out. You would be shipping a resource just like shipping raw logs or lumber. I mean, it is something ready to go. Has anybody thought of that idea?

Mr. Faulkner: Mr. Chairman, it certainly is not from lack of imagination and interest and will to try to use the resource in the north. The problem inevitably is to be able to be competitive. There has been a lot of attempts made since I have been associated with it. For 15 years I have seen many attempts

[*Translation*]

M. Greenaway: Pourquoi n'y a-t-il pas plus de scieries? Pourquoi l'industrie forestière du Nord n'est-elle pas plus développée? Vous venez de me dire que c'était une industrie plutôt embryonnaire.

M. Ruel: Pour le moment, monsieur le président, le principal obstacle est l'accessibilité des marchés. Le deuxième obstacle, qui est presque aussi important, est celui de l'accessibilité des ressources de bois.

M. Greenaway: Pourtant, il y a deux ans, le marché était considérable. Vous ne pouvez donc pas compter uniquement sur la stabilité des marchés, il faut faire une certaine planification. Je veux dire par là que les marchés sont cycliques par nature et que la situation actuelle n'est pas si mauvaise que cela. Certes, elle n'est pas brillante mais, il y a deux ans, vous auriez dû songer à développer davantage cette industrie.

M. Ruel: Monsieur le président, lorsque je parle de marchés, j'entends par là accessibilité de ces marchés. Par exemple, si vous coupez du bois au lac Watson et que vous voulez desservir un marché à Vancouver, cela représente une distance assez grande, donc des frais de transport assez élevés, entre autres.

M. Greenaway: Donc, c'est plus un problème de transport que de commercialisation.

M. Ruel: Le problème global est celui de l'accessibilité des marchés, les transports en étant une composante. Par exemple, la route de Liard qui est actuellement envisagée traversera une région très riche en bois. Cette route permettra donc d'ouvrir cette région à l'exploitation forestière. Pour l'instant, les peuplements n'y sont pas encore parvenus à maturité et, de plus, ils ne sont pas encore accessibles.

M. Greenaway: J'aimerais poser une dernière question, monsieur le président. Je pense que nous sommes tous conscients de la pénurie de logements dont souffrent les réserves indiennes au Canada. Le ministère a-t-il déjà songé à des usines portatives et à des maisons en rondins préfabriquées? Le pin de Murray est une essence très commune dans le Nord et vous savez qu'il se prête particulièrement bien à la construction de maisons en rondins. Pourquoi alors les autochtones ne se lanceraient-ils pas dans ce processus de fabrication pour ensuite expédier ces maisons en rondins dans tout le Canada, d'autant plus qu'elles sont très populaires. En effet, elles durent très longtemps, elles n'ont pas besoin d'être repeintes tous les deux jours et elles n'ont pas de murs en plâtre qui risquent de s'abîmer. Elles offrent donc toutes sortes d'avantages et, en plus, elles gardent bien la chaleur. Pourquoi quelqu'un n'a-t-il jamais songé à utiliser cette ressource qui est peu coûteuse? Vous avez de la main-d'œuvre que vous cherchez à employer et vous essayez de développer la région. Ce genre de maisons pourraient être préfabriquées sur place pour ensuite être expédiées avant l'assemblage. Vous expédieriez donc cette ressource comme vous expédieriez des billots non équarris. Cette ressource serait toute prête à être utilisée. Quelqu'un y a-t-il déjà songé?

M. Faulkner: Monsieur le président, croyez-moi, nous ne manquons pas d'imagination et de volonté dans nos efforts d'exploitation des ressources du Nord. Toutefois, le problème est toujours celui de la compétitivité. Depuis que je suis au ministère, beaucoup de tentatives ont été faites dans ce sens.

[*Texte*]

made at using log buildings in the north, and there are some communities where they are exclusively log. For example, Nahannie Butte is a delightful place to go into. It is all logs, and construction happens to be situated right where the resource is. There was, for example, a mill established to do just that, produce log homes, specially cut logs so they fitted in and were insulated, all that sort of thing. I understand that ran into serious economic problems. I am not sure at this point in time where the project is, but it went bankrupt.

• 1155

Mr. Greenaway: I would be very interested in seeing a real in-depth rundown on that particular project to see exactly what happened, because to my mind this should work.

Mr. Faulkner: It is the economics of it. The labour, I guess, in the north is less productive in an economic sense. You would require a very large-scale operation with high technology in order to be able to compete with the prefabricated homes or the dressed lumber being imported.

Mr. Greenaway: I disagree, though.

Mr. Faulkner: It is a long way to the Eastern Arctic, for example. You would have to go right the way around. The market, if it is anywhere, is most likely in the north because there is a need for housing. The territorial government, which is responsible for housing in this case, is caught in terms of having a great demand for housing but never having sufficient funds to do all the housing they would like to do. Therefore, they usually come down on the side of spending the money in a way to get the most houses, which generally has been to import houses. They have done some log construction in a number of areas, but it just has never taken off as a sustainable industry. Are there any other comments on that?

Mr. Greenaway: Mr. Chairman, I disagree with the idea that it has to be a large industry. A few people can do this; it is done in my area with four or five men and they make a good living doing this. I do not see why it could not be done in the north. Instead of having these deplorable tarpaper shacks that we have on most reserves, we could have some decent log homes. What are we getting now? We are getting $26,000, I think, for a house, plus $7,000 transportation.

Mr. Faulkner: That is the Indian housing program.

Mr. Greenaway: Yes. I mean, they could ship them down from the north. Maybe it would work. The $7,000, to me, would transport a lot of logs.

Mr. MacKinnon: On the point you make about the four or five people putting them up, in fact that is happening in the north in those communities where the resource is. Nahanni

[*Traduction*]

En effet, depuis 15 ans, on a souvent essayé de construire des maisons en rondins dans le Nord et, dans certaines collectivités, on ne trouve que cela. Par exemple, Nahannie Butte est une jolie petite localité. Toutes les maisons sont en rondins et les ressources en bois sont très proches. On y avait justement créé une usine de fabrication de maisons en rondins. Les rondins étaient coupés de façon à bien s'emboîter les uns dans les autres et les maisons étaient bien isolées. J'ai appris que cette usine avait connu de graves problèmes économiques. Je ne sais pas où en est le projet actuellement mais l'usine, en tout cas, a fait faillite.

M. Greenaway: J'aimerais beaucoup avoir une analyse détaillée de ce projet particulier afin de savoir ce qui s'est réellement passé car, à mon avis, un tel projet devrait marcher.

M. Faulkner: Les raisons sont essentiellement économiques. Je pense que la main-d'œuvre, dans le Nord, est moins productive sur le plan économique. Il faudrait donc avoir une très grande usine, avec une technologie de pointe, pour pouvoir concurrencer les maisons préfabriquées ou le bois équarri qui sont importés.

M. Greenaway: Je ne suis pas d'accord.

M. Faulkner: Vous savez, la route est longue pour se rendre dans l'est de l'Arctique, par exemple. Il faut faire tout le tour. S'il existe un marché, il se trouve fort probablement dans le Nord car on y a grand besoin de logements. Le gouvernement territorial, qui est responsable du logement, est toujours coincé entre une demande importante en matière de logement et une insuffisance chronique de fonds pour la satisfaire. Comme il essaie toujours d'obtenir le maximum de maisons avec l'argent dont il dispose, il se retrouve généralement obligé d'importer ces maisons. Certes, il a essayé de lancer des projets de construction de maisons en rondins en plusieurs endroits, mais cela n'a jamais été rentable. Avez-vous d'autres commentaires?

M. Greenaway: Monsieur le président, je ne suis pas d'accord pour dire que cette usine, pour être rentable, doit être importante. En effet, il suffit de quelques personnes pour la faire marcher. Dans ma région, une usine fonctionne avec quatre ou cinq hommes et ils s'en sortent très bien. Je ne vois donc pas pourquoi on ne pourrait pas en faire autant dans le Nord. Au lieu d'avoir ces misérables cabanes en papier goudronné dans la plupart des réserves, on pourrait construire des maisons en rondins un peu plus décentes. A quel montant en est-on actuellement? Je pense que c'est $26,000 pour une maison, plus $7,000 pour le transport.

M. Faulkner: Il s'agit du programme de logement pour les Indiens.

M. Greenaway: C'est cela. Donc, on pourrait très bien fabriquer ces maisons dans le nord et les expédier de là-bas. Cela marcherait peut-être. A mon avis, avec $7,000, vous pouvez transporter pas mal de billots.

M. MacKinnon: Vous avez dit qu'il suffisait de quatre ou cinq personnes pour faire marcher une usine. En fait, c'est ce qui se passe dans certaines collectivités du Nord qui sont très

[*Text*]

Butte is one and Fort Liard is another. At Fort Simpson they are also constructing log houses.

The difficulty comes when you really want to get outside of the area where you have easy access to the resource and local people are putting a lot of sweat equity into building their own homes. That part is working and it is being financed by loans and grants from various programs. The difficulty is in extending it into any kind of broader market, even in the north, let alone thinking of transporting to the south.

The Chairman: Thank you, Mr. Greenaway. Just a point of clarification. The lumber that is produced, am I correct in understanding that there are no external markets for that lumber, that it does not go out of the region?

Mr. Ruel: Some of it does go out at this time.

The Chairman: What percentage? A small fraction?

Mr. Ruel: Jack, you have been there.

Mr. de Lestard: It is about 40 per cent, I believe, of the production. About 10 per cent is retained in the N.W.T. and about 40 per cent goes out through Edmonton markets.

The Chairman: Thank you. Mr. Chénier, did you have a short supplementary? Then we will go to Mr. Oberle.

Mr. Chénier: Yes, on Mr. Greenaway's questioning at the beginning of his intervention, how long does it take for timber to mature in the north?

Mr. Ruel: Mr. Chairman, approximately 150 to 170 years.

Mr. Chénier: I come back then to the question of silviculture and nurseries. You are saying that at this time there does not seem to be a need for it, but we have lived the experience in northern Ontario where governments have said that and now we are facing a shortage of wood. Now we are starting to talk about nurseries and developing them, but it would appear that probably there will be a gap of something like 80 years at one point before the old forests are gone and the new forests can be harvested. Would it not be kind of important at this time to do the research and get some nurseries going to see what kind of success rate we have on that?

• 1200

Mr. Faulkner: Well, I think you are right and that was why I was relating to research on seeds and species to come up with a species that grows a lot faster than perhaps the native species in that area do. There is obviously some interest in this and that is why the nursery, even though it is in the very initial stages in the Yukon, is being developed to do just that.

Now, whether we will go to the next step, to re-forestation, and impose that responsibility on the forest industry or leave it with government, is an unanswered question at this time.

[*Translation*]

proches des ressources de bois. Nahanni Butte en est une, Fort Liard en est une autre. On construit également des maisons en rondins à Fort Simpson.

Toutefois, le problème se pose dès que vous vous éloignez de ces ressources. Vous savez, les habitants de la région suent sang et eau pour construire leur propre maison, mais ils y parviennent, d'autant plus qu'ils reçoivent des prêts et des subventions de différents programmes. Toutefois, le problème se pose lorsqu'on envisage un marché beaucoup plus vaste, même si on se limite au Nord, alors imaginez si l'on envisageait de transporter ces maisons dans le Sud!

Le président: Merci, monsieur Greenaway. J'aimerais avoir une petite précision. Si j'ai bien compris, il n'y a pas de marché externe pour le bois qui est produit dans le Nord et, par conséquent, cette ressource ne quitte pas la région?

M. Ruel: Une partie seulement.

Le président: Quel pourcentage?

M. Ruel: Jack, vous pouvez répondre puisque vous êtes allé là-bas.

M. de Lestard: Environ 40 p. 100 de la production. Environ 10 p. 100 restent dans les Territoires du Nord-Ouest et environ 40 p. 100 sont expédiés vers les marchés d'Edmonton.

Le président: Merci. Monsieur Chénier, vous vouliez poser une question supplémentaire? Nous passerons ensuite la parole à M. Oberle.

M. Chénier: En effet. Suite à l'intervention de M. Greenaway, j'aimerais savoir combien de temps il faut pour qu'un arbre parvienne à maturité dans le Nord?

M. Ruel: Monsieur le président, 150 à 170 années.

M. Chénier: Permettez-moi alors d'en revenir à la question de la sylviculture et des pépinières. Vous avez dit que, pour l'instant, ce genre d'activités n'était pas nécessaire, mais on sait ce qui s'est passé dans le nord de l'Ontario où les gouvernements ont dit la même chose pendant des années et maintenant nous faisons face à une pénurie de bois. On commence maintenant à parler de pépinières, mais il semble que, à partir du moment où les forêts parvenues à maturité seront décimées, il faudra attendre environ 80 ans pour pouvoir commencer à exploiter les nouvelles forêts. Ne pensez-vous pas qu'il serait tout à fait opportun de commencer des recherches dans ce sens et de créer des pépinières afin de voir quel succès on peut avoir avec cela?

M. Faulkner: Vous avez tout à fait raison et c'est justement pour cela que je parlais tout à l'heure de recherche en matière de semences, afin de trouver une essence qui pousse beaucoup plus vite que celles qu'on trouve actuellement dans la région. On s'intéresse donc déjà à la question et c'est d'ailleurs dans ce but qu'une pépinière a été créée au Yukon, même si elle n'en est encore qu'à l'étape initiale.

Quant à savoir maintenant si nous passerons à l'étape suivante, c'est-à-dire le reboisement, et si nous imposerons cette responsabilité à l'industrie forestière ou au gouvernement, c'est une question à laquelle on n'a pas encore trouvé de réponse.

[*Texte*]

The Chairman: Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Thank you, Mr. Chairman. I would like to continue along the line of the questioning of my colleague, Dr. Greenaway.

We actually thought that we would have a better representation among the witnesses this morning of the forestry component of the department because we said this in the steering committee, that the forest economic development people would be here.

I would like to ask Mr. Faulkner first if he can tell me something about the structural arrangement within the department of a forestry component. How many foresters do you have on staff and what do they do?

Mr. Faulkner: Dr. Ruel.

Mr. Ruel: Well, essentially for the northern program itself, we have . . .

Mr. Oberle: No, I want to know about the department. Have you foresters on the departmental staff? What is the structural arrangement and what do they do?

Mr. Ruel: Well, Mr. Oberle, I can describe what an overturn program does. I am afraid I am not qualified to speak about what the Indian and the Inuit programs . . .

Mr. Oberle: Do you mean to say that you have two forestry departments, one in the Indian Affairs program and one in the northern program? And do they talk to each other?

Mr. Faulkner: In terms of the Indian program, there is an economic development section that is responsible for assisting Indian people in the use, development, management of their resources on Indian reservations and that takes the form of mining advisers, renewable resource advisers and planners. These people primarily are vested in the regions and they draw upon the full range of other federal and provincial departments, and the Indian people have got access, of course, to all of those.

In terms of internal arrangements, the northern operation is fairly distinct, and I do not think there is any headquarters core in terms of forestry with the Indian program but I would have to refer that to the ADM, Indian program. We do have that in the northern program but again 95 per cent of our resources, if not more, are in the two regional offices and in the field, spread right across the north.

Mr. Oberle: All right. Well give me a little bit, then, of the structural arrangement of the forestry component of the northern program.

Mr. Ruel: Essentially, Mr. Oberle, the arrangement is that, first of all, the forestry division is part of what we call the northern environment directorate. In Ottawa, we have three forestry officers with some three support staff with them. Essentially, they are responsible for the policy and overall management of the forestry resource and especially for fire protection. For example, under fire protection, we have one adviser in Ottawa, Mr. de Lestard.

[*Traduction*]

Le président: Monsieur Oberle.

M. Oberle: Merci, monsieur le président. J'aimerais explorer davantage le sujet abordé par mon collègue, M. Greenaway.

Nous espérions que, parmi les témoins de ce matin, il y aurait davantage de représentants du Service des forêts, car c'est ainsi qu'il en avait été décidé au Comité directeur.

J'aimerais maintenant demander à M. Faulkner de nous expliquer l'organisation du Service des forêts au sein de son ministère. Combien d'agents forestiers comptez-vous dans votre personnel et que font-ils?

M. Faulkner: M. Ruel va répondre à votre question.

M. Ruel: Pour le programme du Nord, nous avons . . .

M. Oberle: Non, je veux parler de l'ensemble du ministère. Des agents forestiers font-ils partie du personnel du ministère? Que font-ils et comment est organisé leur service?

M. Ruel: Monsieur Oberle, je ne peux malheureusement vous parler que du programme dont je suis responsable et je ne suis pas en mesure de vous dire quoi que ce soit au sujet des programmes des Affaires indiennes et inuit . . .

M. Oberle: Voulez-vous dire que vous avez deux services des forêts, l'un relevant du programme des Affaires indiennes et l'autre du programme du Nord? Y a-t-il des contacts entre les deux?

M. Faulkner: Dans le cadre du programme des Affaires indiennes, la section responsable du développement économique aide les Indiens à exploiter, développer et gérer les ressources qui se trouvent sur les réserves indiennes. Cette aide est dispensée par l'intermédiaire de conseillers en matière d'exploitation minière, de ressources renouvelables et de planification. Ces conseillers sont postés dans ces régions et ils viennent de différents ministères fédéraux et provinciaux; les Indiens, bien sûr, ont libre accès à tous ces services d'aide.

En ce qui concerne la structure interne, celle du programme du Nord est tout à fait distincte et je ne pense pas que le programme des Affaires indiennes ait un service des forêts à l'administration centrale. Toutefois, je préfère m'en remettre au sous-ministre adjoint du programme des Affaires indiennes pour vous donner une réponse plus précise. Nous en avons un pour le programme des affaires du Nord, mais je répète que 95 p. 100 de nos ressources, sinon plus, sont dispersées dans les deux bureaux régionaux et dans les collectivités du Nord.

M. Oberle: Bien. Pourriez-vous alors me parler un peu de la structure du Service des forêts du programme du Nord?

M. Ruel: Je dois vous dire tout d'abord, monsieur Oberle, que la Division des forêts fait partie de ce que nous appelons la Direction de l'environnement du Nord. A Ottawa, nous avons trois agents forestiers et environ trois employés de soutien. Ces agents sont essentiellement responsables de la politique et de la gestion globale des ressources forestières et, plus particulièrement, de leur protection contre les incendies. A ce propos, M.

[*Text*]

We have a functional direction associated with the field operation. The field operation itself is one divided—one for the Northwest Territories and another one for the Yukon. In the N.W.T., at this time, in the forest management aspect itself, there are 12 person-years; in fire suppression, there are 54.5. For fire suppression, it will vary from year to year, depending on the fire season we are dealing with.

• 1205

In the Yukon Territory, in the forest management aspect we have 10 person-years, for fire pre-suppression we have 41.5 person-years. Again, on the question of suppression itself, it will vary from year to year, depending on the fire season we are facing.

The actual management itself—the actual inspections, issuance of timber permits for cutting, and so on—is the responsibility of the field operation. In the case of a large commitment of timber area, it is brought to an agreement level. We have, at this time, one that is in operation in the Watson Lake area, which had been passed by an order in council. I am not sure, Mr. Oberle—that is the organization.

Mr. Oberle: Frankly—and I understand that you are not making the policy—I rather find it incredible. We have one economic resource there that is a renewable resource and, as we all know, renewable resources in the north are rather scarce. It is true that you are dealing with a 120-to 150-year cycle, but it is also true, your forestry experts will tell you, that that cycle can be cut almost in half with some intensive management. Here we have, in one sense, incredible human resources that are idle, we are inventing all kinds of schemes to find an economic base for the native people in the north, and we are not in any way involved in any silvicultural program in forest husbandry, in commercial thinning, in fertilizing trees, establishing woodlots, planting trees in areas in the Slave River lowlands that have been burned, which could be forested but have never been naturally seeded and need the help of men.

The whole thing is just mind-boggling to me, when we have a renewable resource there and we are not putting it to the use of the people in the north and the people of the country. It is not true that the resource is isolated, there are waterways along which the harvest can be shipped to larger markets. As you were telling us, that is already happening, some of the lumber that is being produced in the north is shipped out. We just cannot comprehend why you want to ship these cracker boxes for houses to the north, when there should be an indigenous industry using the resource that is there—and it is significant. I find it incredible that we do not have a detailed inventory, to start with, and a forest management strategy that would give us a direction on how to enhance the resource, shorten the cycle and get things going.

[*Translation*]

de Lestard est notre conseiller à Ottawa en matière de protection contre les incendies.

La Direction de l'exploitation est associée aux activités locales. Le personnel local est lui-même réparti entre les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon. A l'heure actuelle, 12 années-personnes sont affectées dans les Territoires du Nord-Ouest à la gestion des forêts et 54.5 années-personnes à la lutte contre les incendies. L'importance des ressources attribuées à cette dernière activité varie d'une année à l'autre, selon le nombre d'incendies qui se déclarent.

Au Yukon, 10 années-personnes sont affectées à la gestion des forêts et 41.5 années-personnes à la lutte contre les incendies. Comme je l'ai dit tout à l'heure, cette dernière activité varie d'une année à l'autre, selon le nombre d'incendies.

En ce qui concerne la gestion réelle des ressources, c'est-à-dire les inspections, l'octroi des permis d'exploitation du bois, et cetera, cette responsabilité relève des bureaux locaux. Lorsqu'il s'agit d'exploiter une vaste zone boisée, le permis doit faire l'objet d'un accord. Nous avons actuellement un cas de ce genre dans la région du lac Watson, dont l'exploitation a été autorisée par arrêté en conseil. J'espère avoir répondu à votre question, monsieur Oberle, en ce qui concerne l'organisation de ce service.

M. Oberle: Je sais que ce n'est pas vous qui établissez les politiques, mais je trouve assez incroyable que nous n'exploitions pas davantage cette ressource économique du Nord étant donné qu'il s'agit d'une ressource renouvelable et que, comme nous le savons, les ressources renouvelables du Nord sont plutôt rares. Certes, il faut attendre 120 à 150 ans pour qu'un arbre parvienne à maturité, mais vos experts vous diront aussi que ce cycle peut être réduit de moitié grâce à des techniques de gestion intensive. Il me semble donc incroyable que toutes ces ressources humaines ne servent à rien. Nous inventons toutes sortes de schémas de développement économique pour les autochtones dans le Nord, mais nous ignorong complètement la sylviculture, la gestion des forêts, les techniques commerciales d'éclaircissage et de repiquage, l'utilisation d'engrais, la création de terrains boisés et la plantation d'arbres dans des régions comme les basses terres de la rivière des Esclaves qui ont été brûlées et qui nécessitent l'intervention de l'homme pour être reboisées.

Je n'arrive absolument pas à comprendre pourquoi, alors que nous avons une ressource renouvelable dans le Nord, nous ne l'exploitons pas dans l'intérêt des habitants de cette région et de tous les Canadiens. Il est faux de dire que cette ressource est isolée. En effet, les voies d'eau pourraient très bien servir à transporter le bois vers des marchés plus importants. Vous nous avez dit qu'une partie du bois exploité dans le Nord était déjà expédiée ailleurs. Je n'arrive absolument pas à comprendre pourquoi vous tenez à expédier ces bicoques dans le Nord, alors qu'une industrie locale pourrait très bien exploiter cette ressource, d'autant plus que cette dernière est importante. Je trouve absolument incroyable que nous n'ayons pas d'inventaire détaillé de cette ressource. Nous n'avons même pas de stratégie de gestion des forêts qui nous permettrait de mieux

[*Texte*]

In connection with that, since the Canadian Forestry Service now has an ADM and a commitment from the government and the ministry to rebuild and to become as effective as it once was—as you know, we once had a ministry of forestry in this country, which was not a bad idea—who, of the witnesses here, or who of your department, is sitting on the forest committee, the departmental committee, that is to report to the minister? The report is two months overdue now, but we are expecting it within the next month or so. Who is sitting on that particular committee?

• 1210

Mr. Faulkner: Mr. Chairman, I initially met with the new ADM to whom you refer, and went to the first meeting because it is an important task force. Dr. Ruel is on the committee on a full-time basis and will be participating very actively in it.

If I can just come back very briefly on a couple of your comments, I do not think there is any disagreement with regard to the desirability of enhancing and improving inventory and research. There is no question about that. As we have already indicated though the market potential and perhaps even the labour potential at this point in time in the north has pretty well been taken up . . .

Mr. Oberle: But we are making an investment in the future. Even if we cut the cycle in half it will be 70 years before you harvest the trees that you now plant.

Mr. Faulkner: I am coming to that. The research is important in terms of knowing precisely how to manage that resource to get maximum yield. At the moment, there is very little being cut down. It is a moot point whether or not that resource should be developed for exploitation to be shipped south. There is a very strong feeling in the north at this point in time with the developments in terms of land claims and the capacity of native people to get involved in a real sense in the type of industry that you are talking about, that some of these resources are best protected at this stage so that in a few years time when things are cleaner and the educational and the trading expertise is there, it is ready to be used either in the northern interest in the north or the northern interest heading south. We are well aware of this and therefore we are not moving pell-mell into widescale exploitation of the resource. Inventory and research, yes, no question about that.

Mr. Oberle: Can I make a comment with respect to that? That shows that people who are not knowledgeable about the resource are tinkering with making policy and establishing philosophy. You see, what you are into is, with a tree, when it reaches maturity it does not grow any more: it rots. There is all kinds of mature timber in the Slave River lowlands and along the Mackenzie and the Liard that is rotting, and you are not saving it for future generations. It would be no good for future generations. In fact, it will be a hazard to them because

[*Traduction*]

mettre en valeur cette ressource, de réduire le cycle de reproduction et de faire avancer les choses.

A cet égard, nous savons que le Service canadien des Forêts a maintenant un sous-ministre adjoint et que le gouvernement et le ministère se sont engagés à rendre ce service aussi efficace qu'il l'était auparavant. Vous n'ignorez pas que nous avions jadis un ministère des Forêts, ce qui n'était pas une mauvaise idée. En tout cas, j'aimerais savoir qui, parmi les témoins ou parmi les fonctionnaires de votre ministère, siège au Comité ministériel sur les forêts qui doit faire rapport au ministre? Le rapport a maintenant deux mois de retard, mais il devrait être publié au cours du mois prochain. Qui fait partie de ce comité?

M. Faulkner: Monsieur le président, j'ai rencontré dès le début le nouveau sous-ministre adjoint dont vous avez parlé et j'ai assisté à la première réunion de ce groupe de travail que je juge important. M. Ruel fait partie de ce comité à plein temps et il a l'intention d'y participer très activement.

J'aimerais maintenant revenir brièvement sur certaines des remarques que vous avez faites. Je ne pense pas que nous soyions en désaccord en ce qui concerne la nécessité de mettre en valeur et de perfectionner les inventaires et la recherche. Cela ne fait aucun doute pour personne. Nous l'avons déjà dit et nous avons également signalé que le potentiel relatif au marché et à la main-d'œuvre, dans le Nord, était à l'heure actuelle déjà pas mal exploité.

M. Oberle: Mais il s'agit d'investir dans l'avenir . . . même si vous réussissez à réduire ce cycle de moitié, il vous faudra quand même attendre 70 ans avant de pouvoir exploiter le bois des arbres que vous plantez aujourd'hui.

M. Faulkner: J'y arrive. La recherche est importante puisqu'elle nous permet de savoir exactement comment gérer cette ressource afin d'en obtenir le rendement maximum. Pour le moment, il y a très peu de coupes de bois. La question est de savoir si cette ressource devrait être exploitée pour être expédiée dans le Sud. Beaucoup estiment, dans le Nord, qu'étant donné la situation des revendications territoriales et la capacité des autochtones à participer à ce genre d'industrie dont vous parlez, il vaut mieux, pour l'instant, préserver ces ressources et attendre quelques années, lorsque la situation sera plus claire et que le Nord disposera de l'expertise nécessaire pour utiliser ces ressources dans l'intérêt des habitants du Nord. Nous sommes tout à fait conscients de ce sentiment et c'est la raison pour laquelle nous ne nous précipitons pas dans une exploitation massive de cette ressource. Toutefois, il est évident que les inventaires et la recherche sont tout à fait nécessaires.

M. Oberle: Puis-je répondre à cela? Un tel discours montre bien que ceux qui ne connaissent rien à cette ressource s'amusent à élaborer des politiques et à faire de la philosophie. Ce dont il est question ici, c'est d'un arbre et, lorsqu'il parvient à maturité, il ne pousse plus, il pourrit. Il y a toutes sortes d'arbres parvenus à maturité, mais ils sont en train de pourrir dans les basses terres de la rivière des Esclaves et le long du Mackenzie et du Liard. Ne me dites pas que vous les préservez pour les générations futures, étant donné qu'ils sont en train de

[*Text*]

those rotten trees will no commercial value after another 20 years and the land is alienated: young trees will not grow. So somebody has to go in and put a torch to them or cut the stuff down to allow young growth to grow.

So, this business of saving it for future generations, when you talk about a renewable resource, does not hold water. It is like planting wheat and not harvesting it. When the tree is ripe it has to be harvested or else it goes rotten and it is no good to anybody. So, this business of not exporting is just simply naive. This is a silly argument when you talk about forest resources. That is why you need to have an inventory, so that you know where the mature stands are, the stands that have to be harvested now. They will be no good to you in another 20 years from now.

Of course, the stands that are premature should be looked after, perhaps thinned a little bit and protected from bugs and beetles and so on, so that they will be mature in 20 years from now. Nature has arranged for us all these different—there may have been a fire 100 years ago and all the trees in that particular area may not be 100 years old or 95 years old and in another 20 years they will be ripe. There is all kinds of timber in the north that is overmature now and will not be usable only by the present generation, if we do not go into it but for the future generations as well because the land is alienated. It is very difficult to go in and cut down rotten timber and start replanting. So that argument does not hold water and you need an intensive view of what the resource is to put it to use. But perhaps Dr. Ruel would like to give us a little bit of an assessment of what input he has into this particular committee because we are going to be very agressive in looking for this report. We are going to hold the minister and the government to their commitment to restore the Canadian forest service to its rightful place.

• 1215

Mr. Ruel: Mr. Chairman, at this point we have made input to the committee as far as the north itself is concerned. I must say here that the northern program per se has a responsibility somewhat analogous to that of a province, as far as management of forestry down on the ground itself is concerned. On the other hand, the input we are making to this committee is as relevant to the forestry industry as that of other member departments such as the Department of the Environment, DREE, et cetera. We are providing how much money we are spending on the forestry industry, forestry management, and what we are planning to do, whether we are planning the possibility of development of forestry in a given area. That kind of information we are providing now. How it is going to be combined together on a national-scale basis, I do not know at this time. The report has not been written. I do not know if I have answered your questions. They are very far-ranging questions, if I may say so.

Mr. Oberle: Frankly, if you want my opinion, I just do not see that other than in the general environmental areas, where

[*Translation*]

pourrir. En fait, ils seront un danger pour ces générations car ces arbres pourris risquent de tomber; ils n'auront plus aucune valeur commerciale dans 20 ans et, de plus, ils empêchent les jeunes arbres de pousser. Il faut donc absolument que quelqu'un y mette le feu ou coupe tous ces arbres pourris afin de permettre aux jeunes de pousser.

Donc, ne me dites pas que vous préservez cette ressource renouvelable pour les générations futures car cela ne tient pas debout. C'est comme si vous plantiez du blé et que vous ne le moissonniez pas. Lorsque l'arbre est parvenu à maturité, il faut le couper, sinon il pourrit et ne sert plus à rien. Donc, ce refus d'exporter cette ressource est tout à fait naïf. C'est un argument absolument ridicule lorsqu'il s'agit de ressources forestières. C'est d'ailleurs pour cela que vous avez besoin d'un inventaire, afin de savoir où se trouvent les peuplements parvenus à maturité, c'est-à-dire ceux qui doivent être exploités aujourd'hui car ils n'auront plus aucune valeur dans 20 ans.

De même, il faut s'occuper des peuplements qui ne sont pas parvenus à maturité en les éclaircissant, en les repiquant et en les protégeant des insectes, afin qu'ils parviennent à maturité dans une vingtaine d'années. La nature fait bien les choses et la forêt qui a été détruite par un incendie il y a une centaine d'années sera à nouveau prête à être exploitée dans une vingtaine d'années. Il y a toutes sortes d'arbres dans le Nord qui sont parvenus à maturité il y a déjà quelque temps et qui risquent de n'être exploités ni par la génération actuelle, ni par les générations futures si nous ne les exploitons pas dès maintenant; après, ce sera trop tard. En effet, il est très difficile de couper des arbres pourris et d'en replanter d'autres. Votre argument n'est donc pas valable et il vous faut absolument une meilleure connaissance de cette ressource afin de mieux l'exploiter. M. Ruel est peut-être disposé à nous parler du rôle qu'il joue au sein de ce comité car je peux vous dire que nous avons hâte d'en lire le rapport. Nous allons obliger le ministre et le gouvernement à respecter leur engagement de restituer au Service canadien des forêts la place qui lui revient.

M. Ruel: Monsieur le président, nous sommes déjà intervenus au sein de ce comité en ce qui concerne le programme du Nord. Permettez-moi de signaler ici que ce programme détient une responsabilité assez semblable à celle des provinces en ce qui concerne la gestion de forêts. Par ailleurs, la contribution que nous apportons à ce comité est aussi pertinente pour l'industrie forestière que celle de n'importe quel autre ministère-membre, notamment le ministère de l'Environnement et le ministère de l'Expansion économique régionale. Nous indiquons à ce comité les montants que nous consacrons à la gestion forestière ainsi que les projets de reboisement que nous envisageons pour certaines régions. Voilà donc le genre de contribution que nous apportons à ce comité. Je ne sais toutefois pas comment ces renseignements seront compilés à l'échelle nationale. Le rapport n'a pas encore été rédigé. Je ne sais pas si j'ai répondu à toutes vos questions mais, si vous me le permettez, c'était des questions extrêmement générales.

M. Oberle: A mon avis, votre rôle devrait se situer essentiellement au niveau de l'environnement, c'est-à-dire l'ensemble

[*Texte*]

you look at the forest floor, fatality, game, watershed—the total environmental picture, the total system. Certainly you have a role to play, and your regional officials should play an overview role, but I think the Canadian forest service, instead of having 16 different departments active in forestry—you should divest yourselves, frankly.

I do not want to be critical. Certainly the officials who are involved with northern affairs and who are the so-called experts in forestry—you know, we are dealing with two-thirds of Canada's land mass, and these 20 people just would not have a grasp of the situation, could not play a meaningful role. But if they were part of the Canadian forest service, you could call on the Canadian forest service from time to time and say, look, give us an assessment of the resource in a given area; see what can be done to enhance the resource. We now have satellite pictures which give you complete inventory control, even tell you the age, the species, and all these kinds of things. If that kind of program were co-ordinated through a central agency, the Canadian forest service, you would contract the management of the resource with them.

And believe me, it is significant. I know the areas, and I know forestry, and it is a significant resource. Certainly we do not have the markets in the north right now to go into a fully integrated forest complex, with chips and value-added products, it is quite true. Nevertheless, we should have an inventory. We should have a program where we know how much of the resource should be harvested now and shipped south so we do not lose it, and what the future resource looks like, where it could be enhanced, what the land area is that should be forested, for which woodlots should be established, and so on. If you were to make that contribution—and I am not telling you to scale down your department; that is not one of the objectives of bureaucrats, to scale down their departments; they want to add to them. But frankly, in my opinion, the resource would be better looked after if it were all in one department and were done professionally and scientifically and with the interests of everyone who has a stake in it in mind. And, of course, the final solution should be that the territorial government should be in control of the resource, as the provinces are. That is long overdue.

• 1220

The Chairman: Do you have any comments on that?

Mr. Faulkner: No, other than just to say that obviously we cannot accept that there is a lack of scientific approach or technical ability. Obviously, we do draw upon expertise, both in the private sector wherever it exists and with the federal service. At the same time, I am certainly appreciative of the comments that give some recognition to our efficiency in being able to manage such a large area with not very large resources. I think at this point in time we are meeting the challenge; but obviously we are going to be looking towards being able to manage and develop that in every way possible, so that it does yield the potential which is there.

[*Traduction*]

de l'éco-système. Le Service canadien des forêts devrait être revitalisé, plutôt que d'avoir 16 ministères différents qui s'occupent des forêts.

Je ne veux critiquer personne, mais vous avez une vingtaine d'agents forestiers et de responsables des affaires du Nord et ce n'est certainement pas suffisant pour s'occuper vraiment des deux tiers de la superficie du Canada. Or, si ces employés faisaient partie du Service canadien des forêts, vous pourriez faire appel à ce service de temps à autre pour lui demander d'évaluer les ressources de telle région et de recommander des moyens de la mettre en valeur. Les images retransmises par satellite vous permettent maintenant d'avoir un inventaire complet vous indiquant même l'âge et l'essence des arbres qu'elles reproduisent. Si ce genre de programme était coordonné par un seul organisme central, en l'occurence le Service canadien des forêts, il vous suffirait de passer un contrat avec cet organisme pour gérer cette ressource.

Croyez-moi, c'est important. C'est un domaine que je connais bien et je peux vous dire que c'est une ressource importante. Certes, nous n'avons pas encore dans le Nord suffisamment de marchés pour nous lancer immédiatement dans un complexe industriel forestier complètement intégré, avec recyclage des copeaux et autres déchets. Toutefois, nous devrions avoir un inventaire. Nous devrions avoir un programme nous indiquant quelle quantité de bois devrait être exploitée dès maintenant et expédiée dans le Sud afin de ne pas être perdue; ce programme nous indiquerait également les ressources sur lesquelles nous pourrions compter à l'avenir, les façons de les mettre en valeur et les possibilités de création de terrains boisés. Si vous voulez donc faire une contribution importante . . . et je ne vous demande pas de diminuer le rôle de votre ministère, car ce serait contraire à l'objectif des bureaucrates en général . . . Franchement, je trouve que cette ressource serait beaucoup mieux gérée si elle relevait d'un seul ministère et si celui-ci s'acquittait de ses responsabilités de façon professionnelle et scientifique, dans l'intérêt de toutes les personnes concernées. La solution ultime serait bien sûr que le gouvernement territorial ait le contrôle de cette ressource, au même titre que les provinces. Il y a bien longtemps qu'il devrait en être ainsi.

Le président: Avez-vous quelque chose à dire?

M. Faulkner: Non, si ce n'est que je conteste les accusations d'insuffisance scientifique ou d'incompétence technique. En effet, il est évident que nous faisons appel à des experts, qu'ils fassent partie du secteur privé ou de la Fonction publique fédérale. Je remercie toutefois le député d'avoir admis que nous avions quand même une certaine efficacité puisque nous réussissions à gérer une zone très vaste avec des ressources très limitées. Je pense que, jusqu'à présent, nous avons su relever le défi; il faudra toutefois bientôt songer à mettre au point les meilleures techniques possibles de gestion et d'exploitation de cette ressource.

[*Text*]

The Chairman: Your final question, Mr. Oberle.

Mr. Oberle: All right. I have just this comment and then one final question. With respect to the three renewal resources that we have in the North—water, trees and the agriculture potential—I know you are doing the very best you can but it is really not good enough; when one looks at the potential and the gigantic task that is ahead of us. My next question requires just a brief answer. I take it from your response to Dr. Greenaway and the report that was tabled with respect to fire and the incredible situation we faced in 1978-79, you are saying that you are now implementing some or all of the recommendations of the report. Could you tell me then at what stage you are in implementing some of these recommendations?

Mr. Faulkner: We tabled an executive summary, and I believe we indicated the ones that we were implementing immediately as a result of an allocation of an extra $800,000. All that immediate aspect has been implemented already. We have been delayed in terms of formulating and enunciating any new policies regarding that, principally because as you will appreciate there is a need for pretty full consultation with the communities, with those people interested in fire. And this has been going on over the past six months.

As it happens, I am meeting with my division on forestry in Yellowknife next week in order to review that report and its implementation to date. Also we will review our experience in both the Yukon and the N.W.T. this year and what we have learned, and will review how we are pulling this together in terms of recommendations on a new fire management policy. So things are in hand. We cannot do them instantly; they take a year to run through to make sure everybody is on side.

The Chairman: Mr. Nickerson.

Mr. Nickerson: First of all, Mr. Chairman, I must apologize for coming in rather late this morning, but I was attending the meeting of the Special Joint Committee on the Canadian Constitution, at which representatives of the Government of the Yukon were present. They were talking about some very similar things at that meeting—namely the control and ownership of resources within the Territories, of which of course the forest resource would be one.

I would like to know in the first instance, Mr. Chairman, when it can be expected that the responsibility for forest protection will be transferred to the jurisdiction of the territorial governments; and second, when control and ownership of the forest resources are expected to be transferred.

Mr. Faulkner: All right. I can certainly comment on the first; it is more difficult on the second.

On the first with regard to forest protection, and largely that does relate to the question of farm management, this has been a matter for discussion between the department and both territorial governments for at least the last three to five years as being a possibility. The commissioner of the NWT had

[*Translation*]

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Oberle.

M. Oberle: Très bien. J'ai simplement une remarque à faire, qui sera suivie d'une dernière question. En ce qui concerne les trois ressources renouvelables que nous avons dans le Nord, à savoir l'eau, les arbres et l'agriculture, je sais que vous faites de votre mieux, mais cela ne suffit pas lorsqu'on songe au potentiel de cette région et à la tâche gigantesque que nous avons devant nous. Ma dernière question ne nécessitera qu'une brève réponse. D'après ce que vous avez dit à M. Greenaway au sujet du rapport sur les nombreux incendies de 1978-1979, vous en appliquez actuellement certaines des recommandations. Pourriez-vous me dire où vous en êtes à cet égard?

M. Faulkner: Nous avons déposé un document où nous indiquions, me semble-t-il, quelles recommandations nous appliquerions immédiatement grâce à une allocation supplémentaire de $800,000. Ces recommandations-là sont déjà appliquées. Certes, il y a eu des retards en ce qui concerne la formulation des nouvelles politiques relatives à ces recommandations car, vous le comprendrez bien, il a fallu consulter toutes les collectivités concernées par ces incendies. Cette consultation se poursuit depuis plus de six mois.

A ce propos, je dois rencontrer le personnel de ma Division des forêts à Yellowknife la semaine prochaine, afin justement d'analyser l'application de ce rapport. Nous analyserons également l'expérience que nous avons eue cette année au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest afin d'en tirer les leçons qui s'imposent. Nous verrons également si nous pouvons élaborer certaines recommandations pour une nouvelle politique de prévention des incendies. Nous avons donc la situation bien en main, mais il est évident que nous ne pouvons pas tout faire immédiatement et qu'il faut parfois attendre un an avant d'avoir l'accord de tout le monde.

Le président: Monsieur Nickerson.

M. Nickerson: Tout d'abord, monsieur le président, j'aimerais m'excuser d'être arrivé en retard ce matin, mais j'assistais à la réunion du Comité mixte spécial sur la Constitution canadienne, à laquelle avaient été convoqués des représentants du Gouvernement du Yukon. On y a d'ailleurs parlé de problèmes semblables, à savoir le contrôle et la propriété des ressources situées dans les territoires, et les forêts font bien sûr partie de ces ressources.

J'aimerais maintenant savoir, monsieur le président, à quelle date on a prévu de transférer aux gouvernements territoriaux, premièrement, la responsabilité de la protection des forêts et, deuxièmement, le contrôle et la propriété des ressources forestières?

M. Faulkner: Je vais d'abord répondre à la première question car la seconde est la plus difficile.

La protection des forêts est directement reliée à la question de la gestion agricole, qui fait l'objet de discussions entre le ministère et les deux gouvernements territoriaux depuis cinq ans. Le Commissaire des Territoires du Nord-Ouest, ou tout au moins certains porte-parole de ces territoires, s'étaient

[*Texte*]

expressed some interest, or certain people in the NWT had expressed an interest in taking it over. In particular, the Dene people had wanted to take it over, or at least to have an enhanced role in it. The minister indicated fairly positively that this is a matter that certainly can be discussed. We have communicated with the commissioner, asking him who his representative will be in terms of discussing the ways and means of doing that; and we have already worked out some of the issues that have to be addressed in making such a transfer to ensure there is no loss in terms of the competence and the level of service that is provided in the north.

So in terms of protection, that could happen at any time, pending agreement being reached between the government and the territorial governments. The Yukon has not expressed any interest in it at this point in time, although I did raise it with them as recently as three weeks ago. The NWT, of course, were engaging in discussions on it.

In terms of the actual ownership of the resource, that is a far broader question. It is a matter that would have to be addressed in a broader context. It is possible that the minister may wish to consult with his colleagues on that in the future; I cannot say precisely when that would be. And I do not have a precise answer as to when a transfer of ownership of the forestry or anything else could take place.

Mr. Nickerson: How much time have I got, Mr. Chairman?

The Acting Chairman (Mr. Greenaway): Just keep going.

Mr. Nickerson: I will not do that. I will try to be as brief as possible.

The Acting Chairman (Mr. Greenaway): I think we are in charge here now.

Mr. Nickerson: It is nice to have a sympathetic chairman for a change.

There are horrible rumours and suspicions flying around, Mr. Chairman, that the department is contemplating a northern forest act that would be an act of the Parliament of Canada. That, to my way of thinking, might very well be a regressive step, because surely that which we want to work towards would be for the territories to take over the ownership and control of their own forests. If you have an act of Parliament that says something to the contrary, it might be very difficult to effect that transfer because it is always very difficult to amend or repeal acts of Parliament. There just is not the time to get them on the order paper.

I would like a confirmation, if possible, Mr. Chairman, that the department is not contemplating such an act.

Mr. Faulkner: Mr. Chairman, if I might respond to that, it has been contemplated for some time that there should be a forestry act in order to ensure that we have a vehicle for properly managing and protecting the forestry resource. Our intention on this, of course, is to have such an act related to the Territorial Lands Act, and such an act would obviously be quite movable in terms of transfers. So the concern that you

[*Traduction*]

montrés intéressés à en assumer la responsabilité. Les Dene en particulier en avaient manifesté le désir ou, tout au moins, celui de jouer un plus grand rôle dans ce domaine. Le ministre a fait clairement savoir qu'on pouvait en discuter. Nous avons communiqué avec le Commissaire pour lui demander le nom de celui qui le représenterait à ces discussions. Nous avons déjà identifié certains des aspects qui devront être examinés pour la réalisation d'un tel transfert, afin de s'assurer que cela ne nuira pas au niveau des compétences et services assurés dans le Nord.

Donc, un accord est imminent et la responsabilité de la protection des forêts peut être transférée d'un jour à l'autre aux gouvernements territoriaux. Le Yukon n'a pas encore manifesté d'intérêt à l'égard de cette question, quoique j'en ai discuté avec des représentants de ce territoire il y a à peine trois semaines. Les Territoires du Nord-Ouest participaient alors déjà aux discussions.

La propriété même de la ressource est une question beaucoup plus vaste, qui doit donc être replacée dans un contexte plus global. Il se peut que le ministre veuille consulter ses collègues à ce sujet et je ne peux pas vous dire quand exactement. Je ne peux pas vous dire non plus quand ce transfert de la propriété des forêts ou de toute autre chose aura lieu.

M. Nickerson: Combien de temps me reste-t-il, monsieur le président?

Le président suppléant (M. Greenaway): Vous avez tout le temps!

M. Nickerson: Non, je vais essayer d'être aussi bref que possible.

Le président suppléant (M. Greenaway): C'est nous qui commandons, maintenant.

M. Nickerson: C'est chouette d'avoir un président sympathique, ça change.

Selon certaines rumeurs fort inquiétantes, monsieur le président, le ministère envisagerait de faire adopter une loi sur les forêts du Nord par le Parlement du Canada. A mon avis, ce serait une mesure rétrograde étant donné que nous devons avoir pour objectif de donner aux territoires la responsabilité et le contrôle de leurs propres forêts. Or, si vous avez une loi du Parlement qui stipule le contraire, il devient alors très difficile d'effectuer ce transfert car il est toujours très difficile de modifier ou d'abroger des lois. On ne réussit jamais à inscrire ces amendements au Feuilleton.

J'aimerais donc qu'on me confirme, monsieur le président, que le ministère n'envisage pas de présenter un tel projet de loi.

M. Faulkner: Monsieur le président, nous envisageons depuis quelque temps de présenter un projet de loi sur les forêts afin de nous permettre de mieux les gérer et les protéger. Dans cette hypothèse, ce projet de loi se reporterait bien sûr à la Loi sur les terres territoriales et autoriserait donc ce genre de transfert. Le problème que vous avez mentionné n'en est donc pas un, car il suffit que le gouvernement fédéral

[*Text*]

express I do not think is a problem once the bridge is crossed that the federal government chooses to transfer it. That act would be one which, in any event would be developed in conjunction with the territorial governments so that they are in agreement with its content.

It is regrettable perhaps that Mr. Nickerson missed the comments of his colleagues, as he earlier on was addressing and proposing the transfer of forestry responsibilities to the Department of Environment in terms of that being a means of enhancing and drawing upon all the resources so that there could be federal management. So, as we see it at this point in time, we are managing it on behalf of the north as a quasi-provincial role. We draw upon all the expertise we can and we believe there is perhaps some benefit to be attained through having a Forestry Act that would be a vehicle of forestry policy, management, protection and what have you, and that such an act of course would be a movable act when a transfer takes place.

• 1230

Mr. Nickerson: Right. Mr. Chairman, at the present time, legislation dealing with forest protection is territorial legislation, and to the best of my knowledge there is no real difficulty even with the present set-up whereby the federal government is responsible administratively for forest protection but does so under the legislative guides of territorial legislation. So I cannot see the necessity of overriding existing territorial legislation with respect to forest protection that appears to be quite adequate, or that could be amended if needs be fairly simply by putting it in a federal act.

Let me put this to you, Mr. Chairman, that instead of having a Northern Forests Act, why not do the same as is done for other resources that fall under the Territorial Lands Act, that is, govern them as an interim measure until they are transferred to the Government of the Northwest Territories by regulations made pursuant to the Territorial Lands Act? This is done for minerals, for instance, under the Canada Mining Regulations. It is done presently for oil and gas, but that might change with the bill that the Minister of Energy, Mines and Resources has indicated he wishes to put before Parliament. It is done with respect to coal under the Territorial Coal Regulations and other commodities that arise from the land resources, using land in terms both of what is on top of the land and underneath. Why would it not be possible to deal with forests in a simialar way, because forests are included right now under the Territorial Lands Act and you have the existing authority to make regulations under that act governing forests?

Mr. Ruel: Mr. Chairman, it is quite true that at the present time the management of the forestry is under the Territorial Lands Act, but the power associated to the possibility of writing some regulations satisfactory for modern management of forestry is totally unsatisfactory at this time. So if we do want a proper management tool, good management of forestry resource, you will need either an amendment of the Territorial Lands Act so you can pass the proper regulations, or a brand

[*Translation*]

décide de transférer cette responsabilité. Un tel projet de loi serait de toute façon élaboré en collaboration avec les gouvernements territoriaux qui pourraient ainsi en approuver le contenu.

Il est regrettable que M. Nickerson n'ait pas entendu les commentaires de son collègue lorsque celui-ci proposait tout à l'heure de transférer la responsabilité des forêts au ministère de l'Environnement afin de permettre la mise en valeur et une meilleure exploitation de toutes ces ressources par le gouvernement fédéral. A l'heure actuelle, nous gérons ces ressources au nom du Nord, presque de la même façon qu'une province le ferait. Nous faisons appel au maximum d'experts et nous pensons que l'adoption d'une loi sur les forêts présenterait certains avantages et serait notamment l'instrument de la politique, de la gestion et de la protection des forêts; bien sûr, un tel projet de loi serait abrogé dès que le transfert aurait lieu.

M. Nickerson: Bien. Monsieur le président, les lois actuelles qui concernent la protection des forêts sont des lois territoriales. Que je sache, la structure actuelle ne pose pas de difficulté particulière étant donné que le gouvernement fédéral est responsable de la protection administrative des forêts, mais qu'il s'en acquitte conformément aux lois territoriales. Je ne vois donc pas pourquoi il serait nécessaire d'adopter une loi fédérale qui aurait primauté sur les loi territoriales existantes dans ce domaine, lesquelles semblent tout à fait adéquates ou, le cas échéant, peuvent fort bien être modifiées par une loi fédérale.

Monsieur le président, au lieu d'avoir une loi sur les forêts du Nord, pourquoi ne pas procéder de la même façon que nous le faisons pour les autres ressources qui relèvent de la Loi sur les terres territoriales, à savoir les gérer en attendant qu'elles soient transférées au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest par règlement établi en vertu de la Loi sur les terres territoriales? C'est ce que nous faisons avec les ressources minières, par exemple, conformément aux règlements sur l'exploitation minière au Canada. C'est ce que nous faisons également avec le pétrole et le gaz naturel, quoique cela risque de changer avec le projet de loi que le ministre de l'Énergie a l'intention de déposer au Parlement. C'est ce que nous faisons avec le charbon, conformément aux règlements sur le charbon des Territoires, et c'est ce que nous faisons avec bien d'autres denrées de base obtenues à partir des ressources de surface ou souterraines. Pourquoi ne pas faire la même chose avec les forêts puisque celles-ci sont incluses dans la Loi sur les terres territoriales et que vous avez actuellement le pouvoir d'établir des règlements en vertu de cette loi?

M. Ruel: Monsieur le président, il est vrai que la gestion des forêts relève actuellement de la Loi sur les terres territoriales, mais les pouvoirs de réglementation conférés par cette loi sont tout à fait insuffisants compte tenu des méthodes modernes de gestion forestière. Donc, si nous voulons un outil de gestion adéquat pour nos ressources forestières, il nous faut soit modifier la Loi sur les terres territoriales afin de pouvoir adopter des règlements appropriés, soit adopter une nouvelle loi, puis-

[*Texte*]

new act, as I believe most of the provinces of Canada have their own forestry act. So it is a question of arriving at the proper modern management tool for managing this resource.

If I may add another point here. There never has been any consideration whatsoever given to the forest-fire protection ordinance to be overtaken by such an act. There never was such a consideration in the past.

Mr. Nickerson: I must say, Mr. Chairman, that I disagree with the departmental representatives on this matter and I suppose it really is a policy matter, so it is no use me getting mad with the gentlemen we have before us. It has never done any good in the past. So I will go on to the third subject relating to forestry that I would like to have someone say something about.

In supplementary estimates we have been asked to vote something of the order of $11.5 million for additional funding for forest protection in the Northwest Territories in respect of the last fire season. Now that is an awful lot of money, and a number of my constituents, knowing that the Government of Canada—I do not know the full figures, but I imagine they are at least in excess of $15 million spent on fire protection—my constituents have said we are very short of money in the territories for other good and worthwhile pursuits. Just a few days ago I had lunch with the chief of the alcohol and drug program for the territories. His view was that maybe we should have cut down a little on the helicopters and everything else that was hired to fight forest fires. Maybe it would have been in the public interest to have spent some of that additional money for other uses; in his particular case, on his programs in drug and alcohol. I must say I am inclined to agree with him.

• 1235

I wonder if the witnesses would like to comment on this; whether in their view, given all the other good uses for public funds—and I know it is always easier to say after the fact than before—they might, in retrospect, have seen a better use for that $11.5 million in additional public funds.

Mr. Faulkner: Yes, but let me just comment that these sorts of things are often in the eye of the beholder, and I think, as was registered last year, there were major misgivings right through the Northwest Territories as to the level of resources used to fight fires. It was felt as being extremely important, and as a result of those expressions, a task force was created which we have already discussed. But if this is any indication of the importance of these fires, I note that in terms of fire expenditures this year, over three quarters of the money spent in the NWT, which was a large amount of money, was spent in priority zones one and two, which, as you know, relate to communities, property and areas of high economic value, not the hinterland, so to speak. In the Yukon it was even higher; 98 per cent was spent in priority zones one and two.

[*Traduction*]

que la plupart des provinces ont leur propre loi sur les forêts. L'objectif est donc d'obtenir un outil de gestion adéquat pour cette ressource.

J'aimerais également ajouter qu'on n'a jamais eu l'intention de donner à cette loi la primauté en matière de protection contre les incendies de forêt.

M. Nickerson: Monsieur le président, je ne suis pas d'accord avec les représentants du ministère mais, étant donné qu'il s'agit d'une question de politique, ce n'est pas la peine que j'en discute plus longtemps avec eux, au risque de m'énerver, ce qui ne servirait à rien. J'aimerais donc passer à la troisième question relative aux forêts et j'aimerais que quelqu'un m'y réponde.

Dans le budget supplémentaire, on nous demande d'adopter un crédit de 11.5 millions de dollars pour la protection des forêts des Territoires du Nord-Ouest, à la suite des nombreux incendies de la saison dernière. Il s'agit d'une somme considérable et, bien que je ne connaisse pas le montant total du crédit qui est consacré à la protection contre les incendies, je suppose qu'il dépasse 15 millions de dollars. Or, mes électeurs me disent souvent que le Gouvernement des Territoires n'a jamais assez d'argent pour exécuter d'autres tâches tout aussi valables. Justement, il y a quelques jours, j'ai déjeuné avec le chef du programme de lutte contre l'alcoolisme et la drogue dans les territoires. Il m'a dit qu'on aurait peut-être dû réduire un peu le nombre d'hélicoptères et autres équipements utilisés pour combattre les incendies de forêt. Selon lui, il aurait peut-être mieux valu, dans l'intérêt du public, consacrer une partie de ces fonds supplémentaires à d'autres activités, notamment à son programme de lutte contre l'alcoolisme et la drogue. Je dois dire que je suis plutôt d'accord avec lui.

J'aimerais savoir ce que les témoins en pensent. Certes, je sais qu'il est toujours plus facile de juger à posteriori, mais les témoins ne pensent-ils pas, après réflexion, qu'il aurait mieux valu utiliser ce crédit supplémentaire de 11.5 millions de dollars à d'autres activités plus valables?

M. Faulkner: Ce genre de remarque est tout à fait typique de la part de ceux qui observent la situation de loin. L'année dernière, par exemple, il y avait désaccord, dans les Territoires du Nord-Ouest, au sujet de l'importance des ressources à utiliser pour combattre les incendies. Étant donné qu'il s'agit d'une question extrêmement importante, le groupe d'étude dont nous avons parlé tout à l'heure fut chargé d'étudier la situation. Ne serait-ce que pour vous donner une idée de l'envergure de ces incendies, je vous signale que les trois-quarts des dépenses effectuées à cet égard dans les Territoires du Nord-Ouest, ce qui représente une somme considérable, l'ont été dans des zones prioritaires numéro un et numéro deux qui englobent, comme vous le savez, des collectivités, des propriétés et des secteurs d'une grande valeur économique; il ne s'agit donc pas, pour ainsi dire, de l'arrière-pays. Au Yukon, ce pourcentage était encore plus élevé puisque 98 p. 100 des sommes dépensées l'ont été dans des zones prioritaires numéros un et deux.

[*Text*]

So just from quick analysis, I am lead to believe that forest fires had to be fought for the safety of people. In fact in the NWT, we had up to five communities just hanging in a balance with regard to exercising emergency measures. We brought in DND at one time; we brought in extra fire-fighting resources. We only did that because these fires were endangering property and life. So just on that basis, I guess I cannot agree that it would be easy to move much of that money to other activities.

Mr. Nickerson: I am quite familiar with the fires that were fought last summer in the Northwest Territories. Some of the statements made by the witness are undoubtedly true; there were a lot of fires close to settlements. There were also some fires fought that—at least in my opinion and I do not pretend to be a particular expert on the matter—did not seem to be threatening property or life, certainly not immediately anyway.

Perhaps I could address my final question, Mr. Chairman, to the forestry expert we have with us today. In talking to a great number of people, both senior forestry officers, firefighters, people that have or like to think that they have some degree of expertise in this matter, the general consensus amongst these people seems to be that the most effective way of dealing with forest fires in that particular area is to get them when they are real small, so you need to concentrate a lot of effort on fire spotting; getting the fires as soon as they arise. Once there is a dry lightening-storm that goes across particular area, you have planes immediately following behind to spot these things, and you go out with a water bomber and make several quick passes while the fire is still burning only an acre or so. You can pretty well put it out that way, and then you send in a fairly small mop-up crew afterwards. That appears to be the idea I get as the best way of dealing with fires.

• 1240

Now, I am also told, and I have observed this myself, that once a fire gets hold and is burning several hundreds or several thousands of acres of forest—and in the territories we are dealing with forests without a great merchantable value, usually, they contain very little merchantable timber—there is very little merchantable timber—there is very little you can really do to put it out, except pray for rain.

I have been in camps where there were a dozen helicopters and 60 men working and the fire bosses told me that if they could hold the line that is the best they could do. If they really wanted to put it out they would not need 60 men, they would need 600 men. So that is not really that effective. I wonder if that is the expert opinion as to the situation regarding the best ways of dealing with fires, and also in the second case, whether he would agree that very often once the fire gets hold unless you are prepared to spend not $11 million extra but $100 million extra, you are not really going to put it out. In many ways it is best just to let it burn and just protect small, isolated areas where there is a community or property of value.

[*Translation*]

Cette rapide analyse me permet de conclure qu'il fallait absolument combattre ces incendies de forêt pour assurer la sécurité du public. Ainsi, pour cinq collectivités des Territoires du Nord-Ouest, nous avons dû évaluer la nécessité de recourir à des mesures d'urgence. Dans un cas, nous avons fait intervenir le ministère de la Défense; nous avons également utilisé des ressources supplémentaires. Nous l'avons fait pour une seule raison, à savoir que ces incendies mettaient en danger des propriétés et des vies humaines. Je ne suis donc pas d'accord avec vous pour dire qu'il vaudrait mieux consacrer une partie de ces fonds supplémentaires à d'autres activités.

M. Nickerson: Je suis tout à fait au courant des incendies qu'il a fallu combattre dans les Territoires du Nord-Ouest l'été dernier. Il est indéniable que bon nombre d'entre eux se sont déclarés à proximité de collectivités. Toutefois, sans être expert en la matière, je prétends que certains de ces incendies ne menaçaient pas directement des vies humaines ou des propriétés. En tout cas, ce n'était pas une urgence.

J'aimerais maintenant m'adresser, monsieur le président, à l'agent forestier qui est ici présent. J'ai discuté avec un grand nombre de personnes qui se prétendent plus ou moins expertes en la matière, notamment avec des agents forestiers et avec des pompiers, et, d'après elles, la meilleure façon de combattre les incendies de forêt dans cette région est d'intervenir dès le début. Il faudrait donc consentir davantage d'efforts à la détection des incendies, afin de pouvoir intervenir dès qu'ils se déclarent. Ainsi, dès qu'un orage électrique sévit dans une zone particulière, on pourrait y envoyer immédiatement des avions de reconnaissance et, si besoin est, un avion-citerne qui pourrait éteindre rapidement les incendies avant qu'ils ne se propagent. De cette façon, il est beaucoup plus facile d'éteindre un incendie et d'envoyer une petite patrouille par la suite. Il semble donc que ce serait la meilleure façon de combattre les incendies.

On m'a également dit, et je l'ai d'ailleurs constaté, que lorsqu'un incendie s'est propagé à une centaine ou à des milliers d'acres de forêts, lesquelles n'ont généralement pas une grande valeur commerciale dans les territoires, on ne peut pratiquement rien faire pour l'éteindre, sinon espérer de la pluie.

Je suis déjà allé dans des camps où une douzaine d'hélicoptères et une soixantaine d'hommes combattaient un incendie. Or, les responsables me disaient que la seule chose qu'ils pouvaient faire, c'était d'essayer de le contenir. En effet, pour l'éteindre, il ne faudrait pas 60 hommes, mais 600. Ce n'est donc pas très efficace. J'aimerais donc savoir si le système d'intervention immédiate en cas d'incendie dont je vous ai parlé tout à l'heure est bien le meilleur et, deuxièmement, s'il est bien vrai que, très souvent, une fois qu'un incendie s'est propagé, il faudrait, non pas 11 millions, mais une centaine de millions de dollars supplémentaires pour l'éteindre. Ainsi, il vaudrait mieux, dans la plupart des cas, le laisser brûler et se

[*Texte*]

Mr. Faulkner: Mr. Chairman, just before Jack de Lestard answers, Mr. Nickerson is quite correct and that is also our view, that there is a need for quick attack, initial detection followed by quick attack while they are still small, and I indicated this earlier on. This is where the additional resources went this year and this is what we are hoping to expand on with the future policy.

There were installed this year these lightening detectors. The equipment still has to refined because it picks up all lightening, even cloud-to-cloud lightening, not just cloud to land. So after a lightening storm we are faced with a mass of directions in which to go. But that technology is coming along very quickly and with the increased bird-dogging and small squads you can jump in within the first three or four hours. I think it will have a dramatic effect on being able to control fires in the key areas before they get out of hand. Once they are out of hand, we often back off and only fight them to the extent that they affect property. We try to steer them away from roads, hydro sites, communities and things like that.

It was a very dry season, as you mention. It was somewhat ironic, I guess, that the time I went up in the height of the season it rained cats and dogs and I could not even get out of the fire camp, neither could the fire fighters. I do not know whether I should go up more often or not, but . . . Jack, have you got anything to add?

Mr. de Lestard: I believe that we all agree with the concept of fast initial attack. It is the most effective way to hold a fire at a reasonable size and at inexpensive cost. Threats to communities and other values just do not arise if you can achieve that success. You can stop the fires very quickly if you have the problems that could develop well in hand.

However, when you do have large fires there is an element of truth in what Mr. Nickerson has said, that you must decide the amount of funding to be put into each of those large fires. Of course, that comes through an analysis of those fires. The experience in the NWT has indicated that because of the deep muskeg-type fuels in a dry state there is a continued threat of the fire popping up and the wind catching it and taking it. If there is a highway in danger, or any other type of value involved, then the uncertainties associated with what the fire could lead to a partial or holding-type action which means accumulate your forces, be ready; do not necessarily be accumulating flying hours, but have the potential to hit those fires if they do pop up in unexpected places at unexpected times.

• 1245

I think this is why you have noticed the abundance of helicopters in camps, the abundance of men in camps and the general size of the operation. It has been that uncertainty with respect to the drought conditions over the past few years and associated with it the very rapid spread of fires, as we have learned in the NWT. I mean, in a matter of minutes, and I

[*Traduction*]

contenter de protéger des petites enclaves isolées qui contiennent des collectivités ou des propriétés ayant de la valeur.

M. Faulkner: Monsieur le président, avant de demander à Jack de Lestard de répondre, j'aimerais dire à M. Nickerson qu'il a tout à fait raison et que nous pensons également qu'il est nécessaire de détecter un incendie dès qu'il se déclare et d'intervenir très rapidement, avant qu'il ne se propage. C'est justement à ce genre d'activité que sont consacrées les ressources supplémentaires de cette année et nous espérons que ce sera là l'orientation de la nouvelle politique.

Des détecteurs d'éclairs ont été installés l'année dernière. Ils ne sont pas encore assez perfectionnés car ils détectent toutes sortes d'éclairs, même les éclairs entre nuages, alors que seuls nous intéressent les éclairs qui se produisent entre les nuages et le sol. Donc, après un orage électrique, nous avons énormément de patrouilles à faire. Toutefois, cette technologie progresse très rapidement et, avec plus de chiens dressés et de petites escouades, nous pourrons intervenir dans les trois ou quatre premières heures. Cela nous sera donc très utile pour contrôler les incendies avant qu'il ne soit trop tard car, à ce moment-là, nous devons nous contenter de ne protéger que les propriétés, les routes, les lignes électriques, les collectivités et cetera.

L'été dernier a été très sec, comme vous l'avez mentionné. Chose curieuse, lorsque j'y suis allé en pleine saison, il tombait des cordes, à tel point que je n'ai même pas pu me rendre au camp de lutte contre les incendies; les pompiers non plus d'ailleurs. Je devrais peut-être y retourner plus souvent . . . Jack, avez-vous quelque chose à ajouter?

M. de Lestard: Je pense que nous sommes tous d'accord pour dire qu'il est nécessaire d'intervenir rapidement. C'est le seul moyen de contenir un incendie à un coût raisonnable et de ne pas exposer les collectivités et autres biens à ce danger. On peut maîtriser très rapidement un incendie si l'on contrôle bien les problèmes qu'il risque de poser.

Toutefois, lorsque l'incendie s'est propagé, M. Nickerson n'a pas tout à fait tort de dire qu'il faut alors déterminer l'importance des ressources qu'on veut y consacrer. Bien sûr, cela nécessite une analyse de la situation. Ainsi, dans les Territoires du Nord-Ouest, les muskegs contiennent des couches épaisses de sédiments secs où des incendies peuvent facilement se déclarer et être propagés par le vent. Si une route traverse la région en question, ou si celle-ci contient une autre ressource, il faut être en mesure de contenir l'incendie qui pourrait s'y déclarer et, en conséquence, se tenir prêt. Il ne faut pas nécessairement accumuler les heures de vol, mais plutôt être capable de combattre ces incendies dès qu'ils se déclarent et là où ils se déclarent.

C'est la raison pour laquelle vous avez constaté une telle abondance d'hélicoptères et de ressources humaines dans les camps. En effet, on ne sait jamais dans quelle mesure l'été sera sec et, comme les incendies se propagent très rapidement dans les Territoires du Nord-Ouest, nous devons être prêts à intervenir dans les minutes qui suivent, et je suis sérieux, car plus

[*Text*]

mean literally minutes, you are running and the costs are running as well, because to stop it once it begins to run can be horrendous. This is where the heavy equipment comes in, the helicopters and the bombers and so on, if you have those resources available they can do what man cannot do. The manpower can work a slow aggressive action on the line but the heavy equipment can cool the line long enough to do the effective line work on the ground.

So, generally speaking, to have the potential to stop a fire has been a large part of the strategy in the past. If you can catch it small, fine: if you cannot, then you start looking at the escape fire analysis route and you start trying to defend yourself from any of the circumstances which could develop if any of those fires get away from you.

Mr. Nickerson: I have obviously taken up more than my fair share of time, Mr. Chairman, but I would like to apologize again for being late and also, as a last remark, would like to say that I appreciated the great amount of hospitality that I was shown when visiting fire camps in the Northwest Territories last summer.

The Acting Chairman (Mr. Greenaway): Thank you, Mr. Nickerson.

Mr. Allmand.

Mr. Allmand: I have a few very short questions.

Last spring, I believe, members of this committee, including myself, asked some questions with rspect to the White Pass railway. At that time, there was some consideration being given to financial assistance. What has come of that? Has assistance been given, or is it still under consideration? Or have they found a way to finance themselves out of their difficulties?

Mr. Faulkner: Mr. Chairman, I believe the same question was asked at the last meeting . . .

Mr. Allmand: Oh, I see. I missed the last meeting.

Mr. Faulkner: . . . and the minister did answer it.

Just very briefly, of course, it is a matter for negotiation and so there is some sensitivity there. However, I think it is well known that the government felt that there should be shared responsibility between the users of the railway, the railway itself and some of the governments, the Alaska, Yukon and Canadian governments, Cyprus Anvil and the railway being the main players. Negotiations are still continuing . . .

Mr. Allmand: If it is on the record from the last meeting, there is no use having you repeat it.

The other one—and cut me right away if this is on the record too, because I missed last week's meeting—is the commissioner in the Yukon still on an acting basis?

Mr. Faulkner: That is correct.

Mr. Allmand: What are the plans to appoint a permanent commissioner? Or perhaps that is something I should ask the minister.

[*Translation*]

vous attendez, plus les coûts augmentent, et ils deviennent rapidement astronomiques. C'est donc la raison pour laquelle nous avons tout cet équipement dans les camps, car ces hélicoptères et ces avions-citernes vous permettent de faire ce que l'homme ne peut pas faire. Les hélicoptères et les avions-citernes arrosent et rafraîchissent ainsi la ligne de front, afin de permettre aux équipes au sol de combattre directement l'incendie.

Donc, en règle générale, notre stratégie a toujours consisté essentiellement à avoir les ressources nécessaires pour maîtriser un incendie. Si l'on peut intervenir dès le début, tant mieux, sinon il faut étudier comment l'incendie risque de se propager et essayer d'identifier à l'avance les problèmes qui risquent de se poser si l'on n'arrive pas à le contenir.

M. Nickerson: Je crois avoir dépassé le temps qui m'est normalement réservé, monsieur le président, mais j'aimerais vous demander à nouveau de m'excuser d'être arrivé en retard; j'aimerais aussi vous dire que j'ai beaucoup apprécié l'accueil chaleureux qui m'a été réservé lorsque je me suis rendu dans les camps de lutte contre les incendies, l'été dernier, dans les Territoires du Nord-Ouest.

Le président suppléant (M. Greenaway): Merci monsieur Nickerson.

Monsieur Allmand.

M. Allmand: Je serai très bref.

Au printemps dernier, des membres de ce Comité et moi-même avons posé des questions au sujet de la Société de chemins de fer de White Pass. A cette époque, il était question de lui donner une aide financière. Qu'en est-il? Cette aide a-t-elle été donnée ou bien est-elle toujours envisagée, à moins que cette société n'ait trouvé un autre moyen de se sortir de ses difficultés financières?

M. Faulkner: Monsieur le président, on a posé la même question lors de la dernière réunion . . .

M. Allmand: Je m'excuse, mais je n'étais pas là.

M. Faulkner: . . . et le ministre y a répondu.

En quelques mots, cette question fait toujours l'objet de négociations et il est donc difficile de vous en dire davantage. Toutefois, le gouvernement estime que la responsabilité devrait être partagée entre les usagers, la société de chemins de fer et certains gouvernements, notamment ceux de l'Alaska, du Yukon et du Canada, Cyprus Anvil et la société de chemins de fer étant les principaux intervenants. Les négociations se poursuivent donc . . .

M. Allmand: Puisque la réponse est consignée au dossier de la dernière réunion, ce n'est pas la peine que vous la répétiez.

J'aimerais maintenant vous poser une autre question et je vous demanderai de me signaler dès le début si elle a déjà été posée, puisque je n'ai pas pu assister à la réunion de la semaine dernière. Le commissaire du Yukon exerce-t-il toujours par intérim?

M. Faulkner: Oui.

M. Allmand: Avez-vous l'intention de nommer un commissaire permanent? Peut-être devrais-je m'adresser au ministre?

[*Texte*]

Mr. Faulkner: I will refer your question to the minister. It is under active consideration.

Mr. Allmand: I see; because it has been almost a year now.

Mr. Faulkner: That is correct.

Mr. Allmand: The other one—and again, a very specific question—is about Dawson City which had been put in trust. Do you know if it is still in trust? It had been put in trust, I understood, because of its financial difficulties.

Mr. Faulkner: Mr. Chairman, it was put in trust by the territorial government as they had run into some problems. I do not have precise information but my understanding from reading the papers is that they are back in business. But I will certainly check on that and provide Mr. Allmand with an answer.

Mr. Allmand: Is part of the difficulty the fact that some of the projects of Parks Canada have not been proceeded with? I had been very well aware of the fact that when Parks Canada was part of the department—and this may not have anything to do with it—they were going to continue with their restoration plans in Dawson City. I know there has been a cut-back but I am wondering if there has been a complete freeze on all Parks Canada work in Dawson City.

Mr. Faulkner: I am certainly not aware of any radical change in their plans. I understood that things were going ahead as usual and that there was no significant impact. If there is an impact on that, fortunately it is more than compensated for by the dramatic increase in activity in that area as a result of placer mining which is bringing in a lot of employment and business to that community.

Mr. Allmand: Fine.

My final question is: with respect to that proposed park on the north Yukon slope, where does that stand right now?

• 1250

Mr. Faulkner: Well, the withdrawal was still in existence. The lines are withdrawn pending a number of things, the main one being the completion of the resource inventory in order that proper planning can take place in terms of the boundaries. Another factor, of course, is the moving from an agreement in principle with the Inuvialuit to a final agreement, and that has ramifications within that area.

Another element is the land claims negotiation with the Yukon Indians, in particular the lands which surround Old Crow, and the Indians of Old Crow of course have an interest in those lands also. The matter is under review. It is being discussed both with the Yukon Indians and the Inuvialuit and with both territorial governments. No final decisions have been made.

Mr. Allmand: Thank you very much.

The Acting Chairman (Mr. Greenaway): Thank you, Mr. Allmand. I believe that concludes the meeting. I am sorry, Mr. Faulkner.

[*Traduction*]

M. Faulkner: Je soumettrai votre question au ministre. Je sais qu'on étudie sérieusement la question.

M. Allmand: En effet, cela fait presque un an maintenant.

M. Faulkner: Vous avez raison.

M. Allmand: J'aimerais également vous poser une autre question très précise, puisqu'il s'agit de la ville de Dawson qui a été mise en tutelle. Savez-vous si elle l'est toujours? Si je me souviens bien, cette mise en tutelle avait été décrétée en raison de ses difficultés financières.

M. Faulkner: Monsieur le président, elle a été mise en tutelle par le gouvernement territorial car elle avait certains problèmes. Je n'ai pas de renseignements précis, mais d'après ce que j'ai lu dans les journaux, tout est revenu à la normale. Toutefois, je vérifierai et vous fournirai une réponse plus précise.

M. Allmand: L'une des difficultés ne provenait-elle pas du fait que certains projets de Parcs Canada n'ont pas été réalisés? Cela n'a peut-être rien à voir avec la question, mais je me souviens très bien que lorsque Parcs Canada faisait partie du ministère, ce service avait l'intention de poursuivre ses plans de restauration de la ville de Dawson. Des réductions ont été imposées aux activités de cet organisme dans cette ville, mais je ne sais pas si elles ont été complètement bloquées.

M. Faulkner: Je n'ai jamais entendu parler d'une modification radicale des plans de cet organisme. Je croyais que ses activités se poursuivaient normalement. En tout cas, si cela a un impact, il est heureusement plus que compensé par un accroissement spectaculaire des activités dans cette région depuis l'ouverture de la mine Placer qui crée beaucoup d'emplois dans la collectivité.

M. Allmand: Bien.

Pour terminer, j'aimerais savoir où en est le projet de création d'un parc au nord du Yukon?

M. Faulkner: Ce projet a été mis de côté. Ce plan a été mis de côté en attendant notamment la réalisation de l'inventaire des ressources, afin de pouvoir tracer les limites appropriées de ce parc. Un autre facteur est, bien sûr, le passage d'un accord de principe, avec les Inuvialuit, à un accord définitif, et cela a des ramifications dans toute la région.

Un autre élément de la situation est la négociation des revendications territoriales avec les Indiens du Yukon, notamment en ce qui concerne les terres qui entourent Old Crow, les Indiens de cette localité défendant leurs droits sur ces terres. Toute cette question est donc à l'étude. Elle fait l'objet de négociations avec les Indiens du Yukon, les Inuvialuit et les gouvernements territoriaux. Aucune décision n'a encore été prise.

M. Allmand: Merci beaucoup.

Le président suppléant (M. Greenaway): Merci, monsieur Allmand. Je pense que notre séance est terminée. Excusez-moi, monsieur Faulkner.

[*Text*]

Mr. Faulkner: Just one point. Unfortunately Mr. Manly left, but he raised an important matter concerning how we go about planning in the broad sense and how we involve people of the north. It just occurred to me that members of the committee may well be interested in a publication we have with regards to the Lancaster Sound green paper. It is an information publication mainly for northerners, explaining to them the purpose of such a project, and basically it is a combination resource inventory and planning exercise. I was wondering if members are interested. If so, I will arrange to have it distributed.

The Acting Chairman (Mr. Greenaway): I think we just got these in the last several days.

Mr. Allmand: I do not recall seeing it, but so many things come to our offices.

The Acting Chairman (Mr. Greenaway): It is in my office.

Mr. Faulkner: We will confirm it with the clerk, and if anybody wants it we will make it available.

Mr. Allmand: Could we have it this way, that if it has not been distributed could it be distributed to members of this committee in any case, and that is only 20 members.

The Acting Chairman (Mr. Greenaway): Fine, Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Greenaway): I would like to thank the witnesses from the department and remind the members that the next meeting is scheduled for Wednesday, December 3, at 3:30 p.m. in Room 269, West Block. At that time we will concentrate on Territorial financing which comes under votes 20b and 30b. The appropriate departmental officials and Commissioner John Parker, along with some of his officials, will be here to answer members' questions on the above subject.

The meeting is adjourned.

[*Translation*]

M. Faulkner: M. Manly est malheureusement déjà parti, mais il a soulevé une question importante au sujet de la participation des habitants du Nord à notre processus de planification globale. Il me vient à l'esprit que les membres du Comité seront certainement intéressés de savoir que nous publions une brochure au sujet du livre vert de Lancaster Sound. Cette brochure s'adresse essentiellement aux habitants du Nord puisqu'elle leur explique les objectifs de ce projet; en quelque sorte, il s'agit d'un exercice d'identification et de planification des ressources. Si certains membres de ce Comité sont intéressés, je leur en ferai parvenir des exemplaires.

Le président suppléant (M. Greenaway): Je pense que nous en avons reçu il y a quelques jours.

M. Allmand: Je ne m'en souviens pas, car nous recevons tellement de choses.

Le président suppléant (M. Greenaway): Oui, j'en ai dans mon bureau.

M. Faulkner: Je vérifierai auprès du greffier et, si des députés en veulent, je leur en ferai parvenir.

M. Allmand: On pourrait s'entendre ainsi: ces brochures devraient être distribuées aux membres du Comité, si ce n'est déjà fait; cela représente une vingtaine d'exemplaires.

Le président suppléant (M. Greenaway): Très bien, monsieur Allmand.

M. Allmand: Merci.

Le président suppléant (M. Greenaway): J'aimerais maintenant remercier les représentants du ministère et rappeler aux députés que la prochaine réunion aura lieu le mercredi 3 décembre à 15h30, dans la salle 269 de l'édifice de l'Ouest. Nous étudierons alors les crédits 20b et 30b, c'est-à-dire le système de financement des territoires. Les témoins seront des fonctionnaires du ministère, le commissaire John Parker et certains de ses fonctionnaires.

La séance est levée.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES-TÉMOINS

From the Department of Indian Affairs and Northern Development:

Mr. G. N. Faulkner, Assistant Deputy Minister, Northern Affairs;

Dr. M. J. Ruel, Director General, Northern Environment;

Mr. D. G. MacKinnon, Director General, Northern Resources and Economic Planning;

Mr. J. de Lestard, Forest Protection Adviser, Northern Environment.

Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:

M. G. N. Faulkner, sous-ministre adjoint, Affaires du Nord;

M. M. J. Ruel, directeur général, Environnement du Nord;

M. D. G. MacKinnon, directeur général, Planification des ressources et de l'économie du Nord;

M. J. de Lestard, conseiller en protection des forêts, Environnement du Nord.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Communications Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 18

Wednesday, December 3, 1980

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 18

Le mercredi 3 décembre 1980

Président: M. Keith Penner

DEPOSITORY LIBRARY MATERIAL

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Indian Affairs and Northern Development

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Supplementary Estimates (B) 1980-81:
Votes 20b and 30b under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (B) 1980-1981:
Crédits 20b et 30b sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980

29359—1

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Keith Penner
Vice-Chairman: Mr. René Gingras

Messrs.

Allmand
Beauchamp-Niquet (Mrs.)
Chénier
Cyr
Gimaïel
Greenaway
Ittinuar
Loiselle
Lonsdale
Maltais
Manly
McCuish
Neil
Nickerson
Nielsen
Schellenberger
Shields
Watson—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité
François Prégent
Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Tuesday, December 2, 1980:

Mr. Schellenberger replaced Mr. Oberle.

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Keith Penner
Vice-président: M. René Gingras

Messieurs

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le mardi 2 décembre 1980:

M. Schellenberger remplace M. Oberle.

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, DECEMBER 3, 1980
(21)

[*Text*]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 3:43 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Penner presiding.

Members of the Committee present: Mrs. Beauchamp-Niquet, Messrs. Cyr, Gingras, Ittinuar, McCuish, Nickerson, Penner and Schellenberger.

Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Mr. B. Fingland, Acting Director General, Northern Policy and Programming. *From the Government of the Northwest Territories:* Mr. John Parker, Commissioner; the Honourable Thomas H. Butters, Deputy Chairman, Financial Management Board, Minister of Education, Member of Legislature for Inuvik; Mrs. Lynda Sorensen, Chairman, Standing Committee on Finance, Member of Legislature for Yellowknife-South.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, November 5, 1980, relating to the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1981. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, November 18, 1980, Issue No. 15.*)

By unanimous consent, the Committee resumed consideration of Votes 20b and 30b under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT.

Mr. Parker and Mrs. Sorensen made an opening statement and, with the witnesses, answered questions.

The Chairman presented the Eighth Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Sub-committee met on Wednesday, November 19, 1980, at 3:36 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Penner presiding.

Members present: Messrs. Chénier, Gingras, Nickerson, Penner and Schellenberger.

It was agreed,—To recommend:

(1) That the Minister of Indian Affairs and Northern Development be invited to appear for a second meeting on the Votes under Supplementary Estimates (B) on Monday, November 24, 1980 at 8 p.m.

(2) That the officials from the Department of Indian Affairs and Northern Development, responsible for forestry and economic development in the North be invited to appear on Tuesday, December 2, 1980 at 9:30 a.m.

(3) That the officials from the Department of Indian Affairs and Northern Development responsible for territorial financing, along with Mr. John Parker, Commissioner of the Northwest Territories, and the appropriate officials, be invited to appear on Wednesday, December 3, 1980 at 3:30 p.m.

(4) That a research officer from the Library of Parliament be attached to the Committee for the remainder of this session.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 3 DÉCEMBRE 1980
(21)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 15 h 43 sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: M^me^ Beauchamp-Niquet, MM. Cyr, Gingras, Ittinuar, McCuish, Nickerson, Penner et Schellenberger.

Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: M. B. Fingland, directeur général intérimaire, Politique et programmes du Nord. *Du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest:* M. John Parker, commissaire; l'honorable Thomas H. Butters, vice-président, Bureau de gestion financière, ministre de l'Éducation, Membre de la législature d'Inuvik; M^me^ Lynda Sorensen, président, Comité permanent des finances, Membre de la législature de Yellowknife-South.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 5 novembre 1980 portant sur le Budget supplémentaire (B) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981. (*Voir procès-verbal du mardi 18 novembre 1980, Fascicule n° 15.*)

Du consentement unanime, le Comité reprend l'étude des crédits 20b et 30b sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN.

M. Parker et M^me^ Sorensen font des déclarations préliminaires puis, avec les témoins, répondent aux questions.

Le président présente le Huitième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure suivant:

Votre Sous-comité se réunit le mercredi 19 novembre 1980 à 15 h 36 sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: MM. Chénier, Gingras, Nickerson, Penner and Schellenberger.

Il est convenu de recommander:

1) Que le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien soit invité à comparaître à 20 heures le 24 novembre 1980 pour témoigner une deuxième fois au sujet des crédits sous le budget supplémentaire (B).

2) Que les fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes et du Nord chargés des Forêts et du développement économique dans le Nord soient invités à comparaître le mardi 2 décembre 1980 à 9 h 30.

3) Que les fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes et du Nord chargés du financement des territoires, M. John Parker, commissaire des Territoires du Nord-Ouest, et ses collaborateurs, soient invités à comparaître le mercredi 3 décembre 1980 à 15 h 30.

4) Qu'un recherchiste de la Bibliothèque du Parlement soit affecté au comité pour le reste de la session.

At 4:13 o'clock p.m., Your Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

At 5:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 16 h 13, Votre Sous-comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

A 17 h 35, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

François Prégent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)
Wednesday, December 3, 1980

• 1540

[*Texte*]

The Chairman: The meeting is called to order. We will have more members joining us shortly. We are running into a conflict with the committee on the constitution. The council of the Yukon Indians is appearing today, and some of our members are present for those hearings and indicated they will join us as soon as they can. The Eight Report of the Steering Committee is still hanging around, some day we will get a quorum and pass it, but by then everything we said we were going to do will have been done.

We are resuming consideration of our Order of Reference relating to supplementary Estimates (B) for the fiscal year 1980-81. Today we are looking at Votes 20b and 30b, but we are not in any way restricted to the narrowness of those items in our subject of concern this afternoon.

A—Department—Northern Affairs Program

Vote 20b—Northern Affairs—Operating Expenditures—$11,362,000

Vote 30b—Northern Affairs—The grants listed in the Estimates and contributions—$2,662,161

The Chairman: Today we have with us officials from the Department of Indian Affairs and Northern Development; Mr. Fingland, Acting Director General, Northern Policy and Programming and with him, Mr. Armstrong, Acting Director, Program Support, Northern Affairs Program.

We also have representatives from the government of the Northwest Territories, headed by Commissioner John Parker at my right. With him is the Honourable Thomas Butters, Deputy Chairman, Financial Management Board, and a member of the Legislature for Inuvik, and next to Mr. Butters is Mrs. Lynda Sorensen, Chairman of the Standing Committee on Finance, and member of the Legislature for Yellowknife South.

• 1545

Commissioner Parker, we appreciated on the last occasion you were in Ottawa that you took time to meet with members of the steering committee. You will recall that the standing committee was not scheduled to sit that day, but we appreciated the briefing that you gave members of the steering committee on the financial situation you were facing. Obviously you sparked an interest, because at the very next meeting it was agreed that you and other members of the legislative assembly should appear to enlighten members of the committee about the situation that you are facing.

You were on a mission, as I recall, on that occasion. We saw you before you made other important visits. I am sure the committee would like to know as quickly as possible whether you were successful. Perhaps that is contained in your statement, and if you were not successful I am sure the problem will be elaborated so that the members can ask further questions about it.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)
Le mercredi 3 décembre 1980

[*Traduction*]

Le président: La séance est ouverte. D'autres membres se joindront à nous sous peu. Nous sommes en conflit avec le Comité sur la constitution. Le Conseil des Indiens du Yukon comparaît aujourd'hui; certains de nos membres assistent à ces audiences et ils ont dit qu'ils se joindraient à nous dès qu'ils le pourraient. Le huitième rapport du Comité directeur est toujours là, nous finirons par avoir le quorum et nous l'adopterons mais à ce moment-là nous aurons fait tout ce que nous avions prévu faire.

Nous reprenons l'étude de notre ordre de renvoi concernant le Budget supplémentaire (B) pour l'année financière 1980-1981. Aujourd'hui, nous étudions les crédits 20b et 30b, mais nous ne sommes aucunement tenus de nous limiter à ces questions cet après-midi.

A—ministère—programme des affaires du Nord

Crédit 20b—Affaires du Nord—Dépenses de fonctionnement—$11,362,000

Crédit 30b—Affaires du Nord—Subventions inscrites au Budget et contributions—$2,662,161

Le président: Nous recevons aujourd'hui des représentants du ministère des Affaires indiennes et du Nord; M. Fingland, directeur intérimaire de la politique et des programmes du Nord et M. Armstrong, directeur intérimaire de l'appui aux programmes, programme des affaires du Nord.

Nous recevons également une délégation du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest dirigée par le commissaire John Parker à ma droite. Il est accompagné de l'honorable Thomas Butters, président adjoint du Conseil de gestion financière et membre de l'assemblée législative d'Inuvik. Près de M. Butters se trouve M^me^ Lynda Sorensen, présidente du Comité permanent des finances et membre de l'assemblée législative, représentant Yellowknife-sud.

Commissaire Parker, nous vous savons gré d'avoir lors de votre dernier passage à Ottawa, pris le temps de rencontrer les membres du comité directeur. Vous vous souviendrez que le Comité directeur ne devait pas siéger ce jour-là mais nous avions apprécié les renseignements que vous aviez donnés aux membres du Comité directeur au sujet de votre situation financière. De toute évidence, vous avez suscité leur intérêt puisqu'au cours de la réunion suivante il a été convenu que vous et d'autres membres de l'assemblée législative devriez comparaître pour renseigner les membres du Comité au sujet de la situation dans laquelle vous vous trouvez.

Je me souviens que vous faisiez alors partie d'une mission. Nous vous avons vu avant que vous fassiez d'autres visites importantes. Je suis certain que le comité voudrait savoir le plus tôt possible si vous avez eu du succès. Vous en parlez peut-être dans votre exposé et si vous n'avez pas eu le succès escompté, je suis sûr qu'on discutera du problème afin que les membres puissent poser d'autres questions.

[*Text*]

Without anything more from me, we would be glad to hear your statement now. I believe that following Commissioner Parker's statement Mrs. Sorensen will, in her capacity as chairman of the standing committee on finance, make a further statement. Commissioner Parker, please.

Mr. John Parker (Commissioner, Government of the Northwest Territories): Thank you very much, Mr. Chairman. I appreciate very much, as I know my colleagues do, having an opportunity to appear before your standing committee to discuss with you the matters at hand on the supplementaries, which I believe are rather routine, and to talk about other matters of financial concern which we have at this present time. We are responding to your kind invitation to us to appear and we appreciate having this opportunity.

Our purpose is to provide the committee with some insight into the manner in which we are funded as a territorial government and to acquaint the committee with our current financial situation. In addition, of course, we stand ready to attempt to answer any questions which you might have.

I would like to make a brief statement dealing with the structure of the territorial government and our current financial situation, and I would then ask the committee's indulgence to have Mrs. Sorensen make a statement specifically related to the funding of the legislature and the committees of our legislature.

The Territorial Public Services was established in Yellowknife in 1967. At that time the territorial council consisted of five appointed members and seven elected members. As of the fall of 1979—a span of some 12 years and the situation that exists today there are 22 elected members and no appointed members in the legislature in the Northwest Territories. We have an established executive committee with seven elected members and one appointed member, the deputy commissioner and myself as chairman. We have financial management board which is a committee of the executive which operates in a fashion analagous to a treasury board. I act as chairman of that committee and Mr. Butters is the deputy chairman. The legislature has established a standing committee on finance with members chosen from the legislature, of course, and the chairman of the committee is Mrs. Lynda Sorensen, who has travelled down with us today.

Turning to the financing history of the territorial government, we have a number of sources of funds for our budget. Our territorial revenues form one portion and just very briefly our taxation lies in the area of taxation of petroleum products, the operation of the territorial liquor system, a cigarette tax, income tax, sale of licences and permits, and that sort of thing.

• 1550

The next area is the area of recoveries whereby we recover rent from employees who occupy government housing, and that sort of thing.

The third category is transfers. Under that category we have the established program funding areas of medicare, hospitalization, social services whereby we receive money in the same fashion that provincial governments receive money from the federal government. Then the amount that is missing between what we need and what we raise ourselves is provided to us as a deficit grant. The deficit grant, of course, does not simply

[*Translation*]

Sans plus, nous écoutons votre exposé. Je crois qu'à la suite de la déclaration du Commissaire Parker, M^me^ Sorensen fera, un exposé en sa qualité de présidente du Comité permanent des finances. Commissaire Parker, je vous cède la parole.

M. John Parker (Commissaire, gouvernement des Territoires du Nord-Ouest): Je vous remercie, monsieur le président. Je suis heureux, tout comme mes collègues d'ailleurs, de comparaître devant le comité permanent afin de discuter des questions concernant les prévisions budgétaires et de parler d'autres questions d'ordre financier qui nous préoccupent à l'heure actuelle. Nous sommes heureux de répondre à votre invitation.

Nous voulons faire connaître à votre comité la façon dont le gouvernement territorial est financé et lui faire part de notre situation financière actuelle. Nous sommes, bien sûr, disposés à répondre à toutes vos questions.

J'aimerais faire un court exposé portant sur la structure du gouvernement territorial et sur notre situation financière actuelle et je vous prie d'écouter ensuite l'exposé de M^me^ Sorensen sur le financement de l'Assemblée législative et sur ses comités.

La Fonction publique territoriale a été instituée à Yellowknife en 1967. Le Conseil territorial comprenait alors cinq membres nommés et sept membres élus. Depuis l'automne de 1979—douze ans s'étaient écoulés—il y a 22 membres élus et aucun membre n'est nommé à l'Assemblée législative des Territoires du Nord-Ouest. Nous avons un comité exécutif établi comprenant sept membres élus et un membre nommé, le sous-commissaire, et moi-même à titre de président. Nous avons un conseil de gestion financière qui est aussi un comité du conseil et qui fonctionne un peu de la même façon qu'un Conseil du Trésor. Je suis président de ce comité et M. Butters en est le président adjoint. L'assemblée législative a créé un comité permanent des finances composés de membres choisis naturellement parmi l'Assemblée législative et M^me^ Sorensens est présidente de ce comité.

Pour ce qui est de l'histoire financière de notre gouvernement territorial, les fonds de notre budget proviennent de sources diverses. Nos recettes territoriales en forment une partie et brièvement nos ressources fiscales proviennent de l'impôt sur les produits du pétrole, de l'exploitation de la régie territoriale des alcools, d'une taxe sur les cigarettes, de l'impôt sur le revenu, de la vente de permis et ainsi de suite.

La catégorie suivante est celle des recouvrements, c'est à dire que les employés qui occupent les habitations du gouvernement par exemple, nous versent un loyer.

La troisième catégorie est celle des transferts sous laquelle tombe le programme établi de financement de l'assurance-maladie, de l'hospitalisation et des services sociaux. Nous recevons les fonds de la même façon que les gouvernements provinciaux les reçoivent du gouvernement fédéral. La somme qui manque est assurée sous forme de subvention au déficit. Cette subvention ne comble pas la différence puisqu'il s'agit

[*Texte*]

make up the difference because it is a negotiated amount and, as any negotiated amount, tends to fall short of what we cite as our requirements.

For many years, the mode of our obtaining and negotiating for this deficit grant was through an interdepartmental committee on federal territorial financial relations known as the IDC. More recently, through practice and custom, that committee has become known as the IGC, for intergovernmental committee. The members consist of senior public servants from the Department of Indian Affairs and Northern Development, Treasury Board Secretariat, Finance and, when meeting on NWT matters, members from the territorial government. When it is meeting on Yukon matters the same committee, of course, has members from the Yukon territorial government.

We are now in the process of completing the preparation of a proposal for a new funding mechanism under the direction of Assistant Deputy Minister Ron Fournier's chairmanship. We are approaching the matter of funding on a formula funding basis. We have high expectations for the results of this committee work which will have to be approved by Cabinet here in Ottawa. We anticipate that the formula financing system will be in operation for the 1982-1983 fiscal year. One of the major thrusts of the new financing arrangement is to gain recognition as a government and not ot continue to be dealt with as a branch or a section of a department of the federal government.

Our current financial situation comes about as a result of three years of great restraint. We understand very well the need for restraint in government and, in fact, we subscribe to it strongly ourselves. However, as I will point out later, due to a number of uncontrollable factors, we have been placed in a very difficult position. Starting with the 1977-1978 year, our increases from year to year in our fiscal framework have been 10 per cent, 8.9 per cent and 7.4 per cent. The latter figure may be increased somewhat because we have received recognition for our requirements in more utilities assistance.

Each of those figures that I have given you is considerably less than the growth of similar expenditures in the average of provincial governments and are very much less than the rate of inflation that occurred during those years. Those years of relatively arbitrary funding followed a base reduction exercise in which we had gone through our budget and very carefully taken out what we felt to be any overlap in funding.

Now, for the current negotiations which will lead to our budget definition for 1981-1982, we have received our somewhat higher level of growth and some recognition to the changes that must be made to our funding base. But the problem is we have slipped back in our services to our people to the extent that we cannot catch up; we cannot continue to offer a reasonable level of service without further help.

• 1555

Our problem areas—I would like to deal with those for just a moment now. We have a lack of a tax base. We have very little privately owned property in the Northwest Territories,

[*Traduction*]

d'une somme négociée et qu'elle a tendance comme dans tous les cas de ce genre à être inférieure aux besoins que nous avons mentionnés.

Pendant de nombreuses années, nous avons négocié et obtenu cette subvention au déficit par le biais d'un comité interministériel sur les relations financières fédérales-territoriales connu sous le nom de CIM. Depuis quelques temps, l'usage veut que le Comité soit connu sous le nom de comité intergouvernemental, soit CIG. Les membres comprennent des fonctionnaires séniors du ministère des Affaires indiennes et du Nord, du secrétariat du Conseil du Trésor et du ministère des Finances et quand nous traitons de questions concernant le territoire, de membres du gouvernement territorial. Quand il est question du Yukon le même comité comprend alors des représentants du gouvernement territorial du Yukon.

Nous sommes en train de terminer la rédaction d'une proposition en vue d'un nouveau mécanisme de financement sous la direction du sous-ministre adjoint, M. Ron Fournier. Nous abordons la question du financement par formule. Nous avons de grands espoirs quant aux résultats du travail de ce Comité qui devra être approuvé par le Conseil des ministres à Ottawa. Nous prévoyons que le système de financement par formule sera en vigueur au cours de l'année financière 1982-1983. Grâce à ce nouvel arrangement, nous voulons être reconnus en tant que gouvernement et ne plus être considérés comme une direction ou une section d'un ministère du gouvernement fédéral.

Notre situation financière actuelle résulte de trois années de restrictions sévères. Nous comprenons la nécessité des restrictions gouvernementales, nous y souscrivons fermement d'ailleurs. Cependant, comme je le ferai remarquer plus tard, en raison d'éléments échappant à notre contrôle, nous nous sommes retrouvés dans une position très difficile. Depuis 1977-1978, nos augmentations fiscales annuelles ont été de 10 p. 100, 8.9 p. 100 et 7.4 p. 100 respectivement. Le dernier chiffre est peut-être un peu plus élevé encore parce qu'on a reconnu certaines autres exigences au niveau des services publiques.

Tous les chiffres que je viens de donner sont beaucoup moins élevés que dans le cas des gouvernements provinciaux moyens et ils sont de beaucoup inférieurs au taux d'inflation connu pendant ces années-là. Ces années de financement relativement arbitraire on fait suite à un exercice de réduction de l'assiette où nous avons étudié notre budget afin de supprimer tous les cas de chevauchement dans le financement.

Dans le cadre des négociations actuelles qui mèneront à la constitution de notre budget pour 1981 et 1982, nous avons atteint un niveau de croissance accru et nous avons reconnu les modifications qu'il faut apporter à notre base de financement. Les services que nous offrons à la population ont tellement souffert que nous ne réussissons plus à combler les lacunes; nous ne pourront désormais offrir des services convenables que si nous obtenons une aide supplémentaire.

Je voudrais parler maintenant de nos principaux problèmes. Notre assiette fiscale est insuffisante. Il existe très peu de propriétés privées dans les Territoires du Nord-Ouest, si bien

[*Text*]

which makes it difficult to establish a normal tax base for municipalities or for the government. We have a relatively small under-employed population, some 46,000 people spread across 1.3 million square miles. We are dedicated in our government to decentralization of government, but this has a high cost attached to it. Decentralization is not simply an option; it is essential, because of the size of the Northwest Territories and because we seek to have participation of groups of our citizens. We have citizens in three major racial areas, and it is very important that they receive their government services as close to home as possible.

The next problem area, or area that results in us having problems, is the very high percentage of non-discretionary programs we carry. Out of a budget forecast for next year, our operations and maintenance budget, of approximately $290 million, some $230 million or almost 80 per cent consists of nondiscretionary programs: municipal costs, where we must support municipalities or provide entire support to them, the heat, light, water for our buildings, education, social and health programs which are well established and which were established originally by the federal government and from which we cannot turn away.

Because of the factors I have just mentioned, we have a great lack of flexibility, no real flexibility in what we do. We do not really have programs we can stop doing in favour of starting others on which we put higher priority. We are now currently required to respond in some relatively new areas or areas where there is further pressure, particularly in the resource-development activity field. We have a very considerable increase in nonrenewable resource activity in the north, and we as the territorial government must respond to those activities. We are called upon to take part in various environmental, socio-economic reviews, and we have no base-level funding for that sort of thing. We have to prepare the citizens of the north for the impact which comes as a result of those activities—and when I say impact, I refer to the present and furtuitously good impact as well as to some negative impact, of course.

In addition, the political awareness of the people of the north has been raised very substantially. It has been stimulated by federal and territorial government programs, and it is necessary for us to respond in that area. Mrs. Sorensen will touch on those matters in a moment.

We must also respond to federal program initiatives. An example of that is DREE funding. We need the DREE type of program in the north, but we do not have the capacity ourselves to pay our share, whether it is a 60-40 split or a 90-10 split. We do not have that percentage in our budget.

We also, of course, are dealing with escalating costs, inflation, and forced growth in many of our programs. For 1981-82, our O&M budget is going to be approximately $291 million, if it goes ahead on the present basis; and we consider the basis inadequate.

[*Translation*]

qu'il est difficile de constituer une assiette fiscale normale pour les municipalités ou le gouvernement. La population sous-employée est assez petite, environ 46,000 personnes sur une supperficie de 1.3 mille carré. Nous attachons beaucoup d'importance à la décentralisation gouvernementale mais cela coûte très cher. La décentralisation n'est pas qu'un choix; elle est indispensable en raison de la taille du Territoires du Nord-Ouest et parce que nous souhaitons la participation de nos citoyens. Ceux-ci appartiennent à trois groupes raciaux importants et il importe qu'ils obtiennent leurs services gouvernementaux le plus près possible de chez-eux.

L'autre source de problèmes est le pourcentage très élevé de programmes non sujets à appréciation. Dans notre budget de l'année prochaine, sur $290 millions affectés à l'exploitation et l'entretien, quelque $230 millions ou presque 80 p. 100 du total consistent en programmes non sujets à appréciation. Les dépenses munícipales c'est-à-dire l'appui partiel ou total aux municipalités, soit le chauffage l'éclairage, l'approvisionnement en eau, l'éducation, les programmes sociaux et de santé sont bien établis, ils l'avaient été à l'origine par le gouvernement fédéral et nous devons assurer ces services.

Pour les raisons que je viens de donner, nous jouissons d'une latitude très restreinte. Nous ne pouvons supprimer certains programmes pour en inaugurer d'autres. On nous demande maintenant de prendre des mesures dans des domaines assez nouveaux ou bien des domaines où s'exercent des pressions, surtout celui de l'exploitation des ressources. On exploite de plus en plus les ressources non renouvelables dans le Nord et en tant que gouvernement territorial nous devons prendre des mesures à cet égard. Nous sommes appelés à participer à diverses études environnementales et socio-économiques mais nous ne disposons d'aucun financement de base à cet égard. Il nous faut préparer les habitants du Nord aux répercussions de ces activités et je parle tant des effets favorable que malencontreux.

En outre, les habitants du Nord ont acquis une conscience politique. Elle a été stimulée par les programmes fédéraux et territoriaux et nous devons prendre des mesures dans ce domaine. M^me^ Sorensen vous entretiendra de la question dans quelques instants.

Nous devons aussi agir face aux programmes d'initiative fédéraux. Je vous donne l'exemple du financement par le Ministère de l'expansion économique régionale. Nous avons besoin du programme du MEER dans le Nord mais nous sommes incapable de verser notre quote-part que le partage soit de 60 contre 40 ou de 90 contre 10. Ce pourcentage n'existe pas dans notre budget.

Pour nous aussi, bien sûr, les prix augmentent, il y a l'inflation et une croissance forcée de bien des programmes. Pour 1981-1982. Notre budget E et E se chiffrera à environ $291 millions si les choses continuent comme elles sont et nous trouvons que l'assiette est insuffisante.

[*Texte*]

• 1600

Mr. McCuish: That is O & M?

Mr. Parker: Operations and maintenance. We have a $65 million capital budget and we feel that we have a shortfall of approximately $20 million in order to maintain existing programs and meet the demands of resource activities and political awareness.

We met two weeks ago with the hon. John Munro, and received his agreement that he would put forward a B-level submission from the territorial government for the first slice of the MSSD envelope of which we are a part, the Ministry of State for Social Development envelope for B-level spending. We have no idea of course whether or not there is any money, or how much money there is in that B-level envelope, but he has promised to lend his support to our application, and we are now putting together a proposal which he will have in his hands very shortly, and that proposal will concentrate on our response to non-renewable resource activities and to economic development activities which we think are absolutely essential for Northern people and for growth in the legislative and constitutional areas.

Mr. Chairman, I appreciate having had a chance to make these remarks and could I suggest that Mrs. Sorensen be allowed a minute to make some brief remarks.

The Chairman: Thank you, Mr. Parker. We would be delighted to hear from Mrs. Sorensen.

Mrs. Lynda Sorensen (Member of Legislature for Yellowknife-South, Government of the Northwest Territories, Chairman, Standing Committee on Finance): Thank you Mr. Chairman. I would just like to join with Mr. Parker and thank the committee for inviting our government to come before you. Certainly as a politician I appreciate every opportunity to plead our case before my fellow elected representatives.

The standing committee on finance is composed of seven members of the legislature and is fairly reflective of the regional disparities and ethnic differences that we experience in the Northwest Territories. The committee has chosen over the past years to take a fairly high profile doing first a study on energy with recommendations for the appointment of a minister of energy and in addition the committee has made recommendations concerning principles for the development of an NWT energy policy.

We also have gone ahead into the development of recommendations concerning territorial government response to increasing nonrenewable resource development in the Northwest Territories from a financial point of view. Our recommendations have been completed and will be brought onto the floor and debated during the February session.

Besides doing two major studies we have given direction to the executive committee concerning spending priorities for the NWT government over the 1981-82 fiscal year and we feel that the spending priorities that we outlined will set the pattern for the next three years until the new assembly is elected in 1984-85.

[*Traduction*]

M. McCuish: Qu'est-ce E et E?

M. Parker: Exploitation et entretien. Nous avons un budget de $65 millions et nous estimons qu'il nous faudrait environ $20 millions de plus afin de maintenir les programmes existants pour répondre aux besoins en matière de programmes de ressources et de prise de conscience sur le plan politique.

Nous avons rencontré il y a deux semaines l'honorable John Munro et il a accepté de présenter une proposition de niveau B du gouvernement provincial à l'égard de la première tranche de l'enveloppe du ministère d'État au développement social dont nous faisons partie. Il s'agit de dépenses du niveau B. Nous ne savons pas s'il y a de l'argent ou pas ou combien d'argent il y a dans l'enveloppe de niveau B mais il nous a promis d'appuyer notre demande et nous la lui remettrons sous peu. Elle se concentrera sur notre réaction aux activités concernant les ressources non renouvelables et l'expansion économique qui sont à notre avis indispensables pour les habitants du Nord et pour la croissance dans les domaines législatifs et constitutionnels.

Monsieur le président, je vous remercie de m'avoir cédé la parole et je demanderais qu'on accorde à M^me^ Sorensen le temps de faire quelques observations.

Le président: Je vous remercie, monsieur Parker. Nous écouterons M^me^ Sorensen avec plaisir.

Mme Lynda Sorensen (député de Yellowknife-sud à l'Assemblée législative, présidente du comité permanent des finances): Je vous remercie monsieur le président. Je me joins à M. Parker pour remercier le Comité de nous avoir invités à comparaître ici. En qualité de personne politique, j'apprécie toujours qu'on me donne l'occasion de plaider notre cause devant mes collègues élus.

Le comité des finances comprend sept membres de l'assemblée législative et il reflète assez bien les disparités régionales et les différences ethniques des Territoires du Nord-Ouest. Au cours des dernières années, le comité a choisi de se mettre en évidence. Il a d'abord réalisé une étude sur les énergies où il recommandait la nomination d'un ministre de l'énergie; il a aussi fait des recommandations concernant les principes de création d'une politique de l'énergie pour les Territoires du Nord-Ouest.

Nous avons aussi fait des recommandations au sujet de la réaction du gouvernement territorial devant l'exploitation croissante des ressources non renouvelables dans les Territoires du Nord-Ouet au chapitre des finances. Nos recommandations sont maintenant complètes et nous les présenterons en février à l'assemblée. Elles feront alors l'objet d'un débat.

Outre deux études importantes, nous avons donné des conseils au comité exécutif au sujet des priorités en matière de dépenses pour le gouvernement des T. du N.-O. au cours de l'année financière 1981-1982 et à notre avis les priorités que nous avons exposées donneront le ton pour les trois prochaines années jusqu'à ce que la nouvelle assemblée soit élue en 1984-1985.

[*Text*]

The committee is seriously thinking of looking at the total of government programs during our January review of the main estimates for 1981-82 with the main purpose of earmarking programs which will have to be turned back to the federal government, or dropped altogether if our financial difficulties are not recognized and some solutions to those difficulties are not found.

In other words the standing committee plans on developing a contingency plan, because of our funding difficulties.

Now, I have said all this to emphasize to you that the legislative assembly—and I remind you that the majority of the assembly are native peoples—is increasingly feeling its responsibilities and is increasingly evolving into a body which understands its role and its function as an elected government.

The number and duration of standing committee meetings has increased substantially over the past assembly and that will continue particularly since, in consensus government, it is the legislature rather than the party in power, since we do not have party politics, which sets the policy for government action. Various special committees have been established; one to look at the impact of dividing the NWT, another, called a Constitutional Development Committee, which will make recommendations within a year which we will debate within a year in the House, concerning constitutional and political change in the north. We also have a Special Committee on Education.

• 1605

I think you have to realize that this is a part of the natural evolution of a developing area towards responsible government, and I see it as healthy for our federal territory to be moving in that direction. The difference from other NWT legislatures—those of the past—is that the native members are taking very much a leadership role, as should be, in keeping with the native majority of the Northwest Territories.

So what I am talking about is political and constitutional development being discussed and developed in the north by northern people; not through federal commissions, not through federal bureaucrats, but elected people in the north who are representative of the majority of people there.

There is no question that the federal government has recognized that political and constitutional development in the NWT is a priority. The appointment of the Drury Commission certainly was a strong indication of that, and Mr. Munro has been quoted in the press many times as having said that he is awaiting the recommendations and the suggestions from the Legislative Assembly of the NWT concerning that very important issue before major changes are made in the north.

So what I am really saying here is if the federal government was willing to spend in excess of $1 million on the Drury Commission—which was a federal government initiative—which looked at constitutional development in the NWT, then surely it has got to recognize that it must give financial support to an elected body, the NWT legislature, which is maturing very quickly and which wishes to take that Drury

[*Translation*]

Le comité songe sérieusement à étudier tous les programmes gouvernementaux au cours de notre révision de janvier du budget principal pour 1981-1982 dont le but est d'identifier les programmes qui devront être confiés au gouvernement fédéral ou supprimés entièrement si on ne reconnaît pas nos difficultés financières et si on ne trouve pas de solutions à ces problèmes.

Autrement dit, le comité permanent se propose de dresser un plan spécial, vu nos difficultés de financement.

Je vous ai dit tout cela pour bien vous faire comprendre que l'assemblée législative, dont presque tous les membres sont des autochtones est de plus en plus consciente de ses responsabilités et qu'elle se transforme peu à peu en un organisme qui comprend bien son rôle et ses fonctions de gouvernement élu.

Le nombre et la durée des séances du comité permanent a beaucoup augmenté au cours de la dernière assemblée et cela continuera d'être parce que dans une administration où domine le consensus c'est l'assemblée législative plutôt que le parti qui est au pouvoir. Nous n'avons en effet pas de politique de parti qui établit les politiques d'action du gouvernement. Divers comités spéciaux ont été créés, l'un sur les conséquences des divisions des Territoires du Nord-Ouest, l'autre, appelé Comité de développement constitutionnel qui fera d'ici un an des recommandations que nous débattrons à la Chambre au sujet des transformations constitutionnelles et politiques dans le Nord. Nous avons aussi un comité spécial sur l'éducation.

Je pense que vous devez comprendre que cela fait partie de l'évolution naturelle d'une région en voie de développement qui s'achemine vers un gouvernement autonome et à mon avis, il est sain que notre territoire fédéral emprunte cette voie. L'assemblée législative actuelle des Territoires diffère des anciennes en ce que les autochtones jouent comme il se doit un rôle très actif, ce qui est normal puisque les autochtones sont en majorité dans les Territoires du Nord-Ouest.

Il s'agit ici d'une évolution politique et constitutionnelle faisant l'objet de discussions et de prises de décisions par les habitants du Nord eux-mêmes et non pas par des commissions fédérales et des bureaucrates. Ce sont les gens élus du nord qui représentent la majorité.

Il va sans dire que le gouvernement fédéral a reconnu que le développement politique et constitutionnel dans les T. du N.-O. est prioritaire. La création de la Commission Drury en témoignait et certes M. Munro a souvent dit dans les journaux qu'il attendait les recommandations et les suggestions de l'Assemblée législative des T. du N.-O. sur ces questions très importantes avant de faire de grands changemens dans le Nord.

J'estime que si le gouvernement fédéral a consenti à consacrer plus de $1 million à la Commission Drury—il s'agissait d'une initiative du gouvernement fédéral—pour étudier la situation constitutionnelle dans le Nord, il lui faut certes aussi reconnaître qu'il doit assurer un appui financier à un organisme élu, l'Assemblée législative des T. du N.-O. qui est en train de franchir le seuil de la maturité et qui veut aller encore

[*Texte*]

Commission report a step further and actually make some major decisions—we like to think of them as decisions but they are really only recommendations, since we are still a federal territory and we understand and recognize that—make some major recommendations, for action in the political and constitutional arena.

The various native groups have recognized the role that the Legislative Assembly can and should play in this area, as indicated at the last session in Frobisher Bay, which was held less than a month ago. At that time all of the native groups, with the exception of COPE, came before us to discuss constitutional issues and, in particular, division of the north into two political entities. Arising out of that debate came an agreement on a course of action. As I have already indicated, two special committees were formed and other decisions, all having financial implications, were made.

The problem, of course, is that any action in the political and constitutional area costs money. It cost Drury over $1 million just to study the problem; it will cost our government money too, money which, quite frankly, we do not have. As Mr. Parker has indicated, we are too busy paying the dollars to nondiscretionary items like utilities, local governments, social assistance, and housing.

So I guess more than anything, as a politician, I am asking that the MPs here help us lobby with the decision makers, not only for more money for the constitutional and political development of the Northwest Territories but for more political power as well, in order that we in the north can make the constitutional decisions which will help to shape our destiny for a long time to come.

Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mrs. Sorensen. I guess, Mr. Nickerson, you will be leading off. Is that right? Just before you do, may I ask a question for clarification? Commissioner Parker, you mentioned the "B" level submission under the MSSD envelope. Do you know what amount that submission was? Did you mention that?

• 1610

Mr. Parker: You mean what amount that we will be pressing for?

The Chairman: No, the submission on your behalf by the minister.

Mr. Parker: It is still being prepared.

The Chairman: So, there is no figure on that. Is it a ballpark figure?

Mr. Parker: I think that we are looking at making a submission in the $10 to $12 million range.

The Chairman: I see. Thank you very much.

Mr. Nickerson, please.

Mr. Nickerson: Following on that comment, Mr. Chairman. Would I be correct in assuming that your estimated shortfall

[*Traduction*]

plus loin que le rapport de la Commission Drury, prendre des décisions importantes—nous aimons dire qu'il s'agit de décisions mais en fait ce sont des recommandations puisque nous sommes encore un territoire fédéral et nous le savons—et faire des recommandations importantes à l'égard de mesures dans le domaine politique et constitutionnel.

Les divers groupes autochtones ont reconnu le rôle que l'Assemblée législative peut et devrait jouer dans ce domaine comme on a pu le constater lors de la dernière séance tenue à Frobisher Bay il y a moins d'un mois. A l'époque, tous les groupes autochtones, sauf CEDA ont comparu devant nous afin de discuter de questions constitutionnelles et surtout de la répartition du Nord en deux entités politiques. Une entente sur les mesures à prendre a fait suite au débat. Comme je viens de le dire, deux comités spéciaux ont été constitués et on a pris d'autres décisions, toutes d'ordre financier.

Toute mesure prise dans le domaine politique et financier entraîne forcément des dépenses; c'est là un inconvénient. Il en a coûté plus de $1 million à Drury seulement pour étudier le problème; cela nous coûtera aussi de l'argent, argent que bien franchement nous n'avons pas. Comme l'a dit M. Parker, nous avons trop de dépenses s'appliquant à des articles non sujets à appréciation, comme les services publics, les gouvernements locaux, l'assistance sociale et l'habitation.

Donc, en tant que personne politique, je demande d'abord aux députés de nous aider à demander à ceux qui prennent les décisions, non seulement plus d'argent pour l'expansion constitutionnelle et politique des Territoires du Nord-Ouest mais aussi pour un plus grand pouvoir politique afin que nous soyons en mesure de prendre les décisions constitutionnelles qui nous aideront à prendre notre sort en mains au cours des années à venir.

Je vous remercie.

Le président: Je vous remercie, madame Sorensen. Je crois, monsieur Nickerson, que vous commencerez. Cela vous convient? Auparavant, auriez-vous l'obligeance de me donner quelques précisions? Commissaire Parker, vous avez mentionné la soumission de niveau «B» entrant dans la catégorie de l'enveloppe du MEDS. Connaissez-vous le montant de cette soumission? L'avez-vous mentionné?

M. Parker: Vous voulez dire quelle somme nous demanderons?

Le président: Non, la soumission faite en votre nom par le ministre.

M. Parker: Nous sommes encore en train de la préparer.

Le président: Il n'y a donc pas de chiffre établi. Est-ce une somme élevée?

M. Parker: Nous préparons une soumission de l'ordre de $10 à $12 millions.

Le président: Je vois. Je vous remercie.

Monsieur Nickerson, je vous prie.

M. Nickerson: Je poursuis dans le même sens, monsieur le président. Ai-je raison de présumer que votre déficit estimatif

[*Text*]

of $22-odds million would include that "B" level submission of $10 to $12 million or would that be something separate?

Mr. Parker: Mr. Chairman, what we have done is to take the $20-odd million that we have identified as a shortfall and put new priorities, or even harder priorities, on it and extracted from that some $12 million. We have not finalized the figure yet that we feel is of the very highest possible priority, so that amount is contained within the $20 million that we have been talking about previously.

Mr. Nickerson: Thank you. I intend to ask one question on the supplementary estimates that we have before us. I will probably be the only person who does. It concerns the amount of some $465,000 which is in these supplementary estimates, to cover a revision to the amount of territorial income tax which is expected to be collected this year. I would presume that the reduction in the amount initially estimated by the Department of Finance is due to uncertain and deparessed levels of economic activity in the north. I wonder if we could have some form of explanation as to where that amount of approximately $500,000 comes from. There is a program called the federal revenue stabilization program in effect in the provinces. If that were brought into being in the territories, would it enable this type of problem to be dealt with in a way other than coming back to this committee by way of supplementary estimates?

Mr. Parker: Mr. Fingland, do you want to tackle that one?

Mr. B. Fingland (Acting Director General, Northern Policy and Programming): Mr. Chairman, I think perhaps I might say a word about the way in which the amount of money is calculated—the amount of money that is in the estimates. But, I am sorry, I cannot speak to the federal stabilization program. It is a technical field that I am not sufficiently conversant with to comment on. We have built an arrangement into our financial agreement with the Northwest Territories to make sure that the territorial government is not left with a sizable shortfall in the event that the original estimate of income tax is significantly different from what is actually realized when the tax is collected. I think probably members are familiar with the fact that when the payments are calculated—this is both to the provinces as well as to the territories—these payments are based on an estimate of what the tax will ultimately be. The trouble with that arrangement is that that estimate has to be made two years in advance and there is always some variation between the estimates and the final amount that is collected. So that we are in the position when we strike the operating grant that Commissioner Parker mentioned a moment ago, of having to use the estimated figure which is not confirmed or changed until the final amount is known two years later. The problem with having to use an estimate that much ahead of time means that the territories could be left with a significant shortfall or conversely, there could be a significant windfall. So we have built into our financial arrangements with the territorial government an agreement that if the shortfall or windfall, if I can put it that way,—if the change is in excess of 4 per cent either way, that we will compensate the territories or the territories will compensate the federal government.

[*Translation*]

de près de $22 millions comprendrait cette soumission de niveau «B» de $10 à $12 millions ou s'agirait-il plutôt d'un élément distinct?

M. Parker: Monsieur le président, nous avons considéré environ $20 millions comme un déficit et nous établirons un nouvel ordre de priorités pour cette somme. Nous en extrairons environ $12 millions. Nous n'avons pas encore établi le chiffre prioritaire donc cette somme est comprise dans les $20 millions dont nous venons de parler.

M. Nickerson: Je vous remercie. Je veux poser une question au sujet du budget supplémentaire que nous sommes en train d'étudier. Je serai probablement le seul à le faire. Elle porte sur la somme d'environ $465,000 qui figure dans le budget supplémentaire, dont le but est de couvrir une révision de la somme de l'impôt territorial sur le revenu qu'on s'attend de percevoir cette année. Je présume que la baisse de la somme initialement prévue par le ministère des Finances est due aux niveaux incertains de l'activité économique dans le Nord. Pourrait-on nous expliquer un peu d'où provient cette somme d'environ $500,000. Il existe dans les provinces un programme de stabilisation du revenu fédéral. Si on l'appliquait dans les Territoires, pourrait-on régler le problème autrement qu'en s'adressant à notre comité par le biais du budget supplémentaire?

M. Parker: Monsieur Fingland, voulez-vous répondre?

M. B. Fingland (directeur général intérimaire de la politique et des programmes du Nord): Monsieur le président, je pourrais dire un mot au sujet de la façon dont la somme est calculée, c'est-à-dire l'argent qui se trouve dans le budget. Je regrette de ne rien pouvoir dire au sujet du programme fédéral de stabilisation. C'est un domaine technique que je connais trop mal pour en parler. Nous avons intégré un arrangement dans notre entente financière avec les Territoires du Nord-Ouest afin de veiller à ce que le gouvernement territorial n'ait pas de déficit de taille au cas où les prévisions initiales concernant l'impôt sur le revenu diffèrent du chiffre obtenu au moment de la perception des impôts. Les membres savent probablement que quand les versements sont calculés—tant dans le cas des provinces que des territoires—ces versements se fondent sur une prévision de ce que sera ultimement l'impôt. La difficulté provient du fait qu'il faut faire cette prévision deux ans d'avance et qu'il y a toujours une différence entre les prévisions et le montant définitif perçu. Quand on parle de la subvention à l'exploitation que mentionnait le commissaire Parker, il faut utiliser le chiffre estimatif qui n'est pas confirmé ou modifié jusqu'à ce que le montant final soit connu deux ans plus tard. Il s'ensuit que les territoires pourraient connaître un lourd déficit ou encore se retrouver avec un surplus intéressant. Nous avons donc intégré une mesure dans nos arrangements financiers avec les territoires où lorsque la différence dépasse 4 p. 100 dans un sens ou l'autre nous versons une compensation aux territoires ou vice versa.

[*Texte*]

• 1615

Mr. Nickerson: So what in effect, Mr. Chairman, is happening is that the Department of Indian Affairs is running a revenue stabilization program which, in the case of the provinces, is run by other departments of this government. I understand that one of the things the Honourable Bud Drury looked into was the possibility of extending normally accepted revenue stabilization mechanisms into the operation of the government of the Northwest Territories, but that is a point that I do not really want to pursue in great detail at the present time.

I have one other question concerning income taxes in the Northwest Territories which are levied by virtue of the territorial income tax ordinance. It has been a subject of much discussion in the territories and is commonly referred to there as the income tax drain. Now, to the best of my knowledge, in every provincial or territorial income tax act or ordinance, income taxes are payable to the province or territory in which the income was earned but, as a matter of practicality, taxes are collected on the basis of residency on the last day of each particular year.

In the case of most provinces it would balance out. There are as many people who live in Quebec and work in Ontario as vice-versa, but in the case of the territories there are very many people whose residence on the December 31 is Newfoundland or Alberta or some other province in Canada, who make a lot of income working in the territories during the construction season or during the exploration season. As a consequence of this, a great deal of revenue which should properly have accrued to the government of the territories is, in fact, paid to various other provinces. I wonder if any of the witnesses, Mr. Chairman, could give us an estimate of the extent of this. How much money has been lost by the government of the Northwest Territories and are any moves are afoot to put this matter right?

Mr. Parker: Mr. Chairman, the amount is approximately $2.4 million by our best estimates, which amounts to about 10 per cent of the income tax that we now collect. This is tax that is paid principally by workers working for oil companies or other resource companies whose place of residence is one of the provinces, very often Alberta, and who fly in to work, who earn all of their salaries within the territories, but whose place of residence, because they are flying in and flying out, remains in one of the provinces.

The other group is the people who work on the distant early warning line. They are in the same category. We have made this problem known because we feel that we are in a much more disadvantaged position than any one of the provinces may be. Although we are not experts in that area, we feel that it is all one way with us. We do not have territorial residents living in the north and earning in the south, so it is a one way street, except for our member of Parliament.

We have made the problem known to the minister; we have made it known to a number of senior officials. I realize it is not one that is easily dealt with but we are working on it. I do not know if there is any chance of success, though, because I

[*Traduction*]

M. Nickerson: Donc, monsieur le président, le ministère des Affaires indiennes dirige un programme de stabilisation du revenu qui dans le cas des provinces est mis en application par d'autres ministères de ce gouvernement. Je crois que l'honorable Bud Drury a étudié la possibilité d'intégrer les mécanismes normalement acceptés de stabilisation dans le fonctionnement du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest mais je ne veux pas m'étendre sur le sujet pour l'instant.

J'ai une autre question concernant les impôts sur le revenu dans les Territoires, impôts perçus aux termes de l'ordre de l'impôt territorial sur le revenu. Il a fait l'objet de maints débats dans les territoires et on dit là-bas que c'est le tuyau d'échappement de l'impôt sur le revenu. A ma connaissance, en vertu de chaque loi provinciale ou territoriale de l'impôt, les impôts sont payables à la province ou au territoire où l'argent a été gagné mais à toutes fins pratiques les impôts sont perçus selon le lieu de résidence le dernier jour de chaque année.

Dans le cas de la plupart des provinces, on atteint un certain équilibre. Bien des gens vivent au Québec et travaillent en Ontario et vice versa, mais dans le cas des Territoires, il y a bien des gens dont le lieu de résidence au 31 décembre est Terre-Neuve ou l'Alberta qui obtiennent un revenu considérable dans les territoires pendant la saison de construction ou d'exploration. Par conséquent, bien des revenus qui devraient être touchés par le gouvernement des territoires sont versés à d'autres provinces. J'aimerais savoir si un des témoins pourrait nous donner un chiffre estimatif. Combien d'argent le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a-t-il perdu et est-on en train de prendre des mesures pour remédier à la situation?

M. Parker: Monsieur le président, la somme se chiffre à environ $2.4 millions d'après nos calculs c'est-à-dire environ 10 p. 100 des impôts que nous percevons maintenant. Cet impôt est payé surtout par les employés des compagnies pétrolières ou d'autres compagnies du domaine des ressources dont le lieu de résidence est l'une des provinces, très souvent l'Alberta, qui se rendent au lieu de travail en avion, qui gagnent presque tout leur salaire dans les territoires mais dont le lieu de résidence continue d'être l'une des provinces.

L'autre groupe est celui des gens qui travaillent au réseau de pré-alerte. Ils sont dans la même catégorie. Nous avons fait connaître ce problème parce que nous sommes beaucoup plus défavorisés que n'importe quelle province. Bien que nous ne soyons pas experts en la matière, nous croyons que la situation est à sens unique. Nous n'avons pas de résidents du territoire qui vivent dans le Nord et gagnent un salaire dans le sud, sauf notre député.

Nous avons fait part du problème au ministre et à un certain nombre de hauts fonctionnaires. Je sais que ce n'est pas facile à régler mais nous y travaillons. Je ne sais pas si nous réussirons parce que je crois qu'il faudrait modifier la loi de l'impôt sur le revenu pour obtenir des résultats.

[*Text*]

suspect that it would take a change in the Income Tax Act to make any real effect.

The Chairman: Mrs. Sorensen.

Mrs. Sorensen: Certainly, Mr. Nickerson, that was an issue that came up time and time again in the standing committee deliberations on our revenues and, as a part of our recommendations to the Frobisher Bay session, we recommended to the executive committee that it pursue very vigorously recognition in our deficit grant for this money. We feel very strongly that there is going to be an increase in the transient worker, particularly if the Norman Wells pipeline goes ahead and if the Dome Canmar area goes into production if the Arctic Pilot Project comes onstream. We feel that the $2.5 million estimate could rise significantly and therefore could reduce our deficit grant significantly, and we would like to begin seeing that reflected in our deficit grant. In other words, we do not want to be continually being told that we are on a welfare system when there are dollars out there that could reduce the deficit grant significantly.

• 1620

Mr. Nickerson: How much time have I on this round, Mr. Chairman?

The Chairman: You have time for one more question, Mr. Nickerson.

Mr. Nickerson: I should not have led off with technical questions, I should have gone straight into the budget. But I will probably leave that to one of my colleagues and continue with the rather technical line of questioning.

In the Drury report one of his main recommendations with respect to the finances of the government of the territories appears to have been that instead of the funds forthcoming from the federal government, the deficit grant, instead of that being the residual factor, that should become the known factor. There should be a known amount of money coming from the federal to the territorial government that can be planned on. I wonder if the witnesses would agree with that concept and maybe describe, if they have thought about it, the best way in which this could be put into effect, the fairest way.

The Chairman: Mr. Butters.

Hon. Thomas H. Butters (Deputy Chairman, Financial Management Board, Minister of Education, MLA for Inuvik, NWT): Mr. Chairman, I would like to respond to that because the current situation of financing the territorial government is almost impossible. In fact, it is just about intolerable. I have had experience in business and I have been private enterprise. The situation I have found, as a minister responsible for two portfolios, has been extremely difficult because we have looked at three different budgets in the space of six months. The problem, as I see it, is that the concept of fiscal equity, which really is a major building block of our confederation, only works east and west. The fiscal equity which should apply to the north, and to the north as a government, has not occurred and I would hope it is something that will occur in the near future. What Drury suggest is a mechanism for achieving this end, but at the present time we are attempting to operate a

[*Translation*]

Le président: Madame Sorensen.

Mme Sorensen: Monsieur Nickerson, cette question a été maintes fois soulevée lors des délibérations du comité permanent sur les recettes et dans le cadre de nos interventions à Frobisher Bay, nous avons recommandé au comité exécutif de prendre des mesures fermes en vue de reconnaître notre déficit dans ce domaine. Nous sommes persuadés que le nombre de travailleurs itinérants augmentera surtout si on construit l'oléoduc Norman Wells et s'il y a production dans la région Dome Canmar dans le cas où le projet pilote de l'Arctique serait inauguré. Nous estimons que le chiffre pourrait dépasser $2.5 millions et que notre déficit pourrait accuser une baisse considérable. Nous aimerions que cela se reflète dans nos subventions au déficit. Autrement dit, nous ne voulons pas qu'on nous répète constamment que nous fonctionnons dans le cadre d'un système d'assistance sociale quand il existe des dollars qui pourraient réduire considérablement la subvention au déficit.

M. Nickerson: Combien me reste-t-il de temps monsieur le président?

Le président: Vous avez encore le temps de poser une question, monsieur Nickerson.

M. Nickerson: Je n'aurais pas dû commencer par des questions d'ordre technique mais parler plutôt immédiatement du budget. Je laisserai toutefois cela à mes collègues et je poursuivrai avec un question technique.

Dans le rapport Drury, on recommandait quant aux finances du gouvernement des territoires qu'au lieu d'obtenir les fonds du gouvernement fédéral, au lieu de faire de la subvention au déficit le facteur résiduel il faudrait en faire le facteur connu. Le gouvernement territorial devrait pouvoir attendre du gouvernement fédéral une somme pré-établie. Je me demande si les témoins seraient d'accord et s'ils pourraient nous dire, s'il y ont réfléchi, la meilleure façon de mettre cette mesure en application, celle qui serait la plus juste.

Le président: Monsieur Butters.

L'honorable Thomas H. Butters (président adjoint, Conseil de gestion financière, ministre de l'éducation, membre de l'assemblée législative d'Inuvik, Territoires du Nord-Ouest): Monsieur le président, j'aimerais répondre à cette question parce qu'à l'heure actuelle il est pour ainsi dire impossible de financer le gouvernement territorial; la situation est presque intolérable. J'ai de l'expérience dans le domaine des affaires et de l'entreprise privée. En tant que ministre chargé de deux portefeuilles j'ai trouvé la situation extrêmement difficile parce que nous nous sommes penchés sur trois budgets différents en l'espace de six mois. A mon avis le problème réside dans le fait que la notion d'exercice fiscal qui est la pierre angulaire de notre confédération ne fonctionne que d'est en ouest. L'exercice fiscal qui aurait dû être appliqué dans le Nord ne l'a pas été et j'espère que cela se fera dans un avenir prochain. M. Drury propose un mécanisme pour en arriver là mais à l'heure

[*Texte*]

government in a very high-cost area with an insufficient amount of money. A member of this committee, Mr. Frank Oberle, talked of equity and fairness. But his approach to northern development dealt with the individual only, it did not deal with the north as a government, and you cannot operate a business or government in the north with the amount of money we are currently receiving.

Mr. Nickerson: Mr. Chairman, another one of Mr. Drury's recommendations, following in line with his more general recommendation, was that the funds transferred from the federal to the territorial government should not be included in the MSSD envelope, but rather should be in the inner cabinet envelope. Have the witnesses any comments on this particular recommendation?

Mr. Parker: Mr. Chairman, I guess we have never made representation on that subject but we feel we would be better placed in an envelope that more accurately reflects our developing situation whereby our concerns are very much economic concerns. But I suppose we have not really looked to the mechanism of change. I presume that we are in the MSSD envelope because our funding has come through, up to this point, Indian and Northern Affairs.

Mr. Nickerson: I wonder if, as a last point, I could get the witnesses from the department to add their comments to that because it seems not in keeping with all the things that the department does to have all of their moneys included in this one specific envelope that deals mainly with social affairs. A lot of the things the Department of Indian affairs and Northern Development finances, road construction for instance, should really fall within an economic envelope. I notice that with other government departments, say, the Department of Public Works, part of their funds, their allocation, lies within one envelope and another part lies within another envelope. I wonder if that would not be possible with the Department of Indian Affairs and Northern Development.

• 1625

Mr. Fingland: I am not sure I can speak with complete authority, Mr. Chairman, but this is a problem for us. We share that view, Mr. Chairman; we feel that there are very definitely economic development parts of our budget which should properly be part of the MSED envelope rather than the MSSD envelope.

Now, insofar as the operating grant to the territorial government is concerned, we also in the northern program feel that it would be more appropriate to have that money within the envelope that also takes care of statutory programs, like equalization. But one of the difficulties with that just at the moment, Mr. Chairman, is that we are in the process, and we hope shortly to have what Commissioner Parker mentioned a while ago, and that is a new formula arrangement for arriving at the amount of money to be paid to the territorial government each year.

I think, too, that that would partially accommodate the concerns of Mr. Butters. It would give the territorial government an opportunity to plan in advance the amount of money

[*Traduction*]

actuelle nous essayons avec très peu d'argent d'administrer un gouvernement dans une région où les coûts sont élevés. Un des membres du comité, M. Frank Oberle a parlé de justice. Mais il ne parlait que de personnes, et non du Nord en tant que gouvernement et il est impossible d'exploiter une entreprise ou de faire fonctionner un gouvernement dans le Nord avec les sommes que nous recevons présentement.

M. Nickerson: Monsieur le président, M. Drury a aussi recommandé à la suite de recommandations d'ordre plus général que les fonds transférés du gouvernement fédéral au gouvernement territorial ne soient pas versées dans l'enveloppe du MEDS mais dans celle du Conseil interne. Les témoins ont-ils des commentaires à ce sujet?

M. Parker: Monsieur le président, nous n'avons jamais présenté d'instances à ce sujet mais il vaudrait mieux que les fonds soient un reflet plus juste de la situation de développement dans laquelle nous nous trouvons, nos préoccupations étant avant tout d'ordre économique. Mais nous ne nous sommes pas vraiment penchés sur le mécanisme du changement. Je présume que nous sommes dans l'enveloppe du MEDS parce que nous avons été financés jusqu'à maintenant par le ministère des Affaires indiennes et du Nord.

M. Nickerson: Je me demande si en dernier lieu les témoins du ministère pourraient ajouter leurs commentaires parce que cela ne semble pas conforme aux mesures prises par le ministère pour que tous les fonds soient compris dans cette enveloppe qui touche surtout les affaires sociales. Bien des activités financées par le ministère des Affaires indiennes et du Nord, comme la construction routière devraient se trouver dans une enveloppe économique. Je remarque que dans le cas d'autres ministères, comme le ministère des Travaux publics, une partie des attributions se trouvent dans une enveloppe et l'autre partie dans une autre enveloppe. Je me demande si cela ne serait pas possible au ministère des Affaires indiennes et du Nord.

M. Fingland: Je ne suis pas sûr d'être habilité à me prononcer mais cela crée un problème pour nous. Nous sommes aussi d'avis que certains secteurs de développement économique de notre budget devrait faire partie de l'enveloppe MEDE plutôt que de l'enveloppe MEDS.

Pour ce qui est de la subvention d'exploitation au gouvernement territorial, nous du programme du Nord estimons qu'il conviendrait davantage de placer l'argent dans l'enveloppe qui concerne aussi les programmes statutaires comme la péréquation. L'une des difficultés réside dans le fait que nous sommes en train de prendre des mesures; nous espérons obtenir sous peu les avantages dont parlait le commissaire Parker. Il s'agit d'une nouvelle formule pour en arriver à la somme qui devra être versée annuellement au gouvernement territorial.

Je pense que cela remédierait du moins partiellement aux préoccupations de M. Butters. Le gouvernement territorial aurait ainsi l'occasion de prévoir la somme reçue et il pourrait

[*Text*]

that it will receive and enable the territorial government, of course, then to plan its expenditures accordingly.

Now, one of the problems at the moment is that the amount of money that is in there is a negotiated amount. It varies, depending on the negotiations. If we could get it on the basis of a formula, we think that it would be entirely appropriate to recommend that it be put on the same basis as equalization payments to the provinces.

Mrs. Sorensen: Mr. Chairman?

The Chairman: Mrs. Sorensen.

Mrs. Sorensen: I would just like to say a bit more with respect to what Mr. Butters said. He said that our funding situation was an intolerable situation and it really is. We are a government with a fully-elected assembly, operating with many provincial-like responsibilities, yet, our funding is determined under departmental guidelines. We fall under the Department of Indian Affairs and Northern Development. It does not make sense to elected representatives to have to go to officials in a department when we are setting our budget.

Now, we have a good example of that. When the department—and this is actually in their favour—did recognize that there were political realities, the intergovernmental committee that negotiates our budget did recognize that there were political realities. But, when it came to the Treasury Board Secretariat, they said, No, no, we do not recognize that the Government of the Northwest Territories is, in fact, a government and, therefore, your increases for the legislative assembly—we cannot fund you; that is not DIAND's mandate.

So there is a real conflict there and a conflict that is going to be increasingly more difficult for our legislative assembly to handle.

We have just recently learned that there are some moneys in the Solicitor General's budget for corrections. We have responsibility for corrections. There is no money, we are told, withing DIAND, or there is very little in the pot. Yet, we know in that other pot there is more. Frankly, maybe we should turn corrections back to the federal government so that they can do the job, because we just cannot handle with the amount of money that is being given us to do this provincial-like responsibility.

So, you are going to see our legislature become increasingly more frustrated with this situation. We want to be treated like a government and we are just not being treated that way.

The Chairman: Thank you, Mrs. Sorensen. I will call on Mr. McCuish next, but just before I do, I would like to get a clarification from Mr. Fingland.

Under the new formula—which will take effect when, in the next fiscal year?

Mr. Fingland: No, Mr. Chairman, we think the earliest we can have it in place is in 1982-83.

The Chairman: I see. But the application of that formula will still draw down from the social development envelope.

[*Translation*]

alors bien sûr planifier ses dépenses en fonction de cette somme.

A l'heure actuelle la somme en question est négociée, ce qui entraîne des inconvénients. Elle varie selon les négociations. Si nous l'obtenons en fonction d'une formule, il conviendrait de recommander qu'elle soit sur la même base que les versements de péréquation aux provinces.

Mme Sorensen: Monsieur le président?

Le président: Madame Sorensen.

Mme Sorensen: J'aimerais ajouter quelque chose en ce qui pour faire suite aux propos de M. Butters. Il a dit que notre situation de financement était intolérable et elle l'est en effet. Nous possédons une assemblée entièrement élue, nos responsabilités ressemblent à celles des provinces et pourtant notre financement est établi d'après des directives ministérielles. Nous relevons du ministère des Affaires indiennes et du Nord. Il ne semble pas logique d'élire des représentants quand il nous faut consulter des fonctionnaires ministériels au moment du budget.

Nous pouvons vous donner un bon exemple. Quand le ministère—et c'est tout à son honneur—a reconnu les réalités politiques, le comité intergouvernemental qui négocie notre budget a aussi reconnu ces réalités. Mais quand la question a été portée devant le secrétariat du Conseil du Trésor, on a dit ne pas reconnaître que le gouvernement des Territoires soit de fait un gouvernement ni les augmentations prévues à l'égard de l'assemblée législative et on s'est dit dans l'impossibilité de nous financer; ce n'était pas prévu dans le mandat du ministère.

Il y a donc là un conflit réel qui créera de plus en plus de problèmes pour notre assemblée législative.

Nous venons d'apprendre qu'il y a des fonds dans le budget du Solliciteur général pour les corrections. Nous sommes chargés des corrections. On nous dit qu'il y a très peu d'argent ou pas du tout au MAIN. Mais nous savons qu'il y en a encore ailleurs. Il vaudrait peut-être mieux que nous cédions nos corrections au gouvernement fédéral et qu'il s'en charge, parce que nous n'y parvenons pas avec l'argent qu'on nous donne pour nous acquitter de cette obligation qui ressemble à une obligation provinciale.

Notre assemblée législative sera donc de plus en plus mécontente de cet état de choses. Nous voudrions être traités en tant que gouvernement et ce n'est pas le cas.

Le président: Je vous remercie, madame Sorensen. Je céderai ensuite la parole à M. McCuish, mais auparavant, j'aimerais obtenir des précisions auprès de M. Fingland.

Quand la nouvelle formule entrera-t-elle en vigueur; au cours de la prochaine année financière?

M. Fingland: Monsieur le président, je pense que nous ne pourrons commencer à la mettre en vigueur qu'en 1982-1983.

Le président: Je vois. Mais cette formule retirera encore les fonds de l'enveloppe de développement social.

[*Texte*]

Mr. Fingland: At the moment, Mr. Chairman, there has not as yet been a final decision on that.

The Chairman: I see. Thank you very much.

Mr. McCuish.

Mr. McCuish: Thank you, Mr. Chairman. To Commissioner Parker first, if I may.

Some $230 million a year, just about all of your budget, is going toward municipal assistance. I wonder if you could explain to me and to the committee just what the role and the responsibility of your elected legislature is in deciding the priorities within your budgetary parameters? I imagine the demands are substantially more than your budget allowances. I wonder if in the role of an elected legislature feelings of intrusion may be felt by elected councils of these municipalities?

The Chairman: Mr. Parker.

Mr. Parker: Mr. Chairman, first of all, when I referred to a figure of some $230 million tied up, money over which we had little control—it was dedicated money—I did not mean to indicate that that much of it was in the municipal field, although a substantial amount is.

The reason so much of our money within the legislature is voted in the municipal field is that we have only a very small number of municipalities which can collect taxes. We have the City of Yellowknife and four towns which collect taxes, one village that collects taxes. The remainder are hamlets or settlements, and they are not tax based. Therefore, elected people within the hamlets draw up an operating budget, and they submit that budget to the territorial government and we fund that budget to the best of our ability. We may discuss with them why the budget should be this high or this low, but we end up funding all of it. So it is not a matter of contention between the two elected bodies. The municipal level, although at times seeking to be funded at a higher level, realizes, I believe, it is being dealt with fairly and is being given a reasonable portion of the financial pie. So it really relates to the developmental status of the elected councils and hamlets.

Mr. McCuish: I hope you are not given the responsibility of monitoring the services they provide with what you allow them.

Mr. Parker: Pardon me?

Mr. McCuish: If certain allowances are made to municipalities, you are not required to monitor the manner in which they are spent.

Mr. Parker: Well, we are pretty close to their operations, and there is a level of monitoring; but it is a small element of what our Department of Local Government does. I do not think it is seen by the elected representatives at the municipal level as being oppressive, by any means.

Mr. McCuish: Have you and your staff given any consideration to the financial impact of division of the territory, in the form of duplicating bureaucracy, duplicating real property, for a second territorial government?

[*Traduction*]

M. Fingland: A l'heure actuelle, il n'y a pas encore eu de décision finale à ce sujet.

Le président: Je vois. Je vous remercie.

Monsieur McCuish.

M. McCuish: Je vous remercie. Ma première question s'adresse au commissaire Parker.

Vous consacrez environ $230 millions par année ou presque tout votre budget à l'aide municipale. Pourriez-vous me dire quel est le rôle et quelles sont les fonctions de votre assemblée élue lorsqu'on prend une décision quant aux priorités dans vos paramètres budgétaires? J'imagine que les demandes dépassent de beaucoup votre allocation budgétaire. Je me demande si dans le rôle d'une assemblée élue, les conseils municipaux trouvent qu'on s'immiscent dans leurs affaires?

Le président: Monsieur Parker.

M. Parker: Monsieur le président, tout d'abord, quand j'ai parlé des $230 millions retenus, d'une somme sur laquelle nous n'exercons aucun contrôle—c'est de l'argent prévu—je ne voulais pas dire que tout était dépensé dans le domaine municipal bien qu'une grande partie le soit.

Une grande partie de nos crédits s'appliquent aux municipalités parce que très peu d'entre elles peuvent percevoir des impôts. La ville de Yellowknife, quatre autres villes et un village percoivent des impôts. Les autres sont de petits villages ou des postes et n'ont pas d'assiette fiscale. Les personnes élues dans les villages dressent donc un budget d'exploitation et elles le présentent au gouvernement territorial qui finance ce budget du mieux qu'il le peut. Nous discutons du budget avec eux mais nous financons le tout en fin de compte. Ce n'est donc pas un sujet de désaccord entre les deux assemblées élues. Bien que le niveau municipal cherche parfois à être financé davantage, il se rend compte qu'il est traité avec équité et qu'il reçoit sa juste part du gâteau. Cela touche donc le stade de développement des conseils élus et des petits villages.

M. McCuish: J'espère que vous n'êtes pas chargés de contrôler les services qu'ils assurent avec l'argent que vous leur confiez.

M. Parker: Pardon?

M. McCuish: Quand des allocations sont attribuées aux municipalités vous n'êtes pas tenus de contrôler la façon dont ils les dépensent?

M. Parker: Nous sommes très près d'eux et il exerce un certain contrôle mais ce n'est qu'un élément infime de ce que fait notre service d'administration locale. Je ne pense pas que les représentants élus au niveau municipal considèrent cela opprimant.

M. McCuish: Avez-vous songé avec votre personnel aux conséquences financières de la répartition du territoire, c'est-à-dire à double bureaucratie, aux doubles biens immobiliers d'un deuxième gouvernement territorial?

[*Text*]

Mr. Parker: We have not made a study of that yet. We have been directed, as an administration, to commence putting that sort of material together, but we have no figures as yet.

Mr. McCuish: So it is in the offing, then, is it?

Mr. Parker: That is right.

The Chairman: If I may just interject—some administrative mechanisms are already in place which would not require duplication of what you already have. Is that not right?

• 1635

Mr. Parker: Mr. Chairman, we have a regional form of administration. We have four now and there are soon to be five major regions within the territories, and the program delivery is centred in those regional offices. However, were there two territories—and that is a matter that is very much under consideration at the present time—there would indeed have to be a duplication of some of the headquarters' functions, which do not now exist within these regional offices.

The Chairman: But you cannot assume it would just be a doubling, though, because of what is already in place.

Mr. Parker: I am sure it would not be a doubling, but, by the same token, I could not say what the level might be.

The Chairman: Mr. McCuish.

Mr. McCuish: Thank you, Mr. Chairman, through you to Mrs. Sorensen: As you and your colleagues are not members of a provincial legislature but legislatures in a federal territory, I presume you and your colleagues are getting the same pay raise as your members of Parliament are getting?

Mrs. Sorensen: We would like to. Certainly their latest one that has been suggested would be right down my alley. We do receive a stipend of around $13,000 now. It goes up by 6 per cent each year. You can earn more if you sit on committees, we receive a per diem rate for that. So I would imagine that if you were a very active MLA, without ministerial responsibility, you could earn between $20,000 and $25,000 a year—but you would have to be pretty active to do that.

Mr. McCuish: It was interesting to hear you say that there are no party politics. Whom do you run against? Having seen you and heard you I know why you got elected, but apart from that—are there no issues with a political connotation? Do you run as a right-wing person or as a left-wing person?

Mrs. Sorensen: You run on your reputation right now. If you have been a hard working community person . . .

Mr. McCuish: Very much like a municipal alderman.

Mrs. Sorensen: Yes. That is not to say that we do not have a type of party politics right now. If you were to come into our legislature you would see a very strong eastern caucus who vote very much together. They are solid on many of the issues, because their primary interest is in the creation of Nunavut and dividing the territory into two. Everything they have been working toward has been to develop that concept and to see that it is at least accepted in the north and goes as a recommendation to the federal government within the life of this

[*Translation*]

M. Parker: Nous n'avons pas encore fait d'étude de ce genre. On a demandé à notre administration de se pencher sur la question mais nous n'avons pas encore de chiffres.

M. McCuish: Donc, vous commencez.

M. Parker: C'est juste.

Le président: Puis-je intervenir? Certains mecanismes administratifs sont déjà en place et il ne serait pas nécessaire de refaire ce qui existe déjà, n'est-ce pas?

M. Parker: Monsieur le président, nous avons une administration régionale. Il existe quatre, bientôt cinq régions principales dans les territoires et la mise en application des programmes se fait à partir de ces buraux régionaux. Cependant, s'il y avait deux territoires, et la question fait l'objet d'une étude sérieuse à l'heure actuelle, certaines fonctions seraient exercées en double si elles n'existent pas à l'heure actuelle dans des bureaux régionaux.

Le président: Mais on ne peut présumer qu'il y aurait nécessairement double emploi, vu les services déjà existants.

M. Parker: Je ne suis pas sûr qu'il n'y aurait pas double emploi mais je ne peux pas non plus parler du niveau.

Le président: Monsieur McCuish.

M. McCuish: Ma question s'adresse à Mme Sorensen: comme vous et vos collègues ne fait pas partie d'une assemblée législative provinciale mais d'assemblées législatives dans un territoire fédéral, je présume que vous et vos collègues touchez les mêmes augmentations de salaire que vos députés?

Mme Sorensen: Nous aimerions que ce soit le cas. La dernière augmentation proposée me conviendrait parfaitement. Nous touchons un traitement d'environ $13,000 à l'heure actuelle. Il augmente d'environ 6 p. 100 chaque année. On peut gagner davantage en siégeant aux divers comités. Nous touchons une allocation journalière dans ces cas-là. J'imagine qu'un membre de l'Assemblée très actif et qui n'a pas de responsabilité ministérielle pourrait gagner de $20,000 à $25,000 par année mais il faudrait être très actif.

M. McCuish: Fait très intéressant, vous dites qu'il n'y a pas de politique de parti. Contre qui présentez-vous votre candidature? Après vous avoir entendue je sais pourquoi vous avez été élue mais à part cela, n'y a-t-il pas de questions à connotation politique? Vous présentez-vous comme étant de droite ou de gauche?

Mme Sorensen: Nous sommes élus d'après notre réputation. Si le candidat a été très actif au sein de la collectivité . . .

M. McCuish: Tout comme un échevin municipal.

Mme Sorensen: Oui. Mais cela ne veut pas dire que nous n'avons pas du tout de politique de parti. Si vous veniez à notre assemblée vous verriez un caucus de l'Est très fort dont tous les membres votent à peu près de la même façon. Ils se tiennent sur bien des questions parce que leur premier intérêt est la création de *Nunavut* et la division du territoire en deux. Tous leurs efforts se sont concentrés sur cette idée, sur son acceptation dans le Nord au moins; on veut le proposer au gouvernement fédéral pendant l'existence de l'assemblée. On

[*Texte*]

legislature. So they have taken on a type of party politics in doing that, and it has been very effective. The members from the west have been very sort of fractured in the way they vote, and we have not had that same kind of solidness that they have had. So there is a type of party politics, it is just not run along traditional party lines.

Mr. McCuish: As elected representatives secking, and quite properly, additional funding, have overtures been made to have such things as forestry stumpage or mining royalties directed to your coffers rather than to DIAND's?

Mrs. Sorensen: Certainly. A major decision was taken in our legislature during the February—March session, or at one of the sessions, to ask for a delay in the construction of the Norman Wells pipeline. It was based on five major issues that were still outstanding in the north, and one of them was revenu sharing. There is not an awful lot of revenue as a part of royalties, or land basis that accrues, to the federal government now, because there is not an awful lot of—For instance, we see very little production in the oil and gas industry and that is from where major revenues come to any government, but we felt that it was fast coming upon us, particularly with the production of the Norman Wells pipeline and with production coming on stream, perhaps in the Dome, Canmar and Arctic Power project, that there is a potential for vast revenues that could accrue to our government or to any structure that evolves in the north which were provincial-like. Yet the federal government was not in a position yet to begin discussing that, so we felt that the Norman Wells pipeline would be a good issue to begin that negotiated process.

• 1640

The other thing, of course, was the fact that land claims have not been settled and members of the legislature felt that it was important to at least have the land claim negotiations well on their way before the pipeline was built. And there are other issues: revenue-sharing was an important one.

The Chairman: This will be your final question, Mr. McCuish.

Mr. McCuish: On a point of privilege, Mr. Chairman, you bloodlegged 64 seconds of my time.

The Chairman: Your point is well made. You have 64 seconds.

Mr. McCuish: Again to Mrs. Sorensen: we have heard a comment made on Mr. Oberle's Equity and Fairness. I wonder if your legislative body has had a chance to receive and consider this?

Mrs. Sorensen: We individual members have received copies from Mr. Oberle but we have not discussed the document in any detail. We are certainly very concerned about the cost of living. In fact, the legislature at Frobisher Bay has asked community groups' organizations to come before it over the next four sessions with ideas and recommendations as to how we can attack the very high cost of living in the north.

[*Traduction*]

peut dire dans un sens qu'ils font de la politique de parti et leur action a été efficace. Les membres de l'ouest ne votent pas d'une façon uniforme et ils n'ont pas la même fermeté. Il y a donc un genre de politique de parti, mais nous n'avons pas de partis traditionnels comme tels.

M. McCuish: En qualité de représentants élus cherchant à juste titre à obtenir des fonds supplémentaires, a-t-on pris des mesures afin que les redevances provenant de l'essouchement ou des exploitations minières soient acheminées vers vos coffres plutôt que ceux du MAIN?

Mme Sorensen: Bien sûr. Notre assemblée a pris une décision importante lors de la séance de février-mars ou à l'une des séances pour demander que soit retardée la construction de l'oléoduc Norman Wells. Elle se fondait sur cinq questions toujours en suspens dans le Nord, l'une d'elle étant le partage des recettes. Le gouvernement fédéral touche peu de revenus provenant des redevances ou des baux fonciers parce qu'il y a peu—Par exemple, il y a peu de production de l'industrie pétrolière et gazière et c'est de là que proviennent d'habitude les revenus les plus forts, mais nous avons jugé que nous pourrions rapidement obtenir quelque chose, surtout avec la production de l'oléoduc Norman Wells qui va commencer sous peu, peut-être aussi avec les projets *Canmar* et *Arctic Power*. Notre gouvernement pourrait éventuellement obtenir des revenus importants comme cela pourrait être le cas de toute structure de nature provinciale évoluant dans le Nord. Mais le gouvernement fédéral n'était pas en mesure d'entamer les pourparlers et nous avons jugé qu'il serait indiqué de commencer les négociations avec le projet Norman Wells.

D'autre part naturellement, certaines revendications territoriales n'avaient pas été réglées et des membres de l'assemblée estimaient qu'il fallait que ces négociations aillent bon train avant qu'on commence même à construire l'oléoduc. Il y a aussi d'autres questions: le partage des revenus entre autres est très important.

Le président: Ce sera votre dernière question monsieur McCuish.

M. McCuish: Je voudrais faire un rappel au règlement, monsieur le président. Vous m'avez pris 64 secondes de mon temps.

Le président: Vous avez raison. Je vous accorde 64 secondes.

M. McCuish: Madame Sorensen, nous avons entendu un commentaire au sujet du document sur la justice de M. Oberle. Votre assemblée a-t-elle eu l'occasion d'étudier ce texte?

Mme Sorenson: Nous en avons reçu des exemplaires de la part de M. Oberle mais nous n'avons pas discuté en détail du document. Évidemment le coût de la vie nous préoccupe au plus haut point. En fait, l'assemblée à Frobisher Bay a demandé aux associations communautaires de comparaître devant elle au cours des quatre prochaines séances afin de

[*Text*]

We have decided that we felt we should take a rational approach to this rather than completely going off the board and supporting Mr. Oberle's document or instituting piecemeal solutions that would attack only one part of the main issue. We felt we would like to take a concerted effort to really look at it from all avenues and that there should be public input. So that there has been no legislative support for the document, but we are certainly looking at it with great interest.

Mr. McCuish: In Mr. Oberle's absence, could I ask or urge that you let him know what just what they feel about it?

Mrs. Sorensen: Yes.

The Chairman: Thank you, Mr. McCuish.

Just one short question before we go to the next member.

Mr. Parker, you mentioned revenues from oil and gas and Mrs. Sorensen also mentioned that. Can you tell us what the current level of these revenues is? And are they collected by way of royalty, or what is the method employed?

Mr. Parker: Mr. Chairman, I have the revenues here. And when I referred to revenues from oil and gas, I was speaking of a taxation on the products as they are sold. We have no way of attaching royalties.

As to the level—just very quickly—we charge a fuel tax, and in that term I include a taxation on gasoline, a tax on propane, a tax on diesel fuel and a tax on heating fuel, and those are running in the neighbourhood of $5 million a year now.

The Chairman: But there is no resource-sharing agreement between the territorial government and the federal government at all? There are no revenues that accrue to the territorial government directly from the resources themselves?

Mr. Parker: No, there is not.

The Chairman: No sharing agreements at all?

Mr. Parker: None.

The Chairman: Thank you.

Mrs. Sorensen.

Mrs. Sorensen: Mr. Chairman, if I just might make another comment with respect to the Norman Wells pipeline, our indications are such that the yearly revenue that would accrue to the federal government is somewhere in the nature of $174 million when the Norman Wells pipeline is in full production. That is what our deficit grant is, approximately.

Mr. McCuish: Is that $174 million per annum?

Mrs. Sorensen: Per annum, yes. So you can see our dilemma with throwing our full support behind the productin of that pipeline.

Le président: La prochaine à prendre la parole sera madame Beauchamp-Niquet. Madame, vous avez des questions à poser?

Mme Beauchamp-Niquet: Merci, monsieur le président.

J'aurais une question, seulement, à poser à nos témoins. Mes prémisses sont les suivantes: M. Parker, tout à l'heure, dans

[*Translation*]

présenter des idées et des recommandations portant sur la façon d'aborder le problème du coût de la vie dans le Nord.

Nous avons décidé d'adopter une attitude raisonnable à cet égard au lieu d'appuyer d'emblée le document de M. Oberle ou de mettre en œuvre des solutions qui ne seraient que partielles. Nous estimons qu'il faut des efforts concertés afin d'envisager la question sous tous ses aspects et qu'il doit y avoir une participation du public. Il n'y a donc pas eu d'appui législatif à l'égard du document mais nous y portons un vif intérêt.

M. McCuish: En l'absence de M. Oberle, puis-je vous exhorter à lui faire connaître leurs opinions à ce sujet.

Mme Sorensen: Oui.

Le président: Je vous remercie, monsieur McCuish.

Une brève question avant de passer à l'autre membre.

M. Parker a parlé des revenus provenant de l'exploitation pétrolière et gazière et M^me^ Sorensen y a aussi fait allusion. Pouvez-vous nous dire en quoi consistent ces revenus. Sont-ils perçus sous forme de redevances ou autrement?

M. Parker: Monsieur le président, j'ai la liste ici. Quand je parlais de revenus provenant de l'exploitation du pétrole et du gaz je parlais de taxe sur les produits vendus. Nous n'avons aucun moyen d'exiger des redevances.

Pour ce qui est du niveau—rapidement—nous percevons une taxe sur le fuel, ce qui comprend l'essence, une taxe sur le propane, une taxe sur le combustible diesel et sur le mazout; ces taxes représentent environ $5 millions par année.

Le président: Mais n'y a-t-il pas une entente de partage des ressources entre le gouvernement territorial et le gouvernement fédéral? Le gouvernement territorial ne touche-t-il aucun revenu direct provenant des ressources?

M. Parker: Non.

Le président: Il n'y a aucune entente de partage?

M. Parker: Non.

Le président: Je vous remercie.

Madame Sorensen.

Mme Sorensen: Puis-je ajouter un commentaire au sujet de l'oléoduc Norman Wells. On nous dit que quand cet oléoduc fonctionnera à plein rendement, le gouvernement fédéral touchera annuellement une somme de l'ordre de $174 millions. Cela représente à peu près notre déficit.

M. McCuish: $174 millions par année?

Mme Sorensen: Par année oui. Vous pouvez voir un peu dans quelle position nous nous trouvons quand il s'agit de donner notre appui à la production de cet oléoduc.

The Chairman: Next on my list is Mrs. Beauchamp-Niquet. Do you have any questions?

Mrs. Beauchamp-Niquet: Yes, Mr. Chairman.

I have one question based on the following premises. Mr. Parker was telling us a while ago about the rather strict

[*Texte*]

son exposé, nous parlait des trois années de restrictions assez sérieuses qu'ils avaient dû subir au niveau des budgets, des retards accumulés surtout au niveau des services, de l'assiette fiscale trop petite, des coûts très élevés des municipalités dans le domaine des programmes de la santé et du logement, du fait qu'il était difficile d'interrompre certains programmes qui sont en vigueur actuellement sans avoir des problèmes majeurs.

Il était question, également, de l'intervention du MEER dans le cadre de ces programmes de financement de certains projets dans la proportion de 90/10: 90 p. 100, fédéral; 10 p. 100, les Territoires, je suppose.

Alors, en vue de maintenir le niveau des services, en vue, également, de mettre les politiques de développement des ressources énergétiques en marche, en vue d'aider les gouvernements locaux concernant les habitations et le logement, je voudrais savoir, soit de M. Parker ou de M^me^ Sorensen, si vous avez l'impression qu'actuellement, il y a une concertation ou une consultation suffisante entre les différents ministères pour venir en aide aux Territoires du Nord-Ouest?

On sait que, d'abord, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien est le premier impliqué mais, comme on parle des logements, je suppose que l'on va alors parler de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, on parle aussi de la santé, des affaires sociales, du transport, de l'énergie, et tout le reste.

Alors, je répète ma question: est-ce que vous pensez que la consultation ou la concertation, au niveau des différents ministères, est suffisante actuellement pour que tous les programmes qui sont mis de l'avant par ces mêmes ministères soient vraiment efficaces au niveau des Territoires du Nord-Ouest?

Mr. Parker: Mr. Chairman, may I correct one thing, because I may have misled the Committee. At the present time our agreement with DREE is for a 60-40 split. We hope that we will be able to negotiate a 90-10 in our next agreement. The agreement comes up for revision in the new fiscal year.

With regard to relations with other departments, we are enjoying increasingly good relationships with other federal departments and we enjoy a high level of co-operation form people like CMCH and DREE. We have the problem, though, that they have no influence on the production of money for the territories; in other words, they are not part of the negotiating structure for our territorial deficit grant. Perhaps if there were some manner in which they could speak out it would be of assistance to us because we are able to borrow money, for instance, from CMCH for our housing programs, but then again we have a tremendous shorftfall in trying to raise our own share of the funding and, indeed, in making the repayments which are necessary.

Mme Beauchamp-Niquet: Merci.

Le président: Merci, madame.

Mr. Ittinuar, are you ready to go? Mr. Ittinuar, please.

Mr. Ittinuar: Thank you, Mr. Chairman. I really do not have an interest in financial matters of the territorial govern-

[*Traduction*]

budgetary restraints that lasted three years, delays accumulated especially in the provision of services; the tax base was too small; the costs incurred by municipalities were very high especially in the areas of health and housing, since it is difficult to interrupt some of the programs being implemented now without giving rise to major problems.

The involvement of DREE was also mentioned in relation with the financing programs, for some projects the ratio being 90-10: 90 per cent for the federal, 10 per cent for the Territories I suppose.

Therefore, so as to maintain the levels of services and also with a view of initiating the policies for the development of energy resources, to help the local governments with regard to housing, I would like to know, Mr. Parker of Mrs. Sorensen, if you have the impression that there is now sufficient concertation or consultation between the various departments to provide assistance to the Northwest Territories?

First of all, we know that the Department of Indian Affairs and Northern Development is the main one implicated but since we are talking about housing I suppose the Central Mortgage and Housing Corporation is involved and we are also talking about social affairs, transports, energy and so on.

I therefore repeat my question: do you believe that there is enough consultation or concertation with the various Departments so that the programmes put forth by these Departments are really effective in the Northwest Territories?

M. Parker: J'aimerais apporter une correction parce que j'ai peut-être induit le Comité en erreur. A l'heure actuelle, nous partageons avec le MEER à raison de 60-40. Nous espérons pouvoir négocier une entente à 90-10 lors de notre prochaine rencontre. L'entente sera révisée au cours du nouvel exercice financier.

Pour ce qui est des relations avec les autres ministères, elles sont de plus en plus favorables et la SCHL et le MEER collaborent très bien avec nous. Mais il n'ont aucune influence sur la production d'argent pour les Territoires; autrement dit, ils ne font pas partie de la structure de négociations en ce qui a trait à notre déficit territorial. Si ces organismes pouvaient se prononcer, cela nous serait utile parce que nous pouvons emprunter de l'argent par exemple de la SCHL pour nos programmes de logement mais là encore nous avons beaucoup de mal à amasser notre part des fonds et à faire les remboursements nécessaires.

Mrs. Beauchamp-Niquet: Thank you.

The Chairman: Thank you, madam.

Monsieur Ittinuar, êtes-vous prêt? Monsieur Ittinuar, s'il-vous-plaît.

M. Ittinuar: Je vous remercie, monsieur le président. Les questions financières qui préoccupent le gouvernement territo-

[*Text*]

ment, although I appreciate their concerns over their budget. I know that there are shortcomings in serious areas such as education which Mr. Parker and others have tried to alleviate. However, with the lack of money it is just impossible to do at times.

I know as well that sometimes western arctic people are reluctant to talk with me, so the next time we have a delegation of the territorial government down here and it includes eastern arctic members, I will be glad to talk matters with them in the committee.

• 1650

There is one matter I would like to raise with Mr. Parker though, and that is the area of local government. I have been receiving many letters and many phone calls—complaints especially—about the hamlet level of local government, where nepotism has taken a great toll on the traditional life, and it has created factions amongst community people at the grass-roots level. People complain about the fact that contracts, et cetera, are awarded to relatives and that sort of thing. As the local guy, I am sure you know what I am talking about. I will not go much more into it, although I do have specific names and details and communities but I will mention them. Is there going to be a revamping of the local government department at anytime to offset these horrors that people tell me about?

Mr. Parker: Mr. Chairman, I understand well what Mr. ittinuar refers to. I think it is a matter of their stage of development, to a great extent. We have brought along local government. We have brought, in fact, local government to communities where there was no history of dealing with local government in any fashion. As many of us know, the communities in the north, very often, came together from people moving in from a life on the land, and coming to a central location. We have tried our best to give the people their heads, to let them run their own affairs, as elected people, as best they can. There has been the tendency in some communities for the person who has been elected mayor, or those elected as council members, to look with favour on some of their relatives in letting contracts. We try to give direction. We try not to step in any more often than we must—along the line of questioning from Mr. McCuish—but we do give direction from time to time.

The other part of your question was: are we planning to revamp our system of local government, or make changes? I think that as the communities gain experience in having local governments, in running their own affairs, we will increasingly have to insist upon the normal rules of contracting, the normal rules of calling tenders, and that sort of thing. But we have been rather careful while we have been in this developmental mode.

Mr. Ittinuar: Do you have a sense of when you would be giving these directions to communities? I think the need is now, according to the phone calls and letters I have from people in the communities. These are from the lower class of people there. The local government system you have given to the people, as you say, has imposed a class system, or a

[*Translation*]

rial ne m'intéressent pas vraiment bien que je comprenne le souci que leur cause le budget. Je sais que M. Parker et d'autres ont essayé de trouver des solutions à divers problèmes, dans le domaine de l'éducation notamment. Cependant, des ressources insuffisantes rendent parfois la tâche impossible.

Je sais aussi que les habitants de l'Arctique de l'ouest hésitent parfois à me parler, si bien que la prochaine fois qu'une délégation territoriale se rendra ici et qu'il y aura des membres de l'est de l'Arctique, je serai disposé à discuter de certaines questions avec eux pendant la séance.

Il y a toutefois une question que j'aimerais soulever devant M. Parker et c'est celle du gouvernement local. J'ai reçu un grand nombre de lettres et d'appels téléphoniques—des plaintes surtout—concernant le gouvernement local au niveau des petits villages. Le népotisme y a considérablement altéré la vie traditionnelle et a donné lieu à la constitution de factions chez les gens. On se plaint de ce que les contrats sont adjugés à des parents, des choses du genre. Vous savez sûrement de quoi je parle. Je ne m'étendrai pas sur le sujet et bien que j'aie en main des noms, des détails des noms de villages, je ne les mentionnerai pas. Procédera-t-on à un remaniement au ministère des Affaires locales afin de mettre fin aux aberrations dont les gens me font part?

M. Parker: Monsieur le président, je sais de quoi parle M. Ittinuar. Je crois qu'il s'agit dans une large mesure d'une étape dans leur développement. Nous avons introduit une gouvernement local dans des villages où cette notion n'existait pas du tout. Comme nous le savons, les collectivités du Nord ont vu le jour quand des nomades ont renoncé à leur mode de vie pour s'installer dans un lieu déterminé. Nous avons tâché de laisser les gens administrer leurs propres affaires au mieux de leurs connaissances, ils ont élu leurs Chefs. Dans certains villages le maire ou les membres du conseil ont eu tendance à favoriser leurs parents dans l'adjudication de contrats. Nous essayons de les conseiller. Nous essayons d'intervenir le moins possible, pour revenir aux interventions de M. McCuish. Mais nous dispensons des conseils de temps à autres.

Vous nous demandez aussi si nous allons remanier le système de gouvernement local ou y apporter des modifications? Je pense que les collectivités acquièrent de l'expérience grâce aux gouvernements locaux, en administrant leurs propres affaires. Il nous faudra de plus en plus insister sur les règlements régissant l'adjudication de contrats, sur les méthodes habituelles utilisées pour lancer les appels d'offres et ainsi de suite. Mais nous avons fait très attention pendant la période de développement.

M. Ittinuar: Savez-vous quand vous donnerez ces directives aux villages? Le besoin existe dès maintenant si j'en crois les appels et les lettres reçus. Ils proviennent des gens de classe inférieure. Le système de gouvernement local que vous avez donné aux gens a imposé un système de classes ou de sous-classes dans les villages et c'est peu souhaitable tant sur le plan

[*Texte*]

sub-class system, in communities which is really quite undesirable sociologically and politically as well. Do you intend to do something about this in the near future, say in the next year?

Mr. Parker: Well, Mr. Chairman, we would like to think that we are taking steps on a continuing basis to correct methods of operation that are not as democratic perhaps as they should be. I would think that we will be stepping up our efforts in that direction. We would be very well satisfied if Mr. Ittinuar would provide us, at any time, with information that people in communities had drawn to his attention where instances of bad practices were being followed. Certainly we would be desirous of following up on them.

Mr. Ittinuar: I would be very happy to do so, Mr. Commissioner. Thank you, Mr. Chairman. That is all.

The Chairman: Thank you, Mr. Ittinuar. Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: Thank you, Mr. Chairman. I have a copy of one of the directional plans for the 1980s that the minister is having done in his department. He does not always agree with these, and sometimes states that they are just something that his officials have put together, but, anyway, I understand from a CBC Radio broadcast that there are a number of other papers that are being prepared. One is on the whole question of energy needs in the north; another discusses the infrastructure of the north in terms of transportation; another one will be looking into political development, the evolution and the views of the people of the north, and any options there are in terms of any kind of consensus in trying to develop the north. Can any one of the witnesses tell me how far along the road they are with these papers? Has any one of the witnesses been consulted or has had input into these papers? Are they strictly confidential papers or, if you have had any involvement with them, are they papers that will be circulated as, in fact, policy papers that the department is intending to use as we go forth into the nineteen eighties? I have one here that perhaps I am not supposed to have; I understand others are coming forward. So I would just like some comments if there are any.

• 1655

The Chairman: Mr. Parker, do you know anything about those papers?

Mr. Parker: Mr. Chairman, we are aware that within the Department of Indian Affairs and Northern Development there are perhaps two or three papers in preparation seeking to lay options, I believe would be the right word, before Cabinet in order to seek direction for the future. In a general sense, we are aware of their preparation.

Mr. Schellenberger: In a general sense? You are in no way being consulted, is that what you are saying?

Mr. Parker: We are not being consulted as a government. Now I must say that, in the case of one of the papers which I believe deals with the development of hydrocarbons in the north, that is at a very, very early stage, and it is my understanding that we will have an opportunity for input. In

[*Traduction*]

sociologique que politique. Avez-vous l'intention de prendre des mesures dans un avenir prochain, mettons au cours de l'année à venir?

M. Parker: Monsieur le président, nous aimons croire que nous prenons des mesures permanentes pour corriger les méthodes qui ne sont peut-être pas aussi démocratiques qu'elles devraient l'être. J'ose croire que nous intensifierons nos efforts dans ce sens. Nous aimerions beaucoup que M. Ittinuar nous transmette en tout temps les renseignements qui lui sont fournis par les villageois dans les cas où on s'est prêté à des pratiques douteuses. Il est évident que nous voudrons prendre des mesures à ce sujet.

M. Ittinuar: Je le ferai volontiers, monsieur le commissaire. Je vous remercie, monsieur le président. C'est tout.

Le président: Je vous remercie, monsieur Ittinuar. Monsieur Schellenberger.

M. Schellenberger: Je vous remercie, monsieur le président. J'ai une copie de l'un des plans de direction pour les années 1980 que le ministre fait dresser à son ministère. Il n'est pas toujours d'accord avec ces mesures et il dit parfois que ce ne sont que des idées que ses fonctionnaires ont réunies en un document mais d'après une émission de Radio-Canada, on est en train de préparer un certain nombre d'autres documents. L'un porte sur la question des besoins du Nord en matière d'énergie, un autre sur les infrastructures dans le Nord en ce qui a trait au transport; un autre encore étudiera l'évolution politique et les opinions des habitants du Nord et les possibilités d'en arriver à un consensus pour ce qui est du développement. L'un des témoins peut-il me dire où en sont ces documents? L'un ou l'autre des témoins a-t-il été consulté à ce sujet ou a-t-il participé à la rédaction de ces documents? Sont-ils entièrement confidentiels ou, si vous êtes au courant, sont-ils destinés à la circulation générale comme les déclarations de principe que le ministère compte utiliser au cours de la décennie qui commence? J'en ai un ici que je ne devrais peut-être pas avoir entre les mains; si j'ai bien compris il y en aura d'autres. J'aimerais des commentaires à ce sujet, s'il en est.

Le président: Monsieur Parker, êtes-vous au courant de ces documents?

M. Parker: Monsieur le président, nous savons qu'on est en train de rédiger au ministère des Affaires indiennes et du Nord deux ou trois documents où l'on propose des choix, je crois que c'est le mot juste, à l'intention du Conseil des ministres en vue d'adopter une marche à suivre pour l'avenir. Dans un sens, nous sommes au courant de ces documents.

M. Schellenberger: Dans un sens? On ne vous consulte pas du tout, est-ce ce que vous êtes en train de dire?

M. Parker: On ne nous consulte pas en tant que gouvernement. Je dois cependant dire que dans le cas d'un des documents qui porte sur les hydrocarbures dans le Nord, on en est à un stade embryonnaire et je crois que nous aurons l'occasion de participer. En fait, je crois qu'une copie du document sera

[*Text*]

fact, I believe that a copy will be made available for our executive committee, for instance, to review and to respond to.

Mr. Schellenberger: I wonder if Mrs. Sorensen has any comments.

Has your legislature been consulted in any fashion or are you aware of these papers being prepared?

Mrs. Sorensen: We became aware through the press quite frankly that these kinds of initiatives were being taken by the federal government. It is my feeling that we should have been approached. I do not think there is anything wrong with the federal government developing a plan, because we are still a federal territory. It is about time. But I think what they should have done was approach the executive committee which is our cabinet, and said, look, we are interested in a new direction for the eighties; Our direction in energy is outdated and needs revision and we would like to consult with you on this.

That did not happen and the paper on political development is absolutely atrocious. That is our business. That is something that the Legislative Assembly, in concert with the land claims groups who are also talking political and constitutional development, have to work out themselves. We have had Mr. Drury, and we have had dozens of studies in the past. So it just shows again the lack of sensitivity of the federal government to the developing needs of northern people and the developing desire of northern people to take on more responsibility. So, I found out about it, and I know most members of the legislature found out about it through the press.

Mr. Schellenberger: Thank you. It would be unfair for me to ask the officials to comment on the papers, because the minister does not even take the responsibility for the papers when they do get out. So I do not know what in fact we are doing but, anyway, I was interested in seeing what your comments were.

• 1700

We were discussing taxation and the effects of a budget that you are presenting, have the legislatures, or has Mr. Parker, figured out what the costs to the Northwest Territories are going to be of the budget that was presented to the House about a month ago? Have you come up with any analysis just to what the costs of that budget are going to be to the territories?

Mr. Parker: Mr. Chairman, we know that there is a cost attached, but we do not have an analysis to the extent of coming up with numbers. Some of them can be arrived at fairly quickly. For instance, our own increased cost of unemployment insurance for our own staff can be computed. I cannot give you a number at this stage.

Mr. Schellenberger: I think that $22 million shortfall is without the effects of the budget of October 28.

Mr. Parker: That is correct.

Mr. Schellenberger: I would think the energy costs would be high. You must be considering coming up with some kind of figure as to what the effect will be in the next year on that.

[*Translation*]

mise à la disposition de notre comité exécutif et qu'on nous demandera de l'étudier et de donner notre opinion.

M. Schellenberger: Je me demande si M^me^ Sorensen a des commentaires à faire.

A-t-on consulté votre assemblée législative ou êtes-vous au courant de ces documents?

Mme Sorensen: Nous avons appris dans les journaux que le gouvernement fédéral prenait cette initiative. J'estime qu'on aurait dû s'adresser à nous. Je ne m'oppose pas à ce que le gouvernement fédéral dresse un plan puisque nous constituons toujours un territoire fédéral. Il est temps que cela se fasse. Mais on aurait dû s'adresser au conseil exécutif et nous dire qu'on souhaitait emprunter une nouvelle voie dans les années 1980; la politique en matière d'énergie est dépassée or doit faire l'objet d'une révision, ou on devrait vous consulter à ce sujet.

Cela ne s'est pas produit et le document sur l'évolution politique est tout à fait aberrant. Cela nous concerne. C'est un problème que devra résoudre l'Assemblée législative, de concert avec les groupes qui revendiquent les terres; ces groupes parlent aussi de développement politique et constitutionnel. M. Drury a fait une étude et il y en a eu des douzaines d'autres dans le passé. Cela prouve une fois de plus le peu d'intérêt du gouvernement fédéral pour les besoins croissants des habitants du Nord et leur désir de prendre plus des responsabilités. J'en ai donc entendu parler dans les journaux et je sais que c'est le cas de la plupart des membres de l'Assemblée législative.

M. Schellenberger: Je vous remercie. Il ne serait pas très juste de demander aux fonctionnaires de commenter les documents puisque le ministre n'assume pas la responsabilité des documents après leur publication. Je ne sais pas au juste ce que nous sommes en train de faire mais je tenais à entendre ce que vous aviez à dire à ce sujet.

Nous avons parlé d'imposition et des conséquences d'un budget que vous présentez. Les assemblées législatives ou M. Parker ont-ils calculé les dépenses que représenteront pour le Territoire le budget présenté à la Chambre il y a environ un mois? Avez-vous fait une analyse en vue d'établir les dépenses que ce budget entraînera pour les territoires?

M. Parker: Monsieur le président, nous savons qu'il en coûtera quelque chose mais nous n'avons pas d'analyse révélant les chiffres exacts. Certains calculs sont assez faciles à faire. Par exemple, nous pouvons calculer l'augmentation du coût de l'assurance-chômage pour notre personnel. Je ne peux pas vous donner de chiffre pour l'instant.

M. Schellenberger: Je pense que ce déficit de $22 millions ne tient pas compte du budget du 28 octobre.

M. Parker: C'est juste.

M. Schellenberger: A mon avis, le prix de l'énergie serait fort élevé. Vous devriez envisager de faire des calculs afin qu'il soit possible de connaître les répercussions éventuelles au cours de la prochaine année.

[*Texte*]

Mr. Parker: If I could just say, Mr. Chairman, in the area of oil costs and electricity costs, because most of our production of electricity is from diesel-operated units, we have achieved a very fair treatment in our funding system. We are literally being funded for our costs in that particular area.

The Chairman: Mrs. Sorensen, did you have a comment on that.

Mrs. Sorensen: I was just about to say exactly what Mr. Parker said. Certainly, any time the cost of fuel goes up, it has a major impact on the territorial government's budget. But we have, over the last year and a half, I think, convinced the federal government that these costs are non-discretionary and that they should fund them as they arise.

But there is another concern and that is: What, in the final analysis, will happen to the big developers? Are they going to pull out of the north, or at least drastically reduce the amount of exploration they are doing which, while that exploration does not employ a lot of our people, does employ some? For instance, in the Tuktoyaktuk area, there is 100 per cent employment of the citizens of Tuktoyaktuk with Dome—Canmar. If Dome—Canmar were to drastically reduce the amount of work that it does, those people would have to go on welfare, and that would have a direct implication on the amount of money that we, as a government, spend, because we have the governmental responsibility of social assistance. So there are indirect consequences of the budget that we have yet to determine.

Mr. Schellenberger: We, in Alberta, have yet to really figure out the effects of that yet, either, but they are going to be devastating, no doubt about it.

Mrs. Sorensen: You are a Conservative, though.

Mr. Schellenberger: I do not think it matters whether I am Conservative, Liberal or NDP. All the political parties in Alberta are very concerned about it.

As far as political evolution, I am sure you must have calculated how the NWT can become self-sufficient, if the intentions are to evolve sometime to a province or a number of provinces. How will things like this budget affect that evolution that you are probably working out, as far as revenues are concerned, anticipated revenues and anticipated taxation on citizens, if that comes about? What effect might that have on your citizens at that time? Maybe I am asking a question too far ahead, but I am sure you are thinking about that and concerned about, as I would be concerned in my province, what resource grab can mean to an area that probably will depend a lot on those resources as a future revenue.

Mrs. Sorensen: To be quite fair—I think—to the federal government, there is no question that it has to start getting tough with its budgets, and where is the money to come from? You call it a resource grab; well, I think the basic Canadian is quite happy to see a little more revenue accruing to a government as opposed to industry. You know, I have some difficulty condemning the federal government for its entire budget. I have not taken the budget and had an analysis done. I believe

[*Traduction*]

M. Parker: Je peux dire que dans le domaine du prix du pétrole et de l'électricité, comme la plus grande partie de notre production d'électricité provient de centrales diesel, notre système de financement a donné d'excellents résultats. Dans ce domaine particulier presque toutes nos dépenses sont financées.

Le président: M^me^ Sorensen, vouliez-vous ajouter quelque chose?

Mme Sorensen: J'allais dire exactement ce que vient de dire M. Parker. Certes, chaque fois que le prix du fuel augmente, il y a de sérieuses répercussions sur le budget du gouvernement. Mais au cours de la dernière année et demie, nous avons réussi à convaincre le gouvernement fédéral que ces frais sont non sujets à appréciations et qu'ils devraient être payés au fur et à mesure.

Il y a une autre question préoccupante: qu'arrivera-t-il au bout du compte aux grands exploitants? Se retireront-ils du Nord ou réduiront-ils leur activité d'exploration? Bien que cette activité n'emploie pas un grand nombre des nôtres, elle en emploie quand même quelques-uns. Par exemple, dans la région de Tuktoyaktuk, 100 p. 100 de la population est employée par la *Dome-Canmar*. Si cette société réduisait considérablement ses opérations, les employés seraient obligés d'avoir recours aux prestations d'assurance sociale ce qui aurait des répercussions directes sur la somme que nous, en tant que gouvernement, dépensons puisque nous assumons à ce titre la responsabilité de l'assurance sociale. Le budget a donc des conséquences indirectes qu'il reste à établir.

M. Schellenberger: En Alberta nous n'avons pas encore non pus établi ce que seront ces conséquences mais elles seront sans doute déplorables.

Mme Sorensen: Vous êtes conservateur cependant.

M. Schellenberger: Je ne crois pas que cela change grand chose, que je sois conservateur, libéral ou néo-démocrate. Tous les partis politiques en Alberta s'en inquiètent beaucoup.

Pour ce qui est de l'évolution politique, je suis persuadé que vous avez dû étudier la façon dont les T. du N.-O. peuvent devenir autonomes et si on a l'intention de former un jour une province ou plus d'une province. Comment ce budget, entre autres, influencera-t-il cette évolution à laquelle vous travaillez probablement, en ce qui concerne les revenus, les revenus anticipés et les impôts des citoyens si vous en arrivez à cela? Quelles en seront les conséquences pour la population? Je suis peut-être en avance mais je suis sûr que vous y pensez et que cela vous préoccupe, tout comme je serais préoccupé dans ma province par ce qu'il advient des ressources dans une région qui en dépendra comme source de revenu.

Mme Sorensen: Pour être juste envers le gouvernement fédéral, il est évident qu'il se doit d'être désormais très rigoureux quand il dresse des budgets et d'où proviendra l'argent? Vous dites qu'on s'empare des revenus; je pense que le Canadien moyen est satisfait quand le gouvernement touche les revenus plutôt que l'industrie. Vous savez j'aurais du mal à condamner entièrement le gouvernement fédéral au chapitre du budget. Je n'ai pas fait faire d'analyse du budget. Je pense

[*Text*]

we are looking at it fairly seriously. I think at some point Canadians have to bite the bullet.

• 1705

Mr. Schellenberger: I am sorry. I guess I did not phrase my question very well.

Mrs. Sorensen: I was giving you a Liberal response to a Conservative question.

Mr. Schellenberger: We are into politics, are we?

An hon. Member: That is why it did not make sense.

Mr. Schellenberger: I guess I defined my politics. Now we know the lady's.

The Chairman: The words were taken right out of our mouth. I could see it.

Mr. Schellenberger: I will rephrase that then. I do not want to get into a political argument with you.

As you are contemplating the evolution towards a province or a number of provinces, has your legislature worked out what it would take to become self-sufficient in revenues; and if the ability is there in the NWT to be self-sufficient, I am sure it is, what those projected revenues would be? If there is a feasibility to tax your residents because there is a necessity to do that as there is not enough resource revenue and whatever, what might the effect of that taxation be on your residents, and is there any room there to tax them more?

Mrs. Sorensen: There is not at this point in time the ability for the NWT to be self-sufficient in terms of its budget. As I indicated in my presentation, royalties accruing in response to development are not very great. They would not even come close to our deficit budget at this point in time. The mining industry, for instance, gets huge incentives and huge writeoffs, as do exploratory projects. We really have only minor projects in Norman Wells right now for oil. We have a number of mines, but there is not an awful lot of revenue that accrues as a result of royalties there. As I have said, we are anticipating that major development projects will go ahead within, I think, 10 years, and we are beginning now to say that we must have a piece of that. That is why we take the position that we do take on the Norman Wells Pipeline, and we will continue to take that position until we get more responsibility in those areas. The other thing is that we do not have the responsibility for the development of resources, nor do we have responsibilities for the land, so we cannot even charge land lease fees. That is the other thing that we must work towards in terms of responsible government.

Mr. Schellenberger: The question is difficult, I know, because the land claims have to be settled before that evolution perhaps really can take place, but what, in the mind of the legislature, is the anticipated date that you would like to see? Have you discussed that at all, or are you leaving it until certain things become clear?

Mrs. Sorensen: Anticipated date for provincehood?

[*Translation*]

que nous l'étudionss avec soin. Il faudra à un moment donné que les Canadiens se serrent la ceinture.

M. Schellenberger: Excusez-moi. Je crois avoir mal formulé ma question.

Mme Sorensen: Je vous ai donné une réponse libérale à une question conservatrice.

M. Schellenberger: Nous faisons de la politique n'est-ce pas?

Une voix: C'est pourquoi la question n'avait aucun sens.

M. Schellenberger: Je crois avoir donné mon opinion politique. Maintenant nous connaissons celles de madame.

Le président: On vous a enlevé les mots de la bouche. Je l'ai constaté.

M. Schellenberger: Je reformule donc ma question. Je ne veux pas discuter de politique avec vous.

Envisagez-vous de devenir une ou des provinces, votre assemblée a-t-elle pris des mesures en vue d'établir ce qu'il lui faudrait pour acquérir son autonomie au niveau des revenus? Si les T. du N.-O. ont la capacité de devenir autonomes, et je suis sûr que c'est le cas, quels seraient ces revenus? Est-il possible de faire payer des impôts à vos résidents et il faut le faire puisque les revenus provenant des ressources sont insuffisants, quel effet ces revenus auraient-ils sur vos résidents et enfin est-il possible de leur faire payer encore plus d'impôts?

Mme Sorensen: Pour l'instant les Territoires du Nord-Ouest sont incapables d'être autonomes au niveau du budget. Comme je l'ai mentionné dans mon exposé, les redevances provenant de l'exploitation sont minimes. Elles ne s'approchent même pas du montant de notre déficit actuel. L'industrie minière par exemple obtient des stimulants considérables et de forts amortissement comme d'ailleurs les projets d'exploration. Actuellement nous n'avons que de petits projets pour le pétrole en ce qui a trait à Norman Wells. Nous avons quelques mines mais nous en tirons peu de revenus sous la forme de redevances. Comme je l'ai dit, nous prévoyons d'importants projets de développement d'ici dix ans et nous avons commencé à dire que nous aimerions bien toucher une partie des revenus. C'est pourquoi nous avons adopté la position que vous connaissez au sujet de l'oléoduc Norman Wells et que nous y serons fidèles jusqu'à ce que nous ayons plus de responsibilité dans ce domaine. Par ailleurs, nous ne sommes pas chargés de l'exploitation des ressources et les terres ne relèvent pas de nous si bien que nous ne pouvons même pas exiger des frais de location de terrain. Nous devons travailler dans ce sens là aussi si nous voulons accéder à l'autonomie d'un gouvernement responsable.

M. Schellenberger: Je sais que le problème est épineux parce qu'il faut régler la question des revendications territoriales avant que cette évolution se réalise, mais de l'avis de l'assemblée à quelle date cela se ferait-il? En avez-vous discuté ou avez-vous décidé de laisser cette question en suspens jusqu'à ce que la situation soit plus claire?

Mme Sorensen: La date prévue pour l'obtention du statut provincial?

[*Texte*]

Mr. Schellenberger: Political evolution. The point where you run your own show.

Mrs. Sorensen: The proposal of the Nunavut government anticipates provincehood or responsibility for resources and land in 15 years. I guess I would anticipate it as being the time at which you can pay your own way, at least to the extent that Newfoundland pays its own way, because I am not adverse to equalization payments and that type of thing. Political maturity is coming very quickly as a result of the work of past legislatures and as a result of the work that our legislature is doing, and I think very soon we are going to be really pushing for responsible government, even more than we have been.

• 1710

Mr. Schellenberger: Is there any area you think should be granted? I know the Yukon was given authority over certain areas such as recreation and so forth to advance that evolution. Is there any area you think the N.W.T. legislature should be granted to advance that evolution?

Mrs. Sorensen: The legislature right now is in the process of developing its position on constitutional and political development, and that very much has to do with consultation and deliberation with the land claims groups, because the COPE representatives, the Dene representatives, and the Métis have very clear ideas, I think, of how they would like to see the north evolve politically. They are not now prepared to allow the legislature to take on total government-type responsibility until the land claims issue is settled.

But we are beginning the process of getting together with them. The rapport that has developed over the past year is extremely encouraging. We have formed this constitutional committee, which will be discussing with COPE and the Dene and Métis over the next year how we can get together in the west over a structure for governing in the west. I do not see our legislature coming out before then; before we have determined what it is we really want in further responsibility.

Mr. Schellenberger: My last question, then, is because you are working in this constitutional area, are you satisfied with the way you are being treated as far as the resolution is concerned here in Ottawa; and is there any room, in your opinion, for you to be further consulted as we go through this procedure we are now going through?

Mrs. Sorensen: In the political and constitutional development?

Mr. Schellenberger: The patriation of the Constitution, and the amendements.

Mrs. Sorensen: I see. Well, our government made a presentation to the special committee. We brought forward several areas of concern. We are certainly concerned about mobility. Mr. Nickerson put it very succinctly earlier when he said that all our mobility comes in and none of it goes out. We suffer income-tax-wise, we suffer in a lot of other areas as a result of that. There certainly are and will be more than enough jobs in

[*Traduction*]

M. Schellenberger: Je parle d'évolution politique. Le moment où vous serez maîtres chez vous.

Mme Sorensen: D'après la proposition de Nunavut, le gouvernement prévoit l'obtention du statut provincial ou la responsabilité des ressources et des terres d'ici 15 ans. J'imagine que nous serons alors en mesure d'assurer notre subsistance, du moins dans la mesure où Terre-Neuve le fait parce que je ne m'oppose pas aux versements de péréquation et autres. La maturité politique vient très rapidement grâce aux travaux des assemblées précédentes et à celui de notre assemblée et je pense que très bientôt nous exercerons de fortes pressions en vue d'en arriver à un gouvernement responsable, des pressions encore plus fortes qu'auparavant.

M. Schellenberger: Certains éléments ou pouvoirs devraient-ils à votre avis vous être cédés? Je sais qu'on a accordé certains pouvoirs au Yukon dans des domaines comme la récréation afin de favoriser cette évolution. Devrait-on accorder certains pouvoirs à l'assemblée des T. du N.-O. pour favoriser cette évolution?

Mme Sorensen: L'Assemblée est en train d'établir sa position quant à l'évolution politique et constitutionnelle et cela suppose dans une large mesure des consultations et délibérations avec les groupes qui revendiquent les terres parce que les représentants de CEDA, ceux des Dene et des Métis ont une idée bien précise de la façon dont ils voudraient voir le Nord évoluer sur la plan politique. Ils ne sont pas disposés actuellement à laisser l'assemblée législative prendre des responsabilités gouvernementales avant que soit réglée la question de la revendication territoriale.

Mais nous avons commencé à les rencontrer. L'évolution des rapports avec eux au cours de l'année écoulée est très encourageante. Nous avon constitué un comité constitutionnel qui discutera avec CEDA les Dene et les Métis de la façon d'en venir à une entente dans l'ouest au sujet d'une structure administrative pour l'ouest. Je ne vois pas comment notre assemlée législative pourrait se prononcer avant que cela se fasse, soit d'ici un an; il faut que nous sachions ce que nous souhaitons vraiment en fait de responsabilité supplémentaire.

M. Schellenberger: Une dernière question, comme vous vous occupez de cette question constitutionnelle, êtes-vous satisfaite de la façon dont on vous traite pour ce que est de la résolution ici à Ottawa; pourrait-on vous consulter davantage dans le cadre du processus actuel?

Mme Sorensen: Dans le domaine de l'évolution politique et constitutionnelle?

M. Schellenberger: Je parle du rapatriement de la constitution et des amendements.

Mme Sorensen: Je vois. Notre gouvernement a présenté un mémoire au comité spécial. Nous y avons soulevé plusieurs questions qui nous préoccuppent. La mobilité est l'une d'elles. M. Nickerson en a brièvement fait état quand il a dit que la mobilité a un seul sens chez nous, tout entre et rien ne sort. Nous en souffrons sur le plan de l'impôt sur le revenu et dans bien d'autres cas. Il y a certes et il continuera d'y avoir assez

[*Text*]

the north for southern people, even after our people are 100 per cent employed. But we want some protection, and we are not sure that amendment will allow us that protection.

We are concerned about the entrenchment of language, because we have native languages in the north which really take precedence, as far as we are concerned, over English and French at this point, although we recognize very clearly that English and French are the mother languages.

We did bring forward a number of our concerns. Personally, I would rather see that the constitution was patriated as is with an amending formula and that we deal with it here following that. Our legislature did not necessarily take that position, but in bringing out all its concerns I think it was quite evident that we want some changes made.

Mr. Schellenberger: Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Schellenberger.

We have come full round, now. We will turn to Mr. Nickerson, who has some more questions, but before we come back to Mr. Nickerson, Mr. Butters would like to make some comments on Mrs. Beauchamp-Niquet's question, and also something Mr. Ittinuar said.

I guess we missed Mr. Ittinuar. He has left. But it will be on the record, anyway.

Mr. Butters.

Mr. Butters: Thank you, Mr. Chairman.

I just wish to note that Mr. Ittinuar, while he did not wish to deal with the specific problems we may be experiencing, did note education is going to be a difficulty for us in the year ahead. As Minister for Education, I agree with that, and I would again like to use this opportunity to point out that not only education but other people programs will likewise suffer.

• 1715

Mrs. Beauchamp-Niquet mentioned the increases we have received over the past three years and she reiterated what Mr. Parker had pointed out, I think 7.4 per cent, 8 per cent and 9 per cent. This is where the problem likes, because the government of the Northwest Territories is being treated as another federal spending agency to be controlled, and we have been controlled by the Treasury Board and the various other fiscal controls of this government over the past three years, as you have pointed out to us.

I mentioned earlier about Frank Oberle's report, and this report contains within it statistics which come from Statistics Canada. There is a very interesting appendix in this report, appendix A, which indicates the cost living experienced in the Northwest Territories in the various communities. I am just looking at my own constituency. It is between 130 and 139.9 over 100 Edmonton base. So if the cost of living to the individual is 30 per cent higher, how can we expect to get by with a government expenditure of 10 per cent higher? So we are experiencing a cut in programs this year, a cut in programs

[*Translation*]

d'emplois dans le nord pour les gens du sud même quand toute notre population sera employée. Nous souhaitons cependant une protection et nous ne sommes pas certains que cet amendment la prévoira.

La question linguistique nous préoccupe parce que les langues autochtones dans le nord sont plus importantes à notre avis que l'anglais et le français bien que nous reconnaissions que l'anglais et le français soient les langues maternelles.

Nous avons fait ressortir un bon nombre de nos préoccupations. Pour ma part, je préférerais que la constitution soit rapatriée telle quelle avec une formule d'amendement dont nous nous chargerions ici au pays une fois le rapatriement réalisé. Notre assemblée législative n'a pas nécessairement adopté cette position mais quand je vous ai fait part de ses préoccupations, vous avez sans doute compris que nous souhaitons des changements.

M. Schellenberger: Je vous remercie.

Le président: Merci, monsieur Schellenberger.

Nous avons maintenant entendu tous les intervenants. Nous passerons à M. Nickerson qui veut poser d'autres questions mais auparavant, M. Butters voudrait faire quelques commentaires sur la question de M^me^ Beauchamp-Niquet et sur les observations de M. Ittinuar.

Malheureusement, M. Ittinuar est parti mais vos propos seront quand même consignés au compte rendu.

Monsieur Butters.

M. Butters: Je vous remercie, monsieur le président.

Je voudrais faire remarquer que bien que M. Ittinuar n'ait pas voulu parler des problèmes précis qui nous intéressent il a dit qu'il y aurait des problèmes dans le domaine de l'éducation au cours de l'année à venir. En ma qualité de ministre de l'éducation, je suis d'accord avec lui et je voudrais profiter de cette occasion pour dire que d'autres programmes d'intérêt humain auront également des difficultés.

M^me^ Beauchamp-Niquet a parlé des augmentations des trois dernières années et elle a repris les propos de M. Parker qui avait parlé je crois de 7.4 p. 100, de 8 p. 100 et de 9 p. 100. Voilà où se trouve la difficulté parce qu'on traite le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest comme un autre organisme fédéral dont il faut contrôler les dépenses; les nôtres ont été contrôlées par le Conseil du Trésor et par d'autres mécanismes fiscaux du gouvernement au cours des trois dernières années comme vous nous l'avez fait remarquer.

J'ai mentionné le rapport de M. Frank Oberle dont les statistiques proviennent de Statistiques Canada. Ce rapport comprend une annexe fort intéressante, l'annexe A qui fait état du coût de la vie dans les divers villages des Territoires du Nord-Ouest. Dans ma circonscription il est de 130 à 139.9 comparativement au chiffre témoin de 100 pour Edmonton. Si le coût de la vie pour les particuliers est de 35 p. 100 plus élevé comment pouvons-nous nous attendre à nous tirer d'affaire avec une dépense gouvernementale supérieure de 10 p. 100 seulement? Nous avons donc subi des coupures de programmes

[*Texte*]

last year and the year before. I welcome what Mr. Fingland has said, that two years down the road we will probably get into some kind of formula financing which will be analagous to that experienced in the provinces, but 1981-82 is going to be a very difficult year.

The Chairman: Thank you, Mr. Butters. Mr. Nickerson.

Mr. Nickerson: Thank you, Mr. Chairman. I draw your attention, Mr. Chairman, to the National Energy program, dated 1980, that was presented at the same time as the budget was brought down and is in a was supplementary to the budget of October 28. On page 43 of this report there is a very interesting part that deals with an offer that was made by the federal Minister of Energy, Mines and Resources to provinces such as Nova Scotia and Newfoundland which have offshore resources. There is a great analogy in my mind to such provinces and to the Northwest Territories. I would not want to get into an argument about the offshore areas of the territories right now, but certainly as far as the land areas are concerned the offer was apparently made by the Hon. Minister, and I would like to read this out as follows.

The Government of Canada offered to:

> Provide 100 per cent of provincial-type resource revenues to the adjacent province, subject to arrangements whereby, when the province reached an agreed level of wealth, these revenues would be shared with other Canadians.

And secondly,

> Give the provinces a substantial voice in matters of direct concern to them, including in particular the need to minimize social, environmental an economic disruption in the region.

And then he goes on to say, and these are the words of Mr. Marc Lalonde, "Unfortunately, the offshore resource issue was not resolved". I would not want to speak for the offshore provinces, but to my way of thinking that would be a very sensible offer to make to the Northwest Territories.

We have heard to day that the likelihood in the near and medium-term future of ever achieving financial self-sufficiency in the territories is practically impossible without some access to resource revenue sharing. I would like to ask the witnesses, first of all, if they would agree with me that the type of arrangement as expounded here by Mr. Lalonde would in their opinion be a satisfactory type of arrangement for the territories, and secondly, whether this type of offer was ever made to them in the same way it apparently was made to Newfoundland, Nova Scotia and other offshore provinces.

The Chairman: Mr. Butters.

Mr. Butters: In responding, I guess I will be putting in some of my own personal feelings but, yes, I think the offer would be very acceptable to the Northwest Territories and, no, it was never made to the Northwest Territories as such. I would just like to point out, Mr. Chairman, as you are probably aware, the honourable member is a former colleague of the territorial House and he was very active in pursuing even revenue

[*Traduction*]

cette année tout comme l'année dernière et l'année qui a précédé. Je suis heureux d'entendre M. Fingland dire que d'ici deux ans nous appliquerons probablement une formule de financement semblable à celle que connaissent les provinces, mais 1981-1982 sera une année très difficile.

Le président: Je vous remercie, monsieur Butters. Monsieur Nickerson.

M. Nickerson: Je vous remercie, monsieur le président. Je voudrais attirer votre attention sur le programme national d'énergie de 1980 qui a été présenté en même temps que le budget et qui d'une façon se rattache au budget du 28 octobre. A la page 43 de ce rapport on parle d'une offre très intéressante faite par le ministre fédéral de l'Énergie, des Mines et des Ressources à des provinces comme la Nouvelle-Écosse et Terre-Neuve qui ont des ressources au larges des côtes. Il existe à mon avis une analogie entre ces provinces et les Territoires du Nord-Ouest. Je ne veux pas aborder maintenant la question des régions côtières des Territoires mais pour ce qui est des terres, l'offre a apparemment été faite par l'honorable ministre et j'aimerais vous lire ce qui suit:

Le gouvernement du Canada offre:

> D'assurer 100 p. 100 des recettes provinciales provenant des ressources à la province adjacente, sous réserve des arrangements aux termes desquels une fois que la province a atteint le niveau convenu d'aisance, ces revenus seraient partagés avec les autres Canadiens.

et deuxièmement

> de donner aux provinces l'occasion de se prononcer sur les questions qui les intéressent directement, dont surtout la nécessité de réduire au minimum dans la région concernée les préjudices d'ordre social, environnemental et économique.

Il poursuit en disant que malheureusement on n'a pas encore réglé la question des ressources situées au large des côtes. Je ne veux pas parler au nom des provinces côtières, mais, à mon avis, il serait tout à fait indiqué de faire cette offre aux Territoires du Nord-Ouest.

On nous a dit aujourd'hui qu'il est peu probable que les Territoires en arriveront à plus ou moins brève échéance à une autonomie financière s'ils n'ont pas accès au partage des revenus provenant des ressources. J'aimerais demander aux témoins d'abord s'ils conviennent avec moi que l'arrangement proposé par M. Lalonde serait à leur avis satisfaisant pour les Territoires et deuxièmement, si on leur a déjà fait cette offre comme il semble qu'on l'ait faite à Terre-Neuve et à la Nouvelle-Écosse et aux autres provinces côtières.

Le président: M. Butters.

M. Butters: Je donne ici une opinion personnelle: oui, l'offre serait accceptable pour les Territoires du Nord-Ouest et non, on ne leur a jamais fait cette offre. J'aimerais signaler que l'honorable député est un ancien collègue de la chambre territoriale et qu'il s'était activement occupé de la question du partage des revenus provenant des ressources quand il a quitté la Chambre, et bien qu'on ait eu tenté d'en arriver à un

[*Text*]

resource sharing in the days when he first came out of the House, and while they did make an attempt to work out some kind of arrangement with the federal government, they were unsuccessful and the whole arrangement broke down. That was with the Honourable Judd Buchanan about five years ago. So not only had we an offer of late for this much more enriched arrangement, but neither did we make any progress when we attempted to develop the revenue resource sharing five years ago.

• 1720

Mr. Nickerson: I hope, Mr. Chairman, that the Minister of Energy, Mines and Resources will at some point in time get around to making that offer to the territories. There would appear in this same publication to be certain things that make it difficult to see that ever happening, because we have included in this document what you might call the Canada lands concept. There is a neat, thick, black line drawn around both the onshore and offshore areas of the territories and the offshore areas of the various provinces, and there seems to be this idea that that is federal land and will remain for all times federal land over which the Government of Canada will continue to exercise full jurisdiction as far as it appertains to natural resources.

I do not know how on one page you can say that this offer was made to the offshore provinces but not made within that Canada lands area to the Northwest Territories and to the Yukon territory. It scares me a little; I think if anything the heart of the minister has been hardened and I hope that in future he might see fit to change that.

I guess my rather leading question to the witnesses would be, are they in favour of the Canada lands concept as expounded by the Minister of Energy, Mines and Resources, or would their opinion be that the land of the territories is land held in trust by the federal government for eventual province or provinces to be established in the territories, and would they see themselves arguing that particular case, that not for all time will that land be tied up by the federal government but at some point in time it must be transferred to the jurisdiction of the territories?

Mr. Butters: Briefly, Mr. Chairman, from my recollection of discussions in the north since the concept was first spoken of maybe twenty years ago, the people in the north would expect that the territories were lands reserved in trust, that the resources would be in trust for the people of the territories until some time in the future, and the Canada lands, I think, concept would be rejected.

Mrs. Sorensen: I think, Mr. Nickerson, you have identified probably what is going to be the biggest and toughest struggle of the people of the north and that is to enter confederation as is our right. If you look at how history has whittled away the Northwest Territories when it set up the Province of Saskatchewan, when it set up the other provinces, in 1905 the Province of Alberta, it whittled away the Northwest Territories to such an extent that we now have a body called the Northwest Territories. We now have a group of people within that area

[*Translation*]

arrangement avec le gouvernement fédéral, les efforts étaient restés vains. C'était à l'époque de l'honorable Jud Buchanan il y a environ cinq ans. Donc, non seulement nous a-t-on fait une offre dernièrement en vue d'un arrangement plus avantageux mais nous n'avons fait aucun progrès quand nous avons essayé de créer une formule de partage des revenus il y a cinq ans.

M. Nickerson: J'espère, monsieur le président, que le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources finira par faire cette offre aux Territoires. D'après d'autres éléments contenus dans cette publication, il semble peu probable que cela se produira parce que nous avons intégré dans de document le concept des terres canadiennes si l'on peut s'exprimer ainsi. On a dessiné une grosse ligne noire autour des régions situées tant près des côtes qu'au large des côtes des Territoires et autour des régions des provinces qui sont au large des côtes et on semble dire qu'il s'agit là de territoires fédéraux, qu'ils le resteront à tout jamais et que le Canada continuera d'exercer l'entière juridiction sur les ressources naturelles.

Je ne vois pas comment cette offre a pu être faite aux provinces côtières mais non aux Territoires du Nord-Ouest et au Yukon. Cela me fait un peu peur. Je pense que le ministre s'est un peu endurci et j'espère qu'il jugera bon de changer à l'avenir.

Je poserai donc aux témoins la question suivante qui est évidemment un peu tendancieuse: sont-ils d'accord avec le concept des terres proposé par le ministre de l'Énergie des Mines et des Ressources ou estiment-ils plutôt que les terres territoriales sont gardées en fiducie par le gouvernement fédéral en vue de la création ultérieure de provinces et soutiendraient-ils dans ce cas-là que le gouvernement fédéral n'administrera pas à jamais cette terre mais qu'à un moment donné leur juridiction devra être transmise aux territoires?

M. Butters: Brièvement, monsieur le président, si je me souviens bien des discussions qui ont eu lieu dans le Nord depuis qu'on a soulevé cette idée la première fois il y a de cela environ vingt ans, les habitants du Nord s'attendent, puisque les territoires sont gardés en fiducie, que les ressources le seraient aussi à l'intention des habitants des Territoires pour un certain temps encore et je pense qu'on rejetterait le concept des terres canadiennes.

Mme Sorensen: Je pense, monsieur Nickerson que vous avez cerné les causes de la lutte la plus difficile que connaîtront les Territoires et c'est de faire partie de la Confédération comme nous en avons le droit. Dans l'histoire, on s'est défait des Territoires du Nord-Ouest quand on a crée la Saskatchewan, puis l'Alberta en 1905. On a si bien repoussé ces terres que les Territoires du Nord-Ouest existent maintenant. Maintenant il y a là un groupe d'habitants qui a décidé de créer une province dans un délai donné et d'entrer dans la Confédération en tant

[*Texte*]

who have decided that they wish to break away and create a new province within a certain length of time and then enter confederation as a province. The remaining portion probably will wish to do the same. That is our history.

• 1725

Suddenly, now, we find a new concept within Canada, called Canada Lands. It is, quite frankly, very frightening to many people in the north because we think it is history that people of Canada, living in various regions that are not yet politically developed, have a right to enter Confederation. We, unlike certain factions in the west, do not wish to separate; we wish to join. We can see we are going to have a tremendous struggle to do that and that is what we are preparing for.

We also do not necessarily agree that the resources belong 100 per cent to us. I think there is a process, and Drury certainly talked about that in the Drury report, of negotiation, of what they call perhaps, revenue capping, where we could take a percentage of the resource revenue, as a province, and the rest would go to Canada. So I think the people in the north are not unreasonable. We are not wanting it all, but we want to take our rightful place in Canada and that is through responsible government and then as a province.

Mr. Nickerson: Thank you. I am very pleased to see, Mr. Chairman, that the self-professed allegiance of this particular witness to the Liberal Party has not taken away from her the facility of independent thought that so very often happens.

Mrs. Sorensen: I am first a northerner.

The Chairman: Mr. Nickerson, I am going to ask this to be your final question. The commissioner has some pressure on time regarding a flight he has to catch.

Mr. Nickerson: I think we both have to catch the same flight.

The Chairman: Oh, well, do you want to stop there or do you want one more question?

Mr. Nickerson: I wonder if I might be permitted to ask one question more of our lady witness in order that she might be able to get her own back, should she so wish?

She referred to the Standing Committee on Finance making recommendations regarding new spending priorities. I wonder what those new spending priorities might be, Mr. Chairman? And if I might bootleg in the second question at the same time, reference was made in her earlier testimony, I think, to thoughts being given for the territories to move out of certain areas of jurisdiction because of financial considerations. Now, my experience would seem to indicate that whenever one level of government moves out of an area, you do not leave a vacuum. What I would suspect would happen in this area, if the territories moved out of one area of jurisdiction, is that the federal government would move in. I would suggest that we already have too much federal government in the Northwest Territories when you compare it with a province like Quebec, for instance, where there is a very large provincial presence.

[*Traduction*]

que province. Ceux qui resteront voudront probablement faire de même. C'est notre histoire.

Tout à coup, on se retrouve avec un nouveau concept, celui des terres canadiennes. Franchement, cela inquiète bien des habitants du Nord parce que nous estimons que les Canadiens qui vivent dans des régions encore en voie de développement sur le plan politique ont le droit d'entrer dans la Confédération. Contrairement à certains groupes de l'ouest, nous ne voulons pas nous séparer; nous voulons nous joindre à la Confédération. Nous savons que la lutte sera ardue et nous nous y préparons.

Nous ne disons pas nécessairement que les ressources nous appartiennent à 100 p. 100. Il existe je crois un processus de négociation dont fait état le rapport Drury où nous toucherions un pourcentage des revenus provenant des ressources et le reste irait au Canada. Je crois donc que les habitants du Nord sont raisonnables. Nous ne voulons pas tout, mais nous voulons occuper la place qui nous revient au Canada et nous le ferons en tant que gouvernement responsable d'abord puis en tant que province.

M. Nickerson: Je vous remercie. Je suis heureux de constater que l'appartenance avouée de ce témoin au parti libéral ne lui enlève pas la capacité de penser objectivement, comme cela se produit bien souvent.

Mme Sorensen: Je suis avant tout une citoyenne du Nord.

Le président: Monsieur Nickerson, je vous demande de poser une dernière question. Le Commissaire doit prendre un avion bientôt.

M. Nickerson: Je pense qui nous serons du même vol.

Le président: Voulez-vous arrêter maintenant ou voulez-vous poser une autre question?

M. Nickerson: Puis-je poser une autre question à madame afin qu'elle puisse aussi poser la sienne si elle le souhaite?

Elle a dit que Comité permament des Finances fait des recommandations au sujet du nouvel ordre de priorité en matière de dépenses. Quel serait ce nouvel ordre de priorité? Je me permets de glisser une deuxième question. Elle a dit qu'on songeait dans les Territoires à se retirer de certains secteurs de juridiction pour des raisons d'ordre financier. L'expérience m'a appris que quand un niveau de gouvernement se retire d'un secteur, ce n'est pas un vide qui reste derrière. Je soupçonne que si les Territoires se retirent d'un secteur, le gouvernement fédéral prendrait sa place. Je trouve que la présence du gouvernement fédéral se fait déjà trop sentir dans les Territoires du Nord-Ouest si on compare à une province comme le Québec par exemple où le niveau provincial joue un rôle très important.

[*Text*]

I wonder if she does not see that as a danger: the territories getting out of an area, and immediately that vacuum being filled by the federal government?

Mrs. Sorensen: Yes, with respect to your first question, the Standing Committee on Finance recommended four areas of priority for spending. The first was economic development, and I do not, by that, mean a department of economic development, so much as the concept of economic development in the north. We were seeing that there was a rising direction with respect to federal government initiatives in economic development because the federal government has responsibility for resource control, and yet our government has the socio-economic responsibility. Therefore, it was costing us money, yet extra money was not accruing to us as a result—in any big way—other than what we can negotiate, and as we have told you, we had problems negotiating in past years. Inflation was not even reflected in our increases.

• 1730

So given that, the legislature felt that we had to put a priority on our response in these areas. We had to take very seriously our responsibility for socio-economic planning, with regards to non-renewable resource development and, therefore, wanted to see an increase in the number of people that were involved in that section. We wanted to bring in consultants and experts who could help us make the kinds of decisions that had to be made.

Another one was job training and northern residents employment. We felt very strongly that our government, because of its responsibilities, had to put a great deal of emphasis on training northern people, because the legislature feels that we should have 100 per cent of our employable people employed. That is the only thing we have, we do not have anything else. So we have to, at least, make very sure that our people are working before the transients come in.

The other was language. There was some difficulty with language as a priority. Is language a personal thing, and should that be left to interest groups, or not? We felt that there should be a priority on the service the government gives in the language, particularly, the Inuktituut and in some of the Dene languages. Our legislature deals with Inuktituut and English, and we should make sure that we are at least doing a good job in those area. We felt that there should be a concerted effort to develop those languages that could be saved; that we had to deal first with the languages we wished to save, because there are many, many different languages and many different dialects. So, we wanted some emphasis put on that area.

And the fourth one was, of course, constitutional development. We thought that that was very much a priority.

With respect to your second question, yes, further entrenchment of the federal government is a reality of giving up the responsibilities that we might have for certain areas. But the agony is if you cannot do it—you do not have the funds to do it, and it is important for you govern, you have to make that decision. The federal government have the money, they can

[*Translation*]

Ne voit-elle pas un danger à ce que les Territoires se retirent d'un secteur pour y être immédiatement remplacés par le gouvernement fédéral?

Mme Sorensen: Oui, pour ce qui est de votre première question le Comité des Finances a recommandé quatre secteurs prioritaires pour les dépenses. Le premier est l'expansion économique, ce qui ne signifie pas un ministère d'expansion économique mais plutôt l'idée de l'expansion économique dans le Nord. Nous avons vu que les initiatives fédérales étaient de plus en plus dirigées dans un même sens au chapitre de l'expansion économique par ce que le contrôle des ressources relève du gouvernement fédéral; pourtant les questions socio-économiques relèvent de notre gouvernement. Donc cela nous coûtait de l'argent mais nous ne touchions rien en retour—enfin rien qui en vaille vraiment la peine—à part ce que nous pouvons négocier et comme je vous l'ai dit, nous avons eu de la difficulté à négocier au cours des années passées. Nos augmentations ne tenaient même pas compte de l'inflation.

Vu cet état de choses, l'assemblée a estimé que cette question était prioritaire. Nous avons dû prendre au sérieux nos fonctions de planification socio-économique en ce qui a trait au développement des ressources non renouvelables et nous avons donc voulu qu'un plus grand nombre de personnes s'occupent de la question. Nous avons voulu faire venir des experts et des consultants pour nous aider à prendre les décisions.

Il y avait aussi la formation professionnelle et la situation de l'emploi pour les habitants du Nord. Nous croyons fermement que notre gouvernement, vu ses responsabilités doit insister sur la formation des habitants du Nord, l'assemblée législative estimant que 100 p. 100 des personnes employables devraient occuper un emploi. C'est tout ce que nous avons, nous n'avons rien d'autre. Il nous faut donc veiller à ce que tous nos gens travaillent avant de faire venir des travailleurs itinérants.

L'autre question concernait la langue. Nous avons eu de la difficulté à faire de la langue un élément prioritaire. Est-ce une question personnelle qu'on laisse aux associations intéressées le soin de régler? A notre avis, il faudrait que le service assuré par le gouvernement surtout en inuktitut et dans certaines langues Dene soit prioritaire. Notre assemblée utilise l'inuktitut et l'anglais et il faudrait nous assurer de faire un travail convenable dans ce domaine. A notre avis, il faudrait déployer des efforts concertés pour favoriser les langues qui peuvent être sauvées; il faut s'occuper d'abord des langues que nous voulons voir survivre parce qu'il y a un grand nombre de langues et de dialectes. C'est une question que nous jugeons importante.

Quatrièmement, naturellement, il a été question d'évolution constitutionnelle. Nous trouvons cela très important.

Pour ce qui est de la deuxième question, il est évident que le gouvernement fédéral intensifiera sa présence si nous renonçons à certaines responsabilités. Malheureusement s'il est impossible de faire quelque chose faute d'argent et qu'on juge important de gouverner, il faut prendre cette décision. Le gouvernement fédéral a l'argent, il peut en trouver, mais il

[*Texte*]

find it, but they are not prepared to give it to us. However, the job still has to be done, what are we going to do? They will not give us revenue sharing. If we cannot increase our funding to do the bare necessities, to even cover our non-discretionary items that we have no control over, then what is left for us to do? We have to finally say, hey, we have to turn it back. And that is a very agonizing decision, and one that we have not yet made. But we are going to at least discuss it in my committee. I know very assuredly that it will be discussed in the executive committee, too. There is just not the money to do the programs that we have responsibility for.

The Chairman: Thank you, Mrs. Sorensen. Thank you, Mr. Nickerson.

Just before we adjourn, I have a couple of housekeeping items. First of all, with respect to the eighth report of the Subcommittee on Agenda and Procedure, I will deem this to be read into the record for one reason, primarily, and that is Item number 4, which says:

> That a research officer from the Library of Parliament be attached to the committee for the remainder of this session.

I want to advise members that contact has been made with Mr. Laundy, the Chief of the Research Branch, Library of Parliament, and that person has been designated and will meet with us at the next meeting of the steering committee.

I would like to remind members that this is the final meeting on the current reference from the House. There has been a letter sent to the President of the Privy Council, over my signature, on behalf of the steering committee requesting a reference—the report of NCPC—so that we can undertake that study in the new year.

An hon. Member: Hear, hear!

The Chairman: I have, from private conversation with the President of the Privy Council, every indication that we should get that reference without any difficulty. Mr. Nickerson, I believe you have a copy of that letter, also Mr. Schellenberger and Mr. Ittinuar. So we will report back to you at the next steering committee meeting which should be in a week or so.

• 1735

I want to thank our witnesses again, Mr. Fingland and Mr. Armstrong from the department, and Mrs. Sorensen and Mr. Butters, for your forthright and enlightening responses to stimulating questions. I would also like to thank the Commissioner, who had to leave in order to catch a flight.

This meeting is adjourned to the call of the chair.

[*Traduction*]

n'est pas disposé à nous le donner. Le travail doit être fait, que nous reste-t-il à faire? On nous refuse le partage des revenus. Si nous ne pouvons pas augmenter le financement pour faire le nécessaire, pour les articles non sujets à appréciation sur lesquels nous n'exercons aucun contrôle, que nous reste-t-il? Nous sommes obligés de renoncer. C'est une décision douloureuse que nous n'avons pas encore prise d'ailleurs. Mais nous en discuterons sûrement à mon comité. Je sais avec certitude que le comité exécutif en discutera aussi. Nous n'avons tout simplement pas les fonds qui nous permettraient de mettre en œuvre les programmes qui relèvent de nous.

Le président: Je vous remercie, madame Sorensen. Merci, monsieur Nickerson.

Avant de lever la séance je voudrais parler un peu de régie interne. D'abord, pour ce qui est du huitième rapport du sous-comité du programme et de la procédure je veux consigner ce qui suit au compte rendu, c'est-à-dire l'article numéro 4:

> qu'un préposé à la recherche de la Bibliothèque du Parlement soit attaché au comité pour le reste de la session.

Je fais remarquer aux membres qu'on a communiqué avec M. Laundy, chef de la direction de la recherche à la Bibliothèque du Parlement, que cette personne a été désignée et qu'elle nous rencontrera lors de la prochaine réunion du comité directeur.

Je rappelle aux membres que c'est la dernière réunion concernant le renvoi actuel de la Chambre. Une lettre portant ma signature a été envoyée au président du Conseil privé au nom du Comité directeur demandant un renvoi—le rapport de la CENC—pour que nous puissions entreprendre cette étude au cours de la nouvelle année.

Une voix: Bravo!

Le président: A la suite d'un entretien avec le président du Conseil privé j'ai de bonnes raisons de croire que nous obtiendrons ce renvoi sans difficulté. Je crois que MM. Nickerson, Schellenberger et Ittinuar possèdent une copie de la lettre. Nous vous présenterons donc un rapport lors de la prochaine réunion du comité directeur dans une semaine environ.

Je tiens à remercier de nouveau nos témoins, M. Fingland et M. Armstrong du ministère, et M^me^ Sorensen et M. Butters pour leurs réponses directes et instructives à des questions stimulantes. Je remercie aussi le Commissaire qui a dû nous quitter pour aller prendre l'avion.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Indians Affairs and Northern Development:

Mr. B. Fingland, Acting Director General, Northern Policy and Programming.

From the Government of the Northwest Territories:

Mr. John Parker, Commissioner;

Hon. Thomas H. Butters, Deputy Chairman, Financial Management Board, Minister of Education, Member of Legislature for Inuvik;

Mrs. Lynda Sorensen, Chairman, Standing Committee on Finance, Member of Legislature for Yellowknife-South.

Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:

M. B. Fingland, directeur général intérimaire, Politique et programme du Nord.

Du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest:

M. John Parker, commissaire;

L'hon. Thomas H. Butters, vice-président, Bureau de la gestion financière, ministre de l'Éducation, membre de la législature d'Inuvik;

M^me^ Lynda Sorensen, président, Comité permanent des finances, membre de la législature de Yellowknife-South.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

TORY LIBRARY MATERIAL

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 19

Thursday, March 12, 1981

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 19

Le jeudi 12 mars 1981

Président: M. Keith Penner

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Indian Affairs and Northern Development

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Order of Reference:
Appointment of a Sub-committee on the Northern Canada Power Commission

CONCERNANT:

Ordre de renvoi:
Formation d'un sous-comité sur la Commission d'énergie du Nord canadien

---



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Keith Penner
Vice-Chairman: Mr. René Gingras

Messrs.

Allmand
Beauchamp-Niquet (Mrs.)
Chénier
Cyr
Fretz
Gimaïel
Ittinuar
Korchinski
Loiselle
Lonsdale

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Keith Penner
Vice-président: M. René Gingras

Messieurs

Maltais
Manly
McCuish
Nickerson
Nielsen
Oberle
Schellenberger
Tousignant—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité
François Prégent
Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Wednesday, March 11, 1981:

Mr. Oberle replaced Mr. Greenaway.

On Thursday, March 12, 1981:

Mr. Fretz replaced Mr. Shields;

Mr. Tousignant replaced Mr. Watson;

Mr. Korchinski replaced Mr. Neil.

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le mercredi 11 mars 1981:

M. Oberle remplace M. Greenaway.

Le jeudi 12 mars 1981:

M. Fretz remplace M. Shields;

M. Tousignant remplace M. Watson;

M. Korchinski remplace M. Neil.

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

ORDER OF REFERENCE

Thursday, March 5, 1981

ORDERED,—That the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development be empowered to study any aspects of the operations of the Northern Canada Power Commission;

,—That it be an instruction to the Committee that it appoint a sub-committee for the aforementioned purpose;

,—That the sub-committee be empowered to adjourn from place to place within Canada; and

,—That the sub-committee be empowered to employ expert and technical staff that shall be authorized to accompany the sub-committee.

ATTEST:

ORDRE DE RENVOI

Le jeudi 5 mars 1981

IL EST ORDONNÉ,—Que le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord Canadien soit habilité à étudier tout aspect des opérations de la Commission d'énergie du Nord canadien;

,—Que la Chambre donne instruction au Comité de constituer un sous-comité aux fins susmentionnées;

,—Que le sous-comité soit habilité à se transporter d'un lieu à l'autre au Canada; et

,—Que le sous-comité soit habilité à employer un personnel d'experts et techniciens qui sera autorisé à l'accompagner dans ses déplacements.

ATTESTÉ:

Le Greffier de la Chambre des communes

C. B. Koester

The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 12, 1981
(22)

[*Text*]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 3:50 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Penner presiding.

Members of the Committee present: Mr. Allmand, Mrs. Beauchamp-Niquet, Messrs. Fretz, Gimaïel, Gingras, Ittinuar, Loiselle, Lonsdale, McCuish, Nielsen, Penner, Schellenberger and Tousignant.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mr. Joe Gatner and Mrs. Sonya Dakers, Research Officers.

The Order of Reference dated Thursday, March 5, 1981 being read as follows:

Ordered,—That the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development be empowered to study any aspects of the operations of the Northern Canada Power Commission;

That it be an instruction to the Committee that it appoint a sub-committee for the aforementioned purpose;

That the sub-committee be empowered to adjourn from place to place within Canada; and

That the sub-committee be empowered to employ expert and technical staff that shall be autorized to accompany the sub-committee.

The Committee proceeded to consider its Order of Reference.

Mr. Tousignant moved,—That a Sub-committee on the Northern Canada Power Commission be appointed, consisting of the Chairman, Vice-Chairman, 2 Members of the Liberal Party, 2 Members of the Progressive Conservative Party and 1 Member of the New Democratic Party to be appointed after the usual consultations with the whips of the different parties.

After debate, Mr. Nielsen moved that the motion be amended by striking out all the words between "Vice-Chairman" and "Progressive", and substituting the words "3 Members of the Liberal Party, 3 Members of the".

The question being put on the amendment, it was by show of hands, negatived: YEAS: 4 : NAYS: 5.

The question being put on the main motion, it was agreed to, on division.

Mr. Gingras moved,—That the Sub-committee on the Northern Canada Power Commission, be empowered to study any aspects of the operations of the Northern Canada Power Commission, and that the same powers contained in the Order of Reference from the House be referred to the Sub-committee.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Mrs. Beauchamp-Niquet moved,—That the Sub-committee be empowered to send for persons, papers and records, to sit while the House is sitting, to sit during period when the House stands adjourned, to print from day to day such papers and

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 12 MARS 1981
(22)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 15 h 50 sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: M. Allmand, M^me^ Beauchamp-Niquet, MM. Fretz, Gimaïel, Gingras, Ittinuar, Loiselle, Lonsdale, McCuish, Nielsen, Penner, Schellenberger et Tousignant.

Aussi présents: Du Service de recherches de la Bibliothèque du Parlement: M. Joe Gatner et M^me^ Sonya Dakers, attachés de recherche.

Lecture est faite de l'ordre de renvoi suivant du jeudi 5 mars 1981:

IL EST ORDONNÉ,—Que le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien soit habilité à étudier tout aspect des opérations de la Commission d'énergie du Nord canadien;

,—Que la Chambre donne instruction au Comité de constituer un sous-comité aux fins susmentionnées;

,—Que le sous-comité soit habilité à se transporter d'un lieu à l'autre au Canada; et

,—Que le sous-comité soit habilité à employer un personnel d'experts et techniciens qui sera autorisé à l'accompagner dans ses déplacements.

Le Comité entreprend l'étude de son ordre de renvoi.

M. Tousignant propose,—Qu'un Sous-comité de la Commission d'énergie du Nord canadien soit nommé, comprenant le président, le vice-président, deux membres du Parti libéral, deux membres du Parti progressiste-conservateur et un membre du Nouveau parti démocratique, à nommer après les consultations habituelles avec les whips des différents partis.

Après débat, M. Nielsen propose que la motion soit modifiée en remplacant tous les mots entre «vice-président» et «Parti progressiste», par les mots «3 membres du Parti libéral, 3 membres du».

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par un vote à main levée par 5 voix contre 4.

La principale motion, mise aux voix, est adoptée sur division.

M. Gingras propose,—Que le Sous-comité de la Commission d'énergie du Nord canadien soit habilité à étudier tout aspect des opérations de la Commission d'énergie du Nord canadien et que les mêmes pouvoirs contenus dans l'ordre de renvoi de la Chambre soient conférés au Sous-comité.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

M^me^ Beauchamp-Niquet propose,—Que le Sous-comité soit habilité à convoquer des personnes, à exiger la production de documents et de dossiers, à se réunir pendant que la Chambre siège et pendant les périodes où elle est ajournée, à faire

evidence as may be ordered by it and to authorize the Chairman to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present.

The question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Schellenberger moved,—That researchers from the Library of Parliament be attached to the Sub-committee.

The question being put on the motion, it was agreed to.

At 4:37 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

imprimer au jour le jour les documents et témoignages selon qu'il juge à propos et à autoriser le président à tenir des séances pour recevoir des témoignages et dépositions, dont il ordonnera l'impression, lorsque le quorum n'est pas atteint.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Schellenberger propose,—Que des recherchistes de la Bibliothèque du Parlement soient assignés aux Sous-comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A 16 h 37, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

François Prégent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)
Thursday, March 12, 1981

• 1551

[*Text*]

The Chairman: Order. I will have the Clerk read our order of reference, please.

The Clerk: Ordered that the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development be empowered to study any aspects of the operations of the Northern Canada Power Commission; that it be an instruction to the comittee that it appoint a subcommittee for the aforementioned purpose; that the subcommittee be empowered to adjourn from place to place within Canada; and that the subcommittee be empowered to employ expert and technical staff that shall be authorized to accompany the subcommittee.

The Chairman: Our meeting today really will comprise the discussion of four motions which, I think, all members have and I turn your attention to the first motion:

> That a subcommittee on the Northern Canada Power Commission be appointed consisting of the chairman, vice-chairman, two members of the Liberal Party, two members of the Progressive Conservative Party and one member of the New Democratic Party, to be appointed after the usual consultations with the Whips of the different parties.

May I have someone move that, please?

Mr. Tousignant: I so move.

The Chairman: So moved.

Discussion. Mr. Neilsen.

Mr. Nielsen: I have no comments with respect to motions 3 and 4, and I thank you for recognizing me first so that I can put my suggestions to you and other members, so that they might be considered when the subcommittee is struck.

First, allow me to say that it was largely following up on your own idea, Mr. Chairman, of setting up this subcommittee, concerning which I spoke with you, that I urged an early motion in the House, at House leaders' meetings, for the purpose of achieving that objective. Originally, you will recall that there were to be some restrictions placed on travel. The Government House Leader agreed to remove those, which have been removed in the order of reference; and secondly was added the power of the subcommittee to retain technical assistants, which I thought would be not only useful but rather essential in the study by a subcommittee of a very highly complex and technical subject matter such as the operations of a utility.

Speaking directly to the first motion, I would suggest an enlargement of the committee to either 9 or 11 members, without disturbing the ratio of numbers. If you adopted my proposal, which I would recommend as my first suggestion, of 11 members, that suggestion would be that the representation should be 6 Liberals, 4 Progressive Conservatives and one NDP. You will note that it does not disturb the over-all majority of the government members over the combined opposition members, but it puts into a more proper ratio, the representation in the House of Commons with respect to the

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)
Jeudi le 12 mars 1981

[*Translation*]

Le président: A l'ordre. Je demande au greffier de bien vouloir nous lire notre ordre de renvoi.

Le greffier: Il est ordonné que le comité permanent des Affaires indiennes et du Nord canadien soit habilité à étudier tout aspect des opérations de la Commission d'énergie du Nord canadien; que la Chambre donne instruction au comité de constituer un sous-comité aux fins susmentionnées; que le sous-comité soit habilité à se transporter d'un lieu à l'autre du Canada; et que le sous-comité soit habilité à employer un personnel d'experts et de techniciens qui sera autorisé à l'accompagner dans ses déplacements.

Le président: Nous nous réunissons aujourd'hui en réalité pour discuter de quatre motions que vous avez tous reçues, je crois, je vous lis la première:

> Qu'un sous-comité sur la Commission d'énergie du Nord canadien soit constitué et qu'il se compose du président, du vice-président, de deux députés du parti Libéral, de deux députés du parti Progressiste-Conservateur et d'un député du Nouveau parti démocratique nommés après les consultations habituelles avec les Whips des différents partis.

Quelqu'un veut-il proposer cette motion s'il vous plaît?

M. Tousignant: Je la propose.

Le président: Motion proposée.

Nous pouvons maintenant en discuter. Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Je n'ai aucune observation concernant les motions 3 et 4. Je vous remercie de me donner la parole en premier, cela me permet de faire des suggestions à vous et aux autres membres du comité, avant d'y revenir en sous-comité.

Permettez-moi tout d'abord de vous dire que je m'inspire en grande partie de votre idée de constituer un sous-comité, monsieur le président, je vous ai d'ailleurs déjà dit qu'il faudrait faire très vite une motion à la Chambre, à la réunion des leaders de la Chambre, pour y parvenir. Vous vous souviendrez qu'au départ les déplacements devaient être limités. Le leader du gouvernement à la Chambre a accepté de retirer cette restriction comme en fait foi l'ordre de renvoi. Deuxièmement, on a également prévu de l'assistance technique, ce qui à mon avis est non seulement utile mais essentiel pour le travail de sous-comité, étant donné que le sujet est complexe et technique puisqu'il s'agit des services publiques.

Au sujet de la première motion, je propose que le nombre de membres du comité soit porté à 9 ou à 11, mais en conservant le même rapport. Si vous acceptez 11 membres, et c'est ma première suggestion, la représentation sera comme suit, 6 Libéraux, 4 Conservateurs et 1 néo-démocrate. Vous remarquerez que la majorité constituée par les membres du gouvernement ne change pas mais que le rapport est plus conforme à la représentation, à la Chambre des communes du Parti progressiste conservateur et du Nouveau parti démocrate. Ce rapport est de trois à un et non pas de quatre à un, comme il

[*Texte*]

Progressive Conservative Party and the New Democratic Party. That ratio is three to one, and not four to one as it would be if you adopt that first suggestion. If that does not appeal to you, I would suggest a minimum number of nine members and a ratio of five Liberal members, three Progressive Conservative members, and one NDP member, which hits the ratio between Progressive Conservatives and NDP exactly.

In both of those suggestions you will note if you look at the numbers, the present suggestion is four government members, two Progressive Conservative, and one NDP, so that there is a disparity—a difference of one vote should the combined opposition choose to vote against the government members. The difference is one in each case. The minimum suggestion I would have is a committee of nine, and the preferable suggestion would be eleven on the basis of the numbers that I have suggested.

The reasons for making that suggestion: one, we have a spokesman who will be travelling throughout the journeys of the subcommittee, the member for Western Arctic, but in addition it would be our hope that committee members might be disposed to agreeing with the thought that the committee would be assisted by having as many members on the committee who are either qualified engineers or who otherwise qualify in the utilities experience. We have such members in our party and it would be our intention that those members be appointed to the subcommittee on behalf of the Progressive Conservative Party.

Mr. Nickerson, although quite familiar with NCPC operations is not as highly qualified as some other members of our caucus in this field. If he went along with the committee, then under my minimum suggestion of nine, it would allow us two other members, one of which we would intend to be an engineer and the other which we would intend to be qualified with utilities experience.

If we had the fourth member, it would suit us better because we could get that added member on the subcommittee. I might point out that there are not too many experiences in the Committee work of Parliament in which subcommittees have been set up like this for a specific purpose. The last one was in 1972 or 1973. On the Subcommittee on Penitentiaries that number was set at 11 in the proportions, I believe, of 7, 3 and 1. I have no quarrel if the committee wishes to increase the numbers to seven, four and one on my third proposal. That personally would suit me because we would get those three qualified members on. I think it only fair though to set your numbers at six, four and one, but in order to lend force to the sincerity of the suggestion I am making about getting those qualified members on, and to my suggestion that would be eleven, I would even make that personal concession. My colleagues may not agree with me, but we would like to have our spokesman and two others on this subject on the committee. If you accede to that, then you have to increase the numbers on the committee.

Since members are going to be paid their salaries in any event, and since the costs associated with the committee's travels are not going to be inordinately increased by adopting my suggestion—it will mean an additional four members, really—then I suggest that the matter has merit.

[*Traduction*]

serait si on adopte la première suggestion. Si cela ne vous convient pas, je proposerais un minimum de neuf membres dont cinq libéraux, trois conservateurs et un néo-démocrate, ce qui représente la proportion normale de progressistes conservateurs et de néo-démocrates.

Remarquez les chiffres dans ces deux propositions: la proposition actuelle prévoit quatre députés du gouvernement, deux députés progressistes conservateurs et un député du Nouveau parti démocrate. Il y a donc une différence d'une voix si l'opposition choisissait de voter ensemble contre le député du gouvernement. La différence est de un dans chaque cas. Donc, au moins deux comités de neuf députés, mais la suggestion que je préfère prévoit 11 députés répartis comme je l'ai dit.

Si je vous fais cette suggestion c'est que premièrement nous avons un porte-parole qui participera à tous les changements du sous-comité, le député de Western Arctic, mais nous espérons que les membres du comité demanderont l'aide du plus grand nombre possible de députés du Comité et en particulier ceux qui ont une expérience d'ingénieur ou qui connaissent bien les services publics. Nous en avons dans notre parti et nous avons l'intention de les faire nommer au sous-comité pour représenter le parti progressiste conservateur.

Monsieur Nickerson, connaît peut-être très bien la Commission d'énergie et du Nord canadien mais il n'est pas aussi compétent dans ce domaine que d'autres députés de notre caucus. S'il faisait partie du comité, en vertu de ma proposition minimale de 9 députés, nous pourrions avoir deux autres députés, un qui serait ingénieur et l'autre qui aurait de l'expérience des services publics.

Un quatrième député, ce serait encore mieux, car nous aurions ainsi un député de plus au sous-comité. Je dois souligner qu'il n'y a pas eu beaucoup de sous-comités parlementaires constitués dans un but précis. Le dernier remonte à 1972 ou à 1973. Le sous-comité des pénitenciers comprenait 11 députés, et le rapport entre les partis était de 7, 3 et 1. Cela ne me gêne pas si vous désirez augmenter ces chiffres à 7, 4 et 1 selon ma troisième proposition. Personnellement, cela me convient, puisque nous pourrions faire siéger trois députés compétents. Il n'est que juste à mon avis de prévoir 6, 4 et un député, mais pour bien vous montrer combien je tiens à ce que nous ayions des députés compétents, je ferais même quelques concessions. Mes collègues ne sont peut-être pas d'accord avec moi, mais nous aimerions que notre porte-parole et nos deux autres députés expérimentés siègent au comité. Si vous acceptez cette proposition, il vous faut augmenter le nombre de membres de ce Comité.

Puisque les députés touchent leur salaire de toute façon, et puisque les coûts de déplacement du Comité ne seront pas augmentés de façon sensible par ma suggestion—il ne s'agit que de quatre députés additionnels, en réalité—je souligne que cette question a du mérite à mon avis.

[*Text*]

• 1600

I will leave the numbers, Mr. Chairman, for a moment and, if you will permit me to address the subject while this motion is on the floor of the technical assistance, I do not see any motion here that would empower the subcommittee to retain that technical assistance.

The Chairman: May I speak to that one, Mr. Nielsen?

Mr. Nielsen: Anticipating your argument, Mr. Chairman, you might say that it is in the House reference; well so is motion 2. So, if you are going to have motion 2, using the logic of the anticipated argument that I expect you might make, we need not address that point we need not address motion 2.

The Chairman: Mr. Nielsen, it is a small technical point, but motion 2 transfers the authority from the standing committee to the subscommittee. You will notice that the first paragraph of the reference is that the standing committee "be empowered". So we make a transfer, which is what motion 2 accomplishes.

With respect to technical staff, the reference is quite specific. It is the subcommittee that has that authority.

Mr. Nielsen: The House is giving this committee that power. With respect to that opinion and the opinion you have just received from your Clerk, I cannot agree with that logic. Logically, if it is necessary to transfer the power to the subcommittee that the House has given in those two lines of motion 2, it is logical that the whole thing should be included in motion 2, the whole reference, because there should be no question of the subcommittee's powers. I would suggest, in order to make it abundantly clear, following the lines of your logic, Mr. Chairman, and that of your Clerk, that you might expand motion 2 in the very words of the reference from the House. Then there would be no doubt.

The Chairman: No.

Mr. Nielsen: Might I, with the permission of committee members, because I must leave, make my suggestions as to the technical personnel that your subcommittee, when it is set up, should seek?

I will be seeking membership on the committee during its travels in Yukon. I will not be with the committee in other areas of the north because there are others who are more familiar with those areas than I am, to begin with. Quite different technical expertise will be required when the committee is addressing itself to the concerns of the Nunatsiak and the concerns of the various areas of the western Arctic, because the concerns of the differing areas of that large riding are quite different, indeed, in both.

But with respect to the committee's work in Yukon, Mr. Chairman, I would suggest that you seek to retain the services of M. A. Thomas, who is a professional electrical engineer and a principal partner of M. A. Thomas and Associates Ltd. of Vancouver. Mr. Thomas has been a partner in that firm since 1952. Prior to that, he was with Cominco and, of course, one of the principal reasons for your studies is to address the development of the mining industry and the needs of the

[*Translation*]

Laissons de côté pour l'instant, cette question de nombre, monsieur le président, pour passer à un autre sujet. La motion dont nous discutons traite de l'assistance technique, mais je ne vois pas comment le sous-comité sera habilité à retenir les services du personnel technique.

Le président: Permettez-moi de répondre monsieur Nielsen?

M. Nielsen: Je prévois votre argument, monsieur le président, vous allez me dire que cette autorisation est prévue dans l'ordre de renvoi de la Chambre, il en va de même pour la motion numéro 2. Si vous voulez vous servir de cette motion, et si vous soulevez l'argument que je prévois, nous n'avons pas à étudier cette question, nous n'avons pas à discuter de la motion numéro 2.

Le président: Monsieur Nielsen, c'est un détail technique, la motion numéro 2 transfert l'autorité du comité permanent au sous-comité. Vous remarquerez que le premier paragraphe de l'ordre de renvoi mentionne que le comité permanent «est habilité». Nous faisons donc ce transfert, comme le prévoit la motion numéro 2.

Pour ce qui est du personnel technique, l'ordre de renvoi est plus précis. Le sous-comité a l'autorisation nécessaire.

M. Nielsen: C'est la Chambre qui donne au Comité ce pouvoir. Quant à ce que vient de vous dire le greffier, je n'en vois pas la logique. Logiquement, s'il est nécessaire de transférer le pouvoir au sous-comité par deux lignes dans la motion 2, il faudrait aussi reprendre toute la question à la motion 2, l'ordre de renvoi au complet, car il ne doit y avoir aucun doute concernant les pouvoirs du sous-comité. Afin que ce soit très clair, avec votre logique monsieur le président, et celle de votre greffier, il faudrait que la motion 2 reprenne le libellé de l'ordre de renvoi de la Chambre. Il n'y aura plus de doute à ce sujet.

Le président: Non.

M. Nielsen: Si les membres du Comité le permettent, puisque je dois partir, puis-je faire quelques suggestions concernant le personnel technique qui sera embauché par le sous-comité lorsqu'il sera constitué?

Je voudrais accompagner le Comité au Yukon. Je ne vais pas l'accompagner ailleurs dans le Nord, car d'autres que moi connaissent mieux ces régions. Il faudra des experts très différents lorsque le Comité étudiera les problèmes de Nunatsiak, ceux de diverses régions de l'Ouest de l'Arctique, car les problèmes de cette grande circonscription sont très différentes des premières.

Pour ce qui est du travail du comité au Yukon, monsieur le président, je vous suggère de retenir les services de M. A. Thomas, ingénieur électricien et principal associé chez M. A. Thomas and Associates Ltd. à Vancouver. M. Thomas est un associé de cette maison depuis 1952. Avant cette date, il faisait partie de Cominco. Évidemment une des raisons principales de vos études c'est que vous voulez étudier le développement de l'industrie minière et les besoins de cette industrie dans le

[*Texte*]

mining industry throughout the north. Mr. Thomas is a Bachelor of Science in electrical engineering. He dealt with the West Kootenay Power and Light Co. Ltd. prior to that and several mining companies in the north.

The principal reason, apart from his excellent academic credentials, why I am suggesting him is because he appeared in Whitehorse on behalf of the City of Whitehorse, which was intervening in a rate application by the private utility in the Yukon, the Yukon Electrical Company Limited. They were making application for them before the Yukon Electrical Public Utilities Board which has no jurisdiction over NCPC, but to which Board NCPC does make its applications, even though they are not bound by the decisions. I suggest Mr. Thomas, because he appeared at that hearing on behalf of the ratepayers of the City of Whitehorse against the rate applications of the private utility. That should say something for his impartial approach to rate questions and technical questions.

• 1605

The other suggestion I have to make with respect to the work of the subcommittee in the Yukon would be Fred Dorward, who is resident in Whitehorse and who was the former electrical inspector for mines in the Yukon and was with the firm of Angus, Butler Engineering Ltd. of Edmonton, also an excellent man with an excellent background which will be of undoubted assistance to the subcommittee. There is another gentleman who might be sounded out; Mr. Richard Dean, who is a retired engineer, formerly the chief engineer of Cominco Ltd. in Trail, British Columbia. We would be lucky if we get his services because he has so many other commitments that his plate might be full. That is the kind of assistance that, I would suggest, the subcommittee should be seeking, particularly that first suggestion of Mr. Thomas—very wide and broad experience in the utilities field, academically qualified, and familiar with northern concerns in power. Those are the two suggestions that I had to make Mr. Chairman, and I thank you for hearing me first.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Nielsen: On your first point, the make-up of the committee in terms of numbers, it has been moved that these be the numbers: chairman, vice-chairman, two, two and one. However, if you wish to move an amendment to that, Mr. Nielsen, it could be received now and disposed of, if that is your wish.

Mr. Nielsen: Well, I want my suggestions—and I would hope they would be—to be accepted as a genuine effort to, I believe, improve the composition of the committee and to ensure that its final report and I hope it would be unanimous, is a report that has the greatest possible input from knowledgeable members, based on the best available expert technical advice. I do not intend to move an amendment, but if the mover of the motion and other members agree with my suggestion to increase the numbers, he could do that himself rather than having a division on numbers. I am making that suggestion in all sincerity in the hope that, while retaining the balance and the government majority, it gives the committee more qualified people to do the work for the subcommittee.

[*Traduction*]

Nord. M. Thomas a un baccalauréat de génie électrique. Il a fait affaires avec la West Kootenay Power and Light Co. Ltd. et avec plusieurs autres sociétés minières du nord.

Si je vous propose de faire appel à lui, à part sa formation universitaire excellente et ses bonnes références, c'est qu'il a représenté la ville de Whitehorse, à l'occasion d'une requête tarifaire de la Yukon Electrical Company Limited, société d'utilité publique du Yukon. Ces demandes étaient présentées devant la Yukon Electrical Public Utilities Boardqui n'a pas juridiction sur la Commission d'Énergie du Nord Canadien, mais qui doit tout de même présenter ses requêtes à la Commission même si elle n'est pas liée par ses décisions. Je vous propose M. Thomas, car il a représenté à cette audience les contribuables de la ville de Whitehorse et s'est élevé contre cette requête tarifaire de la Société d'utilité publique. Cela souligne son impartialité vis-à-vis des questions tarifaires et techniques.

J'ai une autre suggestion concernant le travail du sous-comité au Yukon, il s'agit de Fred Dorward, résidant de Whitehorse et ancien inspecteur électricien dans les mines du Yukon. Il faisait partie de la maison Angus, Butler Engineering Ltd. d'Edmonton, c'est un homme sans pareil qui a des antécédants excellents. Il n'y a pas de doute qu'il pourra beaucoup aider le sous-comité. On pourrait peut-être également contacter M. Richard Dean, ingénieur en retraite, ancien ingénieur en chef de Cominco Ltd, à Trail en Colombie-Britannique. Nous aurions beaucoup de chance si nous pouvions retenir ses services, car il est très occupé et il se peut très bien qu'il n'ait pas le temps. Voilà le genre d'aide qu'il nous faudra obtenir, surtout M. Thomas qui a une expérience très vaste des services d'utilité publique, une bonne formation universitaire et qui connaît bien les préoccupation énergétiques du nord canadien. Voilà les deux suggestions que je voulais vous présenter monsieur le président et je vous remercie de m'avoir donné la parole en premier.

Le président: Merci beaucoup monsieur Nielsen. Au sujet de votre première suggestion sur la composition du Comité, le nombre des députés, il a été proposé qu'il soit composé de la façon suivante: président, vice-président, deux, deux et un. Vous voulez proposer un amendement, monsieur Nielsen, vous pouvez le faire et nous en discuterons immédiatement si vous le désirez.

M. Nielsen: C'était des suggestions et j'aurais aimé qu'on y voit un effort sincère pour améliorer la composition du Comité et nous assurer que le rapport final—unanime je l'espère—témoignera d'apport de députés compétents et des conseils techniques éclairés de nos experts. Je n'ai pas l'intention de proposer d'amendement, mais si le parrain de la motion et d'autres députés acceptent d'augmenter le nombre, ils peuvent le faire sans opposition. C'est une suggestion que je fais en toute sincérité en espérant qu'en conservant l'équilibre et la majorité gouvernementale, le Comité pourra obtenir des gens compétents.

[*Text*]

The Chairman: Well, that is fine Mr. Nielsen. The motion then is open for discussion. Are there any comments from other members regarding the numbers, the make-up of the sub-committee? Mr. Gingras.

M. Gingras: Monsieur le président, l'ajout d'autres membres exigerait-il un effort extraordinaire? Je ne sais pas exactement de quel type de transport on aura besoin et quel type de logement sera disponible là-bas. Avant d'accepter une proposition que je trouve louable, j'aimerais savoir si cela ne rendra pas le sous-comité plus «pesant» en termes de transport et logement. Quelqu'un peut-il me répondre aujourd'hui? Autrement dit, faudra-til deux avions au lieu d'un, faudrait-il des logements qui ne sont pas disponibles?

• 1610

Mr. Nielsen: May I speak to that, Mr. Chairman. We had no difficulty with the subcommittee on penitentiaries, which numbered 11. We travelled from San Diego and other points in the United States, all over Canada, with no problem; full translation facilities in both languages, library research staff, and we had no difficulty in accommodating those people. In the north, Peter will be able to advise whether there are, apart from Frobisher, any hotels sufficient to take the kind of staff and staff support we are thinking of. There is no problem in the Yukon, no problem in Inuvik, no problem in Yellowknife, no problem in Frobisher. If baker Lake were on the itinerary there might be.

The Chairman: Mr. Loiselle.

M. Loiselle: Merci, monsieur le président.

Écoutez, mes remarques veulent dire qu'un comité de sept personnes me paraît suffisant. Il serait avantageux que les 282 députés du Parlement puissent aller faire le tour des Territoires pour constater la beauté et l'urgence d'une action de la part du gouvernement fédéral. Mais, il n'en reste pas moins qu'un comité de neuf membres, comme j'ai déjà voyagé pas mal dans les Territoires, les avions qui coûtent $2,000 ou $3,000 l'exemplaire et dans lequel vous pouvez faire monter neuf personnes, soit le pilote, un assistant et sept autres personnes.

Deuxièmement, je suis convaincu que le député du Yukon a déjà en sa possession toutes les données techniques, vu sa proximité et sa connaissance de la Commission d'énergie du Nord-Canadien. Et si nous avons besoin d'avis techniques, si le caucus conservateur veut avoir les avis de députés ingénieurs,il serait plus facile peut-être de convoquer, à un moment donné, le conseil d'administration de cette commission ici à Ottawa et rien n'empêcherait le Comité d'accueillir deux ou trois députés de plus à cette occasion.

Mais, je pense que pour aller visiter les Territoires, et si l'on veut vraiment couvrir tout le mandat que ce Comité doit avoir, il ne s'agit pas uniquement d'étudier les besoins des compagnies minières, il s'agit aussi d'étudier les besoins des localités, des municipalités et des gens qui y vivent. Et les gens ne vivent pas seulement à Whitehorse, à Yellowknife et à Frobisher Bay. Il y a aussi des gens qui vivent à Tuktoyaktuk et il y a aussi des gens qui vivent dans des petites municipalités où n'existent

[*Translation*]

Le président: Très bien monsieur Nielsen. La motion est en discussion. Avez-vous des observations à faire sur le nombre, la composition du sous-comité? Monsieur Gingras.

Mr. Gingras: Mr. Chairman, would the addition of other members be an extra burden? I do not know exactly what kind of transport will be needed, what kind of accommodation will be available up there, and before accepting a suggestion which has its merits, I would like to know if this would make the subcommittee "unmanageable in terms of transportation and accommodation. Can somebody answer this question today? In other words, are we going to need two planes instead of one, will there be accommodation available?

M. Nielsen: Puis-je répondre monsieur le président? Le sous-comité sur les pénitenciers, qui comptait 11 députés, n'a en aucune difficulté à cet égard. Nous avons été à San Diego, ailleurs aux États-Unis, et partout au Canada sans difficulté; nous avions une équipe d'interprétation simultanée dans les deux langues officielles, et une équipe de recherchistes de la bibliothèque parlementaire, et nous n'avons eu aucune difficulté à loger ces gens. Pour le voyage dans le Nord, Peter pourra nous dire si—sauf à Frosbisher, il y a suffisamment d'hôtels pour le personnel de soutien. Cela ne présentera aucune difficulté au Yukon, à Inuvik, à Yellowknife, et à Frobisher. Baker Lake toutefois pourrait être un problème.

Le président: Monsieur Loiselle.

Mr. Loiselle: Thank you, Mr. Chairman.

I merely wanted to say that a subcommittee of seven members seems adequate. It would be marvellous if all 282 members of parliament could tour the Territories in order to see its beauty and consider the urgency of measures by the federal government. However, I have travelled extensively in the Territories, and with the cost of airplanes at $2,000 and $3,000 per trip for nine passengers only, that is the pilot, his co-pilot, and seven others, it seems to me that a committee of nine members is unnecessary.

Also, I am sure that the member for the Yukon can already supply us with much of the technical data required since he knows the Northern Canada Power Commission and uses it. Should we need any technical advice, if the Conservative members want advice from members who are engineers, it might be easier to call the Board of Directors of the Commission at the proper time and have them as witnesses here in Ottawa; the committee could also invite two or three members to appear as well.

But, if the committee really wants to exercise its mandate, and to visit the Territories, it must not look solely at the needs of the mining companies, but also at the needs of the municipalities, and their residents. Remember that people do not live only in Whitehorse, Yellowknife and Frobisher Bay. There are people also in Tuktoyaktuk, and in smaller municipalities which do not have the same facilities as in the larger centres. I feel that to have seven members devoting a lot of time to

[*Texte*]

pas les mêmes facilités. Et je considère que sept députés qui vont consacrer beaucoup de temps à évaluer les besoins de ces populations, c'est déjà énorme. Alors, je crois qu'augmenter le nombre de députés à ce Comité, automatiquement, il y en a qui ne pourront pas y aller.

Deuxièmement, je suis encore convaincu que le député du Yukon nous a sûrement fait des recommandations fort valables quant aux conseillers techniques qui devraient assister le Comité. Mais, plutôt que de nommer des gens comme cela, il y aurait peut-être lieu à mon avis, et je suis convaincu qu'il m'appuyera à ce sujet de consulter la British Columbia and Yukon Chamber of Mines et la Northwest Territories Chamber of Mines et l'on pourra obtenir un certain nombre de noms que le Comité pourra considérer à ce moment-là.

Ensuite, monsieur le président, je pense que dans tout cela il n'y a aucune référence au service de développement du ministère des Affaires indiennes. Je crois que le Comité devrait au préalable demander d'entendre le sous-ministre des Affaires indiennes qui siège au conseil d'administration, afin qu'il puisse nous donner plus de renseignements.

The Chairman: If I may just comment, of course it is the usual pattern, and I think the understanding of members, tht a lot of preparatory work would be done, Mr. Loiselle, with respect to your final point.

Mr. Loiselle: Perhaps there is some doubt in the minds of the members of this committee about the number of MPs on the committee. If Mr. Nielsen has in mind that the committee will go up north just to look at the needs of the mining industry, we can number 21. But if we have to look not only at this sector but also at the needs of the whole population because we will have to go in small municipalities, small localities, I think that 7 is enough.

• 1615

The Chairman: Thank you, Mr. Loiselle. Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: Just on that point, certainly I do not want to leave any inference that the subcommittee is going merely to assess the needs of the mining industry. It is quite the contrary. One of the biggest concerns of the subcommittee is going to be the needs of the ordinary consumer of electrical energy in all areas of the north.

Might I point out, Mr. Chairman, in the hope of convincing my coleague that my suggestions are reasonable and genuine, that it does not make any difference. If you add 2 or 4 members to the size of your subcommittee, it does not make any difference to the support staff. You are going to have t take the same suport staff as you would be taking if you had 7 members. All you are doing is adding either 2 or 4 additional members. That is all. All other factors remain the same.

With respect to the size of the communitiés, I would suggest that if the community that is being visited has the facilities to accommodate 7 and all the other support staff, they are certainly going to have the facilities to accommodate either 2 or 4 more members. So that is all we are talking about.

With respect to technical assistance, that power is put in there to aid the work of the committee in the hope that it could

[*Traduction*]

evaluate the needs of thse populations is already quite enough. And if we were to increase the number of members on the committee, automatically some would not be able to go.

I am still convinced that the member for the Yukon has made very useful recommendations with respect to technical people who could help the committee. But rather than just appoint certain people, it might be better, and I am sure that the member will support my suggestion, to consult the British Columbia and Yukon Chambers of Mines, and the Northwest Territories Chamber of Mines; they could recommend a certain number of persons that the committee might eventually consult.

Moreover, Mr. Chairman, there has been no reference to consultations with the development branch of the Department of Indian Affairs. I think the committee should first hear the Deputy Minister of Indian Affairs, who sits on the Board of Directors, in order to gain more information.

Le président: Bien sûr, les députés sont sans doute d'accord pour reconnaître, comme vous monsieur Loiselle, l'importance du travail préparatoire.

M. Loiselle: Il reste peut-être des doutes dans l'esprit de certains députés. Si dans l'esprit de M. Nielsen, le comité ne va dans le Nord que pour étudier les besoins de l'industrie minière, nous pourrons être 21. Mais si en plus on veut étudier les besoins de toute la population, on veut se rendre dans les toutes petites municipalités, un sous-comité de sept députés suffirait.

Le président: Merci, monsieur Loiselle. Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Le sous-comité ne doit sûrement pas étudier seulement les besoins de l'industrie minière. Bien au contraire, le Comité devra surtout étudier sérieusement les besoins du consommateur ordinaire d'énergie électrique dans toutes les régions du Nord.

Pour persuader mon collègue que mes suggestions sont raisonnables et sincères, je veux qu'on sache monsieur le président, que le nombre ne fait aucune différence. Si on ajoute deux ou même quatre députés au sous-comité, cela ne change en rien le personnel de soutien requis. Il faut le même personnel de soutien que pour 7 députés. On y ajoute en fait que deux ou quatre députés. Le personnel de soutien sera le même.

Quant à l'importance des collectivités, je peux vous dire que si une municipalité peut recevoir 7 députés et le personnel de soutien essentiel, elle peut certainement accommoder deux ou quatre autres députés. C'est simple.

Quant à l'aide technique, le Comité a les pouvoirs nécessaires pour faire une évaluation indépendante de la Commission

[*Text*]

make an independent assessment of NCPC. It would be my hope that the subcommittee would not rely entirely in the compilation of its report on the expertise available either from the department of from NCPC or both. The power was put there precisely so you could go outside of a partial point of view of the corporate viewpoint of NCPC and the government point of view with respect to its function. So I would strongly suggest that the subcommittee exercise the power that has been given to get that independent advice. And I heartily agree th the Yukon Chamber of Mines and the Northwest Territories Chamber of Mines be consulted to get their suggestions as well as to what independent technical advice can be made available to the committee. By all means. But get outside of the incestuous, with no offense intended, circle of the government and the government Crown corporation; get outside that in order to come up with a totally independent report in an assessment of the work of a Crown corporation which is so important to us in the north. Well, I will say no more.

The Chairman: Thank you, Mr. Nielsen. Mr. Tousignant.

M. Tousignant: Oui, je voudrais tout simplement dire que j'abonde à peu près dans le même sens que mes deux collègues. J'aimerais cependant demander à l'honorable député du Yukon de nous dire s'il a une idée approximative des frais que représente un voyage comme cela? C'est une question un petit peu farfelue, je l'admets . . .

Mr. Nielsen: I anticipate the trip will be fairly short, and I would urge you, Mr. Chairman, to reconsider the time frame which you suggested to me before the committee started meeting. I would urge the subcommittee to get on their way just as quickly as possible because if you start travelling in May and early June in some parts of the north, and in later June in other parts, you are right into the break-up period and it might prove a little difficult to get around, depending on where you want to go. There would be no difficulty in the Yukon but you are going to encounter difficulties in other parts of northern Canada. Assuming that the committee uses a government *Viscount*, what the cost of that would be for the three weeks which I assume would be roughly the time frame of the subcommittee's work, I know not. But the airplane itself would be tied up for three weeks. But rather than having it flying back and forth between Ottawa and every destination, if it were to stay with you, the cost would be minimized significantly.

• 1620

The hotel and other accommodations, I have no idea. But I think the committee can do its work well within a month, and probably within three weeks; travel conditions behaving themselves. The best month to travel in the north, I think Peter will agree with me, is April. You have consistently good weather and good ground conditions. If you leave it later than that, you are into the break-up period and you have problems.

The Chairman: Mr. Tousignant.

[*Translation*]

d'électricité du nord canadien. J'espère que pour la préparation de son rapport, le sous-comité ne se fiera pas strictement à l'expertise disponible au sein du ministère ou de la Commission d'électricité du nord canadien. Le mandat du comité l'autorise justement à obtenir des opinions autres que les opinions partiales de la société ou du gouvernement. J'insiste donc pour que le sous-comité utilise ce pouvoir et obtienne des conseils impartiaux. Je suis aussi parfaitement d'accord pour que la Yukon Chamber of Mines, et la Northwest Territories Chamber of Mines soient consultées pour ces recommandations, et pour le Comité leur demande des conseils techniques. Cela va de soi. Mais il faut absolument sortir du cerche plutôt incestueux—et je le dis sans malice—du gouvernement et de la société de la Couronne et élargir le cercle des conseillers afin de pouvoir préparer une évaluation tout à fait objective des efforts d'une société de la Couronne si importante pour les résidents du Nord. Bon, j'en ai assez dit.

Le président: Merci, monsieur Nielsen. Monsieur Tousignant.

Mr. Tousignant: Thank you, I only want to say that I tend to agree with my two colleagues. However, could the honourable member for the Yukon give us an idea of the cost of such a trip? The question may seem a bit frivolous, I am sure . . .

M. Nielsen: Le voyage devrait être très court, et monsieur le président, je vous prie d'étudier de nouveau les échéances que vous m'aviez proposées avant que le Comité ne commence ses discussions. Le Comité doit partir dès que possible, car si vous voyagez durant les mois de mai et au début de juin, dans certaines parties du Nord, et tard au mois de juin dans certaines autres régions, c'est la période de débâcle, et les déplacements deviennent parfois plus difficiles. Vous n'aurez aucune difficulté à vous déplacer dans le Yukon, mais vous en aurez certainement dans les autres régions du Nord canadien. Si le Comité prend un *Viscount* du gouvernement, pour une période d'environ 3 semaines, je n'ai vraiment aucune idée du coût. Nous aurions pendant 3 semaines et au lieu de faire la navette entre Ottawa et chaque destination, il resterait à notre disposition et nous permettrait ainsi d'économiser sensiblement sur le coût de transport.

Pour ce qui est de l'hébergement à l'hotel et ailleurs, je n'en ai pas la moindre idée. Je pense que le Comité devrait pouvoir tout faire en un mois et même en 3 semaines, cela si les conditions de voyages nous sont favorables. Le mois où il est le plus facile de voyager dans le Nord est avril, je crois que M. Ittinuar sera d'accord avec moi là-dessus. La température est toujours agréable et les routes sont bonnes. Si vous partez plus tard, c'est la fonte des neiges, ce qui amène des problèmes.

Le président: Monsieur Tousignant.

[*Texte*]

Mr. Tousignant: Yes. Could you tell us if a Viscount can land anywhere in the north where we expect to go?

Mr. Ittinuar: Anywhere.

The Chairman: Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, about the size of the committee, it does not seem to me the aircraft or the hotels are a problem. I think there are aircraft that can take a committee of seven or nine, and there are places to stay in most northern communities, whether they are hotels or not. To me, the key question on the size of the committee is whether you have enough people interested and willing enough to dedicate the time to do it, and whether the Whips of the parties are willing to release nine or seven people from other committees and other work for that period of time. I say this because I am just winding up one of these task forces. It has seven members, and we have difficulty getting two or three there, although they were all keen-keen at the beginning, and I think they are still keen. The point is they all have two standing committees, and they have debates in the House, and they have constituency duties and a whole lot of other things.

I would say in answer to Mr. Nielsen's proposal, if we can get nine people who are willing to spend the time for the three or four months, let us have nine. The more people who know about the problem, the better—and also, if the Whips are willing to release nine. On the other hand, you may not be able to get nine. We may have a hard time getting seven; not seven who will just say, yes, I want to do it, but seven who are actually going to give the time, meeting day after day and week after week, to do this. To me, that is the determining factor: the interest and commitment of the members and the attitude of the Whips to putting that many people on a committee like this when a lot of other work is being one in Parliament.

The Chairman: Further discussion?

Mr. Nielsen: The plan is no problem with Peter, because he will be the one. Time is no problem here. It only means three. Time is a government problem, granted. But the matter is sufficiently important for the chairman to suggest that a subcommittee be set up. When I heard of it, I was delighted. I have been waiting for this kind of study for many, many years.

Mr. Allmand: I was delighted too, but whether it is seven or nine—Maybe you had better consult with the government Whip, Mr. Chairman.

The Chairman: The difficulty is that if we do not resolve this question . . .

Mr. Allmand: Today.

[*Traduction*]

M. Tousignant: Oui. Pouvez-nous nous dire si un Viscount peut atterrir n'importe où dans le Nord, j'entends par là partout où nous prévoyons aller?

M. Ittinuar: N'importe où.

Le président: M. Allmand.

M. Allmand: Monsieur le président, pour revenir à la question du nombre de membres devant faire partie du Comité, il me semble que le transport par avion et l'hébergement ne constituent pas un problème. Je crois en effet que l'avion peut transporter un Comité de 7 ou 9 et qu'il y a des installations dans la plupart des localités du Nord, qu'il s'agisse d'hôtels ou non. A mon avis, ce qui est fondamental dans un tel Comité, c'est de savoir si assez de gens sont intéressés et disposés à consacrer le temps nécessaire à ces travaux, si les secrétaires de partis sont prêts à libérer 9 ou 7 personnes d'autres comités et d'autres tâches pendant cette période. Si j'affirme cela, c'est que ma participation à l'un de ces groupes de travail va se terminer dans peu de temps. Or, ce Comité est constitué de 7 membres et nous avons de la difficulté à en déplacer 2 ou 3 alors qu'ils étaient tous très enthousiastes au début. Je crois qu'ils le sont encore mais ils font tous partie de deux comités permanents, ils doivent assister aux délibérations à la Chambre, ils ont du travail à faire dans leur circonscription et beaucoup d'autres choses.

Par conséquent, en réponse à la proposition de M. Nielsen, s'il est possible de trouver 9 personnes qui sont prêtes à consacrer 3 ou 4 mois à cette question, faisons-le. Car plus il y aura de gens familiarisés avec ces questions, mieux ce sera. Bien entendu, cela dépend aussi du bon vouloir des whips. Cependant, il ne sera peut-être pas possible d'en obtenir 9, nous aurons peut-être même de la difficulté à nous en faire accorder 7. Il ne s'agit pas de 7 personnes qui se contenteront de dire qu'ils veulent travailler mais qui le feront vraiment, qui assisteront aux réunions jour après jour et semaine après semaine. D'après moi, le facteur déterminant c'est cela, c'est l'intérêt de chacun et le sentiment d'engagement de la part des membres ainsi que l'attitude des secrétaires de partis. Il faudra voir s'ils sont prêts à nommer tant de gens à ce groupe de travail alors qu'il y a beaucoup d'autres choses en cours au Parlement.

Le président: D'autres veulent encore discuter?

M. Nielsen: Ce projet ne cause aucune difficulté à Peter étant donné qu'il est la personne touchée. Par ailleurs, le temps n'est pas non plus un problème car il ne faut libérer que 3 membres. Évidemment, j'admets que cela est différent pour le parti ministériel. Toutefois, la question est assez importante pour que le président ait proposé la création d'un sous-comité et quant à moi, j'en suis ravi. J'attendais qu'on propose ce genre d'étude depuis de nombreuses années.

M. Allmand: Moi aussi j'ai été ravi de cela mais il faut savoir si l'on aura 7 ou 9 personnes. Il serait peut-être bon de consulter le whip du parti au pouvoir, monsieur le président.

Le président: Le problème c'est que si nous ne réglons pas cette question . . .

M. Allmand: Aujourd'hui.

[*Text*]

The Chairman: . . . the subcommittee cannot get working, and we have a lot of work to do. We could start doing preparatory work almost immediately. I think this is an important question to resolve now. A motion is on the floor.

Mr. Allmand: Did you consult with the Whips on the motion proposed for seven?

Mr. Nielsen: We cannot have much less than that.

An hon. Member: No.

Mr. Nielsen: It means only one more member to resound in the government caucus to set the nine.

The problem is, Mr. Allmand, if you confine it to seven, when we visit Yukon, it will be Mr. Nickerson and myself, and we will have no other technically qualified person with us. We would like to have that. Mr. Andre, for instance, is an engineer familiar with utilities, and quite frankly I would like to see him at least on the Yukon portion, if Mr. Nickerson and Mr. Ittinuar will be there. I think he would be very useful to you.

Mr. Allmand: I am not suggesting you do it that way—I am open to either side—but for example, you could sit in on the committee at any time and have the right to question and make suggestions.

• 1625

Mr. Nielsen: I will do so. While I am familiar, as my colleague has said, with the operations of NCPC, there are some times when I have difficulty in distinguishing a megawatt from a kilowatt because I am not technically trained. Mr. Andre is.

Mr. Allmand: I meant that, when in the Yukon, you could sit in on all those meetings. I think you said that you would only be with the committee in the Yukon anyway. You could attend the committee in the Yukon without being a member.

Mr. Nielsen: I could do that; but as a member I have full time allocations, and I would certainly like to take advantage of those while you are in my riding.

The Chairman: Mr. Ittinuar.

Mr. Ittinuar: Mr. Chairman, obviously, from a party standpoint, I would not want this committee to be any larger than seven because this minimizes the ratio that Mr. Nielsen is suggesting. So, for one thing, it minimizes the presence of the NDP in the whole committee. Secondly, I do not like being second-guessed. There can be problems in traveling in April or at any time of the year in the north, especially in my part of the north. There can be problems with accommodations even in Frobisher Bay. I have not yet this year been able to find a hotel room when I have been in Frobisher Bay, except with the

[*Translation*]

Le président: . . . le sous-comité ne peut pas se mettre à l'œuvre et il a beaucoup de besogne à abattre. Il faudrait commencer les travaux préliminaires très bientôt. Par conséquent, il faut régler la question maintenant. Nous sommes d'ailleurs saisis d'une motion.

M. Allmand: Avez-vous consulté les secrétaires de partis au sujet de la proposition de 7 personnes au sein du Comité?

M. Nielsen: C'est vraiment le minimum de membres que nous pouvons demander.

Une voix: C'est vrai.

M. Nielsen: Il suffirait qu'un député fasse valoir notre point de vue auprès du caucus gouvernemental pour que nous en obtenions 9.

Monsieur Allmand, le problème si nous nous limitons à 7 membres c'est que lorsque nous irons au Yukon, M. Nickerson et moi-même, il n'y aura personne d'autre de qualifié sur le plan technique qui nous accompagnera. Or, c'est ce que nos aimerions. Ainsi par exemple, M. Andre est ingénieur et s'y connaît en matière de service public et franchement j'aimerais qu'il nous accompagne, au moins pendant le voyage au Yukon si messieurs Nickerson et Ittinuar en sont. Je crois que sa présence vous serait très utile.

M. Allmand: Je n'essaie pas de vous dire comment il faut procéder, je suis ouvert aux propositions de n'importe quel parti mais, du fait que vous siégeriez au sein du Comité, vous pourriez poser n'importe quelle question et faire n'importe quelle proposition.

M. Nielsen: J'y compte bien. Par ailleurs, bien que je connaisse les activités de la Commission de l'énergie du Nord canadien comme mon collègue l'a dit, j'ai parfois du mal à distinguer entre mégawatt et kilowatt, faute de connaissances techniques suffisantes. Ce n'est pas le cas de M. Andre.

M. Allmand: Ce que j'entendais par là, c'est que lorsque vous serez au Yukon, vous pourrez participer à toutes ces réunions. Je crois d'ailleurs vous avoir entendu dire que vous ne seriez membre du comité que pendant son séjour au Yukon. Vous pourrez même assister aux réunions au Yukon sans en faire partie.

M. Nielsen: Oui, je pourrai faire cela mais en tant que membre, je disposerai de tout le temps nécessaire, ce dont j'aimerais certainement profiter pendant que vous serez dans ma circonscription.

Le président: Monsieur Ittinuar.

M. Ittinuar: Monsieur le président, on comprendra qu'étant membre de ce parti, j'aimerais que le sous-comité ne compte pas plus de 7 membres puisque cela me metttrait encore plus en minorité, compte tenu du rapport proposé par M. Nielsen. Cela diminue donc la représentation du NPD. Deuxièmement, je n'aime pas être pris par surprise. En effet, il se peut qu'un voyage au mois d'avril nous pose des problèmes mais c'est pareil à n'importe quel moment de l'année dans le Nord, surtout dans ma région. Il se peut même que nous ayons de la difficulté à nous loger, même à Frobisher Bay car moi-même

[*Texte*]

assistance of the department. There can be problems with accommodations, meals and the timing of the trip.

Time is important for me. I do not have three weeks to travel through the north listening to people—whether they be ordinary mine people, representatives of the mine, representatives of the government or whoever—commenting on NCPC. All you are going to hear is that power costs too much. That is about it: you will not hear much more.

I must suggest that we keep it to a minimum. This is usually the most expeditious way of dealing with matters in the north. Anything larger than that, as some other members here who have travelled in the north can attest, can present problems which may be unforeseeable. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Ittinuar.

Mr. Nielsen: I would like very briefly to speak to those two points in the hope of convincing Peter to view them in a different light.

The proper ratio between the NDP and the Progressive Conservatives is 3 to 1, 32 to 101. That ratio is more accurately, indeed, precisely, struck with a committee of nine. This would give the Progressive Conservatives three members and the NDP one member, 3 to 1.

With respect to the second point he makes about travel and accommodation problems, those are not going to be made any more difficult by adding only two more bodies to the seven members and all the support staff who have to accompany those seven members, which probably will be in the order of eight or nine people. Even with a committee of seven you are speaking about 15 or 16 people in the subcommittee group. You are not going to complicate matters significantly by adding two.

The Chairman: All right. Is there any more discussion? Are you ready for the question?

An hon. Member: Question.

Mr. Nielsen: Will the mover move an amendment to it?

The Chairman: An amendment is in order. If there is such an amendment, the Chair will certainly put the question on the amendment. At this time, I do not have an amendment.

Mr. Tousignant: I thought Mr. Ittinuar had something to add.

The Chairman: Sorry. Mr. Ittinuar.

Mr. Ittinuar: One more comment. Mr. Nielsen is right. I objected more to the 11 members than to the nine members. I compromise by saying that two more members would not really complicate matters. I believe a Viscount can certainly carry nine people and more. Two more members is not a problem with me.

[*Traduction*]

je n'aurais pas trouvé de chambre d'hôtel lorsque je m'y suis rendu si le Ministère ne m'avait aidé. Il se peut donc que nous ayons des problèmes d'hébergement, de repas et d'horaire.

Par ailleurs, le temps compte beaucoup pour moi, je ne peux pas consacrer trois semaines à voyager dans le Nord pour écouter les gens—qu'il s'agisse de travailleurs des mines, de représentants de la partie patronale de ces entreprises minières, du gouvernement ou d'un autre parti—au sujet de la Commission d'énergie du Nord canadien. Tout ce que l'on va entendre, c'est que l'énergie coûte trop cher; ça se limitera à peu près à cela.

Je suis donc forcé de proposer que nous limitions au minimum la durée de ce voyage. C'est d'ailleurs l'habitude dans le Nord d'être expéditif. En outre, si le comité compte plus de membres, cela risque de présenter des problèmes imprévisibles comme pourront nous le dire les députés qui ont déjà voyagé dans cette région. Merci.

Le président: Merci, monsieur Ittinuar.

M. Nielsen: J'aimerais aborder très brièvement ces deux sujets, dans l'espoir que M. Ittinuar changera d'avis.

Pour ce qui est du rapport entre le nombre de membres du NPD et du Parti progressif conservateur, il est de 1 à 3, soit de 32 à 101. On respecte donc davantage ce rapport dans un comité de neuf personnes. Cela donnerait trois membres au Parti progressif conservateur, et 1 au NPD, donc un rapport de 3 à 1.

Maintenant pour ce qui est des problèmes de voyage et de logement, ils ne seront pas plus grave s'il y a deux membres de plus et le personnel de soutien qui comptera environ 8 ou 9 personnes. Même si on constitue un comité de 7 membres seulement, il y aura 15 ou 16 personnes en tout. On ne compliquera donc pas beaucoup les choses en ajoutant deux personnes.

Le président: Très bien. Y en a-t-il d'autres qui veulent discuter? Êtes-voux prêts à passer au vote?

Une voix: Votons.

M. Nielsen: L'auteur de la motion va-t-il proposer une modification?

Le président: Eh bien, c'est parfaitement recevable. Par conséquent, si quelqu'un veut proposer un amendement, les questions porteront sur ce dernier, en vertu d'une décision du président. Mais apparemment ce n'est pas le cas.

M. Tousignant: Je croyais que M. Ittinuar avait quelque chose à ajouter.

Le président: Je m'excuse. Monsieur Ittinuar.

M. Ittinuar: Une dernière remarque. M. Nielsen a raison. Je m'opposais d'avantage à ce qu'il y ait 11 membres plutôt que neuf, par esprit de compromis; j'admets que la présence de deux membres de plus ne compliquerait pas vraiment les choses. Je crois qu'un Viscount peut certainement transporter 9 personnes et même plus. Par conséquent, si on ajoute deux autres membres, cela ne crée par de problème.

[*Text*]

The Chairman: Is it your wish, then, to move an amendment that the number be nine rather than seven?

Mr. Ittinuar: I am not going to move that, but if someone moves it I would have no problem with that.

The Chairman: Does the motion stand?

Mr. Tousignant: The honourable member for the Yukon should move the amendment. He is the one who found this incorrect.

Mr. Nielsen: I was hoping that the mover would do it, but I will do it.

• 1630

I move that the motion be amended by changing the numeral "2" where it occurs in line 2 of the motion to the numeral "3".

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Nielsen: That is the only amendment that is necessary, Mr. Chairman.

The Chairman: So moved then by Mr. Nielsen. No further discussion is required.

Amendment negatived.

The Chairman: On the second motion. Again, to Mr. Nielsen, I have looked carefully at this and I am not at all concerned that the subcommittee would not be empowered to employ expert and technical staff. I think the reference begins by talking about the Standing Committee because the subcommittee at no time is empowered to report directly to the House; it must report through the committee; hence the reference begins to the Standing Committee, but then it is quite specific that the subcommittee has certain powers and authorities. I am satisfied that the second motion is in order. Could someone move that motion?

Mr. Gingras: I move that the Subcommittee on the Northern Canada Power Commission be empowered to study any aspects of the operations of the Northern Canada Power Commission.

Mr. Nielsen: On that point. I am not questioning the second motion's being in order. What I am questioning is that there is doubt about the subcommittee's having the powers that the House intended it to have, unless they are passed on by this committee. I know that your Clerk is advising you to the contrary, but I would strongly suggest that the subcommittee does not have the reference unless this committee passes it on in toto. All that motion 2 does is to provide the subcommittee with the power to look into the operations of NCPC; that is all. The least that I would suggest—if the Clerk is finished advising you—is that you add to it:

> and to have those powers set out to this committee as contained in the reference from the House.

Then there would be no doubt about it.

The Chairman: I do not have any great difficulty really. I am satisfied with the motion, but I certainly have no great

[*Translation*]

Le président: Êtes-vous disposé à proposer que le comité compte neuf membres plutôt que 7?

M. Ittinuar: Ce n'est pas moi qui vais le proposer, mais si quelqu'un le fait, je n'y verai pas d'objection.

Le président: La motion est-elle réservée?

M. Tousignant: C'est le député du Yukon qu devrait proposer cet amendement car c'est lui qui n'aimait pas la première motion.

M. Nielsen: J'espérais qu'un autre le ferait mais je suis prêt à m'en occuper.

Je propose que la motion soit amendée en supprimant le chiffre «2» à la ligne 2 et en le remplaçant par le chiffre «3».

Le président: Merci beaucoup.

M. Nielsen: C'est la seule modification nécessaire, monsieur le président.

Le président: M. Nielsen a donc proposé qu'il en soit ainsi. Il n'est pas nécessaire de discuter davantage. L'amendement est rejeté.

La motion est adoptée.

Le président: J'en viens à la deuxième motion. Monsieur Nielsen, j'ai examiné cela de près et je ne suis pas du tout préoccupé par le fait que le sous-comité ne disposera pas de l'autorité nécessaire pour faire appel à des experts et à un personnel technique. Je crois que l'ordre de renvoi commence par parler du comité permanent parce que le sous-comité n'a pas l'autorité de faire un rapport directement à la Chambre, il doit le faire par le truchement du comité. C'est pour cette raison qu'on mentionne d'abord le comité permanent. Il est toutefois clairement établi qu'on accorde certains pouvoirs au sous-comité. La deuxième motion est recevable. Quelqu'un peut-il la proposer.

M. Gingras: Je propose que le sous-comité sur la Commission d'énergie du nord-canadien soit habilité à étudier tout aspect des opérations de la Commission d'énergie du nord-canadien.

M. Nielsen: J'ai quelque chose à dire là-dessus. Il ne s'agit pas de contester la recevabilité de cette motion. J'aimerais plutôt préciser qu'on doute que le sous-comité dispose des pouvoirs que la Chambre lui a dévolus, à moins qu'ils ne lui soient accordés par le comité même. Je sais que votre greffier est d'avis contraire mais je suis fermement convaincu que le sous-comité n'a pas ces pouvoirs à moins que le comité ne les lui confère expressément. Par conséquent, la motion nº 2 ne fait qu'accorder au sous-comité les pouvoirs nécessaires pour étudier les activités de la Commission d'énergie du nord-canadien, c'est tout. Si le greffier a fini de vous donne son avis, je propose que vous ajoutiez ce qui suit à la motion:

> et qu'il dispose des pouvoirs accordés au comité tels que précisés dans l'ordre de renvoi de la Chambre.

Cela éliminerait tout doute.

Le président: Je n'y vois pas d'inconvénient, vraiment. La motion me paraît satisfaisante mais je ne vois aucun inconvé-

[*Texte*]

difficulty in adding that. If there is even a shadow of a doubt I see no particular problem with adding another phrase to that motion. I will accept that. Mr. Gingras, will you move that expanded motion?

Mr. Gingras: I move that the Subcommittee on the Northern Canada Power Commission be empowered to study any aspects of the operations of the Northern Canada Power Commission, and that the same powers contained in the Order of Reference from the House be referred to the Subcommittee.

Motion agreed to.

The Chairman: Thirdly, Mr. Nielsen, we will deal very quickly just to maintain our quorum, Motion number 3 is routine. It states:

> That the subcommittee be empowered to send for persons, papers and records, to sit while the House is sitting, to sit during periods when the House stands adjourned, to print from day to day such papers and evidence as may be ordered by it and to authorize the Chairman to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present.

This is the usual authority that the committee has.

Mrs. Beauchamp-Niquet: I so move.

• 1635

Motion agreed to.

The Chairman: Motion 4 has to do with the researchers from the Library of Parliament, that they be attached to the subcommittee.

Mr. Nielsen: How many researchers?

The Chairman: Right now we have one such person who has already done some preliminary work, but it would give the subcommittee power to use others if necessary.

Mr. Schellenberger: I move that researchers from the Library of Parliament be attached to the subcommittee.

Motion agreed to.

The Chairman: That is all. Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, I came in late, but I do not see anywhere in these four resolutions that we carried the right to leave Ottawa to hold meetings.

Mr. Nielsen: It is in the reference, in the House reference.

Mr. Allmand: Oh, I see. It is not in these resolutions.

The Chairman: Mr. Allmand, it is the third clause of the reference:

> —that the sub-committee be empowered to adjourn from place to place within Canada.

At Mr. Nielsen's suggestion, in motion 2 we added, so that there would be no doubt, that:

[*Traduction*]

nient à ce qu'on ajoute cela. Si on a l'ombre d'un doute à cet égard, je n'ai rien contre l'idée d'ajouter une phrase à la motion. J'accepte donc cela. Monsieur Gingras, auriez-vous l'obligeance de proposer qu'on modifie le libellé de la motion en y ajoutant la phrase que nous venons d'entendre.

M. Gingras: Je propose que le sous-comité sur la Commission d'énergie du nord-canadien soit habilité à étudier tout aspect des opérations de la Commission d'énergie du nord-canadien et que les mêmes pouvoirs précisés dans l'ordre de renvoi de la Chambre soient accordés au sous-comité.

La motion est adoptée.

Le président: En troisième lieu, monsieur Nielsen, nous allons procéder très rapidement afin de garder notre quorum. La motion no. 3 est classique. Elle propose, et je cite:

> que le sous-comité soit habilité à convoquer des personnes, à exiger la production de documents et dossiers, à se réunir pendant que la Chambre siège et pendant les périodes où elle est ajournée, à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages qu'il juge à propos et à autoriser le président à tenir des séances pour recevoir des dépositions, dont il ordonnera l'impression, lorsque le quorum n'est pas atteint.

Il s'agit des pouvoirs habituellement dévolus au comité.

Mme Beauchamp-Niquet: Je propose qu'il en soit ainsi.

La motion est adoptée.

Le président: La motion 4 demande que des recherchistes de la Bibliothèque du Parlement soient détachés auprès du sous-comité.

M. Nielsen: Combien de recherchistes?

Le président: A l'heure actuelle, nous avons déjà des services d'un de ces recherchistes et il a déjà effectué certains travaux préparatoires mais cela permettrait au sous-comité d'obtenir que d'autres se joignent à lui.

M. Schellenberger: Je propose donc que des recherchistes de la Bibliothèque du Parlement soient détachés auprès du sous-comité.

Le motion est adoptée.

Le président: C'est tout. Monsieur Allmand.

M. Allmand: Monsieur le président, je suis arrivé tard mais je ne vois nulle part dans de ces quatre propositions le droit de quitter Ottawa pour tenir des séances.

M. Nielsen: Cela figure à l'ordre de renvoi, l'ordre de renvoi de la Chambre.

M. Allmand: Oh, je vois. Ca n'est donc pas dans les résolutions.

Le président: Monsieur Allmand, on trouve cela au troisième article de l'ordre de renvoi, et je cite:

> Que le sous-comité soit habilité à se transporter d'un lieu à l'autre au Canada.

Par ailleurs, sur une proposition de M. Nielsen, nous avons ajouté quelque chose à la motion No 2, afin qu'il n'y ait aucun doute sur le mandat du sous-comité, et je cite:

[*Text*]

the subcommittee has all the powers contained in the reference of the House to the subcommittee.

Mr. Allmand: In the resolution I have here it does not say "to adjourn from place to place".

Mr. Nielsen: Warren, what has happened is that motion 2 has been expanded to give to the subcommittee the same powers as those contained in the House reference to the main committee.

Mr. Allmand: The chairman referred to paragraph 3, and I did not seem . . .

The Chairman: That is clause 3 of the order of reference, Mr. Allmand.

Mr. Allmand: I do not have that. I apologize. So it is taken care of.

The Chairman: Yes.

Mr. Allmand: Thank you.

The Chairman: Mr. Ittinuar.

Mr. Ittinuar: A small point, Mr. Chairman: How do you deal with the language problem in Frobisher Bay and other . . .

The Chairman: The subcommittee can deal with that, Mr. Ittinuar. We have given some thought to that and we think we can handle it.

Mr. Ittinuar: You can pay me extra as an interpreter.

Mr. Allmand: Erik speakers Athabascan, so we have him.

The Chairman: If there are no further discussions, this meeting is adjourned until 3.30 p.m., Tuesday, March 17, when we will hear senior officials of the department and we will be considering the main estimates.

Mr. Nielsen: Will there be anybody from NCPC here on Tuesday?

The Chairman: No.

The meeting is adjourned.

[*Translation*]

Qu'on accorde au sous-comité tous les pouvoirs figurant dans l'ordre de renvoi de la Chambre.

M. Allmand: La résolution que j'ai en main ne parle pas de «se transporter d'un lieu à l'autre».

M. Nielsen: Monsieur Allmand, on a ajouté une phrase à la motion nº afin de préciser que le sous-comité a les mêmes pouvoirs que ceux accordés par l'ordre de renvoi de la Chambre au comité permanent.

M. Allmand: Cependant, le président a mentionné l'alinéa 3, et je n'ai pas . . .

Le président: Il s'agit de l'article 3 de l'ordre de renvoi, monsieur Allmand.

M. Allmand: Je n'ai pas cela en main. Je m'excuse. On s'est donc occupé de cette question.

Le président: Oui.

M. Allmand: Merci.

Le président: Monsieur Ittinuar.

M. Ittinuar: Une brève question, monsieur le président. Comment allez-vous tenir compte de la question linguistique à Frobisher Bay et ailleurs?

Le président: Le sous-comité sera en mesure de le faire, monsieur Ittinuar. Nous y avons d'ailleurs déjà réfléchi et je crois que nous pourrons prendre les mesures nécessaires.

M. Ittinuar: Vous pouvez m'accorder un supplément pour mes services d'interprète.

M. Allmand: M. Nielsen parle la langue de l'Athabasca, nous pourrons donc profiter aussi de ses connaissances.

Le président: Si c'est tout, la séance est levée jusqu'à 15 h 30 le mardi 17 mars, alors que comparaîtront des hauts fonctionnaires du ministère et que nous serons saisis des prévisions budgétaires.

M. Nielsen: Est-ce que nous entendrons des témoins de la Commission d'énergie du Nord canadien mardi prochain?

Le président: Non.

La séance est levée.

Canada Post
Postage paid
Postes Canada
Port payé

Third class
Troisième classe

K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

SITORY LIBRARY MATERIAL
Publication

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 20

Tuesday, March 17, 1981

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 20

Le mardi 17 mars 1981

Président: M. Keith Penner

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Indian Affairs and Northern Development

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Main Estimates 1981-82:
Vote 1 under
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1981-1982:
Crédit 1 sous la rubrique
AFFAIRES INDIENNES ET
NORD CANADIEN

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY
APR 21 1981
UNIVERSITY OF TORONTO

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Keith Penner
Vice-Chairman: Mr. René Gingras

Messrs.

Allmand
Beauchamp-Niquet (Mrs.)
Chénier
Cyr
Gimaïel
Greenaway
Ittinuar
Korchinski
Loiselle
Lonsdale

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Keith Penner
Vice-président: M. René Gingras

Messieurs

Maltais
Manly
McCuish
Neil
Oberle
Schellenberger
Shields
Tousignant—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité
François Prégent
Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Monday, March 16, 1981:

Mr. Neil replaced Mr. Nielsen;

Mr. Shields replaced Mr. Fretz;

Mr. Greenaway replaced Mr. Nickerson.

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le lundi 16 mars 1981:

M. Neil remplace M. Nielsen;

M. Shields remplace M. Fretz;

M. Greenaway remplace M. Nickerson.

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

ORDER OF REFERENCE

Thursday, February 26, 1981

ORDERED,—That Indian Affairs and Northern Development Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, L45, L50, 55, L60, L65 and L70 for the fiscal year ending March 31, 1982, be referred to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

ATTEST:

ORDRE DE RENVOI

Le jeudi 26 février 1981

IL EST ORDONNÉ,—Que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, L45, L50, 55, L60, L65 et L70, Affaires indiennes et Nord canadien, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982, soient déférés au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

ATTESTÉ:

Le Greffier de la Chambre des communes

C. B. KOESTER

The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 17, 1981
(23)

[*Text*]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 3:38 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Penner presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Chénier, Gingras, Greenaway, Ittinuar, Lonsdale, Manly, McCuish, Oberle, Penner and Schellenberger.

Other Members present: Messrs. Fretz and Watson.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mr. Joe Gatner, Research Officer.

Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Mr. Paul M. Tellier, Deputy Minister; Mr. R. J. Fournier, Senior Assistant Deputy Minister, Finance and Management; Mr. D. K. Goodwin, Assistant Deputy Minister, Indian and Inuit Affairs Program; and Mr. C. Demers, Executive Director, Office of Native Claims.

The Order of Reference dated Thursday, February 26, 1981 being read as follows:

ORDERED,—That Indian Affairs and Northern Development Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, L45, L50, 55, L60, L65 and L70 for the fiscal year ending March 31, 1982, be referred to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

The Chairman called Vote 1 under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT.

The witnesses answered questions.

At 5:56 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 17 MARS 1981
(23)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 15 h 38 sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: MM. Chénier, Gingras, Greenaway, Ittinuar, Lonsdale, Manly, McCuish, Oberle, Penner et Schellenberger.

Autres députés présents: MM. Fretz et Watson.

Aussi présent: Du Service de recherches de la Bibliothèque du Parlement: M. Joe Gatner, attaché de recherche.

Témoins: Du Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: M. Paul M. Tellier, sous-ministre; M. R. J. Fournier, sous-ministre adjoint principal, Finances et Gestion; M. D. K. Goodwin, sous-ministre adjoint, Programme des Affaires indiennes et inuit; et M. C. Demers, directeur délégué, Bureau des Revendications des autochtones.

Lecture est faite de l'ordre de renvoi suivant du jeudi 26 février 1981:

IL EST ORDONNÉ,—Que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, L45, L50, 55, L60, L65 et L70, Affaires indiennes et Nord canadien, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982, soient déférés au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

Le président met en délibération le crédit 1 sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN.

Les témoins répondent aux questions.

A 17 h 56, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

François Prégent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Tuesday, March 17, 1981

• 1538

[*Texte*]

The Chairman: Order. I will ask the clerk to read our current order of reference.

The Clerk of the Committee:

Ordered,—that Indian Affairs and Northern Development Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, L45, L50, 55, L60, L65 and L70 for the fiscal year ending March 31, 1982 be referred to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

The Chairman: Thank you.

As well, we have the ninth report of the Subcommittee on Agenda and Procedure. This report requires concurrence, and I will seek that at such time as there is a quorum. Meanwhile, the report could be distributed, if we have copies to distribute. Copies have been distributed, and I am going to ask that the clerk read this report into the record.

• 1540

I would advise members that there have been some new developments since the subcommittee met. These developments occurred as a result of a meeting with representatives of the James Bay Cree. They want to appear, but we tried to facilitate them on one day rather than on several days, which the subcommittee had planned to do. So the clerk has been busy trying to get us space, and right now it appears we will be able to give them as much time as required on the 26th, at least from 9.30 until 11.00, and again from 3.30 as long as we want to sit and deal with that. So we can go from 3.30 right through. It will be up to the committee whether we want to break for dinner at 6.00 o'clock or whether we want to carry right on through. The Chair will respond to the wishes of the members of the committee in that regard.

So if you would read the report.

The Clerk of the Committee: The Subcommittee on Agenda and Procedure of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development has the honour to present its ninth report.

Your subcommittee met on Thursday, March 5, 1981 at 10.07 o'clock a.m., the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members present: Messrs. Allmand, Gingras, Greenaway, Ittinuar, Nickerson and Penner.

It was agreed to recommend that the following witnesses be invited to appear during the consideration of the main estimates 1981-1982: first, the senior officials from the Department of Indian Affairs and Northern Development on Tuesday, March 17, 1981 at 3.30 p.m. and on Thursday, March 19, 1981 at 11.00 a.m.; secondly, the Minister of Indian Affairs and Northern Development on Tuesday, March 25, 1981 at 3.30 p.m.; thirdly, Chief Billy Diamond, Grand Chief of the Grand Council of the Crees of Quebec, and Mr. Charlie Watt,

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mardi 17 mars 1981

[*Traduction*]

Le président: La séance est ouverte et je vais demander au greffier de nous lire l'ordre de renvoi.

Le greffier du Comité:

Il est ordonné,—Que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, L45, L50, L60, et L70, Affaires indiennes et Nord canadien, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982, soient déférés au Comité permanent des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

Le président: Merci.

Nous avons aussi entre les mains le neuvième rapport du sous-comité du programme et de la procédure. Il nous faudra adopter ce rapport et je m'efforcerai d'obtenir cette adoption lorsque nous aurons le quorum. En attendant, nous pouvons faire distribuer ce rapport si nous en avons des copies. Des exemplaires de ce rapport ont été distribués et je vais demander au greffier de nous le lire afin de le consigner au procès-verbal.

Je dirais cependant aux membres du Comité que depuis que le sous-comité s'est réuni, il y a eu du nouveau. En effet, après avoir rencontré le représentant des Cris de la Baie James, nous avons décidé, pour leur faciliter les choses, de concentrer toutes les séances de sorte qu'ils comparaissent le même jour alors que le sous-comité avait prévu d'étaler ces séances sur plusieurs jours. Aussi le greffier s'est affairé pour trouver du temps disponible et il semble que nous serons capables de leur donner tout le temps nécessaire le 26, tout au moins à partir de 9 h 30 du matin jusqu'à 11 h 00 et à nouveau de 15 h 30 jusqu'à ce que le Comité décide de s'ajourner. Le Comité pourra donc décider de suspendre la séance pour le diner à 19 h 00 ou de continuer sans interruption. Le président acceptera la décision des membres du Comité dans ce cas.

S'il vous plaît, monsieur le greffier, pouvez-vous lire le rapport.

Le greffier du Comité: Le sous-comité du programme et de la procédure du Comité permanent des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien à l'honneur de présenter son neuvième rapport.

Votre sous-comité s'est réuni le jeudi 5 mars 1981 à 10 h 07, sous la présidence de M. Penner, (président).

Les membres du Comité présents étaient les suivants: MM. Allmand, Gingras, Greenaway, Ittinuar, Nickerson et Penner.

Il est convenu de recommander que les témoins suivants soient invités à comparaître devant le Comité lors de l'étude du budget principal de 1981-1982: premièrement, les hauts fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes et du Nord, le mardi 17 mars 1981 à 15 h 30 et le jeudi 19 mars à 11 h 00; deuxièmement, le ministre des Affaires indiennes et du Nord, le mardi 24 mars 1981 à 9 h 30 et le mercredi 25 mars 1981 à 15 h 30; troisièmement, M. Billy Diamond, grand chef du Grand conseil des Cris du Québec et M. Charlie Watt, prési-

[*Text*]

President of the Makivik Corporation, on Thursday, March 26, 1981 at 8.00 p.m.

It was also agreed to schedule a meeting of the Subcommittee on Agenda and Procedure for Thursday, March 26, 1981 at 9.30 a.m.

It was also agreed to circulate to all members of the committee Mr. Joe Gatner's research paper on the Auditor General's criticism of the Department of Indian Affairs.

At 10.55 o'clock a.m. your subcommittee adjourned to the calll of the Chair.

The Chairman: As soon as we have a program we will seek amendments to that report, one regarding the meetings on March 26, which I repeat will be from 9.30 to 11.00 and then from 3.30 as long as the committee wants to sit that day. The other amendment will be that the planned subcommittee meeting at 9.30 on March 26 be cancelled. Of course we do not want to have a conflict, so that will be cancelled so we can meet with the Cree on that day.

Are there any points about the report? We will stand that report, then, until we have a quorum.

Today we are considering the main estimates for 1981-1982, and we have with us senior officials from the department. The gentlemen are well known to all members of the committee. I do not think it is necessary for me to introduce Mr. Tellier Mr. Fournier, Mr. Faulkner, Mr. Goodwin, Mr. Tait, Mr. Demers, Mr. Cyr. I think they are well known to members of the committee. We will be putting questions to them directly.

I would just indicate to members that we do now have research assistants attached to our committee. Mr. Joe Gatner from the Political and Social Affairs Division of the Research Branch of the Library of Parliament has been most helpful in a number of ways. He has done an analysis of the Auditor General's criticism of the Department of Indian Affairs, and he has indicated certain areas where members may like to direct their questions.

I would just point out to the committee that our role is not the same as that of the Public Accounts committee. They will also be examinig this same area, and they will be doing it with the Auditor General and as well with officials from the department.

• 1545

The chairman of that committee, by the way, has invited any members of this committee who want to appear at that committee to come and put questions. We will be recognized. Even though we are not members of the Public Accounts Committee, for this particular area we will be given an opportunity to ask questions.

Of course, our committee will not be calling anyone from the Auditor General's branch, but that does not preclude asking officials from the Department of Indian Affairs and Northern Development questions related to the Auditor General's report. There is a slight distinction there which I would draw to your attention.

Mr. Schellenberger.

[*Translation*]

dent de la Makvik Corporation, le jeudi 26 mars 1981 à 20 h 00.

Il est aussi convenu de convoquer le souscomité du programme et de la procédure le jeudi 26 mars 1981 à 9 h 30.

Il est également convenu de distribuer à tous les membres du Comité le document de travail préparé par M. Joe Gatner qui porte sur les critiques formulées par le Vérificateur général sur le ministère des Affaires indienne.

A 10 h 55 du matin, votre sous-comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le président: Dès que nous aurons le quorum, nous nous efforcerons d'adopter des amendements à ce rapport pour ce qui est des séances du 26 mars, qui, je le répète, devront aller de 9 h 30 à 11 h 00 du matin puis de 3 h 30 de l'après-midi jusqu'au moment où le comité décidera de s'ajourner. L'autre mofification prévue à ce programme, c'est que la séance du sous-comité de 9 h 30 du matin le 26 mars doit être annulée, bien entendu, si nous ne voulons pas avoir conflit avec le séance de comparution des Cris ce jour là à la même heure.

Il y a-t-il d'autres questions au sujet du rapport? Nous allons réserver ce rapport jusqu'à ce que nous ayons le quorum.

Aujourd'hui, nous étudions le budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982 et nous recevons ici les hauts fonctionnaires du ministère. Je crois qu'il n'est pas nécessaire que je vous présente M. Tellier, M. Founier, M. Faulkner, M. Goodwin, M. Taitg, M. Demers et M. Cyr, car vous les connaissez bien. Nous allons donc tout de suite leur poser des questions.

Je voudrais simplement faire remarquer aux membres du comité que nous disposons maintenant des services de documentalistes. M. Joe, Gatner, de la division des Affaires politiques et sociales du service de recherche de la Bibliothèque du Parlement, a effectué l'analyse des critiques faites par le Vérificateur général dans le cas du ministère des Affaires indiennes et il a souligné certains secteurs où les membres du Comité pourraient poser des questions.

Je voudrais simplement faire remarquer aux membres du Comité que notre rôle n'est pas le même que celui du Comité des comptes publics. Ce comité étudie le même domaine que nous et il le fait avec ld Vérificateur général et des représentants du ministère.

En passant, le président de ce comité nous a tous invité à aller poser des questions chez lui si nous le désirons. Même si vous n'êtes pas membre du Comité des Comptes publics, on vous donnera la parole pour que vous puissiez poser des questions.

Naturellement, notre Comité ne convoquera aucun représentant du bureau du Vérificateur général mais vous pouvez poser des questions sur le rapport du Vérificateur général aux représentants du ministère des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien. C'est cette petite distinction que je voulais souligner à votre attention.

Monsieur Schellenberger vous avez la parole.

[*Texte*]

Mr. Schellenberger: Will that report be available to all members?

The Chairman: It has already been distributed. You should have a copy. If we have extra copies now, I will ask the clerk to put it in your hands. But there was a decision by the steering committee, Mr. Schellenberger, quite some time ago, to distribute it to all members of the standing committee.

To get things under way, we will call Vote 1, which gives members the opportunity really to ask questions in any area. It is a very broad general administrative area.

INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

A—Department—Administration Program

Vote 1—Administration—Program expenditures—$35,837,000

The Chairman: I would ask first whether Mr. Tellier has a statement to start with, or does he want to get right into questions?

Mr. Paul M. Tellier (Deputy Minister, Department of Indian Affairs and Northern Development): Perhaps Mr. Chairman, with your permission I could draw the attention of the members of the committee to two new votes which appear for the first time in the estimates this year. I am referring more specifically to Votes 35 and 40. These structural changes reflect the increased autonomy and accountability of the two territories of Yukon and the N.W.T.

The members will recall, Mr. Chairman, that in the past the moneys voted by Parliament to the two territories were included in the votes and appeared in the estimates under the Northern Program. You will recall that last year members of Parliament discussed the desirability of elected officials or public servants of the territorial governments appearing before the committee. We would like to believe the structural changes as reflected in the estimates that were just recently tabled would enable members of Parliament to question the said officials.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Tellier. Certainly the steering committee will be considering the advisability of that particular route and then presenting our findings and our opinions on that to the main committee.

All right, to get under way, Mr. Schellenberger, you can lead off, please.

Mr. Schellenberger: Thank you, Mr. Chairman. The blue book does come around each year and it always has very many interesting figures. I often wish we made it a requirement for members of Parliament that they take courses in accounting so that we could better understand all the figures put to us each year.

I would like to start by saying something on a light note. When I looked at the Minister of Indian Affairs and Northern Development's salary and motor car allowance and saw $35

[*Traduction*]

M. Schellenberger: Est-ce qu'on fournira ce rapport à tous les membres du Comité?

Le président: Il a déjà été distribué et vous devriez en avoir une copie. Si nous disposons d'autres exemplaires, je vais demander au greffier de vous en fournir. Cependant je vous ferai remarquer monsieur Schellenberger, que le comité de direction a décidé il y a déjà quelques temps de distribuer ce rapport à tous les membres du Comité permanent.

Pour nous lancer dans notre travail, et permettre aux députés de poser leurs question je mets donc en délibération le crédit 1. Il s'agit de l'administration en général du ministère.

AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN

A—Ministère—Programme d'administration

Crédit 1er—Administration—Dépenses du programme—$35,837,000

Le président: Je commencerai par demander à M. Tellier s'il a une déclaration à nous faire ou s'il veut que nous passions tout de suite aux questions.

M. Paul M. Tellier (sous-ministre, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Monsieur le président, avec votre permission je voudrais attirer l'attention des membres du Comité sur le fait que dans le budget de cette année nous avons deux crédits qui sont nouveaux, qui apparaissent pour la première fois. Je veux parler plus précisément des crédits 35 et 40. Il s'agit ici de modifications de structure en rapport avec l'autonomie et l'imputabilité plus grande que l'on accorde au Yukon et aux Territoires du Nord-Ouest.

Les membres du Comité se souviendront, monsieur le président, que dans le passé, les crédits votés par le Parlement en faveur des deux territoires étaient inclus dans les crédits budgétaires apparaissant au titre du programme des affaires du Nord. Si vous vous souvenez bien, l'an passé, les députés ont indiqué qu'il serait souhaitable que des représentants élus ou des fonctionnaires des gouvernements des territoires comparaissent devant le Comité. Nous espérons que ces modifications de structure que nous trouvons maintenant dans le budget qui vient récemment d'être déposé permettront aux députés de poser leurs questions à ces représentants et fonctionnaires.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Tellier. Il n'y a pas de doute que le comité de direction étudiera s'il est souhaitable de s'engager dans une telle voie et présentera ses conclusions et ses avis au Comité plénier.

D'accord, alors monsieur Schellenberger, vous pouvez commencer.

M. Schellenberger: Merci monsieur le président. Ce livre bleu qui nous revient chaque année nous donne énormément de chiffres très intéressants et quelquefois je souhaiterais qu'on oblige les députés à suivre des cours de comptabilité afin qu'ils puissent mieux comprendre ces chiffres qui nous sont présentés chaque année.

Je voudrais commencer par une remarque amusante. Lorsque j'examine la rubrique du traitement et de l'indemnité d'automobile du ministre des Affaires indiennes et du Nord

[*Text*]

million, I thought perhaps I should resign as a member of Parliament and see if I could seek employment as his chauffeur. I assume that was just a typing error. I did not look in the blue book to see whether it was in there as well, but it did make me do a double check.

If I look at the General Summary and see that the budget for Indian Affairs and Northern Development is now sitting at $1,414,211,000, I see that it has increased probably in the neighbourhood of inflation. But looking at the administration costs, I see that for Indian Affairs they are $278 million and for Northern Development $41 million.

• 1550

I guess to enlighten the members and to enlighten those people whom we serve, it would be interesting to know how many employees you have, what their designations are, and the range of salaries for the designated areas—deputy minister, assistant deputy minister, and program directors, right through to your secretaries and clerks—so that we have an idea of just how many people are employed in this department and where they are employed, whether they are employed in the regions or here in Ottawa. I do not want the specific salaries for each of them, but the range of salaries under which their specific designations occur. I think that would be interesting not only to this committee but also to the people this department serves. Would that be possible?

Mr. Tellier: Yes, Mr. Chairman. We can at the next meeting provide the hon. member with that information—a breakdown of how many people there are at headquarters as compared to how many people there are in the regions, in the Yukon as opposed to the Northwest Territories, and also in relation to the three major activities of the department, the Indian program as compared to the Northern Program as compared to the Claims Policy program. We will be happy to provide you with this, Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: Since the committee does deal with a number of people in the regions and we do not have an opportunity to meet them all, it would be interesting to know who your directors general are, and their staffs, and what their responsibilities are in each province or each region, so that when we want to contact them on a specific problem, say regarding a school, we do not have to go through the department, perhaps we could talk directly with them. If that were possible, it would be of assistance as well.

Mr. Tellier: We would be glad to do that, Mr. Chairman.

Every region, as you know, Mr. Schellenberger, is headed by a director general, and we will be delighted to provide you with detailed information on every region.

Mr. Schellenberger: Thank you.

[*Translation*]

canadien je vois un chiffre de 35 millions de dollars, et je me demande si je ne devrais pas démissionner comme député et me trouver un emploi comme chauffeur du ministre. Je suppose qu'il s'agit d'une erreur de dactylographie. Je n'ai pas examiné le livre bleu pour voir si on trouve là aussi cette erreur mais j'ai relu deux fois ces lignes pour savoir si je ne m'étais pas trompé.

En examinant le sommaire général, je constate que le budget des Affaires indiennes et du Nord canadien s'établit maintenant à $1,414,211,000 et qu'il a augmenté problablement à peu près au même rythme que l'inflation; les frais d'administration cependant sont de 278 millions de dollars pour les Affaires indiennes et de 41 millions de dollars pour le Nord canadien.

Pour notre gouverne et la gouverne des gens que nous représentons, j'aimerais savoir combien d'employés vous avez à votre service, quels est leur titre, leur échelle de salaire pour les différents échelons comme pour les sous-ministres, les sous-ministres adjoints et les directeurs des programmes, jusqu'aux secrétaires et aux commis, afin que nous puissions tous avoir une idée du nombre de personnes à l'emploi du ministère et que nous puissions savoir où ils travaillent, soit dans les régions, soit ici à Ottawa. Je ne veux pas le traitement précis de chacun de ces employés mais l'échelle de salaire par rapport à leur catégorie. Je crois que ces renseignements intéresseraient non seulement le Comité mais aussi les personnes auxquelles le ministère rend ces services. Est-ce possible?

M. Tellier: Oui, monsieur le président. Nous pouvons fournir aux députés lors de la prochaine séance ces renseignements avec le nombre de personnes qui travaillent au siège principal et le nombre de celles qui travaillent au niveau des régions; le nombre des personnes qui travaillent au Yukon, le nombre de celles qui travaillent dans les Territoires du Nord-Ouest, selon les trois activités principales du ministère, le Programme des affaires indiennes, le Programme du développement du Nord canadien et le Programme des revendications des autochtones. Nous serons très heureux de vous fournir tous ces renseignements, monsieur Schellenberger.

M. Schellenberger: Vu que nous devons souvent traiter avec un certain nombre de représentants du ministère qui se trouvent dans les régions et que nous n'avons pas la possibilité de les rencontrer tous, nous aimerions savoir quels sont vos directeurs généraux, leur personnel et leurs responsabilités dans leur province et leur région respective. Si nous voulons nous mettre en rapport avec l'une de ces personnes pour discuter d'un problème bien précis, mettons des écoles, nous ne voulons pas être obligés de passer par le ministère. Nous vous serions reconnaissants de nous donner ces détails.

M. Tellier: Nous serons heureux de le faire, monsieur le président.

Dans chaque région, comme vous le savez, monsieur Schellenberger, nous avons un directeur général. Il se fera un plaisir de vous fournir les renseignements précis dont vous aurez besoin dans chaque région.

M. Schellenberger: Merci.

[*Texte*]

The next area I noticed as I went through the estimates was Professional and Special Services, which have had a substantial increase in budget over the last three years from $1,199,000 in 1979-80 to $3,222,000 last year and $7,068,000 this year. They appear on page 13-8 of this binder. I am not sure of the reason for that substantial increase, how many people are actually employed under those special services, and exactly what special services they are performing. If the deputy minister could enlighten us on that, it would be helpful.

The Chairman: Mr. Fournier.

Mr. R. J. Fournier (Senior Assistant Deputy Minister, Finance and Management, Department of Indian Affairs and Northern Development): Mr. Chairman, the increase between 1979 and 1980-81 Mr. Schellenberger refers to was entirely as a result of the consolidation within the department in Ottawa of Personnel, Administrative Services, and Finance into one area. As members of this committee in the past have noted, we had financial organizations and personnel and administrative organizations spread right across the Ottawa structure in all of its programs. That was consolidated just before we struck the estimates for 1980-81 last year. So that accounts for the change I referred to in this committee last year, and is in fact the increase in dollars. Automatically when you have an increase in people and related salary dollars, you get an automatic increase in the statutory item for the government's contribution to employee benefits. So it is an uncontrollable item.

In the current fiscal year, the increase between 1980-81 and 1981-82 is again the result of the transfer of some 76 person-years into the program. Of those 76, 59 are the direct transfer of person-years from the Indian and Inuit Affairs Program of Vote 5 to the Administration Program as a result of a consolidation of the functions of intergovernmental affairs, evaluation, and research which were part of the Indian Program and in the past 12 months were transferred to the ADM, Corporate Policy so those fonctions could be brought together right across the department as opposed to a fragmentation of that responsibility.

• 1555

Then, more specifically, in the past year the department has come to grips with its internal audit organization. The organization is in place. Our five-year audit plan was approved by the Comptroller General and by the Auditor General, and the resourcing which was required for that was agreed to by the Treasury Board. It meant an additional $1 million of moneys given to the Audit Branch to carry out audits through the use of external auditors rather than through trying to build a large internal organization. Our objective is to balance it by the use of internal and external auditors and an additional 10 person-years.

Mr. Tellier: Mr. Chairman, if I may add, this is a transfer within the program, but obviously there is a corresponding

[*Traduction*]

Ensuite, j'ai remarqué, en parcourant le budget, qu'il y avait eu une augmentation très importante des frais au titre des services professionnels et spéciaux qui sont passés de $1,199,000 en 1979-1980 à $3,222,000 l'an passé et à $7,068,000 cette année. Vous trouverez ces chiffres à la page 13-9 de cet ensemble de documents. Je ne connais pas exactement les raisons de cette augmentation car je ne sais pas combien de gens fournissent ces services spéciaux et je ne sais pas de quels services spéciaux il s'agit. Si le sous-ministre pouvait nous donner plus de précisions, je lui en serais très reconnaissant.

Le président: Monsieur Fournier.

M. R. J. Fournier (sous-ministre adjoint principal, finances et gestion, ministère des Affaires Indiennes et du Nord canadien): Monsieur le président, cette augmentation qui s'est produite entre 1979 et 1980-1981, dont parle M. Schellenberger, découle entièrement de l'intégration qui s'est produite au sein du ministère à Ottawa des services du personnel et de l'administration et de ceux des finances. Comme les membres du Comité l'ont constaté dans le passé, nous disposions autrefois dans notre structure à Ottawa pour chacun de nos programmes d'organisations pour les finances, le personnel et l'administration. Tous ces services ont été intégrés juste avant le budget de 1980-1981. Par conséquent, ces chiffres reflètent ces changements qui se sont produits et dont j'ai parlé au Comité l'an passé. Dès que vous avez une augmentation de personnel et une augmentation proportionnelle des traitements, le poste statutaire de la contribution gouvernementale pour les bénéfices qui reviennent aux employés augmente. Il s'agit donc d'un article qu'on ne peut contrôler.

De même, pour l'année financière actuelle, l'augmentation qui s'est produite entre 1980-1981 et 1981-1982 résulte de cet accroissement de 76 années-personnes qui ont été intégrées au programme. Cinquante-neuf de ces 76 années-personnes découlent d'un transfert direct du crédit 5 du Programme des affaires indiennes et inuits au Programme de l'administration par suite de la consolidation des affaires intergouvernementales, de l'évaluation et de la recherche qui faisaient partie du Programme des Indiens et qui ont été transférées au cours des 12 derniers mois au sous-ministre adjoint à la politique générale du Programme de l'administration en vue de la coordination de toutes ces activités.

Puis, de façon plus précise, le ministère a pris des mesures à l'égard de son service de vérification interne au cours de la dernière année. Le service a maintenant été mis sur pied. Notre plan de vérification quinquennale a été approuvé par le contrôleur général et par le vérificateur général, et les ressources nécessaires à ce projet ont été approuvées par le Conseil du Trésor. Il s'agissait d'octroyer 1 million de dollars supplémentaires à la Direction de la vérification pour qu'elle effectue des vérifications en ayant recours à des vérificateurs de l'extérieur plutôt que de tenter de créer un vaste service interne. Notre objectif est d'arriver à un équilibre entre les vérificateurs internes et externes, et d'y affecter 10 années-personnes de plus.

M. Tellier: Monsieur le président, permettez-moi d'ajouter qu'il s'agit d'un transfert au sein du programme, mais que bien

[*Text*]

reduction in the units where these person-years are coming from. I would like to draw your attention to the fact that again, in the estimates this year the size of the department is being reduced by a significant amount of person-years; close to 400 person-years.

Mr. Schellenberger: And where are you reducing those 400 person-years? In what area? Is there one program you cancelled, or is it throughout the department that you are losing personnel?

Mr. Tellier: Mr. Chairman, the major reduction of person-years is taking place in the Indian Program, and it is a direct result of the number of programs and responsibilities being transferred to Indian bands, for instance in the field of education.

Mr. Schellenberger: That leads me into the other field, band government. But before I get on to that, perhaps I could direct another question to Mr. Fournier about auditors.

Has it been the practice in the past to have internal audits and no external auditors in the department? Or are you saying that because of the recommendations you are now having external auditors exclusively audit the programs of Indian Affairs and Northern Development?

Mr. Fournier: Mr. Chairman, until about two years ago the department in fact had no internal audit function to speak of. It had one individual, and all our work was contracted out through the Department of Supply and Services—the Audit Service Bureau. The Auditor General, in examining our internal audit reports and the internal audit activity, questioned the value for money, and we took a much closer look at the whole thing. Where we have come down—and this is what is now being put in place—is we are looking at an organization which is not going to be big—about 20 people, in-house—to do internal audit or to manage the outside audit firms which will be coming in. So I think it would be fair—I am guessing, but I would say it would be 60 per cent external and 40 per cent internal.

Mr. Schellenberger: If they are in the estimates, I will try to find them, but could we have the costs of the audit in the department for the last three years—the difference between what it is going to cost the department now under the new system as compared to the costs before, and the change in personnel under that?

• 1600

Mr. Fournier: Yes, Mr. Chairman, we will be glad to provide that.

Mr. Schellenberger: I would like to ask some brief questions on Band government. I notice there are forecasts for costs of some $11.8 million. I assume that is strictly salary to assist Bands in hiring their own administration or paying their own people to administer programs, and is not involved in any actual capital expenditures or anything of that sort.

[*Translation*]

entendu les unités d'où viennent les années-personnes connaissent des réductions correspondantes. J'attire votre attention sur le fait qu'encore une fois cette année, le ministère connaît une réduction importante du nombre de ses années-personnes, près de 400.

M. Schellenberger: Et où supprimez-vous ces 400 années-personnes? Dans quel secteur? Avez-vous abandonné un programme ou réduisez-vous les effectifs dans l'ensemble du ministère?

M. Tellier: Monsieur le président, la réduction la plus importante d'années-personnes s'est faite au Programme des affaires indiennes et découle directement du transfert de certains programmes et responsabilités aux bandes indiennes, comme dans le domaine de l'enseignement.

M. Schellenberger: Ceci m'amène à un autre sujet, le gouvernement des bandes. Tout d'abord dependant, je voudrais poser une autre question à M. Fournier au sujet des vérificateurs.

La pratique a-t-elle été dans le passé d'effectuer des vérifications internes au sein du ministère sans avoir recours à des vérificateurs de l'extérieur? Ou voulez-vous dire qu'à cause de ces recommandations vous avez maintenant uniquement recours à des vérificateurs de l'extérieur pour les programmes des Affaires indiennes et du Nord?

M. Fournier: Monsieur le président, jusqu'à il y a environ deux ans, le ministère n'avait pas vraiment de service de vérification interne. Il n'y avait qu'un fonctionnaire et tous nos travaux étaient envoyés à l'extérieur par l'entremise du ministère des Approvisionnements et Services. Lorsqu'il s'est penché sur nos rapports de vérification interne, le vérificateur général a mis en doute la valeur obtenu en contrepartie des fonds dépensés, et nous avons vérifié de plus près toutes ces activités. Nous avons par conséquent mis en place une organisation qui ne sera pas très importante; environ 20 de nos fonctionnaires s'occuperont de la vérification interne ou coordonneront les activités des sociétés privées de vérifications auxquelles nous aurons recours. On pourrait donc dire, mais ce ne sont que des hypothèses, que 60 p. 100 des travaux se feront à l'extérieur et 40 p. 100 à l'intérieur.

M. Schellenberger: S'ils sont inscrits dans le budget, je tenterai de les trouver, mais pourriez-vous nous donner les coûts des vérifications effectuées au ministère au cours des trois dernières années, la différence entre les coûts que devra assumer le ministère dans le cadre de ce nouveau système et les changements qui seront apportés au personnel?

M. Fournier: Oui, monsieur le président, nous vous fournirons volontiers ces renseignements.

M. Schellenberger: J'aimerais poser quelques brèves questions sur le gouvernement des bandes. Je note qu'on prévoit des coûts d'environ 11,8 millions de dollars. Je suppose qu'il s'agit strictement de salaires pour aider les bandes à embaucher leurs propres administrateurs, et que cela n'englobe aucune dépense en capital ou quoi que ce soit du genre.

[*Texte*]

Mr. Tellier: Well, Mr. Chairman, I am not sure to what $11 million Mr. Schellenberger is referring to, but at the present time, significantly more than 50 per cent of the budget of the Indian program is directly managed by the Bands themselves and by the chief and chief in council. The bulk of this, Mr. Schellenberger, is reflected under Vote 15, which is the vote for the contribution agreements, as you know.

Mr. Schellenberger: On page 13-12, there is an item regarding band government and support to bands in their administration, and the figure there is the $11 million. I assume that is for operating budgets, and because it is, well, less than $1 million more than last year, not keeping up with inflation, I must then again assume you have not changed anything from last year. You have only increased the amounts of salaries that are being paid.

Mr. Fournier: Mr. Chairman, if I might, that amount referred to on page 13-12 is largely the core funding for Band chief and council; it is true, the increases are minimal. There has been no substantive increase to Band chief and council salaries for some time, and the department is now looking at the possibility of addressing that situation.

Mr. Schellenberger: Do those salaries go only to those Bands that are under self-government programs now, or are they distributed to all Bands across the . . . ?

Mr. Tellier: Mr. Chairman, there is a formula by which, depending on the size of the Band, the population of the Band, the chief is entitled to receive so much and the same with the councillors, and the formula provides not only for the level of the honorarium, but also for the number of Band councillors that a band is entitled to have. This is the core funding. This subactivity here provides for these salaries and also for the maintenance of a Band office.

The Chairman: Just on that, Mr. Schellenberger, what are the minimums and maximums of those honorariums for chiefs and for councillors?

Mr. Tellier: Do we have the information here?

Mr. Fournier: No.

Mr. Tellier: Mr. Chairman, we will be glad to provide you with the information at the next sitting.

Mr. Schellenberger: My last question then.

Mr. Tellier: It varies, if my memory serves me well, between $1,200 and $1,800 to $14,000 or $15,000, depending on the size of the Band, but I am just speaking from memory here, so I will check the numbers.

Mr. Schellenberger: Those Bands that are . . . you said 50 per cent are administering most of the programs. Does that cross over all the Bands in Canada, or are there specifically 50 per cent of the Bands that are administering their own programs? And if that is the case, is it possible to show which Bands are progressing and in which areas they are, so we have a better idea of where we may need to put some work into?

Mr. Tellier: Mr. Chairman, the 50 per cent I was referring to was not . . . perhaps I was not clear. I was not referring to 50 per cent of the Bands; 50 per cent of the budget is

[*Traduction*]

M. Tellier: Monsieur le président, je ne suis pas sûr exactement de quel montant de 11 millions de dollars il s'agit, mais à l'heure actuelle, plus de 50 p. 100 du budget du programme des Affaires indiennes est géré directement par les bandes elles-mêmes, par le chef et le conseil de bande. La plus grande partie de ce budget, monsieur Schellenberger, est inscrite au crédit 15, le crédit des contributions, comme vous le savez.

M. Schellenberger: A la page 13-12 se trouve un poste ayant trait à l'administration des bandes qui s'élève à 11 millions de dollars. Je suppose qu'il s'agit de budget d'exploitation et vu que ce n'est pas un million de dollars de plus que l'an dernier, soit moins que le taux d'inflation, je suppose que rien n'a été changé. Vous vous êtes contentés d'augmenter les salaires.

M. Fournier: Monsieur le président, si vous me permettez, le montant inscrit à la page 13-12 vise surtout le financement de base offert aux chefs des conseils de bandes. Il est vrai que les augmentations sont minimes. Les traitements des chefs et conseillers de bandes n'ont pas été augmentés de façon importante depuis quelque temps et le ministère envisage maintenant la possibilité de se pencher là-dessus.

M. Schellenberger: Ces traitements sont-ils versés uniquement aux bandes qui s'administrent déjà elles-mêmes ou sont-ils répartis entre toutes les bandes?

M. Tellier: Monsieur le président, il existe une formule par laquelle, selon la dimension et la population de la bande, le chef et les conseillers ont droit à tel ou tel montant. Cette formule sert non seulement à déterminer le niveau du traitement, mais également le nombre de conseillers auquel a droit une bande. Il s'agit du financement de base. Ce poste vise le traitement ainsi que l'administration d'un bureau de bande.

Le président: A cet égard, monsieur Schellenberger, quels sont le minimum et le maximum de l'échelle des traitements offerts aux chefs et aux conseillers?

M. Tellier: Avons-nous ces renseignements ici?

M. Fournier: Non.

M. Tellier: Monsieur le président, nous vous fournirons volontiers ces renseignements à la prochaine réunion.

M. Schellenberger: Je passe donc à ma dernière question.

M. Tellier: Cela varie, sauf erreur, de $1,200 à $1,800 et de $14,000 à $15,000, selon la dimension de la bande, mais il faudrait quand même que je vérifie.

M. Schellenberger: Les bandes qui sont . . . Vous avez dit que 50 p. 100 d'entre elles administrent la plupart des programmes. Est-ce que cela touche toutes les bandes du Canada ou la moitié des bandes administrent-elles leurs propres programmes? Dans l'affirmative, pouvez-vous nous dire quelles bandes accomplissent des progrès à cet égard et leur emplacement afin que nous ayons une meilleure idée de l'endroit où nous devons concentrer nos efforts?

M. Tellier: Monsieur le président, je me suis peut-être mal exprimé à ce sujet. Je ne parlais pas de 50 p. 100 des bandes, je disais plutôt que 50 p. 100 du budget est administré par des

[*Text*]

Band-managed. If you look at the total budget of the Indian program, in certain regions as much as 80 per cent, for instance, of the capital budget is managed by the Bands, as opposed to the regional office or the district offices in that region.

• 1605

Yes, Mr. Chairman, we could provide Mr. Schellenberger with the information he is asking for. If you look at the 573 Bands in the country, I would say very few do not manage at least one program on their own. There are very, very few Bands where the Departments of Indian Affairs, with its employees, would deliver all the services. So, in a limited number of Bands, they manage only a few programs, and at the other end of the spectrum you have, again, a limited number of Bands that manage most of the programs, including, for instance, three or four Bands in the country that manage their lands on their own on behalf of the Minister of Indian Affairs. In between you have a broad range of Bands that manage anywhere from, let us say, two to five or six or eight programs.

Mr. Chairman, what we could do is try to provide the honourable member with the proportion of the budget that was managed, let us say, five years ago by the Bands as opposed to what is being managed by the Bands this fiscal year, and the honourable member would be able to see that evolution.

Mr. Fournier: Mr. Chairman, I would like to set the record straight, just to prove to Mr. Schellenberger that even being an accountant does not help you when you are reading this book. That amount of $11,820,000 is nor for core funding, as I told you. It is for the cost of the Band, the Band office administration, the Band manager, Band staff, clerks, typists and people who manage the office. That is what that is for. The core funding is further on that page you are looking at, in the middle of the page.

The Chairman: Thank you, Mr. Schellenberger.

Mr. Manly, please.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. First of all, I would like to ask the department officials if they could table current regulations for Band council meetings, and if this information could be made available to the committee, I would appreciate that.

With respect to transfer of program delivery responsibilities to Indian Bands, the Auditor General's report this winter reported that the Department of Indian Affairs had not adequately planned the implementation of this policy, and that there was no evidence of a comprehensive implementation plan.

In the estimates we have already mentioned the fact that within the Indian and Inuit Affairs Program there is a total reduction of some 410 person-years, and you pointed out this is because of the policy of transferring responsibilities for program implementation to Indian Bands. This obviously indicates there is some policy, and I am wondering if you could indicate to the committee what the policy is for transferring program responsibility to Indian bands?

[*Translation*]

bandes. Si vous regardez le budget total du programme des affaires indiennes, dans certaines régions, près de 80 p. 100 du budget est administré par les bandes, plutôt que par le bureau régional ou le bureau de district.

Oui, monsieur le président, nous pourrions communiquer ces renseignements à M. Schellenberger. Sur les 573 bandes qui existent au Canada, rares sont celles qui n'administrent pas elles-mêmes au moins un programme. Rares sont celles où le ministère des Affaires indiennes fournit tous les services. Donc, un nombre restreint de bandes ne gèrent que quelques programmes, mais à l'autre extrémité, un nombre restreint de bandes gèrent la plupart des programmes, notamment, par exemple, trois ou quatre bandes qui administrent elles-mêmes leurs terres au nom du ministère des Affaires indiennes. Entre ces deux extrêmes, un grand nombre de bandes gèrent de deux à cinq, six ou huit programmes.

Monsieur le président, nous pourrions faire part au député du pourcentage du budget qui était administré par les bandes il y a cinq ans, disons, par comparaison à la présente année financière. Le député pourrait ainsi constater l'évolution qui a eu lieu.

M. Fournier: Monsieur le président, j'aimerais apporter une correction, si ce n'est que pour prouver à M. Schellenberger qu'il n'est jamais facile de comprendre ce livre, même pour un comptable. Ce montant de $11,820,000 ne vise pas le financement de base comme je vous l'ai dit. Il s'agit des coûts afférents à l'administration du bureau de la bande, et aux traitements du directeur, du personnel, des commis, des sténographes et des gestionnaires. Le poste touchant le financement de base se trouve plus loin au milieu de la page.

Le président: Merci monsieur Schellenberger.

M. Manly s'il vous plaît.

M. Manly: Merci, monsieur le président. Tout d'abord, je demanderais aux fonctionnaires du ministère s'ils peuvent déposer les règlements régissant actuellement les réunions des conseils de bande.

Pour ce qui est du transfert des responsabilités aux bandes indiennes, le dernier rapport du vérificateur général signalait que le ministère des Affaires indiennes n'avait pas planifié de façon adéquate la mise en œuvre de cette politique et que rien n'indiquait qu'il existe un plan global à cet égard.

On a déjà mentionné que le budget prévoyait une réduction totale d'environ 410 années-personnes au programme des Affaires indiennes et inuits. Vous avez signalé que cette réduction découlait du transfert des responsabilités à l'égard de certains programmes aux bandes indiennes. Cela signifie évidemment qu'il existe une politique. Pourriez-vous indiquer au Comité quelle en est la teneur?

[*Texte*]

Mr. Tellier: Mr. Chairman, very briefly, Mr. Manly, the policy is that whenever a chief and council are ready and willing to take over the administration of a program presently managed and provided to the Indian people by the department, the transfer takes place. Therefore, the key elements are the willingness on the part of the Band and the capability of doing so.

The difficulty we have had in mapping out over, let us say, a five-year period the number of programs that would devolve or be transferred to Bands, and to what Bands and so on, comes from the fact that it is never a static situation; it is very much a fluid situation because of several factors. For instance, a Band council may be negotiating with a district or regional office a take-over a given program. There is an election on that reserve. A new Band council is elected and then these negotiations are either put on the back burner or totally terminated.

• 1610

Another factor is the cost factor. For instance, there are a certain number of Bands that would be ready today to take control of the education programs on their reserve, but because this is difficult for them to get, given the way the estimates are voted on a yearly basis by Parliament and given the fact that it is difficult for the Bands to get a long-term commitment of the kind of financial resources that are going to be put at their disposal to manage that educational program, they tend to be reluctant. You know, when the time comes to cross that bridge to take over a school, for instance, and to manage it, very often, at the last minute there is a reluctance and so on.

Another situation that occurs from time to time is that a Band that has taken over a program may for some reason or another decide to return that program to the department. So these explain some of the difficulties that have to be dealt with in order to come up with a blueprint saying these are the programs that are going to be transferred to these Bands by that time, and this is what we are trying to develop at the present time.

Mr. Manly: You speak of the Bands' reluctance to accept costs when there is a kind of a built-in uncertainty. Could you indicate what steps the department is taking to try to overcome this kind of uncertainty?

Mr. Tellier: Yes, Mr. Chairman. I will give you, Mr. Manly, a very specific example. At the present time you have federal schools. In a federal school, of course, the employees are federal public servants and, of course, benefit from superannuation and all the personnel benefits of federal public servants. When a school of that nature is transferred to a Band, most bands do not have the capacity to provide these employees, who aare no longer federal public servants. But become band employees, with the same kind of coverage and the same kind of fringe benefits and so on. So we are at the present time in the process of developing, with the Treasury Board, a complete fringe-benefit package that is going to be available to these Bands that take over a program such as education.

[*Traduction*]

M. Tellier: Monsieur le président, très brièvement, chaque fois qu'un chef et un conseil sont disposés à prendre en charge l'administration d'un programme actuellement géré et offert aux Indiens par le ministère, le transfert a lieu. Par conséquent, les critères sont que la bande soit disposée à le faire et qu'elle en ait la capacité.

Nous avons éprouvé des difficultés à prévoir sur une période de cinq ans, disons, quels programmes seraient transférés aux bandes, et à quelle bande, parce que la situation de chacune n'est jamais la même pour diverses raisons. Par exemple, il se peut qu'il y ait une élection dans la réserve pendant qu'un conseil de bande est en train de négocier la prise en charge d'un programme donné avec un bureau de district ou un bureau régional. Un nouveau conseil de bande est donc élu et ces négociations sont reléguées aux oubliettes ou tout simplement abandonnées.

Le coût est un autre facteur. Par exemple, un certain nombre de bandes seraient prêtes aujourd'hui à prendre en charge les programmes d'éducation dans leurs réserves, mais elles hésitent à le faire parce qu'il leur est difficile d'obtenir un engagement à long terme quant aux ressources financières qui seront mises à leur disposition à cet égard, vu que les crédits doivent être approuvés cette année par le Parlement. Vous savez, lorsqu'arrive le moment de prendre en charge une école et d'en assumer la gestion, elles éprouvent très souvent une certaine inquiétude à la dernière minute.

Par ailleurs, il arrive de temps à autre qu'une bande ayant pris en charge un programme décide pour une raison ou une autre d'en confier à nouveau la gestion au ministère. Voilà certaines raisons pour lesquelles il est difficile de dire exactement quels programmes seront transférés à telle ou telle bande, et c'est ce que nous tentons de faire à l'heure actuelle.

M. Manly: Vous dites que les bandes hésitent à assumer ces coûts à cause de l'incertitude. Pourriez-vous nous dire quelles mesures prend le ministère afin de dissiper cette dernière?

M. Tellier: Oui, monsieur le président. Je vais vous donner un exemple bien précis, monsieur Manly. A l'heure actuelle, il y a des écoles fédérales. Bien entendu, les employés de ces écoles sont des fonctionnaires fédéraux qui jouissent de tous les avantages sociaux offerts aux employés de la Fonction publique. Lorsqu'une telle école est transférée à une bande, la plupart des bandes ne sont pas en mesure d'offrir à ces employés, qui ne sont plus fonctionnaires, mais des employés de la bande, le même genre d'avantages sociaux. Nous sommes donc en train d'élaborer, en collaboration avec le Conseil du Trésor, une série complète d'avantages sociaux qui sera mise à la disposition des bandes qui prennent en charge un programme comme l'enseignement.

[*Text*]

Mr. Manly: Would that package be available to all Band employees?

Mr. Tellier: Yes.

Mr. Manly: Do you know when it might be available?

Mr. Tellier: This is under negotiation with the Treasury Board Secretariat, and we are aiming at having such a benefit package available for the next fiscal year, because otherwise it creates unfair situations where you have an employee working for a Band and he or she enjoys a pension plan, and the other employee who was never a member of the department not having such a pension plan. So this is the kind of very concrete but difficult problem we are trying to address and resolve.

Mr. Manly: The Auditor General's report also indicated that the department was inconsistent in training Band staff to the standards required for program transfer. I am wondering if you could comment on this? What is being done in the way of training staff? How do you measure capability for accepting this responsibility? You indicated you had two standards: willingness and ability to accept these responsibilities. How do you measure the capabilities?

Mr. Tellier: Mr. Chairman, Mr. Goodwin.

Mr. D. K. Goodwin (Assistant Deputy Minister, Indian and Inuit Affairs Program): Mr. Chairman, Mr. Manly, if I can address the first part of your question initially. We have a certain capacity within the program itself to develop training packages and training programs which can then be supplied and delivered to Indian Bands. Our main thrust is to have this type of work develop externally, from the department, with heavy participation of Indian people themselves. One of our main initiatives right now, and I guess it goes back perhaps for the last 18 months, is related to working with the Institute for the Development of Indian Government in Prince Albert.

• 1615

There, there are three major training packages which we are hoping will come online over the course of the middle part of 1981. One package has to do with, I would describe it as, managerial processes associated with Indian government itself and the Band level. A second major package, very important in the management of construction programs, is the package that provides that kind of training for Bands to enable them to take on their construction programs themselves. As you see, that large percentage of our total capital funds under Vote 15 shows the kind of direction we are moving in there. Third, a package on maintenance and operation of infrastructure, everything from sewage plants to road construction and what not.

Mr. Manly: Pardon me. Could you indicate what changes have been made in training processes since the Auditor General's report criticized existing processes? Could you indicate the direction in which you have been moving since that criticism was handed down?

Mr. Goodwin: Mr. Chairman, I think it is fair to say that when the Auditor General's report was published, in fact, we had moved a fair degree in advance of the actual tabling of the

[*Translation*]

M. Manly: Ce serait offert à tous les employés de bandes?

M. Tellier: Oui.

M. Manly: Savez-vous quand ce sera en vigueur?

M. Tellier: Des négociations sont en cours avec le secrétariat du Conseil du Trésor; nous voulons offrir ces avantages sociaux pour la prochaine année financière. Autrement, il peut en découler certaines injustices, si un employé d'une bande contribue à un régime de retraite, alors qu'un autre, n'ayant jamais fait partie du ministère, ne peut en profiter. Voilà donc le genre de problème très concret, mais bien difficile, que nous tentons de résoudre.

M. Manly: Le rapport du vérificateur général signalait également que le ministère parvenait difficilement à former le personnel des bandes afin qu'il atteigne les normes nécessaires au transfert. Pourriez-vous nous en parler? Que fait-on pour former le personnel? Comment mesurez-vous l'attitude des bandes à assumer ces responsabilités? Vous avez dit qu'il y avait deux critères, qu'il fallait qu'elles soient disposées à accepter ces responsabilités et capables de les assumer. Comment mesurez-vous leurs capacités?

M. Tellier: Monsieur le président, monsieur Goodwin.

M. D. K. Goodwin (sous-ministre adjoint, Programme des affaires indiennes et inuits): Monsieur le président, monsieur Manly, permettez-moi tout d'abord de répondre à la première partie de votre question. Le programme lui-même nous permet d'élaborer des programmes de formation qui peuvent ensuite être offerts aux bandes indiennes. Notre premier objectif est de faire appel aux ressources se trouvant à l'extérieur du ministère et d'obtenir une forte participation des Indiens eux-mêmes. A l'heure actuelle, une de nos principales initiatives, qui dure peut-être depuis 18 mois, consiste à travailler en collaboration avec le Institute for the Development of Indian Government à Prince Albert.

A ce niveau, nous espérons mettre en œuvre trois grands programmes d'ici le milieu de 1981. Dans le premier cas, il s'agit d'un programme de gestion visant à permettre aux bandes indiennes de se gouverner elles-mêmes. Dans le deuxième cas, il s'agit d'un programme de gestion des chantiers visant à donner aux bandes la formation nécessaire pour qu'elles puissent gérer elles-mêmes leur programme de construction. Vous constaterez que cela représente un pourcentage élevé des dépenses d'immobilisations imputées au crédit 15 et témoigne de l'orientation que nous donnons à nos activités. Dans le troisième cas, il s'agit d'un programme pour l'entretien et l'exploitation de l'infrastructure, c'est-à-dire de tout ce qui est ponts et chaussées, des égouts à la construction de routes.

M. Manly: Excusez-moi. Pouvez-vous me dire ce que l'on a modifié dans les programmes de formation depuis les critiques que le vérificateur général leur a adressées dans son rapport? Pouvez-vous me dire quelles mesures de redressement vous avez prises?

M. Goodwin: Monsieur le président, avant même que le rapport du vérificateur général soit publié, nous avions commencé à prendre des mesures. Ainsi, notre projet avec l'Institut

[*Texte*]

report. The initiatives I mentioned with the institute are initiatives which, I believe, go back to a period initially when the kinds of concerns the Auditor General raised were well known within the program.

Mr. Manly: Could you indicate, of the 410 person-years that were cut from Indian and Inuit affairs, where the breakdown would come? Would they be managerial, executive or clerical and secretarial? Could you give some indication of how these cuts were made?

Mr. Tellier: Mr. Chairman, we do not have the information here, but we could have it. It is available at the department, so we could have it for the honourable member for the next sitting.

Mr. Manly: Could you indicate what transfer of funds there is to Bands to correspond to the transfer of responsibility and where we would find this in the estimates?

Mr. Tellier: Yes, Mr. Chairman, we would be glad to provide that information.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Manly. Next, Mr. Lonsdale, please.

Mr. Lonsdale: Thank you, Mr. Chairman.

Through you, Mr. Chairman, and perhaps through Mr. Tellier to Mr. Demers. Is he here?

Mr. Tellier: Yes.

Mr. Lonsdale: Mr. Demers, with respect to the Timagami Band claim in the District of Timiskaming, recently, I understand, the minister responsible for the Department of Indian Affairs and Northern Development, Mr. John Munro, and Mr. McMurtry had a meeting with intermediaries from the Indian association, I think the Ontario Indian association. I think the meeting was convened by Indian Commissioner of Ontario, Mr. Justice Hartt. I am wondering if you could bring us up to date on the proceedings at that meeting and any subsequent developments as a result of the meeting between Mr. McMurtry, Mr. Munro and Justice Hartt?

Mr. Tellier: Mr. Demers.

Mr. C. Demers (Executive Director, Office of Native Claims, Department of Indian Affairs and Northern Development): That particular meeting between the ministers . . . I am afraid I was not privy to that meeting. Perhaps I can give you the situation as it has evolved over the last three months between the Band, the federal government and the Ontario government.

Going back to November, there was a first tripartite meeting with representatives of the Government of Ontario, federal and the Timagami Band to lay down the context, the framework, within which the claims would be negotiated. This was really feeling out if there was a will on the part of the three parties to get down to business and to negotiate.

The second meeting, which occurred just before Christmas, then went into the positions or the parameters within which each of the three parties was prepared to deal, to move. The negotiations really began at that point towards the end of that meeting and are presently going on. Unfortunately the meetings . . . there was a meeting scheduled for early January on

[*Traduction*]

remonte à l'époque où nous étions nous-mêmes conscients de ce que le vérificateur général devait dénoncer plus tard.

M. Manly: Pouvez-vous nous donner une ventilation des 410 années-personnes qui ont été supprimées au service des affaires indiennes et inuits? S'agissait-il de gestionnaires, de cadres, ou de personnel de soutien? Pouvez-vous nous dire quels groupes ont été atteints?

M. Tellier: Nous n'avons pas ces renseignements pour l'instant, mais le ministère pourra certainement nous les fournir et nous vous les transmettrons à la prochaine réunion.

M. Manly: Pouvez-vous nous dire quels montants ont été transférés aux bandes, lors du transfert de responsabilités? Où trouvons-nous ces chiffres dans les prévisions budgétaires?

M. Tellier: Monsieur le président, nous vous donnerons ces renseignements également.

Le président: Monsieur Manly, merci beaucoup. Monsieur Lonsdale.

M. Lonsdale: Merci, monsieur le président.

Ma question s'adresse, par votre intermédiaire, et celui de M. Tellier, à M. Demers. Est-il ici?

M. Tellier: Oui.

M. Lonsdale: Monsieur Demers, pour ce qui est de la revendication de la bande Timagami dans le district de Témiscamingue, j'ai cru comprendre que, récemment, le ministre responsable du ministère des Affaires indiennes et du Nord, M. John Munro, et M. McMurtry s'étaient réunis avec les représentants de l'Association des Indiens de l'Ontario. Je pense que la réunion était sous la présidence du commissaire des Indiens de l'Ontario, le juge Hartt. Pouvez-vous nous donner un compte rendu de cette réunion et nous dire ce qui ressort des pourparlers entre M. McMurtry, M. Munro et le juge Hartt?

M. Tellier: Monsieur Demers.

M. C. Demers (directeur, Bureau des revendications des autochtones, ministère des Affaires indiennes et du Nord): Je crains de ne pas pouvoir répondre car je ne connais pas la teneur des discussions qui ont eu lieu lors de cette réunion entre ministres. Peut-être puis-je cependant vous donner le résultat des négociations qu'il y a eues depuis trois mois entre la bande, le gouvernement fédéral et le gouvernement ontarien.

En novembre, il y a eu une première réunion tripartite regroupant des représentants des gouvernements fédéral et ontarien et des représentants de la bande Timagami. Il s'agissait d'établir le cadre de négociation des revendications. Autrement dit, on voulait voir si les trois parties en cause avaient vraiment le souci de négocier.

La deuxième réunion a eu lieu un peu avant Noël. Chacune des parties a alors exposé sa position et ses conditions. Les négociations ont vraiment démarré à la fin de cette réunion et se poursuivent. Malheureusement, on avait prévu une autre réunion sur l'Île Bear pour le mois de janvier, mais elle n'a pas eu lieu car il y a eu un contre-temps. Nous n'avons pas pu

[*Text*]

Bear Island, which has not yet occurred for reasons beyond control. We could not cross on the island. This meeting is now scheduled for April 2.

• 1620

This particular meeting on April 2 is basically to address the question of development in the area claimed by the Band during the negotiations. The position of the Band as put out in public over the last month and a half has been that there should be no new resource development in that area for the duration of the negotiating process. There were public allegations that new permits had been issued for, I think, timber in the last month or so. So these are the issues that the next meeting on April 2 will address.

Insofar as getting down to negotiating the claim itself, this seems to be now scheduled for the second, next meeting.

Mr. Lonsdale: When is that going to take place?

Mr. Demers: We do not know. That will be decided at the April 2 meeting.

Mr. Lonsdale: So the items to be discussed at the April 2 initial meeting are, in essence, some sort of an undertaking by the province not to issue any more timber rights or allow any more development until such time as the original claim can be negotiated?

Mr. Demers: This is the issue that will be negotiated.

Mr. Lonsdale: What is the Indian people's position with respect to the caution should the Province of Ontario give that undertaking? Are the Indian Bands prepared then to lift the caution if there is an undertaking given?

Mr. Demers: I do not know their intentions.

Mr. Lonsdale: Do you not think that would be a first and foremost question you would want to ask the representatives of the Indian people? If the Province of Ontario, or the federal government, is going to undertake to restrict certain kinds of development until the settlement is arrived at, it should also be, I would think, an obligation on the other party's part to show some good faith with respect perhaps to lifting the caution, if not in all the townships, certainly on a few of the townships that are directed affected, or of particular interest, let us say, to the northern part of the caution in the Elk Lake area for instance and in the mining areas in particular. Have there been any representations made, either through the Province of Ontario that you are aware of, or through the federal government representatives, that the Bear Island Band be prepared to undertake some obligations of compromise as well?

Mr. Demers: There has been no representation on the part of the federal negotiating team to that effect at this point, no.

Mr. Lonsdale: Would you be prepared through the minister to make those representations to the province to see if the Bear Island Band would be prepared to sit down and discuss these possibilities?

Mr. Tellier: Mr. Chairman, this is a very complex specific claim. I was personally involved, and I was on Bear Island last

[*Translation*]

traverser l'île. Le 2 avril est désormais la date fixée pour cette réunion.

Il s'agira avant tout le 2 avril d'étudier la question de la mise en valeur du secteur revendiqué par la bande pendant les négociations. Au cours des six dernières semaines, la bande a annoncé qu'on devrait stopper toute mise en valeur des ressources dans ce secteur tant que les négociations ne seraient pas terminées. On a prétendu en public que de nouveaux permis avaient été délivrés au cours du mois dernier, pour l'exploitation forestière notamment. Ces questions seront donc étudiées au cours de la réunion du 2 avril.

Il semble que les négociations portant sur la revendication propre aient été reportées à la réunion suivante.

M. Lonsdale: Quand cette réunion doit-elle avoir lieu?

M. Demers: Nous n'en savons rien. La date en sera arrêtée lors de la réunion du 2 avril.

M. Lonsdale: Ainsi, à l'ordre du jour de la réunion du 2 avril, on discutera du moratoire qu'on demandera à la province d'imposer sur la délivrance des permis d'exploitation forestière et sur la mise en valeur des ressources, tant que la première revendication n'aura pas été réglée, n'est-ce pas?

M. Demers: C'est cela.

M. Lonsdale: Quelle est la position des Indiens en ce qui a trait à la mise en garde, à supposer que l'Ontario accepte le moratoire? Les bandes indiennes sont-elles prêtes à retirer cette mise en garde si l'Ontario s'engage à cet égard?

M. Demers: Je ne connais pas leurs intentions.

M. Lonsdale: Ne pensez-vous pas que ce soit la première question que l'on doit poser aux représentants des Indiens? Si l'Ontario, ou le gouvernement fédéral s'engage à limiter la mise en valeur des ressources tant qu'il n'y aura pas de règlement de la revendication, les Indiens, à mon avis, devraient faire preuve de bonne volonté et supprimer la mise en garde, sinon dans tous les comtés, du moins dans ceux qui sont touchés directement, ou dans ceux qui présentent un caractère particulier, comme par exemple la région nord du lac Elk, ou encore dans les régions minières. A votre connaissance, a-t-on fait des démarches par l'intermédiaire de l'Ontario, ou encore des représentants du gouvernement fédéral pour signifier à la bande de l'Île Bear qu'elle devra être prête à accepter un compromis?

M. Demers: L'équipe de négociations du gouvernement fédéral n'a pas fait de telles démarches pour l'instant.

M. Lonsdale: Êtes-vous disposés à demander au ministre d'insister auprès de la province pour que la bande de l'Île Bear accepte de discuter de la chose?

M. Tellier: Monsieur le président, il s'agit ici d'une revendication complexe. J'ai participé moi-même et je me suis rendu à

[*Texte*]

summer with my counterpart, the Deputy Minister of Natural Resources of Ontario.

We would be reluctant to discuss the negotiating position of the other two parties too much. To the best of my knowledge, Chief Garry Potts of the Timagami Reserve and the Government of Ontario, especially the Department of Natural Resources—these two parties are doing at this point in time their darn best to try to iron out their difficulties and we are very deeply involved. I wonder, given the size of the territory being affected by that caution and so on, if it would be wise to comment on the position of the other parties. This is a very sensitive negotiation. That issue has been on the back burner for a long time and at long last the three parties are at the table and are now talking.

• 1625

Mr. Lonsdale: I understand that the reason for the April 2 meeting, from what Mr. Demers has said, is because the band themselves would like to get some sort of undertaking or understanding on the part of the Province of Ontario, against whom they have issued a caution that there be no development in that area. Have they laid out specific terms, or a specific designation of the areas where they do not want any development? Do they want it on the entire area of the claim, on the entire area of the caution, or on very specific areas that they are most especially interested in, particularly around the Bear Island, Lady Evelyn area?

Mr. Demers: My understanding, Mr. Chairman, is that on April 2 there will be proposals put on the table by the band, but I have no information as to whether they will do it in a precise manner or whether they will negotiate. I will have to wait until April 2 to find out.

Mr. Lonsdale: Mr. Demers, do you feel that the process the province is pursuing to litigate the caution, by trying to force the courts to lift the caution that has been imposed by the band, is going to be a useful or a successful ploy? Is it, in effect, serving perhaps to create a great deal of misunderstanding with the band? And, in your opinion, if that litigation itself were perhaps to be curtailed, do you feel that it might be a sign of good faith on the part of the Province of Ontario that would bring the Indian band to the negotiating table more quickly?

Mr. Demers: Mr. Chairman, my understanding of the position of the other two parties, Ontario and the band, going back to the last meeting in January, was that the court action would not be stopped, there would be nothing withdrawn . . .

Mr. Lonsdale: They would proceed to discovery, as I understand the minutes of that meeting.

Mr. Demers: Yes, but they all felt and agreed that while this is going on bona fide negotiations could proceed. So there is a very delicate balance there, which both parties, and we, are prepared to try to keep. What I do not know, and really do not have a feeling for today, is whether chances are that that balance can be kept.

[*Traduction*]

l'ÎLe Bear l'été dernier avec mon homologue, le sous-ministre des Ressources naturelles de l'Ontario.

Nous hésitons à discuter de la position des deux autres partis. A ma connaissance, le Chef Garry Potts de la Réserve Timagami et le gouvernement de l'Ontario, plus particulièrement le ministère des Ressources naturelles, tentent l'impossible actuellement pour aplanir les difficultés et nous sommes tous attelés à la tâche. Étant donné l'importance du territoire touché par la mise en garde, il ne serait pas indiqué de discuter ici de la position des autres parties. Ces négociations sont très délicates. Elles ont été reléguées aux oubliettes fort longtemps, mais enfin les trois parties sont désormais à la table des négociations et les pourparlers sont entamés.

M. Lonsdale: D'après ce que M. Demers vient de dire, les discussions qui auront lieu à la réunion du 2 avril auront lieu parce que la bande elle-même veut que le gouvernement de l'Ontario s'engage à imposer un oratoire, mais c'est à ce même gouvernement que la bande a adressé une mise en garde au sujet de la mise en valeur du secteur. La bande a-t-elle donné des conditions spécifiques, précisé dans quelle région en particulier on devrait stopper la mise en valeur? On peut supposer que ce n'est pas tout le secteur sur lequel porte la revendication qui serait touché, tout le secteur touché par la mise en garde mais plutôt des régions précises auxquelles elle s'intéresse spécialement, comme aux environs de l'Île Bear et dans la région de Lady Evelyn, n'est-ce pas?

M. Demers: J'ai cru comprendre, monsieur le président, que le 2 avril la bande présenterait ses positions et je ne sais pas quelles en seront les modalités, si elle est prête à négocier. Il faut donc attendre le 2 avril pour le savoir.

M. Lonsdale: Monsieur Demers, à votre avis, les mesures prises par la province pour saisir les tribunaux de la question de la mise en garde, pour forcer la bande à retirer sa mise en garde, aboutiront-elles à des résultats probants? Au contraire, cela contribue-t-elle à exacerber le malentendu qui existe entre le gouvernement et la bande? A votre avis, si on cessait toute poursuite judiciaire, la province de l'Ontario ne ferait-elle pas preuve de bonne volonté, ce qui pousserait la bande indienne à négocier plus volontiers?

M. Demers: Monsieur le président, si je m'en tiens à la réunion de janvier dernier, à la position exprimée alors par l'Ontario et la bande, les poursuites judiciaires ne seront pas arrêtées, l'action en justice sera maintenue . . .

M. Lonsdale: On poursuivra la prospection, si j'ai bien compris le compte rendu de la réunion.

M. Demers: En effet, mais entre-temps, des négociations de bonne foi doivent être menées. L'équilibre entre les positions des deux parties est fragile mais nous voulons le préserver. Je ne sais pas cependant si nous avons des chances de réussir.

[*Text*]

Mr. Lonsdale: One final question, Mr. Chairman. Some months ago, I submitted a letter to the minister, I think it was on October 30, with respect to statements made by the Honourable Roy McMurtry, the Attorney General of Ontario, to the effect that he felt that perhaps the Province of Ontario—according to my interpretation of his remarks—might be interested in providing an undertaking or a guarantee to the third party interests in that claim to protect their interests as a result of the eventual outcome of the claim. Have you inquired of Mr. McMurtry if indeed that was the intent of his statements—to provide a guarantee or an undertaking to protect the third party interests in this matter? If so, has he indicated that to the Indian people and to the third party interests?

Mr. Demers: Mr. Chairman, we have not inquired as to the meaning of this statement, but I think the representatives of Ontario at the negotiating table did confirm that this was the intent, that the third party interests would be protected. Our position, in situations like this—the federal government's position—is always to protect, in sum, to look after, take into account and protect the third party interests.

Mr. Lonsdale: Are you saying that the federal government is prepared to undertake to protect the third party interests, in conjunction with the Province of Ontario, in this matter then?

Mr. Demers: I think my answer has to be that we recognize the third party interests . . .

Mr. Lonsdale: Everybody recognizes the third party interests.

Mr. Demers: Okay. Then, at the negotiating table, insofar as we have a handle on the situation, we work towards that third party interest being protected. How . . .

Mr. Lonsdale: That is my next question.

Mr. Demers: . . . I do not know. In that particular case, I do not know. We are not far advanced enough, I think, in analysing the situation and finding out what the claim is about, who it affects, to what extent, and for how long. Until we find that out, I do not know how we can do it.

• 1630

Mr. Lonsdale: Okay. Could I proceed just a little bit longer, Mr. Chairman?

The Chairman: One more question.

Mr. Lonsdale: Presuming, as I understood it, that the provincial government requested such an undertaking from the federal government about three or four years ago—in 1973 or 1975, I am not sure which, I would have to check my files, but you would have the dates—I am wondering now if it is the opinion of the legal advisors of your department that the federal government does indeed have some responsibility to the third party interests in this matter from a legal point of view, or do you feel that it is strictly a provincial responsibility as a result of the Crown lands being sold by the Province of Ontario or the rights being given or the natural resources permits being issued, or whatever undertaking or responsibilities that the provinces issued, gave, sold or leased to the third party interests? Is it your legal opinion and the opinion of your department that the federal government has a responsibility in

[*Translation*]

M. Lonsdale: Une dernière question, monsieur le président. Il y a plusieurs mois, j'ai écrit au ministre, le 30 octobre je pense, au sujet de propos tenus par l'honorable Roy McMurtry, procureur général de l'Ontario qui, si j'interprète bien ses remarques, déclarait que l'Ontario envisagerait de fournir une garantie à la tierce partie dans cette revendication afin de protéger ses intérêts à supposer qu'il y ait règlement. Avez-vous demandé à M. McMurtry dans quel but il a fait cette déclaration? Il a dit qu'il fournirait une garantie visant à protéger les intérêts de la tierce partie dans ce cas-là. Dans l'affirmative, M. McMurtry en a-t-il avisé les Indiens et la tierce partie?

M. Demers: Monsieur le président, nous ne lui avons pas demandé d'expliquer sa pensée mais je pense que les représentants de l'Ontario à la table des négotiations ont confirmé que l'intention de leur gouvernement était bien de protéger les intérêts de la tierce partie. Quant à nous, quant au gouvernement fédéral, nous avons toujours tâché de protéger, de tenir compte, des intérêts de la tierce partie.

M. Lonsdale: Voulez-vous dire que le gouvernement fédéral est disposé à protéger les intérêts de la tierce partie de concert avec l'Ontario?

M. Demers: Nous reconnaissons l'existence d'intérêts pour une tierce partie . . .

M. Lonsdale: Comme tout le monde.

M. Demers: D'accord. C'est pour cela qu'à la table des négociations, jusqu'à présent, nous avons toujours tâché de protéger les intérêts de la tierce partie. Comment . . .

M. Lonsdale: J'allais poser cette question.

M. Demers: . . . je ne sais pas. Dans ce cas-là, je n'ai pas la réponse. En effet, nous ne connaissons pas encore très bien la situation, nous ne connaissons pas tous les détails de la revendication et nous ne savons donc pas qui sera touché, jusqu'à quel point, pour combien de temps. Tant que nous ne saurons pas cela, la solution demeurera mystérieuse.

M. Lonsdale: D'accord. Puis-je poursuivre, monsieur le président?

Le président: Une dernière question.

M. Lonsdale: Si je ne m'abuse, le gouvernement provincial a demandé le même genre d'engagement de la part du gouvernement fédéral il y a trois ou quatre ans, en 1973 ou 1975, je ne me rappelle plus. Vous connaissez les dates mieux que moi. Les conseillers juridiques de votre ministère estiment-ils que le gouvernement fédéral a une certaine responsabilité à l'égard des intérêts d'une tierce partie ou pensez-vous qu'il s'agisse strictement d'une responsabilité provinciale puisque les terres de la Couronne ont été vendues par l'Ontario, que les concessions et les permis d'exploitation des ressources naturelles ont été donnés par la province, autrement dit, puisque c'est la province qui a délivré les permis, donné ou vendu des terres à une tierce partie? Vos conseillers juridiques sont-ils d'avis que le gouvernement fédéral a une certaine responsabilité à cet égard ou pensent-ils au contraire que la responsabilité de

[*Texte*]

this matter or that the responsibility in terms of protecting third party interests in terms of, perhaps, a cash settlement or reimbursement for any damages that might accrue to them as a result of the negotiated settlement, is strictly a provincial responsibility and the federal government does not have any responsibility in that area?

Mr. Demers: Mr. Chairman, at this point in time I do not have that legal opinion.

Mr. Lonsdale: Would you not think that would be one of the first things the federal government should have done back in 1973 when the claim was made, or whatever date the initial claim was made?

Mr. Tellier: Mr. Chairman, just a point of clarification, if I may, Mr. Demers, there is a legal opinion. We are talking here, Mr. Chairman, of a specific claim, and the policy is that a specific claim flows from a recognition of the lawful obligation of the Crown. This Timagami claim has been accepted, recognized or validated—use whatever word you want—but the Minister of Indian Affairs and therefor, obviously, the Department of Justice has examined the subject matter and there is some legal opinion on file. However, you were asking whether there was a legal opinion in relation to how the third party interest could be protected in this area, and my inclination would be to say that it would be premature to say so at this point in time.

Mr. Lonsdale: Could I have just one last question, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes.

Mr. Lonsdale: The point I am trying to get at, Mr. Tellier and Mr. Demers, is that the caution itself, although it does not necessarily affect the claim, does affect development in that area where the third party interest, presumably, and other individuals who may become third party interest to the matter, are afraid to put up money to do development, to do exploration, to assign exploration and resource funds to anything in that area that is under the caution because they are not guaranteed, at this point, whether the claim is going to be successful and that if the claim is successful who will be responsible to the third party interest?

I would have thought in the interest of continuing the development of this area that the federal government and the provincial government would, together or individually, undertake to at least guarantee that some reimbursement or compensation or guarantee will be provided to the third party interests in this matter in order to continue development of that area and not to let it stagnate.

Mr. Tellier: Basically, Mr. Chairman, the understanding I have of the question is that a caution creates uncertainty about land titles, and you are perfectly right, Mr. Lonsdale, the result of that caution in these lands is to create uncertainty and to affect development.

What you are saying is that, because titles are now uncertain as a result of that caution the Government of Canada and the Government of Ontario should tell all third parties not to worry about that because whatever the outcome of that negotiation their interests are going to be protected.

[*Traduction*]

protéger les intérêts d'une tierce partie, verser par exemple une compensation en espèce à une tierce partie ou encore lui rembourser les dommages dont elle souffrirait à cause du règlement négocié, constitue une responsabilité strictement provinciale le gouvernement fédéral n'ayant rien à voir là-dedans?

M. Demers: Nous n'avons pas encore consulté notre contentieux.

M. Lonsdale: Ne pensez-vous pas que c'est ce qu'aurait dû faire le gouvernement fédéral dès le départ en 1973, quand la revendication a été faite?

M. Tellier: Monsieur le président, nous avons sollicité l'avis de nos conseillers juridiques. Il s'agit ici d'une revendication spécifique, c'est-à-dire d'une obligation qui découle d'une obligation légitime de la Couronne. La revendication Timagami a été acceptée, reconnue ou validée, vous pouvez la qualifier comme vous voudrez, par le ministre des Affaires indiennes. Par conséquent, de toute évidence, le ministre de la Justice a étudié la question et il existe donc des opinions juridiques. Toutefois, vous demandez s'il existe des opinions juridiques en ce qui a trait à la protection des intérêts d'une tierce partie dans ce secteur. Je pense qu'il serait prématuré de se prononcer là-dessus pour l'instant.

M. Lonsdale: Puis-je poser une toute dernière question, monsieur le président?

Le président: Oui.

M. Lonsdale: Monsieur Tellier, monsieur Demers, même si la mise en garde n'a rien à voir avec la revendication, elle a des répercussions sur la mise en valeur de la région où il existe des intérêts appartenant à une tierce partie et cette tierce partie hésite à investir pour faire soit de la mise en valeur ou de la prospection, car elle ne jouit pas de garanties pour l'instant sur l'issue des négociations portant sur la revendication. Si les négociations aboutissent à un règlement satisfaisant, qui sera responsable de dédommager la tierce partie?

J'aurais cru que pour ne pas interrompre la mise en valeur de cette région, les gouvernements fédéral et provincial auraient ensemble, ou individuellement, entrepris d'offrir des garanties de remboursement ou de dédommagement à une tierce partie afin qu'elle puisse poursuivre ce qui a déjà été entrepris là-bas et éviter la stagnation.

M. Tellier: Monsieur le président, si j'ai bien compris, la mise en garde occasionne une certaine incertitude sur les titres de propriété. Monsieur Lonsdale vous avez tout à fait raison. La mise en garde crée l'incertitude et entrave la mise en valeur de ces terres.

Voulez-vous dire qu'étant donné l'incertitude que cause cette mise en garde, le gouvernement du Canada et celui de l'Ontario devraient garantir aux tierces parties la protection de leurs intérêts quelle que soit l'issue des négociations?

[*Text*]

Mr. Lonsdale: Quite right.

Mr. Tellier: Our hesitation to give you a black and white answer to that question is that we do not know in law at this point in time what the lawful obligations are, for instance, of the federal Crown in the context of that specific claim. This is why we tend to be very careful to not say that the obligation of the Crown goes this far as opposed to that far.

• 1635

Mr. Lonsdale: Is this the only claim that has third-party interest involved in it in this country or has there been precedents set before that you could judge upon or have you made settlements that affect a third-party interest, and, if so, could you not use that as a sense of direction or a precedent to make a decision regarding the Bear Island-Timagami claim in this case?

Mr. Tellier: There are a great many other specific claims which affect third party interests. There is no doubt about that.

The Chairman: Thank you, Mr. Lonsdale.

Mr. Greenaway, please.

Mr. Greenaway: Thank you, Mr. Chairman. I guess any of us who took the time to read the Auditor General's report where it pertained to the department were, to say the least, rather shocked at what he said in there. Instead of delving into the depths of the blue book I would rather bring forth today a specific situation. It seems to me that we are continually told that the lack of accountability rests in the main part with the native people. The case I would like to present today is a case where accountability certainly has been lacking in the department. This is something I have raised in the House on several occasions. It is to do with the conviction of one Patrick Aimee McCaffrey in North Battleford last fall. The gentlemen is presently serving 18 months for defrauding the department.

I will take a couple of quotes out of an article which appeared in the North Battleford *The News Optimist* on October 10, 1980. I have taken the trouble to xerox enough copies for everyone on the committee. If you would like my researcher will distribute them around; it might also be handy for the deputy minister to have one.

The Chairman: Is it agreed?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Greenaway: In this particular case McCaffrey was working for the department, and the whole investigation was triggered because he attempted to pad a bill for repairs with a tractor company in order to buy a garden tractor for himself. That started off the investigation. It turned out that he had been stealing building material and so on. During the trial, he said that he could supply the RCMP with 65 names of other people, departmental people as well as citizens, who had been involved in misdemeanors. Also he mentioned that there were two complete house packages and a semi-trailer of building material that had gone missing; it had been destined for the Red Pheasant Reserve in Saskatchewan.

Just to quote a couple of little things out of this article. In the evidence given, one of the witnesses explained that:

[*Translation*]

M. Lonsdale: C'est cela.

M. Tellier: Nous ne pouvons pas vous donner de réponse précise pour l'instant car nous ne savons pas encore quelles sont les obligations juridiques de la Couronne fédérale en ce qui a trait à cette revendication spécifique. C'est pourquoi nous hésitons beaucoup à affirmer quoi que ce soit en ce qui a trait aux obligations de la Couronne.

M. Lonsdale: Est-ce la seule revendication où soient en cause les intérêts d'une tierce partie ou existe-t-il des précédents sur lesquels on pourrait s'appuyer? Y a-t-il déjà eu des règlements où les intérêts d'une tierce partie étaient en cause et, dans l'affirmative, ne pourrait-on pas s'en servir comme point de départ pour prendre une décision dans le cas de la revendication Timagami de l'Île Bear?

M. Tellier: Il y a un grand nombre de revendications spécifiques mettant en cause les intérêts d'une tierce partie. Cela est sûr.

Le président: Merci, monsieur Lonsdale.

Monsieur Greenaway.

M. Greenaway: Merci, monsieur le président. Le moins qu'on puisse dire, c'est que quiconque a lu les remarques que le vérificateur général adresse au ministère dans son rapport ne peut qu'en être consterné. Plutôt que d'entrer dans les détails du Livre bleu, j'aimerais aborder une situation bien précise. Il me semble qu'on vous dit constamment que là où le bât blesse en matière d'imputabilité chez vous, c'est du côté des autochtones. Je voudrais citer aujourd'hui un cas flagrant où l'imputabilité fait défaut dans votre ministère. J'ai soulevé cette question à plusieurs reprises à la Chambre. Il s'agit de la déclaration de culpabilité de Patrick Aimee McCaffrey à North Battleford l'automne dernier. Cette personne purge actuellement une peine de dix-huit mois de prison pour fraude.

Je voudrais vous citer quelques extraits d'un article qui a paru dans le numéro du 10 octobre 1980 du journal *The News Optimist* de North Battleford. Je me suis donné le mal de faire photocopier cet article pour la gouverne des membres du Comité. Avec votre permission, mon recherchiste va les distribuer. Peut-être que le sous-ministre en voudra un exemplaire.

Le président: Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

M. Greenaway: McCaffrey était employé du ministère et toute l'enquête a été lancée parce qu'il a essayé de grossir une facture de réparation de tracteur afin de pouvoir s'acheter lui-même un tracteur. On a découvert au cours de l'enquête qu'il avait aussi volé des matériaux. Pendant le procès, il a dit qu'il pourrait donner à la GRC le nom de 65 autres personnes, des fonctionnaires, qui seraient aussi coupables de méfaits. Il a aussi signalé que deux maisons préfabriquées et la moitié d'une remorque de matériaux auraient disparu. Tout cela était destiné à la réserve Red Pheasant en Saskatchewan.

Je vais donc citer quelques extraits de cet article. Au cours de l'interrogatoire, un des témoins a dit:

[*Texte*]

> Indian Affairs purchased material on a standing offer contract, where any materials could be purchased against a $20,000 credit tallied only as figures subtracted on a slip of paper. No record was kept of the exact material purchased and the running total slips were discarded after a short period of time.

Now, the district manager, Mr. Alex Pinter, in discussing the billing system, told the court that:

> . . . Indian Affairs had no external audit system to determine if it were receiving goods for which is paid.

So what we really have is blatant case of fraud and a number of people that had been misappropriating departmental material.

I am sure that you are familiar with this case—you would have to be—because it certainly was front-page news in Saskatchewan for some time, so I have a few questions for you. Are you satisfied with the investigation? What about the 65 people who were supposedly involved? What about the missing building material? Have you investigaged to see whether or not this same type of thing may have happened in other regions? What have you done to correct this obviously inadequate accounting system that we have? I guess the final question would be: Could you assure us that we have a system in place now in Canada to prevent this type of crime from recurring?

I do not mean to bring this thing up to embarrass the department. What we are facing here is the bureaucratic part of the department that has a real loophole in its accounting system. I would like to hear your comments on it.

• 1640

Mr. Tellier: Yes. Mr. Chairman, Mr. Greenaway, I would like to deal with the first part of your comments, and ask Mr. Fournier to deal with the second part in more specific terms.

On the first part, the Auditor General has produced as far as the Department of Indian Affairs and Northern Development is concerned, a darn good report. I am sure you have noticed that, first of all, the Auditor General says very explicitly that the environment within which we have to manage is surely the most difficult within the Government of Canada. Second, the Auditor General says that a lot of progress has been made in the management of the Department of Indian Affairs and Northern Development over the last while; he then goes on to identify the deficiencies that exist and which we are trying to correct.

I cannot give you an assurance that in an organization of over 6,000 people, tomorrow or next week nobody is going to walk away and go home with something that belongs to the Canadian taxpayer. Obviously, you cannot expect me to give you that kind of assurance. But what I can assure you, is that a great many steps are being taken by senior management and our regional managers to improve upon the situation.

[*Traduction*]

> . . . le ministère des Affaires indiennes a acheté du matériel en vertu d'un contrat permanent stipulant que toute sorte de matériel pouvait être acheté jusqu'à concurrence de vingt mille dollars, le montant des factures étant tout simplement soustrait sur une simple feuille de papier. Aucun registre n'existait quant à la quantité précise de matériel achetée et les factures totales étaient jetées peu de temps après.

M. Alex Pinter, gérant de district, a dit au tribunal au sujet du système de facturation:

> . . . Le ministère des Affaires indiennes n'a pas de système de vérification externe permettant de déterminer si les biens achetés sont effectivement livrés.

Il s'agit donc d'un cas flagrant de fraude et plusieurs personnes auraient escroqué le ministère.

Je suis sûr que vous connaissez bien ce cas-là qui a fait la une des journaux de la Saskatchewan à une époque. Je voudrais vous poser quelques questions. Les résultats de l'enquête vous satisfont-ils? Qu'en est-il des 65 personnes que l'on prétend impliquées? Qu'est-il advenu des matériaux qui manquent? Avez-vous fait enquête pour voir si la même situation se reproduit dans d'autres régions? Qu'avez-vous fait pour redresser la situation, car votre système de comptabilité n'est pas du tout à la hauteur? En dernier lieu: pouvez-vous nous assurer que le système actuel empêchera la répétition de ce genre de crime au Canada.

Je ne vous pose pas ces questions pour mettre le ministère dans l'embarras. Le service de comptabilité du Ministère semblerait présenter des lacunes graves. J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

M. Tellier: Je répondrai à la première partie de votre question, monsieur Greenaway, et je demanderai à M. Fournier de répondre à la seconde.

Le rapport du Vérificateur général relativement au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien est fort élogieux. Comme vous pouvez certainement le remarquer, le Vérificateur général commence par préciser que les conditions de travail de notre Ministère sont les plus difficiles de tous les ministères canadiens. Le Vérificateur général ajoute que des progrès importants ont été réalisés dans la gestion du ministère des Affaires indiennes depuis quelque temps; il énumère ensuite les lacunes qui existent certes et que nous cherchons à corriger.

Il m'est impossible de garantir que dans une organisation comptant plus de 6,000 personnes, il n'y aura jamais de vol. Vous ne vous attendez certainement pas à ce que je vous donne pareille garantie. Je puis, par contre, vous assurer que la haute direction et les directions régionales ont pris différentes mesures en vue de redresser cette situation.

[*Text*]

In terms of property and material management, Mr. Chairman, I would ask Mr. Fournier to describe what is being done at the present time, and what has been done.

The Chairman: Mr. Fournier.

Mr. Fournier: Mr. Chairman, I can think of a couple of things. Well before the Auditor General actually completed his audit and before this article broke in the news in Saskatchewan, we were aware of very signigicant deficiencies in the whole field of material management in the department, and of the end runs which people with I would have to believe good intentions, mind you, were making in trying to by-pass the Department of Supplies and Services and its central purchasing responsibility. Therefore, we asked the internal audit people within the department to do a very comprehensive audit of the material management function, knowing full well that the results would not be good. What we were looking for was the bringing out of more specific facts to determine the size of the problem in material management.

That internal audit report did come forward late last summer and, as expected, it was a damaging report. It indicated what we wanted to know in terms of what we had to address with respect to material management and the whole purchasing function within the department. And as a resulf of if, the people responsible for material management in the department have developed an action plan which has been approved and is now well into the implementation phase; as a matter of fact, it is ahead of schedule. I guess in jargon style I should say that we are trying to put teeth into the whole purchasing process and the control of inventory within the department.

Parralell with that, last summer when we reviewed the scale of authorities granted within the department, we not only removed authority from a lot of people and particularly in the district offices, who in the past had had authority to go out and buy materials and this kind of thing we did more. In some cases we did not completely remove the authority from the region or the district, instead we just elevated the authority rather than completely removed it. In the past, just about everybody had authority to do something. So as I say, we removed authority and, also, we decreased the amount of the authority—i.e. the actual dollars available with which they could go out and do their purchasing.

• 1645

On another front, we knew that in Saskatchewan we had a problem on the financial side of things, and it was as a result that three years ago we in fact centralized the cash management function right across the country. We had, basically, the checking of invoices and the issuing of cheques from the department through Supply and Services done out of regional offices. Saskatchewan was one of the regions that would not come into the fold on that; but, when we became aware of some of the situations in North Battleford and elsewhere, we forced the concentration, if you will, of the cheque-issuing function and the cash management function within the region.

There can be no payment made out of the Consolidated Revenue Fund—the Financial Administration Act is quite clear—unless there is proof of an invoice. There has to be an

[*Translation*]

Je demanderai maintenant à M. Fournier de vous donner plus de détails concernant la gestion des biens matériels.

Le président: Monsieur Fournier.

M. Fournier: Bien avant que le Vérificateur général ait achevé son inspection et avant la publication de cet article dans la presse de la Saskatchewan, nous savions fort bien que le contrôle des biens et matériel du Ministère laissait beaucoup à désirer et que, notamment, certaines personnes qu'il n'est pas question d'accuser de mauvaise foi, essaient de ne pas passer par le ministère des Approvisionnements et Services pour certains achats. C'est pourquoi nous avons demandé aux personnes chargées de la vérification interne, au sein du Ministère, de procéder à une vérification exhaustive de la gestion du matériel, sachant par avance que les résultats ne seraient pas très bons. Il nous fallait en effet avoir en mains plus de détails précis pour déterminer l'ampleur du problème.

Ce rapport de vérification, très négatif comme prévu, avait été remis à la fin de l'été dernier. Nous avons pu en déduire les mesures à prendre relativement à la gestion du matériel et au Service des achats du Ministère. Le service chargé de la gestion du matériel a donc préparé un plan d'action qui a été approuvé et qui est actuellement en voie d'application, plus rapidement d'ailleurs que prévu. Il s'agit de contrôler de plus près tout le stock de matériel du Ministère et d'établir des modalités d'achat plus strictes.

En même temps que ces vérifications étaient effectuées l'été dernier, nous avons supprimé toute une série de personnes et, notamment, travaillant dans les bureaux de district, le droit d'acheter du matériel. Dans certains cas, les bureaux de district ou de région n'ont pas été tellement privés du droit d'effectuer des achats, ce droit ayant été transféré à une personne placée plus haut dans la hiérarchie, alors que par le passé pratiquement tout le monde avait le droit d'effectuer des achats. Le pouvoir d'achat a donc été limité ainsi que le montant des achats à effectuer.

D'ailleurs, nous savions qu'il existait un problème financier en Saskatchewan, c'est la raison pour laquelle il y a trois ans environ, la gestion des liquidités a été centralisée dans le pays tout entier. La vérification des factures et l'émission des chèques du ministère se sont effectuées par les bureaux régionaux du ministère des Approvisionnements et Services. La Saskatchewan était une des régions qui faisaient exception à cette rèble, mais lorsque nous avons pris connaissance de ce qui se passait à North Battleford et ailleurs, nous avons rapidement mis en vigueur la centralisation d'émission de chèques et de la gestion des liquidités.

Aux termes de la Loi sur l'administration financière, une facture est exigée pour tout paiement effectué à même le fonds du revenu consolidé. Aux termes de l'article 26 de la Loi sur

[*Texte*]

invoice, and only a limited number of financial people have the authority to sign under Section 26 of the Financial Administration Act, which is the section that calls upon the Receiver General to issue a cheque. It is a precondition of calling for a cheque requisition. That they must do a pre-audit and that there must be invoices. So I would tend to disagree with the statements made, wherever they were made, that payments were made without evidence being given that in fact they were lawful expenditures for the Crown to make.

Mr. Greenaway: One of the things, first of all, that you said rather intrigued me. You said that people of good intentions were going around the system. Can you enlarge on that?

Mr. Fournier: Well, I have to believe that everybody is well-intended. I would not want to accuse anybody of not being . . . .

Mr. Greenaway: I do not think Mr. McCaffrey was well-intended. He sold a house for $80,000 in Saskatoon that he built largely with Indian Affairs material.

Mr. Fournier: Well, that is a specific. . . . I do not really, I guess, want to deal with that specifically, but he has been found guilty. As the deputy says, when you have 6,000 people, there are probably 6,000 ways of doing things, and if there is a wrong way somebody out of 6,000 is going to find that wrong way.

Mr. Greenaway: But at the same time, you know, this has been going on. You were calling—I think it was last summer—for this audit: all the bands, I think, had to have an audit in before they could get more funds. Yet here we have your own district manager saying there was not any external audit on what you were doing in your own department. He is quoted right here in the article. Are you telling me now that you have a system in place that pretty well precludes this from happening? Do we have a district audit from time to time that shows exactly where the money has gone and what it has been spent for?

Mr. Fournier: Yes, Mr. Chairman, we have had external audits in the department for a long time, and I surely cannot put too much faith in the words of an individual who has cheated the system about what his understanding is of what happened. We have had internal audits in the department for a long time. Now, this summer was the first time that we have gone out and done a total, Canada-wide, comprehensive audit on material management, and it is because we ourselves felt that it was called for and it was needed.

Mr. Greenaway: Just to set the record straight: it is your own man, Alex Pinter, the district manager, who told the court that Indian Affairs has no external audit system to determine if it is receiving goods for which it has paid. This is from a report of the trial dated October 10. That is only last October, and we will get that on the record.

What did you do, specifically, in this case? Did you send out somebody from Ottawa to take a look at this whole thing or did you just rely on what the RCMP looked over and obviously did not really dig into? I mean, there is no way that two house

[*Traduction*]

l'administration financière, qui prévoit qu'un chèque doit être émis par le Receveur général du Canada, un nombre restreint de fonctionnaires ont le droit de signer. Avant de faire une demande de chèques, la vérification doit être effectuée et des factures doivent être soumises. C'est donc faux de dire comme on l'a prétendu que des paiement ont été effectués sans pièce justificative.

M. Greenaway: Vous nous avez dit quelque chose qui m'a étonné, à savoir que les fonctionnaires parvenaient à circonvenir le système, dans les meilleures des bonnes intentions.

M. Fournier: Je pars du principe que tout le monde est de bonne foi. Je ne voudrais surtout pas accuser les gens.

M. Greenaway: Je ne pense pas que M. McCaffrey était de bonne foi lorsqu'il a vendu pour $80,000 une maison à Saskatoon qu'il avait fait construire en grande partie avec du matériel appartenant au ministère des Affaires indiennes.

M. Fournier: Sans entrer dans le détail de cette affaire, qu'il me suffise de vous rappeler qu'il a été déclaré coupable. Ainsi que le sous-ministre l'a fait remarquer, des bavures sont inévitables quand on a 6,000 employés.

M. Greenaway: Néanmoins vous étiez au courant de ce genre de choses. Les vérifications ont été ordonnées l'été dernier pour toutes les bandes, cette vérification étant une condition préalable à l'obtention des fonds supplémentaires. Or, d'après votre propre gestionnaire de district, cette vérification externe n'a pas été effectuée par le ministère. C'est cité textuellement dans cet article. D'après vous les mesures qui ont été prises devraient en principe éviter des actes de ce genre à l'avenir. Procède-t-on à une vérification périodique dans les districts pour déterminer à quoi l'argent a été dépensé?

M. Fournier: Les vérifications externes sont effectuées au ministère depuis longtemps déjà. Ce n'est pas à la personne qui s'est rendue coupable de malversation qu'il faut demander comment les choses se sont passées. Je répète donc que les vérifications ont été pratiquées au ministère depuis longtemps mais c'est la première fois, l'été dernier, qu'une vérification générale a été effectuée de la gestion du matériel pour le Canada tout entier, quand nous avons estimé que c'était indispensable.

M. Greenaway: Je tiens à préciser que c'est le directeur de district Alex Pinter lui-même qui a déclaré au tribunal qu'il n'existait pas de vérification externe au ministère des Affaires indiennes pour vérifier si on a bien pris livraison du matériel quand les factures ont déjà été réglées. Cette déclaration a été faite en octobre dernier.

Qu'est-ce que vous avez fait pour faire le point de cette affaire? Avez-vous envoyé quelqu'un d'Ottawa pour étudier l'affaire sur place ou bien avez-vous fait confiance à l'enquête, plutôt superficielle, effectuée par la Gendarmerie royale? Une

[*Text*]

packages and a semi-trailer load of building materials can just vanish.

Mr. Fournier: Mr. Chairman, I am not aware if anyone was sent out of Ottawa. I know that the file was dealt with in the regional office. I am not so sure that anyone was sent out from Ottawa to look at it, but I want to make sure that members of the committee clearly understand that, as far as the pre-audit of payments from the department is concerned there has to be proof. There just has to be; otherwise there is no authority to issue a cheque. There are invoices. There has to be proof. Now whether the invoices are manufactured or not, we do not know, but there has to be an invoice.

Mr. Greenaway: You mentioned a minute ago that there was a report you received last summer about auditing, or whatever it was. Is there a chance that the members can see it? Can they have a copy of this report?

Mr. Fournier: I would have no objection. It is an internal audit report on material management in the department. I will have to check my Ps and Qs, and unless there are serious reasons why I cannot release it I have no objections to releasing it.

Mr. Greenaway: I have just a final question, or comment. I get the distinct feeling that this thing really has not been investigated to what I call a satisfactory end. I am rather surprised that you two do not know more about it. If somebody in the department . . . I know there are 6,000 or 7,000 people in the department, but when somebody goes to jail and there is quite a court case, and he has named 65 people and so on and so on, surely you would think that you had a report from the district manager or the region or something on the whole matter. If you are going to hold the Indian people accountable for dollars and cents, it seems to me this is pretty lax.

Mr. Tellier: Well, Mr. Chairman, I am not saying, and neither is Mr. Fournier saying, that we do not have a report on this. But you are referring to something that took place last October, which is more than six months ago. I would say that I have, coming to my mind, several instances of allegations of fraud, materials disappearing and so on and so forth. So what I am saying is that whether there is a full investigation report on file, not at the present time but at quarters, or to what extent the whole question was examined by the regional director general—who is a very senior manager in our organization—from his office in Regina, at this point in time, Mr. Greenaway, I cannot say. But I would be delighted to provide you with a very specific reply at the next sitting.

Mr. Greenaway: Well, that would be fine. I would ask you to consider also . . . If this had happened with Indian people at band level I would imagine there would be a considerable amount of trouble. They would probably get their funding cut off, if not more than that cut off.

An hon. Member: Spoken like a true veteran.

Mr. Greenaway: I would be very pleased if you would just look into this matter a little more fully, and I will ask you about it next time we meet. Thank you, Mr. Chairman.

Le président: C'est maintenant à M. Gingras.

[*Translation*]

semi-remorque chargée de matériel de construction ne peut quand même pas simplement s'évanouir dans la nature.

M. Fournier: A ma connaissance, personne n'a été envoyé d'Ottawa. Je sais que le dossier a été étudié par le bureau régional. Je tiens néanmoins à assurer aux membres du comité que l'on exige des pièces justificatives lors des vérifications de tous les paiements effectués par le ministère. Il le faut; autrement, on ne peut pas émettre de chèque. Il y a des factures. Il faut des preuves. Même si les factures sont fausses, il nous les faut.

M. Greenaway: Vous avez dit il y a un moment que vous avez reçu, l'été dernier, un rapport sur la vérification. Les députés peuvent-ils le voir? Peuvent-ils en obtenir un exemplaire?

M. Fournier: Je ne m'y oppose pas. Il s'agit d'une vérification interne du matériel de gestion au sein du ministère. Je vais vérifier, et à moins qu'il n'y ait des raisons sérieuses pour lesquelles vous ne pouvez pas l'avoir, je ne m'oppose pas à ce qu'elle soit diffusée.

M. Greenaway: Une dernière question, ou observation. J'ai la nette impression que la question n'a pas été étudiée de façon adéquate. Je m'étonne que vous ne soyez pas plus au courant tous les deux. Lorsqu'un fonctionnaire du ministère . . . je sais qu'il y en a 6,000 ou 7,000, mais lorsque quelqu'un se fait mettre en prison, lorsqu'il est traduit en justice et qu'il a nommé 65 personnes et ainsi de suite, il serait normal que vous receviez un rapport de l'administrateur de la région ou que vous entendiez parler de l'affaire. Les Indiens doivent rendre compte de tout ce qu'ils dépensent, mais j'ai l'impression qu'il y a un manque de contrôle de votre côté.

M. Tellier: Je ne dis pas, et M. Fournier ne dit pas non plus, que nous n'avons pas reçu de rapport là-dessus. Mais il s'agit d'un incident qui a eu lieu en octobre dernier, c'est-à-dire il y a plus de six mois. Plusieurs fois, il y a eu des allégations de fraudes, de vols, etc. Je ne suis pas en mesure, monsieur Greenaway, de dire s'il y a eu un rapport de déposé, un rapport trimestriel, ou si la question a été étudiée par le directeur général de la région—qui est très haut placé dans le ministère—dans son bureau à Regina. Je serais ravi de répondre à votre question à la prochaine séance.

M. Greenaway: Très bien. J'aimerais aussi que vous pensiez au fait . . . Si cela s'était produit dans une bande indienne, il y aurait sans doute eu beaucoup de problèmes. On aurait coupé les subventions, sinon autre chose.

Une voix: Vous défendez bien la cause.

M. Greenaway: J'aimerais que vous étudiiez la question d'un peu plus près et je vous en demanderai des nouvelles à la prochaine séance. Merci, monsieur le président.

The Chairman: Mr. Gingras is next.

[*Texte*]

M. Gingras: Ma question a rapport à la question de M. Manly sur la prise en charge par les bandes de certains programmes. Au moment de l'implantation du programme dans une bande, les gens qui travaillaient pour la Fonction publique deviennent alors des employés de la bande. Vu que les employés de la Fonction publique ont des augmentations statutaires de salaire, est-ce que des augmentations de salaire aux gens qui deviennent employés de la bande sont prévues dans le programme pour qu'il n'y ait trop de différence entre les conditions salariales de ces employés?

M. Tellier: Monsieur le président, c'est un des aspects du problème qui doit être examiné. S'il y a une institutrice par exemple, qui enseigne dans une école du ministère et que cette école-là est transférée sous la responsabilité du conseil de bande, à l'heure actuelle on ne peut pas garantir à cette employée-là qu'elle continuera à recevoir les mêmes augmentations de salaire et les mêmes avantages sociaux auxquels elle aurait droit si elle continuait d'être employée par le gouvernement canadien, par la Fonction publique fédérale. Par conséquent, cela crée des problèmes dans la prise en charge pour la bonne et très simple raison qu'il y a bien des employés qui ne veulent pas prendre ce genre de risque-là ou encore accepter ou subir éventuellement une diminution de salaire ou une perte de revenus. Cela fait partie du problème global que je décrivais tantôt, en réponse à M. Manly. On essaie justement, de concert avec le Conseil du Trésor, d'élaborer une politique qui permettrait justement de faire face à ces diverses situations-là.

• 1655

M. Gingras: Mon autre question a rapport à la prévision statutaire, à la page 13-40, de 1,310 millions de dollars. Je vois dans les notes qu'il s'agit d'un règlement pour des paiements statutaires aux Indiens et aux Inuits en rapport avec . . . parce que je dois traduire ici . . . la Convention de la Baie James.

J'aimerais savoir à part ce montant de $1,310 millions, s'il y a d'autres montants concernant cette convention à quelque autre endroit dans les prévisions budgétaires, parce que, dans le livre bleu, on peut chercher longtemps. Je veux savoir si ce poste des prévisions budgétaires tient compte de tous les points de cet engagement qu'a pris le gouvernement fédéral dans le cadre de cette convention. Je dois vous dire qu'on doit rencontrer le 26 mars M. Charlie Watt et M. Billy Diamond qui, par hasard, sont tous deux de ma circonscription. Le problème de la mise en œuvre, de l'implementation, de la convention de la Baie James semble faire beaucoup de bruit ces temps-ci. J'aimerais savoir s'il y a un comité présentement pour évaluer la mise en œuvre de cette convention?

M. Tellier: Monsieur le président, pour revenir à la première partie de votre question, le montant de $1,310 million qui apparaît dans les crédits fait partie de la contribution fédérale aux paiements qui découlent de l'entente de la Baie James.

Comme vous le savez, cette entente-là prévoyait que $225 millions seraient payés aux Inuits et aux Cris. La principale obligation financière repose sur le gouvernement du Québec, mais il y a une certaine obligation financière qui repose, comme vous le savez, sur le gouvernement canadien. Le 1.3

[*Traduction*]

Mr. Gingras: My question is related to Mr. Manly's question on the takeover of certain programs by the bands. When a program is introduced into a band, the civil servants working on it become employees of the band. Since civil servants get automatic raises, does the program provide for salary increases for people employed by the band, so that there will not be too great a difference between their salaries and those of other employees?

Mr. Tellier: This is one of the aspects of the problem that has to be looked at. If a teacher is working in a department school and the school is placed under the responsibility of the band council, we cannot guarantee that she will get the same increase and fringe benefits that she would get if she were to continue to be employed by the federal civil service. This creates problems when there is a takeover simply because many employees do not want to run this type of risk or agree to an eventual loss of income. This is part of the over-all problem that I described earlier in my answer to Mr. Manly. We are trying, in conjunction with Treasury Board, to create a policy that will enable us to deal with situations like this.

Mr. Gingras: My other question deals with the statutory vote on page 13-40, for $1,310 million. I can see from the explanatory note that it is for grants for Indians and Inuit in respect of the James Bay agreement.

I would like to know whether the estimates contain other amounts related to this agreement, besides the $1,310 million, because things like this are hard to find in the blue book. I would like to know whether this vote covers all aspects of the federal government's commitment under the agreement. On March 26, we will be meeting with Mr. Charlie Watt and Mr. Billy Diamond, who both happen to be from my riding. A lot is being said these days about the problem of implementing the James Bay agreement. I would like to know whether a committee has been set up to look at the implementation of this agreement?

Mr. Tellier: To come back to the first part of your question, Mr. Chairman, the $1.310 million vote is part of the federal contribution to payments resulting from the James Bay agreement.

As you know, the agreement provided that $225 million would be paid to the Inuit and the Crees. The Quebec government was responsible for most of this amount, but as you know, some of the burden must be borne by the federal government. The $1.3 million is the contribution to the Naskapis under the agreement.

[*Text*]

million est la contribution qui va aux Naskapis en vertu de l'entente.

Maintenant, pour répondre à votre question plus générale, nous sommes présentement à faire l'évaluation la plus globale possible de l'entente de la Baie James. Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, M. Munro, a rencontré à plusieurs reprises, au cours des six derniers mois, M. Charlie Watt, comme principal porte-parole des Inuit, et Billy Diamond, comme principal porte-parole des Cris avec, à bien des occasions, leurs conseillers juridiques et certains de leurs autres conseillers. Les Cris, comme vous le savez, et les Inuit du Nord-Ouest québécois, soutiennent que le gouvernement canadien, et d'une façon encore plus frappante le gouvernement québécois, ne remplissent pas leurs obligations dans le cadre de l'entente de la Baie James.

Comme vous le savez, monsieur Gingras, le problème s'est posé en particulier dans le contexte des problèmes de santé qui se sont présentés dans deux municipalités cris. Le ministre nous a demandé de discuter de cela avec le gouvernement québécois. J'ai rencontré personnellement mon homologue, le sous-ministre responsable des affaires autochtones à Québec, pour discuter du respect du gouvernement du Québec de l'entente. Le ministère de la Justice, à notre demande, a fait une étude pour voir si d'un point de vue juridique, les dispositions de l'entente avaient été enfreintes. Et nous examinons si d'un point de vue économique, social . . . cette entente-là comporte des déficiences majeures. J'espère que d'ici une couple de mois, on pourra avoir le rapport de cette évaluation-là. Donc, il s'agit vraiment pour nous de se poser la question: Est-ce que cette entente-là fonctionne aussi bien qu'elle devrait fonctionner? Est-ce que les parties à l'entente en respectent non seulement l'esprit, mais la lettre? Est-ce que du côté du gouvernement du Québec et du côté du gouvernement fédéral il y a des atteintes à l'entente, et si oui, quelles sont les mesures qui doivent être prises pour corriger cette situation-là?

• 1700

Donc toute la question est en train d'être évaluée de façon très globale pour que l'on puisse être en mesure de conseiller le ministre des Affaires indiennes, face à ces critiques qui sont formulées, tant par les Inuit que par les Cris.

M. Gingras: Ma question concerne le comité de mise en œuvre . . . remarquez bien c'est un comité . . . je ne sais pas s'il existe, parce qu'il y a tellement de ministères qui sont impliqués dans la Convention de la Baie James. Lorsqu'on parle de la Santé et du Bien-être, à un moment donné, il est question de piste d'atterrissage, il est question de main-d'œuvre, il est question de culture, il est question de routes . . . Je vais en prendre un par exemple, l'article 14, vers la fin . . . mais je ne sais pas quel numéro, qui dit, que lorsqu'il y aura entente avec les Cris pour prendre en charge la santé, le gouvernement fédéral va transferrer la santé au Cree Health Board

J'avais devant les yeux, tout à l'heure, avant de venir ici au Comité, une lettre de M^lle^ Bégin qui remettait les responsabilités aux Indiens pour le 31 mars; c'est bientôt. Voici une des questions: Est-ce que c'est dans le cadre de l'entente de la Baie James? Et j'aimerais savoir même si ça ne regarde pas notre

[*Translation*]

To answer your more general question, we are currently involved in doing an over-all assessment of the James Bay agreement. The Minister of Indian and Northern Affairs, Mr. Munro, has met several times over the past six months with Mr. Charlie Watt, main spokesman for the Inuit and Billy Diamond, main spokesman for the Cree; on quite a few occasions, their lawyers and other advisers were present. As you know, the Crees and the Inuit of northwestern Quebec maintain that the federal government, and the Quebec government to an even greater extent, are not respecting the commitments they made under the James Bay agreement.

As you know, Mr. Gingras, there is a particular difficulty with health problems in two Cree municipalities and the Minister has asked to discuss this with the Quebec government. I personally met my counterpart, the Deputy Minister responsible for native affairs in Quebec, to discuss the extent to which the Quebec government respects the agreement. The Minister of Justice, at our request, did a study to determine whether the agreement had been contravened from strictly a legal point of view. And we are looking at whether the agreement has major shortcomings from the economic and social points of view. I hope that we will have the report within the next couple of months. We are asking ourselves whether the agreement is working as well as it might. Are the parties respecting not only the spirit of the agreement, but the letter? Is the Quebec government or the federal government going against the agreement and if so, what steps should be taken to rectify this?

We are thus carrying out an over-all review of the question so that we will be in a position to advise the Minister of Indian Affairs with respect to the criticisms that have been made by both the Inuit and the Crees.

Mr. Gingras: My question deals with the implementation committee, which is a committee—I do not know whether it exists, because so many departments are involved in the James Bay agreement. With Health and Welfare, for example, there is the question of a landing strip, of manpower, of culture, of roads . . . Take Section 14, for example, towards the end, or whetever section it is that states that there will be a health agreement with the Crees and that the federal government will transfer jurisdiction to the Cree health board.

Before coming to the Committee, I had in front of me a letter from Madam Begin stating that responsibility would be turned over to the Indians on March 31, which is quite soon. I have a question with respect to this. Is it within the framework of the James Bay agreement? I would also like to know, even if

[*Texte*]

ministère, et c'est pour ça que je demande un comité, si les Indiens sont prêts à les recevoir? Et j'aimerais savoir pourquoi le Health Board a été mis en tutelle par le gouvernement provincial? Parce qu'on n'a personne à qui poser la question . . . Si j'ai une question qui regarde les transports, il faut que j'aille voir M. Pepin; si j'ai une question pour les travaux publics, M. Cosgrove; pour le Secrétariat d'État c'est M. Fox . . . Il ne semble pas y avoir un comité global pour dire: «on règle la question de la Baie James!»

M. Tellier: Monsieur le président, monsieur Gingras, vous avez parfaitement raison. J'ai assisté il y a quelques mois, à Québec, en présence des Inuit, à une réunion avec les représentants du gouvernement du Québec, et les Inuit et nous-mêmes les représentants du gouvernement canadien, nous disions essentiellement au gouvernement du Québec: «Est-ce qu'il n'y aurait pas lieu, les trois parties, les autochtones et Inuit, le gouvernement canadien et le gouvernement québécois, de s'asseoir et d'examiner s'il y a des difficultés sérieuses de mise en œuvre de cette entente-là? Essayons dans un premier temps de faire le point et ensuite d'adopter les mesures correctives qui s'imposent si c'est nécessaire».

Le gouvernement du Québec a refusé systématiquement cette approche-là que je préconisais au nom de la partie fédérale, et au nom des Inuit. Et essentiellement, le gouvernement du Québec nous a répondu: «On est assez vieux pour faire face à nos obligations, et on n'a pas besoin de se faire dire par Ottawa si oui ou non on remplit nos obligations statutaires en vertu de la Loi sur la Baie James.»

Donc, la position du ministère des Affaires indiennes a été de continuer à appuyer les demandes des Cris et des Inuit pour que les trois parties s'assoient ensemble, créent ce qui est d'ailleurs prévu par l'entente, un forum tripartite pour faire le point sur «où est-ce qu'on en est rendu dans la mise en œuvre de l'entente», et essayer d'examiner les difficultés, et comment on peut les résoudre. Donc, on souhaite qu'un tel mécanisme puisse être mis sur pied. Ceci étant dit, il faut reconnaître qu'il y a plusieurs mécanismes qui existent. Il y a un véritable labyrinthe de comités et de sous-comités sectoriels sur les différents aspects de l'entente. Le problème est donc de ramener tout cela ensemble; parce que, par exemple, au niveau de la faune et des droits de chasse, de pêche, de trappe et ainsi de suite, de la protection de l'environnement, vous avez un certain nombre de comités et de sous-comités. Ce qui manque c'est ce comité global-là auquel a fait allusion M. Gingras. Et mon ministre considère que ce serait très souhaitable qu'un tel comité existe.

• 1705

M. Gingras: Si ce comité existait présentement, on étudierait certainement cette question de la santé et du bien-être de la population autochtone de la Baie James. Est-ce qu'il est un peu prématuré de remettre ce dossier sur la santé au gouvernement provincial et de dire aux Indiens: «Maintenant, arrangez-vous avec le gouvernement provincial»? Selon l'attitude que vous avez manifestée tout à l'heure—et que je crois que cela peut être vrai—présentement, est-il prématuré de remettre

[*Traduction*]

it does not regard the Minister, that is why I am asking the committee, whether the Indians are prepared to accept responsibility? And I would like to know why the health board was placed under the tutelage of the provincial government. There is no one we can ask. If I have a question related to transport, I have to go and see Mr. Pepin; if I have a question on Public Works, Mr. Cosgrove; for the Secretary of State, it is Mr. Fox. There does not seem to be a committee in charge of resolving the James Bay question.

Mr. Tellier: Mr. Chairman, Mr. Gingras, you are absolutely right. A few months ago, in Quebec City, I attended a meeting with representatives of the Quebec government, the Inuit, and ourselves as representatives of the federal government. We essentially told the Quebec government that the three parties, the natives and Inuit, the federal government and the Quebec government, should perhaps sit down and look at the serious problems involved in implementing the agreement. We should first try to take stock of the situation and then take any corrective measures that may be necessary.

The Quebec government has systematically rejected this approach, which I supported on behalf of the federal government and the Inuit. The Quebec government told us that it was old enough to fulfill its responsibilities and did not need the federal government to tell it whether or not it was respecting its statutory commitments under the James Bay agreement.

So, the Department of Indian Affairs' position was to continue to support Cree and Inuit demands that the three parties sit down together and create a tripartite forum, which was provided for under the agreement, to take stock of our progress with respect to implementation and try to look at the problems and find solutions. We hope that this type of mechanism can be created. This being said, it must be recognized that there are already several mechanisms in existence. There is a veritable labyrinth of committees and subcommittees on their aspect of the agreement. The problem is to bring them together, because there are a number of committees and subcommittees dealing with subjects like hunting rights, fishing, trapping and environmental protection. What is missing is the umbrella committee that Mr. Gingras referred to and my Minister feels that it would be a good idea to have a committee of this sort.

Mr. Gingras: If that committee already existed, it would certainly deal with the question of the health and welfare of the native population of the James Bay area. Would it be premature to let the provincial government deal with the health question and to tell the Indians that they now have to deal with the provincial government? In light of what you said earlier, which I believe may be true, would it be premature at this time to turn responsibility on that issue related to health over to the provincial government within a few days?

[*Text*]

dans l'espace de quelques jours, toutes les questions de la santé des Indiens aux mains du gouvernement provincial?

M. Tellier: Monsieur le président, j'aimerais, monsieur Gingras, regarder cette lettre à laquelle vous faites référence, parce que je ne sais pas à ce moment-ci, ce n'est pas clair dans mon esprit, quels sont les services que M^lle^ Bégin propose de transférer.

Au sujet du problème de mise en tutelle des autorités de santé cries auquel vous vous référez et qui a eu lieu l'été dernier, justement, ma compréhension du dossier c'est que le gouvernement du Québec a déjà transféré l'administration des services de santé sur ce territoire-là à l'organisme cri régional. Donc, quelles sont les responsabilités additionnelles que M^lle^ Bégin, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, pourrait transférer à ce point-ci, il faudrait que je regarde la lettre à laquelle vous faites allusion.

M. Gingras: Elle transfère tout. En somme, d'après la lettre de M^lle^ Bégin, c'est que le gouvernement fédéral ne tiendra plus compte des Indiens au niveau de la santé.

Mr. Greenaway: That is right.

M. Gingras: Dans la Convention, c'est bien explicite à l'article 14, je crois, en tous cas on pourra vérifier l'article, que cela prenait le consentement des Cris pour que le fédéral se dégage de cette responsabilité de la santé chez les peuples à l'intérieur de la Convention de la Baie James.

M. Tellier: Monsieur le président, ce que j'aimerais faire, c'est prendre note de la question de l'honorable député et à la prochaine séance de vous fournir les renseignements plus spécifiques.

M. Gingras: Merci.

Le président: Merci, monsieur Gingras. Mr. Oberle, please.

Mr. Oberle: Thank you, Mr. Chairman. I have two problems I hope to discuss this afternoon. One of them deals, first, with this transfer to bands of certain responsibilities in the administration of certain functions. These functions had formerly been performed in part by departmental officials but, as well, some of these functions have, in some of the provinces and some of the regions of the country, been performed by native associations, be they provincial or regional associations. It has been expressed to me at least, and I am sure that the departmental officials are no strangers to this criticism, that it is not the department's intention to sort of divide and rule and there is sort of a reassessment of who should be delivering these specific functions, and you fail to recognize that the central native organizations have a role to play, not necessarily in the delivery of the programs, but a political role as a liaison between the bands and government in terms of land claims, in terms of political rights, in terms of administrative rights and so on, particularly in the province of British Columbia. Mr. Manuel has been down here and, in a meeting with the minister, expressed his concern, saying that your officials out there are actually recruiting other groups to sort of interfere in what the Union of B.C. Indian Chiefs has looked at as its domain, mainly in the area of Indian government and land rights and so on. Is that criticism justified, and do you

[*Translation*]

Mr. Tellier: Mr. Chairman, Mr. Gingras, I would like to take a look at the list you are referring to, because it is not clear in my mind what services Miss Bégin is intending to transfer.

As for the problem of placing the Cree health authorities under tutelage which took place last summer, I understand that the Quebec Government has only transferred the administration of health services in that area to the regional Cree organization. I would have to look at the letter you are referring to to see what additional responsibilities Miss Bégin, Minister of National Health and Welfare, could transfer at this point.

Mr. Gingras: She is transferring everything. According to Miss Bégin's letter the federal government will have nothing more to do with Indians in so far as health is concerned.

M. Greenaway: C'est exact.

Mr. Gingras: I believe that Section 14 of the agreement specifies that, although we can check, the federal government cannot renounce its responsibilities for the health of people coming under the James Bay Agreement without the consent of the Crees.

Mr. Tellier: What I would like to do, Mr. Chairman, is make a note of the honourable member's question and provide more specific information at the next meeting.

Mr. Gingras: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Gingras. Monsieur Oberle, s'il vous plaît.

M. Oberle: merci, monsieur le président. Je voudrais parler de deux problèmes. Le premier est relié au transfert, aux bandes indiennes, de certaines responsabilités administratives. Autrefois, ces responsabilités étaient assumées, en partie, par des fonctionnaires du ministère. Dans certaines provinces et dans certaines régions, elles étaient assumées par des associations autochtones provinciales ou régionales. On me dit, et je suis certain que les fonctionnaires du ministère ont entendu des commentaires en ce sens, que le ministère n'a pas l'intention de diviser pour régner et que vous êtes en train de réétudier l'attribution de ces responsabilités. Vous ne semblez pas vouloir reconnaître le rôle que peuvent jouer les principaux organismes autochtones. Ceux-ci ne s'occuperaient pas forcément de l'élaboration de programmes, mais ils pourraient assurer la liaison entre les bandes et les gouvernements lorsqu'il s'agit de revendications territoriales, de droits politiques, ou de droits administratifs, surtout dans la province de la Colombie-Britannique. Lors d'une entrevue avec le ministre, M. Manuel a affirmé que vos officiels engagent d'autres groupes qui s'immiscent dans ce qui jusqu'à présent était considéré comme le domaine réservé de l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique, à savoir le gouvernement indien et les droits territoriaux etc. Estimez-vous que cette critique soit fondée? Vu que nous nous sommes engagés sur la voie de l'autonomie,

[*Texte*]

recognize, particularly as we are moving towards self-government, if we are, that it would be in everyone's interest, particularly in the interests of native people themselves, if there are very strong and very well-organized and well-funded central organizations to carry out the political function? If you recognize that fact, as I think you might tell me you do, can you tell me what kind of funding will be available to them if they give up this other function, the delivery of programs, which was sort of the basis of their funding in the past?

• 1710

Mr. Tellier: Mr. Chairman, yes, we do recognize the very useful and effective role that political associations and native associations, especially Indian associations, are playing and should continue to play in the context of Indian self-government or Indian local government. Therefore, I do not think the criticism that you are alluding to, Mr. Oberle, is well founded.

However, I think there is a very important distinction that has to be made. When we are talking of Indian government, we are talking of band government, whereby this Indian government is accountable to its members. I think it is important to make a distinction between a band council and a political association. A political association exists to lobby, to make representations, to consult, to develop policy, to develop programs, to co-ordinate, to do some liaison; but, to the best of my knowledge, not to deliver programs. Therefore, the policy of the department is to make that distinction. Services should be provided by bands or band councils, chief and councillors, and not by political associations. This is the distinction in practice that is implemented. But I am not here announcing a new policy; to the best of my knowledge, this has been the policy of the Department of Indian Affairs and Northern Development.

Mr. Oberle: When George Manuel reads the testimony and reads what you have just said, he will be even more alarmed than he is right now. Maybe you could give a little better definition of that, but certainly the aspirations of native people throughout the country do not restrict Indian government to band council government. They are looking at something broader than that.

You did not answer the other question: If the central native organizations are to play a role in the process of evolution to whatever Indian government will become later on, and are to play a role in the interim in terms of bringing things to the attention of the government—"lobbying the government" is the term that you used—what support will they be using, what funds will they be using, to carry out that important function? Could you put a definition on what you see Indian government to mean for the moment, and have you any vision of the manner in which it may evolve?

Mr. Tellier: Indian associations have been receiving a great deal of support—for instance, in the form of financial assistance to carry out their responsibilities. If my memory serves me well, for instance, this fiscal year, 1980-81, from the Department of Indian Affairs and Northern Development alone Indian associations have received in excess of $13 million to enable them to discharge their political functions.

[*Traduction*]

il serait dans l'intérêt de tous et des peuples autochtones en particulier de mettre en place des organisations centrales fortes et disposant de fonds suffisants pour mettre cette autonomie en pratique, ne pensez-vous pas? Ceci étant, quels fonds seront mis à leur disposition en échange de l'argent qui leur était attribué dans le passé pour l'application de divers programmes?

M. Tellier: Les associations autochtones et plus particulièrement indiennes ont effectivement un rôle essentiel à jouer dans le contexte de l'autonomie et du gouvernement local indien. Cette critique n'est donc pas fondée à mon avis.

Il est néanmoins essentiel de faire la différence que voici. Lorsqu'il est question de gouvernement indien, il s'agit en fait de gouvernement de bandes lesquelles doivent rendre compte à leurs membres. Il y a une différence importante entre un Conseil de bande et une association politique. Cette dernière a pour but d'exercer des pressions, de soumettre des doléances, de consulter, d'élaborer des politiques et des programmes, d'assurer la liaison avec d'autres organismes mais non pas à ma connaissance de mettre en œuvre des programmes. Le ministère a toujours fait la différence entre ces deux fonctions. Les services doivent donc être assurés par les bandes au Conseil de bande, par les chefs et les conseillers et non pas par des associations politiques. Il ne s'agit d'ailleurs nullement d'une politique nouvelle, ces principes ayant toujours été appliqués par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

M. Oberle: Lorsque George Manuel prendra connaissance de ce que vous venez de dire, il sera encore bien plus alarmé qu'il ne l'est à présent. Pour les peuples autochtones du Canada, le gouvernement indien ne saurait être assimilé au seul pouvoir des Conseils de bandes. Pour les autochtones, il s'agit d'un concept bien plus général.

Vous n'avez par ailleurs pas répondu à la question de savoir de quels fonds les organisations centrales des autochtones disposeraient pour influer sur l'évolution de l'autonomie indienne et dans l'entretemps pour faire pression sur le gouvernement comme vous l'avez dit vous-même. Comment interprétez-vous actuellement l'expression «gouvernement indien» et comment cette notion va-t-elle évoluer à l'avenir à votre avis.

M. Tellier: Les associations indiennes ont bénéficié d'une aide financière importante pour leur permettre d'assumer leurs responsabilités. Au cours de l'exercice fiscal 1980-1981, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien a atribué aux associations indiennes plus de 13 millions de dollars pour leur permettre d'assurer les fonctions qui sont les leurs.

[*Text*]

• 1715

Mr. Oberle: Is that a substantial increase?

Mr. Tellier: I do not have that information but I can, Mr. Chairman, dig it out and tell you whether this is a significant increase over the previous fiscal year, 1979-80.

Mr. Oberle: I would like it. I should not really ask for it but I, like every other member, and probably like most of your officials as well, find it exceedingly difficult to make head or tail of this improved version of presenting estimates. So we have to ask these questions.

I would like, in comparison to maybe the last three years, just what designation has been put on the funding that has been given to central Indian organizations and just what increases or decreases have occurred, with an explanation as to why. And I assume that it is because of the transfer of some of these delivery systems directly to the band councils.

Mr. Tellier: No, Mr. Chairman. The distinction I was going to make is that the programs administered by the department, which, at one point in time, are transferred, are not transferred to a political association but are transferred to a band.

Mr. Oberle: I realize that; but you also know that some of these, as you call them, political organizations have been dispensing some programs in the past.

Mr. Tellier: Yes, Mr. Chairman; you are perfectly right, Mr. Oberle. This is especially true of the Federation of Saskatchewan Indians which has been managing a few programs—for instance, the Federated College in the field of education.

Mr. Oberle: Okay. Mr. Chairman, now that we are getting that information, I take it, I would like, then, to go on to the other topic I would like to open up and maybe follow up on later.

Mr. Tellier, I called your office some time ago but it was difficult, for reasons of yours and mine, for us to get together; but when I was talking to your executive assistant, I was hoping to set up a meeting with some senior persons in your department to discuss something that is very dear to my heart . . .

An hon. Member: Money.

Mr. Oberle: . . . my friend says "money"; he has a one-track mind—and that is, first of all, the maintenance of certain minimum standards with respect to social services on the Indian reservations throughout the country.

What I am looking at specifically is this. When you go to see CUSO and some of the other foreign aid organizations, you find that they are doing all kinds of innovative and interesting things in Africa and Asia and all over the world, in areas that are isolated and in need of some basic community services. But when you go up north into some of our Indian communities there is no electricity, there is no television, and so on.

Let us look at a community—let us take, as an example, Fort Ware, 300 to 350 miles from nowhere, accessible by air only. Since the Bennett dam was built, it costs $5 for a gallon

[*Translation*]

M. Oberle: Ce montant représente-il une augmentation importante?

M. Tellier: Je n'ai pas les renseignements sur moi mais je pourrais apprendre dans quelle mesure cette somme dépasse le crédit qui a été attribué en 1979-1980.

M. Oberle: Je voudrais beaucoup le savoir. J'imagine que la plupart des membres du Comité et certains de vos officiels peut-être aussi, ont énormément de mal à comprendre cette version soi-disant améliorée du budget. Je suis donc obligé de vous poser des questions.

Pouvez-vous me donner les chiffres comparatifs pour les trois dernières années relativement aux fonds attribués aux organisations indiennes centrales; j'aimerais notamment savoir si ces fonds sont en hausse ou en baisse et pourquoi. Les changements sont sans doute dûs au fait que l'exécution des programmes relève désormais des Conseils de Bandes.

M. Tellier: L'administration des programmes qui par le passé relevait du ministère a été transférée non pas à une association politique mais aux bandes elles-mêmes.

M. Oberle: Je le sais mais n'empêche que ce que vous appelez des organisations politiques ont déjà par le passé été chargées de l'exécution de certains programmes.

M. Tellier: C'est tout à fait juste monsieur Oberle. Il s'agit plus particulièrement de la Fédération des Indiens de la Saskatchewan qui a été chargée entre autres programmes du Collège fédéré dans le domaine de l'éducation.

M. Oberle: Je voudrais maintenant monsieur le président passer à d'autres questions.

J'ai appelé votre bureau il y a quelques temps, monsieur Tellier, mais malheureusement nous n'avons pas réussi à nous réunir. J'ai demandé à votre assistant-exécutif de m'arranger un rendez-vous avec un responsable du ministère pour discuter d'une question qui me tient à cœur.

Une voix: L'argent.

M. Oberle: Il ne pense qu'à ça. Je voulais parler notamment de la nécessité d'assurer des normes minimum pour les services sociaux des réserves indiennes au Canada.

CUSO et d'autres organisations d'aide à l'étranger ont entrepris toutes sortes de mesures novatrices en Afrique, en Asie et un peu partout dans le monde pour aider les collectivités isolées. Or, dans le Nord canadien certaines de nos collectivités indiennes n'ont ni électricité ni télévision.

Prenons l'exemple de Fort Ware totalement isolé et accessible par avion seulement. Récemment on a construit le barrage de Bennett et huit centrales diésel dont une seulement fonc-

[*Texte*]

of gasoline or diesel, and we have put in place something like eight diesel generating plants—although there is only one functioning—and it costs $5 a gallon of fuel in there. As a result of that, we only have lights in the school and in the store and maybe in the nursery. I suppose it would not cost much to bring wires into each house. That, of course, would make it possible for an earth-receiving station and maybe a cheap television set in the house.

I wonder if you have any capacity in your department to have engineers examine some of the peculiar problems of some of these areas—Indian villages, always near a river. Why do we not build some kind of a small generating plant near the river, of concrete, which requires no maintenance at all. Then you would have power throughout the area. There are so many practical ideas available everywhere but we do not seem to be able to get into the communities.

• 1720

I do not know if television would be a good bridge of the social gap, particularly for isolated communities. Certainly when I talked to the families they seemed to think that would help a lot and keep the young people at home at night, expose them a little bit, give them a window on the outside world a little bit so the cultural shock they would have to face later on is not as severe. Certainly electricity has to be an innovation no matter what household you bring it into. There are dozens of other things that should be accepted and recognized as a basic, minimum requirement to which individual citizens of a country should be entitled, almost as a right.

I have some specific ideas. In fact, they are designs of certain little gadgets that should be, in my opinion, tried in some of our Indian communities and which have already been tried in other parts of the world. They are designed by our own engineers who go all across the world and help other people. What I would like you to say is that you would send someone to our office to take a look at our ideas and maybe see in what way the department could be involved further. Or maybe you will tell me you already have that kind of thing going, though, I do not see any evidence of it.

Mr. Tellier: We will be delighted to do just that, to have somebody meet with you and whomever you would like us to meet with. We appreciate these.

You mentioned other approaches. I share your frustration, Mr. Oberle. I think that over recent years we have demonstrated far more imagination in terms of addressing problems of the underdeveloped countries than we have in addressing the problems of these very remote communities in our own country, and so we would be delighted to do that with you, sir.

The Chairman: Thank you, Mr. Oberle.

Mr. McCuish.

Mr. McCuish: Thank you, Mr. Chairman. I would like to follow on with what Mr. Oberle has said. I should add that this is March 17 so it is Francis O'berle today, instead of Frank Oberle.

Last year, or the year before, I raised this point of CIDA having these facilities for technical and professional services

[*Traduction*]

tionne. Mais comme l'essence se vend à $5 le gallon, seule l'école, le magasin et la garderie d'enfants ont de l'électricité. Je ne pense pas que cela coûterait tellement cher d'installer l'électricité dans toutes les maisons. Ce qui permettrait la construction d'une station de télévision de façon à ce que tous les foyers puissent disposer au moins d'un poste bon marché.

Je me demande si vous avez des ingénieurs au ministère qui pourraient étudier les conditions spéciales de ces villages indiens qui tous sont situés à proximité d'une rivière. Pourquoi ne pas construire une petite centrale en béton sur la rivière qui n'aurait pas besoin d'entretien de façon à ce que la région puisse avoir de l'électricité. Il existe un tas d'idées pratiques, mais jusqu'à présent rien n'a été fait pour ces villages indiens.

Je ne sais pas si la télévision permettrait de combler le fossé social, surtout pour les villages isolés. Lorsque je me suis entretenu avec les indiens sur place ils m'ont dit que ce serait déjà quelque chose et notamment que la télévision encouragerait les jeunes à rester à la maison le soir; par ailleurs cela leur donnerait ne fut-ce qu'une idée de ce qu'est le monde extérieur et réduirait d'autant le choc culturel qu'ils subissent par la suite. L'électricité pourrait donc jouer un rôle révolutionnaire dans ces villages. Tous les citoyens du pays devraient en principe avoir droit à certains avantages minimums.

Divers dispositifs qui ont déjà été utilisés dans d'autres régions du monde devraient être expérimentés dans les villages indiens à mon avis. Ces dispositifs ont été mis au point par nos propres ingénieurs qui les utilisent pour aider les gens un peu partout dans le monde. Vous pourriez peut-être envoyer quelqu'un dans mon bureau voir de quoi il s'agit au juste à moins que le ministère ait déjà commencé à faire quelque chose dans ce sens, bien qu'à ma connaissance ce ne soit pas le cas.

M. Tellier: Je me ferai certainement un plaisir de vous envoyer quelqu'un pour discuter de cette question.

Je suis tout à fait d'accord avec vous, monsieur Oberle pour dire que nous avons fait preuve de bien plus d'imagination lorsqu'il s'agit d'aider les pays sous-developpés que lorsqu'il s'agit d'essayer de résoudre les difficultés de nos propres villages isolés. C'est donc avec grand plaisir que je discuterai de ce problème avec vous.

Le président: Merci, monsieur Oberle.

Monsieur McCuish.

M. McCuish: Merci, monsieur le président. Je voudrais reprendre la question soulevée par M. Oberle. Comme c'est aujourd'hui le 17 mars, il faudrait m'appeler Francis O'berle et non pas Frank Oberle.

Il y a 1 an ou 2, j'avais fait remarquer que l'ACDI possède des services techniques et professionnels destinés aux pays en

[*Text*]

which are offered in developing areas, and within their mandate it was abundantly clear that the service is available on Indian lands. As I say, I raised the point before and there had been no communication between CIDA and DIAND at the time. At that time it disturbed me that nothing had been done in communication between the two departments. My natural question is: if not why not, and if so, in what areas are you utilizing these services which CIDA is perfectly willing and anxious to provide, particularly when you are dealing with a very tight envelope?

On the matter of tight envelopes, Mr. Chairman, I wonder if perhaps Mr. Fournier could first of all assist me in reading these estimates. At page 13-10, housing, the budget, if I read it properly, is $48 million.

Mr. Fournier: Right. Right, $48 million and that is for both types, capital and . . .

Mr. McCuish: This is down form $73. 214 million last year. Am I to understand that there is money somewhere else? I cannot get it out of my mind that we are dealing with a chronic backlog and with a chronic health situation because of that backlog, and I cannot believe that is all that is allowed for housing this year. I would like you to assure me that I am wrong in my reading.

• 1725

Mr. Fournier: Mr. Chairman, if Mr. McCuish just looks at the next line, right underneath at $48 million, which is Vote 15, there is a significant increase over last year, and in fact that is what has happened—the transfer from Vote 10 to Vote 15—because it means more and more of our capital construction program is being managed by banks, and that is being done out of Vote 15, which is the contributions Vote.

Mr. McCuish: Just what do we add to the $48 million, then?

Mr. Fournier: Well, the next line. The important line to look at is the bottom line, if you like, that page. The budget is $926 million dollars this year as compared to $853 million dollars last year. So there is an increase in the total program. It is not a decrease—between the parliamentary appropriations. There have been shifts because the Indians are managing more and more of our programs.

Mr. McCuish: Good. So it was $853 million last year. Where do I find how much of that was actually spent?

Mr. Fournier: You are looking at the $853 million, which is for fiscal year 1980-1981, which does not finish until this coming March 31st in two weeks. We will not have final records on that until about May, but our latest forecast is that we will not have a sou left by the time we have paid all our bills.

Mr. Oberle: How about dollars?

Mr. Fournier: It takes 100 sous to make one dollar.

Mr. McCuish: Do you not establish the value of the improvements, as opposed to how much is spent? If there is a $25,000 allotment for a house and further funding is placed on

[*Translation*]

voie de développement; or l'ACDI pourrait parfaitement mettre ses services à la disposition des Indiens. Malheureusement il n'y a pas eu de contact à ce sujet entre l'ACDI et le ministère des Affaires indiennes, ce que je regrette très vivement. J'aimerais savoir pourquoi ces contacts n'ont pas eu lieu et je voudrais également savoir dans quelles régions vous utilisez ou comptez utiliser les services que l'ACDI ne demande pas mieux que de fournir, ce qui serait particulièrement important dans cette période de restriction budgétaire.

A ce propos je demanderais à M. Fournier quelques explications concernant le budget. Le crédit de logement figurant à la page 13-11 est de 48 millions sont destinés aux dépenses en capital et . . .

M. Fournier: C'est exact et ces 48 millions sont destinés aux dépenses en capital et . . .

M. McCuish: L'an dernier ce crédit s'élevait à 73.214 millions. Est-ce que vous disposerez de crédits sous une autre rubrique? Étant donné l'énorme arriéré dans la construction et les incidence fâcheuses au plan de la santé que cela provoque, j'ai peine à croire que c'est là ce dont vous disposerez pour le logement au cours de l'année en cours. J'espère que j'ai mal compris.

M. Fournier: Monsieur le président, je demanderais à M. McCuish de jeter un coup d'oeil à la ligne suivante juste en dessous du poste de $48 millions au crédit no 15. Ce crédit est en augmentation sensible par rapport à l'an dernier, le crédit 10 a été transferré au crédit 15, une part croissante de nos travaux de construction étant désormais gérée par les banques, à même le crédit 15.

M. McCuish: Que faut-il donc ajouter aux $48 millions?

M. Fournier: La ligne suivante. C'est la dernière ligne de cette page qui compte. Le budget pour l'année en cours s'élève à $926 millions par rapport à $853 l'an dernier. Donc, le programme global est en augmentation et non pas en régression. Les transferts ont été effectués pour permettre aux Indiens de gérer eux-mêmes un nombre croissant de programmes.

M. McCuish: Parfait. Ce poste était donc de $853 millions l'an dernier. Sur ce montant combien a effectivement été dépensé?

M. Fournier: Les crédits de $853 millions ont été prévus pour l'année fiscale 1980-1981 qui prend fin le 31 mars, c'est-à-dire dans 15 jours. Les chiffres définitifs ne seront prêts qu'au mois de mai; mais d'après nos calculs les plus récents, il ne nous restera pas un sou après paiement de toutes les factures.

M. Oberle: Ni de dollar non plus.

M. Fournier: Il faut 100 sous pour faire un dollar.

M. McCuish: Vous ne faites pas la distinction entre la valeur des améliorations et le montant dépensé? Si $25,000 ont au départ été prévus pour la construction d'une maison et que

[*Texte*]

that house increasing it to a $40,000 value, do you have any accounting of that type of statistic?

Mr. Fournier: Mr. Chairman, coming into place on April 1, 1981 is a project accounting system which we have been working on in the last year, so we will be able, starting April 1, to provide the complete cost of any one house, regardless of where the money comes from within any one of our appropriations. In the past our system has been mostly for the specific votes, if you like, but in the futre we will be zeroing on the project, with the objective of capturing total project cost.

Mr. McCuish: Is money from any other federal department, such as Central Mortgage and Housing, included in this figure?

Mr. Fournier: No, sir, not in these figures. This is our budget, managed by the department, and it does not include funds for anyone else.

Mr. McCuish: Would you care to estimate how much funding from other departments might be included in what is spent on native housing?

Mr. Tellier: Mr. Chairman, I happen to have the information, because I was discussing that this week with the President of the Central Mortgage and Housing Corporation. In 1980-81—this fiscal year—Central Mortgage and Housing Corporation, in the context of its various programs for native and rural—and therefore it is not only native, it is rural and native—will be spending about $150 million. DIAND this year is spending $75 million dollars on housing. So this year the Government of Canada, if you combine the effort of Central Mortgage and Housing Corporation and DIAND, will be spending roughly $225 million dollars for housing. But this includes the rural—and I am referring, Mr. McCuish, to that program where municipalities are eligible up to a population of 2,500.

• 1730

Mr. McCuish: But that rural housing is still a contaminant.

Mr. Tellier: I beg your pardon, sir?

Mr. McCuish: The rural housing is a contaminant. I would like to know what is spent. There must be a breakdown in CMHC between native and rural and if possible, I would like that. Are the individual Indian people parties to any CMHC funding on their houses?

Mr. Fournier: Mr. Chairman, an individual or a band can apply to CMHC for loans and the department will guarantee those loans. That is the extent of it; it is a lending business.

Mr. McCuish: All right. Is the individual or the band accountable for that? Are they looked to first for payment of that loan?

Mr. Fournier: Yes, sir, definitely.

Mr. McCuish: I will go back to the questions I had for the deputy a while back on the Oka Reserve. CMHC forms were used for applications for new houses on the reserve. The band

[*Traduction*]

par la suite ce montant est porté à $40,000, peut-on trouver ces chiffres?

M. Fournier: A partir du 1er avril 1981, nous aurons un système de vérification par projet que nous sommes en train de mettre en œuvre depuis 1 an. Donc à partir du 1er avril, nous pourrons vous donner la ventilation complète du coût de construction d'une maison, indépendamment de la source des crédits. Par le passé les chiffres étaient donnés par crédit, mais à l'avenir, nous fournirons les coûts totaux par projet.

M. McCuish: Ce chiffre comprend-il des fonds provenant d'autres ministères tels la Société centrale d'hypothèques et de logement?

M. Fournier: Non. Il s'agit de notre budget propre, à l'exclusion de fonds provenant d'ailleurs.

M. McCuish: Combien d'argent provenant d'autres ministères est destiné à la construction de logements pour les autochtones.

M. Tellier: J'ai justement ces chiffres sur moi parce qu'il se fait que j'en discutais la semaine dernière avec le président de la Société centrale d'hypothèques et de logement. Au cours de l'année 1980-1981, la Société centrale d'hypothèques et de logement dépense $150 millions dans le cadre de ses programmes de constructions autochtones et rurales. Le ministère des Affaires indiennes dépensera $75 millions cette année pour le logement. Donc dans son ensemble le gouvernement fédéral dépensera quelques $225 millions pour le logement. Mais cela comprend les logements ruraux, notamment dans les municipalités admissibles ayant une population maximum de 2,500 habitants.

M. McCuish: Les logements ruraux sont un contaminant.

M. Tellier: Pardon?

M. McCuish: Les logements ruraux sont un contaminant. Je voudrais savoir au juste ce qui est dépensé pour quoi. La Société centrale d'hypothèques et de logement a certainement les chiffres pour les logements autochtones et les logements ruraux. Les Indiens pris à titre individuel peuvent-ils obtenir de l'aide de la Société centrale d'hypothèques et de logement pour la construction de leurs maisons?

M. Fournier: Des particuliers et des bandes peuvent demander des prêts de la Société centrale d'hypothèques et de logement, prêts qui seront garantis par le ministère. Il s'agit donc purement de prêts.

M. McCuish: Parfait. Ces particuliers ou bandes doivent-ils répondre de ces prêts et est-ce à eux qu'on s'adresse en premier lieu pour le remboursement.

M. Fournier: Certainement.

M. McCuish: Je voudrais maintenant poser une question au sous-ministre concernant la réserve d'Oka. Des formulaires de la Société centrale d'hypothèques et de logement ont été

[*Text*]

did not want to utilize the money available on that reserve because they felt that they were being committed to a mortgage payment. I was given to understand that the form was being used, but it did not commit the resident of that reserve to pay anything back. I am confused on it; I am certain the people on that reserve are confused on it, and I wonder when the individual on the reserve is committed to a repayment agreement.

Mr. Tellier: Well, Mr. Chairman, there is no short answer to your question because it varies. When a chief and his band council take the decision that, let us say, 10 housing units will be built, it is for them to decide how many units; it is for them to decide who is going to live in these units, not for the department, and it is for them to decide how these units are going to be financed on certain reserves, certain band councils will say to the tenant of the house: here is a certificate of possession; this house is yours, like yours and mine, and the tenant is asked by the band council to pay so much, to pay a rent. That is the way it works on certain reserves. On other reserves there is no rent. The tenant is not asked to pay a rent and the individual does not own the house but the house is owned by the band. On certain reserves the front-end subsidy which is at the present time an average of $22,125 per new housing unit, is supplemented by CMHC dollars. These are either loans or subsidies because they can borrow money; it can be a loan from CMHC and part of it will be forgiven; it is forgiveable, and therefore the minister guarantees it. What you are referring to comes into play only in these cases. So let us suppose that the chief and his councillors decide to build a house; let us suppose that it is somewhere in lower mainland B.C.; the cost would be, let us say, $30,000. We provide, let us say, $20,000 of front-end subsidy; there is a shortfall there of $10,000. The chief and the band council could decide that that $10,000 shortfall is going to be met by CMHC money. They will borrow from CMHC like you and I would do, and because it is on reserve land, Indian land, the Minister of Indian affairs has to guarantee that $10,000 loan. If there is default, the minister reimburses CMHC and then the minister collects back from the bank. But there is a broad range of possibilities, and I have taken just a few minutes to describe a few of them, but it varies depending on what kind of regime exists on this reserve as opposed to that reserve.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, on a point of clarification; it is an important and very crucial point.

Has the minister only issued a guarantee to those bands that have money in the trust fund?

Mr. Tellier: No, the guarantee is basically a routine matter in the sense that when an application goes to CMHC, it is processed through our employees, through our people, and therefore the minister is asked to provide a ministerial guarantee. Therefore, CMHC does not take any risk, the Department of Indian Affairs and Northern Development takes the risk, but whether or not there is money in the account of that band in trust in the Department of Indian Affairs is not a factor which is taken into account.

[*Translation*]

utilisés pour la construction de nouvelles maisons dans la réserve. La bande avait refusé d'utiliser l'argent mis à sa disposition, car cela l'aurait obligée à payer l'hypothèque. Même si ces formulaires ont donc été utilisés, il semblerait que les habitants de la réserve n'étaient pas pourtant tenus à rembourser cet argent. Je ne comprends pas bien ce qu'il en est pas plus d'ailleurs que les membres de la réserve. Pourriez-vous m'expliquer au juste ce que c'est que les habitants de la réserve se sont engagés à rembourser.

M. Tellier: Cela dépend. Ainsi lorsqu'un chef ou le conseil de bande décide de construire dix logements, ils doivent également décider qui va occuper ces logements et comment ils seront financés. Ces décisions ne relèvent donc pas du ministère. Dans certaines réserves, les conseils de bande attribuent les maisons à leurs habitants en pleine propriété, lesquels doivent payer un loyer. Donc dans certaines réserves on verse un loyer; dans d'autres non. Dans ce cas le locataire ne verse pas de loyer et la maison appartient non pas au locataire mais à la bande. Dans certaines réserves la subvention de départ qui se monte à $22,125 par unité de logement à l'heure actuelle est complétée par la Société centrale d'hypothèques et de logement, sous forme soit de prêts soit de subventions. S'il s'agit d'un prêt, une partie de celui-ci peut être éteint; ces prêts sont garantis par le ministre. Ce n'est donc que dans ces derniers cas que la question que vous avez posée entre en jeu. Supposons qu'un chef de bande et ses conseillers décident de construire une maison mettons en Colombie-Britannique où une maison revient à $30,000. Nous accordons une subvention de $20,000 ce qui laisse encore $10,000. Le chef et le conseil de bande peuvent s'adresser à la Société centrale d'hypothèques et de logement pour ces $10,000 qui leur manquent. Ils empruntent donc à la Société comme vous et moi et comme il s'agit de terres indiennes, ce prêt doit être garanti par le ministre des Affaires indiennes. En cas de défaut de paiement, c'est le ministre qui rembourse l'argent à la Société canadienne d'hypothèques et de logement après quoi le ministre recouvre l'argent de la banque. Il existe cependant toutes sortes d'autres possibilités; tout dépend des réserves.

M. Oberle: Je voudrais encore avoir un mot d'explication.

Le ministre accorde-t-il des garanties uniquement aux bandes qui ont de l'argent dans le fonds en fiducie?

M. Tellier: Non, la garantie est accordée par principe en ce sens que toutes les demandes soumises à la Société canadienne d'hypothèques et de logement passent par le ministère et le ministre est donc invité à fournir une garantie. Ce n'est donc pas la Société canadienne d'hypothèques et de logement qui prend des risques mais le ministère des Affaires indiennes. Le fait qu'une bande ait ou non de l'argent en son nom auprès du ministère des Affaires indiennes n'entre pas en ligne de compte.

[*Texte*]

Mr. Oberle: So every Indian person is assured of that ministerial guarantee?

Mr. Tellier: Well, you are saying "every Indian person". I was talking about every Indian band. If as a status Indian I was living on an Indian reserve and I wanted to borrow to build a house that I would own, I do not know whether or not I could do that only with the consent of my band council. I think this would be the case. I do not think I would be able as a resident of that reserve to borrow from CMHC and have this loan guaranteed by the Minister of Indian Affairs and Northern Development without a BRC, band council resolution, being adopted, but I would have to check that.

Mr. McCuish: Mr. Chairman, there is a very real communication problem here because I spoke to the chief of that reserve—he is a very intelligent man—and he did not understand that at all. Again on the matter of communication, he was given to understand that with the allotment for that particular band on that particular reserve, it was necessary for the department to dip into funding for maintenance and repairs and as a consequence, according to my instructions, there was a further deterioration and depreciation of the houses on that particular reserve because it was the understanding of the band council that there was no money available for repairs to the roofing and doors and windows. I am sure that is wrong, but again, it is because of communication.

The Chairman: Mr. Goodwin.

Mr. Goodwin: Mr. Chairman, it does not have to be incorrect. In fact, by and large throughout the country, the priorities for the allocation of capital funds are made by Indian people, by bands and within the boundaries of each region. That is not as yet a perfect process, but by and large the allocation of funds is very much determined by the Indian people themselves, and therefore it is quite possible that funds, which may have been initially earmarked for maintenance, might be diverted towards assistance for a new house. I think it is fair to say that the department is as equally concerned as most bands are about the availability of funds for maintenance. It is a chronic problem that we are attempting to deal with now. There is a difficulty in the allocation process in ensuring adequate recognition that funds have to be provided in order to maintain the quality and the standards of buildings which in many cases may not have been particularly high to begin with. So there is a complicating factor, insofar as we have within the total housing stock across the country a fair number of houses that are certainly not of a high standard and, therefore, the maintenance costs in fact are very high. So there are problems in the area of maintenance and the allocation of funds for maintenance.

Mr. McCuish: Thank you.

May I have one more question?

The Chairman: One more.

Mr. McCuish: I wonder if the committee could be informed of the role of the department and the band in a situation in which we have a reserve that abuts a municipality, and in which there was an agreement made between the band and the municipality in the delivery of services. I will give you an

[*Traduction*]

M. Oberle: Tous les Indiens ont en principe droit à la garantie ministérielle.

M. Tellier: Vous dites Indiens mais moi je parle des bandes indiennes. Je ne sais pas s'il suffirait pour un Indien de plein droit résidant dans une réserve d'obtenir l'accord du conseil de bande pour pouvoir construire une maison. Il me semble que pour obtenir un prêt de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, prêt garanti par le ministère des Affaires indiennes, il est indispensable que le conseil de bande adopte une résolution, mais je ne suis pas certain et je vais devoir vérifier.

M. McCuish: Il me semble qu'il existe des problèmes de communication car le chef de cette réserve avec lequel je me suis entretenu et qui est une personne fort intelligente n'y comprend rien. De plus, ce chef était convaincu qu'étant donné l'argent dont la réserve dispose, il faudrait s'adresser au ministère pour assurer les travaux d'entretien et de réparation. Le conseil de bande était convaincu qu'il n'existait aucun crédit pour la réparation des toits, des portes et des fenêtres, si bien que le délabrement des maisons s'est encore aggravé. Voilà un autre exemple de mauvaise communication, mais je suis sûr qu'il se trompe.

Le président: Monsieur Goodwin.

M. Goodwin: Ce n'est pas nécessairement faux. Généralement, l'affectation de crédits pour les dépenses en capital relève des bandes indiennes elles-mêmes. Ce processus n'a pas encore été tout à fait perfectionné, mais généralement parlant, c'est ce qui se fait. Il se peut donc fort bien que de l'argent qui, au départ, avait été prévu pour l'entretien ait par la suite été utilisé pour la construction de logements. Les crédits pour l'entretien des logements est une question préoccupante aussi bien pour le ministère que pour la plupart des bandes. Il s'agit en effet d'un problème chronique que nous essayons justement de résoudre. Il faut en effet faire comprendre aux responsables que des fonds doivent être affectés à l'entretien des logements, d'une qualité souvent médiocre au départ, afin d'enrayer leur dégradation. Notre tâche se complique donc du fait qu'il existe un nombre important de maisons en plutôt mauvais état pour lesquelles les coûts d'entretien sont très élevés. L'entretien et la répartition des fonds à cet égard posent donc des difficultés.

M. McCuish: Merci.

Puis-je poser une autre question?

Le président: Une dernière.

M. McCuish: Pourrait-on renseigner le Comité sur le rôle du ministère et de la bande lorsqu'une réserve est contiguë à une municipalité et qu'une entente a été conclue entre la bande et cette municipalité au sujet de la prestation des services? Par exemple, une bande qui serait propriétaire de nombreux ter-

[*Text*]

example of a band that has substantial landholdings adjacent to the municipality and the municipality agrees to provide water service into and sewage disposal out of the reserve in exchange for the use of Indian lands for sewage lagoons. Is that negotiated by the band with the municipality or by the department with the municipality? Or is there any set ruling?

Mr. Fournier: Mr. Chairman, in all cases the band council would have to pass a resolution, because we would not entertain negotiating.

Mr. McCuish: Then the band would have the right to do that with the municipality?

Mr. Fournier: We would not entertain negotiating any kind of arrangement with a local government, particularly as it affects reserve lands, without the band's having passed the necessary band council resolution.

Mr. McCuish: Putting the shoe on the other foot then, at the termination of the written agreement for this exchange of service, can the municipality opt to deal with the department rather than with the band?

Mr. Tellier: Mr. Chairman, it would all depend on the nature of the transaction. For instance, if the transaction implies some kind of alienation of reserve lands, this would require the specific approval of the minister. Therefore, the negotiations would take place, as Mr. Fournier just said, between the band council, or somebody on its behalf, and the municipality; but when the time comes, for instance, to alienate a piece of land for a lagoon, or something like this, which could be permanent in nature, and so on, that kind of BCR would require the approval of the minister of Indian Affairs under the Indian Act.

Mr. McCuish: Thank you, Mr. Tellier. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Watson is our final questioner. Just before I call on Mr. Watson, I would like a point of clarification. Mr. Schellenberger was asking about the item under Band Government, $11,820,000, that is on page 13-12, which Mr. Fournier said was for band administrators and the general operation of band offices and was not core funding. You said that that figure occurred somewhere else, and I have not been able to find it. Where is that figure?

Mr. Fournier: Mr. Chairman, that figure is at the centre of the page, under the heading Grants and Contributions. That figure for band government is part of the $51 million there. Then, if you turn to page 13-22, you will get the details of that $51 million.

The Chairman: And that $51 million is the core funding?

Mr. Fournier: No, on page 13-22 you will see listed, under Grants, Band Government, and there there is a figure of $14,013,000.

The Chairman: That is the breakdown of that one, is it?

[*Translation*]

rains adjacents à la municipalité et qui aurait convenu que cette dernière y déverse ses eaux d'égout pourvu qu'elle fournisse les services d'adduction d'eau et d'égout à la réserve. Serait-ce la bande ou le ministère qui négocierait avec la municipalité? Y a-t-il des règles à cet égard?

M. Fournier: Monsieur le président, dans tous les cas, le conseil de bande devrait adopter une résolution car nous ne nous occuperions pas des négociations.

M. McCuish: La bande aurait donc le droit de conclure une entente avec la municipalité à cet égard?

M. Fournier: Nous ne négocierions aucune entente avec une administration locale, surtout s'il s'agit de terres de la réserve, sans que la bande n'ait adopté la résolution requise.

M. McCuish: D'un autre côté, à l'échéance de l'accord visant cette prestation de services, la municipalité pourra-t-elle choisir de traiter avec le ministère plutôt qu'avec la bande?

M. Tellier: Monsieur le président, tout dépendrait de la nature de la transaction. Par exemple, si elle suppose l'aliénation de terres de la réserve, il faudrait obtenir l'approbation expresse du ministère. Par conséquent, il y aurait des négociations, comme vient de le dire M. Fournier, entre le conseil de bande, ou son représentant, et la municipalité. Toutefois, s'il s'agit de céder un terrain de façon permanente, il faudrait obtenir l'approbation du ministre des Affaires indiennes en vertu de la Loi sur les Indiens.

M. McCuish: Merci, monsieur Tellier. Merci, monsieur le président.

Le président: M. Watson est notre dernier intervenant. J'aimerais tout d'abord obtenir des éclaircissements. M. Schellenberger a posé des questions au sujet du poste visant l'administration des bandes, de $11,820,000, à la page 13-12. M. Fournier a répondu qu'il visait les traitements des administrateurs de la bande et l'administration générale des bureaux de bande, et non pas le financement de base. Vous avez dit que ce chiffre se trouvait ailleurs, mais je n'ai pu le trouver. Où est-il exactement?

M. Fournier: Monsieur le président, il est inscrit au milieu de la page, sous la rubrique Subventions et contributions. Le montant consacré à l'administration des bandes fait partie de ce montant de $51 millions. Vous pouvez trouver tous les détails là-dessus à la page 13-23.

Le président: Et ce montant de $51 millions représente le financement de base?

M. Fournier: Non, à la page 13-23, vous trouverez le chiffre de $14,013,000 sous la rubrique Subventions, Administration des bandes.

Le président: Et la ventilation se trouve là, n'est-ce pas?

[*Texte*]

• 1745

Mr. Fournier: Right. The rest of the $51 million is at the bottom of the page under contributions.

The Chairman: Thank you, Mr. Fournier. Mr. Watson, please.

Mr. Watson: Mr. Chairman, thank you. First, I would like to support Mr. Gingras' representation to the effect that the turnover of responsibilities for health, which Madam Bégin has proposed, be postponed until we can sort out the various problems that the Crees have been bringing to our attention in recent weeks. It seems to me only reasonable that everyone should be given time to analyse precisely what the situation is, including ourselves. So I want to add my representation to his.

The second thing is a question, one that relates to the housing. I find in Caughnawaga that I am still getting people coming to me and saying, "Look, how is it that we cannot get CMHC funding or CMHC funding under one of these assistance programs?" You have explained that a certain amount of money is given to a band each year by way of allotment for up-front funding, and every band has so much. Caughnawaga gets so much, and it uses that up. However, and I never can get this clear, there are other funds available under the general programs, are there not, for CHMC lending to people who have low incomes? Is that not correct?

Mr. Tellier: Yes, Mr. Chairman. In terms of status Indians living on reserves, I think there are three or four CMHC programs available in addition to DIAND programs. I am talking of status Indians on reserve housing. There is the rehabilitation program, the rehab program of CMHC. There is this income-tested subsidy program up to $10,000, I think it is, where up to $3,900 is forgivable and so on. I am no expert in the CMHC programs but I think, Mr. Watson, three or four programs in CMHC are available to a status Indian or a band council on reserve.

Mr. Watson: On this $10,000 thing, there is no limitation as to the total number of these that can be made on a reserve, but they presumably do require guarantees for CMHC to act. Does the CMHC require a guarantee from the minister and, therefore, from the band council by resolution?

Mr. Tellier: Yes, Mr. Chairman. The principle, and I do not think there is any exception to the principle, is that when CMHC is putting out some loan money, the portion of that money that is a loan and is not forgivable is subject to ministerial guarantee, which is signed by the Minister of Indian Affairs.

Mr. Watson: All right, this brings us to a point that I raised, I think it was last year when you were before the committee. That is, the bands have objected to tying up all their trust funds in guarantees. The argument has been made that no, you did not require an attachment or a sort of lien against a portion of the trust funds of the band for every guarantee that was given. You did not require that. The band seems to have

[*Traduction*]

M. Fournier: Oui. Le reste du montant de 51 millions de dollars se trouve au bas de la page sous la rubrique Contributions.

Le président: Merci monsieur Fournier. Monsieur Watson s'il vous plaît.

M. Watson: Merci monsieur le président. Tout d'abord, à l'instar de M. Gingras, je suggère que l'on reporte le transfert des responsabilités relatives à la santé, qu'a proposé M^me^ Bégin, jusqu'à ce que l'on ait résolu les différents problèmes sur lesquels les Cris ont attiré notre attention au cours des dernières semaines. Il ne me semble que raisonnable que chacun ait le temps de voir exactement ce qu'il en est, y compris nous-mêmes. Je tiens donc à appuyer sa suggestion.

Deuxièmement, j'ai une question à poser au sujet de l'habitation. Des habitants de Caughnawaga viennent toujours me trouver pour me demander pourquoi ils ne peuvent obtenir des fonds de la SCHL dans le cadre de ses programmes d'aide. Vous avez expliqué qu'on octroyait chaque année un certain montant aux bandes. Caughnawaga reçoit un montant donné et l'utilise complètement. Toutefois, et on ne peut jamais me l'expliquer clairement, en vertu d'autres programmes, la SCHL peut prêter aux gens à faible revenu, n'est-ce pas?

M. Tellier: Oui, monsieur le président. Trois ou quatre programmes de la SCHL sont offerts aux Indiens de plein droit vivant dans les réserves en plus des programmes du ministère des Affaires indiennes. Je parle des Indiens de plein droit occupant des logements dans les réserves. Il y a, entre autres, le programme de remise en état de la SCHL. Des prêts ne dépassant pas $10,000 peuvent être également consentis dans le cadre du programme de subventions fondées sur le revenu, dont $3,900 ne sont pas remboursables. Je ne suis pas expert en la matière, mais je crois que trois ou quatre programmes de la SCHL sont offerts aux Indiens de plein droit ou aux conseils de bandes des réserves.

M. Watson: Pour ce qui est des prêts ne dépassant pas $10,000, je suppose qu'il n'y a pas de limite quant au nombre pouvant être accordé dans chaque réserve, mais la SCHL doit avoir besoin de garanties. La SCHL exige-t-elle une garantie du ministre et, par conséquent, du conseil de bande par voie de résolution?

M. Tellier: Oui, monsieur le président. En principe, et je ne crois pas qu'on y déroge, lorsque la SCHL octroie des fonds, la portion qui représente un prêt et doit être remboursée fait l'objet d'une garantie du ministre des Affaires indiennes.

M. Watson: Très bien. Cela m'amène à une question que j'ai posée l'an dernier lorsque vous avez comparu devant le Comité. En effet, les bandes s'opposent à lier tous leurs fonds en fiducie à des garanties. On a prétendu que la bande n'était pas tenue de lier une portion des fonds en fiducie à toute garantie accordée. Ce n'était pas nécessaire. Toutefois, les bandes semblent d'un autre avis à cet égard. Qu'en est-il de la

[*Text*]

been under different impressions from time to time about this. What is the score about the guarantee that is required? What commitment of the band's trust funds is required each time a guarantee is made on a house by CMHC which requires a band council resolution?

• 1750

The Chairman: Mr. Fournier.

Mr. Fournier: Mr. Chairman, at the present time Mr. Watson is correct. The present practice is that where either revenue or capital moneys in trust are available to safeguard the minister's guarantee, band councils pass a resolution in fact agreeing to the setting aside of an amount of money usually equivalent to the guarantee, where the funds are sufficient to do this, in order to protect that guarantee.

Mr. Watson: In effect then you are confirming what I have been hearing complaints about for so long. I thought we were going to get somewhere on this two or three years ago. The band council does not want to keep tying up more and more of its trust funds with these guarantees. One solution I offered was that we somehow convince Treasury Board to put aside a portion of the Mortgage Insurance Fund, which at one point was up close to $1 billion. It would require agreement between several ministers to do this, presumably, but a suggestion I made was that we put aside a portion of this mortgage insurance fund so that we could use that as a form of guarantee instead of using band funds for the guarantee.

The trouble in Caughnawaga, for example, especially the winter before this past winter, was that there were a thousand men out of work, most of them with construction experience. There was a need for houses. There were people with funds available to build houses. But we could not get the guarantees that would allow the building to go forward, and we had everyghing there to do it on the reserve. We are still in this bind, and what you said just now confirms that we are still in it. You said that at the present moment this is the case. Do you imply by using the word "present" that there is some sentiment on your part to change this?

Mr. Fournier: Well, Mr. Chairman, I cannot make any kind of a commitment as to the policy aspects of this thing, but I do think it is something that should be, and will have to be, looked at.

Mr. Watson: Pardon?

Mr. Fournier: It is something that I agree should be looked at. There is a problem, I would suspect, in the way the CMHC Insurance Garantee Fund works that would make it rather difficult for the setting aside of some of that fund. As a matter of fact, it is not in such great shape anyway.

Mr. Watson: You are being rather vague, and I understand that it is still a fairly vague area. But I want to try and pin you down a little bit more, if you do not mind, Mr. Chairman. I am sorry to be taking so much time, but this is an important point that I have raised in other years and I keep coming back to it.

[*Translation*]

garantie requise? Dans quelle mesure la bande doit-elle engager ses fonds en fiducie chaque fois qu'une garantie est offerte sur un prêt de la SCHL qui exige que le conseil de bande adopte une résolution?

Le président: Monsieur Fournier.

M. Fournier: Monsieur le président, comme l'a dit M. Watson, il en est ainsi pour l'instant. Chaque fois que des revenus ou des capitaux en fiducie peuvent s'appliquer à la garantie du ministre, les conseils de bandes adoptent une résolution pour approuver la mise de côté d'un montant qui équivaut d'habitude à la garantie, lorsque les fonds sont suffisants.

M. Watson: Vous confirmez donc ce dont on se plaint depuis si longtemps. Je croyais que nous allions prendre des mesures à cet égard il y a deux ou trois ans. Le conseil de bande refuse de continuer à lier de plus en plus de ses fonds en fiducie à ces garanties. J'avais proposé que nous persuadions le Conseil du Trésor de mettre de côté une partie du fonds de l'assurance-hypothèques qui atteignait à un moment donné près d'un milliard de dollars. Il faudrait que plusieurs ministres s'entendent pour ce faire, mais j'avais proposé que nous mettions de côté une partie de ce fonds afin de s'en servir comme garantie plutôt que des fonds de la bande.

Le problème qui s'est posé à Caughnawaga, notamment pendant l'hiver d'il y a deux ans, c'est que 1,000 hommes étaient sans travail, la plupart des travailleurs de la construction. La bande avait besoin de maisons; des gens avaient les fonds disponibles pour construire ces maisons. Toutefois, nous n'avons pu obtenir les garanties nécessaires à la mise en chantier, alors que tout se trouvait déjà sur place dans la réserve. Nous sommes toujours dans ce pétrin, et vous venez de me le confirmer. Vous avez dit que tel était maintenant le cas. En employant le terme «maintenant», vouliez-vous laisser entendre que vous envisagiez d'apporter des changements à cette situation?

M. Fournier: Je ne puis prendre aucun engagement quant à la politique, mais je crois en effet qu'il faudrait se pencher sur la question.

M. Watson: Pardon?

M. Fournier: Je conviens qu'il faudrait étudier la question. Je suppose que le fonctionnement du fonds de garantie de la SCHL rendrait assez difficile la mise de côté d'une certaine portion. En fait, il ne va pas si bien de toute façon.

M. Watson: C'est assez vague, et je comprends qu'on n'a pas de précisions là-dessus. Toutefois, je voudrais obtenir de plus amples renseignements si vous me le permettez, monsieur le président. Je m'excuse de prendre autant de temps, mais il s'agit d'une question fort importante que j'ai déjà soulevée auparavant et que je ne puis abandonner.

[*Texte*]

Is this guarantee that is, in effect, required of the band council trust funds for the entire amount of the loan, or do you accept a percentage of the entire amount of the loan as being a sufficient amount for guarantee purposes? For example, if you have a $30,000 CMHC loan, would not 5 per cent or 10 per cent of that be sufficient lien against the band council trust funds? Or do you require the full $30,000? What guideline do you have for that?

Mr. Fournier: Mr. Chairman, I should first of all say that I thought of Mr. Watson several weeks ago when I saw one of these band council resolutions come through. That is why it is so vivid in my mind, and your face came to light that day. I found out what the practice was. I am not sure that it is not a problem which we can solve just by the kind of guarantee authority that the minister is given, and I think we will be looking at that. But there are all kinds of possibilities. You do not use any of the funds at all. It is just in the nature of the wording of the guarantee that the minister would be authorized to exercise.

• 1755

Mr. Watson: It will make an awful difference in places like Caughnawaga if the band council does not have to tie up its trust funds, or does not feel it is tying up its trust funds.

Mr. Fournier: M. Chairman, I think we agree. If we do not have the answer by the time we come around next year, I will not come at all. I do not want to face that music again.

Mr. Watson: Thank you.

M. Gingras: J'invoque le Règlement. J'aimerais rectifier: la lettre pour la cessation des services médicaux par le gouvernement fédéral venait des Services médicaux de la région du Québec et la lettre était signée par Monique Savoie, directeur. C'est Monique Savoie et non pas M^me^ Bégin. Cette lettre venait du bureau régional. Je vais vous en donner une copie tout de suite.

M. Tellier: Très bien. Merci, monsieur Gingras.

The Chairman: Thank you, Mr. Tellier and gentlemen, for co-operating with the committee today. We will look forward to meeting with you again on Thursday at 11 a.m.

This committee is adjourned until that time.

[*Traduction*]

La garantie venant des fonds en fiducie du conseil de bande doit-elle couvrir le montant total du prêt ou pouvez-vous accepter un pourcentage? Par exemple, s'il s'agit d'un prêt de la SCHL de $30,000, ne suffirait-il pas que le conseil de bande offre en garantie 5 p. 100 ou 10 p. 100 de ce montant? Ou exigez-vous le montant total de $30,000? Quelles sont les lignes directrices à cet égard?

M. Fournier: Monsieur le président, je dois dire tout d'abord que j'ai songé à M. Watson il y a plusieurs semaines lorsque j'ai été témoin de l'adoption d'une de ces résolutions par un conseil de bande. C'est pourquoi je m'en souviens si clairement. J'ai pu constater quelle était la pratique. Je ne suis pas sûr que l'on ne puisse simplement résoudre ce problème grâce aux pouvoirs conférés au ministre en matière de garantie, et nous envisagerons cette possibilité. Toutefois, il y en a de toutes sortes. On n'utilise réellement aucun de ces fonds. Il s'agit uniquement des termes dans lesquels le ministre est autorisé à offrir la garantie.

M. Watson: La situation sera bien différente dans des endroits comme Caughnawaga si le conseil de bande n'est pas obligé ou n'a pas l'impression de lier ses fonds en fiducie.

M. Fournier: Monsieur le président, nous en convenons. Si nous n'avons pas trouvé de solution avant notre prochaine comparution l'an prochain, je ne viendrai pas. Je ne veux pas faire face aux mêmes critiques à nouveau.

M. Watson: Merci.

Mr. Gingras: On a point of order. I would like to make a correction. The letter concerning the turnover of health services by the federal government came from the Quebec region health services and was signed by Monique Savoie, director. So it is Monique Savoie and not Madam Bégin. This letter came from the regional office. I will give you a copy right away.

Mr. Tellier: Very well. Thank you, Mr. Gingras.

Le président: Merci, monsieur Tellier et messieurs, de votre collaboration aujourd'hui. Il nous tarde de vous recontrer à nouveau jeudi matin à 11 heures.

La séance est levée.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Indian Affairs and Northern Development:

Mr. Paul M. Tellier, Deputy Minister;

Mr. R. J. Fournier, Senior Assistant Deputy Minister, Finance and Management;

Mr. D. K. Goodwin, Assistant Deputy Minister, Indian and Inuit Affairs Program;

Mr. C. Demers, Executive Director, Office of Native Claims.

Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:

M. Paul M. Tellier, sous-ministre;

M. R. J. Fournier, sous-ministre adjoint principal, Finances et Gestion;

M. D. K. Goodwin, sous-ministre adjoint, Programme des affaires indiennes et inuit;

M. C. Demers, directeur délégué, Bureau des Revendications des autochtones.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

TORY LIBRARY MATERIAL

Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 21

Thursday, March 19, 1981

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 21

Le jeudi 19 mars 1981

Président: M. Keith Penner

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Indian Affairs and Northern Development

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Main Estimates 1981-82: Vote 1 under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1981-1982: Crédit 1 sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY
APR 21 1981
UNIVERSITY OF TORONTO

First Session of the Thirty-second Parliament, 1980-81

Première session de la trente-deuxième législature, 1980-1981

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Keith Penner
Vice-Chairman: Mr. René Gingras

Messrs.

Allmand
Beauchamp-Niquet (Mrs.)
Chénier
Cyr
Gimaïel
Greenaway
Hovdebo
Loiselle
Lonsdale
Maltais

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Keith Penner
Vice-président: M. René Gingras

Messieurs

Manly
McCuish
Neil
Nickerson
Oberle
Schellenberger
Shields
Tousignant—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité
François Prégent
Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Wednesday, March 18, 1981:

Mr. Nickerson replaced Mr. Korchinski.

On Thursday, March 19, 1981:

Mr. Hovdebo replaced Mr. Ittinuar.

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le mercredi 18 mars 1981:

M. Nickerson remplace M. Korchinski.

Le jeudi 19 mars 1981:

M. Hovdebo remplace M. Ittinuar.

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 19, 1981
(24)

[*Text*]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 11:07 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Penner presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Gingras, Greenaway, Hovdebo, Manly, Penner, Schellenberger and Shields.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mr. Joe Gatner, Research Officer.

Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Mr. R. J. Fournier, Senior Assistant Deputy Minister, Finance and Management; Mr. J. D. Leask, Acting Assistant Deputy Minister, Indian and Inuit Affairs Program; Mr. J. C. Tait, Assistant Deputy Minister, Corporate Policy; Mr. J. R. Goudie, Acting Executive Director, Office of Native Claims; and Mr. H. Goldberg, Senior Adviser, Land Claims Implementation, Indian and Inuit Affairs Program.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 26, 1981 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1982 (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 17, 1981, Issue No. 20*).

The Committee resumed consideration of Vote 1 under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT.

The witnesses answered questions.

At 1:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 19 MARS 1981
(24)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 11 h 07 sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: MM. Gingras, Greenaway, Hovdebo, Manly, Penner, Schellenberger et Shields.

Aussi présent: Du Service de recherches de la Bibliothèque du Parlement: M. Joe Gatner, Attaché de recherche.

Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: M. R. J. Fournier, sous-ministre adjoint principal, Finances et gestion; M. J. D. Leask, sous-ministre adjoint intérimaire, Programme des Affaires indiennes et inuit; M. J. C. Tait, sous-ministre adjoint, Politique générale; M. J. R. Goudie, directeur délégué intérimaire, Bureau des revendications des autochtones; M. H. Goldberg, conseiller principal, mise en application des revendications territoriales, Programme des Affaires indiennes et inuit.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 26 février 1981 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982 (*Voir procès-verbal du mardi 17 mars 1981, Fascicule nº 20*).

Le Comité reprend l'étude du crédit 1 sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN.

Les témoins répondent aux questions.

A 13 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

François Prégent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Thursday, March 19, 1981

• 1105

[*Text*]

The Chairman: The meeting of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development is called to order. We are resuming today consideration of the main estimates 1981-82, and we have with us again senior officials from the department.

I would point out to members that the ninth report of the subcommittee is still outstanding, along with an amendment. Someday when we have a quorum we will get around to dealing with that; meanwhile, this report has been circulated to everyone so you know its contents.

I would also draw to the attention of members the memorandum from our clerk regarding the meetings of the Public Accounts committee, March 24 and 26. Please pay attention to that notice. It indicates that members of this committee are welcome to appear and ask questions at that committee, and also that there is a preparation meeting sponsored by the Public Accounts committee research staff on Monday, March 23, at 5.00 p.m., Room 208, West Block. You are welcome to attend that as well. This memorandum is being circulated to all members of this committee.

Mr. Greenaway: Point of order, Mr. Chairman.

Mr. Chairman: Yes.

Mr. Greenaway: On Tuesday, Mr. Fournier told us that we quite likely could have a report on material management in the department. I think this report would be excellent background material, or material to use at the Public Accounts hearings. I was wondering if he had brought the report with him today.

Mr. Chairman: My next item, Mr. Greenaway, is to call upon Mr. Fournier to indicate which of the various requests that were presented by members can be tabled or read into the record, as the case may be. So we will proceed to that right away. Thank you very much.

Mr. Greenaway: Okay.

The Chairman: Having drawn your attention to those notices we can now proceed. Mr. Fournier, whatever responses you have from the last meeting we can entertain now.

• 1110

Mr. R. J. Fournier (Acting Deputy Minister, Department of Indian Affairs and Northern Development): Mr. Chairman, first of all, in direct response to Mr. Greenaway's question, we expect that by tomorrow we will have the audit report on material management. So that, as well as the approved action plan addressing the observations made by the internal audit, will be tabled with the Clerk of the committee. They will be available in both languages to all members.

At our last meeting the Deputy Minister had promised to report back at this meeting to a question raised by Mr. Manly on the breakdown of the 410 person-years reduction in the department, and the breakdown, Mr. Chairman, is as follows:

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le jeudi 19 mars 1981

[*Translation*]

Le président: La séance du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du nord va maintenant débuter. Nous reprenons l'étude du budget principal 1981-1982 en compagnie de hauts fonctionnaires du ministère.

Je vous rappelle que le neuvième rapport du sous-comité n'a pas encore été adopté, et qu'il y a un amendement. Lorsque nous aurons un quorum un de ces jours, nous réglerons cette question; entre temps, nous avons fait circuler le rapport pour que vous soyez tous au courant.

Je vous signale aussi la note du greffier concernant les séances du Comité des comptes publics des 24 et 26 mars. On nous informe que les membres de notre comité seront les bienvenus et auront la possibilité de poser des questions lors de ces réunions. Il est également question de la réunion préparatoire organisée par les recherchistes du Comité des comptes publics, le lundi 23 mars à 17 heures, salle 208, édifice de l'Ouest. Vous y êtes invités aussi. On a distribué cette lettre à tous les membres du comité.

M. Greenaway: Un rappel au règlement, monsieur le président.

Le président: Oui.

M. Greenaway: M. Fournier nous a dit mardi que nous aurions en toute probabilité le rapport sur la gestion du matériel dans le ministère. Je crois que ce rapport serait très utile pour la préparation des séances du Comité des comptes publics. Pouvons-nous avoir le rapport maintenant?

Le président: J'allais justement demander à M. Fournier de nous dire quelle réponse il peut donner aux demandes faites lors de la dernière séance. Nous allons donc y passer dès maintenant.

M. Greenaway: Très bien.

Le président: Monsieur Fournier, voulez-vous nous donner les renseignements?

M. R. J. Fournier (sous-ministre intérimaire, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Tout d'abord, monsieur le président, en réponse directe à la question de M. Greenaway, nous comptons obtenir d'ici à demain le rapport sur la vérification de la gestion du matériel. Nous le remettrons donc au greffier du comité en même temps que le plan d'action qui a été approuvé et qui répond aux observations découlant de la vérification interne. Tous les députés auront ces documents dans les deux langues.

Lors de la dernière réunion, le sous-ministre avait promis de répondre aujourd'hui à une question de M. Manly sur la répartition des 410 années-personnes supprimées au sein du ministère. Cette répartition, monsieur le président, est la sui-

[*Texte*]

in the managerial category, 118 persons-years; clerical, 16; secretarial 36; and operational, 240. That gives a total of 410 person-years. I should make it clear that in the operational category it is primarily teachers as a result of the transfer of schools to Indian bands. Mr. Chairman, you yourself posed a question on the honoraria to Chief and council for core funding, and the minimum core funding grant to Chief and council, in cases where the band membership is form one to 49, is $125 per capita.

An hon. Member: Would you repeat that again, please.

Mr. Fournier: It is $125 per capita. Where the band membership is from 1,200 to 1,299, the grant is 35,000, and for each additional 500 in population above 1300, an additional $1,000 is added. Now, the actual honoraria paid to the chief and his councillors—we do not control that, it is up to the band council to make those decisions.

Mr. Schellenberger posed a question on the cost of internal audit and the person-years in the internal audit function. In 1978/79, the total O. and M. in salary cost—the total budget in internal audit, was $1,151,000 and four person-years. In 1979/80 there were nine person-years and the total budget was $929,000. I should explain the decrease here. The decrease was in light of the fact that we had received the Auditor General's report which talked about the lack of value for money because of the way in which we were approaching the internal audit activity, which as you can see by the previous year's figures was largely a contracting-out kind of business. So we cut the budget back pending a total review of the organization, the mandate and the development of a five-year plan for internal audit. Now, in 1980/81, which is the current year, that five-year plan was approved and the organization increased from nine to 12 in 1980/81, and the total budget was $1.088 million. The approved budget for 1981/82, which starts on April 1, 1981, will be $3.205 million and 22 person-years. That increase is a direct result of the approval of the five year plan by the Auditor General and the Comptroller General, and the kind of a comprehensive internal audit organization that is being built and what it does.

Mr. Chairman, I have a statement which has to do with Mr. Gingras' question on the James Bay issue. It is about a half page in length. I can either read it or have it translated and submitted to the Clerk—whichever you wish.

• 1115

The Chairman: Mr. Gingras. It is a half-page in length, so perhaps it should be read into the record. Is that agreed?

Mr. Gingras: Yes.

The Chairman: Mr. Fournier.

Mr. Fournier: If members will recall, Mr. Gingras addressed the question of transfer of health services to the Province of Quebec. Our response is as follows in that we believe that federal responsibilities for health care in the James Bay territory are those of the Department of Health

[*Traduction*]

vante: 118 années-personnes pour le personnel cadre; 16 pour les employés de bureau; 36 pour les secrétaires et 240 pour le personnel d'exploitation. Cela donne un total de 410 années-personnes. Je tiens à préciser que la réduction du personnel d'exploitation touche surtout des enseignants, les bandes indiennes ayant acquis la responsabilité des écoles. Vous-même, monsieur le président, vous aviez posé une question sur les crédits versés au chef et au conseil au titre de l'allocation d'infrastructure; la subvention minimum que reçoivent le chef et le conseil est de $125 par personne pour les bandes comprenant entre 1 et 49 personnes.

Une voix: Pourriez-vous répéter cela, s'il vous plaît?

M. Fournier: C'est de $125 par personne. Lorsque la bande compte entre 1,200 et 1,299 personnes, la subvention est de $35,000 et, au-delà de 1,300, on ajoute $1,000 pour toute tranche supplémentaire de 500 habitants. Quant au salaire réel versé au chef et à ses conseillers, cela ne dépend pas de nous mais du conseil de la bande.

M. Schellenberger nous a interrogés sur le coût de la vérification interne et sur le nombre d'années-personnes que requiert cette fonction. En 1978-1979, on a consacré quatre années-personnes et un budget de $1,151,000 à la vérification interne. En 1979-1980, il y a eu 9 années-personnes et un budget total de $929,000. Il faut que je vous explique la raison de cette baisse. Elle tient au fait que nous avions reçu le rapport du vérificateur général où l'on disait que le principe valeur-prix n'était pas respecté à cause de la méthode utilisée pour effectuer la vérification interne et, comme vous pouvez vous en rendre compte, d'après les chiffres de l'année antérieure, ce travail était en grande partie réalisé sur contrats. Nous avons donc réduit le budget en attendant une révision complète de l'organisation et du mandat ainsi que l'instauration d'un plan quinquennal pour la vérification interne. Or, en 1980-1981, c'est-à-dire l'année en cours, ce plan quinquennal a été approuvé et le nombre d'années-personnes est passé de 9 à 12 tandis que le budget s'élève à 1.088 million de dollars au total. Le budget approuvé pour 1981-1982, et qui entrera en vigueur le 1er avril 1981, s'élèvera à 3.205 millions de dollars et nous disposerons de 22 années-personnes. Cet accroissement découle directement de l'approbation du plan quinquennal par le vérificateur général et le contrôleur général ainsi que du réaménagement global de la vérification interne et de ses effets.

Monsieur le président, j'ai une déclaration qui se rattache à la question de M. Gingras concernant la Baie James. Elle ne fait qu'une demi-page. Je peux vous la lire ou la faire traduire et la remettre ensuite au greffier du comité, selon ce que vous préférez.

Le président: Monsieur Gingras. Cela fait une demi-page, de sorte qu'on peut aussi bien le lire, n'est-ce pas?

M. Gingras: Oui.

Le président: Monsieur Fournier.

M. Fournier: Rappelez-vous que la question de M. Gingras portait sur les services sanitaires passés sous la responsabilité de la province de Québec. Voici notre réponse. Nous estimons que les responsabilités fédérales en matière de santé sur le territoire de la Baie James sont du ressort du ministère de la

[*Text*]

and Welfare. I would suggest that specific questions concerning the transfer of Cree health services from Canada to Quebec be directed to representatives of the Department of Health and Welfare. However, as a department, Indian Affairs has a general responsibility for overseeing the implementation of the James Bay agreement.

I would like to make some general comments concerning the health care provisions of the agreement. Section 14 clearly provides that health services in the Cree communities are to be a responsibility of the Quebec government, and that such services are to be provided through the Cree board of health and social services. The agreement provides for a period ending March 31, 1981, during which health services were to be gradually transferred from Canada's jurisdiction to Quebec's jurisdiction. This gradual transfer has been carried out and, at this date, only three of the eight Cree communities are still receiving health services from the Department of Health and Welfare. In accordance with the agreement, Health and Welfare has made arrangements to transfer responsibility for the last three communities on March 31, 1981. Any delay in carrying out the transfer would be a clear violation of the provisions of the James Bay agreement.

The Province of Quebec has indicated that they are ready and willing to assume the jurisdiction. The Department of Indian Affairs is concerned with the very serious deterioration of relations between the Cree, Quebec and Canada, with regard to the health services issue. Officials of the Department of Indian Affairs are prepared to meet with Quebec officials and Cree representatives at any time to try to resolve the current dispute, but it must be clearly understood that any resolution of this problem must be based on the provisions of the agreement.

The Chairman: Thank you, Mr. Fournier. We are ready now for questioning. I think members of the committee are aware of the officials who are with us. Besides Mr. Fournier we have Mr. J. D. Leask, Indian and Inuit Affairs Program Acting Assistant Deputy Minister; Mr. J. C. Tait, Assistant Deputy Minister, Corporate Policy; Mr. J. R. Goudie, Acting Executive Director, Office of Native Claims and, also, Mr. G. N. Faulkner, Assistant Deputy Minister, Northern Affairs. Mr. Schellenberger, would you lead off please.

Mr. Schellenberger: Thank you, Mr. Chairman. I have just one comment on the James Bay situation. It is always interesting to note, Mr. Chairman, that when we are negotiating a contract, it takes a year longer than the designated starting time for the contract to be ratified. That does not take into consideration when it is time to follow the rules of the contract and in this case to get rid of the responsibility exactly on March the 31st, which is in the section. Yet people are still suffering from those problems because the Quebec government obviously is not assuming their responsibility, and this causes us a great deal of concern because we are losing children there. This would not be acceptable in any other area of Canada; it would not be acceptable in my area. Yet from the statistics we see, children are being lost in that area because of an inade-

[*Translation*]

Santé nationale et du Bien-être social. Toute question portant sur le transfert, entre le fédéral et le Québec, des services de santé concernant les Cris doit être adressée aux représentants du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. Néanmoins, le ministère des Affaires indiennes doit veiller à l'application de l'accord de la Baie James.

Je voudrais faire quelques remarques générales sur les dispositions de l'accord concernant l'hygiène. L'article 14 stipule sans ambiguïté que, dans les localités cries, ces services de santé relèvent du gouvernement québécois et que ces services doivent être assurés par l'intermédiaire du Conseil des Cris pour la santé et les services sociaux. L'accord prévoit une période se terminant le 31 mars 1981 et durant laquelle les services de santé, dont le gouvernement fédéral est responsable, passeront progressivement sous la responsabilité du Québec. Ce transfert progressif a eu lieu et, à cette date, seules trois communautés cries continuent à obtenir des services sanitaires du ministère fédéral de la santé et du bien-être. Conformément à l'accord, ce ministère a pris des dispositions pour que la responsabilité de ces trois dernières localités soient transférées le 31 mars 1981. Tout retard de ce transfert constituerait une infraction flagrante aux dispositions de l'Accord de la Baie James.

La province de Québec a fait savoir qu'elle était prête et disposée à assumer cette responsabilité. Le ministère des Affaires indiennes s'inquiète de la détérioration grave des rapports entre les Cris, le Québec et le Canada en ce qui concerne les services de santé. Les fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes sont prêts à rencontrer les autorités québécoises et des représentants des Cris pour tenter de résoudre le conflit actuel, mais il faut bien comprendre que toute solution à ce problème doit reposer sur les dispositions de l'accord.

Le président: Merci, monsieur Fournier. Nous pouvons maintenant passer aux questions. Je crois que les membres du Comité connaissent les fonctionnaires ici présents. En dehors de M. Fournier, nous recevons M. J. D. Leask, sous-ministre adjoint par intérim, Programme des affaires indiennes et inuit; M. J. C. Tait, sous-ministre adjoint, Politique générale; M. J. R. Goudie, directeur exécutif par intérim, Bureau des revendications des autochtones, et M. G. N. Faulkner, sous-ministre adjoint, Affaires du nord. Monsieur Schellenberger, voulez-vous commencer, s'il vous plaît?

M. Schellenberger: Merci, monsieur le président. Une simple remarque sur la situation de la Baie James. Il est intéressant de remarquer, monsieur le président, que lorsque l'on négocie un contrat, il faut compter un an de plus pour la ratification de ce contrat à partir de la date prévue de son entrée en vigueur. Cela ne prend pas en considération la date à laquelle s'appliquent les clauses de ce contrat et, en l'occurrence, le transfert des responsabilités à la date précise du 31 mars. Et pourtant, les gens continuent à éprouver les mêmes difficultés car il est évident que le gouvernement du Québec n'honore pas ses obligations et cela nous préoccupe profondément car nous perdons là-bas des enfants. Dans n'importe quelle région du Canada, et en particulier dans la mienne, ce serait inadmissible. Pourtant, les statisques nous révèlent que

[*Texte*]

quate sewer and water program and because of inadequate health care. And I would assume that the minister who has some kind of trust relationship with that area would be more concerned about it than simply to allow the Department of Health and Welfare to carry out the letter of the law of the act. But I did not come here to spend a lot of time questioning that, I just want to give notice that we are concerned; we are having these people down and I think it is a very, very, serious problem that has to be dealt with.

• 1120

Mr. Chairman, I have been reading some of the speeches of the minister and, of course, being involved in the constitutional debate perceive that the minister is preparing an amendment to the Indian Act. Apparently it is being prepared to be received by Cabinet by March 31, which is just a couple of weeks away, and to have a bill tabled by July 1. Now, if I recall, various moneys were allocated in the past for research by Indian people regarding supposed amendments to the Indian Act. I have looked through the estimates, and I would suspect that there probably are some funds still being allocated for that research and that they are in the contributions section. If they are, I would like to know if that, in fact, is true.

The other thing I would like to know is whether the department is now involved in the drafting of suggested amendments. Does the department feel that adequate consultation has gone forward and that they are now prepared to recommend to the minister that certain legislative changes be made? And do they agree with the minister's statement, and I assume that would be natural, that clearly there is no widespread consensus in favor of the Indian Act at this time? I think that is true because of the constitutional debate, and if that statement now is current, then I am wondering if the schedule that has been outlined by the minister is still one that is anticipated being met by the department.

Mr. Fournier: Mr. Chairman, I will answer the first part of that question that has to do with the money. Yes, we do have $1.2 million, or something close to that, for contributions to Indian associations for consultation on the Indian Act. That is in the contributions section of the estimates and is lumped in with a whole lot of others. I will ask Mr. Tait . . .

Mr. Schellenberger: Pardon me. Is it possible to get who is receiving that money, which associations or which groups, so that we know who is involved in the study at the present time?

Mr. Fournier: Yes, we will provide that information as to where the money went last year and how we propose to distribute it this year.

I would ask Mr. Tait, Mr. Chairman, to address the two other questions.

The Chairman: Mr. Tait.

Mr. J. C. Tait (Assistant Deputy Minister, Corporate Policy, Department of Indian Affairs and Northern Development): Mr. Chairman, perhaps the first point I might make in

[*Traduction*]

des enfants meurent dans cette région à cause de l'insuffisance des services d'eau et d'égout et des services sanitaires. Dans la mesure où le ministre a une responsabilité envers cette région, je suppose qu'il ne doit pas se contenter de laisser le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social appliquer la loi à la lettre. Si je suis venu ici, ce n'est pas pour le contester longuement mais pour vous avertir que nous sommes inquiets; c'est un problème excessivement grave auquel on doit s'attaquer.

Monsieur le président, j'ai lu certains discours du ministre et, ayant participé au débat constitutionnel je me rends compte, bien sûr, que le ministre s'apprête à modifier la Loi sur les Indiens. Apparemment, ce serait communiqué au cabinet d'ici au 31 mars, c'est-à-dire dans une quinzaine de jours, et un projet de loi serait déposé avant le 10 juillet. Or, si je ne m'abuse, des crédits ont été antérieurement accordés aux Indiens pour des recherches liées à la refonte de la Loi sur les Indiens. J'ai parcouru le budget et je suppose qu'on doit encore y trouver des crédits à cet effet dans la rubrique des contributions. Dans l'affirmative, je voudrais qu'on me le confirme.

Par ailleurs, je voudrais savoir si le Ministère est en train de rédiger des projets de modification. Le Ministère juge-t-il que les consultations ont été suffisantes et qu'il est maintenant prêt à recommander au ministre certaines modifications législatives? Est-on du même avis que le ministre, et ce serait normal, lorsqu'il déclare que la Loi sur les Indiens est loin de faire l'unanimité? Je crois que le débat constitutionnel l'a prouvé et si cette déclaration tient toujours, je me demande si le Ministère compte respecter les délais précisés par le ministre.

M. Fournier: Monsieur le président, je vais répondre à la première partie de la question, qui portait sur les crédits. Effectivement, nous avons réservé 1.2 million de dollars, ou à peu près, pour les contributions aux associations indiennes, contributions destinées aux consultations liées à la Loi sur les Indiens. Cela se trouve dans le budget, à la rubrique des contributions et c'est regroupé avec beaucoup d'autres choses. Je vais demander à M. Tait . . .

M. Schellenberger: Excusez-moi. Serait-il possible de savoir à qui est destiné cet argent, à quelles associations ou à quels groupes, de manière à ce que nous sachions qui prend actuellement part à l'étude?

M. Fournier: Oui, nous vous dirons qui a reçu cet argent l'an dernier et à qui nous comptons le distribuer cette année.

Monsieur le président, je vais demander à M. Tait de répondre aux deux autres questions.

Le président: Monsieur Tait.

M. J. C. Tait (sous-ministre adjoint, Politique générale, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): En réponse à la question de M. Schellenberger, il faut préciser

[*Text*]

response to Mr. Schellenberger's question is that the minister has made clear in public statements that what he is talking about in terms of legislative amendments affecting Indian band government are not amendments to the Indian Act itself but that what he has in mind is the development of a new piece of legislation which would be available to Indian bands for them to opt into, if they so choose. The difference would be therefore that the Indian Act would remain in place for those Indian bands who would prefer to remain under it.

The minister had consulted with Indian bands and associations across the country during the summer to see if there was a consensus on exactly what kind of changes to Indian legislation might be desirable. He found, and has reported to the House of Commons, that there really was not a consensus, as has been suggested, among Indian bands across the country as to what kind of amendments would be appropriate for the Indian Act. He found as well, however, that there were certain Indian bands which find that the existing Indian Act with the constraints it imposes on Indian bands is inappropriate to their needs and that certain Indian bands would like to have other legislation developed which would allow them a greater discretion, a greater degree of power to determine how to manage their own affairs.

Out of those discussions, therefore, the minister has indicated that what he would like to develop is a piece of legislation which would be imposed on no one but would be available to those Indian bands which chose to take advantage of it. As I said, that legislation would provide for a greater range of authority and powers over programs, for example, than the Indian Act now permits.

• 1125

As to the timetable, Mr. Chairman, Mr. Schellenberger is probably referring to a work plan that was made available to the public and to the press some weeks or months ago, which did indeed indicate the kind of timing which he was speaking of. It would probably come as no surprise to Mr. Schellenberger that we are not on that timetable; we are not going to be able to propose recommendations for the minister to take to his Cabinet colleagues in anything like the time that Mr. Schellenberger spoke of, not by the end of March. We hope to get our act together and be able to move forward on the proposals in the near future, but not within the timeframe he spoke of, and we certainly do not have any real hope of getting legislation in the House before the summer recess.

Mr. Schellenberger: Thank you. I appreciate that update and exactly what is being proposed because the speech definitely said that there were amendments to the Indian Act that were being contemplated.

I want to turn back now to something that, I think, brings to mind the James Bay question, we were just discussing. I want to use a reserve in Ontario to describe the situation and then ask the deputy minister for some policy statements on how the department proceeds in cases such as this. I want to use the Bayshore water and sewer project from the Tyendinaga Reserve in Ontario as an example. I start by saying that it seems to me that it has been proven without a doubt that there

[*Translation*]

d'amblée, monsieur le président, que le ministre a publiquement déclaré que les modifications législatives concernant l'administration des bandes indiennes ne changeront rien à la Loi sur les Indiens et qu'il songe plutôt à la promulgation d'une nouvelle loi à laquelle les bandes indiennes pourront adhérer si elles le veulent. La différence est donc que la Loi sur les Indiens continuerait à s'appliquer aux bandes indiennes qui choisiraient de lui rester assujetties.

Durant l'été, le ministre a consulté des associations et des bandes indiennes d'un bout à l'autre du pays afin de déterminer si l'on s'entendait sur la nature des modifications qu'il serait souhaitable d'apporter à la Loi sur les Indiens. Il a constaté, et il en a fait part à la Chambre des communes, que, contrairement à ce que l'on avait laissé entendre, les bandes indiennes du pays n'étaient pas vraiment d'accord sur les modifications qu'il conviendrait d'apporter à la Loi sur les Indiens. Toutefois, il a parallèlement constaté que, pour certaines bandes indiennes, la Loi actuelle sur les Indiens est inadaptée à leurs besoins en raison des contraintes qu'elle leur impose, et ces bandes indiennes veulent donc qu'on promulge une nouvelle loi qui leur donnerait d'avantage de latitude et augmenterait leur pouvoir d'autogestion.

A l'issue de ces entretiens, le ministre a donc fait savoir qu'il voudrait instaurer une loi qui ne serait imposée à personne et qui s'appliquerait uniquement aux bandes indiennes qui auraient choisi d'en bénéficer. Je répète que cette loi accorderait en matière de programme des pouvoirs plus étendus que ceux de la Loi actuelle sur les Indiens.

Quant au calendrier, monsieur le président, je suppose que M. Schellenberger fait allusion à un plan de travail qui a été rendu public il y a quelques semaines ou quelques mois et qui mentionne en effet les délais dont il parle. M. Schellenberger ne sera sans doute pas surpris d'apprendre que nous ne suivons pas ce calendrier; nous ne pourrons pas formuler, dans les délais évoqués par M. Schellenberger, en tout cas pas avant la fin de mars, des recommandations que le ministre présentera à ses collègues du Cabinet. Nous espérons nous mettre à l'œuvre dans un avenir proche, mais pas dans les délais qu'il a mentionnés, et il est absolument hors de question que cette loi soit présentée à la Chambre avant les vacances d'été.

M. Schellenberger: Merci. Je vous remercie de cette mise au point car, à en juger par le discours, il n'y avait aucun doute que des modifications à la Loi sur les Indiens étaient en préparation.

Je voudrais maintenant passer à une chose à laquelle fait songer la question de la Baie James dont nous venons de discuter. Je citerai l'exemple d'une réserve de l'Ontario, après quoi je demanderai au sous-ministre de me dire quelle est la politique suivie dans des cas comme celui-là. L'exemple des travaux d'adduction d'eau et d'égout de Bayshore, dans la réserve ontarienne de Tyendinaga, illustrera mon propos. Tout d'abord, on a prouvé que l'insuffisance des services d'eau et

[*Texte*]

exists a significant health hazard on that reserve as a result of our inadequate water distribution and sewage collection system. The minister admitted that the project to remedy this situation must go ahead, and I see that it is in the estimates at the present time.

Now talking to the people there, it seems there is a possibility that the department itself helped cause the problem by originally subdividing the lots too small, causing an undue strain on the system. The band needs to get this project underway this year. The health problem could spread off the reserve, and here comes the problem, Mr. Chairman. The band wants 100 per cent funding for this project because their capital allocation is already over-accommodated on other essential programs. They need capital allocation for central housing and economic development and road projects. The latest communication from the Minister on 12 March 1981 said that it is the policy of the Ontario region to fund 80 per cent of major capital projects with the remaining 20 per cent charged to the band's allocation, and he offered the advance; I suspect the advance is what is in the estimate.

I guess it comes down to this question. I know this exists on many, many reserves, not just this particular one; the same question exists in James Bay and I know in other northern parts of the country, where we have inadequate water and sewage facilities in Canada which are causing health problems. It was brought up in the House many times, that we are prepared to offer assistance to other countries to solve these problems at very low interest rates, almost grants, but yet those problems exist right here in our country, and we are losing people to these health hazards which would not be acceptable in other areas in this country because grants would go to municipalities to correct that quickly. Yet the department is saying; well we would like to help you but we cannot fund this project even though we know there is a need because we can only fund it up to 80 per cent because this is the policy; so we will build a little bit this year, and maybe a little bit the next year, and you will have to take from essential programs a certain amount of funds that are allocated to you to pay back a total of the project. Where these problems exist it would be a priority item, in my opinion, to get adequate health facilities in place very quickly. I am wondering, if, in fact, this is the policy of the department, if they can describe to the committee how many situations such as this exist, not only in Ontario but across the country. What kinds of funds would it be necessary for Canada to commit to solve this problem quickly, before we lose more lives in Canada to health problems that result directly from inadequate water and sewage facilities in communities such as this one? I want to know where the department draws the line on this situation.

• 1130

Mr. Fournier: Mr. Chairman, I do not have the specifics of this project and I am not sure what the 80 per cent versus 20 is a function of, whether it is a function of a shared kind of project with a municipality, or whether, in fact, it is a function

[*Traduction*]

d'égout menaçait gravement la santé des habitants de cette réserve. Le ministre a admis qu'il fallait effectuer les travaux destinés à résoudre le problème et je constate que cela figure actuellement dans le budget.

En discutant sur place avec les gens, on s'est rendu compte que le ministère aurait peut-être lui-même causé le problème en permettant à l'origine un lotissement en parcelles trop petites, d'où une surcharge excessive du système. Pour la bande, il faut que ces travaux démarrent cette année. Le problème de santé pourrait déborder du cadre de la réserve, et c'est là que gît la difficulté, monsieur le président. La bande veut que ces travaux soient financés à 100 p. 100 car son allocation d'infrastructure est déjà totalement absorbée par d'autres programmes essentiels. Il lui faut des capitaux pour le logement, le développement économique et les routes. Dans son dernier communiqué, qui date du 12 mars 1981, le ministre déclare que dans la région de l'Ontario les grands travaux d'équipement sont pris en charge à 80 p. 100, les 20 p. 100 qui restent devant être financés par la bande, et il a offert cette avance; je soupçonne que c'est cette avance qu'on trouve dans le budget.

Je suppose que tout se résume à cette question. Je sais que le problème existe dans de nombreuses réserves et qu'il n'est pas propre à celle-là; le même problème existe à la Baie James et dans d'autres régions septentrionales du pays où les services d'eau et d'égouts, qui sont insuffisants, causent des problèmes d'hygiène. On a fréquemment fait ressortir à la Chambre qu'on était prêt à aider d'autres pays à résoudre ces problèmes en leur consentant des taux d'intérêt très faibles, pour ne pas dire des subventions, alors que ces mêmes problèmes existent chez nous et que des gens meurent par suite de ces conditions sanitaires qu'on ne tolérerait pas dans d'autres régions du pays car on s'empresserait de verser des subventions aux municipalités pour y remédier rapidement. Pourtant le ministère dit ceci: Nous voudrions bien vous aider mais nous ne pouvons pas financer ces travaux bien que nous soyons conscients de leur nécessité car notre politique limite la prise en charge financière à 80 p. 100; nous en ferons donc une partie cette année et peut-être une autre partie l'an prochain, et vous n'aurez qu'à soustraire des crédits qui vous sont accordés pour des programmes essentiels un certain montant qui vous permettra de rembourser les travaux. Là où on est en bute à de telles difficultés il s'agirait, à mon avis, d'installer au plus pressé, les installations sanitaires nécessaires. Je me demande si c'est bien là la politique adoptée par le Ministère et s'il pourrait nous dire combien il existe de cas de ce genre en Ontario et aussi dans tout le pays. Combien faudrait-il pour que le Canada puisse résoudre rapidement ce problème et évite des décès provoqués par l'absence d'hygiène et l'insuffisance d'installations d'épuration et d'égouts dans des villages comme celui-ci? J'aimerais savoir ce que va faire le Ministère.

M. Fournier: Monsieur le président, je ne connais pas les détails du projet et j'ignore ce que représentent les 80 p. 100, par rapport aux 20 p. 100, si cela dépend d'un projet à frais partagés entrepris en collaboration avec une municipalité ou,

[*Text*]

of the lack of capital resources generally, where a project because of its size and nature spans more than one fiscal year. I will have to get the details on it. If it is a project on a reserve, my understanding is that we fund the total cost of those capital facilities, albeit the capital needs for such facilities, whether they be housing, sewer and water or other health-related projects on reserves, far exceed our capital capability in any one fiscal year. What we tend to do is address the most urgent and pressing needs first and others have to wait until subsequent fiscal years.

I cannot, at this time, answer precisely how much money we have available within the capital budget for that kind of specific project i.e. sewer and water type projects. But I do know that in the Ontario region, in order to meet the demands, the needs for capital funds identified for community works by the bands, we would have to have about a 100 per cent increase in our budget for the Ontario region only—and that is not uncommon, vis-à-vis the other regions in the country.

Mr. Schellenberger: Are you suggesting that a 100 per cent increase could solve most of the serious problems of sewer and water?

Mr. Fournier: I am not sure whether it solves all those problems, because I do not have the details of the needs identified by the individual bands that make up this amount.

Mr. Schellenberger: Mr. Chairman, these problems exist. What is happening, as I see in the James Bay area, is that we are trying to shove the responsibility off on another province because we do not have the capital funds.

I think this situation has to be solved, and if the committee has to assist in getting adequate funds to solve this, then we should. Members of the department should make us aware of what the needs are to solve the health problems, these very basic needs, so that we can give the minister some assistance in providing the funds for these situations. As I say, it is just not acceptable that we should be losing people to this situation in Canada, when we seem to have funds for other countries for these kinds of things. What I want to know is, which reserves in this country require this on an emergency basis, and exactly how much money is required to provide that kind of essential service this year? Then we can give some assistance to the department so that these people do not have to come to my office and give me the kinds of stories that I have got about James Bay, and some other areas in this country, on such a fundamental, essential service that almost every other citizen of this nation does not even worry about it—it is just there.

• 1135

The Chairman: Mr. Schellenberger, on this you are referring to sewage and water facilities on Indian reserves across the country?

Mr. Schellenberger: That is right.

[*Translation*]

en général, du manque de capital lorsqu'un projet de cette envergure et de ce type s'étale sur plus d'un exercice financier. Il faudra que je me renseigne. S'il s'agit d'un projet entrepris sur une réserve, sauf erreur, nous prenons en charge tout l'investissement, même si les fonds nécessaires à ces installations, qu'il s'agisse de projets de construction d'habitations ou d'installation d'un système d'égouts et d'épuration des eaux ou d'autres projets connexes dans le domaine de la santé, dépassent et de beaucoup, nos capacités financières au cours d'un exercice financier donné. Nous commençons par satisfaire les besoins les plus urgents, les autres étant reportés aux exercices financiers suivants.

Je ne puis, pour l'instant, vous dire exactement combien d'argent nous avons, dans notre budget d'investissement, à consacrer à ces projets d'installation d'un système d'égouts et d'épuration des eaux. Je sais par contre qu'en Ontario, les bandes ont calculé à combien s'élèveraient les travaux communautaires: il nous faudrait quasiment doubler notre budget, rien que pour l'Ontario, et cela n'est pas inhabituel par rapport aux autres régions du pays.

M. Schellenberger: Vous estimez que l'on pourrait résoudre, en grande partie, les graves problèmes posés par les égouts et le système d'épuration des eaux, grâce à une augmentation de 100 p. 100 de votre budget?

M. Fournier: J'ignore si l'on parviendrait à tous les résoudre, car je n'ai pas de détail sur les besoins définis par chacune des bandes qui ont effectué ce calcul.

M. Schellenberger: Monsieur le président, ces problèmes existent bel et bien. Dans la région de la Baie James, par exemple, nous essayons de céder notre responsabilité à une autre province par manque de fonds.

Il nous faut résoudre ce problème, même si le comité doit intervenir pour obtenir les fonds nécessaires. Les représentants du ministère devraient nous renseigner sur les besoins fondamentaux à satisfaire afin de résoudre les problèmes de santé de manière à ce que nous puissions prêter main forte au ministre et obtenir les fonds nécessaires. Nous ne pouvons accepter que des gens vivent chez nous dans des conditions aussi insalubres alors que nous accordons des fonds à des pays étrangers pour remédier précisément à ce genre de situation. Il faut d'abord savoir quelles sont les réserves ayant un besoin urgent de notre aide et à combien s'élèverait la création d'un service aussi essentiel, cette année. Nous pourrons alors aider le ministère et l'on ne viendrait plus, dans mon bureau, me raconter qu'à la Baie James et dans d'autres régions, les services fondamentaux et essentiels que quasiment tous les citoyens tiennent pour acquis sont inexistants.

Le président: Monsieur Schellenberger, vous voulez sans doute parler des systèmes d'adduction d'eau et d'évacuation des eaux vannes dans les réserves indiennes du Canada?

M. Schellenberger: C'est exact.

[*Texte*]

The Chairman: You want to know those reserves which at the present time, in the opinion of the department, have an urgent need for this kind of facility to protect the health of the residents.

Mr. Schellenberger: That is right. So we are not faced with another James Bay situation in another few months.

Mr. Fournier: We will attempt to provide that, Mr. Chairman.

Mr. Schellenberger: Mr. Chairman, attempting is not good enough in this situation. I want to know, and I want to know fairly quickly.

Mr. Fournier: We will have to go out to our regional offices and get that information—in some cases to some 40-odd districts. So it will be received in that way; whatever information they have.

Mr. Schellenberger: That is fine.

It has come to my attention that there is some difficulty with insurance of housing on lands owned by the bands. I would like to know if it is possible for individual band members to insure their properties—a house, for instance, which belongs to the reserve—if this is common practice, and if the department is aware of any cases in which band members have collected insurance as a result of a claim paid out on reserve-owned property. What I see as happening is that band owns certain houses but the individuals are attempting to insure those homes against fire and destruction and are having some difficulty in doing that. I would like to know if the department is dealing with this and if it is common practice for these kinds of things to happen.

The Chairman: Mr. Leask.

Mr. J. D. Leask (Acting Assistant Deputy Minister, Indian and Inuit Affairs Program, Department of Indian Affairs and Northern Development): Mr. Chairman, the practice of Indian people insuring their houses is not a common one, mainly because it is a function of the Indian people not to go that route. The houses are provided by the department and are owned by the band. They have not had the mental set to want to take insurance out the way most Canadian citizens do. Secondly, it has been my experience in the field that the insurance industry also had some reticence about insuring band-owned houses or houses of individuals on reserves. Principally, that is a function of the lack of knowledge about the relationship of the Indian to the band and the Indian to the house and that sort of thing.

I can say, though, that they are moving away from that and there are bands now where individuals do in fact engage with private insurers to take out insurance on their houses. I am not aware specifically—I would only be guessing if I said I knew there were Indians who had collected insurance—but we can certainly attempt to find that out—as a result of having insured. The degree to which it is a common practice now, we can also try to ascertain and we can try to answer that as well. But I can tell you that not very long ago it was not a common practice for bands to insure houses.

[*Traduction*]

Le président: Vous voulez savoir quelles réserves ont actuellement, selon le ministère, un besoin urgent dans ce domaine afin de protéger la santé de leurs résidants?

M. Schellenberger: C'est exact. En effet, je ne voudrais pas que nous nous retrouvions avec une autre Baie James dans quelques mois.

M. Fournier: Nous essaierons de vous trouver ces renseignements, monsieur le président.

M. Schellenberger: Monsieur le président, cela n'est pas suffisant. Je veux avoir ces renseignements très rapidement.

M. Fournier: Il nous faudra contacter nos bureaux régionaux pour obtenir ces informations et, dans certains cas, cela concerne une quarantaine de districts. C'est donc ainsi que nous les recevrons, quels que soient les renseignements que nous obtiendrons.

M. Schellenberger: Parfait.

On m'a dit qu'il y avait des problèmes d'assurance des maisons situées sur des terres appartenant aux bandes. J'aimerais savoir si les membres d'une bande peuvent assurer leurs propriétés, une maison, par exemple, qui appartient à la réserve, si cele est courant et si le ministère a été informé de cas où des membres d'une bande ont réclamé et reçu un dédommagement pour une propriété appartenant à la réserve? J'ai l'impression que la bande possède certaines maisons, mais que certains individus ont du mal à faire assurer leurs maisons contre l'incendie et toute autre destruction. J'aimerais savoir si ce problème est très répandu et si le ministère est au courant de la situation.

Le président: Monsieur Leask.

M. J. D. Leask (sous-ministre adjoint suppléant, programme des Affaires indiennes et inuit, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Monsieur le président, les Indiens n'assurent généralement pas leurs maisons, tout simplement parce que cela ne fait pas partie de leurs habitudes. Les maisons sont fournies par le ministère et appartiennent à la bande. Contrairement à la plupart des autres citoyens canadiens, les Indiens n'ont pas l'habitude d'assurer leurs maisons. Deuxièmement, j'ai moi-même constaté que les compagnies d'assurance hésitent beaucoup avant d'assurer des maisons appartenant à la bande ou appartenant à des habitants de la réserve. Généralement, c'est par simple ignorance des relations existant entre les Indiens et la bande, d'une part, et l'Indien et sa maison, d'autre part.

Toutefois, il y a une certaine évolution et des membres de bandes commencent à assurer leurs maisons auprès de compagnies privées. Je ne connais pas de cas précis où des Indiens auraient reçu un dédommagement après avoir contracté une police, mais je vais m'informer. Quant à savoir si c'est maintenant une pratique répandue, nous essaierons également de le déterminer. Je puis vous dire toutefois que, naguère encore, les bandes n'avaient généralement pas l'habitude d'assurer leurs maisons.

[*Text*]

Mr. Schellenberger: The government then assumes they have built the homes on the reserve, and rather than attempt to insure them itself, they just remain to a large extent uninsured and replaceable by government allocation in the future. Is that the general practice which has been going on?

Mr. Leask: That has been the practice in the past. What is changing that now for individual Indians is the department does not insure houses and public buildings are not insurable, so in that sense we do not engage private insurers to come and insure the houses we construct. But as Indian people become more affluent and contribute more to the houses themselves, and build better houses, then clearly the contribution they make, or the quality of the house, is far beyond the allocation we make; the subsidy we give. Then to insure their interest in that house, some of them have gone off and insured their house themselves; and there is no reason why they cannot. There is no prohibition against it. Clearly, the title to the land cannot be attached as part of an insurance policy or anything like that, but there is no prohibition against Indian people engaging private insurance companies to insure their houses.

• 1140

Mr. Schellenberger: And the department would not have any difficulty in having a house that is owned by the reserve insurable by the individual who has taken over residence of that house?

Mr. Leask: We do not have any difficulty. There is a question, though, of whether it is a band-owned house, per se, and whether the band council would take the insurance out or whether the individual would; and in provinces where they do not have certificates of possession, where they are band-owned houses, then that is a thing they would have to discuss.

In provinces where they have certificates of possession, where Indian people have a right that is practically in fee simple in respect to a piece of land, then those individuals most certainly would have the insurance policy themselves.

The Chairman: On the same point, surely, Mr. Leask, one of the difficulties is that very few reserves have any fire protection services, unless they have an agreement with a neighbouring municipality, and the insurance industry has some rather strict guidelines with respect to fire protection services.

Mr. Leask: No question; no question. And that is, as well, one of the inhibiting factors to rural reserves, reserves that are quite far away from services to engage in insuring houses on the reserves. But for the ones that are closer in, no, there is no problem.

The Chairman: Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you Mr. Chairman.

First of all I would like to support the representation made by Mr. Schellenberger about the need for having full information about the number of capital projects that are needed across this country to bring water and sewage facilities on Indian reserves up to a decent standard. I think that I, along with other members of this committee, have been inundated

[*Translation*]

M. Schellenberger: Le gouvernement suppose donc qu'ils ont contruit ces maisons sur la réserve et, plutôt que de les assurer lui-même, ces maisons ne sont généralement protégées par aucune assurance et elles peuvent être remplacées par une autre allocation du gouvernement. Est-ce là ce qui se produit généralement?

M. Leask: Jusqu'à présent, oui. Par contre, la situation change maintenant pour les Indiens eux-mêmes car le ministère n'assure pas les maisons et les édifices publics ne sont pas assurables; donc, dans ce sens, nous n'encourageons pas les compagnies privées à assurer les maisons que nous construisons. Toutefois, au fur et à mesure que les Indiens accumulent des biens et contribuent davantage à la construction et à l'entretien de leurs maisons, les améliorations qu'ils y apportent sont généralement bien supérieures à la subvention que nous leur donnons. Dans ce cas, afin de protéger les intérêts qu'ils ont investis dans cette maison, certains ont décidé d'assurer leurs maisons eux-mêmes, et je ne vois pas pourquoi ils ne pourraient pas le faire. Rien ne l'interdit. Il est évident que les titres fonciers ne peuvent pas être donnés en garantie pour la police d'assurance, mais rien n'empêche les Indiens d'assurer leurs maisons auprès de compagnies privées.

M. Schellenberger: Le ministère accepte donc qu'une maison appartenant à la réserve puisse être assurée par celui qui l'occupe?

M. Leask: Oui, cela ne nous pose pas de problème. Certes, il faut savoir si la maison appartient à la bande et si l'assurance sera contractée par le conseil de bande ou par le locataire. Dans les provinces où il n'y a pas de titre de possession, il faut alors bien préciser certaines choses lorsqu'il s'agit de maison appartenant à la bande.

Par contre, dans les provinces où il y a des titres de possession et où des Indiens ont pratiquement la propriété inconditionnelle d'un morceau de terrain, ces individus ont tout à fait le droit de contracter une police d'assurance eux-mêmes.

Le président: Le problème qui se pose ici, monsieur Leask, est que très peu de réserves ont des services de lutte contre l'incendie, à moins d'avoir signé un accord avec une municipalité avoisinante. Or, les compagnies d'assurance ont des directives très strictes en ce qui concerne les services de lutte contre l'incendie.

M. Leask: Cela ne fait aucun doute et c'est pour cela que les compagnies d'assurance hésitent beaucoup à assurer des maisons situées sur des réserves rurales et, donc, éloignées de tous services. Par contre, en ce qui concerne des réserves plus proches, cela ne pose pas de problème.

Le président: Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président.

A l'instar de M. Schellenberger, j'aimerais, moi aussi, vous demander tous les renseignements concernant le nombre de projets d'investissement qu'il faudra réaliser pour moderniser les services d'aduction d'eau et d'évacuation des eaux-vannes situées sur des réserves indiennes. Je ne suis sans doute pas le seul membre de ce comité à être inondé de critiques provenant

[*Texte*]

with people from right across the country, from different reserves, telling about the deplorable situations on those reserves in terms of health conditions, largely attributable to the lack of water and sewage facilities.

So I think that, first of all, we have to get a comprehensive picture of what the situation is so that this committee can give some helpful advice to the minister so that we can make an attack on this problem. I do not think that there is any basic philosophic difference between the three parties when it comes to such a basic question as this and I think we should be able to get some action on it.

I would like to ask, first of all, what provisions is the department making for funding Indian fishermen in British Columbia so that they can appear before the Pearse Commission which is looking into the whole state of the fishing industry in British Columbia?

Mr. Fournier: Mr. Chairman, I am not aware of any requests at this time for intervention-type funding coming out of B.C. for fishermen to appear before any hearings but that does not mean to say that something is not happening in the region. I can find out and provide . . .

Mr. Manly: Would you find out and let us know, please.

The second question I would like to raise relates to the allocation of operating and maintenance funding, and the way in which this has been allocated to the different regions. I have had very strong representation from the Indian peoples in both British Columbia and Ontario pointing out the kind of discrimination that this involves because whole areas seem to have been classified as urban and, as a result, areas in remote parts of British Columbia and remote parts of Ontario are suffering from this arbitrary classification. So I would like some clarification from the department on the way in which these funds have been allocated to the different regions.

Mr. Fournier: Mr. Chairman, in the allocation of capital funds for 1981-82, and in an attempt to address the problems raised by members of this committee, Indian leaderships themselves and our regional directors for a fairer share of capital monies, we developed an approach that called for the examination of certain factors in the way in which we would distribute funds. For such things, for instance, as the cost of capital construction in various parts of the country—which is an obvious function of the money you need in order to build facilities—and also the total Indian population, the total number of bands in any one area and the breakdown of those bands in terms of whether or not it was a rural band, an urban band or a band in a remote locality. Those distinctions were felt to be rather important in the allocation of capital funds because in many of the remote bands, some of the rural bands, the roads and the conditions which exist in order to get the construction material in there, and even the availability of contractors in those areas, tend to increase cost. So those were basically the specific factors that were taken into account in the allocation on a region-by-region basis of this pot of capital money which we had in Ottawa.

[*Traduction*]

d'un grand nombre de réserves et concernant leurs conditions sanitaires déplorables en raison, généralement, d'un manque d'équipement en services d'aqueducet d'égent.

Il nous faut donc tout d'abord avoir une idée précise de la situation afin que nous puissions conseiller efficacement le ministre dans la solution de ce problème. Une question aussi vitale que celle-ci ne devrait pas susciter des divergences philosophiques très importantes entre les trois partis. Il faut donc que nous puissions intervenir le plus rapidement possible pour régler ce problème.

J'aimerais maintenant savoir quelles dispositions le ministère a prises pour verser une indemnisation aux pêcheurs indiens de la Colombie-Britannique afin de leur permettre de comparaître devant la Commission Pearse qui étudie actuellement l'ensemble de l'industrie de la pêche dans cette province?

M. Fournier: Monsieur le président, aucune demande d'aide financière ne m'a été soumise par des pêcheurs de la Colombie-Britannique qui voudraient assister à ces audiences, mais cela ne veut pas dire qu'il n'y en aura pas et j'ai bien l'intention de vérifier . . .

M. Manly: Pourrez-vous nous le faire savoir?

J'aimerais maintenant vous poser une question au sujet des allocations de fonctionnement et d'entretien et la façon dont elles sont distribuées aux différentes régions. Des représentants des Indiens de Colombie-Britannique et de l'Ontario prétendent fermement que le système actuel est discriminatoire étant donné que des régions entières sont considérées comme urbaines; en conséquence, les régions reculées de la Colombie-Britannique et de l'Ontario souffrent de cette classification arbitraire. J'aimerais donc avoir des précisions sur la façon dont le ministère répartit les allocations dans les différentes régions.

M. Fournier: Monsieur le président, notre système d'allocations prévues pour 1981-1982 tient compte des problèmes soulevés par des membres de votre comité, par des représentants indiens et par nos directeurs régionaux. Ainsi, dans le but de répartir ces fonds de façon plus équitable, nous avons mis au point un système selon lequel nous tenons compte de certains facteurs avant de répartir ces fonds. Dans le cas de l'attribution des fonds d'immobilisation, on considère qu'il est important d'établir la ventilation des frais, par exemple, en coût de capital pour les constructions dans les différentes régions du pays compte tenu de la totalité de la population indienne, du nombre de bandes dans telle région et du fait qu'il s'agit d'une bande rurale ou urbaine ou d'une bande qui se trouve dans une localité éloignée. On considère qu'il est relativement important d'établir ces distinctions en vue de l'attribution des fonds. En effet, dans beaucoup de ces bandes éloignées, et certaines de ces bandes rurales, l'état des routes et des conditions auxquelles il faut faire face pour amener les matériaux de construction et même le fait qu'il est difficile de trouver des entrepreneurs dans ces régions, a tendance à faire monter les frais. Voilà donc les facteurs bien précis dont on a tenu compte pour l'attribution, région par région de ce fonds d'immobilisation disponible à Ottawa.

[*Text*]

• 1145

We are aware—and there has been correspondence between the minister and the chiefs of Ontario as well as between ourselves and Indian representatives in Ontario—of the error which was made in the formula in that we had transposed a number. But it was a slip of the pen and it was a transposition of numbers when we looked at the number of rural versus urban bands. That has been corrected and the problems it raised have been communicated to the chiefs. There is no doubt, given the fact we do not have enough capital funds appropriated to satisfy everyone, that the formula has not obtained peace and quietness across the country because in fact people are still asking for a greater slice. But for the first time in the department, for the first time, there is a rational, logical way of having done it and everyone, all regions, have been treated alike.

Mr. Manly: Could I ask how the error was corrected? Was it corrected by adding additional funds to Ontario so that the total pot was increased, or was it corrected by adding additional funds to Ontario by taking away from other areas?

Mr. Fournier: No, no moneys were taken away from other areas.

Mr. Manly: Were additional funds allocated to Ontario?

Mr. Fournier: When we first went out with the formula we held back in Ottawa something like $4 million because when we made the initial allocation we expected that when people realized on closer examination the impact of how that information we initially obtained was to be used, better information would be coming forward. Once that information was validated by us in Ottawa we wanted a slush fund in order to be able to make the necessary adjustments.

Mr. Manly: Has that cushion of $4 million all been used up for the situation in Ontario?

Mr. Fournier: There is not a cent left.

Mr. Manly: There is not a cent left.

Mr. Fournier: It is all gone.

Mr. Manly: So there is nothing available for the kind of discrepancy that exists in British Columbia.

Mr. Fournier: We are not aware of any discrepancies in British Columbie. British Columbia has been treated in terms of classifying of bands and in terms of all other elements within the formula just the way the Atlantic provinces have been treated, just like Alberta, Ontario, Saskatchewan and the rest of them. There is an outcry for more money from British Columbia which is even supported by our regional director general. But if we were to give British Columbia more capital funds, then everyone would be entitled to more capital funds because everyone has been treated in a like fashion.

Mr. Manly: What consultation was there with Indian people before this funding formula was arrived at?

[*Translation*]

Nous savions, et un échange de lettres a eu lieu entre le ministre et les chefs de l'Ontario et entre nous-mêmes et les représentants indiens de l'Ontario, qu'une erreur avait été faite dans la formule car nous avions transposé un nombre. Et c'était une erreur d'écriture dans le cadre de la comparaison du nombre des bandes rurales par rapport au nombre des bandes urbaines. L'erreur a été rectifiée et on a fait part aux chefs des problèmes qui en ont découlé. Il est évident, du fait que nous n'avons pas suffisamment de fonds pour satisfaire tout le monde, que cette formule a été critiquée dans le pays parce que les gens en fait voulaient obtenir une plus grande part de fonds. Mais c'est la première fois que le ministère agit de façon logique dans ce cas et que tout le monde, toutes les régions, ont été traitées de la même façon.

M. Manly: Puis-je vous demander comment vous avez corrigé cette erreur? Est-ce que vous avez rajouté des fonds pour l'Ontario afin d'augmenter la somme totale ou est-ce que vous avez corrigé cette situation en rajoutant des fonds à l'Ontario mais en les prenant dans d'autres régions?

M. Fournier: Non, nous n'avons retiré de fonds d'aucune région.

M. Manly: A-t-on rajouté des fonds à l'Ontario?

M. Fournier: Lorsque nous avons commencé à utiliser cette formule, nous avons conservé à Ottawa une somme de l'ordre de $4 millions. En effet, lorsque nous avons fait cette attribution de fonds à l'origine, nous nous attendions à obtenir de meilleurs renseignements compte tenu du fait que les gens se rendraient compte de la façon dont nous utilisions les renseignements obtenus. Une fois que ces renseignements auraient été acceptés par nous à Ottawa, nous voulions créer une caisse nous permettant d'effectuer les rajustements nécessaires.

M. Manly: Est-ce que ce coussin de $4 millions a été épuisé pour répondre à cette situation de l'Ontario?

M. Fournier: Il n'en reste pas un sou.

M. Manly: Plus rien?

M. Fournier: Non.

M. Manly: Il ne reste donc rien de disponible pour répondre à ces écarts qui existent pour la Colombie-Britannique.

M. Fournier: Nous ne sommes pas au courant de tels écarts. La Colombie-Britannique a été traitée comme les provinces de l'Atlantique, comme l'Alberta, l'Ontario, la Saskatchewan et les autres dans le cadre de cette formule, c'est-à-dire que la classification des bandes et des autres éléments a été faite de la même façon. On réclame cependant en Colombie-Britannique plus d'argent et même notre directeur général régional appuie cette demande. Mais si nous devions fournir à la Colombie-Britannique plus de fonds d'immobilisation, alors toutes les autres provinces auraient droit de recevoir plus de fonds d'immobilisation car toutes ont été traitées de la même façon.

M. Manly: Quel genre de consultation a-t-on tenu avec les Indiens avant d'en arriver à établir cette formule de financement?

[*Texte*]

• 1150

Mr. Fournier: Any consultation was done when the formula was sent out to the regional offices and they were made aware of it. There was consultation by the regional offices with some of the Indian leaders. We know that because we were at the receiving end of many of the disappointments; but, there was no real outcry across the country about the use of the formula. I think most of the Indian leaders, at least those that I have spoken to, do appreciate that once and for all there is a structured, logical way of doing it as opposed to the past which was: he who yells the loudest gets the most, or whatever.

Mr. Manly: But there is no systematic attempt, for example, to bring representative Indian leaders from across the country to sit down and discuss the way in which the formula was decided and the implications of it.

Mr. Fournier: No, and I am not sure that one was necessary because we are not looking at specific capital projects; we are simply looking at the allocation on a region-by-region basis of amounts of money. What is to be done with that money, its allocation to specific reserves and, therefore, what projects would be built on any one reserve—those discussions take place after the initial allocation. In effect, all the formula does is set up the bank account; it is one way of replenishing the bank account.

Mr. Manly: I simply know that Indian people across the country are feeling a real pinch. I have also had representation from people of Manitoba regarding that.

If I could look for a moment at the James Bay situation in the Program Forecast and Procedural Guidelines for 1980-1981, Section 3 on page 6 reads:

> Regional budgets are also being attacked by external forces which are largely beyond the Region's control or influence. In Quebec and Manitoba, agreements have been negotiated by the Federal Government with little thought as to either policies relating to implementation of these agreements or associated costs. Regions are having to provide, from existing allocations, the resources required to ensure that the terms of the agreements relating to Federal responsibilities, are adequately met.

The Chairman: Excuse me, could you make it clear from what document you ara quoting.

Mr. Manly: My understanding is that this is from the Program Forecast and Procedural Guidelines for 1980-81 and this is Section 3, page 6.

Mr. Fournier: I am not aware of that document. If it is 1980-1981, it is at least 18 months old.

Mr. Manly: If I could go on to ask the question. This was background. The James Bay people have really not received any funds over and above what they understood they would receive, being Indians under the Indian Act, simply under the

[*Traduction*]

M. Fournier: Nous avons fait toutes les consultations nécessaires lorsque la formule a été envoyée dans les bureaux régionaux. Les bureaux régionaux ont consulté certains chefs Indiens. Nous sommes au courant de ce qui s'est passé car on nous a fait part de certaines déceptions mais on ne s'est pas récrié dans tout le pays au sujet de cette formule. La plupart des chefs Indiens, tout au moins ceux à qui j'ai parlé, sont satisfaits du fait qu'on a établi une façon logique et structurée de procéder alors que ce n'était pas le cas dans le passé. Dans le passé. Dans le passé, celui qui criait le plus fort obtenait plus.

M. Manly: Mais on n'a pas cherché systématiquement à faire venir les représentants Indiens de tout le pays pour s'asseoir à la table afin de discuter de la façon dont la formule serait établie et de la façon dont elle s'appliquerait.

M. Fournier: Non, et je ne suis pas certain que c'était nécessaire car nous n'examinons pas le cas de projets d'immobilisation précis. Tout ce que nous examinons, c'est l'attribution des fonds région par région. Ce qu'on va faire avec cet argent, comment on va l'attribuer à telle on telle réserve et, par conséquent, quels projets seront construits dans telles réserves, tout cela est décidé plus tard. En fait, tout ce que cette formule fait c'est d'établir un compte en banque puis d'y remettre des fonds.

M. Manly: Tout ce que je sais, c'est que les Indiens au Canada trouvent qu'ils manquent réellement d'argent. A ce sujet, j'ai aussi reçu des instances des Indiens du Manitoba.

Si vous me permettez d'examiner un instant ce qu'il en est pour la Baie James dans les prévisions du programme et les directives de procédure de 1980-1981, à la section 3, à la page 6, on trouve:

> les budgets régionaux sont aussi sujets à des pressions venant de forces extérieures qui sont en grande partie en dehors du contrôle de la région. Au Québec et au Manitoba, des accords ont été négociés par le gouvernement fédéral sans que ce dernier envisage de façon approfondie quelles seraient les politiques de mise en application de ces accords et quelles seraient les dépenses qui en résulteraient. Aussi, les régions doivent fournir, à partir de leurs affectations actuelles de fonds, les ressources nécessaires pour s'assurer qu'on réponde de façon convenable aux conditions de l'accord quant à ce qui est des responsabilités fédérales.

Le président: Excusez-moi, pourriez-vous m'indiquer de quel document vous parlez?

M. Manly: Il s'agit du document intitulé Prévisions du Programme et Directives de Procédure pour 1980-1981, et je cite la section 3 à la page 6.

M. Fournier: Je ne suis pas au courant de ce document. S'il s'agit de 1980-1981, ce document est vieux d'au moins 18 mois.

M. Manly: Puis-je continuer à poser ma question? Ce n'étaient là que mes prémisses. Les gens de la Baie James n'ont donc rien reçu de plus que ce qu'ils recevaient à titre d'Indiens dans le cas de la Loi sur les Indiens dans le cadre du

[*Text*]

normal operations of the Department of Indian Affairs and Northern Development.

I would like to know and the committee would like to know what specific financial advantages have accrued to the James Bay Cree as a result of their signing the James Bay Agreement because there has been a great deal of difficulty, not only with the health provisions of the agreement but also with the whole economic development aspect of it.

Mr. Fournier: Mr. Chairman, I might ask Mr. Goudie to answer that.

Mr. J. R. Goudie (Acting Executive Director, Office of Native Claims): Mr. Chairman, if I catch the gist of the question properly, it is in respect to what the agreement does in relation to existing funding, whether all the undertakings in the agreement are dependent on existing funding or whether new funding is granted in any given area.

Mr. Manly: I would like to know what new funding has been specifically provided for in the James Bay Agreement.

• 1155

Mr. Goudie: I cannot be very specific in all of the details because they do not readily come to mind, but there are a number of programs for which there is specific funding provided and mostly through the Province of Quebec because it was basically an agreement. That is, the basic responsibility for the negotiations and provision of the funding for the agreement flowed from the Province of Quebec by virtue of the requirements contained in the 1912 transfer of lands act to the Quebec Boundaries Extension Act.

The Cree program for hunting, fishing and trapping is a case in point where the Province of Quebec has undertaken what amounts to virtually a guaranteed income to those people who are continuing to carry on a traditional lifestyle. That is new funding flowing through the Province of Quebec.

In the case of the Fort George people there was a relocation agreed to, which is referred to as the Chissassibi Agreement, and that came about because of an agreement reached between the parties subsequent to the signing of the main agreement, that the community of Fort George should be relocated, and there was new funding provided for that, partly from the federal government, partly from the Province of Quebec and partly from the Crown agencies of the Province of Quebec.

Mr. Manly: Can you indicate where in the estimates we would find this funding?

Mr. Goudie: No, I am sorry I cannot because that funding comes through the program. To the extent that there are undertakings by Canada, however, it would be in the Indian Affairs program allocations.

[*Translation*]

fonctionnement normal du ministère des Affaires Indiennes et du Nord Canadien.

J'aimerais savoir, et le Comité aimerait savoir, quels sont les avantages bien précis au poin de vue financier qu'ont reçus les Cris de la Baie James du fait qu'ils ont signé cette Convention de la Baie James et du Nord Québécois? En effet, il s'est produit beaucoup de difficultés non seulement du côté de l'application des stipulations concernant la santé dans cette convention mais aussi quant à tout son aspect développement économique.

M. Fournier: Monsieur le président, je vais demander à M. Goudie de répondre.

M. J. R. Goudie (directeur exécutif suppléant, Bureau des revendications des Autochtones): Monsieur le président, si je comprends bien la question, il s'agirait de savoir ce qu'il en est au sujet du financement dans le cadre de dette convention et si les engagements qu'on a pris dans le cas de cette convention doivent être financés à partir des fonds qui existent à l'heure actuelle ou s'il faut fournir de nouveaux fonds dans certains domaines.

M. Manly: J'aimerais savoir quels sont les nouveaux fonds qui ont été prévus dans le cadre de la convention de la Baie James.

M. Goudie: Je ne puis fournir des précisions dans tous ces domaines car je ne les ai pas facilement présentes à l'esprit. Il y a toutefois un certain nombre de programmes où des fonds précis ont été prévus particulièrement par l'intermédiaire de la province de Québec car c'était prévu dans la convention. En effet, la responsabilité fondamentale des négociations et des fonds nécessaires pour l'application de cette convention revenait à la province de Québec en vertu des obligations prévues dans la loi sur les transferts de terres de 1912, soit la loi de l'extension des frontières du Québec.

Dans le cas des droits de pêche de chasse et de piégeage des Cris, la province de Québec s'est engagée à ce qui équivaut pratiquement à un engagement de fournir un revenu garanti à ces gens qui continuent à agir selon leur mode traditionnel de vie. Par conséquent, la province de Québec fournit de nouveaux fonds dans ce cas.

Dans le cas des gens de Fort George, il y a eu l'accord Chissassibi prévoyant une relocalisation de ces gens et cet accord découlait du fait que les parties s'étaient entendues dans un accord subséquent à l'accord principal à ce sujet. De nouveaux fonds étaient aussi prévus à cet effet venant en partie du gouvernement fédéral, en partie du gouvernement de la province de Québec et en partie des sociétés de la Couronne de la province de Québec.

M. Manly: Pourriez-vous nous indiquer où, dans ce budget, on peut trouver ces fonds?

M. Goudie: Je m'excuse, je ne puis le faire, car ces fonds découlent du programme. Dans la mesure où il y a des engagements pris par le gouvernement canadien, vous trouverez ces affectations de fonds dans le cadre du Programme des affaires indiennes.

[*Texte*]

Mr. Manly: Over and above the formula for providing money to the different regions, which we just finished discussing, would there be additional moneys specifically entered for the James Bay Cree as a result of their agreement?

Mr. Goudie: It depends entirely on the undertaking made within the James Bay Agreement. One of the sections indicates that both the Cree and the Inuit people continue to be eligible for existing programs of a general nature for all native people, but they are subject to the same criteria. So if there was not a specific undertaking for additional housing units, this type of thing, built into the agreement then they fall back to the normal program funding.

Mr. Manly: Were there not some specific undertakings by the federal government in addition to the regular programs?

The Chairman: Mr. Fournier.

Mr. Fournier: Mr. Chairman, we happen to have an expert on the James Bay Agreement in the room. My understanding is that one of the results of the James Bay Agreement is that the services, which include capital facilities as well as the ongoing operational and maintenance services to the Inuit are now a responsibility of the provincial government. Within the department, as a fallout of the Northeastern Agreement, we are coming out with a piece of proposed legislation which would be the James Bay Cree Bill which in fact sets up the band governments under the James Bay Agreement, and we will be providing the necessary funds for those nine government bodies, I believe, under the Cree Bill. Other than that, the transfer of services by agreement, which was signed a few months ago, in fact transfers all of the responsibilities for the Inuit to the Province of Quebec.

The Chairman: Final questions, Mr. Manly.

• 1200

Mr. Manly: Could you indicate what responsibility the federal government has for ensuring to the James Bay Cree and to the Inuit that the provisions of the act are being followed by the Province of Quebec.

Mr. Fournier: Mr. Chairman, I might ask Mr. Harvey Goldberg to address that question or other questions on the James Bay agreement.

The Chairman: Mr. Goldberg.

Mr. H. Goldberg (Senior Adviser Land Claims Implementation, Indian and Inuit Affairs Program, Department of Indian Affairs and Northern Development): Mr. Chairman, the nature of the agreement is that it was entered into by five parties, the Government of Canada, the Government of Quebec, the Cree, the Inuit, and then the James Bay Development Corporation and the other corporations involved in the development. Each of those signatories to the agreement has specific responsibilities that are set out in the agreement.

As far as the responsibility of the Government of Canada goes, we have a responsibility to carry out our specific respon-

[*Traduction*]

M. Manly: Outre les fonds prévus pour les différentes régions par cette formule dont nous venons juste de discuter, y a-t-il des fonds supplémentaires qui sont prévus précisément pour les Cris de la baie James à la suite de l'accord qu'ils ont signé?

M. Goudie: Tout dépend des engagements pris dans le cadre de la convention de la baie James. L'un des articles indique que les Cris et les Inuit continueront à être admissibles aux bénéfices découlant des programmes généraux pour les autochtones existant à l'heure actuelle mais que les Cris et les Inuit doivent répondre aux mêmes critères. Donc, s'il n'y a pas eu d'engagement précis pour construire, par exemple, des logements supplémentaires etc. dans la convention, le financement proviendra des programmes ordinaires.

M. Manly: Outre les programmes ordinaires, est-ce que le gouvernement fédéral n'a pas pris d'autres engagements bien précis?

Le président: Monsieur Fournier.

M. Fournier: Monsieur le président, nous avons ici un expert sur la convention de la baie James. Je crois comprendre qu'à la suite de cette convention de la baie James, les services, ce qui inclut les services se rapportant aux immobilisations ainsi que les services de fonctionnement et d'entretien rendus aux Inuit relèvent maintenant du gouvernement provincial. Au sein du ministère, comme retombée de l'accord sur le nord-est, nous sommes en train de préparer une loi qui s'intitulerait le Bill sur les Cris de la baie James et qui en fait établirait des gouvernements de bandes dans le cadre de la convention de la baie James. Nous fournirions dans ce cadre les fonds nécessaires pour les neuf organismes gouvernementaux qui seraient prévus dans ce bill sur les Cris de la baie James. En dehors de cela, à la suite de l'accord qui a été signé il y a quelque mois, tous les services maintenant à rendre aux Inuit relèvent du gouvernement de la province de Québec.

Le président: Dernière question, monsieur Manly.

M. Manly: Quelle responsabilité le gouvernement fédéral a-t-il envers les Cris de la Baie James et les Inuit pour s'assurer que les dispositions de la loi seront suivies par la province de Québec?

M. Fournier: Monsieur le président, je vais demander à M. Harvey Goldberg de répondre aux questions sur la convention de la Baie James.

Le président: Monsieur Goldberg.

M. H. Goldberg (conseiller principal, Application de l'accord sur les revendications territoriales, Programme des affaires indiennes et inuit, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Monsieur le président, l'accord, a été conclu par cinq parties, à savoir le gouvernement du Canada, le gouvernement du Québec, les Cris, les Inuit et la Société d'aménagement de la Baie James et les autres sociétés qui participaient. L'accord a précisé les responsabilités de chacun des signataires.

En ce qui concerne la responsabilité du gouvernement du Canada, nous avons certains devoirs précis et nous avons aussi

[*Text*]

sibilities, and as a signatory to the agreement we have an over-all responsibility to make sure that the provisions of the agreement are implemented. But as far as our ability to force Quebec or any other party to the agreement to fulfill the provisions, we have the same ability to do that as any other signatory to the agreement which is through discussions with the other signatories, and there is also the possibility of amendments to the agreement if the other signatories agree to it. We have no way of forcing Quebec to fulfill provisions of the agreement or no way of forcing the Cree or the Inuit to fulfill the provisions of the agreement which rest with them.

The Chairman: I will have to cut you off at that point, Mr. Manly. Mr. Gingras.

M. Gingras: Merci, monsieur le président. Je vais continuer dans la même ligne de pensée parce que la Baie James m'intéresse beaucoup. Où en est-on avec ce projet de loi sur les Cris et quand ce projet sera-t-il déposé à la Chambre pour la première lecture? Ce serait ma première question.

M. Tait: Monsieur le président, je pourrais peut-être répondre à cette question.

Monsieur le président, on est en train de négocier les dispositions de ce projet de loi avec les Cris. On espère bien être en mesure de le déposer avant la fin de cette session-ci ou très tôt à l'automne.

M. Gingras: J'ai ici devant moi plusieurs rapports. Je vais en prendre un au hasard. Health and Welfare Canada, Medical Services, Environmental Health Division, Sanitary Conditions Survey at Fort Rupert, dated July 28 to July 31. I will read a few paragraphs from this survey:

> Everybody is using outside privies (out houses) which are poorly constructed and contribute to the soil pollution by leakage.
>
> Moreover, all year and specially during winter, people evacuate excrements in containers and empty them outside on the soil, polluting it dangerously.

I have all kinds of inspection reports. Rupert House, Paint Hills, Mistassini and Waswanipi. When we have medical surveys done on those conditions there, and everybody says that health will be a problem because of the sanitary conditions, I would like to know where those reports go afterwards.

Mr. Fournier: Mr. Chairman, I hope that someone in Health and Welfare is dealing with them, but really I would think that the reports probably come from the regional offices of Health and Welfare. I am not sure, but it sounds as though they might. We are not in a position to answer with respect to that particular signatory to this agreement and the responsibilities of the Minister of Health and Welfare. I am sorry, Mr. Gingras . . .

Mr. Gingras: Are we still the trustees of the Indians?

[*Translation*]

la responsabilité de veiller à l'application des dispositions de l'entente. Quant à la possibilité d'obliger le Québec ou n'importe quelle autre partie à respecter ses engagements, nous sommes dans la même position que tous les autres signataires; autrement dit, nous pouvons faire démarrer des discussions sur un sujet donné et proposer des amendements, si les autres signataires veulent bien. Ce n'est pas à nous d'obliger le Québec à mettre en œuvre les dispositions de l'accord, ni d'agir de la sorte avec les Cris ou les Inuit, dans des domaines qui relèvent d'eux.

Le président: Je vais devoir vous interrompre maintenant, monsieur Manly. Monsieur Gingras.

Mr. Gingras: Thank you, Mr. Chairman. I will continue this line of questioning since I am very interested in the James Bay agreement. What point have you reached in the proposed legislation relating to the Crees and when will be the bill be tabled in the House for first reading? That is my first question.

Mr. Tait: Mr. Chairman, I can answer this question.

Mr. Chairman, we are now negotiating the provisions of this bill with the Crees. We hope to table it before the end of this session or very early next fall.

Mr. Gingras: I have a number of reports before me. Let me give you an example of the sort of thing I find in them. Santé et Bien-être social Canada, Services médicaux, Direction de l'hygiène du milieu, Enquête sur les conditions sanitaires à Fort Rupert, en date du 28 jusqu'au 31 juillet. Je vais vous citer quelques extraits de cette enquête:

> Toutes les maisons ont des cabinets extérieurs qui sont mal construits et qui contribuent à la pollution du sol.
>
> De plus, pendant toute l'année et surtout en hiver, on déverse des contenants d'excréments dehors sur le sol, ce qui aggrave encore la pollution.

J'ai toutes sortes de rapports d'inspection: Rupert House, Paint Hills, Mistassini et Waswanipi. Je voudrais savoir quelle suite on donne à ces enquêtes sur les conditions sanitaires, compte tenu des risques pour la santé?

M. Fournier: Monsieur le président, j'espère que quelqu'un du ministère de la Santé et du Bien-être social est en train de donner suite à ces rapports, qui proviennent probablement des bureaux régionaux de ce ministère. Je ne peux pas le dire avec certitude, mais j'ai cette impression. Il s'agit de responsabilités de ce ministère et nous ne pouvons pas répondre en son nom. Je regrette, monsieur Gingras, . . .

M. Gingras: Sommes-nous toujours les «tuteurs» des Indiens?

[*Texte*]

• 1205

Mr. Fournier: Mr. Goldberg, do you want to answer that with respect to the James Bay agreement and the Inuit?

Mr. Goldberg: Yes, Mr. Chairman. I think our interpretation of the trustee relationship is that it is a relationship that is intended to ensure that the Indian people, and specifically here the Cree people of James Bay, are given the opportunity to be self-determining and develop self-government. In other words, the whole idea of the trustee relationship is to work ourselves out of being paternalistic and work towards a time when these communities will be self-governed. Our interpretation is that part of the trust relationship is, in fact, doing things like entering into the James Bay agreement, which is an agreement that was entered into by all the parties. The Cree communities were very closely involved in working out the terms of the James Bay agreement and were fully aware of what the terms were. We look at it as our minister's fulfilling his trust responsibility by entering into agreements like the James Bay agreement. It would seem to be counterproductive if, after we have entered into agreements that have been clearly agreed to by all the parties, we decide unilateraly to alter the agreements because, for some reason, one of the parties to those agreements believes the minister has some other overriding responsibility.

M. Gingras: Une question supplémentaire. Lorsqu'on fait un rapport sanitaire ou médical, on en arrive à des conclusions et à ce qui doit être fait à court terme. Je prends, par exemple, un sommaire de Immediate Remedial: Short Term Solution to Avoid those Medical Problems. It is short term; we have a list here and it is marked, let us say, $500,000, for Rupert House, and Memaska, $278,000. My question is, who is going to do that? Will they take the money out of the agreement? The department is still responsible for sewage, and drinking water, and trucks . . .

M. Fournier: Monsieur le président, c'est très clair qu'au point de vue de la loi, pour ce qui est de la santé et du bien-être des Inuit, cette responsabilité relève du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social et non seulement les responsabilités du point de vue médical, mais aussi les responsabilités budgétaires. Aors, francement, je ne peux pas répondre à votre question, parce que cela ne relève pas de nous du tout.

M. Gingras: Je vais poser ma question autrement, d'abord. Les installations sur une réserve sont la responsabilité, je crois, d'un ministère quelconque. Le manque d'installations techniques retombe sur le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, mais ce n'est pas ce ministère qui va s'occuper d'obtenir ces installations pour protéger la santé. Si on dit que pour préserver la santé il faut qu'il y ait des toilettes, ce n'est pas le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social qui va installer les toilettes, même si le manque de toilettes représente un danger pour la santé. C'est ma question, parce que la Santé et le Bien-être détermine qu'il y a danger de contamination.

M. Fournier: C'est la Loi de la Baie James, monsieur le président, et en ce moment ces responsabilités appartiennent à la province de Québec.

[*Traduction*]

M. Fournier: Monsieur Goldberg, voulez-vous répondre à cette question en ce qui concerne l'accord de la Baie James et les Inuits?

M. Goldberg: Oui, monsieur le président. Je crois que notre rôle de tuteur doit s'interpréter dans un contexte où le peuple indien, notamment le peuple cri de la Baie James, doit avoir la possibilité de devenir autonome. Autrement dit, nous essayons de faire disparaître les vestiges de paternalisme pour permettre à ces communautés de devenir autonomes. Je crois que l'accord de la Baie James est un exemple de cette approche puisque l'accord a été conclu par toutes les parties. Les bandes cries ont participé de près à l'élaboration de l'accord et étaient très informées de ses dispositions. Nous estimons que notre ministre remplit sa responsabilité de tuteur en concluant des accords comme celui de la Baie James. Après avoir agi de la sorte en ayant consulté tous les parties, nous ne pourions pas logiquement modifier nos ententes unilatéralement si une des parties estime pour une raison ou une autre que le ministre a une autre responsabilité primordiale.

Mr. Gingras: A supplementary question. In a medical or health report, there are a number of conclusions, some of which must be implemented in the short term. Let me take as an example this particular document: Immediate Remedial: Short Term Solution to Avoid those Medical Problems. Il s'agit de solutions à court terme et je vois des sommes de $500,000 pour Rupert House et $278,000 pour Nemaska. Qui doit payer ces coûts? Cet argent fait-il partie de la somme prévue dans l'accord? Le ministère garde sa responsabilité en ce qui concerne les égouts, l'adduction d'eau, les camions . . .

Mr. Fournier: Mr. Chairman, the legislation is quite clear in this respect. The health and welfare of the Inuit is a responsibility of the Department of National Health and Welfare, not only from a medical point of view but financially speaking as well. It is impossible for me to answer your question since this matter does not come under our responsibility at all.

Mr. Gingras: Let me ask my question differently. I believe that the actual facilities on a reservation are the responsibility of a particular department. In the absence of such facilities, it is the Department of National Health and Welfare which must bear the consequences although this department does not have the actual responsibility for providing such sanitary facilities. If toilets are necessary to reduce health risks, it is not up to National Health and Welfare to see that this is done, even though it has noted that there is a danger of contamination.

Mr. Fournier: Under the James Bay Act, such responsibilities now belong to the Province of Quebec.

[*Text*]

M. Gingras: A travers les fonds qui ont été donnés, le lump sum?

M. Fournier: Je croirais que non, parce que je suis au courant du fait que la province de Québec a mis en place plusiers programmes. Il y a plusieurs programmes de proposés, mais je ne peux pas spécifier combien exactement, de quelles sortes de projets il s'agit, quand ils seront mis en place. Cela relève encore d'un des cinq qui font partie de l'entente de la Baie James, dans ce cas-ci, la province de Québec.

M. Gingras: Je reviendrai.

The Chairman: I will call Mr. Greenaway next. I just want to point out to members of the committee that it is the practice of this standing committee on the first round, which is considered to be the party round, to be a little more generous with respect to time. Although we exceeded that generosity somewhat today because there were fewer members present, that is the practice of the committee. On subsequent rounds we reduce the amount of time available per member. We will continue to follow that practice until the steering committee gives me some other kinds of directions.

Mr. Shields: We do hope that you will continue to be that generous, though.

The Chairman: Well, if you want me to be very specific, Mr. Shields, generally the practice is ten minutes on the first round and then five minutes. Today we gave each of the three parties twenty minutes: that means the members then will get ten minutes.

Mr. Greenaway.

Mr. Greenaway: Thank you, Mr. Chairman.

I would like just to continue on something that Mr. Manly touched on a few minutes ago with Mr. Fournier. If I understood Mr. Fournier correctly, he told Mr. Manly that the Indian people were treated pretty well equally across the country as far as expenditure of funds was concerned.

Just for the record, in our province of British Columbia we always get the complaint from the native people that they do not feel they are getting their fair share of the funding, and so last spring we did a little work with a pencil using the 1980-81 estimates and status Indian population figures given to us by the department. We took the total estimated capital project costs in millions of dollars per province and divided that figure by the population of status Indians of each province.

I will just read down the list and you can make up your own minds how equal this thing is: in British Columbia in 1980-81 the capital project cost per capita for Indian persons was $191.61; Alberta, $854; Saskatchewan, $1,039.24; Manitoba, $910.77; Ontario, $646.56; Quebec, $2,198.34; and the Atlantic provinces, $745.63. So I guess that might be an example of the fairness that Mr. Fournier was mentioning—you cannot dispute the figures, since they are your figures; we just divided one into another—and I do not really need to comment on that because I have too many other questions I want to ask. However, I thought we would get that on the record because, if we are going to have statements like that, I think the assistant deputy minister should back them up with figures, and obviously these figures dispute what he just told us.

[*Translation*]

Mr. Gingras: Out of the lump sum which was allocated?

Mr. Fournier: I do not think so. I know that Quebec has implemented a number of programs and several have been proposed but I cannot give you any more precise information. The decisions rest with the Province of Quebec.

Mr. Gingras: I will come back to this later.

Le président: Je donne maintenant la parole à M. Greenaway. Mais je tiens d'abord à vous rappeler que le temps de parole est plus généreux pour le premier tour. Cela a été particulièrement vrai aujourd'hui, vu le peu de députés présents. Vous aurez moins de temps pour les prochains tours. Je vais maintenir cette pratique en l'absence d'instructions contraires du comité directeur.

M. Shields: Espérons que vous serez toujours aussi généreux!

Le président: Si vous voulez que je sois plus précis, monsieur Shields, nous accordons généralement dix minutes pour le premier tour, et ensuite cinq minutes. Aujourd'hui, les premiers intervenants de chaque parti ont reçu vingt minutes, ce qui veut dire que les autres en auront la moitié.

Monsieur Greenaway:

M. Greenaway: Merci, monsieur le président.

Je voudrais revenir à un sujet soulevé tout à l'heure par M. Manly. Si j'ai bien compris M. Fournier, il dit que tous les Indiens du Canada sont traités également en ce qui concerne la répartition de crédits.

Les autochtones de notre province, la Colombie-Britannique, se plaignent de ne pas recevoir la part qui leur revient. Au printemps dernier, nous avons fait quelques calculs en utilisant le budget de 1980-1981 et les chiffres fournis par le ministère relativement à la population d'Indiens inscrits. Pour chaque province, nous avons divisé le montant total prévu pour les grands travaux d'équipement par le nombre d'Indiens inscrits dans cette province.

Je vais simplement vous lire les résultats pour vous donner une idée de quelle peut être cette égalité: En Colombie-Britannique pour 1980-1981, le montant par Indien inscrit était de $191.61; en Alberta, $854; en Saskatchewan, $1,039.24; au Manitoba, $910.77; en Ontario, $646.56; au Québec, $2,198.34; et dans les provinces de l'Atlantique, $745.63. Voilà ce qu'il en est de l'égalité dont M. Fournier nous a parlé. Vous ne pouvez pas contester les chiffres, puisque ce sont les vôtres! Nous avons simplement fait la division. Je ne veux pas en parler davantage, puisque j'ai d'autres questions à poser. Mais j'estimais qu'il était important de citer ces données publiquement, d'autant plus que le sous-ministre adjoint n'a cité aucun chiffre alors que mes affirmations contredisent tout à fait ses conclusions.

[*Texte*]

Now, before I get into asking some more questions on the McCaffrey affair, I have a specific problem in my own riding which is causing me a bit of grief. It has to do with a development in a town called Ashcroft and the surrounding areas.

Many of you might know of the Hat Creek project that is going to go ahead: there is going to be an influx of people into a rural area, somewhere in the neighbourhood of 50,000 to 100,000 new people arriving, and the town of Ashcroft will be one of the main towns that will be affording living accommodation for some of these people.

The land that you can build homes on is very limited; but the Ashcroft Indian band owns quite a large piece of property, and for over two years now they have wanted to develop a mobile home park on part of their reserve. The chief has made numerous trips to Vancouver to the district office to talk the project over with them, and I have tried to help. Last September I wrote a letter to the district office and was assured that they would go ahead and help them fund a feasibility study for this mobile home park. However, in the meantime prices of land have started to sky rocket and one of the mobile-home parks has just been sold for a hotel site. These people are all going to have to move off and there is nowhere for them to go.

• 1215

What the Indian people are looking at is an 85-lot park that would give a return of about $100,000 a year. The Town of Ashcroft has said that they will supply the water and all the utilities right to the edge of the property. Now I had a telegram from the Town of Ashcroft yesterday.

> Now the council of the Corporation of the Village of Ashcroft, due to impending development that will see 45 mobile homes displaced encourages the Ministry of Indian Affairs to act swiftly and grant permission to the Ashcroft Indian band to proceed with their proposed mobile home subdivision.

Now this letter I had from a Mr. J. W. Evans, Director, Socio-Economic Development, B.C. region, of October 1, 1980, assured me that they would be going ahead with the preliminary study of this project. Well now they are not. They need $8,000 to do it, and they cannot find the $8,000. Yet we are talking about trying to make these Indian people self-sufficient.

So as far as I am concerned, it is just an appalling situation. The band chief has made probably 6 or 8 trips to Vancouver. They have known about this thing for 2 years, and I would ask the deputy minister or the assistant deputy minister to look into this thing. If they have to back a bank loan, for heaven's sake, they should be able to get this project off the ground. It is very urgent that it gets done immediately, so really I would ask that you look into this.

Mr. Fournier: We will look into it immediately, Mr. Chairman.

Mr. Greenaway: Okay. I presume that after the Tuesday meeting you have now had a chance to brief yourselves on the

[*Traduction*]

Avant de vous poser des questions sur le cas McCaffrey, je voudrais vous parler d'un problème dans ma circonscription. Il s'agit d'un projet industriel à Ashcroft et dans les environs.

Vous savez peut-être que le projet Hat Creek va de l'avant et entraînera un afflux de 50,000 à 100,000 personnes dans cette région rurale. C'est surtout à Ashcroft que cette population devra se loger.

Il existe très peu de terrains pour la construction, mais la bande indienne d'Ashcroft, propriétaire d'un grand terrain, veut aménager un parc de maisons mobiles sur une partie de sa réserve depuis deux ans maintenant. Le chef a fait de nombreux voyages à Vancouver pour discuter de ce projet avec les employés du Bureau régional et j'ai essayé de l'aider. En septembre dernier, j'ai écrit une lettre au Bureau régional, et j'ai reçu l'assurance que la bande recevrait de l'aide pour financer une étude de faisabilité concernant ce parc de maisons mobiles. Depuis, les prix ont monté en flèche, si bien que maintenant un des parcs de maisons mobiles a été vendu en vue de la construction d'un hôtel. Tous ces gens devront quitter sans savoir où aller.

Les Indiens souhaiteraient un parc de 85 emplacements qui leur rapporte environ $100,000 par année. La ville d'Ashcroft est prête à leur fournir le service d'eau et les autres services d'utilité publique jusqu'à la limite de leurs propriétés. J'ai justement reçu un télégramme de la ville d'Ashcroft hier.

> Le Conseil de la Corporation du village d'Ashcroft vu le déplacement de 45 maisons mobiles, incite le ministère des Affaires indiennes à approuver rapidement la subdivision pour maisons mobiles proposée par la bande indienne d'Ashcroft.

Or, le 1er octobre 1980, j'avais reçu une lettre d'un M. J. W. Evans, directeur du développement socio-économique pour la région de la Colombie-Britannique, m'assurant qu'il devait y avoir une étude préliminaire en vue du projet. Je constate qu'il n'y a rien eu de tel. Il faut $8,000 pour cette étude et ces $8,000 sont impossibles à trouver. Malgré tout, c'est important. Il s'agit de permettre aux Indiens de subvenir à leurs propres besoins.

Je trouve cette situation absolument lamentable. Le chef de la bande a probablement effectué six ou huit voyages à Vancouver. La situation s'annonçait depuis deux ans. Je demanderais au sous-ministre ou au sous-ministre adjoint de l'examiner. S'il suffit d'un prêt bancaire pour faire démarrer le projet, ce n'est rien. Il est très urgent que quelque chose se fasse. Je vous invite à examiner la situation.

M. Fournier: Nous le ferons sans tarder.

M. Greenaway: Bien. Par ailleurs, je suppose que depuis mardi vous avez eu le temps de vous renseigner au sujet de la

[*Text*]

subject I brought up then about Mr. McCaffrey and Company. I know that you promised to give us a report on it this meeting. But when I looked over the minutes of the meeting on Tuesday, I found that there are several things that both yourself and the deputy minister said that I would like to have you enlarge on. I am sorry the deputy minister is not here but maybe you could enlarge on one of the statements he made anyway. I will quote what Mr. Tellier said.

> I would say that I have coming to my mind several instances of allegations of fraud. People, materials disappearing, and so on and so forth.

Now, Mr. Fournier, I wonder if you would amplify that statement. What specifically are these other instances, and how many such cases are there going on at the present time? Are you investigating any of these cases?

Mr. Fournier: Mr. Chairman, yes; but I think first of all, in fairness to everyone and the record, Mr. Greenaway a while ago was referring to 1980-81 figures, while Mr. Manly and I were speaking about 1981-82 figures. It is rather interesting these days in discussions in the department between regions when people see that as a result of the formula, B.C. is getting much more than anybody else. So I think we should make sure that it is known that the figures I am talking about are 1981-82, and not those which Mr. Greenaway has referred to which are those of 1980-81 being the past fiscal year.

Mr. Greenaway: I apologize. I will go back to my office and divide up the new figures and see what happens.

Mr. Fournier: I think I am probably treading on dangerous ground here and we cannot name individuals, but there are investigations taking place in Ontario where back in the late seventies in this case, materials had disappeared from the region. We are aware of a situation in one of the territories where, as well, there is an investigation going on by the RCMP fraud squad looking at the disappearance of materials. There is a case that has now been settled in court involving an officer of the department in our Calgary district office of the Indian program who was sentenced as a result of the fraudulent abuse of moneys. So those I am sure are some of the instances that the deputy minister had in mind and they are the ones at least that I know of. In all of these situations, we, the department, are the people who call in the RCMP. It is because of the fact that our internal controls and our own procedures identify abuse and identify where individuals may have been dishonest. It is through that vehicle that these things come to our attention and the RCMP is brought in, as was the case in Saskatchewan.

• 1220

Mr. Greenaway: When Mr. Pinter testified in the early part of October, 1980, and I mentioned this before, he stated that Indian Affairs had no external audits system to determine if indeed it were receiving goods that had been pair for. Now that was in October and I presume he meant right at that particular time they did not have any internal audit system. When was the new system implemented in Saskatchewan?

[*Translation*]

question que j'avais abordée à ce moment-là, McCaffrey et Cie. Vous aviez promis de nous faire rapport à cette réunion. J'ai moi-même eu l'occasion de réexaminer le procès-verbal de la réunion de mardi et je me suis aperçu que vous et le sous-ministre aviez dit beaucoup de choses qui demandent des explications. Je regrette que le sous-ministre ne soit pas là aujourd'hui. Vous pouvez peut-être quand même donner les explications nécessaires. Je cite M. Tellier:

> Je me souviens de plusieurs accusations de fraudes. Il y a des gens . . . des choses qui sont disparues, etc.

Je me demande si vous pouvez nous en dire davantage à ce sujet, monsieur Fournier. Quels sont ces autres cas et combien y en a-t-il actuellement? Faites-vous enquête à leur sujet?

M. Fournier: Il convient d'indiquer ici monsieur le président, qu'il y a quelques minutes M. Greenaway parlait des chiffres de 1980-1981 alors que M. Manly et moi-même discutons maintenant des chiffres de 1981-1982. Il est intéressant de noter que ces jours-ci dans les discussions entre régions à l'intérieur du ministère, les gens s'aperçoivent que la formule rapporte beaucoup plus à la Colombie-Britannique. Donc, il faut bien se rappeler qu'il s'agit ici des chiffres de 1981-1982, alors que ceux auxquels M. Greenaway a fait allusion étaient ceux de 1980-1981, ceux de l'année financière précédente.

M. Greenaway: Je m'excuse. Je retournerai à mon bureau pour faire le calcul à partir des nouveaux chiffres.

M. Fournier: Je m'engage sur un terrain glissant ici, je ne peux nommer personne, mais il y a une enquête en Ontario au sujet de choses qui auraient disparu de la région à la fin des années 1970, dans ce cas. Il y a également une enquête menée par l'escouade des fraudes de la GRC dans les territoires au sujet de choses qui auraient aussi disparu. Il y a eu également le cas récent devant les tribunaux d'un fonctionnaire du ministère du district de Calgary; il a été condamné pour usage frauduleux de fonds. Ce sont les cas auxquels songeait sans doute le sous-ministre et ce sont ceux que je connais personnellement. Dans ce genre de situation, c'est toujours nous, le ministère, qui appelons la GRC. Nos contrôles internes et nos propres procédures nous permettent de déceler les abus et d'identifier les personnes responsables. C'est ainsi que nous sommes mis au courant de ces cas et que la GRC est appelée à intervenir; c'est ce qui s'est passé en Saskatchewan.

M. Greenaway: Lorsque M. Pinter a témoigné au début d'octobre 1980, il a indiqué que le ministère des Affaires indiennes n'avait pas de système de vérification externe pour déterminer si les biens qui avaient été payés étaient effectivement reçus. C'était en octobre. Je suppose qu'il parlait de la situation qui existait à ce moment-là; il n'y avait pas de système de vérification externe. Quand le nouveau système a-t-il été appliqué en Saskatchewan?

[*Texte*]

Mr. Fournier: Mr. Chairman, I had not had time to read the article that Mr. Greenaway handed to us, at the last meeting, but having now read the article, it is unclear to me whether or not Mr. Pinter was referring to the practice during the period of 1972 to 1977. Or in fact, if he was referring to the situation in 1980. If he was referring to the situation in 1980, well then he is totally wrong and has misled people because there is a financial policy directive in the department that was issued on January 30, 1979, to formalize and to put on paper a practice that was put into place in the department in 1978. The instructions to the financial organization are quite clear—and let us remember they are the only people who can sign the release of a cheque, whether it is for a payment to a contractor, a supplier, or otherwise. They have to, under this policy directive, ensure that the invoice is present and that the invoice is compared with the original requisition or the receiving report—whichever is appropriate, and they must ensure that the manager responsible has certified to the effect that the services or the goods have been supplied to the department for departmental use as called for under the Financial Administration Act. That is what the policy states, that is what the practice is, and that was put in place in 1978 and was issued under a policy directive to all regional and district personnel, as I say, on January 30, 1979. So I am personally very confident that that policy is being adhered to.

The Auditor General himself indicated that with respect to those specific systems put in place in the late seventies, he is satisfied as to the adequacy of the systems. The Auditor General himself, I know, has just completed an audit in Saskatchewan. Even the audits that he did last year did not highlight any deficiencies of the kind referred to in the article. More specifically, we have just now concluded an internal audit of the Saskatchewan region done by a private firm, and there again, it does not lead me to believe the problems alluded to by Mr. Pinter were factual.

Mr. Chairman: The final question for this round, Mr. Greenaway.

• 1225

Mr. Greenaway: It is interesting that you bring up the matter of invoices, because the other day you said:

> Now, whether the invoices are manufactured or not, we do not know; but there has got to be an invoice.

Mr. Fournier: That is right, Mr. Chairman. There has to be an invoice.

Mr. Greenaway: But just a moment. Surely to God you have some method to check the authenticity of an invoice. You are saying whether the guy has forged the invoice of not, we do not really know. But there has to be a better system or standard than that. You do not stand for that in private enterprise.

Mr. Fournier: Mr. Chairman, neither do we. Maybe "manufactured" was a bad choice of word. No doubt it was, because it has been misinterpreted.

[*Traduction*]

M. Fournier: Monsieur le président, je n'avais pas eu l'occasion de lire auparavant l'article que M. Greenaway nous a soumis lors de la dernière réunion. J'ai pu le faire depuis, cependant. Or, à mes yeux, il n'est pas clair si M. Pinter veut parler de la situation qui existait de 1972 à 1977 ou de ce qui se passait en 1980. S'il voulait parler de la situation en 1980, il est dans l'erreur parce qu'il y a une directive touchant la politique financière à l'intérieur du ministère; elle a été mise le 30 janvier 1979 pour rendre officielle une pratique qui avait cours depuis 1978. Les instructions aux services financiers sont très claires, il faut se rappeler que ce sont les seuls services qui sont autorisés à signer les chèques pour payer les entrepreneurs, les fournisseurs et autres. En vertu de cette directive, ils doivent s'assurer qu'il y a une facture et que la facture correspond à la demande initiale de biens et de services ou au bon de réception, quel que soit le cas; ils doivent s'assurer que le gestionnaire en cause a certifié avoir reçu les biens et services fournis au ministère pour son usage selon la méthode prévue dans la Loi sur l'administration financière. C'est ce que prévoit la politique, c'est ce qui se fait dans la pratique et c'est ce qui existe depuis 1978. C'est consacré dans la directive envoyée à tout le personnel des régions et des districts le 30 janvier 1979. J'ai toutes les raisons de croire que cette politique est suivie.

Le vérificateur général lui-même a indiqué qu'il était satisfait des systèmes mis en place vers la fin des années 1970. Je sais qu'il vient justement de terminer une vérification en Saskatchewan. Même lors des vérifications effectuées l'année dernière, il n'a pas indiqué de faiblesses semblables à celles auxquelles fait allusion l'article. Une société privée vient de terminer pour nous un travail de vérification en Saskatchewan; elle n'a rien relevé qui permette de croire que les problèmes auxquels fait allusion M. Pinter existent.

Le président: Ce sera votre dernière question à ce tour, monsieur Greenaway.

M. Greenaway: Il est intéressant que vous soyez revenu sur la question des factures parce que justement l'autre jour vous avez déclaré ce qui suit:

> Que les factures soient fabriquées ou non, nous n'avons pas le moyen de le savoir; il faut seulement qu'il y ait des factures.

M. Fournier: C'est vrai, monsieur le président, il faut qu'il y ait des factures.

M. Greenaway: Je vous arrête là. Il doit sûrement y avoir un moyen de vérifier l'authenticité des factures. Vous affirmez ne pas pouvoir déterminer si le responsable a forgé la facture ou non. Il doit y avoir un meilleur système. Ce genre de chose ne se voit pas dans l'entreprise privée.

M. Fournier: Pas chez nous non plus, monsieur le président. Le terme «fabriqué» était peut-être mal choisi. Il l'était effectivement puisqu'il a été mal interprété.

[*Text*]

If the manager is requesting a payment and has no original invoice, my use of the word "manufactured" was intended to mean that we would require a statement from the supplier where he certifies—if necessary, depending on the amount involved, under affidavit—that the goods were delivered to the department and that in fact the request for payment is justified.

Mr. Greenaway: Let me read that over once more, though. To quote what you said the other day:

> Now, whether the invoices are manufactured or not, we do not know; but there has got to be an invoice.

That "manufactured" was not in quotes; that just means that whether or not they made up the invoice—a fraudulent invoice is what you were talking about.

Mr. Fournier: No, Mr. Chairman. I am now attempting to clarify what I meant, and that is not what I meant.

The Chairman: I will put you down for the second round, Mr. Greenaway.

Mr. Shields.

Mr. Shields: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to state at the outset that it has always been my experience that people who work for the Department of Indian Affairs and Northern Development in the bureaucratic system are very dedicated and generally attempt to do very good and worthwhile jobs, because I think they would like to see the native people develop to a point where they can handle their own affairs. But often—and I refer back to 1974, for example—programs are started and initiated in Indian communities across Canada and then political decisions are made to cancel those programs. I refer particularly to a program that was started in 1969-1970, 10 years ago—Canada NewStart Projects, aimed particularly at training, retraining, motivating the people who needed this training towards stable employment. In northern Alberta, a program was launched where there were family trining programs, health programs, and so on. But then, artibrarily, positively as a political decision, it was cut in 1974; absolutely cut out.

These kinds of things are most damaging to a community, particularly an isolated community—and you can name them all; you know them as well as I do—because the expectation of the native population in that community is raised tremendously. They get enthused, they start working with it, the expectations are raised; and then all of a sudden, a political decision comes along and cuts out all funding. We are now, in northern Alberta, getting to a point where many of the programs developed are being reimplemented. The last two or three years they are saying yes, some of these programs they had going should have remained, and now they are reimplementing them. I refer to the school lunch program; I refer to the mobile community centres, focusing on the family.

We have a situation here—and I am sure you are very well aware of it—where Mr. Regan, responsible for amateur sport, wrote a letter on December 19 cancelling completely the Native Sport and Recreation Program. It started in 1972. This was cancelled completely.

[*Translation*]

Je voulais dire que dans le cas d'un gestionnaire qui demande le paiement de biens ou de services non appuyé de la facture initiale, nous pouvons demander au fournisseur une déclaration, au besoin, un affidavit, selon le montant en cause, indiquant que les biens et services ont bien été fournis au ministère et que la demande de paiement est justifiée.

M. Greenaway: Je répète vos paroles de l'autre jour.

> Que les factures soient fabriquées ou non, nous n'avons pas le moyen de le savoir; il faut seulement qu'il y ait des factures.

Vous ne placiez pas «fabriqué» entre guillemets; vous parliez de factures inventées, de factures frauduleuses.

M. Fournier: Non, monsieur le président. J'ai l'occasion de la préciser maintenant. Ce n'est pas ce que j'ai voulu dire.

Le président: Je vous inscris pour un deuxième tour, monsieur Greenaway.

Monsieur Shields.

M. Shields: Merci, monsieur le président.

Je voudrais commencer en disant que j'ai toujours constaté que les gens qui travaillent au ministère des Affaires indiennes et du Nord sont très dévoués et essaient de faire le meilleur travail possible; ils tiennent à ce que les Indiens puissent en venir à gérer leurs propres affaires. Très souvent, et je reviens ici à ce qui s'est passé en 1974, des programmes sont lancés dans diverses localités indiennes au Canada puis sont annulés par suite de décisions politiques. Il y a eu, par exemple, en 1969-1970, soit il y a dix ans, un programme de relance destiné à former, recycler et motiver les gens pour qu'ils se trouvent du travail. Dans le nord de l'Alberta, il y a eu un programme de santé destiné aux familles. Puis tout à coup, arbitrairement, par suite d'une décision strictement politique, le programme a été aboli en 1974.

Ce genre de chose a des effets néfastes dans les localités, surtout les localités isolées, et vous les connaissez sans doute aussi bien que moi. Ces programmes créent des attentes chez les autochtones. Ils sont encouragés, ils se lancent dans des projets, puis tout à coup, par suite d'une décision politique, les fonds sont retirés. Dans le nord de l'Alberta, actuellement, nous en sommes à ranimer d'anciens programmes. Depuis deux ou trois ans, on s'aperçoit que certains de ces programmes méritent d'être appliqués et on les reprend. Il y a par exemple le programme du lunch à l'école, le programme des centres communautaires mobiles qui intéresse les familles.

Un autre exemple et vous devez être au courant. M. Reagan, le ministre responsable du sport amateur, dans une lettre datée du 19 décembre, annulait le programme des sports et des loisirs destiné aux autochtones. Ce programme remonte à 1972. Voilà qu'il prenait fin tout d'un coup.

[*Texte*]

> Funds from this program should continue to benefit native programs in the general field of health. In other words, the indication in the letter arbitrarily cancelling this program was that the funds would be transferred to another department or to another envelope, either the Department of Indian Affairs and Northern Development or the Department of National Health and Welfare, so that something would continue.

• 1230

I have looked through the main estimates and I would like to ask where this $1.2 million is in the estimates. Has it been transferred? If it has, where is it and what is it going to be used for?

Mr. Fournier: Mr. Chairman, we were aware of the moves afoot to cancel that activity by the other department but there has been no transfer of funds to us so that we could in fact pick it up.

Mr. Shields: That is what I thought; no one knows where these funds are going. I would then like to cite part of an answer to a question I raised in the House to the Hon. Gerald Regan.

> The difficulty encountered in relation to my department was due to the small nature of the department and the fact that we do not have people in most centres across the country. It was impossible to have the program monitored and constantly followed. Consequently, there was a decision that the money could be better spent to the advantage of our native people through some other program. The determination of that program and what department would undertake it would be one which would not fall under my department.

In other words, by doing a little bit of work on this, a little bit of research, it is obvious that at least the stated intent of the politician is that through another department these funds are going to be made available to do something for the native people. I would like to suggest that I did a little followup on this. I telephoned one organization in northern Alberta, but I did not go beyond that because I felt that if I had a good indication of what was happening there I would probably have a good indication of what was happening across Canada with this native sports program. The Northland School Division officials have categorically stated to me—and I can get that in writing; I have asked them if they would put it in writing—that they have noticed most specifically that the learning ability of children in the schools and the organization in the communities have all benefited most significantly from this fitness and amateur sport program.

Two things they attribute to a better learning environment, and one is the school lunch program which provides a hot lunch. I am sure that you are all familiar with that because the Department of Indian Affairs and Northern Development helps fund this school lunch program. They feel that this and the organization of physical activities and so on in the communities has been most beneficial to the capability of the child learning in school.

[*Traduction*]

> Les fonds destinés à ce programme devraient être réaffectés à d'autres programmes autochtones dans le domaine de la santé. En d'autres termes, selon la lettre, les fonds prévus à ce programme doivent être transférés à un autre ministère ou à une autre enveloppe, soit au ministère des Affaires indiennes et du Nord, soit au ministère de la Santé nationale et du Bien-être, de façon à ce qu'il y ait quelque chose de fait pour les autochtones.

J'ai regardé partout dans le budget principal pour trouver ce montant de 1.2 million de dollars. A-t-il effectivement été transféré? S'il l'a été, où se trouve-t-il? A quoi doit-il servir maintenant?

M. Fournier: Nous sommes au courant de l'intention de l'autre ministère de mettre fin à cette activité, mais nous n'avons encore reçu aucun transfert de fonds pour nous permettre de reprendre le programme.

M. Shields: C'est bien ce que je pensais; personne ne sait où se trouvent ces fonds maintenant. Je cite une partie de la réponse que m'a donnée en Chambre à ce sujet l'honorable Gerald Regan:

> Les difficultés qui se posent résultent de l'importance restreinte de mon ministère et du fait qu'il n'est pas représenté dans la plupart des villes du pays. Il était impossible d'exercer un contrôle permanent sur le programme. C'est pourquoi il fut décidé que ces fonds profiteraient davantage à la population autochtone s'ils étaient affectés à un autre programme. Or, il n'appartient pas à mon ministère de déterminer la nature de ce programme et du ministère dont il doit relever.

On se rend compte, lorsqu'on effectue un peu de recherche, que l'intention était de faire en sorte que ces fonds servent à d'autres fins intéressant les autochtones. Je dois dire que j'ai poussé ma petite enquête un peu plus loin. J'ai téléphoné à un organisme du Nord de l'Alberta. Je m'en suis tenu à cette région du pays en me disant que ce qui se passait là devait me donner une bonne idée de ce qui se fait dans le reste du Canada dans le domaine des sports pour les autochtones. Les responsables de la division scolaire de Northland m'ont affirmé catégoriquement, et ils ont dit qu'ils étaient prêts à me le confirmer par écrit, qu'ils avaient remarqué que les enfants avaient plus de facilité à apprendre à l'école grâce à ce programme de bonne forme physique de sport amateur; les communautés en avaient grandement profité.

Il y avait également le programme du lunch à l'école qui permettait d'offrir des repas chauds aux enfants. Vous devez tous être au courant de ce programme puisque le ministère des Affaires indiennes et du Nord participe à son financement. Les responsables du Nord de l'Alberta ont dit que ce programme, conjugué aux activités physiques, a eu des effets extrêmement bénéfiques dans les communautés et a accru la capacité des enfants à apprendre.

[*Text*]

Also, it has had a marked effect on the community itself in organization because it is starting to create leaders. We all know that leaders develop from fitness and amateur sport. But here are again. We raise the expectations in the communities across Canada and right now we are in the position of arbitrarily cutting off the funding where in effect these same leaders that have been developed in the communities, have been developed through these programs, are now about to lose their jobs. There are at least 100 to 150 across Canada. From where else will the funding come for this? This is basically the responsibility of the Department of Indian Affairs and Northern Development. Where is the funding to assist this program going to come from?

Mr. Fournier: Mr. Chairman, I do not know what the other minister in this case, Mr. Regan, had in mind when he talked about looking at possibilities of transferring and who he was going to transfer to. I am not privy to those discussions. In respect of the department, if we are to carry out the function we would have to go forward to our Cabinet committee and to Treasury Board to mount a new program in order to obtain the moneys to carry on with that activity if in fact it is the government's wish to carry on with it.

• 1235

All I can say is that we do not now have money specifically identified for that purpose because it was the responsibility of another minister, another department.

Mr. Shields: I am not trying to put you on the spot; truly, I am not. But I recognize . . .

Mr. Fournier: I feel like I am.

Mr. Shields: Well, I do not want to; but what I do want is a commitment, probably from the administration, from the senior bureaucrats. If I could get a commitment from you today to look through the estimates, to see where money can come out—not launch a new program: the program is in place, the program is working; among all those that I have talked to, I have not found one negative comment on the program, even though it was not monitored, and from the expertise that has been developed, there must be a way in this department to break out $1.2 or $1.3 million to continue this program across Canada—now, if I could get that commitment from the senior administration, I would leave this meeting very happy.

Can the Department of Indian Affairs and Northern Development not first do a very quick survey of their regional offices across Canada to find out what impact this has had? It took me two days, though I had to make a few phone calls. But surely they can give a candid report to the office here and increase this or set up a budget so that this program can continue in the way that it is now—and it is functioning well—or else get some from Health, from Fitness and Sport.

I do recognize here a cutback in overall spending for the Department of Indian Affairs and Northern Development, who are the first ones to get it when there is an economic

[*Translation*]

Il a permis également aux communautés d'apprendre à s'organiser. Il a suscité des chefs. Nous savons tous que c'est un des effets du sport. Mais une fois de plus, les attentes des communautés réparties un peu partout au Canada ont été déçues. Nous mettons fin arbitrairement au financement de sorte que les chefs qui se sont manifestés par suite de l'application de ces programmes dans les communautés risquent de perdre leur emploi. Il y en a certainement de 100 à 150 au Canada. D'où viendront les fonds maintenant? C'est le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien qui a cette responsabilité. Comment ce programme sera-t-il assuré maintenant?

M. Fournier: Monsieur le président, j'ignore ce que l'autre ministre, c'est-àdire M. Regan, avait à l'esprit lorsqu'il parlait d'examiner la possibilité de transférer ces fonds à un autre ministère. Nous n'avons pas participé aux discussions qui ont mené à cette décision. En ce qui nous concerne, si nous devons assurer cette fonction, nous devons nous adresser à notre comité du Cabinet et au Conseil du Trésor pour obtenir les fonds nécessaires à la création d'un nouveau programme si c'est bien l'intention du gouvernement de poursuivre ce programme.

Tout ce que je puis dire, c'est que nous n'avons aucune somme d'allouée précisément à cette fin car cela relève d'un autre ministre, d'un autre ministère.

M. Shields: Je n'essaie pas de vous mettre dans l'embarras, honnêtement, mais je comprends . . .

M. Fournier: C'est l'impression que j'ai.

M. Shields: Bien, ce n'est pas mon intention, mais je voudrais un engagement de la part de la direction probablement, de la part des hauts fonctionnaires. Si vous preniez l'engagement aujourd'hui, de regarder dans le budget afin d'essayer de trouver de l'argent, pas de lancer un nouveau programme, car le programme est en place . . . Le programme fonctionne et tous ceux à qui j'en ai parlé, voyaient ce programme et l'expérience qui en a découlé d'un œil favorable, même si on n'a pas étudié les effets du programme. Afin de maintenir ce programme en vigueur partout au Canada, le ministère doit pouvoir trouver 1.2 ou 1.3 million de dollars. Maintenant, si l'administration pouvait prendre cet engagement, je serais satisfait.

Le ministère des Affaires indiennes et du Nord ne pourrait-il pas faire un sondage rapide auprès de ses bureaux régionaux partout au pays sur les répercussions de ce programme? Je l'ai fait en deux jours, même s'il m'a fallu donner plusieurs coups de téléphone. Ils peuvent sûrement faire un rapport impartial à l'administration centrale et en accroître le financement ou établir un budget permettant à ce programme de poursuivre ses activités comme il le fait présentement, car il fonctionne très bien, ou sinon, essayer d'obtenir quelque chose de la Santé, du Sport amateur.

Je reconnais qu'on a coupé toutes les dépenses du ministère des Affaires indiennes et du Nord. En cas de ralentissement

[*Texte*]

crunch, and we have an economic crunch, right now, I know. That is what happened in 1974.

Mr. Fournier: Mr. Chairman, we can undertake to do that.

As Mr. Shields, I am sure, knows, the amount of discretionary funding in the department has been on the decline. We are now operating on a discretionary budget which, in terms of purchasing power and going back to 1978, represents something like 65 cents on the dollar. When our regional people sit down with the various Indian chiefs and councils across the country and discuss the spending of the discretionary monies, a lot of real tough bullets have to be bitten simply because the needs far exceed the amount of monies that are available.

But my appreciation of the situation is that, in respect of the discretionary funds, there is a very, very significant input on the part of the Indian chiefs and their councils as to what those funds should be used for, always coming to the same conclusion that there just is not enough.

Mr. Shields: Well, most bands in my area have been told that the budget has actually been cut back—I am starting to get some of this. I do not know if that is true or not, or if this is a trend through the department, but, you know, with the total budget available to the Department of Indian Affairs and Northern Development, and recognizing the responsibility of the Department of Indian Affairs and Northern Development—with all those things considered—there must be a way, with the massive budget available, to find $1.3 million to continue this program—there *must* be a way.

I must add one more thing. This is urgent because, at the end of this month, that is it, period: the program is finished—at the end of this month.

Mr. Fournier: Well, we can undertake to look into it. It falls in line with the other $1 million and the other $5 million in other regions, and the list goes on and on and on, including Mr. Schellenberger's water and sewer projects. It just goes on until you reach something like $90 million in shortages.

• 1240

Mr. Shields: Mr. Chairman, may I get a letter when a final decision is made? Would that be possible?

The Chairman: If the decision is made.

Mr. Shields: If the decision is made.

The Chairman: Then you will be notified. Thank you, Mr. Shields. Did you want to go on another round if we have time?

Mr. Shields: Sure.

The Chairman: Mr. Hovdebo, you are next.

Mr. Hovdebo: Thank you, Mr. Chairman. I am not a permanent member of this committee and I was late in coming, so I am not going to spend very much time on it. I particularly wanted to ask some questions on perhaps how the estimates were arrived at, in some cases, and what happened to projects that were in the estimates before.

[*Traduction*]

économique, ce ministère est le premier touché et c'est le cas présentement, je le sais. C'est ce qui est arrivé en 1974.

M. Fournier: Monsieur le président, nous pouvons prendre cet engagement.

Comme M. Shields le sait sans doute, on a réduit le montant de financement discrétionnaire que le ministère peut faire. Présentement, nous fonctionnons à partir d'un budget discrétionnaire qui représente un pouvoir d'achat, en se basant sur 1978, d'environ 65 cents au dollar. Lorsque nos représentants régionaux rencontrent les divers chefs et conseils de bandes indiennes au pays pour discuter de l'utilisation de ces sommes discrétionnaires, ils doivent prendre beaucoup de décisions difficiles car les sommes disponibles sont largement inférieures aux besoins.

En ce qui touche les fonds discrétionnaires, ma perception de la situation, c'est qu'il y a une très grande participation des chefs et des conseils indiens quant à leur utilisation. Ils arrivent toujours à la même conclusion: ces fonds sont bien insuffisants.

M. Shields: Bien, la plupart des bandes de ma région m'ont dit que les budgets ont été réduits, c'est ce que l'on commence à me dire. J'ignore si c'est vrai ou faux ou si c'est une tendance générale du ministère, mais, voyez-vous, étant donné le budget total dont dispose le ministère des Affaires indiennes et du Nord et compte tenu de la responsabilité du ministère, toutes choses étant égales, il doit être possible de trouver 1.3 million de dollars dans cet énorme budget à votre disposition pour continuer ce programme . . . Ce doit être possible.

J'ajouterai une chose. C'est urgent car le programme se termine à la fin du mois.

M. Fournier: Nous pouvons nous engager à nous pencher sur la question, mais cela rejoint l'autre million de dollars et l'autre 5 millions de dollars dans d'autres régions, et la liste se continue, y compris les projets d'aqueduc et d'égout soulevés par M. Schellenberger. Vous accumulez tout cela et en fin de compte il vous manque quelque 90 millions de dollars.

M. Shields: Monsieur le président, pourrais-je être informé par lettre lorsqu'on prendra une décision finale? Serait-ce possible?

Le président: Si une décision est prise.

M. Shields: Si une décision est prise.

Le président: Alors on vous en avisera. Merci, monsieur Shields. S'il reste du temps, voulez-vous participer à l'autre tour de questions?

M. Shields: Bien sûr.

Le président: Monsieur Hovdebo, c'est à vous.

M. Hovdebo: Merci, monsieur le président. Je ne suis pas un membre permanent de ce Comité et je suis arrivé en retard, alors je serai bref. J'aurais surtout certaines questions sur la façon dont on a établi le budget dans certains cas et sur ce qui est arrivé aux projets qui y étaient inclus auparavant.

[*Text*]

In the Auditor General's report of last year—and I know this from studying the estimates—all projects over $250,000 are identified in the estimates. That is what it says in the first couple of pages of the estimates. In Votes 10 and 15, this year, the number of projects identified went down considerably. Now I am just wondering what happened to them. For instance—and I have only a couple of pages available here—last year Manitoba had 14 estimates, major capital projects, and they are down to four. Saskatchewan in Votes 10 and 15 had—and I have only one page, so I cannot check thoroughly—33 at least on one of the lists, and they are down to four, two in Vote 10 and two in Vote 15. Now what happened to the $6-million school at Pelican Narrows, or the water and sewer at Loon Lake?

Mr. Fournier: Mr. Chairman, as the honourable member has noted by his passing reference to the Auditor General, the Auditor General's report criticized the department for listing projects when the project implementation was not clear or the project costs were not very definitive. As I indicated to the Auditor General, and as they in turn have indicated in their report which was just recently tabled, we were in discussions with Treasury Board at the time the report was concluded as to how we could best approach the listing of capital projects in our estimates. That is what is reflected in this year's blue book of estimates.

We have listed in the blue book those projects either where we have in fact concluded the tender specification or where a final design has been finished, we have a firm estimate and we know precisely where it is scheduled for tendering during the fiscal year. This does not mean that many of the projects on the drawing board or in the capital plan which exceed $250,-000 will not go ahead. But what it does mean, as honourable members will know, is this. The President of the Treasury Board has been tabling cost overruns on capital facilities in the House, and some of the projects that appear in that list would not have appeared as cost overruns at all if the project had not been listed at the time it was because our practice was that, where we identified a project and it was guesstimated to cost more than $250,000, it was listed.

The practice now is that we do not list the estimates in the estimates unless we are fairly certain that the project will proceed, that is that the tender specification has been completed, or at least the final design has been completed, and we know with more precision what the project will cost.

Mr. Hovdebo: However, the net effect of that is to provide less than adequate information in the estimates and to the members of Parliament because, if my understanding is correct, it means that a good number of these 33 projects from Saskatchewan and these 14 from Manitoba are really on the books and the money is available. It is part of that $101 million that is listed under "education" as contributions to facilities. It has gone up from $87 million so, hopefully, there have not been any cut; there must have been some added. Is there any way you could get that information?

[*Translation*]

Ayant étudié le budget, je sais que selon le rapport du Vérificateur général de l'an dernier, tous les projets de plus de $250,000 doivent être mentionnés dans le budget. C'est écrit dans les premières pages du budget. Cette année, le nombre de projets inscrits aux Crédits 10 et 15 a beaucoup diminué. Je me demande ce qui leur est arrivé. J'ai là en main quelques pages, par exemple, l'an dernier le Manitoba avait 14 projets importants décrits au budget, maintenant ils n'en a plus que quatre. Je n'ai qu'une seule page, alors je ne peux pas tout vérifier, mais pour les Crédits 10 et 15, la Saskatchewan en avait au moins 33 et cette année elle n'en a plus que quatre, deux au Crédit 10 et 2 au Crédit 15. Quel fut le sort de l'école de 6 millions de dollars de Pelican Narrows ou du système d'aqueduc et d'égout du Lac Loon?

M. Fournier: Monsieur le président, comme l'a fait remarquer l'honorable député en faisant allusion au rapport du Vérificateur général, on y critiquait le ministère pour inscrire des projets lorsque leur mise en œuvre n'était pas claire ou lorsque les coûts n'étaient pas établis précisément. Comme je l'ai mentionné au Vérificateur général et comme il l'a indiqué dans son rapport qui vient être déposé, à l'époque où on a établi les conclusions du rapport sur la meilleure démarche à adopter vis-à-vis l'inscription des projets d'équipement dans notre budget, nous étions en discussion avec le Conseil du Trésor. Ce que vous voyez dans le Livre bleu du budget de cette année en est le résultat.

Les projets inclus dans le Livre bleu sont ceux pour lesquels nous avons soit établi les devis pour les appels d'offre ou dont la conception finale est terminée et pour lesquels nous avons une estimation ferme et savons à quel moment est prévu l'appel d'offres au cours de l'année financière. Cela ne signifie pas que beaucoup de projets à l'étude ou de plans de dépenses excédant $250,000 n'iront pas de l'avant. Voici ce que cela signifie, comme les honorables députés l'apprendront: le président du Conseil du Trésor a déposé en Chambre un rapport sur le dépassement des devis des projets d'équipement et certains projets contenus dans cette liste de dépassement des devis n'y seraient pas du tout si le projet n'avait pas été inscrit à l'époque car nous avions comme pratique d'indiquer ainsi les projets qui devaient coûter plus de $250,000, d'après nos évaluations.

Mais non nous n'incluons plus ces prévisions dans le budget à moins d'être assez certain que le projet ira de l'avant, c'est-à-dire que le cahier des charges est prêt ou au moins que la conception finale est terminée, et que nous sachions avec plus de précision quels en seront les coûts.

M. Hovdebo: Toutefois, le résultat net est de fournir dans le budget et aux députés des renseignements loin d'être suffisants car, si j'ai bien compris, cela signifie qu'un bon nombre de ces 33 projets de la Saskatchewan et que les 14 projets du Manitoba existent vraiment et que l'argent est disponible. C'est inclus dans le montant de 101 millions au poste de l'éducation comme contributions aux installations. C'était 87 millions de dollars. Alors, s'il n'y a peut-être pas eu de suppressions, il y a sans doute eu des additions. Comment obtenir ce renseignement?

[*Texte*]

• 1245

Mr. Fournier: Mr. Chairman, we will be pleased to provide it to the member if he wants to tell us which part of the country he is really interested in, whether it be Saskatchewan or Manitoba. We will be happy to provide him with the list of capital projects that we have in the capital plan that are scheduled for the next fiscal year, although project definitions in terms of exactly what the scope of the project will be and what the project design may be have not yet been completed.

Mr. Hovdebo: I have one more question. In that $110 million in the contribution section or that $114 million under education there had which affects other areas as well I know, you must have available the figures for the projects listed to make up that total amount.

Mr. Fournier: No, Mr. Chairman, because the contribution for capital that the member refers to is also the transfer of moneys to Indian bands for various small things. It could be $10,000; it could be a $5,000 road repair, or a road upgrading which would be in the nature of a capital project. W do not have detailed lists of the small projects. In many cases when we sit down and negotiate capital budgets with a specific band, the band will come forward with a list of things which it will want to do under capital projects and these could range anywhere from $1,000 to a $50,000 project. And we agree that, yes, all of those things have got to be done; however your total amount is $1 million, and all we can provide in this year's budget is half of that. So we will give you a half-million dollars. The band chief and council must then decide on the priority of their projects.

So I cannot give you details of the total amount of capital under contribution funds. The only thing I could supply would be the regional breakdown for all projects for over a quarter-of-a-million dollars. It is necessary that they be identified, and that was the practice before.

Mr. Hovdebo: I am familiar with the process of negotiations with the bands but, for a specific project which a band thinks is on the road, would they have to go just to the regional office, or to the office here, to get the information?

Mr. Fournier: District or regional office.

The Chairman: Thank you, Mr. Hovdebo. Mr. Schellenberger, I will split the remaining time between you and Mr. Shields, if that is agreeable. Do you want to lead off? You have seven minutes.

Mr. Schellenberger: Thank you. I am going to ask some factual questions the answers to which I need in order to formulate other questions. In Canada, by each province what is the total number of native people that the department is responsible for who have received social assistance in 1979 and onward to today? There is a budget of over $130 million that I assume is being paid to people on social assistance, so I would like to know those figures to see whether we are winning or losing in that area?

Mr. Fournier: Just for clarification, Mr. Chairman, you said by province, you want to know the total number of Indians who have received social assistance?

[*Traduction*]

M. Fournier: Monsieur le président, nous serons ravis de le communiquer si le député veut bien nous dire quelle province l'intéresse, que ce soit la Saskatchewan ou le Manitoba. Nous serons heureux de lui fournir la liste des projets d'équipement contenue dans le plan d'immobilisation et prévus pour la prochaine année financière, quoique l'ampleur et la conception du projet ne seront peut-être pas définitifs.

M. Hovdebo: J'ai une autre question. Ces 110 millions de dollars au chapitre des contributions ou le 114 millions de dollars au poste de l'éducation touchent également d'autres domaines, je le sais, vous devez avoir en main des chiffres pour la liste de projets compris dans cette somme totale.

M. Fournier: Non, monsieur le président, car ces contributions, auxquelles le député fait allusion, comprennent également les transferts d'argent aux bandes indiennes pour diverses petites choses. Ce pourrait être $10,000 ou $5,000 pour réparation ou amélioration de routes, ce qui constitue un projet d'équipement. Nous n'avons pas de liste détaillée des petits projets. Souvent, lorsque nous rencontrons les bandes pour négocier ces budgets d'équipement, la bande présente une liste de ce qu'elle veut inclure. Ces projets peuvent varier de $1,000 à $50,000. Nous convenons que toutes ces choses doivent être faites. Toutefois, elles totalisent 1 million de dollars et tout ce que nous pouvons fournir dans le budget de cette année, c'est la moitié. Alors, nous leur donnerons un demi-million de dollars. A ce moment-là, le chef de la bande et le conseil doivent établir des priorités.

Il m'est donc impossible de vous fournir les détails pour toutes les sommes inscrites au chapitre des contributions. Tout ce que je pourrais vous donner, ce serait le total par région pour tous les projets de plus d'un quart de million de dollars. Il faut les identifier comme c'était le cas auparavant.

M. Hovdebo: Je connais le processus des négociations avec les bandes, mais pour un projet précis qui est en marche, est-ce que la bande doit s'adresser au bureau régional ou à l'administration centrale pour obtenir des renseignements?

M. Fournier: Au bureau de district ou régional.

Le président: Merci, monsieur Hovdebo. Monsieur Schellenberger, si vous êtes d'accord, je partagerai le temps qu'il reste entre vous et M. Shields. Si vous voulez commencer, vous avez sept minutes.

M. Schellenberger: Merci. Je vais poser des questions de fait auxquelles j'ai besoin qu'on réponde pour pouvoir formuler d'autres questions. Pouvez-vous me donner pour le Canada, par province, le nombre total d'autochtones dont le ministère est responsable et ayant reçu une aide sociale à partir de 1979 jusqu'à aujourd'hui? Il y a un budget de 130 millions de dollars qui, je le présume, est versé aux assistés sociaux, alors je voudrais connaître ces chiffres pour savoir si nous gagnons du terrain ou en perdons dans ce domaine.

M. Fournier: Question d'éclaircissement, monsieur le président. Vous avez dit par province, vous voulez le nombre total d'Indiens ayant reçu de l'aide sociale?

[*Text*]

Mr. Schellenberger: From the department, yes, and for about the last three years.

Mr. Fournier: From the department and for a period of three years.

Mr. Schellenberger: So that we can see if there is any trend.

• 1250

I am also concerned about education. I have made some statements and speeches, which I hope were correct, about the number of native children who are making it through to grade 12 and are making it through to university. I need some figures.

Over the past five years what percentage of Indian children have been enrolled in federal schools, provincial schools and band schools? If that is readily broken down into provinces, it would be appreciated. Again in the past five years, how many students have graduated from grade 12 from those three types of facilities?

Then I need to know, in those schools offering native language instruction, what percentage of Indian children have graduated from grade 12 and what percentage have graduated in those schools not offering such instruction?

I would also like to know, in those schools that offer only instruction in native culture, what percentage of the children have graduated from grade 12? What I am trying to find is, if there is an incentive to go to school, whether there is more success in keeping children enrolled or not. Of the band schools to date, what was the date of the last inspection of these schools and how many of these schools are at present in need of repair? As I read the press across Canada a number of reporters are bringing forward stories of schools in bad repair and I wonder whether the department has knowledge of which ones these are and what their condition is.

I would also like to know in what percentage of the federal schools, provincial schools and band schools to which native children are going languages are included as part of the curriculum? That means if we have agreements, and I assume we do, with certain provincial schools, are we having any success in getting part of the native language and culture as part of the curriculum? That will help me in formulating further questions.

Two other quick things. I have had some representations over the past year about a band election problem on the Muscowpetung reserve. Perhaps you are aware of it. What has happened there? Elections take place and then they are disputed and then another election takes place and it is disputed and this has been going on for some time. I would just like to know whether the elections have finally been satisfactorily completed and if there are any further appeals under way. If there is some background on this case I would be interested in that as well.

Mr. Fournier: Mr. Leask seems to be familiar with that.

Mr. Schellenberger: All right.

[*Translation*]

M. Schellenberger: Oui, du ministère et pour les trois dernières années environ.

M. Fournier: Du ministère et pour une période de trois ans.

M. Schellenberger: Afin de pouvoir déceler s'il y a une tendance.

Je me soucie également de l'enseignement. J'ai fait des déclarations et des discours, qui étaient exacts, je l'espère, quant au nombre d'enfants autochtones qui terminent leurs études secondaires et qui se rendent au niveau universitaire. Il me faut des chiffres.

Au cours des cinq dernières années, quel est le pourcentage d'enfants indiens inscrits dans les écoles fédérales, provinciales et de bandes? Si vous avez ces chiffres par province ce serait encore mieux. Au cours des cinq dernières années, combien d'élèves ont terminé leurs études secondaires dans ces trois types d'écoles?

Ensuite, je voudrais connaître le pourcentage d'enfants indiens ayant terminé leurs études secondaires dans des écoles offrant des cours en langue autochtone, d'une part, et dans celles n'en offrant pas, d'autre part.

Pour les écoles dispensant un enseignement dans la langue autochtone uniquement, je voudrais savoir quel pourcentage d'enfants indiens ont terminé leur secondaire? Je voudrais savoir si cela constitue un stimulant pour aller à l'école, si l'on réussi à y garder plus d'enfants ou non. Quant aux écoles de bandes, à quand remonte la dernière inspection et combien ont actuellement besoin de réparations? Dans les journaux, je remarque plusieurs articles sur des écoles en mauvais état, et je me demande si le ministère sait desquelles il s'agit et dans quel état elles sont?

Je voudrais savoir dans quel pourcentage la langue est inscrite au programme des écoles fédérales, provinciales et de bandes fréquentées par les autochtones? Car si nous avons des ententes, et je présume que c'est le cas, avec des écoles provinciales, réussissons-nous à faire inscrire au programme des cours de langue et de culture autochtones? Cela m'aidera à formuler d'autres questions.

J'ajouterai rapidement deux autres choses. L'an dernier j'ai reçu des représentations concernant un problème d'élection de bande dans la réserve Muscowpetung; vous êtes peut-être au courant. Qu'est-il arrivé là-bas? Une élection a lieu et elle est contestée; alors on tient une autre élection qui est à nouveau contestée et cela dure depuis longtemps. Je voudrais savoir si l'élection a finalement eu lieu d'une façon satisfaisante et s'il y a toujours des appels en cours? Si vous avez des renseignements là-dessus, j'aimerais les connaître.

M. Fournier: M. Leask semble être au courant de la question.

M. Schellenberger: Très bien.

[*Texte*]

Mr. Leask: That is the Muscowpetung band in the Fort Qu'Appelle district. I am very familiar with that. You are quite right, Mr. Schellenberger, it is a very complicated problem. There are two factions on the reserve which are almost equal in number and alternatily seem to win one election and then the other side appeals and so on.

The last one, though, was the most difficult. There was an appeal that was upheld. We had to uphold the appeal because a number of non-resident voters were brought on the reserve to vote. Under Section 74 of the election procedures they were not eligible to vote and so therefore the election had to be set aside.

It was set aside and a new election was called. The electoral officer recalling the difficulty she had had over the previous two elections declined to call a new election. So we had some difficulty, but it has been settled now and the department is itself going to run the election which, if it has not been held now, will be held within the next few days on the Muscowpetung reserve. We will run the election and have a staff member as the electoral officer, and we will conduct it notwithstanding the frictions that are there. Hopefully in that way we will avoid the pitfalls that we have had in the last elections. That is a very difficult situation and one that we are not very pleased about either.

• 1255

The Chairman: Thank you, Mr. Schellenberger. Mr. Shields.

Mr. Shields: I am just going to continue for a moment with what we were dicussing before. I would like to refer the senior administration to a document, prepared in 1979 by the federal Treasury Board, on the recreation program of the Department of Indian Affairs and Northern Development. In 1979 a program evaluation was made and along with the Treasury Board it was recommended that there be a gradual phase-out over five years—which I feel may be very realistic—of the program we are talking about, fitness and amateur sport.

I know we are all very familiar with the Participation program that was launched by the federal department concerned with fitness and amateur sport. There was extensive advertising and extensive funding in certain areas, particularly at the amateur level, because it was recognized, and I think most wisely recognized, by the federal government of that time that Canadians generally were not in good health due to the lack of participating in activities, sports and so on, and our lifestyles were changing. It has been a very effective program, but all measurements, health authorities and most particularly mental-health authorities, have recognized the real impact this has had on Canadians across the country.

I would like to suggest to you that if all advertising, all funding for Participation across Canada was arbitrarily cut with three months' notice we would lose all the investment we have made in that program. The federal government would lose all the impetus that has been created and in two years you would end up losing all the investment you had made in the past decade.

[*Traduction*]

M. Leask: Il s'agit de la bande de Muscowpetung dans le district de Fort Qu'Appelle. Je connais très bien la situation et vous avez tout à fait raison, monsieur Schellenberger, c'est un problème très complexe. La réserve est divisée en deux factions à peu près égales en nombre qui, à tour de rôle, gagnent l'élection; l'autre faction fait alors appel, et ainsi de suite.

Toutefois la dernière fut la plus difficile, car l'appel fut maintenu. Nous avons dû le faire, car un certain nombre de non-résidents furent ramenés dans la réserve pour voter. Au terme de l'article 74 de la procédure électorale, ils n'avaient pas droit de vote. Il a donc fallu annuler l'élection.

Elle fut annulée et il y en eut une nouvelle. Se rappelant les difficultés éprouvées lors des deux élections précédentes, le directeur des élections se refusa d'en déclencher de nouvelles. Nous avons donc eu des problèmes, mais l'affaire est maintenant réglée; le ministère s'occupe lui-même de l'élection laquelle, si elle n'a pas déjà eu lieu, se tiendra dans quelques jours dans la réserve Muscowpetung. Nous tiendrons l'élection et un membre du personnel servira de directeur d'élection. Nous tiendrons le scrutin en dépit des frictions. De cette façon, nous espérons éviter les pièges que nous avons connus au cours des dernières élections. C'est une situation très difficile et dont nous sommes loin d'être satisfaits.

Le président: Merci, monsieur Schellenberger. Monsieur Shields.

M. Shields: J'enchaîne sur le même point. J'aimerais renvoyer les hauts fonctionnaires à un document publié en 1979 par le Conseil du Trésor fédéral à propos du programme d'activités récréatives du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. En 1979, on a procédé à une évaluation du programme et recommandé, de concert avec le Conseil du Trésor, la suppression progressive, échelonnée sur une période de cinq ans, très réaliste à mon avis, du programme de santé et de sport amateur.

Nous connaissons tous le programme Participaction lancé à l'époque par le ministère en faveur de la santé et du sport amateur. On a entrepris une vaste campagne publicitaire et consacré des fonds importants à certains secteurs, surtout le sport amateur, car le gouvernement fédéral de l'époque s'était rendu compte, à juste titre, que dans l'ensemble les Canadiens étaient en mauvaise santé par manque d'activités, sportives et autres, et que le mode de vie changeait. Le programme a été couronné de succès et les responsables de la santé, surtout mentale, ont admis qu'il avait été utile pour tous les Canadiens.

Si, avec un préavis de trois mois, on éliminait arbitrairement toute la publicité et supprimait les crédits consacrés au programme Participaction au Canada, l'investissement qu'il représente serait perdu. Les autorités fédérales verraient disparaître l'enthousiasme suscité et, en l'espace de deux ans, les efforts déployés depuis dix ans seraient réduits à néant.

[*Text*]

I would like to suggest that is exactly the situation we have facing us with this fitness and amateur sport cutback that terminates the program at the end of this month and on three months' notice rather than a five-year phase-out, as suggested, where it could be turned over to individual bands as recommended by your own department and recommended by Treasury Board.

I guess what I am doing is pleading with you to have a good look at this and find the funding to continue this program. Perhaps start phasing it out, but if there is a phase-out period of five years attached then this should be done in consultation with the bands across Canada. That is all I want to say.

The Chairman: Mr. Fournier.

Mr. Fournier: Thank you, Mr. Shields. Mr. Chairman, for the sake of the record I would like to clarify a point in relation to Mr. Gingras' question and the James Bay Agreement.

After that exchange I found out that in fact the department continues with a responsibility for the provision of some community services in respect of the Cree in James Bay, and we will undertake to provide Mr. Gingras with a listing of what we plan to do, what is on the drawing board for the next 12 months for our Quebec region. We will provide that to you, Mr. Gingras, hopefully, in due course.

The Chairman: Just before we conclude, on page 13-40 of the blue book there is a reference to the statutory item, Grants to Indians and Inuit in respect of the James Bay and Northern Quebec Agreement, $1.310 million, which is the same as last year. The committee would like to know what items are involved in that expenditure.

Mr. Fournier: Mr. Chairman, as I understand it, that is the payment due from Canada under the James Bay Agreement to the Naskapis.

• 1300

Mr. Goudie: It is a statutory item in respect to the James Bay settlement per se.

Mr. Fournier: For the Naskapis.

Mr. Goudie: The Federal Government was committed to some $32 million as their contribution towards the $225 million. This $1.310 million represents the current payment to the James Bay Agreement.

The Chairman: It is directed to the Naskapi, is that correct?

Mr. Goudie: No, not to the Naskapi—to the Cree and Inuit, I believe. Is that not correct?

Mr. Fournier: We will clarify that point and let you know.

The Chairman: All right. Fine. Thank you very much.

Mr. Fournier, I thank you and the other officials in the department who are with you today.

I wish to advise members of the committee that we will be meeting again next Tuesday, March 24, in this room at 9:30 a.m. Appearing at that time will be the Honourable John Munro.

The meeting is adjourned to the call of the chair.

[*Translation*]

Or, c'est exactement à cela qu'il faut s'attendre. C'est à la fin de ce mois-ci, avec un préavis de trois mois, que l'on a décidé de mettre un terme au programme de santé et de sport amateur plutôt que de le diminuer progressivement, sur une période de cinq ans, et d'en confier la responsabilité à chaque bande, comme votre ministère et le Conseil du Trésor l'avaient recommandé.

Je vous exhorte à bien étudier le problème et à trouver les fonds nécessaires à la poursuite du programme. Il s'agira peut-être de le faire disparaître progressivement, en cinq ans, mais il faudrait au préalable consulter les bandes au Canada. C'est tout ce que j'avais à dire.

Le président: Monsieur Fournier.

M. Fournier: Merci, monsieur Shields. Monsieur le président, j'aimerais, pour le compte rendu, éclaircir un point relatif à la question posée par M. Gingras à propos de la Convention, de la Baie James.

Après cet échange, je m'aperçois qu'en fait le ministère n'est pas libéré de ses responsabilités en matière de prestation de certains services communautaires aux Cris à la baie James. En temps voulu, nous espérons, M. Gingras, pouvoir vous fournir la liste des activités que nous comptons entreprendre au Québec au cours des douze prochains mois.

Le président: Avant d'en terminer, à la page 13-41 du Livre bleu, à la rubrique Statutaire, on accorde cette année aux Indiens la même somme que l'année dernière soit $1,310,000 à titre de «subventions aux Indiens et aux Inuits à l'égard de la Convention de la Baie James et du Nord québécois.» Le Comité aimerait connaître les postes de dépenses prévus.

M. Fournier: Monsieur le président, sauf erreur, il s'agit de sommes que le Canada doit verser aux Naskapis aux termes de la Convention de la Baie James.

M. Goudie: C'est un poste statutaire qui relève de l'accord sur la Baie James.

M. Fournier: Pour les Naskapis.

M. Goudie: Le gouvernement fédéral s'était engagé à fournir quelque 32 millions de dollars en guise de contribution à ces 225 millions de dollars. Ce paiement de 1,310,000 dollars est le versement actuel conformément à la Convention de la Baie James.

Le président: Pour les Naskapis, n'est-ce pas?

M. Goudie: Non, pour les Cris et les Inuit, je crois, n'est-ce pas?

M. Fournier: Nous allons le vérifier et vous en informer.

Le président: Très bien.

Je voudrais remercier M. Fournier et ses collaborateurs.

Notre prochaine réunion aura lieu jeudi prochain, le 24 mars, dans la même salle, à 9 h 30. Notre témoin sera l'honorable John Munro.

La séance est levée jusqu'à nouvel ordre.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Indian Affairs and Northern Development:

Mr. R. J. Fournier, Senior Assistant Deputy Minister, Finance and Management;

Mr. J. D. Leask, Acting Assistant Deputy Minister, Indian and Inuit Affairs Program;

Mr. J. C. Tait, Assistant Deputy Minister, Corporate Policy;

Mr. J. R. Goudie, Acting Executive Director, Office of Native Claims;

Mr. H. Goldberg, Senior Adviser, Land Claims Implementation, Indian and Inuit Affairs Program.

Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:

M. R. J. Fournier, sous-ministre adjoint principal, Finances et gestion;

M. J. D. Leask, sous-ministre adjoint intérimaire, Programme des Affaires indiennes et inuit;

M. J. C. Tait, sous-ministre adjoint, Politique générale;

M. J. R. Goudie, directeur délégué intérimaire, Bureau des revendications des autochtones;

M. H. Goldberg, conseiller principal, mise en application des revendications territoriales, Programme des Affaires indiennes et inuit.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 22

Tuesday, March 24, 1981

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 22

Le mardi 24 mars 1981

Président: M. Keith Penner

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Indian Affairs and Northern Development

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Main Estimates 1981-82:
Vote 1 under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1981-1982:
Crédit 1 sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN

APPEARING:

The Honourable John C. Munro,
Minister of Indian Affairs and
Northern Development

COMPARAÎT:

L'honorable John C. Munro,
Ministre des Affaires indiennes et
du Nord canadien

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)

LIBRARY
MAY 4 1981
UNIVERSITY OF TORONTO

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981

29461—1

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Keith Penner
Vice-Chairman: Mr. René Gingras

Messrs.

Allmand
Beauchamp-Niquet (Mrs.)
Chénier
Cyr
Fretz
Gimaïel
Greenaway
Hovdebo
Loiselle
Lonsdale

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Keith Penner
Vice-président: M. René Gingras

Messieurs

Maltais
Manly
McCuish
Nickerson
Nielsen
Oberle
Schellenberger
Tousignant—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité
François Prégent
Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Monday, March 23, 1981:
Mr. Nielsen replaced Mr. Neil.

On Tuesday, March 24, 1981:
Mr. Fretz replaced Mr. Shields.

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le lundi 23 mars 1981:
M. Nielsen remplace M. Neil.

Le mardi 24 mars 1981:
M. Fretz remplace M. Shields.

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 24, 1981
(25)

[*Text*]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 9:42 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Penner presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allmand, Chénier, Cyr, Fretz, Greenaway, Hovdebo, Maltais, Manly, McCuish, Nickerson, Oberle, Penner and Schellenberger.

Other Member present: Mr. Shields.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mr. Joe Gatner, Research Officer.

Appearing: The Honourable John C. Munro, Minister of Indian Affairs and Northern Development.

Witness: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Mr. Paul M. Tellier, Deputy Minister.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 26, 1981 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1982 (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 17, 1981, Issue No. 20*).

The Committee resumed consideration of Vote 1 under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT.

The Minister made a statement and, with the witness, answered questions.

At 11:03 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 24 MARS 1981
(25)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 9 h 42, sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: MM. Allmand, Chénier, Cyr, Fretz, Greenaway, Hovdebo, Maltais, Manly, McCuish, Nickerson, Oberle, Penner et Schellenberger.

Autre député présent: M. Shields.

Aussi présent: Du Service de recherches de la Bibliothèque du Parlement: M. Joe Gatner, attaché de recherche.

Comparaît: L'honorable John C. Munro, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Témoin: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: M. Paul M. Tellier, sous-ministre.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 26 février 1981, portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982 (*Voir procès-verbal du mardi 17 mars 1981, fascicule nº 20*).

Le Comité reprend l'étude du crédit 1 sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN.

Le ministre fait une déclaration puis, avec le témoin, répond aux questions.

A 11 h 03, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

François Prégent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Tuesday, March 24, 1981

• 0943

[*Text*]

The Chairman: Order. Today we are resuming consideration of the main estimates 1981-82. Shortly I will be calling upon the Minister of Indian Affairs and Northern Development, the Honourable John Munro, for an opening statement, but before I do, just a couple of quick announcements.

First, the steering committee will meet in my office this afternoon at 3.00 p.m. Secondly, I wish to remind members that Thursday of this week, March 26, we will be hearing Chief Billy Diamond of the Grand Council of the Crees of Quebec and Mr. Charlie Watt from the Makivik Corporation. We have set up meetings all day to accommodate this important matter of the James Bay Agreement. We have a meeting at 9:30, which will have to terminate at 11.00 o'clock to make room for another committee. Then we will sit at 3:30 and we can go through until 6.00 o'clock. We have space again at 8.00 o'clock if additional time is required. So all of March 26 is committed to that subject.

Finally, I would remind hon. members that today we must vacate this room for the Standing Committee on Public Accounts at 11.00 o'clock. That means we will have to be fairly tight on the questioning to give everyone a chance. So the rule will be on the first round—the party round —10 minutes and after that 5 minutes per member, so that everyone will have a chance to be heard while the minister is here.

Unless there are any questions, I will ask the minister to make his opening statement.

We are pleased to have you with us today, Mr. Munro, and the committee looks forward now to hearing your remarks.

Hon. John Carr Munro (Minister of Indian Affairs and Northern Development): Thank you very much, Mr. Chairman.

Colleagues of the House of Commons, I know many of you have been questioning my officials in previous meetings, but perhaps for those who were not here, I will identify everybody again. My deputy, Paul Tellier, on my right: Mr. Fournier; next to Mr. Tellier, Neil Faulkner; Mr. Demers, John Tait, Dennis Chatain, Bob Knox. From my own staff, Dan Brant and Ray Good.

• 0945

If it is all right with you, Mr. Chairman, since we have to be out of here by 11 o'clock, as you mentioned, in the interests of time I have arranged to hand out copies of my remarks, which committee members have asked for before. I will go through them as rapidly as I can. Also, because of the many Indian people in the audience, we have tried to hand out many copies there, so perhaps I can go through it quite rapidly.

This morning I would like to provide you with some of the background concerning the kinds of problems facing my department, and at least some general notions as to what I

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mardi 24 mars 1981

[*Translation*]

Le président: Nous poursuivons l'étude du budget des dépenses 1981-1982. Je demanderai bientôt au ministre des Affaires indiennes et du Nord, l'honorable John Munro, de faire une déclaration d'ouverture, mais tout d'abord, j'ai quelques annonces à vous faire.

Premièrement, le comité directeur se réunira à mon bureau à 15 h 30 cet après-midi. Deuxièmement, je rappelle aux membres du comité que jeudi prochain, le 26 mars, nous entendrons le chef Billy Diamond du Grand conseil des Cris du Québec et Charlie Watt de la Société Makivik. Nous avons organisé des réunions toute la journée pour étudier un sujet fort important, la Convention de la Baie James. Nous aurons une réunion à 9 h 30 qui devra se terminer à 11 h afin de laisser la place à un autre comité. Nous siégerons ensuite de 15 h 30 à 18 h. Nous pourrons également siéger à 20 h au besoin. Le 26 mars est donc entièrement réservé à ce sujet.

Finalement, je vous rappelle que nous devons quitter cette salle à 11 h pour laisser la place au Comité permanent des comptes publics. Il faudra donc que tous les intervenants se limitent dans leurs questions afin que chacun puisse prendre la parole. Au premier tour, j'accorderai donc dix minutes et au deuxième, cinq minutes par membre afin que chacun puisse intervenir en la présence du ministre.

A moins qu'il n'y ait des questions, je demanderai maintenant au ministre de faire sa déclaration d'ouverture.

Nous sommes heureux de vous accueillir aujourd'hui, monsieur Munro, et le comité est impatient d'entendre vos observations.

L'honorable John Carr Munro (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien): Merci beaucoup, monsieur le président.

Chers collègues de la Chambre des communes, je sais que bon nombre d'entre vous ont posé des questions à mes collaborateurs au cours de réunions antérieures, mais pour la gouverne de ceux qui étaient absents, je présenterai à nouveau chacun d'entre eux. A ma droite, le sous-ministre, Paul Tellier; M. Fournier; à côté de M. Tellier, Neil Faulkner; M. Demers, John Tait, Dennis Chatain, Bob Knox. De mon personnel particulier, Dan Brant et Ray Good.

Si cela vous convient, monsieur le président, étant donné que nous devons avoir fini à 11h00, je puis faire distribuer des exemplaires de mes observations qu'ont demandés les membres du comité. Je vais simplement les parcourir aussi rapidement que possible. De plus, étant donné que de nombreux Indiens sont dans l'auditoire, nous y avons également distribué des copies.

J'aimerais vous présenter ce matin une vue d'ensemble des types de problèmes auxquels le Ministère doit faire face actuellement et vous offrir au moins une idée générale de

[*Texte*]

personally believe are some of the changes we may have before us over the next few years.

In the coming weeks, you will be hearing a variety of witnesses. Some of these will be officials but some will be representatives of the native and northern groups. I hope the perspective that I will try to provide today will be useful to you in hearing what these people have to say.

As you know, the issues relating to policy for Indians, Inuit and the north are very complex, and any opportunity to try to define a consensus should not be missed.

Most of you are well acquainted with the conditions that Indians experience. These were described in some detail in a report issued by the department last year. Generally, what it illustrated was that status Indians are disadvantaged compared to other Canadians. They experience more health problems, their housing is not adequate, they experience more unemployment, they have lower levels of educational achievement.

All of these conditions seem to proceed from the dependence and isolation of Canada's aboriginal peoples. This, in turn, is reinforced by the lack of economic opportunity in or near many Indian communities. Another factor is the lack of clarity in terms of federal and provincial responsibility for aboriginal peoples.

I should also add, Mr. Chairman, that, contrary to overall policy, the emphasis of our programs remains on maintenance rather than development. This remains a major dilemma, with two particular characteristics. First, simply spending money is not the answer. More funds are indeed necessary for development, but this investment requires new innovative forms and the confidence and participation of the Indian people. Secondly, change will not come overnight. This means a big investment for a number of years before we see the real achievement and lower social costs.

What this means, and what I think Indian people have been telling me over the last year, is that along with adjustments in programs, there has to be a fundamental change in the position of Indian people in this country. It is for this reason that I feel that what has been achieved in the constitutional discussions is so important. For the first time, Indian aboriginal rights and treaty rights have been recognized. Although there is a considerable amount of work to do in terms of definition, passage of the constitution act will provide special recognition for aboriginal people and enshrinement of their rights in the fundamental law of the land.

Certainly this is only one step, but it is a basic change in the right direction; and if it is not completed, Indian people will have sustained a major loss. Without this guarantee, we will probably be forced to continue as we have done in the past, and we know that is not good enough. But I am an optimist,

[*Traduction*]

certains des changements auxquels, selon moi, nous pouvons nous attendre au cours des quelques années à venir.

Dans les semaines qui viennent, vous aurez l'occasion d'entendre bon nombre de témoins, parmi lesquels des fonctionnaires mais aussi des représentants de groupes autochtones et de groupes du Nord. J'espère que le point de vue que je vais essayer de vous présenter aujourd'hui saura vous être utile au moment d'entendre ces personnes.

Comme vous le savez, les questions relatives à la politique touchant les Indiens, les Inuit et le Nord sont très complexes; il faut donc saisir toutes les occasions pour essayer d'en arriver à un consensus à leur sujet.

La plupart d'entre vous connaissent bien les conditions de vie des Indiens qui ont été décrites, d'ailleurs, avec assez de détails dans un rapport publié l'an dernier par le Ministère. De façon générale, ce document montrait que les Indiens inscrits sont désavantagés comparativement aux autres Canadiens. Ils connaissent notamment plus de problèmes de santé, ne sont pas logés convenablement, souffrent davantage du chômage et abandonnent plut tôt les études.

Toutes ces particularités semblent provenir de la dépendance et de l'isolement dans lesquels vivent les autochtones du Canada, situation qui se trouve aggravée par l'absence de possibilités économiques, à l'intérieur ou près de beaucoup de localités indiennes, et par un certain manque de précision dans la définition des responsabilités fédérales et provinciales touchant les autochtones.

J'ajouterais en outre que, contrairement aux principes de notre politique globale, nos programmes continuent en un certain sens à mettre l'accent sur le statu quo plutôt que sur le développement. Nous continuons donc de faire face à un dilemme important présentant deux caractéristiques particulières: Premièrement, il ne suffit pas d'investir des fonds. Il faut évidemment des crédits supplémentaires pour favoriser le développement mais ces investissements doivent prendre de nouvelles formes empreintes d'innovation et susciter la confiance et la participation des Indiens. Deuxièmement, les changements ne se produiront pas du jour au lendemain. Il faudra donc de gros investissements pendant plusieurs années avant d'obtenir des résultats concrets et d'observer une diminution de coûts en matière sociale.

Ce que cela signifie, et ce que, d'après moi, les Indiens ont tenté de me faire comprendre au cours de l'année qui vient de s'écouler c'est qu'il faut non seulement apporter des rajustements aux programmes mais aussi modifier en profondeur la situation des Indiens du pays. D'où, je crois, l'importance énorme de ce qui a été réalisé au cours des discussions constitutionnelles. C'est en effet la première fois que les Indiens voient reconnus leurs droits ancestraux et leurs droits issus de traités. Bien qu'il reste encore beaucoup à faire quant à la définition de ces droits, l'adoption de la Loi constitutionnelle permettra la reconnaissance particulière des autochtones et l'inscription de leurs droits dans la loi fondamentale du pays.

Ce n'est là qu'une étape, assurément, mais il s'agit d'un changement fondamental dans la bonne voie. Si cela ne se réalise pas, les Indiens auront subi une perte importante. Sans cette garantie, nous serons probablement forcés de continuer comme nous l'avons fait par le passé et nous savons que ce

[*Text*]

Mr. Chairman, I think we can make major accomplishments during the next few years.

My personal priorities that I will be discussing with Indian leaders during the next few weeks include the following:

First, we will clarify rights, jurisdictions and responsibilities for Indians and other aboriginal peoples through the second phase of constitutional negotiation. Secondly, with Indian people and the provinces, we must make a concerted effort to establish social services and other programs that are accessible and appropriate for Indians, both on and off reserve. Thirdly, legislation must be put in place which will allow Indian bands to assume legally defined forms of government at the band level, at the option of the band.

During the next two years, we must support these policy initiatives with renewed and expanded efforts in economic development and additional support, particularly to reduce the impact of some of the more intractable social problems, including poor housing, alcohol abuse, and the quality of Indian education.

• 0950

We have already taken initiatives in relation to housing. During the past year an additional $20 million has been made available bringing the total available to around $60 million. The program has been modified to allow for higher subsidies in order to make the program more practical and effective.

This was an interim step. My colleague, the Hon. Paul Cosgrove, the minister responsible for CMHC and myself are reviewing the existing rural and native housing program. We will be proposing adjustments both to his department's program and mine that could provide a major stimulus for on-reserve housing as well as native housing off-reserve.

I am also concerned that the Indian Act continues to allow discrimination to occur as a result of membership provisions. There is still no consensus among Indian people as to how we should deal with these issues. However, the Constitution Act, once passed, will require that these adjustments be made some time within the next three years.

In the meantime, wherever legally possible, I am prepared to use the terms of the act to accommodate bands that request an exemption from the application of the act.

For example, a number of Indian bands have been exempted at their request from a section of the Indian Act which results in the loss of Indian status at age 21 for some Indians. Several more bands are expected to apply for exemption in the future.

Under Section 12(1)(A)(IV) any Indian born of parents who were married after September 4, 1951, whose mother and father's mother were not Indians prior to marriage, lose their

[*Translation*]

n'est pas la bonne solution. Mais je suis optimiste, monsieur le président. Je crois que nous pouvons réaliser des progrès importants au cours des prochaines années.

Voici quelles sont les priorités dont je m'entretiendrai avec les chefs indiens au cours des prochaines semaines:

Premièrement, nous devons préciser les droits, les compétences et les responsabilités des Indiens et des autres peuples aborigènes au cours de la deuxième étape des négociations constitutionnelles. Deuxièmement, avec les Indiens et les provinces, nous devons fournir un effort concerté pour établir des services sociaux et d'autres programmes accessibles et pertinents pour les Indiens, tant dans les réserves qu'en dehors des réserves. Troisièmement, il faut adopter une loi qui permette aux bandes indiennes d'assumer des formes de gouvernement légalement définies au niveau des bandes, au choix de ces dernières.

Au cours des deux prochaines années, nous devrons appuyer ces initiatives en redoublant nos efforts vers l'expansion économique et une aide supplémentaire, en particulier pour réduire les répercussions de certains problèmes sociaux plus difficiles à traiter, notamment le logement, l'alcoolisme, ainsi que la qualité et le caractère approprié de l'enseignement offert aux Indiens.

Nous avons déjà pris des initiatives en matière de logement. L'année dernière, une somme additionnelle de 20 millions de dollars a été allouée à cette fin pour porter le total des fonds disponibles aux environs de 60 millions de dollars. Le programme a été modifié pour permettre l'octroi de subsides plus élevés afin de rendre le programme plus pratique et plus efficace.

Il s'agissait d'une étape intérimaire. Mon collègue, l'honorable Paul Cosgrove, ministre responsable de la SCHL, et moi-même, révisions le programme actuel de logement pour les ruraux et les autochtones. Nous proposerons des modifications au programme, pour son ministère et le mien, de façon à stimuler considérablement le logement dans les réserves, ainsi que le logement des autochtones hors des réserves.

Je suis également préoccupé de voir que les dispositions de la Loi sur les Indiens concernant l'effectif continuent de permettre la discrimination. Il n'existe toujours aucun consensus chez les Indiens quant à la façon dont nous devrions traiter ces problèmes. Cependant, une fois adoptée la Loi constitutionnelle, les modifications qui s'imposent devront être apportées au cours des trois prochaines années.

Entre-temps, dans la mesure où cela est légalement possible, je suis prêt à utiliser les termes de la Loi pour satisfaire les bandes demandant à en être exemptées.

Par exemple, un certain nombre de bandes indiennes ont été exemptées sur demande d'un article de la Loi sur les Indiens par lequel certains Indiens perdent leur statut à l'âge de 21 ans. Nous nous attendons à ce que plusieurs autres bandes fassent une demande semblable, à l'avenir.

En vertu du sous-alinéa 12(1)(A)(IV), tout Indien né d'un mariage contracté après le 4 septembre 1951, dont la mère et la grand-mère n'étaient pas indiennes avant leur mariage, perd

[*Texte*]

status when they reach the age of 21. Several Indians have lost their status this way since this section was created by the Indian Act of 1951.

Among the bands that have requested exemption from this provision are the Nipissing Band in Ontario, the Fisher River Band in Manitoba, the Westbank and Lower Similkameen Bands in British Columbia and the Gaspé Band in Quebec. Similar exemptions were given last year to the Odanak, Hurons of Lorette and Abenakis of Becancour Bands in Quebec.

Land Claims. Members of the committee will also recognize that dealing with claims is essential to Indian and Inuit development and political development in the north.

The government is committed to trying to deal with outstanding comprehensive claims as quickly as possible. These are claims that arise from outstanding or unnegotiated aboriginal interests.

It can be expected that land claim settlements will involve substantial cash payments, land considerations and other forms of compensation. These benefits together will provide a key to the extension of local self-government, to reduce the social isolation and dependence of native groups, and to the preservation of their language and culture.

In any negotiating process, differences and disagreements are bound to occur. For its part, the government will continue to give the whole issue of land claims settlement across the country high priority, and we will do everything possible to resolve, promptly and fairly, any problems that may arise so that progress is not impeded. We will also strive to eliminate possible grounds for grievance during the negotiating process.

In relation to specific claims, we have long recognized that our present process for dealing with these issues is not sufficiently open and objective and does not have the necessary respect of Indian people to make it successful. As a result, my officials have been discussing various elements of the problem with research staff of a number of Indian groups during the last few months.

My objective is to have a renewed policy for settling specific claims in place this year. My hope is that improvements can be re-introduced in the process which will allow us to deal more rapidly with outstanding grievances in a way that will be seen to be fair and open and that, as a result, Indians will acquire a greater sense of confidence and equity in their relations with government.

The north. Although local circumstances, conditions, approaches and priorities may differ from those applying to Canada's Indian communities, the ultimate objective for all people north of 60 is similar: greater political, social and economic self-sufficiency, and full participation in Canada's future development.

[*Traduction*]

son statut à l'âge de 21 ans. Plusieurs Indiens ont ainsi perdu leur statut depuis l'adoption de cette disposition dans la Loi de 1951 sur les Indiens.

Parmi les bandes ayant demandé à être exemptées de cette disposition, on compte la bande de Nipissing, en Ontario, la bande de Fisher River, au Manitoba, les bandes de Westbank et de Lower Similkameen, en Colombie-Britannique, et la bande de Gaspé, au Québec. Des exemptions semblables ont été accordées l'année dernière aux Odanaks, aux Hurons de Lorette et aux Abénakis de Bécancour au Québec.

Revendications foncières. Les membres du comité reconnaîtront également que le développement et l'évolution politique des Indiens et des Inuit du Nord exige le règlement des revendications des Autochtones.

Le gouvernement s'est engagé à essayer de régler les revendications globales en souffrance dans les plus brefs délais. Il s'agit de revendications fondées sur des intérêts autochtones en souffrance ou non négociés.

Il faut escompter que les règlements des revendications foncières comporteront d'importantes indemnations en espèces et considérations foncières et d'autres formes d'indemnisation. Ces règlements, pris globalement, constituent la clé de l'extension de l'auto-administration locale, de la réduction de l'isolement et de la dépendance sur le plan social des groupes autochtones et de la sauvegarde de leur langue et de leur culture.

Dans toute négociation, il faut s'attendre à des divergences d'opinion. En ce qui le concerne, le gouvernement continuera de donner une priorité élevée à la question du règlement des revendications foncières dans le pays et fera tout en son pouvoir pour résoudre rapidement et équitablement tout problème susceptible de se présenter, pour ne pas gêner les négotiations. Il s'efforcera également d'éliminer tout motif possible de grief durant les négociations.

S'agissant des revendications particulières, nous avons depuis longtemps reconnu que notre mécanisme de règlement n'est pas assez ouvert et objectif et n'inspire pas aux Indiens le respect voulu pour réussir. C'est donc pourquoi les cadres supérieurs de mon Ministère essaient depuis quelques mois déjà de trouver des solutions de rechange en collaboration avec les groupes indiens.

Mon but est de renouveler, cette année, notre politique de règlement des revendications particulières. J'espère qu'il sera également possible d'améliorer le processus de règlement de manière à régler les griefs en souffrance plus rapidement et d'une manière qui sera jugée équitable et ouverte de sorte que les relations entre les Indiens et le gouvernement soient inscrites sous le signe de l'équité.

Le nord. Tournons maintenant notre attention vers le Nord. Même si les circonstances, les conditions, les approches et les priorités locales sont peut-être différentes de celles s'appliquant aux autres collectivités indiennes du Canada, l'objectif utltime pour tous les gens «au Nord du 60e» est analogue: autonomie politique, sociale et économique plus grande et pleine participation au futur essor du Canada.

[*Text*]

Again, one of the prerequisites to the attainment of these goals is the settlement of outstanding land claims. Since we last met, good progress has been made in our negotiations with ITC and with the Council of Yukon Indians.

Resolution of these outstanding issues will put our northern native peoples in a better position to build—with the assistance from the federal government—a secure future. Aside from land claims, other questions still to be resolved include the responsibilities of the territorial governments, financial relationships with the federal government and political relationships between native and non-native northerners.

Because of the national energy requirements, resource development in the north takes on special significance. Such development must proceed in a way that is compatible with Canada's national interest and the interest of northerners. At the same time, adequate safeguards must be provided to protect the environment and the cultural heritage of native northerners. All citizens in the north, as well as the territorial governments, must share in the benefits resulting from such future development.

• 0955

Our policy effort in the north must therefore address all these issues. I believe the key to this is to establish among all Canadians, those in the north and the south, a clear understanding of the relationship between Canada and its northland. I also believe that, once this understanding is established, full responsible government in the north is required to ensure a balanced and equitable approach to development and growth.

Based on this my priorities would be: first, to develop a mutual understanding of government roles between territorial governments and the federal government; second, based on this understanding, to complete the devolution of responsibilities to northern governments; and third, to introduce whatever legislation is necessary to formally establish full responsible government.

I believe that with goodwill and successful claims negotiation we can complete this process by 1985. In the meantime my officials will be working with territorial governments to work out new funding arrangements which will be more flexible and appropriate to this evolving relationship. In addition, my officials are working with other departments and appropriate northern groups on a number of initiatives including: support for the Yukon and Whitepass railway; energy policy in the north; new and more effective approaches to forest fire management; revised land planning and management policies; and support for northern native broadcasting.

[*Translation*]

Encore un fois, la condition essentielle à la réalisation de ces objectifs est le règlement des revendications foncières en souffrance. Depuis notre dernière réunion, nos négociations avec I.T.C. et avec le conseil des Indiens du Yukon ony bien progressé.

Le règlement des questions en souffrance mettra nos autochtones du Nord dans une meilleure position pour construire—avec l'aide du gouvernement fédéral—un avenir sur. À part les revendications foncières, il restera à régler les attributions des gouvernements territoriaux, les relations financières avec le gouvernement fédéral et les relations politiques entre les autochtones et les non-autochtones du Nord.

Les besoins énergétiques du pays donnent à l'exploitation des ressources du Nord une importance spéciale. Cette exploitation doit en effet s'effectuer en fonction de l'intérêt national et de celui des habitants du Nord. Il faut donc prévoir des sauvegardes suffisantes pour asssurer la protection de l'environnement et du patrimoine culturel des autochtones du Nord. Il faut aussi faire en sorte que tous les citoyens du Nord et les gouvernements territoriaux puissent profiter des avantages qui découleront de cette mise en valeur.

Les efforts que nous déployons pour le Nord, dans le cadre de la politique, doivent donc porter sur toutes ces questions. Je crois que l'essentiel à cet égard est de faire comprendre clairement à tous les Canadiens, tant du Nord que du Sud, les liens qui existent entre le Canada et ses régions septentrionales. Une fois cette compréhension établie, il faudra que le Nord obtienne le statut d'un gouvernement pleinement responsable qui lui permettra de se développer et de croître de façon équilibré et équitable.

Dans cette optique, mes priorités seraient les suivantes: premièrement, réaliser au sein des gouvernements territoriaux et du gouvernement fédéral une compréhension commune de nos rôles respectifs; deuxièmement, fort de cette compréhension, parachever le processus de transmission des responsabilités aux gouvernements du Nord; troisièmement, adopter les lois nécessaires pour y établir de façon officielle des gouvernements entièrement responsables.

Je crois que si nous y mettons de la bonne volonté et si nous connaissons du succès dans la négociation des revendications, nous pourrons mener cette tache à bien d'ici 1985. Entretemps, les fonctionnaires du Ministère, de concert avec ceux des gouvernements territoriaux, travailleront à mettre au point de nouvelles dispositions de financement plus souples et mieux adaptées à cette nouvelle relation axée sur l'évolution des institutions. En outre, de concert avec d'autres ministères et des groupes du Nord, ces fonctionnaires travaillent sur les dossiers suivants: l'appui devant être fourni à la Yukon and Whitepass Railway; la politique énergétique dans le Nord; l'utilisation d'approches nouvelles et plus efficaces en matière de gestion de la sécurité-incendie dans le domaine forestier; la modification des principes de planification et de gestion foncière; l'appui à accorder aux initiatives de radiodiffusion autochtone du Nord.

[*Texte*]

We are also particularly concerned with ensuring a balanced approach to resource development in the north. The Lancaster Sound review process now underway is one approach to ensure that all interests are heard in relation to major projects. All these initiatives will continue, but certainly in the context of over-all evolution towards a new relationship.

I have tried to describe to the committee the broad outlook with which the federal government is approaching its future relations with Canada's original peoples, and the part they will play in building the nation's future. It could be said that our overall commitment is to a major and fundamental improvement of conditions among Indians, Inuit and Métis, and to stimulate and assist the development of the north. As time goes on the government will be seeking parliamentary approval for measures designed to achieve these ends. Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. I am sure there will be a good number of questions that will flow out of that statement. I would just like to say that we are short of time this morning and there is no doubt that the steering committee will want to have you back for a second round. We understand you cannot make it tomorrow, but we hope there will be another opportunity in the very near future when you can appear to complete questions that members of the committee will have. To lead off, Mr. Schellenberger, please.

Mr. Schellenberger: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, we appreciate the broad outlook. I have some questions that I want to offer the committee, but before I get into them I want to discuss your statement that Indian aboriginal rights and treaty rights have been recognized for the first time. I question that statement. I suggest they have been recognized for some time, that what you are in fact saying is that this is the first time the Trudeau government has recognized them. They go back to the proclamation. I think those rights have been recognized for quite some time.

But my questioning has to do with the estimates. When I look at the estimates I see that we have some $73 million more this year, getting close to $1 billion, for the Indian and Inuit affairs Program. We have had a report out. I know it has been about a year now, but what the report suggests is that for many decades now the problems faced by Indian people in this nation have been the same, and in many instances we are not really gaining on them. We are just saying even on them, or perhaps even back-pedalling a bit. My question to you through your statement as a new minister facing these problems, a substantial budget, are whether you have been spending a lot of your time in the first year working out some new strategies, different from what has gone on in the past, with the estimates you get. You have had one year's budget as minister. We are now dealing with next year's budget. So do you concentrate on one specific problem and attempt to solve it, or is it the scatter-gun approach again where the money is doled out for each of these problems and hopefully you last through another year until next year's budget comes forward?

[*Traduction*]

Nous tenons notamment à ce que la mise en valeur des ressources du Nord se fasse de façon équilibrée, comme en fait foi l'étude actuellement en cours sur le détroit de Lancaster, initiative qui permet d'obtenir le point de vue de tous les intéressés sur un projet d'envergure. Tous ces dossiers se poursuivront, mais dans le contexte d'une évolution d'ensemble vers un nouveau type de relation.

J'ai essayé de décrire au Comité la perspective générale qu'adoptera désormais le gouvernement fédéral dans ses relations avec les premiers habitants du Canada, et le rôle qui joueront ces derniers dans l'édification future de la nation. Je pourrais dire, en conclusion, que nous nous engageons dans l'ensemble à améliorer de façon substantielle et fondamentale les conditions de vie des Indiens, des Inuit et des Métis, et à stimuler et favoriser le développement du Nord. A cette fin, le gouvernement s'efforcera d'obtenir du Parlement, en temps utile, l'approbation des mesures établies pour réaliser ces objectifs. Merci, Monsieur le président.

Le président: Merci monsieur le ministre. Je suis sûr que votre exposé va susciter un grand nombre de questions. La séance de ce matin sera courte et je suis sûr que le comité de direction souhaitera que vous reveniez. Nous comprenons que demain vous serait impossible mais nous espérons que vous trouverez très bientôt le temps de nous revenir pour répondre aux questions des membres du comité. Tout d'abord, M. Schellenberger.

M. Schellenberger: Merci monsieur le président. Monsieur le ministre, nous vous remercions. Avant de poser une question, je voudrais contester la déclaration que vous avez faite, à savoir que, pour la première fois, les droits aborigènes des Indiens et les droits conférés par les traités sont reconnus. Je ne suis pas d'accord avec vous: ces droits sont reconnus depuis longtemps mais, en fait, c'est la première fois que le gouvernement Trudeau les reconnaît. Ces droits remontent à la Proclamation royale cela ne date pas d'hier.

Mes questions portent sur les prévisions budgétaires. Une somme supplémentaire de $73 millions est prévue cette année, ce qui porte le budget du programme des affaires Indiennes et Inuit à près de $1 milliard. Il y a environ un an, un rapport avait été publié selon lequel les problèmes des Indiens existeraient depuis des dizaines d'années et qu'on ne semble pas voir l'ombre d'une solution dans plusieurs cas. Nous marquons le pas et, parfois, nous perdons du terrain. Puisque vous êtes ministre depuis quelque temps seulement, puisque vous disposez d'un budget important, avez-vous consacré beaucoup de votre temps, pendant cette première année, à mettre au point de nouvelles stratégies, différentes des stratégies passées? Il y a un an que vous êtes ministre et nous sommes au seuil de votre deuxième année. Est-ce que vous concentrez vos efforts sur un problème donné, pour le résoudre, ou au contraire procédez-vous à l'aveuglette, l'argent étant réparti entre les divers secteurs, pour vous permettre de vous maintenir à flot entre deux budgets?

[*Text*]

• 1000

I have long said that it is very difficult to solve any problem when you just keep throwing money at it and hope it goes away, because in many instances, it simply will not. We have established with your officials in the last few meetings that there are significant problems—for example, sewer and water problems which are basic essentials on human beings in this country. They have not been solved and we are seeing conditions that we, in the south of this country, or, in the cities of this country, simply would not put up with.

We have statistics in education which show that native people or Indian people are not not even close to having the same number of people finishing high school and entering university as other elements of society in Canada.

Economic development. As I look at the budget I see that there is a decrease in the amount of funds going to this program, which is basic to find work. If we look at unemployment statistics, they are three, four, five and in some cases, ten times higher than the norm in Canada.

What I am really asking, Mr. Chairman, is if the Minister's philosophy and and his strategy are changing, to some extent. If he could offer us some assurance that they are, I think this committee would be very open to that.

Mr. Munro (Hamilton East): Thank you very much, Mr. Chairman.

I cannot speak for my immediate predecessor or others in terms of what they had in their own mind with respect to new strategies. The new strategies I have in my mind come from, quite frankly, an inner relationship with native leadership over the 10 or 11 years I ahave been in and out of the government, both as Minister of National Health and Welfare and now as Minister of Indian Affairs and Northern Development. The recurring theme, if there is to be any fundamental turn around, is that we have to work out a solution in combination with the aboriginal peoples—in this case, if we are talking about the Indian peoples—policies designed to ensure self-government, to totally undermine the dependence and paternalism that they find so obnoxious. Some referred to it in the colonial context.

So that is the basic thrust that has to be attained and that gets to the question of money right away. I agree, we cannot just throw money at a problem, and I mention that in my remarks—just throwing money is not the solution but it sure is part of it, and you cannot do very much without it.

You have just mentioned a few things: water and sewers. I think Mr. Fournier mentioned something to the effect that if you increase the budget by 100 per cent, it will take care of all the water and sewer capital projects in pretty short order—in one province at least. So we have to have resources to get to the type of fundamental capital things that you are talking about: water, sewers, and so on.

There is a major effort in tandem with the direction to self-government, a major effort to get more resources into the program—financial resources that will accompany the self-government because many Indian leaders are saying, and quite

[*Translation*]

Il y a longtemps que je m'évertue à répéter que ce n'est pas en dépensant aveuglément que nous résoudrons les problèmes. Les fonctionnaires du ministère ont reconnu eux-mêmes, au cours des quelques dernières séances, qu'il existait des problèmes cruciaux, par exemple les égouts et l'édduction d'eau, qui sont vitaux pour les conditions de vie humaine. Le problème des égouts n'a pas été résolu et la situation est à tel point lamentable là-bas que nous, dans le sud du pays, dans nos villes, n'accepterions pas de nous en accommoder.

Les statistiques portant sur l'éducation prouvent que les jeunes Indiens et autochtones n'obtiennent pas leur diplôme d'école secondaire et n'accèdent pas à l'enseignement supérieur en même nombre que les jeunes des autres groupes de la société canadienne.

Du côté de l'expansion économique, j'ai pu constater dans les prévisions budgétaires qu'on avait réduit les fonds consentis à un programme fondamental pour la création d'emplois. Quant aux statistiques sur le chômage, elles indiquent des taux de 3, 5 et parfois 10 fois plus élevé que dans le reste du pays.

Monsieur le président, je voudrais que le ministre me dise s'il a modifié quelque peu sa conception et sa stratégie. Dans l'affirmative, je pense que les membres du Comité s'en réjouiraient.

M. Munro (Hamilton-Est): Merci beaucoup, monsieur le président.

Je ne puis pas parler autant de mon prédécesseur ou des autres ministres en ce qui a trait à de nouvelles stratégies. Les nouvelles stratégies que je voudrais appliquer découlent de rapports très étroits que j'entretiens depuis 10 ou 11 ans de vie publique avec les leaders des groupes autochtones, car j'ai été ministre de la Santé et du Bien-être social avant d'être ministre des Affaires indiennes et du Nord. Tout progrès positif passe par une solution à laquelle nous parviendrons avec le concours des autochtones, en l'occurrence des Indiens. Il nous faut des politiques qui leur donnent la possibilité de se gouverner eux-même, et il nous faut nous débarasser de la dépendance à l'égard de ce paternalisme qu'ils réprouvent et que d'aucuns qualifient de colonial.

C'est donc là l'objectif fondamental, ce qui m'amène à vous parler des fonds. J'en conviens avec vous, il ne suffit pas de dépenser pour résoudre un problème et je le dis dans mes remarques, car même s'il est nécessaire, l'argent ne suffit pas.

Vous avez fait allusion à l'eau potable et aux égouts. Monsieur Fournier a indiqué que si l'on doublait les budgets, on pourrait assez rapidement régler ce problème dans une province au moins. Il nous faut donc des fonds car tout cela signifie d'énormes dépenses.

Outre notre volonté de donner aux Indiens le pouvoir de se gouverner eux-mêmes, nous ne ménageons pas nos efforts pour accroître les ressources consacrées au programme. Il s'agit de ressources financières qui vont de pair avec l'autodétermina-

[*Texte*]

rightly, that it is fair enough to talk about self-government, but if you are not going to give us any resources in order to self-govern ourselves, forget it. So, we are trying to do that.

For instance, on an economic front, there are new moneys that have just come into the program recently, as you may be aware, economic development moneys to the Indian and other aboriginal peoples, in and around major resource development projects in the country. This is additional money that is coming out of the envelopes. We obtained $1 million rather quickly in the last month or so. I am anticipating that we will get more moneys out of the envelope in the new fiscal year. That will give some new impetus to economic development moneys that are being eroded, and you have identified that.

• 1005

Also, with the Western Initiatives Program, certainly for the Indian and original peoples in the four western provinces, a high priority in that over-all allocation—very high—is going to be moneys to go to the aboriginal peoples; and a lot of it is going to be in labour-intensive work which will create employment opportunities for native peoples by the native peoples themselves. This is going to find its way into housing and hopefully water and sewer and so on, as you are saying. That could be a major infusion of new moneys to make Indian self-government a more practical realization.

So they go hand in hand. If we are to speed up the one, we have to have more adequate resources to go hand in hand with it. That is the basic strategy right there.

The other one, in priorities—and this ties in very closely to it as a strategy—is getting on—probably in the first year of my ministry we have spent more time on land claims than in any other comparable period of time. Since the statement of 1973, we have been busy going around getting negotiators appointed for all the major comprehensive land claims right across the north. That is just about complete—putting negotiators in process for active negotiations. My statement refers to specific claims. We are now getting on with those. This relates to self-government too, because as long as we are perceived to be dragging our feet in the land claims, it is interpreted as a breach of faith, so how can they believe anything else about self-government? So we have been giving a lot of emphasis to that.

A third applies more particularly north of 60d;s, but in a context relating directly to native peoples: the form of governments north of 60°. We have to have greater devolution to those governments simply to give the Indian peoples living there a greater say. In the Norhtwest Territories, for instance, they are in the majority, and if they are going to have a greater say in the over-all affairs of the Northwest Territories, then there has to be a devolution of greater responsibility to the Northwest Territories Government; and because of the number of natives who sit in the assembly that will form part of that government, they are going to have greater control over their own future. So we are putting a great deal of emphasis on that.

[*Traduction*]

tion car, les leaders indiens le disent eux-mêmes et à juste titre, il leur serait illusoire de vouloir gouverner eux-mêmes leur peuple sans moyens financiers. Nous essayons donc de faire le nécessaire.

Récemment encore, un programme a bénéficié de fonds supplémentaires, comme vous le savez, de fonds destinés à l'expansion économique des peuples indiens et autochtones à l'occasion de grands projets d'exploitation des ressources canadiennes. Il s'agit donc de fonds supplémentaires. Nous avons obtenu assez rapidement $1 million il y a environ un mois. J'escompte en recevoir davantage au cours du prochain exercice financier toujours tiré de la même enveloppe. Cela viendra s'ajouter au budget de l'expansion économique qui se déprécie, comme vous l'avez vous-même reconnu.

Il y a également le programme des initiatives de l'Ouest dont une bonne partie des fonds servira en priorité aux Indiens des quatre provinces de l'Ouest. Toute une tranche de ce programme servira à des travaux à main-d'œuvre intensive qui créeront des débouchés pour les autochtones, dans des entreprises gérées par les autochtones eux-mêmes. Nous espérons qu'il y aura des retombées pour le logement, l'approvisionnement en eau et les égouts. Cette infusion de capitaux nouveaux pourrait favoriser la réalisation d'un gouvernement indien.

Vous constatez donc qu'il nous faut mener les deux de front: L'autodétermination ne peut pas être atteinte sans les ressources nécessaires pour l'appuyer. Voilà donc en substance la stratégie.

D'autre part, il y a une autre priorité, étroitement liée à la stratégie, et à laquelle pendant la première année de mon mandat nous avons consacré plus de temps qu'auparavant, et c'est celle des revendications territoriales. Depuis la déclaration de 1973, nous avons veillé à nommer des négociateurs pour toutes les revendications importantes dans le Nord. Presque tous ont déjà commencé leur travail. Je parle ici des revendications spécifiques. Nous nous en occupons actuellement et cela est lié à l'autodétermination car, en effet, tout retard à cet égard est perçu et interprété comme un abus de confiance. Comment dès lors espérer qu'on prenne au sérieux nos promesses d'autodétermination? Nous avons donc mis l'accent là-dessus.

Troisièmement, il y a le gouvernement de la région située au nord du 60° parallèle, tel que le percoivent les autochtones. Il faut donner plus de pouvoirs à ces gouvernements de manière à permettre aux Indiens de s'impliquer davantage. En effet, dans les Territoires du Nord-ouest, les Indiens sont majoritaires et si nous voulons qu'ils aient davantage leur mot à dire dans les affaires des Territoires, il faut donner au gouvernement des territoires plus de responsabilités. Étant donné le nombre d'autochtones siégeant à l'Assemblée, laquelle fera partie du gouvernement, ces derniers pourront mieux prendre en main leur propre avenir. Nous mettons donc l'accent sur cette question également.

[*Text*]

The Chairman: Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: Thank you, Mr. Chairman. I appreciate that statement of the minister's strategies. I do not know if they were different from what was in the statement. Perhaps I just got a regurgitation of the statement.

At any rate, I think the minister realizes the concern of this committee that while we agree that greater self-government is essential, the basic tools of that have to be in place. If the basic health tools and housing tools and education tools are not there, it is pretty difficult to be self-governing, because you immediately have to go back to the minister for the money at any rate. If we look at what is happening and are pushing for self-government, those basic tools have to be there.

My final short question is what priorities in the budget, which I do not see, is the minister putting to solving those basic problems which have to be solved first? That is why I suggested that those are in the health areas, so the confidence and pride that are necessary can come, for a native people then to become self-governing. That, I suspect, as the minister said, may mean more funds for those specific areas, which are so basic to human life. If you do not have those, you cannot self-govern. If the minister could give us some indication—and I know there are restrictions, because when you have to have a certain amount of the budget in the welfare area, when you have to have a certain amount of the budget in basic housing and so forth, not much is left to go around. Perhaps the committee can assist because of our feeling that it is essential to provide those basic tools. It is no good to say, well, we have been trying in the past; the past has not solved them. Perhaps it is time now to take hold of that and ask the House for some assurance that it will support the minister in solving those problems, even if it means, in this area, because we are dealing with human beings an additional amount of money.

• 1010

Mr. Munro (Hamilton East): Mr. Chairman, I cannot basically disagree with one thing Mr. Schellenberger has said, not really one thing. I might say in as nonpartisan a fashion as I possibly can that we inherited this envelope system from our predecessors, as you know. It is a good system actually. It is a control system to control expenditures, and the whole basis behind it is to get every minister both in the preceding government and this one to have to fight out of a predetermined allotment of moneys for the portfolios that fall within the envelope. We all know that it is a fight for those resources. My officials are fighting as hard as we can to get the necessary financial resources to cope with some of the problems you have identified. I have identified that we have to increase moneys in housing, and so on.

Mr. Schellenberger: Mr. Minister, when your officials travel across the country, will you have your officials open to meet with native groups across this country to identify those problems and give us an idea of just what we are looking at on essential projects that are needed so that we as a committee and a Parliament can see just what kind of a problem we are

[*Translation*]

Le président: Monsieur Schellenberger.

M. Schellenberger: Merci, monsieur le président. Je remercie le ministre de m'avoir expliqué ces stratégies. Je doute qu'il ait ajouté quoi que ce soit qui ne soit pas dans sa déclaration. J'ai l'impression qu'il m'a tout simplement rabâché la même chose.

Quoi qu'il en soit, je pense que le ministre est conscient des préoccupations du comtié et même si nous reconnaissons que l'autodétermination est capitale, il y a des exigences valables auxquelles il faut satisfaire. Si aucune fondation n'existe dans le domaine de la santé, du logement et de l'enseignement, l'autodétermination est illusoire car il faudra de nouveau s'adresser au ministre pour obtenir des fonds. Avant même de songer à l'autodétermination, il faut que ces éléments fondamentaux soient en place.

Je voudrais poser une dernière brève question: Je ne vois rien dans les Prévisions budgétaires devant servir à résoudre ces problèmes fondamentaux. Quelles priorités le ministre lui accorde-t-il? J'ai fait allusion au domaine de la santé car il est primordial pour qu'existent une certaine confiance et une fierté indispensables à l'autodétermination. Le ministre l'a reconnu lui-même, il faut des ressources financières plus importantes dans les domaines élémentaires. A défaut de cela, on ne peut songer à l'autodétermination. Je sais qu'il existe des contraintes, car si une part du budget est consacrée au Bien-être social, une autre au logement, et ainsi de suite, ce qui reste est bien mince. Le comité pourrait peut-être vous être utile à cet égard. Nous pourrions revendiquer ce qui est essentiel aux besoins élémentaires. Rien ne sert de dire nous avons tout essayé dans le passé: le passé n'a rien produit de probant. Peut-être qu'il est grand temps de prendre la situation en main et de demander à la Chambre si elle est prête à appuyer le ministre pour résoudre ces problèmes, même si cela signifie des sommes supplémentaires car après tout, il s'agit de vies humaines.

M. Munro (Hamilton-Est): Monsieur le président, je suis vraiment parfaitement d'accord avec M. Schellenberger. J'ajouterai même, le plus objectivement du monde, que ce système budgétaire par enveloppe nous a été légué par nos prédécesseurs. C'est vraiment un bon système. Il permet de contrôler les dépenses et il oblige tous les ministres des gouvernements précédents et actuels à se disputer un montant déterminé à l'avance pour les portefeuilles compris dans l'enveloppe. Nous savons tous que c'est une véritable lutte pour l'argent. Mes fonctionnaires et moi luttons fort pour obtenir les ressources monétaires indispensables si l'on veut faire face aux problèmes dont vous parlez. Je me suis rendu compte qu'il fallait augmenter le budget destiné au logement et à d'autres choses.

M. Schellenberger: Monsieur le ministre, quand vos fonctionnaires se déplacent au pays, sont-ils disposés à rencontrer les divers groupes autochtones afin d'identifier les problèmes et de nous donner une idée des projets qui sont jugés essentiels afin que notre comité et le Parlement sachent quel genre de

[*Texte*]

looking at in the areas that we have just been discussing because we really do not know.

Mr. Munro (Hamilton East): First of all, let us look at housing because you cannot do much without more adequate housing. I think that has to be a priority, we have to get more money into that.

The second priority is education, and you may want the officials to outline what we are going to try to do in education. Incidentally, there is some encouragement in the education field, it is not all a bleak picture. There are troublesome areas no doubt. From the latest statistics, there are 6,000 Indian people going through the secondary and university system which is higher than ever before, and more and more now we are finding Indian architects and lawyers and all sorts of people all over moving in and taking over in the professional fields and so on. This is a very encouraging development. That has to be a priority and it has to go hand in hand with the Indian's determination to have self-government. That has to be the second priority and is why we are giving substantial funding, or trying to, to Indian educational institutions where they determine their own curriculum and so on. And then, of course, economic development. The priorities would be in that order but they are almost all of equal importance which is a dilemma because they are all so interrelated.

But to answer your question specifically, yes, I think my officials would be glad to identify specific projects under all these priorities that we should be giving emphasis to. As we go across the country, an awful lot of it would have been conveyed to us by the native peoples themselves.

The Chairman: Thank you, Mr. Schellenberger. The next questioner is Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, Mr. Minister, there are several important subjects this committee is dealing with, one being the problems of the Cree in northern Quebec which we are going to deal with on Thursday and so I will not touch on it now. The other is the financial administration of the department, but as we are going to deal with that in the Public Accounts Committee following this meeting I will stick for the moment with some other subjects.

I think you would agree, Mr. Minister, and your department would agree, that conditions among the Indian people of Canada would only improve to the extent that they run their own affairs, and you have said that over again and again and again this morning. What this means in the first place is that they would be given the authority to run their own bands and their own tribal councils and even at the provincial and national levels their own affairs.

• 1015

Short of that, I think it would also mean that they should have a lot to say with respect to those whom they deal with in the department. I want to raise with you now serious complaints that have been made over the last year with respect to the appointment of certain officials by the department at the senior level. Serious complaints have been made with respect

[*Traduction*]

problèmes se posent dans les secteurs dont nous venons de discuter, puisqu'en fin de compte nous l'ignorons.

M. Munro (Hamilton-Est): Penchons-nous d'abord sur le logement puisque sans logement adéquat, on ne peut pas faire grand chose. Cela doit certainement avoir la priorité et le budget doit donc être augmenté.

Une autre priorité devrait être l'enseignement. Vous voulez peut-être que les fonctionnaires décrivent ce que nous entendons faire dans ce domaine. En passant, je dois dire que ce qui se passe est assez encourageant. Il ne faut pas être trop pessimiste. Évidemment, il y a des secteurs problèmes. Selon les dernières statistiques, 6,000 Indiens, soit plus que jamais auparavant, vont à l'école secondaire et à l'université. Il y a de plus en plus d'Indiens architectes, avocats, ou membres d'une autre profession libérale. C'est très encourageant. L'enseignement doit quand même avoir priorité, surtout que c'est directement relié aux souhaits des Indiens d'avoir leur propre gouvernement. Cela vient donc en second lieu et c'est pourquoi nous essayons de financer dans une large mesure les établissements scolaires dans lesquels les Indiens peuvent décider de leurs propres programmes de cours, etc. Il y a aussi évidemment le développement économique. Même si ces trois questions sont presque d'importance égale, elles doivent quand même venir dans l'ordre que je viens de donner. C'est d'ailleurs pour nous un véritable dilemme car elles sont tellement interreliées.

Quant à votre question, je crois que mes fonctionnaires seront heureux de vous énumérer les divers projets découlant de ces priorités. Ce sont en général les autochtones eux-mêmes qui nous ont fait part de toutes ces choses quand nous avons fait des voyages un peu partout au pays.

Le président: Merci, monsieur Schellenberger. M. Allmand est suivant.

M. Allmand: Monsieur le président, monsieur le ministre, ce comité s'occupe de plusieurs questions importantes, entre autres les problèmes des Crees du Nord du Québec dont il sera question jeudi. Je ne vais donc pas en parler maintenant. Comme autre question, il y a l'administration financière du ministère. Comme nous allons en discuter au comité des comptes publics après cette réunion-ci, je vais donc me limiter à des sujets différents.

Monsieur le ministre, votre ministère et vous convenez sans doute que les conditions de vie des Indiens du Canada ne s'amélioreront que dans la mesure où ceux-ci pourront gérer leurs propres affaires. Vous l'avez dit et redit souvent et vous l'avez encore répété ce matin. Cela signifie tout d'abord que les Indiens auront le pouvoir d'administrer leurs propres bandes et leurs propres conseils de tribu et qu'ils pourront gérer leurs propres affaires au niveau provincial et national.

Je crois qu'ils devraient également avoir beaucoup à dire en ce qui concerne les nominations au ministère. J'ai reçu beaucoup de plaintes à ce sujet au cours de ces dernières années. Les Indiens se sont plaints de la nomination du directeur général régional de l'Alberta cette année, de celui de la

[*Text*]

to the appointment of the regional director general in Alberta, last year in Nova Scotia, and also with respect to the appointment of certain assistant deputy ministers here in Ottawa.

As far as I can recall it has been the policy of the department to consult closely with the Indian leadership in this country with respect to the appointment of senior officials whom they must deal with and who administer departments for them, and it should be with them. As you know, there may be some very competent civil servants who are excellent financial administrators, who are excellent in supporting the position of the government but, for one reason or another, may not be sensitive to the very special problems of Indian and Inuit people, and it requires a great sensitivity.

I wonder if you could tell the committee whether you have a policy written down for consultation with Indian people and Inuit people with respect to the appointment of senior officials. I say "written down" because I know that you do try to consult, but there seems to be a lot of vagueness with respect to the consultation procedure. When senior officials are appointed then we here all get letters complaining about the appointment of this regional director general or this ADM, and it is hard to tell whether the procedure for consultation has been followed or not. I would like you to tell the committee whether there is a very specific and well known procedure or process for consultation with the appropriate Indian and Inuit authorities, and if there is not, would you be willing to consider putting one down in writing so that we would all know, and Indian leadership would know, exactly what it is. Then we might avoid a lot of problems.

Mr. Munro (Hamilton East): Mr. Chairman, I think we can supply the committee with what the policy is, in a statement that we could get out within the next two days. As far as director generals at the regional level that you are talking about is concerned there is a policy in place that goes something like this. We invite usually the PTO—the public service does and really they should speak to this also—to sit on the selection board. In the choice of a new director general, for instance, of the Atlantic Region, there was one PTO and another Indian leader on the selection board out of a total, I believe, of seven. I stand to be corrected on the figures, but that policy set out the percentage representation. We go outside the department in an open competition, which other departments do not always do, so that Indian people, who are not with the department can apply. In that particular case the selection board picked a particular, another Indian applied—I am just using this as a classic example—and rated very well, but was short on administrative experience as a lot of us are. That was the only thing, as I understand it, that militated against his getting it. Because the selection board saw the potential as well as the Indian people that participated on the selection board themselves, I think they suggested that he come with the department at a somewhat lower level, fill in this administrative requirement, which he could do in short order, and then re-apply next year. The person that took over that, as I understand it, or is recommended to take over is leaving another director general's position where there is a strong likelihood that a native person will take it over, and will

[*Translation*]

Nouvelle-Écosse l'année passée et aussi de la nomination de certains sous-ministres adjoints à Ottawa.

Autant que je m'en souvienne, la politique du ministère a toujours été de consulter les chefs indiens avant de nommer des hauts fonctionnaires avec lesquels ceux-ci doivent traiter et qui administrent un ministère en leur nom. Comme vous le savez certains fonctionnaires sont d'excellents administrateurs financiers, mais ils peuvent pour une raison ou pour une autre ne pas être très sensibles aux problèmes des Indiens et des Inuit. Or dans leur travail, la sensibilité à ses problèmes a une très grande importance.

Pourriez-vous dire au comité si vous avez une politique écrite en matière de consultation avec les Indiens et les Inuit portant sur la nomination de hauts fonctionnaires. Je parle bien d'une politique écrite. Je sais que vous essayez de consulter les chefs indiens, mais il semble que ce processus de consultation soit assez vague. Nous avons eu toutes sortes de lettres de plaintes suite à la nomination de directeurs généraux régionaux ou de ces sous-ministres adjoints et il est difficile de dire si le processus de consultation a été suivi ou non. Pourriez-vous dire au comité s'il existe un processus bien précis et bien connu de consultation avec les autorités indiennes ou inuites et sinon, si vous seriez prêt à en mettre un par écrit afin que nous-mêmes ainsi que les chefs indiens soyons au courant des détails. Cela pourrait nous éviter beaucoup de problèmes.

M. Munro (Hamilton-Est): Monsieur le président, je crois qu'au cours des deux prochains jours nous pourrions remettre une déclaration écrite au comité dans laquelle nous indiquerions exactement quelle est la politique en la matière. En ce qui concerne les directeurs régionaux dans les différentes régions, dont vous avez parlé, la politique est la suivante: la Commission de la fonction publique invite un agent de formation du personnel qui siège au comité de sélection. La Commission de la fonction publique devrait également témoigner sur le sujet. Ainsi, lors du choix du directeur général pour la région de l'Atlantique, il y avait un agent de formation du personnel ainsi qu'un chef indien qui faisaient partie du comité de sélection composé de 7 personnes si je ne me trompe pas. Les concours sont également ouverts, ce qui n'est pas toujours le cas dans les autres ministères, et ce qui permet aux Indiens de l'extérieur du ministère de présenter leur candidature. Dans ce cas particulier, le comité de sélection a fait son choix. Un autre Indien qui s'était présenté a été très bien coté mais, comme cela se produit souvent, il ne possédait pas l'expérience administrative voulue. C'est la raison pour laquelle il n'a pas été choisi. Le comité de sélection et les Indiens qui en faisaient partie ont suggéré, étant donné la qualité de cette personne, qu'elle soit intégrée à un échelon un peu moins élevé au ministère et qu'après avoir acquis de l'expérience pendant un an elle présente à nouveau sa demande l'année suivante. La personne qui a obtenu le poste était déjà directeur général et il est très probable qu'un autochtone comblera son poste, après

[*Texte*]

do well in the competition. But these are feelings, and I think more native people are going to be taking over as director generals constantly.

• 1020

We have also set up a policy at the senior levels where there are two people parallel in the same position for a year, somebody who is there already plus perhaps a native person. After a year the native person, and this is the theory, will move over and take over the position and the other person he has worked with will move on to something else. It is a means of facilitating the gradual takeover of the department and many of the senior positions by the native peoples themselves. There is evidence that it is working. Sure it is not working as fast or as quickly as some people would like, but it is starting to grab hold.

Mr. Allmand: Mr. Minister, you indicated a readiness to provide the committee with the policy of consultation in writing and I would appreciate it if you would do that.

I think you realize that if Indian people feel that senior civil servants, or even intermediate civil servants, are imposed on them this perpetuates the colonial feelings and reactions that have been present in the past with respect to the department. I know you want to rid the department of that, as did other governments and other ministers, and that is one thing which is very difficult to deal with. So if you would table that policy with the committee I would be pleased.

My next question is with regard to more money for the department, and you referred to that earlier in your statement. On December 2 in the House of Commons I put a question to Mr. Axworthy, the minister responsible for the Western Development Fund. That fund had been announced in the budget as a $4 billion fund for western development and was being set up in conjunction with the energy policy. I asked the minister, because he was the minister responsible for that fund, if some of that $4 billion would be available for Indians in the west, especially in view of the fact that Indians in Alberta, for example, were receiving no benefit from the very rich Alberta Heritage Fund. The Premier of Alberta takes the position that Indians are a federal responsibility and even though he has that very rich fund he will not give them any benefit from it.

Mr. Axworthy answered that consideration was being given to helping fund Indian economic developments with the $4 billion Western Development Fund.

Could you bring us up to date? Has the Cabinet gone beyond consideration? Will what is probably the most underdeveloped population segment in western Canada have any benefit of that $4 billion Western Development Fund?

Mr. Munro (Hamilton East): Yes, most definitely they will.

Mr. Allmand: Mr. Minister, will the plans be announced shortly? When do you expect some announcement of plans?

Mr. Munro (Hamilton East): I cannot give you a precise date, but it is going to be shortly. It will have to be shortly. It has now been given active consideration in Cabinet subcommittee and in Cabinet for several months so I would hope it would be fairly soon.

[*Traduction*]

avoir réussi le concours. Je crois que de plus en plus d'autochtones occuperont à l'avenir les postes de directeurs généraux.

Nous avons également prévu une politique qui s'applique aux échelons supérieurs et où deux postes sont occupés parallèlement pendant un an par un autochtone et par une autre personne. Après cette année, l'autochtone devrait pouvoir occuper l'autre poste qui serait rendu vacant par voie de mutation. Cela facilite le passage graduel du ministère entre les mains des autochtones. Il semble que cette façon de procéder fonctionne bien, même si elle n'est pas aussi rapide que ce que certaines personnes souhaiteraient.

M. Allmand: Monsieur le ministre, vous avez dit que vous étiez prêts à déposer devant le comité la politique écrite en matière de consultation et je vous en remercie.

Si les hauts fonctionnaires et même les fonctionnaires de rang intermédiaire sont imposés aux Indiens, cela perpétue le colonialisme, je sais que ce n'est pas ce que vous voulez, comme d'ailleurs d'autres gouvernements et d'autres ministres. Il s'agit là d'une situation très délicate et je serais donc fort content de vous voir déposer cette politique.

En ce qui concerne une augmentation des fonds destinés au ministère, vous en avez déjà parlé précédemment dans votre déclaration. Le 2 décembre j'ai posé une question à la Chambre à M. Axworthy, ministre responsable du Fonds de développement de l'Ouest. Ce fonds annoncé dans le budget de 4 milliards de dollars destinés au développement de l'Ouest a été établi parallèllement à la politique énergétique. J'ai demandé au ministre si une certaine partie de ces 4 milliards pourrait être mise à la disposition des Indiens de l'Ouest, étant donné que les Indiens de l'Alberta, par exemple, ne reçoivent aucun avantage du très riche Alberta Heritage Fund. Le premier ministre de cette province est d'avis que les Indiens relevant de la responsabilité du gouvernement fédéral ne devraient pas pouvoir bénéficier de ce fonds pourtant très riche.

M. Axworthy a répondu que l'on étudiait la possibilité de promouvoir l'expansion économique pour les Indiens à même ce fonds.

Pourriez-vous nous mettre à jour sur cette question? Le Cabinet a-t-il fait plus qu'étudier la question? Est-ce que ce secteur, qui est probablement le plus sous-développé de notre population dans l'Ouest du Canada, pourra profiter de ce fonds de 4 milliards de dollars?

M. Munro (Hamilton-Est): Très certainement.

M. Allmand: Est-ce que les plans seront annoncés d'ici peu? Quand vous attendez-vous à ce qu'ils le soient?

M. Munro (Hamilton-Est): Je ne pourrais vous donner de date précise, mais je peux vous dire que cela se produira sous peu. Le sous-comité du Cabinet étudie cette question activement et j'espère par conséquent que l'on pourra donner une réponse à cette question très prochainement.

[*Text*]

Mr. Allmand: All right.

The Chairman: Thank you, Mr. Allmand. Regretfully I have to cut you off. We are fighting the clock this morning. I will turn now to Mr. Manly, please.

Mr. Manly: Thank you very much, Mr. Chairman. The minister's opening remarks gave some indication of the wide variety of concerns and responsibilities the department has and which this committee also shares. Often when Indian people come to see me about their different problems I feel something like a sponge, there are so many problems coming our way. You just soak up some of them up and are able to take action on a very small percentage of them. I suspect that unfortunately this is probably the way in which the minister and the department also act, that instead of having a comprehensive policy for dealing with these problems across Canada we are acting on much more of an ad hoc basis than we should. Certainly this is something that the Auditor General's report pointed out.

• 1025

The Auditor General's report pointed out that we needed to have a clear understanding of the department's mandate and of the direction in which the department was going. So, I would like to ask the minister, to what extent does the government believe that Indian people should be involved in helping to clarify the direction and the role of the department? Are Indian people only involved in the secondary stage, that is, in carrying out the role that the department has already had established by the government?

Mr. Munro (Hamilton East): No, it is our desire to involve the Indian people very much in the overview or the over-all direction that the department must go. That is the undeniable intent, but where you get the disagreement is as to how well we are doing it and it can be frustrating from both sides to ensure that that consultation takes place. Speaking from a personal point of view, if I may, I think a lot of the Indian leadership that is involved—and I have talked to many of them over the last many months—has had an excessive workload because of their constitutional preoccupation: necessary meetings of an almost incessant kind and interfacing with political parties here on Parliament Hill to try to get what they want out of the constitution. What is there now, we all would agree, is largely due to their own efforts and a great deal of credit must be given to them, but the fact of the matter is that it has taken up major portion of the time of their personnel—this is my own perception—as well as their own resources. I think we are passing out of that phase a bit and now it is our intention to sit down with the Indian leadership to get consultation on the future direction of the department and get some mechanisms in place, with the Indian people, to ensure that the objective you are talking about is attained. I am hopeful that we can get underway with that process within the next couple of weeks.

Mr. Manly: Does that mean, Mr. Minister, that we will not have the kind of situation that arose with the 1980 directional paper, for example, where it was presented and the Indian

[*Translation*]

M. Allmand: Très bien.

Le président: Merci, monsieur Allmand. Je regrette de devoir vous arrêter, mais nous nous battons contre la montre. Je donne maintenant la parole à M. Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président. Les remarques d'ouverture du ministre ont touché à toutes sortes de préoccupations et responsabilités variées du ministère, responsabilités et préoccupations que partage d'ailleurs notre comité. Très souvent, lorsque les Indiens viennent me voir au sujet de leurs problèmes, je me sens comme un éponge. Je dois absorber tous ces problèmes mais je ne puis agir que dans un très faible pourcentage d'entre eux. Je suppose que c'est malheureusement la même chose qui se passe dans le cas du ministère et du ministre et qu'au lieu d'avoir une politique globale permettant de s'attaquer à ces problèmes partout au Canada, nous réagissons plutôt de façon ponctuelle. C'est en tous cas comme cela que le vérificateur général entrevoit les choses, comme il ressort de son rapport.

Le rapport du vérificateur général indique en effet que nous devrions avoir une idée bien précise du mandat du ministère ainsi que de la direction dans laquelle celui-ci veut s'engager. J'aimerais par conséquent demander au ministre jusqu'à quel point le gouvernement estime que les Indiens devraient participer à cette clarification du rôle et de la direction du ministère? Les Indiens doivent-ils à son avis participer uniquement à l'étape secondaire c'est-à-dire doivent-ils simplement remplir le rôle que leur assigne le gouvernement?

M. Munro (Hamilton-Est): Pas du tout. Nous avons l'intention de faire participer les Indiens à la définition du rôle et à la direction du ministère. Telle est notre intention indéniable. Parfois, c'est dans l'application de ces idées que nous ressentons des deux côtés de la frustration. D'un point de vue personnel, si vous me le permettez, je crois que les chefs indiens qui participent à tous ce processus . . . et j'ai parlé à beaucoup d'entre eux au cours des derniers mois, tous ces chefs ont eu une charge de travail excessive à cause de leurs préoccupations en matière de constitution. Ils ont dû participer sans cesse à des réunions, avoir des rencontres avec les partis politiques à Ottawa afin d'obtenir ce qu'ils cherchaient en matière constitutionnelle. Tout ce qui a été obtenu est dû en grande partie à leurs efforts et il faut les en féliciter. Cependant, toutes ces questions ont accaparé une grande partie de leur temps et de leurs ressources. Maintenant que l'on a dépassé ce stade, nous avons l'intention de consulter les chefs indiens sur la façon dont ils envisagent le mandat futur du ministère; nous voulons instaurer certains mécanismes qui permettront de nous assurer que les objectifs dont vous parlez sont atteints. J'espère que nous pourrons entamer les consultations au cours des deux prochaines semaines.

M. Manly: Est-ce que cela signifie, monsieur le ministre, que la situation découlant du document d'orientation de 1980 ne se reproduira pas? Cela signifie-t-il que les Indiens seront

[*Texte*]

people did not have any real say in the development of that paper? Will that kind of situation be avoided in the future?

Mr. Munro (Hamilton East): That is why I said I want to get underway with it in the next couple of weeks so that that type of thing can be avoided. Yes, that is our intention.

Mr. Manly: In your remarks, you talked about specific claims policy and you hope to have a new policy in place sometime this year. I would like to ask the minister: If you move beyond the present government position that only deals with specific claims where the government recognizes that there is a clear legal case against it, will your new policy recognize the spirit of our relationship with the Indian people and the spirit of agreements and treaties as well as the letter of the law? Will you move beyond that?

Mr. Munro (Hamilton East): Well, we are tied. I am tied, as everyone in Parliament is, when it comes to the accountability of funds to take independent legal advice from the law officers of the Crown. If it were otherwise, I dare say that the opposition would do something rather serious insofar as any minister that tried to carry out his responsibilities without doing so. That is the history of our Parliament going back decades. But to inject into the process over and above that a bias in favour of living up to the spirit, I think, is very much an element. The specific claims policy that we sent out to the NIB for examination, and to other Indian groups for analysis, I think would convey that impression. As I said in my remarks, we are getting feedback now from the Indian groups with regard to that specific claims policy. It is a much more open and much speedier one. Some of their observations have been constructive, and I think we intend to incorporate quite a few of them in the final submission. The best way to answer that question would be to ask the Indian leadership who have the paper if they are not a good deal happier with it than they were with the previous policy. I think the answer would be perhaps not an unqualified yes, but it certainly would be a positive answer.

• 1030

Mr. Manly: I hope that the government will be making significant moves in the direction of recognizing the spirit that was intended in our relationship with the Indian people as well as the legal wording. Certainly we have an outstanding example of that in an agreement that was only reached four of five years ago with the people of James Bay.

You talked about the need for some king of new, innovative forms in terms of economic development. We recognize the limitations of the economic development loan fund, it is only a fund of last resort. Could you give some indication of what these new innovative forms will be, or where you see this economic development program going? It is one of the crying needs of the Indian people from one end of the country to the other. We recognize the inadequacy of the present program what is going to be happening and how soon can we expect some action?

Mr. Munro (Hamilton East): I think the best example on that is to be found in looking at some of the objectives of this

[*Traduction*]

encore mis devant le fait accompli sans avoir pu participer à l'élaboration d'un tel document?

M. Munro (Hamilton-Est): C'est la raison pour laquelle je viens de vous dire que je voudrais des consultations au cours des deux prochaines semaines afin d'éviter précisément une telle situation. C'est là notre intention.

M. Manly: Dans vos remarques, vous avez parlé de la politique en matière de revendications précises. Vous avez dit que vous espériez que la nouvelle politique serait en place plus tard au cours de cette année. A l'heure actuelle, le gouvernement ne discute de revendiations précises que lorsqu'ils n'a aucune possibilité de perdre sur le plan juridique. Votre nouvelle politique tiendra-t-elle compte de nos nouveaux rapports avec le peuple indien et de l'esprit des ententes et des traités tout autant que de la lettre de la loi?

M. Munro (Hamilton-Est): Comme tout parlementaire, je dois m'en tenir à l'avis des avocats de la Couronne en matière de responsabilités financières. Si j'agissais autrement je me ferais attaquer sérieusement par l'opposition. C'est comme cela que le Parlement fonctionne depuis des décennies. Cependant, nous ne voulons pas du tout perdre de vue l'esprit dans lequel les ententes et traités ont été signés. La population relative aux revendications que nous avons envoyées à la Fraternité pour examen et à d'autres groupes indiens pour analyse pourrait donner cette impression. Comme je l'ai dit, les groupes indiens sont en train de nous dire ce qu'ils pensent de cette nouvelle politique. Elle est beaucoup plus souple et beaucoup plus rapide. On nous a déjà fait des observations constructives et nous avons l'intention de tenir compte d'un certain nombre d'entre elles lorsque nous ferons notre rapport final. Mais vous devriez poser cette question aux Chefs indiens qui ont reçu ce document, leur demander s'ils ne préfèrent pas de beaucoup ce système à l'ancien. Même s'ils ne sont pas débordants d'enthousiasmes, je crois leur opinion est tout de même positive.

M. Manly: J'espère que le gouvernement n'oubliera pas dans quel esprit nous voulons mener nos relations avec les Indiens, qu'il ne se contentera pas de la lettre du texte. Il ne faudrait pas oublier l'exemple particulièrement significatif de cet accord signé il y a 4 ou 5 ans seulement avec des gens de la baie James.

Vous avez dit qu'il fallait trouver une démarche innovatrice pour aborder le développement économique. Nous reconnaissons que le fonds de prêt pour le développement économique a ses limitations, c'est un dernier recours. Pouvez-vous nous dire quelles sont ces mesures innovatrices, comment vous envisagez l'avenir du programme du développement économique? C'est un des besoins les plus urgents de la population indienne d'un bout à l'autre du pays. Nous reconnaissons tous les insuffisances du programme actuel; reste à savoir ce qui va être fait pour y remédier et dans combien de temps?

M. Munro (Hamilton-Est): Le meilleur exemple, c'est peut-être les objectifs annoncés récemment à propos des millions de

[*Text*]

most recent announcement of the million distributed to several bands in and around the resource development, which is to allow them to analyse the project, give them the resources necessary to do so, analyse the benefits as well as the detriments in terms of environment, and so on, come to a value judgment themselves, see the employment opportunities and lay a basis for direct negotiation with the developer and the government, the government in the sense of its assisting them in the negotiations, if they want it, with the overall development people.

That takes many interesting forms. For instance, we have met over the last year with the chief executive officers, by and large, of all the mining companies in Canada, with the oil and gas people, in effect telegraphing to them that we wanted them to be much more sensitive—and some of them ought to be—much more sensitive towards what is going to be inevitable, the necessity for a greater degree of Indian participation in all the economic developments that flow from these projects. That involves loans to small Indian businesses in the service area and other areas that feed into these projects, so that the benefits that directly flow from the project will go directly to the native people living there, go to them in their own businesses. In some cases there is a readiness now for these corporations if the native people want it, even to get into the direct interest-free loans, grants, to help get this type of development set up. On the table for discussion, if the Indian people desire it, to give some control over the actual development itself, is equity participation, which some of the corporations are prepared to explore. So these are the models that are developing. I think it is our intention now, I have written to them, to have another meeting. All of this is a result of some considerable discussion with the Indian leadership, as well as from looking at their briefs that were given to me. There will be further discussions now, within the next month to six weeks, with the mining and the oil and gas companies—I use those as an example—to refine a point by point program of general principles that they would be prepared to endorse.

• 1035

In tandem with that, we are getting on, as I say, with moneys to the Indian organizations, to be ready, when approaches are made, to respond one way or another to them. To do that they have to have these moneys to assess the project, and that is what we are doing. So that is the type of model . . .

The Chairman: Your final question, Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you. Do you have any programs in mind for Indian bands in areas outside of major resource development?

Mr. Munro (Hamilton East): Yes, and that is where we have identified that we do not have adequate resources in the program, of a general nature, in terms of loans and grants to Indian people, to get on with projects—they will want to create some of the models themselves; they do not want us to create them for them—and to build a stronger economic base in the areas in which they reside.

[*Translation*]

dollars destinés au développement des ressources et distribués à plusieurs bandes. Cette somme devrait leur permettre d'analyser les projets, leurs avantages et leurs inconvénients pour l'environnement, etc, bref, de porter eux-mêmes un jugement de valeur, de voir si les possibilités d'emploi sont intéressantes et de construire les bases de la négociation avec les promoteurs et le gouvernement . . . le gouvernement devant apporter son aide pour les négociations s'ils le souhaitent.

Tout cela peut prendre des formes aussi diverses qu'intéressantes. Par exemple, au cours de l'année passée, nous avons rencontré les directeurs exécutifs de presque toutes les compagnies minières du Canada, ceux des compagnies de gaz et de pétrole, nous avons essayé de leur faire comprendre qu'ils devaient être beaucoup mieux sensibilisés à une évolution qui va devenir inévitable, à la nécessité de donner à la population indienne la possibilité de participer davantage au développement économique provoqué par ces projets. Il s'agit de prêts aux petites entreprises indiennes dans le secteur des services et dans d'autres secteurs connexes à ces projets, et ces prêts permettront aux autochtones de recevoir directement les avantages découlant de ces projets. Dans certains cas, ces sociétés sont déjà prêtes à agir dans ce sens si les autochtones en manifestent le désir; certaines d'entre elles s'intéressent aux prêts directs sans intérêt, aux subventions qui pourraient servir de base à ce type d'entreprise. Elles sont prêtes à discuter avec les Indiens, éventuellement à leur céder une partie du contrôle de l'entreprise, à leur accorder une participation égalitaire etc. Bref, nous avons écrit à toutes ces sociétés et nous devons organiser une autre réunion sous peu. Nous avons également eu des discussions approfondies avec les chefs indiens et nous avons étudié les mémoires qu'ils nous ont soumis. IL y aura d'autres discussions au cours des 6 prochaines semaines avec les compagnies minières, pétrolières et gazières . . . c'est un exemple . . . et nous avons l'intention de mettre au point un programme et des principes généraux auxquels ils seraient susceptibles d'adhérer.

De plus, nous continuons à financer les organismes indiens pour qu'ils soient prêts à agir lorsqu'on les contactera. En effet, pour se préparer, ils ont besoin de fonds pour évaluer les projets. Voilà donc le genre de choses . . .

Le président: C'est votre dernière question, monsieur Manly.

M. Manly: Merci. Est-ce que vous envisagez de mettre sur pied des programmes pour les bandes indiennes qui sont situées à l'extérieur des principales régions de développement?

M. Munro (Hamilton-Est): Oui, et nous avons d'ailleurs décidé que les ressources du programme consacrées à ces bandes là n'étaient pas suffisantes étant donné les prêts et subventions dont ces Indiens avaient besoin pour leurs projets. Ils voudront mettre sur pied leurs propres modèles, ils refuseront que nous les fabriquions pour eux et ils ont donc besoin de fonds pour se construire une base économique dans leur région.

[*Texte*]

We are talking about reserves in the rural and remote areas, but that requires additional moneys, and some of our moneys have been eroded by price increases that we have not been able to control. You have seen the erosion in our estimates due to social assistance and other things that have eaten into this, and that is perhaps the most frustrating thing that has happened to us all.

So fundamentally have to get more financial resources to give greater impetus to this type of economic development. That is the key.

The Chairman: Thank you, Mr. Manly. Mr. Fretz, please.

Mr. Fretz: Thank you, Mr. Chairman. Through you, to the minister: the Constitutional Conference to be convened under Section 35 of the Resolution is given the authority to identify and define the rights of aboriginal peoples. Therefore a decision of the conference could apparently be enshrined in the constitution and the native peoples would apparently have no chance of appeal. Does the minister not see this as a problem?

Mr. Munro (Hamilton East): What do you mean by no right of appeal? I am sorry, I do not understand.

Mr. Manly: Well, to whom would they appeal? What rights would they have to appeal this decision if the conference is set up by the government?

Mr. Munro (Hamilton East): I am having some difficulty, obviously, with your question. At the all-chiefs conferences I have attended, they have insisted that they be actively involved in the next first ministers' conference, to deal with some of the key areas of concern.

they have identified Indian self-government, the service area, land claims and so on—there are four essential areas—as items they want on the agenda for the next first ministers' conference. Mr. Trudeau has given a commitment—and now it is, in a sense, imbedded in the constitution—that this is exactly what it going to take place. So, when you say the government did this, in fact it is because of a response of the government to the insistence of the Indian people that it be done that it is there.

So it is not a question of appeal: that process is put in place because of the insistence of the native peoples themselves. Both Mr. Trudeau and his immediate predecessor responded positively to it in giving that commitment.

Mr. Fretz: I guess what I was saying is that, if the government is the final arbiter, then, really, the native peoples have no one to whom they could appeal.

Mr. Munro (Hamilton East): Do you mean in terms of the process or the actual entrenchment of aboriginal rights? Which are you talking about, in terms of appeal?

Mr. Fretz: I suppose it could be both, or definiton.

Mr. Munro (Hamilton East): Well, in terms of definition, of course, the courts are always open. I am not suggesting for one minute it is a satisfactory answer to anybody, the native peoples included, but they have access to the courts, as does every other Canadian citizen; and, if they are unhappy with respect to the definition of certain rights, when I say that this is the first time we have evertrenched aboriginal and treaty rights in the

[*Traduction*]

Il s'agit des réserves qui sont situées dans les régions rurales et éloignées; elles ont besoin de fonds supplémentaire, mais ceux dont nous disposons ont subi l'érosion des augmentations de prix qui échappent à notre contrôle. Vous avez vu que l'assistance sociale, entre autres, est à l'origine d'une érosion de votre budget et, à notre époque, c'est un phénomène aussi frustrant que généralisé.

Par conséquent, nous avons besoin de nouvelles ressources financières pour donner une plus grande poussée à ce type de développement économique. C'est la clé du problème.

Le président: Merci, monsieur Manly. Monsieur Fretz.

M. Fretz: Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, la conférence constitutionnelle qui doit se réunir conformément à l'article 35 de la résolution aura le pouvoir d'identifier et de définir les droits des Autochtones. On pourrait donc en déduire que ces droits pourraient être enchâssés dans la constitution suite à une décision de la conférence, sans que les autochtones n'aient aucun droit d'appel. Le ministre n'y voit-il pas un problème?

M. Munro (Hamilton-Est): Qu'entendez-vous par aucun droit d'appel? Je suis désolé mais je n'ai pas compris.

M. Manly: Eh bien, à qui pourrait-il faire appel? Dans quelles mesures serait-il en droit d'appeler de cette décision puisque la conférence serait organisée par le gouvernement?

M. Munro (Hamilton-Est): Comme vous pouvez le constater, je comprends mal votre question. Chaque fois que j'ai assisté à une conférence de chefs, ils ont insisté pour participer activement à la prochaine conférence des premiers ministres, pour intervenir directement dans certaines questions clés.

Ils ont parlé d'un gouvernement autonome des Indiens, des problèmes des services, des revendications territoriales, etc., ce sont les quatre sujets principaux, qu'ils souhaitent voire figurer à l'ordre du jour de la prochaine conférence des premiers ministres. M. Trudeau s'est engagé, et d'ailleurs maintenant c'est un point qui est pratiquement constitutionnalisé, à respecter leurs souhaits. Par conséquent, lorsque vous parlez des actions du gouvernement, elles découlent en fait de l'insistance de la population indienne.

Il n'y a donc pas de question d'appel: Le processus a été mis en place parce que les autochtones eux-mêmes ont insisté. M. Trudeau et son prédécesseur immédiat ont réagi positivement devant cette insistance et pris cet engagement.

M. Fretz: Ce que je voulais dire, c'est que le gouvernement était l'arbitre final et que les autochtones ne pouvaient faire appel à personne au-dessus de cette instance-là.

M. Munro (Hamilton-Est): Voulez-vous parler de la constitutionnalisation des droits aborigènes? A quel sujet cet appel?

M. Fretz: Constitutionnalisation ou définition, les deux.

M. Munro (Hamilton-Est): Pour ce qui est de la définition, les tribunaux sont toujours là. Je ne prétends pas que ce soit une réponse satisfaisante, pas plus pour les autochtones que pour quiconque, mais ils peuvent toujours s'adresser aux tribunaux comme n'importe quel autre citoyen canadien. D'un autre côté, si la définition de certains droits ne les satisfait pas, je crois pouvoir m'avancer et dire que c'est la première fois que les droits

[*Text*]

constitution, I think I am correct in that; it is the first time. This is not to say that there are not all sorts of legal rights prior to any entrenchment of those rights. There is the common law, there are court decisions, precedent, jurisprudence in Canada since confederation, and precedents before confederation, all of which establish clear rights, and on the basis of which some native people have been very successful in getting favourable court decisions prior to the entrenchment. That is all there. This entrenchment of aboriginal and treaty rights is over and above what the law of this land already states. The native peoples still can resort to the courts by way of an appeal, just as any other Canadian can, if they find that the declaration of rights and freedoms, the constitutional guarantee, is not being adhered to. You can talk about all the legal rights that are defined there for Canadians. If they are not happy that this is adhered to, they can go to the courts and get a decision. So there is that appeal.

• 1040

I do not know what you mean that at these first ministers's conferences the native peoples want to discuss certain items that they have given priority to. It is implicit in their request that they realize that the democratically elected first ministers are the ones who will have to bite the bullet; they are the ones who are elected. They will have to take the responsibilities for making decisions, and if they are wrong they will suffer the consequences. Are you suggesting that there should be somebody in the political process over and above the democratically elected people of Canada to sit in on the process?

The Chairman: That was your final question.

Mr. Fretz: It was just part of my first question.

Would the courts really have some jurisdiction in this area if it has already gone through the constitutional process?

Mr. Munro (Hamilton East): Incidentally, we are working things out with the native leadership hopefully to ensure that the process of involvement will start even before the constitution comes home.

Do you mean what happens if the entire process that is set out now does not lead to any clear definition of treaty and aboriginal rights?

Mr. Fretz: All right, you may use that as an example.

Mr. Munro (Hamilton East): This is one of the advances that I think the Indian and Inuit aboriginal peoples of this country have made. If there is a total failure of any effort, however much good faith is exhibited by all the first ministers to come to grips with this question, they can go to the courts and the courts will, I suppose, define them. The entrenchment of aboriginal and treaty rights is there, and they will have to make a determination of what they mean. So the courts are available for them to do that, and probably, if I know the aboriginal peoples, that is where they are going to go. I hope it will not be necessary. I hope we will be able to define those in

[*Translation*]

des autochtones et les droits des traités sont inscrits dans la constitution. Cela ne signifie pas qu'ils ne jouissaient d'aucun droit avant leur constitutionalisation. Nous avons le droit commun, les décisions des tribunaux, les précédents, la jurisprudence canadienne depuis la Confédération, sans compter d'autres précédents datant d'avant la Confédération. Tous ces instruments constituent des droits inaliénables dont les Indiens se sont souvent servis pour obtenir des jugements favorables avant la constitutionalisation. Tout est là. Cette constitutionalisation des droits des autochtones et des droits des traités vient s'ajouter aux droits déjà existants au pays. Les autochtones peuvent toujours faire appel devant les tribunaux, comme n'importe quel autre Canadien, s'ils estiment que la déclaration des droits et libertés garantie par la Constitution n'est pas respectée. Vous pouvez parler de tous les droits de la population canadienne qui sont définis par la loi. S'ils pensent que ces droits ne sont pas respectés, ils peuvent toujours s'adresser aux tribunaux. C'est donc une possibilité d'appel.

Vous dites qu'à ces conférences des premiers ministres, les autochtones veulent discuter de certaines questions auxquelles ils attachent une priorité: je ne sais pas de quoi vous voulez parler. D'après leur requête, il est évident qu'ils se rendent compte que les plus lourdes décisions reviendront aux premiers ministres démocratiquement élus: c'est pour ça qu'ils ont été élus. C'est sur eux que reposera la responsabilité des décisions et s'ils se trompent, ce sont eux qui en souffriront les conséquences. Est-ce que vous suggérez une autre partie à ce processus politique, une entité dont la voie pèserait plus lourd que celle des représentants démocratiquement élus de la population canadienne?

Le président: C'était votre dernière question.

M. Fretz: Pardon, ce n'était qu'un élément de ma première question.

Franchement, est-ce que les tribunaux auront encore leur mot à dire après qu'on sera passé par le processus constitutionnel?

M. Munro (Hamilton-Est): A titre d'information, nous sommes actuellement en discussion avec les chefs autochtones et nous espérons pouvoir les faire participer activement avant même que nous n'ayons récupéré la constitution.

Est-ce que vous me demandez ce qui se produirait si le processus actuel ne conduisait pas à une définition claire des droits des traités et des droits des autochtones?

M. Fretz: Oui, c'est un exemple que vous pouvez utiliser.

M. Munro (Hamilton-Est): Je crois que c'est un des grands progrès qui ont été accomplis par les Indiens et les Inuit de ce pays. Si tous nos efforts nous condusaient à un échec total en dépit de la bonne volonté manifestée par tous les premiers ministres, les autochtones pourraient tout de même s'adresser aux tribunaux qui, j'imagine, leur donneraient une définition. La constitutionalisation des droits des autochtones et des droits des traités existe et ils devront décider ce que cela signifie. Les tribunaux sont donc là pour ça et je crois connaître les Autochtones suffisamment pour prévoir qu'ils profiteront de cette possibilité. J'espère encore que cela ne sera pas néces-

[*Texte*]

good faith negotiations between the first ministers and the Indian people in the process as set out.

The Chairman: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Greenaway: Thank you, Mr. Chairman.

Last week during my questioning of your officials, Mr. Minister, it was revealed that an internal audit report that came forward last fall or late last summer was, in the Assistant Deputy Minister's own words, a rather damaging report. On March 17, the day of the meeting, I asked if we could have a copy of that report and I was assured that we could. On March 19, two days later, I again asked for the report. I explained that we were coming before the Public Accounts committee today—as a matter of fact, in 20 minutes—and I asked for that report once more. I still do not have the report.

It would have been very nice to have had that report when we are in front of the Public Accounts committee. Are we being stonewalled?

Mr. Munro (Hamilton East): Are you talking about the McCaffrey situation?

Mr. Greenaway: That is part of it, but there was an internal audit report from the department that we were told we could have. Are we being stonewalled, or what is hapening here?

• 1045

Mr. Paul M. Tellier (Deputy Minister, Department of Indian Affairs and Northern Development): Mr. Chairman, Mr. Greenaway, I am being told that there is a translation problem. The report is available only one language and I am told it is in the process of being translated and so on. We can get it to you very soon.

Mr. Greenaway: Well, the other hearing before the Public Accounts Committee is on Thursday or Friday so it has to be quite soon. I understand the translation problem . . . anyway I just wanted to bring that point up.

What I want to ask the minister about this morning—and I think in order to set the basis for my question—I would like to read into the record a telex sent to Del Riley, President of the National Indian Brotherhood, last October 3, 1980 by the minister. It said:

> The directional plan for the 1980's was sent to all regional directors general on July 25, 1980. I think it should be made quite clear that this was sent out to senior personnel in the Department of Indian Affairs as a discussion paper only in the context of a plan for the department. It was and hopefully is to form the basis for discussions that the department's personnel would have with the Indian leadership in their region. What "directional plan" for the department which would finally evolve as the result of that thorough input of the Indian leadership and the Indian people would, it is hoped, culminate in a joint planning process between the Indian people and the department as to the department's future role in the

[*Traduction*]

saire, que nous réussirons à définir ces droits de bonne foi au cours des négociations entre les premiers ministres et les autochtones.

Le président: Merci, monsieur Fretz. Monsieur Greenaway, c'est à vous.

M. Greenaway: Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, la semaine dernière je posais des questions à certains de vos collègues et ils m'ont parlé d'un rapport de vérification interne qui aurait paru à l'automne dernier ou à la fin de l'été et qui, d'après le sous-ministre adjoint, serait assez déplorable—ce sont ses mots à lui. Le même jour, le 17 mars, j'ai demandé un exemplaire de ce rapport et on me l'a promis. Le 19 mars, deux jours plus tard, j'ai demandé de nouveau un exemplaire du rapport. J'ai expliqué que nous devions assister à une réunion du Comité des comptes publics aujourd'hui—elle commence d'ailleurs dans 20 minutes—et que ce rapport nous serait utile. Je ne l'ai toujours pas reçu.

Pourtant, j'aurais beaucoup aimé l'avoir pour le Comité des comptes publics. Est-ce qu'on nous met volontairement sur une voie de garage?

M. Munro (Hamilton-Est): Vous voulez parler de l'affaire McCaffrey?

M. Greenaway: En partie, mais il y avait également un rapport de vérification interne du ministère qu'on nous avait promis. Nous met-on sur une voie de garage? Que se passe-t-il?

M. Paul M. Tellier (sous-ministre, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Monsieur le président, monsieur Greenaway, il semble qu'il y ait un problème de traduction. Le rapport n'est actuellement disponible que dans une seule langue; il est en voie d'être traduit. Il devrait être prêt très bientôt.

M. Greenaway: Il faudrait que ce soit très bientôt parce que la prochaine réunion, devant le Comité des comptes publics, doit avoir lieu jeudi ou vendredi. Je comprends le problème de traduction. Je voulais seulement signaler ce point.

Ma prochaine question s'adresse au ministre. Pour bien la situer, je voudrais lire un télex envoyé par le ministre à Del Riley, président de la Fraternité nationale des Indiens, en date du 3 octobre 1980. Il dit ceci:

> Le plan de direction pour les années 80 a été envoyé à tous les directeurs généraux des régions le 25 juillet 1980. Il convient d'établir clairement que le-dit plan a été envoyé aux dits cadres du ministère des Affaires indiennes pour discussion seulement, dans le contexte du plan d'ensemble du ministère. Il doit, si tout va bien, servir de base de discussion entre le personnel du ministère et les dirigeants Indiens de la région. Le «plan de direction» qui émanerait finalement d'une pleine participation des dirigeants Indiens et des Indiens eux-mêmes aux discussions représentera, si tout va bien, le fruit d'un processus de planification qui aura impliqué les Indiens et le ministère relativement au rôle que doit jouer le ministère au cours

[*Text*]

1980's. A clarifying letter dated October 3, 1980 from the Acting Assistant Deputy Minister, Mr. R. Fournier to all regional directors general indicated that the implementation of this document is not to be entertained until the above noted process has been matured.

I do not have time to read Mr. Fournier's letter, but the letter clearly indicates that the department is committed to ensuring that this directional plan of the 1980's is effectively instituted.

What we would like to believe in the minister's telex is that there is going to be consultation. Well, this morning I was handed a document, and I will read the covering letter. It is dated March 3 and it is from D. G. Sparks, the Assistant Director General of Indian and Inuit Affairs Atlantic Region. It is to the Union of New Brunswick Indians, and it says:

Dear Sir:

Enclosed for your information is a copy of the presentation made to the "Executive Planning Committee" of the Indian and Inuit Affairs Program.

The region's operational plan for the 1981-82 to 1985-86 is now being finalized and a copy will be sent to you as soon as it is available.

Mr. Minister, the representative of the Union of New Brunswick Indians tells me they have had no input whatsoever into this DISC report and they have no idea of what is coming up in this finalized copy. Now, where on earth is the discussion taking place with the Indian people in all these various plans? What is actually happening here?

Mr. Munro (Hamilton East): I saw that report. Two weeks ago I met with all the chiefs of New Brunswick on that report. The situation is that every government department—and again, keep in mind that, in my view anyhow, there is not a readiness to view this department, in its financial administration, differently from any other department. That is where some of the problems arise, especially when you want people outside government to have a very rich say in what happens, more so in this department than in any other department in government. It causes strains. But the fact of the matter is that in accountability of funds voted by Parliament, we are subject to some of the same requirements. Everybody knows that.

We are required to file, through the central agencies, the same type of documentation about future forecasting which every other department is; and it is not appreciated to the degree I wish it were that where this forecasting carries with it educated guesses—that is all they are: educated guesses—about certain policy assumptions upon which you can base projected expenditures, that policy is not incarcerated in granite somehow. The fact of the matter is that there is a requirement to make forecasting in terms of expenditures and we have to make certain policy assumptions. Parliament, and the Cabinet when it takes legislation to Parliament, may completely change those educated guesses over the course of the next two and three and four years but there is a requirement to indicate certain expenditures in the future. We will endeavour to do this; we have to. A lot of us have seen the Auditor General's report and so on. It is very critical of this

[*Translation*]

des années 80. Une lettre de précision en date du 3 octobre 1980 du sous-ministre adjoint suppléant R. Fournier à tous les directeurs généraux des régions a indiqué que ce document ne doit pas être considéré comme tel avant que le processus décrit plus haut ne soit terminé.

Je n'ai pas le temps de lire la lettre de M. Fournier mais elle indique que le ministère tient à ce que ce plan de direction pour les années 80 soit mis en place.

Nous voudrions pouvoir considérer que le télex du ministre est une invitation à la consultation. J'ai reçu cependant ce matin un document accompagné d'une lettre. Elle est datée du 3 mars et signée par M. D. G. Sparks, directeur général adjoint, programme des affaires indiennes et inuit pour la région de l'Atlantique. Elle est adressée à la Union of New Brunswick Indians. Je vous en fais lecture:

Cher monsieur,

Vous trouverez ci-inclus un exemplaire de l'exposé présenté au Comité exécutif de planification du programme des affaires indiennes et inuit.

Le plan des opérations régionales pour la période de 1981-1982 à 1985-1986 est en voie d'être arrêté et un exemplaire vous en sera envoyé dès que ce sera possible.

Monsieur le ministre, le représentant de la Union of New Brunswick Indians me signale qu'il n'a rien eu à voir avec ce rapport et qu'il n'a absolument aucune idée du plan qui est arrêté. Qu'est-il advenu de la consultation qui devait avoir lieu avec les Indiens au sujet de ces divers plans? Qu'est-ce qui se passe?

M. Munro (Hamilton-Est): J'ai vu ce rapport. J'ai rencontré tous les chefs Indiens du Nouveau-Brunswick il y a deux semaines à ce sujet. On refuse de traiter ce ministère différemment des autres pour ce qui est de la gestion financière. C'est mon opinion, du moins. C'est la raison pour laquelle certains problèmes se posent, surtout lorsqu'il s'agit d'inviter des gens de l'extérieur du ministère à participer pleinement au processus. Il se produit des tensions. Il n'en demeure pas moins que ce ministère est sujet aux mêmes principes d'imputabilité que les autres pour ce qui est des deniers publics qui lui sont votés par le Parlement.

Par l'intermédiaire des organismes centraux, nous devons déposer les mêmes rapports que les autres au sujet de nos dépenses futures; on refuse de tenir compte du fait, du moins autant que je le souhaiterais, que ces prévisions ne sont qu'approximatives et qu'elles se fondent sur des politiques hypothétiques, des politiques qui ne sont pas gravées dans la pierre. Quoiqu'il en soit, nous devons établir des prévisions de dépenses et pour ce faire nous devons s'opposer l'application de certaines politiques. Le Parlement, le Cabinet, lorsqu'ils présentent des lois au Parlement, peuvent complètement modifier ces chiffres sur une période de deux, trois ou quatre ans; malgré tout, les dépenses futures doivent être indiquées. Nous devons respecter cette ligne de conduite. Nous avons vu le rapport du Vérificateur général. Il a été sévère à l'endroit du ministère, ce qui fait que les organismes centraux ont naturellement l'œil plus ouvert. C'est la situation à laquelle nous

[*Texte*]

department which makes the central agencies naturally more concerned with what this department is doing, and that is a reality with which we have to deal. But I think there is an increasing awareness that we have to have much more consultation from outside. So if you start from the premise that any policy implications in there are educated guesses—they have not been decided by Parliament; a lot of them have not been decided by the Cabinet—but are necessary in order to make any type of projections, then everybody does not have to get so upset about it. That is number one.

• 1050

Number two. I am talking to some of my colleagues in government about delaying the deadlines for the formal submission of this five-year forecast so we can get the type of consultation we want. We are all planning right now to—within the next few weeks as I indicated to an earlier question—sit down with the Indian leadership to cope with the process that we should put in place to get their input. We are all going to make a very real effort to do that in the next few weeks.

The Chairman: Thank you, Mr. Greenaway.

Mr. McCuish is next.

Mr. McCuish: Mr. Minister, you stress in your report in the philosophy that the emphasis of the program remains on maintenance rather than on development. I find that somewhat incongruous particularly in light of the questions I put to the witnesses at the last meeting. We were talking about housing and the point was acknowledged that to get the number of units up to meet the increase in the housing allowance the department had to cut back on maintenance. I have had complaints right across Canada that because of this we are no longer faced with maintenance or repairs involving a leaky roof, but we are faced with maintenance and repairs that, as a consequence, involve rotten floor boards, insulation lost, wet walls because of moisture penetrating the buildings. There is an excellent example in White River on the Mobert Reserve. There is an Indian school, which is as old as their books—the books and the school are both 40 years old—and there is ample evidence that the floor boards or the flooring in the school is rotting away because the students are falling through the floor. Still the maintenance is not issuing from your budget because the teacher is forced to do the repairs. I would hope, Mr. Minister, that one of your responsible officials will take note of that point.

I would like to get a response to a situation that occurred on the Red Bank Micmac Indian Reserve in the Maritimes. According to my information the Treasury Board approved a million dollar capital program in 1980 for the construction of a new school which was to be built in the 1980-81 fiscal period. In January that was watered down a little bit and that million dollars was to be spent over a period of three years. That was January of this year. Then in March of this year, $1 million was cancelled completely and the money relocated for use elsewhere.

[*Traduction*]

faisons face actuellement. Nous savons cependant que nous devons procéder à de plus en plus de consultations à l'extérieur. Si on part du fait qu'il s'agit seulement d'approximation, toutes les politiques en cause n'ont pas encore été décidées par le Parlement, un grand nombre d'entre elles n'ont même pas encore été décidées par le Cabinet, qu'elles sont là seulement pour permettre au ministère de faire des projections, on doit admettre que la situation n'est pas aussi inquiétante que cela. C'est mon premier point.

Deuxièmement, j'essaie de convaincre mes collègues du gouvernement de retarder la date limite pour la présentation officielle des prévisions quinquennales de façon à ce que je puisse procéder aux consultations que je souhaite. Nous avons l'intention, d'ici quelques semaines, comme je l'ai indiqué plus tôt, de rencontrer les dirigeants indiens afin de mettre en place avec eux le processus qui leur assurera une pleine participation. Nous allons essayer d'atteindre cet objectif au cours des prochaines semaines.

Le président: Merci, monsieur Greenaway.

C'est à M. McCuish.

M. McCuish: Monsieur le ministre, vous dites souhaiter que le programme continue de s'orienter vers l'entretien plutôt que le développement. J'ai du mal à vous croire à la suite des discussions que j'ai eues avec les témoins précédents. Nous parlions du logement. On admettait que pour accroître le nombre prévu d'unités selon le ministère avait dû réduire les fonds consacrés à l'entretien. J'ai reçu beaucoup de plaintes d'un peu partout au Canada à ce sujet. Il ne s'agit plus de réparer des toits qui coulent, il s'agit de réparer, par suite de cette politique, des planchers pourris, il s'agit de refaire l'isolation, de refaire les murs parce que l'humidité pénètre dans les maisons. Il n'y a qu'à voir ce qui se passe à White River dans la réserve Mobert. Il y a là une école indienne qui est aussi vieille que ses livres; l'école et les livres ont 40 ans. Le plancher cède sous le poids des enfants; il est complètement pourri. Le professeur est forcé d'effectuer les réparations parce qu'il n'y a pas suffisamment de fonds prévus dans votre budget. J'espère qu'un de vos fonctionnaires note tout cela, monsieur le ministre.

Je voudrais également avoir une réponse au sujet de la situation qui existe à la réserve indienne Red Bank Micmac dans les Maritimes. Selon mes renseignements, le Conseil du Trésor a approuvé un programme d'immobilisation d'un million de dollars en 1980 pour la construction d'une nouvelle école au cours de cette période. En janvier, il a été décidé tout à coup que ce million de dollars devait être dépensé sur une période de trois ans. C'était en janvier de cette année. Puis en mars de cette année, le million de dollars a été retiré complètement et consacré à quelque chose d'autre.

[*Text*]

• 1055

Now, this is either a complete lack of communication or it is a matter of misrepresentation; it is almost a matter of theft when a $1 million much needed capital facility is taken away from one reserve and spent somewhere else. I cannot, Mr. Minister, accept the fact that there are fiscal constraints that result in things like this happenning when, in our estimates, we see we are spending $912,000 on motor vehicles for the department in that particular region.

Mr. Munro (Hamilton East): Mr. Chairman, I am coming back again. Will you let me check the background of this matter and I will come back and answer the honourable member then?

Mr. McCuish: Okay, fine. And while we are backtracking and I still have a minute, last week, Mr. Chairman, I asked the officials whether or not any meaningful negotiations had been carried out with CIDA, which has a mandate to assist us financially and with expertise in providing water and sewage disposal facilities on the reserve. I would like a response to that.

Mr. Munro (Hamilton East): I certainly am not. I am really too busy dealing with the other departments such as Employment and DREE. So I have not, but maybe my officials have. I am not aware of it.

Mr. Tellier: Mr. Chairman, yes, we have started to talk to CIDA about the possibility of having a closer working relationship with them, but our discussions over recent months have been far more intensive with the Research Centre on International Aid, because some of their programs could be very relevent to what is going on on Indian reserves or remote communities in this country, and a certain number of joint projects are being developed between the centre and the Department of Indian Affairs.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Nickerson, time for a couple of questions.

Mr. Nickerson: Thank you, Mr. Chairman.

On page 10 of the minister's presentation, he refers again to the northern energy policy that he last spoke to us about on 24 November. At that time he said, that it would be his hope that by no later than March, he would have that proposal to Cabinet. Has indeed, Mr. Chairman, this proposal now been put to Cabinet?

Mr. Munro (Hamilton East): Would you repeat the question, I am sorry.

Mr. Nickerson: Has that policy now been put before Cabinet, as promised on 24 November?

Mr. Munro (Hamilton East): No, it has not. I hope it will be, certainly in the next six weeks to two months. We are running behind on it.

Mr. Nickerson: I notice that you are running behind time on that.

The second question, Mr. Chairman. Has a negotiator for the Mackenzie District land claims yet been chosen? When, if

[*Translation*]

C'est plus que de la supercherie, c'est presque du vol que de prendre ce million de dollars destiné à une installation nécessaire et de la consacrer à quelque chose d'autre. Comme explication de cette situation, je ne peux pas accepter, monsieur le ministre, la nécessité de procéder à des réductions budgétaires, lorsque je vois dans le budget un montant de $192,000 destiné au parc de véhicules du ministère dans cette région.

M. Munro (Hamilton-Est): Je dois revenir devant le comité, monsieur le président. Puis-je vérifier les faits et répondre à l'honorable député à ce moment-là?

M. McCuish: Très bien. Comme j'ai encore une minute, monsieur le président, je voudrais revenir sur un sujet que j'ai abordé la semaine dernière avec les hauts fonctionnaires. Je leur ai demandé si des négociations étaient en cours avec l'ACDI qui a les ressources financières et les compétences nécessaires pour nous aider à installer des conduits d'eau et d'égoût dans nos réserves. Je voudrais avoir une réponse à cette question.

M. Munro (Hamilton-Est): Je ne suis au courant de rien. Je suis trop occupé à discuter avec d'autres ministères comme le ministère de l'Emploi, le ministère de l'Expansion économique régionale. Mes hauts fonctionnaires savent peut-être quelque chose.

M. Tellier: Nous avons effectivement commencé à parler à l'ACDI au sujet de la possibilité de travailler plus étroitement ensemble, mais au cours des derniers mois, nous avons eu surtout des rapports avec le Centre de recherche sur l'aide internationale; certains de ces programmes peuvent être extrêmement utiles dans les réserves indiennes et dans les localités isolées du pays. Un certain nombre de projets impliquant la participation du Centre du ministère des Affaires indiennes sont actuellement élaborés.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Nickerson, vous avez le temps de poser une ou deux questions.

M. Nicherson: Merci, monsieur le président.

A la page 10 de l'exposé du ministre, il est de nouveau question de cette politique énergétique du Nord. Nous en avons pour la première fois appris l'existence le 24 novembre. Le ministre avait déclaré à ce moment-là que la proposition serait faite au Cabinet avant la fin de mars. La proposition a-t-elle été faite au Cabinet?

M. Munro (Hamilton-Est): Vous voulez bien reprendre votre question, s'il vous plaît?

M. Nickerson: Est-ce que cette politique a été soumise au Cabinet comme le ministre l'avait promis le 24 novembre?

M. Munro (Hamilton-Est): Non. J'espère qu'elle le sera d'ici six semaines ou deux mois. Nous sommes un peu en retard.

M. Nickerson: Je le constate.

Une deuxième question, si vous le permettez, monsieur le président. Le négociateur pour les revendications foncières

[*Texte*]

that has not already taken place, will that appointment be made?

Mr. Munro (Hamilton East): A submission regarding the negotiator is before Treasury Board. We are anticipating it will be announced any time, but the individual we are considering is now before Treasury Board. We have to negotiate, as you know, for salary and everything else.

Mr. Nickerson: Third question, Mr. Chairman, is that part of the area which will be dealt with in the Mackenzie District land claims is covered by Treaty Number 8, which also covers parts of the Province of Alberta and quite possible, British Columbia and other places.

• 1100

If I remember correctly, the settlement envisaged in Treaty No. 8 is on a formula of one square mile per family of five. If it is the intention of the Government of Canada to be considerably more generous than that in their settlement, this will have obvious repercussions with other provinces covered under the same treaty, particualrly the Province of Alberta.

The question is, has the minister conferred with his counterparts in the Province of Alberta to see what their reaction to the government's proposals re land claims in the Mackenzie district might be?

Mr. Munro (Hamilton East): No. I have had consultation with the minister and certain officials of the Alberta government regarding other land claims but I have not had detailed discussions with them with regard to the Mackenzie Valley; but they are aware that there has been a request for some time that a negotiator be appointed, they are aware of the Dene and Metis comprehensive land claim in the area, and they are aware of the complication of Treaty No. 8, so that, certainly, once negotiations start, the Alberta government will probably be expressing quite an interest in the negotiations, and our negotiator will be quite prepared to discuss those implications with them during the course of the negotiations.

Mr. Nickerson: Thank you.

A final question, Mr. Chairman. Part of the devolution process, which the minister referred to in his presentation, is ongoing. First reading has already been given by Parliament to the bill amending the Land Titles Act, which would allow the territorial governments to enact their own land titles legislation, obviously a step towards this devolution that the minister talks about. When it is the intention of the government to call that bill, amendments to the Land Titles Act, for second reading?

Mr. Munro (Hamilton East): I will have to talk to the House leader on it, but: as soon as we can get some available House time; we certainly want to see it get through as quickly as possible.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Nickerson.

Mr. Schellenberger: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: On a point of order, Mr. Schellenberger.

[*Traduction*]

dans le district de Mackenzie a-t-il été choisi? Sinon, quand sera-t-il nommé?

M. Munro (Hamilton-Est): Le conseil du Trésor est saisi d'une suggestion touchant le négociateur. L'annonce de sa nomination pourrait être faite à n'importe quel moment. Un nom a été soumis au Conseil du Trésor. Comme vous le savez, il faut négocier son salaire et tout le reste.

M. Nickerson: Une troisième question, monsieur le président. Cette région du pays qui fait l'objet des revendications territoriales pour le district de Mackenzie relève du Traité numéro 8 et couvre une partie de la province de l'Alberta, une partie peut-être de la Colombie-Britannique et d'autres territoires.

Si je me souviens bien, le règlement envisagé dans le traité nº 8 porte sur une formule d'un mille carré par famille de cinq. Si l'intention du gouvernement canadien est d'être beaucoup plus généreux, il y aura des répercussions évidentes dans d'autres provinces couvertes par le même traité, en particulier l'Alberta.

Le ministre a-t-il consulté son homologue albertain sur la réaction qu'il pourrait avoir aux propositions gouvernementales touchant les revendications territoriales dans la région du Mackenzie?

M. Munro (Hamilton-Est): Non. J'ai consulté le ministre et certains fonctionnaires albertains à propos d'autres revendications territoriales mais je n'ai pas eu d'entretien détaillé au sujet de la vallée du Mackenzie; toutefois, ils sont au courant de la demande qui a été formulée à propos de la nomination d'un négociateur, ils sont au courant de la revendication territoriale globale des Dene et des Métis dans cette région et ils sont au courant de la complication touchant le traité numéro 8 de sorte qu'il est évident qu'une fois les négociations démarrées, le gouvernement albertain y manifestera probablement beaucoup d'intérêt et que notre négociateur sera tout à fait prêt à discuter de ces implications avec eux.

M. Nickerson: Merci.

Dernière question, monsieur le président. Une partie du processus dévolutif dont parlait le ministre dans ses remarques préliminaires est en marche. Le parlement a en effet adopté en première lecture le projet de loi visant à modifier la Loi sur les titres de biens-fonds qui permettra aux gouvernements territoriaux de légiférer en matière de titres de biens-fonds et c'est évidemment une étape dans la dévolution dont parle le ministre. Quand le gouvernement a-t-il l'intention de présenter ce projet de loi en deuxième lecture?

M. Munro (Hamilton-Est): Il faudrait que j'en parle au leader à la Chambre mais je crois que ce sera dès que possible car nous voulons évidemment que les choses avancent.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Nickerson.

M. Schellenberger: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: Pour un rappel au Règlement, monsieur Schellenberger.

[*Text*]

Mr. Schellenberger: Many chiefs and councils across Canada have submitted to me an interest in getting the committee reports. My question to you, Mr. Chairman, is: could the minutes of these committees be mailed out to each chief and council after each committee sitting so that they would have the information and could read through it to see whether we are, in fact, serving them in the best fashion.

The Chairman: We would be more than happy to co-operate in that regard. If we can get the names and addresses, it could be looked after by the House of Commons Distribution Office, no problem.

Thank you, Mr. Minister. As you can see, I am under some pressure. Several members did not get the time to put their questions to you, so we look forward to having you back in the very near future.

Mr. Munro (Hamilton East): Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Manly.

Mr. Manly: Mr. Chairman, could you indicate the status of tomorrow's meeting? Is there going to be a meeting of the committee tomorrow?

The Chairman: The meeting tomorrow is cancelled. In its place, there will be a meeting of the subcommittee on the Northern Canada Power Commission for those who are members of that subcommittee.

This afternoon, the steering committee will meet in my office at 3.30.

The committee is adjourned until 9.30 a.m., Thursday, in this room.

[*Translation*]

M. Schellenberger: De nombreux chefs et conseils dans tout le Canada m'ont dit qu'ils seraient intéressés par les rapports du comité. Les procès-verbaux de nos réunions pourraient-ils être envoyés à chacun des chefs et conseils de façon qu'il soient informés de ce que nous faisons pour les servir?

Le président: Nous serons ravis de coopérer à cet égard. Si nous pouvons obtenir les noms et adresses, le bureau de distribution de la Chambre des communes pourrait certainement s'occuper de cela.

Merci, monsieur le ministre. Comme vous voyez, j'ai un problème. Certains députés n'ont pas eu le temps de poser leurs questions si bien que nous espérons que vous reviendrez très bientôt.

M. Munro (Hamilton-Est): Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Monsieur Manly.

M. Manly: Monsieur le président, pourriez-vous nous donner des précisions sur la séance de demain? Aurons-nous véritablement une réunion?

Le président: La réunion de demain est annulée. Nous aurons à la place une réunion du sous-comité étudiant la Commission d'énergie du nord canadien.

Cet après-midi, le comité directeur se réunira à mon bureau à 15 h 30.

La séance est levée jusqu'à jeudi à 9 h 30 dans cette salle.

Canada Post
Postage paid
Postes Canada
Port payé
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESS—TÉMOIN

From the Department of Indian Affairs and Northern Development:

Mr. Paul M. Tellier, Deputy Minister.

Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:

M. Paul M. Tellier, sous-ministre.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 23

Thursday, March 26, 1981

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 23

Le jeudi 26 mars 1981

Président: M. Keith Penner

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Indian Affairs and Northern Development

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Main Estimates 1981-82: Votes 55, L60 and L65—Native Claims Program under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1981-1982: crédits 55, L60 et L65—Programme des revendications des Autochtones sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY
MAY 4 1981
UNIVERSITY OF TORONTO

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981

29473—1

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Keith Penner
Vice-Chairman: Mr. René Gingras

Messrs.

Allmand
Beauchamp-Niquet (Mrs.)
Chénier
Cyr
Deans
Fretz
Gimaïel
Greenaway
Loiselle
Lonsdale

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Keith Penner
Vice-président: M. René Gingras

Messieurs

Maltais
McCuish
Mitchell (Mrs.)
Nickerson
Oberle
Schellenberger
Shields
Tousignant—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité
François Prégent
Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Wednesday, March 25, 1981:

Mr. Shields replaced Mr. Fretz;

Mr. Blaikie replaced Mr. Hovdebo.

On Thursday, March 26, 1981:

Mr. Deans replaced Mr. Blaikie;

Mrs. Mitchell replaced Mr. Manly;

Mr. Fretz replaced Mr. Nielsen.

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le mercredi 25 mars 1981:

M. Shields remplace M. Fretz;

M. Blaikie remplace M. Hovdebo.

Le jeudi 26 mars 1981:

M. Deans remplace M. Blaikie;

M^me^ Mitchell remplace M. Manly;

M. Fretz remplace M. Nielsen.

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 26, 1981
(26)

[*Text*]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 9:39 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Penner presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allmand, Blaikie, Chénier, Gingras, Greenaway, McCuish, Oberle, Penner and Schellenberger.

In attendance: From the Library of Parliament: Mr. Joe Gatner, Research Officer.

Witnesses: From the Makivik Corporation (Inuit): Mr. Charlie Watt, President; and Mr. Mark Gordon, Vice-President.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Thursday, February 26, 1981 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1982 (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 17, 1981, Issue No. 20*).

By unanimous consent, the Chairman called Votes 55, L60 and L65 relating to the Native Claims Program.

Mr. Watt and Mr. Gordon made statements and answered questions.

At 10:57 o'clock a.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. this day.

AFTERNOON SITTING
(27)

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 3:36 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Penner presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allmand, Chénier, Gingras, Greenaway, McCuish, Mrs. Mitchell, Messrs. Penner and Schellenberger.

In attendance: From the Library of Parliament: Mr. Joe Gatner, Research Officer.

Witnesses: From the Makivik Corporation (Inuit): Mr. Charlie Watt, President and Mr. Mark Gordon, Vice-President. *From the Grand Council of the Crees (of Quebec):* Grand Chief Billy Diamond; Mr. Philip Awashish, Executive Chief; Mr. James O'Reilly, Legal Counsel; Mr. Andrew Moar, Chairman of the Cree Board of Health and Social Services; Chief Henry Mianscum of Mistassini; and Mr. Thomas Coon, Councillor for Mistassini. *From the Department of Health and Welfare:* Dr. L. M. Black, Acting Assistant Deputy Minister of Medical Services.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Thursday, February 26, 1981 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1982 (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 17, 1981, Issue No. 20*).

The Committee resumed consideration of Votes 55, L60 and L65 relating to the Native Claims Program.

Mr. Watt and Mr. Gordon answered questions.

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 26 MARS 1981
(26)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 9 h 39, sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: MM. Allmand, Blaikie, Chénier, Gingras, Greenaway, McCuish, Oberle, Penner et Schellenberger.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: M. Joe Gatner, attaché de recherche.

Témoins: De la Société Makivik (Inuit): M. Charlie Watt, président; et M. Mark Gordon, vice-président.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 26 février 1981 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982 (*Voir procès-verbal du mardi 17 mars 1981, Fascicule nº 20*).

Du consentement unanime, le président met en délibération les crédits 55, L60 et L65—Programme des revendications des Autochtones.

MM. Watt et Gordon font des déclarations et répondent aux questions.

A 10 h 57, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 15 h 30.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(27)

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 15 h 36, sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: MM. Allmand, Chénier, Gringras, Greenaway, McCuish, Mme Mitchell, MM. Penner et Schellenberger.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: M. Joe Gatner, attaché de recherche.

Témoins: De la Société Makivik (Inuit): M. Charlie Watt, président; M. Mark Gordon, vice-président. *Du Grand Conseil des Cris (du Québec):* Grand Chef Billy Diamond; M. Philip Awashish, directeur exécutif; M. James O'Reilly, avocat-conseil; M. Andrew Moar, président du Conseil des services de santé et sociaux des Cris; Chef Henri Mianscum de Mistassini; M. Thomas Coon, conseiller municipal de Mistassini. *Du ministère de la Santé et du Bien-être:* Dr L. M. Black, sous-ministre adjoint suppléant des services médicaux.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 26 février 1981 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982 (*Voir procès-verbal du mardi 17 mars 1981, Fascicule nº 20*).

Le Comité reprend l'étude des crédits 55, L60 et L65—Programme des revendications des autochtones.

MM. Watt et Gordon répondent aux questions.

At 4:29 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 4:35 o'clock p.m., the sitting resumed.

Chief Diamond made a statement and with the witnesses from the Grand Council of the Crees, answered questions.

Dr. Black answered questions.

At 6:21 o'clock p.m., the Committee adjourned until 8:00 o'clock p.m. this day.

A 16 h 29, le Comité suspend ses travaux.

A 16 h 35, le Comité reprend ses travaux.

Le Chef Diamond fait une déclaration puis, avec les témoins du Grand Conseil des Cris, répond aux questions.

M. Black répond aux questions.

A 18 h 21, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 20 heures.

EVENING SITTING
(28)

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 8:10 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Penner presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allmand, Chénier, Fretz, Gingras, Greenaway, McCuish, Mrs. Mitchell, Messrs. Oberle, Penner and Schellenberger.

In attendance: From the Library of Parliament: Mr. Joe Gatner, Research Officer.

Witnesses: From the Grand Council of the Crees (of Quebec): Grand Chief Billy Diamond; Mr. Philip Awashish, Executive Chief; Mr. James O'Reilly, Legal Counsel; Mr. Albert Diamond, President of Board of Compensation, Cree Regional Authority; and Mr. Robert Epstein, Co-ordinator of Financial Negotiations, Cree Regional Authority. *From the Department of Health and Welfare:* Dr. L. M. Black, Acting Assistant Deputy Minister of Medical Services; and Dr. Monique Savoie, Regional Director of Medical Services (Quebec).

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Thursday, February 26, 1981 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1982 (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 17, 1981, Issue No. 20*).

The Committee resumed consideration of Votes 55, L60 and L65 relating to the Native Claims Program.

The witnesses answered questions.

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Thursday, May 8, 1980, the Chairman authorized that the following documents be filed as Exhibits with the Clerk of the Committee:

—Documents submitted by the Makivik Corporation (Inuit) (*Exhibit B*):

(i) Position of the Inuit of Quebec with respect to the Implementation of the James Bay and Northern Quebec Agreement;

(ii) Position of the Inuit of Quebec with respect to the Start-up Costs Incurred in Attempting to Promote Inuit Economic Development in Northern Quebec.

—Documents submitted by the Grand Council of the Crees (of Quebec) (*Exhibit C*):

(i) Cree Statement to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development, March 26, 1981 and Errata Sheet;

SÉANCE DU SOIR
(28)

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 20 h 10, sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: MM. Allmand, Chénier, Fretz, Gingras, Greenaway, McCuish, M^me^ Mitchell, MM. Oberle, Penner et Schellenberger.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: M. Joe Gatner, attaché de recherche.

Témoins: Du Grand Conseil des Cris (du Québec): Grand Chef Billy Diamond; M. Philip Awashish, directeur exécutif; M. James O'Reilly, avocat-conseil; M. Albert Diamond, président de la Commission des accidents du travail, Administration régionale des Cris; M. Robert Epstein, coordonnateur des négociations financières, Administration régionale des Cris; *Du ministère de la Santé et du Bien-être:* D^r^ L. M. Black, sous-ministre adjoint suppléant des services médicaux; D^r^ Monique Savoie, directeur régional des services médicaux (Québec).

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 26 février 1981 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982 (*Voir procès-verbal du mardi 17 mars 1981, Fascicule n° 20*).

Le Comité reprend l'étude des crédits 55, L60 et L65— Programme des revendications des Autochtones.

Les témoins répondent aux questions.

Conformément à une motion du Comité adoptée à la séance du jeudi 8 mai 1980, le président autosarise que les documents suivants soient déposés comme pièces auprès du greffier du Comité:

—Documents soumis par la Société Makivik (Inuit) (*Pièce B*):

i) Position des Inuit du Québec concernant l'application de l'Accord entre la Baie James et le Nord du Québec;

ii) Position des Inuit du Québec concernant les coûts nécessaires pour promouvoir l'expansion économique des Inuit dans le Nord du Québec.

—Documents soumis par le Grand Conseil des Cris (du Québec) (*Pièce C*):

i) Rapport des Cris au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien le 26 mars 1981 et l'errata;

(ii) Reply of the Grand Council of the Crees (of Quebec) to the Report on the Implementation of the Provisions of the James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Act, tabled in the House of Commons on November 18, 1980.

At 10:17 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

ii) Réponse du Grand Conseil des Cris (du Québec) au Rapport sur l'application des dispositions de la Loi sur le règlement des revendications des autochtones de la Baie James et du Nord québécois, déposé à la Chambre des communes le 18 novembre 1980.

A 22 h 17, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

François Prégent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

• 0935

Thursday, March 26, 1981

[*Text*]

The Chairman: Order. Today we are resuming consideration of the main estimates 1981-82 for the Department of Indian Affairs and Northern Development. For procedural purposes, the votes we are calling are Votes 55, L60 and L65, relating to the Native Claims Program. However, to be a little more specific, I think members will realize that what we are doing in our meetings this morning, later this afternoon and this evening is examine some of the effects of the James Bay Northern Quebec Agreement.

Hon. members will know that the act approving that agreement was given Royal Assent on July 14, 1977. Some members served on the committee that dealt with the particular bill that ratified the agreement so it is a rather historic moment for this committee to now examine, after some years, the effects of that agreement. We are also delighted to have with us today Mr. Charlie Watt and, later today, Chief Billy Diamond to share with members of the committee some of their views about the implementation of this agreement and open up the opportunity for members to question any and all aspects of the effect of this agreement on the Inuit and the Cree in the James Bay area.

I should remind the members that we are only able to occupy this room until 11 o'clock then we will resume sitting at 3.30 this afternoon in the same room.

So to start off today I am going to call on Mr. Charlie Watt, president of the Makivik Corporation. The corporation has prepared quite extensive documentation, and I think this is in the hands of all the members of the committee. I would ask Mr. Watt if he could abbreviate that rather than read it all, which would take a considerable period of time. I think most members will have looked at it themselves, and we can get more directly into the questions that are pertinent to the issues. So having said that, Mr. Watt, I will now ask you to give us your opening statement.

Mr. Charlie Watt (President, Makivik Corporation): Mr. Chairman, first I would like to introduce the delegates I have here with me: Mark Gordon, newly elected Director of Makivik Corporation and now the Vice-President; Johnny Peters, Second Vice-President; a Third Vice-President and Treasurer of the Corporation.

It has been some time now since the James Bay Northern Quebec Agreement was put into force and allowing a number of problems to go with it in regard to the implementation. As we have always stated from the beginning and even up until now, the agreement we have in our hands, which was signed between the Native parties, the Government of Quebec and the Government of Canada, is a good agreement, it is a modern agreement. But the problems that go with the James Bay Northern Quebec Agreement are many and go along with the implementation.

I will summarize as briefly as possible to indicate to you how the agreement is divided into different sectors. The agreement provides specific rights to the Inuit people in northern

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le jeudi 26 mars 1981

[*Translation*]

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Nous reprenons aujourd'hui l'étude des prévisions budgétaires pour l'année financière 1981-1982 du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Nous mettons en délibération les crédits 55, L60 et L65 ayant trait au Programme des revendications des autochtones. Toutefois, pour être plus précis, les membres comprendront que nos réunions de ce matin, cet après-midi et ce soir porteront sur certaines des conséquences de la Convention de la baie James et du Nord québécois.

La loi approuvant la convention a reçu la sanction royale le 14 juillet 1977. Certains membres faisaient partie du comité qui a étudié le projet de loi à cet égard. C'est donc un moment historique pour le Comité que de se pencher maintenant, après quelques années, sur les effets de cet accord. Nous sommes également ravis d'accueillir aujourd'hui M. Charlie Watt et, plus tard, le chef Billy Diamond, qui partageront avec les membres du Comité certaines de leurs opinions au sujet de la mise en œuvre de cette convention et pourront répondre aux questions sur tout aspect des conséquences de cette convention pour les Inuit et les Cris de la région de la baie James.

Je rappelle aux membres que nous devrons quitter cette salle à 11 heures et que nous reprendrons ici nos délibérations à 15 h 30, cet après-midi.

Je donnerai donc tout d'abord la parole à M. Charlie Watt, président de la société Makivik. La société a préparé une documentation assez fouillée et je crois que tous les membres du Comité en ont reçu un exemplaire. Je demanderai à M. Watt d'en faire un résumé, pour gagner du temps. Je crois que la plupart des membres l'ont déjà consultée, et nous pourrons ainsi passer plus rapidement aux questions pertinentes. Cela dit, monsieur Watt, je vous demanderai maintenant de faire une déclaration d'ouverture.

M. Charlie Watt (président, société Makivik): Monsieur le président, j'aimerais tout d'abord présenter les délégués qui m'accompagnent: Mark Gordon, directeur nouvellement élu de la société Makivik et maintenant vice-président, Johnny Peters, deuxième vice-président; un troisième vice-président et trésorier de la société.

Il y a un certain temps déjà que la Convention de la baie James et du Nord québécois a été adoptée, et sa mise en œuvre a entraîné un certain nombre de problèmes. Comme nous l'avons toujours dit depuis le début, la convention que nous avons en main et qui a été conclue entre les parties autochtones, le gouvernement du Québec et le gouvernement du Canada est une convention valable et moderne. Toutefois, de nombreuses difficultés découlent de sa mise en œuvre.

Je vous résumerai aussi brièvement que possible la façon dont la convention est divisée en différents secteurs. La convention confère des droits spécifiques aux Inuit du Nord

[*Texte*]

Quebec, and deals with hunting, fishing and cash compensations, plus certain benefits which Inuit can enjoy. Aside from restrictive regulations that normally apply under the laws of application, those are the rights beyond the rights you would have as a citizen of Quebec and Canada.

• 0945

In regard to specific rights that related to the native people, there are a number of problems which hopefully we will deal with in detail when the question period is open.

We also have a problem related to the public sector by means of delivery of services which the Government of Canada and the Government of Quebec have an obligation to. I am talking about municipal services; I am talking about housing services that have to be normally provided to the Inuit in the north, and certain applications that related to mobilizing the institutions that we arrived at through the James Bay Northern Quebec Agreement, such as regional government, Environmental Quality Commission, co-ordinating committee that deals with the hunting and fishing, including and also aside from category-one land and category-two land.

There is a certain amount in the agreement itself that is subject to interpretation. There is a certain amount in the agreement that is very precise regarding what the agreement was supposed to do for the native people, for the Inuit people. With anything that is subject to two or three interpretations, when the time comes to enforce the interpretation of a certain section of the agreement, the legal people either in Quebec or in the Justice Department of the federal government always come up with a very narrow legal interpretation.

For that reason, I would like to state to you that the rights we achieved through the negotiations are gradually disappearing from existence. It would require, in order to keep them alive, keep them in existence, a mechanism that would mobilize the agreement itself and also would mobilize the government machinery in regard to implementations.

There is a definite need for formalized implementation procedure. Without implementation procedure where you can sit down with the government officials to deal with some of the disputes we have now and will have in the future, there is no implementation procedure. It is almost meaningless to have any type of agreement with the Government of Quebec or Government of Canada.

Again, I would like to state to you, directly to the Government of Canada, you have a lot of unsettled areas you will be dealing with in the future. You have all kinds of native claims in front of you. The native people across Canada hope to be able to come up with a comprehensive settlement with the Government of Canada, but take that into account. If the other native people such as the Inuit in northern Quebec and the Cree in northern Quebec are not satisfied with the implementation aspects of it, they are going to have negative feelings to the idea of arriving at an agreement with the Government of Canada.

I think this is very dangerous to the Government of Canada, and I think it is also very dangerous to the native people across Canada that they will never be able to have any trust in the government unless some action is taken by the Government of

[*Traduction*]

québécois, porte sur la chasse, la pêche et les indemnisations en espèce, ainsi que d'autres avantages. Nonobstant certains règlements limitatifs qui s'appliquent, ces droits viennent s'ajouter aux droits que détiendrait tout citoyen du Québec et du Canada.

Un certain nombre de difficultés se posent quant aux droits spécifiques des autochtones, et j'espère que nous en discuterons en détail au cours de la période des questions.

Nous connaissons également un problème quant aux services que doivent fournir le gouvernement du Canada et celui du Québec. Je parle de services municipaux et de services d'habitation qui doivent normalement être offerts aux Inuit du Nord, et de la mobilisation des institutions dont nous avons convenu dans la Convention de la baie James, comme l'administration régionale, la commission de la qualité de l'environnement, le comité de coordination de la chasse et de la pêche, y compris les terres des catégories 1 et 2.

Certains aspects de la convention elle-même sont sujets à interprétation. D'autres sont très précis quant à ce qui doit être fait pour les autochtones et les Inuit. Pour ce qui est des articles auxquels on peut donner deux ou trois significations, lorsque le temps arrive de les interpréter, les juristes du Québec ou du ministère de la Justice fédéral ont toujours opté pour une interprétation très stricte.

C'est pourquoi je dois dire que les droits que nous avons acquis au cours des négociations sont en train de disparaître. Pour en maintenir l'existence, il faudrait un mécanisme qui donne effet à la convention elle-même, ainsi qu'aux dispositifs gouvernementaux nécessaires à son application.

Nous avons certainement besoin d'un processus de mise en œuvre officiel. En l'absence d'un tel processus où l'on puisse s'asseoir avec les représentants du gouvernement pour résoudre certains des conflits actuels ou futurs, la mise en œuvre n'aura jamais lieu. Il ne sert à rien de conclure quelque convention que ce soit avec le gouvernement du Québec ou du Canada.

Je dois vous dire, et déclarer directement au gouvernement du Canada, que vous devrez résoudre à l'avenir bien des questions controversées. Vous faites face à toutes sortes de revendications de la part des autochtones. Les autochtones de tout le Canada espèrent en arriver à un règlement global avec le gouvernement du Canada, mais n'oubliez pas que si d'autres autochtones, comme les Inuit et les Cris du Nord du Québec, ne sont pas satisfaits de la mise en œuvre de la convention, ils auront une attitude très négative à l'égard des négociations.

C'est un danger pour le gouvernement du Canada et on risque également que des autochtones n'aient jamais confiance en ce gouvernement, à moins qu'il prenne dès maintenant des mesures pour mettre en œuvre les conventions qui viennent d'être conclues.

[*Text*]

Canada right now in order to mobilize the modern agreements that we have in our hands now.

• 0950

I would like to stop here for a minute and let Mark Gordon outline to you in more detail, to be precise, the area of public services which are not being carried out and which we consider an obligation of Quebec and an obligation of the Government of Canada.

The Chairman: Mr. Gordon.

Mr. Mark Gordon (Vice-President, Makivik Corporation): As Mr. Watt has pointed out here, there are some areas which are still unsettled and remaining to be negotiated. We will get into more specific problems later, relating to the implementation of specific provisions which have been either legislated or put into force. But there are some areas, such as offshore land selection, which are still unsettled. The negotiations for the land selection have taken place, but the actual letters patent have never been issued to the communities as of today. So over five years after the agreement was signed, the Inuit of northern Quebec have not yet received that initial part, the legal title to the land they have selected. These are the Category lands we were supposed to receive through letters patent. These letters patent have not yet been received by the communities.

The other area the federal government has undertaken to negotiate with us, the offshore areas and the claims to the offshore islands immediately around the area of Quebec, have not yet taken place. There is some dispute over the funding of these negotiations. So far the federal government has refused to give us funding and has told us that we should be spending our compensation money to negotiate this area. The compensation money in our view, and we believed in the view of the government that signed the agreement with us, was for compensation for past damages and was intended to help economic development in the region and not for negotiation of further claism, because this would tie up the necessary capital needed for economic development in our region, which is quite depressed at this moment. The thinking of the government seems to be that every time we request funds they say, well, you already have $90 million; but in the agreement it was quite clear that this $90 million was not intended for these types of things.

It also states in the agreement that we are supposed to be treated to the same programs as other natives elsewhere in Canada. In all other claims negotiations in Canada they have made funds available so that they could carry out these negotiations and carry out the research and hire the necessary staff to be able to talk to the government on these outstanding issues. We are very anxious to get this area going again, but the question of funding remains an issue.

There is another area on which we have made continual representations to the government and to the different electoral commissions in both the federal government and the provincial government. Up to today, the electoral ridings in our area have been set in a manner such that the majority of the votes are in the southern municipalities. In our view, we have not

[*Translation*]

J'aimerais m'arrêter ici un instant pour permettre à Mark Gordon de vous indiquer en de plus amples détails quels sont ces services que les gouvernements du Québec et du Canada ont l'obligation de nous fournir, d'après nous.

Le président: Monsieur Gordon.

M. Mark Gordon (vice-président, société Makivik): Comme l'a signalé M. Watt, certaines questions ne sont toujours pas réglées et doivent encore être négociées. Nous parlerons de problèmes précis plus tard, pour ce qui est de l'application de certaines dispositions précises. Toutefois, il demeure des questions, comme la sélection des terres offshore, qui ne sont pas encore résolues. Les négociations ont eu lieu, mais les lettres patentes elles-mêmes n'ont jamais été délivrées aux collectivités jusqu'à ce jour. Plus de cinq ans après la conclusion de l'accord, les Inuit du Nord québécois n'ont toujours pas reçu les premiers documents, soit le titre juridique des terres qu'ils ont choisies. Il s'agit des terres de la catégorie I qui devaient nous être remises par lettres patentes. Toutefois, les collectivités concernées n'ont toujours pas reçu ces documents.

Par ailleurs, le gouvernement fédéral s'était engagé à négocier avec nous les régions offshore et les revendications sur les îles avoisinant la région du Québec, mais ce processus n'a pas encore été amorcé. Il existe un différend quant au financement de ces négociations. Jusqu'à maintenant, le gouvernement fédéral s'est refusé à nous financer, en nous disant que nous devrions consacrer les fonds d'indemnisation à ces négocations. Ces fonds, à notre avis, et nous le croyons, de l'avis du gouvernement qui a conclu la convention avec nous, devraient nous indemniser de tout dommage passé et servir à favoriser l'expansion économique de la région, et non pas à la négociation de revendications ultérieures, car on y consacrerait alors des capitaux nécessaires au progrès économique de notre région, qui stagne pour l'instant. Chaque fois que nous demandons des fonds, le gouvernement semble penser: eh bien, vous avez déjà 90 millions de dollars. Toutefois, la convention précisait bien que ce montant ne devait pas servir à ce genre de chose.

On y stipule également que nous sommes censés recevoir les mêmes programmes que d'autres autochtones, ailleurs au Canada. Tous les autres autochtones négociant des revendications ont reçu des fonds du gouvernement, afin de mener ces négociations, effectuer les recherches et embaucher le personnel nécessaire. Nous sommes impatients de reprendre les discussions à ce sujet, mais la question du financement reste un problème.

De plus, nous n'avons cessé de faire des démarches auprès du gouvernement et des différentes commissions électorales des gouvernements fédéral et provincial à un autre sujet. Jusqu'à ce jour, les circonscriptions électorales de notre région sont délimitées de telle sorte que la majorité des votes est concentrée dans les municipalités du Sud. A notre avis, nous

[*Texte*]

had any adequate representation from our members of parliament, either here in the Canadian Parliament or in the Quebec Assembly. In most instances we have never even seen our members. It is a sorry fact that most people do not even know who the members are in our area. In fact, at our last annual general meeting the general assembly passed a resolution stating that they recognized Peter Ittinuar from the Nunatsiaq riding as their representative in the House because he has been consistent, he has dealt with our problems, he is aware of our issues and he has come into our region.

• 0955

It is unfortunate that we have to do this. This resolution that we passed we will be making available very shortly to the leaders of the different parties so that they will be aware of our position on this issue.

On the provincial boundaries we made some submissions to the Electoral Boundaries Commission and we requested that a riding be established for our area so that we could have adequate representation in the legislative assembly. What ended up transpiring in trying to make our case well known and clear was that they changed the name of the boundary, and changed the name of the district to Ungava; however, the majority of the votes for this riding are still in the south. We do not even know who our member is. We do not even know what party he belongs to, because he has never been around, not even during the critical moments of election time were we of sufficient importance to have the member come up to try to get our vote.

After we had made this plea to the government that we be given adequate representation in the National Assembly, an official of the Quebec government came out with the statement which appeared in the newspaper that the Inuit were far too mobile to be able to be given an electoral riding for themselves. This man happens to be in a department called SAGMAI which is supposedly taking care of our concerns in the Quebec government. This man knew very well that we live in communities now-a-days, but he made it sound as if we were still back in the 1940s, when we were very mobile and it would have been almost impossible to try to hold an election.

Today they know that we have voted in all the elections in the last few years and voted in the referendum. However, they will not give us the right to adequate representation in the House, or in the legislative assembly.

We would still like to have the opportunity to have a representative in both the federal and provincial governments so that our concerns could surface instead of having to wait for these committees to happen every four or five years.

Mr. Watt: In the area of programs and services related to public sector: As you know, shortly after entering into court actions, the Government of Canada started to cut back on the services that they were providing in the northern communities. This was due to the uncertainty as to who would be providing

[*Traduction*]

n'avons pas été représentés de façon appropriée par nos députés, que ce soit au Parlement du Canada ou à l'Assemblée du Québec. Dans la plupart des cas, nous ne les avons même jamais rencontrés. Il est malheureux que la plupart des gens ignorent même de qui il s'agit. De fait, lors de notre dernière assemblée générale annuelle, on a adopté une résolution reconnaissant M. Peter Ittinuar, de la circonscription de Nunatsiaq, comme représentant à la Chambre, parce qu'il a travaillé constamment et s'est occupé de nos problèmes; il connaît nos problèmes et il est venu dans notre région.

Il est malheureux que nous devions faire cela, cependant. Nous allons donc communiquer cette résolution d'ici peu aux chefs des différents partis, afin qu'ils connaissent nos positions sur la question.

Pour ce qui est de la question des frontières provinciales, nous avons présenté certaines idées à la commission des délimitations des circonscriptions électorales, à qui nous avons demandé qu'une circonscription soit créée dans notre région, afin que nous ayons une représentation appropriée à l'assemblée législative. Nous avons essayé d'exposer clairement la situation et de faire connaître nos arguments, et comme résultat, le nom de la circonscription de l'Ungava. Toutefois, la majorité des voix se trouvent encore dans le Sud. Nous ne savons même pas qui est notre député, ni à quel parti il appartient, car il n'est jamais venu, même pas pendant la période électorale. Même dans ces moments d'importance critique, nous n'avions pas assez de poids pour que le député vienne nous voir pour essayer d'obtenir nos voix.

Après que nous nous sommes adressés au gouvernement du Québec pour qu'il nous accorde une représentation suffisante à l'Assemblée nationale, un de ses représentants est venu, porteur d'une déclaration qui a d'ailleurs paru dans les journaux et d'après laquelle les Inuit étaient un peuple beaucoup trop nomade pour qu'on puisse leur donner une circonscription électorale à eux seuls. Son représentant travaille au sein d'un service appelé SAGMAI, qui est censé s'occuper de nos préoccupations au nom du gouvernement du Québec. Or, cet homme savait bel et bien que nous vivons maintenant dans des collectivités, mais d'après ses propos, on a pu croire que nous étions encore dans les années 40, alors que nous étions très nomades et qu'il aurait été presque impossible de tenir une élection chez nous.

Aujourd'hui, on sait bien que nous avons voté lors de chacune des dernières élections et que nous avons aussi participé au référendum. Malgré cela, on nous refuse le droit à une représentation suffisante à l'assemblée législative.

Or, nous aimerions être représentés à la fois au gouvernement fédéral et au sein des assemblées provinciales, afin que nos préoccupations soient connues, plutôt que de devoir attendre la tenue de séances de comités, tous les quatre ou cinq ans.

M. Watt: Pour ce qui est maintenant des programmes et des services relevant du secteur public, vous n'ignorez pas que peu de temps après que nous avons intenté des poursuites devant les tribunaux, le gouvernement du Canada a commencé à couper certains services qu'il accordait aux collectivités du

[*Text*]

services to northern communities in the end, depending on the result that would come out through the negotiations.

Our communities in northern Quebec are very poorly situated at this moment. There is a requirement for between three hundred and five hundred houses for the whole north of Quebec. Still today, there is not an adequate budget for those purposes.

• 1000

Also, the hardware that they require in the communities to provide services, most of the equipment that they have in the communities, should be considered as a write-off; replacement is required for that equipment and hardware, but, still today, there is not an adequate budget allocated for those purposes.

As the Inuit in the north of Quebec, we thought that we were going to get a benefit out of the agreement when we signed it. We thought the promise of no cuts in programs would be respected, but the government has not put any substantial amount of financing in over the last seven years. If you compared our communities with the Northwest Territories—the level of services and the necessary needs that should be in the communities—the people would wonder whether we are in a different country. That is how bad our communities are right at the moment, and I believe this also applies to the Crees, not only to Inuit.

As Inuit, we are taxpayers. We pay just like you, just like anybody else; but still, probably due to numbers, we get the feeling that we are totally ignored—maybe because of what Mark outlined, that our representatives never really come up to our area to determine whether we are getting adequate services or enjoying the facilities that we should have.

Someone is going to have to make a move; we can no longer leave it alone. Otherwise, we are going to have to say right across the country to the native people that they should not sign any type of agreement with the Government of Canada or the government of any province. Unfortunately, this is what we are going to have to interpret to the other native people at this moment.

We are mad; we are hurt. Who are the ones who are getting hurt? The people, the Inuit in the north, the ones who signed the agreement thinking they were going to get the benefit of the agreement. I wish I could be more precise and be more detailed—I mean, explaining details to you—but I cannot do it because it is overdue.

There is an obligation on the Government of Canada, there is an obligation on the Government of Quebec. If you do not understand the content of the agreement, read it, and then come to me and give me your interpretations. I am sure that, if you read it carefully and examine it carefully, you and I will be able to come up with the same interpretation. But this is not what is happening, and I would just like to outline what is happening in the Quebec end of it.

[*Translation*]

Nord. Cela était dû au fait qu'on ne savait pas qui, en fin de compte, serait chargé d'assurer ces services; cela dépendait des résultats des négociations.

Or, nos collectivités du Nord du Québec sont très mal partagées en ce moment. Nous avons besoin de trois cents à cinq cents maisons pour l'ensemble du Nord du Québec. Malgré cela, nous ne disposons pas encore d'un budget approprié à cette fin.

En outre, il devrait être possible de déduire de l'impôt tout le matériel nécessaire pour fournir les services essentiels aux collectivités. Ce matériel doit être remplacé, mais encore une fois, aucun budget n'a été prévu à cette fin.

En tant qu'Inuit du Nord du Québec, nous croyions bénéficier de la convention lorsque nous l'avons signée. Nous croyions qu'on respecterait la promesse de ne pas couper les programmes, mais le gouvernement n'a pas accordé de financement essentiel depuis sept ans. Si l'on compare les services que nous recevons à ceux des agglomérations des Territoires du Nord-Ouest et si l'on tient compte de nos besoins, on peut se demander si nous habitons le même pays, car notre situation est à ce point déplorable. D'ailleurs, ce commentaire vaut également pour les Cris, et non seulement pour les Inuit.

En tant qu'Inuit, nous sommes nous aussi des contribuables, nous faisons notre part comme quiconque, mais peut-être à cause de notre petit nombre, nous avons l'impression qu'on ne tient pas du tout compte de nos besoins. C'est peut-être, comme Mark l'a précisé, parce que nos députés ne viennent jamais vraiment dans notre région, afin de voir si nous recevons des services suffisants, si l'on nous a construit les installations auxquelles nous avons droit.

Eh bien, quelqu'un devra faire quelque chose, nous ne pouvons plus balayer cette question sous le tapis. Autrement, nous serons obligés de dire à tous les autres autochtones de notre pays qu'ils ne devraient pas signer quelque entente que ce soit avec le gouvernement fédéral, ou tout gouvernment provincial. C'est malheureusement cela que nous devrons dire aux autres autochtones.

Nous sommes en colère et nous sommes blessés. Et qui donc souffre dans cette histoire? Ce sont les Inuit, les peuples du Nord, ceux qui ont signé la convention en pensant qu'ils en bénéficieraient. J'aimerais pouvoir être plus précis et donner davantage de détails, mais je ne puis le faire, parce qu'il est bien trop tard.

Le gouvernement du Canada a une obligation à notre endroit, ainsi que le gouvernement du Québec. Si vous ne comprenez pas le contenu de l'entente, lisez-la, puis revenez me voir pour me communiquer votre interprétation. Je suis certain que si vous la lisez attentivement, vous et moi arriverons à la même interprétation. Malheureusement, ce n'est pas cela qui se passe, et j'aimerais vous donner une idée de ce qui se fait du côté du Québec.

[*Texte*]

There was an institution that was created to facilitate the native people's access to each individual department in Quebec, which is called SAGMAI, and they were supposed to co-ordinate, but they were not really given the mandate to actually do the implementation itself. Each individual organization that is contemplated in the agreement, whether in the public sector or the private sector, those were the people who were supposed to look after the implementation of it.

SAGMAI, which is an institution which was created to help us, is working against us. This is one of the big problem areas that we are facing as Inuit, along with the Crees.

We rejected it at the beginning, as a matter of fact right to the end, telling the government not to create an institution that would be looked upon as a screening body or filter organization, so we would have a better and direct access, be able to interpret our feelings directly to each individual department. We cannot even do that. Every time we start dealing directly with each individual department we get interference left and right. Every time we send a Telex to the proper authorities in the government who might deal with a municipal service, or even to the premier of the province, where does our Telex land—it lands in the same person's hand? What type of response do we get—we will see you later, or your interpretation is wrong? Our interpretation is correct, and this is the way the agreement should be read, and this is the way it should be implemented.

• 1005

I was asking one of their fellow workers last week what the role and objective of SAGMAI was, knowing the facts that I know well that are contained in the act itself. A person replied back to me and said that SAGMAI is dealing with the philosophy of the agreement and working out their own objectives. My friend, if this is what SAGMAI is doing, dealing with philosophy and working out the objective, well, the objective is there and the philosophy is there, it does not require any other interpretations. This is why we are pleading to you that something has to be done.

If you want to be successful in building up a working relationship and open up a good dialogue with the native people you have to appreciate your objectives, and I am repeating that again.

I do not want to go much further as I would like to allow you to ask as many questions as you like so we will be able to deal with specific areas more precisely. But before I do that, I would like to go into the latest action that took place between the Government of Quebec and the Government of Canada. Unfortunately, I am going to have to point at one particular person who holds a ministerial position at the federal government level, the Minister of Indian Affairs. Again, when you look at it, whose fault is it? Who put the pressure on him to sign the transfer of agreement? Did he have enough information to go ahead and sign the transfer of agreement, at the same time knowing very well that he had a constitutional responsibility to the native people which clearly is set out in the BNA Act, Section 91.24. What he did is sign a bilateral

[*Traduction*]

Un organisme a été créé pour faciliter l'accès des autochtones à chaque ministère québécois. Il s'appelle SAGMAI, et il devait effectuer un travail de coordination, tout en n'ayant pas vraiment le mandat de s'occuper de la mise en œuvre. C'était donc chaque organisation visée par la convention, qu'elle relève du secteur public ou privé, qui devait veiller à la mise en œuvre.

La SAGMAI, l'organisme qui a été créé pour nous venir en aide, travaille contre nous. C'est l'un des problèmes sérieux auxquels nous faisons face, nous, les Inuit, ainsi que les Cris.

Nous avons d'ailleurs rejeté la création d'un tel organisme dès le début; nous avons dit au gouvernement de ne pas le mettre sur pied, car cela serait considéré comme une organisation de filtrage. Nous préférerions avoir directement accès à chaque ministère, afin de faire connaître nos sentiments et nos idées de façon directe. Nous ne pouvons même pas faire cela. Chaque fois que nous amorçons des contacts directs avec chacun des ministères, on s'interpose à droite et à gauche. Chaque fois qu'on envoie un télex aux autorités du gouvernement chargées d'un service municipal, ou même au premier ministre de la province, le télex aboutit toujours entre les mains de la même personne. Et quelle réponse nous fait-on? On nous dit qu'on nous verra plus tard ou que notre interprétation est erronée. Or, notre interprétation est juste; c'est ainsi qu'on doit comprendre la convention et qu'on doit la mettre en vigueur.

La semaine dernière, j'ai demandé à l'un des membres de la SAGMAI ce qu'étaient le rôle et les objectifs de cet organisme, compte tenu du contenu de la loi. Quelqu'un m'a répondu que la SAGMAI est chargée des grands principes sous-tendant l'entente et travaille à établir ses propres objectifs. Eh bien, si c'est bien là le travail effectué par la SAGMAI, s'occuper des grands principes et travailler à l'élaboration d'objectifs, les objectifs existent déjà, ainsi que les grands principes; de plus, ils n'ont pas besoin qu'on les interprète d'une autre façon. C'est pour cette raison que nous vous prions instamment de faire quelque chose.

Si vous voulez réussir dans vos rapports avec les autochtones, si vous voulez avoir des échanges fructueux avec eux, vous devez trouver un mécanisme le permettant, et réajuster vos objectifs, et j'insiste là-dessus.

Je ne veux pas m'étendre beaucoup plus longtemps là-dessus, étant donné que j'aimerais vous permettre de poser autant de questions que vous voudrez. Par conséquent, nous allons aborder des sujets plus circonscrits. Auparavant, toutefois, j'aimerais évoquer les dernières transactions ayant eu lieu entre le gouvernement du Québec et celui du Canada. Malheureusement, je devrai parler d'une personne précise, qui est titulaire d'un portefeuille ministériel au niveau fédéral; il s'agit du ministre des Affaires indiennes. Encore une fois, à qui la faute? Qui a exercé des pressions sur lui pour qu'il signe l'entente de transfert des responsabilités? A-t-il disposé d'assez de renseignements pour signer, alors qu'il savait bien qu'il avait des responsabilités constitutionnelles clairement établies envers les autochtones, en vertu de l'article 91.24 de l'Acte de

[*Text*]

agreement, a contractual agreement between the Government of Canada and Quebec, so in return Quebec would provide services to the Inuit on behalf of the Government of Canada. That is the way it was interpreted to us. Is that all it is, or is it more than that? I wonder what really happened between the Government of Canada and the Government of Quebec.

We know we are in very small numbers. Our voice is not always heard, but do not take advantage of us because it is not to your advantage in the long run. We need you and you know that, but you need us too. I think we do understand and know it better than a lot of you. I think we do understand the environment, and I think we also understand that there is not sufficient technology available today to deal with the north.

As I have stated, it goes back two or three years. We may not have the answers either but at least we understand our homeland. That is worth something and that is a contribution we can make. I think we are already making a contribution as a native people, as the Inuit people in Canada. As an example, a man of success we have been able to put in the political arena. In the constitutional matters, sometimes you need us. It is more and more that you require our attention, more and more that you need our assistance. That is easy to recognize and understandable. We are the aboriginal people. We understand our homelands. We are already making a contribution. I want you to recognize the contributions we are making to society now, and recognize that we will also be making more contributions to society in the future to come. But you have to help us, to make sure that the mechanics are there to implement whatever agreement is signed between the native people and the Government of Canada and the Government of Quebec.

You might have to go as far as looking at the agreement. What is missing? What type of procedure is required? How can it facilitate the native people? You might even have to consider establishing implementation procedures by means of legislating them so that the permanent mechanism would be there. Do you know how hard it is to try to mobilize the government when the issues are no longer hot? It is almost impossible. When the issues are hot, when there is an indication that the Government of Canada can get some benefit out of the native people, then there is no problem mobilizing the government machinery. When it comes down to the native people getting some benefit, that machinery is no longer alive. Where is it? This is why we are here in front of you and asking you to help us, so that in return we can contribute more to the Canadian society.

The Chairman: Mr. Gordon.

[*Translation*]

l'Amérique du Nord britannique. Il a donc signé une entente bilatérale, un contrat entre le gouvernement du Canada et le Québec, d'après lequel le Québec assurerait les services aux Inuit, de la part du gouvernement du Canada. C'est l'interprétation qu'on nous a donnée de cela. Or, est-ce bien tout, ou y a-t-il autre chose? Je me demande ce qui s'est vraiment passé entre le gouvernement du Canada et celui du Québec.

Nous savons que nous sommes très peu nombreux. Notre voix n'est pas toujours entendue, mais ne profitez pas de nous à cause de cela, car cela ne sera pas à votre avantage à long terme. Nous avons besoin de vous, et vous le savez, mais vous aussi, vous avez besoin de nous. Je crois que nous comprenons la situation et que nous la connaissons mieux que bon nombre d'entre vous. Nous connaissons notre milieu et nous savons aussi que nous manquons de la technologie appropriée pour répondre aux besoins du Nord.

Ainsi que je l'ai déjà dit, cela remonte à deux ou trois ans. Nous non plus, nous n'avons peut-être pas trouvé les réponses, mais au moins, nous comprenons notre partie. Cela n'est pas de peu d'importance, et nous sommes en mesure de mettre cette connaissance à contribution. Je crois d'ailleurs que nous faisons déjà une contribution, à titre d'autochtones et d'Inuit. Ainsi, par exemple, nous avons réussi à envoyer l'un des nôtres dans l'arène politique, et sa participation a été un succès. Lorsqu'il s'agit de questions constitutionnelles, vous avez parfois besoin de nous. Vous avez de plus en plus besoin de notre attention et de notre aide. Il est facile de s'en rendre compte, et cela se comprend. c'est nous, les peuples aborigènes, et nous comprenons donc notre patrie. Nous faisons déjà une contribution, et j'aimerais que vous reconnaissiez cela. J'aimerais également que vous reconnaissiez le fait que nous allons continuer de contribuer à la société canadienne à l'avenir. Mais vous devrez nous aider à assurer la mise en place des mécanismes nécessaires pour appliquer l'accord, quel qu'il soit, qui sera conclu entre les autochtones, le gouvernement fédéral et le gouvernement du Québec.

Il vous faudra même peut-être aller jusqu'à examiner le contenu de l'accord, pour savoir ce qui manque, et pour déterminer la procédure requise. Il vous faudra également vous pencher sur la question de savoir si cela aidera les autochtones. Et il faudrait peut-être également que vous établissiez une procédure de mise en vigueur dans le cadre de lois, afin de garantir la permanence des mécanismes nécessaires. Savez-vous combien il est difficile de mobiliser le gouvernement lorsque les questions qui vous concernent ne sont plus à la mode ou relèvent de l'histoire ancienne? C'est presque impossible. Lorsque les questions sont au goût du jour et lorsque le gouvernement pense qu'il pourra profiter de la situation, il est très facile de mobiliser tout le système gouvernemental. Mais lorsqu'il s'agit pour les autochtones d'obtenir certains avantages, tout d'un coup, toute la machinerie gouvernementale s'arrête de tourner. C'est pourquoi nous sommes venus comparaître devant vous pour vous demander de nous aider, afin que nous, de notre côté, nous puissions contribuer davantage à la société canadienne.

Le président: Monsieur Gordon.

[*Texte*]

Mr. Gordon: There are some areas that I think we should make a bit more clear here to understand exactly what the centre of our frustration is. You have to understand that before the James Bay negotiations started our area was quite a bit behind, and I am putting it mildly, quite a bit behind the development that was taking place in areas like the Northwest Territories, which is directly comparable to our area. The people are the same and the programs that were applicable at the time were basically the same. We had inadequate housing at that time. We still have people today living in those houses they call matchboxes. Those houses are the ones that were built in the '60s to try and deal with the housing problem then. These houses are 12 feet by 24 feet, outside dimensions; there are no rooms, nothing fancy. In fact there was not enough room in these houses . . . It was so tight in these houses that people removed the bathtubs so they could put in an extra bed. When the government saw this they decided that the Inuit did not like baths and the next houses they brought up did not have baths.

This kind of situation has been going on since the '60s, you have to understand. Housing is one area where it is quite easy to point out where government policies are not really taking into account the real situation. People who deal with the budgets are quite far away from the real problems of the north, and it is quite easy for them to slash these extraordinary budgets where housing costs are twice those in the southern part.

So we had overcrowded conditions in our houses where as many as 15 people lived in a three-bedroom house, without running water or any of the other services. It is quite interesting to note that the government agencies which are there to service us are given staff housing. The Quebec government's own statistics show that the average living space of an Inuit person in our area is 96 square feet. That means an unfurnished house with no running water, whereas a government employee's average living space is somewhere in the neighbourhood of 350 square feet, carpeted and furnished. They do not even have to buy pots and pans for these houses. Also, they have running water and electricity. In many cases a single person has a three-bedroom house. These kind of inadequacies build up a lot of animosity towards government agencies sent to our area to service us. When we see that they are being serviced better than the population that they are going to service, it builds up a lot of animosity. They keep telling us that they are there to service us, but we see the many benefits they are receiving.

Today, we are still short something like 500 houses, and this is after the transfer agreement had been signed. We found out recently that the number of houses that are going to be put in our area will not increase at all. There were big promises that

[*Traduction*]

M. Gordon: Il y a certains points qu'il nous faudrait expliquer un peu mieux, afin que vous compreniez exactement où résident nos frustrations. Il convient tout d'abord de souligner qu'avant que ne commencent les négociations de la baie James, notre région accusait un incroyable retard par rapport aux Territoires du Nord-Ouest, par exemple, qui, sur d'autres plans, se comparent bien à notre coin à nous. Les habitants des deux régions ont une même origine et les programmes applicables à l'époque dont il est question étaient très semblables. A cette époque, nous disposions de logements corrects. Cependant, il y a encore aujourd'hui des gens qui vivent dans ces maisons qu'on appelle boîtes d'allumettes, qui ont été construites dans les années 60, lorsqu'on a voulu régler le problème du logement. Ces maisons mesurent, à l'extérieur, 12 pieds sur 24 pieds. A l'intérieur, il n'y a qu'une grande pièce; pas de chambres, pas de fioritures. Ces maisons étaient beaucoup trop petites. Parfois, les gens mettaient la baignoire dans la cour, pour avoir assez de place pour ajouter un lit. Lorsque les autorités du gouvernement ont vu cela, elles ont tout simplement décidé que les Inuit n'aimaient pas les baignoires, et les maisons qu'elles ont fait construire par la suite n'en avaient pas.

Il vous faut comprendre que cette situation dure depuis les années 60. Je vous parle du logement, car c'est là un domaine pour lequel il est facile de démontrer que les politiques fédérales ne tiennent pas compte de la réalité. Les gens chargés de dresser les budgets ne connaissent pas les problèmes qui existent dans le Nord, et il est donc facile pour eux de décider de réduire de façon catastrophique ces importants budgets, importants parce que les coûts du logement y sont deux fois plus élevés que dans les régions méridionales.

Les gens sont souvent entassés dans ces maisons comme des sardines. Jusqu'à 15 personnes vivent dans des maisons de trois chambres, qui n'ont pas l'eau courante ni aucun des autres services. Il est intéressant de remarquer que les employés des organismes gouvernementaux installés là afin de nous aider se voient accorder des logements particuliers. Les statistiques produits par le gouvernement du Québec révèlent que l'espace habitable moyen dont disposent les Inuit est de 96 pieds carrés (il s'agit de maisons non meublées et sans eau courante), tandis que les employés du gouvernement disposent en général de 350 pieds carrés (et leurs maisons ont de la moquette et sont meublées). Ces gens n'ont même pas à acheter de batterie de cuisine, et il y a l'eau courante et l'électricité dans leur maison. Dans bien des cas, des célibataires se voient offrir des maisons de trois chambres. C'est à cause d'injustices comme celles-ci que nous sommes souvent hostiles envers les organismes gouvernementaux envoyés dans nos régions pour nous aider. Lorsqu'on constate que ces gens reçoivent de meilleurs services que la population qu'ils ont pour mission d'aider, cela provoque beaucoup d'hostilité. Ils n'arrêtent pas de nous dire qu'ils sont là pour nous aider, mais ils nous semblent souvent qu'ils reçoivent davantage que nous.

Encore aujourd'hui, il nous manque environ 500 maisons, et ce, après la signature de l'accord de transfert. Nous avons découvert, tout récemment, que le nombre de maisons devant être construites dans notre région n'a pas du tout augmenté.

[*Text*]

they would solve our past housing problems, to catch up to the real need, and now we find out that after five years of this housing program we are going to be short half the number of houses that we need today, and that is providing we do not have any babies in the meantime.

In the area of economic development we have been virtually without any assistance at all. Almost all southern-based companies that now operate in the north got there with government subsidies. But here we are, trying to develop this area for the permanent population and there are no subsidies available to us.

A case in point would be the DREE programs. DREE programs are available in other parts of Quebec but we have not received one red cent from these programs in our area. We are being forced to foot the entire bill when we are setting up our basic company. I will give you one example, our construction company. We have inadequate housing so we have to build staff housing, and of course we have to contend with much higher costs. We found out that our costs are roughly 90 per cent higher than that of the south, and that is a conservative estimate. That is only for facilities. The operational costs would be higher than that.

We are asking for a direct contribution, for money, so that we can help relieve some of our investment capital and get into some other projects.

In lieu of all these programs—government subsidies, incentive programs that have been developed, we are asking for a specific amount of $3.7 million. We need this amount for all these extra financial burdens that we have to bear. We have to try to compensate for the lack of benefits and the other economic programs that are supposed to be available to us.

There are specific provisions in the James Bay Agreement regarding programs that are available to other Inuit or to other native people, that they will be available to us on the same basis. But these specific programs have not included us and there has been no attempt made to re-align these programs so that they can be made available to us. Or, the budgets have already been allocated to other regions and therefore there is no budget left for us to submit to.

Mr. Watt: Just to expand on Mark's remarks in regard to economic development. With regard to the implementations, our total expense until September 30, 1981 is more than $20 million. We have also distributed a certain amount to the land holding corporations which amount to $2 million. This will enable them to start economic development in their communities. We have also given $200,000 to the cultural group because they have no way of getting any financial aid from the government sources.

[*Translation*]

On nous avait pourtant promis qu'on allait résoudre nos problèmes de logement et corriger cette situation, pour satisfaire aux besoins réels de nos communautés. Pourtant, cinq ans après la mise en place de ce programme de logement, on apprend que seule la moitié des maisons dont nous avons besoin aujourd'hui sont construites. Et, dans le calcul de nos besoins, l'on ne tient pas compte des enfants qui vont naître dans les prochaines années.

Et pour ce qui est du développement économique, on ne nous a, en fait, presque pas donné d'aide. La quasi-totalité des entreprises installées dans le Nord, qui ont leur siège dans le Sud de la province, ont pu le faire grâce à des subventions du gouvernement. Nous, de notre côté, on essaie de développer la région pour que la population permanente y trouve son compte, et l'on ne met aucune submention à notre disposition.

Un bon exemple serait les programmes du MEER. Il existe de ces programmes ailleurs dans la province, mais nous n'avons encore rien reçu dans notre région. Si nous voulons mettre en place une entreprise, nous devons en payer tous les frais. Je vous citerai, à titre d'exemple, notre société de construction. Puisque nous ne disposons pas de logements satisfaisants, nous devons en construire d'autres, et nous devons nous-mêmes en assurer le coût. Nous avons découvert que nos coûts sont environ 90 p. 100 plus élevés qu'ils ne le seraient dans le Sud de la province, et je vous donne là une estimation conservatrice. Et cela uniquement pour les installations. Les frais d'exploitation seraient encore plus élevés.

Nous vous demandons de nous donner une aide financière directe, afin que nous puissions placer une certaine partie de nos capitaux dans d'autre projets.

Nous vous demandons de nous offrir non pas des subventions ou des programmes d'encouragement, mais un montant d'argent bien précis, soit 3.7 millions de dollars. Nous avons besoin de cet argent pour assumer toutes nos charges et pour essayer de compenser pour le manque d'avantages et d'autres programmes économiques qui devaient, au départ, nous être offerts.

Certaines dispositions de la Convention de la baie James prévoient que nous soient proposés un certain nombre des programmes dont bénéficient déjà d'autres Inuit et d'autres autochtones. Cependant, aucune tentative n'a été faite pour mettre ces programmes à notre disposition. Dans certains cas, même, les budgets ont déjà été répartis, et il n'y a plus d'agent pour nous.

M. Watt: J'aimerais dire quelque chose au sujet de la remarque que Mark a faite relativement au développement économique. Nos dépenses totales au titre de la mise en œuvre s'élevaient à plus de 20 millions de dollars le 30 septembre 1981. Nous avons également accordé 2 millions de dollars à des sociétés de contrôle des terres. Cela leur permettra de prendre des initiatives de développement économique dans leur communauté. Nous avons également donné $200,000 au groupe culturel, qui ne disposait d'aucun autre moyen pour recevoir de l'aide financière du gouvernement.

[*Texte*]

• 1020

We have given $116,000 to a communication group because they are not getting adequate funding from the Government of Canada or the Government of Quebec.

I would just like to indicate to you that the total expense up to now, aside from those direct contributions that are being made to the organization I just mentioned, is $13.9 million. Fifty per cent of our operating expense up to today is $6.9 million. That is just to look after the implementation side of it, an implementation that was supposed to be funded by either the Government of Canada or the Government of Quebec. We are already spending our compensation money into the implementation, which should not be.

This is very, very hard, having an obligation to the Inuit people divided into two areas. One is economic development; the other is to represent the Inuit and to safeguard Inuit rights. At the same time, we have been funding organizations which should normally be funded by regional government: Kativik School Board, Environmental Quality Commission, all those different organizations. Why does it have to come out of the compensation money? I think those are the direct obligations of the Government of Canada and the Government of Quebec, which is clearly stated in the agreement. We are not getting adequate funding from the Government of Quebec.

In order to mobilize the regional government and start it to act within their jurisdictions, they would require financing. For example, planning and development within the territory—regional government has a responsibility for that and still today it does not have adequate funding.

We are faced with the hydro development, and our obligation is to do as much planning as possible and to sit down with Hydro-Québec and energy corporation from time to time to work out a regime, taking into account the social and environmental impact. This is why we had no choice in the past to intervene, even though we are using our own compensation money.

Mr. Gordon: There is one other area that would serve as a very classic example of the negative incentive policies that have been thrust upon us. We have undertaken to develop some of the renewable resources in our area, because this area is supposed to give long-term benefits to our communities. So we undertook to try to develop deep-sea fisheries in our area in Ungava. We set up this company and called it Imaqpik Fisheries Inc.

In this fishery we were hoping to do some of the basic biological research needed, because that has not yet been done in our area, to determine the sustainable yield of shrimp in the

[*Traduction*]

Nous avons également donné $116,000 à un groupe qui œuvre dans le domaine des communications, car ni le gouvernement du Canada ni le gouvernement du Québec ne lui avait accordé les sommes dont il avait besoin.

J'aimerais que vous sachiez qu'à ce jour, les dépenses totales, sans compter les contributions directes mises à la disposition de l'organisation dont je viens de vous parler, s'élèvent à 13.9 millions de dollars. Cinquante p. 100 de nos dépenses d'exploitation, à ce jour, comptent déjà pour 6.9 millions de dollars. Et les chiffres que je viens de vous donner ne s'appliquent qu'aux programmes qui devaient, au départ, être financés soit par le gouvernement canadien, soit par celui du Québec. Nous devons donc consacrer à ces programmes une part de l'argent qui a été mis à notre disposition en vertu du principe de compensation, et il ne devrait pas en être ainsi.

Notre rôle est très difficile, compte tenu des deux obligations que nous avons envers le peuple inuit, la première étant le développement économique, l'autre, la représentation des Inuit et la protection de leurs droits. D'autre part, nous avons dû assurer le financement d'organismes qui auraient dû recevoir de l'aide des administrations régionales, comme la commission scolaire de Kativik, la commission de la qualité de l'environnement, etc. Pourquoi devons-nous consacrer à cela de l'argent qui nous est donné à titre de compensation ou de dédommagement? A mon sens, ce sont là des responsabilités qui reviennent au gouvernement canadien et au gouvernement du Québec. L'accord le précise d'ailleurs très clairement. Et j'insiste sur le fait que le gouvernement du Québec ne nous accorde pas suffisamment d'aide financière.

Il faudrait, pour mobiliser le gouvernement régional et pour le pousser à mener à bien les responsabilités qui lui reviennent, que ce dernier dispose de sources financières adéquates. La planification et le développement du territoire relèvent du gouvernement régional, mais ce dernier ne pourra rien faire tant qu'il ne disposera pas de l'argent nécessaire.

Prenons maintenant les projets de développement hydro-électrique. Notre rôle est d'élaborer autant de plans que possible et de rencontrer les représentants de l'Hydro-Québec et des autres sociétés concernées, afin de nous entendre sur un programme de travail qui tienne compte des facteurs sociaux et environnementaux. C'est pourquoi nous n'avions pas le choix auparavant. Nous devions intervenir, même si, pour ce faire, nous devions puiser dans nos fonds de compensation.

M. Gordon: J'aimerais parler d'un autre domaine qui illustre fort bien les politiques négatives que nous avons eues à subir. Nous avons entrepris d'exploiter un certain nombre des ressources renouvelables dont est dotée notre région, car de telles activités devaient apporter des avantages à long terme à nos communautés. Nous avons par exemple essayé de développer la pêche en haute mer dans la région de l'Ungava. Nous avons donc fondé une compagnie que nous avons appelée Imaqpik Fisheries Inc.

Nous espérions, grâce à cette entreprise, pouvoir mener un certain nombre des travaux de recherche biologique de base nécessaires, qui n'avaient pas encore été entrepris, afin de

[*Text*]

Ungava region. So we hired biologists, we talked with the Department of Fisheries—and this has been our downfall. We did not write this arrangement we had made with them. We said we would do the biological research in this area for them and we will provide them with all the information we get. We even asked them to give us their comments on the biologists we hired to make sure all the information would be credible in their mind.

• 1025

We began to do the basic ground scientific research for our area so we could develop this resource in our offshore areas.

What eventually happened with this is the federal government—while we were doing our research work, we discovered there was a ship fishing illegally in this area. We reported it to the Fisheries officials. We said somebody was breaking Canadian laws on fisheries, because they were fishing in a zone that was supposedly protected until we had finished the scientific research we were doing.

After this was reported, the minister, on a Saturday, gave a waiver to this particular ship which his officials were trying to prosecute. Then, within a matter of a couple of days, five more ships were given licences in this area. The reason; we later found out, was that the Minister of Fisheries and Oceans wanted to make sure that this area was not going to be reserved exclusively for the Inuit; and this had not been our point at all. All we were saying was since we do not know the sustainable yield of this area, protect our licence; do not let any other fishermen go in there until we have enough scientific data to be able to back it up, to say how many boats can go in there. We had a very, very direct interest in this because these shrimp also feed the marine resources which we also depend on today for about 70 per cent of our food in the communities.

Anyway, the licences were given for this political reason and all the so-called rules of conservation were thrown out the window at this point. Despite the fact that we did not receive very much in the way of incentive programs monetarily, this was a direct blow to our efforts to try to develop a renewable-resource industry in our area. We spent a total of $286,421 in research. We feel this was completely wasted and lost, because the scientific research we were doing is now going to be invalid. There are going to be six ships fishing in that area. Including ourselves, that would make seven ships. I think something is going to have to be done immediately on this issue, because we are not doing any justice to the resources available there. We will deplete them very quickly.

The Canadian Atlantic Fisheries Scientific Advisory Committee came out with a report recently stating that no more fish than what would normally be taken by one ship, 200 tonnes, should be taken out of this area until more scientific research has been done. That is the amount that would make it viable for one ship to operate. So if you have six more ships in

[*Translation*]

déterminer le volume des prises maximales de crevette que pourrait supporter, sans en souffrir, la région de l'Ungava. Nous avons donc embaucher des biologistes et nous avons rencontré des responsables du ministère des Pêches. Notre grosse erreur a été de ne pas conclure notre accord avec eux par écrit. Nous leur avions dit que nous ferions les recherches biologiques pour eux et que nous leur fournirions ensuite tous les renseignements obtenus. Nous leur avions même demandé ce qu'ils pensaient des biologistes que nous avions embauchés, afin d'être certains qu'ils ne trouveraient rien à redire sur les renseignements que nous leur fournirions.

Nous avons commencé à faire les recherches, afin de pouvoir exploiter cette ressource au large de nos côtes.

En faisant ces recherches, nous avons découvert qu'un navire pêchait illégalement dans cette zone. Nous l'avons rapporté aux fonctionnaires du ministère des Pêches. Nous leur avons dit que quelqu'un enfreignait les lois canadiennes sur les pêches parce qu'il faisait de la pêche dans une zone qui était censée être protégée tant que nous n'aurions pas fini nos recherches scientifiques.

Par la suite, un samedi, le ministre a accordé à ce navire que les fonctionnaires voulaient poursuivre la permission de pêcher. En quelques jours, cinq autres navires ont reçu des permis de pêche dans cette zone. Nous avons découvert plus tard que le ministre des Pêches et de Océans voulait s'assurer que cette zone ne serait pas réservée aux Inuit. Ce n'était pas du tout ce que nous avions l'intention de faire. Nous disions tout simplement que, puisque nous ne savions pas quel était le niveau acceptable pour maintenir les stocks dans cette zone, il fallait protéger notre permis. Nous ne voulions pas qu'on autorise d'autres pêcheurs à pêcher dans cette région tant que nous n'aurions pas assez de données scientifiques pour pouvoir déterminer combien de navires pourraient y pêcher. Nous étions directement touchés par cette question, parce que ces crevettes servent de nourriture aux ressources marines sur lesquelles nous comptons pour environ 70 p. 100 de notre nourriture.

De toute façon, on a accordé ces permis de pêche pour des raisons politiques, et les soi-disant règles de conservation n'ont servi à rien. Nous n'avions pas reçu beaucoup d'argent dans le cadre de programmes d'encouragement, et cela fut un véritable coup pour nous, alors que nous essayions de développer une ressource renouvelable dans notre région. Nous avons dépensé $286,421 en recherche. Nous estimons que c'est de l'argent perdu, parce que nos recherches ne seront plus valables. Il y aura six navires qui feront de la pêche dans cette région. Avec le nôtre, cela fait sept navires. Il faudrait faire quelque chose immédiatement, parce que cela met les ressources en danger. Elles vont s'épuiser très rapidement.

Le conseil consultatif canadien des pêcheries de l'Atlantique a récemment publié un rapport dans lequel il dit qu'il ne faudrait pas prendre plus de 200 tonnes de poisson, ce que prendrait normalement un navire, tant qu'on n'aura pas fait plus de recherches dans cette région. C'est la quantité qui permet à un navire d'être rentable. S'il y a six navires de plus

[*Texte*]

this area, you are going way beyond what the scientific community accepts as a reasonable level.

We have asked the Minister of Fisheries and Oceans to reconsider his decision and to act on this area. We have asked him to withdraw these licences because it is going to deplete the resources we were trying to develop, but there has been no reaction. If this continues for a couple of years the resources that were available will be depleted and it will take many years to regain them.

• 1030

The other area we should talk about here is what is available in the way of municipal services. But first I would like to make the point that in the negotiation of the James Bay Agreement we had to negotiate for many of the programs and normal services that are available to other Canadians under the normal laws of application. We were supposed to get those programs in the first place, but we had to negotiate for those essential services. We had to trade them off for aboriginal rights. Sure, we could have got a hell of a lot more in land but we had to fight to be able to get basic municipal services. Even those have not been implemented today. This is one of the points that has angered our communities so much. The regional government was set up to try to administer basic programs for our communities so we could receive a certain amount of regional autonomy. But today we still have not received any adequate funding to be able to carry out these services.

When we were going to draw up the budget for these services, such as water, garbage collection, sewerage and things like this, and since the Quebec government was not that experienced with the costs we have to deal with in the north we made an offer to Municipal Affairs to go to each and every community with us to determine the real costs of operation of each of these communities.

After having made this offer to them we were refused. They refused to come into our communities and learn what the real costs were. When we submitted our budget they slashed it more than half after we tried to come out with the most reasonable estimate of the costs of operating these services. Also, there are parallel structures being set up that are competing with the regional government for the provision of services in our communities.

The SAGMAI was one brought out, but there is also a northern section of each department and when we took a look at this we found out that the government bureaucracy had grown at maybe twice the rate of the regional government, and these people in the government departments are supposed to watch the regional government to make sure they are spending properly. That is almost like having two policemen for every person. We are supposed to develop the priorities of these programs but that is not taking place because this incredible bureaucracy is screening everything and our submissions can never even make it to the Treasury Board

Another area which I will bring to your attention needs immediate attention, and that is our runways. We have repeat-

[*Traduction*]

dans cette région, on prendra beaucoup plus de poisson que les scientifiques n'estiment raisonnable.

Nous avons demandé au ministre des Pêches et Océans de revoir sa décision et de faire quelque chose à ce sujet. Nous lui avons demandé de retirer ces permis, parce que ces navires vont épuiser les ressources que nous essayons de développer. Cependant, nous n'avons reçu aucune réaction. Si la pêche continue encore quelques années, les ressources seront épuisées, et cela prendra de nombreuses années pour les reconstituer.

Nous devrions également vous parler des services municipaux disponibles. Tout d'abord, je voudrais souligner qu'au cours des négociations sur la Convention de la baie James, nous avons dû négocier pour obtenir le nombre des programmes et services normalement mis à la disposition des autres Canadiens. Nous étions déjà censés avoir ces programmes, mais nous avons dû négocier pour obtenir ces services essentiels. Nous avons dû offrir nos droits autochtones en échange. Nous aurions pu obtenir beaucoup plus en terres, mais nous avons dû lutter pour pouvoir obtenir les services municipaux fondamentaux. Ils ne sont même pas en place aujourd'hui. C'est une des choses qui a beaucoup irrité nos collectivités. Le gouvernement régional a été constitué pour administrer des programmes fondamentaux pour nos collectivités, afin que nous puissions jouir d'une certaine autonomie. Cependant, nous n'avons toujours pas reçu assez d'argent pour pouvoir offrir ces services.

Lorsque nous avons voulu rédiger le budget pour ces services, par exemple, les services d'aqueduc, la collecte des déchets, les égouts, etc., comme le gouvernement du Québec ne savait pas ce que ces services pouvaient coûter dans le Nord, nous avons fait une offre au ministère des Affaires municipales, afin qu'il vienne visiter avec nous chaque collectivité, pour en déterminer les coûts réels de fonctionnement.

Cette offre a été rejetée. Le ministère a refusé de venir visiter nos collectivités, pour voir quels sont les coûts. Lorsque nous avons fini notre budget, ils en ont supprimé plus de la moitié, alors que nous avions essayé de maintenir le coût de ces services au niveau le plus raisonnable possible. De plus, on est en train de mettre sur pied des structures parallèles qui font concurrence au gouvernement régional, à l'égard de ces services.

Il y a par exemple la SAGMAI, mais il y a aussi une section pour le Nord dans chaque ministère, et nous avons constaté, en étudiant la chose, que la bureaucratie gouvernementale avait grossi deux fois plus rapidement que le gouvernement régional. Ces fonctionnaires sont censés surveiller le gouvernement régional, pour s'assurer qu'il dépense les fonds de façon appropriée. C'est comme avoir deux policiers pour chaque citoyen. Nous sommes censés établir les priorités de ces programmes, mais nous ne pouvons pas le faire, parce que cette bureaucratie épluche tout ce que nous lui soumettons et que nos budgets ne se rendent jamais au Conseil du Trésor.

Une autre question sur laquelle j'attire votre attention exige des mesures immédiates, c'est-à-dire nos pistes d'atterrissage.

[*Text*]

edly said that we need help in developing our runways. In some communities the airstrips are much less than 800 feet, and that 800 feet is not even a level piece of ground. There is not enough equipment to be able to build this up, there are not enough funds to be able to make really adequate strips. We have to fly in what is basically not a very economical plane to be able to land on these strips in the first place, and they are increasing the cost of living in all of our communities because of the decreased payloads that we can take into our communities.

We have to be able to get a program equivalent to what is being built in the Northwest Territories. As we understand it, there has been some $100 million spent or about to be spent in the Northwest Territories. The runways cost there has been determined at $1.5 million to $2 million a strip. In some cases it went up as high as $3 million a strip. Three million dollars, that is the amount we are getting for all of our communities, all the 11 that really need the runways today—and that is the amount they spent on one runway in the Northwest Territories. We have to have equal access to these programs. It is getting dangerous.

• 1035

Mr. Watt: So that you will be able to get a better picture of what is happening in the airline end of it, I will give you just a summary of the increase. This is only to deal with the infrastructure cost increase to date. We have an airline company that services Ungava Bay. According to government regulations, MOT regulations, you must have a hangar on the site now. That never was the case before. When we got into the airline business that was a must, according to government regulations. We respect that. I would like just to give you an indication of how much beyond the normal cost we are bearing in Air Inuit Ltd., as a subsidiary. I will give you the total amount: it is $999,047, that is a lot of money that we have to bear. This is only the infrastructure cost including buildings and aircraft—$999,047.

As you know, Mark pointed out that there is a lack of adequate runways in the communities, so for that reason we have to utilize very high cost aircraft, Twin Otters, and the payload of those Twin Otters is not really sufficient in terms of expenditures versus revenues. It costs a lot of money.

The runways in the communities require special attention. If I understood him correctly, when I talked to the minister a night ago, he is prepared to sit down and deal with this matter. I believe the Minister of Transport, Mr. Pepin, has also indicated that now we are going to have to start giving special attention to this before anything serious happens.

We are not trying to pull anything over your eyes. There are a lot of areas that we are outlining to you. This is the true reality, these are the problems we have in the north: housing, airstrips, an inadequate budget available to run some of those institutions we have. As you probably remember, time and time again when I get a chance to appear in front of a committee of this type I have stated to you that you can have all kinds of political institutions, but without an economic base

[*Translation*]

Nous avons dit, à maintes reprises, que nous avons besoin d'aide pour construire des pistes d'atterrissage. Dans certaines collectivités, elles ont moins de 800 pieds de long, et ne sont même pas toujours de niveau. Nous n'avons pas assez d'équipement ni assez d'argent pour les construire. Nous devons utiliser un avion qui n'est pas très économique pour pouvoir atterrir sur ces pistes, et cela fait augmenter le coût de la vie de nos collectivités, parce que nous sommes obligés de réduire les salaires qui sont versés.

Nous devons avoir un programme semblable à celui des Territoires du Nord-Ouest. Nous croyons que quelque 100 millions de dollars y ont été dépensés, ou devraient l'être. On a estimé que les pistes d'atterrissage allaient coûter de 1.5 à 2 millions de dollars chacune. Dans certains cas, ces coûts pouvaient aller jusqu'à 3 millions de dollars. Ces trois millions de dollars équivalent à la somme que nous obtenons pour toute notre collectivité, les 11 collectivités qui ont besoin de pistes d'atterrissage. Pourtant, c'est le montant qu'on a dépensé pour une seule piste dans les Territoires du Nord-Ouest. Nous devons avoir un programme semblable. La situation devient dangereuse.

M. Watt: Pour que vous compreniez mieux la situation des compagnies aériennes, je vais vous donner un résumé des augmentations. Il ne s'agit que des augmentations dans les coûts de l'infrastructure. Nous avons une compagnie aérienne qui dessert la baie d'Ungava. Selon les règlements du gouvernement, les règlements du ministère des Transports, il faut maintenant doter cette piste d'un hangar. Nous n'avons jamais été obligés de le faire auparavant. Selon les règlements du gouvernement, nous sommes obligés de le faire, maintenant que nous avons une compagnie aérienne. Très bien. Je vais maintenant vous donner une idée de l'augmentation des coûts que cela a entraînée pour Air Inuit Ltd.. Je ne vous donnerai que le montant total, $999,047, ce qui fait beaucoup d'argent. Ce n'est là que le coût de l'infrastructure, y compris les immeubles et les avions.

Comme vous le savez, les pistes d'atterrissage ne sont pas adéquates, et nous devons utiliser un avion qui coûte très cher, le Twin Otter, qui n'est pas rentable. Il nous coûte beaucoup d'argent.

Les pistes d'atterrissage exigent donc une attention spéciale. Lorsque j'ai parlé au ministre, hier soir, j'ai eu l'impression qu'il était prêt à régler cette question. Je crois que le ministre des Transports, M. Pepin, a également dit qu'il fallait commencer à accorder une attention spéciale à cette question avant qu'un accident grave ne se produise.

Nous n'essayons pas de vous en faire accroire. C'est la pure vérité. Ce sont des problèmes que nous rencontrons dans le Nord. Le logement, les pistes d'atterrissage, un budget insuffisant pour nos institutions, etc. Vous vous souviendrez probablement que lorsque j'ai comparu devant ce Comité, je vous ai toujours dit qu'il ne sert à rien d'avoir toutes sortes d'institutions politiques si l'on n'a pas une base économique. C'est exactement notre problème.

[*Texte*]

they mean nothing. These are exactly the problems we are going through.

To cut it short, and I do not think I would be able to put it in any simpler way, you need an economic base in order to run the political institutions, or to provide public services to the Inuit. If we are always under the discretion of the government, dependent upon government sources, there will never be a happy medium. I think we are quite sure of that now. This is our recommendation to this committee, because you are going to be dealing with future land claims eventually: if the native people are dependent upon government sources for years to come, for centuries to come, that is not the answer. They will never be able to defend their rights. We are very certain of that right now from an experience we have had in trying to implement the modern agreement. We still state today to you that we think the agreement is a good agreement. I think it is a damn good agreement but when it comes to implementing it, that is a different story altogether. If you have an economic base with a bit a bargaining position, there should not be any problem implementing it. But if you rely upon the discretion of the government, you will always have that problem. And this is what we are almost about to say to the native people across Canada. The mechanics to implement this have to be found. The only way it can be sufficiently acceptable to the native people, to the Inuit people, is if it is legislated. It has to go into the legislative form to put a legal flavour to it. Without that, it means nothing. Thank you.

[*Traduction*]

Bref, et je ne pense pas pouvoir le dire plus simplement, il est nécessaire d'avoir une base économique pour avoir des institutions politiques, ou fournir des services publics aux Inuit. Si nous dépendons toujours de sources gouvernementales, nous ne réussirons jamais à trouver la juste mesure. Nous en sommes tout à fait certains maintenant. C'est notre recommandation au Comité, parce que vous devrez, plus tard, étudier des revendications territoriales. On ne résoudra pas le problème en maintenant les autochtones dépendants du gouvernement pour des années, et des siècles à venir. Ils ne pourront jamais défendre leurs droits. D'après notre expérience avec cette entente, nous en sommes tout à fait certains. Aujourd'hui encore, nous prétendons que cet accord est valable. Diablement valable, même, mais pour ce qui est de son application, ça, c'est une autre affaire. Avec une base économique et la moindre position de négociation, il ne devrait pas y avoir de problème d'application. Mais s'il faut se fonder entièrement sur la discrétion du gouvernement, le problème se posera toujours. Et c'est précisément ce que nous sommes sur le point de dire aux autochtones du Canada. Le mécanisme d'application doit être trouvé. La seule façon de le rendre acceptable aux autochtones, aux Inuit, c'est d'en faire l'objet d'une législation. Il faut lui donner une coloration légale pour le rendre acceptable. Sans cela, ça ne veut rien dire. Merci.

• 1040

The Chairman: Mr. Watt, Mr. Gordon, thank you for a very clear presentation. We will start with Mr. Oberle on the questioning.

Le président: Monsieur Watt, monsieur Gordon, merci pour cet exposé particulièrement clair. Nous allons commencer par M. Oberle.

Mr. Oberle: Thank you, Mr. Chairman, Mr. Watt, we listened with great interest and, as you know, most of us here were, and particularly one person here was, of course, very intricately involved in the negotiation and the execution of the agreement that you signed. Not all of us were as enthusiastic about the agreement, when it was signed, as you were yourself and, indeed, the government was.

I raised very serious questions in the House, the day before the agreement was ratified there, much to the criticism of some of your leaders in the north and certainly the government but I could look ahead and I could foresee the day that we are experiencing today and I could project the kind of agreement that was signed to the area that I am responsible for in northeastern British Columbia, and to the area that I have a great interest in in the northern territories.

Okay, I accept that the agreement was good, that the intentions were good, but the intentions were good 100 and 150 years ago as well. Those were good agreements too at the time. This James Bay Agreement was modern in that it recoginzed that there has to be, over time, a transition away from the traditional lifestyles into a more wage economy oriented lifestyle. And you have made a transition in your area. You were nomadic, as you earlier, and you have now

M. Oberle: Merci, monsieur le président. Monsieur Watt, nous avons écouté vos observations avec le plus grand intérêt et, comme vous le savez, la plupart d'entre nous, un d'entre nous surtout, se sont occupés très activement des négociations et de l'exécution de l'accord que vous avez signé. Par contre, nous n'étions pas aussi enthousiastes que vous au moment de la signature de l'accord, pas aussi enthousiastes que le gouvernement.

J'ai soulevé de graves questions à ce sujet à la Chambre, la veille de la ratification, et mon intervention a d'ailleurs été critiquée sévèrement par certains de vos chefs dans le Nord, et par le gouvernement. Mais moi, je voyais déjà le jour où nous sommes arrivés à présent, je prévoyais les répercussions de cet accord sur la région dont je suis responsable dans le nord-est de la Colombie-Britannique, et sur une région des territoires du Nord qui m'intéresse particulièrement.

D'accord, je reconnais que cette entente était souhaitable, que les intentions étaient bonnes, mais souvenez-vous qu'il y a 100 et 150 ans, les intentions étaient bonnes également. A l'époque, également, les accord signés étaient souhaitables. Cette Convention de la baie James était moderne en ce qu'elle reconnaissait qu'avec le temps, il devenait nécessaire de passer d'un mode de vie traditionnel à un mode de vie axé sur une économie de salaire. Or, c'est une transition que vous avez

[*Text*]

settled in communities and you have shown willingness that you are prepared to make these suggestions.

Now, I do not want to cast any criticism on the people that you negotiated with on the government side other than to say that they were awfully naive, as they are right now, when they tell you that all you have to do is entrench a charter of rights in the constitution and all your problems will be solved from here on in. That is nonsense as it is nonsense to write into an agreement something that you know damn well from the very beginning that it will never be possible to implement. The reason it will be impossible to implement it is that once the politicians are finished putting their names to the agreement, they then leave it to the bureaucrats to implement it and those are the people who live in these fancy homes in the north.

The bureaucrats who live in the north get between $1,000 and $12,000 a year in cash for northern living allowances on top of their modern homes and their housing subsidies and everything else. You know that northerners like you and me and other people in the north pay $470 million a year in income tax too much if you apply no other standard than the northern living allowances that are paid to the bureaucrats. I always say, when I argue about that in the House of Commons, that if it is difficult and expensive for a federal bureaucrat to live in the north, then it is equally difficult for me and for you to live there. There is no degree of equity, no degree of fairness applied to the way we treat people in the north. We are second-class citizens. The reason for that is, of course, that under our political system we are victims of the tyranny of the majority. You see Mr. Gingras' votes are probably more to the south than they are in your area; however, in fairness to him, he is a very diligent member of Parliament. He attends the committees and advocates change but he is as frustrated as I am and as you are and as everyone else is.

• 1045

He has an area as large as mine, I assume, and I cannot honestly say that I have visited every Indian person in my area, as well. I go to every community occasionally but only to share with them my frustration, because this government is not in any way equipped nor does it intend to do the things that they have put in that agreement, not because their intentions are not good—they thought they were doing the right thing—but because they had failed to put in place the mechanism that you speak of. And I could foresee that and I said that in the House of Commons, and I was told to shut up by my own colleagues and by you because you wanted to get on with implementing this good, modern agreement.

Well, this is the good, modern agreement that is going to be implemented in my area, as well. As pipelines are being built and mines are opened up and coal is being shipped, it is only then that anyone listens to you, when these mega-projects go ahead. Nobody cares about people as long as they live with the muskrats some place or the beavers. But as soon as the

[*Translation*]

faite dans votre région. Comme vous l'avez dit tout à l'heure, de nomades que vous étiez, vous êtes devenus sédentaires, vous vous êtes installés dans des localités et vous avez manifesté le désir de vous conformer à ces suggestions.

Maintenant, je ne voudrais pas critiquer les représentants du gouvernement avec lesquels vous avez négocié, mais il faut observer tout de même qu'ils ont été particulièrement naïfs, qu'ils le sont encore, lorsqu'ils vous disent qu'il suffit de constitutionnaliser la déclaration des droits pour résoudre tous les problèmes définitivement. C'est parfaitement idiot, tout comme il est idiot de consigner dans un accord des dispositions dont on sait parfaitement qu'elles ne seront jamais applicables. Elles ne seront jamais applicables parce que, une fois que les hommes politiques auront signé leur nom au bas de l'accord, il appartiendra aux fonctionnaires d'en appliquer les dispositions, ces fonctionnaires qui habitent de superbes maisons dans le Nord.

Les fonctionnaires qui vivent dans le Nord touchent de $1,000 à $12,000 par an d'indemnités de vie dans le Nord, enplus de leurs maisons modernes, de leurs indemnités de logement, etc. Vous savez que les gens du Nord comme vous et moi, et nous ne sommes pas les seuls, paient beaucoup trop d'impôt sur le revenu: 470 millions de dollars par année de trop, si l'on considère uniquement les indemnités de vie dans le Nord qui sont versées aux bureaucrates. Quand j'en parle à la Chambre des communes, j'ajoute toujours qu'il est difficile et coûteux pour fonctionnaire fédéral de vivre dans le Nord, mais que c'est tout aussi difficile pour vous et moi. Il n'y a aucune équité, aucune justice dans la façon dont nous traitons la population du Nord. Nous sommes considérés comme des citoyens de deuxième classe. Notre système politique fait de nous les victimes de la tyrannie de la majorité. Les électeurs de M. Gingras se situent probablement plus au sud que dans votre région, mais il faut reconnaître, à sa décharge, qu'il est un député très actif. Il assiste aux comités et réclame des changements, ce qui ne l'empêche pas d'être aussi frustré que vous et moi.

J'imagine que sa circonscription est aussi grande que la mienne, mais je ne peux pas prétendre non plus connaître tous les Indiens de ma circonscription. Je vais dans tous les villages, mais je peux seulement partager avec eux mes frustratins parce que ce gouvernement n'a ni les moyens ni l'intention d'appliquer les dispositions de cet accord, non pas que ses intentions ne soient pas bonnes, il est convaincu d'avoir fait ce qu'il fallait faire, mais parce qu'il n'a pas réussi à mettre en place le mécanisme dont vous parlez. Comme je l'ai dit à la Chambre des communes, je l'avais prévu depuis longtemps, mais mes propres collègues et vous-même m'avez dit de me taire et de vous laisser mettre en place les dispositions de cet excellent accord, de cet accord particulièrement moderne.

Eh bien, le voilà, cet excellent accord, cette entente moderne qui sera mise en place dans ma région également. C'est seulement lorsque les pipe-lines se construisent, lorsque les mines commencent à produire du charbon que l'on expédie que les gens commencent à vous écouter, seulement lorsque ces méga-projets se matérialisent. Tant que ces gens-là vivent

[*Texte*]

economy is shoved back, all of a sudden we discover there are some beings that walk on two legs and breathe like you and I do, and then we have to do something about it. And: "We have to do it quick; we have got to take it to court; we have got to get it all done. Make them all the promises you want and get the thing over with and then let the bureaucrats implement it". Well, it just does not happen.

What else worried me about the agreement was that, in my opinion, the federal minister passed too much of his constitutional jurisdiction to the Province of Quebec, and I said that in my speech as well; because the premier, who was just elected in the province of Quebec, had said earlier that he would not recognize the agreement that was signed: he would at best review it. So there was no guarantee that any of the services that were to be delivered by the Province of Quebec would, in fact, be delivered; and, in fact, they have not been delivered. So we could foresee all that.

So I was very concerned, and I am still very concerned, about the agreement because it is to serve as a model for all of Canada, and I said in the House that day that I would fight with the last breath in my body before an agreement like that would be implemented, if, in fact, there would be no guarantee that the services would actually be delivered.

I want to ask you a specific question because, let bygones be bygones, let us all agree it is a good modern agreement. What can we do now to make sure that this agreement is not just another one added to all the agreements that are in the history books and all the promises that have been broken. What can we do from here on in.

And this is really what we in our party have addressed ourselves to. We have made recommendations that the standing committee should, first of all, organize itself with special committee status, with power to investigate and semi-judicial powers to write reports, to examine agreements that have been negotiated and to see where we could go from here on in.

Maybe we should appoint a commissioner like we have for the official languages and for other things, an independent commissioner with a lot of power to intervene with each department of federal and provincial government to say, "Hey, this is in the agreement. It now has to be implemented as the official language commissioner functions." Maybe that would be a solution to it.

The question is: have your lawyers addressed themselves, have you yourself addressed yourself to this? I know that in your brief you repeatedly say that this committee has some responsibility. I agree with you, but frankly, and Mr. Gingras will share this frustration with me, we are sitting here listening to you but tomorrow, we cannot even make any recommendations to the House of Commons.

All of us here are as highly-motivated and as well-intentioned as the minister was when he signed your agreement but there is nothing we can do: we are powerless. The government

[*Traduction*]

parmi leurs rats musqués, leurs castors, personne ne s'occupe d'eux. Mais dès que l'économie sort sa tête, nous découvrons qu'il y a là-bas des animaux à deux pattes qui respirent comme vous et moi, et qu'il faudrait peut-être faire quelque chose à leur sujet. Et alors là: «Il faut faire vite, il faut s'adresser aux tribunaux, il faut tout faire à la fois. Faites-leur des promesses et qu'on en finisse; les fonctionnaires s'en occuperont après.» Ce n'est tout simplement pas comme cela que les choses se passent.

Ce n'est pas la seule chose qui m'avait inquiété dans cet accord; j'avais l'impression que le ministre fédéral cédait une trop grande partie de ses pouvoirs constitutionnels à la province de Québec, et je l'avais dit également à l'époque. En effet, le premier ministre de la province de Québec qui venait d'être élu avait déclaré plus tôt qu'il n'acceptait pas l'accord tel qu'il avait été signé; il acceptait seulement de le lire. Par conséquent, les services qui, aux termes de l'accord, étaient la responsabilité de la province de Québec n'étaient absolument pas garantis. En fait, ils n'ont pas été assurés. Tout cela était prévisible.

J'étais donc très inquiet, je le suis toujours, parce que cet accord était censé servir de modèle pour tout le Canada et, comme je l'avais dit ce jour-là à la Chambre, j'avais l'intention de combattre jusqu'à mon dernier souffle l'application d'un accord de ce genre, qui ne garantissait aucunement les services qu'il annonçait.

Et je veux vous poser une question précise, parce que je reconnais tout de même que c'est un excellent accord, très moderne, et que le passé est passé. Que pouvons-nous faire aujourd'hui pour que cet accord ne vienne pas s'ajouter à la longue liste d'accords qui sont dans nos livres d'histoire, à la longue liste de promesses qui n'ont pas été tenues. Que pouvons-nous faire aujourd'hui?

C'est la question qui intéresse le plus notre parti. Nous avons fait des recommandations, nous avons pensé que le comité permanent devrait s'organiser en comité spécial et demander le pouvoir quasi judiciaire de rédiger des rapports, d'examiner les accords négociés et d'arrêter la démarche future.

Peut-être faudrait-il nommer un commissaire, comme nous l'avons fait pour les langues officielles, entre autres, un commissaire indépendant qui aurait suffisamment de pouvoir pour intervenir dans les ministères fédéraux et provinciaux, pour leur taper sur les doigts et leur rappeler les termes de l'accord. C'est le rôle joué actuellement par le commissaire aux langues officielles. C'est peut-être la solution.

Et voilà ma question: vos avocats ont-ils réfléchi à cette possibilité, y avez-vous pensé vous-même? Je sais que vous répétez à plusieurs reprises dans votre mémoire que ce Comité doit assumer une certaine responsabilité. Je suis d'accord avec vous, mais franchement, et M. Gingras le confirmera, nous vous écoutons ici aujourd'hui mais demain nous ne pourrons même pas faire de recommandation à la Chambre des communes.

Nous sommes tous convaincus de la justesse de cette cause, nous le sommes autant que le ministre, quand il a signé cet accord, mais nous ne pouvons rien faire, nous sommes sans

[*Text*]

with its majority, says what is going to happen, and they have got all these bureaucrats running around out there and they think that things are happening, but we know better. We know they are not happening.

So maybe you should put pressure on the government and say, "Look, give this committee the status". That is indeed what the reform would have been like if we would have stayed in power. This committee would have had the power to go and meet with you and to make recommendations to the House, not on a partisan basis, because if you took a vote here this morning, there are members from the Liberal Party, the NDP and the Conservative Party here and they would all agree with you. They are all well-intentioned and highly-motivated people, because there are no political benefits to sitting on the Indian Affairs committee—you know, you are only a very small percentage of the population—but these people have a deep understanding; but we, like you, cannot get our message through to government—and I think even the chairman would agree with me when I say that.

• 1050

So maybe you should go to the government and say, Look, give this committee some power so that they can make recommendations to the House. Once having made recommendations, we could get up in the House every day, as we will today and as we will tomorrow, and shout at the government, Why have you not implemented the recommendations that were agreed to by your own members? Then we would have some clout. We would have some clout to go into the more populated areas of our country and demonstrate to them that there are people in the north who live and breathe and have a right to some of these minimum standards that the federal government has a responsibility to implement throughout our country.

So this is really the crucial question. Let bygones be bygones. You have an agreement; you still think it is good. What can we do from here on in to make sure that this agreement will find implementation, that all the dreams and aspirations you had when you signed the agreement will be realized, not just for you but for other people who will be affected by future agreements.

Mr. Gordon: I will let Charlie address the question of the implementation committee in more detail. I would like to point out that one of the things in the implementation period that was foreseen in the James Bay agreement was that the Minister of Indian Affairs would report to Parliament once a year for the first 20 years of that agreement. As far as we know, only one report has been made, and this one report is, in our view, very inadequate. We deal with the specifics in our brief and you can easily look to that. I believe it starts on page 40, our comments dealing directly with this report. We had thought this report would at least be something that would force Parliament to stay aware of the ongoing problems, but even that provision has not been adequately implemented.

[*Translation*]

pouvoir. Le gouvernement, avec sa majorité, prend les décisions, et parce que les fonctionnaires continuent à courir en rond avec diligence, on en déduit que quelque chose se fait, mais nous, nous savons à quoi nous en tenir. Nous savons que rien ne se fait.

Peut-être devriez-vous faire pression sur le gouvernement, lui demander de nous donner un mandat. Si nous étions restés au pouvoir, c'est la solution que nous aurions adoptée. ce Comité aurait été habilité à vous rencontrer, à formuler des recommandations à la Chambre, et ces recommandations n'auraient pas été partisanes, parce que si vous faisiez un sondage parmi nous ce matin, vous constateriez que nous sommes tous d'accord avec vous, que nous soyons du parti libéral, du NPD ou du parti conservateur. Nous avons les meilleurs intentions du monde, nous sommes convaincus de la justesse de cette cause, parce qu'un siège au Comité des affaires indiennes n'est pas un avantage politique. En effet, vous savez que vous représentez une proportion très faible de la population. Malgré tout, nous vous comprenons sincèrement, et tout comme vous, nous regrettons de ne pas pouvoir nous faire entendre du gouvernement, et je pense que même le président m'approuvera quand je dis cela.

Vous devriez peut-être vous adresser au gouvernement et lui demander de nous donner un mandat, pour que nous puissions faire des recommandations à la Chambre. Une fois ces recommandations faites, nous pourrions nous lever tous les jours à la Chambre, comme nous le ferons aujourd'hui, comme nous le ferons demain, et crier, dans l'espoir de nous faire entendre, crier au gouvernement: pourquoi n'avez-vous pas appliqué les recommandations qui vous ont été faites par vos propres membres? Cela nous donnerait une certaine influence. Une influence qui nous permettrait de toucher les régions les plus peuplées du pays et de leur expliquer qu'il y a des gens qui vivent dans le Nord, qu'ils sont des êtres vivants, et qu'ils ont droit à un niveau de vie minimum, ce même niveau de vie dont le gouvernement fédéral est responsable dans tout le pays.

Voilà la question cruciale. Oublions le passé. Vous avez un accord, vous le croyez toujours valable; que pouvons-nous faire maintenant pour assurer son application, pour que tous les rêves et les espoirs que vous aviez lorsque vous avez signé cet accord se matérialisent, pas seulement pour vous, mais pour tous ceux qui signeront des accords à l'avenir.

M. Gordon: Je vais laisser Charlie vous parler d'un comité d'application. Pour ma part, je peux vous dire qu'au moment de la signature de la Convention de la Baie James, on s'attendait à ce que le ministre des Affaires indiennes fasse un rapport annuel au Parlement, pendant les vingt premières années de l'accord. Que je sache, il n'y a eu qu'un seul rapport jusqu'à présent, un rapport que nous jugeons parfaitement insuffisant. Nous vous donnons des détails dans notre mémoire, vous pourrez le consulter facilement. Je crois que cela commence à la page 40, certaines observations au sujet de ce rapport. Nous avions pensé que ce rapport serait une façon d'obliger le Parlement à prendre connaissance des problèmes

[*Texte*]

Our proposed solution to some of these problems is the implementation committee, which Charlie Watt can speak to more clearly.

Mr. Watt: I would suggest that you turn to page 33, subsection 5.1, Implementation Body. Maybe I will read the sections.

We referred earlier to the necessity that any aboriginal claims settlement include provision for the establishment of a formal implementation body. In particular, we have advocated the formation, in the case of our agreement, of an implementation committee composed, in equal numbers, of members appointed by the native people and the governments involved.

Principles governing such an implementation committee in the performance of its functions must include: a) the interpretation of the agreement in question in accordance with its spirit and intent; (b) the recognition of the special social and economic needs and conditions prevailing in the territory contemplated by the agreement; and (c) the promotion of greater self-determination on a local and regional basis, so that the social, economic and cultural development aims and objectives of the native people might be achieved.

Our experience indicates that the purposes of the implementation committee should be, wherever necessary, to supervise implementation and deal with, either of its own initiative or by virtue of referral from any body created under an agreement, any matter or dispute relating to implementation.

While such an implementation committee would normally fulfil an advisory and recommendatory function, its decisions should, in certain circumstances and subject to certain approvals, be binding upon the parties affected.

The implementation committee should be funded by government, have an appropriate secretariat and be enabled to retain such expertise as it might reasonably require.

Subsection 5.2, Adequate Budgets:

In particular, we foresee an implementation committee as having special responsibility, in consultation with the interested parties, for the co-ordination, review and finalization of all budgets for programs and bodies created or contemplated by the agreement, subject to the approval by Parliament of necessary appropriations.

• 1055

In the same connection, the private and public and quasi-public institutions and bodies established on a local and regional basis as a benefit for the native people under an agreement must be guaranteed initial and continuing viability through adequate funding. One way of ensuring this is to provide for the meaningful participation of such institutions in the process of a budgetary review. Another way to meet the foregoing objective in the case of every agreement is for Canada to take the necessary steps to ensure that the funding required to fulfil this obligation and to exercise this function and responsibility in accordance with the spirit and intention of the agreement is approved by Parliament. In the case of our

[*Traduction*]

les plus fréquents, mais cette disposition, pour élémentaire qu'elle ait été, n'a pas été appliquée.

La solution que nous proposons, c'est un comité d'application; c'est un sujet que Charlie Watt connaît mieux que moi.

M. Watt: Je vous renvoie à la page 33, au paragraphe 5.1, organisme d'application. Je vais vous citer le passage.

Nous avons dit plus tôt que tout règlement des revendications autochtones devait prévoir la création d'un organisme d'application dûment constitué. Dans le cas de notre accord, nous sommes en faveur d'un comité d'application composé d'un nombre égal de membres nommés par les autochtones et par les gouvernements concernés.

Les principes régissant les activités de ce comité d'application sont les suivants: *a*) l'interprétation de l'accord en question, conformément à son esprit et aux intentions exprimées; *b*) la reconnaissance des besoins sociaux et économiques spéciaux et de la condition des populations des territoires touchés par l'accord; et *c*) la possibilité d'une plus grande autonomie locale et régionale permettant d'accéder aux objectifs de développement économique et culturel des autochtones.

Notre expérience démontre que ce comité d'application devrait surveiller l'application et régler les problèmes des différends relatifs à cette application, soit de sa propre initiative, soit que ces problèmes lui soient confiés par un organisme créé en vertu de l'accord.

Ce comité serait un organisme consultatif et il formulerait des recommandations, mais dans certaines circonstances, ses décisions, après avoir été dûment approuvées, pourraient être obligatoires pour les parties concernées.

Le comité d'application devrait être financé par le gouvernement, avoir un secrétariat suffisant, et il devrait pouvoir engager des experts, lorsque cela serait nécessaire.

Le paragraphe 5.2 porte sur les budgets.

Nous pensons que ce comité pourrait jouer un rôle particulier, en consultation avec les parties intéressées, un rôle de coordination, de révision et d'approbation de tous les budgets des programmes et des organismes créés en vertu de l'accord, sous réserve de l'approbation du Parlement.

De même, les institutions privées, publiques et quasi-publiques, ainsi que les organismes locaux et régionaux dont le rôle est d'assurer le bien-être des autochtones en vertu de l'accord, tous ces organismes devraient avoir une source de financement stable et suffisante pour pouvoir fonctionner efficacement. Pour s'en assurer, il faudrait que ces institutions puissent participer activement aux exercices budgétaires. De plus, et toujours pour parvenir aux objectifs formulés dans ces accords, il faudrait que le gouvernement du Canada fasse approuver au Parlement le financement nécessaire pour s'acquitter des obligations et des responsabilités assumées. Dans le cas de notre accord, le Canada devrait, dès que possible, recommander, en

[*Text*]

agreement, Canada must as soon as possible recommend, in consultation with the Cree and Inuit, the necessary amendments to Bill C-9 which will ensure that social, economic, and cultural matters contemplated by the agreement are considered specifically and statutory obligations and furthermore the funds required to carry them out are appropriated by Parliament on an annual basis. In view of the elapsed time since the signing of the agreement, during which so little has been done, appropriations for the purpose of a general catch-up program for essential services are in order.

Those are the recommendations we have to make on the implementation parts and the type of action we consider the Government of Canada could take. I hope this is clear enough. If it is not, we can elaborate.

Mr. Oberle: Thank you very much.

The Chairman: Mr. Oberle, I think that would be a good point to cut off so we can make room for the Public Accounts Committee, which is assembling here at 11.00 o'clock.

This committee will resume sitting at 3.30 p.m. I hope we can resume sharply at 3.30; we have a good deal of work to do. We will carry on probably until 5.30 or 6.00, and then if necessary meet again this evening.

Mr. Allmand, do you have a point of order?

Mr. Allmand: I understood the Public Accounts Committee starts at 11.00 o'clock. It is only 10.55; why are we adjourning at this time?

The Chairman: Well, I am sure you realize, Mr. Allmand, it does take a little time to move one group of people in and another group of people out. In fairness to the Public Accounts Committee, since we did hold them up for a while last time we were here, I thought we would be more courteous today. That is the reason.

Mr. Allmand: I see. But this afternoon you are starting with the Cree. When are we going to have a chance to have a further discussion with the Inuit?

The Chairman: No, at 3.30 we will continue with this sitting . . .

Mr. Allmand: I see.

The Chairman: . . . so that we can have at least one round of questioning with Mr. Watt and Mr. Gordon, and then, as soon as we have done that, we will hear from the Cree representatives.

Mr. Allmand: So the Cree may not come on with their presentation until late this afternoon or tonight.

The Chairman: It is really up to the members of the committee to decide at what point they want to discontinue the questioning of Mr. Watt and Mr. Gordon and turn their questioning to the Cree. We will decide that at 3.30.

The meeting is adjourned.

[*Translation*]

consultation avec les Crees et les Inuit, les amendements nécessaires au Bill C-9, dans les secteurs sociaux, économiques et culturels, ainsi que les obligations statutaires, et également demander chaque année au Parlement les fonds nécessaires. Étant donné le temps qui s'est écoulé depuis la signature de l'accord, et le peu qui a été fait, il serait justifié d'adopter un budget pour rattraper le temps perdu.

Voilà ce que nous recommandons pour l'application de l'accord; voilà ce que le gouvernement du Canada devrait faire. J'espère que c'est assez clair. Sinon, nous pouvons vous donner de plus amples explications.

M. Oberle: Merci beaucoup.

Le président: Monsieur Oberle, je crois que le moment est bien choisi pour lever la séance et laisser la place au Comité des comptes publics, qui doit se réunir dans cette salle à 11 heures.

Pour notre part, nous reprendrons nos délibérations cet après-midi, à 15 h 30. J'espère que nous pourrons commencer à l'heure, car nous avons beaucoup de travail à faire. J'imagine que nous siégerons jusqu'à 17 h 30, ou 18 heures, et ce soir également, si cela s'avère nécessaire.

Monsieur Allmand, est-ce que vous invoquez le Règlement?

M. Allmand: Vous nous dites que le Comité des comptes publics commence à 11 heures, mais il n'est que 10 h 55; nous levons déjà la séance?

Le président: Monsieur Allmand, vous devez vous rendre compte qu'il faut un certain temps pour libérer la salle et pour que l'autre groupe s'installe. Puisque la dernière fois nous étions en retard, je pense que ce serait une marque de courtoisie envers le Comité des comptes publics que de céder la place un peu plus tôt.

M. Allmand: Je vois. Mais cet après-midi, nous commençons avec les Cris. Quand pourrons-nous reparler aux Inuit?

Le président: Non, à 15 h 30, nous poursuivons cette séance.

M. Allmand: Je vois.

Le président: Et par conséquent, il nous restera au moins un tour de questions avec M. Watt et M. Gordon, et c'est seulement à ce moment-là que nous entendrons les représentants des Cris.

M. Allmand: Par conséquent, il est possible que les Cris ne comparaissent pas avant la fin de l'après-midi, ou même ce soir.

Le président: Cela dépendra de vous, c'est vous qui déciderez quand vous en aurez terminé avec MM. Watt et Gordon et quand vous voudrez écouter les Cris. Nous en déciderons à 15 h 30.

La séance est levée.

[*Texte*]

AFTERNOON SITTING

• 1536

The Chairman: The meeting of the standing committee is called to order.

There has been some discussion among the parties as to how to proceed. I think the general agreement is that each of the parties will have an equal amount of time—so that means Mr. Allmand and a representative from the New Democratic Party. In addition to that, I think Mr. Gingras asked for a few minutes for a couple of questions, and I think Mr. Greenaway has a few to Mr. Watt and the other witnesses from the Inuit of northern Quebec. Having done that, we will call upon the James Bay Cree for their presentation.

Mr. Allmand, you are on.

Mr. Allmand: Thank you, Mr. Chairman.

As the member who introduced the bill approving the James Bay Agreement, I want to put on record and make very clear my understanding of the agreement at that time.

It was my understanding that the compensation moneys were to compensate the Inuit and the Cree for damages caused to them and for traditional lands taken from them. It was in no way to replace the moneys from ordinary programs under the Indian and Inuit Affairs Program or moneys to be used for other programs mentioned in the agreement.

I look at the speech that I gave in the House when I introduced the bill, which speech had the approval of the departmental officials and the government. I quote from that speech and I say:

> The federal government and the Province of Quebec will continue to provide programs, funding and technical assistance to the Inuit of the area with greater emphasis on the promotion of economic viability and development in their communities. Government funding and technical assistance will be available for key local services, such as community centres and sanitation.

Further on the speech, after pointing out that the compensation money was to be $225 million over 20 years, I go into some detail as to how that $225 million would be made up. Then I say, and I quote again from my own speech:

> Because no land claim settlement can possibly solve all problems of the native people concerned, such settlement must be accompanied by programs which increase economic opportunities and which encourage the native communities to develop their own institutions through education and training. The federal government is committed to the continuation of these programs.

Mr. Chairman, my understanding was the same as that of the Inuit and the Cree, that they were to receive all ordinary programs that any other Indian or Inuit group got in Canada, whether for housing, for infrastructure, for education, and that the compensation moneys were never to be used for those

[*Traduction*]

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

Les partis ont discuté de la façon de savoir comment procéder. Il a été convenu que tous les partis disposeraient du même temps de parole, c'est-à-dire M. Allmand et un représentant du NPD. M. Gingras a demandé, lui aussi, à poser quelques questions, ainsi que M. Greenaway, qui voudrait poser quelques questions à M. Watt, ainsi qu'à d'autres représentants des Inuit du Nord québécois. Ensuite, ce sera au tour des Cris de la baie James, qui nous liront leur exposé.

Monsieur Allmand, c'est à vous.

M. Allmand: Merci, monsieur le président.

Comme c'est moi qui ai déposé le projet de loi approuvant la Convention de la baie James, je tiens à préciser comment j'entrevoyais cet accord à l'époque.

Les Inuit et les Cris devaient toucher des compensations pour les terres qu'on leur enlevait, et pour les dommages qu'ils subiraient. Il n'était pas question que ces compensations remplacent les montants auxquels ils ont droit aux termes des programmes des affaires indiennes et inuit, pas plus que ces compensations devaient remplacer les crédits prévus dans le cadre d'autres programmes faisant l'objet de cet accord.

Je vais vous citer un extrait du discours que j'ai prononcé à la Chambre au moment où j'ai déposé ce projet de loi, discours qui a été approuvé par le gouvernement et le ministère.

> Le gouvernement fédéral et la province de Québec continueront à assurer des programmes, une aide financière et technique aux Inuit de la région, mettant l'accent sur la promotion de la viabilité et du développement économique de leur collectivité. Le gouvernement accordera une aide financière technique aux principaux services locaux, tels les centres communautaires et les services sanitaires.

Après avoir précisé que le montant des compensations s'élèverait à 225 millions de dollars, étalés sur 20 ans, j'ai précisé comment ces 225 millions seraient versés. Je vais à nouveau vous citer un extrait de mon discours:

> Étant donné qu'aucun accord sur les revendications territoriales n'est susceptible de résoudre tous les problèmes qui se posent aux peuples autochtones, ce type d'accord doit être assorti de programmes visant à étendre les possibilités économiques et à encourager les collectivités autochtones à mettre sur pied leurs propres institutions, grâce à une meilleure éducation et une meilleure formation. Le gouvernement fédéral s'est engagé à poursuivre ces programmes.

J'avais donc compris, tout comme les Inuit et les Cris, qu'ils continueraient à bénéficier de tous les programmes accordés pour l'ensemble des Indiens et des Inuit du Canada, qu'il s'agisse de logement, d'infrastructure ou d'éducation, et qu'il n'était pas question que les compensations puissent servir à

[*Text*]

things unless the communities themselves wanted to spend money over and above what would ordinarily go to them for those things.

• 1540

Mr. Watt has stated this morning, and in his statement has mentioned that they had to use their compensation moneys. I would like him to tell the committee, so that it is absolutely clear, how much of his compensation moneys he had to use for, let us say, housing programs, community infrastructure, education and air strips. All of these things that I have just mentioned were referred to in the agreement and were to be paid for by other programs. They were to be paid for by regular programs or special programs under the agreement, but not by compensation. Has he had to dip into his compensation moneys to pay for those things, and to what extent?

Mr. Watt: Mr. Allmand, we have not put any compensation moneys into northern housing yet, but we might have to. Just let me outline to you exactly what I meant by using the compensation moneys for the implementation and for the infrastructure costs. Because of the high cost of construction and transportation in the north we have spent $3,751,607 and that is only for the infrastructure itself. That was spent strictly on the infrastructure—the Air Inuit building, aircraft, Kigiak Builders Inc., setting up a maintenance service and also the Imaqpik fishery research and the Makivik buildings.

Mr. Allmand: Did you spend that out of your compensation moneys?

Mr. Watt: Yes, that came out of the compensation moneys.

Mr. Allmand: Was it your understanding that those kinds of things were supposed to be paid for under special programs under the agreement?

Mr. Watt: Exactly. Let me go on, Mr. Allmand. In the implementation itself, that is, negotiating with government, being aware of what is happening, what type of legislation is coming about by government, to have a supervision over what we have arrived at through the James Bay Northern Quebec Agreement—strictly on the implementation alone, we have spent $6,953,730.

Mr. Allmand: Again out of your compensation moneys?

Mr. Watt: Again out of the compensation moneys. That is to help to assess the regional government, which is a non-ethnic organization; to help them to set up the environmental quality commission; to negotiate with Hydro-Quebec in regard to remedial works—the project that they have in Great Whale River, plus a number of other areas that is related to implementations.

Mr. Allmand: When you signed the agreement, was it your understanding that that kind of assistance for your infrastructure and for your regional government was to come out of a special program, or was it to come from compensation moneys?

Mr. Watt: It was specifically mentioned throughout the James Bay Northern Quebec Agreement that the financial

[*Translation*]

financer ces programmes, à mois que les Inuit ou les Cris eux-mêmes décident qu'il en serait ainsi.

Or, M. Watt nous a expliqué ce matin qu'ils avaient été obligés d'utiliser ainsi l'argent qu'ils avaient reçu à titre de compensation. Je demanderais à M. Watt de nous préciser quelle partie de cet argent ils ont été obligés d'utiliser pour des programmes tels que le logement, l'infrastructure, l'éducation ou la construction de pistes d'atterrissage. Il s'agit de travaux qui, ainsi que je viens de l'expliquer, doivent, aux termes de l'accord, être financés dans le cadre d'autres programmes, et naturellement, dans le cadre de programmes réguliers ou spéciaux, mais certainement pas grâce à l'argent des compensations. M. Watt pourrait-il donc nous dire combien il a dû prélever sur ces compensations pour réaliser ces travaux?

M. Watt: Nous n'avons pas encore utilisé l'argent des compensations pour le logement; il se peut que nous soyons obligés de le faire. Je vais vous expliquer ce que j'entends au juste quand je dis que nous avons utilisé l'argent des compensations pour l'infrastructure. Vu le coût très élevé de la construction, nous avons dû dépenser $3,751,607 rien qu'au chapitre de l'infrastructure; il s'agit notamment des bâtiments d'Air Inuit, de Kigiak Builders Inc., du service d'entretien, de la station de recherche des pêcheries de Imaqpik, ainsi que des bâtiments de Makivik.

M. Allmand: Ces montants ont été prélevés sur vos compensations?

M. Watt: Oui.

M. Allmand: A votre avis, ces travaux devaient-ils être financés dans le cadre de programmes spéciaux prévus par l'accord en question?

M. Watt: Certainement. Rien que pour les modalités de mise en œuvre de la Convention de la baie James, ainsi que la surveillance permanente que cela exige, nous avons dépensé $6,953,730.

M. Allmand: Ce montant a été prélevé également à même vos compensations?

M. Watt: Absolument. Il s'agissait d'aider le gouvernement régional, qui n'est pas une organisation ethnique, à mettre sur pied une commission chargée de surveiller la qualité de l'environnement, et aussi à négocier avec l'Hydro-Québec au sujet du projet de la Grande Rivière de la Baleine; il y avait encore plusieurs autres questions relatives à la mise en œuvre de l'accord.

M. Allmand: Au moment de la signature de l'accord, il était clair dans votre esprit que les fonds nécessaires à l'infrastructure et à votre gouvernement régional proviendraient d'un programme spécial, et non pas de l'argent qui vous serait versé à titre de compensation?

M. Watt: La Convention de la baie James stipule que nous toucherions une assistance financière de la part du gouverne-

[*Texte*]

assistance will be made by the Government of Canada or by the Government of Quebec, that was our understanding. There was also supposed to be technical assistance. You were quite right when you mentioned that the compensation moneys were supposed to be used for economic development, to give an opportunity to Inuit to work out their own economic objectives in the north, rather than using the compensation money for an area that could normally be funded by the public sector. That was our understanding and I believe that you have the same understanding.

Mr. Allmand: Yes, if you read Section 29.0.40 there is specific reference to community infrastructure and that was to be a special program as far as I understood it, paid for by the governments, in particular after the transfer by the Government of Quebec, for water, for sewerage, and all these things.

Mr. Watt: That is correct.

Mr. Allmand: You had received core funding in the past from Secretary of State. Are you still receiving your core funding money as you expected?

• 1545

Mr. Watt: I cannot be precise on the date or the year but approximately about three years ago, I think it was at the first meeting of the Makivik Corporation in Wakeham Bay, our core funds were certainly cut off by the Secretary of State's department. Then we were not enjoying those core funds for approximately a year-and-a-half to two years. Then I finally got together with some of my people and went to meet with the Secretary of State. Yes, right now, we do receive the core funds.

Mr. Allmand: But you did not for a year and a half?

Mr. Watt: For approximately two years we did not.

Mr. Allmand: Was it not specifically put forward that under Section 28(15) that you are supposed to continue receiving core funding for your organizations?

Mr. Watt: That is correct.

Can I just go beyond that a little bit, Mr. Allmand?

Mr. Allmand: Yes.

Mr. Watt: One of the conditions that the Secretary of State's officials put on us was that if we were going to enjoy the core funds, we would have to continue to have affiliations with Inuit Tapirisat of Canada. As you know, the political nature of Inuit Tapirisat of Canada and the Makivik Corporation is not exactly the same but we have always understood, among the Inuit, that we are affiliated regardless of what laws we are covered under. But on the issues that were brought up by the Secretary of State's department and the conditions that were laid down, as far as I am concerned, they were out to lunch. We have always been affiliated to Inuit Tapirisat of Canada.

Mr. Allmand: Did you ever get back the moneys that were not given to you for that approximate two years that you did not receive it from the Secretary of State?

[*Traduction*]

ment fédéral et du gouvernement du Québec; du moins, c'est ainsi que nous avons compris les choses. Une assistance technique était également prévue. L'argent versé au titre des compensations devait en principe servir au développement économique, pour permettre aux Inuit d'élaborer leurs propres objectifs économiques; il n'était donc pas question d'utiliser les compensations pour remplacer les prestations normalement assurées par le secteur public. Nos positions semblent donc concorder à ce sujet.

M. Allmand: L'article 29.0.40 mentionne justement l'infrastructure communautaire; il s'agissait, à mon avis, d'un programme spécial qui serait financé par les gouvernements fédéral et provincial, programme qui porterait sur l'adduction d'eau, les égouts, etc.

M. Watt: C'est exact.

M. Allmand: Par le passé, vous aviez obtenu des allocations d'infrastructure du secrétariat d'État. Est-ce que vous continuez à toucher ces allocations, comme par le passé?

M. Watt: Il y a trois ans environ, lors de la première réunion de la société Makivik à Wakeham Bay, le Secrétariat d'État a mis fin à nos allocations d'infrastructure. Aucune allocation d'infrastructure nous a été versée pendant un an et demi à deux ans environ. Je me suis entretenu avec le Secrétaire d'État en présence de certains de mes collaborateurs et maintenant nous touchons à nouveau les allocations d'infrastructure.

M. Allmand: Vous ne les avez pas touchées pendant un an et demi?

M. Watt: Pendant environ deux ans.

M. Allmand: L'article 28(15) ne stipule-t-il pas que vous devez continuer à toucher les allocations d'infrastructure?

M. Watt: C'est tout à fait exact.

Pourrais-je ajouter quelques mots, monsieur Allmand?

M. Allmand: Je vous en prie.

M. Watt: Les représentants du Secrétariat d'État nous ont dit que pour continuer à toucher les allocations d'infrastructure, nous devions continuer à adhérer au Inuit Tapirisat du Canada. Vous savez certainement que les tendances politiques du Inuit Tapirisat et de la société Makivik ne sont pas les mêmes; nous étions sûrs que notre affiliation n'avait rien à voir avec ce texte de loi. J'estime d'ailleurs que le Secrétariat d'État, parlant de ces conditions, n'y comprend absolument rien. Nous avons toujours fait partie du Inuit Tapirisat du Canada.

M. Allmand: Avez-vous jamais recouvré les montants que le Secrétariat d'État ne vous avait pas versés pendant ces deux ans?

[*Text*]

Mr. Watt: Mr. Allmand, we tried pretty hard to try and recover the losses we incurred during the time that we did not enjoy the funds for two years, but no, we did not succeed in getting a reimbursement for the time that we were not enjoying the core funds.

Mr. Allmand: When you approach the federal government with respect to the implementation of your agreement, which civil servant do you approach as the civil servant responsible for implementation of your agreement? Who has been specifically appointed in the Government of Canada to watch over and make sure that the agreement is implemented, and implemented according to both the law and the spirit?

Mr. Watt: From the federal government side, I believe the person who is designated to have co-ordinating responsibilities in regard to the implementations is the person from the regional office in Quebec City. And if you want me to, I can mention his name.

Mr. Allmand: Yes?

Mr. Watt: Do you want me to mention his name?

Mr. Allmand: It should not be secret information: it should be public information.

Mr. Watt: Roméo Boulanger was the guy that was designated to have co-ordinating responsibilities. And a person that has been dealing, on a daily basis, in regard to what should take place, is Bob Connelly, and I believe he is the man who has been dealing directly with the minister's office in regard to whether the transfer of agreement should take place before the Quebec government commit themselves to what extent and what type of services will be made available to the Inuit. And I can elaborate on this, Mr. Warren Allmand, as to exactly what took place in regard to transfer of agreement.

Mr. Allmand: Were those Mr. Boulanger's full-time duties, to see over the implementation of the agreement, or did he have other responsibilities? How were your dealings with him?

Mr. Watt: I cannot be precise, Mr. Allmand, as to whether that was the only function he had. He could have had other functions aside from having the co-ordinating responsibilities. I cannot be precise on that.

Mr. Allmand: I have been told—and I am going to check this with the minister when he becomes before us next week or the week after—but I am told that the Quebec region reported that they had no funds in their budget for implementation of the James Bay agreement—specific funds allocated for the work of implementation. That was in their own report. Have you any knowledge of that yourself?

• 1550

Mr. Watt: Mr. Allmand, it is worse than that, and I will tell you why.

The Department of Indian Affairs did have responsibility with regard to delivery of services. From the day we entered into the negotiations with the Government of Quebec and the Government of Canada, from the day we signed and even before, because it even goes back as a court case, they started to cut back on the services they were providing to northern communities. From then on, there has never been adequate

[*Translation*]

M. Watt: Nous avons essayé et nous n'avons pas réussi à nous faire rembourser l'argent qui ne nous avait pas été versé au titre de l'allocation d'infrastructure.

M. Allmand: Quand vous traitez avec le gouvernement fédéral concernant la mise en œuvre de la convention, avec quel officiel au juste discutez-vous? Qui a été chargé par le gouvernement fédéral de veiller à ce que cette convention soit appliquée, à la lettre et à la forme.

M. Watt: C'est un fonctionnaire du bureau régional de Québec qui en est chargé. Si vous y tenez, je puis vous dire son nom.

M. Allmand: Oui.

M. Watt: Vous voulez connaître son nom?

M. Allmand: Ce n'est certainement pas un secret.

M. Watt: C'est Roméo Boulanger qui a été chargé de la coordination. C'est Bob Connelly qui est chargé des détails pratiques et qui est en communication directe avec le bureau du ministre relativement à la question de savoir si le transfert de la convention doit avoir lieu avant que le gouvernement du Québec ne s'engage quant au montant et au type de services à fournir aux Inuit. Si vous y tenez, monsieur Allmand, je puis vous fournir des détails concernant le transfert de la convention.

M. Allmand: M. Boulanger s'occupait-il à plein temps de veiller à l'application de la convention, avait-il d'autres responsabilités?

M. Watt: Cela je l'ignore, monsieur Allmand. Il avait peut-être d'autres charges.

M. Allmand: Je vais encore vérifier auprès du ministre, mais il paraîtrait que les responsables de la région du Québec ont fait savoir qu'aucun crédit n'est prévu dans leur budget pour la mise en œuvre des dispositions de la Convention de la baie James. C'est ce qui figure dans le rapport. Que savez-vous à ce sujet?

M. Watt: C'est encore bien pire, monsieur Allmand, et je vais vous expliquer pourquoi.

C'est le ministère des Affaires indiennes qui était chargé des services dès le début des négociations avec les gouvernements fédéral et provincial. Or, depuis la conclusion de la convention, et je dirais même encore plus tôt, les services qui naguère avaient été retirés aux collectivités du Nord, ont commencé à subir des coupes. Depuis cette époque, le nord du Québec n'a

[*Texte*]

financial aid made available to northern Quebec. It is more like giving a little bit that is just enough to keep you alive.

Mr. Allmand: In your brief, you recommend that a formal implementation committee be set up. You also recommend that this committee have arbitration powers for certain cases where there is disagreement on the interpretation of the agreement.

Mr. Watt: That is correct.

Mr. Allmand: You feel, first of all, that this would be cheaper than going to court every time, and perhaps be a quicker and better way of settling disagreements as to what the meaning is.

On this implementation body or committee, whould there be representatives from the Quebec government, the federal government and from Makivik Corporation? Is that how you see it with respect to your part of the agreement?

Mr. Watt: You could also divide it into two. As you know, the Quebec government has always been reluctant to have a federal presence at any meetings; I do not think this is any secret to anyone. If they are still very reluctant about having a federal presence, about a tripartite type of committee, then there is no reason why we cannot set up two bodies, one directly related to feds and the federal jurisdiction, and one directly related to provincial jurisdictions. One way or the other, it does not really make that much difference; but from time to time, depending on what you are dealing with, it might be necessary to bring the two of them together.

Mr. Allmand: Yes. In reviewing some of the problems you have had, some of the difficulties have been between Quebec and the federal government as to which one is responsible for the delivery of services, and you would need somebody who would settle that as well. It is not always a question of the Inuit versus the government. Sometimes it is between governments.

The Chairman: Final question, Mr. Allmand.

Mr. Allmand: All right.

Mr. Watt, I just want to bring your attention once more, and especially to Mr. Gordon's attention, that for the last two parliaments I have had a private member's bill to set up a special riding in northern Quebec which would be equivalent to the territory of the Inuit regional government. I also brought that bill to the attention of the chief electoral officer so that he would take it into consideration in drawing up a new report for ridings, and it is my understanding that he has got that under consideration even though it is a private member's bill.

I want to tell you that I agree with you 100 per cent. It is ridiculous to have Fort-Chimo in the same riding as Seven Islands, and the western part of your territory in the same riding as maybe the southern communities, which are much more heavily populated and have a different population.

When we set up the Nunatsiaq riding just a few years ago, even though the Northwest Territories riding had a very small population to begin with, people agreed that in principle Nunatsiaq should be a special riding, despite the low popula-

[*Traduction*]

plus jamais bénéficié d'une aide financière suffisante. C'est tout juste si on nous donne de quoi survivre.

M. Allmand: Vous proposez dans votre mémoire que l'on crée un comité spécial chargé de surveiller la mise en œuvre de la convention. Vous proposez que ce comité puisse arbitrer en cas de différends concernant son interprétation.

M. Watt: C'est exact.

M. Allmand: Ce serait à votre avis moins cher que de passer par les tribunaux et aussi sans doute plus rapide.

Vous envisagez, j'imagine, que ce comité soit constitué de représentants du gouvernement du Québec, du gouvernement fédéral et de la société Makivik.

M. Watt: Ce n'est un secret pour personne que les autorités du Québec s'opposent à une participation fédérale pour ce genre de réunions. Si le gouvernement du Québec s'oppose à une présence fédérale dans un comité tripartite, nous pourrions créer deux comités, dont l'un serait chargé des relations avec les autorités fédérales et l'autre avec les autorités provinciales. Cela ne ferait aucune différence en pratique; de temps à autre, les deux comités pourraient se réunir, selon qu'on traiterait de telle ou telle question.

M. Allmand: Oui, il faudrait en effet quelqu'un qui puisse arbitrer en cas de différend entre les autorités fédérales et provinciales quant à leur responsabilités respectives vis-à-vis des Inuit. Car parfois ce sont les deux paliers de gouvernement qui ne s'entendent pas.

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Allmand.

M. Allmand: Parfait.

Je voulais porter à l'attention de M. Watt et surtout de M. Gordon qu'au cours des deux dernières législatures, j'ai déposé un bill privé en vue de constituer une circonscription spéciale dans le nord du Québec, circonscription qui correspondrait au territoire du gouvernement régional Inuit. J'ai également signalé ce bill privé au directeur général des élections de façon à ce qu'il puisse en tenir compte lors de la rédaction de son nouveau rapport sur les circonscriptions. Et il paraît qu'il en tiendra compte, bien qu'il s'agisse d'un bill privé.

Je suis par ailleurs tout à fait d'accord avec vous. Il est tout à fait ridicule que Fort Chimo se trouve dans la même circonscription que Sept-Îles et que la partie ouest de votre territoire soit englobée avec des collectivités plus au sud, dont la population est tout à fait différente et bien plus dense.

Lorsque la circonscription de Nunatsiaq fut créée il y a quelques années, il avait été convenu que cette circonscription serait spéciale en dépit de sa faible population, mais constituée à 99 p. 100 d'Inuit. Je ne vois donc pas pourquoi on s'oppose-

[*Text*]

tion, because of the people who live there, who were 99 per cent Inuit. So I see no argument in principle against having a special riding in the north of Quebec that would go right through the top of the province, one where you would be the majority of the people. We have done it already in the eastern Arctic. As a matter of fact, one could say the riding of the Yukon has a very low number of voters. I think it has less than 10,000 voters.

So I want to assure you that many of us will continue to press for that. I am not saying that with any criticism of my colleague here. It is just natural, I think, that there should be a riding in the north of Quebec.

• 1555

The Chairman: Thank you, Mr. Allmand. Mr. Gordon.

Mr. Mark Gordon (vice-president, Makivik Corporation (Inuit)): We appreciate your efforts on this very much and we hope your private member's bill, despite the poor record of private members' bills, will some day get passed, because it is one that we really need. I know you are well aware of this problem. We appreciate your efforts very much on that.

The Chairman: Thank you. Mr. Watt.

Mr. Watt: Mr. Allmand, again we thank you for that.

Just to extend that a little bit on the electoral boundaries, would it not make more sense if you extended it to Labrador? The Labrador Inuit are not getting any representation either.

Mr. Allmand: I would have to consult with them. If they would agree to be in with you I would be quite happy to change the bill.

Mr. Watt: I think they have already agreed to that type of concept.

Mr. Schellenberger: Are the provincial ridings drawn in the same way?

Mr. Watt: The provincial ridings? Let me give you a background picture of how the provincial ridings are established at the present time.

The provincial ridings are unlike the federal ridings. You have a pocket in every community. I was making a joke about that some time ago. Normally, what happens is that the vote takes place in those pockets of the communities, and after the election they collect the votes, put them in their pockets and go down to James Bay into the construction area. That is how it works. So our numbers do not count. It is so ridiculous it is not even funny.

Mr. Schellenberger: So you are in the same riding as the James Bay project.

Mr. Watt: That is correct.

Mr. Schellenberger: The whole north again.

Mr. Watt: Yes.

The Chairman: Our next questioner is Mrs. Mitchell, please.

Mrs. Mitchell: Thank you, Mr. Chairman.

On behalf of the New Democratic Party, I certainly feel very honoured to be here today. I also bring special regrets

[*Translation*]

rait à la création d'une circonscription locale dans le nord du Québec où vous constitueriez la majorité. On l'a déjà fait pour l'est de l'Arctique. La circonscription du Yukon compte moins de 10,000 électeurs, je pense.

Je ne serai d'ailleurs pas seul à œuvrer dans cette voie. Je ne voudrais surtout pas critiquer mes collègues. Il serait tout à fait normal de créer une circonscription spéciale dans le nord du Québec.

Le président: Merci, monsieur Allmand. Monsieur Gordon.

M. Mark Gordon (vice-président, société Makivik (Inuit)): Nous apprécions grandement vos efforts en ce sens, et malgré le piètre dossier des bills privés, nous espérons que le vôtre sera adopté un jour; nous en avons vraiment besoin. Je sais que vous êtes bien conscients de ce problème. Nous apprécions grandement vos efforts en ce sens.

Le président: Merci. Monsieur Watt.

M. Watt: Monsieur Allmand, nous vous remercions une fois de plus.

Parlons encore un peu plus de ces frontières électorales; ne serait-il pas plus logique de les porter jusqu'au Labrador? Les Inuit du Labrador ne sont pas représentés non plus.

M. Allmand: Je devrais les consulter. S'ils veulent bien être avec vous, je serais très heureux de modifier ce projet de loi.

M. Watt: Je crois qu'ils ont déjà manifesté leur accord.

M. Schellenberger: Les circonscriptions provinciales sont-elles les mêmes?

M. Watt: Les criconscriptions provinciales? Permettez-moi de vous expliquer brièvement la façon dont les circonscriptions provinciales sont présentement établies.

Les circonscriptions provinciales ne sont pas les mêmes que les circonscriptions fédérales. Il y a une «poche» dans chaque localité. J'en riais il y a quelque temps. Normalement, le vote a lieu dans ces localités et, après l'élection, tous les bulletins de vote sont recueillis, placés dans ces poches et envoyés à la baie James, dans les régions en chautier. Nos voix ne comptent pas. C'est tellement ridicule que cela n'en est pas drôle.

M. Schellenberger: Alors vous êtes dans la même circonscription que celle du projet de la baie James.

M. Watt: C'est juste.

M. Schellenberger: C'est tout le Nord.

M. Watt: Oui.

Le président: Le prochain intervenant est M^me^ Mitchell.

Mme Mitchell: Merci, monsieur le président.

Au nom du Nouveau parti démocratique, je suis très honorée d'être ici aujourd'hui. Je vous fais également part des

[*Texte*]

from Peter Ittinuar, who was unable to be here; he is in Rankin Inlet and Cape Dorset. He tried very hard to make it out but was unable to. He certainly is with you in spirit, I know.

I am sure I could say we would be supporting the private member's bill that Mr. Allmand was just mentioning. We had another member of Parliament here this morning who I know was very, very angry when he left this meeting. He spoke very strongly about the very clear picture you had given of the situation you are in, and I think he was angry because there was no chance to really express it, particularly with regard to the health situation, which was his main concern. My particular concern is housing, but before getting into that I wonder if you would clarify, from the point of view of the life of your people, and also from the point of view of my ignorance, what this whole transfer arrangement has meant; the transfer of responsibility from federal to provincial governments. Also the kinds of services that are now a provincial responsibility and were formerly federal; and just how you see the federal role and what they should be doing at this point in time.

Mr. Watt: I will go back and explain what took place in regard to the transfer agreement.

As you know, the Government of Quebec did not step into the territory until the late 1960s. The federal government had been providing delivery of services to the northern communities from back in the early 1950s until very recently. With regard to the transfer agreement, which took place without our consent, it is quite clearly stated in Section 29.04 of the James Bay Northern Quebec Agreement that a unified system would have to be worked out between the four parties—the regional government, local government, Quebec government, and federal government. The local and regional governments were supposed to be party to the agreement.

• 1600

Knowing what was supposed to take place first and we indicated to John Munro, the Minister of Indian Affairs and Northern Development, constantly, and we were successful at that, not to sign until those matters were taken care of. So what happened is that SAGMAI, a sub-department of the Quebec government that deals with an agreement, kept insisting on the idea that the transfer would have to take place between the Government of Canada and Quebec first before anything else could take place or before any allocation of financial aid could be made.

This is in respect of a program relating to housing, electrification, and municipal services. The Government of Quebec keeps on telling us, have faith in the government, trust the government, trust the goodwill of the government, and you will receive more than you ever received before. They were saying that in spite of the experiences we have had over the past few years negotiating with both governments. Even though they have something in writing, subject to interpretation, it can mean almost nothing, unless you are really precise on how you work it out on paper. They wanted us to accept their verbal commitments, but we said, no, we cannot accept your verbal

[*Traduction*]

excuses de Peter Ittinuar, qui ne pouvait être ici; il est à Rankin Inlet et à Cape Dorset. Il a bien essayé de se rendre ici, mais c'était impossible. Je sais qu'il pense certainement à vous.

Je suis persuadée que nous pourrons appuyer le bill privé dont parlait à l'instant M. Allmand. Je sais qu'un autre député présent ici ce matin était enragé lorsqu'il a quitté cette réunion. Il était très heureux de la description très claire que vous aviez faite de votre situation, et je crois qu'il était enragé parce qu'on n'a pas eu l'occasion de vraiment en discuter, particulièrement pour ce qui est des soins de santé qui sont sa première préoccupation. Pour ma part, je me préoccupe du logement, mais avant d'aborder ce sujet, compte tenu de mon ignorance et en pensant au point de vue de vos gens, vous pourriez peut-être m'expliquer la signification de ce transfert; je parle du transfert des responsabilités du gouvernement fédéral au gouvernement provincial. Parlez-moi également de la nature des services dont s'occupait autrefois le gouvernement fédéral et qui sont maintenant la responsabilité des instances provinciales; dites-moi comment vous concevez le rôle des instances fédérales et ce que devrait faire ce gouvernement maintenant.

M. Watt: Je vais vous expliquer ce qui s'est produit relativement à l'entente de transfert.

Comme vous le savez, le gouvernement du Québec ne s'est pas occupé de ce territoire avant la fin des années 60. Le gouvernement fédéral avait fourni tous les services aux localités du Nord depuis le début des années 50, et jusqu'à tout récemment. En ce qui a trait à cette entente de transfert qui a été conclue sans notre assentiment, elle est très bien définie à l'article 29.04 de la Convention de la baie James et du Nord québécois; on y précise qu'un système unifié devrait être élaboré entre les quatre parties, à savoir les administratins régionale et locale, le gouvernement du Québec et le gouvernement fédéral. Les administrations locale et régionale devaient être parties à cet accord.

Puisque nous savions ce qui devait se faire d'abord, nous avons indiqué à l'honorable John Munro, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, à maintes reprises et avec succès, qu'il ne fallait pas signer tant que ces questions n'étaient pas réglées. A cet effet, la SAGMAI, service du gouvernement du Québec qui traite des ententes, a insisté qu'il fallait d'abord que le transfert entre le gouvernement du Canada et celui du Québec soit réalisé avant toute autre étape, et avant une répartition éventuelle de l'aide financière.

Il s'agit bien sûr du programme concernant le logement, l'électrification et les services municipaux. Le gouvernement du Québec nous dit constamment de lui faire confiance, de se fier à sa bonne volonté, et nous recevrions plus que nous n'avons jamais reçu. Et cela, en dépit de l'expérience tirée des négociations avec les deux gouvernements ces dernières années. Même les écrits sont sujets à interprétation, et ils peuvent donc ne vouloir rien dire, à moins de bien préciser tous les détails. On nous a demandé d'accepter un engagement verbal, mais nous avons refusé; nous avons exigé que tout soit par écrit, qu'on nous dise exactement quels programmes

[*Text*]

commitments, you have to put them in writing, you have to tell us exactly what type of program is going to be worked out for northern Quebec and how much money is going to be made available to northern Quebec for the next 5 to 10 years.

That goodwill of the government even today has not been fruitful. As a matter of fact, and I can tell you right now, we have only received 14 houses, when our immediate need is between 300 and 500 houses. Over the last few years we have not been receiving a substantial amount of assistance in regard to housing, and it goes further than that. Equipment to keep the municipal serices alive is another thing.

Some of our communities in northern Quebec are in a very bad situation at the moment. As a matter of fact, the community council, which was on the point of turning into a local government, went bankrupt. There was no way to keep the office alive, no way to keep the employees working.

Sometimes we wonder whether we are part of Canada. That is how bad it is.

Mr. Gordon: There are some other things, sir, I think you should know about this transfer of agreement.

The communities were being held at ransom while we were having our discussions on these very programs. The federal government was intent on pulling out and we did not mind the federal government pulling out, because we figured that we would be able to replace it with local people who would provide these services rather than have imported people all the time—we thank the federal government for beginning their withdrawal from the region—but the Quebec government was far slower in replacing these services. When we were having discussions on a specific budget, let us say, on housing, they would say, if you do not agree to these 14 or 15 or 20 houses, you are not going to get anything this year.

• 1605

Community representatives are being blackmailed. They have to provide something for their communities, otherwise their own people are going to jump all over them. So they end up having to sign some of these things. In fact the main transfer of agreement, not the specific budget that happens annually, was done in much the same way. They blackmailed the regional government into sort of letting off some of the pressure that they were putting on to the federal government not to sign. So it left Makivik all alone to provide this pressure, because we insisted that the programs be detailed and have forecasted plans for the next five years and then we could review the over-all programs again. But that was not allowed to happen.

Mr. Watt: Just to go on and give you the illustration of what type of transactions have taken place in request of financial aid.

The proposal to Quebec housing corporation, that is a five year program, was approximately $40 million. This year what has been allocated by Quebec is $3.6 million and I will tell you how this is arrived at, and then you can figure out yourselves whether Quebec is putting their own contribution into it. From Central Mortgage and Housing Corporation, $1.8 million;

[*Translation*]

seraient prévus pour le nord du Québec, et combien d'argent y serait injecté au cours des cinq à dix prochaines années.

Toute la bonne volonté du gouvernement, même aujourd'hui, n'a rien donné. En fait, en ce moment, nous n'avons reçu que 14 maisons, quand en fait il nous en faudrait immédiatement entre 300 et 500. Depuis quelques années, nous avons reçu très peu d'aide pour le logement, la situation est encore pire. Il nous manque de l'équipement pour maintenir les services municipaux.

Certaines de nos collectivités dans le nord du Québec sont dans une situation précaire. En fait, le conseil local, qui était sur le point de devenir l'administration locale, est en faillite. Il n'y avait plus moyen de maintenir le bureau et de garder les employés.

On se demande parfois si on fait partie du Canada. La situation ne pourrait être pire.

M. Gordon: Il y a d'autres choses que vous devriez savoir au sujet de ce transfert.

Les collectivités avaient le couteau sur la gorge pendant que nous discutions de ces programmes. Le gouvernement fédéral avait toutes les intentions d'abandonner, ce qui ne nous ennuyait pas, puisque nous espérions remplacer le personnel par des habitants de la localité qui assureraient les services, plutôt que de faire venir constamment des étrangers;—nous remercions entre parenthèses le gouvernement fédéral de s'être retiré de la région—mais le gouvernement du Québec a été très lent à remplacer ces services. Durant les discussions sur un budget particulier, par exemple le logement, on a fait du chantage en disant qu'il fallait accepter 14, 15 ou même 20 maisons, autrement on ne recevrait rien pour l'année donnée.

Les représentants locaux sont soumis au chantage. Ils doivent pouvoir offrir quelque chose à leurs collectivités, autrement leurs propres gens les attaquent. Ils finissent par signer ce genre de chose. En réalité, le transfert principal se fait à peu près de cette façon, et je ne parle pas du budget qui est fait chaque année. Ils font du chantage auprès de l'administration régionale pour diminuer la pression qu'il exerce sur le gouvernement fédéral afin que celui-ci ne signe pas. Ainsi, on a laissé la société Makivik seule exercer cette pression, parce que nous avons insisté que les programmes soient détaillés et prévoient des projets quinquennaux afin que nous puissions les réexaminer globalement de nouveau. On n'a pas permis que cela se fasse.

M. Watt: Je vous donne des exemples sur le genre de transactions qui ont eu lieu pour obtenir de l'aide financière.

La proposition pour la Société d'habitation du Québec, est un programme quinquennal d'environ 40 millions de dollars. Cette année, la province a alloué 3.6 millions de dollars et je vais vous dire comment elle est arrivée à ce montant. Vous pourrez ensuite décider par vous-même si cette province a fait sa part. La Société canadienne d'hypothèque et de logement a

[*Texte*]

$1.8 million from the federal contribution to the northern housing. If you add the two of them together you arrive with $3.6 million.

Mrs. Mitchell: That is sharing.

Mr. Watt: So where is Quebec?

Mrs. Mitchell: I would certainly conclude from what you are saying, particularly when you use the term "without our consent", that you, in effect, have been caught in a jurisdictional battle between the federal and provincial governments. Is it fair to say that?

Mr. Gordon: Yes, the idea of regional government initially was to try to clarify this problem and to have a central place where programs could be administered from within the region. That is the primary reason why the regional government has special powers written into its act, it was so that we could receive programs and administer them regionally through the regional government with our own council and be able to establish our own priorities in these programs. That is why we talk of things like a unified system in municipal services. What we meant by "unified system" was to unify the federal and provincial programs and put them together and come out with something comprehensive at the regional level. But the way Quebec views unified system, and they have made this view quite clear to us, is that unified system means that we will be exactly like all the other municipalities. This was not our intention at all and I think if you read the act that created the regional government, all these special powers would become quite clear.

We asked for some funding to be able to do regional development planning. Then we put our submission to the Quebec government, we were told it was premature, despite the fact that hydro electric development was beginning to start in the Great Whale River area and other areas and there was a possibility of several mines opening up in our area. We wanted to do some regional planning to be able to prepare ourselves and to take advantage of the benefits of these big developments, but you know our budget request was "premature". I could never quite understand that.

Mrs. Mitchell: Could you tell us what you see then as the priority responsibility of the federal government at this time? I know there is a lack of commitment and that they did not really catch up on things that should have been done, particularly in housing and all the infrastructure and so on, but at this point in time, what do you see as the priorities that we should be pressing for?

Mr. Gordon: I think one of the main priorities should be that there should be a catch-up program for basic creature comforts in our area, so that we could at least enjoy the standard of living which is enjoyed by other Canadians and other northerners. We would like the federal government to put up some money for some of our economic development incentives that we have been working on, and we can give you the specific amounts of that. We would like to receive some of our money back so that we could reinvest it in economic development activities, the $6.9 million that was used just for implementing the agreement, providing legal fees and arguing

[*Traduction*]

versé 1.8 million de dollars, et la contribution du gouvernement fédéral au logement dans le Nord a été de 1.8 million de dollars. Si vous additionnez ces deux chiffres, vous obtenez 3.6 millions de dollars.

Mme Mitchell: C'est cela le partage.

M. Watt: Quelle est la part du Québec?

Mme Mitchell: D'après vous, surtout quand vous dites «sans notre consentement»,je pourrais certainement conclure que vous avez été pris dans un conflit de juridiction entre le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial. C'est bien cela?

M. Gordon: Oui, l'administration régionale devait au départ tenter de faire la lumière sur ce problème et trouver dans la région un endroit central d'où les programmes pouvaient être administrés. C'était la raison principale pour laquelle l'administration régionale détenait les pouvoirs spéciaux ainsi que le stipulait la loi; c'était pour que nous puissions obtenir des programmes, les gérer par le truchement d'une administration régionale, avec notre propre conseil, pour que nous puissions définir nos priorités. C'est la raison pour laquelle nous parlons de ces choses comme étant un système unifié de services municipaux. Ce que nous voulons dire par «système unifié», c'était qu'il fallait grouper les programmes fédéraux et provinciaux pour obtenir à l'échelle régionale quelque chose de complet. La façon dont le Québec voit le système unifié, et on nous l'a montré très clairement, c'est que nous serons exactement comme toutes les autres municipalités. Ce n'était pas du tout notre intention et, si vous lisez la loi qui a créée l'administration régionale, tous ces pouvoirs spéciaux sont très évidents.

Nous avons demandé des crédits pour pouvoir planifier le développement régional. Lorsque nous avons présenté notre demande à Québec, on nous a dit que c'était prématuré, en dépité du fait que les projets hydro-électriques étaient commencés à la grande rivière de la Baleine et à d'autres endroits, et qu'il était possible que plusieurs mines commencent à être exploitées dans notre région. Nous voulions faire de la planification régionale afin de nous préparer et de tirer profit de ces grosses exploitations, mais on nous a dit que notre demande était «prématurée». Je n'ai jamais très bien compris.

Mme Mitchell: Pourriez-vous nous dire quelle est à votre avis la responsabilité première du gouvernement fédéral à ce moment-ci? Je sais qu'il y a un manque de participation et qu'on n'a pas vraiment essayé de faire ce qu'il fallait, surtout dans le domaine du logement de l'infrastructure, etc. A ce moment-ci, quelles sont à votre avis les priorités dont il faudra vraiment s'occuper?

M. Gordon: Une des priorités principales serait à mon avis un programme de rattrapage pour le confort des gens de notre région, afin que nous puissions au moins avoir le même niveau de vie que les autres Canadiens et les autres habitants du Nord. Nous aimerions que le gouvernement fédéral finance les encouragements à l'expansion économique que nous avons mis au point et je puis vous donner les sommes précises. Nous aimerions récupérer une partie de l'argent afin de le réinvestir dans des activités d'expansion économique; je parle de 6.9 millions de dollars qui ont servi à la mise en vigueur de la convention, à payer les avocats et à règler les différends avec le

[*Text*]

with the government, plus the $3 million, which is the amount that would be needed for the economic development programs that we have already missed out on up to today. We had hoped that Indian Affairs would act as a sort of central body, where they would make programs available from other departments, or make sure that the programs were being made available. We would like to see this implementation committee take that role.

• 1610

The Chairman: Your final question, Mrs. Mitchell.

Mrs. Mitchell: Thank you.

I noticed that on page 30 of your report you talked about the problem of the Inuit at Port Burwell and I wondered if you would like to elaborate on that. Also, I suppose that that is an example of other things that are needed in a specific community.

Mr. Watt: Okay. In regard to Port Burwell, this happened during the negotiations we had with the Government of Canada and the Government of Quebec. The community of Port Burwell is no longer a community of Port Burwell—put it that way. They were, if you want to use the word, exiled by the territorial government. Basically, they were kicked out of the community because the territorial government would not provide any of the necessary facilities that they required, such as a hospital, nurses, runways, and what not, things that normally go along with the delivery of services. Without any type of compensation at all to either the Quebec Inuit communities or to the poor people themselves, they were flown out by Austin Airways, which was chartered by the territorial government. They were notified at 12 o'clock in the evening, and they were to leave the following morning. So every member of the Port Burwell community packed all night, getting their gear together, and the following morning the community was empty. That was a day when I was flying in to Port Burwell to talk about the land claims to the people in Port Burwell. Due to the bad weather, unfortunately I could not make it to Port Burwell so I landed at a community called George River, which is approximately 175 miles from Port Burwell. So I landed in George River, and I saw this plane from N.W.T. landing shortly after I landed. Who came out of that plane? The president of the community council, along with his families, and skidoos, and what not. I went up to him and asked, "what is happening?". He said, "We have been moved out, completely, with no clear explanation, that is what took place.

When they were relocated into several Inuit communities there were no housing arrangements made, no adjustments were made in regard to the financial needs of those communities—municipal services, health services, housing, or what not. Still Today, we have not received any type of compensation.

Mr. Gordon: One of the issues at that time about Port Burwell was the provision of health services. The community was in an extraordinary location geographically, which made it very hard to get into and out of this community. The weather there is usually foggy or rainy and it makes it very hard to travel. So because of its isolation it needed some special health

[*Translation*]

gouvernement, plus les 3 millions de dollars qui seront nécessaires pour les programmes d'expansion économique auxquels nous n'avons pas encore participé. Nous espérions que le ministère des Affaires indiennes agirait comme organisme central, et que nous pourrions avoir accès aux programmes offerts par les autres ministères, ou du moins que nous pourrions être assurés que les programmes seraient disponibles. Nous aimerions que ce comité d'application joue ce rôle.

Le président: Ce sera votre dernière question, madame Mitchell.

Mme Mitchell: Merci.

Je remarque à la page 30 de votre rapport que vous soulevez le problème des Inuit de Port Burwell. Voulez-vous apporter des précisions. C'est là, je suppose, un exemple des autres choses qui sont nécessaires dans une localité donnée.

M. Watt: Très bien. Au sujet de Port Burwell, le problème a été soulevé lors de négociations que nous avons eues avec le gouvernement du Canada et le gouvernement du Québec. Port Burwell n'est plus, disons-le de cette façon, la localité de Port Burwell. Elle a été, si vous voulez, exilée par le gouvernement territorial. Port Burwell a été rejetée de la communauté parce que le gouvernement territorial ne pouvait fournir les services qui étaient requis, notamment un hôpital, des infirmières, des pistes d'atterrissage et tout ce qui accompagne normalement ce genre de services. Sans aucune indemnisation aux collectivités inuit du Québec ou aux gens pauvres eux-mêmes, ils ont été transportés par Austin Airways qui avait été nolisé par le gouvernement territorial. On les a avertis à minuit qu'ils devaient partir le lendemain matin. Chaque membre de la collectivité de Port Burwell a dû emballer ses affaires pendant la nuit, rassembler son équipement et, le matin suivant, l'endroit était vide. Je devais me rendre un jour à Port Burwell pour discuter de revendications territoriales avec la population. A cause du mauvais temps, je n'ai pu malheureusement m'y rendre; je me suis posé à un endroit appelé George River, à environ 175 milles de Port Burwell. Après avoir atterri, j'ai vu cet avion des Territoires du Nord-Ouest qui s'est posé peu de temps après le mien. Qui est sorti de cet avion? Le président du conseil local, accompagné des familles, des motoneiges et de tout le reste. Quand je lui demandai ce qui ne passait, il ne répondit qu'on les avait déménagés, sans autre explication. Voilà ce qui s'est passé.

Lorsque ces gens ont été réinstallés dans d'autres localités inuit, rien n'avait été prévu pour leur logement ou le financement de leurs besoins, que ce soit les services municipaux, les services médicaux, le logement, etc. Encore aujourd'hui, nous n'avons reçu aucune indemnisation.

M. Gordon: Une des questions qui se posaient à ce moment-là c'était celle des services médicaux. Cette localité est située à un drôle d'endroit; il est très difficile d'y entrer et d'en sortir. Il y a habituellement du brouillard et de la pluie et il est très difficile de s'y rendre. Comme l'endroit est isolé, il faut des services de santé spéciaux en plus des services habi-

[*Texte*]

care over and above what was provided normally for a community of that size. This was foreseen and was considered in the agreement and they said there would be an improvement of services.

• 1615

But because of the lack of health services or the inadequacy of the services that were there, a lot of people started to move out. So the federal government's position then was that, since the services still there had been designed for a community of a slightly larger population, it meant that services had improve; actually they were serving fewer people in a day. So this is what they called improvement of health services; they were actually being reduced but had reached a point where people were moving out which allowed them to say well, because the people were moving out there were more services available as a result than those people really needed in the first place. That logic was quite amazing! We could not quite believe it, but it was the official position of the federal government of that time.

Mrs. Mitchell: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mrs. Mitchell. As agreed to then we will have two more questioners with about 5 minutes each, Mr. Gingras and Mr. Greenaway. Then we will move to the second phase of our hearings. Mr. Gingras s'il vous plaît.

Mr. Gingras: Mr. Watt, I am happy to see you here. I am very happy to help Mr. Allmand to make a special riding up north. As you know I inherited the situation a year ago. I inherited too that convention; I had to chair it, and it was not as easy as it looked. My office is full of paper about the situation up north. I do not have many questions. What I need today is your understanding. I had this morning a kind of cold shower.

Mr. Watt: That is a nice way of putting it.

Mr. Gingras: It takes more things than a cold shower to keep me from work. During this year I have only visited half the riding. I tried once to go up north; it took me 5 days and I went 40 miles from Sugluk. I know what the situation is. I agree with most of those recommendations, when you say the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development should make the appropriate intervention to ensure that those problems are redressed as soon as possible. When I look at the last pages of the agreement and see 1, 2, 3 signatories to this convention, I know it was not easy to form that committee. I am pressing the Prime Minister to make a move.

You can find that if you ask the Minister of Indian Affairs then it is a health problem and, when you ask about a health problem, you find it is a question for Transport. I had that problem for a year here so be sure we will have a solution. We know that that treaty has to be implemented and I will work for it. I have no question because you have said just about everything I think. Thank you.

[*Traduction*]

tuellement offerts dans une localité de cette importance. La chose avait été prévue dans la convention et il devait y avoir une amélioration des services.

Vu l'absence ou l'insuffisance de ces services, bien des gens sont partis. Le gouvernement fédéral était d'avis que comme les services avaient été prévus pour une collectivité un peu plus importante, ils s'en trouvaient améliorés et qu'en réalité on devait desservir moins de gens. Voilà ce qu'ils appelaient des services de santé améliorés. Ces services avaient été en réalité réduits, mais comme les gens se sont mis à partir, le gouvernement peut prétendre qu'à cause de cela les services disponibles étaient plus que suffisants. Cette logique est plutôt étonnante. Nous avions de la peine à le croire, mais c'était la position officielle du fédéral à l'époque.

Mme Mitchell: Merci.

Le président: Merci, madame Mitchell. Tel que convenu, nous entendrons encore deux autres personnes qui auront cinq minutes chacun, M. Gingras et M. Greenaway. Nous passerons ensuite à la deuxième partie de nos séances. Monsieur Gingras, please.

M. Gingras: Monsieur Watt, je suis très heureux de vous voir ici. Je suis heureux d'aider M. Allmand à créer cette circonscription spéciale dans le Nord. Comme vous le savez, j'ai hérité du dossier il y a environ un an. J'ai hérité également de la convention; j'ai dû présider, et ce n'était pas facile. J'ai dans mon bureau une armoire de documents concernant la situation dans le Nord. Je n'ai pas beaucoup de questions à poser; je voudrais simplement savoir ce que vous pensez de cette situation. J'ai reçu, ce matin, une douche froide en quelque sorte.

M. Watt: Vous le dites d'une façon plaisante.

M. Gingras: Il en faut davantage pour m'empêcher de travailler. Au cours de l'année, je n'ai visité que la moitié de la circonscription. J'ai essayé une autre fois de me rendre dans le Nord; il m'a fallu cinq jours et je n'ai couvert que 40 milles à partir de Sugluk. Je sais quelle est la situation. Je suis d'accord avec la plupart de ces recommandations, lorsque vous dites, par exemple, que le comité permanent des Affaires indiennes et du Nord canadien devrait intervenir pour s'assurer que ces problèmes soient réglés dès que possible. Je vois à la dernière page de la convention qu'il y a trois signataires; je sais qu'il n'a pas été facile de former ce comité. J'ai insisté auprès du Premier ministre pour qu'il fasse quelque chose.

Si on parle au ministre des Affaires indiennes, il s'agit d'un programme de santé; si on soulève ce problème de santé, on nous dit que la question doit relever du ministère des Transports. J'ai eu ce problème il y a un an; vous pouvez être assuré que nous trouverons une solution. Nous savons que ce traité doit être mis en vigueur et je vais y travailler. Je n'ai pas

[*Text*]

• 1620

Mr. Watt: We accept your support. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Gingras. Mr. Greenaway.

Mr. Greenaway: Yes, Mr. Chairman. I think, like Mr. Gingras, that much of the territory has been covered. Many of the questions that I wanted to ask have been answered. But there was one thing I would like to ask Mr. Watt. This comes from a newspaper clipping I have here from an edition of *The Globe and Mail* last month. It has to do with the licensing of the proposed flight from Canada to Greenland. I understand that the licence has been given to Firstair, and that your airline was not even considered nor even notified that there was a chance to bid on the licence or to apply for it. I also notice that the Greenlanders themselves were hoping that you would get the licence for that airline, so I wonder if you would like to just expand a bit on that.

Mr. Watt: Yes, Mr. Greenaway, that is what happened. The permit or licence to provide a run between Frobisher and Greenland. It has been granted to Firstair, which is a subsidiary of Bradley Air Services. Under the normal laws of application, we always thought that other interested parties would be notified, before any granting of licences took place. That was our understanding and we thought the CTC were aware of our intention.

Now I would just like to go back a little bit on what happened, during the time the Inuit Circumpolar Conference took place in Greenland. I was one of the delegates from Canada. There was extensive talk between the three regions, Alaska, Greenland and Canada, about transportation, communications and economic development in many different areas. It is considered very important for the Inuit to have a certain amount of input and control over what is happening within the circumpolar regions. Because of that a resolution came out of that conference which states very clearly that if there is going to be any transportation link established between those three regions, it would have to be partly or wholly owned by Inuit. So, what happened was that the Bradley Air Services subsidiary, Firstair, utilized that resolution to their advantage. At this point in time we do not even know how they were granted a permit. Were they granted a permit under the table, or did a hearing take place which we were unaware of? I do not think that was the case. At this point in time, I am as confused as you are about how they managed to get the permit. We have always stated it and, as a matter of fact, the Minister of Indian Affairs and Northern Development was fully aware that we had an interest in applying for a permit.

Mr. Greenaway: Under the act they are supposed to help you with economic development. That is interesting. I think it is a fact that you people would like to purchase Nordair. Is that right?

[*Translation*]

d'autre question, car vous avez abordé à peu près tous les sujets. Merci.

M. Watt: Nous acceptons votre appui. Je vous remercie.

Le président: Merci, monsieur Gingras. Monsieur Greenaway.

M. Greenaway: Monsieur le président, comme M. Gingras je crois que les sujets ont pas mal tous été abordés. Beaucoup de questions que je voulais soulever ont déjà reçu une réponse. Toutefois, il y a une chose que j'aimerais demander à M. Watt. Ma question découle d'un article paru dans *The Globe and Mail*, le mois dernier. Il s'agit de l'octroi de permis pour le projet de liaison aérienne du Canada au Groenland. Je crois comprendre que ce permis a été accordé à Firstair et que votre ligne aérienne n'a même pas été retenue, que vous n'avez pas non plus été avertis que vous pouviez soumissionner pour obtenir ce permis. Je remarque également que la population du Groenland espérait que votre compagnie obtienne ce permis. Pourriez-vous nous donner des précisions?

M. Watt: Oui, monsieur Greenaway, c'est bien ce qui s'est produit. Le permis ou la licence pour le vol de Frobisher au Groenland a été accordé à Firstair, filiale de Bradley Air Services. Nous avons toujours cru qu'en vertu des règles normales concernant les requêtes, les autres parties intéressées seraient avisées avant l'octroi d'un permis. Nous avions cru également que la Commission canadienne des transports connaissait nos intentions.

Permettez-moi de revenir un peu en arrière, à ce qui s'est passé pendant la conférence circumpolaire Inuit qui a eu lieu au Groenland. J'étais un des délégués du Canada. Il y a eu beaucoup de discussions entre les trois régions, l'Alaska, le Groenland et le Canada sur les questions de transport, de communication et d'expansion économique dans bien des secteurs différents. Les Inuit considèrent qu'il est très important d'avoir un certain apport, un certain contrôle sur ce qui se passe dans les régions circumpolaires. On a donc adopté une résolution qui stipulait très clairement que toute liaison de transport entre ces trois régions devait appartenir en partie ou en totalité aux Inuit. Ce qui s'est produit, c'est que Bradley Air Services, par sa filiale Firstair, s'est servi de cette résolution à son profit. Nous ne savons même pas à ce moment-ci comment ils ont obtenu ce permis. L'ont-ils reçu sous la table, y a-t-il eu une audience dont nous ne sommes pas au courant? Je ne crois pas que ce soit le cas. J'ignore tout autant que vous de quelle façon ils ont pu obtenir ce permis. Nous avons toujours dit, et le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien le savait très bien également, que nous étions intéressés à poser notre candidature.

M. Greenaway: En vertu de la loi, le gouvernement est censé vous aider dans votre expansion économique. C'est intéressant. Je crois que vous êtes intéressés à acheter Nordair. C'est bien cela, n'est-ce pas?

[*Texte*]

• 1625

Mr. Watt: That is correct. We have been doing some lobbying with the Nordair management groups for quite some time now and are taking a very deep interest in that airline company. As you know, Nordair is a very viable company. It is a very sufficient airline. Understand the conditions that you have to operate under. It would be a shame to put another management group into Nordair which would be servicing the north. As you know, the airlines anywhere in southern Canada, from time to time you see a crash or whatever take place, usually some accidents take place. Fortunately, we have been very lucky, the Nordair management groups have never endangered the people. We would also like to use Nordair as an airline company to extend the routes to Greenland and to go as far as Alaska. As you know, there is no transportation within those three regions within the Circumpolar regions.

We also know that the Greenlandic home rule government are planning to opt out of EEC, the European Economic Community. They will be holding a referendum a year from now and they want to redirect their economy through Canada. We want to use Nordair as a way to help Greenland and also in return ourselves in Canada as a whole economically.

I had a meeting with the External Affairs Department last June to talk about this precise area, to look into their foreign aid policies and to try to cure it in the sense of assisting Greenland, and up to now they have not really sufficiently taken notice of us. But let me assure you, the Americans are already in there.

Once again, I think the Canadian government is going to end up holding the last end of the stick and they may be the losers at the end economically. I think it is very important to allow the native people such as us to help ourselves and in return it could also help the Canadian economy. This is a perfect area to start off on. We know we have to do a number of feasibility studies and work out the projections, what type of goods we have to transport to Greenland and what type of goods we have to transport from Greenland to Canada. I want this committee to be fully aware of our intentions if we do succeed in getting part ownership of Nordair. That is our objective.

On top of that the Circumpolar regions are not too far away from the Soviet Union and you require a strong transportation link within that area.

Mr. Greenaway: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Greenaway.

Mr. Watt, on behalf of the committee, I wish to thank you and other members of the Makivik Corporation for appearing before us today. We will, at this time, take a five-minute recess.

I will ask Chief Diamond, his officials and advisors to assemble at the front so we can hear their presentation and then to answer further questions directed to them.

[*Traduction*]

M. Watt: C'est exact. Nous avons exercé certaines pressions auprès des groupes de gestion de Nordair, car nous nous intéressons beaucoup à cette compagnie aérienne. Vous savez que c'est une compagnie qui marche très bien. Il faut comprendre les conditions dans lesquelles elle opère. Il serait absolument honteux d'installer un autre groupe de gestion chez Nordair. Vous savez que partout dans le sud du Canada, les compagnies aériennes connaissent de temps en temps des incidents. Pour notre grande chance, les groupes de gestion de Nordair n'ont jamais mis la population du Nord en danger. Nous aimerions également utiliser la compagnie Nordair pour aller jusqu'au Groenland et en Alaska. Vous savez qu'il n'existe pas de transport entre ces trois régions circumpolaires.

Nous savons aussi que le gouvernement indépendant du Groenland projette de sortir de la CEE. Un référendum est prévu d'ici un an, car il souhaite réorienter son économie vers le Canada. Nous souhaiterions utiliser Nordair pour aider le Groenland et nous aider nous-mêmes au Canada.

J'ai eu un entretien au ministère des Affaires extérieures en juin dernier à ce sujet pour voir quelles étaient les politiques d'aide à l'étranger et s'il était possible de venir en aide au Groenland. Jusqu'ici, on ne peut pas dire que le ministère se soit tellement intéressé à nous. Je puis toutefois vous assurer que les Américains sont déjà là.

Là encore, je ne serais pas étonné que le gouvernement canadien se retrouve à la queue et finalement perdant. Il est très important de permettre aux autochtones, comme nous, de s'entraider, puisque cela aidera également l'économie canadienne. C'est là un excellent point de départ. Nous savons qu'il faut effectuer un certain nombre d'études de faisabilité et établir certaines projections sur le genre de marchandises qu'il nous faudra transporter au Groenland, ou du Groenland au Canada. Je veux que le Comité sache parfaitement quelles sont nos intentions si nous parvenons à obtenir partiellement le contrôle de Nordair. C'est là notre objectif.

En plus, les régions circumpolaires ne sont pas tellement éloignées de l'Union soviétique et il faut avoir un réseau de transport solide dans le région.

M. Greenaway: Merci.

Le président: Merci, monsieur Greenaway.

Monsieur Watt, au nom du Comité, je vous remercie, ainsi que les autres membres de la société Makivik, d'avoir comparu aujourd'hui devant nous. Nous allons maintenant prendre cinq minutes de pause.

Je demanderais au chef Diamond, à ses collègues et à ses conseillers de s'approcher, pour que nous puissions entendre leur exposé et les interroger.

[*Text*]

• 1630

• 1635

The Chairman: The committee is ready to resume. With us today is Grand Chief Billy Diamond. Chief Diamond, I will ask you to introduce the other members of your party.

Grand Chief Billy Diamond of the Grand Council of the Crees, Quebec: Mr. Chairman, members of the committee, I would like to introduce to you the Executive Chief of the Grand Council who is also the Vice-Chairman of the Cree Regional Authority, Philip Awashish, and our legal counsel, James O'Reilly. In the gallery are the chiefs from the various Cree villages: from Great Whale, Chief Robbie Dick; from Fort George, Chief Sam Tapiatic; from Paint Hills, Chief Walter Hughboy; from Eastmain, Chief Edward Gilpin; from Rupert House, Chief Sam Shecapio; from Nemaska, Chief George Wapachee; from Waswanipi, Chief Billy Ottereyes; and from Mistassini, Chief Henry Meanscum.

I just want to mention two other people who will be helping us in respect to some of the questions the members of the committee may have: Albert Diamond, who is President of the Board of Compensation of the Cree Regional Authority; and Andrew Moare, the Chairman of the Cree Health Board.

The Chairman: Okay, Chief Diamond, I understand that you have an abbreviated presentation. I think all members of the committee have your brief, which I am sure they have studied and annotated carefully. But you may have a brief presentation based on that document.

Chief Diamond: Mr. Chairman, I think it is wiser on our part just to read our statement to the committee. We think it is a very important statement to be made in the context of the crisis that is evident in our eight Cree communities in respect to the implementation of the James Bay and Northern Quebec Agreement.

The James Bay and Northern Quebec Agreement was the climax of a long and intensive struggle by the Cree and the Inuit people of northern Quebec to preserve their way of life and to have their rights as the aboriginal occupants of a large part of northern Quebec respected. Matters were brought to a head by the gigantic James Bay hydrolelectric project to which the Cree and Inuit responded by protracted court proceedings known as the James Bay Case, which resulted in the landmark decision of Mr. Justice Malouf recognizing their rights and granting a temporary injunction against the proponents of the James Bay project.

This judgment, despite its subsequent reversal by the Quebec Court of Appeal, was the basis on which the James Bay and Northern Quebec Agreement was negotiated. It should also be noted in this regard that the case was pending before the Supreme Court of Canada when the agreement was signed. The James Bay and Northern Quebec Agreement was approved by federal and provincial legislation. This legislation also enabled the fulfilment of statutory obligations in favour of the Crees and Inuit under the 1912 Quebec Boundaries Extension Act. In a very real sense, then, the agreement is not only a

[*Translation*]

Le président: Reprenons la séance. Comparaît cet après-midi le Grand Chef Billy Diamond. Chef Diamond, je vous demanderais de présenter les personnes qui vous accompagnent.

Le Grand Chef Billy Diamond, du Grand Conseil des Cris, Québec: Monsieur le président, membres du Comité, je vous présente le Chef exécutif du Grand Conseil qui est aussi vice-président du gouvernement régional des Cris, Philip Awashish, et notre conseiller juridique, James O'Reilly. Nous avons également dans la galerie les chefs de divers villages cris: de Great Whale, le Chef Robbie Dick; de Fort George, le Chef Sam Tapiatic; de Paint Hills, le Chef Walter Hughboy; de Eastmain, le Chef Edward Gilpin; de Rupert House, le Chef Sam Shecapio; de Nemaska, le Chef George Wapachee; de Waswanipi, le Chef Billy Ottereyes; et de Mistassini, le Chef Henry Meanscum.

Je signalerai également la présence de deux autres personnes qui nous aideront pour certaines des questions que vous pourrez avoir: Albert Diamond, président de la Commission d'indemnisation du gouvernement régional cri, et Andrew Moare, président de la Commission de la santé crie.

Le président: Je crois comprendre, Chef Diamond, que vous avez une déclaration abrégée. Je crois que tous les membres du Comité ont reçu votre mémoire qu'ils ont certainement étudié et annoté avec soin. Vous voulez peut-être, toutefois, faire quelques remarques préliminaires maintenant.

Le Chef Diamond: Monsieur le président, je crois qu'il serait plus sage pour nous de nous contenter de lire notre déclaration. Nous jugeons qu'elle est extrêmement importante dans le contexte de la crise qui touche nos huit communautés cries dans l'application de la Convention de la baie James et du Nord québécois.

Cette convention représente en effet le point culminant d'une longue lutte intensive des Cris et des Inuit du nord du Québec pour préserver leur mode de vie et leurs droits aborigènes dans une grande partie du nord du Québec. Les choses furent accélérées par les grands travaux hydro-électriques de la baie James auxquels les Cris et les Inuit ont répondu par des poursuites devant les tribunaux connues sous le nom d'Affaire de la baie James et qui ont mené à la décision du juge Malouf reconnaissant leurs droits et imposant un moratoire au projet de la baie James.

Cette décision, qui a par la suite été renversée par la Cour d'appel du Québec, fut à la base de la Convention de la baie James et du Nord québécois. On remarquera à cet égard que l'affaire était en suspens devant la Cour suprême du Canada au moment de la signature de la convention. Cette dernière fut approuvée par le gouvernement fédéral et par le gouvernement provincial. La loi a également permis de remplir certaines obligations statutaires vis-à-vis des Cris et des Inuit conformément à la Loi québécoise de 1912 sur l'élargissement des frontières. Ainsi, cette convention est-elle non seulement un

[*Texte*]

constitutional document but also the charter of Cree and Inuit rights.

The agreement is admittedly a complex document and written in legal form. However, so many subject matters were covered, so many people and such a huge geographical area were involved, so many new rights, benefits, institutions and entities were created, so many facets of the lives of the native people were an issue, so many critical deadlines had to be met and compromises achieved that it was not realistically possible to provide for or to specify in great detail every one of the rights, obligations, undertakings, guarantees, and promises made to native people in the agreement. Moreover, it was negotiated in a climate of good faith, with the assurance that reliance could be placed on the continued good intentions of the governments and the others involved to complete details, to finish off negotiations in matters which could not be completed, and to trust in promises and representations.

• 1640

While the agreement was and is a good agreement in its terms, the implementation of important parts of the agreement has been a failure. Although it cannot be denied that other parts of the unit have been implemented successfully, the disputes and tensions caused by the parts which are not working are threatening the remainder of the agreement.

We testified before the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development in 1977, during the passage of Bill C-9. Essentially it was stated that the agreement recognized Cree rights, guaranteed the traditional way of life, allowed Crees to pursue the modern industrial society, and permitted the Crees to become decision-makers about their own future.

The Crees have not changed their views on the term of the agreement. There has been a large measure of legislative recognition of the rights of the Crees, substantial protection through legislation, regulation, and other governmental measures on the traditional way of life, and the establishment of several Cree-controlled entities, vehicles, and corporations. In addition, the Crees have been able to participate in several existing committees in the protection of the traditional way of life. Notable examples of success are the hunting, fishing, and trapping regime and the income-security program for Cree hunters and trappers.

There have been several other areas of the agreement where problems of implementation have occurred, but on the whole these can almost be qualified as normal implementation problems. Examples are the land surveys and the land regime, the Chapter on Education, the functioning of the Cree Village Corporations, the James Bay Regional Zone Council, policing, the administration of justice, and the environmental regime. There are nonetheless some particular difficulties of significance which are dealt with in the annexes to this brief.

There has been successful implementation of substantial parts of the agreement. However, the implementation of Sections 14—the chapter on health—and 28—the chapter on social and economic development—and of federal programs, services, and benefits for the Crees has been an unqualified

[*Traduction*]

document constitutionnel, mais également la Charte des droits des Cris et des Inuit.

Elle est certainement complexe et il s'agit d'un texte juridique. Toutefois, elle devait couvrir tellement de sujets, tellement de monde et de telles étendues géographiques, tellement de droits, d'avantages, d'institutions et d'entités ont été créées, tellement des aspects de la vie des autochtones étaient en cause, tellement il y avait de délais critiques à respecter et de compromis à réaliser qu'il aurait été absolument irréaliste d'essayer de préciser dans les détails les droits, obligations, engagements, garanties et promesses à l'égard des autochtones concernés. D'autre part, elle fut négociée dans un climat de bonne foi avec l'assurance qu'on pouvait compter sur les bonnes intentions des gouvernements et autres parties concernées dans la mise en œuvre des détails et la conclusion des négociations inachevées.

S'il s'agit d'une bonne convention dans le texte, l'application de parties importantes de la convention est un échec. Bien que l'on ne puisse nier que d'autres parties aient été convenablement appliquées, les conflits et tensions provoqués par les parties qui ne marchent pas menacent le reste de la convention.

Nous avons témoigné devant le Comité permanent des Affaires indiennes et du Nord canadien en 1977, au moment de l'adoption du Bill C-9. On avait déclaré que la convention reconnaissait les droits des Cris, garantissait leur mode de vie traditionnel, permettait aux Cris de participer à une société industrielle moderne et d'être responsables des décisions touchant leur avenir.

Les Cris n'ont pas changé d'avis sur le texte de la convention. On a dans une large mesure reconnu les droits des Cris, légiféré certaines protections et pris d'autres mesures gouvernementales à propos du mode de vie traditionnel et de l'établissement de certaines institutions, certains véhicules et certaines sociétés contrôlées par les Cris. De plus, les Cris ont réussi à participer à certains comités déjà en place pour protéger leur mode de vie traditionnel. On peut se féliciter du régime touchant la chasse, la pêche et le piégeage ainsi que du Programme de sécurité de revenu pour les chasseurs et les piégeurs cris.

Dans certains autres secteurs de la convention, on a rencontré des problèmes d'application mais, dans l'ensemble, il s'agit presque toujours de problèmes normaux. Par exemple, pour les levés de terrains et le régime foncier, le chapitre sur l'éducation, le fonctionnement des sociétés des villages cris, le conseil de zone régional de la Baie James, la police, l'administration de la justice et l'environnement. Restent cependant certaines difficultés très importantes, dont nous parlons dans les annexes à notre mémoire.

Certaines parties importantes de la convention ont été convenablement appliquées. Toutefois, l'application de l'article 14, le chapitre sur la santé, et de l'article 28 sur le développement économique et social, ainsi que les programmes, services et avantages sociaux fédéraux pour les Cris ne sont que des

[*Text*]

failure. These sections touch all of the health and social services and a good part of the economic and social development provisions for the Crees, as well as Cree committee infrastructures and organization.

The situation in the Cree committees would be even more serious if there had not been a new agreement with the James Bay Energy Corporation on the eventual site for LG-1 which allowed a Fort George Cree community to obtain the financing required to build but not to operate the new community Chisasibi.

What should also be pointed out, before I proceed further, is that the James Bay and Northern Quebec Agreement was not the only agreement between the Government of Canada and the James Bay Crees on certain matters connected with the agreement. The James Bay and Northern Quebec Agreement was preceded by an agreement in principle of 15 November 1974. On that date a letter of agreement of federal undertakings was also signed. This letter of federal undertakings of November 15, 1974 was the result of parallel negotiations between the Crees and the Government of Canada on certain matters of exclusive federal responsibility or jurisdiction. The text of this letter of federal undertakings was negotiated word by word, and accepted by the Crees and the Government of Canada. This letter is annexed to this brief.

There was another letter of undertaking, of November 11, 1975, which was not a negotiated document. It sets forth the government's views on progress on certain of the matters mentioned in the letter of November 15, 1974. Admittedly, the second document of November 11, 1975, in contrast to the first letter of November 15, 1974, does not hold itself out to represent an agreement reached between the Government of Canada and the James Bay Crees.

• 1645

These letters of federal undertakings are annexed as Schedule A and B to this statement and are very important not only for the terms but to show the understandings and the spirit in which the James Bay and Northern Quebec Agreement itself must be interpreted.

In regard to health and sanitation the problems experienced by the Crees with the governments of Quebec and Canada are well known. This has been the object of bitter controversy since the summer of 1980 and led to the institution of legal proceedings.

The lack of proper sanitary facilities in most of the Cree communities is scandalous. It would be even worse if the Crees had not poured large sums of their own compensation moneys into these facilities and into accommodation for their own people.

Health services are poor. The frequency of disease is intolerably high and the insensitivity of the governments of Canada and of Quebec and their unbelievable refusal to recognize the letter and the spirit of Chapter 14 of the agreement have led to chaos, obviously to the considerable detriment of the health

[*Translation*]

échecs. Ces articles touchent tous à la santé et aux services sociaux ainsi qu'à une bonne partie des dispositions touchant le développement social et économique des Cris sans compter l'infrastructure et l'organisation des comités de Cris.

La situation de ces comités serait encore plus grave sans la nouvelle entente avec la Société d'énergie de la Baie James sur un site éventuel pour LG-1 qui a permis à la communauté crie de Fort George d'obtenir le financement nécessaire pour construire mais non pour administrer la nouvelle communauté de Chisasibi.

Il faut également signaler avant d'aller plus loin que la Convention de la Baie James et du Nord québécois n'est pas la seule convention qui ait été signée entre le gouvernement du Canada et les Cris de la baie James sur certaines questions connexes. La convention a donné lieu à un accord de principe le 15 novembre 1974. A cette date, on a également signé un protocole d'accord sur les engagements fédéraux. Cette lettre était le produit de négociations parallèles entre les Cris et le gouvernement du Canada sur certaines questions de responsabilités et de juridiction exclusivement fédérales. Le texte de ce protocole fut négocié mot à mot et accepté par les Cris et le gouvernement canadien. Nous l'avons annexé également au mémoire.

Il y a un autre protocole d'accord daté du 11 novembre 1975 qui, lui, n'a pas été négocié. Il s'agit du point de vue du gouvernement sur l'évolution de certaines questions mentionnées dans le protocole du 15 novembre 1974. Contrairement à ce dernier, le deuxième protocole ne prétend pas représenter un accord entre le gouvernement canadien et les Cris de la baie James.

Les lettres d'engagement du gouvernement fédéral se trouvent aux annexes A et B de la présente déclaration; elle sont très importantes pour comprendre les modalités de la convention, mais aussi pour interpréter l'entente et l'esprit dans lequel la Convention de la baie James et du Nord québécois a été conclue.

On connaît bien les problèmes d'hygiène et d'aménagements sanitaires auxquels se sont heurtés les Cris face aux gouvernements du Québec et du Canada. Depuis l'été 1980, ils font l'object d'une amère controverse et ont amené le déclenchement de poursuites judiciaires.

Il est scandaleux de constater que la plupart des collectivités Cris manquent des installations sanitaires nécessaires. Le problème serait encore plus grave si les Cris n'avaient pas largement puisé dans leurs indemnités pour financer la construction d'installations et de logements pour leur peuple. Les services de santé laissent fort à désirer.

Le nombre de maladies y est intolérable et l'insensibilité manifestée par les gouvernements fédéral et québécois, leur refus incroyable d'entériner, en substance, le chapitre 14 de la Convention, ont provoqué un véritable chaos qui a clairement et considérablement nui à la santé et au bien-être des Cris. Il

[*Texte*]

and welfare of Cree people. The courts might well likely have to determine the precise legal obligations of the governments.

No judge has yet ruled on the nature and extent of the obligations in Chapter 14 of the agreement. However, there is no justification whatsoever for the unjust and inhumane stand which the governments have taken on this issue and which has, among other things, resulted in the freezing of funds for health services keeping the Cree Health Board in severe debt, and in the case of the federal government, abandoning its role in the midst of a very ominous health, political and legal crisis.

Perhaps the health problem can be better understood insofar as the federal government is concerned by analysis of the next area where the federal government has woefully ignored the text, spirit, representations and guarantees of the agreement. This area is that of the federal programs, services and benefits.

It was crystal clear in the minds of the Crees at the time of the signing that all federal programs, services and benefits would continue, and would be in addition to, and without prejudice to, all the rights, benefits and privileges which the Crees would receive under the James Bay and Northern Quebec Agreement. This clearly emerges from subsections 2.11 and 2.12 of the agreement, section 3.(3) of the James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Act, and paragraph 2 of the federal undertakings of November 15, 1974.

It was also recognized at the time of the agreement that considerable catch-up programs in the areas of housing and infrastructures were required because problems prior to the agreement with the status of lands in Northern Quebec had resulted in the absence of housing and infrastructures in many of the Cree communities. There are more details found in the annex of the housing and municipal service costs attached to this brief. Thus the funding, the services and the programs which the Crees would have received had the agreement not been signed were supposed to continue after the agreement; and in addition the Crees were to receive the benefits, rights and privileges in their favour specified in the agreement and in the federal undertakings, including the additional programs, services, resources and funding from the governments mentioned specifically in the agreement. This has not occurred.

It is true that the Crees have received compensation moneys. However, these compensation moneys were in partial exchange for their aboriginal rights and were to be used as basic heritage funds for future generations of the Cree people. This was unquestionably recognized by both the governments and the Crees during the negotiations and at the time of signing of the agreement. What has instead resulted is that the Crees, because of the critical health and sanitation problems and dramatic absence of accommodation and infrastructures in the Cree communities, have been forced to spend over one quarter of their compensation revenues on housing and infrastructure.

The Crees had accepted to use these funds as bridge financing but not, as in the present case, for the purpose of making loans to a Cree entity which in the present circumstances are likely never to be repaid. The Crees have also had to spend

[*Traduction*]

est fort probable que c'est aux tribunaux qu'il incombera de définir les obligations juridiques des deux paliers de gouvernement.

Aucun magistrat ne s'est prononcé, jusqu'à présent, sur la substance et l'ampleur des obligations énoncées au chapitre 14 de la Convention. Rien ne justifie toutefois l'attitude injuste et inhumaine adoptée par les autorités dans ce domaine. Des fonds destinés au service de santé ont été bloqués, le conseil sanitaire cri s'est retrouvé avec d'énormes dettes et les autorités fédérales se sont retirées du jeu au plus fort d'une crise touchant le secteur sanitaire, politique et juridique.

Pour mieux comprendre le problème sanitaire, il faut savoir que dans un autre domaine, les autorités fédérales ont cruellement ignoré le texte, l'esprit, la démarche et les assurances prévues par la Convention. Il s'agit des programmes fédéraux de services et de prestations.

A l'époque de la signature, il était clair pour les Cris que le gouvernement fédéral maintiendrait ses programmes de services et de prestations qui s'ajouteraient, sans préjudice d'aucune sorte, à tous les droits, avantages et privilèges consentis aux Cris en vertu de la Convention de la baie James et du Nord québécois. Tout cela est prévu aux paragraphes 2.11 et 2.12 de la convention, à l'article 3.(3) de la Loi sur le règlement des revendications des autochtones de la baie James et du Nord québécois, ainsi qu'à l'alinéa 2 de l'engagement conclu par les autorités fédérales le 15 novembre 1974.

A l'époque où la convention a été adoptée, on avait aussi reconnu la nécessité d'entreprendre de vastes programmes de rattrapage dans le domaine du logement et des infrastructures, le statut des terres dans le Nord québécois ayant posé des difficultés, avant l'adoption de la convention, ce qui avait provoqué une absence de logement et d'infrastructure dans bon nombre de villages cris. On trouvera, en annexe au mémoire, plus de détails sur les coûts du logements et des services municipaux. Si la convention n'avaient pas été entérinée, les Cris auraient dû continuer à bénéficier des fonds, des services et des programmes. Ils auraient eu droit aux avantages, droits et privilèges énoncés dans la convention et prévus par le gouvernement fédéral et ils auraient bénéficié des programmes, services, ressources et fonds supplémentaires offerts par les gouvernements et précisés dans la convention. Or, cela n'a pas été le cas.

Il est vrai que les Cris ont été indemnisés. Ces sommes leur ont été versées en échange de la cession de certains droits autochtones et devaient servir de patrimoine aux générations futures. Les différents paliers de gouvernement et les Cris se sont bien mis d'accord là-dessus lors des négociations et de la signature de la convention. Ce qui s'est passé, en fait, c'est que les Cris se sont heurtés à de gros problèmes d'hygiène et d'aménagement sanitaire ainsi qu'à un grave manque de logements et d'infrastructures: ils ont donc dû consacrer plus d'un quart de leurs indemnités à des travaux de construction et d'infrastructure.

Les Cris ont accepté d'utiliser ces fonds pour combler provisoirement leur déficit, mais non pas, comme c'est le cas actuellement, pour consentir des prêts qui ne leur seront probablement jamais remboursés, dans les conditions actuelles,

[*Text*]

almost the remainder of their compensation revenues for the purposes of implementing the agreement in the absence of federal funding. Not only have the Crees not obtained additional benefits, services and programs, or even the continuation of these, but there has been a consistent attempt on the part of the federal government to reduce programs already applicable to them, to give the benefit of such savings to the departments and use whatever means available in order to force the Crees to use compensation funds.

• 1650

The Crees are convinced that the objective and the intent of the Department of Indian Affairs and Northern Development is to cut funds for the Crees, provide them with the least services possible and treat them as rich Indians. In the area of continuation of programs, services and funds, the Crees relied upon the good faith of the federal government and particularly on the special responsibility that the federal government recognized and affirmed in the James Bay Northern Quebec Native Claims Settlement Act.

The Crees attempted to co-operate with the regional office of the Department of Indian Affairs and Northern Development to elaborate and carry out a housing and community infrastructure plan for the Cree communities of Quebec. This led to a five-year housing agreement, signed in May of 1979, between the Cree Housing Corporation, the Cree Regional Authority and the Government of Quebec. Because of the urgent necessity to get on with the work, the Crees entered into this housing agreement but made it subject to the provisions of the James Bay Northern Quebec Native Claims Settlement Act, the James Bay Northern Quebec Agreement and the federal undertakings.

Furthermore, it was acknowledged by the parties that the moneys from the Government of Canada would not be sufficient to carry out the housing and community infrastructure plan. The understanding was that the Government of Canada would finally recognize its extra funding obligations and that the Government of Quebec would also contribute substantial funding, based on 28.11 of the James Bay Northern Quebec Agreement. The Government of Quebec refused to supply any such funding, and the Government of Canada has in fact reduced even the funding which was provided for in the housing agreement.

It should also be said in passing that the fault does not lie entirely with the regional office of Indian Affairs and Northern Development since the Quebec region does not appear to be receiving its fair share of allocations. This leads to one of the fundamental points of this brief.

It is incontestable that the Government of Canada has voted no extra funds whatsoever, aside from the payment of compensation due from Canada for the implementation of its obligations under the James Bay Northern Quebec Agreement, also under the act and federal undertakings. At least the Hon. John Munro had the candor to admit this at a meeting held in September of 1980.

[*Translation*]

à un groupe cri. Ils ont aussi dû dépenser presque tout le reste des fonds d'indemnisation afin d'appliquer la convention, les fonds fédéraux leur manquant. On n'a ni maintenu ni accordé des prestations, services et programmes supplémentaires, et le gouvernement fédéral n'a cessé de ralentir ses programmes afin de verser l'épargne ainsi réalisée aux ministères et d'obliger, par tous les moyens possibles, les Cris a puiser dans leur fonds d'indemnisation.

Les Cris sont convaincus que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien vise à diminuer les fonds qui leur sont destinés, à leur fournir un minmum de services et à les traiter comme de riches Indiens. Pour ce qui est du maintien des programmes, des services et des fonds, les Cris se fient à la bonne foi des autorités fédérales ainsi qu'à la responsabilité spéciale de celui-ci, telle que stipulée par la Loi sur le règlement des revendications des autochtones de la baie James et du Nord québécois.

Les Cris se sont efforcés de collaborer avec le bureau régional du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien afin d'élaborer et de réaliser un programme de logement et d'infrastructure communautaire destiné aux villages cris du Québec. Un accord de construction échelonné sur cinq ans a donc été conclu, en mai 1979, par la Société de logement crie, les autorités régionales cries et le gouvernement du Québec. Les Cris ont donc conclu cet accord, les travaux présentant un caractère urgent, mais l'ont assujetti aux dispositions de la Loi sur le règlement des revendications des autochtones de la baie James et du Nord québécois, à la Convention de la baie James et du Nord québécois et à l'engagement pris par le gouvernement fédéral.

Les parties ont par ailleurs reconnu que les subventions accordées par le gouvernement fédéral ne suffiraient pas à mener à bien le projet d'infrastructure et de logement communautaires. On est parti du principe que le gouvernement fédéral finirait par s'acquitter de ses obligations financières supplémentaires et que, pour sa part, le gouvernement du Québec verserait une somme considérable en vertu de l'article 28.11 de la Convention de la baie James et du Nord québécois. Or, le gouvernement du Québec s'y est opposé et les autorités fédérales ont en réalité diminué les fonds prévus par l'accord.

A noter que le bureau régional des Affaires indiennes et du Nord canadien n'est pas entièrement coupable, le Québec ne recevant pas la part qui lui revient. Nous en arrivons ici à l'un des points cruciaux du mémoire.

Il est incontestable que le gouvernement fédéral n'a voté aucun crédit supplémentaire, mis à part les indemnités prévues qui lui permettraient de s'acquitter de ses obligations en vertu de la convention et des promesses qu'il a faites. L'honorable John Munro a eu au moins la franchise de l'admettre lors d'une réunion organisée en septembre 1980.

[*Texte*]

If the Government of Canada does not see fit to rectify this state of affairs and change its position as opponents of the Crees, how can any native person possibly deal with it, much less trust it?

In the attached annexes on the costing of the James Bay and Northern Quebec Agreement, on the fiscal impact of the James Bay Northern Quebec Agreement on the Department of Indian Affairs, on financing from the Cree Regional Authority Board of Compensation and on housing and community infrastructure costs, the Crees have documented the above.

The conclusion is inescapable. The federal government is recovering, if it has already not been recovered, the compensation given to the James Bay Crees by the savings it has been obtaining from not furnishing certain programs or services, reducing other programs and services and the funding for them, and by not carrying out its obligations under the agreement and the federal undertakings.

It is the Crees' request that a special James Bay Northern Quebec Agreement implementation act be adopted by Parliament to meet the obligations and responsibilities of the federal government under the James Bay Northern Quebec Agreement and the federal undertakings.

The act should provide a special impleentation structure of the federal government to carry out its responsibilities and provide the special funding required by the agreement and the undertakings as well as by the James Bay Northern Quebec Native Claims Settlement Act. It should not be necessary for the Crees to continually fight for acquired rights, be forced into the Indian Affairs structure, which cannot accommodate the agreement, and be subject to arbitrary decisions of civil servants who ignore or resist the unique rights provided by the agreement, and who constantly attempt to erode these rights.

• 1655

The reallocation of already inadequate existing federal resources cannot possibly meet the commitments made to the Crees in the James Bay and Northern Quebec Agreement, in related legislation and in the federal undertakings.

A special plea is also made on behalf of the Cree people for the federal government not to abandon them in the area of health, and to exercise the special responsibility that they have—assuming one forgets the agreement, related legislation, and federal jurisdiction.

Perhaps, before calling upon the Government of Quebec to respect its obligations to the Crees, the federal government should start by honouring its own commitments. In any event, as a signatory to the agreement and as the trustee of the rights guaranteed to the Crees by the James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Act, the federal government must ensure that the Government of Quebec fulfills its obligations to the Crees. Far from doing this, it has shamelessly encouraged the Government of Quebec to oppress and harass the Crees.

[*Traduction*]

Si le gouvernement du Canada n'estimait pas devoir remédier à cet état de chose et cesser de s'opposer systématiquement aux Cris, comment les autochtones doivent-ils l'interpréter ou peuvent-ils lui faire confiance?

Les Cris ont apporté un supplément d'informations que l'on trouvera en annexe sur le coût de la Convention de la baie James et du Nord québecois, les répercussions financières de la convention sur le ministère des Affaires indiennes, le financement de la Commission d'indemnisation des autorités régionales cries et sur les coûts du programme de logement et d'infrastructure communautaire.

La conclusion saute aux yeux: le gouvernement fédéral récupère, si ce n'est déjà fait, les indemnités qu'il a versées aux Cris de la baie James, grâce aux économies réalisées sur certains programmes ou services, à la réduction du budget consacré à d'autres programmes et services et en évitant de s'acquitter de ses obligations découlant de la convention et des ententes.

Les Cris exhortent le Parlement à adopter une loi spéciale sur l'application de la Convention de la baie James et du Nord québecois, afin d'obliger les autorités fédérales à satisfaire à leurs obligations et responsabilités.

La loi devrait prévoir des mesures spéciales par lesquelles le gouvernement fédéral serait forcé de s'acquitter de ses responsabilités, de verser les fonds exigés par la convention et les ententes ainsi que par la Loi sur le règlement des revendications des autochtones de la baie James et du Nord québecois. Les Cris ne devraient pas lutter continuellement pour des droits acquis, être obligés d'en appeler à la bureaucratie du ministère des Affaires indiennes qui ne parvient pas à faire respecter la convention et faire l'objet de décisions arbitraires émanant de fonctionnaires qui ignorent où s'opposent aux droits uniques prévus par la convention ou qui s'évertuent à les diminuer.

Ce n'est pas en procédant à une nouvelle répartition de fonds fédéraux déjà insuffisants que l'on parviendra à honorer les engagements pris à l'égard des Cris dans la Convention de la baie James et du Nord québecois, les lois connexes et les ententes fédérales.

Nous nous faisons le porte-parole du peuple cri pour exhorter le gouvernement fédéral à ne pas les abandonner sur le plan de la santé, à s'acquitter des responsabilités spéciales qui lui incombent à cet égard, à supposer qu'on oublie l'entente, les lois connexes et sa compétence dans ce domaine.

Avant d'exhorter le gouvernement du Québec à s'acquitter de ses obligations envers les Cris, les autorités fédérales devraient commencer par honorer leurs propres engagements. En tant que signataires de la convention et dépositaires des droits garantis aux Cris par la Loi sur le règlement des revendications des autochtones de la baie James et du Nord québécois, les autorités fédérales devraient veiller à ce que le gouvernement du Québec s'acquitte de ses obligations. Le fédéral a préféré, sans vergogne, inciter le gouvernement du Québec à opprimer et à harceler les Cris.

[*Text*]

We cannot ignore, in this context, the implementation report on the agreement, tabled almost three years late in the House of Commons. This report seriously misrepresents the implementation of many parts of the agreement, and we intend to reply in detail to it. We suggest that this statement contradicts the glowing picture painted by the Department of Indian Affairs.

Sadly, the Crees must conclude that the critics of a few years ago were at least partially right on the agreement. But they were right for the wrong reasons. The problem is not the agreement, it is how it has been interpreted and applied by the governments.

It is thus tragic to realize that we must continue to battle to achieve what we thought we had when we signed the agreement. We would advise all other Indian groups with land claims to beware. The Government of Canada has not learned the lessons of history.

We, the Crees, already classify the agreement among the broken treaties. We are pessimistic, but we will not give up.

Our conscience is clear. We doubt that the Government of Canada can say likewise.

Mr. Chairman, at this time, I should like to point out that there are certain annexes to the brief. Schedule A is the federal undertakings, Schedule B is another letter from the Minister of Indians Affairs. The annexes are related to the James Bay and Norther Quebec Agreement. Also, with the permission of the chair and the members of the committee, we would like to table a report that we have prepared in response to the minister's report, which he made on November 18, 1980.

Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Chief Diamond. We expected a forceful and clear presentation and we thank you very much for that.

We will start with Mr. Greenaway on the questioning.

Mr. Greenaway: Thank you, Mr. Chairman, Mr. Diamond and the delegation.

In my opinion, one of the great tragedies that has resulted from the indifference and clear breaching of the implementation of the act was the death last year of a number of small children. Certain officials and representatives of the Government of Canada and the Government of Quebec, in my mind, must forever share the blame and bear the guilt of this unacceptable and reprehensible treatment of the Cree people, Canadian citizens.

I would like to veer right in on the health problems that you are suffering, and especially into the epidemic that occurred last summer. I would like to reach the following into the record:

[*Translation*]

Il est impossible d'ignorer l'existence du rapport d'application de la convention présenté voici presque trois ans à la Chambre. Il fausse gravement l'application de nombreuses parties de la convention, et nous entendons y apporter une réponse détaillée. Le rapport est en contradiction avec le compte rendu optimiste qu'a fourni le ministère des Affaires indiennes.

C'est à regret que les Cris doivent en conclure que les opposants à la convention, il y a quelques années, avaient partiellement raison. Ils se trompaient en ce sens que ce n'est pas la convention qui crée les difficultés, mais bien la manière dont elle est interprétée et mise en vigueur par les gouvernements.

Il est tragique de constater que nous devons continuer à nous battre pour obtenir les concessions que nous avions imaginé avoir enlevées à la signature de la convention. Nous incitons tous les autres groupes d'Indiens ayant des revendications territoriales à se montrer prudents. Le gouvernement fédéral n'a tiré aucune leçon de l'Histoire.

Les Cris rangent déjà la convention parmi les traités qui n'ont pas été respectés. Si nous sommes pessismistes, nous n'abandonnerons pas pour autant.

Nous n'avons rien à nous reprocher et doutons fort que le gouvernement du Canada puisse en dire autant.

Monsieur le président, j'attire à présent votre attention sur le fait que le mémoire comporte certaines annexes. L'annexe A traite des promesses fédérales, l'annexe B comporte une autre lettre émanant du ministère des Affaires indiennes. Ces annexes traitent de la Convention de la baie James et du Nord québécois. Nous demandons la permission, ainsi qu'aux membres du Comité, de déposer le rapport que nous avons rédigé en réponse à celui du ministre, daté du 11 novembre 1980.

Je vous remercie.

Le président: Merci, beaucoup, Chef Diamond. Nous comptions sur un exposé énergique et clair et vous en remercions.

Nous commencerons par M. Greenaway.

M. Greenaway: Merci, monsieur le président ainsi qu'à vous, monsieur Diamond, et à votre délégation.

A mon avis, c'est le décès, l'année dernière, de plusieurs enfants en bas âge qui constitue l'une des grandes tragédies dues à l'indifférence et à l'infraction patente des dispositions de l'application de la loi. Certains fonctionnaires et représentants des gouvernements fédéral et québécois sont à blâmer pour s'être rendus coupables d'avoir traité de manière aussi inacceptable et répréhensible le peuple cri, des citoyens canadiens.

J'aimerais aborder directement les problèmes de santé que vous avez rencontrés et surtout l'épidémie qui s'est abattue sur vous l'été dernier. Je tiens à faire consigner au compte rendu l'énoncé suivant:

[*Texte*]

• 1700

In August 1980 the Quebec *ministère des Affaires sociales* (MAS) received word from the Cree Indians of James Bay that an epidemic had broken out in their villages of Nemaska and Fort—Rupert. A mission of medical and environmental specialists was dispatched to the scene. They found: people living in substandard housing; appalling sewage and waste water disposal facilities; contaminated water supplies; poor hygiene and relative isolation from the outside world. In Nemaska for instance, some 35 families still lived in tents, awaiting the construction of houses on permanent sites, five years after the Agreement was signed. Furthermore, the village's isolation from the provincial road network limited outside communication to air and motor-canoe. Solid garbage and waste were being dumped into a site near the edge of Lake Champion, a shallow lake that will not long tolerate such practices without becoming polluted. In Fort-Rupert waste waters from septic tanks overflowed into an open ditch passing through the middle of the village. Dug in 1974 for a sewage system that was never completed, this ditch apparently is nothing but an open sewer—an appalling attestation of the basic grievances that the Cree have with the governments involved.

I first heard of this problem when representatives of your association came to see me in January, and several days later I rose and asked a question in the House of the Minister of Indian Affairs, and it was taken as notice. This was January 30 and on February 4 I received a letter from the Minister of Health and Welfare. In the final paragraph she states:

> Insofar as environmental issues are concerned, action has been taken by both my Department and the Department of Indian Affairs and Northern Development to avoid repetition of last year's outbreak of gastro-enteritis. Environmental Health Officers from Medical Services Branch have made special visits to the reserves concerned and provided recommendations. Initial measures have been undertaken and are progressing well.

Chief Diamond, my question to you is: Can you describe the initial measures that are progressing so well?

Chief Diamond: Mr. Chairman, I think it is very important to describe to you what happened in Rubert House and Nemaska.

Rupert House has a population of approximately 1,100 people. There has been some housing construction there—I believe about approximately 70 homes have been completed—but there are no water or sewage systems into the homes. Most of the homes have electricity, at least the new ones, but again there is a shortage of electricity there.

[*Traduction*]

En août 1980, le ministère des Affaires sociales *MAS* du Québec a été avisé par les Indiens cris de la baie James qu'une épidémie s'était déclarée dans les villages de Nemaska et Fort-Rupert. Une équipe de médecins et de spécialistes de l'environnement a été envoyée sur les lieux. Ils ont constaté que les logements étaient en-dessous de tout, que les installations d'évacuation et de traitement des eaux d'égout étaient épouvantables, que les canalisations d'eau étaient polluées et que les habitants vivaient dans de mauvaises conditions d'hygiène et relativement isolés du monde extérieur. A Nemaska, par exemple, environ 35 familles vivaient encore sous la tente, en attendant la construction de logements sur des sites permanents et cela, cinq ans après la signature de la convention. D'autre part, le village étant isolé du réseau routier provincial, les communications devaient se faire par voie aérienne et par canot à moteur. Les déchets solides et liquides étaient déversés à un endroit proche du bord du lac Champion dont les eaux sont peu profondes et qui ne résistera pas longtemps avant d'être complètement pollué. A Fort-Rupert, les fosses septiques ont débordé et les eaux usées ont créé une tranchée à ciel ouvert en plein milieu du village. Cette tranchée avait été creusée en 1974, mais les égouts n'ont jamais été terminés: ce canal à ciel ouvert est la preuve atterrante de la validité des revendications fondamentales des Cris à l'égard des gouvernements concernés.

J'ai entendu parler pour la première fois de ce problème lors de la visite, en janvier, de représentants de votre association. Plusieurs jours plus tard, j'ai posé en Chambre une question au ministre des Affaires indiennes qui en a pris note. C'était le 30 janvier; le 4 février, le ministre de la Santé et du Bien-être social m'a envoyé une lettre dont je vous lis le dernier paragraphe:

> Pour ce qui est des questions de l'environnement, mon ministère et celui des Affaires indiennes et du Nord canadien ont pris les mesures nécessaires pour éviter que ne se reproduise l'épidémie de gastro-entérite survenue l'année dernière. Les fonctionnaires de l'hygiène du milieu travaillant aux services médicaux de la Direction générale se sont rendus expressément dans les réserves et ont présenté des recommandations. Toutes les mesures initiales ont été prises et cette situation évolue de manière satisfaisante.

Chef Diamond, ma question est la suivante: Pourriez-vous nous décrire les mesures initiales ayant suscité l'évolution satisfaisante de la situation?

Le Chef Diamond: Monsieur le président, il est très important, à mon avis, que je vous explique ce qui est arrivé à Rupert House et à Nemaska.

Rupert House compte environ 1,100 habitants. On a commencé à construire, et sauf erreur, 70 logements ont été terminés, mais les maisons ne comportent ni eau courante ni système d'évacuation. La plupart d'entre elles ont l'électricité, du moins les nouvelles, mais il y a, bien sûr, une pénurie, de ce côté-là.

[*Text*]

In Nemaska there is a population of about 200 people situated about 120 miles from the coastline of James Bay, or directly east of Rupert House. Every spring, when we have the spring thaw, naturally the snow disappears and there is open sewage there, there are open ditches. The ditches are in some places 15 to 20 feet wide and about 10 to 12 feet deep.

There are open privies there. People still have to carry water on their backs with a yoke and water in pails to get drinking water. The school originally was under federal jurisdiction, but it is under the Cree school board now, and the septic tank of that school is overflowing, in particular at Rupert House.

Naturally, when you have that kind of situation, every spring you get a lot of cases of diarrhoea; you get a lot of cases of sick children. We heard that a child had died at the end of May from dehydration from diarrhoea. We were informed by the bank council, which told us of the situation from Rupert House.

Then the parents of the late Tommy Wapachee brought their son down in the first week of June. He was brought to Val d'Or. The doctors told him that he was not sick enough to be admitted to hospital. He was kept in a foster home. The parents could not stay, because of financial reasons, and live in Val d'Or to look after their child.

• 1705

When the Grand Council of the Crees of Quebec and the Cree Regional Authority had their general assembly in the first part of August, we were informed by a community worker of the health board, Mrs. Hattie Kitchen, who came into my office on that morning of August 10, that Tommy Wapachee had died en route to the hospital. The symptoms she described as diarrhoea and dehydration.

Following the death of Tommy Wapachee, we quickly checked with the other parents in Rupert House and Nemaska and our employee in Rupert House confirmed to us that about 117 children in Rupert House were suffering from diarrhoea or were taking medicine for diarrhoea. Shortly after that Nemaska the chairman of the health board who is from informed us that three other children had died in Nemaska which totalled five from just Rupert House and Nemaska.

On August 13 a telegram was sent to the Premier of Quebec, the Minister of Social Affairs of Quebec, the Prime Minister of Canada, the Minister of Indian Affairs and the Minister of National Health and Welfare. That telegram was signed by myself as Chairman of the Cree Regional Authority. It was co-signed by the Chairman of the Cree Health Board, Mr. Andrew Moar. We did not get any response to that telegram until Friday, August 15. The response we did get from Social Affairs was that they would be willing to send a team of doctors.

During the same time my own son had entered the hospital on July 14 and was also suffering from the same symptoms. Through contact with the doctors there we learned that my son had caught a bacteria called ecoli that led to the gastro-enteritis that leads to dehydration and vomiting and a rapid loss of weight.

[*Translation*]

Nemaska compte environ 200 habitants et est situé à quelque 120 milles des côtes de la baie James, soit directement à l'est par rapport à Rupert House. Chaque printemps, à la fonte des neiges, les égouts apparaissent à ciel ouvert. Ces tranchées atteignent, à certains endroits, 15 à 20 pieds de large et 10 à 12 pieds de profondeur.

Les cabinets sont encore à l'extérieur, les habitants du village en sont réduits à utiliser des palanches pour transporter l'eau potable. A l'origine, l'école relevait du fédéral, aujourd'hui elle dépend de la Commission scolaire crie et sa fosse septique déborde, surtout à Rupert House.

Il est bien certain que dans de telles conditions les cas de diarrhée sont nombreux au printemps et bon nombre d'enfants tombent malades. On nous a dit qu'un enfant était mort à la fin du mois de mai de déshydratation due à la diarrhée. C'est le conseil de bande qui nous en a avisés et qui nous a parlé de la situation à Rupert House.

Ensuite, les parents de Tommy Wapachee, décédés depuis lors, nous ont amenés leur fils, la première semaine de juin. Il avait été envoyé à Val-d'Or. Les médecins lui ont dit qu'il n'était pas assez malade pour être admis à l'hôpital. On l'a gardé dans un foyer. Les parents ne pouvaient rester à Val-d'Or pour s'occuper de leur enfant, pour des raisons financières.

Lorsque le Grand Conseil des Cris du Québec et l'administration régionale crie ont tenu leur assemblée générale au début d'août, M^me^ Hattie Kitchen, qui travaille pour le Conseil de l'hygiène publique, est venue à mon bureau pour me dire que Tommy Wapachee était mort en route pour l'hôpital. Elle a décrit les symptômes de la diarrhée et de la déshydratation.

A la suite du décès de Tommy Wapachee, nous avons vérifié ce qui s'était passé auprès des autres parents à Rupert House et à Nemaska, et notre employé de Rupert House a confirmé qu'environ 117 des enfants qui y vivent souffraient de diarrhée. Peu après, le président du Conseil de l'hygiène publique, qui vient de Nemaska, nous a dit que trois autres enfants étaient morts à Nemaska, ce qui nous fait un total de cinq pour Rupert House et Nemaska.

Le 13 août, on a envoyé un télégramme au premier ministre du Québec, au ministre des Affaires sociales du Québec, au premier ministre du Canada, au ministre des Affaires indiennes et au ministre de la Santé nationale et du Bien-être social. Ce télégramme portait ma signature en tant que président de l'administration régionale crie. Il était également signé par le président du Conseil de l'hygiène publique crie, M. Andrew Moar. Nous n'avons pas eu de réponse avant le vendredi 15 août. Le ministère des Affaires sociales nous a répondu qu'il était prêt à nous envoyer une équipe de médecins.

Pendant ce temps, mom propre fils était admis à l'hôpital, le 14 juillet, souffrant des mêmes symptômes. Les médecins nous ont appris que mon fils avait attrapé une bactérie appelée ecoli qui avait entraîné une gastro-enterite caractérisée par de la déshydratation, des vomissements et une perte rapide de poids.

[*Texte*]

The people in the Department of Social Affairs on Friday, August 15, told us that they were going to send a team right away and they asked us to co-operate and make arrangements for them. I informed the person I was talking to from Social Affairs to get the team as far as Val d'Or and then from Val d'Or I would make the arrangements to Rupert House and to Nemaska using the air facilities that are present in Val d'Or.

The next morning I made a point to be there at the airport when they arrived. I spoke with some of the doctors who were present; there was a doctor from the Montreal General Hospital, one from Hôpital Sainte-Justine, one from National Health and Welfare and officials from Social Affairs.

They told us they would have a preliminary report to us on Monday, August 18. They went to Rupert House in the morning and then in the afternoon they went to Nemaska and visited those two particular communities. They promised us a report on Monday, August 18. In the meantime I, as President of the Cree Regional Authority, met with the Chairman of the health board. I also met officials from the Cree school board to see if there was any way we could act to offset the negative impacts of this epidemic.

The telegram from Social Affairs never arrived.

• 1710

The telegram from the Quebec Department of Social Affairs never arrived. We thought that they would try to cover it up, we thought that they would try to whitewash the report. We then made some inquiries and the doctors who had been on that trip confirmed to us that there was a report. Since we did not receive any response to our telegrams, and we had not heard from the officials about a report, we decided to make the issue public. We gave a press conference on August 20 to advise the public of the situation and to warn the Government of Quebec not to try to whitewash the report or try to cover up the epidemic.

Around August 27 we received the report, and based on the report, we had one of our own people—an engineer, prepare a remedial-works program, based on the recommendations of the specialist who had visited Rupert House and Nemaska on August 16. This remedial-works program basically consisted of a water delivery system into the homes, a cleanup of the community, the covering of the ditches and a basic community-education program.

The report was put into a program and then sent to the Minister of Indian Affairs and Northern Development and the Quebec Department of Social Affairs, for funding. I agreed to meet with the minister, John Munro, and we talked about what could be done. One million was promised to us, but in a later meeting officials from the Quebec regional office and the deputy minister of Indian Affairs and Northern Development told us that the minister had no authority to give us $1 million. If you want $1 million to correct the epidemic, you can take $1 million from your housing program. We could not agree on who would fund it. But because of the epidemic, we finally asked the Cree Regional Board of Compensation and the Cree

[*Traduction*]

Le vendredi 15 août, les fonctionnaires du ministère des Affaires sociales nous ont dit qu'ils allaient nous envoyer une équipe immédiatement et nous ont demandé de collaborer en prenant les arrangements nécessaires. J'ai informé le fonctionnaire du ministère des Affaires sociales qu'il devait envoyer cette équipe jusqu'à Val d'Or et que je m'organiserais pour l'amener à Rupert House et Nemaska en utilisant les avions dont nous disposons à Val-d'Or.

Le matin suivant, je me suis rendu moi-même à l'aéroport pour les accueillir. J'ai parlé avec certains des médecins qui sont arrivés, il y en avait un du Montreal General Hospital, un de l'hôpital Sainte-Justine, et un autre du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, ainsi que des fonctionnaires du ministère des Affaires sociales.

Ils nous ont dit qu'ils nous remettraient un rapport préliminaire le 18 août. Ils sont allés à Rupert House le matin même et à Nemaska au cours de l'après-midi. Ils nous avaient promis un rapport pour le lundi 18 août. Pendant ce temps, en tant que président de l'Administration régionale crie, j'ai rencontré le président du Conseil de l'hygiène publique. J'ai également rencontré les représentants du Conseil scolaire cri afin de voir si nous ne pourrions pas faire quelque chose pour enrayer cette épidémie.

Nous n'avons jamais reçu de télégramme du ministère des Affaires sociales.

Le télégramme du ministère des Affaires sociales du Québec n'est jamais arrivé. Nous avons pensé qu'ils essaieraient d'étouffer l'affaire ou d'exonérer les responsables dans le rapport. Nous nous sommes donc enquis de ce qui s'était passé et les médecins qui faisaient partie de l'équipe ont confirmé qu'il y avait bel et bien un rapport. Comme nous n'avions pas reçu de réponse à notre télégramme et que les fonctionnaires ne nous avaient pas parlé de rapport, nous avons décidé de rendre la chose publique. Nous avons donné une conférence de presse le 20 août afin d'informer la population de la situation et d'avertir le gouvernement du Québec qu'il ne devait pas essayer d'exonérer qui que ce soit dans un rapport ou d'étouffer l'affaire.

Vers le 27 août, nous avons reçu le rapport sur lequel nous nous sommes fondés pour mettre sur pied un programme de correction, basé sur les recommandations du spécialiste qui avait visité Rupert House et Nemaska le 16 août. Ce programme comprenait essentiellement la construction d'un système d'aqueduc, le nettoyage de la collectivité, le remplissage des fossés et un programme d'éducation de la population.

Nous avons traduit ce rapport en programme, puis nous l'avons envoyé au ministre des Affaires indiennes et du Nord et au ministère des Affaires sociales du Québec afin d'obtenir des fonds. J'ai accepté de rencontrer le ministre John Munro et nous avons parlé de ce qu'on pouvait faire. On nous a promis $1 million, mais à une réunion ultérieure, les employés du bureau régional du Québec et le sous-ministre des Affaires indiennes et du Nord nous ont dit que le ministre n'était pas autorisé à nous accorder ce million de dollars. Il nous fallait d'abord enrayer l'épidémie avant d'obtenir un million de dollars pour un programme de logement. Nous ne pouvions pas nous entendre sur l'organisme qui serait responsable du finan-

[*Text*]

Regional Board of Compensation has advanced us some money and has paid for some of the remedial works that we have been able to put into place. The idea of the remedial works was to get them into place before freeze-up and then to continue them.

The remedial works and corrective measures are still going on. They are being done by the Cree regional authority and particularly at the local level by the Rupert House and the Nemaska band council. It is being entirely funded by Cree money. We have yet to receive any money from Quebec or the federal government of Canada on the remedial works.

The Chairman: That is a good question, Mr. Greenaway.

Mr. Greenaway: I have a couple more, if I could . . .

The Chairman: Your time has been consumed. I will put you down on the second round. I want to give everybody a chance on the first round.

Mr. Greenaway: I agree.

The Chairman: Okay. Mr. Allmand is next on the list, but Mrs. Mitchell has asked if she could be head second because of another commitment at 5.30 p.m. Is that agreeable, Mr. Allmand? Mrs. Mitchell.

Mrs. Mitchell: Thank you very much. I would like to say again how much both the attendance here and the very—I cannot think of the adjective—dramatic reports mean to us. I just wish that all members of Parliament could have been on the spot and have experienced those pretty terrible things that you people have experienced.

Would you summarize for us again what your understanding of the original agreement with the federal government was. Why do you feel you have been betrayed or dealt with unfairly? What kind of advice would you give to other native groups who might be involved in this kind of land claims and development with the federal government?

• 1715

Mr. Philip Awashish (Executive Chief, Grand Council of the Crees of Quebec): It is very difficult, of course, to give you a very brief statement on our understanding of the obligations of the federal government, respecting the rights and benefits that would be granted and recognized for the Cree people.

There are matters under federal jurisdiction which are contemplated in the James Bay and Northern Quebec agreement. The federal undertakings that are stipulated in the letters that Chief Diamond has mentioned. These were the letters of November 15, 1974 and November 15, 1975. In our presentation we have announced the various problems that are serious and the manner in which the federal government has interpreted and applied the James Bay and Northern Quebec agreement.

We have not really discussed the provisions which have been in our opinion successfully implemented. The areas in which there are federal responsibilities to the Cree with respect to the following matters. The provision of help for medical services

[*Translation*]

cement. En raison de l'épidémie, nous avons finalement demandé des fonds au Conseil d'indemnisations régional cri qui nous a avancé des fonds et a payé certains des travaux que nous avons pu entreprendre. Nous avons décidé de lancer ces travaux avant le gel et de poursuivre ensuite.

Les mesures de correction sont toujours en cours. C'est l'administration régionale crie qui s'en occupe de concert avec les conseils de bande de Rupert et Nemaska au niveau local. Tout cela est financé avec de l'argent cri. Nous n'avons pas encore reçu d'argent du Québec ou du gouvernement fédéral à cette fin.

Le président: C'est une bonne question, monsieur Greenaway.

M. Greenaway: J'en ai encore quelques unes, si vous me permettez.

Le président: Votre temps est expiré. Je vous inscris pour le deuxime tour. Je veux donner la chance à quelqu'un d'autre pour le premier tour.

M. Greenaway: D'accord.

Le président: Très bien. Monsieur Allmand est le suivant, mais madame Mitchell m'a demandé si elle pouvait être entendue en deuxième lieu parce qu'elle a un autre engagement à 17 h 30. Êtes-vous d'accord, monsieur Allmand? Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Merci beaucoup. Je tiens à répéter combien nous apprécions votre présence ici et vos rapports . . . je ne peux trouver l'adjectif qui convient . . . dramatiques. J'aurais aimé que tous les députés aient été sur place pour vivre les événements que vous avez vécus.

Pourriez-vous nous résumer de nouveau la façon dont vous voyez l'entente originale avec le gouvernement fédéral. Pourquoi croyez-vous que vous avez été lésés ou trahis? Quel sorte de conseil donneriez-vous aux autres autochtones qui négocient des revendications de ce genre avec le gouvernement fédéral?

M. Philip Awashish (chef exécutif, Grand Conseil des Cris du Québec): Il m'est très difficile de vous donner un résumé de la façon dont nous envisageons les obligations contractées par le gouvernement fédéral au sujet des droits et avantages qui devaient être accordés et reconnus aux Cris.

La Convention de la baie James et du Nord québécois comprend certains éléments qui relèvent de la compétence fédérale. Les engagements fédéraux sont contenus dans les lettres qu'a mentionnées le chef Diamond. Ce sont des lettres datées du 15 novembre 1974 et du 15 novembre 1975. Dans notre exposé, nous avons présenté les divers problèmes que nous rencontrons et la façon dont le gouvernement fédéral a interprété et appliqué la convention.

Nous n'avons pas vraiment discuté des dispositions qui, selon nous, ont été bien appliquées. Pour ce qui est des responsabilités fédérales envers les Cris, elles sont comme suit: la fourniture d'une aide visant à l'instauration de services

[*Texte*]

and social services to the Cree. These are outlined. The manner in which these programs and services were to be delivered with the Cree communities are described in Section 14 of the James Bay and Northern Quebec agreement.

A Cree health board was created. However, it did not have the powers, the authority contemplated in the agreement. It seemed to be restricted in its authority. It seemed to be a board which was simply running or operating a hospital. In fact, a health board was meant to provide services to the other Cree communities and in providing services it must have adequate funding. This is one of the respects in which we feel that the federal government has reached the intent and spirit of the agreement.

Another area which is under federal responsibility, is, of course, the provisions respecting lands. There are certain lands to be set aside for the Cree which are under federal jurisdiction. These are described as Category 1A lands. The federal government was to negotiate a special act, that would apply to the Cree and the lands which are described as Category 1A lands. We have substantial agreement on what we have called the Cree Act. It would somewhat replace the present application of the Indian Act, so far as the Crees are concerned. There are still some substantial disagreements. We hope to finalize the negotiations respecting the said act some time this year.

Another area of federal responsibility is certain matters respecting wildlife resources. This means migratory birds, for example. We are not entirely satisfied with the manner in which the federal government has so far amended certain acts and federal regulations, in order to conform with provisions that establish the hunting, fishing and trapping régime.

• 1720

We have mentioned that the federal government has its obligations to the Cree in the provision of programs and services. It has been stated again and again that the present programs being given to the Cree are inadequate. Hunting is insufficient, and we have not received any further programs since the signing of the James Bay and Northern Quebec Agreement.

The housing program is one example. The installation of the infrastructures for Cree communities is another example. We are at the moment, as Billy mentioned in his earlier statements, living in a deplorable situation, insofar as the living conditions of the communities are concerned. We are trying to improve our own situation by using our own funds, the Cree funds; and this was not, of course, contemplated by the James Bay and Northern Quebec Agreement. The Cree funds were funds given to the Cree as compensation for lands that have been taken for the purposes of development. Large tracts of land have been destroyed and made inaccessible by a massive hydro project. It is called the La Grande Complex, 1975. The compensation and the rights were given to the people of James Bay, the Cree people, in virtue of the agreement.

[*Traduction*]

médicaux et sociaux. La façon dont ces services devaient être instaurés au sein des collectivités cries est décrite à l'article 14 de la convention.

Un conseil de l'hygiène publique cri a été créé. Cependant, il n'avait pas l'autorité ou les pouvoirs mentionnés dans la convention. Son autorité semble limitée à la gestion d'un hôpital. En fait, ce conseil devait fournir des services aux autres collectivités cries et disposer à cette fin d'un financement suffisant. C'est un des aspects pour lesquels nous estimons que le gouvernement fédéral a respecté l'esprit de la convention.

Une autre question qui relève de la compétence fédérale est celle des terres. Certaines terres doivent être réservées aux Cris et relèvent actuellement de la compétence fédérale. Il s'agit des terres de catégorie 1A. Le gouvernement fédéral devait négocier une loi spéciale s'appliquant aux Cris et aux terres de catégorie 1A. Nous nous entendons sur une bonne partie de ce que nous avons appelé la loi Crie. Elle remplacerait dans une certaine mesure l'actuelle Loi sur les Indiens, du moins en ce qui concerne les Cris. Il demeure cependant des divergences d'opinions assez considérables. Nous espérons terminer les négociations à ce sujet cette année.

Le gouvernement fédéral assume également une certaine responsabilité en ce qui concerne la faune. Je veux parler des oiseaux migrateurs par exemple. Nous ne sommes pas tout à fait satisfaits de la façon dont le gouvernement fédéral a modifié certaines lois et certains règlements fédéraux pour se conformer aux dispositions de la convention qui prévoient la création d'un régime spécial pour la chasse, la pêche et le piégeage.

Nous avons mentionné que le gouvernement fédéral a certaines obligations envers les Cris pour ce qui est de la prestation des services. Nous avons répété à maintes reprises que les programmes actuels sont insuffisants. La chasse est insuffisante et nous n'avons pas d'autres programmes depuis la signature de la Convention de la baie James.

Il y a également le programme de logement et la construction d'infrastructure pour les collectivités cries. Comme Billy l'a dit tout à l'heure, nous vivons dans une situation déplorable. Nous essayons d'améliorer notre sort en ayant recours à nos propres fonds, ce qui n'était pas prévu dans la convention. Les fonds cris sont des fonds accordés aux Cris en compensation pour les terres qui nous ont été prises pour être exploitées. De larges bandes de terres ont été détruites et rendues inaccessibles par un immense projet hydro-électrique. Il s'agit du complexe La Grande de 1975. La convention nous octroyait une compensation et certains droits en contrepartie.

[*Text*]

These are the general obligations we have made or understood with the federal government. Most importantly, we feel the federal government must respect its obligations to the Cree people. In the areas of health, we have stated that the federal government cannot unilaterally pull out from its obligations to the Cree. It must first obtain the consent of the Cree if any transfer of jurisdiction is to take place in the provision of health and social services to the Cree. These are some of our understandings of the obligations of the federal government vis-à-vis the benefits and rights to the Cree.

Mrs. Mitchell: Thank you. That was certainly a very clear and specific description.

I would like to ask about housing, but my time is probably getting pretty tight here, so I think I would ask you now what you feel those of us who are members of Parliament can actually do. What areas do you feel are a priority now, such that we should really be taking a very strong position on them in the House of Commons and using any other methods we can think of? What are the priorities you want us to work on, as far as the federal government is concerned?

Chief Diamond: Mr. Chairman, I think it is very important for everybody to understand that the James Bay and Northern Quebec Agreement is the first comprehensive land agreement with native people. It is not only a land claim settlement with native people; it is also an out-of-court settlement. Without the judgment of Mr. Justice Malouf there would be no James Bay Northern Quebec agreement, and we would not be appearing before you here. We would be talking about other things. Our rights were supposed to remain intact. The programs for us were supposed to continue instead of decreasing as under the agreement. The rights and benefits that are stated under the agreement are over and above the rights and benefits that we are entitled to as Canadian Indians.

• 1725

The government must find a way to implement the agreement and it must be supported by all members in the House of Commons. If the James Bay Northern Quebec Agreement does not work then how can the other agreements and land claim negotiations in the Yukon, in the Northwest Territories, in British Columbia, in Alberta, in Saskatchewan, in Labrador and in Newfoundland, work if the James Bay Northern Quebec Agreement does not work? The James Bay Northern Quebec Agreement must work. The James Bay Northern Quebec Agreement is a precedent in that it shows it is possible to negotiate land claims, to negotiate agreements, with native people. In that it is a precedent but the agreement will never work in the territories. You cannot apply the James Bay Northern Quebec Agreement in the Yukon or in British Columbia.

We would humbly suggest that if the Government of Canada is serious about the implementation of this agreement and getting on with the work and stopping the bickering and the arguing and fighting then the Government of Canada should pass immediately an order in council setting up an implementation process and have the implementation go

[*Translation*]

Ce sont là les obligations générales du gouvernement fédéral selon nous. Ce qui est encore plus important, c'est que nous estimons que le gouvernement fédéral doit respecter ses obligations envers les Cris. Nous avons déjà dit que le gouvernement fédéral ne pouvait se soustraire unilatéralement à ses obligations dans le domaine de la santé. Il doit tout d'abord obtenir le consentement des Cris pour effectuer tout transfert de compétence en matière de services de santé et de services sociaux au Cris. C'est ainsi que nous voyons les obligations du gouvernement fédéral au titre des avantages et droits à accorder aux Cris.

Mme Mitchell: Merci. C'était une description tout à fait claire et précise.

J'aurai des questions à vous poser au sujet du logement, mais je n'ai probablement plus de temps. Je me contenterai donc de vous demander ce que nous pouvons faire en tant que députés. Quels domaines vous semblent prioritaires afin que nous puissions prendre position là-dessus à la Chambre des communes et utiliser tous les moyens à notre disposition? Quelles sont les priorités sur lesquelles vous voulez que nous travaillions au gouvernement fédéral?

Le Chef Diamond: Monsieur le président, il est très important que tout le monde comprenne bien que la Convention de la baie James et du Nord québécois est la première convention globale conclue avec des autochtones. Il ne s'agit pas seulement d'un règlement de revendications territoriales; c'est un règlement hors-cour. Sans la décision du juge Malouf, il n'y aurait pas de convention de la baie James, et nous ne serions pas ici. Nous parlerions d'autre chose. Nos droits devaient rester intacts. Les programmes qui nous sont destinés devaient être maintenus au lieu d'être interrompus et de diminuer comme le prévoit la convention. Les droits et les avantages qu'elle énumère viennent s'ajouter aux droits et aux avantages qui nous reviennent en tant qu'Indiens du Canada.

Le gouvernement doit trouver le moyen de faire appliquer la convention et il doit obtenir l'appui de tous les députés de la Chambre des communes. Si la convention de la baie James ne fonctionne pas, comment les autres accords et les négociations sur les revendications territoriales du Yukon, des Territoires du Nord-Ouest, de la Colombie-Britannique, de l'Alberta, de la Saskatchewan, du Labrador et de Terre-Neuve, peuvent-ils connaître un déroulement normal? Il faut que la convention de la baie James fonctionne. Cette convention constitue un précédent en ce sens qu'elle prouve la possibilité de négocier avec la population autochtone des revendications territoriales et des ententes. En ce sens, c'est un précédent, mais cette convention ne sera jamais applicable dans les Territoires. On ne peut pas appliquer la convention de la baie James au Yukon ou en Colombie-Britannique.

Si le gouvernement du Canada tient vraiment à faire appliquer cette convention, s'il veut vraiment se mettre à la tâche et faire taire les querelles, il doit immédiatement prendre un décret en conseil fixant les modalités d'application qui seront directement soumises au Conseil privé. Établissons une structure et un budget et respectons les obligations auxquelles le

[*Texte*]

directly through the Privy Council. Let it have a structure, and have a budget, and respect the obligations of Canada under this agreement. I think members of Parliament should push and should encourage the government in power to do that.

I also want to point out that we have an answer to the implementation report of the minister and we want to table that report. However, Canada can show its good faith and can show its intention to this agreement by not pulling out of Mistassini and Great Whale and Waswanipi. And we also say Nemaska. Nemaska is still under federal jurisdiction and it should not pull out by March 31, 1981. There is nothing in this agreement that says that the Government of Canada must cease its held obligations as of March 31, 1981. There is nothing under this agreement that says that. What the agreement says is that if there is provincial funding and if there is consent from the bands, then the transfer can take place by March 31, 1981. That is what the agreement says.

The Cree health board today still has no money. The Cree health board has just finished a trusteeship and the Cree health board is not ready to receive three new communities under its jurisdiction. It does not make any sense to give it to the Cree health board at this time. It would add to the chaos. It does not make any sense. It does not take anybody very intelligent to see that the Cree health board is not ready to receive those three communities.

I think the Government of Canada is making a very serious mistake. The Government of Canada is falling into the traps of the PQ in the province of Quebec. They are only using the Cree to get Ottawa dollars into Quebec purses. That is what the government of Quebec is doing to this government here in Ottawa. I think the attitude of Canada towards this agreement is a shame and a disgrace.

The Chairman: Thank you, Mrs. Mitchell. Mr. O'Reilly, you had an additional comment.

• 1730

Mr. James O'Reilly (Legal Counsel, Grand Council of the Crees (Quebec): I am the legal adviser of the Crees. I want to state emphatically that I disagree strongly with Minister Bégin that the James Bay and Northern Quebec Agreement requires the federal government to cease health services in those three communities as of March 31, 1981. We will contest that one to the end. They are unilaterally relying on Crown immunity to pull out an say, "Ha, ha, you cannot do anything; we are going." I think it is a disgrace. I do not care whether that question is before the courts or not. I do not see how the Department of National Health and Welfare can live with themselves, and in particular the minister. And I am not making a political speech; I am stating a fact.

The other point that Madam Bégin brought out is Nemaska. We say that legally speaking Nemaska was and is the responsibility of the federal government for both health and sanitation, and what have they done since the epidemics last year? What are they doing to try to prevent other epidemics? They will say Quebec is willing to take over. Yes, Quebec is exercis-

[*Traduction*]

Canada est tenu en vertu de cette convention. Je crois que les députés devraient exhorter et encourager le gouvernement à agir de cette manière.

Je tiens également à signaler que nous avons une réponse au rapport du ministre et que nous voulons déposer ce document. Cependant, le Canada peut prouver qu'il est de bonne foi et révéler ses véritables intentions vis-à-vis de cette convention en ne se retirant pas de Mistassini, de Poste-de-la-baleine et de Waswanipi. Ajoutons aussi Nemaska. Nemaska reste sous la responsabilité fédérale et il ne faut pas s'en retirer le 31 mars 1981. Cette convention ne stipule nullement que le gouvernement du Canada doit mettre un terme à ses obligations le 31 mars 1981. Rien n'indique pareille chose dans cette convention. La convention précise que si des crédits provinciaux sont disponibles et que si les bandes y consentent, le transfert peut prendre effet le 31 mars 1981. Voilà ce que stipule la convention.

La Commission de santé des Cris manque actuellement d'argent. Cette commission vient de mettre fin à une tutelle et elle n'est pas prête à prendre trois nouvelles localités sous sa responsabilité. Il serait actuellement insensé de lui confier cela. Le chaos n'en serait que plus grand. Cela n'a aucun sens. Il ne faut pas être bien intelligent pour s'apercevoir que la Commission de santé des Cris n'est pas prêt à assumer la responsabilité de ces trois localités.

Je crois que le gouvernement du Canada est en train de commettre une très grave erreur. Le gouvernement du Canada est en train de tomber dans le piège du PQ au Québec. On se sert uniquement des Cris pour soutirer des dollars à Ottawa. Voilà comment agit le gouvernement du Québec envers le gouvernement d'Ottawa. L'attitude du Canada vis-à-vis de cette convention est une honte et un scandale.

Le président: Merci, madame Mitchell. Vous vouliez ajouter quelque chose, monsieur O'Reilly.

M. James O'Reilly (avocat-conseil, Grand Conseil des Cris (Québec)): Je suis l'avocat-conseil des Cris. Je tiens à protester vigoureusement contre le ministre, Mme Bégin, qui prétend que la convention sur la Baie James et le Nord du Québec exige que le gouvernement fédéral abandonne les services de santé dans ces trois localités à la date du 31 mars 1981. C'est une chose que nous contesterons jusqu'au bout. On se retranche unilatéralement derrière l'immunité de la Couronne pour se retirer en disant: «Nous nous en allons et vous n'y pouvez rien.» J'estime que c'est un scandale. Peu importe que l'affaire soit ou non devant les tribunaux. Je ne vois pas comment le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, et tout particulièrement le ministre, peuvent avoir la conscience tranquille. C'est un fait et non pas de la rhétorique politique.

En outre, Mme Bégin a parlé de Nemaska. Nous affirmons que, sur le plan juridique, l'hygiène et la santé relevaient et relèvent toujours du gouvernement fédéral, mais qu'a-t-il fait depuis les épidémies de l'an dernier? Que fait-il pour éviter que d'autres épidémies ne se déclarent? On prétend que Québec est disposé à prendre la relève. Certes, Québec exerce

[*Text*]

ing right now a practical financial trusteeship on the Cree health board. There is no real change. It is just that the trusteeship is not being exercised by three persons; it is now being exercised by the minister and the deputy minister. And if the Crees are good boys then perhaps they will give them a little more money here and there to pay off some debts, and give them some funds to operate the health services.

The last point I want to make is that the Quebec government consistently tells the Crees whom they can bring to meetings as advisers and whom they cannot bring. They say they will not meet legal advisers on certain occasions. They have not got the right to bring advisers. They designate who they will deign to meet with. I think this is intolerable. In the Duplessis era this would have been yelled and screamed about, but this government can do it. I am not making a political speech against the Parti Québécois government. For two or three years the Parti Québécois government I think really co-operated with the Crees in respect of their legislation to give effect to the James Bay and Northern Quebec Agreement. I think the change has come about basically because the Crees dared to say they would not go along with the Quebec government's policy on air transportation. From that time, things have become worse and worse.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Allmand, please.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, at page 7 of his statement Chief Diamond says:

> It was crystal clear in the minds of the Crees at the time of the Agreement that all federal programs, services and benefits would continue and would be in addition to, and without prejudice to all of the rights, benefits and privileges which the Crees would receive under the James Bay and Northern Quebec Agreement.

I want to say, as the minister who introduced and passed the bill, this was my understanding as well. I refer to the statements in the speech that I made in introducing the bill, which confirm that. So I think that is a true statement of fact.

On page 9, Chief Diamond goes on to say:

> It is true that the Crees have received compensation moneys. However, these compensation moneys were in partial exchange for their aboriginal rights and were to be used as basic heritage fund for future generations of the Cree People. This was unquestionably recognized by both the Governments and the Crees during the negotiations and at the time of the signing of the Agreement.

Again, that was my understanding of the compensation moneys. They were never meant to be used in place of federal programs that were to apply to all Indians in Canada, or any other program such as old age pensions, family allowances and so on.

[*Translation*]

dès à présent une tutelle financière sur la Commission de santé des Cris. Il n'y a pas de véritables changements, à cette différence près que la tutelle n'est pas exercée par trois personnes; elle est actuellement exercée par le ministre et le sous-ministre. Et si les Cris sont bien sages, on leur donnera peut-être un peu plus d'argent qu'on saupoudrera ici et là pour les aider à rembourser certaines dettes et on leur accordera des crédits pour faire fonctionner les services de santé.

Je tiens enfin à signaler que le gouvernement du Québec ne cesse de dicter aux Cris les gens qu'ils peuvent ou non faire venir aux réunions pour leur servir de conseillers. Il prétend qu'il refusera de rencontrer les conseillers. Il prétend qu'il refusera de rencontrer les conseillers juridiques dans certains cas, ou qu'ils n'ont pas le droit de faire venir des conseillers. Il désigne ceux qu'il daignera rencontrer. J'estime que c'est intolérable. C'est une chose contre laquelle on aurait violemment protesté sous Duplessis, et pourtant c'est ce que fait ce gouvernement. Je ne suis pas en train de prononcer un discours contre le gouvernement du Parti québécois. Pendant deux ou trois ans, le gouvernement du Parti québécois a vraiment collaboré avec les Cris en ce qui concerne le texte législatif qui a donné effet à l'accord sur la Baie James et le Nord du Québec. Si la situation a changé, c'est surtout parce que les Cris ont osé dire non à la politique du gouvernement québécois dans le domaine des transports aériens. A partir de ce moment-là, les choses se sont détériorées.

Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Allmand, je vous en prie.

M. Allmand: A la page 7 de ce document, le chef Diamond déclare:

> Au moment de l'accord, il était parfaitement clair dans l'esprit des Cris que tous les services, prestations et programmes fédéraux seraient maintenus et qu'ils s'ajouteraient, sans les amputer, aux droits et privilèges que la convention de la baie James et du Nord du Québec accorderait aux Cris.

Comme le ministre qui a proposé et fait adopter cette loi, c'était moi, je tiens à dire que c'était également mon interprétation. Je vous demande de vous reporter au discours que j'ai prononcé lors de l'introduction de ce projet de loi, et vous en aurez la confirmation. C'est donc un fait avéré.

A la page 9, le chef Diamond poursuit en disant:

> Il est vrai que les Cris ont touché des indemnités. Cependant, ces indemnités leur ont été versées contre l'abandon partiel de leurs droits aborigènes et elles devaient servir à constituer une caisse dont bénéficieraient les futures générations de Cris. Cela a été admis sans aucune restrictions par les deux gouvernements et les Cris durant les négociations et lors de la signature de la convention.

Là encore, c'est ainsi que j'ai interprété le sens des indemnités. Jamais il n'a été question de les utiliser pour remplacer les programmes fédéraux dont devaient bénéficier tous les Indiens du Canada, pas plus que n'importe quel autre programme comme la pension de vieillesse, les allocations familiales, et ainsi de suite.

[*Texte*]

Although Chief Diamond and the Crees disagree with some parts of Mr. Munro's report dated March 31, 1980 regarding the implementation of the James Bay Agreement, I think they will agree with this part of his statement when he says, on page 3 at the bottom:

> The Agreement also specified that the usual Federal programs were to continue to apply to the James Bay Cree and Inuit on the same basis as to the other Indians and Inuit of Canada.

I think they would agree with that part because he is confirming what they themselves say.

In the very complete report that they have tabled with us, they point out the money they have spent out of their compensation moneys for housing, airstrips, health, remedial measures; all these moneys that should have been given to them by the governments of Canada and Quebec.

• 1735

But they did not mention core funding and I am wondering if Chief Diamond or his advisers would tell us if they have been receiving their core funding as promised under, I believe, Section 28(15) of the agreement. Has it been forwarded on a regular basis and could he confirm whether they are getting their core funding or not? Which comes from the Secretary of State, not from the Department of Indian Affairs.

Chief Diamond: Under Section 28(15) of the James Bay and Northern Quebec Agreement, there is supposed to be core funding provided to local governments, meaning the band councils and the Cree regional authority. That agreement was signed in 1975 and to date we have received no core funding whatsoever from the Secretary of State, and I think maybe James O'Reilly can further elaborate on that.

Mr. Allmand: Could you specify whether that is both for the regional government and the communities or just for one or the other.

Chief Diamond: The agreement said both, the local governments and the Cree regional authority.

Mr. O'Reilly: The Cree regional authority has got no funding whatsoever under that clause. The local authorities have not got funding under that clause; however, some so-called Indian Affairs core funding program, they have received some of that, but there are disputes as to the adequacy. But the local governments have not received any core funding under Section 28(15) as such. These were meant to be in addition to ordinary core funding programs.

As a matter of fact when the Cree Regional Authority Act was enacted it was obvious that that corporation was supposed to take over many of the administrative functions of Indian Affairs; therefore it was supposed to get the money in order to do this, that otherwise would be going to Indian Affairs and to civil servants. That never happened. They were transferred all the responsibilities they have had to carry out all these functions and duties under the agreement, but they have not received a cent yet.

[*Traduction*]

Bien que le chef Diamond et que les Cris soient en désaccord sur certains points du rapport de M. Munro, qui date du 31 mars 1980 et qui porte sur l'application de la convention de la baie James, je crois qu'ils souscriront à cette partie de la déclaration qu'on trouve au bas de la page 3:

> La convention précisait également que les programmes fédéraux habituels continueraient de s'appliquer aux Cris et aux Inuit de la baie James dans les mêmes conditions qu'ils s'appliquent aux autres Indiens et Inuit du Canada.

Ils doivent sûrement être d'accord là-dessus car cela confirme ce qu'ils disent eux-mêmes.

Dans le rapport très détaillé qu'ils nous ont remis, ils font état de l'argent qu'ils ont prélevé sur leurs indemnités et qu'ils ont consacré au logement, aux terrains d'aviation, à la santé et aux correctifs; tous ces crédits auraient dû leur être accordés par les gouvernements du Canada et du Québec.

Mais ils n'ont pas parlé du financement des infrastructures et je me demande si le chef Diamond ou ses conseillers pourraient nous dire s'ils ont reçu ces crédits que leur garantit, je crois, l'article 28(15) de la convention. Peuvent-ils nous dire si cet argent leur est versé et s'il leur est versé régulièrement? Cet argent vient du Secrétariat d'État et non pas du ministère des Affaires indiennes.

Le chef Diamond: L'article 28(15) de la convention de la Baie James prévoit, en théorie, que ces crédits d'infrastructure seront versés aux collectivités locales, en l'occurrence les conseils de bandes et les autorités régionales cris. cette convention a été signée en 1975 et, à ce jour, nous n'avons reçu du Secrétariat d'État aucun crédit d'infrastructure; James O'Reilly pourra vous en parler davantage.

M. Allmand: Pouvez-vous préciser si c'est destiné simultanément au gouvernment régional et aux communautés?

Le chef Diamond: Selon l'accord, il s'agit à la fois des collectivités locales et de l'administration régionale des Cris.

M. O'Reilly: L'administration régionale, pas plus que les autorités locales, n'ont vu la couleur des crédits que leur accorde cet article; toutefois, elles ont reçu de l'argent dans le cadre du programme de financement des infrastructures relevant du ministère des Affaires indiennes, mais le montant est en litige. Quoi qu'il en soit, les collectivités locales n'ont touché aucun des crédits d'infrastructure prévus par l'article 28(15). Cela devait s'ajouter aux programmes de financement normaux.

En fait, lorsque la Loi sur l'administration régionale des Cris a été adoptée, il était évident que cette société assumerait bien des fonctions administratives relevant antérieurement des Affaires indiennes; pour ce faire, elle devait donc théoriquement toucher de l'argent qui, en d'autres circonstances, serait revenu au ministère des Affaires indiennes. Cela ne s'est jamais produit. Toutes les responsabilités lui ont été confiées et ils a fallu qu'elle s'acquitte de toutes les fonctions et obligations que lui impose la convention, mais jusqu'à ce jour elle n'a pas touché un sou.

[*Text*]

I think you can see that the estimated cost of implementing just the agreement and providing the infrastructure is about $15 million, which the Crees, to date, over a 5-year period, have spent. It runs approximately $3 million a year, and you can look at the annexes to see the types of things they are involved in to see why it is up so high. But that represents almost $15 million of compensation revenues they have had to spend out of their own moneys to implement the agreement and to do the things for which core funding was supposed to be provided.

Mr. Allmand: Fine.

In your, statement, you have recommended a structure for implementation. You were present today when the Northern Quebec Inuit made their statement and they also suggested that we set up some format or structure for implementation; and I see that while there may be differences in the details, their proposal is pretty similar to yours except for one thing, that they recommend that the implementation authority also have the right to arbitrate certain areas of difference between the Inuit and the governments of Canada or Quebec, when there is a disagreement, in order to avoid continually going to court.

What is your opinion of that, Chief Diamond? Would you like this implementation structure to be set up to have some arbitration authorities, or would you like to have an arbitration authority set up separate from the implementation structure so that there would be some cheaper and quicker way of resolving disputes?

Chief Diamond: We heard the Northern Quebec Inuit proposal this morning and it is a proposal that they have been talking about with us, but we are not in total agreement with them because even though we are unsuccessful with the courts at times, through an arbitration process you tend to leave the courts out. But if there is a way that these things can be settled through an implementation process, then I think it can be founded and set up properly so that everybody who has certain obligations under the agreement can get those respected and implemented. That is about all that I have.

• 1740

Originally, back in September, we talked with the minister to begin drafting an appropriations bill or an appropriation to Parliament to implement the agreement. That was in September and nothing has happened since then. What we now suggest is the development of an implementation act, a structure, and a budget to be given for the implementation of the agreement. We think this process should be supported by all the parties in the House of Commons.

Mr. Awashish: I would like to add to the statements made with regard to Mr. Allmand's questions.

We are very concerned, obviously, about the serious problems encountered in implementing the James Bay Northern Quebec Agreement. The Inuit have proposed certain measures and the Cree have proposed certain measures, too, in order to correct the problem in implementing sections of the James Bay Northern Quebec Agreement.

[*Translation*]

Vous constaterez qu'à elles seules, l'application de l'accord et la création des infrastructures sont estimées à 15 millions de dollars, somme que les Cris ont dépensé depuis cinq ans. Le rythme est d'environ 3 millions de dollars par an et, en vous reportant aux annexes, vous constaterez la nature de leurs activités et la raison pour laquelle c'est si élevé. Or, cela représente près de 15 millions de dollars qu'ils ont dû sortir de leur propre poche et prélever sur leurs indemnités pour appliquer la convention et financer les réalisations qui devaient théoriquement l'être par les crédits d'infrastructure.

M. Allmand: Bien.

Dans votre déclaration, vous préconisez une structure pour l'application. Vous étiez là aujourd'hui lorsque les Inuit du Nord du Québec ont parlé, et ils ont proposé, eux aussi, la création d'une structure semblable; à quelques détails près, leur proposition est analogue à la vôtre si ce n'est qu'ils recommandent une chose, à savoir que les autorités responsables de l'application aient également le droit d'arbitrer certains conflits entre les Inuit et les gouvernements du Canada ou du Québec pour éviter qu'on ne s'adresse perpétuellement aux tribunaux.

Qu'en pensez-vous, chef Diamond? Seriez-vous en faveur d'une structure prévoyant un arbitrage, ou préféreriez-vous qu'une commission d'arbitrage soit créée séparément pour que les litiges soient résolus plus rapidement et à meilleur compte?

Le chef Diamond: Nous avons entendu ce que les Inuit du Nord du Québec ont proposé ce matin, et c'est une proposition dont ils nous ont parlé, mais nous ne sommes pas totalement d'accord avec eux car, même si les tribunaux ne nous donnent pas toujours satisfaction, une procédure d'arbitrage tend à écarter ce recours. Toutefois, s'il existe un moyen de régler ces choses-là par le biais de la procédure d'application, on peut faire en sorte, je crois, que soient respectées et mises en œuvre les obligations qu'impose la convention. C'est à peu près tout ce que j'ai à dire.

A l'origine, c'est-à-dire en septembre, nous avons demandé au ministre de rédiger une loi de finances ou de demander des crédits au Parlement dans le but d'appliquer la convention. C'était en septembre et rien ne s'est produit depuis lors. Nous proposons maintenant que soit préparée une loi précisant les modalités d'application de la convention, une structure et un budget. Nous pensons que tous les partis représentés à la Chambre des communes devraient donner leur appui.

M. Awashish: Je voudrais compléter ce qui vient d'être dit en réponse à M. Allmand.

Il est évident que les graves problèmes auxquels donne lieu l'application de la convention de la Baie James nous préoccupent énormément. Les Inuit et les Cris ont proposé certaines mesures afin de pallier les difficultés que pose l'application de cette convention.

[*Texte*]

When we tried to implement something like the sections respecting core funding, which Mr. Allmand mentioned, it became very clear that even at the federal level it was not clear which department of the federal government was responsible for providing certain services or programs. The core-funding issue was a good example of the confusion in implementing, interpreting and applying the agreement. In this case the Secretary of State and the Department of Indian Affairs were just simply tossing the ball into each other's court and saying that is your responsibility. If we had the implementation process in place, which had legal status and could make decisions that were enforceable, it certainly would avoid this problem of departments arguing and telling each other that they are responsible for certain obligations and providing certain services to the Cree and Inuit pursuant to the terms of the James Bay Northern Quebec Agreement.

The Chairman: Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, I do not have much time left and there is one issue which I think we must deal with today because the deadline is fast approaching. The communities that were referred to by Chief Diamond are where the federal government, the Department of National Health and Welfare, is going to pull out. At least in the three communities I am sure of they are going to leave on March 31, which is only five days away, and throw these nursing stations into the hands of the Cree health board which does not have the resources or the money to deal with it, and it is a very critical situation right now.

I read in the paper that in their action on the health matters against the federal government and the Quebec government they lost in the court of first instance last week, and I presume they are going to appeal. I do not know if it is in order, but I would be willing to move that this committee request the Minister of National Health and Welfare to delay any pull-out from the three communities in the Cree territory of northern Quebec until the Cree health board is in the position to handle those nursing stations.

The Chairman: Mr. Allmand, I did intend in some point of the proceedings to raise the question with members of the committee as to whether in view of the minister's reply to my question in the House today he would be prepared to receive recommendations or suggestions for this committee whether we may want to issue a statement with a number of recommendations, including that one.

• 1745

Mr. Allmand: This one is critical.

The Chairman: I know, I understand that. But I am talking about acting immediately, perhaps even meeting this evening and starting on that statement. However, I am in the hands of the committee and I am prepared to hear what your wishes are in regard to this matter.

If I may speak from the point of view of the Chair, there are a number of issues that I have detected in the hearings today and we may want to include those in our statement as well as

[*Traduction*]

Lorsque nous avons tenté d'appliquer des articles comme ceux qui se rattachent au financement des infrastructures, dont a parlé M. Allmand, il nous est apparu très clairement que même au niveau fédéral, on ne savait pas très bien quel ministère était responsable de certains services ou de certains programmes. Le problème du financement des infrastructures constitue un bon exemple de la confusion que suscitent la mise en œuvre, l'interprétation et l'application de la convention. En l'occurrence, le Secrétariat d'État et le ministère des Affaires indiennes se sont bornés à se renvoyer la balle. Si la procédure de mise en œuvre était en place, si elle avait une valeur juridique et si elle nous permettait de faire appliquer les décisions, on éliminerait du même coup le problème des ministères qui se déchargent de leurs obligations les uns sur les autres en ce qui concerne les services qu'ils doivent assurer aux Cris et aux Inuit conformément à la convention de la Baie James.

Le président: Monsieur Allmand.

M. Allmand: Monsieur le président, il ne me reste pas beaucoup de temps, mais il y a une question dont, je crois, il faut absolument parler aujourd'hui car la date limite approche très rapidement. Les agglomérations auxquelles le chef Diamond a fait allusion sont celles dont le gouvernement fédéral, en l'occurrence le ministère de la Santé et du Bien-être, va se retirer. Le 31 mars, c'est-à-dire dans cinq jours seulement, il abandonnera les dispensaires de ces trois agglomérations aux mains de la Commission de santé des Cris qui n'a pas les ressources matérielles ou financières voulues pour s'en occuper, et là, la situation est actuellement très critique.

J'ai appris par les journaux que, la semaine dernière, ils ont perdu le procès qu'ils avaient intenté en première instance au gouvernement fédéral et au gouvernement du Québec sur les problèmes de santé et je présume qu'ils feront appel. Je ne sais pas si c'est possible, mais je suis prêt à proposer que le Comité demande au ministre de la Santé et du Bien-être de retarder son départ des trois localités situées sur le territoire cri, dans le nord du Québec, jusqu'à ce que la Commission de santé des Cris soit en mesure de prendre en charge ces dispensaires.

Le président: J'avais l'intention de demander au ministre, étant donné la réponse qu'il a donnée à la question que je lui ai posée aujourd'hui à la Chambre, s'il serait prêt à recevoir des recommandations ou des suggestions, ou s'il accepterait que notre Comité publie une déclaration comportant des recommandations, y compris celle-là.

M. Allmand: C'est crucial.

Le président: J'en conviens. Mais je parle de prendre des mesures immédiates, peut-être même de se réunir ce soir pour en commencer la rédaction. Toutefois, je m'en remets au Comité et suis disposé à entendre vos souhaits à cet égard.

Si vous me permettez de dire mon opinion, j'ai relevé un certain nombre de questions au cours des réunions d'aujourd'hui et nous voudrons peut-être les inclure dans notre déclara-

[*Text*]

the very critical one to which you have referred. However, I am prepared to hear what the members . . .

Mr. Allmand: I made my motion merely on that one because I thought we could deal with a lot of others next week or the following week. But March 31 is next Tuesday, I believe, and the weekend intervenes, and if the department goes out with their nurses and whatever assistants they have up there, these stations are going to be left, I presume, without anybody there to man them, and that could be a critical thing.

Maybe Chief Diamond or Mr. O'Reilly would like to tell us whether they have made an appeal in that case, but that probably will delay a long time. I think we should act now. I make the motion in any case.

The Chairman: Mr. Allmand, on the substantive side there is no problem with the motion, but the committee does lack a quorum at the moment and we would have to assemble a quorum in order to deal with that. It may be possible to do that this evening. I would still like to reserve some discussion.

Mr. Allmand: May I leave the motion on the table until a quorum comes in?

The Chairman: Yes. If you want to write it out for us, we will accept it.

Mr. Allmand: Okay.

The Chairman: That is your time, Mr. Allmand. Mr. McCuish.

Mr. McCuish: Mr. Chairman, because the time we have with these witnesses is limited and they have such vital evidence to get on the record, I would like to yield to Dr. Greenaway.

The Chairman: Okay. Mr. Schellenberger, you were next on the list.

Mr. Schellenberger: Is it in order, Mr. Chairman, to call some witnesses from the Department of Health to comment on the statements made by the witnesses?

The Chairman: Yes, at the wishes of the steering committee our clerk did invite some people from the Department of National Health and Welfare, and I believe they are here. According to my list, we have Dr. Black and Dr. Monique Savoie. Do you wish to put some questions to them?

Mr. Schellenberger: Yes.

The Chairman: I wonder if the officials from the Department of Health and Welfare could come up to the table; Dr. Black, Assistant Deputy Minister of Medical Services; Dr. Wheatley, Assistant Director General for the East; and Dr. Monique Savoie, Regional Director of Medical Services, Quebec.

Go ahead, Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: Thank you, Mr. Chairman. I wonder if the officials would comment on their impressions as to whether the health stations, if left on March 31, are adequate to maintain service until the court case has satisfactorily come to a conclusion, and whether in their opinion the Cree health board can maintain services that are now in place?

The Chairman: Dr. Black.

[*Translation*]

tion en plus de celle que vous avez mentionnée. Toutefois, je suis disposé à entendre l'opinion des membres . . .

M. Allmand: Ma motion ne portait que sur celle-là parce que j'ai pensé que nous pourrions discuter de bien d'autres la semaine prochaine ou la semaine suivante. Toutefois, le 31 mars, c'est mardi prochain, après le weekend, et si le ministère se rend là-bas avec ses infirmières et ses adjoints, je suppose que plus personne ne se trouvera dans ces dispensaires, et ce pourrait être une situation critique.

Le chef Diamond ou M. O'Reilly pourrait peut-être nous dire s'ils ont interjeté appel dans ce cas, mais ce serait trop long de toute façon. Nous devons agir maintenant. Je présente cette motion de toute façon.

Le président: Monsieur Allmand, le fond de a motion en soi ne pose aucune difficulté, mais nous n'avons pas le quorum pour l'instant et nous ne pouvons donc pas en discuter. On pourra peut-être le faire ce soir. J'aimerais quand même qu'on en discute.

M. Allmand: Puis-je laisser la motion jusqu'à ce qu'on ait un quorum?

Le président: Oui. Si vous voulez la coucher sur papier, nous l'accepterons.

M. Allmand: Très bien.

Le président: Votre temps est écoulé, monsieur Allmand. Monsieur McCuish.

M. McCuish: Monsieur le président, vu que nous passerons peu de temps avec ces témoins et que leur témoignage est vital, j'aimerais céder la parole à M. Greenaway.

Le président: Très bien. Monsieur Schellenberger, vous étiez le prochain sur la liste.

M. Schellenberger: Sommes-nous autorisés, monsieur le président, à demander aux témoins du ministère de la Santé de faire des observations sur les propos des témoins?

Le président: Oui, comme le souhaitait le comité directeur, notre greffier a invité des représentants du ministère de la Santé nationale et du Bien-être, et je crois qu'ils sont présents. Selon ma liste, nous avons le Dr Black et le Dr Monique Savoie. Voulez-vous leur poser des questions?

M. Schellenberger: Oui.

Le président: Les fonctionnaires du ministère de la Santé et du Bien-être pourraient-ils venir à la table. Dr Black, sous-ministre adjoint des services médicaux, Dr Wheatley, directeur général adjoint pour l'Est, et Dr Monique Savoie, directeur régional des services médicaux, Québec.

Allez-y monsieur Schellenberger.

M. Schellenberger: Merci monsieur le président. Les fonctionnaires estiment-ils que ces dispensaires, s'ils sont abandonnés le 31 mars, suffiront à assurer les services jusqu'à ce que le tribunal ait rendu une décision et si, à leur avis, la Commission de santé des Cris peut maintenir le niveau de services actuel?

Le président: Docteur Black.

[*Texte*]

Dr. L. M. Black (Assistant Deputy Minister of Medical Services, Department of National Health and Welfare): Thank you, Mr. Chairman. In response to the hon. member's question I would like perhaps to delineate some aspects of the health programs in the three communities in question.

In the case of Mistassini, the Department of National Health and Welfare has not been providing services directly for several years. At the request of the chief and band council some years ago, we arranged to contract services through the local hospital at Chibougamau and that arrangement has continued until the present. So the transfer would not involve any of our own staff. In the case of Poste-de-la-Baleine, both governments have been providing services for a number of years, with the Quebec government providing services to the Cree and non-native sections of the population generally and our own department providing services to the Inuit. We withdrew those services some months ago; therefore in Poste-de-la-Baleine we do not have anyone to transfer. In Waswanipi we have one nurse, a male nurse, and it is my understanding, Mr. Chairman, that he has agreed to work for the Government of Quebec. I also understand that a new health facility has been built and is ready to open shortly, and the Quebec government is apparently planning to increase the number of staff from one to two. Under those circumstances, Mr. Chairman, I do not see that there would be any immediate or major problems with the transfer. With regard to the ability of the Cree Health Board to supervise and run these services, I regret I am unable to assess them, Mr. Chairman.

• 1750

Mr. Schellenberger: The second question concerns the number of cases of tuberculosis—far more than should be normal in other areas of the nation—which has been brought forward. It is what is called an epidemic and we have had, as has been described by the Chief, losses of children to a degree that is simply unacceptable in most other regions of Canada. The Department of National Health and Welfare Act states that the duties, powers and functions of the minister extend to and include all matters relating to promotion or preservation of health, social security and social welfare of the people of Canada over which the Parliament of Canada has jurisdiction. Do you feel that you are upholding the letter of the law, legally or morally, by leaving this situation without even knowing if you can comment on whether the Cree Health Board is capable of taking over or whether Quebec is prepared to give adequate service? Is tuberculosis not a federal jurisdiction at any rate and not a provincial jurisdiction?

Mr. Black: Mr. Chairman, in response to questions from the honourable member, I would like first of all to say that tuberculosis is no different from any other communicable disease in terms of responsibility. Generally speaking, provision of health services is a provincial responsibility. We are not discussing this particular aspect at the present time.

In terms of the tuberculosis, there has been one case of tuberculosis in Mistassini and I would suggest, Mr. Chairman, that the finding of this case of tuberculosis indicates, firstly,

[*Traduction*]

Dr L. M. Black (Sous-ministre adjoint des services médicaux, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social): Merci monsieur le président. En réponse à la question du député, permettez-moi d'expliquer certains aspects des programmes de santé dans les trois collectivités en question.

Pour ce qui est de Mistassini, le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social n'y fournit pas de services directement depuis plusieurs années. Il y a quelques années, à la demande du chef et du conseil de bande, nous avons pris des dispositions pour que les services soient offerts à l'hôpital local de Chibougamau et il en a été ainsi jusqu'à maintenant. Ce transfert ne toucherait donc aucunement notre personnel. Pour ce qui est de Poste-de-la-Baleine, les deux gouvernements y offrent des services depuis un certain nombre d'années, le gouvernement du Québec assurant les services aux Cris et à la population non autochtone en général, et notre ministère, aux Inuit. Nous avons cessé de les assurer il y a quelques mois déjà; nous n'avons donc personne à transférer de Poste-de-la-Baleine. A Waswanipi, nous avons un infirmier, et je crois qu'il a accepté de travailler pour le gouvernement du Québec. De plus, un nouvel établissement de santé vient d'être construit ou doit bientôt ouvrir ses portes, et le gouvernement du Québec songe apparemment à porter le nombre d'employés de un à deux. Dans ces circonstances, monsieur le président, je ne crois pas que le transfert cause quelque difficulté que ce soit. Pour ce qui est de l'aptitude de la Commission de santé des Cris à contrôler et à administrer ces services, je ne puis malheureusement l'évaluer, monsieur le président.

M. Schellenberger: Ma deuxième question porte sur le nombre de cas de tuberculose . . . un chiffre beaucoup plus élevé que le chiffre normal dans d'autres régions du pays. C'est ce qui s'appelle une épidémie qui a entraîné, comme l'a mentionné le chef, un taux de mortalité infantile qui serait inacceptable dans la plupart des autres régions du Canada. La Loi sur le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social stipule que les devoirs, pouvoirs et fonctions du Ministre s'étendent, tout en les comprenant, aux questions qui visent le progrès ou la sauvegarde de la santé, la sécurité sociale et le bien-être social de la population du Canada, et qui ressortissent au Parlement du Canada. Estimez-vous respecter les termes de la loi, du point de vue juridique ou moral, en laissant cette situation telle quelle sans même pouvoir dire si la Commission de santé des Cris est capable de prendre les servies en charge ou si le Québec est disposé à offrir des services adéquats? La tuberculose n'est-elle pas de toute façon une question de compétence fédéral plutôt que provinciale?

M. Black: Monsieur le président, je voudrais dire tout d'abord que la tuberculose ne se différencie d'aucune autre maladie transmissible quant à la compétence. En général, la prestation des services de santé est une responsabilité provinciale. Nous ne discutons toutefois pas de cet aspect pour l'instant.

On n'a constaté qu'un cas de tuberculose à Mistassini et je dirais, monsieur le président, que cette découverte démontre tout d'abord que les services de santé fonctionnement et,

[*Text*]

that the health services are functioning, and secondly, that the accounts of tuberculosis are certainly a reflection of the inadequate socio-economic environment. It is facilitated, particularly in the area of housing, by poor ventilation and by overcrowding, and in the field of personal health by problems in nutrition and general health. The other so-called cases in Mistassini are, in point of fact, contacts of the primary case who are undergoing the routine normal follow-up in investigation of such cases. I should also add, Mr. Chairman that the Quebec government has signified its willingness and readiness to take over these health services, effective March 31.

In terms of the epidemics of gastro-enteritis which occurred and the deaths, I personally and, I know, my colleagues, grieve any time a child dies. Our sympathies go out to the families of these people. But I should point out, Mr. Chairman, that gastro-entiritis—indeed, the state of health of any community—is a reflection of the totality of the functions of the community, in particular in the field of health in the socio-economic environment and more particularly in the housing and associated infrastructure. We in the health department are very frustrated because our functions lie in the area of diagnosis, treatment and the provision of promotion and preventive health program. The epidemics result from inadequate sanitation and water supplies, and until these problems are resolved, there is a strong likelihood, I regret, that there will be future outbreaks of disease in these and other communities which do not have sanitary facilities which we take for granted in the rest of Canada.

• 1755

So in terms of replying about how I feel about withdrawing, I would say, sir, that the health services cannot prevent these outbreaks; they can do something to minimize them by intividual health promotion, by the advisory and educational services that our environmental health offices provide. I should also note that we have no jurisdictional or legal responsibility; we have no resources to resolve the problems. All we can do is come in and inspect and advise as to what we see as the problems. It is basically up to the health services to try to minimize the outbreaks of disease, and once they occur, to do the best to treat them and to evacuate patients as required. But the basic, primary, underlying reasons lie elsewhere.

Mr. Schellenberger: Unfortunately, Mr. Chairman, given the description we have just received of the housing, water and sewage, it seems to me the health problem we have just described could recur. Spring beak-up is coming again, as the Chief described.

We talked with Dr. Elizabeth Robinson and she confirmed that 7 cases of tuberculosis have been diagnosed and 27 people have been treated, which is different from the statistic I just received. As well, I guess I must ask whether, in the opinion of the witness, the hospital provisions and the nursing stations in the more remote communities are capable of handling further outbreaks if they should occur, and handling this tuberculosis

[*Translation*]

deuxièmement, que le pourcentage de personnes atteintes peut certainement être attribué au piètre environnement socio-économique. Il est favorisé, surtout dans le domaine de l'habitation, par une mauvaise ventilation et une surpopulation, et par des problèmes généraux de nutrition et de santé. Les autres cas relevés à Mistassini sont en fait des personnes qui sont entrées en contact avec l'autre et qui doivent passer des tests de routine comme partout ailleurs dans de telles situations. J'ajouterai également que le gouvernement du Québec a indiqué qu'il était disposé et prêt à se charger de ces services de santé à partir du 31 mars.

Pour ce qui est de l'épidémie de gastro-entérite et des décès qu'elle a entraînés, personnellement, je suis toujours affligé par la mort d'un enfant, comme mes collègues d'ailleurs. Nous compatissons avec leurs familles. Toutefois, je signale, monsieur le président, que les cas de gastro-entérite . . . en fait, la santé de toute collectivité . . . dépendent du milieu ambiant, surtout de l'environnement socio-économique et plus particulièrement des conditions d'habitation et de l'infrastructure connexe. Nous, au ministère de la Santé, sommes vraiment frustrés dans nos efforts car nous sommes chargés des diagnostics, du traitement, de la promotion de la santé et de la santé et de la prévention. Toutefois, ces épidémies résultent de piètres installations sanitaires et d'une mauvaise alimentation en eau. Jusqu'à ce que ces problèmes soient résolus, il est fort probable, et je le déplore, que l'on sera témoin d'autres épidémies dans ces collectivités ne disposant pas des installations sanitaires que le reste du pays considère comme un dû.

Donc, pour ce qui est de la façon dont j'envisage ce retrait, je dirai que les services de santé ne peuvent empêcher ces épidémies. Ils peuvent en réduire l'importance grâce à la promotion de la santé et aux services de consultation et d'éducation qu'offrent nos bureaux de l'hygiène du milieu. J'ajouterai que la loi ne nous délègue aucune responsabilité à cet égard, et que nous ne disposons d'aucune ressource pour réduire ces problèmes. Nous devons nous contenter d'effectuer des inspections et d'identifier les problèmes. Il incombe aux services de santé de tenter de réduire au minimum le nombre d'épidémies et, lorsqu'elles se produisent, de les traiter du mieux possible et d'évacuer les patients au besoin. Toutefois, la cause principale de cet état de choses réside ailleurs.

M. Schellenberger: Malheureusement, monsieur le président, étant donné la description que l'on vient de nous faire des conditions d'habitation et des installations sanitaires, il me semble que le problème que l'on vient de mentionner pourrait fort bien se produire à nouveau. La débacle du printemps arrive, comme l'a dit le chef.

D'après notre entretien avec le docteur Elizabeth Robinson, on a diagnostiqué sept cas de tuberculose et 27 personnes ont été traitées, chiffres qui diffèrent quelque peu de ceux que l'on vient de mentionner. De plus, de l'avis du témoin, les installations et les dispensaires existant dans les collectivités les plus reculées seraient-ils capables de faire face à toute autre épidémie, surtout celle de tuberculose, qui a été plus grave d'après moi que ce que l'on vient de laisser entendre.

[*Texte*]

problem, which I think is more substantive than has been described.

If that is the case now, will it continue to be the case if the Cree Health Board has to take over these facilities, as has been described by the Chief, that Quebec apparently is not accepting its responsibilities?

Mr. Black: Mr. Chairman, I apologize if I am incorrect in my figures regarding tuberculosis. I relayed to the committee in good faith the information available to me as of two days ago and I appreciate the information the honourable member has provided. I am not in a position to verify at this time.

In providing health services to remote communities such as the ones in question, difficult problems of budget arise, because doubling or even tripling the health budget will not provide a significant improvement in health. We have found that it is better to assemble a team and bring it in on short notice if an epidemic arises. It is not possible to replicate the diagnostic facilities and treatment facilities of modern hospitals in small communities, or indeed if it were, is it impossible to staff them. Our preference certainly, were resources available, would be to see them put into the socio-economic conditions rather than into any major increase of the health facilities, because we feel that is where the greatest benefit lies, Mr. Chairman.

Mr. Schellenberger: I cannot argue with you when you say that, but it would be sad if we were to put the resources into a very definite need on the one hand, and at the same time still had people who are ill and dying and possibly in the same situation in the future. That does not give me much consolation.

That is why I asked the question, Mr. Chairman, as to whether we can deal with this problem should it continue to occur or recur in epidemic proportions, which I hate to even speculate on. So, I have not been given too much satisfaction in that sense, and I am very perturbed about the legal sense of this question about the Minister of Health leaving these facilities on the 31st because the act says, perhaps, that she can.

• 1800

I would close my questioning, then, by asking the witnesses if they would like to comment on the testimony that we have just heard.

The Chairman: Mr. O'Reilly.

Mr. O'Reilly: Mr. Moar is here and he can add to my comments. He is the chairman of the Cree Health Board. I want to bring out a few points.

Number one, the services for Mistassini, it is true, have been contracted through the Chibougamau hospital, but the band chief is here, Chief Henry Mianscum, and I think he can tell you that there have been several complaints by the band about the inadequacy of the health services. This is basically a question of money, because the Chibougamau Hospital Centre would be prepared to expand services provided that they had more money. So the question is really, to a large extent, whether the federal government will put in the money or not.

[*Traduction*]

Si tel est le cas actuellement, en sera-t-il toujours de même si la Commission de santé des Cris prend en charge ces installations, comme l'a dit le chef, dont le Québec ne semble pas vouloir accepter la responsabilité?

M. Black: Monsieur le président, je m'excuse si j'ai fourni des chiffres erronés au sujet de la tuberculose. J'ai transmis de bonne foi au Comité les renseignements qui m'ont été fournis il y a deux jours et j'accepte ceux que vient de donner le député. Je ne suis pas en mesure de vérifier pour l'instant.

La prestation des services de santé dans des collectivités reculées comme celles-ci pose des difficultés de financement car même en doublant ou en triplant le budget de la santé, on ne réussirait pas à apporter des améliorations importantes. Nous avons constaté qu'il était plus efficace de réunir une équipe et de l'envoyer sur place en cas d'épidémie. Il est impossible de reproduire les installations de diagnostic et de traitement des hôpitaux modernes dans les petites collectivités, ou si ce l'était, on ne pourrait les doter en personnel. Lorsque des ressources sont disponibles, nous préférons certainement qu'elles soient consacrées à l'amélioration des conditions socio-économiques plutôt qu'à un accroissement des installations de santé, car c'est là où elles seront le plus efficace, à notre avis.

M. Schellenberger: Je ne puis en disconvenir, mais il serait malheureux que l'on consacre des ressources à un besoin bien défini d'une part, et que d'autre part, des gens continuent de tomber malade et de mourir. Ce n'est pas une consolation.

C'est pourquoi j'ai voulu savoir, monsieur le président, si nous pouvons faire face à toute nouvelle épidémie, éventualité à laquelle je déteste avoir à songer. Les réponses ne m'ont donc pas stisfait à cet égard, et je suis très préoccupé par le fait que le ministre de la Santé transfère ces installations le 31 mars pour la seule raison que la loi le permet peut-être.

Je terminerai donc en demandant aux témoins s'ils souhaitent faire des observations sur le témoignage que l'on vient d'entendre.

Le président: Monsieur O'Reilly.

M. O'Reilly: M. Moar est ici et pourra compléter mes remarques. C'est le président de la Commission de santé des Cris. Je voudrais souligner certains aspects.

Premièrement, il est vrai que les services de Mistassini ont été confiés à contrat à l'hôpital de Chibougamau, mais le chef de bande est ici, Henry Mianscum, et il pourra vous dire que la bande a eu souvent à se plaindre des services de santé. Il s'agit en fait d'une question d'argent, car le Centre hospitalier de Chibaugamau serait disposé à accroître ses services pourvu qu'il ait les fonds nécessaires. Il s'agit donc de savoir en fait si le gouvernement fédéral débloquera ces fonds.

[*Text*]

So far as the province is concerned, I stated before and I will state again, sure the Province of Quebec "wants to take over" full responsibility. But it is strange how the federal government felt it necessary to enter into negotiations towards an eventual transfer a year ago to try to come to an agreement on this. It was not possible, basically because the band was dissatisfied with the level of services of the federal government and of the Chibougamau hospital as well. Yet, nothing happens for a number of months. They will say it is the Crees' fault, that their little trusteeship intervened in a major confrontation with Quebec, and yet a few months before the March 31 deadline—insofar as the federal government is concerned, it is a deadline—they decided that they will pull out. It is really not understandable to me.

Insofar as Waswanipi is concerned, there were times when there was no nurse for Waswanipi. Waswanipi was a confused state; you had a federal nurse with some kind of provincial nursing station, but no full transfer agreement. Again, a possible Waswanipi transfer agreement was discussed, in part at least, in 1980 in the spring. There was no agreement which was possible, like two other communities, in Paint Hills and Rupert House, after a year and a half. It takes a long time to arrange for everything and to make sure there are guarantees.

Insofar as Great Whale River is concerned, the federal government, it is true, pulled out for the Inuit and is relying upon Section 15—sorry, Schedule 1 of Section 15, says that federal services cease insofar as the Inuit are concerned. There is no such provision in the Cree . . .

So what happened was that they took advantage of ceasing federal services in Great Whale River in November for the Inuit to cease them also for the Crees. But that does not make a situation right. I think Mr. Moar can tell you that the Crees have had to try to work out an arrangement with the one doctor there who is under the jurisdiction of the Inuit to try to give them some health services, because the Crees had no doctor. Are they supposed to be excused for that?

I will ask Mr. Moar now, as the chairman of the Cree Health Board, to comment further. Perhaps Chief Mianscum wants to comment on Mistassini, and some of the other chiefs, might want to as well, if the chairman will permit.

The Chairman: Sure. Mr. Moar.

Mr. Andrew Moar (Chairman, Cree Health Board): Regarding the services given in Mistassini, Waswanipi, Nemaska and Great Whale River, number one, on Mistassini, we met on March 28, 1980, in Val d'Or. At this meeting, we brought in the different bands of Mistassini, Waswanipi, Great Whale and also the Nemaska band. Present at this meeting were National, Health and Welfare and the Department of Social Affairs of Quebec. Also present was the Chibougamau Hospital Centre.

There had been a lot of complaints regarding the lack of services in this community. Number one was the transportation of patients. The people who are out hunting on their hunting grounds, who gives them health services?

[*Translation*]

Du côté provincial, je l'ai dit et je le répète, il est certain que la province du Québec souhaite assumer toutes les responsabilités à cet égard. Toutefois, il est assez étrange que le gouvernement fédéral ait jugé nécessaire d'amorcer des négociations il y a un an en vue d'un éventuel transfert pour tenter d'arriver à un accord là-dessus. C'était impossible au départ car la bande n'était déjà pas satisfaite du niveau de services offerts par le gouvernement fédéral et l'hôpital de Chibougamau. Toutefois, rien ne s'est produit pendant un certain nombre de mois. Ils diront que les Cris sont à blâmer, que leur tutelle a donné lieu à une confrontation majeure avec le Québec, mais quand même, quelques mois avant la date limite du 31 mars . . . c'est bien une date limite pour le gouvernement fédéral . . . ils ont décidé de se retirer. Pour moi, c'est vraiment incompréhensible.

Pour ce qui est de Waswanipi, à certaines époques, il n'y avait même pas d'infirmières. C'était assez confus car une infirmière du fédéral occupait un poste provincial, sans qu'il y ait eu d'accord là-dessus. Là aussi, on a discuté d'un éventuel accord de transfert pour Waswanipi, au printemps de 1980. Aucun accord n'a été conclu, comme dans deux autres collectivités, à Paint Hills et Rupert House, après un an et demi. Il faut du temps pour prendre toutes les dispositions nécessaires et s'assurer qu'il y ait des garanties.

Pour ce qui est de Poste-de-la-Baleine, il est vrai que le gouvernement fédéral a cessé tout service aux Inuit conformément à l'Annexe 1 de l'article 15 stipulant que l'on mette fin aux services fédéraux quant aux Inuit, mais il n'y a pas de disposition du genre quant aux Cris . . .

Ils ont donc profité de l'occasion qu'offrait l'abandon des services fédéraux aux Inuit de Poste-de-la-Baleine en novembre pour cesser également de les offrir aux Cris. Toutefois, ce n'est pas une justification. M. Moar peut vous dire que les Cris ont dû tenter de prendre des dispositions avec le médecin qui s'occupe des Inuit pour qu'il leur assure certains services de santé, parce que les Cris n'avaient pas de médecin. Doit-on les excuser?

Je demanderai à M. Moar, président de la Commission de santé des Cris, de faire d'autres observations. Le chef Mianscum voudrait peut-être également faire des remarques au sujet de Mistassini, ainsi que les autres chefs, si le président le permet.

Le président: Certes. Monsieur Moar.

M. Andrew Moar (président, Commission de santé des Cris): Pour ce qui est des services offerts à Mistassini, Waswanipi, Nemaska et Poste-de-la-Baleine, premièrement, nous nous sommes réunis le 28 mars 1980 à Val d'Or au sujet de Mistassini. Cette réunion rassemblait des représentants des bandes Mistassini, Waswanipi, Poste-de-la-Balein et Nemaska ainsi que du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social et des Affaires sociales du Québec. Des représentants du Centre hospitalier de Chibougamau étaient également présents.

On s'était beaucoup plaint de la pénurie de services dans cette collectivité. Tout d'abord, le transport des patients. Qui offre des services de santé aux gens qui sont partis chasser dans leurs territoires de chasse?

[*Texte*]

• 1805

At that time also, we had nurses who were based out of Chibougamau—and at this time they still are. They go up to Mistassini on Monday and come back down on Friday. So there are two nurses who are giving services to a population of 2,250, who, as I say, do not have the right facilities, et cetera to have appropriate health services et cetera. Again, the services in Mistassini were not adequate.

Towards the end of February, again in 1981, we had another meeting in Chibougamau. This time it was on social services. Again, the Department of Indian Affairs were funding the social service centre in Lac St-Jean. They came down and informed us that starting April 1, there would be no more funds for social services in Mistassini or for the people around Chibougamau—the native people.

In Waswanipi, it is true that they built a nursing station. It was completed last fall. It is a brand new nursing station. There was a nurse for a time. I believe the nurse left and there was a problem that there was no nurse in that community for a while. The Cree Health Board, I believe, helped in recruiting, and together they were giving services in Waswanipi.

In Nemaska, again a nursing station was built under the Quebec Department of Public Works and Supply. This nursing station today is ready to operate. Again the Quebec Department of Social Affairs, has said we can have two nurses, but there was no talk about operational budget.

In Great Whale River, it had been understood that the Crees would accept services from the province only at such time as they would be guaranteed funds—the body that would be giving these services would be guaranteed funds for adequate health services. It is true that okay, you can throw in two or three nurses into a community and maybe not prevent an epidemic. I know one thing, in Nemaska last summer, we—the Cree Health Board—flew in a team of nurses who were travelling back and forth on chartered aircraft, because there was no access. But again, those nurses could have helped, not in preventing the epidemic, but at least in giving services to the community.

The epidemic of TB is not the only thing wrong in health services in Mistassini. They have all these other different programs. They have the alcohol and drug abuse program, which is going to go out, probably on April 1. They have all these other different programs; and we are not too sure.

So I maintain that until such time as there is an understanding between the Province of Quebec and the Cree Health Board—basing ourselves on our interpretation of Chapter 14—the federal government should take responsibility for health services in these communities—until such time as the Cree Health Board and the Crees have accepted the financing for health services in these three communities; plus Nemaska.

The Chairman: Any further comment, gentlemen?

Chief Diamond: I think it is very important to point out that the Band Councils of Great Whale, Waswanipi, and Mistassini

[*Traduction*]

A cette époque, nous avions également des infirmières à Chibougamau, elles y sont toujours d'ailleurs. Le lundi elles se rendent à Mistassini et elles reviennent le vendredi. Il y a donc deux infirmières desservant une population de 2,250 habitants qui, je le répète, ne disposent pas des installations nécessaires susceptibles de leur assurer la prestation de services de santé convenables. Je le répète, les services à Mistassini n'étaient pas convenables.

A la fin de février 1981, nous avons eu une autre réunion à Chibougamau. Cette fois-ci, la réunion portait sur les services sociaux. A nouveau, le ministère des Affaires indiennes finançait le centre de service social du Lac Saint-Jean. A cette occasion, ils nous informés qu'à partir du 1er avril on ne financerait plus les services sociaux de Mistassini ou des gens de la région de Chibougamau, des autochtones.

Il est vrai qu'ils ont construit un dispensaire à Waswanipi. Il a été terminé l'automne dernier. Il s'agit d'un poste d'infirmerie tout neuf. Pendant un moment, il y a eu une infirmière, ensuite elle est partie et la localité est rester sans infirmière pendant un certain temps. Je pense que la Commission de santé des Cris leur a donné un coup de main pour le recrutement et ensemble ils ont offert les services à Waswanipi.

A Nemaska, le ministère des Travaux publics du Québec a construit un dispensaire qui est prêt à entrer en service. Encore une fois, le ministère des Affaires sociales du Québec a dit que nous pourrions avoir deux infirmières, mais il n'a pas du tout été question de budget de fonctionnement.

A Poste-de-la-Baleine, il était entendu que les Cris accepteraient les services provinciaux uniquement lorsque les fonds seraient garantis . . . l'organisme offrant ces services devrait pouvoir bénéficier de fonds garantis pour offrir des services de santé convenables. C'est vrai que l'on peut envoyer deux ou trois infirmières dans une localité sans pouvoir peut-être prévenir une épidémie. Par exemple, l'été dernier à Nemaska, nous, de la Commission de santé des Cris, nous avons amené un groupe d'infirmières qui faisaient la navette par avion avec un appareil nolisé, car il n'y a aucun accès. Encore une fois, ces infirmières auraient pu être utiles, non pour prévenir une épidémie, mais au moins pour fournir des services à la localité.

L'épidémie tuberculose n'est pas la seule chose qui ne va pas en ce qui a trait aux services de santé de Mistassini. Ils ont tous ces autres programmes différents. Il y a le programme sur les abus d'alcool et de drogues qui commencera probablement le 1er avril. Ils sont tous ces autres programmes, dont nous ne savons pas trop en quoi ils consistent.

Alors je prétends que jusqu'à ce qu'il y ait entente entre la province de Québec et la Commission de santé des Cris, en se basant sur notre interprétation du chapitre 14, le gouvernement fédéral devrait assumer la responsabilité des services de santé dans ces localités, jusqu'à ce que la Commission et les Cris aient accepté le financement de ces services de santé dans ces trois localités, en plus de Nemaska.

Le président: Y a-t-il d'autres commentaires, messieurs?

Le chef Diamond: Je pense qu'il est important de souligner que les conseils de bandes de Poste-de-la-Baleine, de Waswa-

[*Text*]

have passed band council resolutions objecting to the transfer. I would like to table those resolutions through the Chair, and also ask Chief Henry Meanscum to make a few comments, because I understand he wants to say something.

The Chairman: Chief Meanscum.

Chief Henry Meanscum (Mistassini): Mr. Chairman, I would like to elaborate on Dr. Black's comments on the role of National Health and Welfare in our community.

It is true at the present time they do not have any staff there. It is also true that we have entered into a service contract with the Chibougamau hospital. I think it is important for the committee to know why our community decided to enter into a service contract with the Chibougamau hospital.

• 1810

The health clinic was built in 1962, with a staff of two nurses—at times there is one or none. The size of the health clinic today is the same and we have the same number of staff for that clinic. When we were under the National Health and Welfare program, National Health and Welfare experienced staffing problems. The nurses were not able to cope with the amount of work that they had to do and, also, the nurses were not bound to stay in the community; they were free to leave whenever they wished. At times this caused problems for our community, to get medical services provided to us. We discussed with the Chibougamau hospital, and Dr. Savoie was there, the way to get around that problem and some people from MAS were there. This was the first contract that was ever entered into by our community with a major hospital, a large hospital like Chibougamau.

We thought that, through the Chibougamau hospital, we could keep the staff in the Mistassini on a day-to-day basis, and this was to a certain extent a success. In the service contract that we have with the Chibougamau hospital, the only role that the National Health and Welfare is playing right now is just funding the services. All they are doing is giving the money to the Chibougamau hospital and asking them to provide the medical services. However as Mr. O'Reilly said, and Mr. Moare said, there is not enough money to carry all the programs stipulated in that contract.

We have met with the Chibougamau hospital and they can only do so much with that money.

A large portion of the money goes to transporting patients and also to admitting them to hospital. This would not have happened if we had increased the clinic and had permanent staff in our community. We would not have that large amount of money being spent on just transporting patients. I think Dr. Savoie is aware of the problem, that it is one of the biggest expenditures in our contract—the transportation of the patients.

As I have said before, a lot of the programs stipulated in the service contract do not exist right now; they only exist on

[*Translation*]

nipi et de Mistassini ont adopté des résolutions s'opposant au transfert. Je voudrais déposer ces résolutions devant le Comité et également demander au chef Henry Mianscum de faire quelques commentaires, car je pense qu'il veut dire quelque chose.

Le président: Chef Mianscum.

Le chef Henry Mianscum (Mistassini): Monsieur le président, je voudrais faire suite aux propos du docteur Black sur le rôle du ministère de la Santé et du Bien-être social dans notre localité.

Il est vrai qu'à l'heure actuelle ils n'ont aucun personnel sur place. Notre localité a décidé de conclure un contrat de service avec l'hôpital de Chibougamau et je pense qu'il est important pour le comité de savoir pourquoi nous avons décidé d'agir de la sorte.

La clinique de santé fut construite en 1962 et il y avait un personnel de deux infirmières, à un certain moment il y en avait une, à d'autres aucune. Depuis on n'a pas agrandi cette clinique ni augmenté le personnel. Lorsque nous relevions du programme de la Santé nationale et du Bien-être social, ce ministère avait des problèmes de dotation. Les infirmières ne suffisaient pas pour la some de travail effectué et elles n'étaient pas obligées de demeurer dans la localité, elles étaient libres de s'en aller lorsqu'elles le désiraient. Ce qui faisait qu'à certains moments nous avions des problèmes à obtenir des services médicaux. Nous avons discuté avec les représentants de l'hôpital de Chibougamau, et le docteur Savoie y était, des façons de régler ce problème. Il y avait également là des gens du MAS. C'est la première fois que notre localité concluait un contrat avec un hôpital important comme celui de Chibougamau.

Nous avons cru que, par l'intermédiaire de l'hôpital de Chibougamau, nous pourrions conserver notre personnel à Mistassini sur une base quotidienne et jusqu'à un certain point ce fut un succès. L'unique rôle de Santé et Bien-être Canada dans ce contrat de service avec l'hôpital de Chibougamau, c'est celui du financement des services. Tout ce qu'ils font, c'est qu'ils donnent l'argent à l'hôpital de Chibougamau en leur demandant d'offrir des services médicaux. Toutefois, comme l'ont dit M. O'Reilly et M. Moare, il n'y a pas suffisamment d'argent pour appliquer tous les programmes prévus par le contrat.

Nous en avons discuté avec les responsables de l'hôpital et il y a des limites à ce qu'ils peuvent faire avec cette somme.

Une grande partie de la somme sert au transport des malades et aussi à leur admission à l'hôpital. Cela ne serait pas arrivé si nous avions agrandi la clinique et augmenté le personnel dans notre localité. Nous ne dépenserions pas autant d'argent pour le simple transport des malades. Je pense que le docteur Savoie est au courant du problème. Le transport des malades constitue la plus grande dépense en vertu de notre contrat.

Je le répète, beaucoup des programmes prévus en vertu de ce contrat n'existent pas présentement, ils n'existent que sur

[*Texte*]

paper. We have no preventive programs, we have no community health workers. He only have the essential medical services administered at the hospital level and also at the clinic.

We cannot exercise all the program in that contract. The Chibougamau hospital had supported the community of Mistassini on that, and that is why we have always requested better funding from the National Health and Welfare, but to date it is still the same thing, there is only a limited amount of money available.

TB was discovered by a doctor from Montreal. You know in our community we have only periodic visits by doctors and I guess through some test this doctor discovered a TB case. It is because of that that many people are being examined at the present time and we are expecting more people will be found to have this disease.

The Chairman: Does that complete your statement? Please continue.

Chief Mianscum: Okay.

That was not the only epidemic that Mistassini had. In 1974, or around that area, we had the first case of gastro-enteritis in Mistassini and it was a very largescale epidemic in which about 80 per cent of the kids had the disease; and it was through the efforts of the community and through the Grand Council that we were able to install our major water and sewerage system to more or less correct some of the causes of the gastro-enteritis.

I must say that, at this time, our community numbers about 2,200 members, and like Dr. Black has said, the TB is caused by overcrowding in houses, which is true in Mistassini. We are still short of houses and all that but the most important thing is that we still have inadequate health services to, more or less, prevent an outbreak of epidemics.

We oppose the transfer of jurisdiction because we want to put our input into some conditions of the transfer. We want to have written conditions as to the actual transfer, we want to have adequate funding to carry out more medical programs and we want our community to benefit to the fullest extent from such a contract.

The Chairman: Mr. Thomas Coon, the counsellor, do you have something to add?

Mr. Thomas Coon (Counsellor to the Grand Council of the Crees of Quebec): Mr. Chairman and honourable members, I come from the same town as our chief here, from Mistassini, and I just want to make a supplementary comment in respect of our chief's comments.

I have feelings of doubt, but first of all, I want to start with this.

We have been working with the Department of National Health and Welfare for the past few years and I have been personally working with the chief and Dr. Savoie, and I must extend my thanks and my appreciation for the last few years that we have worked with National Health and Welfare.

[*Traduction*]

papier. Nous n'avons aucun programme de prévention, aucun travailleur de santé dans la communauté. Nous n'avons que les services médicaux essentiels offerts au niveau de l'hôpital et aussi à la clinique.

Nous ne pouvons pas appliquer tous les programmes prévus dans ce contrat. L'hôpital de Chibougamau a appuyé la localité de Mistassini et c'est pourquoi nous avons toujours demandé un financement accru de la part de Santé et Bien-être social Canada, mais jusqu'ici c'est toujours la même chose. Il n'y a qu'un montant restreint d'argent de disponible.

Les cas de tuberculose ont été découverts par un médecin de Montréal. Vous savez, les médecins n'effectuent que des visites périodiques dans notre localité et je pense qu'en effectuant certains tests, ce médecin a découvert un cas de tuberculose. C'est la raison pour laquelle qu'on examine beaucoup de gens présentement et nous nous attendons qu'on découvrira d'autres cas.

Le président: Est-ce la fin de votre déclaration? Continuez, je vous en prie.

Le chef Mianscum: Très bien.

Ce n'est pas la seule épidémie qu'a connue Mistassini. Vers 1974, Mistassini a connu son premier cas de gastro-entérite et une épidémie sur une très grande échelle: environ 80 p. 100 des enfants en étaient atteints; et c'est par les efforts de la localité ainsi que du Grand Conseil que nous avons pu installer notre principal système d'aqueduc et d'égout qui a plus ou moins éliminé certaines des causes de la gastro-entérite.

Présentement, notre localité compte environ 2,200 personnes et, comme l'a dit le Dr Black, la cause de la tuberculose, c'est que les maisons sont «surpeuplées», ce qui est vrai à Mistassini. Nous manquons toujours d'habitations et de tout le reste, mais le plus important c'est que nous n'avons toujours pas de services de santé convenables qui pourraient dans une certaine mesure prévenir les épidémies.

Nous sommes contre le transfert de juridiction car nous voulons participer à l'établissement de certaines conditions de ce transfert. Nous voulons des conditions écrites concernant le transfert, nous voulons un financement approprié nous permettant d'appliquer davantage de programmes médicaux et nous voulons que notre communauté profite au maximum d'un tel contrat.

Le président: Le conseiller, M. Thomas Coon, a-t-il quelque chose à ajouter?

M. Thomas Coon (conseiller du Grand Conseil des Cris du Québec): Monsieur le président et honorables députés, je viens du même village que notre chef, de Mistassini, et je vais donner suite à ses commentaires.

J'éprouve un certain doute, mais d'abord je voudrais commencer par ceci.

Au cours des dernières années, j'ai travaillé avec le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social et j'ai personnellement travaillé avec le chef et le Dr. Savoie, et je dois transmettre mes remerciements et mon appréciation au ministère pour

[*Text*]

The epidemic case occurred in the communities mentioned by the honourable Grand Chief Billy Diamond. Children have died: it is very sad for this community. Even in our own town, we lost two little ones. And I want to inform the people of this House that today, in this very room, there is a lady here, a lady who is present in this room, who has lost her little one, and I must say I extend my sympathy to that lady. It is very hurting and very sad.

The transfer of jurisdiction worries the people of Mistassini. It is just another dark cloud coming up. What is it beyond that cloud? Where are the guarantees from the Quebec government that they will improve the services? Where are the guarantees from the Quebec government, once they have this jurisdiction, that they will be able to find sufficient funding for the Cree Health Board to administer properly the social services required for Mistassini and the other Cree communities?

Today, and since the signing of the agreement, we have been looking for help, and we are going to be looking for it in the future, for years to come. The technical and professional services which are defined in the agreement are definitely required by the Cree Health Board and the other Cree groups established in the agreement. That kind of technical, professional, financial assistance today we are still looking for, and I hope that some day in the future we will find it.

So the transfer of jurisdiction is, in my opinion, another dark cloud. What are the guarantees from Quebec? I have not seen any documents in relation to that. The Crees, as mentioned by the honourable Chief Billy Diamond, have not participated in the negotiations for a transfer. I would greatly appreciate it if the Crees could be involved in the future in negotiations with the federal and Quebec government for jurisdictional transfer agreements as such.

• 1820

I am very happy to have the opportunity to say a few words and I can tell the committee that a lady present in this room lost a little one also in an epidemic. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Coon. I would point out to members of the committee that we have some options now. We can continue to hear the witnesses by more questions if that is your wish. We can adjourn for dinner, reconvene at 8 o'clock, and put further questions to the witnesses. Perhaps enough evidence has been gathered, and it may be your wish that we meet at 8 o'clock and make an attempt to get our first draft of a statement prepared. Possibly you may wish to adjourn until some later date to give you time to sit down and maybe prepare on your own some aspects of what will become our statement, if that decision is made to make a statement. The Chair now would like to seek the will of the committee and make a decision as to what we should do at this moment. Mr. Schellenberger, do you have a comment?

[*Translation*]

les dernières années pendant lesquelles nous avons travaillé ensemble.

Comme l'a mentionné l'honorable Grand Chef Billy Diamond, il y a eu des cas d'épidémie dans certaines localités. Des enfants sont morts: c'est très malheureux pour ces localités. Même dans notre village, nous avons perdu deux petits. Je tiens à dire aux membres qui sont ici aujourd'hui, dans cette pièce, qu'il y a ici une dame qui a perdu son enfant, et je tiens à lui transmettre mes condoléances. C'est une chose très douloureuse et très triste.

Le transfert de juridiction inquiète les gens de Mistassini. C'est un autre nuage noir qui s'accumule. Que cache-t-il? Quelle garantie avons-nous que le gouvernement du Québec améliorera les services? Quelle garantie avons-nous du gouvernement du Québec qu'une fois qu'ils auront assumé cette juridiction, ils pourront trouver les fonds nécessaires pour que le Conseil de la Santé cri puisse administre adéquatement les services sociaux requis pour Mistassini et les autres localités cries?

Aujourd'hui, et depuis la signature de la Convention, nous avons cherché à obtenir de l'aide et nous continuerons de le faire dans l'avenir encore pendant quelques années. Le Conseil de la santé cri et d'autres groupes créés en vertu de la Convention ont absolument besoin des services techniques et professionnels prévus dans cette dernière. Aujourd'hui, nous cherchons toujours à obtenir cette aide technique, professionnelle et financière et nous espérons que nous la trouverons dans l'avenir.

Donc, selon moi, le transfert de juridiction est un autre nuage noir. Quelles sont les garanties qu'offre le Québec? Je n'ai vu aucun document pertinent. Comme l'a mentionné l'honorable Chef Billy Diamond, les Cris n'ont pas participé aux négociations visant le transfert. J'apprécierais grandement qu'à l'avenir, les Cris participent aux négociations entre le fédéral et le Québec portant sur les ententes de transfert de juridiction.

Je suis heureux d'avoir l'occasion de dire quelques mots et je puis vous dire qu'une dame qui est dans cette pièce a perdu son enfant lors d'une épidémie. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Coon. Je tiens à dire aux membres du Comité que nous avons deux possibilités. Nous pouvons entendre des témoins et poser des questions si c'est ce que vous voulez, nous pouvons ajourner pour dîner et reprendre à 20 h 00 afin de poser d'autres questions aux témoins. Peut-être avons-nous recueilli suffisamment de témoignages et désirez-vous qu'à 20 h 00, nous essayions de préparer la première ébauche de notre déclaration. Peut-être voudrez-vous que nous remettions cette séance à plus tard afin de vous donner le temps d'y réfléchir et de nous préparer à établir ce qui sera notre déclaration si nous décidons d'en faire une. Je voudrais maintenant savoir quelle est la volonté du comité afin de pouvoir prendre une décision sur la marche à suivre présentement. Monsieur Schellenberger, avez-vous un commentaire?

[*Texte*]

Mr. Schellenberger: We are always pleased to have witnesses from so far away and we have not really discussed in any detail some of the other difficulties with the James Bay and Northern Quebec Agreement. So I would like to suggest we retire until shortly after 8 o'clock and pose some further questions. Then after we have finished our questioning, we could decide on the procedure to carry through from there.

The Chairman: Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: All right. This meeting is adjourned then until approximately 8 o'clock this evening in the same room.

[*Traduction*]

M. Schellenberger: Nous sommes toujours très heureux d'avoir des témoins qui viennent d'aussi loin et nous n'avons vraiment pas abordé en détail les autres difficultés relatives à la Convention de la Baie James et du Nord du Québec. Je propose donc que nous ajournions jusqu'à un peu après 20 h 00 et qu'ensuite nous posions d'autres questions. Après les questions, nous pourrons décider de la démarche à suivre.

Le président: D'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Très bien. La séance est levée jusqu'à 20 h 00 ce soir dans la même pièce.

EVENING SITTING

• 2012

The Chairman: We resume the standing committee under the same vote that was announced this morning. At the present time the chairman's list of questioners is exhausted so we can start a fresh list. But before we do that, we heard from Dr. Black this morning that he wished to begin by making a statement. Would you just explain, Dr. Black.

Mr. Black: Thank you, Mr. Chairman. I would appreciate an opporunity to say a few words on the position of the Department of National Health and Welfare regarding the transfer of health services in three Cree communities under discussion. Is that all right?

The Chairman: Yes; you may make that statement now.

Mr. Black: Thank you, sir. It is my understanding, Mr. Chairman, and the department has been so advised, that the James Bay and Northern Quebec Agreement authorized us to negotiate transfers of health services with the consent of all parties involved from the date of the signing, but that the agreement also required us to transfer absolutely all remaining services on March 31. It is in compliance with this understanding, Mr. Chairman, that we are proposing to proceed with the transfers in Mistassini, Waswanipi and Poste-de-la-Baleine because, we have been advised that to do otherwise would place us in breach of the James Bay and Northern Quebec Agreement. Thank you, sir.

The Chairman: Thank you very much. From the Official Opposition who is leading off? Are there more questions? Mr. McCuish.

Mr. McCuish: Yes, thank you, Mr. Chairman. To Chief Diamond. I do not think Canada has any greater shame than that of native housing and, from the evidence I received today I do not think there is any worse situation to be found than that of the Cree nation housing in northern Quebec.

I wonder, sir, am I right in my understanding that under the James Bay and Northern Quebec Agreement there is really no added provision for housing *per se*, although there is a provision requiring the federal government to provide for ancillary services for water systems and sewage disposal. But there is no

SÉANCE DU SOIR

Le président: Le comité permanent reprend son étude du même crédit que ce matin. En ce moment, le président a épuisé sa liste donc nous allons en commencer une nouvelle. Auparavant cependant, M. Black nous a prévenus ce matin qu'il désirait commencer par faire une déclaration. Voulez-vous expliquer, monsieur Black.

M. Black: Merci, monsieur le président. Je vous serais reconnaissant de m'offrir la possibilité de dire quelques mots sur la position du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social au sujet du transfert des services de santé dans les trois localités cries à l'étude. Est-ce possible?

Le président: Oui, vous pouvez faire votre déclaration maintenant.

M. Black: Merci, monsieur le président. J'ai cru comprendre, monsieur le président, et c'est l'avis que le ministère a reçu, que la convention sur la Baie James et le Nord du Québec nous autorise à négocier le transfert des services de santé avec le consentement de toutes les parties à compter de la date de signature, mais l'entente nous oblige également à transférer absolument tous les services restants au 31 mars. C'est donc pour nous conformer à cette interprétation, monsieur le président, que nous proposons d'effectuer des transferts à Mistassini, Waswanipi et Poste-de-la-Baleine, car on nous a conseillés de le faire sous peine d'être en contravention de l'entente de la Baie James et du Nord du Québec. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup. Qui va commencer au nom de l'Opposition officielle? Avez-vous d'autres questions? Monsieur McCuish.

M. McCuish: Oui, merci, monsieur le président. Je m'adresse au chef Diamond. Je ne crois pas qu'il y ait de plus grande honte au Canada que le logement des autochtones et d'après les témoignages d'aujourd'hui, je ne crois pas qu'il y ait de pire situation que celle que vivent les Cris dans le Nord du Québec.

Je me demande, monsieur, si j'ai raison de croire que la convention sur la Baie James et le Nord du Québec ne contient aucune disposition supplémentaire visant le logement comme tel, bien qu'il y existe une disposition qui prévoit que le gouvernement fédéral doit fournir les services connexes

[*Text*]

added responsibility, as I understand it, on the part of the Department of Indian Affairs by virtue of that agreement?

The Chairman: Chief Diamond.

• 2015

Chief Diamond: In respect to housing, the problem that faced the Crees before the 1970s was the question of the jurisdiction of the land. The Cree people at that time were considered squatters, so no housing was built during the sixties with the exception of Fort George.

When the James Bay Crees went to court, during the negotiations everything came to a standstill and there were no programs implemented with respect to housing or water and sewage systems. The position of the Department of Indian Affairs during the negotiations was that the agreement would take care of it and the Crees would have to do a lot of catch-up programs in respect of getting those houses and the water and sewage systems into the Cree communities.

For a period of 10 years there was almost no construction whatsoever, and any construction that was evident in some of the Cree communities was in respect of construction of cedar homes that basically were just living match boxes, as it was described this morning, and as well there were no water or sewage systems and very little electricity into the Cree communities.

When the agreement was signed the Crees then started their own Cree Housing Corporation. They have put a considerable amount of money into housing even though we thought the department would continue to provide funds for us in respect of housing, but those funds have been inadequate. The department has put us in a position whereby in order to accelerate the housing program we have to pump a considerable amount of Cree money, the money coming from the compensation, into housing.

There is a reply to the minister's implementation report that we made. I think it is in Annex 4, on page 50 of the brief. You will notice that the Crees have prepared the amounts that are needed, and for 1980 there was only $2.4 million transferred to the Crees. You will find that on page 55. This year approximately $3 million has been transferred to the Crees although approximately only $1.72 million has been transferred so far.

For 1982 the department has suggested $3 million will be transferred to the Crees. However, a portion of the $3 million is being restricted by the department for expenses which the Crees believe are not properly their responsibility.

There has been a housing transfer agreement, but we believe that the government is in breach of that agreement. Housing is part of the federal undertaking. The idea in housing was that the Crees would continue to benefit. On page 66 you will see that in 1981 the department is proposing only $3 million. Just to get the program going the Crees will have to put $4.5 million of their own money to accelerate the housing program

[*Translation*]

d'aqueduc et d'égout. Toutefois, en vertu de cette entente, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, si j'ai bien compris, n'a aucune responsabilité supplémentaire?

Le président: Chef Diamond.

Le Chef Diamond: En ce qui concerne le logement, les Cris faisaient face aux problèmes en 1970 de savoir qui avait juridiction sur la terre. A l'époque, on considérait le peuple cri comme squatters et donc aucun logement n'a été construit au cours des années 60, sauf à Fort George.

Lorsque les Cris de la baie James ont intenté des poursuites au cours des négociations, tout s'est arrêté, aucun programme n'a été instauré en vue de construire des logements ou des réseaux d'aqueducs et d'égoûts. Le ministère des Affaires indiennes avait adopté la position au cours des négociations que l'entente y pourvoirait et que les Cris devraient mettre sur pied beaucoup de programmes de rattrappage afin d'avoir des maisons et des réseaux d'aqueducs et d'égoûts dans les localités cries.

Ainsi, pendant dix ans, il n'y a eu presque aucune construction, sauf dans certaines localités cries, où il y a eu construction de maisons de cèdre, à toutes fins pratiques des boîtes d'allumettes vives, comme on l'a dit ce matin, pas plus qu'il n'y avait de réseaux d'aqueducs et d'égoûts et très peu d'installations électriques dans les localités cries.

Lors de la signature de l'entente, les Cris ont mis sur pied leur propre société de logement crie. Cette dernière a consacré une somme considérable à la construction de logements bien que nous pensions que le ministère allait continuer à subventionner le logement; toutefois, les fonds versés ont été inadéquats. Le ministère nous a placé dans une position telle qu'afin d'accélérer le programme de logements, nous devons consacrer une partie considérable de l'argent cri, de l'argent qui nous vient en indemnisation, au logement.

Vous avez là la réponse que nous avons faite au rapport de mise en œuvre du ministre. Je crois que c'est à l'annexe 4, à la page 50 du mémoire. Vous constaterez que les Cris ont préparé des prévisions sur les montants nécessaires et qu'en 1980, les Cris ne se sont vu transférer que 2.4 millions de dollars. C'est à la page 55. Cette année, on a attribué environ 3 millions de dollars aux Cris bien que seulement 1.72 million de dollars aient été versés jusqu'à présent.

Pour 1982, le ministère propose de transférer 3 millions de dollars aux Cris. Toutefois, le ministère réserve une partie de ces 3 millions de dollars à des dépenses que les Cris croient ne pas être vraiment de leur responsabilité.

Il y a eu une entente de transfert sur le logement, mais à notre avis, le ministère contrevient à cette entente. Le logement relève du fédéral. L'idée étaient que les Cris continueraient à profiter de ce programme. A la page 66, vous constaterez qu'en 1981, le ministère ne propose que 3 millions de dollars. Or, pour simplement mettre en marche le programme, les Cris devront verser 4.5 millions de leur propre argent pour

[*Texte*]

and to get the water and sewage systems into the Cree communities.

• 2020

Mr. McCuish: Chief, in southern Quebec $25,000, more or less, is considered adequate by the Department of Indian Affairs to build a home for an Indian family. Could you tell the committee what it would cost to build a comparable home in northern Quebec; or alternatively, could you tell the committee what $25,000 would provide?

Chief Diamond: The Cree Housing Corporation was set up as a vehicle to help the Crees obtain financial and technical assistance in getting housing into their villages. We have been constructing houses in the last couple of years in Rupert, Nemiscau, Waswanipi, and Mistassini. In those communities where there is an access road, for instance, Waswanipi and Mistassini, the estimate they are putting in for getting a decent home with three bedrooms, livingroom, kitchen, basement, water and sewage system is approximately $54,000. However, in those communities where there are no access roads, where transportation is not available by means of roads, the material has to be brought in by winter trail, by winter road or by airplane. In Rupert, my own village, it costs around $75,000 per unit.

I just want to touch on access roads. There were supposed to be negotiations, under the James Bay and Northern Quebec Agreement, on building roads to the Cree villages. The problem was that the Government of Quebec wanted to make those roads immediately Category III lands, or make them public roads. The Department of Indian Affairs' role in respect to those negotiations was a pure sham. The department came and said, "We are here to negotiate but we have nothing to offer you; we will be present at these negotiations but we have nothing to offer you on these access roads."

So the housing costs are very very high, and this is putting the Cree moneys in jeopardy. If the Crees continue at this pace getting those services into the Cree communities, the Crees will probably have no revenues in a few years from now.

Mr. McCuish: Thank you.

Could you tell the committee how many habitable dwellings there are in the area and how many families there are in the area?

Chief Diamond: If you will look at page 65 of the brief submitted by the Crees, under the Cree Housing Corporation are the housing needs of 1978. This is not including Great Whale River and Chisasibi. Construction of approximately 550 new units; the renovation of approximately 300 units; 295 houses constructed since 1975; average cost of a house in Cree communities, $75,000. So the yearly increase in need for housing is 30 houses per year. Those are our figures, which we got from our own engineering studies and from the Cree Housing Corporation. As far as the number of families, I do not have the exact figures here.

[*Traduction*]

accélérer la mise en œuvre du programme de logement et pour installer des réseaux d'aqueducs et d'égoûts dans les localités cries.

M. McCuish: Chef, dans le sud du Québec, le ministère des Affaires indiennes considère que $25,000 suffisent plus ou moins à construire une maison pour une famille indienne. Pouvez-vous dire au comité combien il en coûte pour construire une maison comparable dans le nord du Québec; ou encore pouvez-vous nous dire ce que vous auriez avec $25,000?

Le chef Diamond: La Société de logement crie a été constitué afin d'aider les Cris à obtenir l'aide financière et technique nécessaire à la construction de domiciles dans leur village. Nous avons construit des maisons au cours des quelques dernières années à Rupert, Nemiscau, Waswanipi et Mistassini. Dans les localités accessibles par route, par exemple, Waswanipi et Mistassini, on estime que la construction d'une maison décente comprenant trois chambres à coucher, un salon, une cuisine, un sous-sol, l'eau et les égoûts coûte environ $54,000. Toutefois, dans les localités qui ne sont pas desservies par une route, où le transport ne peut se faire par la route, il faut importer les matériaux sur la piste d'hiver, sur une route de glace ou par avion. A Rupert, mon propre village, chaque maison coûte environ $75,000.

J'aimerais parler un instant des routes d'accès. Dans le cadre de la Convention de la baie James et du Nord québécois, il devait y avoir des négociations portant sur la construction de routes jusqu'aux villages cris. Le problème, c'est que le gouvernement du Québec voulait que ces routes soient immédiatement classées avec les terres de catégorie III, ou comme routes publiques. Le ministère des Affaires indiennes s'est comporté de manière honteuse au cours de ces négociations. Le ministère est venu et a dit: «Nous sommes ici pour négocier, mais nous n'avons rien à vous offrir; nous assisterons à ces négociations, mais nous n'avons rien à vous ofrir pour les routes d'accès».

Ainsi, la construction d'une maison coûte très cher, ce qui met en péril l'argent des Cris. Si les Cris continuent à installer des services au rythme actuel dans leurs localités, nous n'aurons probablement aucun revenu dans quelque années.

M. McCuish: Merci.

Pouvez-vous dire au comité combien il y a dans votre région de logis habitables et de familles?

Le chef Diamond: Si vous voulez bien regarder la page 65 du mémoire présenté par les Cris, à la rubrique Société de logement crie, vous trouverez les besoins en logement pour 1978. Le tableau n'inclut pas Poste-de-la-Baleine et Chisasibi. On y trouve la construction d'environ 550 nouvelles unités; la rénovation d'environ 300 unités; la construction de 295 maisons depuis 1975; le coût moyen d'une maison dans les localités cries est de $75,000. Les besoins en logement augmentent donc au rythme de 30 maisons par année. Ces chiffres résultent de nos propres études techniques ou viennent de la Société de logement crie. Quant au nombre de familles, je n'ai pas le chiffre exact ici.

[*Text*]

Mr. McCuish: What I am trying to get at, sir, is this: As a general rule, is there more than one family living in a house?

Chief Diamond: Yes, there is more than one family living in a house. In some cases there are two or three families living in a house. The older people, when their children have grown up, usually move in with their older son. I know that in some cases there are three families per house in some of the villages, and there are still families who live in plywood-siding type of tents. They have plywood flooring, plywood siding, and canvas covers, and most of those ones are only heated by a wood stove. So there are still those families that live in those conditions in our villages.

• 2025

Mr. McCuish: And they are living in those conditions the year round. Now, in your capacity, I would imagine you have an opportunity to visit a number of native villages throughout Canada, most certainly from Manitoba east. Am I right in saying that?

Chief Diamond: That is right.

Mr. McCuish: Could you, with candor, tell the committee what you feel the state of housing is in the Cree area in northern Quebec as compared to other Indian reserves you have visited.

Chief Diamond: Well, we have had the chance to go to British Columbia, the Yukon, Alberta, Saskatchewan, Manitoba and northern Ontario. When I visit some of those reserves, it brings me really to home. It shows me that the situation is still the same across Canada; that housing needs are very poor and the sanitation conditions of the people are almost the same right across the north, in northern Canada.

But the work I have seen by the Cree Housing Corporation in the last two years has considerably improved the situation. We have had groups from Alberta, the Yukon, British Columbia and Saskatchewan visit our area as well, and some of them are quite envious of the Cree Housing Corporation. They want to know how we are getting along and they want to see how the agreement is implemented.

In some cases they cannot believe the situation exists, because everybody thought that once you signed the James Bay Northern Quebec Agreement, the situation would improve. Well, the situation has not improved. In some cases, it is worse than it was before, and in other cases, in many cases, there are many sections of the agreement that have not been touched, that have not been implemented, and there are sections of the agreement that have not been read or re-read by governments, neither by the Government of Quebec nor Canada. If the agreement had been implemented on a systematic basis, I am sure the situation would be a lot better than it is today. I am sure the epidemics would have been avoided if the implementation had been started right away at the moment the agreement was signed.

Mr. McCuish: Thank you.

The Chairman: Thank you very much Mr. McCuish. Next questioner, Mr. Allmand.

[*Translation*]

M. McCuish: Voici ce à quoi je veux en venir, monsieur: en règle générale, y a-t-il plus d'une famille par maison?

Le chef Diamond: Oui, il y a plus d'une famille par maison. Dans certains cas, deux ou trois familles habitent la même maison. Les personnes âgées, une fois leurs enfants élevés, vont en général habiter avec leur fils aîné. Je sais que dans certains villages, il arrive que trois familles habitent la même maison et qu'il y a encore des familles qui vivent dans des tentes dont les parois sont en contre-plaqué. Le plancher est en contre-plaqué, les murs sont en contre-plaqué et le toit est en toile et, pour la plupart, ces tentes ne sont chauffées que par un poêle à bois. Il y a donc encore des familles qui vivent dans de telles conditions dans nos villages.

M. McCuish: Ces familles vivent toute l'année dans ces conditions. Vu votre position, je m'imagine que vous avez eu l'occasion de visiter nombre de villages Indiens partout au Canada, et certainement à l'Est du Manitoba, n'est-ce pas?

Le Chef Diamond: En effet.

M. McCuish: Pouvez-vous, en toute franchise, nous dire comment la situation du logement des Cris dans le nord du Québec se compare à la situation qui existe dans les autres réserves indiennes que vous avez visitées.

Le Chef Diamond: Nous sommes allés en Colombie-Britannique, au Yukon, en Alberta, en Saskatchewan, au Manitoba et dans le nord de l'Ontario. Lorsque je suis dans certaines de ces réserves, j'ai l'impression d'être chez moi. Je constate que la situation est identique d'un bout à l'aute du Canada; que les logements sont en très mauvais état et que les conditions d'hygiène sont presque partout pareilles dans le nord du Canada.

Toutefois, le travail effectué par la Société de logement crie au cours des deux dernières années a considérablement amélioré la situation. Nous avons reçu des groupes de l'Alberta, du Yukon, de la Colombie-Britannique et de la Saskatchewan et certains envient beaucoup les réalisations de la Société de logement crie. Ils veulent savoir comment nous nous tirons d'affaire, ils veulent voir comment on applique la Convention.

Dans certains cas, ils n'arrivent pas à croire que la situation soit telle, car tous pensaient qu'une fois signée la Convention de la baie James et du Nord québécois, la situation s'améliorerait. Et bien, la situation ne s'est pas améliorée. Dans certains cas, les choses sont devenues pires qu'auparavant, et dans bien d'autres cas, on n'a pas encore touché à de nombreux articles de la Convention et il y a même des articles de la Convention que les gouvernements, que ce soit celui du Québec ou celui du Canada, n'ont pas lus ou n'ont pas relus. Si l'on avait donné suite à la Convention de façon systématique, je suis persuadé que la situation serait bien meilleure aujourd'hui. Je suis persuadé que les épidémies auraient été évitées si l'on s'était mis à l'œuvre dès la signature de la Convention.

M. McCuish: Merci.

Le président: Merci beaucoup monsieur McCuish. Le suivant, monsieur Allmand.

[*Texte*]

Mr. Allmand: I did not have my name down.

The Chairman: Are you ready?

Mr. Allmand: I have no further questions.

The Chairman: You do not have further questions?

Mr. Allmand: No.

The Chairman: Mrs. Mitchell.

Mrs. Mitchell: Thank you. I would like to pursue the housing just a bit more if I could. Referring to the minister's report of November, 1980, I think it was, he said something to the effect that the Department of Indian Affairs had responsibility for housing and infrastructure, and this should apply the same as to other reserves. He also mentioned something about the problem of cost overruns and that the Cree had put up their own money to help speed this up. He also mentioned transportation problems, I believe.

I wondered if you could elaborate a little bit more on how you have developed the housing, through the Cree Housing Corporation, and what you feel the federal responsibility should be. I know in some other native communities there has been a real problem of different bureaucracies not jibing together. For instance, many people want their own people to be trained to build the housing, which means Manpower might get involved. CMHC supposedly is to put in some help, and of course the Department of Indian Affairs, and there never seems to be any integration among them.

Another thing I have heard mentioned is—there are no mortgages of course—but having to get, is it a ministerial agreement of some kind, in order to help with some of the financing for individual homes. I just wondered if you would mind elaborating a little bit more about how it works with the Cree Housing Corporation, and what you see as the federal responsibiity we should be pushing for more aggressively. Also, how much money do you need? They probably need to reimburse you for what you have already put in, for starters, since I assume that was really not part of the original agreement.

• 2030

Mr. Awashish: In response, Mr. Chairman and members of the committee, pursuant to the signing of the James Bay and Northern Quebec Agreement, the Cree created the Cree Housing Corporation. The Cree communities consider the development of the communities themselves, particularly the construction of houses, as a priority to improve the standards of living in these Cree communities. The Department of Indian Affairs, prior to the agreement, had contributed to the costs of constructing houses within certain Cree communities. The Department of Indian Affairs was able to do this by applying the normal programs that applied to other Indians across Canada. Our housing units were tremendous, and applying the existing programs of Indian Affairs was not enough to allevi-

[*Traduction*]

M. Allmand: Je n'ai pas fait inscrire mon nom.

Le président: Etes-vous prêt?

M. Allmand: Je n'ai aucune autre question.

Le président: Vous n'avez aucune autre question?

M. Allmand: Non.

Le président: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Merci. J'aimerais continuer à parler encore un peu du logement. Dans son rapport, qui date, je crois, du mois de novembre 1980, le ministre déclarait que le ministère des Affaires indiennes et du Nord était responsable du logement et des infrastructures et que dans votre cas, cela devrait s'appliquer comme dans le cas des autres réserves. Il a également parlé des problèmes de dépassement de coûts et il a dit que les Cris avaient investi leur propre argent pour accélérer le processus. Il a également abordé les prolèmes de transport, je crois.

Je me demande si vous pourriez nous donner quelques précisions supplémentaires sur la façon dont vous vous êtes pris, par l'entremise de la Société de logement crie, pour construire des logements, et quelle devrait être, à votre avis, la responsabilité du fédéral. Je sais que dans certaines localités autochtones, le fait qu'il n'y ait aucune coordination entre les différentes administrations a engendré un problème très réel. Par exemple, nombre de personnes veulent que leurs propres gens reçoivent la formation voulue pour construire des maisons, ce qui signifie la participation des centres de main-d'œuvre. La Société central d'hypothèque et de logement est évidemment censée apporter son aide; le ministère des Affaires indiennes est également de la partie; toutefois, il ne semble jamais y avoir d'intégration entre tous ces services.

J'ai également entendu mentionner . . . évidemment, il n'y a pas d'hypothèques . . . mais il existe une entente ministérielle quelconque visant à faciliter le financement de maisons individuelles. Pouvez-vous nous parler un peu plus de cette Société de logement crie et des secteurs où, à votre avis, le gouvernement fédéral devrait intervenir un peu plus activement. Egalement, de combien d'argent avez-vous besoin? J'imagine qu'on doit vous rembourser ce que vous avez déjà dépensé, ces premiers frais qui ne faisaient pas partie de l'accord.

M. Awashish: Monsieur le président, messieurs les membres du comité, conformément aux termes de la Convention de la Baie James et du Nord québecois, les Cris ont mis sur pied la Société de logement crie. Les Cris estiment que l'expansion de leurs communautés, en particulier la construction de maisons, est une priorité si nous voulons améliorer le niveau de vie de ces populations. Avant la signature de la Convention, le ministère des Affaires indiennes a contribué aux coûts de construction des maisons dans certaines localités cries. Il l'a fait dans le cadre de ses programmes de logement normaux, ce qui existe dans tout le Canada à l'intention des Indiens. Nos maisons étaient dans un état indescriptible et les programmes normaux du ministère des Affaires indiennes n'ont pas suffi à instaurer

[*Text*]

ate or bring the standards of living in each Cree community up to acceptable levels.

By creating the Cree Housing Corporation we wanted to accelerate the development of the Cree communities, in particular the construction of houses for the Cree people. An agreement was negotiated between the Cree regional authority and the Government of Canada through the Department of Indian Affairs. This was a five-year agreement with the main objective of accelerating the Cree housing-development plans. The responsibility of the federal government in implementing the housing agreement was to contribute to the costs of constructing the houses. The Cree were able to borrow some money from CMHC to contribute to the cost of construction. Even the loans and the grants from Indian Affairs were not enough to build to suit the needs of the Cree. We had to use our own compensation funds from the board of compensation in order to satisfactorily implement the Cree housing programs.

What was intended in the agreement first of all was that federal programs such as the ones that exist and apply to other Indians across Canada would continue. But we had understood that these programs from the Department of Indian Affairs would continue on the same basis. What in fact happened was that there was a reduction in the allocation of funds from the department. The five-year plan that was agreed upon was not really followed to the letter, because the federal government did not maintain the level of funding present at the time the agreement was signed. We also draw attention to the responsibility of the federal government in the matter of ensuring that these houses are built and ensuring that the needs of the Cree are met. One way, as I mentioned before, would be through the moneys that flow from the existing programs; another way is that the Minister of Indian Affairs should guarantee the loans that we have from the CMHC. But even at that level, we have had great difficulties. The department pushed the Cree into a situation where we had to agree that, in case of default, the Cree compensation fund should be used to pay back the loans. These are, in a very general way, the matters for which we feel the federal government is responsible.

Mrs. Mitchell: I wonder if you could actually put a figure to how many housing units you feel the federal government reneged on in their agreement with you, or the amount of money. Would you happen to have that, approximately? You said that once you started to put your own money into it, the federal government then reduced their allocations and did not follow the plan they had arranged with you under the five-year agreement. I wondered by how much they reduced it. Would you happen to know? If it is not handy, maybe I could get that figure from you some other time.

If you are looking to the future, or to the changes you would like to see in this arrangement, are you saying that really the federal government owes you for the money you have put in out of your own funds, funds that were not intended for housing originally, which, in fact, you have kind of, I presume, loaned to the program? Plus, they should really be putting in additional housing, which they would normally give to any reserve, or help with in any reserve. Is that the position that

[*Translation*]

des conditions de vie acceptables dans toutes les communautés cries.

En mettant sur pied la Société de logement crie, nous avons voulu accélérer le développement de nos communautés, en particulier en construisant des maisons pour les populations cries. L'Administration régionale crie, et le gouvernement du Canada, par l'entremise du ministère des Affaires indiennes ont négocié un accord. Il s'agissait d'un accord quinquennal dont le principal objectif était d'accélérer la construction de maisons. Aux termes de cet accord, le gouvernement fédéral devait défrayer une partie des coûts de construction. De leur côté, les Cris ont réussi à emprunter de l'argent à la SCHL. En effet, les prêts et subventions du ministère des Affaires indiennes n'étaient pas suffisants pour faire face aux projets de construction des Cris. Nous avons dû puiser dans les fonds de notre commission de compensation pour faire face aux exigences des programmes de logement cris.

D'après la Convention, les programmes fédéraux normaux du gouvernement fédéral, ceux qui sont destinés à tous les Indiens du Canada, devaient être maintenus. De notre côté, nous pensions que ces programmes devaient être maintenus dans les mêmes conditions mais nous nous sommes aperçus par la suite que le ministère avait décidé de réduire les fonds destinés à ces programmes. Par conséquent, le plan quiquennal dont nous avons convenu n'a pas été appliqué à la lettre puisque le gouvernement fédéral n'a pas maintenu le même financement. Nous attirons également votre attention sur les responsabilités du gouvernement fédéral, qui sont de s'assurer que les maisons sont bien construites et que les exigences des Cris sont respectées. Une solution serait de maintenir le niveau de financement des programmes du ministère, une autre serait que le ministre des Affaires indiennes accepte de garantir les prêts qui ont été consentis par la SCHL. Mais même cela ne nous a pas évité de graves problèmes. Le ministère a obligé les Cris à accepter qu'on puise à même de fonds de compensation cri si les prêts n'étaient pas remboursés. Voilà donc les questions dont le gouvernement fédéral nous semble responsable.

Mme Mitchell: Pouvez-vous nous dire exactement combien de maisons qui devaient être construites aux termes de l'accord ne l'ont pas été et combien d'argent cela représente? Est-ce que vous en avez une idée? Vous dites que lorsque vous avez commencé à financer vous-mêmes la construction, le gouvernement fédéral a fait marche arrière et a cessé de suivre le plan quinquennal dont vous aviez convenu. De combien a-t-il réduit sa contribution? Le savez-vous? Si vous ne le savez pas, vous pourrez peut-être faire des recherches.

A propos des modifications que vous aimeriez voir apportées à cet accord, pensez-vous que le gouvernement fédéral devrait vous rembourser l'argent que vous avez puisé dans vos propres fonds, des fonds qui, à l'origine, n'étaient pas destinés au logement et que vous avez en quelque sorte prêtés à ce programme? Autrement dit, le gouvernement devrait construire d'autres maisons, tout comme il le ferait pour n'importe quelle réserve. C'est bien votre position? J'essaie seulement de

[*Texte*]

you are taking? I am just trying to work out what the federal responsibility is here, to what degree they really owe you for housing.

Mr. Awashish: In the agreement to provide for community development, it was intended that the federal government would, first of all, assist the Crees in what we call the catching up program, because at the time of the execution of the agreement the need for housing was tremendous. We anticipated that the federal government would assist us in improving the living standards of the communities not only through an application of the existing programs, but also through providing extra funding for the Cree. We were willing to put in our own money up to a certain extent, but we had hoped that the government would also assist us over and above what the existing programs provided.

Mrs. Mitchell: By putting this extra money from your own funds into housing, has that left very much for economic development? I would be interested in knowing what other economic development programs you have been able to initiate—if this has been possible with all the struggles you have had.

• 2040

Chief Diamond: In the use of Cree funds, it is true the Crees have been using their money. Because the Crees wanted to get on with the implementation of the agreement, after the legislation was passed they had really no alternative but to dig into their own compensation money; the money coming from the James Bay and Northern Quebec settlement. The money was intended to compensate the Crees for the loss of the hunting territories; for the flooding of vast lands in the area; for the extinguishment of aboriginal title to the area. It was supposed to be used for future generations. It was supposed to be our heritage fund. During the negotiations all the old people in the communities, during the consultation with our communities, told us, put the money away. Do not spend the money. That is why there are certain strict clauses on the compensation money, saying that 75 per cent of it must be put to investment.

To date, the Crees have spent approximately $16 million of their own money in implementing various sections of the agreement, including the cost of negotiations, which was a little over $4 million. Money had to be put into eligibility for enrolment. Money was put into territorial descriptions, the land regime, changes to the project, technical aspects, local government.

To get to your question about economic development, the Crees to date have put in $2.5 million from the compensation money for economic development. Most of this economic development is on a regional basis. For instance, there are certain small aviation projects. There is a Cree construction company to provide employment to the native people. There are tourism and outfitting. There has been a Cree distribution centre.

If you look at the minister's report, we feel this report leaves a very inaccurate impression about the assistance to Cree businesses, assistance to Cree economic development. Few Cree businessmen have been assisted by Canada and most of

[*Traduction*]

délimiter la responsabilité du fédéral, de déterminer dans quelle mesure il vous doit de l'argent.

M. Awashish: Aux termes de l'accord de développement de la communauté, le gouvernement fédéral devait aider les Cris à mettre en place un programme de rattrapage. En effet, au moment de la signature de l'accord, les conditions de logement étaient indescriptibles. Nous pensions que le gouvernement fédéral nous aiderait à améliorer le niveau de vie des communautés, non seulement en exécutant les programmes normaux, mais également en accordant aux Cris un financement supplémentaire. Nous étions prêts à contribuer nous mêmes dans une certaine mesure, mais nous avions espéré que le gouvernement nous apporterait une aide supplémentaire.

Mme Mitchell: Donc, vous avez puisé à même vos propres fonds, mais vous est-il resté suffisamment d'argent pour le développement économique? J'aimerais savoir quels sont les programmes de développement économique que vous avez pu mettre en place, est-ce que vous avez réussi à le faire en dépit de tous ces problèmes?

Le chef Diamond: Il est exact que les Cris ont puisé dans leur propre Caisse. En effet, comme ils tenaient à appliquer les termes de l'accord, ils n'ont pas vraiment eu le choix, ils ont été obligés de puiser dans leur Caisse de compensation, fonds créé par le règlement de la baie James et du Nord québécois. Ce fonds représentait la compensation accordée aux Cris pour la perte de ses territoires de chasse, l'inondation d'une grande partie de ses territoires ainsi que l'expansion des droits aborigènes attachés à cette région. Ce fonds était destiné aux générations futures. C'était notre héritage. Au cours des négociations, chaque fois que nous avons consulté nos communautés, les vieux nous disaient qu'il ne fallait pas toucher à cet argent, qu'il ne fallait pas le dépenser, et c'est la raison pour laquelle ce fonds est assujetti à des restrictions sévères, 75 p. 100 de la somme étant réservés à des investissements.

Jusqu'à présent, les Cris ont dépensé environ 7 millions de dollars de leurs propres fonds pour exécuter certaines parties de l'accord, et cela comprend le coût des négociations, qui s'est élevé à un peu plus de 4 millions de dollars. On s'est servi de cet argent pour les inscriptions, pour les descriptions territoriales, pour le régime foncier, les modifications du projet, les aspects techniques, l'administration locale.

Pour en venir à votre question relative au développement économique, jusqu'à présent les Cris ont consacré 2.5 millions de dollars au développement économique. Ce développement économique est, dans une large mesure, régional. Par exemple, nous avons des petits projets d'aviation. Nous avons une compagnie de construction crie qui construit des logements pour les autochtones. Nous mettons en place une infrastructure touristique. Nous avons un centre de distribution cri.

Nous estimons que le rapport du ministre donne une impression très fausse de l'aide qui a été accordée aux entreprises cries, au développement économique cri. Très rares sont les hommes d'affaires cris qui ont été aidés par le Canada, et la

[*Text*]

the funding for the economic development of the Crees has come from the Board of Compensation of the Cree Regional Authority. For instance, the federal government has contributed nothing to the Cree construction company, the three Cree airlines, the Cree distribution centre, and the other economic development projects the Crees have started. In effect, the Crees have now contributed about $2.5 million for economic development. In housing—I do not have the exact figure for what they have put into housing.

Our legal counsel, I understand, wants to say a few words.

The Chairman: Mr. O'Reilly.

Mr. O'Reilly: Maybe we can help you on the perspective. In 1979, using the Department of Indian Affairs figures, when it was thought to have a so-called housing agreement—it was a temporary arrangement—the figure talked about was $45 million for housing and infrastructures. That was a five-year program, but it was on a year-to-year basis, so it would not necessarily go five years. In early 1980, the Crees had their own study done, with their own engineering, and the total figure in 1980 dollars was $61,587,000—this is just to give you an order of magnitude—of which completing the housing for the Cree communities at that time was estimated to cost about $34 million. This is all exclusive of the new community of Chisasibi which was an approximately $50 million venture and which was done in virtue of another agreement called the Chisasibi Agreement. That community has been built and completed basically on time and basically within cost. But that was about 300 houses which were built or relocated; about 120 houses were built, approximately 180 were relocated. A new hospital and a new school were built, a new commercial centre and other institutions, also new roads. So that is all exclusive of Chisasibi, a community of about 2,000 Crees. Mistassini is about another 2,000. So together they comprise almost two-thirds of the whole Cree population. Every time you read housing and infrastructures, you have to exclude the Chisasibi Agreement and that community of Chisasibi which was financed basically by a trade by the Crees for other rights which they had under the James Bay and Northern Quebec Agreement. They had the right to have LG-1 built at Mile 44, far away from the community and in return the James Bay Energy Corporation was willing to give $40 million towards the construction.

• 2045

It was not a gift, as Mr. Munro's report seems to suggest, with $10 million to Fort George. It was in return for a release of certain federal obligations which were considered to be worth $10 million. So that federal contribution was not a new contribution, it was a simple exchange of rights. So if you added Chisasibi to the figures which I just gave you, you are really talking about something like $110 million estimated for housing and community infrastructures as of 1980 and what

[*Translation*]

majeure partie des fonds qui ont servi au développement économique sont venus de la caisse de compensation de l'Administration régionale. Par exemple, le gouvernement fédéral ne s'est absolument pas occupé de la compagnie de construction crie, des trois lignes aériennes cries, du centre de distribution cri, pour ne citer que quelques-uns parmi les projets de développement économique des Cris. En fait, les Cris ont déjà versé environ 2.5 millions de dollars pour le développement économique. Pour ce qui est du logement, je n'ai pas les chiffres exacts.

Je crois que notre conseiller juridique a quelque chose à ajouter.

Le président: Monsieur O'Reilly.

M. O'Reilly: Je vais essayer de vous expliquer les choses en perspective. En 1979, d'après les chiffres du ministère des Affaires indiennes, à l'époque où un soi-disant accord pour la construction de logements avait été signé, un accord temporaire, on parlait de 45 millions de dollars pour le logement et les infrastructures. Il s'agissait d'un programme quinquennal qui devait être confirmé chaque année, si bien que, dès le départ, il n'était pas certain qu'il dure cinq ans. Au début de 1980, les Cris décidèrent de faire une évaluation par leurs propres ingénieurs et, en dollars de 1980, cela donna $61,587,-000; c'est seulement une indication et sur cette somme, environ 34 millions de dollars devaient servir à mener à bien un programme de logement pour les Cris. Ces chiffres ne comprennent pas le nouveau village de Chisasibi, un ensemble de quelque 50 millions de dollars, construit aux termes d'un autre accord, l'accord Chisasibi. Ce village a été construit pratiquement dans les délais et avec le budget prévu. Il fallait construire environ 120 maisons et en déménager environ 180 autres. De plus, on a construit un nouvel hôpital et une nouvelle école, ainsi qu'un nouveau centre commercial, et d'autres institutions ainsi que de nouvelles routes. Je le répète, le village de Chisasibi, qui compte environ 2,000 Cris, ne figure pas dans ces chiffres. Il y a également Mistassini, qui a aussi quelque 2,000 habitants, si bien que les deux comptent ensemble près des deux tiers de toute la population Crie. Quand on parle de logement et d'infrastructures, il faut toujours exclure l'accord Chisasibi, le village de Chisasibi dont la construction a été financée par des sommes obtenues par les Cris en échange de certains droits qu'ils avaient auparavant aux termes de la Convention de la baie James et du Nord québécois. Ils avaient le droit de faire construire des LG-1, à 44 milles du village, et ils ont accepté de les construire plus près; en échange, la Société d'énergie de la baie James a accepté de leur verser 40 millions de dollars, qui ont servi à la construction.

Il ne s'agissait pas d'un cadeau, comme le rapport de M. Munro pourrait le faire penser, avec les 10 millions de dollars consacrés à Fort George. Cette somme a été versée en échange d'une renonciation à certaines obligations fédérales, qui ont été évaluées à 10 millions de dollars. Par conséquent, il ne faut pas y voir une nouvelle contribution fédérale, mais un simple échange de droits. Toutefois, si vous ajoutiez Chisasibi aux chiffres que je viens de vous donner, vous verriez qu'il s'agit

[*Texte*]

remained to be done, not counting what has been done. They are very astronomical figures.

In terms of loans which have been granted, if you look at annexe 4 I think you will see on page 50 that the Cree Housing Corporation has already obtained loans for approximately $6.5 million. That amount has to be repaid by the housing corporation from rents collected from individuals. The Crees have agreed that they would use Central Mortgage and Housing, and they are getting preferred interest rates. They are not complaining about that aspect. They are not saying that should not happen. They are basically getting the maximum grants from the Department of Indian Affairs, although they say they are not enough. Together the Crees have put in $9 million for the other communities for housing and infrastructure. I do not have the exact split. That is their own money which they may never recoup.

The federal government, on the other hand, had indicated it would be financing approximately $3.5 million per year. In fact for 1979 it put in $2.5 million; in 1980, $3 million and 1981 it proposes to spend $3 million. So that is what Chief Diamond was referring to, where the housing agreement called for approximately $3.5 million per year.

The housing agreement, as we mentioned earlier today, was just meant to be a temporary arrangement to get on with the job, to get going, to do something. It was not an acceptance that this was all the federal government had to do in housing and infrastructures because this agreement said it would not affect the obligations of the federal government under the James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Act and under the federal undertaking, but it was the way in which administration was transferred from the Department of Indian Affairs to the Cree.

Even in this agreement it is acknowledged by the federal government that they could not possibly give enough funding, approximately $3.5 million per year, to carry out the housing and the infrastructure projects which were contemplated here. There was such a tremendous catch-up that the total order of magnitude we are talking about is well over $110 million, as of 1980, to do the necessary, to put community infrastructure and housing in to the Cree community. So you will appreciate that it is a mammoth, mammoth task.

• 2050

The Chairman: Thank you, Mr. O'Reilly. Thank you, Mrs. Mitchell.

Mrs. Mitchell: Thank you.

The Chairman: Next questioner is Mr. Gingras.

Mr. Gingras: Maybe I will put my question in French.

[*Traduction*]

d'environ 110 millions de dollars qui, en 1980, avaient été jugés nécessaires à la construction de logements et d'infrastructures; cela représentait ce qu'il restait à faire, sans tenir compte de ce qui avait déjà été fait. Ces chiffres sont vraiment astronomiques.

Quant aux prêts qui ont été accordés, si vous consultez l'annexe 4, à la page 50, je crois, vous verrez que la Société de logement crie a déjà obtenu des prêts de l'ordre de 6.5 millions de dollars. Cette somme doit être remboursé par la Société de logement à partir des loyers qu'elle percevra. Les Cris se sont mis d'accord pour faire appel à la Société canadienne d'hypothèques et de logement et celle-ci leur a accordé un taux d'intérêt préférentiel. Ce n'est pas de cela qu'ils se plaignent. Ils ne contestent pas cette façon de faire; ils reconnaissent que les subventions accordées par le ministère des Affaires indiennes sont le maximum, mais ils trouvent que ce n'est pas suffisant. Ensemble, les Cris ont consacré 9 millions de dollars au développement communautaire, à la construction de maisons et d'infrastructures. Je n'ai pas le détail de ces dépenses. C'est de l'argent qui leur appartenait et qu'ils ne récupéreront peut-être jamais.

D'un autre côté, le gouvernement fédéral a fait savoir qu'il verserait environ 3.5 millions de dollars par année. En fait, en 1979, il a versé 2.5 millions de dollars; en 1980, 3 millions de dollars, et en 1981, il a l'intention de dépenser 3 autres millions de dollars. Voilà donc ce à quoi le chef Diamond faisait allusion lorsqu'il parlait d'environ 3.5 millions de dollars par année destinés à l'accord sur le logement.

L'accord sur le logement, nous l'avons déjà mentionné, était au départ une disposition temporaire qui devait surtout permettre de commencer à faire quelque chose. En le signant, les Cris ne reconnaissaient pas que les obligations fédérales s'arrêtaient là pour tout ce qui avait trait au logement et aux infrastructures, et cet accord ne supprimait pas non plus les obligations du gouvernement fédéral découlant de la Loi sur le règlement des revendications des autochtones de la baie James et du Nord québécois; c'était, au départ, un simple transfert d'administration qui passait du ministère des Affaires indiennes aux Cris.

D'ailleurs, le gouvernement fédéral lui-même reconnaît dans cet accord que le financement prévu de 3.5 millions de dollars par année ne serait jamais suffisant pour faire face aux projets de logement et d'infrastructures envisagés. Il y avait un tel retard à rattraper que, dès 1980, on savait que la construction des infrastructures et des logements dont les Cris avaient besoin coûteraient beaucoup plus de 110 millions de dollars. Il s'agit donc de quelque chose de très important.

Le président: Merci, monsieur O'Reilly. Merci, madame Mitchell.

Mme Mitchell: Merci.

Le président: Monsieur Gingras.

M. Gingras: Je vais poser ma question en français.

[*Text*]

Il semble y avoir une forte différence d'interprétation sur certaines clauses de la convention. Ici aujourd'hui, nous avons la preuve indéniable. Cet après-midi le conseiller juridique du grand Conseil, M. O'Reilly, nous a dit qu'il y aurait bris de contrat si le gouvernement mettait en application l'article 14.06 sur le transfert complet des services de santé au gouvernement du Québec.

Ce soir, M. Black nous dit que si le gouvernement n'appliquait pas ce règlement, il briserait la convention. Je vous demande ce soir qui s'objecterait à un tel bris de contrat de la part du gouvernement fédéral? Si par exemple, on décidait de remettre à plus tard la mise en application de l'article 14.06 et son annexe 1, qui s'objecterait, qui irait en Cour pour empêcher ce présumé bris de contrat?

Chief Diamond: Well, insofar as I am concerned regarding what Dr. Black was saying, we signed this agreement believing that everybody would live up to it and the best way to deal with this Section 14 is to throw it out. That is what the Cree should do with that section. This Section 14 is the old 26.

M. O'Reilly: Non, ce ne sont pas les Cris qui iraient en Cour pour dire que le fédéral a brisé le contrat. On dit qu'il viole le contrat s'il . . . Alors, c'est sûr que les Cris . . .

M. Gingras: Est-ce que ce serait la province de Québec?

M. O'Reilly: Ce n'est sûrement pas la province de Québec, la province de Québec n'a aucun droit comme tel, c'est le droit des Cris, selon nous. Ce droit est transféré à qui? Ce n'est pas à la province de Québec, dans la convention. Même si l'on dit à l'annexe 1: Ce droit est transféré à qui? Ce n'est pas à la province de Québec. La province de Québec n'est mentionnée nulle part. On dit qu'il faut le transférer au Conseil de santé des Cris.

M. Gingras: Qui est tout de même sous la juridiction des Affaires sociales du Québec.

M. O'Reilly: Techniquement, mais c'est une entité juridique séparée.

Écoutez, comme l'on a une bataille qui dure depuis six mois avec le gouvernement du Québec à la Cour, ce n'est pas une bataille juridique de plus qui va changer grand-chose avec le Québec. Québec a prétendu qu'il avait le droit d'imposer une administration provisoire aux Cris. Nous autres, nous prétendons que c'est un abus flagrant de pouvoir. Nous persistons pour dire que cela a été un abus flagrant de pouvoir, que cela a été malhonnête de leur part. Et je le dis encore. Nous avons contesté férocement. Et ces gens-là ne sont jamais rentrés sur les territoires Cris, sauf pour quelques heures. Alors, il n'ont pas pu exercer cette soi-disant administration. Et là, nous nous ressentons encore des combats.

Mais, si Québec décide de protester, qu'est-ce qu'il va faire? Il va poursuivre le fédéral? j'espère qu'il poursuive le fédéral pour une fois ou que le fédéral poursuivre le Québec pour une fois. Ce sont les Cris qui ont été pris entre les deux jusqu'ici. Mais, je pense que vous n'avez pas à vous inquiéter de poursuites judiciaires prises par le Québec contre le fédéral. Vous ne vous énervez pas au sujet de poursuites judiciaires entreprises par le Québec dans le domaine constitutionnel, vous n'avez pas à vous énerver pour cela non plus. Ne vous énervez

[*Translation*]

Some clauses of the agreement seem to be interpreted quite differently. Today we have undeniable proof of that. This afternoon Mr. O'Reilly, the legal adviser for the Grand Council, told us that there would be a breach of contract if the government put into force Clause 14.06 on the complete transfer of health services to the Government of Quebec.

Tonight Mr. Black is telling us that if the government did not apply this clause it would be in breach of contract. Who would be objecting to such a breach of contract on the part of the federal government? If Clause 14.06 and schedule number 1 was postponed, who would object? Who would go to court to fight such a breach of contract?

M. Diamond: Au sujet de ce qu'a dit M. Black, nous avons signé cette convention en croyant que les différentes parties la respecteraient et la meilleure façon de régler le sort de cette clause 14 est de la supprimer. C'est ce que les Cris devraient faire. Cet article 14, c'est l'ancien article 26.

Mr. O'Reilly: The Crees would not go to court to complain about the federal government's breach of contract. If the Crees of course . . .

Mr. Gingras: Would the Quebec government?

Mr. O'Reilly: The Province of Quebec has no rights as such. The Grees have rights according to us. That particular right has not been transferred to the Province of Quebec in the agreement or in schedule number 1. The Province of Quebec is mentioned nowhere. It is said in the Agreement that this right will be transferred to the health council of the Crees.

Mr. Gingras: Which is under the jurisdiction of Quebec's Social Affairs Department.

Mr. O'Reilly: Technically yes, but it is a separate legal entity.

We have been fighting a legal battle with the Government of Quebec for the last six months and it is not one more legal battle that will change anything. Quebec pretended that it has the right to impose a provisional administration on the Crees. We submit that it is a blatant abuse of power. We persist in our belief and we think it is dishonest on their part. I repeat it once more. We contested this situation very forcefully because they have never set foot on Cree territory for more than a few hours. Therefore they have never been in a position to exercise their so-called claim to administer. But we are still suffering from the fight.

If Quebec decides to fight, is it going to sue the federal government? I wish Quebec would do that or I wish the federal would sue Quebec. The Crees were the ones that were always caught in the middle. However I do not think you should worry that Quebec is going to take the federal government to court. You do not worry because Quebec wants to take the federal government to court on the constitutional matter and you should not worry about it taking the federal government on this matter either. You do not worry about Quebec

[*Texte*]

pas pour ce qui est des procédures judiciaires par le Québec dans le domaine constitutionnel. Ne vous énervez pas, le Québec ne va pas vous poursuivre pour cela.

• 2055

Moi, je crois qu'ils n'ont aucun droit de demander que les services soient transférés. Aucun droit. Can I read, Mr. Chairman, our interpretation of Section 14, since the federal government has given their interpretation? I would like them to take Section 14, Schedule 1. Read the wording. That is what the federal government bases itself on. Read the wording,

> The existing Federal and Provincial services shall remain intact during the period of time proceeding the creation of the Cree Regional Board and shall be modified thereafter only by defnitive action by the Board either through contract or acceptance of province funding.

No problem so far?

> Initially the Board should assume responsibility for all services to the Fort George population by no later than March 31, 1977, . . .

First comment: The magic schedule could not be met because the Cree Health Board was not created until April 20, 1978. Whose fault is that? The Government of Quebec and the legislature of Quebec did not create the Cree Health Board until April 20, 1978. Schedule 1 says they will assume responsibility by March 31, 1977. Did Quebec protest that the Crees had not met the provisions of the agreement on that date? I did not hear it from Quebec. I did not hear it from Canada either protesting that Quebec had not passed this legislation. As a matter of fact, on March 31, 1977, Bill C-9 was still being put through the House of Commons, I think by the Honourable Mr. Allmand, and the Crees were pushing to have Bill C-9 go through.

Okay, so "no later than March 31, 1977" and they had not met the first condition. I will continue. And "thereafter"—and I interpret "thereafter" to mean after March 31, 1977. I am not a linguist, but I think that March 31, 1977 and "thereafter" means after March 31, 1977; and ". . . in accordance with the ability of the board to . . ." meaning the Cree Health Board under the chairmanship of Mr. Moar, ". . . to assume further responsibilities . . ."

"Now further responsibilities" in my view does not mean the same in the English language as *all* responsibility for *all* Cree communities. Thereafter, after March 31, in accordance with the ability of the board, "to assume further responsibilities". I take it that means *more* responsibilities, not *all* responsibilities; *more* responsibilities. Okay; ". . . and subject to acceptance of this by the other Cree communities . . .". Mistassini, et cetera, ". . . but in any event not later than March 31, 1981." The Cree say ". . . in any event not later than March 31, 1981" they have to have received more responsibility.

In 1979, they did assume further, or more, responsibility. They took on Paint Hills and they took on Rupert House.

[*Traduction*]

taking the federal government to court on the constitutional issue and you should not worry about Quebec taking Ottawa to court on this issue either.

I think that Quebec has no right whatsoever to ask for transfer of services. No rights whatsoever. Pourrais-je vous lire, monsieur le président, notre interprétation de l'article 14, étant donné que le gouvernement fédéral a déjà donné la sienne? J'aimerais que vous vous reportiez au chapitre 14, annexe 1. Lisez-en le libellé. C'est là-dessus que se base le gouvernement fédéral. Je cite donc:

> Les services existants offerts par le Canada et le Québec demeureront les mêmes qu'actuellement, jusqu'à la création du Conseil régional cri, et ne sont ensuite modifiés que par des actes décisifs du Conseil, soit par la signature de contrats, soit par l'acceptation du financement provincial.

Pas de problème jusqu'à présent?

> Le Conseil doit d'abord assumer la responsabilité de tous les services offerts à la population de Fort George, au plus tard le 31 mars 1977 . . .

Premier commentaire: La date fatidique ne pouvait être respectée étant donné que le Conseil cri de la santé n'a pas été créé avant le 20 mars 1978. A qui la faute? Le gouvernement et l'assemblée du Québec n'ont pas créé ce conseil avant le 20 avril 1978. L'annexe 1 prévoit que le Conseil assumera la responsabilité le 31 mars 1977. Le Québec a-t-il protesté parce que les Cris n'avaient pas respecté les dispositions de la Convention à la date voulue? Je n'ai entendu aucune protestation du Québec. Je n'ai pas entendu le Canada se plaindre parce que le Québec n'avait pas adopté cette législation. En fait, le 31 mars 1977, le bill C-9, qui avait été proposé par M. Allmand en sa qualité de Ministre, était encore étudié à la Chambre des communes, et les Cris insistaient pour que ce projet de loi soit adopté.

On dit bien «pas plus tard que le 31 mars 1977». La première condition n'a donc pas été remplie. Je continue: «par la suite», cela signifie, à mon avis, après le 31 mars 1977. Je ne suis pas linguiste mais je crois que c'est bien ce que cela signifie. «. . . par la suite, sous réserve de l'assentiment des autres communautés cries, il assumera . . .» Il, c'est le Conseil cri de la santé, sous la direction de M. Moar. «il assumera d'autres responsabilités . . .»

Quand on dit «d'autres responsabilités» cela ne signifie pas «toutes» les responsabilités, pour «toutes» les communautés cries. De plus, le texte indique bien «sous réserve de l'assentiment des autres communautés cries,» «et ce, au plus tard le 31 mars 1981, en tout état de cause». C'est à ce moment-là que les Cris doivent s'être vu donner plus de responsabilités.

En 1979, les Cris ont assumé d'autres responsabilités. Je veux parler de Paint Hills et de Rupert House. Ils ont assumé

[*Text*]

They have assumed further responsibilities. Where does it say that they have to have assumed *all* responsibilities by March 31, 1981? Where? Instead, you have Section 14.0.26:

> Until such time as the Crees have accepted full provincial funding for all health services to the Crees, in accordance with Schedule 1 of this section, the latter . . .

—meaning the Crees . . .

> . . . reserve their option in respect to the provisions of such services by Canada.

Where does it say in this agreement that on March 31, 1981, the federal government "*must*" go, or it violates the James Bay and Northern Quebec Agreement?

Can I contrast that wording, however, with Section 15. I agree that a court will have to interpret this some day, I presume, if I can get beyond Crown immunity; they say you cannot sue the Crown—it can do no wrong. It says in Section 15(2):

• 2100

> Except as indicated below, the existing federal and provincial services shall remain intact during the period of time preceding the creation of the Kativik Health and Social Services Council and shall be modified thereafter only by definitive action by or through the Council, . . .

Listen to this:

> . . . but in any event the existing federal services shall be terminated not later than the last day of the five (5) year Transitional Period mentioned in paragraph 15.0.26.

I respectfully suggest that the federal government has mixed up Section 14 and Section 15 of the James Bay and Northern Quebec Agreement. I would say that if you were dealing with Section 15 with the Inuits, maybe you are right, but it is up to the Inuits to decide with you on that part of the agreement.

But in Section 14, I am sorry, that is not what it says. I disagree with the hon. Monique Bégin. I think she has no basis for saying that the federal government is obliged to pull out March 31, 1981, I think it is a convenient excuse to go. I will admit that the federal government wants to get out and wants t get out badly. It has wanted to get out of health services in the Cree communities from before the James Bay and Northern Quebec agreement. That it wants to get out, that part I admit. But legally obliged to get out, that part I wonder and we will contest that.

Bring the Justice lawyers, ask them to point to you which provisions they are relying on to say that they can get out, that they must get out March 31, 1981. Ask them. I know it is not a court of law, and I know this thing is being debated elsewhere in the courts but it has not come up yet; the judges have not touched that question.

[*Translation*]

d'autres responsabilités, ou dit-on qu'ils doivent avoir assumé «toutes» les responsabilités au plus tard le 31 mars 1981. L'article 14.026 dit bien ce qui suit:

> Tant que les Cris n'ont pas accepté que les services de santé les concernant soient entièrement financés par le Québec, conformément à l'annexe du présent chapitre, ils . . .

les Cris . . .

> . . . se réservent le choix de se faire fournir ces services par le Canada.

Où, dans cette Convention, indique-t-on que le 31 mars 1981, le gouvernement fédéral «doit» se retirer, sans quoi il viole la Convention de la baie James et du Nord québécois?

Ce libellé est peut-être très différent de celui de l'article 15. Je reconnais qu'un tribunal devra interpréter ces dispositions un jour, mais j'aimerais savoir quand on peut intenter des poursuites à la Couronne? A l'annexe 1(2) chapitre 15, on peut lire ce qui suit:

> A l'exception des cas ci-après, les services fédéraux et provinciaux demeurent inchangés durant la période précédant la création du Conseil Kativik des services de santé et des services sociaux, et ils ne peuvent, par la suite, être modifiés que par action définitive du Conseil, ou par l'entremise de ce dernier.

Et notez bien ce qui suit:

> Toutefois, les services fédéraux actuels doivent, dans tous les cas, se terminer au plus tard le dernier jour de la période de transition de 5 ans, mentionnée à l'alinéa 15.0.26.

Je prétends que le gouvernement fédéral a confondu les chapitres 14 et 15 de la Convention de la baie James et du Nord québécois. S'il s'agissait des Inuit, au chapitre 15, les services ne pourraient être modifiés que par action du Conseil.

Cependant, au chapitre 14, ce n'est pas ce qui est prévu. Je ne suis pas d'accord avec M^me^ Bégin sur cette question. Elle n'a aucune raison de dire que le gouvernement fédéral est obligé de se retirer le 31 mars 1981. Je crois que c'est simplement une excuse, pratique pour le gouvernement fédéral, que d'invoquer ce genre de chose. J'admets que le gouvernement fédéral désire se retirer, et très rapidement. Il a voulu se retirer des services de santé dans les communautés cries, avant même la Convention. J'admets que le gouvernement fédéral veuille se retirer; cependant, nous contestons la validité juridique d'une telle interprétation.

Il faudrait demander aux avocats du ministère de la Justice sur quelles dispositions ils se basent pour dire que le gouvernement fédéral peut se retirer le 31 mars 1981. Il faudrait vraiment le leur demander. Je sais que nous ne sommes pas au tribunal; je sais que cette question est à l'étude devant les tribunaux précisément; cependant, les juges ne se sont pas encore attaqués à cette question.

[*Texte*]

They have said that you cannot sue the Crown for an injunction and that you cannot get an injunction order against the Minister of National Health and Welfare to continue these services on the basis that the Crown has immunity and therefore the ministers have immunity. That is the problem for March 31, 1981. It is not that the Crees are right or wrong—they do not know—the court has not said that. But even if the Crees are right, the point is that if the court is right then we cannot get an order against them, and so they walk away. Whether they are right or whether they are wrong, the federal governement would be hiding behind Crown immunity to totally walk out of federal health services for those three communities. That is the perspective which we have.

I would be interested in knowing what the justice lawyers rely on if it is something other than Schedule 1 for saying that they must go by March 31, 1981.

Thank you, Mr. Chairman.

Le président: D'autres questions, monsieur Gingras?

Mr. Gingras: Has there been a cost estimate of this agreement besides the cash settlement? Was it in the discussion when you met before the agreement?

Mr. Awashish: I assume your question, Mr. Gingras, Mr. Chairman, refers to the cash value of the agreement as a whole. Is that basically what you want to know?

Mr. Gingras: I know about the cash settlement, I mean the implementation costs because we do not see it in the estimates.

Mr. O'Reilly: Mr. Gingras, in all fransness, there was not a specific discussion of the cost to the federal government of the remainder of the agreement. Quite frankly, the Crees at that time felt that the remainder of the program and the value of the program services which they would be getting in the agreement far exceeded the amount of direct compensation.

• 2105

The problem was that the Crees did not exactly want to highlight that fact because everybody was concentrating on the amount of money which the Crees and the Inuit might be getting as basic compensation. But the Crees were not stressing that fact because what they considered to be far more valuable in the long run was the value of the program—the services.

For instance, education as is mentioned in the brief, is running approximately $15 million a year. There credit where credit is due, the provincial government has been pretty well implementing the agreement except for a couple of specific problems and the federal government has been paying 75 per cent of that. The problem is that the federal government has been paying for that out of ordinary program moneys instead of voting new moneys. But as you can see it is $15 million a year. The Crees estimated that it would run anywhere from $5 million to $10 million a year and right now the figure is about $10 million a year for health. Income security: The income is

[*Traduction*]

Ils ont dit que l'on ne peut intenter des poursuites à la Couronne pour une injonction et que l'on ne peut non plus faire une injonction et obliger le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social à poursuivre ces services, étant donné que la Couronne ne peut être poursuivie, et que par conséquent les ministres jouissent d'immunité. Tel est le problème en ce qui concerne cette date du 331 mars 1981. Le problème n'est pas que les Cris aient raison ou non, car en fait ils n'en savent rien; les tribunaux n'ont, ne se sont pas encore prononcés. Cependant, même si les Cris ont raison, toute injonction est impossible. Ainsi donc, que les Cris aient raison ou tort, le gouvernement fédéral se retranchera derrière cette immunité de la Couronne pour se retirer complètement des services de santé fédéraux dans ces trois communautés. Telle est la perspective d'avenir pour les Cris.

J'aimerais savoir sur quel argument se fondent les avocats du ministère de la Justice, si ce n'est pas sur l'annexe 1, pour dire que le gouvernement fédéral doit cesser les services le 31 mars 1981.

Merci, monsieur le président.

The Chairman: Other questions, Mr. Gingras?

M. Gingras: A-t-on évalué le coût de cette entente en plus du règlement en espèces? A-t-on parlé de cette question lors des discussions qui ont précédé la signature de la Convention?

M. Awashish: Vous voulez parler des répercussions monétaires de la Convention dans son ensemble?

M. Gingras: Je connais le montant du règlement en espèces, mais je veux parler des frais d'application de la Convention. Ce montant ne figure pas dans le budget.

M. O'Reilly: Monsieur Gingras, je dois vous dire en toute franchise que l'on n'a pas discuté précisément du coût que représenteraient pour le gouvernement fédéral les autres dispositions de la Convention. Bien franchement, les Cris ont jugé à l'époque que la valeur du programme à exécuter et que celle des services qu'ils obtiendraient grâce à la Convention dépassaient de beaucoup le montant des indemnités.

Le problème était que les Cris ne tenaient pas à souligner ce fait car tout le monde s'attachait au montant des indemnités que percevraient les Cris et les Inuit. Les Cris n'ont pas insisté là-dessus car ils jugaient qu'à long terme le programme et les services qui s'y rattachaient avaient beaucoup plus de valeur.

Par exemple, comme on le dit dans le mémoire, l'éducation coûte environ 15 millions de dollars par an. Rendons-lui cette justice: le gouvernement provincial a respecté la Convention, à quelques détails près, et le gouvernement fédéral en a financé 75 p. 100. Le problème est qu'au lieu de voter de nouveaux crédits, le gouvernement fédéral a amputé les programmes ordinaires pour financer cela. Mais, comme vous pouvez le constater, cela coûte 15 millions de dollars par an. Les Cris avaient estimé que le budget de la santé oscillerait entre 5 et 10 millions de dollars par an et, à l'heure actuelle, le chiffre est d'environ 10 millions de dollars. L'argent versé aux Cris au

[*Text*]

somewhere around $6 million a year for the value of the payments to the Crees. Community services, sanitary facilities and housing: The Crees did not have a precise idea but they thought it might be in the order of something like $75 million at that time. You can see that when you add up these figures and the economic development programs which were supposed to take place—the support for services, free enterprises and all the rest, plus the value of the land which they might be getting, the figure would be several hundred million dollars.

The Crees at that time felt that it was perhaps not wise to highlight—perhaps it should have been highlighted, but at that time it was felt not wise to highlight those costs because then there would have been even more criticism of the agreement. The fact is that we do not think the federal government costed how much the agreement would mean to them and I think that that is one of the real problems. That was before the Honourable Mr. Warren Allmand became minister—we are talking about 1975. We do not think the federal government costed the value of the agreement and the value of their obligations. So they have never actually looked for extra money.

We never saw any extra appropriations for the James Bay and Northern Quebec Agreement in the Appropriation Act and we have always wondered about that, how they were financing for a year or two. Perhaps we were slow but we caught on after a year or two and said, Gee whiz, they are not providing any extra funding. How can that be? Then it became quite obvious that they were just taking it out of program funds. So that is a problem.

The Chairman: Thank you, Mr. Gingras.

Mr. Greenaway.

Mr. Greenaway: Thank you, Mr. Chairman. It is very obvious to me that if the two governments had lived up to their obligations on the implementation of the act, especially in the section I am going to read, that I am sure that some of these children would not have died last summer. The section I want to read is Section 28.11.1 on page 424 and it states:

> Subject to the extent of financial participation possible by Canada, Quebec and the Cree communities and to the priorities mutually agreed to by the interested parties at the time annual budgets are discussed and prepared, Quebec and Canada shall provide funding and technical assistance for:

and Section (b) says:

> essential sanitation services in each Cree community;

Now this infection is caused, as you know, usually by E. Coli or some other injurious bacteria spread by people's contamination, probably through the drinking water. I have a document, which is the report of the environmentalist. It was sent up to Fort Rupert and Nemaska August 16 and 17. It was prepared by Danielle Berrouard, and the subject is Epidemic in the Villages of Fort Rupert and Nemaska. I want to read to the committee just what these people are faced with and why the kids are becoming sick. This is on page 15 of the document:

[*Translation*]

titre de la garantie du revenu représente environ 6 millions de dollars par an. Les Cris n'avaient pas une idée précise de ce que coûteraient les équipements collectifs, les installations sanitaires et le logement mais, à cette époque, ils ont jugé que ce serait de l'ordre de 75 millions de dollars. Si vous additionnez ces chiffres et que vous y ajoutez les programmes de développement économique qui devaient théoriquement être mis en place—le financement des services, des entreprises indépendantes, et ainsi de suite—plus la valeur des terres qu'ils pouvaient obtenir, vous aboutissez à un chiffre de plusieurs centaines de millions de dollars.

A l'époque, les Cris ont jugé qu'il était sans doute mal venu d'insister sur ces coûts—peut-être aurait-il fallu le faire—car la Convention aurait été critiquée davantage. Le fait est que, selon nous, le gouvernement fédéral n'a pas calculé à combien lui reviendrait l'application de la Convention et c'est là que réside une des véritables difficultés. Cela se passait aux alentours de 1975, avant que l'honorable Warren Allmand devienne ministre. Nous ne pensons pas que le gouvernement fédéral ait calculé ce que lui coûterait cette Convention et l'exécution de ses obligations. Voilà pourquoi il n'a jamais cherché à obtenir des crédits supplémentaires.

Dans les projets de loi de finances, nous n'avons jamais relevé d'affectations de crédits supplémentaires au titre de la Convention de la baie James, et cela nous a toujours étonnés. Il nous a fallu du temps pour comprendre, mais au bout d'un an ou deux, nous avons réalisé qu'aucun crédit supplémentaire n'était prévu. Quelle en était la raison? C'est alors qu'il nous a paru évident qu'on se contentait d'amputer les programmes. C'est donc un problème.

Le président: Merci, monsieur Gingras.

Monsieur Greenaway.

M. Greenaway: Merci, monsieur le président. Il me paraît tout à fait évident que si les deux gouvernements avaient respecté les obligations auxquelles la loi les astreignait, et surtout l'article que je vais lire, je suis sûr que certains de ces enfants ne seraient pas morts l'été dernier. Je vais vous lire l'article 28.11.1 à la page 424 et, qui stipule ceci:

> Sous réserve de l'étendue de la participation financière possible du Canada, du Québec et des communautés cries ainsi que des ordres de priorité convenus par les parties intéressées lors de l'étude et de l'établissement des budgets annuels, le Québec et le Canada fournissent une aide financière et technique pour:

et l'article (b) ajoute:

> les services d'hygiène essentiels dans chaque communauté crie;

Comme vous le savez, cette infection est causée par le E. Coli ou une autre bactérie nocive dont l'eau potable est contaminée. J'ai ici le rapport de l'écologiste. Il a été expédié à Fort Rupert et à Nemaska les 16 et 17 août. Ce rapport, qui a été rédigé par Danielle Berrouard, a pour thème Les épidémies dans les villages de Fort Ruppert et de Nemaska. Je vais vous en lire un passage qui vous révélera la situation dans laquelle se trouvent ces gens-là et la raison pour laquelle les enfants tombent malades. Cela se trouve à la page 15 du document:

[*Texte*]

The Fort Rupert school has a septic tank with sewage treatment fields but as it has become inoperative for unknown reasons overflow from the tank is channelled through a sewer which feeds the waste to a ditch running through the village.

• 2110

The clinic: to all intents and purposes, the clinic disposes of its wastewater in open ditches. Wastewaters go to a septic tank which overflows into a ditch flowing through part of the village and down to the Rupert River . . .

La Sarre Air Service: this aviation company owns and establishment in Fort Rupert which accepts boarders from time to time, and has a capacity of approximately 10 people. The building sends all its wastewater, with no apparent form of treatment, into the Rupert River about 250 metres upstream from the village's water intake . . .

The Fort Rupert Catholic Mission: the Fort Rupert Catholic Mission owns a building offering room and board. This establishment is situated approximately 500 metres upstream from the village's water intake and directs all its wastewater without treatment into the Rupert River.

Now, you people work for the Department of Health and Welfare. What were the people working for you doing when all this was going on? The clinic, for heaven's sake, sending raw sewage into the Rupert River; these other buildings sending raw sewage into the Rupert River above the water intake. Why were you people not looking at that and inspecting this? How can you live with yourselves after these kids have died? Answer me that.

The Chairman: Are you directing this to—?

Mr. Greenaway: Well, anyone of those three over there.

The Chairman: Dr. Black.

Mr. Black: Thank you, Mr. Chairman.

As I pointed out earlier, our environmental health officers can inspect, they can advise, they can educate; they have no regulatory authority and they have no resources to remedy basic insanitary conditions of the water systems or sewage disposal systems. That is the responsibility of either the chief and band council or the Department of Indian Affairs or some other agency.

With respect to the clinic, I regret I do not have the details. I do not know if Dr. Savoie would respond to that.

Mr. Greenaway: Is that it?

Dr. Monique Savoie (Regional Director of Medical Health Services (Quebec), Department of Health and Welfare): I am sorry—remedial measures were taken and the situation was remedied.

Mr. Greenaway: Okay.

Last Friday, I asked a question in the House, and I brought to the minister's attention that there was a turberculosis outbreak at Mistassini, and she told me that every figure and fact that I had quoted was wrong and "I want to make this

[*Traduction*]

L'école de Fort Rupert a une fosse septique reliée à une installation de traitement qui, pour une raison inconnue, a cessé de fonctionner, de sorte que ce qui déborde de la fosse est canalisé vers une rigole qui traverse le village.

La clinique: la clinique déverse ses eaux usées dans des canalisations ouvertes. Ces eaux usées vont dans une fosse septique dont le trop-plein se déverse dans une rigole qui traverse le village et pour rejoindre la rivière Rupert . . .

Le service aérien La Sarre: cette compagnie d'aviation possède à Fort Rupert un établissement qui accepte des pensionnaires de temps en temps et peut en recevoir une dizaine. Cet établissement déverse ses eaux usées, non traitées selon toute apparence, dans la rivière Rupert à environ 250 mètres en amont de la prise d'eau potable du village . . .

La mission catholique de Fort Rupert possède un établissement offrant chambre et pension. Cet établissement est situé à environ 500 mètres en amont de la prise d'eau potable du village et déverse toutes ses eaux usées non traitées dans la rivière Rupert.

Vous représentez le ministère de la Santé et du Bien-Être. Où se trouvaient les gens de votre ministère au moment où tout cela se passait? Songez que la clinique et tous ces autres établissements envoyaient leurs eaux usées directement dans la rivière Rupert en amont de la prise d'eau potable. Pourquoi n'inspectiez-vous pas ces installations? Comment pouvez-vous avoir la conscience tranquille après ce qui s'est passé?

Le président: Vous posez vos questions . . .

M. Greenaway: A quiconque veut bien y répondre.

Le président: Monsieur Black.

M. Black: Merci, monsieur le président.

Comme je l'indiquais plus tôt, nos agents responsables de l'hygiène de l'environnement peuvent inspecter, conseiller, éduquer; ils ne peuvent pas imposer de règlements, cependant, ils n'ont pas les ressources non plus pour remédier aux défauts des systèmes d'eau et d'égoût. C'est la responsabilité des chefs, des conseils de bandes, du ministère des Affaires Indiennes ou de quelqu'un d'autre.

En ce qui concerne la clinique, je n'ai pas de détails. Je ne sais pas si le docteur Savoie peut répondre à la question.

M. Greenaway: C'est tout?

Dr. Monique Savoie (Directeur régional des services de santé (Québec), ministère de la Santé et du Bien-Être): Je m'excuse, mais les correctifs nécessaires ont été apportés.

M. Greenaway: Très bien.

Vendredi dernier, j'ai posé une question à la Chambre; j'attirais l'attention du ministre sur le fait qu'une épidémie de tuberculose s'est déclarée à Mistassini. Elle m'a répondu que tous mes chiffres étaient faux. Elle a dit vouloir rétablir les

[*Text*]

absolutely true", and the rest of it; and at the end of her answer to me, she said, "As to the health of the Cree, wherever we have the slightest responsibility, we fulfil it completely, and monitor that situation weekly".

Now, I knew about those TB cases last Thursday—that is, a week ago today. We were talking to Dr. Elizabeth Robertson on the phone on Saturday, March 21—she had been up in that area the week before: that is, two weeks ago today she was up there. Now, she is obliged by the Indian Health Regulations Act to report any infectious disease to some kind of a superintendent and he is supposed to move immediately on it.

Now you people obviously feed the minister her information. You, this afternoon, told us there was only one case of tuberculosis, and my honourable colleague here corrected you on that. Dr. Robertson says she monitors this thing weekly, and two weeks ago, she knew there were 7 confirmed cases of TB and that another 20 people were on preventative medication after tests showing that they had been in contact with the disease, and so on. She told us on the phone that she expected to be going back up there again the next week. They had not got nearly all the people tested or examined at all and she expected to find a whole bunch more cases.

To tell you the truth, I was incensed at being accused of saying things that were untrue and wrong in the House; but obviously, she is misinformed, by you people. You people do not know what is going on up there.

Would you like to answer that one for us?

Mr. Black: Thank you, Mr. Chairman. I will ask Dr. Savoie to respond to the details, but will say that we have given the minister the information which we believe is correct and accurate—and since my comments of earlier today, I still consider that the information I gave was correct. But perhaps Dr. Savoie, you would give the details please?

• 2115

The Chairman: Dr. Savoie.

Mrs. Savoie: Mr. Chairman. As of March 19, 1981, I have a report here from our tuberculosis consultant who investigated this situation. He got the following information from Dr. Beauchesnes, who is the Director of the TB Registry in the Province of Quebec, to whom all cases are declared. It reads that there is one case of tuberculosis active, declared under treatment; six or seven suspect cases, non-declared. You will excuse me if I read slowly. This is a free translation. Or may I read that in French, if you do not mind?

The Chairman: Yes.

Mme Savoie: Tuberculose à Mistassini, le 18 mars 1981.

Dr Beauchesnes me confirme la situation actuelle à Mistassini: 1 cas de tuberculose, actif, déclaré: sous traitement. 6 à 7 cas suspects non déclarés: analyse en cours et autres examens à l'Hôpital de Chibougamau.

[*Translation*]

faits et tout le reste. Elle a conclu en disant que pour ce qui était de la santé des Cris, là où son ministère avait la moindre responsabilité, il s'en acquittait consciencieusement et suivait la situation semaine après semaine.

J'étais au courant de ces cas de tuberculose jeudi dernier. Nous avions été en communication avec le docteur Elizabeth Robertson le samedi précédent c'est-à-dire le 21 mars. Cette dernière avait visité la région une semaine avant, c'est-à-dire il y a quinze jours aujourd'hui. La réglementation sur la santé des Indiens l'oblige à signaler tout cas de maladie contagieuse à un supérieur quelconque, et ce dernier est censé agir immédiatement.

C'est vous, sans doute, qui informez le ministre. Cet après-midi, vous nous avez dit qu'il y avait eu seulement un cas de tuberculose; mon honorable collègue vous a repris. Le docteur Robertson a indiqué qu'elle surveillait la situation toutes les semaines et qu'il y a quinze jours, il y avait sept cas de confirmés de tuberculose; en outre, 20 personnes subissaient un traitement préventif après que des tests eussent révélé qu'elles avaient été au contact de la maladie. Le docteur nous a dit au téléphone qu'elle comptait retourner dans la région la semaine suivante. Elle n'avait pas pu faire subir des tests à tout le monde ou examiner tout le monde et elle s'attendait à trouver encore beaucoup de cas.

Pour tout vous dire, j'ai très mal accepté d'être accusé de dire des mensonges à la Chambre. Je m'aperçois que vous informez mal le ministre. Vous ne savez pas ce qui se passe là-bas.

Voulez-vous bien nous dire quelle est la situation?

M. Black: Monsieur le président, j'ai demandé au docteur Savoie de répondre en détail à la question. Je dirai auparavant que nous avons communiqué au ministre une information que nous avons jugé exacte. Et depuis hier, je continue de penser que l'information que nous lui avons donnée était juste. Le docteur Savoie veut peut-être ajouter quelque chose cependant.

Le président: Docteur Savoie.

Mme Savoie: Monsieur le président, j'ai ici un rapport qui porte sur la période allant jusqu'au 19 mars 1981 et qui émane de notre consultant pour les cas de tuberculose. Il a enquêté sur la situation. Il a obtenu les renseignements suivants du Dr. Beauchesnes, directeur du Bureau d'ensegistrement des cas de tuberculose pour la province de Québec, à qui tous les cas doivent être déclarés. Le rapport indique qu'il y a un cas de tuberculose actif, déclaré en traitement; il y a six ou sept cas douteux, non déclarés. Veuillez m'excuser si je lis lentement. Je dois traduire à mesure. Vous permettez que je continue en français.

Le président: Oui.

Mrs. Savoie: Tuberculosis in Mistassini, as of March 18, 1981.

Dr. Beauchesnes confirms that the situation in Mistassini is the following: one case of active tuberculosis, declared, under treatment. Six or seven cases suspected,

[*Texte*]

Dr Dumont et Dr Robinson, du D.S.C., Montreal General, en accord avec Dr Beauchenes, suivront le processus suivant:

Do you wish me to go through the actual process that they are following?

Mr. Greenaway: Yes.

Mme Savoie:

a) PPD 5 TU des contacts étroits—immédiatement.

b) PPD fortement positif: radiographie pulmonaire à l'hôpital Chibougamau et chimioprophylaxie

c) PPD négatif ou légèrement positif: dans 3 mois, PPD sera répété et radiographie pulmonaire.

N.B.: Il est possible que le camion radiologique soit disponible en juin pour radiographie de toute la population. (Auparavant, la plupart des gens étaient dans le bois).

N.B.: Le nombre de 16 à 17 cas suspects était dû à l'addition de nouveaux cas fournis de deux sources différentes mais qui, en réalité, s'intéressaient aux mêmes individus.

If I may explain, this person, the active cases, was first treated in Fort George; he was out there, treated there and put under medication. He then came back to Mistassini, went to see another physician, was declared there and treated at both places. That was considered as two different cases, and the same misunderstanding happened with the lab reports. So cases were thought of as piling up, whereas a lot of them were for the same individual. It took us three days to wade through that situation.

I should also say that we are continuously keeping in contact with Dr. Beauchesnes, Dr. Robinson and so forth to see what is happening.

The Chairman: One question.

Mr. Greenaway: You obviously have a TB outbreak and TB, as you know, is a disease that is caused by very, very poor conditions generally, living conditions which are abhorrent, and that is what we have here. I think the reason we have TB is because of the failure of the two governments to fulfill their obligations as far as this act is concerned. I think I will just leave it at that. I think we definely see the results, in human suffering and death, of what can happen when you do not live up to your obligations, and I think it is even more reprehensible that it is governments which are not living up to their obligations.

The Chairman: Thank you, Mr. Greenaway. Mr. Oberle is next.

Mr. Oberle: Thank you, Mr. Chairman. As I did this morning, I will just ask some general questions with respect to the agreement and the implementation of it, the extreme between the title . . . The agreement for the first time mentions, at least Mr. Diamond did tonight, the extinguishment of aboriginal title. The government likes to make us believe this is an entirely new term, the concept of aboriginal title, that is

[*Traduction*]

not declared, test undergoing and further examination at the Chibougamau Hospital.

Doctors Dumont and Robinson of the CHD, Montreal General, agree with Dr. Beauchesnes and will follow the following procedure:

Vous voulez que je continue?

M. Greenaway: Oui.

Mrs. Savoie:

(a) PPD 5 TU close contacts—immediately.

(b) PPD highly positive: X-ray of the lung at the Chibougamau Hospital and prevention treatment.

(c) PPD negative or slightly positive: in three months, new PPD and X-ray of the lung.

N.B.: The X-ray truck may be available in June for X-rays of the whole population. (People are in the bush before that.)

N.B.: The figure of 16 or 17 suspected cases came from two different sources adding the number of their cases when in reality they were dealing with the same people.

J'ajouterai que le cas actif avait été traité d'abord à Fort George; il y avait été décelé puis traité. Le malade est revenu à Mistassini et a vu un autre médecin; il a été déclaré de nouveau. Il a donc été traité à deux endroits différents. On a parlé de deux cas différents à ce moment-là. La même chose s'est produite pour les analyses de laboratoire. On a pensé à un certain moment que les cas s'accumulaient alors qu'il s'agissait souvent des mêmes personnes. Il a fallu trois jours pour clarifier la situation.

J'ajoute que nous sommes en communication étroite avec le Dr Beauchesnes, le Dr Robinson et les intéressés afin de nous tenir au courant de la situation.

Le président: Une seule question.

M. Greenaway: Il est évident que vous êtes en présence d'une épidémie de tuberculose, et vous devez savoir que la tuberculose est une maladie causée par des conditions de vie très pénibles, ce qui est le cas à cet endroit. La tuberculose est due au fait que les deux gouvernements ont failli aux obligations que leur impose la loi. Je vais m'en tenir à cela. Nous voyons très concrètement ce qui se passe lorsque les gouvernements ne remplissent pas leurs obligations, et c'est d'autant plus inadmissible que des gens en souffrent et en meurent.

Le président: Merci, monsieur Greenaway. Monsieur Oberle.

M. Oberle: Merci, monsieur le président. Comme je l'ai fait ce matin, je vais maintenant poser quelques questions générales sur la Convention et la façon dont elle est appliquée, la marge qui existe entre le titre . . . La Convention, ou du moins M. Diamond, a fait état ce soir de l'extinction des droits des autochtones. Le gouvernement voudrait nous faire croire que le concept des droits autochtones est un nouveau concept qui

[*Text*]

going to be entrenched in the new constitution. All of us in the courts have been wrestling with the question of aboriginal title: what it really means, what the definition of it is. So I would like to ask the Chief how he defines, in the case of Northern Quebec in the Cree territories, the concept of aboriginal title.

• 2120

Before I do, Mr. Chairman, as my colleagues, I am just so terribly incensed and frustrated. You know, here we are sitting; it is almost as if we are talking to delegates from a Third World country, in a country as prosperous and as generous as this country is, to have these kinds of conditions exist and day after day to see people stand up in the House of Commons and question, including the honourable Mr. Allmand when he was minister to ask us to please sign this agreement; this will be the solution to all the problems of these people. Here we are, four years later, having to be exposed to these kind of horror stories.

It is not just the governement; it is the public generally.

Mr. Allmand: On a point of order. Did you say I participated in the signing of the agreement?

Mr. Oberle: You participated as a minister, if not before, after in the implementation . . .

Mr. Allmand: No, I would like you to withdraw that. I did not participate in the negotiation or the signing of the agreement. I am sure Chief Diamond will tell you that he and the people he represents signed it willingly, but I was not around at that time at all.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, I withdraw that. I, like Mr. Allmand, would not like to be associated with this kind of horror story . . .

Mr. Allmand: That is not correct. Just be careful of your language.

Mr. Oberle: The problem is a general one. Our whole society is sick, almost. There is one journalist here tonight listening to this horror story. What is the press interested in? What are the rest of the people in Canada interested in? It is away up north and people cannot see it; it is away out there and the *Fifth Estate* has not got time to go up there and record it and shock people. They would rather go down to the Third World and report horror stories of how CIDA has failed in implementing some of the foreign aid programs we have there not realizing that we have a north-south problem of proportions unprecedented anywhere else in the world.

It is very difficult, Mr. Chairman, it really is, particularly since we foretold what was going to happen to this agreement, knowing just how sincere the government was in implementing some of the aspects of it.

Mr. Diamond, the different categories of land that are identified in the agreement, in any of the categories—one, two or three—do you have the mineral rights to them in any of the categories under the agreement?

Chief Diamond: The agreement cites certains lands. The category 1a lands are under federal jurisdiction. They basical-

[*Translation*]

sera garanti par la Constitution. Nous avons tous essayé de faire définir par les tribunaux ce qu'on entendait véritablement par droit autochtone. J'aimerais donc demander au chef ce qu'il entend par droit autochtone dans le cas du Nouveau Québec et des Territoires des Cris.

Auparavant, monsieur le président, j'aimerais, comme mes collègues, exprimer ma colère et ma profonde déception. Nous nous comportons comme si nous nous adressions à des délégués d'un pays tu Tiers-Monde. Dans un pays aussi prospère et aussi généreux que le Canada, l'existence de telles conditions, alors qu'on n'a cessé de nous demander jour après jour, y compris M. Allmand lorsqu'il était ministre, de signer cette Convention qui serait la solution à tous les problèmes de ces gens, entendre quatre ans plus tard ce genre d'horreurs, est lamentable.

Ce n'est pas simplement le gouvernement, c'est le public tout entier.

M. Allmand: J'invoque le Règlement. Avez-vous dit que j'avais participé à la signature de cette Convention?

M. Oberle: Vous avez participé en tant que ministre, si ce n'est à la signature de cette Convention, tout du moins à son application . . .

M. Allmand: Non, j'aimerais que vous retiriez cette remarque. Je n'ai participé ni à la négociation ni à la signature de cette Convention. Je suis certain que le chef Diamond vous dira qu'il l'a signée de son plein gré au nom du peuple qu'il représente, mais je n'y ai absolument pas participé.

M. Oberle: Monsieur le président, je retire ma remarque. Tout comme Allmand, je n'aimerais pas être associé à ce genre d'horreurs . . .

M. Allmand: Ce n'est pas exact. Faites un peu attention à ce que vous dites.

M. Oberle: Le problème est d'ordre général. Toute notre société ou presque est malade. Il n'y a qu'un journaliste présent ce soir pour entendre ces horreurs. Qu'est-ce qui intéresse la presse? Qu'est-ce qui intéresse la population canadienne? C'est loin dans le nord et on ne voit pas ce qui s'y passe. C'est loin et le *Fifth Estate* n'a pas le temps d'aller y faire des reportages pour choquer la population. Ces journalistes préfèrent se rendre dans le Tiers-Monde et faire des reportages sur les échecs lamentables des programmes d'aide de l'ACDI, ignorant que nous avons ici un problème de relations nord-sud sans équivalent dans le monde entier.

C'est très difficile à avaler, monsieur le président, sachant surtout que nous l'avions prédit, connaissant la sincérité du gouvenement quant à l'application de certaines clauses de cette entente.

Monsieur Diamond, l'entente vous confère-t-elle des droits minéraux sur les terres relevant de ces trois catégories?

Le chef Diamond: L'entente cite certaines terres. Les terres de catégories 1a relèvent de la juridiction fédérale. Elles ont,

[*Texte*]

ly have the status of reserve lands, and the Indian Act is supposed to apply on those lands until the Cree Act comes into force. Category 1b lands and 1b special lands are lands under provincial jurisdiction; they were basically set aside to get more lands for the Crees. Category 2 lands are set aside for the exclusive use of the Crees. The Crees have hunting, fishing, trapping rights, ownership to the fur-bearing animals, and ownership to certain species of fish in categories 1, 2 and 3 lands, and they can hunt, fish and trap in those lands as well.

Now, as far as the mineral rights are concerned, there was a royalty clause in the agreement in principle, but the royalty clause was exchanged for additional compensation.

The Crees have no real sub-surface rights or mineral rights, but you still need Cree consent for exploration and exploration of mineral rights in categories 1 and 2 lands.

Mr. Oberle: So, what you are saying is that in no category of lands have you any sub-surface rights, even in the land that still comes under the Indian Act.

Chief Diamond: That is what I am saying, but you have to know our area. It is not as rich in minerals as the Yukon or British Columbia, and in our area in particular it is very difficult to get mine development started, but the Bands are still interested. I know the Mistassini Band are very much interested in mining development and they also are having discussions with certain mining companies, and there is a possibility of entering into mine discussions with those mining companies which are in our area, particularly in the Val-d'or, Chibougamau, and Chapais area. The Mistassini Band has an interest in getting into mining development.

• 2125

Mr. Oberle: Mr. Diamond, you met with the Minister of Indian Affairs yesterday. He must be aware, as we all are, having been provided with your position—can you tell us what satisfaction you received from the minister yesterday, particularly on the obvious lack of implementation of the agreement so far? What has he undertaken to do to assure the implementation of this agreement in all aspects, as you understood it and as it was understood by those of us who sat on the sidelines and watched the signing of it?

Chief Diamond: The meeting with the minister yesterday was just a waste of time; a waste of my time, at least. The minister told me he was aware of the problem and he would get on to solving the problem, but he has nothing new to offer me, no moneys are available to implement the agreement. He will undertake to review the agreement with the Minister of Justice. That was about all.

Mr. Oberle: You are making certain recommendations in your brief on how you could see the agreement implemented. You are obviously looking at this committee to give you some help and assistance. I assume you have heard what we discussed on that this morning. How would you feel about the

[*Traduction*]

en principe, le statut des terres de réserve, et elles sont censées relever de l'application de la Loi sur les Indiens jusqu'à ce que la Loi Cri entre en vigeur. Les terres de catégorie 1b et les terres spéciales de la catégorie 1b relèvent de la juridiction provinciale. Elles avaient été mises dans cette catégorie car elles étaient censées accroître le patrimoine des Cris. Les terres de catégorie 2 sont exclusivement réservées à l'usage des Cris. Les Cris ont des droits de chasse, de pêche, de trappe, sont propriétaires des animaux à fourrure et propriétaires de certaines espèces de poisson dans les terres de catégories 1, 2 et 3. Ils peuvent également chasser, pêcher et poser des pièges sur ces terres.

Quant aux droits minéraux, l'entente de principe comportait une clause de redevance, mais cette clause a été échangée contre des indemnisations supplémentaires.

Les Cris n'ont pas véritablement de droits sur le sous-sol ou les minéraux contenus dans ce sous-sol, mais il est toujours nécessaire d'obtenir leur consentement pour la prospection et l'exploitation des droits sur les terres de catégories 1 et 2.

M. Oberle: Donc, vous n'avez aucun droit sur les sous-sol, quelle que soit la catégorie de terre et même pour les terres qui relèvent toujours de la Loi des Indiens.

Chef Diamond: C'est exact, mais il faut connaître notre région. Elle n'est pas aussi riche en minerais que le Yukon ou la Colombie-Britannique, et dans notre région, en particulier, il est très difficile d'attirer les compagnies minières, mais ces possibilités intéressent quand même les bandes. Je sais que la bande des Mistassini s'intéresse beaucoup à l'exploitation minière et il y a des pourparlers avec certaines compagnies. Dans notre région, il y a des possibilités, notamment du côté de Val-d'Or, Chibougamau et Chapais. L'exploitation minière intéresse la bande des Mistassini.

M. Oberle: Monsieur Diamond, vous avez rencontré le ministre des Affaires indiennes hier. Il doit être au courant, comme nous le sommes, de la situation après vos explications. Pouvez-vous nous dire si cette réunion a eu un résultat positif, surtout au sujet de ce manque évident d'application de la Convention jusqu'à présent? Que s'est-il engagé à faire pour que l'application de tous les aspects de cette Convention, comme vous l'entendez, et comme ceux qui ont assisté à sa signature, ait lieu?

Chef Diamond: La réunion d'hier avec le ministre a été une perte de temps; une perte de temps pour moi, tout du moins. Le ministre m'a dit qu'il connaissait le problème, qu'il allait le régler, mais qu'il n'avait rien de nouveau à m'offrir, qu'aucun crédit pour concrétiser cette entente n'était disponible. Il m'a dit qu'il allait étudier l'entente avec le ministre de la Justice, c'est tout.

M. Oberle: Vous faites certaines recommendations dans votre mémoire quant à certaines possibilités d'application de cette Convention. De toute évidence, vous comptez sur l'aide et l'assistance de notre comité. Je suppose que vous avez suivi nos discussions de ce matin. Que pensez-vous de la nomination

[*Text*]

appointment of a commissioner who would be empowered to deal not only with the Government of Canada but with the Government of Quebec, reporting directly to the Governor in Council, directly to the Cabinet in cases where different departments of government are not fulfilling the mandate enshrined in the agreement?

Frankly, I do not have the faith in this committee you seem to have. We do not even have the power to make recommendations to the House, even if that meant anything to this particular government anyway. We do not even have the power to make recommendations. We can ask embarrassing questions—even the chairman of our committee asked a question in the House today, and he got the same satisfaction from the minister as you just did. Do you think with our help you could convince the minister that he should first of all negotiate with Quebec, and then appoint a commissioner with the status of, say, the Human Rights Commission, the Official Languages Commission? We are so concerned about all these different things, surely it wy Commission? We are so concerned abut all these different things, surely it it would be time to appoint a commissioner who concerns himself with the obvious problems you are still experiencing and the obvious failure of the government to fulfil a promise that was entered into in good faith, certainly on your part and hopefully on the part of the other signatories.

Chief Diamond: We have made representations to this committee that the Crees are looking for an implementation process. We have made suggestions to all the parties in the House of Commons that what is required is an implementation act; the James Bay and Northern Quebec Agreement Implementation Act. We think a structure, but most of all we think a budget, should be set aside—a special budget set aside—not coming from normal Indian Affairs programs, not coming from normal Indian Affairs appropriations, but a budget to implement this act.

In our appendices, in our annexes, we point out what it would cost, approximately, to implement the James Bay and Northern Quebec Agreement. If the members of the committee can put enough pressure on the minister and begin the process of getting a decent implementation act into the House as soon as possible, I think the Crees and other native people who are negotiating agreements would be more in favour of settling other claims.

• 2130

We think the government is in serious breach of the agreement; and, if the agreement cannot be implemented properly, if the various departments that have certain obligations under the agreement can choose arbitrarily on their own not to implement various sections, then the Crees should be given a choice whether to have the agreement completely abolished. The way it is going, it is not doing much good to the people at the local level, at the community level. The Indian who wants to live on hunting, fishing and trapping is not seeing the direct benefits of the agreement coming to him.

I think the patience of the native people in James Bay is starting to run out. It is only through their high tolerance of

[*Translation*]

d'un commissaire habilité à traiter non seulement avec le gouvernement du Canada mais avec le gouvernement du Québec, relevant directement du gouverneur en Conseil, du Cabinet, pour les cas où différents ministères du gouvernement ne remplissent pas la lettre du mandat contenu dans la Convention?

J'avoue ne pas avoir la foi que vous semblez avoir envers ce comité. Nous n'avons même pas le pouvoir de faire des recommendations à la Chambre, même si ce gouvernement avait à y gagner quelque chose. Nous n'avons même pas le pouvoir de faire des recommendations. Nous pouvons poser des questions embarrassantes,—le président de notre comité, lui-même, a posé une question à la Chambre aujourd'hui et il a reçu la même réponse satisfaisante du ministre que vous. Pensez-vous qu'avec notre aide vous pourriez convaincre le ministre de négocier tout d'abord avec le Québec, puis de nommer un commissaire ayant le même statut que, disons, la Commission des droits de la personne, la commission des langues officielles? Toutes ces différentes choses sont si importantes qu'il est sûrement grand temps de nommer un commissaire s'intéressant aux problèmes qui sont toujours une réalité pour vous et à l'échec évident du gouvernement à remplir une promesse, faite en toute bonne foi, surtout de votre part, et, c'est à espérer de la part des autres signataires.

Chef Diamond: Nous vous avons dit la nécessité d'un processus d'application. Nous avons recommendé à tous les partis de la Chambre des communes la nécessité d'une loi d'application: la Loi d'application de la Convention de la Baie James et du Nord québécois. Nous pensons qu'un cadre législatif est nécessaire, mais nous pensons surtout qu'un budget est nécessaire, un budget spécial, un budget ne touchant pas aux programmes ni aux crédits des Affaires indiennes, mais un budget pour appliquer cette loi.

Nous indiquons dans nos annexes ce que coûterait approximativement l'application de la Convention de la Baie James et du Nord québécois. Si les membres du comité peuvent exercer suffisamment de pressions auprès du ministre et obtenir, au plus tôt, le dépôt d'une loi d'application décente à la Chambre, je crois que les Cris et les autres autochtones négociant des ententes seront plus disposés à régler d'autres revendications.

Nous estimons que le gouvernement a violé l'entente et si cette dernière ne peut être appliquée correctement, si les divers ministères ayant certaines obligations en vertu de cette Convention peuvent choisir arbitrairement de ne pas appliquer certaines clauses, les Cris devraient avoir la possibilité de demander l'abrogation totale de cette entente. On ne peut pa dire qu'actuellement au niveau local et communautaire cela serve la population. L'Indien qui veut vivre de pêche, de chasse et de trappe ne recueille aucun des bénifices directs de cette Convention.

Je crois que les autochtones de la Baie James commencent à perdre patience. S'ils ont pu accepter les actions du gouverne-

[*Texte*]

such actions by governments that they have been able to take the actions by the government, but I doubt very much if the Crees can continue working with any government if it takes this long to implement the agreement.

If the committee can do something about the implementation, we welcome any chance to give the information to the committee about the agreement, and I think perhaps the reports to the House of Commons by the minister should be made to this committee instead so that on an annual basis this committee could review the James Bay and Northern Quebec Agreement. Obviously, this committee has more interest in the native issues than the minister.

I feel that the agreement is in serious jeopardy of being totally cancelled. I think action by the Minister of National Health and Welfare is only a little push more forward to have the agreement totally cancelled.

We feel that this agreement is a contract, a contract between nations, a contract between my nation and the nation of Canada. When a contract does not work, you cancel it, and, if the Crees want to do that, I am sure that they are going to reconsider it. If this one does not work, I am positive that the negotiations going with the Yukon and the Northwest Territories are a useless exercise. It is a lip-service by the government, or the Minister of Indian Affairs, and it is a mockery of the intelligence of native people in Canada.

The Chairman: Your final question, Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Mr. Diamond, you obviously must have had some advice from your lawyers and other counsel as to how an implementation act such as you describe would function, but, again, it would be a statute of government, and your lawyers would suffer the same frustrations with Crown immunity if that act failed. You already have an agreement. What would happen if the implementation act failed?

The Department of Indian Affairs, we are told, has a person on staff who oversees the implementation of the agreement. Do you know who he is or she is?

• 2135

Chief Diamond: Mr. Allmand asked that question this morning, and it is a very interesting question, Mr. Oberle. I do not know who this person is. There has not been one person nominated or appointed in the Department of Indian Affairs to oversee the implementation of the James Bay and Northern Quebec Agreement. I have been constantly referred to the Quebec regional office of Indian Affairs. There again, there is not one person who implements the James Bay and Northern Quebec Agreement. What they try to do is to put us into regular programs. If it is about education, go see the education section. If it is about economic development, go see the economic development section. We have been told this constantly.

We even got into a better argument over CORE funding. It says "Canada will undertake for a period of about six months", and the Secretary of State and the Department of Indians Affairs argued who Canada was. They wanted a legal

[*Traduction*]

ment jusqu'à présent, c'est parce qu'ils sont très tolérants, mais je doute qu'ils continueront à collaborer avec le gouvernement s'il tarde encore longtemps à appliquer cette entente.

Si votre comité peut faire quelque chose au sujet de cette application, nous sommes tout prêts à vous donner tous les renseignements à notre disposition, et je crois que plutôt que d'être communiqués à la Chambre des communes, les rapports du ministre devraient vous être communiqués tous les ans afin que vous puissiez suivre l'évolution de cette Convention de la Baie James et du Nord québécois. De toute évidence, vous vous intéressez plus aux problèmes autochtones que le ministre.

Je crois que cette entente court le grave danger d'être totalement abrogée. Je crois que les actions du ministre de la Santé nationale et du Bien-être social ne font que nous rapprocher un peu plus de ce destin inéluctable.

Nous estimons que cette entente est un contrat, un contrat entre nations, un contrat entre ma nation et la notion du Canada. Lorsqu'un contrat ne fonctionne pas, on l'annule, et si les Cris veulent le faire, je suis sûr qu'ils y repenseront. Si cette Convention est un échec, je suis certain que les négociations avec le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest sont un exercice futile. Que ce soit le gouvernement ou le ministre des Affaires indiennes, ce n'est pas sérieux et c'est se moquer de l'intelligence de la population autochtone du Canada.

Le président: Votre dernière question, monsieur Oberle.

M. Oberle: Monsieur Diamond, de toute évidence vos avocats et autres conseillers vous ont dit comment une telle loi d'application fonctionnerait. Néanmoins, cela demeurerait un texte législatif du gouvernement, et vos avocats se heurteraient encore à la même immunité de la Couronne si la loi échouait. Vous avez déjà une entente. Que se passera-t-il si cette loi d'application est un échec?

On nous a dit qu'aux Affaires indiennes, un fonctionnaire était chargé de superviser l'application de la Convention. Savez-vous de qui il s'agit?

Chef Diamond: M. Allmand a déjà posé cette question ce matin, et c'est une question très intéressante, monsieur Oberle. Je ne sais de qui il s'agit. Personne n'a été chargé au ministère des Affaires indiennes de superviser l'application de la Convention de la Baie James et du Nord québécois. On me renvoie tout le temps au bureau régional de Québec pour les Affaires indiennes. Personne n'est responsable de l'application de la Convention de la Baie James et du Nord québécois. Cela relève simplement des programmes ordinaires. S'il s'agit d'éducation, il faut s'adresser à la direction de l'éducations. S'il s'agit de développement économique, il faut s'adresser à la direction du développement économique. C'est toujours la même réponse.

Nous avons même eu une belle empoignade au sujet des allocation d'infrastructures. Selon le texte, c'est le Canada qui s'engage à fournir ces fonds pendant une période d'environ six mois, et le Secrétariat d'État et le ministère des Affaires

[*Text*]

definition from the Department of Justice on who Canada was. Six months were lost in those bitter arguments. Even today in respect of CORE funding for the Cree regional authority and CORE funding for the local governments, we still have not seen the money; they are still arguing. The Secretary of State has agreed to contribute CORE funding to the Cree regional authority, but the Deputy Minister of Indian Affairs has stated that the Minister of Indian Affairs will not respect that CORE funding.

What are you going to do? It is a continuous battle between central agencies and so on and so forth.

As far as the legal implications and Crown immunity, I will let our legal counsel answer that question.

Mr. O'Reilly: That is the problem, Mr. Oberle, as you well know, with doing anything with the government. I am doing my best to get around it. There is one strike against us but we have not gone three strikes yet. However, you are right, you are perfectly right; that was a big hesitation in the James Bay and Northern Quebec Agreement as to the enforceability.

We thought that with a statute perhaps a judge would look upon it a little more favourably, but so far we are finding it very difficult to get any judge to look at the merits of the agreement, for some reason. I have been to court now four times and we have four procedural decisions, but nothing on the substance of the agreement itself. Now I am not blaming the courts necessarily but it is difficult. We would have experienced the same problem with an implementation act, but I do not know of an alternative when we deal with the government. You know, Parliament is supposed to be supreme. I do not know about the constitution.

By the way, one complaint that the Crees have, and one that has not really been expressed too often, is that we do not see the James Bay and Northern Quebec Agreement in the constitution. Is it a treaty? Is it what?

An hon. Member: We have not had time yet.

Mr. Oberle: Could I just say, Mr. O'Reilly, it would help me and be in the interests of your clients, of course, if you were to look at the idea of an implementation commissioner or a commissioner looking at the reporting end of it.

Mr. O'Reilly: Internally we have agreed with the idea, and Billy expressed it this morning, that it should be reporting to the Privy Council, as you are suggesting. Whether it should be a commissioner or somebody else, I think deserves a re-examination. The Grand Chief has asked for help in trying to get some kind of an implementation mechanism. In Indian Affairs, it is not working, and Indian Affairs is one department where I do not think it ever will work. That is my personal opinion on that one. But we would be prepared to examine that. And the experience with the commissioners, I do not think has been all that happy either. That is the difficulty.

[*Translation*]

indiennes contestaient l'interprétation du mot Canada. Ils voulaient avoir une définition juridique du ministère de la Justice. Six mois ont été perdus en arguments. Encore aujourd'hui, l'Administration régionale des Cris et les administrations locales n'ont toujours pas vu la couleur des crédits d'infrastructures; ils ne sont toujours pas d'accord sur la définition. Le Secrétaire d'État a accepté de verser des allocations d'infrastructures à l'Administration régionale des Cris, mais le sous-ministre des Affaires indiennes a dit que le ministre ne respecterait pas ces engagements.

A qui doit-on s'adresser? La lutte entre les agences centrales est permanente.

Pour ce qui est des implications juridiques et de l'immunité de la Couronne, je laisserai à notre conseiller juridique le soin de répondre à cette question.

M. O'Reilly: Comme vous le savez très bien, monsieur Oberle, c'est le problème de toute transaction avec le gouvernement. Je fais de mon mieux. Nous avons déjà perdu un coup au bâton mais il nous en reste encore deux. Néanmoins, vous avez raison; la force de loi de la Convention de la Baie James et du Nord québécois a toujours été un gros point d'interrogation.

Nous avions pensé qu'un juge aurait peut-être un peu plus de considération pour un statut, mais il semble très difficile d'obtenir d'un juge, pour je ne sais quelle raison, qu'il tranche lorsqu'il s'agit d'une entente. J'ai été quatre fois devant les tribunaux et nous avons obtenu quatre décisions de procédure mais rien quant à la substance de l'entente elle-même. Je ne blâme pas forcément les tribunaux mais c'est difficile. Nous aurions connu le même problème avec une loi d'application, mais je ne connais pas d'autre solution lorsqu'il s'agit du gouvernement. Le Parlement, vous le savez, est censé être l'autorité suprême. Je ne connais pas le problème du point de vue constitutionnel.

En passant, une des plaintes décrites, plainte qui n'a pas vraiment été faite très souvent, est que la Convention de la Baie James et du Nord québécois ne figure pas dans la Constitution. Est-ce un traité? Qu'est-ce ?

Une voix: Nous n'avons pas encore eu le temps.

M. O'Berle: Pourrais-je ajouter, monsieur O'Reilly, que si vous vous penchiez sur cette idée de commissaire responsable de l'appliction ou responsable directement auprès du cabinet, m'aiderait beaucoup et servirait, bien entendu, les intérêts de vos clients.

M. O'Reilly: Sur le plan interne, nous avons accepté cette idée, et Billy l'a d'ailleurs dit ce matin, des responsabilités directes auprès du Conseil privé, comme vous le suggérez. Quant à savoir s'il devrait s'agir d'un commissaire ou de quelqu'un d'autre, cela mérite réflexion. Le Grand chef demande qu'on l'aide à trouver un mécanisme d'application. Je crois qu'au niveau du ministère des Affaires indiennes, cela ne marchera jamais, en tout cas c'est mon avis. Nous somes prêts, cependant, à examiner la question mais je ne suis pas certain que tout est parfait non plus du côté des commissaires. Voilà la difficulté.

[*Texte*]

• 2140

The Chairman: Mr. Fretz, please.

Mr. Fretz: Thank you, Mr. Chairman. Apparently, the Cree have been forced to use a portion of their compensation funds. How much longer can the authority continue under these conditions? How likely is it that the authority will be able to go on? In conjunction with that, what are the implications of such a closure?

Chief Diamond: I just want to add that the Cree Regional Authority has been trying to implement the agreement, and it has been operating now for three years, and we have been using Cree moneys. The implementation was forced to come from the core funding, as mentioned in Section 28.15 of the agreement. We do not know how long we can go on. We talked amongst ourselves this past winter about closing our operations, closing the Cree Regional Authority office—and we are still looking at it. It is still a possibility that we may have to because there is no funding coming from Quebec and Canada with respect to the implementation of the agreement, other than what we mentioned earlier. There is a serious problem with using Cree money, so I am going to ask Albert diamond, the President of the Board of Compensation of the Cree Regional Authority to highight some of the uses of the Cree money.

The Chairman: Mr. Albert Diamond.

Mr. Albert Diamond (president of the Board of Compensation, Cree Regional Authority): Mr. Chairman, with respect to the implentation of the agreement, as it has been stated to this committee, the Crees have had to use a lot of their money. I will highlight this. The compensation moneys we have received to date include $40 million in cash from the Quebec government and the Government of Canada and $44 million from the Quebec government in the form of Quebec debentures, and $2.2 million as reimbursement to the Crees for the cost of negotiations. In total, we are talking about $86.3 million as compensation received to date.

In so far as what the Crees have had to pay themselves, with their own money, we will have to go back to the beginning stage the negotiations that took place with respect to the James Bay Agreement. The negotiations themselves cost close to $4 million, of which we received reimbursement of $2.2 million from the Quebec government. The balance of that had to be paid for by Cree funds or Cree moneys received under the terms of the agreement. Immediately after the signing of the agreement, the Grand Council of the Crees, as the organization responsible for the implementation of the agreement during, had all of this referred to it for the transition period or until the Cree Regional Authority could be created by law, legislation, through the National Assembly. During this phase, the Cree spent a total of $5.7 million of their own money again. You can add on other ongoing negotiations that are still taking place and other that have been concluded, such as the Sakami Lake Agreement, the Fort George Relocation Agreement, the NBR negotiations, the Great Whale River negotiations, the Offshore Islands negotiations and the Cree Act

[*Traduction*]

Le président: Monsieur Fretz, vous avez la parole.

M. Fretz: Merci, monsieur le président. Il semble que les Cris ont été obligés d'utiliser une partie de leur caisse de compensation. Mais, dans ces conditions, auront-ils le droit de continuer à puiser dans cette caisse? D'autre part, quelles sont les conséquences du fait qu'ils ne pourraient plus continuer à puiser à cette caisse?

Le chef Diamond: Je voulais simplement ajouter que l'Administration régionale crie a essayé de mettre en application cette convention. Voilà trois ans que cette Convention est en vigueur et nous avons dû faire appel du fonds cri. La mise en application devait être faite en se servant des allocations d'infrastructures prévus à l'article 28.15 de la Convention. Nous ne savons pas combien de temps cette situation peut se prolonger. Cet hiver, nous avons discuté entre nous du fait que nous pourrions fermer le bureau de l'Administration régionale crie et nous étudions toujours cette question. Il se peut que nous soyons forcés d'agir ainsi car le gouvernement du Québec et le gouvernement fédéral ne fournissent aucun crédit pour permettre l'application de cette Convention, en dehors de ce que j'ai mentionné plus tôt. Mais, l'utilisation du fonds cri crée une sérieuse difficulté. Je vais demander à Albert Diamond, président du Conseil d'indemnisation de l'Administration régionale crie de nous indiquer comment cet argent des cris doit être utilisé.

Le président: Monsieur Albert Diamond.

M. Albert Diamond (président du Conseil d'indemnisation, Administration régionale cree): Monsieur le président, comme nous l'avons indiqué au Comité, les Cris ont dû puisses beaucoup d'argent dans ce fonds pour appliquer la Convention. Jusqu'ici nous avons reçu 40 millions comptant sous forme d'indemnités de la part du gouvernement du Québec et du gouvernement du Canada, 44 millions de la part du gouvernement du Québec sous forme d'obligations du Québec, et 2.2 millions de dollars pour le remboursement des frais de négociation; c'est-à-dire que nous avons reçu au total quelque 86.3 millions de dollars.

Mais pour connaître la somme que les Cris ont dû débourser de leur poche il faut se reporter au début des négociations qui ont eu lieu en rapport avec la Convention de la Baie James. Ces négociations ont coûté près de 4 millions de dollars et nous avons reçu 2.2 millions de dollars comme remboursement de la part du gouvernement du Québec. Le solde a dû être puis sur le fonds cri ou sur l'argent reçu par les Cris dans le cadre de cette Convention. Immédiatement après avoir signé la Convention, le Grand Conseil des Cris a reçu, à titre d'organisation responsable de la mise en application de la Convention, le mandat de s'occuper de la période de transition, tout au moins jusqu'à ce que l'Administration régionale cree puisse être créée à la suite de l'adoption des lois par l'Assemblée nationale. Au cours de cette étape, les Cris ont dépensé à nouveau 5.7 millions de dollars prélevés sur leur propre caisse. Vous pouvez encore ajouter le prix des négociations qui se poursuivent toujours et de celles négociations qui sont terminées, notamment celles qui ont a sortir à l'Accord du lac Sakami, l'Accord de réinstallation de Fort George, les négociations NBR et les

[*Text*]

negotiations. The Crees, for those negotiations, have spent over approximately $10.5 million. When you put the totals together, the Crees themselves have spent $20.6 million of their own money on the implementation during the transition period, the ongoing negotiations, and some of those negotiations that have not been concluded yet.

• 2145

Now, since the creation of the board of compensation, the Crees have had to continue to finance various projects, cases where there was an urgent need, such as the health and social services situation which was created by the fact that the Cree Regional Health Board's authority and powers were suspended. We had to ensure these services continued. There was no money coming into the Health Board.

The Board of Compensation had themselves to finance the salaries, medical services medication and everything related to those operations. The Board of Compensation covered those expenses for a period of four months. They have also had to disburse funds to cover the remedial measures with respect to the sanitation problems experienced in the communities of Rupert House and Nemaska; that is related to the epidemic problem that we had in those communities. They have also had to expend funds with respect to the community development projects in the Cree communities so the housing and the infrastructure services program could be accellerated. They had to finance the CRA Council, the Cree Regional Authority operations. They have also expended money with respect to economic development ventures.

In total to date, to the end of February, which was computed in preparation for this committee hearing, the Board of Compensation since June, 1978, has committed and distributed a total of $25 million on top of the $20 million they had to pay before that.

As far as being able to continue to finance these operations, because the terms of the agreement read that we have to invest 75 per cent of the principle amount of the compensation received, we are on the verge of using all the earnings, the remaining 25 per cent of the principle that the Crees have received to date.

As far as being able to continue to finance the operations of the CRA Council in particular, we do not think we can go beyond June, 1981. It is as simple as that. And as far as the investments are concerned, well, we will have to wait until the earnings come in before we can distribute and disperse more money not only to the CRA Council with respect to its operations, but to any emergency situation that may arise.

The Chairman: Mr. Fretz.

Mr. Fretz: Thank you, Mr. Chairman.

The question of core funding seems to have bounced back and forth between the Minister of Indian Affairs and the Secretary of State. From looking through the briefing papers

[*Translation*]

négociations de la Grande rivière de la Baleine, les négociations partant sur les îles au large des côtes et les négociations concernant la Loi sur les Cris. Pour toutes ces négociations, les Cris ont dépensé près de 10.5 millions de dollars. Lorsque vous faites le total, vous voyez que les cris ont dépensé 20.6 millions de dollars, qu'ils ont puisés dans leur propre caisse, pour la mise en application de la Convention au cours de la période de transition pour les négociations en cours et pour certaines négociations qui ne sont pas encore finies.

Mais, depuis la création de ce Conseil d'imdemnisation, les Cris ont dû continuer à financer divers projets, par exemple lorsqu'il y avait des besoins urgents tels que dans le domaine des services de la santé et des services sociaux, besoins urgents découlant du fait qu'on avait suspendu le pouvoir et l'autorité du Conseil régional cri de la santé. Nous avons dû nous assurer que ces services étaient toujours fournis mais le Conseil ne recevait aucun argent à cet effet.

Le Conseil d'indemnisation a donc dû financer les salaires, les services médicaux, les médicaments et tout ce qui se rapportait à ces domaines. Le Conseil d'indemnisation a donc dû assumer ces dépenses pendant quatre mois. Il a dû aussi fournir des fonds pour remédier à des problèmes d'hygiène, problèmes se posant dans les communautés de Rupert House et de Nemaska, problèmes résultant d'épidémies qui se sont déclarées dans ces villages. Il a aussi dû dépenser des fonds pour les projets d'expansion communautaire dans les villages cris, afin de pouvoir accélérer l'application du programme de logement et la mise en place des infrastructures. Il a dû financer le Conseil de l'Administration régionale crie et les activités de ce Conseil. Il a également dû financer des entreprises de développement économique.

Au total, à la fin de février, les chiffres qui ont été établis à l'intention du comité, indiquent que le Conseil d'indemnisation a, depuis juin 1918, fourni et distribué un total de 25 millions de dollars, en plus des 20 millions de dollars qu'il avait déjà dû débourser.

Pour pouvoir continuer à financer ces opérations, du fait que dans la Convention on est obligé d'invertir 75 p. 100 du montant principal des indemnités reçues, on est en train de dépenser tous les gains, les 25 p. 100 qui restent de l'argent que les Cris ont reçu jusqu'ici.

Mais nous ne croyons pas que nous pourrons continuer à financer les activités du Conseil de l'Administration régionale crie, après juin 1981; voilà tout simplement la situation. Quant aux investissements, nous allons devoir attendre jusqu'à ce que les gains soient récupérés avant de pouvoir de nouveau distribuer de l'argent, non seulement au Conseil de l'Administration régionale crie, mais pour tous les cas d'urgence qui pourraient se produire.

Le président: Monsieur Fretz.

M. Fretz: Merci, monsieur le président.

En ce qui concerne le financement des infrastructures, il semble que le ministère des Affaires indiennes et le Secrétariat d'État se soient renvoyés la balle. En examinant les directives

[*Texte*]

provided to us, it seems the Department of Indian Affairs has now finally accepted responsibility for the provision of these funds. So, my question would be: Is this now the latest word on this responsibility, and are you relatively happy with that decision?

Chief Diamond: I will ask Bob Epstein to comment, Mr. Fretz.

Mr. Fretz: Thank you.

The Chairman: Mr. Epstein.

Mr. R. Epstein (Co-ordinator, Financial Negotiations, Cree Regional Authority): The latest word on core funding is that we do not have any. There was a letter of commitment sent in October from the Secretary of State, agreeing in principle to the provision of core funding under Section 28.(15) of the James Bay Agreement. But following that letter of commitment, there was a further exchange of correspondence, and we were told that it seemed likely, because of an intervention by the Deputy Minister of Indian Affairs, that the program would be handled by the Minister of Indian Affairs. However, we had already received a letter from the Minister of Indian Affairs saying he would not cover the program. So, that is the present status.

The Chairman: One more question, Mr. Fretz.

Mr. Fretz: Thank you, Mr. Chairman. What types of programs or services, then, have been suffering as a result of the government's reneging on its commitment to provide core funding? Also, connected with that, what are the future implications of this lack of funding?

• 2150

Mr. Albert Diamond: With respect to the CRA Council, that entity is the entity responsible in respect of the provision of services and programs. Specifically, those are the programs included in the benefits under the terms of the agreement, plus, we feel, the programs and services that are being provided by both the Government of Quebec and the Government of Canada. I think it has been stated earlier by the chairman that we want to control our own affairs. We want to run those programs and those services for the Cree people. If the funding does not come through the CRA Council to be able to carry out those services and programs, you cannot implement them, you cannot provide those services and programs. Until we receive the core funding, again, we cannot provide those services programs. Probably one of the biggest shortcomings is the fact that we have learned through the past five years in trying to implement the agreement that probably one of the important factors in trying to develop a society is to develop a good solid economic base. When you talk about the economic development section of the agreement, we have got nowhere with that because of the fact that we have not been able to obtain the money, the resources.

Next to the community development program, we think that the socio-économic development sector is probably a second priority to that. It is great to be able to build houses for the Cree people, but the people come back and say, yes, I would

[*Traduction*]

qu'on nous a fournies, il semble que le ministère des Affaires indiennes ait enfin accepté de fournir ces fonds. Je vous pose donc la question suivante: est-ce bien ce qui va se produire et êtes-vous relativement satisfait de cette décision?

Chef Diamond: Je vais demander à M. Bob Epstein de commenter cette question, monsieur Fretz.

M. Fretz: Merci.

Le président: Monsieur Epstein.

M. R. Epstein (coordonateur, négociations financières, Administration régionale crie): Au sujet de ces allocations d'infrastructures, apprenez qu'à ce jour nous n'en avons pas. En octobre, le Secrétariat d'État avait envoyé une lettre d'engagement indiquant qu'il acceptait, en principe, de verser ces allocations d'infrastructures dans le cadre de l'article 28.(15) de la Convention de la Baie James. Mais à la suite de cette lettre d'engagement, il s'est produit un échange de correspondance et on nous a dit que, vraisemblablement, à cause de l'intervention du sous-ministre des Affaires indiennes, le ministre lui-même s'occuperait du programme. Nous avions reçu précédemment une lettre du ministre des Affaires indiennes indiquant qu'il ne s'occuperait pas du programme. Voilà donc l'état actuel de la situation.

Le président: Dernière question, monsieur Fretz.

M. Fretz: Merci beaucoup, monsieur le président. Par suite du fait que le gouvernement n'a pas rempli ses engagements sur le plan des crédits d'infrastructures, quels ont été les programmes ou les services qui en ont souffert? Dans ce même contexte, quelles seront les répercussions pour l'avenir, de ce défaut de financement?

M. Albert Diamond: C'est le conseil de l'administration régionale crie qui est chargé de fournir ces services et de mettre en application ces programmes. Plus précisément, il s'agit des programmes prévus aux termes de plus, du moins à notre avis, les programmes et services qui sont fournis tant par le gouvernement du Québec que par celui du Canada. Je crois que le président avait déjà mentionné que nous voulions gérer nos propres affaires. Nous voulons nous occuper de ces programmes et fournir ces services aux Cris. Si ces fonds ne transitent pas par le conseil de l'administration régionale crie il nous sera impossible de fournir ces services et d'exécuter ces programmes. Tant que nous ne recevons pas ces fonds, nous ne pourrons fournir ces services. Pour développer une société il faut établir une base économique solide. Et c'est là un des facteurs essentiels dont nous avons appris à connaître la nécessité en essayant depuis cinq ans de mettre en application la convention. Si nous parlons du développement économique prévu dans cette convention, on peut dire que nous n'avons pas réussi parce que nous n'avons pas pu obtenir les fonds, les ressources nécessaires.

Nous pensons qu'après le programme de l'expansion communautaire, ce qui importe avant tout c'est le développement socio-économique. Il est louable de construire des maisons pour les cris, mais les gens reviennent nous dire oui, nous

[*Text*]

like to have a nice house, but how am I going to pay back the loans we have to borrow from CMHC when I cannot get a job? Those two go hand in hand as far as the CRA Council and even the Board of Compensation are concerned. We are in a situation where we build houses and the people are worried that they cannot pay for the loans, the money we have to borrow to be able to build those houses. So, with respect to the Cree Regional Authority being able to provide the services and programs and to initiate the projects required in the Cree communities, it is a complete failure as far as Section 28 of the agreement is concerned.

Now, we have started regional ventures in respect of business ventures or economic development ventures, but there again we have had to use Cree money or we have had to borrow it from banking institutions. Absolutely nothing, or very little, has come from any of the governments. Now in terms of those projects being financed, the banking institutions do agree to lend us the money once we can prove that those projects are viable and feasible, but there again there is very, very little involvement as far as the governments are concerned.

Chief Diamond: Mr. Chairman, I just want to add one additional comment. You have a situation where an agreement was signed five years ago and very little implementation funding has been given by the Government of Canada in respect of the implementation process. Now you have heard from the Board of Compensation that the revenues are not sufficient to continue operating the Cree Regional Authority, perhaps the only group that has been implementing the James Bay and Northern Quebec Agreement. So the implementation of the agreement is in serious jeopardy of not being implemented at all because of the lack of funding and the lack of attention from the Department of Indian and Northern Affairs. In consequence of that, this agreement is in a position where it will probably never be implemented. On top of that, the idea was to have the Crees control their own affairs and look after their own affairs. When this direction was made, the Department of Indian Affairs started to withdraw its programs by closing its own district office in the Val D'Or area for the Crees. So, in effect, there is no district office of Indian Affairs for the Crees that the Crees can turn to if the implementation of the James Bay and Northern Quebec Agreement is stopped. If funds are going to run out at the end of June, the Crees are in a position where they will have to decide whether to close their own offices, simply because there is no funding from Indian Affairs or from the Secretary of State in respect to their obligations under Section 28.15 of the agreement.

The Chairman: Mr. Schellenberger.

• 2155

Mr. Schellenberger: Thank you, Mr. Chairman. It has been a long day. I have been sitting on my posterior since 9.30 this morning in committee. I think we have had a real education today in what a committee can do when it seeks information and has witnesses who are prepared to answer directly our questions.

[*Translation*]

voulons une bonne maison, mais comment allons-nous rembourser nos emprunts à la SCHL si nous sommes sans emploi? Le conseil de l'administration régionale crie et l'office d'indemnisation sont tous deux d'accord pour dire que les deux facteurs vont de pair. Nous construisons des maisons pour des gens qui s'inquiètent du fait qu'ils ne pourront rembourser les prêts. Par conséquent, on peut dire qu'en ce qui a trait à l'article 28 de la convention et des possibilités, pour l'administration régionale crie, de fournir des services et de mettre en application les programmes nécessaires aux communautés cries, l'échec a été totale.

Nous avons aussi lancé des entreprises régionales, dans le domaine du commerce ou du développement économique et, à nouveau, nous avons dû faire appel à des fonds cris, ou nous avons dû emprunter de l'argent auprès des banques. Presque rien ne nous est parvenu des gouvernements. Par contre les banques sont prêtes à nous prêter de l'argent à condition que nous puissions prouver que les projets sont viables et réalisables et, dans ce domaine aussi, les gouvernements ne font presque rien.

Le chef Diamond: Monsieur le président, je voudrais ajouter une remarque. Ainsi, cette convention a été signée il y a cinq ans, et le gouvernement du Canada a fourni très peu d'argent pour permettre sa mise en œuvre. L'office d'indemnisation a indiqué que les rentrées n'étaient pas suffisantes pour continuer à financer l'administration régionale crie qui est peut-être le seul groupe à avoir mis en application la convention de la baie James et du Nord québécois. Dès lors, vu ce manque de financement et d'intérêt de la part du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, l'application de cette convention se trouve gravement compromise. En conséquence de quoi cette convention ne sera probablement jamais mise en application. Qui plus est, l'idée fondamentale était de confier aux Cris la gestion de leurs propres affaires . . . Lorsque cette orientation avt été imprimée, le ministère des Affaires indiennes commença à boucler ses programmes en fermant son bureau de district de Val D'Or qui desservait les Cris. Il ne reste donc pas de bureau de district du ministère des Affaires indiennes auquel les Cris pourraient s'adresser en cas de blocage de la convention de la baie James et du Nord québécois. Si les fonds tarissent à la fin de juin, les Cris seront peut-être aussi obligés de fermer leurs bureaux puisqu'ils ne recevront plus rien du ministère des Affaires indiennes et du Secrétariat d'État au titre des obligations de ces deux ministères en vertu de l'article 28.15 de la convention.

Le président: Monsieur Schellenberger.

M. Schellenberger: Merci, monsieur le président. La journée a été longue et je suis sur mon séant depuis 9 h 30 ce matin. Je crois que nous en avons appris énormément aujourd'hui, ce qui nous montre bien ce qu'un comité peut apprendre lorsqu'il s'en donne la peine et lorsque les témoins sont prêts à répondre directement à nos questions.

[*Texte*]

We have heard a litany of complaints about an agreement that was a good agreement, signed in good faith, and not implemented properly. It is not that the politicians, I believe, failed, because I think in our opinion, the way we established it it could have been a good agreement if implemented properly. The problem is in the implementation. Members have shown emotion about the problems of health, inadequate housing, and so forth, and none more than my colleague to my right here. We lament that as a committee, we do not have powers such as those of our neighbours to the south to make recommendations that would be followed.

I do not think we can leave it just lying there, now that we have all this information on the record. Perhaps it is time for the committee to do something a little extraordinary; perhaps we should consider writing a report, and we should make recommendations that we as a committee, based on the representations we have had, think should be followed and, as a committee we should go to the ministers with the report and plead with them to accept those recommendations. I think there is a basis upon which we can establish a report to the Minister of Indian Affairs and Northern Development and attempt to do the same with the Minister of National Health and Welfare. I do not know whether that is within our jurisdiction, but we should attempt to do so. If we could do this in the next couple of days, because there is a deadline that we are facing by Tuesday, we might well do a service to the people of the region and, I think, the people of Canada. As the representatives of Canadians we should be working diligently to see that all Canadians are treated in a fair manner. So I would recommend to you, Mr. Chairman, that we attempt, as a committee, to do that.

I would suggest to the witnesses that they follow Mr. Oberle's suggestion of taking a serious look at a commissioner, an impartial commissioner who could follow, with some powers, the implementation process. I think the strong point of that is that we could ask that the report to the minister, to the Privy Council, and to Parliament through this committee each year so that we could call you people back as witnesses to see whether any progress has been made. The strength of that is that we keep this in the public forum. I do not want to discourage an act, because that may be a solution as well, but acts tend to sit on the order paper year after year after year and it is very difficult. We may be able to set this up with an order in council, which can pass through the House and begin more quickly.

• 2200

I would also suggest, Mr. Chairman, that we append the excellent briefs to the committee Proceedings so that if other native people across this country or any other interested party wish to have those, they are available and not lost.

Those would be my suggestions, in summing up for my colleagues, whom I commend. I appreciate the good work they have done, as well as the direct answers we have received from our witnesses.

[*Traduction*]

Nous avons entendu toute une litanie de doléances au sujet d'une convention valable et qui avait été signée de bonne foi, mais dont l'application laisse à désirer. Ce ne sont pas, je crois, les politiciens qui ont failli à leur tâche, car à mon sens, la façon dont cette convention est établie, elle aurait donné des résultats si elle avait été bien appliquée. Ainsi, toute la difficulté vient de la mise en application. Les membres du comité, surtout le collègue à ma droite, se sont émus en entendant décrire tous ces problèmes de santé, de manque de logement, etc... Malheureusement, notre comité n'a pas les mêmes pouvoirs que nos voisins du Sud lorsqu'il s'agit de présenter des recommandations auxquelles on devrait donner suite.

Je ne pense pas cependant que nous puissions abandonner l'affaire puisque nous avons maintenant pris acte de tout ce dossier. Peut-être le comité devrait-il prendre une initiative qui sorte un peu de l'ordinaire et songer à rédiger un rapport et des recommandations qui seraient basés sur les instances qu'on nous a faites. Ces recommandations devraient à notre sens, être suivies et notre comité pourrait en saisir les ministres en leur présentant notre rapport et en plaidant pour qu'ils en aceptent les recommandations. Je crois que nous avons motif de présenter un rapport au ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, voire au ministre de la Santé nationale et du Bien-être social. Je ne sais si c'est de notre compétence, mais au moins devrions-nous essayer de le faire. Si nous pouvions procéder ainsi dans les tout prochains jours, mardi étant notre date limite, nous rendrions service aux gens de cette région et, je crois, à tous les Canadiens aussi. Nous qui sommes les représentants des Canadiens, nous devrions faire diligence pour nous assurer que tous sont traités aur un pied d'égalité. Je recommanderais donc, monsieur le président, que notre comité s'efforce de procéder ainsi.

Je proposerais aux témoins de suivre l'idée de M. Oberle et d'envisager sérieusement la solution du commissaire: il pourrait y avoir un commissaire impartial qui aurait certains pouvoirs et qui surveillerait la mise en application de cette convention. Je crois que cette solution est intéressante en ce sens que nous pourrions lui demander de faire rapport chaque année auprès du ministre, du Conseil privé et du Parlement, par l'intermédiaire de notre comité. Nous pourrions alors vous faire revenir devant nous à titre de témoins pour passer en revue les progrès accomplis. Le point fort de cette solution est que l'affaire resterait du domaine public. Je ne suis pas contre une loi, car ce pourrait être une autre solution, mais les lois ont tendance à moisir au Feuilleton, ce qui ne facilite par les choses. Nous pourrions procéder par décret du Conseil, adopté par la Chambre et, par conséquent, progresser plus vite.

Monsieur le président, je proposerais également que ces excellents mémoires soient joints en annexe au procès-verbal des délibérations de notre comité à l'intention des autochtones ou de tous ceux qui voudront les consulter.

Ce sont là mes propositions, et permettez-moi de remercier mes collègues pour l'excellent travail qu'ils ont fourni et nos témoins pour leurs réponses franches.

[*Text*]

The Chairman: Mr. Schellenberger, in anticipation that the committee would want to have some kind of a statement, since we adjourned at 6.00 p.m., one of the staff people attached to the committee has been working on a draft . . .

Mr. Schellenberger: You are far ahead of me.

The Chairman: . . . and I would hope that tomorrow I might be able to call together representatives of the parties to take a look at the first draft, and then perhaps early next week the whole committee could meet and put together the final draft and present it to the two ministers.

Is that agreeable?

Mr. Oberle and then Mr. Allmand.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, you might draw from the experience of the only report I had the privilege to send to the House on behalf of the committee under the former administration, where we took the initiative to include in our report certain recommendations. I know you have the support of your colleagues, particularly Mr. Allmand. You yourself recall the discussions at the time when we took the unprecedented action of making recommendatons to the House be attached to our report. I can assure you that if you took this particular course of action, you would have the support of the members of this side of the table at least. It may give us the necessary ammunition, particularly if it is a unanimous report, then to follow it up in the House of Commons with a little more authority than we normally have.

The Chairman: I might just say, Mr. Oberle, that that action was not unprecedented; there are precedents. Regardless of that, there is a procedural obstacle, and there is another way in which we could proceed, and that is by preparing a statement that we would address directly to the ministers in question on behalf of the committee. That is another route. But we do not have to make that decision tonight.

Meanwhile, those who are attached to the committee are working on the draft for us. They know the feelings of most members of the committee on the key points which would be included in a list of recommendations. We could make our decision next week on which way we want to go. Whatever way we decide on we want to be as effective as possible, anyway.

Mr. Allmand, on the same point.

Mr. Allmand: My point was I want to know whether my motion is in order.

The Chairman: Technically speaking, your motion is not in order, because it goes outside the boundaries of the vote we are considering. However, nothing prevents us from incorporating the substance of that motion as one of the recommendations or suggestions in the statement that we have in mind at the present time and that is in a state of preparation.

Mr. Allmand: Fine.

The Chairman: All right, then I will deal with Mr. Schellenberger's second point.

I think, Mr. Schellenberger, you were asking to append the briefs?

Mr. Schellenberger: Yes.

[*Translation*]

Le président: Monsieur Schellenberger, depuis que notre ajournement de 18 h, l'un de nos aides a préparé un projet en prévision d'une déclaration éventuelle.

M. Schellenberger: Vous êtes bien en avance sur moi.

Le président: J'espère donc que, dès demain, je pourrai inviter les représentants des partis à étudier cet avant-projet. Ainsi, au début de la semaine prochaine peut-être, le comité pourra-t-il se réunir afin de présenter le projet final aux deux ministres.

D'accord?

La parole est à M. Oberle, suivi par M. Allmand.

M. Oberle: Monsieur le président, peut-être serait-il bon de tirer les leçons du passé. Sous le précédent gouvernement, j'avais eu le privilège de déposer à la Chambre un rapport au nom du comité; et pour moi, ce fut d'ailleurs le seul. Dans ce rapport, nous avions inclus un certain nombre de recommandations. Je sais que vos collègues, dont M. Allmand, vous appuient. Vous vous rappelerez les discussions qui auraient eu lieu quand nous avions inclus ces recommandations dans le rapport à la Chambre. Cette initiative était sans précédent. Je puis vous assurer que, si vous faisiez de même, vous auriez tout au moins l'appui des membres de ce côté-ci. Si nous avons les munitions nécessaires, je veux dire par là si le rapport est adopté à l'unanimité, nous pourrions agir à la Chambre des communes avec un peu plus de crédit que d'ordinaire.

Le président: Monsieur Oberle, permettez-moi de dire que cette initiative n'était pas sans précédent. Quoi qu'il en soit, nous avons un problème sur le plan de la procédure et, au lieu d'agir de cette façon, nous pourrions préparer une déclaration que nous adresserions directement au nom du comité aux deux ministres en question. C'est donc une autre possibilité mais il ne nous est pas indispensable de prendre une décision ce soir.

En attendant, nos aides sont en train de préparer un projet. Ils savent quelles sont les opinions de la plupart des membres du comité sur les points-clés à inclure dans une liste de recommandations. Nous pourrions prendre une décision quant à la marche à suivre la semaine prochaine. Cependant, quelle que soit la décision prise, nous souhaitons être aussi efficaces que possible.

Monsieur Allmand, sur le même rappel au règlement.

M. Allmand: En fait, je voudrais savoir si ma motion est recevable.

Le président: D'un point de vue technique, non, parce qu'elle ne porte pas sur le crédit à l'étude. Cependant, rien ne nous empêche d'inclure ce qui constitue le fond de cette motion dans les recommandations ou les propositions qui figureront dans la déclaration actuellement en préparation.

M. Allmand: Très bien.

Le président: nous allons donc passer à la deuxième question de M. Schellenberger.

Monsieur Schellenberger, vous aviez demandé à ce que les mémoires soient joints en annexe au procès-verbal?

M. Schellenberger: C'est cela.

[*Texte*]

The Chairman: I would just point out that the briefs are extensive and the cost of appending is very expensive. There is another device we can use, and that is filing as exhibits, which means they are listed in catalogue and any citizen who is interested in having this information can have it, at no cost, simply by making a request.

Is that agreed?

Mr. Schellenberger: That is agreed.

• 2205

The Chairman: All right, then, we have the authority to do that, even though a quorum is not present. So it is agreed that these briefs be filed as exhibits.

Our final questioner for the evening is Mr. Allmand.

Mr. Allmand: This is to the witnesses. When you recommend we pass legislation establishing an implementation structure, I presume it could be done as well through Section 2.(15) of the agreement, whereby you can amend the agreement with the consent of the parties, and if you had an implementation structure, you would not need the consent of Quebec in any case. Then that amendment to the agreement becomes part of the legislation through Section 4(a) of the act, merely by an Order in Council. In other words, you do not really need another bill with three readings. You can make it legislation by an Order in Council by an amendment to the agreement. Would that be acceptable if we could work out in our recommendations or our statement . . . ?

The Chairman: Mr. O'Reilly.

Mr. O'Reilly: As a technique it is interesting, and I do not think it would require the consent of Quebec; I agree with you on that.

Mr. Allmand: I think it would.

Mr. O'Reilly: Well, not just for areas of federal responsibility.

Mr. Allmand: Oh no, not for those areas which are federal; that is right.

Mr. O'Reilly: We have not been able to get Quebec to agree to anything, lately, so I do not know about another amendment.

Mr. Allmand: There may be some changes in a few weeks.

Mr. O'Reilly: I am not political, Mr. Allmand.

Mr. Allmand: You may have Mr. Caccia back with you again.

Mr. O'Reilly: Put it this way: it is hard to conceive that it could get worse.

I think the only difficulty with that suggestion is in respect to appropriations. It is important. I think Mr. Gingras referred to the problem that there are no special appropriations for this agreement, and usually these are done through general appropriations, Indian Affairs, from what I understand, and that is the difficulty. If you had a special implementation act, then you could have special budgets and appropriations within the

[*Traduction*]

Le président: Permettez-moi de vous rappeler que ces mémoires sont très volumineux et que cela va coûter très cher. Il y aurait une autre solution qui consisterait à les inscrire à titre de documents de séance, ce qui veut dire qu'ils figureront dans le catalogue et qu'ils sont ainsi mis gratuitement à la disposition de quiconque, en fait la demande.

D'accord?

M. Schellenberger: D'accord.

Le président: Très bien, nous avons le droit de procéder ainsi, même si nous n'avons pas le quorum. Ces mémoires seront donc inscrits à titre de documents de séance.

M. Allmand sera le dernier à poser des questions ce soir.

M. Allmand: Vous recommandez que soient adoptées des mesures législatives établissant une structure d'application. Je suppose que cela pourrait également se faire aux termes de l'article 2.(15) de la convention selon lequel celle-ci peut être modifiée avec le consentement des parties. Avec une structure d'application, vous n'auriez jamais besoin du consentement du Québec. Ensuite, la modification apportée à la convention acquiert force de loi du fait de l'article 4a) de la loi, en vertu tout simplement d'un décret du Conseil. Autrement dit, il n'est pas nécessaire d'avoir un autre projet de loi soumis aux trois lectures. Une modification à la convention peut acquérir force de loi par décret du Conseil. Pourriez-vous vous en contenter? Si, dans nos recommandations ou dans notre déclaration . . .

Le président: Monsieur O'Reilly.

M. O'Reilly: Cette solution est intéressante, et je ne pense pas qu'il soit nécessaire d'avoir le consentement du Québec; je suis d'accord avec vous là-dessus.

M. Allmand: Je pense que si.

M. O'Reilly: Non, pas pour ce qui relève de la responsabilité du fédéral.

M. Allmand: C'est exact, pas pour ce qui relève de la responsabilité du fédéral.

M. O'Reilly: Ces derniers temps, le Québec n'a absolument rien accepté de ce que nous lui avons proposé et je ne sais pas ce qui se passera si l'on propose une autre modification.

M. Allmand: D'ici quelques semaines, il y aura peut-être des changements.

M. O'Reilly: Je ne m'occupe pas de politique, monsieur Allmand.

M. Allmand: M. Caccia sera peut-être à nouveau à vos côtés.

M. O'Reilly: Disons qu'il est bien difficile d'imaginer pire.

La seule difficulté de cette proposition concerne les affectations de crédits, et c'est important. M. Gingras a fait remarquer qu'il n'y avait pas d'affectation de crédits spéciale au titre de cette convention et que, si j'ai bien compris, tout se faisait par le biais du budget général du ministère des Affaires indiennes; c'est là la difficulté. Peut-être les dispositions de la convention seraient-elles beaucoup plus faciles à appliquer s'il

[*Text*]

implementation act, and that could make it an awful lot easier to implement. That was our thought.

Now, I think the Cree position tonight, Mr. Oberle's suggestion, is a very interesting one. I think that would be studied. Your suggestion certainly could be further reviewed, but it would be important to deal with the appropriation question, the funding appropriation. It has been one problem after another, and unless there is a special implementation act dealing with funding, we are only putting off the problem a few years. That is the only difficulty we have with that.

Mr. Allmand: Yes, the appropriation question is a completely different one. In most cases the appropriation acts are always separate from the various acts they fund, and you do that through the estimates; the appropriation acts are the bills which implement the estimates. However, those are techniques.

In addition to the implementation structure, I do think it would be worthwhile to have some kind of commissioner or ombudsman. We have several now under legislation to investigate complaints of non-compliance or where legislation is not being implemented. We have the Human Rights Commissioner to investigate complaints under the Canadian Human Rights Act. We have the Privacy Commissioner under the Freedom of Information Act before the House. He will be a commissioner who will investigate situations where people cannot get information. We have the Official Language Commissioner; you have the Correctional Investigator for prison matters; the Auditor General, all of whom report to Parliament, by the way, Chief Diamond.

Chief Diamond: Are you looking for a job, Warren?

Mr. Allmand: Do I have your support? How much does it pay? Frank recommended it and somebody else recommended it today.

• 2210

What can be done with that type of a commissioner is that the commissioner can independently investigate complaints about nonimplementation and make a decision whether there has been nonomplementation or not and then make a public report to Parliament regarding implementation. As I say, it is along the lines of the Auditor General, the privacy commissioner, the correctional investigator, the language commissioner, and so on. It is something worth pursuing, but it would have to be in addition to, I think, an implementation structure such as you have proposed.

Mr. O'Reilly: Together we would be prepared to look at that and possible techniques. There are alternatives; for instance, possibly even amending Bill C-9, although we do not like to touch that too much.

The other fundamental problem, we think, is that whoever is supposed to be in charge of implementing the agreement and if they really want to make it work if people could get access to them is that not the real problem? In certain cases you have certain ministers who are very commited to making things

[*Translation*]

y avait une loi d'application spéciale prévoyant des budgets et des affectations de crédits. C'est ce que nous avons pensé.

En ce qui concerne la position des Cris, la proposition de M. Oberle est très intéressante et mérite d'être étudiée. La vôtre aussi, d'ailleurs, mais il importe de régler la question des crédits, la question du financement. Les problèmes n'ont pas cessé de s'accumuler et, sans loi d'application spéciale permettant de régler le problème du financement, on ne fait que remettre les choses à quelques années plus tard.

M. Allmand: Oui, la question des affectations de crédits est totalement différente. Dans la plupart des cas, les lois portant affectation de crédits sont toujours distinctes des lois auxquelles elles se rattachent; les lois portant affectation de crédits sont celles qui permettent l'application du budget. Quoi qu'il en soit, ce sont là des questions d'ordre technique.

En plus d'une structure d'application j'estime qu'il serait utile d'avoir un commissaire, ou un ombudsman, ou un médiateur. Plusieurs postes de ce type ont déjà été créés dont les titulaires ont pour charge d'instruire les plaintes pour non-respect de la loi. Il y a le Commissaire des droits de la personne qui instruit les plaintes déposées en vertu de la Loi canadienne sur les droits de la personne. Il y a le Commissaire à la vie privée, dont le poste a été créé dans le cadre de la Loi sur l'accès à l'information dont la Chambre est actuellement saisie. Il étudiera les cas où des particuliers ne peuvent pas avoir accès aux renseignements qu'ils souhaitent. Nous avons le Commissaire aux langues officielles, l'Enquêteur correctionnel, pour les questions pénitenciaires ainsi que le Vérificateur général. Tous font rapport au Parlement.

Chef Diamond: Vous cherchez un emploi, monsieur Allmand?

M. Allmand: Vous seriez prêt à me recommander? Est-ce que le salaire est intéressant? Frank a fait une recommdnation dans ce sens, et quelqu'un d'autre aussi, aujourd'hui même.

Ces commissaires peuvent instruire en toute indépendance les plaintes pour non-respect de la loi et ils rendent une décision, que la loi ait été violée ou non. Ils font ensuite un rapport public au Parlement sur l'application de la loi. Comme je l'ai dit, donc, il y a le Vérificateur général, le Commissaire à la vie privée, l'Enquêteur correctionnel, le Commissaire aux langues officielles, etc. C'est une voie qui mérite d'être suivie, mais cela devrait venir en plus d'une structure d'application, comme celle que vous avez proposé.

M. O'Reilly: Nous serions prêts à étudier la question ensemble. Il y a d'autres possibilités; il serait par exemple possible de modifier le projet de loi C-9, bien que nous n'aimions pas trop aborder ce genre de choses.

Il y a un autre problème essentiel qui concerne celui qui sera chargé de faire appliquer la convention. Dans certains cas, il y a des ministres qui veulent vraiment que tout fonctionne bien. Cela fait toute la différence parce que les ordres sont bien

[*Texte*]

work. That makes all the difference because the orders go right down the line and therefore you have people who are under his instructions who will make sure that it works.

In 1976, 1977 and 1978 in Quebec they wanted to make the agreement work and were determined that it would work and there was access for people. It worked, and it worked very well. The Federal government was always more spotty, but certainly during the legislation we cannot say we did not have access to you, as minister, Mr. Allmand, you wanted, we think, to make the agreement and the legislation work. With Mr. Faulkner there was the Chisasibi agreement and we thought he co-operated in that, and it worked, and also with Mr. Epp in a couple of instances. Mr. Mazankowski, obviously acting as a sort of judge in the transportation commission, gave a great judgment; and Mr. Baker in the case of income tax, followed by Mr. Abbott. When people want to make something work it is funny how they can find the time to give the orders and make it work.

Possibly a basic problem is one of attitude and commitment to the agreement. Personally, I do not think this minister is necessarily committed to making the James Bay and Northern Quebec Agreement work. We hope he is, but so far he is hiding it very well, or perhaps some of his officials higher up are hiding it very well; I think Mr. Diamond mentioned the deputy minister. We are very interested in knowing whether the deputy minister really wants to see this agreement work or whether he wants to see it within the existing programs. Somebody is giving the word right down the line. Often it is a question of attitude, and even if you had an implementation commissioner, that is still not going to solve the problem if his recommendations are not followed by whoever is in authority; it really takes the two.

Mr. Allmand: It was pointed out to me, Mr. Chairman, that Section 9 of the Act which I had overlooked states:

> There shall be paid out of the Consolidated Revenue Fund such sums as may be required to meet the monetary obligations of Canada under section 25 of the Agreement.

That is not all of it, but certainly there is a reference right in Bill C-9 to appropriations required for the thing. What is happening there is it is just not being carried out.

Mr. O'Reilly: For compensation so far it is. The compensation has been paid on . . .

Mr. Allmand: Yes, but it is the other things

Mr. O'Reilly: It is the other things. There is no other appropriation for anything else.

Mr. Allmand: Thank you.

Mr. O'Reilly: By the way, in the report on the compensation, the Crees corrected one thing. The minister said that one of the priorities of the Cree Regional Authority was to repay the federal loans. That is putting it in a disguised sort of way. That was not a Cree priority. The federal government said, you pay back the loans or else you may have some delays in certain types of payments. I think the Inuit had the same experience; I do not even know if the Inuit have worked out an

[*Traduction*]

communiqués et, aux échelons inférieurs, on veille à ce que tout fonctionne bien.

Au Québec, en 1976, 1977 et 1978, on a voulu que la convention soit appliquée de façon efficace, et on y était déterminé. Les choses ont bien fonctionné, très bien même. Le gouvernement fédéral a toujours été plus difficile mais, quand vous étiez ministre, nous ne pouvons pas dire que nous n'avons pas eu accès à vous, monsieur Allmand. Vous avez voulu que la convention soit signée et tout à bien fonctionné. Avec M. Faulkner il y a eu l'entente de Chisasibi, à laquelle il a collaboré et tout a bien fonctionné également, de même d'ailleurs qu'avec M. Epp. M. Mazankowski, agissant à titre de juge au nom de la Commission des transports, a rendu un jugement très important, et il y a eu M. Baker, à propos de l'impôt sur le revenu, puis M. Abbott. Quand les gens sont vraiment résolus à ce que les choses fonctionnent, c'est facinant de voir comment ils peuvent trouver le temps nécessaire.

Peut-être le problème principale est-il un problème d'attitude et de résolution à l'égard de l'entente. Personnellement, je ne pense pas que le ministre tienne absolument à ce que la convention de la Baie James fonctionne. Nous l'espérons bien sûr mais, jusqu'à présent, il l'a fort bien caché ou peut-être sont certains de ses proches collaborateurs qui le cachent fort bien; M. Diamond a parlé du sous-ministre. Nous aimerions beaucoup savoir si le sous-ministre veut réellement que la convention soit appliquée de façon efficace ou s'il préfère la voir s'inscrire dasn le cadre des programmes déjà existants. Il faut prendre la bonne initiative. Souvent, c'est une question d'attitude, et peut-être un commissaire chargé de l'application ne suffirait-t-il pas à résoudre le problème si ses recommandations ne sont pas suivies par les responsables; en fait, il faudrait les deux.

M. Allmand: Monsieur le président, j'avais oublié que l'article 9 de la loi stipulait:

> Les sommes nécessaires au Canada pour s'acquitter des obligations financières que lui impose le chapitre 25 de la convention seront prélevés sur le Fonds du revenu consolidé.

Ce n'est pas tout, mais le projet de loi C-9 fait au moins allusion aux crédits nécessaires. Ce qui se passe ici, c'est-ce que la loi n'est pas appliquée.

M. O'Reilly: Pour les informations, jusqu'à présent, si. Les indemnisations ont été payées à même . . .

M. Allmand: Oui, mais je parle du reste.

M. O'Reilly: Vous parlez du reste. A ce propos, il n'y a aucun crédit prévu.

M. Allmand: Merci.

M. O'Reilly: Par ailleurs, dans le rapport sur les indemnisations, les cris ont apporté une correction. Le ministère avait déclaré que l'Administration régionale crie avait parmi ses priorités le remboursement des prêts fédéraux. Cela revient à déguiser la chose. Il ne s'agissait pas là d'une priorité des Cris. Le gouvernement fédéral a dit que si les prêts n'étaient pas remboursés certains versements pourraient être effectués avec un certain retard. Je crois savoir que les Inuit ont connu la

[*Text*]

agreement respecting the loans. The federal government has consistently refused to contribute to the cost of negotiations, which some members of the committee brought up in 1977—and I know the minister tried to get some money for that.

• 2215

In regard to compensation, that was a related element.

The Chairman: Thank you very much.

We have had 6.5 hours of testimony and questioning today. I do not think there could be any doubt that this committee has a sense of responsibility regarding this agreement and that we want it to work as it was intended to work. I think you can see that we are your allies: strong representations will be made, in one form or another.

I conclude by thanking Chief Diamond and the other people from the Grand Council of the Crees for working wiht us on this today, Charlie Watt and the people from the Makivik Corporation, as well as the officials from the Department of National Health and Welfare who were here.

Chief Diamond: Mr. Chairman, I just want to add that, on behalf of the Crees we represent from James Bay, I would like to thank the chairman and members of the committee for allowing us to come before you and give this testimony. Particularly, I would like to extend personal thanks to the members of the Progressive Conservatives and the Liberals and the NDP for receiving us in their offices and giving us a chance to express our point of view about the agreement. Hopefully, other native people will be able to benefit from what we have been able to do and from the recommendations of this committee.

Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Chief Diamond.

The committee's next scheduled meeting is Tuesday, March 31, 1981, at 3.30 p.m., and at that time we will have officials from the Indian and Inuit Affairs—Programs division of the department.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[*Translation*]

même expérience; je ne sais même pas si les Inuit sont parvenus à une entente en ce qui concerne les prêts. Le gouvernement fédéral a toujours refusé de participer au financement des négociations, sujet que certains membres du comité avaient soulevé en 1977, et je sais que le ministre avait essayé de faire débloquer des fonds à cette fin.

La question des indemnisations se rattachait à cela.

Le président: Merci beaucoup.

Nous avons eu aujourd'hui six heures trente de témoignages et de questions. Personne ne saurait douter du sens des responsabilités qui anime notre comité à l'égard de cette convention; nous voulons qu'elle soit appliquée comme cela a été prévu. Vous pouvez constater que nous sommes vos alliés: nous ne manquerons pas de faire des démarches vigoureuses et d'insister, sous une forme ou sous une autre.

Je terminerais en remerciant le Chef Diamond et les autres représentants du Grand Conseil des Cris qui ont travaillé avec nous aujourd'hui, M. Charlie Watt et ses collègues de la Société Makivik ainsi que les fonctionnaires du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

Le chef Diamond: Monsieur le président, au nom des Cris de la baie James que nous représentons, j'aimerais vous remercier ainsi que les membres du Comité pour nous avoir permis de comparaître et de fournir ce témoignage. Je souhaite remercier tout particulièrement les députés du Parti progressiste conservateur, du Parti libéral et du Nouveau parti démocratique qui nous ont reçus dans leurs bureaux pour nous permettre d'exprimer notre point de vue à propos de la convention. Nous espérons que d'autres autochtones pourront un jour profiter de ce que nous avons pu faire et tirer profit des recommandations de votre comité.

Je vous remercie beaucoup.

Le président: Merci, Chef Diamond.

La prochaine séance du comité aura lieu le mardi 31 mars 1981 à 15 h 30. A cette occasion, nous rencontrerons les représentants du ministère chargés du Programme des Affaires indiennes et inuit.

La séance est levée.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Makivik Corporation (Inuit):

Mr. Charles Watt, President;

Mr. Mark Gordon, Vice-President.

From the Grand Council of the Crees (of Quebec):

Grand Chief Billy Diamond;

Mr. Philip Awashish, Executive Chief;

Mr. James O'Reilly, Legal Counsel;

Mr. Andrew Moar, Chairman of the Cree Board of Health and Social Services;

Chief Henry Mianscum of Mistassini;

Mr. Thomas Coon, Councillor for Mistassini;

Mr. Albert Diamond, President of Board of Compensation, Cree Regional Authority;

Mr. Robert Epstein, Co-ordinator of Financial Negotiations, Cree Regional Authority.

From the Department of Health and Welfare:

Dr. L. M. Black, Acting Assistant, Deputy Minister of Medical Services;

Dr. Monique Savoie, Regional Director of Medical Services (Quebec).

De la Société Makivik (Inuit):

M. Charlie Watt, président;

M. Mark Gordon, vice-président.

Du Grand Conseil des Cris (du Québec):

Grand Chef Billy Diamond;

M. Philip Awashish, directeur exécutif;

M. James O'Reilly, avocat-conseil;

M. Andrew Moar, président du Conseil des services de santé et sociaux des Cris;

Chef Henry Mianscum de Mistassini;

M. Thomas Coon, conseiller municipal de Mistassini;

M. Albert Diamond, président de la Commission des accidents du travail, Administration régionale des Cris;

M. Robert Epstein, coordonnateur des négociations financières, Administration régionale des Cris.

Du ministère de la Santé et du Bien-être:

Dr L. M. Black, sous-ministre adjoint suppléant des services médicaux;

Dr Monique Savoie, directeur régional des services médicaux (Québec).

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Government Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 24

Tuesday, March 31, 1981

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 24

Le mardi 31 mars 1981

Président: M. Keith Penner

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Indian Affairs and Northern Development

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Main Estimates 1981-82: Votes 5, 10 and 15—Indian and Inuit Affairs Program under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1981-1982: Crédits 5, 10 et 15—Programme des affaires indiennes et inuit sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

APR 2 1981

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981

29518—1

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Keith Penner
Vice-Chairman: Mr. René Gingras

Messrs.

Allmand
Beauchamp-Niquet (Mrs.)
Chénier
Cyr
Fretz
Gimaïel
Greenaway
Ittinuar
Loiselle
Lonsdale

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Keith Penner
Vice-président: M. René Gingras

Messieurs

Maltais
Manly
McCuish
Nickerson
Oberle
Schellenberger
Shields
Tousignant—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité
François Prégent
Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Monday, March 30, 1981:

Mr. Manly replaced Mrs. Mitchell;

Mr. Ittinuar replaced Mr. Deans.

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le lundi 30 mars 1981:

M. Manly remplace M^me^ Mitchell;

M. Ittinuar remplace M. Deans.

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 31, 1981
(29)

[*Text*]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 3:38 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Penner presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Chénier, Cyr, Fretz, Gingras, Greenaway, Manly, McCuish, Nickerson, Penner, Schellenberger and Tousignant.

In attendance: From the Library of Parliament: Mr. Joe Gatner, Research Officer.

Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Mr. D. K. Goodwin, Assistant Deputy Minister, Indian and Inuit Affairs Programs; Mr. D. E. Goodleaf, Director General, Program Planning and Policy Co-ordination Directorate, Indian and Inuit Affairs Program; Mr. Joe Leask, Director General, Reserves and Trusts; Mr. E. Hobbs, Director, Economic and Employment Development, Indian and Inuit Affairs Program and Mr. P. E. Bisson, Director, Education, Indian and Inuit Affairs Program.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Thursday, February 26, 1981 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1982 (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 17, 1981, Issue No. 20*).

By unanimous consent, the Chairman called Votes 5, 10 and 15 relating to the Indian and Inuit Affairs Program.

The witnesses answered questions.

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Thursday, May 8, 1980, the Chairman authorized that the document entitled: "Statement from the House of Commons' Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development to the Ministers of Indian Affairs and National Health and Welfare on the Government's Failure to Implement Major Provisions in the James Bay and Northern Quebec Agreement of 11 November 1975"—be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "IAND-4"*).

At 5:25 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 31 MARS 1981
(29)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 15 h 38, sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: MM. Chénier, Cyr, Fretz, Gingras, Greenaway, Manly, McCuish, Nickerson, Penner, Schellenberger et Tousignant.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: M. Joe Gatner, attaché de recherche.

Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien: M. D. K. Goodwin, sous-ministre adjoint, Programme des Affaires indiennes et inuit; M. D. E. Goodleaf, directeur général, Coordination des orientations et de la planification du programme, Programme des Affaires indiennes et inuit; M. Joe Leask, directeur général, Réserves et fiducies; M. E. Hobbs, directeur, Développement économique et création d'emploi, Programme des Affaires indiennes et inuit; M. P. E. Bisson, directeur, Éducation, Programme des Affaires indiennes et inuit.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 26 février 1981 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982 (*Voir procès-verbal du mardi 17 mars 1981, Fascicule nº 20*).

Du consentement unanime, le président met en délibération les crédits 5, 10 et 15—Programme des Affaires indiennes et inuit.

Les témoins répondent aux questions.

Conformément à la motion du Comité adoptée à la séance du jeudi 8 mai 1980, le président autorise que le document intitulé: «Déclaration du Comité permanent de la Chambre des communes des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien aux ministres des Affaires indiennes et de la Santé et du Bien-être social au sujet de la non-application par le gouvernement de dispositions importantes contenues dans la Convention de la Baie James et du Nord québécois du 11 novembre 1975»—soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir appendice «IAND-4»*).

A 17 h 25, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

François Prégent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Tuesday, March 31, 1981

• 1539

[*Texte*]

The Chairman: The meeting of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development is called to order. We are resuming consideration of the main estimates, 1981-82, for the Department of Indian Affairs and Northern Development. With your consent, I will call Votes 5, 10 and 15, which relate to the Indian and Inuit Affairs Program.

INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

A—Department—Indian and Inuit Affairs Program

Budgetary

Vote 5—Indian and Inuit Affairs—Operating expenditures—$327,364,000

Vote 10—Indian and Inuit Affairs—Capital expenditures—$48,860,000

Vote 15—Indian and Inuit Affairs—The grants listed in the Estimates and contributions—$535,498,000

The Chairman: Just before questioning begins, I would like to advise members that as soon as the Chair sees a quorum I will be seeking a motion to approve the Tenth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure. In addition, I would like to report to members that acting on agreement by the committee, the statement concerning the testimony that we heard from the James Bay Cree and Inuit was delivered this morning to the Minister of Indian Affairs and Northern Development. Following that, there was a press conference at which all the parties that make up the committee were in attendance. I will also, at the end of this meeting or as soon as a quorum is seen, ask for your consent to append our statement to the minutes of proceedings of this committee. That could be done by action of the chair, but it would be better if we did it by way of unanimous consent; it would be my preference. If any members do not have a copy of that statement, copies are available from the Clerk.

• 1540

Also, we have a motion, which I want to have your approval of as soon as there is a quorum, from Mr. Schellenberger regarding the printing of additional copies of our *Minutes of Proceedings and Evidence*. So we will watch for the gathering of a quorum.

Having said that, by way of introduction, I will now call on Mr. Don Goodwin. He can introduce the other officials who are with him and perhaps there is a statement to be made. If no, we can go directly into questioning. Mr. Goodwin.

Mr. D. K. Goodwin (Assistant Deputy Minister, Indian and Inuit Affairs Program, Department of Indian Affairs and Northern Development): Thank you, Mr. Chairman. Gentlemen, I would like to introduce the officials who are here today. On my immediate right is Mr. D. E. Goodleaf, Director General, Program Planning and Policy Co-ordination Direc-

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mardi 31 mars 1981

[*Traduction*]

Le président: La séance du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien est ouverte. Nous reprenons l'étude du Budget principal, 1981-1982, pour le ministère des Affaires indiennes et du Nord. Avec votre approbation, je mettrai en délibération les crédits 5, 10 et 15, qui ont trait au Programme des Affaires indiennes et inuit.

AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN

A—Ministère—Programme des affaires indiennes et inuit

Budgétaire

Crédit 5—Affaires indiennes et inuit—Dépenses de fonctionnement—$327,364,000

Crédit 10—Affaires indiennes et inuit—Dépenses en capital—$48,860,000

Crédit 15—Affaires indiennes et inuit—Subventions inscrites au budget et contributions—$535,498,000

Le président: Avant de passer aux questions, j'aimerais avertir les députés que dès que nous aurons le quorum, je vais demander une motion d'approbation du dixième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure. En outre, j'aimerais annoncer aux membres du Comité que conformément à l'entente à laquelle nous sommes arrivés, la déclaration portant sur le témoignage des Cris et des Inuit de la Baie James que nous avons entendus, a été livrée ce matin au ministre des Affaires indiennes et du Nord. Après la présentation, il y a eu une conférence de presse à laquelle assistaient les représentants de tous les partis. A la fin de la réunion, ou aussitôt qu'il y aura quorum, je vous demanderai également de consentir à ce que soit annexée aux délibérations du Comité notre déclaration. Je pourrais bien sûr m'en charger, mais il vaut mieux que nous le fassions par consentement unanime; c'est ce que je préfère. S'il y a des membres du Comité qui n'ont pas d'exemplaires de cette déclaration, le greffier en a.

Il y a également une motion de M. Schellenberger visant à faire imprimer des exemplaires supplémentaires de nos «procès-verbaux et témoignages» à faire approuver aussitôt que nous aurons le quorum. Nous allons donc surveiller l'avènement d'un quorum.

Ayant terminé mon introduction, j'aimerais maintenant céder la parole à M. Don Goodwin. Il peut nous présenter les autres fonctionnaires qui l'accompagnent, et il a peut-être une déclaration à nous faire. Sinon, nous pouvons passer directement aux questions. Monsieur Goodwin.

M. D. K. Goodwin (sous-ministre adjoint, Programme des Affaires indiennes et inuit, ministère des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien): Merci, monsieur le président. Messieurs, j'aimerais vous présenter les fonctionnaires qui m'accompagnent. Immédiatement à ma droite, M. D. E. Goodleaf, directeur général, Coordination des orientations

[*Text*]

torate; next to him is Mr. Joe Leask, Director General of Reserves and Trusts; Mr. E. Hobbs, Director, Economic and Employment Development; and Mr. P. E. Bisson, Director of Education, Indian and Inuit Affairs Program.

I have no opening statement.

The Chairman: Fine. Just before I call on Mr. Schellenberger, I would also add that we read the statement to the minister this morning. There was some discussion about the statement. There was further discussion during the press conference. It is generally agreed, and members can correct me if I am wrong, but it is the understanding of the chair that we would give the minister time to study the statement and that questioning regarding that statement and other matters related to the James Bay and Northern Quebec Agreement would be directed to the minister when he appears before us at 9.30 o'clock on Tuesday next. It was thought, in fairness to the minister, there ought to be some period of preparation for some of the pressing issues that we raised in that statement. Mr. Schellenberger, do you want to comment on that?

Mr. Schellenberger: Only to say that we would like to ask the officials some questions today regarding some of their feelings on past implementations, so we can get some more facts in order to question the minister properly on some of these areas, if they have brought someone. I checked with the Clerk to have somebody here who is familiar with the James Bay Agreement.

The Chairman: But they may be the types of questions that would require the gathering of this information so that we would have it for our use next Tuesday. Is that right?

Mr. Schellenberger: Before next Tuesday.

The Chairman: That is fair enough. I think the understanding is correct, that we will not be pressing issues today, we would rather do that with the minister when he is here, but we may ask for certain kinds of information that would help us in our meeting next Tuesday morning. That is fair enough. Any more comments on that? All right, Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: I want to say at the lead off that the committee, in my opinion, did an excellent job today. I guess it is a first, Mr. Chairman, as far as I can recall in my years here, it is the first time that a committee seized an issue, an issue that they became very aware of through representations here at this committee and followed through with what I think is a very reasonable procedure, given the rules that we have to work with in this committee; that is, that when there is what we consider to be an urgent matter we take it directly to the minister, and afterwards we give members of the committee a chance to comment on it with the people concerned and members of the press available. So, I am very pleased that our meetings last week came to this conclusion and that all members of this committee participated in that.

[*Translation*]

et de la planification du programme; à ses côtés, M. Joe Leask, directeur général des réserves et des fidéicommis; M. E. Hobbs, directeur, Développement économique et création d'emplois; et M. P. E. Bisson, directeur de l'Éducation, Programme des affaires indiennes et inuit.

Je n'ai aucune déclaration.

Le président: Très bien. Avant de céder la parole à M. Schellenberger, j'aimerais également ajouter que nous avons lu la déclaration du Ministre ce matin. Il y a eu une discussion de la déclaration. Nous en avons encore discuté au cours de la conférence de presse. D'une façon générale, il a été convenu, qu'on me corrige si je fais erreur, mais j'ai cru comprendre que nous accorderions au Ministre le temps d'étudier la déclaration et qu'ensuite, lorsque le Ministre comparaîtrait devant nous à 9 h 30, mardi prochain, nous lui poserions des questions sur cette déclaration et sur d'autres sujets qui se rapportent à la Convention de la Baie James et du Nord québécois. Nous avons pensé, pour être justes envers le Ministre, qu'il devait avoir le temps de se préparer pour répondre à certaines des questions urgentes que nous abordons dans cette déclaration. Monsieur Schellenberger, avez-vous quelques remarques à ce sujet?

M. Schellenberger: Je voulais simplement faire remarquer que nous aimerions demander aux fonctionnaires qui sont ici aujourd'hui quelles sont leurs impressions sur la façon dont les dispositions de la Convention ont été mises en œuvre par le passé de façon à obtenir plus de faits, ce qui nous permettra d'interroger le Ministre sur certaines de ces questions, si les responsables sont ici. J'ai vérifié auprès du greffier pour m'assurer que ceux qui connaissent la Convention de la Baie James seraient ici.

Le président: Toutefois, certaines questions exigeront qu'on réunisse les renseignements, et ainsi, nous les aurons pour mardi prochain. C'est bien cela?

M. Schellenberger: Avant mardi prochain.

Le président: Cela me semble juste. Il est donc convenu que nous n'allons pas pousser ces questions aujourd'hui, que nous allons attendre que le Ministre soit ici, mais que nous allons demander certains renseignements qui nous aideront à nous préparer pour la réunion de mardi matin prochain. Cela me semble juste. Y a-t-il d'autres remarques? Très bien, monsieur Schellenberger.

M. Schellenberger: Pour commencer, j'aimerais dire que le Comité, à mon avis, a très bien travaillé aujourd'hui. Je crois que c'est une première, monsieur le président. Selon mes souvenirs, c'est la première fois que le Comité se saisit d'une question, d'une question portée à son attention par des revendications ici devant le Comité pour ensuite adopter une procédure très raisonnable, compte tenu des règlements auxquels nous sommes assujettis, c'est-à-dire que lorsque nous estimons qu'une question est urgente, nous l'abordons directement avec le Ministre, et par la suite, nous donnons aux membres du Comité la possibilité d'en discuter avec les intéressés et les journalistes. Je suis très heureux que nos réunions de la semaine aient abouti de cette façon et que tous les membres du Comité aient participé à la chose.

[*Texte*]

• 1545

What I would like to do is ask some questions about some of the responses that we received from the Cree and Inuit just to get some facts and perhaps have the department clarify in our minds some of the quotations that were given to us.

The first one that I would like some comment on is core funding. The Cree and the Inuit made the statement in committee that the latest word on core funding is that they do not have any. Now I know that a lot of the core funding comes from the Secretary of State but in the testimony they said that because of an intervention by the Deputy Minister of Indian Affairs it seemed likely that the program would be handled by the Minister of Indian Affairs. However, we have already received a letter from the Minister of Indian Affairs saying that he would not cover the program. So that is the present status.

What I would like to know is whether the department and the minister have been in touch with the Secretary of State over core funding for this region, whether they have a legitimate claim to core funding, and how it is that the Department of Indian Affairs gets involved in this area.

Mr. Goodwin: Mr. Chairman, can I invite an additional member of our team, Mr. Harvey Goldberg, to sit as a witness here?

The Chairman: Yes, certainly.

Mr. Goodwin: Mr. Chairman, Mr. Goldberg and, as you know, Mr. Goodleaf are available here, and they have a reasonable working knowledge of the James Bay arrangements.

Perhaps I could make a general statement about core funding. Certainly there is a distinction, as we understand, between the nature of the core funding that is provided through the Secretary of State to bands across the country and the nature of the program support that we provide to bands in terms of program delivery and, more specifically, the nature of core funding related to associations.

Perhaps there are some distinctions there that apply to James Bay and perhaps, Mr. Goodleaf, you would like to take that one on.

Mr. D. E. Goodleaf (Director General, Program Planning and Policy Co-ordination Directorate, Indian and Inuit Affairs Program, Department of Indian Affairs and Northern Development): Mr. Chairman, the question that the honourable member raises is one which has been discussed at length with representatives of the Cree and the Secretary of State.

Just to pick up on the point that Mr. Goodwin has raised, there is a clear distinction between core funding as provided by the Secretary of State and that provided by this department. Under their program, core funding is provided to what are known as political associations and there is a distinction between that program and that which is provided by this

[*Traduction*]

J'aimerais donc poser quelques questions sur certaines des réponses que les Cris et les Inuit nous ont fournies afin d'obtenir quelques faits et de demander peut-être au ministère de préciser, pour nous, certaines des réponses qui nous ont été données.

En premier lieu, j'aimerais quelques commentaires sur les allocations d'infrastructure. Les Cris et les Inuit ont déclaré devant le Comité qu'aux dernières nouvelles, ils ne recevaient aucune allocation d'infrastructure. Or je sais que très souvent, les allocations d'infrastructure proviennent du Secrétariat d'État, mais dans leurs témoignages, ils ont déclaré qu'à la suite d'une intervention par le sous-ministre des Affaires indiennes, il semblait probable que ce soit le ministère des Affaires indiennes et du Nord qui se charge du programme. Toutefois, nous avons déjà reçu une lettre du ministre des Affaires indiennes où il déclare que le programme ne relève pas de lui. Voilà la situation actuelle.

J'aimerais donc savoir si le ministère et le ministre ont communiqué avec le Secrétariat d'État au sujet de cette question des allocations d'infrastructure pour cette région, si les Cris et les Inuit ont raison de prétendre aux allocations d'infrastructure et comment il se fait que le ministère des Affaires indiennes s'intéresse à cette question.

M. Goodwin: Monsieur le président, puis-je inviter encore un autre membre de notre équipe, M. Harvey Goldberg, à s'asseoir à la table des témoins?

Le président: Oui, certainement.

M. Goodwin: Monsieur le président, M. Goldberg et, comme vous le savez, M. Goodleaf sont ici et ils ont une assez bonne connaissance des dispositions se rapportant à la Baie James.

Tout d'abord, j'aimerais faire une déclaration d'ordre général au sujet des allocations d'infrastructure. Il est certain qu'il existe une distinction entre la nature des allocations d'infrastructure que verse le Secrétariat d'État aux bandes partout au pays et la nature de l'appui que nous fournissons aux bandes pour leur permettre d'exécuter des programmes et plus expressément, la nature des allocations de subventions versées aux associations.

Certaines de ces distinctions s'appliquent peut-être au cas de la Baie James, monsieur Goodleaf, voulez-vous continuer.

M. D. E. Goodleaf (directeur général, Coordination des orientations et planification du programme, ministère des Affaires indiennes et du Nord): Monsieur le président, la question soulevée par l'honorable député est l'une de celles qui a fait l'objet de discussions poussées avec les représentants des Cris et ceux du Secrétariat d'État.

Pour reprendre où M. Goodwin s'est arrêté, il existe une nette distinction entre les allocations d'infrastructure versées par le Secrétariat d'État et celles que nous versons. Dans le cadre du programme du Secrétariat d'État, les allocations d'infrastructure sont versées à ce qu'on appelle des associations politiques alors que le ministère des Affaires indiennes verse

[*Text*]

department, in which we provide core and administrative costs for band councils and, where appropriate, tribal councils.

When the representations were made by the Crees to the Secretary of State, I think, and perhaps rightly so, they had felt that perhaps core funding as referred to in the agreement was one which falls within the purview of the Secretary of State. My understanding is that the Secretary of State did feel, on initial examination, that there was some merit in considering their proposals under the guise of that program. As the honourable member can appreciate, however, we do work very closely with other departments, in this case Secretary of State, which is one of the key departments that provides funding to native groups in Canada. So we do consult on various occasions when a matter of this nature is raised.

There were discussions between our two departments. We examined closely the proposals that were submitted by the Cree and it was in our judgment that core, as proposed by the Cree, was one which falls within the purview of our department.

I must say that there has been the notion left, I think, with the committee here that no core funding has been provided to the Cree communities and I would just like to clarify that. We do provide core funding to the communities; we have done so in the past and will continue to do so in the future. We will provide core funding to the communities as we would to any other communities in Canada, given the requirements and the terms and conditions that we have under the program.

It is true, however, that we have not provided funds to the Creek Regional Authority. That is an area, however, in which we are prepared to sit down with representatives of the Cree to look at what program we would have as an option to funding the Crees; and once again, I must underscore that it would be within the confines of the terms and conditions that would normally apply in other areas.

• 1550

Mr. Schellenberger: Mr. Chairman, could we have the amounts of core funding that have been given by the department to the Crees since the act was signed?

Now, I want to get on to an opinion by the department regarding compensation for land claims. It is my feeling that when an agreement is signed whereby a group of people state that they will relinquish certain rights for compensation, in fact that money is paid for their decision as to how they will use it. It is in compensation for rights that they have lost.

Now in this case, we find that they have been compelled to use a great deal of those compensation moneys for housing and infrastructure and health and so forth which, basically, were set out in the act. Obviously, because of problems of implementing the act, this has arisen. Is it the opinion of the department that the compensation fund which they have been using should be replenished to its original status, because implementation of the federal part of the act has not taken place in a proper fashion? Or is it the opinion of the depart-

[*Translation*]

des allocations d'infrastructure afin de défrayer les coûts administratifs des conseils de bandes et, s'il y a lieu, des conseils de tribus.

Lorsque les Cris se sont plaints au Secrétariat d'État, ils estimaient, je crois, peut-être à raison, que les allocations d'infrastructure prévues dans la Convention relevaient du Secrétariat d'État. Que je sache, le Secrétariat d'État a trouvé, à première vue, qu'il y avait peut-être lieu d'examiner les propositions des Cris à la lumière de ce programme. L'honorable député se rendra compte cependant que nous travaillons en très étroite collaboration avec les autres ministères, dans ce cas, le Secrétariat d'État, des ministères chargés de fournir du financement aux groupes autochtones au Canada. Nous nous consultons donc lorsque des questions de ce genre se posent.

Il y a donc eu des pourparlers entre nos deux ministères. Nous avons examiné de près les propositions que nous avaient soumises les Cris et nous avons décidé que l'infrastructure que proposaient les Cris relevait de notre ministère.

Je me dois d'ajouter qu'on semble avoir donné l'idée au Comité que les localités cries ne reçoivent aucune allocation d'infrastructure, ce que j'aimerais préciser. Nous versons des allocations d'infrastructure aux localités; nous l'avons fait par le passé et nous continuerons à le faire à l'avenir. Nous versons ces allocations aux localités cries comme nous le ferions pour toute autre localité au Canada, conformément aux conditions du programme.

Il est vrai cependant que nous n'avons rien donné à l'autorité régionale crie. Toutefois, à ce sujet, nous sommes disposés à rencontrer les représentants des Cris pour étudier la question de savoir en vertu de quel autre programme nous pourrions subventionner les Cris; encore une fois, je dois souligner le fait que les allocations seraient versées conformément aux conditions qui s'appliqueraient normalement dans toute autre région.

M. Schellenberger: Monsieur le président, pouvons-nous savoir combien le ministère a versé sous forme d'allocations d'infrastructure aux Cris depuis la signature de la Convention?

Maintenant, j'aimerais savoir ce que le ministère pense des indemnisations en dédommagement des revendications territoriales. J'ai l'impression que lorsqu'une entente est signée par laquelle un groupe de personnes cède certains droits à l'indemnisation pour des considérations monétaires, c'est à ces personnes de décider comment elles utiliseront l'argent. Il s'agit après tout d'une indemnisation des droits qu'elles ont perdus.

Dans le présent cas, on constate que les Cris se sont vu forcer d'utiliser une bonne partie de cette indemnisation pour payer des logements, des infrastructures, des soins de santé, etc., qui au fond se trouvaient définis dans la loi. Il est évident que cette situation règne à cause des problèmes d'application de la loi. Est-on d'avis au ministère qu'il faut renflouer le fonds d'indemnisation à sa valeur originale puisque l'application de la loi qui relève du gouvernement fédéral n'a pas eu lieu correctement? Ou le ministère est-il d'avis que les dépenses

[*Texte*]

ment that the expenditure by the Cree in these areas is a legitimate expenditure on their behalf taken legigimately by the band because of the need they found at the time?

Mr. Goodleaf: Mr. Chairman, I must say that, given the representations made by both the Cree and the Inuit to this committee last Thursday, it was very clear from their point of view that, indeed, a substantial amount of money has been expended on their behalf to cover what they felt should have been programmings provided by either the federal government or, indeed, the Quebec provincial government.

I would say, however, that this is an area that the minister will be considering in the discussion of the review, which he mentioned earlier. So I think I would like to reserve some judgment on that. I think I would like to have that issue examined in the context of the review.

I think it is safe to say, however, that, when you are talking compensation for land claims, yes, indeed, the claimants do have flexibility in expending moneys in areas of priority which they feel they are able to set for themselves. In expending money, if they find that they are spending program funds in areas which they felt should have been guaranteed under the agreement, my only reaction would be, Mr. Chairman, that unless those specific programs or services are explicit in the agreement, then I think it has been the decision on behalf of the claimants to spend those funds on their own behalf.

Mr. Schellenberger: Yes. The word "explicit" always comes into this. That is where we have our legal problems as to whether the spirit of the act is being properly adhered to or not. I understand your statement very well, as I think the Cree understand that statement, and that is that when they drafted the agreement, they probably were not explicit enough.

Now the act also stated that Canada and Quebec should provide funding and technical assistance for a number of things listed such as the construction of community centres, essential sanitation services, fire protection—and it goes on. Can the department give us a list of the people provided from the federal government to technically advise the Cree and Inuit on those sections of the act that are listed?

Mr. Goodleaf: Mr. Chairman, as I think we indicated in our discussions this morning with members of the committee, we have asked for our regional office to come forward with very specific information. Many of the points you have raised, Mr. Schellenberger, will be brought forward at the time the minister appears before the standing committee on Tuesday.

Mr. Schellenberger: Mr. Chairman, I find it very difficult to frame my questions to the minister if I do not know until that day some of the answers to these questions. So I submit that we request the department to attempt to give us some of those answers at least by Friday or Monday. I do not know if that is asking too much.

[*Traduction*]

engagées par les Cris constituent des dépenses légitimes, pour leur bien, engagées légitimement par la bande à cause des besoins qui existaient?

M. Goodleaf: Monsieur le président, je dois avouer qu'à la lumière de ce que les Cris et les Inuit ont dit à ce Comité jeudi dernier, il est clair, qu'à leur avis, ils ont dû dépenser des sommes considérables pour payer ce qui aurait dû être des programmes fournis soit par le gouvernement fédéral ou même le gouvernement du Québec, à leur avis.

Toutefois, le ministre va examiner cette question au cours des entretiens dans le cadre de la révision dont il a déjà parlé. Je préfère donc attendre pour me prononcer. Je préfère que la question soit étudiée dans le contexte de la révision.

Je crois toutefois pouvoir dire sans danger que lorsqu'il est question des indemnisations versées à la suite de revendications territoriales, que oui, très certainement, les réclamants ont certainement la possibilité de dépenser de l'argent dans les domaines de priorités qu'ils estiment pouvoir se fixer eux-mêmes. Si, lorsqu'ils dépensent, ils constatent que cet argent est dépensé dans le cadre de programmes qui à leur avis, auraient dû être assurés en vertu de l'entente, je ne peux que répondre, monsieur le président, qu'à moins que ces programmes ou services précis figurent explicitement dans l'entente, alors je crois qu'on peut dire que les réclamants ont décidé de leur propre chef de dépenser pour eux-mêmes cet argent.

M. Schellenberger: Oui. Le mot «explicitement» revient toujours. C'est à ce niveau que se présentent nos problèmes juridiques visant à savoir si on a ou non respecté correctement l'esprit de la loi. Je vous comprends très bien, tout comme je crois que les Cris ont compris, c'est-à-dire que lorsqu'on a rédigé l'entente, ils n'ont probablement pas été suffisamment explicites.

La loi prévoyait également que le Canada et le Québec devaient assurer le financement et l'aide technique dans plusieurs domaines énumérés tels que la construction de centres communautaires, les services sanitaires essentiels, la protection contre les incendies, etc. Le ministère peut-il nous donner la liste des personnes que le gouvernement fédéral a envoyées comme conseillers techniques auprès des Cris et des Inuit afin de se conformer aux dispositions de la loi qui sont énumérées?

M. Goodleaf: Monsieur le président, comme je crois l'avoir dit au cours de la discussion avec les membres du Comité ce matin, nous avons demandé à notre bureau régional de nous fournir ces renseignements très précis. Les réponses à plusieurs des points que vous avez soulevés, monsieur Schellenberger, seront données lorsque le ministre comparaîtra devant le Comité permanent mardi.

M. Schellenberger: Monsieur le président, je vais avoir beaucoup de mal à préparer mes questions à l'intention du ministre, si je n'ai pas des réponses à mes questions avant cette date. Je propose donc que nous demandions au ministère de tenter de nous donner certaines de ces réponses d'ici au moins vendredi ou lundi. Je ne sais pas si c'est trop demandé.

[*Text*]

• 1555

Mr. Goodleaf: Mr. Chairman, I think, as I pointed out, the question you have raised is very specific. You are asking for a list of individuals or technical people that we have provided in the area. I am sure that you are also asking for exact dollar figures. Although we can attempt to try to get that as quickly as possible, as I have indicated we will make that available on Tuesday. If indeed we can beforehand, Mr. Chairman, we will apprise the committee accordingly.

The Chairman: I think that would be the wish of the committee, if at all possible. We are a fairly reasonable committee but if at all possible as much information as we can have before Tuesday we would appreciate. We recognize the problems that sometimes occur, but we would like co-operation on that if possible.

Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: I wonder, Mr. Chairman, whether you keep a separate account of the transactions that go forward on the implementation of the James Bay Agreement, or are they lost in the estimates? For example housing costs, infrastructure costs, construction costs of sanitation services and so forth, is there a ledger that says this is for the implementation of the act and this money and these people are allotted to that area, or are they lost in the estimates? Is this why it is so difficult to get this information?

The Chairman: Mr. Goodleaf.

Mr. Goodleaf: Mr. Chairman, in trying to capture the actual expenditures, each one of our regions is equipped with identifying the exact amount of money that has been expended on the exact nature of a program to a specific community. So we are able to capture that, I guess, post-tabling of any budget in the House.

If we are talking about building it in with the estimates—no, aside from the actual compensation funds, we do not identify specifically what funds will be expended for areas such as housing, sanitation services and so forth, for the Crees. This would be captured during the year as expenditures are made.

Mr. Schellenberger: Perhaps you cannot give me an idea of what expenditures would be made in this fiscal year, but I am wondering about past fiscal years. Is there a ledger that says, so many dollars have been spent in certain areas, and certain people have been hired. I would certainly hope that that is what goes on in a department, and if it is the case, then I think it would assist this committee if we could find out just what has happened there, which you will obviously be giving to the minister. If we could have those facts as quickly as possible, it would assist us in framing our questions. Is that possible?

Mr. Goodleaf: Yes, it is.

The Chairman: Your final question.

Mr. Schellenberger: Well, I do not want to start . . .

The Chairman: All right, second round?

Mr. Schellenberger: Second round.

The Chairman: Okay, fine. Next is Mr. Chénier. Mr. Chénier . . . or Mr. Gingras, I am sorry.

[*Translation*]

M. Goodleaf: Comme je l'ai dit, monsieur le président, votre question est très précise. Vous avez demandé une liste de personnes, de techniciens que nous avons envoyés dans cette région-là. Je suis certain que vous voulez aussi savoir le coût exact. Nous allons essayer d'obtenir ces données aussi rapidement que possible et vous les aurez mardi. Si nous pouvons vous les transmettre avant mardi, nous préviendrons le Comité.

Le président: C'est ce que nous voulons, si c'est possible. Nous sommes plutôt raisonnables, mais nous voulons avoir autant de renseignements que possible avant mardi. Nous savons qu'il y a parfois des problèmes, mais nous voulons que vous fassiez votre possible.

Monsieur Schellenberger.

M. Schellenberger: Est-ce que vous avez une liste des transactions reliées à l'application de la Convention de la Baie James ou sont-elles enterrées dans le budget? Je parle des coûts de logement, des coûts de l'infrastructure, des coûts de la construction et des services hygiéniques, etc. Y a-t-il un livre spécial où vous inscrivez les dépenses entraînées par l'application de la Convention ou ces montants sont-ils interrés dans le budget? Pourquoi est-il si difficile d'obtenir des renseignements là-dessus?

Le président: Monsieur Goodleaf.

M. Goodleaf: Chacune des régions doit identifier le montant consacré à chaque programme. Nous pouvons donc évaluer les dépenses après que le budget a été déposé à la Chambre.

On parle des fonds d'indemnisation; les montants consacrés au logement, aux services hygiéniques, etc., destinés aux Cris, ne figurent pas dans le budget. Ils sont inscrits au fur et à mesure que les dépenses sont engagées.

M. Schellenberger: Si vous ne pouvez pas me dire combien a été dépensé pendant l'année financière en cours, vous pourriez peut-être me parler des années financières passées. Y a-t-il un livre où l'on tient compte des montants qui ont été dépensés dans certaines régions et des personnes qui ont été engagées? J'espère que le ministère s'en occupe, et si tel est le cas, le Comité veut savoir ce qui se passe, étant donné que vous allez devoir transmettre ces renseignements au ministre. Si vous pouviez nous fournir ces renseignements aussi rapidement que possible, cela nous aiderait à formuler nos questions. Est-ce possible?

M. Goodleaf: Oui.

Le président: Ce sera votre dernière question.

M. Schellenberger: Je préfère ne pas commencer . . .

Le président: Très bien. Je vous inscris au deuxième tour?

M. Schellenberger: Oui.

Le président: D'accord. Le prochain intervenant est M. Chénier. Je m'excuse, c'est M. Gingras.

[*Texte*]

• 1600

M. Gingras: C'est sans doute un peu dans la même ligne de pensées que la question de M. Schellenberger . . . A la page 13.21, puisque l'on parlait de la région de la Baie James, je vois ici, au crédit 15, identifiés les endroits de Rupert House, Mistassini et Nemaska. Est-ce que les dépenses prévues pour l'année fiscale se terminant le 31 mars 1981 c'est-à-dire aujourd'hui, pour Rupert House et Nemaska sont réalisées? A Rupert House on prévoyait des aqueducs et des égouts pour un coût estimatif de $3,562 mille avec des dépenses prévues de $1,097 mille au 31 mars 1981. C'était des dépenses prévues . . . Est-ce que des dépenses-là ont été effectuées à Rupert House et à Nemaska?

The Chairman: Mr. Goodleaf.

Mr. Goodleaf: Mr. Chairman, I am sorry that I am not able to respond to that question. I would have to examine the financial statements from the regions before I can do so.

The Chairman: That is right. Mr. Gingras.

• 1600

M. Gingras: Dans la Convention de la Baie James on parle de services éducatifs . . . Je n'ai pas ici l'article exact où il est dit que le gouvernement provincial en paie 25 p. 100 et le gouvernement fédéral 75 p. 100. De quelle façon ces sommes d'argent sont-elles contrôlées au point de vue administratif? Est-ce qu'on paye strictement 75 p. 100 de la facture, ou bien reçoit-on la facture sans vérifier quoi que ce soit?

Mr. Goodleaf: Mr. Chairman, as the hon. member can well appreciate, for any funds that are expended to a particular community or group of communities we would ask as a normal procedure for audit statements as well as a clear identification how the money has been spent and so forth. This would be a normal procedure that would apply throughout the program and indeed would also apply in this case.

Mr. Gingras: That means that you have an audit statement of the Cree educational board?

Mr. Goodleaf: Mr. Chairman, I would assume that we would have, yes.

Mr. Gingras: Okay, another round.

The Chairman: C'est tout? Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to ask the officials about major capital projects. In the 1980-81 estimates there were three and a half pages of projects listed; in the 1981-82 estimates there are only one and a half pages listed. I would like some explanation of what this means and whether there has been a cut in the number of projects and, if so, why.

The Chairman: Mr. Goodwin.

Mr. Goodwin: Mr. Chairman, through you to Mr. Manly, the actual listing of the projects is not an indication in terms of our over-all capital budget. Certainly our capital budget has not declined.

With increasing costs, we are facing projects which are individually more expensive and therefore a smaller number, perhaps, of the actual types of projects which are listed by

[*Traduction*]

Mr. Gingras: My questions are along the same lines as Mr. Schellenberger. Since we were talking about James Bay, I see that three places are mentioned in Vote 15: Rupert House, Mistassini and Nemaska. Have forecast expenditures for Rupert House and Nemaska, for the fiscal year ending March 31, 1981, been met? Currently estimated total cost for water and sewers at Rupert House was $3,562 thousand, whereas forecast expenditures to March 31, 1981 amounted to $1,097 thousand dollars. Have these amounts been spent at Rupert House and Nemaska?

Le président: Monsieur Goodleaf.

M. Goodleaf: Monsieur le président, je suis désolé, mais je ne peux pas répondre à la question. Il faudrait que j'étudie les états financiers des régions.

Le président: C'est exact. Monsieur Gingras.

Mr. Gingras: Educational services are mentioned in the James Bay agreement. There is a clause that states that the provincial government will pay 25 per cent of the cost and the federal government, 75 per cent. How are these funds monitored? Do we pay only 75 per cent of the bill, or do we simply get the bill without checking it out?

M. Goodleaf: Les montants consacrés à une localité ou un groupe de localités sont identifiés et vérifiés. C'est normal. C'est ce que nous faisons pour tous les aspects du programme, y compris celui-ci.

M. Gingras: C'est-à-dire que l'état financier du Conseil scolaire des Cris est vérifié?

M. Goodleaf: Je suppose que oui.

M. Gingras: D'accord. Inscrivez-moi au deuxième tour.

Le président: Is that all? Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président.

J'ai des questions à poser aux fonctionnaires concernant les grands projets d'investissement. Dans le budget de 1980-1981, il y avait une liste de projets qui prenait trois pages et demie; dans le budget de 1981-1982, il n'y a qu'une page et demie. Est-ce que vous avez dû réduire le nombre de projets, et si oui, pourquoi?

Le président: Monsieur Goodwin.

M. Goodwin: Le nombre de projets n'est pas forcément relié au budget. Le budget d'investissement n'a certainement pas diminué.

Les coûts augmentent et les projets coûtent plus cher à réaliser; il y en a donc moins. Si ma mémoire est bonne, le

[*Text*]

name in the program. If my memory serves me correctly, as well, I believe we also have a higher level of authority now in terms of what actually appear in the estimates as individual capital projects.

Mr. Manly: What do you mean by a higher level of authority?

Mr. Goodwin: A level of identification of projects above a certain dollar value. These projects would appear in the estimates. Last year, I believe, that value, the estimated value of the project, was lower and therefore a larger number appeared in the estimates.

Mr. Manly: Could you give me figures for that?

Mr. Goodwin: I do not have them on top of my head, no.

Mr. Manly: But you are saying that the basic reason is that you simply are not required to list projects below a certain amount of money this time?

Mr. Goodwin: That is right and of course a great deal of that has to do with the degree of flexibility that is being built into the whole capital program within the department. The larger the percentage of over-all capital which is being delivered by Indian bands—we have now, I think, delivery by Indian bands of something in excess of 60 per cent—there is a degree of flexibility that would mitigate against actually naming those projects.

Mr. Manly: In the 1980-81 estimates there were 11 projects listed for funding in the Atlantic region under "Major Capital Projects": A number of these projects have not been started and bands never received any of the money, and the department does not intend to release it in this fiscal year.

• 1605

Two examples of such projects are the Big Cove junior high school and the Red Bank school project. The Red Bank school people have asked for it a number of times and there is an allocation of $720,000 for this in the 1980-81 estimates, but the band has not received any of this money, and they are now being told that they will not receive funding for this school until 1983-84, meanwhile the cost is going up all the time.

The official reason for this is that the location of the school has been changed from one part of the reserve to the other. It was originally planned to be built on muskeg, I understand. I understand that the department agrees that the new site is a better one, but this minor technicality is used as a reason for denying them funding for this school, even when the department admits the new site is much better. The school plans remain otherwise unchanged and the need for the school remains.

Can you give some reason why Red Bank is not going to get its school this year?

Mr. Goodwin: Mr. Chairman, Mr. Manly, you are quite right, in describing the process the department faces and the processes that we go through in order to ultimately receive approval for the expenditure of construction funds. I think there are some examples within the program of not just two or three years, but as much as five or six years to get from

[*Translation*]

crédit doit être plus important pour figurer dans le budget, sous la rubrique des projets d'investissement.

M. Manly: Que voulez-vous dire par «un crédit plus important»?

M. Goodwin: Les projets doivent coûter au-dessus d'un certain montant pour figurer dans le budget. L'an dernier, le montant était moins élevé, et il y avait plus de projets dans le budget.

M. Manly: Avez-vous des chiffres là-dessus?

M. Goodwin: Je ne les ai pas en tête.

M. Manly: Mais vous dites que vous n'êtes pas tenus d'inscrire les projets qui coûtent moins qu'un certain montant.

M. Goodwin: C'est exact. Cela dépend, en grande partie, de la souplesse du programme d'investissement. Plus le pourcentage de fonds fournis par les bandes indiennes était élevé—et il a atteint, je crois, plus de 60 p. 100—moins il y a de chances que le projet figure dans le budget.

M. Manly: Dans le budget de 1980-1981, il y avait 11 grands projets d'investissement pour la région de l'Atlantique. Bon nombre de ces projets n'ont pas été entrepris, les bandes n'ont jamais reçu les fonds, et le ministère n'a pas l'intention d'octroyer ces fonds pendant l'année financière en cours.

Deux exemples de tels projets sont l'école secondaire de premier cycle Big Cove et le projet d'école de Red Bank. Les gens de Red Bank ont demandé une école à plusieurs reprises et on trouve dans les prévisions budgétaires de 1980-1981, un octroi de $720,000 à cette fin, mais la bande n'a rien reçu encore et on lui dit maintenant que ce n'est qu'en 1983-1984 qu'elle recevra l'argent et pendant ce temps, les coûts ne font qu'augmenter.

Officiellement, on donne comme raison le fait qu'on a changé l'emplacement de l'école sur la réserve. A l'origine, on prévoyait de construire sur du marécage. Je crois savoir que le ministère convient que le nouveau site est meilleur, mais on se sert de petites questions de détail pour refuser le financement nécessaire à cette école bien que le ministère admette que le nouveau site soit beaucoup mieux. Pour le reste, les plans de l'école sont inchangés et la nécessité de la construire demeure.

Pouvez-vous me dire pourquoi Red Bank n'obtiendra pas son école cette année?

M. Goodwin: Monsieur le président, monsieur Manly, vous avez très bien décrit le processus auquel doit se conformer le ministère pour obtenir l'approbation nécessaire des dépenses de construction. Je crois que dans le cas de ce programme, on peut trouver des exemples non pas de deux ou trois ans de retard, mais même de cinq ou six ans à compter du moment où

[*Texte*]

agreement that a school should be constructed to actually putting a hole in the ground.

As you well know, a lot of that has to do with the decisions that are taken at the band level and the nature of that decision making process, location of the school is one, and I think that is an example with Red Bank. However, until that decision is taken, for whatever reason and wherever the fault lies as to why those changes have to be made, we are still obliged through the basic processes we go through with Treasury Board to come forward with firm estimates and to go through a design phase that will allow those firm estimates to be considered and approved by Treasury Board. Notwithstanding all of the valid controls that are built into that process, it is a very tortuous one.

I think in the case of Red Bank, if my memory serves me correctly, there will be funds expended in 1981-82, as we go into this new fiscal year, for the development of a design for this approved site, and so the major portion of those funds that we see in 1982-83 will be a first phase of the construction for the school.

Mr. Manly: Yes. But the point is that $720,000 was voted for this project last year. Could you give some indication as to where it went?

Mr. Goodwin: It is very difficult to track dollar for dollar, but I think I could say without any question that those funds remained within the region, they were applied against capital projects and they obviously went to other capital programs on Indian reserves.

Mr. Manly: So the listing of capital projects in the estimates does not necessarily mean that these projects are going to get that money?

Mr. Goodwin: Well, I guess it is as good, Mr. Chairman, as any estimate is. That is the intention, and, of course, it is an estimate built around a whole set of assumptions, not the least of which is agreement upon such things as the site and the design of the school. There is also an assumption that regions will bring forward submissions on time, that they will move through the system, receive adequate approval, that contracts will be awarded and ground broken. But I do not think there is any assurance that I could give this committee that any listing of projects is going to be guaranteed to be realized in that particular year.

• 1610

Mr. Manly: The listing should at least indicate some priority though. I am sure you will agree to that. The fact is that when I was talking to some of the Indian people from New Brunswick last week, they indicated that if they were able to have their own designer to draw up the plans for it, those plans could be ready much earlier than when they have to be drawn up by an official government designer, and that in that case they could proceed to build the school and have it ready much earlier.

Considering that the minister in his speech to the committee last week pointed to the importance of education, I would

[*Traduction*]

on a convenu qu'il fallait construire une école et la première pelletée de terre.

Comme vous le savez, cela est dû en grande partie aux décisions qui sont prises au niveau des bandes, à la nature du processus de prises de décision, le choix du site de l'école, et c'est ce qui est arrivé par exemple à Red Bank. Toutefois, jusqu'à ce que la décision soit prise, quelles qu'en soient les raisons et quelles que soient les explications des changements apportés à la décision, nous sommes toujours obligés au cours du processus de base que nous entreprenons avec le Conseil du Trésor d'en arriver à des prévisions fermes, de faire faire les plans qui permettront l'étude des prévisions fermes et enfin d'obtenir l'autorisation du Conseil du Trésor. Nonobstant tous les contrôles parfaitement valables intégrés au processus, c'est tout de même un chemin très tortueux.

Je crois que dans le cas de Red Bank, si j'ai bonne mémoire, des fonds seront engagés en 1981-1982, au début de la nouvelle année financière, pour la préparation des plans pour le terrain approuvé et donc, une grande partie des crédits qui apparaîtront dans les prévisions budgétaires de 1982-1983 serviront en réalité à la première phase de la construction de l'école.

M. Manly: Oui. Mais la question, c'est qu'on a accordé $720,000 pour ce projet l'an dernier. Pouvez-vous me dire où est allé cet argent?

M. Goodwin: Il est difficile de retracer chaque dollar, mais je peux vous dire sans la moindre hésitation, que cet argent est resté dans la région et qu'il a servi à d'autres projets en capital, et évidemment, cet argent a servi à d'autres programmes de construction sur les réserves indiennes.

M. Manly: Donc, ce n'est pas parce que les projets en capital figurent dans les prévisions budgétaires que l'argent ira nécessairement à ces projets?

M. Goodwin: Je suppose que les prévisions budgétaires, monsieur le président, sont aussi justes que toute autre prévision. C'est là l'idée évidemment, ces prévisions reposent sur toute une gamme de suppositions, par exemple, une entente sur le site et sur le plan architectural de l'école. On suppose également que les régions présenteront leurs soumissions à temps et qu'elles seront acheminées, recevront les autorisations requises et que les contrats seront accordés et qu'on donnera le premier coup de pelle. Toutefois, je ne peux absolument pas garantir au Comité que les projets énumérés seront nécessairement réalisés au cours d'une année particulière.

M. Manly: Néanmoins, la liste devrait quand même établir une certaine priorité. Je suis sûr que vous en conviendrez. Il reste que lors de mes discussions avec certains Indiens du Nouveau-Brunswick la semaine dernière, on m'a dit que s'ils étaient en mesure d'avoir leur propre concepteur pour dessiner les plans, ces plans pourraient être prêts beaucoup plus tôt que si on avait recours à un concepteur officiel du gouvernement, ce qui leur permettrait de construire l'école beaucoup plus tôt.

Puisque, dans son discours au Comité la semaine dernière, le ministre soulignait l'importance de l'éducation, je pense que

[*Text*]

think that instead of retarding this process from what it had been last year, so that it is not going to be proceeded with until 1983-84, the department would be much more willing to co-operate with the people of Red Bank to make sure that they have the school at the earliest possible time instead of confronting them with a bureaucratic stonewall.

Mr. Goodwin: Mr. Chairman, Mr. Manly, I do not think it is an issue of a departmental preference or a stonewall here. There are, as you know, very limited funds in the construction program. Any slowing down of the construction of one particular school, such as Red Bank, is perhaps unfortunate from the point of view of Red Bank, but those funds are still available. There is a heavy influence within the region by Indian people over the priorization of programs and it is certainly something that we want to work towards even more formally. There is no attempt to stonewall from the point of view of the department. We are as anxious as any Indian band to build a school and have it functioning and being available to educate Indian kids.

Mr. Manly: I would certainly hope that anything that can be done to expedite the Red Bank situation will be done.

I understand that in the Atlantic region, the five-year directional plan indicates that priorities over the next five years will be housing, sewage, safety and education, and that projects such as community centres, which do not fit into this priority scheme, will not likely receive funding within the next five years. Is this correct?

Mr. Goodwin: Mr. Chairman, unfortunately it is correct in terms of the realities of the kinds of funds and the targets the department is operating with at the moment. If funds are available, community projects of this nature can certainly go ahead, but at the moment the total package of dollars available to the department certainly argues against building a community centre at a time when there is a school necessary. Having said that, there is certainly an attempt to build into the design of schools a capacity to utilize that building as a community centre, having if you like, a multi-purpose aspect to it.

The Chairman: Excuse me, Mr. Manly. Mr. Chénier, are you intervening on a point of order?

Mr. Chénier: It is a point of clarification . . .

The Chairman: You will not lose your time, Mr. Manly.

Mr. Chénier: Last week I met with the Red Bank band and the minister came at the end of our meeting. Let us talk first about the moneys that were allocated for this year. When the site was changed, I think because it was realized at that time that the school could not be started in 1980-81, the money was allocated to other capital projects, because the Atlantic region was in a very serious situation. I do not have to explain why here and it has been going on for two or three years; there was a real demand for capital projects.

[*Translation*]

plutôt que de retarder ce processus en cours depuis l'an dernier, de sorte que la construction ne sera pas terminée avant 1983-1984, le ministère devrait être beaucoup plus disposé à collaborer avec les gens de Red Bank, afin de s'assurer qu'ils auront leur école le plus tôt possible, plutôt que de les confronter à un mur bureaucratique.

M. Goodwin: Monsieur le président, monsieur Manly, je ne crois pas qu'il s'agisse ici de préférence ministéreille ou d'obstruction bureaucratique. Comme vous le savez, les fonds du programme de construction sont très limités. Tout ralentissement dans la construction d'une école en particulier, comme à Red Bank, est peut-être malheureux du point de vue des gens de Red Bank, mais ces fonds sont toujours disponibles. Les Indiens de cette région ont beaucoup d'influence sur l'établissement des priorités de programmes, et nous voulons certainement que cette tendance soit encore plus forte. Le ministère n'essaye pas de faire d'obstruction. Nous sommes aussi impatients que toute bande indienne de construire une école qui fonctionne et qui permet d'instruire les enfants indiens.

M. Manly: J'espère certainement qu'on fera tout ce qui est possible pour régler rapidement la question de Red Bank.

Si j'ai bien compris, dans le plan directeur quinquennal pour la région de l'Atlantique, les priorités seront l'habitation, la construction d'égouts, la sécurité et l'éducation; il est peu probable qu'au cours des cinq prochaines années, on accorde des fonds à des projets comme la construction de centres communautaires, qui ne cadrent pas avec les priorités établies. Est-ce juste?

M. Goodwin: Monsieur le président, c'est malheureusement vrai, en raison des fonds disponibles et des objectifs que doit respecter le ministère à l'heure actuelle. Si des fonds étaient disponibles, des projets communautaires de cette nature pourraient certainement être approuvés, les fonds disponibles au ministère ne permettraient certainement pas la construction d'un centre communautaire, alors qu'on a tant besoin d'une école. Cela dit, on essaye sûrement de concevoir ces écoles comme des édifices à usages multiples, afin de pouvoir également les utiliser comme centres communautaires.

Le président: Excusez-moi, monsieur Manly. Monsieur Chénier, vous invoquez le règlement?

M. Chénier: Je voudrais une précision . . .

Le président: On ne vous enlèvera pas de temps, monsieur Manly.

M. Chénier: La semaine dernière, j'ai rencontré la bande de Red Bank, et le ministre est venu nous voir à la fin de notre réunion. Parlons d'abord des sommes qui ont été accordées pour cette année. Lorsqu'on a changé de site, après s'être rendu compte qu'on ne pourrait commencer la construction en 1980-1981, les sommes prévues pour cette construction ont été acheminées vers d'autres projets d'investissements, puisque la région de l'Atlantique se trouvait alors dans une situation très critique. Je n'ai pas à vous expliquer pourquoi il en est ainsi depuis deux ou trois ans; les projets d'investissements abondent.

[*Texte*]

When we met with the band last week, we came to an agreement that what would be done was to appropriate more funds to accelerate the phases. In the way that it is projected now construction would start near the end of 1982, would go on through 1983 and be completed at the beginning of 1984.

• 1615

What we are looking at, and the council has accepted it, is that we would begin phase 1 early in the fiscal year next year, with a possibility of completing the school by the fall of 1983, so the children could enter the school at that time.

This seemed to satisfy the chief, and we will have more correspondence on that within the next week or so.

Mr. Manly: I suppose it would satisfy the chief insofar as they lack any ability to do anything more about it, but the fact is that the children in that area are presently meeting in very inadequate portable classrooms.

If I could just get back briefly to the question of community centres, the Brook Indian reserve in Nova Scotia has been working on a community centre plan for some years now. Now, if community centres are not a priority over the next five years and if funding for them is very unlikely, why are not bands told this in a forthright manner so they will not continue to use up their funds and their energy in attempts to develop plans and to get this kind of a centre, when there is no possibility of it?

Mr. Goodwin: Mr. Chairman, Mr. Manly, it is certainly my understanding that regional staff have in fact communicated that to two bands within the region. I do not think it is in any way a secret that, with the kind of capital allocations that we have in the face of the problems with educational facilities, it is the policy at the moment to allocate those funds to the most necessary areas.

Mr. Manly: If I could just look briefly at the question of housing. All along, the bands across the country have been asking for a permanent source of funding for the labour component in housing since other projects have been phased in and phased out, such as the LEAP project. Could you give us some indication of what has been put in place as a permanent source of funding for the labour component in Indian housing.

Mr. Goodwin: Mr. Chairman, I prefer to defer a specific answer to that question, other than to repeat what I believe the minister has mentioned both to this committee and in a number of public statements, that we are going forward in the very near future with a comprehensive program on housing in connection with CMHC to serve more than just the Indian community, and certainly we will be looking at a large number of alternatives in that proposal.

The Chairman: Your final question, Mr. Manly.

Mr. Manly: Yes. Many Indian people are concerned about the fact that more and more the department is shifting respon-

[*Traduction*]

Lors de notre réunion avec la bande, la semaine dernière, nous en sommes venus à une entente pour accorder plus de fonds afin d'accélérer la réalisation de diverses étapes. Dans le cadre de notre nouveau plan, la construction commencerait vers la fin de 1982, se poursuivrait en 1983 et serait terminée au début de 1984.

Ce que le Conseil a accepté, c'est que nous commencerions la phase 1 au début de la prochaine année financière, avec la possibilité de terminer l'école à l'automne de 1983, de sorte que les enfants pourraient y entrer à ce moment-là.

Cela a semblé satisfaire le chef, et nous aurons d'autre échanges de correspondance à ce sujet au cours des prochaines semaines.

M. Manly: Je présume que cela satisfait le chef dans la mesure où il ne peut rien faire d'autre, mais le fait est que les enfants de cette région vont présentement à l'école dans des classes portatives tout à fait inadéquates.

Je voudrais revenir brièvement à la question des centres communautaires; les Indiens de la réserve Brooks en Nouvelle-Écosse travaillent à un plan de centre communautaire depuis maintenant quelques années. Si la construction de centres communautaires n'est pas une priorité et s'il est peu probable qu'on accorde des fonds à cette fin au cours des cinq prochaines années, pourquoi ne le dit-on pas aux bandes, sans détour, afin qu'elles ne gaspillent plus leurs fonds et leurs énergies à élaborer des plans pour ce genre de centres dont la réalisation est impossible?

M. Goodwin: Monsieur le président, monsieur Manly, je suis persuadé que le personnel régional a prévenu deux bandes dans cette région. Tout le monde sait très bien qu'étant donné le capital dont nous disposons et la pénurie d'installations d'enseignement, notre politique actuelle est d'accorder ces fonds là où les besoins sont plus pressants.

M. Manly: Permettez-moi d'aborder brièvement la question de l'habitation. Depuis longtemps, las bandes de tout le pays demandent une source permanente de financement de la main-d'œuvre dans l'habitation, puisque d'autres projets ont été entrepris et abandonnés, comme le projet PACLE. Pourriez-vous nous dire ce qu'on a fait pour créer une source permanente de financement pour la main-d'œuvre nécessaire à la construction d'habitations pour les Indiens.

M. Goodwin: Monsieur le président, je préférerais vous donner plus tard une réponse à cette question, plutôt que de répéter ce que le ministre a dit devant ce Comité et dans le cadre de nombreuses déclarations publiques, à savoir que dans un avenir rapproché, en collaboration avec la Société canadienne d'hypothèques et de logement, nous lancerons un programme complet d'habitations pour servir plus que simplement la communauté indienne; nous étudierons certainement un grand nombre de possibilités dans le cadre de cette proposition.

Le président: C'est votre dernière question, monsieur Manly.

M. Manly: D'accord. Plusieurs Indiens s'inquiètent de ce qu'un nombre croissant de ministères confient leurs responsa-

[*Text*]

sibility away from itself to CMHC so that Indian people would be caught in a debt trap. You said that you were going to be announcing this at a very early date. I wonder whether you could give some indication of when you will be able to give indications of your current package so that Indian people will know in plenty of time what is available for them for the current year, instead of having to wait until fall when it is almost too late to build. This is a recurrent problem year after year, that housing programs are only announced late in the summer when it is too late for many northern bands to get their package together.

When can we expect the announcement of a policy?

Mr. Goodwin: Mr. Chairman, Mr. Manly, I believe that we really should look at the question on two levels. One is the issue related to what we are doing today in terms of today—it being the last day of this fiscal year, 1980-81. I think the committee has an appreciation of the history of the last six months, that the existing program we had in housing was accelerated through some additional front-end subsidies and additional levels of transportation and whatnot, which related to the higher costs in remote areas. So what I believe we will be in a position to announce within the next, say, three or four weeks will be the nature of that program as we go into 1981-82.

Having said that, the second issue is a much more fundamental one and it has to do with the kind of considerations that are going on right now for a somewhat expanded program.

I might just add that I would not want to pre-empt any suggestions in terms of the policy direction the minister might offer but certainly the thinking within the department and the thinking within CMHC is not at all to develop programs which would work against the basic environment in which Indian housing is constructed and financed and operated.

The Chairman: Thank you, Mr. Manly.

Mr. Greenaway, you are next.

Mr. Greenaway: Thank you, Mr. Chairman. I would like to touch on the James Bay-Cree situation for a couple of questions, and probably this first one should be addressed to either Mr. Goodwin or Mr. Goodleaf.

One of the interesting things that has come to light as a result of our having the Cree before us and also having the Public Accounts committee discussing Indian Affairs at the same time, is the department's accounting techniques.

I would like to refer you in particular to the projects at Rupert House dealing with municipal services; and I would like to point out to you also that the environmental and medical reports coming out of these villages point the finger at poor sanitation, contaminated water supplies, inadequate sewage treatment and so on. So what we are talking about is, I think, very pertinent to that whole problem.

What I would like to give you are some figures which I would like you to write down so that you can compare them with me. They are called, spent-to-date previous fiscal year figures; they are taken from the Blue Books, from 1976 right through until the present one.

[*Translation*]

bilités à la SCHL, ce qui fait que les Indiens devront s'endetter. Vous avez dit avoir l'intention de faire une déclaration à ce sujet très bientôt. Pourriez-vous nous dire à quel moment vous pourrez faire connaître vos disponibilités actuelles, afin que les Indiens sachent longtemps à l'avance ce sur quoi ils pourront compter pour l'année en cours plutôt que de devoir attendre à l'automne alors qu'il est presque trop tard pour construire? On fait face à ce problème chaque année. Les programmes d'habitation ne sont annoncés qu'à la fin de l'été, alors que pour plusieurs bandes du Nord, il est trop tard pour présenter leurs projets.

Quand ferez-vous connaître votre politique?

M. Goodwin: Monsieur le président, monsieur Manly, je pense que nous devrions étudier cette question sous deux angles. Il faut d'abord penser à ce que nous faisons aujourd'hui même, la dernière journée de l'année financière 1980-1981. Je pense que les membres du Comité savent ce qui s'est passé au cours des six derniers mois, période pendant laquelle nous avons accéléré les programmes existant dans le domaine de la construction, grâce à d'autres subventions directes et à une aide supplémentaire au transport etc., tout cela découlant des coûts plus élevés de construction dans des régions éloignées. D'ici trois ou quatre semaines, nous pourrons annoncer la nature du programme pour 1981-1982.

Cela dit, la deuxième question est d'une nature beaucoup plus fondamentale et traite des facteurs dont on tient compte en ce moment pour donner de l'expansion à ce programme.

J'ajoute que je ne voudrais pas essayer de prévoir quelle sera l'orientation qu'imprimera le ministre à cette politique. Le ministère et la SCHL n'ont pas du tout l'intention d'adopter des programmes qui seraient contraires à l'environnement dans lequel les logements pour les Indiens sont construits, financés et exploités.

Le président: Merci, monsieur Manly.

Monsieur Greenaway, vous êtes le suivant.

M. Greenaway: Merci, monsieur le président. J'ai quelques questions à poser au sujet de la situation des Cris de la Baie James et j'adresse la première à M. Goodwin ou à M. Goodleaf.

Une chose a retenu notre attention suite à la comparution des Cris devant notre Comité et au débat sur les affaires indiennes du Comité des comptes publics, et ce sont les pratiques comptables du ministère.

Je vous renvoie en particulier aux projets des services municipaux pour Rupert House et je souligne que les rapports écologiques et médicaux sur ces villages mentionnent le manque d'hygiène publique, la contamination des approvisionnements en eau, l'absence de traitement des eaux usées, etc. Ce dont nous parlons est donc directement relié à ces problèmes.

Je vais vous donner des chiffres que vous devriez prendre en note pour que vous puissiez les comparer avec moi. Ils sont tirés des budgets publiés depuis 1976.

[*Texte*]

I will give you the date and I will give you the figure, and you can just put a column down, and then I want to ask you some questions about them.

In 1976-77, the spent-to-date previous fiscal year figure was $689,000—this is in Rupert House. In 1977-78, it was $916,000; 1978-79, it was $2,283,000; 1979-80, it was $2,748,000; 1980-81, it was $1,105,000; and for 1981-82, it is $1,097,000.

What strikes me as peculiar is that when you look at the 1979-80 figure and the 1980-81 figure, there is a discrepancy there of approximately $1,600,000. In other words, spent-to-date in 1979-80, was $2,700,000, roughly; then all of a sudden, in 1980-81, we have unspent about $1,700,000. Now, either I do not understand accounting or the Blue Books are wrong. Perhaps you could explain how that kind of a situation can happen. How do you unspend $1,700,000 on municipal services?

Mr. Goodleaf: Mr. Chairman, I think I have the same disadvantage as the honourable member: I have never passed my accounting courses, sir.

I would like to examine those figures much more closely, then I can get back to you in terms of exactly what that discrepancy represents. My apologies, but I would not be able to answer that offhand without closely looking at those figures. I would have to actually measure those against the nature of the expenditures as reported by the region in the exact areas and if there has been a discrepancy of $1 million, as you have indicated, I am sure there are due reasons for it, and I would want to verify exactly those reasons.

Mr. Greenaway: Will you able to do that for us by the next meeting next Tuesday morning?

Mr. Goodleaf: Yes, I will.

The Chairman: Could we get that document reproduced, Mr. Greenaway, so that we can give copies to the officials?

Mr. Greenaway: Sure.

Just one other quick question. What was the increase in population among the Cree in the James Bay area in the last year for which figures are available? Do you have those figures?

The Chairman: Mr. Leask.

Mr. J. D. Leask (Director General, Reserves and Trusts, Indian and Inuit Affairs Program, Department of Indian Affairs and Northern Development): I can get those numbers for you, if you like, and have them available for the next meeting. I do not have them at hand at the moment.

Mr. Greenaway: Okay. I will just run through the rest of the questions and then you can put them with that.

Mr. Leask: Okay.

• 1625

Mr. Greenaway: How many new houses were completed during this period? Would you consider these houses adequate to support the increased population? What would the result be

[*Traduction*]

Je vous donnerai la date et le chiffre et vous pourrez en faire une colonne. Je vous poserai ensuite des questions à leur sujet.

En 1976-77, on avait dépensé au cours de l'exercice financier précédent $689,000 pour Rupert House. En 1977-1978, c'était $916,000, en 1978-1979, $2,283,000 et en 1979-1980, $2,748,000; en 1980-1981, $1,105,000, et pour 1981-1982, le montant est de $1,097,000.

Ce qui me frappe, si je compare le chiffre de 1979-1980 à celui de 1980-1981, c'est qu'il y a un écart d'environ $1,600,000. Autrement dit, les sommes dépensées en 1979-1980 s'élevaient à $2,700,000, à peu près, puis tout d'un coup en 1980-1981, nous n'avons dépensé que $1,700,000 à peu près. Ou bien je ne comprends rien à la comptabilité, ou bien les Livres bleus font erreur. Vous pourriez peut-être m'expliquer comment ce genre de situation peut se produire. Comment peut-on dépenser $1,700,000 déjà dépensés pour des services municipaux?

M. Goodleaf: Monsieur le président, je me trouve dans la même situation que le député, je n'ai jamais réussi mes cours de comptabilité.

Je voudrais pouvoir étudier ces chiffres plus à fond, pour pouvoir vous expliquer ce que représente cet écart. Excusez-moi, mais je ne pourrai pas vous répondre tout de suite, je dois d'abord étudier les chiffres. Il faudrait que je les compare à la nature des dépenses qui figurent dans les rapports de la région, et s'il y a eu un écart d'un million de dollars, comme vous l'avez dit, il doit certainement y avoir des raisons à cela et c'est ce que je veux vérifier.

M. Greenaway: Pourriez-vous le faire pour la prochaine réunion mardi prochain?

M. Goodleaf: Oui.

Le président: Est-ce qu'on pourrait faire photocopier ce document, monsieur Greenaway, pour en remettre des copies aux fonctionnaires?

M. Greenaway: Certainement.

J'ai une autre petite question à poser. Quelle a été l'augmentation de la population crie dans la région de la Baie James au cours de la dernière année pour laquelle nous ayons des chiffres? Avez-vous des chiffres à ce sujet?

Le président: Monsieur Leask.

M. J. D. Leask (directeur général, Réserves et fidéicommis, Programme des affaires indiennes et inuit, ministère des Affaires indiennes et du Nord): Je pourrais obtenir ces chiffres pour vous, si vous le voulez, et vous les remettre à la prochaine réunion. Je ne les ai pas ici en ce moment.

M. Greenaway: D'accord. Je vous pose mes autres questions et vous pourrez me donner toutes les réponses ensemble.

M. Leask: D'accord.

M. Greenaway: Combien de nouvelles maisons a-t-on construit au cours de cette période? Suffisent-elles à répondre aux besoins de la population? Si l'on avait pris $1 million de ce

[*Text*]

on this housing situation if $1 million had been taken from this budget in 1980-81 for remedial works projects? It was suggested to the Cree, when they sought $1 million for remedial action—for instance, to construct water and sewage systems last summer to try to combat this outbreak—that they just take the $1 million from their housing program. So I would like to know what impact it would have if $1 million were from their housing program.

I will turn from there and ask Mr. Hobbs some questions on economic development. We were told in committee last year that officials were trying to do something about reducing the high interest rate Indian people are having to pay on the loans they receive through the economic development loan fund. As this is a source of lending of last resort, there is nowhere else for them to turn; and they are paying, I think, prime plus two. This is pretty tough for them to take when you consider that in their trust fund account historically they have been getting around 5 per cent to 8 per cent at the highest. This last year they might be getting more, also, CIDA loans go out at 3 per cent, or sometimes they give straight grants. Do you know if anything has been done to try to get this interest rate reduced?

Mr. E. Hobbs (Director, Economic and Employment Development, Indian and Inuit Affairs Program, Department of Indian Affairs and Northern Development): Mr. Chairman, if I may, Mr. Greenaway, I think you are absolutely correct in saying that the high interest rate in the Indian economic development loan fund is a very major problem for Indian businessmen, particularly for those who are just starting out and are not in a highly profitable situation. Again, you are correct in stating that the reason for those high rates is as a result of the definition of the purpose of the Indian economic development loan fund; that is, as a lender of last resort. In fact, a number of Indian people have made representations to us in the past that this is an improper definition for the account, and that it should have a purpose defined for it which is much more in keeping with the type of situation that you suggest exists with things like the Canadian International Development Agency. This is a subject that we have under discussion now with Indian people, and we hope to be able to address that question in some detail in terms of what some of the options in that regard might be.

As far as dealing with the present high interest rate, I do not think it is possible to say that the Indian economic development loan fund is the only source of loan financing available. Unfortunately, when private sector loans are available at a prime rate that is in excess of 17 per cent, in order to remain consistent with the definition of its being a lender of last resort it is necessary to have an interest rate that is above the existing commercial prime. I guess in that sense the problem for Indian businessmen is a similar problem to that faced by small businessmen across the country, given the cost of loan financing right now.

But it is fair to say that this is recognized as a major problem. The department has a joint process underway with Indian people, with the National Indian Brotherhood, to exam-

[*Translation*]

budget en 1980-1981 pour l'affecter à des projets de réfection, quelles auraient été les répercussions sur le logement? Lorsque les Cris ont demandé $1 million pour prendre des mesures correctives, par exemple pour construire des systèmes d'aqueduc et d'égout, l'été dernier et ainsi enrayer l'épidémie, on leur a dit de prendre $1 million déjà affecté au programme de logement. Je voudrais savoir quelles répercussions cette ponction a eu sur le programme de logements.

Je voudrais maintenant poser quelques questions à M. Hobbs au sujet du développement économique. L'an dernier, on nous a dit que les fonctionnaires s'efforçaient de réduire les taux d'intérêts élevés que devaient payer les Indiens sur les prêts consentis à même le fonds de développement économique. Puisque ce fonds constitue un dernier recours, ces emprunteurs ne peuvent pas aller ailleurs et doivent donc payer des intérêts qui reviennent au taux préférentiel plus deux. Il leur est très difficile d'accepter cette situation, surtout si l'on tient compte du fait qu'historiquement, ils n'obtenaient que 5 à 8 p. 100 tout au plus sur leur fonds en fidéicommis. Ils ont peut-être obtenu un peu plus cette dernière année. De plus, l'ACDI accorde des prêts à 3 p. 100 ou même sans intérêt parfois. Savez-vous si l'on a fait quelque chose pour réduire ce taux d'intérêt?

M. E. Hobbs (directeur, Développement économique et création d'emplois, Programme des affaires indiennes et inuit, ministère des Affaires indiennes et du Nord): Monsieur le président, M. Greenaway a tout à fait raison de dire que ce taux d'intérêt pose des problèmes importants aux hommes d'affaires indiens, et surtout à ceux qui viennent de se lancer en affaires et qui ne sont pas encore dans une situation bien rentable. M. Greenaway a également raison de dire que ces taux très élevés découlent du fait que ce fonds de développement économique constitue un dernier recours. En fait, un certain nombre d'Indiens nous ont déjà expliqué par le passé que c'était une utilisation inappropriée du fonds et qu'on devrait plutôt avoir recours aux critères adoptés par l'Agence canadienne de développement international. Nous sommes en train d'en discuter avec les Indiens et nous espérons pouvoir trouver des solutions très détaillées à ce problème.

Pour ce qui est du taux actuel, je ne crois pas qu'on puisse dire que ce fonds de développement économique constitue la seule source de financement disponible. Malheureusement, dans le secteur privé, les prêts sont disponibles à des taux de plus de 17 p. 100, et puisque ce fonds est considéré comme un dernier recours, il est nécessaire d'exiger un taux d'intérêt qui soit supérieur au taux courant. Les hommes d'affaires indiens doivent faire face à ce problème tout comme les petites entreprises du Canada.

Nous admettons cependant que c'est un grave problème. De concert avec les Indiens et avec la Fraternité nationale des Indiens, le ministère est en train d'étudier les facteurs qui

[*Texte*]

ine the types of issues that are at stake here and to consider some of the alternatives. We are very hopeful that this is going to lead to a resolution in the near future and to some recommendations supported by Indian people for dealing with this problem in the more medium and the longer term.

Mr. Greenaway: Mr. Hobbs, it is my understanding that in January of every year the minister, through an order in council, is to table a report that outlines the whole economic development loan program. Could you tell me whether the 1980 report has been tabled?

• 1630

Mr. Hobbs: Mr. Chairman, yes, sir, I believe it has been tabled as part of the overall departmental report to Public Accounts. I am not able to cite a precise reference for it. I am able to tell you, though, in terms of the lending activity, there has been a dramatic falling-off in that lending activity over the course of the past three years. In fact, it has come close to being halved in each successive year.

There is probably a variety of reasons for that, some of them related obviously to your earlier point about the higher interest rates, others undoubtedly related to the increased access, which, at least in some parts of the country, Indian people are gaining to conventional sources of lending. An example of that would be in Saskatchewan, where under the Saskatchewan Indian Agricultural Program, although we do provide them direct access to the direct loan fund to make loans to Indian farmers, they have found in the most recent year they have only had to draw down something less than $100,000 in loans from the direct loan fund as a result of their increased success in getting more attractive loan financing from private-sector sources. However, that report is provided as part of the overall departmental spending reports.

The Chairman: Your last question, Mr. Greenaway.

Mr. Greenaway: As far as these reports are concerned, last November 24, I was assured by the assistant deputy minister that we could have copies of the 1979 and 1980 reports, and they have not been forthcoming. How can we get copies of these reports? What do they contain? Do they contain lists of the projects and provincial breakdowns?

Mr. Hobbs: No, I believe the reports are summary in nature. What I could undertake, Mr. Chairman, if it is the wish of the committee, would be to provide some statistics which we have developed for the use of the Headquarters Loan Board, which is the interdepartmental and Indian and departmental committee which makes decisions on loans which are in excess of regional authorities, and provide those figures to the committee, which would give you an appreciation of what the lending activity has been under the direct loan program over the past several years.

Mr. Greenaway: I would like, Mr. Hobbs, as much as you can give us on this whole matter, because I am convinced this program is a failure, and I think it is up to this committee to tackle this situation. People across the land have to have some source of funds to try to become self-sufficient, and I think we

[*Traduction*]

entrent en ligne de compte et certaines solutions possibles. Nous espérons que cela nous permettra de trouver une solution très bientôt et de faire des recommandations appuyées par les Indiens pour résoudre le problème à moyen et à long terme.

M. Greenaway: Monsieur Hobbs, tous les ans, en janvier, le ministre doit déposer, par le biais d'un décret du Conseil, un rapport qui expose les grandes lignes du programme de développement économique. Pouvez-vous me dire s'il l'a déjà déposé pour 1980?

M. Hobbs: Monsieur le président, je crois qu'il a été déposé dans le cadre du rapport ministériel général aux comptes publics. Je ne peux pas vous donner de référence précise. Je peux vous dire cependant en ce qui concerne les prêts, qu'il y a eu diminution importante au cours des trois dernières années. En fait, ils ont diminué de presque la moitié chaque année.

Il y a probablement toutes sortes de raisons à cela, et certaines sont certainement reliées à ces taux d'intérêt élevés dont vous avez parlé tout à l'heure. Il y a également un accès accru des Indiens aux sources de financement traditionnelles, du moins dans certaines parties du pays. Par exemple en Saskatchewan, il y a le Programme agricole indien de Saskatchewan qui a directement accès au fonds de développement pour consentir des prêts aux agriculteurs indiens. Au cours de la dernière année, il a demandé moins de $100,000 au fonds de développement, ayant réussi à obtenir plus de financement du secteur privé. Toutefois, ce rapport est déposé dans le cadre des rapports sur les dépenses du ministère.

Le président: C'est votre dernière question, monsieur Greenaway.

M. Greenaway: Le 24 novembre dernier, le sous-ministre adjoint m'a dit que nous pourrions obtenir des exemplaires des rapports de 1979 et 1980 et nous ne les avons toujours pas reçus. Comment peut-on se procurer des exemplaires de ces rapports? Que contiennent-ils? Y a-t-il des listes des projets et la répartition en fonction des provinces?

M. Hobbs: Non, je crois que ce sont plutôt des résumés. Si le Comité le veut, je peux m'engager à vous fournir des statistiques que nous avons mises au point pour le conseil d'administration de la Caisse de prêts. Il s'agit d'un comité composé de représentants du ministère et d'Indiens qui prend les décisions en matière de prêts lorsque ceux-ci dépassent les compétences régionales. Nous pouvons vous donner ces statistiques qui vous donneront une idée des prêts consentis par la Caisse de prêts ces dernières années.

M. Greenaway: Monsieur Hobbs, je voudrais avoir tout ce que vous pouvez me donner à ce sujet, parce que je suis convaincu que ce programme est un échec et que c'est au Comité de résoudre ce problème. Tous les citoyens doivent avoir accès à un financement quelconque s'ils veulent devenir

[*Text*]

need these reports. We need any documentation you can give us to delve into this whole matter. It is very difficult for us as members to get hold of meaningful figures.

The Chairman: Mr. Hobbs, did I understand you correctly when you say you tabled that report with the Public Accounts Committee?

Mr. Hobbs: No. I said, Mr. Chairman, that it is my understanding that the report referred to by the honourable member, which is required by the order in council which establishes the direct-loan program, is a part of the overall departmental report at year end in terms of our expenditures within the department. As I indicated, I believe it is in quite a summary fashion and I am not sure it would meet the honourable member's needs in terms of information, but that I would undertake to provide . . .

The Chairman: You would extract the appropriate figures from that report?

Mr. Hobbs: Not specifically from that, Mr. Chairman, more likely from other figures which we have developed for internal purposes in terms of managing the fund.

The Chairman: All right, fine, okay.

Mr. Greenaway: This report I am referring to is a specific report, a specific order in council.

The Chairman: But that is the one that is being referred to; it is tabled with Public Accounts.

Mr. Greenaway: But it is not mixed up with a lot of other stuff; it is a very specific report.

The Chairman: I do not know. We had better get some clarification on this. Mr. Goodwin, could you speak to this?

Mr. Goodwin: Mr. Chairman, I will commit to tracking that down and finding out if there is a specific report related just to the . . . Perhaps it is related to the Indian development economic fund and the loan, which includes a contribution portion, loans and loan guarantees. There are three elements to that program, and it may well be there is an outstanding obligation there, and I will check it through.

The Chairman: Thank you very much. Thank you, Mr. Greenaway. Mr. McCuish.

Mr. McCuish: Thank you, Mr. Chairman. I would like first to discuss both the Inuit and the Cree plight in the James Bay area. There is one point dealing with housing that really concerns me. The point was well taken last week that there was a very marked difference in the housing provided to the native people in that area as compared to that provided for staff housing.

• 1634

I would like it on the record that the difference is in part that staff housing has furnaces, compared to wood stoves in the native houses; staff housing has running water and sewers, whereas native houses have neither; staff housing has washer, dryer, refrigerator, and stove facilities, whereas nothing such as that is provided in native housing. There is an average of

[*Translation*]

autonomes et c'est pourquoi je pense que nous avons besoin de ces rapports. Nous avons besoin de tous les documents que vous pourrez nous donner pour étudier cette question. Il nous est très difficile d'obtenir des chiffres significatifs.

Le président: Monsieur Hobbs, avez-vous dit que vous aviez déposé ce rapport au Comité des comptes publics?

M. Hobbs: Non. J'ai dit que je croyais que le rapport mentionné par le député exigé par le décret du conseil qui a créé le programme de prêts, fait partie du rapport ministériel soumis à la fin de l'année et portant sur les dépenses du ministère. Comme je l'ai dit, je crois que c'est un résumé et je ne suis pas certain qu'il réponde aux besoins des députés. Cependant, je peux m'engager à vous le fournir.

Le président: Pourriez-vous en tirer les chiffres appropriés?

M. Hobbs: Pas à ce sujet, monsieur le président. Nous pourrions cependant en tirer des autres statistiques que nous utilisons à des fins internes pour gérer la Caisse de prêts.

Le président: Très bien.

M. Greenaway: Je veux parler d'un rapport bien précis, le rapport mentionné dans le décret du conseil.

Le président: C'est justement de celui-là qu'on parle, il a été déposé au Comité des comptes publics.

M. Greenaway: Il n'est pas mélangé avec toutes sortes de choses, c'est un rapport bien précis.

Le président: Je ne le sais pas. Il vaudrait mieux obtenir des éclaircissements. Monsieur Goodwin, pouvez-vous nous aider?

M. Goodwin: Monsieur le président, je m'engage à le vérifier et à découvrir s'il y a un rapport qui traite précisément de cette question. Il s'agit peut-être d'un rapport sur la Caisse de prêts pour le développement économique qui comprend une partie sur les contributions, sur les prêts et sur les garanties de prêts. Ce sont les trois éléments du programme et il se peut fort bien qu'il reste des obligations qui n'aient pas été honorées. Je vais le vérifier.

Le président: Merci beaucoup. Merci, monsieur Greenaway. Monsieur McCuish.

M. McCuish: Merci, monsieur le président. Je voudrais parler tout d'abord de la situation des Inuit et des Cris de la région de la Baie James. Les logements en particulier m'inquiètent. La semaine dernière, on nous a dit qu'il y avait une différence très prononcée entre le logement fourni aux autochtones et celui du personnel dans cette région.

Je veux faire consigner que le logement du personnel contenait des chaudières, tandis que les logements des autochtones n'avaient que des poêles à bois. Le logement du personnel disposait de l'eau courante et d'égouts, tandis que les maisons des autochtones n'en avaient pas. Le personnel avait des lessiveuses, sécheuses, réfrigérateurs et cuisinières, tandis que

[*Texte*]

one and a half people per unit in the staff housing, compared to eight people in a native housing unit. The staff house is completely furnished. Cleaning facilities are provided for staff housing and maintenance is provided for staff housing; neither such service being provided for native housing.

I am not going to offend anybody by saying why. Certainly you would not get any white people to go into that area if they had to live like natives. But it just points out the fact that we are talking about animals in barns when we are talking about the native people and native housing.

I wonder how you can rationalize having that comparison in housing. Perhaps that is a political question and it is unfair to direct it to you gentlemen. But I would like a comment, if you feel it fit.

The Chairman: Mr. Goodleaf.

Mr. Goodleaf: I would not sit here in any honest and try to challenge your statement. I think the point is well taken. If we are talking about people living in a certain geographical area, I do not think we should be asking all of them to be living in substandard housing. Therefore we should be giving equal treatment and equal priority to native people living in the area. So I think your point is well taken.

I am not in a position to justify why, indeed—and I have not seen these houses; I must indicate so—why housing for government officials is of a better quality than that for native people. I could not substantiate the reasons for it. I can speculate—and it is only speculation that perhaps it is because of the force from which public servants come, unions and so forth. Perhaps this is where the pressure emanates from, and therefore they have been successful over the years in getting housing of that quality.

But I would not disagree with you, sir. It is not something we should be continuing, nor is it something we should be giving any full recognition to.

Mr. McCuish: You admit it is a shame, then?

Mr. Goodleaf: Yes, I do, sir.

Mr. McCuish: I would like to go a point further in the remarks made by Mr. Manly. He made the valid point that more and more the Department of Indian Affairs is transferring responsibility for native housing to CMHC. The phrase he used about it being a debt trap is well taken. I want to challenge the legality of that under any existing legislation.

I have made this point before. I think under the Indian Act the federal government has committed itself to providing housing for the Indian people on reserves. I question the legality when they bring in another department; one other than the department which is responsible for Indian affairs. When they bring in the loan repayment agreements, they are violating either the act or a trust, and I suggest that the trust is more important than the written act. Has this been tested in that light?

Mr. Goodwin: I would like to make a comment first, Mr. Chairman, and then ask Mr. Goodleaf if he also would like to make a comment.

[*Traduction*]

les autochtones n'en avaient pas. Il y avait en moyenne 1.5 personne par unité de logement pour le personnel, par comparaison à 8 personnes par unité de logement pour les autochtones. La maison du personnel est entièrement meublée. On y dispose de services de nettoyage et d'entretien, ce que n'ont pas les autochtones.

Je ne veux pas offusquer qui que ce soit en disant pourquoi. Il est certain qu'aucun blanc n'irait dans cette région s'il était obligé de vivre comme les autochtones. Cela fait cependant ressortir le fait qu'on traite les autochtones comme s'il s'agissait d'animaux dans des granges.

Je me demande comment vous pouvez justifier un tel écart entre leurs situations respectives. C'est peut-être une question politique qu'il est injuste de vous poser. J'aimerais cependant que vous m'en parliez, si vous l'estimez approprié.

Le président: Monsieur Goodleaf.

M. Goodleaf: Pour être honnête, je n'essaierai pas de réfuter votre allégation. Vous avez raison, si nous envoyons du personnel vivre dans une certaine région, je ne crois pas que nous devrions leur demander de vivre dans des conditions au-dessous de la normale. Nous devrions accorder le même traitement aux autochtones qui vivent dans ces régions. Vous avez raison.

Je ne peux pas justifier cette différence, je n'ai même pas vu ces maisons. Je ne peux que faire des suppositions et dire que c'est peut-être parce que les fonctionnaires sont protégés par des syndicats, etc. C'est peut-être de là que viennent les pressions qui ont permis au personnel d'obtenir de meilleurs logements avec les années.

Je suis cependant d'accord avec vous lorsque vous dites que cette situation ne devrait pas durer.

M. McCuish: Vous admettez que c'est une honte?

M. Goodleaf: Oui.

M. McCuish: J'aimerais poursuivre dans la même voie que M. Manly. Il a dit que de plus en plus, le ministère des Affaires indiennes transférait ses responsabilités en matière de logements pour les autochtones à la SCHL. Il a dit qu'il s'agissait d'un véritable piège à dettes. Je me demande si ce transfert est légal aux termes de la loi actuelle.

J'en ai déjà parlé auparavant. Aux termes de la Loi sur les Indiens, le gouvernement fédéral s'est engagé à fournir des logements aux Indiens qui vivent sur les réserves. Je doute qu'il soit légal de transférer cette responsabilité à un autre ministère ou à un organisme autre que le ministère directement responsable des Affaires indiennes. Les accords sur les remboursements de prêts enfreignent soit la loi soit la confiance qu'on avait mise dans le gouvernement et je crois que cette confiance est plus importante que la loi. A-t-on étudié la question sous cet angle?

M. Goodwin: Je voudrais tout d'abord faire une observation et ensuite demander à M. Goodleaf s'il a quelque chose à ajouter.

[*Text*]

I would like to have the opportunity to provide this committee with information, which I simply do not have at my fingertips, concerning the actual flow of funds, the uptake of CMHC loans, because my general impression is that in fact Indian people have been very reticent to accept the loan obligations, and, by and large, our thrust has been much more towards improving, as I mentioned earlier, the level of front-end subsidy in order to reduce the loan requirements and, at the same time, allow Indian people to construct a higher quality of housing, which would be more in line with the kinds of concerns that you referred to in your earlier question. I would like to make that offer, Mr. Chairman, to look at what the recent history actually has been. Mr. Goodleaf would also like to make a comment.

The Chairman: Mr. Goodleaf.

Mr. Goodleaf: Mr. Chairman, the honourable member made reference to the fact that the Indian Act provides—descriptively, I would imagine, what he is proposing that the government provide for housing, and so forth. The fact is that the act does not provide, or does not stipulate, that the government must provide housing. I would go on to say that housing, as a particular element, is an item that does not even appear in treaties.

You put the proposition that if, indeed, another federal department or agency becomes involved with the delivery of programs, or whatever, to status Indian people, somehow it abrogates a certain trust responsibility that the minister has. I would humbly suggest, Mr. Chairman, that when we talk about the federal responsibility, or that special responsibility toward or special relationship with status Indians, it is a relationship that is exercized not only by the Department of Indian Affairs, but is a shared responsibility with the federal government. I think more and more that point needs to be made clear. I would suggest that on many occasions when I sit down with a colleague department I feel as though as I am sitting down with a province, where a colleague department will tell me that the responsibility for status Indians is only the responsibility of Indian Affairs. I challenge that very much. To me, and I think this has become clear and I think it is a matter that needs to be addressed more accurately, that trust responsibility or that special relationship is one that is shared federally, it is not exclusive to the Minister of Indian Affairs. Indeed, he is the minister who is charged with the lead role, but I would dare to say that any department, any minister of the Crown, has just as much legitimate right to exercise certain responsibilities for status Indians.

If I may, sir, continue, in the case of CMHC, obviously in the development of new housing programs, new housing initiatives, we do draw upon existing resources and expertise within the federal system, and indeed CMHC has this expertise. But at the same time, I would suggest that it is also an expression of what I would feel as a certain responsibility that CMHC should have with respect to status Indians, and in no way by then exercising that would it jeopardize the minister's trust responsibility.

Mr. McCuish: Mr. Chairman, to Mr. Greenleaf, I cannot argue with a thing you have said, sir. The point I am making is

[*Translation*]

J'aimerais saisir l'occasion de fournir au Comité des renseignements, dont je ne dispose pas toujours, concernant le montant des fonds, et les prêts de la SCHL. Dans l'ensemble, j'ai l'impression que les Indiens ont mal accueilli les prêts et nous avons préféré augmenter les subventions de départ afin de réduire les remboursements et aussi de permettre aux Indiens de construire des logements de meilleure qualité, ce qui nous a permis de résoudre en partie les problèmes que vous avez évoqués. J'aimerais, monsieur le président, passer en revue les derniers événements et M. Goodleaf aimerait aussi intervenir.

Le président: Monsieur Goodleaf.

M. Goodleaf: Monsieur le président, le député a fait allusion au fait que, selon lui, le gouvernement doit s'occuper du logement. Or, la loi ne le stipule pas. Les traités ne le mentionnent même pas.

D'après vous, si un autre ministère ou organisme fédéral s'occupe de la prestation de programmes aux Indiens de plein droit, le ministre se voit retirer certaines responsabilités. A mon humble avis, monsieur le président, quand on parle de responsabilités fédérales ou particulières à l'égard des Indiens de plein droit, il ne s'agit pas seulement de responsabilités exercées par le ministère des Affaires indiennes, mais aussi de responsabilités partagées avec le gouvernement fédéral, et il convient de bien le préciser. Il m'arrive bien souvent, lors de rencontres avec les représentants d'autres ministères, d'avoir l'impression de discuter avec des représentants provinciaux, car on prétend que les Indiens de plein droit ne relèvent que du ministère des Affaires indiennes. Or, je ne suis pas d'accord du tout là-dessus car j'estime qu'il est apparu clairement que cette responsabilité spéciale ou de tutelle n'appartient pas exclusivement au ministre des Affaires indiennes, mais doit être partagée. Évidemment, c'est au ministre des Affaires indiennes qu'il incombe de prendre l'initiative. Mais n'importe quel ministère ou ministre de la Couronne est aussi fondé à assumer certaines responsabilités à l'égard des Indiens de plein droit.

Pour ce qui est de la SCHL, de l'élaboration de nouveaux programmes ou de l'adoption de nouvelles mesures dans le domaine du logement, nous profitons des ressources et des compétences existant au sein de l'organisation fédérale et la SCHL dispose assurément de ces compétences. La Société prouve ainsi qu'elle a certaines responsabilités à l'égard des Indiens de plein droit et n'empiète absolument pas sur les responsabilités de tutelle incombant au ministre.

M. McCuish: Monsieur le président, je suis tout à fait d'accord avec ce qu'a dit M. Greenleaf. Toutefois, les diffé-

[*Texte*]

that there should be liaison between departments, there should be help from other departments. I could not agree more. But the point is that the Indian people should not be a third party to those agreements. That is between government departments and I submit that the Indian people should deal solely with the Department of Indian Affairs and Northern Development.

The Chairman: I think there is a comment on that. Mr. Goodleaf.

Mr. Goodleaf: I think perhaps that could well serve as a basis of debate philosophically, but if one were to suggest that status Indians have access to only one department—They are citizens of the country; we encourage all Canadian citizens to benefit from all federal programs, to benefit from all federal agencies, and to suggest that status Indians should be treated somewhat differently and deal with only one ministry would, I think, mean that we are suggesting to them that they close themselves off from the avenues, the resources, and I think the initiatives of other federal departments.

The Chairman: Your final question, Mr. McCuish.

Mr. McCuish: Back in July of 1980, I believe, the minister announced with considerable pizzazz that the Indian housing allotment per unit was being increased to something like $25,000, with a supplement in the order of $5,000 for transportation. What position does that put the Cree nation in, for example? In northern Quebec I would suggest that the cost of construction is four times what it would be elsewhere. Are they supposed to have a quarter of a house, or do they get four times the allotment?

• 1645

Mr. Goodleaf: Mr. Chairman, when the announcement was indeed made by the minister last year in terms of the increase of subsidies for housing, the figure of $22,150—I believe that was the figure—was viewed as a national average. It in no way stipulated that this indeed must be the basic subsidy. You may find in cases of a reserve close to an urban setting that perhaps the subsidy required could be only $16,000 or $10,000, and as we go further north, as we can all agree, the cost of building houses is much more. So it is an average; it is not a means by which you would allocate funds to the communities. I do not know the actual cost of building homes in the area you have just described, but obviously it is much more than what you would find in an area such as Six Nations, Caughnawaga and so forth. That ability in terms of setting the priorities, the way the moneys are to be spended, is indeed the responsibility and the purview of the community.

So, no, Crees would not be expected to build only a quarter of the home. They will be able to build the homes given the financial resources that we would have totally, in the total regional perspective.

Mr. McCuish: I have half a question. Is there a ceiling on that?

The Chairman: I have never heard of half a question.

Mr. McCuish: Well, I will accept a half-assed answer. Oops.

[*Traduction*]

rents ministères devraient communiquer entre eux et prêter main forte. Tout à fait d'accord, mais les Indiens ne devraient pas être considérés comme une tierce partie à ces ententes entre les différents ministères et devraient pouvoir traiter essentiellement avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Le président: M. Goodleaf a une observation là-dessus.

M. Goodleaf: Voilà qui pourrait nous servir de point de départ d'une discussion théorique. On propose que les Indiens ne puissent s'adresser qu'à un seul ministère. Or, ils sont citoyens canadiens, et nous incitons tous les citoyens à profiter de tous les programmes ou organismes fédéraux. Si l'on estime qu'il convient de traiter les Indiens de plein droit de manière distincte, de les faire s'adresser à un seul ministère, alors on les empêche de profiter de tous les moyens, ressources et initiatives des autres ministères fédéraux.

Le président: Une dernière question, monsieur McCuish.

M. McCuish: Sauf erreur, c'est avec éclat que le ministre a annoncé en juillet 1980, que le crédit à l'unité de logement accordé aux Indiens serait augmenté d'environ $25,000 et assorti d'un supplément de $5,000 pour le transport. Dans quelle situation cela met-il la nation crie, par exemple? Je prétends que dans le nord du Québec, les coûts de construction sont quatre fois plus élevés qu'ailleurs. Doivent-ils se contenter d'un quart d'une maison ou leur accorde-t-on quatre fois des crédits?

M. Goodleaf: Monsieur le président, lorsque le ministre a fait sa déclaration l'an dernier sur la majoration des subventions à l'habitation, la moyenne nationale était de $22,150, je pense. Rien ne stipule que cela doive constituter la subvention de base. Dans certains cas, vous découvrirez que certaines réserves près des centres urbains ont peut-être besoin de $16,000 ou $10,000 seulement et nous convenons tous que les coûts de construction des maisons sont beaucoup plus élevés dans le Nord. Il s'agit donc d'une moyenne et non d'un critère pour accorder des fonds aux localités. J'ignore le coût actuel de la construction de maisons dans la région que vous venez de décrire, mais il est évident que ce coût est beaucoup élevé que dans des régions comme celles des Six Nations, Caughnawaga et ainsi de suite. L'établissement des priorités, de la façon dont les sommes seront accordées relève de la communauté, c'est sa prérogative.

Donc, non, les Cris ne s'attendent pas à construire que le quart d'une maison. Ils pourront construire des maisons compte tenu de l'ensemble de leurs ressources financières pour la région.

M. McCuish: J'ai une moitié de question. Y a-t-il un plafond?

Le président: Je n'ai jamais entendu parler d'une moitié de question.

M. McCuish: Bien, j'accepterai une réponse à moitié conne. Pardon.

[*Text*]

The Chairman: That is an editorial comment. Strike it from the record.

Mr. McCuish: Is there a ceiling on that, Mr. Goodleaf?

Mr. Goodleaf: To my knowledge I really do not think there is a ceiling. Simply from the practical point of view, I would doubt very much that a band council would agree to building a home of $100,000 if indeed they felt that perhaps an adequate home could be built for $50,000 or $60,000 in the area you have just described. So as far as I know I do not think there is a limit in terms of what the bands would be able to provide as a basic subsidy. As I indicated, the $22,000 is an average and there are fluctuations that can be built into it.

The Chairman: Thank you, Mr. McCuish. Mr. Fretz.

Mr. Fretz: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Chairman, I would like to direct my questions to the director of education, regarding education matters. I wonder if he can explain why principals and other non-teaching positions are calculated into the so-called teacher-student ratio of 18 students to one teacher? If only those who actually teach are counted, the ratio then is closer to 30 students to one teacher.

Mr. Bisson: Mr. Chairman, in developing our teacher-pupil ratios we did a considerable amount of research as to the practice in the provincial systems of education. We were guided by the provincial practice which in essence counts in the teacher-pupil ratios all professional staff: principals, specialists, librarians, physical education teachers and so forth. So in actual practice the distribution of pupils per teacher in the classroom is usually much higher than 18 to 1. I believe this is an on-going process, that you would find it in any provincial school or private school system.

Mr. Fretz: So all staff is included in this ratio count?

Mr. Bisson: All professional staff is counted in 18 to 1.

Mr. Fretz: I wonder, Mr. Chairman, if he could inform the committee whether there are consultations with native groups prior to the decision to reduce person-years in the education branch.

The Chairman: Mr. Bisson.

Mr. Bisson: The department implemented its policy after some consultation. I remember consulting with the regional directors of education and at a meeting in Ottawa about a year or year-and-a-half ago, at which time the National Indian Brotherhood had been invited to participate at the discussions. The discussions were restricted essentially to consultations or discussions at the national level as opposed to provincial level.

• 1650

Mr. Fretz: When you say, the national level and an invitation was extended, was there a consultation? Was there a process going on? Was there a dialogue with the people and if so, to what extent?

[*Translation*]

Le président: C'est un commentaire de la rédaction. Rayez cela.

M. McCuish: Monsieur Goodleaf, y a-t-il un plafond là-dessus?

M. Goodleaf: A ma connaissance il n'y en a pas. Du simple point de vue pratique, je doute qu'un conseil de bande accepte de construire une maison de $100,000 s'il pense qu'on peut construire une maison convenable pour $50,000 ou $60,000 dans la région que vous venez de décrire. Donc, à ma connaissance, il n'y a aucune limite à ce que les bandes pourraient fournir sous forme de subventions de base. Je crois savoir que $22,000 constituent une moyenne sujette à fluctuation.

Le président: Merci, monsieur McCuish. Monsieur Fretz.

M. Fretz: Merci, monsieur le président. Mes questions portent sur l'éducation et s'adressent au directeur de l'éducation. Pourrait-il m'expliquer la raison pour laquelle les directeurs et autres postes de non-enseignants sont comptés dans ce qu'il est convenu d'appeler le rapport professeur-élève de 18 étudiants par professeurs? Si l'on ne tenait compte que de ceux qui enseignent, le rapport serait plus près de 30 élèves par professeur.

M. Bisson: Monsieur le présidnet, pour établir nos rapports professeur-élèves, nous avons effectué énormément de recherches sur la pratique en cours dans les systèmes provinciaux d'éducation. Nous avons suivi la démarche provinciale qui tient compte dans ce rapport professeur-élève de tout le personnel professionnel: directeurs, spécialistes, bibliothécaires, professeurs d'éducation physique et le reste. Donc, en pratique, le nombre d'élèves par professeur dans les salles de cours est habituellement beaucoup plus élevé que 18 pour un. Je pense que c'est la démarche normale que vous retrouverez dans toute école provinciale ou privée.

M. Fretz: Donc, pour fins de calcul, ce rapport comprend tout le personnel?

M. Bisson: Tout le personnel professionnel est inclus dans ce rapport de 18 à un.

M. Fretz: Monsieur le président, pourrait-il dire au Comité si avant de prendre la décision de réduire le nombre d'années-personnes de la Direction d'éducation, on a consulté les groupes autochtones.

Le président: Monsieur Bisson.

M. Bisson: C'est après avoir fait une certaine consultation que le ministère a appliqué sa politique. Je me rappelle qu'il y a eu consultation avec les directeurs régionaux de l'éducation et lors d'une réunion tenue à Ottawa il y a environ un an ou un an et demi à laquelle la Fraternité nationale des Indiens a été invitée à participer. Lors de cette réunion, les discussions ont porté essentiellement sur les consultations ou sur les discussions au niveau national par opposition au niveau provincial.

M. Fretz: Vous avez parlé de niveau national et d'invitation, y a-t-il eu consultation? Y avait-il une démarche en cours? Y aurait-il un dialogue avec les gens et le cas échéant, dans quelle mesure?

[*Texte*]

Mr. Bisson: Only at the national level. At the time we had taken the position that we would consult with the national level only and then they would in turn if saw fit, consult with their territorial information associations. We ourselves did not consult with the provincial or territorial associations or indian groups.

Mr. Fretz: How many native schools would at present have instruction in their native tongue?

Mr. Bisson: This is very difficult to assess because some of them have just small portions of the program in their native tongue. There are two types of programming that we could address here and we can give you more specific information if you so wish. One is instruction in the native language and the other one is the native language as a subject of instruction. They are somewhat different and we could give you more specific information, let us say, in the next couple of days on the status of this. I think the information has just come out recently and we would have to go through our information and provide that in writing, if you so wish, Mr. Chairman.

The Chairman: But we should be able to have something so that the committee could judge in years to come whether progress is being made in this regard.

Mr. Bisson: We could give you a comparison let us say, over the last two or three years. That is the only information we have available at this time.

The Chairman: Mr. Fretz.

Mr. Fretz: Yes, thank you, Mr. Chairman. Yes, if we could have those figures in percentage terms, and whether it has increased or decreased over perhaps, say, the last five years; that would prove to be valuable to us. What is the position of the department on instruction in the native language? Have you taken a position on this and if so, can you define it to the committee? A philosophy or a position.

Mr. Bisson: I think the department has taken a very progressive role in this area. We have contributed immensely to that process by encouraging Indian teachers or Indian students to become teachers, to facilitate that process. It is only recently that we have had enough native-trained teachers to implement this policy. It is our policy to encourage and to respond to community desires with respect to the teaching of native languages.

Mr. Fretz: Does the department have figures to indicate whether there are more native teachers in the native schools now than there were, say, five years ago?

Mr. Bisson: Oh, yes, there is. I think the information that we have at this time indicates that roughly 30 per cent of our teachers are native which is an increase from 2 or 3 per cent five or six years ago, so there are tremendous improvements in this area.

Mr. Fretz: Would you say that the increase has taken place over the past five years? Did you indicate that?

Mr. Bisson: Yes.

[*Traduction*]

M. Bisson: Uniquement au niveau national. A cette époque, nous avions décidé de ne les consulter qu'au niveau national et ensuite, s'ils le jugeaient nécessaire, ils consulteraient leurs associations d'information territoriales. Nous-mêmes, nous n'avons pas consulté les associations provinciales ou territoriales ou les groupes indiens.

M. Fretz: Présentement, combien d'écoles autochtones offrent des cours dans leur langue maternelle?

M. Bisson: C'est très difficile à évaluer car certaines d'entres elles n'offrent qu'une partie des cours en langue autochtone. Nous pourrions parler de deux types de programmes et, si vous le désirez, nous pourrions vous fournir des renseignements plus précis. L'un porte sur l'enseignement dans la langue autochtone et l'autre, c'est la langue autochtone comme sujet de cours. Ils sont quelque peu différents et, d'ici quelque jours, nous pourrions faire le point de la situation en vous fournissant des renseignements précis. Je pense que cette information est sortie récemment et nous devrions consulter nos documents et vous la transmettre par écrit, si vous le désirez, monsieur le président.

Le président: Pourriez-vous fournir au Comité quelque chose qui lui permette de juger dans les années à venir si des progrès ont été accomplis dans ce domaine.

M. Bisson: Si vous voulez, nous pourrions vous donner une comparaison portant sur les deux ou trois dernières années. C'est toute l'information dont nous disposons présentement.

Le président: Monsieur Fretz.

M. Fretz: Oui, merci monsieur le président. Pourrions-nous avoir ces chiffres en pourcentage, en nous indiquant s'il y a eu diminution ou augmentation au cours des cinq dernières années, cela nous serait utile. Quelle est la position du ministère vis-à-vis des cours offerts en langue autochtone? Avez-vous pris position et le cas échéant, quelle est-elle? Est-ce une philosophie ou une position.

M. Bisson: A mon avis, le ministère a joué un rôle très dynamique dans ce domaine. Nous avons fait une contribution importante à cette démarche en encourageant les professeurs indiens ou les étudiants indiens à devenir professeurs. C'est depuis peu que nous avons suffisamment de professeurs autochtones formés pour nous permettre d'appliquer cette politique. Notre politique est d'encourager les communautés qui le désirent à dispenser l'enseignement en langue autochtone et de répondre à leurs demandes en ce sens.

M. Fretz: Le ministère a-t-il des chiffres établissant s'il y a plus de professeurs autochtones dans les écoles autochtones maintenant qu'il y a cinq ans, disons?

M. Bisson: Oh, oui. Il y en a plus. Nos renseignements indiquent présentement qu'ils représentent environ 30 p. 100 de nos professeurs alors qu'il y a cinq ou six ans, ils ne représentaient que 2 ou 3 p. 100 du personnel enseignant, donc il y a des améliorations formidables dans ce domaine.

M. Fretz: Diriez-vous que cette augmentation s'est faite au cours des cinq dernières années?

M. Bisson: En effet.

[*Text*]

Mr. Fretz: What is the position of the department on teacher aids? Audio-visual equipment, this type of thing.

Mr. Bisson: Our position is, I suppose, no different than that of any provincial school system. We believe there are certain aids that are basic to the teaching act and some of them are instructional aids in the form of audio-visual hardware and software. In our department and from knowledge of Indian schools I can say that our schools are reasonably well equipped with audio-visual hardware and software so that our schools should not operate any differently than any other provincial or private school.

Mr. Fretz: Is it the consideration of the thinking of the department to supplement or replace teachers with any of this kind of equipment?

Mr. Bisson: Not to my knowledge, no.

Mr. Fretz: Thank you, Mr. Chairman.

• 1655

The Chairman: Just a supplementary, Mr. Bisson, what is the present state of curriculum development on the part of the department? Do you engage extensively in curriculum development or do you depend on programs already developed by provincial departments of education? What is the current situation?

Mr. Bisson: Mr. Chairman, I think it is a combination of both. I think we start off by using the provincial curriculum as a starting point but I believe that we are right in saying that virtually every school in our region is developing a curriculum of its own. Now, it varies: some of it is fairly sophisticated curriculum development and other is less sophisticated but I believe that is an ongoing activity. We place a fair amount of emphasis on the development of curriculum in terms of the production of new curriculum or in terms of adapting the provincial curriculum to meet local needs.

The Chairman: Would it be possible for the committee to get some samples of curricula that are presently used that we could judge the appropriateness of that curricula to the situation in which Indian people may be living? The reason I ask that question is that I can recall so often seeing provincial texts used that, in my opinion, as an educator were inappropriate to the environment in which the people were living.

Mr. Bisson: I think there are numerous samples of curricula available. Whether it is available at headquarters is another matter but we could undertake to secure it from the various regions or districts and provide it to the committee.

The Chairman: I am not asking for the total curricula that is used, just some samples . . .

Mr. Bisson: No, no, we will give you some specimens.

The Chairman: Yes, specimens. Mr. Chénier.

[*Translation*]

M. Fretz: Quelle est la position du ministère sur l'aide aux professeurs? C'est-à-dire le matériel audio-visuel et ce genre de choses.

M. Bisson: Je présume que notre position n'est pas différente de tout autre système scolaire provincial. Nous pensons que certains aides sont fondamentaux pour les enseignants comme le matériel audio-visuel et autres. A notre ministère et d'après ce que nous savons des écoles indiennes, je puis dire que nos écoles sont assez bien équipées de matériel audio-visuel et de programmes de sorte que nos écoles ne fonctionnent pas différemment de toute autre école provinciale ou privée.

M. Fretz: Le ministère envisage-t-il ou songe-t-il à remplacer les professeurs par ce genre de matériel?

M. Bisson: Non, pas à ma connaissance.

M. Fretz: Merci, monsieur le président.

Le président: Une question complémentaire. Monsieur Bisson, où le ministère est-il rendu au chapitre du développement du programme? Y participez-vous activement ou vous fiez-vous aux programmes déjà établis par les ministères provinciaux de l'éducation? Quelle est la situation actuelle?

M. Bisson: Monsieur le président, je pense que c'est un peu des deux. Je pense que nous utilisons les programmes provinciaux comme point de départ, mais je pense que nous pouvons dire que presque chaque école de nos régions établit son propre programme. Il y a bien sûr des variantes, certaines poussent très loin le développement du programme et d'autres moins, mais je crois que c'est une activité permanente. Nous accordons beaucoup d'importance au développement du programme, que ce soit l'établissement d'un nouveau programme ou l'adaptation des programmes provinciaux pour répondre aux besoins locaux.

Le président: Pourrions-nous obtenir des exemples de ces programmes présentement utilisés qui nous permettraient de juger de l'à-propos de ces programmes par rapport à la situation dans laquelle les Indiens peuvent vivre? La raison pour laquelle je demande cela, c'est que je me souviens d'avoir vu à maintes reprises utiliser des textes provenant des gouvernements provinciaux, lesquels, selon mon opinion comme éducateur, étaient tout à fait contre-indiqués par rapport à l'environnement dans lequel ces gens vivaient.

M. Bisson: Je pense qu'il y a de nombreux exemples de programmes disponibles. Quant à savoir si nous les avons à l'administration centrale, c'est une autre question, mais nous pouvons nous engager à en obtenir des divers régions ou districts et à les fournir au Comité.

Le président: Je ne demande pas tous les programmes qui sont utilisés, simplement quelques exemples.

M. Bisson: Non, non, nous vous fournirons quelques échantillons.

Le président: En effet, des échantillons. Monsieur Chénier.

[*Texte*]

Mr. Fretz: Mr. Chairman, could I just have one more question before I close it off?

The Chairman: Yes.

Mr. Fretz: I wonder if you could tell us how many schools you have visited in the last calendar year?

Mr. Bisson: I believe that I have not seen one in the last calendar year.

Mr. Fretz: In the last two years?

Mr. Bisson: Probably half a dozen or so.

Mr. Fretz: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Chénier.

Mr. Chénier: I would like to pursue the educational part, Mr. Chairman.

First of all, in Calgary, Alberta, we have a school that I feel is extremely important. It is called the Plains Indian Cultural Survival School. This school operates in conjunction with the Calgary board of education for the educational services; that is the academic side. The additional cultural part and other courses that are para-curricular, if you want, are provided in the afternoon by Indian handicraft teachers and so forth. In 1981, these activities were funded through board grants and private donations and in October of last year, the Minister of Indian Affairs and Northern Development allocated an additional $15,000 to the school, or to the society that looks after these activities.

Now, this school has been successful in bringing students back into the school system—those people who had dropped out or who had had a lot of problems with school are coming back in and are staying in. It has had so much success that other areas in Alberta are looking at founding schools such as that, one and I believe Saskatchewan and even Manitoba are looking at the program. Is there a possibility that there would be federal sources for funding, not the educational or the academic side of the school, but what I would call the cultural and handicraft and other aspects of that school? From articles that we have seen in the paper in the last little while, the society, the Plains Indian Cultural Society, is a little fearful that this aspect of the school might have to close.

The Chairman: Mr. Bisson.

• 1700

Mr. Bisson: Mr. Chairman, our program operates a cultural centres program designed specifically to meet the needs of the kind of clients you are talking about. If the request was made to the department for cultural grants and the proposal met the criteria for such a program, the department would certainly be receptive to such a submission and would consider it along with the other submissions from other survival schools that are slowly developing across Canada.

Mr. Chénier: The reason I ask that is that the school or the society has received a fair number of donations from private industry, oil companies and so on. But those companies are saying: Look, you are a school, if you are funded by taxpayers' money, why are you asking for private donations?—and this is the area that causes that fear among those people.

[*Traduction*]

M. Fretz: Monsieur le président, puis-je poser une autre question avant de terminer?

Le président: Oui.

M. Fretz: Pourriez-vous nous dire combien d'écoles vous avez visitées au cours de la dernière année civile?

M. Bisson: Je pense n'en avoir visité aucune au cours de la dernière année civile.

M. Fretz: Au cours des deux dernières années?

M. Bisson: Probablement une demi-douzaine.

M. Fretz: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Chénier.

M. Chénier: Monsieur le président, je voudrais poursuivre dans la même veine.

D'abord, à Calgary en Alberta, nous avons une école qui, à mon avis, est extrêmement importante. On l'appelle la Plains Indian Cultural Survival School. Cette école fonctionne grâce à la collaboration de la Commission d'éducation de Calgary pour ce qui est des services éducatifs, c'est-à-dire académiques. Les autres activités culturelles et les cours para-scolaires, si vous voulez, sont assurés l'après-midi par des professeurs d'artisanat indien et ainsi de suite. En 1981, ces activités étaient financées par des subventions de la Commission et des dons privés; en octobre l'an dernier, le ministre des Affaires indiennes et du Nord a alloué à l'école ou à la société qui s'occupe de ces activités, une somme additionnelle de $15,000.

Maintenant, cette école a réussi à ramener dans le système scolaire des étudiants qui avaient quitté l'école ou qui avaient beaucoup de problèmes, ils reviennent et ils restent. L'école a connu un tel succès que d'autres régions de l'Alberta et même la Saskatchewan et le Manitoba étudient le programme et envisagent de créer des écoles semblables. Existe-t-il une possibilité d'obtenir du financement fédéral, pas pour l'aspect éducatif ou académique de l'école, mais pour ce que j'appellerais l'aspect culturel et artisanal? D'après les articles que j'ai lus dans les journaux récemment, la société Plains Indian Cultural Society craint devoir mettre fin à cet aspect des activités de l'école.

Le président: Monsieur Bisson.

M. Bisson: Monsieur le président, nous avons un programme pour les centres culturels conçu spécifiquement pour répondre au genre de besoins dont vous parlez. Si une demande de subvention culturelle était faite au ministère et que la proposition réponde aux critères d'un tel programme, le ministère l'envisagerait certainement d'un œil favorable et l'étudierait avec les autres demandes provenant d'autres écoles de ce type qui se développent lentement partout au pays.

M. Chénier: La raison pour laquelle je pose cette question, c'est que l'école ou la société a reçu beaucoup de dons de l'industrie privée, des compagnies pétrolières et ainsi de suite. Mais ces compagnies lui disent: écoutez, vous êtes une école, si vous êtes financés par l'argent des contribuables, pourquoi

[*Text*]

My second question, Mr. Chairman, follows your questions. Because Indian educators and Indian bands are becoming more sophisticated, we know that more and more bands are taking control of their schools, and as that happens there is a devolution of person-years at the ministry level. There is a danger that I can see for the future in the fact that a lot of these schools will be in isolated areas where there is a small number of teachers involved, and when we talk about curriculum development, when we talk about special services such as teaching handicapped children or children with learning disabilities and so on, the ordinary classroom teacher is not necessarily equipped to deal with these problems. While it is looking at devolution of its educational branch, will it maintain at least essential services in the area of curriculum, special services, and so on, in order that the schools that are isolated anywhere in Canada will be able to depend on a service that will be there if they require it?

The Chairman: Mr. Bisson.

Mr. Bisson: Mr. Chairman, in transferring responsibility for the management of the operation of a school system, the department is guided by the kind of concerns you have with respect to maintaining a certain level of programming. In arriving at a budget for a band-operated school these items are considered. To what extent we can meet all of the band's requirements is something that is often dictated by the levels of funding that we have available to us.

I think we can assure the committee that in devolving that responsibility to bands that we are trying to maintain at least the same level of service and, if possible, a better level of service than we had at the time the department operated the school system. I believe if we go to some of the more recent experiences where bands have taken over the educational program that statistics will indicate that the retention rate is better because the department did provide for those special services that you have referred to.

The Chairman: Your final question, Mr. Chénier.

Mr. Chénier: Okay. Would you elaborate a little on a problem that has developed with the devolution to band control which I know you have been looking at, and maybe you can inform the committee where you are on this.

Over the past few years as bands took control of their educational systems, salaries of the teachers who were transferred to the bands have not kept up with those of federal employees. Also, there is a problem with the pension plan where there is no mechanism yet to incorporate the band teachers into the federal pensions. Have there been any developments in that area, Mr. Chairman?

The Chairman: Mr. Bisson.

Mr. Bisson: There are a number of situations where individual bands have developed their own pension schemes. If

[*Translation*]

demandez-vous des dons privés? Et c'est surtout cela qui leur cause une certaine crainte.

Monsieur le président, ma deuxième question fait suite aux vôtres. Etant donné que les éducateurs et les bandes indiennes deviennent de plus en plus sophistiqués, nous savons que de plus en plus de bandes assument la direction de leurs écoles et au fur et à mesure que cela se produit, il y a une décentralisation des années-personnes au niveau du ministère. Le danger que je vois dans l'avenir, c'est que beaucoup de ces écoles seront dans des régions isolées avec un petit nombre de professeurs, et lorsque nous parlons de développement d'un programme, de services spéciaux comme l'enseignement aux enfants handicapés ou aux enfants ayant des difficultés d'apprentissage et ainsi de suite, le professeur ordinaire n'est pas nécessairement outillé pour faire face à ces problèmes. Quoique le ministère envisage la décentralisation de sa Direction de l'éducation, conservera-t-il au moins les services essentiels dans le domaine du programme, des services spéciaux et ainsi de suite de sorte que les écoles isolées partout au Canada puissent dépendre d'un service qui sera là au besoin?

Le président: Monsieur Bisson.

M. Bisson: Monsieur le président, au chapitre du transfert des responsabilités de gestion des opérations d'un système scolaire, le ministère tient compte du type de préoccupations que vous avez énoncées au sujet du maintien d'un certain niveau de programme. Nous tenons compte de ces événements lorsque nous établissons le budget d'une école administrée par une bande. Souvent, c'est le niveau de financement dont nous disposons qui nous permet de déterminer jusqu'à quel point nous pouvons répondre à toutes les exigences des bandes.

Je tiens à rassurer le Comité et à indiquer qu'en décentralisant cette responsabilité au profit des bandes, nous essayons de maintenir au moins les mêmes niveaux de services et dans la mesure du possible, un meilleur niveau de services que ce que nous avions lorsque le ministère s'occupait du système scolaire. Je crois que si l'on se reporte aux expériences les plus récentes où les bandes ont assumé les programmes d'éducation, les statistiques démontreront que le taux d'assiduité est supérieur car le ministère a fourni ces services spéciaux dont vous parliez.

Le président: Monsieur Chénier, une dernière question.

M. Chénier: Très bien. Pourriez-vous nous parler un peu d'un problème qui a vu le jour suite à la décentralisation au profit des bandes, problème que je sais que vous avez étudié et vous pourriez peut-être dire au Comité où vous en êtes.

Au cours des dernières années, au fur et à mesure que les bandes ont assumé la direction de leur système d'éducation, les niveaux des salaires des professeurs transférés à vos bandes n'ont pas suivi ceux des employés fédéraux. Il y a aussi un problème au niveau des régimes de pension, car il n'y a encore aucun mécanisme visant à incorporer les professeurs de bandes au régime fédéral de pension. Monsieur le président, y a-t-il du nouveau dans ce domaine?

Le président: Monsieur Bisson.

M. Bisson: Dans beaucoup de cas, les bandes ont établi leurs propres régimes de pension. Dans le cas d'un régime de

[*Texte*]

it is a recognized pension scheme then it is eligible for portability in to the federal scheme. Teachers who are federally employed one day but are transferred to band jurisdiction in September of the following school year will not lose their benefits. This is in a situation where bands have taken the initiative of developing a pension plan and arranging for portablity with the federal government. There are other instances where bands have not taken this initiative and therefore teachers would not receive the same benefits. They would be penalized, as it were, because they were transferred from federal employment to band employment. This is one area that we are looking at in developing a kind of a fringe benefit package which would allow for teachers to transfer without a loss of benefits.

• 1705

Mr. Chénier: I have one last question concerning devolution, again, Mr. Chairman.

There have been agreements between the ministry and provinces for—master tuition plans, I think, they are called. There also have been agreements between the federal government and individual school boards concerning education. In some cases these agreements have been made for 25 years. Now the fact is that many bands want to take over control of their schools. Is there any way to get out of those long-term agreements with individual bands?

Mr. Goodwin: Mr. Chairman, Mr. Chénier, I think the answer is yes, it is very easy to get out of the agreements but it is not very easy to get any recompense for getting out of the agreements. To the best of my knowledge, they are very binding agreements. It is a situation that neither the department nor a certain block of Indian bands is happy with. But the fact is they did represent a long-term capital investment and therefore there was a legitimacy in the first instance to cut those agreements for the length of time that they were to protect our original capital investment and our participation in the program. But, of course, with an increasing interest of Indian people to take closer control over their own programs, we have that much of an increased demand to build schools on reserves that are currently being served by joint school systems, master tuition agreements and whatnot so, it poses a dilemma, and I guess it is a dilemma that the department has historically been around a couple of different times on the individual preferences at any one time for the nature of the educational delivery system.

Mr. Chénier: Thank you very much, Mr. Chairman.

Le président: Monsieur Tousignant, est-ce que vous avez des questions?

The Chairman: Next, Mr. Schellenberger, second round. We are into the five-minute round now.

Mr. Schellenberger: While looking through a report I found an interesting quote which might be pertinent to what we were discussing on the James Bay and Northern Quebec Agreement. It is Judge McDonald's statement in 1947, regarding the Supreme Court of Alberta decision where he said:

[*Traduction*]

pension reconnu, il est transférable au régime fédéral. Les enseignants qui travaillent pour le fédéral puis qui sont ensuite transférés aux bandes l'année scolaire suivante ne perdront pas leurs bénéfices. Cela se passe dans les cas où les bandes ont pris l'initiative d'élaborer des régimes de pension et d'établir un système de transférabilité avec le gouvernement fédéral. Dans les cas où les bandes n'ont pas pris de telles initiatives, les enseignants ne recevront pas les mêmes prestations. Ils seront en quelque sorte pénalisés du fait qu'ils passent du fédéral aux bandes. C'est un domaine où nous cherchons à établir un ensemble d'avantages sociaux qui permettront aux enseignants de passer d'une juridiction à l'autre sans perdre leurs prestations.

M. Chénier: Une dernière question à propos de la dévolution, monsieur le président.

Le ministre et les provinces ont conclu des ententes à propos de régimes cadres d'enseignement, je crois que c'est ainsi qu'on les appelle. Il y a également eu des ententes entre le gouvernement fédéral et les conseils scolaires en matière d'éducation. Dans certains cas, ces ententes sont établies pour 25 ans. Il se trouve cependant que beaucoup de bandes souhaitent prendre le contrôle de leurs écoles. Quels sont les moyens pour les bandes de se retirer de ces ententes à long terme?

M. Goodwin: Monsieur le président, monsieur Chénier, il est très facile de se retirer de ces ententes, mais il n'est pas très facile d'obtenir un dédommagement si on le fait. Pour autant que je sache, ces ententes sont très contraignantes. C'est une situation qui ne plaît ni au ministère ni à certains groupes de bandes indiennes. Cependant, ces ententes représentaient des immobilisations à long terme et, par conséquent, il était normal qu'elles s'appliquent pour toute la durée de notre participation au programme. Cependant, vu que les Indiens souhaitent contrôler de plus en plus leur programme, la demande de création d'écoles sur les réserves augmente, réserves qui sont actuellement desservies par les systèmes scolaires conjoints, qui font l'objet de ces ententes sur les plans cadres, et ainsi de suite, et nous nous trouvons enfermés dans un dilemme. Et je crois d'ailleurs que le ministère a toujours dû faire face à un dilemme quant à la nature du système d'enseignement.

M. Chénier: Merci beaucoup, monsieur le président.

The Chairman: Mr. Tousignant, have you any questions?

Le président: La parole est à M. Schellenberger, pour le deuxième tour. Chacun aura droit à cinq minutes.

M. Schellenberger: J'ai trouvé une citation intéressante vu que nous discutons de la Convention de la Baie James. C'est un extrait d'une déclaration du juge McDonald, qui date de 1947, concernant la décision de la Cour suprême de l'Alberta:

[*Text*]

> An Indian treaty or for that matter any formal arrangement entered into with a primitive or unlettered people should not be considered according to the strict or technical rules of construction. So far as is reasonably possible, it should read in the sense in which it is understood by the Indians themselves.

I guess this is the problem we are facing with the James Bay and Northern Quebec Agreement—a difference of understanding between legal interpretation and the way that we, as politicians, interpret the act, and the way in which the Cree and Inuit interpret the act. That is the problem that we are facing and I guess that is why we need a political decision on this whole thing.

I would like to put some more questions on the record regarding the James Bay and Northern Quebec Agreement. Perhaps the minister could report those on Tuesday or we may receive the information before that.

One of the areas I am interested in is with respect to Section 28(4) of the agreement. I would like to know how much money has been allocated to the Cree Trappers' Association, the Cree Outfitting and Tourism Association and the Cree Arts and Crafts Association. These, under that section, were to be the basis of a significant further economic development in that area. I would like to know what moneys were allotted to cover the implementation and operation of that section.

Section 28(8) provides for a joint economic and community committee. The minister's report on the implementation points out that the committee has not met since 1978. Now, this committee was to ensure that there was proper implementation and, of course, obviously that has not happened. I want to know what has happened to the committee that was to be set up under that section. What caused the breakdown and what specific initiatives were taken by the federal government to ensure proper functioning of that committee? If those things could be provided by the minister it would be helpful.

• 1710

The other area I am interested in is if the department has made any attempt to adopt the provisions of the James Bay Northern Quebec Agreement into the department. What changes have taken place in existing programs to reflect what has been put into this agreement which is a modern agreement? Has there been any change after this agreement which is significantly a modern agreement? If there has, it would be interesting to know if this agreement has had any impression on other programs that are provided to other native people because of the significance of this document.

As well, what are the amounts that have been allocated to particular programs on account of this agreement? Which programs are they and how much has in fact happened because of some of the sections of this agreement? What I am getting at there, Mr. Chairman is if this agreement has had any real effect on the department since it was signed. I will not ask for any comments now, unless there are . . .

Mr. Goodleaf: On a point of clarification.

[*Translation*]

> Tout traité conclu avec les Indiens ou toute entente officielle auxquels est partie un peuple primitif ou illettré ne devraient pas être interprétés selon des règles strictes ou techniques. Dans toute la mesure du possible, ces textes devraient s'entendre tel que les comprennent les Indiens eux-mêmes.

Je pense que c'est le problème auquel nous faisons face en ce qui concerne la Convention de la Baie James—il y a une différence entre la façon dont nous, hommes politiques, nous interprétons la loi et la façon dont les Cris et les Inuit l'interprètent. C'est le problème auquel nous sommes confrontés et, à mon avis, c'est pourquoi une décision à caractère politique devrait être prise à cet égard.

J'aimerais poser quelques autres questions à propos de la Convention de la Baie James. Peut-être le ministre pourra-t-il y répondre mardi, ou avant.

Je m'intéresse notamment à l'article 28(4) de la Convention. J'aimerais savoir quels sont les crédits qui ont été alloués à l'Association des trappeurs cris, à l'Association crie de pourvoierie et de tourisme et à l'Association crie d'artisanat autochtone. Aux termes de la loi, ces associations devaient être la base du développement économique de la région. J'aimerais connaître le montant des crédits alloués au titre de l'application de cet article.

L'article 28(8) prévoit la création d'un comité conjoint de développement économique et communautaire. Selon le rapport du ministre sur l'application de la Convention, le comité ne s'est pas réuni depuis 1978. Il devait justement veiller à l'application de la Convention et il est bien sûr clair que rien n'a été fait. J'aimerais savoir ce qu'il est advenu du comité prévu aux termes de ces articles. Pourquoi ne s'est-il pas réuni et quelles sont les mesures que le gouvernement a prises pour veiller à ce qu'il fonctionne convenablement? Il serait utile que le ministre nous donne toutes ces précisions.

J'aimerais par ailleurs savoir comment la Convention de la Baie James et du Nord québécois a été appliquée au niveau du ministère. Quelles modifications ont été apportées aux programmes existants du fait des dispositions de la Convention, une convention moderne? Des modifications sont-elles intervenues après que la Convention eut été adoptée, convention qui, comme je l'ai dit, est une convention moderne importante? Par conséquent vu son importance, j'aimerais savoir si ce document a laissé son empreinte sur les autres programes qui sont offerts aux autochtones.

D'autre part, quels sont les crédits affectés aux programmes prévues par la Convention? De quels programmes s'agit-il et quelles mesures ont été prises pour répondre aux diverses dispositions de la Convention? Monsieur le président, ce que je veux savoir, c'est si la Convention a eu une incidence réelle sur le ministère depuis sa signature. Je ne demande pas que l'on me réponde maintenant, à moins qu'il y ait . . .

M. Goodleaf: J'aimerais obtenir un petit éclaircissement.

[*Texte*]

The Chairman: Okay, just to clarify, Mr. Goodleaf.

Mr. Goodleaf: Mr. Chairman, the hon. member asks in terms of the impact or the influence. Are you talking primarily from a financial point of view or are you also talking about any consequential changes that would have been made to existing programs?

Mr. Schellenberger: I think it is the changes to existing programs. As for the other part, I have not seen any evidence of that in my questioning, but if there is, it would be interesting to know.

Mr. Goodleaf: Thank you.

Mr. Schellenberger: I would like to get back to the estimates. When I look at the amounts of $327 million and the $48 million figure... and I know there are certain breakdowns in the estimates. For example, under Vote 15 we have a very large figure, yet when I look at the breakdown I come nowhere near that amount of money. The same is the case for Vote 5 and Vote 10. When we look under economic development we see that under Vote 5 we have $18 million and under Vote 15 we have $37 million, and that figure comes to $55 million, total, on economic development. When we drop down a column, it appears again under Vote 5, $25 million, and under Vote 15 $36 million, for a total of $61 million. When I add those two figures together do I assume that $116 million has been spent on economic development this year?

Mr. Goodwin: Mr. Chairman, I apologize, I was not tracking the same page as you were but I think it is safe to say that a figure of $116 million is a significant exaggeration of what we are actually spending as a program on economic development.

I think you are well aware of where we are in terms of economic development and the kind of redirection of developmental funding in order to meet some of our basic ongoing program requirements.

Mr. Schellenberger: I guess I was jumping around a bit on the votes. I guess what I am really getting at is that when I look through the estimates and see the large figures and then see the breakdowns, I do not think we are getting the kind of detail we need to see what kind of activity is going on in which area as we go across this country. I use economic development as an example because I think it would be very easy for us to have that kind of breakdown of specific programs. Now, I do not see them all listed in the estimates. Is there some reason for that?

• 1715

Mr. Goodwin: The interpretation of this great document, as you know, is a subject of much debate and concern. I do not think officials have a hell of a lot easier time than honourable members. I think in fact this particular break-out of 1981-1982 is somewhat more disclosing than it has been in the past. The economic development portion, which would be part of

[*Traduction*]

Le président: Un petit éclaircissement, d'accord, monsieur Goodleaf.

M. Goodleaf: Monsieur le président, les membres s'interrogent sur l'incidence de la Convention. Parlez-vous essentiellement des incidences sur le plan financier ou parlez-vous aussi des modifications apportées aux programmes existants du fait de l'application de la Convention?

M. Schellenberger: Je m'intéresse aux modifications qui ont été apportées aux programmes existants. Pour ce qui est des aspects financiers de la chose, je n'en ai pas parlé dans le cadre de mes questions, mais j'aimerais beaucoup savoir ce qu'il en est, le cas échéant.

M. Goodleaf: Merci.

M. Schellenberger: Permettez-moi de revenir aux prévisions budgétaires. Je vois un chiffre de 327 millions de dollars et un autre de 48 millions de dollars... et je sais bien sûr que ces montants sont subdivisés. Par exemple, le crédit 15 représente un chiffre considérable mais, en faisant la somme des sous-rubriques, je n'arrive jamais au montant global. Pareil pour le crédit 5 et le crédit 10. Pour le crédit 5, en ce qui concerne le progrès économique, nous avons un chiffre de 18 millions de dollars et il y a un chiffre de 37 millions de dollars prévus au titre du crédit 15, ce qui fait un total de 55 millions de dollars, pour le progrès économique, donc. A la ligne de dessous, nous avons 25 millions de dollars pour le crédit 5 et 36 millions de dollars pour le crédit 15, soit un total de 75 millions de dollars. Si j'ajoute ces deux chiffres, je peux supposer que 116 millions de dollars ont été consacrés cette année au progrès économique?

M. Goodwin: Monsieur le président, je vous prie de m'excuser, je n'étais pas à la même page, mais on peut dire, je pense, que le chiffre de 116 millions de dollars constitue une exagération importante par rapport à ce qui a été dépensé au titre du progrès économique.

Vous êtes certainement au courant de la situation en matière de progrès économique et de la réorientation des fonds prévus à ce titre en vue de répondre aux exigences principales de nos programmes.

M. Schellenberger: Peut-être est-ce que je jouais un peu avec les crédits. Ce que je veux dire en fait, c'est que, dans les prévisions budgétaires, nous voyons des montants importants, puis il y a les subdivisions mais, en fait, je n'ai pas l'impression que nous avons suffisamment de détails pour savoir ce qui se fait, dans l'ensemble de notre pays, à propos de tel ou tel secteur. Je prends le progrès économique comme exemple parce que je pense qu'il devrait être très facile d'avoir tous les détails pour chaque programme. En fait, ce n'est pas le cas et j'aimerais savoir s'il y a une raison à cela.

M. Goodwin: Comme vous le savez, l'interprétation de ce document fort important fait l'objet de bien des débats et de bien des préoccupations. Je ne pense pas que, pour les fonctionnaires, la chose soit beaucoup plus facile que pour les députés. En fait, les prévisions pour 1981-1982 contiennent beaucoup plus de renseignements que les prévisions précéden-

[*Text*]

page 13-12 and 13-3, I think, gives certainly an indication of what we are looking at in terms of the size and scope of the operation. In the department it refers roughly to a 290 person-year figure. Those are the resources we have within the organization, and related dollars there of $18 million. I think as we look at 1981-1982 I would have difficulty in drawing your attention to a specific figure, but in all probability our discretionary dollars would be in the order of about $40 million. I say discretionary in terms of the developmental nature of that program. Our best estimates would be something like having available in the low $30, $32, $33 million.

Mr. Schellenberger: What I would like, Mr. Chairman, for us to assess what is happening in economic development, is a detailed breakdown. I am reading from page 13-10 these numbers which really do not make any sense to me because obviously we are not spending that much money. I know I am reading them wrong. What I would like to know is the department's strategy in economic development as to the expenditure of that money. Which specific programs are being allocated that money this year? I know that is speculative because you are not certain, but you must have a plan for that money. Then we can compare that plan to what happened last year and I hope I can find that in last year's questioning. If I cannot, I may have to ask a further question. Then we can have some idea of where we are going in economic development.

I have asked questions on the welfare aspect of this because there is $100 million there and I am expecting some answers to that. I suppose it may be in order to get a better breakdown, because we are voting this money, Mr. Chairman, of what we are actually voting for. I have never been able to find . . . and I have been here a number of years now. You call the votes and I sit on the committee, so, if it is possible to have a better breakdown, and if it is not confidential, it would be helpful to the committee members to know, particularly in Vote 5, Vote 10 and Vote 15, just what we are spending.

The Chairman: So you want a clear picture of the expenditures for economic development?

Mr. Schellenberger: Economic developments. I also think as I look at Vote 15 that all the construction programs were not there; at least I did not add it up to the number of millions of dollars that are in the vote. If some are not appearing, perhaps there is a reason they are not appearing, and if that is part of economic development, then the capital program should be outlined in detail as well, to add up to the figure that we are asking to be voted for.

The Chairman: Can that be done?

Mr. Goodwin: Yes, all right.

The Chairman: Thank you very much. The final questioner then is Mr. Greenaway.

[*Translation*]

tes. Ce qui concerne le progrès économique figure aux pages 13-12 et 13-3, et j'estime que l'on trouve là bien des précisions quant à l'ampleur des opérations prévues. Pour le ministère, il s'agit de 290 années-personnes à peu près. Ce sont les ressources à notre disposition, plus les $18 millions. Pour ce qui est de 1981-1982, j'aurai quelques difficultés à attirer votre attention sur un chiffre précis mais, selon toute probabilité, nous aurons jusqu'à $40 millions à notre disposition. Je dis à notre disposition, compte tenu de la nature du programme. Il s'agit d'un programme de progrès économique. Il s'agira probablement d'un montant de $30, $32 ou $33 millions.

M. Schellenberger: Monsieur le président, pour que nous puissions bien savoir ce qui se fait en matière de progrès économique, j'estime qu'il nous faudrait tous les détails possibles sur ces montants. A mon avis, les chiffres qui figurent à la page 13-1 n'ont pas beaucoup de sens parce qu'il est clair que nous n'engageons pas autant de dépenses que cela. Certes, je me trompe peut-être sur ce qu'ils représentent. J'aimerais en fait connaître la stratégie du ministère en matière de progrès économique. A quels programmes ces montants sont-ils destinés pour l'année en cours. Je sais que rien n'est encore certain à ce propos, mais vous devez bien avoir élaboré des plans. Nous pourrions donc ainsi comparer avec ce qui a été fait l'année dernière, ce sur quoi je pourrais me renseigner en consultant le procès-verbal de la séance de l'année dernière. Sinon peut-être devrais-je poser une autre question. C'est ainsi que nous aurons une idée des orientations en matière de progrès économique.

J'ai posé des questions pour ce qui a trait au bien-être social parce que je vois ici que l'on prévoit un montant de $100 millions; j'attends des réponses à ce sujet. Monsieur le président, je suppose qu'il est tout à fait normal d'avoir de plus amples détails sur tous ces fonds parce que c'est là-dessus que nous allons être appelés à nous prononcer. Je n'ai jamais pu trouver . . . et cela fait un certain nombre d'années que je suis ici. Vous mettez les autres en délibération, moi je suis membre du Comité, et, par conséquent, j'estime qu'il serait bon d'avoir de plus amples détails; ce n'est pas confidentiel et il serait utile aux membres du Comité de savoir quels sont les montants qui vont être dépensés au titre des crédits 5, 10 et 15.

Le président: Vous voulez donc avoir une image précise des dépenses qui vont être engagées au titre du progrès économique.

M. Schellenberger: Au titre des progrès économiques. Je vois également que les programmes de construction ne figurent pas au crédit 15; tout au moins, je n'ai pas additionné ce montant aux millions de dollars prévus pour ce crédit. Si certains montants n'apparaissent pas ici, peut-être y a-t-il une raison mais, puisque l'on parle de progrès écomique, j'estime qu'il serait également bon de présenter en détail les programmes d'immobilisations dont les montants viennent s'ajouter à ceux sur lesquels on nous demande de voter.

Le président: Est-ce que c'est possible?

M. Goodwin: Oui, très bien.

Le président: Merci beaucoup. C'est Monsieur Greenaway qui sera le dernier à poser des questions.

[*Texte*]

Mr. Greenaway: Thank you, Mr. Chairman. Following on what Mr. Schellenberger says, in the last Auditor General's report they had a couple of pages on economic development and there is no doubt that there are a lot of problems in the department with the economic development account. I think one thing I would like to have in my hand is the present policy, as far as the department is concerned, on economic development. Where are you going with it? What do we expect to achieve? Because as you know, we have to create a lot of jobs in the next 10 years with the increased population that we are facing; so I would like to make certain that that is appended to what Mr. Schellenberger has asked and to what I have asked for today.

• 1720

I have three questions that I would like . . .

The Chairman: Just a moment. We had better get a comment on that.

Mr. Hobbs, do you want to comment on that?

Mr. Hobbs: Yes, Mr. Chairman.

In response to Mr. Greenaway, indeed the Auditor General does make a number of comments about Indian economic development and the problems related to it. I think that this committee has, in the past, addressed those problems as well as is well aware of the fact that they are not the sort of problems that have occured or have come into existence in the immediate past six months or year.

I think that it is fair to say that there is a recognition within the department that if the government and Indian people jointly are going to be able to address the kinds of employment creation requirements which you yourself have outlined in this and other fora, there is going to be a need for a redirection of policy to accomplish that. We have been in fact, working with the National Indian Brotherhood and, through the National Indian Brotherhood, with provincial treaty organizations to try to accomplish such a redirection, but it is fair to say already that our existintg funding is clearly insufficient to address the kind of job shortfall which is going to exist over the next 10-year period. But in terms of that existing funding, we are already moving to try to refocus that funding on the development of community-based economies and on the development of the full productive potential of Indian reserves as opposed to endeavouring to try to get Indian people to move off reserves, for example, or to try to start major business development projects that are not appropriate to a reserve environment.

So I guess it is a combination of immediate measures which can be taken within the department to see that the funds which are available are spent as effectively as possible in economic development as well as trying to describe the precise nature of what the requirements look like being over the course of the next 5 to 10 years, so that broader decisions can then be taken on it.

Mr. Greenaway: I think we have to grasp this problem because if we look back over the last 10 years, as far as economic development is concerned we have been floundering around—it is just an entire grey area. I can remember reading

[*Traduction*]

M. Greenaway: Merci, monsieur le président. Pour revenir à ce que M. Schellenberger disait, le dernier rapport du Vérificateur général contenait plusieurs pages où l'on traitait du progrès économique et il est certain que le ministère doit faire face à bien des problèmes à ce propos. J'aimerais connaître la politique actuelle du ministère en matière de progrès économique. Quels sont les objectifs que vous espérez atteindre à ce titre? Vu l'augmentation démographique, il va falloir créer bien des emplois au cours de la prochaine décennie; j'aimerais que cette question soit ajoutée à celle de M. Schellenberger et à celle que j'ai également posée précédemment.

Il y en a trois autres que je voudrais . . .

Le président: Un instant. Il serait préférable que l'on réponde à cela.

Monsieur Hobbs, voulez-vous intervenir?

M. Hobbs: Oui, monsieur le président.

Pour répondre à M. Greenaway, certes, le vérificateur général a fait un certain nombre de commentaires à propos du progrès économique des Indiens et des problèmes qui s'y rattachent. Dans le passé, votre Comité s'est également penché sur ces problèmes et vous savez fort bien qu'ils ne datent pas de six mois ou d'un an.

On peut dire sans se tromper, je pense, que de l'avis du ministère, si le gouvernement et les Indiens veulent ensemble résoudre les problèmes de création d'emplois auxquels vous avez fait allusion ici même et à d'autres occasions, il sera nécessaire de réorienter les politiques. Nous avons travaillé avec la Fraternité nationale des Indiens et, par le biais de cette association, avec les associations provinciales créées aux termes des traités, en vue d'élaborer la réorientation en question, mais je puis d'ores et déjà vous dire que les fonds actuellement à notre disposition sont bien insuffisants pour résoudre les problèmes de création d'emplois qui vont se poser au cours de la prochaine décennie. Quant aux fonds actuellement à notre disposition, nous nous efforçons de les utiliser en vue d'assurer un progrès économique au niveau local et développer pleinement le potentiel productif des réserves indiennes; cela vaut mieux que d'inciter les Indiens à quitter les réserves, par exemple, ou que de lancer des projets de développement commercial n'ayant pas leur place dans le cadre d'une réserve.

Il s'agit donc que le ministère prenne des mesures immédiates pour que les fonds disponibles soient utilisés aussi efficacement que possible au titre du progrès économique et, par ailleurs, il faut chercher à décrire de façon précise les besoins qui se feront probablement sentir au cours des cinq ou dix ans à venir, de façon à prendre les décisions.

M. Greenaway: Je pense qu'il va falloir s'attaquer à ce problème parce que, regardez ce qui s'est passé ces dix dernières années et vous verrez qu'en matière de progrès économique nous n'avons fait que patauger . . . il s'agit là d'une zone

[*Text*]

a speech by George Manuel in 1972 when he was president of the National Indian Brotherhood and he called the economic development program the white man's whitewash. It stuck in my mind, and I think it is still a whitewash. We are not achievening what we were all told we were supposed to be acheving. I think we have to grapple with this problem and get some direction and make it work, because we are never going to get this problem solved if we do not come to grips with this and get it under way as we all want it to go.

I have three specific questions that I would like to have answered by next week on the Cree situation.

During the negotiations which led up to the James Bay and Northern Quebec agreement, services and maintenance from the federal government in the Cree communities were virtually frozen and, as a result, the Crees were left with a serious housing and sanitation situation. What effort was made, following the conclusion of the James Bay and Northern Quebec agreement, to remedy this situation and bring the Crees up to an acceptable standard? That is question number one.

The second one is that the costs for construction and improvement in the Cree communities are elevated because of a lack of adequate transportation to the Cree communities. In many cases, there are no access roads, in spite of provisions in the James Bay and Northern Quebec agreement that the federal government would negotiate the provisions of access roads to the Cree communities. Would you indicate specifically what provisions have been made by the federal government for the construction of access roads to the Cree communities.

The third and final question has to do with airstrips. I have read a letter from the Minister of Indian Affairs at the time of the agreement, the Honourable Judd Buchanan, and it was a letter of undertaking in which it was stated that the department would build airstrips for the Cree—and I can get you a copy of that. What specific funds have been committed for this purpose as a result of the commitments made by the Indian Affairs minister prior to the signing of the James Bay agreement and how many strips have, in fact, been built?

The Chairman: Those questions have been taken note of and we will get answers next Tuesday.

• 1725

Just before we adjourn: I had hoped very much to get a motion to append our statement but I am advised by the clerk that it is not absolutely necessary. We can do that by unanimous consent.

I think it is very important that this statement be appended to today's proceedings because this is the day that we presented it to the minister. So, may I have your agreement that this be appended to today's *Minutes of Proceedings and Evidence*.

Some hon. Members: Agreed.

[*Translation*]

totalement grise. Je me souviens que, dans un discours qu'il avait prononcé en 1972, George Manuel, alors président de la Fraternité nationale des Indiens, présentait le programme de progrès économique comme le grand effort de camouflage de l'homme blanc. Cette image m'est restée à l'esprit et je pense que c'est toujours le cas. Rien n'est fait pour atteindre les objectifs que nous nous sommes fixés. J'estime qu'il va nous falloir nous attaquer à ce problème sans tarder, sinon nous ne parviendrons jamais à le résoudre.

J'ai trois questions précises concernant les Cris auxquelles j'aimerais que l'on me réponde d'ici la semaine prochaine.

Lors des négociations qui ont conduit à la Convention de la Baie James et du Nord québécois, les services et les travaux de maintenance qu'offre d'ordinaire le gouvernement fédéral aux communautés cries ont été virtuellement interrompus; de ce fait, les Cris se sont trouvés dans une situation particulièrement délicate en matière de logements et en matière sanitaire. J'aimerais savoir quels efforts ont été déployés après que la Convention de la Baie James et du Nord québécois eut été signée, pour remédier à la situation et pour faire en sorte que les Cris aient des conditions de vie acceptables? Ce sera la question numéro un.

Deuxièmement, dans les communautés cries, les coûts de la construction et de l'amélioration des logements se trouvent relevés à cause d'un manque de services de transport adéquats. Dans bien des cas, il n'y a pas de routes d'accès, en dépit des dispositions de la Convention de la Baie James et du Nord québécois aux termes desquelles le gouvernement fédéral devait négocier la construction de routes d'accès aux communautés cries. Pourriez-vous nous dire quelles sont les mesures que le gouvernement fédéral a prises au titre de la construction de routes d'accès aux communautés cries.

Ma troisième et dernière question concerne les pistes de décollage et d'atterrissage. L'honorable Judd Buchanan, ministre des Affaires indiennes à l'époque de l'entente, s'était engagé dans une lettre à ce que le ministère construise des pistes de décollage et d'atterrissage pour les Cris. Je pourrais vous obtenir un exemplaire de la lettre. Quels sont les montants qui ont été prévus à cette fin, vu les engagements que le ministre des Affaires indiennes avait pris avant la signature de la Convention de la Baie James? Combien de pistes ont été construites?

Le président: Ces questions ont été prises en note et vous aurez les réponses mardi prochain.

Avant de lever la séance, j'aimerais dire que j'espérais obtenir une motion demandant qu'on annexe notre déclaration; le greffier me dit toutefois que cela n'est pas absolument nécessaire. Nous pouvons le faire par consentement unanime.

Je crois qu'il est très important d'annexer cette déclaration aux délibérations d'aujourd'hui, car c'est aujourd'hui que nous l'avons présentée au ministre. J'aimerais donc avoir votre accord pour que la déclaration soit annexée aux «procès-verbaux et témoignages» d'aujourd'hui.

Des voix: D'accord.

[*Texte*]

The Chairman: Mr. Goodwin, gentlemen, thank you for appearing today. We look forward to seeing you again at 11 a.m. on Thursday of this week.

I would remind members that the steering committee will also meet on that day, in the afternoon at 3.30 in my office, Room 433, West Block.

This meeting is adjourned until Thursday at 11 a.m.

[*Traduction*]

Le président: Monsieur Goodwin, messieurs, nous vous remercions d'être venus aujourd'hui. Nous attendrons avec impatience votre prochaine comparution jeudi à 11 h 00.

Je rappelle aux députés que le comité directeur se réunira également jeudi, à 15 h 30, à mon bureau, la pièce 433 de l'Édifice de l'Ouest.

La séance est levée jusqu'à jeudi 11 h 00.

APPENDIX "IAND-4"

STATEMENT FROM THE HOUSE OF COMMONS STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT TO THE MINISTERS OF INDIAN AFFAIRS AND NATIONAL HEALTH AND WELFARE

ON

THE GOVERNMENT'S FAILURE TO IMPLEMENT MAJOR PROVISIONS IN THE JAMES BAY AND NORTHERN QUEBEC AGREEMENT OF 11 NOVEMBER 1975

Endorsement of the Cree and Inuit Peoples' Complaints

The House of Commons Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development fully endorses the Inuit and Cree claims that the Governments of Canada and Quebec have failed to implement major provisions in the James Bay and Northern Quebec Agreement. These failures seriously undermine an Agreement that is considered by all the parties concerned to be a good one. Furthermore, the lack of an effective implementation mechanism is bound to influence adversely future aboriginal claims settlements.

Forestall Transfer of Health Services

After hearing representatives from the Inuit and the Cree Indians, the House of Commons Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development urges the Minister of Indian Affairs and his colleague the Minister of National Health and Welfare, to delay the transfer of the remaining Indian health services from the federal Department of National Health and Welfare to the jurisdiction of the Province of Quebec. Without a clearer definition of the respective responsibilities of the Province and the Cree Regional Health Authority, especially with regard to funding, the Cree Indians fear that any current change in their health services might turn out to be even more inadequate than those they are now receiving. In light of these circumstances the Indian Affairs Committee asks the Departments of Indian Affairs and National Health and Welfare to reconsider transferring health services for Cree communities from Federal to Quebec jurisdiction on March 31, 1981. Grand Chief Billy Diamond, appearing before the Standing Committee with his officials and the Chiefs of the eight Cree Indian Bands representing communities where an epidemic of gastroenteritis in the summer of 1980 claimed the lives of several Indian children, requested the Members of the Committee to intercede on the Cree's behalf to forestall such a transfer.

APPENDICE «IAND-4»

DÉCLARATION DU COMITÉ PERMANENT DE LA CHAMBRE DES COMMUNES DES AFFAIRES INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT DU NORD CANADIEN AUX MINISTRES DES AFFAIRES INDIENNES ET DE LA SANTÉ ET DU BIEN-ÊTRE SOCIAL

AU SUJET DE

LA NON APPLICATION PAR LE GOUVERNEMENT DE DISPOSITIONS IMPORTANTES CONTENUES DANS LA CONVENTION DE LA BAIE JAMES ET DU NORD QUÉBECOIS DU 11 NOVEMBRE 1975

Appui aux doléances des Cris et des Inuit

Le Comité permanent de la Chambre des communes des affaires indiennes et du développement du Nord canadien appuie entièrement les doléances des Inuit et des Cris en raison de la non application par les gouvernements du Canada et du Québec de dispositions importantes contenues dans la Convention de la Baie James et du Nord québécois. De telles négligences portant sérieusement atteinte à une convention que tous les partis intéressés tiennent pour valable. En outre, l'absence d'un mécanisme efficace de mise en application ne peut qu'influer négativement sur les règlements futurs des réclamations des autochtones.

Sursis au transfert des services sanitaires

Après avoir entendu des représentants des Inuit et des Cris, le Comité permanent de la Chambre des communes des affaires indiennes et du développement du Nord canadien prie instamment le ministre des Affaires indiennes et son collègue, le ministre de la Santé et du Bien-être social, de remettre à plus tard le transfert à la province de Québec des services indiens de santé qui relèvent encore du ministère fédéral de la Santé et du Bien-être social. Faute d'une définition plus précise des responsabilités respectives de la province et de l'autorité sanitaire régionale des Cris, en particulier en ce qui concerne le financement, les Indiens cris craignent que toute modification de leurs services de santé réduira actuellement leur efficacité. Compte tenu de ces circonstances, le Comité des affaires indiennes demande aux ministères des Affaires indiennes et de la Santé et du Bien-être social de revenir sur sa décision concernant le transfert à la province de Québec des services de santé des localités cries qui relèvent encore de la compétence fédérale, transfert prévu pour le 31 mars 1981. Le grand chef Billy Biamond, qui a témoigné devant le Comité permanent avec ses collaborateurs et les chefs de huit bandes indiennes cries représentant des localités où une épidémie de gastroentérite a causé durant l'été de 1980, la mort de plusieurs enfants indiens, a demandé aux membres du Comité d'intercéder au nom des Cris pour retarder un tel transfert.

Failure of Funding

Both Inuit and Cree representatives charged that the Federal and Quebec Governments were failing to implement major portions of the Agreement. They maintained that even though the Agreement was signed five years ago both the Inuit and the Cree have not received adequate funding for community infrastructure as specified in Sections 28.11 and 29.0.40 of the Agreement. This Committee is especially concerned with the failure to provide basic community services. After hearing evidence of such adverse environmental conditions—corroborated by the Department of National Health and Welfare officials appearing at the same session—as: inadequate and substandard housing; appalling sewage disposal facilities; and contaminated water supplies as well as poor hygiene practices, the Committee fears repetition of any future epidemics among the Cree and Inuit peoples and urges prompt corrective action.

This situation is further exacerbated by the failure of the Federal Government to provide the "catchup" funding for the essential services that were neglected during the protracted period of negotiations. The Committee supports the Cree and Inuit contentions that the Agreement entitles them to funding for special programs additional to those regular ones available to all Indian and Inuit peoples.

Such funding was to be provided by the Governments of Canada and Quebec. Moreover, when Bill C-9, legalizing the Agreement, was before the House of Commons in 1977 the then Minister of Indian Affairs reiterated that the Government would undertake to provide for the special additional funding for community infrastructure, housing and sanitation programs.

The Committee on Indian Affairs objects to the curtailment of the regular core funding for local and regional administrative governments which is also ordinarily available to all Indian and Inuit peoples. Testimony was given that no funding had been received by the Crees under the term of Section 28.15.1 which requires Canada to provide such funds to cover the administrative costs of delegated governmental programs.

While the Cree and Inuit peoples acknowledge the receipt of annual compensation payments under the Agreement they were greatly annoyed because they had to use their compensation funds to provide for services that are stipulated in other parts of the Agreement.

The Committee further supports the Cree and Inuit contention that the compensation monies obtained were for damages caused to their hunting and fishing territories as well as for the extinguishment of their aboriginal title and surrender of their lands. After hearing Chief Billy Diamond describe the James Bay and Northern Quebec Agreement as having fallen "in the trail of broken treaties", Committee Members sympathize with the Cree and Inuit charges that Federal and Quebec officials have treated the Agreement as little more than a confirmation of the status quo.

Implementation Process

The Committee agrees with Cree and Inuit suggestions that an implementation structure should be set up as quickly as

Défaut de financement

Les représentants des Inuit et des Cris ont accusé le gouvernement fédéral et celui du Québec de n'avoir pas exécuté des parties importantes de l'accord. Ils ont soutenu que même si l'accord a été signé il y a cinq ans, ni les uns ni les autres n'avaient reçu le financement adéquat de l'infrastructure communautaire tel que prévu aux articles 28.11 et 29.0.40 de l'accord. Notre Comité se préoccupe particulièrement du fait qu'on n'a pas fourni les services communautaires de base. Après avoir entendu des témoignages corroborés par les hauts fonctionnaires du ministère de la Santé et du Bien-être social qui ont comparu à cette même réunion, au sujet de conditions écologiques défavorables telles que logements inadéquats et délabrés, services défectueux d'évacuation des eaux-vannes et eau contaminée ainsi que méthodes sanitaires insatisfaisantes, le Comité craint la répétition d'autres épidémies parmi les populations des Cris et des Inuits et insiste pour qu'on prenne immédiatement des mesures pour remédier à la situation.

Celle-ci est encore aggravée par l'omission du gouvernement fédéral à fournir le financement de «rattrapage» pour les services essentiels qui ont été négligés durant la période prolongée des négociations. Le Comité appuie les prétentions de Indiens et des Inuit voulant que l'accord leur donne droit à un financement pour des programmes spéciaux en plus des programmes réguliers disponibles à tous les Indiens et Inuit.

Ce financement devait être fourni par le gouvernement du Canada et celui du Québec. En outre, lorsque la Chambre des communes a été saisie en 1977 du projet de loi C-9, légalisant l'accord, le ministre des Affaires indiennes d'alors avait réitéré l'assurance que le gouvernement se chargerait de fournir le financement complémentaire spécial pour l'infrastructure communautaire et les programmes de logement et d'hygiène.

Le Comité des affaires indiennes s'oppose à la réduction du financement de base ordinaire accordé aux administrations locales et régionales et dont bénéficient habituellement les Cris et les Inuit. D'après les témoignages entendus, aucun financement n'avait été reçu par les Cris en vertu de l'article 28.15.1 qui oblige le Canada à fournir ces fonds pour couvrir les frais administratifs des programmes gouvernementaux délégués.

Bien que les Cris et les Inuit reconnaissent avoir reçu des paiements annuels de dédommagement en vertu de l'accord, ils ont été très contrariés d'avoir dû utiliser ces fonds pour fournir des services qui sont prévus au titre d'autres clauses de l'accord.

Le Comité appuie également la prétention des Cris et des Inuit voulant que les indemnités obtenues leur aient été versées pour des dommages causés à leurs territoires de chasse et de pêche ainsi que pour l'extinction de leurs titres aborigènes et la cession de leurs terres. Après avoir entendu le chef Billy Diamond dire que l'accord de la Baie James et du Nord québécois était tombé dans l'ornière des traités violés, les membres du Comité sympathisent avec les plaintes des Cris et des Inuit voulant que les hauts fonctionnaires du fédéral et du Québec n'aient attaché à la convention guère plus d'importance que s'il s'était agi d'une confirmation du statu quo.

Modalités d'application

Le Comité est d'accord avec les propositions des Cris et des Inuit en vue d'instituer des modalités d'application aussi rapi-

possible to ensure that the provisions of the Agreement are being implemented as well as to provide for a method of resolving disputes. This implementation structure should be sustained through an annual budget voted by Parliament. In order to prevent a total collapse of the Agreement, some method must be found to ensure full and fair implementation. It is envisaged that such a body will become a necessary part of any future aboriginal claims settlements. Finally, any implementation structure must ensure that beneficiaries will have a recourse alternate to court action to resolve difficulties of interpretation.

The Committee urges that the Government immediately appoint a Commissioner under the *Inquiries Act* to investigate complaints with respect to non-compliance with the Agreement and to report any findings to Parliament. Secondly, supplementary estimates must be approved to provide the essential funding for Federal Government obligations. For the longer term, legislation embodying an implementation process may be required. This legislation could include a requirement that progress reports be submitted to Parliament and such reports should be scrutinized by the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development by means of a permanent order of reference to that Committee.

Cessation of Intransigence

Finally, the Standing Committee on Indian Affairs respectfully requests both governments to cease their intransigence and instead, further the spirit as well as the letter of the Agreement.

dement que possible, pour assurer que les dispositions de l'accord seront appliquées et pour fournir le moyen de résoudre les différends. Cette structure de mise en application devrait être appuyée par un budget annuel adopté par le Parlement. En vue d'empêcher l'effondrement complet de l'accord, il est nécessaire de trouver une méthode pour assurer son application complète et équitable. On prévoit qu'un tel organisme deviendra une partie nécessaire de tout règlement futur des réclamations des autochtones. Finalement, toute structure de mise en application doit assurer que les bénéficiaires auront le droit de recourir aux tribunaux pour résoudre des difficultés d'interprétation.

Le Comité insiste pour que le gouvernement nomme immédiatement un commissaire au titre de la *Loi sur les enquêtes,* pour examiner les plaintes relatives à la non-application de la convention et faire rapport de toute conclusion au Parlement. Deuxièmement, des crédits supplémentaires doivent être approuvés pour fournir au gouvernement fédéral le financement essentiel lui permettant de s'acquitter de ses obligations. En ce qui concerne la situation à long terme, une mesure législative incorporant un processus d'application pourrait être nécessaire. Cette loi pourrait prévoir l'obligation de présenter au Parlement des rapports périodiques qui seront examinés à fond par le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord, au moyen d'un ordre de renvoi permanent à ce Comité.

Cessation de l'intransigeance

En dernier lieu, le Comité permanent des Affaires indiennes demande respectueusement aux deux gouvernements de cesser leur intransigeance et de favoriser plutôt l'esprit tout aussi bien que la lettre de la convention.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Indian Affairs and Northern Development:

Mr. D. K. Goodwin, Assistant Deputy Minister, Indian and Inuit Affairs Program;

Mr. D. E. Goodleaf, Director General, Program Planning and Policy Co-ordination Directorate, Indian and Inuit Affairs Program;

Mr. Joe Leask, Director General, Reserves and Trusts;

Mr. E. Hobbs, Director, Economic and Employment Development, Indian and Inuit Affairs Program;

Mr. P. E. Bisson, Director, Education, Indian and Inuit Affairs Program.

Du ministère des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien:

M. D. K. Goodwin, sous-minitre adjoint, Programme des Affaires indiennes et inuit;

M. D. E. Goodleaf, directeur général, Coordination des orientations et de la planification du programme, Programme des Affaires indiennes et inuit;

M. Joe Leask, directeur général, Réserves et fiducies;

M. E. Hobbs, directeur, Développement économique et création d'emploi, Programme des Affaires indiennes et inuit;

M. P. E. Bisson, directeur, Éducation, Programme des Affaires indiennes et inuit.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

208 -

BINDING SECT. SEP 20 1984